

LAROUSSE

Russe

DICTIONNAIRE

135 000 mots,
expressions
et traductions



inclus

- Des listes thématiques de vocabulaire
- Une grammaire détaillée
- Un guide de prononciation

■ Français - Russe

■ Russe - Français

DICTIONNAIRE MAXIPOCHE PLUS

А	а	А	а
Б	б	Б	б
В	в	В	в
Г	г	Г	г
Д	д	Д	д
Е	е	Е	е
Ё	ё	Ё	ё
Ж	ж	Ж	ж
З	з	З	з
И	и	И	и
Й	й	Й	й
К	к	К	к
Л	л	Л	л
М	м	М	м
Н	н	Н	н
О	о	О	о
П	п	П	п

Р	р	<i>Р</i>	<i>р</i>
С	с	<i>С</i>	<i>с</i>
Т	т	<i>Т</i>	<i>т</i>
У	у	<i>У</i>	<i>у</i>
Ф	ф	<i>Ф</i>	<i>ф</i>
Х	х	<i>Х</i>	<i>х</i>
Ц	ц	<i>Ц</i>	<i>ц</i>
Ч	ч	<i>Ч</i>	<i>ч</i>
Ш	ш	<i>Ш</i>	<i>ш</i>
Щ	щ	<i>Щ</i>	<i>щ</i>
Ъ	ъ	<i>Ъ</i>	<i>ъ</i>
Ы	ы	<i>Ы</i>	<i>ы</i>
Ь	ь	<i>Ь</i>	<i>ь</i>
Э	э	<i>Э</i>	<i>э</i>
Ю	ю	<i>Ю</i>	<i>ю</i>
Я	я	<i>Я</i>	<i>я</i>

LAROUSSE

DICTIONNAIRE RUSSE

Français Russe

Russe Français

par P. PAULIAT



21, rue du Montparnasse 75283 Paris Cedex 06

www.frenchpdf.com

Pour cette édition

Direction Éditoriale

Ralf Brockmeier

Coordination Éditoriale

Beata Assaf

Rédaction

Janna Hermant, Irène Imart, Olga Kusyy, Anna Rioland,
Ksenia Ruskikh, Marianne Seïte-Karner, Nathalie Da Silva,
Anne-Marie Tatsis-Botton, Edith Zha

Informatique Éditoriale

Dalila Abdelkader, Anna Bardon, Fabrice Jansen

Structuration

Monika Al-Mourabit,
Softwin — Bucarest

Direction artistique & Composition

Nord Compo — Lille

Fabrication

Nicolas Perrier

Marketing

Agathe Morel, Christophe Salet

Remerciements à

Aurélie Prissette

© Larousse, 2008

Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit, du texte et/ou de la nomenclature contenus dans le présent ouvrage, et qui sont la propriété de l'Éditeur, est strictement interdite.

ISBN 978-2-03-583751-6
Larousse, Paris

Au lecteur

Le présent ouvrage, dans sa version mise à jour et remaniée, relève un triple défi en répondant aux exigences imposées par la grande diversité de son usage.

Tout d'abord, il témoigne du profond bouleversement que connaissent aujourd'hui toutes les langues, et en particulier la langue russe. Cette évolution se caractérise, entre autres, par un enrichissement lexical : certains mots anciens reçoivent une acception nouvelle, alors qu'on voit apparaître des termes nouveaux intégrant les changements des dernières décennies. Tous les mots, expressions et sens nouveaux ajoutés ont été choisis avec soin afin de répondre aux besoins des apprenants de tout âge.

Ensuite, cette nouvelle édition poursuit la voie tracée par Monsieur Pauliat, en allant bien au-delà du simple dictionnaire. Ses articles reflètent ainsi la grande richesse morphologique et grammaticale de la langue russe en indiquant, de manière systématique, formes conjuguées et déclinées, régimes et aspects des verbes. Des éclaircissements sur les schémas d'accentuation complètent les renseignements sur l'usage des mots. L'apprenant a donc toutes les informations nécessaires pour pouvoir bien s'exprimer.

Enfin, ce dictionnaire ne jette pas seulement un pont entre deux langues, il offre aussi une passerelle entre deux civilisations : exemples, noms propres et explications de fond mettent en lumière les spécificités culturelles et historiques de la Russie.

Offrant à la fois richesse lexicale, apport grammatical et information culturelle, ce dictionnaire constitue ainsi l'outil d'apprentissage idéal pour tout francophone intéressé par la langue russe.

■ L'ÉDITEUR

4 Abréviations utilisées dans ce dictionnaire

<i>A, acc</i>	accusatif	<i>f</i>	féminin
<i>abr</i>	abréviation	<i>fam</i>	familier
<i>adj</i>	adjectif, adjectival	<i>fig</i>	figuré
<i>adj d'appart</i>	adjectif d'appartenance	<i>FIN</i>	finance
<i>adv</i>	adverbe, adverbial	<i>G, gén</i>	génitif
<i>AGRIC</i>	agriculture	<i>gén</i>	généralement
<i>ANAT</i>	anatomie	<i>GÉOGR</i>	géographie
<i>arch</i>	archaïque	<i>GÉOL</i>	géologie
<i>ARCHIT</i>	architecture	<i>GRAMM</i>	grammaire
<i>art</i>	article	<i>HIST</i>	histoire
<i>ASTROL</i>	astrologie	<i>hum</i>	humoristique
<i>att</i>	attributif	<i>I, instr</i>	instrumental
<i>AUTO</i>	automobile	<i>id</i>	idem
<i>aux</i>	auxiliaire	<i>impér</i>	impératif
<i>BIOL</i>	biologie	<i>imperf</i>	imperfectif
<i>BOT</i>	botanique	<i>impers</i>	impersonnel
<i>CHIM</i>	chimie	<i>indécl</i>	indéclinable
<i>CINÉ</i>	cinéma	<i>indéf</i>	indéfini
<i>COMM</i>	commerce	<i>indét</i>	indéterminé
<i>compar</i>	comparatif	<i>indic</i>	indicatif
<i>conj</i>	conjonction, conjonctif	<i>inf</i>	infinitif
<i>CONSTR</i>	construction	<i>INFORM</i>	informatique
<i>CULIN</i>	cuisine	<i>injur</i>	injurieux
<i>D, dat</i>	datif	<i>insép</i>	inséparable
<i>déf</i>	défini	<i>interj</i>	interjection
<i>dém</i>	démonstratif	<i>interr</i>	interrogatif
<i>dim</i>	diminutif	<i>inv</i>	invariable
<i>DR</i>	droit	<i>iron</i>	ironique
<i>ÉCON</i>	économie	<i>L, loc</i>	locatif
<i>ÉLECTR</i>	électricité	<i>litt</i>	sens propre
<i>excl</i>	exclamatif	<i>LITTÉR</i>	littérature

loc	locution	poét	poétique
m	masculin	POLIT	politique
m ou f	masculin OU féminin <i>ex</i> : un arobase OU une arobase	poss	possessif
MATH	mathématiques	pp	participe passé
MÉD	médecine	p prés	participe présent
mf	masculin et féminin <i>ex</i> : démocrate	préf	préfixe
MIL	militaire	prép	préposition, prépositionnel
MUS	musique	prés	présent
MYTHOL	mythologie	pron	pronom
n	nom	PSYCHO	psychologie
N, nom	nominatif	qqch	quelque chose
n cl	non classé	qqn	quelqu'un
NAUT	nautique	rel	relatif
nm ou nf	masculin OU féminin <i>ex</i> : un arobase OU une arobase	RELIG	religion
nmf	nom masculin et féminin <i>ex</i> : démocrate	SCOL	scolaire
npr	nom propre	sép	séparable
nt	neutre	sing	singulier
num	numéral	sout	soutenu
onomat	onomatopée	subst	substantif
part	participe passé passif	subj	sujet
péj	péjoratif	superl	superlatif
perf	perfectif	TECHN	technique
pers	personnel	tfam	très familier
PHOTO	photographie	TV	télévision
PHYS	physique	unipers	unipersonnel
pl	pluriel	v	verbe
pl t	plurale tantum	vi	verbe intransitif
		vp	verbe pronominal
		vt	verbe transitif
		ZOOL	zoologie

Les noms de marque sont désignés dans ce dictionnaire par le symbole ®. Néanmoins, ni ce symbole, ni son absence, ne sont représentatifs du statut légal de la marque.

Prononciation du russe

Remarques générales

En règle générale, la prononciation des mots russes correspond à leur graphie. Il faut donc prononcer toutes les voyelles et toutes les consonnes (mis à part le **signe mou** et le **signe dur**), en respectant leur valeur phonétique première. Il existe cependant quelques exceptions à cette règle :

Consonnes

Une consonne peut être sourde ou sonore.

Consonnes sourdes : **п ф к т ш с**

Consonnes sonores : **б в г д ж з**

Sous l'effet du son qui la précède ou qui la suit, sa prononciation peut varier. Une consonne sonore peut donc devenir sourde et une consonne sourde peut devenir sonore.

Une consonne sonore en fin de mot devient systématiquement sourde.

Une consonne peut être dure ou mouillée. Une consonne devient mouillée devant **я, е, ё, ю, и, ь, ex** :

пять ; Серёжа ; любит

Pour articuler une consonne mouillée, il faut rapprocher la partie médiane du dos de la langue vers le palais comme pour l'articulation du [i] en français.

La majorité des consonnes peuvent être dures ou mouillées. Certaines consonnes, cependant, ne sont que dures ou mouillées :

Consonnes toujours dures : **ж ш ц**

Consonnes toujours mouillées : **ч щ й**

Réduction des groupes consonantiques

Dans certains groupes de consonnes difficiles à prononcer, l'une des consonnes ne se prononce pas :

- стн → [sn] **гру́стно** prononcé [gr'usnə]
- здн → [zn] **по́здно** prononcé [p'oznə]
- стл → [sl] **сча́стливый** prononcé [ʃ,ʌsl'iɪvɨj]
- лнц → [lts] **со́лнце** prononcé [s'oltʂə]
- рдц → [rts] **се́рдце** prononcé [s,'ertʂə]

Pour des raisons similaires, on constate un phénomène d'assimilation lorsque certaines consonnes sont associées :

- зш → [ʃ] **из шко́лы** prononcé [iʃ:k'oli]
- сш → [ʃ] **вы́сший** prononcé [v'iʃ:ij]

- зж → [ʒ] **пóзже** prononcé [p'ozʒə]
- сж → [ʒ] **с жено́й** prononcé [ʒ'in'oj]
- тс → [ts] **де́тство** prononcé [d,'etstvə]
- тц → [ts] **отца́** prononcé [ʌts'a]
- дц → [ts] **три́дцать** prononcé [tri'tsət,]
- сч → [ʃ] **сче́т** prononcé [ʃot]

Voyelles

La qualité sonore des voyelles russes varie selon leur place par rapport à l'accent. Les voyelles russes ne se prononcent distinctement que dans les syllabes accentuées.

La prononciation varie aussi selon que la voyelle est située après une consonne « toujours dure » (pour **е, ё, я, и**) ou après une consonne « toujours mouillée » (pour **а, у**).

Les voyelles mobiles

Si le radical d'un nom ou d'un adjectif se termine par un groupe de consonnes, une voyelle dite **mobile** sépare souvent les deux dernières consonnes lorsque le cas est marqué par la désinence **zéro**.

Cette voyelle est :

un **е**

- | | |
|--------------------|--------------------|
| - après chuintante | - devant н |
| - après yod | - devant ц |
| | - devant ль |

ou bien un **о**

- devant **к**, sauf si la consonne précédente est une chuintante ou un **yod**.

Aux autres cas, il n'y a pas de voyelle mobile.

Tables phonétiques

lettre graphie	exemple russe	équivalent français	description
а	абажур	abat-jour	<p>Dans une syllabe accentuée, le а russe correspond au a ouvert français ex : ба́л prononcé [bal] (le russe ne fait pas la distinction entre a ouvert et a fermé).</p> <p>Dans les syllabes atones :</p> <ul style="list-style-type: none"> – en position initiale, dans une syllabe précédant immédiatement l'accent, il devient plus court qu'un a accentué ex : ста́кан prononcé [stak'an] ; – dans les autres syllabes atones, il devient encore plus court et se réduit à un e muet français ex : мо́да prononcé [m'odə] .
б	банк	banque	<p>Même son que le b français. Il devient sourd en fin de mot ex : бо́б prononcé [b'op] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde comme к, п, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ ex : ю́бка prononcé [j'ʧpka] .</p>
в	вода́	veau	<p>Même son que le v français. Il devient sourd en fin de mot ex : садо́в prononcé [sado'f] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde ex : спра́вка prononcé [spr'afkə] .</p>
г	го́род	gant	<p>Même son que le g français de gala. Il devient sourd en fin de mot ex : на́лог prononcé [nə'lok] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde ex : ле́гко prononcé [lixk'o] .</p>
д	до́м	doigt	<p>Même son que le d français. Il devient sourd en fin de mot ex : го́род prononcé [g'orət] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde ex : сла́дко prononcé [sl'atkə] .</p>
е	еда́	—	<p>Dans une syllabe accentuée, en position initiale, après une voyelle ou après ъ ou ь, cette lettre correspond à deux sons : le premier est un yod й et le second, une voyelle correspondant au e fermé français, ce qui donne [je] .</p> <p>Après une consonne mouillée, le yod й disparaît et il ne reste donc plus que la voyelle e (équivalent ici au e fermé français) ex : ле́то prononcé [l, 'etə] .</p> <p>Après une consonne dure ж, ш, ц, elle est l'équivalent phonétique du э .</p> <p>Dans les syllabes atones, le son e russe correspond à un e muet français ex : еда́ prononcé [jəd'a] , tandis que la règle d'utilisation du yod reste inchangée.</p>

lettre graphie	exemple russe	équivalent français	description
ё	ёлка	—	<p>En position initiale, après une voyelle ou après ъ ou ь, cette lettre correspond à deux sons : le premier est un yod й et le second est une voyelle correspondant au o fermé français, ce qui donne [jo] .</p> <p>Après une consonne mouillée, le yod й disparaît et il ne reste donc plus que la voyelle o ex : мёд prononcé [m,ot] .</p> <p>Après une consonne dure ж, ш, ц, elle est l'équivalent phonétique d'un o accentué. Le ё russe porte toujours l'accent.</p>
ж	женá	jambe	<p>Même son que le j et le g en français de jardin et de gens.</p> <p>Il devient sourd en fin de mot ex : муж prononcé [muf] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde ex : лójка prononcé [l'ojkə] .</p>
з	зёбра	zèbre	<p>Le з russe se prononce comme le z ou s français intervocalique de loisir. Il devient sourd en fin de mot ex : морóз prononcé [mʌr'os] et à l'intérieur du mot, s'il est suivi d'une consonne sourde ex : узко prononcé ['uskə] .</p>
и	иглá	idée	<p>Correspond au i français.</p> <p>La plupart des consonnes placées devant и deviennent mouillées.</p> <p>En revanche, après les consonnes ж, ш, ц, la voyelle и se prononce ы ex : мáшина prononcé [mʌʃ'inə] .</p>
й	ма́й	travail	<p>Cette consonne se prononce comme le son [j] dans le groupe ill de travailler.</p>
к	ка́рта	carte	<p>Le к russe se prononce comme le c de caravane ou le qu de quatre.</p> <p>C'est un son sourd qui devient sonore г devant une autre consonne sonore ex : вокза́л prononcé [vʌgz'al] .</p>
л	ле́с	lac	<p>Consonne dure correspondant au l anglais de live ex : ло́сь prononcé [los,] .</p> <p>Elle devient mouillée lorsqu'elle est suivie de ь, и, е, я, ю, ё. Elle est alors proche du l français dans le mot lion ex : ле́с prononcé [l,es] .</p>
м	ма́ма	maman	<p>Même son que le m français.</p>

lettre graphie	exemple russe	équivalent français	description
н	но́та	note	Même son que le n français. Il devient mouillé s'il est suivi de ь, и, е, я, ю, ё . Il est alors proche du digramme français gn <i>ex</i> : не́бо prononcé [n,'ebə].
о	о́кно́	manteau	Dans une syllabe accentuée, le о russe correspond au o fermé français (le russe ne fait pas de distinction entre o ouvert et o fermé). Dans les syllabes atones : – en position initiale, dans une syllabe précédant immédiatement l'accent, il devient plus court et se prononce comme le a russe dans une position identique <i>ex</i> : фо́нта́н prononcé [fənt'an] ; – dans les autres syllabes atones, comme on l'a vu pour le a russe, il devient encore plus court et se réduit à un e muet français <i>ex</i> : хо́рошо́ prononcé [xəɾʃ'o].
п	па́па	papa	Se prononce comme le p français mais moins fort.
р	рома́н	roman	Le r est roulé comme en italien, en espagnol ou en écossais.
с	сто́л	ceinture	Le с russe est toujours prononcé comme le c français de cent Il ne devient jamais [k] comme dans cave . C'est un son sourd qui devient sonore з devant une autre consonne sonore <i>ex</i> : сда́л prononcé [zdal].
т	те́традь	toit	Même son que le t français.
у	у́гол	outré	Correspond au digramme ou en français.
ф	фо́нема	phonème	Même son que le f français.
х	хо́рошо́	—	Ce son n'a pas d'équivalent en français. Il correspond au ch allemand dans Buch et au j espagnol dans hijo .
ц	ца́рь	—	Se prononce [tɕ] comme dans tsar ou tsé- tsé .
ч	че́модан	—	Se prononce [tch] et correspond au cc italien de capuccino .

lettre graphie	exemple russe	équivalent français	description
ш	ша́пка	chapeau	Comme le ch français dans le mot choc .
щ	ще́нок	—	Équivalent mouillé de la consonne ш , se prononce comme ch en français dans le mot chiot .
ъ	объявле- ние	—	Signe dur. Cette lettre ne se prononce pas. La lettre suivante se prononce comme en position initiale.
ы	ры́ба	—	Voyelle sans équivalent en français. L'articulation est la même que pour le son [u], mais les lèvres sont étirées comme pour un sourire.
ь	уго́ль	—	Signe mou. Cette lettre ne se prononce pas. Elle mouille la consonne qui la précède.
э	э́ра	—	Correspond au digramme français ai ex : maître.
ю	ю́бка	—	En position initiale, après une voyelle ou après ъ ou ь , cette lettre correspond à deux sons : le premier est un yod й et le second, une voyelle qui correspond au ou français, ce qui donne [u]. Après une consonne mouillée, le yod й disparaît et il ne reste donc plus que la voyelle ou [u] ex : люди prononcé [l'ud,i]. Après une consonne dure ж, ш, ц , elle est l'équivalent phonétique du [u] ex : жюри prononcé [zur'i].
я	я́блоко	—	Dans une syllabe accentuée, en position initiale, après une voyelle ou après ъ ou ь , cette lettre correspond à deux sons : le premier est un yod й et le second, une voyelle qui correspond au a ouvert français, ce qui donne [ja]. Après une consonne mouillée, le yod й disparaît et il ne reste donc plus que la voyelle a ex : мяч prononcé [m,atɕ]. Dans une syllabe atone, le son a se réduit à un i ex : язык prononcé [izik], tandis que la règle d'utilisation du yod reste inchangée.





L'accent tonique

En russe, la place de l'accent n'est pas fixée par une règle générale. À noter toutefois que la lettre **ѣ** porte toujours l'accent.

Il est souvent difficile d'utiliser un mot dont on ne connaît pas l'accentuation. En effet :

- la prononciation des voyelles dépend de leur position par rapport à l'accent ;
- certains mots ne se distinguent les uns des autres que par leur accentuation.

L'accent est généralement fixe, c'est-à-dire qu'il frappe toujours la même syllabe au cours de la flexion. Cependant, de nombreux mots courants présentent un accent mobile dont le mouvement est plus ou moins complexe. Dans la plupart des cas, ces variations peuvent être figurées par l'un des schémas ci-dessous :

①		о́кна о́кон о́кнам о́кнами о́кнах	пу́д пу́да пу́ду пу́дом пу́де	
②		пуды́ пудо́в пуда́м пуда́ми пуда́х	окно́ окна́ окну́ окно́м окне́	
③		сто́л стола́ столу́ столо́м столé	во́лки волко́в волка́м волка́ми волка́х	бо́лен больна́ больно́ больны́ не́сся несла́сь несло́сь несли́сь
④		люблю́ лю́бишь лю́бит лю́бим лю́бите лю́бят	учу́сь у́чишься у́чится у́чимся у́читесь у́чатся	

En règle générale, l'accent mobile passe de la dernière syllabe à la syllabe initiale, ou inversement. Cependant :

- le schéma ④ signale que l'accent recule d'une seule syllabe
люблю, любишь...полюблю, полюбишь...
- les noms masculins singuliers qui suivent le schéma ③ ont toujours un accent final au nominatif
стол, столá...словáрь, словаря́...

⑤		стар старá ста́ро ста́ры	ро́бок робка́ ро́бко ро́бки	бра́л брала́ бра́ло бра́ли
⑥		рука́ ру́ку руки́ рукé руко́й рукé	дела́ де́л дела́м дела́ми дела́х	
⑦		ру́ки ру́к рука́м рука́ми рука́х		
⑧		са́д са́да са́ду са́дом в саду́	о са́де	двéрь двéри двéри двэ́рю в двери́ о двéри

Français

Russe

а

à prép**I EMPLACEMENT****1. = в (+L)**

- nous étions à l'hôtel мы были в гостинице
- il habite à Moscou он живёт в Москве
- à deux pas de la barrière в двух шагах от забора
- à cinq minutes de marche de l'hôtel в пяти минутах ходьбы от гостиницы
- des douleurs à l'estomac боли в желудке

2. = на (+L)

- à la gare на вокзале
- à l'usine на заводе
- à la poste на почте
- au stade на стадионе
- au marché на рынке
- au prochain arrêt на следующей остановке
- à l'exposition на выставке
- à la réunion на собрании

3. PRÈS DE = у (+ G)

- à l'entrée du théâtre у входа в театр

II DIRECTION**1. = в (+ A)**

- aller à l'école ходить в школу
- aller à Moscou поехать в Москву
- entrer à l'université поступить в университет

2. = на (+ A)

- aller à son travail ходить на работу
- aller à l'usine идти на завод
- aller à la poste идти на почту
- aller à la gare поехать на вокзал
- aller au stade пойти на стадион
- aller à l'exposition идти на выставку

III ATTRIBUTION

se traduit par un datif sans préposition

- il a envoyé deux cents roubles à son fils он послал сыну двести рублей
- écris à ton frère qu'il vienne напиши брату, чтобы он приехал

- j'ai expliqué à ma femme ce qui s'était passé я объяснил жене, что случилось

- le film a plu à Vladimir фильм понравился Владимиру

IV MOMENT DE L'ACTION**1. = в (+ A)**

- à neuf heures в девять часов
- à une heure в час
- à trois heures et quart в четверть четвертого
- à cinq heures dix в десять минут шестого
- à midi в полдень
- à minuit в полночь
- au moment du départ в момент отъезда
- à l'époque féodale в эпоху феодализма

2. = в (+L)

- à quatre heures et demie в половине пятого
- au début du mois de mai в начале мая
- au milieu du XIX^e siècle в середине XIX века
- à la fin du spectacle в конце спектакля

V RÉPARTITION, ÉVALUATION**1. = по (+ A)**

- deux à deux по двое
- cinq à cinq по пять
- des timbres à cinq roubles марки по пять рублей

2. = по (+ D) (répartition par ensembles de un)

- un à un по одному
- goutte à goutte по капле
- trois timbres à un rouble три марки по рублю

VI MOYEN

se traduit par un instrumental sans préposition

- écrire au crayon писать карандашом

VII INDICATION CONCERNANT UNE FORME GRAMMATICALE = в (+L)

- le verbe était au passé глагол был в прошедшем времени
- mettre à l'accusatif les noms entre parenthèses существительные, взятые в скобки, поставьте в винительном падеже

VIII DANS L'EXPRESSION DE... À... = до (+ G)

- de Paris à Moscou, il y a à peu près 3 000 km от Парижа до Москвы около 3000 км
- du matin au soir с утра до вечера
- de trois heures à six heures с трёх до шести

IX DANS L'EXPRESSION DE LA VITESSE = в (+ A)

- cent kilomètres à l'heure сто километров в час
- onze kilomètres à la seconde одиннадцать километров в секунду

X SUIVI D'UN INFINITIF

- il n'y a rien à faire делать нечего
- chambre à louer tout confort сдаётся комната со всеми удобствами
- a voir до свидания
- à jeudi до четверга
- à demain до завтра

abaisser *v* (faire descendre) опускать / опустить ④ • abaisser le rideau опустить занавес

abandon *nm* 1. (délaissement) запустение, заброшенность • laisser à l'abandon запустеть / запустить ④ • un jardin laissé à l'abandon запущенный сад 2. (SPORT) выбывание • le cycliste a été contraint à l'abandon велосипедисту пришлось выбыть из гонки

abandonner *v* 1. (quitter, délaisser) бросать / бросить • abandonner sa femme бросить жену • abandonner ses amis бросить друзей • abandonner son travail бросить работу 2. (renoncer à) отказываться / отказаться* [II, откажусь, откажешься] ④ • abandonner ses projets отказаться от своих намерений 3. (faire défaut) оставлять / оставить • ses forces l'ont abandonné силы оставили его 4. (partir de) покидать / покинуть • abandonner sa ville natale покинуть родной город 5. (livrer à l'ennemi...) отдавать* [II, отдаю, отдаёшь - отдавай - отдавая] / отдать* [n cl, отдам, отдашь, отдаст, отдадим, отдадите, отдадут - отдал, отдала, отдало, отдали] ⑤ - отдай - отданный, отдан, отдана, отдано,

отданы ⑤] • abandonner la ville à l'ennemi отдать город неприятелю

abat-jour *nm* абажур

abattre *v* 1. (tuer) убивать / убить* [II, убью, убьёшь - убей - убейти] • abattre un chien убить собаку • un homme suspect a été abattu par erreur подозреваемый мужчина был убит по ошибке 2. (démolir) сносить ④ / снести* [IV, снесу, снесёшь - снес, снесла - снесённый] ③ • abattre un mur снести стену 3. (couper, déraciner) валить ④ / свалить ④ • le vent a abattu les arbres ветер свалил деревья 4. (faire tomber) сбивать / сбить* [II, собою, собоюшь - сбой - сбитый] • abattre un avion сбить самолёт 5. (déprimer) удручать / удручить • l'échec de son film l'a abattu он был удручён провалом фильма • ne pas se laisser abattre не унывать 6. (affaiblir) валить с ног (валить ④ / свалить ④) • la fièvre l'a abattue жар свалил её с ног

abbaye *nf* аббатство

abbé *nm* аббат

a b c *nm* азбука

abcès *nm* нарыв • ouvrir un abcès вскрыть нарыв • il a un abcès à une dent de sagesse у него нарывает зуб мудрости

abdiquer *v* (en parlant d'un souverain) отречься от престола (отречься / отречься* [IV, отрекусь, отречёшься, отрекётся - отрётся, отреклась] ③)

abeille *nf* пчела (pl. пчёлы, пчёл, пчёлам) ②④

abimer *vt* портить / испортить • l'eau a abîmé ma montre мой часы испортились от воды

■ s'abimer *vp* 1. (pourrir) портиться / испортиться • les fruits s'abîment dans la corbeille фрукты в корзине портятся 2. s'abîmer la vue портить себе зрение

aboïement *nm* лай *m* • au loin, on entendit un aboïement вдали послышался лай

abolition *nf* отмена • l'abolition du ser-vage отмена крепостного права • l'abolition de la peine de mort отмена смертной казни

abominable *adj* ужасный • un crime abominable ужасное преступление

• un temps abominable ужасная погода

abondance *nf* изобилие • en abondance в изобилии

abondant *adj* обильный • une récolte abondante обильный урожай • une nourriture abondante обильная пища

abonnement *nm* подписка • prendre un abonnement à une revue подписаться на журнал (подписываться / подписаться* [II, подпишусь, подпишешься] ④) • abonnement à une liste de diffusion подписка на рассылку (информации)

abonner *vt* подписывать / подписать* [II, подпишу, подпишешь] ④
■ s'abonner *vp* подписываться / подписаться* [II, подпишусь, подпишешься] ④ • s'abonner à un journal подписаться на газету

abord *nm*
• au premier abord с первого взгляда
■ d'abord *adv* сначала

abordable *adj* доступный • à un prix abordable по доступной цене

aborder *v* 1.(accoster) подходить ④ / подойти* [IV, подойду, подойдёшь - подошёл, подошла - подойдя] (K + D) • un passant m'a abordé pour me demander son chemin ко мне подошёл прохожий, чтобы спросить дорогу 2.(commencer l'étude de) приступить / приступить ④ (K + D) • ils ont enfin abordé l'étude de cette question они приступили наконец к рассмотрению этого вопроса 3.(atteindre) приставать* [II, пристаю, пристаёшь - приставай - приставай] / пристать* [n cl, пристаю, пристаёшь] • la barque a abordé le rivage лодка пристала к берегу

aboutir *v* 1.(avoir pour résultat) привести ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела - приведённый] ③ • cela n'aboutira à rien это ни к чему не приведёт 2.(réussir) увенчаться успехом (увенчиваться / увенчаться) • la tentative a abouti попытка увенчалась успехом

aboyer *v* лаять* [II, лаю, лаешь] / залайть* [II, id] • le chien aboie après les passants собака лает на прохожих • le chien aboie à la lune собака лает на луну

• les chiens aboient, la caravane passe собака лает — вётер нёсит

abrégé *adj*
• en abrégé в сокращении

abréger *v* сокращать / сократить (т → ш) • abréger son discours сократить свою речь

abreuver *v* поить ④ / напоить ④
• abreuver le troupeau поить стадо

abréviation *nf* сокращение • liste des abréviations список сокращений

abri *nm* убежище • abri de bus автобусная остановка (с навесом) • conserver à l'abri du froid при хранении беречь от холода
• se mettre à l'abri укрываться / укрываться* [II, укроюсь, укроетесь] (от + G) • se mettre à l'abri de la pluie укрываться от дождя

abricot *nm* абрикос • confiture d'abricots абрикосовое варенье

abricotier *nm* абрикос

abriter *vt* укрывать / укрывать* [II, укрою, укроёшь - укрытый]
■ s'abriter *vp* укрываться / укрываться* [II, укроюсь, укроетесь - укрытый]
• s'abriter de la pluie sous un arbre укрываться от дождя под деревом

abrupt *adj* крутой ⑤ (comp. круче*)
• une rive abrupte крутой берег

absence *nf* отсутствие • en votre absence в ваше отсутствие • briller par son absence блистать своим отсутствием • l'absence de goût отсутствие вкуса

absent *adj* 1. être absent отсутствовать • il n'a pas été absent plus de deux semaines он отсутствовал не больше двух недель • qui est absent? кого нет? • tu étais absent тебя не было 2. отсутствующий • un regard absent отсутствующий взгляд
■ absent *nm* отсутствующий (adj subst m) • la liste des absents список отсутствующих

absente *nf* отсутствующая

absolu *adj* абсолютный • le pouvoir absolu абсолютная власть • la majorité absolue абсолютное большинство

absolument *adv* 1.(tout à fait) совершенно • c'est absolument impossible

это совершенно невозможно • **vous avez absolument raison** вы совершенно правы **2. (nécessairement)** обязательно • **il faut absolument travailler** надо обязательно работать

absorber *litt & fig* *v* поглощать / поглотить (т → щ) • **absorber l'humidité** поглощать влагу • **il était absorbé par ses occupations** он был поглощён занятиями

abstenir

■ **s'abstenir** *vp* **1. (en règle générale)** воздерживаться / воздержаться* [I, воздержусь, воздержись] ④ (от + G) • **s'abstenir de boire de l'alcool** воздержаться от спиртных напитков **2. (ne pas voter)** воздержаться от голосования (воздерживаться / воздержаться* [I, воздержусь, воздержись] ④) • **il s'est abstenu** он воздержался от голосования

abstraction *nf* абстракция

• **faire abstraction de** не считать > **si l'on fait abstraction des dépenses** если не считать расходов

abstrait *adj* отвлечённый, абстрактный • **une notion abstraite** отвлечённое понятие

• **l'art abstrait** абстрактное искусство

absurde ▢ *adj* **1. (non raisonnable)** нелёпый • **une réponse absurde** нелёпый ответ • **une hypothèse absurde** нелёпая гипотеза **2. (qui n'a pas de sens)** бессмысленный • **une phrase absurde** бессмысленная фраза ▢ *nm* абсурд • **tomber dans l'absurde** дойти до абсурда • **raisonnement par l'absurde** доказательство от противного

absurdité *nf* нелёпость *f* • **dire des absurdités** говорить нелёпости

abus *nm* злоупотребление (+ l) • **l'abus d'alcool** злоупотребление спиртными напитками • **un abus de pouvoir** злоупотребление властью • **un abus de confiance** злоупотребление доверием

abuser *v* злоупотреблять / злоупотребить (+ l) • **il abuse de votre patience** он злоупотребляет вашим терпением

académie *nf* академия • **l'académie des sciences** академия наук

acajou *nm* (bois) красное дерево • **des meubles en acajou** мебель из красного дерева

accabler *v* **1. (oppresser)** угнетать / угнетать* [IV, угнету, угнетёшь (*passé inusité*) *part.* угнетённый], удручать / удручить • **un sombre pressentiment l'accablait** его угнетало мрачное предчувствие • **elle était accablée par le chagrin** она была удручена горем **2. (couvrir)** осыпать / осыпать* [II, осыплю, осыплешь] • **accabler qqn de reproches** осыпать кого-нибудь упреками

accalmie *litt & fig nf* затишье

accélérateur *nm* (AUTO) акселератор • **appuyer sur l'accélérateur** нажать на акселератор

accélérer *v* **1. (rendre plus rapide)** ускорять / ускорить • **accélérer le rythme** ускорить темп **2. (augmenter la vitesse d'une voiture, d'un moteur)** нажать на акселератор (нажимать / нажать* [IV, нажму, нажмёшь])

■ **s'accélérer** *vp* ускоряться / ускориться • **l'enquête policière s'accélère** ход расследования ускоряется

accent *nm* **1. (manière de prononcer)** акцент • **parler avec l'accent anglais** говорить с английским акцентом • **parler sans accent** говорить без акцента **2. (d'intensité)** ударение • **l'accent frappe la dernière syllabe** ударение падает на последний слог

accentuation *nf* ударение • **mettre l'accentuation** поставить ударение

accentué *adj* **1. (qui porte l'accent tonique)** ударяемый • **la syllabe accentuée** ударяемый слог **2. (dans lequel les accents toniques sont indiqués)** с ударениями • **un texte accentué** текст с ударениями

accepter *v* **1. (+ nom) (ne pas refuser)** принимать / принять* [IV, приму, примешь] ④ - принял, приняла, приняло, приняли ⑤ - принятый, принят, принята, принято, приняты ⑤] • **accepter un cadeau** принять подарок • **accepter une proposition** принять предложение **2. (+ nom) (se résigner à)** примиряться / примириться (с + l) • **accepter son sort** примириться со своей судьбой **3. (de + inf)** соглашаться / согласиться (+ inf) • **il a accepté de venir** он согласился приехать

accès *nm* **1. (possibilité d'approcher, d'atteindre)** доступ • **avoir accès à des documents secrets** иметь доступ к секретным документам • **accès pour fauteuils rou-**

lants доступ в инвалидной коляске
 2. (*de fièvre*) приступ • un accès de malaria приступ малярии 3. (*de colère*) порыв
 • dans un accès de colère в порыве гнева

accessible *adj* доступный • des hauteurs accessibles seulement pour les alpinistes высоты, доступные только для альпинистов • un homme accessible доступный человек

accident *nm* (*événement malheureux*) несчастный случай, авария • il nous est arrivé un accident с нами произошёл несчастный случай ~ (*plus grave*) авария, катастрофа • un accident de chemin de fer железнодорожная катастрофа

accidentel *adj* случайный • une erreur accidentelle случайная ошибка • rejet accidentel de matières dangereuses случайный выброс опасных веществ • décès accidentel смерть от несчастного случая

accidentellement *adv* случайно

acclamation *nf* овация • il fut accueilli par les acclamations du public публика встретила его овацией

acclamer *v* устроить овацию (устраивать / устроить) • il a été acclamé ему устроили овацию

accompagner *v* 1. (*pour un court trajet*) провожать / проводить ④ • nous allons l'accompagner à la gare мы проводим её на вокзал 2. (*longuement*) сопровождать / сопроводить [*part. accompagné*] • il était accompagné de deux officiers его сопровождали два офицера • accompagner un groupe сопровождать • délégацию 3. (*MUS*) аккомпанировать (+ D) • accompagner un chanteur au piano аккомпанировать певцу на рояле

accompli *adj*

• elle a seize ans accomplis ей исполнилось шестнадцать лет • le fait accompli свершившийся факт • mettre la famille devant le fait accompli поставить семью перед свершившимся фактом

accomplir *vt* 1. (*une obligation*) исполнять / исполнить • accomplir son devoir исполнить свой долг 2. (*une tâche*) выполнять / выполнить • accomplir un travail выполнить работу 3. (*réaliser*)

совершать / совершить • accomplir un exploit совершить подвиг

■ s'accomplir *vp* (*en parlant des désirs...*) исполняться / исполниться • ses désirs se sont accomplis её желания исполнились

accord *nm* 1. (*consentement*) согласие • il a donné son accord он дал своё согласие • d'un commun accord с общего согласия 2. (*DR*) соглашение • parvenir à un accord прийти к соглашению • signer un accord commercial подписать торговое соглашение 3. (*bonne entente*) согласие • vivre en bon accord жить в согласии 4. (*GRAMM*) согласование • l'accord du verbe avec le sujet согласование глагола с подлежащим 5. (*MUS*) аккорд • frapper un accord взять аккорд

■ d'accord *loc* d'accord! ладно! • elle est d'accord она согласна • il n'est pas d'accord он не согласен • comment ne pas être d'accord avec ce qu'il a dit как не согласиться с тем, что он сказал • se mettre d'accord / договориться • il faut que nous nous mettions d'accord нам с вами надо договориться

accordéon *nm* аккордеон • jouer de l'accordéon играть на аккордеоне • accordéon diatonique гармонь

accordéoniste *nmf* гармонист *m*, аккордеонист *m*, гармонистка *f*, аккордеонистка *f*

accorder *vt* 1. (*concéder*) давать* [II, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [I *cl*, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало, дали ⑤ (*avec négation*) не дал, не дала, не дало, не дали ⑤ - дай - даный, дан, дана ⑤ (*avec négation*) не дан, не дана, не дано, не даны ⑤] • accorder une autorisation дать разрешение 2. (*MUS*) настраивать / настроить • accorder une guitare настроить гитару 3. (*GRAMM*) / согласовать • accordez l'adjectif avec le substantif согласуйте прилагательное с существительным

• accorder de l'importance придавать значение, придавать* [II, придаю, придаёшь - придавай - придавая] / придать* [I *cl*, придам, придашь, придаст, придадим, придадите, придадут - придал, придала, придало, придали - придай - приданный, придан, придана, придано, приданы] ⑤ • il n'accorda aucune importance aux paroles de son grand-père он не придавал никакого значения словам дёда

■ **s'accorder** *vp* 1. (*vivre en bonne entente*) жить в согласии (жить* [IV, живу́, живёшь - жил, жила́, жы́ло, жили́ (*avec négation*) не жил, не жила́, не жы́ли ⑤]) • ils s'accordent bien avec leurs voisins они с соседями живут в согласии 2. (GRAMM) согласоваться • l'adjectif s'accorde avec le substantif прилагательное согласуется с существительным

accouchement *nm* роды *pl t* (родов, родам) • un accouchement prématuré преждевременные роды

accoucher *v* (*mettre au monde*) рожа́ть / роди́ть [родил, родила́, родило, родили - рождённый] ③ (+ A) • elle a accouché d'une fille она родила дочку • la montagne a accouché d'une souris гора родила мышь

accourir *v* прибега́ть / прибежа́ть* [*n cl*, прибегу́, прибежишь, прибегут - прибеги] • accourir à l'aide прибежа́ть на помо́щь

accrocher *vt* 1. (*suspendre*) ве́шать / пове́сить • accrochez le tableau sur ce mur пове́сьте картину на эту стéну 2. (*endommager*) зацепля́ть / зацепи́ть ④ • il y a un clou qui dépasse ; j'ai accroché ma manche там торчит гвоздь ; я зацепил рука́в 3. (*atteler*) прице́плять / прице́пить ④ • accrocher un wagon au train прице́пить ваго́н к по́езду

■ **s'accrocher** *vp litt & fig* (*se cramponner*) цепля́ться / уцепи́ться ④ (за + A), хвата́ться / ухвата́ться ④ (за + A) • s'accrocher à une branche цепля́ться за ветку • elle s'accrochait à ce dernier espoir она цепля́лась за эту последнюю наде́жду • s'accrocher à un brin de paille хвата́ться за соло́минку

accroissement *nm* (*augmentation*) увеличе́ние • l'accroissement des échanges commerciaux увеличе́ние торго́вого о́бмена

accroupir

■ **s'accroupir** *vp* присе́сть на корточки, присажива́ться / присе́сть* [IV, присяду́, присяде́шь - присе́л, присе́ла]

accueil *nm* прие́м

• faire bon accueil хорошо́ приня́ть (+ A) (принимать / приня́ть* [IV, приму́, примёшь ④ - приня́л, приня́ла, приня́ло, приня́ли ⑤] - приня́тый, приня́т, приня́та, приня́то, приня́ты ⑤))

• on lui a fait bon accueil егó хорошо́ приня́ли

accueillir *v* (*recevoir*) встреча́ть / встрéтить • bien accueillir ses hôtes раду́шно встрéтить гостéй • aller accueillir un groupe à la gare встрéтить делегацию на вокзале

accumuler *v* нака́пливать / нако́пить ④ • accumuler les marchandises нака́пливать това́ры

accusatif *nm* вини́тельный паде́ж (паде́ж ③) • mettre un mot à l'accusatif поста́вить сло́во в вини́тельном паде́же

accusation *nf* обвине́ние • porter des accusations contre un collègue выдвину́ть обвине́ния про́тив колле́ги

accusé *nm* (*inculpé*) обвиняе́мый (*adj subst m*) • sur le banc des accusés на ска́мье подсудимых

accusée *nf* обвиняе́мая (*adj subst f*)

accuser *v* обвиня́ть / обвини́ть • accuser qqn d'un crime, обвини́ть ко́гони́будь в преступле́нии • on l'accusait d'avoir volé une voiture егó обвиня́ли в том, что он укра́л машину́

achat *nm* поку́пка • faire des achats де́лать поку́пки • le pouvoir d'achat поку́пательная спосо́бность

acheter *vt* (*acquérir*) покупа́ть / купи́ть ④ • elle a acheté un livre она́ купи́ла кни́гу • ■ **s'acheter** *vp* покупа́ть / купи́ть ④ • il s'est acheté une moto он купи́л себе́ мото́цикл

acheteur *nm* покупа́тель *m*

acheteuse *nf* покупа́тельница *f*

achever *v* (*terminer*) за́канчивать / за́кончить • achever un travail за́кончить рабо́ту

acide ▢ *adj* кислый ⑤ (кисел, кисла́, кисло, кислы́) • un goût acide кислый вкус ▢ *nm* кислота́ (*pl* кислоты́, кислóт, кислóтам) ②① • l'acide acétique уксусная кислота́

acier *nm* сталь *f* • acier inoxydable не́ржаве́ющая сталь • d'acier, en acier *litt & fig* стальнóй • un câble d'acier стальнóй канáт • des muscles d'acier стальнóе мýскуль

acompte *nm* задаток • verser un acompte внести задаток

acquérir *v* приобретать / приобрести* [IV, приобрету, приобретёшь - приобрёл, приобрела - приобретённый] ⑤ • acquérir de l'expérience приобрести опыт

acquitter *vt* (*déclarer non coupable*) оправдывать / оправдать • le tribunal l'a acquitté суд оправдал его

■ s'acquitter *vp*

• s'acquitter de ses dettes расплатиться с долгами (расплачиваться / расплатиться) ④

âcre *adj* ёдкий ⑤ • une odeur âcre ёдкий запах

acte *nm* 1. (*action*) поступок • un acte héroïque героический поступок 2. (*théâtre*) действие • un drame en cinq actes драма в пяти действиях 3. (*certificat*) свидетельство • acte de mariage свидетельство о браке

• acte d'accusation обвинительный акт

acteur *nm* актёр

actif *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) деятельный • un homme actif деятельный человек 2. (*en parlant d'un produit...*) действенный • un poison actif действенный яд

action *nf* 1. (*acte*) поступок • une mauvaise action дурной поступок 2. (*effet*) действие • l'action du médicament действие лекарства 3. (*activité*) действие • un plan d'action план действий • la pièce manque d'action в пьесе мало действия 4. (*marque des événements*) действие • l'action se passe au début du XVI^e siècle действие происходит в начале XVI века • l'unité d'action единство действия 5. (*titre négociable*) акция • acheter des actions купить акции

activité *nf* деятельность *f* • l'activité pédagogique педагогическая деятельность

• il n'est plus en activité он вышел на пенсию

actrice *nf* актриса

actualité *nf* актуальность, действительность • une revue d'information sur l'actualité общественно-политический журнал • un sujet d'actualité злободневный сюжет

■ actualités *nfpl* (RADIO & TV) новости

actuel *adj* современный, текущий • les événements actuels текущие события

• à l'heure actuelle в настоящее время

actuellement *adv* теперь

adapter *vt* 1. (*fixer*) приспособлять / приспособить (к + D) • adapter un appareil photo à une longue vue приспособить фотоаппарат к подзорной трубе 2. (*en parlant d'un roman*) адаптировать • adapter un roman en film экранизировать роман

■ s'adapter *vp* приспособляться / приспособиться (к + D) • s'adapter aux circonstances приспособиться к обстоятельствам

addition *nf* 1. (*opération arithmétique*) сложение 2. (*au restaurant*) счёт • l'addition, s'il vous plaît ! дайте счёт, пожалуйста!

adhérer *v* (*s'inscrire*) вступать / вступить ④ (в + A) • adhérer à un club de bridge вступить в бридж-клуб • adhérer à un parti вступить в партию

adieu *interj* прощай (*à une personne que l'on tutoie*), прощайте (*dans les autres cas*) • d'adieux прощальный • une visite d'adieux прощальный визит • faire ses adieux прощаться / попрощаться (с + l) • je suis venu vous faire mes adieux я пришёл попрощаться с вами

adjectif *nm* прилагательное (*adj subst nt*)

adjoind *nm* заместитель *m* • le directeur adjoint заместитель директора

admettre *v* 1. (*considérer comme vrai*) допускать / допустить ④ • admettons qu'il en soit ainsi допустим, что это так 2. (*laisser accéder ; tolérer*) принимать / принять* [IV, приму, примешь ④ - принял, приняла, приняло, приняли ⑤ - принятый, принят, принята, принято, приняты ⑥] • il a été admis à l'université его приняли в университет • ce n'est pas admis это не принято

administrateur *nm* управляющий (*adj subst m*)

• administrateur de site (web) администратор сайта

administration *nf* 1. (*organisme officiel*) учреждение • il travaille dans une administration он работает в одном учреждении 2. (*action d'administrer*) управление (+ l) • l'administration de l'État управление государством 3. (*personnel assurant la gestion d'une entreprise*) админи-

страция • l'administration de l'usine a pris une décision importante администрация завода приняла важное решение 4. (ensemble des services publics) государственные учреждения (pl. учреждения, учреждений, учреждениям) • les dépenses de l'Administration расходы государственных учреждений

administratrice *nf* управляющая (*adj subst f*)

• administratrice de site (web) администратор сайта

administrer *v* 1. (gérer) управлять (+ l) • administrer une entreprise управлять предприятием 2. (donner) давать* [IV, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [n cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало, дали ⑤ (à la forme négative) не дал, не дала, не дало, не дали ⑤ - дай - дайный, дан, дана ⑤ (avec négation) не дан, не дана, не дано, не даны ⑤] • administrer un médicament дать лекарство

admirable *adj* великолепный • un portrait admirable великолепный портрет

admirateur *nm* поклонник

admiration *nf* восхищение • provoquer l'admiration вызвать восхищение

admiratrice *nf* поклонница

admirer *vt* любоваться / полюбоваться (+ l) • admirer la nature любоваться природой ■ s'admirer *vp* s'admirer dans la glace любоваться на себя в зеркале • s'admirer (être content de soi) любоваться собой

adolescent *nm* подросток

adolescente *nf* девочка-подросток

adopter *v* 1. (un garçon) усыновлять / усыновить ~ (une fille) удочерять / удочерить 2. (approuver) принимать / принять* [IV, приму, примешь ④ - принял, приняла, приняло, приняли ⑤ - приняты, принят, принята, принято, приняты ⑤] • adopter un projet принять проект • adopter une loi sur la délinquance informatique принять закон о компьютерной преступности

adoptif *adj* приёмный • un fils adoptif приёмный сын • la mère adoptive приёмная мать

adorable *adj* прелестный • une petite fille adorable прелестная девочка

adorer *v* 1. (aimer avec passion) обожать • elle adorait son frère она обожала своего брата 2. (vouer un culte à) поклоняться (+ D) • ils adoraient des idoles они поклонялись идолам

adoucir *litt & fig v* смягчать / смягчить • adoucir la peau смягчать кожу • adoucir les mœurs смягчать нравы

adresse¹ *nf* (domicile) адрес* (*nom. pl. адреса*) ①② • écrivez-moi à mon adresse personnelle напишите мне по домашнему адресу • se tromper d'adresse обращаться не по адресу • adresse électronique адрес электронной почты

adresse² *nf* (habileté) ловкость *f* • avec beaucoup d'adresse с большой ловкостью

adresser *vt* (envoyer) посылать / послать* [II, пошлю, пошлешь] • à qui faut-il adresser la lettre? на чьё имя надо направить письмо? • je vous ai adressé un paquet я послал вам посылку ■ s'adresser *vp* обращаться / обратиться (т → щ) (к + D) • je ne savais pas à qui m'adresser я не знал, к кому обратиться • adressez-vous au service après-vente обратитесь в службу послепродажного сервиса

adroit *adj* ловкий ⑤ (*comp. ловче**) • des mains adroites ловкие руки

adulte *nmf* взрослый (*adj subst m*), взрослая (*adj subst f*)

adverbe *nm* наречие

adversaire *nmf* противник *m*, противница *f* • battre son adversaire разбить противника

aérer *v* проветривать / проветрить • aérer une pièce проветрить комнату

aérien *adj* воздушный • les lignes aériennes воздушные линии • une photographie aérienne аэрофото-снимок

aérodrome *nm* аэродром

aéroport *nm* аэропорт* (*loc. аэропорту; pl. аэропорты, аэропортов, аэропортам*) • nous étions à l'aéroport мы были в аэропорту

affaiblir *v* ослаблять / ослабить • la maladie l'a affaibli болезнь ослабила его

affaire *nf* (problème, question) дело ①②
 • connaître son affaire знать своё дело
 • c'est une autre affaire это другое дело • ce n'est pas mon affaire это не моё дело • c'est une affaire de goût это дело вкуса
 • avoir affaire à иметь дело с (+ l) • se tirer d'affaire выйти из положения
 • l'affaire est dans le sac дело в шляпе
 ■ affaires *nfpl* (pl : objets usuels) вещи (вещей, вещам) ③ • avoir soin de ses affaires беречь свой вещи • le ministère des Affaires étrangères министерство иностранных дел
 • mêle-toi de tes affaires! не твоё дело!

affamé *adj* голодный ⑤ (голоден, голодна, голодно, голодны) • un chien affamé голодная собака

affection *nf* 1. (attachement) привязанность *f* • son affection pour moi её привязанность ко мне 2. (maladie) заболевание • une affection nerveuse нервное заболевание

affectueux *adj* ласковый • un enfant affectueux ласковый ребёнок • un regard affectueux ласковый взгляд

affiche *nf* 1. (publicitaire) реклама 2. (de spectacle) афиша 3. (électorale) предвыборный плакат

affirmatif *adj* утвердительный • une réponse affirmative утвердительный ответ

affirmation *nf* утверждение • une affirmation gratuite необоснованное утверждение

affirmativement *adv* утвердительно

affirmer *v* утверждать • il affirme que c'est vrai он утверждает, что это правда

affliger *v* огорчать / огорчить • cette nouvelle l'a affligée это известие её огорчило

affluent *nm* приток • un affluent de la Volga приток Волги

affreusement *adv* ужасно • il était affreusement vexé он ужасно обиделся

affreux *adj* ужасный • un rêve affreux ужасный сон • c'est affreux! это ужасно! • un temps affreux ужасная погода

affronter *v* идти навстречу (+ D) (идти [IV, иду, идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, пойду, пойдёшь - пошёл, пошла]) • affronter le danger идти навстречу опасности • le jeune joueur de tennis affrontera un adversaire plus expérimenté молодому теннисисту придётся столкнуться с более опытным противником

afin

■ afin de *loc prep* для того, чтобы (+ inf) • afin de garantir le succès для того, чтобы обеспечить успех
 ■ afin que *loc conj* для того, чтобы (+ passé) • afin qu'elle accepte для того, чтобы она согласилась

africain *adj* африканский

■ Africain *nm* африканец

■ Africaine *nf* африканка

Afrique *nf* Африка

agacer *v* раздражать / раздражить • ses plaisanteries m'agaçaient её шутки меня раздражали

âge *nm* 1. (temps écoulé depuis la naissance) возраст • un homme d'âge mûr человек зрелого возраста • à l'âge de vingt ans в возрасте двадцати лет • à ton âge в твоём возрасте 2. (ère) век* (nom. pl. века) ①② • l'âge de la pierre каменный век • le Moyen Âge средние века *pl*
 • à la fleur de l'âge во цвете лет • du même âge одних лет • nous sommes du même âge мы с ним одних лет • d'un certain âge немолодой, пожилой • quel âge avez-vous? сколько вам лет?

âgé *adj* 1. (vieux) пожилой, в летах • une femme âgée пожилая женщина • mes parents sont très âgés мои родители уже сильно в летах 2. (qui a tel ou tel âge) • il est âgé de douze ans ему двенадцать лет • une petite fille âgée d'environ cinq ans девочка лет пяти
 • moins âgé моложе • il est moins âgé que moi он моложе меня • plus âgé старше • elle est plus âgée que vous она старше вас

agence *nf* агентство • agence immobilière агентство недвижимости • agence de voyage туристическое

агѣнтство • une agence d'information
информационное агѣнтство

agenda *nm* ежѣднѣвник • un agenda
électronique электронная записная
кнѣжка

agenouiller

■ s'agenouiller *vp* стать на колѣни (ста-
новиться ④ / стать* [п cl, стану,
станешь])

agent *nm* (employé) агѣнт • un agent
d'assurances страховой агѣнт • un
agent immobilier агѣнт по недвижимо-
сти • un agent secret секретный агѣнт
• agent de police полицейский ▶ l'agent
de police dirige la circulation полицей-
ский регулирует движение

aggravant *adj* отягчающий • des cir-
constances aggravantes отягчающие
обстоятельства

aggraver *vt* ухудшать / ухудшить • tu
vas aggraver la situation si tu ne
réponds pas à la lettre ты ухудшишь
положение, если не ответишь на
письмо

■ s'aggraver *vp* ухудшаться / ухуд-
шиться • la situation s'est aggravée
положение ухудшилось

agile *adj* проворный, ловкий • des
doigts agiles проворные пальцы

agir *vi* 1. (avoir un effet) действовать
/ подѣйствовать • le médicament n'agit
pas immédiatement лекарство не
сразу дѣйствует 2. (exécuter une ou plusieurs
actions) действовать • agir ouvertement
действовать откровенно • il faut agir
vite надо действовать быстро 3. (avoir
une attitude) поступать / поступить ④
• vous avez agit comme il le fallait вы
правильно поступили
■ s'agir *vp*
• il s'agit de речъ идѣт о (+L) • de quoi
s'agit-il ? о чём идѣт речъ?

agitation *nf* (troubles politiques ou sociaux)
волнения *pl* (волнений, волнениям)
• l'agitation avait gagné toutes les
grandes villes волнения охватили все
крупные города

agité *adj* 1. (mouvementé) бурный ⑤ • une
mer agitée бурное море • une jeunesse
agitée бурная молодость 2. (énervé, trou-
blé) беспокойный • les élèves sont agi-
tés ученики ведут себя беспокойно
• un sommeil agité беспокойный сон

agiter *vt* 1. (une potion...) взбалтывать
/ взболтать • agiter avant de s'en servir
перед употреблением взбалтывать
2. (faire des signes) махать* [II, машу,
машешь ④] / махнуть (+ I) • agiter son
mouchoir махать (носовым) платком
■ s'agiter *vp* (avoir une activité désordonnée)
суетиться

agneau *nm* 1. (animal) ягнѣнок* (*pl.*
ягнѣта, ягнѣт, ягнѣтам) • doux comme
un agneau кроткий как ягнѣнок
2. (viande) ягнѣтина

agonie

• être à l'agonie быть при смерти

agrafer *v* прикреплять / прикрепить
• agraffer un reçu sur une facture при-
крепить чек к счёту скрепкой • agra-
fer des feuilles скрепить страницы

agrafeuse *nf* стѣплер

agrandir *v* 1. расширять / расширить
• agrandir un magasin расширить мага-
зин 2. увеличивать / увеличить • agran-
dir une photo увеличить фотографию

agréable *adj* 1. (plaisant) приятный • une
odeur agréable приятный запах • il m'a
été agréable de la rencontrer мне при-
ятно было встрѣтиться с ней • joindre
l'utile à l'agréable соединять приятное
с полезным 2. (confortable) уютный
• une pièce très agréable уютная
комната

agréer

• veuillez agréer, Monsieur, l'expression
de mes sentiments les meilleurs с ува-
жением

agrégation *nf* elle prépare l'agrégation
de russe она готовится к конкурсу на
стѣпень агрежѣ по русскому языку • il
a réussi l'agrégation de géographie он
сдал на стѣпень агрежѣ по географіи

agréé *nm* il est agrégé d'histoire у
негѣ стѣпень агрежѣ по исторіи

agregée *nf* elle est agrégée de russe у
неѣ стѣпень агрежѣ по русскому
языку

agressif *adj* агрессивный • une attitude
agressive агрессивное поведение

agression *nf* нападение

agricole *adj* сельскохозяйственный
• la politique agricole сельскохозяй-

ственная политика • la filière de l'enseignement agricole линия сельскохозяйственного образования

agriculteur *nm* крестьянин* (*pl.* крестьяне, крестьян, крестьянам)

agriculture *nf* сельское хозяйство, земледелие *littéraire*

agronome *nmf* агроном

aguets *nmpf*

• aux aguets насторожё > il était aux aguets он был насторожё

ah *interj* 1. ах • ah ! que c'est beau ! ах, как красиво! • ah ! tout est perdu ! ах! всё пропало! 2. а (*moins fort que ax*) • ah, c'est vous ! а, это вы! • ah, qu'est-ce que j'ai fait là ! а, что я сделал!

aide¹ *nf* (*secours*) помощь *f* • appeler qqn à l'aide позвать кого-нибудь на помощь • à l'aide ! помогите! • demander l'aide de qqn просить у кого-нибудь помощи • venir en aide à qqn оказать кому-нибудь помощь • sans l'aide de personne без посторонней помощи • à l'aide d'un télescope с помощью телескопа

aide² *nmf* (*personne*) помощник *m*, помощница *f*

• aide de camp адъютант • aide familiale социальный работник по оказанию материально-бытовой помощи на дому

aider *v* помогать / помочь* [IV, помогу, поможешь, помогут ④ - помог, помогла ⑤] (+ D) • aider un camarade помогать товарищу • laissez-moi vous aider дайте я вам помогу

• aide-toi, le ciel t'aidera на Бога надейся, а сам не плошай

âie *interj* ай • âie, que ça fait mal ! ай, как больно!

aigle *nm* орёл

aigre *adj* кислый ⑤ (*kisél, kislá, kisló, kislý*) • un goût aigre кислый вкус

aigu *adj* 1. (*en parlant d'un angle, d'une douleur, d'une crise*) острый ⑤ (*остр, острá, остро, остры*) • un angle aigu острый угол • une douleur aiguë острая боль • une crise aiguë острый кризис 2. (*en parlant d'un son*) высокий (*высо́к, высо́ка, высоко, высо́ки* ⑤, *высо́к, высо́ка* ③ ~ *comp.* выше*) • une note aiguë высокая нота • une voix aiguë высокий

голос 3. (*en parlant d'un cri*) пронзительный • un cri aigu пронзительный крик

aiguille *nf* 1. (*à coudre ; à injection*) игла *dím.* игóлка ②① • enfiler une aiguille вдеть нитку в игóлку 2. (*d'instrument*) стрёлка • l'aiguille de la boussole стрёлка компаса • la grande aiguille (*d'une montre*) минутная стрёлка • la petite aiguille (*d'une montre*) часовая стрёлка 3. (*de conifères*) игла ②① • des aiguilles de pin сосновые иглы 4. (*architecture*) шпиль *m* • l'aiguille de l'Amirauté шпиль Адмиралтейства • aiguille (*à tricoter*) спица > tricoter avec de grandes aiguilles вязать на больших спицах

aiguiser *v* точить ④ / наточить ④ • aiguiser un couteau точить нож

ail *nm* чесно́к ⑤ • du saucisson à l'ail колбаса с чесно́ком

aile *nf* 1. (*divers sens*) крыло* (*pl.* крылья, крыльев, крыльям) ②① • les ailes d'un papillon крылья бабочки • les ailes d'un avion крылья самолёта • les ailes d'une voiture крылья автомобиля • l'aile droite d'un bâtiment правое крыло здания • battre des ailes махать крыльями 2. (*de bâtiment*) флигель* (*nom. pl.* флигеля) ①② • rogner les ailes à qqn подрезать кому-нибудь крылья

ailleurs *adv* 1. (*sans mouvement*) в другом месте • la solution est ailleurs решение в другом • vous ne trouverez pas ça ailleurs в другом месте вы этого не найдёте • exposition de photos de France et d'ailleurs выставка фотографий Франции и других мест 2. (*avec mouvement*) в другое место • vous voulez partir ailleurs? вы хотите уехать в другое место?

■ d'ailleurs *loc adv* впрочем • d'ailleurs, je l'ai vue il n'y a pas longtemps впрочем, я её видел совсем недавно

aimable *adj* любезный • un accueil aimable любезный приём • c'est bien aimable de votre part это очень любезно с вашей стороны

aimant *nm* (*barreau aimanté*) магнит • les pôles d'un aimant полюсы магнита

aimer *v* 1. (*sentiment, penchant durable*) любить ④ • elle l'aime она любит его • il aime la musique он любит музыку • il n'aime pas la plaisanterie он не любит шуток • ils n'aiment pas

travailler они не любят работать • ces fleurs aiment la chaleur эти цветы любят тепло 2. (*impressions passagères*) • j'aime beaucoup ce film этот фильм мне очень нравится 3. (*au conditionnel, pour exprimer le souhait*) хотеть* [н cl, хочү, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят] • j'aimerais le voir я бы хотел его видеть • j'aimerais aller au cinéma я бы охотно пошла в кино

• aimer mieux > j'aime mieux le cinéma que le théâtre я предпочитаю кино театру > j'aime mieux les romans modernes мне больше нравятся современные романы > j'aime mieux y aller à pied я лучше пойду пешком > j'aime mieux le train (que l'avion) я лучше поездом поеду (чем полечу) > j'aime mieux me tromper que me taire предпочитаю лучше ошибиться, чем промолчать

ainé *adj* 1. (*le premier-né*) старший • c'est mon frère aîné это мой старший брат 2. (*qui est plus âgé qu'un autre*) старше (*comp.* старый) • il est mon aîné de trois ans он старше меня на три года

ainsi *adv* (*de cette manière*) так • quelques minutes passeront ainsi так прошло несколько минут • s'il en est ainsi, je ne peux rien faire pour lui если так, то я ничего не могу сделать для него **■ conj** (*en conséquence*) таким образом • ainsi personne n'a pu l'aider таким образом, никто не смог ей помочь • ainsi que (*et également*) а также > j'ai écrit à Patrick ainsi qu'à son frère я написал письмо Патрику, а также его брату • et ainsi de suite и так далее • pour ainsi dire так сказать

air¹ *nm* (*gaz formant l'atmosphère*) воздух • respirer l'air frais дышать свежим воздухом • c'est une idée qui flotte dans l'air это носится в воздухе • courant d'air сквозняк ②② > prendre froid dans un courant d'air простудиться на сквозняке • en plein air на открытом воздухе

air² *nm* (*manière d'être*) вид • prendre un air sérieux принять серьёзный вид • avoir un air sévère иметь строгий вид • il a l'air fatigué у него усталый вид

air³ *nm* 1. (*MUS*) (*motif*) мотив • l'air de cette chanson me plaît мне нравится мотив этой песни 2. (*dans un opéra*) ария

airelle *nf* черника (*pas de pl*) • de la confiture d'airelles варенье из черники
• airelle rouge брусника

aise *nf* (*sing*) удовольствие • sourire d'aise улыбаться от удовольствия • à votre aise как вам угодно • en prendre à son aise всё делать по-своему > il en prend à son aise он всё делает по-своему • mettez-vous à votre aise не стесняйтесь, будьте как дома • il n'était pas à son aise ему было не по себе • je suis bien aise de vous voir я очень рада вас видеть • aises *nfpl* удобства жизни, удобства (удобств, удобствам) • aimer ses aises любить удобства жизни

aisé *adj* (*riche*) зажиточный • une famille aisée зажиточная семья

ajouter *v* прибавлять / прибавить • ajouter cent roubles прибавить сто рублей • ajouter du sucre прибавить сахара • au fond, je ne sais pas, ajoutait-il впрочем, я не знаю — прибавил он

alarme *nf* 1. (*signal*) тревога • donner l'alarme поднять тревогу • le signal d'alarme сигнал тревоги 2. (*dispositif*) устройство сигнализации • une alarme sans fil беспроводная сигнализация • déclencher une alarme привести в действие сигнализацию

album *nm* 1. (*livre*) альбом 2. (*MUS*) альбом • télécharger le dernier album de son chanteur favori скачать последний альбом любимого певца • album (de) photos фотоальбом > un album photos en ligne фотоальбом онлайн

alcool *nm* спирт, алкоголь *m* • de l'alcool de vin винный спирт • un flacon d'alcool à 90° пузырёк со спиртом 90°

alcoolique *■ adj* (*alcoolisé, contenant de l'alcool*) спиртной • les boissons alcooliques спиртные напитки **■ nmf** алкоголик *m*, алкоголичка *f*

alcoolisme *nm* алкоголизм

alentours *nmpl* окрестности *pl* (окрестностей, окрестностям) • aux alentours de la ville в окрестностях города

alerte *nf* (*alarme*) тревога • donner l'alerte поднять тревогу • une alerte

aérienne воздушная тревога • une fausse alerte ложная тревога

algèbre *nf* алгебра

Algérie *nf* Алжир

algérien *adj* алжирский

■ Algérien *nm* алжирец

Algérienne *nf* алжирка

algue *nf* водоросль *f*

aliment *nm* пищевой продукт, пища (*pas de pl*) • au rayon des aliments pour bébés в отделе детского питания • des aliments bio экологически чистые продукты, био-продукты

alimentation *nf* 1. (*manière d'alimenter*) питание • alimentation diététique диетическое питание • magasin d'alimentation продовольственный магазин • produits d'alimentation animale продукты питания для животных • ton alimentation n'est pas assez variée твоё питание недостаточно разнообразно 2. (*dispositif électrique*) блок питания • l'alimentation d'un ordinateur portable блок питания ноутбука

alimenter *v* 1. (*nourrir*) кормить ④ / накормить ④ • alimenter un malade avec du bouillon кормить больного бульоном 2. (*fournir*) обеспечивать / обеспечить • alimenter la ville en électricité обеспечить город электроэнергией

allée *nf* дорожка, аллея (*allée bordée d'arbres*) • les allées d'un jardin дорожки сада • une allée ombragée тенистая аллея

Allemagne *nf* Германия

allemand *adj* немецкий • la littérature allemande немецкая литература ■ allemand- *préf* (*élément de formation*) немецко- • un dictionnaire allemand-français немецко-французский словарь ■ allemand *nm* (*langue*) немецкий язык (язык ③) • étudier l'allemand изучать немецкий язык • un livre en allemand книга на немецком языке • en allemand по-немецки • allemand (*accompagnant généralement un verbe*) по-немецки > parler allemand говорить по-немецки > tout était écrit en allemand всё было написано по-немецки ■ Allemand *nm* немец ■ Allemande *nf* немка

aller *nm* билет в один конец • aller et retour билет туда и обратно

aller *v aux* (*se traduit par le futur perfectif précédé de l'adverbe сейчас*) • il va arriver он сейчас придёт

aller *v*

I SE DÉPLACER EN PARLANT D'ÊTRES ANIMÉS

1. À PIED = **идти*** [IV, идү, идёшь - шёл, шла] / **пойти*** [IV, id]; *indét.*

ходить ④

• aller à pied идти пешком

• ils vont trop vite они идут слишком быстро

• le cheval allait au pas лошадь шла шагом

• aller à la chasse ходить на охоту

• aller se promener пойти погулять

2. EN UTILISANT UN VÉHICULE, À CHEVAL = **ехать*** [IV, еду, едешь] / **поехать*** [IV, поеду, поедешь - поезжай]; *indét.*

ездить

• nous allons là-bas en autobus мы ездим туда на автобусе

• nous irons à Moscou, à la mi-juin мы поедём в Москву в середине июня

ездить

• nous allons là-bas en autobus мы ездим туда на автобусе

• nous irons à Moscou, à la mi-juin мы поедём в Москву в середине июня

À PROPOS DE...

Quand il s'agit de visites répétées, on emploie très couramment le verbe **bыва́ть**, (être souvent).

Ex : nous allons souvent au théâtre = **мы часто бываем в театре**

3. EN PARLANT D'ANIMAUX QUI SE DÉPLACENT ORDINAIREMENT EN COURANT = **бежать*** [*n cl*, бежит, бегут - беги] / **побежать*** [*n cl id*; *indét.*]

бегать

• où va donc ce chien ? куда же бежит эта собака?

4. EN NAGEANT = **плыть*** [IV, плыву, плывёшь - плыл, плыла, плыло, плыли ⑤] / **поплыть*** [IV, id]; *indét.* **плавать**

• le nageur allait très vite пловец плыл очень быстро

5. EN VOLANT = **лететь*** [I, лечу, летишь] / **полететь*** [I, id]; *indét.* **летать**

• où vont ces oiseaux ? куда летят эти птицы?

6. EN AVION = **лететь*** / **полететь***; *indét.* **летать**

• nous allions à Moscou мы летели в Москву

7. EN BATEAU, DANS LE LANGAGE DE LA MARINE OU DES SPORTS NAUTIQUES = **идти*** / **пойти***; *indét.* **ходить** ④

• nous allions de Kronstadt en Angleterre мы шли из Кронштадта в Англию

8. *fig* = **идти*** / **пойти***

• aller droit à son but идти прямо к цели

II SE DÉPLACER EN PARLANT D'OBJETS, DE VÉHICULES =

идти* / **пойти***; *indét.* **ходить** ④

- les lettres vont très lentement письма идут очень медленно
- la voiture va vite машина идёт быстро

III AUTRES SENS

1. SE SENTIR

- comment vas-tu ? как дела?, как живёшь?
- comment allez-vous ? как поживаете? *fam.* как дела?
- je vais mieux aujourd'hui мне сегодня лучше
- elle va mal ей плохо

2. SE DÉROULER, FONCTIONNER = **идти*** / **пойти***

- tout va bien всё идёт хорошо
- l'horloge va bien часы идут хорошо

3. CONVENIR = **идти*** / **пойти***

- le bleu ne lui va pas ей не идёт синий цвет
- ce chapeau te va bien тебе идёт эта шляпа

• à la va-vite на скорую руку

• ça va de soi само собой разумеется

s'en aller *loc*

1. À PIED = **уходить** ④ / **уйти*** [IV, уйдё]

- уйдёшь - ушёл, ушла]
- je ne veux pas vous déranger, je m'en vais не хочу вам мешать, ухожу

2. EN UTILISANT UN VÉHICULE = **уезжать**

- **уехать*** [IV, уеду, уедёшь]
- ils s'en vont dans le Midi они уезжают на юг

aller chercher *loc*

1. SENS GÉNÉRAL = **идти за** (+ l) (**идти*** [IV, идё, идёшь - шёл, шла] / **пойти*** [IV, id]; *indét.* **ходить** ④)

- elle est allée chercher de l'eau она пошла за водой

2. ALLER ATTENDRE UN VOYAGEUR = **встречать** / **встретить**

- aller chercher des amis à l'aéroport встречать друзей в аэропорту

alliage *nm* сплав • un alliage de cuivre et de plomb сплав меди со свинцом

alliance *nf* 1. (*accord*) союз • conclure une alliance заключить союз 2. (*anneau*) обручальное кольцо (кольцо) ② ⑤

allié¹ *adj* союзный • les puissances alliées союзные державы

allié² *nm* союзник

allocation *nf* пособие • allocations familiales семейные пособия • allocation de chômage пособие по безработице

allonger *vt* 1. (*rendre plus long*) удлинять / удлинить • allonger une jupe удлинить юбку 2. (*étendre un membre*) вытягивать / вытянуть • allonger ses jambes вытянуть ноги

■ **s'allonger** *vp* 1. → allonger 2. (*se coucher un instant*) / **прилечь*** [IV, прилягу, приляжешь, прилягут - прилёт, прилегла - приляг, прилягте] ① • **s'allonger** sur le divan прилечь на диване

allumer *vt* 1. (*un feu, une lumière*) зажигать / зажечь* [IV, зажгу, зажжётся, зажгут - зажгёт, зажгла - зажжённый] • **allumer** un feu de bois зажечь костёр • **allumer** une lampe зажечь лампу ~ (*un appareil électrique*) включать / включить • tu peux allumer l'ordinateur ? включить, пожалуйста, компьютер 2. (*un poêle...*) затопливать / затопить ④ • **allumer** le poêle затопить печь

■ **s'allumer** *vp* загораться / загораться* [I, загорится, загорится], зажигаться / зажечься* [IV, зажжётся, зажгутся - зажжётся, зажглась] • au loin, des lumières s'allumèrent вдали загорелись огни

allumette *nf* спичка • une boîte d'allumettes коробок спичек • craquer une allumette цыкнуть спичкой

allure *nf* 1. (*façon de marcher*) походка • je l'ai reconnue de loin à son allure я издали узнал её по походке 2. (*vitesse*) *peut être rendu par une périphrase utilisant un adverbe comme* « быстро », « медленно » • il marchait à vive allure он шёл очень быстро ~ il a ralenti son allure он замедлил шаг • accélérer son allure прибавить шагу* • le train ralentit son allure поезд замедлил ход 3. (*air*) вид • elle a une drôle d'allure у неё странный вид

allusion *nf* намёк • une petite allusion тонкий намёк • une allusion à sa situation намёк на его положение • faire allusion à quelque chose / намекнуть (на + A) > a quoi faisait-il allusion ? на что он намекал?

alors *adv* тогда • nous habitions alors à Marseille мы жили тогда в Марселе • il ne veut pas ? alors, ce n'est pas la peine он не хочет? тогда не надо
interj ну • alors, qu'est-ce que tu attends ? ну, чего ждёшь?

■ alors que *loc conj* в то время, как, тогда, как • alors que j'étais sur le chemin du retour в то время, как я возвращался домой

alphabet *nm* алфавит • l'alphabet latin латинский алфавит

• l'alphabet cyrillique кириллица

alphabétique *adj* алфавитный • index alphabétique алфавитный указатель • en ordre alphabétique в алфавитном порядке

alpinisme *nm* альпинизм

alpiniste *nmf* альпинист *m*, альпинистка *f*

alsacien *adj* эльзасский

■ Alsacien *nm* эльзасец

■ Alsacienne *nm* эльзаска

altitude *nf* высота • l'avion prend de l'altitude самолёт набираёт высоту • un village d'altitude высокогорное селение

aluminium *nm* алюминий *m* • une casserole en aluminium алюминиевая кастрюля

amabilité *nf* любезность *f* • avec une grande amabilité с большой любезностью

amande *nf* 1. (fruit de l'amandier - au sing) миндальна (- au pl) миндаль *m* (sing à sens collectif) ② • un gâteau aux amandes пирожное с миндалём • parsemer d'amandes concassées посыпать толчёным миндалём 2. (graine contenue dans un noyau) ядро (*gén. pl.* ядры) ②①

amant *nm* любовник • il a tué l'amant de sa femme он убил любовника своей жены

amasser *v* копить ④ / накопить ④ • amasser de l'argent копить деньги

amateur *nm* любитель *m* • un amateur de musique любитель музыки • un photographe amateur фотограф-любитель

• d'amateurs любительский • un spectacle d'amateurs любительский спектакль

ambassade *nf* посольство • l'ambassade de France à Moscou посольство Франции в Москве • l'ambassade de Russie российское посольство

ambassadeur *nm* посол • l'ambassadeur de France à Moscou посол Франции в Москве • l'ambassadeur de la Fédération de Russie à Paris посол Российской Федерации в Париже

ambassadrice *nf* посол

ambiance *nf* (atmosphère) обстановка • il est difficile de travailler dans une ambiance pareille трудно работать в такой обстановке

ambigu *adj* двусмысленный • une réponse ambiguë двусмысленный ответ

ambitieux *adj* 1. (en parlant d'un plan, d'un programme) смелый, масштабный • un projet ambitieux смелый проект 2. (en parlant d'une personne) честолюбивый (qui recherche les honneurs), властолюбивый (qui recherche la puissance) • une note moyenne me suffit, je ne suis pas ambitieux средний балл меня устроит, я не честолюбив • il est ambitieux et prêt à tout pour réussir он властолюбив и ради успеха готов на всё ■ *nm* карьерист

ambition *nf* 1. (trait de caractère) честолюбие (recherche des honneurs), властолюбие (recherche de la puissance) 2. (désir ardent) желание • il n'a qu'une ambition : prendre sa retraite et se consacrer entièrement à la peinture у него только одно желание: выйти на пенсию и всецело посвятить себя живописи

À PROPOS DE...

Le mot **амбиция** signifie amour-propre chatouilleux.

ambre *nm* (jaune) янтарь *m* ③

ambulance *nf* скорая помощь *f* • appeler l'ambulance вызвать скорую помощь

âme *nf* душа ⑥① • l'âme et le corps душа и тело • jusqu'au fond de l'âme до глубины души • il est poète dans l'âme он поэт в душе • il n'y avait pas âme qui vive не было ни души

• être comme une âme en peine не находить себе места • rendre son âme à Dieu отдать Богу душу • les Âmes mortes (Gogol) *Мёртвые души* (Гоголь)

amélioration *nf* улучшение • une amélioration de la qualité улучшение качества

améliorer *vt* улучшать / улучшить • des mesures pour améliorer la sécurité routière меры по улучшению безопасности дорожного движения

■ s'améliorer *vp* улучшаться / улучшиться • la situation s'est améliorée положение улучшилось • sa santé s'est améliorée здоровье его улучшилось

amende *nf* штраф • une amende de 50 euros штраф 50 евро • mettre une amende à un conducteur оштрафовать водителя (штрафовать / оштрафовать) ▶ pourquoi lui a-t-on mis une amende ? за что его оштрафовали?

amener *v* 1. (sans un moyen de transport) приводить ④ / привезти* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела - приведённый] ③ • amener un enfant à l'école привести ребёнка в школу • le sentier nous a amenés dans une clairière тропинка привела нас на лужайку 2. (avec un moyen de transport) привозить ④ / привезти* [IV, привезу, привезёшь - привёз, привезла - привезённый] ③ • il a amené un tas de livres on привёз массу книг • amène tes enfants si tu veux привози детей, если хочешь 3. (le pavillon, les voiles) спускать / спустить ④ • amener les couleurs спустить флаг • amener les voiles спустить парус • quel bon vent vous amène ? какими судьбами?

amer *adj* горький ⑤ (горек, горька, горько, горьки ~ *comp.* горче* (*litt*) ou горше* (*fig*)) • un goût amer горький вкус • verser des larmes amères проливать горькие слезы • une amère déception горькое разочарование

amèrement *adv* горько (*comp.* горше*) • pleurer amèrement горько плакать

américain *adj* американский

■ Américain *nm* американец

■ Américaine *nf* американка

Amérique *nf* Америка • l'Amérique du Nord Северная Америка • l'Amérique du Sud Южная Америка

amertume *nf litt & fig* горечь *f* • dire quelque chose avec amertume сказать что-нибудь с горечью • parler sans amertume говорить без горечи

ami *nm* 1. (*intime*) друг* (*pl.* друзья, друзья, друзьям) ① ② • un vieil ami старый друг • un ami d'enfance друг детства 2. (personne avec laquelle on entretient de bonnes relations) приятель *m* 3. (amant) любовник

• être ami дружить

amical *adj* 1. (entre personnes) дружеский • une conversation amicale дружеский разговор • avec mes salutations amicales с дружеским приветом 2. (entre États...) дружественный • établir des relations amicales entre nos pays устанавливать дружественные отношения между нашими странами

amicalement *adv* дружески

amie *nf* 1. (*intime*) подруга • une amie d'enfance подруга детства • une amie d'école школьная подруга 2. (personne avec laquelle on entretient de bonnes relations) приятельница 3. (maîtresse) любовница • petite amie подружка *fam* ▶ c'est sa petite amie это его подружка

amitié *nf* дружба • ils étaient liés par une solide amitié их связывала прочная дружба • se lier d'amitié / подружиться ④

■ amitiés *nfpl* (salutations) привет • transmettez-lui mes amitiés передайте ему мой привет

amour *nm* любовь *f* (*instr.* любовью) • le premier amour первая любовь • se marier par amour жениться по любви • l'amour maternel материнская любовь • l'amour de la musique любовь к музыке • par amour pour la peinture из любви к живописи

amoureux *adj* влюблённый ③ (влюблён, влюблена, влюблены) • il est amoureux de Tania он влюблён в Таню • un regard amoureux влюблённый взгляд

• tomber amoureux de влюбляться / влюбиться ④ (В + A) ▶ tomber amoureux d'une jolie fille влюбиться в красивую ▶ il est tombé follement amoureux он влюбился по уши

amour-propre *nm* самолюбие • cette remarque a blessé son amour-propre

это замечание оскорбило его самолюбие

amphithéâtre *nm* (dans une université) аудитория

ampoule *nf* 1. (d'éclairage) лампочка • l'ampoule a grillé лампочка перегорела • une ampoule de 60 watts лампочка в 60 Ватт 2. (sur la peau) волдырь *m* ③② • je me suis fait une ampoule au pied я натёр себе волдырь на ногё 3. (pharmaceutique) а́мпула

amusant *adj* 1. (comique) забавный • un récit amusant забавный рассказ 2. (distrayant et instructif) занимательный • « la Physique amusante » "Занимательная физика"

amuser *vt* забавлять • il amusait tout le monde avec ses histoires drôles он всех забавлял своими анекдотами

■ **s'amuser** *vp* 1. (jouer) играть • les enfants s'amuse dans la cour дети играют во дворе 2. (passer agréablement son temps) весело проводить время (проводить ④ / провести* [IV, проведу, проведёшь - провёл, провела] ⑤) • on s'est bien amusé au club мы очень весело провели время в клубе

an *nm* год* (loc. году, лет) ⑧② • j'ai vingt-deux ans мне двадцать два года • elle a quinze ans ей пятнадцать лет • l'an passé в прошлом году • l'an prochain в будущем году • il y a cinq ans пять лет тому назад • dans deux ans через два года • fêter le nouvel an встречать новый год • un séjour de deux ans двухлетнее пребывание • une petite fille de cinq ans пятилетняя девочка

analyse *nf* 1. анализ • analyse de sang анализ крови 2. (GRAMM) разбор • l'analyse grammaticale d'une proposition грамматический разбор предложения

analyser *v* 1. анализировать / проанализировать 2. (GRAMM) разбирать / разобрать* [IV, разберу, разберёшь - разобрал, разобрала, разобрало, разбирали] ⑤ • analyser une proposition разобрать предложение

ananas *nm* ананас

anarchie *nf* анархия

anatomie *nf* анатомия

ancêtre *nmf* предок • ses ancêtres étaient russes его предки были из России

ancien *adj* 1. (de l'Antiquité ; très vieux) древний • l'histoire ancienne древняя история 2. (ex-) бывший • notre ancien directeur наш бывший директор • l'Ancien Testament Ветхий Завет

ancre *nf* якорь* *m* (nom. pl. якоря) ①② • jeter l'ancre бросить якорь • lever l'ancre сняться с якоря • notre bateau était à l'ancre наш корабль стоял на якоре

âne *nm* осёл • un âne sauvage дикий осёл • il est têtue comme un âne он упрям как осёл

anéantir *v* уничтожать / уничтожить • anéantir l'armée ennemie уничтожить неприятельскую армию

anecdote *nf* история (из жизни), случай • raconter une anecdote рассказывать случаи

ânerie *nf* 1. (que l'on dit) вздор (pas de pl) • dire des âneries говорить вздор 2. (que l'on fait) глупость *f* • faire des âneries делать глупости

aneth *nm* укроп

ange *nm* ангел • un ange gardien ангел-хранитель • un ange de bonté ангел доброты • être aux anges быть на седьмом небе

angine *nf* ангина • elle a une angine у неё ангина

anglais *adj* английский • la cuisine anglaise английская кухня

■ **anglais- préfixe** (élément de formation) англо- • un dictionnaire anglais-français англо-французский словарь

■ **anglais nm** (langue) английский язык (язык ③) • étudier l'anglais изучать английский язык • un livre en anglais книга на английском языке

« (en) anglais по-английски » parler anglais говорить по-английски » tout était écrit en anglais всё было написано по-английски

■ **Anglais nm** англичанин* (pl. англичане, англичан, англичанам)

■ **Anglaise nf** англичанка

angle *nm* угол ②② • un angle droit прямой угол • un angle aigu острый угол • un angle obtus тупой угол • un angle de dix degrés угол в 10 градусов

Angleterre *nf* Англия

angoisse *nf* тревога, страх • elle fut saisie par l'angoisse её охватила тревога • une crise d'angoisse приступ тревоги • elle avait des angoisses она испытывала страхи

animal *nm* 1. (sauvage) зверь *m* ①③ • les animaux à fourrure пушные звери 2. (domestique ou non) животное (*adj* *subst* *nt*) • les animaux domestiques домашние животные

À PROPOS DE...

Attention bien qu'il désigne un être animé, l'accusatif singulier de **животное** est semblable au nominatif ; en revanche, l'accusatif pluriel est semblable au génitif.

animateur *nm* 1. (d'émission) ведущий 2. (de club, activité) руководитель

animatrice *nf* 1. (d'émission) ведущая 2. (de club, activité) руководительница

animer *vt* вести* [IV, веду*, ведёшь - вёл, вела ③] / провести* [IV, *id*] • il anime une émission de jazz le soir très tard он ведёт джазовую программу поздно вечером • à l'époque il animait un groupe de yoga в то время он вёл группу йоги

■ s'animer *vp* оживляться / оживиться • la conversation s'est animée разговор оживился

anneau *nm* 1. (divers sens) кольцо ②⑤ • un anneau d'or золотое кольцо 2. (chaînon) звено (*pl.* звёнья, звёньев, звёньям) ②① • les anneaux de la chaîne звёнья цепи

année *nf* 1. (en règle générale) год* (*loc.* году, лет ⑧⑦) • l'année dernière в прошлом году • l'année prochaine в будущем году • cette année в этом году • cette année-là в тот год • d'année en année из года в год • toute l'année круглый год • elle est dans sa vingtième année ей пошёл двадцатый год • l'année scolaire учебный год • il a travaillé une vingtaine d'années comme

LES ANIMAUX

- l'âne осёл *m*
- la baleine кит *m*
- le canard утка *f*
- le cerf олень *m*
- le chat кот *m*
- la chauve-souris летучая мышь *f*
- le cheval лошадь *f*
- la chèvre коза *f*
- le chien собака *f*
- le cochon свинья *f*
- le crocodile крокодил *m*
- le dauphin дельфин *m*
- l'écureuil белка *f*
- l'éléphant слон *m*
- la girafe жираф *m*
- la grenouille лягушка *f*
- l'hippopotame бегемот *m*
- le kangourou кенгуру *m*
- le lapin кролик *m*
- le lion лев *m*
- le loup волк *m*
- le mouton овца *f*
- l'oiseau птица *f*
- l'ours медведь *m*
- le perroquet попугай *m*
- le pingouin пингвин *m*
- le poisson рыба *f*
- la poule курица *f*
- le requin акула *f*
- le serpent змея *f*
- le singe обезьяна *f*
- la souris мышь *f*
- le tigre тигр *m*
- la tortue черепаха *f*
- la vache корова *f*
- le zèbre зебра *f*

traducteur он проработал лет двадцать переводчиком 2. (année d'étude dans l'enseignement supérieur) курс • elle est en deuxième année она на втором курсе • bonne année с Новым годом! • souhaiter la bonne année à qqn поздравлять кого-нибудь с Новым годом ■ années *nfpl* (ensemble des années d'une décennie) (*gèn. pl.* годов ③) • la génération des années quarante люди сороковых годов

anniversaire *nm* 1. (d'une personne) день рождения *m* (день) • c'est demain mon anniversaire завтра мой день рождения 2. (d'un événement) годовщина • l'anniversaire de notre mariage годовщина нашей свадьбы • le soixantième anniversaire de la libération шестидесятая годовщина освобождения

annonce *nf* (réclame) объявление
• mettre une annonce dans le journal
дать объявление в газету • chercher
une voiture dans les petites annonces
искать машину по газетным объя-
влениям

annoncer *v* 1. (faire connaître) сообщать
/ сообщить (+ A si le complément direct
est le mot **новость** ou un synonyme, O
+ L) • annoncer une nouvelle сообщить
новость • annoncer l'arrivée de l'ambas-
sadeur russe сообщить о приезде рос-
сийского посла • on a annoncé à la
télévision que l'accord avait été signé
hier soir по телевизору сообщили,
что договор был подписан вчера
вечером 2. (être le signe avant-
coureur) предвещать • ces nuages annon-
çaient la pluie эти тучи предвещали
дождь

annuaire *nm* annuaire téléphonique
телефонная книга • annuaire du web
вэб-справочник

annuel *adj* годово́й • un rapport annuel
годово́й отчёт

annuler *v* 1. (supprimer) отменять / отме-
нить [*part.* отменённый] ④ • annuler un
rendez-vous отменить встречу 2. (rendre
nul) аннулировать / аннулировать
• annuler un contrat аннулировать
договор

anonyme *adj* анонимный • une lettre
anonyme анонимное письмо

anorak *nm* анорак • porter un anorak
avec un capuchon носить спортивную
куртку с капюшоном

anormal *adj* ненормальный • une
situation anormale ненормальное
положение

anse *nf* (de tasse, de panier) ручка • l'anse
de la théière ручка чайника • l'anse de
la tasse s'est cassée ручка у чашки
отбилась

antenne *nf* (radio, télévision...) антенна • les
antennes de télévision телевизионные
антенны • antenne relais антенна
мобильной связи • antenne parab-
olique параболическая антенна

antérieur *adj* 1. (dans l'espace) передний
• les pattes antérieures передние лапы
2. (dans le temps) прежний • dans ses
lettres antérieures, il y faisait allusion
он намекал на это в прежних своих

письмах • être antérieur à предше-
ствовать (+ D) > c'est une décision anté-
rieure à la réunion générale решение
предшествовало общему собранию
• je cherche une version antérieure à 9.5
ищу версию с индексом, предше-
ствующим 9.5 • la période antérieure à la
faillite период, предшествующий бан-
кротству

antibiotique *nm* антибиотик • être
sous antibiotiques принимать анти-
биотики

antigel *nm* антифриз

antipathique *adj* несимпатичный,
антипатичный • un homme antipa-
thique несимпатичный человек

antiquaire *nmf* антиквэр • j'ai trouvé
ma table chez un antiquaire я нашёл
этот стол у антиквэра

antique *adj* (de l'Antiquité) античный
• l'art antique античное искусство

antiquité *nf* 1. (époque) древность *f*
• dans l'Antiquité в древности 2. (objet)
старинный предмет • un magasin
d'antiquités магазин антиквариата
• une exposition d'antiquités выставка
древностей

antireligieux *adj* антирелигиозный

antivol *nm* (de voiture) противоугон,
противоугонное устройство • un anti-
vol de vélo противоугонный замок
для велосипеда

anxieux *adj* беспокойный • un carac-
tère anxieux беспокойный характер

août *nm* август • au mois d'août в авгу-
сте • il est arrivé le 2 août он приехал
2-го августа

apaiser *vt* 1. (une personne) успокаи-
вать / успокоить • pour apaiser un malade
чтобы успокоить больного 2. (la dou-
leur) успокаи́вать / успокоить, смяг-
чать / смягчить (*plus faible*) • apaiser la
douleur смягчать боль 3. (la faim...) уто-
лять / утолить • apaiser la faim уто-
лить голод • apaiser sa soif утолить
жажду
■ s'apaiser *vp* утихать / утихнуть* [III]
• le vent s'est apaisé ветер утих

apercevoir *vt* видеть* [I, вижу, видишь]
/ увидеть* [I, увижу, увидишь - увиден-
ный] • j'ai aperçu un écureuil я увидел

бёлку • brusquement, je l'ai aperçu dans la foule вдруг я увидел его в толпе

■ **s'apercevoir** *vp* видеть* [I, вижу, видишь] / заметить (*ces deux verbes ne forment pas un couple*) • je m'aperçois que je me suis trompé я вижу, что ошибся • je ne me suis pas aperçu de mon erreur я не заметил свою ошибку • je me suis aperçu que Sacha n'était pas là я заметил, что Саша нет

aperçu *nm* представление • pour vous donner un aperçu de ce problème чтобы дать вам некоторое представление об этом вопросе

apéritif *nm* аперитив • inviter à prendre l'apéritif пригласить на аперитив

aplanir *fig v* сглаживать / сгладить • aplanir les difficultés сгладить затруднения

aplomb *nm* (*assurance*) апломб • répondre avec beaucoup d'aplomb отвечать с большим апломбом

■ **d'aplomb** *loc 1. (droit)* прямо • tenir la tronçonneuse des deux mains, le corps bien d'aplomb sur les pieds взять пилу обеими руками, корпус держать прямо 2. (*en forme*) • une bonne nuit de sommeil et je suis d'aplomb стоит хорошо выспаться — и я в форме • quelques jours à la montagne te remettront d'aplomb несколько дней в горах приведут тебя в форму • je ne suis pas d'aplomb aujourd'hui мне сегодня что-то нездоровится

apparaître *v 1. (devenir visible)* появляться / появиться ③ • un inconnu apparut sur le seuil на пороге появился незнакомец • de nouvelles difficultés sont apparues появились новые затруднения 2. (*survenir, se montrer*) показываться / показаться* [II, покажусь, покажешься] ④ • au loin une barque apparut вдали показалась лодка

appareil *nm 1. (de prises de vue)* аппарат • un appareil photo numérique цифровой фотоаппарат 2. (*appareil de mesure*) прибор • un appareil de mesure измерительный прибор • des appareils électriques электроприборы • appareil dentaire скобки, ортодонтический аппарат

apparemment *adv* по-видимому • apparemment, il va faire chaud по-видимому, будет жарко

apparence *nf* вид • avoir une apparence sévère иметь строгий вид • les aliments contaminés peuvent avoir une apparence tout à fait normale загрязнённые продукты могут иметь совершенно нормальный вид • la page peut avoir une apparence différente selon le navigateur страница может выглядеть по-разному в зависимости от браузера

■ **apparences** *nfpl* внешность *f (pas de pl)* • sous des apparences agréables под приятной внешностью • sous des apparences trompeuses за обманчивой внешностью • juger sur les apparences судить по внешности • sauver les apparences соблюсти приличия

apparent *adj* (*illusoire*) внешний • un calme apparent внешнее спокойствие • une ressemblance apparente внешнее сходство

appartenance *nm* квартира • un appartement de trois pièces трёхкомнатная квартира • prendre un appartement en location снять квартиру

appartenir *v 1. (être la propriété de)* принадлежать* (+ D) [I, принадлежу, принадлежишь] • à qui appartient cette villa ? кому принадлежит эта вилла? • le dictionnaire appartient à Kolia это Кóлин словарь

À PROPOS DE...

Dans une proposition interrogative il est possible d'utiliser le pronom possessif interrogatif **ЧЕЙ** à la place du verbe.

• à qui appartient cette voiture ? **Чья это машина?**

2. (*être du nombre*) принадлежать* [I, принадлежу, принадлежишь (K + D)] • appartenir à un groupe принадлежать к группе

appauvrir

■ **s'appauvrir** *vp* беднеть / обеднеть • ils continuaient à s'appauvrir они всё беднели

appel *nm 1. (au téléphone)* звонок • prix d'un appel vers un téléphone mobile стоимость звонка на мобильный номер • vous pouvez faire suivre vos appels vers le numéro de votre choix

вы можете переадресовать поступающие звонки на номер по вашему выбору 2. (cri) крик • un appel au secours крик о помощи

• faire appel à обратиться к (+ D) (обращаться / обратиться (т → щ)) • faire appel à un spécialiste обратиться к специалисту • faire appel (DR) подать апелляцию • faire l'appel сделать перекличку (делать / сделать)

appeler vt 1. (héler) звать* [IV, зову, зовёшь - звал, звала, звалó, звáли ⑤] / позвать* [IV, id] • appeler qqn à l'aide звать кого-нибудь на помощь 2. (faire venir) вызывать / вызвать* [IV, вызову, вызовешь] • appeler un médecin вызвать врача • appeler l'ambulance вызвать скорую помощь 3. (donner un nom) называть / называть* [IV, назову, назовёшь - назвал, назвала, назвалó, звáли] ⑤ • ils ont appelé leur fils Boris они назвали сына Борис 4. (au téléphone) звонить / позвонить • tu m'appelles ce soir ? ты мне позвонишь сегодня вечером?

■ s'appeler vp 1. (en parlant d'un être animé) • comment vous appelez-vous ? как вас зовут ? • il s'appelle Sacha eгó зовут Саша

À PROPOS DE...

Le verbe pronominal français se traduit par une tournure impersonnelle avec le verbe звать [IV, зову́т - звáли] en russe. Faire correspondre au sujet de la proposition française un nom ou un pronom à l'accusatif en russe.

2. (en parlant d'un objet) называться • comment ça s'appelle ? как это называется ? 3. (au téléphone) созваниваться / созвониться • on s'appelle et on en reparle созвонимся и поговорим об этом

appétissant adj аппетитный

appétit nm аппетит • bon appétit ! приятного аппетита ! • couper l'appétit à qqn перебить кому-нибудь аппетит

applaudir v аплодировать (+ D) • il a été longuement applaudi ему долго аплодировали

applaudissements nmpl аплодисменты pl t (аплодисментов, аплодисментам) • un tonnerre d'applaudissements буря аплодисментов

application nf 1. (utilisation) применение

• l'application de nouvelles méthodes применение новых методов 2. (INFORM) приложение • installer une application загрузить приложение

appliquer vt 1. (mettre) накладывать / наложить ④ • appliquer une compresse наложить компресс 2. (utiliser) применять / применить [part. применённый] ④ • appliquer un nouveau procédé применять новый способ

■ s'appliquer vp 1. (être utilisé) → appliquer 2. (travailler avec soin) стараться • il s'applique tant qu'il peut он старается изо всех сил

apporter v 1. (amener avec soi) приносить ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла - принесённый] ③ • il va apporter tout de suite votre valise он сейчас принесёт ваш чемодан 2. (introduire ; provoquer) вносить ④ / внести* [IV, внесу, внесёшь - внёс, внесла - внесённый] ③ • apporter des modifications à un projet внести изменения в проект • apporter de l'animation внести оживление

apprécier v 1. (faire grand cas de) ценить ④ / оценить [part. оценённый] ④ • apprécier vivement sa liberté дорого ценить свою свободу 2. (évaluer) определять / определить • apprécier la distance определить расстояние

apprendre v 1. (étudier une leçon) учить ④ / выучить • apprendre une leçon учить урок 2. (étudier une matière, contracter une habitude) учиться ④ / научиться ④ выучиться • apprendre le russe учиться русскому языку • il a très vite appris à écrire он быстро научился писать 3. (en parlant d'un acteur) разучивать / разучить ④ • apprendre un rôle разучивать роль • apprendre une chanson разучивать песню 4. (enseigner) учить ④ / научить ④ выучить • elle apprenait le français aux enfants она учила детей французскому языку • il nous apprenait à jouer aux échecs он нас учил играть в шахматы

À PROPOS DE...

Le complément désignant la personne à laquelle s'adresse l'enseignement se met à l'accusatif; le complément désignant la chose enseignée peut être soit un nom au datif, soit un verbe à l'infinitif.

5. (informer) сообщать / сообщить • **il nous a appris une nouvelle étonnante** он нам сообщил удивительную новость **6. (être informé)** узнавать* [II, узнаю, узнаёшь - узнавай - узнавая] / узнать • **j'ai appris qu'il était tombé malade** я узнал, что он заболел • **j'ai appris ça par la radio** я узнал об этом по радио

apprentissage *nm* ученичество • **être en apprentissage dans une boulangerie** проходить ученичество в булочной

approbation *nf* одобрение

approcher *vi* (être de plus en plus proche) приближаться / приблизиться • **l'automne approchait** приближалась осень **vt** (mettre plus près) придвигать / придвинуть (к + D) • **il approcha sa chaise de la fenêtre** он придвинул стул к окну

■ **s'approcher** *vp* **1. (à pied)** подходить (4) / подойти* [IV, подойду, подойдёшь - подошёл, подошла - подойдя] (к + D) • **elle s'approcha de la fenêtre** она подошла к окну **2. (autrement qu'à pied)** подъезжать / подъехать* [IV, подъеду, подъедёшь] (к + D) • **nous nous approchions de la gare** мы подъезжали к вокзалу **3. (sans préciser de quelle manière)** приближаться / приблизиться (к + D) • **le feu s'approchait du village** огонь приближался к деревне

approuver *v* одобрять / одобрить • **il a approuvé mon choix** он одобрил мой выбор

approximatif *adj* приблизительный • **un calcul approximatif** приблизительный подсчёт • **avoir une idée approximative** иметь приблизительное представление

approximativement *adv* приблизительно

appui *nm* **1. (support)** опора • **un point d'appui** точка опоры **2. (aide accordée)** поддержка • **tu peux compter sur mon appui** ты можешь рассчитывать на мою поддержку • **il avait des appuis en haut lieu** у него была поддержка в верхах

• **à l'appui de** в подтверждение (+ G) • **à l'appui de ce que je disais** в подтверждение моих слов

appuyer *vi* (presser) нажимать / нажать* [IV, нажму, нажмёшь] (+ A, на + A) • **appuyer sur le bouton**

нажать на кнопку ■ **vt** (trouver un point d'appui) прислонять / прислонить • **appuyer une échelle contre un mur** прислонить лестницу к стене ■ **s'appuyer** *vp* **1. (sur)** опираться / опереться* [IV, обопрусь, обопрёшься - оперёсь, оперлась] (3) (на + A) • **s'appuyer sur sa canne** опираться на палку **2. (contre)** прислоняться / прислониться (к + D) • **s'appuyer contre la porte** прислониться к двери

après¹ *prep* **1. (régissant un nom ou un pronom)** после (+ G) • **après la guerre** после войны **2. (régissant un infinitif)** • **après être rentré chez lui, il s'est mis au travail** он пришёл домой и взялся за работу • **il est parti après avoir terminé son travail** он кончил свою работу и ушёл

À PROPOS DE...

Dans le style de la conversation **après** ne se traduit pas directement : les propositions sont le plus souvent coordonnées par **и**. Il est possible d'employer un gérondif perfectif pour obtenir un style plus formel :

• **après avoir terminé son travail, il est parti à la campagne** закончив работу, он уехал за город

• **après que** после того, как > **après** qu'elle fut partie после того, как она уехала • **après tout** в конце концов • **d'après** по (+ D) > **d'après Tolstoï** по Толстому > **à en juger d'après sa mine** судя по его виду • **d'après nature** с натуры > **peindre d'après nature** писать с натуры

après² *adv* после, потом • **on en parlera après** об этом после

• **peu après** вскоре после этого > **je suis parti peu après** я уехал вскоре после этого

après-demain *adv* послезавтра • **nous arriverons après-demain soir** мы приедем послезавтра вечером

après-midi *nm* ou *nf* вторая половина дня • **je te téléphone en fin d'après-midi** я тебе позвоню в конце дня • **où irons-nous cet après-midi ?** куда мы пойдём после обеда? • **à une heure de l'après-midi** в час дня • **à cinq heures de l'après-midi** в пять часов вечера ■ *adv* (en règle générale) после обеда • **demain après midi** завтра после обеда

a priori *adv* с первого взгляда • a priori, il est bien difficile de trouver une solution с первого взгляда очень трудно найти выход из положения

aptitude *nf* способность *f* • il n'a pas d'aptitudes pour les langues у него нет способностей к языкам

aquarelle *nf* акварель *f*

aquarium *nm* аквариум

aquatique *adj* 1. водяной • des plantes aquatiques водяные растения 2. водный • les sports aquatiques водный спорт

arabe ■ *adj* арабский ■ *nm (langue)* арабский язык (язык ③) • étudier l'arabe изучать арабский язык • un livre en arabe книга на арабском языке • en arabe по-арабски • parler arabe говорить по-арабски ■ *Arabe nmf* араб *m*, арабка *f*

araignée *nf* паук ②③
• une toile d'araignée паутина

arbitraire *adj* произвольный • une décision arbitraire произвольное решение

arbitre *nmf* (SPORT) судья *mf* (pl. судьи, судей, судьям) ②⑤, арбитр *m*

arbre *nm* дерево (pl. деревья, деревьев, деревьям) ①② • des arbres fruitiers фруктовые деревья
• l'arbre généalogique родословное дерево

LES ARBRES

- l'abricotier абрикосовое дерево *nt*
- le bambou бамбук *m*
- le cerisier вишнёвое дерево *nt*
- le chêne дуб *m*
- l'éradle клён *m*
- le hêtre бук *m*
- l'olivier оливковое дерево *nt*
- l'oranger апельсиновое дерево *nt*
- le palmier пальма *f*
- le pêcher персиковое дерево *nt*
- le pin сосна *f*
- le platane платан *m*
- le poirier груша *f*
- le pommier яблоня *f*
- le sapin ель *f*

arbuste *nm* деревцо* (gén. pl. деревцов)

arc *nm* 1. (arme) лук • tirer à l'arc стрелять из лука 2. (figure géométrique) дуга ②③
• un arc de cercle дуга окружности
• arc de triomphe триумфальная арка

arc-en-ciel *nm* радуга • les couleurs de l'arc-en-ciel цвета радуги

archéologie *nf* археология

archéologue *nmf* археолог *m*

architecte *nmf* архитектор *m*

architecture *nf* архитектура

archives *nfpl* архив • mettre aux archives сдать в архив

ardu *adj* трудный ⑤ • un problème ardu трудная задача

arête *nf* (de poisson) рыбная кость *f* (кость ①③) • s'étrangler avec une arête de poisson подавиться рыбной костью

argent *nm* 1. (métal) серебро 2. (monnaie) деньги *pl t* (денег, деньгам) ⑦ • gagner beaucoup d'argent зарабатывать много денег • changer de l'argent au bureau de change обменять деньги в обменном пункте
• l'argent de poche карманные деньги
• jeter l'argent par les fenêtres бросать деньги на ветер • le temps c'est de l'argent время — деньги

argot *nm* жаргон • l'argot scolaire школьный жаргон

argument *nm* довод, аргумент • un argument de poids веский довод • avancer des arguments peu convainçants привести неубедительные доводы

arme *nf* (instrument) оружие (pas de pl)
• les armes blanches холодное оружие
• les armes à feu огнестрельное оружие
• l'arme atomique атомное оружие • aux armes ! к оружию! ~ *fig*
• l'arme de l'ironie оружие иронии
• c'est une arme à double tranchant палка о двух концах
■ *armes nfpl* (emblème) герб • les armes de Paris парижский герб

armé *adj* (muni d'armes) вооружённый ③ (вооружён, вооружена) • un détachement armé вооружённый отряд • un soulèvement armé вооружённое восстание

armée *nf* армия • l'armée russe российскийская армия

armement *nm* (préparatifs de guerre) вооружение • la course aux armements гонка вооружений

Arménie *nf* Армения

arménien *adj* армянский *nm* (langue) армянский язык (язык ③) • étudier l'arménien изучать армянский язык • un livre en arménien книга на армянском языке

• parler arménien говорить по-армянски > tout était écrit en arménien всё было написано по-армянски

■ **Arménien** *nm* армянин* (*pl.* армяне, армян, армянам) ②③

Arménienne *nf* армянка

armer *vt* (pourvoir d'armes) вооружать / вооружить

■ **s'armer** *vp fig* • s'armer de patience вооружиться терпением

armoire *nf* шкаф* (*loc.* шкафу) ③②

• une armoire à glace **a.** (meuble) зеркальный шкаф **b.** (personne) детина *m*

armoires *nfpl* герб • les armoires de la Russie comportent un aigle à deux têtes на гербе России помещён двуглавый орёл

arobase *nf* собака

arracher *vt* 1. (enlever par la force) вырывать, рвать* [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала, рвало, рвали ⑤] / вырывать* [IV, вырву, вырвешь] • arracher une page d'un livre вырывать страницу из книги • arracher une dent вырывать зуб • elle lui a arraché le journal она вырвала у него газету ~ *fig* • arracher un secret à qqn вырывать у кого-нибудь секрет 2. (enlever de terre) копать / выкопать • arracher des pommes de terre копать картошку

■ **s'arracher** *vp*

• s'arracher les cheveux рвать на себе волосы (рвать* [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала, рвали])

arranger *vt* 1. (convenir à) устраивать / устроить • ça ne l'arrange pas du tout это его совсем не устраивает 2. (organiser) устраивать / устроить • arranger une entrevue устроить свидание 3. (régler) улаживать / уладить • arranger une affaire уладить дело

■ **s'arranger** *vp* 1. (en parlant d'une affaire) улаживаться / уладиться, устраи-

ваться / устроиться • l'affaire s'est arrangée дело уладилось • tout s'est arrangé всё устроилось 2. (en parlant du temps) налаживаться / наладиться • le temps va s'arranger погода должна наладиться

• s'arranger pour que устроить дело так, чтобы (устраивать / устроить) > je vais m'arranger pour que vous receviez le film à temps я устрою дело так, чтобы вы получили фильм вовремя

arrestation *nf* арест • être en état d'arrestation находиться под арестом

arrêt *nm* 1. (action et lieu) остановка • parler sans arrêt говорить без остановки • après un bref arrêt, le train repartit после короткой остановки поезд тронулся • l'arrêt de l'autobus est là-bas en face остановка автобуса там напротив 2. (arrestation) арест • mandat d'arrêt ордер на арест

arrêter *vt* 1. (immobiliser) останавливать / остановить ④ • arrêter une voiture остановить машину • arrêter l'ennemi остановить врага 2. (appréhender) задерживать / задержать* [I, задержу, задержушь] ④. арестовывать / арестовать • arrêter un voleur задержать вора

■ **s'arrêter** *vp* 1. (cesser de se mouvoir) останавливаться / остановиться ④ • la voiture s'est arrêtée devant la maison машина остановилась перед домом

• le réveil s'est arrêté будильник остановился 2. (dans les autres cas) переставать* [II, перестаю, перестаёшь - переставай - переставая] / перестать* [*n cl*, перестану, перестанешь] • ils se sont arrêtés de faire du bruit они перестали шуметь

arrière¹ *adj* задний • les roues arrière задние колёса • faire marche arrière дать задний ход

arrière² *nm* 1. (partie postérieure) задняя часть *f* (часть) • l'arrière de l'autobus задняя часть автобуса 2. (par opposition au front) тыл* (*loc.* тылу ③) • envoyer les blessés à l'arrière отправить раненых в тыл

■ en arrière *loc adv* 1. (emplacement) позади • il est resté en arrière он остался позади 2. (direction) назад • faire un pas en arrière сделать шаг назад

■ en arrière de *loc prép* позади (+ *G*) • en arrière du détachement позади отряда

arrière-grand-mère *nf* прабабка

arrière-grand-père *nm* прадед

arrière-pensée *nf* задняя мысль *f*
• sans aucune arrière-pensée без всякой задней мысли

arrière-petite-fille *nf* правнучка

arrière-petit-fils *nm* правнук

arrivée *nf* 1. (par un moyen de transport) приезд • avant notre arrivée à Moscou до нашего приезда в Москву 2. (à pied; en parlant des moyens de transport) приход • avant l'arrivée de nos invités до прихода наших гостей • avant l'arrivée du train до прихода поезда 3. (en parlant d'une saison) наступление • l'arrivée du printemps наступление весны

arriver *v* 1. (à pied) приходить ④ / прийти* [IV, приду, придёшь - пришёл, пришла - придя] • elle vient d'arriver она только что пришла ~ (parvenir enfin) доходить ④ / дойти* [IV, дойду, дойдёшь - дошёл, дошла - дойдя] • enfin nous sommes arrivés à la gare наконец мы дошли до станции • nous voilà arrivés вот мы и дошли • la lettre n'est pas encore arrivée письмо ещё не дошло ~ (au figuré) • voilà où on en est arrivé ! вот до чего дело дошло! 2. (en utilisant un véhicule; à cheval) приезжать / приехать* [IV, приеду, приедёшь] • nous arriverons à Vladivostok demain soir мы приедем во Владивосток завтра вечером ~ (arriver enfin) доезжать / доехать* [IV, доеду, доедёшь] • je suis enfin arrivé наконец я доехал 3. (en volant, en avion) прилетать / прилететь* [I, прилечу, прилетишь] • les hirondelles sont arrivées прилетели ласточки • à quelle heure arriverons-nous à Moscou ? во сколько мы прилетим в Москву? 4. (en parlant des moyens de transport) приходить ④ / прийти* • le train est arrivé поезд пришёл 5. (en parlant des saisons, de la nuit) наступать / наступить [наступит], приходить / прийти* • l'automne est arrivé наступила осень, пришла осень • la nuit arriva наступила ночь 6. (obtenir un résultat) удаваться* [II, удаётся, удаются] / удаться* [n cl, удаётся, удадутся - удался, удалась] ③ • je suis arrivé à avoir des billets мне удалось достать билеты 7. (avoir lieu) бывать, случаться / случиться (с + l) • ça arrive parfois это бывает • ça arrive à tout le monde это со всеми бывает • qu'est-ce qui lui est arrivé ? что с ним случилось? • il lui

À PROPOS DE...

La construction du verbe russe **удаваться*** / **удаться*** ③ est différente du français. Au sujet de la proposition française correspond en russe un nom ou un pronom au datif.

est arrivé un malheur с ним случилось несчастье

• je n'arrive pas à dormir мне не спится

arriviste *nm* карьерист

arrondissement *adv* 1. (dans une ville) район • le XX^e arrondissement двадцатый район 2. (subdivision du département) округ* (nom. pl. округа) ① ②

arroser *v* 1. (des plantes) поливать / полить* [II, полью, польёшь - полил, полила, полило, полили - полей - поли-тый, полит, полита, полито, политы] ⑤ • arroser les fleurs поливать цветы 2. (un succès) обмывать / обмыть • il faut arroser ça это надо обмыть • arroser la victoire de son équipe обмыть победу команды • une soirée bien arrosée пьянка

art *nm* искусство • l'art russe русское искусство • pour l'amour de l'art из любви к искусству • selon toutes les règles de l'art по всем правилам искусства

artère *nf* 1. (ANAT) артерия 2. (rue) артерия

artichaut *nm* артишок

article *nm* 1. (de journal; de loi...) статья • un article scientifique научная статья • un article du code pénal статья уголовного кодекса 2. (dans le commerce) товар • des articles de consommation courante товары широкого потребления ~ (si l'on précise la branche) изделие • des articles de bonneterie трикотажные изделия • des articles de bijouterie ювелирные изделия ~ (ensemble d'accessoires) принадлежности *pl* (принадлежностей, принадлежностям) • des articles de bureau письменные принадлежности 3. (GRAMM) артикль *m* • il n'y a pas d'article en russe в русском языке нет артикля

articuler *v* артикулировать, говорить отчётливо • articule quand tu parles ! говори внятно!

artificiel *adj* искусственный • un réservoir artificiel искусственный водоём

42 artillerie

• revêtement en pelouse artificielle
искусственное травяное покрытие

artillerie *nf* артиллерия • l'artillerie
lourde тяжёлая артиллерия

artisan *nm* ремесленник • les petits
artisans мелкие ремесленники

artisanal *adj* кустарный

artisane *nf* ремесленница

artiste *nmf* 1. (peintre) художник *m*,
художница *f* • Picasso est un des plus
grands artistes de notre époque
Пикассо — один из самых великих
художников нашего времени 2. (acteur)
актёр *m*, актриса *f* • un artiste de
cinéma киноактёр ~ (en parlant d'opéra ou
de ballet) артист *m*, артистка *f* • un
artiste du Bolchoï артист Большого
театра 3. (personne habile) мастер* *m*
(*nom. pl.* мастера) ①②, мастерица *f*
• c'est un artiste dans son métier он
мастер своего дела

artistique *adj* художественный • les
goûts artistiques du public художе-
ственные вкусы публики

as *nm* 1. (aux cartes) туз ③②

À PROPOS DE...

Le mot **туз** appartient au sous-genre
animé.

2. (de l'aviation) ас 3. (dans une autre profession)
мастер своего дела, мастер* (*nom. pl.*
мастера) ①②

ascenseur *nm* 1. лифт • monter par
l'ascenseur подниматься на лифте
2. (INFORM) полоса прокрутки

ascension *nf* восхождение • faire
l'ascension d'un sommet совершить
восхождение на вершину

■ Ascension *nf* (ART & RELIG) Вознесение

asiatique *adj* азиатский

Asie *nf* Азия • l'Asie centrale Средняя
Азия • l'Asie Mineure Малая Азия

asile *nm* приют, убежище • trouver un
asile найти приют • le droit d'asile
право убежища • demander l'asile poli-
tique просить политического
убежища

aspect *nm* 1. (allure) вид • avoir un aspect
étrange иметь странный вид 2. (face
d'une affaire) сторона (сторону; *pl.* сто-
роны, сторон, сторонам) ⑥③, аспект

• l'aspect technique du projet техниче-
ская сторона проекта 3. (GRAMM) вид
• l'aspect du verbe вид глагола

asperge *nf* спаржа

aspirateur *nm* пылесос • passer l'aspi-
rateur пылесосить / пропылесосить

aspirine *nf* аспирин • un comprimé
d'aspirine таблетка аспирина

assassin *nm* убийца *m*

assassinat *nm* убийство

assassiner *v* убивать / убить* [II, убью,
убьёшь - убей - убитый] • Kennedy a été
assassiné en 1963 Кеннеди был убит в
1963 году

assaut *nm* штурм • prendre d'assaut
взять штурмом • partir à l'assaut идти
на штурм

assemblée *nf* (corps constitué) собрание,
ассамблея • l'Assemblée nationale
Национальное собрание

assembler *v* (mettre ensemble ; faire tenir
ensemble) собирать / собрать* [IV,
соберу, соберёшь - собрал, собрала,
собрало, собрали] ⑤ • assembler un
ordinateur собрать компьютер

asseoir *v* сажать / посадить ④ • asseoir
un enfant sur ses genoux посадить
ребёнка себе на колёни

■ s'asseoir *vp* садиться / сесть* [IV, сяду,
сядешь - сел, села - сядь] • s'asseoir sur
un banc сесть на скамейку • s'asseoir
près de la fenêtre сесть у окна

• faire asseoir сажать / посадить ④ ▶
je l'ai fait asseoir à côté de moi я поса-
дил её возле себя

À PROPOS DE...

Ne pas confondre

• s'asseoir садиться / сесть* avec

• être assis сидеть (voir assis).

assez *adv* 1. (suffisamment) достаточно • tu
crois que le gâteau est assez gros pour
six personnes? ты думаешь, этого
торта будет достаточно на шесте-
рых? • tu ne bois pas assez, tu vas te
déshydrater ты пьёшь недостаточно,
твой организм будет обезвожен • il a
assez mangé он уже много съел • je
n'ai pas assez d'argent у меня не хва-
тает денег • on a bien assez de soucis
забот хватает вполне • aurai-je assez
de forces? хватит ли у меня сил? • il a

fait assez de bêtises надёлал он глупостей 2. (un peu) довольно • un écrivain assez connu довольно известный писатель • Anna est assez sympa Анна довольно мила • le bébé dort assez bien младенец спит довольно хорошо • assez ! довольно!, хватит! (+ impér) • en avoir assez > j'en ai assez это мне надоело > j'en ai assez de te voir надоел ты мне > j'en ai assez de ce travail мне надоела эта работа > j'en ai assez de travailler мне надоело работать

À PROPOS DE...

Pour traduire en avoir assez en utilisant le verbe russe надоедать / надоест* [ncl, надоест, надоедят - надоёл, надоела] il faut faire correspondre au sujet de la proposition française un nom/pronom au datif en russe ; le nom/pronom désignant ce qui importe en français devient sujet du verbe en russe et se met au nominatif.

assiéger litt & fig v осаждать / осадить [part. осаждённый] ④ • assiéger une ville осадить город

assiette nf тарелка • une assiette plate мелкая тарелка • une assiette creuse глубокая тарелка • une assiette à dessert десертная тарелка • une assiette de crudités тарелка свежих овощей • ne pas être dans son assiette быть не в своей тарелке

assimiler v усваивать / усвоить • mal assimiler la nourriture плохо усваивать пищу • il a rapidement assimilé les règles de base он быстро усвоил основные правила

assis adj

• être assis сидеть* [I, сижу, сидишь - сидя] / посидеть* [I, посижу, посидишь] > être assis sur une chaise сидеть на стуле • tu es bien assis dans ce fauteuil ? тебе хорошо сидится в этом кресле? • place assise сидячее место

À PROPOS DE...

Ne pas confondre
• être assis сидеть avec
• s'asseoir садиться / сесть* (voir s'asseoir).

assistant nm ассистент

assistante nf ассистент • elle travaille comme assistante du directeur она

работает ассистентом директора • une assistante sociale работница социального обеспечения

assister v 1. (être présent) присутствовать (на +L) • j'ai assisté à la réunion я присутствовал на собрании 2. (aider) ассистировать (+ D)

association nf (société) общество • une association sportive спортивное общество • l'Association France-Russie Общество "Франция-Россия"

astrologue nmf астролог

assourdissant adj оглушительный • un coup de tonnerre assourdissant оглушительный удар грома

assurance nf 1. (contrat) страхование, страховка fam • l'assurance contre l'incendie страхование от огня • les assurances sociales социальное страхование • payer l'assurance платить страховку 2. (confiance en soi) уверенность f, самоуверенность f • parler avec assurance говорить с уверенностью • il ne manque pas d'assurance ему самоуверенности не занимать

assurer vt 1. (mettre sous garantie) страховать / застраховать • assurer ses biens contre l'incendie застраховать имущество от пожара 2. (affirmer) уверять / уверить • je vous assure уверяю вас! 3. (rendre sûr) обеспечивать / обеспечить • le succès est assuré успех обеспечен ■ s'assurer vp 1. (prendre une assurance) страховаться / застраховаться • s'assurer contre l'incendie застраховаться от пожара 2. (vérifier) убеждаться / убедиться • s'assurer qu'une tâche a bien été effectuée убедиться в выполнении задания

astérisque nm звёздочка • les mots accompagnés d'un astérisque слова, отмеченные звёздочкой

asthme nm астма • avoir de l'asthme болеть астмой

astronaute nmf астронавт m

astronome nmf астроном

astronomie nf астрономия

atelier nm 1. (dans une usine) цех ①③ • l'atelier de montage сборочный цех 2. (artisan) мастерская (adj subst f) • un atelier de menuiserie столярная мастерская 3. (de peintre...) мастерская

(adj subst f), ателье* *nt indécl* • l'atelier du peintre мастерская художника, ателье художника

athée *nmf* атеист *m*, атеистка *f*

athéisme *nm* атеизм

athlète *nmf* 1. атлет *m*, атлётка *f*
2. легкоатлет *m*, легкоатлётка *f*

athlétisme *nm* лёгкая атлетика

atlas *nm* атлас

À PROPOS DE...

Ne pas confondre **атлас** avec le mot **атлас** (satin), dont il ne diffère que par l'accentuation.

atmosphère *nf* 1. *litt* атмосфера 2. *fig* обстановка, атмосфера • il est difficile de travailler dans une atmosphère pareille трудно работать в такой обстановке • l'atmosphère de la capitale столичная атмосфера

atome *nm* атом

atomique *adj* атомный • l'énergie atomique атомная энергия • la bombe atomique атомная бомба

atout *nm* козырь *m* (*pl.* козыри, козырей, козырям) ① ③ • quel est l'atout ? что у нас козырь? ~ *fig* • c'est un atout important dans la vie это большой козырь в жизни

atroce *adj* ужасный • un crime atroce ужасное преступление

attaché *nm* атташе* *m indécl* • l'attaché culturel культурный атташе

attacher *v* 1. (*à qqch*) привязывать / привязать* [II, привяжу, привяжешь] ④ • on l'attacha à un arbre егó привязали к дереву 2. (*assembler*) связывать / связать* [II, свяжу, свяжешь] ④ • attacher deux bouts d'une ficelle связать концы верёвки 3. (*attribuer*) придавать* [II, придаю, придаёшь - придавай - придавай] / прида́ть* [*n cl*, придам, придашь, прида́ст, прида́дим, прида́дите, прида́дут - прида́л, прида́ла, прида́ло, прида́ли - прида́й - прида́нный, прида́н, прида́на, прида́но, прида́ны] ⑤ • je n'y attache aucune importance я не придаю этому никакого значения

attaque *nf* 1. (*assaut, incursion*) атака, нападение • aller à l'attaque идти в атаку • repousser une attaque отра-

зить нападение 2. (*offensive*) наступление • passer à l'attaque перейти в наступление 3. (*attentat*) нападение • une attaque à main armée вооружённое нападение 4. (*congestion cérébrale*) инсульт • il a eu une attaque et il en est mort он умер от инсульта

■ **attaques** *npl* (*critiques*) нападки *pl* (нападок, напа́дкам) • les attaques d'un critique mal intentionné нападки недоброжелательного критика

attaquer *v* (*porter des coups*) нападать / напасть* [IV, нападу, нападёшь - напа́л, напа́ла] • attaquer l'ennemi напасть на врага

• **attaquer en justice** привлечь к суду (привлекать / привлечь* [IV, привлеку, привлечёшь, привлекут - привлёк, привлёкла - привлечённый] ③)

atteindre *v* 1. (*un but, un sommet...*) достигать / достигнуть* [III] (+ G) • atteindre son but достигнуть цели • les alpinistes ont atteint le sommet альпинисты достигли вершины 2. (*frapper*) попадать / попасть* [IV, попаду, попадёшь - попа́л, попа́ла] • la balle l'a atteint au front пуля попа́ла ему в лоб

attendre *v* ждать* [IV, жду, ждёшь - ждал, ждала, ждало, ждали ⑤] / подождать* [IV, id], ожидать *littéraire* • j'attends une réponse жду ответа • elle attend Tania она́ ждёт Таню • elle ne s'est pas fait attendre она́ не заставила себя ждать • en attendant пока > en attendant, je vais les mettre dans le tiroir я их положу пока́ в ящик

À PROPOS DE...

ждать / **подождать**, et de même **ожидать**, régissent généralement le génitif. Toutefois, celui-ci est remplacé par l'accusatif lorsque le complément est un nom singulier appartenant à la première déclinaison et désignant un être animé.

attente *nf* ожидание • dans l'attente de nouveaux événements в ожидании новых событий • la salle d'attente зал ожидания

attentif *adj* внимательный • un élève attentif внимательный ученик

attention ■ *nf* внима́ние • écouter avec attention слу́шать со внима́-

нием ■ *interj* (pour mettre en garde) осторожно! • **attention à la voiture!** осторожно, машина! > **attention à la peinture!** осторожно, окрашено! ~ (avant un message sonore) внимание!

• **faire attention** обращать внимание (обращать / обратить (т → ш)) > **faire attention à l'accentuation** обращать внимание на ударение > **ne faites pas attention** не обращайтесь внимания > **faites attention aux voitures!** берегитесь транспорта!

À PROPOS DE...

On emploie également l'impératif **СМОТРИ, СМОТРИТЕ** au sens de « fais attention », « faites attention ».

• **fais attention à ne pas tomber СМОТРИ, НЕ УПАДИ**
• **faites attention qu'il n'y ait pas d'histoires СМОТРИТЕ, ЧТОБЫ НЕ БЫЛО НЕПРИЯТНОСТЕЙ**

attentivement *adv* внимательно

atterrir *v* приземляться / приземлиться • ils ont atterri à Moscou они приземлились в Москве

atterrissage *nm* (d'un avion, d'un hélicoptère) посадка • un atterrissage forcé вынужденная посадка

attestation *nf* удостоверение • délivrer une attestation выдать удостоверение

attirer *v* (susciter l'intérêt) привлекать / привлечь* [IV, привлёк, привлечёшь, привлёкут - привлёк, привлёкла - привлечённый] ③ • **attirer la clientèle** привлекать покупателей • **attirer l'attention** привлекать внимание

attitude *nf* 1. (position du corps) поза • prendre une attitude nonchalante принять небрежную позу 2. (conduite) поведение • l'attitude de Boris à cette réunion me semblait incompréhensible поведение Бориса на этом собрании казалось мне непонятным 3. (manière d'envisager les rapports) отношение (отношения, отношению) • l'attitude du directeur à l'égard de ses subordonnés отношение директора к подчинённым

attraper *v* 1. (saisir) ловить ④ / поймать • le chat attrape des souris кошка ловит мышей 2. (contracter) схватывать / схватить ④ • j'ai attrapé un rhume я схватил насморк

attribuer *v* 1. (imputer) приписывать / приписать* [II, припишу, припишешь] ④ • **poème attribué à Lermontov** стихотворение, приписанное Лермонтову 2. (décerner) присуждать / присудить [part. присуждённый*] • on lui a attribué le premier prix ему присудили первую премию ■ **s'attribuer** *vp* приписывать / приписать* [II, припишу, припишешь] ④ себе • **s'attribuer les mérites d'autrui** приписать себе чужие заслуги

attribut *nm* (GRAMM) именная часть сказуемого

attributions *nfpl* компетенция • cela n'entre pas dans mes attributions это не входит в мою компетенцию

au → à

aube *nf* рассвет • à l'aube на рассвете

aucun ■ *adj* (pas un seul) никакой • il n'y a aucun doute нет никакого сомнения • je n'en ai aucune idée у меня нет никакого представления об этом • il n'y a aucune voiture dans la rue на улице ни одной машины • en aucun cas ни в каком случае ■ *pron* 1. (nul) ни один • aucun d'entre eux n'est venu ни один из них не пришёл 2. (l'un) кто-нибудь • je doute qu'aucun d'entre eux ait accepté сомневаюсь, чтобы кто-нибудь из них согласился

audace *nf* 1. (courage) смелость *f* • j'ai manqué d'audace мне не хватило смелости 2. (impertinence) наглость *f* • il a eu l'audace de me dire ça en face он имел наглость сказать мне это в глаза

audacieux *adj* смелый ⑤ • des gens audacieux смелые люди • la fortune sourit aux audacieux смелость города берёт

au-dehors *adv* au-dehors снаружи > dedans il faisait plus froid qu'au-dehors внутри было холоднее, чем снаружи > au-dehors, il faisait froid на дворе было холодно ■ **au-dehors de loc** prep вне (+ G) • au-dehors de la ville вне города

au-delà ■ *nm* (après la mort) тот свет • dans l'au-delà а. (direction) на тот свет b. (emplacement) на том свете ■ *adv* (plus loin) дальше • vous voyez le kiosque là-bas ? la pharmacie est un peu au-delà

видите там киоск? аптека немного дальше

■ **au-delà de** *loc prep* за (+ l) • **au-delà de** cette limite votre ticket n'est plus valable за этим пределом ваш билет недействителен • **il habite au-delà de la rivière** он живёт за рекой

au-dessous *adv* 1. (*dans l'espace*) вниз • **ils habitent au-dessous** они живут вниз • 2. (*dans une évaluation*) ниже • **les timbres d'un euro et au-dessous** марки по одному евро и ниже • **les enfants de cinq ans et au-dessous** дети пяти лет и моложе

■ **au-dessous de** *loc prep* 1. (*dans l'espace - direction*) под (+ A) • **regarder au-dessous de l'armoire** заглянуть под шкаф • (*emplacement*) под (+ l) • **la valise est au-dessous du lit** чемодан под кроватью • 2. (*dans l'expression de la température*) • **au-dessous de zéro** ниже нуля, мороза • **quarante degrés au-dessous de zéro** сорок градусов ниже нуля, сорок градусов мороза

au-dessus *adv* 1. (*en haut*) вверх • **ils habitent au-dessus** они живут вверх • 2. (*dans une évaluation*) выше • **les mandats de cent euros et au-dessus** переводы от ста евро и выше • **les enfants de dix ans et au-dessus** дети десяти лет и старше

■ **au-dessus de** *loc prep* 1. (*dans l'espace*) над (+ l) • **au-dessus de** (*régissant un complément de lieu*) > **les corneilles tournoyaient au-dessus de la forêt** вороны кружились над лесом • 2. (*dans l'expression de la température*) • **au-dessus de zéro** выше нуля • **dix degrés au-dessus de zéro** десять градусов выше нуля

au-devant de *loc prep* навстречу (+ D) • **il est allé au-devant de nos désirs** он пошёл навстречу нашим желаниям

audiovisuel *adj* аудио-визуальный • **les moyens audio-visuels** аудио-визуальные пособия

auditeur *nm* слушатель *m*

auditrice *nf* слушательница

augmentation *nf* 1. (*croissance*) рост • **l'augmentation de la population** рост населения • 2. (*hausse*) повышение • **l'augmentation des prix** повышение цен • **l'augmentation du niveau de vies** повышение уровня жизни • **l'augmentation de la température** повышение температуры • 3. (*élévation du salaire*) повышение (зарплаты), прибавка *fam*

• **obtenir une augmentation** получить прибавку

augmenter ■ *vt* увеличивать / увеличить (*accroître*), повышать / повысить (*hausser*) • **augmenter la productivité** увеличить производительность • **augmenter les salaires** повысить зарплату ■ *vi* (*intransitif*) увеличиваться / увеличиться (*s'accroître*), повышаться / повыситься (*monter*) • **la population augmente** население увеличивается • **le danger a augmenté** опасность увеличилась • **le niveau de vie augmente** уровень жизни повышается

aujourd'hui *adv* сегодня • **il arrivera aujourd'hui à cinq heures** он приедет сегодня в пять часов

aumône *nf* милостыня • **demande l'aumône** просить милостыню • **vivre d'aumônes** собирать милостыню

aumônier *nm* священник • **l'aumônier du régiment** полковой священник • **l'aumônier du lycée** лицейский священник

auparavant *adv* 1. (*dans le passé*) прежде • **ce n'était plus comme auparavant** это было уже не так как прежде • 2. (*d'abord*) сначала • **il faudrait le prévenir auparavant** надо бы сначала предупредить его

auprès de *loc prep* 1. (*près de*) около (+ G) • **elle a passé toute la nuit auprès de son fils malade** она провела всю ночь около больного сына • 2. (*en s'adressant à*) перед (+ l) • **s'excuser auprès du directeur** извиниться перед директором • **s'authentifier auprès du serveur** авторизоваться на сервере

auquel → lequel

aurore *nf* (утренняя) заря (заря ② ⑦; *pl.* зори, зорь, зорям) • **aurore boréale** северное сияние

ausculter *v* выслушивать / выслушать • **ausculter un malade** выслушивать больного

aussi *adv*

1. **ÉGALEMENT = ТОЖЕ** (*porte généralement sur le mot qui précède*), **ТАКЖЕ** (*littéraire* (*porte généralement sur le mot qui suit*))

• **lui aussi est tombé malade** он тоже заболел

• mon frère s'occupait aussi de numismatique мой брат занимался также нумизматикой

2. DANS UNE COMPARAISON = **так же** (*devant adv ou adj court*), **такой же** (*devant adj long*)

• Macha chante aussi bien que toi Маша поёт так же хорошо, как и ты

• il est aussi fort que son frère он такой же сильный, как его брат

• aussi bien dans les vieux quartiers que dans les nouveaux как в старых районах, так и в новых

DANS UNE PHRASE NÉGATIVE = **так** (*devant adv*), **такой** (*devant adj long*)

• Macha ne chante pas aussi bien que toi Маша не так хорошо поёт, как ты

• il n'est pas aussi fort que son frère он не так силен, как его брат

aussi conj = **поэтому**

• il manque de persévérance, aussi n'a-t-il pas grand succès у него не хватает упорства, поэтому он ни в чём не успевает

aussitôt adv немедленно • ils sont partis aussitôt они немедленно уехали
• aussitôt arrivé à Moscou il a envoyé un sms как только он приехал в Москву, он послал смс

• aussitôt dit, aussitôt fait сказано — сделано

■ aussitôt que *loc conj* как только • aussitôt qu'il arrivera, appelez-moi как только он придет, позовите меня

Australie nf Австралия

autant adv

1. LA MÊME CHOSE = **то же самое**

• j'en ferais autant я бы то же самое сделал

2. IL VAUT MIEUX = **лучше бы**

• autant s'en aller лучше бы уехать

• autant..., autant...

a. QUANTITÉ сколько..., столько. > autant de têtes, autant d'avis сколько голов, столько умов

b. INTENSITÉ насколько..., настолько > autant j'aime la musique, autant je ne peux souffrir des œuvres de ce genre насколько я люблю музыку, настолько я терпеть не могу произведений такого рода

• autant de

a. UNE TELLE QUANTITÉ так много (+ G) > je n'ai jamais vu autant de monde я никогда не видел так много народу

b. столько (+ G)

• autant de... que

a. столько же (+ G), сколько > il a autant de disques que moi у него столько же дисков, сколько у меня

b. так много (+ G) как (*après négation*) > il n'a pas autant de disques que moi у него не так много дисков, как у меня

• autant que et autant... que

a. DANS LA MESURE ОУ насколько > je les aide autant que je peux я им помогаю насколько могу > autant que je sache насколько мне известно

b. DE LA MÊME MANIÈRE так же..., как и > j'aime autant Lermontov que Pouchkine я так же люблю Лермонтова, как и Пушкина

• d'autant plus que тем более, что > d'autant plus qu'il s'est trompé тем более, что он ошибся

• d'autant (+ compar)... que тем (+ compar) что > un travail d'autant plus facile pour vous que vous êtes déjà habitués работа тем более лёгкая для вас, что вы уже привыкли

autel nm (*dans une église chrétienne*) престол

auteur nm (*d'un ouvrage*) автор • l'auteur du roman автор романа

auteure nf писательница, автор • c'est une auteure canadienne она канадская писательница

authentique adj подлинный • un document authentique подлинный документ

auto nf машина • ils sont là-bas dans l'auto они там в машине • on ira en auto мы поедём туда на машине

autobiographie nf автобиография

autobiographique adj автобиографический • un roman autobiographique автобиографический роман

autobus nm автобус • prendre l'autobus сесть в автобус • dans l'autobus, il n'y avait que cinq personnes в автобусе было всего пять человек • j'y vais en autobus я езжу туда на автобусе

autocar nm автобус • nous étions vingt-cinq dans l'autocar нас было двадцать пять человек в автобусе • nous allons à Leningrad en autocar мы едем в Ленинград на автобусе
Voir encadre page suivante.

À PROPOS DE...

автокáп désigne les chariots électriques que l'on utilise notamment dans les gares.

autocratie *nf* самодержавие

autocritique *nf* самокритика

autodidacte *nmf* самоучка

automate *nm* автомат

automatique *adj* автоматический
• une arme automatique автоматическое оружие

automatiquement *adv* автоматически
• ça se fait automatiquement это делается автоматически

automatisme *nm* (*acquis*) навык
• acquérir un automatisme приобрести навык

automne *nm* осень *f* • l'automne arriva наступила осень • au début de l'automne в начале осени
• cet automne осенью > cet automne, j'irai dans le Midi осенью я поеду на юг
• d'automne осенний > un temps d'automne осенняя погода • en automne осенью > il est arrivé en automne он приехал осенью

automobile *nf* автомобиль *m* • la production d'automobiles производство автомобилей

automobiliste *nmf* водитель *m*, водительница *f* • l'accident est dû à l'imprudence d'un automobiliste авария произошла из-за неосторожности водителя

autonome *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) самостоятельный 2. (*politique*) автономный • le district autonome du Taïmyr Таймырский автономный округ

autoportrait *nm* автопортрет

autoral *nm* автомотриса

autorisation *nf* разрешение • demander l'autorisation попросить разрешения • obtenir l'autorisation получить разрешение

autoriser *v* разрешать / разрешить (+ *D*) • on l'a autorisé à visiter l'usine ему разрешили осмотреть завод

autoritaire *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) властный • un caractère autoritaire

властный характер 2. (*en parlant d'un régime politique*) авторитарный *littéraire* • un régime autoritaire авторитарный режим

autorité *nf* 1. (*pouvoir*) власть *f* • l'autorité paternelle родительская власть 2. (*ascendant*) авторитет • avoir de l'autorité иметь авторитет 3. (*personne*) авторитет • tous le considèrent comme une autorité dans ce domaine он является для всех авторитетом в этой области
■ **autorités** *nfpl* власти *pl* (властей, властям) ③ • les autorités locales местные власти • les autorités militaires военные власти

autoroute *nf* автодорога, автомагистраль *f*

auto-stop *nm* автостоп • en auto-stop автостопом, на попутных машинах > il est venu de Lyon en auto-stop он приехал из Лиона автостопом • faire de l'auto-stop а. (*faire signe*) голосовать / проголосовать > nous étions au bord de la route et nous faisons de l'auto-stop мы стояли у дороги и «голосовали» б. (*voyager*) ехать на попутных машинах ехать* [IV, еду, едушь] / поехать* [IV, ид]; indéт. ездить > j'allais à Iaroslavl en auto-stop я ехал в Ярославль на попутных машинах

auto-stoppeur *nm* автостопщик

autour *adv*

• autour de вокруг (+ *G*) > la Terre tourne autour du Soleil Земля вращается вокруг Солнца > un voyage autour du monde путешествие вокруг света • tourner autour du pot ходить вокруг да около (ходить ④)

autre ■ *adj* другой • donnez-moi un autre livre дайте мне другую книгу • c'est une autre paire de manches это совсем другое дело • sur l'autre rive на другом берегу • en d'autres termes другими словами
• l'autre jour на днях ■ *pron* comme un autre (*après un substantif*) как (*précédé et suivi du même substantif*) > une ville comme une autre город как город • de temps à autre время от времени • d'un jour à l'autre со дня на день > on l'attendait d'un jour à l'autre его ждали со дня на день • nous parlions de choses et d'autres мы говорили о том, о другом • entre autres (*accompagné d'une énumération*) в том числе > plusieurs écrivains, entre autres Pasternak, Soljenit-

syne, Aksionov páзные писáтели, в том числѣ Пастерна́к, Солжени́цын, Аксёнов • les autres se taisaient остальные молчали

■ l'un l'autre *pron* друг друга (*seul le second élément se décline comme un substantif masculin*) • nous sommes restés satisfaits l'un de l'autre мы о́стались довольны друг дру́гом > ils s'aident les uns les autres они помога́ют друг дру́гу

autrefois *adv* когда-то • autrefois, il y avait un bouleau derrière la maison когда-то за до́мом росла берѣза

autrement *adv* 1. (*d'une autre façon*) иначе, по-друго́му • peut-on faire autrement ? мо́жно ли поступи́ть иначе? 2. (*sinon*) иначе • il faut te reposer, autrement tu tomberas malade тебе́ на́до отдохну́ть, иначе забо́лѣешь

Autriche *nf* Австри́я

autrichien *adj* австри́йский

■ Autrichien *nm* австри́ец (австри́йца)

■ Autrichienne *nf* австри́йка

autruche *nf* 1. (*oiseau*) стра́ус 2. (*viande*) страу́сятина

autrui *pron*

• d'autrui чужо́й > s'attribuer les mérites d'autrui приписыва́ть себе́ чужие заслуги́

auxquelles, auxquels → lequel

avalanche *nf* лави́на • une avalanche de neige сне́жная лави́на

avaler *v* проглатыва́ть / проглотить ④ • avaler un médicament проглотить лека́рство

avance *nf* (*payement anticipé*) а́ванс • recevoir une avance получи́ть а́ванс

• à l'avance а. за́ранее > préparer un gâteau à l'avance пригото́вить торт за́ранее > je m'en réjouissais à l'avance я за́ранее ра́довался э́тому б. (*en parlant d'un payement*) впе́рёд > payer à l'avance pour deux mois запла́тить за два ме́сяца впе́рёд • avoir de l'avance быть впе́реди > il a une avance considérable он дале́ко впе́реди • en avance ра́ньше вре́мени > je suis arrivé en avance я при́шёл ра́ньше вре́мени > j'étais dix minutes en avance я при́шёл на де́сять ми́нút ра́ньше вре́мени

avancer ■ *vt* 1. (*pousser en avant*) подо́двига́ть / подо́двинуть • il m'a avancé une chaise он подо́двинул мне сту́л 2. (*tendre*) протя́гивать / протяну́ть ④ • elle a avancé la main pour prendre le livre она́ протяну́ла ру́ку, что́бы взять кни́гу 3. (*prêter de l'argent*) ода́лжива́ть / одо́лжить • tu m'avais avancé cinquante euros ты мне одо́лжил пятьде́сят э́вро 4. (*hâter*) ускоря́ть / ускори́ть • nous avons décidé d'avancer notre départ мы реши́ли ускори́ть свой отъѣзд ■ *vi* 1. (*aller en avant*) и́дти* [IV, и́ду, и́дешь - шѣл, шла] / по́йти* [IV, и́д], дви́гаться / дви́нуться (*tous ces verbes peuvent être renforcés par l'adv впе́рёд*) • le train n'avancait pas поѣзд не дви́гался • la foule avançait lentement толпа́ ме́дленно дви́галась • elle a avancé pour faire de la place aux autres она́ подвину́лась впе́рёд, что́бы осво́боди́ть ме́сто для дру́гих 2. (*approcher de son terme*) продвига́ться / продвину́ться • mon travail a avancé моя рабо́та продо́винулась • l'affaire n'avance pas де́ло не продо́вигается 3. (*en parlant d'une montre, d'une horloge*) спешить • ma montre avance de cinq minutes мой часы́ спеша́т на пять ми́нút 4. (*faire saillie*) выдава́ться* [II, выда́ется, выда́ются] / вы́даться* [*n cl*, выда́ется, выда́дутся] • le rocher avance au-dessus de l'eau скала́ выда́ется над пове́рхностью воды • ça n'avance à rien э́то ни к че́му

avant *nm* (*partie antérieure*) пере́дняя часть *f* • l'avant du camion пере́дняя часть грузо́вика

■ en avant *loc adv* 1. (*direction*) впе́рёд • en avant ! впе́ред! • tendre les bras en avant вытяну́ть ру́ки впе́рёд • c'est un grand pas en avant э́то большо́й шаг впе́рёд 2. (*emplacement*) впе́реди • il est quelque part en avant он где́-то там впе́реди

■ en avant de *loc prép* en avant de впе́реди (+ *G*) > en avant du détachement впе́реди отря́да

avant *adj* (*antérieur*) пере́дний • les roues avant пере́дние ко́лѣса

avant *prép*

1. DANS LA PÉRIODE QUI A PRÉCÉDÉ = до (+ *G*)

• avant la guerre, ils vivaient richement до вой́ны они́ жи́ли бога́то

- avant J.-C. до нашей эры, до н. э. > au IX^e siècle avant J.-C. в IX веке до н. э.
- deux jours avant son départ, il m'a téléphoné за два дня до своего отъезда он мне позвонил
- bien avant son départ задолго до его отъезда

• peu avant son départ незадолго до его отъезда

2. JUSTE AUPARAVANT = **пéред** (+ l)

- avant son départ, il a tout avoué перед отъездом он признался во всём

3. PLUS TÔT QUE D'AUTRES = **ра́ньше** (+ G), **пре́жде** (+ G)

- il est rentré avant moi он вернулся раньше меня
- ils sont arrivés avant tous les autres они приехали прежде всех

4. DANS L'ESPACE = **до** (+ G)

- avant le pont до моста
- cinq kilomètres avant le village за пять километров до деревни
- **не доходя́ до** (+ G), **не доезжа́я до** (+ G) (sans aller jusqu'à)
- c'est là-bas, juste avant les feux rouges это там, не доходя до светофора
- avant tout прежде всего

avant de loc prép = прежде чем (+ inf)

- avant de partir прежде чем уехать

avant que loc conj = до того, как

- nous avons tout préparé avant qu'il ne parte мы всё приготовили до того, как он уехал > nous préparerons tout avant qu'il ne parte мы всё приготовим до того, как он уедет

avant adv 1. (dans le passé) раньше, прежде • ce n'était plus comme avant это было уже не так как прежде 2. (à l'avance) заранее, сначала (d'abord) • prévenez-le avant предупредите его заранее • il faudrait lui en parler avant надо бы сначала поговорить с ним

avantage nm 1. (ce qui est profitable) выгода (pas de pl), польза (pas de pl) • des avantages matériels материальная выгода • quel avantage cela peut-il avoir ? какая от этого польза? 2. (supériorité) преимущество • présenter un grand avantage иметь большое преимущество

avantageux adj выгодный • des conditions avantageuses выгодные условия • présenter la situation sous un jour

avantageux представить положение в выгодном свете

avant-dernier adj предпоследний • l'accent frappe l'avant-dernière syllabe ударение падает на предпоследний слог

avant-garde nf (divers sens) авангард

- d'avant-garde передовой > une technique d'avant-garde передовая техника

avant-hier adv позавчера • c'était avant-hier soir это было позавчера вечером

avant-propos nm предисловие

avare n adj скупой ⑤ • elle est très avare она очень скупая • il est avare de compliments он скуп на комплименты n mf скупой m, скупая f • l'Avare (Molière) Скупой (Мольер)

avec prép

1. EXPRIMANT LE MOYEN se traduit par l'instrumental sans préposition

- écrire avec un crayon писать карандашом

2. EXPRIMANT L'ACCOMPAGNEMENT, LA MANIÈRE = **c** (+ l)

- avec qui joue-t-il ? с кем он играет?
- un homme de haute taille avec une barbe noire высокий человек с чёрной бородой
- elle me regardait avec étonnement она смотрела на меня с удивлением

3. POUR INDIQUER LA MATIÈRE = **из** (+ G)

- il a fait ça avec du papier fin он это сделал из тонкой бумаги
- avec l'autorisation с разрешения > avec l'autorisation du gouvernement с разрешения правительства

avenir nm будущее (adj subst nt) • dans l'avenir le plus proche в ближайшем будущем

aventure nf 1. приключение • il lui est arrivé une aventure bizarre с ним случилось странное приключение 2. (amoureuse) роман • il a eu une aventure avec une actrice у него был роман с актрисой • à l'aventure наудачу > aller à l'aventure идти наудачу • dire la bonne aventure гадать • diseuse de bonne aventure гадалка • roman d'aventures приключенческий роман

aventurier nm 1. (personne qui recherche l'aventure) искатель приключений m 2. (personne sans scrupules) авантюрист

avenue *nf* 1. (ailleurs qu'en Russie) авеню* *f*
indécl 2. (en Russie) проспект

avérer

■ s'avérer *vp* оказываться / оказаться*
[II, окажется, окажутся] • il s'est avéré
que ces bruits étaient non fondés эти
слухи оказались ложными

averse *nf* ливень *m* • il y a eu une averse
хлынул ливень

avertir *v* предупреждать / предупре-
дить [*part.* предупреждённый*] • pour
les avertir du danger чтобы предупре-
дить их об опасности
• un homme averti en vaut deux за
учёного двух неучёных даёт

aveu *nm* признание • faire des aveux à
qqn сделать кому-нибудь признание
• faire l'aveu de son amour признаться
в любви • faire l'aveu de ses fautes
признать свои ошибки, сознаться в
своих ошибках • passer aux aveux соз-
наться

aveuglant *adj* ослепительный • une
lumière aveuglante ослепительный
свет

aveugle ■ *adj* слепой ⑤ • elle est
aveugle de naissance она слепá от
рождения ~ *fig* • une confiance aveugle
слепое доверие ■ *nmf* слепой (*adj subst*
m), слепáя (*adj subst f*) • une école pour
aveugles училище для слепых

aviateur *nm* лётчик

aviation *nf* авиация

aviatrice *nf* лётчица

avide *adj* жадный ⑤ • avec une curio-
sité avide с жадным любопытством
• un enfant avide d'apprendre жадный
к учёбе ребёнок • une étudiante avide
de connaissances жадная на знания
студентка

avidité *nf* жадность *f* • manger avec avi-
dité есть с жадностью

avion *nm* самолёт • nous rentrons à
Paris en avion мы возвращаемся в
Париж самолётом • je ne dors pas en
avion в самолёте я не сплю • l'avion
part à deux heures précises самолёт
вылетает ровно в два • un avion super-
sonique сверхзвуковой самолёт
• par avion (*sur un envoi postal*) авиа

avis *nm* 1. (opinion) мнение • de l'avis des
spécialistes по мнению специалистов
• à mon avis по моему мнению • don-
ner son avis дать своё мнение 2. (avis au
public) объявление
• à mon avis, à ton avis, à votre avis по-
моему, по-твоему, по-вашему > à mon
avis, il a raison по-моему он прав > eh
bien, qu'est-ce que c'est alors, à votre
avis ? что же это тогда, по-вашему?
• autant de têtes, autant d'avis сколько
голов, столько умов • deux avis valent
mieux qu'un ум хорошо, а два лучше

avocat *nm* адвокат

avocate *nf* адвокат

avoine *nf* овёс

avoir

1. AVOIR EXPRIME LA POSSESSION — LE SUJET DU VERBE
EST ANIMÉ SCHEMA DU PRÉSENT : y + G (« possesseur »)
+ **есть** + N (« chose possédée »)

- j'ai des cartes postales у меня есть
открытки
- tu as un dictionnaire ? у тебя есть
словарь?
- Kolja a des sœurs у Кóли есть сёстры
- nous avons un ordinateur у нас есть
компьютер
- vous avez des enveloppes ? конверты
у вас есть?
- ils ont des enfants у них есть дёти

2. AU PRÉSENT AVEC OMISSION DE **есть** SI ON INSISTE
SUR LA NATURE OU LE NOMBRE DE LA « CHOSE POS-
SÉDÉE »

- j'ai deux voitures у меня две машины
- c'est un frère que j'ai en Angleterre.
Ma sœur est en Argentine у меня брат
в А́нглии. А сестра в Аргентине
- nous avons un grand appartement у
нас большáя кварти́ра
- ils ont trois enfants у них трóе дете́й

3. SCHEMA DE LA FORME NÉGATIVE DU PRÉSENT : y + G
(« possesseur ») + **нет** + G (« chose possédée »)

- je n'ai pas de timbres у меня нет
ма́рок
- tu n'as pas le temps ? у тебя нет
вре́мени?
- Anna n'a pas d'animal de compagnie
у А́нны нет дома́шних живóтных
- il n'a pas le permis de conduire у него
нет (водителёских) прав
- vous n'avez plus de persil ? у вас
бо́льше нет петру́шки?
- nous n'avons pas de téléviseur у нас
нет телевизора

4. SCHÉMA DU PASSÉ : y + G (« possesseur ») + был/была/было/были + N (« CHOSE POSSÉDÉE »)

- j'avais une voiture à l'époque тогда у меня была машина
- tu avais les cheveux longs у тебя были длинные волосы
- il avait un chien blanc et elle avait un chien noir у него была белая собака, а у неё — чёрная
- il avait un vieux fauteuil en cuir у него было старое кожаное кресло
- nous n'avions pas encore d'enfant у нас ещё не было ребёнка
- ils avaient une vieille maison à la campagne у них был старый дом за городом

5. SCHÉMA DU FUTUR : y + G (« possesseur ») + будет/будут + N (« CHOSE POSSÉDÉE »)

- j'aurai des timbres demain марки будут у меня завтра
- vous aurez une place pour moi ? у вас будет место для меня?
- vous aurez des billets ? у вас будут билеты?

6. SCHÉMA DU FUTUR À LA FORME NÉGATIVE : y + G (« possesseur ») + будет + G (« chose possédée »)

- nous n'aurons pas d'abricots cette année в этом году у нас не будет абрикосов

7. AVOIR EXPRIME LA DISPONIBILITÉ — LE SUJET DU VERBE EST INANIMÉ

- la maison a un ascenseur в доме есть лифт
- la ville n'avait pas de jardin zoologique в городе не было зоологического сада
- le livre aura 300 pages в книге будет 300 страниц
- l'enveloppe n'avait pas de timbres на конверте не было марок

8. SI LE STYLE EST PLUS FORMEL OU SI LE COMPLÉMENT DU VERBE « AVOIR » EST UNE NOTION ABSTRAITE = ИМЕТЬ

- la maison a trois étages дом имеет три этажа
- ils ne voulaient pas avoir d'enfants они не хотели иметь детей
- avoir la possibilité иметь возможность
- j'ai eu la bêtise de me mettre en colère contre lui я имел глупость рассердиться на него
- avoir une grande importance иметь большое значение
- avoir un air sévère иметь строгий вид
- avoir une dent contre qqn иметь зуб против кого-нибудь
- tu n'as pas le droit ты не имеешь права

- je n'ai rien contre я ничего не имею против
- ne pas avoir l'occasion не иметь случая
- avoir un grand succès иметь большой успех

9. EXPRESSION DE L'ÂGE

- quel âge avez-vous ? сколько вам лет?
- Serge avait alors treize ans Серёже было тогда тринадцать лет
- elle aura bientôt dix-huit ans ей будет скоро восемнадцать лет

10. EN PARLANT DE QQN OU QUELQUE CHOSE QUI NE VA PAS

- je ne sais pas ce qu'il a, il n'est pas allé au travail hier не знаю, что с ним, вчера он не пошёл на работу
- qu'est-ce qu'elle a cette imprimante ? что с этим принтером?
- qu'est-ce que vous avez ? что с вами?
- qu'est-ce qu'il avait ? что с ним было?

11. OBTENIR

- il a eu un prix он получил премию
- j'ai eu mon train de justesse я чуть не опоздал на поезд

À PROPOS DE...

Lorsque le verbe **avoir** fait partie d'une locution comme **avoir faim**, **avoir peur**, **avoir raison** etc. l'expression est traitée sous le nom.

- je n'ai plus qu'à m'en aller мне остаётся только уйти
- tu n'as qu'à lui écrire тебе стоит только ему написать
- je n'ai rien à faire мне нечего делать
- on a beau dire кто что ни говори

il y a loc**1. INDIQUANT LA PRÉSENCE, LA DISPONIBILITÉ**

- il y a des verres есть стаканы
- il y avait une réunion было собрание
- il y aura des difficultés будут затруднения
- il n'y a pas de sel соли нет
- il n'y avait pas de chaises там не было стульев
- il n'y aura personne никто не будет
- il n'y a pas à dire нечего сказать

2. INTRODUISANT UN COMPLÉMENT DE TEMPS

- il y a une semaine qu'il est rentré он вернулся неделю тому назад
- c'était il y a deux mois это было два месяца тому назад

avoir v aux

(les temps formés avec l'auxiliaire **avoir** sont rendus en russe par des temps simples)

- j'ai fait ma valise я уложил чемодан
- tu aurais déjà fini ты бы уже кончил

avouer v признаваться* [II, признаюсь, признаёшься - признавайся - признаваясьсь] / признаться (в +L), сознаваться* [II, сознаюсь, сознаёшься - сознавайся - сознаваясьсь] / сознаться (в +L) • le coupable a tout avoué преступник сознался во всём

• je l'avoue (je reconnais volontiers) признаюсь > je n'en ai jamais entendu parler, je l'avoue признаюсь, я об этом никогда не слышал

avril nm апрель m • au mois d'avril в апреле • elle est arrivée le 5 avril она приехала 5-го апреля

axe nm ось f ③③ • tourner autour de son axe вращаться вокруг своей оси

Azerbaïdjan nm Азербайджан

Azov

• la mer d'Azov Азовское море

b

baby-sitting *nm* бeбиситтинг • faire du baby-sitting работать бeбиситтером, работать приходящей няней

bac¹ *nm* (examen) аттестат зрелости • passer son bac сдать на аттестат зрелости • niveau bac + 4 высшее образование со сроком обучения 4 года

bac² *nm* (bateau) паром • traverser le fleuve par le bac переплыть реку на пароме

baccalauréat *nm* 1. (examen) экзамен на аттестат зрелости • passer son baccalauréat сдать экзамен на аттестат зрелости, сдать на аттестат зрелости 2. (titre) аттестат зрелости

bachelier *nm* il est bachelier он окончил среднюю школу

bachelière *nf* elle est bachelière она окончила среднюю школу

bâcler *v* сделать кое-как (делать / сделать) • bâcler un exposé сделать доклад кое-как • ça a été bâclé они схалтурили

badminton *nm* бадминтон • jouer au badminton играть в бадминтон

bafouiller *v* бормотать* [II, бормочу, бормочешь ④] / пробормотать* [II, id] • qu'est-ce qu'il bafouille ? что он там бормочет?

bagage *nm* багаж (sans pl) ③ • mettre ses bagages à la consigne сдать багаж на хранение • faire ses bagages собирать вещи (собирать / собрать* [IV, собираю, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤) • il a fait ses bagages à la hâte et il est parti он поспешно собрал вещи и уехал

bagarre *nf* драка • il est toujours en train de chercher la bagarre он постоянно лезет в драку

bagatelle *nf* пустяк ③② • ça m'a coûté la bagatelle de 4000 euros это обошлось мне в пустяк, всего 4000 евро

bagnard *nm* (de droit commun) каторжный, каторжник • je bosse comme un bagnard я работаю как каторжный ~ (détenu politique) каторжанин* (pl. каторжәне, каторжан, каторжанам)

bagne *nm* каторга • envoyer Dostoïevski au bagne сослать Достоевского на каторгу • s'enfuir du bagne бежать с каторги • c'est un vrai bagne это настоящая каторга

bague *nf* кольцо ②⑤ • une bague avec des brillants кольцо с бриллиантами • elle porte une bague en or она носит золотое кольцо

baguette *nf* 1. (petit bâton) палочка • baguette de chef d'orchestre дирижёрская палочка 2. (pain) батон • une baguette magique волшебная палочка

baie¹ *nf* (GÉOGR) бухта • une baie profonde глубокая бухта

baie² *nf* (fruit) ягода • les enfants allaient dans la forêt ramasser des baies дети ходили в лес за ягодами

baigner *vt* (donner un bain à) купать / выкупать • baigner un enfant купать ребёнка • se baigner *vp* купаться / искупаться • se baigner dans un lac купаться в озере

baignoire *nf* ванна (gén. pl. ванн) • se laver dans une baignoire мыться в ванне

bâiller *v* зевать / зевнуть • bâiller d'ennui зевать от скуки

bain *nm* ванна (gén. pl. ванн) • prendre un bain принять ванну • prendre des bains de soleil принимать солнечные ванны • caleçon de bain плавок *pl t* (плавок, плавкам) • maillot de bain купальник

• **salle de bains** ванная (*adj subst f*) > il est allé dans la salle de bains se raser он пошёл в ванную бриться

baiser *nm* поцелуй *m* • **couvrir de baisers** осыпать поцелуями

baisse *nf* снижение, понижение • **une baisse de la qualité** снижение качества • **une baisse de la température** понижение температуры • **la délinquance** est en baisse преступность снижается

baissier *■ vt* 1. (*dans l'espace*) опускать / опустить ④ • **baissier le rideau** опустить занавес • **baissier les yeux** опустить глаза 2. (*sur une échelle*) снижать / снизить • **baissier les prix** снизить цены • **baissier le ton** снизить тон *■ vi* 1. (*diminuer*) падать / спасть* [IV, спадёт, спадёт - спал, спала], снижаться / снизиться • **les prix baissent** цены падают • **la température a baissé** температура снизилась • **le baromètre baisse** барометр падает 2. (*baissier de prix*) дешеветь / подешеветь • **les disques ont baissé** диски подешевели 3. (*en parlant du niveau d'un cours d'eau*) спадать / спасть* • **l'eau baisse** вода спадает • **le jour baisse** темнеет (темнеть / стемнеть) *■ se baisser* *vp* нагибаться / нагнуться • **il s'est baissé pour ramasser le mouchoir** он нагнулся, чтобы поднять платок

bal *nm* бал* (*loc. балу*) ③② • **aller au bal** идти на бал

balade *nf* прогулка • **faire une balade** совершить прогулку

baladeur *nm* плееер

balai *nm* 1. (*en forme de brosse*) (половая) щётка 2. (*en faisceau*) метла (*pl.* метлы, метел, метлам) ②①

balalaïka *nf* балалайка

balance *nf* (instrument) весы *pl t* (весов, весам) • **peser des fruits sur une balance** взвешивать фрукты на весах *■ Balance* *nf* (ASTROL) Весы *pl t*

balancer *vt* balancer les bras размахивать руками • **balancer les jambes** болтать ногами *■ se balancer* *vp* se balancer sur une chaise качаться на стуле

balançoire *nf* качели *pl t* (качелей, качелям) • **faire de la balançoire** качаться на качелях

balayer *v* 1. *litt* подметать, мести* [IV, мету, метёшь - мёл, мелá ③] / подмести* [IV, подмету, подметёшь - подмёл, подмела - подметённый] ③ • **balayer la cuisine** подмести кухню 2. (*en parlant du vent*) мести* [IV, метёт - мёл] / подмести* [IV, подметёт - подмёл] • **le vent balaye les feuilles sur la route** ветер метёт листья по дороге

balbutier *v* лепетать* [II, лепечу, лепечешь ④] / пролепетать* [II, id] • **personne ne m'y a forcé, balbutia-t-il** меня никто не заставлял, — пролепетал он

balcon *nm* (ARCHIT & THÉÂTRE) балкон

baleine *nf* (ZOO) кит ③②

ballade *nf* (LITTÉR & MUS) баллада

balle *nf* 1. (*petit ballon*) мяч ③② • **jouer à la balle** играть в мяч 2. (*projectile*) пуля • **une balle de pistolet** пистолетная пуля • **balle de tennis** теннисный мяч • **balle de ping pong** мяч для настольного тенниса, шарик для настольного тенниса

ballerine *nf* балерина

ballet *nm* (spectacle, œuvre musicale) балет

ballon *nm* 1. (*à jouer*) мяч ③② • **jouer au ballon** играть в мяч • **un ballon de football** футбольный мяч 2. (*aérost*) воздушный шар (шарá ①②, шара (*après* два, три et четыре))

À PROPOS DE...

Attention, le mot russe баллон désigne une bouteille de gaz.

balnéaire *adj*

• **station balnéaire** курорт > **passer ses congés dans une station balnéaire** провести отпуск на курорте

Baltes

• **les pays baltes** прибалтийские республики

Baltique *nf*

• **la mer Baltique** Балтийское море

balustrade *nf* 1. (*garde-corps*) перила *pl t* (перил, перилам) • **s'accouder à la balustrade** облокотиться на перила 2. (ARCHIT) балюстрада

banal *adj* банальный • **un sujet banal** банальная тема

banalité *nf* банальность *f* • *dire des banalités* говорить банальности

banane *nf* банан

banc *nm* скамейка, скамья (*gén. pl. скамей*) • *nous étions dans le jardin, assis sur un banc* мы сидели в саду на скамейке • *sur le banc des accusés* на скамье подсудимых
■ *banc de sable* мель *f* ③④ > *échouer sur un banc de sable* сесть на мель

bande *nf* 1. (*de papier, d'étoffe, de terre*) полоса (*pl. полосы, полос, поло-сам*) ②③ *dim.* полоска • *une bande d'étoffe* полоса материи • *une étroite bande de terre* узкая полоса земли 2. (*pansement*) бинт ③④ • *il faudrait mettre une bande sur ta cheville* надо бы наложить бинт на твою лодыжку 3. (*de personnes*) шайка • *une bande de gamins* шайка ребят • *une bande de brigands* шайка разбойников 4. (*d'oiseaux*) стая • *une bande de canards* стая уток
■ *bande dessinée* комикс

bandit *nm* бандит

banlieue *nf* пригород • *habiter en banlieue* жить в пригороде

banque *nf* банк • *je dois aller à la banque* мне надо сходить в банк

banquet *nm* банкет • *organiser un banquet* устроить банкет

banquette *nf* 1. (*dans une voiture*) сиденье • *sur la banquette arrière* на заднем сиденье 2. (*sorte de banc*) скамейка, лавка

banquier *nm* банкир

baptême *nm* крещение • *recevoir le baptême* принять крещение
■ *baptême de l'air* первый полёт • *le baptême du feu* боевое крещение

baptiser *v* 1. (RELIG.) крестить ④ / крестить ④ окрестить ④ • *faire baptiser un enfant* крестить ребёнка 2. (*surnommer*) окрестить

bar *nm* (*débit de boissons*) бар

barbare ■ *adj* варварский • *des mœurs barbares* варварские нравы ■ *nmf* варвар

barbarie *nf* варварство

barbe *nf* борода (бороду, бороды, бороды, бород, бородам) ③④ • *se laisser pousser la barbe* отпустить бороду
■ *rire dans sa barbe* смеяться в бороду

Barbe-Bleue *npr* Синяя Борода

barbelé *adj* колющий • (*fil de fer*) *barbelé* колючая проволока

barbiche *nf* борода

barbouiller *vt* пачкать / запачкать, испачкать *et* напачкать
■ *barbouiller du papier* мара́ть бума́гу (мара́ть / зама́рять)
■ *se barbouiller* *vp se barbouiller* la figure испачкать себе лицо

barbu *adj* борода́тый
■ *barbu nm* бородач ③④

bariolé *adj* пёстрый ⑤ • *une étoffe bariolée* пёстрая материя

baromètre *nm* барометр • *le baromètre monte* барометр поднимается • *le baromètre baisse* барометр падает

baroque *adj* (*style*) барокко* *nt indécl* • *de style baroque* в стиле барокко • *la musique baroque* музыка барокко

barque *nf* лодка • *faire une promenade en barque* кататься на лодке

barrage *nm* 1. (*digue*) плотина • *construire un barrage en béton* построить бетонную плотину 2. (*de police, de douane...*) кордон • *il y avait des barrages de police sur les routes* на дорогах были полицейские кордоны

barre *nf* (*pièce de métal*) брус (*pl. брусья, брусьев, брусьям*) • *une barre d'acier* стальной брус
■ *barre fixe* турник ③④ • *barres parallèles* параллельные брусья

barreau *nm* перекладина

barrer *v* 1. (*empêcher le passage*) загораживать / загородить ④ • *un gros rocher leur barrait la route* огромный валун преграждал им дорогу 2. (*biffer*) зачёркивать / зачеркнуть • *barrer un mot* зачеркнуть слово

barricade *nf* баррикада

barrière *nf* 1. (*clôture*) забор 2. (*de chemin de fer*) шлагбаум • *la barrière est fermée* шлагбаум опущен

baryton *nm* баритон

bas¹ **adj** 1. (*peu élevé*) низкий ⑤ (*comp.* ниже * ~ *superl.* низший*) • un plafond **bas** низкий потолок • des talons **bas** низкие каблуки • un front **bas** низкий лоб • à basse température при низкой температуре • à bas prix по низкой цене 2. (*en parlant de la voix*) тихий ⑤ (*comp.* тише*) • à voix basse тихим голосом **adv** 1. (*en parlant de la voix*) тихо (*comp.* тише*) • parler **bas** говорить тихо 2. (*en altitude*) низко • l'avion volait très **bas** самолёт летёл очень низко **nm** (*partie inférieure*) нижняя часть *f.* низ* (*loc.* низу) ⑤ • le **bas** du visage нижняя часть лица • je ne distingue pas le **bas** du haut не знаю где низ, где верх

* à **bas** долой (+ *A*) > à **bas** les tyrans ! долой тиранов! > à **bas** la tyrannie ! долой тиранию! > **bas** les pattes ! рёки прочь! • en **bas** **a.** (*direction*) вниз > regarder en **bas** смотреть вниз **b.** (*emplacement*) внизу > il habite en **bas** он живёт внизу

bas² **nm** (*vêtement*) чулок* (*gén. pl.* чулок) • une paire de **bas** пара чулок • porter des **bas** носить чулки

basculer *v* (*se renverser*) опрокидываться / опрокинуться • le camion a basculé dans le ravin грузовик опрокинулся в овраг

base **nf** 1. (*principe fondamental*) основа • les bases de la physique основы физики • prendre pour **base** взять за основу 2. (*MATH*) основание • la **base** du triangle основание треугольника 3. (*centre de ravitaillement*) база • **base** aérienne авиабаза • **base** de données база данных • **base** de loisirs база отдыха

baser *v* основывать / основать • sur quoi sont basées ses conclusions ? на чём основываются его выводы?

basket **nm** (*SPORT*) баскетбол • jouer au basket играть в баскетбол **nf** (*chausure*) кроссовка

basse-cour **nf** птичий двор (двор ③④) • dans la basse-cour на птичьем дворе

bassin **nm** (*GÉOGR*) бассейн • un bassin houiller угольный бассейн • le bassin de la Volga бассейн Волги

bataclan **nm** барахло • pourquoi traînes-tu tout ce bataclan ? зачём ты тащишь всё это барахло?

bataille **nf** 1. (*MIL*) битва, сражение • gagner la bataille выиграть битву

• sur le champ de bataille на поле битвы • la bataille de Koulikovo Куликовская битва • la bataille de la Kalka битва на Калке • la bataille de Poltava битва под Полтавой • la bataille de la Moskova битва при Бородине • la bataille de Tsoushima битва при Цусиме 2. (*bagarre*) драка • le jeu a dégénéré en bataille игра превратилась в драку

bataillon **nm** батальон

bateau **nm** 1. (*de petite taille*) лодка • faire un tour en **bateau** покататься на лодке • un **bateau** à moteur моторная лодка • un **bateau** à voile парусная лодка 2. (*de grande taille*) корабль, судно (*pl.* суда, судов, судам) ①② • un **bateau** de pêche рыболовное судно • un **bateau** de commerce торговое судно • un **bateau** à voiles парусное судно • aller en Angleterre en **bateau** отправиться в Англию на корабль 3. (*à vapeur*) пароход 4. (*à moteur Diesel*) тепловоз • nous sommes revenus par le **bateau** « Alexandre Pouchkine » мы вернулись на теплоходе «Александр Пушкин»

bateau-mouche **nm** речной трамвай

bâtiment **nm** (*édifice*) здание • un bâtiment de grande taille большое здание

bâtir *v* строить / построить • bâtir un pont строить мост • bâtir sur le sable строить на песке

bâton **nm** (*de bois*) палка • s'appuyer sur un bâton опираться на палку • mettre des bâtons dans les roues ставить палки в колёса • parler à bâtons rompus разговаривать из пятого в десятое

battements **nmpl** биение • les battements du cœur биение сердца • battements de cœur сердцебиение > j'ai souvent des battements de cœur у меня часто бывает сердцебиение

batterie **nf** 1. (*d'un appareil*) батарея • je n'ai plus de batterie sur mon portable батарея моего мобильного села 2. (*d'une voiture*) аккумулятор

battre **vt** 1. (*donner des coups à*) бить* [II, бью, бьёшь - бей] / побить* [II, побью, побьёшь - побей - побитый] • il bat son chien он бьёт свою собаку • battre qqn à coups de poings бить кого-нибудь кулаками 2. (*à la guerre, dans une lutte*) бить* [II, бью, бьёшь - бей] / разбить* [II, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый] • battre l'ennemi разбить врага

• **battre un record** побить рекорд (/ побить [II, побью, побьёшь - побей])
3. (au jeu) побить • **il m'a battu aux échecs** он побил меня в шахматы
4. (AGRIC) молотить ④ / смолотить ④
• battre le seigle молотить рожь ▢ *vi (en parlant du cœur)* биться* [II, бьётся] • **le cœur bat** сердце бьётся
 • **battre qqn à plate couture** разбить кого-нибудь наголову • **battre des ailes** махать крыльями (махать [II, машу, машешь ④ - махая]) • **battre des mains** бить в ладоши (бить [II, бью, бьёшь - бей]), хлопать в ладоши • **battre du tambour** бить в барабан, бить [II, бью, бьёшь - бей] • **battre en retraite** отступать / отступить ④ ▸ **l'ennemi battait en retraite** враг отступал • **battre son plein** быть в самом разгаре ▸ **la fête battait son plein** праздник был в самом разгаре • **il faut battre le fer pendant qu'il est chaud** куй железо, пока горячо
 ▀ **se battre** *vp* драться* [IV, дерусь, дерёшься - дрался, дралась ②] / подражаться* [IV, id], биться* [II, бьюсь, бьёшься - бейся] / побиться* [II, id] • **les gamins se battent** мальчишки дерутся
 • **se battre en duel** драться на дуэли
 • **se battre à l'épée** биться на шпагах

bavard *nm* болтун ③② • **je n'ai jamais vu un bavard pareil** никогда не видел такого болтуна

bavardage *nm* болтовня

bavarde *nf* болтунья

bavarder *v* болтать / поболтать • **bavarder sans arrêt** болтать без умолку

bazar *nm (désordre)* беспорядок • **quel bazar dans cette chambre!** ну и беспорядок в этой комнате!

À PROPOS DE...

Le mot russe **базар** signifie **marché**.

BD (*abr de bande dessinée*) *nf* комикс • **collectionner les BD** коллекционировать комиксы

beau *adj* 1. (*sur le plan esthétique*) красивый • **une belle fleur** красивый цветок • **un beau paysage** красивый пейзаж • **une belle voix** красивый голос • **de la belle musique** красивая музыка ~ *iron* • **de belles paroles** красивые слова 2. (*dans les autres cas*) хороший (*comp.* *лучший* - superl. лучший**) • **un beau**

temps хорошая погода • **vous avez un bel appartement** у вас хорошая квартира • **manger une belle portion de gâteau** съесть хороший кусок торта 3. (*pour parler du temps qu'il fait*) • **il fait beau** погода хорошая • **il fera beau** будет хорошая погода • **s'il faisait beau** если бы была хорошая погода • **il faisait beau** temps avant-hier позавчера была хорошая погода • **s'il fait beau demain**, nous irons à la plage если завтра будет хорошая погода, мы пойдём на пляж • **s'il avait fait beau**, je serais allé au stade если бы была хорошая погода, я бы поехал на стадион

• **au beau milieu a.** (*direction*) в самую середину **b.** (*emplacement*) в самой середине • **avoir beau (+ inf)** как... ни (+ *indic*) ▸ **mais elle avait beau crier**, personne ne répondait но как она ни кричала, никто не отвечал ▸ **on a beau dire** кто что ни говори • **la Belle au bois dormant** Спящая Красавица • **fais le beau!** (*ordre donné à un chien*) служить!
 • **un beau jour (inopinément)** в один прекрасный день

beaucoup *adv* 1. (*en quantité*) много • **c'est beaucoup** это много • **beaucoup de travail** много работы • **beaucoup de bruit pour rien** много шума из ничего • **il est passé beaucoup d'eau sous les ponts** depuis ce temps-là много воды утекло с тех пор • **parler beaucoup** много говорить • **il a beaucoup de soucis** у него очень много забот • **je lis beaucoup** я очень много читаю 2. (*en intensité*) очень • **je l'aime beaucoup** я его очень люблю • **ça lui plaît beaucoup** это ей очень нравится 3. (*suivi d'un comparatif*) намного, гораздо • **beaucoup plus vite** намного быстрее • **ils sont beaucoup plus nombreux** их на-много больше • **elle est beaucoup plus intelligente** que lui она гораздо умнее его 4. (*au sens de bien des personnes*) многие (многих, многим) (*pron-adj pl*) • **beaucoup pensent** qu'il ne reviendra pas многие думают, что он не вернётся • **c'est indispensable pour beaucoup** это необходимо для многих 5. (*au sens de bien des choses*) многое (*pron nt sing*) • **ils ont fait beaucoup pour toi** они многое сделали для тебя

• **beaucoup trop** слишком много ▸ **tu travailles beaucoup trop** ты слишком много работаешь ▸ **il y a beaucoup trop de lait dans la soupe** в супе слишком много молока

beau-fils *nm* 1. (gendre) зять* *m* (pl. зятья, зятьёв, зятьям) ①② 2. (enfant d'un premier lit) пасынок

beau-frère *nm* 1. (mari de la sœur) зять* *m* (pl. зятья, зятьёв, зятьям) ①② 2. (frère du mari) деверь* *m* (pl. деверья, деверей, деверьям) ①② 3. (frère de la femme) шурин 4. (le mari d'une sœur du mari ; le mari de la sœur de la femme) свояк ③②

À PROPOS DE...

La terminologie des liens de parenté par alliance est complexe ; il est toujours possible d'utiliser une périphrase : **votre beau-frère** брат вашей жены.

beau-père *nm* 1. (père de la femme) тестя *m* 2. (père du mari) свёкор 3. (second mari de la mère) отчим

À PROPOS DE...

La terminologie des liens de parenté par alliance est complexe ; il est toujours possible d'utiliser une périphrase : **mon beau-père** отец моей жены.

beauté *nf* 1. (caractère de ce qui est beau) красота (nom. pl. красоты) ②① • je fus frappé par sa beauté меня поразила её красота • les beautés de la nature красоты природы 2. (femme très belle) красавица • c'est une beauté она красавица

beaux-parents *nmp* 1. (parents du mari) родители мужа (pl. родители, родителей) *pl t* 2. (parents de la femme) родители жены (pl. родители, родителей) *pl t*

bébé *nm* маленький ребёнок, ребёнок* (pl. дети, детей, детям, детьм, детьях) • il se conduit comme un bébé он ведёт себя как маленький ребёнок

bec *nm* (d'oiseau, d'animal) клюв

bèche *nf* лопата

bêcher *v* копать / вскопать • bêcher le jardin копать огород

bédé → BD

bégayer *v* (être bégue) заикаться

beige *adj* бежевый • un pull beige бежевый свитер

beignet *nm* пончик

bel → beau

Belge¹ *nmf* бельгиец *m* (бельгийца), бельгийка *f*

belge² *adj* бельгийский • le gouvernement belge бельгийское правительство

Belgique *nf* Бельгия

bélier *nm* баран

■ Bélier *nm* (ASTROL) Овен • je suis Bélier я Овен

belle → beau

belle-fille *nf* 1. (bru) невестка (pour sa belle-mère), сноха (pour son beau-père) ②① 2. (fille d'un premier lit) падчерица

À PROPOS DE...

La terminologie des liens de parenté par alliance est complexe ; il est toujours possible d'utiliser une périphrase : **ma belle-fille** жена моего сына.

belle-mère *nf* 1. (mère de la femme) теща 2. (mère du mari) свекровь *f* 3. (seconde femme du père) мачеха

belle-sœur *nf* 1. (femme du frère ; femme du frère du mari) невестка 2. (sœur de la femme, femme du frère de la femme) свояченица 3. (sœur du mari) золовка

À PROPOS DE...

La terminologie des liens de parenté par alliance est complexe ; il est toujours possible d'utiliser une périphrase : **la belle-sœur de ma fille** сестра мужа моей дочери.

belliqueux *adj* воинственный • avec un air belliqueux с воинственным видом

Biélorussie *nf* Белоруссия

bénéfice *nm* (avantage financier) прибыль *f* • le bénéfice net чистая прибыль • revendre avec un gros bénéfice перепродать с большой прибылью

bénévole *adj* на общественных началах • un travailleur bénévole работник на общественных началах • un travail bénévole работа на общественных началах

bénir *v* благословлять / благословить • bénir le destin благословить судьбу

bénit *adj*

• eau bénite святая вода (вода ③)

béquille *nf* костыль *m* ③② • **marcher avec des béquilles** ходить на костылях

bercer *v* качать • **la nounou berçait ma sœur** няня качала мою сестру

béret *nm* берёт

berge *nf* бэре* (*loc.* берёу; *pl.* берёга) ③② • **près de la berge** недалеко от берега

berger *nm* пастух ③② • **le berger suivait son troupeau** пастух шёл за стадом

bergère *nf* (*personne*) пастушка • **la bergère gardait ses moutons** пастушка пасла овец

besoin *nm* 1. (*nécessité*) потребность *f* • **satisfaire les besoins de la population** удовлетворить потребности населения 2. (*indigence*) нужда • **être dans le besoin** жить в нужде

• **en cas de besoin** в случае надобности • **avoir besoin** > **il a besoin de repos** ему нужен отдых > **tu as besoin de ce livre ?** тебе нужна эта книга? > **j'ai besoin de dormir** мне нужно спать > **il a trouvé le livre dont tu as besoin** он нашёл нужную тебе книгу > **il a besoin d'aide** ему нужна помощь

bétail *nm* скот ① • **le gros bétail** крупный рогатый скот • **le menu bétail** мелкий скот

bête¹ *nf* 1. (*domestique ou sauvage*) животное (*adj subst nt*) 2. (*sauvage seulement*) зверь *m* ①⑤ • **les bêtes sauvages** дикие звери

• **bête à bon Dieu** божья коровка • **chercher la petite bête** придираться к пустякам (*придираться / придираться** [IV, *придерусь, придерёшься* - *придрался, придралась...*] ⑤)

À PROPOS DE...

Au singulier l'accusatif de **животное** est semblable au nominatif, au pluriel il est semblable au génitif.

bête² *adj* глупый ⑤ • **elle était bête** она была глупа

• **il est bête à manger du foin** он глуп, как пробка

bêtise *nf* 1. (*action, parole stupide*) глупость *f* • **faire des bêtises** делать глупости • **dire des bêtises** говорить глупости 2. (*stupidité*) глупость *f* • **il a fait ça par bêtise** он сделал это по глупости

3. (*chose sans importance*) пустяк ③② • **il s'est mis en colère pour des bêtises** он рассердился из-за пустяков

béton *nm* бетон • **un mur en béton** бетонная стена

• **béton armé** железобетон

betterave *nf* свёкла (*pas de pl*) • **betterave rouge** (столовая) свёкла • **betterave à sucre** сахарная свёкла

beurre *nm* (сливочное) масло • **une tartine de beurre** хлеб с маслом

• **œil au beurre noir** фонарь под глазом (*фонарь ③② m*) > **il avait un œil au beurre noir** у него был фонарь под глазом

biblot *nm* безделушка • **des bibelots en porcelaine** фарфоровые безделушки

bible *nf* библия

bibliophile *nmf* библиофил

bibliothécaire *nmf* библиотечарь *m*

bibliothèque *nf* 1. (*organisme*) библиотека • **prendre des livres à la bibliothèque** взять книги в библиотеке 2. (*meuble*) книжный шкаф, шкаф* (*loc.* шкафу) ③② • **il y a un dictionnaire dans la bibliothèque** словарь есть в книжном шкафу

bicyclette *nf* велосипед • **j'irai là-bas à bicyclette** я поеду туда на велосипеде • **faire une promenade à bicyclette** кататься на велосипеде

bien *adv*

1. D'UNE MANIÈRE SATISFAISANTE = **хорошо**

• **elle chante bien** она хорошо поёт
• **il se trouve bien ici** ему здесь хорошо

2. CONSIDÉRABLEMENT, VRAIMENT = **очень**

• **je suis bien fatigué** я очень устал
• **je l'aime bien** я его очень люблю

3. ENTIÈREMENT = **совершенно, вполне**

• **il a bien raison** он совершенно прав
• **il l'a bien mérité** он это вполне заслужил

4. EFFECTIVEMENT = **в самом деле, действительно**

• **oui, c'est bien lui** да, в самом деле, это он
• **c'est bien le cas** это действительно так

5. PAS MOINS DE = **не менее** (+ *G*)

• **il y avait bien deux cents personnes** было не менее двухсот человек

6. UNE QUANTITÉ = МНОГО (*pron-adj et, après une préposition exigeant un cas oblique*), **многих, многим, многими**)

- il a bien du travail у него много работы
- ça nous a donné bien du tracas это надёдало нам много хлопот
- bien des choses многое (*pron nt sing*)
- ils ont fait bien des choses pour nous они многое сделали для нас
- dites-lui bien des choses de ma part передайте ему привёт
- bien des personnes многие (*pron ; insusité au sing*) > **bien des personnes** sont de cet avis многие так думают
- à bien des égards во многих отношениях

7. DEVANT UN COMPARATIF = НАМНОГО, ГОРАЗДО

- il est bien plus âgé que son frère он намного старше своего брата
- eh bien ну > eh bien, que faire à présent ? ну, что теперь делать?
- ou bien или
- bien entendu разумеется
- tant bien que mal с грехом пополам
- elle veut bien она согласна

bien que loc conj = ХОТЯ

- bien qu'il nous rendit visite tous les jours, nous ne savions presque rien à son sujet хотя он каждый день бывал у нас, мы почти ничего не знали о нём

si bien que loc conj = ТАК ЧТО

- il faisait noir et elle me tournait le dos, si bien que je ne l'ai pas reconnue было темно да и она стояла ко мне спиной, так что я её не узнал

bien nm 1. (*ce que la morale prescrit*) **добро**
 • le bien et le mal добро и зло • elle vous veut du bien она желает вам добра • **faire le bien** делать добро
2. (*état satisfaisant, prospérité*) **добро, благо** (*en parlant de l'intérêt général*) • **le mieux** est l'ennemi du bien от добра добра не ищут • **pour le bien** de tous на благо всем
3. (*richesses*) **блага pl** (благ, благам), имущество (*propriété*) (*pas de pl*) • **la production des biens matériels** производство материальных благ • **la confiscation des biens** конфискация имущества

bien-être nm благополучие • beaucoup ne pensent qu'à leur bien-être многие думают только о своём благополучии

bientôt adv скоро • il arrivera bientôt он скоро придёт • à bientôt до скорой встречи

bienvenu adj soyez le bienvenu, soyez la bienvenue, soyez les bienvenus добро пожаловать

bière nf (*boisson*) пиво • bière blonde светлое пиво • bière brune тёмное пиво

bifteck nm бифштекс

bijou nm драгоценность *f* • elle avait des bijoux у неё были драгоценности • porter des bijoux носить драгоценности

bikini® nm бикини • porter un bikini носить бикини

bijouterie nf (*magasin*) ювелирный магазин

bilan nm 1. (*COMM & ÉCON*) **баланс** • le bilan annuel годовой баланс • le bilan de l'économie nationale баланс народного хозяйства • **faire le bilan** подвести баланс **2.** (*autres domaines*) **итог** • **faire le bilan** подвести итог • un triste bilan печальный итог
 • **bilan de compétences** баланс компетентности

bile nf жёлчь *f*

- se faire de la bile портить себе кровь

bilangue adj с изучением двух иностранных языков

bilingue adj двуязычный • un dictionnaire bilingue двуязычный словарь

billard nm бильярд • jouer au billard играть в бильярд

bille nf шарик • jouer aux billes играть в шарики
 • un stylo à bille шариковая ручка
 • des roulements à billes шариковые подшипники

billet nm билет • un billet de cirque билет в цирк • un billet de théâtre билет в театр • un billet d'avion pour Moscou авиабилет в Москву • un billet de chemin de fer железнодорожный билет • un billet d'autobus автобусный билет • un billet de loterie лотерейный билет

bio adj inv биологически чистый • des légumes bio биологически чистые овощи

biographie *nf* биография

biologie *nf* биология

bip *nm* звуковой сигнал • **parlez après le bip** говорите после звукового сигнала

bis *nm* бис • **en bis il a joué du Schubert** на бис он исполнил Шуберта

biscotte *nf* = сухарь *m* ③②

biscuit *nm* печенье (*pas de pl*) • **manger des biscuits** есть печенье • **un paquet de biscuits** пачка печенья

bise *nf* поцелуй • **grosses bises** целую

bisou *nm* поцелуй • **je te fais des bisous** целую

bistrot *nm* кафе *nt inv*

bizarre *adj* странный ⑤ (странен, странна, странно, странно) • **une idée bizarre** странная мысль • **c'est bizarre qu'il ne soit pas venu** странно, что он не пришёл • **si bizarre que ça puisse paraître** как ни странно

blague *nf* 1. (*pour faire rire*) анекдот • **il m'a raconté une blague très drôle** он мне рассказал очень смешной анекдот 2. (*pour tromper*) шутка • **blague à part** шутки в сторону • **raconter des blagues** врать* [IV, вру, врешь - врал, врала, врало, врало ⑤] / **navrať*** [IV, id] > **ne le croyez pas, il raconte des blagues** не верьте ему, он врёт • **faire une blague** подшутить • **pas de blagues** без глупостей

blâme *nm* (*réprimande*) выговор • **recevoir un blâme** получить выговор

blanc *adj* 1. (*de couleur blanche*) белый ⑤ • **un drapeau blanc** белый флаг • **blanc comme neige** белый как снег • **du pain blanc** белый хлеб, булка • **vin blanc** белое вино 2. (*en parlant des cheveux, des poils*) седой ⑤ • **avec une barbe blanche** с седой бородой 3. (*qui n'est pas sale*) чистый ⑤ (*contr.* чище*) • **une page blanche** чистая страница • **arme blanche** холодное оружие (*pas de pl*) • **l'armée blanche** белая армия • **nuit blanche a.** (*nuit sans sommeil*) бессонная ночь *f* (ночь ③②) > **passer une nuit blanche** провести бессонную ночь *b.* (*nuit d'été très claire au voisinage du cercle polaire*) белая ночь *f* (ночь ③②) • **blanc** *nm* 1. (*de l'œuf, de l'œil*) белый 2. (*couleur*) белое (*adj subst nt*) • **s'habiller**

en blanc одеться в белое 3. (*hist*) белый (*adj subst m*)

blanchisserie *nf* прачечная (*adj subst f*)

blanchisseuse *nf* прачка

blé *nm* пшеница • **un sac de blé** мешок пшеницы • **blé d'hiver** озимая пшеница • **blé de printemps** яровая пшеница

blessé *nm* раненый (*adj subst m*) • **on transporta le blessé du lieu de l'accident à l'hôpital** с места аварии раненого отвезли в больницу

blessée *nf* раненая (*adj subst f*)

blessar *vt* 1. (*causer une blessure*) ранить / **ranить • il a été blessé à la jambe** его ранило в ногу 2. (*moralemt*) задевать / **задeть*** *n cl* [задeну, задeнешь - задeтый] • **blessar l'amour-propre** задеть самолюбие • **la remarque m'a blessé** замечание меня задело

■ **se blesser** *vp* 1. (*physiquement, sans préciser*) / **пораниться • il s'est blessé sur un fil de fer barbelé** он поранился о колючую проволоку 2. (*physiquement, en précisant*) **поранить себе (+ A)** / **поранить • il s'est blessé à la jambe** он поранил себе ногу

blessure *nf* рана, ранение • **une blessure légère** лёгкое ранение • **panser une blessure** перевязать рану • **la blessure a cicatrisé rapidement** рана быстро зажила

bleu *adj* 1. (*clair*) голубой • **des yeux bleus** голубые глаза • **le ciel bleu** голубое небо 2. (*foncé*) синий ⑤ • **un costume bleu** синий костюм

■ **bleu** *nm* 1. (*marque de coup*) синяк ③② • **tout couvert de bleus** весь в синяках 2. (*couleur - clair*) голубое (*adj subst nt*) • (*- foncé*) синее (*adj subst nt*)

bleuet *nm* василёк (василька)

bloc *nm* 1. (*masse*) глыба • **un bloc de pierre** каменная глыба 2. (*en politique*) блок • **un bloc politique** политический блок

blocus *nm* блокада • **le blocus économique** экономическая блокада • **pendant le blocus de Leningrad** во время блокады Ленинграда

blog *nm* блог • **tenir un blog** вести блог

blond *adj* белокурый • **blond foncé** русый • **des cheveux blonds** белоку-

рые волосы • *une jeune fille blonde* белокурая девушка

blond² *nm* блондин

blonde *nf* блондинка • *une fausse blonde* крашенная блондинка

bloquer *v* 1. (*coincer*) блокировать / заблокировать • *bloquer la porte avec une chaise* заблокировать дверь стулом • *des camions bloquent l'autoroute* грузовики блокируют автомагистраль 2. (*geler*) замораживать / заморозить • *bloquer les crédits* заморозить кредиты

• *être bloqué* застревать / застрять • *pous sommes bloqués dans un embouteillage* мы застряли в пробке

blouse *nf* (*de travail*) халат • *une infirmière en blouse blanche* медсестра в белом халате

blouson *nm* куртка
• *blouson d'aviateur* куртка лётчика

bluff *nm* блеф

bluffer *v* пускать пыль в глаза (пускать / пустить ④)

bobine *nf* катушка • *une bobine de fil* катушка ниток

bocal *nm* банка • *un bocal à confitures* банка для варенья • *un bocal de fruits au sirop* банка фруктов в сиропе

bœuf *nm* 1. (*animal*) вол ③②, бык • *travailler comme un bœuf* работать как вол • *fort comme un bœuf* здоровый как бык 2. (*viande*) говядина • *du bœuf bouilli* варёная говядина • *du filet de bœuf* говяжье филе

bogue *nm* (*INFORM*) баг, ошибка

bohémien¹ *adj* цыганский

bohémien² *nm* цыган* (*pl.* цыгане, цыган, цыганам) ⑤

bohémienne *nf* цыганка

boire *v* пить* [II, пью, пьёшь - пил, пила, пило, пили - пей ⑤] / выпить* [II, выпью, выпьешь - выпей] • *boire de l'eau minérale* пить минеральную воду • *boire de la vodka* пить водку • *buivons à sa santé* выпьем за его здоровье

bois *nm* 1. (*forêt*) лес* (*loc.* лесу; *pl.* леса) ③② • *se promener dans les bois* гулять в лесу 2. (*matériau*) дерево • *gravure sur bois* гравюра на дереве 3. (*de*

chauffage) дрова *pl t* (дров, дровам)
• *fendre du bois* наколоть дров
• *bois mort* валёжник • *en bois* деревянный • *une maison en bois* деревянный дом • *je vais lui montrer de quel bois je me chauffe* я ему покажу, где раки зимуют

boisson *nf* напиток • *les boissons alcoolisées* спиртные напитки

boîte *nf* коробка • *une boîte d'allumettes* коробка спичек • *une boîte de bonbons* коробка конфет • *la boîte de vitesses* коробка скоростей
• *boîte aux lettres a. (de la poste)* почтовый ящик **b. (individuelle)** письменный ящик

boiter *v* хромать / захромать • *boiter du pied gauche* хромать на левую ногу

bol *nm* пиалá • *un bol de thé* пиалá чаю

bolchevik *nm* (HIST) большевик ③②

bolchevique *adj* (HIST) большевистский

Bolchoï *nm* (*théâtre*) Большой театр

bombardement *nm* бомбёжка *fam.*, бомбардировка *littéraire*

bombarder *v* бомбить / разбомбить, бомбардировать / бомбардировать *littéraire* • *l'aviation ennemie bombardait la ville* вражеская авиация бомбила город

bombardier *nm* бомбардировщик

bombe *nf* бомба • *bombe atomique* атомная бомба • *bombe H* водородная бомба • *lancer des bombes* сбросить бомбы

bon *adv* хорошо • *il fait bon ici* хорошо здесь • *ça sent bon* хорошо пахнет • *bon, j'irai !* хорошо, я приду

bon *nm* талон

bon, bonne *adj*

1. **PLEIN DE BONTÉ = добрый** ⑤ (добр, добра, добро, добры)

• *un bon garçon* добрый малый

2. **QUI A LES QUALITÉS SOUHAITABLES = хороший** ③ (хорош, хороша, хорошо, хороший)

• *un bon repas* хороший обед

• *une bonne idée* хорошая идея

• *un bon conseil* хороший совет

- **manger une bonne part de gâteau** съесть хорошую порцию торта

3. AGRÉABLE AU GOÛT = ВКУСНЫЙ ⑤

- **un bon plat** вкусное блюдо
- **c'est très bon** это очень вкусно

4. AGRÉABLE À L'ODORAT = ПРИЯТНЫЙ

- **une bonne odeur** приятный запах

5. AVEC UN NOM INDIQUANT UNE QUANTITÉ = ДОБРЫЙ

- **une bonne moitié** добрая половина
- **à quoi bon ?** зачем? > **à quoi bon discuter avec lui ?** зачем с ним спорить?
- **bon appétit !** приятного аппетита!
- **au bon moment** кстати
- **bon voyage !** счастливого пути!
- **bonne année !** с Новым годом! > **souhaiter la bonne année à ses amis** поздравить друзей с Новым годом
- **bonne nuit !** спокойной ночи!
- **dire la bonne aventure** гадать
- **la bonne volonté** добрая воля > **les hommes de bonne volonté** люди доброй воли
- **le bon sens** FACULTÉ D'APPRECIER здравый смысл > **pas un brin de bon sens** ни капельки здравого смысла
- **pour de bon** не на шутку > **il s'est fâché pour de bon** он рассердился не на шутку
- **s'en tirer à bon compte** дешево отделаться (отделяться / отделаться)
- **un bon mot** каламбур
- **une bonne femme** какая-то тетя > **il y a une bonne femme là-bas** sur le banc там на скамейке сидит какая-то тетя
- **une bonne fièvre** сильная лихорадка
- **une bonne occasion** благоприятный случай
- **une vieille bonne femme** какая-то старушка > **il y avait une vieille bonne femme** там сидела какая-то старушка

bon marché *loc adj*

- = **дешёвый** ⑤ (дешев, дешёва, дешёво, дешёвы)

- **des disques bon marché** дешёвые диски

- **des éditions à bon marché** дешёвые издания

bon marché *loc adv* = **дешево**

- **acheter à bon marché** дешево купить

bonbon *nm* конфета • **un bonbon acidulé** леденец • **une boîte de bonbons** коробка конфет

bond *nm* скачок • **un bond de côté** скачок в сторону

- **faire un bond en arrière** отскочить назад (отскакивать / отскочить ④)

bondé *adj* битком набитый • **le bus était bondé** автобус был битком набит

bondir *v 1.* (*en avant, en haut*) вскакивать / вскочить ④ **2. (*s'approcher d'un bond*) подсккивать / подскочить ④ • **il bondit vers la fenêtre** он подскочил к окну**

bonheur *nm* счастье • **envier le bonheur des autres** завидовать чужому счастью • **par bonheur** к счастью • **au petit bonheur** наудачу > **aller au petit bonheur** идти наудачу

bonhomme *nm 1.* (*homme*) какой-то тип • **il y a un bonhomme là-bas** sur le banc там на скамейке сидит какой-то тип **2.** (*petit garçon*) карапуз • **un bonhomme de neige** снежная баба • **un vieux bonhomme** какой-то старик (старик ③②) > **il y a un vieux bonhomme là-bas** sur le banc там на скамейке сидит какой-то старик

bonjour *nm* (*gén*) здравствуйте, добрый день ~ (*à une personne que l'on tutoie*) здравствуй ~ (*le matin, à tous*) доброе утро • **donne le bonjour à ta sœur** привёт сестре

bonnet *nm* шапка • **un bonnet fourré** меховая шапка • **un bonnet de nuit** ночной колпак (колпак ③②)

bonsoir *nm* добрый вечер

bonté *nf* доброта • **un homme d'une grande bonté** человек большой доброты

bord *nm 1.* (*d'une surface quelconque*) край* *m* (*loc. краю ; pl. края*) ③② • **le bord du trottoir** поребрик • **en suivant le bord du ravin** по краю оврага **2.** (*d'un navire*) борт* (*loc. борты ; pl. борта*) ③② • **à bord d'un navire** на борту корабля • **prendre un passager à bord** взять пассажира на борт • **jeter par-dessus bord** выбросить за борт

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за борт, на борт** et **борт** **ó борт**.

- 3.** (*rivage*) **бэрег*** (*loc. берег ; pl. берера*) ③② • **au bord du lac** на берегу

озера • un camping en bord de mer
кэмпинг на берегу моря

À PROPOS DE...

L'accent passe généralement sur la préposition dans le groupe **на бере́г**.

borne *nf* столб, тумба

• borne kilométrique километровый столб (столб ③②) • dépasser les bornes выйти за границы

borné *adj* (en parlant d'une personne) недалёкий (недалёк, недалёка, недалёки), ограниченный • il est borné он недалёк • un esprit borné ограниченный ум

borner

■ se borner *vp* ограничиваться / ограничиться (+ l) • nous allons nous borner aujourd'hui à présenter le projet dans ses grandes lignes ограничимся сегодня тем, что представим проект в общих чертах

bosquet *nm* роща

bosse *nf* 1. (d'un bossu, d'un chameau) горб* (loc. горбу) ③② 2. (endroit tuméfié) шишка • se faire une bosse набить себе шишку 3. (sur une surface plate) неровность *f* • que de bosses sur la route ! сколько неровностей на дороге!

botanique¹ *adj* ботанический • le jardin botanique ботанический сад

botanique² *nf* ботаника

botte¹ *nf* (chaussure de cuir, de caoutchouc) сапог* (gén. pl. сапог) ③⑤ • des bottes de cuir кожаные сапоги • mettre ses bottes надеть сапоги • botte de feutre валенок (gén. pl. валенок) • les bottes de sept lieues сапоги-скороходы *pl t* (pl. сапоги-скороходы, сапог-скороходов, сапогам-скороходам)

botte² *nf* 1. (de légumes) пучок • une botte de radis пучок редиски • une botte d'asperges пучок спаржи 2. (de paille, de foin) охапка • une botte de paille охапка соломы

bouc *nm* (animal) козёл

• bouc émissaire козёл отпущения

bouche *nf* рот* (loc. рту) • respirer par la bouche дышать ртом • bouche bée разинув рот

boucher¹ *nm* мясник ③②

boucher² *vt* 1. (fermer en mettant un bouchon) закупоривать / закупорить • boucher une bouteille закупорить бутылку 2. (colmater) затыкать / заткнуть • boucher un trou заткнуть дыру 3. (condamner une ouverture) закладывать / заложить ④ • boucher l'ouverture avec des briques заложить отверстие кирпичом

• boucher le passage загородить дорогу (загораживать / загородить ④)

■ se boucher *vp* 1. (s'obstruer) засоряться / засориться • le lavabo s'est bouché раковина засорилась 2. (le nez, les oreilles) затыкать / заткнуть • se boucher le nez заткнуть нос • se boucher les oreilles заткнуть уши

boucherie *nf* 1. (magasin) мясной магазин 2. (à la guerre) бойня

bouchon *nm* (divers sens) пробка • un bouchon en matière plastique пробка из пластмассы • il s'est formé un bouchon dans le tuyau в трубе образовалась пробка

boucle *nf* 1. (de cheveu) локон (naturelle), завиток 2. (fermoir) пряжка • une boucle en plastique noir пряжка из чёрного пластика • boucle d'oreille серьга (gén. pl. серёг) ②⑤

bouclier *nm* щит ③②

Bouddha *nm* Будда *m*

bouder *v* дуться* [III, дуюсь, дуешься] • arrête de bouder перестань дуться

boue *nf* грязь *f* ③ • il y avait sur la route une boue épaisse на дороге была непролазная грязь

bouée *nf*

• bouée de sauvetage спасательный круг (круг ①②)

boueux *adj* грязный ⑤ • un sentier boueux грязная тропинка

bouffer *tfam v* жрать / пожрать • qu'est-ce qu'on bouffe ce soir ? чего бы нам такого пожрать сегодня вечером?

bouger *v* двигаться / двинуться, шевелиться / пошевелиться • *il était couché et ne bougeait pas* он лежал и не двигался • *il n'est pas mort, il bouge encore* он не умер, ещё шевелится

bougie *nf* 1. (pour éclairer) свеча (*gén. pl.* свечей) ② ③ • **allumer une bougie** зажечь свечу 2. (auto) свеча • *il faut changer les bougies* надо заменить свечи

bouillant *adj* 1. *litt* горячий ③ (горяч. горяча) • *de l'eau bouillante* кипятко 2. *fig* кипучий • *un caractère bouillant* кипучий характер

bouillir *v litt & fig* кипеть* [1, киплю, кипишь] / вскипеть* [1, id] • *l'eau bout* вода кипит • *bouillir de colère* кипеть гневом

• **faire bouillir a.** (porter à ébullition) кипятить / вскипятить > **faire bouillir le lait** вскипятить молоко **b.** (faire cuire dans l'eau) варить ④ / сварить ④ > **faire bouillir des pommes de terre** варить картошку

bouilloire *nf* чайник • *une bouilloire électrique* электрический чайник

bouillon *nm* (soupe) бульон • **boire le bouillon** (en nageant) захлебываться / захлебнуться > *il a bu le bouillon et a coulé* он захлебнулся и утонул

bouillotte *nf* грелка • *une bouillotte en caoutchouc* резиновая грелка

boulangier *nm* булочник

boulangère *nf* булочница

boulangerie *nf* булочная (*adj subst f*)

boule *nf* шар (*après два, три, четвёрте, le génitif de шар est accentué sur la syllabe finale*) ① ② • *une boule de billard* бильярдный шар

• **boule de neige** снежок > *jouer aux boules de neige* играть в снежки • *avoir les boules* быть не в духе • *il a les boules, Julie l'a plaqué* он в жутком настроении, Жюли ушла от него

bouleau *nm* берёза

boulette *nf* 1. (petite boule) шарик • *une boulette de pain* хлебный шарик 2. (cuisine) котлета • *des boulettes de viande hachée* мясные котлеты

boulevard *nm* бульвар • *le boulevard de la Madeleine* бульвар Мадлен

À PROPOS DE...

Bien qu'il soit utilisé pour la traduction du français «boulevard», le mot **бульвар** désigne dans son sens habituel une promenade bordée d'arbres située dans l'axe d'une grande artère.

bouleversement *nm* переворот • *un bouleversement économique* экономический переворот

bouleverser *v* 1. (troubler profondément) потрясать / потрясти* [IV, потрясу, потрясёшь - потряс, потрясла - потрясённый] ③ • *tous les spectateurs étaient bouleversés* все зрители были потрясены 2. (mettre en désordre) перевернуть вверх дном (переворачивать / перевернуть [*part.* перевернутый]) • *ils ont tout bouleversé dans la chambre* в комнате они всё перевернули вверх дном

boulier *nm* счёты *pl t* (счётов, счётам) • **compter sur un boulier**, считать на счётах

boulot *fam nm* 1. (travail) работа • *on a beaucoup de boulot cette semaine* на этой неделе много работы 2. (emploi) работа • *un boulot mal payé* плохо оплачиваемая работа

bouquet *nm* (de fleurs) букет • *un bouquet de roses* букет роз

• *ça, c'est le bouquet* этого ещё не хватало

bouquin *nm* книжка • *un bouquin intéressant* интересная книжка

bouquiniste *nm* букинист • *chez un bouquiniste a.* (emplacement) в букинистическом магазине > *j'ai trouvé cette gravure chez un bouquiniste* я нашёл эту гравюру в букинистическом магазине **b.** (direction) в букинистический магазин

bourdon *nm* (insecte) шмель *m* ③ ②

• *le Vol du bourdon* (Rimski-Korsakov) Полёт шмеля (Римский-Корсаков)

bourdonner *v* 1. (en parlant d'insectes...) жужжать* [1, жужжит, жужжат] / прожужжать* [1, id] • *les mouches bourdonnaient* жужжали мухи 2. (en parlant des oreilles) гудеть* [1, гудит] / загудеть* [1, id] • *j'ai les oreilles qui bourdonnent* в ушах гудит

bourg *nm* посёлок

bourgeois¹ *nm* буржуй *m péj.* буржуа*
m indécl littéraire

bourgeois² *adj* 1. (*de la bourgeoisie*) буржуазный • *une éducation bourgeoise* буржуазное воспитание • *la société bourgeoise au XIX^e siècle* буржуазное общество в XIX веке 2. (*de petit-bourgeois*) мещанский • *des goûts bourgeois* мещанские вкусы

bourgeoisie *nf* буржуазия • *la grande bourgeoisie* крупная буржуазия • *la petite bourgeoisie* мелкая буржуазия

bourgeon *nm* (бот) почка • *les bourgeons des arbres s'ouvrent* почки на деревьях распускаются

Bourgogne *nf* Бургундия

bourreau *nm* палач ② ③

bourse¹ *nf* 1. (*porte-monnaie*) кошелёк (кошелек) • *une bourse bien garnie* туго набитый кошелёк 2. (*d'enseignement*) стипендия • *il a une bourse* он получает стипендию

bourse² *nf* (*lieu où se font les opérations financières*) биржа • *jouer à la Bourse* играть на бирже
• *la Bourse du travail* биржа труда

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot **биржа** ne prend pas de majuscule.

boursier *nm* (*élève bénéficiant d'une bourse*) стипендиат • *la liste des étudiants boursiers* список студентов-стипендиатов

bousculer *v* толкать / толкнуть
■ *se bousculer* *vp* толкаться / толкнуться • *les élèves se bousculaient* школьники толкали друг друга

boussole *nf* компас • *se diriger à l'aide d'une boussole* идти по компасу

bout *nm* 1. (*partie extrême d'un objet considéré dans sa longueur*) конёц *dim.* кончик • *l'autre bout de la ficelle* другой конёц верёвки • *le bout de la rue* конёц улицы • *à l'autre bout de la ville* в другом конёце города 2. (*fin d'une durée*) конёц • *le bout de l'année* конёц года • *faire son devoir jusqu'au bout* до конца выполнить свой долг 3. (*extrémité d'une partie du corps*) кончик • *le bout du nez* кончик носа • *du bout du doigt*

кончиком пальца 4. (*morceau, fragment*) кусок • *un bout de craie* кусок мела • *un bout de pain* кусок хлеба • *un bout de papier* клочок бумаги

• *à bout portant* в упор > *tirer à bout portant* стрелять в упор • *au bout de chérez (+ A)* (через *peut être soit atone, soit accentué sur la première syllabe*) > *au bout d'une heure, tous étaient partis* через час все уехали • *au bout du monde* а. (*direction*) на край света б. (*emplacement*) на краю света • *être à bout de forces* выбиться из сил (выбиваться / выбиться*) [II, выбьюсь, выбьешься] • *joindre les deux bouts* *fig* сводить концы с концами (сводить ④ / свести*) [IV, сведу, сведёшь - свёл, свела] ③ > *ils avaient de la peine à joindre les deux bouts* они едва сводили концы с концами • *ne pas voir plus loin que le bout de son nez* не видеть дальше своего носа • *venir à bout de* справиться с (+ I) (справляться / справиться) > *venir à bout de son adversaire* справиться со своим противником

bouteille *nf* бутылка • *une bouteille de lait* бутылка молока • *boire à la bouteille* пить из горлышка

boutique *nf* 1. (*point de vente*) лавка • *une petite boutique où l'on vend des légumes et des fruits* небольшая лавка где продаются овощи и фрукты 2. (*atelier de réparations*) мастерская (*adj subst f*) • *la boutique du cordonnier* сапожная мастерская
• *boutique de mode* бутик модной одежды

bouton *nm* 1. (*sur un vêtement*) пуговица • *j'ai un bouton qui a sauté* пуговица у меня оторвалась • *coudre un bouton* пришить пуговицу 2. (техн) кнопка • *appuyez sur le bouton* нажмите кнопку 3. (бот) почка • *les boutons ne s'ouvrent pas encore* почки ещё не раскрываются ~ бутон (*fleur avant son épanouissement*) • *un bouton de rose* бутон розы 4. (*sur la peau*) прыщ *dim.* прыщик ③ ② • *j'ai un petit bouton sur le nez* у меня прыщик на носу
• *bouton de manchette* запонка

boutonner *v* застёгивать / застегнуть [*part.* застёгнутый] • *boutonner son manteau* застегнуть пальто

bouton-pressure *nm* кнопка • *le bouton-pressure s'est défait* кнопка растянулась

bowling *nm* 1. (*jeu*) боулинг • jouer au bowling играть в боулинг 2. (*établissement*) боулинг • il y a un nouveau bowling à côté de la patinoire рядом с катком открылся новый боулинг

boxe *nf* бокс • faire de la boxe заниматься боксом

boxeur *nm* боксёр

boyard *nm* боярин* (*pl.* бояре, бояр, боярам)

bracelet *nm* браслёт • un bracelet en or золотой браслёт

braconnage *nm* браконьерство

braconner *v* браконьерствовать

braconnier *nm* браконьер

brailler *fam v* орать* [IV, орý, орёшь] • il braillait tant qu'il pouvait он орал во всё горло

brancard *nm* 1. (*civière*) носилки *pl t* (носилки, носилкам) • transporter un blessé sur un brancard нести раненого на носилках 2. (*d'attelage*) оглобля

branche *nf* 1. (бот) ветка • une grosse branche сук* (loc. сукý; *pl.* сучья, сучьев, сучьям) ① • une des branches de l'arbre одна из веток дерева • être assis sur une grosse branche сидеть на сукý 2. (*champ d'activité*) отрасль *f* • dans toutes les branches de l'industrie во всех отраслях промышленности

brancher *v* (*mettre en fonctionnement*) включать / включить • brancher la radio включить радио

braquer *vt* наводить ④ / навести* [IV, наведý, наведёшь - навёл, навела - наведённый] ③ • braquer ses jumelles dans la direction d'une loge навести бинокль на ложу

bras *nm* 1. (*partie du corps*) рука ⑥③ • le bras gauche левая рука • tenir un enfant dans ses bras держать ребёнка на руках • prendre un ami par le bras взять приятеля за руку • donner le bras à sa vieille mère идти со старенькой мамой под руку 2. (*étirement*) объятие • se jeter dans les bras de son père броситься в объятия отца • recevoir un invité à bras ouverts принимать гостя с распростёртыми объятиями 3. (*de fauteuil...*) ручка • les bras du fauteuil ручки кресла 4. (*de fleuve...*) рукав* (*nom.*

pl. рукава) ①② • le fleuve se divise en deux bras река делится на два рукава • à tour de bras изо всех сил • taper à tour de bras бить изо всех сил • bras dessus, bras dessous под руку • ils allaient bras dessus, bras dessous они шли под руку • en bras de chemise без пиджака • le bras droit *fig* правая рука • c'est son bras droit это его правая рука • rester les bras croisés сидеть сложа руки

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за руку, за руки, на руку, на руки, под руку, под руки, рука об руку.

brassard *nm* повязка на рукав • avec un brassard с повязкой на рукав

brasse *nf* (*nage*) брасс • nager la brasse плавать брассом

brave *adj* 1. (*qui ne craint pas le danger*) храбрый ⑤ 2. (*bon*) добрый ⑤ • de braves gens добрые люди • un brave garçon добрый малый

braver *v* смело идти навстрéчу (+ *D*) (идти* [IV, идý, идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, пойду, пойдёшь - пошёл, пошла - пойдя] ④ ; *indét.* ходить) • braver le danger смело идти навстрéчу опасности

bravo *interj* браво

brebis *nf* овца ②⑤ • un troupeau de brebis стадо овец • la brebis égarée заблудшая овца

bredouiller *v* бормотать* [II, бормочý, бормочешь ④] / пробормотать* [II, *id*]

bref¹ *adj* краткий ⑤ (*comp.* кратче* ~ *superl.* кратчайший*) • une brève explication краткое объяснение • dans le délai le plus bref в кратчайший срок

bref² *adv* одним словом

Bretagne *nf* Бретань *f*

bretelles *nfpl* подтяжки *pl t* (подтяжек, подтяжкам)

breton *adj* бретонский • les coutumes bretonnes бретонские обычаи ■ **breton** *nm* (*langue*) бретонский язык (язык ③) • on y parle le breton там говорят на бретонском языке ■ **Breton** *nm* бретонец

Bretonne *nf* бретонка

brevet *nm* (*diplôme*) диплом • **brevet de secouriste** диплом спасателя • **brevet de pilote** диплом лётчика

• **brevet d'invention** патент (на изобретение (+ G)) > il a obtenu un brevet d'invention он получил патент • **brevet des collèges** = свидетельство о неполном среднем образовании

bricole *nf* (*chose sans importance*) пустяк ③② • **tout ça, c'est des bricoles** всё это пустяки

bricoler *v* мастерить • **j'aime bricoler** люблю мастерить что-нибудь по дому

bridge *nm* (*jeu de cartes*) бридж • **jouer au bridge** играть в бридж

brèvement *adv* кратко (*comp.* кратче*) • **répondre brièvement** кратко ответить

brèves *nf* краткость *f* • **la brièveté de la vie** краткость жизни

brigand *nm* разбойник

brillamment *adv* блестяще • **être reçu brillamment à son examen** блестяще выдержать экзамен

brillant *adj* блестящий *litt & fig* • **des yeux brillants** блестящие глаза • **un brillant orateur** блестящий оратор • **un succès brillant** блестящий успех

briller *v* блестять* [I, блестя, блестяшь] / блеснуть, сверкать / сверкнуть (*luire*), сиять / засиять *poét.*, светиться [светится, светятся] / засветиться [засветится, засветятся] (*briller faiblement*) • **le soleil brillait** солнце сияло • **la neige brillait au soleil** снег блестел на солнце • **ses yeux brillaient de colère** глаза его сверкали гневом • **de pâles étoiles brillaient dans le ciel** на небе тускло светились звёзды
• **briller par son absence** блистать своим отсутствием

brio *nm*

• **avec brio** с блеском > **parler avec brio** говорить с блеском

brioche *nf* 1. (*individuelle*) булочка 2. (*à partager*) сдобная булка

brique *nf* кирпич ③② • **brique rouge** красный кирпич

• **en briques** кирпичный > **un bâtiment en briques** кирпичное здание

briquet *nm* зажигалка

brise-glace *nm* (*navire*) ледокол • **un brise-glace atomique** атомный ледокол

briser *v* бить* [II, бью, бьёшь - бей], разбивать* / разбить* [II, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый] • **briser un miroir** разбить зеркало ~ *fig* • **briser le cœur** разбить сердце • **briser les espérances** разбить надежды

• **briser la résistance** сломить сопротивление (сламывать / сломить ④)

■ **se briser** *vp* разбиваться* / разбиться* [II, разобьюсь, разобьёшься - разбейся - разбитый] • **le navire s'est brisé contre les récifs** корабль разбился о скалы

britannique *adj* британский

■ **Britannique** *nmf* британец *m*, британка *f*

broche *nf* (*bijou*) брошь *f* • **une broche en or** золотая брошь

brochet *nm* щука

brochette *nf* шашлык ③② • **des brochettes d'agneau** шашлык из ягнёнка

brochure *nf* брошюра • **une brochure publicitaire** рекламная брошюра

broder *v* вышивать / вышить* [II, вышию, вышиешь - вышей - вышитый] • **broder une nappe** вышивать скатерть

bronchite *nf* бронхит • **j'ai une bronchite** у меня бронхит

bronze *nm* (*métal, sujet en bronze*) бронза • **un beau bronze** хорошая бронза

• **de bronze, en bronze** бронзовый > **une statue en bronze** бронзовая статуя

bronzé *adj* загорелый • **un visage bronzé** загорелое лицо

bronzer *v* загорать / загореть* [I, загорю, загорышь] • **tu as beaucoup bronzé pendant l'été** ты очень загорел за лето

brosse *nf* щётка • **une brosse à chaussures** щётка для обуви • **une brosse à habits** платяная щётка • **une brosse à dents** зубная щётка

• **en brosse** (*en parlant des cheveux*) ёжиком > **il a les cheveux en brosse** у него волосы ёжиком

brosser *v* чистить / почистить (щёткой) • **brosser un costume** чистить

костюм щёткой • **brosser ses souliers** чистить ботинки

■ **se brosser** *vp* **se brosser les dents** два раза в день • **se brosser les cheveux** причёсывать волосы щёткой

brouette *nf* тачка

brouillard *nm* туман • **le brouillard est devenu encore plus épais** туман стал ещё гуще • **le brouillard se lève** туман поднимается

brouiller

■ **se brouiller** *vp* 1. (*se fâcher*) ссориться / поссориться • **ils se sont brouillés avec les voisins** они поссорились со своими соседями 2. (*en parlant du temps*) портиться / испортиться • **le temps se brouille** погода портится

brouillon *nm* черновик ③② • **le brouillon d'une lettre** черновик письма • **faire un brouillon** написать на черном

brouter *v* щипать* [II, щиплю, щиплешь ④] / пощипать* [II, id] • **les vaches broutaient** коровы щипали траву

bru *nf* невестка (*pour la belle-mère*), сноха (*pour le beau-père*) ②①

bruissement *adv* шелест, шорох • **le bruissement des feuilles** шелест листьев

bruit *nm* 1. (*confus*) шум • **le bruit du vent** шум ветра • **le bruit de la pluie** шум дождя • **le bruit de la mer** шум моря • **entrer sans bruit** войти без шума 2. (*son*) звук, звон (*tintement*) • **le bruit des pas** звук шагов • **le bruit des cloches** звон колоколов • **le bruit d'une tasse cassée** звон разбитой чашки 3. (*retentissement d'une affaire*) шум • **beaucoup de bruit pour rien** много шума из ничего 4. (*rumeur*) слух • **le bruit court** qu'il a été arrêté слух идёт, что его арестовали • **faire courir un bruit** пустить слух

brûlant *adj* 1. (*en parlant d'un liquide*) горячий ③ (горяч, горяча́, горячо́, горячий) • **un café brûlant** горячий кофе 2. *litt & fig (dans les autres cas)* жгучий • **les rayons brûlants du soleil** жгучие лучи солнца • **une question brûlante** жгучий вопрос

brûler *v* 1. (*être détruit par le feu*) гореть* [I, горю, горюшь] / сгореть* [I, id], сго-

ра́ть / сгоре́ть* • **la maison a brûlé** дом сгорел 2. (*éprouver un sentiment très vif*) гореть*, сгора́ть • **il brûlait du désir d'arriver au plus vite à Moscou** он горел желанием поскорее приехать в Москву • **brûler d'impatience** гореть от нетерпения • **brûler de curiosité** сгорать от любопытства 3. (*pendant la cuisson*) подгорать / подгореть* [I, подгорит, подгоря́т] • **la kacha a brûlé** каша подгорела ■ *vt* 1. (*pour chauffer ou détruire*) жечь* [IV, жгу, жжешь, жгут - жёг, жгла] / сжечь* [IV, сожгу, сожжешь, сожгут - сжёг, сожгла - сожжённый], сжигать / сжечь* • **brûler des papiers** сжечь бумаги • **ils brûlent beaucoup de bois** они жгут много дров 2. (*causer une douleur*) жечь* / сжечь* • **le froid nous brûlait le visage** мороз жёг лицо

■ **brûler un feu rouge** поехать на красный свет (ехать*) [IV, еду, едешь] / поехать* [IV] *id*

■ **se brûler** *vp* 1. (*sans préciser où*) обжигаться / обжечься* [IV, обожгусь, обожжешься, обожгётся - обжёгся, обожглась] • **elle s'est brûlée avec le fer à repasser** она обожглась об утюг 2. (*en précisant la partie du corps atteinte*) обжечь себя (обжигать / обжечь* [IV, обожгу, обожжешь, обожгёт - обжёг, обожгла - обожжённый]) • **je me suis brûlé le doigt** я обжёг себе палец

brûlure *nf* ожог • **une brûlure grave** тяжёлый ожог

brume *nf* туман • **une brume épaisse** покрывала́ море

brun *adj* 1. (*en règle générale*) коричневый 2. (*en parlant du pelage d'un animal*) бу́рый ③ • **un ours brun** бу́рый медве́дь 3. (*en parlant des cheveux, de la barbe*) чёрный • **des cheveux bruns** чёрные волосы 4. (*en parlant de personnes*) черноволосый • **une femme brune** черноволосая женщина • **■ bière brune** тёмное пиво

brun *nm* (qui a des cheveux bruns) брюне́т

brune *nf* брюне́тка

brunir *v* (*bronzer*) загорать / загореть* [I, загорю, загорюшь] • **tu as bien brun** pendant l'été ты очень загорел за лето

brusque *adj* 1. (*rude*) резкий ⑤ (*comp. rézе*е*) • **des gestes brusques** резкие жесты • **un ton brusque** резкий тон

72 brusquement

2. (*soudain*) внезапный • un brusque départ внезапный отъезд

brusquement *adv* вдруг • brusquement un coup de feu retentit вдруг раздался выстрел

brutal *adj* 1. (*violent*) жестокий • un meurtre brutal жестокое убийство • un homme brutal et emporté грубый и вспыльчивый человек 2. (*brusque*) резкий ⑤ (*comp. резче**) • un coup brutal резкий удар • une mort brutale внезапная смерть

brutalement *adv* 1. (*sans ménagements*) грубо • il l'a repoussée brutalement он грубо оттолкнул её 2. (*d'une manière brusque*) резко (*comp. резче**) • freiner brutalement резко затормозить

brute *nf* зверь *m* ①③ • son frère est une vraie brute её брат — просто зверь

Bruxelles *nm* Брюссель *m*

bruyamment *adv* шумно (*comp. шум-нée*) • les enfants jouaient bruyamment dans leur chambre дети шумно играли у себя в комнате

bruyant *adj* шумный ⑤ • une rue bruyante шумная улица

Bucarest *nm* Бухарест

bûche *nf litt* полёно* (*pl.* полёнья, полёньев, полёньям) • une bûche de Noël рождественский торт-полёно

bûcheron *nm* лесоруб • le dur travail des bûcherons тяжёлая работа лесорубов

Budapest *nm* Будапешт

budget *nm* бюджет • le budget de l'État государственный бюджет

buée *nf* пар* (*loc. пару*) ⑤ • les vitres se sont couvertes de buée стекла запотели

buffet *nm* 1. (*meuble*) буфет • il y a des boîtes de conserves dans le buffet в буфете есть консервные банки 2. (*petit restaurant*) буфет • je te retrouve au buffet de la gare встретимся на вокзале в буфете

bug → bogue

buisson *nm* куст ③② • un lièvre sortit du buisson из-под куста выбежал заяц

Bulgarie *nf* Болгария

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot **буфет** s'écrit avec un seul **ф**.

bulldozer *nm* бульдозер

bulle *nf* пузырь *m* ③② • faire des bulles de savon пускать мыльные пузыри • une bulle d'air пузырь воздуха

bulletin *nm* 1. (*de vote*) бюллетень *m* • bulletin de vote избирательный бюллетень 2. (*publication*) бюллетень *m* • le bulletin de l'Académie des sciences бюллетень Академии наук 3. (*scolaire*) табель (успеваемости)* (*nom. pl.* табели) ①② *m* • mes parents ont reçu mon bulletin trimestriel родители получили табель за четверть 4. (*réception*) квитанция • vous avez votre bulletin de bagages ? есть у вас багажная квитанция?

• le bulletin d'informations последние известия *pl* (*pl.* известия, известий, известиям) • le bulletin météorologique сводка погоды

bureau *nm* 1. (*meuble*) письменный стол (стол ③②) • il s'est installé à son bureau он сел за письменный стол 2. (*pièce de travail*) (рабочий) кабинет • le directeur m'a reçu dans son bureau директор принял меня в своём кабинете 3. (*secrétariat dans son ensemble*) канцелярия (*secrétariat d'une administration*) • dans les bureaux vous obtiendrez les renseignements dont vous avez besoin в канцелярии вы получите нужную вам справку ~ контора (*secrétariat d'une entreprise à fonction commerciale ou financière*) • les bureaux de l'usine ne sont pas encore ouverts контора завода ещё не открыта 4. (*section d'un ministère ou d'une grande entreprise*) отдел • chef de bureau au ministère des Affaires étrangères начальник отдела в Министерстве иностранных дел 5. (*section étroitement spécialisée*) бюро* *nt indécl* • le bureau des objets trouvés бюро находок • le bureau des renseignements справочное бюро 6. (*agence*) бюро* *nt indécl* • un bureau d'information информационное бюро 7. (*organe directeur d'une association, d'une assemblée...*) бюро* *nt indécl* • élire le bureau избрать бюро

• articles de bureau канцелярские принадлежности *pl t* (*pl.* принадлежности, принадлежностей, принадлежностям) • bureau de poste почтовое

отделение • **bureau de tabac** *a. (en France)* табачная лавка *b. (en Russie)* табачный киоск • **bureau de vote** избирательный участок

bureaucrate *nm* бюрократ

bus *nm* (городской) автобус • **prendre le bus** сесть на автобус

buste *nm* бюст • **un buste en bronze** бронзовый бюст

but *nm* 1. *litt & fig (ce que l'on vise)* цель *f* • **manquer le but** не попадать в цель • **atteindre son but** достичь цели • **dans quel but ?** с какой целью? • **aller droit au but** идти прямо к цели 2. (FOOTBALL)

(point gagné) гол • **marquer un but** забить гол

• **de but en blanc** ни с того, ни с сего
■ **but** *nmp* (FOOTBALL) *(endroit où l'on cherche à envoyer le ballon)* ворота *pl t* (ворот, воротам) • **envoyer le ballon dans les buts** забить мяч в ворота

butin *nm* добыча • **ils avaient ramassé un riche butin** они захватили богатую добычу

buvard *adj*

• (papier) **buvard** промокательная бумага

byzantin *adj* византийский • **l'art byzantin** византийское искусство



c' → ce

ça *pron* это (*pron nt*) • donnez-moi ça дайте мне вот это • ça m'est égal это мне всё равно • il ne manquait plus que ça ! этого только не хватало!

• ça va de soi это само собой • comme ça так > il a fait ça comme ça, sans aucune mauvaise intention он это сделал так, без всякого дурного намерения • comme ci, comme ça так себе > comment allez-vous ? — comme ci, comme ça как поживаете? — так себе • comment ça va ? как дела?

çà *adv*

• çà et là кое-где

cabane *nf* 1. (*en planches*) хижина 2. (*en branchages*) шалаш ①② • les enfants ont construit une cabane dans la forêt дети построили в лесу шалаш

• cabane à lapins крольчатник

cabaret *nm* 1. (*débit de boissons*) кабак ③② 2. (*avec spectacle*) кабаре* *nt indécl*

cabine *nf* 1. (*sur un bateau*) каюта • cabine de seconde каюта второго класса 2. (*sur une plage, dans un magasin*) кабинка • cabine d'essayage примерочная кабинка

• cabine téléphonique телефонная будка

cabinet *nm* 1. (*bureau*) кабинет • un cabinet médical медицинский кабинет 2. (*d'un ministre*) кабинет

câble *nm* 1. (TV) кабельное телевидение • ils ont le câble у них есть кабельное телевидение 2. (*électrique*) кабель *m* • un câble téléphonique телефонный кабель • un câble sous-marin подводный кабель 3. (*gros cordage*) канат

caboche *nf* башка

cabrer

■ se cabrer *vp* встать на дыбы (вставать* [II, встаёт, встают - вставай - вставая] / встать* [n cl, встанет, встанут])

• le cheval s'est cabré конь встал на дыбы

cacahuète *nf* арахис

cacao *nm* какао* *nt indécl* • chocolat avec 70% de cacao шоколад с содержанием какао 70 %

cache-cache *nm* игра в прятки

• jouer à cache-cache играть в прятки

cache-nez *nm* шарф • mettre un cache-nez надеть шарф

cacher *v* 1. *litt (mettre ou tenir dans un lieu secret)* прятать* [II, прячу, прячешь] / спрятать* [II, id], скрывать / скрыть* [II, скрою, скроешь - скрытый] • elle cache la lettre derrière son dos она спрятала письмо за спину 2. *litt (ne pas montrer)* закрывать / закрыть* [II, закрою, закроешь - закрытый] • cacher son visage entre ses mains закрывать лицо руками 3. *fig (dissimuler)* скрывать / скрыть* [II, скрою, скроешь - скрытый] • cacher sa joie скрывать свою радость

■ se cacher *vp* прятаться* [II, прячусь, прячешься] / спрятаться* [II, id] • les enfants se cachaient dans les buissons дети прятались в кустах • des partisans se cachaient dans la forêt в лесу скрывались партизаны

cachet *nm* 1. (*petit sceau gravé, son empreinte*) штемпель* *m (nom. pl. штемпеля)* ①② • le cachet de la poste почтовый штемпель 2. (*en pharmacie*) таблетка • des cachets d'aspirine таблетки аспирина

cacheette *nf* скрытое место (место ①⑥)

• en cacheette потихоньку > s'en aller en cacheette уйти потихоньку

cadavre *nm* труп • le champ de bataille était jonché de cadavres поле битвы было усеяно трупами

Caddie[®] *nm* тележка

cadeau *nm* подарок • un cadeau de nouvel an новогодний подарок • faire un cadeau à un ami сделать подарок другу

• faire cadeau de дарить ④ / подарить ④ (+ A) > mon père m'a fait cadeau d'une montre отец подарил мне часы

cadenas *nm* висячий замок

cadence *nf* 1. (mus) такт • en cadence в такт 2. (rythme de travail) ритм • la cadence de la production ритм производства

cadet¹ *adj* младший • mon frère cadet мой младший брат

cadet² *nm* (le plus jeune de la famille) младший (*adj subst m*)

cadette *nf* младшая (*adj subst f*)

cadran *nm* циферблат • le cadran de l'horloge циферблат часов

• cadran solaire солнечные часы *pl t* (*pl. часы, часов, часам*)

cadre *nm* 1. (bordure) рама • un tableau avec un cadre doré картина в золотой раме 2. (dans une entreprise) = руководитель

• dans le cadre de fig в рамках (+ G) > dans le cadre de la loi в рамках закона

cafard *nm* (insecte) таракан

• j'avais le cafard я был в мрачном настроении

café *nm* 1. (boisson) кофе* *m indécl* • une tasse de café чашка кофе • du café au lait кофе с молоком • un café noir чёрный кофе 2. (établissement) кафе* *nt indécl*

cafétéria *nf* кафетерий

cafetière *nf* кофейник

cage *nf* клетка • mettre un oiseau en cage посадить птицу в клетку

• la cage thoracique грудная клетка

cahier *nm* тетрадь *f dim.* тетрадка • cahier de brouillon черновая тетрадь • cahier de mathématiques тетрадь по математике • cahier de textes = дневник

caillou *nm* камешек • lancer des cailloux бросать камешки

caisse *nf* 1. (dans un magasin) касса • payer à la caisse заплатить в кассу 2. (coffre en bois) ящик 3. (organisme) касса • la caisse d'épargne сберегательная касса

• grosse caisse большой барабан

caissier *nm* кассир

caissière *nf* кассир, кассирша *fam*

cake *nm* кекс

calcul *nm* 1. (opération) счёт • se perdre dans ses calculs сбиться со счёта 2. (combinaison) расчёт • il s'est trompé dans ses calculs он ошибся в своих расчётах 3. (MÉD) камень *m* ①③ • des calculs biliaires камни в печени

calculatrice *nf* калькулятор • une calculatrice de poche карманный калькулятор

calculer *v* 1. (faire une opération arithmétique) считать • calculer de tête считать в уме 2. (déterminer par le calcul) высчитывать / высчитать • calculer le prix de revient высчитать стоимость 3. (prévoir) рассчитывать / рассчитать • il a mal calculé он плохо рассчитал

• machine à calculer счётная машина

• règle à calculer счётная линейка

caleulette *nf* калькулятор

caleçon *nm* (sous-vêtement masculin) трусы • un caleçon long кальсоны *pl t* (кальсон, кальсонам)

calendrier *nm* календарь *m* ③② • le calendrier grégorien грегорианский календарь

calibre *nm* калибр • des obus de gros calibre снаряды крупного калибра

calme¹ *adj* спокойный, тихий ⑤ (*comp.* тише*) • une vie calme спокойная жизнь • une rue calme тихая улица

calme² *nm* спокойствие • le calme régnait dans la forêt в лесу царило спокойствие • conserver son calme сохранять спокойствие

calmer *v* успокаивать / успокоить • calmer un malade успокоить больного • calmer les maux de dents успокоить зубную боль

■ se calmer *vp* успокаиваться / успокоиться • calmez-vous ! успокойтесь!

calomnie *nf* клевета (*pas de pl*) • une basse calomnie грязная клевета

camarade *nmf* 1. (ami) товарищ *m*, подруга *f* • une camarade de classe одноклассница • un camarade d'enfance товарищ детства 2. (politique) товарищ *m* • le discours de la cama-

rade Petrova выступлѣние товарища Петровой

cambríoler *v* грабить / ограбить • **leur appartement a été cambriolé** их квартира была ограблена

caméléon *nm litt & fig* хамелеон • **quel caméléon !** что за хамелеон!

camembert *nm* камамбѣр

caméra *nf* 1. (*de cinéma*) кинокамера 2. (*de télévision*) телекамера

Caméscope® *nm* видеокамера • **un Caméscope numérique** цифровая видеокамера

camion *nm* грузовик ①② • **charger la marchandise sur un camion** погрузить товар на грузовик • **nous irons là-bas en camion** мы поѣдем туда на грузовикѣ

camionnette *nf* легковой автофургон, пикап

camomille *nf* 1. (*plante*) ромашка 2. (*tisane*) чай из ромашки • **après le dîner j'aime bien prendre une camomille** после ужина я люблю чай из ромашки

camp *nm* 1. (*camps de campeurs, de militaires*) лагерь (*nom. pl. лагеря*) ①② • **je pars en camp au mois d'août** в августе я пойду в поход • **dans le camp, il n'y avait plus une seule place libre** в лагере уже не было ни одного свободнаго мѣста • **un camp militaire** военный лагерь 2. (*camps de prisonniers, de détenus*) лагерь (*nom. pl. лагеря*) ①② • **un camp de prisonniers** лагерь для военнопленных • **un camp de redressement par le travail** исправительно-трудовой лагерь • **un camp de concentration** концентрационный лагерь, концлагерь 3. (*groupe*) лагерь • **le pays est divisé en deux camps** страна разделена на два лагеря

campagne *nf* 1. (*zone rurale*) деревня • **à la campagne a. (direction)** в деревню • **nous allons à la campagne** мы ѣдем в деревню **b. (emplacement)** в деревне • **j'ai passé trois semaines à la campagne** я провѣл три недѣли в деревнѣ 2. (*environs de la ville*) • **à la campagne a. (direction)** за город • **hier nous sommes allés à la campagne** вчера мы уѣхали за город **b. (emplacement)** за городом • **nous avons passé quelques heures à la campagne** мы провели нѣсколько часов за городом

3. (*paysage rural*) поля *pl* (полѣй, полям) • **je voyais de ma fenêtre la campagne** enviro-
nante из окна я видел окрѣстные поля 4. (*expédition militaire*) поход • **partir en campagne** выступить в поход 5. (*effort de propagande, de publicité*) камп-
ния • **la campagne électorale** избира-
тельная кампания

• **de la campagne** деревенский • **le calme de la campagne** деревенская тишина • **en rase campagne a. (direction)** в открытое поле **b. (emplacement)** в открытом поле • **une maison de campagne** дача • **au mois d'août, ils sont toujours dans leur maison de campagne** в августе они всегда на даче

camper *v* 1. (*faire du camping*) ходить в поход 2. (*vivre sous la tente*) жить в палатке (жить* [IV, живу, живѣшь - жил, жила, жило, жили ⑤]) • **nous avons campé tout l'été** мы всё лѣто жили в палатках

campeur *nm* турист

campeuse *nf* туристка

camping *nm* 1. (*activité*) кѣмпинг 2. (*lieu*) кѣмпинг, туристский лагерь* *m (nom. pl. лагеря)* ①② • **dans le camping qui est de l'autre côté de la rivière** в кѣмпинге за рекой

Canada *nm* Канада

canadien *adj* канадский

■ **Canadien** *nm* канадец

Canadienne *nf* канадка

canal *nm* канал • **le canal Griboïedov** канал Грибоедова • **un canal d'irrigation** оросительный канал

canapé *nm* диван • **assieds-toi sur le canapé** садись на диван

canapé-lit *nm* диван-кровать

canard *nm* 1. (*oiseau*) утка • **des canards sauvages** дикие утки 2. (*viande*) утятина

cancer *nm* рак • **un cancer du foie** рак печени

■ **Cancer** *nm* (ASTROL) Рак • **je suis Cancer** я — Рак

candidat *nm* кандидат • **le candidat député** кандидат в депутаты • **le candidat a été recalé** кандидат провалился

candidate *nf* 1. (*à un emploi, une élection*) кандидат • **elle est candidate à la présidence** она — кандидат в президенты

2. (à un examen, un concours) кандидатка • la candidate a été reçue à son examen кандидатка сдала экзамен

candidature *nf* кандидатура • poser sa candidature выдвинуть свою кандидатуру • retirer sa candidature снять свою кандидатуру

canif *adj* перочинный нож (нож ③ ②)

caniveau *nm* (pour l'écoulement des eaux) канавка

canne *nf* (pour s'appuyer) трость • s'appuyer sur sa canne опираться на трость
* canne à sucre сахарный тростник (тростник ③ ②)

canoë *nm* каноэ

canon *nm* 1. (arme) пушка • tirer du canon стрелять из пушки 2. (tube par où passe le projectile) ствол ③ ②

canot *nm* лодка, шлюпка (grand canot)
• un canot à moteur моторная лодка
• un canot de sauvetage спасательная лодка, спасательная шлюпка • un canot pneumatique надувная лодка

cantatrice *nf* певица
* la Cantatrice chauve (Ionesco) *Лысая певица* (Ионеско)

cantine *nf* (restaurant) столовая (*adj subst f*) • manger à la cantine du collège есть в школьной столовой

caoutchouc *nm* резина • des articles en caoutchouc изделия из резины
* du caoutchouc, en caoutchouc резиновый > l'industrie du caoutchouc резиновая промышленность > des gants en caoutchouc резиновые перчатки

cap *nm* 1. (direction) курс • le pétrolier a mis le cap sur le port du Havre танкер взял курс на порт Гавр 2. (promontoire) мыс • le cap de Bonne-Espérance мыс Доброй Надежды

capable *adj* 1. (apte) способный • un homme capable способный человек 2. (qui n'hésite pas) способный (на + A) • il est capable de tout он способен на всё • elle est capable de tout laisser tomber она способна всё бросить

capacité *nf* 1. (aptitude) способность • faire preuve de grandes capacités проявить большие способности 2. (contenance) ёмкость *f* • les mesures de capacité меры ёмкости

capitaine *nm* капитан • capitaine d'aviation капитан авиации • capitaine au long cours капитан дальнего плавания

capital¹ *adj* (décisif) решительный • il a joué un rôle capital dans cette affaire он сыграл решительную роль в этом деле ~ (principal) главный ~ (indispensable) необходимый ~ (important) важный
* la peine capitale смертная казнь • un péché capital смертный грех

capital² *nm* капитал • amasser un petit capital накопить небольшой капитал

capitale *nf* (ville) столица • Moscou est la capitale de la Russie Москва — столица России

capitalisme *nm* капитализм

capitaliste *adj* капиталистический

capitulation *nf* капитуляция • après la capitulation de la ville после капитуляции города

capituler *v* капитулировать / капитулировать • capituler devant les difficultés капитулировать перед трудностями

caporal *nm* 1. (dans une armée occidentale) капрал 2. (dans l'armée russe) ефрейтор

caprice *nm* каприз • des caprices d'enfant детские капризы • les caprices de la mode капризы моды
* faire des caprices капризничать > l'enfant fait des caprices ребёнок капризничает

capricieux *adj* капризный • un enfant capricieux капризный ребёнок • un temps capricieux капризная погода

Capricorne *nm* (ASTROL) Козерог • je suis Capricorne я — Козерог

captivité *nf* плен (loc. плену) ③ • être en captivité быть в плену

capuche *nf* капюшон • mets ta capuche ! надень капюшон!

car¹ *conj* ибо • on peut compter sur lui car c'est un homme consciencieux можно на него положиться, ибо он человек исполнительный

car² *nm* автобус • nous étions vingt-cinq personnes dans le car нас было двадцать пять человек в автобусе • nous

prendrons le car мы поедём туда на автобусе

caractère *nm* характер • elle a mauvais caractère у неё плохой характер • ce n'est pas dans son caractère это не в его характере

caractéristique *adj* характерный • une odeur caractéristique характерный запах

carafe *nf* графин • une carafe d'eau графин с водой

caravane *nf* 1. (*de camping*) жилой прицеп • nous partons en vacances en caravane мы едем в отпуск на машине с жилым прицепом 2. (*de voyageurs, de véhicules*) караван

• les chiens aboient, la caravane passe собака лает, вётер нёсит

carbone *nm* 1. (*corps chimique*) углерод • l'oxyde de carbone окись углерода 2. (*papier carbone*) копирка

carburant *nm* горючее (*adj subst nt*) • utiliser un carburant liquide потреблять жидкое горючее

carburateur *nm* карбюратор

carcasse *nf* остов • la carcasse d'un navire остов корабля • la carcasse d'un cheval конский остов

cardinal *adj*

• les quatre points cardinaux четыре стороны света

Carélie *nf* Карелия

caressant *adj* ласковый • un regard caressant ласковый взгляд

caresse *nf* (*marque d'affection*) ласка (*gèn. pl.* ласк)

caresser *v* (*en signe d'affection*) гладить / погладить • caresser un chat гладить кошку • caresser la joue d'un enfant гладить ребёнка по щеке

cargaison *nf* груз • ils transportaient une cargaison de minéral de fer они перевозили груз железной руды

cargo *nm* торговое судно (судно* ①② ; *pl.* суда, судов, судам)

caricature *nf* карикатура • faire une caricature нарисовать карикатуру

caricaturiste *nmf* карикатурист *m.* карикатуристка *f*

carie *nf* кáриес • cette dent a une petite carie этот зуб имеет небольшой кáриес

carie *adj* кариозный • une dent cariée кариозный зуб

carnassier *adj* хищный • la zibeline est un animal carnassier соболь — хищный зверь

■ **carnassier** *nm* хищник • parmi les carnassiers, il y a une grande quantité d'animaux utiles среди хищников имеется значительное число полезных животных

carnaval *nm* карнавал • le carnaval de Venise венецианский карнавал

carnet *nm* 1. (*de notes*) записная книжка • j'en ai pris note dans mon carnet я это записал в записную книжку 2. (*à souches*) книжка, книжечка (*de petite taille*) • un carnet de chèques чёковая книжка 3. (*scolaire*) = дневник ③④ 4. (*dans le titre d'un ouvrage*) записки *pl* (записок, запискам)

carotte *nf* морковь *f* (*pas de pl*) • acheter des carottes купить морковь

carpe *nf* (*poisson*) карп

carré *adj* квадратный • une table carrée квадратный стол • un mètre carré квадратный метр • la racine carrée квадратный корень

■ **carré** *nm* (*quadrilatère ; produit d'un nombre par lui-même*) квадрат • des carrés noirs et blancs чёрные и белые квадраты • trois au carré égal neuf три в квадрате равно девяти

carreau *nm* 1. (*petite dalle*) плитка • des carreaux de céramique керамические плитки 2. (*verre de fenêtre*) стекло (*pl.* стёкла, стёкол, стёклам) ②③ • casser un carreau разбить стекло 3. (*dessin de forme carrée sur un tissu*) клетка • les grands carreaux noirs et blancs de ce tissu чёрные и белые клетки на этой ткани 4. (*aux cartes*) бубны *pl t* (бубён, бубнам) ③ • le roi de carreau король бубён • à carreaux клетчатый, в клетку • un tissu à carreaux клетчатая ткань, ткань в клетку

carrefour *nm litt* перекрёсток • nous nous sommes arrêtés au carrefour мы остановились на перекрёстке

carrément *adv* (*sans détours*) прямо (*comp.* прямее) • il leur a dit carrément

qu'ils étaient des voleurs он им прямо сказал, что они воры

carrière *nf* 1. (profession) карьера *littéraire* • choisir une carrière выбрать карьеру • faire carrière сделать карьеру 2. (lieu) каменоломня* (*gén. pl.* каменоломни)

carrosse *nm* карета

cartable *nm* (d'écolier) сумка • mettre ses cahiers dans son cartable положить в сумку тетради

carte *nf* 1. (en bristol ou plastique) карточка • une carte de visite визитная карточка • carte bancaire банковская карточка • carte de crédit кредитная карточка 2. (courrier) открытка • envoyer une carte d'anniversaire послать поздравление с днём рождения • recevoir une carte de vœux получить поздравительную открытку • carte (postale) открытка > des cartes postales avec des vues de Paris открытки с видами Парижа 3. (à jouer) карта • jouer aux cartes играть в карты • battre les cartes тасовать карты • tirer les cartes гадать на картах ~ *fig.* • jouer cartes sur table раскрыть свои карты • la dernière carte последняя карта • jouer sa vie sur une carte поставить свою жизнь на карту 4. (GÉOGR) карта • la carte de la France карта Франции • carte routière карта автодорог • carte d'état-major крупномасштабная карта 5. (de membre) билет • une carte d'étudiant студенческий билет 6. (au restaurant) меню* *nt indécl.* • apportez-nous la carte, s'il vous plaît пожалуйста, принесите нам меню

carton *nm* 1. (boîte) картонка • un carton à chapeaux картонка для шляпы 2. (papier fort) картон • un morceau de carton кусок картона • en carton картонный

cartouche *nf* 1. (pour stylo) сменный картридж ~ (pour imprimante) картридж • cartouche compatible совместимый картридж, картридж аналог 2. (d'un projectile) патрон

cas *nm* 1. (circonstance) случай *m.* • dans ce cas в таком случае • dans le cas contraire в противном случае • en tout cas во всяком случае • en aucun cas ни в коем случае • en cas de besoin в случае необходимости • au cas où il viendrait в случае, если он придёт 2. (motif)

повод • un cas de divorce повод для развода 3. (GRAMM) падеж ③ ④

• il n'en fait aucun cas он не придаёт этому никакого значения > il en fait grand cas он придаёт этому большое значение

cascade *nf* водопад

caserne *nf* казарма

Caspienne *nf* (mer) Каспийское море

casque *nm* шлем, каска (*de pompier*) • le casque des aviateurs шлем лётчиков • le motocycliste enleva son casque мотоциклист снял шлем • un casque de pompier пожарная каска

casquette *nf* 1. (civile) кепка 2. (d'uniforme) фуражка

casse-noisettes *nm* (pince) щипцы для орехов *pl t* (*pl.* щипцы, щипцов, щипцам)

• Casse-Noisette (Tchaïkovski) Щелкунчик (Чайковский)

casser ▢ *vt* 1. (mettre en miettes) бить* [II, бью, бьёшь - бей], разбивать / разбить* [II, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый] • casser les vitres бить стёкла 2. (mettre en deux morceaux un objet dur) ломать / сломать • le vent a cassé les branches вётер сломал ветки 3. (rompre) обрывать / оборвать* [IV, оборву, оборвёшь - оборвал, оборвала, оборвало, оборвали] ⑤ • casser le fil оборвать нитку 4. (arracher) рвать* [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала, рвало, рвали] ⑤, срывать / сорвать* [IV, сорву, сорвёшь - сорвал, сорвала, сорвало, сорвали] ⑤ • casser une tige сорвать стёбель

• casser la croûte перекусывать / перекусить ④ > nous avons cassé la croûte en chemin мы перекусили по дороге • casser la gueule à son adversaire набить противнику морду (/ набить* [II, набью, набьёшь - набей]) ▢ *vi* 1. (se mettre en morceaux en parlant d'un objet dur) ломаться / сломаться • la branche a cassé et Patrick est tombé ветка сломалась, и Патрик упал 2. (se rompre) обрываться / оборваться* [IV, оборвусь, оборвёшься - оборвался, оборвалась] ③ • la corde a cassé верёвка оборвалась

■ se casser *vp* 1. (en miettes) биться* [II, бью, бьёшь - бей], разбиваться / разбиться* [II, разобьёшься, разобьёшься - разобьёшься - разобьёшься] • le verre s'est cassé стакан разбился 2. (en gros

morceau) ломаться / сломаться • la chaise s'est cassée стул сломался 3. (*se rompre*) обрываться / оборваться* [IV, оборвусь, оборвёшься - оборвался, оборвалась] ③ • la corde s'est cassée верёвка оборвалась

casserole *nf* кастрюля • nettoyer les casseroles чистить кастрюли

casse-tête *nm* (*jeu ou travail fatigant*) головоломка

cassette *nf* кассета • baladeur cassette кассетный плеер • cassette vidéo видеокассета

cassis *nm* (*fruit ou arbuste*) чёрная смородина (*pas de pl*)

castor *nm* 1. (*animal*) бобр ③ ② 2. (*fourrure*) бобрóвый мех

catalogue *nm* каталог • le catalogue d'une exposition каталог выставки

catastrophe *nf* катастрофа • une catastrophe ferroviaire железнодорожная катастрофа

catastrophique *adj* катастрофический • la situation était catastrophique положение было катастрофическое

catégorie *nf* категория • les catégories grammaticales грамматические категории

cathédrale *nf* собор • la cathédrale de Reims Реймский собор

Catherine *nf* Екатерина *dim.* Кáтя • Catherine de Médicis Екатерина Медичи • Catherine II Екатерина II

catholicisme *nm* католическая вера

catholique ① *adj* католический • un prêtre catholique католический священник ② *nmf* католик *m*, католичка *f*

Caucase *nm* Кавказ • j'ai passé l'été dans le Caucase я провёл лето на Кавказе

caucasien *adj* кавказский • les langues caucasiennes кавказские языки

cauchemar *nm* кошмар *litt & fig* • j'ai eu des cauchemars toute la nuit мне всю ночь снились кошмары • c'est un vrai cauchemar ! это прямо кошмар!

cause *nf* причина • il n'y a pas d'effet sans cause нет действия без причины

• à cause de из-за (+ *G*) • à cause de la pluie из-за дождя • en tout état de cause как бы то ни было • une juste cause правое дело • combattre pour une juste cause бороться за правое дело

causer¹ *v* 1. (*procurer, occasionner*) доставлять / доставить • causer une grande joie доставить большую радость • ça nous a causé bien des ennuis это доставило нам много хлопот 2. (*provoquer, déclencher*) вызывать / вызвать* [IV, вызову, вызовешь] • qu'est-ce qui a causé cet incendie ? что стало причиной пожара?

causer² *v* (*converser*) говорить / поговорить • nous causions de choses et d'autres мы говорили о том, о другом • nous avons causé un peu мы побеседовали немножко

cavalerie *nf* кавалерия • des détachements de cavalerie отряды кавалерии

cavalier *nm* 1. (*homme à cheval*) всадник 2. (*monsieur qui accompagne une dame*) кавалёр 3. (*militaire*) кавалерист

cave *nf* 1. (*partie souterraine d'une maison*) подвал • dans la cave, il n'y avait que du charbon et du bois в подвале ничего не было кроме угля и дров 2. (*collection de bouteilles de vin*) погреб

caverne *nf* пещера • les cavernes servaient d'habitation пещеры служили жилищем

• des cavernes пещёрный • l'homme des cavernes пещёрный человек

caviar *nm* икра • caviar noir чёрная икра • caviar rouge красная икра

CD-ROM → *cédérom*

ce, c'pron

1. CONSTRUCTION DU TYPE C'EST + NOM OU PRONOM

AU PRÉSENT = **ÉTO**

• c'est Ivanov это Иванов

• c'est lui это он

• c'est moi это я

(*au passé*)

• c'était Boris это был Борис

• c'était Brigitte это была Брижитт

• c'était une folie de sa part это было безумием с его стороны

• c'étaient des étudiants en médecine это были студенты-медики

(*au futur*)

• ce sera sans doute lui это будет, наверно, он

- **ce seront, peut-être, d'autres ingénieurs** это будут, может быть, другие инженеры

2. CONSTRUCTION DU TYPE C'EST + ADJECTIF, ADVERBE OU COMPLÉMENT CIRCONSTANCIEL = ЭТО

- **c'est aujourd'hui dans la matinée** это будет сегодня утром
- **c'est loin** это далеко
- **c'était beau** это было красиво
- **c'était l'an dernier** это было в прошлом году
- **c'était il y a deux ans** это было два года тому назад
- **c'était il y a bien longtemps** это было давным-давно
- **ce sera demain à trois heures** это будет завтра в три часа

3. CONSTRUCTION DU TYPE C'EST + JOUR DE LA SEMAINE OU ÉVÉNEMENT

- **c'était hier mon anniversaire** вчера был мой день рождения
- **c'était hier samedi ?** вчера была суббота?
- **c'est aujourd'hui dimanche** сегодня воскресенье
- **ce sera après-demain l'enterrement** послезавтра будут похороны
- **ce que**

a. LA CHOSE QUE TO, ЧТО > **c'est ce que je voulais dire** это то, что я хотел сказать

b. À QUEL POINT КАК > **ce que j'ai froid** ! как мне холодно!

- **ce qu'il y a, c'est que** дело в том, что > **ce qu'il y a, c'est que je manque d'expérience** дело в том, что у меня не хватает опыта
- **c'est pour ça** вот почему > **il est sourd, c'est pour ça qu'il n'a rien compris** он глух; вот почему он ничего не понял
- **c'est pourquoi** поэтому > **la blessure était grave, c'est pourquoi on l'a envoyé à l'arrière** рана была тяжёлая, поэтому его отправили в тыл
- **c'est que** дело в том, что > **c'est que tout le monde était mécontent** дело в том, что все были недовольны
- **c'est... que**
- a. METTANT EN VALEUR UN NOM OU UN PRONOM** > **c'est André que je veux voir** хочу видеть Андрея > **c'est lui qui est rentré** это он вернулся
- b. ENCADRANT UN ADJECTIF** > **c'est étrange qu'il ne soit pas encore arrivé** странно, что он ещё не пришёл
- c. ENCADRANT LE PRONOM CE** это ..., что > **c'est ce que je voulais dire** это то, что я хотел сказать
- **c'est lui qui a gagné** это он выиграл

- **n'est-ce pas ?** не правда ли? > **ce n'était pas difficile, n'est-ce pas ?** это было нетрудно, не правда ли?
- **s'il n'est pas venu, c'est qu'il est malade** если он не пришёл, значит он болен

ce (cet devant voyelle ou h muet), **cette**,

ces adj этот m, эта f, это nt, эти pl

- **prenez ce livre** возьмите эту книгу
- **cette pièce a un grand succès** эта пьеса пользуется большим успехом
- **prenez ces livres-ci** возьмите эти книги
- **montrez-moi plutôt ce livre-là, relié en vert** покажите мне лучше ту книгу, в зелёном переплёте
- **ce matin** сегодня утром > **il est arrivé ce matin** он приехал сегодня утром
- **ce printemps** этой весной
- **ce soir** сегодня вечером
- **j'irai ce soir** я пойду туда сегодня вечером
- **cet après-midi** сегодня после обеда
- **cet automne** этой осенью
- **cet été** этим летом
- **cet hiver** этой зимой

ce pron → celui

- **ce qu'il y a, c'est que** дело в том, что > **ce qu'il y a, c'est que je manque d'expérience** дело в том, что у меня не хватает опыта
- **sur ce a** теперь > **sur ce, permettez-moi de prendre congé** а теперь разрешите мне попрощаться

ceci pron это nt

céder ▢ vt уступать / уступить ④

- **céder sa place à une vieille dame** уступить старушке своё место
- **céder un livre pour vingt euros** уступить книгу за двадцать евро
- ▢ vi поддаваться* [II, поддаюсь, поддаёшься - поддавайся - поддаваясь] / поддаться* [n cl, поддамся, поддашься, поддаётся, поддадимся, поддадитесь, поддадутся - поддался, поддалась - поддайся]
- ③ • **ne pas céder aux menaces** не поддаваться угрозам
- **la porte a cédé** дверь поддалась

cédérom nm компакт-диск, CD диск

- **un lecteur de cédéroms** CD плеер

CEI (abr de Communauté d'États indépendants) nf СНГ Содружество Независимых Государств

ceinture nf пояс* (nom. pl. пояса) ① ②

- **une ceinture de cuir** кожаный пояс
- **dans l'eau jusqu'à la ceinture** по пояс в воде
- **une ceinture de sécurité** предохранительный пояс
- **ceinture noire** чёрный пояс

cela *pron* это *nt*

célèbre *adj* известный, знаменитый
• un écrivain célèbre известный писатель, знаменитый писатель

célébrer *v* праздновать / отпраздновать • célébrer la victoire отпраздновать победу

céleri *nm* сельдерей *m*

célibataire *nm* холостой (холост, холостá, холосты) • l'un est marié, l'autre célibataire один женатый, другой холостой • elle est célibataire et compte bien le rester она не замужем и не собирается *nmf* холостяк *m* ①②, незамужняя женщина, холостячка *f* • mener une vie de célibataire жить холостяком • une célibataire heureuse de l'être довольная своей жизнью холостячка

celle, celles *pron* → celui

Cellophane® *nf* целлофан • des fleurs enveloppées de Cellophane цветы, завернутые в целлофан

cellule *nf* 1. (biologie) клетка • une cellule nerveuse нервная клетка • l'utilisation des cellules souches использование стволовых клеток 2. (dans un monastère) келья • les cellules des moines монашеские кельи 3. (dans une prison) камера • il y avait deux prisonniers dans chaque cellule в каждой камере было по двое заключённых 4. (groupement de militants) ячейка

celui, celle, ceux, celles *pron*

I ANTÉCÉDENT D'UN RELATIF = тот *m*, та *f*, то *nt*, те *pl*

- c'est celui dont je vous ai parlé это тот, о котором я вам говорил
- avec celle qu'il a choisie с той, которую он выбрал
- ce que je vous ai proposé то, что я вам предложил

OMISSION DU PRONOM

- je connais celui dont vous voulez parler я знаю, кого вы имеете в виду
- vous avez oublié ce que je vous ai dit вы забыли, что я вам сказал
- c'est tout ce que je sais это всё, что я знаю

• ceux qui n'ont jamais voyagé n'en ont aucune idée кто никогда не путешествовал, не имеет об этом никакого понятия

À PROPOS DE...

Le pronom peut être omis dans la traduction :

1. s'il est complément d'objet direct ;
2. s'il est précédé du pronom *ce* ;
3. s'il est placé en tête de la proposition.

II RÉGISSANT LA PRÉPOSITION DE

1. PRÉCÉDÉ DE LA CONJONCTION ET

- j'ai lu les œuvres de Dostoïevski et celles de Tolstoï я читал произведения Достоевского и Толстого

2. AUTRES CAS

- comparez la musique de Moussorgski avec celle de Stravinski сравните музыку Мусоргского с музыкой Стравинского

celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci

pron 1. (celui qui est ici) этот *m*, эта *f*, это *nt*, эти *pl* • prenez celle-ci возьмите эту • je vais m'acheter un autre dictionnaire, celui-ci ne convient pas pour mon travail я куплю себе другой словарь, этот не подходит для моей работы 2. (évoquant simplement un substantif du contexte) он *m*, она *f*, оно *nt*, они *pl* • nous comptions sur l'ingénieur en chef, mais celui-ci était déjà parti en congé мы рассчитывали на главного инженера, но он уже уехал в отпуск 3. (dans l'expression celui-ci... celui-là...) один • ceux-ci arrivent, ceux-là s'en vont одни приезжают, другие уезжают

celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là

pron 1. (celui qui est là-bas) этот *m*, эта *f*, это *nt*, эти *pl* • donnez-moi plutôt celle-là дайте мне лучше вот эту 2. (celui qui est ici) этот *m*, эта *f*, это *nt*, эти *pl* • apportez-moi une autre fourchette, celle-là n'est pas propre принесите мне другую вилку, эта нечистая 3. (dans l'expression celui-ci... celui-là...) другой • ceux-ci arrivent, ceux-là s'en vont одни приезжают, другие уезжают

cendre *nf* пепел (*pas de pl*), зола (*pas de pl*) • secouer la cendre d'une cigarette стряхнуть пепел с сигареты • tirer les cendres du poêle выгребать золу из печи ~ *fig* • réduire en cendres обработать в пепел

cendrier *nm* пепельница • faire tomber la cendre dans le cendrier стряхнуть пепел в пепельницу

Cendrillon *nf* Золушка

censure *nf* цензура**cent** *adj num* сто • **cent fois plus** в сто раз больше • **à cent kilomètres d'ici** в ста километрах отсюда

• **pour cent** процент • **un pour cent** один процент • **deux pour cent** два процента • **cinq pour cent** пять процентов • **deux cents** двести • **deux cents euros** двести евро • **à deux cents kilomètres de là** в двухстах километрах отсюда • **trois cents** триста • **trois cents roubles** триста рублей • **plus de trois cents pages** более трёхсот страниц • **quatre cents** четыреста • **quatre cents hommes** четыреста человек • **près de quatre cents mètres carrés** более четырёхсот квадратных метров • **cinq cents** пятьсот • **cinq cents mots** пятьсот слов • **à cinq cents kilomètres de Moscou** в пятистах километрах от Москвы • **six cents** шестьсот • **six cents boîtes** шестьсот коробок • **plus de six cents pages** более шестисот страниц • **sept cents** семьсот • **sept cents soldats** семьсот солдат • **à sept cents kilomètres de Novosibirsk** в семистах километрах от Новосибирска • **huit cents** восемьсот • **huit cents tonnes** восемьсот тонн • **avec huit cents participants** с восьмьюстами участниками • **neuf cents** девятьсот • **neuf cents kilos** девятьсот килограммов • **près de neuf cents hectares** около девятисот гектаров • **la guerre de Cent Ans** Столетняя война

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **во сто, до ста, за сто, на сто** et **по сто** lorsque **сто** n'est pas suivi d'un autre nom de nombre.

centaine *nf* около ста, сотня* (*gén. pl. сотен*) (*avec un cas oblique*) • **une centaine de personnes** около ста человек, человек сто • **à une centaine de pas** в сотне шагов**centenaire** *adj* столетний • **un arbre centenaire** столетнее дерево *nmf* (*personne âgée de cent ans*) столетний старик *m* (старик ①②), столетняя старушка *f* *nm* (*anniversaire*) столетие • **le centenaire de la naissance d'Apollinaire** столетие со дня рождения Аполлинера**centième** *adj* сотый *nm* (*partie*) сотая часть *f* (часть ①③)**centime** *nm* сантимет, цент • 50 centimes d'euro 50 центов евро**centimètre** *nm* сантиметр • **dix centimètres sur quatorze** десять сантиметров на четырнадцать**central** *adj* центральный • **la partie centrale** центральная часть

• **le chauffage central** центральное отопление *nm* (*bureau des télécommunications*) станция • **le central téléphonique** телефонная станция

centrale *nf*

• **une centrale atomique** атомная электростанция • **une centrale électrique** электростанция • **une centrale hydraulique** гидростанция, ГЭС* *f indécl* • **une centrale thermique** тепловая электростанция

centre *nm* 1. (*milieu*) центр • **le centre de la ville** центр города 2. (*lieu d'activités*) центр • **un centre culturel** культурный центр • **un centre commercial** торговый центр • **un centre sportif** спортивный центр • **un centre aéré** оздоровительный лагерь дневного пребывания**cèpe** *nm* белый гриб (гриб ①②)**cependant** *conj* однако • **il faisait encore plus froid, cependant il décida de partir** стало ещё холоднее, однако он решил уехать**cercle** *nm* 1. (*math*) круг ①② • **calculer la surface d'un cercle** вычислить площадь круга • **la quadrature du cercle** квадратура круга • **le cercle polaire** полярный круг • **un cercle vicieux** порочный круг 2. (*ce qu'embrasse l'esprit*) круг* (*loc. кругу*) ③② • **le cercle des connaissances humaines** круг человеческих знаний 3. (*ensemble de personnes d'une même famille, groupe d'amis*) круг* (*loc. кругу*) ③② • **dans le cercle de la famille** в кругу семьи 4. (*association*) кружок • **un cercle littéraire** литературный кружок**cercueil** *nm* гроб* (*loc. гробу*) ③②**céréale** *nf* зерновой злак • **le riz est une céréale** рис — зерновой злак

■ **céréales** *nfpl* злаки • **manger des céréales au petit déjeuner** есть злаки на завтрак

cérémonie *nf* 1. (*acte solennel*) церемония • **la cérémonie du mariage** свадебная церемония 2. (*politesse excessive*) цере-

мoнии *pl* (церемoний, церемoниям)
 • sans cérémonie без церемoний
 • faire des cérémonies церемoниться

cerf *nm* oлeнь *m*

cerf-volant *nm* (jouet) (воздушный)
 змeй *m* • lancer un cerf-volant запу-
 стить змeя

À PROPOS DE...

Le mot змeй appartient au sous-genre animé.

cerise *nf* вишня* (*gén. pl.* вишен)
 • confiture de cerises варeньe из вишни

cerisier *nm* вишня* (*gén. pl.* вишен) • un cerisier sauvage дикая вишня

cerné *adj*
 • les yeux cernés круги под глазами *pl* (*pl.* круги, кругов, кругам) > il a les yeux cernés у него круги под глазами

certain *adj*

I EMPLOYÉ COMME ATTRIBUT OU PLACÉ APRÈS LE SUBSTANTIF

1. SANS COMPLÉMENT = **установленный** (établi)

• c'est un fait certain это установлен-
 ный факт

= **несомненный** (indubitable)

• un succès certain несомненный
 успех

• un fait certain несомненный факт
 = **обеспеченный** (обеспечен, обес-
 пeчeна) (garanti)

• le succès est certain успех обеспе-
 чeн

= **достоверный** (digne de foi)

• de source certaine из достоверных
 источников

2. RÉGISSANT UN COMPLÉMENT OU UNE SUBORDON-
 NÉE = **уверенный** (уверен, уверена
 (в +L))

• en êtes-vous certain ? вы в этом
 уверены?

• je suis certain que ce sera possible
 я уверен , что это возможно

II PRÉCÉDANT LE SUBSTANTIF

1. SUIVI D'UN NOM COMMUN CONCRET = **один**
 (pour le sing)

• je me souviens d'un certain film
 que nous avons vu ensemble я помню
 один фильм, который мы смотрели
 вместе

= **некоторые** (pour le pl)

• dans certains pays в некоторых
 странах

2. SUIVI D'UN NOM COMMUN ABSTRAIT = **неко-
 торый**

• ils restèrent un certain temps assis
 sur le banc они посидели некоторое
 время на скамейке

• jusqu'à un certain point до некото-
 рой степени

• dans certains cas в некоторых
 случаях

3. SUIVI D'UN NOM DE FAMILLE = **некий**

• un certain Biegounkov некий
 Бергунков

À PROPOS DE...

Le pronom **некий** présente une alter-
 nance **нек...** / **неко...** La base **нек...** est
 celle des nominatifs et de l'accusatif
 féminin singulier (**некий, некая,**
некие, некую). La base **неко...** est
 celle de toutes les autres formes
 (**некого, некоему...**).

• d'un certain âge **немолодой** > c'est un
 homme d'un certain âge он человек
 немолодой

certains *pron pl*

= **некоторые** *pl*, **кое-кто** *sing*

• certains d'entre eux некоторые из
 них

• je connais certains d'entre eux кое-
 кого из них я знаю

certainement *adv* безусловно, несом-
 ненно • il a certainement raison он,
 безусловно, прав

certes → certainement

certificat *nm* свидетельство • délivrer
 un certificat выдать свидетельство

certitude *nf* уверенность *f* • mes soup-
 çons se sont transformés en certitude
 мой подозрения превратились в уве-
 ренность

cerveau *nm* мозг* (*loc.* мозгу) ⑧⑨ • la
 physiologie du cerveau физиология
 мозга

• rhume de cerveau насморк > j'ai
 attrapé un rhume de cerveau я схватил
 насморк > il avait un rhume de cerveau
 у него был насморк

cervelle *nf* (alimentation) мозг *pl* (моз-
 гов, мозгам) • de la cervelle de bœuf
 говяжий мозг

• se faire sauter la cervelle пустить
 себе плюю в лоб

ces → ce

César (Jules) *nm* Цезарь (Юлий)* la Guerre des Gaules (Jules César) *Записки о Галльской войне* (Юлий Цезарь)**cesse**■ sans cesse *loc adv* всё время, беспрестанно *littéraire* • elle pleurait sans cesse она всё время плакала • la pluie tombait sans cesse depuis le matin с утра беспрестанно лил дождь**cesser** *vt* прекращать / прекратить (т → щ) • cesser le travail прекратить работу ■ *vi* переставать* [II, перестаяю, перестаяешь - переставай - переставая] / перестать* [I cl, перестану, перестанешь] • cessez de faire du bruit ! перестаньте шуметь! • la pluie a cessé дождь перестал**c'est-à-dire** *adv* то есть • à l'heure du déjeuner, c'est-à-dire à 13 heures к обеду, то есть в час дня**cet, cette** → ce**ceux** → celui**chacun** *pron* каждый • chacun d'entre vous каждый из вас**chagrin** *nm* горе • un chagrin inconsolable безутешное горе • elle est tombée malade de chagrin она с горя заболела

* faire du chagrin à огорчать (+ A) / огорчить • pour ne pas faire de chagrin à ma mère чтобы не огорчить мать

chaîne *nf* 1. (ensemble d'anneaux métalliques) цепь *f dim.* цепочка ③ ⑤ • attacher un chien à sa chaîne посадить собаку на цепь • une montre avec une chaîne en or часы на золотой цепочке**À PROPOS DE...**

L'accent passe sur la préposition dans le groupe на цепь.

2. (ensemble) • une chaîne de montagnes цепь гор 3. (tv) программа • la première chaîne первая программа

chair *nf* (viande) мясо

* ça vous donne la chair de poule мороз по коже продирает • de la chair à canon пущенное мясо • en chair et en os собственной персоной • ni chair ni poisson ни рыба, ни мясо

chaise *nf* стул* (*pl.* стулья, стульев, стульям) • une chaise pliante складной стул**chalet** *nm* шалё • un chalet de montagne шалё в горах**chaleur** *nf* 1. (chaleur agréable) тепло • le poêle répand une douce chaleur от печи идёт приятное тепло 2. (excessive) жара • une chaleur insupportable невыносимая жара**chambre** *nf* 1. (chambre à coucher) спальня* (*gén. pl.* спален) • ils ont une grande chambre у них большая спальня 2. (dans un hôtel) номер* (*nom. pl.* номера) ① ② • y a-t-il encore des chambres libres? есть ещё свободные номера? • j'ai retenu une chambre pour vous я забронировал номер для вас • une chambre pour une personne номер на одного • une chambre pour deux personnes номер на двоих • une chambre tout confort номер со всеми удобствами 3. (assemblée, organisation) палата • la Chambre des députés палата депутатов • la Chambre des lords палата лордов • la Chambre des communes палата общин • la chambre de commerce торговая палата 4. (techn.) камера • chambre à air воздушная камера * femme de chambre горничная (*adj subst f*) • musique de chambre камерная музыка • robe de chambre халат**chameau** *nm* верблюд**champ** *nm* (divers sens) поле ① ② • un champ de seigle ржаное поле • labourer le champ пахать поле • aller à travers champs идти по полю • le champ de bataille поле битвы • un vaste champ d'action широкое поле деятельности • les Champs-Élysées Елисейские поля • le Champ-de-Mars Марсово поле • le champ visuel поле зрения • le champ magnétique магнитное поле * sur-le-champ немедленно**À PROPOS DE...**

L'accent passe sur la préposition dans le groupe по полю.

champagne *nm* шампанское (*adj subst nt*) • on a débouché une bouteille de Champagne мы откупорили бутылку шампанского

champignon *nm* гриб ③② • les champignons comestibles съедобные грибы • les champignons vénéneux ядовитые грибы • pousser comme des champignons расти как грибы
• champignon de Paris шампиньон

champion *nm* чемпион • un champion de natation чемпион по плаванию • le champion du monde чемпион мира

championnat *nm* чемпионат • un championnat de football чемпионат по футболу

championne *nf* чемпионка • une championne de patinage artistique чемпионка по фигурному катанию

Champs-Élysées *nmpf* Елисейские поля *pl* (*pl.* поля, полёй, полям)

chance *nf* 1. (*bonne fortune*) счастье • la chance au jeu счастье в игре • tenter sa chance попытаться счастья • ça vous portera chance это принесёт вам счастье 2. (*probabilité*) шанс • elle a bien des chances de réussir у неё большие шансы на успех
• tu as de la chance тебе везёт • je n'ai pas de chance мне не везёт • il n'a pas eu de chance ему не повезло • il a eu la chance d'obtenir des billets ему удалось достать билеты

chance *nf* 1. (*bonne fortune*) счастье • la chance au jeu счастье в игре • tenter sa chance попытаться счастья • ça vous portera chance это принесёт вам счастье 2. (*probabilité*) шанс • elle a bien des chances de réussir у неё большие шансы на успех
• tu as de la chance тебе везёт • je n'ai pas de chance мне не везёт • il n'a pas eu de chance ему не повезло • il a eu la chance d'obtenir des billets ему удалось достать билеты

chandail *nm* свитер

chandelle *nf* (сальная) свеча* (*gén. pl.* свечей) ①③ • sur la table, il y avait une simple chandelle на столе горела одна свеча

• il en a vu trente-six chandelles у него искры из глаз посыпались • le jeu n'en vaut pas la chandelle игра не стоит свеч

À PROPOS DE...

Le génitif pluriel de **свечá** est régulier dans l'expression proverbiale **игра не сто́ит свеч**.

change *nm* 1. (*opération sur devises*) обмен • bureau de change обменный пункт • pardon, pourriez-vous me dire où est le bureau de change ? скажите, пожалуйста, где обменный пункт? • taux de change обменный курс 2. (*couche de bébé*) одноразовый подгузник • un paquet de changes complets пакет одноразовых подгузников

changement *adv* 1. перемена (*radical*) • un brusque changement de température резкая перемена температуры 2. изменение (*modification*) • un changement de direction изменение направления

• changement de train пересадка • changement de vitesse (*levier*) рычаг переключения скоростей

changer *v* 1. (*remplacer l'un par l'autre*) менять / сменить [*part.* сменённый] ④ • changer de chemise сменить рубашку • ça ne change rien это ничего не меняет • changer d'adresse сменить адрес • changer de profession сменить профессию • changer de conversation сменить тему разговора

2. (*modifier, transformer*) менять, изменять / изменить [*part.* изменённый] ④ • changer d'opinion изменить свой убеждения • nous n'avons rien changé à nos plans мы ничего не изменили в своих планах 3. (*au bureau de change...*) менять, обменивать / обменять [*part.* обменённый*] • j'ai changé cinq cents euros я обменял пятьсот евро 4. (*se transformer*) меняться / измениться ④, переменяться / переминиться ④ (*changement radical*) • tout change всё меняется • le temps a changé погода изменилась, погода переменилась 5. (*prendre un autre véhicule*) пересаживаться / пересесть* [IV, пересяду, пересядешь - пересёл, пересела] • à la place de la République, nous avons changé d'autobus на площади Республики мы пересели на другой автобус

• changer d'avis передумывать / передумать • je me préparais à aller au théâtre, mais j'ai changé d'avis я собирался было пойти в театр, но передумал • faire changer d'avis переубеждать / переубедить [*part.* переубеждённый*] (*le verbe переубедить est inusité à la première personne du futur*) • il est impossible de le faire changer d'avis его переубедить невозможно

chanson *nf* 1. песня* (*gén. pl.* песен) *dim.* песенка • chanter une chanson populaire петь народную песню 2. (*épopée*) песнь *f*
• la Chanson de Roland Песнь о Роланде

chant *nm* 1. (*chanson*) песня* (*gén. pl.* песен) 2. (*action, art*) пение • le chant du rossignol пение соловья • professeur de chant учитель пения • prendre des cours de chant брать уроки пения

3. (*œuvre poétique destinée à être chantée*)
песнь *f*

chantage *nm* шанта́ж ③

chanter *v* петь* [II, пою, поёшь]
/ спеть* [II, спою, споёшь - спетый]
• chanter en chœur петь хором • chan-
ter une chanson петь песню • le coq
chantant петух поёт

chanteur *nm* певец • un chanteur
d'opéra оперный певец

chanteuse *nf* певица • une chanteuse
bien connue очень известная певица

chantier *nm* (de construction) стройка
• travailler sur un chantier работать на
стройке
• chantier naval верфь *f*

chaos *nm* хаос

chapeau *nm* шляпа • un chapeau de
feutre фетровая шляпа • mettre son
chapeau надеть шляпу • ôter son cha-
peau снять шляпу

chapelle *nf* часовня* (*gén. pl.* часовен)

chapitre *nm* глава ②① • dans le pre-
mier chapitre в первой главе

chaque *adj* каждый • dans chaque mai-
son в каждом доме • à chaque instant
каждую минуту

char *nm* (*véhicule blindé*) танк • un char
léger лёгкий танк

charabia *nm* тарабарщина

charbon *nm* уголь *m* • la production de
charbon добыча угля • le charbon de
bois древесный уголь
• être sur des charbons ardents сидеть
как на углях

charcuterie *nf* 1. (*marchandises*) колбас-
ные изделия *pl* (*pl.* изделия, изделий,
изделиям) 2. (*magasin*) колбасный
магазин

charcutier *nm* колбасник

charcutière *nf* колбасница

charge *nf* 1. (*ce que l'on peut porter ou trans-
porter*) груз • charge utile полезный
груз 2. (*quantité de poudre, d'électricité...*)
заряд • une charge électrique электри-
ческий заряд 3. (*obligations onéreuses*) рас-
ходы *pl* (расходов, расходам) • des
charges imprévisibles непредвиденные
расходы 4. (*dépenses dues à l'entretien d'une
personne*) иждивение • être à la charge

de ses enfants жить на иждивении
своих детей

charger *v* 1. (*un véhicule*) грузить ④,
нагружать / нагрузить ④ • charger une
péniche нагрузить баржу 2. (*une mar-
chandise*) грузить ④ / погрузить ④,
нагружать / нагрузить ④ • charger des
caisses dans un wagon погрузить
ящики в вагон • charger des tonneaux
sur un camion нагрузить бочки на гру-
зовик 3. (*une arme, une batterie...*) заряжать
/ зарядить • charger son fusil зарядить
ружьё • charger la batterie зарядить
батарейку 4. (*confier une mission*) поручать
/ поручить • on m'a chargé de cette
affaire мне поручили это дело • il avait
été chargé d'établir un contact avec les
autorités locales ему поручили уста-
новить контакт с местными властями

chariot *nm* тележка • mon chariot est
déjà plein моя тележка уже полна

charité *nf* (*aumône*) милостыня • deman-
der la charité просить милостыню
• faire la charité подать милостыню

charlatan *nm* шарлатан

charmant *adj* прелестный, очарова-
тельный (*plus fort*) • c'est un coin char-
mant это прелестный уголок • un
homme charmant очаровательный
человек

Charlemagne *nm* Карл Великий

charme *nm* 1. (*attrait, agrément*) прелесть *f*
• le charme de la nouveauté прелесть
новизны 2. (*effet magique*) очарование,
обаяние • ils ont perdu pour moi tout
leur charme они потеряли для меня
всё очарование • sous le charme de la
musique под обаянием музыки

charogne *nf* 1. *litt* падаль *f* (*pas de pl*)
2. (*injure*) стервец *m*, стёрва *f*

charrette *nf* 1. (*tirée par une bête de trait*)
повозка 2. (*à bras*) тележка • une char-
rette à bras ручная тележка

charrue *nf* плуг ①② • labourer avec
une charrue пахать плугом

Charybde

• tomber de Charybde en Scylla из
огня да в полымя

chasse *nf* охота • aller à la chasse идти
на охоту • il était à la chasse он был

на охоте • la chasse à l'ours охота на медведя • la chasse au trésor охота за сокровищами

• avion de chasse истребитель *m* • de chasse охотничий (*adj d'appart*) > un chien de chasse охотничья собака > un fusil de chasse охотничье ружьё > le permis de chasse охотничий билет • l'ouverture de la chasse открытие охотничьего сезона • chasse d'eau смывной бачок

chasse-neige *nm* снегоочиститель *m*

chasser *v* 1. (*aller à la chasse*) охотиться (на + *A*) ou (*za + l*) • chasser l'ours охотиться на медведя • il aime chasser он любит ходить на охоту 2. (*expulser*) выгонять / выгнать* [*l*, выгону, выго-нишь] • on l'a chassé de l'atelier его выгнали из мастерской 3. (*éloigner, faire partir*) прогонять / прогнать* [*l*, про-гону, прогонишь] ④ • chasser un chien прогнать собаку • le vent a chassé les nuages ветер прогнал тучи • chasser l'ennui прогнал скуку

chasseur *nm* 1. охотник 2. (*avion de chasse*) истребитель *m*
• les Récits d'un chasseur (Tourgueniev) *Записки охотника* (Тургенев)

chat *nm* 1. (*gén*) кошка • un chat sauvage дикая кошка • le chat miaule кошка мяукает • le chat m'a griffé кошка меня оцарапала • le chat a attrapé une souris кошка поймала мышь • un petit chat котёнок* (*pl.* котята, котят, котяткам) 2. (*mâle*) кот ② ③

• à bon chat bon rat нашлá кося на камень • chat échaudé craint l'eau froide обжéгшись на молоко, будешь дуть и на воду • écrire comme un chat писать как курица лапой • il n'y a pas un chat net ni души • jouer à chat пер-ché играть в кошки-мышки • la nuit tous les chats sont gris ночью все кошки серы • le Chat botté Кот в сапогах (кот ③) • s'entendre comme chien et chat жить как кошка с собакой

châtain *adj* тёмно-русый • les cheveux châains тёмно-русые волосы

château *nm* 1. (*château fort*) замок • un château féodal феодальный замок • le château de Vincennes Венсенский замок • les châteaux de la Loire луа-рские замки • le château de Villandry замок Вилландри 2. (*palais*) дворец • le

château de Versailles Версальский дворец

• château d'eau водонапорная башня, башня* (*gén. pl.* башен) • construire des châteaux en Espagne строить воздуш-ные замки

À PROPOS DE...

Ne pas confondre

• ЗАМОК château avec

• ЗАМОК serrure. Ces deux mots diffé- rent par leur accentuation.

châtiment *nm* наказание

• Crime et châtiment (Dostoievski) *Пре- ступление и наказание* (Досто- евский)

chaton *nm* (*jeune chat*) котёнок* (*pl.* котята, котят, котяткам)

chatouiller *v* щекотать* [*ll*, щекочу, щекочешь ④] / пощекотать* [*ll, id*] • ça me chatouille dans le nez у меня щекó- чет в носу

chatte → chat

chaud *adj* 1. (*modérément chaud*) тёплый (тёпл, тепло, тепло, тёплы) • un temps chaud тёплая погода • une pluie chaude тёплый дождь • une couver- ture chaude тёплое одеяло 2. (*très chaud*) жаркий ⑤ (*comp.* жарче*) • un été chaud жаркое лето • un climat très chaud жаркий климат 3. (*bouillant, en par- lant d'un liquide*) горячий ⑤ (горяч, горяча) • de l'eau chaude горячая вода • du thé chaud горячий чай • il faut forger le fer pendant qu'il est chaud куй железо, пока горячо • les pays chauds тёплые страны • pleurer à chaudes larmes горько плакать

■ **chaud** *adv*

• je suis bien, j'ai chaud мне хорошо, тепло • j'ai trop chaud мне жарко • c'est agréable, il fait chaud aujourd'hui как приятно, сегодня тепло! • oh, ce qu'il fait chaud aujourd'hui ! ох, как жарко сегодня!

■ **chaud** *nm* тепло • tenir ses pieds au chaud держать ноги в тепле

chauffage *nm* отопление • les dépenses de chauffage расходы на отопление • le chauffage central цен- тральное отопление • le chauffage solaire солнечное отопление

chauffer *v* 1. (*en parlant d'un local*) греть / согреть, топить ④ / протопить ④ (*au bois*) • chauffer un sauna протопить

сáуну 2. (*rendre plus chaud*) согрeвáть / согрeть [part. согрeтый·] • le soleil chauffe la terre солнце согрeвáет зeмлю 3. (*devenir chaud*) нагрeвáться / нагрeться • l'eau chauffe вода нагрeвáется

■ se chauffer *vp* грeться / согрeться
• se chauffer près du feu грeться у огня
• se chauffer au soleil грeться на солнце • comment tu te chauffes dans ton appartement? ты как грeешь свою квартиру?

* je vais lui montrer de quel bois je me chauffe я eмy покажy, где рáки зимуют

chauffeur *nm* водитeль *m*, шoфeр

chaussée *nf* (partie d'une rue ou d'une route réservée aux voitures) мoстoвáя (*adj subst f*)
• descendre du trottoir sur la chaussée сойти с трoтyáра на мoстoвyю

À PROPOS DE...

Le mot **шoцcé** désigne une route munie d'un revêtement par opposition aux chemins de terre.

chasse-pied *nm* рoжoк

chaussette *nf* нoсoк • une paire de chaussettes пáра нoскoв

chaussure *nf* oбyвь *f* (*pas de pl*) • le rayon des chaussures oтдeл oбyви
• acheter une paire de chaussures de marche кyпить туристские бoтинки
* un magasin de chaussures oбyвнoй мaгaзин

chauve *adj* лысый ⑤ • un homme chauve лысый чeлoвeк

chauve-souris *nf* летyчая мышь *f* (мышь ①③)

* la Chauve-Souris (Johann Strauss) *Летyчая мышь* (Иoгáнн Штpáyc)

chauvinisme *nm* шoвинизм

chavirer *v* oпpoкидывáться / oпpoкиднyться • la barque a chaviré лoдкa oпpoкинулacь

chef *nm* 1. (*personne qui assure le fonctionnement*) нaчáльник • le chef de gare нaчáльник стáнции • le chef d'atelier нaчáльник цéха • chef de rayon dans un grand magasin зaвeдyющий oтдeлом в yнивepсамe 2. (*celui qui a la charge morale*) глaвá ②① • le chef de famille глaвá сeмьи • le chef de la délégation глaвá дeлeгaции • le chef du gouverne-

ment глaвá пpaвительствa • le chef d'état глaвá гocудáрствa 3. (*meneur d'hommes*) вoждь *m* ② • le chef de la tribu вoждь плeмeни

* chef de classe стáрoстa клáссa • chef cuisinier шeф-пoвáр* (*nom. pl. шеф-пoвáра*) ①② • chef d'entreprise pyкoвoдитeль пpeдпpиятия • chef d'orchestre диpижeр > sous la direction d'un chef d'orchestre japonais под yпpaвлeниeм япoнскoгo диpижepa • l'ingénieur en chef глaвный инжeнep

chef-d'œuvre *nm* шeдeвр • un chef-d'œuvre de la littérature mondiale шeдeвр мирoвoй литepaтyры

chemin *nm* 1. *litt* дopoгa *dim.* дopoжкa
• un chemin vicinal пpoсeлoчнaя дopoгa • au bord du chemin на кpáю дopoги • demander son chemin спpocить дopoгy 2. *fig* пyть* (*gen., dat., loc., instr.* пyтeм ; *pl.* пyти, пyтeй, пyтям) ②②
• remettre sur le droit chemin нaстáвить на пyть истинный

* chemin de fer жeлeзнaя дopoгa • de chemin de fer жeлeзнoдopoжный > un pont de chemin de fer жeлeзнoдopoжный мoст • en chemin по дopoгe, дopoгoй > en chemin, il commença à me questionner sur cette affaire дopoгoй oн стал paccпpашивáть мeня o дeлe • la droite est le plus court chemin d'un point à un autre пpямáя — кpáтчайшee paccтoяниe мeждy двyмя тoчкaми • rebrousser chemin пoвepнyть нaзáд (пoвopáчивáть / пoвepнyть) • sur le chemin du retour на oбpáтнoм пyти • tous les chemins mènent à Rome все дopoги вeдyт в Рим

cheminée *nf* 1. (*conduit*) тpyбá ②① • une cheminée d'usine фaбpичнaя тpyбá 2. (*âtre et manteau*) кaмин • faire du feu dans la cheminée pазвeстить oгoнь в кaминe

chemise *nf* (*vêtement*) pyбáшкa • une chemise blanche бeлaя pyбáшкa • une chemise de nuit нoчнáя pyбáшкa • une chemise russe pyссáкa pyбáшкa

chemisier *nm* блyзкa • un chemisier en soie шeлкoвaя блyзкa

chêne *nm* дyб ①②

* de chêne дyбoвый > une feuille de chêne дyбoвый лист > une table de chêne дyбoвый стол

chèque *nm* чeк • un chèque sans provision чeк бeз пoкpытия • je te fais un chèque pour te rembourser я выпишу

чек, чтобы возместить твой расхóды
• déposer un chèque à la banque положить чек в банк

• de chèques чéковый > un carnet de chèques чéковая книжка

cher *adj* 1. (en parlant de marchandise) доро́гой ⑤ (дорог, дорога́, доро́го, доро́ги ~ *состр.* доро́же*) • c'est trop cher pour moi это слишком доро́го для меня 2. (en parlant d'une personne) доро́гой • chers amis доро́гие друзья

■ cher *adv* доро́го • le voyage coûte cher поéздка сто́ит доро́го

• coûter cher *fig* да́ром не пройти (/ пройти*) [IV, пройдёт, пройдут - прошёл, прошла] > ça va lui coûter cher это ему да́ром не пройдёт

chercher *v* 1. (s'efforcer de trouver) и́скать* [II, ищó, ищешь ④] / пои́скать* [II, и́д] • chercher un appartement и́скать кварти́ру • chercher des yeux и́скать гла́зами • chercher du travail и́скать рабо́ту • chercher une occasion и́скать случа́я • chercher la vérité и́скать пра́вду 2. (précédé des verbes aller, envoyer) з • elle est allée le chercher она́ пошла́ за ним • allez chercher de la craie идите́ за мелом • ils ont envoyé chercher le médecin они́ посла́ли за до́ктором 3. (accueillir à l'arrivée) встреча́ть / встрéтить • nous irons le chercher à la gare мы пойдём на вокза́л его́ встреча́ть • chercher midi à quatorze heures и́скать вчераш́ний день • chercher la petite bête придира́ться к пустя́кам ■ chercher à *v* стара́ться / поста́раться • je cherche à le convaincre я стара́юсь его́ убе́дить

cheval *nm* 1. (animal) ло́шадь* *f* (лоша́дми, лоша́дями) ①③ • atteler un cheval за́прячь ло́шадь • seller un cheval оседла́ть ло́шадь • un cheval de course бегова́я ло́шадь • le cheval va au trot ло́шадь и́дёт ры́сью • le cheval va au galop ло́шадь и́дёт гало́пом • lancer un cheval au galop пу́стить ло́шадь гало́пом 2. (unité) лоша́диная си́ла • un moteur de soixante chevaux мото́р в ше́стьдесят лоша́диных сил • à cheval верхо́м > aller à cheval э́здить верхо́м > être à cheval сиде́ть верхо́м > être à cheval sur une chaise сиде́ть верхо́м на сту́ле • chevaux de bois карусе́ль *f* > faire un tour de chevaux de bois проката́ться на карусе́ли

cheveu *nm* во́лос* (*pl.* во́лосы, во́лос, во́лоса́м) ①③ • des cheveux blonds,

roux, noirs, blancs ру́сые, ры́жие, че́рные, се́дые во́лосы • attraper quelqu'un par les cheveux схвати́ть ко́го-нибу́дь за во́лосы • s'arracher les cheveux рва́ть на себé во́лосы

• aux cheveux blancs се́дой ⑤ > un vieillard aux cheveux blancs се́дой ста́рик • ça fait dresser les cheveux sur la tête от это́го во́лосы ды́бом стано́вятся

cheville *nf* лоды́жка • je me suis foulé la cheville я подве́рнул себé лоды́жку

chèvre *nf* коза́ ②①

• ménager la chèvre et le chou сде́лать так, чтобы́ и во́лки бы́ли сы́ты и о́вцы це́лы

chewing-gum *nm* жевате́льная резинка

chez *prép*

I CAS GÉNÉRAL

1. DIRECTION = к (+ D)

• je vais chez un ami à Paris я еду́ к дру́гу в Па́риж

• viens chez moi demain soir зайд́и ко мне за́втра ве́чером

2. EMPLACEMENT = у (+ G)

• j'étais chez lui samedi я был у него́ в суббо́ту

PAR EXTENSION

• c'est chez moi une habitude это у меня́ приви́чка

• j'ai lu ça chez Balzac я это чита́л у Ба́льза́ка

3. PRÉCÉDÉ DE LA PRÉPOSITION DE

• il habite près de chez vous он живё́т неда́леко от вас

• je rentre de chez lui я возвраща́юсь от него́

• on vous téléphone de chez vous вам звоня́т из до́му

II LE SUJET EST AUSSI LA PERSONNE POUR LAQUELLE LA PRÉPOSITION CHEZ EST UTILISÉE

1. DIRECTION = до́мой, к себé (до́мой)

• je rentrerais chez moi я возвраща́лся до́мой

• tu passes chez toi avant le cinéma ? ты зайдё́шь к себé пе́ред кино́?

2. EMPLACEMENT = до́ма, у себ́я (до́ма)

• il était chez lui он был до́ма

• il n'était pas chez lui е́го́ не́ было до́ма

chic *adj* 1. (élégant) шика́рный • un restaurant chic шика́рный рестора́н • les quartiers chic шика́рные кварта́лы 2. (gentil) кла́ссный • un chic type кла́ссный па́рень

■ **chic** *nm* шик • le **chic parisien** парижский шик

◆ **avec chic** шика́рно > **elle s'habille avec chic** она одевается шика́рно

chien *nm* 1. (*termes génériques*) соба́ка *dim.* соба́чка, пёс (*le plus souvent en parlant d'un mâle*) • le **chien aboyait** соба́ка ла́яла • un **chien de chasse** охотни́чья соба́ка • un **chien de race** поро́дистая соба́ка • un **chien de garde** сторожева́я соба́ка, сторожевой пёс • de **chien** соба́чий (*adj d'appart*) > **une vie de chien** соба́чья жизнь • **petit chien** (*chiot*) щено́к 2. (*mâle*) кобе́ль *m*

◆ **les chiens aboient, la caravane passe** соба́ка ла́ет, ве́тер но́сит • **s'entendre comme chien et chat** жи́ть как ко́шка с соба́кой

chienne *nf* су́ка • **ma chienne vient d'avoir des petits** моя су́ка ощени́лась

chiffon *nm* (*vieux morceau d'étoffe*) тря́пка • un **chiffon humide** мо́края тря́пка • **parler chiffons** гово́рить о тря́пках

chiffre *nm* цифра • **les chiffres arabes** ара́бские циф́ры • **en chiffres romains** римскими циф́рами

chimie *nf* химия • la **chimie organique** органи́ческая химия

chimique *adj* химический • une **formule chimique** химическая фо́рмула

chimiste *nmf* хими́к *m*

Chine *nf* Кита́й *m* • la **Chine du Nord** Се́верный Кита́й

chinois *adj* кита́йский • la **porcelaine chinoise** кита́йский фарфо́р

■ **chinois** *nm* (*langue*) кита́йский язы́к (язы́к ③) • **étudier le chinois** изу́чать кита́йский язы́к • un **livre en chinois** кни́га на кита́йском язы́ке

◆ **(en) chinois** по-кита́йски • **tout était écrit en chinois** всё бы́ло напи́сано по-кита́йски > **parler chinois** гово́рить по-кита́йски

■ **Chinois** *nm* кита́ец (кита́йца)

■ **Chinoise** *nf* кита́йнка

chips *npl* чипсы • **achète un paquet de chips** купи́ паке́т чипсов

chirurgie *nf* хиру́ргия • la **chirurgie esthétique** эсте́тическая хиру́ргия

chirurgien *nm* хиру́рг

chirurgienne *nf* хиру́рг

Chişinău *nf* Кишинёв

choc *nm* 1. (*contact brusque*) толчо́к • un **choc violent** ме́ ре́veille я просну́лся от си́льного толчка • le **choc de la collision** толчо́к при столкнове́нии 2. (*émotion violente*) уда́р • **ça a été un choc pour lui** для него́ это был уда́р

chocolat *nm* 1. (*aliment*) шокола́д • une **tablette de chocolat** плит́ка шокола́да 2. (*bouchée*) шокола́дная конфё́та • une **boîte de chocolats** коро́бка шокола́дных конфё́т 3. (*boisson*) горя́чий шокола́д • un **café et un chocolat**, s'il vous plaît ча́шку ко́фе и горя́чий шокола́д, пожа́луйста

◆ **au chocolat** шокола́дный

chœur *nm* хор • **chanter en chœur** пе́ть хо́ром

◆ **pour chœur** хоро́вой > **de la musique pour chœur** хоро́вая му́зыка

choisir *v* выби́рать / выби́рать* [IV, выбе́ру, выбе́решь] • **choisir une profession** выби́рать профе́ссию • **de deux maux il faut choisir** le moindre из двух зол на́до выби́рать ме́ньшее

choix *nm* выбо́р • le **choix d'une profession** выбо́р профе́ссии • un **grand choix de marchandises** большо́й выбо́р това́ров • **je n'ai pas le choix** у меня́ нет выбо́ра • le **choix tomba sur lui** выбо́р пал на него́

◆ **de choix** отбо́рный > **une marchandise de choix** отбо́рный това́р

choléra *nm* холе́ра

chômage *nm* безрабо́тица • **chômage total** полная безрабо́тица • **chômage partiel** частичная безрабо́тица

chômeur *nm* безрабо́тный (*adj subst m*)

chômeuse *nf* безрабо́тная (*adj subst f*)

choquer *v* шоки́ровать • **ça ne vous choque pas** ? это вас не шоки́рует?

chose *nf* 1. (*objet, histoire, action...*) вещь *f* ① ② • **c'est une chose qui coûte cher** это доро́гая вещь • **il racontait des choses étranges** он рассу́зывал стра́нные ве́щи • **il se passe ici des choses étonnantes** здесь происхо́дят уди́вательные ве́щи 2. (*situation*) де́ло (*pas de pl*) • **où en sont les choses** ? как обсто́ит де́ло? • **elle est rentrée** ? **c'est une bonne chose** она́ верну́лась? вот и хоро́шо

◆ **beaucoup de choses, bien des choses** мно́гое (*pron nt sing*) > **ils ont fait bien**

des choses pour nous оні мно́гое сде-
лали для нас • ça, c'est une autre chose
это совсе́м друго́е де́ло • c'est dans
l'ordre des choses это в по́рядке
веще́й • chaque chose en son temps
все́му своё вре́мя • de deux choses
l'une о́дно из двух • dites-lui bien des
choses de ma part переда́йте ему́ при-
ве́т от меня́ • la même chose о́дно и то
же • il répète toujours la même chose он
все́ повторяет о́дно и то же • parler de
choses et d'autres говорить о том, о
друго́м • pas une seule chose ниче́го •
il n'y avait pas une seule chose qui pou-
vait l'intéresser ниче́го не могло́ его́
интересова́ть • peu de choses немно-
гое (*pron nt sing*) • il a oublié le peu de
choses qu'on lui avait appris он забыл
то небольшо́е, чему́ его́ научили
• quelque chose а. (*telle ou telle chose au
choix*) что́-нибудь (*pron nt sing*) • il y a
là quelque chose d'autre тут есть что́-
нибудь друго́е • prenez quelque chose
de mieux возьми́те что́-нибудь
полу́чше б. (*une certaine chose*) что́-то
(*pron nt sing*) • il s'est passé quelque
chose d'épouvantable произо́шло что́-
то ужа́сное • il y a là quelque chose qui
ne va pas тут что́-то не так • il y a
quelque chose qui la contrarie она́ чём-
то недо́вольна

chou *nm* капу́ста • chou de Bruxelles
брюссельская капу́ста

• ménager la chèvre et le chou сде́лать
так, что́бы и во́лки были сыты и
о́вцы це́лы

chouchou *fat nm* 1. люби́мчик • le
chouchou du prof de gym люби́мчик
учи́теля физкульту́ры 2. резинка для
волос

chouchoute *fat nf* люби́мица

choucroute *nf* = кислая капу́ста

chouette *nf* сова ②①

chou-fleur *nm* цветна́я капу́ста

chrétien¹ *nm* христиани́н* (*pl.* хрис-
тиа́не, христиа́н, христиа́нам)

chrétien² *adj* христиа́нский • la reli-
gion chrétienne христиа́нская рели́гия

chrétienne *nf* христиа́нка

Christ *nm* Христо́с* (Христа́, *dat.*
Христу́)

christianisme *nm* христиа́нская ве́ра

chronique¹ *adj* хронический • une
bronchite chronique хронический
бронхит

chronique² *nf* 1. (*article de journal*) хро-
ника • la chronique théâtrale театраль-
ная хро́ника 2. (*Annales*) ле́топись *f* • le
musée conserve des chroniques
anciennes в музе́е храня́тся дре́вние
ле́тописи

chuchoter *v* шепта́ть* [II, шепчу́, шеп-
чешь ④] / прошепта́ть* [II, id] /
шепну́ть • ne parlez pas si fort, chu-
chota-t-il не говори́те так гро́мко, —
прошепта́л он

chuissant *adj*

• les chuissantes шипя́щие (шипя́щих,
шипя́щим) (*adj subst pl*)

chut *interj* ш-ш

chute *nf* 1. (*propr. et fig.*) паде́ние • une
chute de cheval паде́ние с ло́шади
• elle a fait une mauvaise chute dans
l'escalier она́ неудачно упала́ на ле́ст-
нице • la chute des prix паде́ние цен
2. (*chute d'eau*) водопа́д • les chutes du
Niagara Ниага́рский водопа́д

Chypre *nf* Кипр

chypriote *adj* кипрский

■ Chypriote *nmf* киприо́т *m*,
киприо́тка *f*

cible *nf litt & fig* мише́нь *f* • une cible
mobile подви́жная мише́нь • servir de
cible aux railleries служи́ть мише́нью
для насме́шек

cicatrice *nf* шрам • il m'est resté une
cicatrice sur le front у меня́ оста́лся
шрам на лбу́

Cicéron *nm* Цице́рон

cidre *nm* сидр • un verre de cidre doux
стака́н сла́дкого сидра

ciel *nm* небе́* (*pl.* небеса́, небеса́, небе-
са́м) • un ciel bleu голу́бое небе́
• être au septième ciel чу́вствовать
себя́ на се́дьмом небе́

cierge *nm* свеча́* (*gén. pl.* свече́й) ②⑤
• mettre un cierge devant une icône
поста́вить свечу́ пе́ред ико́ной

cigale *nf* цика́да • le soir, on entend les
cigales ве́чером слы́шится пе́ние
цика́д

cigare *nm* сига́ра • fumer le cigare
кури́ть сига́ру

cigarette *nf* сигарета • *fumer une cigarette* курить сигарету • *acheter un paquet de cigarettes* купить пачку сигарет

ci-git *adv* здесь покойтся прах (+ G)

cigogne *nf* аист • *les cigognes sont arrivées* аисты прилетели

cil *nm* ресница • *de longs cils noirs* длинные чёрные ресницы

ciment *nm* цемент

cimetière *nm* кладбище • *au cimetière* на кладбище

ciné *nm* кино* *nt indécl* • *si on allait au ciné ?* давай пойдём в кино?

cinéaste *nmf* кинематографист

cinéma *nm* 1. (salle) кинотеатр • *au cinéma « Sébastopol »* в кинотеатре «Севастополь» 2. (art) кино* *nt indécl* • *le cinéma muet* немое кино • *le cinéma parlant* звуковое кино

cinq *adj num* 1. (quantité) пять, пятеро (avec nom de nombre collectif) • *cinq bouteilles* пять бутылок • *à cinq kilomètres de la ville* в пяти километрах от города • *cinq traîneaux* пятеро саней • *ils étaient cinq* их было пятеро • *cinq enfants* пятеро детей 2. (numéro, date) пятый • *à la page cinq* на пятой странице • *le tome cinq* пятый том • *acte cinq* действие пятое • *le 25 janvier* 25-го января 3. (aux cartes) пятерка • *un cinq de cœur* пятерка червёй • *à cinq* впятером • *nous avons fait tout ça à cinq* мы всё это сделали впятером • *cinq cents* пятьсот • *cinq cents personnes* пятьсот человек • *à cinq cents kilomètres de Paris* в пятистах километрах от Парижа • *cinq-centième* пятисотый • *de cinq ans* пятилетний • *un plan de cinq ans* пятилетний план • *les Cinq* (groupe de compositeurs) Моручая кучка

cinquante *nf* около пятидесяти • *une cinquantaine de tentatives infructueuses* около пятидесяти неудачных попыток • *une cinquantaine de personnes* человек пятьдесят • *elle approche de la cinquantaine* ей под пятьдесят • *il a dépassé la cinquantaine* ему за пятьдесят

cinquante *adj num* пятьдесят • *cinquante roubles* пятьдесят рублей • *à*

cinquante kilomètres de la ville в пятидесяти километрах от города • *cent cinquante* сто пятьдесят, полтора (полтора) • *cent cinquante roubles* полтора рубля

cinquantième *adj num* пятидесятый

cinquième¹ *adj num* 1. (en règle générale) пятый • *le cinquième volume* пятый том • *la cinquième roue du char* пятое колесо в телеге 2. (en parlant des étages) шестой • *nous habitons au cinquième étage* мы живём на шестом этаже

cinquième² *nm* 1. (étage) шестой этаж (этаж ③) • *ils habitent au cinquième* они живут на шестом этаже 2. (fraction) пятая (*adj subst f*) • *les deux cinquièmes de cette somme* две пятых этой суммы *nf (classe)* пятый класс *первый год коллёжа*

cirage *nm* крем для обуви

circonférence *nf* окружность *f* • *le centre de la circonférence* центр окружности

circonstance *nf* обстоятельство • *un concours de circonstances* стечение обстоятельств • *des circonstances atténuantes* смягчающие обстоятельства • *des circonstances aggravantes* отягчающие обстоятельства • *selon les circonstances* смотря по обстоятельствам

circuit *nm* маршрут • *cet été on a fait un circuit dans le sud de la Turquie* этим летом мы совершили поездку по югу Турции

circulaire *nf* циркуляр • *le secrétaire a envoyé les circulaires* секретарь разослал циркуляры

circulation *nf* (de véhicules) движение • *la circulation automobile* автомобильное движение • *respecter les règles de la circulation* соблюдать правила дорожного движения • *la circulation du sang* кровообращение

circuler *v* двигаться • *les bus circulent le dimanche ?* автобусы ходят по воскресеньям?

cire *nf* 1. (naturelle) воск 2. (à cacheter) сургуч ③

cirer *v* 1. (les chaussures) чистить / почистить • *cirer ses chaussures* чистить обувь 2. (un plancher) натирать воском

cirque *nm* цирк • **allons au cirque** пойдём в цирк

ciseaux *nmpl* ножницы *pl t* (ножниц, ножницам) • **une paire de ciseaux** пара ножниц

citadelle *nf* цитадель *f*

citation *nf* (passage cité) цитата • **faire une citation** привести цитату

citer *v* 1. (faire une citation) привести цитату из (+ G) (приводить ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела ③ - приведённый]), цитировать / процитировать *littéraire* • **citer Dostoïevski** привести цитату из Достоевского, процитировать Достоевского 2. (énumérer) называть / назвать* [IV, назову, назовёшь - назвал, назвала, назвало, назвали] ⑤ • **citer les villes principales de la Sibérie orientale** называть главные города Восточной Сибири

citoyen *nm* гражданин* (*pl.* граждане, граждан, гражданам) ②① • **un citoyen français** гражданин Франции

citoyenne *nf* гражданка • **une citoyenne française** гражданка Франции

citron *nm* лимон • **du thé au citron** чай с лимоном

citrouille *nf* тыква

civil¹ *adj* (qui concerne les citoyens) гражданский • **le droit civil** гражданское право • **la guerre civile** гражданская война

civil² *nm* 1. (en parlant d'une personne) штатский (*adj subst m*) • **les civils et les militaires** штатские и военные 2. (en parlant d'une tenue) штатское (*adj subst nt*) • **s'habiller en civil** одеться в штатское

civilisation *nf* цивилизация • **la civilisation de l'Égypte ancienne** цивилизация древнего Египта

civilisé *adj* цивилизованный

clafoutis *nm* клафуті *m* • **un clafoutis aux abricots** абрикосовый клафуті, абрикосовый пирог

clair *adj* 1. (pas sombre) светлый ⑤ (свѣтел, свѣтл , свѣтло, свѣтлы) • **une nuit claire** свѣтлая ночь • **une pièce claire** свѣтлая комната • **une couleur claire** свѣтлая краска • **une robe claire** свѣтлое платье ~ свѣтло- (élément de formation) • **jaune clair** свѣтложѣлтый 2. (sonore)

звѣнкий ⑤ (*comp.* звѣнче*) • **une voix claire** звѣнкий гѣлос 3. (limpide) чистый ⑤ (*comp.* чище*) • **de l'eau claire** чистая вода 4. (en parlant du temps, du ciel) ясный ⑤ • **par temps clair** в ясную погоду • **un ciel clair** ясное нѣбо 5. (organisé) ясный ⑤ • **des idées claires** ясные мысли • **c'est clair** это ясно • **un esprit clair** ясный ум

• **il faisait déjà clair quand je me suis réveillé** было ужѣ свѣтло, когда я проснулся • **un clair de lune** лунный свѣт • **au clair de la lune** при свѣте луны

clair *adv*

• **voir clair a.** (bien voir) хорошо видѣть
b. (bien comprendre) хорошо разбираться

clairement *adv* ясно (*comp.* яснѣе) • **il a clairement exposé son point de vue** он ясно изложил свою точку зрѣнія

clairière *nf* поляна • **dans une petite clairière** на небольшой поляне

clandestin *adj* подпольный • **une réunion clandestine** подпольное собрание • **une organisation clandestine** подпольная организация • **un passager clandestin** незаконный пассажир

clandestinement *adv* подпольно

claquer ▢ *vt* хлопать / хлопнуть (+ l)
• **claquer la porte** хлопнуть дверью ▢ *vi* щѣлкать / щѣлкнуть (+ l) • **claquer des dents** щѣлкать зубами • **claquer des doigts** щѣлкать пальцами
• **faire claquer son fouet** щѣлкать кнутом

clarté *nf* 1. (luminosité, intelligibilité) ясность *f* • **la clarté du ciel** ясность нѣба • **pour plus de clarté** для бѣльшей ясности 2. (lumière) свѣт • **à la clarté de la lampe** при свѣте лампы

classe *nf* 1. (scol.) класс • **être en classe** сидѣть в классѣ • **les petites classes** млáдшие классы • **en classe terminale** в выпускном классѣ 2. (salle) класс 3. (catégorie) класс • **un billet de train de première classe** железнодорожный билет пѣрвого класса • **les classes sociales** общѣственные классы

classeur *nm* папка (с кольцами) • **j'ai oublié mon classeur de russe** я забыл свою папку по русскому

classique *adj* классический • **la littérature classique** классическая литература

тура • l'enseignement classique классическое образование

■ classique *nm* классик • les classiques russes русские классики

clavier *nm* (INFORM) клавиатура • un clavier sans fil беспроводная клавиатура

clé, clef *nf* ключ ①② • la clé de l'appartement ключ от квартиры • la clé de l'armoire ключ от шкафа • la clé de tous les secrets ключ ко всем тайнам

• fermer à clef запереть (на ключ) (запирать / запереть* [IV, запру, запрёшь - запер, заперла, заперло, заперли - запертый, заперт ⑤, заперта, заперто, заперты ⑤]) • tenir sous clef держать под замком

clergé *nm* духовенство • le clergé orthodoxe православное духовенство

client *nm* 1. (dans un magasin) клиент, покупатель *m* 2. (dans un hôtel) гость 3. (INFORM) клиент • architecture client serveur архитектура "клиент-сервер"

cliente *nf* 1. (dans un magasin) покупательница 2. (dans un hôtel) гостя • un message pour la cliente de la chambre 148 сообщение для гостыи из номера 148

clientèle *nf* клиентура

cligner *v* cligner des yeux мигать глазами (мигать / мигнуть)

clignotants *nmpf* указатели поворота *pl* (*pl.* указатели, указателей, указателям)

climat *nm* климат • un climat tempéré умеренный климат • le dur climat de la Sibérie суровый климат Сибири

climatisation *nf* 1. (appareil) кондиционер • tu as la climatisation dans ta voiture ? у тебя в машине есть кондиционер? 2. (principe) кондиционирование

clin d'œil *nm* faire un clin d'œil à un enfant подмигнуть ребёнку • en un clin d'œil в один миг, мигом

clinique *nf* клиника

clip *nm* клип • un clip vidéo видеоклип

cliquer *v* щёлкать / щёлкнуть • cliquer sur un lien щёлкнуть по ссылке

clochard *nm* клошар • il y avait beaucoup de clochards там было много клошаров

cloche *nf* колокол* (*nom. pl.* колокола) ①② • sonner les cloches *litt* звонить в колокола
• se faire sonner les cloches *fam* получить взбучку

clocher *nm* колокольня* (*gén. pl.* колоколен) • avoir l'esprit de clocher смотреть на всё со своей колокольни

clochette *nf* колокольчик • le président secoua sa clochette председатель позвонил в колокольчик

cloison *nf* перегородка • une cloison en planches дощатая перегородка

clôture *nf* 1. (enceinte) ограда • une clôture de pierre каменная ограда 2. (fin) заключение • la clôture des comptes заключение счетов
• de clôture (final) заключительный • le discours de clôture заключительное слово

clou *nm* 1. (tige métallique) гвоздь *m* ③③ • enfoncer des clous вбивать гвозди 2. (attraction principale) гвоздь *m* ⑤ • le clou de la saison гвоздь сезона
• clou de girofle гвоздика

clouer *v* прибивать / прибить* [II, прибью, прибьёшь - прибей - прибитый] • clouer le couvercle de la caisse прибить крышку к ящику

clouté *adj*
• passage clouté переход • traverser la rue au passage clouté перейти улицу по переходе

Clovis *nm* Хлодвиг

clown *nm* клоун

club *nm* клуб • un club sportif спортивный клуб

cm (*abr de centimètre*) *nm* см

CM (*abr de cours moyen*) *nm* CM1 4-й год французской начальной школы • CM2 5-й год французской начальной школы

cobaye *nm* 1. (cochon d'Inde) морская свинка 2. (sujet d'expérience) подопытный кролик

coccinelle *nf* божья коровка

cocher *nm* кучер* (*nom. pl.* кучера) ①②, ямщик (cocher de poste) ③② • on l'engagea comme cocher егo наняли кучером

cochère *adj*

• **porte cochère** ворота *pl t* (ворот, воротам) > nous nous arrêta^{mes} devant une large porte cochère мы остановились перед широкими воротами

cochon *nm* свинья ②⑤ • élever des cochons разводить свиней • c'est un vrai cochon это настоящая свинья

• **cochon de lait** молочный поросёнок, поросёнок* (*pl.* поросята, поросят, поросятам) • **cochon d'Inde** морская свинка • donner de la confiture aux cochons метать бисер перед свиньями • jouer un tour de cochon à un collègue подложить коллеге свинью • se souler comme un cochon напиться как свинья

cocktail *nm* коктейль

code *nm* 1. (*mot de passe*) код • un code secret секретный код • saisir votre code confidentiel et valider ввести личный код и подтвердить 2. (*recueil de lois ou de règlements*) кодекс • le code civil гражданский кодекс • le code pénal уголовный кодекс

• le code de la route правила дорожного движения (правила правил, правил) *pl* • le code postal почтовый индекс

cœur *nm* 1. (*organe*) сердце ①② • il a une maladie de cœur у него болезнь сердца 2. (*dispositions, sentiments*) сердце, душа ③ • elle a un cœur d'or сердце у неё золотое • il n'a pas de cœur у него нет сердца • de tout cœur от всего сердца, от всей души • prendre à cœur принимать к сердцу • il en a gros sur le cœur у него тяжело на сердце 3. (*milieu des choses*) середина • au cœur de l'hiver в середине зимы 4. (*aux cartes*) черви *pl t* (червёй, червям) ③ • le roi de cœur король червёй

• à cœur vaillant rien d'impossible смелость города берёт • j'ai mal au cœur меня тошнит > il avait mal au cœur его тошнило • de bon cœur охотно • il travaillait de bon cœur он охотно работал • loin des yeux, loin du cœur с глаз долой — из сердца вон • par cœur наизусть • savoir ses leçons par cœur знать уроки наизусть • sans cœur бессердечный > un homme sans cœur бессердечный человек

coexistence *nf* сосуществование • la coexistence pacifique мирное сосуществование

coffre *nm* 1. (*de voiture*) багажник • les valises sont dans le coffre чемоданы в багажнике 2. (*malle*) сундук ③② • un coffre métallique металлический сундук 3. → **coffre-fort**

coffre-fort *nm* несгораемый шкаф, шкаф* (*loc.* шкафу) ③② • les passe-ports sont dans le coffre-fort паспорта в несгораемом шкафу

cognac *nm* коньяк ③ • un verre de cognac рюмка коньяку

cogner

■ **se cogner** *vp* стукаться / стукнуться • **se cogner contre la porte** стукнуться об дверь

coiffer *v* причёсывать / причёсать* [II, причешу, причёсешь ③ - причёсанный] • il m'a bien coiffé он хорошо причёсал меня • elle est bien coiffée она хорошо причёсана

■ **se coiffer** *vp* причёсываться / причёсаться* [II, причешусь, причёсешься ④ - причёсанный] • je n'ai pas eu le temps de me coiffer я не успела причёсаться

coiffeur *nm* 1. (*personne*) парикмахёр • c'est un bon coiffeur это хороший парикмахёр 2. (*salon*) парикмахёрская (*adj subst f*) • il y a un coiffeur là-bas au coin там на углу есть парикмахёрская • je vais chez le coiffeur я иду в парикмахёрскую

coiffeuse *nf* (*personne*) парикмахёр *m* • c'est une bonne coiffeuse она хороший мастер

coiffure *nf* 1. (*arrangement des cheveux*) причёска • une coiffure à la mode модная причёска 2. (*couvre-chef*) головной убор

coin *nm* угол* (*loc.* углу) ③② *dim.* уголок • au coin на углу • dans le coin в углу • dans un coin sombre в тёмном углу • un petit coin charmant прекрасный уголок

• **coin perdu** глушь *f* ③ > vivre dans un coin perdu жить в глуши

coïncidence *nf* совпадение • c'est une simple coïncidence это чистое совпадение

coïncider *v* совпадать / совпасть* [IV, совпадёт, совпадут - совпал] • son mariage a coïncidé avec mon arrivée его свадьба совпала с моим приездом

col *nm* 1. (*sur un vêtement*) воротник ③②
• un col de fourrure меховой воротник • relever son col поднять воротник 2. (*en montagne*) перевал

colère *nf* гнев • dans un accès de colère в порыве гнева

• en colère сердитый > elle était en colère contre moi она была сердита на меня • mettre en colère сердить ④ / рассердить ④ > vous l'avez mis en colère вы его рассердили • se mettre en colère сердиться ④ / рассердиться ④ > il s'est mis en colère contre moi он рассердился на меня

colique *nf* колики *pl t* (колик, коликам)
• il a la colique у него колики • il a des coliques néphrétiques у него почечные колики

colis *nm* посылка • j'ai reçu votre colis hier вчера получил вашу посылку

collaborateur *nm* сотрудник • il avait deux collaborateurs он работал с двумя сотрудниками

collaboration *nf* сотрудничество • en collaboration avec un journaliste в сотрудничестве с журналистом

collaboratrice *nf* сотрудница

collaborer *v* сотрудничать • collaborer à un journal сотрудничать в газете

collant *nm* (*sous-vêtement*) колготки *pl t*
• mon collant a filé у меня колготки поехали

colle *nf* 1. (*substance*) клей* *m* (loc. клею) ③ • colle forte столярный клей 2. (*punition*) оставление после уроков • j'ai eu 2 heures de colle меня оставили на два часа после уроков

collectif *adj* коллективный • une sécurité collective коллективная безопасность

collection *nf* коллекция • une collection de timbres коллекция марок
• faire collection de собирать, коллекционировать > faire collection de timbres собирать марки

collectionner *v* собирать, коллекционировать • elle collectionne les cartes postales она собирает открытки

collectionneur *nm* коллекционер

collectivisation *nf* коллективизация
• la collectivisation de l'agriculture коллективизация сельского хозяйства

collège *nm* коллѐж (четыре первых класса средней школы) • Félix entre au collège en septembre в сентябре Феликс пойдёт в коллѐж

collégien *nm* ученик коллѐжа (ученик ③②)

collégienne *nf* ученица коллѐжа

collègue *nmf* коллѐга *m ou f* • cher collègue дорогой коллѐга • une ancienne collègue бывшая коллѐга

coller *■ vt* (*faire adhérer*) склеивать / склеить (*réunir avec de la colle*), наклеивать / наклеить (*coller sur quelque chose*)
• coller les deux moitiés склеить обе половины • coller un timbre sur l'enveloppe наклеить марку на конверт *■ vi*
1. (*adhérer*) клеиться • les étiquettes collent bien этикетки хорошо клеятся 2. (*bien marcher*) клеиться • il y a quelque chose qui ne colle pas тут что-то не клеится

collier *nm* (*ornement*) бусы *pl t* (бус, бусам), ожерелье littéraire • un collier de corail коралловые бусы • un collier de diamants бриллиантовое ожерелье • un collier de perles нитка жемчуга

colline *nf* холм ③② • des collines boisées лесистые холмы

Colomb *nm*

• Christophe Colomb Христофор Колумб

colonel *nm* полковник

colonie *nf* 1. (*pour enfants*) оздоровительный лагерь • en juillet je vais en colonie de vacances à la mer в июле я еду в оздоровительный лагерь на море 2. (*territoire dépendant*) колония

colonne *nf* 1. (ARCHIT) колонна *dim.* колонка • des colonnes de marbre мраморные колонны • de petites colonnes de bois деревянные колонки 2. (*dans un journal, un livre*) колонка • en trois colonnes в три колонки 3. (*de fumée*) столб ③② • une colonne de fumée столб дыма
• colonne vertébrale позвоночник

colorier *v* раскрашивать / раскрасить • un album à colorier альбом для раскрашивания

colossal *adj* колоссальный • une fortune colossale колоссальное состояние

combat *nm* бой* *m* (loc. бою) ③② • un combat aérien воздушный бой • un combat naval морской бой • des combats de rue уличные бой • un combat de coqs бой петухов • accepter le combat принять бой
• mettre hors de combat вывести из строя

combattant *nm* боец, боевик • un groupe de combattants armés группа вооружённых боевиков
• ancien combattant ветеран войны

combattre *v* бороться* [II, борюсь, борешься ④] / побороться* [II, id] (с + l) • combattre l'ennemi бороться с врагом, бороться против врага • combattre les préjugés бороться с предрассудками • combattre pour la liberté бороться за свободу

combien *adv* сколько • combien de litres ? сколько литров? • combien ça coûte ? сколько это стоит? • après combien de tentatives infructueuses ! после сколько неудачных попыток! • combien de volumes ? сколько томов? • en combien de volumes ? во скольких томах?
• le combien sommes-nous aujourd'hui ? какое сегодня число?

À PROPOS DE...

Après les prépositions exigeant un cas oblique, **сколько** est remplacé par **скольких, скольким...**

combinaison *nf* 1. (ensemble) сочетание, комбинация • une heureuse combinaison de couleurs удачное сочетание красок • une combinaison de chiffres комбинация цифр 2. (machination) комбинация • des combinaisons financières финансовые комбинации 3. (sous-vêtement féminin) комбинация • une combinaison en soie шелковая комбинация 4. (vêtement de travail) комбинезон • une combinaison d'aviateur комбинезон лётчика

combiner *v* (assembler) сочетать / сочетать, комбинировать / скомбинировать *littéraire* • combiner les couleurs avec habileté удачно сочетать краски

comble¹ *adj* переполненный (переполнен, переполнена) • la salle était comble зал был переполнен

comble² *nm*

• au comble de на верху (+ G) > il se sentait au comble de la félicité он чувствовал себя на верху блаженства • ça c'est un comble ! ну, это уж слишком!
• pour comble de в довершение (+ G) > pour comble de malheur в довершение всех бед

comblér *v* 1. (remplir) засыпать / засыпать* [II, засыплю, засыплешь] • comblér une fosse засыпать яму 2. (satisfaire) исполнять / исполнить • ses désirs ont été comblés желания его исполнились 3. (donner à profusion) осыпать / осыпать* [II, осыплю, осыплешь] • elle l'a comblé de cadeaux она осыпала его подарками

comédie *nf* комедия • une comédie de Molière комедия Мольера • jouer la comédie играть комедию

comestible *adj* съедобный

comète *nf* комета • la queue de la comète хвост кометы

comique *adj* 1. (qui fait rire) смешной (смешон, смешна) • une situation comique смешное положение 2. (du genre de la comédie) комический • un rôle comique комическая роль

comité *nm* комитет • un comité d'action комитет действия
• comité central центральный комитет, ЦК • en petit comité в тесном кругу

commandant *nm* 1. (grade) майор 2. (officier placé à la tête d'un navire, d'une garnison...) командир • le commandant du porte-avions командир авианосца

commande *nf* (demande de marchandises) заказ • passer une commande дать заказ • exécuter une commande выполнить заказ • votre commande est prête ваш заказ готов • une commande en ligne онлайн-заказ

commandement *nm* (pouvoir) командование • prendre le commandement принять командование • le commandement suprême верховное командование • sous le commandement du général N. под командованием генерала Н.

commander *v* 1. (faire une commande) заказывать / заказать* [II, закажу, закажешь] ④ • j'ai reçu le catalogue et je vais commander quelques disques я получил каталог, закажу несколько дисков 2. (ordonner) приказывать / приказать* [II, прикажу, прикажешь] ④ • il nous a commandé d'ouvrir le feu он приказал нам открыть огонь 3. (être à la tête) командовать (+ I) • commander un régiment командовать полком

comme conj**1. DANS UNE COMPARAISON = как**

- blanc comme neige белый как снег
- faites comme chez vous будьте как дома
- il pleure comme un gosse он плачет словно ребенок, он плачет как ребенок

• il est comme toi, il n'aime pas beaucoup travailler он вроде тебя: не любит работу, он как ты: не любит работу

= как и

- vous oublierez comme tous les autres вы забудете, как и все остальные
- comme on pouvait s'y attendre как и можно было ожидать

= так, как

• il n'a pas fait ça comme je voulais он это сделал не так, как я хотел

• j'ai fait comme vous me l'aviez conseillé я поступил так, как вы мне посоветовали

= такой...как

• des villes anciennes comme Pskov et Novgorod такие древние города как, например, Псков и Новгород

2. EN QUALITÉ DE

- on l'avait engagé comme cocher его наняли кучером
- il était considéré comme le meilleur pilote он считался лучшим пилотом
- considérer comme son devoir считать своим долгом
- considérer comme indispensable считать необходимым

3. PUISQUE = так как

• comme il n'y avait pas de places libres, nous sommes allés plus loin так как не было свободных мест, мы пошли дальше

4. AU MOMENT OÙ = в тот момент, когда

• le téléphone a sonné juste comme j'entrais dans mon appartement телефон зазвонил как раз в тот момент, когда я вошёл в квартиру

• c'est tout comme это одно и то же

• comme ça так > c'est comme ça это так > j'ai dit ça comme ça, sans aucune arrière-pensée я это сказал так, без всякой задней мысли

• comme ci comme ça так себе > comment allez-vous ? — bah ! comme ci comme ça ну, как живёте? — ничего, так себе.

• manger comme quatre есть за четверых

comme adv

• comme c'est gentil de votre part ! как это мило с вашей стороны!

• comme je suis content de vous voir ! как я рад вас видеть!

• si vous saviez comme je le déteste ! если бы вы знали, как я его ненавижу!

À PROPOS DE...

Ne pas confondre так, как et так как.

commencement *nm* начало • au commencement de l'année в начале года • c'est le commencement de la fin это начало конца

• au commencement вначале > c'était comme ça au commencement так было вначале

commencer *v* начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начало, начали ⑤ - начатый, начат, начата, начато, начаты ⑤] • il a commencé ce travail depuis longtemps он уже давно начал эту работу *v* начинаться / начаться* [IV, начнётся, начнётся - начался, началась...] • la guerre commença началась война

■ commencer à *v* 1. начинать / начать*

• vous avez commencé à travailler ? вы начали работать? 2. il commence à pleuvoir пошёл дождь • il commençait à neiger пошёл снег • il commence à faire plus chaud стало теплее • il commençait à faire froid было уже холодно • quand il commencera à faire plus froid когда будет холоднее

■ commencer par *v* начинать / начать* (с + G), начинаться / начаться* (с + G) • par quoi allons-nous commencer ? с чего мы начнём? • je commence par la fin я начинаю с конца • je commence par lire les journaux я начинаю с того, что читаю газеты, сначала я читаю газеты • la pièce commence par un long monologue пьеса начинается с длинного монолога

comment *adv* как • comment travaille-t-il ? как он работает? • comment ça va ? как дела? • comment ! il est déjà ici ? как! он уже здесь?

commentaire *nm* комментарий *m*
• les commentaires sont superflus комментарий излишни

commerçant *adj* торговый • une rue commerçante торговая улица
■ **commerçant** *nm* коммерсант (*gros commerçant*), торговец (*petit commerçant*)

commerçante *nf* коммерсанта

commerce *nm* 1. (*boutique*) торговая точка 2. (*achat et vente*) торговля • le commerce en gros оптовая торговля • le commerce de détail розничная торговля • le commerce extérieur внешняя торговля
• faire le commerce de торговать (+ l) > faire le commerce des fourrures торговать мехами

commercial *adj* торговый • une chaîne commerciale торговая сеть • un accord commercial торговый договор

commettre *v* (*un forfait*) совершать / совершить • commettre une faute совершить ошибку • commettre un crime совершить преступление

commissaire *nm*
■ **commissaire** de police комиссар полиции

commissariat *nm*
• commissariat de police комиссариат полиции

commission *nf* 1. (*groupe de personnes*) комиссия • une commission de quatre membres комиссия в составе четырёх членов

À PROPOS DE...

À la différence du français *commission*, le mot russe КОМИССИЯ s'écrit avec un seul M.

2. (*mission*) поручение • charger d'une commission дать поручение
■ **commissions** *nfpl* (*achats*) покупки *pl* (покупок, покупкам) • elle est allée faire ses commissions она пошла за покупками • faire ses commissions делать покупки

commode¹ *adj* (*d'un usage facile*) удобный • c'est très commode это очень удобно

commode² *nf* комод • une commode Louis XV комод в стиле Людовика XV

commun *adj* общий • nous avons des amis communs у нас общие друзья • des intérêts communs общие интересы • d'un commun accord с общего согласия • je n'ai rien de commun avec eux я не имею ничего общего с ними • un lieu commun общее место
• le sens commun здравый смысл

communauté *nf* сообщество • la Communauté européenne Европейское сообщество

commune *nf* (*circonscription administrative*) коммуна
• la Commune Парижская Коммуна
• la Chambre des communes Палата общин

communication *nf* (*information*) сообщение • faire une communication сделать сообщение
• les voies de communication пути сообщения

communiqué *nm* сообщение • le communiqué officiel официальное сообщение • un communiqué de l'AFP сообщение АФП

communiquer *vt* (*faire savoir*) сообщать / сообщить • communiquer les dernières nouvelles сообщить последние известия

communisme *nm* коммунизм

communiste ■ *adj* коммунистический • le parti communiste коммунистическая партия ■ *nmf* коммунист *m*, коммунистка *f*

compact *nm* компакт-диск • l'enregistrement vient de sortir en compact запись вышла на компакт-диске

compagne *nf* 1. спутница • une compagne de voyage попутчица 2. (*amie*) подруга • il m'a présenté sa nouvelle compagne он познакомил меня со своей новой подругой

compagnie *nf* 1. (*société*) общество • une compagnie d'assurances страховое общество 2. (*groupe*) компания • en joyeuse compagnie в весёлой компании • tenez-nous compagnie составьте нам компанию 3. (*mil*) рота

compagnon *nm* товарищ, спутник
• compagnon d'armes соратник

• **compagnon d'infortune** товарищ по несчастью

• **compagnon de voyage** попутчик

comparaison *nf* сравнение • *en comparaison avec le niveau d'avant-guerre* по сравнению с довоенным уровнем

comparatif *adj* (GRAMM) сравнительная степень *f*

comparer *v* сравнивать / сравнить
• *comparer la traduction avec l'original* сравнивать перевод с подлинником

compartment *nm* 1. (*dans un wagon*) купе* *nt indecl*, отделение • *un compartiment à quatre places* четырёхместное купе 2. (*d'une caisse, d'un tiroir*) отделение • *un tiroir à compartiments* ящик с отделениями

compatriote *nmf* соотечественник *m*, соотечественница *f*

compétent *adj* компетентный • *c'est un homme très compétent* это очень компетентный человек

compilation *nf* компиляция • *la dernière compilation de Björk* последняя компиляция Бьорк

complément *nm* дополнение • *en complément à ce que je vous ai dit* в дополнение к тому, что я уже сказал
• *les compléments directs et indirects* прямые и косвенные дополнения

complet *adj* 1. полный ⑤ • *les œuvres complètes* полное собрание сочинений • *dans l'obscurité complète* в полной темноте 2. (*sur la porte d'un établissement*) мест нет

• *au complet* в полном составе

complètement *adv* совершенно • *j'ai complètement abandonné la musique* я совершенно бросил музыку

compléter *v* дополнять / дополнить
• *compléter les phrases en ajoutant les verbes à la forme requise* дополнить предложения глаголами в нужной форме

■ *se compléter* *vp* дополняться / дополниться • *ils se complètent l'un l'autre* они дополняют друг друга

complexe¹ *adj* сложный ⑤ • *c'est un problème fort complexe* это очень сложная задача

complexe² *nm* (ARCHIT & PSYCHO) комплекс • *un complexe architectural* архитектур-

ный комплекс • *un complexe d'infériorité* комплекс неполноценности • *un complexe de supériorité* комплекс превосходства

complexité *nf* сложность *f* • *d'une grande complexité* большой сложности

complication *nf* (*difficulté nouvelle*) осложнение • *des complications dues à son état de santé* осложнения, вызванные его состоянием здоровья

complice *nmf* соучастник *m*, соучастница *f*

compliment *nm* комплимент • *faire des compliments* сделать комплименты

compliqué *adj* сложный ⑤ • *c'est bien compliqué* всё это очень сложно

complot *nm* заговор • *découvrir un complot* открыть заговор

comportement *nm* поведение • *son comportement était très étrange la dernière fois que je l'ai vue* когда мы виделись последний раз, его поведение было очень странным

composer *v* 1. (*en règle générale*) составлять / составлять • *composer un bouquet* составить букет • *composer le menu* составить меню 2. (*un numéro de téléphone*) набирать / набрать* [IV, наберу, наберёшь - набрал, набрала, набрало, набрали] ⑤ • *composer le numéro* набрать номер 3. (*écrire une œuvre musicale*) сочинять / сочинить • *composer une sonate* сочинить сонату

■ *se composer* *vp* состоять* [I, состоит, состоят (из + G)] • *l'appartement se compose de deux pièces et d'une cuisine* квартира состоит из двух комнат и кухни

compositeur *nm* композитор

composition *nf* (*ensemble d'éléments*) состав • *la composition chimique du pétrole* химический состав нефти • *la composition du groupe* состав группы

composter *v* компостировать / прокомпостировать • *composter son billet avant de monter dans le train* прокомпостировать билет перед посадкой в поезд

compréhensible *adj* понятный • c'est parfaitement compréhensible это вполне понятно

comprendre *v* 1. (*saisir par la pensée*) понимать / понять* [IV, поймѹ, поймѣшь - понял, поняла, поняло, поняли] ⑤ - понятый, понят, понята, понято, поняты ⑤ • je ne vous comprends pas я вас не понимаю • il comprend le russe ? он понимает по-русски? • si je comprends bien насколько я понимаю 2. (*contenir*) состоять* [I, состоит, состоят (из + G)] • l'appartement comprend deux pièces et une cuisine квартира состоит из двух комнат и кухни

• non compris не включая (+ A) > les enfants non compris не включая детей • у compris включая (+ A) > у compris les enfants включая детей • faire comprendre дать понять (давать* [II, даю, даёшь] / дать* [л cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дали - дай]) > il m'a fait comprendre qu'il ne reviendrait pas он дал мне понять, что не вернётся

comprimé *nm* таблетка • un comprimé d'aspirine таблетка аспирина

compromettre *v* компрометировать / скомпрометировать • il a peur de me compromettre он боится скомпрометировать меня

compromis *nm* компромисс • accepter un compromis пойти на компромисс

À PROPOS DE...

À la différence du français **compromis**, le mot russe **компромисс** s'écrit avec deux c.

comptable *nmf* бухгалтер

comptant *adv* payer (argent) comptant платить наличными

• prendre pour argent comptant принять за чистую монету

compte *nm* 1. (*calcul*) счёт* (loc. счёты (après na)) ① • se perdre dans ses comptes сбиться со счёта 2. (*sommes placées, somme à régler*) счёт* (loc. счёты (après na) ; pl. счёта) ② • j'ai un compte courant à la banque у меня текущий счёт в банке 3. (*sujet de discussion*) счёты pl (счётов, счётам) • j'ai des comptes à régler avec lui у нас с ним счёты

• ça n'entre pas en ligne de compte это не в счёт • en fin de compte в конце концов, в конечном счёте • s'en tirer à bon compte дешево отделаться • rendre compte d'une réunion дать отчёт о совещании • se rendre compte d'une erreur заметить ошибку • tenir compte de учитывать / учесть* [IV, учту, учтёшь - учёл, учла - учтя] > tenir compte de la situation учитывать обстановку > sans tenir compte des possibilités réelles не учитывая реальных возможностей

compter *v* 1. (*effectuer un calcul, dénombrer*) считать / сосчитать • compter de tête считать в уме • compter jusqu'à cent считать до ста • compter son argent считать деньги • sans compter les jours de repos не считая выходных дней 2. (*contenir*) насчитывать • la ville compte plus de deux millions d'habitants город насчитывает более двух миллионов жителей 3. (*avoir l'intention de*) намереваться • je comptais aller à Moscou cet été я намеревался поехать в Москву летом 4. (*avoir confiance en*) рассчитывать (на + A) • nous comptons sur toi мы рассчитывали на тебя • je compte là-dessus я на это рассчитываю 5. (*importer*) быть важным • ça compte beaucoup de nos jours в наши дни это очень важно • compter sur ses doigts считать на пальцах • compter sur les doigts de la main считать по пальцам

compteur *nm* счётчик • le compteur à gaz газовый счётчик

comte *nm* граф • le comte Tolstoï граф Толстой

comtesse *nf* графиня

concentration *nf*

• camp de concentration концлагерь *m* > il est mort dans un camp de concentration он погиб в концлагере

concentrer *v* сосредоточивать / сосредоточить • concentrer des troupes сосредоточить войска • concentrer son attention sur l'essentiel сосредоточивать своё внимание на самом главном

conception *nf* взгляд • des conceptions erronées ошибочные взгляды

concerner *v* касаться (+ G) • ça ne me concerne pas это меня не касается

• en ce qui concerne mon voisin что касается моего соседа

concert *nm* концерт • nous n'allons jamais au concert мы никогда не ходим на концерты • donner un concert давать концерт

concerto *nm* концерт • concerto pour piano et orchestre концерт для фортепиано с оркестром

concession *nf* (*abandon de ses droits*) уступка • faire des concessions пойти на уступки

concevoir *v* 1. (*inventer*) придумывать / придумать • on peut concevoir une autre solution можно придумать другой выход из положения 2. (*comprendre*) понимать / понять* [IV, пойм́у, пойм́ешь - понял, поняла, поня́ло, поня́ли] ⑤ • je ne peux pas concevoir comment on peut dire des choses pareilles я не понимаю, как можно говорить такие вещи

concierge *nmf* консьерж

conclure *v* 1. (*terminer*) закончить • Anne a conclu son exposé par un poème Анн закончила своё сообщение стихами 2. (*signer*) заключать / заключить • conclure une alliance заключить союз • conclure un traité de paix заключить мирный договор • j'en ai conclu qu'il ne m'avait pas compris из этого я заключил, что он меня не понял

conclusion *nf* заключение • nous sommes arrivés à la conclusion suivante мы пришли к следующему заключению • la conclusion du traité de paix заключение мирного договора • en conclusion в заключение

concombre *nm* огурец • une salade de concombres салат из огурцов

concours *nm* 1. (*participation*) участие • diverses organisations ont prêté leur concours à cette manifestation разные организации приняли участие в этом мероприятии 2. (*examen*) конкурс • un concours d'entrée вступительный конкурс • hors concours вне конкурса • passer un concours сдать конкурсные экзамены *pl* (экзаменов, экзаменов) • un concours de circonstances стечение обстоятельств

concret *adj* конкретный • donner un exemple concret дать конкретный пример

concurrence *nf* конкуренция • faire concurrence составить конкуренцию

À PROPOS DE...

À la différence du français **concurrence**, le mot russe **конкуренция** s'écrit avec un seul *p*.

condamnation *nf* приговор • une condamnation à mort смертный приговор

condamné *nm* приговорённый (*adj subst m*)

condamner *v* 1. (*frapper d'une peine*) приговаривать / приговорить • il a été condamné à la réclusion à perpétuité его приговорили к пожизненному заключению 2. (*désapprouver*) осуждать / осудить [*part.* осуждённый*] ④ • tous condamnent son attitude все осуждают его поведение

condition *nf* условие • quelles sont vos conditions ? какие ваши условия? • les conditions de vie условия жизни • lorsque les conditions sont favorables при благоприятных условиях • à condition que если > à condition qu'il l'accepte если он согласится

conditionnel *nm* (GRAMM) условный • le verbe est au conditionnel глагол в условном наклонении

condoléances *nfpf* соболезнование • présenter ses condoléances выразить свои соболезнования

conducteur *nm* (*de véhicule*) водитель *m* • le conducteur du camion водитель грузовика

conductrice *nf* водительница

conduire *v* 1. (*mener à pied*) вести* [IV, вед́у, вед́ешь - вёл, вела ②] / повезти* [IV, *id*]; *indét.* водить ④ • où nous conduis-tu ? куда ты нас ведёшь? • tous les jours, elle conduisait les enfants à l'école она каждый день водила детей в школу • elle l'a conduit à la cuisine она его провела в кухню 2. (*mener autrement qu'à pied*) везти* [IV, вез́у, вез́ешь - вёз, везла ③] / повезти* [IV, *id*]; *indét.* возить ④ • il m'y conduira en voiture он повезёт меня туда на машине • on les conduit à l'école en

autobus их вóзят в школу на автобусе
 • je peux vous y conduire en moto я могу отвезти вас туда на мотоцикле
 • mon frère les a conduits à la gare мой брат проводил их на вокзал 3. (être à la tête de) руководить (+ l) • il conduit la délégation он руководит делегацией 4. (une voiture) вести* / поведить* ; indét. водить ④ • savez-vous conduire ? вы умеете водить? • il conduisait un camion à toute vitesse он вёл грузовик на полной скорости
 • le permis de conduire водительские права pl (прав, правам) > passer le permis de conduire сдавать на водительские права
 ■ se conduire *vp* вести себя* ④, вести* [IV, веду, ведёшь - вёл, вела] ④ • il se conduit mal он себя плохо ведёт

conduite *nf* 1. (comportement) поведение • un zéro de conduite двойка по поведению 2. (de véhicule) вождение • elle prend des cours de conduite она учится на курсах вождения
 • une conduite d'eau водопровод

cône *nm* конус • un cône tronqué усечённый конус

confection *nf* (prêt-à-porter) готовое платье • un magasin de confection магазин готового платья

conférence *nf* 1. (réunion) конференция • une conférence internationale международная конференция • à la conférence на конференции 2. (exposé) лекция • faire une conférence читать лекцию
 • conférence de presse пресс-конференция

conférencier *nm* докладчик

À PROPOS DE...

Le mot **конферансье** signifie « présentateur ».

confession *nf* исповедь f
 • la Confession d'un enfant du siècle (Musset) *Исповедь сына века* (Мюссе)

confetti *nm* конфетти* *nt* indét • une pluie de confettis дождь конфетти

À PROPOS DE...

Ne pas confondre **конфетти**, les confettis, avec **конфеты**, les bonbons.

confiance *nf* 1. (non méfiance) доверие
 • une confiance aveugle слепое доверие • ne pas inspirer confiance не внушать доверия • un abus de confiance злоупотребление доверием 2. (non doute) вера (в + A) • la confiance en soi вера в себя • la confiance en l'avenir вера в будущее
 • avoir confiance en доверять (+ D) > je n'ai pas confiance en lui я ему не доверяю

confidence *nf* признание • faire une confidence à une amie сделать приятельнице признание

confier *v* доверять / доверить • confier un secret à une amie доверить подруге тайну

confirmer *v* подтверждать / подтвердить [part. подтверждённый*] • un porte-parole du gouvernement a confirmé l'information пресс-секретарь правительства подтвердил информацию
 ■ se confirmer *vp* подтверждаться / подтвердиться [part. подтверждённый*] • nos craintes se sont confirmées наши опасения подтвердились

confiscation *nf* конфискация • la confiscation des biens конфискация имущества

confiserie *nf* 1. (magasin) кондитерская (adj subst f) 2. (marchandise) кондитерские изделия pl (изделий, изделиям)

confit *adj*
 • fruits confits засахаренные фрукты

confiture *nf* варенье • confiture de framboises малиновое варенье

conflit *nm* столкновение • un conflit armé вооружённое столкновение • un conflit d'intérêts столкновение интересов • entrer en conflit avec son chef вступить в столкновение со своим начальником

confondre *v* путать / перепутать • je les confonds tout le temps : ils se ressemblent tellement я их всегда путаю, так они похожи • tu la confonds sans doute avec une autre ты её наверно путаешь с другой

conformément
 ■ conformément à loc *prép* согласно (+ D) • conformément à vos indications согласно вашим указаниям

conformer

■ **se conformer** *vp* руководствоваться (+ l) • **se conformer aux règles générales** руководствоваться общими правилами

confort *nm* удобства *pl* (удобств, удобствам), комфорт • **un appartement tout confort** квартира со всеми удобствами

confortable *adj* удобный, комфортабельный • **un fauteuil confortable** удобное кресло • **un appartement confortable** удобная квартира

confortablement *adv* удобно • **s'installer confortablement dans un fauteuil** удобно усесться в кресле

confus *adj* неясный ⑤ (неясен, неясна, неясно, неясны) (*peu clair*), смутный (*trouble*) ⑤, туманный (*nébuleux*), невнятный (*indistinct*) • **des idées confuses** неясные мысли • **la situation restait confuse** обстановка оставалась неясной • **des souvenirs confus** смутные воспоминания • **des explications confuses** туманные объяснения • **un bruit confus** невнятный шум
• **j'étais confus** мне было неловко

confusion *nf* путаница • **il y a eu une confusion dans les adresses** произошла путаница с адресами

congé *nm* отпуск* (*loc.* отпуску *ou* отпуску ; *pl.* отпуски ⑤②) • **prendre un congé** взять отпуск • **elle est partie en congé** она уехала в отпуск • **il est en congé maladie pour une semaine** он на бюллетене на неделю

congélateur *nm* морозильник

congrès *nm* съезд, конгресс • **à un congrès de chirurgiens** на съезде хирургов

congressiste *nmf* участник *m* съезда, участница *f* съезда

conjonction *nf* (GRAMM) союз

conjugaison *nf* (GRAMM) спряжение • **la conjugaison des verbes de la classe II** спряжение глаголов второго класса

conjuguer *v* спрягать / проспрягать • **conjuguez ce verbe au présent** проспрягайте этот глагол в настоящем времени

■ **se conjuguer** *vp* спрягаться / проспрягаться • **comment se conjugue ce verbe ?** как спрягается этот глагол?

connaissance *nf* (*savoir*) знание • **la connaissance d'une langue** знание языка • **élargir ses connaissances** расширить свои знания

• **à ma connaissance** насколько мне известно • **en connaissance de cause** со знанием дела • **parler en connaissance de cause** говорить со знанием дела • **faire la connaissance de** познакомиться с (+ l) (знакомиться / познакомиться) • **enchanté de faire votre connaissance** очень рад познакомиться • **j'ai fait sa connaissance** il y a deux ans мы с ним познакомились два года тому назад • **perdre connaissance** потерять сознание • **prendre connaissance de** ознакомиться с (+ l) (знакомиться / ознакомиться) • **j'ai pris connaissance de cette affaire** я ознакомился с этим делом • **reprendre connaissance** прийти в себя • **sans connaissance** без памяти, без чувств, без сознания • **il était étendu sans connaissance** он лежал без памяти • **une vieille connaissance** старый знакомый (*adj subst m*), старая знакомая (*adj subst f*)

connaisseur *nm* знаток ③② • **faire le connaisseur** притворяться знатком

connaître *v* знать • **connaître son affaire** знать своё дело • **il connaissait mal le russe** он плохо знал русский язык • **vous connaissez Dupont ?** вы знаете Дюпона? • **non, je ne le connais pas** нет, я его не знаю, нет, я с ним не знаком • **moi je le connais de vue** а я его знаю в лицо

• **ne rien y connaître** ничего не понимать • **s'y connaître** en знать толк (*v + l*) • **il s'y connaît en vins** он знает толк в винах

connecter

■ **se connecter** *vp* подключаться / подключиться • **se connecter à Internet** подключиться к Интернету

connexion *nf* 1. (*action*) подключение 2. (*résultat*) связь *f* • **une connexion ADSL** связь по ADSL

connu *adj* известный • **des événements connus de tous** известные всем события • **un écrivain connu** известный писатель

conquérir *v* 1. *litt* завоевывать / завоевать* [II, завоюю, завоюешь] • **conquérir un territoire** завоевать территорию • **conquérir un marché** завоевать рынок 2. *fig* покорять / покорить • **pour conquérir son cœur** чтобы покорить её сердце

conquête *nf* завоевание, покорение (*assujettissement*) • **la conquête de l'espace** покорение космоса • **la conquête de nouveaux marchés** завоевание новых рынков • **les grandes conquêtes de la science** великие завоевания науки

consciemment *adv* сознательно • **il m'a trompé consciemment** он сознательно обманул меня

conscience *nf* 1. (*sens du bien et du mal*) совесть *f* • **agir selon sa conscience** поступать по совести • **j'ai mauvaise conscience de ne pas l'avoir prévenu** меня мучает совесть, что я его не предупредил 2. (*connaissance*) сознание • **la conscience de sa faiblesse** сознание своей слабости • **avoir conscience de** сознавать [II, сознаю, сознаешь - сознавай - сознавая] (+ A) • **avoir conscience de ses erreurs** сознавать свои ошибки • **avoir conscience du danger** сознавать опасность • **la liberté de conscience** свобода совести • **par acquit de conscience** для очистки совести • **perdre conscience** потерять сознание • **prendre conscience de** осознать (+ A) • **il a enfin pris conscience du danger** он осознал наконец опасность • **reprendre conscience** прийти в себя

consciencieusement *adv* добросовестно • **il a toujours travaillé consciencieusement** он всегда работал добросовестно

consciencieux *adj* добросовестный • **un élève consciencieux** добросовестный ученик

conscient *adj* сознательный • **un être conscient** сознательное существо • **être conscient de** сознавать* [II, сознаю, сознаешь - сознавай - сознавая] • **il était conscient du danger** он сознавал опасность

conseil *nm* 1. (*avis*) совет • **je veux vous demander conseil** хочу попросить у вас совета • **vous m'avez donné un bon conseil** вы мне дали хороший совет • **j'ai suivi votre conseil** я последовал вашему совету 2. (*assemblée*) совет • **le**

Conseil des ministres Совет министров • **le président du Conseil** председатель Совета министров • **le conseil municipal** горсовет • **le Conseil de sécurité** Совет Безопасности • **un conseil de classe** = педсовет • **conseil de guerre** военный суд • **conseil de révision** призывная комиссия • **la nuit porte conseil** утро вечера мудренее

conseiller¹ *nm* советник • **un conseiller d'éducation** педагогический советник • **le conseiller culturel** культурный советник

conseiller² *v* советовать / посоветовать • **le médecin m'a conseillé de me reposer** врач посоветовал мне отдохнуть

consentement *nm* согласие • **sans le consentement de tes parents** без согласия твоих родителей

consentir *v* соглашаться / согласиться • **il a consenti à venir** он согласился приехать • **qui ne dit mot consent** молчание — знак согласия

conséquence *nf* последствие • **quelles peuvent être les conséquences ?** какие могут быть последствия?

conséquent *■ par conséquent loc adv* следовательно

conservateur¹ *adj* консервативный • **le parti conservateur** консервативная партия

conservateur² *nm* 1. (*fonctionnaire*) хранитель *m* • **le conservateur du musée** хранитель музея 2. (*au parti conservateur*) консерватор • **victoire des conservateurs aux élections** победа консерваторов на выборах

conservatoire *nm* консерватория • **elle est entrée au conservatoire** она поступила в консерваторию

conserver *v* (*garder*) хранить, сохранять / сохранить • **conserver son calme** сохранить спокойствие

conserves *nfpl* консервы *pl t* (консервов, консервам) • **des conserves de poisson** рыбные консервы • **des conserves de légumes** овощные консервы

• **boîte de conserves** консервная банка

considérable *adj* 1. (*notable, important*) значительный • *une somme considérable* значительная сумма 2. (*nombreux*) многочисленный • *une foule considérable* многочисленная толпа

considérer *v* считать / счесть* [IV, сочту, сочтёшь - счёл, сочла, сочло, сочли - сочтённый] • *je considère qu'il a tort* я считаю, что он неправ • *considérer comme son devoir* считать своим долгом • *considérer comme indispensable* считать необходимым

consigne *nf* (*pour le dépôt des bagages*) камера хранения • *mes bagages sont à la consigne* мой багаж в камере хранения

• *mettre en consigne* сдать на хранение • *j'ai mis ma valise en consigne* я сдал чемодан на хранение

consister *v* состоять* [I, состоит, состоят (в +L)] • *en quoi consistent ses obligations ?* в чём состоят его обязанности?

consolation *nf* утешение • *c'était sa seule consolation* это было её единственное утешение

console *nf* консоль *f* • *une console de jeux* игровая приставка

consoler *v* утешать / утешить • *elle pleurait et nous ne savions pas comment la consoler* она плакала, и мы не знали, чем её утешить

consommation *nf* 1. (*le fait de consommer*) потребление • *la consommation d'électricité* увеличение потребления электроэнергии • *la consommation de boissons* напиток • *c'est 4 euros la consommation* каждый напиток 4 евро

consommer *v* потреблять / потреблять • *consommer beaucoup de viande* потреблять много мяса • *ma voiture ne consomme pas beaucoup* моя машина потребляет мало горючего

consonne *nf* согласный (*adj subst m*) • *les consonnes dures* твёрдые согласные • *les consonnes mouillées* мягкие согласные

conspireur *nm* заговорщик • *après l'arrestation des conspirateurs* после ареста заговорщиков

conspiration *nf* заговор • *la conspiration du silence* заговор молчания

constamment *adv* постоянно • *il est constamment au téléphone* он постоянно говорит по телефону

constant *adj* постоянный • *un souci constant* постоянная забота

constatation *nf* констатация • *la constatation d'un fait* констатация факта

constater *v* констатировать / констатировать • *constater un fait* констатировать факт

constipation *nf* запор • *souffrir de constipation* страдать запором

constituer *v* составлять / составлять • *constituer le nouveau gouvernement* составить новое правительство • *constituer une bibliothèque* составлять библиотеку

constitution *nf* (*loi fondamentale*) конституция • *la Constitution française* французская конституция

construction *nf* 1. (*action de construire*) строительство • *la construction de maisons d'habitation* строительство жилых домов 2. (*édifice*) постройка • *une construction en bois* деревянная постройка

• *de construction* строительный • *les matériaux de construction* строительные материалы

construire *v* строить / построить • *construire un pont* построить мост • *il s'est construit une maison* он построил себе дом • *une phrase bien construite* правильно построенная фраза • *construire un site web* построить сайт

■ *se construire* *vp* 1. → *construire* 2. (GRAMM) требовать (+ G) • *ce verbe se construit avec le datif* этот глагол требует дательного падежа

consul *nm* консул

consulat *nm* консульство • *le consulat de France* французское консульство

consultation *nf* консультация • *demande une consultation à un spécialiste* обратиться к специалисту за консультацией

consulter *v* 1. (*un spécialiste*) советовать / посоветоваться • *elle a*

consulté le médecin онá посоветовалась с врачом • **consultez un juriste** посоветуйтесь с юристом 2. (*un objet*) **смотреть*** [I, *смотрю, смóтришь* ③] / **посмотреть*** [I, *ид*] • **il a consulté sa montre** он посмотрел на часы • **il faudrait consulter le journal** надо бы посмотреть в газете

contact *nm fig* контакт • **établir un contact** установить контакт

contacter *v* связываться / связаться* [II, *связа́усь, связа́ешься*] ④ (с + I) • **il m'a contacté sur mon portable** он связался со мной по мобильнику

contagieux *adj* 1. *litt* заразный • **une maladie contagieuse** заразная болезнь 2. *fig* заразительный • **un exemple contagieux** заразительный пример • **un rire contagieux** заразительный смех

contagion *nf* зараза

conte *nm* сказка • **les contes de Perrault** сказки Перро • **des contes de fées** волшебные сказки

contemporain¹ *adj* современный (современен, современна) • **la littérature contemporaine** современная литература • **les poètes contemporains de Maïakovski** современные Маяковскому поэты

contemporain² *nm* современник

contenance *nf* (*capacité*) ёмкость *f* • **la contenance d'un récipient** ёмкость сосуда
• **perdre contenance** растериваться / растеряться

contenir *v* (*renfermer*) содержать* [I, *содержу, содержишь*] • **le paquet contenait des documents secrets** пакет содержал секретные документы • **les fruits contiennent des vitamines** фрукты содержат витамины

content *adj* довольный (+ I), рад (рада, рады (*seulement attribut*)) • **je suis content de vous** я доволен вами • **je suis content de moi** я доволен собой • **je suis content de vous voir** рад вас видеть

contenter *v* угождать / угодить (+ D) • **il est difficile à contenter** ему трудно угодить
• **on ne peut pas contenter tout le monde et son père** на всех не угодишь

À PROPOS DE...

рад peut à lui seul traduire « content de voir » ou « content de voir arriver ». Dans ce cas il se construit avec le datif : **ils seront contents de te voir** они тебе рады будут

■ **se contenter** *vp* довольствоваться / удовольствоваться (+ I) • **se contenter de peu** довольствоваться немногим

contenu *nm* 1. (*d'un texte*) содержание • **le contenu de votre exposé** содержание вашего доклада 2. (*d'un récipient*) содержимое (*adj subst nt*) • **le contenu du paquet** содержимое пакета

contester *v* оспаривать / оспорить • **contester certains arguments** оспаривать некоторые доводы

contexte *nm* 1. (*ensemble du texte*) контекст • **comprendre un mot nouveau grâce au contexte** понять незнакомое слово в контексте 2. (*circonstances*) обстановка • **le contexte historique** историческая обстановка

continent *nm* материк ③②, континент • **le continent africain** африканский материк

continental *adj* континентальный • **un climat continental** континентальный климат

continu *adj* непрерывный • **un flot continu** непрерывный поток • **une ligne continue** непрерывная линия

continuer ■ *vt* продолжать / продолжить • **continuer son travail** продолжать работу ■ *vi* продолжаться / продолжиться • **les discussions continuaient** споры продолжались

■ **continuer à v** продолжать / продолжить • **vous continuez à travailler ?** вы продолжаете работать?, вы ещё работаете? • **il continuait à faire froid** было ещё холодно • **il continue à neiger** всё ещё идёт снег • **et il continue à pleuvoir** а дождь всё идёт

contradiction *nf* противоречие • **l'esprit de contradiction** дух противоречия • **ne pas souffrir la contradiction** не терпеть противоречий • **être en contradiction avec la théorie** находиться в противоречии с теорией

contraire¹ *adj* противный • dans le cas contraire в противном случае • un vent contraire противный ветер

• c'est contraire à mes habitudes это не в моих привычках • être contraire à противоречить (+ D) • c'est contraire à la logique это противоречит логике

contraire² *nm* обратное (*adj subst nt*) (*l'inverse*), совсем другое (*adj subst nt*) (*tout autre chose*) • démontrer le contraire доказать противное • c'est le contraire qui est vrai верно как раз противоположное • hier vous souteniez le contraire вчера вы утверждали обратное • il dit une chose et fait tout le contraire он говорит одно и делает совсем другое

• au contraire напро́тив, наоборот • je vous dérange ? — au contraire, nous sommes très contents de vous voir я вам меша́ю? — напро́тив, мы очень рады вас видеть • non, au contraire, il travaille très bien нет, наоборот, он очень хорошо учится

contrairement

■ **contrairement** à *loc prép* вопреки • **contrairement** aux règles établies вопреки принятым правилам • **contrairement** à toute attente вопреки всем ожиданиям

contralto *nm* контральто* *nt indécl*

contrarier *v* противоречить (+ D) • ne la contrarie pas, elle pourrait se fâcher не надо ей противоречить, она может рассердиться

contraste *nm* контра́ст • le contraste était frappant контра́ст был поразительный

contrat *nm* догово́р • signer un contrat подписать догово́р • rompre un contrat расторгнуть догово́р

contravention *nf* 1. (*amende*) штраф • j'ai payé la contravention я заплатил штраф 2. (*procès-verbal*) протоко́л • dresser une contravention составить протоко́л

contre *prép* 1. (*indiquant un contact*) к (+ D) • serrer un enfant contre sa poitrine прижа́ть ребёнка к груди • s'appuyer contre la porte прислони́ться к д́вери 2. (*dans l'expression d'un choc*) о, об, обо (+ A) • contre quoi s'est-il cogné ? обо что он у́дари́лся? • contre l'angle об у́гол • se cogner la tête contre le mur у́дари́ться голово́й об стену • elle a

trébuché contre une pierre она́ стýкну-лась о ка́мень

À PROPOS DE...

La répartition des formes о, об, обо est déterminée par le mot qui suit et, le plus souvent, par le son initial de ce mot : обо est employé devant les pronoms что, всё, всю, все ; об est employé devant les voyelles, mais aussi devant le yod et toutes les consonnes sauf б ; о peut être employé devant toutes les consonnes y compris le yod.

3. (*dans l'expression d'une lutte*) прот́ив (+ G) • la lutte contre l'arbitraire борьба́ прот́ив произво́ла • un médicament contre la grippe лека́рство прот́ив гри́ппа • je n'ai rien contre я ниче́го не име́ю прот́ив • non, je suis contre нет, я прот́ив 4. (*dans l'expression de la colère*) на (+ A) • elle est fâchée contre moi она́ се́рдита на меня́ • pourquoi vous êtes-vous mis en colère contre moi ? поче́му вы рассерди́лись на меня́? 5. (*échange*) на (+ A) • échanger un fusil contre un chien обме́нять ру́жьё на соба́ку • par contre за́то • en été, je travaille beaucoup, mais par contre, en hiver, je me repose létóм я мно́го рабо́таю, но за́то зи́мо́й я отды́хаю

contre-attaque *nf* контрата́ка

À PROPOS DE...

À la différence du français « contre-attaque », le mot russe контрата́ка s'écrit avec un seul t.

contre-attaquer *v* контратако́вать / контратаковать • **contre-attaquer** l'adversaire контратако́вать противника

À PROPOS DE...

À la différence du français « contre-attaquer », le mot russe контратако́вать s'écrit avec un seul t.

contrebande *nf* контраба́нда • faire de la contrebande занима́ться контраба́ндой

contrebandier *nm* контрабанди́ст

contrebasse *nf* контраба́с • jouer de la contrebasse игра́ть на контраба́се

contrecœur

■ à contrecœur *loc. adv.* неохотно • ils exécutaient les ordres à contrecœur
они неохотно исполняли приказы

contredire *v.* противоречить (+ D) • sa femme ne le contredit jamais жена ему никогда не противоречит

contre-espionnage *nm* контрразведка • le contre-espionnage avait arrêté un agent secret контрразведка задержала тайного агента

contre-offensive *nf* контрнаступление • passer à la contre-offensive перейти в контрнаступление

contre-plaqué *nm* фанера • une petite boîte en contre-plaqué ящик из фанеры

contribuer *v.* (favoriser) способствовать / поспособствовать (+ D) • contribuer au succès способствовать успеху

contrôle *nm* 1. (vérification) контроль *m.* • le contrôle de la production контроль продукции • le contrôle qualité контроль качества 2. (épreuve scolaire) контрольная (работа) • on a un contrôle de russe demain у нас завтра контрольная по русскому
■ le contrôle de soi самообладание > la colère lui a fait perdre le contrôle de lui-même от гнева он потерял самообладание

contrôler *v.* контролировать / проконтролировать • contrôler les billets контролировать билеты

contrôleur *nm* контролёр

contumace *nf*

■ par contumace заочно > condamner à la réclusion à perpétuité par contumace приговорить заочно к пожизненному заключению

convaincre *v.* (persuader) убеждать / убедить (1^{ère} personne du futur inusitée) [part. убеждённый*] • il voulait nous convaincre des avantages de cette méthode он хотел нас убедить в преимуществах этого метода

convenir *v.* 1. (se mettre d'accord) договариваться / договориться, условливаться / условиться • convenir d'un rendez-vous договориться о встрече • nous avons convenu d'y aller ensemble мы условились поехать туда вместе 2. (reconnaitre comme vrai) сознаваться* [II,

сознаюсь, сознаёшься - сознавайся - сознаваясь] / сознаться (в + L) • il a bien été obligé de convenir de son erreur ему пришлось сознаться в своей ошибке 3. (être approprié) подходить ④ / подойти* [IV, подойду, подойдёшь - подошёл, подошла] • ça me convient parfaitement это мне вполне подходит • il ne convient pas parfaitement pour un travail de ce genre он не совсем подходит для такой работы
■ qu'est-ce qu'il convenait de faire dans de telles circonstances ? что надо было делать в таких обстоятельствах?

conventionnel *adj.* условный • un signe conventionnel условный знак

conversation *nf* разговор, беседа • lier conversation avec un voyageur завязать с попутчиком разговор • une agréable conversation приятная беседа

convertir *v.* 1. (des devises) конвертировать • convertir des francs en euros конвертировать франки в евро 2. (faire changer de religion) обращать / обратить (т → щ) • convertir au christianisme обратить в христианскую веру

conviction *nf* убеждение • agir par conviction действовать по убеждению

convocation *nf* повестка, вызов • je n'ai pas reçu de convocation я не получил повестки

convoquer *v.* вызывать / вызвать* [IV, вызову, вызовешь], приглашать / пригласить • il a été convoqué au tribunal он был вызван в суд • nous les avons convoqués à la réunion мы их пригласили на собрание

cool *adj.* клёвый

copain *nm* приятель • un copain de classe приятель из класса

Copenhagen *nf* Копенгаген

copine *nf* подруга • une copine de lycée подруга по лицéу

copie *nf* 1. (double) копия • la copie du plan копия плана • faire une copie d'un fichier сделать копию файла 2. (travail) работа • le professeur a rendu les copies du contrôle учитель раздал контрольные работы 3. (imitation d'une

œuvre d'art) ко́пия (с + G) • c'est une copie d'un tableau de Rouault это ко́пия с картины Руо

copier *v* 1. (*faire une copie*) копи́ровать / скопи́ровать • copier un CD скопи́ровать компакт-диск 2. (*en classe*) спи́сывать / спи́сать* [Il, спи́шу, спи́шешь] ④ • copier sur son voisin de classe спи́сать у товарища 3. (*imiter*) копи́ровать / скопи́ровать • copier un tableau копи́ровать картину • il te copie dans tous les domaines он тебя копи́рует во всём

copieux *adj* обильный • un repas copieux обильный обед

coq *nm* пету́х ③② • le coq gaulois галльский пету́х
• être comme un coq en pâte кататься как сыр в масле

coque *nf* (*de portable*) сме́нная пане́ль
• œuf à la coque яйцо всмятку

coquelicot *nm* мак • rouge comme un coquelicot кра́сный как мак

coqueluche *nf* (*maladie*) ко́клюш

coquet *adj* коке́тливый • une jeune fille très coquette оче́нь коке́тливая де́вушка

coquillage *nm* ра́ковина, раку́шка
• ramasser des coquillages собира́ть ра́ковины

coquille *nf* 1. (*d'un mollusque*) ра́ковина • une coquille d'escargot ра́ковина улитки 2. (*de noix, d'œuf*) скорлупа (скорлупы) ②① • la coquille de l'œuf скорлупа яйца 3. *fig* скорлупа, ра́ковина • s'enfermer dans sa coquille уходи́ть в свою скорлупу • sortir de sa coquille выходи́ть из своей ра́ковины

Coran *nm* Ко́ран

corbeau *nm* во́рон • noir comme un corbeau че́рный как во́рон

corbeille *nf* корзи́на • une corbeille à linge бельева́я корзи́на • la corbeille à papier корзи́на для бума́г

corbillard *nm* катафа́лк

À PROPOS DE...

катафа́лк s'emploie également au sens de « catafalque ».

corde *nf* 1. (*grosse ficelle*) верёвка • il attacha son chien à un arbre avec une corde он привязал свою собаку к де́реву верёвкой 2. (*d'instrument de musique*) струна ②① • les cordes de la guitare струны гита́ры

• à cordes стру́нный • un instrument à cordes стру́нный инструме́нт • un quatuor à cordes стру́нный кварта́т • corde raide канат • échelle de corde верёвочная ле́стница • sauter à la corde прыга́ть че́рез скака́лку

cordial *adj* се́рдечный • un accueil cordial се́рдечный прие́м • avec mes sentiments les plus cordiaux ≡ с се́рдечным приве́том

cordonnerie *nf* сапо́жная масте́рская

cordonnier *nm* сапо́жник

corne *nf* ро́г* (*nom. pl. rogá*) ①② • des cornes de cerf оле́ньи ро́га
• prendre le taureau par les cornes взять быка́ за ро́га

corneille *nf* воро́на
• bayer aux corneilles счита́ть воро́н

cornichon *nm* (*à la française*) ко́рнишон

corps *nm* 1. (*d'un être animé*) те́ло ①⑥ • les parties du corps ча́сти те́ла • trembler de tout son corps дрожа́ть все́м те́лом 2. (*corps d'armée, corps diplomatique*) ко́рпус* (*nom. pl. корпу́са*) ①② • un corps de cavalerie ка́валерийский ко́рпус • le corps diplomatique дипло́матический ко́рпус
• un corps solide твёрдое те́ло • un corps de bâtiment ко́рпус* (*nom. pl. корпу́са*) ①② > les écuries forment un corps de bâtiment à part ко́нюшни составля́ют отде́льный ко́рпус
Voir encadré page suivante.

correct *adj* (*conforme aux règles*) пра́вильный • une prononciation correcte пра́вильное произноше́ние

correction *nf* 1. (*le fait de rectifier*) испра́вление • la correction des fautes испра́вление оши́бок 2. (*modification apportée à un texte*) попра́вка • relire et faire des corrections пере́читать и внесе́ть попра́вки 3. (*manière de se conduire conforme à la politesse*) ко́рре́ктность *f*

correspondance *nf* 1. (*épistolaire*) пере́писка • entretenir une correspondance active avec des amis russes ве́сти оживлённую пере́писку с россия́нскими друз́ьями 2. (*dans les transports*) пере́са́дка

- l'artère артерия *f*
- la bouche рот *m*
- le bras рука *f*
- le cerveau мозг *m*
- les cheveux волосы *pl t*
- la cheville лодыжка *f*
- le cil ресница *f*
- le cœur сердце *nt*
- la colonne vertébrale позвоночник *m*
- la côte ребро *nt*
- le cou шея *f*
- le coude локоть *m*
- le crâne череп *m*
- la cuisse ляжка *f*
- la dent зуб *m*
- le doigt палец *m*
- le dos спина *f*
- l'épaule плечо *nt*
- l'estomac желудок *m*
- les fesses ягодицы *f*
- le foie печень *f*
- le front лоб *m*
- le genou колено *nt*
- la hanche бедро *nt*
- l'intestin кишечник *m*
- la jambe нога *f*
- la joue щека *f*
- la langue язык *m*
- la mâchoire челюсть *f*
- la main рука *f*
- le menton подбородок *m*
- le mollet икра *f*
- le nez нос *m*
- le nombril пупок *m*
- l'œil глаз *m*
- l'oesophage пищевод *m*
- l'ongle ноготь *m*
- l'oreille ухо *nt*
- l'orteil палец (ноги) *m*
- la raupière веко *nt*
- le pied стопа *f*
- le poignet запястье *nt*
- la poitrine грудь *f*
- le poumon лёгкое *nt*
- le rein почка *f*
- le sourcil бровь *f*
- la taille талия *f*
- le talon пятка *f*
- la tête голова *f*
- la veine вена *f*
- le ventre живот *m*
- la vertèbre позвонок *m*

• nous aurons à faire une correspondance нам нужно будет сделать переписку 3. (concordance) соответствие
 • être en correspondance быть в переписке (с + l), переписываться (с + l) ▶

j'ai été pendant longtemps en correspondance avec lui мы с ним долго переписывались • l'enseignement par correspondance заочное обучение ▶ faire des études par correspondance учиться заочно

correspondant *nm* 1. (journaliste) корреспондент • de notre correspondant spécial à Moscou от нашего специального корреспондента в Москве 2. (relation épistolaire) корреспондент • il a des correspondants dans le monde entier у него есть корреспонденты во всём мире ~ (dans le cadre d'un passe-temps) друг по переписке

correspondante *nf* 1. (journaliste) корреспондентка 2. (relation épistolaire) корреспондентка ~ (dans le cadre d'un passe-temps) подруга по переписке • ma correspondante russe s'appelle Irina мою российскую подругу по переписке зовут Ирина

correspondre *v* 1. (être en correspondance) переписываться (с + l) • il continue à correspondre avec ses amis он всё ещё переписывается со своими друзьями 2. (concorde) соответствовать (+ D) • cela ne correspond pas à la réalité это не соответствует действительности

corrigé *nm* ответ • tu as le corrigé du problème de maths ? у тебя есть ответ к задаче по математике?

corriger *v* поправлять / поправить (le mieux possible), исправлять / исправить (totalement) • corriger un dessin поправить рисунок • corriger un élève поправить ученика • corriger une faute исправить ошибку

■ se corriger *vp* исправляться / исправиться • il essaye de se corriger он старается исправиться

corse¹ *adj* корсиканский

■ corse *nm* (langue) корсиканский язык (язык ③)

■ Corse *nmf* корсиканец *m*, корсиканка *f*

Corse² *nf* Кórсика • nous avons passé l'été en Corse мы провели лето на Кórсике

cosaque *adj* казачий • les troupes cosaques казачьи войска

■ Cosaque *nmf* казак *m* ③②, казачка *f* • les cosaques du Don донские казаки

cosmique *adj* космический • l'espace cosmique космическое пространство • un vaisseau cosmique космический корабль

cosmodrome *nm* космодром

cosmonaute *nm* космонавт • l'un des cosmonautes est sorti de la cabine один из космонавтов вышел из кабины • une femme cosmonaute женщина-космонавт

cosmos *nm* космос • la conquête du cosmos покорение космоса

costume *nm* 1. (vêtement d'homme) костюм • il avait un nouveau costume на нём был новый костюм 2. (manière de s'habiller) одежда • en costume national в национальной одежде

côte *nf* 1. (partie du squelette) ребро (pl. рёбра, рёбер, рёбрам) ①② • il s'est cassé trois côtes он сломал себе три ребра 2. (pente) подъём • une forte côte крутой подъём • monter une côte подниматься на гору 3. (rive) берег* (loc. берёг; pl. берёга) ③② • une côte rocheuse скалистый берег

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **на берег**.

• **côte à côte** рядом • ils étaient assis côte à côte они сидели рядом

côté *nm* 1. (flanc) бок* (loc. боку; pl. бока) ③② • dormir sur le côté спать на боку • j'ai un point de côté у меня колет в боку

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за бок** et **на бок**.

2. (autres sens) сторона (сторону; pl. стороны, сторон, сторонам) ③③ • de tous côtés on entendait des cris со всех сторон слышались крики • les côtés d'un triangle стороны треугольника • mettre de côté отложить в сторону • laisser de côté оставить в стороне • de mon côté, je ferai tout mon possible со своей стороны я сделаю всё возможное

• **à côté a.** (placé à proximité) рядом • ils habitent à côté они живут рядом • **b.** (passant à proximité) мимо • la balle est passée à côté пуля пролетела мимо • **à côté de a.** (placé à proximité de) около (+ G),

рядом с (+ l) • **à côté du musée** около музея • **elle était assise à côté de lui** она сидела рядом с ним • **b.** (passant à proximité de) мимо (+ G) • **il est passé à côté de nous** он прошёл мимо нас • **s'asseoir à côté de la chaise** сесть мимо стула

Côte D'azur *nf* Лазурный берег (берёг*, loc. берёг ③) • nous irons sur la Côte d'Azur мы поедём на Лазурный берег

côtelette *nf* (отбивная) котлёта на косточке • une côtelette d'agneau котлёта на рёбрышке из ягнятины

coton *nm* 1. (tissu) хлопчатобумажная ткань f 2. (plante) хлопок • la récolte du coton урожай хлопка 3. (ouate) вата • du coton hydrophile гигроскопическая вата

• en coton, du coton хлопчатобумажный • l'industrie du coton хлопчатобумажная промышленность • un chemisier en coton хлопчатобумажная блузка

cou *nm* шея • un long cou длинная шея • se jeter au cou de sa grand-mère броситься своей бабушке на шею

couche *nf* 1. (ensemble d'éléments situés à un même niveau) слой m ①② • passer deux couches de peinture нанести два слоя краски • les couches supérieures de l'atmosphère верхние слои атмосферы • de larges couches de la population широкие слои населения 2. (de bébé) пелёнка • des couches jetables одноразовые пелёнки

couché *adj*

• être couché лежать* [I, лежy, лежишь (gérondif) лёжа] / полежать* [I, полежy, полежишь] • être couché par terre лежать на полу • il est neuf heures et elle est déjà couchée девять часов, а она уже легла • le chien était couché devant la porte собака лежала перед дверью

coucher¹ *nm*

• au coucher du soleil на закате

coucher² v 1. (mettre au lit) укладывать / уложить ④ • il va falloir coucher les enfants поря укладывать детей 2. (passer la nuit) ночевать* [II, ночую, ночуешь] / переночевать* [II, id] • j'ai couché chez des amis я переночевал у знакомых

■ se coucher vр 1. (en parlant d'un être animé) ложиться / лечь* [IV, лягу, ляжешь,

лягут - лёг, легла - ляг, лягте] ③ • **se coucher sur le lit** лечь на кровать • **se coucher sur le dos** лечь на спину 2. *(en parlant d'un astre)* заходить ④ / **зайти*** [IV, зайду, зайдёшь - зашёл, зашла - зайдя] • **le soleil se couchait** солнце заходило • **aller se coucher** идти спать (идти*) [IV, идёт, идут - шёл, шла] / **пойти*** [IV, id]) > **ils sont tous allés se coucher** они все пошли спать • **va te coucher**, **il est tard** идти спать, уже поздно

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre **ложиться** / **лечь**, **se coucher**, **avec** **лежать** / **полежать**, **être couché** (voir **couché**).

coucou *nm* (oiseau) кукушка • **dans le bois**, **le coucou chante** в лесу кукует кукушка

coude *nm* 1. *(partie du corps)* локоть *m* ①③ • **mettre les coudes sur la table** класть локти на стол • **jouer des coudes** работать локтями 2. *(courbe)* поворот

coudre *v* 1. *(faire de la couture)* шить* [II, шью, шьёшь - шей] • **le soir, elle coud à la machine** вечером она шьёт на машине 2. *(fixer)* пришивать / **пришить*** [II, пришью, пришьёшь - пришей - пришитый] • **coudre un bouton** пришить пуговицу 3. *(assembler)* сшивать / **сшить*** [II, сошью, сошьёшь - сшей - сшитый] • **coudre des peaux** сшивать шкуры • **une machine à coudre** швейная машинка

couette *nf* пуховое одеяло • **une housse de couette** пододеяльник

couler *v* 1. *(en parlant d'un liquide)* течь* [IV, теку, течёшь, текут - тёк, текла ③] / **потечь*** [IV, id] • **l'eau coule** вода течёт • **des larmes coulaient de ses yeux** из её глаз текли слёзы 2. *(en parlant d'un bateau)* тонуть ④ / **потонуть** ④, **идти ко дну** (идти*) [IV, идёт, идут - шёл, шла] / **пойти*** [IV, id] • **notre barque a coulé** наша лодка пошла ко дну • **le navire a commencé à couler** корабль начал тонуть *vt* 1. *(mouler)* отливать / **отлить*** [II, отолью, отольёшь - отлил, отлила, отлило, отлили ⑤ - отлёл - отлитый, отлит, отлита, отлиты ⑤] • **couler des statues** отливать статуи 2. *(submerger)* топить ④ / **потопить** ④ • **couler un navire ennemi** потопить вражеский корабль

couleur *nf* цвет* (*nom. pl.* цвета) ①② • **les couleurs primaires** основные цвета • **des couleurs sombres** тёмные цвета • **de couleur sombre** тёмного цвета • **en couleurs**, **de couleur** цветной > **un film en couleurs** цветной фильм

LES COULEURS

- blanc белый
- bleu синий
- bleu ciel голубой
- bordeaux вишнёвый
- gris серый
- jaune жёлтый
- marron коричневый
- mauve сиреневый
- noir чёрный
- orange оранжевый
- rose розовый
- rose vif малиновый
- rouge красный
- vert зелёный
- vert clair салатный
- vert foncé тёмно-зелёный
- violet фиолетовый

couleuvre *nf* уж ③②

coulisses *nfpl* (au théâtre) кулисы *pl t* (кулис, кулисам)

* **dans les coulisses a.** *(direction)* за кулисы > **l'acteur disparut dans les coulisses** актёр удалился за кулисы **b.** *(emplacement)* за кулисами > **qui sait ce qui se passe dans les coulisses ?** кто знает, что делается за кулисами?

couloir *nm* 1. *(dans une maison)* коридор • **nous suivions un long couloir** мы шли по длинному коридору 2. *(dans les transports)* проход • **il n'y avait personne dans le couloir** в проходе никого не было

coup *nm* 1. *(choc)* удар • **asséner un coup** нанести удар • **parer un coup** отвести удар • **un coup de poing** удар кулаком ~ *(par extension)* • **un coup du sort** удар судьбы 2. *(décharge d'une arme à feu)* выстрел • **un coup de fusil** ружейный выстрел • **un coup de canon** пушечный выстрел 3. *(avec un nom désignant un instrument)* • **je te passerai un coup de fil** завтра вечером • **il a donné un grand coup de frein** он резко затормозил • **il s'est donné un coup de marteau sur le doigt** он ударил себя молотком по пальцу • **il faudrait donner un petit coup de balai dans la chambre** надо бы немного подмести комнату 4. *(fois)* раз*

(gén. pl. раз) ①⑥ • **du premier coup** с первого раза • **encore un coup** ещё раз • **à coup sûr** наверняка > **agir à coup sûr** действовать наверняка • **avoir un coup dans le nez** быть под градусом • **boire un coup** выпивать / выпить* [II, выпью, выпьешь - выпей] > **ils étaient installés à table et buvaient un coup** они сидели за столом и выпивали • **boire un coup de trop** хватить лишнего (/ хватить ④) • **ça ne vaut pas le coup** игра не стоит свеч • **coup d'essai** первая попытка • **coup d'État** государственный переворот • **coup d'œil** взгляд > **jeter un coup d'œil** бросить взгляд > **du premier coup d'œil** с первого взгляда • **coup de sifflet** свисток > **on entendit un coup de sifflet** раздался свисток • **coup de théâtre** неожиданная развязка • **coup de tonnerre** удар грома • **coup de vent** порыв ветра • **faire d'une pierre deux coups** одним ударом убить двух зайцев • **tout à coup** вдруг • **tuer sur le coup** убить наповал > **il a été tué sur le coup** он был убит наповал

coupable *adj* виновный • **il se sentait coupable** он чувствовал себя виновным
■ **coupable** *nmf* виновный (*adj subst m*), виновная (*adj subst f*) • **le coupable a avoué** виновный сознался

coupe *nf* 1. (*verre*) • **il a bu une coupe de champagne** он выпил бокал шампанского • **une coupe à champagne** бокал шампанского 2. (*sport*) кубок • **la Coupe du monde de football** Кубок мира по футболу 3. (*coiffure*) стрижка • **une jolie coupe de cheveux** красивая стрижка

couper *v* 1. (*en plusieurs parties*) резать* [II, режу, режешь] / разрезать* [II, id] • **il coupait la viande** он резал мясо • **elle a coupé le pain en morceaux** она разрезала хлеб на куски 2. (*détacher un morceau de l'ensemble*) отрезать / отрезать* [II, отрежу, отрежешь] • **couper un morceau de pain** отрезать кусок хлеба • **coupez-moi une tranche de jambon**, s'il vous plaît отрежьте мне, пожалуйста, ломтик ветчины 3. (*enlever ce qui est en trop*) срезать / срезать* [II, срежу, срежешь] • **couper la croûte du fromage** срезать корку сыра • **vous coupez les fleurs avec des ciseaux ?** вы срезаете цветы ножницами? 4. (*à la hache*) колоть* [II, колю, колешь ④] / расколоть [II, расколю, расколешь ④ - расколотый] • **couper du bois**

колоть дрова 5. (*fermer l'alimentation*) выключать / выключить • **couper l'électricité** выключить электричество • **couper le gaz** выключить газ • **couper la radio** выключить радио 6. (*tailler les cheveux, les ongles*) стричь* [IV, стригу, стрижешь, стригут - стриг, стригла] / остричь* [IV, остригу, острижешь, остригут - остриг, остригла - остриженный] • **des cheveux coupés court** коротко остриженные волосы 7. (*barrier la route*) пересекать / пересечь* [IV, пересеку, пересечешь, пересекут - пересек, пересекла ③ - пересечённый] • **ils ont coupé la route** они пересекли дорогу 8. (*mettre fin à une communication téléphonique*) разъединять / разъединить • **on nous a coupés** нас разъединили 9. (*causer une douleur aiguë*) резать* • **la ficelle me coupe les mains** верёвка режет руки

• **j'ai eu le souffle coupé** у меня дух захватило • **couper la parole à son interlocuteur** перебить собеседника (перебивать / перебить* [II, перебивю, перебивешь]) • **ne coupez pas** (*au téléphone*) не кладите трубку

■ **se couper** *vp* 1. → **couper** 2. (*avec indication de la partie blessée*) резать себя (+ A) (резать* [II, режу, режешь] / порезать* [II, id]) • **il s'est coupé le doigt** он порезал себе палец

couple *nm* пара • **ils font un beau couple** из них получилась прекрасная пара

couplet *nm* куплет

coupole *nf* купол* (*nom. pl. купола*) ①② • **les coupoles dorées des églises** золотые купола церквей

coupure *nf* 1. (*blessure*) порез • **il a mis un pansement sur sa coupure** он наложил на порез пластырь 2. (*interruption*) отключение • **une coupure de courant** отключение тока

cour *nf* 1. (*d'un bâtiment*) двор ③② • **les enfants jouent dans la cour** дети играют во дворе • **la deuxième porte dans la cour** вторая дверь во дворе 2. (*d'un souverain*) двор ③② • **la cour du roi** королевский двор • **avoir une charge à la cour** иметь должность при дворе • **faire la cour à** ухаживать за (+ l) > **il y a déjà longtemps qu'il lui fait la cour** он уже давно ухаживает за ней

courage *nm* 1. (*bravoure*) храбрость *f*, мужество • les assiégés ont fait preuve d'un courage extraordinaire осаждённые проявили удивительную храбрость 2. (*force d'âme*) мужество • avoir le courage de dire toute la vérité иметь мужество сказать всю правду 3. (*dureté de cœur*) дух • elle n'a pas le courage de refuser у неё не хватает духу отказать* 4. (*opiniâtreté*) упорство • il travaille avec courage он учится с упорством
 * perdre courage пасть духом (падать / пасть* [IV, падѹ, падѣшь - пал, пала])

courageusement *adv* 1. (*avec bravoure*) храбро (*comp.* храбрѣе), мужественно • se défendre courageusement храбро защищаться 2. (*avec force d'âme*) мужественно • supporter courageusement la douleur мужественно переносить боль 3. (*avec opiniâtreté*) упорно • travailler courageusement упорно трудиться

courageux *adj* 1. (*brave*) храбрый ③, мужественный • un soldat particulièrement courageux исключительно храбрый солдат 2. (*énergique*) мужественный • une femme courageuse мужественная женщина

couramment *adv* 1. (*avec facilité*) свободно • parler russe couramment свободно говорить по-русски 2. (*fréquemment*) часто (*comp.* чаще*) • c'est une question qu'on me pose couramment мне часто задают этот вопрос

courant¹ *adj* 1. (*en cours*) текущий • les affaires courantes текущие дела 2. (*habituel*) обычный • c'est une chose courante chez nous это у нас обычное явление

courant² *nm* 1. (*électrique*) ток • un courant à haute tension ток высокого напряжения • couper le courant выключить ток 2. (*d'un liquide*) течение • un courant sous-marin подводное течение • descendre le courant плыть по течению • remonter le courant плыть против течения 3. (*d'idées*) направление • un nouveau courant littéraire новое литературное направление • un courant libéral либеральное направление
 * être au courant быть в курсе дела > vous n'êtes pas au courant ? вы не в курсе дела? • mettre au courant ввести в курс дела

courbe *n* *adj* кривой • une ligne courbe кривая линия *n* *nf* кривая (*adj subst f*)
 • tracer une courbe провести кривую
 • la courbe des prix кривая цен

courber *v* (*rendre courbe*) гнуть / погнуть, сгибать / согнуть • courber l'échine devant les riches гнуть спину перед богачами
 * se courber *vp* гнуться / погнуться, сгибаться / согнуться • les arbres se courbaient sous le vent деревья гнулись от ветра

coureur *nm* 1. (*à pied*) бегун ③② • un bon coureur хороший бегун 2. (*à vélo, en voiture...*) гонщик • un coureur cycliste велогонщик 3. (*de jupons*) бабник

courge *nf* тыква

courgette *nf* кабачок

courir *v* бежать* [*n cl*, бегѹ, бежишь, бегѹт - бегѹ / побежать* [*n cl*, ид]; *indét.* бегать • courir à toutes jambes бежать со всех ног • courir à perdre haleine бежать во весь дух
 * le bruit court ходит слух > le bruit court qu'il a remporté un prix littéraire ходит слух, что ему присудили литературную премию • il ne faut pas courir deux lièvres à la fois за двумя зайцами погоняться, ни одного не поймаешь • tu peux toujours courir pour le retrouver ищи — свищи

couronne *nf* 1. (*symbole de puissance*) корона • la couronne des tsars царская корона • renoncer à la couronne отказаться от короны 2. (*de fleurs*) венók • une couronne de lauriers лавровый венók 3. (*dentaire*) коронка • mettre une couronne поставить коронку

courrier *nm* (*postal*) почта • le courrier est arrivé пришла почта • répondre par retour du courrier ответить обратной почтой • impossible de travailler sans courrier électronique без электронного почты работать невозможно • un courrier électronique электронное письмо

cours *n* *nm* 1. (*heure d'enseignement dans le secondaire*) урок • pendant le cours de russe на уроке русского языка • avant le début du cours de physique перед началом урока физики 2. (*dans l'enseignement supérieur*) лекция • faire des cours de linguistique читать лекции на языковедение • suivre des cours de chimie слушать лекции по химии 3. (*série de leçons*)

курс • organiser des cours de vacances организовать летние курсы • elle prend des cours de yoga она ходит на занятия йогой 4. (*ouvrage ou ensemble pédagogique*) курс • un cours audio-visuel аудио-визуальный курс 5. (*taux*) курс • le cours officiel du rouble официальный курс рубля 6. (*suite de faits*) ход • le cours des événements ход событий

• au cours de a. (*à un certain moment de*) во время (+ G) > au cours d'une promenade во время прогулки b. (*pendant la durée de*) на протяжении (+ G), за (+ A) > au cours des deux derniers siècles на протяжении двух последних столетий > au cours des trois derniers mois за последние три месяца • avoir cours (*être répandu*) иметь хождение > des théories qui ont encore cours теории, которые ещё имеют хождение • capitaine au long cours капитан дальнего плавания • cours d'eau река ②⑦ • donner libre cours дать волю (+ D) > donner libre cours à ses larmes дать волю слезам • en cours de route по пути ■ *nmpf* (*activités scolaires ou universitaires*) занятия *pl* (занятий, занятий) • les cours dans les universités sont maintenant terminés занятия в университетах теперь кончились

course *nf* 1. (*à pied*) бег* (*loc.* бегу) ③ • une course de vitesse бег на скорость 2. (*de chevaux*) скачки *pl t* (скачек, скачкам) • course d'obstacles скачки с препятствиями 3. (*automobile, cycliste*) гонки *pl t* (гонок, гонкам) • une course automobile автомобильные гонки • une course cycliste велосипедные гонки, велогонки 4. (*achat*) покупка • j'ai encore quelques courses à faire мне нужно ещё сделать кое-какие покупки

• au pas de course бегом • champ de courses ипподром > nous étions au champ de courses мы были на ипподроме • de course a. (*ayant trait aux courses automobiles, cyclistes...*) гоночный > une auto de course гоночный автомобиль > un vélo de course гоночный велосипед b. (*ayant trait aux courses hippiques*) скаковой > un cheval de course скаковая лошадь • la course aux armements гонка вооружений

court¹ *adj* короткий ⑤ (короток, коротка, коротко, коротки ~ *comp.* короче*) • des cheveux courts короткие волосы • dans le délai le plus court в самое короткое время

• les formes courtes de l'adjectif краткие формы прилагательного

court² *adv* коротко (*comp.* короче*) • des cheveux coupés court коротко стриженные волосы

court-circuit *nm* короткое замыкание

cousin *nm* двоюродный брат, брат* (*pl.* братья, братьев, братьям)

cousine *nf* двоюродная сестра, сестра (*pl.* сестры, сестёр, сестрам) ②⑤

coussin *nm* подушка • se mettre un coussin sous la tête подложить под голову подушку

couteau *nm* нож *dim.* ножик ③② • un couteau de table столовый нож • un couteau de poche карманный нож • être à couteaux tirés avec быть на ножках с • mettre le couteau sur la gorge à un fournisseur *fig* пристать к поставщику с ножом к горлу

coûter *v* стоить • combien ça coûte ? сколько это стоит? • ça coûte cher это дорого стоит • ça coûte mille euros это стоит тысячу евро • combien ça coûtera ? сколько это будет стоить?, во сколько это обойдётся? • ça m'a coûté cher это мне дорого обошлось • ça a coûté mille roubles это обошлось в тысячу рублей • coûte que coûte во что бы то ни стало

coutume *nf* обычай *m.* les coutumes d'autrefois старинные обычаи

couture *nf* 1. (*activité*) шитьё • faire de la couture шить 2. (*points*) шов • le tissu s'est déchiré à la couture ткань порвалась по шву

• la Haute Couture parisienne парижская Высокая Мода

couturier *nm* закройщик, портной

couturière *nf* закройщица, портниха

couvent *nm* монастырь *m* ③②

couvercle *nm* крышка • le couvercle de la boîte крышка коробки

couvert¹ *adj* 1. (*ayant un toit*) крытый • un marché couvert крытый рынок 2. (*nua-geux*) пасмурный • un temps couvert пасмурная погода

couvert² *nm* прибор • **mettre six couverts** накрыть стол на шесть приборов

couverture *nf* 1. (*de lit*) одеяло • **il ramena la couverture jusque sur sa tête** он натянул одеяло на голову 2. (*de livre, cahier*) обложка • **un livre avec une couverture rouge** книга в красной обложке

couvrir *v* 1. (*recouvrir*) покрывать / покрывать* [II, покрёю, покрёшь - покрытый] • **une table couverte d'une nappe blanche** стол, покрытый белой скатертью • **le ciel se couvre de nuages** небо покрывается тучами • **se couvrir de gloire** покрыть себя славой • **ils ont couvert cette distance en trois heures** они покрыли это расстояние за три часа • **couvrir les frais** покрыть расходы • **les applaudissements couvraient sa voix** аплодисменты покрывали его голос 2. (*parsemer*) усыпать / усыпать* [II, усыплю, усыплешь] • **un visage couvert de taches de rousseur** лицо, усыпанное веснушками • **une allée couverte de sable** дорожка, усыпанная песком 3. (*donner à profusion*) осыпать / осыпать* [II, осыплю, осыплешь] • **elle le couvrit de baisers** она осыпала его поцелуями 4. (*étouffer les sons*) заглушать / заглушить • **couvrir la voix du chanteur** заглушить голос певца ■ **se couvrir** *vp* тепло одеться • **couvrir bien**, **il fait très froid dehors** оденься теплее, на улице холодно

cow-boy *nm* ковбой *m*

c.q.f.d. (*abr de ce qu'il fallait démontrer*) *loc* что и требовалось доказать

crabe *nm* краб • **une boîte de crabe** банка крабов

cracher *v* плевать* [II, плюю, плюёшь] / плюнуть • **cracher par terre** плюнуть на пол

craie *nf* мел* (*loc. мелу*) ③ • **écrire à la craie** писать мелом • **un morceau de craie** кусок мела

craindre *v* бояться* [I, боюсь, бойшьясь] / побояться* [I, id] • **elle craint sa mère** она боится матери • **je crains de prendre froid** боюсь простудиться • **je crains qu'il ne vienne** боюсь, что он придёт • **je crains qu'il ne vienne pas** боюсь, что он не придёт

crainte *nf* страх, боязнь *f* • **inspirer la crainte** внушать страх • **de crainte d'être en retard** из боязни опоздать

crampe *nf* судорога • **une crampe à la jambe** судорога в ноге

crâne *nm* (*partie du squelette*) череп* (*nom. pl. черепá*) ①② • **il s'est fracturé le crâne** он проломил себе череп

crapaud *nm* жаба

craquement *nm* треск • **on entendit un craquement** послышался треск

craquer *v* 1. (*produire un bruit sec*) трещать* [I, трещу, трещишь] / затрещать* [I, id] • **la glace craque** лёд трещит 2. (*se briser*) ломаться / сломаться • **la branche a craqué** и Patrick est tombé ветка сломалась и Патрик упал

• **plein à craquer** напóлненный до откáза, напóлненный (напóлнен, напóлнена) > **le sac était plein à craquer** сýмка была напóлнена до откáза > **le bus était plein à craquer** автобус был набит до откáза

cravate *nf* галстук • **faire son nœud de cravate** завязать галстук

crawl *nm* кроль *m* • **nager le crawl** плавать крблем

crayon *nm* карандаш ③② • **écrire au crayon** писать карандашом • **des crayons de couleur** цветные карандаши

création *nf* создание • **la création d'une entreprise** создание предприятия • **la création du monde** сотворение мира

crèche *nf* (*établissement*) ясли *pl t* (яслей, яслям) • **emmener un enfant à la crèche** отнестí ребёнка в ясли

crédit *nm* 1. (*prêt*) кредит • **accorder un crédit** предоставить кредит 2. (*délat*) расрòчка • **acheter à crédit** купить в расрòчку

créer *v* создавать* [II, создаю, создаёшь - создавай - создавая] / создать* [*n cl*, создам, создашь, создаст, создадим, создадите, создадут - создал, создала, создало, создали] ③ - создай - созданный, создан, создана, создано, созданы ⑤] • **créer une entreprise** создать фирму • **créer des conditions favorables** создать благоприятные условия • **créer un rôle** создать роль

crémaillère *nf* (fête) новоселье■ **prendre la crémaillère** справлять новоселье (справлять / справить)**crème** *nf* 1. (matière grasse) сливки *pl t* (сливок, сливкам) • **de la crème fouettée** сбитые сливки 2. (entremets) крем • **une crème à la vanille** ванильный крем 3. (pour l'entretien de la peau) крем • **de la crème à raser** крем для бритья**crêpe** *nf* (galette) блин ③② • **faire des crêpes** испечь блины**crépuscule** *nm* сумерки *pl t* (сумерек, сумеркам) • **le crépuscule tombait** на землю спускались сумерки**cresson** *nm* водяной кресс • **du potage au cresson** суп из кресса**Crète** *nf* Крит • **un groupe de journalistes est arrivé en Crète** группа журналистов прибыла на Крит**crétin** *nm* кретин**creuser** *v* рыть* [II, рою, роешь] / вырыть* [I, вырою, выроешь - вырытый] • **creuser un trou** вырыть яму ■ **se creuser** *vp* (grandir) углубляться • **l'écart se creuse entre le nord et le sud** углубляется разрыв между севером и югом • **se creuser la tête** ломать себе голову > **je me suis creusé la tête sur ce problème** ломал себе голову над этой задачей**creux** *adj* 1. (vide) пустой ⑤ • **le ventre creux** с пустым желудком 2. (amaigri) впалый • **des joues creuses** впалые щёки • **une poitrine creuse** впалая грудь • **assiette creuse** глубокая тарелка**crevant** *fam adj* убийственный • **le ski de fond c'est crevant** ходить на лыжах — убийственное занятие**crevé** *adj* 1. *fam* без сил • **je suis crevé** après ma balade en montagne после прогулки в горах я просто без сил 2. **le pneu arrière est crevé** заднее колесо спустило**crever** *v* 1. (mourir)дохнуть* [III] / сдохнуть* [III] • **la vache a failli crever** корова чуть не сдохла • **mon ficus a crevé** мой фикус засох 2. (éclater) лопаться / лопнуть • **le pneu a crevé** шина лопнула • **l'abcès a crevé** нарыв лопнул• **crever un œil** выколоть глаз (выкалывать / выколоть* [II, выколю, выколешь - выколотый]) • **faire crever de faim** *fam* морить голодом > **elle nous faisait crever de faim** она нас морила голодом**crevette** *nf* креветка**cri** *nm* крик • **un cri de désespoir** крик отчаяния • **des cris de joie** радостные крики**crier** *v* кричать* [I, кричү, кричишь] / закричать* [I, id] (commencer à crier), крикнуть (pousser un cri) • **crier de douleur** кричать от боли • **crier à tue-tête** кричать во весь голос • **elle me cria d'approcher** она крикнула мне, чтобы я подошёл**crime** *nm* преступление • **commettre un crime** совершить преступление**Crimée** *nf* Крым* (loc. Крымү ⑧) • **un été en Crimée** лето в Крымү**criminel**¹ *nm* преступник • **un criminel de droit commun** уголовный преступник • **un criminel de guerre** военный преступник**criminel**² *adj* преступный • **un acte criminel** преступное действие**criminelle** *nf* преступница**crise** *nf* 1. (période difficile) кризис • **une crise économique** экономический кризис • **une crise gouvernementale** правительственный кризис • **la crise du logement** жилищный кризис 2. (trouble physique ou moral) приступ • **une crise de nerfs** нервный приступ • **une crise cardiaque** сердечный приступ • **une crise d'appendicite** приступ аппендицита**cristal** *nm* 1. (structure) кристалл • **des cristaux de sel** кристаллы соли 2. (matière) хрусталь *m* ③ • **la fabrication du cristal** производство хрусталя • **le cristal de roche** горный хрусталь • **en cristal** хрустальный > **un verre en cristal** хрустальный стакан**critère** *nm* критерий *m* • **trouver un critère valable** найти верный критерий**critique**¹ *adj* критический • **l'esprit critique** критический ум • **la situation**

était critique положение было критическим

critique² *nmf* критик *m* *nf* критика
• la critique est aisée mais l'art est difficile критика легка, искусство трудно

critiquer *v* критиковать / раскритиковать • il est facile de critiquer легко критиковать

croche-pied *nm* подножка • faire un croche-pied à un attaquant сделать нападающему подножку

crochet *nm* 1. (métallique) крюк* (крюка ; *pl.* крючья, крючьев, крючьям) ③ ① *dim.* крючок 2. (signe graphique) квадратная скобка • mettre entre crochets заключить в квадратные скобки 3. (détour) крюк ③ ② • faire un crochet сделать крюк

crocodile *nm* крокодил
• des larmes de crocodile крокодиловы слёзы *pl* (*pl.* слёзы ⑦, слёз, слезам)

croire *v* 1. (avoir la conviction) думать / подумать • je crois que c'est une erreur я думаю, что это ошибка • il croyait que j'étais au ciné он думал, что я в кино • tu crois ? ты думаешь? 2. (avoir l'impression) • je crois que c'est Dupond мне кажется, что это Дюпон • je crois qu'il n'est pas encore rentré кажется, он ещё не вернулся • il croit avoir trouvé une solution ему кажется, что он нашёл выход из положения 3. (se fier à) верить / поверить (+ D) • il ne me croit pas он мне не верит • je l'ai cru sur parole я ему поверил на слово • tu as cru ce qu'il te racontait ? ты поверил тому, что он тебе рассказывал? • je n'en crois rien я этому не верю • ne pas en croire ses oreilles не верить своим ушам • ne pas en croire ses yeux не верить своим глазам 4. (avoir la foi) верить (в + A) • croire en Dieu верить в Бога • croire à la médecine верить в медицину
• faire croire уверять / уверить > il voulait me faire croire que c'était impossible он уверял меня, что это невозможно

croisade *nf* крестовый поход

croisé *adj*
• mots croisés кроссворд > faire des mots croisés решать кроссворд

croisement *nm* 1. (carrefour) перекрёсток • arrête-toi au croisement остано-

вить на перекрёстке 2. (intersection) пересечение • au croisement de deux routes на пересечении двух дорог

croiser *v*

• croiser les bras сложить руки (складывать / сложить ④) > croiser les bras sur la poitrine сложить руки на груди • croiser les jambes положить ногу на ногу (класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④) • rester les bras croisés *fig* сидеть сложа руки

croisière *nf* круиз • faire une croisière sur la Volga совершить круиз по Волге

croissant *nm* круассан • acheter des croissants pour le petit déjeuner купить круассаны к завтраку

croix *nf* 1. (forme, objet) крест ③ ② • une croix en bronze бронзовый крест 2. (décoration) орден* (*nom. pl.* орденá) ① ② • la croix de guerre орден "Военный Крест"
• faire le signe de croix креститься ④ / перекреститься ④

Croix-Rouge *nf* Красный Крест (крест ③)

croûte *nf* 1. (de pain) корка • enlever la croûte du fromage срезать корку с сыра 2. (sur une plaie) корка • une croûte s'est formée sur la plaie на ране образовалась корка
• casser la croûte перекусывать / перекусить ④

cru *adj* (pas cuit) сырой ⑤ • de la viande crue сырое мясо • le lait cru сырое молоко

cruauté *nf* жестокость *f*

crucifix *nm* распятие

crudités *nfpl* сырые овощи • la viande peut être servie avec des pommes de terres ou des crudités мясо может подаваться с картофелем или сырыми овощами

cruel *adj* жестокий ⑤ (жесток, жестока, жестоко, жестоки ~ *superl.* жесточайший*) • un homme cruel жестокий человек

cruellement *adv* жестоко • il a été cruellement puni он был жестоко наказан

cube¹ *adj* кубический • deux mètres cubes два кубических метра

cube² *nm* 1. (*math*) куб 2. (*jeu d'enfant*) кубик • *jouer aux cubes* играть в кубики

cubisme *nm* кубизм

cueillir *v* 1. (*ramasser*) собирать / собрать* [IV, собрать, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤ • *cueillir des fraises des bois* собирать землянику 2. (*en rompant les tiges*) рвать* [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала, рвало, рвали] ⑤ / *срывать** [IV, *id*], *срывать* / *срывать** [IV, сорву, сорвёшь - сорвал, сорвала, сорвало, сорвали] ⑤ • *cueillir des fleurs* рвать цветы

cuillère *nf* ложка • *cuillère à soupe* столовая ложка • *petite cuillère* чайная ложка

cuir *nm* кожа • *du cuir épais* толстая кожа
* *de cuir, en cuir* кожаный > *une veste en cuir* кожаная куртка

cuirassé *nm* (*vaisseau*) броненосец • *le Cuirassé Potemkine* Броненосец Потёмкин

cuire *v* 1. (*au four*) пёчься* [IV, печётся, пекётся - пёкся, пеклась] ③ / *испёчься** [IV, *id*] • *le gâteau cuit* пирог печётся ~ (*par extension*) • *cuire dans son propre jus* вариться в собственном соку 2. (*à la poêle, sur le grill*) жариться / *изжариться* • *les boulettes cuisent* котлеты жарятся 3. (*à l'eau*) вариться [варится, варятся], свариться [сварится, сварятся] • *la soupe cuit* суп варится
■ *faire cuire loc verbale* 1. (*au four*) печь* [IV, пеку, печёшь, пекут - пёк, пекла] ③ / *испечь** [IV, испеку, испечёшь, испекут - испёк, испекла] ③ - *испечённый* • *elle fait cuire des gâteaux* она печёт пироги 2. (*à la poêle, sur le grill*) жарить / *изжарить* • *faire cuire un poulet* жарить цыплёнка • *faire cuire le poisson dans une poêle* жарить рыбу на сковороде 3. (*à l'eau*) варить ④ / *сварить* ④ • *tu fais cuire des pommes de terre ?* ты варишь картошку?

cuisine *nf* 1. (*pièce*) кухня* (*gén. pl. кухонь*) • *ma mère était à la cuisine* мать была на кухне • *dans la cuisine, il y avait un grand buffet* в кухне стоял большой буфет 2. (*tradition culinaire*) кухня • *la cuisine française* французская кухня
* *faire la cuisine* готовить > *tu sais faire la cuisine ?* ты умеешь готовить?

À PROPOS DE...

L'emploi des prépositions **в** и **на** avec le mot **кухня** correspond dans l'ensemble à la nuance qu'il y a en français entre « dans la cuisine » et « à la cuisine ».

cuisinier *nm* повар* (*nom. pl. поварá*) ①② • *le chef cuisinier* шеф-повар

cuisinière *nf* 1. (*appareil*) плита ②① • *une cuisinière à gaz* газовая плита 2. (*personne*) кухарка • *la cuisinière prépare le souper* кухарка готовит ужин

cuisse *nf* ляжка • *il se frappait les cuisses* он хлопал себя по ляжкам
* *une cuisse de poulet* ножка цыплёнка

cuivre *nm* медь *f* • *cuivre rouge* красная медь
* *de cuivre, en cuivre* медный > *le minerai de cuivre* медная руда > *une pièce de monnaie en cuivre* медная монета

culotte *nf* 1. (*sous-vêtement féminin*) трусики 2. (*pantalon*) штаны *pl t* (штанов, штанам) • *porter des culottes courtes* носить короткие штаны
* *c'est sa femme qui porte la culotte* он у жены под башмаком

culte *nm* культ • *le culte catholique* католический культ • *le culte orthodoxe* православный культ • *le culte de la personnalité* культ личности

cultivé *adj* (*instruit*) образованный • *un homme cultivé* образованный человек

cultiver *v* 1. (*la terre*) обрабатывать / обрабатывать • *cultiver la terre* обрабатывать землю 2. (*les plantes*) выращивать / вырастить • *cultiver des fleurs* выращивать цветы

culture *nf* культура • *la culture physique* физическая культура, физкультура • *un homme d'une haute culture* человек высокой культуры • *la culture du lin* культура льна

culturel *adj* культурный • *les relations culturelles* культурные связи • *le conseiller culturel* культурный советник

curé *nm* кюрé* *m indécl*

cure-dent *nm* зубочистка

curieux *adj* (*mû par la curiosité, étrange*) любопытный • **elle est trop curieuse** она слишком любопытна • **je serais curieux de savoir ce qu'elle fait** мне было бы любопытно знать, что она делает • **un livre curieux** любопытная книга

■ **curieux** *nm* la foule des curieux толпа любопытных

curiosité *nf* 1. (*désir de savoir*) любопытство • **exciter la curiosité** возбудить любопытство 2. (*choses rares*) достопримечательность *f* • **les curiosités de la ville** достопримечательности города

curseur *nm* курсор • **positionner le curseur sur l'icône du programme** навести курсор на иконку программы

cuvette *nf* (*réipient*) таз* (*loc. тазу*) ③ ② *dim.* тазик • **une cuvette en plastique** пластиковый тазик

• **la cuvette des w.-c.** унитаз

cybercafé *nm* кибер-кафе *nt indécl* • **je suis passé au cybercafé pour lire mon**

courrier я зашёл в кибер-кафе посмотреть свою почту

cycliste¹ *nmf* велосипедист *m*, велосипедистка *f* • **la voiture a renversé une cycliste** машина сбила велосипедистку

cycliste² *adj* велосипедный • **une course cycliste** велосипедные гонки *pl t*

cygne *nm* лебедь *m* ① ③ • **un cygne blanc** белый лебедь

• **du cygne, des cygnes** лебединый • **le chant du cygne** лебединая песня • **le ballet «le Lac des cygnes»** балет «Лебединое озеро»

cylindre *nm* цилиндр • **en forme de cylindre** в виде цилиндра

cyлиндrique *adj* цилиндрический • **un récipient cylindrique** цилиндрический сосуд

cyrillique *adj*

• **alphabet cyrillique** кириллица

d

DAB (*abr de distributeur automatique de billets*) *nm* банкомат

dahlia *nm* георгин • un bouquet de dahlias букет георгинов

dame *nf* 1. (*femme*) дама • une dame très élégante очень элегантная дама 2. (*aux cartes*) дама • la dame de pique пиковая дама 3. (*aux échecs*) ферзь *m* (*sous-genre animé*) ③② • avancer la dame пойти ферзём 4. (*pion doublé au jeu de dames*) дамка • aller à dame пойти в дамки • de dame, pour dames дамский • un coiffeur pour dames дамский парикмахер ■ **dames** *nfpl* (*jeu*) шашки *pl* *t* (шашек, шашкам) • jouer aux dames играть в шашки

Damoclès *nm* Дамокл
• l'épée de Damoclès Дамоклов меч (Дамоклов (*adj d'appart*))

Danemark *nm* Дания

danger *nm* опасность *f* • être en danger de mort быть в смертельной опасности • être hors de danger быть вне опасности • courir un grand danger подвергаться большой опасности

dangereux *adj* опасный • un homme dangereux опасный человек • une maladie dangereuse опасная болезнь • c'est dangereux pour les enfants это опасно для детей

danois *adj* датский
■ **danois** *nm* (*langue*) датский язык (язык ③) • étudier le danois изучать датский язык
■ **Danois** *nm* датчанин (*pl.* датчане, датчан, датчанам)

Danoise *nf* датчанка

dans *prep*
1. **EMPLACEMENT = В (+L)**
• le livre est dans l'armoire книга в шкафу
• je l'ai vu dans un magasin я его видел в магазине

- dans ma jeunesse в моёй молодости = **на** (+L)
- elle était dans la rue она была на улице
- dans le Nord на Севере
- dans l'Oural ou dans le Caucase на Урале или на Кавказе
- dans une usine d'automobiles на автомобильном заводе
- 2. **DIRECTION = В (+ A)**
 - entrer dans un magasin войти в магазин
 - tomber dans l'eau упасть в воду
 - mettre dans sa poche положить в карман
- = **на** (+ A)
 - sortir dans la rue выйти на улицу
 - aller dans le Midi, dans le Nord, dans l'Est, dans l'Ouest поехать на юг, на север, на восток, на запад
 - dans l'Oural на Урал
 - dans l'île de la Cité на остров Ситё
 - dans une usine d'automobiles на автомобильный завод
- 3. **EN PARCOURANT, ÇA ET LÀ = ПО (+ D)**
 - je marchais dans la rue я шёл по улице
 - nous nous promenions dans la forêt мы гуляли по лесу
 - les papiers étaient dispersés dans la chambre бумага были разбросаны по комнате
- 4. **ORIGINE = ИЗ (+ G)**
 - boire dans une tasse пить из чашки
- 5. **ÉTAT = В (+ L)**
 - être dans une colère éprouvable быть в страшном гнёве
 - dans l'esprit de l'époque в духе эпохи
 - dans ce cas в таком случае
- 6. **AU BOUT DE = ЧЕРЕЗ (+ A)**
 - je reviendrai dans un mois я вернусь через месяц

dansant *adj* танцевальный • une soirée dansante танцевальный вечер

danse *nf* танец • les danses modernes современные танцы • les danses populaires народные танцы

• **de danse** танцевальный • **musique de danse** танцевальная музыка

danser *v* танцевать (*ce verbe appartient à la catégorie des verbes comportant le suffixe ОВАТЬ modifié ici dans sa graphie par l'incompatibilité ц + о en position atone*)
• **vous savez danser ?** вы умеете танцевать?

danseur *nm* 1. (*amateur*) танцор • **un bon danseur** хороший танцор 2. (*professionnel*) танцовщик

danseuse *nf* танцовщица

Danube *nm* Дунай *m*

date *nf* дата (*en général*). число (*quantième du mois*) • **mettre la date** поставить дату
• **une date historique** историческая дата • **à quelle date ?** какого числа?
• **quelle est la date aujourd'hui ?** какое сегодня число?
• **la date limite** предельный срок

datif *nm* дательный падеж (падеж ③)
• **mettre un mot au datif** поставить слово в дательном падеже

datte *nf* финик • **des dattes sèches** сушёные финики

dauphin *nm* (*animal*) дельфин

davantage *adv* больше • **maintenant il travaille davantage que l'an passé** теперь он работает больше, чем в прошлом году • **nous n'allons pas attendre davantage** мы не будем больше ждать

de prép

I INTRODUISANT UN COMPLÉMENT DE NOM

1. CONTENU, POSSESSION ET DIVERSES FORMES DE DÉTERMINATION

- **un verre d'eau** стакан воды
- **une caisse de livres** ящик книг
- **un paquet de cigarettes** пачка сигарет
- **une bande de brigands** шайка разбойников
- **le livre du maître** книга учителя
- **l'anse de la théière** ручка чайника
- **le centre de la ville** центр города
- **la surface de la sphère** поверхность сферы
- **la prise de la Bastille** взятие Бастилии
- **la place de la Concorde** площадь Согласия
- **un homme d'une grande intelligence** человек большого ума

2. APPARTENANCE EXPRIMÉE AVEC UN NOM D'ÊTRE ANIMÉ

- **le livre de Serge** Серёжина книга
- **les lunettes de grand-mère** бабушкины очки
- **des larmes de crocodile** крокодиловы слёзы
- **un appétit de loup** волчий аппетит

3. APPARTENANCE : CATÉGORIE, MATIÈRE, LOCALITÉ

- **la maison de son père** отцовский дом
- **des chaussures de dame** дамские туфли
- **le vent du nord** северный ветер
- **un enfant de cinq ans** пятилетний ребёнок
- **une boule de billard** бильярдный шар
- **une maladie de la peau** кожная болезнь
- **un bateau de guerre** военный корабль
- **un cadre de bois** деревянная рамка
- **une plaque de marbre** мраморная доска
- **le bois de Boulogne** Булонский лес
- **la gare de Lyon** Лионский вокзал

4. MATIÈRE, COMPOSITION = ИЗ (+ G)

- **un cadre de bois** рамка из дерева
- **une commission de trois membres** комиссия из трёх человек

II INTRODUISANT UNE NOTION DE LIEU : PROVENANCE, ÉLOIGNEMENT

1. SI, DANS LA SITUATION ENVISAGÉE, L'EMPLACEMENT ET LA DIRECTION PEUVENT ÊTRE EXPRIMÉS À L'AIDE DE LA PRÉPOSITION **в** = ИЗ (+ G)

- **tirer un carnet de sa poche** вынуть из кармана записную книжку
- **il est rentré de Moscou hier soir** он вернулся из Москвы вчера вечером
- **de ma chambre, je vois la tour Eiffel** из моей комнаты я вижу Эйфелеву башню
- **elle saigne du nez** у неё кровь течёт из носа
- **un extrait du roman** отрывок из романа
- **un professeur de Lyon** профессор из Лиона

2. SI, DANS LA SITUATION ENVISAGÉE, L'EMPLACEMENT ET LA DIRECTION PEUVENT ÊTRE EXPRIMÉS À L'AIDE DE LA PRÉPOSITION **на** = С (+ G)

- **tomber du toit** упасть с крыши
- **traduire du russe en français** перевести с русского языка на французский
- **de la tête aux pieds** с головы до ног
- **rentrer de son travail** вернуться с работы

- il revient à l'instant de la gare он только что вернулся с вокзала
- revenir de l'usine вернуться с завода
- du front с фронта
- du stade со стадиона
- du Midi, du Nord, de l'Ouest, de l'Est с юга, с севера, с запада, с востока
- du Caucase, de l'Oural с Кавказа, с Урала
- d'Ukraine из Украины

3. DANS LES AUTRES CAS = **от** (+ G)

- s'écarter de l'arbre отойти от дерева
- loin de la ville далеко от города

III INTRODUISANT UNE NOTION DE TEMPS

1. À PARTIR DE = **с** (+ G)

- du matin au soir с утра до вечера
- de la fin du mois de janvier au milieu du mois de mars с конца января до середины марта
- de deux à cinq heures с двух до пяти
- je l'ai reconnue du premier coup d'œil я её узнал с первого взгляда

2. DATÉ DE = **от** (+ G)

- une lettre du vingt mars письмо от 20-го марта

3. DURÉE = **за** (+ A)

- il n'a rien fait de toute la semaine он ничего не сделал за всю неделю

4. VALEUR DISTRIBUTIVE = **в** (+ A)

- ils gagnent vingt euros de l'heure они зарабатывают двадцать евро в час

• de bon matin рано утром

- de... en... из (+ G)... в (+ A)... > d'année en année из года в год
- de jour d'heure > Nicole est arrivée de jour Николь приехала днём
- de naissance от рождения > aveugle de naissance слепой от рождения
- de nos jours в наши дни
- de nuit ночью > nous arriverons de nuit мы приедем ночью

IV INTRODUISANT UNE ÉVALUATION CHIFFRÉE

1. SUIVI DES MOTS LONGUEUR, LARGEUR, PRIX...

- d'une longueur de cinq kilomètres длиной в пять километров
- d'une largeur de huit mètres шириной в восемь метров
- d'une hauteur de trois centimètres высотой в три сантиметра
- d'un poids de deux tonnes весом в две тонны
- d'une valeur de cinq roubles ценой в пять рублей

2. SUIVI DES MOTS LONG, LARGE, HAUT

- avoir vingt mètres de long иметь двадцать метров длины
- trois kilomètres de large три километра ширины
- cinq centimètres de haut пять сантиметров высоты

3. APPRÉCIATION DE LA MESURE DANS LES AUTRES CAS = **в** (+ A)

- une température de vingt degrés au-dessous de zéro температура в двадцать градусов мороза
- un appartement de quatre-vingt-dix mètres carrés квартира в девяносто квадратных метров

AVEC VALEUR DISTRIBUTIVE = **по**

- trois billets de cinq roubles три билета по пять рублей
- deux billets d'un rouble два билета по одному рублю

4. APPRÉCIATION DE LA DIFFÉRENCE ENTRE DEUX MESURES = **на** (+ A)

- la montre retarde de trois minutes часы отстают на три минуты
- le train était en retard de deux heures поезд опоздал на два часа
- j'ai reçu deux cents roubles de moins я получил на двести рублей меньше
- la robe est plus courte de deux centimètres платье короче на два сантиметра

V INDIQUANT UNE NOTION D'ORIGINE, CAUSE, AGENT, MOYEN, MANIÈRE

1. ORIGINE, PROVENANCE = **от** (+ G)

- qu'est-ce qu'on peut exiger de lui ? что можно потребовать от него?
- de tout cœur от всего сердца

2. ÉLÉMENT PRIS À SON ENSEMBLE = **из** (+ G)

- l'un de vous один из вас

3. CAUSE = **от** (+ G)

- rougir de honte краснеть от стыда
 - bâiller d'ennui зевать от скуки
- ET DEVANT CERTAINS SUBSTANTIFS = **с** (+ G)
- elle est tombée malade de chagrin она заболела с горя

4. AGENT

- l'allée était couverte de neige дорожка была засыпана снегом

5. MOYEN

- frapper du pied ударить ногой
- faire signe de la tête кивать головой

6. MANIÈRE = **с** (+ I)

- manger de bon appétit есть с большим аппетитом
- d'un air sérieux с серьезным видом

• de mémoire по памяти

VI RÉGISSANT UN INFINITIF**1. INFINITIF PRÉSENT**

- je crains de le rencontrer я боюсь его встретить
- il sera content de vous voir он будет рад вас видеть
- ils ont fini de crier они перестали кричать

2. INFINITIF PASSÉ = **ЧТО (+ *passé perf*)**

- Patrick est content d'avoir fini son travail Патрик доволен, что кончил свою работу

VII INTRODUISANT UNE APPPOSITION

- ce dans la ville de Moscou в Москве
- au mois de janvier в январе

À PROPOS DE...

Voir en outre les mots dont la rection exige l'emploi de la préposition de comme **parler, jouer, amour, clef, près de, hors de, etc.**

de, du, des *art* il y avait des oranges были апельсины • voulez-vous du thé ? хотите чаю?

dé *nm* 1. (à jouer) игральная кость *f* (кость ①②) • c'est à toi de jeter le dé тебе бросать кость 2. (à coudre) напёрсток

débarcadère *nm* пристань *f*

débarquer *v* 1. (descendre d'un bateau...) высаживаться / высадиться • les troupes ont débarqué en Normandie войска высадились в Нормандии 2. (faire descendre d'un bateau...) высаживать / посадить • débarquer des troupes высаживать войска 3. (décharger des marchandises) выгружать / выгрузить • débarquer des armes выгрузить оружие

débarrasser *v* 1. (d'un encombrement) освобождать / освободить [*part.* освобождённый*] • j'ai débarrassé l'armoire я освободил шкаф 2. (d'un problème) избавлять / избавить • débarrasser de tout souci избавить от всяких забот • débarrasser la table убрать со стола (убирать / убрать* [IV, уберу, уберёшь - убрал, убрала, убрали])

débat *nm* диспут • un débat sur l'éthique диспут об этике

déborder *v* 1. (en parlant d'un cours d'eau) выходить из берегов (выходить [выходит, выходят] / выйти* [IV, выйдем, выйдут - вышел, вышла]) • la Seine a débordé Сена вышла из берегов

2. (d'un récipient) переливаться через край (переливаться / перелиться* [II, перельётся, перельются - перелился, перелилась] ③) • l'eau déborde вода переливается через край

débouchés *nmpl* перспективы • l'informatique offre des débouchés информатика открывает перспективы трудоустройства

déboucher *v* (enlever le bouchon) откупоривать / откупорить • déboucher une bouteille откупорить бутылку

debout *adv* стоя • manger debout есть стоя

• être debout, rester debout стоять* [I, стою, стоишь] / постоять* [I, id] • asseyez-vous, asseyez-vous, pourquoi restez-vous debout ? садитесь, садитесь, что вы стоите? • ça ne tient pas debout это ерунда *interj* встань! (tutoiement), встаньте!

déboutonner *v* расстёгивать / расстегнуть [*part.* расстегнутый] • déboutonner son manteau расстегнуть пальто

débrancher *v* выключать / выключить • n'oubliez pas de débrancher le fer à repasser не забудь выключить утюг

débris *nm* обломок • des débris de caisses обломки ящиков • on a retrouvé les boîtes noires dans les débris de l'avion в обломках самолёта найдены чёрные ящики

débrouillard *adj* находчивый • un garçon débrouillard находчивый парень

débrouiller

■ se débrouiller *vp* 1. (être compétent) справляться • il se débrouille bien en russe он хорошо справляется по-русски 2. (se tirer d'affaire) выйти из затруднения (выходить ④ / выйти* [IV, выйду, выйдешь - вышел, вышла]) • il a su se débrouiller он сумел выйти из затруднения

début *nm* начало • au début de l'année scolaire в начале учебного года • du début à la fin от начала до конца

débutant *nm* начинающий (*adj subst m*) • c'est un cours pour débutants это курс для начинающих

débutante *nf* начинающая (*adj subst f*)

débiter *v* 1. (*le sujet est un nom de chose*) начинаться / начаться* [IV, начнётся, начнётся - начался, началась] • la pièce débute par un monologue пьеса начинается с монолога 2. (*le sujet est un nom de personne*) начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начали], дебютировать / дебютировать (*en parlant d'un artiste*) • quand j'ai débuté, je gagnais 1 000 euros par mois когда я начинал, то зарабатывал 1000 евро в месяц • elle a débuté dans une pièce d'Ostrovski она дебютировала в пьесе Островского

décadence *nf* упадок • tomber en décadence прийти в упадок

décadent *adj* декадентский • un poète décadent декадентский поэт

décalage *nm* сдвиг • quatre heures de décalage horaire сдвиг во времени на четыре часа

décaler *v* сдвигать / сдвинуть • décaler un rendez-vous d'un jour сдвинуть встречу на день

décéder *v* / скончаться • décédé le 30 décembre 1856 скончался 30-го декабря 1856 г

décembre *nm* декабрь *m* ③ • en décembre в декабре • il est arrivé le 2 décembre он приехал 2-го декабря

décentralisation *nf* децентрализация

déception *nf* разочарование • une profonde déception глубокое разочарование

décès *nm* кончина

décevoir *v* разочаровывать / разочаровать • il m'a déçu он меня разочаровал

décharger *v* 1. (*un véhicule*) разгружать / разгрузить ④ • décharger une péniche разгружать баржу 2. (*le contenu d'un véhicule*) выгружать / выгрузить • décharger des caisses выгрузить ящики

déchets *nmpl* отходы • des déchets radioactifs радиоактивные отходы • la collecte des déchets ménagers сбор бытовых отходов

déchiffrer *v* разбирать / разобрать* [IV, разберу, разберёшь - разобрал, разобрала, разобрало, разобрали] ⑤, расшифровывать / расшифровать *litté-*

raire • je n'arrive pas à déchiffrer ce qu'il a écrit не могу разобрать, что он тут написал • déchiffrer une inscription ancienne расшифровать древнюю надпись

déchirer *v* 1. *litt* рвать [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала, рвало, рвали ⑤] / порвать* [IV, *id*], разрывать / разорвать* [IV, разорву, разорвёшь - разорвал, разорвала, разорвало, разорвали ⑤] • déchirer une lettre en petits morceaux разорвать письмо на мелкие куски • cette étoffe se déchire facilement эта ткань легко рвётся • déchirer sa robe порвать платье 2. *fig* (*torturer*) терзать • il était déchiré par le remords ego терзали угрызения совести

■ se déchirer *vp litt* рваться [IV, рвусь, рвёшься - рвался, рвалась, рвалось, рвались] / порваться* [IV, *id*], разрываться / разорваться* [IV, разорвусь, разорвёшься - разорвался, разорвалась, разорвалось - разорвались] ⑤ • ce tissu se déchire facilement эта ткань легко рвётся

décider *v* 1. (*prendre une décision*) решать / решить • j'ai décidé de refuser я решил отказаться • c'est déjà décidé это уже решено 2. (*convaincre*) / уговорить • nous l'avons décidé à rester avec nous мы его уговорили остаться с нами

■ se décider *vp* решаться / решиться • elle s'est décidée à partir она решилась уехать

décimal *adj* десятичный • le système décimal десятичная система

décisif *adj* решающий, решительный • des événements décisifs решающие события

décision *nf* решение • prendre une décision принять решение

déclaration *nf* 1. (*gén*) декларация • faire une déclaration выступить с декларацией • une déclaration d'impôts декларация о налогах • remplir une déclaration de douane заполнить таможенную декларацию • la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen Декларация прав человека и гражданина 2. (*témoignage*) показание • les déclarations des témoins показания свидетелей

• **déclaration d'amour** признание в любви • **déclaration de guerre** объявление войны

déclarer *v* 1. (*faire connaître*) заявлять / заявить ④ • **il a déclaré qu'il resterait ici** он заявил, что останется здесь 2. (*décréter*) объявлять / объявить ④ • **déclarer la guerre** объявить войну

déclinaison *nf* склонение • **un substantif de la troisième déclinaison** существительное третьего склонения

décliner *v* склонять / просклонять • **décliner un mot** просклонять слово ■ **se décliner** *vp* склоняться • **comment se décline ce mot ?** как склоняется это слово?

décoller *v* 1. (*en parlant d'un avion*) взлетать / взлететь • **on a décollé avec 20 minutes de retard** мы взлетели с задержкой на 20 минут 2. (*séparer ce qui est collé*) отклеивать / отклеить • **décoller un timbre** отклеить марку

décomposer *v* разлагать / разложить ④ • **le prisme décompose la lumière** призма разлагает свет • **décomposer un mot en racine, préfixe et suffixe** разложить слово на корень, приставку и суффикс

décontracté *adj* непринуждённый, расслабленный

décoratif *adj* декоративный • **des plantes décoratives** декоративные растения • **les arts décoratifs** декоративное искусство

décoration *nf* (*honorifique*) орден* (*nom. pl.* ордена) ①② • **on lui a décerné une décoration** его наградили орденом

décorer *v* 1. (*orner*) украшать / украсить • **la salle était décorée de guirlandes et de drapeaux** зал был украшен гирляндами и флагами 2. (*attribuer une décoration*) награждать орденом (награждать / наградить [*part.* награждённый*]) • **on l'a décoré de l'Ordre du mérite** его наградили орденом "За заслуги"

décors *nmpf* (THÉÂTRE) декорация • **les décors du troisième acte** декорация третьего акта

découper *v* (*en morceaux*) разрезать / разрезать* [II, разрежу, разрежешь] • **découper un melon** разрезать дыню

découragement *nm* уныние • **il se laisse aller au découragement** он впал в уныние

décourager *v* • **être découragé, se décourager** упасть духом (падать / упасть* [IV, упадѹ, упадѣшь - упал, упала])

découverte *nf* открытие • **la découverte de l'Amérique** открытие Америки • **faire une découverte** сделать открытие

découvrir *v* 1. (*ôter ce qui couvrait*) снимать / снять* [IV, снимѹ, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤] • **découvrir la casserole** снять крышку с кастрюли • **découvrir le malade** снять одеяло с больного

À PROPOS DE...

Le verbe a comme complément direct le nom désignant ce qui couvrait (parfois non exprimé en français); le nom désignant ce qui était couvert est exprimé au génitif précédé de *c.*

2. (*faire une découverte*) открывать / открыть* [II, откроѹ, откроѣшь - открытый] • **découvrir un nouveau procédé** открыть новый способ • **Christophe Colomb a découvert l'Amérique** Христофор Колумб открыл Америку

décret *nm* декрет

décrire *v* описывать / описать* [II, опишѹ, опишешь] ④ • **les événements décrits par l'historien** события, описанные историком

déçu *adj* разочарованный • **Michèle est très déçue de ne pas pouvoir aller à Moscou** Мишель очень досадно, что она не может поехать в Москву

dedans *adv* внутри (*emplacement*), внутри (*direction*) • **dedans, il faisait plus froid qu'au-dehors** внутри было холоднее, чем снаружи • **tu sais où est ma serviette ? les cigarettes sont dedans** ты знаешь, где мой портфель? сигареты там • **tu vois le tiroir ? mets ça dedans** видишь там ящик? положи это туда

déesse *nf* богиня

défaire *v* 1. (*dénouer*) развязывать / развязать* [II, развяжѹ, развяжешь] ④ • **défaire un noeud** развязать узел 2. (*ouvrir un paquet*) развёртывать / раз-

вернуть [*part. развёрнутый*] • **défaire** un paquet развернуть пакет 3. (*déballer*) раскладывать / разложить ④ • **défaire** sa valise разложить чемодан

défaite *nf* поражение • **infliger une défaite** нанести поражение • **subir une défaite** потерпеть поражение

défaut *nm* недостаток • **c'est son principal défaut** это его главный недостаток
• à défaut de за неимением (+ G) > à défaut de mieux за неимением лучшего

défavorable *adj* неблагоприятный • **un avis défavorable** неблагоприятный отзыв

défendre *v* 1. (*interdire*) запрещать / запретить (т → щ) • **le docteur lui a défendu de fumer** врач запретил ему курить • **il est défendu de marcher sur les pelouses** по газонам ходить запрещено 2. (*protéger*) защищать / защитить (т → щ) • **défendre la ville** защищать город
■ **se défendre** *vp* (*protéger*) защищаться / защититься (т → щ) • **se défendre contre l'ennemi** защищаться от неприятеля

défendu *adj*
• **le fruit défendu** запретный плод (плод ③)

défense *nf* 1. (*sauvegarde*) защита • **la défense de nos intérêts communs** защита наших общих интересов 2. (*d'animal*) бивень *f* • **les défenses de l'éléphant** бивни слона 3. (*résistance militaire*) оборона • **la défense de Sébastopol** оборона Севастополя
• **prendre la défense de** вступить за (+ A) (вступаться / вступить ④) > il a pris la défense de son camarade он вступился за товарища • **défense de fumer** курить воспрещается

défenseur *nm* защитник • **les défenseurs de Stalingrad** защитники Сталинграда

défenseure *nf* защитница • **la défenseure du droit des enfants** защитница прав ребёнка

défi *nm* вызов • **lancer un défi** бросить вызов • **relever le défi** принять вызов

déficit *nm* дефицит • **l'augmentation du déficit budgétaire** увеличение бюджетного дефицита

déficitaire *adj* дефицитный • **une entreprise déficitaire** дефицитное предприятие

défilé *nm* (*de troupes, de manifestants*) парад • **le défilé du 14 juillet** военный парад 14 июля

définir *v* определять / определить • **définir l'objet de la psychologie** определить предмет психологии

définitif *adj* окончательный • **donner une réponse définitive** дать окончательный ответ

définition *nf* определение • **donner une définition exacte** дать точное определение

définitive
■ **en définitive** *loc adv* в конечном счёте

définitivement *adv* окончательно • **la question est définitivement réglée** вопрос решён окончательно

déformer *v* *fig* извращать / извратить (т → щ) • **déformer la vérité** извращать истину

déjouler
■ **se déjouler** *vp* разрядиться • **après une journée de cours les enfants ont besoin de se déjouler** после дня занятий детям необходимо разрядиться

dégâts *nmpl* повреждения *pl* (повреждений, повреждений) (*dommages*), разрушения (разрушений, разрушения) (*destructions*) • **nous avons eu le temps de réparer les dégâts pendant la nuit** за ночь мы успели исправить повреждения • **dans le centre de la ville, les dégâts étaient considérables** в центре города разрушения были огромны • **dégâts collatéraux** побочный ущерб

dégel *nm* оттепель *f* • **c'était le dégel** была оттепель

dégonfler *v* спускать / спустить ④ • **dégonfler un pneu** спустить шину
■ **se dégonfler** *vp* *litt* спускаться / спустить ④ • **le matelas pneumatique s'est dégonflé** надувной матрас спустил

dégoût *nm* отвращение • **avoir du dégoût pour le travail** чувствовать отвращение к работе • **un sentiment de dégoût** чувство отвращения

dégoûtant *adj* отвратительный

dégoûter *v* 1. (*provoquer la répugnance*) • il me dégoûte он мне противен • ça ne vous dégoûte pas ? вам это не противно? 2. (*provoquer la lassitude*) • tout me dégoûte всё мне надоело

degré *nm* 1. (*unité de mesure*) градус • hier il faisait vingt-cinq degrés au-dessous de zéro вчера было двадцать пять градусов мороза • un angle de dix degrés угол в десять градусов 2. (*intensité*) степенность *f* (pl. степенности, степеней, степеням) ①③ • au plus haut degré в высшей степени

déguisé *adj* наряженный • elles sont arrivées déguisées en sorcières они пришли наряженные ведьмами

déguisement *nm* карнавальный костюм • elle a gagné le concours du meilleur déguisement она победила на конкурсе на лучший карнавальный костюм

déguiser ■ se déguiser *vp* наряжаться / нарядиться ④ • tu te déguises pour le carnaval ? ты будешь наряжаться на карнавал? • je vais me déguiser en papillon я наряжусь бабочкой

dehors *adv* 1. (*emplacement*) снаружи • dehors il faisait froid на дворе было холодно • Paul nous attend dehors Поль нас ждёт на улице • dehors le vent siffle за окнами ветер воет, на улице ветер свищет • ils ont couché dehors они спали под открытым небом • dans la caverne, il faisait plus froid que dehors в пещере было холоднее, чем снаружи 2. (*direction*) наружу • les enfants, allez jouer au ballon dehors дети, идите-ка играть в мяч на улицу • ne te penche pas dehors не высовывайся из окна ■ en dehors de *loc prep* 1. (*à l'exception de*) кроме (+ G) • en dehors de Thomas, il n'a pas d'amis кроме Тома у него друзей нет 2. (*à l'extérieur de*) вне (+ G) • un hôtel en dehors de la ville гостиница за пределами города • exporter des produits en dehors de l'Union européenne вывозить товары за пределы Европейского союза

dehors *nmpf* (*aspect extérieur*) внешность *f* • sous des dehors agréables под приятной внешностью

déjà *adv* уже • ils sont déjà arrivés они уже приехали • tu es déjà allé à Kiji ? ты уже был в Кижях?

déjeuner¹ *nm* 1. (*du matin*) завтрак • après le (petit) déjeuner, je vais à mon travail после завтрака я иду на работу 2. (*du milieu de la journée*) обед • un déjeuner copieux плотный обед • faire une pause pour le déjeuner сделать перерыв на обед

déjeuner² *v* 1. (*le matin*) завтракать / позавтракать • il déjeune et s'en va à l'école он завтракает и идёт в школу 2. (*au milieu de la journée*) обедать / пообедать • nous déjeunons à une heure мы обедаем в час

délai *nm* 1. (*temps accordé pour une tâche*) срок • en un délai très court за очень короткий срок • respecter les délais соблюдать сроки 2. (*sursis*) отсрочка • obtenir un délai получить отсрочку • sans délai немедленно • il faut partir sans délai надо немедленно уехать

délégation *nf* делегация • le chef de la délégation française руководитель французской делегации

délégué *nm* представитель *m*, делегат • le délégué de classe староста

déléguée *nf* представитель *m* • Sophie est notre déléguée de classe Софи — староста от нашего класса

délibération *nf* обсуждение, решение • prendre part à la délibération принять участие в обсуждении • débats et délibérations du conseil municipal дебаты и решения муниципального совета

délicat *adj* 1. (*agréable au goût, à l'odorat*) тонкий ⑤ (*comp.* тоньше*) • un plat délicat тонкое блюдо • une odeur délicate тонкий запах 2. (*tendre*) нежный ⑤ • une peau délicate нежная кожа 3. (*fragile*) хрупкий ⑤ • une santé délicate хрупкое здоровье 4. (*fait avec art*) тонкий ⑤ (*comp.* тоньше*) • un travail délicat тонкая работа 5. (*embarrassant*) затруднительный • une question délicate затруднительный вопрос • une situation délicate затруднительное положение

délicieux *adj* (*au goût*) очень вкусный • c'est délicieux это очень вкусно

délinquance *nf* преступность

délinquant *nm* преступник

délinquante *nf* преступница

délire *nm* бред* (*loc.* бреду) ③ • elle a été prise de délire у неё появился бред
• le délire de la persécution бред преследования
• la foule en délire applaudissait la vedette толпа нейстово аплодировала звезде

délirer *v* бредить • le malade délire больной бредит

délit *nm* (*infraction grave*) преступление
• prendre un voleur en flagrant délit поймать вора на месте преступления

délivrer *v* 1. (*libérer*) освобождать / освободить [*part.* освобождённый*]
• délivrer un prisonnier освободить заключённого 2. (*donner*) выдавать* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавая] / выдать* [п cl, выдам, выдашь, выдаст, выдадим, выдадите, выдадут - выдай]
• délivrer une attestation выдать удостоверение

delta *nm* дельта • le delta du Nil дельта Нила

déluge *nm litt* потоп • avant le déluge до потопы • après moi le déluge после меня хоть потоп

démagogie *nf* демагогия

démagogue *nmf* демагог *m*

demain *adv* завтра • demain soir завтра вечером • à demain до завтра • il va falloir remettre à demain придётся отложить это на завтра

demande *nf* 1. (*orale*) просьба • nous l'avons fait à votre demande мы это сделали по вашей просьбе 2. (*écrite*) заявление • faire une demande подать заявление 3. (*en économie politique*) спрос • l'offre et la demande спрос и предложение
• une demande en mariage предложение

demander *v* 1. (*faire savoir ce que l'on souhaite obtenir*) просить ④ / попросить ④
• demander la permission à ses parents попросить у родителей разрешения
• demander conseil просить совета
• demander la parole просить слова
• demander l'aumône просить милостыню
• demander de l'eau просить воды
• demander à boire просить пить
• elle m'a demandé d'apporter le dessert она попросила принести десерт

À PROPOS DE...

Le complément désignant la chose demandée est à l'accusatif lorsque le substantif utilisé a un sens concret et qu'il n'est pas employé avec une valeur partitive. Dans tous les autres cas, ce complément est au génitif.

2. (*pour emprunter*) просить ④ / попросить ④ • demander à son voisin un stylo попросить у соседа авторучку • il m'a demandé 10 euros он попросил у меня 10 евро 3. (*prier de venir*) просить ④ / попросить ④ (*au téléphone*), спрашивать / спросить ④ (*dans les autres cas*)
• on vous demande au téléphone вас просят к телефону • quelqu'un te demande кто-то тебя спрашивает 4. (*poser une question*) спрашивать / спросить ④ • il m'a demandé la route он спросил у меня дорогу • qu'est-ce qu'il t'a demandé ? о чём он тебя спросил? • je lui ai demandé ce qu'il en pensait я спросил, что он об этом думает • où allez-vous ? demanda-t-il куда вы? — спросил он • il m'a demandé si tu viendrais он спросил, придёшь ли ты 5. (*nécessiter*) требовать / потребовать (+ G) • cela demande vérification это требует проверки
■ se demander *vp* je me demande s'il viendra я не уверен, что он придёт • elle se demande ce qu'elle va faire она не знает ещё, что будет делать

démarche *nf* 1. (*allure*) походка • je l'ai reconnue de loin à sa démarche я издали узнал её по походке 2. (*tentative*) шаг* (*loc.* шаг) ③②, хлопоты *pl t* (хлопот, хлопотам) ⑤ • une démarche risquée рискованный шаг • ses démarches ont été couronnées de succès его хлопоты увенчались успехом
• faire des démarches, faire une démarche хлопотать* [II, хлопочу, хлопочешь ④] / похлопотать* [II, id] > faire des démarches pour un ami хлопотать за друга > faire des démarches pour obtenir une place хлопотать о месте

démarrer *v* (*commencer à rouler*) трогаться / тронуться • le train démarre поезд трогается

déménagement *nm* переезд

déménager *v* переезжать / переехать* [II, перееду, переедешь]

démentir *v* опровергать / опровергнуть* [III] • **démentir une rumeur** опровергать толки

demi *nm* (verre de bière) кружка пива
■ **demie** *nf* (de l'heure) полчасá *nt* • la demie vient de sonner полчасá только что пробило

■ **et demi, et demie** *loc* 1. (dans le cas de un et demi) полтора (+ *nm*, + *nnt*), полторы (+ *nf*) • un mois et demi полтора месяца • un tonneau et demi полторы бочки • un seau et demi полтора ведра • à un mètre et demi в полутора метрах • plus d'une minute et demie больше полутора минут 2. (autres cas) с половиной • deux et demi два с половиной • trois semaines et demie три с половиной недели • il y a passé deux heures et demie он провёл там два с половиной часа

demi- *préf* 1. (avec un substantif indiquant une unité de mesure) пол(-) (+ *G*) (полу) • une demi-minute полминуты • un demi-litre пол-литра • un demi-tour пол-оборота • près d'une demi-minute около полминуты • à une demi-heure de marche в получасе ходьбы • toutes les demi-heures каждые полчасá • pendant cette demi-heure в течение этого получаса

À PROPOS DE...

пол est accolé au substantif, sauf lorsque celui-ci commence par un **л** ou par une voyelle.

пол est la forme du nominatif et de l'accusatif ; aux autres cas, il est remplacé par **полу**.

пол régit le génitif ; employé avec **полу**, le substantif se met au cas exigé par le contexte.

Les ensembles ainsi formés sont du neutre.

2. (avec tous les autres substantifs, sauf les termes de parenté) полу • un demi-dieu полубог • un demi-cercle полукруг • une demi-feuille полулист • des demi-mesures полумеры

• comprendre à demi-mot понимать с полуслова

demi-finale *nf* полуфинал • ils sont en demi-finale они вышли в полуфинал

demi-frère *nm* сводный брат

demi-heure *nf* полчасá • dans une demi-heure через полчасá • il faut compter une bonne demi-heure de métro надо предусмотреть не менее получаса на метро

demi-journée *nf* полдня • une demi-journée de voyage полдня в дороге

demi-sœur *nf* сводная сестра

démission *nf* отставка • le maire a donné sa démission мэр подал в отставку

démissionner *v* отказаться от (положения или действия) (отказываться / отказатьсь* [II, откажусь, откажешься] ④)

demi-tarif *nm* половинная скидка • un billet demi-tarif билет с половинной скидкой

demi-tour *nm* разворот • faire demi-tour сделать разворот

démocrate ■ *adj* демократический • le parti démocrate демократическая партия ■ *nmf* демократ *m*, демократка *f*

démocratie *nf* демократия

démocratique *adj* демократический • une constitution démocratique демократическая конституция

démodé *adj* старомодный • ses vêtements sont démodés он старомодно одет • des idées démodées вышедшие из моды идёи

demoiselle *nf* девушка

démolir *v* (abattre) сносить ④ / снести* [IV, снесу, снесёшь - снёс, снесла ③ - снесённый - снеся] • démolir une vieille maison снести старый дом

démon *nm* демон

démonstration *nf* 1. (raisonnement) доказательство • la démonstration par l'absurde доказательство от противного 2. (présentation) демонстрация • une démonstration de judo демонстрация техники дзюдо

démonter *v* (défaire pièce par pièce) разбирать / разобрать* [IV, разберу, разберёшь - разобрал, разобрала, разобрали, разобрали] ⑤ • démonter un moteur разобрать двигатель

démontrer *v* доказывать / доказать* [II, докажу, докажешь] ④ • **démontrer** son innocence доказать свою невиновность • **démontrer un théorème** доказать теорему • **ce qu'il fallait démontrer** что и требовалось доказать

dénoncer *v* доносить ④ / донести* [IV, донесу, донесёшь - донёс, донесла] ③ - донесённый] (на + A) • **dénoncer son voisin** донести на соседа • **il a été dénoncé à la police** на него донесли в полицию

dénonciation *nf* доно́с

densité *nf* плотность *f* • **la densité de la population** плотность населения

dent *nf* 1. (*d'être animé*) зуб ①③ • **j'ai mal à une dent** у меня болит зуб • **se laver les dents** чистить зубы • **une dent de lait** молочный зуб • **une dent de sagesse** зуб мудрости • **une dent plombée** запломбированный зуб 2. (*d'objet*) зубец • **les dents de la roue** зубцы колеса
* **armé jusqu'aux dents** вооружённый до зубов • **avoir une dent contre qqn** иметь зуб против кого-нибудь • **œil pour œil, dent pour dent** око за око, зуб за зуб

dentelle *nf* кружева *pl t* (кружев, кружевам) ⑥ • **garnir une robe de dentelle** отделать платье кружевами

dentier *nm* искусственная челюсть *f* • **enlever son dentier** вынуть искусственную челюсть

dentifrice *nm* (pâte) зубная паста • **un tube de dentifrice** тюбик зубной пасты

dentiste *nmf* зубной врач (врач ③②) • **elle était dentiste** она была зубным врачом

déodorant *nm* дезодорант • **un déodorant en stick** дезодорант-стик

dépanner *v* 1. (*réparer*) починять / починить ④ • **dépanner une voiture** починить машину 2. (*aider*) выручать / выручить • **pour te dépanner, je peux te prêter mon vieil ordinateur** чтобы тебя выручить, могу одолжить мой старый компьютер

dépanneuse *nf* эвакуатор

départ *nm* 1. (*à pied*) уход • **avant le départ de mon frère** перед уходом

моего брата 2. (*autrement qu'à pied*) отъезд • **le jour de mon départ pour Saint-Petersbourg** в день отъезда в Санкт-Петербург 3. (*en parlant d'un train, d'un bateau...*) уход • **après le départ du train** после ухода поезда

département *nm* департамент

dépasser *v* 1. (*en voiture*) обгонять / обогнать* [I, обгоню, обгонишь] ④ - обогнал, обогнала, обогнало, обогнали ⑤] • **il y avait un panneau d'interdiction de dépasser** там был знак «обгон запрещён» • **attraper un camion et le dépasser** догнать и перегнать грузовик 2. (*surpasser*) перегонять / перегнать* [I, перегоню, перегонишь] ④ - перегнал, перегнала, перегнало, перегнали ⑤] • **il a dépassé tous ses camarades** он перегнал всех товарищей 3. (*exécuter au-delà des prévisions*) перевыполнять / перевыполнить • **dépasser la norme de 20 %** перевыполнить норму на 20 % 4. (*en dimensions*) • **il me dépasse de 15 centimètres** он выше меня на 15 сантиметров
* **ça me dépasse** (*je n'arrive pas à comprendre*) это у меня в голове не укладывается • **le succès a dépassé mes espérances** успех превзошёл мои надежды

dépêcher

■ **se dépêcher** *vp* спешить / поспешить • **je me dépêche de rentrer** спешу домой • **dépêche-toi, nous allons être en retard au théâtre** давай скорее, мы опоздаем в театр

dépendre *v* зависеть* [I, завишу, зависишь] • **ça ne dépend pas de moi** это от меня не зависит

* **ça dépend** смотря как > **ça dépend où** смотря где > **ça dépend lequel** смотря какой

dépense *nf* расход • **des dépenses imprévues** непредвиденные расходы

dépenser *v* тратить / истратить, расходовать / израсходовать • **j'ai dépensé plus de cent roubles** я истратил больше ста рублей • **ils ont tout dépensé** они израсходовали все деньги

dépit *nm* досада • **pleurer de dépit** плакать от досады

* **en dépit de** несмотря на (+ A) > **en dépit du mauvais temps** несмотря на плохую погоду > **en dépit du bon sens** вопреки здравому смыслу

déplacé *adj* (inconvenant) неуместный
 • des questions déplacées неуместные вопросы

déplacer *v* передвигать / передвинуть
 • déplacer le divan передвинуть диван
 ■ se déplacer *vp* передвигаться / передвинуваться • se déplacer avec peine передвигаться с трудом • se déplacer en voiture передвигаться на машине

déplaie *v* очень не нравиться (нравиться / понравиться) • cette musique me déplaît эта музыка мне очень не нравится

dépliant *nm* проспект • un dépliant touristique sur la région проспект для туристов с информацией о регионе

déplorable *adj* плачевный • ça a donné des résultats déplorableс это привело к плачевным результатам

déportation *nf* ссылка • condamner à la déportation приговорить к ссылке

déposer *v* 1. (un fardeau) класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④ (dans une position horizontale), ставить / поставить (dans une position verticale) • déposer le malade sur une civière положить больного на носилки • déposer son sac à dos par terre поставить рюкзак на землю 2. (en voiture) отвозить ④ / отвезти* [IV, отвезу, отвезёшь - отвёз, отвезла ③ - отвезённый] • je vous déposerai chez vous я вас отвезу домой • il m'a déposé en ville он меня отвёз в город 3. (de l'argent à la banque) класть* / положить ④ • déposer de l'argent à la caisse d'épargne положить деньги в сберкассу 4. (des bagages à la consigne) сдавать* [II, сдаю, сдаёшь - сдавай - сдавая] / сдать* [n cl, сдам, сдашь, сдаст ①, сдадим, сдадите, сдадут - сдал, сдала, сдали ⑤ - сдай - сданный, сдан, сдана ③] • déposer sa valise à la consigne сдать чемодан в камеру хранения

• déposer une plainte подать жалобу, подавать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавая] / подать* [n cl, подам, подашь, подаст, подадим, подадите, подадут - подал, подала, подало, подали ⑤ - подай - поданный, подан, подана, подано, поданы ③]

dépôt *nm* 1. (local pour marchandises) склад • un dépôt de produits alimentaires продовольственный склад 2. (de bus) парк • le bus rentre au dépôt автобус идёт в парк

dépourvu *adj* лишённый ③ (лишён, лишена) • non dépourvu de charme не лишённый обаяния
 * prendre au dépourvu застать врасплох

dépression *nf* (MÉD) депрессия • faire une dépression впасть в депрессию • avoir une dépression nerveuse находиться в состоянии депрессии

déprimé *adj* подавленный, угнетённый • je la trouve déprimée ces derniers temps я вижу, она какая-то подавленная последнее время

depuis *adv* с тех пор • je ne l'ai pas revue depuis с тех пор я её больше не видел

depuis *prép*

I AVEC INDICATION DE DURÉE

1. PENDANT UNE DURÉE DE = **ужё** (+ A)
 • elle est ici depuis une semaine entière она здесь уже целую неделю
 • je ne l'ai pas vue depuis deux ans я её уже два года не видел
2. EN L'ESPACE DE = **за** (+ A)
 • il a bien changé depuis deux ans он очень изменился за два года
 • vous avez fait de grands progrès depuis trois semaines вы сделали большие успехи за три недели

II AVEC INDICATION D'UN MOMENT PRÉCIS

1. AVEC DATE OU ÉQUIVALENT = **с** (+ G)
 • depuis mardi со вторника
 • depuis l'an dernier с прошлого года
 • depuis 1953 с 1953 года
 • depuis ce temps-là с тех пор
2. AVEC ÉVÉNEMENT = **со дня** (+ G), **со времени** (+ G)
 • depuis votre arrivée со дня вашего приезда
 • depuis la découverte de l'Amérique со времени открытия Америки

III AVEC INDICATION D'UN LIEU, D'UN RANG

1. DANS LA SITUATION ENVISAGÉE, L'EMPLACEMENT ET LA DIRECTION PEUVENT ÊTRE EXPRIMÉS À L'AIDE DE LA PRÉPOSITION **в** = **из** (+ G)
 • depuis ma chambre, je vois la tour Eiffel из моей комнаты я вижу Эйфелеву башню
2. DANS LA SITUATION ENVISAGÉE, L'EMPLACEMENT ET LA DIRECTION PEUVENT ÊTRE EXPRIMÉS À L'AIDE DE LA PRÉPOSITION **на** = **с** (+ G)
 • depuis la tête jusqu'aux pieds с головы до ног
3. AUTRES CAS = **от** (+ G)
 • depuis Moscou jusqu'à Saint-Petersbourg от Москвы до Санкт-Петербурга

- depuis le directeur jusqu'à la secrétaire от директoра до секретарши
- depuis longtemps давно уже > il est à Marseille depuis longtemps он давно уже в Марселе
- depuis peu недавно > il travaille dans notre institut depuis peu он недавно работает в нашем институте
- depuis quand как давно > depuis quand est-elle ici ? как давно она здесь?
- depuis que с тех пор, как > depuis que je le connais с тех пор, как я его знаю

député *nm* депутат • il a été élu député егo избрали депутатом

députée *nf* депутат *m*

dérailler *v* (quitter les rails) сойти с рельсов (сходить [сходит, сходят] / сойти* [IV, сойдёт, сойдут - сошёл, сошла]) • le train a déraillé поезд сошёл с рельсов

déranger *v* мешать / помешать (+ D) (gêner), затруднять / затруднить (importuner) • je vous dérange ? я вам мешаю? • ça vous dérange si j'ouvre la fenêtre ? вам не помешает, если я открою окно? • je ne voudrais pas vous déranger не буду вас затруднять • si ça ne vous dérange pas если вас не затруднит
■ se déranger *vp* беспокоиться / побеспокоиться • ne vous dérangez pas не беспокойтесь

dernier *adj* 1. (dans une séquence) последний • le dernier jour de la semaine последний день недели • les dernières nouvelles последние известия • pour la dernière fois в последний раз • au dernier moment в последнюю минуту • ces derniers temps в последнее время • rendre le dernier soupir испустить последний вздох 2. (dans une date) прошлый • l'an dernier в прошлом году • la semaine dernière на прошлой неделе • samedi dernier в прошлую субботу

dernièrement *adv* недавно • j'ai appris ça dernièrement я недавно узнал об этом

derrière ■ *prép* 1. (direction) за (+ A) • mettre les mains derrière son dos заложить руки за спину • mettre quelque chose derrière l'armoire поставить что-нибудь за шкаф 2. (emplacement) за (+ I) • on entendit un cri derrière la porte за

дверью раздался крик • un chien courait derrière lui за ним бежала собака ~ (un peu en arrière) позади (+ G) • elle était assise derrière toi она сидела позади тебя ■ *adv* позади, сзади • il marchait devant et moi derrière он шёл вперёд, а я позади
• par-derrière сзади > ils nous ont attaqués par-derrière они напали на нас сзади • sens devant derrière задом наперёд
■ de derrière ■ *loc adj* задний • les pattes de derrière задние лапы • passe par la porte de derrière ! найди через заднюю дверь! ■ *loc prép* из-за (+ G) • de derrière le mur из-за стены

des → de, le, un

dès *prép* 1. (à partir de) с (+ G) • dès le lendemain со следующего дня • dès le lundi уже с понедельника • dès la fin du XVIII^e siècle ещё с конца XVIII века • dès le matin с самого утра • dès les premiers jours с первых же дней • dès aujourd'hui, vous pouvez commencer уже сегодня вы можете начать • dès maintenant, on peut tirer quelques conclusions уже теперь можно сделать кое-какие заключения 2. (aussitôt après) сразу после (+ G) • dès mon retour сразу после моего возвращения • dès le début des vacances сразу же после начала каникул
• dès que как только > dès qu'il arrivera как только он приедет

désagréable *adj* неприятный • une odeur désagréable неприятный запах

désapprouver *v* не одобрять (одобрять / одобрить) • elle désapprouve ton choix она не одобряет твой выбор

désarmement *adv* разоружение • une conférence sur le désarmement конференция по разоружению

désastre *nm* катастрофа

désastreux *adj* бедственный (lamentable), гибельный (funeste) • une situation désastreuse бедственное положение • des conséquences désastreuses гибельные последствия

descendre *v* 1. (se déplacer de haut en bas) спускаться / спуститься ④ • descendre par l'escalier mécanique спускаться по эскалатору ~ (avec diverses nuances) сходить ④ / сойти* [IV, сойдут, сойдёшь - сошёл, сошла - сойдя] (sur ses jambes), сбежать / сбежать* [ncl, сбегу, сбежишь,

сбегут - сбеги] (*en courant*), слезать / слезть* [IV, слёзу, слезешь - слез, слезла] (*en s'aidant des mains*), выходить ④ / выйти* [IV, выйду, выйдешь - вышел, вышла] (*sortir*) • **vous descendez à la prochaine?** вы выходите на следующей? • **descendre l'escalier quatre à quatre** сбежать с лестницы • **descendre de l'arbre** слезть с дерева • **descendre de cheval** слезть с лошади • **descendre de voiture** выйти из машины 2. (*s'arrêter au cours d'un voyage*) останавливаться / остановиться ④ • **nous descendons à l'Astoria** мы остановимся в Астории 3. (*en parlant du baromètre*) падать • **le baromètre descend** барометр падает 4. (*transporter dans un autre lieu*) сносить ④ / снести* [IV, несусь, снесёшь - снёс, снесла ③ - снесённый] • **descendre les sacs à la cave** снести мешки в подвал

descente *nf* спуск • **dans une descente rapide** на крутом спуске • **la descente a été plus difficile que la montée** спуск оказался тяжелее, чем подъём

description *nf* описание • **une description détaillée** подробное описание

déséquilibré *adj* неуравновешенный (неуравновешен, неуравновешена) • **un homme déséquilibré** неуравновешенный человек

désert *adj* 1. (*non habité*) необитаемый • **sur une île déserte** на необитаемом острове 2. (*peu fréquenté*) пустынный • **des rues désertes** пустынные улицы

■ **désert** *nm* пустыня • **le désert du Sahara** пустыня Сахара

déserteur *nm* дезертир

désespérer *v* терять надежду (терять / потерять) • **il ne faut pas désespérer** не надо терять надежду

désespoir *nm* отчаяние • **être au désespoir** быть в отчаянии

déshabiller *v* раздевать / раздеть* [*n cl*, раздену, разденешь - раздétый] • **déshabiller un enfant** раздеть ребёнка ■ **se déshabiller** *vp* раздеваться / раздеться* [*n cl*, разденусь, разденешься - раздétый] • **il se déshabilla et se coucha** он разделся и лёг спать

désigner *v* 1. (*montrer*) показывать / показать* [II, покажу, покажешь] ④ (на + A) • **c'est lui, me dit-elle, en désignant un homme de haute taille** это он, — сказала она, показывая на человека высо-

кого роста 2. (*nommer, promouvoir*) назначать / назначить • **le tribunal a désigné deux experts** суд назначил двух экспертов

désillusion *nf* разочарование

désinence *nf* окончание • **la désinence zéro** нулевое окончание

désinfectant *nm* дезинфектант

désinfecter *v* дезинфицировать / продезинфицировать • **désinfecter une plaie** продезинфицировать рану

désir *nm* желание • **le désir de partir** желание уехать • **ses désirs ont été exaucés** желания её исполнились

désirer *v* желать / пожелать • **vous désirez autre chose?** что-нибудь ещё желаете? • **je désire lui parler** я желаю поговорить с ним • **cela laisse fort à désirer** это оставляет желать лучшего

désobéir *v* не слушаться / послушаться • **Kolia a désobéi à ses parents** Кóля не послушался родителей

désobéissance *nf* непослушание • **l'enfant a été puni pour sa désobéissance** ребёнка наказали за непослушание

désobéissant *adj* непослушный • **un enfant très désobéissant** очень непослушный ребёнок

désolé *adj* **je suis désolé, je ne peux pas venir samedi** очень сожалёю, но в субботу прийти не могу • **je suis désolée que tu ne puisses pas venir mardi** жаль, что ты не можешь прийти во вторник • **il était désolé de t'avoir raté** он очень расстроился тем, что пропустил тебя

désordre *nm* беспорядок • **en désordre** в беспорядке

désormais *adv* отныне • **désormais tu demanderas l'autorisation** отныне ты будешь просить разрешения

desquels, desquelles → **lequel**

desserrer *v* разжимать / разжать* [IV, разожму, разожмёшь - разжätый] • **ne**

pas desserrer les dents не разжимать зубов

dessert *nm* сладкое (*adj subst nt*), десерт • et comme dessert, je vais prendre une glace а на сладкое я возьму мороженое

dessin *nm* 1. (*ce qui est dessiné*) рисунок (*dessin artistique*), чертёж (*dessin technique*) ③② 2. (*le fait de dessiner, l'art de dessiner*) рисование (*dessin artistique*), черчение (*dessin technique*) • professeur de dessin учитель рисования
• dessin animé мультфильм

dessiner *v* (*dessin artistique*) рисовать / нарисовать • dessiner d'après nature рисовать с натуры

dessous¹ *adv* 1. (*direction*) под (+ A) • il y a une table dans la chambre, va mettre le panier dessous иди в комнату и поставь корзинку под стол 2. (*emplacement*) под (+ l) • il y a un livre là-bas sur la table, ma lettre doit être dessous там на столе книга, моё письмо должно быть под ней • il y avait une barrière, je suis passée dessous я прошла под шлагбаумом, который там был
• de dessous из-под (+ G) > tirer un sac de dessous l'armoire вытащить сумку из-под шкафа • en dessous de под > le papier est tombé en dessous de l'armoire бумажка упала под шкаф > je l'ai trouvée en dessous de l'armoire я её нашёл под шкафом • sens dessus dessous вверх дном > mettre toute la maison sens dessus dessous перевернуть весь дом вверх дном

dessous² *nm* нижняя часть *f* • le dessous de l'assiette нижняя часть тарелки

dessus¹ *adv* 1. (*direction*) • il y a une table là-bas, mets la valise dessus положи чемодан туда на стол 2. (*emplacement*) • il y a une commode dans le coin, le journal était dessus газета была там на комод в углу
• sens dessus dessous вверх дном > mettre toute la maison sens dessus dessous перевернуть весь дом вверх дном

dessus² *nm* верх • le dessus de la lampe верх лампы

destin *nm* судьба* (*gén. pl. судьб*) ②①

destinataire *nmf* адресат *m*, получатель *m*, получательница *f*

destruction *nf* разрушение • la destruction de la ville разрушение города

détacher *v* (*ce qui est lié*) отвязывать / отвязать* [II, отвяжу, отвяжешь] ④
• détacher le chien отвязать собаку

détail *nm* 1. (*petit élément*) подробность *f* • ne pas entrer dans les détails не вдаваться в подробности 2. (*bagatelle*) пустяк ③② • ce sont des détails это пустяки
• au détail в розницу > vendre au détail продавать в розницу • en détail подробно > décrire en détail подробно описать

détective *nmf* детектив

déteindre *v* линять / полинять • mon tee-shirt rouge a déteint sur mon chemisier blanc моя красная майка полиняла на белую блузку

détendre ■ se détendre *vp* расслабляться / расслабиться • j'écoute de la musique pour me détendre слушаю музыку, чтобы расслабиться

détente *nf* разрядка • une heure de détente avant de faire mon travail scolaire час на разрядку перед тем, как сесть за уроки • la détente internationale разрядка международной напряжённости

détenu *nm* заключённый (*adj subst m*)
• les détenus politiques политические заключённые

détenue *nf* заключённая (*adj subst f*)

déterminé *adj* 1. (*précis*) определённый • pour une période déterminée на определённый период 2. (*GRAMM*) некрáтного подвída • les verbes déterminés comme, par exemple «идти» глаголы некрáтного подвída как, например, «идти»

détester *v* ненавидеть* [I, ненавижу, ненавидишь] / возненавидеть* [I] *id* • il déteste ses voisins он ненавидит своих соседей

détour *nm* (*crochet*) крюк ③② • faire un détour сделать крюк

détruire *v* 1. (*ce qui a été construit*) разрушать / разрушить • la ville a été

détruite город был разрушен 2. (faire périr) истреблять / истребить • détruire les insectes nuisibles истребить вредных насекомых • détruire les forêts истреблять лесá 3. (anéantir) уничтожать / уничтожить • détruire l'armée ennemie уничтожить неприятельскую армию

dettes *nf* долг* (loc. долгу) ③ ② • payer ses dettes расплатиться с долгами • être criblé de dettes быть по уши в долгах

deuil *nm* 1. (décès) • j'ai appris qu'elle avait eu un deuil я узнал, что у неё кто-то умер 2. (signes extérieurs) траур • être en deuil быть в трауре
* tu peux en faire ton deuil пиши пропало

deux *adj num* 1. (gén) два • deux mètres два метра • deux places два места • deux bouteilles две бутылки • raconter en deux mots рассказать в двух словах • à deux pas d'ici в двух шагах отсюда • ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau они похожи друг на друга как две капли воды • deux avis valent mieux qu'un ум хорошо, а два лучше

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за два, на два, по два.**

2. (suivi en russe d'un pluriel tantum, un pronom ou un nom de personne masculin) двое (nom de nombre collectif) • deux traîneaux двое саней • deux enfants двое детей • nous étions deux нас было двое • deux fils двое сыновей.

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **по двое.**

3. (au sens de deuxième, en particulier dans l'expression de la date) второй • le 2 février 2-го февраля • à la page deux на второй странице • dans le tome deux во втором томе • acte deux действие второе • Catherine II Екатерина II (Екатерина Вторая) 4. (aux cartes) двойка • un deux de cœur двойка червёй
* à deux вдвоём > à deux, c'est plus gai вдвоём веселее • deux cents двести > deux cents roubles двести рублей > à

deux cents kilomètres de là в двухстах километрах оттуда • deux-centième двухсотый • deux fois a. (gén) два раза b. (suivi d'un nom de nombre) дважды > deux fois deux quatre дважды два четыре c. (suivi d'un comparatif) вдвое > deux fois moins вдвое меньше > l'autre pièce est deux fois plus grande другая комната вдвое больше • deux par deux по двое > ils passaient deux par deux они проходили по двое • en deux пополам > partager une pomme en deux разделить яблоко пополам • les deux (l'un et l'autre) оба > les deux fils sont ingénieurs оба сына инженеры > des deux mains обеими руками • les deux font la paire два сапога пара • tous les deux оба > elles sont parties toutes les deux они обе уехали

deuxième *adj num* 1. (gén) второй • dans le deuxième volume во втором томе 2. (en parlant des étages) третий* (se décline comme un adj d'appart) • ils habitent au deuxième étage они живут на третьем этаже

deuxièmement *adv* во-вторых

deux-points *nm* двоеточие

dévaluation *nf* девальвация

devant *prep* 1. (emplacement) перед (+ I) • je me suis arrêté devant le théâtre я остановился перед театром 2. (direction) к (+ D) • je suis allé devant le théâtre я подошёл к театру 3. (en parlant de ce qui passe sans s'arrêter) мимо (+ G) • je suis passé devant le théâtre я прошёл мимо театра 4. (en tête de) вперёд (+ G) • Hélène marchait devant nous Элэн шла впереди нас *adv* 1. (direction) вперёд • passez devant проходите вперёд 2. (emplacement) спереди, впереди (en tête) • il était devant он стоял спереди • le petit garçon marchait devant мальчик шёл вперёд *nm* передняя часть f • le devant du monument передняя часть памятника
■ de devant *loc adj* передний • les pattes de devant передние лапы

développement *nm* 1. развитие (croissance), расширение (élargissement) • le développement de l'industrie развитие промышленности • le développement des échanges commerciaux расширение торговых обменов • les pays en voie de développement развивающиеся страны • le développement durable стабильное развитие 2. (PHOTO)

проявление • le développement des photos проявление фотографий

développer *v* 1. развѣивать / развить* [II, разовѣю, разовѣе́шь - развил, разви́ла, разви́ло, разви́ли] - развѣй - развѣи́тый, разви́т, разви́та, разви́то, разви́ты] • **développer la mémoire** развѣивать па́мять • **développer une idée** развѣивать и́дею 2. (photo) про- явля́ть / прояви́ть ④ • **développer un négatif** прояви́ть негатив • **faire développer une pellicule** отда́ть прояви́ть плѣнку

■ **se développer** *vp* развѣива́ться / разви́ться* [II, разовѣю́сь, разовѣ́ешься - разви́лся, разви́лась, разви́лось, разви́лись] - развѣе́йся - разви́тый, разви́т, разви́та, разви́то, разви́ты] • **l'industrie se développe** промышле- ность развѣива́ется

devenir *v* станови́ться ④ / стать* [*n cl*, стану, стане́шь] (+ *l*) • **elle est devenue pensive** она́ ста́ла заду́мчивой • **il est devenu ingénieur** он ста́л инже́нером • **avant l'orage le ciel devint tout noir** пе́ред грозо́й небе́ совсем по́чернело • **devenir rouge** красне́ть / покрасне́ть • **à l'est le ciel devenait rouge** на восто́ке небе́ красне́ло • **devenir sombre** темне́ть / потемне́ть • **devenir ivre** пьяне́ть / опьяне́ть

deviner *v* дога́дыва́ться / догада́ться (на + *A*), уга́дывать / угада́ть • **j'ai deviné à quoi il faisait allusion** я дога- да́лся, на что он намека́л • **devine ce que j'ai dans la main** угада́й, что у меня́ в руке́ • **j'essayais de deviner ses pensées** я стара́лся угада́ть его́ мы́сли ~ разга́дывать / разгада́ть (*déchiffrer, résoudre*) • **je crois avoir deviné ses intentions** я, ка́жется, разгада́л его́ наме- рения́

devinette *nf* зага́дка • **poser une devinette à son frère** загада́ть бра́ту зага́дку

devise *nf* (*règle de conduite*) девиз • **la simplicité, c'est ma devise** простота́ — мой девиз

■ **devises** *nfpl* (*monnaie, valeurs*) валю́та • **des devises étrangères** иностра́нная валю́та

dévisser *v* вывинчи́вать / вывинти́ть • **dévisser un bouchon** вывинти́ть про́бку

devoir¹ *v* 1. (*avoir des dettes, une obligation morale, l'intention*) • **tu me dois une expli-**

cation ты дол́жен объясни́ться • **tu dois te brosser les dents trois fois par jour** ты дол́жен чисти́ть зу́бы три ра́за в де́нь • **j'ai dû aller avec eux** я дол́жен был по́йти с ними́ • **vous devez avoir faim** вы наве́рное проголода́лись • **tu devrais faire attention** ты дол́жен быть остро́жнее • **vous auriez dû m'en parler** вы дол́жны́ были сказа́ть мне об э́том • **il sait pertinemment qu'il ne doit pas fumer** он пре- красно́ знае́т, что не дол́жен кури́ть • **il me doit cinq euros** он мне дол́жен пять э́вро • **tous les hommes doivent travailler** ка́ждый челове́к дол́жен раба́тovať • **elle devait rentrer avant deux heures** она́ дол́жна́ была́ верну́ться до двух ча́сов 2. (*être redevable*) • **c'est à lui que je dois mon succès** я обяза́н ему́ своим успе́хом (обяза́н, обяза́на) 3. (*possibilité, vraisemblance*) дол́жно́ бы́ть, вероя́тно • **ils doivent être partis** они́, дол́жно́ бы́ть, уе́хали • **elle doit être chez elle** она́, вероя́тно, до́ма

devoir² *nm* 1. (*moral*) дол́г • **faire son devoir** выпол́нить свой дол́г • **considérer comme son devoir** счита́ть своим дол́гом 2. (*scou*) (дома́шнее) зада́ние • **j'ai un devoir de maths pour demain** у меня́ на за́втра дома́шнее зада́ние по матема́тике • **faire ses devoirs** дела́ть дома́шние зада́ния

dévoué *adj* преда́нный • **un ami dévoué** преда́нный дру́г

diabète *nm* диабе́т

diable *nm* че́рт* (*pl.* че́рти, черте́й, чертя́м) ①② • **va-t'en au diable !** иди́ к че́рту! • **le diable l'emporte !** че́рт бы его́ побра́л!

• **habiter au diable** жи́ть у че́рта на ку́личках

diabolique *adj* дяво́льский • **un stratagème diabolique** дяво́льская хитро́сть

diagnostic *nm* диабе́т • **établir un diagnostic** поста́вить диабе́т

dialectal *adj* диале́ктный • **une expression dialectale** диале́ктное вы- раже́ние

dialecte *nm* го́вор, диале́кт • **les dialectes du Sud** ю́жные го́воры

dialogue *nm* диало́г

• **un dialogue de sourds** разгово́р глу́хих

diamant *nm* алмаз**diamétralement** *adv* диаметрально
• diamétralement opposé диаметрально
противоположный • des points de vue
diamétralement opposés диаметрально
противоположные взгляды**diamètre** *nm* диаметр • d'un mètre de
diamètre диаметром в метр**diaphragme** *nm* диафрагма**diapositive** *nf* диапозитив • des diapo-
sitives en couleurs цветные диапо-
зитивы**dictateur** *nm* диктатор**dictature** *nf* диктатура • une dictature
militaire военная диктатура**dictée** *nf* 1. (exercice) диктант • un recueil
de dictées сборник диктантов • le pro-
fesseur de français nous a fait faire une
dictée учитель французского языка
устроил нам диктант 2. (action de dicter)
диктовка • sous la dictée de l'auteur
под диктовку автора**dicter** *v* диктовать / продиктовать
• dicter une lettre à son ordinateur дик-
товать письмо компьютеру**dictionnaire** *nm* словарь *m* ③② • dic-
tionnaire français-russe французско-
русский словарь • traduire à l'aide d'un
dictionnaire переводить с помощью
словаря**Dieu** *nm* Бог ①③ • croire en Dieu верить
в Бога • prier Dieu молиться Богу • il
traîne Dieu sait où болтаётся Бог знает
где • Dieu merci ! слава Богу
* mon Dieu ! Господи!**différemment** *adv* по-другому • à ta
place je traduirais différemment на
твоём месте я бы перевёл по-другому**différence** *nf* разница • une grande dif-
férence de prix большая разница в
цене • à cette différence près que с той
разницей, что • il n'y a aucune diffé-
rence нет никакой разницы**différent** *adj* 1. (varié, divers) разный, раз-
личный • des goûts différents разные
вкусы • des points de vue différents
различные точки зрения 2. (tout autre)
совсем другой • il avait des intentions
différentes у него были совсем другие
намерения 3. (plusieurs) несколько
(нескольких, несколькими) • différentes
personnes sont venues пришло не-сколько человек • j'ai voyagé dans dif-
férents pays я побывал в нескольких
странах**À PROPOS DE...**La forme **несколько** régit le génitif ;
les autres formes s'accordent avec le
substantif.**difficile** *adj* 1. (qui demande un effort, com-
pliqué) трудный ⑤ • un travail difficile
трудная работа • un texte difficile
трудный текст • ce n'est pas difficile
это не трудно 2. (exigeant) требователь-
ный • vous êtes vraiment difficile вы
очень требовательны**difficilement** *adv* с трудом • je pour-
rais difficilement me passer de mon
ordinateur я с трудом мог бы обой-
тись без компьютера**difficulté** *nf* 1. (caractère de ce qui est diffi-
cile) трудность *f* • ça ne présente
aucune difficulté это не представляет
трудности 2. (complication, obstacle) труд-
ность *f*, затруднение • surmonter les
difficultés преодолеть трудности
• avoir des difficultés en russe испыты-
вать трудности в русском языке • des
difficultés financières финансовые
затруднения 3. (peine, effort) труд ③ • il
marchait avec difficulté он шёл с тру-
дом • sans difficulté без труда**digérer** *v* переваривать / перева-
ривать ④ • un plat lourd à digérer тяжё-
лое для пищеварения блюдо**digestion** *nf* пищеварение • une mau-
vaise digestion плохое пищеварение**digicode** *nm* входной код**digne** *adj* достойный (достойн,
достойна) (+ G) • digne d'une meilleure
utilisation достойный лучшего приме-
нения**dimanche** *nm* воскресенье • je l'ai vu
dimanche я видел его в воскресенье
• le dimanche, nous allons à la cam-
pagne по воскресеньям мы ездим за
город**dimension** *nf* 1. (taille) размер • un bâti-
ment de grandes dimensions здание
огромных размеров • indiquez vos
dimensions укажите свой размеры
2. (matn) измерение

diminuer *vt* уменьшать / уменьшить • **diminuer la dose** уменьшить дозу • **diminuer les dépenses** уменьшить расходы ▢ *vi* 1. (*en intensité, importance*) уменьшаться / уменьшиться • **le danger a diminué** опасность уменьшилась 2. (*en parlant des jours*) стать короче (становиться [становятся] / стать* [*n cl*, станут]) • **les jours ont diminué** дни стали короче

diminutif *adj* уменьшительный • *un suffixe diminutif* уменьшительный суффикс

dinde *nf* индейка

dindon *nm* индюк ①②

dîner¹ *nm* ужин • **pendant le dîner** за ужином

dîner² *v* ужинать / поужинать • **nous avons dîné ensemble au restaurant** мы вместе поужинали в ресторане

dingue *fam adj* сумасшедший • **il est complètement dingue !** он совершенно сумасшедший! • **c'est dingue de penser que demain on sera à Moscou !** с умом сойти, как подумаешь, что завтра будем в Москве!

dinosaure *nm* динозавр

diplomate *nmf* дипломат • **on ne fera pas de toi un diplomate** дипломата из тебя не получится

diplomatie *nf* дипломатия • **user de diplomatie** пускать в ход дипломатию

diplomatique *adj* 1. (*concernant les diplomates*) дипломатический • **le corps diplomatique** дипломатический корпус 2. (*habile, plein de tact*) дипломатичный • **son approche très diplomatique a permis de régler le problème rapidement** его дипломатичный подход позволил быстро разрешить проблему

diplôme *nm* диплом • **obtenir un diplôme** получить диплом

diplômé *nm* выпускник • **Antoine est diplômé de l'université de Lille** Антуан — выпускник Лилльского университета • **forum de l'emploi pour les jeunes diplômés** форум по трудоустройству молодых выпускников

diplômée *nf* выпускница

dire *v* говорить / сказать* [II, скажу, скажешь] ④ • **dire la vérité** сказать

правду • **il dit qu'il est malade** он говорит, что болен • **sans dire un mot** не говоря ни слова

• **à dire vrai** по правде говоря • **aussitôt dit, aussitôt fait** сказано — сделано • **autrement dit** другими словами • **cela va sans dire** само собой разумеется • **c'est facile à dire** легко сказать • **dire la bonne aventure** гадать • **entre nous soit dit** между нами говоря • **et dire que** и когда подумаешь • **et dire que nous n'en sommes pas encore à la moitié !** и когда думаешь, что мы ещё не дошли до половины! • **il n'y a pas à dire** нечего сказать • **il est formidable, il n'y a pas à dire** молодец, нечего сказать • **on dirait que** кажется • **on dirait qu'ils sont déjà arrivés** кажется, они уже приехали • **pour ainsi dire** так сказать • **que voulez-vous dire par là ?** что вы хотите этим сказать? • **qui ne dit mot consent** молчание — знак согласия • **vouloir dire** значить • **qu'est-ce que ça veut dire ?** что это значит?

direct *adj* прямой ⑤ • **les impôts directs** прямые налоги • **un héritier direct** прямой наследник • **le complément direct** прямое дополнение

directement *adv* 1. (*sans détour*) прямо (*comp.* прямее) • **je vais directement chez lui** я иду прямо к нему 2. (*sans intermédiaire*) напрямую • **comment le contacter directement ?** как с ним связаться напрямую?

directeur *nm* директор* (*nom. pl.* директора) ①② • **le directeur du théâtre** директор театра

direction *nf* 1. (*sens, orientation*) направление • **dans la direction de la ville** по направлению к городу • **prendre la direction de l'est** взять направление на восток 2. (*action de diriger*) руководство • **sous la direction d'un guide expérimenté** под руководством опытного проводника 3. (*dirigeants*) дирекция • **message de la direction au personnel** обращение дирекции к персоналу • **être dans la bonne direction** быть на правильном пути

directrice *nf* директор* (*nom. pl.* директора) ①② • **elle est directrice d'école** она директор школы

diriger *v* 1. (*envoyer, tourner*) направлять / направить • **on a dirigé les blessés vers l'hôpital voisin** раненых направ-

вили в больницу рядом • **diriger son regard vers la sortie** направить свой взгляд на выход 2. (*commander*) руководить (+ l) • **diriger les travaux** руководить работами • **diriger un cercle** руководить кружком

■ **se diriger vp** направляться / направиться • **se diriger vers la ville** направиться к городу

disciple *nmf* ученик ③ ② • **les disciples de Freud** ученики Фрёйда

discipline *nf* дисциплина • **une discipline de fer** железная дисциплина

discothèque *nf* 1. (*club*) дискотека • **aller en discothèque** идти на дискотеку 2. (*établissement de prêt*) фонотека • **emprunter des CD à la discothèque** брать компакт-диски в фонотеке

discours *nm* речь *f* ① ③ • **prononcer un discours** произнести речь

discret *adj* скромный ⑤ • **un homme discret qui ne pose pas de questions** скромный человек, который не задаёт лишних вопросов

discrètement *adv* незаметно • **il a discrètement fait disparaître sa cigarette** он незаметно убрал свою сигарету • **un nouveau virus espionne discrètement les ordinateurs** новый вирус незаметно шпионит за компьютерами • **des produits toxiques ont été discrètement retirés du marché** токсичные продукты были незаметно удалены с рынка

discussion *nf* спор, дискуссия • **la discussion a été orageuse** спор был бурный • **une discussion philosophique** философская дискуссия

discuter *v* (*échanger des idées*) спорить / поспорить • **discuter de politique** спорить о политике • **des goûts et des couleurs on ne discute pas** о вкусах не спорят

disparaître *v* 1. (*devenir invisible*) исчезать / исчезнуть* [III] • **la cicatrice disparaît progressivement** шрам постепенно исчезает • **les taches ont disparu** пятна исчезли • **depuis son hospitalisation il a disparu de la scène politique** после пребывания в больнице он исчез с политической сцены • **l'avion a disparu des écrans radar** самолёт исчез с экранов радаров 2. (*se cacher*) скрываться / скрыться* [II, скроюсь,

скроёшься] (+ A, +L) • **le soleil disparut derrière un nuage** солнце скрылось за тучу • **ils disparurent au coin de la rue** они скрылись за углом 3. (*devenir introuvable*) пропадать / пропасть* [IV, пропадѹ, пропадёшь - пропал, пропала] • **l'argent a disparu** деньги пропали • **mes lunettes ont disparu** мои очки пропали • **mon gant gauche a disparu**, **tu ne l'as pas vu ?** моя левая перчатка куда-то пропала, ты её не видел?

disparition *nf* исчезновение • **la mystérieuse disparition du chanteur d'opéra** avant la première тайственное исчезновение оперного певца перед премьерой • **des animaux en voie de disparition** исчезающие виды животных

disparu *nm* пропавший без вести • **on compte plusieurs centaines de disparus** насчитывают несколько сотен пропавших без вести

disponible *adj* свободный • **il reste quelques places disponibles** есть ещё несколько свободных мест • **l'appartement est disponible à partir du 1^{er} septembre** квартира свободна с 1-го сентября • **la version 4.3 du logiciel sera disponible début décembre** версия 4.3 программы появится в начале декабря

disposer *v* располагать / расположить ④ • **elle était bien disposée à mon égard** она была хорошо расположена ко мне • **il disposait de grands moyens** он располагал большими средствами

disposition *nf* расположение • **la disposition des pièces dans l'appartement** расположение комнат в квартире • **elle était dans une heureuse disposition d'esprit** она была в хорошем расположении духа

• **à la disposition** в распоряжении (*état*), **в распоряжение** (*action*) > **il a mis une voiture à ma disposition** он предоставил машину в моё распоряжение > **j'avais la voiture à ma disposition** машина была в моём распоряжении

dispute *nf* ссора • **la dispute a dégénéré en bagarre** ссора перешла в драку

disputer

■ **se disputer vp** ссориться / поссориться • **se disputer avec ses voisins** ссориться со своими соседями

disque *nm* 1. (*enregistré*) пластинка • un disque microsillon долгоиграющая пластинка • l'industrie du disque индустрия звукозаписи 2. (*sport*) диск • lancer le javelot et le disque метать копье и диск 3. (*objet rond et plat*) диск • le disque de la Lune диск Луны
 * un disque compact компакт-диск • le disque dur жёсткий диск

disquette *nf* дискета

dissertation *nf* сочинение • une dissertation de philosophie философское сочинение

dissimuler *v* скрывать / скрыть* [II, скрою, скроешь - скрытый] • dissimuler ses intentions скрывать свой намерения

dissoudre *v* 1. (*faire fondre*) растворять / растворить • dissoudre du sel dans de l'eau растворять соль в воде 2. (*supprimer légalement*) распускать / распустить ④ • dissoudre le parlement распустить парламент

distance *nf* расстояние • à une grande distance от города • à une distance de trois kilomètres на расстоянии трёх километров

distinguer *v* 1. (*discerner*) различать / различить • dans l'obscurité, il était difficile de distinguer les objets в темноте трудно было различать предметы 2. (*faire une différence*) отличать / отличить • je ne saurais pas distinguer une vipère d'une couleuvre я не сумею отличить гадюку от ужа
 ■ se distinguer *vp* (*se rendre célèbre*) отличаться / отличаться* • se distinguer au cours d'une bataille отличаться в бою

distraction *nf* 1. (*divertissement*) развлечение • là-bas, il y avait beaucoup de distractions там было много развлечений 2. (*manque d'attention*) рассеянность *f* • par distraction по рассеянности

distraire *v* развлекать / развлечь* [IV, развлеку, развлечёшь, развлекут - развлёк, развлекла ③ - развлечённый] • ils ont fait venir un magicien pour distraire les enfants чтобы развлечь детей они пригласили фокусника
 ■ se distraire *vp* развлекаться / развлекаться* [IV, развлекусь, развлечёшься, развлечётся - развлёкся, развлелась ③ - развлечённый] • ils se dis-

trayaient comme ils pouvaient они развлекались, как могли

distrain *adj* рассеянный • il est extrêmement distrain он очень рассеянный • un regard distrain рассеянный взгляд

distribuer *v* раздавать* [II, раздаю, раздаёшь - раздавай - раздавая] / раздать* [*n cl*, раздаю, раздашь, раздаст, раздадим, раздадите, раздадут - раздаю, раздаю, раздаю, раздаю, раздаю ⑤ - раздай - розданный, роздан, роздана, роздано, розданы ⑤] • distribuer les cadeaux раздать подарки • c'est ton tour de distribuer les cartes твоя очередь сдавать карты

distributeur *nm* (*machine*) торговый автомат • un distributeur de boissons автомат для продажи напитков • distributeur automatique de billets банкомат • je veux prendre de l'argent au distributeur de billets хочу взять деньги в банкомате

distribution *nf* раздача • la distribution des prix раздача наград

divan *nm* тахта

divers *adj* разный, различный • par divers moyens разными способами • il était occupé à diverses choses он был занят различными делами

diviser *v* делить ④ / разделить ④ • diviser vingt par quatre делить двадцать на четыре • diviser la classe en deux groupes разделить класс на две группы

division *nf* 1. (*math*) деление 2. (*répartition*) разделение • la division du travail разделение труда 3. (*mil*) дивизия • une division blindée танковая дивизия

divorce *nm* развод • obtenir le divorce получить развод

divorcer *v* разводиться ④ / развестись* [IV, разведётся, разведёшься - развёлся, развелась] ③ • ils ont divorcé они развелись • il a divorcé он развёлся с женой

dix *adj num* 1. (*quantité*) десять • dix roubles десять рублей • à dix kilomètres d'ici в десяти километрах отсюда • ils étaient dix их было десять 2. (*au sens de dixième, dans l'expression de la date*) • le dix octobre 10-го октября • à la page dix на десятой странице • Charles X Карл X (Карл Десятый)

3. (aux cartes) десятка • un dix de pique десятка пик

dix-huit *adj num* 1. (quantité) восемнадцать • elle avait dix-huit ans ей было восемнадцать лет • à dix-huit kilomètres de Moscou в восемнадцать километрах от Москвы 2. (au sens de dix-huitième, dans l'expression de la date) восемнадцатый • le 18 octobre 18-ое октября • à la page dix-huit на восемнадцатой странице • Louis XVIII Людовик Восемнадцатый

dix-huitième *adj num* восемнадцатый • dans le dix-huitième arrondissement в восемнадцатом районе

dixième *adj num* 1. (gén) десятый • au X^e siècle в X веке (в десятом веке) 2. (en parlant des étages) одиннадцатый • j'habite au dixième étage я живу на одиннадцатом этаже

dix-neuf *adj num* 1. (quantité) девятнадцать • j'avais dix-neuf ans мне было девятнадцать лет • à dix-neuf kilomètres d'ici в девятнадцати километрах отсюда 2. (au sens de dix-neuvième, dans l'expression de la date) девятнадцатый • le 19 septembre 19-ое сентября • à la page dix-neuf на девятнадцатой странице

dix-neuvième *adj num* девятнадцатый • au XIX^e siècle в XIX веке (в девятнадцатом веке)

dix-sept *adj num* 1. (quantité) семнадцать • j'ai dix-sept ans мне семнадцать лет 2. (au sens de dix-septième, dans l'expression de la date) семнадцатый • il est arrivé le 17 mai он приехал 17-го марта • à la page dix-sept на семнадцатой странице • Louis XVII Людовик XVII (Людовик Семнадцатый)

dix-septième *adj num* семнадцатый • au XVII^e siècle в XVII веке (в семнадцатом веке)

dizaine *nf* 1. (exactement dix) десяток • le nombre de victimes de la catastrophe se compte en dizaines число жертв катастрофы исчисляется десятками • il y avait plusieurs dizaines de personnes там было несколько десятков человек 2. (environ dix) десять (après le substantif) • une dizaine de personnes человек десять • j'en ai pour une dizaine de minutes encore мне нужно ещё минут десять

do *nm* до* *nt indécl* • do dièse до диэз

docteur *nm* 1. (médecin) врач ③②, доктор* (nom. pl. докторы) ①② • appeler le médecin вызвать врача 2. (grade) доктор* (nom. pl. докторы) ①② • docteur en médecine доктор медицинских наук • docteur en droit доктор права • docteur en lettres доктор филологических наук • docteur en sciences доктор физико-математических наук

doctrine *nf* учение

document *nm* документ • des documents historiques исторические документы • un document électronique электронный документ

documentaire *nm* документальный фильм

documentaliste *nmf* библиотekarь специалист по документации

documentation *nf* 1. (activité) документация 2. (ensemble de documents) материал • je réunis une documentation sur ce sujet я собираю материал по этой теме

dodo *interj* бай-бай, баюшки-баю • tu veux faire dodo ? хочешь баиньки? • il est temps de faire dodo пора баиньки

doigt *nm* палец (пальца) • compter sur ses doigts считать по пальцам • à deux doigts de на волосок от (+ G) • il a été à deux doigts de la mort он был на волосок от смерти • lever le doigt (pour répondre) поднимать руку • ne pas lever le petit doigt палец о палец не ударить • petit doigt мизинец • savoir sa leçon sur le bout du doigt знать урок назубок • se fourrer le doigt dans l'œil попасть пальцем в небо • s'en mordre les doigts кусать себе локти

dollar *nm* доллар

dolmen *nm* дольмен

domaine *nm* 1. (secteur d'un art, d'une technique) область *f* (pl. области, областей, областям) ①③ • qu'est-ce qu'il y a de nouveau dans ce domaine ? а что нового в этой области? 2. (inform) домен • un nom de domaine имя домена • ce n'est pas mon domaine это не по моей части

domestique *adj* домашний • les animaux domestiques домашние животные *nmf* слуга *arch* ②①, служанка *arch* • les domestiques прислуга (*pas de pl*)

domicile *nm* местожительство • domicile provisoire временное местожительство

• à domicile *a.* (*direction*) на дом • livraisons à domicile доставка на дом *b.* (*emplacement*) на дому • travailler à domicile работать на дому • sans domicile fixe без определённого места жительства

domino *nm* домино* *nt* *indécl* • jouer aux dominos играть в домино

dommage *nm* ущерб (*pas de pl*) • ces événements ont causé un grand dommage à l'économie nationale эти события нанесли большой ущерб народному хозяйству • prendre en compte les dommages collatéraux учитывать побочный ущерб

• c'est dommage жаль • comme c'est dommage ! как жаль! • c'est bien dommage que vous ne restiez pas avec nous очень жаль, что вы не остаётесь с нами • ce serait bien dommage qu'elle ne vienne pas жаль, если она не придёт

dompter *v* укрощать / укротить (*т → щ*) • dompter un tigre укротить тигра

dompteur *nm* укротитель *m* • un dompteur de lions укротитель львов

DOM-TOM (*abr de départements d'outre-mer/territoires d'outre-mer*) *nmpf* заморские департаменты и территории

don *nm* 1. (*talent*) дарование • elle avait des dons exceptionnels у неё были редкие дарования 2. (*cadeau*) дар • faire un don à une organisation caritative сделать дар благотворительной организации

donc *conj* 1. (*conséquence*) значит, следовательно *littéraire* • il n'a pas téléphoné, donc il n'est pas encore rentré chez lui он не звонил, значит он ещё не вернулся домой 2. (*transition*) итак • donc, je vous disais que la situation était claire итак я вам говорил, что положение ясное 3. (*renforcement*) • où est-il donc ? да где же он? • quand donc arrivera-t-il ? да когда же он придёт? • c'est donc lui ! так значит, это

он! • c'est donc dans cette maison qu'est né Victor Hugo ? так значит, в этом доме родился Виктор Гюго?

donner *v* 1. (*gén*) давать* [II, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [*n cl*, дам, дашь, даст, дам, дадите, дадут - дал, дала, дало ⑤, дали - дай - дан, дана ⑤ (*et, à la forme négative*) не дал, не дала, не дало, не дали ⑤ - не дан, не дана, не дано, не даны ⑤] • j'ai donné cinq euros à Pierre я дал Пьеру пять евро • donne-moi du pain дай мне хлеба • donner une gifle дать пощёчину • donner son numéro de téléphone дать свой телефон • donner un concert дать концерт • donner des leçons давать уроки • donner la parole à l'orateur дать слово оратору • ne pas donner l'autorisation не давать разрешения • donner son accord дать согласие • on ne lui donne pas quarante ans ей не дают сорока лет • donner à boire дать пить • donner libre cours à sa fantaisie дать волю своей фантазии 2. (*tendre, offrir*) подавать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавая] / подать* [*n cl*, подам, подашь, подаст, подадим, подадите, подадут - подал, подала, подало, подали ⑤ - подай - поданный, подан, подана, подано, поданы ⑤] • elle m'a donné un verre d'eau она подала мне стакан воды • donner une chaise à un visiteur подать посетителю стул • donner une aumône подать милостыню 3. (*à conserver, remettre en état*) сдавать* [II, сдаю, сдаёшь - сдавай - сдавая] / сдать* [*n cl*, сдал, сдала, сдало, сдали ⑤ - сдай - сданный, сдан, сдана ⑤] • donner ses bagages à la consigne сдать багаж в камеру хранения • donner sa montre à réparer сдать часы в ремонт • donner du linge à laver сдать бельё в стирку 4. (*au théâtre, au cinéma*) • qu'est-ce qu'on donne au cinéma aujourd'hui ? что сегодня идёт в кино? • nous avons décidé de donner une pièce de Tchekhov мы решили поставить пьесу Чехова 5. (*organiser chez soi*) устраивать / устроить • donner une réception устроить приём • donner une soirée устроить вечер 6. (*augmenter le courage, l'énergie*) придавать* [II, придаю, придаёшь - придавай - придавая] / придать* [*n cl*, придам, придашь, придаст, придадим, придадите, придадут - придал, придала, придало, придали ⑤ - придай - приданный, придан, придана, придано, приданы ⑤] (+ G) • ça lui a donné du courage это придало ему

мужества **7.** (*provoquer des soucis, du plaisir*) доставлять / доставить • **donner des ennuis** доставить неприятности **8.** (*provoquer la fièvre*) вызывать / вызвать* [IV, вызову, вызовешь] • **ça m'a donné une forte fièvre** это вызвало у меня сильный жар **9.** (*avoir vue sur, avoir accès sur*) выходить [выходит, выходят] • **les fenêtres donnent sur la rue** окна выходят на улицу • **les fenêtres donnent sur le jardin** окна выходят в сад • **le jardin donne sur la mer** сад выходит к морю • **donner l'exemple** подавать пример [подавать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавая] / податъ* [n cl, подам, подашь, подаст, подадим, подадите, подадут - подал, подала, подало, подали] • **donner un exemple** привести пример [приводить* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела] • **donner un rendez-vous** назначить свидание (назначать / назначить) • **étant donné** если учесть > **étant donné la situation** если учесть обстоятельства • **étant donné** как так > **étant donné** что le spectacle commence à dix heures так как спектакль начинается в десять часов

dont *pron* который • **le journal dont je parle** журнал, о котором я говорю • **l'écrivain dont le livre vient de paraître** писатель, книга которого только что вышла • **il y a deux piscines, dont une est couverte** есть два бассейна, один из которых закрытый • **plusieurs personnes ont appelé, dont ton frère** звонили несколько человек, в том числе твой брат • **ce dont** то, о чём > **c'est ce dont nous parlions hier soir** это то, о чём мы говорили вчера вечером

doré *adj* позолоченный • **un cadre doré** позолоченная рамка

dorénavant *adv* теперь, впредь • **le mode d'emploi est dorénavant disponible en français** инструкция теперь есть на французском языке • **dorénavant je ferai des sauvegardes tous les jours** впредь буду делать резервную копию каждый день

dormir *v* спать* [I, сплю, спишь - спал, спала, спало, спали] • **dormir** [I, id] (*dormir un certain temps*) • **j'ai bien dormi** я хорошо спал • **j'ai dormi un peu** проспал немножко • **dormir à poings fermés** спать как убитый • **j'ai dormi neuf**

heures d'affilée я проспал девять часов подряд

dortoir *nm* (общая) спальня, спальня* (*gén. pl. спален*)

dos *nm* 1. (*d'un être animé*) спина *dim.* спинка ⑥⑦ • **être couché sur le dos** лежать на спине • **j'ai mal au dos** у меня болит спина • **tourner le dos à la lumière** стоять спиной к свету • **tourner le dos au professeur** повернуться к учителю спиной • **un coup de poignard dans le dos** нож в спину 2. (*d'un objet*) спинка • **le dos de la chaise** спинка стула

• **j'en ai plein le dos** мне это ужасно надоело

dose *nf* доза • **augmenter la dose** увеличивать дозу

dossier *nm* 1. (*d'un siège*) спинка • **le dossier du fauteuil** спинка кресла 2. (*INFORM*) папка • **créer un dossier** создать папку 3. (*contenant des documents*) папка • **apportez-moi, s'il vous plaît, le dossier rouge qui est sur la table** принесите мне, пожалуйста, красную папку, которая там на столе 4. (*les documents eux-mêmes*) досье, дело (*affaire que l'on instruit*) ①⑥ • **j'ai tout un dossier à ce sujet** у меня целое дело по этому вопросу • **le procureur prit dans un tiroir le dossier de l'accusé** прокурор достал из ящика дело обвиняемого

douane *nf* 1. (*administration*) таможня* (*gén. pl. таможен*) • **les employés des douanes** работники таможни 2. (*droits*) таможенная пошлина • **les droits de douane** таможенные пошлины

douanier *adj* таможенный • **une union douanière** таможенный союз • **douanier** *nm* таможенник

douanière *nf* таможенница

double *adj* двойной • **un double menton** двойной подбородок • **un double fond** двойное дно • **jouer un double jeu** вести двойную игру • **double** *nm* (*copie*) дубликат • **le double de la facture** дубликат накладной • **le double de la clef** дубликат ключа

• **le double** (*deux fois plus*) вдвое больше > **j'ai payé le double** я заплатил вдвое больше • **je voyais double** у меня двойлось в глазах

doubler *v* 1. (*multiplier par deux*) удваивать / удвоить • **doubler le prix** удвоить

цену **2.** (*dépasser*) обгонять / обогнать* [IV, обгоню, обгонишь] **4** • **doubler un camion** обогнать грузовик

doublure *nf* (*tissu*) подкладка • **une doublure amovible en laine polaire** съёмная подкладка из флиса

doucement *adv* **1.** (*sans bruit*) тихо (*comp.* тише*) • **parlez plus doucement !** говорите тише! **2.** (*lentement*) медленно • **le travail avance tout doucement** работа медленно продвигается

douche *nf* **1.** (*que l'on prend*) душ • **prendre une douche** принять душ **2.** (*appareil*) душ • **il y a une douche dans la salle de bains** в ванной есть душ

■ **douches** *nfpl* душевая (*adj subst f*) • **pouvez-vous me dire où sont les douches ?** скажите, пожалуйста, где тут душевая?

doucher

■ **se doucher** *vp* принимать / принять душ • **donne-moi 5 minutes pour me doucher et je suis prêt** дай мне пять минут на душ и я готов

douleur *nf* **1.** (*physique*) боль **f** • **ressentir une douleur aiguë** испытывать острую боль **2.** (*morale*) горе • **elle était accablée par la douleur** она была подавлена горем

douloureux *adj* болезненный • **une sensation douloureuse** болезненное ощущение

doute *nm* (*incertitude*) сомнение • **ça ne fait aucun doute** это не подлежит сомнению

• **sans aucun doute** несомненно > **il a raison, sans aucun doute** он, несомненно, прав • **sans doute** вероятно > **il a sans doute raison** он, вероятно, прав

douter *v* сомневаться • **je n'en doute pas** я в этом не сомневаюсь • **je doute qu'elle vienne** сомневаюсь, чтобы она пришла • **je ne doute pas qu'elle viendra** я не сомневаюсь, что она придёт ■ **se douter** *vp* подозревать (*souçonner*), думать (*penser*) • **nous ne nous en doutions pas** мы этого не подозревали • **je m'en doutais bien** я так и думала

douteux *adj* сомнительный • **un cas douteux** сомнительный случай • **un linge d'une propreté douteuse** бельё сомнительной свежести

doux *adj* **1.** (*sucré*) сладкий **5** (*comp.* слаще*) • **du raisin doux** сладкий виноград **2.** (*agréable à l'œil, à l'oreille, au toucher*) мягкий **5** (*comp.* мягче*), нежный (*tendre*) **5** • **une douce lumière** мягкий свет • **une voix douce** мягкий голос, нежный голос • **une peau douce** нежная кожа **3.** (*moelleux*) мягкий **5** (*comp.* мягче*) • **un doux oreiller** мягкая подушка **4.** (*affectueux, tendre*) кроткий (*obéissant*) **5**, нежный (*caressant*) **5**, мягкий **5** (*comp.* мягче*) (*pas violent*) • **doux comme un agneau** кроткий как ягнёнок • **un doux regard** кроткий взгляд, нежный взгляд • **un doux reproche** мягкий упрёк **5.** (*assez chaud*) тёплый (*tépel, teplá, тепло, тёплый*) • **un temps doux** тёплая погода • **un hiver doux** тёплая зима **6.** (*non salé*) пресный • **de l'eau douce** пресная вода • **du beurre doux** несолёное масло

• **faire les yeux doux** делать глазки

douzaine *nf* дюжина • **une douzaine d'œufs** дюжина яиц

douze *adj num* **1.** (*quantité*) двенадцать • **douze roubles** двенадцать рублей • **à douze kilomètres de la ville** в двенадцати километрах от города **2.** (*au sens de douzième, dans l'expression de la date*) двенадцатый • **il est arrivé le 12 mai** он приехал 12-го мая • **à la page douze** на двенадцатой странице • **Charles XII** Карл XII (Карл Двенадцатый)

douzième *adj num* двенадцатый • **au XII^e siècle** в XII веке (в двенадцатом веке)

dragon *nm* (мѣтлѡц) змей *m*, дракон

drager *fam v* ухаживать, кадрить • **Thomas a dragué Aurélie** toute la soirée Тома весь вечер ухаживал за Орели

dramatique *adj* драматический • **une situation dramatique** драматическое положение • **l'art dramatique** драматическое искусство • **un auteur dramatique** драматург

drame *nm* драма • **un drame d'Alexandre Dumas** драма Александра Дюма • **un drame en deux actes** драма в двух действиях • **un drame de famille** семейная драма

drap *nm* (*de lit*) простыня (*pl.* простыни, простынь, простыням) **2** **1**

drapeau *nm* флаг, знамя* *nt* (*gén., dat., loc., instr.* знаменем; *pl.* знамёна, знамён,

знамёнам) *sout & fig* • le drapeau rouge красный флаг • hisser le drapeau поднять флаг • amener le drapeau спустить флаг • le drapeau du régiment полковое знамя

dresser *v* 1. (*une tente, un camp*) разбивать / разбить* [II, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый] • dresser une tente разбить палатку • dresser le camp разбить лагерь 2. (*un animal*) дрессировать / выдрессировать • dresser un lion дрессировать льва

• ça fait dresser les cheveux sur la tête от этого волосы дыбом становятся • dresser le bilan подвести итоги (подводить ④ / подвести* [IV, подведё, подведёшь - подвёл, подвела ③ - подведённый]) • dresser l'oreille *a.* *litt* навести уши (/ навести) *b.* (*se mettre sur ses gardes*) настораживаться / насторожиться • dresser un procès-verbal составить протокол (составлять / составить)

drogue *nf* наркотик • une drogue douce легкий наркотик • une drogue dure тяжёлый наркотик

droguer

■ se droguer *vp* принимать наркотики • il se drogue он принимает наркотики, он наркоман • il a arrêté de se droguer он отказался от наркотиков

droit¹ *adj* 1. (*qui n'est pas courbe*) прямой ⑤ • une ligne droite прямая линия 2. (*de 90°*) прямой • un angle droit прямой угол 3. (*par opposition à gauche*) правый • la main droite правая рука • sur la rive droite на правом берегу • remettre sur le droit chemin наставить на путь истинный

droit² *adv* прямо (*comp.* прямее) • aller droit au but идти прямо к цели • allez tout droit идите прямо • regarder son adversaire droit dans les yeux смотреть противнику прямо в глаза

droit³ *nm* (*faculté d'agir de telle ou telle manière ; ensemble des lois*) право • de quel droit ? по какому праву? • avoir le droit иметь право • le droit au repos право на отдых • le droit de vote избирательное право • étudiant en droit студент юридического факультета • faire son droit учиться на юридическом факультете • la faculté de droit юридический факультет

■ droits *nmpl* (*taxe*) пошлина • les droits de douane таможенная пошлина

droite *nf* 1. (*MATH*) прямая (*adj subst f*) • tracer une droite провести прямую 2. (*POLIT*) правые (правых, правым) (*adj subst pl*) • la droite a gagné les élections правые одержали победу на выборах • de droite *a.* (*qualifiant un substantif*) правый > les partis de droite правые партии *b.* (*dans les autres cas*) справа > de droite à gauche справа налево • à droite *loc adv* 1. (*direction*) направо • tourner à droite повернуть направо 2. (*emplacement*) справа, направо • ils sont là-bas à droite они там справа • à droite *de loc prép* направо от (+ G), справа от (+ G) • à droite de la porte направо от двери • à droite de la route справа от дороги

droitier *nm* правша • Thomas est droitier Томас — правша

droitière *nf* правша • je suis droitière я — правша

drôle *adj* 1. (*amusant*) смешной (смешон, смешна, смешно, смешны) (*comique*) • il racontait ça d'une manière fort drôle он это смешно рассказывал • il n'y a rien de drôle тут нет ничего смешного ~ забавный (*amusant*) • une histoire drôle забавная история 2. (*étrange*) странный ⑤ (странен, странна, странно, странны) • drôle d'histoire странная история • il avait un drôle d'air у него был странный вид • c'est drôle qu'il ne soit pas venu странно, что он не пришёл

drôlement *adv* 1. *fam* жутко • il fait drôlement froid aujourd'hui ! сегодня жутко холодно! 2. странно • le professeur de maths était drôlement habillé преподаватель математики был странно одет

du → de, → le

dû *adj* должное (*adj subst nt*) • ils n'exigent que leur dû они требуют только должного

duc *nm* герцог

duchesse *nf* герцогиня

duel *nm* дуэль *f* • provoquer en duel вызвать на дуэль • se battre en duel драться на дуэли • un duel à l'épée дуэль на шпагах

duo *nm* дуэт

duquel → lequel

dur *adj* 1. (*très ferme*) твёрдый ⑤ (твёрд, тверда, твердо, твёрды ~ *comp.* твёрже*) • un morceau de viande dur comme du bois кусок мяса твёрдый как камень 2. (*pas assez moelleux, pas assez doux*) жёсткий ⑤ (*comp.* жёстче*) • le matelas est dur матрац жёсткий • ta barbe est dure твоя борода жёсткая 3. (*pénible*) трудный (*difficile à faire*) ⑤, тяжёлый ⑤ (тяжёл, тяжела, тяжело, тяжелы) (*pénible à supporter*) • un dur travail трудная работа, тяжёлая работа • de dures conditions тяжёлые условия 4. (*impitoyable*) чёрствый ⑤ • un homme dur чёрствый человек • un cœur dur чёрствое сердце 5. (*en parlant du climat*) суровый • le dur climat de la Sibérie суровый климат Сибири • avoir la tête dure быть тупым (тупой ⑤) • dur d'oreille тугой на ухо, тугой ⑤ (*comp.* туже*) > il est dur d'oreille он туг на ухо • un œuf dur крутое яйцо • le signe dur твёрдый знак

durable *adj* прочный • ils ont construit une amitié durable между ними установилась прочная дружба • le développement durable стабильное развитие

durant *prep* в течение • ils parlent sur leur téléphone portable durant des heures они часами говорят по мобильному телефону

durée *nf* продолжительность *f* • la durée de la journée de travail продолжительность рабочего дня • la durée de la guerre продолжительность войны • pendant la durée de в продолжение (+ *G*) > pendant toute la durée du spectacle в продолжение всего спектакля

durer *v* длиться / продлиться • l'hiver dure de longs mois зима длится долгое месяцы

dureté *nf* 1. (*d'un corps*) твёрдость *f* • la dureté du diamant твёрдость алмаза 2. *fig* чёрствость *f* • la dureté de cœur чёрствость сердца

duvet *nm* 1. (*sac de couchage*) спальный мешок 2. (*petites plumes*) пух* (*loc.* пуху) ⑤ • du duvet d'oie гусиный пух

dynamique *adj* (*en parlant d'une personne*) динамичный

dynamite *nf* динамит • faire sauter un pont à la dynamite взорвать мост динамитом

dynastie *nf* династия • la dynastie des Romanov династия Романовых

e

eau *nf* вода ②① • **eau potable** питьевая вода • **eau minérale** минеральная вода • **eau gazeuse** газированная вода • **de l'eau stagnante** стоячая вода • **de l'eau courante** проточная вода • **de l'eau de pluie** дождевая вода • **de l'eau salée** солёная вода • **de l'eau douce** пресная вода • **de l'eau bouillie** кипячёная вода

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **на воду**.

• **chute d'eau** водопад • **eau de Cologne** одеколон • **il n'est pire eau que l'eau qui dort** в тихом омуте черти водятся • **il a passé beaucoup d'eau sous les ponts depuis ce temps-là** много воды утекло с тех пор • **ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau** они похожи как две капли воды • **jet d'eau** фонтан • **pêcher en eau trouble** ловить рыбу в мутной воде • **se sentir comme un poisson dans l'eau** чувствовать себя как рыба в воде

éblouissant *adj litt & fig* ослепительный • **une lumière éblouissante** ослепительный свет • **une beauté éblouissante** ослепительная красота

ébrîété *nf*

• **en état d'ébrîété** в пьяном виде

écaille *nf* 1. *(de poisson)* чешуя *(pas de pl)* • **des écailles de poisson** рыба чешуя 2. *(carapace de tortue)* черепаха • **des objets en écaille** изделия из черепахи

écarquiller *v* тарашить / вытарашить • **il avait beau écarquiller les yeux, il ne voyait rien** как он ни тарашил глаза, но ничего не видел

écart *nm* промежуток • **l'écart entre les deux arbres** промежуток между двумя деревьями • **il y avait un écart de trois ans entre les deux enfants** между рождением обоих детей был трёхлетний промежуток

• **faire le grand écart** делать шпагат • **à l'écart de** в стороне от • **la maison est à l'écart du village** дом стоит в стороне от деревни

écarter *v* 1. *(l'un de l'autre)* раздвигать / раздвинуть • **écarter les doigts** раздвинуть пальцы 2. *(repousser)* отодвигать / отодвинуть • **écarter les chaises pour passer** отодвинуть стулья, чтобы пройти

■ **s'écarter** *vp* отодвигаться / отодвигаться (от + G) • **il s'écarta pour me laisser passer** он отодвинулся, чтобы меня пропустить

• **s'écarter du sujet** уклониться от темы (уклоняться / уклониться ④)

échafaudage *nm* лесак *pl t* (лесов, лесам) • **le bâtiment était entouré d'échafaudages** здание было в лесах

échauffement *nm* разминка • **le cours de gym commence par 10 minutes d'échauffement** урок физкультуры начинается с десятиминутной разминки

échange *nm* обмен • **un échange de prisonniers** обмен военнопленными • **un échange d'expérience** обмен опытом • **un échange d'opinions** обмен мнений • **au titre des échanges culturels** в порядке культурного обмена

échanger *v* 1. *(des choses portant une même dénomination)* обмениваться / обменяться (+ l) • **échanger des timbres** обменяться марками • **échanger des regards** обмениваться взглядами • **échanger des coups de feu** обмениваться выстрелами 2. *(dans les autres cas)* обменивать / обменять [*part. обмененный**] (на + A) • **échanger un fusil contre un chien** обменять ружьё на собаку

échapper *v* 1. *(ne pas être atteint)* уходить ④ / уйти* [IV, уйдё, уйдёшь - ушёл, ушла - уйдя (от + G)], ускользнуть / ускользнуть (от + G) [*en glissant ; en se faufilant*] • **échapper aux poursuites** уйти

от преследования • **le poisson m'a échappé des mains** рыба ускользнула из моих рук 2. (*ne pas être remarqué*) ускользать / ускользнуть (от + G) • **ça n'a pas échappé à son attention** это не ускользнуло от его внимания

• **l'échapper belle** счастливо отделаться (отделяться / отделаться)

■ **s'échapper** *вр* сбежать / сбежать* [*n cl*, сбеги, сбежишь, сбегут - сбеги] • **le prisonnier s'est échappé** заключённый сбежал

écharpe *nf* шарф • **se mettre une écharpe autour du cou** повязать на шею шарф

échéant *adj*

• **le cas échéant** если представится случай

échec *nm* 1. неудача, провал (*échec total*) • **subir un échec** потерпеть неудачу • **après mon échec à l'examen** после моего провала на экзамене 2. (*au jeu*) шах • **échec au roi** шах королю • **échec et mat** шах и мат

■ **échecs** *nmpf* шахматы *pl t* (шахмат, шахматам) • **jouer aux échecs** играть в шахматы

échelle *nf* 1. (*escalier*) лестница • **l'échelle des pompiers** пожарная лестница • **une échelle de corde** верёвочная лестница 2. (*rapport linéaire*) масштаб • **échelle** : 1 centimètre sur la carte représente 10 kilomètres sur le terrain масштаб — в одном сантиметре 10 км 3. (*système chiffré permettant un calcul*) шкала ②① • **l'échelle des salaires** шкала заработной платы 4. *fig (importance)* масштаб • **sur une grande échelle** в большом масштабе • **à l'échelle mondiale** в мировом масштабе

échiquier *nm* шахматная доска (доска ②③)

écho *nm* эхо

échouer *v* 1. (*subir un échec*) проваливаться / провалиться ③ • **nos plans ont échoué** наши планы провалились • **il a échoué à son examen** он провалился на экзамене 2. (*toucher le fond*) сесть на мель (садиться / сесть* [IV, сядет, сядут - сел, села]) • **la barque a échoué** лодка села на мель

■ **s'échouer** *вр* сесть на мель (садиться / сесть* [IV, сядет, сядут - сел, села]) • **le bateau s'est échoué** судно село на мель

éclabousser *v* брызгать / обрызгать • **la voiture m'a éclaboussé** меня обрызгала машина

éclair *nm* 1. молния • **avec la rapidité de l'éclair** с быстротой молнии 2. (*pâtisserie*) эклер • **un éclair au chocolat** шоколадный эклер

• **une fermeture Éclair®** молния

éclairage *nm* освещение

éclairer *vt* освещать / осветить (*t → ш*) • **la lueur d'une allumette éclaira son visage** спичка осветила его лицо ■ *vi* светить [свѣтит, свѣтят] • **une bougie éclairait faiblement** тускло светила свеча

éclat *nm* 1. (*bruit soudain*) взрыв • **un éclat de rire** взрыв смеха, взрыв хохота 2. (*fragment*) осколок • **un éclat d'obus** осколок снаряда 3. (*intensité de la lumière*) блеск • **l'éclat du soleil** блеск солнца • **rire aux éclats** хохотать* [II, хохочу, хохочешь ④] / захохотать* [II, id]

éclater *v* 1. (*en parlant d'explosifs*) рваться* [IV, рвётся, рвутся - рвался, рвалась ③] / разорваться* [IV, id], разрываться / разорваться* • **les mines éclataient sans arrêt** беспрерывно рвались мины • **un obus éclata à quarante pas de la tranchée** в сорока шагах от траншеи разорвался снаряд 2. (*en parlant de ce qui est gonflé*) лопаться / лопнуть • **un des pneus avant a éclaté** шина лопнула на переднем колесе 3. (*commencer*) вспыхивать / вспыхнуть (*incendie, grève, dispute...*) • **un incendie a éclaté** вспыхнул пожар • **une dispute a éclaté** вспыхнула ссора ~ раздражаться / разразиться (*orage, tempête*) • **un orage a éclaté** разразилась гроза

• **éclater de rire** разразиться смехом (разражаться / разразиться) > **il éclata de rire bruyamment** он разразился громким смехом

éclipse *nf* затмение • **une éclipse de soleil** затмение солнца • **une éclipse partielle** частичное затмение

école *nf* 1. (*établissement ordinaire*) школа • **aller à l'école** ходить в школу • **école primaire** начальная школа • **école secondaire** средняя школа • **école supérieure** высшая школа ~ (*établissement professionnel*) училище • **école professionnelle** профессиональное училище • **école militaire** военное училище • **école normale** педагогиче-

ское училище 2. (mouvement) школа
• l'école flamande фламандская школа

L'ÉCOLE

- le bureau письменный стол *m*
- le calendrier календарь *m*
- la cantine столовая *f*
- le cartable портфель *m*
- la carte карта *f*
- le pupitre парты *f*
- la classe класс *m*
- la corbeille à papier корзина для бумаг *f*
- la cour двор *m*
- la craie мел *m*
- l'élève ученик / ученица
- le/la professeur(e) учитель / учительница
- le tableau доска *f*

écolier *nm* школьник

écolière *nf* школьница

écologie *nf* экология

écologique *adj* экологический • des produits écologiques экологически чистые продукты

écologiste *nmf* экологист, экологистка

écomusée *nm* экологический музей

économe *adj* бережливый, экономный

économie *nf* 1. (gain) экономия • cela permettrait une économie sensible это принесло бы большую экономию • une économie de temps экономия времени 2. (activité économique) хозяйство • l'économie planifiée плановое хозяйство

■ économies *nfpl* (sommes économisées) сбережения *pl* (сбережений, сбережениях) • conserver ses économies à la caisse d'épargne держать сбережения в сберкассе

économique *adj* 1. (qui concerne les problèmes économiques) экономический • une crise économique экономический кризис • la politique économique du gouvernement экономическая политика правительства 2. (peu coûteux) экономичный • un carburant économique экономичное горючее • un système de chauffage plus économique более экономичная система отопления

économiser *v* экономить / сэкономить, копить / скопить • économiser de l'argent экономить деньги • économiser ses forces экономить свои силы • Anne économise pour s'acheter un ordinateur Анн копит деньги на компьютер

écorce *nf* кора • l'écorce d'un pin кора сосны • l'écorce terrestre земная кора

écossais *adj* шотландский

■ Écossais *nm* шотландец

■ Écossaise *nf* шотландка

Écosse *nf* Шотландия

écouter *v* 1. (prêter attention) слушать / послушать, выслушивать / выслушать (écouter jusqu'au bout) • écouter la radio слушать радио • je vous écoute я вас слушаю • écouter un disque слушать диск • il m'a écouté attentivement он меня внимательно выслушал 2. (obéir) слушать / послушать • il n'écoute pas ses parents он не слушает родителей

écouteurs *nmpl* наушники *pl t* (наушников, наушникам)

écran *nm* экран • l'écran de la télévision экран телевизора

écraser *v* 1. (un insecte, un objet) давить ④ / раздавить ④ • écraser une mouche раздавить муху • écraser une boîte раздавить коробку 2. (un animal, une personne) давить ④ / задавить ④ • écraser un piéton задавить прохожего 3. (une révolte) подавлять / подавить ④ • écraser un soulèvement подавить восстание

écrevisse *nf* рак • rouge comme une écrevisse красный как рак

écrier

■ s'écrier *vp* (s'exclamer) восклицать / воскликнуть • quelle horreur ! s'écria-t-elle какой ужас! — воскликнула она

écrire *v* писать* [II, пишю, пишешь ④] / написать* [II, id] • écrire comme un chat писать как курица лапой • écrire en prose писать прозой • écrire une symphonie писать симфонию • ce stylo écrit bien эта авторучка хорошо пишет

■ s'écrire *vp* 1. (s'orthographier) писаться* [II, пишется, пишутся] • comment s'écrit ce mot ? как пишется это слово? 2. (être en correspondance) переписываться

• il y a longtemps que nous nous écrivons мы уже давно переписываемся

écrit *nm* (d'un examen) письменный экзамен

écriture *nf* почерк • une écriture illisible неразборчивый почерк

écrivain *nm* писатель *m* • un écrivain célèbre известный писатель

écrou *nm* гайка

écrouler ■ **s'écrouler** *vp* рушиться / обрушиться *et* рухнуть • le mur s'est écroulé стена обрушилась • le pont s'est écroulé мост рухнул ~ *fig* • toutes mes espérances se sont écroulées все мой надежды рухнули

écueil *nm litt* подводный камень *m* (камень ①③)

écureuil *nm* белка • tourner comme un écureuil en cage крутиться как белка в колесе

écurie *nf* конюшня* (*gén. pl.* конюшен) • une écurie de courses скаковая конюшня

éditeur *nm* издатель *m* • passer un contrat avec un éditeur заключить договор с издателем

édition *nf* (ce qui est édité) издание • une édition à bon marché дешёвое издание • une édition de luxe роскошное издание • la deuxième édition второе издание • maison d'édition издательство

édredon *nm* перина

éducation *nf* воспитание • l'éducation des enfants воспитание детей • une bonne éducation хорошее воспитание • l'éducation physique физкультура • le ministère de l'Éducation nationale министерство народного просвещения

effacer *v* стирать / стереть* [IV, сотру, сотрёшь - стёр, стёрла - стёртый] • effacer un dessin стереть рисунок • effacer avec une gomme стирать резинкой

effectif ■ *adj* действительный, эффективный • un danger effectif действительная опасность • adopter des mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l'environnement принять эффективные меры, чтобы пре-

дотворить ухудшение состояния окружающей среды ■ *nm* состав

effectivement *adv* действительно • il est effectivement parti он действительно уехал • effectivement, il a raison он действительно прав

effet *nm* 1. (influence) действие • le médicament a fait son effet лекарство оказало действие • sous l'effet des rayons de soleil под действием солнечных лучей 2. (impression) впечатление • ça fait un curieux effet это производит странное впечатление

• en effet в самом деле > oui, en effet, j'étais en retard да, в самом деле, я опоздал • il n'y a pas d'effet sans cause нет следствия без причины

efficace *adj* 1. (en parlant d'un produit) действующий • un médicament très efficace сильно действующее лекарство 2. (en parlant d'une personne) результативный • une personne efficace dans son travail эффективный в своей работе человек

effondrer ■ **s'effondrer** *vp* рушиться / обрушиться *et* рухнуть • le toit s'est effondré крыша обрушилась • le pont s'est effondré мост рухнул ~ *fig* • toutes mes espérances se sont effondrées все мой надежды рухнули

efforcer

■ **s'efforcer** *vp* стараться / постараться • je m'efforçais de la rattraper я старался догнать её

effort *nm* усилие • faire un effort sur soi-même сделать усилие над собой • un effort de volonté усилие воли

effrayant *adj* 1. (qui cause la frayeur) страшный ⑤ • un cri effrayant страшный крик 2. (anormal) ужасный • c'est effrayant ! это ужасно!

effrayer *v* пугать / испугать • il a été effrayé par l'explosion егò испугал взрыв • le tonnerre l'effraie еè пугает гром

égal *adj* равный ⑤ • des forces égales равные силы • ça m'est égal мне всё равно

également *adv* также • il s'occupait également d'informatique он занимался также информатикой

égalité *nf* равенство • *liberté, égalité, fraternité* свобода, равенство и братство

égard *nm* * à l'égard de по отношению к (+ D) > à l'égard de ses amis по отношению к своим друзьям • à certains égards в некоторых отношениях • à cet égard в этом отношении • à tous égards во всех отношениях • eu égard à принимая во внимание > eu égard à son âge принимая во внимание его возраст

église *nf* 1. (édifice) церковь* *f* (instr. церковь; *pl.* церкви, церквей, церквám) ①③, собор (*grande église*) • l'église Saint-Nicolas церковь святого Николая • l'église Notre-Dame-de-l'Assomption Успенский собор 2. (communauté) церковь *f* (instr. церковь; *pl.* церкви, церквей, церквám) ①③ • l'église catholique католическая церковь • l'église orthodoxe православная церковь

égoïsme *nm* эгоизм

égoïste *adj* эгоист *m*, эгоистка *f* • elle est vraiment égoïste она настоящая эгоистка

égorger *v* резать* [II, *id*], режу, режешь] / зарезать* [II, *id*] • égorger une brebis резать овцу

égout *nm* канализация

Égypte Египет

égyptien *adj* египетский

■ Égyptien *nm* египтянин* (*pl.* египтяне, египтян, египтянам)

■ Égyptienne *nf* египтянка

eh *interj* эй! • eh, Georges ! эй, Жорж! • eh bien ну > eh bien, que faire à présent ? ну, что теперь делать? > eh bien quoi ? ну так что же?

élan¹ *nm* (mouvement) разбег

• prendre son élan разбежаться / разбежаться* [*n cl*, разбежусь, разбежись, разбегутся - разбегись] • il a pris son élan et a sauté он разбежался и прыгнул

élan² *nm* (animal) лось *m* ①③

élancer

■ s'élancer *vp* бросаться / броситься • quand elle l'a vu, elle s'est élancée vers lui когда она его увидела, она бросилась к нему

élargir *v* расширять / расширить • élargir une route расширить дорогу ■ s'élargir *vp* расширяться / расширяться • les domaines de coopération se sont élargis расширились области сотрудничества

élastique *adj* эластичный • une ceinture élastique эластичный пояс ~ *fig* • une conscience élastique эластичная совесть

électeur *nm* избиратель *m*

élections *nfpl* выборы *pl t* (выборов, выборов) • les élections municipales муниципальные выборы • les élections législatives выборы в парламент

électoral *adj* избирательный • la campagne électorale избирательная кампания • une circonscription électorale избирательный округ

électrice *nf* избирательница

électricien *nm* электрик

électricité *nf* электричество • couper l'électricité au compteur отключить электричество на счётчике

électrique *adj* электрический • le courant électrique электрический ток • un moteur électrique электрический двигатель, электродвигатель • un train électrique электрический поезд, электропоезд • l'énergie électrique электрическая энергия, электроэнергия

électrocuter *v* il a été électrocuté его убило электрическим током (/ убить* [II, убьёт - убило]) • tu pourrais être électrocuté тебя может убить электрическим током

électronique *adj* электронный • un microscope électronique электронный микроскоп • le courrier électronique электронная почта • un dictionnaire électronique электронный словарь

élegamment *adv* изяшно, элегантно • une femme élégamment vêtue изяшно одетая женщина

élégance *nf* изящество, элегантность *f* • l'élégance des formes изящество форм

élégant *adj* изящный, элегантный • une femme élégante элегантная

женщина • une robe élégante изящное платье

élément *nm* 1. (partie d'un tout) составная часть *f* (часть ① ③) • des éléments radio-actifs радиоактивные элементы 2. (milieu) стихия • être dans son élément быть в своей стихии 3. (de meuble) элемент • pour notre bibliothèque, nous avons acheté des éléments для нашей библиотеки мы купили элементы мебели

élémentaire *adj* элементарный • des notions élémentaires элементарные сведения • les mathématiques élémentaires элементарная математика

éléphant *nm* слон ③ ②

élevage *nm* 1. (élevage du bétail) скотоводство • l'agriculture et l'élevage земледелие и скотоводство 2. (élevage de telle ou telle espèce) разведение • l'élevage des poules разведение кур, птицеводство • l'élevage des lapins разведение кроликов

élève *nmf* 1. (dans l'enseignement de premier ou de second degré) ученик *m* ③ ②, ученица *f* • un bon élève хороший ученик • les élèves des classes supérieures ученики старших классов 2. (dans une école supérieure) студент *m*, студентка *f* • les élèves des écoles supérieures студенты вузов, учащиеся вузов

élevé *adj* высокий (высок, высока, высоко, высоки ~ *ср.* выше) • des prix élevés высокие цены • bien élevé хорошо воспитанный • mal élevé плохо воспитанный

élever *v* 1. (des enfants) растить / вырастить (nourrir), воспитывать / воспитать (éduquer) • il a élevé cinq filles пять дочерей вырастил • il avait été élevé dans une école libre он был воспитан в частной школе 2. (le ton) повышать / повысить • élever le ton повысить голос 3. (des animaux) разводить ④ / развести* [IV, разведу, разведёшь - развёл, развела - разведённый] ③ • élever des poules разводить кур

éliminer *v* устранять / устранить • éliminer des défauts устранять недостатки • ils ont été éliminés en demi-finale они вышли в полуфинале

élire *v* избирать / избрать* [IV, изберу, изберёшь - избрал, избрала, избрало,

избрали] ⑤ • il a été élu député ego избрал депутатом

élite *nf* элита • l'élite des poètes du XVI^e siècle элита поэтов XVI века • d'élite элитный > des troupes d'élite элитные войска

elle → il

éloge *nm*

• faire l'éloge d'un lauréat хвалить ④ / похвалить ④ лауреата

éloigné *adj* отдалённый • en ces temps éloignés в те отдалённые времена

éloigner *v* удалять / удалить • éloigner un objet de ses yeux удалить предмет от глаз

■ s'éloigner *vp* удаляться / удалиться • la barque s'éloigna de la rive лодка удалилась от берега

éloquent *adj* красноречивый • un orateur éloquent красноречивый оратор • un geste éloquent красноречивый жест

Élysée le palais de l'Élysée Елисейский дворец

• les Champs-Élysées Елисейские поля

e-mail *nm* электронная почта • envoyer une photo par e-mail послать фотоснимок электронной почтой

email *nm* эмаль *f* • des objets en email изделия из эмали • une collection d'émaux коллекция эмалей • en email эмалевый > une broche en email эмалевая брошь

emballage *nm* (action, objet) упаковка • un emballage en carton картонная упаковка • papier d'emballage оберточная бумага

emballer *v* (empaqueter) упаковывать / упаковать • emballer une marchandise упаковать товар

embarcadère *nm* пристань *f* • il n'y avait encore personne sur l'embarcadère ещё никого не было на пристани

embarquement *adv* (dans un bateau, un avion) посадка • l'embarquement a commencé посадка началась

embarquer *v* 1. (monter dans un avion) садиться / сесть* [IV, сяду, сядёшь - сел, села] в самолёт • les passagers pour

Moscou vont embarquer porte 12 посадка пассажиров на Москву производится через выход 12 2. (*charger des marchandises*) грузить ③ / погрузить ④ • *embarquer des marchandises dans un wagon* погрузить товар в вагон

embarras *nm* (*difficulté*) затруднение • *je suis dans un grand embarras* я в большом затруднении • *tirer son ami d'embarras* вывести своего друга из затруднения

embarrassant *adj* затруднительный • *une question embarrassante* затруднительный вопрос • *une situation embarrassante* затруднительное положение

embaucher *v* (*engager*) нанимать / нанять* [IV, наймѹ, наймѹшь - нанял, наняла, наняло, наняли - нанятый, нанят, нанята, нанято, наняты] ③ • *embaucher des ouvriers* нанять рабочих

embêtant *adj* раздражающий • *elle est embêtante avec ses remarques* она только раздражает своими замечаниями • *je l'ai oublié ma clé, c'est embêtant* я ключ забыл, вот что неприятно

embêtement *nm* неприятность *f* • *il a eu des embêtements de toutes sortes* у него были всякие неприятности

embêter *v* надоедать / надоесть* [*n cl*, надоем, надоешь, надоест, надоедим, надоедите, надоедят - надоел, надоела] (+ D) • *tu m'embêtes* надоел ты мне • *ça m'embête* это мне надоело ■ *s'embêter* *vp* испытывать скуку • *je me suis beaucoup embêtée pendant le film* мне было ужасно скучно в течение всего фильма • *on peut partir si tu t'embêtes* можем уйти, если тебе скучно

embouchure *nf* (*d'un fleuve*) устье • *l'embouchure de la Neva* устье Невы

embouteillage *nm* (*dans la circulation*) пробка • *il y a un embouteillage au carrefour* на перекрестке образовалась пробка

embrasser *v* (*donner des baisers*) целовать / поцеловать • *embrasser sur les deux joues* поцеловать в обе щеки • *embrasser sur la bouche* целовать в губы

embrayage *nm* сцепление • *la pédale d'embrayage* педаль сцепления

embrayer *v* включить передачу (включать / включить)

embrouiller *v* путать / запутать • *embrouiller les fils* путать нитки ~ *fig* • *il embrouille tout* он всё путает

embuscade *nf* засада • *dresser une embuscade* устроить засаду • *tomber dans une embuscade* попасть в засаду

émervueillir *v* очаровывать / очаровывать • *tous étaient émerveillés par ce spectacle* все были очарованы этим зрелищем

émeute *nf* мятеж ③② • *écraser une émeute* подавить мятеж

émigration *nf* эмиграция • *il a vécu dix ans en émigration* он десять лет прожил в эмиграции

émigré *nm* эмигрант • *un émigré politique* политический эмигрант

émigrée *nf* эмигрантка

émigrer *v* эмигрировать / эмигрировать • *ils ont émigré au Canada* они эмигрировали в Канаду

éminent *adj* (*en parlant d'une personne*) выдающийся • *des savants éminents* выдающиеся учёные

émission *nf* (*de radio, TV*) передача • *écouter une émission intéressante* слушать интересную передачу • *je l'ai vu dans une l'émission d'hier à la télé* я видел его вчера в передаче по телевизору

emmener *v* 1. (*à pied*) уводить ④ / увести* [IV, уведѹ, уведѹшь - увёл, увела - уведѹнный] ③ • *emmener les enfants à l'école* увести детей в школу 2. (*autrement qu'à pied*) увозить ④ / увезти* [IV, увезѹ, увезѹшь - увѹз, увезла - увезѹнный] ③ • *emmener les enfants à la campagne* увести детей в деревню

émotion *nf* волнение • *elle tremblait d'émotion* она дрожала от волнения

émouvant *adj* трогательный • *une scène émouvante* трогательная сцена

émouvoir *v* 1. (*provoquer une forte émotion*) волновать / взволновать • *elle était très émue* она была сильно взволнована 2. (*attendrir*) трогать / тронуть • *il*

était ému jusqu'aux larmes он был тронут до слёз

emparer

■ **s'emparer** *vp* захватывать / захватить ④ • **s'emparer du pouvoir** захватить власть • **s'emparer d'un immense territoire** захватить огромную территорию

empêcher *v* мешать / помешать (+ D)

• **ça ne t'empêche pas de travailler** это тебе не мешает работать • **l'un n'empêche pas l'autre** одно другому не мешает • **on m'empêchait de parler** мне мешали говорить • **il nous empêche de dormir** он нам мешает спать

■ **n'empêche que a всё же > n'empêche qu'il avait raison a всё же он был прав**

■ **s'empêcher** *vp*

• **je n'ai pas pu m'empêcher de rire** не смогла удержаться от хохота • **elle n'a pas pu s'empêcher de pleurer** она не смогла удержаться от слёз • **il ne peut pas s'empêcher de fumer** он не может удержаться от того, чтобы не закурить

empereur *nm* император • **Napoléon fut proclamé empereur en 1804** Наполеон был провозглашён императором в 1804 году

empiler *v* сложить в стопу • **Bastien a empilé tous ses livres** Бастьен сложил стопкой все свои книги

empire *nm* (État, ensemble de pays) империя • **le second Empire** Вторая империя • **l'Empire romain** Римская империя

empirer *v* ухудшаться / ухудшиться • **les relations empirent de jour en jour** отношения ухудшаются с каждым днём

emploi *nm* 1. (poste, travail) работа • **chercher un emploi** искать работу 2. (manière d'utiliser) употребление • **l'emploi du perfectif** употребление совершенного вида • **le mode d'emploi** способ употребления 3. (application) применение • **l'emploi d'engrais chimiques** применение химических удобрений • **l'emploi du temps** (sco) расписание (уроков)

employé *nm* служащий (*adj subst m*) • **un employé des postes** почтовый служащий

employée *nf* служащая (*adj subst f*) • **une employée des postes** почтовая служащая

employer *v* 1. (faire travailler) занимать / занять • **l'usine emploie deux cents personnes** на заводе занято двести человек 2. (utiliser) использовать • **employer divers moyens** использовать разные средства ~ употребить / употребить • **il emploie des mots dont il ne comprend pas le sens** он употребляет слова, смысла которых он не понимает 3. (appliquer) применять / применить • **employer des armes chimiques** применить химическое оружие

■ **s'employer** *vp* употребляться / употребиться • **ce mot ne s'emploie plus** это слово уже не употребляется

empoisonner *v* отравлять / отравить ④ • **la sorcière a empoisonné Blanche Neige avec une pomme** колдунья отравила Белоснежку яблоком ■ **s'empoisonner** *vp* отравляться / отравиться ④ • **ils se sont empoisonnés avec des champignons** они отравились грибами

emporter *v* 1. (gén) уносить ④ / унести* [IV, унесу, унесёшь - унёс, унесла ③ - унесённый] • **tu as emporté la bouteille ?** ты унёс бутылку? • **le vent emportait les feuilles** ветер уносил листья • **elle a emporté ce secret dans la tombe** она унесла тайну в могилу 2. (en utilisant un moyen de transport) увозить ④ / увезти* [IV, увезу, увезёшь - увёз, увезла ③ - увезённый] • **emporter des caisses dans un camion** увезти ящики на грузовике 3. (arracher) сносить ④ / снести* [IV, снесу, снесёшь - снёс, снесла ③ - снесённый] • **le toit a été emporté par le vent** ветер снёс крышу • **le barrage a été emporté par les eaux** водой снесло плотину • **le diable l'emporte !** чёрт бы его побрал!

empreinte *nf* отпечаток • **marquer une théorie de son empreinte** наложить свой отпечаток на теорию • **les empreintes digitales** отпечатки пальцев

emprunt *nm* (d'argent) заём (займа) ④ • **lancer un emprunt** выпустить заём

emprunter *v* 1. (emprunt concret) занимать / занять* [IV, займу, займёшь -

занял, заняла, заняло, заняли ⑤ - заня-
тый, занят, занята, занято, заняты ⑤],
братъ * [IV, беру, берёшь - брал, брала,
брало, брали ⑤] / взятьъ * [IV, возьму,
возьмёшь - взял, взяла, взяло, взяли ⑤ -
взятый, взят, взята, взято, взяты ⑤]
(взаймы) • je lui ai emprunté deux
cents euros я занял у него двести евро
• c'est à lui que j'ai emprunté ce disque
я у него взял эту пластинку 2. (*emprunt
abstrait*) заимствовать / позаимство-
вать • je lui ai emprunté son stylo я
позаимствовал у него авторучку
• emprunter son sujet à un écrivain peu
connu заимствовать тему у малоиз-
вестного писателя

ému → émuvoir

en adv отсюда • j'en viens justement я
как раз оттуда

en pron elle connaissait bien Paoustov-
ski, elle en parlait souvent она хорошо
знала Паустовского и часто говорила
о нём • il a fait une ânerie, mais il n'en
parle jamais он сделал глупость, но
никогда не говорит об этом • il s'en
étonne он этому удивляется • il en a
une, lui, de voiture а у него есть
машинa • j'en prendrai un petit mor-
ceau я возьму кусочек • il y en a assez
pour tous на всех хватит • ne pas en
croire ses yeux не верить своим
глазам

en prep

1. EMPLACEMENT = **в** (+L)

- j'ai passé un mois en Russie я провёл
месяц в России
- j'étais en Crimée я был в Крыму
- en classe в классе
- + NOMS D'ÎLES ET QUELQUES AUTRES = **на** (+L)
- en Corse на Корсике
- en Extrême-Orient на Дальнем
Востоке

2. DIRECTION, PÉNÉTRATION = **в** (+A)

- rentrer en France вернуться во
Францию
- envoyer une lettre en Roumanie
послать письмо в Румынию
- entrer en classe войти в класс
- passer de mains en mains перехо-
дить из рук в руки
- + CERTAINS NOMS = **на** (+A)
- en Extrême Orient на Дальний
Восток

3. DÉPLACEMENT DANS LES LIMITES D'UN LIEU = **по**
(+D)

- il voyageait en France он путеше-
ствовал по Франции

• il m'a tout raconté en chemin он мне
всё рассказal по дороге

4. ÉTAT = **в** (+L)

- les pommiers étaient en fleur яблони
были в цвету
- du sucre en morceaux сахар в кусках
- le livre est en bon état книга в хоро-
шем виде
- un drame en vers драма в стихах
- une tragédie en cinq actes трагедия
в пяти действиях
- j'étais en costume d'été я был в лет-
нем костюме
- il n'est pas en état de travailler он не
в состоянии работать
- être en deuil быть в трауре
- être en congé быть в отпуске
- + CERTAINS SUBSTANTIFS = **на** (+L)
- sauter du train en marche спрыгнуть
с поезда на ходу

5. CHANGEMENT D'ÉTAT, DE FORME, D'ASPECT = **в**
(+A)

- la glace s'est transformée en eau лёд
превратился в воду
- mettre en vente выпустить в
продажу
- peindre en vert окрасить в зелёный
цвет
- induire en erreur ввести в заблужде-
ние
- + CERTAINS SUBSTANTIFS, APRÈS VERBES EXPRIMANT
UNE IDÉE DE DIVISION = **на** (+A)
- partir en vacances уехать на
каникулы

• diviser en trois parties разделить на
три части

• déchirer en petits morceaux разор-
вать на мелкие куски

6. MOMENT DE L'ACTION = **в** (+L)

- en septembre в сентябре
- en 1972 в 1972 г, в тысяча девятьсот
семьдесят втором году
- AVEC UN NOM DE SAISON
- en automne осенью
- en été летом
- en hiver зимой

7. DURÉE NÉCESSAIRE À L'ACTION = **за** (+A)

- on peut faire ça en une heure это
можно сделать за час
- il a parcouru 10 km en cinq minutes
он проехал 10 км за пять минут

8. MOYEN DE TRANSPORT = **на** (+L)

- j'irai en autobus я поеду туда на
автобусе
- en bateau на теплоходе
- il est parti pour Moscou en avion он
отбыл в Москву самолётом

9. MANIÈRE

- en détail подробно
 - en cachette потихоньку
 - en un clin d'œil мигом
 - en voyageant à travers toute l'Europe путешествуя по всей Европе
- AVEC UN PARTICIPE PRÉSENT
- en s'enfonçant dans l'eau погружаясь в воду

10. MATIÈRE

- un lit en bois деревянная кровать
 - un câble en acier стальной канат
 - une veste en cuir кожаная куртка
- = ИЗ (+ G)
- des assiettes en matière plastique тарелки из пластмассы
 - un monument en marbre blanc памятник из белого мрамора

11. SUIVI D'UN NOM DE LANGUE = НА (+ L)

- un livre en russe книга на русском языке
 - en grec moderne на современном греческом языке
 - le professeur expliquait tout en russe учитель всё объяснял по-русски
- croire en Dieu верить в Бога
- de... en LIEU OU TEMPS из (+ G)... в (+ A) > de village en village из деревни в деревню > de jour en jour изо дня в день
- docteur en доктор (+ G) > docteur en médecine доктор медицинских наук > docteur en droit доктор права
 - en bonne santé здоровый > elle est en bonne santé она здорова
 - en ce temps-là в те времена
 - en d'autres termes другими словами
 - en effet в самом деле > oui, en effet, j'étais en retard да, в самом деле, я опоздал
 - en un mot одним словом
 - riche en богатый (+ l) > riche en vitamines богатый витаминами

enceinte *adj f* беременная • Ariane était enceinte de quatre mois Ариан была беременна на четвертом месяце

encercler *v* окружать / окружить • encercler et anéantir l'ennemi окружить и уничтожить неприятеля

enchanté *adj* 1. (*enthousiasmé*) в восторге • j'étais enchanté de mon voyage я был в восторге от поездки 2. (*dans les formules de politesse*) очень рад • enchanté de faire votre connaissance очень рад с вами познакомиться • je suis enchanté de vous voir я очень рад вас видеть

enchère *nf* аукцион • les enchères électroniques электронный аукцион • aux enchères с аукциона > vendre aux enchères продать с аукциона

encombrant *adj* громоздкий • enlèvement d'objets encombrants удаление громоздких предметов

encombrement *nm* 1. (*de véhicules*) затор • des encombrements de voitures заторы машин 2. (*place, volume*) габариты • un meuble de faible encombrement малогабаритная мебель

encombrer *v* загромождать / загромождать [*part. загромождённый**] • un couloir encombré de meubles коридор, загромождённый мебелью

encore *adv* ещё, опять (*une fois de plus*) • encore une fois ещё раз • versez m'en encore un petit verre налейте ещё стаканчик • c'est encore mieux это ещё лучше • tu as reçu une lettre de lui ? — pas encore ты получила от него письмо? — нет ещё • il n'est pas encore rentré он ещё не вернулся • encore lui ! опять он ! • il dort encore он ещё спит

encourager *v* поощрять / поощрить • encourager un élève поощрять ученика • les parents de Félix l'encouragent à faire des études родители Феликса поощряют его к учёбе

encre *nf* чернила *pl t* (чернил, чернилам) • de l'encre rouge красные чернила • une cartouche d'encre pour imprimante картридж чернил для принтера

encyclopédie *nf* энциклопедия

endormi *adj* сонный • j'ai eu du mal à me lever ce matin, je suis encore à moitié endormi сегодня утром было тяжело вставать, я ещё наполовину сонный

endormir

■ s'endormir *vp* засыпать / заснуть • je me suis endormi tard et je me suis réveillé avant le jour я заснул поздно и проснулся до рассвета

endroit *nm* 1. (*lieu*) место ① ⑥ • par endroits местами • ce n'est pas un endroit pour bavarder здесь не место болтать 2. (*par opposition à envers*) лицевая сторона (сторона ⑥)

énergie *nf* энэргия • *faire preuve d'énergie* проявить энэргию • *l'énergie atomique* атомная энэргия

énergique *adj* энэргичный • *un homme énergique* энэргичный чело-вэк • *prendre des mesures énergiques* принять энэргичные мэры

énervant *adj* раздражающий • *elle est énervante avec ses remarques* она то́лько раздражаёт своими замеча-ниями

énervé *adj* раздражённый ⑤ (раз-дражён, раздражена) • *elle était énervée* она была раздражена

énervé *v* действовать на нервы (дей-ствовать / подёйствовать) • *cette musique m'énervé* эта му́зыка дей-ствует мне на нервы

■ *s'énervé* *vp* раздражаться / раздра-жаться • *il s'est énervé contre son fils* он раздражился прот́ив своего сына

enfance *nf* дётство • *un ami d'enfance* друг дётства • *j'y suis habitué depuis l'enfance* я к этóму привык с дётства • *retomber en enfance* впасть в дётство

enfant *nmf* ребёнок* (*pl.* дёти, дётёй, дётям, дётыйм, дётях) • *ils n'ont qu'un enfant* у них од́ин ребёнок • *ils ont deux enfants* у них двóе дётёй • *un film pour enfants* фильм для дётёй • *d'enfants, de l'enfant, pour enfants* дётский > *une voix d'enfant* дётский гóлос > *la littérature pour enfants* дёт-ская литерат́ура

enfer *nm* ад* (*loc. adу*) ⑤ • *l'enfer est pavé de bonnes intentions* блаѓими намерениями ад вымощен • *d'enfer* адский > *une chaleur d'enfer* адская жарá

enfermer *v* (*mettre sous clé*) запира́ть / заперёть* [IV, запру́, заперёшь - запер, заперла́, заперло, заперли ⑤ - запер-тый, заперт, заперта́, заперто, заперты ⑤] • *on l'a enfermé dans la cui-sine* егó заперли на ќухне

enfin *adv* 1. (*finalelement*) наконёц • *enfin ils sont partis* наконёц он́и уехали 2. (*tou-tesfois*) но, но всё-таки • *c'est à peu près impossible*; *enfin, vous pouvez tou-jours essayer* этó почт́и невозмóжно, но всё-таки вы мóжете попрóбовать 3. (*en un mot*) од́ним слóвом • *les lettres, les paquets, enfin tout ce que nous*

recevions пи́сьма, посылки, од́ним слóвом всё, что мы получа́ли 4. (*plus exactement*) или верне́е • *il est absent...* *enfin, il ne peut pas vous recevoir* егó нет, или верне́е он не мóжет вас при-нять 5. (*marquant la résignation*) да (*atone*) • *enfin, qu'est-ce qu'on pouvait faire ?* да что мóжно было дёлать?

enflé *adj* распу́хший

• *sa cheville est tout enflée* егó лоды́жка распу́хла

enfler *v* (*devenir plus gros*) пу́хнуть* [III] / опу́хнуть* [III] • *j'ai les jambes qui enflent* у меня но́ги пу́хнут

enfoncer *v* 1. (*un clou, un pieu*) вби́вать / вби́ть* [II, вобью́, вобьёшь - вбей - вби-тый] • *enfoncer un clou* вби́ть гвоздь 2. (*une porte*) ломиться ④ / вломиться ④ (в + А) • *enfoncer la porte* вломиться в дверь • *enfoncer une porte ouverte* ломиться в откры́тую дверь 3. (*plonger dans un liquide, dans un corps meuble*) погру-жать / погру́зить • *s'enfoncer* *vp* (*plonger dans un liquide, dans un corps meuble*) погру́жаться / погру-зиться • *s'enfoncer dans l'eau* погру-жаться в во́ду

enfuir

■ *s'enfuir* *vp* сбегáть / сбежа́ть* [*n cl*, сбегу́, сбежишь, сбе́гут - сбеги] • *s'enfuir de prison* сбежа́ть из тюрмы́

engager *v* 1. (*lier par une promesse*) обяза-вать / обяза́ть* [II, обяза́у, обяза́ешь] ④ • *ça n'engage à rien* этó ни к чéму не обяза́ывает 2. (*prendre à son service*) нани-ма́ть / наня́ть* [IV, найму́, найме́шь - наня́л, наня́ла, наня́ло, наня́ли ⑤ - наня-тый, нанят, нанятá, нанятó, наняты ⑤] • *engager un gardien* наня́ть сто́рожа • *elle a été engagée comme gérante du magasin* е́ё наня́ли заведующей мага-зи́ном

engrais *nm* удобре́ние • *les engrais chi-miques* химиче́ские удобре́ния

énigmatique *adj* зага́дочный • *un sou-rire énigmatique* зага́дочная улы́бка

énigme *nf* зага́дка • *parler par énigmes* гово́рить зага́дками • *poser une énigme* зага́дать зага́дку • *résoudre une énigme* разга́дать зага́дку

enlever *v* 1. (*retirer un vêtement; décrocher*) снимáть / сня́ть* [IV, сниму́, снй-мешь ④ - снял, сня́ла, сня́ло, сня́ли ⑤ -

снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤]

- **enlever sa cravate** снять галстук
- **enlever ses lunettes** снять очки
- **enlever le tableau** снять картину
- 2. (*débarrasser de*) **убирать / убирать*** [IV, уберу, уберёшь - убрал, убрала, убрало, убрали ⑤] • **enlever la nappe** убрать скатерть • **enlève ce vase ; il me gêne** уберй эту вазу; она мне мешает
- 3. (*emporter*) **уносить ④ / унести*** [IV, унесу, унесёшь - унёс, унесла ③ - унесён-ный] • **il faut enlever les valises** надо унести чемоданы
- 4. (*extraire*) **вытаски-вать / вытащить • enlever une écharde** вытащить занозу
- 5. (*faire disparaître une tache...*) **выводить ④ / вывести*** [IV, выведу, выведешь - вывел, вывела - выведенный] • **enlever une tache sur un costume** вывести пятно с костюма
- 6. (*rapt*) **похищать / похитить (т → щ)**
- **enlever un enfant** похитить ребёнка

ennemi *adj* неприятельский, враже-ский • **les armées ennemies** неприятельские войска

- **ennemi** *nm* враг ③②, неприятель *m*
- **remporter une victoire sur l'ennemi** одержать победу над врагом

ennui *nm* 1. (*lassitude morale*) **скука, тоска** • **pour chasser l'ennui** чтобы разогнать скуку • **mourir d'ennui** умирать с тоски

2. (*désagrément*) **неприятность *f*** • **il m'est arrivé un petit ennui** со мной случи-лась маленькая неприятность • **causer des ennuis** доставлять неприятности

ennuyer *v* 1. (*être fastidieux*) **наводить / навести тоску на (+ A) ⑤** • **ce travail m'ennuie** работа эта на меня тоску наводит

2. (*être désagréable*) • **ça m'ennuierait de partir** мне было бы неприятно уехать

3. (*importuner*) **надоедать / надоесть*** [н cl, надоем, надоешь, надоеет, надоедим, надоедите, надоедят - надоел, надоела] • **elle m'ennuie avec ses conseils** она мне надоедает своими советами

- **s'ennuyer** *vp* **скучать • je n'ai pas le temps de m'ennuyer** мне некогда ску-чать • **s'ennuyer de ses amis** скучать по друзьям
- **je m'ennuyais** мне было скучно

ennuyeux *adj* 1. (*fastidieux*) **скучный ⑤** • **un travail ennuyeux** скучная работа

2. (*désagréable*) **неприятный • c'est ennuyeux qu'il ne vienne pas** как неприятно, что он не придёт

énorme *adj* огромный • **un ours énorme** огромный медведь • **un succès énorme** огромный успех • **une influence énorme** огромное влияние

énormément *adv* в огромной степе-ни • **la qualité compte énormément pour eux** качество имеет для них огромное значение

enquête *nf* 1. (*judiciaire, policière*) **след-ствие • mener l'enquête** вести след-ствие

2. (*sondage*) **анкета • faire une enquête** провести анкету

enquêter *v* **расследовать • enquêter sur un meurtre** расследовать убийство

enregistrement *nm* (*sonore*) **запись *f*** • **un enregistrement historique de la 5^{ème} symphonie de Chostakovitch** историческая запись 5-ой симфонии Шостаковича

enregistrer *v* 1. (*INFORM*) **записывать / записать*** [II, запишу, запишешь] ④

- **enregistrer des données sur une clé USB** записать данные на USB-накопи-тель
- 2. (*le son, l'image*) **записывать / запи-сать*** [II, запишу, запишешь] ④
- **enre-gistrer un concert** записать концерт
- 3. (*sur un registre officiel*) **регистрировать / зарегистрировать • enregistrer un mariage** зарегистрировать брак
- **enregistrer ses bagages** сдать багаж (сдавать*) [II, сдаю, сдаёшь - сдавай]
- / **сдать*** [н cl, сдам, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдал, сдала, сдало, сдали ⑤ - сданный, сдан, сдана ③]]

enrhumé *adj* простуженный, с на-сморком • **il est rentré très enrhumé de son voyage à Moscou** он вернулся из поездки в Москву с жутким на-сморком

enrhumer

- **s'enrhumer** *vp* **схватить насморк (схватывать / схватить ④)**

enrichir *v* **обогащать / обогатить (т → щ)** • **enrichir le sol** обогащать почву

- **s'enrichir** *vp* 1. **обогащаться / обогатиться (т → щ)** • **notre biblio-thèque s'enrichit** наша библиотека обогащается
- 2. **обогащаться / обога-титься • les riches s'enrichissent** бога-тые обогащаются

enseignant *nm* преподаватель

enseignante *nf* преподавательница

enseigne *nf* (de magasin) вывеска
• l'enseigne du salon de coiffure вывеска парикмахерской

enseignement *nm* 1. (action, manière d'enseigner) преподавание • les méthodes d'enseignement методы преподавания 2. (ensemble d'établissements) • dans l'enseignement de premier degré в начальных школах • l'enseignement privé частные школы • dans l'enseignement supérieur в вузах и в университетах

enseigner *v* преподавать* [II, преподаю, преподаёшь - преподавай - преподавай] • il enseigne la physique dans une école supérieure он преподаёт физику в вузе

ensemble *adv* 1. (l'un avec l'autre, les uns avec les autres) вместе • nous travaillons souvent ensemble мы часто работаем вместе 2. (au même moment) в одно и то же время, вместе • les deux paquets sont arrivés ensemble обе посылки прибыли в одно и то же время

ensoleillé *adj* солнечный • une belle journée ensoleillée отличный солнечный день

ensuite *adv* потом, затем

entasser *v* нагромождать / нагромождать [part. нагромождённый] • entasser des caisses нагромождать ящики

entendre *v* 1. (gén) слышать* [I, слышу, слышишь] / услышать* [I, id] • je ne vous entends pas я вас не слышу • vous l'avez entendu chanter? вы слышали, как он поёт? • je ne l'ai pas entendu rentrer я не слышал его, когда он вернулся • j'ai entendu dire qu'il reviendrait bientôt à Moscou я слышал, что он скоро вернётся в Москву • vous n'avez pas entendu parler d'elle? вы не слышали о ней?

À PROPOS DE...

Les verbes **слышать / услышать** не régissent jamais un infinitif.

2. (employé avec le pronom on) • on entendait rire dans la pièce voisine слышался смех в соседней комнате • on entend des pas dans le couloir слышны шаги в коридоре • on entend un chuchotement слышен шёпот • d'ici on entend bien отсюда хорошо слышно • on n'entend pas la musique не слышно музыки

• entendu! ну, ладно! • se faire entendre (retentir) раздаваться* [II, раздаётся, раздаются - раздаваясь] / раздаться* [n cl, раздётся, раздадутся - раздётся, раздалась] ③ > un coup de feu se fit entendre раздался выстрел

■ s'entendre *vp* → entendre

• bien s'entendre жить в согласии (жить* [IV, живу, живёшь - жил, жила, жило, жили (à la forme négative) не жил, не жила, не жило, не жили ⑤ ⑤]) > ils s'entendaient bien они жили в согласии

enterrement *adv* похороны *pl t* (похорон, похоронам) ③ • nous avons été à son enterrement мы были на его похоронах

enterrer *v* 1. (inhumer) хоронить ④ / похоронить ④ • on l'a enterrée au Père-Lachaise её похоронили на кладбище Пер-Лашёз 2. (enfouir) закапывать / закопать • enterrer un trésor закопать клад

enthousiasme *nm* энтузиазм • travailler avec enthousiasme работать с энтузиазмом

entier *adj* 1. (dans sa totalité) целый ⑤ • j'ai passé un mois entier dans le Midi я провёл целый месяц на юге • j'ai passé la journée entière sur la plage я провёл целый день на пляже, я провёл весь день на пляже • dans le monde entier в целом мире, во всём мире 2. (complet) полный ⑤ (полон, полна, полно, полный) • une liberté entière полная свобода • avoir l'entière responsabilité d'un travail нести полную ответственность за работу

• en entier полностью (*adv*) > le château a été détruit en entier замок был полностью разрушен

entièrement *adv* 1. (en entier) полностью • le château a été entièrement détruit замок был полностью разрушен 2. (parfaitement) совершенно • vous avez entièrement raison вы совершенно правы

entonnoir *nm* воронка

entorse *nf litt* вывих • se faire une entorse au genou вывихнуть себе колéно

entourer *v* окружать / окружить • entouré d'arbres окружённый деревьями • entourer un malade de soins окружить больного заботой

entracte *nm* антра́кт • pendant l'entracte, nous sommes allés au buffet
в антра́кте мы пошли в буфет

entraînement *adv* (SPORT) трени́ровка
• après un long entraînement после длительной тренировки

entraîner

■ **s'entraîner** *vp* трени́роваться / натре-ниро́ваться • **s'entraîner avant une épreuve** трени́роваться пе́ред состязани́ем • **l'équipe de foot s'entraîne le jeudi** футбо́льная кома́нда трени́руется по четве́ргам • **elle s'entraîne à parler anglais pour son oral** она́ упражня́ется в разгово́рном англи́ском пе́ред устным экза́меном

entraîneur *nm* тре́нер • l'entraîneur de l'équipe de hockey sur glace тре́нер хокке́йной кома́нды

entre *prép* ме́жду (+ l) • la route entre Moscou et Saint-Petersbourg доро́га ме́жду Москвой и Петербу́ргом • **entre la vie et la mort** ме́жду жи́знью и сме́ртью

• **entre nous soit dit** ме́жду на́ми гово́ря • **parler entre ses dents** гово́рить скво́зь зу́бы

entrée *nf* 1. (à pied) вход • l'entrée du musée вход в музе́й • à l'entrée du parc при вхо́де в парк • **entrée interdite** вхо́да нет • **entrée gratuite** беспла́т-ный вход 2. (autrement qu'à pied) въезд • l'entrée de la ville въезд в го́род

• **entrée a.** (qui concerne l'endroit par lequel on entre) входно́й > la porte d'entrée входна́я дверь **b.** (qui donne l'accès à un établissement...) вступи́тельный > l'examen d'entrée вступи́тельный экза́мен

entrepôt *nm* склад • je travaillais dans un entrepôt я рабо́тал на складе

entreprendre *v* начина́ть / нача́ть* [IV, начну́, начнёшь - начал, начала́, нача́ло, начали ⑤ - начатый, начат, начата́, начато, начаты ⑤], предприни-ма́ть / предприня́ть* [IV, предприму́, предпримешь ④ - предприня́л, предприня́ла, предприня́ло, предприня́ли ⑤] • j'ai entrepris ce travail il y a sept ans я нача́л эту рабо́ту семь лет тому́ наза́д • il n'osait jamais rien entreprendre он нико́гда ниче́го не сме́л предприни-ма́ть

entrepreneur *nm* предприни́матель *m*

entreprise *nf* предприя́тие • une entreprise privée ча́стное предприя́-

тие • une entreprise de transports тран́спортное предприя́тие • une entreprise hasardeuse риско́ванное предприя́тие

entrer *v* 1. (à pied) входи́ть ④ / войти́* [IV, войду́, войдёшь - вошёл, вошла́ - войдя] • **il est entré dans le magasin** он вошёл в магази́н • **entrez !** войдите! ~ вбега́ть / вбежа́ть* [n cl, вбегу́, вбежи́шь, вбегу́т] (en courant), влеза́ть / влезть* [IV, влэзу́, влэзешь - влез, влэзла] (entrer avec difficulté; en grimpant, en descendant; entrer dans l'eau) • **entrer dans la cabine du camion** влезть в каби́ну грузо́вика • **entrer par la fenêtre** влезть в о́кно • **entrer dans l'eau** влезть в во́ду 2. (en voiture, à cheval) въез-жа́ть / въе́-хатъ* [IV, въеду́, въедешь] • **entrer dans la forêt** въе́хать в лес 3. (en volant) влета́ть / влете́ть* [I, влечу́, влети́шь] • **une guêpe est entrée par la fenêtre** о́са влете́ла в о́кно 4. (en parlant d'un véhicule) входи́ть [входит, входят] / войти́* • **le bateau entre dans le port** су́дно входи́т в га́вань 5. (en parlant d'objets) входи́ть [входит, входят] / войти́* • **tout n'entrera pas dans ma valise** всё это не войде́т в чемода́н • **ces documents n'entreront pas dans la serviette** э́ти бума́ги не войду́т в порто́фель ~ вме́щаться / вме́ститься (в + l) (être en place) • **tous mes livres entrent dans cette armoire** все мои́ кни́ги вме-ща́ются в э́том шкафу́ 6. (être admis dans un établissement scolaire ou universitaire) посту́пать / поступи́ть ④ • **entrer à l'université** поступи́ть в универси́тет 7. (adhérer à un groupe) вступи́ть / вступи́ть ④ • **entrer à l'Union des étudiants** вступи́ть в в Студе́нский союз 8. fig входи́ть [входит, входят] / войти́* • **ça n'entre pas dans mes intentions** э́то не входи́т в мои́ наме́рения • **ça n'entre pas en ligne de compte** э́то не входи́т в счёт • **faire entrer** вводи́ть ④ / ввеси́* [IV, введу́, введёшь - ввёл, ввела] ③ • **il m'a fait entrer dans la pièce** он ввёл меня́ в ко́мнату • **laisser entrer** впус́кать / впус́тить ④ • **il ne m'a pas laissé entrer** он меня́ не впус́тил

entretenir *v* 1. (faire durer) подде́ржи-вать / подде́ржать* [I, подде́ржу, подде́ржишь] ④ • **entretenir le feu** подде́рживать о́гонь • **entretenir la conversation** подде́ржать разгово́р 2. (maintenir en bon état) соде́ржать* [I, соде́ржу, соде́ржишь] ④ • **entretenir le**

parc содержать парк в порядке
• **entretenir un bâtiment** содержать здание в хорошем состоянии

À PROPOS DE...

Le plus souvent, le verbe **contenir** est accompagné d'un complément indiquant dans quel état est conservée la chose, comme indiqué dans les exemples.

3. (*pourvoir à la subsistance*) **contenir*** [I, *contenir*, *contenir*ш] ④ • **entretenir une famille nombreuse** содержать многочисленную семью 4. (*avoir une conversation*) **беседовать** / **побеседовать** (с + I) • **il m'a entretenu de son projet** он побеседовал со мной о своём проекте

entretien *nm* 1. (*rencontre*) беседа, собеседование • **un entretien d'embauche** собеседование при найме на работу 2. (*soin*) уход • **la ville s'occupe de l'entretien des espaces verts** город заботится об уходе за зелёными массивами

envahir *v* вторгаться / вторгнуться* [III] (в + A) • **envahir un pays** вторгнуться в страну

enveloppe *nf* (*de lettre*) конверт • **mettre la lettre dans l'enveloppe** вложить письмо в конверт • **coller l'enveloppe** заклеить конверт

envelopper *v* (*emballer*) завертывать / завернуть [*part.* завернутый] • **envelopper une bouteille dans du papier** завернуть бутылку в бумагу

envers¹ *nm* оборотная сторона (сторона ⑤) • **l'envers de la médaille** *litt* & *fig* оборотная сторона медали • **à l'envers** a. (*l'envers à l'extérieur*) наизнанку > **ton pull est à l'envers** твой свитер одет наизнанку; b. (*la tête en bas*) вверх ногами > **accrocher un tableau à l'envers** повесить картину вверх ногами

envers² *prep* к (+ D), по отношению к (+ D) • **faire preuve d'indulgence envers les enfants** проявить снисходительность к детям

envie *nf* (*convoitise*) зависть *f* • **regarder qqn avec envie** смотреть на кого-нибудь с завистью • **elle avait envie de pleurer** ей хотелось плакать > **je n'ai plus envie d'y aller** мне больше не хочется идти

туда > **j'ai envie de dormir** мне хочется спать > **j'ai envie de vin blanc** мне хочется белого вина > **je n'ai pas envie qu'il vienne** мне не хочется, чтобы он пришёл • **ça lui fera passer l'envie de se battre** это отобьёт у него охоту драться

envier *v* завидовать / позавидовать (+ D) • **envier son voisin** завидовать соседу

environ *adv* около (+ G) • **environ une heure** около часа • **une demi-heure environ** около получаса • **il avait environ quarante ans** ему было около сорока • **cinq kilomètres environ** около пяти километров • **cinq roubles environ** около пяти рублей, рублей пять • **environ deux ans** около двух лет, года два • **pour deux ans environ** года на два

À PROPOS DE...

Il est possible de traduire **environ** en inversant le nom de nombre et le substantif qu'il régit. Ce procédé ne peut être utilisé que si le nom de nombre est supérieur à un. Si le nom de nombre est régi par une préposition, le substantif est placé avant cette préposition.

environnement *nm* окружающая среда • **la protection de l'environnement** защита окружающей среды

environs *nmp* окрестности *pl* t (окрестностей, окрестностям) • **dans les environs de Lyon** в окрестностях Лиона

envoler

■ **s'envoler** *vp* улетать / улететь* [I, *улету*, *улетит*ш] • **les oiseaux se sont envolés** птицы улетели

envoyer *v* посылать / послать* [II, *пошлю*, *пошлешь*ш] • **envoyer une lettre** послать письмо • **on m'a envoyé à la pharmacie** **chercher des médicaments** меня послали в аптеку за лекарствами

épais *adj* 1. (*par opposition à mince*) толстый ⑤ (*comp.* толще*) • **du papier épais** толстая бумага • **des lèvres épaisses** толстые губы 2. (*dense, touffu*) густой ⑤ (*comp.* гуще*) • **une forêt épaisse** густой лес • **une fumée épaisse** густой дым • **un liquide épais** густая

жидкость 3. (*en couche profonde*) глубокий (глубок ~ *comp.* глубже*) • **la neige** était épaisse снег был глубокий

épaisseur *nf* толщина • **l'épaisseur de la planche** толщина доски

épargne *nf* сбережение • **gérer son épargne** распоряжаться своими сбережениями

« **caisse d'épargne** сберкасса » **mettre de l'argent à la caisse d'épargne** положить деньги в сберкассу

épargner *v* 1. (*ménager*) щадить / пощадить • **ils n'épargnaient personne** они никого не щадили 2. (*faire des économies*) сберегать деньги (сберегать / сберечь*) [IV, сберегу, сбережешь, сберегут - сберег, сберегла] ③ • **ils ont épargné toute leur vie** они всю жизнь сберегали деньги

épaule *nf* плечо* (*nom. pl.* плечи) ②⑦ • **de larges épaules** широкие плечи • **porter un enfant sur les épaules** нести ребёнка на плечах • **hausser les épaules** пожать плечами

épée *nf* шпага (*raprière*), меч (*glaive*) ③② • **se battre à l'épée** драться на шпагах • **l'épée de Damoclès** дамоклов меч

épeler *v* диктовать по буквам (диктовать / продиктовать) • **épeler son nom** диктовать по буквам свою фамилию

épervier *nm* ястреб* (*nom. pl.* ястреба) ①②

épi *nm* колос* (*pl.* колосья, колосьев, колосьям) ①② • **des épis mûrs** спелые колосья

épice *nf* пряность • **la cannelle et le safran sont des épices** корица и шафран — пряности

épicé *adj* пряный, острый • **je n'aime pas les plats épicés** не люблю острые блюда

épicerie *nf* (*magasin*) продовольственный магазин

épiciier *nm* бакалейщик

épicière *nf* бакалейщица

épidémie *nf* эпидемия • **une épidémie de grippe** эпидемия гриппа

épinards *nmpf* шпинат • **des épinards avec des œufs durs** шпинат с крутыми яйцами

épine *nf* 1. (*sur une plante*) шип ③②, колючка • **il n'y a pas de rose sans épines** нет розы без шипов • **les épines d'un cactus** колючки кактуса 2. (*écharde*) заноза • **tirer une épine du doigt** вытащить занозу из пальца

épingle *nf* булавка • **fixer un morceau de tissu avec une épingle** прикрепить кусок ткани булавкой

« **coup d'épingle** *fig* шпилька » **lancer des coups d'épingle** подпускать шпильки • **épingle à cheveux** шпилька • **épingle de sûreté** английская булавка

épisode *nm* серия, эпизод • **tu as vu le premier épisode ?** ты видел первую серию?

épithète *nm* (GRAMM) определение

éplucher *v* (*des légumes, des fruits*) чистить / очистить • **éplucher des pommes de terre** чистить картошку • **je n'épluche pas les pommes, je les mange avec la peau** я не чищу яблоки, ем с кожурой

éponge *nf* губка

époque *nf* время* *nt* (*gén., dat., loc., instr.* временем; *pl.* времена, времён, временам), эпоха (*grande période de l'histoire de l'humanité*) • **à notre époque** в наше время • **à la même époque** в то же время • **à cette époque-là** в то время, в те времена • **à l'époque d'Ivan le Terrible** во времена Ивана Грозного • **à l'époque féodale** в эпоху феодализма

À PROPOS DE...

Lorsqu'il s'agit d'époques reculées, fabuleuses, etc, seul le pluriel de **temps** est usité.

épouse *nf* супруга

épouser *v* (*en parlant d'un homme*) жениться ④ / жениться ④ (на + L) • **il a épousé ma cousine** он женился на моей кузине ~ (*en parlant d'une femme*) выйти замуж (за + A) (выходить ④ / выйти* [IV, выйдешь, выйдешь - вышла - выйдя]) • **elle a épousé un étranger** она вышла замуж за иностранца

épouvantable *adj* страшный (*qui cause l'épouvante*) ⑤, ужасный (*affreux*) • **un bruit épouvantable** страшный шум • **un rêve épouvantable** страшный сон, ужасный сон • **une chaleur épouvantable**

страшная жара, ужасная жара • un temps épouvantable ужасная погода • un caractère épouvantable ужасный характер

éroux *nm* супруг

épreuve *nf* 1. (scol) контрольная (работа) • préparer l'épreuve de français готовиться к контрольной по французскому ~ (sport) соревнование • les épreuves d'athlétisme se dérouleront dimanche prochain соревнования по лёгкой атлетике состоятся в следующее воскресенье 2. (période difficile) испытание • traverser des épreuves пройти через испытания

EPS (*abr de éducation physique et sportive*) *nf* физкультура • nous avons EPS cet après-midi после обеда у нас физкультура

épuisé *adj* 1. (en parlant d'une personne) изнурённый • je suis épuisée après ce travail чувствую себя изнурённой после этой работы 2. (en parlant d'un livre) распроданный ⑤ (распродан, распродана, распродано, распроданы) • ce livre est épuisé depuis longtemps книга уже давно распродана

épuser *v* 1. (utiliser en totalité) исчерпывать / исчерпать • épuser toutes les provisions исчерпать все запасы • le sujet est épuisé тема исчерпана 2. (fatiguer) изнурять / изнурить • le voyage m'a épuisée поездка меня изнурила

équateur *nm* экватор • sous l'équateur под экватором

équestre *adj* конный • un centre équestre центр конного спорта

équilibre *nm* равновесие • un équilibre instable неустойчивое равновесие • perdre l'équilibre потерять равновесие

équilibré *adj* (en parlant d'une personne) уравновешенный

équipage *nm* экипаж (*sur un navire, dans un avion, un char*), команда (*sur un navire*) • l'équipage de l'avion экипаж самолёта • tout l'équipage était sur le pont вся команда была на палубе

équipe *nf* 1. (personnes travaillant aux mêmes heures) смена • l'équipe de nuit ночная смена • l'équipe de jour дневная смена 2. (groupe d'ouvriers ayant un chef commun) бригада • notre équipe avait un retard

considérable dans son travail наша бригада сильно отставала 3. (groupe ayant un objectif commun) коллектив • une équipe de savants научный коллектив 4. (sportive) команда • une équipe de football футбольная команда

équipement *nm* снаряжение • n'oubliez pas ton équipement de spéléo не забудь своё снаряжение для спелеологии

■ équipements *nmpl* оборудование, оснащение • le collège modernise ses équipements sportifs колледж модернизирует своё спортивное оснащение

équitation *nnt* конный спорт • faire de l'équitation заниматься конным спортом

ère *nf* эра

errer *v* (en marchant) бродить ④ • errer à travers bois бродить по лесу

erreur *nf* 1. (faute) ошибка • effacer un fichier par erreur стереть файл по ошибке • reconnaître son erreur сознать свою ошибку 2. (état de celui qui se trompe) заблуждение • induire un client en erreur ввести клиента в заблуждение

ersatz *nm* суррогат • un ersatz du cuir суррогат кожи

éruption *nf* извержение • la dernière éruption de l'Etna последнее извержение Этны

escabeau *nm* 1. (petite échelle) стремянка 2. (siège) табуретка

escadre *nf* эскадра • l'escadre rentrait au port эскадра возвращалась в гавань

escalade *nf* скалолазание • faire de l'escalade заниматься скалолазанием • il y a un mur d'escalade dans mon lycée в моём лицее есть скалодром

escalator® *nm* эскалатор • monter par l'escalator подняться по эскалатору

escale *nf* заход, стоянка • faire escale dans un port сделать заход в порт • un vol sans escale de Paris à Tokyo беспосадочный полёт из Парижа в Токио

escalier *nm* лестница • monter par l'escalier подняться по лестнице • escalier mécanique эскалатор • descendre par l'escalier mécanique спуститься по эскалатору

escargot *nm* улитка • *avancer comme un escargot* ползти как улитка

escarpé *adj* крутой ⑤ (*comp.* круче) • *une rive escarpée* крутой берег

esclavage *nm* рабство • *l'abolition de l'esclavage* отмена рабства

esclave *nmf* раб *m* ③②, рабыня *f* • *être l'esclave de ses habitudes* быть рабом своих привычек

escrime *nf* фехтование • *faire de l'escrime* заниматься фехтованием

escroc *nm* жулик

escroquerie *nf* мошенничество

espace *nm* 1. (*étendue indéfinie, surface*) пространство • *l'espace et le temps* пространство и время • *l'espace aérien* воздушное пространство • *un espace libre* свободное пространство • *occuper un grand espace* занимать большое пространство 2. (*étendue de l'univers*) космос, космическое пространство • *la conquête de l'espace* завоевание космоса

• *en l'espace de* за (+ *A*) • *il a fait cela en l'espace de deux semaines* он сделал всё это за две недели

Espagne *nf* Испания

espagnol *adj* испанский • *une danse populaire espagnole* испанский народный танец

■ **espagnol** *nm* (*langue*) испанский язык (язык ③) • *étudier l'espagnol* изучать испанский язык • *un livre en espagnol* книга на испанском языке

• *(en) espagnol по-испански* • *tout était écrit en espagnol* всё было написано по-испански • *parler espagnol* говорить по-испански

■ **Espagnol** *nm* испанец

espagnol- *suffixe* испанско- • *un dictionnaire espagnol-français* испанско-французский словарь

Espagnole *nf* испанка

espèce *nf* 1. (*en biologie*) вид • *diverses espèces de reptiles* разные виды пресмыкающихся 2. (*variété, sorte*) сорт* (*nom. pl. sortá*) • *des espèces hâtives* скороспелые сорта 3. (*genre, catégorie*) род • *des marchandises de toutes espèces* всякого рода товары

• *espèce d'imbécile ! эх, дурак !* • *une espèce de* что-то вроде (+ *G*) (*ressem-*

blant à), какой-то (*à considérer comme*) • *il y avait là une espèce de tranchée* тут было что-то вроде траншеи • *une espèce d'original* какой-то чудак • *une espèce de forteresse* какая-то крепость

espérance *nf* надежда • *des espérances déçues* обманутые надежды

espéranto *nm* эсперанто* *nt indécl* • *parler espéranto* говорить на эсперанто

espérer *v* надеяться* [II, надеюсь, надеюсь] • *qu'est-ce que tu espères ?* на что ты надеешься? • *j'espère rentrer pour le souper* надеюсь вернуться к ужину • *j'espère qu'il va revenir* надеюсь, что он вернётся

espion *nm* шпион • *l'espion a été arrêté* шпиона задержали

espionnage *nm* шпионаж • *l'espionnage économique* экономический шпионаж • *faire de l'espionnage* заниматься шпионажем

• *d'espionnage* шпионский • *un roman d'espionnage* шпионский роман

espionne *nf* шпионка

espionner *v* шпионить • *espionner ses voisins* шпионить за соседями

espoir *nm* надежда • *il n'y a pas le moindre espoir de le sauver* нет ни малейшей надежды спасти его • *perdre tout espoir* потерять всякую надежду

esprit *nm* дух • *être contraire à l'esprit de la loi* противоречить духу закона • *dans l'esprit de l'époque* в духе эпохи • *dans le même esprit* в том же духе • *il a l'esprit de contradiction* в нём сидит дух противоречия • *la présence d'esprit* присутствие духа

• *faire de l'esprit* острить / сострить • *les grands esprits se rencontrent* великие умы сходятся • *plein d'esprit* остроумный • *un homme plein d'esprit* остроумный человек • *reprendre ses esprits* прийти в себя (приходить ④) / прийти* [IV, придь, придёшь - пришёл, пришёл - придя]

essai *nm* 1. (*vérification*) испытание • *le moteur était à l'essai* мотор был на испытании 2. (*tentative*) попытка • *un essai infructueux* неудачная попытка 3. (*ouvrage littéraire*) очерк

• *un vol d'essai* испытательный полёт

essayer *v* 1. (*mettre à l'essai*) испытывать / испытать, пробовать / попробовать
 • **essayer un moteur** испытать мотор
 • **essayer ses forces** испытать свои силы, попробовать свои силы
 2. (+ *inf*) пытаться / попытаться, пробовать / попробовать • **il a essayé de grimper sur l'arbre** он попытался влезть на дерево • **le malade a essayé de se lever** больной попробовал встать
 3. (*un vêtement*) примерять / примерить • **essayer une robe** примерить платье

essence *nf* (*combustible*) бензин • **prendre de l'essence** заправиться бензином
 • **pompe à essence** бензоколонка
 • **réservoir à essence** (*d'un véhicule*) бензобак
 • **poste d'essence** заправочная станция

essentiel *adj* (самый) главный, основной • **c'est la raison essentielle** это главная причина • **les défauts essentiels du projet** основные недостатки проекта

■ **essentiel** *nm* (самое) главное (*adj subst nt*), основное (*adj subst nt*) • **il est rentré, c'est l'essentiel** он вернулся, это самое главное • **l'essentiel est fait** основное уже сделано

essentiellement *adv* (*principalement*) главным образом • **la délégation est essentiellement composée de médecins** делегация состоит главным образом из врачей

essoufflé *adj* запыхавшийся, выдохшийся • **un coureur essoufflé** запыхавшийся бегун
 • **être essoufflé** запыхаться, / выдохнуться > **je suis essoufflé** я выдохся

essouffler

■ **s'essouffler** *vp* запыхаться, выбиваться / выбиться из сил

essuie-glace *nm* дворник *fam*, стеклоочиститель *m* • **mettre l'essuie-glace** включить дворники

essuyer *v* вытирать / вытереть* [IV, вытру, вытрешь - вытер, вытерла - вытертый] • **essuyer la vaisselle** вытереть посуду • **essuyer ses larmes** вытереть слёзы

■ **s'essuyer** *vp* 1. (*avec indication de partie du corps*) вытирать / вытереть* [IV, вытру, вытрешь - вытер, вытерла] • **s'essuyer les mains** вытереть руки • **s'essuyer le visage** с помощью салфетки вытирать лицо полотенцем • **il s'essuya les pieds**

et entra он вытер ноги и вошёл 2. (*sans indication de la partie du corps*) вытираться / вытереться* [IV, вытрусь, вытерюсь - вытерся, вытерлась] • **il s'essuya avec sa serviette et s'habilla** он вытерся полотенцем и оделся

est ■ *adj* восточный • **sur la côte est de l'île** на восточном берегу острова ■ *nm* восток • **nous allions vers l'est** мы ехали на восток • **à l'est de la ville** к востоку от города
 • **d'est** восточный > **un vent d'est** восточный ветер

est-ce que *adv* **est-ce** qu'il viendra ? он придёт? • **quand est-ce** qu'il viendra ? когда он придёт?

À PROPOS DE...

En russe, l'interrogation est le plus souvent marquée par l'intonation.

estimer *v* (*croire*) считать / счесть* [IV, сочтё, сочтёшь - счёл, сочла, сочло, сочли - сочтённый] • **j'estime** qu'il a raison я считаю, что он прав

estomac *nm* желудок • **des douleurs à l'estomac** боли в желудке

Estonie *nf* Эстония

estonien *adj* эстонский

■ **estonien** *nm* (*langue*) эстонский язык (язык ③) • **étudier l'estonien** изучать эстонский язык • **un livre en estonien** книга на эстонском языке

• (*en*) **estonien** по-эстонски > **tout était écrit en estonien** всё было написано по-эстонски > **parler estonien** говорить по-эстонски

■ **Estonien** *nm* эстонец

■ **Estonienne** *nf* эстонка

esturgeon *nm* 1. (*animal*) осётр ③ ②
 2. (*aliment*) осетрина

et conj

1. MARQUANT L'ADDITION = и

• **Moscou et Novgorod** Москва и Новгород

• **elle prend le journal et se met à lire** она берёт газету и начинает читать

• **l'hiver arriva et tous quittèrent le camp** наступила зима, и все уехали из лагеря

• **et vous avez accepté ?** и вы согласились?

• **et soudain la porte s'ouvrit** и вдруг дверь открылась

2. MARQUANT UNE CERTAINE OPPOSITION = a

• elle riait et moi, je pleurais она смеялась, а я плакала

• qu'est-ce que tu fais demain ?... Et après-demain ? что ты делаешь завтра?... а послезавтра?

• il est occupé et c'est pourquoi il ne viendra pas он занят, а потому и не придёт

3. MARQUANT LA TRANSITION AU DÉBUT D'UNE RÉPLIQUE = a

• et à propos, vous avez été à l'exposition ? а кстати, вы были на выставке?

• et où est-ce qu'on ira ? а куда мы пойдём?

4. COORDONNANT LES PRONOMS MOI, TOI, LUI OU ELLE AVEC UN NOM OU UN PRONOM DÉSIGNANT UNE PERSONNE

• mon père et moi, nous sommes allés а la chasse мы с папой пошли на охоту

• c'est toi et Patrick это вы с Патриком

• son frère et lui, ils ont décidé d'aller en Corse они с братом решили поехать на Корсику

5. SUIVI DES MOTS DEMI, DEMIE OU QUART

• trois semaines et demie три с половиной недели

• un mois et demi полтора месяца

• à deux heures et demie в половине третьего

• nous y avons passé deux heures et demie мы провели там два с половиной часа

• à six heures et quart в четверть седьмого

• en six heures et quart за шесть часов с четвертью

étable *nf* хлев* (loc. хлеву; pl. хлевá) ③ ②

établir *v* 1. (nouer) устанавливать / установить ④ • établir des relations diplomatiques установить дипломатические отношения • établir des communications téléphoniques установить телефонную связь • établir une liaison Internet установить связь с Интернетом 2. (fixer) устанавливать / установить ④ • établir le prix установить цену 3. (instituer) устанавливать / установить ④ • établir un régime dictatorial установить диктатуру • établir l'ordre установить порядок 4. (installer) располагать / расположить ④ • établir son état-major dans un petit village расположить свой штаб в небольшой деревне 5. (prouver) устанавливать / установить ④ • établir un fait установить факт 6. (élaborer) составлять

/ составлять • établir un projet составить проект • établir une liste составить список

• établir un record установить рекорд (устанавливать / установить ④)

établissement *nm* учреждение

• établissement scolaire учебное заведение

étage *nm* этаж ③ ② • il habite au premier étage он живёт на втором этаже

• au sixième étage на седьмом этаже

• une maison à un étage двухэтажный дом > une maison de cinq étages шестиэтажный дом

À PROPOS DE...

En russe, le rez-de-chaussée est considéré comme un étage, le premier, et donc la numérotation des étages commence par **первый этаж**.

étagère *nf* полка, этажерка • mettre des livres sur l'étagère поставить книги на этажерку

étain *nm* олово

• d'étain, en étain оловянный > un chandelier en étain оловянный подсвечник

étaler *v* (exposer aux regards) раскладывать / разложить ④ • étaler les livres sur la table разложить книги по столу

étang *nm* пруд* (loc. пруду) ③ ② • assécher un étang осушить пруд

étape *nf* этап • la quatrième étape du Tour de France четвёртый этап велотура Франции

état¹ *nm* (manière d'être; condition) состояние • être en état de guerre быть в состоянии войны • l'état de santé состояние здоровья • elle n'est pas en état de rentrer chez elle à pied она не в состоянии вернуться домой пешком • le bureau de l'état civil = ЗАГС запись актов гражданского состояния • en tout état de cause во всяком случае • le tiers état третье сословие

État² *nm* 1. (pays, administration centrale) государство • l'État français французское государство • un État indépendant независимое государство • un État dans l'État государство в государстве 2. (unité administrative) штат • le gouverneur de l'État de Californie губернатор штата Калифорния

• d'État, de l'État государственный > un secret d'État государственная тайна > un coup d'État государственный переворот

état-major *nm* штаб • chef d'état-major начальник штаба

États-Unis (d'Amérique) *nmpf* Соединённые Штаты (Амэрики) *pl* (pl. Штаты, Штатов, Штатам), США

etc. *adv* и т. д. и так далее

et caetera *loc adv* и так далее

été *nm* лето • l'été arriva наступило лето

• cet été летом > cet été, j'irai dans les Alpes летом я поеду в Альпы • d'été летний > une robe d'été летнее платье • en été летом > en été, je me repose dans une ville d'eau летом я отдыхаю на курорте • l'été de la Saint-Martin бабье лето

éteindre *v* 1. (un feu, un incendie) тушить ④ / потушить ④ • éteindre l'incendie потушить пожар 2. (une lumière) гасить ④ / погасить ④, тушить ④ / потушить ④ • éteindre la lampe погасить лампу 3. (débrancher) выключать / выключить • éteindre la radio выключить радио

■ **s'éteindre** *vp* 1. (en parlant d'un feu) тухнуть* [III] / потухнуть* [III], гаснуть* [III] / погаснуть* [III] • le feu s'est éteint огонь потух 2. (en parlant de ce qui éclaire) гаснуть* [III] / погаснуть* [III] • la lumière s'est éteinte свет погас • les dernières étoiles se sont éteintes последние звёзды погасли

étendre *v* 1. (mettre en avant) протягивать / протянуть ④ • étendre les bras протянуть руки 2. (faire coucher) укладывать / уложить ④ • étendre un blessé sur un lit уложить больного на постель 3. (mettre à plat) растягивать / растянуть ④ • étendre un tapis sur le sol растянуть ковёр по полу

■ **s'étendre** *vp* 1. (occuper une certaine étendue) тянуться, простираться littéraire • derrière le village s'étendaient des prés et des champs за деревней тянулись луга и поля • les forêts s'étendent sur des centaines de kilomètres леса простираются на сотни километров 2. (s'allonger) растягиваться / растянуться ④ • s'étendre sur le divan растянуться на диване

éternel *adj* вечный • une gloire éternelle вечная слава • les neiges éternelles вечные снега

éternellement *adv* вечно • vivre éternellement жить вечно

éternité *nf* вечность *f* • ces deux heures m'ont paru une éternité эти два часа показались мне вечностью • il y a une éternité que je ne l'ai pas vue я не видел её целую вечность

éternuer *v* чихать / чихнуть • la poussière me faisait éternuer et tousser от пыли я чихал и кашлял

étincelle *nf* искра • une gerbe d'étincelles сноп искр

étiquette *nf* 1. (que l'on colle) этикетка • la bouteille n'avait pas d'étiquette бутылка была без этикетки 2. (que l'on attache) бирка • fixer une étiquette à la poignée de sa valise привязать бирку к ручке чемодана 3. (que l'on doit respecter) этикет • les règles de l'étiquette правила этикета

étirer

■ **s'étirer** *vp* потягиваться / потянуться • le chat s'étire dans le fauteuil кошка потягивается в кресле

étoffe *nf* материя, ткань *f* • un morceau d'étoffe кусок материи • une étoffe de laine шерстяная ткань

étoile *nf* звезда (pl. звёзды, звёзд, звёздам) ②① • une étoile de première grandeur звезда первой величины • une étoile filante падающая звезда • la place de l'Étoile площадь Звезды • croire en son étoile верить в свою звезду • être né sous une heureuse étoile родиться под счастливой звездой

• passer la nuit à la belle étoile провести ночь под открытым небом

étonnant *adj* удивительный • c'est étonnant это удивительно • une coïncidence étonnante удивительное совпадение

étonnement *nm* удивление • elle me regardait avec étonnement она смотрела на меня с удивлением

étonner *v* удивлять / удивить • ça ne m'étonne pas это меня не удивляет

■ **s'étonner** *vp* удивляться / удивиться (+ D) • **il ne s'étonne de rien** он ничему не удивляется • **il n'y a pas de quoi s'étonner** нечему удивляться

étouffant *adj* душный • **un temps étouffant** душная погода

étouffer ■ *vt* (*empêcher de respirer*) душить ④ / задушить ④ • **les larmes l'étouffaient** слёзы душили её ■ *vi* (*respirer avec peine*) • **il fait chaud ici, j'étouffe** жарко здесь, мне душно

étourderie *nf* 1. (*manque d'attention*) рассеянность *f* • **il a fait ça par étourderie** он это сделал по рассеянности 2. (*acte d'étourderie*) оплошность *f* • **faire une étourderie** допустить оплошность • **réparer son étourderie** исправить свою оплошность

étourdi *adj* рассеянный • **il est tellement étourdi** он такой рассеянный

étrange *adj* странный ⑤ (странен, странна, странно, странно) • **un homme étrange** странный человек • **un temps étrange** странная погода
* **si étrange que cela puisse paraître** как ни странно

étranger¹ *adj* 1. (*d'une autre nation*) иностранный • **une langue étrangère** иностранный язык • **le ministère des Affaires étrangères** министерство иностранных дел • **des devises étrangères** иностранная валюта 2. (*d'une autre famille, d'un autre groupe*) чужой • **entre les mains de personnes étrangères** в руках чужих людей

étranger² *nm* (*homme appartenant à une autre nation*) иностранец

* **à l'étranger** **a.** (*direction*) за границу > **partir à l'étranger** уехать за границу **b.** (*emplacement*) за границей > **vivre à l'étranger** жить за границей • **de l'étranger** (*lieu d'où l'on vient*) из-за границы > **revenir de l'étranger** вернуться из-за границы

étrangère *nf* иностранка

étrangler *v* душить ④ / задушить ④ • **elle a failli être étranglée** её чуть не задушили

■ **s'étrangler** *vp* давиться ④ / подавиться ④ • **s'étrangler avec un os** подавиться костью • **s'étrangler de rire** давиться от смеха

être *v*

1. À L'INFINITIF = **быть***

• **être ou ne pas être**, c'est là la question **быть или не быть**, вот в чём вопрос

2. AU PRÉSENT, FORME AFFIRMATIVE INUSITÉE

• **je suis à la retraite** я на пенсии
• **tu es fatigué ?** ты устал?
• **où est-il ?** где он?

3. AU PRÉSENT, FORME NÉGATIVE = **нет**

• **il n'est pas là** его нет

4. AU PASSÉ = [был, была, было, были ⑤] (*forme négative*) не был, не была, не было, не были ⑤]

• **j'étais en congé** я был в отпуске
• **il n'était pas chez lui** его не было дома
• **il était rarement chez lui** он редко бывал дома
• **son père était ingénieur** его отец был инженером

5. AU FUTUR = [буду, будешь, будет, будем, будете, будут]

• **je serai devant le cinéma 5 minutes avant le film** я буду перед кинотеатром за 5 минут до начала фильма
• **tu seras chez Jacques demain soir ?** ты будешь у Жака завтра вечером?
• **elle sera contente** она будет рада
• **nous serons très heureux de la revoir** будем очень рады увидеть её снова
* **il était une fois** (*en fonction du sujet*) жил-был, жила-была, жили-были
• **il était une fois une petite fille...** жила-была девочка
• **il était une fois un vieil homme et une vieille femme qui vivaient au bord de la mer** жили-были старик со старухой у самого синего моря

être *nm* существо • **un être vivant** живое существо

étroit *adj litt & fig* узкий ⑤ (*comp. у́же**)

• **une rue étroite** узкая улица • **un esprit étroit** узкий ум
* **à l'étroit** в тесноте > **ils sont terriblement à l'étroit** они живут в страшной тесноте

étroitement *adv* тесно (*comp. теснее*)

• **les problèmes sont étroitement liés** эти проблемы тесно связаны

étude *nf* 1. (*travail de l'esprit*) изучение

• **l'étude de la nature** изучение природы 2. (*œuvre musicale*) этюд • **une étude de Chopin** этюд Шопэна

* **faire ses études** учиться ④ > **il a fait ses études au lycée** он учился в лицее

étudiant *nm* студент • un étudiant de la faculté de droit студент юридического факультета • un étudiant en médecine студент-медицинский

étudiante *nf* студентка • une étudiante de la faculté des lettres студентка филологического факультета

étudier *v* изучать / изучить ④ • étudier le russe изучать русский язык • étudier une question изучить вопрос *v* учиться ④ • il n'aime pas étudier он не любит учиться

étui *nm* футляр • un étui à lunettes футляр для очков

étymologie *nf* этимология • l'étymologie du mot « ethnographie » этимология слова « этнография »

eah *interj* а

euro *nm* евро *nt indéc* • combien ça fait en euros ? а сколько это в евро?

Europe *nf* Европа

européen *adj* европейский • les pays européens европейские страны
■ Européen *nm* европеец

Européenne *nf* европейка

eux *pron* → il

évacuer *v* (d'un endroit dangereux) эвакуировать / эвакуировать • évacuer les blessés эвакуировать раненых

évader ■ s'évader *vp* сбежать / сбежать* [*n cl*, сбеж, сбежишь, сбежт - сбеги] • s'évader de prison сбежать из тюрьмы

évangile *nm* Евангелие • l'Évangile selon saint Jean Евангелие от Иоанна

évanouir

■ s'évanouir *vp* (perdre connaissance) упасть в обморок (падать / упасть* [IV, упад, упадёшь - упал, упала]) • elle s'est évanouie она упала в обморок

évaporer

■ s'évaporer *vp* испаряться / испариться • l'eau s'est évaporée вода испарилась

évasion *nf* побег • après son évasion manquée после неудачного побега

événement *adv* событие • un événement historique историческое событие

éventail *nm* веер* (*nom. pl.* веера) ① ② • une barbe en éventail борода веером

éventuellement *adv* возможно • il a dit qu'il viendrait éventuellement avec son chien он сказал, что возможно придёт с собакой

évêque *nm* епископ • l'évêque d'Orléans епископ Орлеанский

évidemment *adv* 1. (renforçant une affirmation) конечно • et il est parti ? — évidemment и он ушёл? — конечно • il a évidemment raison он, конечно, прав 2. (visiblement) очевидно • une conclusion évidemment fausse очевидно неправильный вывод

évident *adj* очевидный • un fait évident очевидный факт • un malentendu évident очевидное недоразумение • il est évident qu'il s'est trompé он, очевидно, ошибся

évier *nm* раковина

éviter *v* 1. (contourner un obstacle) обходить ④ / обойти* [IV, обойд, обойдёшь - обошёл, обошла] (à pied), объезжать / объехать* [IV, объед, объедешь] (à cheval, en voiture) • éviter une flaque обходить лужу • nous sommes allés là-bas à cheval, en évitant les endroits marécageux мы поехали туда верхом, объезжая болотистые места 2. (échapper à) избегать / избегнуть* [III], избежать* [*n cl*, избеж, избежишь, избежт - избеги] (+ G) • éviter la mort избежать смерти • il évitait mon regard он избегал моего взгляда 3. (épargner) • je voulais vous éviter ce souci я хотел избавить вас от этих хлопот

évolution *nf* эволюция • l'évolution des mœurs эволюция нравов

ex- *préf* бывший • notre ex-directeur наш бывший директор

exact *adj* 1. (précis, rigoureux) точный ⑤ • l'adresse exacte точный адрес • les sciences exactes точные науки 2. (correct) правильный • il nous a donné la réponse exacte он дал нам правильный ответ • c'est exact правильно

exactly *adv* 1. (gén) точно так • ça s'est terminé exactement comme je l'avais prévu это кончилось точно так, как я предвидел 2. (en guise d'affirmation) совершенно верно • c'est ce que vous

avez fait ? — **exactement** это то, что вы сделали? — совершенно верно

exactitude *nf* точность *f* • avec la plus grande exactitude с величайшей точностью

exagération *nf* преувеличение • il a tendance à l'exagération он склонен к преувеличению

exagérer *v* преувеличивать / преувеличить • tu exagères ses mérites ты преувеличиваешь её достоинства • il a tendance à exagérer он любит преувеличивать

examen *nm* 1. (*étude*) изучение • après un examen attentif des documents после тщательного изучения документов 2. (*épreuve que subit un candidat*) экзамен • un examen de passage переходный экзамен • passer un examen сдавать экзамен • réussir à un examen сдать экзамен • être recalé à un examen провалиться на экзамене

examineur *nm* экзаменатор • un examineur trop sévère слишком строгий экзаменатор

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, **экзаменатор** s'écrit avec un **e** à la troisième syllabe.

examinatrice *nf* экзаменаторша • une examinatrice très gentille очень добрая экзаменаторша

examiner *v* рассматривать / рассмотреть* [I, рассматрив, рассмотришь] ④ • examiner un objet рассмотреть предмет • examiner un projet рассмотреть проект

excellent *adj* превосходный • une excellente idée превосходная идея

excepté *prép* за исключением (+ G) • tous, excepté les enfants все за исключением детей

exception *nf* исключение • il n'y a pas de règle sans exception нет правила без исключения • tous sans exception все без исключения • à l'exception des enfants за исключением детей • à de rares exceptions près за редкими исключениями

exceptionnel *adj* исключительный • des aptitudes exceptionnelles исклю-

чительные способности • dans des cas exceptionnels в исключительных случаях

exceptionnellement *adv* 1. (*remarquablement*) исключительно • un garçon exceptionnellement doué исключительно даровитый юноша 2. (*par exception*) в виде исключения • exceptionnellement, la réunion aura lieu à quatre heures в виде исключения собрание состоится в четыре часа

excès *nm* излишек • excès pondéral излишек веса

• excès de vitesse превышение скорости > il a eu une amende pour excès de vitesse его оштрафовали за превышение скорости > faire un excès de vitesse превышать скорость (превышать / превышать)

excité *adj* возбуждённый • avec la neige, les enfants sont excités дети возбуждены из-за выпавшего снега

exclamation *nf* возглас • une exclamation de joie возглас радости

• un point d'exclamation восклицательный знак

exclamer

■ s'exclamer *vp* восклицать / воскликнуть • quelle horreur ! s'exclama-t-elle ужас какой! — воскликнула она

exclure *v* исключать / исключить • exclure un élève исключить ученика > Pierre a été exclu trois jours Пьера исключили на три дня • une telle éventualité n'est pas exclue такая возможность не исключена

exclusivement *adv* (*uniquement*) исключительно • je m'occupe exclusivement de cette question я занимаюсь исключительно этим вопросом

excursion *nf* экскурсия • faire une excursion совершить экскурсию • aller en excursion ездить на экскурсию

excuse *nf* (*justification*) оправдание • c'est un peu faible comme excuse это слабовато в качестве оправдания • trouver des excuses найти оправдания

■ excuses *nfp* извинения *pl* (извинений, извинениям) • il a accepté mes excuses он принял мои извинения • je refuse de lui faire des excuses я отказываюсь приносить ему мои извинения

excuser *v* извинять / извинить • **excusez-moi !** извините! • **excusez-moi de vous avoir dérangé** извините за беспокойство • **excusez-nous de vous avoir fait attendre** извините, мы заставили вас ждать

■ **s'excuser** *vp* извиняться / извиниться • **s'excuser auprès du professeur** извиниться перед преподавателем • **s'excuser de son retard** извиняться за опоздание • **je m'excuse de ne pas être venu** извиняюсь, что не пришёл

exécuter *v* 1. (*accomplir, jouer*) исполнять / исполнить • **exécuter un ordre** исполнить приказ • **exécuter un concerto** исполнить концерт 2. (*mettre à mort*) казнить / казнить • **Robespierre fut exécuté** Робеспьер был казнён

exécutif *adj* исполнительный • **le pouvoir exécutif** исполнительная власть

exécution *nf* 1. (*réalisation*) исполнение • **l'exécution d'un ordre** исполнение приказа 2. (*mise à mort*) казнь *f* • **une exécution capitale** смертная казнь

exemplaire *adj* образцовый • **une conduite exemplaire** образцовое поведение

■ **exemplaire** *nm* экземпляр • **la lettre a été tapée en trois exemplaires** письмо было напечатано в трёх экземплярах

exemple *nm* пример • **donner un exemple** привести пример • **donner l'exemple** подавать пример • **donner un aîné en exemple** поставить старшего в пример • **prendre exemple sur son père** взять пример с отца • **servir d'exemple** служить примером • **à titre d'exemple** в качестве примера • **par exemple** например • **on pourrait, par exemple, lui offrir un livre** можно бы, например, подарить ей книгу

exercer

■ **s'exercer** *vp* упражняться • **s'exercer à parler en russe** упражняться в разговорном русском

exercice *nm* 1. (*activité, travail*) упражнение • **des exercices de grammaire** грамматические упражнения • **des exercices physiques** физические упражнения 2. (*activité physique*) движение • **le médecin lui a recommandé un peu d'exercice** врач рекомендовал ему больше двигаться

exigeant *adj* требовательный • **elle est trop exigeante** она слишком требовательна

exigence *nf* 1. (*nécessité*) требование 2. (*caractère*) требовательность

exiger *v* 1. (*demander impérativement*) требовать / потребовать (+ *G*, чтобы) • **exiger des explications** потребовать объяснений • **une préposition exigeant le génitif** предлог, требующий родительного падежа • **le directeur exige que nous terminions ce travail aujourd'hui** директор требует, чтобы мы это кончили сегодня 2. (*forcer à présenter*) требовать / потребовать (+ *A*) • **à l'entrée, un agent de police exige les cartes d'identité** у входа полицейский требует удостоверения личности

exil *nm* изгнание, ссылка • **vivre en exil** жить в изгнании

exiler *v* изгонять / изгнать* [*I*, изгоню, изгонишь ④ - изгнал, изгнала, изгнало, изгнали ⑤], сослать / сослать • **tous furent exécutés ou exilés** все были казнены или сосланы

existence *nf* существование • **nier l'existence de Dieu** отрицать существование Бога • **elle m'empoisonne l'existence** она отравляет мне существование

exister *v* существовать • **ça n'existe que sur le papier** это существует только на бумаге • **il n'existe pas de traduction pour ce mot** перевода этого слова не существует

exotique *adj* экзотический • **des plantes exotiques** экзотические растения

expédier *v* (*envoyer*) отправлять / отправить • **expédier une lettre** отправить письмо

expéditeur *nm* отправитель *m* • **l'adresse de l'expéditeur** адрес отправителя

expédition *nf* (*excursion, mission*) поход, экспедиция • **partir en expédition** отправиться в поход

expéditrice *nf* отправительница

expérience *nf* опыт • **il a une grande expérience** у него большой опыт • **faire des expériences en chimie** проводить химические опыты

expérimental *adj* экспериментальный • une méthode expérimentale экспериментальный метод • un laboratoire expérimental экспериментальная лаборатория

expérimenté *adj* опытный • un homme expérimenté опытный человек

explication *nf* объяснение • donner une explication satisfaisante дать удовлетворительное объяснение • exiger des explications du médecin потребовать от врача объяснений

expliquer *v* объяснять / объяснить • expliquer une nouvelle leçon объяснить новый урок
■ s'expliquer *vp* объясняться / объясниться • comment cela s'explique-t-il ? чем это объясняется?

exploit *nm* подвиг • accomplir un exploit совершить подвиг

exploitation *nf* эксплуатация • l'exploitation des richesses naturelles эксплуатация природных богатств • mettre en exploitation ввести в эксплуатацию

exploiter *v* 1. (faire valoir) разрабатывать / разработать • exploiter une mine разрабатывать шахту • exploiter la tourbe разрабатывать торф 2. (profiter abusivement) эксплуатировать • exploiter le travail des enfants эксплуатировать детский труд

exploiteur *nm* эксплуататор

explorer *v* исследовать / исследовать • explorer une île исследовать остров

exploder *v* взрываться / взорваться* [IV, взорвётся, взорвутся - взорвался, взорвалась] ④ • une grenade a explosé à cinq pas de lui граната взорвалась в пяти шагах от него

explosion *nf* взрыв • une explosion atomique атомный взрыв

exportation *nf* вывоз • cette année, les exportations dépassent les importations в этом году вывоз превышает ввоз

exporter *v* вывозить ④ / вывезти* [IV, вывезу, вывезешь - вывез, вывезла - вывезенный] • exporter des fruits вывозить фрукты

exposé *nm* доклад • j'ai fait un exposé sur Pouchkine я сделал доклад о Пушкине

exposer *v* 1. (expliquer) излагать / изложить ④ • exposer une théorie изложить теорию • exposer son point de vue изложить свою точку зрения 2. (mettre en vue) выставлять / выставить • exposer un tableau выставлять картину 3. (en photographie) экспонировать / экспонировать • un cliché bien exposé правильно экспонированный отпечаток

exposition *nf* (présentation au public) выставка • une exposition internationale международная выставка • une exposition de peinture выставка картин • aller à l'exposition идти на выставку

exprès *adv* нарочно • il l'a fait exprès он это сделал нарочно
* comme par un fait exprès как нарочно

express, expresso *nm* (café) экспрессо

expressif *adj* выразительный • un visage expressif выразительное лицо • un geste expressif выразительный жест

expression *nf* выражение • l'expression d'une pensée выражение мысли • l'expression du visage выражение лица • employer une expression incorrecte употреблять неправильное выражение

exprimer *v* (manifester ses pensées) выражать / выразить • exprimer une idée выражать мысль • exprimer le désir выразить желание • exprimer son mécontentement выразить своё неудовольствие

■ s'exprimer *vp* выражать свои мысли (выражать / выразить) • ils ne savent pas encore s'exprimer они ещё плохо выражают свои мысли • elle peut s'exprimer par la danse она может выразить себя в танце
* elle s'exprime bien en russe она хорошо владеет русским

extasier

■ s'extasier *vp* восхищаться / восхититься (т → щ) (+ l) • s'extasier devant un tableau восхищаться картиной

extérieur *adj* 1. (externe) внешний • une ressemblance extérieure внешнее

сходство • le monde extérieur внешний мир • le commerce extérieur внешняя торговля • la politique extérieure внешняя политика 2. (donnant sur le dehors) наружный • la porte extérieure наружная дверь • le mur extérieur наружная стена

■ extérieur *nm* наружность

• à l'extérieur снаружи > à l'intérieur, le bâtiment était intact снаружи здание было цело • de l'extérieur снаружи > la lumière ne pénétrait pas de l'extérieur свет не проникал снаружи

extérieurement *adv* внешне • il n'avait pas changé extérieurement он не изменился внешне

exterminer *v* истреблять / истребить • les rats ont été exterminés крысы были истреблены

externe *adj* внешний • graveur de DVD externe внешнее устройство записи DVD

extraire *v* 1. (sortir) извлекать / извлекать* [IV, извлеку, извлечёшь, извлекут - извлёк, извлекла - извлечённый] ③ • extraire une balle de la jambe извлечь пулю из ноги • extraire la racine carrée извлечь квадратный корень 2. (de terre) добывать / добыть* [n cl, добуду, добудешь - добыл, добыла, добыло, добыли - добудь - добытый] ⑤ • extraire du pétrole добыть нефть

extrait *nm* (d'une œuvre) отрывок • un extrait du roman « Guerre et paix » отрывок из романа « Война и мир »

extraordinaire *adj* чрезвычайный, исключительный • des dispositions extraordinaires чрезвычайные способности • c'est un homme extraordinaire это человек исключительный

extraordinairement *adv* чрезвычайно, исключительно • une femme extraordinairement intelligente исключительно умная женщина

extrême *adj* крайний • une simplicité extrême крайняя простота

■ extrême *nm* крайность *f* • pousser à l'extrême доводить до крайности • passer d'un extrême à l'autre перейти от одной крайности к другой • les extrêmes se touchent крайности сходятся

extrêmement *adv* крайне • c'est extrêmement important это крайне важно

Extrême-Orient *nm* Дальний Восток • en Extrême-Orient на Дальнем Востоке

extrémiste *nmf* экстремист *m*, экстремистка *f*

extrémité *nf* конец • à l'extrémité du couloir в конце коридора

f

fa *nm* фа* *nt indécl* • **fa dièse** фа диэз

fable *nf* басня* (*gén. pl.* басен) • **les fables de La Fontaine** басни Лафонтена

fabrication *nf* производство • **la fabrication des montres** производство часов

fabriquer *v* производить ④ / произвести* [IV, произведё, произведёшь - произвёл, произвела ③ - произведённый] • **fabriquer des automobiles** производить автомобили

fac (*abr de faculté*) *fam nf* факультет • **je suis en fac** я студент • **elle est en fac de lettres** она учится на филфаке

façade *nf* фасад • **la maison a sa façade sur la place** дом выходит фасадом на площадь

face *nf* 1. (*visage*) лицо ②① • **se trouver face à face avec un acteur célèbre** столкнуться лицом к лицу с известным актёром • **j'ai le soleil en face** солнце светит мне в лицо ~ *fig* • **regarder le danger en face** смотреть опасности в лицо 2. (*côté d'une chose*) сторона (сторону; *pl.* стороны, сторон, сторонам) ②③ • **la face imprimée du disque** лицевая сторона компакт-диска 3. (*d'une pièce de monnaie*) орёл • **pile ou face** орёл или решка

• **en face** напротив > **ils habitent là-bas en face** они живут там напротив • **en face de** напротив (+ G) > **en face de l'hôtel** напротив гостиницы

fâché *adj* рассерженный • **ma mère était très fâchée que j'ai perdu mes clés** моя мать была очень рассержена тем, что я потерял ключи • **il est fâché contre le prof d'anglais** он рассержен на преподавателя английского

fâcher *v* сердить ④ / рассердить ④ • **vous l'avez fâché** вы его рассердили ■ **se fâcher** *vp* 1. (*se mettre en colère*) сердиться ④ / рассердиться ④ • **il s'est fâché contre moi** он рассердился на меня 2. (*se brouiller*) ссориться / поссо-

риться • **il s'est fâché avec tous ses amis** он поссорился со всеми своими друзьями

facile *adj* лёгкий ⑤ (*comp.* легче*) • **un travail facile** лёгкая работа • **une vie facile** лёгкая жизнь • **une victoire facile** лёгкая победа • **c'est facile** это легко • **c'est facile à dire** легко сказать! • **elle a la larme facile** у неё глаза на мокром месте

facilement *adv* легко (*comp.* легче*) • **on peut trouver ça facilement** это можно легко найти

façon *nf* (*procédé*) образ • **de quelle façon ?** каким образом? • **de la façon suivante** следующим образом • **d'une façon radicale** решительным образом • **à ma façon, à ta façon...** по-своему > **j'ai fait ça à ma façon** я это сделал по-своему • **c'est une façon de parler** так говорится • **de façon à** так, чтобы > **de façon à ne pas arriver en retard** так, чтобы не опоздать > **de façon à ce qu'il comprenne** так, чтобы он понял • **de toute façon** так или иначе

■ **façons** *nfpl* 1. (*manière d'agir*) манеры *pl t* (манёр, манёрам) • **il a des façons vulgaires** у него вульгарные манеры 2. (*politesse affectée*) церемонии *pl t* (церемоний, церемониям) • **sans façons** без церемоний

facteur *nm* 1. (*employé des postes*) почтальон • **le facteur a apporté deux lettres** почтальон принёс два письма 2. (*élément*) фактор • **les facteurs de la productivité** факторы производительности

factrice *nf* почтальонша

facture *nf* счёт • **payer sa facture de téléphone** оплатить счёт за телефон

facultatif *adj* факультативный • **une matière facultative** факультативный предмет

faculté *nf* 1. (*dans une université*) факультет • **à la faculté de médecine** на медицинском факультете • **à la faculté de**

droit на юридическом факультёте • à la faculté des lettres на филологическом факультёте • à la faculté des sciences на физико-математическом факультёте 2. (aptitude) способность *f* • les facultés intellectuelles умственные способности

fade *adj* (en parlant d'aliments) безвкусный • tous les plats lui semblaient fades все блюда казались ему безвкусными

FAI (*abr de fournisseur d'accès Internet*) *nm* провайдер

faible¹ *adj* слабый ⑤ • il est faible de santé он слаб здоровьем • une faible lumière слабый свет • il est faible en physique он слаб в физике • il ne reste qu'un faible espoir осталась только слабая надежда • c'est son point faible это его слабая сторона • * faible de caractère бесхарактерный

faible² *nm* слабость *f* • il a de toute évidence un faible pour Aurélie ясно, что он питает слабость к Орели

faiblement *adv* слабо (*comp.* *слабее*) • une pièce faiblement éclairée слабо освещённая комната

faiblesse *nf* слабость *f* • une sensation de faiblesse ощущение слабости • la faiblesse de caractère слабость характера

faïence *nf* фаянс • de la faïence d'art художественный фаянс • * de faïence, en faïence фаянсовый • des objets en faïence фаянсовые изделия

faillir *v* чуть не (+ *passé perf*) • elle a failli tomber она чуть не упала

faillite *nf* банкротство • après la faillite de cette entreprise после банкротства этого предприятия

• faire faillite обанкротиваться / обанкротиться > l'entreprise a fait faillite предприятие обанкротилось

faim *nf* голод • mourir de faim умирать с голоду* • faire mourir de faim морить голодом

• avoir faim быть голодным (голоден, голодная, голодные) > vous avez faim, sans doute ? вы, наверно, голодные? > j'ai faim я голоден > j'ai terriblement faim я страшно голоден, мне страшно хочется есть > elle a faim она голодная • ne plus avoir faim быть сытым (сыт,

сыта, , сыты) > je n'ai plus faim я сыт, мне больше не хочется есть

fainéant *nm* лодырь *m*

faire *v*

1. RÉALISER = **дёлать / сдёлать**

- il ne fait rien он ничего не дёлает
- faire ses devoirs дёлать уроки
- faire des expériences дёлать опыты
- faire des fautes дёлать ошибки
- faire des bêtises дёлать глупости
- faire des achats дёлать покупки
- faire une tentative сдёлать попытку
- faire une proposition сдёлать предложение
- faire un pas en avant сдёлать шаг вперёд
- ça s'est fait très vite это сдёлалось очень быстро

2. ALLER EN EXCURSION, EN VOYAGE = **дёлать / сдёлать, совершать / совершить** *littéraire*

- faire une promenade сдёлать прогулку
- faire un voyage совершить путешествие

3. ÉCRIRE, PEINDRE = **писать*** [II, пишу, пишешь ③] / **написать*** [II, id]

- faire un poème написать поэму
- faire une chanson написать песню
- faire un portrait написать портрет

4. CUIRE = **готовить / приготовить, варить** ④ / **сварить** ④ (*cuire à l'eau*), **печь*** [IV, пеку, печёшь, пекут - пёк, пекла ③] / **испечь*** [IV, испеку, испе-чёшь, испекут - испёк, испекла ③ - испечённый] (*cuire au four*), **жарить / зажарить** изжарить (*cuire à la poêle ; rôtir*)

- faire du thé приготовить чай
- faire de la soupe сварить суп
- faire du pain испечь хлеб
- faire des gâteaux испечь пироги
- faire un poulet зажарить цыплёнка
- faire des pommes de terre à la poêle зажарить картошку

5. COUDRE = **шить*** [II, шью, шьёшь - шей] / **сшить*** [II, сошью, сошьёшь - сшей - сшитый]

- faire une robe сшить платье
- faire un costume шить костюм

6. ÉTUDIER = **изучать / изучить** ③, **учиться** ④

- faire du japonais изучать японский язык
- faire de la physique изучать физику
- faire son droit учиться на юридическом факультёте

- faire sa médecine учиться на медицинском факультете
- 7. PRATIQUER TELLE OU TELLE ACTIVITÉ = **заниматься**
 - faire du sport заниматься спортом
 - faire de la politique заниматься политикой
 - TEL OU TEL SPORT = **играть / поиграть**
 - faire du tennis играть в теннис • SE PROMENER À VÉLO, À SKIS... = **кататься / покататься**
 - faire du ski кататься на лыжах
 - faire du vélo кататься на велосипеде
 - faire de la luge кататься на санках
- 8. PARCOURIR = **проходить** ④, **пройти*** [IV, пройду, пройдёшь - прошёл, прошла - пройденный - пройдя] (à pied), **пробегать / пробежать** [n cl, пробегу, пробежишь, пробегут - пробегу] (en courant), **проезжать / проехать*** [IV, проеду, проедёшь] (autrement qu'à pied), **пролетать / пролететь*** [I, пролечу, пролетишь] (en volant)
 - faire quelques mètres пройти несколько метров
 - nous avons fait trois kilomètres à la course мы пробежали три километра
 - nous avons fait cent cinquante kilomètres en auto-stop мы проехали полтора километра автостопом
 - les oiseaux migrants font des milliers de kilomètres perçолётные птицы пролетают тысячи километров
- 9. CHERCHER À PARAÎTRE = **притворяться** (+ I)
 - faire le malade притворяться больным
- 10. LAISSER QUELQUE PART = **девать** [дсваю, дсваешь] / **деть*** [n cl, дёну, дёнешь]
 - qu'est-ce que j'ai fait de cette lettre ? куда я дел это письмо?
- 11. DONNER COMME RÉSULTAT = **быть**
 - trois et deux font cinq три и два — пять
 - combien font trois plus deux ? сколько будет три плюс два?
- 12. INDIQUANT LES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES, L'AMBIANCE = **быть**
 - il fait beau погода хорошая
 - quel temps fait-il ? какая сегодня погода?
 - il fait chaud жарко
 - il faisait froid hier вчера было холодно
 - il fera bon se promener par un temps pareil хорошо будет гулять в такую погоду
 - il fait déjà sombre уже стемнело

13. SUIVI D'UNE INDICATION DE TEMPS = **вот уже...**
как

• ça fait trois semaines que je ne l'ai pas vu вот уже три недели как я его не видел

14. + INFINITIF = **заставлять / заставить** (forcer à)

• ils m'ont fait travailler они заставили меня работать
= **давать*** [II, даю, даёшь - давай - давая] / **дать*** [n cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало, дали ⑤] (donner la possibilité de)
• je lui ai fait comprendre que c'était impossible я дал ему понять, что это невозможно

À PROPOS DE...

Lorsque le verbe **faire** fait partie d'une locution comme **faire peur**, **faire cuire**, l'expression est traitée au deuxième terme.

- * ça ne fait rien ничеро > ça ne fait rien, on se débrouillera sans lui ничеро, мы и без него обойдёмся
- ça ne me fait rien мне всё равно
- c'est bien fait pour так и надо (+ D) > c'est bien fait pour toi ! так тебе и надо!
- faire un discours произнести речь (произносить ④ / произнести)* [IV, произнесу, произнесёшь - произнёс, произнесла] ⑤)
- il ferait mieux de s'en aller лучше бы он уехал
- faire de son mieux стараться из всех сил (стараться / постараться)
- faire partir expédier отправлять / отправить > tu as fait partir la lettre pour l'avocat ? ты отправил письмо адвокату?
- faire des pieds et des mains из кожи вон лезть (лезть* [IV, лезу, лезешь - лез, лезла])
- faire pousser растить / вырастить > faire pousser des fleurs растить цветы
- faire savoir сообщать / сообщить > il m'a fait savoir que la réunion aurait lieu demain он мне сообщил, что собрание состоится завтра
- faire sécher сушить ④ / высушить > faire sécher le linge сушить бельё > faire sécher des champignons высушить грибы

- **faire semblant de** (+ *inf*) **дёлать** вид, что (дёлать / сдёлать) > elle fait semblant de dormir онá дёлает вид, что спит > il faisait semblant de se laver он дёлал вид, что мóется
- **faire suivre** LE COURRIER **переадресо-вывать** / переадресовать > j'ai fait suivre ton message électronique я переадресовал твоё электронное сообщение
- **faire voir** MONTRER **показывать** / показывать* [II, покажу, пока-жешь.] ④ > il m'a fait voir sa collec-tion он мне показál свою коллекцию
- **faites comme chez vous** **бóдьте** как дóма
- **ne faire que** **тóлько и дёлать**, что > il ne fait que grogner он тóлько и дёлает, что ворчит
- **on ne la lui fait pas** **егó** не про-ведёшь
- **on ne peut rien y faire** **ничегó** не подёлаешь
- **qu'est-ce que ça peut faire ?** ну и что же!
- **qu'est-ce que ça peut bien lui faire ?** ему́ что за дёло до этóго?
- **qu'est-ce qu'on peut bien y faire ?** что подёлаешь?
- **que faire ?** что дёлать?, как бóить?

se faire *vp*

- ORDONNER = **приказать** (+ *inf* + **себё**) (**приказывать** / **приказать*** [II, прика-жу, прикажешь.] ④)
- **il s'est fait apporter une tasse de café** он приказál принесть себе́ чашку ко́фе
 - **ça ne se fait pas** так не прýнято
 - **comment ça se fait ? COMMENT EN EST-ON ARRIVÉ LÀ ?** как этó случилось?
 - **ne pas s'en faire** не беспоко́иться, ни о чём не беспоко́иться > **ne t'en fais pas, tout s'arrangera** не беспоко́йся, всё уладится > **il ne s'en fait pas** он ни о чём не беспоко́ится
 - **se faire attendre** застáвить себя́ ждáть (заставлять / застáвить)
 - **se faire du mauvais sang** **пóртить себе́ кровь**
 - **se faire faire** **заказáть себе́** (зака́зы-вать / заказáть* [II, закажу, зака-жешь.] ③) > **il s'est fait faire un cos-tume** он заказál себе́ костюм
 - **se faire une idée d'un projet** **состáвить себе́ представлénие о проёкте** (составлять / состáвить)
 - **se faire des illusions** **стрóить себе́ иллюзии**

- **se faire passer pour** **выдава́ть себе́** за (+ A) (выдава́ть* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавая] / **выдать*** [п cl, выдам, выдашь, выдаст, выдадим, выдадите, выда-дут - выдал, выдала - выдай]) > **il s'est fait passer pour un spécialiste** он вы́дал себе́ за специа́листа
- **se faire petit** **старáться** не обратíть на себе́ внимáния (старáться / по-старáться)
- **se faire pincer** **попада́ться** / **попа́сться*** [IV, попадусь, попа-дётся - попался, попалась]

faisan *nm* фазáн

- fait** *nm* факт • **c'est un fait** этó факт • **un fait historique** исторический факт • **mettre sa direction devant le fait accompli** **постáвить дире́кцию** перед свершившимся фактом
- **comme par un fait exprès** как нарóчно
 - **de ce fait** в связи с этím
 - **en fait** на сáмом дéле
 - **passons au fait** б́лиже к дéлу
 - **prendre un menteur sur le fait** **поймáть лжеца́** с по́личным

fakir *nm* факíр**falaise** *nf* отвéсная скалá (скалá ② ①)

- falloir** *v 1. (obligation)* • **il faut** **на́до** • **il faut travailler** **на́до рабóтать** • **il fallait l'aider** **на́до было́ ему́ помóчь** • **il ne faut pas s'inquiéter** не **на́до** беспоко́-иться • **il ne faut pas que tu t'inquiètes** тебе́ не **на́до** беспоко́иться • **il ne faut pas fumer ici** не **на́до** здесь курíть • **il faut que tu travailles** ты дол́жен рабó-тать • **il faut que je rentre avant deux heures** я дол́жна верну́ться до двух 2. (*besoin*) • **il me faut un crayon** мне нýжен карандаш • **il lui faut un panier** ей нýжна корзинка • **qu'est-ce qu'il vous faut ?** что вам нýжно? • **il me fal-lait une assiette** мне нýжна была́ тарéлка • **il me faudra dix roubles** мне нýжно бóдет де́сáть рублéй • **il faut que j'aille à la gare** мне нýжно идти́ на вокзáл
- **comme il fallait s'y attendre** как и слéдовало о́жидáть
 - **comme il faut a. (convenable)** **порядочный** > **un homme comme il faut** **порядочный** чело́век
 - **b. (convenablement)** как слéдует > **il a tout fait comme il faut** он всё сдéлал как слéдует • **il s'en est fallu de peu** **как** **ла voiture se renverse** **мáшина** **чуть** **не опрокину́лась**

fameux *adj* 1. (*célebre*) знаменитый • c'est donc lui le fameux Thomas ? это и есть этот знаменитый Томá? 2. (*savoureux*) отличный • fameux, ton gâteau au chocolat прѳсто отличный, твой шоколадный торт

familial *adj* семейный • la vie familiale семейная жизнь

- les allocations familiales семейные пособия

familiarité *nf* фамильярность *f* • cessez vos familiarités ! прекратите фамильярности!

familier *adj* 1. (*connu*) знакомый • sa démarche m'a paru familière егѳ походка показáлась мне знакомой 2. (*habituel*) привычный • d'un geste qui lui était familier привычным жѳстом 3. (*sans contrainte*) фамильярный • un ton familier фамильярный тон

familièrement *adv* фамильярно • il le frappa familièrement sur l'épaule он фамильярно хлопнул егѳ по плечу

famille *nf* 1. (*le père, la mère et leurs enfants*) семья ②⑤ • il a une famille nombreuse у негѳ многочисленная семья 2. (*ensemble de personnes ayant un lien de parenté*) родственники *pl* (родственников, родственников) • j'ai de la famille en Limousin а у меня есть родственники в Лимузѳне 3. (*zool & bot*) семейство • de la famille des félidés из семейства кошачьих • de famille, en famille семейный > un air de famille семейное сходство > la vie en famille семейная жизнь • un père de famille отец семейства

famine *nf* голод • cette année-là, il y eut une famine épouvantable в тот год был страшный голод

fanatique *adj* фанатический • un nationalisme fanatique фанатический национализм

- fanatique *nmf* фанáтик *m*, фанатичка *f*

fané *adj* увядший • les fleurs sont fanées цветы увяли

fantaisie *nf* 1. (*originalité*) фантазия • il n'a aucune fantaisie у негѳ нет никакой фантазии • donner libre cours à sa fantaisie дать волю своей фантазии 2. (*inconséquence*) каприз (*caprice*), прихоть *f* (*lubie*) • elle lui pardonne toutes ses fantaisies она прѳщает ему все егѳ капризы • elle satisfait toutes tes fan-

- l'arrière-grand-mère прабабушка *f*
- l'arrière-grand-père прадед *m*
- le beau-frère
 - a. (*mari de la sœur*) зять *m*
 - b. (*frère du mari*) дѳверь *m*
 - c. (*frère de la femme*) шурин *m*
- d. (*autres*) свояк *m*
- le beau-père (*mari de la mère*) отчим *m*
- la belle-mère (*femme du père*) мáчеха *f*
- la belle-sœur
 - a. (*femme du frère ; femme du frère du mari*) неvěстка *f*
 - b. (*sœur de la femme ; femme du frère de la femme*) свояченица *f*
 - c. (*sœur du mari*) зѳловка *f*
- le cousin двоюродный брат *m*
- la cousine двоюродная сестра *f*
- le demi-frère свѳдный брат *m*
- la demi-sœur свѳдная сестра *f*
- la fille дочь *f*
- le fils сын *m*
- le frère брат *m*
- la grand-mère бабушка *f*
- le grand-père дѳдушка *m*
- la mère máма *f*
- l'oncle дѳдя *m*
- le père отец *m*
- la soeur сестра *f*
- la tante тѳтя *f*

taies она исполняет все твой прихоти • il lui a pris fantaisie d'aller faire de la luge ей пришлá прихоть покáтаться на сáнках

• à sa fantaisie по своей прихоти > agir à sa fantaisie поступить по своей прихоти

fantastique *adj* фантастический • un projet fantastique фантастический проект

fantôme *nm* привидѳние

farce *nf* 1. (*plaisanterie*) шутка • une bonne farce забáвная шутка 2. (*hachis*) фарш • être le dindon de la farce остáться в дурака́х • faire une farce à ses amis разыграть друзѳй (разыгрывать / разыграть ④)

farceur *nm* шутник ③② • c'est un petit farceur он большой шутник

farine *nf* мука • de la farine de froment пшеничная мука

Voir encadre page suivante.

À PROPOS DE...

Noter que l'accent est sur la dernière syllabe. Le mot **мука** accentué sur la première syllabe signifie tourment, souffrance.

fascisme *nm* фашизм

fasciste *nmf* фашист *m*, фашистка *f*

fatal *adj* роковой • une erreur fatale
роковая ошибка

fatalisme *nm* фатализм

fataliste *nmf* фаталист *m*, фаталистка *f*

fatigant *adj* утомительный • un voyage fatigant утомительное путешествие

fatigue *nf* усталость *f* • ressentir une grande fatigue почувствовать большую усталость

fatigué *adj* (épithète) усталый • elle a l'air fatigué вид у неё усталый ~ (attribut) • être fatigué уставать* [II, устаю, устаёшь] / устать* [n cl, устану, устанешь] > elle est très fatiguée она очень устала > je suis fatigué de marcher я устал от ходьбы > il est vite fatigué он быстро устаёт > tu seras fatigué ты устанешь

fatiguer *v* утомлять / утомить • la lecture fatigue les yeux чтение утомляет глаза

■ se fatiguer *vp* уставать* [II, устаю, устаёшь] / устать* [n cl, устану, устанешь] • il se fatigue vite он быстро устаёт

faucher *v* 1. (couper) косить ④ / скосить ④ • faucher l'herbe косить траву 2. *fam* (voler) тащить ④ / стащить ④ *fam* • on lui a fauché sa montre у него стащили часы

aucille *nf* серп ③②

aut → falloir

aute *nf* 1. (erreur) ошибка • faire une faute d'orthographe сделать орфографическую ошибку • corriger les fautes исправить ошибки • une faute impardonnable непростительная ошибка 2. (culpabilité) вина ②① • c'est ma faute это моя вина • c'est arrivé par sa faute это случилось по его вине • rejeter la faute sur les autres свалить вину на других

• faute de (par manque de) за неимением (+ G) > faute de mieux за неимением

лучшего • faute d'impression опечатка • sans faute непременно > elle a dit qu'elle viendrait sans faute она сказала, что непременно придёт

fauteuil *nm* кресло (*gén. pl.* kréсел) • être assis dans un fauteuil сидеть в кресле • un fauteuil de cuir кожаное кресло

faux¹ *adj* 1. (non exact, non logique) неправильный • une solution fausse неправильное решение • des conclusions fausses неправильные выводы 2. (mensonger, feint) ложный • un faux témoignage ложные показания • une fausse nouvelle ложный слух • une fausse modestie ложная скромность 3. (hypocrite) фальшивый • un homme faux фальшивый человек 4. (contrefait) фальшивый • des faux documents фальшивые документы • de la fausse monnaie фальшивые деньги 5. (artificiel, fabriqué) искусственный • des fausses dents искусственные зубы 6. (en musique) фальшивый • une fausse note фальшивая нота

• c'est faux ! (ce n'est pas vrai) это неправда • une fausse barbe накладная борода

■ faux *adv* фальшиво • chanter faux фальшиво петь

faux² *nf* (instrument) коса ②① • aiguiser sa faux точить косу

faveur *nf* милость *f* arch • combler de faveurs ses courtisans осыпать придворных милостями • gagner la faveur de l'empereur войти к императору в милость

• à la faveur de la nuit под покровом ночи • en faveur de в пользу (+ G) > une intervention en faveur des candidats выступление в пользу кандидатов > le procès s'est terminé en sa faveur дело было решено в её пользу

favorable *adj* 1. (propice) благоприятный • une occasion favorable благоприятный случай • des conditions favorables благоприятные условия • recevoir une réponse favorable получить благоприятный ответ 2. (bienveillant) благосклонный

• être favorable à un candidat благосклонно отнестись к кандидату

fax *nm* факс • envoyer un fax послать факс

fédéral *adj* федеральный • le gouvernement fédéral федеральное правительство

fée *nf* фея • la fée Carabosse фея Карабос
• un conte de fées волшебная сказка

félicitations *nfpl* поздравление • j'ai reçu de lui des félicitations я получил от него поздравления
• présenter ses félicitations à поздравлять / поздравить (+ A) > je vous présente mes félicitations поздравляю вас

féliciter *v* поздравлять / поздравить • je vous félicite поздравляю вас • je vous félicite de votre succès поздравляю вас с успехом

femelle *nf* самка

féminin *adj* 1. женский • une voix féminine женский голос 2. (GRAMM) женского рода • un substantif féminin существительное женского рода
■ **féminin** *nm* (genre grammatical) женский род

femme *nf* 1. (personne du sexe féminin) женщина • les femmes et les hommes женщины и мужчины • une femme mariée замужняя женщина 2. (épouse) жена (pl. жены, жён, жёнам) ②① • le mari et la femme муж и жена
• de femme, de femmes женский > Festival international de films de femmes Международный женский кинофестиваль • femme de chambre горничная (*adj subst f*) • femme de ménage домработница > prendre une femme de ménage нанять домработницу • une bonne femme *fam* тётка > il y a une bonne femme sur le banc на скамейке сидит какая-то тётка • une maîtresse femme бой-баба

fendre *v* колоть* [II, колю, колешь ④], раскалывать / расколоть* [II, расколю, расколешь ④ - расколотый] • fendre du bois колоть дрова • fendre une bûche расколоть полено

fenêtre *nf* окно (*gén. pl. окон*) ②① • fermez la fenêtre, s'il vous plaît закройте окно, пожалуйста • une pièce à deux fenêtres комната в два окна • regarder par la fenêtre смотреть в окно • les fenêtres donnent sur la cour окна выходят во двор ~ *fig* • Pierre le Grand a ouvert une fenêtre sur l'Europe Пётр I прорубил окно в Европу

fenouil *nm* фенхель *m*

fente *nf* щель *f* ③③, трещина (*fissure, fêlure*) • regarder par une fente de la porte смотреть в дверную щель • votre ordinateur portatif possède une fente pour carte PC в вашем портативном компьютере есть гнездо для карты PC • il y a une fente au plafond потолок дал трещину

féodal *adj* феодальный • le régime féodal феодальный строй • un château féodal феодальный замок

féodalisme *nm* феодализм

fer *nm* (métal) железо • il faut battre le fer quand il est chaud куй железо, пока горячо

• de fer *a*. железный > le minerai de fer железная руда > le chemin de fer железная дорога *b. fig* > une santé de fer железное здоровье > une volonté de fer железная воля > une discipline de fer железная дисциплина • fer à cheval подкова > en forme de fer à cheval в виде подковы • fer à repasser утюг ③② • un fer (à repasser) électrique электрический утюг

■ **fers** *nmpl* (chaînes) кандалы *pl t* (кандал, кандалам) • mettre aux fers заковать в кандалы

ferme¹ *nf* ферма • ils ont acheté une ferme en Normandie они купили ферму в Нормандии

ferme² *adj* твёрдый ⑤ (твёрд, тверда, твёрдо, тверды ~ *сопр. твёрже**) • d'un pas ferme твёрдым шагом
• la terre ferme суша

fermenter *v* бродить ④ • le vin fermentе вино бродит

fermer ■ *vt* 1. закрывать / закрыть* [II, закрою, закрошь - закрытый] • fermer la fenêtre закрыть окно • fermer l'armoire закрыть шкаф • fermer le livre закрыть книгу • fermer le robinet закрыть кран • fermer une usine закрыть завод • fermer la parenthèse закрыть скобки • fermer les yeux закрыть глаза • vous fermez les yeux sur ses défauts вы закрываете глаза на его недостатки ~ (*à clef, au verrou*) запира́ть / запере́ть* [IV, запру, запрёшь - запер, заперла, заперло, заперли ⑤ - запертый, заперт, заперта, заперто, заперты ⑤] • fermer à clef запере́ть на ключ ~ (*en faisant claquer*) захлопывать / захлопнуть • fermer la portière за-

хлопнуть дверцу 2. (*couper l'alimentation*) выключать / выключить • **fermer** l'électricité выключить электричество • **fermer** la radio выключить радио 3. (*une enveloppe*) запечатывать / запечатать • **fermer** une lettre запечатать письмо ■ *vi* закрываться / закрыться* [II, закрóется, закрóются] • la porte ferme mal дверь плохо закрывается • le musée ferme à six heures музей закрывается в шесть

fermeture *nf* закрытие • je sors de mon travail après la fermeture des magasins я выхожу с работы после закрытия магазинов • **attention** à la fermeture des portes осторожно, двери закрываются

fermier *nm* фэрмер

fermière *nf* фэрмерша

féroce *adj* хищный • les bêtes féroces хищные звери

ferré *adj*

• voie ferrée железная дорога

fertile *adj* плодородный

fesse *nf* ягодица • une piqûre dans la fesse gauche укол в левую ягодицу ■ *fesses* *fam nfpl* зад ③② • un coup de pied aux fesses пинóк под зад

festival *nm* фестивáль *m* • au festival на фестивáле • le festival de la jeunesse фестивáль молодёжи • un festival de cinéma кинофестивáль • le festival de Cannes кинофестивáль в Кáннах • un festival de musique музы-кальный фестивáль

fête *nf* 1. праздник • à une fête de famille на семейном празднике • la fête nationale национальный праздник 2. (*jour du saint dont on porte le nom*) именины *pl t* (именин, именинам) • nous célébrions sa fête мы справляли его именины

• de fête праздничный • un jour de fête праздничный день • avec un air de fête с праздничным видом

fêter *v* праздновать / отпраздновать • ils fêtèrent leur victoire они отпраздновали победу • nous fêtons son anniversaire мы празднуем его день рождения

• fêter le nouvel an встречать Нóвый год (встречать / встрéтить)

feu *nm* огóнь *m* • faire du feu развести огóнь • éteindre le feu потушить огóнь • un feu follet блуждающий огóнь • jouer avec le feu играть с огнём • il n'y a pas de fumée sans feu нет дыма без огня • jeter de l'huile sur le feu подливать мáсла в огóнь • ouvrir le feu открыть огóнь • mettre à feu et à sang предáть огнём и мечóу • entre deux feux мéжду двух огнéй

• arme à feu огнестрельное орудие • au feu ! пожáр! • coup de feu выстрел • un coup de feu retentit раздался выстрел • elle avait la tête en feu головá у неё горела • donner le feu vert à un projet дать проёкту зелёную улицу • faire feu стрелять / выстрелить • feu d'artifice фейервёрк • faire un feu d'artifice устроить фейервёрк • feu de bois костёр • faire un feu de bois развести костёр • feu rouge (*appareil régularisant la circulation*) светофóр • allez tout droit jusqu'au feu rouge идите прямо до светофóра • brûler un feu rouge поехать на краснóй свет • il n'y a pas le feu над нами не кáплет • mettre le feu (*incendier*) поджигать / поджечь* [IV, подожгóу, подожжéшь, подожгóут - подожжёт, подожгóла, подожгóло, подожгóли] • mettre le feu à une maison поджечь дом • prendre feu загораться / загорéться* [I, загоритcя, загорéтся] • la maison a pris feu дом загорéлся

feuille *nf* 1. (*végétale*) лист* (*pl.* листьá, листьев, листьям) ③① • des feuilles sèches сухие листьá 2. (*de papier, de métal...*) лист ③② • des feuilles de papier листьá бумáги

feuilleton *nm* (литтér) ромáн с продолжением • un feuilleton télévisé сериáл

feutre *nm* (styló) фломастер

février *nm* феврáль *m* ③ • au mois de février в февралé • nous nous sommes rencontrés le 4 février мы с ним встрéтились 4-го февралá

fiancé *nm* жених ③②

fiancée *nf* невéста • une riche fiancée богáтая невéста

ficelle *nf* бечёвка, верёвка (*grosse ficelle*) • il a solidement noué la ficelle он крéпко завязáл верёвку

fiche *nf* кáрточка • classer les fiches par ordre alphabétique расстáвить кáрточки в алфавитном порядке

fichier *nm* картотека, файл • enregistrer un fichier audio записать аудио-файл • un fichier informatique файл данных • sauvegarder un fichier спасти файл

fidèle *adj* верный ⑤ • un ami fidèle верный друг • je suis fidèle à ma parole я верен своему слову

fidélité *nf* верность *f* • la fidélité aux principes верность принципам

fier *adj* гордый ⑤ • fier de ses succès гордый своими успехами
• être fier de гордиться (+ l) > elle est fière de ses enfants она гордится своими детьми

fierté *nf* гордость *f* • il parlait de son fils avec fierté он с гордостью говорил о своём сыне

fièvre *nf* 1. (élévation anormale de la température) жар* (loc. жару) ③ • j'avais de la fièvre у меня был жар 2. (maladie) лихорадка • la fièvre jaune жёлтая лихорадка 3. (agitation) лихорадка • dans la fièvre de l'action в лихорадке действия
• fièvre typhoïde брюшной тиф

figure *nf* фигура, инжир (pas de pl)

figure *nf* 1. (visage) лицо ②① • en pleine figure прямо в лицо 2. (schéma, forme codifiée) фигура • des figures géométriques геометрические фигуры

LES FIGURES GÉOMÉTRIQUES

- un carré квадрат *m*
- un rectangle прямоугольник *m*
- un cercle круг *m*
- un trapèze трапеция *f*
- un losange ромб *m*
- un triangle треугольник *m*
- un prisme призма *f*
- une sphère сфера *f*
- un cube куб *m*
- un cône конус *m*
- un cylindre цилиндр *m*
- une pyramide пирамида *f*

figuré *adj*
• au sens figuré в переносном смысле

figurer *v* (être cité) значиться • son nom ne figure pas dans la liste его имя не значится в списке

■ se figurer *vp* думать / подумать (penser, croire), воображать / вообразить (imaginer) • elle se figure que nous avons déjà oublié она думает, что мы уже забыли

fil *nm* 1. (textile) нитка • une bobine de fil катушка ниток 2. (métal) проволока • un fil de cuivre медная проволока 3. (conducteur) провод* (nom. pl. провод) ①② • les fils électriques электрические провода • le fil du téléphone телефонный провод 4. (figuré) нить *f* • perdre le fil de la conversation потерять нить разговора
• c'est cousu de fil blanc это шито белыми нитками • sa vie ne tient qu'à un fil жизнь его держится на волоске

file *nf* ряд* (loc. ряду) ②② • une longue file de voitures длинный ряд машин • en deux files в два ряда

À PROPOS DE...

Après les noms de nombre два, три, четыре, le génitif de ряд est accentué sur la syllabe finale.

• une file d'attente очередь

filer *vi*. (aller très vite) мчаться* [l, мчусь, мчийшься] / помчаться* [l, id] • le train file мчится поезд 2. *fam* (s'enfuir) удирать / удрать* [IV, удеру, удерёшь - удрал, удрала, удра́ло, удра́ли] ⑤ • il vaut mieux filer лучше удрать

filet *nm* 1. (de pêche) сеть *f* dim. сётка ③③ • les pêcheurs ont posé leurs filets рыбаки расставили сёты 2. (dans les installations sportives) сётка • le ballon est allé dans le filet мяч полетел в сётку 3. (écoulement) струйка • un filet d'eau струйка воды 4. (de viande, de poisson) филе* *nt* indecl • des filets de morue филе трески 5. (à provisions) сётка, авоська *fam* • j'ai pris mon filet я захватил с собой авоську

filière *nf* направление • il a choisi une filière scientifique он выбрал научное направление

fille *nf* 1. (par rapport au père et à la mère) дочь* (gén., dat., loc., instr. дочерью ; pl. дочери, дочерей, дочерям, дочерьям, дочерях) ①③ dim. дочка • ils ont trois filles у них три дочери • ma fille vient seulement de rentrer дочка только

что вернулась **2. (fillette)** девочка • une fille de quatorze ans à peu près девочка лет четырнадцати • il y avait plus de filles que de garçons было больше девочек, чем мальчиков **3. (jeune fille)** девушка • une fille de dix-huit ans environ девушка лет восемнадцати

• une jeune fille девушка • une jolie fille красавица • le nom de jeune fille девичья фамилия • une petite fille девочка • une vieille fille старая дева

fillette *nf* девочка

film *nm* **1. (œuvre)** фильм • un film en couleurs цветной фильм • tourner un film снимать фильм **2. (pellicule)** плёнка, киноплёнка

• film policier детектив

filmer *v* снимать / снять* [IV, сниму, снимешь] ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑥] • nous filmions la première scène мы снимали первую сцену

filou *nm* жулик

fils *nm* сын* (*pl.* сыновья, сыновей, сыновьям) ①② *dim.* сынóк • ils ont deux fils у них двое сыновей • l'aîné des fils а vingt ans старшему сыну двадцать лет

filtre *nm* фильтр • un filtre jaune жёлтый фильтр

filtrer *v* фильтровать / профильтровать • filtrer l'eau профильтровать воду

fin¹ *nf* конец • à la fin du mois в конце месяца • la fin du livre конец книги • discuter sans fin спорить без конца • en fin de compte в конечном счёте

fin² *adj* **1. (mince, délicat)** тонкий ⑤ (*comp.* тоньше*) • des cheveux fins тонкие волосы • une taille fine тонкая талия • des traits fins тонкие черты лица • il a l'oreille fine у него тонкий слух • un esprit fin тонкий ум **2. (formé d'éléments très petits)** мелкий ⑤ (*comp.* мельче*) • du sable fin мелкий песок • une pluie fine мелкий дождь • une écriture fine мелкий почерк • de l'or fin чистое золото • des vins fins лучшие вина

final *adj* конечный • le but final конечная цель

finalement *adv* в конце концов • finalement, il est reparti в конце концов он уехал обратно

finale *nf* финал • ils ont gagné la finale du tournoi они победили в финале турнира

finances *nfpl* финансы *pl t* (финансов, финансам) • le ministre des Finances министр финансов • comment vont tes finances ? как у тебя с финансами?

finir *v* **1. (mener à son terme)** кончать / кончить • j'ai fini mon travail я кончил работу • j'ai fini de travailler à cinq heures я кончил работать в пять часов **2. (arriver à son terme)** кончатся / кончиться • le travail finit à cinq heures работа кончается в пять часов • ça va finir par une catastrophe это кончится катастрофой

• en finir avec / покончить (с + l) > il faut en finir avec cette histoire-là надо покончить с этим делом • il a tout de même fini par s'en aller в конце концов он всё-таки ушёл

finlandais *adj* финский

■ Finlandais *nm* финн

■ Finlandaise *nf* финка

Finlande *nf* Финляндия

finnois *adj* финский

■ finnois *nm* (*langue*) финский язык (язык) ③ • étudier le finnois изучать финский язык • un livre en finnois книга на финском языке

• (en) finnois по-фински > tout était écrit en finnois всё было написано по-фински > parler finnois говорить по-фински

firme *nf* фирма • une grosse firme internationale крупная международная фирма

fixe *adj* (*immobile*) неподвижный • un regard fixe неподвижный взгляд • une idée fixe навязчивая идея

fixement *adv* пристально • regarder fixement le tableau noir пристально смотреть на чёрную доску

fixer *v* **1. (accrocher)** вешать / повесить • fixer un tableau au mur повесить картину на стену **2. (assujettir)** прикреплять / прикрепить • fixer un papier avec des punaises прикрепить бумагу кнопками **3. (arrêter longuement)** останавливать / остановить ④ • fixer son regard sur l'horloge остановить свой взгляд

на часах 4. (*faire connaître*) назначать / назначить • *fixer le jour du départ* назначить день отъезда • *il m'a fixé un rendez-vous* он назначил мне свидание • *fixer le prix* назначить цену 5. (*établir, déterminer*) устанавливать / установить ④ • *fixer l'itinéraire* установить маршрут • *dans le délai fixé* в установленный срок

■ *fixer son choix* остановить свой выбор (останавливать / остановить ④)

■ *se fixer* *vp* 1. → *fixer* 2. (*choisir comme résidence*) поселяться / поселиться • *ils se sont fixés dans le Midi* они поселились на юге

flacon *nm* флакон • *un flacon de parfum* флакон духов

flair *nm* нюх • *ce chien a un flair remarquable* у этой собаки замечательный нюх • *un homme qui a du flair* человек с хорошим нюхом

flamand *adj* фламандский • *l'école flamande* фламандская школа

■ **Flamand** *nm* фламандец

Flamande *nf* фламандка

flamme *nf* пламя* *nt* (*gén., dat., loc., instr.*: пламенем (*pl inusité*)) • *la flamme d'une bougie* пламя свечи • *des flammes sortaient par la fenêtre* из окна вырывалось пламя

flâner *v* фланировать / профланировать • *on a flâné le long des canaux* мы фланировали вдоль каналов

flanquer *tfam* *v*

• *flanquer une gifle à qqn* вклепать кому-нибудь пощёчину (вклепать / вклепать ④) • *flanquer un employé à la porte* вышвырнуть служащего за дверь (вышвыривать / вышвырнуть)

flaque *nf* лужа • *une flaque d'eau* водяная лужа • *une flaque d'huile* лужа масла

flash *nm* вспышка • *prendre une photo au flash* снимать со вспышкой

flatter *v* льстить / польстить (+ D) • *les succès le flattaient* успехи ему льстили

flèche *nf* 1. (*arme*) стрела ②① • *lancer une flèche* пустить стрелу 2. (*signe*) стрелка • *suivez la flèche* следуйте в указанном стрелкой направлении 3. (*architecture*) шпиль *m* • *la flèche de la*

cathédrale de Strasbourg шпиль страсбургского собора

flemme *fam nf* лень • *avoir la flemme* лениться • *j'ai la flemme d'aller à la gym ce soir* мне лень сегодня вечером идти в спортзал

fleur *nf* цветок* (*pl.* цветы, цветóв, цветам) • *cueillir des fleurs* собирать цветы • *un bouquet de fleurs* букет цветов • *des fleurs artificielles* искусственные цветы • *un tissu à fleurs* ткань в цветах

• *être en fleur* цвести* [IV, цветý, цветёшь - цвёл, цвела] ③, быть в цветý • *les rosiers sont en fleur* розы цветут • *les pommiers sont tout en fleur* яблони во всём цветý

LES FLEURS

- *le chardon* чертополох *m*
- *le coquelicot* мак-самосейка *m*
- *le géranium* герань *f*
- *l'iris* ирис *m*
- *le lilas* сирень *f*
- *la marguerite* ромашка *f*
- *le muguet* ландыш *m*
- *l'oeillet* гвоздика *f*
- *l'orchidée* орхидея *f*
- *la rose* роза *f*
- *le tournesol* подсолнечник *m*
- *la tulipe* тюльпан *m*
- *la violette* фиалка *f*

fleurir *v* цвести* [IV, цветý, цветёшь - цвёл, цвела] ③ • *les roses fleurissent* розы цветут

fleuriste *nmf* цветочник • *je passe chez le fleuriste* acheter un bouquet зайдý к цветóчнику купить букет

fleuve *nm* 1. *litt* река ②⑦ • *au bord du fleuve* на берегу реки 2. *fig* поток • *des fleuves d'éloquence* потоки красноречия

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes *за реку* et *на реку*.

flic *fam nm* полицейский • *il s'est fait embarquer par les flics à la fin de la manif* полиция его забрала в конце демонстрации

flirter *v* флиртовать • *Chloé a flirté avec un garçon de ma classe* Клоэ флиртовала с мальчиком из моего класса

flocon *nm* un flocon de neige снежинка • des flocons de neige хлопья снега • des flocons d'avoine овсяные хлопья • de la purée en flocons пюре хлопьями

flotte *nf* флот • la flotte de guerre военный флот • la flotte de commerce торговый флот

flotter *v* 1. (*ne pas couler*) плавать • le bois flotte дерево плавает 2. (*onduler au gré du vent*) развеиваться • un drapeau flotte en haut de la tour на башне развеивается флаг

flou *adj* нечёткий, расплывчатый • la photo est floue снимок нечёткий

flûte *nf* флэйта • jouer de la flûte играть на флэйте

foi *nf* вера • la foi chrétienne христианская вера

• ma foi право > ma foi, je ne sais pas право, не знаю

foie *nm* 1. (*organe*) печень *f* • les maladies du foie болезни печени 2. (*aliment*) печёнка • du foie de veau телячья печёнка

• huile de foie de morue рыбий жир

foin *nm* сено • une meule de foin стог сена

• bête à manger du foin глуп как пробка

foire *nf* ярмарка • aller à la foire пойти на ярмарку

fois *nf* 1. (*en règle générale*) раз* (*gén. pl.* раз) ①② • cinq fois par semaine пять раз в неделю • pour la première fois в первый раз • pour la dernière fois в последний раз • une autre fois, viens un peu plus tôt в другой раз приходи пораньше • ça suffit pour cette fois-ci хватит на этот раз • plus d'une fois не раз • pas une seule fois ни разу* • une fois pour toutes раз и навсегда • deux fois plus в два раза больше 2. (*dans les multiplications*) • deux fois deux quatre дважды два четыре • trois fois deux six трижды два шесть • quatre fois deux huit четырёхжды два восемь • cinq fois deux пять два • six fois deux six шесть два • cinq fois trois font quinze пять на три будет пятнадцать • douze fois douze cent quarante-quatre двенадцать на двенадцать будет сто сорок четыре • sept fois sept quarante-neuf семь семь — сорок девять 3. (*suivi d'un*

comparatif) раз* (*gén. pl.* раз) ①② • cinq fois plus haut в пять раз выше • huit fois plus loin в восемь раз дальше • deux fois plus вдвое больше, в два раза больше • trois fois moins d'argent втрое меньше денег • quatre fois plus de place вчетверо больше места

• à la fois сразу > ne prenez pas tout à la fois не берите всё сразу • il était une fois жил-был, жила-была, жили-были (*en fonction du sujet*) > il était une fois une petite fille... жила-была девочка > il était une fois un vieil homme et une vieille femme qui vivaient au bord de la mer жили-были старик со старухой у самого синего моря • une fois (*à une certaine époque*) один раз, однажды > une fois, nous nous sommes rencontrés dans la forêt один раз мы встретились в лесу

fol → fou

folie *nf* 1. (*démence*) сумасшествие 2. (*extravagance*) безумие • c'est une pure folie это чистое безумие • aimer à la folie любить до безумия • ce serait vraiment une folie de sa part с его стороны это было бы просто безумием • la folie des grandeurs мания величия

folklore *nm* фольклор

folle ▢ *adj* → fou ▢ *nf* сумасшедшая (*adj subst f*) • rire comme une folle хохотать как сумасшедшая

follement *adv* безумно • Christophe est follement amoureux de Sophie Кристоф безумно влюблён в Софи

foncé *adj* 1. (*précédé d'un nom de couleur*) тёмно- • vert foncé тёмно-зелёный 2. (*dans les autres cas*) тёмный ③ (тёмен, темна, тёмно, темный) • de couleur foncée тёмного цвета

fonction *nf* 1. (*place, poste*) должность *f* • il a été promu à une nouvelle fonction он выдвинут на новую должность 2. (*rôle, activité*) функция • les fonctions du foie функции печени

fonctionnaire *nmf* чиновник, государственный служащий (*adj subst m*), государственная служащая (*adj subst f*) • grève des fonctionnaires en France забастовка государственных служащих во Франции

fonctionner *v* работать, действовать • le moteur fonctionne parfaitement мотор работает безупречно • le télé-

phone ne fonctionne pas телефон не работает

fond *nm* 1. (*endroit le plus bas*) дно • le fond de la bouteille дно бутылки • un double fond двойное дно 2. (*partie la plus éloignée, la plus cachée*) глубина • dans le fond de la cour в глубине двора • au fond du cœur в глубине сердца 3. (*le contenu par opposition à la forme*) содержание • la forme et le fond форма и содержание 4. (*l'arrière-plan*) фон • les fleurs se détachaient sur un fond sombre цветы выделялись на тёмном фоне
• au fond, dans le fond (*en réalité*) в сущности • au fond, il a raison в сущности он прав • un gouffre sans fond бездонная пропасть

fondation *nf* 1. (*d'une construction*) фундамент, основание • faire les fondations заложить фундамент • une maison avec des fondations en béton дом на бетонном основании 2. (*création*) основание • après la fondation de la ville после основания города

fonder *v* основывать / основать • la ville a été fondée au XVIII^e siècle город был основан в XVII веке
• non fondé необоснованный • un reproche non fondé необоснованный упрек

fondre *v* 1. (*dégeler*) таять* [II, таёт, тают] / растаять* [II, id] • la neige fond снег тает 2. (*disparaître*) таять* / растаять* • nos provisions fondent наши запасы тают 3. (*se dissoudre*) растворяться / раствориться • le sucre a fondu dans l'eau сахар растворился в воде 4. (*couler, mouler*) отливать / отлить* [II, отолью, отольёшь - отлил, отлила, отлило, отлили] ⑤ - отлей - отлитый, отлит, отлита, отлита, отлиты ⑥] • fondre une cloche отлить колокол
• fondre en larmes залиться слезами (заливаться / залиться* [II, зальюсь, зальёшься - залился, залилась] ⑥)
• fondre sur l'ennemi обрушиться на врага (обрушиваться / обрушиться)
• faire fondre a. (*dissoudre*) растворять / растворить, распускать / распустить ④ • faire fondre du sel растворить соль b. (*un métal*) плавить / расплавить • faire fondre l'acier расплавить сталь

fondue *nf* фондю *m indécl* • une fondue savoyarde фондю по-савойски • une fondue bourguignonne фондю по-бургундски

fontaine *nf* 1. (*appareil qui distribue l'eau*) колонка • elle allait chercher de l'eau à la fontaine она шла к колонке за водой 2. (*édifice où l'eau est un élément de décoration*) фонтан • la fontaine des nymphes фонтан нимф

fonte *nf* (*métal*) чугу́н ③ • la production de fonte производство чугуна
• de fonte, en fonte чугу́нный • une plaque de fonte чугунная плита • une cocotte en fonte émaillée эмалированная чугунная латка

foot, football *nm* футбол • jouer au foot играть в футбол

footballeur *nm* футболист

footballeuse *nf* футболистка

force *nf* сила • frapper de toutes ses forces ударить изо всех сил • être à bout de forces выбиться из сил • la force de caractère сила характера • la force de l'habitude сила привычки • la force du vent сила ветра • par la force des choses силой вещей • les forces armées вооружённые силы • je n'ai plus la force de courir сил больше нет бежать • j'ai poussé de toutes mes forces я толкнул изо всех сил
• dans la force de l'âge в расцвете сил • à force de te balancer sur ta chaise tu vas tomber ты докачешься на стуле до того, что упадёшь • à force de parler j'ai mal à la gorge до того договорился, что горло болит • à force de persévérance il a réussi faire pousser un palmier благодаря своей настойчивости ему удалось вырастить пальму

forcément *adv* обязательно • il reviendra forcément chercher la clef on обязательно вернётся за ключом

forcer *v* (*obliger*) заставлять / заставить • forcer un élève à travailler заставить ученика работать • il m'a forcé à faire demi-tour он заставил меня вернуться
• j'ai été forcé de partir я был вынужден уехать • elle est forcée de retarder son départ она вынуждена задержать свой отъезд

forêt *nf* лес* (*loc. лесу; pl. леса*) ③ ④ • se promener dans la forêt гулять в лесу • la forêt vierge девственный лес

forgé *adj*
• en fer forgé кованый • une grille en fer forgé кованая решётка

forgeron *nm* кузнец ③② • il a mené son cheval chez le forgeron он повёл лошадь к кузнецу

formalisme *nm* формализм

formalité *nf* формальность *f* • c'est une simple formalité это всего лишь формальность • il reste seulement à faire quelques formalités осталось только выполнить кое-какие формальности

format *nm* формат • un livre de grand format книга большого формата

formater *v* (un support informatique, un texte) форматировать / сформатировать • formater un disque dur форматировать жёсткий диск • formater un texte форматировать текст

formation *nf* 1.(naissance, apparition) образование • la formation de l'État français образование французского государства 2.(instruction, préparation) образование, обучение • la formation professionnelle профессиональное обучение

forme *nf* форма • la forme d'un objet форма предмета • la forme et le fond форма и содержание

• en forme в форме, в ударе > je ne suis pas en forme я не в ударе • pour la forme для профформы • confirmer par lettre pour la forme подтвердить письмом для профформы

formellement *adv* строго • c'est formellement interdit это строго воспрещается

former *v* 1.(fonder, constituer) образовывать / образовывать, формировать / сформировать • former une commission образовывать комиссию • former le gouvernement формировать правительство 2.(façonner) формовать, формировать / сформировать 3.(donner une formation professionnelle) готовить / подготавливать • former des spécialistes готовить специалистов

■ se former *vp* 1.(être fondé) образовываться / образовываться • c'est au V^e siècle que s'est formé l'État français французское государство образовалось в V веке 2.(être façonné) формироваться / формироваться • le caractère se forme peu à peu характер формируется постепенно

formidable *adj* потрясающий (renversant), невероятный (étonnant) • ça, c'est un truc formidable ! потрясающая штука! • la pièce a un succès formidable пьеса имеет невероятный успех • tu as une mémoire formidable память у тебя невероятная

formulaire *nm* (imprimé) бланк • remplir un formulaire заполнить бланк

formule *nf* 1.(MATH & CHIM) формула • une formule algébrique алгебраическая формула 2.(dans un restaurant) меню • choisir la formule avec dessert à 17 euros выбрать меню с десертом за 17 евро

• une formule de politesse формула вежливости

fort *adv* 1.(avec force) сильно (comp. сильнѐе) • frappez un peu plus fort постучите посильнее 2.(d'une voix forte) громко (comp. громче*) • parlez plus fort ! говорите громче! 3.(beaucoup, extrêmement) очень • j'en doute fort я в этом очень сомневаюсь

• y aller fort перебарщивать / переборщить > il y est allé un peu fort он переборщил

fort *adj* 1.(gén) сильный ⑤ (силен, сильна, сильно, сильны), силѐн (сильна, сильно, сильны) • il est plus fort que toi он сильнее тебя • une forte chaleur сильная жара • une forte pluie сильный дождь • une forte impression сильное впечатление • il est fort en math он силѐн в математике 2.(concentré) крепкий ⑤ (comp. крепче*) • un vin fort крепкое вино • un thé fort крепкий чай • un café fort крепкий кофе 3.(en parlant de mets, d'odeurs) острый ⑤ (остр, остра, остро, остры) • un fromage fort острый сыр • une sauce forte острый соус • une odeur forte острый запах 4.(en parlant de la voix) громкий ⑤ (comp. громче*) • d'une voix forte громким голосом 5.(en parlant d'une somme d'argent) крупный ⑤ • il a perdu une forte somme он потерял крупную сумму 6.(en parlant des raisons) серьёзный • nous avons de fortes raisons de ne pas répondre à sa lettre у нас были серьёзные основания не ответить на его письмо

• à plus forte raison тем более • ça c'est trop fort ! это уж слишком! • c'est plus fort que moi это выше моих сил

fortement *adv* (*beaucoup, extrêmement*)
очень • j'ai été fortement frappé это
меня очень удивило

forteresse *nf* крепость *f* ①③ • le siège
d'une forteresse осада крепости

fortifier *v* укреплять / укрепить • une
ville fortifiée укреплённый город
• l'exercice physique fortifie l'organisme
физические упражнения укрепляют
организм

fortune *nf* (*richesse*) состояние • il avait
une fortune immense у него было
огромное состояние
• faire fortune богатеть / разбога-
теть > il a fait fortune en revendant à
prix d'or son entreprise он разбогатёл,
продав своё предприятие за огром-
ные деньги

fosse *nf* яма • creuser une fosse вырыть
яму
• une fosse commune братская мо-
гила

fossé *nm* канава, кювет (*au bord des rou-
tes*) • des champs séparés par un fossé
поля, разделённые канавой • le
camion est tombé dans le fossé грузо-
вик свалился в кювет

fossile *■ adj* ископаемый • des plantes
fossiles ископаемые растения *■ nm*
ископаемое (*adj subst nt*)

À PROPOS DE...

L'accusatif singulier est semblable au
nominatif alors que l'accusatif pluriel est
semblable au génitif.

fou *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) сумас-
шедший • elle est folle она сумасшед-
шая • tu es (devenu) fou ? ты с ума
сошёл ? 2. (*en parlant d'une chose*) бешеный
• une vitesse folle бешеная скорость
• un prix fou бешеная цена • un succès
fou бешеный успех

• une joie folle безумная радость • un
monde fou (*beaucoup de monde*) масса
народу

■ fou *nm* 1. (*aliéné*) сумасшедший (*adj
subst nm*) • rire comme un fou хохотать
как сумасшедший 2. (*aux échecs*)
слон ③②

• de fou, de fous сумасшедший > c'est
une vraie maison de fous ! это настоя-
щий сумасшедший дом !

foudre *nf* молния • la foudre est tom-
bée sur l'immeuble voisin молния уда-
рила в соседнее здание

fouet *nm* кнут ③② • donner des coups
de fouet à un cheval бить лошадь
кнутом

fougère *nf* папоротник

fouilles *nfpl* раскопки • des fouilles
archéologiques археологические рас-
копки

fouiller *v* 1. (*perquisitionner, visiter les poches*)
обыскивать / обыскать* [II, обыщу,
обыщешь] ④ • fouiller tout l'apparte-
ment обыскать всю квартиру • au
commissariat, on l'a fouillé в комисса-
риате его обыскали • j'ai fouillé par-
tout et n'ai pas retrouvé mes clefs я всё
обыскал, а ключей так и не нашёл
2. (*faire des recherches*) рыться* [II, роюсь,
роёшься] / порыться* [II, id] • fouiller
dans les archives рыться в архивах • je
me suis permis de fouiller dans tes
livres я позволил себе порыться в
твоих книгах

fouillis *nm* беспорядок, хаос • quel
fouillis dans ta chambre ! ну и хаос у
тебя в комнате !

foulard *nm* 1. платок • mets donc un
foulard надень платок 2. (*de scout, pion-
nier*) галстук • un foulard de scout
скаутский галстук

foule *nf* толпа ②① • se frayer un che-
min à travers la foule пробираться
сквозь толпу

four *nm* 1. (*de cuisinière*) духовка • mettre
le poulet au four поставить цыплёнка
в духовку • faire cuire à four chaud
pendant 20 minutes печь в горячей
духовке в течение 20-ти минут 2. (*de
boulanger*) печь *f* ③③ • tirer le pain du
four вынуть хлеб из печи
• petit four (*pâtisserie*) п(е)тифуры

fourche *nf* вилы *pl t* (вил, вилам)

fourchette *nf* вилка • il manque une
fourchette одной вилки не хватает

fourmi *nf* муравей (муравья) • des four-
mis rouges красные муравьи

• j'ai des fourmis dans la jambe gauche
у меня затекла левая нога • avoir des
fourmis dans les jambes чувствовать
зуд в ногах

fourmilière *nf* муравейник

fourneau *nm* (destiné à la cuisson des aliments) плита ②① • un fourneau à gaz газовая плита

• haut fourneau доменная печь *f* (печь ③③)

fournir *v* 1. (faire des livraisons) снабжать / снабдить • l'école fournit les livres школа снабжает книгами • il m'a fourni des renseignements précieux он снабдил меня ценной информацией • ma voisine me fournit en œufs соседка снабжает меня яйцами • fournir une usine en matières premières снабжать завод сырьём 2. (dans les autres cas) доставлять / доставить • fournir l'occasion доставить случай

• Adrien a fourni un gros effort au dernier trimestre Адриен очень постарался в последней четверти

fournisseur *nm* поставщик • fournisseur d'accès Internet провайдер доступа в Интернет

fourrer *fam v* 1. (introduire) совать* [II, сую, суёшь] / сунуть • fourrer ses mains dans ses poches совать руки в карманы ~ *fig* • fourrer son nez où il ne faut pas совать свой нос, куда не слéдует 2. (égarer) девать [деваю, девáешь] / деть* [n cl, дёну, дёнешь] • je ne me souviens plus où j'ai fourré les allumettes не помню, куда дел спички

■ se fourrer *vp* (se cacher) деваться [деваюсь, девáешься] / деться* [n cl, дёнусь, дёнешься] • je ne savais plus où me fourrer tellement j'avais honte я не знал, куда деться от стыда

• se fourrer une idée dans la tête вбить себе в голову мысль (вбивать / вбить* [II, вобью, вобьёшь - вбей]) • quelles idées il s'est fourrées dans la tête ! что за мысли он вбил себе в голову!

fourrure *nf* (peau préparée) мех* (loc. меху ; pl. меха) ③② • faire le commerce des fourrures торговать мехами

• de fourrure меховой • un bonnet de fourrure меховая шапка • un col de fourrure меховой воротник

foyer *nm* 1. (lieu où l'on fait du feu) очаг ③② • dans le foyer, le foyer brûlait avec ardeur в очаге ярко горёл огонь 2. (résidence) общежитие • les réfugiés sont logés en foyer беженцы размещены в общежитии • un foyer de jeunes travailleurs общежитие рабочей молодёжи • un foyer pour personnes âgées дом престарелых 3. (demeure familiale) очаг ③② • il n'avait pas de foyer у него

не было своего очага 4. (siège principal d'un phénomène) очаг ③② • le foyer du séisme очаг землетрясения • un foyer de contagion очаг заражения • un nouveau foyer de grippe aviaire новый очаг птичьего гриппа 5. (au théâtre) фойе* nt indécl 6. (optique) фокус • le foyer d'une lentille фокус линзы

fracture *nf* 1. (d'un os) перелом • fracture des os du bassin перелом костей таза • il a une fracture du crâne у него перелом черепа 2. *fig* раскол • la fracture sociale социальный раскол

fragile *adj* 1. (qui se casse facilement) хрупкий ⑤ • un jouet fragile хрупкая игрушка 2. (inscription sur un emballage) острожно, стекло! 3. (en parlant d'une personne ou de sa santé) слабый ⑤, хрупкий ⑤ • il a une santé fragile у него слабое здоровье

fraiche → frais

frais¹ *adj* свежий (свеж, свежа, свежо, свежи) • un vent frais свежий ветер • du pain frais свежий хлеб • du poisson frais свежая рыба • des nouvelles fraîches свежие новости • il fait frais прохладно • dehors, il faisait frais на улице было прохладно

frais² *nm* (froid agréable) прохлада • conserver au frais après ouverture du bocal открытую банку держать в прохладном месте • prendre le frais подышать свежим воздухом

frais³ *nmpl* (dépenses) расходы *pl* (расходов, расходам) • de gros frais большие расходы • des frais de voyage расходы на поездку

• à mes frais за свой счёт • aux frais de l'Etat за государственный счёт

fraise *nf* 1. (à gros fruits) клубника (pas de pl) • il y a des fraises dans le jardin в огороде есть клубника 2. (à petits fruits) земляника (pas de pl) • fraises des bois лесная земляника • ramasser des fraises dans le bois собирать землянику в лесу • de la confiture de fraises варенье из земляники

À PROPOS DE...

Pour désigner un seul fruit, on emploie le mot **ЯГОДА** (baie) : **voilà encore une fraise**, вот ещё одна ягода.

fraisier *nm* 1. (à gros fruits) клубника (*pas de pl*) 2. (des bois) земляника (*pas de pl*)

framboise *nf* малина (*pas de pl*) • de la confiture de framboises варенье из малины

À PROPOS DE...

Pour désigner un seul fruit, on emploie le plus souvent le mot **Ягода** (baie) : **voilà encore une framboise**, вот ещё одна ягода.

framboisier *nm* малина (*pas de pl*)

franc¹ *nm* франк

franc² *adj* 1. (en parlant d'une personne) откровенный • c'est un homme franc он человек откровенный 2. (en parlant du regard, du caractère) открытый • un regard franc открытый взгляд • un visage franc открытое лицо • un caractère franc открытый характер

français *adj* французский • les vins français французские вина

■ français- préf французско- • un dictionnaire français-russe французско-русский словарь

■ français *nm* (langue) французский язык (язык ⑤) • étudier le français изучать французский язык • un livre en français книга на французском языке • en français по-французски • tout était écrit en français всё было написано по-французски > parler français говорить по-французски

■ Français *nm* (homme) француз

■ Française *nf* француженка

France *nf* Франция • ils habitent en France они живут во Франции

franche → franc

franchement *adv* откровенно • à parler franchement откровенно говоря

franchir *v* 1. (à pied) переходить ④ / перейти* [IV, перейду, перейдёшь - перешёл, перешла - перейдя - перейдённый] • franchir le pont перейти мост 2. (en voiture) переезжать / переехать* [IV, переёду - переёдёшь] • on ne peut pas franchir la montagne en voiture par un temps pareil в такую погоду нельзя переехать через горы на машине 3. (en volant) перелетать / перелететь* [I, перелечу, перелетишь] • franchir un massif montagneux en hélicoptère перелететь через гор-

ный массив на вертолёт 4. (à la nage, en bateau) переплывать / переплыть* [IV, переплыву, переплывёшь - переплыл, переплыла, переплыло, переплыли] ⑤

• franchir le fleuve en barque переплыть через реку на лодке, переплыть реку на лодке

• franchir le seuil переступить порог (переступать / переступить ④)

frappant *adj* поразительный • un exemple frappant поразительный пример

frapper *v* 1. (donner des coups) бить / ударить • frapper du poing sur la table ударить кулаком по столу • qqn l'a frappé au visage кто-то ударил его по лицу 2. (à la porte...) стучать* [I, стучу, стучишь] / постучать* [I, id] (в + A) • j'ai frappé à la porte я постучал в дверь 3. (étonner) поражать / поразить • j'ai été frappé par la qualité de son travail я был поражён качеством его работы

fraternel *adj* братский

fraternité *nf* братство

fraude *nf* (falsification) обман, правонарушение • fraude alimentaire фальсификация пищевых продуктов • fraude électorale фальсификация результатов выборов • fraude fiscale налоговое правонарушение • tentative de fraude pendant un examen попытка нарушения порядка проведения экзамена

frayeur *nf* страх • trembler de frayeur дрожать от страха

frein *nm* 1. litt тормоз* (nom. pl. тормоза) ①② • le frein à main ручной тормоз • le frein à pied ножной тормоз • donner un coup de frein нажать на тормоз 2. fig тормоз • être un frein pour le développement de l'industrie быть тормозом для развития промышленности

freiner *v* litt & fig тормозить / затормозить • le chauffeur freina ; la voiture s'arrêta sans heurt шофёр затормозил; машина плавно остановилась • freiner le développement de l'industrie тормозить развитие промышленности

fréquemment *adv* часто (comp. чаще*) • je le rencontre fréquemment я его часто встречаю

fréquence *nf* частота (*pl.* частоты, частот, частотам) ② • **un courant à haute fréquence** ток высокой частоты • **la modulation de fréquence** частотная модуляция

fréquent *adj* частый ⑤ (*comp.* чаще*) • **des rencontres fréquentes** частые встречи • **c'est une erreur fréquente** это частая ошибка

fréquenter *v* бывать • **fréquenter les théâtres** бывать в театре
■ **se fréquenter** *vp* видаться • **ils ne se fréquentent plus** они больше не встречаются друг у друга

frère *nm* брат* (*pl.* братья, братьев, братьям) • **mon frère aîné** мой старший брат

fresque *nf* фреска

frigo *nm* холодильник

frileux *adj* зябкий ⑤ • **une personne frileuse** зябкий человек

frirе *v* жарить / зажарить
• **faire frirе жарить / зажарить** > **faire frirе des pommes de terre** жарить картошку

frisé *adj* кудрявый • **des cheveux frisés** кудрявые волосы

friser *v* [*en parlant de cheveux bouclés*] виться* [II, выются], вились • **il a des cheveux qui frisent naturellement** у него волосы выются от природы

frisson *nm* (*de froid, de fièvre*) дрожь *f* (*pas de pl.*) • **j'ai eu des frissons dans le dos** дрожь пробежала у меня по спине • **elle a été prise de frissons** её бросило в дрожь

frit *adj* жареный • **un poisson frit** жареная рыба • **des pommes de terre frites** жареная картошка

frite *nf* картошка-фри *f*

froid *adj* холодный ⑤ (холоден, холодна, холодно, холодно) • **de l'eau froide** холодная вода • **les nuits sont froides** ночи холодные • **du thé froid** холодный чай • **un regard froid** холодный взгляд • **la guerre froide** холодная война
■ **froid** *nm* холод • **trembler de froid** дрожать от холода • **un froid de loup** собачий холод
• **tu n'as pas froid ?** тебе не холодно?
• **j'avais froid** мне было холодно • **ils**

auront sûrement froid им наверно будет холодно • **j'ai froid aux pieds** у меня ноги мерзнут • **elle avait froid** ей было холодно • **il avait froid aux oreilles** у него мерзли уши • **ça m'a fait froid dans le dos** у меня мороз пробежал по спине • **qu'il fait froid aujourd'hui !** как холодно сегодня! > **il faisait froid hier** вчера было холодно • **prendre froid** простужаться / простудиться ④ > **il a pris froid** et **il est tombé malade** он простудился и заболел

froisser *v* 1. *litt* мять* [IV, мну, мнёшь] / помять* [IV, помну, помнёшь - помятый] (*un peu*), смять* [IV, сомну, сомнёшь], смятый (*complètement*) • **tu as froissé ta robe** ты помяла платье • **froisser un papier** смять бумагу 2. *fig* задевать / задеть* [*n cl*, задёну, задёнешь - задётый] • **ça m'a profondément froissé** это меня сильно задело

frôler *v* задевать / задеть* [*n cl*, задёну, задёнешь - задётый] • **j'ai à peine frôlé le vase** et **il est tombé** я чуть задел вазу, и она упала

fromage *nm* 1. (*à l'exception du fromage blanc*) сыр ①② • **du fromage de brebis** овечий сыр 2. (*fromage blanc*) творог ③

front *nm* 1. (*partie du visage*) лоб* (*loc.* лбу) • **un front bas** низкий лоб 2. (*ligne de combat ; zone de combat*) фронт ①② • **au front** на фронте • **les soldats partaient pour le front** солдаты ехали на фронт • **il n'est pas revenu du front** он не вернулся с фронта

frontière ■ *nf* граница • **à la frontière polonaise** на польской границе • **la frontière entre l'Europe et l'Asie** граница между Европой и Азией ■ *adj* пограничный • **le poste frontière** пограничный пост

frotter *v* тереть* [IV, тру, трешь - тёр, тёрла] / потереть* [IV, потру, потрешь - потёр, потёрла - потёртый] (*et, avec diverses nuances*), протирать / протереть* [IV, потру, потрешь - протёр, протёрла - протёртый] (*nettoyer*), натирать / натереть* [IV, натру, натрешь - натёр, натёрла - натёртый] (*faire briller*), растирать / растереть* [IV, разотру, разотрешь - растёр, растёрла - растёртый] (*frictionner*) • **frotter ses verres de lunettes** протирать очки • **ils frottaient le parquet** они натирали паркет

■ **se frotter** *vp* **se frotter à l'eau de Cologne** пастирать себя одеколоном
 • **se frotter le visage** тереть себе лицо
 • **se frotter les mains** потирать руки (потирать / потереть* [IV, потру, потрешь - потёр, потёрла])
 • **se frotter les yeux** потирать глаза (протира́ть / протереть* [IV, протру, протрешь - протёр, протёрла])

fruit *nm* 1. *litt* фрукт • **des fruits secs** сушёные фрукты 2. *fig* плод ③② • **le fruit de ses réflexions** плод его размышлений • **porter ses fruits** приносить плоды • **le fruit défendu** запретный плод
 • **de fruit, de fruits** фруктовый • **un jus de fruit** фруктовый сок

LES FRUITS

- **l'abricot** абрикос *m*
- **l'airelle** черника *f*
- **l'ananas** ананас *m*
- **l'avocat** авокадо *nt*
- **la banane** банан *m*
- **le cassis** чёрная смородина *f*
- **la cerise** вишня *f*
- **le citron** лимон *m*
- **le citron vert** зелёный лимон *m*
- **la figue** инжир *m*
- **la fraise** клубника *f*
- **la framboise** малина *f*
- **le fruit de la passion** маракуйя *f*
- **la goyave** гуайава *f*
- **la grenade** гранат *m*
- **la groseille** смородина *f*
- **le kiwi** киви *nt*
- **la mangue** манго *nt*
- **le melon** дыня *f*
- **la mûre** ежевика *f*
- **la myrtille** черника *f*
- **la noix de coco** кокосовый орех *m*
- **l'orange** апельсин *m*
- **la pastèque** арбуз *m*
- **la pêche** персик *m*
- **la poire** груша *f*
- **la pomme** яблоко *nt*
- **la prune** слива *f*
- **le raisin** виноград *m*

fruiter *adj* фруктовый • **les arbres fruitiers** фруктовые деревья

fugue *nf* (fuite) побег

fuir *v* 1. (s'éloigner le plus vite possible) бежать* [n cl, бегу, бежишь, бегут] / бежать* [n cl, id] • **il faut fuir** надо бежать 2. (éviter) избегать / избежать [n cl, избегу, избежишь, избежёт] (+ G)
 • **fuir le danger** избегать опасности

3. (être percé) течь* [IV, течёт, текут - тек, текла] ③ • **le robinet de la cuisine** фонтан на кухне течёт

fuite *nf* 1. (départ précipité) бегство • **mettre l'ennemi en fuite** обратить врага в бегство • **prendre la fuite** обратиться в бегство 2. (écoulement d'un gaz) утечка • **une fuite de gaz** утечка газа 3. (écoulement d'un liquide) течь *f* • **il y avait une fuite au tonneau** в бочке была течь

fumé *adj* (séché à la fumée) копчёный • **du poisson fumé** копчёная рыба

fumée *nf* дым* (loc. дыму) ③② • **une fumée épaisse** густой дым • **il n'y a pas de fumée sans feu** нет дыма без огня

fumer *v* 1. (le tabac...) курить ④ / покурить ④ (processus), выкуривать / выкурить (résultat) • **fumer une cigarette** курить сигарету • **fumer la pipe** курить трубку • **défense de fumer** курить воспрещается • **il a fumé cinq cigarettes** он выкурил пять сигарет 2. (faire de la fumée) дымиться / задымиться • **les cheminées fumaient** дымилась трубы

fumeur *nm* курящий (part subst m) • **l'hôtel n'a pas de chambres pour les fumeurs** в гостинице нет номеров для курящих

fumier *nm* навоз • **un tas de fumier** куча навоза

funiculaire *nm* фуникулёр • **on montera par le funiculaire** мы поднимемся на фуникулёр

fur

■ **au fur et à mesure** loc постепенно • **je réponds aux questions au fur et à mesure** я отвечаю на вопросы по мере их поступления

fureur *nf* ярость *f* • **cela l'a mis en fureur** это привело его в ярость

furieux *adj* (épithète) яростный • **il m'a jeté un regard furieux** он бросил на меня яростный взгляд ~ (attribut) в ярости • **il était furieux** он был в ярости

fusée *nf* ракета • **lancer une fusée** запустить ракету • **une fusée spatiale** космическая ракета

fusil *nm* ружьё (gén. pl. ружей) ②① • **un fusil de chasse** охотничье ружьё • **un fusil à deux coups** двухствольное ружьё • **charger son fusil** зарядить

ружьё • **tirer des coups de fusil** стрелять из ружья

• **fusil mitrailleur** ручной пулемёт

fusiller *v* расстреливать / расстрелять

futur *adj* будущий • **notre futur directeur** наш будущий директор

■ **futur** *nm* (GRAMM) будущее время, время* *nt* (*gén., dat., loc., instr.* временем) • **mettre un verbe au futur** поставить глагол в будущем времени

fuyard *nm* беглец ①② • **on a rattrapé les fuyards** беглецов поймали



gaffe *nf* промах • j'ai fait une gaffe en lui parlant de son père я допустил промах, заговорив о его отце

gagnant *adj* выигравший • le numéro gagnant выигрышный номер • l'équipe gagnante победившая команда

gagner *v* 1. (par son travail) зарабатывать / зарабатывать • il gagnait cinq mille euros par mois он зарабатывал пять тысяч евро в месяц • gagner sa vie зарабатывать на жизнь • il gagne bien sa vie он хорошо зарабатывает 2. (par suite d'un effort, par hasard) выигрывать / выиграть • gagner une partie d'échecs выиграть шахматную партию • gagner une bataille выиграть бой • gagner un procès выиграть дело • gagner du temps выиграть время • gagner un voyage à la loterie выиграть в лотерею турпоездку

gai *adj* весёлый ⑤ (весел, веселá, весело, веселы) • un homme gai весёлый человек • une chanson gaie весёлая песня

gaiement *adv* весело (comp. веселее) • nous avons passé gaiement la soirée мы весело провели вечер

gaieté *nf* весёлость *f* • un homme d'une gaieté inépuisable человек неиссякаемой весёлости
• de gaieté de cœur с лёгким сердцем > on ne peut pas faire ça de gaieté de cœur это невозможно сделать с лёгким сердцем

galant *adj* (très poli) галантный • un homme galant галантный человек

galerie *nf* (passage, local) галерея • une galerie souterraine подземная галерея • une galerie de peinture картинная галерея

galimatias *nm* галиматъя

gallicisme *nm* галлицизм

gallo-romain *adj* галло-римский • l'art gallo-romain галло-римское искусство

galon *nm* (signe distinctif des grades) нашивка • des galons de lieutenant лейтенантские нашивки

galop *nm* галоп • en un galop effréné бешеным галопом

gamin *nm* мальчишка • il se conduit comme un gamin он ведёт себя как мальчишка

gamine *nf* девчонка • une sale gamine скверная девчонка

gamme *nf* 1. (MUS) гамма • la gamme chromatique хроматическая гамма • faire des gammes играть гаммы 2. (série) гамма • une nouvelle gamme de produits de beauté новая гамма косметических средств

gangster *nm* гангстер

gant *nm* перчатка • mettre des gants надеть перчатки • des gants de cuir кожаные перчатки

garage *nm* 1. (remise) гараж ③② • mettre sa voiture au garage поставить машину в гараж 2. (pour entretien) автомастерская • mener sa voiture au garage pour une réparation отвезти машину на ремонт в автомастерскую

garagiste *nm* автомеханик • le garagiste vérifie le moteur автомеханик проверяет двигатель
• ma voiture sort de chez le garagiste моя машина только из ремонта

garantie *nf* гарантия • ils sont vendus avec une garantie de six mois они продаются с гарантией на шесть месяцев • la garantie de votre ordinateur a expiré гарантия на ваш компьютер кончилась

garantir *v* 1. (s'engager à maintenir en état, à éviter la dépréciation) гарантировать / гарантировать • garantir un prêt

гарантировать заём **2.** (*rendre sûr*) обеспечивать / обеспечить • **le succès est garanti** успех обеспечен **3.** (*se porter garant*) ручаться / поручиться **4** (за + A) • **j'en garantis la qualité** ручаюсь за качество **4.** (*protéger*) защищать / защитить (т → щ) • **garantir de la pluie** защитить от дождя

garçon *nm* **1.** (*enfant*) мальчик • **c'est un garçon ou une fille ?** это мальчик или девочка? **2.** (*jeune homme*) парень *m* • **c'est un brave garçon** он парень хороший • **les garçons et les filles étaient allés danser** парни и девушки пошли на танцы **3.** (*célibataire*) холостяк **3**② • **un vieux garçon** старый холостяк **4.** (*serveur*) официант • **le garçon a servi les glaces** официант подавал мороженое • **garçon, il manque une cuillère** будьте любезны, не хватает одной ложки

garde¹ *nf* **1.** (*corps de troupe*) гвардия • **la vieille garde** старая гвардия • **capitaine de la garde** капитан гвардии • **la garde meurt mais ne se rend pas** гвардия умирает, но не сдаётся **2.** (*défense armée*) охрана • **la garde des frontières** охрана границ **3.** (*surveillance*) присмотр • **sous la garde de sa grand-mère** под присмотром бабушки

• **de garde** дежурный • **le médecin de garde** дежурный врач • **la pharmacie de garde** дежурная аптека • **être de garde** (мл) стоять на часах • **être sur ses gardes** быть настороже • **mettre en garde** предостерегать / предостеречь* [IV, предостерегу, предостережёшь, предостерегут - предостережёт, предостерегла - предостережённй] **3** • **il nous a mis en garde** contre de nombreuses erreurs que nous aurions commises sans lui он нас предостерег от многих ошибок, которые мы бы сделали без него • **monter la garde** стоять на часах • **la relève de la garde** смена часовых

garde² *nm*

• **garde champêtre** сельский полицейский (*adj subst m*) • **garde du corps** телохранитель *m* • **garde forestier** лесник **3**②

garder *v* **1.** (*conserver une chose, un état, ne pas divulguer un secret*) хранить / сохранить • **garder le fromage dans un endroit frais** хранить сыр в прохладном месте • **il gardait toutes les lettres** qu'elle lui envoyait он хранил все письма, которые получал от неё • **garder un secret**

хранить тайну • **garder le silence** хранить молчание **2.** (*ne pas se départir de*) хранить / сохранить • **garder son calme** сохранить спокойствие • **garder son sang-froid** сохранить хладнокровие • **garder sa présence d'esprit** сохранить присутствие духа **3.** (*conserver sur soi en parlant d'un vêtement*) не снимать (снимать / снять* [IV, сниму, снимешь] **4** - снял, сняла, сняло, сняли **5** - снятый, снят, снята, снято, сняты **5**)) • **garder son chapeau** не снимать шляпу • **garder son manteau** не снимать пальто **4.** (*faire paître*) сторожить / посторожить *fam*, стеречь* [IV, стерегу, стережешь, стерегут - стерёг, стерегла **3**] / постеречь* [IV, id] • **garder des moutons** сторожить овец **5.** (*assurer la garde*) караулить / покараулить • **garder un prisonnier** караулить арестанта • **garder un bâtiment** караулить дом **6.** (*surveiller pour éviter tout accident*) смотреть за (+ l) (смотреть* [I, смотрю, смотришь **4**] / посмотреть* [I, id]) • **garder des enfants** смотреть за детьми **7.** (*être prêt à repousser toute attaque*) охранять / охранять • **garder une ambassade** охранять посольство • **garder une route** охранять дорогу
• **garder la chambre** не выходить из дома (выходить **4** / выйти* [IV, выйду, выйдешь - вышел, вышла]) • **garder le lit** не вставать с постели (вставать* [II, встаю, встаёшь - вставай - вставая] / встать* [n cl, встану, встанешь])

gardien *nm* **1.** (*gén*) сторож* (*nom. pl. сторожа*) **1**② • **le gardien de nuit** ночной сторож **2.** (*dans un immeuble*) консьерж • **on peut laisser les colis au gardien** пакеты можно оставлять у консьержа

• **ange gardien** ангел-хранитель *m* • **gardien de but** вратарь *m* **3**②

gardienne *nf* (*dans un immeuble*) консьержка

gare *nf* вокзал (*bâtiment*), станция (*point d'arrêt*) • **nous allons à la gare** мы едем на вокзал • **il vient de rentrer de la gare** он только что с вокзала • **la gare routière** автовокзал • **la gare maritime** морской вокзал • **le train était arrêté dans une petite gare** поезд стоял на маленькой станции • **le chef de gare** начальник станции • **la gare de marchandises** товарная станция

garer *v* (*une voiture*) ставить / поставить, парковать / запарковать • **j'ai garé ma**

voiture dans la cour я поставил машину во двор

■ **se garer** *vp* парковаться / запарковаться • **se garer en double file** парковаться во втором ряду • **il n'y a pas d'endroit où se garer** нигде поставить машину

garnir *v (orner)* отделывать / отделать • **garni de dentelles** отделанный кружевами

gars ■ *nm* парень *m* • **un brave gars** славный парень ■ *nmpl* ребята (ребят, ребятам) • **de braves gars** славные ребята • **eh, les gars !** эй, ребята!

gaspiller *v* 1. (*de l'argent*) проматывать / промотать • **il a gaspillé tout son argent** он промотал все свои деньги 2. (*un produit*) переводить ④ / перевести* [IV, переводу, переведёшь - перевёл, перевела ③ - переведённый] • **gaspiller du papier** переводить бумагу • **elle n'aime pas gaspiller la nourriture** она не любит напрасно переводить пищу

gâté *adj fig* избалованный • **des enfants gâtés** избалованные дети

gâteau *nm* 1. (*sec*) печенье (*pas de pl*) • **des gâteaux aux amandes** миндальное печенье 2. (*individuel*) пирожное (*adj subst nt*) • **un gâteau à la crème** пирожное с кремом 3. (*pour plusieurs personnes*) пирог • **un gâteau aux pommes** яблочный пирог ~ (*à la crème*) торт • **un gâteau au chocolat** шоколадный торт • **un gâteau aux noisettes** ореховый торт

gâter *v* 1. (*altérer*) портить / испортить 2. (*faire preuve de trop d'indulgence*) баловать / избаловать • **gâter les enfants** баловать детей

■ **se gâter** *vp* портиться / испортиться • **le temps s'est gâté** погода испортилась • **la viande s'est gâtée** мясо испортилось

gauche *adj* 1. (*par opposition à droit*) левый • **la main gauche** левая рука • **se lever du pied gauche** встать с левой ноги 2. (*malhabile*) неуклюжий • **des gestes gauches** неуклюжие движения

• **à gauche** **a.** (*emplacement*) слева, налево > **à gauche de la route** слева от дороги > **à gauche de la maison** налево от дома > **à gauche sur la photo**, c'est mon frère это мой брат на фотографии слева **b.** (*direction*) налево, влево > **allez tout droit et ensuite à gauche** идите прямо, а потом налево > **tourner à**

gauche свернуть влево • **de gauche a.** (*qualifiant un substantif*) левый > **les partis de gauche** левые партии **b.** (*dans les autres cas*) слева > **de gauche à droite** слева направо

gauche² *nf* левые (*adj subst pl*) (левых, левым) • **quand la gauche était au pouvoir** когда у власти были левые

gaucher *nm* левш

gauchère *nf* левш

gaufre *nf* вафля

gaufrette *nf* вафля • **des gaufrettes à la vanille** ванильные вафли

Gaule *nf* Галлия

gaulois *adj* 1. (*de la Gaule*) галльский • **le coq gaulois** галльский петух 2. (*licencieux*) вольный • **des plaisanteries gauloises** вольные шутки

■ **Gaulois** *nm* (*habitant de la Gaule*) галл

gaz *nm* газ • **le gaz naturel** природный газ • **payer sa facture de gaz** платить за газ • **les gaz d'échappement** выхлопные газы • **les gaz lacrymogènes** слезоточивые газы

• **à gaz** газовый > **un réchaud à gaz** газовая плитка

gazeux *adj* газированный • **une bouteille d'eau gazeuse** бутылка газированной воды

gazole *nm* дизельное топливо, дизтопливо • **faire le plein de gazole** заправиться дизтопливом

gazon *nm* газон

gazouiller *v* чирикать / чирикнуть • **dans le jardin, les oiseaux gazouillaient** в саду чирикали птицы

géant *adj* гигантский • **un avion géant** гигантский самолёт

■ **géant** *nm* гигант, великан

• **de géant, de géants** гигантский > **à pas de géant** гигантскими шагами

gel *nm* 1. (*temps où il gèle*) мороз • **craindre le gel** бояться мороза 2. (*pour les cheveux*) гель • **se mettre du gel sur les cheveux** нанести гель на волосы

gelée *nf* 1. (*température inférieure à zéro*) мороз • **il y a eu une forte gelée** был сильный мороз 2. (*aliment*) желé* *nt indécl* • **gelée de groseilles** смородинное желé

* **gelée blanche** изморозь *m* > l'herbe était couverte de gelée blanche трава покрылась изморозью

geler *v* (se transformer en glace) замерзать / замёрзнуть* [III] • ici, les rivières ne gèlent pas здесь реки не замерзают

* **être gelé** / замёрзнуть* [III] > la rivière est gelée река замёрзла > les voyageurs étaient gelés пассажиры замёрзли • il gèle (en parlant de la température) мороз > il a gelé fort cette nuit ночью был сильный мороз • on gèle (on a froid) очень холодно > on gèle ici здесь очень холодно

■ **se geler** *vp* (avec indication d'une partie du corps) отморозить себя (отмораживать / отморозить) • il s'est gelé les oreilles он отморозил себе уши

Gémeaux *nmpl* (ASTROL) Близнецы • elle est Gémeaux она Близнец

gémir *v* стонать / застонать • il a gémì toute la nuit он всю ночь стонал

gémissement *nm* стон • on entendait les gémissements des blessés слышались стоны раненых

gênant *adj* 1. (moralement) неудобный, неприятный • une situation gênante неудобное положение 2. (physiquement) неприятный • un bruit gênant неприятный шум

gendarme *nm* жандарм

gendre *nm* зять* (pl. зятья, зятьёв, зятьям) ①②

gêné *adj* смущённый • il était très gêné d'avoir oublié de lui téléphoner он был очень смущён тем, что забыл ему позвонить

gêner *v* 1. (déranger) мешать / помешать (+ D) • la lumière le gêne свет ему мешает 2. (intimider) • ça me gêne d'en parler мне неловко говорить об этом ■ **se gêner** *vp* (être intimidé) стесняться / постесняться • il ne faut pas vous gêner, faites comme chez vous, je vous en prie не стесняйтесь, пожалуйста, будьте как дома

général *adj* 1. (concernant la totalité) всеобщий • la grève générale всеобщая забастовка • un recensement général всеобщая перепись 2. (concernant la plupart, un grand nombre) общий • une réunion générale общее собрание • l'impression générale общее впечатление • à la surprise générale к общему удивлению

3. (principal) генеральный • le directeur général генеральный директор

* **en général** вообще > en général, je me couche très tôt вообще я ложусь спать очень рано • **en règle générale** как правило • la répétition générale генеральная репетиция

général *nm* генерал

généralement *adv* обычно • généralement, je me couche à onze heures обычно я ложусь спать в одиннадцать

génération *nf* (ensemble de personnes) поколение • la jeune génération молодое поколение • les générations futures будущие поколения

généreux *adj* (qui donne largement) щедрый ⑤ • distribuer d'une main généreuse раздавать щедрой рукой

générique *adj* генерический • les médicaments génériques генерические формы лекарств ■ *nm* (CINÉ) титры • le générique était à la fin du film титры шли в конце фильма

génial *adj* гениальный • une œuvre géniale гениальное произведение • une idée géniale гениальная идея

génie *nm* (aptitudes, personne) гений *m* • le plus grand génie de notre temps величайший гений нашей эпохи

* **de génie** гениальный > un peintre de génie гениальный художник

génitif *nm* родительный падеж (падеж ③) • mettre un mot au génitif поставить слово в родительном падеже

genou *nm* колено* (pl. колени, коленей, коленям) • se mettre à genoux опуститься на колени • être à genoux стоять на коленях • l'eau lui arrivait plus haut que les genoux вода поднялась уже выше колен

À PROPOS DE...

Après une préposition ou un comparatif utiliser la forme **colène** du génitif pluriel.

genre *nm* 1. (sorte, catégorie) под • le genre d'occupations род занятий • il est unique en son genre он единственный в своём роде • c'est un original en son

genre он в своём роде оригинал
 2. (GRAMM) род • **de quel genre est le mot** « кофе » ? какого рода слово « кофе » ?
 3. (littérature, art) жанр • **le genre dramatique** драматический жанр 4. (manière de se conduire) манеры *pl* (манёр, манерам)
 • **je n'aime pas beaucoup son genre** мне не нравятся его манеры
 • **le genre humain** человеческий род, род (*loc. роду*) ⑤ • **le genre de vie** образ жизни

gens *nmpl* люди* *pl t* (людей, людям, людьми, людях) • **de braves gens** добрые люди • **les jeunes gens** молодые люди

gentil *adj* 1. (aimable) любезный • **c'est très gentil de votre part** это очень любезно с вашей стороны 2. (mignon) милый ⑤ • **une petite fille si gentille !** такая милая девочка !

gentillesse *nf* любезность *f* • **elle l'a fait par gentillesse** она это сделала из любезности

gentiment *adv* любезно • **elle nous a accueillis très gentiment** она нас очень любезно приняла

géographie *nf* география • **la géographie physique** физическая география • **la géographie économique** экономическая география

géologie *nf* геология

géométrie *nf* геометрия • **la géométrie dans l'espace** геометрия в пространстве
 • **la géométrie plane** планиметрия

Géorgie *nf* Грузия

géorgien *adj* грузинский • **le thé géorgien** грузинский чай

■ **géorgien** *nm (langue)* грузинский язык (язык ③) • **un livre en géorgien** книга на грузинском языке

• **en géorgien** по-грузински > **tout était écrit en géorgien** всё было написано по-грузински > **parler géorgien** говорить по-грузински

■ **Géorgien** *nm (homme)* грузин* (*gén. pl.* грузин)

■ **Géorgienne** *nf* грузинка

géranium *nm* герань *f* • **un géranium rouge** красная герань

gérant *nm* заведующий (+ l) (*part subst m*) • **le gérant du magasin** заведующий магазином

gérante *nf* заведующая (+ l) (*part subst f*)

gerbe *nf* 1. (fleurs) = венок • **dépôt de gerbe monument aux morts** возложенные венки к памятнику павшим 2. (céréales) снопы ② ② • **des gerbes de blé** снопы хлеба • **une gerbe d'étincelles** снопы искр

germain *adj*

• **cousin germain** двоюродный брат, брат (*pl.* братья, братьев, братьям)
 • **cousine germaine** двоюродная сестра, сестра (*pl.* сёстры, сестёр, сёстрам) ② ⑤

gérondif *nm* деепричастие • **gérondif présent** деепричастие несовершенного вида • **gérondif passé** деепричастие совершенного вида

geste *nm* жест • **d'un geste familier** привычным жестом

gestion *nf* управление, менеджмент • **il fait des études de gestion** он учится на факультете менеджмента

gibier *nm* дичь *f* • **là-bas, il y a toutes sortes de gibier** там много всякой дичи • **du gros gibier** крупная дичь

gifle *nf* пощёчина • **donner une gifle à l'insolent** дать нахалу пощёчину • **recevoir une gifle** получить пощёчину

gilet *nm* жилёт • **il porte un gilet en cuir** он носит кожаный жилёт

gigantesque *adj* гигантский • **une entreprise gigantesque** гигантское предприятие

gin *nm* джин • **un gin tonic** джин с тоником

gitan *nm* цыган

gitane *nf* цыганка

gîte *nm* домик • **louer un gîte pour les vacances** снять домик на отпуск

girafe *nf* жираф

gisement *nm* месторождение *f* • **un gisement de pétrole** месторождение нефти

givre *nm* иней *m* • **les arbres sont couverts de givre** деревья покрылись инеем

glace *nf* 1. (eau gelée) лёд* (льда, *loc.* льду)
 • **une épaisse couche de glace** толстый

слой льда **2.** (*crème glacée, sorbet*) мороженое (*adj subst nt*) (*pas de pl*) • **une glace** à la vanille ванильное мороженое • **apportez-nous deux glaces** принесите нам две порции мороженого **3.** (*miroir*) зеркало (*pl.* зеркала, зеркал, зеркалам) ①⑥ • **se regarder dans la glace** смотреться в зеркало
* **la glace est rompue** *fig* лёд сломан

glacé *adj* (*très froid*) ледяной • **de l'eau glacée** ледяная вода • **avec ses doigts glacés** ледяными пальцами

glacial *adj litt & fig* ледяной • **un vent glacial** ледяной ветер • **d'un ton glacial** ледяным тоном

glacier *nm* **1.** (*GÉOGR*) ледник **2.** (*marchand de glaces*) продавец мороженого

glaçon *nm* кусок льда • **tu prends des glaçons dans le whisky ?** тебе виски со льдом?

glaïeul *nm* гладиолус • **un bouquet de glaïeuls** букет гладиолусов

glande *nf* железа (*pl.* железы, желёз, железах) ②③ • **les glandes à sécrétion interne** железы внутренней секреции

glissant *adj* скользкий ⑤ • **des marches glissantes** скользкие ступени

glisser *v* **1.** (*se déplacer en glissant*) скользить / скользнуть • **le traineau glissait lentement sur la neige** сани медленно скользили по снегу • **la barque glisse sur l'eau** лодка скользит по воде **2.** (*faire un faux pas*) / поскользнуться • **elle a glissé et elle est tombée** она поскользнулась и упала

■ **se glisser** *vp* (*se faufiler*) проскользывать / проскользнуть • **il s'est glissé dans la chambre sans se faire remarquer** он незамётно проскользнул в комнату

globalement *adv* в целом • **globalement, c'est du bon travail** в целом, это хорошая работа

globe *nm* (*sphère représentant la Terre*) глобус

* **le globe de l'œil** глазное яблоко • **le globe terrestre** (*la Terre*) земной шар

globule *nm* (*du sang*) кровяные тельца • **les globules rouges** эритроциты • **les globules blancs** лейкоциты

gloire *nf* слава • **l'auréole de la gloire** ореол славы

glorieux *adj* славный • **de glorieux faits d'armes** славные подвиги

goal *nm* вратарь ③②

À PROPOS DE...

Le mot russe гол signifie but (point gagné) :

• **marquer un but** забить гол.

golf *nm* гольф • **jouer au golf** играть в гольф • **un terrain de golf** поле для гольфа

golfe *nm* залив • **le golfe du Lion** Лионский залив

gomme *nf* (*pour effacer*) резинка • **une gomme à crayon** резинка для карандаша • **une gomme à encre** чернильная резинка

gonfler *v* (*remplir*) надувать / надуть * [II, надую, надуешь - надутый] • **gonfler un ballon** надуть мяч • **gonfler un pneu** надуть шину • **le vent a gonflé les voiles** ветер надул паруса *v* (*grossir*) набухать / набухнуть * [III] • **les bourgeons commencent à gonfler** почки на деревьях уже набухают

goret *nm* поросёнок * (*pl.* поросята, поросят, поросятам) • **crier comme un goret** визжать как поросёнок

gorge *nf* (*gosier, cou*) горло • **j'ai mal à la gorge** у меня болит горло • **saisir un assaillant à la gorge** схватить нападающего за горло • **j'ai la gorge sèche** у меня пересохло в горле • **crier à pleine gorge** кричать во всё горло

gorille *nm* **1.** (*animal*) горилла **2.** *fam* (*garde du corps*) телохранитель *m*

gosse *fam nmf* ребёнок (*pl.* дети, детей, детьми, детьях) • **il se conduit comme un gosse** он ведёт себя как ребёнок

■ **gosses** *nmpl* дети (детей, детьям, детьми, детьях) • **ils ont trois gosses** у них трое детей

gothique *adj* готический • **une cathédrale gothique** готический собор • **l'écriture gothique** готический шрифт

goudronner *v* асфальтировать / асфальтировать • **goudronner une route** асфальтировать дорогу

gouffre *nm* бездна • **au bord du gouffre** на краю бездны

gourmand *nm* сладкоёжка

goût *nm* вкус • un goût amer горький вкус • agréable au goût приятный на вкус • s'habiller avec goût одеваться со вкусом • c'est une question de goût это вопрос вкуса • nous avons les mêmes goûts у нас одни и те же вкусы • elle s'est choisie une occupation à son goût она выбрала себе занятие по вкусу • des goûts et des couleurs... о вкусах не спорят

gouter *v* 1. (tester) пробовать / попробовать • goûter un vin пробовать вино • goûtez ces gâteaux попробуйте это печенье 2. (prendre une collation dans l'après-midi) полдничать / пообедничать

goutte *nf* капля • des gouttes de pluie капли дождя • c'est une goutte d'eau dans l'océan это капля в море • ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau они похожи как две капли воды • prendre des gouttes принимать капли • goutte à goutte капля по капле

gouttelette *nf* капелька • des gouttelettes de rosée капельки росы

gouvernement *nm* (ensemble des ministres) правительство • former le gouvernement сформировать правительство • un membre du gouvernement член правительства

gouvernemental *adj* правительственный • une crise gouvernementale правительственный кризис

gouverner *v* править (+ l) • gouverner le pays править страной

GPL (*abr de gaz de pétrole liquéfié*) *nm* СПГ • fonctionner au GPL работать на СПГ

grâce *nf* грация • elle danse avec beaucoup de grâce она танцует очень грациозно

• demander grâce просить пощады
■ grâce à loc *prep* благодаря (+ D)
• grâce à toi j'ai découvert l'opéra благодаря тебе я открыл оперу • il a doublé ses bénéfices grâce à la publicité он удвоил свой прибыли благодаря рекламе

grade *nm* 1. (dans l'armée russe avant 1918, dans une armée occidentale) чин ① ② • au grade de capitaine в чине капитана 2. (dans l'armée russe depuis 1918) звание • grade de capitaine звание капитана

graffiti *nm* граффити • un mur couvert de graffiti стена, исчерченная граффити

grain *nm* 1. (graine) зерно (*pl.* зёрна, зёрен, зёрнам) ② ① • un grain de blé хлебное зерно • du café en grains кофе в зёрнах 2. (petite parcelle) крупинка • un grain de sel крупинка соли

• un grain de beauté родинка • un grain de poussière пылинка • un grain de sable песчинка

graine *nf* семя* (*gén., dat., loc., instr.* семенем; *pl.* семенá, семян, семенáм) • graines sélectionnées отборные семенá

graissage *nm* смазка • le graissage des roues смазка колёс

graisse *nf* жир* (*loc.* жирý) ③ ② • de la graisse d'oeie гусиный жир

• de graisse жирный > une tache de graisse жирное пятно

graisser *v* смазывать / смазать* [II, смажу, смажешь] • graisser les roues смазать колёса

grammaire *nf* грамматика • la grammaire structurale структурная грамматика

• de grammaire грамматический > une faute de grammaire грамматическая ошибка > les règles de grammaire грамматические правила

gramme *nm* грамм* (грамм, граммов) *littéraire* • cent grammes de viande сто грамм мяса

grand *adj* 1. (*gén*) большой (*comp.* больше*) • une grande maison большой дом • une grande ville большой город • de grands yeux большие глаза • c'est un grand garçon это большой мальчик • ça joue un grand rôle это играет большую роль • un grand succès большой успех • un grand chagrin большой горе • de grands événements большие события • un grand secret большой секрет 2. (*par l'esprit, par la puissance, l'importance*) великий • un grand savant великий учёный • les grandes puissances великие державы • de grands événements великие события • une grande découverte великое открытие • à mon grand étonnement к моему великому удивлению 3. (*de haute taille, en parlant d'une personne*) высокого роста • il est très grand он очень высокого роста

• **au grand air** на открытом воздухе • **il est grand comme toi** он ростом с тобой • **les grandes personnes** взрослые (*adj subst pl*) (взрослых, взрослым) > **ne pas obéir aux grandes personnes** не слушаться взрослых • **le plus grand величайший littéraire** > **avec le plus grand plaisir** с величайшим удовольствием • **quand tu seras grand, tu feras ce que tu voudras** когда вырастешь, будешь поступать по своему усмотрению • **trop grand** (*en parlant de chaussures, de vêtements*) велик ⑤ (велика) > **ces souliers sont trop grands pour moi** ботинки мне велики
 ■ **grand adv** широко (*comp.* шире*)
 ■ **avec des yeux grands ouverts** с широко раскрытыми глазами
 ■ **grand nm** → **grands**

grand-chose adv

• **ça ne vaut pas grand-chose** это дешёвка • **ce n'est pas grand-chose** это пустяки • **il n'y a pas grand-chose à faire** что подёлаешь?

Grande-Bretagne nf Великобритания

grandeur nf 1. (*dimension*) величина (*pl.* величины, величин, величинам) ② ①
 • **une grandeur constante** постоянная величина 2. (*majesté, puissance*) величие
 • **il me regardait du haut de sa grandeur** он смотрел на меня с высоты своего величия • **la folie des grandeurs** мания величия

grandiose adj величественный, грандиозный • **un spectacle grandiose** величественное зрелище

grandir v расти* [IV, расту, растёшь - рос, росла ⑤] / вырасти [IV, вырасту, вырастёшь - вырос, выросла], вырастать / вырасти* [IV, вырасту, вырастёшь - вырос, выросла] • **les enfants grandissent à vue d'œil** дети растут на глазах • **Pierre a grandi de deux centimètres** Пьер вырос на два сантиметра

grand-mère nf бабушка • **j'ai passé l'été chez ma grand-mère** я провёл лето у бабушки

grand-peine

■ **à grand-peine loc adv** с большим трудом • **c'est à grand-peine qu'il est arrivé au sommet** он с большим трудом добрался до вершины

grand-père nm дед • **il est allé rendre visite à son grand-père** он пошёл в гости к деду

grands nmpl 1. (*élèves de grandes classes*) ученики старших классов, ученики *pl* (учеников, ученикам), старшие классы, классы *pl* (классов, классам) • **c'est un film pour les grands** это фильм для старших классов 2. (*adultes*) взрослые

grands-parents nmpl дедушка и бабушка • **mes grands-parents habitent dans le Midi** дедушка и бабушка живут на юге

grappe nf гроздь *f* ① ③ • **une grosse grappe de raisin** большая гроздь винограда

gras adj жирный ⑤ • **de la cuisine grasse** жирная кухня • **une terre grasse** жирная земля • **en caractères gras** жирным шрифтом

grasseyer v картавить

gratin nm гратен • **un gratin de courgettes** гратен из кабачков • **tu mets du fromage dans le gratin dauphinois ?** в гратен по-дофински ты сыр кладёшь?

gratis adv бесплатно • **j'ai tout eu gratis** я всё получил бесплатно

gratte-ciel nm высотное здание, небоскрёб (*aux États-Unis*) • **les gratte-ciel dans le quartier de La Défense** высотные здания в районе Ла-Дефанс

gratter v скрести* [IV, скребу, скребёшь - скрёб, скребла] ③ • **gratter de la peinture avec l'ongle** скрести краску ногтем

• **ça gratte** чешется • **ça me gratte dans l'oreille** у меня в ухе чешется

■ **se gratter vp** 1. (*avec indication d'une partie du corps*) чесать* [II, чешу, чешешь ④] / почесать* [II, id] • **se gratter le menton** чесать подбородок • **se gratter la tête** а. *litt* чесать голову б. *fig* чесать затылок 2. (*sans préciser*) чесаться* [II, чешусь, чешешься] / почесаться* [II, id] • **le chien se gratte** собака чешется

gratuit adj 1. (*que l'on ne paie pas*) бесплатный • **un billet gratuit** бесплатный билет • **l'entrée est gratuite** вход бесплатный • **les soins médicaux gratuits** бесплатная медицинская помощь 2. (*non justifié*) необоснованный • **une supposition gratuite** необоснованное предположение

gratuitement *adv* бесплатно • j'ai tout eu gratuitement я всё получил бесплатно

grave *adj* 1. (*gén*) серьёзный • la situation est grave положение серьёзное • de graves difficultés серьёзные затруднения • une grave menace серьёзная угроза ~ (*après négation*) страшный ⑤ • ce n'est pas grave это не страшно 2. (*maladie, blessure...*) тяжёлый ③ (тяжёл, тяжёла, тяжело, тяжёлы) • une grave maladie тяжёлая болезнь • dans un état grave в тяжёлом состоянии 3. (*en parlant des sons*) низкий ⑤ (*сотр. ниже**) • d'une voix grave низким голосом

gravement *adv* (*d'une manière qui menace la santé*) тяжело • elle est tombée gravement malade она тяжело заболела

gré *nm*

• contre son gré не по своей воле • de son plein gré по доброй воле • de gré ou de force волей-неволей

grec *adj* греческий • la littérature grecque греческая литература

■ **grec** *nm* (*langue*) греческий язык (язык ③) • étudier le grec изучать греческий язык • un livre en grec книга на греческом языке

• en grec по-гречески > tout était écrit en grec всё было написано по-гречески > parler grec говорить по-гречески ■ **Grec** *nm* (*homme*) грек

Grèce *nf* Греция • la Grèce antique Древняя Греция

Grecque *nf* гречанка

greffe *nf* 1. (*chirurgie*) пересадка, трансплантация • greffe du cœur трансплантация сердца • on lui a fait une greffe du rein ему пересадили почку 2. (*agriculture*) прививка • la greffe des arbres fruitiers прививка фруктовых деревьев

grégaire *adj* стадный • des instincts grégaires стадный инстинкт

grêle *nf* град • ce n'est pas la pluie, c'est la grêle это не дождь, а град • une grêle de balles град пуль

grêler *v* il grêle град идёт • il s'est mis à grêler пошёл град

grenade *nf* 1. (*fruit*) гранат 2. (*arme*) граната • une grenade à main ручная граната

grenier *nm* чердак ③② • au grenier на чердаке

grenouille *nf* лягушка • une grenouille verte зелёная лягушка • des cuisses de grenouille лягушачьи лапки

grève *nf* (*interruption de travail*) забастовка • se mettre en grève объявить забастовку • la grève générale всеобщая забастовка

• faire (la) grève бастовать / забастовать • la grève de la faim голодовка > commencer une grève de la faim объявить голодовку

gréviste *nmf* забастовщик *m*, забастовщица *f* • les grévistes occupaient l'usine забастовщики занимали завод

grièvement *adv* тяжело • il a été grièvement blessé он был тяжело ранен

griffe *nf* коготь *m* ①③ • des griffes acérées острые когти • sortir ses griffes выпустить когти ~ *fig* • montrer ses griffes показать свой когти

griffer *v* царапать / оцарапать • le chat lui a griffé la main кошка оцарапала ему руку

grille *nf* (*ensemble de barreaux*) решётка • la grille du parc садовая решётка

grille-pain *nm* тостер

griller *v* жарить / зажарить

• faire griller жарить / зажарить > faire griller des pommes de terre зажарить картошку • griller un feu rouge проехать на красный свет

grimace *nf* гримаса • faire des grimaces делать гримасы

grimper *v* лезть* [IV, лэзу, лезешь - лез, лézла] / залезть* [IV, id], влезать / влезть* [IV, влэзу, влэзешь - влез, влézла] • grimper à un arbre влезть на дерево

grincer *v* скрипеть* [I, скриплю, скрип-ишь] / скрипнуть • la porte grince дверь скрипит • grincer des dents скрипеть зубами

grippe *nf* грипп • attraper la grippe схватить грипп • la grippe aviaire птичий грипп

gris *adj* 1. (*gén*) серый ⑤ • un costume gris серый костюм 2. (*en parlant des cheveux*) седой ⑤ • avec une barbe grise с седой бородой 3. (*en parlant du temps*)

пасмурный • **un temps gris** пасмурная погода

• **aux cheveux gris** седой ⑤ > **un vieillard aux cheveux gris** седой старик • **il fait gris** пасмурно > **il faisait gris** было пасмурно

■ **gris nm** сѣрое (*adj subst nt*) • **s'habiller en gris** одѣться в сѣрое

Groenland Гренландия

grogner *v* 1. (*en parlant d'un porc*) хрюкать / хрюкнуть • **le cochon grogne** свинья хрюкает 2. (*dans les autres cas*) ворчать* [I, ворчу, ворчишь] / заворчать* [I, id] • **le chien grogne** собака ворчит • **la grand-mère grognait contre tout le monde** бабушка ворчала на всех

gros¹ *nm* (*vente ou achat par grandes quantités*) оптовая торговля

• **en gros a. (commerce)** оптом > **vente en gros et au détail** торговля оптом и в розницу **b. (dans les autres cas)** в основном > **en gros, il a raison** в основном он прав • **gros comme** величиной с (+ A) > **gros comme un chat** величиной с кошку

gros² *adj* 1. (*épais, gras*) толстый ⑤ (*comp. толще**) • **un homme gros** толстый человек • **de grosses lèvres** толстые губы • **un gros livre** толстая книга 2. (*de grande taille*) большой (*comp. больше**) • **un gros chien** большая собака • **le gros orteil** большой палец 3. (*important, considérable*) большой (*comp. больше**), крупный ⑤ • **une grosse somme** большая сумма, крупная сумма • **un gros chagrin** большое горе • **de gros ennuis** крупные неприятности • **une grosse entreprise** крупное предприятие 4. (*en parlant de l'écriture*) крупный ⑤ • **en grosses lettres** крупными буквами • **une grosse écriture** крупный почерк 5. (*grossier*) грубый ⑤ • **une grosse faute** грубая ошибка • **des gros mots** грубые слова • **la grosse artillerie** тяжёлая артиллерия • **le gros bétail** крупный рогатый скот

groseille *nf* смородина (*pas de pl*) • **des groseilles rouges** красная смородина • **des groseilles blanches** белая смородина • **groseilles à maquereau** крыжовник (*pas de pl*)

grosueur *nf* 1. (*gén*) толщина (*épaisseur*), величина (*taille*) • **de la grosueur du**

pouce толщиной в большой палец 2. (*tumeur*) опухоль *f*

grossier *adj* грубый ⑤ • **une toile grossière** грубая ткань • **des manières grossières** грубые манеры • **une faute grossière** грубая ошибка

grossièreté *nf* грубость *f* • **dire des grossièretés** говорить грубости

grossir *v* (*faire paraître plus gros*) увеличивать • **ce microscope grossit les objets** **quarante fois** микроскоп увеличивает предметы в сорок раз ■ *vi* 1. (*prendre du poids*) толстеть / потолстеть • **elle a beaucoup grossi pendant les vacances** она сильно потолстела за отпуск • **j'ai grossi de cinq kilos** я потолстел на пять килограммов 2. (*croître*) расти* [IV, растёт, растут - рос, росла ③] / вырасти* [IV, вырастет, вырастут - вырос, выросла] • **cet arbre continue à grossir** это дерево всё ещё растёт

grotte *nf* 1. (*naturelle*) пещера • **la grotte du Chien** Собачья пещера 2. (*artificielle*) грот • **un parc avec des grottes et des cascades** парк с гротами и каскадами

groupe *nm* группа • **un groupe de cavaliers** группа всадников • **un groupe d'arbres** группа деревьев

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot **группа** comporte deux **p**.

grue *nf* 1. (*oiseau*) журавль *m* ③② 2. (*appareil de levage*) (подъёмный) кран • **la grue déposait une voiture sur le pont du navire** подъёмный кран опускал машину на палубу

gué *nm* брод

• **à gué** вброд > **passer une rivière à gué** перейти реку вброд

guêpe *nf* ос ②①

guère *adv*

• **ne... guère** почти не > **il ne travaille guère** он почти не работает > **je ne le connais guère** я его почти не знаю > **nous n'avons guère joué ensemble** мы почти не играли вместе • **ne... guère** que только > **il n'y a guère que deux ans qu'il est parti** он уехал только два года тому назад

guérilla *nf* партизанская война (война ②①, *gén. pl.* войн) • **la guérilla**

continuait dans la montagne в горах продолжалась партизанская война

guérir *vt* (délivrer d'une maladie, d'un défaut) вылечивать / вылечить • **guérir un malade** вылечить больного • **le médecin l'a guéri de son otite** врач вылечил его от отита • **guérir un enfant de sa timidité** вылечить ребёнка от застенчивости *vi* 1. (en parlant d'une personne, d'un être vivant) выздоравливать / выздороветь • **on espère qu'il guérira bientôt** мы надеемся, что он скоро выздоровеет 2. (en parlant d'une maladie) проходить [проходит, проходят] / пройти* [IV, пройдёт, пройдут - прошёл, прошла] • **sa grippe a guéri en deux jours** его грипп прошёл за два дня 3. (cicatriser) заживать / зажить* [IV, заживёт, заживут - зажила, зажили] • **sa plaie guérit rapidement** его рана быстро заживает

guérison *nf* выздоровление • **je vous souhaite une prompte guérison** желаю вам скорого выздоровления

guerre *nf* война (gén. pl. войн) ②① • **la Seconde Guerre mondiale** вторая мировая война • **la guerre civile** гражданская война • **la guerre froide** холодная война • **déclarer la guerre** объявить войну • **gagner la guerre** выиграть войну • **perdre la guerre** проиграть войну • **de guerre** военный > **un bateau de guerre** военный корабль > **en temps de guerre** в военное время • **la guerre éclair** молниеносная война

guetter *v* подстерегать / подстеречь* [IV, подстерег, подстережешь, подстерегут - подстерег, подстерегла ③ - подстережённый] • **guetter le gibier** подстерегать дичь • **guetter l'occasion** подстерегать момент

gueule *nf* 1. (d'un animal) пасть *f* • **l'ours ouvrit largement sa gueule** медведь широко раскрыл пасть 2. *fam* (visage) морда • **je vais lui casser la gueule** я ему морду набью • **ferme ta gueule !** заткнись!

gui *nm* омёла • **les druides ramassaient le gui** друиды собирали омёлу

guichet *nm* окно ②①, окошко *fam* • **le guichet d'information est fermé** справочное окно закрыто • **veuillez retirer**

vos places au guichet вы можете получить свой билет в кассе

guide *nm*

I PERSONNE

1. **DANS UN MUSÉE, UN CHÂTEAU** = **экскурсовод**

• **dans ce château, il y a un très bon guide** в этом замке есть опытный экскурсовод

2. **DANS LES AUTRES CAS** = **проводник** *m* ③②, **проводница** *f*

• **dans ces montagnes, il faut avoir un guide** в горах нельзя обойтись без проводника

• **je vais vous servir de guide** буду вашим проводником

• **voici la jeune fille qui va nous servir de guide** вот и наша проводница

• **un guide de montagne** горный гид

II OUVRAGE

1. **CONCERNANT LE TOURISME** = **путеводитель** *m*

• **le guide de Moscou** путеводитель по Москве

2. **DANS LES AUTRES CAS** = **справочник**

• **le guide du photographe amateur** справочник фотографа-любителя

guider *v* водить ④ / поводить ④, вести / провести • **il nous a guidé dans la ville** он нас провёл по городу

• **être guidé, se laisser guider** *fig* руководствоваться (+ l) > **se laisser guider** par des considérations pratiques руководствоваться практическими соображениями

guillemet *nm* кавычка • **ouvrir les guillemets** открыть кавычки • **mettre un mot entre guillemets** поставить слово в кавычки

guirlande *nf* гирлянда • **une guirlande électrique** электрическая гирлянда

guitare *nf* гитара • **jouer de la guitare** играть на гитаре

guitariste *nmf* гитарист *m*, гитаристка *f*

gymnase *nm* спортивный зал, спортзал • **elle fait de la musculation dans un gymnase** près de chez elle она занимается бодибилдингом в спортзале рядом с домом

gymnastique *nf* гимнастика

h

habile *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) искусный, умелый • *un tailleur habile* искусный портной • *un avocat habile* умелый адвокат 2. (*en parlant des mains, des doigts*) умелый • *d'une main habile* умелой рукой • *de ses doigts habiles* умелыми пальцами

habillement *adv* ловко (*comp.* ловче*) • *il conduisait habilement les négociations* он ловко вёл переговоры

habileté *nf* 1. (*adresse*) ловкость *f* • *il a sauté sur le marchepied avec une grande habileté* он с большой ловкостью вскочил на подножку 2. (*savoir-faire*) умение • *le travail a été fait avec une grande habileté* работа была сделана с большим умением

habiller *v* одевать / одеть* [*n cl*, одёну, оденешь - одетый] • *habiller un enfant* одеть ребёнка

■ *s'habiller* *vp* одеваться / одеться* [*n cl*, оденусь, оденешься - одетый] • *s'habiller avec goût* одеваться со вкусом • *s'habiller en noir* одеваться в чёрное

habit *nm* → habits

habitant *nm* житель *m* • *à Nevers, il y a plus de 40 000 habitants* в Невёре больше 40 тысяч жителей

habitante *nf* жительница • *une habitante de Lyon* жительница Лиона

habiter *v* жить* [IV, живу́, живёшь - жил, жила́, жы́ло, жили́] ③ (*forme négative*) не жил, не жила́, не жило, не жили ③] • *ils habitent à Lyon* они живут в Лионе • *elle habitait avec sa sœur* она жила́ с сестрой

habits *nmpf* одежда (*pas de pl*) • *les habits d'hiver* зимняя одежда

habitude *nf* привычка • *une mauvaise habitude* дурная привычка • *par habitude* по привычке • *l'habitude est une seconde nature* привычка — вторая

натура • *ce n'est pas dans mes habitudes* это не в моих привычках

• *d'habitude* обычно > *comme d'habitude* как обычно • *perdre l'habitude* отвыкать / отвыкнуть* [III] > *perdre l'habitude de fumer* отвыкнуть курить • *prendre l'habitude* привыкать / привыкнуть* [III] > *j'ai pris l'habitude de fumer* я привык курить

habituel *adj* 1. (*constant*) обычный • *ma place habituelle* моё обычное место 2. (*passé à l'état d'habitude*) привычный • *d'un geste qui lui était habituel* привычным жестом

habituellement *adv* обычно • *habituellement, il se repose après le repas* обычно он отдыхает после обеда

habituer *v* приучать / приучить (+ *inf*, *k + D*) • *mon père m'a habitué à me lever à six heures* отец приучил меня вставать в шесть • *habituer un enfant au froid* приучать ребёнка к холоду

• *il y a longtemps que je suis habitué* я давно привык > *j'étais habituée à lui* я к нему привыкла

■ *s'habituer* *vp* привыкать / привыкнуть* [III] (*k + D*) • *je m'habituais peu à peu à l'obscurité* я мало-помалу привыкал к темноте

hache *nf* топор ②③

haché *adj* 1. (*en parlant de viande*) рубленый • *un steak haché* рубленый бифштекс 2. (*en parlant d'herbes, oignon*) измельчённый • *ajouter le persil haché* добавит измельчённую петрушку

haie *nf* изгородь *f* • *haie vive* живая изгородь

haillons *nmpf* лохмотья* *pl t* (лохмотьев, лохмотьям) • *un mendiant en haillons* нищий в лохмотьях

haine *nf* ненависть *f* • *regarder un étranger avec haine* смотреть на чужого с ненавистью • *par haine* pour из ненависти *k (k + D)*

hair *v* ненавидеть* [I, ненавижу, ненави-
дишь] / возненавидеть* [I] *id* • je les
hais я их ненавижу

haleine *nf* дыхание

• *courir à perdre haleine* бежать до
изнеможения • *il était hors d'haleine*
он не мог перевести дыхание

hall *nm* холл, вестибюль *m* • *dans
l'immense hall de l'hôtel* в просторном
холле гостиницы • *dans le hall de la
gare* в вестибюле вокзала

halte¹ *nf* 1. (*arrêt en voiture*) остановка
• *faites une petite halte sur une aire de
repos pour vous dégourdir les jambes*
сделайте небольшую остановку в
зоне отдыха, чтобы размять ноги
• *nous avons fait une halte de deux
jours dans le Vercors* мы остановились
на два дня в Веркоре ~ (*moment d'arrêt
pendant une randonnée*) привал • *nous
avons fait une halte d'une demi-heure*
мы сделали получасовой привал
2. (*petite gare*) полустанок

halte² *interj* стой • *halte, pas un pas de
plus* стой, ни с места • *halte à l'héca-
tombe sur les autoroutes!* остановить
бойню на автодорогах!

haltère *nm* гантель *f* • *faire des hal-
tères* упражняться с гантелями

hamburger *nm* гамбургер

hameau *nm* деревушка • *le hameau
comptait cinq ou six fermes* дере-
вушка состояла из пяти-шести
дворов

hamster *nm* хомяк ③②

hanche *nf* бедро (*pl.* бедра, бедер,
бёдрам) ②① • *de larges hanches* широ-
кие бедра • *mettre les mains aux
hanches* положить руки на бедра

handball *nm* гандбол • *jouer au hand-
ball* играть в гандбол

handicapé *adj* ограниченный в дей-
ствиях • *il est très handicapé avec son
pied dans le plâtre* он чувствует себя
беспомощным из-за ноги в гипсе
■ **handicapé** *nm* инвалид

handicapée *nf* инвалид *m*

hanté *adj* населённый привидениями
• *une maison hantée* дом с приви-
дениями

hareng *nm* сельдь *f* ①③, сельдка *fam*
• *un banc de harengs* косяк сельдей
• *j'ai mangé un hareng fumé* я съел коп-
чёную сельдку • *on était serrés comme
des harengs* мы были как сельдки в
бочке

haricot *nm* фасоль *f* (*pas de pl*) • *des
haricots blancs* белая фасоль

harmonica *nm* губная гармошка
• *jouer de l'harmonica* играть на губ-
ной гармошке

harmonie *nf* гармония • *l'harmonie des
couleurs* гармония красок

hasard *nm* случай *m* • *un hasard favo-
rable* благоприятный случай • *à tout
hasard* на всякий случай
• *au hasard* наудачу > *aller au hasard*
идти наудачу > *ouvrir un livre au hasard*
раскрыть книгу наудачу • *jeu de
hasard* азартная игра • *par hasard* слу-
чайно > *nous nous sommes rencontrés
par hasard* мы встретились случайно

hâte *nf* спешка

• *à la hâte* наскоро > *le programme a
été établi à la hâte* программа была
составлена наскоро

hâter *v* ускорять / ускорить • *pour
hâter votre départ* чтобы ускорить
ваш отъезд • *hâter le pas* ускорить
шаг

■ *se hâter* *vp* спешить / поспешить,
торопиться ④ / поторопиться ④ • *sans
se hâter* без спешки • *hâtez-vous!*
поторопитесь!

hausse *nf* повышение • *la hausse des
prix* повышение цен • *une hausse de la
température* повышение темпера-
туры • *une hausse de 15%* повышение
на 15%

hausser *v* повышать / повысить
• *hausser le ton* повысить голос
• *hausser les épaules* пожать плечами
(пожимать / пожать* [IV, пожму,
пожмётся])

haut *adj* 1. (*gén*) высокий (высок, высокая,
высоко, высоки ~ *сotr.* выше) • *une
haute montagne* высокая гора • *de
hautes herbes* высокие травы • *un
homme de haute taille* человек высо-
кого роста • *une haute productivité*
высокая производительность • *elle a
une haute opinion de lui* она о нём
высокого мнения 2. (*le plus élevé*)
высший • *la haute société* высшее

общество • la haute administration высшая администрация 3. (GEOGR) верхний • les Hautes-Alpes Верхние Альпы • le Haut-Rhin Верхний Рейн

• à haute voix вслух > lire à haute voix читать вслух • haut comme trois pommes от горшка три вершка • haut de высотой в (+ A) > une tour haute de quarante mètres башня высотой в сорок метров

■ haut *adv* высоко (*comp.* выше) • les avions volaient haut самолёты летели высоко

• haut les mains! руки вверх! • haut placé высокопоставленный > un personnage haut placé высокопоставленное лицо

■ haut *nm* 1. (*partie supérieure*) верх* (*loc.* верху) ② • le haut de la colline верх холма • nous occupons tout le haut de la maison мы занимаем весь верх дома 2. (*hauteur*) • à cent mètres de haut на высоте ста метров • il me regardait du haut de sa grandeur он смотрел на меня с высоты своего величия

• en haut a. (*direction*) навёрх > l'escalier qui mène en haut лестница, ведущая навёрх b. (*emplacement*) наверху > ils habitent en haut они живут наверху • regarder ses employés de haut смотреть на своих служащих свысока

hauteur *nf* высота (*pl.* высоты, высот, высотам) ②① • la hauteur de la tour est de cinquante mètres высота башни — пятьдесят метров • à une hauteur de trois cents mètres на высоте трёхсот метров • la hauteur d'un son высота звука ~ *fig* • être à la hauteur de la situation быть на высоте положения

haut-parleur *nm* громкоговоритель, динамик

hebdomadaire ▢ *adj* еженедельный • une revue hebdomadaire еженедельный журнал ▢ *nm* еженедельник

hébreu *adj* древнееврейский
■ hébreu *nm* (*langue*) иврит • étudier l'hébreu изучать иврит • un livre en hébreu книга на иврите
• en hébreu на иврите > parler hébreu говорить на иврите > tout est écrit en hébreu всё написано на иврите

hécatombe *nf* гекатомба • l'hécatombe sur les routes continue гекатомба на дорогах продолжается

hectare *nm* гектар

hein *interj* а • ça te plaît, hein? это тебе нравится, а?

hélas *interj* увы • mais hélas, il n'y a pas d'espoir! но увы, нет надежды! • hélas, je ne peux pas vous aider! увы, но не могу вам помочь!

hélice *nf* винт ③② • une hélice de bateau винт судна

hélicoptère *nm* вертолёт • ils sont partis en hélicoptère они улетели на вертолёте

hémorragie *nf* 1. (*externe*) кровотечение • arrêter une hémorragie остановить кровотечение 2. (*interne*) кровоизлияние • une hémorragie cérébrale кровоизлияние в мозг

herbe *nf* трава ②① • mauvaise herbe сорная трава

hérésie *nf* ересь *f* • c'était considéré comme une hérésie это считалось ересью

hérisson *nm* ёж ③② • le hérisson s'est mis en boule ёж свернулся в клубок

héritage *nm* наследство • recevoir un héritage получить наследство • recevoir une maison en héritage получить дом в наследство

hériter *v* (*sans préciser l'objet*) получить наследство • il a hérité d'un oncle он получил наследство от дяди ~ (*en précisant l'objet*) получить... в наследство (получать / получить ④) • il a hérité d'une maison он получил дом в наследство • il a hérité un million d'euros de son père он получил в наследство от отца миллион евро

héritier *nm* наследник • l'héritier du trône наследник престола

héritière *nf* наследница • une riche héritière богатая наследница

héroïne *nf* 1. (*personnage*) героиня • l'héroïne du roman героиня романа 2. (*drogue*) героин

héroïque *adj* героический • un acte héroïque героический поступок • une époque héroïque героическая эпоха

héroïquement *adv* героически • se défendre héroïquement героически защищаться

héroïsme *nm* героизм • faire preuve d'héroïsme проявить героизм

héros *nm* герой *m* • le héros du roman герой романа

hésitation *nf* колебание • après de longues hésitations после долгих колебаний • sans hésitation без колебаний

hésiter *v* колебаться* [II, колеблюсь, колеблешься - колебался, колебалась] / заколебаться* [II, *id*] • hésiter entre deux solutions колебаться между двумя решениями

heure *nf* 1. (soixante minutes) час ①② • j'y ai passé deux heures я провёл там два часа • plus d'une heure больше часа • pas plus de deux heures не больше двух часов • je suis en retard d'une heure я опоздал на час • il arrivera dans trois heures он приедет через три часа • cent kilomètres à l'heure сто километров в час 2. (heure précise) час* (loc. часу) ③② • à deux heures du matin в два часа ночи • à cinq heures du matin в пять часов утра • à deux heures de l'après-midi в два часа дня • à l'heure fixée в положенный час • le train part à 18 heures 15 поезд отходит в восемнадцать пятнадцать • je travaille jusqu'à une heure я работаю до часа • quelle heure est-il ? — une heure который час? — час • je rentre à cinq heures я возвращаюсь в пять (часов) • je rentre à sept heures du soir я возвращаюсь в семь часов вечера ~ il est une heure et quart четверть второго • il arrive à deux heures et quart он приезжает в четверть третьего • à quatre heures et demie в половине пятого, в полпятого • à six heures moins le quart без четверти шесть ~ il est trois heures dix десять минут четвёртого • la séance commence à cinq heures vingt заседание начинается в двадцать минут шестого • à sept heures moins cinq без пяти семь

À PROPOS DE...

Le génitif singulier est accentué sur la finale après два, три, четыре et полтора.

3. (moment approximatif) время* *nt* (gén., dat., loc., instr. временем) • à n'importe quelle heure в любое время • pendant les heures de travail в рабочее время • fixer l'heure de la réunion назначить время заседания 4. (heure commune à tout un fuseau horaire, temps officiel) время* *nt* (gén., dat., loc., instr. временем) • à huit

heures, heure de Moscou в восемь часов по московскому времени • le passage à l'heure d'hiver переход на зимнее время

• à l'heure вовремя • il est arrivé à l'heure он приехал вовремя • à quelle heure ? в каком часу?, во сколько? *fam* • à quelle heure on arrive ? во сколько мы приедем? • de bonne heure рано • nos invités sont arrivés de bonne heure наши гости пришли рано • demi-heure полчаса (получаса) • plus d'une demi-heure больше получаса • une demi-heure avant la fin за полчаса до конца • toutes les demi-heures каждые полчаса • heure exacte точное время • vous avez l'heure exacte ? есть у вас точное время? • heure de pointe час пик • aux heures de pointe в часы пик • quelle heure est-il ? который час?, сколько сейчас? *fam* • tout à l'heure а. (passé) только что • Michèle était là tout à l'heure Мишель только что была здесь b. (futur) попозже (bientôt), потом (ensuite) • il reviendra tout à l'heure он вернётся чуть позже • je vous montrerai les photos tout à l'heure я вам покажу снимки попозже

heureusement *adv* (par bonheur) к счастью • heureusement je n'étais pas en retard к счастью я не опоздал

heureux *adj* счастливый (счастлив, счастлива) • un homme heureux счастливый человек • une vie heureuse счастливая жизнь • une heureuse idée счастливая мысль • très heureux de faire votre connaissance очень рад познакомиться

heurter *v* 1. (se donner un coup contre) ударяться / удариться (об + A) • il a heurté le pied de la table он ударился об ножку стола 2. (se jeter contre) налетать / налететь ③ (на + A) • la voiture a heurté un poteau машина налетела на столб 3. (blesser moralement) задевать / задеть* [*n cl*, задену, заденешь] • heurter l'amour-propre задеть самолюбие ■ se heurter *vp* 1. (se cogner) ударяться / удариться (об + A) • il s'est heurté contre l'armoire он ударился об шкаф 2. (rencontrer des difficultés...) наталкиваться / натолкнуться (на + A) • nous nous sommes heurtés à de grandes difficultés мы натолкнулись на большие трудности

hibou *nm* сова ②①

hier *adv* вчера • hier soir вчера вечером

• avant-hier позавчера > c'était avant-hier matin это было позавчера утром
• d'hier вчерашний > la pluie d'hier вчерашний дождь

hiérarchie *nf* иерархия • la hiérarchie militaire военная иерархия

hiéroglyphe *nm* иероглиф

hippodrome *nm* ипподром • à l'hippodrome de Vincennes на Венсеннском ипподроме

hippopotame *nm* бегемот, гиппопотам

hirondelle *nf* ласточка • une hirondelle ne fait pas le printemps одна ласточка весны не делает

histoire *nf* 1. (gén) история • l'histoire ancienne древняя история • l'histoire de l'art история искусства • une histoire amusante забавная история • c'est toute une histoire это целая история 2. (récits mensongers) вздор (pas de pl) • c'est des histoires всё это вздор 3. (ennui) неприятность *f* • il lui est arrivé des histoires с ним случились неприятности

• c'est une autre histoire это другая дело • mon voisin me cherche des histoires à propos de mon pommier сосед придирается ко мне из-за моей яблони

historien *nm* историк

historique *adj* исторический • un événement historique историческое событие

hiver *nm* зима ⑥① • un hiver rigoureux суровая зима • un hiver neigeux снежная зима • l'hiver est arrivé зима наступила

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за зиму** et **на зиму**.

• cet hiver зимой > cet hiver, j'irai dans le Midi зимой я поеду на юг > cet hiver, j'ai eu la grippe зимой у меня был грипп • d'hiver зимний > les sports d'hiver зимний спорт > les vêtements d'hiver зимняя одежда • en hiver зимой > en hiver, nous faisons du patin зимой мы катались на коньках

HLM (*abr de habitation à loyer modéré*) *nm* квартира с умеренной платой

hockey *nm* хоккей *m* • hockey sur glace хоккей на льду

hollandais *adj* голландский • du fromage hollandais голландский сыр

■ Hollandais *nm* голландаец

■ Hollandaise *nf* голландка

homard *nm* омар

homme *nm* 1. (être humain) человек * (*pl.* люди, людей, людям, людьми, людям) • un brave homme добрый человек • un homme cultivé образованный человек • ce jeune homme этот молодой человек • les hommes de bonne volonté люди доброй воли • cinq hommes пять человек

À PROPOS DE...

Après les noms de nombres et après les adverbess de quantité **нёско́лько, ско́лько** et **сто́лько** le génitif pluriel est **челове́к**.

2. (être humain du sexe masculin) мужчина • une femme et deux hommes женщина и двое мужчин • se conduire comme un homme вести себя как мужчина • d'homme, d'hommes мужской > un manteau d'homme мужское пальто

homosexuel *nm* гомосексуалист

homosexuelle *nf* лесбиянка

Hongrie *nf* Венгрия

hongrois *adj* венгерский • la cuisine hongroise венгерская кухня

■ hongrois *nm* (langue) венгерский язык (язык ③) • étudier le hongrois изучать венгерский язык • un livre en hongrois книга на венгерском языке

• en hongrois по-венгерски > tout était écrit en hongrois всё было написано по-венгерски > parler hongrois говорить по-венгерски

■ Hongrois *nm* (homme) венгр

■ Hongroise *nf* венгерка

honnête *adj* честный ⑤ • un homme honnête честный человек

honnêtement *adv* честно • il a répondu honnêtement он честно ответил • honnêtement, je ne pense pas если честно, то я не думаю

honnêteté *nf* честность *f* • faire preuve d'honnêteté проявить честность

honneur *nm* честь *f* ③ • c'est un grand honneur pour nous это большая честь для нас • c'est tout à votre honneur это делает вам честь • en l'honneur du défunt в честь покойника

• d'honneur почётный > un hôte d'honneur почётный гость > être à la place d'honneur сидеть на почётном месте > la garde d'honneur почётный караул • la Légion d'honneur орден Почётного Легиона • parole d'honneur честное слово > donner sa parole d'honneur дать честное слово • faire honneur à делать честь (+ *D*) > ça ne lui fait pas honneur это не делает ему чести

honte *nf* стыд ③ • un sentiment de honte чувство стыда

• j'ai honte мне стыдно > vous n'avez pas honte ? как вам не стыдно ! > j'en ai honte pour vous мне за вас стыдно

honteux *adj* (deshonorant) позорный • une conduite honteuse позорное поведение

hôpital *nm* больница • être à l'hôpital лежать в больнице • il est sorti de l'hôpital он выписался из больницы • hôpital militaire госпиталь *m* (*pl.* госпитали, госпиталей, госпиталиям) ①③

hoquet *nm* икание • j'ai le hoquet, donne-moi un verre d'eau s'il te plaît ! я икаю, дай мне стакан воды, пожалуйста!

horaire ▢ *adj* часовой • un fuseau horaire часовой пояс ▢ *nm* расписание • l'horaire des trains расписание поездов • l'horaire des cours расписание занятий

horde *nf* орда ②① • les hordes barbares орды варваров • la Horde d'or Золотая орда

horizon *nm* горизонт • apparaître à l'horizon появиться на горизонте • disparaître à l'horizon скрыться за горизонтом

horizontal *adj* горизонтальный • dans une position horizontale в горизонтальном положении

horloge *nf* часы *pl t* (часов, часам) • l'horloge avance de trois minutes часы спешат на три минуты • l'horloge retarde часы отстают • l'horloge parlante говорящие часы

horloger *nm* часовщик ③②

horoscope *nm* гороскоп • il lit son horoscope sur Internet он читает свой гороскоп в Интернете

horreur *nf* 1. (effroi, épouvante) ужас • quelle horreur ! какой ужас ! • elle fut saisie d'horreur её охватил ужас • frémir d'horreur содрогаться от ужаса • les horreurs de la guerre ужасы войны 2. (dégoût) отвращение • un sentiment d'horreur чувство отвращения 3. (paroles désagréables) гадость *f* • dire des horreurs говорить гадости • j'ai horreur de tous ces bavardages терпеть не могу всю эту болтовню

horrible *adj* ужасный • un crime horrible ужасное преступление • un spectacle horrible ужасное зрелище

horriblement *adv* ужасно • c'est horriblement cher это ужасно дорого • il fait horriblement froid dehors на дворе ужасно холодно

hors, hors de *prép* вне (+ *G*) • hors concours вне конкурса • mettre un homme hors la loi объявить человека вне закона • il était hors de danger он был вне опасности • il était hors de lui он был вне себя • à propos et hors de propos кстати и некстати

hors-d'œuvre *nm* закусьа

hospitalier *adj* (accueillant) гостеприимный • un peuple hospitalier гостеприимный народ

hostile *adj* враждебный • un regard hostile враждебный взгляд

hôte *nm* 1. (celui qui reçoit) хозяин* (*pl.* хозяева, хозяев, хозяевам) • remercier ses hôtes de leur hospitalité поблагодарить хозяев за гостеприимство 2. (invité) гость *m* ①③ • bien recevoir ses hôtes хорошо принимать гостей

hôtel *nm* гостиница • descendre à l'hôtel остановиться в гостинице • un hôtel trois étoiles трёхзвёздочная гостиница • hôtel de ville патуша

hôtesse *nf* (personne qui reçoit chez elle) хозяйка • hôtesse de l'air бортпроводница • hôtesse de caisse кассир *m*

houille *nf* уголь *m* • l'extraction de la houille добыча угля

hourra *interj* ура

houx *nm* остролист

hublot *nm* иллюминатор • fermer le hublot закрыть иллюминатор

huile *nf* масло (*pl.* масла, масел, маслам) ①② • huile d'olive оливковое масло • huile d'arachide арахисовое масло • jeter de l'huile sur le feu подливать масла в огонь
• huile de foie de morue рыбий жир (жир* ③, *loc.* жиру)

huit *adj num* 1. (*gén.*) восемь • huit euros восемь евро • à huit kilomètres du centre в восьмью километрах от центра • ils étaient huit их было восемь 2. (*au sens de huitième, dans l'expression de la date*) восьмой • le huit mai восьмёе мая • à la page huit на восьмой странице • Charles VIII Карл VIII (*Карл Восьмой*) 3. (*aux cartes*) восьмёрка • un huit de carreau восьмёрка бубён
• huit cents восемьсот > plus de huit cents roubles больше восьмисот рублей

huit-centième *adj* восьмисотый

huitième¹ *adj* 1. (*gén.*) восьмой • le huitième volume восьмью том 2. (*en parlant des étages*) девятый • ils habitent au huitième étage они живут на девятом этаже

huitième² *nm* 1. (*huitième étage*) девятый этаж (этаж ③) • ils habitent au huitième они живут на девятом этаже 2. (*fraction*) восьмая (*adj subst f*) • les trois huitièmes три восьмых

huître *nf* устрица • une douzaine d'huîtres дюжина устриц

hum *interj* гм

humain *adj* 1. (*concernant l'homme*) человеческий • le genre humain человеческий род 2. (*compatisant*) человеческий, челове́чный • une attitude humaine à l'égard de ses ennemis челове́чное отношение к врагам

humanitaire *adj* гуманитарный • une association humanitaire гуманитарная ассоциация

humanité *nf* 1. (*ensemble des hommes*) челове́чество • le destin de l'humanité судьба челове́чества 2. (*bienveillance*) гуманность *f*

humeur *nf* (*disposition d'esprit*) настро́ение • être de mauvaise humeur быть в плохом настро́ении

humide *adj* сыро́й ⑤, вла́жный ⑤ • un climat humide сырой кли́мат • du linge humide сыро́е бельё • un vent humide вла́жный ве́тер • des mains humides вла́жные ру́ки

humidité *nf* вла́жность *f*, сыро́сть *f* (*humidité excessive*) • l'humidité du sol вла́жность поч́вы • des taches d'humidité лятна сыро́сти

humiliation *nf* униже́ние • pleurer d'humiliation пла́кать от униже́ния

humoriste *nmf* юморист *m*, юмористка *f*

humoristique *adj* юмористический • un récit humoristique юмористический рассказ

humour *nm* юмор • le sens de l'humour чувство юмора • répondre avec humour отве́тить с юмором • humour noir чёрный юмор

hurler *v* 1. (*en parlant d'un animal, du vent*) выть* [II, вою, воешь] / завыйть* [II] • les loups hurlaient волки выли • le vent hurle ве́тер воёт • il faut hurler avec les loups с волка́ми жить, по-волчьи выть 2. (*pleurer bruyamment*) реве́ть* [IV, реву́, реве́шь] / зареве́ть* [IV, id] • l'enfant se mit à hurler ребёнок заревёл 3. (*pousser des cris*) крича́ть* [I, кричу́, кричи́шь] / крикну́ть • hurler de douleur крича́ть от бо́ли

hutte *nf* хижина (*pauvre chaumière*), шала́ш (*en branchages, roseaux*) ③②

hydratant *adj* увлажняющий • crème hydratante увлажняющий крем

hygiène *nf* гиги́ена • les règles de l'hygiène правила гиги́ены

hygiénique *adj* гигиенический • du papier hygiénique туалётная бума́га

hymne *nm* гимн • l'hymne national de la France госуда́рственный гимн Фран́ции

hypermarché *nm* гиперма́ркет • je fais mes courses à l'hypermarché я хожу́ за поку́пками в гиперма́ркет

hypocrite *adj* лицеме́рный • un sourire hypocrite лицеме́рная улыбка

hypothèse *nf* гипотеза • faire des hypothèses стро́ить гипотезы

iceberg *nm* айсберг

ici *adv* 1. (*direction*) сюда • viens ici ! иди сюда! 2. (*emplacement*) здесь, тут *fam* • ils habitent ici они живут здесь • la photo était ici, sur la table фотография была тут на столе

• ici Moscou (*à la radio*) говорят Москва! • ici Jean (*au téléphone*) говорит Жан • jusqu'ici **a.** (*lieu*) до (+ G) > ils sont venus jusqu'ici они дошли до нашего дома **b.** (*temps*) до сих пор > jusqu'ici, il n'a pas fait grand-chose до сих пор он почти ничего не сделал

■ d'ici *loc* 1. (*de ce pays, de cette région...*) здешний • les gens d'ici здешние люди 2. (*éloignement, distance*) отсюда • allez-vous-en d'ici ! уходите отсюда! • à cinq kilomètres d'ici в пяти километрах отсюда 3. (*suivi d'une indication de temps*) через (+ A) • d'ici un mois, j'aurai terminé ce travail через месяц я закончу эту работу

• d'ici là к тому времени • d'ici là, nous aurons sans doute reçu son paquet к тому времени мы, наверно, получим его посылку

icône *nf* 1. (*image sacrée*) икона 2. (*INFORM*) иконка, значок • cliquer sur l'icône du programme нажать на иконку программы

idéal *adj* идеальный • des conditions idéales идеальные условия

■ idéal *nm* идеал • réaliser son idéal осуществить свой идеал

idée *nf* 1. (*projet*) идея • il lui est venu une bonne idée ему пришла удачная идея • c'est une idée intéressante это интересная идея 2. (*pensée, réflexion*) мысль *f* • une idée préconçue предвзятая мысль • des idées sombres мрачные мысли 3. (*aperçu élémentaire*) представление, понятие • je n'en ai pas la moindre idée я не имею об этом никакого представления • pour se faire une idée à ce sujet чтобы составить себе некоторое представление об этом • donner une idée des difficultés дать пред-

ставление о трудностях 4. (*esprit*) голова (голову, головы) ⑤ ③ • voilà ce qui m'est venu à l'idée вот что мне пришло в голову 5. (*opinion, point de vue*) взгляд • je ne partage pas ses idées я не разделяю его взглядов • ses idées ont beaucoup changé его взгляды значительно изменились 6. (*appréciation*) мнение • ne pas avoir une haute idée de soi-même быть невысокого мнения о себе

idem *adv* то же

identique *adj* одинаковый • des opinions identiques одинаковые взгляды • les deux photos sont identiques обе фотографии одинаковы

identité *nf* 1. (*d'une personne*) личность • vérifier l'identité d'un visiteur проверить личность посетителя • pièce d'identité удостоверение личности • carte d'identité = паспорт* (*nom. pl. паспорта*)* ① ② > présenter sa carte d'identité предъявить паспорт 2. (*similarité*) тождество • l'identité des points de vue тождество взглядов

idéologie *nf* идеология • l'idéologie dominante господствующая идеология

idéologique *adj* идеологический • les divergences idéologiques идеологические разногласия

idiot *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) глупый ⑤ • elle est idiote она глупа 2. (*dans les autres cas*) глупый (*seul possible en attribut*) ⑤, дурацкий • c'est idiot это глупо • un rire idiot дурацкий смех • se mettre dans une situation idiote попасть в дурацкое положение • une lettre idiote дурацкое письмо
■ idiot *nm* дурак ⑤ ②, идиот • il fait l'idiot он вальяет дурака

idiote *nf* дура, идиотка • quelle idiote ! какая дура!

idole *nf* 1. (*représentation d'une divinité*) идол • ils adoraient des idoles они поклоня-

лись йдолам **2.** (*personne admirée*) кумир
• l'idole des jeunes молодёжный кумир

lenisseï *nm* Енисей *m*

lessenine *nm* Есенин

ignorance *nf* невежество • excusez mon ignorance извините моё невежество • par ignorance по невежеству

ignorer *v* 1. (*ne pas savoir*) не знать • j'ignorais tout de cette affaire я ничего не знал об этом деле • je n'ignorais pas qu'il était parti я знал, что он уехал **2.** (*faire exprès de ne pas remarquer*) игнорировать • il avait décidé d'ignorer les décisions prises par ses chefs он решил игнорировать распоряжения начальства

il¹, elle, ils, elles *pron* он, она, оно, они • il lit он читает • elle jouait она играла • c'est eux это они • il est absent его нет • je me promenais avec elle я гулял с ней • je me promenais avec lui я гуляла с ним • je le vois я его вижу • nous les attendons мы их ждём • j'ai oublié de leur dire я забыл им сказать

il² *pron* il pleut дождь идёт • il faisait froid было холодно • il faut travailler надо работать • il vaut mieux se taire лучше молчать • il manque dix euros не хватает десяти евро • il ne reste plus qu'à envoyer le télégramme остаётся только послать телеграмму

île *nf* остров* (*nom. pl. острова*) ①②
• sur une île déserte на необитаемом острове

illégal *adj* незаконный • une action illégale незаконное действие

illettré *adj* неграмотный • des paysans illettrés неграмотные крестьяне
■ illettré *nm* неграмотный (*adj subst m*)
• il y avait encore beaucoup d'illettrés было ещё много неграмотных

illisible *adj* 1. (*indéchiffrable*) неразборчивый • une écriture illisible неразборчивый почерк • une signature illisible неразборчивая подпись **2.** (*incompréhensible*) нечитабельный • un livre illisible нечитабельная книга

illogique *adj* нелогичный • sa conduite est illogique поведение его нелогично

illumination *nf* (*ensemble de lumières*) иллюминация (*pas de pl*) • ce soir-là, il y avait des illuminations вечером была иллюминация

illuminer *v* освещать / осветить (*t → ш*) • un éclair illumina la moitié du ciel молния осветила полнеба ~ *fig* • un sourire illumina son visage улыбка осветила его лицо

illusion *nf* иллюзия • ne pas se faire d'illusions не строить себе иллюзий
• une illusion d'optique обман зрения

illustration *nf* иллюстрация • un livre avec beaucoup d'illustrations книга со множеством иллюстраций

illustre *adj* знаменитый • un savant illustre знаменитый учёный

illustré *adj* иллюстрированный • une édition richement illustrée богато иллюстрированное издание

image *nf* 1. (*gravure*) картинка • un livre avec des images книга с картинками • des images d'Épinal лубочные картинки **2.** (*modèle*) образ • le chanteur offre à son public un album conforme à son image певец предлагает публике альбом, соответствующий созданному им образу • Dieu créa l'homme à son image Бог создал человека по образу своему **3.** (*description*) картина • une image exacte des événements верная картина событий **4.** (*reflet*) отражение • voir son image dans la glace видеть своё отражение в зеркале

imaginaire *adj* 1. (*inventé*) мнимый • un danger imaginaire мнимая опасность • un malade imaginaire мнимый больной **2.** (*créé par l'imagination*) воображаемый • une ligne imaginaire воображаемая линия

imagination *nf* воображение, фантазия • une riche imagination богатое воображение, богатая фантазия • laisser libre cours à son imagination дать волю своему воображению, дать волю своей фантазии • avoir de l'imagination иметь богатое воображение, иметь богатую фантазию • il manque totalement d'imagination у него нет никакого воображения

imaginer *v* 1. (*se représenter*) представить себе (представлять / представить)
• vous ne pouvez pas imaginer ce qu'on

était bien là-bas вы не можете себе представить, как хорошо было там
2. (*inventer de toutes pièces*) выдумывать / выдумать • **qu'est-ce qu'il a encore imaginé ?** что он ещё выдумал
3. (*faire une invention*) придумывать / придумать
 • **il a imaginé une machine électronique** он придумал электронную машинку
 ■ **s'imaginer** *vp* воображать / вообразить • **elle s' imagine que je n'entends rien** она воображает, что я ничего не слышу

imbécile *nmf* дурак *m* ③②, дура *f* • **ils nous prennent pour des imbéciles** они принимают нас за дураков • **faire l'imbécile** валять дурака

imitation *nf* **1.** (*gén*) подражание (+ *D*), имитация • **l'imitation des classiques** подражание классикам • **une imitation du style du XVII^e siècle** имитация стиля XVII века • **2.** (*faux*) подделка • **l'imitation de sa signature** подделка его подписи

imiter *v* **1.** (*en règle générale*) подражать (+ *D*) • **imiter un écrivain célèbre** подражать известному писателю • **2.** (*faire un faux*) подделывать / подделывать • **imiter la signature du directeur** подделывать подпись директора

immédiat *adj* **1.** (*instantané*) немедленный • **une réponse immédiate** немедленный ответ • **2.** (*sans intermédiaire*) непосредственный • **son supérieur immédiat** его непосредственный начальник

immédiatement *adv* немедленно, сразу • **ils sont partis immédiatement** они немедленно уехали

immense *adj* **1.** (*très vaste*) необъятный • **des étendues immenses** необъятные просторы • **2.** (*considérable*) огромный • **ça lui a fait un plaisir immense** это доставило ему огромное удовольствие

immeuble *nm* (жильё) дом • **j'habite dans l'immeuble au coin de la rue** я живу в доме на углу этой улицы

immigré *adj* иммигрировавший
 • **un travailleur immigré** иностранный рабочий, гастарбайтер

immobile *adj* неподвижный
 • **rester immobile** сидеть неподвижно

immoral *adj* безнравственный • **un livre immoral** безнравственная книга

immortalité *nf* бессмертие • **la croyance en l'immortalité de l'âme** вера в бессмертие души

immortel *adj* бессмертный • **une gloire immortelle** бессмертная слава

impair¹ *adj* нечётный • **un nombre impair** нечётное число

impair² *nm* промах • **commettre un impair** допустить промах

impardonnable *adj* непростительный • **une faute impardonnable** непростительная ошибка

impartial *adj* беспристрастный • **un juge impartial** беспристрастный судья

impartialité *nf* беспристрастность *f* • **l'impartialité des juges** беспристрастность судей

impasse *nf* тупик ③② • **ils habitent dans une impasse, près de la gare** они живут в тупике, недалеко от вокзала
 ~ *fig* • **tomber dans une impasse** попасть в тупик

impassible *adj* бесстрастный • **un visage impassible** бесстрастное лицо

impatience *nf* нетерпение • **attendre avec impatience** ждать с нетерпением

impatient *adj* нетерпеливый • **un geste impatient** нетерпеливый жест • **je suis impatient de te revoir** мне не терпится снова тебя увидеть • **il était impatient d'ouvrir les cadeaux** ему не терпелось открыть подарки

impensable *adj* немислимый • **c'est absolument impensable** это совершенно немисливо

imper *nm* (непромокаемый) плащ, дождевик ③②

impératif *nm* (*mode verbal*) повелительное наклонение • **mettre un verbe à l'impératif** поставить глагол в повелительном наклонении

impératrice *nf* императрица

imperceptible *adj* незаметный • **des changements imperceptibles** незаметные изменения

imperfectif *adj* несовершенного вида (*épithète*) • **l'infinitif imperfectif** инфинитив несовершенного вида

■ **imperfectif** *nm* несовершенный вид
• les formes de l'imperfectif формы несовершенного вида

impérial *adj* царский • le pouvoir impérial царская власть

impérialisme *nm* империализм

imperméable¹ *adj* непромокаемый
• un tissu imperméable непромокаемая ткань

imperméable² *nm* (непромокаемый) плащ ③②

impersonnel *adj* безличный • un verbe impersonnel безличный глагол

impertinent *adj* дерзкий ⑤ • une réponse impertinente дерзкий ответ

impitoyable *adj* безжалостный • un examinateur impitoyable безжалостный экзаменатор

impoli *adj* невежливый • une réponse impolie невежливый ответ • Pierre a été impoli envers le professeur Пьер был невежлив с учителем

importance *nf* значение, важность *f*
• ça n'a aucune importance это не имеет никакого значения • ne pas accorder d'importance à un événement не придавать значения этому событию • accorder une grande importance придавать большое значение • une affaire de toute première importance дело большой важности

important *adj* 1. (qualitativement) важный ⑤, значительный (assez important) • un événement important важное событие • jouer un rôle important играть значительную роль 2. (quantitativement) крупный ⑤, значительный (assez important) • il a perdu une somme importante он потерял крупную сумму, он потерял значительную сумму 3. (vaniteux) важный • prendre un air important принять важный вид
■ c'est très important это очень важно • le plus important (l'essentiel) самое главное > le plus important est fait самое главное уже сделано

importation *nf* ввоз, импорт
• l'importation de pétrole ввоз нефти

importer¹ *v* (faire des importations) ввозить ④ / ввезти* [IV, ввезу, ввезёшь - ввёз, ввезла - ввезённый] ⑤ • importer du pétrole ввозить нефть

importer² *v* (être important) • il importe peu que vous le convoquiez ou non неважно, вызовете ли вы его или нет
■ n'importe всё равно (c'est égal) > lequel est-ce que tu prendras ? — n'importe какой из них ты возьмёшь? — всё равно • n'importe qui кто угодно > n'importe qui peut entrer кто угодно может войти • n'importe quoi что угодно > qu'ils disent n'importe quoi, je m'en moque пусть они говорят что угодно, мне наплевать • je m'en irai n'importe où et je ne reviendrai pas ici куда-нибудь уеду и больше сюда не вернусь • n'importe comment а. (à la va-vite) кое-как > le travail a été fait n'importe comment работа была сделана кое-как б. (quoi qu'il arrive) так или иначе > n'importe comment, je viendrai так или иначе я приду • n'importe lequel, n'importe quel любой > à n'importe quelle heure в любое время

imposant *adj* внушительный • avoir un air imposant иметь внушительный вид

imposer *v* (donner par contrainte) навязывать / навязать* [II, навяжy, навяжешь] ④ • imposer ses idées навязать свои идеи

impossible ■ *adj* невозможный • c'est une chose impossible это невозможное дело • il n'y a là rien d'impossible тут нет ничего невозможного • il est presque impossible de se tromper ошибиться почти невозможно • un caractère impossible невозможный характер ■ *nm* невозможное (*adj subst nt*) • demander l'impossible требовать невозможного
■ à l'impossible nul n'est tenu на нет и суда нет • il m'est impossible de venir я не могу прийти

impôt *nm* налог • les impôts directs прямые налоги • les impôts indirects косвенные налоги • l'impôt sur le revenu подоходный налог

impression *nf* 1. (sensation, sentiment) впечатление • cela a produit sur eux une forte impression это произвело на них сильное впечатление • une impression favorable благоприятное впечатление • j'ai l'impression que nous nous sommes égarés мне кажется, мы заблудились 2. (le fait d'imprimer) печатание • l'impression d'ouvrages scientifiques печатание научных трудов

impressionnisme *nm* импрессионизм

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **импрессионизм** s'écrit avec un seul H.

impressionniste *nmf* импрессионист
• les impressionnistes français французские импрессионисты

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **импрессионист** s'écrit avec un seul H.

imprévisible *adj* непредвиденный • un événement imprévisible непредвиденное событие

imprévu *adj* неожиданный • un événement imprévu неожиданное событие

imprimante *nf* принтер • une imprimante couleur laser цветной лазерный принтер • une imprimante à jet d'encre струйный принтер

imprimer *v* (*sur papier*) печатать / напечатать • imprimer un journal напечатать журнал • imprimé en caractères gras напечатанный жирным шрифтом • imprimer des photos печатать фотоснимки

imprimerie *nf* (établissement) типография • le manuscrit est maintenant à l'imprimerie рукопись теперь в типографии

improvisation *nf* импровизация • une brillante improvisation блестящая импровизация

improviser *v* (*MUS*) импровизировать / импровизировать • elle s'assit au piano et se mit à improviser она села к роялю и начала импровизировать

improviste

■ à l'improviste *loc adv* неожиданно • il est arrivé à l'improviste он приехал неожиданно

imprudemment *adv* неосторожно • agir imprudemment поступать неосторожно

imprudence *nf* неосторожность *f*
• par imprudence по неосторожности
• faire une imprudence допустить неосторожность

imprudent *adj* неосторожный • des paroles imprudentes неосторожные слова • un conducteur imprudent неосторожный водитель

impuni *adj* безнаказанный • le crime est resté impuni преступление осталось безнаказанным

inacceptable *adj* неприемлемый • des conditions inacceptables неприемлемые условия

inadmissible *adj* недопустимый • c'est inadmissible ! это недопустимо !

inanimité *adj* 1. без памяти (*attribut*), безжизненный (*épithète*) • il gisait inanimé он лежал без памяти • un corps inanimé безжизненное тело 2. (GRAMM) неодушевленный • le sous-genre inanimé категория имён неодушевлённых

inattendu *adj* неожиданный • une rencontre inattendue неожиданная встреча

inauguration *nf* (торжественное) открытие • l'inauguration du nouveau stade aura lieu dans un mois открытие стадиона состоится через месяц

incapable *adj* 1. (*pas en état*) не в состоянии • je suis incapable de rentrer chez moi à pied я не в состоянии вернуться домой пешком 2. (*qui n'a pas les qualités ou les défauts nécessaires*) неспособный • elle est incapable de mentir она неспособна лгать • il est incapable d'une telle lâcheté он неспособен на такую подлость

incendie *nm* пожар • un incendie a éclaté вспыхнул пожар • éteindre un incendie потушить пожар • un incendie de forêt лесной пожар

incertain *adj* 1. (*douteux, peu fiable*) сомнительный, ненадёжный • un résultat incertain сомнительный результат 2. (*changeant*) переменчивый • le temps est incertain погода переменчивая

incident *nm* происшествие, инцидент • un voyage sans incident путешествие без происшествий • l'incident est clos инцидент исчерпан • un incident de frontière пограничный инцидент

incognito *adv* инкогнито • voyager incognito путешествовать инкогнито

incohérent *adj* бессвязный • un récit incohérent бессвязный рассказ

incomparable *adj* (*sans égal*) несравнённый (несравнёнен, несравнённа) • **un talent incomparable** несравнённый талант

incomparablement *adv* несравнённо • **incomparablement mieux** несравнённо лучше

incompatible *adj* несовместимый • **des décisions incompatibles** несовместимые решения

incomplet *adj* неполный © (неполон, неполна, неполно, неполны) • **une série incomplète** неполная серия

incompréhensible *adj* непонятный • **des mots incompréhensibles** непонятные слова

inconnu *adj* 1. (*pas célèbre*) неизвестный • **une étoile inconnue** неизвестная звезда • **un artiste inconnue** неизвестная артистка 2. (*jamais rencontré*) незнакомый • **des visages inconnus** незнакомые лица
■ **inconnu nm** 1. (*en parlant d'une personne*) незнакомец, незнакомый (*adj subst m*) • **un inconnu entra dans la pièce** в комнату вошёл незнакомый 2. (*en parlant de quelque chose*) неизвестное (*adj subst nt*) • **un saut dans l'inconnu** прыжок в неизвестное

inconnue *nf* 1. (*personne inconnue*) незнакомка, незнакомая (*adj subst f*) 2. (*math*) неизвестное (*adj subst nt*) • **une équation à une inconnue** уравнение с одним неизвестным

inconsciemment *adv* бессознательно • **il m'imitait inconsciemment** он бессознательно подражал мне

inconscient *adj* 1. (*dont on n'a pas conscience*) бессознательный • **des gestes inconscients** бессознательные жесты 2. (*qui n'est pas conscient*) несознательный • **il faut être inconscient pour faire des choses pareilles** надо быть несознательным, чтобы сделать такое 3. (*évanoui*) без сознания • **il est resté inconscient pendant plusieurs minutes** он оставался в бессознательном состоянии несколько минут

inconsolable *adj* безутешный • **un chagrin inconsolable** безутешное горе

incontestable *adj* несомнённый • **c'est un succès incontestable** это несомнённый успех • **le leader incontestable** dans le domaine de la téléphonie sans

fil несомнённый лидер в области беспроводной телефонии

inconvenient *nm* недостаток • **c'est un gros inconvenient** это большой недостаток • **ce projet présente bien des inconvenients** этот проект имеет много минусов • **la situation a des avantages et des inconvenients** эта ситуация имеет свои достоинства и недостатки
* **ne pas y voir d'inconvenients** ничего не иметь против > **je n'y vois pas d'inconvenients** я ничего не имею против

incorrect *adj* 1. (*comportant des erreurs*) неправильный • **une prononciation incorrecte** неправильное произношение 2. (*contraire à la bienséance*) некорректный • **une conduite incorrecte** некорректное поведение

incroyable *adj* невероятный • **une vitesse incroyable** невероятная скорость • **c'est quelque chose d'incroyable** это что-то невероятное • **il nous a raconté une histoire incroyable** он нам рассказывал какую-то невероятную историю

Inde *nf* Индия

indécent *adj* неприличный • **qu'est-ce que ça a d'indécent ?** что же тут неприличного?

indécis *adj* 1. (*en parlant d'une personne*) нерешительный • **un homme indécis** нерешительный человек 2. (*en parlant d'un événement*) сомнительный • **une victoire indécise** сомнительная победа

indéclinable *adj* несклоняемый • **un substantif indéclinable** несклоняемое существительное

indépendance *nf* независимость *f* • **l'indépendance nationale** национальная независимость • **aimer son indépendance** любить независимость

indépendant *adj* 1. (*gén*) независимый • **un pays indépendant** независимая страна • **un caractère indépendant** независимый характер 2. (*en parlant d'un logement*) отдельный • **une chambre indépendante** отдельная комната
* **indépendant de** независимый от (+ G) > **pour des raisons indépendantes de notre bonne volonté** по независимым от нашего желания причинам

indescriptible *adj* неопи́сываемый • une joie indescriptible неопи́сываемая радость

indéterminé *adj* 1. неопреде́ленный • pour une période indéterminée на неопреде́ленное вре́мя 2. (GRAMM) кра́ткого подви́да • les verbes indéterminés comme, par exemple «ХОДИТЬ» глаго́лы кра́ткого подви́да, как напри́мер, «ходить»

indicatif *nm* 1. (GRAMM) изъявительное наклонёние 2. (d'une émission radiophonique...) позывные (*adj subst pl*) • l'indicatif de la BBC позывные Би-би-си

indication *nf* указа́ние • donner des indications да́ть указа́ния

indien *adj* 1. (des Indiens d'Amérique) инд́ейский • les tribus indiennes инд́ейские племена́ 2. (de l'Inde) инд́ийский • un petit port indien ма́ленький инд́ийский порт
• l'Océan Indien Инд́ийский океа́н
■ Indien *nm* 1. (d'Amérique) инд́еец (инд́ейца) 2. (de l'Inde) инд́еец (инд́ийца), инд́ус

Indienne *nf* 1. (d'Amérique) инди́анка 2. (de l'Inde) инди́анка

indifférence *nf* равноду́шие • regarder les vitrines avec indifférence смотре́ть на витрины с равноду́шием

indifférent *adj* равноду́шный • d'un ton indifférent равноду́шным то́ном • indifférent à tout равноду́шный ко все́му
• cela m'est complètement indifférent я к э́тому соверше́нно равноду́шен

indigeste *adj* неудобова́ривый • une nourriture indigeste неудобова́ривая пи́ща ~ *fig* мудре́ный • un article indigeste мудре́ная ста́тья

indigestion *nf* несва́рение желу́дка • ça peut donner une indigestion э́то мо́жет вызы́вать несва́рение желу́дка

indignation *nf* возму́щение • provoquer l'indignation générale вызы́вать всео́бщее возму́щение

indiqué *adj* (fixé d'avance) назна́ченный • à l'heure indiquée в назна́ченное вре́мя

indiquer *v* указы́вать / указы́ть * [II, укажу́, ука́жешь] ④ • il m'a indiqué un livre intéressant он мне указа́л интере́сную кни́гу • indiquer le chemin указы́ть доро́гу

indirect *adj* ко́свенный • des preuves indirectes ко́свенные доказа́тельства • les impôts indirects ко́свенные нало́ги • le discours indirect ко́свенная ре́чь

indirectement *adv* ко́свенным обра́зом, ко́свенно • ça ne le concerne qu'indirectement э́то е́го ка́сается то́лько ко́свенным обра́зом

indiscret *adj* 1. нескро́мный ⑤ (нескро́мен, нескро́мна, нескро́мно, нескро́мны) • une question indiscrete нескро́мный вопро́с 2. бесце́ремный, беста́кный • des voisins indiscrets бесце́ремные сосе́ди

indiscutable *adj* бесспо́рный • un fait indiscutable бесспо́рный фа́кт

indiscutablement *adv* бесспо́рно • il a indiscutablement raison бесспо́рно, он прав

indispensable *adj* необходи́мый • une qualité indispensable необходи́мое ка́чество
• il est indispensable de prendre des mesures необходи́мо приня́ть ме́ры

individu *nm* (péjoratif) субъе́кт • un individu suspect подо́зрительный субъе́кт

individualisme *nm* индивидуализм

individualiste *nmf* индивидуали́ст *m*, индивидуали́стка *f*

individuel *adj* личный, индивидуа́льный • la responsabilité individuelle личная отве́тственность

indo-européen *adj* индоевропе́йский • les langues indo-européennes индоевропе́йские язы́ки

indubitable *adj* несомне́нный • un succès indubitable несомне́нный успе́х

indubitablement *adv* несомне́нно • il a raison, indubitablement он несомне́нно прав

indulgence *nf* снисходи́тельность *f* • faire preuve d'indulgence прояви́ть снисходи́тельность • votre indulgence à mon égard ва́ша снисходи́тельность ко́ мне

indulgent *adj* снисходи́тельный • vous êtes trop indulgent pour ses fautes вы сли́шком снисходи́тельны к е́го оши́бкам

industrialisation *nf* индустриализация • l'industrialisation des pays en voie de développement индустриализация развивающихся стран

industrie *nf* промышленность *f* • l'industrie lourde тяжёлая промышленность • l'industrie légère лёгкая промышленность • le développement de l'industrie развитие промышленности

industriel *adj* промышленный • les régions industrielles промышленные районы • les produits industriels промышленные изделия
■ **industriel** *nm* промышленник • les petits industriels мелкие промышленники

inédit *adj* неизданный • un article inédit de Tchekhov неизданная статья Чехова

inégal *adj* 1. (*différent*) неравный ③ (неравен, неравна), неодинаковый • des nombres inégaux неравные числа • des forces inégales неравные силы • de longueur inégale неодинаковой длины 2. (*de qualité irrégulière, changeant*) неровный ⑤ (неровен, неровна, неровно, неровны) • un sol inégal неровная почва • un pouls inégal неровный пульс • ses œuvres sont inégales творчество его неровное • un caractère inégal неровный характер

inégalité *nf* (*sociale...*) неравенство (*pas de pl*) • les inégalités sociales социальное неравенство

inévitable *adj* неизбежный • c'est inévitable это неизбежно • un mal inévitable неизбежное зло

inexcusable *adj* непростительный • une erreur inexcusable непростительная ошибка

inexpérimenté *adj* неопытный • un jeune homme inexpérimenté неопытный молодой человек

inexplicable *adj* необъяснимый • un phénomène inexplicable необъяснимое явление

infanterie *nf* пехота • l'infanterie de marine морская пехота

infarctus *nm* инфаркт • il a eu un infarctus du myocarde у него был инфаркт миокарда

infatigable *adj* неустойчивый • un chercheur infatigable неустойчивый исследователь

inférieur *adj* 1. (*placé plus bas*) нижний • la mâchoire inférieure нижняя челюсть 2. (*de moindre importance, de moindre mérite...*) низший • un tissu de qualité inférieure ткань низшего качества • à un stade inférieur de développement на низшей стадии развития

infini *adj* бесконечный • un espace infini бесконечное пространство
■ **infini** *nm* бесконечность *f* • on peut discuter à l'infini можно спорить до бесконечности

infiniment *adv* бесконечно • j'étais infiniment triste мне было бесконечно грустно

infinitif *nm* неопределённое наклонение, инфинитив • un verbe à l'infinitif глагол в неопределённом наклонении

infirme *nmf* калека *mf*

infirmerie *nf* медпункт • conduisez-le à l'infirmerie проводите его в медпункт

infirmier *nm* санитар • les infirmiers entrent avec un blessé sur une civière санитары внесли на носилках раненого

infirmière *nf* (медицинская) сестра (*pl* сёстры, сестёр, сёстрам), медсестра • à l'hôpital, il était soigné par une jeune infirmière в больнице за ним ухаживала молодая сестра • elle était infirmière dans une clinique она работала сестрой в клинике

inflation *nf* инфляция

influence *nf* влияние • avoir une grande influence sur ses élèves оказать на своих учеников большое влияние • sous l'influence de son ami под влиянием своего приятеля

informaticien *nm* информатик, специалист по информационным технологиям

informatique *nf* информатика, специальность по информационным технологиям

information *nf* информация • une source d'information источник информации

■ **informations** *nfpl* (dernières nouvelles) последние новости *pl* (*pl.* новости ③, новостей, новостям) • on donnait les informations à la radio по радио передавали последние новости

informatique *nf* информатика

infusion *nf* настой

ingénieur *nm* инженер • ingénieur des mines горный инженер

ingrat *adj* неблагодарный • un fils ingrat неблагодарный сын • un sujet ingrat неблагодарная тема

ingratitude *nf* неблагодарность *f* • faire preuve d'ingratitude проявить неблагодарность

ingrédient *nm* ингредиент, компонент • je n'ai pas tous les ingrédients pour la recette для этого рецепта мне не хватает компонентов

inimitable *adj* неподражаемый • un artiste inimitable ! артист неподражаемый!

initiative *nf* инициатива • faire preuve d'initiative проявить инициативу

injure *nf* 1. (*juron*) брань *f* (*pas de pl*) • couvrir un conducteur d'injures осыпать водителя бранью 2. (*offense*) оскорбление • il a considéré ça comme une injure personnelle он это принял за личное оскорбление

injurier *v* ругать / выругать • il injurie tout le monde он всех ругает

injuste *adj* несправедливый • un homme injuste несправедливый человек • une décision injuste несправедливое решение

injustice *nf* несправедливость *f* (*pas de pl*) • les injustices sociales социальная несправедливость

inné *adj* врождённый • un penchant inné pour la musique врождённая наклонность к музыке

innocent *adj* 1. (*non coupable*) невинный • mon frère est innocent мой брат невиновен 2. (*ingénu, candide*) невинный • avec un air innocent с невинным видом 3. (*inoffensif*) безобидный • une créature innocente безобидное существо • des plaisanteries innocentes безобидные шутки

inoffensif *adj* безобидный • une créature inoffensive безобидное существо

inondation *nf* наводнение • les terribles inondations de 1910 страшные наводнения 1910 года

inonder *v* 1. *litt* затоплять / затопить ④ • la rivière a inondé les prés река затопила луга 2. *fig* наводнять / наводнить • inonder le marché de produits importés наводнить рынок импортными товарами

inoublable *adj* незабываемый • des soirées inoubliables незабываемые вечера • des impressions inoubliables незабываемые впечатления

inouï *adj* неслыханный • un succès inouï неслыханный успех

inquiet *adj* беспокойный, тревожный (*anxieux*) • un regard inquiet беспокойный взгляд, тревожный взгляд • être inquiet беспокоиться / беспокоиться (O +L) > elle est inquiète pour son fils она беспокоится о сыне

inquiétant → inquiéter

inquiéter *v* беспокоить • son absence m'inquiétait её отсутствие меня беспокоило • c'est inquiétant это меня беспокоит

■ s'inquiéter *vp* беспокоиться, волноваться • ne vous inquiétez pas ! не беспокойтесь! • ils s'inquiètent pour mon avenir они беспокоятся за моё будущее

inquiétude *nf* беспокойство, тревога (*anxiété*) • j'attendais son retour avec inquiétude я с беспокойством ждал её возвращения • elle fut prise d'inquiétude её охватила тревога • son état n'inspire pas d'inquiétudes его состояние не вызывает беспокойства

inscription *nf* 1. (*action*) запись • les inscriptions débiteront lundi запись начнётся завтра 2. (*ce qui est inscrit*) надпись *f* • une inscription sur un piédestal надпись на пьедестале

inscrire *v* записывать / записать* [II, запишу, запишешь] ④ • inscrire une date dans un cahier записать число в тетрадку

■ s'inscrire *vp* записываться / записаться* [II, запишусь, запишешься] ④ • s'inscrire à la bibliothèque записаться в библиотеку

insecte *nm* насекомое (*adj subst nt*)
 • écraser un insecte раздавить насекомое

À PROPOS DE...

Bien qu'il s'agisse d'un être animé, l'accusatif singulier est semblable au nominatif; l'accusatif pluriel, lui, est semblable au génitif.

insecticide *nm* инсектицид

insigne *nm* значок

insister *v* настаивать (на +L) • j'insistais sur ce point я настаивал на этом
 • elle insiste pour que nous partions она настаивает на том, чтобы мы уехали

insolation *nf* солнечный удар • tu vas attraper une insolation ты получишь солнечный удар

insolence *nf* дерзость *f* • quelle insolence ! какая дерзость!

insolent *adj* дерзкий ⑤ • un garçon insolent дерзкий парень • une réponse insolente дерзкий ответ

insomnie *nf* бессонница • souffrir d'insomnie страдать бессонницей • j'ai des insomnies меня мучает бессонница

insouciant *adj* беззаботный

inspecter *v* инспектировать / инспектировать • inspecter un lycée инспектировать лицей

inspecteur *nm* инспектор* (*nom. pl. inspecteurs*) ①② • l'inspecteur des finances финансовый инспектор

inspectrice *nf* инспектриса

inspirer *v* 1. (*un sentiment*) внушать / внушить • il m'inspire le dégoût он внушает мне отвращение • ne pas inspirer confiance не внушать доверия • inspirer la crainte внушать страх 2. (*une personne*) вдохновлять / вдохновить • ces événements ont inspiré le poète эти события вдохновили поэта

instable *adj* неустойчивый • un caractère instable неустойчивый характер • un élément instable неустойчивый элемент

installer *v* 1. (*fixer à la place qui convient*) устанавливать / установить ④ • installer une turbine установить турбину

2. (*aménager, munir du nécessaire*) устраивать / устроить • installer un laboratoire устроить лабораторию 3. (*construire*) строить / построить • installer une usine построить завод 4. (*placer les fils, les tuyaux nécessaires*) проводить ④ / провесты* [IV, проведу, проведёшь - провёл, провела] ⑤ - проведённый] • installer le gaz провесты газ • installer le téléphone провести телефон 5. (*INFORM*) устанавливать / установить ④ • installer un logiciel sur un ordinateur установить программу на компьютер • installer un scanner установить сканер 6. (*faire asseoir*) сажать / посадить ④ • il a installé sa sœur à côté de lui он посадил сестру возле себя
 ■ s'installer *vp* 1. (*se loger*) поселяться / поселиться • ils se sont installés à la campagne они поселились в деревне 2. (*s'asseoir*) усаживаться / усесться* [IV, усядусь, усядешься - уселся, уселась - усядётся] • s'installer dans un fauteuil усесться в кресло • s'installer à table усесться за стол

instant *nm* минута *dim.* минутка *dim.* минуточка • un instant ! одну минуту! • un tout petit instant ! одну минуточку! • dans un instant через минуту • à chaque instant каждую минуту • d'un instant à l'autre с минуты на минуту • on n'a pas un instant de tranquillité минуты покоя нет
 • au même instant в тот же миг • en un instant в один миг, в одно мгновение • pour l'instant пока что • pour l'instant, il est loin он пока что далеко

instinct *nm* инстинкт • l'instinct de conservation инстинкт самосохранения

instinctif *adj* инстинктивный • une peur instinctive инстинктивный страх

instinctivement *adv* инстинктивно • il se retourna instinctivement он инстинктивно обернулся

institut *nm* институт • l'institut universitaire de formation des maîtres университетский институт подготовки учителей начальной школы • l'institut de cybernétique институт кибернетики

instituteur *nm* учитель* *m* (*nom. pl. учителя*) ①② (начальных классов) • il a été pendant longtemps instituteur dans un petit village он долго был учителем в небольшой деревне

institutrice *nf* учительница (начальных классов) • elle a été pendant longtemps institutrice à Lyon она долго была учительницей начальных классов в Лионе

instructif *adj* поучительный • une lecture instructive поучительное чтение

instruction *nf* 1. (éducation) образование • il a reçu une très bonne instruction он получил блестящее образование 2. (judiciaire) следствие • l'instruction a commencé началось следствие 3. (ordre, indications) инструкция • recevoir des instructions précises получить точные инструкции
• le juge d'instruction (судебный) следователь *m*

instruire

■ s'instruire *vp* учиться ④ • beaucoup d'entre eux voulaient s'instruire многим хотелось учиться

instruit *adj* образованный • un homme instruit образованный человек

instrument *nm* инструмент, прибор (physique, optique) • un instrument de musique музыкальный инструмент • des instruments de mesure измерительные инструменты, измерительные приборы • des instruments d'optique оптические приборы

LES INSTRUMENTS DE MUSIQUE

- la batterie ударные инструменты *pl*
- la clarinette кларнет *m*
- la contrebasse контрабас *m*
- la cymbale цимбалы *pl f*
- la flûte traversière поперечная флейта *f*
- la guitare гитара *f*
- l'harmonica губная гармоника *f*
- le piano фортепиано *nt*
- le saxophone саксофон *m*
- le tambourin бубен *m*
- le trombone тромбон *m*
- la trompette труба *f*
- le violon скрипка *f*
- le xylophone ксилофон *m*

instrumental *nm* (GRAMM) творительный падеж (падеж ③) • mettre un mot à l'instrumental поставить слово в творительном падеже

insu

■ à l'insu de *loc prep* без ведома • à mon insu без моего ведома

insuffisant *adj* недостаточный • en quantité insuffisante в недостаточном количестве

insulter *v* оскорблять / оскорбить (*offenser*), ругать / обругать (*injurier*) • un ivrogne a insulté un passant пьяный обругал прохожего

insupportable *adj* невыносимый, несносный • une chaleur insupportable невыносимая жара • un caractère insupportable несносный характер

insurmontable *adj* непреодолимый • des obstacles insurmontables непреодолимые препятствия

intact *adj* целый ⑤ • il n'y avait pas une seule vitre intacte не было ни одного целого стекла

intellectuel *adj* 1. (concernant l'activité de l'esprit) умственный • les facultés intellectuelles умственные способности • le travail intellectuel умственный труд 2. (concernant les activités culturelles) интеллектуальный • la vie intellectuelle au début du XX^e siècle интеллектуальная жизнь в начале XX века
■ intellectuel *nm* интеллигент
■ intellectuels *nmpf* интеллигенция • les intellectuels parisiens парижская интеллигенция

intellectuelle *nf* интеллигентка

intelligence *nf* ум ③ • un homme d'une grande intelligence человек большого ума

intelligent *adj* умный (умён, умна, умно, умны) • un homme intelligent умный человек • un conseil intelligent умный совет

À PROPOS DE...

Attention, **интеллигентный** signifie « intellectuel ».

intelligentsia *nf* интеллигенция • le rôle de l'intelligentsia роль интеллигенции

intention *nf* намерение • une intention louable похвальное намерение • avec l'intention de partir aussitôt с намерением сейчас же уехать

• avoir l'intention de намереваться > nous avons l'intention d'y aller pour tout l'été мы намереваемся поехать туда на всё лето • j'ai l'intention d'aller au cinéma ce soir я намереваюсь пойти

сегодня вечером в кино • *sans aucune mauvaise intention* без всякого умысла

interactif *adj* интерактивный • *des services de télévision interactive* интерактивные телевизионные услуги

interdiction *nf* запрещение • *l'interdiction d'imprimer un livre* запрещение печатать книгу

• *interdiction de fumer* не курить
• *interdiction de stationner* стоянка запрещена

interdire *v* 1. запрещать / запретить (7 → щ) • *interdire les boissons alcoolisées* запретить алкогольные напитки • *mes parents m'ont interdit de regarder la télévision* родители запретили мне смотреть телевизор 2. воспрещать / воспретить • *il est interdit de fumer* курить воспрещается

interdit *adj* запрещённый ③ (запрещён, запрещена) • *un livre interdit* запрещённая книга • *le film est interdit aux moins de 18 ans* фильм запрещается смотреть лицам до 18 лет • *ce jeu est interdit* эта игра запрещена

• *zone interdite* запретная зона

intéressant *adj* интересный • *un roman intéressant* интересный роман

intéresser *v* интересоваться / заинтересовать • *ça ne m'intéresse pas* это меня не интересует

■ *s'intéresser* *vp* интересоваться / заинтересоваться (+ l) • *s'intéresser à la littérature* интересоваться литературой

intérêt *nm* 1. (*curiosité*) интерес • *écouter une conférence avec intérêt* слушать лекцию с интересом • *manifester de l'intérêt pour l'art* проявить интерес к искусству 2. (*originalité, importance d'une chose*) интерес • *ça ne présente aucun intérêt* это не представляет никакого интереса 3. (*avantage*) интересы *pl* (интересов, интересам) • *dans votre intérêt* в ваших интересах • *combiner son intérêt avec celui de la communauté* сочетать личные интересы с интересами коллектива 4. (*souci exclusif de ce qui est avantageux*) корыстная цель *f* • *il l'a fait par intérêt* он это сделал с корыстной целью 5. (*bénéfice que rapporte une somme placée*) проценты *pl* (процентов, процентам) • *la caisse d'épargne paie des intérêts* сберкасса выплачивает проценты

• *un pour cent d'intérêt* один процент • *deux pour cent d'intérêt* два процента • *cinq pour cent d'intérêt* пять процентов

intérieur *adj* внутренний • *une cour intérieure* внутренний двор • *la politique intérieure* внутренняя политика

■ **intérieur** *nm* 1. внутренность *f littéraire* • *l'intérieur du wagon* внутренность вагона 2. (*endroit où l'on habite*) интерьер • *un intérieur agréable* приятный интерьер

• *à l'intérieur a. (direction)* внутрь • *jeter un coup d'œil à l'intérieur* заглянуть внутрь *b. (emplacement)* внутри • *il n'y avait rien à l'intérieur* ничего не было внутри • *à l'intérieur de a. (direction)* в (+ A), внутрь (+ G) *littéraire* • *nous sommes entrés à l'intérieur du palais* мы вошли во дворец • *il entra dans la datcha* он вошёл внутрь дачи *b. (emplacement)* в (+ L), внутри (+ G) *littéraire* • *à l'intérieur de la maison* в доме, внутри дома • *de l'intérieur* изнутри • *la porte est fermée de l'intérieur* дверь заперта изнутри • *d'intérieur* домашний • *une robe d'intérieur* домашнее платье • *le ministère de l'Intérieur* министерство внутренних дел, МВД

interlocuteur *nm* собеседник

interlocutrice *nf* собеседница

intermédiaire¹ *adj* промежуточный • *un stade intermédiaire* промежуточная стадия

intermédiaire² *nm* посредник • *servir d'intermédiaire* служить посредником • *par l'intermédiaire de a.* посредством • *une fonction accessible par l'intermédiaire de la barre de menu* функция, доступная посредством строки меню *b. через* • *des renseignements obtenus par l'intermédiaire d'un ancien collègue* сведения получены через бывшего коллегу

international *adj* международный • *une exposition internationale* международная выставка • *la situation internationale* международное положение

interne *adj* внутренний • *les sécrétions internes* внутренние секреты

Internet *nm* Интернет • *j'ai trouvé l'adresse du magasin sur Internet* я нашёл адрес магазина в Интернете

Interphone® *nm* домофон • appuyer sur le bouton de l'interphone нажать кнопку на домофоне

interplanétaire *adj* межпланетный • un voyage interplanétaire межпланетное путешествие

interprète *nmf* 1. (celui ou celle qui traduit) устный переводчик *m*, устная переводчица *f* • nous avons besoin d'un interprète нам нужен устный переводчик • elle travaillait comme interprète она работала устной переводчицей • un interprète de russe et d'anglais устный переводчик русского и английского языков 2. (musicien, chanteur) исполнитель *m*, исполнительница *f*

interrogation *nf*
• interrogation écrite контрольная (*adj subst f*) • hier, nous avons eu une interrogation écrite de physique вчера у нас была контрольная по физике • point d'interrogation вопросительный знак

interrogatoire *nm* допрос • soumettre un suspect à un interrogatoire подвергнуть подозреваемого допросу

interroger *v* 1. спрашивать / спросить ④ • interroger les élèves спрашивать учеников • le professeur de russe va nous interroger sur la dernière leçon учитель русского языка будет спрашивать последний урок 2. (soumettre à un interrogatoire) допрашивать / допросить ④ • interroger l'inculpé допрашивать подсудимого

interrompre *v* 1. (faire cesser) прерывать / прервать* [IV, прерву, прервёшь - прервал, прервала, прервало, прервали] ⑤ • interrompre la séance прервать заседание 2. (couper la parole) перебивать / перебить* [II, перебью, перебьёшь - перебитый] • excusez-moi, je vous ai interrompu извините, я вас перебил

interrupteur *nm* выключатель *m* • appuyer sur l'interrupteur нажать на выключатель

interruption *nf* перерыв • il a travaillé de 8 heures du matin à minuit sans interruption он работал с восьми утра до полуночи без перерыва

intervalle *nm* промежуток • l'intervalle entre les deux fenêtres промежуток между окнами • après un court intervalle, on entendit de nouveau un

coup de feu после короткого промежутка опять послышался выстрел • l'événement se produit à intervalles réguliers это событие происходит регулярно

intervenir *v* (se mêler de) вмешиваться / вмешаться (B + A) • intervenir dans une discussion вмешаться в спор

interview *nf* интервью* *nt indecl* • donner une interview дать интервью

interviewer *v* брать / взять интервью • elle s'est fait interviewer par un journaliste она дала интервью журналисту

intestin *nm* кишка (*gén. pl.* кишёк) • l'intestin grêle тонкая кишка • le gros intestin толстая кишка

intime *adj* интимный • une conversation intime интимный разговор

intonation *nf* интонация • une intonation interrogative вопросительная интонация

intoxication *nf* отравление • une intoxication alimentaire пищевое отравление

intraduisible *adj* непереводаемый • un jeu de mots intraduisible непереводаемая игра слов • une expression intraduisible непереводаемое выражение

intransitif *adj* непереходный • un verbe intransitif непереходный глагол

intrigue *nf* интрига • une intrigue complexe сложная интрига • une intrigue sentimentale любовная интрига

introduction *nf* введение • introduction à la philosophie введение в философию

introduire *v* (assurer le développement) вводить ④ / ввести* [IV, введу, введёшь - ввёл, ввела ⑤ - введённый] • introduire une nouvelle mode ввести новую моду

■ s'introduire *vp* (entrer) влезать / влезть* [IV, влэзу, влэзёшь - влез, влэзла] • des voleurs se sont introduits dans la maison воры влезли в дом

intuition *nf* интуиция

inutile *adj* 1. (pas nécessaire) бесполезный, ненужный ⑤ (ненужен, ненужна, ненужно, ненужны) • une chose inutile ненужная вещь, бесполезная вещь • il est inutile d'en parler бесполезно

говорить об этом 2. (*sans effet*) напрáс-
ный • *des larmes inutiles* напрáсные
слёзы • *des efforts inutiles* напрáсные
старáния

inutilement *adv* напрáсно • *nous*
avons perdu deux heures inutilement
мы напрáсно потеряли два часа

invasion *nf* нашествие • *les grandes*
invasions du V^e siècle великие наше-
ствия V вéка • *une invasion de saute-*
relles нашествие саранчи

inventer *v* 1. (*faire une invention*) изобре-
тáть / изобрестí* [IV, изобретú, изобре-
тёшь - изобрёл, изобрелá] ③ - изобретён-
ный] • *inventer un nouveau procédé*
изобрести нóвый спóсoб 2. (*imaginer, for-*
ger) выдúмывать / выдумáть 2. придú-
мывать / придумáть • *c'est toi qui a*
inventé ça это ты сам выдумал • *ce*
n'est pas mal inventé это неплохó при-
думано
• *il n'a pas inventé la poudre* он пóроха
не выдумáет

inventeur *nm* изобретáтель *m*

invention *nf* 1. (*découverte*) изобретéние
• *les grandes inventions du XX^e siècle*
великие изобретéния XX вéка • *faire*
une invention сдéлать изобретéние
2. (*mensonge*) выдумка • *personne ne*
croira des inventions pareilles никтó не
повéрит éтим выдумкам

inventrice *nf* изобретáтельница

inverse ▢ *adj* обратный, противопо-
лóжный • *dans la direction inverse* в
обратном направлénии ▢ *nm* обрат-
ное (*adj subst nt*), противоположное
(*adj subst nt*) • *c'est justement l'inverse*
qui s'est produit случилось как раз
противополóжное

investissement *nm* капиталовложé-
ние • *un investissement inutile* беспo-
лéзное капиталовложéние

invisible *adj* невидимый • *des ennemis*
invisibles невидимые враги

invitation *nf* приглашение • *recevoir*
une invitation à un spectacle получить
приглашение на спектакль • *accepter*
une invitation принять приглашение
• *refuser l'invitation* отказáться от при-
глашения

invité *nm* гостé *m* ①③ • *recevoir des*
invités принимáть гостéй

invitée *nf* гостыя

inviter *v* (*proposer de venir*) приглашáть
/ пригласить • *inviter une amie à un*
concert пригласить подругу на кон-
цёрт • *inviter une collègue à prendre le*
thé пригласить коллегу на чáшку чáя

involontaire *adj* невольный • *des*
larmes involontaires невольные слёзы

involontairement *adv* невольнó • *il*
fit involontairement un pas en arrière
он невольнó отступил на шаг

invraisemblable *adj* невероятный
• *une histoire invraisemblable* невероят-
ная истóрия

iris *nm* (*fleur*) ирис

irlandais *adj* ирлáндский

■ *Irlandais nm* ирлáндец

■ *Irlandaise nf* ирлáндка

Irlande *nf* Ирлáндия

ironie *nf* ирония • *une ironie du sort*
ирония судьбы

ironique *adj* иронический • *avec un sou-*
rire ironique с иронической улыбкой

irrégulier *adj* 1. (*rythmique*) нерóвный ⑤
(нерóвен, нерóвна, нерóвно, нерóвны)
• *un pouls irrégulier* нерóвный пульс
• *une respiration irrégulière* нерóвное
дыхáние 2. (*dans les autres cas*) неплáвиль-
ный • *des traits irréguliers* неплáвиль-
ные черты лица • *les verbes irréguliers*
неплáвильные глаголы

irrigation *nf* орошение • *l'irrigation des*
prairies орошение лугов • *des canaux*
d'irrigation оросительные канáлы

irriguer *v* орошáть / оросить • *irriguer*
des régions désertiques орошáть
пустынные районы

irriter *v* раздражáть / раздражить • *mes*
plaisanteries l'irritaient мой шóтки раз-
дражáли егó • *irriter l'estomac* раздра-
жáть желúдок

isba *nf* избá ②①

Islande *nf* Ислáндия

isolé *adj* изолированный, глухой • *un*
village isolé глухáя деревня

Israël *nm* Израиль *m*

israélien *adj* израильский

■ *Israélien nm* израильтáнин* (*pl.*
израильтáне, израильтáн, израильтáнам)

■ *Israélienne nf* израильтáнка

issue *nf* выход • une issue de secours запасной выход

• **sans issue** безвыходный > une situation sans issue безвыходное положение

Italie *nf* Италия

italien *adj* итальянский • la peinture italienne итальянская живопись

■ **italien** *nm* (langue) итальянский язык (язык ③) • étudier l'italien изучать итальянский язык • un livre en italien книга на итальянском языке

• **en italien** по-итальянски > tout était écrit en italien всё было написано по-

итальянски • parler italien говорить по-итальянски

■ **Italien** *nm* итальянец

■ **Italienne** *nf* итальянка

itinéraire *nm* маршрут • quel itinéraire suivez-vous ? **a.** (en voiture) каким маршрутом вы едете? **b.** (à pied) каким маршрутом вы идёте?

ivoire *nm* слоновая кость **f.** des objets en ivoire изделия из слоновой кости

ivre *adj* пьяный ⑤ • il était ivre et ne pouvait pas se relever он был пьян и не мог подняться с места

ivrogne *nmf* пьяница *mf.* • un ivrogne invétéré горький пьяница

j

jaillir *v* 1. (*en parlant de liquides*) / хлынуть, брызгать* [II, брызжет, брызжут] / брызнуть • le sang jaillit de sa blessure кровь хлынула из раны • des larmes jaillirent de ses yeux слёзы хлынули у неё из глаз 2. (*en parlant de lueurs, de sons...*) сыпаться* [II, сыплется, сыплутся] / посыпаться* [II, id] • des étincelles jaillirent искры посыпались • des réponses jaillirent de toutes parts со всех сторон посыпались ответы

jalousie *nf* 1. (*dépit amoureux*) ревность *f* • il a tué sa femme par jalousie он убил свою жену из ревности 2. (*envie*) зависть *f* • la jalousie le ronge ego грызёт зависть

jaloux *adj* (*animé par un dépit amoureux*) ревнивый • un mari jaloux ревнивый муж • être jaloux а. (*ressentir un dépit amoureux*) ревновать (+ A) > il est jaloux de sa femme он ревнует жену б. (*être envieux*) завидовать / позавидовать (+ D) > il est jaloux de son voisin он завидует соседу

jamais *adv* 1. (*à aucun moment*) никогда • mieux vaut tard que jamais лучше поздно, чем никогда • je ne l'ai jamais vu я его никогда не видел 2. (*à tel ou tel moment*) когда-либо • moins que jamais меньше, чем когда-либо

jambe *nf* нога (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes* за ногу, на ногу, под ногу, на ноги et под ноги) *dim.* ножка ⑥⑦ • elle a de belles jambes у неё красивые ноги • une jambe de bois деревянная нога • s'enfuir à toutes jambes удирать со всех ног • être assis les jambes croisées сидеть нога на ногу • prendre ses jambes à son cou удирать во все лопатки (удирать / удрать* [IV, удеру, удерёшь - удрал, удрала, удрало, удрали] ③)

jambon *nm* ветчина • une tranche de jambon ломтик ветчины

janvier *nm* январь *m* ③ • au mois de janvier в январе • nous sommes arrivés le 8 janvier мы приехали 8-го января

Japon *nm* Япония

japonais *adj* японский • la musique japonaise японская музыка

■ japonais *nm* (*langue*) японский язык (язык ③) • étudier le japonais изучать японский язык • un livre en japonais книга на японском языке

• en japonais по-японски > tout était écrit en japonais всё было написано по-японски • parler japonais говорить по-японски

■ japonais *nm* (*homme*) японец

■ japonaise *nf* японка

jardin *nm* 1. (*potager*) огорód • bêcher son jardin копать огорód 2. (*dans les autres sens*) сад* (*loc.* саду) ③② • se promener dans le jardin гулять в саду • le jardin municipal городской сад • le jardin botanique ботанический сад • c'est une pierre dans mon jardin это в мой огорód камешек

jardinier *nm* садовник

jardinière *nf* 1. (*bac à fleurs*) ящик для цветов 2. (*légumes*) овощное рагу 3. (*femme jardinier*) садовница

jaune *adj* жёлтый ⑤ • une fleur jaune жёлтый цветок

jaunir *v* желтеть / пожелтеть • les feuilles ont jauni листья пожелтели

jaunisse *nf* желтуха • avoir la jaunisse болеть желтухой

Javel *nf* (eau de) Javel хлórка

jazz *nm* джаз • jouer du jazz играть джаз • un orchestre de jazz джазовый оркестр

je *pron* я • je suis fatigué я устал • j'ai froid мне холодно • je n'ai pas un sou у меня нет ни копёйки • Tania m'a téléphoné ce matin Таня позвонила мне утром • elle s'occupe de moi она

заботится обо мне • **qui a répondu ? — c'est moi** кто ответил? — я

jean *nm* джинсы *pl*

jet *nm* jet d'eau фонтан • une imprimante à jet d'encre струйный принтер

jetable *adj* одноразовый • un rasoir jetable одноразовая бритва

jeter *v* бросать / бросить, выбрасывать / выбросить (*jeter dehors*), набрасывать / набросить (на + A) (*jeter sur*) • jeter des pierres бросать камни • jeter l'ancre бросить якорь • jeter un mégot par la fenêtre выбросить окурок за окно • elle jeta un châle sur ses épaules она набросила шаль на плечи • jeter l'argent par les fenêtres бросать деньги на ветер • jeter de l'huile sur le feu подлить масла в огонь (подливать / подлить* [II, подолью, подольёшь - подлил, подлила, подлило, подлили © - подлёл]) • jeter de la poudre aux yeux пускать пыль в глаза • **se jeter** *vp* бросаться / броситься, выбрасываться / выброситься (*se jeter dehors*), набрасываться / наброситься (на + A) (*se jeter sur*) • se jeter dans l'eau броситься в воду • se jeter par la fenêtre выброситься в окно • le chien se jeta sur le chat собака набросилась на кошку

jeu *nm* игра ②① • les règles du jeu правила игры • les jeux de hasard азартные игры • les Jeux olympiques Олимпийские игры • un jeu dangereux опасная игра • jouer un double jeu вести двойную игру • un jeu de mots игра слов • un jeu de cartes **a.** (ensemble de cartes) колода карт **b.** (manière de les utiliser) карточная игра • un jeu de construction конструктор • un jeu de cubes кубики (кубиков, кубикам) • le jeu n'en vaut pas la chandelle игра не стоит свеч

jeudi *nm* четверг ②② • je l'ai vu jeudi matin я её видел в четверг утром • il vient nous voir le jeudi он к нам заходит по четвергам • la semaine des quatre jeudis после дождика в четверг

jeun

■ à jeun *loc adv* à jeun натощак • prendre un médicament à jeun принимать лекарство натощак

jeune *adj* молодой © (молод, молодá, молодо, молоды ~ *сотр.* моложе*) • un

jeune homme молодой человек • une jeune femme молодáя женщина • une jeune fille девушка • il est plus jeune que moi он моложе меня

À PROPOS DE...

Le suffixe **ёнок** (ёнок après chuintante), remplacé au pluriel par **ята, ят, ятам...** (ята, ят, ятам... après chuintante), permet de former le nom de la plupart des petits d'animaux : **котёнок**, un jeune chat, **тигрёнок**, un jeune tigre, **лисёнок**, un jeune renard, **волчонок**, un jeune loup. Il existe, en outre, quelques substantifs isolés comme **щенёк**, un jeune chien.

■ **jeunes** *nmpf* les jeunes молодёжь *f* • il y avait beaucoup de jeunes много было молодёжи

jeunesse *nf* 1. (par opposition à vieillesse) молодость *f* • dans sa jeunesse, elle était gaie et insouciante в молодости она была весёлой и беззаботной • elle n'est pas de première jeunesse она не первой молодости 2. (les jeunes) молодёжь *f* • la jeunesse dorée золотая молодёжь

JO (*abr de Jeux olympiques*) *nmpf* Олимпийские игры

jogging *nm* 1. (activité) джоггинг, бег трусцой • faire du jogging заниматься джоггингом 2. (survêtement) тренировочный костюм

joie *nf* радость *f* • sauter de joie прыгать от радости

joindre *v* 1. (unir, mettre ensemble) соединять / соединить (с + I) • joindre l'utile à l'agréable соединить приятное с полезным 2. (adjoindre) прикладывать / приложить © (к + D) • à la lettre étaient joints des documents к письму были приложены документы 3. (parvenir à prendre contact avec) заставать* [II, застаю, застаёшь - заставай - заставляя] / застать* [n cl, заста́ну, заста́нешь] • j'ai essayé de téléphoner, mais je n'ai pas pu le joindre я звонил, но его не застал

• ne pas joindre les deux bouts не сводить концы с концами (сводить ©)

■ **se joindre** *vp* присоединяться / присоединиться (к + D) • il s'est joint à nous он присоединился к нам

joint *adj* приложенный • envoyer un fichier en pièce jointe отправить файл приложением

joli *adj* хорошенький (*mignon*) • une jolie fille хорошенькая девушка • une jolie petite maison хорошенький домик ~ красивый (*beau*) • un joli nez красивый нос

jongler *v* жонглировать • jongler avec des oranges жонглировать апельсинами

joue *nf* щекá (щёку; *pl.* щёки, щёк, щекáм) ⑥⑦ • des joues roses румяные щёки • embrasser sa grand-mère sur les joues поцеловать бабушку в щёку

jouer *vi* играть / поиграть • les enfants jouent dans la cour дети играют во дворе • jouer au tennis играть в теннис • jouer à la guerre играть в войну • jouer aux cartes играть в карты • jouer aux échecs играть в шахматы • jouer au billard играть в бильярд • jouer à la poupée играть в куклы • jouer du violon играть на скрипке • jouer du piano играть на рояле ~ *fig.* • jouer avec le feu играть с огнём • jouer sur les mots играть словами *vt* играть / сыграть • jouer une valse сыграть вальс • jouer une pièce играть пьесу ~ *fig.* • jouer la comédie играть комедию • jouer un grand rôle играть большую роль • * jouer un tour de cochon à un ami подложить приятелю свинью (подкладывать / подложить ④)

jouet *nm* игрушка

joueur *nm* игрок ③② • un joueur de basket игрок в баскетбол • un joueur d'échecs шахматист • un joueur de tennis теннисист

joueuse *nf* une joueuse de tennis теннисистка

joug *fig nm* йго • le joug tatar татарское йго

jouir *v* 1. (*bénéficier*) пользоваться (+ *l*) • jouir d'une bonne réputation пользоваться хорошей репутацией 2. (*tirer grand plaisir*) наслаждаться (+ *l*) • jouir de la vie наслаждаться жизнью

jour *nm* день *m* (l'accent passe sur la préposition dans les groupes за день и на день) • j'ai passé trois jours à la campagne я провёл три дня в деревне • il y a trois jours, j'étais encore là-bas три

дня тому назад я был ещё там • dans cinq jours, ce sera prêt через пять дней это будет готово • tous les jours каждый день • un beau jour (*inopinément*) в один прекрасный день • le jour de repos выходной день • de nos jours в наши дни

* au petit jour, au point du jour на рассвете • ces jours-ci на днях > il est arrivé ces jours-ci он приехал на днях • c'est le jour et la nuit (*contraste*) это небо и земля • de jour en jour со дня на день > repousser de jour en jour откладывать со дня на день • en plein jour среди бела дня • il faisait encore jour было ещё светло • huit jours (*une semaine*) неделя • je pars dans huit jours я уезжаю через неделю • l'autre jour на днях > nous l'avons vu l'autre jour мы его видели на днях • le jour (*pendant la journée*) днём (*adv*) > ils travaillaient la nuit, et le jour, ils se reposaient они работали ночью, а днём отдыхали • le jour de l'An Новый год • fêter le jour de l'An встречать Новый год • le jour se lève день занимается • il ne faisait pas encore jour было ещё темно • pour les mauvais jours на чёрный день > mettre de l'argent de côté pour les mauvais jours откладывать деньги на чёрный день • un de ces jours на днях > il va arriver un de ces jours он придёт на днях • un jour *a.* (*dans le passé*) один раз, раз *fam* > un jour, après le repas, nous sommes allés nous promener dans la forêt раз после обеда мы пошли гулять по лесу *b.* однажды *lit-téraire* • un jour de fête праздник

journal *nm* 1. (*au format des quotidiens*) газета • un journal du soir вечерняя газета 2. (*revue*) журнал • un journal mensuel ежемесячный журнал • un journal de modes журнал мод 3. (*journal intime*) дневник ③② • tenir son journal вести дневник

* le journal télévisé теленовости, новости *pl* (новостей, новостям)

journaliste *nmf* журналист *m*, журналистка *f*

journée *nf* день *m* (l'accent passe sur la préposition dans les groupes за день и на день) • une journée ensoleillée солнечный день • je travaille toute la journée весь день работаю

joyeusement *adv* весело (*comp.* веселее) • passer joyeusement la soirée весело провести вечер

joyeux *adj* радостный, весёлый (весел, веселá, весело, веселы ⑤) • **des cris joyeux** радостные крики • **de joyeuse humeur** в весёлом настроении

judaïsme *nm* иудаизм

judiciaire *adj* судебный • **les organes judiciaires** судебные органы

judo *nm* дзюдо* *nt* indécl

juge *nm* судья *m* ②⑤ • **le juge a rendu son arrêt** судья вынес приговор • **je suis mauvais juge en la matière** я в этом деле плохой судья

• **juge d'instruction** (судебный) следователь *m*

jugement *nm* 1. (*arrêt du tribunal*) (судебное) решение • **rendre un jugement** вынести решение 2. (*appréciation*) суждение • **un jugement sur l'art** суждение об искусстве

juger *v* 1. (*faire passer devant un tribunal*) судить ④ • **il était jugé pour meurtre** его судили за убийство 2. (*porter un jugement*) судить (о +L) ④ • **juger les gens sur les apparences** судить о людях по наружности • **je ne peux pas en juger** об этом я не могу судить 3. (*considérer, estimer*) считать / считать* [IV, сочту, сочтёшь - счёл, сочла - сочтённый] • **juger indispensable** считать необходимым

juif *adj* еврейский • **le peuple juif** еврейский народ

■ **Juif** *nm* еврей *m*

juillet *nm* июль *m* • **au mois de juillet** в июле • **nous sommes arrivés ici le 4 juillet** мы приехали сюда 4-го июля

juin *nm* июнь *m* • **au mois de juin** в июне • **c'était le 22 juin** это было 22-го июня

Juive *nf* еврейка

jumeau *nm* близнец ②②, двойняшка *m* • **des frères jumeaux** братья-близнецы • **c'étaient des jumeaux** это были двойняшки

jumelé *adj* породнённый • **Dijon est jumelé avec Volgograd** Дижон породнён с Волгоградом

jumelle *nf* (*sœur*) близнец, двойняшка • **ma jumelle est en Russie** моя двойняшка находится в России • **des sœurs jumelles** сёстры-близнецы • **c'étaient des jumelles** это были близнецы

■ **jumelles** *nfpf* (*de vue*) бинокль *m* • **regarder avec des jumelles** смотреть в бинокль

jument *nf* кобыла

junior *adj* юниор • **Florence joue dans l'équipe junior** Флоранс играет в команде юниоров

jupe *nf* юбка

Jura *nm* Юра* *m* indécl

jurer *v* 1. (*faire serment*) клясться* [IV, клянусь, клянёшься - клялся, клялась ①] / поклясться* [IV, id] • **il jurait qu'il tiendrait sa promesse** он клялся, что исполнит своё обещание 2. (*prononcer des jurons*) ругаться / выругаться • **il jure comme un charretier** он ругается как извозчик

juron *nm* ругательство • **lancer des jurons** сыпать ругательствами

jury *nm* жюри* *nt* indécl • **quelle a été la décision du jury ?** что решило жюри?

jus *nm* сок* (*loc. соку*) ③② • **un jus de fruits** фруктовый сок • **un jus de tomate** томатный сок

• **cuire dans son jus** вариться в собственном соку

jusque *prép* до (+ G) • **jusqu'à la gare** до вокзала • **jusqu'au soir** до вечера • **je suis trempé jusqu'aux os** я промок до костей

• **jusqu'à ce moment-là** до того времени • **jusqu'à ce que** до тех пор, пока не > **jusqu'à ce qu'il accepte ma proposition** до тех пор, пока он не примет моё предложение • **jusqu'à présent** до сих пор • **jusqu'à quand ?** до каких пор?

juste *adj* 1. (*équitable, légitime*) справедливый • **il est sévère mais juste** он строг, но справедлив • **une juste colère** справедливый гнев 2. (*conforme à la raison, à la vérité*) верный ⑤ • **une idée juste** верная мысль • **c'est parfaitement juste** совершенно верно 3. (*correct*) правильный • **une réponse juste** правильный ответ ■ *adv* 1. (*exactement*) точно • **juste à six heures** точно в шесть 2. (*sans fausses notes*) правильно • **chanter juste** правильно петь

• **à juste titre** не без основания • **au juste** собственно говоря > **qu'est-ce qui lui est arrivé au juste ?** а что с ним случилось, собственно говоря? • **la juste**

cause правое дело > **défendre la juste cause** стоять за правое дело • **le juste milieu** золотая середина

justement *adv* как раз • **c'est justement ce dont nous parlions** это как раз то, о чём мы говорили

justice *nf* 1. (*ce qui est équitable, sens de l'équité*) справедливость *f* • **rendre justice** à qqn отдавать кому-нибудь справедливость • **la justice exige qu'il soit**

puni справедливость требует, чтобы его наказали 2. (*tribunal*) суд ☺ • **pour suivre son employeur en justice** подать на своего работодателя в суд 3. (*ensemble des tribunaux, administration*) юстиция • **le ministère de la Justice** министерство юстиции
* **un repris de justice** рецидивист

justifier *v* оправдывать / оправдать • **pour justifier ce qu'il avait fait** чтобы оправдать свой поступок

k

kangourou *nm* кенгурѹ* *m indécl*

karaté *nm* каратѣ • faire du karaté заниматься каратѣ

kayak *nm* каяк • en kayak на каяке

kazakh *adj* казѣхский

■ kazakh *nm (langue)* казѣхский язык

■ Kazakh *nm* казѣх

■ Kazakhe *nf* казѣшка

Kazakhstan *nm* Казѣхстан

kéfir *nm* кефир • une bouteille de kéfir бутылка кефира

képi *nm* кѣпи* *nt indécl*

ketchup *nm* кѣтчуп

khan *nm* хан • en 1382, Moscou fut pillée et incendiée par les armées du khan Tokhtamych в 1382 годѹ Москвѣ была ограблена и сожжена войсками хана Тохтамыша

Kiev *nm* Кйев

kilo *nm* килѣ* *nt indécl* • un kilo de pommes de terre килѣ картѣшки • cinq kilos пять килѣ

kilogramme *nm* килограмм • trois kilogrammes три килограмм

kilomètre *nm* километр • à cinq kilomètres d'ici в пяти километрах отсюда

kiosque *nm* киѣск • un kiosque à journaux газѣтный киѣск

kirghiz *adj* киргйзский

■ kirghiz *nm (langue)* киргйзский язык

■ Kirghiz *nm* киргйз

■ Kirghize *nf* киргйзка

Kirghizistan *nm* Киргйзия, Киргйзстан

kiwi *nm* кйви

klaxon[®] *nm* (автомобильный) гудѣк • il a donné un coup de klaxon pour signaler qu'il l'attendait он нажал на гудѣк, чтѣбы показѣть, что он еѣ ждѣт

klaxonner *v* сигнѣлить / посигнѣлить • le conducteur a klaxonné pour que le piéton lui cède la place водитель стал сигнѣлить пешехѣду, чтѣбы тот уступил дорогѹ

knout *nm* кнут ③② • frapper son cheval à coups de knout бить лѣшадѣ кнутѣм

kolkhoze *nm* (HIST) колхоз

komsomol *nm* 1. (HIST) (organisation) комсомѣл 2. (HIST) (membre du komsomol) комсомѣлец *m*, комсомѣлка *f*

kopeck *nm* копѣйка • ça coûte cinq roubles et vingt kopecks это стѣит пять рублѣй двадцѣть копѣек

koulak *nm* (HIST) кулак ③②

Koulikovo *nm*

• la bataille de Koulikovo Куликовская бйтва • le champ de Koulikovo Куликово поле

Kouriles *nfpl*

• les îles Kouriles Курильские острова

Kremlin *nm* Кремль *m* ③ • les cathédrales du Kremlin кремлевские собѣры

l' → le

la¹ → le

la² *nm* (note de musique) ля* *nt indécl*
• sonate en la majeur соната ля мажор

là *adv* 1. (par opposition à ici) → là-bas 2. (ne s'opposant pas à ici) тут, здесь • asseyez-vous là садитесь тут • vous êtes déjà là ? вы уже здесь ? • ils habitent là они живут здесь • la photo était là, sur la table фотография была тут на столе 3. (renforcement) • qu'est-ce que tu as fait là ! что ты надёделал!

• de là a. (d'ici) отсюда > on peut le voir de là егò можно видеть отсюда b. (de là-bas) отту́да > nous irons à l'hôtel et, de là, à la gare мы пойдём в гостиницу и оттуда на вокзал • d'ici là к тому времени • d'ici là, nous aurons sans doute reçu son paquet к тому времени мы, наверно, получим егò посылку • elle n'est pas là её нет > ils n'étaient pas là их не было • par là a. (à cet endroit-ci) здесь > qqn est passé par là кто-то прошёл здесь b. (par ces mots) э́тим > qu'est-ce qu'il veut dire par là ? что он хочет э́тим сказать ? > qu'est-ce que vous entendez par là ? что вы подразумева́ете под э́тим ?

laboratoire *nm* лаборатория • le laboratoire de chimie химическая лаборатория

labourer *v* паха́ть* [II, пашу, па-
шешь ④] / вспаха́ть* [II, id] • labourer un champ паха́ть поле • labourer avec un tracteur паха́ть тра́ктором

labyrinthe *nm* лабиринт

lac *nm* о́зеро (pl. озёра, озёр, озё-
рам) ①② • le lac de Genève Же́нёв-
ское о́зеро • le lac d'Annecy о́зеро
Анне́си

lacet *nm* (de chaussures) шну́рок • des
lacets de souliers шнурки для ботинок

lâche *nm* трус • agir comme un lâche
поступа́ть как трус

lâcher *v* 1. (laisser partir, laisser échapper)
выпуска́ть / выпуска́ть • lâcher un
oiseau выпуска́ть птицу • lâcher sa
proie выпуска́ть свою добычу 2. (laisser
tomber involontairement) роня́ть / уро-
ни́ть ④ • j'ai lâché une assiette et elle
s'est cassée я урони́л тарелку и она
разбилась 3. (abandonner) броса́ть / бро-
си́ть • il a lâché ses amis он бро́сил
друзе́й

lacté *adj*

• la Voie lactée Млечный путь

là-bas *adv* 1. (direction) ту́да • nous irons
là-bas en autobus мы пое́дем ту́да на
автобу́се 2. (emplacement) там • il est là-
bas à gauche он там налево

là-dedans *adv* 1. (direction) сю́да • je l'ai
mis là-dedans я положи́л егò сю́да
2. (emplacement) здесь, тут *fam* • l'argent
est sûrement là-dedans де́ньги то́чно
здесь

là-dessous *adv* 1. (direction) сю́да • le
chat est entré là-dessous ко́шка
залёзла сю́да 2. (emplacement) здесь, тут
fam • les souliers sont là-dessous ту́фли
тут

là-dessus *adv* 1. (direction) сю́да • j'avais
mis les livres là-dessus я положи́л
кни́ги сю́да 2. (emplacement) здесь, тут
fam • les cigarettes étaient là-dessus
сига́реты́ были тут 3. (régl par le verbe
compter) на это • il compte là-dessus он
рассчи́тывает на э́то

Ladoga

• le lac Ladoga Ла́дожское о́зеро

là-haut *adv* 1. (direction) на́вёрх • tu vas
là-haut dans ta chambre ? ты идёшь
на́вёрх в спáльню ? 2. (emplacement) там
на́верху • ils habitent là-haut они
живу́т там на́верху

laid *adj* некра́сивый • un visage laid
некра́сивое ли́цо • une ville laide
некра́сивый го́род

laïque *adj* светский • l'école laïque
светская школа

laine *nf* шерсть *f* ①③ • une pelote de
laine jaune клубок жёлтой шерсти
• de (la) laine шерстяной • une robe de
laine шерстяное платье • l'industrie de
la laine шерстяная промышленность

laisse *nf* поводок • la laisse du chien
собачий поводок

laisser *v* 1. (ne pas prendre, ne pas modifier...)
оставлять / оставить • j'ai laissé ma
valise à la consigne я оставил чемодан
в камере хранения • laisser la fenêtre
ouverte оставить окно открытым
• laissez-moi tranquille оставьте меня
в покое • laisser un animal en liberté
оставить животное на свободе
2. (oublier de prendre) забывать / забыть*
[*n cl*, забуду, забудешь - забудь - забы-
тый] • j'ai laissé mes lunettes à la mai-
son я забыл очки дома 3. (accorder, confier
la tâche) предоставлять / предоставить
• laisser le choix au client предоста-
вить клиенту выбор • le local a été
laissé à notre disposition это помеще-
ние было предоставлено в наше рас-
поряжение • on lui a laissé le soin de
résoudre ce problème ему предоста-
вили решить этот вопрос 4. (régissant un
infinitif) давать* [*ll*, даю, даёшь] / дать*
[*n cl*, дам, дашь, даст, дадим, дадите,
дадут - дал, дала, далё, далё, дали ⑤ (*à la
forme négative*) не дал, не дала, не дало,
не дали ⑤ - дай] (+ *inf*) • laissez-nous
souffler дайте нам перевести дух • on
ne me laissait pas parler мне не давали
говорить • il ne me laisse pas dormir
он не даёт мне спать • laissez-moi
passer дайте мне пройти ~ (avec cer-
tains verbes de mouvement) пускать
/ пустить ④, (et ses composés) • j'ai bien
peur quelle ne me laisse pas partir
боюсь, что она меня не пустит • on
ne laissait personne entrer dans la
chambre в комнату никого не пускали
• laisser entrer выпускать / выпустить ④
• ne laissez pas le chat entrer dans la
cuisine не выпускайте кошку в кухню
• laisser sortir выпускать / выпустить
• qui a laissé sortir le chien ? кто выпу-
стил собаку? • laisser aller отпускать
/ отпустить ④ • on ne me laissait pas
aller au théâtre меня не отпускали в
театр • laisser passer пропускать
/ пропустить ④ • le gardien m'a laissé
passer сторож меня пропустил • laisser
passer l'humidité пропускать сырость

• le salaire laisse fort à désirer зар-
плата оставляет желать лучшего
• laisser faire не мешать (мешать
/ помешать) (+ *D*) • laissez-le faire не
мешайте ему • laisser tomber а. (lâcher)
ронять / уронить ④ • il a laissé tomber
son verre он уронил стакан б. (abandon-
ner) бросать / бросить • il a tout laissé
tomber et il est parti dans le Midi он всё
бросил и уехал на юг
■ se laisser *vp* il se laisse vivre он ни о
чём не беспокоится • se laisser aller à
la rêverie впасть в задумчивость • elle
s'est laissé tomber sur le divan она
упала на диван • ils se sont laissés
dépasser они дали себя обогнать • il
s'est laissé prendre он попался • se lais-
ser aller à ses sentiments дать волю
чувствам

laisser-passer *nm* пропуск* (*nom. pl.*
пропуска) ①② • présenter son laisser-
passer предъявить пропуск

lait *nm* молоко • du lait de chèvre
козье молоко • du lait concentré сгу-
щённое молоко • du lait en poudre
сухое молоко • du café au lait кофе с
молоком • une soupe au lait молоч-
ный суп • un cochon de lait молочный
поросёнок • les dents de lait молоч-
ные зубы

laitage *nm* молочный продукт • il ne
mange pas de laitages он не ест
молочных продуктов

laitue *nf* салат-латук

lame *nf* (de couteau...) лезвие • une lame
de rasoir лезвие бритвы • la lame du
couteau лезвие ножа

lamentable *adj* плачевный • dans un
état lamentable в плачевном состоя-
нии • les résultats sont lamentables
результаты плачевны

lampadaire *nm* 1. (d'intérieur) торшер
2. (sur la voie publique) уличный фонарь

lampe *nf* лампа • une lampe de bureau
настольная лампа • une lampe de che-
vet прикроватная лампа • une lampe
de poche карманный фонарик

lancement *nm* 1. пуск • le lancement
de la fusée a été retardé à cause du
mauvais temps пуск ракеты был
задержан из-за плохой погоды
2. выпуск • le lancement d'un nouveau
produit sur le marché выпуск нового
продукта на рынок

lance-pierres *nm* рога́тка

lancer *v* 1. (*gén*) броса́ть / бро́сить, забра́сывать / забра́сывать (*lancer trop loin*)
• **lancer des pierres** броса́ть ка́мни
• **lancer un regard** бро́сить взгляд
• **lancer le ballon sur le toit** забра́сывать мяч на кры́шу 2. (*sport*) метáть / метну́ть • **lancer le javelot** метáть копье́ • **lancer le disque** метáть диск 3. (*une fusée, un vaisseau cosmique...*) запуска́ть / запустить ④ • **lancer une fusée** запу́стить раке́ту 4. (*un navire*) спуска́ть / спустить ④ • **lancer un navire** спу́стить кора́бль 5. (*laisser tomber*) сбрасыва́ть / сбро́сить • **lancer des bombes** сбро́сить бо́мбы 6. (*émettre*) выпуска́ть / выпустить • **lancer un emprunt** выпу́стить заём

• **lancer une idée** пода́ть и́дею

■ **se lancer** *vp* (*en parlant d'une personne*) броса́ться / бро́ситься • **il s'est lancé à** по́п secóurs он бро́сился ко мне на по́мощь

langage *nm* язы́к ③ • **le langage de l'enfant** язы́к дете́й • **les subtilités du langage** то́нкости язы́ка

langue *nf* 1. (*organe*) язы́к ③② • **tirer la langue à son frère** показáть бра́ту язы́к • **de la langue fumée** копче́ный язы́к ~ *fig* • **elle a la langue bien pendue** у неё язы́к хоро́шо подве́шен • **tiens ta langue !** держи язы́к за зу́бáми • **j'ai le mot sur le bout de la langue** э́то сло́во ве́ртится у меня́ на язы́ке • **une mauvaise langue** зло́й язы́к 2. (*langue*) язы́к ③② • **les langues étrangères** и́нострáнные язы́ки • **une langue morte** ме́ртвый язы́к • **une langue vivante** живо́й язы́к • **c'est sa langue maternelle** э́то е́го родно́й язы́к

lapin *nm* 1. (*animal, viande*) кро́лик • **élever des lapins** разводи́ть кро́ликов 2. (*dans les histoires pour enfants, contes*) зайчи́к

Laponie *nf* Ла́плáндия

laqué *adj* лакиро́ванный • **des meubles laqués** лакиро́ванная ме́бель

laquelle → *lequel*

lard *nm* са́ло • **un jambon avec une bonne couche de lard** о́корок с то́лстым сло́ем са́ла

large¹ *adj* широ́кий (широ́к, широка́ ③ ~ *comp.* шире́*) • **une rue large** широ́кая у́лица • **il est large d'épaules** он

широ́к в плеча́х • **un large sourire** широ́кая улы́бка • **de larges possibilités** широ́кие возмо́жности • **il a l'esprit large** у него́ широ́кий взгляд на ве́щи • **dans le sens le plus large** в са́мом широ́ком смы́сле • **en long et en large** вза́д и впе́рёд > **se promener en long et en large** ходи́ть вза́д и впе́рёд • **large de** шири́ной в (+ *A*) > **large de dix mètres** шири́ной в де́сять ме́тров

large² *nm* 1. (*largeur*) шири́на • **deux mètres de large** два ме́тра шири́ны 2. (*en mer*) откры́тое мо́ре • **le bateau prend le large** кора́бль выхо́дит в откры́тое мо́ре • **vous êtes au large ici** вам здесь про́сторно

largement *adv* 1. (*beaucoup*) широко́ (*comp.* шире́*) • **largement utilisés dans l'industrie** широко́ испо́льзованные в промышле́нности 2. (*pleinement*) впло́не • **c'est largement suffisant** э́то впло́не доста́точно

largeur *nf* 1. *litt* шири́на • **la largeur du pont** шири́на мо́ста 2. *fig* широтá • **la largeur de vue** широтá кругозо́ра

larme *nf* слезá (*pl.* слёзы, слёз, слезáм) ②① • **les larmes aux yeux** со слезáми на гла́зáх • **verser des larmes** пролива́ть слёзы • **pleurer à chaudes larmes** пла́кать го́рькими слезáми • **des larmes de crocodile** крокоди́ловы слёзы

latin *adj* лати́нский • **la grammaire latine** лати́нская грамма́тика • **le Quartier latin** Лати́нский кварта́л

■ **latin** *nm* (*langue*) лати́нский язы́к (язы́к ③) • **étudier le latin** изуча́ть лати́нский язы́к

• (*en*) **latin** по-лати́нски > **parler latin** говори́ть по-лати́нски

latiniste *nmf* лати́нист *m*, лати́нистка *f*

laurier *nm* ла́вр • **des branches de laurier** ла́вровые ве́тви ~ *fig* • **se reposer sur ses lauriers** почи́вать на ла́врах

lavable *adj* стира́ющийся • **lavable en machine** стира́ется в маши́не

lavabo *nm* умыва́льник

lavande *nf* лавáнда • **une savonnette parfumée à la lavande** лавáндовое мы́ло

lave-linge *nm* стира́льная маши́на

lave-vaisselle *nm* посудомоечная машина

laver *v* 1. (*le linge*) стирать / выстирать • **laver des draps** стирать простыни 2. (*autre chose que du linge*) мыть* [II, мою, моешь] / **вымыть*** [II, вымою, вымоешь - **вымытый**] • **laver la vaisselle** мыть посуду 3. (*une personne*) умыть / умыть* [II, умою, умоешь - **умытый**] • **laver un enfant** умыть ребёнка • **donner du linge à laver** отдавать бельё в стирку ■ **se laver** *vp* 1. (*sans complément direct*) умываться / умыться* [II, умоюсь, умоешься] • **se laver à l'eau froide** умываться холодной водой 2. (*avec un complément direct*) мыть* [II, мою, моешь] / **вымыть*** [II, *id*] • **se laver les mains** мыть руки

laverie *nf* прачечная (*adj subst f*)

le¹, la, les *art ne se traduit pas*

le², la, les *pron* 1. (*formes des pronoms il, ils, elle, elles, lorsqu'ils ne sont pas sujets*) → il 2. (*au sens de cela*) • **je l'espère** я надеюсь • **tu le sais bien** ты же знаешь • **je ne l'affirme pas** я этого не утверждаю

lécher *v* лизать* [II, лижу, лижешь ④] / лизнуть • **lécher son assiette** лизать тарелку • **le chien m'a léché la main** собака лизнула мне руку • **tu t'en lécheras les babines** пальчики оближешь

leçon *nf* урок • **une leçon de russe** урок русского языка • **apprendre sa leçon** учить урок • **réciter sa leçon** отвечать урок • **prendre des leçons de musique** брать уроки музыки • **c'est une bonne leçon** ! это хороший урок!

lecteur *nm* 1. (*personne qui lit*) читатель *m* • **les réactions des lecteurs** отзывы читателей 2. (*professeur étranger adjoint*) иностранный ассистент 3. (*appareil*) проигрыватель • **une chaîne hi-fi avec lecteur CD** музыкальный центр с проигрывателем компакт-дисков • **un lecteur mp3** плеер MP3

lectrice *nf* 1. (*personne qui lit*) читательница 2. (*professeur étranger adjoint*) иностранная ассистентка

lecture *nf* 1. (*activité*) чтение • **la lecture est mon passe-temps favori** чтение — моё любимое занятие • **un livre de lecture** книга для чтения 2. (*livres*) чтение • **quand je voyage j'emporte tou-**

jours de la lecture я всегда беру с собой в поездки что-нибудь почитать

légal *adj* законный • **d'une manière légale** законным образом

légalité *nf* законность *f* • **respecter la légalité** соблюдать законность

légendaire *adj* легендарный, сказочный • **un héros légendaire** легендарный герой • **une richesse légendaire** сказочное богатство

légende *nf* легенда • **des légendes du Moyen Âge** средневековые легенды

léger *adj* 1. (*gén*) лёгкий ⑤ (*comp. léger**) • **une valise légère** лёгкий чемодан • **un vent léger** лёгкий ветерок • **une nourriture légère** лёгкая пища • **un pardessus léger** лёгкое пальто • **une blessure légère** лёгкая рана • **une démarche légère** лёгкая походка • **d'un cœur léger** с лёгким сердцем • **l'industrie légère** лёгкая промышленность • **l'artillerie légère** лёгкая артиллерия • **de la musique légère** лёгкая музыка • **un léger sourire** лёгкая улыбка • **des mœurs légères** лёгкие нравы • **un vin léger** лёгкое вино • **un tabac léger** лёгкий табак 2. (*sans gravité*) небольшой • **une faute légère** небольшая ошибка • **une légère amende** небольшой штраф • **à la légère** легкомысленно > **agir à la légère** поступать легкомысленно

légèrement *adv* 1. (*faiblement*) легко (*comp. léger**) • **légèrement vêtu** легко одетый • **il a été légèrement blessé au bras** его легко ранило в руку 2. (*un peu*) слегка • **froncer légèrement les sourcils** слегка нахмуриться

légèreté *nf* 1. (*contraire de lourdeur*) лёгкость *f* • **la légèreté de l'aluminium** лёгкость алюминия • **la légèreté du style** лёгкость стиля 2. (*frivolité*) легкомыслие • **il a toujours fait preuve de légèreté dans ses décisions** он всегда проявлял легкомыслие в своих решениях

législatif *adj* законодательный • **le pouvoir législatif** законодательная власть

légitime *adj* законный • **l'héritier légitime** законный наследник • **un orgueil légitime** законная гордость

légume *nm* овощ (*pl. légumes, овощей, овощам*) ① ③ • **des légumes frais** све-

жие овощи • de la soupe de légumes суп из овощей

• une grosse légume крупная шишка

LES LÉGUMES

- l'ail чеснок *m*
- l'artichaut артишок *m*
- l'asperge спаржа *f*
- l'aubergine баклажан *m*
- la betterave свёкла *f*
- le brocoli брокколи *f*
- la carotte морковь *f*
- le céleri сельдерей *m*
- le champignon гриб *m*
- le chou de Bruxelles брюссельская капуста *f*
- le chou-fleur цветная капуста *f*
- le concombre огурец *m*
- la courgette кабачок *m*
- les épinards шпинат *m*
- le germe de soja росток сои *m*
- le haricot vert стручковая фасоль *f*
- la laitue салат-латук *m*
- le maïs кукуруза *f*
- le navet репа *f*
- l'oignon лук *m*
- le petit pois зелёный горошек *m*
- le poireau лук-порей *m*
- le poivron сладкий перец *m*
- la pomme de terre карто-фель *m*
- le potiron тыква *f*
- le radis редис *m*
- la tomate помидор *m*

lendemain *nm* следующий день • le lendemain était un jour férié на следующий день был праздник

• le lendemain на другой день • elle est partie le lendemain она уехала на другой день • le lendemain de mon arrivée на другой день после моего приезда • du jour au lendemain со дня на день • il peut arriver du jour au lendemain он может приехать со дня на день

lent *adj* 1. (*gén*) медленный • des mouvements lents медленные движения 2. (*qui ne se presse pas*) неторопливый • c'est un homme lent он человек неторопливый

lentement *adv* медленно • parler lentement говорить медленно • lentement mais sûrement медленно, но верно

lenteur *nf* медленность *f* • avec une lenteur mortelle с убийственной медленностью

• avec lenteur медленно • ils avançaient avec lenteur они медленно продвигались вперёд • la lenteur administrative волокита (*pas de pl*)

lentille *nf* 1. (*optique*) линза • Françoise porte des lentilles de contact Франсуаза носит контактные линзы • des lentilles jetables одноразовые линзы 2. (*plante, graine*) чечевича • une salade de lentilles салат из чечевичы

léopard *nm* леопард

lequel, laquelle, lesquels, lesquelles, auquel, auxquels, auxquelles, duquel, desquels, desquelles *pron rel* который • le village dans lequel j'ai passé l'été деревня, в которой я провёл лето • le spécialiste auquel je me suis adressé специалист, к которому я обратился • c'est le lac à côté duquel se trouve le terrain de camping это озеро, рядом с которым находится турбаза *pron interr* какой • laquelle veux-tu ? какую ты хочешь? • je ne sais pas lequel prendre не знаю, какой я возьмю

les *art* → le *pron* → il

lesquels, lesquelles *pron* → lequel

lessive *nf* 1. (*poudre*) стиральный порошок 2. (*activité*) стирка 3. (*linge*) стирка • j'ai encore une lessive à étendre мне надо ещё стирку повесить • faire la lessive стирать

Lettonie *nf* Латвия

lettre *nf* 1. (*de l'alphabet*) буква • l'alphabet russe comporte trente-deux lettres в русском алфавите тридцать две буквы 2. (*missive*) письмо (*gén. pl.* писем) ①② • j'ai reçu une lettre de Paris я получил письмо из Парижа • une lettre recommandée заказное письмо • à la lettre в буквальном смысле • il prend tout à la lettre он всё понимает в буквальном смысле • boîte aux lettres a. (*de la poste*) почтовый ящик b. (*individuelle*) письменный ящик • en toutes lettres полностью • c'est écrit en toutes lettres dans le mode d'emploi это всё написано в инструкции • en lettres philologiques наук • docteur en lettres доктор филологических наук • la faculté de lettres филологический факультет • il était étudiant à la faculté de lettres он учился на филологическом факультете • papier à lettres

почтовая бумага • **rester lettre morte** оставаться мёртвой буквой

leur¹ *adj poss 1. (le possesseur est sujet de la phrase) свой (souvent omis) • ils ont pris leurs livres они взяли свои книги • elles n'en croyaient pas leurs yeux они не верили своим глазам • ils ont perdu leur père они потеряли отца 2. (dans le cas contraire) их • c'est leur voiture это их машина • je connais leur adresse я знаю их адрес*

leur² *pron poss 1. (le possesseur est sujet de la phrase) свой (souvent précisé par le substantif qui est sous-entendu en français) • nous avons pris nos valises et eux les leurs мы взяли свои чемоданы, а они свои • c'est ta moto ? où ont-ils laissé la leur ? это твой мотоцикл? где же они оставили свой мотоцикл? 2. (dans le cas contraire) их (précisé par le substantif qui est sous-entendu en français) • c'est notre maison et voici la leur это наш дом, а вот их дом*

leur³ *pron pers → il*

lever¹ *nm (d'un astre) восход • au lever du soleil на восходе солнца*

lever² *v поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ⑤ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ⑤] • lever la tête поднять голову • lever le rideau поднять занавес*

* **lever le doigt** поднять руку • **lever l'ancre** сняться с якоря (сниматься / сняться* [IV, снимусь, снимешься ④ - снялся, снялась ⑤]) • **lever la séance** закрыть заседание (закрывать / закрыть* [IV, закрою, закроешь - закрытый]) • **lever le siège** снять осаду (снимать / снять* [IV, сниму, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤])

■ **se lever** *vp 1. (gén) вставать* [II, встаю, встаёшь - вставай - вставая] / встать* [n cl, встану, встанешь] • se lever tôt вставать рано • se lever du pied gauche* встать с левой ноги • **se lever de table** встать из-за стола 2. *(en parlant des astres) всходить [всходит, всходят] / взойти* [IV, взойдёт, взойдут - взойдёт, взойшла] • le soleil se lève* солнце всходит

• **le jour se lève** день занимается

levier *nm рычаг ③② • le levier du changement de vitesse* рычаг перемены скоростей

lèvre *nf губа ②⑦ • la lèvre supérieure* верхняя губа • **serrer les lèvres** сжать губы • **j'ai les lèvres gercées** у меня губы обветрили

lexique *nm словарь m ③② • il y a un lexique à la fin du manuel de russe* в конце учебника русского языка есть словарь

lézard *nm ящерица • un lézard gris* обыкновенная ящерица • **un lézard vert** зелёная ящерица

liaison *nf связь f • établir une liaison* Internet установить связь с Интернетом

libéral *adj либеральный • une tendance libérale* либеральная тенденция ■ **libéral** *nm либерал*

libéralisme *nm либерализм*

libération *nf освобождение • la libération d'une ville* освобождение города • **la libération des serfs en 1861** освобождение крестьян в 1861 году

libérer *v освобождать / освободить [part. освобождённый*] • libérer un pays* освободить страну ■ **se libérer** *vp* освобождаться / освободиться • **je vais essayer de me libérer demain soir** я постараюсь освободиться завтра вечером

liberté *nf свобода • vive la liberté !* да здравствует свобода! • **la liberté de conscience** свобода совести • **la liberté de la presse** свобода печати • **rendre la liberté à un prisonnier** выпустить узника на свободу

libraire *nmf* владелец книжного магазина, владелец (владельца)

• **chez un libraire** в книжном магазине

librairie *nf* книжный магазин

libre *adj* свободный • **cette place est libre ?** это место свободно? • **du temps libre** свободное время • **vous êtes libres ce soir ?** вы свободны сегодня вечером?

• **à l'air libre** на открытом воздухе • **une traduction libre** вольный перевод

librement *adv 1. (sans contrainte) свободно • choisir librement* свободно выбирать • **respirer librement** свободно дышать 2. *(avec franchise)* откровенно • **parler librement** говорить откровенно

libre-service *nm* 1. (*système*) самообслуживание 2. (*magasin*) магазин самообслуживания ~ (*cafétéria*) кафе самообслуживания

licence *nf* 1. (*grade universitaire*) диплом о трёхлетнем высшем образовании • il a sa licence он лицензиат 2. (COMM) лицензия

licencié *adj* (*qui a obtenu une licence*) • elle est licenciée она лицензиат

licencier *v* увольнять / уволить • licencier un employé уволить работника

lichen *nm* лишай *m* ③ ② • se couvrir de lichen зарастить лишаями

lien *nm* *fig* связь *f* • les liens de parenté родственные связи • les liens d'amitié дружеские связи • les liens qu'il y a entre la théorie et la pratique связь теории и практики

lier *v* связывать / связать* [II, свяжу, свяжешь] ④ • pieds et poings liés связанный по рукам и по ногам • ces questions sont étroitement liées entre elles эти вопросы тесно связаны между собой
• **lier conversation** завязать разговор (завязывать / завязать* [I, завяжу, завяжешь ④])

lierre *nm* плющ ③ ② • l'arbre est couvert de lierre дерево заросло плющом

lieu *nm* место ① ⑥ • lieu de naissance место рождения • sur le lieu de la catastrophe на месте катастрофы • un lieu commun общее место

• **au lieu de** (+ *inf*) вместо того, чтобы > **au lieu de t'amuser** вместо того, чтобы играть • **avoir lieu** / **s'effectuer*** [I, состоится, состоится] > **le spectacle n'a pas eu lieu** спектакль не состоялся • **en haut lieu** в высших сферах • **en premier lieu** в первую очередь • **il y a lieu a.** (il y a des raisons) есть основания • **il y a lieu de supposer** qu'il a été licencié есть основания полагать, что его уволили > **il n'y a pas lieu de s'inquiéter** нет оснований беспокоиться **b.** (il faut) > **on l'enverra à la clinique s'il y a lieu** если надо, мы его отправим в клинику

lieutenant *nm* лейтенант

lièvre *nm* заяц (зайца) • la chasse au lièvre охота на зайцев

• **il ne faut pas courir deux lièvres à la fois** за двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь

ligne *nf* 1. (*gén*) линия • **une ligne droite** прямая линия • **une ligne courbe** кривая линия • **la ligne de l'horizon** линия горизонта • **une ligne d'autobus** автобусная линия • **les lignes aériennes** воздушные линии • **une ligne de conduite** линия поведения 2. (*dans un texte*) строка *dim.* строчка ② ⑦ • **la cinquième ligne à partir du bas** пятая строка снизу • **à la ligne** с новой строки • **lire entre les lignes** читать между строк
• **cela n'entre pas en ligne de compte** это не в счёт • **dans les grandes lignes** в общих чертах > **je connais le projet dans ses grandes lignes** я знаю проект в общих чертах • **pêcher à la ligne** удить ④

lilas *nm* сирень *f*

limace *nf* слизняк ③ ②

lime *nf* напильник

• **une lime à ongles** пилка для ногтей

limitation *nf* ограничение • **une limitation de vitesse** ограничение скорости

limite¹ *adj* предельный • **la vitesse limite** предельная скорость

limite² *nf* 1. (*physique*) граница • **la limite des deux domaines** граница двух владений 2. (*terme*) срок • **terminer un travail avant la limite prévue** выполнить работу до назначенного срока • **dernière limite** : 15 février последний срок — 15-ое февраля • **il attend toujours jusqu'à la dernière limite** он всегда ждёт до последней минуты 3. (*frontière entre deux époques*) рубеж ③ • **à la limite de deux époques** на рубеже двух эпох • **à la limite du XI^e et du XII^e siècle** на рубеже XI и XII века 4. (*point à ne pas franchir*) граница, предел • **ça dépasse les limites** это уже переходит границы • **il y a une limite à tout** всему есть предел 5. (*point extrême*) предел • **la limite de la vie humaine** предел человеческой жизни
• **limite d'âge** предельный возраст • **sans limites** беспредельный > **une étendue sans limites** беспредельное пространство

limité *adj* ограниченный • **le choix est limité dans ce magasin** выбор в этом магазине ограниченный

limiter *v* ограничивать / ограничить
 • **limiter ses dépenses** ограничивать свой расходы

limonade *nf* лимонад • **un verre de limonade** стакан лимонада

lin *nm* лён (льна)

• **en lin** льняной • **une robe en lin** льняное платье

linge *nm* бельё • **donner du linge à laver** отдать бельё в стирку • **mets ton linge sale dans la corbeille** положи грязное бельё в корзину • **étendre le linge** вешать бельё

lion *nm* лев (льва) • **ils se battaient comme des lions** они дрались как львы
 • **du lion** львиный • **la crinière du lion** львиная грива • **la part du lion** львиная доля

■ **Lion** *nm* (ASTRON) Лев

lionne *nf* львица

liqueur *nf* ликёр • **une fabrique de liqueurs** ликёрный завод • **des bons** • **la liqueur** ликёрные конфеты

liquide¹ *adj* жидкий ⑤ (*comp.* жиже*)
 • **l'air liquide** жидкий воздух • **la sauce est trop liquide** соус слишком жидкий

liquide² *nm* 1. (*substance*) жидкость *f* • **un liquide épais** густая жидкость • **le liquide de refroidissement** охлаждающая жидкость 2. (*argent*) наличные • **payer en liquide** платить наличными • **je préfère payer en liquide** предпочитаю платить наличными

liquider *v* ликвидировать / ликвидировать • **liquider une affaire** ликвидировать дело

lire *v* читать / прочесть* [IV, прочтү, прочтёшь - прочёл, прочла - прочтённый] прочитать • **lire le journal** читать журнал • **lire Balzac** читать Бальзака • **lire à haute voix** читать вслух • **lire entre les lignes** читать между строк

Lisbonne Лиссабон

lisible *adj* разборчивый • **une écriture lisible** разборчивый почерк

lisse *adj* гладкий ⑤ (*comp.* глаже*) • **la surface lisse de l'eau** гладкая поверхность воды

liste *nf* список • **dresser la liste des participants** составить список участников • **être sur une liste d'attente**

попасть в список ожидания • **être sur liste rouge** быть в закрытом списке телефонов • **une liste de diffusion** список рассылки

lit *nm* 1. (*meuble*) кровать *f* • **un lit à une place** односпальная кровать • **un lit à deux places** двуспальная кровать • **un lit d'enfant** детская кровать • **être au lit** лежать в кровати 2. (*litterie*) постель *f* • **faire le lit** постлать постель • **être au lit** лежать в постели 3. (*d'un cours d'eau*) русло

• **comme on fait son lit, on se couche** что посеешь, то и пожнёшь

litre *nm* литр • **un litre de lait** литр молока

littéraire *adj* литературный • **une œuvre littéraire** литературное произведение • **la langue littéraire** литературный язык

littérature *nf* литература • **la littérature française contemporaine** современная французская литература

Lituanie *nf* Литва

lituanien *adj* литовский

■ **lituanien** *nm* литовский язык

• **en lituanien** по-литовски • **s'exprimer couramment en lituanien** свободно говорить по-литовски

■ **Lituanien** *nm* литовец

■ **Lituanienne** *nf* литовка

livraison *nf* доставка • **livraison à domicile** доставка на дом

livre¹ *nm* книга • **un livre de grand format** книга большого формата • **le livre des réclamations** жалобная книга • **lire un livre intéressant** читать интересную книгу • **feuilleter un livre** перелистывать книгу • **ce livre est paru il y a deux ans** эта книга вышла в позапрошлом году

livre² *nf* 1. (*unité de poids*) фунт 2. (*devise*) фунт • **livre sterling** фунт стерлингов

livrer *v* 1. (*remettre à l'acheteur*) доставлять / доставить • **livrer une marchandise à domicile** доставить товар на дом 2. (*dévoiler*) выдавать* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавая] / выдать* [n cl, выдам, выдашь, выдаст, выдадим, выдадите, выдадут - выдал, выдала - выдай] • **livrer un secret** выдать тайну

livresque *adj* книжный • **une expression livresque** книжное выражение

livret *nm* 1. (*petit registre*) книжка • un livret de caisse d'épargne сберкнижка 2. (*d'opéra*) либретто* *nt indecl* • le livret de «Rigoletto» либретто оперы «Риголетто»

local¹ *adj* местный • le journal local местная газета • la couleur locale местный колорит

local² *nm* помещение • un local trop exigu слишком тесное помещение

locataire *nmf* жилец *m*, жилища *f*

locatif *nm* предложный падеж (падеж ③) • mettre un substantif au locatif поставить существительное в предложном падеже

location *nf* 1. (*d'un logement*) наём (найма) • la location d'un appartement наём квартиры 2. (*d'un local, d'un terrain*) аренда • la location d'une salle аренда помещения 3. (*de meubles, de matériel*) прокат • location de pianos прокат роялей 4. (*vente de billets à l'avance*) предварительная продажа билетов • la location est ouverte открылась предварительная продажа билетов

• mettre en location (*un logement*) сдавать* [II], сдать, сдашь - сдавай - сдавая] / сдать* [I cl, сдать, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдал, сдала, сдало, сдали ⑤ - сдай - сданный, сдан, сдана] ③ > mettre un appartement en location сдавать квартиру • prendre en location a. (*un objet, un instrument*) взять напрокат > nous avons pris un téléviseur en location мы взяли телевизор напрокат b. (*un appartement*) снять квартиру

locomotive *nf* locomotive à vapeur паровоз • locomotive électrique электровоз • locomotive à moteur Diesel тепловоз

logement *nm* 1. (*fait de se loger*) жильё • le problème principal est celui du logement главная проблема — жильё • la crise du logement жилищный кризис 2. квартира • un logement spacieux просторная квартира

loger *v* 1. (*héberger*) приютить • mes parents pourront nous loger мои родители смогут нас приютить 2. (*fournir un logement*) дать квартиру / комнату • on m'a logé au second étage d'un grand immeuble мне дали квартиру на третьем этаже большого дома • il est logé dans une chambre de bonne par son employeur его работодатель

поселил его в комнатёнке под крышей

• être logé à l'hôtel жить в гостинице *■ vi жить** [IV, живу, живёшь - жил, жила, жило, жили ⑤ (*à la forme négative*) не жил, не жила, не жило, не жили ⑤] • loger à la belle étoile жить под открытым небом

logiciel *nm* программа • installer un logiciel de traitement de texte установить текстовый редактор

logique¹ *adj* логичный • c'est parfaitement logique это вполне логично

logique² *nf* логика • il n'y a aucune logique dans ce qu'il fait в его поступках нет никакой логики

loi *nf* закон • la loi électorale избирательный закон • hors la loi вне закона • une loi de la nature закон природы

loin *adv* далеко (*comp.* дальше*) • j'habite loin d'ici я живу далеко отсюда • loin de la ville далеко от города • la gare est loin до вокзала далеко • il est loin d'être bête он далеко не глуп • elle est loin d'être une beauté она далеко не красавица • ne pas voir plus loin que le bout de son nez не видеть дальше своего носа

• au loin a. (*direction*) вдаль > regarder au loin смотреть вдаль b. (*emplacement*) вдали > au loin, on voit la ligne noire d'une forêt вдали чернеет лес • de loin издалёка, издали > on voit l'église de loin церковь видна издалёка • loin des yeux, loin du cœur с глаз долой — из сердца вон

lointain¹ *adj* далёкий ③ (далёк, далёка ~ *comp.* дальше*) • des pays lointains далёкие страны • dans un avenir lointain в далёком будущем

lointain² *nm* • dans le lointain a. (*direction*) вдаль > regarder dans le lointain смотреть вдаль b. (*emplacement*) вдали > dans le lointain, on voyait les montagnes вдали виднелись горы

Loire *nf* Луара

loisir *nm* досуг, свободное время, время* *nt (gén., dat., instr.* временем) • mon travail me laisse peu de loisirs работа оставляет мне мало свободного времени

Londres *nm* Лондон

long¹ *adj* 1. (*gén*) длинный ⑤ • des cheveux **longs** длинные волосы • une robe **longue** длинное платье • une **longue** journée длинный день 2. (*de longue durée*) долгий (*comp.* дольше*), длительный *littéraire* • une **longue** séparation долгая разлука • une **longue** maladie долгая болезнь • après une **longue** absence после длительного отсутствия

• être **long** à долго не > j'ai été **long** à m'endormir я долго не засыпал • **long** de длиной в (+ A) > un **tunnel long** de trois kilomètres туннель длиной в три километра • la robe est trop **longue** платье длинно > les manches sont trop **longues** рукава длинные • à la **longue** со временем > à la **longue**, tout s'arrangera со временем всё уладится

long² *nm* длина • avoir vingt mètres de **long** иметь двадцать метров длины • de **long** en large взад и вперёд > se promener de **long** en large прогуливаться взад и вперёд • le **long** de вдоль (+ G), вдоль по (+ D) > le **long** du mur вдоль стены • le **long** de la rive вдоль по берегу • tomber de tout son **long** растянуться во весь рост

longtemps *adv* долго (*comp.* дольше*) • nous avons attendu **longtemps** мы долго ждали • depuis **longtemps** давно > il est rentré depuis **longtemps** он давно вернулся • il y a **longtemps** qu'elle habite ici она давно здесь живёт • il n'y a pas **longtemps** qu'ils sont partis они недавно уехали

longuement *adv* долго (*comp.* дольше*) • j'ai **longuement** réfléchi à cette question я долго размышлял об этом вопросе

longueur *nf* длина • les mesures de **longueur** меры длины • la **longueur** de la Loire длина Луары • avoir vingt mètres de **longueur** иметь двадцать метров длины

longue-vue *nf* подзорная труба (труба ②①)

Lorraine *nf* Лотарингия

lorsque *conj* когда • j'allais sortir lorsqu'il m'a téléphoné я собирался уйти, когда он мне позвонил

loterie *nf* лотерея • gagner un million à la **loterie** выиграть в лотерею миллион

lotion *nf* лосьон • une **lotion** après-rasage лосьон после бритья

louche¹ *adj* сомнительный • un **individu louche** сомнительный тип

louche² *nf* черпак, разливательная ложка • encore une **louche** de soupe ? ещё черпачок супа?

loucher *v* косить ④ / скосить ④

louer¹ *v*

I (*mettre en location*) 1. (*un logement*) сдавать* [II, сдаю, сдаёшь - сдавай - сдавая] / сдать* [n cl, сдам, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдал, сдала, сдало, сдали ⑤ - сдай - сданный, сдан, сдана ①] • ils **louent** leur appartement à des touristes étrangers они сдают свою квартиру иностранным туристам 2. (*un local, un terrain...*) сдать в аренду (сдавать* / сдать*) • la société **loue** ce local общество сдаёт в аренду это помещение 3. (*du matériel, des instruments de musique*) давать напрокат (давать* [II, отдаю, отдаёшь - отдавай - отдавая] / дать* [n cl, отдам, отдашь, отдаст, отдадим, отдадите, отдадут - отдал, отдала, отдало, отдали ⑤ - отдай - отданный, отдан, отдана, отданы ①]) • on y **loue** des barques там дают напрокат лодки

II (*prendre en location*) 1. (*un logement*) снимать / снять* [IV, сниму, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ③] • **louer** une chambre снимать комнату • **louer** une datcha снимать дачу 2. (*un local*) арендовать / арендовать, взять в аренду (брать* [IV, беру, берёшь - брал, брала, брало, брали ⑤] / взять* [IV, возьму, возьмёшь - взял, взяла, взяло, взяли ⑤ - взятый ⑤, взят, взята, взято, взяты ③]) • **louer** un grand local арендовать большое помещение 3. (*des objets, des meubles, des instruments de musique...*) взять напрокат (брать* / взять*) • **louer** une barque взять лодку напрокат • **louer** un piano взять рояль напрокат 4. (*des places au théâtre*) купить заранее билеты (покупать / купить ④) • nous avons **loué** nos places мы купили билеты заранее

• à **louer** сдаётся > à **louer** chambre tout confort сдаётся комната со всеми удобствами

louer² *v* (*vanter*) хвалить ④ / похвалить ④ • Dieu soit **loué** ! слава Бóгу!

loup *nm* волк ①③

• enfermer le loup dans la bergerie пустить козла в огород • une faim de loup вольный аппетит • un froid de loup собачий холод • hurler avec les loups с волками жить, по-волчьи выть • l'homme est un loup pour l'homme человек человеку волк • quand on parle du loup... лёгко на помыне

loupe *nf* (lentille) лупа • regarder un tableau à la loupe pour voir les détails рассматривать картину в лупу, чтобы видеть детали

lourd *adj* тяжёлый ③ (тяжел, тяжела) • une valise lourde тяжёлый чемодан • des pas lourds тяжёлые шаги • une nourriture lourde тяжёлая пища • j'ai la tête lourde у меня тяжёлая голова • un esprit lourd тяжёлый ум • un style lourd тяжёлый стиль • une lourde faute тяжёлая вина • l'industrie lourde тяжёлая промышленность • l'artillerie lourde тяжёлая артиллерия • il fait lourd душно > il faisait lourd было душно

lourdement *adv* 1. (pesamment) тяжело • un camion lourdement chargé тяжело нагруженный грузовик 2. (grossièrement) грубо • se tromper lourdement грубо ошибиться • insister lourdement грубо настаивать

louve *nf* волчица

loyer *nm* (prix du logement) квартирная плата • payer son loyer внести квартирную плату

lueur *nf* litt огонёк (огонёк, огонька), свет • on voyait au loin une lueur вдали блеснул огонёк • à la lueur d'une allumette при слабом свете спички • une lueur d'espoir луч надежды (луч ③②)

luge *nf* сánки *pl t* (сáнок, сáнкам) • faire de la luge кататься на сánках

lui *pron* → il *pron réfl* → se

lumière *nf* свет • éteindre la lumière погасить свет • un rayon de lumière луч света • la vitesse de la lumière скорость света ~ *fig* • faire la lumière sur

un crime бросить свет на преступление

■ **lumières** *nfpl* огни (огней, огням) • les lumières de la ville огни города

lumineux *adj* 1. (éclairé) световой • une enseigne lumineuse световая реклама 2. (clair) светлый • un appartement très lumineux очень светлая квартира

lundi *nm* понедельник • je l'ai rencontrée lundi я её встретил в понедельник • nous y allons le lundi мы ходим туда по понедельникам

lune *nf* луна • envoyer une fusée sur la Lune запустить ракету на Луну • au clair de la lune при свете луны • la pleine lune полная луна • une éclipse de lune затмение луны • la nouvelle lune молодой месяц • la lune de miel медовый месяц

lunettes *nfpl* очки *pl t* (очков, очкам) • mettre ses lunettes надеть очки • des lunettes de soleil солнечные очки

lustre *nm* (appareil d'éclairage) люстра

lutte *nf* борьба (*pas de pl*) • la lutte pour le pouvoir борьба за власть • la lutte contre l'alcoolisme борьба с алкоголизмом • la lutte pour la vie борьба за существование

lutter *v* бороться* [II, борюсь, борешься ④] / побороться* [II, id] • lutter pour la liberté бороться за свободу • lutter contre le sommeil бороться со сном • lutter contre l'alcoolisme бороться с алкоголизмом

luxe *nm* роскошь *f* • des objets de luxe предметы роскоши • il peut se permettre ce luxe он может позволить себе эту роскошь

• de luxe роскошный > une édition de luxe роскошное издание

Luxembourg *nm* Люксембург

luxueusement *adv* роскошно • un appartement luxueusement meublé роскошно обставленная квартира

luxueux *adj* роскошный • un appartement luxueux роскошная квартира

lycée *nm* лицей *m*

lycéen *nm* лицейст

lycéenne *nf* лицейстка

m

m' ▢ *pron pers* → je ▢ *pron pers réfl* → se

ma → mon

Macédoine *nf* Македония

mâcher *v* жевать* [II, жую, жуёшь], разжёвывать / разжевать* [II, разжую, разжуёшь] • **bien mâcher** ses aliments хорошо разжевать пищу
• **ne pas mâcher ses mots** не подбирать слов

machin *nm* (en parlant d'objets) штука
• **qu'est-ce que c'est que ce machin ?** что это за штука?

machinal *adj* машинальный • **un geste machinal** машинальный жест

machinalement *adv* машинально • **j'ai tendu la main machinalement** я машинально протянул руку

machine *nf* машина *dim.* машинка
• **une machine agricole** сельскохозяйственная машина • **une machine à coudre** швейная машина • **une machine à écrire** пишущая машинка
• **à la machine** на машинке > **taper à la machine** печатать на машинке > **coudre à la machine** шить на машинке
• **faire machine arrière** дать задний ход

mâchoire *nf* челюсть *f* • **la mâchoire inférieure** нижняя челюсть

maçon *nm* каменщик

madame *nf* госпожа • **madame Peltier** мадам Пельтье, госпожа Пельтье
• **mesdames, messieurs** уважаемые дамы и господа

mademoiselle *nf* мадмуазель • **mademoiselle Vidal** мадмуазель Видаль

Madrid *nm* Мадрид

magasin *nm* (établissement de commerce) магазин • **un magasin d'alimentation** продовольственный магазин
• **grand magasin** универсальный магазин, универмаг

magazine *nm* журнал

magicien *nm* волшебник

magicienne *nf* волшебница

magie *nf* волшебство • **comme par magie** как по волшебству

magique *adj* волшебный • **une baguette magique** волшебная палочка

magnétique *adj* магнитный • **enregistrer un discours sur une bande magnétique** записать речь на плёнку • **un champ magnétique** магнитное поле

magnétophone *nm* магнитофон • **un magnétophone professionnel** студийный магнитофон

magnétoscope *nm* видеомангитофон • **enregistrer une émission de télévision avec un magnétoscope** записать телепередачу на видеомангитофон

magnifique *adj* великолепный • **un palais magnifique** великолепный дворец • **un temps magnifique** великолепная погода

mai *nm* май *m* • **au mois de mai** в мае
• **le 6 mai** 6-го мая • **fêter le Premier mai** праздновать Первое мая

maigre *adj* 1. (en parlant d'un être vivant) худой ⑤, худощавый • **son visage était maigre** лицо его было худощаво • **elle était encore plus maigre que deux ans auparavant** она была ещё худее, чем два года назад 2. (en parlant de moyens financiers) скудный ⑤ • **un maigre revenu** скудный доход • **de maigres moyens** скудные средства

maigrir *v* (perdre du poids) худеть / похудеть • **j'ai maigri de trois kilos** я похудел на три кило

maille *nf* (tricotée) петля • **laisser échapper une maille** спустить петлю

maillot *nm* 1. (sous-vêtement) майка 2. (de sportif) футболка • **des cyclistes en maillots rouges** велосипедисты в крас-

ных футболках • le maillot jaune (Tour de France) жёлтая майка лидера

✻ maillot de bain купальник

main nf рука (l'accent passe sur la préposition dans les groupes за руку, за руки, на руку, на руки, под руку, под руки) ⑥ ⑦

- la main droite правая рука • mettre les mains derrière son dos заложить руки за спину • avec un journal à la main с газетой в руке • prendre un enfant par la main взять ребёнка за руку • haut les mains ! руки вверх!
- remettre une lettre en mains propres отдать письмо в собственные руки • avoir un tournevis sous la main иметь отвёртку под рукой • votre affaire est en de bonnes mains ваше дело в хороших руках

À PROPOS DE...

Le mot **pyká** désigne aussi bien le **bras** que la **main**, le contexte permettant le plus souvent d'éviter toute équivoque. Dans des cas exceptionnels, lorsqu'il est nécessaire de spécifier, on emploie l'expression **кисть рукѣ** (**кисть** f.) : *il a été blessé à la main*, егѡ ранило в кистѣ руцѣ.

main-d'œuvre *nf* робоча́я си́ла

maintenant *adv* тепе́рь • maintenant,
il est trop tard тепе́рь у́же по́здно

maintenir *v* (*faire durer*) поддерживать / поддержать* [1, поддѣржy, поддѣржишь] ④ • **maintenir l'ordre** поддерживать порядок

maire *nm* мэр

mairie *nf* мэ́рия

mais conj

1. OPPOSITION = a

• ce n'était pas un chien, mais un loup
это была не собака, а волк

2. RESTRICTION = HO

- il est intelligent mais paresseux он умён, но ленив

- je lui ai demandé mais il n'a rien répondu я его спросил, но он ничего не ответил

3. TRANSITION = HO

- **mais revenons au problème essentiel**
но вернёмся к главной нашей задаче

4. RENFORCEMENT = да

• mais non ! да нет!

- mais qui donc l'a laissé partir ? да кто же его выпустил?

• mais oui ! ну да!

• non seulement... mais aussi не только... но и > nous avons invité non seulement Dupont mais aussi son frère мы пригласили не только Дюпона, но и его брата

maïs *nm* кукуруза • un champ de maïs
поле кукурузы

maison *nf* дом* (*nom. pl.* дома) ①②
dim. до́мик • *une maison de cinq étages*
 шестиэта́жный дом • *une maison en*
bois дере́вянный до́мик • *une maison*
de repos дом о́тдыха

• à la maison **a.** (*direction*) домой › je rentre à la maison я возвращаюсь домой, **b.** (*emplacement*) дома › j'étais à la maison я был дома • une maison de campagne дача › ils étaient dans leur maison de campagne они были на даче

LA MAISON

- le balcon **балкóн** *m*
- le bureau **кабинét** *m*
- la cave **подвáл** *m*
- la chambre **кóмната** *f*
- la cheminée (extérieure) **дымо-хóд** *m*
- la cheminée (intérieure) **камíн** *m*
- le couloir **коридóр** *m*
- la cuisine **кúхня** *f*
- la douche **душ** *m*
- l'entrée **прихóжая** *f*
- l'entrée (extérieure) **вхóд** *m*
- l'escalier **лéстница** *f*
- la fenêtre **окно** *nt*
- le garage **гарáж** *m*
- le grenier **чердáк** *m*
- le mur **стенá** *f*
- la pelouse **газóн** *m*
- la porte **дверь** *f*
- la salle à manger **стóловая** *f*
- la salle de bains **вáнная** *f*
- le salon **гостíная** *f*
- le store **зáнавес** *m*
- la terrasse **террáса** *f*
- les toilettes **туалét** *m*
- le toit **крышá** *f*
- le volet **ставень** *m*

maître nm 1. (celui qui dirige) хозяин* (pl. хозяйева, хозяйев, хозяйевам) • le maître de maison хозяин дома • il est le maître de la situation он хозяин положения 2. (instituteur) учитель* (nom. pl. учителя) ①② • le maître a interrogé un élève учитель вызвал ученика

maîtresse *nf* 1. (celle qui dirige) хозяйка
• la maîtresse de maison хозяйка дома

2. (*institutrice*) учительница • la *maitresse* а interrogé une élève учительница вызвала ученицу 3. (*amante*) любовница • elle devint sa *maitresse* она стала его любовницей
• une *maitresse femme* бой-баба *fam*

majesté *nf* (*titre*) величество • sa *majesté* его величество

majeur *adj* 1. (*le plus grand, le plus important*) • en majeure partie (*plus grande*) большей частью • les intérêts majeurs du pays (*les plus hauts*) высшие интересы страны • notre souci majeur (*le plus important*) наша главная забота • un empêchement majeur (*insurmontable*) непреодолимое препятствие 2. (*qui a atteint sa majorité*) совершеннолетний • un fils majeur совершеннолетний сын

majorité *nf* 1. (*le plus grand nombre*) большинство • adopter à une large majorité принять значительным большинством • la majorité relative относительное большинство • la majorité absolue абсолютное большинство • une majorité écrasante подавляющее большинство 2. (*âge à partir duquel une personne est responsable de ses actes*) совершеннолетие

majuscule *nf* *adj* прописной • un O majuscule прописное О *nf* прописная буква • en majuscules прописными буквами • écris ton nom en majuscules напиши своё имя прописными буквами

mal *adv* плохо (*comp. хуже**) • je désine mal я плохо рисую • elle se sent mal она плохо себя чувствует • de plus en plus mal всё хуже и хуже
• elle était mal à l'aise ей было не по себе • mal à propos некстати • pas mal a. (*beaucoup*) немало • nous avons perdu pas mal de temps мы потеряли немало времени b. (*assez bien*) неплохо, хорошо • comment travaille-t-il ? — pas mal как он работает? — неплохо • ça va ? — pas mal, merci, et vous ? ну, как живёте? — спасибо, хорошо, а вы как?

mal *nm* 1. (*catégorie morale*) зло (*seule forme usitée au pl*) • le mal est fait зло сделано • faire du mal à ses enfants причинить своим детям зло • un mal irréparable непоправимое зло • de deux maux il faut choisir le moindre из двух зол надо выбрать меньшее

2. (*dégâts*) вред (*pas de pl*) ③ • la grêle a fait beaucoup de mal град причинил много вреда 3. (*douleur*) боль *f* (*pas de pl*) • des maux de dents зубная боль • des maux de tête головная боль 4. (*maladie*) болезнь *f* • le mal de mer морская болезнь

• avoir mal a. (*sans indication concernant le siège de la douleur*) больно (+ D) > j'avais mal мне было больно b. (*avec l'indication du siège de la douleur*) болеть* [I, болит, болят] > il avait mal à la tête у него болела голова > tu as mal aux dents ? у тебя болят зубы? • avoir mal au cœur (*avoir la nausée*) тошнить (+ A) > elle a mal au cœur её тошнит • j'ai eu du mal à trouver une place я с трудом нашёл себе место • ce n'est qu'un demi-mal это ещё полбеды • craindre le mal de mer не переносить качки • mes chaussures me font mal туфли жмут • le mal du pays тоска по родине • il ne pensait pas à mal у него не было дурного умысла • rien de mal ничего дурного > il n'y a là rien de mal в этом нет ничего дурного • se donner du mal стараться / постараться

malade *adj* больной ⑤ • un enfant malade больной ребёнок • elle est malade она больна

• tomber malade заболеть / заболеть > elle est tombée malade она заболела *adj nmf* больной (*adj subst m*), больная (*adj subst f*) • il y avait beaucoup de malades было много больных

maladie *nf* болезнь *f* • une maladie contagieuse заразная болезнь • une maladie incurable неизлечимая болезнь • attraper une maladie схватить болезнь

maladif *adj* болезненный • il a un air maladif у него болезненный вид

maladresse *nf* неловкость *f* • une maladresse dans les gestes неловкость движений • commettre une maladresse сделать неловкость

maladroit *adj* неловкий ⑤ (неловок, неловка, неловок, неловки) • un mouvement maladroit неловкое движение

maladroitement *adv* неловко • il est tombé maladroitement он неловко упал

malaise *nm* 1. (*gêne*) неловкость 2. (*problème de santé*) дурнота
• elle a eu un malaise ей сделалось дурно

malchance *nf* (*mauvaise chance*) невезение • la malchance le poursuit *ergo* преследует невезение

mâle *nm* самец

malentendu *nm* недоразумение • *par suite d'un malentendu* по недоразумению • il y a eu un malentendu случилось недоразумение

malgré *prép* 1. (*opposition d'un événement*) несмотря на (+ A) • **malgré le mauvais temps** несмотря на плохую погоду 2. (*opposition d'une personne*) • elle s'est mariée malgré ses parents она вышла замуж против воли родителей 3. (*involtontairement*) неволью • j'ai reculé malgré moi я неволью отступил на шаг • **malgré tout a.** (*coûte que coûte*) во что бы то ни стало > il faut malgré tout que je réussisse à l'examen я должна сдать экзамен во что бы то ни стало **b.** (*quand même*) всё же > il a ses défauts mais c'est malgré tout un brave homme у него свои недостатки, но всё же он хороший человек

malheur *nm* (*événement fâcheux*) беда ②①, несчастье • un malheur irréparable непоправимая беда • le malheur est qu'il ne fait rien беда в том, что он ничего не делает • un malheur ne vient jamais seul беда не приходит одна • pour comble de malheur в довершение всех бед • il lui est arrivé un grand malheur с ней случилось большое несчастье • à quelque chose malheur est bon нет худа без добра • il a vraiment joué de malheur ему страшно не повезло • malheur à gorge (+ D) > malheur aux vaincus gorge побеждённым • par malheur к несчастью

malheureusement *adv* к сожалению • malheureusement, je ne peux pas vous aider к сожалению я не могу вам помочь

malheureux *adj* несчастный • un homme malheureux несчастный человек • un amour malheureux несчастная любовь

malhonnête *adj* нечестный ⑤ (нечестен, нечестна, нечестно, нечестны) • un homme malhonnête нечестный человек

maligne → malin

malin *adj* (*rusé*) хитрый (хитёр, хитра, хитро, хитры) • avec un sourire malin с хитрой улыбкой

• **pas malin a.** (*peu intelligent*) неумный (неумён, неумна, неумно, неумны) > ce n'est pas malin de sa part это неумно с его стороны **b.** (*pas difficile*) нетрудный ⑤ (нетруден, нетрудна, нетрудно, нетрудны) > ce n'est pas malin ; un enfant de trois ans saurait le faire это нетрудно, трёхлётний ребёнок сумел бы это сделать • **tumeur maligne** злокачественная опухоль

malle *nf* сундук ②②

malpropre *adj* нечистоплотный ⑤ (нечистоплотен, нечистоплотно, нечистоплотно, нечистоплотноы)

malsain *adj* нездоровый • un climat malsain нездоровый климат ~ *fig* • une atmosphère malsaine нездоровая обстановка

malveillant *adj* недоброжелательный • des personnes malveillantes недоброжелательные люди • un acte malveillant злоумышленное действие

maman *nf* мама

mammifère *nm* млекопитающее (*adj subst nt*) (*bien qu'il s'agisse d'un être animé, l'accusatif singulier est semblable au nominatif ; par contre, l'accusatif pluriel est semblable au génitif*)

mammouth *nm* мамонт

manche¹ *nm* 1. рукоятка (*d'une arme, d'un instrument*), ручка (*d'un instrument, d'un objet*) • le manche du poignard рукоятка кинжала • le manche du marteau рукоятка молота, ручка молота • le manche de la casserole ручка кастрюли 2. (*d'un instrument de musique*) гриф • le manche de la guitare гриф гитары • jeter le manche après la cognée махнуть на всё рукой

manche² *nf* 1. (*partie d'un vêtement*) рукав* (*nom. pl. рукава*) ②② • les manches sont trop longues рукава длинные 2. (*au jeu*) тур • gagner la première manche выиграть первый тур • c'est une autre paire de manches это совсем другое дело • en manches de chemise без пиджака

Manche³

• la Manche (*détroit*) Ла-Манш > traverser la Manche пересечь Ла-Манш

mandarine *nf* мандарин

mandat *nm* (*postal*) перевод • un mandat de mille euros перевод на тысячу евро • un mandat télégraphique телеграфный перевод

manège *nm* 1. (*de chevaux de bois*) карусель *f* • faire un tour de manège крутиться на карусели 2. (*où l'on pratique l'équitation*) манёж

manette *nf* ручка управления • une manette de jeux джойстик игровой приставки

• à fond les manettes *fam* вовсю

manger *v* есть* [*n cl*, ем, ешь, ест, едим, едите, едят - ел, ёла - еш, ёшьте] / съесть* [*n cl*, *id*] поесть [*n cl*, *id*] (+ *G*) • manger avec appétit есть с аппетитом • il a déjà mangé deux pommes он уже съел два яблока • mangez donc, je vous en prie ёшьте, пожалуйста • vous avez déjà mangé ? вы уже поели?

• il est bête à manger du foin он глуп как пробка

mangue *nf* мánго

manie *nf* 1. (*habitude bizarre ou désagréable*) причуда, странность *f* • il a la manie de laisser toutes les lumières allumées у него такая причуда оставлять свет включённым • on a tous nos petites manies у нас у всех есть свои маленькие странности 2. (*maladie*) мания

manière *nf* 1. образ • de quelle manière ? каким образом? • de la manière suivante следующим образом • de la manière la plus étonnante самым удивительным образом • d'une manière inattendue неожиданно • se conduire d'une manière irréprochable вести себя безупречно 2. (*regissant un infinitif*) манера • elle a une manière étrange de réciter les vers у неё странная манера читать стихий *nfpl* манеры *pl t* (манёр, манёрам) • de mauvaises manières дурные манеры • des manières vulgaires вульгарные манеры

• à ma manière. по-своему • il a résolu cette question à sa manière он по-своему решил этот вопрос • de manière à чтобы > j'ai tout fait de manière à lui simplifier la tâche я сделал всё, чтобы облегчить ему работу • de telle manière que так, что > tout s'est fait de telle manière que personne ne s'en est

aperçu всё сделалось так, что никто ничего не заметил • d'une manière ou d'une autre так или иначе • faire des manières ломаться, манёрничать

manifestant *nm* демонстрант

manifestante *nf* демонстрантка

manifestation *nf* (*rassemblement*) демонстрация • le préfet a interdit la manifestation префект запретил демонстрацию

manifeste *v* демонстрировать / продемонстрировать • les étudiants manifestent contre l'augmentation des droits d'inscriptions студенты делают демонстрацию против повышения вступительной платы *v* проявлять / проявить • manifester son mécontentement проявить своё недовольство

manivelle *nf* рукоятка • tourner la manivelle вертеть рукоятку

mannequin *nmf* 1. (*dans un magasin*) манекен 2. (*personne*) манекённыйчик *m*, манекёщица *f*

manœuvre *nf* 1. (*militaire*) манёвр • une manœuvre de contournement обходной манёвр 2. (*machination*) махинация

manœuvre *nm* разнорабочий (*ad subst m*)

manque *nm* недостаток • le manque de main-d'œuvre недостаток рабочей силы • le manque d'argent недостаток денег

• le manque de goût безвкусица • le manque de respect неуважение > le manque de respect à l'égard de la hiérarchie неуважение к начальству • le manque de sommeil недосыпание

manquer *v* 1. (*faire défaut ; ne pas avoir de*) не хватать (хватать / хватить ④) • je manquais d'audace у меня не хватало смелости • le temps manquait времени не хватало • elle ne manquera pas d'argent денег у неё хвátит • il manque quelque chose чего-то не хвátает • il ne manquait plus que ça ! этого только не хватало! 2. (*être absent*) не быть, пропускать / пропустить ④ (*laisser passer*), не идти (идти* [IV, иду, идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, пойду, пойдёшь - пошёл, пошла] ④ ; *indét.* ходить) (*ne pas y aller*) *il* manque deux élèves двух учеников нет • j'ai manqué quelques cours я пропустил нёс-

колько лекций • Jean-Paul a manqué l'école pendant trois semaines Жан-Поль три недели не ходил в школу
 • tu as manqué la réunion d'hier soir ? ты не ходил на собрание вчера вечером? 3. (arriver trop tard) опаздывать / опоздать (на + A) • elle a manqué son train она опоздала на поезд • j'ai peur de manquer l'avion боюсь опоздать на самолёт 4. (être sur le point de) чуть не (+ indic) • elle a manqué se noyer она чуть не утонула 5. (ne pas atteindre) не попадать (попадать / попасть*) [IV, попад, попадеш - попал, попала)
 • manquer le but не попадать в цель • ne pas manquer le but попасть в цель
 * manquer son coup промахнуться / промахнуться > il a tiré, mais il a manqué son coup он выстрелил, но промахнулся • manquer à son devoir не исполнять своего долга (исполнять / исполнить) • manquer l'occasion упустить случай (упускать / упустить) ③
 • manquer à sa parole не сдержать слова (сдерживать / сдержать* [I, сдержу, сдержишь] ③)

manteau *nm* пальто* *nt* indécl, шинель *f*

manuel *adj* ручной • assemblage manuel ручная сборка
 * travail manuel ручная работа
 ■ manuel *nm* учебник • un manuel de russe учебник русского языка

manuscrit *adj* рукописный • un texte manuscrit рукописный текст
 ■ manuscrit *nm* рукопись *f* • des manuscrits anciens древние рукописи

maquereau *nm* (poisson) макрель *f*
 * grosseille à maquereau крыжовник (pas de pl)

maquette *nf* макёт, модель *f* • la maquette d'un yacht модель яхты

maquiller *v* 1. (farder) красить / накрашивать, делать / сделать макияж • elle a maquillé une amie pour son mariage она сделала макияж подруге к её свадьбе 2. (cacher) маскировать / замаскировать • maquiller un crime en accident замаскировать преступление под несчастный случай
 ■ se maquiller *vp* краситься / накрашиваться

marais *nm* болото • assécher un marais осушить болото
 * des marais salants соляные разрабтки

marathon *nm* марафон • Nicolas s'entraîne à courir le marathon Николя тренируется, чтобы бежать марафон

marbre *nm* мрамор • un monument en marbre blanc памятник из белого мрамора
 * de marbre, en marbre мраморный > une statue en marbre мраморная статуя

marchand *adj* торговый • une galerie marchande торговая галерея • un navire marchand торговое судно
 ■ marchand *nm* торговец (+ l) • un marchand de fruits торговец фруктами • un marchand en gros оптовый торговец

marchande *nf* торговка (+ l) • une marchande de fruits торговка фруктами • une marchande de fleurs цветочница

marchander *v* торговаться / поторговаться • marchander pour obtenir une réduction торговаться, чтобы получить скидку

marchandise *nf* товар • des marchandises de qualité supérieure высококачественные товары

marche *nm* 1. (le fait de marcher) ходьба • la marche m'a fatiguée я устала от ходьбы • à dix minutes de marche в десяти минутах ходьбы 2. (d'escalier) ступенька • descendre les marches спуститься по ступенькам 3. (mus) марш • une marche funèbre траурный марш 4. (mouvement de troupes) марш • a marche forcée форсированным маршем
 * en avant, marche ! шагом, марш!
 • en pleine marche на полном ходу • sauter du train en pleine marche прыгнуть с поезда на полном ходу • faire marche arrière дать задний ход
 • mettre en marche запускать / запустить ④ > mettre le moteur en marche запустить мотор • se mettre en marche двинуться в путь • en état de marche в рабочем состоянии > à vendre téléviseur noir et blanc en état de marche продаётся черно-белый телевизор в рабочем состоянии

marché *nm* рынок • un marché couvert крытый рынок • elle est allée faire son marché она пошла на рынок • le marché noir чёрный рынок • le marché intérieur внутренний рынок • le Marché commun общий рынок

• (a) **bon marché a.** (en fonction d'adjectif) дешёвый ⑤ (дешев, дешёва, дешёво, дешёвы ~ *сочр.* дешёвле*) > une édition bon marché дешёвое издание • les pommes sont meilleur marché maintenant яблоки стали дешёвле > des plaisanteries à bon marché дешёвые шуточки **b.** (en fonction d'adverbe) дешёво (*сочр.* дешёвле*) > elle a eu cette com-mode à bon marché она дешёво заплатила за этот комод > il en a été quitte à bon marché он дешёво отделался • de marché рыночный > un jour de marché рыночный день • le marché aux puces толкучка > j'ai acheté ça au marché aux puces я это купил на толкучке • par-dessus le marché сверх того

marcher *v* 1. (aller à pied, circuler) идти* [IV, ид., идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, id] ; *indét.* ходить ④ • **marcher lentement** идти медленно • **marcher sur la pointe des pieds** ходить на цыпочках • **les autobus marchent jusqu'à minuit** автобусы ходят до полуночи **2.** (en parlant d'une machine, d'un moteur) работать, действовать *littéraire* • **l'ascenseur ne marche pas** лифт не работает • **le moteur marche bien** мотор работает хорошо ~ (en parlant d'une montre, des affaires) идти* [IV, ид., идёшь - шёл, шла] / пойти* [IV, id] ; *indét.* ходить ④ • **faire marcher un appareil** привести аппарат в действие (приводить ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела] ⑤) > il est arrivé à faire marcher la pompe ему удалось привести насос в действие • **faire marcher (par plaisanterie)** разыгрывать / разыгрывать > ne l'écoute pas, il te fait marcher не слушай его, он тебя разыгрывает • **marcher à pas de loup** красться* [IV, крадусь, крадёшься - крался, кралась] • **marcher à quatre pattes** ползти на четвереньках (ползти* [IV, ползу, ползёшь - полз, ползла] ⑤) / поползти* [IV, id] ; *indét.* ползать) • **marcher sur les pieds de qqn litt** наступить кому-нибудь на ноги (наступать / наступить ④) > il m'a marché sur le pied он наступил мне на ногу • **ne pas se laisser marcher sur les pieds fig** не дать себя в обиду • **marcher à reculons** пятиться / попятиться > il a marché à reculons jusqu'à la porte он попятился к двери • **ne pas marcher** (ne pas être d'accord) не быть согласным > ah non ! je ne marche pas ! ах нет ! Я не согласен

mardi *nm* вторник • je l'ai vu mardi я его видел во вторник • il vient nous voir le mardi он к нам заходит по вторникам

mare *nf* лужа

marécage *nm* болото

marécageux *adj* болотистый • une région marécageuse болотистая местность

marée *nf* (mouvement de la mer) приливо-отливные явления, прилив и отлив • l'horaire des marées часы прилива и отлива • la marée descendante отлив • la marée montante прилив

marge *nf* (d'une page) поле ①② • des notes dans les marges замётки на полях

marguerite *nf* маргаритка

mari *nm* муж* (*pl.* мужья, мужей, мужьям) ①② • son mari est ingénieur её муж — инженер

mariage *nm* 1. (union légale) брак • un mariage d'amour брак по любви • un mariage d'argent брак по расчёту **2.** (noce) свадьба • inviter des amis à son mariage пригласить друзей на свадьбу • une demande en mariage предложение • demander une jeune femme en mariage сделать девушке предложение

maridé *adj* 1. (en parlant d'un homme) женатый • il est marié ? он женат ? • il est marié avec une infirmière он женат на медсестре **2.** (en parlant d'une femme) замужняя (épithète), замужем (attribut) • une femme mariée замужняя женщина • elle est mariée à un médecin она замужем за врачом

marier *v* 1. (unir par le mariage) женить ④ / женить ④, поженить ④ *fam.* • sa tante avait décidé de les marier её тётя решила их женить **2.** (donner une fille en mariage) выдать замуж (за + A) (выдавать* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавая] / выдать* [n cl, выдам, выдашь, выдаст, выдадим, выдадите, выдадут - выдай]) • il a marié sa fille à un ingénieur он выдал дочку за инженера

■ **se marier** *vp* 1. (en parlant d'une femme) выйти замуж (за + A) (выходить ④ / выйти* [IV, выйду, выйдёшь - вышел, вышла - выйди]) • elle s'est mariée avec un ingénieur она вышла замуж за

инженёра 2. (*en parlant d'un homme*) жениться ④ / жениться ④ (на +L) • il s'est marié avec une jeune étudiante он женился на молодой студентке 3. (*en parlant d'un couple*) жениться ④ / жениться ④. пожениться ④ *fam* • ils se sont mariés il n'y a pas longtemps они недавно поженились

marin *adj* морской • l'air marin морской воздух

■ **marin** *nm* моряк ③②

marine *nf* флот • la marine marchande торговый флот • la marine de guerre военный флот

marionnette *nf* марионетка

• théâtre de marionnettes кукольный театр

maritime *adj* морской • un climat maritime морской климат • le droit maritime морское право

mark *nm* марка

marmite *nf* котелок • mettre la marmite sur le feu поставить на огонь котелок

Maroc *nm* Марокко* *nt indécl*

marque *nf* 1. (*d'une entreprise commerciale*) марка • les meilleures marques de laine лучшие марки шерсти 2. (*signe servant à reconnaître une chose*) метка • une marque sur du linge метка на белье • faire des marques sur les arbres поставить метки на деревьях ~ марка (*estampille*) • une marque de fabrique фабричная марка 3. (*trace*) отпечаток, след* (*loc. следы*) ⑧② • des marques de doigts sur le verre отпечатки пальцев на стакане • la marque d'une blessure след от раны 4. (*témoignage*) проявление • des marques de tendresse проявление нежности

• **de marque a.** (*en parlant d'une marchandise*) марочный > un vin de marque марочное вино **b.** (*en parlant d'une personne*) почётный > un hôte de marque почётный гость

marquer *v* 1. (*mettre un signe*) отмечать / отметить • **marquer d'une croix** отметить крестиком 2. (*laisser une trace*) оставить след (оставлять / оставить)

• **marquer un but** забить гол (забивать / забить* [II, забью, забьёшь - забей - забейте]) • **marquer une page** заложить страницу (закладывать / заложить ④)

marqueur *nm* маркер (для выделения текста) • un marqueur fluo маркер

marraine *nf* крёстная мать, мать* (*gén., dat., loc., instr.* матерью; *pl.* матери, матерей, матерям) ①③ *f*

marrant *fam adj* прикольный, забавный • j'ai fait la connaissance d'un type très marrant я познакомился с забавным типом

marre *adv*

• j'en ai marre de tout ça мне надоела вся эта музыка > tu n'en as pas marre de faire des trajets tous les jours ? тебе не надоело так мотаться каждый день?

marrer

■ **se marrer** *vp* веселиться / повеселиться • on s'est bien marré à la soirée de Frédérique мы здорово повеселились на вечеринке у Фредерики

marron¹ *adj* каштановый, карий (*en parlant des yeux*) • un pelage marron каштановая масть • des yeux marron карие глаза

marron² *nm* 1. (*châtaigne*) каштан • des marrons glacés засахаренные каштаны 2. (*fruit du marronnier d'Inde*) конский каштан

marronnier *nm* каштан • un marronnier d'Inde конский каштан

mars *nm* март • au mois de mars в марте • c'était le 17 mars это было 17-го марта

Marseillaise *nf* Марсельеза

Marseille *nf* Марсэль *m*

marteau *nm* молоток, молот (*de grande taille*) • un marteau de cordonnier сапожный молоток • un marteau piqueur отбойный молоток • un marteau-pilon à vapeur паровой молот • la faucille et le marteau серп и молот • être entre le marteau et l'enclume находиться между молотом и наковальней

martien *nm* марсианин* (*pl.* марсиане, марсиан, марсианам)

martienne *nf* марсианка

martyr *nm* мученик • les martyrs chrétiens христианские мученики • un martyr de la science мученик науки

marxisme *nm* марксизм

masculin *adj* 1. (*de genre masculin*) мужского рода • un substantif masculin существительное мужского рода 2. (*relatif à l'homme*) мужской • le sexe masculin мужской пол ■ masculin *nm* (*genre*) мужской род

masque *nm* маска • un masque de carnaval карнавальная маска • un masque à gaz противогаз

massage *nm* массаж • faire des massages делать массаж

masse *nf* масса • une masse de gens масса народу • une masse d'eau масса воды • la masse sombre du navire тёмная масса корабля • de masse массовый > un mouvement de masse массовое движение

massif ¹ *adj* 1. (*lourd, épais*) массивный • des meubles massifs массивная мебель 2. (*concernant une multitude*) массовый • des arrestations massives массовые аресты

massif ² *nm* (*massif montagneux*) массив • le Massif central Центральный массив

mat ¹ *adj* матовый • un teint mat матовый цвет лица

mat ² *nm* мат • échec et mat шах и мат

mât *nm* (*de navire*) мачта • un drapeau flottait au mât на мачте развевался флаг

match *nm* матч • un match de football футбольный матч

matelas *nm* матрас • un matelas en mousse пенополиэтиленовый матрас

matelot *nm* матрós

matérialisme *nm* материализм

matériau *nm* материал • des matériaux de construction строительные материалы • des matériaux pour un exposé материалы для доклада

matériel ¹ *adj* материальный • une aide matérielle материальная помощь

matériel ² *nm* 1. оборудование (*équipement*) • acheter du matériel nouveau приобрести новое оборудование 2. инвентарь *m* (*dont on dispose*) ③ • du matériel sportif спортивный инвентарь • le matériel agricole сельскохозяйственный инвентарь • le matériel militaire военная техника

maternel *adj* (*propre à une mère*) материнский • l'amour maternel материнская любовь • l'école maternelle детский сад • la langue maternelle родной язык

mathématique *adj* математический • une précision mathématique математическая точность ■ mathématiques *nfpl* математика • les mathématiques appliquées прикладная математика

maths *fam nfpl* математика • j'ai eu une mauvaise note en maths я получил плохую отметку по математике

matière *nf* 1. (*objet d'études scolaires*) предмет • il est fort dans toutes les matières он силен во всех предметах 2. (*phys*) материя • la structure de la matière строение материи 3. (*substance*) вещество • une matière explosive взрывчатое вещество • la matière plastique пластмасса > des assiettes en matière plastique тарелки из пластмассы • les matières premières сырьё > des matières premières pour l'industrie сырьё для промышленности • table des matières оглавление

matin *nm* 1. (*moment de la journée*) утро (*l'accent passe sur la syllabe finale après l'indication de l'heure et dans les groupes c* утрá, до утрá, к утру, по утрáм *ainsi que* с самого утрá, до самого утрá...) • un matin de printemps весеннее утро • à sept heures du matin в семь часов утра • à plus de huit heures du matin в девятом часу утра • du matin au soir с утра до вечера • vers le matin к утру • jusqu'au matin до самого утра • le matin, il faisait déjà frais по утрáм было уже прохладно 2. (*pendant la matinée*) утром (*adv*) • le matin, nous avons quatre heures de cours утром у нас четыре урока • je l'ai vu ce matin я его видел сегодня утром • demain matin завтра утром • il arrive samedi matin он приезжает в субботу утром • le 10 au matin 10-го утром • de bon matin рано утром • du matin (*qui se fait le matin, qui concerne le matin*) утренний > les journaux du matin утренние газеты > la fraîcheur du matin утренняя свежесть • le lendemain matin на следующее утро

Voir encadre page suivante.

À PROPOS DE...

C'est à l'aide du mot **ночь**, « la nuit », que l'on exprime les groupes « une heure du matin », « deux heures du matin » et « trois heures du matin » : **trois heures du matin**, три часа ночи, mais **quatre heures du matin**, четыре часа утра.

matinée *nf* утро • j'y ai passé toute la matinée я провёл там всё утро • une matinée pluvieuse дождливое утро
• dans la matinée, pendant la matinée утром

maudire *v* проклинать / проклясть* [IV, проклян, проклянёшь - проклял, прокляла, прокляло, прокляли] • проклятый, проклят, проклята, проклято, прокляты [5] • **maudire son sort** проклинать свою судьбу • qu'il soit maudit ! будь он проклят !

À PROPOS DE...

Dans l'expression **qu'elle soit maudite !** будь она проклята!, l'accent frappe la première syllabe du participe.

mausolée *nm* мавзолей *m* • le mausolée de Lénine мавзолей Лёнина

mauvais *adj* 1. плохой [5] (*comp.* хуже* ~ *superl.* наихудший*), дурной [5] • le mauvais temps плохая погода • une mauvaise réputation плохая репутация • de mauvaises habitudes плохие привычки • dans les conditions les plus mauvaises в наихудших условиях 2. (*nuisible*) вредный [5] • c'est mauvais pour la santé это вредно для здоровья • au mauvais moment некстати • il est vraiment arrivé au mauvais moment он пришёл вовсе некстати • une mauvaise langue злой язык
■ **mauvais** *adv*
• il fait mauvais погода плохая • sentir mauvais плохо пахнуть • de mauvaises nouvelles плохие новости

maximum *nm* максимум

mayonnaise *nf* майонез • du poisson à la mayonnaise рыба под майонезом

mazout *nm* мазут

me ▢ *pron pers* → je ▢ *pron pers refl* → se

mécanicien *nm* 1. (*spécialiste de mécanique*) механик • un ingénieur mécanicien

инженёр-механик • un mécanicien examinait le moteur механик осматривал мотор 2. (*agent de conduite*) машинист • le mécanicien a arrêté le train машинист остановил поезд

mécanique *adj* 1. (*qui relève du fonctionnement d'une machine*) механический • des ennuis mécaniques механические неисправности 2. (*qui se remonte*) заводной • un jouet mécanique заводная игрушка

• escalier mécanique эскалатор ▸ monter par l'escalier mécanique подниматься по эскалатору

mécanisme *nm* механизм • le mécanisme d'une serrure механизм замка

méchamment *adv* зло • il riait méchamment de ma mésaventure он зло смеялся над моим несчастьем

méchanceté *nf* злость *f*, злоба, злобность

méchant *adj* злой (*superl.* злейший*) • attention, chien méchant ! осторожно, злая собака !

mécontent *adj* недовольный (+ l) • je suis très mécontent de votre travail я очень недоволен вашей работой

mécontentement *nm* недовольство • provoquer le mécontentement général вызвать всеобщее недовольство

médaille *nf* медаль *f* • une médaille en or золотая медаль • l'envers de la médaille оборотная сторона медали

médecin *nm* врач [5] ② • faire venir le médecin вызвать врача

médecine *nf* медицина • docteur en médecine доктор медицины • un étudiant en médecine студент-медик • la faculté de médecine медицинский факультет

médical *adj* врачебный • une visite médicale врачебный осмотр • un contrôle médical врачебный контроль

médicament *nm* лекарство • prendre un médicament принимать лекарство • prescrire un médicament прописать лекарство

médiocre *adj* посредственный • des capacités médiocres посредственные способности • des résultats scolaires médiocres посредственные результаты в школе

méditation *nf* размышление, медитация • *se plonger dans la méditation* предаваться размышлениям

méditer *v* размышлять, медитировать • *méditer sur son passé* размышлять о своём прошлом

Méditerranée *nf* Средиземное море

méditerranéen *adj* средиземноморский • *un climat méditerranéen* средиземноморский климат

méfiance *nf* недоверчивость *f.* недоверие *m* • *regarder un visiteur avec méfiance* смотреть на посетителя с недоверием

méfiant *adj* недоверчивый • *c'est un homme méfiant* он человек недоверчивый • *un regard méfiant* недоверчивый взгляд

méfier

■ *se méfier* *vp* 1. (*ne pas croire*) не доверять (+ D) • *je me méfie de lui* я ему не доверяю 2. (*prendre des précautions*) остерегаться / остережусь* [IV, остерегусь, остережусь, остерегусь - остерегся, остереглась] ③ (+ G) • *méfie-toi des voleurs* остерегайся воров

mégarde

■ *par mégarde* *loc adv* нечаянно • *il lui a marché sur les pieds par mégarde* он нечаянно наступил ему на ногу

mégot *nm* окурок • *jeter un mégot par terre* бросить окурок на пол

meilleur *compar*

1. QUI A PLUS DE QUALITÉS = **лучший** (*épithète*), **лучше** (*attribut*)

• *des marchandises de meilleure qualité* товары лучшего качества
• *ceux-ci sont bien meilleurs* эти гораздо лучше

2. PLUS AGRÉABLE AU GOÛT = **более вкусный** (*épithète*), **вкуснее** (*attribut*)

• *une soupe encore meilleure* ещё более вкусный суп
• *ce gâteau est encore meilleur* этот торт ещё вкуснее
• *il fait meilleur* погода стала лучше
• *meilleur marché* дешевле > *les pommes sont meilleur marché* maintenant яблоки стали дешевле

le meilleur *superl*

1. QUI A LES PLUS GRANDES QUALITÉS = **лучший, самый лучший**

• *c'est la meilleure élève de la classe* это самая лучшая ученица в этом классе

• *c'est l'un des meilleurs* это один из лучших

2. QUI A LA PLUS GRANDE BONTÉ = **самый добрый, добрейший**

• *c'est le meilleur des hommes* добрейший человек

3. LE PLUS AGRÉABLE AU GOÛT = **самый вкусный**

• *c'est ce qu'il y a de meilleur* это самое вкусное

mélancolique *adj* меланхолический

• *prendre un air mélancolique* принять меланхолический вид

mélange *nm* смесь *f.* • *un mélange détonant* *litt* взрывчатая смесь

• *un bonheur sans mélange* безоблачное счастье

mélanger *v* смешивать / смешать

• *mélanger les couleurs* смешать краски • *qui a mélangé tous mes papiers?* кто смешал все мои бумаги?

mêler *v* 1. (*gén*) смешивать / смешать

• *mêler du vin et de l'eau* смешать вино с водой • *mêler les cartes* смешать карты 2. (*s'impliquer*) вмешивать / вмешать • *je ne veux pas le mêler à cette affaire* не хочу вмешивать его в эту историю

■ *se mêler* *vp* 1. (*s'immiscer*) вмешиваться / вмешаться (В + A), соваться / сунуться (В + A) *fam* • *il se mêle de tout* он во всё вмешивается • *ne te mêle pas de ce qui ne te regarde pas!* не суйся не в своё дело 2. (*se joindre à*) присоединяться / присоединиться (К + D) • *il s'est mêlé aux manifestants* он присоединился к демонстрантам

mélodie *nf* мелодия • *une mélodie espagnole* испанская мелодия

melon *nm* дыня

membre *nm* (*d'un groupe*) член • *un membre de la famille* член семьи • *membre correspondant de l'Académie des sciences* член-корреспондент Академии наук

■ *membres* *nmpl* (*bras ou jambes*) члены *pl* (членов, членам), конечности *pl* (конечностей, конечностям) *littéraire* • *des membres souples* гибкие члены • *les membres supérieurs* верхние конечности

même *adj* 1. (*identité*) тот же (самый), один (и тот же) • **dans la même ville**, il y a eu un festival cette année в этом году фестиваль проходил в том же городе • **il est arrivé le même jour que nous** он приехал в тот же день, что и мы • **ce sont les mêmes livres** это те же самые книги • **nous habitons la même maison** мы живём в одном доме 2. (*similitude*) такой же • **de la même sorte** такого же рода • **de la même taille** que vous такого же роста, как и вы • **de la même manière** таким же образом 3. (*renforcement*) сам (*si le pronom désigne des personnes ou des choses personnifiées*, самый (dans les autres cas)) • **il a fait ça lui-même** он сам это сделал • **elle est la bonté même** она самая добротá • **dans la maison même** в самом доме ~ **mon chien lui-même** н'ен а пас voulu да́же моя собака отказáлась есть *adj subst* **ce sont les mêmes** это те же самые • **il est toujours le même** он всё такой же *adv* 1. (*renforçant un nom ou un pronom*) да́же • **tous, même les enfants** все, да́же де́ти • **même dans sa vieillesse**, il a continué à travailler да́же в ста́рости он всё ещё раба́тал 2. (*renforçant un adverbe de temps ou de lieu*) же • **ici même** здесь же • **elle arrive aujourd'hui même** она прие́дет се́годня же • **à même** прямо на (+L) > être couché à même le plancher лежа́ть прямо на полу • **de même** que так же, как • **la même chose** одно и то же • **il répète tout le temps la même chose** он всё повто́ряет одно и то же • **quand même**, tout de même всё-таки, всё же > ils n'ont tout de même pas accepté они всё-таки не согласи́лись

mémoire *nf* па́мять *f* • **il a une bonne mémoire** у него́ хоро́шая па́мять • **si j'ai bonne mémoire** е́сли па́мять мне не изменяет • **donner un numéro de téléphone de mémoire** да́ть но́мер телефо́на по па́мяти • **à la mémoire de Pasteur** в па́мять Пасте́ра

mémoires *nmpf* мемуа́ры *pl t* (мемуа́ров, мемуа́рам)

mémorable *adj* па́мятный • **une journée mémorable** па́мятный де́нь

menace *nf* угро́за • **une menace de guerre** угро́за войны • **de vaines menaces** пу́стые угро́зы

menacer *v* грози́ть (+ D), угрожа́ть (+ D) • **il nous menaçait** он нам грози́л

• **un grand danger la menace** ей угрожа́ет большо́я опа́сность • **menacer son interlocuteur du poing** грози́ть собе́седнику кулако́м • **la maison menaçait de s'écrouler** дом грози́л развали́ться

ménage *nm (couple)* па́ра *dim.* па́рочка • **un jeune ménage** молодáя па́ра • **se mettre en ménage** жени́ться, жи́ть вме́сте > Vincent et Clothilde se sont mis en ménage Венса́н и Клотильда ста́ли жи́ть вме́сте • **faire bon ménage** жи́ть в согла́сии • **faire mauvais ménage** всёссора́ться • **faire le ménage** убира́ть / убрáть* [IV, уберу́, уберёшь - убрáл, убрáла, убрáло, убрáли] ⑤ • **femme de ménage** домработница

ménager *v* 1. (*ne pas abuser de*) бере́чь* [IV, бере́гу, бережёшь, бере́гут - бере́г, бере́гла] ③ / побере́чь* [IV, id] • **ménager sa santé** бере́чь здоро́вье • **ménager ses forces** бере́чь свои́ силы 2. (*ne pas accabler*) щади́ть / пощади́ть • **personne ne le ménageait** никто́ его́ не щади́л

ménagère *nf* (домáшняя) хозяйка • **une bonne ménagère** хоро́шая хозяйка

mendiant *nm* нищий (*adj subst m*) • **il y avait beaucoup de mendiants** там было́ мно́го нищих

mendiant *nf* ни́щая (*adj subst f*) • **une mendiant** tendait la main ни́щая про́тягивала ру́ку

mendier *v* проси́ть милосты́ню (проси́ть ④ / попроси́ть ④) • **ils doivent mendier pour survivre** они́ долж́ны проси́ть милосты́ню, что́бы вы́жить

mener *v* 1. (*gén*) вести́* [IV, веду́, веде́шь - ве́л, ве́ла] ③ / пове́сти* [IV, id] ; *indét.* води́ть ④ • **mener un enfant par la main** вести́ ребёнка за ру́ку • **toutes les routes mènent à Rome** все доро́ги ве́дут в Рим • **ça ne mène à rien** это́ ни к че́му не ве́дет ~ отводи́ть ④ / отве́сти* [IV, отве́ду, отве́дешь - отве́л, отве́ла - отве́дённый] (*accompagner quelque part*) • **mener les enfants à l'école** отве́сти де́тей в шко́лу ~ заводи́ть ④ / заве́сти* [IV, заве́ду, заве́дешь - заве́л, заве́ла] ③ - заведённый] (*mener trop loin, se tromper d'endroit*) • **où est-ce que vous nous avez menés ?** куда́ вы нас заве́ли? ~ доводи́ть ④ / дове́сти* [IV, дове́ду, дове́дешь - дове́л,

довелá ④ - доведённый] (*amener à un certain but, à un certain résultat*) • **mener une affaire à son terme** довести дело до конца ~ проводить ④ / провест́и* [IV, проведу́, проведёшь - провёл, провела́ ⑤ - проведённый] (*accompagner ; mener à travers ; faire franchir des difficultés*) • **il a très bien mené cette affaire** он замечательно провёл эту сделку 2. (*conduire en voiture*) **вести́*** [IV, везу́, везёшь - вёз, везла́ ⑤] / **повести́*** [IV, и́д]; *indét.* **вози́ть** ④, **отвози́ть** ④ / **отвести́*** [IV, отвезу́, отвезёшь - отвёз, отвезла́ - отвезённый] (*se dérouter pour conduire quelque part*) • **il m'y mènera en voiture** он повезёт меня туда на машине • **il a mené Pierre à la gare** он отвёз Пьера на вокзал

mensonge *nm* ложь (*instr.* ложью) • **c'est un mensonge évident** это явная ложь

mensuel *adj* 1. (*d'un mois*) меся́чный • **le salaire mensuel** меся́чная зарпла́та 2. (*qui paraît chaque mois*) ежеме́сячный • **une revue mensuelle** ежеме́сячный журнал

mental *adj*

• **calcul mental** у́стный счёт • **maladie mentale** ду́шевная бо́лезнь

menteur *nm* лгун ③② • **je n'ai pas confiance en lui, c'est un menteur** я ему́ не доверя́ю, он лгун

menteuse *nf* лгу́нья

menthe *nf* мя́та • **du thé à la menthe** чай с мя́той • **une menthe à l'eau** мя́тный си́роп с водо́й

mentionner *v* упомина́ть / упомяну́ть ④ • **leurs noms ont été mentionnés dans la discussion** их имена́ были упомина́нуты в диску́ссии

mentir *v* лгать* [IV, лгу́, лжёшь, лгут - лгал, лгала́, лгало, лгали́ ⑤] / **солга́ть*** [IV, и́д] • **tu n'as pas honte de mentir !** как тебе́ не сты́дно лгать!

menton *nm* подбородо́к • **un double menton** двойно́й подбородо́к

menu¹ *nm* меню́* *nt* *indécl.* • **changer le menu** изме́нить меню́

menu² *adj* ме́лкий ⑤ (*comp.* ме́льче* ~ *superl.* ме́льчайший*) • **les menues dépenses** ме́лкие расхо́ды

menuisier *nm* столя́р ③②

mépris *nm* презре́ние • **inspirer le mépris** возбу́ждать презре́ние • **le mépris de la mort** презре́ние к сме́рти

mépriser *v* прези́рать • **ils méprisaient la facilité** они́ прези́рали отсут́ствие тру́дностей • **mépriser le danger** прези́рать опа́сность

mer *nf* мо́ре ①② • **la mer Méditerranée** Сре́дизе́мное мо́ре • **la mer Noire** Чёрное мо́ре • **la mer Baltique** Ба́лтийское мо́ре • **la mer Blanche** Бе́лое мо́ре • **la mer Caspienne** Каспи́йское мо́ре • **partir en pleine mer** вы́йти в откры́тое мо́ре • **passer ses vacances à la mer** проводи́ть от́пуск на мо́ре • **de mer** морско́й > **l'eau de mer** морская́ вода > **une étoile de mer** морская́ звезда > **le mal de mer** морская́ бо́лезнь • **un homme à la mer !** челове́к за бо́ртом!

mercerie *nf* (*marchandise*) галанте́рия

merci *interj* спасибо́ • **merci pour votre conseil** спасибо́ за сове́т • **merci bien** большо́е спасибо́

mercredi *nm* сре́да ③⑦ • **je l'ai vu mercredi soir** я ви́дел его́ в сре́ду ве́чером • **il vient nous voir le mercredi** он захо́дит к нам по сре́дам

mère *nf* ма́ть* (*gén., dat., loc., instr.* ма́терью; *pl.* ма́тери, ма́терей, ма́терям) ①③ • **la mère allaite son enfant** ма́ть ко́рмит ребёнка́ гру́дью

méridional *adj* ю́жный • **un climat méridional** ю́жный кли́мат

meringue *nf* меренга́

mérite *nm* заслу́га • **récompenser un élève selon ses mérites** награди́ть уче́ника́ по заслу́гам

mériter *v* за-слу́живать (+ G) / за-слу́жить ④ • **mériter une récompense** заслу́жить награ́ду • **cela mérite une attention particulière** это заслу́живает о́собого внима́ния

merveille *nf* чу́до* (*pl.* чуде́са, чуде́с, чуде́сам) • **la merveille des merveilles** чу́до из чуде́с • **les sept merveilles du monde** семь чуде́с све́та • **c'est la huitième merveille du monde** это во́сьмое чу́до све́та

• **promettre monts et merveilles** сули́ть золо́тые го́ры

merveilleux *adj* чуде́сный • **un temps merveilleux** чуде́сная пого́да

mes → mon

mésaventure *nf* злоключение *littéraire*

message *nm* сообщение • est-ce que vous voulez laisser un message ? вы хотите ему что-нибудь передать? • un message électronique электронное сообщение • envoyer un message électronique послать электронное сообщение

messaging *nf* система передачи сообщений • la messagerie électronique электронная почта • la messagerie vocale голосовая почта

messe *nf* месса • aller à la messe ходить на мессу

mesure *nf* 1. (*gén*) мера • mesure de longueur мера длины • à mesure que nous nous approchions по мере того, как мы приближались • le sens de la mesure чувство меры • prendre les mesures nécessaires принять необходимые меры • des mesures de sécurité меры предосторожности • dans la mesure du possible по мере возможности • être en mesure de быть в состоянии 2. (*pour la confection d'un vêtement*) мерка • prendre les mesures снять мерку • faire un costume sur mesure сшить костюм по мерке 3. (*MUS*) такт • battre la mesure отбивать такт

mesurer *vt* (*évaluer une grandeur*) измерять / измерить • mesurer la longueur измерить длину • mesurer une salle измерить зал *vi* (*avoir pour dimension*) • le pont mesure cent cinquante mètres длина моста сто пятьдесят метров • la pièce mesure quatre mètres sur cinq площадь комнаты четыре на пять метров • je mesure un mètre quatre-vingts мой рост — сто восемьдесят сантиметров

métal *nm* металл • les métaux non ferreux цветные металлы • les métaux précieux драгоценные металлы

métallique *adj* металлический • un fil métallique металлическая проволока • une voix métallique металлический голос

métallurgie *nf* металлургия

métallurgique *adj* металлургический • l'industrie métallurgique металлургическая промышленность

météo *nf* прогноз погоды • tu as écouté la météo pour demain ? ты слышал прогноз погоды на завтра? • c'est quoi la météo pour demain ? какую погоду обещают на завтра?

météorologie *nf* метеорология

météorologique *adj* метеорологический • une station météorologique метеорологическая станция • le bulletin météorologique сводка погоды

méthode *nf* метод • de nouvelles méthodes d'enseignement новые методы обучения

méthodique *adj* методический, методичный • il est méthodique он человек методический

méthodiquement *adv* методически • travailler méthodiquement методически заниматься

métier *nm* 1. (*profession quelconque*) профессия • changer de métier переменивать профессию • il est ingénieur de son métier по профессии он инженер 2. (*occupation manuelle*) ремесло (*pl.* ремёсла, ремёсел, ремёслам) ②① • le métier de menuisier столярное ремесло

LES MÉTIERS

- l'acteur/l'actrice актёр/актриса
- l'architecte архитектор
- l'artiste peintre художник
- l'avocat(e) адвокат
- le banquier/la banquière банкир
- le coiffeur/la coiffeuse парикмахер/парикмахерша
- le facteur/la factrice почтальон
- l'ingénieur инженер
- le/la journaliste журналист/журналистка
- le juge судья
- le mécanicien/la mécanicienne механик
- le/la médecin врач
- le/la photographe фотограф
- le pilote пилот
- le policier/la policière милиционер
- le pompier пожарник
- le/la professeur(e) учитель/учительница
- le vendeur/la vendeuse продавец/продащица

mètre *nm* метр • à deux mètres du mur в двух метрах от стены • un mètre carré квадратный метр • un mètre pliant складной метр • un mètre cube кубический метр

À PROPOS DE...

On exprime généralement la taille des personnes en centimètres (jusqu'à 199 m) : **je mesure un mètre quatre-vingts**, мой рост — сто восемьдесят сантиметров.

métrique *adj* метрический • le système métrique метрическая система

métro *nm* метро* *nt indécl* • allons-y en métro поедём туда на метро

metteur en scène *nm* режиссёр, постановщик

mettre v

1. À PLAT, COUCHÉ = **класть*** [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / **положить** ④
 - mets le livre sur la table положи книгу на стол
 - mettre les mains dans ses poches положить руки в карманы
 - on l'a mis à l'hôpital его положили в больницу
2. DRESSÉ = **ставить / поставьть**
 - mets le livre sur le rayon поставь книгу на полку
 - mettre les verres dans le buffet поставь стаканы в буфет
3. METTRE SUR SOI UN VÊTEMENT, DES LUNETTES... = **надевать / надеть*** [*n cl*, надёну, надеёшь - надётый]
 - mettre une robe noire надеть чёрное платье
 - mettre ses bottes надеть сапоги
 - mettre ses lunettes надеть очки
4. DE L'ARGENT EN DÉPÔT = **класть*** / **положить** ④
 - mettre de l'argent à la caisse d'épargne положить деньги в сберкассу
5. DES CONDIMENTS DANS LES ALIMENTS = **класть*** / **положить** ④
 - mettre du sel dans la soupe положить соли в суп
 - mettre trois morceaux de sucre положить три куса сахара
6. VERSER = **наливать / налить*** [II, налью, нальёшь - налил, налила, налило, налили] ⑤ - **налей** - **налитый**, **налит**, **налита**, **налит**, **налиты** ⑤]
 - mettre du vin dans les verres налить вина в стаканы

= **подливать / подлить*** [II, подолью, подольёшь - подлил, подлила, подлило, подлили] ⑤ - **подлей** - **подлитый**, **подлит**, **подлита**, **подрито**, **подлиты** ⑤] (*ajouter*)

• mettre de l'eau dans le vin подлить воды в вино

= **вливать / влить*** [II, волью, вольёшь - влил, влила, влило, влили] ⑤ - **влей** - **влитый**, **влит**, **влита**, **влит**, **влиты** ⑤] (*faire entrer*)

• mettre le jus de fruit dans une bouteille влить фруктовый сок в бутылку

7. UN MOT À LA FORME VOULUE = **ставить / поставьть**

• mettre au cas voulu les noms entre parenthèses существительные, взятые в скобки, поставьте в нужном падеже

8. DANS TEL OU TEL ÉTAT = **приводить** ④ / **привести*** [IV, приведу, привдёшь - привёл, привела] ③ - **приведённый**]

• mettre ses affaires en ordre привести свой вещи в порядок

• mettre un client de bonne humeur привести клиента в хоршее настроение

• mettre ses parents au désespoir привести родителей в отчаяние

9. ÉTALER = **мазать*** [II, мажу, мажешь] / **намазать*** [II, *id*]

• mettre du beurre sur son pain мазать хлеб маслом (мазать* [II, мажу, мажешь] / намазать* [II, *id*])

• en mettre plein la vue пустить пыль в глаза (пускать / пустить ④)

• mettre en doute ставить под сомнение (ставить / поставьть)

• mettre un enfant à l'école отдай ребёнка в школу (отдавать* [II, отдаю, отдаёшь - отдавай - отдавая] / отдай* [*n cl*, отдам, отдашь, отдаст, отдадим, отдадите, отдадут - отдаю, отдаю, отдаю, отдаю] ⑤ - отдай - отданный, отдаю, отдаю, отдаю, отдаю, отдаю] ⑤])

• mettre fin à une discussion положить дискуссии конец

• mettre un enfant au lit уложить ребёнка (в постель)

• mettre en marche пускать / пустить ④ > mettre le moteur en marche пускать мотор

• mettre un employé à même de prendre des décisions дать работнику возможность принимать решения (давать* [II, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [*n cl*, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало, дали] ⑤ - дай - дана])

- mettre une femme à la tête du gouvernement поставить женщину во главе правительства (ста́вить / поста́вить) ④
- mettre tout en œuvre пустить в ход все средства (пуска́ть / пусти́ть) ④

se mettre *vp*

1. COMMENCER = **браться*** [IV, берусь, берёшься - брался, бралась ③] / **взяться*** [IV, возьмусь, возьмёшься - взялся, взялась] (за + A) ③ **начинать** / **начать*** [IV, начну́, начнёшь - начал, начала́, начало, начали] ⑤ (+ *inf imperf*)
 - elle s'est mise au travail она́ взяла́сь за рабо́ту
 - je me suis mis à fumer я нача́л кури́ть
 - il s'est mis à rire он засмея́лся
 - elle s'est mise à pleurer она́ запла́кала
2. SE PLACER = **становиться** ④. / **стать*** [*n cl*, ста́ну, ста́нешь] вста́ть* [*n cl*, вста́ну, вста́нешь]
 - se mettre à genoux встать на ко́лени
 - se mettre sur la pointe des pieds встать на цы́почки
 - se mettre à quatre pattes ста́ть на че́твере́ньки
3. REVÊTIR = **надевать** / **надеть*** [*n cl*, наде́ну, наде́нешь]
 - il s'est mis une perle он наде́л па́рик
 - se mettre à l'abri укры́ваться / укры́ться* [II, укро́юсь, укро́ешься] > il y a un vieux moulin où nous nous sommes mis à l'abri de la pluie там есть ста́рая ме́льница, где мы укры́лись от дождя́
 - se mettre d'accord прийти́ к соглаше́нию (приходи́ть ④ / прийти́* [IV, приду́, приде́шь - пришёл, пришла́])
 - se mettre debout встава́ть* [II, встаю́, встаёшь - встава́й - встава́я] / вста́ть* [*n cl*, вста́ну, вста́нешь]
 - se mettre au lit ле́чь в посте́ль, ле́чь спа́ть (ложи́ться / ле́чь* [IV, лягу́, ляжешь, лягу́т - ле́г, легла́ ③ (*impér*) ляг, лягте́])
 - se mettre à la place de qqn войти́ в че́-либо поло́жение (входи́ть ④ / войти́* [IV, войду́, войде́шь])
 - > mettez-vous à ma place войди́те в моё поло́жение
 - se mettre en quatre из ко́жи вон лезть, лезть* [IV, лэзу́, лэзешь - лез, лэзла]
 - se mettre en route двину́ться в пу́ть (двигать́ся / двину́ться)

- se mettre à table сесть за стол (сади́ться / сесть* [IV, сяду́, сяде́шь - сел, села́ - сядь])

meuble *nm* 1. вещь, предме́т обста́новки 2. ме́бель *f* • des meubles anciens старинная ме́бель • des meubles de style сти́льная ме́бель

meugler *v* мыча́ть* [I, мычу́, мычи́шь] / замыча́ть* [I, *id*] • les vaches meuglaient коро́вы мыча́ли

meule¹ *nf* 1. (*à aiguiser*) точи́льный круг (круг ①②) 2. (*de moulin*) же́рнов* (*nom. pl.* же́рнова́) ①②

meule² *nf* (*tas de foin...*) сто́г* (*nom. pl.* стога́) ①② • des meules de foin стога́ сена́

meunier *nm* ме́льник

meurtre *nm* уби́йство • il était accusé de meurtre его́ обви́няли в уби́йстве

meurtrier¹ *adj* сме́ртельный • un combat meurtrier сме́ртельная борьба́

meurtrier² *nm* уби́йца *m* • le meurtrier a été arrêté le soir même уби́йцу арестова́ли в тот же ве́чер

mi *nm* ми* *nt indécl* • mi bémol ми бе́моль

mi- préf се́редина • à la mi-juillet в се́редине ию́ля

• à mi-chemin *litt & fig* на полу́ти • à mi-voix впло́гласа > chanter à mi-voix пе́ть впло́гласа

miaou *onomat* мя́у

miauler *v* мя́укать / мя́укнуть • le chat miaule ко́шка мя́укает

micro → microphone

microbe *nm* микро́б

microphone *nm* микрофо́н

micro-ondes *nm* микро́волновый • un (four à) micro-ondes микро́волновая печь

microprocesseur *nm* микропроцессо́р

microscope *nm* микро́скоп • un microscope électronique электро́нный микро́скоп

microsillon *nm* долгоигра́ющая пла́стинка

midi *nm* 1. (*douze heures*) двенадцать часов, полдень • *midi moins le quart* без четверти двенадцать • *il est midi* двенадцать часов • *midi cinq* пять минут первого • *elle a dormi jusqu'à midi* она спала до полудня • *on se retrouve à midi devant la gare* встретимся в полдень у вокзала, встретимся в двенадцать у вокзала 2. (*point cardinal*) юг • *les fenêtres donnent sur le midi* окна выходят на юг 3. (*pays méridionaux*) юг • *s'en aller dans le Midi* уехать на юг
• *chercher midi à quatorze heures* искать вчерашнего дня

mie *nf* мякиш

miel *nm* мёд* (*loc. меду*) ⑤ • *miel d'acacia* акациевый мёд
• *au miel, de miel* медовый > *une odeur de miel* медовый запах > *la lune de miel* медовый месяц

mien *pron* 1. (*si le possesseur est sujet de la proposition*) свой • *il a pris son livre et moi le mien* он взял свою книгу, а я свою • *c'est ton parapluie ? où est-ce que j'ai mis le mien ?* это твой зонтик? где же я оставил свой зонтик? 2. (*si le possesseur n'est pas sujet de la proposition*) мой • *c'est votre chapeau, ce n'est pas le mien* это ваша шляпа, а не моя

miette *nf* крошка • *des miettes de pain* крошки хлеба
• *mettre en miettes* разнести > *il est prêt à tout mettre en miettes quand il n'a pas eu sa dose de café* он готов все разнести, если не выпил свою дозу кофе

mieux *adv* лучше • *elle va mieux* ей лучше • *de mieux en mieux* всё лучше и лучше • *il vaut mieux ne pas faire de bruit* лучше не шуметь • *le mieux possible* как можно лучше • *on ne peut mieux* как нельзя лучше • *mieux vaut tard que jamais* лучше поздно, чем никогда • *deux avis valent mieux qu'un* ум хорошо, а два лучше • *tant mieux* тем лучше *nm* лучшее (*adj subst nt*) • *tout est pour le mieux* всё к лучшему • *faute de mieux* за неимением лучшего

mignon *adj* 1. (*gentil*) милый ⑤ • *un enfant bien mignon* очень милый ребёнок 2. (*joli*) хорошенький • *un mignon petit nez* хорошенький носик

migrateur *nm* перелётный • *les oiseaux migrateurs* перелётные птицы

migraine *nf* мигрень *f* • *j'ai la migraine* у меня мигрень

milieu *nm* 1. (*centre*) середина • *au milieu de la pièce* в середине комнаты • *au milieu de la semaine* в середине недели • *le juste milieu* золотая середина 2. (*entourage*) среда ②① • *le milieu géographique* географическая среда • *un milieu ouvrier* рабочая среда
• *au milieu* посередине > *avec un grand trou au milieu* с большой дырой посередине • *au milieu de* посередине (+ G), среди (+ G) (*parmi*) > *au milieu de la pièce* посередине комнаты > *au milieu des ruines* среди развалин
■ *milieux nmpl (groupes influents)* круги *pl* (кругов, кругам) • *dans les milieux gouvernementaux* в правительственных кругах • *dans les milieux littéraires* в литературных кругах

militaire *adj* военный • *les opérations militaires* военные операции • *une école militaire* военное училище • *il faisait son service militaire* он был на военной службе *nm* военный (*adj subst m*) • *les civils et les militaires* штатские и военные

mille *adj num* тысяча *f* • *mille euros* тысяча евро • *avec deux mille signatures* с двумя тысячами подписей
• *les Mille et Une Nuits* Тысяча и одна ночь

millénaire *nm* тысячелетие • *au début du troisième millénaire* в начале третьего тысячелетия

milliard *nm* миллиард

milliardaire *nmf* миллиардер *m*, миллиардерша *f*

millième *adj* тысячный • *la millième fois* тысячный раз • *la millième partie* тысячная доля *nm* тысячная (*adj subst f*)

millier *nm* тысяча • *des milliers de personnes* тысячи людей

milligramme *nm* миллиграмм

millimètre *nm* миллиметр

million *nm* миллион • *neuf millions d'habitants* девять миллионов жителей

millionnaire *nmf* миллионер *m*, миллионерша *f* • *son père était millionnaire* его отец был миллионером

mince *adj* (*peu épais, élancé*) тонкий ⑤ (*contr.* *то́ньше**) • **une couche mince** тонкий слой • **une taille mince** тонкая талия

mine¹ *nf* **elle a mauvaise mine** она плохо выглядит • **il a bonne mine** после са семане де ски он хорошо выглядет после неде́ли на лыжах

mine² *nf* **1.** (*de charbon*) шахта • **une mine de charbon** угольная шахта **2.** (*minerais précieux*) прииск • **des mines d'or** золотые прииски • **des mines de diamants** алмазные прииски **3.** (*autres minerais*) рудник ①② • **des mines de fer** железные рудники

mine³ *nf* (*engin explosif*) мина • **une mine antichar** противотанковая мина

mineral *nm* руда ① • **le minerai de fer** железная руда

minéral *adj* минеральный • **une bouteille d'eau minérale** бутылка минеральной воды

mineur¹ *nm* (*ouvrier*) шахтёр

mineur² *adj* (*qui n'a pas atteint sa majorité*) несовершеннолётний • **une jeune fille mineure** несовершеннолётная девушка
■ **mineur** *nm* (*personne qui n'a pas atteint sa majorité*) несовершеннолётный (*adj subst m*)

mineure *adj* (*qui n'a pas atteint sa majorité*) несовершеннолётная (*adj subst f*)

miniature *nf* миниатюра • **une collection de miniatures du XI^e siècle** коллекция миниатюр XI века

minichaine *nf* мини стереосистема

minime *adj* незначительный • **une somme minime** незначительная сумма

minimum *adj* минимальный • **la distance minimum** минимальное расстояние

■ **minimum** *nm* минимум • **le minimum vital** прожиточный минимум
• **au minimum** минимум (*adv*) > **nous y avons passé au minimum trois heures** мы провели там минимум три часа

ministère *nm* (*département d'un ministre*) министерство • **le ministère de l'Intérieur** министерство внутренних дел • **le ministère des Affaires étrangères** министерство иностранных дел • **le ministère de l'Éducation nationale**

министёрство народного образования

ministre *nm* министр • **le ministre des Affaires étrangères** министр иностранных дел • **le Premier ministre** премьер-министр

minorité *nf* меньшинство • **une infime minorité** ничтожное меньшинство

Minsk *nm* Минск

minuit *nm* двенадцать часов ночи, полночь • **minuit moins le quart** без четверти двенадцать • **il arrive à minuit** он приедет в двенадцать часов ночи • **à minuit et demie** в половине первого • **travailler jusqu'à minuit** работать до полуночи • **il est rentré après minuit** он вернулся после полуночи

minuscule *a adj* **1.** (*très petit*) крошечный • **des arbres minuscules** крошечные деревья **2.** (*par opposition à majuscule*) строчной • **un a minuscule** строчное а *a nf* строчная буква

minute *nf* минута *dim.* минутка • **dans cinq minutes** через пять минут • **on n'a pas une minute de tranquillité** минуты покоя нет • **attendez une petite minute** подождите минутку
• **d'une minute, des minutes** минутный > **l'aiguille des minutes** минутная стрелка • **une conversation d'une minute au téléphone** минутный разговор по телефону • **c'est l'affaire d'une minute** это минутное дело

minutieux *adj* тщательный • **un travail minutieux** тщательная работа • **c'est un élève très minutieux** это очень старательный ученик

miracle *nm* чудо* (*pl.* чудеса, чудес, чудесам) • **il s'est produit un miracle** произошло чудо • **c'est un pur miracle** это просто чудо • **il a survécu à la catastrophe aérienne par miracle** он чудом выжил в авиакатастрофе

miraculeux *adj* чудесный • **une guérison miraculeuse** чудесное исцеление

miroir *nm* зеркало (*pl.* зеркала, зеркал, зеркалам) • **se regarder dans un miroir** смотреть в зеркало

misérable *adj* (*très pauvre*) очень бедный (бедный ⑤) • **une famille misérable** очень бедная семья

misère *nf* (pauvreté extrême) нищета
• tomber dans la misère впасть в нищету • vivre dans la misère жить в нищете

mission *nf* 1. (tâche) поручение • charger qqd d'une mission дать кому-нибудь поручение • exécuter une mission выполнить поручение 2. (déplacement professionnel) командировка • partir en mission уехать в командировку • j'étais en mission я был в командировке 3. (groupe) делегация, комиссия littéraire • on y enverra une mission scientifique туда будет отправлена научная делегация

mi-temps *nf* 1. (pause au milieu d'un match) перерыв между таймами 2. (partie d'un match) тайм *nm* travailler à mi-temps работать на полставки

mitraille *nf* автомат

mitrailleuse *nf* пулемёт

mi-voix

■ à mi-voix *loc adv* вполголоса • chanter à mi-voix петь вполголоса

mobile *adj* подвижной, мобильный
• un accent mobile подвижное ударение *nm* (téléphone portable) мобильный телефон

moche *adj* (laid) некрасивый

mobilisation *nf* мобилизация • la mobilisation générale всеобщая мобилизация

mode¹ *nf* мода • être à la mode быть в моде • devenir à la mode войти в моду • passer de mode выйти из моды
■ à la mode *loc adj* модный ⑤ • une coiffure à la mode модная причёска • une chanson à la mode модная песня

mode² *nm* образ • le mode de vie образ жизни
• le mode d'emploi способ употребления

modèle *nm* 1. (que l'on reproduit, que l'on imite) образец • servir de modèle служить образцом 2. (personne qui pose pour un peintre, un sculpteur...) натурщик *m*, натурщица *f*
• modèle réduit модель *f* > le modèle réduit d'un avion модель самолёта

modem *nm* модем

modéré *adj* умеренный • une vitesse modérée умеренная скорость

modérément *adv* умеренно • boire modérément умеренно пить

moderne *adj* современный • la technique moderne современная техника • le style moderne современный стиль
• l'histoire moderne новая история

modernisation *nf* модернизация • la modernisation de l'agriculture модернизация сельского хозяйства

moderniser *v* модернизировать / модернизировать • moderniser l'agriculture модернизировать сельское хозяйство

modeste *adj* скромный ⑤ • un homme modeste скромный человек • des exigences modestes скромные требования

modestie *nf* скромность *f* • sans fausse modestie без ложной скромности

modifier *v* изменять / изменить [part. изменённый] ④ • modifier l'itinéraire изменить маршрут

moelle *nf*

• la moelle épinière спинной мозг • la moelle osseuse костный мозг

mœurs *nfpl* нравы *pl t* (нравов, нравам) • les mœurs du XVI^e siècle нравы XVI века

moi *pron pers* → je *pron pers réfl* → se

moindre *adj compar* меньший • avec une force moindre с меньшей силой *adj superl* малейший • je n'en ai pas la moindre idée не имею ни малейшего понятия *nm* меньший (*superl subst m*), меньшая (*superl subst f*), меньшее (*superl subst nt*) • de deux maux choisir le moindre из двух зол выбрать меньшее

moine *nm* монах • se faire moine постричься в монахи • vivre comme un moine жить монахом

moineau *nm* воробей (воробья) *m*

moins *prep*

1. SOUSTRACTION = **минус**

• cinq moins deux égal trois пять минус два будет три

2. DANS L'INDICATION DE LA TEMPÉRATURE = **минус**

• moins quarante минус сорок, сорок градусов мороза

- avant-hier, il faisait moins vingt позавчера было минус двадцать

3. DANS L'INDICATION DE L'HEURE = без (+ G)

- trois heures moins cinq без пяти три
- quatre heures moins le quart без четверти четыре

moins adv

1. MODIFIANT UN ADJECTIF OU UN ADVERBE = мёнее (+ adj à la forme longue, + adv), не такой (+ adj à la forme longue), не так (+ adj à la forme courte, + adv)

- non moins beau не мёнее красивый
- elle est moins habile она не такая ловкая
- c'est moins étonnant это не так удивительно
- c'est moins loin это не так далеко
- c'est moins cher это дешёвле
- ils sont un peu moins durs они помягче

2. MODIFIANT UN VERBE = мёньше, не так (intensité), не так много (quantité)

- il souffre moins qu'hier он не так страдает, как вчера, он мёньше страдает, чем вчера
- elle travaille moins она мёньше работает, она не так много работает
- je n'irai pas l'attendre à moins qu'il ne m'écrive я не пойду встречать её, если он мне не напишет
- au moins по мёншей мере, не мёньше (+ G) > au moins cinq heures по мёншей мере пять часов, не мёньше пяти часов
- avoir 10 ans de moins быть на 10 лет моложе > elle a cinq ans de moins que moi она на пять лет моложе меня

le moins loc adv

1. MODIFIANT UN ADJECTIF = самый (+ antonyme russe de l'adj utilisé en français)

- une des moins grandes одна из самых маленьких

2. MODIFIANT UN VERBE = мёньше всего (moins que tout), мёньше всех (moins que tous)

- c'est ce qui me plaît le moins это мне мёньше всего нравится
- c'est lui qui travaille le moins он работает мёньше всех
- le moins possible как можно мёньше
- pas le moins du monde нисколько > je vous dérange ? — pas le moins du monde я вам мешаю? — нет, нисколько

moins de loc

RÉGISSANT UN SUBSTANTIF PAR L'INTERMÉDIAIRE DE LA PRÉPOSITION DE = мёньше, мёнее littéraire

- j'ai moins de livres у меня мёньше книг

- moins de deux semaines мёньше двух недель
- en moins de deux heures мёнее, чем в три часа

mois nm 1. (unité de temps) мёсяц • dans cinq mois чёрез пять мёсяцев 2. (suivi du nom du mois) • au mois d'août в августе

LES MOIS DE L'ANNÉE

- janvier январь m
- février февраль m
- mars март m
- avril апрель m
- mai май m
- juin июнь m
- juillet июль m
- août август m
- septembre сентябрь m
- octobre октябрь m
- novembre ноябрь m
- décembre декабрь m

moisi adj заплёсневелый • le pain était moisi хлеб был заплёсневелым

- ça sent le moisi пахнет затхлым

moissure nf плёсень f (pas de pl) • se couvrir de moisissures покрываться плёсенью

moisson nf жатва

moissonner v жать* [IV, жну, жнёшь] / сжать* [IV, id] • moissonner le seigle жать рожь

moissonneuse-batteuse nf комбайн

moite adj влажный • j'ai les mains moites у меня влажные руки

moitié n половина • une bonne moitié добрая половина **adv** наполовину • moitié noir, moitié jaune наполовину чёрный, наполовину жёлтый • à moitié наполовину > ce n'est fait qu'à moitié это сделано только наполовину • à moitié saoul полупьяный • à moitié oublié полужабытый • à moitié fou полусумасшедший • à moitié prix за полцены • de moitié наполовину > diminuer les impôts de moitié уменьшить налоги наполовину

mol, molle → mou

molaire nf коренной зуб (зуб ①③)

moldave adj молдавский

- moldave nm (langue) молдавский язык

■ Moldave *nmf* молдаванин *m*, молда-
ванка *f*

Moldavie *nf* Молдавия

mollet *nm* икра ②① • le mollet droit
правая икра

moment *nm* минута, момент • d'un
moment à l'autre с минуты на минуту
• au moment voulu в подходящий
момент • au moment du départ в
момент отъезда • au moment de
prendre congé de lui в тот момент,
когда я собирался попрощаться с ним
• du moment que раз > du moment que
vous l'avez retrouvé, tout va bien раз вы
его нашли, всё в порядке • par
moments время от времени • pour le
moment пока что > pour le moment, il
n'y a pas à se plaindre de lui мы пока
что на него не жалуемся • ce n'est pas
le moment de plaisanter сейчас не до
шутки

momie *nf* мумия

mon *pron* 1. (si le possesseur est sujet de la po-
sition) свой (souvent omis) • j'ai pris
mon livre я взял свою книгу • j'ai perdu
mon père я потеряла отца 2. (dans le cas
contraire) мой • où est mon dictionnaire ?
где мой словарь?

monarchie *nf* монархия • une monar-
chie absolue абсолютная монархия
• une monarchie constitutionnelle кон-
ституционная монархия

monastère *nm* монастырь *m* ③② • se
retirer dans un monastère уйти в мона-
стырь

monde *nm* 1. (univers, ensemble de planètes)
мир ①② • la création du monde сотво-
рение мира • tout est pour le mieux
dans le meilleur des mondes всё к луч-
шему в этом лучшем из миров 2. (la
Terre) мир • dans le monde entier во
всём мире • champion du monde чем-
пион мира • que le monde est petit !
мир тесен! ~ свет • faire le tour du
monde совершить путешествие
вокруг света • au bout du monde на
краю света • depuis que le monde est
monde с тех пор как свет стоит • pour
rien au monde ни за что на свете
3. (foule) народ • il y avait beaucoup de
monde там было много народу 4. (invi-
tés) гости *pl* (гостей, гостей) ③ • nous
avions du monde у нас были гости
5. (milieux) круги *pl* (кругов, кругам) • le
monde littéraire литературные круги

• envoyer dans l'autre monde отпра-
вить на тот свет • mettre au monde
рожать / родить [родил, родила,
родило, родили ③ - рождённый] (au
passé, les deux aspects diffèrent par leur
accentuation à la forme du féminin) > elle a
mis au monde une fille она родила дочь
• pas le moins du monde нисколько >
je vous dérange ? — pas le moins du
monde я вам мешаю? — нет,
нисколько • tout le monde все > tout
le monde est là ? все пришли? > on ne
peut pas contenter tout le monde на
всех не угодишь

mondial *adj* мировой, всемирный (*uni-
versel*) • la Première Guerre mondiale
первая мировая война • d'importance
mondiale всемирного значения

monétaire *adj* денежный • la réforme
monétaire денежная реформа

mongol *adj* монгольский • le folklore
mongol монгольский фольклор

■ mongol *nm* (langue) монгольский язык

■ Mongol *nm* (homme) монгол

Mongole *nf* монголка

Mongolie *nf* Монголия

moniteur *nm* 1. (pour formation) инст-
руктор • un moniteur de ski инструктор
по лыжному спорту 2. (pour encadrement)
вожатый • cet été il a travaillé comme
moniteur dans une colonie de vacances
этим летом он работал вожатым в
детском лагере

monitrice *nf* 1. (pour formation) инст-
руктор • une monitrice d'auto-école
инструктор автошколы 2. (pour encadre-
ment) вожатая

monnaie *nf* 1. (unité monétaire) денежная
единица ① • le rouble est la monnaie
de la Russie денежной единицей Рос-
сии является рубль 2. (pièces) мелочь *f*
• je n'ai pas de monnaie мелочи у меня
нет 3. (trop perçu que l'on rend) сдача
• rendre la monnaie сдать сдачу
• faire de la monnaie разменять
деньги (разменивать / разменять)
• faire la monnaie de разменивать
/ разменять > faire la monnaie de cent
roubles разменять сто рублей • petite
monnaie мелочь *f* • pièce de monnaie
монета • fausse monnaie фальшивые
деньги • rendre à son ennemi la mon-
naie de sa pièce отплатить врагу той
же монетой

monologue *nm* монолог

monotone *adj* однообразный, монотонный • **un travail monotone** однообразная работа

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **МОНОТОННЫЙ** s'écrit avec deux H.

monsieur *nm* господин • **monsieur Ivanov** господин Иванов • **monsieur Dupont** господин Дюпонт, месть Дюпонт

monstre *nm* 1. (*être fantastique*) чудовище • **un monstre marin** морское чудовище 2. (*créature affligée d'une malformation importante*) урод • **elle a épousé un monstre** она вышла замуж за уроды 3. (*tyran*) изверг

mont *nm*

• **le Mont-Blanc** Монблан • **promettre monts et merveilles** сулить золотые горы

montagne *nf* гора (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes à la gory, na gory, pod gory*) ⑥⑦ • **au pied de la montagne** у подножия горы • **dans la montagne** в горах • **passer ses vacances à la montagne** провести отпуск в горах

• **de montagne, des montagnes** горный • **un lac de montagne** горное озеро

montagneux *adj* гористый • **une région montagneuse** гористая местность

montant *nm* сумма • **un chèque d'un montant de 50 euros** чек на сумму 50 евро • **écrire le montant dans la case** написать в клетке сумму

montée *nf* 1. (*ascension*) подъём • **la montée était longue et difficile** подъём был долгим и трудным 2. (*côte*) подъём • **attends-moi en haut de la montée** подожди меня наверху подъёма

monter *v* 1. (*gén*) подниматься / подняться* [IV, поднимусь, поднимешься ④ - поднялся, поднялась ③] • **monter au cinquième par l'escalier** подняться на шестой этаж по лестнице • **monter par l'ascenseur** подняться на лифте • **l'eau montait** вода поднималась • **le baromètre monte** барометр поднимается • **les prix ont monté** цены поднялись 2. (*grimper*)

лезть* [IV, лезу, лезешь - лез, лезла] / полезть* [IV, id]; *indét.* лазить, влезать / влезть* [IV, влзу, влезешь - влез, влезла] • **monter sur un arbre** лезть на дерево • **monter sur une chaise** влезть на стул • **monter sur le toit** влезть на крышу 3. (*dans ou sur un véhicule, sur sa monture*) садиться / сесть* [IV, сяду, сядешь - сел, села - сядь] • **monter sur son cheval** сесть на лошадь • **monter sur son vélo** сесть на велосипед • **monter dans le wagon de tête** сесть в передний вагон 4. (*se déplacer sur un véhicule, sur sa monture*) ездить • **vous savez monter à cheval ?** вы умеете ездить верхом? ▢ *vt* 1. (*transporter en un lieu plus élevé*) поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ⑤ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ⑤] • **monter les bagages par l'ascenseur** поднять багаж на лифте ~ относить ④ / отнести* [IV, отнесу, отнесёшь - отнёс, отнесла ③ - отнесённый] (*emporter*), приносить ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла ③ - принесённый] (*apporter*) • **je monte tout de suite vos valises** сейчас отнесу ваши чемоданы в номер • **le garçon va nous monter le déjeuner** официант принесёт нам завтрак 2. (*assembler*) собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали ⑤] • **monter un poste de télévision** собрать телевизор 3. (*une pièce de théâtre*) ставить / поставить • **monter une pièce** поставить пьесу • **monter la garde** стоять на часах, стоять* [I, стою, стойшь] • **monter à la tête** ударить в голову (ударять / ударить) > **le vin lui est monté tout de suite à la tête** вино сразу ударило ему в голову • **monter une tente** разбить палатку (разбивать / разбить* [IV, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый])

montgolfière *nf* воздушный шар

montre *nf* часы *pl t* (часов, часам) • **ta montre avance de cinq minutes** твои часы спешат на пять минут • **votre montre retarde** ваши часы отстают • **j'ai mis ma montre à l'heure** я поставил часы на точное время • **ma montre est à l'heure** мои часы идут верно

montre-bracelet *nf* ручные часы, часы *pl t* (часов, часам)

montrer *v* 1. (gén) показывать / показывать* [II, покажу, покажешь] ④ • je vais vous montrer le chemin я покажу вам дорогу ~ (на + A, pour inciter à faire qqch) • il lui a montré la porte он показал ему на дверь 2. (démontrer) доказывать / доказать* [II, докажу, докажешь] ④ • je vais vous montrer qu'il s'est trompé я вам докажу, что он ошибся

monture *nf* (de lunettes) оправа • des lunettes à monture métallique очки в металлической оправе

monument *nm* памятник • le monument de Beethoven памятник Бетховену • un monument historique исторический памятник

À PROPOS DE...

памятник Иванóву (dat.) signifie « un monument à la mémoire d'Ivanov » ;
памятник Иванóва (gén.) signifie « un monument érigé par Ivanov ».

moquer ■ se moquer *vp* 1. (tourner en ridicule) смеяться* [II, смеюсь, смеёшься] / посмеяться* [II, id] (над + I), насмеяться (над + I) • il se moque de nous он смеётся над нами 2. (ne faire aucun cas) • je me moque pas mal des traditions мне наплевать на обычаи • il se moquait de tout ему наплевать было на всё

moquette *nf* ковровое покрытие • faire poser de la moquette dans son salon настелить в гостиной ковёр

moral *adj* нравственный, моральный • une satisfaction morale нравственное удовлетворение • la responsabilité morale моральная ответственность

moral *nm* (état d'esprit) настроение • le moral est bon настроение прекрасное • démonter le moral испортить настроение

morale *nf* мораль *f* • faire des leçons de morale читать мораль

morceau *nm* кусок *dim.* кусочек, клочок (papier déchiré) • un morceau de pain кусок хлеба • un morceau de sucre кусок сахара • déchirer en petits morceaux разорвать в клочки • casser en mille morceaux разбить вдребезги • un morceau de musique пьеса • des morceaux choisis сборник текстов

mordre ■ *vt* кусать / укусить ④ • le chien a mordu un passant собака укусила прохожего • s'en mordre les doigts кусать себе локти • *vi* 1. (en parlant d'un chien) кусаться • ce chien ne mord pas эта собака не кусается 2. (en parlant du poisson) клевать* [II, клюёт, клюют] / клюнуть • ça mord ? клюёт?

morphologie *nf* морфология

morsure *nf* укус • la morsure d'un serpent укус змеи

mort *adj* мёртвый ⑤ • des arbres morts мёртвые деревья • une langue morte мёртвый язык • plus mort que vif ни жив, ни мёртв • le point mort мёртвая точка • rester lettre morte оставаться мёртвой буквой • une nature morte натюрморт

mort *nm* мёртвый (*adj subst m*) • il lui sembla que le mort le regardait ему показалось, что мёртвый смотрит на него • faire le mort притворяться мёртвым

mort *nf* смерть *f* (l'accent passe sur la préposition dans le groupe при смерти) ①③ • une mort naturelle естественная смерть • une mort violente насильственная смерть • condamner à mort приговорить к смерти • une condamnation à mort смертный приговор

mortalité *nf* смертность *f* • la mortalité infantile детская смертность

mortel *adj* 1. (qui doit mourir un jour) смертный • tous les hommes sont mortels все люди смертны 2. (qui cause la mort) смертельный • une blessure mortelle смертельная рана ~ *fig* • un ennui mortel смертельная скука • un ennemi mortel смертельный враг • un péché mortel смертный грех

mortellement *adv* смертельно • mortellement blessé смертельно раненый

morue *nf* треска • huile de foie de morue рыбий (ad d'appart) жир (жир*, loc. жиру ⑧)

mosaïque *nf* мозаика

Moscou *nm* Москва • de Moscou московский • le Kremlin de Moscou Московский Кремль

Moscovite *nmf* москвич *m* ③②, москвичка *f*

Moskova *nf* Москва-река

mosquée *nf* мечеть *f*

mot *nm* слово ①⑥ • l'ordre des mots dans la proposition порядок слов в предложении • il n'a pas dit un seul mot он не сказал ни слова • j'ai deux mots à vous dire мне нужно сказать вам два слова • j'ai le mot sur le bout de la langue у меня это слово вертится на языке • en un mot одним словом • traduire mot à mot перевести слово в слово • un jeu de mots игра слов

• les mots croisés кроссворд • faire des mots croisés решать кроссворд • un petit mot записка *dim.* записочка • elle m'a envoyé un petit mot я получил от неё записочку • qui ne dit mot consent молчание — знак согласия

motard *nm* мотоциклист, байкер

motel *nm* мотель *m*

moteur *nm* двигатель *m*, мотор • un moteur à combustion interne двигатель внутреннего сгорания • un moteur électrique электрический двигатель, электродвигатель • le moteur de l'avion мотор самолёта, авиамотор ~ *fig* двигатель *m* • le moteur du progrès двигатель прогресса

motif *nm* причина • sans aucun motif без всякой причины

motivé *adj* мотивированный • c'est une élève très motivée это очень мотивированная ученица

moto *nf* мотоцикл • faire de la moto заниматься мотоспортом

mou *adj* 1. (tendre) мягкий ⑤ (comp. мягче* ~ *superl.* мягчайший*) • un métal mou мягкий металл 2. (qui manque de vigueur) вялый • c'est un homme mou он человек вялый
• le signe mou мягкий знак

mouche *nf* муха

• quelle mouche l'a piqué ? какая муха его укусила? • il ne ferait pas de mal à une mouche он и мухи не обидит • on aurait entendu une mouche voler слышно было, как муха пролетит • regarder les mouches voler считать мух

moucher

■ se moucher *vp* сморкаться / высморкаться

mouchoir *nm* (носовой) платок • tirer un mouchoir de sa poche вынуть из кармана платок • il nous faisait signe avec son mouchoir он махал нам платком

moudre *v* молоть* [II, мелю, мелешь ④] / смолоть* [II, id] • moudre le grain молоть зерно • moudre le café молоть кофе

mouette *nf* чайка

moufle *nf* рукавица, варежка

mouillé *adj* мокрый ⑤ • du linge mouillé мокрое бельё • une poule mouillée мокрая курица

mouiller *v* (rendre humide) мочить ④ / промочить ④ • elle ne veut pas mouiller ses chaussures neuves она не хочет промочить новые туфли

moujik *nm* мужик ③②

moule¹ *nm* форма • un moule à gâteaux форма для пирога

moule² *nf* (coquillage) мидия

moulin *nm* мельница • un moulin à vent ветряная мельница • un moulin à eau водяная мельница • un moulin à café кофейная мельница • mener le blé au moulin свезти хлеб на мельницу • ça apporte de l'eau à mon moulin лить воду на мою мельницу • se battre contre des moulins à vent сражаться с ветряными мельницами

mourir *v* умирать / умереть* [IV, умр., умрёшь - умер, умерла, умерло, умерли] ⑤ • il est mort d'un cancer он умер от рака ~ *fig* mourir d'ennui умирать со скуки
• on ne meurt qu'une fois двум смертям не бывать, а одной не миновать

mousse¹ *nf* 1. (plante) мох* (loc. мху) • un toit couvert de mousse крыша, заросшая мхом 2. (écume) пена • de la mousse de savon мыльная пена

mousse² *nm* юнга

mousser *vi* пениться • le champagne mousse dans les verres шампанское пенится в бокалах • le savon mousse bien мыло хорошо пенится

moustache *nf* ус ①② • avec de longues moustaches с длинными усами

moustique *nm* комар ③② • en été, il y a beaucoup de moustiques ici летом здесь много комаров
 • de moustique, de moustiques комаринный › une piqûre de moustique комаринный укус

moutarde *nf* горчица

mouton *nm* 1. (animal) овца ②⑤ • un troupeau de moutons стадо овец 2. (viande) баранина • un morceau de mouton grillé кусок жареной баранины
 • de mouton, de moutons бараний (adj d'appart) › une peau de mouton баранья шкура • les moutons de Panurge Панургово стадо

mouvement *nm* 1. (gén) движение • faire un mouvement brusque сделать резкое движение • mettre en mouvement привести в движение • se mettre en mouvement прийти в движение • un mouvement révolutionnaire революционное движение 2. (courant littéraire, philosophique) направление • un nouveau mouvement littéraire новое литературное направление • un mouvement libéral либеральное направление

moyen¹ *adj* 1. (qui tient le milieu) средний • de taille moyenne среднего роста • la vitesse moyenne средняя скорость 2. (médiocre) посредственный • des dons bien moyens посредственное дарование
 • le Moyen Âge средние века

moyen² *nm* 1. (procédé) способ, средство • trouver le meilleur moyen найти лучший способ • la fin justifie les moyens цель оправдывает средства • un moyen radical радикальное средство 2. (ressources) средство • vivre au-dessus de ses moyens жить не по средствам
 • au moyen de посредством (+ G) › au moyen d'un microscope посредством микроскопа
 ■ moyens *nmp* (capacité) способности *pl* • il ne manque pas de moyens у него большие способности

moyenne *nf* la moyenne a été de cent kilomètres à l'heure средняя скорость была сто километров в час
 • en moyenne в среднем

muet *adj* немой ⑤ • un enfant muet немой ребёнок • un film muet немой фильм • une carte muette немая карта

muguet *nm* ландыш

multicolore *adj* многоцветный

multiplication *nf* умножение • la table de multiplication таблица умножения

multiplier *v* умножать / умножить • neuf multiplié par sept девять, умноженное на семь

multitude *nf* множество • une multitude d'événements множество событий

municipal *adj* городской • les règlements municipaux городские постановления
 • le conseil municipal городской совет, горсовет • les élections municipales выборы в городской совет

munir *v* снабжать / снабдить • munir un écolier de tout le nécessaire снабдить школьника всем необходимым
 ■ se munir *vp* захватить с собой (захватывать / захватить ④) • se munir d'un parapluie захватить с собой зонтик

munitions *nfpl* боевые припасы *pl t* (*pl*, припасы, припасов, припасам) • des munitions pour l'artillerie боевые припасы для артиллерии

mur *nm* стена (l'accent passe sur la préposition dans le groupe об стену) ⑥⑦ • il y avait au mur un grand tableau на стене висела большая картина
 • le mur du son звуковой барьер

mûr *adj* 1. litt спелый ⑤, зрелый ⑤ • des pommes mûres спелые яблоки 2. fig зрелый • un esprit mûr зрелый ум • une femme d'âge mûr женщина зрелых лет

mûre *nf* (fruit de la ronce) ежевика (*pas de pl*)

mûrir *v* зреть / созреть • les framboises mûrissent малина зреет

murmure *nm* шёпот (chuchotement), ропот (grondement d'une foule mécontente), журчание (bruit de l'eau qui coule), шёлест (bruissement) • un murmure de protestation parcourut la foule ропот пробежал по толпе • le murmure du ruisseau журчание ручья • le murmure des feuilles шёлест листьев

murmurer *v* 1. (chuchoter) шептать* [II, шепч, шепчешь ③] / прошептать* [II, id] et шепнуть • il lui a murmuré des mots doux à l'oreille он шептал ей на

ухо нежности **2.** (*en parlant de l'eau*) журчать* [I, журчит, журчат] / зажурчать* [I, id] • **le ruisseau murmure sous les arbres** под деревьями журчит ручей **3.** (*en parlant du vent, des feuilles*) шелестеть* [I, шелестит, шелестят] / зашелестеть* [I, id] • **le vent murmure dans les feuilles** ветер шелестит в листьях

muscle *nm* мышца, мускул • **les muscles des bras** мышцы рук • **de gros muscles** большие мускулы • **tu n'as pas de muscles** у тебя совсем нет мускулов

musclé *adj* мускулистый • **les jambes musclées des coureurs cyclistes** мускулистые ноги велогонщиков

musculature *nf* бодибилдинг • **faire de la musculature** заниматься бодибилдингом

museau *nm* морда • **l'ourson frappa le chien en plein sur le museau** медвежонок ударил собаку прямо по морде

musée *nm* музей **m** • **le musée ethnographique** этнографический музей • **« de musée музейный » une pièce de musée** музейная редкость

musical *adj* музыкальный • **la vie musicale** музыкальная жизнь

musicien *nm* музыкант • **c'est un bon musicien** он хороший музыкант

musicienne *nf* музыкантша

musique *nf* музыка • **faire de la musique** заниматься музыкой • **la musique contemporaine** современная музыка • **la musique de chambre**

камерная музыка • **la musique symphonique** симфоническая музыка • **mettre en musique** положить на музыку (класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④)

musulman *adj* мусульманский

■ **musulman** *nm* мусульманин* (*pl.* мусульмане, мусульман, мусульманам)

musulmane *nf* мусульманка

muter *v* переводить / перевести • **il a été muté à Bordeaux** его перевели в Бордо

mutiler *v* калечить / искалечить, уродовать / изуродовать • **dans le parc, il y a une statue qui a été mutilée** в парке изуродовали статую

myope *adj* близорукий • **un œil myope** близорукий глаз

■ **myope** *nmf* близорукий (*adj subst m*), близорукая (*adj subst f*) • **des lunettes pour myopes** очки для близоруких

myosotis *nm* незабудка

myrtille *nf* черника

mystère *nm* **1.** (*énigme*) загадка • **c'était un mystère pour moi** это была для меня загадка **2.** (*secret*) тайна • **un voyage entouré de mystère** путешествие, окружённое тайной

mystérieux *adj* таинственный • **un mystérieux inconnu** таинственный незнакомец • **d'un air mystérieux** с таинственным видом

mythe *nm* миф • **le mythe d'Icare** миф об Икаре

mythologie *nf* мифология • **la mythologie antique** античная мифология

n

n' → ne

nage *nf* плавание • la nage sur le dos плавание на спине
• être en nage обливаться потом

nager *v* плыть* [IV, плыву, плывёшь - плыл, плыла, плыло, плыли ③] / поплыть* [IV, id]; *indét.* плавать • je ne savais pas nager я не умел плавать • nager comme un poisson плавать как рыба • nager sur le dos плыть на спине • nager le crawl плыть кролем • nager à contre-courant плыть против течения

nageur *nm* пловец • un bon nageur хороший пловец

nageuse *nf* пловчиха

naïf *adj* наивный • un enfant naïf наивный ребёнок • une question naïve наивный вопрос

nain ¹ *adj* карликовый • des arbres nains карликовые деревья

nain ² *nm* карлик
• Blanche-Neige et les sept nains Белоснежка и семь гномов

naine *nf* карлица

naissance *nf* рождение • date de naissance дата рождения • aveugle de naissance слепой от рождения

naître *v* рождаться / родиться [родился, родилась] ③ • il est né en 1982 он родился в 1982 году • je suis né le 2 mai 1968 я родился 2-го мая 1968 года
• être né sous une bonne étoile родиться под счастливой звездой

naïvement *adv* наивно

naïveté *nf* наивность *f* • avec une naïveté touchante с трогательной наивностью

nappe *nf* скатерть *f* ①③ • une table couverte d'une nappe blanche стол, покрытый белой скатертью

narine *nf* ноздря* (*gén. pl.* ноздрей ②③)
• la narine droite правая ноздря

natal *adj* родной • ma ville natale мой родной город

natalité *nf* рождаемость *f* • une augmentation de la natalité рост рождаемости

natation *nf* плавание • faire de la natation заниматься плаванием

nation *nf* нация

national *adj* национальный, государственный (*de l'État*) • l'hymne national национальный гимн, государственный гимн • la fête nationale национальный праздник • le revenu national национальный доход • le budget national государственный бюджет

nationalisation *nf* национализация • la nationalisation de l'industrie национализация промышленности

nationaliser *v* национализировать / национализировать

nationalisme *nm* национализм

nationalité *nf* гражданство • nationalité française французское гражданство

naturaliser *v*

• se faire naturaliser принять гражданство (принимать / принять* [IV, приму, примешь - принял, приняла, приняло, приняли ③]) > se faire naturaliser Français принять французское гражданство

nature *nf* 1. (*monde physique*) природа • les phénomènes de la nature явления природы • c'est dans la nature des choses это в природе вещей 2. (*essence*) натура • la nature humaine человеческая натура, человеческая природа • ce n'était pas dans sa nature de se faire de la bile беспокоиться было не в его натуре • l'habitude est une seconde nature привычка — вторая натура

✧ **grandeur nature** в натуральную величину > **un portrait grandeur nature** портрет в натуральную величину
• **nature morte** натюрморт

naturel *adj* естественный • **les richesses naturelles** естественные богатства
• **une mort naturelle** естественная смерть • **la sélection naturelle** естественный отбор • **les sciences naturelles** естественные науки • **un geste naturel** естественный жест • **c'est bien naturel** это вполне естественно
■ **le gaz naturel** природный газ

naturellement *adv* (évidemment) конечно • **vous viendrez ? — naturellement** вы придёте? — да, конечно

nauffrage *nm* кораблекрушение • **faire naufrage** потерпеть кораблекрушение

naval *adj* морской • **bataille navale** а. (combat) морское сражение б. (jeu) морской бой

navet *nm* репа

navette *nf* автобус • **elle a pris la navette pour aller à l'aéroport** она поехала в аэропорт на автобусе • **il y a une navette entre l'hôpital et le centre ville** между больницей и центром города ходит автобус

navigation *nf* навигация

naviguer *v* плыть* [IV, плыву, плывёшь - плыл, плыла, плыло, плыли] (indét. плавать) ⑤ • **nous naviguions en haute mer** мы плыли в открытом море

navire *nm* корабль *m* ③②, судно* (*pl.* суда, судов, судам) ①② • **un navire de guerre** военный корабль • **un navire marchand** торговое судно

ne *adv* не • **je ne sais pas** я не знаю • **je ne vois rien** я ничего не вижу • **il n'y a pas un seul livre** нет ни одной книги • **il n'y a personne** никого нет • **elle n'est pas là** её нет • **il n'y a rien de plus difficile** нет ничего труднее
✧ **ne... que** только > **je n'ai que trois roubles** у меня только три рубля

nécessaire ■ *adj* нужный ③, необходимый (*indispensable*) • **il n'a pas jugé nécessaire de me prévenir** он не нашёл нужным предупредить меня • **une condition nécessaire** необходимое условие ■ *nm* необходимое (*adj subst*

À PROPOS DE...

La négation **ne** est atone. Dans les cas exceptionnels où elle est accentuée, le verbe est atone. Le passage de l'accent sur la négation est limité aux groupes **ne** был, **ne** было, **ne** были, **ne** дал, **ne** дало, **ne** дали, **ne** дан, **ne** дано, **ne** даны, **ne** жил, **ne** жило, **ne** жили.

nt) • **j'ai fait tout le nécessaire** я сделал всё необходимое

nécessité *nf* необходимость *f* • **des objets de première nécessité** предметы первой необходимости • **elle le fait par nécessité** она делает это по необходимости • **en cas de nécessité** в случае необходимости

néerlandais *adj* нидерландский

■ **néerlandais** *nm* (*langue*) голландский язык

■ **Néerlandais** *nm* нидерландец

Néerlandaise *nf* нидерландка

négatif ¹ *adj* отрицательный • **une réponse négative** отрицательный ответ • **une grandeur négative** отрицательная величина

négatif ² *nm* (photo) негатив

négation *nf* отрицание

négligé *adj* небрежный • **un travail négligé** небрежная работа

négligence *nf* небрежность *f* • **une négligence impardonnable** непростительная небрежность

négligent *adj* небрежный • **il est négligent dans son travail** он небрежен в работе

négliger *v* небрежно относиться (*K + D*) (относиться ④ / отнестись* [IV, отнесусь, отнесёшься - отнёсся, отнеслась ③]), пренебрегать / пренебречь* [IV, пренебрегу, пренебрежёшь, пренебрегут - пренебрёг, пренебрегла] ② (+ *l*) **littéraire** • **négliger son travail** небрежно относиться к своей работе • **négliger ses obligations** пренебрегать своими обязанностями

négociation *nf* переговоры *pl t* (переговоров, переговоров) • **mener des négociations diplomatiques** вести дипломатические переговоры

neige *nf* снег* (*loc.* снегý ; *pl.* снегá, снегóв, снегáм) ⑤ • une neige épaisse глыбóкий снег • il est tombé de la neige cette nuit нóчью выпал снег • les neiges éternelles вéчные снегá
 • un bonhomme de neige снéжная бáба • une boule de neige снежóк > s'amuser à lancer des boules de neige игрáть в снежкí • un flocon de neige снежинкá > des flocons de neige tournoyaient dans l'air в вóздухе кружилсь снежинкí • une tempête de neige метéль *f* > une tempête de neige s'éleva поднялась метéль

neiger *v* il neige снег идёт • il neigeait très fort шёл сильный снег • il s'est mis à neiger пошёл снег • il ne neigeait plus снег перестáл

néon *nm* неон
 • au néon неоновый > des enseignes au néon неоновые вывески

nerf *nm* нерв • il faut avoir les nerfs solides нужны крéпкие нérвы • elle me porte sur les nerfs она мне действует на нérвы

nerveux *adj* нérвный • le système nerveux нérвная сístема • des gestes nerveux нérвные жéсты • tu me rends nerveux ты меня нервíруешь

n'est-ce pas *loc adv* пáвда • un homme étonnant, n'est-ce pas ? удивительный человек, пáвда?

net ¹ *adj* 1. (*clair*) ясный ⑤, отчётливый (*distinct*) • des idées nettes ясные мыслí • une réponse nette ясный отвéт • une image nette отчётливое изображéние • une prononciation nette отчётливое произношéние 2. (*propre*) чýстый ⑤ (*contr.* чýще*) • du linge net чýстое бельё 3. (*par opposition à brut*) чýстый ⑤ • poids net чýстый вес • le bénéfice net чýстая прибыль

net ² *adv* 1. (*brusquement*) срáзу • elle s'est arrêtée net она срáзу остановилась 2. (*carrément*) нáчисто • refuser net откázаться нáчисто 3. (*sur le coup*) наповáл • il a été tué net он был убит наповáл

net ³ *nm* (*Internet*) сeть • vu sur le net увиденное в сeтí

nettement *adv* 1. (*distinctement*) отчётливо • on voyait nettement chaque objet кáждый предмёт отчётливо виднелсь 2. (*beaucoup*) намнóго • il est nettement plus fort que moi он намнóго сильнée меня

nettoyage *nm* чýстка • donner un costume au nettoyage отдáть кóстюм в чýстку

• faire le nettoyage par le vide радикальная убóрка

nettoyer *v* 1. (*gén*) чýстить / почýстить вычýстить • nettoyer la baignoire почýстить ванну • nettoyer ses chaussures почýстить бóтинки 2. (*essuyer*) протирáть / протерéть* [IV, протру, протрéшь - протёр, протёрла - протёртый] • nettoyer ses lunettes протерéть очкí 3. (*faire le ménage*) убíрать / убáть* [IV, уберу, уберéшь - убáл, убáла, убáло, убáли] ⑤ • nettoyer la chambre убáть кóмнату

neuf ¹ *adj* (*nouveau*) нóвый ⑤ • ce costume est encore tout neuf кóстюм ещё сóвсém нóвый
 ■ neuf *nm* нóвое • quoi de neuf ? что у вас нóвого?

neuf ² *adj num* 1. (*gén*) дéвять • neuf euros дéвять éвро • à neuf kilomètres de la ville в дéвяти киломётрах от гóрода • nous étions neuf нас было дéвять 2. (*au sens de neuvième, dans l'expression de la date*) дéвятый • il est arrivé le 9 octobre он приехáл 9-го октáбря (дéвятого октáбря) • à la page neuf на дéвятой стрáнице • Charles IX Карл IX (Карл Дéвятый) 3. (*aux cartes*) дéвяткá • un neuf de cœur дéвяткá червéй
 • neuf cents дéвятсóт > neuf cents ans дéвятсóт лет > avec neuf cents soldats с дéвятсóтáми солдáтами

neuf-centième *adj num* дéвятисóтый

neutralité *nf* 1. (*droit international*) нейтрáлитét • garder la neutralité сóхрáнить нейтрáлитét 2. (*dans les autres cas*) нейтрáльность *f*

neutre ¹ *adj* 1. нейтрáльный • les pays neutres нейтрáльные стрáны 2. (*GRAMM*) срéдного рóда • un substantif neutre существительное срéдного рóда

neutre ² *nm* (*genre grammatical*) срéдный рóд

neuvième ¹ *adj num* 1. (*gén*) дéвятый • le neuvième volume дéвятый том 2. (*en parlant des étages*) дéсятый • j'habite au neuvième étage я живу на дéсятом этажé

neuvième ² *nm* 1. (*neuvième étage*) дéсятый этаж (этáж ③) • nous habitons au neuvième мы жили на дéсятом этажé

2. (fraction) *девятая (adj subst f) • les quatre neuvièmes* *четыре девятых*

Néva *nf* Невá

neveu *nm* племянник

nez *nm* нос* (*loc. носý ③②*) (*l'accent passe sur la préposition dans toutes les expressions figées comportant les groupes zá нос. ná нос. pô носу et pôд носом*) • **un nez en pied de marmite** нос картошкой • **mener ses parents par le bout du nez** водить родителей за нос • **parler du nez** говорить в нос • **ne pas voir plus loin que le bout de son nez** не видеть дальше своего носа • **fourrer son nez où il ne faut pas** совать свой нос, куда не следует • **se trouver nez à nez avec son professeur** столкнуться носом к носу со своим учителем • **ne pas mettre le nez dehors** не высовывать носа из комнаты (*высовывать / высунуть*)

ni *conj*

I NON RÉPÉTÉ

1. ET = (да) и

• **il ne veut ni ne peut renoncer** он не может отказаться, да и не хочет

2. OU BIEN = или

• **ne croyez pas que j'accepterai ni que je laisserai faire** не думайте, что я соглашусь или что я махну рукой

II RÉPÉTÉ

1. GÉN = ни... ни...

• **ni à moi ni à toi ni мне ни тебе**
• **ni l'un ni l'autre ni тот ни другой**
• **ni chair ni poisson ni рыба ни мясо**

2. INTRODUISANT DES ADJECTIFS ATTRIBUTS = не... но и не...

• **il n'était ni riche ni pauvre** он не был богатым, но и не бедным

• **sans rime ni raison ni с тогó ни с сего́**

niche *nf* (à chien) конура • **le chien est couché dans sa niche** собака лежит в конуре

nickel *nm* никель *m*

• **de nickel, en nickel** никелевый • **du minerais de nickel** никелевая руда

nid *nm* гнездо (*nom. pl. гнёзда*) ③① • **faire son nid** свить себе гнездо ~ *fig* • **un nid de mitrailleuses** пулемётное гнездо

nièce *nf* племянница

nier *v* отрицать • **nier l'évidence** отрицать очевидность

nihilisme *nm* нигилизм

nihiliste *nmf* нигилист *m*, нигилистка *f*

niveau *nm* уровень *m* • **à une altitude de 4 000 mètres au-dessus du niveau de la mer** на высоте 4 000 метров над уровнем моря • **le niveau de vie de la population** жизненный уровень населения

• **un passage à niveau** переезд • **au passage à niveau, la barrière était fermée** на переезде был опущен шлагбаум

noble¹ *adj* **1.** (*qui a de grandes qualités morales*) благородный • **de nobles sentiments** благородные чувства **2.** (*appartenant à la noblesse*) дворянский • **d'origine noble** дворянского происхождения

noble² *nmf* дворянин* *m* (*pl. дворяне, дворян, дворянам*) ②①, дворянка *f*

noblesse *nf* **1.** (*générosité*) благородство • **la noblesse de l'âme** благородство души **2.** (*condition de noble, classe*) дворянство • **la noblesse héréditaire** потомственное дворянство

noce *nf* (réjouissances qui accompagnent un mariage) свадьба (*gén. pl. свадеб*) • **inviter ses amis à la noce** пригласить друзей на свадьбу

• **Les noces de Figaro** (Mozart) Свадьба Фигаро (Моцарт)

nocturne *n* *adj* ночной • **une promenade nocturne** ночная прогулка *n* *nm* (*morceau de musique*) ноктюрн

Noël *nm* Рождество • **peu avant Noël** незадолго до Рождества • **un arbre de Noël** ёлка • **décorer l'arbre de Noël** украсить ёлку • **le Père Noël** = Дед Мороз

nœud *nm* **1.** (*gén*) узел ③② • **défaire un nœud** развязать узел • **un nœud ferroviaire** железнодорожный узел • **trancher le nœud gordien** разрубить гордиев узел **2.** (*de ruban*) бант • **nœud coulant** петля • **nœud papillon** бабочка

noir¹ *adj* **1.** (*couleur*) чёрный ⑤, тёмный (темный) (*en parlant de la nuit*) • **une robe noire** чёрное платье • **une barbe noire** чёрная борода • **du pain noir** чёрный хлеб • **au marché noir** на чёрном рынке • **une nuit noire** тёмная ночь **2.** *fig* мрачный • **des idées noires** мрачные мысли

• il fait noir темнó > comme il fait noir ! как темнó! > il faisait noir было темнó • *Une nuit sur le mont Chauve* (Moussorgski) *Ночь на Лысой горе* (Мусоргский)

noir² *nm* (couleur) чёрное (*adj subst nt*)
• s'habiller en noir одеться в чёрное

Noir³ *nm* (personne) негр (*cas général*)
~ афро-американец (*d'Amérique*) ~ африканец (*d'Afrique*)

noircir *v* (devenir noir) чернеть / почернеть
• le plafond a noirci потолок почернел

Noire *nf* негритянка (*cas général*) ~ афро-американка (*d'Amérique*) ~ африканка (*d'Afrique*)

noisetier *nm* орешник (*pas de pl*)

noisette *nf* (лесной) орех • casser des noisettes колоть орехи

noix *nf* (греческий) орех • casser des noix колоть орехи
• noix de coco кокосовый орех

nom *nm* 1. (*nom de famille*) фамилия • son nom de jeune fille её девичья фамилия • son nom est Dupont его фамилия — Дюпон ~ (*prénom*) имя* (*gén., dat., loc., instr.* именем ; *pl.* именá, имён, именáм) • comment savez-vous mon nom ? как вы узнали моё имя? • son nom est Pierre его имя — Пьер • tu sais son nom ? ты знаешь, как его зовут? 2. (*d'animal*) кличка • Milou, c'est le nom de mon chien Милу — кличка моёй собаки 3. (*d'objet*) название • le nom de cette plante название этого растения • j'ai oublié le nom de la rue я забыл, как называется улица 4. (*GRAMM*) существительное (*adj subst nt*), имя существительное • un nom féminin существительное женского рода
• au nom de a. (*de la part de*) от имени (+ G) > au nom de tout notre groupe от имени нашей делегации b. (*en considération de*) во имя (+ G) > au nom de notre amitié во имя нашей дружбы c. (*dans l'expression au nom de la loi*) именем (+ G) > au nom de la loi именем закона • le nom de famille фамилия • un nom commun имя нарицательное, имя* (*gén., dat., loc., instr.* именем ; *pl.* именá, имён, именáм) • un nom propre имя собственное, имя* (*gén., dat., loc., instr.* именем ; *pl.* именá, имён, именáм) • un nom de nombre имя числительное, имя* (*gén., dat., loc., instr.* именем ; *pl.* именá, имён, именáм)

nomade¹ *adj* 1. кочевой • les peuples nomades кочевые народы • une vie nomade кочевая жизнь 2. (*mobile*) мобильный • l'informatique nomade a changé les manières de travailler мобильная информатика изменила манеру работать

nomade² *nm* кочевник • les Tatars étaient des nomades татары были кочевниками

nombre *nm* число ②① • un nombre entier целое число • un nombre fractionnaire дробное число • un nombre pair чётное число • en grand nombre в большом числе

nombreux *adj* 1. (*épithète*) многочисленный • une famille nombreuse многочисленная семья • une armée nombreuse многочисленное войско 2. (*attribut*) много (+ G) (*comp.* больше*) • nous étions nombreux нас было много • cette année, les difficultés ont été encore plus nombreuses в этом году трудностей стало ещё больше

nombril *nm* пупок

nominatif *nm* именительный падеж (падеж ③) • le nominatif de l'adjectif именительный падеж прилагательного

nomination *nf* назначение • recevoir sa nomination à l'université получить назначение в университет

nommer *v* 1. (*donner un nom*) называть / назвать* [IV, назову, назовёшь - назвал, назвала, назвало, назвали] ③ • ils ont nommé leur fils Vincent они назвали своего сына Венсаном 2. (*désigner à un emploi*) назначать / назначать • on l'a nommé inspecteur его назначили инспектором • on m'a nommé membre de la commission меня назначили в комиссию

■ se nommer *vp* en fait je me nomme Caroline а меня зовут Каролин • comment tu te nommes ? как тебя зовут? • cet enfant se nomme Sacha этого ребёнка зовут Саша

non *adv* 1. (*le contraire de oui*) нет • non, il a tort нет, он не прав • il prétend que non он уверяет, что нет 2. (*modifiant un adjectif, un substantif*) не • une maladie non contagieuse незаразная болезнь • des champignons non comestibles несъедобные грибы • la non-intervention невмешательство • non seulement lui,

mais tous ses camarades не только он, но и все его товарищи • **non sans difficultés** не без труда

• **non plus** тоже > **je ne l'ai pas vu non plus** я тоже не видел его > **vous n'êtes pas partis ? moi non plus** вы не уехали? я тоже остался

non-fumeur *adj* некурящий

non-sens *nm* бессмыслица • **un non-sens absolu** совершенная бессмыслица

nord ¹ *adj* северный • **la côte nord** де л'île северный берег острова • **le pôle Nord** северный полюс

nord ² *nm* север • **au nord** де Paris к северу от Парижа • **nous habitons alors dans le Nord** мы жили тогда на севере

• **du nord** северный > **le vent du nord** северный ветер

nord-africain *adj* северо-африканский

■ **Nord-Africain** *nm* северо-африканец

Nord-Africaine *nf* северо-африканка

nord-est ■ *adj inv* северо-восточный • **la côte nord-est** северо-восточный берег • **la banlieue nord-est** северо-восточный пригород ■ *nm* северо-восток • **au nord-est** де Grenoble к северо-востоку от Гренобля

nord-ouest ■ *adj inv* северо-западный • **la côte nord-ouest** северо-западный берег • **la banlieue nord-est** северо-западный пригород ■ *nm* северо-запад • **au nord-ouest** де Lyon к северо-западу от Лиона

normal *adj* нормальный • **sa température est normale** его температура нормальная

• **école normale** педагогическое училище, = педучилище

normalement *adv* нормально • **tout se passe normalement** всё идёт нормально

normand ¹ *adj* 1. (concernant la Normandie ou ses habitants) нормандский 2. (concernant les envahisseurs scandinaves) норманнский

Normand ² *nm* 1. (habitant de la Normandie) нормандец 2. (envahisseur scandinave) норманн

Norvège *nf* Норвегия

norvégien *adj* норвежский • **les fjords norvégiens** норвежские фиорды

■ **norvégien** *nm* (langue) норвежский язык (язык ③) • **étudier le norvégien** изучать норвежский язык • **un livre en norvégien** книга на норвежском языке

• **(en) norvégien** (accompagnant généralement un verbe) по-норвежски > **parler norvégien** говорить по-норвежски

■ **Norvégien** *nm* (homme) норвежец

Norvégienne *nf* норвежка

nos → **notre**

notaire *nm* нотариус

notamment *adv* в частности • **il avait une riche collection et notamment de très belles icônes** у него была богатая коллекция и, в частности, великолепные иконы

note *nf* 1. (à l'école, à l'université) отметка • **avoir de bonnes notes** получать хорошие отметки 2. (ce que l'on note de peur de l'oublier) заметка • **des notes de voyage** путевые заметки • **des notes marginales** заметки на полях книги 3. (commentaire imprimé au bas d'une page, à la fin d'un ouvrage) примечание • **les notes sont à la fin du livre** примечания помещены в конце книги 4. (compte à acquitter) счёт • **où est la note du gaz ?** где счёт за газ? 5. (diplomatie) нота • **un échange de notes diplomatiques** обмен дипломатическими нотами 6. (musique) нота • **la note « fa »** нота «фа» • **prendre des notes** записывать (записывать / записать* [II, запишу, запишешь] ④)

noter *v* 1. (consigner par écrit) записывать / записать* [II, запишу, запишешь] ④ • **j'ai noté son adresse** я записал его адрес 2. (remarquer) замечать / замечать • **notez que ce n'est pas sans danger** замечайте, что это небезопасно

notice *nf* инструкция • **lire la notice explicative** прочесть инструкцию

notion *nf* понятие • **je n'en ai pas la moindre notion** я не имею об этом ни малейшего понятия

notre *adj poss* 1. (le possesseur est sujet de la proposition) свой (peut souvent être omis) • **nous avons tout acheté avec notre argent** мы всё купили на свои деньги • **nous avons amené notre fille** мы нашу дочку привели 2. (le possesseur n'est pas sujet de la proposition) наш • **dans notre**

ville, il y a une église du XII^e siècle в нашем городе есть церковь XII века

nôtre *pron poss* 1. (le possesseur est sujet de la proposition) наш • vous avez vos habitudes et nous les nôtres у вас свой привычки, а у нас свой 2. (le possesseur n'est pas sujet de la proposition) наш • ce n'est pas votre voiture, c'est la nôtre это не ваша машина, а наша

nouer *v* завязывать / завязать* [II, завяжy, завяжешь] ④ • nouer sa cravate завязать галстук ~ *fig* • nouer une amitié avec un voisin завязать с соседом дружбу

nougat *nm* нуга

nouilles *nfpl* лапша • des nouilles au gratin запеканка из сухарей с лапшой

nourrice *nf* 1. (gardienne) няня 2. (qui allaite) кормилица • se faire nourrice идти в кормилицы

nourrir *v* 1. *litt* кормить ④ / накормить ④ • nourrir un enfant à la cuiller кормить ребёнка с ложки 2. *fig* питать • nourrir l'espoir питать надежду
■ se nourrir *vp* питаться • se nourrir de viande питаться мясом

nourriture *nf* 1. (aliment) пища (pour les humains), корм (pour les animaux) • une nourriture saine здоровая пища • donner aux chevaux leur nourriture дать лошадам корм 2. (alimentation) питание • combien dépensez-vous pour la nourriture ? сколько вы тратите на питание?

nous ■ *pron (gén)* мы • c'est nous это мы • nous venons de rentrer мы только что вернулись • Nicole était avec nous au théâtre Николь была с нами в театре • nous étions cinq нас было пятеро • vous ne nous avez pas vus ? вы нас не видели? • vous avez parlé de nous, sans doute ? вы, наверно, говорили о нас • la pièce nous a beaucoup plu пьеса нам очень понравилась ■ *pron refl* → se

nouveau *adj* новый ⑤ • un nouveau médicament новое лекарство • une nouvelle méthode новый метод • pour le nouvel an к Новому году • rien de nouveau sous le soleil ничто не ново под солнцем
■ la nouvelle lune молодой месяц • des pommes de terre nouvelles молодой картофель

■ nouveau *nm* 1. (élève) новичок • le nouveau se leva et dit son nom новичок встал и назвал свою фамилию 2. (ce qui est récent) новое (*adj subst nt*) • qu'est-ce qu'il y a de nouveau ? что у вас нового?

■ à nouveau, de nouveau (une fois encore) снова • il est de nouveau malade он снова заболел

nouveau-né ■ *adj* новорождённый • un enfant nouveau-né новорождённый ребёнок ■ *nm* новорождённый (*adj subst m*)

nouveauté *nf* 1. (phénomène, objet) новость *f* ①③, новинка (*livre, disque*) • les nouveautés de la technique новости техники • les nouveautés de la saison новости сезона • les dernières nouveautés de la littérature последние новинки литературы 2. (caractère) новизна • la nouveauté de cette affaire новизна этого дела

nouvelle *nf* 1. (première annonce) новость *f* ①③, известие • une agréable nouvelle приятная новость • nous avons reçu de ses nouvelles avant-hier от неё мы получили известия позавчера 2. (petit récit) повесть *f* ①③ • un recueil de nouvelles сборник повестей

■ donne-nous de tes nouvelles пиши о себе • il aura de mes nouvelles будет он меня помнить!

■ nouvelles *nfpl* (émission d'information) новости

novembre *nm* ноябрь *m* ③ • au mois de novembre в ноябрé • c'était le 7 novembre это было 7-го ноября

noyau *nm* 1. (de fruit) косточка • des noyaux de cerise вишнёвые косточки 2. (phys) ядро (*gén. pl. ядер*) ②① • le noyau atomique атомное ядро

noyer ¹ *nm* (arbre et bois) орех, ореховое дерево • une armoire en noyer шкаф из ореха

noyer ² *v* топить ④ / утопить ④ • noyer son chagrin dans l'alcool *fig* утопить горе в вине

■ se noyer *vp* 1. (involontairement) тонуть ④ / утонуть ④ • il ne savait pas nager et il s'est noyé он не умел плавать и утонул 2. (volontairement) топить ④ / утопить ④ • il s'est noyé de chagrin с горя утопился

nu *adj* го́лый ⑤ • **tout nu** совершенно го́лый • **la poitrine nue** с го́лой гру́дью • **des murs nus** го́лые стёны
 * **à l'œil nu** невооружённым гла́зом
 • **pieds nus** босо́й (*adj*), босико́м (*adv*) >
un garçon pieds nus босо́й ма́льчик >
aller pieds nus идти босико́м • **tête nue**
 с непокры́той голово́й

nuage *nm* о́блако* (*gén. pl. обла- ков*) ①② (*petit nuage clair*), ту́ча (*gros nuage noir*) • **des nuages blancs** бе́лые о́блака
 • **un nuage d'orage** грозово́я ту́ча ~ (*par extension*) • **un nuage de fumée** о́блако ды́ма • **un nuage de poussière** о́блако пыли • **un nuage radio-actif** радиоак- тивное о́блако
 * **être dans les nuages** *fig* ви́тать в о́блаках • **sans nuages** безо́блачный >
un ciel sans nuages безо́блачное не́бо >
un bonheur sans nuages безо́блачное сча́стье

nuageux *adj* (*couvert de nuages*) о́блачный
 • **un ciel nuageux** о́блачное не́бо

nuance *nf* о́ттенок, нюа́нс • **diverses nuances de rouge** раз́ные о́ттénки кра́сного цвёта • **avec une nuance d'ironie** с о́ттénком иро́нии • **les nuances de l'intonation** нюа́нсы инто- на́ции

nucléaire *adj* я́дерный • **la physique nucléaire** я́дерная физи́ка • **les armes nucléaires** я́дерное ору́жие

nuée *nf* (*multitude*) ту́ча • **une nuée de mouches** ту́ча мух

nuire *v* вреди́ть / повре́дить (+ D)
 • **cela nuit à sa santé** это вреди́т его́ здо́ровью

nuisible *adj* вре́дный ⑤ • **des insectes nuisibles** вре́дные насеко́мые

nuit *nf* 1. (*par opposition à jour*) но́чь *f* (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes* до́ но́чи, за́ но́чь *et dans les*

expressions figées comportant le groupe на́ но́чь) ⑥② • **j'ai travaillé toute la nuit** я рабо́тал всю но́чь • **dans la nuit de mardi à mercredi** в но́чь со вто́рника на сре́ду • **la nuit tomba** насту́пила но́чь 2. (*au sens de pendant la nuit*) но́чью (*adv*) • **il est arrivé de nuit** он прие́хал но́чью • **tard dans la nuit** по́здно но́чью • **la nuit, je dors** но́чью я сплю • **mon frère rentre cette nuit** мой бра́т возвра́щается се́годня но́чью • **nuit et jour** днём и но́чью
 * **bonne nuit !** споко́йной но́чи! • **de nuit** (*qualifiant un substantif*) но́чной > **un train de nuit** но́чной по́езд > **un oiseau de nuit** но́чная пти́ца • **la nuit porte conseil** у́тро ве́чера му́дрене́е • **la nuit, tous les chats sont gris** но́чью все ко́шки се́ры

nul *adj* 1. (*non valable*) неде́йствительный
 • **le testament est nul** заве́щание неде́йствительно 2. (*très faible*) о́чень сла́бый (сла́бый) ⑤ • **un devoir nul** о́чень сла́бая рабо́та • **il est nul en physique** он о́чень слаб по физи́ке
 * **à l'impossible nul n'est tenu** на нет и суда́ нет • **nul n'est prophète en son pays** нет проро́ка в своё́м о́тёчестве
 • **partie nulle** ничья́ (*pron subst f*)

numéro *nm* но́мер* (*nom. pl. номера́*) ①② • **le numéro de téléphone** но́мер телефо́на • **le numéro de la mai- son** но́мер до́ма • **ils habitent au numéro 20** он́и живу́т в до́ме но́мер 20 • **le numéro d'une voiture** но́мер маши́ны • **dans le dernier numéro du journal** в по́следнем но́мере жу́рнала

numéroter *v* нумерова́ть / пронуме- ровать • **numéroter les pages d'un document** пронумерова́ть страни́цы докуме́нта

nu-pieds *adv* босико́м • **marcher nu-pieds** ходи́ть босико́м

nuque *nf* заты́лок

nu-tête *adv* с непокры́той голово́й



obéir *v* слушаться / послушаться (+ G)
• **obéir à ses parents** слушаться родителей

obéissant *adj* послушный • **un enfant obéissant** послушный ребёнок

obélisque *nm* обелиск • **l'obélisque de Louxor** луксорский обелиск

objectif ¹ *adj* объективный • **un jugement objectif** объективное суждение

objectif ² *nm* (*en optique*) объектив • **l'objectif du microscope** объектив микроскопа

objection *nf* возражение • **une objection de poids** веское возражение

objet *nm* предмет • **des objets de première nécessité** предметы первой необходимости • **l'objet de la discussion** предмет спора • **être l'objet de railleries** быть предметом насмешек

obligation *nf* (*prescription morale*) обязанность *f* • **remplir ses obligations** выполнять свои обязанности
• **tu peux venir avec moi, mais ce n'est pas une obligation** ты можешь пойти со мной, но это не обязательно

obligatoire *adj* обязательный • **l'enseignement obligatoire** обязательное обучение • **une matière obligatoire** обязательный предмет

obligatoirement *adv* обязательно • **il doit obligatoirement arriver avant six heures** он должен обязательно прийти до шести

obliger *v* заставлять / заставить (*jamais au passif*) • **il m'a obligé à travailler** он заставил меня работать
• **j'ai été obligée de partir** я была вынуждена уехать • **il a été obligé de rentrer chercher son livre** он был вынужден вернуться за книгой

oblique *adj* косвенный • **les rayons obliques du soleil** косвенные лучи солнца

obscur *adj* тёмный ☉ (тёмен, темна, темно, темны) • **un escalier obscur** тёмная лестница ~ *fig* • **il y a encore un passage obscur pour moi dans ce texte** остаётся ещё одно тёмное для меня место в этом тексте • **un obscur sentiment** тёмное предчувствие

obscurité *nf* темнота • **rester dans l'obscurité totale** сидеть в полной темноте

obsédé *adj* одержимый • **il était obsédé par cette idée** он был одержим этой идеей

observateur *adj* наблюдательный • **un regard observateur** наблюдательный взгляд
■ **observateur** *nm* наблюдатель *m* • **un observateur impartial** беспристрастный наблюдатель

observation *nf* 1. (*étude, examen*) наблюдение • **des observations du plus haut intérêt** очень ценные наблюдения
2. (*remarque, réprimande*) замечание • **je voudrais faire une observation** я хотел бы сделать одно замечание • **faire une observation à un élève** сделать ученику замечание 3. (*le fait de se conformer à un règlement*) соблюдение • **veiller à l'observation de la loi** следить за соблюдением закона
• **un poste d'observation** наблюдательный пункт

observatoire *nm* обсерватория

observer *v* 1. (*respecter*) соблюдать • **observer les règles** соблюдать правила • **observer un régime sans sel** соблюдать бессолевую диету 2. (*examiner, étudier*) наблюдать (+ A, за + I)
• **observer la nature** наблюдать природу • **observer le vol d'une abeille** наблюдать за полётом пчелы

obstacle *nm* препятствие • **surmonter** tous les obstacles преодолеть все препятствия

obstiner

■ **s'obstiner** *vp* et pourquoi donc je m'obstine à continuer ? а зачём я так упорно хочу продолжать? • **elle s'obstine** à ne rien dire она упорно молчит

obtenir *v* получать / получить ④, добиваться / добиться* [II, добьюсь, добьёшься - добейся] (+ G) • **j'obtiens** un résultat inexact результат я получил неправильный • **il a enfin obtenu** ce qu'il voulait он, наконец, добился своего

obus *nm* снаряд • **un obus éclata** tout près рядом разорвался снаряд • **un éclat d'obus** осколок снаряда
* **un trou d'obus** воронка

occasion *nf* случай *m*, возможность *f* (possibilité) • **profiter de l'occasion** воспользоваться случаем • **à la première occasion** при первом случае, при первой возможности • **si l'occasion se présente** если представится случай, если представится возможность • **manquer une occasion** упустить возможность
* **d'occasion** (qualifiant un substantif) подержанный > **des meubles d'occasion** подержанная мебель • **acheter une voiture d'occasion** купить подержанный автомобиль

Occident *nm* запад • **les relations commerciales entre l'Occident et l'Extrême-Orient** торговые отношения между Западом и Дальним Востоком • **la situation est différente en Occident** на Западе положение другое

occidental *adj* западный • **la côte occidentale** западный берег • **les pays occidentaux** западные страны

occidentaliste *nm* западник • **les occidentalistes et les slavophiles** западники и славянофилы

occupation *nf* 1. (activité) занятие • **il a trouvé une occupation à son goût** он нашёл себе занятие по вкусу 2. (domination militaire) оккупация
* **d'occupation** оккупационный > **les troupes d'occupation** оккупационные войска

occuper *v* 1. (gén) занимать / занять* [IV, займу, займёшь - занял, заняла, заняло, заняли] ⑤ - занятый, занят,

занятá, занятó, заняты ⑤] • **l'armoire occupe beaucoup de place** шкаф занимает много места • **je suis très occupé** я очень занят • **la place est occupée** место занято • **occuper une place forte** занять крепость 2. (soumettre un territoire, un pays) оккупировать / оккупировать • **les territoires occupés par l'ennemi** территории, оккупированные неприятелем

■ **s'occuper de** *vp* заниматься / заняться* [IV, займусь, займёшься - занялся, занялась] (+ l) • **demain, je vais m'occuper de cette affaire** завтра займусь этим делом

océan *nm* океан • **l'océan Atlantique** Атлантический океан

* **c'est une goutte d'eau dans l'océan** это капля в море

octobre *nm* октябрь *m* ③ • **c'était au mois d'octobre** это было в октябре • **nous sommes arrivés le 6 octobre** мы приехали 6-го октября
* **d'octobre** октябрьский > **un temps d'octobre** октябрьская погода

oculiste *nmf* окулист

odeur *nf* запах • **répandre une mauvaise odeur** распространять дурной запах

odieux *adj* гнусный ⑤ • **une odieuse calomnie** гнусная клевета

œil *nm* 1. глаз* (loc. глазу; pl. глаза, глаз) ⑥ • **des yeux bleus** голубые глаза • **des yeux marron** карие глаза • **fermer les yeux** закрыть глаза • **cligner des yeux** мигать глазами • **chercher un enfant des yeux** искать ребёнка глазами • **écarquiller les yeux** вытаращить глаза • **baisser modestement les yeux** скромно опускать глаза • **ça saute aux yeux** это бросается в глаза • **à l'œil** nu невооружённым глазом • **tu fermes les yeux sur ses défauts** ты закрываешь глаза на его недостатки • **ne pas en croire ses yeux** не верить своим глазам • **ne pas quitter la route des yeux** не спускать глаз с дороги • **pour ses beaux yeux** ради её прекрасных глаз • **entre quatre yeux** с глазу на глаз* • **regarder de tous ses yeux** смотреть во все глаза 2. arch & poét око* (pl. очи, очей, очам) ① ③ • **œil pour œil, dent pour dent** око за око, зуб за зуб • **les Yeux noirs** (chanson tsigane) Очи чёрные

• **coup d'œil** взгляд > **jeter un coup d'œil** бросить взгляд • **au premier coup d'œil** с первого взгляда • **en un clin d'œil** в одно мгновение • **faire les yeux doux** стрóить глázки • **loin des yeux, loin du cœur** с глаз долой — из сердца вон • **jeter de la poudre aux yeux** пускáть пыль в глаза

œuf *nm* 1. (*oiseaux, d'insectes*) яйцó (*pl.* яйца, яйц, яйцам) ②③ • **la poule pond des œufs** курица несёт яйца • **des œufs de poule** куриные яйца • **un œuf dur** крутóе яйцó • **un œuf à la coque** яйцó всмятку • **un œuf au plat** яйчи́ца глазу́ня • **un œuf en chocolat** шокола́дное яйцó • **des œufs de Pâques** пасха́льные яйца 2. (*de poissons, de batraciens et autres animaux aquatiques*) икра́ (*pas de pl.*) • **les poissons pondent des œufs** рыбы ме́чут икру • **d'œuf(s)** яйчный • **une coquille d'œuf** яйчи́ная скорлупа

œuvre *nf* 1. (*travail*) рабóта, де́ло • **il est temps de se mettre à l'œuvre** пора́ взя́ться за рабóту, пора́ взя́ться за де́ло 2. (*production artistique, littéraire*) произве́дение, твóрчество (*pas de pl.*) (*ensemble des ouvrages*) • **œuvres choisies de Victor Hugo** избра́нные произве́дения Викто́ра Гюго́ • **une œuvre d'art** произве́дение иску́ства • **l'œuvre d'Apollinaire** твóрчество Аполлине́ра • **les œuvres complètes de Balzac** полное собра́ние сочи́нений Бальза́ка • **mettre tout en œuvre** пусти́ть в ход все сре́дства

offenser *v* оскорбля́ть / оскорби́ть • **son refus m'a profondément offensé** его́ отка́з меня́ глубоко́ оскорби́л

offensive *nf* насту́пление • **passer à l'offensive** пере́йти в насту́пление

officiel *adj* официа́льный • **un communiqué officiel** официа́льное соо́бщение • **un ton officiel** официа́льный то́н • **le site officiel du musée du Louvre** официа́льный сайт му́зея Лувр

officier *nm* (*dans l'armée*) офице́р • **un officier de liaison** офице́р свя́зи • **un officier de marine** офице́р флóта

offre *nf* предло́жение • **la demande dépasse l'offre** спрос пре́выша́ет предло́жение

offrir *v* 1. (*proposer*) предлага́ть / предло́жить ④ • **offrir une chaise** предло́жить стул • **offrir ses services** предло́жить

сво́й услу́ги 2. (*donner en cadeau*) дари́ть ④ / подари́ть ④, подноси́ть ④ / поднести́* [IV, поднесу́, поднесёшь - поднёс, поднесла́ ③ - поднесённый] (*remettre en main*), преподноси́ть ④ / преподнести́* [IV, преподнесу́, преподнесёшь - преподнёс, преподнесла́ ③ - преподнесённый] *littéraire* • **mon père m'a offert des skis** оте́ц подари́л мне лы́жи • **offrir un bouquet** подне́сти буке́т • **on lui a solennellement offert une coupe d'argent** ему́ торже́ственно преподнесли́ серебра́ный кубо́к 3. (*comporter*) представля́ть / предста́вить • **cela n'offre pas de difficultés** э́то не представля́ет затрудне́ний

oh *interj* 1. ох • **oh ! que je voudrais la voir** ох, как я бы хоте́л её ви́деть 2. ой • **oh ! que j'ai mal !** ой, как бо́льно!

oie *nf* 1. (*mâle ou femelle*) гу́сь *m* ①③ • **des oies sauvages** ди́кие гу́си 2. (*femelle seulement*) гусы́ня

oignon *nm* 1. (*légume*) лу́к • **une tête d'oignon** голо́вка лу́ка 2. (*bulbe de certaines plantes*) лу́ковица • **un oignon de tulipe** лу́ковица тюльпа́на

oiseau *nm* пти́ца *dim.* пти́чка • **les oiseaux migrateurs** перелётные пти́цы • **un oiseau de proie** хищная пти́ца • **l'Oiseau de feu** жар-пти́ца • **d'oiseau** пти́чий (*adj d'appart*) > **un bec d'oiseau** пти́чий клю́в > **à vol d'oiseau** с пти́чьего полёта

oisif *adj* прázдный • **une vie oisive** прázдная жи́знь

olive *nf* (*fruit*) масли́на, оли́вка • **d'olive** оли́вковый > **de l'huile d'olive** оли́вковое ма́сло

olivier *nm* оли́вковое де́рево (де́рево* ; *pl.* дере́вья, дере́вьев, дере́вьям), оли́ва

olympique *adj* олимпи́йский • **les jeux olympiques** олимпи́йские иѓры

ombre *nf* те́нь *f* ③⑤ • **au soleil et à l'ombre** на со́лнце и в те́ни • **trente degrés à l'ombre** три́дцать гра́дусов в те́ни • **les ombres des arbres** те́ни от дере́вьев ~ *fig* • **il n'y avait pas l'ombre d'un doute** не́ было ни те́ни сомне́ния

omelette *nf* омле́т • **une omelette aux champignons** омле́т с гриба́ми • **on ne fait pas d'omelette sans casser les œufs** лес рубя́т — щёпки летя́т

on pron

1. QQN, QUELQUES PERSONNES *employer la troisième personne du pluriel sans pronom*

- on dit qu'il va bientôt arriver говорят, что он скоро приедет
- on ne les a pas trouvés их не нашли
- on m'a remis cette lettre pour vous мне передали для вас это письмо
- on te demande au téléphone тебя просят к телефону

2. LES GENS = **люди** *pl t* (людёй, людям, людьми, людям)

- autrefois, on se contentait de peu в старину люди довольствовались немногим

3. N'IMPORTE QUELLE PERSONNE *employer la deuxième personne du singulier sans pronom*

- on travaille, on travaille et personne ne vous en sait gré работаешь, работаешь, а благодарности ни от кого нету

4. CORRESPONDANT AU PASSIF

- l'an passé, on a construit de nouvelles stations de métro в прошлом году были построены новые станции метро
- combien produit-on d'automobiles пар ан ? сколько выпускается автомобилей в год?
- comment ouvre-t-on la portière ? как открываётся дверь?

5. REMPLAÇANT LE PRONOM PERSONNEL **NOUS** = **мы**

- on parlait de vous мы о вас говорили
- on a les mêmes goûts у нас одинаковые вкусы
- si on y allait ? пойдём, что ли?

6. REMPLAÇANT LE PRONOM PERSONNEL **VOUS** = **вы**

oncle *nm* дядя *m* • mon oncle André, le frère de ma mère мой дядя Андрей, брат моей матери

onde *nf* волна (*gén. pl.* волн) ②⑦ • la longueur d'onde длина волны • les ondes courtes короткие волны • les ondes moyennes средние волны • les grandes ondes длинные волны

Onega *nm*

- le lac Onega Онежское озеро

ongle *nm* ноготь *m* ①③ • se couper les ongles обрезать себе ногти • se ronger les ongles грызть ногти • du vernis à ongles лак для ногтей

ONU (*abr de Organisation des Nations unies*) *nf* ООН (Организация Объединённых Наций)

onze *adj num 1. (gén)* одиннадцать • onze euros одиннадцать евро • à onze

mètres du mur в одиннадцать метрах от стены 2. (*numéro, date*) одиннадцатый • je suis rentré le 11 mars я вернулся 11-го марта • à la page onze на одиннадцатой странице • Louis XI Людовик XI (Людовик Одиннадцатый)

onzième *adj num* одиннадцатый • au XI^e siècle в XI веке (в одиннадцатом веке)

opéra *nm 1. (œuvre musicale)* опера • un opéra de Tchaïkovski опера Чайковского 2. (*bâtiment*) оперный театр

• d'opéra оперный • un chanteur d'opéra оперный певец

opération *nf 1. (gén)* операция • nous avons mis au point le plan de l'opération мы разработали план операции • une opération financière финансовая операция • elle a subi une grave opération она перенесла тяжёлую операцию 2. (*opérations militaires*) действия *pl t* (действий, действиям) • les opérations militaires военные действия

• faire une opération (*faire un calcul*) произвести вычисление • salle d'opération операционная (*adj subst f*)

opérer *v* оперировать / прооперировать • on l'a opéré mardi dernier его прооперировали в прошлый вторник • se faire opérer оперироваться • je me suis fait opérer du genou мне прооперировали колено

opérette *nf* оперетта, оперётка *fam* • les opérettes d'Offenbach оперетты Оффенбаха

opinion *nf 1. (avis)* мнение • une opinion préconçue предвзятое мнение • partager l'opinion de la majorité разделить мнение большинства • ne pas avoir une haute opinion des journalistes быть невысокого мнения о журналистах 2. (*conviction*) убеждение • ses opinions politiques его политические убеждения

opposé *adj* противоположный • sur la rive opposée на противоположном берегу • des intérêts opposés противоположные интересы

opposition *nf 1. (résistance)* сопротивление • rencontrer une forte opposition встречать сильное сопротивление 2. (*groupe antigouvernemental*) оппозиция • de l'opposition (*antigouvernemental*) оппозиционный • les partis de l'opposition оппозиционные партии

opprimé *adj* угнетённый ③ (угнетён, угнетена) • les peuples opprimés угнетённые народы

opprimer *v* угнетать / угнетить* [IV, угнету, угнетёшь (*passé inusité*) *part.* угнетённый] • opprimer le peuple угнетать народ

opticien *nm* 1. (*personne*) оптик 2. (*magasin*) оптический магазин

optimisme *nm* оптимизм • je ne partage pas son optimisme я не разделяю его оптимизма

optimiste *adj* оптимистический • un point de vue optimiste оптимистическое взгляды

• être optimiste быть оптимистом, быть оптимисткой > il est optimiste он оптимист > elle est optimiste она оптимистка

■ optimiste *nmf* оптимист *m*, оптимистка *f*

option *nf* 1. (*matière scolaire*) факультатив • j'ai pris latin en option факультативом я выбрал латынь 2. (*sur une voiture*) опция • la climatisation est en option sur le modèle de base система кондиционирования предлагается в качестве опции к базовой модели

or¹ *nm* золото • un bracelet en or pur браслет из чистого золота • tout ce qui brille n'est pas or не всё то золото, что блестит

• d'or, en or золотой > des mines d'or золотые прииски > une broche en or золотая брошь

or² *conj* а • à huit heures, nous attendions toujours, or il était parti в восемь часов мы всё ещё ждали, а он уехал

orage *nm* гроза ②① • un orage éclata разразилась гроза

orageux *adj* 1. (*agité*) бурный • une séance orageuse бурное заседание 2. (*accompagné d'orages*) грозовой • un été orageux грозовое лето

oral *adj* устный • un examen oral устный экзамен

■ oral *nm* устный экзамен, устный (*adj subst m*) *fam* • elle a échoué à l'oral она провалилась на устном

orange¹ *adj* оранжевый • une couverture orange оранжевая обложка

orange² *nf* апельсин

• d'orange(s) апельсиновый > de la confiture d'oranges апельсиновое варенье > jus d'orange апельсиновый сок

oranger *nm* апельсиновое дерево, дерево* (*pl.* деревья, деревьев, деревьев) ①②

orateur *nm* оратор

orbite *nf* (*trajectoire*) орбита • mettre sur orbite вывести на орбиту

orchestre *nm* оркестр • un orchestre à cordes струнный оркестр • un orchestre symphonique симфонический оркестр

ordinaire *adj* (*habituel*) обыкновенный • c'est leur nourriture ordinaire это их обыкновенная пища

• d'ordinaire обычно, обыкновенно > comme d'ordinaire как обычно

ordinateur *nm* компьютер

ordonnance *nf* (*médicale*) рецепт • faire une ordonnance написать рецепт

ordonné *adj* упорядоченный

• être ordonné (*aimer l'ordre*) любить порядок

ordonner *v* 1. (*donner des ordres*) приказывать / приказать* [II, прикажу, прикажешь] ④ • le directeur a ordonné à tous de se préparer au départ директор приказал всем приготовиться к отъезду 2. (*prescrire*) предписывать / предписать* [II, предпишу, предпишешь] ④ • le docteur lui a ordonné le repos absolu врач предписал ему полный покой

ordre *nm* 1. (*disposition harmonieuse*) порядок • mettre en ordre привести в порядок • mettre de l'ordre навести порядок • par ordre alphabétique в алфавитном порядке • c'est dans l'ordre des choses это в порядке вещей 2. (*ce qu'il est ordonné de faire*) приказ • donner un ordre отдать приказ • exécuter un ordre исполнить приказ

ordures *nfpl* (*ménagères*) мусор • le ramassage des ordures сбор мусора • le tri des ordures ménagères сортировка бытовых отходов

oreille *nf* 1. (*organe*) ухо* (*pl.* уши, ушей, ушам) ①③ (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes* *à* *l'oreille*, *à* *l'oreille*, *à* *l'oreille* *et* *à* *l'oreille*) • de longues oreilles длинные уши • se boucher les oreilles заткнуть уши • tirer les oreilles à un

enfant драть ребёнка за уши • rougir jusqu'aux oreilles покраснеть до ушей • dire des mots doux à l'oreille говорить на ухо нежности • je l'ai entendu de mes propres oreilles я это слышал своими ушами • ne pas en croire ses oreilles не верить своим ушам • dresser l'oreille наострить уши • il est dur d'oreille он туг на ухо 2. (ouïe) слух • il a l'oreille fine у него тонкий слух • une oreille musicale музыкальный слух • elle n'a pas d'oreille у неё нет слуха * faire la sourde oreille притворяться глухим

oreiller *nm* подушка

organe *nm* орган • les organes des sens органы чувств

À PROPOS DE...

Accentué sur la deuxième syllabe, le mot russe **oprán** signifie orgue(s).

organisateur *nm* организатор • l'organisateur de cette expédition организатор этой экспедиции

organisation *nf* организация • l'organisation du travail организация труда • une organisation sportive спортивная организация

organiser *v* устраивать / устроить, организовывать / организовать • organiser un spectacle устроить спектакль • organiser une excursion организовать экскурсию

organisme *nm* 1. (ensemble de services) структура • un organisme de formation профессионального обучения 2. (d'un être vivant) организм • le développement de l'organisme развитие организма

orge *nf* ячмень *m* ③

orgue *nm* орган • jouer de l'orgue играть на органе • préludes pour orgue прелюдии для органа * orgue de Barbarie шарманка ■ orgues *nfpl* орган

À PROPOS DE...

Accentué sur la première syllabe, le mot russe **oprán** signifie organe.

orgueil *nm* 1. (fierté) гордость *f* • tu en parlais avec orgueil ты с гордостью

говорил об этом 2. (fatuité) самодовольство, чванство *littéraire*

orgueilleux *adj* гордый, горделивый

orient *nm* восток • le Moyen-Orient Средний Восток • en Extrême-Orient на Дальнем Востоке • revenir du Proche-Orient вернуться с Ближнего Востока

oriental *adj* восточный • sur la frontière orientale du pays на восточной границе страны

orientation *nf* ориентация * avoir le sens de l'orientation хорошо ориентироваться

orienter

■ s'orienter *vp* ориентироваться / ориентироваться • s'orienter d'après les étoiles ориентироваться по звёздам

originaire *adj* происходящий • être originaire du Midi быть южанином по происхождению > ses parents sont originaires de Normandie его родители родом из Нормандии

original *adj* 1. (authentique) подлинный, оригинальный • voilà le texte original вот подлинный текст • l'exemplaire original оригинальный экземпляр 2. (singulier) оригинальный • un point de vue original оригинальная точка зрения

■ original *nm* 1. (en parlant d'un objet) оригинал • c'est l'original, nous n'achetons pas de copies это оригинал, мы копий не покупаем 2. (en parlant d'une personne) оригинал, чудак ③② • notre voisin est un original comme on en voit peu наш сосед большой оригинал

originalité *nf* оригинальность *f* • ses œuvres sont d'une grande originalité его произведения отличаются большой оригинальностью

origine *nf* (provenance, ascendance) происхождение • l'origine de la vie происхождение жизни • d'origine russe русского происхождения

orner *v* украшать / украсить • un sapin orné de guirlandes ёлка, украшенная гирляндами

orphelin *nm* сирота *m* (pl. сироты, сирот, сиротам) ②① • un orphelin de père et de mère круглый сирота

orpheline *nf* сиротá (*pl.* сироты, сирот, сиротам) ②① • **une orpheline de père et de mère** круглая сиротá

orteil *nm* палец ногй • **le gros orteil** большой палец ногй

orthodoxe¹ *adj* 1. (*des Églises chrétiennes d'Orient*) православный • **se convertir à la religion orthodoxe** принять православную веру • **l'église orthodoxe** православная церковь 2. (*conforme au dogme*) ортодоксальный • **une approche peu orthodoxe** не слишком ортодоксальный подход

orthodoxe² *nmf* православный (*adj subst m*), православная (*adj subst f*)

orthographe *nf* правописание, орфография • **les difficultés de l'orthographe française** трудности французской орфографии

• **d'orthographe** орфографический • **des fautes d'orthographe** орфографические ошибки

os *nm* кость *f* ①③ • **ronger un os** грызть кость • **il n'a que les os et la peau** у него только кожа да кости • **j'étais trempé jusqu'aux os** я промок до мозга костей

oser *v* сметь / посмётся, осмеливаться / осмелиться • **il n'osait pas entrer** он не смел войти • **je n'ai pas osé lui dire ce que je pensais** я не осмелился сказать ему то, что я думал

Oslo *nm* Осло* *m indécl*

otage *nmf* заложник *m*, заложница *f* • **deux journalistes ont été pris en otage** двое журналистов взяты в заложники

OTAN (*abr de Organisation du traité de l'Atlantique Nord*) *nm* НАТО* *f indécl*

ôter *v (gén)* снимать / снять* [IV, сниму, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤] • **ôter son manteau** снять пальто

• **quatre ôté de six** четыре из шести

ou *conj* 1. (*gén*) или • **maintenant ou jamais** теперь или никогда 2. (*entre deux noms de nombre*) • **deux ou trois semaines** две-три недели

• **ou bien** или • **ou bien lui ou bien moi** или он или я • **a-t-il maigri ou bien est-ce seulement une impression** ? он похудел или это только кажется?

où *adv* 1. (*direction*) куда • **où va-t-il** ? куда он идёт? • **je ne sais pas où ils sont partis** я не знаю, куда они уехали 2. (*emplacement*) где • **où habitez-vous** ? где вы живёте? • **où que ce soit** где бы это ни было • **je ne me souviens pas où je l'ai vue** я не помню, где я её видел 3. *pron rel* 1. (*lieu*) где (*emplacement*), куда (*direction*) • **le village où nous avons passé l'été** деревня, где мы провели лето • **dans la pièce où nous sommes entrés**, il n'y avait ni table ni chaises в комнате, в которую мы вошли, не было ни стола ни стульев 2. (*temps*) когда • **le jour où je vous ai rencontré**, в тот день, когда я вас встретил • **d'où откуда** • **d'où viens-tu** ? откуда ты? • **d'où tenez-vous cela** ? откуда вы это знаете?

oubli *nm* забвение, забывчивость • **après une période de gloire**, il est tombé dans l'oubli после периода славы он был предан забвению • **suite à un oubli d'un rédacteur**, l'article n'est pas paru intégralement по забывчивости редактора статья так никогда и не вышла полностью

oublier *v* забывать / забыть* [*n cl*, забуду, забудешь - забудь - забытый] (+ A, O +L) • **j'ai oublié votre adresse** я забыл ваш адрес • **tu as oublié ton livre à la maison** ? ты забыл свою книгу дома? • **elle a oublié la réunion** она забыла о собрании ~ (+ *inf ou* что) • **vous avez oublié de fermer la porte à clef** вы забыли запереть дверь • **vous avez oublié qu'André n'est pas à la maison** вы забыли, что Андре нет дома

ouest *nm* запад • **à l'ouest** s'étendaient des forêts на западе тянулись леса • **à l'ouest de la ville** к западу от города • **la chambre donne à l'ouest** комната выходит на запад • **d'ouest западный** • **le vent d'ouest** западный ветер

ouf *interj* оуф

oui *adv* да • **il est à la maison** ? — **oui** он дома? — да • **ah oui !** ах да! • **tu as compris** ? — **oui** понял? — понял • **tu as trouvé le livre que tu cherchais** ? — **oui** ты нашёл книгу, которую искал? — нашёл

ouïe *nf* слух • **elle à l'ouïe fine** у неё тонкий слух

oukase *nm* указ

ours *nm* 1. (animal) медведь *m* • un ours brun бурый медведь • un ours blanc белый медведь 2. (jouet) мишка • un ours en peluche плюшевый мишка
 • vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué делить шкуру неубитого медведя • d'ours медвежий (*adj d'appart*) > une peau d'ours медвежья шкура > le pavé de l'ours медвежья услуга

ourse *nf* медведица

• la Grande Ourse большая Медведица • la Petite Ourse малая Медведица

ourson *nm* медвежонок* (*pl.* медвежата, медвежат, медвежатам)

outil *nm* инструмент • des outils de menuisier столярные инструменты

outré *prép* кроме (+ G) • outre le vase, il y avait sur la table des papiers éparpillés кроме вазы на столе были разбросаны бумаги

• en outre кроме того, к тому же

ouvert *adj* открытый • une porte ouverte открытая дверь • enfoncer une porte ouverte ломиться в открытую дверь ~ *fig* • une lutte ouverte открытая борьба

ouverture *nf* 1. (début) открытие • avant l'ouverture de la location des places до открытия продажи билетов 2. (orifice) отверстие • passer sa main par l'ouverture просунуть руку в отверстие 3. (mus) увертюра • l'ouverture des «Noces de Figaro» увертюра к «Свадьбе Фигаро»

ouvrage *nm* 1. (livre) произведение • quelques ouvrages de Paul Valéry некоторые произведения Поля Валери 2. (travail) работа • se mettre à l'ouvrage взяться за работу

ouvre-boîtes *nm* консервный нож

ouvrier *adj* рабочий • la classe ouvrière рабочий класс • un quartier ouvrier рабочий район

■ ouvrier *nm* рабочий (*adj subst m*) • les ouvriers de l'industrie lourde рабочие тяжёлой промышленности

ouvrière *nf* работница • les ouvrières du textile работницы текстильной промышленности

ouvrir ▢ *vt* 1. (gén) открывать / открыть* [II, открóю, открóешь - открытый] • ouvrir la fenêtre откройте окно • ouvrir une boîte de conserves открыть банку консервов • ouvrir une bouteille открыть бутылку • ouvrir le robinet открыть кран • ouvrir les yeux открыть глаза • ouvrir un livre открыть книгу • ouvrir un nouveau magasin открыть новый магазин • ouvrir le feu открыть огонь ~ раскрывать / раскрыть* [II, раскрóю, раскрóешь - раскрытый] (ouvrir grand) • ouvrir les portes toutes grandes раскрыть двери • ouvre plus grand la bouche раскрóй рот пошире • ouvrir un parapluie раскрыть зонтик 2. (une enveloppe...) вскрывать / вскрыть* [II, вскрóю, вскрóешь - вскрытый] • ouvrir une lettre вскрыть письмо 3. (un tiroir) выдвигать / выдвинуть • ouvrir le tiroir выдвинуть ящик 4. (mettre en marche) включать / включить • ouvrir la radio включить радио ▢ *vi* открываться / открыться* [II, открóется, открóются] • le musée ouvre à dix heures музей открывается в десять часов

• ouvrir l'œil (faire très attention) глядеть в оба

ouzbek *adj* узбекский

■ ouzbek *nm* (langue) узбекский язык

■ Ouzbek *nm* (homme) узбек

Ouzbeke *nf* (femme) узбечка

Ouzbékistan *nm* Узбекистан

OVNI (*abr de objet volant non identifié*) *nm* НЛО, неопознанный летающий объект

oxygène *nm* кислород

ozone *nm* озон • la couche d'ozone озоновый слой

P

pacifique *adj* миролюбивый • un peuple pacifique миролюбивый народ
• l'océan Pacifique Тихий океан

pacte *nm* пакт • un pacte de non-agression пакт о ненападении

pagaille, pagaïe *fam nf* беспорядок, кавардак • c'est la pagaille dans ma chambre ! в моёй комнате кавардак!

paganisme *nm* язычество

page *nf* страница • à la page cinq на пятой странице • arracher la page d'un cahier вырвать страницу из книги • une page Web веб-страница • la page d'accueil d'un site Internet главная страница веб-сайта

paie *nf* зарпла́та • recevoir sa paie получить зарпла́ту

paiement *nm* упла́та • en paiement de ma dette в упла́ту дол́га

païen *adj* язы́ческий • les croyances païennes язы́ческие ве́рования • les coutumes païennes язы́ческие нра́вы
■ païen *nm* язы́чник

païenne *nf* язы́чница

paille *nf* 1. (tige de céréale) соло́ма • une meule de paille стог соло́мы 2. (pour boire) соло́минка • boire avec une paille пить че́рез соло́минку
• de paille, en paille соло́менный > un chapeau de paille соло́менная шля́па
• tirer la courte paille тяну́ть жре́бий

pain *nm* хле́б • un morceau de pain кусо́к хле́ба • du pain noir чёрный хле́б • du pain blanc бе́лый хле́б • du pain de seigle ржа́ной хле́б • du pain rassis че́рствый хле́б • gagner son pain à la sueur de son front до́быва́ть хле́б в по́те лица́ • l'homme ne vit pas que de pain не хле́бом еди́ным жив челове́к
• pain d'épice ≡ пря́ник • petit pain бу́лка *dim.* бу́лочка > un petit pain aux raisins бу́лочка с изю́мом

pair *adj* че́тный • un nombre pair че́тное число́

paire *nf* па́ра • une paire de chaussures па́ра ту́фель • les deux font la paire два сапога́ па́ра

paisible *adj* ми́рный • un homme paisible ми́рный челове́к • une vie paisible ми́рная жизнь • dormir d'un sommeil paisible спа́ть ми́рным сном

paix *nf* мир • la paix armée воору́женный мир • vivre en paix avec ses voisins жи́ть в ми́ре со сво́ими сосе́дями • qu'il repose en paix мир е́го пра́ху
• de paix ми́рный > le traité de paix ми́рный до́гово́р > en temps de paix в ми́рное вре́мя • fichez-moi la paix оста́вьте ме́ня в по́кое

palais *nm* (résidence) дво́рец • le palais de l'Élysée Елисе́йский дво́рец • le Grand Palais Большо́й дво́рец

pâle *adj* бле́дный ⑤ • son visage était pâle de fatigue е́го лица́ было бле́дно от уста́лости • pâle comme un linge бле́дный как полотно́
• vert pâle бле́дно-зе́лёный

palier *nm* (d'escalier) (лэ́стничная) пло́щадка • nous habitons sur le même palier мы живём с ними на одной пло́щадке

pâlir *v* бледне́ть / побледне́ть

palmier *nm* пальма

pamplemousse *nm* гре́йпфрут

pan *interj* бац • pan ! pan ! on entendit des coups de feu бац! бац! разда́лись вы́стрелы

pancarte *nf* плака́т, объ́явление • une pancarte à l'entrée du village indique que l'hôtel est fermé объ́явление на въ́езде в дере́вню извещает, что гостини́ца за́крыта

panier *nm* корзинка • ramasser les champignons dans un panier собирать грибы в корзинку
 * un panier percé (une personne dépensière) бездонная бочка

panique *nf* паника • provoquer la panique вызывать панику • la foule fut prise de panique толпу охватила паника

panne *nf* авария (avarie) • nous sommes tombés en panne мы потерпели аварию • l'ascenseur est en panne лифт не работает • nous avons une panne d'électricité у нас нет света • je suis en panne d'essence у меня кончился бензин

panneau *nm* (d'affichage ou de signalisation) щит ③ ②, указатель *m* • un panneau avec des photos щит с фотографиями • on a raté le panneau pour Grenoble мы проехали указатель на Гренобль • un panneau de signalisation дорожный знак • un panneau d'affichage доска объявлений

panorama *nm* панорама • du belvédère on découvre un panorama splendide с бельведера открывается замечательная панорама

pansement *nm* 1. (adhésif) пластырь • je me suis mis un pansement sur le doigt я наклеил на палец пластырь 2. (bandage) перевязка • on lui a fait un pansement ему сделали перевязку • il avait un pansement sur la tête он был с перевязанной головой

panser *v* (mettre un pansement) перевязывать / перевязать* [II, перевязу, перевяжешь] ④ • panser une blessure перевязать рану • panser un blessé перевязать раненого

pantalon *nm* брюки *pl t* (брюк, брюкам) (pantalons de ville), штаны *pl t* (штанов, штанам) • un pantalon à rayures брюки в полоску

panthère *nf* пантера

pantoufles *nf* тапки, домашние туфли • mettre ses pantoufles надеть тапки

paon *nm* павлин

papa *nm* папа *m*

pape *nm* (римский) папа *m*

papeterie *nf* 1. (magasin) писчебумажный магазин 2. (articles) писчебумажные принадлежности *pl* (принадлежностей, принадлежностям)

papier *nm* (gén) бумага • une feuille de papier лист бумаги • du papier à lettres писчая бумага • du papier à musique нотная бумага • du papier d'emballage оберточная бумага • du papier hygiénique туалетная бумага • du papier buvard промокательная бумага • du papier de verre наждачная бумага

* en papier бумажный > des serviettes en papier бумажные салфетки • du papier peint обои *pl t* (обоев, обоям)

■ papiers *nmpl* (pièces d'identité) документы *pl* (документов, документам) • vos papiers ваши документы

papillon *nm* бабочка • un papillon de nuit ночная бабочка

* un œcod papillon бабочка

paquebot *nm* пароход (à vapeur), теплоход (à moteur Diesel)

Pâques *nfpl* Пасха • fêter Pâques праздновать Пасху • mon père m'a fait un cadeau pour Pâques отец мне сделал подарок на Пасху

* de Pâques пасхальный > des œufs de Pâques пасхальные яйца • les vacances de Pâques = весенние каникулы

paquet *nm* 1. (marchandises enveloppées à la fabrication) пачка • un paquet de cigarettes пачка сигарет • un paquet de biscuits пачка печенья • un paquet de thé пачка чая 2. (marchandises enveloppées pour faciliter leur transport) пакет, связка (choses liées ensemble) • elle est sortie du magasin avec trois paquets она вышла из магазина с тремя пакетами • j'ai fait deux paquets avec vos livres я положил ваши книги в два пакета • emporter un paquet de livres chez le bouquiniste отнести связку книг в букинистический магазин 3. (envoi postal) бандероль *f* (imprimés), посылка (autres envois) • j'ai reçu votre paquet de livres я получил Вашу бандероль с книгами • je vous ai envoyé un paquet de disques я Вам послал посылку с пластинками

par *prép*

1. INTRODUISANT UN COMPLÉMENT D'AGENT instrumental sans préposition

• le centre de la ville a été détruit par l'aviation центр города был разрушен авиацией

• être inspiré par des principes nouveaux вдохновляться новыми принципами

autres cas

- il a été piqué par les moustiques он покусали комары
 - j'ai été frappé par cette coïncidence меня поразило это совпадение
2. MOYEN, MANIÈRE *instrumental sans préposition*
- par tous les moyens всеми способами
 - répondre par retour du courrier ответить обратной почтой
3. CAUSE = **по** (+ D)
- il a fait ça par bêtise он это сделал по глупости
 - par nécessité по необходимости
 - c'est arrivé par ta faute это случилось по твоей вине
 - j'ai dit ça par erreur я это сказал по ошибке
4. RAISON D'AGIR = **из** (+ G)
- par curiosité из любопытства
 - par amour de l'art из любви к искусству
5. SOURCE D'INFORMATION = **от** (+ G), **через** (+ A) (*l'information vient d'une personne*)
- c'est par lui que j'ai appris cette nouvelle я это узнал от него, я это узнал через него
 - = **из** (+ G) (*autres sources*)
 - j'ai appris cela par les journaux я узнал об этом из газет
6. LIEU DE PASSAGE = **по** (+ D), **через** (+ A) (*en traversant*)
- descendre par l'escalier спуститься по лестнице
 - nous passerons par la forêt мы пройдем через лес
7. MOYEN DE TRANSPORT = **на** (+ L)
- nous y allons par l'autobus ou par le métro ? мы едем туда на автобусе или на метро?
 - vous êtes montés par l'ascenseur ? вы на лифте поднялись?
8. MOYEN DE TRANSMISSION = **по** (+ D)
- envoyer un paquet par la poste послать пакет по почте
 - il me l'a fait savoir par téléphone он мне сообщил об этом по телефону
9. SUIVI D'UN NOM DÉSIGNANT UNE PARTIE DU CORPS = **за** (+ A)
- prendre un enfant par la main взять ребёнка за руку
 - mener ses parents par le bout du nez водить родителей за нос
10. RYTHME DES RÉPÉTITIONS = **в** (+ A)
- cinq fois par semaine пять раз в неделю
 - il gagne 5 000 euros par mois он зарабатывает 5000 евро в месяц

11. DANS UNE RÉPARTITION = **с** (+ G) (*origine*)

- récolter vingt quintaux par hectare собирать двадцать центнеров с гектара
- ramasser quatre roubles par personne собирать по четыре рубля с человека
- = **на** (+ A) (*destination*)
- distribuer cinq roubles par personne раздавать по пять рублей на человека
- = **в** (+ L) (*emplacement*)
- vingt élèves par classe двадцать учеников в каждом классе
- (**par** + *nom de nombre*) = **по** (+ A)
- ils se groupaient par deux ou par trois они собирались по двое или по трое
- * qu'est-ce qu'on peut faire par un temps pareil ? что можно делать в такую погоду?
- appeler une personne par son prénom называть человека по имени
- par écrit письменно
- par moments иногда
- regarder par la fenêtre смотреть в окно

parachute *nm* парашют • sauter en parachute прыгнуть с парашютом
• descendre en parachute спуститься на парашюте

parachutiste *nmf* парашютист *m*, парашютистка *f*

paradis *nm* рай* (*loc. раю*) ⑧ *m* • le paradis terrestre рай земной

paradoxal *adj* парадоксальный • cela peut sembler paradoxal это может показаться парадоксальным

paradoxe *nm* парадокс

paragraphe *nm* абзац • lisez le deuxième paragraphe прочитайте второй абзац

paraître *v* 1. (*sembler*) казаться* [II, кажусь, кажешься] ④ / показаться* [II, id] • il paraît plus jeune que son frère он кажется моложе своего брата 2. (*se montrer*) показываться / показаться* [II, покажусь, покажешься] ④ • le président paraît au balcon на балконе показывается президент 3. (*être publié*) выходить [выходит, выходят] / выйти* [IV, выйдет, выйдут - вышел, вышла] (в свет) • le deuxième numéro est paru вышел второй номер

« il paraît que говорят, что » il paraît que la situation est sans issue говорят, что положение безвыходное

parallèle *adj* параллельный • des barres parallèles параллельные брусья *nm* 1. (GÉOGR) параллель *f* • au-dessus du 42^e parallèle выше 42-й параллели 2. (comparaison) аналогия • faire un parallèle провести аналогию *nf* (MATH) параллель *f* • tracer la parallèle провести параллель

paralysé *adj* парализованный

paralyser *v* парализовать / парализовать • le peur le paralysait страх его парализовал

paralysie *nf* паралич ② • la paralysie infantile детский паралич • il a été frappé de paralysie его разбил паралич ~ *fig* • paralysie totale des transports полный паралич транспорта

parapente *nm* параплан • faire du parapente летать на параплане

parapluie *nm* зонт, зонтик ②② • ouvrir son parapluie раскрыть зонтик • un parapluie pliant automatique складной автоматический зонтик

parasite *nm* паразит • les punaises et autres parasites клопы и другие паразиты

■ parasites *nmpl* (RADIO) помехи *pl t* (помех, помехам)

parasol *nm* зонтик

paravent *nm* ширма • derrière le paravent, il y avait un divan за ширмой стоял диван

parc *nm* парк • se promener dans le parc гулять в парке

« un parc de stationnement автостоянка

parce que *loc conj* потому что • je ne suis pas venu parce que j'étais malade я не пришёл, потому что был болен

parcmètre *nm* паркомат

parcourir *v*

I FRANCHIR

1. À PIED ; EN PARLANT DES MOYENS DE TRANSPORT = **проходить** ④ / **пройти*** [IV, пройду, пройдёшь - прошёл, прошла - пройденный - пройдя] • j'ai parcouru dix kilomètres en deux heures я прошёл десять километров за два часа

• la voiture a parcouru deux mille kilomètres машина прошла две тысячи километров

• regarder le chemin parcouru оглянуться на пройденный путь

2. EN COURANT = **пробежать*** [n cl, пробегу, пробежишь, пробегут - пробегу]

• nous avons parcouru trois kilomètres au pas de course мы пробежали три километра

3. AUTREMENT QU'À PIED = **проезжать** / **проехать*** [IV, проеду, проедешь]

• ils avaient déjà parcouru cinq kilomètres они уже проехали пять километров

II VISITER

1. À PIED = **обходить** ④ / **обойти*** [IV, обойду, обойдёшь - обошёл, обошла - обойдённый - обойдя]

• parcourir toute la ville обойти весь город

2. EN COURANT = **обегать** / **обежать*** [n cl, обегу, обежишь, обегут - обегу]

• parcourir tous les magasins обежать все магазины

3. AUTREMENT QU'À PIED = **объезжать** / **объехать*** [IV, объеду, объедешь], **объездить** *fam*

• il a parcouru tout le pays он объездил всю страну

III EXAMINER SUPERFICIELLEMENT = **пробежать** / **пробежать*** [n cl, пробегу, пробежишь, пробегут - пробегу]

• parcourir le journal пробежать газету

par-derrière *adv* сзади • ils nous ont attaqués par-derrière они напали на нас сзади

par-dessous *prép* под (+ l) • je suis passé par-dessous la barrière я прошёл под шлагбаумом

pardessus *nm* пальто* *nt indécl* • enlever son pardessus снять пальто

par-dessus *prép* 1. (avec des verbes comme regarder, voir, mettre) поверх (+ G) • il me regardait par-dessus ses lunettes он смотрел на меня поверх очков • mettre un pull par-dessus sa chemise надеть свитер поверх рубашки 2. (avec des verbes comme sauter, lancer) через (+ A) • sauter par-dessus le fossé прыгнуть через канаву • jeter une pierre par-dessus la palissade бросить камень через забор

« par-dessus tout больше всего на свете » ce que j'aime par-dessus tout,

c'est la musique de chambre больше всего на свете я люблю камерную музыку

par-devant *adv* спереди • par-devant, il y avait un parterre de fleurs спереди была клумба

pardon¹ *nm* прощение • demander pardon просить прощения

pardon² *interj* (en s'adressant à une personne que l'on tutoie) прости, извини ~ (dans les autres cas) простите, извините

pardonnable *adj* простительный • une erreur pardonnable простительная ошибка

pardonnez *v* 1. (un coupable) прощать / простить (+ A) • pardonnez-moi простите меня 2. (un forfait) прощать / простить • pardonner une faute à un enfant простить ошибку ребёнку • il lui a tout pardonné он простил ей всё • elle ne lui a pas pardonné d'avoir perdu son CD préféré она не простила ему потерю своего любимого компакт-диска • je ne lui pardonnerai jamais ce qu'elle a dit никогда не прощу ей то, что она сказала

pare-chocs *nm* бампер • le pare-chocs avant передний бампер

pareil *adj* подобный, одинаковый, такой же • il n'y a jamais eu un vent pareil подобного ветра ещё никогда не было • sa maison est pareille à la nôtre у него дом такой же как у нас • nos manteaux sont absolument pareils наши пальто одинаковые • il n'a pas son pareil нет ему подобного • rendre la pareille отплатить тем же

parent *nm* (membre de la famille) родственник • un parent éloigné дальний родственник • c'est un parent du côté de ma mère он мне родственник со стороны матери ■ parents *nmp* (le père et la mère) родители *pl* (родителей, родителям)

parente *nf* родственница • une parente éloignée дальняя родственница • c'est une parente du côté de mon père она мне родственница со стороны отца

parenthèse *nf* скобка • ouvrir la parenthèse открыть скобки • mettre entre parenthèses поставить в скобки • le texte entre parenthèses текст в

скобках ~ *fig* • entre parenthèses, je vous ferai remarquer замечу в скобках

paresse *nf* лень *f* • par paresse из лени

paresseuse *nf* лентяйка

paresseux *adj* ленивый • un élève paresseux ленивый ученик ■ paresseux *nm* лентяй *m* • c'est un paresseux он лентяй

parfait *adj* 1. (sans défaut) безукоризненный • un travail parfait безукоризненная работа • une conduite parfaite безукоризненное поведение • c'est un homme parfait он человек безукоризненный 2. (excellent) превосходный • de qualité parfaite превосходного качества 3. (total) полный • une tranquillité parfaite полное спокойствие * tout est prêt. — parfait всё готово. — прекрасно

parfaitement *adv* 1. (à la perfection) прекрасно • il parle parfaitement le français он прекрасно говорит по-французски 2. (totale) совершенно • vous avez parfaitement raison вы совершенно правы 3. (certainement) конечно • tu y crois ? — parfaitement а ты этому веришь? — конечно

parfois *adv* иногда • je vais parfois les voir я иногда захожу к ним

parfum *nm* 1. (odeur) запах, аромат • le parfum des fleurs запах цветов 2. (produit odorant) духи *pl* (духов, духам) • un flacon de parfum флакон духов 3. (arôme) аромат • tu veux une glace à quel parfum ? ты хочешь мороженое с каким вкусом?

parfumerie *nf* парфюмерия

pari *nm* пари* *nt* *indécl* • gagner un pari выиграть пари • perdre son pari проиграть пари

parier *v* (faire un pari) держать пари (держать* [I, держу, держишь ④]), спорить / поспорить • je parie quelle va gagner держу пари, что она выиграет • je parie mille euros держу пари на тысячу евро • je parie qu'il a oublié son rendez-vous поспорю, что он забыл о свидании

Paris *nm* Париж

parisien *adj* парижский • la mode parisienne парижская мода ■ Parisien *nm* парижанин* (*pl.* парижане, парижан, парижанам)

Parisienne *nf* парижанка

parking *nm* стоянка • la voiture est au parking машина на стоянке • un parking souterrain подземная стоянка • une place de parking место на стоянке

parlé *adj*

• la langue parlée разговорный язык

parlement *nm* парламент

parlementaire *adj* парламентарный, парламентский • un régime parlementaire парламентарный режим

parler *v* 1. (*gén*) говорить / поговорить • parler couramment le français свободно говорить по-французски • parler d'affaires avec un concurrent поговорить с конкурентом о делах 2. (*raconter*) рассказывать / рассказать* [II, рассказу, расскажешь] ④ • il m'a parlé de son séjour dans le Caucase он мне рассказывал о своём пребывании на Кавказе

• à proprement parler собственно говоря • entendre parler слышать* [I, слышу, слышишь] • j'en ai jamais entendu parler я никогда не слышал об этом

■ se parler *vp* говорить / поговорить друг с другом • il y a longtemps qu'ils ne se parlent plus они давно не говорят друг с другом

parmi *prép* среди (+ G) • parmi les ruines среди развалин

parole *nf* 1. (*ce que l'on dit*) слово (*l'accent passe sur la préposition dans l'expression* верить на слово) ①⑥ • une romance de Borodine sur des paroles de Pouchkine романс Бородины на слова Пушкина • histoire sans paroles без слов • demander la parole просить слова • prendre la parole взять слово • la parole est à monsieur Dupont слово предоставляется господину Дюпону • croire qqn sur parole поверить кому-нибудь на слово • ma parole d'honneur честное слово • tenir sa parole сдерживать слово 2. (*faculté de parler*) речь *f* • le don de la parole дар речи

• la parole est d'argent mais le silence est d'or слово — серебро, молчание — золото • couper la parole à son interlocuteur перебить собеседника (перебивать / перебить* [II, перебью, перебьешь - перебей]) • elle m'a tout de

suite coupé la parole она сразу перебила меня

■ paroles *nfpl* (*d'une chanson*) слова

parquet *nm* (*revêtement de sol*) паркёт • un parquet de chêne дубовый паркёт

parrain *nm* крёстный отец

part *nf* 1. (*partie*) часть *f* ①③ • diviser en cinq parts égales разделить на пять равных частей 2. (*côté*) сторона (сторону, стороны; *pl.* стороны, сторон, сторонам) ③ • de toutes parts on entendait des cris со всех сторон слышались крики • d'autre part с другой стороны

• le livre n'est pas là, il faut chercher autre part этой книги здесь нет; надо поискать в другом месте • faire part сообщить / сообщить • il vous a fait part de ses intentions? он сообщил вам о своих намерениях? • la part du lion львиная доля • pour ma part (*quant à moi*) что меня касается • prendre part à принять участие в (+L) • prendre part à la conversation принять участие в разговоре

■ à part *loc* (*à l'exception de*) за исключением (+ G) • à part les enfants за исключением детей ~ (*sépare*) отдельный • une chambre à part отдельная комната

■ de la part de *loc prép* (*au nom de*) от имени (+ G) • de la part de tous mes collègues от имени всех моих коллег ~ (*provoqué par*) со стороны (+ G) • ce n'est pas bien de sa part это нехорошо с его стороны

■ nulle part *loc adv* (*direction*) никуда • nous n'irons nulle part мы никуда не пойдём ~ (*emplacement*) нигде • vous ne trouverez nulle part des stylos comme ça вы нигде не найдёте таких авто-ручек

■ quelque part *loc adv* (*direction*) куда-нибудь (*n'importe où*), куда-то (*à un certain endroit*) • je m'en irai quelque part уеду куда-нибудь • il est parti quelque part он куда-то ушёл ~ (*emplacement*) где-нибудь (*n'importe où*), где-то (*à un certain endroit*) • nous mangerons quelque part где-нибудь пообедаем • on entendait quelque part aboyer les chiens где-то лаяли собаки

partager *v* 1. (*diviser*) делить / поделить [*part.* поделённый] ④ • partager un gâteau en deux делить пирог пополам 2. *fig* разделять / разделить [*part.* разделённый] ④ • je partage son opinion я

разделяю его мнение • **elle partageait** son chagrin она разделяла его горе
 ■ **se partager** *vp* делиться / поделиться
 • ils se sont partagé la bouteille они поделили бутылку

partenaire *nmf* партнёр *m*, партнёрша *f*

parti *nm* (POLIT) партия • un parti de droite правая партия • un parti de gauche левая партия • adhérer à un parti вступить в партию

• parti pris предвзятое мнение
 • prendre un parti решать / решить > je ne sais quel parti prendre я не знаю, что решить > il a pris le parti d'en rire он решил обратиться всё в шутку
 • prendre le parti de son frère встать на сторону своего брата • tirer parti de извлечь пользу из (+ *G*) > tirer parti d'un voyage извлечь пользу из поездки

partial *adj* пристрастный • une opinion partiale пристрастное мнение

participation *nf* участие • avec la participation d'artistes célèbres с участием известных артистов

participe *nm* причастие • participe passé *passif* страдательное причастие прошедшего времени

participer *v* участвовать (*V + L*) • participer au spectacle участвовать в спектакле

particularité *nf* особенность *f* • les particularités des dialectes méridionaux особенности южных диалектов

particule *nf* (PHYS & GRAMM) частица • un accélérateur de particules ускоритель частиц

particulier¹ *adj* 1. (privé) частный • les intérêts particuliers частные интересы
 • des cours particuliers частные уроки
 2. (spécial) особенный • des circonstances particulières особенные обстоятельства • je ne vois là rien de particulier тут я не вижу ничего особенного

particulier² *nm* (individu) частное лицо (лицо ② ①)
 • en particulier в частности

particulièrement *adv* особенно • ras particulièrement facile не особенно лёгкий

partie *nf* 1. (fraction, élément) часть *f* ① ③
 • une grande partie du public большая

часть публики • les parties du corps части тела 2. (au jeu) партия • une partie d'échecs партия в шахматы • gagner la partie выиграть партию 3. (en droit) сторона (сторону, стороны; *pl.* стороны, сторон, сторонам) ⑥ ③ • la partie adverse противная сторона

• en partie частично • partie nulle ничья (*pron subst f*) (se décline comme le féminin de *chey*) > faire une partie nulle сыграть в ничью

partiel *adj* частичный • un succès partiel частичный успех

partiellement *adv* частично

partir *v* 1. (à pied) уходить ④ / уйти* [IV, уйду, уйдёшь - ушёл, ушла - уйдя] • il est parti à la chasse он ушёл на охоту
 2. (autrement qu'à pied) уезжать / уехать* [IV, уеду, уедёшь], выезжать / выехать* [IV, выеду, выедёшь] (quitter une ville)
 • nous partons dans dix minutes мы уезжаем через десять минут • je suis parti de Paris à sept heures я выехал из Парижа в семь часов 3. (en volant, en avion) улетать / улететь* [I, улечу, улетишь], вылетать / вылететь* [I, вылечу, вылетишь] (sortir / quitter une ville)
 • les oiseaux sont partis птицы улетели • mes amis sont partis en Angleterre мой друг улетел в Англию
 • nous partons de Moscou à trois heures мы вылетаем из Москвы в три часа • l'avion est parti самолёт улетел 4. (en parlant d'une voiture, d'un train...) уходить [уходит, уходят] / уйти* [IV, уйдёт, уйдут - ушёл, ушла - уйдя], отходить [отходит, отходят] / отойти* [IV, отойдёт, отойдут - отошёл, отошла - отойдя] (quitter la gare) • l'autobus est parti автобус ушёл • le train est parti поезд ушёл
 • le train part à 18h15 поезд отходит в 18 ч

• à partir de *c* (+ *G*), начиная с (+ *G*) > à partir du 20 janvier с 20-го января, начиная с 20-го января

partisan *nm* 1. (adepte) сторонник • il a plus d'adversaires que de partisans у него больше противников, чем сторонников 2. (maquisard) партизан* (*gén. pl.* партизан) • les partisans ont fait sauter un pont партизаны взорвали мост

partout *adv* везде, повсюду • nous avons cherché partout искали мы везде

• de partout отовсюду > il venait des gens de partout люди приезжали отовсюду

parvenir *v* доходить ④ / дойти* [IV, дойду, дойдёшь - дошёл, дошла - дойдя]
 • *sa lettre est parvenue à temps* его письмо дошло вовремя
 • *parvenir à ses fins* добиться своего (/ добиться*) [II, добьюсь, добьёшься]

parvenu *nm* выскочка *mf*

pas¹ *nm* шаг* (*loc. шаг*) ③② (*après les noms de nombre* два, три, четыре, *le génitif de шаг est accentué sur la syllabe finale*) • *faire un pas en arrière* сделать шаг назад • *deux pas* два шага • *marcher à grands pas* идти большими шагами • *hâter le pas* прибавить шагу* • *on entendit des pas précipités* dans le couloir в коридоре послышались торопливые шаги • *à dix pas du mur* в десяти шагах от стены ~ *fig* • *l'affaire avance à grands pas* дело продвигается большими шагами • *faire un pas décisif* сделать решительный шаг • *pas à pas* шаг за шагом • *faire le premier pas* сделать первый шаг • *faire ses premiers pas* сделать первые шаги
 • *au pas* шагом > *les chevaux allaient au pas* лошади шли шагом • *au pas de course* бегом • *faire les cent pas* расхаживать взад и вперёд • *il n'y a que le premier pas qui coûte* лиха беда начало • *marcher au pas* идти в ногу • *retourner sur ses pas* вернуться назад

pas² *adv* 1. (*en réponse à une question, une remarque*) нет • *tu as accepté?* — *absolument pas!* ты согласился? — *вовсе нет!* • *il est rentré?* — *pas encore* он вернулся? — *нет ещё* • *on va au cinéma?* — *pourquoi pas?* пойдём в кино? — *почему ж не пойти?* • *je suis contente* — *pas moi* я довольна — *а я нет* 2. (*dans les autres cas*) не • *pas toujours* не всегда • *pas plus tard qu'hier* не далее, как вчера • *faut pas s'en faire* не надо беспокоиться • *pas loin du centre* недалеко от центра • *pas pour longtemps* ненадолго • *pas vrai!* неправда!

• *ne... pas* не > *je ne sais pas* не знаю • *pas de* нет > *il n'y a pas de places libres* свободных мест нет > *il n'y avait pas de sucre* сахара не было • *pas du tout, pas... du tout a. (locution indépendante)* (нет), нисколько > *je vous dérange?* — *pas du tout* я вам мешаю? — *нет*, нисколько **b. (dans une proposition)** совсем (*renforçant la négation*) > *il ne fait pas froid du tout* сегодня совсем не холодно > *il n'y en a pas du tout* их сов-

сем нет • *pas mal* (*une assez grande quantité*) немало > *nous avons eu pas mal de difficultés* у нас было немало трудностей • *pas un ni* > *pas un mot* ни слова > *pas un seul* не один не пришёл

passable *adj* сносный • *des résultats passables* сносные результаты

passage *nm* 1. (*en règle générale*) переход • *le passage de la Berezina* переход французских войск через Березину • *un passage souterrain* подземный переход 2. (*fragment*) место ①⑥ • *un passage intéressant* интересное место • *examen de passage* переходный экзамен • *passage à niveau* переезд • *passage clouté* переход

passager¹ *adj* мимолётный • *un bonheur passager* мимолётное счастье

passager² *nm* пассажир

passagère *nf* пассажирка

passant *nm* прохожий (*adj subst m*) • *demande à un passant* спросить у прохожего

passante *nf* прохожая (*adj subst f*) • *demande à une passante* спросить у прохожей

passé¹ *adj* 1. прошлый • *l'an passé* в прошлом году 2. (*accompagné de l'indication de l'heure*) за (+ A) • *il est minuit passé* уже за полночь

passé² *nm* 1. прошлое (*adj subst nt*) • *le passé lointain* далёкое прошлое 2. (*GRAMM*) прошедшее время, время* *nt (gén., dat., loc., instr: временем)* • *mettre un verbe au passé* поставить глагол в прошедшем времени

passport *nm* паспорт* (*nom. pl. паспорты*) ①② • *votre passeport est périmé* ваш паспорт просрочен

passer *vi*

1. **PASSER DE L'AUTRE CÔTÉ = переходить** ④ / **перейти*** [IV, перейду, перейдёшь - перешёл, перешла - перейдя] (*à pied*), **переезжать / переехать*** [IV, переёду, переёдёшь] (*autrement qu'à pied*), **перелетать / перелететь*** [I, перелечу, перелетишь] (*en volant*) • *passer d'une pièce à l'autre* перейти из одной комнаты в другую

- est-ce qu'on peut passer sur l'autre rive en voiture ? а на машине можно переѣхать на тот берег?
- l'oiseau est passé sur un autre arbre птица перелетела на другое дерево
- 2. PASSER À CÔTÉ, PASSER À TRAVERS = **проходить** ④ / **пройти*** [IV, пройду, пройдёшь - прошёл, прошла - пройду] (*à pied*), **проезжать** / **проехать*** [IV, проеду, проедёшь] (*autrement qu'à pied*)
 - le bus passe devant la maison мимо дома проходит автобус
 - il y a trop de monde, on ne passera pas народу слишком много, мы не пройдем
 - quand nous sommes passés dans cette ville когда мы проезжали через этот город
- 3. ENTRER POUR UN INSTANT = **заходить** ④ / **зайти*** [IV, зайду, зайдёшь - зашёл, зашла - зайду] (*à pied*), **заезжать** / **заехать*** [IV, заеду, заедёшь] (*autrement qu'à pied*)
 - je suis passé chez le coiffeur я зашёл к парикмахеру
 - passez donc nous voir заходите к нам
 - je passe à la bibliothèque prendre un livre зайду в библиотеку за книгой
 - je passerai vous prendre en voiture я заеду за вами
- 4. CHANGEMENT DE SITUATION, D'ATTITUDE... = **переходить** ④ / **перейти***
 - passer en troisième перейти в третий класс
 - passer à l'offensive перейти в наступление
- 5. S'ÉCOULER, CESSER = **проходить** ④ / **пройти***
 - le temps passe vite время быстро проходит
 - l'orage est passé грозá прошла
 - ta migraine est passée ? прошла тво́я мигрень?
- 6. ÊTRE ÉGARÉ = **деваться** / **дётся**
 - où donc est passé ce livre ? куда делась эта книга?
- 7. ÊTRE REPRÉSENTÉ EN PUBLIC = **идти*** [IV, идёт, идут - шёл, шла]
 - il passe un film intéressant au Métropole в Метрополе идёт интересный фильм
- 8. PERDRE SES COULEURS = **линать** / **полинять**
 - ce tissu a passé эта ткань полиняла
 - faire passer à oqn l'envie de отбить у кого-нибудь охоту (отбивать / отбить* [II, отобью, отобьёшь]) > ça lui fera passer l'envie de se battre это отобьёт у него охоту драться

- faire passer pour выдавать за (+ A) (выдавать* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавая] / **выдать*** [n cl, выдам, выдашь, выдаст, выдадим, выдадите, выдадут - выдай]) > se faire passer pour un spécialiste выдавать себя за специалиста
- laisser passer пропускать / пропустить ④ > je l'ai laissé passer devant я пропустил её вперёд > laisser passer l'humidité пропускать влагу
- passer la main sur провести рукой по (+ D) (проводить ④ / провести* [IV, проведу, проведёшь - провёл, провела] ⑤)
- passer de mode выйти из моды (выходить [выходит, выходят] / **выйти*** [IV, выйдет, выйдут - вышел, вышла])
- passer pour слыть (+ l) > il passe pour un brillant spécialiste он слывет блестящим специалистом

passer vt

1. EMPLOYER UN CERTAIN TEMPS = **проводить** ④ / **провести*** [IV, проведу, проведёшь - провёл, провела] ⑤ - проведённый]
 - j'ai passé l'été à la campagne я провёл лето в деревне
 - je vais passer Noël chez mes parents я проведу Рождество у родителей
2. INTRODUIRE, FAIRE PÉNÉTRER = **просовывать** / **просунуть**
 - passer une lettre sous la porte просунуть письмо под дверь
3. DONNER = **передавать*** [II, передаю, передаёшь - передавай - передавая] / **передать*** [n cl, передам, передашь, передаст, передадим, передадите, передадут - передал, передала, передало, передали] ⑤ - передай]
 - passe-moi le sel передай мне соль
 - passe-moi ton livre de russe передай мне твой учебник русского
4. UN EXAMEN = **сдавать*** [II, сдаю, сдаёшь - сдавай - сдавая] / **сдать*** [n cl, сдам, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдал, сдала, сдало, сдали] ⑤
 - ils passent leur examen они сдают экзамен
5. TAMISER = **просеивать** / **просеять*** [II, просею, просеёшь]
 - passer la farine просеять муку
6. AU TÉLÉPHONE = **передавать** / **передать**
 - à bientôt, je te passe Camille qui a quelque chose à te dire ну, пока, передаю тебе Камий, она хочет что-то сказать

• tu peux me passer Marc ? ты можешь передать мне Марка?

• **passer quelque chose sous silence** обойти что-нибудь молчанием (обойдётся ④ / обойти* [IV, обойду, обойдёшь - обошёл, обошла])

se passer *vp*

1. **SE PRODUIRE** = происходить / произойти

• qu'est-ce qui s'est passé ? что произошло?

• comment ça s'est passé ? как это произошло? > tout s'est bien passé всё прошло хорошо

2. **NE PAS AVOIR BESOIN DE** = обойтись без (+ G) (обойдётся ④ / обойтись* [IV, обойдусь, обойдёшься - обошёлся, обошла])

• on se passera de lui обойдёмся и без него

passé-temps *nm* времяпрепровождение • un agréable passé-temps приятное времяпрепровождение

passif ¹ *adj* 1. пассивный • un rôle passif пассивная роль 2. (GRAMM) страдательный • la voix passive страдательный залог • une tournure passive страдательный оборот

passif ² *nm* (GRAMM) страдательный залог

passion *nf* страсть *f* ① ③ • les passions se sont déchainées страсти разгорелись • avec passion со страстью • la passion de la peinture страсть к живописи

passionnant *nm* увлекательный • un livre passionnant увлекательная книга

passionné *adj* 1. (enflammé) страстный • il lui écrivait des lettres passionnées он писал ей страстные письма 2. (intéressé) увлечённый • elle est passionnée de mythologie grecque она увлечена греческой мифологией

passionnement *adv* страстно (*comp.* страстно) • aimer passionnement la musique страстно любить музыку

passionner

■ **se passionner** *vp* увлекаться / увлечься* [IV, увлекусь, увлечёшься, увлекутся - увлечётся, увлеклась] ③ • se passionner pour les échecs увлекаться шахматами

passivité *nf* пассивность *f* • faire preuve de passivité проявить пассивность

pastèque *nf* арбуз

pasteur *nm* (dans la religion protestante) пастор

pastille *nf* таблетка, пастилка • des pastilles pour la toux пастилки от кашля

pâte *nf* (farine délayée et pétrie) тесто • une pâte feuilletée слоёное тесто

• de la pâte à modeler пластилин • être comme un coq en pâte кататься как сыр в масле

■ **pâtes** *nfpl* макаронные изделия *pl*, итальянская паста • je préfère les pâtes aux œufs мне больше нравятся яичные макароны

pâté *nm* 1. (viandes hachées) паштёт • du pâté de foie печёночный паштёт 2. (en croûte) пирог *dim.* пирожок ③ ② • des petits pâtés à la viande пирожки с мясом

paternel *adj* (concernant le père) отцовский • la maison paternelle отцовский дом • des sentiments paternels отцовские чувства

pathologique *adj* патологический • un cas pathologique патологический случай

patiemment *adv* терпеливо • attendre patiemment терпеливо ждать

patience *nf* терпение • s'armer de patience запастись терпением • perdre patience потерять терпение • il m'a fait perdre patience он вывел меня из терпения • prendre patience запастись терпением (запасаться / запастись* [IV, запасусь, запасёшься - запасаю, запаслась] ③)

patient ■ *adj* терпеливый • un homme patient терпеливый человек ■ *nm* (malade) пациент

patin *nm* (à glace) конёк (конька; *pl.* коньки)

• patins à roulettes ролики *pl t* (роликов, роликам) > faire du patin à roulettes кататься на роликах

patinage *nm* катание на коньках • le patinage artistique фигурное катание

patiner *v* 1. (en parlant d'une personne) кататься на коньках (кататься / показаться) 2. (en parlant des roues d'un véhicule) буксовать / забуксовать • les roues patinent колёса буксуют

patineur *nm* (de vitesse) конькобежец

patineuse *nf* (de vitesse) конькобежка

patinoire *nf* каток • nous allons à la patinoire мы идём на каток

pâtisserie *nf* 1. (magasin) кондитерская (adj subst f) • acheter des gâteaux dans une pâtisserie купить пирожные в кондитерской 2. (gâteau) пирожное (adj subst nt)

pâtissier *nm* кондитер

patois *nm* говор • le patois savoyard савойский говор

patriarche *nm* (divers sens) патриарх • une tribu conduite par un patriarche плёмя, управляемое патриархом

patrie *nf* родина, отечество littéraire • l'amour de la patrie любовь к родине • l'Autriche est la patrie de Mozart Австрия — родина Моцарта

patriote *nmf* патриот *m*, патриотка *f*

patriotique *adj* патриотический • des chants patriotiques патриотические песни

patron *nm* 1. (propriétaire) хозяин* (*pl.* хозяева, хозяев, хозяевам) • les patrons sont partis pour un mois хозяева уехали на месяц 2. (chef) шеф • les assistants parlaient de leur « patron », le docteur Schwartz ассистенты говорили о своём « шефе », докторе Шварце

patronne *nf* хозяйка • la patronne est très exigeante хозяйка очень требовательна

patte *nf* лапа • se dresser sur ses pattes de derrière подняться на задние лапы • bas les pattes ! руки прочь! • des pattes de mouche (en parlant d'écriture) каракули *pl* (каракуль, каракулям) • à quatre pattes **a.** (position) на четвереньках • marcher à quatre pattes ходить на четвереньках **b.** (changement de position) на четвереньки • se mettre à quatre pattes стать на четвереньки

paupière *nf* веко* (*nom. pl.* веки)

pause *nf* 1. (repos momentané) перерыв • une pause de dix minutes перерыв на десять минут • pendant la pause de midi во время обеденного перерыва 2. (interruption) пауза • un problème technique qui a entraîné une pause d'un mois техническая неисправность, которая привела к месячной паузе

pauvre **a** *adj* бедный ⑤ • un village pauvre бедная деревня • pauvre en vitamines бедный витаминами **b** *nmf* бедный (*adj subst m*), бедная (*adj subst f*) • la pauvre, elle souffre tant ! бедная, ей так больно!

pauvrement *adv* бедно (*comp.* беднѐс) • une femme pauvrement vêtue бедно одетая женщина

pauvreté *nf* бедность *f* • pauvreté n'est pas vice бедность не порок

pavé *nm* 1. (bloc de pierre) мостовой камень 2. (revêtement) мостовая, брусчатка 3. (morceau) бифштекс • un pavé de bœuf бифштекс из говядины

pavillon *nm* 1. (maison individuelle) домик • ils ont acheté un pavillon en banlieue они купили себе домик в пригороде 2. (à une exposition) павильон • le pavillon de la France à l'exposition d'Osaka павильон Франции на выставке в Осаке 3. (drapeau) флаг • hisser le pavillon tricolore поднять французский флаг

payant *adj* платный • l'entrée est payante вход платный

paye → paie

payement → paiement

payer *v* 1. платить ④ / заплатить ④ • payez à la caisse, s'il vous plaît платите в кассу, пожалуйста • il ne m'a pas payé он мне не заплатил • payer ses dettes платить долги • payer une amende платить штраф 2. (acheter) покупать / купить ④ • elle a payé une voiture neuve à son fils она купила сыну новую машину **a** *se payer* *vp* покупать / купить ④ себе • il s'est payé un ordinateur portable он купил себе ноутбук

pays *nm* 1. (territoire d'une nation) страна ②① • les pays occidentaux западные страны 2. (région) край* (*loc.* краю; *pl.* края) ③② (le locatif est krâe et non krâo lorsque la préposition et le substantif sont séparés par un adjectif; font

exception à cette règle quelques expressions comme в родном краю • les oiseaux sont partis dans les pays chauds птицы улетели в тёплые края • le pays natal родной край

• le mal du pays тоска по родине

paysage *nm* пейзаж • un paysage montagneux горный пейзаж

paysan¹ *nm* крестьянин* (*pl.* крестьяне, крестьян, крестьянам) • la situation des paysans au début du XIX^e siècle положение крестьян в начале XIX века
• de paysan, des paysans крестьянский > le travail des paysans крестьянский труд

paysan² *adj* крестьянский • l'agitation paysanne крестьянские волнения

paysanne *nf* крестьянка

Pays-Bas *nmpl* Нидерланды *pl t* (Нидерландов, Нидерландам)

PC (*abr de personal computer*) *nm* ПК, персональный компьютер

peau *nf* 1. (*de l'homme*) кожа • elle a une peau fine у неё нежная кожа • il n'a que les os et la peau у него кожа да кости 2. (*d'animaux*) шкура (*fourrure comprise*) • une peau de renard лисья шкура • vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué *fig* делить шкуру неубитого медведя 3. (*des fruits*) кожура • enlever la peau de l'orange очистить апельсин от кожуры

pêche¹ *nf* (*action de pêcher*) рыбная ловля
• un bateau de pêche рыбацкое судно
• aller à la pêche ходить на рыбалку

pêche² *nf* (*fruit*) персик

péché *nm* грех ③② • commettre un péché совершить грех • un péché mortel смертный грех • les sept péchés capitaux семь смертных грехов • des péchés de jeunesse грехи молодости

pécher *v* (*commettre un péché, une faute*) грешить / согрешить • pécher contre la vérité грешить против истины

pêcher¹ *v* (*prendre du poisson*) ловить рыбу (ловить ④ / поймать) • pêcher en eau trouble ловить рыбу в мутной воде

pêcher² *nm* (*arbre*) персик

pêcheresse *nf* грёшница

pécheur *nm* (*celui qui a commis des péchés*) грешник

pêcheur *nm* 1. (*professionnel*) рыба́к ③②
2. (*amateur*) рыболов

pédagogie *nf* методика преподавания
• la pédagogie des langues vivantes методика преподавания иностранных языков

pédagogique *adj* педагогический
• des dons pédagogiques педагогические способности

pédale *nf* педаль *f* • la pédale de la bicyclette педаль велосипеда

pègre *nf* преступный мир

peigne *nm* гребёнка, расчёска

peigner *v* причёсывать / причёсать* [*II, причешу, причешешь*] ④ • peigner un enfant причёсать ребёнка

■ se peigner *vp* причёсываться / причёсаться* [*II, причешусь, причешься*] ④ • je n'ai pas eu le temps de me peigner я не успел причёсаться

peindre *v* 1. (*mettre de la peinture*) красить / покрасить *et* окрасить • peindre la porte покрасить дверь • peindre la palissade en vert окрасить забор в зелёный цвет 2. (*faire un tableau*) писать* [*II, пишу, пишешь*] ④ / написать* [*II, id*] • qui a peint ce tableau ? кто написал эту картину? 3. (*dépeindre*) изображать / изобразить • l'auteur a peint la société de son temps автор изобразил общество своего времени

peine *nf* 1. (*douleur morale*) огорчение
• plus de peines que de joies больше огорчений чем радостей 2. (*effort*) труд ③ • marcher avec peine с трудом ходить • sans peine без труда
• à peine едва > elle sait à peine lire она едва умеет читать > un couloir à peine éclairé едва освещённый коридор > à peine était-il parti que son frère rentrait едва он ушёл, как его брат вернулся • il n'aura pas de peine à trouver tout ce qui est nécessaire он без труда найдёт всё необходимое > j'ai peine à vous croire мне трудно вам поверить • faire de la peine огорчать / огорчить > pour ne pas faire de peine à ma mère чтобы не огорчить мать • la peine de mort смертная казнь *f* • valoir la peine стоить > ça vaut la peine de voir ce film ? этот фильм стоит посмотреть? > non, ça ne vaut pas la peine нет, не стоит

peintre *nm* 1. (en bâtiment) маляр ② 2. (artiste) художник; живописец *littéraire* • un peintre italien du XVI^e siècle итальянский художник XVI века

peinture *nf* 1. (matière) краска • une boîte de peinture jaune банка жёлтой краски 2. (art) живопись *f* • la peinture hollandaise голландская живопись 3. (représentation) изображение • la peinture de la réalité изображение действительности
• attention! peinture fraîche! осторожно, окрашено! • une galerie de peinture картинная галерея

Pékin *nm* Пекин

péjoratif *adj* уничижительный • un suffixe péjoratif уничижительный суффикс

pelle *nf* 1. (sans bords) лопата *dim.* лопátка • ramasser l'argent à la pelle загребать деньги лопátой • une pelle d'enfant дётская лопátка 2. (à bords) совок

pellicule *nf* 1. (photographique) плёнка • une pellicule très sensible очень чувствительная плёнка • développer une pellicule проявить плёнку 2. (sur les cheveux) перхоть *f*

pelote *nf* клубок • une pelote de laine клубок шерсти

pelouse *nf* газон • il est interdit de marcher sur les pelouses по газонам не ходить

peluche *nf* плюшевая игрушка • elle collectionne les peluches она коллекционирует плюшевых зверей

pencher *v* *vt* наклонять / наклонить [part. наклонённый] ④ • pencher la tête наклонить голову *v* (n'être pas d'aplomb) коситься, клониться к землѣ [клонится, клонятся] (en parlant de plantes) • le mur penche стенá косится • l'arbre penche дерево клонится к землѣ
■ se pencher *vp* наклоняться / наклониться ④, нагибаться / нагнуться (se courber) • il s'est penché vers moi он наклонился ко мне, он нагнулся ко мне

pendant *prep*

I EXPRIMANT LA DURÉE

se traduit par un accusatif sans préposition

• il a été malade pendant deux semaines он две недели болёл

• pendant plusieurs semaines, ils ont travaillé dix heures par jour несколько недель они работали десять часов в день

• qu'est-ce que tu as fait pendant tout ce temps ? что ты делал всё это время?

= в течение (+ G) *littéraire*

• pendant deux mois, nous avons voyagé à travers la Sibirie в течение двух месяцев мы путешествовали по Сибири

• pendant toute cette journée в течение всего этого дня

• pendant quelques secondes в течение нескольких секунд

II INDICANT LE MOMENT DE L'ACTION

1. + ÉTÉ, AUTOMNE, HIVER, NUIT, ETC. employer les adverbes « лётom », « осенью », « зимой », « ночью », etc

• pendant l'été, j'ai passé quelques jours dans une ville d'eau лётom я провёл несколько дней на курорте
• il est arrivé pendant la nuit он приехал ночью

2. + NOM DE REPAS = за (+ l)

• pendant le dîner за ужином

• pendant le petit déjeuner за завтраком

3. DANS LES AUTRES CAS = во время (+ G)

• pendant la guerre во время войны

• pendant longtemps долгое время

• pendant que пока • pendant que je mets la table, va chercher le pain пока я накрываю на стол, иди за хлебом

• pendant ce temps-là тем временем, между тем

• pendant les vacances на каникулах

pendentif *nm* кулон • elle portait un pendentif en argent на ней было серебряный кулон

pendre *v* 1. (suspendre, exécuter) вешать / повесить • pendre un tableau au mur повесить картину на стену • il a été pris et pendu ego поймали и повесили 2. (être suspendu) висеть* [I, вишу, висить] • un énorme tableau pendait au mur на стенѣ висела огромная картина ~ fig • être pendu au téléphone висеть на телефоне

• elle a la langue bien pendue у неё хорошо подвешен язык • pendre la crémaillère справлять новоселье (справлять / спрáвить)

pendule *nf* часы *pl t* (часов, часам)

pendule² *nm* маятник • le pendule de Foucault маятник Фуко

pénétrer *v* (s'introduire) проникать / проникнуть* [III] • la lumière ne pénétrait pas dans la cave свет не проникал в подвал

pénible *adj* 1. (fatigant, difficile à supporter) тяжёлый ③ (тяжёл, тяжела, тяжело, тяжелы), тяжкий *littéraire* ⑤ • un travail pénible тяжёлая / тяжкая работа • un sentiment pénible тяжёлое чувство • il a un caractère pénible у него тяжёлый характер 2. (triste) печальный • j'ai appris une pénible nouvelle я узнал печальную новость

péniblement *adv* с трудом • elle se déplace péniblement она с трудом передвигается

péniche *nf* баржа

pénis *nm* пенис

pensée¹ *nf* (idée) мысль *f* • une pensée profonde глубокая мысль • une arrière-pensée задняя мысль

pensée² *nf* (воп) анютины (*adj d'appart*) глазки *pl t* (*pl*. глазки, глазок, глазкам)

penser *v* думать / подумать • à quoi pensez-vous ? о чём вы думаете? • qu'est-ce que vous en pensez ? что вы об этом думаете? • il pense partir pour Moscou он думает поехать в Москву

pensif *adj* задумчивый • un air pensif задумчивый вид

pension *nf* 1. (allocation) пенсия • toucher une pension d'invalidité получать пенсию по инвалидности 2. (établissement) пансион

• pension alimentaire алименты *pl t* (алиментов, алиментам) > payer une pension alimentaire à son ex-femme платить алименты бывшей жене

pente *nf* склон • une pente raide крутой склон • sur la pente ouest de la colline на западном склоне холма

pépin *nm* семечко* (*nom. pl.* семечки) • les pépins de la pomme семечки яблока

perçant *adj* 1. (en parlant du regard) зоркий (*contr.* зорче*) • un regard perçant зоркий взгляд 2. (en parlant d'un son) пронзительный • un cri perçant пронзительный крик

percer *v* 1. (faire un trou) пробивать / пробить* [II, пробью, пробьёшь - пробей - пробитый] (en donnant des coups), просверливать / просверлить (avec une vrille), прокалывать / проколоть* [II, прокалю, проколёшь ④ - проколотый] (en piquant) • percer un mur пробить стену • percer une ouverture dans le mur пробить отверстие в стене • percer une planche просверлить доску • percer un abcès проколоть нарыв • percer les lignes ennemies прорвать линии противника 2. (construire une rue, une route, un tunnel) прокладывать / проложить ④ • percer une rue проложить улицу • percer un tunnel проложить туннель 3. (un secret) разгадывать / разгадать • percer un secret разгадать тайну

perdre *v* 1. (gén) терять / потерять • j'ai perdu mes clefs я потеряла свой ключи • il a perdu son père он потерял отца • il y a longtemps que je l'ai perdue de vue я её уже давно потерял из виду • nous perdons notre temps pour rien мы напрасно теряем время • perdre l'équilibre потерять равновесие • perdre conscience потерять сознание • il a perdu la tête он потерял голову 2. (ne pas gagner) проигрывать / проиграть • perdre son pari проиграть пари • perdre cent euros au jeu проиграть сто евро • perdre un match проиграть матч • perdre un procès проиграть процесс • perdre la bataille проиграть сражение

• à perdre haleine во весь дух > courir à perdre haleine бежать во весь дух • perdre courage падать духом

■ se perdre *vp* 1. (s'égarer) / заблудиться ④ • ils se sont perdus dans la forêt они заблудились в лесу 2. (disparaître) теряться / потеряться • se perdre dans la foule теряться в толпе

• se perdre en conjectures теряться в догадках

père *nm* отец

• le Père Noël = Дед-Мороз

perfection *nf* совершенство • savoir ses leçons à la perfection знать свой урок в совершенстве

perfectionner

■ se perfectionner *vp* совершенствоваться / усовершенствоваться • suivre des cours pour se perfectionner en russe заниматься на курсах, чтобы совершенствоваться в русском языке

performance *nf* достижение • les performances d'un champion достижение чемпиона

périmé *adj* просроченный (*part*) • le visa est périmé виза просрочена • un yaourt périmé просроченный йогурт

période *nf* период • la période d'incubation инкубационный период • une période de décadence период упадка

périphérique *nm* 1. (INFORM) периферийное устройство • brancher un périphérique подключить периферийное устройство 2. (autour d'une ville) кольцевая автодорога • je ne prends jamais le périphérique я никогда не пользуюсь кольцевой автодорогой

périr *v* гибнуть* [III] / погибнуть* [III] • ils ont péri pendant un incendie они погибли во время пожара

perle *nf* 1. (au singulier) бусина, жемчужина (*perle fine*) 2. (au pluriel) бусы *pl* (бус, бусам), жемчуг (*perles fines*) • les pêcheurs de perles искатели жемчуга • un collier de perles нитка жемчуга

permanence *nf* (SCOL) самостоятельная работа • j'ai deux heures de permanence avant le cours de russe у меня два часа самостоятельной работы перед русским

permanent *adj* постоянный • une exposition permanente постоянная выставка

permettre *v* позволять / позволить • permettez-moi de m'en aller позвольте мне уйти

permis *nm*
• le permis de chasse охотничий билет • le permis de conduire водительские права, права *pl* (прав, дат. правам) • le permis de pêche рыболовный билет

permission *nf* 1. (autorisation) разрешение • demander la permission попросить разрешения • avec votre permission с вашего разрешения 2. (congé) отпуск* (*loc.* отпуск, *loc.* отпуске; *pl.* отпуски) ③② • il est venu en permission pour trois jours он приехал в отпуск на три дня

perpendiculaire *adj* перпендикулярный • c'est une rue perpendiculaire aux Champs-Élysées это улица перпендикулярная Елисейским полям

perquisition *nf* обыск • faire une perquisition произвести обыск

perroquet *nm* попугай *m* • répéter comme un perroquet повторять как попугай

perruque *nf* парик ③② • porter une perruque носить парик

persécuter *v* преследовать • persécuter ses adversaires преследовать своих противников

persécution *nf* преследование • le délire de la persécution мания преследования

persienne *nf* ставень *m* • fermer les persiennes закрыть ставни

persil *nm* петрушка

personnage *nm* 1. (dans une œuvre littéraire) действующее лицо (лицо) ②① • le personnage principal главное действующее лицо 2. (personne) лицо ②① • un personnage influent влиятельное лицо • un personnage historique историческое лицо

personnalité *nf* 1. (caractère personnel) личность *f* • le développement de la personnalité развитие личности • une forte personnalité сильная личность 2. (personne influente) деятель *m* (avec indication de la sphère d'activité), высокопоставленное лицо (лицо) ②① (personne haut placée) • les personnalités politiques политические деятели • c'est une personnalité это высокопоставленное лицо

personne¹ *nf* 1. (gén) человек* (*pl.* люди, людей, людям, людьми, людям) (après les noms de nombre et les adverbes de quantité несколько, сколько и столько on utilise le génitif pluriel irrégulier человек) • vingt kilos par personne двадцать килограммов на человека • certaines personnes préfèrent le théâtre некоторые люди предпочитают театр • il y avait cinq ou six personnes было пять-шесть человек 2. iron особа • une jeune personne молодая особа 3. (GRAMM) лицо ②① • à la première personne du singulier в первом лице единственного числа

• en personne сам > j'ai été reçu par le directeur en personne меня принял сам директор • les grandes personnes взрослые (взрослых, взрослым) (*adj subst pl*) > ne pas obéir aux grandes personnes не слушаться взрослых

personne² *pron* 1. (aucun) никто • qui a frappé ? — personne кто стучал? — никто • personne ne le connaissait никто его не знал • il ne s'adressait à personne он ни к кому не обращался 2. (n'importe qui) кто-либо • il le sait mieux que personne он это знает лучше, чем кто-либо
* il n'y a personne à qui je puisse me plaindre никому жаловаться

personnel¹ *adj* личный • c'est son affaire personnelle это его личное дело • les pronoms personnels личные местоимения

personnel² *nm* штат, персонал • une compression du personnel сокращение штата • le personnel administratif административный персонал • le personnel enseignant преподавательский персонал • le personnel du laboratoire персонал лаборатории • le personnel de la banque персонал банка • le personnel du centre de recherches персонал исследовательского центра

personnellement *adv* лично • personnellement, je n'ai rien contre лично я ничего не имею против

perspective *nf* 1. (gén) перспектива • les lois de la perspective законы перспективы • de nouvelles perspectives s'ouvrent devant nous перед нами открываются новые перспективы 2. (grande avenue) проспект • la perspective Nevski Невский проспект

persuader *v* убеждать / убедить (la 1^{ère} personne du futur est inusitée) • nous l'avons persuadé de rester мы убедили его остаться • je les ai persuadés qu'il n'y avait rien à craindre я убедил их в том, что бояться нечего
* être persuadé быть уверенным • je suis persuadé qu'il s'est trompé я уверен, что он ошибся

perte *nf* 1. (gén) потеря • une perte de temps потеря времени • quelle perte pour la science ! какая потеря для науки! • subir de fortes pertes понести большие потери 2. (dommages financiers) убыток • vendre à perte продать с убытком 3. (au jeu) проигрыш • une perte de deux cents euros проигрыш двухсот евро
* courir à sa perte идти на верную гибель • en pure perte зря • dépenser son argent en pure perte зря тратить деньги

peser *v* 1. (mesurer le poids) взвешивать / взвесить • peser les bagages взвесить багаж • peser le pour et le contre взвешивать все за и против 2. (avoir un poids) весить • combien pèse cette lettre ? сколько весит это письмо? • la valise pèse vingt kilos чемодан весит двадцать килограммов

pessimisme *nm* пессимизм • se laisser aller au pessimisme впасть в пессимизм

pessimiste *nm* *adj* пессимистический • un point de vue pessimiste пессимистические взгляды
* être pessimiste быть пессимистом, быть пессимисткой • il est pessimiste он пессимист • elle est pessimiste она пессимистка *nmf* пессимист *m*, пессимистка *f*

peste *nf* (maladie) чума

pétale *nm* лепесток

pétard *nm* петарда, хлопущка • ils ont tiré des pétards toute la nuit всю ночь они взрывали петарды

petit¹ *adj* 1. (gén) маленький (comp. меньше*), небольшой (pas grand) • un petit village маленькая деревня • de petits désagréments маленькие неприятности • de petits enfants маленькие дети • l'autre pièce est plus petite que celle-ci другая комната меньше этой • une petite salle небольшой зал • une petite somme небольшая сумма ~ en utilisant un diminutif • une petite chaise стульчик, маленький стул • un petit oiseau маленькая птичка • un petit coin charmant прелестный уголок • une petite minute минутка • dans une petite maison в маленьком домике • une petite bouteille бутылочка 2. (en parlant de la taille) невысокий ⑤ (невысок, невысока, невысоко, невысоки) • elle est de petite taille она невысокого роста 3. (qui occupe une place peu élevée dans la hiérarchie) мелкий ⑤ (comp. мельче*) • un petit fonctionnaire мелкий чиновник • une petite entreprise мелкое предприятие 4. (cadet) младший • mon petit frère мой младший брат • ma petite sœur моя младшая сестра 5. (jeune, en parlant d'un animal) • le chat a attrapé une petite souris кошка поймала мышонка • le voisin m'a fait cadeau d'un petit chat сосед подарил мне котёнка • des petits chiens noirs чёрные щенки • les petits

oiseaux sont tombés du nid птенцы вывалились из гнезда

• le monde est petit мир тесен • petit bonhomme (*en parlant d'un enfant*) мальчуган, малыш ③② > quel drôle de petit bonhomme! какой забавный малыш!
• un petit garçon мальчик • une petite fille девочка • la petite monnaie мелочь *f* • un petit pain булка *dim.* булочка > un petit pain aux raisins булочка с изюмом • petit à petit мало-помалу > petit à petit, je m'habituais à ma nouvelle vie мало-помалу я привыкал к новой жизни • un petit peu немного, немножко • un tout petit peu немножечко

petit² *nm* 1. (*petit garçon*) мальчик • pauvre petit! бедный мальчик! 2. (*fil*) сынóк • le petit va bientôt rentrer de l'école сынóк скоро вернётся из школы 3. (*petit d'animal*) детёныш • défendre ses petits защищать своих детёнышей • le petit du tigre тигрёнок • le petit de l'ours медвежонок • la chienne défend ses petits собака защищает своих щенков • la chatte nourrit ses petits кошка кормит своих котят

petite *nf* 1. (*fillette*) девочка (*petite fille*) • pauvre petite! бедная девочка! 2. (*fil* de ses parents) дочка • la petite n'est pas encore rentrée de l'école дочка ещё не вернулась из школы

petite-fille *nf* внучка • une grand-mère avec sa petite-fille бабушка со своей внучкой

petit-fils *nm* внук

petits-enfants *nmpl* внуки *pl* (внуков, внучкам)

pétrole *nm* 1. (*brut*) нефть *f* • l'extraction du pétrole добыча нефти 2. (*lampant*) керосин

• de pétrole нефтяной > un puits de pétrole нефтяная скважина • une lampe à pétrole керосиновая лампа

peu *adv*

1. (+ *v*) = **мáло**

- il parlait peu он говорил máло
- je gagne trop peu я слишком máло зарабатываю

2. (+ *adj*) = **не óчень**

- il est peu soigneux он не óчень старательный
- un endroit peu accessible малодоступное мéсто

un peu *loc adv* = **немнóго**

- un petit peu немнóжко
- un tout petit peu немнóжечко
- j'ai un peu mal à la tête у меня головá немнóго болит
- attendez un petit peu подождите немнóжко
- un petit peu mieux немнóжко лóчше

un peu de *loc* = **немнóго**

- un peu de sel немнóго соли

peu de *loc*

- peu d'argent máло дéнег
- il a peu de travail у него máло рáботы
- il reste peu de jours avant la fin de l'année до концá гóда остáется máло дней
- c'est peu de chose éто пустяки
- à peu d'exceptions près за немнóгими исклóчениями
- à peu près
 - a. PRESQUE пóчти > il est à peu près rétabli он пóчти здóров
 - b. ENVIRON óколо (+ *G*) > à peu près cent personnes óколо ста человек
- avant peu в скóром врéмени
- de peu à PEINE ненамнóго > il est mon aîné de peu он ненамнóго старше меня > je l'ai manqué de peu я ненамнóго опоздал
- depuis peu недáвно > il est rentré depuis peu он недáвно вернулся
- elle travaille ici depuis peu она рáботает здесь недáвно
- d'ici peu скóро > d'ici peu, il y aura une nouvelle école dans le quartier в éтом райóне скóро открóется нóвая шкóла
- en peu de mots в немнóгих слóвах
- en peu de temps за корóткое врéмя
- peu à peu máло-помáлу > peu à peu, je m'habitue à ce travail máло-помáлу я привыкаю к éтой рáботе
- peu après вскóре, вскóре пóсле (+ *G*) > il est parti peu après вскóре он уёхал > peu après son départ вскóре пóсле его отъéзда
- peu avant незадóлго пéред (+ *I*) > elle était partie peu avant она уёхала незадóлго пéред éтим > peu avant son départ незадóлго пéред её отъéздом
- peu importe всё равнó > peu lui importe ему всё равнó
- peu nombreux
- a. ATTRIBUT > ils sont peu nombreux их máло

b. ÉPITHÈTE немногочисленный > *des remarques peu nombreuses* немногочисленные замечания

peu *nm* немногое (*pron nt*) • *se contenter de peu* довольствоваться немногим • *il a oublié le peu qu'on lui avait appris* он забыл то немногое, чему его учили • *le peu d'argent que j'avais conservé* те немногие деньги, которые я сохранил

À PROPOS DE...

Un peu suivi d'un comparatif peut être traduit par le préfixe **по**. Celui-ci saccole à la forme synthétique : *ils sont là-bas un peu plus loin*, они там подальше.

Dans certains verbes, le préverbe **по** signifie un peu : *pleurer un peu*, поплакать.

peuple *nm* народ • *le peuple français* французский народ

peupler *v* населять / населить

peuplier *nm* тополь* *m* (*nom. pl.* тополя) ①②

peur *nf* страх, боязнь *f* (*plus faible*) • *trembler de peur* дрожать от страха • *de peur d'être en retard* из боязни опоздать

* *avoir peur* бояться* [I, боюсь, бойшсь] (+ G, + *inf.* + что) / *ispugátsya* (+ G) > *elle a peur de sa mère* она боится матери > *j'avais peur de prendre froid* я боялся простудиться > *j'ai peur qu'il prenne froid* боюсь, что он простудится > *j'ai peur qu'il ne vienne pas* боюсь, что он не придёт > *il a eu peur du chien* он испугался собаки > *tu n'as pas peur ?* ты не бойшься? • *faire peur* пугать / испугать > *oh, que vous m'avez fait peur !* ой, как вы меня испугали! • *prendre peur* пугаться / испугаться

peut-être *adv* 1. может быть • *il est peut-être déjà rentré* он, может быть, уже вернулся 2. пожалуй (*admettons*) • *après tout, il a peut-être raison* пожалуй, он прав • *après tout, j'irai peut-être avec vous* я, пожалуй, пойду с вами

pharaon *nm* фараон

phare *nm* 1. (*de véhicule*) фара • *allumer ses phares* включить фары 2. (*pour guider les navires*) маяк ③②

pharmacie *nf* (magasin) аптека

pharmacien *nm* аптекарь *m*

pharmacienne *nf* аптекарша *fam.*, аптекарь *m*

phénomène *nm* (*fait naturel*) явление • *les phénomènes de la nature* явления природы

philatélie *nf* филателия

philatéliste *nmf* филателист *m*, филателистка *f*

philosophe *nmf* философ *m*

philosophie *nf* философия

philosophique *adj* философский • *des réflexions philosophiques* философские размышления • *avec un calme philosophique*, с философским спокойствием

phonétique¹ *adj* фонетический • *la transcription phonétique* фонетическая транскрипция

phonétique² *nf* фонетика

phoque *nm* тюлень *m*

photo *nf* снимок, фотокарточка (*reproduction sur papier*), фото* *nt indécl* • *prendre une photo* сделать снимок (делать / сделать) • *faire une photo* сделать снимок • *j'avais sa photo sur mon bureau* на моём письменном столе стояла её фотокарточка • *une belle photo* красивое фото • *un appareil photo* фотоаппарат • *prendre en photo* снимать / снять* [IV, снимү, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤] > *voulez-vous que je vous prenne en photo ?* хотите, я вас сниму?

photocopie *nf* фотокопия • *faire une photocopie* сделать фотокопию

photocopier *v* фотокопировать / сфотокопировать • *je voudrais photocopier une recette de cuisine* мне надо сфотокопировать кулинарный рецепт

photocopieuse *nf* фотокопировальная машина, копируемый аппарат

photographe *nmf* фотогра́ф

photographie *nf* фотогра́фия

photographier *v* снимать / снять* [IV, сниму, снимешь ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤], фотографировать / сфотографировать • où est-ce que tu l'as photographiée ? где ты её снимал?

photographique *adj* фотографиче-ский • une reproduction photographique фотографическая репродукция

phrase *nf* фра́за

physicien *nm* физик

physicienne *nf* физик *m*

physionomie *nf* физионо́мия

physique¹ *adj* физический • des exercices physiques физические упражне-ния • la géographie physique физиче-ская география

• la culture physique физкультура • faire de la culture physique заниматься физкультурой

physique² *nm* на́ружность *f* • un jeune homme au physique agréable молодой человек приятной на́руж-ности *nf* физика • la physique nucléaire ядерная физика • un devoir de physique задание по физике

pianiste *nmf* пианист *m*, пианистка *f*

piano *nm* 1. (instrument) пианино* *nt* indécl (piano droit) • piano à queue рояль *m* • jouer du piano играть на пианино, играть на рояле 2. (dans la dénomination des œuvres) фортепьяно* *nt* indécl • un concerto pour piano et orchestre кон-цер́т для фортепьяно с оркестром

pic *nm* 1. (instrument) кирка́ 2. (sommets) пик • le pic d'Aneto пик Ане́то 3. (oiseau) дятел

• à pic *a.* (vertical) отвесный • une falaise à pic отвесная скала́ *b.* (verticalement) отвесно • le sentier descend presque à pic тропинка спускается почти отвесно *c.* (au bon moment) кста́ти • vous arrivez à pic вы пришли кста́ти *d.* (en allant droit au fond) ко́ дну • la barque a coulé à pic лодка пошла́ ко́ дну

pickpocket *nm* карма́нный вор, карма́нник • des pickpockets sont suscep-tibles d'agir dans cette station на этой ста́нции мо́гут орудо́вать карма́нники

pie *nf* со́ро́ка • jacasser comme une pie треща́ть как со́ро́ка

pièce *nf* 1. (d'un mécanisme) часть *f* ①③ • les pièces de rechange запасные ча́сти 2. (morceau de tissu pour un raccommodage) заплата́ • mettre une pièce поста-вить заплату́ 3. (unité) шту́ка • vingt-cinq euros pièce два́дцать пять э́вро за шту́ку 4. (dans un appartement) ко́мната • un appartement de trois pièces трёх-ко́мнатная кварти́ра 5. (pièce de monnaie) моне́та • une pièce de deux euros моне́та в два э́вро 6. (œuvre dramatique) пье́са • une pièce d'Anouilh пье́са Ану́я 7. (document) докуме́нт • une pièce justificative оправда́тельный доку-ме́нт 8. (canon) ору́дие • une pièce de D.C.A. зенитное ору́дие

• mettre en pièces (déchirer) разорва́ть в клочки (разрыва́ть / разорва́ть* [IV, разорву́, разорвёшь - разорва́л, разор-вала́, разорва́ло, разорва́ли] ⑤) • une pièce d'identité удостове́рение лич-ности

pie *nm* 1. (partie du corps) нога́ (l'accent passe sur la préposition dans les groupes zâ ногу, nâ ногу, pôd ногу, nâ ноги et pôd ноги) ⑥⑦ • le pied droit правая нога́ • de la tête aux pieds с голо́вы до ног • être sur pied быть на нога́х • mar-cher sur les pieds de qqn litt & fig наступи́ть кому́-нибу́дь на ноги • se lever du pied gauche встава́ть с ле́вой но́ги • avoir un pied dans la tombe сто́ять одной но́гой в моги́ле • la roue lui a écrasé le pied колесо́ раздавило́ ему́ ступню́ • des pieds plats плос́кие ступни́ • les os du pied ко́сти стопы́

À PROPOS DE...

Le mot **нога́** désigne aussi bien la jambe que le pied, le contexte permet-tant le plus souvent d'éviter toute équi-voque. Lorsqu'il est nécessaire de spéci-fier, on emploie les mots **ступня́** ou **стопа́** (littéraire).

2. (d'un meuble, d'un objet) но́жка • le pied de la table но́жка стола́ • le pied du champignon но́жка гриба́ 3. (d'une mon-tagne, d'un arbre) подно́жие • au pied de la montagne у подно́жия горы́ 4. (plante) куст ③④ • un pied de fraisier куст земляники́

• à pied (en marchant) пешко́м • aller à pied и́дти пешко́м • au pied de la lettre в буквально́м смы́сле слова́ • avoir pied достава́ть до дна́ • faire un

piéd de nez à qqn показáть кому-нибудь нос

piège *nm litt & fig* западня* (*gén. pl.* западнэй) • tendre un piège постави́ть западню • tomber dans le piège попада́ть в западню

pierre *nf* ка́мень *m* ①③ • une pierre à aiguiser точи́льный ка́мень • une pierre précieuse драгоценный ка́мень • c'est une pierre dans mon jardin это ка́мень в мой о́город • de pierre, en pierre ка́менный • une maison en pierre ка́менный дом • faire d'une pierre deux coups оди́м вы́стрелом двух зайце́в уби́ть • il gelait à pierre fendre был треску́щий моро́з

piéton *nm* пеше́ход • renverser un piéton сби́ть пеше́хода

piétonnier *adj* пеше́ходный • un quartier piétonnier пеше́ходная зо́на

pieu *nm* ко́л* (*pl.* ко́лья, ко́льев, ко́льям) ③① • enfoncer un pieu dans la terre вби́ть в зе́млю ко́л

pigeon *nm* го́лубь *m* ①③ • un pigeon voyageur почто́вый го́лубь

pile *nf* 1. (*électrique*) бата́рея *dim.* бата́рейка • une pile de 1,5 volts бата́рея в 1,5 во́льт • une pile pour lampe de poche бата́рейка для карма́нного фона́ря 2. (*d'objets*) сто́пка • une pile de cahiers сто́пка тетра́дей • une pile de disques сто́пка дисков ~ шта́бель *m (nom. pl. штабеля)* ①② (*bois, matériaux de construction*) • une pile de bois шта́бель дров • une pile de briques шта́бель кирпи́чей 3. (*d'un pont*) бы́к ③② • il ne restait du pont que les piles en pierre от мо́ста оста́лись то́лько ка́менные бы́ки 4. (*atomique*) реа́ктор • une pile à uranium ура́новый реа́ктор 5. (*côté d'une pièce de monnaie*) ре́шка • pile ou face орёл или ре́шка

pilier *nm* столб ③② • les piliers métalliques de la salle d'exposition металличе́ские столбы́ выставочного за́ла

pillage *nm* грабе́ж ③②

pillier *v* гра́бить / огра́бить • des nomades pillaient les caravanes коче́вники гра́били карава́ны

pilote *nm* 1. (*d'avion, d'hélicoptère*) пи́лót • le pilote de l'avion de ligne пи́лót авиала́йнера 2. (*de voiture de course, d'engin blindé*) во́дитель *m* 3. (*de bateau*) ло́цман

• un pilote d'essai лётчик-испыта́тель *m*

pilule *nf* пилю́ля • dorer la pilule позолоти́ть пилю́лю

• pilule contraceptive противозача́точная таблётка

pin *nm* сосна ②①

• de pin сосно́вый • une pomme de pin сосно́вая ши́шка

pince *nf* 1. (*outil*) щипцы́ *pl t* (щипцо́в, щипца́м) • serrer avec des pinces сжи́мать щипца́ми 2. (*de homard, d'écrevisse*) клешня́* (*gén. pl.* клешне́й)

• pince coupante куса́чки *pl t* (куса́чек, куса́чкам) • pince à linge бельева́я прищётка • pince plate плоскогубцы́ *pl t* (плоскогубце́в, плоскогубца́м)

pinceau *nm* кисть *f dim.* кисточка ①③

pincer *v* 1. (*gén*) щипа́ть* [II, щиплю́, щиплешь ④] / ущи́пнуть • elle m'a pincé le bras она́ ущи́пнула меня́ за руку • le froid vous pince les oreilles моро́з щиплет у́ши 2. (*coincer*) прищёмля́ть / прищёми́ть • pincer le rideau dans la porte прищёми́ть портье́ру двёрью

• pincer les lèvres сжа́ть губы́ (сжи́мать / сжа́ть* [II, сожму́, сожмёшь - сжа́тый])

■ se pincer *vp* (+ *partie du corps*) прищёмля́ть / прищёми́ть себе́ • se pincer le doigt dans la porte прищёми́ть себе́ па́лец двёрью

pingouin *nm* пингви́н

ping-pong *nm* пинг-по́нг • jouer au ping-pong игра́ть в пинг-по́нг

pioche *nf* моты́га

pion *nm (gén)* фи́шка • avance ton pion de trois cases передви́нь свою́ фи́шку на три кле́тки ~ (*aux échecs*) пешка

pionnier *nm (divers sens)* пионе́р • les pionniers de l'aviation пионе́ры авиаци́и

• de pionnier, de pionniers пионе́рский

pipe *nf* тру́бка • fumer la pipe кури́ть тру́бку

pipe-line *nm* трубопро́вод

pipi *nm* пи́пи • faire pipi пи́сать / попи́сать

pique *nf (aux cartes)* пи́ки *pl t* (пик, пи́кам)

• **de pique** пиковый • **la dame de pique** пиковая дама

pique-nique *nm* пикник ③② • **organiser un pique-nique** устроить пикник

piquer *v* 1. (*blessar avec un objet pointu*) колоть* [II, колю, колешь ④] / колюнть уколоть* [II, уколоу, уколешь ④ - уколотый] • **piquer avec une aiguille** уколоть иголкой 2. (*en parlant d'un insecte, d'un serpent*) кусать / укусить ④ (*mordre*), жалить / ужалить • **un serpent l'a piqué** её укусила змея • **quelle mouche te pique** ? какая муха тебя укусила? • **une abeille l'a piqué** его ужалила пчела 3. (*en parlant du froid*) щипать* [II, щиплет] • **le froid pique les oreilles** мороз щиплет уши 4. (*en parlant de la fumée*) есть* [n cl, ест], ел • **la fumée nous piquait les yeux** дым ел глаза 5. (*descendre en piqué*) пикировать / спикировать • **les bombardiers piquaient sur leur but** бомбардировщики пикировали на цель 6. (*éveiller un sentiment*) возбуждать / возбудить • **piquer la curiosité** возбудить любопытство

• **piquer au vif** задеть за живое (задевать / задеть* [n cl, задёну, задёнешь - задел, задела - задётый])

■ **se piquer** *vp* 1. (*sans préciser la partie du corps*) укалываться / уколаться • **elle s'est piquée avec une seringue** она укололась иглой шприца 2. (*se blesser une partie du corps*) колоть* [II, колю, колешь ④] / колюнть уколоть* [II, уколоу, уколешь ④ - уколотый] себе • **se piquer le doigt avec une aiguille** уколоть себе палец иглой

piquet *nm* 1. (*petit pieu*) кол* (*pl.* колья, кольяев, кольям) ③① • **enfoncer un piquet dans la terre** вбить кол в землю 2. (*de grève*) пикёт • **un piquet de grève** забастовочный пикёт

piqûre *nf* 1. (*faite avec une seringue*) укол • **faire des piqûres à un malade** сделать больному уколы 2. (*d'insecte, de serpent*) укус • **la piqûre d'un moustique** укус комара

pirate *nm* пират • **les pirates de l'air** воздушные пираты • **un pirate informatique** электронный пират

pire *adj* хуже • **c'est de pire en pire** дело идёт всё хуже и хуже • **c'est pire que ce que je pensais** это хуже, чем я думал • **c'était son pire ennemi** это был его злейший враг

• **le pire a.** (*le plus mauvais*) наихудший, самый худший • **dans les pires conditions** в наихудших условиях • **des deux solutions, il a choisi la pire** из двух возможностей он выбрал наихудшую • **b.** (*le plus grand*) величайший • **il a rencontré les pires difficultés** он натолкнулся на величайшие затруднения • **il n'est pire eau que l'eau qui dort** в тихом омуте черти водятся

pis *adv*

• **au pis aller** в худшем случае • **tant pis** всё равно • **tant pis pour toi** тем хуже для тебя

piscine *nf* бассейн • **une piscine couverte** зимний бассейн

piste *nf* 1. (*trace*) след* (*loc.* следу) ③② (*au génitif, l'accent n'est initial qu'à la forme irrégulière sledu** ; *la forme sledá, par contre, est accentuée sur la finale*) • **nous sommes tombés sur sa piste** мы напали на его след • **suivre la piste** идти по следу 2. (*pour une épreuve sportive*) дорожка • **une piste pour la course à pied** беговая дорожка • **une piste cyclable** велосипедная дорожка 3. (*pour le ski*) трасса • **une piste de slalom** трасса слалома 4. (*dans un aéroport*) полоса (*pl.* полосы, полос, полосам) ②③ • **la piste d'envol** взлётная полоса • **la piste d'atterrissage** посадочная полоса • **une fausse piste** (*fausse direction*) ложный путь *m* (путь* ③② *gén., dat., loc., instr.* путём ; *pl.* пути, путей, путям) • **être sur une fausse piste** идти по ложному пути

pistolet *nm* пистолёт • **tirer un coup de pistolet** выстрелить из пистолета

piteux *adj* жалкий ⑤ • **des résultats piteux** жалкие результаты

pitie *nf* жалость *f* • **elle a fait cela par pitié** pour lui она это сделала из жалости к нему

• **j'avais pitié d'elle** мне было жалко её, мне было жаль её • **avoir pitié d'un orphelin** пожалеть сироту • **il me fait pitié** мне жаль его • **elle faisait pitié à voir** жалко было на неё смотреть

pittoresque *adj* живописный • **une route pittoresque** живописная дорога • **un récit pittoresque** живописный рассказ

pizza *nf* пицца • une pizza aux champignons et au jambon пицца с шампиньонами и ветчиной

placard *nm* (armoire) (стенной) шкаф, шкаф* (loc. шкафу) ③②

place *nf* 1. (divers sens) место ①⑥ • le livre n'est pas à sa place книга не на месте • il n'y avait pas une seule place libre не было ни одного свободного места • réserver des places забронировать места • à ta place, je lui écrirais на твоём месте я бы ему написал • on me propose une place à la banque мне предлагают место в банке 2. (place publique) площадь *f* (pl. площади, площадей, площадям) ①⑤ • la place de la Concorde площадь Согласия • sur la place Rouge на Красной площади 3. (billet) билет • deux places, s'il vous plaît два билета, пожалуйста • * à la place de вместо (+ G) > travailler à la place d'un collègue работать вместо коллеги

placer *v* 1. (à plat) класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④ • placer ses pieds sur un tabouret положить ноги на табурет 2. (debout) ставить / поставить • placer les pots de confiture sur l'étagère поставить банки варенья на полку 3. (faire asseoir) сажать / посадить ④ • elle a placé le colonel à côté de moi она посадила полковника рядом со мной 4. (répartir) расставлять / расставить • placer les pièces sur l'échiquier расставить шахматы на доске 5. (procurer un emploi) устраивать / устроить • il a placé son fils à la banque он устроил сына в банк 6. (prêter à intérêt) вкладывать / вложить ④ • placer son argent dans la pierre вложить деньги в недвижимость

• placer son espoir en возложить свой надежды на (+ A) (возлагать / возложить) ④ • placer un mot вставить слово (вставлять / вставить) > il ne me laissait pas placer un seul mot он мне ни слова не давал вставить

plafond *nm* потоло́к • un plafond bas низкий потоло́к

place *nf* пляж • se faire bronzer sur la plage загорать на пляже

plaidoirie *nf* (защитительная) речь *f* ①③ • la longue plaidoirie de l'avocat длинная речь адвоката

plaie *nf* рана • panser une plaie перевязать рану

plaindre *v* жалеть / пожалеть • on ne peut que le plaindre можно только пожалеть его • je plains sa sœur я жалёю его сестру, мне жалко его сестру

■ se plaindre *vp* жаловаться / пожаловаться • il y avait déjà longtemps qu'ils se plaignaient de leurs voisins они уже давно жаловались на соседей • elle se plaignait de ne pas pouvoir travailler она жаловалась, что не может работать • le malade se plaignait de maux de tête больной жаловался на головную боль

plaine *nf* равнина • une vaste plaine обширная равнина

plainte *nf* 1. (gémissement) стон • on entendait les plaintes des blessés слышались стоны раненых 2. (récrimination, déclaration en justice) жалоба • j'en ai assez de ses plaintes incessantes мне надоело её постоянные жалобы • porter plainte contre les opérateurs mobiles подать жалобу на операторов мобильной связи • pousser une plainte стонать / застонать

plaire *v* нравиться / понравиться • ce livre me plaît мне нравится эта книга • comme il vous plaira как вам угодно • s'il te plaît, s'il vous plaît пожалуйста > donne-moi un morceau de pain, s'il te plaît дай мне, пожалуйста, кусок хлеба • se plaire *vp* (se trouver bien) • je me plais ici мне здесь нравится

plaisanter *v* шутить ④ / пошутить ④ (над + I) • on s'amuse bien avec lui, il aime plaisanter с ним весело, он любит шутить • ses amis la plaisantaient sur son nouveau chapeau друзья шутили над ней из-за её новой шляпы • elle a dit ça pour plaisanter она сказала это в шутку • je n'ai pas envie de plaisanter мне не до шуток • il ne fait pas bon plaisanter avec lui с ним шутки плохи

plaisanterie *nf* шутка • elle ne comprend pas la plaisanterie она не понимает шуток

plaisir *nm* удовольствие • avec le plus grand plaisir с величайшим удовольствием • vous lui avez fait grand plaisir

вы доставили ему большое удовольствие • *ça m'a fait plaisir de la rencontrer* мне приятно было встретиться с ней

plan *nm* 1. (*divers sens*) план • le plan de la ville план города • le plan de l'exposé план доклада • exécuter le plan выполнить план • au premier plan на первом плане 2. (*en géométrie*) плоскость *f* (пл. плоскости, плоскостей, плоскостям) ①③ • un plan incliné наклонная плоскость

planche *nf* (morceau de bois) доска ④③ • une planche de pin сосновая доска

plancher *nm* пол* (loc. полу) ③② (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes* на пол, об пол et по полу) • la balle roule sur le plancher мяч катится по полу

planète *nf* планета

planification *nf* планирование • la planification de l'économie планирование народного хозяйства

planifier *v* планировать • planifier la recherche scientifique планировать научные исследования • l'économie planifiée плановое хозяйство

plante *nf* растение • une plante aquatique водяное растение • des plantes d'appartement комнатные растения • le jardin des plantes ботанический сад

planter *v* 1. (*une plante*) сажать / посадить ④ • planter des fleurs сажать цветы 2. (*un pieu*) втыкать / воткнуть • planter un pieu en terre воткнуть кол в землю

plaque *nf* табличка • la plaque indiquant le nom de la rue табличка с названием улицы • sur la porte il y a une plaque avec mon nom на двери есть табличка с моей фамилией • plaque commémorative мемориальная доска (доска) ④③

plastique *nm* *adj* • matière plastique пластмасса • en matière plastique пластмассовый • des assiettes en matière plastique пластмассовые тарелки *nm* пластмасса • un sac en plastique пластиковый пакет

plat¹ *adj* 1. (*uni*) ровный ⑤ • une région plate ровная местность • une route plate ровная дорога 2. (*sans épaisseur*) плоский ⑤ (*comp.* плоско*) • une caisse plate плоский ящик • une poitrine plate плоская грудь 3. (*lisse*) гладкий ⑤ (*comp.* глаже*) • des cheveux plats гладкие волосы • à plat ventre ничком • se coucher à plat ventre лечь ничком • être à plat ventre лежать ничком • battre à plat couture разбить наголову • une assiette plate мелкая тарелка

plat² *nm* блюдо • un plat de porcelaine фарфоровое блюдо • un bon plat вкусное блюдо • mon plat préféré моё любимое блюдо • en faire tout un plat делать из мухи слона

platane *nm* платан

plateau *nm* 1. (*ustensile*) поднос • sur un plateau d'argent на серебряном подносе 2. (*GEOGR*) плоскогорье

platine *nf* проигрыватель • une platine DVD haut de gamme DVD-проигрыватель высшего класса

platonique *adj* платонический • un amour platonique платоническая любовь

plâtre *nm* 1. (*à mouler*) гипс • une statuette en plâtre статуэтка из гипса • on lui a mis un plâtre ему наложили гипс 2. (*sur les murs*) штукатурка • le plâtre s'effrite штукатурка обваливается

plébiscite *nm* плебисцит

plein¹ *adj* полный ⑤ (полон, полна, полно, полны) • un verre d'eau plein полный стакан воды • le théâtre est plein театр полон • la pleine lune полная луна • à pleine voix во весь голос • en plein hiver среди зимы • en plein jour среди бела дня • en plein air на открытом воздухе • le bateau était déjà en pleine mer корабль был уже в открытом море • les fenêtres donnent en plein nord окна выходят прямо на север • les bombes sont tombées en plein sur la gare бомбы попали прямо на вокзал • plein à craquer битком набитый • la salle est pleine à craquer зал битком набит • les pleins pouvoirs полномочия *pl* (полномочий, полномочиям)

plein² nm

• **battre son plein** быть в самом разгаре • **la fête battait son plein** праздник был в самом разгаре

pleinement *adv* вполне • **cela me satisfait pleinement** это меня вполне устраивает

pleurer *v* плакать* [II, плачу, плачешь] / заплакать* [II, id] • **pleurer amèrement** горько плакать • **pleurer de joie** плакать от радости

pleuvoir *v* **il pleut** идёт дождь • **il pleuvait très fort** шёл сильный дождь • **il s'est mis à pleuvoir** пошёл дождь • **il ne pleut pas** нет дождя • **il ne pleut plus** дождь перестал • **il pleut à seaux** дождь льёт как из ведра

pli nm (partie repliée) складка • **les plis de la robe** складки платья

plier *v* 1. (rabattre sur lui-même) складывать / сложить ④ • **plier sa serviette** сложить салфетку • **plier le journal** сложить газету • **plier une feuille de papier** в два сложить лист бумаги • **plier une feuille de papier en quatre** сложить лист бумаги вчетверо 2. (courber) сгибать / согнуть • **plier les genoux** согнуть колёни

plomb nm 1. (métal) свинец 2. (de chasse) дробь *f* (pas de pl) • **des plombs de petit calibre** мелкая дробь 3. (fusible) пробка • **les plombs ont sauté** пробка перегорела • **un soldat de plomb** оловянный солдатик

plomber *v* **plomber** / **запломбировать** • **plomber une dent** запломбировать зуб

plombier nm водопроводчик

plongée nf

• **la plongée sous-marine** подводное плавание • **faire de la plongée sous-marine** заниматься подводным плаванием

plongeoir nm вышка для прыжков

plonger *v* 1. (tête première) нырять / нырнуть 2. (enfoncer dans un liquide, mettre dans telle ou telle situation) погружать / погрузить • **plonger les mains dans l'eau** погрузить руки в воду • **se plonger** *vp* погружаться / погружаться • **se plonger dans la lecture** погружаться в чтение

pluie nf дождь *m dim.* дождик ③② • **la pluie s'est arrêtée** дождь перестал • **une pluie torrentielle** проливной дождь • **une petite pluie** мелкий дождик • **une pluie de balles** град пуль

plume nf перо* (*pl.* перья, перьев, перьям) ②① • **léger comme une plume** лёгкий как перо

plupart nf большинство • **dans la plupart des cas** в большинстве случаев • **la plupart du temps** чаще всего

pluriel nm множественное число • **mettre le nom au pluriel** поставить существительное во множественном числе

plus adv

1. SERVANT À FORMER LE COMPARATIF DE SUPÉRIORITÉ = **bo**lee

- **des livres plus chers** более дорогие книги
- **c'est un phénomène plus rare** это более редкое явление
- **elle parlait plus tranquillement** она говорила более спокойно

2. UTILISER LA FORME DU COMPARATIF DE L'ADJECTIF OU L'ADVERBE

- **il fait plus clair** светлее стало
- **je marchais plus lentement** я шёл медленнее
- **il est de plus en plus fort** он всё сильнее и сильнее
- **les livres sont plus chers que l'an passé** книги дороже, чем в прошлом году
- **parlez plus fort** говорите громче
- **c'est encore plus facile** это ещё легче
- **le parc est là-bas, un peu plus loin** парк там подальше
- **ils m'ont fait une impression encore plus grande** он произвёл на меня ещё большее впечатление (*le comparatif бо*льший, «plus grand», ne peut être utilisé qu'en fonction d'épithète)

3. SERVANT À FORMER LE SUPERLATIF D'UN ADJECTIF = **са**мый

- **le film le plus intéressant** самый интересный фильм
- **un des plus beaux monuments** один из самых красивых памятников
- *utiliser la forme du superlatif de l'adjectif; elle n'est employée qu'en fonction d'épithète*
- **dans l'avenir le plus proche** в ближайшем будущем

• avec le plus grand plaisir с величайшим удовольствием

4. COMPARATIF DE BEAUCOUP = больше (lorsque **больше** régit un nom ou un pronom, ceux-ci se mettent au génitif)

• il travaille encore plus он работает ещё больше

• de plus en plus всё больше и больше

• donnez-moi plus de temps дайте мне больше времени

• il y a plus de monde qu'hier народу больше, чем вчера

• il y en a encore plus их ещё больше

5. (+ de + nom de nombre) = больше (+ G)

• pas plus de deux heures не больше двух часов

6. DANS L'ÉVALUATION DE L'ÂGE D'UNE PERSONNE ADULTE = за (+ A)

• elle a plus de quarante ans ей за сорок

7. ACCOMPAGNÉ DE LA NÉGATION ET MARQUANT LA CESSATION D'UNE ACTION, D'UN ÉTAT = уже (déjà), больше (davantage)

• ce n'est plus un gosse он уже не маленький

• elle ne pleure plus она уже не плачет, она больше не плачет

• il ne m'écoutait plus он меня уже не слушал, он меня больше не слушал

8. DANS UNE ACTION = плюс

• deux plus trois два плюс три

9. DANS L'INDICATION DE LA TEMPÉRATURE AU-DESSUS DE ZÉRO = плюс

• il faisait plus deux было плюс два градуса, было два градуса тепла

• au plus tard не позже (+ G) > lundi au plus tard не позже понедельника

• au plus tôt не раньше (+ G) > au plus tôt au mois d'août не раньше августа

• d'autant plus que тем более, что

• de plus

a. EN OUTRE крѐме того

b. PRÉCÉDÉ DU MOT AN старѐе > il a cinq ans de plus que moi он старѐе меня на пять лет

• et qui plus est мѐло того

• le plus possible как мѐжно больше > je travaille le plus possible я работаю как мѐжно больше

• le plus... possible как мѐжно (+ compar) > le plus loin possible как мѐжно дальѐе

• n'en parlons plus довольнѐ об этом

• non plus тѐже не > moi non plus, je ne l'ai pas vu я тѐже не видел егѐ > vous n'êtes pas parti ? moi non plus вы не уѐхали? я тѐже остѐлся

• plus ou moins бѐлее или мѐнее > ils se ressemblent plus ou moins они бѐлее или мѐнее похожи друг на друга

• plus..., plus... чем (+ compar), тем (+ compar) > plus nous avançons, plus la forêt était épaisse чем дальѐе мы ѐхали, тем гуще становился лес

• tout au plus сѐмое бѐльѐе > elle a trente ans tout au plus ей сѐмое бѐльѐе тридцѐть лет

le plus loc adv

= **больше всего** (plus que tout), **больше всех** (plus que tous)

• c'est ce qui m'étonne le plus это меня больше всего удивляет

• c'est lui qui travaille le plus он работает больше всех

À PROPOS DE...

Ne pas confondre не бѐльѐе = **pas plus**, et бѐльѐе не = **ne... plus**.

plusieurs **adj indéf** нѐсколько (+ G), нѐскольких, нѐскольким (quand il est régi par une préposition exigeant un cas oblique) • c'était il y a plusieurs années это было нѐсколько лет томѐ назад

• en plusieurs endroits в нѐскольких мѐстах **pron indéf**; нѐкоторые из них (нѐкоторые, *gén. pl. нѐкоторых, нѐкоторым*) *pl.* • j'ai acheté des œufs, mais plusieurs se sont cassés я купила яйца, но нѐкоторые из них разбились

plutôt **adv 1. (gén)** скорѐй, вернѐе (plus précisément) • non, c'est plutôt la grippe нет, это скорѐй грипп • il ressemble plutôt à son père qu'à sa mère он скорѐй похож на отцѐ, чем на мать • un dessin ou plutôt une esquisse рисунок или вернѐе эскиз **2. (passablement)** довольнѐ • un récit plutôt ennuyeux довольнѐ скучный рассказ

pluvieux **adj** дождливый • un automne pluvieux дождливая ѐсень

pneu **nm** шина • le pneu avant est dégonflé передняя шина спустилась вѐздух • il faut changer le pneu надо сменить шину • gonfler le pneu накачать шину

poche **nf** карман • tirer un mouchoir de sa poche достѐть платѐк из кармана ~ *fig* • se remplir les poches набить себѐ карман

• de poche карманный > de l'argent de poche карманные дѐнѐги > un dictionnaire de poche карманный словарь

• des poches sous les yeux мешки под глазами *pl* (*pl.* мешки́, мешко́в, мешка́м)

pochette *nf* кармашек • où est la pochette du disque ? где кармашек для диска? • je mets mes originaux dans des pochettes en plastique я держу свои оригиналы в пластиковые кармашках

poêle *nm* (appareil de chauffage) печь *f* *dim.* пёчка ③③ • un poêle russe русская печь • allumer le poêle затопить печь • se chauffer près du poêle греться у пёчки

poêle *nf* (ustensile de cuisine) сковорода (*pl.* ско́вороды, сковоро́д, сковорода́м) ②③ *dim.* сковоро́дка • faire frire du poisson à la poêle жарить рыбу на сковороде

poème *nm* поэма

poésie *nf* 1. (art d'écrire les vers) поэзия 2. (ouvrage court écrit en vers) стихотворение • une poésie de Rimbaud стихотворение Рембо 3. (caractère de ce qui touche le cœur) поэтичность *f*

poète *nm* поэт

poétesse *nf* поэтесса

poétique *adj* 1. (ayant trait à l'art de la poésie) поэтический • l'inspiration poétique поэтическое вдохновение 2. (plein de charme) поэтичный, поэтический • une nature poétique поэтичная натура, поэтическая натура

poids *nm* 1. (*gén.*) вес • le poids net чистый вес ~ *fig.* • un homme de poids человек с большим весом 2. (*fardeau*) тяжесть *f.* • plier sous le poids d'un énorme sac сгибаться под тяжестью огромного мешка ~ *fig.* • le poids des soucis тяжесть забот 3. (*pour peser d'autres corps*) гиря • un poids de deux kilos двухкилограммовая гиря 4. (*à lancer*) ядро (*gén. pl.* ядер) ②① • le lancement du poids метание ядра

* un argument de poids ве́ский довод • un poids lourd (*camion*) грузовик ③②

poignard *nm* кинжал

poignée *nf* 1. (ce que contient la main, une petite quantité) горсть *f* *dim.* горсточка ①③ • une poignée de sable горсть песка • une poignée d'hommes горсточка людей 2. (*d'un objet, d'une porte*) ручка • la poignée de la valise ручка

чемодана • la poignée de la porte дверная ручка 3. (*d'une arme blanche*) эфес • la poignée de l'épée эфес шпаги

poignet *nm* запястье (*mot rare ; parfois précisé par le mot ruyá, par lequel il convient de le remplacer d'ailleurs toutes les fois qu'il est possible de le faire*), рукá (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes zá ruyú, zá ruyú, ná ruyú, ná ruyú*) (*main ou bras*) ⑥⑦ • se fouler le poignet droit вывихнуть (себе) запястье правой руки • fermer les menottes sur les poignets du détenu защёлкнуть наручники на запястьях заключённого

poil *nm* 1. (*chez l'homme*) волос* (*pl.* волосы́, воло́с, воло́сáм) ①③ • il a beaucoup de poils sur la poitrine у него́ много волос на груди 2. (*chez les animaux*) шерсть *f* (*pas de pl, sens collectif*) • un chien aux longs poils собака с длинной шерстью

poing *nm* кулак ③② • serrer les poings сжать кулаки • menacer un conducteur du poing грозить водителю кулаком • frapper du poing sur la table стукнуть кулаком по столу

* pieds et poings liés *litt & fig* связанный по рукам и по ногам

point *nm* 1. (*maths, ponctuation, signe*) точка • le point d'intersection des droites A et B точка пересечения прямых A и B • un point ou un point-virgule точка или точка с запятой • mettre les points sur les « i » поставить точки над «и» 2. (*endroit*) точка, пункт • le point d'appui точка опоры • ses affaires sont au point mort дела́ его́ на мёртвой точке • le point culminant кульминационный пункт • le point de départ исходный пункт 3. (*question*) вопро́с • je ne veux pas insister sur ce point не буду останавливаться на этом вопро́се 4. (*degré*) степенё́ *f* (*pl.* степеня́, степеня́й, степеня́м) ①③ • jusqu'à un certain point до некоторой степеня́ • au plus haut point в высшей степеня́ 5. (*au jeu*) очко* (*pl.* очки́, очко́в, очка́м) • ils ont déjà 45 points et nous 22 seulement они уже набрали 45 очко́в, а мы то́лько 22

* à point (*au bon moment*) кста́ти > vous arrivez à point вы пришлй кста́ти • à tous points de vue во всех отноше́ниях • j'ai un point de côté у меня́ ко́лет в боку́ • être sur le point de *tra-*duire *en fonction du contexte* > ils sont sur le point de partir *en congé* они собира́ются в о́тпуск > je suis sur le point

de terminer ce travail я скоро закончу эту работу • mettre au point разрабатывать / разработать, выработать / выработать • mettre un projet au point выработать проект • les points cardinaux страны света (pl. страны, стран, странам) pl • un point d'exclamation восклицательный знак • le point faible слабое место (место ①⑥; pl. места, мест, местам) • un point d'interrogation вопросительный знак • le point du jour рассвет • au point du jour на рассвете • des points de suspension многоточие • un point de vue а. (façon de voir) точка зрения • du point de vue théorique с теоретической точки зрения б. (opinion) взгляд, точка зрения • exprimer son point de vue высказать свою точку зрения • je ne partage pas son point de vue я не разделяю его взгляда с. (paysage) вид • d'ici on a un beau point de vue sur la vallée отсюда открывается красивый вид на долину

pointe nf 1. (extrémité pointue) остриё • la pointe d'une aiguille остриё иглы 2. (sorte de clou) гвоздь m ③⑤ • enfoncer des pointes вбивать гвозди

• aux heures de pointe в часы пик • sur la pointe des pieds а. (changement de position) на цыпочки • se dresser sur la pointe des pieds встать на цыпочки б. (position) на цыпочках • marcher sur la pointe des pieds ходить на цыпочках

pointillé nm пунктир • découper suivant le pointillé вырезать по пунктиру • tracer une ligne en pointillé провести пунктирную линию

pointu adj острый ⑤ (остр, остра, остро, остры), остроконечный (au sommet pointu) • des pierres pointues острые камни • des dents pointues острые зубы • une barbiche pointue острая бородка • un toit pointu остроконечная крыша

pointure nf размер • quelle est votre pointure? какой у вас размер?

point-virgule nm точка с запятой

poire nf груша

poireau nm лук-порей m

poirier nm груша

pois nm горох dim. горошек (pas de pl, sens collectif), горошина • une purée de pois пюре из гороха • il est resté un petit pois sur la table на столе осталась горошина

• à pois в горошек • une chemise à pois рубашка в горошек • aux pois, de pois гороховый • une soupe aux pois гороховый суп • pois de senteur душистый горошек

poison nm яд • un poison mortel смертельный яд

poisson nm рыба (peut avoir un sens collectif) dim. рыбка • un poisson d'eau douce пресноводная рыба • des poissons de mer морская рыба • un poisson rouge золотая рыбка • nager comme un poisson плавать как рыба • se sentir comme un poisson dans l'eau чувствовать себя как рыба в воде • ni chair ni poisson ни рыба, ни мясо

• de poisson рыбный (adj d'appart) • une odeur de poisson рыбный запах • des conserves de poisson рыбные консервы • une écaille de poisson рыба чешуя

■ Poissons nmpl (ASTROL) Рыбы

poissonnerie nf рыбный магазин

poitrine nf грудь (грудь est accentuée sur la syllabe finale au génitif et au datif singuliers après les prépositions до, из, от, у, к et по) ③⑤ • serrer un ami sur sa poitrine прижать друга к своей груди

poivre nm перец • mettez du poivre положите перцу*

poivron nm сладкий перец • des poivrons rouges красные перцы

polaire a adj 1. полярный • au-delà du cercle polaire за полярным кругом • la nuit polaire полярная ночь • l'étoile Polaire полярная звезда 2. (en fibre polaire) флисовый a nf флисовая куртка • une polaire sans manches флисовый жилет

pôle nm полюс • une expédition au pôle Sud экспедиция на Южный полюс • le pôle magnétique магнитный полюс

poli adj 1. (bien élevé) вежливый • un jeune homme très poli очень вежливый молодой человек 2. (lisse) шлифованный • des outils en pierre polie орудия из шлифованного камня

police nf (en Russie) милиция ~ (en France) полиция • le commissariat de police полицейский участок • le commissaire de police комиссар полиции • le préfet

de police префект полиции • un agent de police полицейский (*adj subst m*)

polichinelle *nm* полишинель *m* • c'est un secret de polichinelle это секрет полишинеля

policier¹ *adj* полицейский • un régime policier полицейский режим
* un roman policier детективный роман

policier² *nm* (*en Russie*) милиционер ~ (*en France*) полицейский (*adj subst m*)

policrière *nf* (*en Russie*) милиционер, милиционерша *fam* ~ (*en France*) женщина-полицейский

poliment *adv* вежливо • il s'est adressé à moi poliment он вежливо обратился ко мне

politesse *nf* вежливость *f* • par politesse из вежливости

politique¹ *adj* политический • un homme politique политический деятель • le régime politique политический режим

politique² *nf* политика • la politique étrangère de la France внешняя политика Франции

polka *nf* полька

polluer *v* загрязнять / загрязнить • une rivière polluée par des déchets industriels река, загрязнённая промышленными стоками

pollution *nf* загрязнение • la lutte contre la pollution de l'environnement борьба с загрязнением окружающей среды

Pologne *nf* Польша

polonais *adj* польский • la musique polonaise contemporaine современная польская музыка

■ polonais *nm* (*langue*) польский язык (язык ②) • étudier le polonais изучать польский язык • un livre en polonais книга на польском языке

* (*en*) polonais по-польски > tout était écrit en polonais всё было написано по-польски > parler polonais говорить по-польски

■ Polonais *nm* (*homme*) поляк

polonaise *nf* (*danse*) полонез • les polonaises de Chopin полонезы Шопена

■ Polonaise *nf* (*femme*) полька

polycopier *v* размножать / размножить • polycopier une circulaire à mille exemplaires размножить циркуляр в тысяче экземпляров

pommade *nf* мазь *f* • une pommade contre les brûlures мазь от ожогов

pomme *nf* (*fruit du pommier*) яблоко* (*nom. pl.* яблоки) • une pomme pourrie гнилое яблоко

* aux pommes, de pommes, de pomme яблочный > une tarte aux pommes яблочный пирог > une odeur de pommes яблочный запах • haut comme trois pommes от горшка три вершка • la pomme d'Adam адамово яблоко • une pomme de pin сосновая шишка

pomme de terre *nf* картофель *m* (*pas de pl. sens collectif*), картошка *fam* (*souvent sens collectif*), картофелина • arracher des pommes de terre копать картофель • peler des pommes de terre чистить картошку • des pommes de terre en robe des champs картофель в мундире • deux pommes de terre две картошки, две картофелины

* de pommes de terre картофельный • purée de pommes de terre картофельное пюре

pommier *nm* яблоня • les pommiers sont en fleur яблони в цвету

pompe¹ *nf* (*appareil*) насос • pompe à incendie пожарный насос

pompe² *nf*
* pompes funèbres похоронное бюро *nt indécl*

pompier *nm* пожарный (*adj subst m*) • appeler les pompiers вызвать пожарных

* de pompiers, des pompiers пожарный > la voiture des pompiers пожарная машина • l'échelle des pompiers пожарная лестница

ponctuation *nf* пунктуация

* les signes de ponctuation знаки препинания

ponctuel *adj* 1. (*à l'heure*) пунктуальный • son retard minquiète, elle est très ponctuelle d'ordinaire её опоздание меня беспокоит, обычно она очень пунктуальна 2. (*pas systématique*) произвольный • des vérifications ponctuelles произвольные проверки

pondre *v* нести* [IV, несёт, несут - нёс, неслá ③] / снести* [IV, снесёт, снесут - снёс, снеслá ③ - снесённый] • la poule a pondu un œuf курица снесла яйцо

poney *nm* пони

pont *nm* 1. (construction) мост* (loc. мосту ③②) • un pont sur la Volga мост через Волгу • un pont suspendu висячий мост • un pont de chemin de fer железнодорожный мост 2. (de navire) палуба
• il a passé beaucoup d'eau sous les ponts depuis ce temps-là много воды утекло с тех пор

pont-levis *nm* подъёмный мост

pop *adj* поп *m* indécl • la musique pop поп-музыка

pope *nm* поп *fam* ③②

populaire *adj* 1. (issu du peuple) народный • une chanson populaire народная песня 2. (connu du grand nombre) популярный • une romance très populaire очень популярный романс

population *nf* население • la population de la ville a doublé население города удвоилось

porc *nm* 1. (animal) свинья ②③ • élever des porcs разводить свиней 2. (viande) свинина • du porc rôti жареная свинина

porcelaine *nf* фарфор • de la porcelaine de Chine китайский фарфор
• de porcelaine, en porcelaine фарфоровый • un vase en porcelaine фарфоровая ваза

port *nm* (pour bateaux) порт* (loc. порту) ③② • un port de mer морской порт • un port fluvial речной порт • un port de guerre военный порт
• à bon port благополучно • nous sommes arrivés à bon port мы благополучно прибыли

portable *adj* un ordinateur portable портативный компьютер • un téléphone portable мобильный телефон *nm* 1. (ordinateur) портативный компьютер 2. (téléphone) мобильный телефон, мобильник *fam*

portail *nm* 1. (porte) ворота *pl* 2. (INFORM) портал • «Ski France», le portail des stations de montagne «Ski France», портал горных станций

portant *adj*

• à bout portant в упор • il a tiré à bout portant он выстрелил в упор • bien portant здоровый

portatif *adj* портативный • un téléviseur portatif портативный телевизор

porte *nf* 1. (de maison, de pièce) дверь *f* ③③ • ferme la porte закрой дверь • frapper à la porte постучать в дверь • la porte donne sur le jardin дверь выходит в сад • enfoncer une porte ouverte ломиться в открытую дверь • journée portes ouvertes au Sénat день открытых дверей в Сенате 2. (de meuble) дверца • la porte du buffet дверца буфета 3. (d'une ville) ворота *pl* *t* (ворот, воротам) • porte d'Orléans Орлеанские ворота 4. (cochère) ворота *pl* *t* (ворот, воротам) • nous nous sommes arrêtés devant une immense porte cochère мы остановились перед широкими воротами 5. (dans une clôture) калитка • il ouvrit la petite porte et entra dans le jardin он открыл калитку и вошёл в сад

porte-avions *nm* авианосец

porte-bagages *nm* багажник

porte-clefs *nm* брелок для ключей

portefeuille *nm* (pour papiers et billets) бумажник

portemanteau *nm* вешалка • l'imperméable est accroché au portemanteau плащ висит на вешалке

porte-monnaie *nm* кошелек (кошелька) • un porte-monnaie bien garni туго набитый кошелек • il tira de sa poche son porte-monnaie он вынул из кармана кошелек

porter *v* 1. (gén) нести* [IV, несу, несёшь - нёс, неслá ③] / понести* [IV, понесу, понесёшь - понёс, понеслá ③ - понесённый]; indét. носить ④, относиться ④ / отнести* [IV, отнесу, отнесёшь - отнёс, отнеслá ③ - отнесённый] (emporter) • porter une valise нести чемодан • porter un sac sur son dos нести мешок на спине • porter des lunettes носить очки • porter des souliers à talons hauts носить туфли на высоких каблуках • porter la moustache носить усы • porter des lettres à la poste отнести письма на почту 2. (concerner) касаться (+ G) • le différend ne porte que sur de petits détails спор

касаётся только мелких подробностей

• **porter bonheur** приносить счастье, (приносить) ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла] ③ • **porter malheur** приносить несчастье (приносить) ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла] ③ • **porter plainte** подать жалобу (подавать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавая] / подать* [n cl, подам, подашь, подаст, подадим, подадите, подадут - подал, подала, подало, подали] ⑤ - поданный, подан, подана, подано, поданы] ⑤) > il a **porté plainte contre son voisin** он подал жалобу на соседа • **porter préjudice** нанести ущерб (наносить) ④ / нанести* [IV, нанесу, нанесёшь - нанёс, нанесла] ⑤ - нанесённый) • **porter sur les nerfs** действовать на нервы
■ **se porter vp** (en parlant de l'état de santé) чувствовать себя • il se porte bien он чувствует себя хорошо
• **comment vous portez-vous ?** как самочувствие?

porteur nm (de bagages) носильщик • le porteur a pris ma valise носильщик взял мой чемодан

portière nf (de véhicule) дверца (porte)
• claquer la portière захлопнуть дверцу
• se pencher à la portière высунуться в окно

portion nf порция • deux portions de caviar две порции икры

portrait nm портрёт • un portrait en pied портрёт во весь рост

portugais adj португальский • la littérature portugaise португальская литература

■ **portugais nm** (langue) португальский язык (язык) ③ • étudier le portugais изучать португальский язык • un livre en portugais книга на португальском языке

• (en) portugais по-португальски > tout était écrit en portugais всё было написано по-португальски > parler portugais говорить по-португальски

■ **Portugais nm** (homme) португалец (португальца)

Portugaise nf португалка

Portugal nm Португалия

pose nf (attitude du corps) поза • une pose indolente ленивая поза

• temps de pose выдержка > mettre un centième de temps de pose поставить выдержку в одну сотую секунды

poser v 1. (à plat) класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④
• pose le livre sur la table положи книгу на стол 2. (debout) ставить / поставить • j'ai posé le vase sur la table я поставил вазу на стол 3. (une question) задавать* [II, задаю, задаёшь - задавай - задавая] / задать* [n cl, задам, задашь, задаст, зададим, зададите, зададут - задал, задала, задало, задали] ⑤ - задай - заданный, задан, задана, задано, заданы] ⑤) • quelles questions t'a-t-il posées ? какие вопросы он тебе задал? 4. (devant un artiste) позировать
• elle posait pour le photographe она позировала фотографу

• **poser sa candidature** выдвинуть свою кандидатуру (выдвигать / выдвинуть)

■ **se poser vp 1.** (en parlant des oiseaux, des avions) садиться / сесть* [IV, сяду, сядёшь - сел, села - сядь] • l'oiseau s'est posé sur une branche птица села на ветку 2. (en parlant d'une question) вставлять* [II, встаёт, встают] / вставить* [n cl, встанет, встанут] • une nouvelle question s'est posée : comment répartir le travail ? перед нами встал новый вопрос — как распределить работу?

positif adj положительный • un nombre positif положительное число
• cela donne des résultats positifs это приводит к положительным результатам

position nf 1. (gén) положение, позиция
• déterminer la position du sous-marin определить положение подводной лодки • il est resté trois heures dans cette position он три часа просидел в этом положении 2. (point de vue) позиция • rester sur ses positions оставаться на своих позициях 3. (emplacement occupé par des troupes) позиция • une position impenable неприступная позиция

posséder v 1. (avoir à sa disposition - le sujet de la proposition désigne une personne) • je te laisse cent euros, c'est tout ce que je possède оставляю тебе сто евро, это всё, что у меня есть • ils ne possèdent plus rien у них больше ничего нет
• elle possédait un grand appartement dans le centre de Paris у неё была большая квартира в центре Парижа
• posséder une maison иметь дом • (le

sujet de la proposition désigne un objet)

• l'usine possède une grande bibliothèque на заводе есть большая библиотека • l'université possède un immense terrain de sport при университете есть огромная спортивная площадка • le magasin possède un rayon chaussures в магазине имеется обувной отдел 2. (avoir une bonne connaissance de) владеть (+ l) • posséder plusieurs langues владеть несколькими языками

possibilité *nf* возможность *f* • donner la possibilité дать возможность • avoir la possibilité иметь возможность

possible *adj* 1. возможный • tout lui semblait possible всё казалось ему возможным • nous ferons tout ce qu'il est possible de faire мы сделаем всё, что возможно • c'est bien possible это вполне возможно • il est possible que personne ne le remarque возможно, что никто этого не заметит 2. (déterminant un comparatif) как можно • le plus possible как можно больше • le mieux possible как можно лучше

• est-il possible que neужели > est-il possible que vous ayez oublié ? неужели вы не помните? • savez-vous où il est possible de trouver des CD vierges ? знаете ли вы, где можно найти чистые компакт-диски? > il n'est pas possible de la voir aujourd'hui встретиться с ней сегодня нельзя • il ne nous est pas possible de rentrer avant lundi мы не можем вернуться до понедельника • pas possible ! неужели?

postal *adj* почтовый • le wagon postal почтовый вагон

• une carte postale открытка

poste¹ *nf* почта • aller à la poste идти на почту • envoyer un paquet par la poste послать посылку по почте • des postes почтовые • un employé des postes почтовый служащий • poste restante до востребования

poste² *nm* 1. (de radio) приёмник • allume le poste включи приёмник 2. (endroit où qq est placé pour remplir une fonction) пост* (loc. посту) ③②, пункт (spécialement aménagé pour cette fonction) • être à son poste находиться на своём посту • un poste d'observation наблюдательный пункт • le poste de secours пункт первой помощи • poste frontière пограничный пост (пост* ③②, loc. посту) 3. (emploi) пост* (loc. посту) ③② • le

poste de directeur пост директора 4. (de police) полицейский участок • on l'a emmené au poste его отправили в полицейский участок

• poste à essence a. (distributeur) бензokolонка b. (station) заправочная станция • poste de télévision телевизор

postier *nm* почтовый служащий (*adj* subst *m*)

postière *nf* почтовая служащая (*adj* subst *f*)

post-scriptum *nm* постскриптум, P.S.

pot *nm* 1. (pour plantes) горшок • un pot de terre глиняный горшок • sur le balcon, il y avait des pots de géraniums на балконе стояли горшки с геранью 2. (pour conserves) банка • un pot de confiture банка варенья 3. (cruche) кувшин • on m'apporta un pot d'eau glacée мне принесли кувшин ледяной воды 4. (de chambre) горшок • un pot de chambre ночной горшок • tourner autour du pot ходить вокруг да около

potable *adj* (que l'on peut boire) питьевой • de l'eau potable питьевая вода

potage *nm* суп ①②

pot-de-vin *nm* взятка • donner des pots-de-vin давать взятки

poteau *nm* столб ③② • un poteau télégraphique телеграфный столб

potiron *nm* тыква

pou *nm* вошь* *f* (instr. вошью)

poubelle *nf* (dans un lieu public) урна ~ (individuelle) мусорное ведро ~ (collective) мусорный бак

pouce *nm* (doigt) большой палец, палец (пальца)

poudre *nf* 1. (substance finement broyée, порошок • de la poudre d'œufs яичный порошок 2. (explosive) порох • un tonneau de poudre бочка с порохом 3. (à maquiller) пудра • il n'a pas inventé la poudre он пороха не выдумает • jeter de la poudre aux yeux пускать пыль в глаза

poulailler *nm* 1. (pour les poules) курятник 2. (au théâtre) галёрка

poulain *nm* жеребёнок* (*pl.* жеребята, жеребят, жеребятам)

poule *nf* (oiseau) кúрица* (*pl.* кúры, кур, кúрам) • la poule pond кúрица несётся
 * la chair de poule гусиная кóжа • j'ai la chair de poule у меня гусиная кóжа появилась • une poule mouillée мокрая кúрица • quand les poules auront des dents когда пак свистнет

poulet *nm* цыплёнок* (*pl.* цыплята, цыплят, цыплятам) • un poulet rôti жареный цыплёнок

pouls *nm* пульс • tâter le pouls du malade пощúпать пульс у больнóго

poumon *nm* лёгкое (*adj subst nt*) • le poumon droit правóе лёгкое
 * respirer à pleins poumons дышáть полной грúдью

poupée *nf* кúкла (*gén. pl.* кúкол) • jouer à la poupée игрáть в кúклы • les petites filles habillent leurs poupées дéвóчки одéвáют кúкол • nous lui avons acheté des poupées мы ей купили кúклы

À PROPOS DE...

Le mot кúкла appartient au sous-genre animé lorsque la poupée est person-nifiée.

pour prep

1. = чтóбы

- il est venu pour passer son examen он приéхал, чтóбы сдáвáть экзáмен
- j'ai dit ça pour qu'elle accépte я éто сказáл, чтóбы онá согласилась
- pour mener l'affaire à son terme, il a fallu plus de deux mois для тóго, чтóбы довести дéло до концá, потрéбовалось бóльше двух мéсяцев

2. BUT POURSUIVI = для (+ G)

- pour l'exécution du plan для выпóлнения плáна
- = на (+ A)
- du tissu pour un costume ткань на костюм

AVEC NOM DE REPAS = к (+ D)

- la table est mise pour le souper стол накрыт к ужину

3. DIRECTION = на (+ A), в (+ A)

- mon frère est parti pour Moscou мой брат уéхал в Москвú
- je pense partir bientôt pour le Caucase я дúмаю скóро уéхать на Кавкáз
- de quel quai part le train pour Smolensk ? с какóй платфóрмы отхóдит пóезд на Смóлéнск?

À PROPOS DE...

L'emploi de на ou de в est conditionné par l'usage.

Après les noms de moyens de transport (пóезд, самолёт...), on emploie la pré-position на.

4. DURÉE = на (+ A)

- Michèle est à Moscou pour trois mois Мишéль в Москвé на три мéсяца
- vous êtes ici pour longtemps ? вы здесь надóлго?
- pas pour longtemps ненадóлго
- se séparer pour toujours расстáться навсéгда

5. TERME D'UN DÉLAI = на (+ A)

- devoir pour samedi домáшнее задáние на суббóту
- pour le deux octobre на 2-оé октябрá
- pour après-demain на послéзáвтра

6. OCCASION = к (+ D)

- un cadeau pour son anniversaire подáрок к её дню рóждения

7. EN FAVEUR DE = для (+ G)

- j'ai acheté ces livres pour la bibliothèque de l'école я купил éти кнйги для шкóльной библиотéки
- tu as fait ça pour elle ? ты éто сдéлал для неё?

= на (+ A)

- un repas pour six personnes обéд на шéсть человек

- il y en aura assez pour tout le monde на всех хвáтит

= рáди (+ G)

- pour ses beaux yeux рáди её пре-красных глаз

8. DU POINT DE VUE DE = для (+ G)

- pour nous, c'est trop cher для нас éто слишкóм дóрого
- c'est mauvais pour la santé éто врёдно для здрóвья

9. EN DÉPIT DE = для (+ G)

- il est grand pour son âge он большóй для свóего вóзраста

10. À CAUSE DE = из-за (+ G)

- se fâcher pour rien рассердýться из-за пустякóв
- = по (+ D) (*en vertu de, en se basant sur*)
- pour diverses raisons по рáзным соображéниям

11. RÉCIPROCITÉ, ÉCHANGE = за (+ A)

- œil pour œil, dent pour dent óко за óко, зуб зá зуб
- pour rien au monde ни за что на свéте
- je vous remercie pour votre aide бла-годарю вас за пóмощь

- j'ai honte pour toi мне стыдно за тебя
- il s'est fait passer pour un ingénieur он выдал себя за инженера
- pour qui me prenez-vous ? за кого вы меня принимаете?

12. APRÈS DES VERBES ET DES EXPRESSIONS COMME S'INQUIÉTER, SE RÉJOUIR, VOTER, ETC. = за (+ A)

- je suis inquiet pour lui беспокоюсь за него
- lutter pour la liberté бороться за свободу
- mourir pour la patrie умереть за родину
- je vote pour lui я голосую за него

13. APRÈS DES SUBSTANTIFS COMME PASSION, AMOUR = к (+ D)

- une vraie passion pour la peinture настоящая страсть к живописи

14. ÉVALUATION D'UNE SOMME, D'UNE QUANTITÉ = на (+ A)

- j'ai acheté de la viande pour 30 euros я купила мяса на 30 евро

15. TRAITANT = от (+ G)

- un bon médicament pour la grippe хорошее лекарство от гриппа
- n'y être pour rien быть тут ни при чём > je n'y suis pour rien я тут ни при чём

- peser le pour et le contre взвешивать все «за» и «против»

- pour ainsi dire так сказать
- pour l'amour de из любви к (+ D) > pour l'amour de l'art из любви к искусству

- pour cent pourcentage m > deux pour cent два процента > cinq pour cent пять процентов

- pour cette fois-ci на этот раз > ça suffit pour cette fois-ci хватит на этот раз

- pour la... fois в ... раз > pour la première fois в первый раз > pour la dernière fois в последний раз

- pour l'instant, pour le moment пока что > pour le moment, il faut la laisser tranquille её надо пока что оставить в покое

- pour rire ради смеха
- tout est pour le mieux всё к лучшему > tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes всё к лучшему в этом лучшем из миров
- une fois pour toutes раз и навсегда

pourboire nm чаевые (adj subst pl) (чаевых, чаевым)

- donner un pourboire дать на чай

pourcentage nm процент • quel est le pourcentage ? какой процент?

pourparlers nmpl переговоры pl t (переговоров, переговорам) • mener des pourparlers вести переговоры

pourquoi adv 1. (cause) почему • pourquoi n'êtes-vous pas venus ? почему вы не пришли? • pourquoi pas ? почему бы и нет? • voilà pourquoi j'ai pris cette décision вот почему я принял это решение 2. (but) зачём • pourquoi a-t-il pris tant d'argent ? зачём он взял с собой столько денег?

- c'est pourquoi поэтому > ce n'était pas rentable, c'est pourquoi il a fallu renoncer à ce projet это было нерентабельно; поэтому пришлось отказаться от этого проекта

pourri adj гнилой ☺

- une pomme pourrie гнилое яблоко

pourrir v гнить* [II, гнию, гниешь - гнил, гнила, гнило, гнили ☺] / сгнить* [II, id] • le poisson pourrissait рыба гнила

poursuite nf (tentative faite pour rattraper) погоня • on se lança à la poursuite des fuyards пустились в погоню за беглецами

poursuivre v 1. (chercher à rattraper) преследовать • poursuivre l'ennemi преследовать неприятеля 2. (continuer) продолжать • ils poursuivent leur voyage они продолжают путешествие

pourtant adv traduire en fonction du contexte • tout allait bien et pourtant elle était inquiète всё шло хорошо, однако она беспокоилась • il n'est pas là ? il a pourtant dit qu'il arriverait avant sept heures егò нет? он же сказал, что придёт до семи • elle n'est pourtant pas belle, mais elle a beaucoup de charme она очень обаятельна, хотя и некрасива

pourvu que loc conj лишь бы • pourvu qu'il s'en aille лишь бы он уехал • pourvu qu'on ne soit pas en retard лишь бы не опоздать

pousser v 1. (cogner, bousculer) толкать / толкнуть • pousser du coude толкать (+ A) локтем ~ (avec diverses nuances) вталкивать / втолкнуть (faire entrer), выталкивать / вытолкнуть (faire sortir) • on le poussa dans une pièce obscure егò втолкнули в тёмную комнату • ils

m'ont poussé dehors они вытолкнули меня вон 2. (*faire rouler*) толкать перед собой (толкать / толкнута) • elle poussait son chariot она толкала перед собой тележку 3. (*déplacer*) сдвигать / сдвинуть • nous avons poussé la grosse armoire мы сдвинули большой шкаф ~ (*avec diverses nuances*) отодвигать / отодвинуть (*éloigner*), пододвигать / пододвинуть (*approcher*) • on manquait de place ; nous avons poussé la table тесно стало; мы отодвинули стол • j'ai poussé une chaise vers la fenêtre я пододвинул стул к окну 4. (*inciter*) побуждать / побудить [*part. побуждённый**] • qu'est-ce qui l'a poussé à partir aussi précipitamment ? что побудило его так поспешно уехать? 5. (*croître, grandir*) расти* [IV, расту, растёшь - рос, росла ②] / вырасти* [IV, вырасту, вырастёшь - вырос, выросла] • les concombres у poussent bien там хорошо растут огурцы • ma barbe pousse борода растёт

• faire pousser растить / вырастить • faire pousser des fleurs растить цветы • pousser des cris кричать* [I, кричу, кричишь] • pousser un cri / вскрикнуть • pousser des soupirs, pousser un soupir вздыхать / вздохнуть • la petite fille poussait de profonds soupirs девочка тяжело вздыхала • poussez ! (*inscription sur une porte*) от себя • se laisser pousser la barbe отрастить себе бороду

poussette *nf* 1. (*pour bébé*) прогулочная (дѣтская) коляска 2. (*pour faire le marché*) сумка-тележка

poussière *nf* пыль *f* (*pas de pl, sens collectif*) ②, пылинка (*grain de poussière*) • des poussières radio-actives радиоактивная пыль • une poussière dans l'œil пылинка в глазу

poussiéreux *adj* пыльный • une route poussiéreuse пыльная дорога

poussin *nm* цыплёнок* (*pl. цыплята, цыплят, цыплятам*) • une poule et ses poussins курица с цыплятами

poutre *nf* балка • des poutres métalliques железные балки

pouvoir *v* мочь* [IV, могу, можешь, могут ④ - мог, могла ②] / смочь* [IV, id] • je ne peux pas lire sans lunettes без очков я не могу читать • n'en plus pouvoir выбиться из сил (/ выбиться*) • j'en ne peux plus я выбился из сил • on n'y peut rien что

подѣлаешь? • on peut можно • ici, on peut fumer ? здесь можно курить? • on ne peut pas нельзя • il fait tellement sombre ici qu'on ne peut pas lire здесь так темно, что нельзя читать • on ne peut pas ne pas être d'accord avec elle нельзя не согласиться с ней • ne peut-on pas l'aider ? нельзя ли ей помочь? • on ne peut mieux как нельзя лучше

pouvoir *nm* власть *f* • arriver au pouvoir прийти к власти • prendre le pouvoir взять власть (брать / взять ④) • il était au pouvoir он был у власти • le pouvoir législatif законодательная власть • le pouvoir exécutif исполнительная власть • le pouvoir d'achat покупательная способность

praesidium *nm* президиум

Prague *nf* Прага

• de Prague пражский

prairie *nf* луг* (*loc. лугу ; pl. луга*) ② ③ (*l'accent passe sur la préposition dans le groupe по лугу*) • des vaches paissaient paisiblement dans la prairie на лугу мирно паслись коровы

pratique *adj* 1. (*par opposition à théorique*) практический • des conclusions pratiques практические выводы 2. (*qui a le sens des réalités*) практичный 3. (*commode*) удобный • c'est très pratique это очень удобно

• le sens pratique практичность *f* • elle a un grand sens pratique она отличается большой практичностью

pratique *nf* практика • la théorie et la pratique теория и практика • mettre des conseils en pratique применять советы на практике • il faut de la pratique нужна практика

pratiquement *adv* практически • il ne s'en occupe pratiquement jamais он практически никогда не занимается этим

pré *nm* луг* (*loc. лугу ; pl. луга*) ② ③ (*l'accent passe sur la préposition dans le groupe по лугу*) • des vaches broutent dans le pré на лугу пасутся коровы

préau *nm* навес • quand il pleut, les enfants jouent sous le préau когда идёт дождь, дети играют под навесом

précaution *nf* 1. (*prudence, circonspection*) предосторожность *f* • par précaution из предосторожности 2. (*disposition prise*)

мера предосторожности • **prendre des précautions** принять меры предосторожности

• **avec précaution** осторожно

précédent *adj* предыдущий • **dans les pages précédentes** на предыдущих страницах

précéder *v* 1. (*lieu*) впереди (+ *G*) • **le prince précédait son armée** князь ехал впереди своего войска 2. (*temps*) предшествовать (+ *D*) • **cette décision a été précédée par une réunion générale** этому решению предшествовало общее собрание

précieux *adj* (*de grande valeur*) драгоценный • **des pierres précieuses** драгоценные камни • **perdre un temps précieux** потерять драгоценное время

précipitamment *adv* поспешно • **ils sont partis précipitamment** они поспешно уехали

précipitation *nf* (*hâte*) поспешность *f*

précipiter

■ **se précipiter** *vp* бросаться / броситься • **il s'est précipité à notre rencontre** он бросился к нам навстречу

précis *adj* 1. точный ⑤ • **une réponse précise** точный ответ 2. (*accompagnant l'indication de l'heure*) • **à trois heures précises** ровно в три

précisément *adv* как раз, именно • **c'est précisément ce que je disais** это как раз то, что я говорил • **voilà précisément ce qu'il demande** он именно об этом и просит

préciser *v* (*rendre plus précis*) уточнять / уточнить • **il faudrait préciser certains points du contrat** надо бы уточнить некоторые пункты договора

précision *nf* 1. (*caractère de ce qui est précis*) точность *f* • **la précision du calcul** точность вычисления 2. (*renseignement complémentaire*) уточнение

précurseur *nm* предвестник, предшественник • **un précurseur de la peinture abstraite** предвестник абстракционизма

prédécesseur *nm* предшественник • **mon prédécesseur a laissé ici une petite valise** мой предшественник оставил здесь небольшой чемодан

prédiction *nf* предсказание • **ses prédictions se sont réalisées** его предсказания сбылись

prédire *v* предсказывать / предсказать* [II, предскажу, предскажешь] ④ • **on lui a prédit un brillant avenir** ему предсказали блестящую судьбу

préfabriqué *adj* сборный • **des éléments préfabriqués** сборные элементы • **une maison préfabriquée** сборный дом

préface *nf* предисловие

préféré *adj* любимый • **mon plat préféré** моё любимое блюдо

préférence *nf* предпочтение • **je n'ai pas de préférences particulières** у меня нет особых предпочтений

• **de préférence** предпочтительно, лучше • **nous viendrons de préférence samedi** мы лучше придём в субботу

préférer *v* предпочитать / предпочесть* [IV, предпочту, предпочтёшь - предпочёл, предпочла - предпочтённый] • **il préfère le cinéma au théâtre** он предпочитает кино театру • **je préfère ce roman** мне больше нравится этот роман • **nous préférons y aller à pied** мы лучше пойдём пешком

préfixe *nm* приставка

préhistorique *adj* доисторический • **l'homme préhistorique** доисторический человек

préjudice *nm* ущерб • **causer un préjudice à un tiers** нанести ущерб третьему лицу • **au préjudice de sa santé** в ущерб своему здоровью

préjugé *nm* предвзсудок • **des préjugés moraux** моральные предвзсудки

prémédité *adj* умышленный • **un crime prémédité** умышленное убийство

premier *adj num* 1. (*gén*) первый • **le premier volume** первый том • **la première impression** первое впечатление • **il est arrivé le 1^{er} février** он приехал 1-го февраля • **pour la première fois** в первый раз • **à la première occasion** при первом случае • **au premier coup d'œil** с первого взгляда 2. (*en parlant des étages*) второй • **au premier étage** на втором этаже • **un jeune premier** (*au théâtre*) первый любовник • **les matières premières**

сырьё > des matières premières pour l'industrie сырьё для промышленности • première classe (dans les transports) первый класс • le premier ministre премьер-министр • le premier venu (n'importe qui) первый встречный • la tête la première головой вниз

première *nf* (au lycée) второй год лица

premièrement *adv* во-первых

prendre *vt*

1. GÉN = **брать*** [IV, беру, берёшь - брал, брала, брало, брала] / **взять*** [IV, возьму, возьмёшь - взял, взяла, взяло, взяли] / **взятый, взят, взята, взято, взяты** [4]

- prendre un livre **взять** книгу
- prendre son parapluie **взять** зонтик
- prendre un enfant par la main **взять** ребёнка за руку
- prendre un congé **взять** отпуск
- prendre l'affaire en main **взять** дело в свои руки
- j'ai pris les billets я **взял** билеты
- prendre des leçons **брать** уроки
- ils ne prennent pas cher они **дешево** берут

= **схватывать / схватить*** [4] (*saisir*)
• il l'a prise par les cheveux он **схватил** её за волосы

2. VOLER = **красть*** [IV, краду, крадёшь - крал, кра́ла] / **украсть*** [IV, украду, украдёшь - украл, украла - украденный]

- on lui a pris sa valise у него **украли** чемодан

3. ATTRAPER = **ловить*** [4] / **поймать**

- prendre du poisson **ловить** рыбу
- prendre en flagrant délit **поймать** на месте преступления
- prendre au mot son interlocuteur **поймать** собеседника на слове

4. UN MOYEN DE TRANSPORT = **садиться** / **сесть*** [IV, сяду, сядёшь - сел, села - сядь] (*s'asseoir*) (В + А, на + А)

- prendre le train **сесть** в поезд
- prendre l'autobus **сесть** в автобус
- prendre le bateau **сесть** на пароход = **ехать*** [IV, еду, едешь] / **поехать*** [IV, id]; *indét. éздить (aller), приезжать / приехать** [IV, приеду, приедешь] (*venir*) (В + А, на + А)

• nous prendrons le trolleybus pour y aller мы **поедем** туда на троллейбусе
• j'ai pris le train pour venir ici я **приехал** сюда поездом

• ils prennent l'avion à deux heures они **вылетают** в два часа

• nous avons pris un taxi мы **взяли** такси (брать / взять)

5. suivre = **идти*** [IV, иду, идёшь - шёл, шла]

/ **пойти*** [IV, пойду, пойдёшь - пошёл, пошла]; *indét. ходить** [4] (*à pied*), **ехать*** [IV, еду, едешь] / **поехать*** [IV, id]; *indét. éздить** (*autrement qu'à pied*) (*ou un autre verbe de mouvement*)

• nous prendrons le chemin le plus court мы **пойдём** самым коротким путём

• je vais prendre la rue de la République я **поеду** по улице Республики

6. OCCUPER L'ESPACE, LE TEMPS = **занимать**

/ **занять*** [IV, займу, займёшь - занял, заняла, заняло, заняли] / **занятый, занят, занята, занято, заняты** [5]

- les livres prennent beaucoup de place книги **занимают** много места
- ça m'a pris beaucoup de temps это заняло у меня много времени
- le trajet nous a pris beaucoup de temps дорога **отняла** у нас много времени
- il est très pris он **очень занят**
- toutes les places sont prises все места **заняты**

7. UNE TOURNURE, UNE ATTITUDE, UNE FORME D'ACTION = **принимать / принять*** [IV, приму, примёшь] / **принять** [4] - **принял, приняла, приняло, приняли** [5] - **принятый, принят, принята, принято, приняты** [5]

- l'affaire prend une mauvaise tournure дело **принимает** дурной оборот
- prendre un avertissement au sérieux **принять** предупреждение всерьёз
- prendre son travail à cœur **принимать** свою работу близко к сердцу
- prendre une décision **принять** решение
- prendre des mesures **принять** меры
- prendre part à la conversation **принять** участие в разговоре
- prendre une suggestion en considération **принять** во внимание предложение

8. CONFONDRÉ

- prendre pour **принимать / принять*** (за + А)
- je l'ai pris pour un officier я его **принял** за офицера
- prendre pour argent comptant **принять** за чистую монету

9. UN BAIN, UN MÉDICAMENT = **принимать / принять***

- prendre un bain **принять** ванну
- prendre une douche **принять** душ
- prendre un médicament **принять** лекарство

10. REPAS, BOISSON

• qu'est-ce que vous voulez prendre ?

a. MANGER что вы будете есть?

b. BOIRE что вы будете пить?

• j'ai pris un verre de vodka я выпил рюмку водки

• **prendre du poids** прибавить в весе на (+ A) (прибавлять / прибавить) > j'ai encore pris deux kilos я ещё прибавил в весе на два килограмма

• **passer prendre qqn** заходить ④ / зайти* [IV, зайду, зайдёшь - зашёл, зашла] (**за** + l) (à pied), заезжать / заехать* [IV, заеду, заедешь] (**за** + l) (autrement qu'à pied) > je passerais prendre et nous irons au cinéma я зайду за тобой, и мы пойдем в кино > nous vous prendrons en passant мы заедем за вами

• **prendre le taureau par les cornes** взять быка за рога

• **en prendre son parti** примириться с этим (примиряться / примириться) > il faut en prendre son parti надо примириться с этим

• **prendre l'air** подышать свежим воздухом (дышать* [I, дышу, дышишь ④] / подышать* [I, id])

• **prendre congé** прощаться / попрощаться (**с** + l)

• **prendre de l'essence** заправиться бензином (заправляться / заправиться)

• **prendre fin** кончаться / кончиться

• **prendre garde** остерегаться / остеречься* [IV, остерегусь, остережешься, остерегутся - остерегся, остереглась] ③

• **prendre une habitude** усвоить привычку (усваивать / усвоить) > il a pris une mauvaise habitude он усвоил дурную привычку

• qu'est-ce qui te prend ? что с тобой?

• qu'est-ce qui vous prend ? что с вами?

• **se faire prendre** TOMBER DANS UN PIÈGE попадаться / попасться* [IV, попадусь, попадёшься - попался, попалась]

prendre vi

EN PARLANT D'UN PLANT, D'UN VACCIN = **приниматься / принимать*** [IV, примется, примутся - принялся, принялась]

• le pommier a pris яблоня принялась

• le vaccin a pris прививка принялась

se prendre vp

• pour qui se prend-il ? за кого он себя принимает?

• il se prend pour un chanteur de rap он принимает себя за рэпера

• **savoir s'y prendre** уметь / суметь (+ inf) > il sait s'y prendre avec les enfants он умеет подойти к детям

prénom nm имя* nt (gén., dat., loc., instr. именем ; pl. имена, имен, именам)

• le nom et le prénom фамилия и имя

préparatif nm приготовление • les préparatifs de départ приготовления к отъезду

préparation nf 1. (fait de se préparer) подготовка • la préparation d'une leçon подготовка урока • la préparation à un examen подготовка к экзамену 2. (fait de préparer) приготовление • la préparation des repas приготовление пищи

préparer v готовить / приготовить, готовить / подготовить (donner les connaissances nécessaires) • **préparer le repas** приготовить обед • **préparer une surprise** à ses parents готовить своим родственникам сюрприз

■ **se préparer vp** готовиться / подготовиться • **se préparer au départ** готовиться к отъезду • **se préparer aux examens** подготовиться к экзаменам

préposition nf предлог • une préposition exigeant le génitif предлог, требующий родительного падежа

près adv близко (comp. ближе*), рядом (tout près) • **mettez-vous un peu plus près** станьте поближе • **j'habite tout près** я живу совсем близко, я живу рядом

• **de près** вблизи > **de loin**, tout semble plus beau que de près издали всё кажется лучше, чем вблизи

■ **près de loc prép** 1. (placé à proximité de) около (+ G), рядом с (+ l) (tout près)

• **près du musée** около музея • **elle était assise tout près de moi** она сидела совсем рядом со мной • **elle s'est assise près de lui** она села рядом с ним 2. (passant à proximité de) мимо (+ G)

• **il est passé près de moi** он прошел мимо меня 3. (environ) около (+ G) • **près de mille euros** около тысячи евро

4. (+ inf) • **je suis près de terminer mon travail** я почти закончил свою работу, я скоро закончу свою работу • **tu as été près de manquer ton train** ты чуть

не опоздал к поезду • elle était près d'abandonner она готова была бросить это дело

prescrire *v* (un médicament) прописывать / прописать* [II, пропишу, пропишешь] ④ • le médecin lui a prescrit un nouveau médicament врач прописал ему новое лекарство

présence *nf* присутствие • je ne veux pas parler en sa présence я не хочу говорить в его присутствии • la présence d'esprit присутствие духа

présent¹ *adj* (actuel) теперешний • dans les circonstances présentes при теперешних условиях

* être présent присутствовать *littéraire* > j'étais présent à la réunion я присутствовал на собрании • les personnes présentes присутствующие (присутствующих, присутствующим) (*adj subst pl*)

présent² *nm* 1. (époque présente) настоящее (*adj subst nt*) • le présent et l'avenir настоящее и будущее 2. (GRAMM) настоящее время (время**gén., dat., loc., instr.* временем) * à présent теперь • jusqu'à présent до сих пор

présentateur *nm* ведущий • il est présentateur de télévision он телеведущий

présentatrice *nf* ведущая

présenter *v* представлять / представить • présenter une attestation представить справку • cela ne présentera aucune difficulté это не представит затруднений

■ se présenter *vp* 1. (donner son nom) представляться / представиться • permettez-moi de me présenter разрешите представиться 2. (arriver) представляться / представиться • il s'est présenté une occasion favorable представился удобный случай • si l'occasion se présente если представится случай

préservatif *nm* презерватив

président *nm* 1. председатель *m* • le président de la commission председатель комиссии 2. (de la République, d'une société) президент • le président de la République президент Республики • le président de l'Académie des sciences президент Академии наук

présidente *nf* президент *m*, председатель *m*

présidentiel *adj* президентский • les élections présidentielles президентские выборы

présidium *nm* президиум • le présidium de la Cour suprême президиум Верховного суда

presque *adv* почти • j'ai presque terminé я почти закончил

presqu'île *nf* полуостров* (*nom. pl.* полуострова) ①②

presse *nf* (journaux) печать *f*, пресса • la liberté de la presse свобода печати • la presse russe российская печать • la presse occidentale западная пресса

pressé *adj* (urgent) срочный • c'est très pressé это очень срочно • ce n'est pas pressé это не срочно, это не к спеху * être pressé (en parlant d'une personne) спешить > je ne suis pas pressé я не спешу

pressentiment *nm* предчувствие • elle avait le pressentiment qu'il ne reviendrait jamais у неё было предчувствие, что он никогда не вернётся

presser *v* 1. (un fruit) выжимать / выжать* [IV, выжму, выжмешь] • presser un citron выжать лимон 2. (faire aller plus vite) торопить ④ / поторопить ③ • il me pressait d'écrire un article sur ce problème он торопил меня написать об этом статью

* ça ne presse pas это не к спеху • presser le pas ускорить шаг (ускорять / ускорить) • le temps presse время не терпит

■ se presser *vp* 1. (se hâter) торопиться ④ / поторопиться ③, спешить / поспешить (*sans excès*) • il n'y a pas besoin de se presser нечего торопиться • faire la vaisselle sans se presser мыть посуду не спеша 2. (être en foule) толпиться / столпиться • les gens se pressaient à l'entrée du théâtre у входа в театр толпился народ

pressing *nm* химчистка • mon manteau est au pressing моё пальто в химчистке

pression *nf* давление • la pression atmosphérique атмосферное давление • exercer des pressions sur un collègue оказывать на коллегу давление

prestidigitateur *nm* фокусник, иллюзионист

prestige *nm* престиж • **pour soutenir son prestige** для поддержания престижа

prêt *adj* готовый • **le repas est prêt** обед готов • **prêt au départ** готовый к отъезду • **je suis prêt à travailler** я готов работать • **il est prêt à tout** он готов на всё

prétendre *v* (*affirmer*) уверять, утверждать • **il prétendait que nous nous étions trompés** он уверял, что мы ошиблись

prétentieux *adj* претенциозный

prétention *nf* (*visée*) притязание, претензия • **ne pas avoir la prétention d'être spirituel** не иметь притязаний на остроумие

prêter *v* одолживать / одолжить • **il m'a prêté le DVD** он одолжил мне этот DVD • **prête-moi cent euros** одолжи мне сто евро

prétexte *nm* предлог • **trouver un prétexte pour refuser** найти предлог для отказа • **sous divers prétextes** под различными предлогами

prêtre *nm* священник

preuve *nf* доказательство • **fournir des preuves indiscutables** привести неоспоримые доказательства

• **faire preuve de** проявлять / проявить ④ (+ A) • **faire preuve de courage** проявить мужество • **faire ses preuves** а. (*en parlant d'un système, un objet*) оправдать себя (оправдывать / оправдать) • **cette méthode a fait ses preuves** этот метод себя оправдал б. (*en parlant de qqn*) проявить себя (проявлять / проявить) ④

prévenir *v* (*avertir*) предупреждать / предупредить [*part.* предупреждённый*] • **prévenir les voyageurs du danger** предупредить пассажиров об опасности

prévision *nf* предвидение, предположение • **mes prévisions se sont réalisées** мои предположения оправдались

• **les prévisions météorologiques** прогноз погоды

prévoir *v* 1. (*deviner à l'avance*) предвидеть* [I, предвижу, предвидишь] • **pre-**

voir l'avenir предвидеть будущее 2. (*prendre des mesures*) предусматривать / предусмотреть* [I, предусматриваю, предусматриваешь] ④ • **ce n'est pas prévu par la loi** это не предусмотрено законом

prier *v* 1. (*demander*) просить ④ / попросить ④ • **ne vous inquiétez pas, je vous en prie** прошу вас не беспокоиться 2. (*s'adresser à Dieu, à un saint*) молиться ④ / помолиться ④ (+ D) • **prier Dieu** молиться Богу

• **je vous en prie** пожалуйста • **excusez-moi ! — je vous en prie** извините! — пожалуйста

prière *nf* 1. (*adressée à Dieu, à un saint*) молитва • **dire sa prière** читать молитву 2. (*s'adresser à Dieu*) просьба • **prière de ne pas fumer** просьба не курить

primaire *adj* (*du premier degré*) начальный • **à l'école primaire** в начальной школе

prime *nf* премия • **des primes à l'exportation** экспортная премия • **tous les ouvriers ont touché des primes** все рабочие получили премиальные

primitif *adj* 1. (*du début*) первоначальный • **le projet primitif** первоначальный проект 2. (*antérieur à la civilisation*) первобытный • **l'homme primitif** первобытный человек • **des tribus primitives** первобытные племена 3. (*trop élémentaire*) примитивный • **une technique primitive** примитивная техника

primordial *adj* первостепенный • **jouer un rôle primordial** играть первостепенную роль • **accorder à un événement une importance primordiale** придать событию первостепенное значение

prince *nm* князь* (*pl.* князья, князёй, князьям) ①② (*en Russie*), принц (*dans tous les autres cas*) • **les princes de Kiev** киевские князья • **le grand-prince de Moscou** великий князь Московский • **le Petit Prince** (Saint-Exupéry) *Маленький принц* (Сент-Экзюпери)

princesse *nf* 1. (*femme d'un prince russe*) княгиня 2. (*fille d'un prince russe*) княжна (*gén. pl.* княжён) 3. (*dans les autres cas*) принцесса

principal *adj* главный • **la rue principale** главная улица • **le principal danger** главная опасность • **la proposition principale** главное предложение

■ **principal** *nm* главное • c'est le principal это главное

principalement *adv* главным образом

principe *nm* (*idée directrice*) принцип • c'est contraire à mes principes это против моих принципов • en principe, je suis d'accord в принципе я согласен

printemps *nm* весна (*pl.* вёсны, вёсен, вёснам) ①② • le printemps approche весна приближается • une hirondelle ne fait pas le printemps одна ласточка весны не делает
• au printemps весной • de printemps весенний > les pluies de printemps весенние дожди

a priori *loc adv* с первого взгляда • a priori, il est bien difficile de trouver une solution с первого взгляда очень трудно найти выход из положения

priorité *nf* 1. приоритет • au giratoire tu n'as pas la priorité на кольцевой развязке у тебя нет приоритета 2. *fig* приоритет • pour lui, changer ses pneus est une priorité absolue сменить шины для него абсолютный приоритет

prise *nf* 1. (*dans le mur*) розетка • il y a une prise (de courant) à côté de l'armoire рядом со шкафом есть розетка ~ (*fiche*) штепсель • ne tire pas sur la prise pour débrancher l'aspirateur не тяни за штепсель, чтобы выключить пылесос 2. (*le fait de prendre*) взятие • la prise de la Bastille взятие Бастилии

prison *nf* тюрьма (*gén. pl.* тюрем) ②① • on l'a mis en prison его посадили в тюрьму • il s'est enfui de prison он бежал из тюрьмы

prisonnier *nm* 1. (*dans une prison*) заключённый (*adj subst m*) • un prisonnier politique политический заключённый 2. (*de guerre*) пленный (*adj subst m*) • ils ont fait de nombreux prisonniers они взяли много пленных • des prisonniers de guerre военнопленные
• être fait prisonnier попасть в плен • faire prisonnier взять в плен

prisonnière *nf* заключённая, пленница

privé *adj* частный • la propriété privée частная собственность • la vie privée частная жизнь

priver *v* лишать / лишить • priver un inculpé de ses droits civils лишить подсудимого гражданских прав

• priver un enfant de dessert оставить ребёнка без сладкого

■ se priver *vp* il ne se prive de rien он себе ни в чём не отказывает • elle voudrait bien se priver de mes services она бы хотела обойтись без меня • ils ont dû se priver pour élever leurs enfants они терпели лишения, чтобы воспитать своих детей

privilege *nm* привилегия

privilegié *adj* привилегированный • une situation privilégiée привилегированное положение

prix *nm* 1. (*somme que l'on doit payer*) цена ①② • le prix du billet цена билета • augmentation du prix des denrées alimentaires повышение цен на продовольственные товары • le prix de location d'un piano цена за прокат рояля • le prix de gros оптовая цена • le prix de détail розничная цена • un prix fabuleux баснословная цена • à moitié prix за полцены ~ *fig* • au prix d'un travail opiniâtre ценой упорного труда 2. (*récompense*) премия • obtenir le premier prix de mathématiques получить первую премию по математике • le prix Nobel Нобелевская премия
• à bas prix за бесценок • à tout prix во что бы то ни стало • augmenter de prix дорожать / вздорожать • diminuer de prix дешеветь / подешеветь

probable *adj* вероятный • cela semble probable это кажется вероятным
• il est probable que вероятно > il est probable qu'elle viendra она вероятно придёт • il est peu probable qu'il trouve une place он вряд ли найдёт себе место

probablement *adv* вероятно • il est probablement parti он вероятно уехал

problème *nm* 1. (*mathématiques*) задача • résoudre un problème решить задачу • un problème insoluble неразрешимая задача 2. (*chose complexe*) вопрос (*question*), проблема • les problèmes économiques экономические вопросы • le problème est complexe это сложный вопрос • les problèmes de l'automation проблемы автоматизации

procédé *nm* (méthode) способ • utiliser de nouveaux procédés de fabrication применять новые способы изготовления

procès *nm* дело ①⑥, процесс • gagner son procès выиграть дело • perdre son procès проиграть дело

procès-verbal *nm* протокол • dresser un procès-verbal составить протокол

prochain *adj* 1. следующий • au prochain arrêt на следующей остановке • la prochaine fois в следующий раз 2. (qualifiant les mots semaine, mois, année) будущий • la semaine prochaine на будущей неделе • le mois prochain в будущем месяце • l'an prochain в будущем году 3. (qualifiant un nom de mois) • en décembre prochain в декабре (этого года) • en janvier prochain в январе (будущего года)

prochainement *adv* скоро • nous nous reverrons prochainement мы скоро увидимся опять

proche *adj* близкий ⑤ (comp. ближе ~ superl. ближайший) • la victoire est proche победа близка • un proche parent близкий родственник • le bureau de poste le plus proche ближайшее почтовое отделение • dans l'avenir le plus proche в ближайшем будущем

Proche-Orient *nm* Ближний Восток

proclamer *v* провозглашать / провозгласить • proclamer la république провозгласить республику

procurer *v* 1. (quelque chose qui peut être transporté) доставать* [II, достаю, достаёшь - доставай - доставая] / достать* [n cl, достану, достанешь] • il nous a procuré des billets он достал нам билеты 2. (dans les autres cas) находить ④ / найти* [IV, найду, найдёшь - нашёл, нашла] • il m'a procuré un appartement он нашёл для меня квартиру ■ se procurer *vp* доставать* [II, достаю, достаёшь - доставай - доставая] / достать* [n cl, достану, достанешь] • je me suis enfin procuré ce livre я наконец достал эту книгу

procureur *nm* прокурор

production *nf* производство, добыча (extraction) • la production industrielle промышленное производство • la

production automobile производство автомобилей • la production d'acier производство стали • la production de charbon производство угля, добыча угля

productivité *nf* производительность *f* • augmenter la productivité du travail повысить производительность труда

produire *v* 1. производить ④ / произвести* [IV, произведу, произведёшь - произвёл, произвела ③ - произведённый] • produire des camions производить грузовики • cela a produit sur moi une forte impression это произвело на меня сильное впечатление 2. (un son) издавать* [II, издаю, издаёшь - издавай - издавая] / издать* [n cl, издам, издашь, издаст, издадим, издадите, издадут - издал, издала, издало, издали ⑤ - издай - изданный, издан, издана, издано, изданы ⑤] • produire un son étrange издавать странный звук

■ se produire *vp* (survenir) происходить ④ / произойти* [IV, произойдёт, произойдёт - произойдёт, произошёл, произошла] • que s'est-il produit ? что произошло?

produit *nm* (agricole, industriel) продукт • les produits de l'industrie продукты промышленности • les produits alimentaires пищевые продукты • le produit du travail продукт труда

professeur *nm* 1. (dans l'enseignement supérieur) профессор* (nom. pl. professeurs) ①② (titulaire), преподаватель *m* 2. (dans les autres cas - homme) учитель* *m* (nom. pl. учителя) ①②, преподаватель *m* • le professeur de russe учитель русского языка • le professeur d'écriture учитель фехтования • il est devenu professeur de physique он стал преподавателем физики • (femme) учительница, преподавательница • le professeur de mathématiques учительница математики • elle est maintenant professeur d'histoire dans un lycée она теперь преподавательница истории в одном лицее • salle des professeurs учительская (adj subst *f*)

profession *nf* профессия • choisir une profession выбрать профессию

profil *nm* профиль *m* • de profil, son visage semblait sévère в профиль лицо его казалось суровым

profit *nm* 1. (*avantage financier*) прибыль *f*
• la recherche du profit погоня за прибылью 2. (*avantage non financier*) польза
• tirer profit d'un voyage извлечь пользу из поездки

profiter *v* (*tirer un profit*) пользоваться / воспользоваться (+ *l*) • profiter de l'occasion воспользоваться случаем
• mettre à profit использовать / использовать > il faudrait mettre à profit son expérience надо бы использовать его опыт

profond *adj* глубокий ③ (глубок, глубоко, глубокий ~ *comp.* глубже* ~ *superl.* глубочайший*) • un fleuve profond глубокая река • une blessure profonde глубокая рана • un sentiment profond глубокое чувство • une profonde tristesse глубокая печаль • je vous prie, Monsieur, d'accepter l'expression de mon profond respect с глубоким уважением
• profond de глубиной в (+ *A*) > profond de vingt mètres глубиной в двадцать метров

profondément *adv* глубоко (*comp.* глубже*) • je suis profondément convaincu que c'est une erreur я глубоко убеждён, что это ошибка

profondeur *nf* глубина (*pl.* глубины, глубин, глубинам) ②① • à une profondeur de vingt mètres на глубине двадцати метров • dans les profondeurs de la forêt в глубине леса • la profondeur de champ глубина резкости • la profondeur d'un sentiment глубина чувства

programme *nm* программа • le programme des théâtres театральная программа • le programme des examens программа экзаменов • mettre une pièce de théâtre au programme включить пьесу в программу

progrès *nm* 1. (*gén*) прогресс • le progrès technique технический прогресс 2. (*scolaire*) успех • il a fait de grands progrès он сделал большие успехи

progresser *v* 1. (*s'améliorer*) делать успехи • Aurélia a bien progressé en russe au dernier trimestre Орелия добилась успехов в русском в последней четверти 2. (*s'étendre*) распространяться / распространиться • l'épidémie progresse rapidement эпидемия быстро распространяется

progressif *adj* (*graduel*) постепенный
• un refroidissement progressif постепенное охлаждение

proie *nf* добыча • guetter sa proie подстерегать добычу
• de proie хищный > un oiseau de proie хищная птица • être la proie des flammes быть охваченным огнём

projecteur *nm* проектор • un projecteur vidéo видеопроектор • un projecteur de diapositives диапроектор

projection *nf* (*sur écran*) показ • la projection du film показ фильма
• un appareil de projection проекционный аппарат

projet *nm* проект, план (*plan*) • un projet de contrat проект договора • établir un projet de loi составить проект закона • quels sont vos projets de vacances ? какие у вас планы на лето?

projeter *v* 1. (*montrer*) показывать / показать • le professeur nous a projeté des diapositives учитель показал нам диапозитивы 2. (*prévoir*) планировать / запланировать • elle projette d'aller en Russie она планирует поехать в Россию

prolongation *nf* продление • prolongation de visa продление визы

prolonger *v* 1. (*dans le temps*) продлевать / продлить • prolonger un visa продлить визу 2. (*dans l'espace*) продолжать / продолжить • on a prolongé la ligne d'autobus jusqu'à notre village автобусную линию продолжили до нашего села

promenade *nf* прогулка • une promenade à pied прогулка пешком • une promenade en vélo велосипедная прогулка • une promenade en bateau прогулка на лодке • faire une promenade à travers Moscou совершить прогулку по Москве

promener *v* 1. (*à pied*) вести гулять (вести* [*IV*, веду, ведёшь - вел, велá ③] / повести* [*IV*, id] ; *indét.* водить ④) • la nourrice le promenait tous les jours каждый день няня водила его гулять 2. (*autrement qu'à pied*) катать / покатать • mon père me promenait en barque отец катал меня на лодке • elle est sortie promener le chien она пошла прогуливать собаку • il promenait son

petit frère dans sa poussette он катал своего младшего брата в коляске
■ se promener *vp* 1. (à pied) гулять / погулять • nous nous promenions dans le parc мы гуляли в парке
 2. (autrement qu'à pied) кататься / показаться • se promener en voiture кататься на машине • se promener en barque кататься на лодке

promesse *nf* обещание • faire une promesse дать обещание • tenir ses promesses сдерживать свои обещания

promettre *v* обещать / обещать пообещать • il a promis de revenir avant le souper он обещал вернуться до ужина • elle a promis de venir она обещала, что придёт • on lui promet une place de directeur ему обещают место директора

■ se promettre *vp* (prendre une résolution) дать себе слово (давать* [II, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [n cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало, дали ⑤]) • je me suis promis de ne plus m'en occuper я дал себе слово, что больше не буду этим заниматься

promotion *nf* 1. (avancement) повышение • fêter sa promotion отпраздновать своё повышение 2. (vente à prix réduit) рекламная скидка • le matériel de ski est en promotion лыжные товары продаются со скидкой

pronom *nm* местоимение • un pronom personnel личное местоимение

prononcer *v* (des sons, un discours) произносить ④ / произнести* [IV, произнесу, произнесёшь - произнёс, произнесла ⑤] - произнесённый - произнес[я] • mal prononcer un mot плохо произносить слово • prononcer un discours произнести речь

prononciation *nf* произношение • vous avez une bonne prononciation у вас хорошее произношение

propagande *nf* агитация, пропаганда (travail de vulgarisation)

• faire de la propagande агитировать • il me faisait de la propagande pour son candidat он меня агитировал за своего кандидата

prophète *nm* пророк • je ne suis pas prophète я не пророк • nul n'est prophète en son pays нет пророка в отечестве своём

prophétique *adj* пророческий • des paroles prophétiques пророческие слова

propice *adj* благоприятный • des conditions propices благоприятные условия • au moment propice в самый благоприятный момент

proportion *nf* (rapport entre les parties d'un tout) пропорция • doubler les proportions de la recette удвоить пропорции в рецепте • mélanger des produits dans une certaine proportion смешивать вещества в известных пропорциях

propos *nm* (paroles) слово ① ⑥ • des propos en l'air пустые слова • des propos déplacés неуместные слова
 • à propos кстáти • mais à propos, où est-il donc passé ? да кстáти, куда же он пропáл? • mal à propos некстáти • il est tombé bien mal à propos он пришёл совсем некстáти • à propos de по поводу (+ G) • à propos de ce roman по поводу этого романа • à quel propos ? по какому поводу?

proposer *v* предлагать / предложить ④ • proposer un verre de thé предложить стакан чаю • proposer ses services предложить свои услуги • je propose de fêter ça demain soir chez moi я предлагаю отпраздновать это зáвтра вéчером у меня

proposition *nf* предложение • faire une proposition concrète внести конкретное предложение ~ (GRAMM) • la proposition principale глáвное предложение

propre¹ *adj* 1. (net, qui n'est pas sali) чистый ⑤ (comp. чище*) • du linge propre чистое бельё • des assiettes propres чистые тарёлки 2. (appartenant à un seul) сóбственный • je l'ai vu de mes propres yeux я это видел своими сóбственными глáзáми • remettre une lettre en mains propres отдать письмо в сóбственные руки ~ (GRAMM) • un nom propre имя сóбственное
 • le sens propre прямой смысл

propre² *nm*
 • mettre au propre переписать нá-чисто

proprement *adv* чисто (comp. чище*)
 • c'est fait proprement это чíсто сделано
 • à proprement parler сóбственно говоря

propreté *nf* чистота**propriétaire** *nmf* владелец *m* (владельца), владелица *f* • le propriétaire de l'usine владелец фабрики • le propriétaire du livre владелец книги • la propriétaire de l'atelier владелица мастерской**propriété** *nf* 1. (droit) собственность *f* • la propriété privée частная собственность 2. (domaine) имение • ils ont acheté une belle propriété они купили хорошее имение 3. (particularité) свойство • les propriétés chimiques d'un corps химические свойства тела**prose** *nf* проза • un poème en prose стихотворение в прозе**prospectus** *nm* проспект • distribuer des prospectus раздавать проспекты**prostituée** *nf* проститутка**protection** *nf* 1. (défense) защита • des moyens de protection contre le soleil средства защиты от солнца 2. (sauvegarde) охрана • la protection du travail охрана труда • la protection des forêts охрана лесов • la protection de l'environnement охрана окружающей среды 3. покровительство (intercession) • prendre qqn sous sa protection взять кого-нибудь под своё покровительство 4. (objet servant à protéger) защита • tu portes des protections quand tu fais du roller ? ты одеваешь защиту, когда едешь на роликах?**protéger** *v* 1. (défendre) защищать / защитить (*т* → *щ*) • protéger contre le vent защищать от ветра 2. (patronner) покровительствовать (+ *D*) • protéger les arts покровительствовать искусству**protestant** *nm* протестант • les catholiques et les protestants католики и протестанты**protestante** *nf* протестантка**protestation** *nf* (contestation) протест • élever une protestation выразить протест**protester** *v* протестовать • protester contre l'injustice протестовать против несправедливости**prouver** *v* доказывать / доказать* [*II*, докажу, докажешь] ④ • prouver son innocence доказать свою невиновность**provenir** *v* (résulter) происходить ④ / произойти* [*IV*, произойдёт, произойдут - произошёл, произошли] • je ne sais pas d'où cela provient я не знаю, откуда это происходит**proverbe** *nm* пословица**province** *nf* (par opposition à la capitale) провинция, периферия (régions très éloignées) • elle n'est plus à Paris ; elle est en province она уехала из Парижа, живёт теперь в провинции • il a fait ses études à Moscou, mais maintenant, il a été nommé en province он учился в Москве, но его назначили на периферию**proviseur** *nm* директор* (nom. pl. директоров ①②)**À PROPOS DE...**Le mot **proviseur** signifie employé de pharmacie diplômé.**provision** *nf* запас • une provision de farine запас муки • une provision de bois запас дров• des provisions alimentaires съестные припасы *pl t* (припасов, припасам) • faire des provisions делать запасы • faire provision de запастись / запастись* [*IV*, запасусь, запасёшься - запасся, запаслась] ② (+ *l*) • faire provision de bois запастись дровами**provisoire** *adj* временный • une attestation provisoire временное удостоверение**provisoirement** *adv* временно • il loge provisoirement chez des amis он временно живёт у друзей**provocation** *nf* провокация**provoquer** *v* 1. (causer) вызывать / вызвать* [*IV*, вызову, вызовешь] • la bombe a provoqué un incendie бомба вызвала пожар • provoquer le mécontentement вызывать недовольство 2. (faire de la provocation) провоцировать • provoquer en duel вызвать на дуэль**proximité** *nf* близость *f* • à proximité близости > il n'y avait personne à proximité никого не было поблизости > à proximité de la gare поблизости от вокзала**prudemment** *adv* осторожно

prudence *nf* осторожность *f* • faire preuve de prudence проявить осторожность

prudent *adj* осторожный • sois prudent ! будь осторожен!

prune *nf* слива

prunier *nm* слива

pseudonyme *nm* псевдоним

psychanalyse *nf* психоанализ • faire une psychanalyse проходить психоанализ

psychiatre *nmf* психиатр

psychique *adj* психический • un phénomène psychique психическое явление

psychologie *nf* психология

psychologique *adj* психологический • un drame psychologique психологическая драма

psychologue *nmf* психолог

public¹ *adj* 1. (de la collectivité) общественный • l'opinion publique общественное мнение • l'ordre public общественный порядок 2. (qui relève de l'État) государственный • les entreprises publiques государственные предприятия • les affaires publiques государственные дела • le droit public государственное право 3. (ouvert à tous) публичный • une séance publique публичное заседание

public² *nm* публика • le public a longuement applaudi публика долго аплодировала

publication *nf* 1. (le fait de publier) опубликование, публикация • après la publication de cet article после опубликования этой статьи 2. (ouvrage) издание • des publications scientifiques научные издания

publicitaire *adj* рекламный • une campagne publicitaire рекламная кампания

publicité *nf* 1. (annonce) рекламное объявление • bloquer les publicités indésirables блокировать нежелательные рекламные объявления 2. (activité) реклама • mon père travaille dans la publicité мой отец работает в рекламе

publier *v* публиковать / опубликовать • publier un article опубликовать статью

puce *nf* 1. (insecte) блоха ②③ 2. (micro-processeur) микросхема, (микро)чип • une carte à puce чип-карта, смарт-карта

puer *v* вонять • il pue он воняет • il pue le poisson от него воняет рыбой

puis *adv* затем, потом • une lampe s'est allumée, puis une autre s'est allumée лампа, затем другая

puisque *conj* раз • puisque'il est déjà sorti de l'hôpital, il n'y a pas de raison de s'inquiéter à son sujet раз он уже выпился из больницы, нечего о нём беспокоиться

puissance *nf* 1. (force physique) сила • la puissance de la déflagration сила взрыва 2. (force morale) могущество, сила • la puissance de son inspiration могущество его вдохновения 3. (énergie développée par une machine) мощность *f* • d'une puissance de 60 chevaux мощностью в 60 лошадиных сил 4. (math) степень *f* • élever deux à la puissance huit возвести два в восьмую степень 5. (état souverain) держава • une puissance étrangère иностранная держава • les grandes puissances великие державы • la puissance de travail работоспособность *f*

puissant *adj* 1. (gén) могучий, мощный • des épaules puissantes могучие плечи • une voix puissante могучий голос • un pays puissant могучая страна 2. (en parlant d'une machine) мощный, сильный • un moteur puissant мощный двигатель • un télescope puissant сильный телескоп

puits *nm* 1. (eau) колодец • tirer de l'eau du puits доставить воду из колодца 2. (pétrole) скважина • un puits de pétrole нефтяная скважина 3. (mine) шахта

pull, pull-over *nm* пуловер, джемпер

punaise *nf* 1. (insecte) клоп ③④ • punaise des lits постельный клоп 2. (petit clou) кнопка • fixer une affiche avec des punaises прикрепить афишу кнопками

punir *v* наказывать / наказать* [II, накажу, накажешь] ④ • punir le coupable наказать виновного

punition *nf* наказание • une punition sévère строгое наказание • donner une punition наказать

pupitre *nm* 1. (d'instrumentiste) пюпитр • la partition est sur le pupitre ноты на пюпитре 2. (de chef d'orchestre) пульт • le pupitre du chef d'orchestre дирижёрский пульт 3. (décolier) пярта

pur *adj* чистый ☺ (*comp.* чище*) • respirer l'air pur дышать чистым воздухом • de l'or pur чистое золото • un pur hasard чистая случайность • c'est la pure vérité это чистая правда • en pure perte зря > dépenser son argent en pure perte зря тратить деньги

purée *nf* пюре* *nt indécl* • une purée de pommes de terre картофельное пюре

purement *adv* чисто • une coïncidence purement fortuite чисто случайное совпадение

• purement et simplement просто-напросто

pureté *nf* чистота • la pureté de l'eau чистота воды • la pureté des intentions чистота намерений

pur-sang *nm* чистокровный жеребёк

pus *nm* гной *m* • il est sorti beaucoup de pus de l'abcès из нарыва вышло много гноя

puzzle *nm* пазл • faire un puzzle собрать пазл

P-V *nm* штраф • c'est mon deuxième P-V cette semaine ! это мой второй штраф на этой неделе!

• il a attrapé un P-V егó оштрафовали

pyjama *nm* пижама • un pyjama d'homme мужская пижама

pylône *nm* опора • un pylône électrique опора линии электропередач

pyramide *nf* пирамида • les pyramides d'Égypte египетские пирамиды

Q

quadrature *nf* квадратура • la quadrature du cercle квадратура круга

quai *nm* 1. (sans débarcadère) набережная (*adj subst f*) • sur les quais, il y a de nombreux bouquinistes на набережной много букинистов 2. (avec débarcadère) пристань *f* ①③ • le bateau est à quai парохód у пристани 3. (de chemin de fer, de métro) перрón, платформа (*quai numéroté*) • nous étions sur le quai et nous attendions le train мы стояли на перроне и ждали поезда • de quel quai part le train pour Kiev ? с какой платформы отходит поезд на Киев?

qualification *nf* квалификация • quelles sont les qualifications nécessaires? какая требуется квалификация?

qualifié *adj* квалифицированный • il n'est pas qualifié pour s'occuper d'enfants у него нет квалификации для работы с детьми

qualité *nf* 1. (trait positif) достоинство • il a beaucoup de qualités у него много достоинств 2. (état caractéristique) качество • une toile de première qualité ткань лучшего качества • en qualité de journaliste в качестве журналиста

quand *adv* когда • quand viendra-t-il ? когда он придёт? *conj* je ne sais pas quand il viendra я не знаю, когда он придёт • quand il est ici, je ne peux pas travailler когда он здесь, я не могу работать • depuis quand с каких пор • jusqu'à quand до каких пор • quand même всё-таки > j'ai quand même raison я всё-таки прав

quant à *loc prép* что касается (+ G) • quant à mon voisin что касается моего соседа

quantité *nf* 1. (ce qui est mesurable) количество • une grande quantité de charbon большое количество угля 2. (grand nombre) масса *fat*, большое количество

ство • j'ai une quantité de livres у меня масса книг

quarantaine *nf* une quarantaine de personnes человек сорок • elle a dépassé la quarantaine ей за сорок

quarante *adj num* сорок • quarante euros сорок евро • à quarante kilomètres de Paris в сорока километрах от Парижа

quarantième *adj num* сороковой

quart *nm* (la quatrième partie) четвёрть (*pl.* четвёрти, четвёртей, четвёртям) ①③ *f* • un quart d'heure четвёрть часа • quelle heure est-il ? — une heure et quart который час? — четвёрть второго • à quelle heure arrive-t-il ? — à trois heures moins le quart во сколько он приедет? — без четвёрти три

quartier *nm* (dans une ville) район • dans un quartier ouvrier в рабочем районе • le Quartier latin Латинский квартал

quatorze *adj num* 1. (gén) четырнадцать • quatorze euros четырнадцать евро • à quatorze kilomètres de la ville в четырнадцати километрах от города 2. (au sens de quatorzième, dans l'expression de la date) четырнадцатый • à la page quatorze на четырнадцатой странице • Louis XIV Людовик XIV (Людовик Четырнадцатый) • ils sont arrivés le 14 juin они приехали 14-го июня

quatorzième *adj num* четырнадцатый • au XIV^e siècle в XIV веке (в четырнадцатом веке)

quatre *adj num* 1. (gén) четыре • deux fois deux font quatre дважды два — четыре • à quatre heures в четыре часа • à quatre kilomètres d'ici в четырёх километрах отсюда 2. (régissant un plurale tantum, un pronom ou un nom de personne masculin) четверо • ils étaient quatre их было четверо • quatre enfants четверо детей 3. (au sens de quatrième, dans l'expression de la date) четвёртый • à la page quatre на четвёртой

странице • **Henri IV** Генрих IV (Генрих Четвёртый) • **elle est arrivée le 4 décembre** она приехала 4-го декабря 4. (*aux cartes*) четвёрка • **un quatre de cœur** четвёрка червёй

• **à quatre** вчетвером > **dîner à quatre** обедать вчетвером • **en quatre** вчётверо > **plier une feuille de papier en quatre** сложить лист бумаги вчётверо • **entre quatre yeux** с глазу на глаз • **manger comme quatre** есть за четверых • **quatre-centième** четырёхсотый • **quatre cents** четырёста > **quatre cents roubles** четырёста рублей > **plus de quatre cents kilomètres** больше четырёхсот километров • **quatre fois a. (gén)** четыре раза > **je l'ai vu quatre fois** я его видел четыре раза **b. (suivi d'un nom de nombre)** четырёхжды > **quatre fois cinq** **vingt** четырёхжды пять — двадцать **c. (suivi d'un comparatif)** вчётверо > **quatre fois plus grand** вчётверо больше • **se mettre en quatre** из кожи вон лезть

quatre-vingt-deux *adj num* восемьдесят два

quatre-vingt-dix *adj num* девяносто • **il a quatre-vingt-dix ans** ему девяносто лет • **à quatre-vingt-dix kilomètres de Moscou** в девяносто километрах от Москвы

quatre-vingt-dixième *adj num* девяностый

quatre-vingt-douze *adj num* девяносто два

quatre-vingtième *adj num* восьмидесятый

quatre-vingt-onzième *adj num* девяносто первый

quatre-vingts *adj num* восемьдесят • **quatre-vingts pour cent** восемьдесят процентов • **à quatre-vingts kilomètres d'ici** в восьмидесяти километрах отсюда

quatre-vingt-un *adj num* восемьдесят один

quatrième¹ *adj* 1. (*gén*) четвёртый • **pour la quatrième fois** в четвёртый раз 2. (*en parlant des étages*) пятый • **nous habitons au quatrième étage** мы живём на пятом этаже

quatrième² *nf (classe)* **mpénuý** год **коллэжа** **nm (étage)** пятый этаж (этаж ③) • **ils habitent au quatrième** они живут на пятом этаже

quatuor *nm* квартет

que *pron rel* = **который**

- **les livres que j'ai achetés** книги, которые я купил
- **la méthode que nous avons employée** метод, которым мы пользовались

que *pron interr* = **что**

- **que s'est-il passé ?** что случилось?
- **que faire ?** что делать?
- **qu'attendez-vous ?** чего вы ждёте?
- **qu'utilisez-vous ?** чем вы пользуетесь?

que *adv*

1. **À QUEL POINT** = **как**

- **que je suis content de vous voir !** как я рад вас видеть!
- **qu'elle chante bien !** как хорошо она поёт!

2. **QUELLE QUANTITÉ ; QUEL NOMBRE** = **сколько** (+ *G*)

- **que de difficultés !** сколько затруднений!
- **que de fois je l'ai vu !** сколько раз я его видел!

que *conj*

1. **INTRODUISANT UNE SUBORDONNÉE COMPLÉTIVE** = **что**

- **elle a dit qu'elle viendrait** она сказала, что придёт
- **il me semble qu'il est temps** мне кажется, что пора

2. **CONSÉQUENCE** = **что**

- **il était si petit que je ne le voyais pas** он был такой маленький, что я его не видел

3. **VOLONTÉ, SOUHAIT**

• **INTRODUISANT UNE SUBORDONNÉE** = **чтобы** (+ *passé*)

- **je ne veux pas qu'il vienne** я не хочу, чтобы он пришёл
- **AU DÉBUT D'UNE PROPOSITION INDÉPENDANTE OU PRINCIPALE** = **пусть** (+ *présent ou futur*)
- **qu'il entre !** пусть он войдёт!
- **qu'il se promène !** пусть он погуляет

4. **APRÈS UN COMPARATIF DE SUPÉRIORITÉ** = **чем** (*et parfois sans traduction* + *G*)

- **mieux qu'avant-hier** лучше, чем позавчера
- **plus que je ne pensais** больше, чем я думал
- **plus jeune que moi** моложе меня

5. **APRÈS UN COMPARATIF D'ÉGALITÉ OU D'INFÉRIORITÉ** = **как**

- **il était aussi habile que les autres** он был такой же ловкий, как и другие

• elle ne chante pas si bien que toi она не так хорошо поёт, как ты

= **какой** (lorsque le premier élément de la comparaison est l'adverbe **tel**)

• je l'ai retrouvé tel qu'il était il y a dix ans я нашёл его таким же, каким он был десять лет тому назад

6. APRÈS UNE PROPOSITION TEMPORELLE, UN COMPLÉMENT DE TEMPS, UN ADVERBE DE TEMPS = **как**

• voilà déjà deux ans que j'apprends le russe вот уже два года, как я учусь русскому языку

• depuis qu'il est ici с тех пор, как он здесь

• alors que j'étais sur le chemin du retour в то время, как я возвращался домой

• il était dans un coin et rêvait tandis que tous les autres travaillaient он сидел в углу и мечтал, между тем как остальные работали

• avant qu'il arrive до того, как он придёт

7. RÉPÉTÉ ET INTRODUISANT UNE HYPOTHÈSE

= ... **ли ... или...**

• qu'il s'en aille ou qu'il reste, peu importe уедет ли он или останется, не всё ли равно?

8. PRÉCÉDÉ DE «ET», DE «OU» ne se traduit pas

• quand j'ai eu terminé mon travail et que je suis rentré когда я кончил работу и вернулся домой

9. CONCESSION ne se traduit pas

• quoiqu'il en soit как бы то ни было

• quel que soit cet inconnu кто бы ни был этот незнакомец

• à quelque moment que ce soit когда бы то ни было

• **ce que**

a. LA CHOSE QUE TO, ЧТО, ЧТО (lorsque l'accent logique ne porte pas sur l'antécédent) > c'est ce que je voulais dire это то, что я хотел сказать • nous parlions de ce qui s'est passé hier мы говорили о том, что произошло вчера • voici ce que j'ai appris вот что я узнаю • je ne sais pas ce qu'il fait я не знаю, что он делает

b. À QUEL POINT как > ce que j'ai froid ! как мне холодно!

• c'est que дело в том, что > c'est que tout le monde était mécontent дело в том, что все были недовольны

• c'est... que

a. ENCADRANT UN NOM OU UN PRONOM si «c'est... que» ne sert qu'à mettre en valeur le nom ou le pronom, ne pas traduire «que», mettre en valeur le nom ou le pronom ou le substantif soit à l'aide d'un mot approprié, soit en utili-

sant l'accent logique ; dans le cas contraire, traduire les deux mots > c'est Natacha qui est arrivée это Наташа-приехала > c'est justement lui que je voulais voir я как раз хотел видеть его > c'est le livre que j'ai reçu hier это книга, которую я получил вчера

b. ENCADRANT UN ADJECTIF ne pas traduire «c'est» > c'est étrange qu'il ne soit pas encore arrivé странно, что он ещё не пришёл

c. ENCADRANT LE PRONOM CE это ..., что > c'est ce que je voulais dire это то, что я хотел сказать

• il y a... que

a. DURÉE accusatif sans préposition > il y a déjà quatre ans que je travaille ici я работаю здесь уже четыре года

b. MOMENT PRÉCIS тому назад (précédé de l'accusatif), **назад** (précédé de l'accusatif) > il y a une semaine qu'elle est rentrée она вернулась неделю тому назад

• ne... que только • il n'y avait que cinq personnes было только пять человек

• ne serait-ce que хотя бы > c'est démontré, ne serait-ce que par les faits suivants это доказывают хотя бы следующие факты

• que je sache насколько мне известно

• que si только в том случае, если • je n'irai là-bas que s'il m'écrit я поеду туда только в том случае, если он мне напишет

• qu'importe ! всё равно!

• toutes les fois que каждый раз, как > toutes les fois que je le rencontre каждый раз, как я с ним встречаюсь

quel adj какой • **quel temps** fait-il aujourd'hui? какая сегодня погода? • **quel bavard !** какой болтун! • **je ne sais pas quel livre** prendre я не знаю, какую книгу взять • **de quelle manière ?** каким образом? • **en quelle année est-il né ?** в каком году он родился? • **quelles que soient les difficultés** какие бы ни были затруднения • **à quelle heure ?** в котором часу, во сколько *fam* • **à quelle heure il arrive ?** во сколько он придёт? • **quel âge a-t-elle ?** сколько ей лет? • **quelle heure est-il ?** который час?, сколько времени? *fam*

quelconque adj 1. (n'importe lequel) какой-нибудь • **donnez-moi un livre quelconque** sur Moscou дайте мне какую-нибудь книгу о Москве 2. (médiocre) посредственный • **un livre**

assez quelconque довольно посредственная книга

quelque chose *pron indéf m 1. (une certaine chose) что-то (pron nt) • il s'est passé quelque chose d'épouvantable произошло что-то ужасное • il y a quelque chose qui ne va pas тут что-то не так 2. (une chose ou une autre) что-нибудь • prenez quelque chose de mieux возьмите что-нибудь получше • tu veux boire quelque chose? ты хочешь попить что-нибудь?*

quelquefois *adv* иногда • je vais quelquefois à la chasse я хожу иногда на охоту

quelque part *adv 1. (emplacement) где-то (à un certain endroit), где-нибудь (à un endroit ou à un autre) • on entendait quelque part aboyer les chiens где-то лаяли собаки • nous mangerons quelque part где-нибудь пообедаем 2. (direction) куда-то (à un certain endroit), куда-нибудь (à un endroit ou à un autre) • il a emporté les médicaments quelque part он куда-то унёс лекарства • nous nous en irons quelque part, mais où? мы куда-нибудь уедем, но куда?*

quelques *adj (un certain nombre) несколько (+ G) (нескольких, несколькими) (après une préposition exigeant un cas oblique) • il y a quelques années несколько лет тому назад • en quelques mots в нескольких словах*

quelques-uns *pron* некоторые (некоторых, некоторым) • quelques-uns d'entre eux ne sont pas encore revenus некоторые из них ещё не вернулись

quelqu'un *pron 1. (une certaine personne) кто-то (pron m) • quelqu'un a téléphoné кто-то звонил 2. (une personne ou une autre) кто-нибудь (pron m) • il faudrait appeler quelqu'un надо бы кого-нибудь позвать*

qu'est-ce que *loc 1. (quelle chose) что • qu'est-ce qu'il fait? что он делает? • qu'est-ce qu'il y a? что случилось? 2. (à quel point) как • qu'est-ce que j'ai froid! как мне холодно!*

question *nf* вопрос • en voilà une question! что за вопрос? • poser une question задать вопрос • répondre à une question ответить на вопрос • la question paysanne крестьянский вопрос • c'est une question de temps это вопрос времени • c'est une question de

vie ou de mort это вопрос жизни и смерти • là n'est pas la question вопрос не в этом

• il est question de речь идёт о (+ L) > de quoi est-il question? о чём идёт речь? > voilà le livre dont il est question вот книга, о которой идёт речь • il ne peut pas en être question об этом не может быть и речи

questionnaire *nm* анкета • remplir un questionnaire заполнить анкету

questionner *v* расспрашивать • il m'a longuement questionné au sujet de ce voyage он долго расспрашивал меня об этой поездке

queue *nf 1. (file de personnes) очередь f ①③ • faire la queue стоять в очереди 2. (d'animal) хвост ③② • la queue de la vache хвост коровы ~ (par extension) • la queue de la comète хвост кометы 3. (d'un ustensile) ручка • la queue de la casserole ручка кастрюли*

queue-de-cheval *nf* конский хвост • se faire une queue-de-cheval собрать волосы в конский хвост

qui *pron interr* кто (pron m) • qui était-ce? кто это был? • avec qui étais-tu? с кем ты был? • je ne sais pas de qui elle parle я не знаю, о ком она говорит

• à qui...? (marquant la possession) чей > à qui est ce livre? чья это книга? • *pron rel* который, кто (lorsque l'antécédent est un pronom exprimé ou sous-entendu) • la petite fille qui vient de sortir девочка, которая только что вышла • je donnerai cent euros à celui qui saura le faire я дам сто евро тому, кто сумеет это сделать • tous ceux qui le connaissent все, кто его знает • c'est lui qui a gagné это он выиграл • qui est-ce qui кто > qui est-ce qui a fait ça? кто это сделал?

quincaillerie *nf* скобяные изделия

quinquennal *adj* пятилетний

quinzaine *nf* une quinzaine de personnes человек пятнадцать • il arrive dans une quinzaine он приедет недели через две

quinze *adj num 1. (gén) пятнадцать • quinze euros пятнадцать евро • plus de quinze mètres больше пятнадцати метров 2. (au sens de quinziesme, dans l'expression de la date) пятнадцатый • Louis XV Людовик XV (Людовик Пят-*

на́дцатый) • ils sont arrivés le 15 mai они при́ехали 15-го ма́я

quinzième *adj num* пятна́дцатый

quittance *nf* распи́ска, кви́танция
• remettre des marchandises contre quittance сдать това́р под распи́ску

quitte *adj* квит (квиты (*adj ne possédant que ces deux formes courtes*)) • maintenant, nous sommes quittes тепе́рь мы квиты

• en être quitte à bon marché дёшево отде́латься • en être quitte pour la peur отде́латься лёгким испу́гом

quitter *v* 1. (*abandonner*) броса́ть / броса́ть • quitter sa famille броса́ть семью́ 2. (*s'en aller*) уходи́ть ④ / уйти́* [IV, уйду́, уйдёшь - ушёл, ушла́] (*à pied*), уезжа́ть / уеха́ть* [IV, уеду́, уедёшь] (*autrement qu'à pied*) • il a quitté la réunion он ушёл с собра́ния • nous avons quitté la ville мы уеха́ли из го́рода 3. (*se lever*) встава́ть* [II, встаю́, встаёшь - встава́й - встава́я] / встать* [*n cl.* встану́, встанёшь] • ne pas quitter le lit не встава́ть с посте́ли • quitter la table вста́ть из-за стола́ 4. (*enlever un vêtement*) снима́ть / сня́ть* [IV, сниму́, снимешь ④ - снял, сняла́, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят,

снята́, снято, сняты ⑤] • quitter sa veste сня́ть пиджа́к • quitter ses gants сня́ть перча́тки

• ne pas quitter la route des yeux не спуска́ть гла́з с доро́ги • ne quittez pas (*au téléphone*) не ве́шайте тру́бку

■ se quitter *vp* расстава́ться / расста́ться • nous étions tristes quand nous nous sommes quittés нам бы́ло о́чень гру́стно, ко́гда мы расстава́лись • ils ne se quittent plus они бо́льше не расста́ются

quoi ▢ *pron* что • de quoi parlaient-ils ? о чём они говори́ли? • de quoi s'agit-il ? в чём де́ло? • c'est ce à quoi je pensais э́то то, о чём я ду́мал • quoi que vous disiez что бы вы ни говори́ли * (il n'y a) pas de quoi (*en réponse à un remerciement*) пожа́луйста, не́ за что • il n'y a pas de quoi (+ *inf*) не́чего (+ *inf*), не́чему (+ *inf*), не́чем (+ *inf*) > il n'y a pas de quoi se réjouir не́чему ра́доваться > il n'y a pas de quoi être fier не́чем горди́ться • quoi qu'il en soit как бы то ни бы́ло ▢ *adv* как! • quoi ! vous êtes encore là ? как! вы ещё здесь?

quoique *conj* хотя́

quotidien *adj* ежеднёвный • un journal quotidien ежеднёвная га́зета

r

rabais *nm* скидка • il m'a fait un rabais он сделал мне скидку • un rabais de 10% скидка в 10 %

rabbin *nm* раввин

raccommoder *v* (un vêtement) штопать / заштопать • raccommoder des chaussettes заштопать носки

raccompagner *v* провожать / проводить ④ • je vais vous raccompagner jusqu'au métro я вас провожу до метро

raccourcir *vt* (rendre plus court) укорачивать / укоротить [*part.* укороченный] • raccourcir une robe укоротить платье *vi* (devenir plus court) стать короче (становиться / станвится, становятся) / стать* [*n cl.* станет, станут] • les jours ont raccourci дни стали короче

raccrocher *v* (au téléphone) вешать (трубку) (вешать / повесить) • il a raccroché он повесил трубку

race *nf* 1. (en parlant des hommes) па́са • la race humaine человеческая па́са 2. (en parlant d'animaux) поро́да • un cheval de race arabe лошадь ара́бской поро́ды • de race породистый > un chien de race породистая собака

racine *nf* ко́рень *m* ①③ • les racines des arbres ко́рни дере́вьев • la racine d'une dent ко́рень зу́ба • la racine d'un mot ко́рень сло́ва • extraire la racine carrée извлéчь квад́ратный ко́рень

racisme *nm* раси́зм

raciste *adj* раси́стский *nmf* раси́ст *m*, раси́стка *f*

raconter *v* рассказы́вать / рассказы́ть* [*II*, расскажу, расскажешь] ④ • je vous ai raconté ce qui m'est arrivé ? я вам рассказа́л, что со мной случи́лось?

radar *nm* рада́р, радиолока́тор

radeau *nm* плóт* (*loc.* плóту) ③② • traverser le fleuve sur un radeau перепра́виться че́рез реку́ на плóту

radiateur *nm* 1. (de chauffage central) бата́рея, радиа́тор • les radiateurs sont froids бата́реи холо́дные 2. (de chauffage local) обо́греватель *m* • un radiateur électrique элеќтрический обо́греватель • un radiateur à huile ма́сляный обо́греватель 3. (de véhicule) радиа́тор • mettre de l'eau dans le radiateur на́лить во́ды в радиа́тор

radiation *nf* радиа́ция, излу́чение • les radiations atomiques а́томная радиа́ция

radical *adj* радиа́льный • un moyen radical радиа́льное сре́дство

radin *adj* *fam* жа́дный, скупой • il est plutôt radin он скорéе скупова́т

radio *nf* 1. (radiodiffusion) ра́дио* *nt indécl* • écouter la radio слу́шать ра́дио • éteindre la radio вы́ключить ра́дио • transmettre un concert par radio переда́вать кон́церт по ра́дио 2. (poste récepteur) радиа́приёмник, приёмник • nous avons une radio у нас есть приёмник 3. (radioscopie, radiographie) рентге́н • se faire faire une radio du genou сде́лать рентге́н ко́лена

radioactif *adj* радиа́ктивный • des produits radioactifs радиа́ктивные ве́щества

radio-réveil *nm* ра́дио-часы́, буди́льник

radis *nm* реди́ска

рафраичир *v* 1. (une boisson) охладжа́ть / охладить [*part.* охладже́нный] • рафраичир l'eau охладить во́ду 2. (l'air) освежа́ть / освежить • l'orage a рафраичи l'air гроза́ освежи́ла во́здух 3. (qqn, une partie du corps) освежа́ть / освежить • la bière m'a рафраичи пиво́ меня́ освежи́ло • la pluie m'a рафраичи le visage дождь освежи́л мне ли́цо

rafting *nm* рафтинг • faire du rafting заниматься рафтингом

rage *nf* бешенство • le vaccin contre la rage прививка против бешенства • cette remarque l'a mis dans une rage folle это замечание привело его в дикое бешенство

• faire rage свирепствовать > l'incendie faisait rage пожар свирепствовал

raide *adj* 1. (qui ne plie pas) негибкий, негибачущийся • j'ai la jambe raide у меня нога не гнётся 2. (tendu) натянутый ⑤ • la corde raide натянутый канат 3. (en parlant des cheveux) прямой ⑤ • des cheveux raides прямые волосы 4. (escarpé) крутой ⑤ (comp. круче*) • l'escalier est raide лестница крутая

raie *nf* 1. (bande) полоса (pl. полосы, полос, полосам) ②③ • avec des raies noires с чёрными полосами 2. (séparation des cheveux) пробор 3. (poisson) скат

rail *nm* рельс • les rails de tramway трамвайные рельсы

raisin *nm* 1. виноград • une grappe de raisin гроздь винограда 2. (sec) изюм (sens collectif, pas de pl) • un grain de raisin sec изюминка • un petit pain aux raisins булочка с изюмом • de raisin виноградный > du jus de raisin виноградный сок • raisins secs изюм (sens collectif, pas de pl)

raison *nf* 1. (bon sens) разум (sagesse) • la voix de la raison голос разума ~ рассудок (faculté de juger) • perdre la raison потерять рассудок • il avait toute sa raison он был в полном рассудке 2. (cause) причина • rire sans raison смеяться без причины • il n'y a pas de raison de refuser нет причины отказать • pour la bonne raison qu'il est déjà parti по той простой причине, что он уже уехал • sans aucune raison apparente без всякой видимой причины 3. (fondement) основание • sans aucune raison без всякого основания • non sans raison не без основания • ne pas avoir de raisons de se plaindre не иметь оснований жаловаться 4. (circonstance) обстоятельство • pour des raisons indépendantes de ma volonté по независящим от меня обстоятельствам 5. (considérations) соображения pl (соображений, соображениям) • pour des raisons financières по финансовым соображениям • pour des raisons politiques по политическим соображениям

ниями 6. (argument) довод • une raison peu convaincante неубедительный довод

• à plus forte raison тем более • à raison de по (+ A, en général; + D lorsque l'expression est suivie du nombre un) > à raison de dix euros par mètre по десять евро за метр > à raison d'un rouble par personne по рублю на человека • avoir raison a. (ne pas avoir tort) быть правым, прав (права, правы) > vous avez raison вы правы > elle a raison de refuser она права, что отказывается b. (bien faire) хорошо делать > tu as bien eu raison de venir ты хорошо сделал, что пришёл • donner raison à быть согласным с (+ l) > je lui donne raison я с ним согласен • en raison de вследствие (+ G) > en raison du mauvais temps вследствие дурной погоды • il n'y a pas de raison de néchego (+ inf), нечему (+ inf), неэзачем (+ inf) > il n'y a pas de raison de lui téléphoner нечего ему звонить > il n'y a pas de raison de se réjouir нечему радоваться > il n'y a pas de raison d'y aller неэзачем туда ездить

raisonnable *adj* 1. (sensé) разумный • un être raisonnable разумное существо 2. (sage) благоразумный • sois donc raisonnable будь благоразумным • des conseils raisonnables благоразумные советы

raisonner *v* (former un jugement) рассуждать • il raisonne de travers он неправильно рассуждает

rajeunir *vi* (redevvenir jeune) молодеть / помолодеть *vi* (faire paraître plus jeune) молодить • ce chapeau te rajeunit эта шляпа тебя молодит

ralentir *vi* (rendre plus lent) замедлять / замедлять • ralentir le rythme замедлять темп *vi* (aller plus lentement) замедлять ход (замедлять / замедлять) • le camion a ralenti грузовик замедлил ход

rallonge *nf* 1. (électrique) удлинитель • tu as une rallonge pour brancher l'ordinateur ? у тебя есть удлинитель, чтобы включить компьютер? 2. (de table) вставка

rallumer *v* 1. (un feu, une lumière) снова зажечь (зажигать / зажечь*) [IV, зажг., зажжёшь, зажгут - зажж., зажгла - зажжённый] • rallumer la lampe снова зажечь лампу 2. (un poêle) снова зато-

пить (затапливать / затопить ④) • **ral-lumer** le poêle снова затопить печь

ramassage *nm* 1. (récolte) сбор • le ramassage des noix сбор орехов 2. (transport) подвоз • le ramassage scolaire подвоз учащихся

ramasser *v* 1. (rassembler) собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤ • ramasser des champignons собирать грибы 2. (relever ce qui est à terre) подби- рать / подобрать* [IV, подберу, подберёшь - подобрал, подобрала, подобрало, подобрали] ⑤, поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимёшь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли] ⑤ - подня- тый, поднят, поднята, поднято, под- няты ⑤] • les papiers étaient tombés par terre ; elle les a ramassés бума- ги упали на пол; она их подобрала

rame *nf* (aviron) весло (pl. вёсла, вёсел, вёслам) ②①

ramener *v*

I (amener, apporter) 1. (en portant) прино- сить ④ / принести* [IV, принесу, прине- сёшь - принёс, принёсла ③ - принесён- ный] (обратно) • il nous a ramené les livres он принёс нам книги обратно • votre valise est à la consigne ; je vais vous la ramener ваш чемодан в камере хранения; я вам сейчас при- несу его 2. (en transportant) привозить ④ / привезти* [IV, привезу, привезёшь - привёз, привезла ③ - привезённый] • ce sont les disques que j'ai ramenés de Moscou это пластинки, которые я привёз из Москвы 3. (en accompagnant) приводить ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела ③ - приведённый] • ramener un enfant à la mai- son привести ребёнка домой

II (emmener, emporter) 1. (en portant) отно- сить ④ / отнести* [IV, отнесу, отне- сёшь - отнёс, отнесла ③ - отнесённый] • j'ai ramené les livres à la bibliothèque я отнёс книги в библиотеку 2. (en trans- portant) отвозить ④ / отвезти* [IV, отвезу, отвезёшь - отвёз, отвезла ③ - отвезённый] • je peux vous ramener à votre hôtel я могу отвезти вас в гостиницу 3. (en accompagnant) прово- жать / проводить ④ • nous allons vous ramener à votre hôtel мы вас прово- дим до гостиницы

ramer *v* (manœuvrer les rames) грести* [IV, грёбу, грёбёшь - грёб, грёбла ③]

/ погрести* [IV, id] • ramer contre le courant грести против течения

rampe *nf* 1. (pour se tenir) поручень, перила • se tenir à la rampe держаться за перила 2. (pour rouler) рампа • une rampe d'accès pour fauteuils roulants рампа для заезда кресел-колясок

ramper *v* ползти* [IV, ползу, ползёшь - полз, ползла ③] / поползти* [IV, id] ; indét. ползать • ramper sur le ventre ползти на животё

rancune *nf* злопáмятность

• sans rancune ! без обиды!

randonnée *nf* поход • une randonnée en montagne поход в горы • faire de la randonnée ходить в походы

rang *nm* 1. (rangée, groupe) ряд* (loc. ряду) ②② (après les noms de nombre два, три, четы́ре, le génitif de ряд est accentué sur la syllabe finale) • au second rang во втором ряду • se mettre en rang построиться в ряды • dans les rangs de l'armée française в рядах французской армии 2. (place) место ①⑤ • le deuxième rang au monde pour la production de réfrigérateurs второе место в мире по производству холодильников

rangée *nf* ряд* (loc. ряду) ②② (après les noms de nombre два, три, четы́ре, le génitif de ряд est accentué sur la syllabe finale) • dans la première rangée в пер- вом ряду • en deux rangées в два ряда

ranger *v* 1. (mettre dans un certain ordre) при- вести в порядок (приводить ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела ③ - приведённый]) • j'ai rangé mes affaires я привёл свои вещи в порядок 2. (enlever) убирать / убрать* [IV, уберу, уберёшь - убрал, убрала, убрало, убрали] ⑤ • range la nappe уберй скáтерть 3. (mettre à une place conve- nable) класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④ (couché), ставить / поставить (debout) • j'ai rangé les docu- ments sur l'étagère я положил бума́ги на полку

rap *nm* рэп • un groupe de rap рэп- группа

rapatrier *v* репатриировать / репа- триировать

râpé *adj* тёртый • du fromage râpé тёр- тый сыр

rapide¹ *adj* 1. (*gén*) быстрый ⑤ • un rythme rapide быстрый темп 2. (*en parlant d'un moyen de transport*) быстрходный • une vedette rapide быстрходный катер

rapide² *nm* (*train rapide*) скорый поезд, поезд* (*nom. pl. поезды*) ①②

rapidement *adv* быстро (*comp. быстро*) • il a rapidement terminé son travail он быстро закончил работу

rapidité *nf* быстрота • avec la rapidité de l'éclair с быстротой молнии

rappel *nm* 1. (*injection de vaccin*) ревакцинация 2. (*procédé de descente*) абсэйл • descendre en rappel спускаться на канате • le rappel automatique повторный вызов без набора номера

rappeler *v* 1. (*faire penser à*) напоминать / напомнить • ça me rappelle ma jeunesse это мне напоминает мою молодость 2. (*téléphoner de nouveau*) перезвонить ④ / перезвонить ④ • je vous rappellerai demain я вам перезвоню завтра 3. (*appeler qqn qui s'en va*) звать* [IV, зову, зовёшь - звал, звала, звало, звали ⑤] / позвать* [IV, id] • elle a oublié ses gants, il faut la rappeler она забыла свой перчатки, надо её позвать

* rappeler à l'ordre призвать к порядку (призывать / призвать* [IV, призову, призовёшь - призвал, призвала, призвало, призвали] ⑤)

■ se rappeler *vp* помнить / вспомнить (+ A.O +L), вспоминать / вспоминать (*se remettre en mémoire*) • je ne me rappelle pas я не помню • brusement, je me suis rappelé cette rencontre я вдруг вспомнил об этой встрече • il se rappelait sa jeunesse он вспоминал свою молодость

rapport *nm* 1. (*information transmise*) доклад (exposé), отчёт (compte rendu) • faire un rapport sur la situation de l'agriculture выступить с докладом о положении в сельском хозяйстве • le rapport financier финансовый отчёт • signer le rapport подписать доклад 2. (*lien, relation*) отношение • cela n'a aucun rapport avec cette affaire это не имеет никакого отношения к данному делу • des rapports amicaux дружеские отношения

* par rapport à по сравнению с (+ l) > par rapport à ce que nous faisions l'an

passé по сравнению с тем, что мы делали в прошлом году

rapporter *v* 1. (*amener en portant*) принести ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла ③ - принесённый] (обратно) • je rapporterai ce livre demain я завтра принесу эту книгу 2. (*amener en transportant*) привозить ④ / привезти* [IV, привезу, привезёшь - привёз, привезла ③ - привезённый] (обратно) • ce sont les jouets que j'ai rapportés de Paris это игрушки, которые я привёз из Парижа 3. (*emmener en portant*) относить ④ / отнести* [IV, отнесу, отнесёшь - отнёс, отнесла ③ - отнесённый] (обратно) • rapporte-lui son briquet отнеси ему зажигалку 4. (*emmener en transportant*) отвозить ④ / отвезти* [IV, отвезу, отвезёшь - отвёз, отвезла ③ - отвезённый] (обратно) • je vais lui rapporter son tonneau я отвезу ему ёмкость 5. (*assurer un revenu*) приносить ... дохода (приносить ④ / принести*) • cela rapporte mille euros par an это приносит в год тысячу евро дохода

■ se rapporter *vp* относиться ④ / относиться* [IV, отнесётся, отнесётся - отнёсся, отнеслась] ③ • à quoi cela se rapporte-t-il ? к чему это относится?

rapprocher *v* 1. (*mettre plus près de*) пододвигать / пододвинуть • rapprocher le lit du mur пододвинуть кровать к стене 2. (*mettre plus près l'un de l'autre*) сближать / сближить • cela a rapproché leurs points de vue это сблизило их взгляды

■ se rapprocher *vp* 1. (*devenir plus proche*) приближаться / приблизиться • nous nous rapprochons de notre but мы приближаемся к нашей цели 2. (*se mettre plus près l'un de l'autre*) сближаться / сближиться • leurs points de vue se sont rapprochés их взгляды сблизились

raquette *nf* 1. (*de tennis, badminton*) ракетка 2. (*à neige*) снегоступы • une randonnée en raquettes прогулка на снегоступах

rare *adj* редкий ⑤ (*comp. реже**) • un livre très rare очень редкая книга • une femme d'une rare beauté женщина редкой красоты

rarement *adv* редко (*comp. реже**) • elle nous écrit rarement она нам редко пишет

rareté *nf* редкость *f* • une rareté bibliographique библиографическая редкость

ras *adj* en rase campagne в открытом поле

• à ras bords до краёв > remplir un verre à ras bord налить стакан до краёв • j'en ai ras-le-bol *fam* с меня довольно

raser *v* (une personne) брить* [II, брею, бреешь] / побрить* [II, побрею, побреешь - побритый]

■ **se raser** *vp* 1. (gén) бриться* [II, бреюсь, бреешься] / побриться* [II, побреюсь, побреешься - побритый] • je me rase tous les matins каждое утро бреюсь 2. (se couper) сбривать / сбрить* [II, сбрею, сбреешь - сбритый] • il s'est rasé la moustache он сбрил (себе) усы

rasoir *nm* бритва • un rasoir électrique электрическая бритва • un rasoir mécanique безопасная бритва

rassembler *v* собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤ • rassembler les élèves dans la cour собирать учеников во дворе • rassembler des documents собирать документы

• rassembler tout son courage собраться с духом (собираться) / собраться* [IV, соберусь, соберёшься - собрался, собралась] ⑤

rassis *adj* (en parlant du pain) чёрствый • du pain rassis чёрствый хлеб

rassurer *v* успокаивать / успокоить • ça rassure le malade это успокаивает больного

rat *nm* крыса • un rat gris серая крыса ~ *fig* • un rat de bibliothèque библиотечная крыса

• à bon chat bon rat нашёл кося на камень

râteau *nm* грабли *pl t* (грабель, граблям)

rater *v* 1. (ne pas aboutir) срывать / сорваться* [IV, сорвётся, сорвутся - сорвался, сорвалась] ③ • l'affaire a raté дело сорвалось 2. (ne pas atteindre avec son arme) не попасть (в + A), попадать / попасть* [IV, попаду, попадёшь - попал, попала] • il a raté le but он не попал в цель 3. (ne pas arriver à temps) опаздывать / опоздать • elle a raté son train она опоздала на поезд 4. (manquer

par négligence, par distraction) прозёвывать / прозевать *fam* • rater une occasion прозевать случай

• rater son coup (frapper à côté) промахиваться / промахнуться > j'ai tiré, mais j'ai raté mon coup я выстрелил, но промахнулся

ration *nf* паёк (пайка) • la ration mensuelle месячный паёк

ratrapper *v* 1. (attraper, attraper de nouveau) ловить ④ / поймать (снова), хватать / схватить ④ (снова) (saisir) • il s'est enfui mais on l'a rattrapé он убежал, но его снова поймали • la petite fille était sur le point de tomber, mais sa mère l'a rattrapée par le bras девочка чуть не упала, но мать поймала её за руку 2. (rejoindre) догонять / догнать* [I, догоню, догонишь] ④ • continuez, nous vous rattraperez идите, мы вас догоним

• ratrapper le temps perdu наверстать потерянное время (наверстывать / наверстать)

■ **se ratrapper** *vp* 1. (se raccrocher) хвататься / ухватиться ④ • se ratrapper à la rampe ухватиться за перила 2. (compenser le temps perdu) наверстать потерянное время (наверстывать / наверстать) • je me rattrape peu à peu я понемногу наверстываю потерянное время

rature *nf* помарка

rauque *adj* хриплый • une voix rauque хриплый голос

ravin *nm* овраг

raviolis *nmpl* raviоли

ravissant *adj* очаровательный • une femme ravissante очаровательная женщина

rayé *adj* 1. (à rayures) полосатый • une chemise rayée полосатая рубашка 2. (endommagé) поцарапанный • le disque est rayé диск поцарапан

rayon *nm* 1. (radiation) луч ③② • un rayon de soleil луч солнца • les rayons X рентгеновские лучи • les rayons ultraviolets ультрафиолетовые лучи 2. (rayon d'un cercle, espace circulaire) радиус • le rayon du cercle радиус окружности • le rayon d'action радиус действия • dans un rayon de vingt kilomètres в радиусе двадцати километров 3. (de roue) спица • le rayon de la roue спица

колеса **4.** (*dans un magasin*) отдел • **le rayon linge de table** отдел столового белья **5.** (*planche*) полка • **j'ai mis le livre sur le rayon** я положил книгу на полку
 • **ce n'est pas mon rayon** это не по моей части

ré *nm* *pe* nt indécl* • **ré dièse** *pe* диэз

réaction *nf* (*PHYS. CHIM. & POLIT*) реакция
 • **provoquer une réaction en chaîne** вызывать цепную реакцию • **une réaction chimique** химическая реакция
 • **une réaction de l'organisme** реакция организма
 • **à réaction** реактивный > **un avion à réaction** реактивный самолёт

réactionnaire¹ *adj* реакционный • **une théorie réactionnaire** реакционная теория

réactionnaire² *nmf* реакционер *m*, реакционерка *f*

réagir *v* реагировать / отреагировать *littéraire* • **réagir au froid** реагировать на холод

réalisation *nf* **1.** (*le fait de réaliser*) осуществление • **pour la réalisation de ton projet** для осуществления твоего проекта **2.** (*résultat obtenu*) достижение • **les réalisations de la science** достижения науки

réaliser *v* осуществлять / осуществить • **elle a réalisé son rêve** она осуществила свою мечту
 ■ **se réaliser** *vp* осуществляться / осуществиться • **ses prédictions se sont réalisées** предсказания его осуществились

réalisme *nm* реализм

réaliste¹ *adj* **1.** (*qui tient compte des réalités*) реалистичный • **ce projet est réaliste** проект реалистичен **2.** (*appartenant au mouvement réaliste*) реалистический • **un peintre réaliste** реалистический художник

réaliste² *nmf* реалист *m*, реалистка *f*

réalité *nf* действительность *f* • **cela n'a rien de commun avec la réalité** это не имеет ничего общего с действительностью
 • **en réalité** на самом деле, в действительности

rebelle *nm* повстанец *m* • **les rebelles assiègent la capitale** повстанцы осаждают столицу

recaler *v* проваливать / провалить ^④
 • **recaler un candidat** провалить студента

• **être recalé** проваливаться / провалиться ^④ > **j'ai été recalé à l'examen** я провалился на экзамене

récemment *adv* недавно • **nous l'avons vu récemment** мы его видели недавно

recensement *nm* перепись населения • **il n'y a pas longtemps, on a fait un recensement** недавно произвели перепись населения

récent *adj* недавний • **des événements récents** недавние события

réception *nf* **1.** (*d'un objet*) получение • **confirmer la réception du paquet** подтвердить получение посылки **2.** (*d'une personne*) приём • **organiser une réception** устроить приём

réceptionniste *nmf* портёр *m*

recette *nf* **1.** (*de cuisine*) кулинарный рецепт **2.** (*argent reçu*) выручка

recevoir *v* **1.** (*un objet, une lettre...*) получать / получить ^④ • **j'ai reçu une lettre d'elle** я получил от неё письмо • **recevoir une gifle** получить пощёчину • **il a reçu une bonne instruction** он получил хорошее образование **2.** (*une personne*) принимать / принять* [IV, приму, примешь ^④ - принял, приняла, приняло, приняли ^⑤ - принятый, принят, принята, принято, приняты ^⑤] • **recevoir des amis** принимать друзей • **j'ai été fort mal reçu** меня очень плохо приняли

rechange *nm*

• **pièces de rechange** запасные части, запчасти

réchaud *nm* плитка • **un réchaud électrique** электрическая плитка • **un réchaud à gaz** газовая плитка
 • **un réchaud à alcool** спиртовка

réchauffer *v* разогревать / разогреть [*part. разогрётый**] • **j'ai fait réchauffer les nouilles de midi** я разогрёл лапшу, которая осталась от обеда • **le soleil a réchauffé la terre** солнце разогрело землю • **réchauffer le cœur** согреть сердце

recherche *nf* **1.** (*le fait de rechercher*) поиск *pl t* (поисков, поискам) • **l'enfant a disparu dans la matinée, les recherches ont commencé aussitôt** ребёнок исчез сегодня утром; поиски начались

немедленно 2. (*travail scientifique*) исследование • *des recherches dans le domaine de l'utilisation de l'énergie nucléaire* исследование в области использования атомной энергии

• *À la recherche du temps perdu* (Proust)
В поисках утраченного времени (Пруст)

rechercher *v* 1. (*faire des recherches*) искать* [II, ищу, ищешь] ④, разыскивать (*chercher de toutes parts*) • *nous en recherchons la cause* мы ищем причину • *on recherche le criminel* преступника разыскивают 2. (*tâcher d'obtenir*) добиваться (+ G) • *rechercher le succès* добиваться успеха

récipient *nm* сосуд

réciroque *adj* взаимный • *une confiance réciroque* взаимное доверие

récit *nm* рассказ • *un récit de Maupassant* рассказ Мопассана

réciter *v* 1. (*sa leçon*) отвечать / ответить • *réciter sa leçon* отвечать урок 2. (*un texte par cœur*) читать наизусть (читать / прочитать) • *réciter des vers* читать наизусть стихи

réclamation *nf* жалоба • *faire une réclamation* подать жалобу

recoiffer

■ *se recoiffer* *vp* поправить причёску (поправлять / поправить)

récolte *nf* 1. (*le fait de récolter*) сбор (*suivi d'un substantif désignant ce qui est récolté*), сбор урожая • *la récolte du coton* сбор хлопка • *la récolte va bientôt commencer* скоро начнётся сбор урожая 2. (*produits récoltés*) урожай *m* • *une belle récolte* хороший урожай

récolter *v* 1. (*avec des machines*) убирать / убрать* [IV, беру, убираю] • *убрал, убрала, убрало, убрали* ⑤ • *récolter le maïs* убирать кукурузу • *récolter le coton* убирать хлопок 2. (*à la main*) собирать / собрать* [IV, собираю, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤ • *récolter les pommes de terre* собирать картошку

recommandation *nf* 1. (*conseil*) совет • *il a suivi vos recommandations* он последовал вашим советам 2. (*appui, protection*) рекомендация • *grâce à la recommandation d'un lointain parent* по рекомендации дальнего родственника

recommandé *adj* заказной • *une lettre recommandée* заказное письмо

recommander *v* (*conseiller*) рекомендовать / рекомендовать • *je vous recommande ce médicament* рекомендую вам это лекарство

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **рекомендовать** s'écrit avec un seul *m*.

recommencer *vt* снова начать, опять начать (начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начали] ⑤ - начатый, начат, начата, начато, начаты ⑤) • *nous allons recommencer les expériences* мы снова начнём эксперименты

■ *recommencer à v* 1. (*gén*) снова начать, опять начать (начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начало, начали] ⑤) • *vous avez recommencé à travailler ?* вы опять начали работать? 2. (*suivi de verbes comme pleuvoir, neiger...*) опять идти (+ **ДОЖДЬ**, **СНЕГ**... *au nom*) (идти* [IV, идёт - шёл] / пойти* [IV, part. пойдёт, пошёл]) • *il a recommencé à pleuvoir* опять пошёл дождь 3. (*suivi d'expressions comme faire froid, faire chaud...*) опять стать (+ *compar*) (/ стать* [n cl, станёт]) • *il recommence à faire froid* опять становится холодно

récompense *nf* награда • *en récompense pour les services qu'il a rendus* в награду за его заслуги

récompenser *v* (*accorder une récompense*) награждать / награждать [*part. награждённый*] • *les soldats ont été récompensés pour leur courage* солдат наградили за отвагу

recompter *v* пересчитывать / пересчитывать • *recompter l'argent* пересчитать деньги

réconcilier *v* мирить / помирить • *réconcilier tout le monde* помирить всех

reconduire *v* 1. (*ramener en voiture*) отвезти ④ / отвезти* [IV, отвезу, отвезёшь - отвёз, отвезла] ③ (обратно) • *je vais vous reconduire à votre hôtel* я вас отвезу в гостиницу 2. (*raccompagner à pied*) провожать / проводить ④ (обратно) • *je vais vous reconduire*

jusqu'à votre hôtel я вас провожy до гостиницы

reconnaissance *nf* 1. (*gratitude*) благодарность *f* • en signe de reconnaissance в знак благодарности 2. (*opération visant à obtenir des renseignements*) разведка • partir en reconnaissance отправиться на разведку

reconnaissant *adj* благодарный • je vous en suis très reconnaissant я вам очень благодарен

reconnaître *v* 1. (*identifier*) узнавать* [II, узнаю, узнаёшь - узнавай - узнавая] / узнать • je l'ai reconnue tout de suite à sa voix я её сразу узнал по голосу 2. (*avouer*) признавать* [II, признаю, признаёшь - признавай - признавая] / признать • reconnaître ses fautes признавать свой ошибки • se reconnaître coupable признать себя виновным • il faut bien le reconnaître надо признать

reconstruire *v* заново пострóить (стрóить / пострóить) • reconstruire une ville заново пострóить город

recopier *v* переписывать / переписать* [II, перепису, перепишешь] ④ • recopier un texte переписать текст

record *nm* рекóрд • établir un record установить рекóрд • battre le record побить рекóрд • le record du monde мировой рекóрд

recouvrir *v* (*couvrir complètement*) покрывать / покрыть* [II, покрою, покроёшь - покрытый] • la neige recouvre la campagne снег покрывает поля

récréation *nf* (*à l'école*) перемена • pendant la récréation, les élèves jouent au ballon во время перемены школьники играют в мяч

recruter *v* вербовать / завербовать, набирать / набрать* [IV, наберу, наберёшь - набрал, набралá, набрало, набрали] ⑤ • recruter du personnel pour une nouvelle usine набрать персонал для нового завода

rectangle *nm* прямоугольник

recto *nm* лицевáя сторона • au recto на лицевóй стороне

reçu *nm* квитáncia • délivrer un reçu выдать квитáнцию

recueil *nm* сбóрник • un recueil de chansons сбóрник пёсен

recueillir *v* 1. (*des objets, renseignements*) собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собралá, собрало, собрали] ⑤ • recueillir des données собирать данные 2. (*une personne*) принять к себе (принимать / принять* [IV, приму, примёшь ④ - принял, приняла, приняло, приняли ⑤ - принятый, принят, принята, принято, приняты ⑤]) • recueillir un orphelin принять к себе сироту

reculer *vi* 1. (*aller en arrière*) отступать / отступить ④ • il a reculé d'un pas он отступил на шаг • l'ennemi reculait неприятель отступал 2. (*en parlant d'un véhicule*) дать задний ход • fais attention, le camion recule осторожно, грузовик дал задний ход *vt* (*repousser*) отодвигать / отодвинуть • reculer la date de l'examen отодвинуть дату экзамена

reculons

■ à reculons *loc adv* *aller à reculons* пятиться / попятиться

recycler *v* утилизировать • recycler les bouteilles en plastique утилизировать пластиковые бутылки

rédacteur *nm* (*membre de la rédaction d'un journal*) редактор • le rédacteur en chef главный редактор

rédaction *nf* 1. (*gén*) редакция • une nouvelle rédaction du premier chapitre новая редакция пёрвой главы • je suis allé à la rédaction pour voir un des journalistes я зашёл в редакцию, чтобы поговорить с одним из сотрудников 2. (*scolaire*) сочинение

rédactrice *nf* редактор *m*

redemander *v* 1. (*demande une nouvelle fois*) ещё раз спросить (спрашивать / спросить ④) • en chemin, il faudra redemander по дороге надо будет ещё раз спросить 2. (*ce qu'on a prêté*) • redemander à qqn de rendre un disque снова попросить кого-нибудь, чтобы он вернул диск (просить ④ / попросить ④) • je vais lui redemander mon livre я снова потребую у него свою книгу

Voir encadré page suivante.

redescendre *vi*. (*aller vers le bas*) спускаться / спуститься ④ (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme*

À PROPOS DE...

Pour les sens de **redemander** qui sont la somme de **demander** + **de nouveau** combiner la traduction appropriée de **demander** + **снова** ou **опять**.

опять ou **снова**) • **redescendre** dans la vallée спуститься в долину ~ (en valeur) снижаться / снизиться ④ (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme **опять** ou **снова**) • la température redescend температура опять снижается 2. (emmener en bas) относить ④ / отнести* [IV, снесу, снесёшь - снёс, снесла ④ - снесённый] назад • **redescendre** les caisses à la cave отнести ящики назад в подвал

À PROPOS DE...

Pour les sens de **redescendre** qui sont la somme de **descendre** + **de nouveau** combiner la traduction appropriée de **descendre** + **снова** ou **опять**.

rédiger v составлять / составить
• **rédiger un texte** составить текст

redire v 1. (répéter) повторять / повторить • il **redit** toujours la même chose он всё повторяет одно и то же 2. (critiquer) придираться / придираться* [IV, придерусь, придерёшься - придрался, придралась] ④ (K + D) • il n'y a rien à **redire** nè к чему придираться • elle trouve toujours à **redire** она ко всему придирается

redoubler v (une classe) остаться на второй год (оставаться* [II, остаюсь, остаёшься - оставаясь] / остаться* [n cl, останусь, останешься]) • il a **redoublé** une classe quand il était au collège он остался на второй год, когда учился в коллэже

réduction nf 1. (gén) сокращение • une **réduction des dépenses** сокращение расходов • une **réduction des heures de travail** сокращение рабочего дня 2. (rabais) скидка • il me l'a vendu avec une **réduction** de 20 % он мне это продал со скидкой в 20 %

réduire v сокращать / сократить (т → щ) • **réduire ses dépenses** сократить свой расходы
• **réduire** à свести к (+ D) (сводить ④ / свести* [IV, сведу, сведёшь - свёл, свела ③ - сведённый]) > les dépenses ont

été réduites au minimum расходы были сведены к минимуму

rééditer v переиздавать* [II, переиздаю, переиздаёшь - переиздавай - переиздавая] / переиздать* [n cl, переиздам, переиздашь, переиздаст, переиздадим, переиздадите, переиздадут - переиздал, переиздала, переиздало, переиздали ③ - переиздай - переизданный, переиздан, переиздана, переиздано, переизданы ⑤]
• **rééditer un manuel de russe** переиздать учебник русского языка

réel adj действительный, реальный
• un fait **réel** действительный факт
• un danger **réel** реальная опасность

réellement adv действительно • ce vin est **réellement** le meilleur это действительно самое лучшее вино

réexpédier v переадресовывать / переадресовать • **réexpédier** une lettre переадресовать письмо

refaire v 1. (faire encore une fois) сделать снова (делать / сделать) • je **refais** les mêmes expériences я снова делаю одни и те же опыты 2. (transformer) переделывать / переделывать • l'auteur a **refait** la pièce автор переделал пьесу 3. (remettre en état) ремонтировать / отремонтировать • il faut **refaire** le toit надо отремонтировать крышу

réfectoire nm столовая (adj subst f)

référence nf tu as noté la **référence** du livre ? ты записал выходные данные этой книги?

référendum nm референдум

refermer v закрывать / закрыть* [II, закрою, закроешь - закрытый] (снова)
• **referme** donc la fenêtre закрой окно

réfléchi adj (GRAMM) возвратный • le **pron** **réfléchi** возвратное местоимение
• un **verbe** **réfléchi** возвратный глагол

réfléchir v 1. (penser) размышлять, думать / подумать • j'y ai **longuement** **réfléchi** я долго думал об этом • **réfléchir** à l'avenir размышлять о будущем • j'ai **réfléchi** un peu et j'ai **accepté** я подумал и согласился 2. (refléter) отражать / отразить • **réfléchir** la lumière отражать свет

reflet nm 1. (image d'un objet) отражение
• le **reflet** des étoiles dans l'eau

отражение звёзд в воде 2. (*éclat lumineux*) отблеск • *avec un reflet doré* с золотым отблеском

refléter *v* отражать / отразить

■ *se refléter* *vp* отражаться / отразиться • *les arbres se reflétaient dans l'eau* деревья отражались в воде

réflexe *nm* рефлекс • *un réflexe conditionné* условный рефлекс

réflexion *nf* 1. (*action de l'esprit*) размышление • *elle était plongée dans ses réflexions* она была погружена в размышления 2. (*changement de direction des ondes*) отражение • *la réflexion de la lumière* отражение света

reflux *nm* отлив • *le flux et le reflux* прилив и отлив

réforme *nf* реформа • *faire une réforme* провести реформу • *la réforme de l'orthographe* реформа правописания

réformer *v* реформировать / реформировать • *réformer l'enseignement supérieur* реформировать высшее образование

refrain *nm* припев

réfrigérateur *nm* холодильник

refroidir ■ *vi* (*devenir plus froid*) остывать / остыть* [*n cl*, остынет, остынут] • *le thé refroidit* чай остывает • *laisser refroidir les légumes* дать овощам остыть ■ *vt fig* охлаждать / охладить [*part.* охлаждённый*] • *cet aveu a refroidi mon ardeur* это признание охладило мой пыл

■ *se refroidir* *vp* 1. (*gén*) стать холоднее (становиться [становится, становятся]) / стать* [*n cl*, станет, станут], охладиться / охладиться *littéraire* • *le temps se refroidit* стало холоднее 2. (*en parlant de mets, de boissons*) остывать / остыть* [*n cl*, остынет, остынут] • *la soupe s'est refroidie* суп остыл

refuge *nm* приют • *trouver un refuge* найти приют • *un refuge de montagne* горный приют

réfugié *nm* беженец

réfugiée *nf* беженка

réfugier

■ *se réfugier* *vp* 1. (*s'abriter*) укрываться / укрыться* [IV, укроюсь, укроешься] • *nous nous sommes réfugiés sous un*

arbre мы укрылись под деревом 2. (*se fuir*) бежать • *il s'est réfugié à Paris* он бежал в Париж

refus *nm* отказ • *essuyer un refus* получить отказ

refuser *v* отказываться / отказаться* [IV, откажусь, откажешься] ④ (от + G) • *elle a refusé le cadeau* она отказалась от подарка • *il refuse de travailler* он отказывается работать • *on lui a refusé l'entrée de la discothèque* его не пустили на дискотеку

■ *se refuser* *vp* отказывать / отказать себе* [IV, откажy, откажешь] ④ (в + L) • *il ne se refuse rien* он себе ни в чём не отказывает

regard *nm* взгляд • *jeter un regard sur son voisin* бросить взгляд на соседа

regarder *v* 1. (*porter son regard sur*) смотреть* [I, смотрю, смóтришь ④] / посмотреть* [I, id] (на + A) • *regarder sa montre* смотреть на часы • *elle me regardait avec étonnement* она смотрела на меня с удивлением • *elle regardait la route et ne voyait pas le paysage* она смотрела на дорогу и не замечала пейзажа 2. (*suivre un spectacle*) смотреть* [I, смотрю, смóтришь ④] / посмотреть* [I, id] • *regarder par la fenêtre* смотреть в окно • *regarder la télévision* смотреть телевизор 3. (*concerner*) касаться (+ G) • *ça ne te regarde pas* это тебя не касается

• *regarder le danger en face* смотреть опасности в глаза • *regarde, un écu-reuil !* смотри, белка!

■ *se regarder* *vp* смотреть* [I, смотрю, смóтришь ③] / посмотреть* [I, id] • *se regarder dans la glace* смотреть на себя в зеркало

reggae *nm* регги • *j'aime le reggae* мне нравится регги

régime *nm* 1. (*forme de gouvernement*) строй *m* (*lorsqu'il n'est qualifié par aucune autre épithète*, строй *est accompagné de l'adjectif* государственный), режим • *le régime démocratique* демократический строй • *le régime des tsars* царский режим 2. (*alimentaire*) диета • *suivre un régime sans sel* быть на бессолевой диете • *demain je commence un régime amaigrissant* завтра я начинаю диету для похудения

régiment *nm* полк* (*loc.* полкy ③②) • *un régiment d'infanterie* пехотный полк

région *nf* 1. (*géographique ou administrative*) район, регион • une région industrielle промышленный район • les régions frontalières пограничные районы • une région montagneuse горный регион • les régions tropicales тропические регионы 2. (*touristique*) местá *pl* (мест, местáм) • une région pittoresque живописные местá • vous avez visité cette région ? вы ужé были в этих местáх? 3. (*partie du corps*) область *f* (*pl.* области, областей, областя́м) ①③ • dans la région du cœur в области сёрдца

régional *adj* областной • les archives régionales областной архив

règle *nf* 1. (*instrument*) линейка 2. (*principe*) правило • une règle de grammaire грамматическое правило • il n'y a pas de règle sans exception нет правила без исключения • selon toutes les règles de l'art по всем правилам искусства

- tout est en règle всё в порядке
- règles *nfpl* менструация, месячные
- elle a ses règles у неё месячные

réglage *nm* регулировка, настройка • le bouton de réglage de la température ручка регулировки температуры

règlement *nm* 1. (*ensemble de règles*) правила • d'après le règlement il est interdit de fumer dans l'ascenseur согласно правилам, курить в лифте запрещается 2. (*arrêt*) разрешение, урегулирование • le règlement d'un conflit разрешение конфликта 3. (*paiement*) платёж • règlement par chèque et carte bancaire seulement платёж исключительно чёком или банковской картой

règlementation *nf* законодательство, регламентация • la règlementation en vigueur действующее законодательство

régler *v* 1. (*un mécanisme, un instrument*) настраивать / настроить • régler le microscope настроить микроскоп 2. (*une affaire*) улаживать / уладить • régler une affaire уладить дело 3. (*ses dettes, qqn*) рассчитываться / рассчитаться (*c + l*) • j'ai réglé mes dettes я рассчитался с долгами • j'ai réglé le chauffeur я рассчитался с шофёром • régler l'addition расплачиваться / расплатиться ④ • régler une note заплатить по счёту (платить) ④ / заплатить ③ • régler son compte à

qqn *fig* свести с кем-нибудь счёты (сводить) ④ / свести* [IV, сведу, сведёшь - свёл, свела] ⑤ - сведённый]

règne *nm* (*d'un souverain*) царствование, княжение (*d'un prince russe*) • sous le règne de François 1^{er} в царствование Франциска 1 • sous le règne d'Alexandre Nevski в княжение Александра Невского

régner *v* 1. (*gouverner*) царствовать (*en parlant d'un tsar, d'un roi, d'un empereur*), княжить (*en parlant d'un prince russe*) • Saint Louis commença à régner en 1226 Людовик Святой начал царствовать в 1226 году • Vladimir commença à régner à Kiev en 978 Владимир стал княжить в Кйеве в 978 году 2. *fig* царить • il régnait un profond silence царяла глубокая тишина

regret *nm* сожаление • se rappeler le passé avec regret вспоминать прошлое с сожалением

regretter *v* жалеть / пожалеть (*o + L, что*), сожалеть (*o + L, что*) *littéraire* • je ne le regrette pas я не жалёю об этом • je regrette de ne pas être parti tout de suite я жалёю, что не уёхал сразу • elle a regretté de ne pas être venue она пожалела, что не пришлá • il regrettait le temps perdu он сожалёл о потёрянном времени, ему жалко было потёрянного времени • je regrette bien que nous ne nous soyons pas rencontrés как жаль, что мы с вами не повидались

régularité *nf* (*caractère de ce qui est périodique*) регулярность *f*, периодичность *f* • cela se répète avec une certaine régularité это повторяется с определённой периодичностью

régulier *adj* 1. (*dont la cadence, le rythme ne changent pas*) ровный ⑤ • un pouls régulier ровный пульс • une respiration régulière ровное дыхание • un vent régulier ровный ветер 2. (*se répétant à jour fixe, à heure fixe*) регулярный • des réunions régulières регулярные собрания 3. (*harmonieux*) правильный • des traits réguliers правильные черты лица 4. (*GRAMM*) правильный • un verbe régulier правильный глагол

régulièrement *adv* 1. (*avec une certaine périodicité*) регулярно • le bureau se réunit régulièrement бюро собирается регулярно 2. (*sans à-coups*) ровно • son

cœur bat régulièrement егó сёрдце бётся рóвно

réhabiliter *v* реабилитировать / реабилитировать

rein *nm* (organe) почка • le rein gauche левая почка

reine *nf* 1. (monarque dans un pays occidental) королева • la reine d'Angleterre английская королева 2. (aux échecs) ферзь *m* ③ ② 3. (dans les autres cas) царица • la reine de Saba царица Савская

reine-marguerite *nf* астра

rejeter *v* 1. (relancer à sa place antérieure) бросить обратно (бросать / бросить) • le poisson était tout petit ; le pêcheur l'a rejeté dans la rivière рыба была совсем маленькая; рыболóв бросил её обратно в реку 2. (se débarrasser de) отбрасывать / отбросить • rejeter ses cheveux en arrière отбросить волосы назад • rejeter l'ennemi hors de la ville отбросить неприятеля за город 3. (ne pas admettre) отвергать / отвергнуть* [III] • rejeter une proposition отвергнуть предложение 4. (rendre qqn d'autre responsable) сваливать / свалить ④ • rejeter la faute sur qqn свалить вину на кого-нибудь • les débris ont été rejetés sur le rivage обломки выбросило на берег

rejoindre *v* 1. (rattraper) догонять / догнать • allez-y, je vous rejoins tout de suite идите, идите, я вас сейчас догоню 2. (aller retrouver à pied) подходить / подойти (к + D) • je vous rejoindrai au café plus tard я подойду к вам в кафе попóзже ~ (aller retrouver autrement qu'à pied) • ils rejoignent leur famille dans les Alpes они едут к родителям в Альпы 3. (rentrer chez soi) возвращаться / вернуться • il rejoint son régiment он возвращается в полк

réjouir *v* радовать / обрадовать • cette nouvelle a réjoui tout le monde это известие обрадовало всех ■ se réjouir *up* радоваться / обрадоваться (+ D) • se réjouir du malheur des autres радоваться чужой бедé

relâcher *v* (un prisonnier, un animal) выпустить / выпустить • on l'a relâché, il est maintenant en liberté егó выпустили, он теперь на свободе

relatif *adj* относительный • un succès relatif относительный успех • le pro-

nom relatif относительное местоимение

• **relatif** à относящийся к (+ D) (*p* *prés actif*) > des documents relatifs à la Première Guerre mondiale документы, относящиеся к пёрвой мировой войне

relation *nf* (entre États, entre personnes) отношение • rompre les relations diplomatiques разорвать дипломатические отношения • établir des relations amicales установить дружеские отношения

relativement *adv* относительно • elle était relativement calme она была относительно спокойна

relaxation *nf* релаксация • des exercices de relaxation упражнения на релаксацию

relevé *nm* запись, выписка • un relevé de compte выписка из счёта

relève *nf* смена • la relève de la garde смена караула

relever *v* 1. (lever) поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ④ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ⑤] (l'idée de répétition est quelquefois exprimée par un adverbe comme опáть ou снóва) • relever la chaise поднять стул • relever le rideau поднять занавес • relever la tête поднять голову 2. (remonter légèrement) приподнимать / приподнять* [IV, приподниму, приподнимешь ④ - приподнял, приподняла, приподняло, приподняли ⑤ - приподнятый, приподняты, приподнята, приподнято, приподняты ⑤] • relever sa robe приподнять платье 3. (augmenter) поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ④ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ④] • relever les salaires поднять зарплату 4. (remettre en état) восстанавливать / восстановить ④ • relever l'économie du pays ruinée par la guerre восстановить разрушенное войной хозяйство 5. (prendre note de) записывать / записать* [II, запишу, запишешь] ④ • tu as relevé l'adresse ? ты адрес записал? 6. (relayer) сменять / сменить [part. сменённый] ④ • relever les sentinelles сменить часовых 7. (libérer d'un engagement) освобождать / освободить [part. освобождённый*] • relever un employé de ses

fonctions освободить служащего от должности

■ **se relever** *vp* 1. (*se remettre debout, se redresser*) подниматься / подняться* [IV, поднимусь, поднимешься ④] - поднялся, поднялась ⑤] • il est tombé, mais s'est relevé presque aussitôt он упал, но быстро поднялся 2. (*se rétablir*) оправляться / оправиться • le pays a mis du temps à se relever страна не скоро оправилась

relief *nm* (*ce qui fait saillie*) рельеф • un relief montagneux горный рельеф

• **mettre en relief** подчеркнуть / подчеркнуть [*part.* подчеркнутый] > pour mettre en relief l'importance de ces événements чтобы подчеркнуть важность этих событий

relier *v* 1. (*réunir*) соединять / соединить • les lacs sont reliés par un canal озера соединены каналом 2. (*faire une reliure*) переплетать / переплести* [IV, переплету, переплётёшь - переплёл, переплела ③] - переплётённый] • relier un livre переплести книгу

religieuse *nf* 1. (*nonne*) монахиня 2. (*gâteau*) пирожное кру́лый эклер

religieux *adj* 1. (*concernant la religion*) религиозный • les problèmes religieux религиозные вопросы 2. (*concernant les rites chrétiens*) церковный • de la musique religieuse церковная музыка • les fêtes religieuses церковные праздники 3. (*monastique*) монашеский • un ordre religieux монашеский орден

religion *nf* религия • la religion des Aztèques ацтэкская религия • la religion catholique католическая религия • la religion orthodoxe православная религия

relire *v* перечитывать / перечитать • elle relisait d'anciennes lettres она перечитывала старые письма

reliure *nf* переплёт • une reliure en cuir кожаный переплёт

remarquable *adj* замечательный • une femme remarquable замечательная женщина • une mémoire remarquable замечательная память

remarquablement *adv* исключительно • un homme remarquablement doué исключительно даровитый человек

remarque *nf* 1. (*gén*) замечание • faire une remarque pertinente сделать верное замечание 2. (*observation imprimée*) примечание

remarquer *v* замечать / заметить • j'ai remarqué des empreintes я заметил следы • vous avez remarqué comme il a rougi вы заметили, как он покраснел • je vous ferai remarquer que c'est dangereux я вам замечу, что это опасно

• **chercher à se faire remarquer** стараться обратить на себя внимание

rembourser *v* возвращать / вернуть (долг) • je l'ai remboursé я ему вернул долг • j'ai déjà remboursé six cents euros я уже вернул шестьсот евро

remède *nm* средство • un remède contre les maux de tête средство от головной боли

remerciement *nm* благодарность *f* (*pas de pl*) • avec mes remerciements sincères с искренней благодарностью

remercier *v* 1. (*dire merci*) благодарить / поблагодарить • remercier un ami de son aide поблагодарить друга за помощь 2. (*congédier*) увольнять / уволить • remercier un employé уволить служащего

remettre *v* 1. (*à plat*) класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④ (*l'idée de retour peut être exprimée par l'adverbe* обратно, *l'idée de répétition par un adverbe* comme снова ou опять) • j'ai remis le livre sur la table я положила книгу обратно на стол • on l'a remis à l'hôpital его снова положили в больницу 2. (*dressé*) ставить / поставить (*l'idée de retour peut être exprimée par l'adverbe* обратно, *l'idée de répétition par un adverbe* comme снова ou опять) • tu as remis les verres dans le buffet ? ты поставила стаканы обратно в буфет? 3. (*un vêtement, des lunettes...*) надевать / надеть* [*n cl*, надену, надёнешь - надётый] (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe* comme снова ou опять) • elle a remis ses bottes она снова надела сапоги • j'ai remis mes lunettes я снова надел очки 4. (*des condiments dans les aliments*) добавлять / добавить • j'ai remis du sel я добавил соли 5. (*un liquide*) подливать / подлить* [II, подолью, подольёшь - подлил, подлила, подлил, подлили ⑤] - подлей - подлитый, подлит, подлита, подливо, подлиты ⑤] • il faut

remettre de l'eau dans le vase надо подлить воды в вазу 6. (donner) вручать / вручить • on lui a remis une décoration ему вручили орден 7. (repousser) откладывать / отложить ④ • nous avons remis le voyage à l'an prochain мы отложили поездку на будущий год

• remettre en marche пустить в ход (пускать / пустить ③) (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова) • remettre en état привести в порядок (приводить ④ / привести* [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела ③ - приведённый])

■ se remettre *vp* 1. (recommencer) браться* [IV, берусь, берёшься - брался, бралась] ③ / взяться* [IV, возьмусь, возьмёшься - взялся, взялась] ③ (за + A), начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начало, начала] ⑤ (+ *inf imperf*) • elle s'est remise à travailler она снова взялась за работу • je me suis remis à fumer я снова начал курить • elle s'est remise à pleurer она опять начала плакать, она опять заплакала 2. (se rétablir) поправляться / поправиться • elle se remet rapidement de sa grippe она быстро поправляется от гриппа

remise *nf* (rabais) скидка • faire une remise de 10% сделать скидку в 10%

remonte-pente *nm* подъёмник

remonter *v* 1. (s'élever) подниматься / подняться* [IV, поднимаюсь, поднимаюсь ④ - поднялся, поднялась ③] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова ou опять) • remonter au cinquième par l'escalier снова подняться на шестой этаж по лестнице • le baromètre remonte барометр снова поднимается 2. (grimper de nouveau) лезть* [IV, лезу, лезешь - лез, лезла] / ползть* [IV, *id.*], влезать / влезть* [IV, влзу, влзёшь - влез, влезла] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова ou опять) • remonter sur le toit снова лезть на крышу 3. (dans ou sur un véhicule, sur sa monture) садиться / сесть* [IV, сяду, сядешь - сел, села] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова ou опять) • remonter sur son cheval сесть на лошадь • remonter dans l'autobus снова сесть в автобус

vt 1. (reporter en un lieu plus élevé) относить ④ / отнести* [IV, отнесу, отнёсёшь - отнёс, отнесла ③ - отнесённый],

сносить ④ / снести* [IV, снесу, снесёшь - снёс, снесла ③ - снесённый] (emporter), приносить ④ / принести* [IV, принесу, принесёшь - принёс, принесла ③ - принесённый] (apporter) (l'idée de retour peut être exprimée par l'adverbe обратно; l'idée de montée est quelquefois exprimée par un adverbe comme навёрх)

• je remonte ma valise dans ma chambre сейчас снесу чемодан обратно в номер 2. (soulever, relever) поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ⑤ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ⑤] • remonter le rideau поднять занавес 3. (tirer une couverture, des draps) натягивать / натянуть ④ • remonter la couverture натянуть одеяло 4. (voguer vers la source d'un cours d'eau) плыть вверх по (+ D) (плыть* [IV, плыву, плывёшь - плыл, плыла, плыло, плыли ⑤] / поплыть* [IV, *id.*]) • remonter la Volga плыть вверх по Волге 5. (remettre en place les pièces d'une machine...) собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали ⑤] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова ou вновь) • remonter le poste de radio собрать приёмник 6. (tendre le ressort d'un mécanisme) заводить ④ / завести* [IV, заведу, заведёшь - завёл, завела ③ - заведённый] • remonter sa montre завести часы

remords *nm* угрызения совести, угрызения *pl* (угрызений, угрызениям) • avoir des remords испытывать угрызения совести • le remords le rongeait его мучили угрызения совести

remorque *nf* (véhicule remorqué) прицеп

remorquer *v* буксировать ④ / прибуксировать ④

remplaçant *nm* заместитель • on a un remplaçant en français по французскому у нас заместитель

remplaçante *nf* заместительница

remplacer *v* заменять / заменить [*part.* заменённый] ④ • j'ai remplacé l'ampoule du lampadaire я заменил лампочку в торшере • remplacer le bois par la matière plastique заменить дерево пластмассой

remplir *v* 1. (rendre plein) наполнять / наполнить • remplir un panier de

champignons наполнить корзинку грибами • **remplir un verre de vin** наполнить рюмку вином 2. (*inscrire les indications nécessaires*) заполнять / заполнить • **remplir un questionnaire** заполнить анкету 3. *fig* (*son devoir*) исполнять / исполнить • **remplir ses obligations** исполнить свои обязанности
■ **se remplir** *vp* наполняться / наполниться • **ses yeux se remplirent de larmes** её глаза наполнились слезами
• **se remplir les poches** набить карманы

remporter *v* 1. (*gagner*) побеждать / победить • **il a remporté le tournoi de badminton** он победил в турнире по бадминтону 2. (*repandre avec soi*) забирать / забрать • **je remporte mon livre de cuisine si tu n'en as pas besoin** я заберу мою поваренную книгу, если она тебе не нужна

remuer ■ *v* 1. (*une partie du corps*) двигать / победить (+ *l*), шевелить / пошевелить (+ *l*) (*remuer un peu*) • **je ne pouvais pas remuer les doigts** я не мог двигать пальцами • **remuer les lèvres** пошевелить губами 2. (*mélanger*) мешать / помешать • **remuer le thé avec sa cuillère** мешать чай ложкой
● **remuer la queue** вилять хвостом ■ *vi* 1. (*être animé d'un certain mouvement*) двигаться / двинуться • **il ne remuait plus** он больше не двигался 2. (*ne pas tenir en place*) не сидеть на месте, сидеть* [*l*, *с*ижy, *сидишь*] • **cet enfant remue tout le temps** ребёнок не сидит на месте

renard *nm* 1. (*animal*) лиса, лисица 2. (*foutrure*) лисий мех, лисий (*adj* *d'appart*), мех* (*loc.* меху; *pl.* мехá) ③②
● **renard bleu** песец

rencontre *nf* встреча • **une rencontre inattendue** неожиданная встреча
• **rencontre de deux équipes de football** встреча двух футбольных команд
● **aller à la rencontre de ses amis** пойти приятелям навстречу

rencontrer *v* встречать / встретьти • **je l'ai rencontré par hasard** я его встретил случайно • **rencontrer des difficultés** встретить затруднения
■ **se rencontrer** *vp* встречаться / встретиться • **nous nous sommes rencontrés à la gare** мы встретились на вокзале

rendement *nm* 1. (*gén*) производительность *f* • **augmenter le rendement**

повысить производительность 2. (*d'un terrain*) урожайность *f*

rendez-vous *nm* 1. (*gén*) встреча, свидание • **fixer un rendez-vous à un client** назначить заказчику встречу • **nous nous sommes donné rendez-vous** мы договорились о свидании • **un rendez-vous d'affaires** деловое свидание 2. (*chez un médecin, un avocat*) приём • **prendre rendez-vous chez** записаться на приём к (+ *D*) (записываться / записаться* [*ll*, запишусь, запишешься] ④) • **j'ai pris un rendez-vous avec le dentiste** я записался на приём к зубному врачу • **à quelle heure as-tu rendez-vous chez le médecin?** во сколько у тебя приём у врача?

rendormir

■ **se rendormir** *vp* снова заснуть (засыпать / заснуть)

À PROPOS DE...

À la différence du français, le verbe russe n'est pas pronominal.

rendre *vi*. (*restituer*) возвращать / вернуть, отдавать* [*IV*, отдаю, отдаёшь - отдавай - отдавая] / отдать* [*n cl*, отдам, отдашь, отдаст, отдадим, отдадите, отдадут - отдад, отдадá, отдадо, отдади ⑤ - отдай - отданный, отдан, отданá, отдано, отданы ⑤] • **je lui ai rendu son argent** я вернул ему деньги, я отдал ему деньги • **tu as rendu le livre à la bibliothèque?** ты вернул книгу в библиотеку? 2. (*vomir*) рвать* [*IV*, рвёт - рвало] / вырвать* [*IV*, вырвет - вырвало] (*au sujet de la proposition française correspond en russe un nom ou un pronom à l'accusatif; au complément direct correspond un complément indirect à l'instrumental*) • **il a rendu ego вырвало** • **il a rendu de la bile ego вырвало** жёлчью 3. (*faire devenir*) • **son invention l'a rendu célèbre** его изобретение принесло ему славу • **cette nouvelle l'a rendu pensif** узнав об этом, он задумался
● **rendre le dernier soupir** испустить дух (испускать / испустить ④) • **rendre justice à qqn** воздать кому-нибудь должное (воздавать* [*ll*, воздаю, воздаёшь - воздавай - воздавая] / воздать* [*n cl*, воздам, воздáš, воздаст, воздадим, воздадите, воздадут - воздал, воздалá, воздало, воздали ⑤ - воздай - воздано]) • **rendre la monnaie** дать сдачу (давать* [*ll*, даю, даёшь - дай - давай - давая] / дать* [*n cl*, дам, дашь, даст, дадим,

дадите, дадут - дал, дала, дало, дали ⑤ (*forme négative*) не дал, не дала, не дало, не дали ⑤ - сданная, сдана) ► **rendre la monnaie d'un rouble** дать сдачу с рубля • **rendre à qqn la monnaie de sa pièce** отплатить кому-нибудь той же монетой (отплачивать / отплатить ④) • **rendre visite à un collègue retraité** пойти в гости к коллеге на пенсии (идти* [IV, ид], идёшь - шёл, шла) / пойти* [IV, ид])

■ **se rendre** *vp* 1. (*aller*) отправляться / отправиться • **se rendre en ville** отправиться в город 2. (*capituler*) сдаваться* [II, сдаюсь, сдаёшься - сдавайся - сдавайся] / сдать* [n cl, сдамся, сдаётся - сдастся, сдадимся, сдадитесь, сдадутся, сдался, сдалась - сдайся] ③ • **l'armée s'est rendue** армия сдалась 3. (*se faire, se montrer*) • **il a tellement mangé qu'il s'est rendu malade** до того наелся, что заболел • **il sait se rendre agréable** он умеет быть любезным • **se rendre compte du départ du train** отдать себе отчёт в том, что поезд ушёл (отдавать* [II, отдаю, отдаёшь - отдавай - отдавая] / отдать* [n cl, отдам, отдашь, отдаст, отдадим, отдадите, отдадут - отдал, отдала, отдало, отдали] ⑤))

renfermé¹ *adj* замкнутый • **un caractère renfermé** замкнутый характер

renfermé² *nm*

■ **sentir le renfermé** пахнуть затхлым

renfermer *v* (*contenir*) содержать* [I, содержит, содержит] • **renfermer des vitamines** содержать витамины

renfort *nm* подкрепление • **des troupes envoyées en renfort** войска, посланные в подкрепление

renne *nm* (северный) олень *m*

renoncer *v* отказываться / отказаться* [II, откажусь, откажешься] ④ (от + G) • **renoncer à son projet** отказаться от проекта • **il à renoncé à partir en raison du mauvais temps** он отказался от отъезда из-за непогоды

renouveler *v* возобновлять / возобновить • **renouveler son abonnement** возобновить подписку

rénover *v* обновлять / обновить • **le quartier a été rénové récemment** этот квартал был недавно обновлён

renseignement *nm* справка, сведения *литературное* • **obtenir un renseignement**

ment получить справку • **des renseignements précis sur cette affaire** точные сведения об этом деле

■ **bureau de renseignements** справочное бюро

renseigner

■ **se renseigner** *vp* справляться / спрашивать • **se renseigner sur le prix** спрашивать о цене

rentabilité *nf* рентабельность *f* • **la rentabilité d'une entreprise** рентабельность предприятия

rentable *adj* рентабельный • **une entreprise rentable** рентабельное предприятие

rentrée *nf* (*scolaire*) начало учебного года

rentrer *v* 1. (*revenir*) возвращаться / вернуться • **je suis rentré chez moi très tard** я вернулся домой очень поздно 2. (*synonyme familier de entrer*) • **nous sommes rentrés dans un café** мы вошли в кафе • **l'ennemi est rentré dans la ville** неприятель вступил в город • **ces documents ne rentreront pas dans ma serviette** эти бумаги не влезут в мой портфель • **il est rentré dans l'armée** он поступил в армию → **entrer**

renverser *v* 1. (*faire tomber un objet*) опрокидывать / опрокинуть • **renverser une tasse** опрокинуть чашку 2. (*faire tomber une personne*) сбить с ног (сбивать / сбить* [II, собою, собьёшь - сбей - сбей-тый]) • **renverser un piéton** сбить пешехода с ног 3. (*répandre*) проливать / пролить* [II, пролью, прольёшь - пролил, пролила, пролило, пролили] ⑤ - пролей - пролитый, пролит, пролита, пролито, пролиты ⑤ (*un liquide*), просыпать / просыпать* [II, просыплю, просыплешь] (*un corps poudreux, granuleux...*) • **renverser le vinaigre sur la nappe** пролить уксус на скатерть • **renverser du sel sur la table** просыпать соль на стол 4. (*obtenir la démission*) свергать / свергнуть* [III] • **renverser le gouvernement** свергнуть правительство ■ **se renverser** *vp* (*tomber, se retourner*) опрокидываться / опрокинуться • **la barque s'est renversée** лодка опрокинулась

renvoyer *v* 1. (*envoyer à l'expéditeur*) отослать обратно (отсылать / отослать* [II, отошлю, отошлешь]) • **nous lui avons**

renvoyé le paquet мы ему отослали посылку обратно 2. (congédié) уволнять / уволить • renvoyer un employé уволить служащего 3. (exclure) исключать / исключить • renvoyer un élève исключить ученика 4. (ajourner) откладывать / отложить ④ • nous avons renvoyé la réunion à vendredi prochain мы отложили собрание на пятницу

réorganisation *nf* реорганизация

réorganiser *v* реорганизовать / реорганизовать • réorganiser l'industrie реорганизовать промышленность

répandre *v* 1. (un liquide) проливать / пролить* [II, пролью, прольёшь - пролил, пролила, пролило, пролили] ⑤ - пролей - пролитый, пролит, пролита, пролито, пролиты ⑤] • répandre du vin sur la nappe пролить вино на скатерть • répandre des larmes проливать слёзы 2. (un corps farineux, granuleux)сыпать /сыпать* [II, просыплю, просыплешь] (ce que l'on répand est exprimé à l'instrumental ; l'endroit où on le répand est exprimé à l'accusatif sans préposition) (sauter) • répandre du sable dans l'allée сыпать дорожку песком ~ просыпать / просыпать* [II, просыплю, просыплешь] (laisser échapper) • répandre du sel sur la table сыпать соль на стол 3. (un bruit) распространять / распространить • répandre un bruit распространить слух 4. (une odeur) издавать* [II, издаёт, издаёт - издавая] / издать* [I, издаст, издадут - издаст, издаст, издаст, издали] ⑤ - изданный, издан, издана, издано, изданы ⑤] • répandre une mauvaise odeur издавать неприятный запах ■ se répandre *vp* распространяться / распространиться • la nouvelle s'est vite répandue новость быстро распространилась • l'odeur du pain chaud se répand dans tout le quartier запах свежеспечённого хлеба распространяется по всему кварталу

répandu *adj* распространённый ③ (распространён, распространена) • une opinion très répandue очень распространённое мнение

réparation *nf* (remise en état) ремонт • ma montre est en réparation мой часы в ремонте

réparer *v* (remettre en état) ремонтировать / отремонтировать, чинить ④

/ починить ④ • réparer un pont отремонтировать мост • réparer une montre отремонтировать часы • donner des chaussures à réparer отдать обувь в починку

reparler *v* ещё поговорить (говорить / поговорить) • nous en reparlerons мы об этом ещё поговорим

repartir *v* 1. (à pied, en parlant d'un véhicule) уходить ③ / уйти* [IV, уйдёшь - ушёл, ушла - уйдя] • il était ici, mais il est reparti он был здесь, но ушёл 2. (autrement qu'à pied) уезжать / уехать* [IV, уеду, уедёшь] • elle est repartie aux États-Unis она уехала обратно в США 3. (en volant, en avion) улетать / улететь* [I, улечу, улетишь]

À PROPOS DE...

Quel que soit le verbe utilisé, l'idée de retour peut être exprimée par l'adverbe **обратно**. L'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme **снова** ou **опять**.

répartir *v* распределять / распределить • répartir le travail entre les membres de la commission распределить работу между членами комиссии

répartition *nf* распределение • la répartition des revenus распределение доходов

repas *nm* 1. (prise de nourriture) • pendant le repas за едой • servir le repas подавать на стол 2. (selon le cas) завтрак (petit déjeuner), обед (repas de midi), ужин (repas du soir)

• repas froid (à emporter) сухой паёк (паёк, пайка)

Voir encadré page suivante

repasser *v* 1. (franchir de nouveau) переходить ④ / перейти* [IV, перейду, перейдёшь - перешёл, перешла - перейдя] (à pied), переезжать / переехать* [IV, перейду, перейдёшь] (autrement qu'à pied), перелетать / перелететь* [I, перелечу, перелетишь] (en volant) (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme **снова**) • repasser de l'autre côté перейти на другую сторону • repasser le pont снова перейти мост • repasser les Alpes снова переехать через Альпы 2. (passer de nouveau à côté, à travers) проходить ④ / пройти* [IV, пройду, пройдёшь - прошёл, прошла - пройдя] (à pied), проезжать

- l'assiette **терёлка** *f*
- la bière **пиво** *nt*
- le café **кофе** *m*
- la carafe d'eau **графин** *воды* *m*
- la charcuterie **колбасные** *изделия* *pl*
- les couverts **столовые приборы** *pl*
- les crudités **сырые овощи и фрукты** *pl*
- le dessert **десерт** *m*
- l'eau du robinet **вода из-под крана** *f*
- l'eau gazeuse **газированная вода** *f*
- l'eau minérale **минеральная вода** *f*
- l'eau plate **негазированная вода** *f*
- l'entrée **первое** *nt*
- le fromage **сыр** *m*
- les fruits **фрукты** *pl*
- le gâteau **торт** *m*
- le jus de pomme **яблочный сок** *m*
- le jus d'orange **апельсиновый сок** *m*
- les légumes **овощи** *pl*
- le pain **хлеб** *m*
- le plat **блюдо** *nt*
- le plateau **поднос** *m*
- la tarte **пирог** *m*
- le thé **чай** *m*
- la tisane **травяной чай** *m*
- le verre **стакан** *m*
- la viande **мясо** *nt*
- le vin **вино** *nt*
- le yaourt **йогурт** *m*

/ проехать* [IV, проёду, проедешь] (*autrement qu'à pied*) (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adjectif comme* **снова** *ou* **опять**) • il repasse devant le magasin он снова проходит мимо магазина • les pompiers repassent devant la maison пожарные снова проезжают мимо дома 3. (*venir de nouveau pour un instant*) заходить ④ / зайти* [IV, зайду, зайдёшь - зашёл, зашла - зайдя] (*à pied*), заезжать / заехать* [IV, заеду, заедёшь] (*autrement qu'à pied*) (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adjectif comme* **снова** *ou* **опять**) • je repasserai te prendre à six heures зайду за тобой в шесть часов, заеду за тобой в шесть часов 4. (*du linge*) гладить / погладить • repasser une chemise погладить рубашку

repentir *nm* раскаяние • un repentir tardif позднее раскаяние

■ se repentir *vp* раскисываться / раскисаться* [II, раскисую, раскисеешь] (В + L) • se repentir de son crime раскисаться в своём преступлении

répercussion *nf* последствие • cela peut avoir des répercussions fâcheuses это может иметь дурные последствия

répéter *v* 1. (*gén*) повторять / повторить • répétez cette phrase повторите эту фразу • répéter son rôle avant le spectacle повторить роль перед спектаклем 2. (*au théâtre*) репетировать / прорепетировать • répéter une pièce репетировать пьесу

■ se répéter *vp* повторяться / повториться • la même histoire s'est répétée повторилась та же история

répétition *nf* 1. (*gén*) повторение • dans ce récit, il y a beaucoup de répétitions в этом рассказе много повторений 2. (*au théâtre*) репетиция • la répétition générale генеральная репетиция

répliquer *v* возражать / возразить • non, je ne suis pas d'accord, répliquait-il нет, я не согласен, — возразил он

répondeur *nm* автоответчик • si je n'y suis pas, laisse un message sur mon répondeur если меня не будет, оставь сообщение на автоответчике

répondre *v* отвечать / ответить • il ne répondit rien он ничего не ответил • répondre à une question ответить на вопрос

réponse *nf* ответ • donner une réponse affirmative дать положительный ответ • en réponse à sa lettre в ответ на его письмо

reportage *nm* репортаж

reporter *v* 1. (*porter une chose à l'endroit où elle était auparavant*) относить ④ / отнести* [IV, отнесу, отнесёшь - отнёс, отнесла ③ - отнеса - отнесённый] (*l'idée de retour peut être exprimée par l'adjectif* **обратно**) • j'ai reporté le livre à la bibliothèque я отнёс книгу в библиотеку 2. (*repousser à un moment ultérieur*) переносить ④ / перенести* [IV, перенесу, перенесёшь - перенёс, перенесла ③ - перенесённый - перенеся] • nous avons reporté la réunion à la semaine prochaine мы перенесли собрание на будущую неделю

repos *nm* отдых • le jour de repos день отдыха • une maison de repos дом отдыха

reposer

- se reposer *vp* отдыхать / отдохнуть
- je me suis assis pour me reposer un peu я сел, чтобы немного отдохнуть
- se reposer sur ses lauriers почивать на лаврах

repousser ■ *vt* 1. (pousser en arrière, faire reculer) отодвигать / отодвинуть, отталкивать / оттолкнуть (avec force) • j'ai repoussé les chaises et je suis passé я отодвинул стулья и прошёл • il a repoussé le gardien et s'est enfui он оттолкнул сторожа и убежал 2. (résister victorieusement à l'ennemi) отбивать / отбить* [II, отобью, отобьёшь - отбей - отбитый] • repousser l'ennemi отбить неприятеля • repousser une attaque отбить нападение 3. (rejeter de son esprit) отбрасывать / отбросить • repousser une idée отбросить мысль 4. (remettre à plus tard) откладывать / отложить ④ • nous avons repoussé la réunion d'une semaine мы отложили собрание на неделю 5. (ne pas accepter) отклонять / отклонить [part. отклонённый] ④ • repousser une demande отклонить просьбу ■ *vi* 1. (en parlant des plantes) снова расти (расти* [IV, растёт, растут - рос, росла ③] / вырасти* [IV, вырастет, вырастут - вырос, выросла]) • les feuilles repoussent листья снова растут 2. (en parlant des cheveux, de la barbe...) отрастать / отрасти* [IV, отрастёт, отрастут - отрос, отросла] ③ (l'idée de recommencement est exprimée par un adjectif comme снова) • ta barbe a repoussé твоя борода снова отросла

reprendre ■ *vt* 1. (saisir de nouveau) брать* [IV, беру, берёшь - брал, брала, брали, брали ⑤] / взять* [IV, возьму, возьмёшь - взял, взяла, взяло, взяли ⑤ - взятый, взят, взята, взято, взяты ⑤] (l'idée de répétition est exprimée par un adjectif comme снова ou опять; l'idée de retour est exprimée par un adjectif comme обратно ou назад) • il a repris son argent он взял свои деньги назад • j'ai repris l'affaire en mains я снова взял дело в свои руки ~ снова поймать (/ поймать) (rattraper une personne ou un animal) • le voleur a été repris вора снова поймал 2. (occuper de nouveau) заниматься / занять* [IV, займу, займёшь - занял, заняла, заняло, заняли ⑤ - занятый, занят, занята, занято, заняты ⑤] (l'idée

de répétition est exprimée par un adjectif comme снова ou опять) • l'armoire a repris sa place шкаф снова занял своё место 3. (recommencer, transitif) начинать / начать* [IV, начну, начнёшь - начал, начала, начало, начали ⑤ - начатый, начат, начата, начато, начаты ⑤] (l'idée de répétition est exprimée par un adjectif comme снова ou опять), возобновлять / возобновить littéraire • nous avons repris les expériences мы снова начали эксперименты • reprendre ses occupations возобновить свои занятия

• reprendre ses esprits прийти в себя (приходить ④ / прийти* [IV, придю, придёшь - пришёл, пришла - прийдя]) • reprendre des forces собраться с силами (собираться / собраться* [IV, соберусь, соберёшься - собрался, собралась] ③) ■ *vi* (recommencer) начинаться / начаться* [IV, начнётся, начнутся - начался, началась] (l'idée de répétition est exprimée par un adjectif comme снова ou опять), возобновляться / возобновиться littéraire • les travaux reprennent работы начинаются опять • les pourparlers ont repris переговоры возобновились

représentant *nm* представитель *m* • les représentants du peuple представители народа • un représentant commercial торговый представитель

représentante *nf* представительница

représentation *nf* (spectacle) представление • donner une représentation дать представление

représenter *v* 1. (dépeindre) изображать / изобразить • le tableau représente une tempête картина изображает бурю 2. (être le représentant de) представлять • qui représente le comité ? кто представляет комитет?

■ se représenter *vp* (imaginer) представлять себе (представлять / представлять) • vous vous représentez quelle a été leur surprise ? представляете себе, как они удивились!

réprimer *v* (écraser) подавлять / подавить ④ • réprimer une révolte подавить восстание

reprise *nf* (fois) раз* (gén. pl. раз) • à plusieurs reprises несколько раз

reproche *nm* упрёк • couvrir un élève de reproches осыпать ученика упреками

reprocher *v* упрекать / упрекнуть
• reprocher au dompteur sa cruauté
упрекать дрессировщика в жестокости

reproduction *nf* 1. (biol.) размножение
2. (imitation très exacte) репродукция • une reproduction en couleurs цветная репродукция • la reproduction d'un tableau célèbre репродукция известной картины

reproduire *v* 1. (faire une copie) воспроизводить ④ / воспроизвести* [IV, воспроизведи, воспроизведёшь - воспроизвёл, воспроизвела ③ - воспроизведённый]
• reproduire un tableau воспроизвести картину 2. (tirer à plusieurs exemplaires) размножить / размножить • reproduire à mille exemplaires размножить в тысяче экземпляров
■ se reproduire *vp* (biol.) размножаться / размножиться • les lapins se reproduisent rapidement кролики быстро размножаются

reptile *nm* пресмыкающееся (*part subst nt*) (l'accusatif singulier de пресмыкающееся est semblable au nominatif ; l'accusatif pluriel est semblable au génitif)

républicain¹ *adj* республиканский
• une constitution républicaine республиканская конституция

républicain² *nm* республиканец

république *nf* республика • la République Française Французская Республика

réputation *nf* репутация • avoir (une) bonne réputation пользоваться хорошей репутацией

requin *nm* акула

RER (*abr de Réseau express régional*) *nm* городская и пригородная железнодорожная сеть Парижского региона

réseau *nm* сеть *f* ③ ④ • le réseau ferroviaire железнодорожная сеть • le réseau routier сеть шоссе́йных дорог • un réseau informatique сеть передачи данных

réserve *nf* 1. (ce que l'on a mis de côté) запас • des réserves de denrées alimentaires продовольственные запасы ~ (mil.) • un officier de réserve офицер запаса 2. (restriction) оговорка • avec quelques réserves с некоторыми оговорками

réserver *v* (des places) бронировать / забронировать • réserver des places забронировать места • des places réservées бронированные места

réservoir *nm* (récipient) бак • des réservoirs à pétrole нефтяные баки • le réservoir à essence бензоба́к

résidence *nf* 1. (adresse habituelle) местожительство 2. (demeure luxueuse) резиденция • la résidence d'été du président de la République летняя резиденция президента республики

résigner

■ se résigner *vp* примириться / примириться (с + l.) • se résigner à son sort примириться со своей судьбой • il a dû se résigner à abandonner son projet он был вынужден примириться с отказом от своего проекта

résistance *nf* 1. (opposition) сопротивление • opposer une résistance acharnée оказать упорное сопротивление 2. (endurance) выносливость *f*
• la Résistance движение Сопротивления

résistant¹ *adj* 1. (solide) прочный ③ • un matériau résistant прочный материал 2. (endurant) выносливый • un homme résistant выносливый человек

résistant² *nm* участник движения Сопротивления

résistante *nf* участница движения Сопротивления

résister *v* 1. (s'opposer par la force, ne pas se laisser faire) сопротивляться • résister à l'oppression des envahisseurs сопротивляться угнетению захватчиками • résister à la maladie сопротивляться болезни 2. (ne pas être endommagé) выдерживать / выдержать* [I, выдержит, выдержат] (+ A) • le pont ne résistera pas à un tel poids мост не выдержит такой нагрузки 3. (surmonter une difficulté, supporter une souffrance) переносить ④ / перенести* [IV, перенесу, перенесёшь - перенёс, перенесла ③ - перенёся] (+ A) • résister au froid переносить холод • résister à la sécheresse перенести засуху 4. (ne pas succomber à une tentation) устоя́вать / устоять* [I, устою, устоишь] (против + G) • il n'a pas résisté à la tentation он не устоял против искушения

résolution *nf* (décision) решение • *ma résolution était prise* я уже принял решение

résoudre *v* (trouver la solution) решать / решить • *résoudre un problème* решить задачу

respect *nm* 1. (déférence) уважение • *inspirer le respect* внушать уважение • *par respect pour votre père* из уважения к вашему отцу 2. (observance) соблюдение • *le respect des lois* соблюдение законов

respecter *v* 1. (avoir du respect) уважать • *se faire respecter* заставить себя уважать 2. (se conformer à) соблюдать / соблюсти* [IV, соблюду, соблюдёшь - соблюл, соблюла] ③ - соблюденный • *respecter la loi* соблюдать закон

respectueux *adj* почтительный • *un ton respectueux* почтительный тон

respiration *nf* дыхание • *retenir sa respiration* задерживать дыхание • *la respiration artificielle* искусственное дыхание

respirer *v* дышать* [I, дышу, дышите] ④ / подышать* [I, id] (+ i) • *respirer l'air frais* дышать свежим воздухом • *respirer la santé* дышать здоровьем

responsabilité *nf* ответственность *f* • *porter la responsabilité* нести ответственность • *prendre la responsabilité de* взять на себя ответственность за

responsable ■ *adj* ответственный • *une personne responsable* ответственный человек ■ *nmf* ответственный человек *nt* • *les responsables de l'attentat* лица, несущие ответственность за покушение, были арестованы

ressemblance *nf* сходство • *une ressemblance apparente* внешнее сходство

ressembler *v* быть похожим (на + A) • *André ressemble à son grand-père* Андре похож на своего деда ■ *se ressembler* *vp* быть похожими • *ces deux sœurs se ressemblent beaucoup* эти две сестры очень похожи • *elles se ressemblent comme deux gouttes d'eau* они похожи как две капли воды

ressentir *v* ощущать / ощутить (т → ш) • *ressentir une forte douleur* ощущать сильную боль

ressort *nm* (теснн) пружина • *un ressort de montre* часовая пружина

ressortir *v* (sortir de nouveau) выходить ④ / выйти* [IV, выйду, выйдешь - вышел, вышла - выйдя] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme *снова*) • *il était ici mais il est ressorti* он был здесь, но снова вышел

ressources *nfpl* 1. (moyens pécuniaires) средства *pl* (средств, средствам) • *rester sans ressources* остаться без средств 2. (richesses naturelles) природные ресурсы *pl* • *les ressources de la France* природные ресурсы Франции

ressusciter ■ *vi* воскресать / воскреснуть* [III] ■ *vt* воскрешать / воскресить

restant¹ *adj*
* *poste restante* до востребования

restant² *nm* (ce qui reste) остальное (*adj subst nt*) • *je vous paierai le restant dans une semaine* остальное я вам заплачу через неделю

restaurant *nm* ресторан, столовая (*adj subst f*) (*restaurant modeste, cantine*) • *nous avons mangé au restaurant* мы поужинали в ресторане • *le restaurant universitaire* студенческая столовая

restaurer *v* (faire des travaux de restauration) реставрировать / отреставрировать • *restaurer un monument* реставрировать памятник • *on a restauré les maisons de la vieille ville* дома старого города были отреставрированы

reste *nm* остаток • *le reste de la somme* остаток суммы • *les restes d'une ancienne forteresse* остатки древней крепости

* *du reste* впрочем > *du reste, vous le connaissez mieux que moi* впрочем, вы его лучше знаете

rester *v* 1. (ne pas s'en aller, ne pas changer) оставаться* [II, остаюсь, остаёшься - остаёшься - остаёшься] / остаться* [n cl, останусь, останешься] • *elle est restée orpheline* она осталась сиротой • *ils sont restés chez nous deux ou trois jours* они оставались у нас два-три дня • *il reste cinq minutes* остаётся пять минут • *il ne te reste plus qu'à t'excuser* тебе остаётся только изви-

ниться • **rester lettre morte** оставаться мёртвой буквой 2. (*rester assis, rester enfermé*) сидеть* [I, сиж., сидишь] / посидеть* [I, id], просиживать / просидеть* [I, просиж., просидишь] (*longuement*) • **rester à la maison** сидеть дома • **rester sans rien faire** сидеть без дела • **reste tranquille** сиди смирно 3. (*rester debout*) стоять* [I, стою, стоишь] / постоять* [I, id], простоять / простоять* [I, простою, простойшь] (*longuement*) • **elle est restée un instant à la fenêtre** она постояла у окна • **le train est resté deux heures dans cette gare** поезд простоял на этой станции два часа 4. (*rester couché*) лежать* [I, лежу, лежишь] / полежать* [I, id], пролеживать / пролежать* [I, пролежу, пролежишь] (*longuement*) • **combien de temps va-t-il encore rester à l'hôpital ?** сколько времени он ещё пролежит в больнице? • **le paquet est resté deux semaines à la poste** бандероль пролежала на почте две недели 5. (*séjourner*) пребывать / пробыть* [n cl, пробуду, пробудешь - пробыл, пробыла, пробыло, пробыли] ⑤ • **elle n'est pas restée plus d'une semaine à Paris** она пробыла в Париже не больше недели 6. (*rester planté*) застревать / застрянуть* [n cl, застряну, застрянешь] • **l'arête lui est restée dans la gorge** кость застряла у него в горле
• **il n'en reste pas moins que** а всё-таки > **il n'en reste pas moins que son retard a été considérable** а всё-таки он намного опоздал • **je suis resté assis pendant deux heures dans la salle d'attente** я два часа просидел в приёмной • **elle est restée couchée toute la journée** она весь день пролежала в постели • **je peux rester debout encore un moment** я могу ещё постоять

restriction *nf* (limitation) ограничение • **sans aucune restriction** без всяких ограничений

résultat *nm* результат • **cela a donné des résultats positifs** это привело к положительным результатам

résumé *nm* резюме* *nt indécl.* конспект (*résumé écrit*) • **le secrétaire nous a fait un résumé de l'exposé** секретарь дал нам резюме доклада • **faire le résumé d'un cours** составить конспект лекции

résumer *v* составить резюме (составлять / составить), конспектировать

/ законспектировать (*par écrit*) • **résumer un exposé** конспектировать доклад

résurrection *nf* воскресение

rétablir *v* восстанавливать / восстановить ④ • **rétablir l'ordre** восстановить порядок

■ **se rétablir** *vp* поправляться / поправиться • **elle se rétablit et sortira bientôt de l'hôpital** она поправляется и скоро выпишется из больницы

retard *nm* 1. (*le fait de dépasser le moment fixé*) опоздание • **la réunion a commencé avec un certain retard** собрание началось с некоторым опозданием 2. (*état arrière*) отсталость *f* • **le retard économique** экономическая отсталость

• **avoir du retard** опаздывать / опоздать > **le train a du retard** поезд опаздывает > **l'avion a eu trois heures de retard** самолёт опоздал на три часа • **être en retard, prendre du retard** а. (*gén*) опаздывать / опоздать > **ils sont toujours en retard** они всегда опаздывают > **je suis en retard de cinq minutes** я опаздываю на пять минут > **nous prenons du retard** мы опаздываем б. (*en parlant d'une montre, d'un réveil...*) отставать* [II, отстаёт, отстают] > **la pendule retarde de dix minutes** часы отстают на десять минут > **ma montre a pris une minute de retard** мой часы отстают на одну минуту

retarder ■ *vt* (faire prendre du retard) задерживать / задержать* [I, задержу, удержишь] ④ • **toutes ces démarches nous ont retardés** все эти хлопоты нас задержали ■ *vi* (indiquer une heure moins avancée) отставать* [II, отстаёт, отстают] • **ta montre retarde** твой часы отстают

retenir *v* 1. (*empêcher de partir, de passer*) задерживать / задержать* [I, задержу, удержишь] ④ • **il a été retenu par des affaires** его задержали дела • **je ne vous retiens pas** я вас больше не задерживаю • **retenir l'ennemi** задерживать неприятеля • **le barrage retient l'eau** плотина задерживает воду 2. (*empêcher de tomber, d'agir*) удерживать / удержать* [I, удержу, удержишь] ④ • **il n'a pas pu retenir la bouteille, elle est tombée** и с'est cassée он не смог удержать бутылку; она упала и разбилась • **retenir son cheval** удерживать коня • **c'est la crainte qui le retenait** его удерживал страх 3. (*empêcher de se mani-*

fester, réprimer) сдѣрживать / сдержать* [I, сдержу, сдержишь] ④ • *retenir ses larmes* сдержать слѣзы • *retenir sa respiration* сдержать дыханіе 4. (*mémoriser*) запоминать / запомнить • *retenir des vers* запомнить стихи • *je n'ai pas retenu son nom* я не запомнил его имени 5. (*réserver, louer*) бронировать / забронировать, заказывать / заказать* [II, закажу, закажешь] ④ • *j'ai retenu une chambre* я заказал номер • *vous avez retenu les places ?* вы забронировали места? 6. (*faire une retenue en maths*) • *je pose trois, je retiens cinq* три пишем, пять в уме
■ *se retenir* *vp* 1. (*s'accrocher*) хвататься / ухватиться ④ • *se retenir à une branche* ухватиться за ветку 2. (*s'empêcher*) сдѣрживаться / сдержаться* [I, сдержусь, сдержись] ④ • *elle n'a pas pu se retenir ; elle a éclaté en sanglots* она не смогла сдержаться — зарыдала

retirer *v* 1. (*repandre*) брать* [IV, беру, берёшь - брал, брала, бра́ло, бра́ли] ⑤ / взять* [IV, возьму, возьмёшь - взял, взяла, взяло, взяли] ⑤ • *retirer de l'argent de la caisse d'épargne* взять деньги из сберка́ссы • *retirer ses bagages de la consigne* взять бага́ж из ка́меры хранения 2. (*extraire, tirer*) вытаскивать / вытащить • *retirer une écharde* вытащить занозу • *retirer un poué de l'eau* вытащить уто́пленника из воды 3. (*enlever un vêtement*) снимать / снять* [IV, сниму, снимешь] ④ - снял, сняла, сняло, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤ • *retirer sa cravate* снять галстук 4. (*renoncer à présenter*) снимать / снять* • *retirer sa candidature* снять свою кандидату́ру • *retirer sa proposition* снять своё предложе́ние 5. (*obtenir pour soi*) извлекать / извлечь* [IV, извлеку, извлечёшь, извлеку́т - извлёк, извлекла] ③ - извлечённый] • *retirer un grand profit d'une opération commerciale* извлечь большую вы́году из ко́ммерческой опера́ции 6. (*tirer en arrière*) убирать / убрать • *retirer brusquement sa main* отдернуть руку
■ *se retirer* *vp* (*s'en aller*) уходить ④ / уйти* [IV, уйду, уйдёшь - ушёл, ушла - уйдя] (à pied), уезжать / уехать* [IV, уеду, уедёшь] (*autrement qu'à pied*) • *ils se sont retirés à la campagne* они уехали в деревню

retomber *v* 1. *litt* (*tomber une nouvelle fois*) падать / упасть* [IV, упаду, упадёшь -

упал, упала] (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова*) • *la fusée* *est retombée dans l'océan* раке́та упала в океа́н • *il s'est relevé, mais est retombé aussitôt* он поднялся, но тут же снова упал 2. (*tomber de nouveau*) впадать / впасть* [IV, впадү, впадёшь - впал, впала] (*l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme снова*) • *retomber en enfance* впасть в де́тство • *retomber dans le désespoir* снова впасть в отча́яние

■ *retomber malade* снова (заболева́ть / заболеть)

retour *nm* (*le fait de revenir*) возвраще́ние • *retour au pays natal* возвраще́ние в родно́й край
■ *par retour du courrier* о́братной по́чтой

retourner *v* *vt* (*tourner dans un autre sens*) перевертывать / переверну́ть [*part. перевёрнутый*] • *retourner un tiroir* переверну́ть ящик ■ *vi* (*revenir*) возвра́щаться / верну́ться • *je retourne chez moi* я возвра́щаюсь домо́й • *nous sommes retournés sur nos pas* мы верну́лись наза́д

■ *se retourner* *vp* поворачиваться / поверну́ться • *il s'est retourné vers moi* он поверну́лся ко мне

retrait *nm* получе́ние • *faire un retrait dans un distributeur automatique* забра́ть деньги из банкомáта • *le retrait des marchandises s'effectue au rez-de-chaussée* получе́ние това́ров на пе́рвом эта́же

retraite *nf* 1. (*état d'une personne retirée de la vie active*) пенсия, отста́вка (*pour un militaire*) • *prendre sa retraite* выйти на пенсию (выходи́ть ④ / выйти* [IV, выйду, выйдёшь - вышел, вышла]) • *il y a longtemps que son mari est à la retraite* её муж уже́ давно на пенсии 2. (*d'une armée*) отступле́ние • *la retraite commença le 6 octobre* отступле́ние нача́лось 6-го октября 3. (*pension*) пенсия • *toucher sa retraite* получа́ть пенсию
■ *battre en retraite* отступать / отступать ④ > *l'ennemi battait en retraite* враг отступа́л

retraité *nm* пенсионе́р

retraitée *nf* пенсионе́рка

retrousser *v* засучивать / засучи́ть ④ • *retrousser ses manches* засучи́ть рукава́

retrouver *v* (ce qui est perdu) находить ④ / найти* [IV, найду, найдёшь - нашёл, нашла - найдя - найденный] • j'ai retrouvé mon porte-monnaie я нашёл свой кошелёк

retroviseur *nm* зёркало заднего вида, зёркало (*pl.* зеркала, зеркал, зеркалам)

réunion *nf* (assemblée) собрание • tu vas à la réunion ? ты идёшь на собрание? • une réunion parents-professeurs родительское собрание

réunir *v* 1. (grouper) собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤ • on a réuni les élèves dans la cour учеников собрали во дворе 2. (joindre) соединять / соединить • réunir les deux extrémités du fil соединит концы провода

réussir *v* удаваться* [II, удаётся, удаются] / уdatься* [*n cl.* уdatся, удадутся - удался, удалась] ③ • la tentative n'a pas réussi попытка не удалась • *vt* удаваться* [II, удаётся, удаются] / уdatься* [*n cl.* уdatся, удадутся - удался, удалась] ③ (le nom ou le pronom désignant ce qui réussit est exprimé au nominatif ; le nom ou le pronom désignant la personne concernée par cette réussite est exprimé au datif) • il avait très bien réussi le dessert десерт ему удался замечательно

■ réussir à *vi* 1. (+ *inf*) удаваться* [II, удаётся, удаются] / уdatься* [*n cl.* уdatся, удадутся - удался, удалась] ③ (+ *D.* + *inf*) • j'ai réussi à obtenir des billets мне удалось достать билеты • il a réussi à attraper son train он успел на поезд 2. (à un examen) сдавать* [II, сдаю, сдаёшь - сдавай - сдавая] / сдать* [*n cl.* сдать, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдал, сдала, сдало, сдали] ⑤ - сдай - сдаанный, сдан, сдана ③ • elle a réussi ? она сдала? • j'ai réussi à mon examen я сдал экзамен • il a réussi à son permis de conduire он сдал на водительские права 3. (à qqn) • le soleil de Grèce t'a réussi, tu as une mine splendide солнце Греции пошло тебе на пользу, ты замечательно выглядишь • la solitude ne lui réussit pas он плохо переносит одиночество

revanche *nf* реванш • prendre sa revanche взять реванш
• en revanche зато

rêve *nm* 1. (durant le sommeil) сон • voir de la neige en rêve видеть снег во сне

2. (projet peu réalisable) мечта • un rêve irréalisable несбыточная мечта • réaliser son rêve осуществить свою мечту
• faire un rêve, faire des rêves (*en dormant*) сниться / присниться (+ *D.*) • j'ai fait un rêve affreux мне приснился страшный сон

réveil *nm* (réveille-matin) будильник • mettre la sonnerie du réveil à six heures поставить будильник на шесть часов

réveiller *v* будить ④ / разбудить ④ • on m'a réveillé à six heures меня будили в шесть часов
■ se réveiller *vp* просыпаться / проснуться • je me suis réveillé à dix heures я проснулся в десять часов

réveillon *nm* 1. (repas) праздничный ужин • ils ont mangé des huîtres pour le réveillon du Nouvel An за новогодним ужином они ели устриц 2. (soirée) вечер • tu as des projets pour le réveillon de Noël ? у тебя есть планы на рождественский вечер?

révéler *v* (dévoiler) раскрывать / раскрыть* [II, раскрою, раскроешь - раскрытый] • révéler un secret раскрыть тайну

revendre *v* перепродавать* [II, перепродаю, перепродаёшь - перепродавая - перепродавай] / перепродать* [*n cl.* перепродам, перепродашь, перепродаст, перепродадим, перепродадите, перепродадут - перепродал, перепродала, перепродало, перепродали] ⑤ - перепродай - перепроданный, перепродан, перепродана, перепродано, перепроданы ⑤ • revendre de la marchandise à perte перепродать товар с убытком

revenir *v* 1. (après un départ) возвращаться / вернуться • revenir de son travail вернуться с работы • revenir de l'étranger вернуться из-за границы • il est revenu au bout de deux heures он вернулся через два часа • nous reviendrons sur cette question к этому вопросу мы ещё вернёмся 2. (coûter) обходиться [обходится, обходятся] / обойтись* [IV, обойдётся, обойдутся - обошёлся, обошлась] • à combien ça va revenir ? во сколько это обойдётся?
• revenir à soi прийти в себя (приходить ④ / прийти* [IV, приду, придёшь - пришёл, пришла - придя])

revenu *nm* доход • le revenu annuel годово́й доход • le revenu national национа́льный доход

rêver *v* 1. (faire des rêves) видеть сны, видеть* [I, вижу, видишь] • j'ai rêvé toute la nuit всю ночь видел сны 2. (voir en rêve) видеть во сне (+ A), видеть* [I, вижу, видишь], сниться / присниться (au sujet de la proposition française correspond en russe un nom ou un pronom au datif ; ce à quoi on rêve est exprimé par un nominatif ou une complétive) • j'ai rêvé à toi я видел тебя во сне • j'ai rêvé à mon grand-père мне приснился дедушка • j'ai rêvé que nous partions à l'étranger мне приснилось, что мы уезжаем за границу 3. (avoir très envie) мечтать / помечтать (+ inf) • je rêve d'une soirée tranquille au coin du feu я мечтаю о тихом вечере у каминa • il rêvait d'entrer à l'université он мечта́л поступи́ть в университе́т • je rêve de partir à l'étranger я мечтаю уехать за границу 4. (méditer) мечтать / помечтать • rêver à l'avenir мечтать о будущем

réverbère *nm* уличный фонарь

rêveur *adj* заду́мчивый • un air rêveur заду́мчивый вид

revient *nm*
• le prix de revient себесто́имость *f* > vendre une marchandise au prix de revient реализова́ть това́р по себесто́имости

réviser *v* повторя́ть / повтори́ть • tu as révisé ton histoire pour lundi ? ты повторил исто́рию к понеде́льнику?

révision *nf* (scolaire) повторе́ние про́йденного
• faire des révisions повтори́ть про́йденное (повторя́ть / повтори́ть)

revoir¹ *v* 1. (voir de nouveau) видеть* [I, вижу, видишь] / увиде́ть* [I, id] (l'idée de répétition peut être exprimée par un adverbe comme snóva) • j'espère que nous nous reverrons bientôt наде́юсь, что мы ско́ро увидимся snóva 2. (réviser) повторя́ть / повтори́ть • elle revoyait sa leçon она́ повторя́ла уро́к

revoir² *nm*
• au revoir до свидáния

révolte *nf* восста́ние • une révolte a éclaté вспыхну́ло восста́ние • écraser une révolte подавить восста́ние

révolution *nf* револю́ция • la Révolution française Францу́зская револю́ция • la révolution d'Octobre Октя́брьская револю́ция

révolutionnaire¹ *adj* революцио́нный • un mouvement révolutionnaire революцио́нное движе́ние

révolutionnaire² *nmf* революционер *m*, революционерка *f*

revolver *nm* револьве́р

revue *nf* 1. (publication) журна́л • une revue mensuelle ежеме́сячный журна́л • une revue hebdomadaire еженеде́льный журна́л 2. (parade) пара́д • la revue du 14 Juillet пара́д 14-го ию́ля 3. (inspection des troupes) смотре́* (loc. смотре́ ③②) • passer les troupes en revue произве́сти смотре́ войска́м

rez-de-chaussée *nm* пе́рвый эта́ж (эта́ж ③) • nous habitons au rez-de-chaussée мы живём на пе́рвом эта́же

rhabiller

■ se rhabiller *vp* одева́ться / оде́ться* [n cl, одену́сь, одене́шься] • vous pouvez vous rhabiller вы мо́жете одева́ться

rhinocéros *nm* носоро́г

rhum *nm* ром

• au rhum ро́мовый > un baba au rhum ро́мовая ба́ба

rhumatisme *nm* ревматизм

rhume *nm* насморк • j'avais un rhume у меня́ был насморк • tu as attrapé un rhume ты схватил насморк

riche *adj* бога́тый (comp. бога́че*) • c'est une région riche en blé это край, бога́тый хле́бом • une riche expérience бога́тый о́пыт

richement *adv* бога́то (comp. бога́че*)
• richement vêtu бога́то оде́тый

richesse *nf* бога́тство • les richesses naturelles природные бога́тства

ride *nf* морщина • des rides sur le front морщи́ны на лбу́

rideau *nm* 1. (aux fenêtres) занаве́ска • des rideaux de tulle тю́левые занаве́ски 2. (au théâtre) за́навес • lever le rideau подня́ть за́навес
• le rideau de fer желе́зный за́навес

ridicule *adj* сме́шной (сме́шон, сме́шнa, сме́шно, сме́шны) • se mettre dans une

situation ridicule попасть в смешное положение • c'est une idée ridicule ! это смешная идея!

• tourner en ridicule поднять на смех

rien¹ *pron* 1. (gén) ничего, ничто (d'emploi assez rare dans la langue de la conversation) • il ne fait rien он ничего не делает • rien ne l'intéresse ego ничего не интересует • je ne pense à rien я ни о чём не думаю • je n'y suis pour rien я тут ни при чём • pour rien au monde ни за что на свете • comme si de rien n'était как ни в чём не бывало 2. (+ à + inf) нечего (la forme нечего est un génitif) • je n'ai rien à faire мне нечего делать • il n'y a rien à faire делать нечего • il n'y a rien à regretter не о чём жалеть • ça ne fait rien (qu'importe) ничего • ce n'est rien это пустяки • de rien (après un remerciement) пожалуйста, не за что • perdre son temps pour rien терять время попусту

rien² *nm* пустяк ③② • se mettre en colère pour des riens рассердиться из-за пустяков

Riga Рига

• de Riga рижский

rigide *adj* жёсткий • du carton rigide жёсткий картон

rigolo *fam adj* прикольный • une histoire rigolote прикольная история

rigoureux *adj* 1. (inflexible) строгий ⑤ (comp. строжее*) • suivre un régime rigoureux соблюдать строгую диету 2. (très froid) суровый • un hiver rigoureux суровая зима

rime *nf* рифма

rincer *v* полоскать* [II, полощу, полощешь ④] / прополоскать* [II, id], выполоскать* [II, выполощу, выполощешь] • rincer le linge полоскать бельё ■ se rincer *vp* споласкивать* [II, полощу, полощешь ④] / сполоснуть* [II, id] • se rincer la bouche сполоснуть рот • je me rince toujours les cheveux après la piscine я всегда споласкиваю волосы после бассейна

rire¹ *v* смеяться* [II, смеюсь, смеёшься] / засмеяться* [II, id], хохотать* [II, хохочу, хохочешь ④] / захохотать* [II, id] (aux éclats) • rire aux larmes смеяться до слёз, хохотать до слёз • il n'y a pas de quoi rire нечего смеяться • vous voulez rire вы смеётесь

• faire rire смешить / рассмешить • il faisait rire tout le monde avec ses plaisanteries он всех смешил своими шутками • pour rire в шутку • j'ai dit ça pour rire я это сказал в шутку • ne pas pouvoir s'empêcher de rire не удержаться от смеха • éclater de rire показаться со смеху • mourir de rire помирать со смеху

rire² *nm* смех, хохот (gros rire) • un rire irrésistible неудержимый смех

risque *nm* риск • courir un grand risque подвергаться большому риску • à ses risques et périls на свой страх и риск

risquer *v* рисковать / рискнуть (+ l) • risquer sa vie рисковать своей жизнью

rivage *nm* бёер* (loc. бегеру; pl. бегера ③②) (l'accent passe généralement sur la préposition dans le groupe на бегер) • sur le rivage du lac на берегу озера

rival *nm* соперник

rivale *nf* соперница

rive *nf* бёер* (loc. бегеру; pl. бегера ③②) (l'accent passe généralement sur la préposition dans le groupe на бегер) • sur une rive escarpée на крутом берегу

rivière *nf* река (l'accent passe sur la préposition dans les groupes за реку и на реку) ②⑦ • au bord d'une rivière на берегу реки

riz *nm* рис

• de riz рисовый • un gâteau de riz рисовый пирог

robe *nf* 1. (vêtement féminin) платье* (gén. pl. платьев) • une robe en soie шёлковое платье • une robe de soirée вечернее платье 2. (vêtement que portent les juges, les avocats) мантия • robe de chambre халат • des pommes de terre en robe des champs картофель в мундире

robinet *nm* кран • ouvrir le robinet открыть кран

robot *nm* робот

robuste *adj* крепкий ⑤ (comp. крепче*) • une santé robuste крепкое здоровье • une femme robuste крепкая женщина

rocher *nm* скала ②①, утёс • **un rocher abrupt** крутая скала • **un rocher de granite** гранитный утёс

roi *nm* 1. (*monarque dans un pays occidental*) король *m* ③② • **les rois de France** французские короли • **le roi d'Angleterre** английский король ~ *fig* • **le roi du pétrole** нефтяной король 2. (*aux échecs, aux cartes*) король *m* ③② • **échec au roi** шах королю • **le roi de pique** пиковый король 3. (*dans les autres cas*) царь *m* ③② • **le roi Salomon** царь Соломон • **le roi des animaux** царь зверей

rôle *nm* роль *f* ①③ • **jouer le rôle principal dans la pièce** играть главную роль в пьесе • **cela joue un grand rôle** это играет большую роль

roller *nm* 1. (*matériel*) роллеры • **louer des rollers** взять на прокат роллеры 2. (*activité*) катание на роллерах • **faire du roller** кататься на роллерах

romain *adj* римский • **le droit romain** римское право
■ **Romain** *nm* римлянин* (*pl.* римляне, римлян, римлянам)

roman¹ *adj* романский • **le style roman** романский стиль

roman² *nm* роман • **un roman historique** исторический роман • **un roman d'aventures** приключенческий роман • **un roman policier** детективный роман

romance *nf* романс • **une romance de Fauré** sur des paroles de Verlaine романс Форé на слова Верлена

romanesque *adj* романический • **une histoire romanesque** романическая история

romantique¹ *adj* романтический • **le drame romantique** романтическая драма

romantique² *nm* романтик

romantisme *nm* романтизм

rompre *v* 1. (*casser*) ломать / сломать (*casser en deux*) • **les branches rompues** par le vent ветки, сломанные ветром • **la glace est rompue** лёд сломан 2. (*interrompre*) прерывать / прервать* [IV, прерву, прервёшь - прервал, прервала, прервало, прервали] ⑤ • **rompre les pourparlers** прервать переговоры • **rompre le silence** прервать молча-

ние 3. (*rendre nul*) расторгать / расторгнуть • **rompre le contrat** расторгнуть договор 4. (*cesser de fréquenter*) рвать* [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала, рвало, рвали] ⑤ / **porvâť*** [IV, *id*] • **il a rompu avec ses amis** он порвал со своими друзьями 5. (*faire une brèche*) прорывать / прорвать* [IV, прорву, прорвёшь - прорвал, прорвала, прорвало, прорвали] ⑤ • **l'eau a rompu la digue** вода прорвала плотину

ronce *nf* ежевика

rond *adj* круглый ⑤ • **une table ronde** круглый стол • **un visage rond** круглое лицо • **faire les yeux ronds** делать круглые глаза • **pour faire un compte rond** для круглого счёта

rondelle *nf* (*tranche*) ломтик • **servir avec des rondelles de citron** подавать с ломтиками лимона

rond-point *nm* кольцевая развязка • **au rond-point** prenez la troisième rue à droite на кольцевой развязке поверните на третью улицу справа

ronfler *v* (*produire un bruit en respirant*) храпеть* [I, храплю, храпishь] / **захрапеть*** [I, *id*] • **il ronflait si fort** qu'on l'entendait dans la pièce voisine он храпел так, что слышно было из соседней комнаты

ronger *v* грызть* [IV, грызү, грызёшь - грыз, грызла] / **сгрызть*** [IV, сгрызү, сгрызёшь - сгрыз, сгрызла - сгрызенный] • **ronger un os** грызть кость • **il est rongé** par le doute егó грызут сомнения
■ **se ronger** *vp* грызть* [IV, грызү, грызёшь - грыз, грызла] • **se ronger les ongles** грызть ногти

rose¹ *adj* розовый • **une robe rose** розовое платье
* **voir tout en rose** видеть всё в розовом цвете

rose² *nf* роза • **une rose rouge** красная роза • **il n'y a pas de rose sans épines** нет розы без шипов
* **elle a un teint de lis et de rose** она кровь с молоком

roseau *nm* тростник ③②

rosier *nm* роза • **de grands rosiers** высокие розы

rossignol *nm* (oiseau) соловей *m* (соловья) • chanter comme un rossignol петь как соловей

rôti¹ *adj* жарёный • un poulet rôti жарёный цыплёнок

rôti² *nm* жаркое (*adj subst nt*) • un rôti de mouton жаркое из баранины

rôtir *v* жарить / зажарить • faire rôtir un poulet зажарить цыплёнка • le soleil nous rôtissait sans pitié солнце жарило нас нещадно

rouble *nm* рубль *m* ③② • un rouble, quarante kopecks рубль, сорок копеек • cinq roubles пять рублей

roue *nf* колесо (*pl.* колёса, колёс, колёсам) ②① • la roue de secours запасное колесо • changer la roue сменить колесо • mettre des bâtons dans les roues вставлять палки в колёса • la cinquième roue du char пятое колесо в телеге

rouge¹ *adj* красный ⑤ • une rose rouge красная роза • le drapeau rouge красный флаг • du vin rouge красное вино • la place Rouge Красная площадь • un poisson rouge золотая рыбка

rouge² *nm* (couleur) красное (*adj subst nt*) • j'aime mieux le rouge мне больше нравится красное • rouge à lèvres губная помада

rouge-gorge *nm* малиновка

rougeole *nf* корь • il a la rougeole он болен корью

rougir *v* (devenir rouge) краснеть / покраснеть • rougir de honte покраснеть от стыда • rougir jusqu'aux oreilles покраснеть до ушей

rouille *nf* ржавчина

rouillé *adj* ржавый, заржавелый • un vieux vélo rouillé старый заржавелый велосипед

rouiller *v* ржаветь / заржаветь • mon fusil a rouillé ружьё заржавело

rouleau *nm* рулон • un rouleau de papier peint рулон обоев • un rouleau à pâtisserie скалка

rouler *v* 1. (en tournant sur soi-même) катиться / укатиться • la balle a roulé dans les buissons мяч укатился в кусты 2. (se déplacer en parlant des moyens de transport) катить / покатить • la voiture

roulait de plus en plus vite машина катила всё быстрее и быстрее • nous roulions de plus en plus vite мы ехали всё быстрее и быстрее 3. (enrouler sur lui-même) свёртывать / свернуть [*part.* свёрнутый] • rouler un tapis свернуть ковёр • un « r » roulé раскатистое « р » • rouler les « r » произносить раскатистое « р »

roulette *nf* 1. (petite roue) колёсико • la table est montée sur des roulettes стол поставлен на колёсики 2. (jeu) рулетка • perdre mille euros à la roulette проиграть тысячу евро в рулетку • ça marche comme sur des roulettes всё идёт как по маслу • patin à roulettes ролики *pl t* (роликов, роликам) • faire du patin à roulettes кататься на роликах

roumain *adj* румынский • le folklore roumain румынский фольклор • roumain *nm* (langue) румынский язык (язык ③) • étudier le roumain изучать румынский язык • un livre en roumain книга на румынском языке • (en) roumain по-румынски • tout était écrit en roumain всё было написано по-румынски • parler roumain говорить по-румынски • Roumain *nm* (homme) румын* (*gén. pl.* румын)

Roumaine *nf* румынка

Roumanie *nf* Румыния

rousse → roux

route *nf* дорога • une route goudronnée асфальтированная дорога • demander sa route à un passant спросить у прохожего дорогу • toutes les routes mènent à Rome все дороги ведут в Рим • se mettre en route отправиться в дорогу • faire fausse route сбиться с дороги • le code de la route правила дорожного движения (*pl.* правила, правил, правилами) *pl*

routine *nf* (au sens péjoratif du mot) рутина

roux *adj* рыжий ⑤ • des cheveux roux рыжие волосы • un garçon roux рыжий парень

royal *adj* 1. (dans le cas d'un pays occidental) королевский • le pouvoir royal королевская власть 2. (dans les autres cas) царский

royaume *nm* 1. (dans le cas d'un pays occidental) королевство 2. (dans les autres cas) царство

Royaume-Uni *nm* Соединённое Королевство

ruban *nm* лента *dim.* ленточка • un ruban de soie шёлковая ленточка

rubéole *nf* краснуха • il a eu la rubéole он перенёс краснуху

ruche *nf* улей *m* (nom. pl. улья)

rude *adj* 1. (rigoureux) суровый • un hiver rude суровая зима 2. (fatigant) тяжёлый ③ (тяжел, тяжела, тяжело, тяжело) • une rude tâche тяжёлая работа 3. (peu distingué) грубый ③ • des manières rudes грубые манеры • des traits rudes грубые черты лица 4. (raide) жёсткий ③ (contr. жёстче*) • une barbe rude жёсткая борода

rue *nf* улица • il habite rue de la République он живёт на улице Республики • de la rue, des rues уличный > le bruit de la rue уличный шум > un gamin des rues уличный мальчишка

rugby *nm* регби* *nt indécl.* • jouer au rugby играть в регби

rugueux *adj* шершавый, шероховатый • une peau rugueuse шершавая кожа, шероховатая кожа

ruine *nf* 1. (construction délabrée) развалины *pl* (развалин, развалинам) • les ruines d'un vieux château развалины старинного замка 2. (perte des biens) разорение • la ruine totale полное разорение • tomber en ruine разваливаться / развалиться ④ > la maison tombe en ruine дом разваливается

ruiner *v* (faire perdre de l'argent) разорять / разорить • leur fils les a ruinés сын их разорил

■ se ruiner *vp* разоряться / разориться • ils se sont complètement ruinés они полностью разорились

ruisseau *nm* (petit cours d'eau) ручей *m* (ручья)

rumeur *nf* слух • ce ne sont que des rumeurs это всего лишь слухи

ruse *nf* хитрость *f.* agir avec ruse действовать с хитростью • une ruse diplomatique дипломатическая хитрость

rusé *adj* хитрый (хитёр, хитра, хитро, хитры) • rusé comme un renard хитрый как лиса

russe ① *adj* русский • la littérature russe русская литература • la musique russe русская музыка ② *nm* (langue) русский язык (язык ③) • nous étudions le russe мы изучаем русский язык • un livre en russe книга на русском языке

• (en) russe по-русски > tout était écrit en russe всё было написано по-русски > parler russe говорить по-русски

■ Russe *nmf* 1. русский (*adj subst m*), русская (*adj subst f*) 2. россиянин *m* (citoyen de la Fédération de Russie), россиянка *f* (citoyenne de la Fédération de Russie)

russe- élément de formation russo- • un dictionnaire russe-français русско-французский словарь

Russie *nf* Россия, Русь (au G et au D l'accent peut être final) *f arch & poét* ⑧ • la Russie des tsars царская Россия • la Sainte Russie Святая Русь

rythme *nm* ритм • elle a le sens du rythme у неё есть чувство ритма

S

s' → se

sa → son

sable *nm* песок • des sacs de sable мешки с песком* • les sables mouvants зыбучие пески • une plage de sable песчаный пляж
• un banc de sable мель *f* ⑧③ > échouer sur un banc de sable сесть на мель • un grain de sable песчинка

sabot *nm* 1. (d'animal) копыто • le cheval frappait le sol de ses sabots лошадь била копытами землю 2. (chaussure de bois) сабо* *nt* indécl

saboter *v* (faire du sabotage) саботиро-вать • saboter son travail саботировать работу

sabre *nm* сабля

sac *nm* мешок • un sac de farine мешок с мукой • un sac de couchage спаль-ный мешок
• sac à dos рюкзак ③② • un sac à main сумочка • un sac à provisions сумка • un sac de voyage дорожная сумка • un sac en plastique пластиковый пакет • l'affaire est dans le sac дело в шляпе • mettre à sac грабить / ограбить

saccadé *adj* прерывистый • d'une voix saccadée прерывистым голосом

sachet *nm* пакетик • du thé en sachets чай в пакетиках

sac-poubelle *nm* мешок для мусора

sacré *adj* священный • les livres sacrés священные книги • c'est le devoir sacré de tout citoyen это священный долг каждого гражданина

sacrifice *nm* жертва • en sacrifice aux dieux в жертву богам • elle est prête à tous les sacrifices она готова на любые жертвы
• faire le sacrifice de жертвовать / пожертвовать (+ l) > faire le sacrifice de sa vie пожертвовать своей жизнью

sacrifier *v* жертвовать / пожертво-вать (+ l) • tout sacrifier pour atteindre son but всем жертвовать для дости-жения своей цели
■ se sacrifier *vp* жертвовать собой (жертвовать / пожертвовать)

sage *adj* 1. (plein de discernement) мудрый ⑤
• un homme sage мудрый человек
• une sage décision мудрое решение 2. (en parlant d'un enfant) послушный (obéis-sant), тихий ⑤ (comp. тише*) (peu bruyant)
• pour les enfants sages для послуш-ных детей • ils ont été sages aujourd'hui сегодня они вели себя хорошо

sage-femme *nf* акушерка

sagesse *nf* (discernement) мудрость *f* • la sagesse populaire народная мудрость
• une dent de sagesse зуб мудрости

Sagittaire *nm* (ASTROL) Стрелец • je suis Sagittaire я — Стрелец

saignant *adj* кровавый, кровоте-чащий
• le steak, vous le voulez saignant ? бифштекс вы хотите с кровью?

saigner *v* кровоточить • la plaie saigne рана кровоточит • je saigne du nez у меня кровь идёт из носа

sain *adj* 1. (en bonne santé) здоровый • un organisme sain здоровый организм 2. (bon pour la santé) • une nourriture saine здоровая пища 3. (raisonnable) здравый
• un jugement sain здравое суждение
• sain et sauf цел и невредим (adjectifs à la forme courte) > il s'en est sorti sain et sauf он остался цел и невредим

sainement *adv* 1. (raisonnablement) здраво
• raisonner sainement здраво рассуж-дать 2. (pour rester en bonne santé) здорово
• vivre sainement вести здоровый образ жизни

saint¹ *adj* святой ⑤ • le Saint-Esprit Святой Дух • le jour de la Saint-Serge в

день святого Сѣргия • la Sainte Russie
Святая Русь

saint² *nm* святой (*adj subst m*) • « la Vie des saints » « Жития святых »

sainte *nf* святая (*adj subst f*)

Saint-Pétersbourg *nm* (Санкт-) Петербург, Питер *fam*

saisir *v* 1. (*empoigner, prendre*) схватывать, хватать / схватить ④ • **saisir un passant** par le bras схватить прохожего за руку • **saisir une hache** схватить топор 2. (*comprendre*) понимать / понять* [IV, пойму, поймёшь - понял, поняла, поняло, поняли ⑤ - понятый, понят, понятá, понято, поняты ⑤] • **avez-vous bien saisi son intention ?** вы поняли его намерение? 3. (*mettre à profit*) пользоваться / воспользоваться (+ l) • **saisir l'occasion** воспользоваться случаем • **saisir un prétexte** воспользоваться предлогом 4. (*en parlant de sentiments*) овладевать / овладеть (+ l), поражать / поразить (*frapper, étonner*) • **elle a été saisie de peur** ею овладел страх • **elle a été saisie par cette nouvelle** á tel point quelle en a perdu connaissance это известие её до того поразило, что она упала без памяти

saison *nf* (*chacune des quatre divisions de l'année*) время года (время**gén., dat., loc., instr.* временем; *pl.* времена, времён, временá) *nt* • les quatre saisons четыре времени года

LES SAISONS

- l'automne **осень** *f*
- l'été **лѐто** *nt*
- l'hiver **зима** *f*
- le printemps **весна** *f*

salade *nf* (*plante, mets*) салат • **laver la salade** мыть салат • **une salade de tomates** салат из помидоров
• **salade russe** винегрет

saladier *nm* салатница

salaire *nm* зарпла́та • **le salaire mensuel** месячная зарпла́та

salarié *nm* наёмный работник

salariée *nf* наёмная работница

salaud *nm* свóлочь *f* ① ② • **quel salaud !** какая свóлочь!

sale *adj* 1. (*malpropre*) грязный ⑤ • **des mains sales** грязные руки • **du linge sale** грязное бельё 2. **fig** скверный ⑤, отвратительный (*repoussant*) • **une sale histoire** скверная история • **un sale type** отвратительный тип • **il a un sale caractère** у него отвратительный характер • **un sale temps** скверная погода, отвратительная погода

saler *v* 1. (*assaisonner*) солить ④ / посолить ④ • **saler la soupe** посолить суп 2. (*mettre en conserve*) солить ④ / засолить ④ • **saler du poisson** засолить рыбу

saleté *nf* (*état de ce qui n'est pas propre*) грязь • **en dépit de la saleté de la pièce** несмотря на грязь в комнате • **vivre dans la saleté** жить в грязи

salière *nf* солонка

salir *v* пачкать / запачкать et испачкать • **salir sa robe** испачкать платье • **se salir les mains** запачкать руки

salive *nf* слюна • **avalier sa salive** проглотить слюну

salle *nf* зал • **la salle d'attente** зал ожидания • **la salle de lecture** читальный зал • **une salle de spectacle** зрительный зал

- **salle de bains** ванная (*adj subst f*)
- **salle de conférences** конференц-зал
- **salle à manger** столовая (*adj subst f*)
- **salle d'opérations** операционная (*adj subst f*)
- **salle des professeurs** учительская (*adj subst f*)

salon *nm* 1. (*dans un appartement*) гостиная (*adj subst f*) 2. (*exposition*) салон • **le Salon de l'automobile** автомобильный салон
• **salon de coiffure** парикмахерская (*adj subst f*)

salopette *nf* комбинезон

saluer *v* 1. (*dire bonjour*) здороваться / поздороваться (с + l) • **il n'a salué personne** он ни с кем не поздоровался • **nous nous sommes salués** мы с ним поздоровались 2. (*rendre hommage*) приветствовать / поприветствовать 3. (*transmettre des salutations*) передать привѣт (+ D) (передавать* [II, передаю, передаём] / передать* [n cl, передам, передадим - передай]) • **salue-la de ma part** передай ей привѣт

salut¹ *interj* 1. (*bonjour*) привѣт, здорово • **salut ! ça va ?** привѣт! как дела? 2. (*au*

revoir) пока • **alors salut ! à demain !**
пока! до завтра!

salut² *nm* 1. (action de saluer) поклон • **un salut profond** глубокий поклон 2. (le fait d'échapper à un danger) спасение
• **l'Armée du Salut** Армия спасения
• **faire le salut militaire** отдать честь

salutations *npl* привёт • **transmettez-lui mes salutations** передайте ему привёт • **avec mes salutations amicales** с дружеским приветом

samedi *nm* суббота • **je vous téléphonerai samedi** я вам позвоню в субботу
• **elle vient nous voir le samedi** она к нам заходит по субботам

samovar *nm* самовар

SAMU (*abr de Service d'aide médicale d'urgence*) *nm* скорая медицинская помощь

sandale *nf* сандалия

sandwich *nm* бутерброд • **un sandwich au jambon** бутерброд с ветчиной

sang *nm* кровь *f* ③ • **perdre son sang** истекать кровью • **le sang lui monta au visage** кровь бросилась ему в лицо • **il est tout en sang** он весь в крови • **se faire du mauvais sang** портить себе кровь
• **mettre à feu et à sang** предать огню и мечу

sang-froid *nm* хладнокровие • **ne pas perdre son sang-froid** не терять хладнокровия
• **plein de sang-froid**, хладнокровный > **un homme plein de sang-froid** хладнокровный человек

sanglant *adj* (*meurtrier*) кровавый • **un combat sanglant** кровавый бой

sanglier *nm* кабан ③② • **la chasse au sanglier** охота на кабанов

sanisette[®] *nf* автоматический туалет

sans *prép*

1. + SUBSTANTIF = **без** (+ G)

- **une boîte sans couvercle** коробка без крышки
- **ils ont commencé sans moi** они начали без меня
- **elle est tombée sans connaissance** она упала без памяти
- **non sans difficulté** не без труда

- **une situation sans issue** безвыходное положение
- **un gouffre sans fond** бездонная пропасть
- **un homme sans pitié** безжалостный человек
- **une nuit sans lune** безлунная ночь
- **un ciel sans nuages** безоблачное небо
- **une enfance sans joie** безрадостное детство

À PROPOS DE...

Noter l'emploi d'adjectifs comportant le préfixe **без** et la base d'un substantif.

2. + INFINITIF

- **il écoute sans comprendre** он слушает, но ничего не понимает
- **je travaillais sans perdre une minute** я работал и не терял ни одной минуты
- **sans penser aux conséquences** не думая о последствиях
- **j'ai rendu le livre sans l'avoir lu** я вернул книгу, не прочитав её
- **il est parti sans rien dire** он ушёл, ничего не сказав
- **sans aucun doute** несомненно > **il a raison** **sans aucun doute** он несомненно прав
- **sans cesse** беспрестанно
- **sans doute** **VRAISEMBLABLEMENT** вероятно > **elle est sans doute chez elle** она, вероятно, дома
- **sans quoi** а то > **il faut que tu te reposes, sans quoi tu tomberas malade** тебе надо отдохнуть, а то заболеешь

sans que *loc conj*

- **je voudrais passer sans qu'il m'aperçoive** я хотел бы пройти так, чтобы он меня не заметил
- **je suis passé sans qu'il me voie** я прошёл так, что он меня и не заметил
- **je ne peux pas parler sans qu'il me contredise** ни слова не могу сказать без того, чтобы он мне не противоречил
- **nous avons passé ensemble une demi-heure sans qu'il me dise un mot** мы с ним провели вместе полчаса, но он ни слова не проронил

santé *nf* здоровье • **c'est mauvais pour la santé** это вредно для здоровья • **à votre santé !** за ваше здоровье!
• **en bonne santé** здоровый > **il est en bonne santé** он здоров

saoul *adj* (*ivre*) пьяный ⑤

• tout son saoul досыта > se promener
tout son saoul нагуляться досыта

saouler

■ se saouler *vp* напиваться / напиться*
[II, напьюсь, напьюсь - напился, напился
③ - напейся]

sapin *nm* ель *f dim.* ёлка • des sapins et des bouleaux ёли и берёзы • décorer le sapin de Noël украсить рождественскую ёлку

sardine *nf* сардина • une boîte de sardines коробка сардин • manger des sardines есть сардины

• ils étaient serrés comme des sardines en boîte они были набиты как селедки в бочке

sarrasin *nm* 1. (BOT) гречиха 2. (CULIN) греча

• de sarrasin гречневый > de la farine de sarrasin гречневая мука

satellite *nm* спутник • un satellite artificiel искусственный спутник • lancer un satellite запустить спутник • la télévision par satellite спутниковое телевидение

satire *nf* сатира

satirique *adj* сатирический • une chanson satirique сатирическая песенка

satisfaction *nf* 1. (assouvissement) удовлетворение • avec un sentiment de satisfaction с чувством удовлетворения • obtenir entière satisfaction получить полное удовлетворение 2. (contentement) удовольствие • à la satisfaction générale к общему удовольствию

satisfaire *v* удовлетворять / удовлетворить • satisfaire les besoins de la population удовлетворить потребности населения • satisfaire la curiosité удовлетворить любопытство

satisfaisant *adj* удовлетворительный • une réponse satisfaisante удовлетворительный ответ

satisfait *adj* довольный (+ l) • il est très satisfait de lui он очень доволен собой • je suis satisfaite du résultat я довольна результатом

sauce *nf* соус • la sauce tomate томатный соус • la sauce de soja соевый соус

saucisse *nf* сосиска • de la choucroute avec des saucisses кислая капуста с сосисками

saucisson *nm* колбаса (*pl.* колбасы, колбас, колбасам) ① • saucisson fumé копчёная колбаса

sauf ¹ *prep* 1. (à l'exclusion de) кроме (+ G) • tous sauf moi все кроме меня 2. (excepté le cas où) • je viendrai sauf s'il pleut я приду, если не будет дождя • tu seras là même s'il ne fait pas beau ? ты будешь там, даже если будет плохая погода? • sauf s'il vient если только он не придёт • sauf si elle ne vient pas если она придёт • sauf erreur если нет ошибки

• sauf que только > rien n'est changé sauf que les arbres ont été abattus ничего не изменилось, только деревья срубили

sauf ² *adj*

• sain et sauf цел и невредим

saule *nm* ива • un saule pleureur плакучая ива

saumon *nm* 1. (ZOO) лосось *m* (nom géographique), сёмга (saumon commun) 2. (aliment) лосося, сёмга (saumon commun)

sauna *nm* сауна

saut *nm* прыжок • saut en hauteur прыжок в высоту • saut en longueur прыжок в длину • saut à la perche прыжок с шестом • saut en parachute прыжок с парашютом

• faire un saut (passer un court moment) заскакать / заскочить > je ferai un petit saut chez vous я к вам заскочу на минутку

sauter *v* 1. (gén) прыгать / прыгнуть, вскакивать / вскочить ④ (entrer en sautant, sauter brusquement), выскакать / выскочить (sortir en sautant) • sauter à cloche-pied прыгать на одной ноге • sauter de joie прыгать от радости • sauter en parachute прыгнуть с парашютом • sauter dans le wagon вскочить в вагон • sauter sur son cheval вскочить на лошадь • sauter du lit вскочить с постели • sauter par la fenêtre выскочить в окно • sauter le fossé перепрыгнуть через канаву 2. (ne pas lire, ne pas écrire) пропускать / пропустить ④ • ce livre est ennuyeux, je saute des pages entières книга скучная, я пропускаю целые страницы • tu as sauté deux mots ты пропустил

два слова 3. (*exploser*) взрываться / взорваться* [IV, взорвётся, взорвутся - взорвался, взорвалась] ③ • le pont a sauté мост взорвался

• ça saute aux yeux это бросается в глаза • faire sauter (*faire exploser*) взрывать / взорвать* [IV, взорву, взорвьёшь - взорвал, взорвала, взорвало, взорвали] ⑤ • faire sauter un pont взорвать мост • sauter au cou de qqn броситься кому-нибудь на шею (бросаться / броситься) • se faire sauter la cervelle пустить себе пулю в лоб (пускать / пустить) ④

sauterelle *nf* 1. (*gén*) кузнечик 2. (*criquets migrateurs*) саранча (*sens collectif, pas de pl*)

sauvage¹ *adj* дикий ⑤ • les animaux sauvages дикие звери • un canard sauvage дикая утка • un pommier sauvage дикая яблоня • des mœurs sauvages дикие нравы

sauvage² *nmf* дикарь *m* ③ ②, дикарка *f* • dans cette île vivaient des sauvages на этом острове жили дикари • il vit comme un sauvage он живёт дикарём

sauver *v* (*éviter la perte*) спасать / спасти* [IV, спасу, спасёшь - спас, спасла] ③ - спасённый • sauver la vie à un homme спасти человеку жизнь

• sauve qui peut ! спасайся, кто может! ■ se sauver *vp* (*s'enfuir*) убежать / убежать* [*n cl*, убегу, убежишь, убегут - убеги] (*s'éloigner en courant*), сбежать / сбежать* [*n cl*, сбегу, сбежишь, сбегут - сбеги] (*s'échapper*) • il a pris peur et s'est sauvé он испугался и убежал • se sauver de prison сбежать из тюрьмы

sauvetage *nm* спасение

• de sauvetage спасательный • une bouée de sauvetage спасательный круг • un canot de sauvetage спасательная лодка

savant *adj* учёный • un savant mathématicien учёный математик • une discussion savante учёный спор • un chien savant учёная собака

■ savant *nm* учёный (*adj subst m*) • un grand savant крупный учёный

savoir *v* 1. (*gén*) знать / узнать • savoir sa leçon знать урок • vous savez très bien que j'ai raison вы отлично знаете, что я прав • Dieu seul le sait Бог его знает • autant que je sache насколько мне известно • je le saurai demain я буду знать это завтра 2. (+ *inf*) уметь

/ суметь • il ne sait pas nager он не умеет плавать

• à savoir а именно • faire savoir сообщать / сообщить (O + L) • on nous l'a fait savoir par téléphone нам сообщили об этом по телефону • on savait à l'avance qu'il gagnerait известно было заранее, что он выигрывает

savon *nm* 1. (*matière*) мыло • savon de toilette туалетное мыло • un morceau de savon кусок мыла 2. (*réprimande*) нагоняй *m* • passer un savon à un élève дать ученику нагоняй • je me suis fait passer un bon savon я получил нагоняй

saxophone *nm* саксофон

scandale *nm* скандал

• quel scandale ! какой скандал! • faire un scandale устроить скандал • étouffer un scandale замять скандал

scandaleux *adj* скандалный • une histoire scandaleuse скандалная история

scandaliser *v* возмущать / возмутить (T → Ш) • j'ai été scandalisé par sa grossièreté меня возмутила его грубость

scanner *v* сканировать • scanner une photo сканировать фотографию

scanneur *nm* сканер

scaphandre *nm* скафандр

scaphandrier *nm* водолаз

scénario *nm* сценарий *m*

scène *nf* 1. сцена • une scène tournante вращающаяся сцена • faire des scènes de jalousie устроить сцены ревности 2. (*subdivision d'un acte dans une pièce*) явление, сцена • la troisième scène du second acte третья сцена второго действия • acte II, scène III акт второй, явление третье

• mettre en scène une pièce de Tchekhov ставить / поставить пьесу Чехова

scepticisme *nm* скептицизм

sceptique *adj* скептический • un esprit sceptique скептический ум

schéma *nm* схема

schisme *nm* раскол • le Grand Schisme Великий раскол

scie *nf* пила ② ① • une scie circulaire круглая пила

science *nf* наука • docteur en sciences доктор наук • les sciences naturelles естественные науки

science-fiction *nf* научная фантастика

• de science-fiction научно-фантастический > un roman de science-fiction научно-фантастический роман

scientifique *adj* научный • une découverte scientifique научное открытие

scier *v* 1. (couper en morceaux) пилить ④ / напилить ④ (scier une grande quantité), распиливать / распилить ④ (débiter en morceaux) • scier du bois пилить дрова • tu en as scié du bois ! напил ты дров! • scier une planche распиливать доску 2. (enlever ce qui dépasse) спиливать / спилить ④ • scier une branche спилить сук

scolaire *adj* школьный • les programmes scolaires школьные программы • les vacances scolaires школьные каникулы

• l'année scolaire учебный год, год* (loc. год, лет ③⑦)

scooter *nm* скутер, мотороллер

scorbut *nm* цинга • attraper le scorbut заболеть цингой

scorpion *nm* скорпион

■ Scorpion *nm* (ASTRON) Скорпион

scotcher *v* 1. litt приклеить липкой лентой • un bout de papier était scotché sur la porte клочок бумаги был приклеен липкой лентой к двери 2. fig приклеивать / приклеить

scout *nm* скаут

scoute *nf* скаутка

scrutin *nm* голосование • scrutin à deux tours голосование в два тура • le dépouillement du scrutin подсчёт голосов

sculpteur *nm* скульптор

sculptrice *nf* скульпторша

sculpture *nf* скульптура • une sculpture en marbre скульптура из мрамора

scythe *adj* скифский • l'art scythe скифское искусство

■ Scythes *nmpl* скифы

SDF (*abr de sans domicile fixe*) *nm* бомж (без определённого места жительства) ①②

se, s' pron

1. VERBES SPÉCIFIQUEMENT PRONOMINAUX

- je m'occupe de cette affaire я занимаюсь этим делом
- ne t'étonne pas ne удивляйся
- le mur s'est écroulé стена обрушилась
- se réjouir du malheur d'autrui радоваться чужой бедё

2. VERBES PRONOMINAUX À SENS PASSIF

- le livre se vend bien книга хорошо продаётся
- comment s'écrit ce mot ? как пишется это слово?

3. VERBES PRONOMINAUX À SENS RÉFLÉCHI

- se déshabiller раздеваться
- se laver умываться
- je me rase tous les matins я каждое утро бреюсь
- se regarder dans la glace смотреться в зеркало
- mais regarde-toi donc ! да посмотри же ты на себя!
- elle s'est achetée une robe bleue она купила себе голубое платье
- s'admirer любоваться собой
- je me suis coupé le doigt я порезал себе палец
- je me lave les mains я мою руки
- je m'essuie la figure я вытираю лицо

4. VERBES PRONOMINAUX À SENS RÉCIPROQUE = друг друга

- vous vous connaissez bien вы хорошо знаете друг друга
- nous nous entraïdions мы помогали друг другу
- dès la première rencontre, ils se sont plu они понравились друг другу с первой встречи
- nous nous sommes rencontrés hier мы встретились вчера
- ils se sont séparés они расстались

Voir encadré page suivante.

séance *nf* 1. (gén) сеанс • la séance commence à sept heures сеанс начинается в семь 2. (réunion d'une assemblée) заседание • ouvrir la séance открыть заседание

seau *nm* ведро (*pl.* ведра, ведер, ведам) ②① • un seau d'eau ведро воды • il pleut à seaux льёт как из ведра

À PROPOS DE...

Un verbe pronominal français peut être traduit par un verbe non pronominal en russe : *s'imaginer* = **воображать** / **вообразить**, *se venger* = **мстить** / **отомстить**, *s'en aller* = **уходить** / **уйти**. L'inverse est également vrai *admirer* = **любоваться**. Il arrive aussi qu'un verbe russe soit pronominal à l'imperfectif et non pronominal au perfectif : *s'asseoir* = **садиться** / **сесть** ; *se coucher* = **ложиться** / **лечь**. Dans d'autres cas encore, au verbe pronominal français correspond en russe une structure toute différente : **comment t'appelles-tu ?** = **как тебя зовут?**

sec *adj* 1. (gén) сухой ☺ (comp. сýше*) • du linge sec сухое бельё • une branche sèche сухая ветка • des fruits secs сухие фрукты • une peau sèche сухая кожа • une toux sèche сухой кашель • un vent sec сухой ветер • un été sec сухое лето • un ton sec сухой тон 2. (brusque, brutal) резкий ☺ (comp. рёзче*) • un ton sec резкий тон • un coup sec резкий удар
• mettre à sec осушать / осушить > mettre un étang à sec осушить пруд

sèche *adj* → sec

sèche-cheveux *nm* фен

sécher *v* (devenir sec) сохнуть* [III] / высохнуть* [III] • le linge sèche бельё сохнет
• faire sécher сушить ④ / высушить > faire sécher le linge сушить бельё > faire sécher des champignons сушить грибы

sécheresse *nf* (absence de pluie) засуха • lutter contre la sécheresse бороться с засухой

second¹ *adj* второй • au second plan на втором плане

second² *nm* (deuxième étage) третий этаж (третий se décline comme un adj d'appart) • ils habitent au second они живут на третьем этаже

secondaire *adj* 1. (accessoire) второстепенный • jouer un rôle secondaire играть второстепенную роль 2. (dans l'enseignement) средний • l'enseignement secondaire среднее образование • un établissement secondaire средняя школа

seconde *nf* 1. (unité de temps) секунда • un dixième de seconde десятая доля секунды 2. (classe) первый год лица

secouer *v* 1. (gén) трясти* [IV, trясý, тря-сёшь - тряс, трясла ☺] / потрясти* [IV, id] • secouer un arbre потрясти дерево 2. (faire tomber en secouant) стряхивать / стряхнуть • secouer la cendre d'une cigarette стряхнуть пепел с сигареты • il secouait la poussière qu'il avait sur sa veste он стряхивал пыль с пиджака • secouer la tête (hocher la tête) качать головой (качать / покачать)

secours *nm* помощь *f* • demander du secours просить о помощи • ils se sont précipités à son secours они бросились к нему на помощь
• au secours ! помогите! • sortie de secours запасный выход *nmpl* 1. (soins) помощь *f* • apporter les premiers secours оказать первую помощь 2. (personnes) спасатели

secousse *nf* толчок • j'ai été réveillé par une forte secousse я проснулся от сильного толчка

secret¹ *adj* тайный, секретный • une société secrète тайное общество • des négociations secrètes секретные переговоры

secret² *nm* тайна, секрет • garder un secret хранить тайну, хранить секрет • dévoiler un secret раскрыть тайну, раскрыть секрет • un secret d'État государственная тайна • les secrets de la nature тайны природы • un secret de Polichinelle секрет полишинеля
• en secret тайно

secrétaire *nmf* секретарь *m* ③②, секретарша *f* • elle travaille comme secrétaire она работает секретарём • le secrétaire général генеральный секретарь

secrétariat *nm* канцелярия • au secrétariat, vous obtiendrez une attestation в канцелярии вам выдадут справку

sectarisme *nm* нетерпимость *f*

section *nf* (subdivision) секция • la section littéraire литературная секция

séculaire *adj* вековой • des traditions séculaires вековые традиции • des chênes séculaires вековые дубы

sécurité *nf* безопасность *f* • être en sécurité быть в безопасности • assurer

la sécurité обеспечить безопасность
 • la sécurité routière безопасность дорожного движения
 • la sécurité sociale социальное страхование

séduire *v* соблазнять / соблазнить • *sa proposition m'a séduit* его предложение меня соблазнило

séduisant *adj* привлекательный, соблазнительный • *une femme séduisante* привлекательная женщина • *des perspectives séduisantes* соблазнительные перспективы

seigle *nm* рожь *f* (instr. рожью)
 • *de seigle* ржаной • *du pain de seigle* ржаной хлеб

seigneur *nm* 1. (en France, à l'époque féodale) сеньор 2. (en Russie, à l'époque féodale) боярин* (*pl.* бояре, бояр, боярам) (*jusqu'à la fin du XVII^e siècle*), дворянин* (*pl.* дворяне, дворян, дворянам) ②① (à partir du XVI^e siècle), барин* (*pl.* господа, госпód, господам) (*dans les textes de caractère non historique*)
 • *Seigneur ! Господи!*

sein *nm* грудь *f* (le mot *грудь* est également accentué sur la syllabe finale au génitif et au datif singulier après les prépositions из, от, у, к et по) ③③ • *donner le sein à un enfant* кормить ребёнка грудью

seize *adj num* 1. (gén) шестнадцать • *elle a seize ans* ей шестнадцать лет • *à seize kilomètres d'ici* в шестнадцати километрах отсюда 2. (au sens de seizième, dans l'expression de la date) шестнадцатый • *mon frère est arrivé le 16 novembre* мой брат приехал 16-го ноября • *à la page seize* на шестнадцатой странице • *Louis XVI* Людовик XVI (Людовик Шестнадцатый)

seizième *adj num* шестнадцатый • *au XVI^e siècle* в XVI веке (в шестнадцатом веке)

séjour *nm* пребывание • *pendant mon séjour à Moscou* во время моего пребывания в Москве
 • *salle de séjour* гостиная

sélectionner *v* 1. (choisir) выбирать / выбрать • *elle a été sélectionnée parmi 15 finalistes* из 15 финалистов была выбрана она 2. (inform) выделять / выделить • *avec la souris sélectionner le fichier dans la liste* мышью выделить файл в списке

sel *nm* соль *f* ①③ • *mettre du sel dans la soupe* положить соли в суп

self-service *nm* (restaurant) столовая (*adj subst f*) самообслуживания

selle *nf* седло (*pl.* седла, сёдел, сёдлам) ②① • *monter en selle* сесть в седло • *une selle de bicyclette* велосипедное седло

selon *prép* 1. (de l'avis de, à ce qu'affirme) по мнению (+ G), по словам (+ G) • *selon le médecin, il faut qu'elle se repose* по мнению врача ей необходим отдых • *selon lui, il y a eu une erreur* по его словам тут произошла ошибка • *selon moi* по-моему • *qu'est-ce que c'est selon vous ?* что это такое по-вашему? 2. (en fonction de) смотря по (+ D) • *selon les circonstances* смотря по обстоятельствам 3. (d'une manière conforme à) по (+ D) • *selon le modèle* по образцу • *selon toute vraisemblance* по всей вероятности
 • *c'est selon* смотря как • *selon qu'il viendra ou non* в зависимости от того, придёт ли он или нет

semailles *nfpl* посев • *l'époque des semailles* время посева

semaine *nf* неделя • *la semaine dernière* на прошлой неделе • *dans une semaine* через неделю • *cinq fois par semaine* пять раз в неделю
 • *la semaine des quatre jeudis* после дождика в четверг • *un jour de semaine* будний день *m*

LES JOURS DE LA SEMAINE

- *lundi* понедельник *m*
- *mardi* вторник *m*
- *mercredi* среда *f*
- *jeudi* четверг *m*
- *vendredi* пятница *f*
- *samedi* суббота *f*
- *dimanche* воскресенье *nt*

semblable *adj* 1. (ressemblant) похожий (на + A) • *tes bottes sont semblables aux miennes* твои сапоги похожи на мои • *les deux vases sont très semblables* обе вазы очень похожи 2. (identique, analogue) подобный • *des triangles semblables* подобные треугольники • *dans des cas semblables* в подобных случаях

semblant *nm*

• **faire semblant** делать вид (делать / сдѣлать) > **il fait semblant de ne pas nous voir** он дѣлает вид, что нас не видит

sembler *v* казаться* [II, кажусь, кажешься ④] / показаться* [II, id] (*ne régit jamais un infinitif*) • **l'étang semble profond** пруд кажется глубоким • **elle semble plus jeune que son frère** она кажется моложе своего брата • **il me semble qu'il s'est trompé** мне кажется, что он ошибся • **c'était, semble-t-il, il y a deux ans** это было, кажется, два года назад • **il semble avoir tout compris** он, кажется, всё понял • **il me semble l'avoir vu hier** мне кажется, что я его видел вчера

semelle *nf* подошва, подмётка (*talon non compris*) • **des semelles en cuir** кожаные подошвы • **remplacer les semelles** сдѣлать новые подмётки

semer *v* сеять* [II, сѣю, сѣешь] / посѣять* [II, id] • **semer du seigle** сеять рожь ~ *fig* • **semer la discorde** сеять раздор • **on récolte ce qu'on a semé** что посѣешь, то и пожнёшь • **qui sème le vent récolte la tempête** кто сѣет вѣтер, пожнёт бурю

semestre *nm* полугодие

séminaire *nm* 1. (*établissement religieux*) семинарія 2. (*groupe d'études*) семинар

sénat *nm* сенат

sénateur *nm* сенатор

sens *nm* 1. (*perception des impressions extérieures*) чувство • **les cinq sens** пять чувств • **les organes des sens** органы чувств 2. (*signification*) значение, смысл • **ce mot a plusieurs sens** это слово имѣет нѣсколько значеній • **au sens propre** в прямомъ смыслѣ, в прямомъ значеніи • **au sens figuré** в переносномъ смыслѣ, в переносномъ значеніи • **cela n'a pas de sens** это не имѣет смысла 3. (*direction*) направлѣніе • **en sens inverse** в обратномъ направлѣніи 4. (*connaissance intuitive*) чувство • **le sens du devoir** чувство долга • **le sens de la responsabilité** чувство ответственности • **le sens de l'humour** чувство юмора

• **à double sens** двусмысленный > **une plaisanterie à double sens** двусмысленная шутка • **le bon sens** здравый смысл > **en dépit du bon sens** вопреки

здравому смыслу • **une rue à sens unique** улица с односторонним движением • **sens dessus dessous** вверх дном > **mettre toute la maison sens dessus dessous** поставитъ весь дом вверх дном • **sens devant derrière** задом наперѣд

sensation *nf* ощущеніе • **une sensation de douleur** ощущение боли

• **faire sensation** произвести сенсацию • **à sensation** сенсационный

sensationnel *adj* сенсационный • **des nouvelles sensationnelles** сенсационные новости • **une victoire sensationnelle** сенсационная побѣда

sensibilité *nf* 1. (*d'une personne*) чуткость *f*, восприимчивость *f* 2. (*d'un mécanisme*) чувствительность *f* • **la sensibilité d'un récepteur** чувствительность приёмника

sensible *adj* 1. (*compassant*) чуткий ⑤ • **il est sensible au malheur d'autrui** он чуток к чужому горю 2. (*notable*) замѣтный • **une amélioration sensible** замѣтное улучшеніе 3. (*réceptif*) чувствительный • **un appareil très sensible** очень чувствительный прибор

sensiblement *adv* замѣтно • **son état de santé s'est sensiblement amélioré** его состояние здоровья замѣтно улучшилось

sensuel *adj* чувственный • **un regard sensuel** чувственный взгляд

sentier *nm* тропинка

sentiment *nm* чувство • **un sentiment de pitié** чувство жалости • **nourrir de tendres sentiments** питать нежные чувства • **le sentiment du devoir accompli** чувство исполненного долга

sentimental *adj* сентиментальный • **une nature sentimentale** сентиментальная натура • **un récit sentimental** сентиментальный рассказ

sentinelle *nf* часово́й (*adj subst m*) • **relever la sentinelle** сменить часового

sentir *v* 1. (*éprouver une impression*) чувствовать / почувствовать • **c'est seulement maintenant que je sens la fatigue** только теперь я чувствую усталость • **cela se fait déjà sentir** это уже даёт себя чувствовать • **il y a une drôle d'odeur, vous sentez ?** странно пахнет,

чувствуете? 2. (*respirer l'odeur*) нюхать / понюхать • *sentir une rose* понюхать розу 3. (*avoir une odeur*) пахнуть* [III] / запахнуть* [III] (+ l) • *ça sent la résine* пахнет смолой

■ *se sentir* *vp* (*éprouver en soi*) чувствовать себя • *comment vous sentez-vous ?* как вы себя чувствуете? • *elle se sentait malheureuse* она чувствовала себя несчастной

séparation *nf* (*le fait d'être séparés*) разлука • *après une longue séparation* после долгой разлуки

séparément *adv* отдельно • *vivre séparément* жить отдельно

séparer *v* 1. (*éloigner une chose d'une autre*) отделять / отделить [*part.* отделённый] ④ • *séparer le jaune du blanc* отделять желток от белка • *le jardin est séparé de la cour par une petite palissade* сад отделён от двора невысоким забором 2. (*partager*) разделять / разделить [*part.* разделённый] ④ • *séparer ses cheveux par une raie* разделить волосы пробором 3. (*être placé entre*) разделять / разделить [*part.* разделённый] ④ • *une grande distance les séparait* их разделяло большое расстояние 4. (*faire que des personnes ne soient plus ensemble*) разлучать / разлучить • *on l'a séparée de sa mère* её разлучили с матерью 5. (*empêcher des personnes de se battre*) разнимать / разнять* [IV, разниму, разнимешь] ④ - разнял, разняла, разняло, разняли ⑤ - разнятый, разнят, разнята, разнято, разняты ⑤] • *séparer des gamins qui se battent* разнять дерущихся мальчишек

■ *se séparer* *vp* (*se quitter*) расставаться* [II, расстанусь, расстанешься - расставайся - расставаясь] / расстаться* [*n cl.* расстанусь, расстанешься] • *il est déjà tard, il est temps de nous séparer* уже поздно, нам пора расставаться • *ses parents veulent se séparer* его родители хотят расстаться

sept *adj num* 1. (*gén*) семь • *il a sept ans* ему семь лет • *à sept kilomètres de la ville* в семи километрах от города 2. (*au sens de septième, dans l'expression de la date*) седьмой • *je suis arrivé le 7 février* я приехал 7-го февраля • *à la page sept* на седьмой странице • *Charles VII* Карл VII (Карл Седьмой) 3. (*aux cartes*) семёрка • *un sept de pique* семёрка пик

• *sept cents* семьсот > *plus de sept cents euros* больше семисот евро • *sept-centième* семисотый

septembre *nm* сентябрь *m* ③ • *c'était au mois de septembre* это было в сентябре • *nous sommes arrivés ici le 8 septembre* мы приехали сюда 8-го сентября

septennal *adj* семилетний • *le plan septennal* семилетний план

septième¹ *adj* 1. (*gén*) седьмой • *dans le septième volume* в седьмом томе 2. (*en parlant des étages*) восьмой • *au septième étage* на восьмом этаже

septième² *nm* 1. (*septième étage*) восьмой этаж (этаж ③) • *ils habitent au septième* они живут на восьмом этаже 2. (*fraction*) седьмая (*adj subst f*) • *les deux septièmes* две седьмых

serf *n* *adj* крепостной • *des paysans serfs* крепостные крестьяне *n nm* крепостной (*adj subst m*) • *la libération des serfs* освобождение крепостных

sergent *nm* сержант

série *nf* серия • *une série de timbres* серия марок • *faire une série d'expériences* провести серию опытов • *de série, en série* серийный > *le passage à la production en série* переход на серийное производство

sérieusement *adv* серьёзно • *je parle tout à fait sérieusement* я говорю совершенно серьёзно • *non mais, sérieusement, il faudrait s'y mettre au plus vite* нет, серьёзно, надо бы поскорей взяться за дело

sérieux¹ *adj* серьёзный • *un élève sérieux* серьёзный ученик • *la situation est sérieuse* положение серьёзное

sérieux² *nm* серьёзность *f* • *en dépit du sérieux de la situation, malgré la situation* несмотря на серьёзность положения • *prendre des menaces au sérieux* принять угрозы всерьёз

serment *nm* клятва (*affirmation solennelle*), присяга (*engagement pris devant témoins*) • *un serment de fidélité* клятва в верности • *faire serment* дать клятву • *prêter serment* принести присягу

séropositif *adj* ВИЧ-инфицированный

serpent *nm* змея ② ① • un serpent l'a mordu егó укусила змея • un serpent venimeux ядовитая змея

serrer *v* 1. (*gén*) жать* [IV, жму, жмёшь] / пожать* [IV, пожму, пожмёшь - пожать-тый], сжимать / сжать* [IV, сожму, сожмёшь - сжать-тый] (*rapprocher en serrant*) • serrer la main à un collègue пожать коллеге руку • mes souliers me serrent ботинки мне жмут • cette veste me serre aux épaules пиджак жмёт в плечах • serrer les dents сжать зúбы • serrer sa vieille tante dans ses bras сжать свою старóу тётю в объятиях 2. (*rendre plus étroit*) затягивать / затянуть ④ • serrer un noeud coulant затянуть пётлю • serrer sa ceinture затянуть пояс

■ **se serrer** *vp* прижиматься / прижаться* [IV, прижму, прижмёшь - прижать-тый] • les enfants se serraient les uns contre les autres дёти сидёли прижавшись друг к другу

serrure *nf* замóк

serrurier *nm* слёсарь* *m* (*nom. pl.* слесаря ①②)

servage *nm* крепостное право • l'abolition du servage отмена крепостного права

serveur *nm* 1. (*dans un café*) официант 2. (INFORM) сёрвер

serveuse *nf* официантка

service *nm* 1. (*organisme chargé d'une branche d'activité*) слóужба (*emploi limité à quelques expressions*), отдёл (*section*) • le Service des poids et mesures слóужба мер и весóв • le service cartographique картографическая слóужба • le service technique технический отдёл 2. (*aide que l'on apporte*) услóга • rendre service à un ami оказать другу услóгу • proposer ses services à un employeur предложить свой услóги работодателю • j'ai un service à vous demander у меня к вам просьба 3. (*assortiment de vaisselle*) сервиз • un service en porcelaine фарфóровый сервиз

■ **à votre service** (*en réponse à un remerciement*) пожалуйста • l'escalier de service чёрный ход • être de service быть дежурным • une femme de service уборщица • mettre une usine en service ввести завод в эксплуатацию • le service militaire военная слóужба

serviette *nf* 1. (*de table*) салфётка • une serviette en papier бума́жная салфётка 2. (*de toilette*) полотенце 3. (*portefeuilles*) портфёл *m* • une serviette hygiénique гигиеническая проклáдка

servir *v* 1. (*un client*) обслуживать • servir un client обслуживать покупáтеля • je n'ai pas encore été servi меня ещё не обслуживали 2. (*un plat, une boisson*) пода-вать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавай] / подáть* [п cl, подám, подашь, подáст, подадим, подадите, подадут - подáл, подáла, подáло, подáли ⑤ - подáй - подáнный, подáн, подáна, подáно, подáны ⑤] • on nous a servi des huîtres нам подáли устриц • le déjeuner est servi обёд подáн 3. (*tenir lieu de, être utilisé comme*) служить ④ / послóжить ④ (+ l) • servir d'exemple служи́ть примёром 4. (*être utilisable*) годиться / пригодиться (на + A) • à quoi ça peut servir ? на что это мо́жет годиться? • ton dictionnaire m'a beaucoup servi pour ma traduction твой слóварь очень пригодился мне при переводе • un appareil qui sert à fabriquer des beignets аппарáт, котóрый слóжит для изгото́вления пóнчиков 5. (*faire son service*) служи́ть (+ D) ④ • servir dans la marine служи́ть во флóте • servir son pays служи́ть Рóдине

■ **se servir** *vp* 1. (*utiliser*) пользо́ваться / воспóльзоваться (+ l) • je ne sais pas me servir de ce logiciel я не умею пользо́ваться этой прогáммой 2. (*prendre d'un mets*) брать* [IV, беру, берёшь - брал, брала, бра́ло, бра́ли ⑤] / взять* [IV, возьму, возьмёшь - взял, взяла, взяло, взяли] ⑤ • servez-vous, je vous en prie берите, пожалуйста

ses → son

seul *nm* по́рог

seul *adj* 1. (*en attribut*) один, одино́кий (*solitaire*) • je suis seule я одна • c'est le seul qui ait terminé он один ко́нчил рабóту • elle se sent très seule она́ чув-ствует себя́ одино́кой 2. (*en épithète*) один, единственны́й (*le seul, exclusif*) • elle n'a pas une seule amie у неё нет ни одной подруги • pas un seul d'entre eux ne soupçonne que je suis ici ни один из них не подозреваёт, что я здесь • lui seul a compris ce qui s'était passé он единственный понял, что случилось • c'est la seule difficulté это единственное затруднение • c'est ma

seule distraction это моё единственное развлечение 3. (*sans aide*) сам • vous l'avez fait seul ? вы сами это сделали?
 • tout seul a. (*sans aide extérieure*) сам > tu as fait ça tout seul ? ты сам это сделал?
 b. (*sans difficulté*) как по маслу > ça va tout seul дело идёт как по маслу

seulement *adv* только • j'ai seulement trente roubles у меня только тридцать рублей

sévère *adj* строгий ⑤ (*comp.* строже* ~ *superl.* строжайший) • un professeur sévère строгий учитель • un régime sévère строгая диета • de la manière la plus sévère строжайшим образом

sévèrement *adv* строго (*comp.* строже*) • punir sévèrement строго наказать

sévérité *nf* строгость *f* • avec toute la sévérité qui s'impose с надлежащей строгостью • la sévérité des lignes строгость линий

sexe *nm* пол ①③ • des personnes des deux sexes лица обоего пола

shampooing *nm* шампунь *m* • se faire un shampooing помыть голову

short *nm* шорты *pl t* (шортов, шортам)

si conj

1. IRRÉEL = **если бы** (le verbe de la proposition prend la forme du passé)

- si j'avais de l'argent, je te rembourserais если бы у меня были деньги, я бы тебе заплатил
- si j'avais eu de l'argent, je t'aurais remboursé если бы у меня были деньги, я бы тебе заплатил
- ah, s'il était encore ici ! ах, если бы он был ещё здесь!

2. POTENTIEL = **если**

- s'il était malade, il fallait appeler le docteur если он был болен, надо было вызвать врача
- s'il a été capable de faire ça, je saurais bien le faire moi aussi если он смог это сделать, то и я смогу
- si vous n'avez pas de preuves, je vous dis : je n'y crois pas если у вас нет доказательств, я вам говорю: не верю
- si vous voulez если хотите
- s'il vient, j'irai avec lui au cinéma если он придёт, я пойду с ним в кино
- elle doit bientôt arriver, si elle ne se perd pas en route она скоро придёт, если только не сообразится с путём

• s'il vient, dites-lui que je suis malade если он придёт, скажите ему, что я болен

• et si par hasard il l'apprenait ? а что, если он узнаёт об этом?

3. INTERROGATION INDIRECTE = **ли** (*se place après le mot ou le groupe de mots sur lesquels porte l'interrogation*)

• je ne sais pas si elle viendra я не знаю, придёт ли она

4. INTERROGATION HYPOTHÉTIQUE EXPRIMANT UNE SUGGESTION = **давай, давайте** (+ *futur simple ou inf*)

- si on mangeait ? давай пообедаем
- si on jouait aux échecs ? давайте играть в шахматы

si adv

1. D'INTENSITÉ = **так** (+ *adv.* + *adj* à la forme courte)

- il parle si fort que je l'entends d'ici он так громко говорит, что я его слышу отсюда
- elle est si belle ! она так красива!
- ce n'est pas si facile ! это не так-то легко

= **такой** (+ *adj* à la forme longue)

- une si jolie fille такая красивая девушка
- elle a des valises si lourdes qu'il va falloir l'aider у неё такие тяжёлые чемоданы, что придётся ей помочь
- dans un si petit village в такой маленькой деревне

2. D'AFFIRMATION = **нет** (au début de la proposition), **да** (lorsque **si** est introduit par la conjonction **que**)

- ce n'est pas lui ? — si, c'est lui это не он? — нет, это он
- moi je dis que si а я говорю, что да
- si bien que так > il faisait noir et elle me tournait le dos, si bien que je ne l'ai pas reconnue было темно, да и она стояла ко мне спиной, так что я её не узнал

si nm

NOTE DE MUSIQUE = **си*** *nt indécl*

- si bémol си бемоль

Sibérie Сибирь *f*

- de la Sibérie сибирский

sibérien¹ *adj* сибирский • le climat sibérien сибирский климат

Sibérien² *nm* сибиряк ③②

Sibérienne *nf* сибирячка

SIDA (*abr* de syndrome immuno-déficitaire acquis) *nm* СПИД (синдром приобретённого иммунодефицита)

• journée mondiale de lutte contre le SIDA • всемирный день борьбы со СПИДом

siècle *nm* век* (*nom. pl. века* ①②), столетие • au XXI^e siècle в XXI веке • huit siècles se sont écoulés прошло восемь столетий

siège *nm* 1. (*pour s'asseoir*) сиденье • sur le siège arrière на заднем сиденье 2. (*opération militaire*) осада • le siège d'une forteresse осада крепости • lever le siège снять осаду

• faire le siège (*assiéger*) осаждать / осадить [*part. осаждённый**] (+ A) • faire le siège d'une ville осадить город

sien *pron* 1. (*si le possesseur est sujet de la proposition*) свой • j'ai pris mon livre et lui le sien я взял свою книгу, а он свою 2. (*si le possesseur n'est pas sujet de la proposition*) *eg* *m, nt, e* *f.* • ce n'est pas ton parapluie ; tu as pris le sien, voilà le tien это не твой зонтик, ты взял его зонтик, а вот твой

À PROPOS DE...

Ces pronoms sont souvent précisés par un substantif alors que celui-ci est sous-entendu en français.

sifflement *nm* свист (*pas de pl*) • les sifflements du public свист публики • les sifflements des balles свист пуль

siffler *v* 1. (*faire entendre un sifflement*) свистеть* [*I, свищу, свистышь*] / свистнуть • l'agent de police a sifflé милиционер свистнул • la locomotive sifflait паровоз свистел • les balles sifflaient au-dessus de nos têtes пули свистели над нашими головами ~ [*en parlant d'un serpent, d'un animal*] шипеть* [*I, шипит, шипят*] / зашипеть* [*I, id*] • le serpent sifflait змея шипела 2. (*appeler en sifflant*) свистеть* / свистнуть • siffler son chien свистнуть собаку 3. (*siffloter un air*) насвистывать • siffler une chanson насвистывать песню 4. (*marquer sa désapprobation en sifflant*) освистывать / освистать* [*II, свищу, освищешь*] ④ • siffler un acteur освистать актёра

sifflet *nm* свисток

• un coup de sifflet свисток • on entendit un coup de sifflet раздался свисток • donner un coup de sifflet засвистеть / свистнуть

siffloter *v* насвистывать • siffloter une chanson насвистывать песню

signal *nm* сигнал • un signal sonore звуковой сигнал • le signal d'alarme сигнал тревоги

signaler *v* 1. (*faire savoir*) сообщать / сообщить (+ A, o +L) • je te signale qu'il ne reste que 5 minutes avant le départ du train сообщая тебе, что до отхода поезда всего 5 минут • il a oublié de signaler son départ он забыл сообщить о своём отъезде 2. (*transmettre des signaux*) сигнализировать / посигнализировать (o +L) • signaler le départ du bateau сигнализировать об отправке парохода

signature *nf* (*nom apposé au bas d'un écrit*) подпись *f.* • la signature est illisible подпись неразборчива • apposez votre signature au bas du document поставьте под документом свою подпись

signe *nm* знак • faire des signes avec la main сделать знаки рукой • les signes de ponctuation знаки препинания • le signe mou мягкий знак • le signe dur твёрдый знак • en signe d'amitié в знак дружбы

• faire le signe de la croix креститься ④ / перекреститься ④

signer *v* подписывать / подписать* [*II, подпишу, подпишешь*] ④ • signer un document подписать документ • signer un accord подписать соглашение • *vi* подписываться / подписаться* [*II, подпишусь, подпишешься*] ④ • il a refusé de signer он отказался подписаться

signification *nf* значение • la signification d'un mot значение слова

signifier *v* (*avoir tel ou tel sens*) значить, означать • qu'est-ce que ça signifie ? что это значит? • que signifient ces astérisques ? что означают эти звёздочки?

silence *nm* 1. (*absence de bruit*) тишина • dans le silence de la nuit в ночной тишине 2. (*fait de ne rien dire*) молчание • garder le silence хранить молчание • rompre le silence прервать молчание • passer un reproche sous silence обойти упрек молчанием • la conspiration du silence заговор молчания • la parole est d'argent mais le silence est d'or слово — серебро, молчание — золото

• en silence молча > ils se regardaient en silence они молча смотрели друг на друга • silence ! тише!

silencieux *adj* 1. (qui ne fait pas de bruit) бесшумный • un moteur silencieux бесшумный двигатель 2. (qui ne parle guère) молчаливый • c'est un homme silencieux он человек молчаливый

silhouette *nf* силуэт

simple *adj* простой ⑤ (*comp.* проще*) • un corps simple простое тело • c'est très simple это очень просто • des gens simples простые люди

simplement *adv* просто (*comp.* проще*) • j'ai simplement envie de dormir мне просто хочется спать

simplicité *nf* простота • la simplicité de son style простота его стиля

simplification *nf* упрощение • une simplification de l'orthographe упрощение правописания

simplifier *v* упрощать / упростить • pour simplifier le problème чтобы упростить проблему

simultané *adj* одновременный (одновременен, одновременна) • des événements simultanés одновременные события • la traduction simultanée синхронный перевод

sincère *adj* искренний (искренен, искренна, искренно, искренны) (*cet adjectif est de type mouillé à la forme longue, de type dur à la forme courte*) • un homme sincère искренний человек • un aveu sincère искреннее признание

sincèrement *adv* искренне, искренно • parler sincèrement говорить искренне

sincérité *nf* искренность *f* • en toute sincérité с полной искренностью

singe *nm* обезьяна

singulier *nm* единственное число • mettre un nom au singulier поставить существительное в единственном числе

sinon *conj* 1. (autrement, sans quoi) иначе, а то • il faut que tu te reposes, sinon tu tomberas malade тебе надо отдохнуть, иначе заболеешь • il faut se dépêcher, sinon nous serons en retard надо спешить, а то опоздаем 2. (si ce

n'est) если не • il est de mon âge, sinon plus jeune он моего возраста, если не моложе

sirène *nf* 1. (appareil avertisseur) гудок, сирена • la sirène de l'usine фабричный гудок • la sirène du bateau гудок парохода • la sirène d'alerte сирена воздушной тревоги 2. (personnage de conte) русалка

sirop *nm* 1. (alimentaire) сироп • du sirop de framboise малиновый сироп 2. (médical) сироп • un sirop contre la toux сироп от кашля

site *nm* un site (web) (веб-)сайт

situation *nf* положение • la situation est catastrophique положение катастрофическое • être à la hauteur de la situation быть на высоте положения • mettre dans telle ou telle situation поставить в то или в другое положение (ста́вить / поста́вить) > vous m'avez mis dans une situation délicate вы меня поставили в трудное положение

situé *adj* расположенный (расположен, расположена) • la maison est située sur une hauteur дом расположен на холме

six *adj num* 1. (gén) шесть • six euros шесть евро • il faudrait rentrer vers six heures надо бы вернуться к шести 2. (au sens de sixième, dans l'expression de la date) шестой • à la page six на шестой странице • il est arrivé le 6 octobre он приехал 6-го октября • Charles VI Карл VI (Карл Шестой) 3. (aux cartes) шестёрка червёй • six cents шестьсот • six-centième шестисотый

sixième¹ *adj* 1. (gén) шестой • le sixième volume шестой том 2. (en parlant des étages) седьмой • ils habitent au sixième étage они живут на седьмом этаже

sixième² *nm* 1. (étage) седьмой этаж (этаж ③) • ils habitent au sixième étage они живут на седьмом этаже 2. (fraction) шестая (*adj subst f*) • les cinq sixièmes пять шестых *nf* (classe) первый год коллежа • je suis en sixième я учусь первый год в коллеже

ski *nm* лыжа • faire du ski кататься на лыжах

skieur *nm* лыжник

skieuse *nf* лыжница

slave¹ *adj* славянский • *les peuples slaves* славянские народы

Slave² *nmf* славянин* *m* (*pl.* славяне, славян, славянам), славянка *f*

sobre *adj* 1. (*qui boit avec modération*) непьющий • *c'est un homme sobre* он человек непьющий 2. (*sans excès*) сдержанный • *un style sobre* сдержанный стиль • *être sobre dans ses déclarations* быть сдержанным в своих заявлениях

sociable *adj* общительный • *un caractère sociable* общительный характер • *un homme sociable* общительный человек

social *adj* социальный • *le progrès social* социальный прогресс • *les assurances sociales* социальное страхование

socialisme *nm* социализм

socialiste¹ *adj* социалистический • *le parti socialiste* социалистическая партия

socialiste² *nmf* социалист *m*, социал-листка *f*

société *nf* общество • *la société féodale* феодальное общество • *une société anonyme* акционерное общество • *une société sportive* спортивное общество

sœur *nf* сестра (*pl.* сёстры, сестёр, сёстрам) ②⑤ • *c'est ma sœur aînée* это моя старшая сестра

Sofia Софья

soi *pron* себя (*pron pers réfl*) • *pour soi* для себя • *prendre avec soi* взять с собой • *ne penser qu'à soi* думать только о себе

• *cela va de soi* само собой разумеется • *chez soi a. (direction) домой* > *rentrer chez soi* вернуться домой *b. (emplacement) дома* > *rester chez soi* сидеть дома

soi-disant *adj* (*prétendu*) так называемый • *un soi-disant champion de natation* так называемый чемпион по плаванию *adv* будто бы, якобы *littéraire* • *on a fermé l'usine, soi-disant parce qu'on manquait de débouchés* завод закрыли, будто бы за недостатком

сбыта • *elle est soi-disant mannequin* она — так называемая модель

soie *nf* шёлк* (*loc.* шёлку ③) • *de la soie naturelle* натуральный шёлк

• *de soie, de la soie, en soie* шёлковый • *une robe en soie* шёлковое платье > *l'industrie de la soie* шёлковая промышленность

soif *nf* жажда • *étancher sa soif* утолить жажду ~ *fig* • *la soif de vengeance* жажда мести
• *j'ai soif* мне хочется пить > *tu as soif ?* тебе хочется пить?

soigné *adj* 1. (*fait avec soin*) аккуратный • *un travail soigné* аккуратная работа 2. (*habillé avec soin*) аккуратно одетый
• *peu soigné (néglige)* небрежный • *un travail peu soigné* небрежная работа

soigner *v* 1. (*donner des soins médicaux*) лечить ④ / полечить ④ • *soigner un malade* лечить больного • *soigner un malade aux antibiotiques* лечить больного антибиотиками 2. (*s'occuper de*) ухаживать (за + l) • *soigner un enfant malade* ухаживать за больным ребёнком

■ *se soigner* *vp* лечиться ④ / полечиться ④ • *se soigner* лечиться

soigneusement *adv* аккуратно

soigneux *adj* аккуратный, заботливый

soin *nm* (*application*) тщательность *f* • *avec un grand soin* с большой тщательностью

• *avoir soin de, (ménager) s'occuper de* позаботиться (о + l) > *avoir soin de sa santé* заботиться о своём здоровье • *prendre soin* беречь* [IV, беречь, беречь, берёгут - берёг, берегла ③] / *поберечь** [IV, id] (+ A) > *prendre soin de sa santé* беречь своё здоровье • *donner des soins à un malade* лечить больного

soir *nm* 1. (*moment de la journée*) вечер* (*nom. pl.* вечера ①②) • *du matin au soir* с утра до вечера • *à huit heures du soir* в восемь часов вечера 2. (*au sens de pendant la soirée, dans des expressions comme le soir, hier soir, ce soir, mardi soir, etc.*) вечером • *il est rentré tard le soir* он вернулся поздно вечером • *ce soir* сегодня вечером, вечером • *demain soir* завтра вечером • *elle arrive lundi soir* она приезжает в понедельник вечером • *le 20 au soir* 20-го вечером

• du soir вечерний > un journal du soir вечерняя газета

soirée *nf* вечер* (*nom. pl.* вечера ①②)
• les longues soirées d'hiver длинные зимние вечера • une soirée dansante танцевальный вечер

soit *conj* 1. (*indiquant une alternative*) либо • soit l'un soit l'autre либо один, либо другой 2. (*marquant une supposition*) пусть будет • soit un triangle rectangle пусть будет прямой треугольник *adv* (*marquant l'acquiescement*) пусть • il veut s'en aller ? soit он хочет уехать? пусть

soixantaine *nf* une soixantaine de personnes человек шестьдесят • une soixantaine de kilomètres около шестидесяти километров • elle a une soixantaine d'années ей лет шестьдесят

soixante *adj num* шестьдесят • soixante euros шестьдесят евро • à soixante kilomètres de Paris в шестидесяти километрах от Парижа
• soixante et onze семьдесят один • soixante et onzième семьдесят первый

soixante-dix *adj num* семьдесят
• soixante-dix pages семьдесят страниц • à soixante-dix kilomètres de la frontière в семидесяти километрах от границы

soixante-dixième *adj num* семидесятый

soixante-douze *adj num* семьдесят два

soixante-douzième *adj num* семьдесят второй

soixante-treize *adj num* семьдесят три

sol¹ *nm* 1. (*terrain*) почва • un sol fertile плодородная почва 2. (*surface de la terre*) земля (*l'accent passe en général sur la préposition dans le groupe на землю*) ③
• creuser le sol рыть землю

sol² *nm* (*note de musique*) соль* *nt indécl*
• sol dièse соль диéz

solaire *adj* 1. (*utilisant le soleil*) солнечный
• un panneau solaire солнечная батарея • l'énergie solaire солнечная энергия 2. (*contre le soleil*) солнцезащитный
• de la crème solaire солнцезащитный крем

soldat *nm* солдат* (*gén. pl.* солдаты) • le tombeau du soldat inconnu могила неизвестного солдата

solde *nm* (*vente de marchandise à prix réduit*) уценка
■ soldes *nmpi* распродажа • faire les soldes ходить на распродажи
• des vêtements en solde уценённая одежда

soleil *nm* солнце • la Terre tourne autour du Soleil Земля вращается вокруг Солнца • le soleil se lève солнце встаёт • le soleil se couche солнце заходит • se chauffer au soleil греться на солнце

• de soleil, du soleil солнечный > les rayons du soleil солнечные лучи > un bain de soleil солнечная ванна > un coup de soleil солнечный удар

solennel *adj* торжественный • un ton solennel торжественный тон

solidarité *nf* солидарность • ils ont fait grève par solidarité они устроили забастовку из солидарности

solide *adj* 1. (*résistant, durable*) прочный ③
• des meubles solides прочная мебель
• une amitié solide прочная дружба 2. (*robuste*) крепкий ③ (*comp.* крепче*)
• une solide santé крепкое здоровье
• un vieillard solide крепкий старик • il a des nerfs solides у него крепкие нервы 3. (*sérieux*) основательный • de solides raisons основательные причины 4. (*par opposition à liquide ou fluide*) твёрдый • un corps solide твёрдое тело

solitaire *adj* одинокий • une vie solitaire одинокая жизнь • une promenade solitaire одинокая прогулка

solitude *nf* одиночество • vivre dans la solitude la plus totale жить в совершенном одиночестве

solo *nm* соло* *nt indécl*

solution *nf* (*d'un problème*) решение, выход (*moyen d'en sortir*) • la solution d'un problème решение задачи • il n'y a pas de solution выхода нет

sombre *adj* 1. (*obscur, foncé*) тёмный ③ (*témén, témn, témno, témny*) • une nuit sombre тёмная ночь • une couleur sombre тёмный цвет 2. (*en parlant du temps*) пасмурный • un temps sombre пасмурная погода 3. (*triste, morose*) мрачный ⑤ • un air sombre мрачный вид

• il fait sombre темнó > dehors il faisait sombre на улице было темнó

sommaire *nm* содержание

• au sommaire du journal ce soir сегодня в вечернем выпуске новостей

somme *nf* сума • une grosse somme крупная сума

• en somme в общем > en somme, on peut considérer qu'il a raison в общем можно считать, что он прав

sommeil *nm* сон • dormir d'un sommeil profond спать крепким сном

• j'ai sommeil мне хочется спать

sommet *nm* 1. вершина • le sommet de la montagne вершина горы • le sommet de l'arbre вершина дерева ~ *fig* • il était au sommet de la gloire он был на вершине славы 2. (conférence au sommet) саммит

somnifère *nm* снотворное (*adj subst nt*) • prendre un somnifère принять снотворное

son¹ *adj poss* 1. (si le possesseur est sujet de la proposition) свой (*souvent omis*) • elle a pris son livre ? она взяла свою книгу? • il a perdu son père он потерял отца 2. (dans le cas contraire) его *m, nt, eë f* • appelle André, son frère vient d'arriver позови Андре, его брат только что приехал • appelle Hélène, son frère vient d'arriver позови Элен, её брат только что приехал

son² *nm* 1. (bruit) звук • la vitesse du son скорость звука • produire un son agréable производить приятный звук 2. (émis par un objet en métal, en verre, en particulier, par une cloche) звон • le son de la cloche звон колокола

sondage *nm* опрос • faire un sondage проводить / провести опрос

songer *v* думать / подумать (*penser*), мечтать / помечтать (*rêver*) • à quoi songes-tu ? о чём ты думаешь?, о чём ты мечтаешь?

sonner *v* 1. (se faire entendre) звонить / зазвонить прозвонить • la cloche sonne колокол звонит • le réveil a sonné будильник прозвонил 2. (déclencher une sonnerie) звонить / позвонить • on sonne à la porte, va ouvrir la porte звонят, открой дверь 3. (en parlant de l'heure) бить* [II, бью, бьёшь] / пробить* [II, пробью, пробьёшь - пробил,

пробило, пробили - пробитый] • l'horloge sonne six heures часы бьют шесть • six heures sonnent бьёт шесть часов • minuit a sonné en ville в городе пробило полночь

sonnerie *nf* 1. (dispositif sonore) звонок • la sonnerie électrique электрический звонок • brusquement on entendit la sonnerie du téléphone вдруг раздался телефонный звонок 2. (son d'une cloche, d'une clochette) звон • la sonnerie du réveil звон будильника 3. (mécanisme d'une horloge) бой *m* • la sonnerie de l'horloge бой часов

sonnette *nf* (électrique) звонок • appuyer sur la sonnette нажать на звонок • donner un coup de sonnette позвонить

sonore *adj* (qui a un son éclatant) звонкий ☉ (сопр. звонче*) • une voix sonore звонкий голос

soprano ☐ *nm* (voix) сопрано* *nt indécl* ☐ *nmf* (chanteur) сопрано* *mf indécl*

sorcier *nm* колдун ☉ ☉

sorcière *nf* колдунья

sort *nm* 1. (destin) судьба, участь *f litté- raire* • se plaindre de son sort жаловаться на свою судьбу • abandonner qqn à son triste sort бросить кого-нибудь на произвол судьбы • pour adoucir son sort чтобы облегчить его участь • un triste sort горькая участь 2. (hasard) жребий *m* • tirer au sort бросить жребий • le sort en est jeté жребий брошен

sorte *nf* род (*genre*), сорт* (*nom. pl. cortá* ☉ ☉) (*catégorie*) • des marchandises de toutes sortes всякого рода товары • une nouvelle sorte de thé новый сорт чая

• toutes sortes de всякие (всяких, всяким) (*pron pl*) > toutes sortes de gens всякие люди • une sorte de a. (déterminant un nom d'objet, un nom abstrait) что-то вроде (+ G) > une sorte de chapeau что-то вроде шляпы b. (déterminant un nom de personne) какой-то > elle s'est adressée à une sorte d'avocat она обратилась к какому-то адвокату

sortie *nf* выход (*de piéton*), выезд (*de véhicule*) • la sortie de secours запасный выход • à la sortie de la ville на выезде из города

sortir v

1. À PIED = **выходить** ④ / **выйти*** [IV, выйду, выйдешь - вышел, вышла - выйдя]

• **sortir de l'école** выйти из школы
= **выбегать** / **выбежать*** [п cl, выбегу, выбежишь, выбегут - выбеги] (*en courant*), **выскакивать** / **выскачить** (*d'un bond*), **вылезать** / **вылезть*** [IV, вылезу, вылезешь - вылез, вылезла] (*sortir avec peine ; sortir de l'eau*)

• **le loup est sorti du bois** волк выбежал из леса

• **un lièvre est sorti du buisson** из кустов выскочил заяц

• **je suis sorti par la fenêtre** я вылез в окно

• **il est sorti de l'eau** он вылез из воды

2. EN VOITURE, À CHEVAL = **выезжать** / **выехать*** [IV, выеду, выедешь]

• **des cavaliers sont sortis du bois** из леса выехали всадники

3. EN VOLANT = **вылетать** / **вылететь*** [I, вылечу, вылетишь]

• **l'oiseau est sorti de la cage** птица вылетела из клетки

4. EN COULANT = **вытекать** / **вытечь*** [IV, вытеку, вытечешь, вытекут - вытек, вытекла]

• **le fleuve sort d'un lac** река вытекает из озера

5. EN PARLANT D'UN VÉHICULE = **выходить** [выходит, выходят] / **выйти***

• **le bateau sort du port** судно выходит из порта

6. **fig** = **выходить** [выходит, выходят] / **выйти***

• **ça m'est sorti de la tête** это у меня вышло из головы

• **sortir de son rôle** выходить из своей роли

7. **RETIRER** = **вынимать** / **вынуть**

• **sortir un mouchoir de sa poche** вынуть из кармана платок

• **faire sortir CONDUIRE AU-DEHORS** вывести ④ / **вывести*** [IV, выведу, выведешь - вывел, вывела - выведенный] > **faire sortir un cheval de l'écurie** вывести лошадь из конюшни

• **laisser sortir** выпускать / выпустить > **tu as encore laissé sortir le chien ?** опять собаку выпустил?

s'en sortir vp

SE DÉBROUILLER = **справляться** / **справиться**

• **tu t'en sors ou tu veux que je t'aide ?** ты справишься сам или хочешь, чтобы я помог?

• **il a eu un grave accident mais il s'en sortira** он попал в тяжёлую аварию, но с ним всё будет в порядке

SOS *nm* **COC** • **lancer un SOS** подавать / подать сигнал **COC**

sot *adj* глупый ⑤ • **elle n'est pas sottе** она не глупа

sou *nm*

• **pas un sou** ни копейки > **je n'ai pas un sou** у меня нет ни копейки

souci *nm* забота • **elle avait beaucoup de soucis** у неё было много забот

soucier

■ **se soucier vp** заботиться / позаботиться (O +L) • **il ne se soucie de rien** он ни о чём не заботится

soucoupe *nf* блюдце • **une tasse avec une soucoupe** чашка с блюдцем

• **une soucoupe volante** летящая тарелка

soudain *adv* вдруг, внезапно *littéraire* • **soudain, la sonnerie du téléphone retentit** вдруг зазвонил телефон

souffle *nm* (*respiration*) дыхание • **retenir son souffle** сдерживать дыхание

• **ça m'a coupé le souffle** у меня дух захватило • **être à bout de souffle**, **perdre son souffle** задыхаться / задохнуться • **reprendre son souffle** перевести дух

souffler *v* 1. (*déplacer l'air*) дуть* [II, дую, дуешь] / подуть* [II, id] • **le vent souffle** ветер дует • **souffler sur le thé** дуть на чай 2. (*dire à voix basse*) подсказывать / подсказать* [II, подскажу, подскажешь] ④ • **souffler à un camarade pendant la classe** подсказывать товарищу на уроке 3. (*se reposer*) передыхать / передохнуть • **il a besoin de souffler après un trimestre très intense** ему надо передохнуть после такой напряжённой четверти

souffrance *nf* (*douleur, peine*) страдание • **une souffrance morale** нравственное страдание

souffrir *v* (*éprouver une douleur, subir un dommage*) страдать / пострадать • **souffrir de maux de dents** страдать от зубной боли • **le bâtiment a beaucoup souffert pendant la guerre** здание сильно пострадало во время войны

• je ne peux pas le souffrir я его терпеть не могу

souhait *nm* 1. (*désir*) желание • réaliser un souhait исполнить желание 2. (*vœu*) пожелание • des souhaits de nouvel an новогодние пожелания

• à tes souhaits ! будь здоров! (*à un homme*), будь здорова! (*à une femme*) • à vos souhaits ! будьте здоровы!

souhaitable *adj* желательный • votre présence est souhaitable ваше присутствие желательно • il est souhaitable qu'ils se réconcilient желательно, чтобы они примирились

souhaiter *v* 1. (*gén*) желать / пожелать (+ *G*, + *inf*, + чтобы + *forme du passé*) • je vous souhaite le succès желаю вам успеха • je souhaite qu'il revienne я желаю, чтобы он вернулся 2. (*à l'occasion d'une fête*) поздравлять / поздравить (*c* + *l*) • je vous souhaite une bonne année поздравляю вас с Новым годом • je vous souhaite un bon anniversaire поздравляю вас с днём рождения

soûl *adj* (*ivre*) пьяный ⑤

• tout son soûl досыта > se promener tout son soûl нагуляться досыта

soûler

■ se soûler *vp* напиваться / напиться* [II, напьюсь, напьюсь - напился, напилась ③ - напейся]

soulèvement *nm* (*insurrection*) восстание • réprimer un soulèvement подавить восстание

soulever *v* поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняло, подняли ⑤ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ⑤], приподнимать / приподнять* [IV, приподниму, приподнимешь ④ - приподнял, приподняла, приподняло, приподняли ⑤ - приподнятый, приподнят, приподнята, приподнято, приподняты ⑤] (*soulever un peu*) • soulever une lourde caisse поднять тяжёлый ящик • soulever de la poussière поднимать пыль • soulever légèrement le rideau приподнять занавес

■ se soulever *vp* (*se révolter*) восставать* [II, восстаю, восстаёшь - восставай - восставая] / восстать* [*n cl*, восстану, восстанешь] • les paysans se soulevaient contre les propriétaires terriens крестьяне восставали против помещиков

soulier *nm* 1. (*de femme*) туфля *dim.* туфелька • des souliers à talons hauts туфли на высоких каблуках 2. (*d'homme*) ботинок* (*gén. pl.* ботинки) • des souliers en cuir кожаные ботинки

souligner *v* подчёркивать / подчеркнуть [*part.* подчёркнутый] • les mots soulignés en rouge слова, подчёркнутые красным ~ *fig* • pour souligner l'importance de ces événements чтобы подчеркнуть важность этих событий

soumettre *v* (*ranger sous une autorité*) подчинять / подчинить • soumettre à sa volonté подчинить своей воле

soupçon *nm* подозрение • des soupçons non fondés необоснованные подозрения

soupçonner *v* подозревать / заподозрить • soupçonner qqn de trahison заподозрить кого-нибудь в измене • on le soupçonne d'avoir détruit des documents ego подозревают в уничтожении документов

■ se soupçonner *vp* подозревать / заподозрить друг друга • ils se soupçonnaient les uns les autres они подозревали друг друга

soupe *nf* суп ①② • une soupe de légumes овощной суп

souper¹ *v* ужинать / поужинать • si on soupait ensemble ? давай поужинаем вместе

souper² *nm* ужин

soupir *nm* вздох • un profond soupir глубокий вздох • rendre le dernier soupir испустить последний вздох • pousser des soupirs, pousser un soupir вздыхать / вздохнуть

soupirer *v* вздыхать / вздохнуть • la petite fille soupirait profondément девочка тяжело вздыхала

souple *adj* 1. (*gén*) гибкий ⑤ (*comp.* гибче*) • un corps souple гибкое тело • une politique souple гибкая политика 2. (*en parlant de tissu, de cuir*) мягкий ⑤ (*comp.* мягче*) • un cuir souple мягкая кожа • une brosse à dents souple мягкая зубная щётка

source *nf* 1. (*eau qui sort de terre*) родник ③②, источник (*en particulier lorsqu'il s'agit d'une source d'eau minérale*) • boire de l'eau à une source напиться воды из

родника • **des sources chaudes** горячие источники 2. (*d'un fleuve*) исток • **de la source à l'embouchure** от истока до устья 3. (*origine d'une chose*) источник • **une source d'énergie** источник энергии • **la source de tous les maux** источник всех зол • **de source sûre** из достоверных источников
 • **de l'eau de source** родниковая вода
 • **prendre sa source litt & fig** брать своё начало > **le fleuve prend sa source dans les glaciers** река берёт своё начало в ледниках

sourcil *nm* бровь *f* ③ ③ • **des sourcils épais** густые брови

sourd¹ *adj* глухой ⑤ (*comp.* глуше*) • **il est sourd d'une oreille** он глух на одно ухо • **il était sourd à toutes les prières** он был глух ко всем просьбам • **une voix sourde** глухой голос • **un mécontentement sourd** глухое недовольство
 • **une douleur sourde** тупая боль

sourd² *nm* глухой (*adj subst m*)
 • **un dialogue de sourds** диалог глухих

sourde-muette *adj & nf* глухонемая

sourd-muet *adj & nm* глухонемой • **un enfant sourd-muet** глухонемой ребёнок • **une école pour sourds-muets** школа для глухонемых

sourire¹ *nm* улыбка • **un sourire triste** грустная улыбка
 • **faire un sourire à un enfant** улыбнуться ребёнку

sourire² *v* улыбаться / улыбнуться
 • **elle m'a souri** она мне улыбнулась

souris *nf* 1. мышь *f dim.* мышка ① ③
 • **une souris blanche** белая мышь
 • **détruire les souris** истреблять мышей 2. (INFORM) мышь *f dim.* мышка
 • **une souris optique sans fil** беспроводная оптическая мышь

sous *prép* 1. (*direction*) под (+ A) • **mettre sa valise sous la banquette** положить чемодан под скамью ~ (*par extension*)
 • **prendre sous sa protection** взять под свою защиту 2. (*emplacement*) под (+ I)
 • **être assis sous un arbre** сидеть под деревом ~ (*par extension*) • **sous la surveillance d'un médecin** под наблюдением врача • **sous l'influence de Tolstoï** под влиянием Толстого 3. (*à l'époque de*) при (+L *dans le cas d'un souverain*), во времена (+ G) • **sous Henri IV** при Генрихе IV • **sous la IV^e République** во времена Четвёртой республики

sous-développé *adj* слаборазвитый
 • **les pays sous-développés** слаборазвитые страны

sous-marin *nm* подводная лодка, подлодка • **un sous-marin nucléaire** атомная подводная лодка

sous-sol *nm* 1. (*dans une habitation*) подвал 2. (*profondeurs de la terre*) недра земли *pl t* (*pl.* недра, недр, недрам) • **du sous-sol on extrait du charbon** из недр земли добывают уголь 3. (*couche située immédiatement au-dessous de la terre végétale*) подпочва

sous-titre *nm* субтитры • **version originale avec sous-titres en français** оригинальная версия с субтитрами на французском языке

soustraction *nf* (MATH) вычитание

soustraire *v* (*retrancher*) вычитать / вычесть* [IV, вычит, вычтеш - вычел, вычла - вычтенный] • **de cette somme, il faut soustraire 1 000 euros pour la réparation de la voiture** из этой суммы надо вычесть 1 000 евро за ремонт машины

sous-vêtements *nmpf* нижнее бельё
 • **des sous-vêtements en soie** шёлковое нижнее бельё

soutenir *v* 1. (*empêcher de tomber*) поддерживать / поддерживать* [I, поддержу, поддержишь] ④ • **soutenir un mur** поддерживать стену • **soutenir une candidature** поддерживать кандидатуру • **soutenir la conversation** поддерживать разговор 2. (*affirmer*) утверждать • **il soutient que nous nous sommes trompés** он утверждает, что мы ошиблись
 • **soutenir une thèse** защищать диссертацию (защищать / защитить (T → ш))

souterrain *adj* подземный • **un passage souterrain** подземный переход

soutien *nm* поддержка • **accorder son soutien à un candidat** оказать кандидату поддержку

soutien-gorge *nm* бюстгальтер

souvenir¹ *nm* 1. (*dans la mémoire*) воспоминание • **des souvenirs d'enfance** воспоминания детства • **un agréable souvenir** приятное воспоминание 2. (*objet*) сувенир *dim.* сувенирик
 • **en souvenir na память, в память (O +L)** > **offrir un vase en souvenir** пода-

рѣть на пѣмѣть вѣзу > en souvenir de notre rencontre в пѣмѣть о нѣшей встрѣче

souvenir²

■ se souvenir *vp* пѣмнѣть / вспѣмнѣть (+ A, o +L) • je me souviens bien de lui я егѣ хорѣшѣ пѣмню • se souvenir de ses amis пѣмнѣть о своих друзьях

souvent *adv* чѣсто (*comp.* чѣще*) • nous le rencontrons souvent мы егѣ чѣсто встрѣчаѣм
● le plus souvent чѣще всего

soviet *nm* (HIST) совѣт

soviétique *adj* (HIST) совѣтский • l'Union Soviétique Совѣтский Союз • la littérature soviétique совѣтская литература • à l'époque soviétique в совѣтское врѣмя

■ Soviétiques *nmpl* les Soviétiques совѣтские люди

sovkhose *nm* (HIST) совхѣз

spaghetti *nmpl* спагетти

spatial *adj* (*cosmique*) космический • un vaisseau spatial космический корабль

spécial *adj* специальный • un train spécial специальный пѣезд • de notre envoi spécial от нѣшего специального корреспѣдѣнта
● rien de spécial ничего особенного

spécialiste *nmf* специалист *m*, специалистка *f*

spécialité *nf* специальность *f* • il a trouvé du travail dans sa spécialité он нашѣл работу по специальности • je vous recommande la spécialité du chef рекомендую вам фирменное блюдо шеф-повара

spectacle *nm* 1. (*au théâtre, au cinéma*) спектакль *m* • un spectacle d'amateurs любительский спектакль 2. (*ce qui attire le regard*) зрѣлище • un spectacle inattendu неожиданное зрѣлище

spectaculaire *adj* зрѣлищный, поразительный • une vue spectaculaire sur les montagnes поразительный вид на горы

spectateur *nm* зрѣтель *m* • les spectateurs applaudissaient зрѣтели аплодировали

spectatrice *nf* зрѣтельница

sphère *nf* *litt & fig* сфѣра • en forme de sphère в виде сфѣры • la sphère d'influence сфѣра влияния

sphinx *nm* сфинкс

spirituel *adj* 1. (*du domaine de l'esprit ou de l'âme*) духовный • la parenté spirituelle духовное родство 2. (*plein d'esprit, d'humour*) остроумный • une réponse spirituelle остроумный ответ

splendide *adj* великолѣпный • un palais splendide великолѣпный дворец

sport *nm* спорт • faire du sport заниматься спортом
● de sport спортивный > des chaussures de sport спортивная обувь

LES SPORTS

- l'athlétisme лёгкая атлетика *f*
- le base-ball бейсбол *m*
- le basket-ball баскетбол *m*
- la course бег *m*
- l'équitation верховая езда *f*
- l'escrime фехтование *nt*
- le football футбол *m*
- le football américain американский футбол *m*
- le golf гольф *m*
- le hockey sur glace хоккей *m*
- le judo дзю-до *nt*
- le kayak гребля *f*
- la natation плавание *nt*
- le patinage sur glace фигурное катание *nt*
- la planche à voile сѣрфинг *m*
- le rugby регби *nt*
- le ski лыжи *pl*
- le tennis теннис *m*
- la voile парусный спорт *m*
- le volley-ball волейбол *m*

sportif¹ *adj* спортивный • les épreuves sportives спортивные состязания

sportif² *nm* спортсмен

sportive *nf* спортсменка

spoutnik *nm* спутник • le premier spoutnik a été lancé en 1957 первый спутник был запущен в 1957 году

square *nm* сквер

squash *nm* сквош • jouer au squash играть в сквош • une raquette de squash ракетка для сквоша

squelette *nm* скелѣт • un squelette de mammoth скелѣт мамонта

stable *adj* устойчивый, стабильный
• un équilibre stable устойчивое равновесие • des prix stables устойчивые цены

stade *nm* 1. (terrain de sport) стадион • aller au stade пойти на стадион 2. (période) стадия • au dernier stade в последней стадии

stage *nm* стажировка • faire un stage пройти стажировку

stagiaire *nmf* стажёр *m*

standardiste *nmf* оператор коммутатора *m*

stationner *v* парковаться / запарковаться
• un panneau « Défense de stationner » знак "Стоянка запрещена"

star *nf* звезда (*pl.* звёзды, звёзд, звёздам) ②① • une star de cinéma кинозвезда (*pl.* кинозвёзды, кинозвёзд, кинозвёздам)

starter *nm* стартёр

station *nf* 1. (de métro) станция • une nouvelle station de métro новая станция метро • à la station « Télégraphe » на станции "Телеграф" 2. (de bus) остановка 3. (de taxis) стоянка • à la station de taxis на стоянке такси 4. (lieu de cure) курорт • passer un mois dans une station climatique провести месяц на климатическом курорте

stationnement *nm* стоянка • un emplacement pour le stationnement des voitures место для стоянки автомобилей

station-service *nf* заправочная станция

statistique¹ *nf* статистика

statistique² *adj* статистический • les données statistiques статистические данные

statue *nf* статуя • une statue équestre конная статуя

steak *nm* бифштекс • un steak haché рубленый бифштекс • un steak de thon бифштекс из тунца

steppe *nf* степь *f* ③③

• de la steppe, des steppes степной • la végétation de la steppe степная растительность

Stockholm *nm* Стокгольм

stop *interj* стоп

store *nm* жалюзи *pl* indécl

stratégie *nf* стратегия • adopter une stratégie de développement économique принять стратегию экономического развития

stress *nm* стресс • ses migraines sont causées par le stress его головные боли вызваны стрессом

stressé *adj* в стрессовом состоянии • Vincent est stressé par ses examens Венсан в стрессовом состоянии из-за экзаменов

strict *adj* строгий • le professeur d'anglais est très strict sur la grammaire учитель английского очень строг по отношению к грамматике

strophe *nf* строфа ②⑦ • je sais par cœur la première strophe первую строфу я знаю наизусть

structure *nf* структура • la structure du granit структура гранита

stupide *adj* глупый • une remarque stupide глупое замечание

style *nm* стиль *m* • un style recherché изысканный стиль • le style gothique готический стиль

stylo *nm* авторучка, ручка • un stylo à bille шариковая ручка • un stylo feutre фломастер

subir *v* 1. (une punition) подвергаться / подвергнуться* [III] • subir un châtiment подвергаться наказанию 2. (un échec) терпеть* [I, терплю, терпишь ④] / потерпеть* [I, id] • subir un échec потерпеть неудачу • subir une défaite потерпеть поражение 3. (une perte) нести* [IV, несy, несёшь - нес, несла ③] / понести* [IV, понесy, понесёшь - понёс, понесла ③] - понесённый • subir de lourdes pertes понести тяжёлые потери 4. (un examen) держать* [I, держу, держишь] ④ • subir un examen держать экзамен

subit *adj* внезапный • une mort subite внезапная смерть

subitement *adv* внезапно • ils ont disparu subitement они внезапно исчезли

subjonctif *nm* сослагательное наклонение

substance *nf* (*matière*) вещество • des substances explosives взрывчатые вещества

substantif *nm* имя существительное, имя* *nt* (*gén., dat., loc., instr.* именем; *pl.* имена, именё, именам), существительное (*adj subst nt*)

succéder *v* 1. (*suivre*) следовать / последовать (за + l) • l'été succède au printemps за весной следует лето • les événements se succèdent события следуют друг за другом 2. (*hériter*) наследовать / наследовать (+ D) • Louis XIII a succédé à Henri IV Генриху IV наследовал Людовик XIII • succéder à son père наследовать отцу

succès *nm* успех • le spectacle a eu un grand succès спектакль пользовался большим успехом • je n'ai pas eu de succès я не имел успеха • tu es sûr du succès? ты уверен в успехе? • avoir du succès пользоваться успехом

successif *adj* последовательный • les étapes successives de ce travail последовательные этапы этой работы

successivement *adv* последовательно • il a été successivement médecin, chirurgien et député он был последовательно врачом, хирургом и депутатом

succursale *nf* филиал

sucer *v* сосать* [IV, сосу, сосёшь] / пососать* [IV, id] • sucer un bonbon сосать конфёту • sucer son pouce сосать палец

sucre *nm* сахар • un kilo de sucre кило сахару* • du sucre en morceaux кусковой сахар • mettre dans son thé deux morceaux de sucre положить в чай два куса сахару* • du sucre de canne тростниковый сахар • du sucre de betterave свекловичный сахар • à sucre, de sucre сахарный > la betterave à sucre сахарная свёкла > une pince à sucre сахарные щипцы • sucre en poudre (сахарный) песок • sucre glace сахарная пудра

sucré *adj* сладкий ⑤ (*comp.* слаще*) • un plat sucré сладкое блюдо

sucrer *v* (*avec des morceaux*) класть сахар (в + A) (класть* [IV, кладу, кладёшь - клал, клала] / положить ④) • je ne sucre pas mon thé я не кладу сахар в

чай ~ (*avec du sucre en poudre*) посыпать / посыпать сахаром • sucrer des fruits посыпать фрукты сахаром

sud¹ *nm* юг • au sud de Paris к югу от Парижа

• du sud южный > le vent du sud южный ветер

sud² *adj* южный • la côte sud de l'île южный берег острова • le pôle Sud Южный полюс

sud-est *nm* юго-восток

sud-ouest *nm* юго-запад

Suède *nf* Швеция

suédois *adj* шведский

■ suédois *nm* (*langue*) шведский язык (язык ③) • étudier le suédois изучать шведский язык • un livre en suédois книга на шведском языке

• (en) suédois по-шведски > tout était écrit en suédois всё было написано по-шведски > parler suédois говорить по-шведски

■ Suédois *nm* швед

Suédoise *nf* шведка

suer *v* потеть / вспотеть

• il sue à grosses gouttes с него пот градом льётся

sueur *nf* пот* (*loc.* поту) ③ (*sauf dans l'expression* в поте лица) • je suis tout en sueur я весь в поту • travailler à la sueur de son front трудиться в поте лица

suffire *v* (*être suffisant*) хватать / хватить ④ • cette somme suffira pour trois mois этой суммы хватит на три месяца • ça me suffit мне этого хватает • cinq minutes suffisent хватит пяти минут, пяти минут достаточно

• ça suffit! довольно!, хватит! • il suffit de (+ inf) достаточно (+ inf) > il suffisait de le regarder pour comprendre ce qui lui était arrivé достаточно было взглянуть на него, чтобы понять, что с ним случилось • il suffisait d'une goutte достаточно было одной капли

suffisamment *adv* достаточно

suffisant *adj* (*qui suffit*) достаточный • une quantité suffisante достаточное количество

suffixe *nm* суффикс

suicide *nm* самоубийство • *une tentative de suicide* покушение на самоубийство

suicider

■ *se suicider* *vp* покончить с собой (/ покончить)

suie *nf* сажка • *noir comme la suie* чёрный как сажка

suisse¹ *adj* швейцарский • *les montres suisses* швейцарские часы

■ *Suisse* *nm* швейцарец

Suisse² *nf* Швейцария

Suisse(sse) *nf* швейцарка

suite *nf* 1. (*continuation*) продолжение • *la suite du roman* продолжение романа 2. (*conséquence*) последствие • *les suites d'une grave maladie* последствия тяжёлой болезни 3. (*série de choses*) ряд ① ② • *toute une suite d'événements* целый ряд событий 4. (*cortège d'accompagnement*) свита • *le tsar et sa suite* царь со своей свитой

• *à la suite de* вслед за (+ *l*), после (+ *G*) > *à la suite de ces événements* вслед за этими событиями, после этих событий • *de suite* (à la suite l'un de l'autre) подряд > *plusieurs mois de suite* несколько месяцев подряд • *par la suite* впоследствии • *par suite de* вследствие (+ *G*) > *par suite des pluies* вследствие дождей • *tout de suite* а. (*dans un instant*) сейчас > *elle va venir tout de suite* она сейчас придёт б. (*aussitôt*) сразу, сразу же > *il a cédé tout de suite* он сразу уступил с. (*à peu de distance*) сразу же > *c'est tout de suite après le carrefour* это сразу же после перекрёстка

suisant¹ *adj* следующий • *les jours suivants* в следующие дни • *de la manière suivante* следующим образом

suisant² *prep* по (+ *D*) • *suisant le conseil d'un camarade* по совету товарища • *suisant son habitude* по обыкновению, по привычке

• *suisant les circonstances* смотря по обстоятельствам

suire *v* 1. (*aller derrière*) *verbe de mouvement* + «за» + *l* следовать / последовать (за + *l*) *littéraire* • *nous suivions le guide* мы шли за экскурсоводом • *suivez-moi* идите за мной • *il me suivait partout* он следовал за мной повсюду 2. (*prendre un chemin, un itinéraire*) *verbe de mouvement* + «по» + *D* • *nous avons*

suiwi la rive мы пошли по берегу 3. (*se conformer à*) следовать / последовать (+ *D*) • *suire les conseils du médecin* следовать советам врача • *suire la mode* следовать моде 4. (*être attentif à*) следить / проследить (за + *l*) • *suire des yeux le bouchon* (à la pêche) следить за поплавком • *suire la marche d'une affaire* следить за ходом дела 5. (*se laisser aller à*) дать волю (+ *D*) (давать* [*ll*, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [*n cl*, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало, дали] (à la forme négative) не дал, не дала, не дало, не дали] • *suire sa fantaisie* дать волю своей фантазии 6. (*assister à*) слушать / прослушать • *suire un cours* слушать лекцию

• *à suivre* продолжение следует • *faire suivre* (le courrier) переадресовывать / переадресовать > *faire suivre un courriel* переадресовать электронное сообщение • *les jours se suivent et ne se ressemblent pas* день за день не приходится

sujet *nm* 1. (*d'une œuvre littéraire*) сюжет • *le sujet de la pièce* сюжет пьесы 2. (*d'un exposé, d'une conversation*) тема • *le sujet de l'exposé* тема доклада • *le sujet de la conversation* тема разговора • *passer d'un sujet à l'autre* переходить от сюжета к сюжету 3. (GRAMM) подлежащее (*adj subst nt*)

• *au sujet de* по поводу > *voici ce que je peux vous raconter à ce sujet* вот что я могу вам рассказать по этому поводу > *au sujet de cette invention* по поводу этого изобретения

super *adj fam* супер *fam* • *le concert était super* концерт был супер • *j'ai reçu un super cadeau* я получил супер подарок

superbe *adj* великолепный, чудесный • *un palais superbe* великолепный дворец • *un temps superbe* чудесная погода

superficiel *adj* поверхностный • *une blessure superficielle* поверхностная рана • *des connaissances superficielles* поверхностные знания • *un homme superficiel* поверхностный человек

superflu *adj* излишний • *un luxe superflu* излишняя роскошь

supérieur¹ *adj* 1. (*situé dans la partie la plus haute*) верхний • *les étages supérieurs* верхние этажи 2. *fig* высший • *de qua-*

lité supérieure высшего качества
 • l'enseignement supérieur высшее образование • elle a fait des études supérieures она получила высшее образование 3. (dans une comparaison) • la température est supérieure à celle d'hier температура выше вчерашней
 • ce récit est supérieur aux autres этот рассказ лучше других

supérieur² *nm* начальник

■ supérieurs *nmpl* начальство (pas de pl)
 • obéir à ses supérieurs слушаться начальства

supériorité *nf* превосходство • montrer sa supériorité доказать своё превосходство • une supériorité numérique численное превосходство

superlatif *nm* (GRAMM) превосходная степень *f*

supermarché *nm* супермаркет

supersonique *adj* сверхзвуковой • une vitesse supersonique сверхзвуковая скорость

superstitieux *adj* суеверный • un homme superstitieux суеверный человек • une crainte superstitieuse суеверный страх

superstition *nf* суеверие

supplément *nm* (somme payée en complément) доплата • payer un supplément pour voyager en première classe доплатить за проезд в первом классе

supplémentaire *adj* дополнительный • des renseignements supplémentaires дополнительные сведения
 • heures supplémentaires сверхурочные часы

supplier *v* умолять • un regard suppliant умоляющий взгляд • ne vous inquiétez pas, je vous en supplie не беспокойтесь, умоляю вас

supporter *v* 1. (endurer avec courage ; résister) переносить ④ / перенести* [IV, перенесу, перенесёшь - перенёс, перенесла ③ - перенесённый] • supporter le froid переносить холод • ne pas supporter la sécheresse не переносить засухи • comment a-t-elle pu supporter tout cela ? как она могла всё это перенести? 2. (avoir à payer) нести* [IV, несусь, несёшь - нёс, несла ③] / понести* [IV, понесу, понесёшь - понёс, понесла ③ - понесённый] • supporter les

frais нести расходы 3. (porter au-dessus de soi) поддерживать • des colonnes supportent la voûte колонны поддерживают свод

supposer *v* полагать (предполагать / предположить ④) • je suppose qu'il est parti en congé полагаю, что он уёхал в отпуск

supposition *nf* предположение • faire diverses suppositions сделать разные предположения

suppression *nf* 1. (abrogation, annulation) отмена • la suppression des châtiments corporels отмена телесных наказаний 2. (élimination) удаление • ajout et suppression de programmes добавление и удаление программ
 • suppression d'emplois сокращение штатов

supprimer *v* 1. (abroger, annuler) отменять / отменить [part. отменённый] ④ • le spectacle est supprimé спектакль отменён 2. (écarter) устранять / устранить, ликвидировать / ликвидировать littéraire • supprimer les obstacles устранить препятствия 3. (éliminer) удалять / удалить • supprimer un programme удалить программу

suprême *adj* (qui est au-dessus de tout) верховный • le pouvoir suprême верховная власть

sur *prép*

1. DIRECTION = на (+ A)

- mets le livre sur la table положи книгу на стол
- il s'est couché sur le divan он лёг на диван
- le chat a grimpé sur l'arbre кошка влезла на дерево
- coller un timbre sur l'enveloppe наклеить марку на конверт
- appuyer sur le bouton нажать на кнопку
- jeter un coup d'œil sur la carte взглянуть на карту
- s'appuyer sur sa canne опираться на палку
 = в (+ A)
- on l'a mis sur la liste егó внесли в список
- on nous a dirigés sur Paris нас направили в Париж

2. EMLACEMENT = на (+L)

- le livre était sur la table книга была на столе

- être assis sur une chaise сидеть на стуле

- = **в** (+L)

- la clef est sur la porte ключ в двери

- il n'était pas sur la liste егò нé было в списке

3. EN PARCOURANT, EN SUIVANT = по (+ D)

- voguer sur le lac плыть по озеру

4. AU-DESSUS DE = над (+ l)

- les nuages qui passent sur nos têtes облака, плывущие над нашими головами

- = **чёрёз** (+ A) (en franchissant)

- un pont sur le Rhône мост чёрёз Рòну

5. AU SUJET DE = о (+L)

- un livre sur la Russie de Kiev книга о Киевской Руси

- quelle est votre opinion sur ce problème ? какое у вас мнèние об èтом вопроcе?

6. EN SE FONDANT SUR = по (+ D)

- sur le conseil d'un collègue по совету одного коллèги

- juger sur les apparences судить по внéшности

- faire un costume sur mesure сшить костюм по мёрке

7. RAPPORT ENTRE LA LONGUEUR ET LA LARGEUR = на (+ A)

- trois mètres sur quatre три на чёртыре мётра

8. PARMI = из (+ G)

- sur quinze étudiants, deux seulement ont réussi из пятна́дцати студèнтов сдàли (экзàмен) только двòе

• avoir une influence sur оказàть влия́ние на (+ A) > il a eu sur moi une grande influence он оказàл на меня́ сильное влия́ние

- compter sur s'attendre à ce que рассчиты́вать на (+ A) > ne comptez pas sur moi не рассчиты́вайте на меня́

- croire le vendeur sur parole верить продавцу́ нà слово

- donner un coup sur удàрить по (+ D) > donner un coup de poing sur la table удàрить кулаком по столу

- être sur ses gardes быть насто́роже

- prendre exemple sur взять примёр с (+ G)

- retourner sur ses pas верну́ться наза́д

- tirer sur стрелàть в (+ A) > il a tiré sur la cible, mais a raté son coup он выстрелил в мишèн, но промахну́лся

sûr adj. 1. (qui ne doute pas) увёранный (увèрен, увèрена) (в +L) • je suis sûr du succès я увèрен в успе́хе 2. (qui ne trompe pas) надèжный • un ami sûr надèжный друг • mettre en lieu sûr спрятать в надèжном мèсте • le temps n'est pas sûr погòда ненадèжная 3. (indubitable) несомнèнный • il reviendra, c'est sûr он вернèтся, èто несомнèнно

• à coup sûr навèрное • bien sûr конèчно • pas sûr сомнительный • la nouvelle n'est pas sûre извèстие сомнительное

surdoué adj сверходарèнный • un enfant surdoué сверходарèнный ребèнок

sûrement adv навèрно • ils sont sûrement partis они навèрно уèхали

sûreté nf безопàсность f • être en sûreté быть в безопàсности

surface nf 1. (partie extérieure) повèрхность f • à la surface de l'eau на повèрхности воды 2. (superficie) плòщадь f • la surface du triangle плòщадь треугòльника • la surface habitable жилая плòщадь

surgelé nm заморòженные продóкты pl • il ne mange que des surgelés он питаèтся только заморòженными продóктами

surlendemain nm

• le surlendemain на трèтий день

surligner v выделять / выдèлить • les mots nouveaux sont surlignés en rose нòвые слова выделены рòзовым цвèтом

surmenage nm переутомлèние • tomber malade par suite de surmenage заболеть от переутомлèния

surmonter v (vaincre) преодолевàть / преодолеть • surmonter les difficultés преодолеть трóдности

surnaturel adj сверхъестèственный • un phénomène surnaturel сверхъестèственное явлèние

surnom nm прòзвище • on lui a donné le surnom de «la Puce» ему дали прòзвище «Блохà»

surnommer v крестить / окрестить (+ A, + l) • elle a surnommé sa voiture Carlotta она окрестила свою машину Карлòттой

surprendre *v* 1. (*prendre à l'improviste*) застигать / застигнуть* [III] застичь* [*n cl*] (*à l'inf seulement*) • **surprendre un voleur en flagrant délit** застичь вора на месте преступления • **en chemin, nous avons été surpris par un orage** по дороге нас застигла гроза 2. (*étonner*) удивлять / удивить • **son attitude m'a surpris** его поведение меня удивило

surprise *nf* 1. (*étonnement*) удивление • **à ma grande surprise** к моему великому удивлению 2. (*plaisir inattendu*) сюрприз • **préparer une surprise** приготовить сюрприз • **ah, c'est toi ! quelle surprise !** а, это ты! какой сюрприз!

sursauter *v* вздрагивать / вздрогнуть • **la sonnerie du téléphone m'a fait sursauter** от телефонного звонка я вздрогнул

sursis *nm* 1. (*délai*) отсрочка • **obtenir un sursis** получить отсрочку 2. (*remise de peine*) • **condamner à trois ans de prison avec sursis** приговорить на три года условно • **une condamnation avec sursis** условный приговор

surtout *adv* больше всего (*plus que tout*), особенно (*particulièrement*), главным образом (*principalement*) • **il aime surtout la musique rock** он больше всего любит рок-музыку, он особенно любит рок-музыку • **elle aime les fruits, surtout les pommes** она любит фрукты, особенно яблоки • **il fait surtout du sport** он занимается главным образом спортом

surveillance *nf* надзор • **sous la surveillance du guide** под надзором проводника

surveillant *nm* надзиратель *m*

surveillante *nf* надзирательница

surveiller *v* следить (*за + l*), смотреть* [*l*, смотрю, смотришь] (*за + l*) (*garder*) • **il se savait surveillé** он знал, что за ним следят • **surveiller les enfants** смотреть за детьми

survêtement *nm* тренировочный костюм

survivant *nm* уцелевший • **les équipes de secours recherchent des survivants après l'accident d'avion** спасатели ищут уцелевших после аварии самолёта

survivante *nf* уцелевшая • **on a retrouvé une survivante sur les lieux de l'accident** на месте аварии нашли одну уцелевшую

susceptible *adj* обидчивый

suspect *adj* подозрительный • **un bruit suspect** подозрительный шум • **un individu suspect** подозрительная личность

suspendre *v* 1. (*pendre*) вешать / повесить • **suspendre son anorak à un porte-manteau** повесить куртку на вешалку 2. (*arrêter*) прекращать / прекратить (*т → щ*) • **suspendre les négociations** прекратить переговоры

suspense *nm* саспенс

sweat-shirt *nm* спортивный джемпер

syllabe *nf* слог ①③ • **l'accent frappe la première syllabe** ударение падает на первый слог

symbole *nm* символ

symbolique *adj* символический • **un signe symbolique** символический знак

symétrie *nf* симметрия

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **симметрия** s'écrit avec deux *m*.

symétrique *adj* симметричный • **la disposition symétrique des fenêtres** симметричное расположение окон

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **симметричный** s'écrit avec deux *m*.

symétriquement *adv* симметрично

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **симметрично** s'écrit avec deux *m*.

sympathie *nf* симпатия • **j'ai pour lui une grande sympathie** я испытываю к нему большую симпатию

sympathique *adj* (qui inspire la sympathie) симпатичный • un visage sympathique симпатичное лицо

sympathisant *nm* сочувствующий (*adj subst m*) • les membres actifs et les sympathisants активисты и сочувствующие

symphonie *nf* симфония

symphonique *adj* симфонический • un orchestre symphonique симфонический оркестр

symptôme *nm* симптом • les premiers symptômes de la maladie первые симптомы болезни

synagogue *nf* синагога

syndical *adj* профсоюзный • une réunion syndicale профсоюзное собрание

syndicat *nm* профсоюз

synonyme *nm* синоним

syntaxe *nf* синтаксис

synthèse *nf* синтез

• des images de synthèse синтезированное изображение

synthétique *adj* синтетический • une fibre synthétique синтетическое волокно

syphilis *nf* сифилис

système *nm* 1. (*gén*) система • le système métrique метрическая система • le système décimal десятичная система • le système nerveux нервная система • le système solaire солнечная система 2. (*politique*) строй *m* • le système féodal феодальный строй

t

t' → tu

ta → ton

tabac *nm* табак ③ • un paquet de tabac
пачка табакá, пачка табаку*

table *nf* 1. (meuble) стол (l'accent passe sur la préposition dans le groupe по столу après les verbes signifiant « frapper ») *dim.* столик ③② • mettre la table накрыть на стол, накрыть стол • se mettre à table сесть за стол • être à table сидеть за столом • se lever de table вставать из-за стола • donner un coup de poing sur la table ударить кулаком по столу 2. (tableau méthodique) таблица • la table de multiplication таблица умножения
• table de nuit тумбочка • table des matières оглавление

tableau *nm* 1. (en classe) доска ③③ • aller au tableau пойти к доске • écrire au tableau писать на доске 2. (œuvre d'art, description) картина • un tableau de Picasso картина Пикассо • un tableau des mœurs paysannes en Russie картина нравов русского крестьянства 3. (série de renseignements disposés en colonnes) таблица • tableau de déclinaison des pronoms таблица склонения местоимений 4. (de commande, etc.) щит *dim.* щиток ③② • le tableau de commande щит управления

tablette *nf* 1. (préparation alimentaire) плитка • une tablette de chocolat плитка шоколада 2. (INFORM) планшет • une tablette graphique графический планшет

tablier *nm* передник • mettre un tablier à carreaux надеть клетчатый передник

tabouret *nm* табурет

tache *nf* пятно ②① • des taches de graisse жирные пятна
• tache de rousseur веснушка > elle avait des taches de rousseur sur le nez у неё были веснушки на носу

tâche *nf* задача • une tâche complexe сложная задача • remplir sa tâche выполнить свою задачу

tacher *v* пачкать / запачкать испачкать • j'ai taché ma robe я испачкала платье

tâcher *v* стараться / постараться • nous tâcherons de le rattraper мы постараемся его догнать

Tachkent *nm* Ташкент

tacite *adj* молчаливый • un accord tacite молчаливое соглашение

tact *nm* такт • manque de tact отсутствие такта • se conduire avec tact держать себя с тактом
• plein de tact, qui a du tact тактичный > c'est un homme qui a du tact он человек тактичный • qui manque de tact бестактный > il manque de tact он человек бестактный

tactique *nf* тактика

taïga *nf* тайга

taille *nf* 1. (stature) рост • un homme de haute taille человек высокого роста • il est de ma taille он с меня ростом 2. (dimensions) размеры *pl* (размеров, размеров) • un monument de très grande taille памятник огромного размера 3. (pointure) размер • ce n'est pas ma taille это не мой размер 4. (milieu du corps) талия • une taille mince тонкая талия • prendre par la taille взять за талию

taille-crayon *nm* точилка (для карандашей)

tailler *v* 1. (arbres, arbustes) подрезать / подрезать* [II, подрежу, подрежешь] • tailler les arbres подрезать деревья 2. (la pierre) тесать / обтесать* [II, обтешу, обтешешь - обтесанный] ④ • tailler le granit тесать гранит 3. (un morceau de tissu; un vêtement) кроить / скроить • tailler une robe скроить платье 4. (un

crayon) чинить ④ / очинить ④ • **tailler un crayon** очинить карандаш 5. (*une pierre précieuse, le cristal*) гранить / огранить • **tailler un diamant** гранить алмаз • **tailler le cristal** гранить хрусталь

tailleur *nm* (*qui fait des vêtements*) портной (*adj subst m*)

taire *v*

• **faire taire** заставить замолчать (заставлять / заставить) • **faire taire les bavards** заставить замолчать болтунов

■ **se taire** *vp* молчать* [I, молчу, молчишь] / замолчать* [I, id] помолчать* [I, id] • **vous êtes priés de vous taire** прошу вас замолчать

talent *nm* талант • **elle a beaucoup de talent** у неё большой талант

• **plein de talent** талантливый • **un artiste plein de talent** талантливый артист

Tallinn *nm* Таллин

talon *nm* 1. (*partie du corps, d'une chaussette*) пятка • **le talon droit** правая пятка • **des chaussettes à talon renforcé** носки с двойной пяткой 2. (*d'une chaussure*) каблук ③④ • **des souliers à talons** высокие туфли на высоких каблуках • **le talon d'Achille** ахиллесова пята

tambour *nm* 1. (*instrument*) барабан • **battre du tambour** бить в барабан 2. (*celui qui en joue*) барабанщик

tampon *nm* 1. (*cachet*) штемпель* (*nom. pl. штемпеля*) ①② • **quelle est la date du tampon sur l'enveloppe?** какая дата штемпеля на конверте? 2. (*objet d'hygiène féminine*) тампон • **des tampons périodiques** гигиенические тампоны

tandem *nm* тандём • **se promener en tandem** кататься на тандёме

tandis que *loc conj* 1. (*marquant l'opposition*) а • **ils s'amuse, eux, tandis que moi, je travaille** они играют, а я работаю 2. (*marquant la simultanéité*) в то время как • **la nuit tombait lentement tandis que nous prenions le chemin du retour** ночь медленно опускалась в то время, как мы поворачивали обратно

tanière *nf* 1. (*de l'ours*) берлога 2. (*d'un autre animal*) логово

tank *nm* танк

tant *adv* 1. (*une si grande quantité*) так много (+ *v*, + *G*) • **il a tant travaillé!**

он так много работал! • **et il lui reste encore tant de travail!** и у него осталось ещё так много работы! • **je ne travaille pas tant que lui** я не так много работаю, как он 2. (*à un tel degré*) так • **elle l'aime tant!** она его так любит! 3. (*une certaine quantité non précisée*) столько-то • **tant pour toi et le reste pour moi** столько-то для тебя, а остальное для меня

• **comme il y en a tant** каких много • **un petit restaurant comme il y en a tant à Paris** маленький ресторанчик, каких много в Париже • **en tant que** в качестве (+ *G*) • **en tant que correspondant d'un journal parisien** в качестве корреспондента парижской газеты • **si tant est que** если только • **si tant est qu'il dise la vérité** если только он говорит правду • **tant bien que mal** с грехом пополам • **tant mieux** тем лучше • **tant pis** всё равно • **tant pis pour** тем хуже для (+ *G*) • **tant que** (*pendant que, aussi longtemps que*) пока • **tant qu'elle est malade, nous ne pouvons rien entreprendre** пока она больна, мы ничего не можем предпринять • **tant... que** (*aussi bien... que*) как ... так и • **tant dans les vieux quartiers que dans les nouveaux** как в старых районах, так и в новых • **il n'est pas millionnaire, tant s'en faut** он далеко не миллионер

tante *nf* тётка, тётя* (*gén. pl. тётей*) (*plus intime*) • **c'est ma tante du côté de ma mère** она мне тётка со стороны матери • **allô, tante Hélène?** алло, тётя Элен?

tantôt... tantôt... *adv* то..., то... • **tantôt l'un, tantôt l'autre** то один, то другой

taper *v* 1. (*frapper un grand coup, de grands coups*) ударять / ударить • **taper sur la table à coups de poings** ударять кулаками по столу 2. (*frapper à la porte, à la fenêtre*) стучать* [I, стучу, стучишь] / постучать* [I, id] • **j'ai tapé trois coups à la fenêtre** я три раза постучал в окно 3. (*donner une tape, des tapes*) хлопнуть / похлопать • **il m'a tapé sur l'épaule** он похлопал меня по плечу 4. (*saisir avec un clavier*) печатать / напечатать • **tu sais taper à la machine?** ты умеешь печатать на машинке • **tu as tapé la lettre?** ты письмо напечатала? • **taper dans l'œil** (*plaire*) / приглянуться • **elle lui a tapé dans l'œil** она ему приглянулась • **taper des pieds, taper du pied** топтать ногами, топтать

ногой (топать / потопать) > il se mettait en colère, tapait des pieds, mais personne ne l'écoutait он сердился, топал ногами, но его не слушались

tapis *nm* (dont on couvre le sol) ковёр • un tapis persan персидский ковёр • un tapis volant ковёр-самолёт
* un tapis de souris коврик для мыши

tapisserie *nf* (ouvrage de décoration murale) gobелён, (стенной) ковёр • une tapisserie d'Aubusson обюссонский ковёр

taquiner *v* дразнить ④ / подразнить ④ • il taquine tout le temps sa sœur он всё время дразнит сестру

tard *adv* поздно (comp. tardée OU позже*) • je me couchais tard я поздно ложился спать • tard le soir поздно вечером • mieux vaut tard que jamais лучше поздно, чем никогда
* pas plus tard qu'hier не далее как вчера • une semaine plus tard неделю спустя • deux mois plus tard два месяца спустя

tarder *v*
* elle ne tardera pas à rentrer она скоро вернётся

tardif *adj* поздний • le printemps est tardif cette année весна в этом году поздняя • un repentir tardif позднее раскаяние

tarif *adj* тариф • le tarif douanier таможенный тариф

tarte *nf* пирог • une tarte aux pommes яблочный пирог • une tarte aux cerises вишнёвый пирог

tartine *nf* бутерброд • une tartine beurrée бутерброд с маслом

tartiner *v* намазывать / намазать • tartiner du beurre sur du pain намазать хлеб маслом

tas *nm* 1. (accumulation d'objets) куча, груда (objets lourds ou encombrants) • un tas de sable куча песка • un tas de livres куча книг • un tas de pierres груда камней • un tas de ruines груда развалин 2. *fam* (grande quantité) масса • il a un tas de disques у него масса дисков • un tas de soucis масса хлопот

tasse *nf* чашка • boire une tasse de thé выпить чашку чая

tasser *v* утаптывать / утоптать • tasser la terre утоптать землю

tatar¹ *adj* татарский • le joug tatar татарское иго

Tatar² *nm* татарин* (*pl.* татары, татар, татарам)

tâter *v* шупать / пощупать • tâter le pouls du malade пощупать пульс у больного

tâtons

■ à tâtons *loc adv* ошупью • trouver son chemin à tâtons ошупью найти свою дорожку

tatouage *nm* татуировка

taudis *nm* трущоба

taureau *nm* бык ③② • une course de taureaux бой быков • prendre le taureau par les cornes взять быка за рога
■ Taureau *nm* (ASTROL) Телёц • je suis Taureau я — Телёц

taux *nm* 1. (pourcentage) процент • le taux du prêt процент займа • un taux de 5 % 5 % (пять процентов) 2. (importance relative) размер • le taux des impôts размер налогов

taxe *nf* (impôt) налог • une taxe sur le chiffre d'affaires налог на торговый оборот • la taxe sur la valeur ajoutée налог на добавленную стоимость

taxi *nm* такси* *nt indécl* • à la station de taxis на стоянке такси • un chauffeur de taxi шофёр такси • prendre un taxi взять такси

Tbilissi *nm* Тбилиси* (*indécl*)

tchèque ■ *adj* чешский • la République tchèque Чешская Республика ■ *nm* (langue) чешский язык (язык ③) • étudier le tchèque изучать чешский язык • un livre en tchèque книга на чешском языке

• (en) tchèque по-чешски > tout était écrit en tchèque всё было написано по-чешски > parler tchèque говорить по-чешски

■ Tchéque *nmf* чех *m*, чешка *f*

te *pron* 1. (non réfléchi) → tu 2. (réfléchi) → se

technicien *nm* техник

technique¹ *adj* технический • le progrès technique технический прогресс

technique² *nf* техника • une technique d'avant-garde передовая техника

technologie *nf* технология • des technologies innovantes инновационные технологии

tee-shirt *nm* футболка • un tee-shirt avec la photo de son chien майка с фотографией своей собаки

teindre *v* красить / выкрасить
• teindre de la laine en vert выкрасить шерсть в зелёный цвет
■ se teindre *vp* красить / выкрасить
• se teindre les cheveux выкрасить волосы

teint *nm* (du visage) цвет лица • un teint maladif болезненный цвет лица

teinturerie *nf* химчистка (химическая чистка)

tel *adj* 1. (identique à, ressemblant à) такой • pouvait-on prévoir de telles conséquences ? можно ли было предвидеть такие последствия? • dans une affaire telle que celle-ci, il faut être prudent в таком деле надо быть осторожным • un homme tel que lui mérite-t-il la confiance ? разве такой человек заслуживает доверия? • je l'ai retrouvé tel qu'il était il y a dix ans я нашёл его таким же, каким он был десять лет тому назад 2. (intensité) такой • à un tel point du такой степени • il avait de telles difficultés que j'avais pitié de lui у него были такие затруднения, что мне было его жалко 3. (résumant ce qui précède) таков (такова) • tels sont les faits таковы факты • telle est mon opinion таково моё мнение
• de telle façon que, de telle manière que таким образом, что, так, что > il l'a fait de telle manière que je n'ai pas pu lui refuser он это сделал так, что я не смог ему отказать • tel..., tel... а. (dans les expressions figées) каков..., таков и... > tel père, tel fils каково дерево, таков и плод > tel maître, tel valet каков поп, таков и приход б. (dans les autres cas) какой..., такой и... > tel il était dans sa jeunesse, tel il est resté какой он был в молодости, таким он и остался

télécharger *v* загружать / загрузить
• vous pouvez télécharger les mises à jours sur notre site вы можете загрузить обновления с нашего сайта

télécommande *nf* телеуправление
• la télécommande de la télévision телевизионный пульт

télécopie *nf* факс

téléfilm *nm* телефильм • j'ai vu un téléfilm sur Marie-Antoinette я видел телефильм о Марии-Антуанетте

télégramme *nm* телеграмма • j'ai envoyé un télégramme de félicitations я послал поздравительную телеграмму

téléguidé *adj* телеуправляемый • un engin téléguidé телеуправляемый аппарат

téléobjectif *nm* телеобъектив

téléphérique *nm* канатная дорога

téléphone *nm* телефон • elle m'a raconté ça au téléphone она мне это рассказала по телефону • un téléphone fixe стационарный телефон • un téléphone sans fil беспроводной телефон • un téléphone portable мобильный телефон
• du téléphone телефонный > la sonnerie du téléphone телефонный звонок > l'écouteur du téléphone телефонная трубка > l'annuaire du téléphone телефонная книга

téléphoner ■ *vi* звонить / позвонить
• je vous téléphonerai demain soir я вам позвоню завтра вечером ■ *vt* сообщить по телефону (сообщать / сообщить) • elle nous a téléphoné une importante nouvelle она нам сообщила важную новость по телефону

téléphonique *adj* телефонный • la ligne téléphonique телефонная линия
• une cabine téléphonique (dans la rue, les lieux publics) телефон-автомат

télescope *nm* телескоп

télesiège *nm* кресельный подъёмник

téleski *nm* бугельный подъёмник

télespectateur *nm* телезритель *m*

télespectatrice *nf* телезрительница

téléviseur *nm* телевизор

télévision, télé *nf* 1. (ensemble des émissions) телевизор • regarder la télé смотреть телевизор • qu'est-ce qu'on donne à la télé ? что показывают по телевизору? 2. (procédé de transmission) телевидение • la télévision en couleurs цветное телевидение
• appareil de télévision телевизор • de télévision, de la télévision телевизионный > une antenne de télévision телевизионная антенна

зионная антенна > une émission de télévision телевизионная передача, телепередача > le programme de la télévision телевизионная программа, телепрограмма

tellement *adv* 1. (à tel point) так (+ *v*, + *adv*, + *adj court*), такой (+ *adj à la forme longue*) • elle a tellement changé que je ne l'ai pas reconnue она так изменилась, что я её не узнал • il joue tellement bien он так хорошо играет • elle est tellement belle она так красива • j'ai une valise tellement lourde у меня такой тяжёлый чемодан 2. (beaucoup) так уж много (*quantité*), очень (*intensité*) • vous avez beaucoup de disques ? — non, pas tellement у вас много дисков? — нет, не так уж много • ça vous plaît ? — pas tellement это вам нравится? — не очень

témoignage *nm* 1. (déclaration d'un témoin) свидетельство • selon le témoignage des voisins по свидетельству соседей 2. (manifestation, marques extérieures) проявление • un témoignage de tendresse проявление нежности

témoigner *v* 1. (être la preuve) свидетельствовать • cela témoigne de son honnêteté это свидетельствует о его честности 2. (déposer) дать показания (давать* [II, даю, даёшь - давай - давая] / дать* [n cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, дала, дало, дали] (à la forme négative) не дал, не дала, не дало, не дали (— дай)) • témoigner en faveur de l'accusé дать показания в пользу обвиняемого

témoin *nm* свидетель *m*, свидетельница *f* • être témoin d'un accident быть свидетелем несчастного случая • les témoins à charge свидетели обвинения • les témoins à décharge свидетели защиты • prendre qqn à témoin взять кого-нибудь в свидетели

tempe *nf* висок

température *nf* температура • la température monte температура поднимается • cet enfant est malade ; il faut prendre sa température ребёнок болен; надо измерить ему температуру

tempéré *adj* (en parlant du climat) умеренный • un climat tempéré умеренный климат

tempête *nf* буря *litt & fig*, шторм (*sur la mer*) • une tempête s'est élevée поднялась буря, поднялся шторм • la tempête s'est calmée буря утихла • la tempête a renversé les arbres буря повалила деревья • une tempête dans un verre d'eau буря в стакане воды • une tempête de neige метель *f*

temple *nm* 1. *fig* (païen) храм • le temple de Diane храм Дианы • le temple de la science храм науки 2. (protestant) протестантская церковь *f* (церковь* ① ②. *instr.* церковью; *pl.* церкви, церквей, церквям)

temporaire *adj* временный • une incapacité de travail temporaire временная нетрудоспособность

temps *nm*

1. ÉTAT DE L'ATMOSPHÈRE = **погода**

- hier, il a fait beau temps вчера была хорошая погода
- un temps gris пасмурная погода
- un temps pluvieux дождливая погода

2. DANS LES AUTRES SENS = **время*** *nt* (*gén.*, *dat.*, *loc.*, *instr.* временем; *pl.* времени, времён, временам)

- le temps passe vite время идёт быстро
- comment je passe mon temps ? как я провожу время?
- tuer le temps убивать время
- perdre son temps терять время
- gagner du temps выиграть время
- rattraper le temps perdu наверстать потерянное время
- je n'ai pas le temps у меня нет времени
- nous avons mis pas mal de temps мы потратили на это немало времени
- cela exige beaucoup de temps это требует много времени
- en peu de temps в короткое время
- tout le temps всё время
- le temps travaille pour nous время работает на нас
- les premiers temps первое время
- ces derniers temps в последнее время
- depuis des temps immémoriaux с незапамятных времён
- chaque chose en son temps всему своё время
- le temps presse время не ждёт
- de temps en temps время от времени
- pendant ce temps-là тем временем
- en temps de paix в мирное время

- ☛ **arriver à temps** успевать / успеть (к + D, на + A) > **arriver à temps pour le repas** успеть к обеду > **arriver à temps pour le train** успеть на поезд
- **à temps** вовремя > je terminerai ce travail à temps я закончу эту работу вовремя
 - nous sommes arrivés à temps мы пришли вовремя
 - je n'ai pas eu le temps я не успел > aujourd'hui je n'ai pas le temps сегодня мне некогда
 - dans le temps АУТРЕФОИС когда-то
 - en temps utile своевременно, заблаговременно (assez à l'avance) > nous avons reçu le paquet en temps utile посылку мы получили своевременно > elle m'a prévenu en temps utile она меня предупредила заблаговременно
 - entre-temps между тем
 - il est temps порá > il était temps de partir порá было уезжать > il est temps que je rentre chez moi мне порá домой
 - la plupart du temps чаще всего
 - prendre son temps не спешить

LE TEMPS

- le brouillard туман *m*
- l'éclair молния *f*
- la grêle град *m*
- la neige снег *m*
- le nuage туча *f*
- l'orage гроза *f*
- la pluie дождь *m*
- le soleil солнце *nt*
- le vent ветер *m*

tenailles *nfpl* клещи *pl t* (клещей, клещам) ③

tendance *nf* 1. (penchant, propension) тенденция, склонность *f* • une tendance à la mélancolie склонность к меланхолии • avoir une tendance à grossir иметь тенденцию к полноте 2. (courant) направление • une tendance libérale либеральное направление

tendre ¹ *v* 1. (porter en avant, présenter) протягивать / протянуть ④ • **tendre la main** à un nouveau venu протянуть руку пришедшему • **tendre à un enfant un paquet de bonbons** протянуть ребёнку пачку конфет 2. (tirer pour rendre raide) натягивать / натянуть ④ • **tendre son arc** натянуть лук • **tendre les cordes d'un instrument de musique** натянуть струны

☛ **tendre à sa fin** близиться к концу

- **tendre un piège** а. litt. поставить

ловушку б. *fig* устроить ловушку (устраивать / устроить) • **tendre l'oreille** напрягать слух

tendre ² *adj* 1. (gén) нежный ⑤ • **un tendre regard** нежный взгляд • **une peau tendre** нежная кожа • **de tendres sentiments** нежные чувства 2. (mou) мягкий ⑤ (comp. мягче*) • **un bois tendre** мягкое дерево • **du pain tendre** мягкий хлеб

tendrement *adv* нежно (comp. нежнѐе) • **aimer tendrement** нежно любить

tendresse *nf* (sentiment) нежность *f* • **elle le regardait avec tendresse** она с нежностью смотрѐла на него

tendu *adj* (difficile, critique) натянутый • **des relations tendues** натянутые отношения

tenir *vt*

1. SE MAINTENIR = * **держаться** [I, держусь, держишься] / **продержаться** [I, держусь, держишься] ④

- **elle tient à peine sur ses jambes** она еле держится на ногах
- **il y avait beaucoup de tués, mais le détachement tenait encore** много было убитых, но отряд всё ещё держался
- **sa vie tient à un fil** жизнь его держится на волоске
- **cette mode ne tiendra pas longtemps** эта мода долго не продѐржится

2. ÊTRE CONTENU, TROUVER PLACE = **помещаться** / **поместиться**

- **je ne croyais pas qu'il pouvait tenir tant de monde dans cette salle** я не думал, что в этом зале может поместиться столько народу

tenir *vt*

1. AVOIR À LA MAIN, GARDER = **держатъ*** [I, держу, держишь ④] / **подержатъ*** [I, id] (un petit instant), / **продержатъ*** [I, id] (+ complément de temps)

- **tenir son chapeau à la main** держатъ в руке шляпу
- **tenir un enfant par la main** держатъ ребёнка за руку
- **elle a tenu l'enfant une heure entière dans ses bras** она целый час продержала ребёнка на руках
- **tenir en réserve** держатъ в запасѐ
- **tenir les fenêtres fermées** держатъ окна закрытыми
- **tenir sa langue** держатъ язык за зубами

2. AVOIR

- nous en tenons la preuve у нас есть доказательство
- je tiens une bonne grippe у меня ужасный грипп
- ils tiennent une petite librairie dans le Quartier latin у них небольшой книжный магазин в Латинском квартале

3. ASSURER UN TRAVAIL = **вести*** [IV, веду, ведёшь - вёл, вела] ④

- tenir la comptabilité вести бухгалтерию
- tenir son journal personnel вести дневник

4. OCCUPER UN CERTAIN ESPACE = **занимать**

- l'armoire tient beaucoup de place шкаф занимает много места

5. CONTENIR = **содержать*** [I, содержи, содержишь] ④

- le réservoir tient soixante litres бензобак содержит шестьдесят литров

6. APPRENDRE UNE NOUVELLE = **узнавать*** [II, узнаю, узнаёшь - узнавая] / **узнать**

- de qui tiens-tu cette nouvelle ? от кого ты узнал об этом?
- être tenu de быть обязанным > nous sommes tenus de l'aider мы обязаны ей помочь

- elle ne peut pas tenir en place ей не сидится на месте
- qu'à cela ne tienne если дело только за этим

- mon manteau me tient bien chaud пальто очень тёплое
- tenir compagnie à un malade составить компанию больному (составлять / составить)

- tenir compte de учитывать / учесть* [IV, учтý, учтёшь - учёл, учла - учтённый] (+ A) > nous devons tenir compte de la situation мы должны учитывать обстановку

- tenir à droite держаться правой стороной
- tenir lieu de заменять / заменять ④ > mon sac me tenait lieu d'oreiller сумка заменяла мне подушку

- tenir un pari держать пари (держать* [I, держу, держишь ③])
- tenir sa parole сдержать слово (сдерживать / сдержать* [I, сдержу, сдержишь] ④) > elle n'a pas tenu sa parole она не сдержала слова

- tenir le rôle играть роль > tenir le rôle principal играть главную роль
- tenir tête à дать отпор (+ D) (давать* [II, даю, даёшь - давая] / дать* [n cl, дам, дашь, даст, дамим,

дадите, дадут - дал, дала, дало, дали ⑤ (à la forme négative) не дал, не дала, не дало, не дали ⑤))

- tiens !

a. LORSQU'ON TEND QUELQUE CHOSE на!, возьми!

b. MARQUANT L'ÉTONNEMENT а ! > tiens, le voilà ! а! вот и он!

tenir à vi

1. VOULOIR ABSOLUMENT = **очень хотеть хотеть*** [n cl, хочý, хочёшь, хочет, хотím, хотите, хотят] / **захотеть*** [n cl, id]

- il tient à te voir он очень хочет тебя видеть

2. APPRÉCIER = **дорожить* (+ I)**

- je tiens beaucoup à ce disque я очень дорожý этим диском
- il tient beaucoup à sa secrétaire он очень дорожит своей секретаршей

3. AVOIR UN SENTIMENT AFFECTUEUX = **быть привязанным (к + D)**

- il tient beaucoup à ses amis d'enfance он очень привязан к друзьям детства

4. DÉPENDRE DE = **зависеть*** [I, завишу, зависишь]

- cela tient à plusieurs raisons это зависит от многих причин
- si ça ne tenait qu'à moi если бы это зависело только от меня

se tenir vp

1. ÊTRE QUELQUE PART = **стоять*** [I, стою, стоишь] (debout), **сидеть*** [I, сижу, сидишь] (assis)

- se tenir à l'entrée стоять у входа
- elle se tenait près de la fenêtre et lisait она сидела у окна и читала

2. SE CRAMPONNER = **держаться*** [I, держусь, держишься] (за + A) ④

- se tenir à la rampe держаться за перила
- se tenir par la main держаться за руку

3. CONSERVER OBSTINÉMENT = **держаться***

- se tenir à l'écart держаться в стороне
- se tenir à droite держаться правой стороной
- s'en tenir à sa première opinion держаться прежнего мнения

4. SE CONDUIRE = **держатъ себя, держатъ*** [I, держу, держишь] ④

- il ne sait pas se tenir он не умеет держать себя

5. AVOIR LIEU = **происходить** [происходит, происходят] / **произоить*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошли]

• où se tient la réunion ? где происходит собрание?

• se tenir droit держаться прямо, держаться* [I, держусь, держишься] ④

• se tenir sur ses gardes быть настороже

• se tenir tranquille сидеть смирно, сидеть* [I, сижу, сидишь]

tennis *nm* теннис • jouer au tennis играть в теннис

• une balle de tennis теннисный мяч

ténor *nm* тенор* (*nom. pl.* тенора) ① ②

tension *nf* 1. (*gén.*) напряжение • la tension des muscles напряжение мышц • la tension internationale международное напряжение • ici la tension est de 230 V здесь напряжение 230 вольт 2. (*artérielle*) давление • la tension artérielle артериальное давление • elle a de la tension *fat* у неё повышенное давление

tentation *nf* искушение • il n'a pas résisté à la tentation он не устоял против искушения

tentative *nf* попытка • une tentative infructueuse неудачная попытка • une tentative de vol попытка кражи • une tentative de suicide попытка самоубийства • une tentative d'assassinat покушение на убийство

tente *nf* палатка • monter une tente разбить палатку • vivre sous la tente жить в палатке • une tente de camping туристская палатка

tenter *v* 1. (*essayer*) пытаться / попытаться • nous avons tenté de le sauver мы попытались спасти его 2. (*attirer*) привлекать / привлечь* [IV, привлеку, привлечёшь, привлекут - привлёк, привлёкла] ③ - привлечённый • ce travail ne me tente pas эта работа меня не привлекает • tenter sa chance попытаться счастья

tenu *nf* 1. (*vêtement civil*) одежда • en tenue de travail в рабочей одежде • tenue correcte exigée строгая одежда обязательна 2. (*uniforme*) форма • la tenue d'hiver зимняя форма

terme¹ *nm* (*délai*) срок • avant terme до срока

• mettre un terme à une relation положить конец отношениям

terme² *nm* (*mot*) слово ① ③, термин *lit-téraire* • le terme exact точное слово • en d'autres termes другими словами • un terme scientifique научный термин

■ termes *nmp* (*relations*) отношения *pl* (отношений, отношениях) • je suis en bons termes avec lui я с ним в хороших отношениях

terminaison *nf* окончание • les substantifs ayant une terminaison identique существительные с одинаковым окончанием

terminal *adj* (*classe*) выпускной • en classe terminale в выпускном классе • terminal *nm* (*dans un aéroport*) терминал • mon vol part du terminal 4 мой рейс вылетает из терминала 4

terminale *nf* выпускной класс

terminer *v* оканчивать / окончить • terminer un travail окончить работу • j'ai terminé mes études en 2001 я окончил учёбу в 2001 году • se terminer *vp* заканчиваться / закончиться • l'année s'est très bien terminée pour moi год для меня очень хорошо закончился • cela va se terminer par une catastrophe это кончится катастрофой • les mots qui se terminent par un signe mou слова, которые кончаются на мягкий знак

terminus *nm* (*autobus, trolleybus, tramway*) конечная остановка • je descends au terminus выхожу на конечной остановке ~ (*métro, train*) конечная станция

terne *adj* тусклый ⑤ • des couleurs ternes тусклые краски • un style terne тусклый стиль

terrain *nm* 1. (*modelé de la surface terrestre*) местность *f* • le relief du terrain рельеф местности 2. (*parcelle de terrain*) участок (земли) • acheter un terrain купить участок земли 3. (*de sport, de jeu*) площадка • un terrain de sport спортивная площадка 4. (*sol*) почва • un terrain sec сухая почва 5. *fig* почва • trouver un terrain d'entente pour la poursuite des négociations найти общую почву для продолжения переговоров

• un terrain de camping кэмпинг • un terrain vague пустырь *m* ③ ②

terrasse *nf* терраса
Voir encadré page suivante.

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **террора** ne s'écrit qu'avec un c.

terre *nf* земля (l'accent passe généralement sur la préposition dans le groupe **на землю**) ①⑤ • la Terre tourne autour du Soleil Земля вращается вокруг Солнца • la terre natale родная земля • labourer la terre пахать землю • une poignée de terre горсть земли • j'aurais voulu être à cent pieds sous terre я готов был сквозь землю провалиться • de terre (en terre cuite) глиняный • un pot de terre глиняный горшок • par terre a. (direction) на пол (sur le plancher), на землю, (sur la terre) • jeter un mégot par terre бросить окурок на пол b. (emplacement) на полу (sur le plancher), на земле (sur la terre) • être assis par terre сидеть на полу

terrestre *adj* земной • le globe terrestre земной шар • les biens terrestres земные блага

terreur *nf* 1. (épouvante) ужас • provoquer la terreur навести ужас 2. (peur collective due à une certaine situation politique) террор

terrible *adj* 1. (effroyable, très violent) страшный ⑤ • un terrible danger страшная опасность • un regard terrible страшный взгляд • un froid terrible страшный холод • un bruit terrible страшный шум 2. (turbulent, intenable) трудный ⑤ • des enfants terribles трудные дети • Ivan le Terrible Иван Грозный

terriblement *adv* ужасно • c'est terriblement cher это ужасно дорого

territoire *nm* территория • sur tout le territoire appartenant à l'usine на всей территории завода

terrorisme *nm* терроризм

terroriste *nm/f* террорист *m*, террористка *f*

tes → ton

test *nm* (épreuve) тест

testament *nm* завещание • faire son testament написать завещание • l'Ancien Testament Ветхий Завет • le Nouveau Testament Новый Завет

têtard *nm* головастик

tête *nf* 1. (d'un être vivant) голова (голову, головы; *pl.* головы, голов, головам (l'accent passe sur la préposition dans les groupes **на голову et за голову**)) ①③ *dim.* головка • de la tête aux pieds с головы до ног • tomber la tête la première упасть вниз головой • j'ai mal à la tête у меня болит голова • la tête me tourne у меня кружится голова • le vin lui est monté à la tête вино ударило ему в голову • le succès lui a tourné la tête успех вскружил ему голову • perdre la tête терять голову • je ne sais plus où donner de la tête у меня голова идёт кругом 2. (d'un objet) головка • une tête d'ail головка чеснока • une tête d'épingle головка булавки

• à la tête de во главе (+ *G*) • être à la tête d'une délégation быть во главе делегации • autant de têtes, autant d'avis сколько голов, столько умов • avoir la tête dure быть упрямым (упрямый ⑤) • calculer de tête считать в уме • de tête (concernant la tête) головной • des maux de tête головная боль • en tête à tête с глазу на глаз • j'en ai par-dessus la tête мне это ужасно надоело • n'en faire qu'à sa tête всё делать по-своему • une tête de mort череп* (*nom. pl.* черепа) ①②

téter *v* сосать грудь, сосать (сосать* [IV, сосу, сосёшь] / пососать* [IV, id]) • l'enfant tétait, sa mère le regardait ребёнок сосал грудь, а мать смотрела на него

têtu *adj* упрямый • il est têtu comme un âne он упрям как осёл

texte *nm* текст • le texte dactylographié de l'exposé машинописный текст доклада • recherche en texte intégral поиск по всему тексту

textile *adj* текстильный • l'industrie textile текстильная промышленность

texto[®] *nm* СМС • je t'envoie un texto avec les résultats я pošлю тебе СМС с результатами

TGV (*abr. de train à grande vitesse*) *nm* высокоскоростной поезд

thé *nm* чай *m* ①② • du thé de Chine китайский чай • du thé de Ceylan цейлонский чай • du thé géorgien грузинский чай • un thé fort крепкий чай • une tasse de thé чашка чаю* • nous sommes invités à prendre le thé нас

пригласили на чашку чая • **faire le thé** заварить чай

* **à thé, de thé** чайный > **une tasse à thé** чайная чашка > **une feuille de thé** чайный лист

théâtre *nm* театр • ils habitent à côté du théâtre они живут около театра • nous allons souvent au théâtre мы часто ходим в театр • le théâtre d'Anouilh театр Анюя • le théâtre des opérations театр военных действий

théière *nf* чайник • une théière en porcelaine фарфоровый чайник

thème *nm* 1. (traduction) перевод • un thème latin перевод с французского языка на латинский • il y a un thème à l'examen на экзамене будет перевод с французского 2. (sujet, fragment mélodique) тема • le thème de l'exposé тема доклада • un thème musical музыкальная тема

théorie *nf* теория • la théorie de la relativité теория относительности

théorique *adj* теоретический • des considérations théoriques теоретические рассуждения

théoriquement *adv* теоретически • c'est théoriquement exact теоретически это верно

thermomètre *nm* термометр, градусник *fam* • le thermomètre marquait quinze degrés au-dessous de zéro термометр показывал пятнадцать градусов мороза

thon *nm* тунец • une boîte de thon au naturel банка тунца в собственном соку

ticket *nm* билет • un ticket de métro билет на метро

tiède *adj* (assez chaud) тёплый (тёплел, теплѧ, тепло, тёплы) • de l'eau tiède тёплая вода

tien *pron* 1. (si le possesseur est sujet de la proposition) свой (souvent précisé par le substantif) • j'ai mes habitudes et tu as les tiennes у меня свой привычки, а у тебя свой 2. (si le sujet n'est pas sujet de la proposition) твой • ma chambre est plus grande que la tienne моя комната больше твоѧ

tiers¹ *adj* трѣтий (se décline comme un adjectif d'appart) • le tiers état трѣтье сословіе

tiers² *nm* (fraction) трѣть *f* ①③ • plus des deux tiers больше двух трѣтѣй

tige *nf* (bot) стѣбель *m* ①③ • la tige d'une feuille стѣбель листа

tiers-monde *nm* трѣтій мир

tigre *nm* тигр

tilleul *nm* липа

timbre *nm* (timbre-poste) марка • cinq timbres d'un euro пять марок по одному евро • coller un timbre sur l'enveloppe наклѣть марку на конверт • faire collection de timbres собирать марки • un album de timbres альбом марок

timide *adj* застенчивый, рѣбкий ③ (comp. робче*) • un enfant timide застенчивый ребёнок • un regard timide рѣбкий взгляд

timidement *adv* рѣбко (comp. робче*), застенчиво • il s'avance timidement vers moi он рѣбко подошёл ко мне

timidité *nf* застенчивость *f*, рѣбкость *f* • une timidité malade болезненная застенчивость

tir *nm* (le fait de tirer des coups de feu) стрельба, огонь *m* (feu) • un tir d'artillerie артиллерийская стрельба, артиллерийский огонь

tire-bouchon *nm* штопор

tirelire *nf* копилка

tirer *v* 1. (vers soi, à sa suite) тянуть ④ / потянуть ④ • tirer sa mère par la manche потянуть мать за рукав • le bateau tire une péniche парохѧ тянет баржу 2. (tracer) проводить ④ / провести* [IV, проведу, проведѣшь - провѣл, провела ③ - проведѣнный] • tirer un trait провести черту 3. (faire sortir d'un endroit) вынимать / вынуть, доставать* [II, достаю, достаѣшь - доставай - доставай] / достать* [n cl, достаю, доста-нешь] • tirer de sa poche un porte-monnaie вынуть из кармана кошелѣк • tirer un livre de l'armoire достать книгу из шкафа ~ вытаскивать / вытащить • tirer la barque sur la rive вытаскивать лѣдку на берег • tirer une écharde du doigt вытащить занѣзу из пальца 4. (obtenir un résultat, un son) извлекать / извлекать* [IV, извлеку, извлечѣшь, извлечѣт - извлѣк, извлеклѧ ③ - извлечѣнный] • tirer un suc de la plante

извлѣчь из растѣнія сок • **tirer profit d'un voyage** извлѣчь пользу из поѣздки • **tirer la leçon des événements** извлѣчь урокъ из событий • **tirer de l'instrument des sons étranges** извлѣчь из инструмента странные звуки 5. (*avec une arme*) стрѣлять / выстрѣлить • **tirer des coups de canon** стрѣлять из пушки • **tirer à l'arc** стрѣлять из лука • **j'ai tiré sur l'ours** mais je l'ai manqué я выстрѣлил в медвѣдя, но промахнулся • **tirer sur l'ennemi** стрѣлять по неприятелю 6. (*éditer*) издавать* [II, издаю, издаёшь - издавай - издавай] / издѣть* [н cl, издѣм, издѣшь, издѣст, издадим, издадите, издадут - издѣл, издѣлѣ, издѣло, издѣли] ⑤ - издѣй - изданный, издан, изданѣ, издано, изданы ⑥] • **le dictionnaire a été tiré à 15 000 exemplaires** словѣрь издѣли тиражомъ 15 000 экземпляров

• **quand le vin est tiré, il faut le boire** взявшись за гуж, не говори, что не дюж • **tirer les cartes** гадѣть на картах • **tirer une conclusion** сдѣлать вывод (дѣлать / сдѣлать) • **tirer un ami d'embarras** вывести пріятеля из затруднѣнія (выводить ④ / вывести* [IV, выведу, выведешь - вывел, вывела]) • **tirer la langue aux passants** показывать прохожимъ языкъ (показывать / показѣть* [II, покажу, покажешь] ③) • **tirer au sort** бросить жребій (бросѣть / бросѣти) • **tirez !** (*inscription sur une porte*) к себѣ

■ **se tirer vp**

• **se tirer** (*s'acquitter de sa tâche*) справиться со своей задачей (справляться / справиться) • **il s'en est bien tiré** он хорошо справился со своей задачей • **se tirer à bon compte** легко отдѣлаться (отдѣлываться / отдѣлаться) • **se tirer d'affaire** выпутаться из бѣды (выпутываться / выпутаться) • **se tirer une balle dans la peau** застрѣливаться / застрѣлиться ④

tiret nm тирѣ* *nt indécl*

tiroir nm ящик • **ouvrir le tiroir** выдвигать ящик

tisane nf травяной чай

tisser v ткать* [IV, тку, ткѣшь - ткал, ткалѣ, ткало, ткали ⑤] / соткать* [IV, id] • **tisser la soie** ткать шёлковую матерію • **l'araignée tisse sa toile** паукъ ткѣтъ паутину

tissu nm (*éttoffe, ensemble de cellules*) ткань *f* • **un tissu fin** тонкая ткань • **le tissu musculaire** мышечная ткань • **un tissu de mensonges** сплошная ложь *f* (*instr.* ложью)

titre nm 1. (*d'une œuvre*) названіе (*nom*), заглавіе • **le titre de la chanson** названіе пѣсни • **le titre du film** названіе фильма • **le titre du livre** заглавіе книги 2. (*d'un chapitre, d'un article*) заглавіе, заголовок • **le titre de l'article** заголовокъ статьи 3. (*nom de fonction*) званіе • **le titre de professeur** званіе профессора 4. (*raison, fondement*) основаніе • **à quel titre ?** на какомъ основаніи? • **à juste titre** с полнымъ основаніемъ 5. (*nom de dignité*) титулъ • **le titre de prince** княжескій титулъ

• **à titre de a.** (*sous forme de*) в видѣ (+ G) • **à titre d'exception** в видѣ исключенія **b.** (*en qualité de*) в качествѣ (+ G) • **à titre d'ami** в качествѣ друга • **au titre de** (*dans le cadre de*) в порядкѣ (+ G) • **au titre des échanges culturels** в порядкѣ культурнаго обмена

tituber v шататься / зашататься • **il titubait comme un ivrogne** он шатался какъ пьяный

toast nm (*à la santé de qqn, au succès d'une entreprise*) тост • **porter un toast** произнести тост

toboggan nm горка • **faire du toboggan** кататься с горки

toc onomat тук • **toc, toc !** тук-тук!

tocsin nm набѣтъ • **sonner le tocsin** бить в набѣтъ

toi pron 1. (*non réfléchi*) → **tu** 2. (*réfléchi*) → **se**

toile nf полотнѣ (*pl.* полѣтна, полѣтен, полѣтнам) ②① • **une toile fine** тонкое полотнѣ • **nous nous sommes arrêtés devant une immense toile de Rubens** мы остановились передъ огромнымъ полотномъ Рубенса • **toile d'araignée** паутинѣ • **toile cirée** клеѣнка

toilette nf (*divers sens*) туалѣтъ • **faire sa toilette du matin** совершить утренній туалѣтъ • **j'admire sa toilette** я любовѣлся еѣ туалѣтомъ • **de toilette** туалѣтный • **du savon de toilette** туалѣтное мыло • **une serviette de toilette** полотѣнце

■ **toilettes** *nfpl* туалет • **demande** où sont les toilettes спроси, пожалуйста, где туалет

toit *nm* крыша • un toit en tuiles черепичная крыша • un toit en ardoise шиферная крыша • vivre sous le même toit жить под одной крышей

tôle *nf (métal)* (листовое) железо • de la tôle ondulée гофрированное железо

tolérance *nf* терпимость *f* • la tolérance religieuse религиозная терпимость

tolérant *adj* терпимый • une attitude tolérante à l'égard des opinions d'autrui терпимое отношение к чужим мнениям

tolérer *v* терпеть* [I, терплю, терпишь ④] / потерпеть* [I, id] • comment peut-il tolérer un scandale pareil ? как он может терпеть такое безобразие?

tomate *nf* помидор • une salade de tomates салат из помидоров
• la sauce tomate томатный соус

tombe *nf* могила • creuser une tombe вырыть могилу • avoir un pied dans la tombe стоять одной ногой в могиле

tomber *v*

1. GÉN = **падать** / **упасть*** [IV, упаду, упадёшь - упал, упала]

• le livre est tombé par terre книга упала на пол

• Patrick est tombé de vélo Патрик упал с велосипеда

• tomber de fatigue падать от усталости

• l'accent tombe sur la syllabe finale ударение падает на последний слог

2. EN PARLANT DES CHEVEUX, DES DENTS = **выпадать** / **выпасть*** [IV, выпадет, выпадут - выпал, выпала]

• ses dents tombent у него зубы выпадают

3. EN PARLANT DE LA PLUIE, DE LA NEIGE = **идти*** [IV, идёт - шёл] / **пойти*** [IV, пойдёт - пошёл] (*processus*), **выпадать** / **выпасть*** [IV, выпадет - выпал] (*résultat*)

• la neige tombait шёл снег

• hier est tombée la première neige вчера выпал первый снег

• il est tombé beaucoup de neige выпало много снега

4. ÊTRE TUÉ = / **пасть*** [IV, паду, падёшь - пал, пала]

• il est tombé au champ d'honneur он пал на поле сражения

5. ÊTRE À LA CHARGE DE, ÊTRE LE LOT DE = **падать** / **пасть***

• les soupçons sont tombés sur lui подозрения пали на него

• tous les soucis tombent sur elle все заботы падают на неё

• le sort tomba sur moi жребий пал на меня

6. TOMBER DANS UN FÂCHEUX ÉTAT = **впадать** / **впасть*** [IV, впаду, впадёшь - впал, впала]

• tomber dans la misère впасть в нищету

• tomber en enfance впасть в детство

7. SE TROUVER BRUSQUEMENT DANS TELLE OU TELLE SITUATION = **попадать** / **попасть*** [IV, попаду, попадёшь - попал, попала]

• tomber dans une embuscade попасть в засаду

• tomber de Charybde en Scylla попасть из огня да в полымя

8. RENCONTRER BRUSQUEMENT = **наталкиваться** / **натолкнуться**, **сталкиваться** / **столкнуться***

• je suis tombé sur le directeur я натолкнулся на директора, я столкнулся с директором

• nous sommes tombés sur des difficultés inattendues мы столкнулись с неожиданными трудностями

9. COINCIDER AVEC UN CERTAIN JOUR = **приходиться** [приходится, приходится]

• les deux rendez-vous tombent un mercredi оба свидания приходятся на среду

• **faire tomber**

a. UNE PERSONNE сбить с ног (сбивать / сбить* [II, собою, собьёшь - сбей]) > il m'a fait tomber он сбил меня с ног

b. UN OBJET опрокидывать / опрокинуть > j'ai fait tomber le vase et il s'est cassé я опрокинул вазу и она разбилась

c. D'UN ARBRE. сбить с дерева (сбивать / сбить* [II, собою, собьёшь - сбей])

• **laisser tomber**

a. LÂCHER ронять / уронить ④ > j'ai laissé tomber le verre я уронил стакан

b. ABANDONNER бросать / бросить > il a tout laissé tomber et il est parti dans le Midi он всё бросил и уехал на юг

• la nuit tombe темнёт (темнеть (*passé* **темнело**) / стемнеть)

• la pluie tombe à seaux дождь льёт как из ведра

- **tomber en décadence** прийти в упадок (приходить [приходит, приходят] / прийти* [IV, придёт, придут - пришёл, пришли])
- **tomber malade** заболеть / заболеть
- **tomber en panne** → **panne**
- **tomber en ruine** разваливаться / развалиться ④ > **la maison tombe en ruine** дом разваливается

tombola *nf* лотерея • **acheter un billet de tombola** купить лотерейный билет

ton¹ *adj* 1. (*si le possesseur est sujet de la proposition*) свой (*souvent omis*) • **où as-tu laissé tes valises?** где ты оставил свой чемоданы? • **tu y es allé avec ta sœur?** ты ездил туда с сестрой? 2. (*dans le cas contraire*) твой • **où est ton frère?** где твой брат?

ton² *nm* тон* (*nom. pl. тона*) ①② • **un ton familial** фамильный тон • **élever le ton** повысить тон • **donner le ton** задавать тон • **des tons clairs** светлые тона

tondre *v* стричь* [IV, стригу, стрижёшь, стригут - стриг, стригла] / остричь* [IV, остригу, острижёшь, остригут - остриг, остригла - остриженный] • **tondre les brebis** стричь овец • **tondre la pelouse** стричь газон

tonne *nf* тонна

tonneau *nm* (récipient en bois, son contenu) бочка • **un tonneau de vin** бочка вина

tonner *v* греметь* [I, гремит] / загреметь* [I, id] • **il tonne** гром гремит

tonnerre *nm* гром • **un coup de tonnerre** удар грома • **un tonnerre d'applaudissements** гром аплодисментов

torchon *nm* 1. (*pour essuyer la vaisselle*) полотёнце • **un torchon à vaisselle** посудное полотёнце 2. (*chiffon*) тряпка

tordre *v* 1. (*mettre en spirale*) выкручивать / выкрутить • **tordre le linge** выкрутить бельё 2. (*plier*) сгибать / согнуть • **tordre une tringle de fer** согнуть железный прут • **tordre le cou (étrangler)** свернуть шею (сворачивать / свернуть) • **se tordre** *vp* 1. → **tordre 2. (de douleur)** корчиться / скорчиться • **il se tordait de douleur** он корчился от боли 3. (*une partie du corps*) подвёртывать / подвер-

нуть • **je me suis tordu la cheville** я подвернул лодыжку • **se tordre de rire** хохотать до упаду, хохотать* [II, хохочу, хохочешь] ④

torrent *nm* поток • **un torrent de montagne** горный поток ~ *fig.* • **des torrents d'éloquence** потоки красноречия

tort *nm* 1. (*faute, erreur*) вина (*pas de pl*) • **reconnaitre ses torts** признать свою вину 2. (*préjudice*) ущерб • **causer du tort à un concurrent** нанести конкуренту ущерб • **à tort** несправедливо > **on le considérait à tort comme un grand philosophe** его несправедливо считали великим философом • **à tort et à travers** кстати и некстати • **avoir tort** быть неправым (неправ, неправá, неправы) > **il a tort** он неправ • **avoir tort de (+ inf)** напрасно (+ *indic*) > **il a tort de s'inquiéter** напрасно он беспокоится • **donner tort à qqn** считать, что кто-нибудь неправ (неправ, неправá, неправы) > **tu me donnes tort sans doute?** ты, наверно, считаешь, что я неправ? • **être dans son tort, se mettre dans son tort** неправильно поступить (/ поступить ④) > **vous êtes dans votre tort** вы поступили неправильно

torticolis *nm*

• **il a un torticolis** у него болит шея

tortue *nf* черепаха • **une tortue de mer** морская черепаха • **avancer comme une tortue** ползти как черепаха

torture *nf* пытка • **soumettre qqn à la torture** подвергать кого-нибудь пытке

torturer *v* 1. (*faire souffrir*) мучить / измучить • **torturer des animaux** мучить животных • **la faim me torture** меня мучит голод • **être torturé par le doute** мучиться сомнениями 2. (*soumettre à la torture pour obtenir des aveux*) пытать • **ils l'ont torturé pendant trois jours** его три дня пытали

tôt *adv* рано (*comp. раньше**) • **je me suis réveillé tôt** я проснулся рано • **tôt ou tard, il le saura** рано или поздно он узнает об этом • **il est encore trop tôt pour manger** ещё рано есть

total¹ *adj* 1. (*pris dans son entier*) общий • **la somme totale** общая сумма 2. (*absolu*) полный • **une liberté totale** полная

свобода • le silence total полная тишина

total² *nm* итог (*montant*), сумма (*somme*)
• le caissier a fait le total кассир подвёл итог • tu as fait le problème ? quel total as-tu trouvé ? ты решил задачу? какую сумму ты нашёл?

• au total *a.* (*résultat de l'opération*) итог • 10, 15 et 17 euros, au total 42 euros 10, 15 и 17 евро, итог 42 евро *b.* (*en définitive*) в конечном счёте

totalelement *adv* совершенно • la ville a été totalement détruite город был совершенно разрушен

totalitaire *adj* тоталитарный • un régime totalitaire тоталитарный режим

toucher *v* 1. (*entrer en contact, émouvoir*) трогать / тронуть • elle n'avait pas le droit de toucher quoi que ce soit dans la chambre ей ничего не позволяли трогать в комнате • qqn m'a touché l'épaule кто-то тронул меня за плечо • cela l'a touchée jusqu'aux larmes это тронуло её до слёз 2. (*concerner*) касаться (+ *G*) • ça ne me touche pas это меня не касается 3. (*s'approcher de*) подходить (к + *D*) ④ • toucher à sa fin подходить к концу 4. (*recevoir*) получать / получить ④ • toucher une grosse somme получить крупную сумму

toujours *adv* 1. (*gén*) всегда, всё (*constamment*) • il n'obéit pas toujours à ses parents он не всегда слушается родителей • elle travaille toujours она всё работает 2. (*encore*) всё ещё • la pluie tombait toujours дождь всё ещё лил 3. (*en attendant, à tout hasard*) не се traduit généralement pas • tu peux toujours essayer можешь попробовать

toundra *nf* тундра

tour¹ *nm* 1. (*mouvement d'un corps qui tourne sur lui-même*) оборот • trente-trois tours à la minute тридцать три оборота в минуту 2. (*circonférence d'un objet*) окружность *f* • une fosse de dix mètres de tour яма десяти метров в окружности 3. (*rang*) очередь *f* • c'est votre tour теперь ваша очередь • chacun à son tour каждый в свою очередь • laisser passer son tour пропустить свою очередь 4. (*aux élections*) тур • élections à deux tours голосование в два тура 5. (*de magie, de cartes*) фокус • un tour de cartes карточный фокус

• à tour de bras изо всех сил • à tour de rôle по очереди • faire le tour de *a.* (*se propager*) обходить ③ / обойти* [IV, обойду, обойдёшь - обошёл, обошла] (+ *A*), объезжать / объехать* [IV, объеду, объедёшь] (+ *A*) (*en voiture...*) • la nouvelle a fait le tour de la ville новость обошла весь город *b.* (*se déplacer*) обходить ③ / обойти* [IV, обойду, обойдёшь - обошёл, обошла] вокруг (+ *G*), объезжать / объехать* [IV, объеду, объедёшь] вокруг (+ *G*) (*en voiture*) • faire le tour du lac объехать вокруг озера • le Tour de France велотур Франции • le tour est joué и дело с концом • tour à tour по очереди

tour² *nf* башня* (*gén. pl.* башен) • la tour Eiffel Эйфелева башня • les tours du Kremlin кремлёвские башни • dans sa tour d'ivoire в башне из слоновой кости
• la tour de Babel Вавилонское столпотворение

tour³ *nm* (*machine-outil*) (тока́рный) станок • un tour revolver револьверный станок

tourisme *nm* туризм

touriste *nmf* турист *m*, туристка *f*

touristique *adj* туристический • un voyage touristique туристическая поездка

tourmenter *v* 1. (*faire souffrir*) мучить • la soif le tourmentait его мучила жажда 2. (*préoccuper*) беспокоить • quelque chose le tourmente его что-то беспокоит
■ se tourmenter *vp* (*s'inquiéter*) беспокоиться • il ne faut pas vous tourmenter не надо беспокоиться

tournant *nm* поворот • s'arrêter au tournant остановиться на повороте ~ *fig* • ce fut un tournant décisif dans sa vie это был решительный поворот в его жизни

tournée *nf* 1. (*artiste*) гастрóли *pl t* (гастрóлей, гастрóлям) • l'orchestre est parti en tournée оркестр выехал на гастрóли 2. (*voyage*) поездка • il a fait une tournée en province, a fait des conférences dans plusieurs universités он совершил поездку по провинциальным городам, выступал с докладами в разных университетах

tourner ■ *vt* 1. (*imprimer un mouvement circulaire*) поворачивать / повернуть [*part.*

повернутый] • **tourner la clef dans la serrure** повернуть ключ в замке
 • **tourner la poignée** повернуть ручку
 • **tourner la tête** повернуть голову
2. (détourner) обходить ④ / обойти* [IV, обойду, обойдёшь - обошёл, обошла]
 • **tourner une difficulté** обойти трудность
 • **tourner la loi** обойти закон
3. (pour changer de côté) переворачивать / перевернуть [part. перевернутый]
 • **tourner la page** перевернуть страницу
 • **tourner un disque vinyle** перевернуть пластинку **4. (un film...)** снимать / снять* [IV, сниму, снимешь ④ - снял, сняла, сняю, сняли ⑤ - снятый, снят, снята, снято, сняты ⑤] • **tourner un film** снимать фильм ■ **vi 1. (autour d'un axe)** вращаться, крутиться • **la Terre tourne autour du Soleil** Земля вращается вокруг Солнца • **l'hélice tourne à 2000 tours par minute** винт вращается со скоростью 2000 оборотов в минуту • **les roues tournent** колёса крутятся **2. (décrire des cercles)** кружить ④ / закружить ④ • **l'avion tournait au-dessus de la ville** над городом кружил самолёт **3. (changer de direction)** поворачивать / повернуть • **tourner à droite** повернуть направо **4. (fonctionner)** работать • **l'usine tourne toute l'année sans interruption** завод работает круглый год **5. (devenir aigre)** киснуть* [III] / скиснуть* [III] • **le lait a tourné** молоко скисло **6. (prendre telle ou telle tournure)** принимать... оборот (принимать / принять* [IV, примет, примут - принял, приняла, приняло, приняли ⑤]) • **l'affaire a mal tourné** дело приняло дурной оборот

• **la tête me tourne** у меня кружится голова • **tourner comme un écureuil en cage** крутиться как белка в колесе
 • **tourner autour du pot** ходить вокруг да около (ходить ④) • **tourner le dos à la direction du train** сидеть спиной к направлению движения поезда • **il avait le dos tourné quand je suis sorti, il ne m'a pas vu** он был ко мне спиной, когда я выходил, и не видел меня
 • **tourner un élève en ridicule** поднять ученика на смех (поднимать / поднять* [IV, подниму, поднимешь ④ - поднял, подняла, подняю, подняли ⑤ - поднятый, поднят, поднята, поднято, подняты ⑤])
 ■ **se tourner** **vp** поворачиваться / повернуться • **elle s'est tournée vers moi** она повернулась ко мне

tournesol *nm* подсолнечник, подсолнух • **manger des graines de tournesol** лущать семечки подсолнуха
 * **de tournesol** подсолнечный > **de l'huile de tournesol** подсолнечное масло

tournevis *nm* отвёртка

tousser *v* кашлять / кашлянуть • **tousser d'une toux sèche** кашлять сухим кашлем

tout, toute, tous *pron* = **весь**

- **tous pour un, un pour tous** все за одного, один за всех
- **il a peur de tout** он боится всего
- **c'est pire que tout** это хуже всего
- **voilà tout** вот и всё

tout *adj*

1. LA TOTALITÉ DE = весь

- **pendant toute la nuit** всю ночь
- **tous les habitants** все жители
- **de toutes ses forces** изо всех сил

2. UN... ENTIER = целый

- **tout un panier de champignons** целая корзинка грибов

3. MARQUANT LA PÉRIODICITÉ = каждый (*au sing s'il qualifie un substantif ; au pl s'il qualifie un nom de nombre*)

- **tous les mois** каждый месяц
- **toutes les semaines** каждую неделю
- **tous les deux jours** каждые два дня, через день
- **toutes les trois semaines** каждые три недели

4. N'IMPORTE QUEL = любой

- **à tout prix** любой ценой
- **à tout moment** в любую минуту
- **par tous les temps** в любую погоду

tout *adv*

1. ENTIÈREMENT = весь (*pron*)

- **il est tout en sueur** он весь в поту

2. ABSOLUMENT = совсем

- **un costume tout neuf** совсем новый костюм

3. TRÈS = очень

- **elle est toute contente** она очень довольна

tout *nm*

1. LA TOTALITÉ, L'ENSEMBLE = целое (*adj subst nt*)

- **former un tout** составлять одно целое

• **le tout et les parties** целое и части

2. L'ESSENTIEL = главное (*adj subst nt*)

- **le tout est de ne pas manquer son coup** главное — не промахнуться

Voir encadré page suivante.

- **à tout hasard** на всякий случай
- **de toutes sortes**

À PROPOS DE...

Lorsque « le tout » peut être remplacé par « tout », on emploie généralement en russe le pronom **всѣ** : ***maintenant, je vais relire le tout, = а сейчас я всё перечитáю.***

a. QUALIFIANT UN NOM *всѣ́кие (pron-adj pl) (всѣ́ких, всѣ́ким)* > des ennuis de toutes sortes *всѣ́кие неприятности*

b. EN FONCTION DE SUBSTANTIF *всѣ́кое (pron subst nt)* > on en voit de toutes sortes *всѣ́кое бывáет*

- en tout *всего́* > quarante euros en tout *всего́ сборок евро*
- en tout cas *во всѣ́ком слѹчае*
- en toute hâte *на́ско́ро*
- en tout et pour tout *всего́-на́всего́* > il ne m'est resté en tout et pour tout que deux euros у *меня́ оста́лось всего́-на́всего́ два евро*
- malgré tout

a. COÛTE QUE COÛTE *во что бы то ни ста́ло* > il faut malgré tout que je réussisse à l'examen я *должна́ сдать экза́мен во что бы то ни ста́ло*

b. QUAND MÊME *всѣ́ же* > il a ses défauts mais c'est malgré tout un brave homme у *него́ есть недоста́тки, но всё же он хоро́ший челове́к*

- pas du tout

a. LOCUTION INDÉPENDANTE (нет) *ниско́лько* > je vous dérange ? — pas du tout я *вам меша́ю?* — нет, *ниско́лько*

b. DANS UNE PROPOSITION *совсе́м* > il ne fait pas froid du tout *а́ujourd'hui се́годня́ совсе́м не хо́лодно* > il n'y en a pas du tout *их совсе́м нет*

- rien du tout, rien... du tout *ниче́го* > je n'ai rien trouvé du tout я *ниче́го не на́шёл*

• tous deux, tous les deux *л'UN ET л'AUTRE* *оба* > ils sont tous les deux malades *они́ оба больны́* > elles sont toutes les deux ici *они́ обе здесь*

- tout à coup *вдруг*
- tout à fait *ENTIÈREMENT* *совсе́м* > elle est tout à fait guérie *она́ совсе́м попра́вилась*
- tout à l'heure

a. PASSÉ *то́лько что* > Michel était là tout à l'heure *Мише́ль то́лько что был здесь*

b. FUTUR *чуть по́зже* > il reviendra tout à l'heure *он верне́тся чуть по́зже* > je vous montrerai les photos tout à l'heure я *вам чуть по́зже покажу́ снѣмки*

- tout au bord *на са́мом краю́*

- tout au plus *са́мое бо́льшее*

- tout autour *вокру́г*

- tout autour de *вокру́г (+ G)*

- tout de même *всѣ́-таки* > mais j'ai tout de même raison а *всѣ́-таки я прав*

- tout de suite

a. DANS UN INSTANT *сейча́с* > elle va arriver tout de suite *она́ сейча́с приде́т*

b. AUSSÎTÔT *сра́зу, сра́зу же* > il a cédé tout de suite *он сра́зу усту́пил*

c. À PEU DE DISTANCE *сра́зу же* > c'est tout de suite après le carrefour *это сра́зу же по́сле пере́крѣ́стка*

- toutes sortes de *всѣ́кие (pron-adj pl) (всѣ́ких, всѣ́ким)* > toutes sortes de gens *всѣ́кие лю́ди*

- tout le monde *все (всех, всем (pron pl))* > tout le monde était content *все бы́ли дово́льны*

- tout seul *SANS INTERVENTION EXTÉRIEURE* *сам* > le vase s'est cassé tout seul, sans doute ? *ва́за сама́ разби́лась, что ли?*

- une fois pour toutes *раз и наве́гда*

tout-à-l'égout *nm* *канализацио́нная систе́ма*

toutefois *adv* *одна́ко*

tout-terrain *adj*

- un véhicule tout-terrain *вездехо́д*
- un vélo tout-terrain *велосипе́д-вне-доро́жник*
- une voiture tout-terrain *внедоро́жник*

toux *nf* *ка́шель* *m* • une toux sèche *сухо́й ка́шель*

toxique *adj* *ядовѣ́тый* • des produits toxiques *ядовѣ́тые веще́ства* • un nuage toxique *ядовѣ́тое обла́ко*

trace *nf* *след** (*loc. следу́ ⑧ ②*) (*au génitif, l'accent n'est initial qu'à la forme irrégulière слѣ́ду** dont l'emploi est limité à quelques expressions figées ; la forme *следа́*, par contre, est accentuée sur la finale) • suivre les traces d'un ours *идти́ по следа́м медве́дя* • disparaître sans laisser de traces *исчѣ́знуть без следа́* • des traces de pas dans la neige *сле́ды шаго́в на сне́гу*

tract *nm* *листо́вка* • distribuer des tracts *раздава́ть листо́вки*

tracteur *nm* *тра́ктор*

tradition *nf* *тради́ция* • une tradition bien établie *устано́вившаяся тради́ция*

traditionnel *adj* традиционный • une fête traditionnelle традиционный праздник

traducteur *nm* переводчик • le traducteur de Balzac переводчик Бальзака • un traducteur technique технический переводчик

traduction *nf* перевод • une traduction mot à mot дословный перевод • j'ai lu Dostoievski dans la traduction я читала Достоевского в переводе

traductrice *nf* переводчица

traduire *v* (d'une langue dans une autre) переводить ④ / перевести* [IV, переве́д, переве́дешь - переве́л, переве́ла ③ - переведе́нный] • traduire du français en russe перевести с французского на русский

trafic *nm* 1. (circulation) движение, трафик • informations sur le trafic des trains информация о движении поездов 2. (commerce illégal) незаконный оборот • le trafic d'armes незаконный оборот оружия

trafiquant *nm* спекулянт • arrestation d'un trafiquant de drogue задержание наркодилера

tragédie *nf* трагедия

tragique *adj* трагический • une scène tragique трагическая сцена • une situation tragique трагическое положение

tragiquement *adv* трагически • ça s'est terminé tragiquement это кончилось трагически

trahir *v* 1. (gén) предавать* [II, предаю, предаёшь - предавай - предавай / предать* [n cl, преда́м, преда́шь, преда́ст, преда́дим, преда́дите, преда́дут - преда́й], изменять / изменить ④ (+ D) • trahir sa patrie изменить Родине • trahir un ami предать друга • ses forces l'ont trahi силы изменили ему 2. (livrer) выдавать* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавай / выдать* [n cl, выда́м, выда́шь, выда́ст, выда́дим, выда́дите, выда́дут - выда́й] • trahir un secret выдать тайну • ne pas trahir ses camarades не выдавать товарищей

trahison *nf* измена, предательство • le crime de haute trahison государственная измена

train *nm* (convoi ferroviaire) поезд* (nom. pl. поезды ①②) • un train de banlieue

пригородный поезд • un train de marchandises товарный поезд • l'horaire des trains расписание поездов • à quelle heure part le train ? в котором часу отходит поезд? • manquer son train опоздать на поезд • le train pour Saint-Petersbourg поезд на Санкт-Петербург

• il est en train de faire le ménage он убирает • je l'ai trouvé en train de travailler я его застал за работой • mettre un projet en train пустить проект в ход • le train d'atterrissage шасси* nt indécl • un train de bois плот* (loc. плоты ③②)

traineau *nm* сани *pl t* (саней, саням) ③ *dim.* санки (санок, санкам) • aller en traineau ехать на санях • il n'y a qu'un seul traineau là-bas там только один сани

trainer *v* 1. (derrière soi, sur soi) тащить ④ / потащить ④ ; indécl. таскать • ils traînaient par terre quelque chose de lourd они тащили по земле что-то тяжелое • j'avais de la peine à trainer ma valise я с трудом тащил чемодан • Nicole est fatiguée et toi, tu la traines au théâtre Николь устала, а ты её тащишь в театр • ça fait bientôt trois ans que je traîne cette robe уже третий год таскаю это платье 2. *fam* (se promener sans but) шляться • où as-tu donc traîné ? где ты шлялся? 3. (prendre jusqu'à terre) волочиться [волочится, волочатся] • son manteau traînait par terre её пальто волочилось на полу 4. (en parlant d'objets qui ne sont pas à leur place) валяться • les livres traînaient par terre книги валялись на полу 5. (durer trop longtemps) тянуться ④, затягиваться / затянуться ④ ④ • il y a déjà trois mois que cette maladie traîne болезнь тянется уже три месяца • les pourparlers traînent переговоры затягиваются

• faire trainer затягивать / затянуть ④ • faire trainer une affaire затянуть дело • traîner la jambe еле волочить ноги волочить ④

■ se traîner *vp* 1. (aller lentement, avec peine) еле тащиться тащиться ④ / потащиться ④ • j'étais si fatigué que je me traînais я так устал, что еле тащился 2. (aller en rampant) ползти* [IV, ползу, ползёшь - полз, ползла ③] / поползти* [IV, id] ; indécl. ползать • se traîner à quatre pattes ползти на четвереньках

trait *nm* (ligne, élément caractéristique) черта
 • tracer un trait провести черту • un trait de caractère черта характера
 * boire d'un trait выпить залпом • un trait d'union дефис
 ■ traits *nmpl* (du visage) черты лица *pl t*
 • des traits réguliers правильные черты лица

traité *nm* 1. (convention) договор
 • conclure un traité de paix заключить мирный договор 2. (ouvrage) трактат

traitement *nm* 1. (soins médicaux) лечение • un traitement aux antibiotiques лечение антибиотиками 2. (manière d'agir envers une personne) обращение (pas de pl)
 • il avait subi de mauvais traitements dans son enfance в детстве он подвергался плохому обращению 3. (salaire) зарплата • son traitement se montait à deux mille euros его зарплата составляла две тысячи евро
 * un logiciel de traitement de texte текстовый редактор

traiter *v* 1. (agir d'une certaine manière) обращаться / обратиться (*t* → *ш*) (*c* + *l*), обходиться ③ / обойтись * [IV, обойдусь, обойдёшься - обошёлся, обошлась] (*c* + *l*) (sans se gêner) • et comment traitait-il ses employés ? а как он обращается со своими работниками • elle l'a traité comme un gamin она с ним обошлась как с мальчишкой 2. (insulter en donnant tel ou tel nom) обзывать / обозвать * [IV, обзову, обзовёшь - обозвал, обозвала, обозвало, обозвали] ⑤ (+ *l*) • elle l'a traité de pitre она его обозвала шутком 3. (exposer) излагать / изложить ④ • j'ai traité cette question en détail dans un article я подробно изложил этот вопрос в одной статье 4. (soumettre à diverses opérations) обрабатывать • traiter une pièce обрабатывать деталь

traître *nm* предатель *m* (celui qui livre qqn, un secret), изменник (celui qui cesse d'être loyal) • juger un traître судить изменника

trajectoire *nf* траектория

trajet *nm* 1. (voyage) дорога, проезд (parcours couvert autrement qu'à pied) • le trajet n'est pas long дорога не займёт много времени • le prix à payer pour le trajet плата за проезд 2. (chemin entre deux points) путь, маршрут

tramway *nm* трамвай *m*

tranche *nf* (morceau) ломоть *m dim.* ломтик • une tranche de pain ломоть хлеба • une tranche de jambon ломтик ветчины • une tranche de saucisson ломтик колбасы

trancher *v* 1. (couper en tranches) резать / нарезать • vous voulez votre pain tranché ? вам хлеб нарезать? 2. (séparer d'un seul coup) отрубать / отрубить ④ • on lui trancha la tête ему отрубили голову

tranquille *adj* спокойный • un enfant tranquille спокойный ребёнок • une vie tranquille спокойная жизнь • d'un ton tranquille спокойным тоном
 * laisser qqn tranquille оставить кого-нибудь в покое > laisse ton petit frère tranquille оставь братика в покое
 • rester tranquille сидеть смирно

tranquillement *adv* спокойно • dormir tranquillement спокойно спать

tranquilliser *v* успокаивать / успокоить • cela a tranquilisé le malade это успокоило больного

tranquillité *nf* спокойствие • aimer la tranquillité любить спокойствие

transformation *nf* превращение (conversion), преобразование (modification profonde) • la transformation de la chaleur en énergie превращение тепла в энергию • de grandes transformations великие преобразования • recyclage et transformation des ordures ménagères утилизация и переработка бытовых отходов
 * une industrie de transformation обрабатывающая промышленность

transformer *v* 1. (convertir) превращать / превратить (*t* → *ш*) • il a transformé le salon en bureau он превратил гостиную в кабинет 2. (améliorer sensiblement) преобразжать / преобразить • son séjour en Angleterre l'a transformé пребывание в Англии её преобразило

■ se transformer *vp* 1. (se convertir) превращаться / превратиться (*t* → *ш*) • la chenille s'est transformée en papillon гусеница превратилась в бабочку 2. (s'améliorer sensiblement) преобразжаться / преобразиться • le printemps est arrivé et tout s'est transformé наступила весна, и всё преобразилось

transfusion *nf* переливание • une transfusion sanguine переливание

крово́и • он lui a fait une transfusion ему́ сделали перелива́ние кро́ви

transgénique *adj* трансге́нный • du soja transgénique трансге́нная со́я

transistor *nm* (*divers sens*) транзистор

transit *nm* транзит

• les passagers en transit транзитные пассажиры

transitif *adj* перехо́дный • un verbe transitif перехо́дный глаго́л

transition *nf* перехо́д • une brusque transition ре́зкий перехо́д • il passe sans transition du rire aux larmes он ре́зко перехо́дит от сме́ха к слеза́м
• de transition перехо́дный › une période de transition перехо́дный пери́од

transmettre *v* (*divers sens*) передава́ть* [II, передаю́, передаёшь - передава́й - передава́я] / переда́ть* [*n cl*, переда́м, переда́шь, переда́т, переда́дим, переда́дите, переда́дут - пере́дал, пере́дала, пере́дало, пере́дали ⑤ - переда́й - пере́данный, пере́дан, пере́дана, пере́дано, пере́даны ⑤] • j'ai transmis la lettre я пере́дал пись́мо • transmettez-lui mes salutations переда́йте ей приве́т от меня́ • transmettre un concert par radio передава́ть кон́церт по ра́дио

transmission *nf* пере́дача • transmission par engrenages зубча́тая пере́дача • la transmission d'un ordre пере́дача при́каза

transparent *adj* прозра́чный • de la matière plastique transparente прозра́чная пла́стмасса ~ *fig* • une allusion transparente прозра́чный наме́к

transpiration *nf* пот

transpirer *v litt* поте́ть / вспоте́ть

transport *nm* 1. (*le fait de transporter*) перево́зка • le transport des marchandises et des voyageurs перево́зка това́ров и пасса́жиров 2. (*moyens permettant le transport*) тра́нспорт (*pas de pl*) • les transports ferroviaires желе́знодоро́жный тра́нспорт • le transport aérien возду́шный тра́нспорт
• les transports en commun обще́ственный тра́нспорт • les moyens de transport тра́нспорт (*pas de pl*)

transporter *v* перевози́ть ④ / переве́зти* [IV, переве́зу, переве́зёшь - переве́з, переве́зла ③ - переве́зённый], пере-

LES MOYENS DE TRANSPORTS

- l'autobus автобу́с *m*
- l'avion самолёт *m*
- le bateau кора́бль *m*
- la bicyclette/le vélo велоси́пед *m*
- le camion гру́зовик *m*
- la camionnette пика́п *m*
- l'hélicoptère вертолёт *m*
- le métro метро́ *nt*
- la Mobylette ® мо́пед *m*
- la moto мотоци́кл *m*
- les rollers ро́лики *pl*
- le scooter мото́роллер *m*
- le train по́езд *m*
- le tramway трамва́й *m*
- la trottinette самока́т *m*
- la voiture маши́на *f*

носи́ть / перене́сти • les marchandises sont transportées par train това́ры перево́зятся по́ездом • on a transporté tous ses livres d'une pièce à l'autre все кни́ги перене́сли из одной ко́мнаты в дру́гую

trapèze *nm* трапе́ция • un numéro de trapèze но́мер на трапе́ции

trapéziste *nmf* акроба́т *m* на трапе́ции, акроба́тка *f* на трапе́ции

traumatiser *v* травми́ровать • l'accident l'a traumatisé э́то происше́ствие его́ травми́ровало

travail *nm* 1. (*activité*) рабо́та, труд (*la-beur*) ③ ② • le travail physique физи́ческая рабо́та • le travail intellectuel умстве́нная рабо́та • les travaux des champs полевы́е рабо́ты • un travail de forçat ка́торжная рабо́та • se mettre au travail взя́ться за рабо́ту • un travail opiniâtre упо́рный труд 2. (*emploi*) рабо́та • chercher un travail dans le commerce иска́ть рабо́ту в торго́вле
• de travail рабо́чий • la journée de travail рабо́чий де́нь • une hypothèse de travail рабо́чая гипотеза • en vêtement de travail в рабо́чей оде́жде
■ travaux *nmpl* рабо́ты • des travaux de réparation ремо́нтные рабо́ты • la route est fermée pour cause de travaux доро́га закры́та в связы́ с прове́дением рабо́т

travailler *v* 1. (*gén*) рабо́тать • elle travaille lentement она́ рабо́тает ме́ленно • travailler dans une usine рабо́-

тать на заводе • **le temps travaille** pour nous время работает на нас • **travailler à un projet** работать над проектом 2. (*travail scolaire*) заниматься / прозаниматься • **j'ai travaillé toute la soirée** я весь вечер прозанимался • **tu travailles bien au collège ?** ты хорошо занимаешься в колледже?

• **travailler à la sueur de son front** трудиться в поте лица

travailleur¹ *adj* трудолюбивый • **un élève travailleur** трудолюбивый ученик

travailleur² *nm* трудящийся (*part subst m*) (*salarié*), работник (*celui qui a telle ou telle profession*) • **le niveau de vie des travailleurs** уровень жизни трудящихся • **un travailleur intellectuel** работник умственного труда

travailleuse *nf* работница

travers *nm*

• **aller de travers** идти криво и косо > **tout va de travers** всё идёт криво и косо • **à tort et à travers** кстати и некстати • **comprendre de travers** неправильно понимать • **de travers** (*en oblique*) косо > **tenir un outil de travers** держать инструмэнт косо • **en travers** (*selon la largeur*) поперёк > **scier une planche en travers** пилить доску поперёк • **en travers de поперёк (+ G)** > **en travers de la route** поперёк дороги • **regarder qqn de travers** *litt & fig* косо смотреть на кого-нибудь

■ **à travers** *loc prép* à travers сквозь (+ A) (*en se faufilant, en se frayant un passage*), чэрез (+ A) (*en franchissant*), по (+ D) (*en passant*) > **se frayer un passage à travers la foule** пробираться сквозь толпу > **rire à travers ses larmes** смеяться сквозь слёзы > **aller à travers la foule** идти чэрез толпу > **la route va à travers la forêt** дорога проходит чэрез лес > **nous allions à travers champs** мы шли по полю > **à travers bois** по лесу

traversée *nf* переёзд • **la traversée en ferry dure quatre heures** переёзд на пароме длится четы́ре часа

traverser *v* 1. (*gén*) переходить ④ / перейти* [IV, перейду́, перейдёшь - перешёл, перешла́], проходить ④ / пройти* [IV, пройду́, пройдёшь - прошёл, прошла́] (*à pied*), переезжать / переехать* [IV, переёду, переёдёшь], проезжать / проехать* [IV, проёду, проёдёшь] (*par un moyen de transport*) • **traverser la rue** перейти улицу • **traverser le**

pont перейти чэрез мост • **nous traversions la forêt** мы проходили чэрез лес • **nous avons traversé les Alpes** мы пере́ехали чэрез Альпы 2. (*en courant*) перебега́ть / перебежа́ть* [н cl, перебе́гу, перебе́жишь, перебе́гут - перебеги], пробега́ть / пробежа́ть* [н cl, пробе́гу, пробе́жишь, пробе́гут - пробеги] (*en courant*) • **traverser la rue en courant** перебежа́ть чэрез улицу • **traverser le jardin en courant** пробежа́ть чэрез сад 3. (*mouiller de part en part*) промочить насквозь (промачивать / промочить ④) • **la pluie avait traversé mon pardessus** дождь промочил насквозь моё пальто

traversin *nm* ва́лик

trèfle *nm* 1. (*plante ayant une feuille à trois folioles ; ornement géométrique*) трилистник 2. (*aux cartes*) трéфы *pl t* (трэф, трэфам) 3. (*fourrage*) кле́вер (*pas de pl*) • **du trèfle incarnat** крас́ный кле́вер

• **de trèfle** (*aux cartes*) трéфовый > **le roi de trèfle** трéфовый коро́ль

treize *adj num* 1. (*gén*) трина́дцать • **treize euros** трина́дцать евро • **à treize kilomètres de la ville** в трина́дцати киломэтрах от го́рода 2. (*au sens de treizième, dans l'expression de la date*) трина́дцатый • **elle est arrivée au Havre le 13 avril** она прибыла в Гавр 13-го а́прэля (трина́дцатого а́прэля) • **à la page treize** на трина́дцатой страни́це • **Louis XIII** Людо́вик XIII (Людо́вик Трина́дцатый)

tréma *nm* трема́ *nt indécl* • **mon nom s'écrit avec un tréma** моя фами́лия пишется с трема́

treizième *adj num* трина́дцатый • **au XIII^e siècle** в XIII ве́ке (в трина́дцатом ве́ке)

tremblement *nm* дрожь *f* (*pas de pl*) • **parler avec un tremblement dans la voix** говорить с дрожью в го́лосе • **il était pris de tremblements** его́ была дрожь • **un tremblement de terre** землетрясе́ние

trembler *v* дрожа́ть* [I, дрожу́, дрожи́шь] / задрожа́ть* [I, id], трясти́сь* [IV, трясу́сь, трясёшься - трясся, трясла́сь ③] / затрясти́сь* [IV, id] (*trembler fortement*) • **trembler de froid** дрожа́ть от хо́лода, трясти́сь от хо́лода • **trembler de peur** дрожа́ть от стра́ха, тря-

тись от страха • **trembler de tout son corps** дрожать всем телом • **trembler pour un candidat** дрожать за кандидата

tremper ▢ *vt* 1. (*plonger*) окунать / окунуть 2. (*du linge*) мочить / замочить 3. (*pour rendre plus résistant*) закалять / закалить • **tremper l'acier** закалить сталь • **tremper le caractère** закалить характер • **être trempé jusqu'aux os** промокнуть до костей (/ промокнуть* [III]) ▢ *vi* les champignons secs doivent tremper une vingtaine de minutes (*culin*) сухие грибы замочить на двадцать минут в воде • **laisser tremper les pois chiches** замочить турецкий горох

tremplin *nm litt & fig* трамплин • **servir de tremplin** служить трамплином

trentaine *nf* une trentaine de personnes человек тридцать • **il a dépassé la trentaine** ему перевалило за тридцать

trente *adj num* 1. (*gén*) тридцать • **trente euros** тридцать евро • **à trente kilomètres de la ville** в тридцати километрах от города 2. (*au sens de trentième, dans l'expression de la date*) тридцатый • **ils sont arrivés le 30 janvier** они приехали 30-го января (тридцатого января)

trentième *adj num* тридцатый

très *adv* очень • **très grand** очень большой • **très vite** очень быстро • **je suis très fatigué** я очень устал

trésor *nm* 1. (*richesses*) сокровища *pl* (сокровищ, сокровищам), клад (*trésor caché*) • **les trésors de la peinture mondiale** сокровища мировой живописи • **chercher un trésor** искать клад 2. (*en parlant d'une personne*) сокровище • **dors, mon trésor** спи, моё сокровище 3. (*trésor public*) казна, казначейство

trésorier *nm* казначей *m*

trêve *nf* перемирие • **conclure une trêve** заключить перемирие

triangle *nm* треугольник • **un triangle rectangle** прямоугольный треугольник

triangulaire *adj* треугольный

tribu *nf* племя* *nt (gén., dat., loc., instr.* племенем; *pl.* племена, племён, племе-

нам) • **des tribus nomades** кочевые племена

tribunal *nm* суд ①② • **le tribunal militaire** военный трибунал • **comparaître devant le tribunal** явиться в суд

tribune *nf (emplacement élevé)* трибуна • **monter à la tribune** подняться на трибуну

tribut *nm* дань *f* • **payer un tribut** платить дань

tricher *v* жульничать / сжульничать, мошенничать / смошенничать • **tricher au jeu** жульничать в игре

tricheur *nm* шулер (*aux cartes*), мошенник

tricheuse *nf* мошенница

tricolore *adj* трёхцветный • **un drapeau tricolore** трёхцветный флаг

tricot *nm (activité, ouvrage)* вязание

tricoter *v* вязать* [II, вяжy, вяжешь ④] / связать* [II, id] • **elle m'a tricoté une écharpe** она связала мне шарф • **des aiguilles à tricoter** вязальные спицы

trier *v* разбирать / разобрать* [IV, разберу, разберёшь - разобрал, разобрала, разобрало, разобрали] ⑤, сортировать / рассортировать • **trier des papiers** разбирать бумаги • **trier des marchandises** сортировать товары • **trier les ordures ménagères** сортировать бытовые отходы

trimestre *nm* 1. (*gén*) квартал 2. (*scolaire*) четвёрть *f* (*pl.* четверти, четвертей, четвертям) ①③ • **les notes du premier trimestre** отметки за первую четвёрть

trimestriel *adj* квартальный • **le bulletin trimestriel** табель успеваемости за четвёрть • **un magazine trimestriel** ежеквартальный журнал

trinquer *v* чока́ться / чо́кнуться • **nous trinquerons à ta réussite** мы чо́кнемся за твой успех

trio *nm* трио* *nt indécl*

triomphal *adj* торжественный • **une marche triomphale** торжественное шествие

triomphe *nm* триумф • **fêter le triomphe du champion** праздновать триумф чемпиона

• le spectacle fait un triomphe спектакль идёт с триумфальным успехом

trionpher *v* торжествовать / восторжествовать • la vérité finit toujours par triompher в конце концов истина всегда торжествует • triompher de son adversaire торжествовать над врагом

triple *adj* тройной • elle a remporté une triple victoire en natation она одержала тройную победу в плавании

triste *adj* грустный ⑤, печальный (*plus fort*) • une chanson triste грустная песня • un sourire triste грустная улыбка • un triste sort печальная участь

• je suis triste мне грустно • elle était triste ей было грустно

tristement *adv* грустно (*comp.* грустная), печально (*plus fort*) • elle me regardait tristement она грустно смотрела на меня, она печально смотрела на меня

tristesse *nf* грусть *f* (*mélancolie*), печаль (*tristesse due au chagrin*) • je ne peux pas me souvenir sans tristesse de ces années-là не могу без грусти вспомнить об этих годах

troika *nf* тройка • aller en troika ехать на тройке

trois *adj num 1. (gén)* три (*l'accent passe sur la préposition dans les groupes* *з*а три, *н*а три *et* *п*о три) • dans trois jours через три дня • vers trois heures к трём часам • à trois kilomètres d'ici в трёх километрах отсюда 2. (*régissant un pl t, un pron ou un nom de personne masculin*) трое (*nom de nombre collectif, l'accent passe sur la préposition dans le groupe* *п*о трое) • trois traîneaux троё саней • ils ont trois enfants у них трое детей • nous étions trois нас было трое 3. (*au sens de troisième, dans l'expression de la date*) третий (*se décline comme un adj d'appart*) • ils sont arrivés le 3 mai они приехали 3-го мая (третьего мая) • à la page trois на третьей странице • acte trois, scène trois действие третье, явление третье • Napoléon III Наполеон III (Наполеон Третий) 4. (*aux cartes*) тройка • un trois de cœur тройка червей • à trois втроём • nous travaillons à trois мы работаем втроём • trois cents триста • trois cent quarante euros триста сорок евро • plus de trois cents

pages больше трёхсот страниц • trois-centième трёхсотый • trois fois а. (*gén*) три раза б. (*suivi d'un nom de nombre*) трижды • trois fois trois font neuf трижды три — девять с. (*suivi d'un comparatif*) втрое • trois fois moins d'argent втрое меньше денег • trois par trois по трое

troisième¹ *adj num 1. (gén)* третий (*se décline comme un adj d'appart*) • pour la troisième fois в третий раз • dans le troisième volume в третьем томе 2. (*en parlant des étages*) четвёртый • nous habitons au troisième étage мы живём на четвёртом этаже

troisième² *nm (étage)* четвёртый этаж (этаж ③) • nous habitons au troisième мы живём на четвёртом этаже *nf (classe)* четвёртый год коллёжа

troisièmement *adv* в-третьих

trolleybus *nm* троллэйбус • nous y allons en trolleybus мы ездим туда на троллэйбусе

trombone *nm 1. (attache)* (канцелярская скрепка) • les feuilles sont attachées par un trombone страницы скреплены скрепкой 2. (*instrument*) тромбон • jouer du trombone играть на тромбоне

trompe *nf (chez les animaux)* хобот

tromper *v* обманывать / обмануть ④ • il t'a trompé он тебя обманул • sa femme le trompe его жена ему изменяет *■ se tromper* *vp* ошибаться / ошибиться* [IV, ошибшись, ошибёшься - ошибся, ошиблась] • elle s'est trompée d'étage она ошиблась этажом • je me suis trompé dans mes calculs я ошибся в вычислении

trompette *nf (instrument de musique)* труба ②① • jouer de la trompette играть на трубе

trompeur *adj* обманчивый • un discours trompeur обманчивая речь • des apparences trompeuses обманчивая наружность

tronc *nm 1. (d'un arbre)* ствол ③② • les troncs blancs des bouleaux белые стволы берёз 2. (*partie du corps*) туловище

trône *nm* трон, престол • monter sur le trône взойти на престол

trop *adv* 1. (*quantité*) слишком много (+ G) • j'ai trop travaillé я слишком много работал • j'ai trop de travail у меня слишком много работы 2. (*intensité*) слишком • c'est trop difficile это слишком трудно • trop tard слишком поздно

• de trop (*superflu*) лишний • je n'ai pas d'argent de trop у меня нет лишних денег

tropical *adj* тропический • une chaleur tropicale тропическая жара

trottoir *nm* тротуар

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, le mot russe **тротуа́р** ne comporte qu'un T au milieu.

trou *nm* 1. (*gén*) дыра́ *dim.* дырка ②① • percer un trou просверлить дыру • tu as un trou à ta chaussette у тебя носок с дырой 2. (*fosse*) яма • creuser un trou вырыть яму 3. (*coin perdu*) дыра́ ②①, глушь *f* • je voudrais bien sortir de ce trou мне бы очень хотелось вырваться из этой дыры 4. (*dans un emploi du temps*) окно́ ②① • j'ai deux trous dans mon emploi du temps у меня в расписании два окна́ 5. (*trou d'obus, trou de mine*) воронка • un trou d'obus снарядная воронка • un trou d'air воздушная яма • le trou de la serrure замочная скважина

troubadour *nm* трубадур

trouble¹ *adj* мутный ⑤ • un regard trouble мутный взгляд • de l'eau trouble мутная вода • pêcher en eau trouble ловить рыбу в мутной воде

trouble² *nm* (*émotion*) смущение • dissimuler son trouble скрывать своё смущение

■ **troubles** *nmpl* 1. (*mauvais fonctionnement*) расстройство (*pas de pl*) • des troubles nerveux нервное расстройство • des troubles de langage расстройство речи 2. (*soulevements*) волнения *pl* *t* (волнений, волнений), беспорядки *pl* (беспорядков, беспорядкам) (*désordres*) • il y avait eu des troubles dans la ville в городе были волнения

troubler *v* 1. (*rendre trouble*) мутить / заму́тить • troubler l'eau мутить воду 2. (*faire cesser, déranger*) наруша́ть / наруши́ть • troubler le silence нарушить

тишину • troubler le sommeil нарушить сон • troubler l'ordre нарушить порядок 3. (*intimider*) смуща́ть / смутить (*t* → *щ*) • son regard me trouble её взгляд смущает меня

■ **se troubler** *vp* смуща́ться / смутиться (*t* → *щ*) • il s'est troublé et ne savait plus que dire он смутился и уже не знал, что сказа́ть

trouer *v* продырявливать / продырявить, прорыва́ть / прорва́ть * [IV, прорву́, прорве́шь - прорва́л, прорва́ла, прорва́ло, прорва́ли] ⑤ (*en déchirant*) • trouser ses chaussures продырявить носки, прорва́ть носки

troupe *nf* 1. (*THÉÂTRE*) труппа • une troupe de ballet балетная труппа

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, **труппа** comporte deux n.

2. (*MIL*) войска́ *pl* (войск, войска́м) ⑥ • les troupes de montagne горные войска́

troupeau *nm* стадо ①⑥ • un troupeau de vaches стадо коров

trousse *nf* (*d'écolier*) пенал

• une trousse de toilette косметичка

trouvaille *nf* находка • faire une trouvaille сде́лать находку ~ *fig* • c'est vraiment une trouvaille это прямо находка

trouver *v* 1. (*quand on cherche*) нахо́дить ④ / найт́и * [IV, найду́, найдёшь - нашёл, нашла́ - найденный - найдя́] • nous n'avons pas trouvé un seul champignon мы не нашли ни одного гриба • trouver une solution найти решение • nous l'avons trouvé en bonne santé мы нашли его здоровым 2. (*par hasard*) находить ④ / найт́и * [IV, найду́, найдёшь - нашёл, нашла́ - найденный - найдя́], застава́ть * [IV, застаю́, застаёшь - застава́й - застава́я] / заста́ть * [*n cl*, заста́ну, заста́нётся] • je l'ai trouvé en train de travailler я его заста́л за рабо́той • j'espère la trouver chez elle я наде́юсь заста́ть её дома́

■ **se trouver** *vp* 1. (*être situé*) нахо́диться ④ • le village se trouve au bord d'un petit lac дере́вня нахо́дится на берегу́ небольшо́го о́зера 2. (*être soudain placé dans telle ou telle situation*) / очу́титься [(*1^{ère} personne du futur inusitée*) очу́тись, очу́тятся], оказы́ваться / оказа́ться • il s'est trouvé dans l'eau

jusqu'au cou он очутился в воде по шею 3. (*se sentir*) • **je me trouve bien ici** мне здесь хорошо

• **il se trouve** que оказывается, что... > **il s'est trouvé** que tous étaient partis la veille оказалось, что все уехали накануне • **elle s'est trouvée** mal ей сделалось дурно

truc *nm* 1. (*procédé*) способ • **il a trouvé un truc très commode** он нашёл очень удобный способ 2. (*objet*) штука • **donnez-moi ce truc-là** дайте мне эту штуку

truffe *nf* трюфель *m* ①③

• **aux truffes** трюфельный > **du pâté aux truffes** трюфельный паштет

truite *nf* форель *f*

trust *nm* трест

tsar *nm* царь *m* ③② • **sous le règne du tsar Fédor** при царё Фёдоре

• **du tsar, des tsars** царский > **la couronne des tsars** царская корона

tsarévitch *nm* царевич

tsarine *nf* царица

T-shirt *nm* футболка

tsigane¹ *adj* цыганский • **des chansons tsiganes** цыганские песни

Tsigane² *nmf* цыган* *m* (*pl.* цыгане, цыган, цыганам), цыганка *f*

tu *pron* ты • **tu le connais ?** ты его знаешь? • **tu as froid ?** тебе холодно? • **as-tu de l'argent ?** есть у тебя деньги? • **elle était avec toi ?** она была с тобой? • **c'est toi qui as téléphoné ?** это ты звонил? • **je voulais te parler** mais je ne t'ai pas vue я хотел с тобой поговорить, но не увидел тебя • **chez toi** → chez

tuba *nm* трубка • **un masque et un tuba** маска и трубка

tube *nm* (*réipient*) тюбик • **un tube de dentifrice** тюбик зубной пасты • **de la colle en tube** клей в тюбике

tuberculose *nf* туберкулёз

tuer *v* убивать / убить* [*II*, убью, убьёшь - убей - убитый] • **tuer un ours** убить медведя ~ *fig* • **tuer le temps** убить время ■ **se tuer** *vp* 1. (*suicide*) покончить с собой (/ покончить) • **il s'est tué d'une balle dans la tête** он покончил с собой, пустил себе пулю в лоб 2. (*acci-*

dent) разбиться насмерть (разбиваться / разбиться* [*II*, разобьюсь, разобьёшься]) • **il est tombé de cheval et a failli se tuer** он упал с лошади и чуть не разбился насмерть

tue-tête

■ **à tue-tête** *loc adv* во всё горло • **chanter à tue-tête** петь во всё горло

tueur *nm* убийца *m* • **le tueur est toujours en liberté** убийца всё ещё на свободе • **un tueur en série** серийный убийца

tueuse *nf* убийца

tuile *nf* (*pour couvrir les toits*) черепица • **les toits des maisons sont couverts de tuiles rouges** крыши домов покрыты красной черепицей • **en tuiles** черепичный > **un toit en tuiles** черепичная крыша

tulipe *nf* тюльпан • **un bouquet de tulipes** букет тюльпанов

tumeur *nf* опухоль *f* • **une tumeur maligne** злокачественная опухоль

tunnel *nm* туннель *m*

turbulent *adj* непоседливый • **un élève turbulent** непоседливый ученик

turc *adj* турецкий

■ **turc** *nm* (*langue*) турецкий язык (язык ③) • **étudier le turc** изучать турецкий язык • **un livre en turc** книга на турецком языке

• **(en) turc** по-турецки > **tout était écrit en turc** всё было написано по-турецки > **parler turc** говорить по-турецки

■ **Turc** *nm* түрок* (*gén. pl.* түрок)

Turkménistan *nm* Туркмения, Туркменистан

Turque *nf* турчанка

Turquie *nf* Турция

tutoyer *v* il m'a tutoyé он сказал мне «ты» • **nous nous tutoyons** мы с ним на ты • **on peut se tutoyer ?** давай на «ты»?

tuyau *nm* 1. (*gén*) труба ②① • **le tuyau du poêle** печная труба • **le tuyau d'échappement** выхлопная труба 2. (*d'arrosage*) шланг • **un tuyau d'arrosage** шланг для поливки

type *nm* 1. (*modèle, genre*) тип • **un avion d'un type nouveau** самолёт нового

типа • le type de l'intellectuel raté тип интеллигента-неудачника 2. (individu) traduire en fonction du contexte • un drôle de type чудак • un type sympathique симпатяга • un type remarquable замечательный малый • il y a un type qui s'est approché de moi ко мне подошёл какой-то тип *péj*

typhoïde *adj* la fièvre typhoïde брюшной тиф

typhus *nm* сыпной тиф

typique *adj* типичный • un cas typique типичный случай

tyran *nm* тиран

tyrannie *nf* тирания

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, **тирания** ne comporte qu'un **н**.

tyrannique *adj* тиранический • un pouvoir tyrannique тираническая власть

À PROPOS DE...

À la différence de son équivalent français, **тиранический** ne comporte qu'un **н**.

tzar → tsar

tzarévitch → tsarévitch

tzarine → tsarine

tzigane → tsigane

U

UE (*abr de Union européenne*) *nf* ЕС, Европейский союз • **les pays membres de l'UE** государства-члены ЕС

Ukraine *nf* Украина • **il est né en Ukraine** он родился в Украине

ukrainien *adj* украинский

- **ukrainien** *nm* (*langue*) украинский язык (язык ③) • **étudier l'ukrainien** изучать украинский язык • **un livre en ukrainien** книга на украинском языке
- **Ukrainien** *nm* (*homme*) украинец

Ukrainienne *nf* украинка

ulcère *nm* язва • **un ulcère de l'estomac** язва желудка

ultérieur *adj* дальнейший • **au cours des pourparlers ultérieurs** в течение дальнейших переговоров

ultimatum *nm* ультиматум • **adresser un ultimatum** предъявить ультиматум

ultraviolet *adj* ультрафиолетовый • **les rayons ultraviolets** ультрафиолетовые лучи

un¹, une *art indéf (article)* не переводится

un² *adj num 1. (gén)* один • **trois moins un** три минус один • **vingt et un ans** двадцать один год • **l'un d'entre eux** один из них • **les uns s'en vont, les autres arrivent** одни уезжают, другие приезжают • **2. (au sens de premier)** первый • **à la page un** на первой странице

• **l'un et l'autre** и тот и другой • **l'un l'autre, les uns les autres...** друг друга (*pronom dont le premier élément est invariable tandis que le second suit la déclinaison des substantifs masculins*) • **nous sommes restés satisfaits l'un de l'autre** мы остались довольны друг другом • **ils s'aident les uns les autres** они помогают друг другу • **ni l'un ni l'autre** ни тот ни другой • **un de ces jours** на днях • **il va arriver un de ces jours** он придёт на днях

unanimité *nf* единогласие

- **à l'unanimité** единогласно • **la décision a été prise à l'unanimité** решение было принято единогласно

unième *adj* первый • **le quarante et unième** сорок первый

uniforme *nm* форма • **en uniforme d'officier** в офицерской форме

union *nf* союз • **une union douanière** таможенный союз • **l'Union européenne** Европейский союз

- **l'union fait la force** в единстве сила

unique *adj* единственный • **une fille unique** единственная дочь • **c'est mon unique distraction** это моё единственное развлечение • **unique en son genre** единственный в своём роде

uniquement *adv* только (*seulement*), исключительно (*exclusivement*) • **il pense uniquement à sa voiture** он думает только о своей машине

unir *v* соединять / соединить • **unir ses forces** соединить свои силы • **les États-Unis d'Amérique** Соединённые Штаты Америки

- **s'unir** *vp* соединяться / соединиться • **médecins et chercheurs veulent s'unir pour faire progresser la science** врачи и учёные стремятся соединиться ради прогресса науки

unité *nf* 1. (*élément simple, étalon de mesure*) единица • **les unités, les dizaines, les centaines** единицы, десятки, сотни • **l'unité de mesure** единица измерения • **2. (réunion en un tout)** единство • **l'unité de lieu, l'unité de temps et l'unité d'action** единство места, времени и действия • **3. (formation militaire)** часть *f* ①② • **une unité d'infanterie** пехотная часть

univers *nm* вселенная (*adj subst f*)

universel *adj* 1. (*de tous*) всеобщий • **le suffrage universel** всеобщее избирательное право • **2. (de tous les pays)** всемир-

ный • exposition universelle всемирная выставка

universellement *adv* повсюду, повсеместно • un produit universellement reconnu признанный повсюду продукт
 * universellement connu общеизвестный

université *nf* университет • entrer à l'université поступить в университет

uranium *nm* уран
 * à l'uranium, d'uranium урановый • le minerai d'uranium урановая руда • un réacteur à l'uranium урановый реактор

urbain *adj* городской • les transports urbains городской транспорт • la violence urbaine городское насилие, городской беспредел

urgence *nf* срочность
 ■ urgences *nfpl* отделение скорой помощи • il a été conduit aux urgences его отправили в отделение скорой помощи
 * de toute urgence крайне срочно

urgent *adj* срочный, неотложный (*qu'on ne peut pas différer*) • une affaire urgente срочное дело, неотложное дело

uriner *v* мочиться ④ / помочиться ④

urne *nf* урна • mettre son bulletin dans l'urne опустить бюллетень в урну

URSS (*abr de Union des Républiques Socialistes Soviétiques*) (ист) СССР* *m* *indécl* (Союз Советских Социалистических Республик)

USA (*abr de United States of America*) США* *pl t indécl* (Соединённые Штаты Америки) • ils ont émigré aux USA они эмигрировали в США

usage *nm* 1. (utilisation) употребление • usage externe для наружного употребления 2. (coutume) обычай *m* • res-

pecter les usages d'autrefois придерживаться старинных обычаев
 * hors d'usage непригодный • un outil hors d'usage непригодный инструмент

user *v* (détériorer par l'usage) изнашивать / износить ④ • ce pardessus est usé пальто изношено
 ■ s'user *vp* изнашиваться / изнашиваться ④ • ces pneus s'usent vite эти шины быстро изнашиваются

usine *nf* завод • son père travaille dans une usine его отец работает на заводе • l'usine à gaz газовый завод • une usine d'automobiles автомобильный завод

usuel *adj* обычный • des mots usuels обычные слова

utile ■ *adj* полезный • en quoi puis-je vous être utile ? чем могу быть полезен?
 * en temps utile своевременно • prévenir-moi en temps utile предупредите меня своевременно ■ *nm* joindre l'utile à l'agréable сочетать полезное с приятным

utilisation *nf* использование • l'utilisation de l'énergie nucléaire использование атомной энергии

utiliser *v* использовать / использовать (+ A), пользоваться (+ I) (*se servir de*) • utiliser l'énergie nucléaire использовать атомную энергию, пользоваться атомной энергией • utiliser une nouvelle méthode пользоваться новым методом • utiliser des mots étrangers употреблять иностранные слова

utilité *nf* польза • l'utilité du sport польза спорта • ces mesures ont été d'une grande utilité эти меры принесли большую пользу

utopie *nf* утопия

utopique *adj* утопический • des projets utopiques утопические проекты



vacances *nfpl* 1. (*scolaires*) каникулы *pl* *t* (каникул, каникулам) • **les grandes vacances** летние каникулы • **les vacances de Noël** зимние каникулы • **les vacances de printemps** весенние каникулы • **nous sommes en vacances** у нас теперь каникулы • **ils sont partis en vacances** они уехали на каникулы • **pendant les vacances, j'ai appris à nager** на каникулах я научился плавать 2. (*dans les autres cas*) отпуск* (*loc.* отпуске; *pl.* отпуски ③②) • **je suis en vacances** я в отпуске • **partir en vacances** уехать в отпуск

vaccin *nm* прививка • **le vaccin contre la grippe** прививка от гриппа

vacciner *v* прививать / привить* [*II*, привью, привьёшь - привёй] • **vacciner les enfants contre la variole** привить детям оспу

vache *nf* (*animal*) корова • **un troupeau de vaches** стадо коров
• **de vache** коровий (*adj d'appart*) > **du lait de vache** коровье молоко

vagabond *nm* бродяга *m*

vague¹ *adj* смутный ⑤ • **je n'en ai qu'une vague idée** я имею об этом только смутное представление
• **un terrain vague** пустырь *m* ③②

vague² *nf* волна (*gén. pl.* волны) ②⑦ • **de hautes vagues** высокие волны ~ *fig* • **une vague de mécontentement** волна недовольства

vain *adj* 1. (*sans résultats*) тщетный, напрасный *littéraire* • **de vains efforts** тщетные усилия 2. (*sans fondement*) напрасный • **de vaines inquiétudes** напрасная тревога
• **en vain** напрасно, тщетно *littéraire* > **ils ont essayé en vain de le sauver** напрасно они пытались спасти его

vaincre *v* 1. (*l'emporter sur*) побеждать / победить [*première personne du futur inusitée, utiliser la périphrase я одержу победу*] *part.* побеждённый] • **vaincre**

l'ennemi победить врага 2. (*surmonter*) преодолевать / преодолеть • **vaincre les difficultés** преодолеть трудности

vaincu *nm* побеждённый (*part subst m*) • **malheur aux vaincus** горе побеждённым

vainqueur *nm* победитель *m* • **sortir vainqueur d'une épreuve** выйти победителем из состязания

vaisseau *nm* 1. (*navire*) корабль *m* ③② • **des vaisseaux de guerre** военные корабли • **un vaisseau spatial** космический корабль 2. (*sanguin*) сосуд

vaisselle *nf* посуда • **faire la vaisselle** мыть посуду

valable *adj* 1. (*qui n'a pas perdu sa validité*) действительный • **le billet est valable deux jours** билет действителен двое суток 2. (*que l'on peut prendre en considération*) уважительный • **une raison valable** уважительная причина

valet *nm* 1. (*aux cartes*) валёт • **le valet de pique** валёт пик 2. (*serveur*) слуга *m* ②①
• **un valet de chambre** камердинер

valeur *nf* ценность *f* • **envoi avec valeur déclarée** посылка с объявленной ценностью • **un tableau d'une grande valeur** картина большой ценности • **les valeurs spirituelles** духовные ценности
• **apprécier à sa juste valeur** *fig* оценивать по достоинству • **de valeur** ценный > **un cadeau de valeur** ценный подарок > **un homme de valeur** ценный человек • **d'une valeur de** стоимостью в (+ *A*) > **d'une valeur totale de mille euros** общей стоимостью в тысячу евро

valise *nf* чемодан • **faire ses valises** укладывать чемоданы
• **la valise diplomatique** дипломатическая почта

vallée *nf* долина

valoir *v* 1. (*coûter*) стоить • *combien ça vaut ?* сколько это стоит? • *ça vaut mille uros* это стоит тысячу евро 2. (*avoir une certaine valeur, un certain intérêt*) стоить (+ *G*) • *est-ce que ça vaut un tel sacrifice ?* стоит ли это такой жертвы? • *le jeu n'en vaut pas la chandelle* игра не стоит свеч

• *ne rien valoir a. (être inutilisable)* никуда не годиться *b. (être nuisible)* быть вредным (вредный ⑤) > *ça ne vaut rien pour votre santé* это вредно для вашего здоровья • *il vaut mieux ne pas en parler* лучше об этом не говорить • *valoir la peine* стоить (+ *G*) > *est-ce que ça vaut la peine de voir ce film ?* стоит ли смотреть этот фильм? > *il ne vaut pas la peine qu'on s'y intéresse* он не стоит того, чтобы им интересовались

valse *nf* вальс

vampire *nm* вампир • *un film de vampires* фильм о вампирах

vandalisme *nm* вандализм • *un acte de vandalisme* акт вандализма

vanille *nf* ваниль *f*

• *à la vanille* ванильный > *une crème à la vanille* ванильный крем

vantard *adj* хвастун

vanter *v* расхваливать / расхвалить ④ • *vanter une marchandise* расхвалить товар

■ *se vanter vp* хвастаться / похвастаться (+ *l*), хвалиться ④ / похвалиться ④ (+ *l*) • *se vanter de ses succès* хвастаться своими успехами, хвалиться своими успехами • *il se vantait d'avoir tout fait* он хвастался, что всё сделал, он хвалился, что всё сделал • *il n'y a pas de quoi se vanter* хвастаться нечем

• *vanter ses propres exploits* хвастаться своими подвигами

vapeur *nf* пар* (*loc.* пар ⑧②) • *la condensation de la vapeur* конденсация пара • *à toute vapeur* на всех парах

• *à vapeur* паровой > *une machine à vapeur* паровая машина • *un bateau à vapeur* парохód

vaporisateur *nm* спрей • *se vend en flacon ou en vaporisateur* продаётся в виде спрея или во флаконах

varègue *nm* варяг

variable *adj* переменный • *avec un succès variable* с переменным успехом • *un temps variable* переменная погода

variante *nf* вариант

variation *nf* (*changement de degré, d'aspect*) изменение • *une brusque variation de température* резкое изменение температуры

■ *variations nfppl* 1. (*transformation*) изменение *pl* (изменения, изменению) • *subir quelques variations* претерпеть какие-либо изменения 2. (*en musique*) вариации *pl* (вариаций, вариациям) • *variations sur un thème de Paganini* вариации на тему Паганини

varicelle *nf* ветряная оспа, ветрянка • *il a eu la varicelle* у него была ветрянка

varié *adj* разнообразный • *des impressions variées* разнообразные впечатления

varier ■ *vt* (*modifier*) разнообразить • *pour varier la nourriture* чтобы разнообразить питание ■ *vi* (*se modifier*) меняться / изменяться ④ • *les goûts varient selon l'âge* с возрастом вкусы меняются

variété *nf* (*diversité*) разнообразие • *introduire de la variété* внести разнообразие

• *de variétés* эстрадный > *théâtre de variétés* эстрадный театр

■ *variétés nfppl* (*spectacle*) эстрада • *j'aime les variétés* я люблю эстраду

Varsovie *nf* Варшава

vase¹ *nm* ваза • *mettre des fleurs dans un vase* поставить цветы в вазу • *le vase s'est cassé* ваза разбилась • *un vase étrusque* этрусская ваза

vase² *nf* ил

vaseline *nf* вазелин

vasistas *nm* форточка • *ouvrir les vasistas* открыть форточку

vaste *adj* обширный • *de vastes champs* обширные поля • *de vastes connaissances* обширные знания

vaurien *nm* негодяй *m*

va-vite ■ *à la va-vite loc adv* на скорую руку • *faire ses devoirs à la va-vite* сделать уроки на скорую руку

veau *nm* 1. (animal) телёнок* (*pl.* телята, телят, телятам) 2. (viande) телятина • du veau froid холодная телятина
• de veau телячий (*adj d'appart*) > des pieds de veau телячьи ножки

vedette *nf* 1. (artiste célèbre) звезда (*pl.* звёзды, звёзд, звёздам) ② ① • les vedettes de l'écran кинозвёзды 2. (marine) катер* (*nom. pl.* катера ① ②)

végétal *adj* растительный • le monde végétal растительный мир

végétarien *nm* вегетарианец

végétarienne *nf* вегетарианка

végétation *nf* (ensemble des végétaux) растительность *f* • la végétation des Alpes альпийская растительность

véhicule *nm* (moyen de transport) машина • les véhicules utilitaires et de tourisme грузовые и легковые машины

veille *nf* канун • la veille de Noël не́ст пас un jour férié канун Рождества — рабочий день

• la veille (le jour précédent) накануне > la veille de son départ накануне его отъезда > ils étaient arrivés la veille они приехали накануне

veiller *v* 1. (ne pas dormir) • j'ai veillé tard я поздно лёг спать • nous avons veillé ; nous étions en visite chez des amis мы засиделись в гостях у своих друзей 2. (être de garde) дежурить • veiller un malade дежурить у постели больного 3. (s'occuper de) заботиться / позаботиться (O + L) • veiller à sa santé заботиться о своём здоровье • veiller sur les enfants заботиться о детях

veine *nf* 1. (vaisseau sanguin) вена, жила *fat* • des veines gonflées выпуклые вены 2. *fat* (chance) везение • une veine extraordinaire необычайное везение • j'ai toujours de la veine aux cartes мне всегда везёт в карты > il a eu bien de la veine dans cette affaire ему сильно повезло в этом деле

vélo *nm* велосипед • faire une promenade à vélo покататься на велосипеде

véломoteur *nm* велосипед с мотором, мопед

velours *nm* бархат

• de velours, en velours бархатный > une robe de velours бархатное платье > à pas de velours бесшумно, неслышно

vendange *nf* сбор винограда • l'époque des vendanges время сбора винограда

vendanger *v* собирать виноград (собирать / собрать* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ⑤)

vendeur *nm* продавец • il est vendeur dans un grand magasin он работает продавцом в универсаме

vendeuse *nf* продавщица • elle est vendeuse dans une librairie она продавщица в книжном магазине

vendre *v* продавать* [II, продаю, продаёшь - продавай - продавая] / продать* [*n cl*, продам, продашь, продаст, продадим, продадите, продадут - продал, продала, продало, продали ⑤ - продай - проданный, продан, продана, продано, проданы ⑤] • le tableau a été vendu deux mille euros картина была продана за две тысячи евро • à vendre lavelinge pour cause départ в связи с отъездом продаётся стиральная машина

vendredi *nm* пятница • j'ai été chez eux vendredi я был у них в пятницу • le vendredi, nous allons au théâtre по пятницам мы ходим в театр

véneux *adj* ядовитый • des champignons véneux ядовитые грибы

vengeance *nf* месть *f* • il a agi ainsi par vengeance он поступил так из мести

venger *v* мстить / отомстить (за + A) • venger son père отомстить за отца • venger un affront отомстить за оскорбление
■ se venger *vp* 1. (de qqn) мстить / отомстить (+ D) • je me vengerai de lui я ему отомщу 2. (de quelque chose) мстить / отомстить (за + A) • se venger d'un affront отомстить за оскорбление

venimeux *adj* ядовитый • un serpent venimeux ядовитая змея

venin *nm* яд

venir *v*
I MARQUANT LE PASSÉ IMMÉDIAT

• venir de только что (+ *indic*) > il vient de rentrer он только что вернулся

II EN PARLANT DE PERSONNES, D'ANIMAUX**1. ARRIVER À PIED = приходить ④**

✓ **прийти*** [IV, придѹ, придѣшь - пришѣл, пришлѧ - придѧ], **заходить ④** / **зайти*** [IV, зайдѹ, зайдѣшь - зашѣл, зашлѧ - зайдѧ] (*pour un instant*), **идти*** [IV, идѹ, идѣшь - шѣл, шлѧ] / **пойти*** [IV, пойдѹ, пойдѣшь - пошѣл, пошлѧ] (*lorsqu'il n'y a que quelques pas à faire*)

- Nicole viendra à deux heures
Николь придѣт в два часѧ
- je suis venu voir ce que vous faites
я пришѣл посмотриѣть, что вы тут дѣлаете
- je viendrai te chercher avant cinq heures
зайдѹ за тобой до пяти часѡв
- viens ici
иди сюдѧ
- je viens идѹ
- viens avec moi au cinéma
пойдѣм в кино

2. ARRIVER EN VOITURE, À CHEVAL... = приезжать / приехать*

[IV, приѣдѹ, приѣдѣшь - пришѣл, пришлѧ], **заезжать / заехать*** [IV, заѣдѹ, заѣдѣшь] (*pour un instant*)

- nous sommes venus par le train
мы приѣхали поѣздом
- ils viendront nous chercher et nous mèneront à l'aérodrome
онѧ заѣдут за нѧми и повезѹт нас на аэродром

3. ARRIVER EN VOLANT, EN AVION... = прилетать / прилетѣть*

[I, прилечѹ, прилетѣшь]

- vous êtes venus en avion ?
вы прилетѣли самолѣтом?

III EN PARLANT D'OBJETS, DE NOTIONS ABSTRAITES**1. ARRIVER = приходѣть [приходит, приходят] / прийти***

- il est venu une lettre pour toi
для тебя пришлѡ письмо
- le taxi viendra dans un quart d'heure
такси придѣт чѣрез чѣтверть часѧ

2. PARVENIR = доходить [доходит, доходят] / дойти*

- le 4x4 est venu jusqu'à la lisière du bois, puis il a fait demi-tour
внедорожник дошѣл до опушки лѣса и повернѹл обрѧтно

3. S'ÉTENDRE JUSQU'À = доходить [доходит, доходят] / дойти*

- l'eau est venue jusqu'à cette maison
водѧ доходит до ѣтого дѡма
- notre parc venait jusqu'à la rivière
наш сад доходѣл до рекѧ

4. PROVENIR DE

- ces oranges viennent du Maroc
ѣто апельсины из Марокко
- le vent vient du nord
вѣтер дѹет с сѣвера

• cette collection me vient de mon oncle qui a vécu longtemps en Afrique
ѣту коллекцию я получил от дѧди, котѡрый дѡлго жил в Африке

5. EN PARLANT D'UN ÉVÉNEMENT = случѧться / случѣться

• cet accident est venu juste au moment où je me préparais à partir en Extrême-Orient
ѣта катастрофа случѣлась как раз в то врѣмя, когдѧ я собирѧлся уѣхать на Дѧльный Восток

6. EN PARLANT DES SAISONS, DES PARTIES DU JOUR, ETC. = приходѣть [приходит, приходят] / прийти*, наступѧть / наступѣть

[littéraire]

- le printemps viendra bientôt
скѡро придѣт веснѧ
- la nuit vient vite
ночь бѣстро наступѧет

7. EN PARLANT D'UNE IDÉE, D'UN SENTIMENT = приходѣть [приходит, приходят] / прийти*

• il m'est venu une idée intéressante
мне пришлѧ в гѡлову интереснѧ мысль

• l'envie lui est venue de partir à la campagne
емѹ пришлѧ охѡта уѣхать в деревню

À PROPOS DE...

Lorsque **venir** renforce un infinitif, il n'est pas traduit en russe ; l'intonation seule met en valeur le verbe utilisé : **il est venu se cogner contre le coin de la table** = он удѧрился об ѹгол столѧ

• faire venir

a. CONVOQUER вызѣвывать / вызѣвать* [IV, вызѡву, вызѡвешь] > **faire venir** le médecin вызѣвать врачѧ > **faire venir** un élève au tableau вызѣвать ученикѧ к доскѣ

b. FAIRE UNE COMMANDE выпѣсывать / выпѣсывать* [II, выпишу, выпишешь] > **faire venir** des livres выпѣсывать кнѣжки > j'ai fait venir du champagne de chez un propriétaire
я выпѣсал шампанское от изготовителя

• ils en sont venus aux mains
дѣло дошлѡ до дрѧки

• venir à bout de справлѧться / справѣться (с + l) > venir à bout de son adversaire
справѣться со своим прѡтивником

vent *nm* вѣтер* (*loc.* ветру ③①) • un vent frais свежий вѣтер • un vent fort сильный вѣтер • le vent du nord сѣверный вѣтер • le vent souffle вѣтер дует • le vent s'est calmé вѣтер стих • être en plein vent стоять на ветру
• un instrument à vent духовой инструмент • quel bon vent vous amène ? какими судьбами?

vente *nf* продажa • vente en gros оптовaя продажa • vente au détail розничная продажa • vente à crédit продажa в рассрочку • mettre un produit en vente выпустить продукт в продажу • ce livre était en vente il n'y a pas longtemps chez un bouquiniste эта книга недавно была в продажe в букинистическом магазинe

ventilateur *nm* вентилятор

ventre *nm* живот ③② • j'ai mal au ventre у меня болит живот
• à plat ventre ничком • ramper à plat ventre ползти ничком • prendre du ventre отрастить себе брюшко

venu *nm & adj*
• le premier venu первый встречный (*adj subst m*) • elle s'est adressée au premier venu она обратилась к первому встречному • le premier... venu первый попавшийся • nous avons déjeuné dans le premier restaurant venu мы пообедали в первом попавшемся ресторане

ver *nm* 1. (*gén*) червь *m* ③③, червяк *fam* ③② • j'ai trouvé un ver dans la poire в груше я нашёл червяка • un ver de terre дождевой червь • un ver à soie шелковичный червь 2. (*parasite intestinal*) глист ③②

• un ver luisant светляк *dim.* светлячок ③② • un ver solitaire солитёр

verbe *nm* глагол • conjuguer un verbe спрягать глагол • un verbe irrégulier неправильный глагол • un verbe perfectif глагол совершенного вида • un verbe imperfectif глагол несовершенного вида • un verbe pronominal возвратный глагол

verdure *nf* зелень *f* • il y a beaucoup de verdure dans la ville в городе много зелени

véreux *adj* (*qui a des vers*) червивый • une pomme véreuse червивое яблоко

verger *nm* фруктовый сад (*сад**, *loc.* саду ③②)

verglas *nm* гололѣдица, гололѣд • le verglas rend les routes impraticables по дорогам не проехать их-за гололѣдицы

vérification *nf* проверка • la vérification des comptes проверка сѣтов

vérifier *v* проверять / проверить • vérifier un compte проверить сѣт • vérifier les papiers d'un étranger à la frontière проверить документы иностранца на границе • vérifier un moteur проверить мотор

véritable *adj* настоящий • connaissez-vous son véritable nom ? вы знаете его настоящую фамилию? • c'est un véritable ami это настоящий друг • sa véritable vocation его настоящее призвание

véritablement *adv* действительно • c'est véritablement le meilleur des loisirs это действительно лучший отдых

vérité *nf* правда (*le contraire du mensonge*), истина (*la réalité profonde*) • dire la vérité сказать правду • cacher la vérité скрывать правду, скрывать истину • déformer la vérité исказить истину • une vérité de La Palice прописная истина • la recherche de la vérité стремление к истине

vermicelle *nm* вермишель *f* • un potage au vermicelle суп с вермишелью

vernis *nm* (*enduit vitreux*) лак • du vernis à ongle лак для ногтей

verre *nm* 1. (*matière*) стекло • en verre incassable из небьющегося стекла 2. (*lentille, verre de montre...*) стекло (*pl.* стѣкла, стѣкол, стѣклам) ②① • un verre grossissant увеличительное стекло • des verres de contact контактные стѣкла • remettre le verre de la montre вставить часовое стекло 3. (*réceptif, son contenu*) стакан *dim.* стаканчик, бокал (*avec pied*) • j'ai bu dans ton verre я выпил из твоего стакана • boire un verre de vin выпить бокал вина • lever son verre à la santé des invités поднять бокал за здоровье присутствующих
• en verre стеклянный • un vase en verre стеклянная ваза • qui casse les verres les paie сам заварил кашу, сам и расхлѣбывай • un verre à pied бокал • un grand verre à pied фужер • un petit verre à alcool стопка • un petit verre à pied рюмка

verrou *nm* (pour la fermeture d'une porte) засов • fermer une porte au verrou запереть дверь на засов
* verrou de sécurité дверной замок

verrou *nf* бородавка

vers¹ *prép* 1. (direction) к (+ D) • il s'est dirigé vers la sortie он направился к выходу • elle s'est tournée vers moi она повернулась ко мне 2. (emplacement) недалеко от (+ G), около (+ G) • ce bâtiment se trouve vers la gare это здание находится недалеко от вокзала 3. (temps) к (+ D) (un peu avant), около (+ G) (aux environs de) • vers trois heures к трём часам • vers le soir к вечеру • je quitte mon travail vers six heures я ухожу с работы около шести

vers² *nm* стих ③② • une tragédie en vers трагедия в стихах • réciter des vers читать стихи

versant *nm* склон • sur le versant ouest de la colline на западном склоне холма

verse

■ à verse *loc adv* pleuvoir à verse лить как из ведра (лить* [II, льёт - лило] / полить* [II, польёт - полило])

Verseau *nm* (ASTRON) Водолей • je suis Verseau я — Водолей

versement *nm* взнос • faire un versement à la banque сделать взнос в банк

verser *v* 1. (faire couler) лить* [II, лью, льёшь - лил, лила, лило, лили ⑤ - лей] • j'ai tendu les mains et il s'est mis à verser l'eau я протянул руки и он стал лить воду • verser des larmes лить слёзы, проливать слёзы • il verse de l'eau à mon moulin он льёт воду на мою мельницу 2. (remplir) наливать / налить* [II, налью, нальёшь - налил, налила, налило, налили ⑤ - налей - налитый, налит, налита, налито, налиты ⑤] • verser de l'eau dans un verre наливать воды в стакан • je me suis versé un verre de bière я налил себе стакан пива 3. (vider) выливать / вылить* [II, вылью, выльёшь - вылей - вылитый] • elle a versé l'eau du seau она вылила воду из ведра 4. (répandre) проливать / пролить* [II, пролью, прольёшь - пролил, пролила, пролило, пролили ⑤ - пролей - пролитый, пролит, пролита, пролиты ⑤] • qui a versé de l'eau par terre ? кто пролил воду на пол? • verser son sang pour une

noble cause пролить кровь за благородное дело 5. (un corps farineux, granuleux, meuble) сыпать* [II, сыплю, сыплёшь], насыпать / насыпать* [IV, насыплю, насыплёшь] (en remplissant un récipient), высыпать / высыпать* [II, высыплю, высыплёшь] (en vidant un récipient), просыпать / просыпать* [II, просыплю, просыплёшь] (répandre) • verser la farine dans un sac сыпать муку в мешок • verser la farine sur la table высыпать муку на стол • verser du sel sur la table просыпать соль на стол 6. (une somme) платит ④ / заплатить ④ • j'ai versé ma cotisation я заплатил взнос

version *nf* 1. (traduction) перевод • une version latine перевод с латинского на французский • j'ai raté la version russe à l'examen я провалил на экзамене перевод с русского 2. (variante) версия • une nouvelle version du récit новая версия рассказа

verso *nm* обратная сторона (сторона, сторону, стороны) • au verso на обратной стороне

verste *nf* верста (pl. версты, верст, верстам) ②① (employés avec des noms de nombre, les cas obliques du pluriel sont accentués верста́м, верста́ми, верста́х) • cinq verstes пять верст • à dix verstes de la ville в десяти верстах от города

vert¹ *adj* (de couleur verte ; pas mûr) зелёный ⑤ (зелен, зеленá, зелёно, зелёны) • une toile verte зелёная ткань • une pomme verte зелёное яблоко • ces raisins sont verts *fig* зелён виноград • du bois vert сырые дрова • des légumes verts свежие овощи

vert² *nm* зелёное (*adj subst nt*) • s'habiller en vert одеваться в зелёное

vertébral *adj* позвоночный

• la colonne vertébrale позвоночник • une déformation de la colonne vertébrale искривление позвоночника

vertèbre *nf* позвонок • les vertèbres cervicales шейные позвонки

vertical *adj* вертикальный • une ligne verticale вертикальная линия

verticalement *adv* вертикально

vertige *nm* головокружение • donner le vertige вызывать головокружение • avoir le vertige чувствовать головокружение • il souffre de vertiges le

matin по утрам он страдает головокружением

• **en montagne j'ai le vertige** в горах я испытываю боязнь высоты

vertu *nf* 1. (*par opposition au vice*) добродетель *f* 2. (*propriété*) свойство • **les vertus curatives d'une plante** целёбные свойства растения

• **en vertu de** на основании (+ *G*) • **en vertu de quels principes ?** на основании каких принципов?

vésicule *nf*

• **la vésicule biliaire** жёлчный пузырь *m* (пузырь ③)

vessie *nf* (ANAT) мочево́й пузырь *m* (пузырь ③)

• **la vessie natatoire** плавательный пузырь *m* (пузырь ③)

veste *nf* 1. (*veston*) пиджа́к ③② • **la veste et le pantalon** пиджа́к и брю́ки 2. (*blouson*) куртка • **une veste de cuir** ко́жаная куртка

• **une veste tricotée** вяза́ная ко́фта

vestiaire *nm* 1. (*pour se changer*) разде-
ва́лка 2. (*dans un théâtre, un restaurant*) гар-
деро́б

vestige *nm* оста́ток • **les vestiges d'une ancienne forteresse** оста́тки дре́вней
кре́пости

veston *nm* пиджа́к ③②

vêtement *nm* оде́жда (*pas de pl*) • **des vêtements d'hiver** зима́няя оде́жда • **un vêtement léger** лёгкая оде́жда

• **des vêtements d'homme** мужско́е
пла́тье

vétérinaire *nmf* ветери́нар *m*

veto *nm* ве́то* *nt* *indécl* • **avoir un droit de veto** име́ть пра́во ве́то • **mettre son veto** нало́жить ве́то

vêtu *adj* оде́тый • **une femme vêtue de noir** же́нщина, оде́тая в че́рное

vétuste *adj* ве́тхий ⑤ • **une maison vétuste** ве́тхий до́м

veuf *nm* вдово́ец

veuve *nf* вдово́я ②①

vexé *adj* оби́женный

• **il est vexé et ne m'adresse plus la parole** он оби́делся и бо́льше со мной не разгово́ривает

LES VÊTEMENTS

- **le blouson en cuir** ко́жаная куртка *f*
- **le bonnet** ша́пка *f*
- **le bonnet de bain** ша́почка для бассе́йна *f*
- **la botte** сапо́г *m*
- **le caleçon de bain** пла́вки *pl t*
- **la chaussette** носо́к *m*
- **la chaussure** о́бувь *f*
- **la chaussure de sport** спортив-
ная о́бувь *f*
- **la chemise** руба́шка *f*
- **la chemise de nuit** ночна́я
руба́шка *f*
- **le chemisier** блу́зка *f*
- **le collant** колготы́ *pl t*
- **la culotte** трусы́ *pl t*
- **l'écharpe** шарф *m*
- **le gant** перча́тка *f*
- **le gilet** ко́фта *f*
- **l'imperméable** плащ *m*
- **le jean** джи́нсы *pl t*
- **la jupe** ю́бка *f*
- **les lunettes de soleil** со́лнеч-
ные оч́ки *pl t*
- **le maillot de bain** (féminin)
купа́льник *m*
- **le manteau** пальто́ *nt*
- **la mini-jupe** мини-ю́бка *f*
- **le pantalon** штаны́ *pl t*
- **la pantoufle** та́почка *f*
- **le peignoir de bain** ба́нный
хала́т *m*
- **le pull** свите́р *m*
- **le pyjama** пижа́ма *f*
- **la robe** пла́тье *nt*
- **la sandale** босоно́жка *f*
- **le short** шо́рты *pl t*
- **le slip** трусы́ *pl t*
- **le slip de bain** пла́вки *pl t*
- **la socquette** коро́ткий но-
со́к *m*
- **le soutien-gorge** бюста́льтер *m*
- **le survêtement** ве́рхняя оде́-
жда *f*
- **le tee-shirt** футбо́лка *f*
- **la veste (d'homme)** ку́ртка (муж-
ская) *f*
- **la veste (de femme)** ку́ртка (же́н-
ская) *f*

vexer *v* (*offenser*) оби́жать / оби́деть* [I, об́ижу, об́идишь] • **rien ne pouvait le vexer** ничто́ егó не оби́жало

■ **se vexer** *vp* оби́жаться / оби́даться* [I, об́ижусь, об́идишься] • **il s'est vexé et il est parti** он оби́делся и уше́л

viaduc *nm* виадук

viande *nf* мясо • de la viande grillée жареное мясо • de la viande hachée рубленое мясо • un morceau de viande кусок сырого мяса

• à la viande, de viande с мясом, мясной > des pâtés à la viande пирожки с мясом • de la viande de porc свинина • de la viande de bœuf говядина • de la viande de mouton баранина

vice *nm* поро́к • **pauvreté n'est pas vice** бедность не поро́к

vice-président *nm* вице-президент

vicieux *adj* поро́чный • un homme vicieux поро́чный человек • un cercle vicieux поро́чный круг

victime *nf* жертва • les victimes de la catastrophe aérienne жертвы авиационной катастрофы • la victime d'une erreur judiciaire жертва судебной ошибки • l'accident a fait quatre victimes жертвами аварии стали четверо

victoire *nf* победа • remporter la victoire sur l'équipe adverse одержать победу над командой противника

victorieux *adj* победоносный • une guerre victorieuse победоносная война • les armées victorieuses победоносные войска • avec un air victorieux с победоносным видом

vidanger *v* (une voiture) заменить масло (заменять / заменить ④)

vide¹ *adj* пустой ⑤ • une bouteille vide пустая бутылка • revenir les mains vides вернуться с пустыми руками

vide² *nm* 1. (caractère de ce qui est vide) пустота • le vide de l'existence пустота жизни 2. (emplacement vide) пустое место (место ① ⑥) • il y a des vides dans mon album в моём альбоме есть пустые места

• à vide (non chargé) порожняком > le camion rentrait à vide грузовик возвращался порожняком • tourner à vide работать на холостом ходу > le moteur tourne à vide мотор работает на холостом ходу

vidéo *adj* видео

• un jeu vidéo видеоигра **nm** 1. (film, cassette) видео • regarder une vidéo смотреть видео 2. (technique) видео • filmer en vidéo снимать на видео

vide-ordures *nm* мусоропровод

vider *v* 1. (gén) опорожнять / опорожнить *littéraire*, освобождать / освободить [part. освобождённый*] (libérer) • vider le tiroir опорожнить ящик, освободить ящик, всё вынуть из ящика 2. (boire entièrement) осушать / осушить *littéraire* • vider son verre осушить бокал, выпить до дна 3. (un poulet, un poisson...) потрошить / выпотрошить • vider un poulet выпотрошить цыплёнка

■ se vider *vp* пустеть / опустеть • la ville se vide le dimanche по воскресеньям город пустеет

vie *nf* жизнь *f* • la vie des plantes жизнь растений • risquer sa vie riskовать жизнью • sauver la vie à un homme qui se noie спасти жизнь утопающему • être entre la vie et la mort находиться между жизнью и смертью • sa vie ne tient qu'à un fil жизнь его держится на волоске • c'est une question de vie ou de mort это вопрос жизни и смерти • jamais de la vie никогда в жизни • pour toute la vie на всю жизнь • gagner sa vie зарабатывать на жизнь • le mode de vie образ жизни • la vie de famille семейная жизнь • la vie à la campagne деревенская жизнь • la vie spirituelle духовная жизнь

• à vie пожизненный > réclusion à vie пожизненное заключение • le niveau de vie жизненный уровень *m* > le niveau de vie de la population жизненный уровень населения • la vie chère дороговизна

vieil → vieux

vieillard *nm* старик ③ ②

vieille *nf* старуха *dim.* старушка

vieillesse *nf* старость *f* • mourir de vieillesse умереть от старости

vieillir *vi* 1. (prendre de l'âge) стареть / постареть, стариться / состариться • elle a beaucoup vieilli ces dernières années она замётно постарела в последние годы 2. (tomber en désuétude) стареть / устареть • cette expression a vieilli это выражение устарело **vt** (faire paraître plus âgé) старить / состарить • sa barbe le vieillit борода его старит

Vienne 1. (capitale de l'Autriche) Вена 2. (ville de France) Вьенн 3. (département, rivière) Вьенна • la Haute-Vienne Вёрхняя Вьенна

vierge¹ *adj* 1. (en parlant d'une personne) девственный 2. (en parlant d'une chose)

чистый ⑤ • une feuille de papier vierge
чистый лист бумаги • un DVD vierge
чистый DVD

• la forêt vierge девственный лес • des terres vierges целина (*pas de pl*)

vierge² *nf* дева

■ **Vierge** *nf* 1. (RELIG) Богородица, Богоматерь *f* (*gén., dat., loc., instr.* Богоматерью) 2. (ASTROL) Дева

Viêt Nam *nm* Вьетнам

vietnamien *adj* вьетнамский

■ **vietnamien** *nm* (*langue*) вьетнамский язык (язык ③) • étudier le vietnamien изучать вьетнамский язык • un livre en vietnamien книга на вьетнамском языке

• (en) vietnamien по-вьетнамски • parler vietnamien говорить по-вьетнамски

■ **Vietnamien** *nm* вьетнамец

Vietnamienne *nf* вьетнамка

vieux *adj* 1. (*âge*) старый ⑤ (*comp.* старше*) • il est plus vieux que toi он старше тебя • il n'est pas tellement vieux, il n'a que quarante-deux ans он не так стар, ему только сорок два года 2. (*usé, trop ancien*) старый ⑤ (*comp.* старее) • une vieille robe старое платье 3. (*que l'on a depuis longtemps*) старый ⑤ • un vieil ami старый друг • une vieille habitude старая привычка 4. (*ancien, qui remonte à une époque ancienne*) старинный • une vieille église старинная церковь • sur ses vieux jours на старости лет ■ **vieux** *nm* старик ③② • les jeunes et les vieux молодёжь и старики

vif¹ *adj* 1. (*plein de vivacité*) живой ⑤ • un enfant très vif очень живой ребёнок • un regard vif живой взгляд • un esprit vif живой ум • une imagination vive живое воображение • faire preuve d'un vif intérêt pour les dictionnaires проявить живой интерес к словарям 2. (*éclatant, cru, en parlant de la lumière, des couleurs*) яркий ⑤ (*comp.* ярче*) • une lumière vive яркий свет • des couleurs vives яркие краски 3. (*vivant*) живой ⑤ • plus mort que vif ни жив ни мёртв • on l'a brûlée vive её сожгли живой 4. (*intense*) сильный ⑤ • un froid très vif очень сильный холод • faire une vive impression sur qqn произвести на кого-нибудь сильное впечатление 5. (*colérique*) вспыльчивый • un tempérament un peu vif вспыльчивый харак-

тер 6. (*frais, en parlant de l'air*) прохладный • l'air est vif воздух прохладный • de vive voix на словах

vif² *nm*

• entrer dans le vif du sujet дойти до сути вопроса • piquer au vif задеть за живое • pris sur le vif взятый из жизни

vigilance *nf* бдительность *f* • faire preuve de vigilance проявить бдительность

vigilant *adj* бдительный • soyez vigilants будьте бдительны

vigne *nf* 1. (*plante*) виноград • des coteaux couverts de vigne горы, покрытые виноградом 2. (*terre plantée en ceps de vigne*) виноградник • des coteaux couverts de vignes горы, покрытые виноградниками • mon père travaillait dans sa vigne отец работал на винограднике

• de vigne виноградный • une feuille de vigne виноградный лист

vignoble *nm* виноградник • le vignoble bourguignon бургундский виноградник

vigoureux *adj* крепкий ⑤ (*comp.* крепче*), сильный ⑤ (*силен, сильна, сильно, сильны*), (*fort*) • un garçon vigoureux крепкий парень

vigueur *nf* сила • le combat reprit avec une nouvelle vigueur бой возобновился с новой силой • cette loi reste en vigueur закон остаётся в силе • avec vigueur (*énergiquement*) энергично • protester avec vigueur энергично протестовать • les lois en vigueur действующие законы

Viking *nm* викинг

vilain *adj* скверный ⑤, дурной ⑤, некрасивый (*pas joli*) • un vilain temps скверная погода, дурная погода • une vilaine habitude дурная привычка, скверная привычка • une vilaine histoire скверная история • de vilaines manières дурные манеры • une vilaine écriture некрасивый почерк • un vilain garçon скверный мальчишка

villa *nf* вилла, коттедж

village *nm* деревня* (*pl.* деревни, деревень, деревням) ①③ • ils habitent dans un petit village они живут в маленькой деревне

ville *nf* город* (*nom. pl.* города) ①②
(l'accent passe sur la préposition dans les groupes за город et за городом lorsqu'ils ont le sens de «en dehors de la ville»)
• habiter en ville жить в городе • habiter en dehors de la ville жить за городом • dans la ville de Moscou в (городе) Москвѣ

LA VILLE

- l'ambulance **скóрая пóмощь** (*машинa*) *f*
- l'arrêt de bus **автóбусная остана́вка** *f*
- la boutique **магазин** *m*
- la chaussée **мостова́я** *f*
- le cinéma **кинотеáтр** *m*
- le feu **светофóр** *m*
- le grand magasin **универма́г** *m*
- l'hôpital **больница́** *f*
- l'immeuble **здáние** *nt*
- le kiosque à journaux **газетный киоск** *m*
- la mairie **мэ́рия** *f*
- le parking **автостоя́нка** *f*
- le passage piétons **пешехо́дный пере́ход** *m*
- le piéton **пешехо́д** *m*
- la place **площа́дь** *f*
- la rue **у́лица** *f*
- la station de taxis **останóвка такс́и**
- le taxi **такс́и** *nt*
- le trottoir **тро́туа́р** *m*
- les vitrines **витри́ны** *pl*

Vilnius *nm* Вильнюс

vin *nm* вино ②① • vin rouge **красное вино** • vin blanc **белое вино** • un vin sec **сухое вино**
« quand le vin est tiré, il faut le boire
взявшись за гуж, не говори, что не дюж

vinaigre *nm* уксус • du vinaigre de vin **винный уксус** • du vinaigre balsamique **бальзамический уксус**

vinaigrette *nf* соус • ajouter de la vinaigrette dans la salade **добавить соуса в салат**

À PROPOS DE...

Attention, le mot russe **винегрeт** désigne une salade composée, pas la sauce.

vingt *adj num* 1. (*gén.*) **два́дцать** • vingt centimes **два́дцать сантимов** • à vingt mètres du mur **в двадцати мeтрах от**

стены 2. (*au sens de vingtième, dans l'expression de la date*) **двадцáтый** • elle est arrivée le 20 avril она́ прие́хала 20-го а́преля (двадцáтого а́преля)

vingtaine *nf* une vingtaine de pages **о́коло двадцáти страниц** • une vingtaine de personnes **человeк двадцáть**

vingtième *adj num* **двадцáтый**

viol *nm* изна́сильование

violemment *adv* (*avec force*) **рэ́зко** (*comp. рэ́зче**), **жестóко** • il m'a repoussé violemment он меня́ рэ́зко оттолкну́л

violence *nf* 1. (*abus de la force*) **наси́лие**
• recourir à la violence **применить наси́лие** 2. (*force brutale d'une chose*) **си́ла**
• la tempête, continuait, mais avec une violence moindre **бу́ря продолжала́сь, но у́же с ме́ньшей си́лой**

violent *adj* 1. (*d'une grande intensité*) **си́льный** ⑤ • un vent violent **си́льный вeтeр** • une lumière très violente **о́чень си́льный свет** 2. (*sans aucune retenue*) **необу́зданный** (*необу́здан, необу́здана*)
• un caractère violent **необу́зданный ха́рактер** • une passion violente **необу́зданная страсть**
• une douleur violente **рэ́зкая боль**
• mourir de mort violente **умерeть наси́лственной смeртью**

violer *v* 1. (*la loi, le secret*) **наруша́ть / нару́шить** • violer la loi **нару́шить за́кон** 2. (*une personne*) **наси́ловать / изна́сильовать**

violet *adj* **фиолeтовый** • une robe violette **фиолeтовое пла́тье**

violette *nf* **фиáлка**

violon *nm* **скри́пка** • jouer du violon **игра́ть на скри́пке**

violoncelle *nm* **виолончeль** *f* • jouer du violoncelle **игра́ть на виолончeли**

violoncelliste *nmf* **виолончeлист** *m*, **виолончeлистка** *f*

violoniste *nmf* **скри́пач** *f* ③②, **скри́пачка** *f*

vipère *nf* **гадю́ка**

virage *nm* **вира́ж, поворо́т** • un virage en épingle à cheveux **круто́й поворо́т**

virgule *nf* **запятáя** (*adj subst f*)

Voir encadré page suivante.

À PROPOS DE...

Noter que dans les nombres comportant des entiers et des fractions, le mot *virgule* n'est pas traduit directement : 2,3 se lit **два и три десятых**. Et *elle a 38,7 de fièvre*, у неё температура, 38,7 (**тридцать восемь и семь**).

virus *nm* вирус

vis *nf* винт *dim.* винтик ③② • une vis sans fin бесконечный винт

visa *nm* виза • un visa de transit транзитная виза • prolonger un visa продлить визу

visage *nm* лицо ②① • un visage expressif выразительное лицо • les traits du visage черты лица

vis-à-vis *prep* 1. (*en face de*) против (+ G) • l'un vis-à-vis de l'autre друг против друга 2. (*à l'égard de*) по отношению к (+ D) • ses obligations vis-à-vis de toi его обязанности по отношению к тебе

viser *v* 1. (*avec une arme, un projectile*) целиться / прицелиться • viser à la tête целиться в голову 2. (*se fixer comme objectif*) метить • viser la place de président метить на место председателя

visibilité *nf* видимость *f.* • une visibilité réduite ограниченная видимость

visible *adj* видимый, заметный • une différence visible видимая разница, заметная разница

visiblement *adv* 1. (*d'une manière sensible*) замётно • les arbres ont visiblement grandi деревья замётно выросли 2. (*manifestement*) видно • il n'est visiblement pas encore habitué он, видно, ещё не привык

visite *nf* 1. (*le fait d'aller chez qqn*) • nous sommes allés lui rendre visite мы поехали к нему в гости • j'étais en visite я был в гостях • je rentre d'une visite возвращаюсь из гостей • nous avons eu une visite aujourd'hui сегодня у нас был гость, сегодня у нас была гостья • nous attendons la visite du médecin мы ждём прихода врача • une visite d'adieux прощальный визит 2. (*le fait d'aller voir quelque chose*) посещение (*objectif limité*), экскурсия (*excursion*) • après la visite du musée после посещения музея • ce soir, visite de la ville сегодня вечером экскурсия по городу 3. (*examen*

approfondi) осмóтр • la visite des bagages à la douane осмóтр багажа на таможне • une visite médicale медицинский осмóтр

• il est à l'hôpital ; je lui ai rendu visite он в больнице; я зашёл его проведать • une carte de visite визитная карточка

visiter *v* посещать / посетить (*t* → *ш*) (*objectif limité*), совершить экскурсию по (+ D) (совершать / совершить) (*faire une excursion*), ездить по (+ D) (*si l'on s'agit d'un voyage*) • visiter le musée посетить музей • visiter la ville совершить экскурсию по городу • visiter la France ездить по Франции

visiteur *nm* посетитель *m*

visiteuse *nf* посетительница

visser *v* завинчивать / завинтить [*part.* завинченный] • visser un écrou завинтить гайку • visser le couvercle d'un pot de confiture завинтить крышку банки с вареньем

visuel *adj* зрительный • la mémoire visuelle зрительная память

vital *adj* жизненный • une question vitale жизненный вопрос • les intérêts vitaux жизненные интересы

vitamine *nf* витамин • la vitamine C витамин C

vite *adv* 1. (*rapidement*) быстро (*comp.* быстро) • vous parlez trop vite вы говорите слишком быстро • le temps passe vite время быстро проходит 2. (*le plus rapidement possible*) скорей, поскорей • viens vite ! иди сюда скорей! • il faut vite se préparer надо поскорей приготóвиться 3. (*bientôt*) скоро • elle sera vite revenue она скоро вернётся • le plus vite possible как можно скорей

vitesse *nf* скорость *f* ①③ • le train va à la vitesse de 250 kilomètres à l'heure поезд идёт со скоростью 250 километров в час • faire un excès de vitesse превысить скорость • une vitesse supersonique сверхзвуковая скорость • le levier de changement de vitesse рычаг переключения скоростей • prendre de la vitesse набрать скорость (набирать / набрать* [IV, наберу, наберёшь - набрал, набрала, набрало, набрали] ⑤)

vitrail *nm* витраж ③② • des vitraux du XIII^e siècle витражи XIII века

vitre *nf* стекло (*pl.* стёкла, стёкол, стёклам) ②① • *casser une vitre* разбить стекло

vitré *adj* (*garni de vitres*) стеклянный • *une porte vitrée* стеклянная дверь

vitrine *nf* витрина • *j'ai vu un modèle en vitrine* я видел одну модель в витрине

vivacité *nf* (*entrain, rapidité*) живость *f* • *plein de santé et de vivacité* полный здоровья и живости

vivant *adj* живой ⑤ • *un être vivant* живое существо • *mon grand-père est encore vivant* мой дедушка ещё жив • *une langue vivante* живой язык
* *les vivants et les morts* живые и мёртвые

vive¹ *adj* → *vif*

vive² *interj* да здравствует (*sing.*) да здравствуют *pl.* *vive la liberté* ! да здравствует свобода! • *vivent les vacances* ! да здравствуют каникулы!

vivement *adv* (*souhait*) поскорей бы • *vivement les vacances* ! поскорей бы каникулы!

vivre *v* 1. (*gén.*) жить* [IV, живу, живёшь - жил, жила, жило, жили ⑤ (*à la forme négative*) не жил, не жила, не жило, не жили ⑤] / прожить* [IV, проживу, проживёшь - прожил, прожила, прожило, прожили] ⑤ (*un temps déterminé*), / пожить* [IV, *id.*] (*peu de temps*) • *il n'a plus longtemps à vivre* ему недолго остаётся жить • *vivre richement* богато жить • *vivre de son travail* жить своим трудом • *vivre avec 2 000 euros par mois* жить на 2 000 евро в месяц • *vivre d'espoir* жить надеждами • *il a vécu deux ans en Sibérie* он два года прожил в Сибири • *elle a vécu quarante ans sans jamais être malade* она восемьдесят лет прожила и ни разу не болела 2. (*se nourrir de*) питаться (+ *l.*) • *ils vivent de poisson* они питаются рыбой

* *qui vive ?* кто идёт? • *qui vivra verra* проживём — увидим

vocabulaire *nm* 1. (*d'une langue, d'un langage technique, d'un auteur*) лексика • *le vocabulaire est très riche* лексика очень богатая 2. (*mots qu'utilise une personne*) запас слов • *il a un vocabulaire*

très limité у него очень ограниченный запас слов 3. (*petit dictionnaire*) словарь *m dim.* словарик ③② • *des morceaux choisis avec un vocabulaire* сборник текстов со словарём

vocation *nf* призвание • *une vocation de peintre* призвание к живописи

vodka *nf* водка

vœu *nm* (*souhait*) пожелание, поздравление (*à l'occasion d'une fête, d'un heureux événement*) • *acceptez mes meilleurs vœux* примите мой наилучший пожелания • *merci de vos bons vœux* спасибо за добрые пожелания • *des vœux de succès* пожелания успеха • *les vœux de nouvel an* новогодние поздравления

* *présenter ses vœux* поздравлять / поздравить (*C + l.*), желать (*+ G*) > *je vous présente mes meilleurs vœux à l'occasion du nouvel an* поздравляю вас с Новым годом > *je vous présente mes vœux de bonheur et de santé* желаю вам счастья и здоровья

voici *prép* вот • *voici notre lycée* вот наш лицей • *le voici qui vient* вот он идёт • *me voici* вот и я

voie *nf* путь* (*gén., dat., loc., instr.* путём; *pl.* пути, путей, путям) ③② *m* • *être sur la bonne voie* быть на правильном пути • *être sur la voie du succès* быть на пути к успеху • *les voies de communication* пути сообщения • *les voies respiratoires* дыхательные пути • *la Voie lactée* Млечный путь • *par des voies détournées* окольным путём
* *la voie ferrée* железная дорога

voilà *prép* вот • *me voilà* вот и я • *la voilà qui arrive* вот она идёт • *voilà tout* вот и всё
* *ah, voilà !* вот как! • *en voilà un imbécile !* ну и дурак! > *en voilà un temps de chien !* ну и погода! • *et voilà que* (*d'une manière inattendue*) и вдруг > *et voilà qu'il s'est mis à pleuvoir* и вдруг пошёл дождь

voile *nf* парус* (*nom. pl.* паруса ①②) • *mettre les voiles* поднять паруса • *amener les voiles* убирать паруса
* *à voiles* парусный • *un bateau à voiles* парусное судно • *vol à voile* планеризм

voilier *nm* (*bateau*) парусник, парусное судно (судно ①②; *pl.* судя, судов, судам)

voir v

1. GEN = **видеть*** [I, вижу, видишь] / **увидеть*** [I, увижу, увидишь - увиденный]

- hier, je l'ai vue au théâtre вчера я видел её в театре
- ils se voyaient rarement они редко виделись
- je vois que je me suis trompé я вижу, что ошибся
- je l'ai vu laver la vaisselle я видел, как он мыл посуду
- je ne l'ai pas vu partir я не видел, когда он ушёл

2. EMPLOYÉ AVEC LE PRONOM ON

- on voit la maison de loin дом виден издали
- on voyait sur la colline un petit village на горе видна была небольшая деревушка
- d'ici on voit tout le village отсюда видна вся деревня, отсюда всю деревню видно
- on ne voit de traces nulle part следов нигде не видно
- on voit qu'il n'est pas en bonne santé видно, что он нездоров
- on verra à ce moment-là там видно будет

3. REGARDER UN SPECTACLE = **смотреть*** [I, смотрю, смотришь ④] / **посмотреть*** [I] id

- tu as déjà vu ce film ? ты уже посмотрел этот фильм?
- j'ai vu ce match à la télé я смотрел этот матч по телевизору

4. REGARDER, EXAMINER = **смотреть*** / **посмотреть***

- voyez s'il est rentré посмотрите, вернулся ли он
- va voir s'il y a des lettres pour moi иди посмотри, есть ли для меня письма
- il voit cette affaire d'un bon œil он положительно относится к этому делу
- nous verrons ce qu'il faut faire мы посмотрим, что надо делать
- voir p. 3 см. стр. 3 (смотри страницу третью)

5. VISITER, RENDRE VISITE = **быть*** [n cl, (futur) буду, будешь - был, была, было, были ⑤ (forme négative) не был, не была, не было, не были ⑤] (être), **побывать**

- hier nous avons vu le musée вчера мы были в музее
- j'ai vu le médecin я был у врача
- ils ont vu plusieurs pays они побывали во многих странах

6. EMPLOYÉ À L'INFINITIF POUR RENFORCER UN IMPÉRATIF

- attendez voir подождите
- regardez voir s'il est ici посмотрите, здесь ли он
- donne voir ce livre дай мне эту книгу
- essaye voir un peu ! MENACE попробуй только!
- viens voir ici иди-ка сюда
- aller voir

a. RENDRE VISITE À QQN > nous sommes allés le voir мы пошли к нему в гости > je viens d'aller la voir я только что был у неё в гости > il est à l'hôpital ; je suis allé le voir он в больнице, я к нему зашёл

b. VISITER QUELQUE CHOSE > je suis allé voir le musée я пошёл в музей

- être bien vu быть на хорошем счету > il est bien vu de ses chefs он у начальства на хорошем счету
- faire voir MONTRER показывать / показывать* [II, покажу, покажешь] ④ > il m'a fait voir sa collection он показal мне свою коллекцию
- ne rien avoir à voir avec ничего не иметь общего с (+ l) > ça n'a rien à voir avec notre plan это не имеет ничего общего с нашим планом
- je voyais double у меня двойлось в глазах
- il en a vu trente-six chandelles у него искры из глаз посыпались

• voyons EN FONCTION D'INTERJECTION > voyons, pourquoi étiez-vous en retard ? ну, а почему вы опоздали? > calmez-vous, voyons ! перестаньте, наконец!

• у voir clair fig хорошо разобраться (разбираться / разобратсья* [IV, разберусь, разберёшься - разобрался, разобралась] ③) > maintenant, on у voit plus clair dans cette affaire теперь мы лучше разбираемся в этом вопросе

voisin¹ adj соседний • dans la pièce voisine в соседней комнате

voisin² nm сосед* (pl. соседи, сосёдей, сосёдам) • se brouiller avec ses voisins поссориться с соседями

voisine nf сосёдка • elle s'est brouillée avec sa voisine она поссорилась со своей сосёдкой

voiture nf 1. (automobile) машина • nous avons acheté une nouvelle voiture мы купили новую машину 2. (d'enfant) коляска • une voiture d'enfant дётская коляска 3. (wagon) вагон • dans une

voiture de première classe в вагоне первого класса 4.(charrette) повозка (hippomobile) • une voiture chargée de foin повозка, нагруженная сеном ~ тележка (à bras) • une voiture à bras ручная тележка

voix *nf* 1.(gén) гóлос* (*nom. pl.* гóлоса ①②) • il a une belle voix у него хорóший гóлос • une voix féminine жéнский гóлос • d'une voix sourde глухим гóлосом • d'une voix enrouée хриплым гóлосом • la voix de la conscience гóлос сóвести • la majorité des voix большинство гóлосóв 2.(GRAMM) залóг • la voix passive страдательный залóг • à haute voix вслух, громко (*comp. громче**) > lire à haute voix читать вслух • à mi-voix вполгóлоса > chanter à mi-voix петь вполгóлоса • à voix basse тихо (*comp. тише**) • mettre une proposition aux voix поставитъ предложение на гóлосование

vol¹ *nm* (déplacement dans l'air) полёт • suivre le vol d'un oiseau слéдитъ за полётóм птíцы • à vol d'oiseau с птíчьего полёта • vol sans escale беспосáдочный полёт • le premier vol космический полёт • attraper au vol поймáть на лету • le vol à voile планеризм

vol² *nm* (délit) кража • vol avec effraction кража со взломом • commettre un vol совершитъ кражу • vol à main armée вооружённый грабёж (грабёж ③②)

volaille *nf* домашняя птíца

volant *nm* (appareil de direction) руль *m* ③② • le chauffeur était au volant шофёр сидел за рулём

volcan *nm* вулкáн • l'éruption du volcan извержéние вулкáна • un volcan en activité действующий вулкáн • un volcan éteint потухший вулкáн

voler¹ *vi* (se déplacer dans l'air) летéть* [I, лечу, летишь] / полетéть* [I, id] ; *indét.* летáть • voler bas нízко летéть • on aurait entendu une mouche voler слышно было, как мýха пролетит • voler en éclats разбítься вдрёбезги (разбивáться / разбítься* [II, разобьётся, разобьются])

voler² *vt* 1.(dérober) красть* [IV, краду, крадёшь - крал, кра́ла] / укрáсть* [IV, украду, украдёшь - укрáл, укрáла - укрá-

денный], угоня́ть / угна́ть* [I, угоню, угонишь] ④ (un animal, un véhicule...) • on m'a volé ma valise у меня укράли чемодáн • on lui a volé sa voiture у него угнали машинý 2.(dévaliser) обкра́дывать / обокрáсть* [IV, обкраду, обкрадёшь - обокрáл, обокрáла - обкра́денный] • on m'a volé меня обокрáli • il ne l'a pas volé поделóм ему

volet *nm* (persienne) стáвень *m* • fermer les volets закрьть стáвни

voleur *nm* вор ①③ • les voleurs avaient emporté tous ses bijoux воры унесли все её драгоценности • au voleur ! держи вора!

voleuse *nf* ворóвка

volley-ball *nm* волейбóл • jouer au volley-ball игрáть в волейбóл

volontaire¹ *adj* 1.(sans contrainte) доброво́льный • un sacrifice volontaire доброво́льное пожёртвование 2.(intentionnel) умы́шенный • une déformation volontaire de la vérité умы́шенное искажéние истíны 3.(plein de volonté) волево́й • un ton volontaire волево́й тон

volontaire² *nmf* доброво́лец *m* (добро-во́льца), доброво́лка *f*, волонте́р, волонте́рка • une volontaire internationale enseigne le français dans un village волонте́рка из междунаро́дной о́рганизации преподаёт в дере́вне французский язы́к • partir pour le front comme volontaire пойтí на фронт доброво́льцем

volontairement *adv* (délibérément) умы́шенно • il a volontairement dissimulé certains détails он умы́шенно скрыл нéкоторые подро́бности

volonté *nf* во́ля (pas de pl) • une volonté de fer жéлезная во́ля • contre la volonté de ses parents прóтив во́ли родíteлей • les hommes de bonne volonté лóди доброй во́ли • ce sont ses dernières volontés это его послéдняя во́ля • à volonté (autant que l'on veut) скóлько угодно • avec bonne volonté охóтно • avec mauvaise volonté неохóтно • sans volonté безво́льный > un homme sans volonté безво́льный челове́к

volontiers *adv* охóтно, с удовóльствием • il a accepté volontiers он охóтно согласился • venez avec

nous. — volontiers пойдёмте с нами. — с удовольствием

volt *nm* вольт* (*après les noms de nombre, le G pl est вольт*) • 230 volts 230 вольт

volume *nm* 1. (*espace occupé ; importance*) объём • le volume d'un cylindre объём цилиндра • le volume de la production объём производства 2. (*tome*) том* (*nom. pl. томá* ①②) • un livre en deux volumes книга в двух томах 3. (*acoustique*) громкость

volumineux *adj* (*encombrant*) объёмистый, крупногабаритный • une liasse de journaux volumineuse объёмистая пачка газет • la collecte des objets volumineux сбор крупногабаритных предметов

vomir *v* (*en parlant d'un être vivant*) рвать* [IV, рвёт - рвало] / вырвать* [IV, вырвет - вырвало], тошнить / стошнить (*v impers + D*) • le bébé a vomi un peu de lait младёнца немножко вырвало молоком • il a vomé pendant la traversée en bateau егó рвало во время всего плавания • j'ai envie de vomir меня тошнит

vorace *adj* (*glouton*) прожорливый • un chien vorace прожорливая собака

vos → votre

vote *nm* 1. (*suffrage*) гóлос* (*nom. pl. гóлосá* ①②) • compter les votes считать гóлосá 2. (*scrutin*) голосование • vote à main levée открытое голосование (*поднятием руки*) • vote secret тайное голосование 3. (*adoption*) принятие • le vote d'une loi принятие закона • de vote избирательный > le droit de vote избирательное право > le bureau de vote избирательный участок > le bulletin de vote избирательный бюллетень

voter *v* 1. (*prendre part à un vote*) голосовать / проголосовать • voter à main levée голосовать поднятием руки • voter pour un candidat голосовать за кандидата • voter contre une résolution голосовать протів предложения 2. (*adopter*) принимать / принять* [IV, приму, примешь ④ - принял, приняла, приняло, приняли ⑤ - принятый, принят, принята, принято, приняты ⑤] • la loi a été votée закон был принят

votre *adj* *poss* 1. (*si le possesseur est sujet de la proposition*) свой (*parfois omis*) • vous avez pris votre livre ? вы взяли свою книгу?

• vous viendrez avec votre fils ? вы с сыном придёте? 2. (*dans le cas contraire*) ваш • vos amis sont arrivés ваши друзья приехали

vôtre *pron* *poss* 1. (*si le possesseur est sujet de la proposition*) свой • nous avons nos soucis et vous les vôtres у нас свои заботы, а у вас свои 2. (*dans le cas contraire*) ваш • mon ordinateur est en panne, je peux utiliser le vôtre pour lire mon courrier ? мой компьютер неисправен, можно я воспользуюсь вашим, чтобы прочесть свою почту? • ce n'est pas notre voiture, c'est la vôtre это не наша машина, а ваша

vouloir *v* хотеть* [*n cl, хочú, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят*] / захотеть* [*n cl, id*] (+ A, + *inf*, + чтобы + *hypothétique*) • voulez-vous du thé ? хотите чаю? • je veux ce livre хочú эту книгу • qu'est-ce qu'il veut ? чего он хочет? • il veut partir demain он хочет уехать завтра • je ne veux pas qu'il s'en aille я не хочú, чтобы он уезжал • qu'est-ce que je voulais dire ? что я хотел сказать?

• en vouloir à un professeur быть сердитым на учителя > elle m'en veut она на меня сердита • sans le vouloir нечаянно • il a tiré sans le vouloir он нечаянно выстрелил • veuillez accepter, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux с уважением • je veux bien t'aider я охотню тебе помогú • elle a bien voulu venir au festival она согласилась приехать на фестиваль • vouloir c'est pouvoir где хотенье, там и уменье • vouloir dire (*signifier*) значить > qu'est-ce que ça veut dire ? что это значит?

vous *pron* 1. (*gén*) вы • ah, c'est vous ! ах, это вы! • Jacques était avec vous ? Жак был с вами? • vous étiez quatre ? вас было четверо? • je ne vous ai pas vus я вас не видел • nous parlions de vous мы говорили о вас • le film vous a plu ? вам понравился фильм? 2. (*réfléchi*) → se

voûte *nf* свод • une voûte gothique готический свод

voûté *adj* (*courbé*) сутулый • un vieillard voûté сутулый старик

vouvoyer *v* il m'a vouvoyé он сказал мне «вы» • nous nous vouvoyons encore мы с ней ещё на вы

voyage *nm* поездка, путешествие • un voyage d'affaires деловая поездка • entreprendre un long voyage предпринять длинное путешествие
 * bon voyage ! счастливого пути! • un compagnon de voyage попутчик

voyager *v* путешествовать • voyager à travers l'Europe путешествовать по Европе

voyageur *nm* 1. (touriste, explorateur) путешественник • c'est un voyageur infatigable это неутомимый путешественник 2. (passager) пассажир • terminus du train, tous les voyageurs descendent de voiture конечная остановка, все пассажиры выходят из вагонов
 * un pigeon voyageur почтовый голубь • un train de voyageurs пассажирский поезд

voyageuse *nf* 1. (touriste, exploratrice) путешественница 2. (passagère) пассажирка

voyant *nm* индикатор • un voyant lumineux световой индикатор

voyante *nf* гадалка • consulter une voyante ходить к гадалке

voyelle *nf* гласная (*adj subst f*) • les voyelles accentuées ударяемые гласные • les voyelles atones безударные гласные

voyou *nm* хулиган

vrai¹ *adj* (véritable) настоящий • ce n'est pas son vrai nom это не настоящая его фамилия • un vrai héros настоящий герой
 * ce n'est pas vrai это неправда • c'est vrai это правда

vrai² *nm* правда • à dire vrai по правде говоря • distinguer le vrai du faux различать правду и ложь

vraiment *adv* 1. (très) очень • elle est vraiment aimable она очень любезна • ça m'a vraiment plu это мне очень понравилось 2. (réellement) по-настоящему, просто (tout simplement) • non, j'étais vraiment malade нет, я был по-настоящему болен • c'est vraiment affreux это просто ужас • il ne sait vraiment pas ce qu'il dit он просто не знает, что говорит 3. (dans une proposition

interrogative) неужели • vous le croyez vraiment ? неужели вы этому верите?

vraisemblable *adj* вероятный • cela semble vraisemblable это кажется вероятным

VTT (*abr de vélo tout-terrain*) *nm* 1. (vélo) велосипед-вседорожник 2. (activité) езда на велосипеде-вседорожнике • faire du VTT кататься на велосипеде-вседорожнике

vraisemblablement *adv* вероятно

vue *nf* 1. (l'un des cinq sens) зрение • perdre la vue потерять зрение • avoir la vue faible иметь слабое зрение • une bonne vue хорошее зрение 2. (ce que l'on voit) вид* (loc. виду Ⓢ①) (l'accent passe sur la préposition dans le groupe adverbialisé из виду*) • des cartes postales avec des vues de Paris открытки с видами Парижа • une chambre avec vue sur la mer комната с видом на море • elle prit peur à la vue du pistolet она испугалась при виде пистолета • je n'ai rien en vue я ничего не имею в виду • perdre de vue l'objectif principal потерять из виду главную цель
 * à perte de vue насколько хватает глаз • à première vue с первого взгляда • en jeter plein la vue пускать пыль в глаза • connaître ses voisins de vue знать соседей в лицо • en vue de (dans le but de) для того, чтобы • un point de vue a. (façon de voir) точка зрения > du point de vue théorique с теоретической точки зрения b. (opinion) точка зрения > exprimer son point de vue высказать свою точку зрения > je ne partage pas son point de vue я не разделяю его точку зрения c. (paysage) вид > d'ici, on a un beau point de vue sur la vallée отсюда открывается красивый вид на долину

vulgaire *adj* (peu distingué) вульгарный • des manières vulgaires вульгарные манеры • un mot vulgaire вульгарное слово

vulgarisation *nf* популяризация
 * de vulgarisation научно-популярный > un film de vulgarisation научно-популярный фильм

vulgarité *nf* вульгарность *f*

vulnérable *adj* уязвимый • le point vulnérable уязвимое место

W

wagon *nm* вагон

wagon-lit *nm* спальный вагон

wagon-restaurant *nm* вагон-ресторан

Walkman® *nm* плеер

wallon *adj* валлонский
■ Wallon *nm* валлонец

Wallonne *nf* валлонка

waters *nmpl* уборная (*adj subst f*), туалет

watt *nm* ватт* (*gén. pl.* ватт) • une ampoule de 60 watts лампочка в 60 ватт

W-C *nm* уборная (*adj subst f*), туалет

Web *nm* веб • j'ai trouvé l'adresse du magasin sur le Web я нашёл адрес магазина в вебе

webcam *nf* вебкамера • la station de ski est équipée de webcams en haut des pistes лыжная станция оборудована вебкамерами у начала лыжных трасс

week-end *nm* выходные *pl* • à chaque week-end, les Parisiens s'en vont à la campagne каждую неделю парижане уезжают на выходные за город

western *nm* вестерн

whisky *nm* виски* *nt indécl*

xy

xylophone *nm* ксилофон • jouer du xylophone играть на ксилофоне

y ■ *adv* 1. (*là-bas*) туда (*direction*), там (*emplacement*) • tu y vas ? — j'y vais ты туда идёшь? — иду • j'y ai passé deux mois я провёл там два месяца 2. (*ici*) сюда (*direction*), тут, здесь (*emplacement*) • je suis à la campagne et j'y resterai jusqu'à la fin du mois я в деревне и останусь здесь до конца месяца • j'y étais déjà venu pour deux semaines l'an dernier я приезжал сюда на две недели в прошлом году ~ je n'y suis pour rien я тут ни при чём ■ *pron* 1. (*remplaçant les pronoms ceci ou cela*) это • vous y croyez ? вы этому верите? • n'y comptez pas не рассчитывайте на это 2. (*dans les autres*

cas) он • je ne connais pas ce chirurgien ; je ne m'y fierais pas я не знаю этого хирурга; я бы ему не доверял
■ il y a a. (*indiquant l'existence, la présence*) > il y a des verres есть стаканы > il y avait une réunion было собрание > il n'y a pas de sel соли нет > il n'y avait pas de chaises там не было стульев > il n'y a personne тут нет никого b. (*introduisant un complément de temps*) тому назад (+ A) > il y a une semaine qu'il est rentré он вернулся неделю тому назад > c'était il y a deux mois это было два месяца тому назад • il n'y a pas à dire нечего сказать • y être (*être prêt*) быть готовым > vous y êtes ? вы готовы?

yacht *nm* яхта

yaourt *nm* йогурт**yeux** *npl* → œil**yiddish** *nm* идиш *m* • parler yiddish
говорить на идише**yod** *nm* йот**yoga** *nm* йога • faire du yoga зани-
маться йогой**yourte** *nf* юрта

Z

zapper *v* переключаться / переключ-
иться (с канала на канал)**zèbre** *nm (animal)* зебра**zèle** *nm* усердие • travailler avec zèle
работать с усердием**zéro** *nm* ноль *m*, нуль *m* ③② • deux
moins deux égal zéro два минус два
будет ноль • en dessous de zéro ниже
нуля > dix degrés en dessous de zéro
десять градусов ниже нуля, десять
градусов мороза**zibeline** *nf (animal)* соболь *m*
• de zibeline собольий (*adj d'appart*) >
une fourrure de zibeline собольий мех**zigzag** *nm* зигзаг • faire des zigzags
делать зигзаги**zinc** *nm (métal)* цинк• de zinc цинковый > le minerai de zinc
цинковая руда**zodiaque** *nm* зодиак • les signes du
zodiaque знаки зодиака**zone** *nf* зона • une zone interdite
запретная зона • une zone tempérée
умеренная зона

• la zone d'influence сфера влияния

zoo *nm* зоопарк • au zoo de Vincennes
в Венсеннском зоопарке**zoologie** *nf* зоология**zoologique** *adj* зоологический • le
parc zoologique зоологический сад**zut** *interj* чёпт

Grammaire du russe

La déclinaison	457
Les noms	459
La déclinaison des noms	461
Les noms propres	462
Les adjectifs	462
Les adjectifs courts	465
Les pronoms	465
Les noms de nombre	468
L'aspect des verbes	471
Le présent	471
Le passé	473
Le futur	473
Les verbes pronominaux	474
Les verbes de déplacement	474
L'impératif	475
Le gérondif	475
Les participes	476
Le verbe "БЫТЬ"	477
Les propositions	477
Les incompatibilités orthographiques	479

Les déclinaisons

Les types de déclinaison

On distingue en russe trois types de déclinaison.

- La première déclinaison s'applique aux noms féminins en **-а/я**
 дорога, семья
 Exceptionnellement elle s'applique aussi aux noms masculins désignant des êtres humains et se terminant en **-а/я**
 папа
- La deuxième déclinaison s'applique aux noms masculins et neutres
 город, конь, море, окно
- La troisième déclinaison s'applique aux noms féminins se terminant par **-ь**
 площадь, мышь
- Certains noms n'appartiennent à aucun de ces trois types de déclinaison et ont des désinences casuelles spéciales
 имя, путь, мать
- Certains noms d'origine étrangère restent invariables
 метро, такси

Les principaux emplois des cas

nominatif

Le nominatif

- se rapporte au sujet de la phrase
 Студент учится. *L'étudiant apprend.*
- ou à l'attribut du sujet
 Моя мама — инженер. *Ma mère est ingénieur.*
- Il correspond aussi au complément d'objet direct de la phrase française dans l'expression de la possession
 У тебя есть книга? *As-tu le livre ?*

accusatif

L'accusatif s'utilise :

- pour marquer le complément d'objet direct
 Я люблю море. *J'aime la mer.*
- pour exprimer la durée et il est alors l'équivalent des constructions françaises pendant / depuis
 Я живу здесь месяц. *Je vis ici depuis un mois.*
- pour exprimer le changement de lieu avec les verbes de déplacement et les prépositions **в/на**
 Мы едем в Москву. *Nous allons à Moscou.*
 Они идут на выставку. *Ils vont à l'exposition.*
- après les prépositions **в, через, на, за** lorsqu'elles ont un sens temporel
 В среду будет экзамен. *L'examen aura lieu mercredi.*
 Через месяц мы вернёмся. *Nous reviendrons dans un mois.*
 Он приехал на один день. *Il est venu pour une journée.*
- après certains verbes suivis d'une préposition
 играть в футбол *jouer au football*

génitif

Le génitif s'utilise

- pour exprimer la possession avec la préposition **у**
У **мамы** есть машина = à ma mère est une voiture → Ma mère a une voiture.
- après **нет/не** pour exprimer l'absence ou la non-existence
У **меня нет собаки**. Je n'ai pas de chien.
- pour exprimer le complément d'objet du nom
шляпа отца le chapeau de mon père
- pour accorder un nom avec un nombre cardinal : **2-4** + génitif singulier ; **5 et plus** + génitif pluriel
две собаки deux chiens
пять собак cinq chiens
- après les prépositions **с/из** pour exprimer l'origine
из России en provenance de Russie
- après les prépositions **без, вместо, кроме, для, около, среди, вокруг, до** etc...
чай без сахара du thé sans sucre
Магазин находится около дома. Le magasin est situé à côté de la maison.
Он поехал вместо меня. Il y est allé à ma place.
подарок для мамы un cadeau pour ma mère

datif

Le datif s'utilise

- comme complément d'objet indirect
позвонить родителям téléphoner à ses parents
- dans les tournures impersonnelles : il correspond alors au sujet de la phrase française
Мне холодно. J'ai froid.
- après les prépositions **по/к**
Я иду к брату. Je vais chez mon frère.
Мы шли по улице. Nous marchions dans la rue.

instrumental

L'instrumental s'utilise

- pour exprimer le complément de moyen
Я пишу ручкой. J'écris avec un stylo.
- comme attribut du sujet après les verbes **быть, стать, работать, интересоваться, заниматься**
Он стал врачом. Il est devenu médecin.
Она хочет быть инженером. Elle veut devenir ingénieur.
- pour exprimer le complément d'agent de la voix passive
Дом был построен нами. La maison a été construite par nous.
- après les prépositions **с, вместе с, за, перед, под, над, между**
кофе с молоком du café au lait
Над столом висит лампа. La lampe est suspendue au-dessus de la table.
За рекой начинается сад. Le jardin commence au-delà de la rivière.

locatif

Le locatif s'utilise

- après les prépositions **в/на** lorsqu'elles ont un sens statique et n'indiquent pas un changement de lieu

Вáза сто́ит на сто́ле. *Le vase est sur la table.*

Кни́га ле́жит в су́мке. *Le livre est dans le sac.*

– après la préposition **о**

Он чита́ет кни́гу о Росси́и. *Il lit un livre sur la Russie.*

– après la préposition **в** suivie du mois ou de l'année

Экза́мен бу́дет в я́нваре. *L'examen aura lieu en janvier.*

– avec certains verbes suivis de la préposition **на**

игра́ть на гита́ре *jouer de la guitare*

гово́рить на англи́йском язы́ке *parler anglais*

Les noms

Le genre

Il existe en russe trois genres : le masculin, le féminin et le neutre. Dans la plupart des cas, le genre d'un mot se reconnaît à sa terminaison.

masculin

– **consonne dure** : брат, стол

– **й** : музе́й, май

– **ь** : день, слова́рь

féminin

– **а** : ма́ма, кни́га

– **я** : семья́, земля́

– **ь** : дверь, дочь

neutre

– **о** : окно́, письмо́

– **е** : мо́ре, зда́ние

– **ё** : ружье́, белье́

– les dix noms suivants qui se terminent par **–мя** : и́мя, вре́мя, зна́мя, пла́мя, пле́мя, се́мя, стра́мя, те́мя, вре́мя, вы́мя

Les noms terminés par un signe mou peuvent être masculins ou féminins.

Le genre des noms, des personnes et des animaux est en principe fondé sur la distinction des sexes

оте́ц, брат, мужчи́на, дядя́ sont masculins ;

ма́ть, сестра́, же́нщина, те́тя sont féminins.

Certains noms d'origine étrangère ne se déclinent pas en russe

пальто́, кино́, метро́, такси́, кенгу́ру

Ces noms sont neutres s'ils désignent des objets non animés **пальто́, такси́** excepté le mot **хо́фе** qui est masculin. Les noms qui désignent des êtres vivants suivent la règle générale.

Un certain nombre de noms masculins se terminent par **а/я**

юноша́, дядя́, па́па, де́душка

Le nombre

Les noms changent de terminaison au pluriel.

Les noms masculins et féminins

pluriel en -Ы

- noms masculins se terminant au singulier par une consonne dure
стол → столы ; журнал → журналы
- noms féminins en -а
машина → машины ; газета → газеты

pluriel en -И

- noms masculins se terminant au singulier par -й
музей → музеи ; герой → герои
- noms féminins en -я
фотография → фотографии ; статья → статьи
- noms masculins et féminins se terminant au singulier par -ь
портфель → портфели ; площадь → площади
- noms masculins et féminins, dont le radical se termine par **к, г, х, ш, щ, ч, ж**
врач → врачи ; ручка → ручки ; карандаш → карандаши

Les noms neutres

pluriel en -а

- noms neutres se terminant au singulier en -о
окно → окна ; письмо → письма

pluriel en -я

- noms neutres se terminant au singulier en -е et en -ё
море → моря ; поле → поля ; ружьё → ружья

Particularités de certains noms masculins et neutres

Ces particularités sont précisées dans les entrées du dictionnaire.

- certains noms masculins se terminent au pluriel par -а ou -я
глаз → глаза ; дом → дома
- certains noms neutres ont des radicaux différents au singulier et au pluriel
время → временá ; небо → небесá
- certains noms changent à la fois de radical et de terminaison
брат → братья ; стул → стулья ; дерево → деревья ; котёнок → котáта
- certains noms masculins ont deux formes de pluriel qui diffèrent par le sens
лист → листьá ou листьы

La déclinaison des noms

Les formes déclinées

		I		II				III
		TYPE DUR	TYPE MOUILLÉ	Masculin		Neutre		
		TYPE DUR	TYPE MOUILLÉ	TYPE DUR	TYPE MOUILLÉ	TYPE DUR	TYPE MOUILLÉ	
SINGULIER	N.	ро́за	ды́ня	класс	дождь	сло́во	по́ле	мысль
	A.	ро́зу	ды́ню					мысль
	G.	ро́зы	ды́ни	кла́сса	дождя́	сло́ва	по́ля	мы́сли
	D.	ро́зе	ды́не	кла́ссу	дождю́	сло́ву	по́лю	мы́сли
	I.	ро́зой	ды́ней	кла́ссом	дожде́м	сло́вом	по́лем	мы́слям
	L.	ро́зе	ды́не	кла́ссе	дожде́	сло́ве	по́ле	мы́сли
PLURIEL	N.	ро́зы	ды́ни	кла́ссы	дожди́	сло́ва	по́ля	мы́сли
	G.	роз	дынь	кла́ссов	дожде́й	слов	поле́й	мы́слей
	D.	ро́зам	ды́ням	кла́ссам	дождя́м	сло́вам	по́лям	мы́слям
	I.	ро́зами	ды́нями	кла́ссами	дождя́ми	сло́вами	по́лями	мы́слями
	L.	ро́зах	ды́нях	кла́ссах	дождя́х	сло́вах	по́лях	мы́слях

Au masculin singulier et à tous les genres au pluriel, l'accusatif est semblable au nominatif pour les objets inanimés. Il est semblable au génitif pour les être animés.

Les noms terminés par -й forment leur génitif pluriel en -ев
 трамва́й → трамва́ев

À l'instrumental singulier de la 1^{re} et de la 2^e déclinaison, la voyelle de la désinence est **ѣ** si la syllabe est accentuée, **е** dans le cas contraire.

Certains noms masculins se terminent au locatif par -у
 лес → в лесу́ ; мост → на мосту́

Ces particularités sont précisées dans les entrées du dictionnaire.

Les noms à déclinaison particulière

		FÉMININ	MASCULIN	NEUTRE
singulier	N.	до́чь	пу́ть	и́мя
	A.	до́чь	пу́ть	и́мя
	G.	до́чери	пути́	и́мени
	D.	до́чери	пути́	и́мени
	I.	до́черью	путём	и́менем
	L.	до́чери	пути́	и́мени
pluriel	N.	до́чери	пути́	и́мена
	A.	до́черей	пути́	и́мена
	G.	до́черей	путей	имён
	D.	до́черям	путя́м	и́менам
	I.	до́черьмй	путя́ми	и́менами
	L.	до́черях	путя́х	и́менам

Les noms propres

Les noms propres indéclinables

Ils sont masculins lorsqu'ils désignent une personne du sexe masculin

Оливье Olivier,

une ville

Токио Tokyo,

une île

Фиджи Fidji

ou, d'une manière générale, si le nom commun qui leur correspond est masculin. Ils sont féminins lorsqu'ils désignent une personne du sexe féminin

Изабель Isabelle,

un fleuve

Арно Arno

ou, d'une manière plus générale, si le nom commun qui leur correspond est au féminin.

La déclinaison des noms de famille

Les noms de famille terminés par **-ый, -ий, -ой, -ая, -яя** se déclinent comme des adjectifs

Les noms de famille terminés par **-ов, -ёв, -ев, -ин, -ова, -ёва, -ева, -ина** se déclinent comme indiqué dans le tableau ci-dessous :

	MASCULIN	FÉMININ	PLURIEL
N.	Борисов	Борисова	Борисовы
A.	Борисова	Борисову	Борисовых
G.	Борисова	Борисовой	Борисовых
D.	Борисову	Борисовой	Борисовым
I.	Борисовым	Борисовой	Борисовыми
L.	Борисове	Борисовой	Борисовых

Les adjectifs

L'adjectif russe est habituellement placé devant le nom auquel il se rapporte

новое красивое платье une belle robe neuve.

– Il s'accorde avec lui en genre, nombre et cas

я восхищаюсь вашими незаурядными способностями
J'admire vos capacités peu ordinaires.

Genre des adjectifs :

Singulier			Pluriel pour tous les genres
MASCULIN	NEUTRE	FÉMININ	
-ый, ий, ой	-ое, -ее	-ая, яя	-ые, -ие
интересный (сон)	интересное (кинó)	интересная (кни́га)	интересные (иде́и)
сíний (зонт)	сíнее (мо́ре)	сíняя (ю́бка)	сíние (цве́ты)
большо́й (дом)	большо́е (де́рево)	больша́я (маши́на)	больш́ие (наде́жды)

Les adjectifs dont le radical se termine par une consonne dure ont une terminaison en **-ый**. Les adjectifs dont le radical se termine par une consonne mouillée ont une terminaison **-ий**. La terminaison **-ой** des adjectifs masculins est toujours accentuée

молодо́й ; большо́й ; сме́шной

Les adjectifs qualificatifs

		TYPE DUR		TYPE MOUILLÉ	
masculin et neutre	N.	но́вый	но́вое	сíний	сíнее
	G.	но́вого		сíнего	
	D.	но́вому		сíнему	
	I.	но́вым		сíним	
	L.	но́вом		сíнем	
féminin	N.	но́вая		сíняя	
	A.	но́вую		сíнюю	
	G. D. I. L.	но́вой		сíней	
pluriel	N.	но́вые		сíние	
	G.	но́вых		сíних	
	D.	но́вым		сíним	
	I.	но́выми		сíними	
	L.	но́вых		сíних	

Au masculin singulier et au pluriel des trois genres, l'accusatif est semblable au nominatif lorsqu'il s'agit d'objets. Il est semblable au génitif lorsqu'il s'agit d'êtres animés.

Les adjectifs d'appartenance

Certains adjectifs d'appartenance, formés pour la plupart sur le radical de noms d'animaux et de personnes

медве́жий ; вра́жий ; каза́чий

ont une déclinaison particulière :

Singulier			Pluriel pour tous les genres
MASCULIN	NEUTRE	FÉMININ	
-ий	-ья	-ье	-и
лисий (мех)	лисье (чутьё)	лисья (норá)	лисьи (следы)

déclinaison :

	MASCULIN	NEUTRE	FÉMININ	PLURIEL
N.	рыбий	рыбье	рыбья	рыбьи
A.	N. ou G.	рыбье	рыбью	N. ou G.
G.	рыбьего		рыбьей	рыбьих
D.	рыбьему		рыбьей	рыбьим
I.	рыбьем		рыбьей	рыбьими
L.	рыбьем		рыбьей	рыбьих

Les adjectifs possessifs et démonstratifs

Pour la déclinaison, voir **Les pronoms possessifs et démonstratifs**

Les adjectifs d'appartenance en -ов, -ев, -ин

Les adjectifs d'appartenance en **-ов, -ев, -ин** sont formés sur les noms propres. Aux cas obliques, ils suivent la déclinaison des adjectifs du type dur. Aux cas directs, ils ont des désinences courtes.

	MASCULIN	FÉMININ	NEUTRE	PLURIEL
	<i>De Noé</i>	<i>D'Euclide</i>	<i>De Mars</i>	<i>D'Augias</i>
N.	Ноев	Эвклидова	Марсово	Авгиевы
A.	Ноев	Эвклидову	Марсово	Авгиевы
G.	Ноева	Эвклидовой	Марсова	Авгиевых
D.	Ноеву	Эвклидовой	Марсову	Авгиевым
I.	Ноевым	Эвклидовой	Марсовым	Авгиевыми
L.	Ноевом	Эвклидовой	Марсовом	Авгиевых

Les adjectifs en -ский formés sur des noms géographiques

On peut former des adjectifs en **-ский** sur des noms de ville, de province, de fleuve ou d'île à condition que ces noms soient déclinables. Le suffixe est accolé à la base du nom

Kama **Ка́ма** de la Kama **ка́мский**
 Tomsk **То́мск** de Tomsk **то́мский**

Les cas particuliers les plus usités sont spécifiés dans les entrées du dictionnaire.

Les adjectifs courts

En russe moderne, les adjectifs courts ne s'emploient que comme attribut du sujet. Ils s'accordent avec ce dernier en genre et en nombre

masculin — **интересен**, féminin — **интересна**, neutre — **интересно**, pluriel — **интересны**.

Ils sont donc indéclinables.

Contrairement aux adjectifs longs, qui expriment une caractéristique permanente, les adjectifs courts dénotent une caractéristique temporaire

У меня больной ребёнок, у него астма. Mon enfant est malade, il fait de l'asthme.

Мой ребёнок болен, у него грипп. Mon enfant est malade, il a la grippe.

Les pronoms

Les pronoms personnels

я, мы, ты, вы, он, она, оно, они

Les pronoms de la 1^{re} et de la 2^e personne

		1 ^{re} PERS.	2 ^e PERS.
singulier	N.	я	ты
	A. G.	меня	тебя
	D.	мне	тебе
	I.	мною	тобой
	L.	мне	тебе
pluriel	N.	мы	вы
	A. G.	нас	вас
	D.	нам	вам
	I.	нами	вами
	L.	нас	вас

Les pronoms de la 3^e personne

	MASCULIN	NEUTRE	FÉMININ	PLURIEL
N.	он	оно	она	они
A. G.		него	неё	них
D.		нему	ней	ним
I.		ним	нею	ними
L.		нём	ней	них

L'accusatif et le génitif sont toujours semblables, même au neutre.

Quand il dépend d'une préposition, le pronom personnel de la 3^e personne est toujours précédé d'un **н**

Я видел его

Я смотрел на него

Я дал ему́ книгу
Я подошёл к нему́

L'instrumental féminin présente une double forme **нею** et **ней**. Lorsque le pronom est employé sans préposition, la forme **ею** est préférable pour éviter la confusion avec le datif. Lorsqu'il est précédé d'une préposition, la forme **ней** est la plus fréquente, la préposition suffisant à indiquer le cas.

Le pronom réfléchi себя

	Réfléchi	
	SINGULIER	PLURIEL
N.		себя́
A. G. D.		себе́
I.		собой
L.		себе́

Le pronom **себя́** renvoie au sujet de la proposition quelle que soit la personne du sujet

я гото́влю себе́ за́втрак
ты гото́вишь себе́ за́втрак
он гото́вит себе́ за́втрак...

Les pronoms possessifs

Ils indiquent l'appartenance à la 1^{re} et à la 2^e personne : **мой, наш, твой, ваш**. Pour exprimer l'appartenance à la 3^e personne, on utilise les formes du génitif des pronoms personnels : **его́, её, их**

Le russe dispose également d'un pronom possessif réfléchi **свой** qui s'emploie lorsque le possesseur est aussi le sujet de la proposition, quelle que soit la personne :

Я люблю́ свою́ семью́. J'aime ma famille.

Les pronoms démonstratifs

этот, тот, такой

Les pronoms interrogatifs

кто? что? какой? кото́рый? чей? ско́лько?

N.	кто	что
A.	кого́	что
G.	кого́	чего́
D.	кому́	чему́
I.	кем	чем
L.	о ком	о чём

Les pronoms relatifs

Ils sont les mêmes que les pronoms interrogatifs, mais ils s'emploient pour relier des propositions

Я спроси́ла у бра́та ско́лько сейча́с вре́мени. J'ai demandé à mon frère quelle heure il était.

Les pronoms relatifs **како́й, кото́рый** se déclinent comme les adjectifs.

Les pronoms déterminatifs

сам, самый, весь, всякий, каждый

Les pronoms négatifs

никто, ничто, никакой, ничей

Les pronoms indéfinis

некто, нечто, некоторый, некий, несколько

Les pronoms indéfinis formés au moyen des particules **-то, -либо, -нибудь** tels que :

кто-то, что-либо, когда-нибудь, кое-где se déclinent sur le modèle de **кто**.
tableau récapitulatif :

		1 ^{re} déclinaison		2 ^e déclinaison	
		TYPE DUR	TYPE MOUILLÉ	TYPE DUR	TYPE MOUILLÉ
masc. et n.	N.	тот, то	весь, всё	этот, это	мой, моё
	G.	того́	всего́	этого́	моего́
	D.	тому́	всему́	этому́	моему́
	I.	тем	всем	этим	моим
	L.	том	всём	этом	моём
fém.	N.	та	вся	эта	моя́
	A.	ту	всю	эту	мою́
	G. D. I. L.	той	всей	этой	моёй
pluriel	N.	те		эти	
	G.	тех		этих	
	D.	тем		этим	
	I.	те́ми		э́тими	
	L.	тех		этих	
suivent la même déclinaison		кто	что	о́дин	твой
		et leurs composés		сам	свой наш ваш чей

Au masculin singulier et au pluriel des trois genres, l'accusatif est semblable au nominatif lorsqu'il s'agit d'objets inanimés. Il est semblable au génitif lorsqu'il s'agit d'êtres animés.

Les noms de nombre

Il existe en russe des nombres cardinaux **один, два, три...**, ordinaux **первый, второй, третий...** et collectifs **двое, трое, четверо...**

Les ordinaux

Les noms de nombres ordinaux se déclinent comme des adjectifs.

Les cardinaux

О́дин

	singulier			pluriel pour tous les genres
	MASCULIN ET NEUTRE		FÉMININ	
N.	о́дин	о́дно	о́дна	о́дни
A.	comme le N ou le G	о́дно	о́дну	comme le N ou le G
G.	о́дного		о́дной	о́дних
D.	о́дному́		о́дной	о́дним
I.	о́дним		о́дной (-ою)	о́дними
L.	об о́дном		об о́дной	об о́дних

два, три, четы́ре

	2	3	4
N.	два (<i>masc</i>) две (<i>fém</i>)	три	четы́ре
A.	comme N ou G	comme N ou G	comme N ou G
G.	двух	трёх	четырёх
D.	двум	трём	четырёх
I.	двумя	тремя	четырьмя
L.	двух	трёх	четырёх

Les noms de nombre **два** se distinguent en genre

- pour le masculin et le neutre **два** ex :
два стола́ ; два ма́льчика ; два окна́
- pour le féminin **две** ex :
две ла́мпы ; две де́вочки

L'accusatif de ces cardinaux est semblable au nominatif si le nom est inanimé, il est semblable au génitif si le nom est animé :

Я ви́жу два стола́
Я ви́жу двух ма́льчиков

Après **два** et **две**, **три** et **четыре**, le nom se met au génitif singulier :

два **стола́**.

два **ма́льчика**

пять, пятьдесят, пятьсот

	5	50	500
N. A.	пять	пятьдесят	пятьсот
G.	пяти́	пяти́десяти	пяти́сот
D.	пятью́	пяти́десяти	пятиста́м
I.	пяти́	пяти́юдесятью	пяти́юстами́
L.	о пяти́	о пяти́десяти	о пятиста́х

- Tous les noms de nombre de **пять** à **два́дцать** et **три́дцать** se déclinent sur le modèle de **пять**.
- Les noms de nombre **шестьдесят**, **се́мьдесят**, **во́семьдесят** se déclinent sur le modèle de **пятьдесят**.
- Les noms de nombre **шестьсо́т**, **се́мьсо́т**, **во́семьсо́т**, **де́вятьсо́т** se déclinent sur le modèle de **пятьсо́т**. Les deux parties du mot se déclinent, chacune comme un nom.

	5, 6, 7	8	9, 10, 20, 30	11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19	50, 60, 70, 80
N.	пять	во́семь	де́вять	двена́дцать	пятьдесят
G. D. L.	пяти́	во́сьми	де́вяти	двена́дцати	пяти́десяти
I.	пятью́	во́сьмью	де́вятью	двена́дцатью	пяти́юдесятью

со́рок, девяно́сто, сто

prennent la désinence **-а** aux cas obliques. **Со́рок** a un accent mobile.

	40	90	100
N. A.	со́рок	девяно́сто	сто́
G. D. I. L.	сорока́	девяно́ста	ста́

L'accusatif de ces cardinaux est semblable au nominatif.

Après ces cardinaux, le nom se met au génitif pluriel

пять **ма́льчиков**, **де́вочек**

двéсти, три́ста..., девяты́со́т

Dans **двéсти**, **три́ста...**, **девяты́со́т**, les deux éléments se déclinent

	200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900	
N.	три́ста	пятьсо́т
G.	трёхсо́т	пяти́со́т
D.	трёмста́м	пяти́ста́м
I.	тре́мьста́ми	пяти́юста́ми
L.	трёхста́х	пяти́ста́х

ТЫ́СЯЧА et МИЛЛИО́Н

Ты́сяча (1 000) et **миллио́н** (1 000 000) sont des noms. L'instrumental de **ты́сяча** est **ты́сячей** ou **ты́сячью**.

полтора́

	Полтора́ (MASC)	Полторы́ (FÉM)
N. A.	полтора́	полторы́
G. D. I. L.	полу́тора	

Les collectifs**О́ба**

	MASCULIN ET NEUTRE	FÉMININ
N.	о́ба	о́бе
G.	обо́их	обе́их
D.	обо́им	обе́им
I.	обо́ими	обе́ими
L.	об обо́их	об обе́их

Après **о́ба**, le nom se met au génitif singulier
о́ба мальчи́ка

Les autres collectifs

	дво́е, тро́е	че́тверо, пя́теро, ше́стеро
N.	дво́е	че́тверо
G.	двои́х	четыре́рых
D.	двои́м	четыре́рым
I.	двои́ми	четыре́рыми
L.	двои́х	четыре́рых

L'accusatif est semblable au nominatif pour les objets inanimés, il est semblable au génitif pour les êtres animés.

Toutefois, comme pour les cardinaux à partir de **пять**, après les nombres collectifs, le substantif se met au génitif pluriel. Aux cas obliques, le substantif se met au même cas que le nombre collectif.

L'aspect des verbes

La plupart des verbes russes forment ce que l'on appelle un couple aspectuel, composé d'un verbe dit **imperfectif** et d'un verbe dit **perfectif** ex :

дѣлать – сдѣлать

Les verbes imperfectifs possèdent trois temps : un présent, un passé et un futur

дѣлаю – дѣлал – буду дѣлать

tandis que les verbes perfectifs ne possèdent que des formes de passé et de futur

сдѣлал – сдѣлаю

L'aspect imperfectif

- Constate le fait que telle ou telle action s'est bel et bien déroulée. L'accent est mis sur l'action en elle-même, indépendamment de son résultat
Что ты дѣлал вчера? - Я читал роман. Qu'est-ce que tu as fait hier ? - J'ai lu un roman.
- Décrit le processus de l'action dans sa durée, que l'action ait été menée à son terme ou non.
Она весь вечер читала роман. Elle a lu un roman toute la soirée.
- Décrit une action répétitive.
Она всегда дѣлала уроки вечером. Elle faisait toujours ses devoirs le soir.

L'aspect perfectif

- Met l'accent sur le fait que l'action a été menée à son terme. Celle-ci est considérée sous l'angle de son accomplissement ou de son résultat.
Ты прочитал роман? - Да, прочитал. Tu as lu ce roman ? (sous-entendu en entier) - Oui.
- Décrit une action unique.
Вчера она тоже сдѣлала уроки. Hier aussi elle a fait ses devoirs.

Le présent

Seul l'aspect imperfectif permet d'exprimer le présent.
Il existe en russe deux types de conjugaison :

1^{re} conjugaison

- tous les verbes en **-ить** (excepté брить)
строить, ходить
- 4 verbes en **-ать** (et tous leurs dérivés)
дышать, слышать, держать, гнать
- 7 verbes en **-еть** (et tous leurs dérivés)
смотреть, видеть, ненавидеть, терпеть, обидеть, вертеть, зависеть

2^e conjugaison

- tous les verbes en **-еть** (exceptés 7 verbes ci-dessus)
краснеть, уметь
- tous les verbes en **-ать** (exceptés 4 verbes ci-dessus)
отвечать, изучать
- un seul verbe en **-ить** (et tous ses dérivés)
брить
- tous les autres verbes

La conjugaison des verbes réguliers

conjugaison	1 ^{re} conjugaison	2 ^e conjugaison		
classe	I	II	III	
		TYPE SIMPLE	TYPE À ALTERNANCE	
infinitif terminé par	-ить : вар ^и ть	-ать : чит ^а ть -ять : гуля ^я ть -еть : уме ^е ть	-овать : рисова ^а ть	-нуть : верну ^у ть
radical de l'infinitif radical du présent	вари- вар-	чита- чита-	рисова- рису-	верну- верн-
conjugaison du présent	варю варишь варит варим варите варят	читаю читаешь читает читаем читаете читают	рисую рисуешь рисует рисуем рисуете рисуют	верну вернёшь вернёт вернём вернёте вернут

La classe IV regroupe les verbes irréguliers dont les formes sont systématiquement précisées dans le dictionnaire.

Certains verbes de la classe I présentent une alternance entre le radical de l'infinitif et celui du présent à la première personne du présent. Cette alternance suit les règles suivantes :

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| - бить → -блю, -бишь...; | - пить → -плю, -пишь...; |
| - вить → -влю, -вишь...; | - сить → -шу, -сишь...; |
| - дить → -жу, -дишь...; | - стить → -щу, -стишь...; |
| - зить → -жу, -зишь...; | - тить → -чу, -тишь...; |
| - мить → -млю, -мишь...; | - фить → -флю, -фишь...; |

Quant aux verbes de la classe II à alternance, lorsque l'accent est final à l'infinitif, il tombe sur le suffixe **y** au présent

рисова^ать, рису^ю, рису^ешь...

Verbes irréguliers

Les verbes **хотеть** (vouloir), **бежать** (courir) se conjuguent pour partie selon la première conjugaison et pour partie selon la deuxième conjugaison.

я хоч^у
ты хоч^ешь
он хоч^ет

мы хот^им
вы хот^ите
они хот^ят

я бег^у
ты беж^ишь
он беж^ит

мы беж^им
вы беж^ите
они бег^ут

Les verbes **дать** (donner) et **есть** (manger) ont une terminaison archaïque à la première personne du singulier et se caractérisent par l'absence de voyelle dans les terminaisons du singulier.

я дам
ты дашь
он даст

мы дадѣм
вы дадѣте
они дадут

я ем
ты ешь
он ест

мы едѣм
вы едѣте
они едят

Le passé

Le passé des verbes se forme sur le radical de l'infinitif à l'aide du suffixe **-л-**. Les verbes au passé s'accordent en genre et en nombre avec leur sujet.

	MASCULIN	FÉMININ	NEUTRE
Singulier	он (я, ты) говорѣл	она́ (я, ты) говорѣла	оно́ говорѣло
Pluriel	мы (вы, они́) говорѣли		

Le futur

Pour les verbes formant un couple aspectuel, il existe deux formes de futur : un futur imperfectif et un futur perfectif.

- Le futur imperfectif se forme à l'aide du verbe auxiliaire **быть** conjugué au futur et de l'infinitif du verbe imperfectif

я буду смотре́ть

- Le futur perfectif est un temps simple, formé à partir du verbe perfectif avec les mêmes désinences que le présent des verbes imperfectifs

я посмотре́ю

FUTUR IMPERFECTIF	FUTUR PERFECTIF
буду де́лать	сде́лаю
буде́шь де́лать	сде́лае́шь
буде́т де́лать	сде́лае́т
буде́м де́лать	сде́лае́м
буде́те де́лать	сде́лае́те
буду́т де́лать	сде́лаю́т

Les verbes pronominaux

Les verbes pronominaux se forment à l'aide du postfixe **-ся** ex :

МЫТЬ → **МЫТЬСЯ**.

Comme son nom l'indique, ce postfixe est toujours placé à la fin du verbe. Les verbes pronominaux se conjuguent selon les mêmes règles que les verbes non pronominaux. Après une voyelle, à la première personne du singulier et à la deuxième personne du pluriel, la forme **-ся** est remplacée par **-сь**.

учиться
учусь
учишься
учится
учимся
учитесь
учатся

Les verbes de déplacement

Certains verbes exprimant un déplacement fonctionnent par paire. Chaque paire se compose d'un verbe déterminé et d'un verbe indéterminé. Le verbe déterminé exprime un déplacement dans une seule direction (type **идти**). Le verbe indéterminé exprime un déplacement dans plusieurs directions ou une direction indéfinie, un aller-retour, ou encore un mouvement répété (type **ходить**).

Type déterminé

- déplacement dans une seule direction, vers un but précis

Сейчас он идёт в школу. En ce moment il est en chemin pour l'école.

Type indéterminé

- déplacement répétitif ou habituel

Каждое утро он ходит в школу. Tous les matins il va à l'école.

- déplacement dans plusieurs directions désordonnées

Посетители ходят по залам музея. Les visiteurs parcourent les salles du musée.

- aller-retour

Вчера мы ходили в театр. Hier, nous sommes allés au théâtre.

- à l'infinitif, le verbe indéterminé exprime souvent l'aptitude, l'apprentissage, l'inclination

Ребёнок ещё не ходит = Ребёнок ещё не умеет ходить. L'enfant ne marche pas encore = l'enfant ne sait pas encore marcher

TYPE DÉTERMINÉ	TYPE INDÉTERMINÉ
идти́	ходить
éхать	эздить
бежа́ть	бегать
летéть	летать
плыть	пла́вать
лезть	ла́зить
ползти́	полза́ть
брести́	броди́ть
нести́	носи́ть
вести́	води́ть
везти́	вози́ть
гнать	гон_ть
кати́ть	ката́ть
тащи́ть	таска́ть

Les deux verbes de chaque couple sont imperfectifs. Lorsqu'on rajoute un préfixe, ces dérivés forment alors un couple aspectuel, dans lequel le dérivé du verbe de type **идти́** est perfectif et le dérivé du verbe de type **ходить** imperfectif

приходи́ть - прийти́
завози́ть - завести́

L'impératif

Pour le former l'impératif, on ajoute au radical du futur simple ou du présent les désinences suivantes :

	Après une voyelle	Après une consonne	
		SOUS L'ACCENT OU APRÈS UN GROUPE DE CONSONNES	FORME ATONE
singulier	-й чита́й!	-и смотре́й!	-ь отве́ть!
pluriel	-йте чита́йте!	-ите смотре́йте!	-ьте отве́ьте!

L'accent est celui de l'infinitif. Les formes irrégulières sont mentionnées dans les entrées du dictionnaire.

Le gérondif

Les gérondifs ont une valeur adverbiale. Ils sont invariables.

Le gérondif imperfectif

Ajouter au radical du présent le suffixe **-я**
смотре́ть → смотрю́ → смотре́я

Le gérondif perfectif

Remplacer le **л** du passé par **в**, ou **вшись** si le verbe est pronominal.

посмотреть → посмотрел → посмотрев

умыться → умылся → умывшись

Les participes

Les participes suivent la déclinaison des adjectifs. Les participes actifs ne sont employés que comme épithètes. Les participes passifs peuvent être employés comme attributs ; dans ce cas, ils sont toujours à la forme courte.

Le participe présent actif

Remplacer le **-т** final de la 3^e personne du pluriel du présent par **-щий**

любить → любят → любящий

Le participe passé actif

Remplacer le **-л** du passé imperfectif ou perfectif par **-вший**

любить → любил → любивший

Le participe présent passif

Ajouter **-ый** à la première personne du pluriel du présent

любить → любим → любимый

Le participe passé passif

Partir de l'infinitif perfectif.

Verbes en -АТЬ et -ЯТЬ

Remplacer **-ать** ou **-ять** par **-анный** ou **-янный** (atones)

прислать → присланный

Verbes en -ИТЬ

Remplacer **-ить** par **-ённый** si le verbe a un accent entièrement final au futur ou par **-енный** (atone) dans le cas contraire

подарить → подаренный

Verbes en -НУТЬ

Remplacer **-нуть** par **-нутый** (atone)

развернуть → развёрнутый

Le verbe "БЫТЬ"

Il est omis au présent et souvent marqué par un tiret en présence d'un attribut du sujet
Сейчас урок. C'est l'heure du cours.

Москва – столица России. Moscou est la capitale de la Russie.

INFINITIF	PASSÉ	FUTUR	IMPÉRATIF
БЫТЬ	БЫЛ БЫЛА БЫЛО БЫЛИ	б́уду б́уде́шь б́уде́т б́уде́м б́уде́те б́уду́т	будь будьте

Les propositions

La coordination

- La coordination est exprimée par les conjonctions : и, а, но
- La conjonction **и** sert à relier deux mots de même fonction ou deux propositions
Это стол и стул. C'est une table et une chaise.

La conjonction **а** sert à les opposer

Это стол, а это стул. Ceci est une table, et cela est une chaise.

- La conjonction **но** permet d'opposer deux ou plusieurs caractéristiques d'un même objet, tandis que **а** oppose les objets eux-mêmes
Этот стул старый, но прочный. Cette chaise est vieille mais solide.

La subordination

Les propositions relatives

- кто

Тот, кто знал это, уже уехал. Celui qui savait cela est déjà parti.

Les relatifs **кто** et **что** ne s'emploient qu'avec un antécédent pronom. Ils ne s'accordent ni en genre, ni en nombre mais se mettent au cas voulu par leur fonction dans la subordonnée.

- что

Убери то, что лежит на столе! Range ce qui est sur la table !

- какой, -ая, -ое, -ие

Она принимала жизнь такой, какая она есть. Elle prenait la vie comme elle venait.

- который, -ая, -ое, -ые

К нам пришёл сосед, который живёт внизу. Le voisin d'en-dessous est venu nous voir.

– **чей, чья, чьё, чьи**

Мы познакомились с людьми, **чьи** дети дружат с нашими. Nous avons fait la connaissance de personnes dont les enfants sympathisent avec les nôtres.

Les relatifs **котóрый, какой** et **чей** s'accordent en genre et en nombre avec leur antécédent dans la principale. Ils se mettent au cas voulu par leur fonction dans la subordonnée

– **где**

Положи это в ящик, **где** лежат овощи. Mets ça dans le tiroir où sont les légumes.

– **куда**

Ищи его там, **куда** ты его положил. Cherche-le là où tu l'as mis.

Les relatifs **где** et **куда** expriment tous les deux une relation de lieu, mais le second s'utilise avec des verbes de déplacement

– **откуда**

Я не могу вспомнить название страны, **откуда** он приехал. Je n'arrive pas à me souvenir du pays dont il vient.

– **когда**

Это случилось в том году, **когда** я закончил университет. Ça s'est passé l'année où j'ai terminé l'université.

Les propositions complétives

– **что**

Преподаватель говорит, **что** мы мало занимаемся дома. Le professeur dit que nous ne travaillons pas assez à la maison.

– **как**

Мы не заметили, **как** начался дождь. Nous n'avions pas remarqué qu'il avait commencé à pleuvoir.

– **чтобы**

Я хочу, **чтобы** он остался. Je veux qu'il reste.

Le verbe de la proposition introduite par **чтобы** est toujours au passé quel que soit le moment où se passe l'action.

– **будто, будто бы**

Говорят, **будто** он уехал навсегда. On dit qu'il est parti pour toujours.

– **ли**

Он спросил, пойдё **ли** я в кино. Il m'a demandé si j'allais au cinéma.

Dans les propositions interrogatives d'interrogation totale indirecte, la subordonnée est construite à l'aide de l'interrogatif **ли**. Celui-ci est placé au début de la subordonnée, juste après le mot sur lequel porte l'interrogation.

Les propositions circonstancielles

de temps

Les subordonnées de temps répondent aux questions : **когда?** — quand ?, **с каких пор?** — depuis quand ?, **до каких пор?** jusqu'à quand ?

– **когда**

Он придёт, **когда** мы его позовём. Il viendra quand nous l'appellerons.

– **в то время как**

В то время как мы занимались, наши друзья готовили ужин. Pendant que nous travaillions, nos amis préparaient le dîner.

– **по мере того как**

Нáдо решать проблемы **по мере того, как** они поступают. Il faut résoudre les problèmes au fur et à mesure qu'ils se présentent.

Dans les phrases construites avec la conjonction **по мере того как**, les deux verbes (celui de la principale et celui de la subordonnée) sont à l'imperfectif

– **до того как**

До того как вы будете обедать, вам надо закончить всю работу. Avant de manger, il faut que vous terminiez votre travail.

– **прежде чем**

Прежде чем придут гости, надо сходить за хлебом. Il faut aller chercher le pain avant que les invités n'arrivent.

– **пока, пока не**

Уходите, пока не поздно. Partez avant qu'il ne soit trop tard.

Après la conjonction **пока**, le verbe de la subordonnée est toujours à l'imperfectif.

– **как только**

Он позвонит тебе, как только вернется домой. Il t'appellera dès qu'il rentrera chez lui.

– **едва**

Едва она вошла в квартиру, раздался звонок телефона. À peine était-elle rentrée dans l'appartement que le téléphone sonna.

de cause

Les subordonnées de cause répondent aux questions **почему?** pourquoi ?

– **потому что**

Его нет потому, что он болен. Il n'est pas là parce qu'il est malade.

– **так как**

Так как нам не нравятся некоторые условия, мы не подпишем этот контракт. Puisque certaines clauses ne nous plaisent pas, nous ne signerons pas ce contrat.

– **поскольку**

Мы не были в музее, поскольку была большая очередь. Nous ne sommes pas allés au musée car il y avait trop de queue.

– **из-за того что**

Из-за того, что он опоздал, мы не пошли в театр. Comme il était en retard, nous ne sommes pas allés au théâtre.

de manière

Les subordonnées de manière répondent aux questions **как?** comment ? **каким образом?** de quelle façon ? et sont ordinairement introduites par la conjonction .

– **как**

Я не знаю, как можно добраться до аэропорта. Je ne sais pas comment aller à l'aéroport.

Les incompatibilités orthographiques

On n'écrit pas **ы** mais toujours **и** après

- les gutturales : **к г х**
- les chuintantes : **ж ш ч щ**

On n'écrit pas **я, ю** mais toujours **а, у** après

- les gutturales : **к г х**
- les chuintantes : **ж ш**

РУССКО ■ ФРАНЦУЗСКИЙ

Russe Français

а

■ *conj*

- 1. POUR INDIQUER UNE OPPOSITION = et**
 - она смеялась, а я плакала elle riait et moi je pleurais
 - что ты делаешь завтра? а после-завтра? qu'est-ce que tu fais demain ? et après-demain ?
 - сейчас он занят, а потом уйдёт pour l'instant il est occupé et ensuite il va partir
- 2. APRÈS LA NÉGATION = mais**
 - это была не собака, а волк ce n'était pas un chien, mais un loup
- 3. POUR RENFORCER UNE EXCLAMATION = et**
 - а какие там леса! et quelles forêts il y a là-bas !
 - а как он хорошо готовит! et comme il fait bien la cuisine !
- 4. POUR FAIRE UNE TRANSITION = et**
 - а как её зовут? et comment s'appelle-t-elle ?
 - а то > надо ехать, а то уже поздно il faut partir car il commence à se faire tard
 - надо спешить, а то опоздаём dépêchons-nous, sinon nous serons en retard
 - пойдите туда, а то пошлите ко-го-нибудь allez-y ou bien envoyez qqn
 - нет, не хочется больше... а то налейте ещё стаканчик non, merci... ou alors juste un petit verre

a *particule* **1.** hein ? (*interrogation*) • нр-а-вится, а? elle te plaît, hein ? **2.** hé (*appel renforcé*) • Фёдь, а Фёдь! Fédia, hé, Fédia !

A! *interj* (*marquant l'étonnement, le dépit, etc*)
ah ! • а, это вы! ah, c'est vous !

аббревиатура *nf* abréviation, sigle

абзац *nm* paragraphe • прочесть вто-рой абзац lire le deuxième paragraphe

абонент *nm* abonné • абоненты теле-фонной сети les abonnés du téléphone

аборт *nm* avortement

абрикос *nm* **1.** abricotier **2.** abricot

абсурд *nm* absurde, absurdité • идея, доведённая до абсурда une idée poussée jusqu'à l'absurde • что за абсурд такой! qu'est ce que c'est que cette absurdité !

аванс *nm* acompte • выдать аванс ver-сер un acompte • получить аванс rece-voir un acompte ~ avance • можно мне аванс в счёт моих карманных денег? je peux avoir une avance sur mon argent de poche ?

■ авансы *pl* avances • делать кому-нибудь авансы faire des avances à qqn

аварийный *adj* de secours

авария *nf* **1.** accident • потерпеть ава-рию avoir un accident **2.** panne • про-изошла энергетическая авария il y a eu une panne de courant

август *nm* août • в августе au mois d'août • он приехал 2-го августа il est arrivé le 2 août

авиа (*abr* de авиапóчта) *nf* par avion (*sur une lettre*)

авиапóчта *nf* poste aérienne

авось *particule* (*exprime un espoir peu fondé*) espérons que • авось не опоздаём espérons que nous arriverons quand même à temps

• на авось au hasard, en espérant que ça réussira > идти на авось continuer sa route au petit bonheur • надеяться на авось compter sur un hasard favo-rible

австриец *nm* Autrichien

австрийка *nf* Autrichienne

австрийский *adj* autrichien

Австрия *nf* Autriche

автобус *nm* bus, autobus • туда мы поедём на автобусе nous irons en bus • городской автобус autobus urbain

• междугородний автобус autobus interurbain

автомат *nm* 1. automate 2. mitrailleuse

автор *nm* auteur • автор романа l'auteur du roman • автор симфонии l'auteur de la symphonie • автор проекта l'auteur du projet

авторитет *nm* 1. autorité (influence) • пользоваться большим авторитетом faire autorité 2. autorité (personne) • он является для всех авторитетом в этой области tous le considèrent comme une autorité dans ce domaine

авторучка *nf* stylo • писать авторучкой écrire au stylo

агент *nm* agent (employé) • секретный агент agent secret • страховой агент agent d'assurances

агентство *nnt* agence • информационное агентство agence d'information • агентство недвижимости agence immobilière

агитационный *adj* de propagande • агитационный плакат une affiche de propagande

агитация *nf* propagande • предвыборная агитация la campagne électorale

агитировать *vi* faire de la propagande • агитировать за выдвинутого кандидата faire campagne pour le candidat désigné *vt* chercher à convaincre • не надо меня агитировать inutile de chercher à me convaincre • агитировать жителей Москвы faire de la propagande auprès des Moscovites

агитпункт *nm* (en URSS) permanence de campagne électorale

ад* (loc. аду) *nm* enfer • благими намерениями вымощен ад l'enfer est pavé de bonnes intentions

адрес* (nom. pl. адреса) ①② *nm* adresse (domicile) • пишите на мой домашний адрес écrivez-moi à mon adresse personnelle • временный адрес adresse provisoire • адрес электронной почты adresse électronique • электронный адрес adresse électronique • обращаться не по адресу se tromper d'adresse *fig*

адресат *nm* destinataire

адский *adj* infernal • адская работа un travail infernal • адский смех un rire

diabolique • адская жара une chaleur d'enfer • адский холод un froid de canard

адъютант *nm* aide de camp

азарт *nm* frénésie, emballement • войти в азарт se piquer au jeu • играть с азартом jouer avec passion

азартный *adj* passionné • азартный игрок un joueur passionné • азартно спорить discuter avec passion • азартная игра jeu de hasard

азбука *nf* 1. alphabet • русская азбука l'alphabet russe 2. a b c, abécédaire

Азербайджан *nm* Azerbaïdjan

азербайджанец *nm* Azerbaïdjanais

азербайджанка *nf* Azerbaïdjanaise

азербайджанский *adj* azerbaïdjanais • азербайджанский язык azéri

Азия *nf* Asie

аист *nm* cigogne

ай! *interj* 1. aïe ! (douleur, crainte) • ай, как больно! aïe ! que ça fait mal 2. oh (reproche) • ай, как плохо! oh, que c'est mal !

академик *nm* académicien

аккомпанировать (+ D) *vi* accompagner (mus) • аккомпанировать певцу на гитаре accompagner le chanteur à la guitare

аккуратно *adv* 1. soigneusement • она пишет аккуратно elle a une écriture soignée 2. ponctuellement, régulièrement • он аккуратно отсылал ей деньги il lui envoyait régulièrement de l'argent

аккуратный *adj* 1. soigneux • аккуратный мальчик un garçon soigneux 2. ponctuel • обычно она такая аккуратная d'ordinaire elle est ponctuelle 3. soigné • аккуратная работа un travail soigné

актёр *nm* acteur

актриса *nf* actrice

акёла *nf* requin

акцент *nm* 1. accent (manière de prononcer) • говорить с английским акцентом parler avec l'accent anglais • говорить без акцента parler sans accent 2. accent (emphase) • на этом любят сей-

час **дэ**лать **акцэнт** actuellement on aime mettre l'accent là-dessus

акция *nf* 1. action (FIN) • **акции поднимаются** les actions montent • **акции падают** les actions baissent 2. action (mouvement collectif) • **акция в поддержку кандидатуры города** une action pour soutenir la candidature de la ville

алименты (алиментов, алимент-там) *pl t* pension alimentaire • **платить алименты** payer une pension alimentaire

алмаз *nm* diamant

альтарь ① ② *nm* 1. autel 2. (dans une église orthodoxe) partie de l'église située derrière l'iconostase

алфавит *nm* alphabet • **латинский алфавит** alphabet latin • **по алфавиту** en ordre alphabétique

алфавитный *adj* alphabétique • **в алфавитном порядке** par ordre alphabétique • **алфавитный указатель** index alphabétique

алчность *nf* cupidité • **из алчности** par cupidité

алчный *adj* cupide • **алчный взгляд** un regard cupide

алый *adj* vermeil, écarlate • **алые розы** des roses vermeilles

амбар *nm* grange

амбиция *nf* 1. prétention exagérée 2. amour-propre chatouilleux • **она задела его амбиции** elle a blessé son amour-propre • **человек с амбициями** un homme très susceptible • **вломиться в амбицию** prendre les choses de haut

Америка *nf* Amérique • **они живут в Америке** ils vivent en Amérique

американец *nm* Américain

американка *nf* Américaine

американский *adj* américain

ангел *nm* ange • **ангел доброты** un ange de bonté

ангельский *adj* angélique • **ангельский характер** un caractère angélique • **ангельское терпение** une patience angélique

английский *adj* anglais

англичанин* (*pl.* англичане, англичан, англичанам) *nm* Anglais

англичанка *nf* Anglaise

Англия *nf* Angleterre

анекдот *nm* 1. histoire drôle, blague 2. anecdote

анкета *nf* 1. questionnaire • **заполнить анкету** remplir un questionnaire 2. enquête • **провести анкету** faire un sondage

антивирус *nm* antivirus

антиглобалист *nm* antimondialiste

апельсин *nm* orange

апельсиновый *adj* d'orange • **апельсиновый сок** jus d'orange • **апельсиновое дерево** oranger

апрель *nm* avril • **в апреле** au mois d'avril • **это было 5-го апреля** cela s'est produit le 5 avril

аптека *nf* pharmacie

аптекарь *nm* pharmacien

арбуз *nm* pastèque

аренда *nf* 1. location • **взять в аренду** prendre en location, louer • **сдать в аренду** donner en location, louer 2. loyer • **теперь клуб платит аренду** et maintenant le club paie un loyer 3. (hist) fermage (redevance) • **платить аренду** s'acquitter du fermage • **увеличить аренду** augmenter le fermage

арест *nm* 1. arrestation • **находиться под арестом** être en état d'arrestation 2. arrêts (MIL) • **посадить под арест** mettre aux arrêts 3. saisie, séquestre • **наложить арест на имущество** saisir des biens

арестант *nm* détenu

/ **арестовать** → **арестовывать**

арестовывать / **арестовать** *v* arrêter, appréhender • **его арестовали на другой день** il fut arrêté le lendemain

À PROPOS DE...

Le futur perfectif **арестую, арестуешь...** est également employé en valeur de présent.

áрия *nf* air (MUS) • **óперная áрия** *air* d'opéra

Армения *nf* Arménie

армянин* (*pl.* армяне, армян, армян-нам) ② ① *nm* Arménien

армянка *nf* Arménienne

армянский *adj* arménien

артель *nf* 1. équipe • **женская артель** une équipe de femmes 2. (*en URSS*) coopérative de production • **рыболовецкая артель** coopérative de pêcheurs 3. (*en Russie*) artel (*association de travailleurs autogérée*) • **кустарная артель** artel d'artisans

áрфа *nf* harpe

архитектор *nm* architecte

аспира́нт *nm* = doctorant

аспира́нтура *nf* = thèse de troisième cycle

атама́н *nm* ataman (*chef cosaque*)
• **атама́н разбо́йников** chef de bande (*de brigands*)

áтлас¹ *nm* atlas • **áтлас ми́ра** atlas du monde

атла́с² *nm* satin • **брю́ки из атла́са** un pantalon en satin

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

аттестáт *nm*

• **аттестáт зрелости** certificat d'études secondaires (*délivré à la fin des études secondaires*), = baccalauréat

ау! *interj* hou, hou ! coucou !

аудито́рия *nf* 1. salle de conférences, amphithéâtre 2. auditoire • **аплодис-мёнты аудито́рии** les applaudissements de l'auditoire

аукцио́н *nm* vente aux enchères • **про-да́ть с аукцио́на** vendre aux enchères
• **электро́нный аукцио́н** enchères en ligne

аукцио́нный *adj* aux enchères • **аук-цио́нная прода́жа** vente aux enchères

ах! *interj* ah ! (*étonnement, admiration, crainte, chagrin, reproche...*) • **ах, как краси́во!** ah ! que c'est beau ! • **ах! Всё пропа́ло!** ah ! tout est perdu ! • **ах ты, злоде́й!** ah ! brigand !
• **ах да** ah oui, à propos

áхать / áхнуть *v* crier « ah », soupirer • **стару́шка всё óхала да áхала** la petite vieille poussait toujours des oh et des ah

/ **áхнуть** → áхать

аэропо́рт* (*loc.* аэропорту́) ③ *nm* aéroport • **о́на меня́ ждёт в аэропорту́** elle m'attend à l'aéroport

б

б → **бы**

баба¹ *nf* **1.** paysanne **2. péj** bonne femme
• **снежная баба** un bonhomme de neige

баба² *nf*
• **ромовая баба** un baba au rhum

Баба-Яга *nf* Baba-Yaga (*sorcière, person-
nage des contes russes*)

бабий *adj d'appart* de femme, de bonne femme • **бабы сказки** des racontars de bonnes femmes

• **бабье лето** = l'été de la Saint-Martin

бабка¹ *fam nf* grand-mère

бабка² *nf* osselet • **играть в бабки** jouer aux osselets
■ **бабки** *fam pl* argent, fric

бабник *nm* coureur de jupons

бабочка *nf* papillon • **ночная бабочка** un papillon de nuit

бабушка *nf* grand-mère
• **это ещё бабушка надвое сказала** ça, ce n'est pas encore démontré !

багаж ③ *nm* **1.** bagage(s) • **ручной багаж** *bagage à main* • **сдать багаж на хранение** mettre ses bagages à la consigne • **сдать вещи в багаж** faire enregistrer ses bagages **2.** *bagage fig* • **интеллектуальный багаж** *bagage intellectuel*

багажник *nm* **1.** porte-bagages, galerie de toit **2.** coffre (*d'une voiture*)

багрове́ть / побагрове́ть *v* devenir tout rouge, s'empourprer → **багровый**

багровый *adj'* pourpre • **багровое небо** un ciel pourpre • **багровое лицо** un visage écarlate

бадминто́н *nm* badminton • **играть в бадминто́н** jouer au badminton

ба́за *nf* **1.** base **2.** entrepôt, centrale
• **ба́за да́нных** base de données
• **вое́нно-морская ба́за** base navale

база́р *nm* **1.** marché • **на база́ре** au marché • **птичий база́р** le marché aux oiseaux **2.** *chahut* • **прекрати́те э́тот база́р** arrêtez ce chahut

база́рный *adj* de marché • **база́рный день** jour de marché • **база́рная пло́щадь** la place du marché

байдáрка *nf* canoë

бак *nm* réservoir • **то́пливные ба́ки** des réservoirs d'essence • **мы́сорный бак** conteneur pour déchets ménagers

бакале́йный *adj*
• **бакале́йный отде́л** le rayon épicerie

бакенба́рды (*бакенба́рд, бакенба́р-дам*) *pl t* favoris (*coupe de barbe*)

баклажа́н *nm* aubergine

бал* (*loc. балу́*) ③② *nm* bal • **он уви́дел её на балу́** il l'a aperçue au bal

балага́н *nm* **1.** baraque de foire **2.** théâtre forain **3.** *farce fig.* bouffonneries

балагу́р *nm* plaisantin, baratineur

балагу́рить *v* plaisanter, faire du baratin

балала́йка *nf* balalaïka (*instrument de musique*)

Voir encadre page suivante.

баламу́тить / взбаламу́тить *v* troubler, agiter

бала́нс *nm* bilan • **годово́й бала́нс** le bilan annuel • **подвести́ бала́нс** faire le bilan

балбе́с *nm* nigaud

балда́ *nf* imbécile, andouille • **вот балда́!** quelle andouille !

балéт *nm* ballet

ба́лка¹ *nf* poutre • **желе́зные ба́лки** des poutres métalliques

ба́лка² *nf* ravin

балала́йка

Petit instrument de forme généralement triangulaire, taillé dans du bois de sapin et muni d'un long manche.

Tout d'abord très primitive et cantonnée à la musique populaire, la balalaika s'est élevée au rang d'instrument classique en 1886 grâce à son inventeur, Vassili Vassiliévitch Andreiev. En 1888, celui-ci crée les orchestres de balalaïkas « Velikorouski ».

On le découvre avec l'un de ces orchestres à l'Exposition universelle qui a lieu à Paris en 1889, et il devient alors célèbre dans toute l'Europe.

La balalaika se prête à tous les répertoires : arrangements de mélodies russes, transpositions d'œuvres classiques et compositions originales pour orchestre. Grâce à de grands virtuoses, cet instrument a acquis aujourd'hui une gloire mondiale.

балкѡн *nm* balcon • курить выйди на балкѡн! pour fumer, sors sur le balcon !

балл *nm* 1. note (scol) • поставитъ хорѡшый балл metre une bonne note 2. (unité de mesure des phénomènes naturels) • был шторм в пять баллов il y a eu une tempête de force 5 • подземные толчки силой 5,8 балла по шкале Рихтера des secousses telluriques de magnitude 5,8 sur l'échelle de Richter 3. point (d'une note) • победители определяются по максимальной сумме баллов les vainqueurs sont ceux qui ont le plus grand nombre total de points

балло́н *nm* 1. bouteille (métallique) • газовой балло́н une bouteille de gaz 2. pneu • балло́н спусти́л le pneu est dégonflé

баллотировать *v* mettre aux voix • баллотировать предложѣние mettre une proposition aux voix

баллотироваться *vp* se présenter aux élections • он баллотировается в депутаты il est candidat aux élections au parlement

балованный *adj* gâté • балованный ребёнок enfant gâté

баловать / избаловать *v* gâter • баловать детей gâter les enfants

баловаться *fam vp* faire des sottises • ребёнок балуется l'enfant fait des sottises

баловень *nm* enfant gâté • баловень матери l'enfant gâté de sa mère

баловство *nnt* 1. gâterie • портить детей баловством trop gâter les enfants 2. enfantillage

банан *nm* banane

бандероль *nf* 1. petit paquet • послать бандероль envoyer un petit paquet 2. bande (de papier) • он разорвал бандероль газеты il fit sauter la bande du journal

банк *nm* banque • мне надо сходить в банк je dois passer à la banque

банка *nf* 1. boîte, bocal • консервная банка une boîte de conserves • банка фруктов в сиропе un bocal de fruits au sirop • банка для варенья un pot à confiture 2. ventouse (мѣд) • поставитъ банки mettre des ventouses

банкѣр *nm* banquier

банковский *adj* de banque • банковский билѣт un billet de banque

банкомат *nm* distributeur automatique de billets

банкрѡтство *nnt* faillite *litt & fig* • это банкротство, конечно же финансовое и политическое c'est une faillite, financière bien entendu et politique

бант *nm* noeud de ruban • девочка с синими бантами в косичках une petite fille avec des rubans bleus dans les tresses

ба́ня *nf* bains avec étuve • париться в ба́не prendre un bain de vapeur • финская ба́ня sauna • задать ба́ню passer un savon
Voir encadre page suivante.

бар *nm* bar • он работает в ба́ре il travaille dans un bar

бараба́н *nm* tambour • бить в бараба́н battre du tambour

бараба́нить / забараба́нить *v* tambouriner • дождь бараба́нил в окна la pluie tambourinait aux fenêtres • бараба́нить пальцами по столу tambouriner sur la table avec les doigts

ба́ня

Sauna, bain turc... Il n'y a pas vraiment d'équivalent pour traduire exactement le mot **bania**. Pour les Russes, il s'agit réellement d'un art de vivre, d'une coutume pour ainsi dire « spirituelle » qui se pratique aussi bien à la ville qu'à la campagne.

Une séance de **bania** nécessite une étuve chauffée à 90°C **парилка**, un bouquet de branches de bouleau séché **веник** et de grandes bassines d'eau glacée.

À l'intérieur de la **bania**, on s'active beaucoup : on fait d'abord tourner le bouquet de bouleau au-dessus des têtes pour bien répartir la chaleur, ensuite on se flagelle à tour de rôle pour activer la circulation du sang et, pour finir, on s'asperge avec de l'eau glacée. Les plus téméraires vont même jusqu'à creuser un trou dans la glace et ils immergent rapidement (quelques secondes) leur corps dans l'eau glaciale. On les appelle les **моржи** (phoques).

бараба́нный *adj* de tambour • бараба́нный бой un roulement de tambour

бараба́нщик *nm* 1. tambour (*homme*) 2. battre • бараба́нщик рок-группы le batteur d'un groupe de rock

бара́н *nm* mouton, béliér

бара́ний *adj* d'appart de mouton • бара́няя папа́ха un bonnet en peau de mouton

бара́нина *nf* (viande de) mouton • шашлы́к из бара́нины des brochettes de mouton

бара́нка *nf* 1. *fam* volant (*d'un véhicule*) 2. = craquelin (*circulaire*)

барахло́ *nnt* bric-à-brac • всё́кое барахло́ tout un bric-à-brac

барахо́лка *nf* marché aux puces • на барахо́лке au marché aux puces

бара́хтаться *vp* patauger, se débattre • бара́хтаться в воде́ patauger dans l'eau

ба́ржа *nf* péniche

ба́рин* (*pl.* господа́, госпо́д, господа́м) *arch nm* barine, seigneur

баро́метр *nm* baromètre • баро́метр па́дает le baromètre descend • баро́метр подни́мается le baromètre monte

ба́рский *adj* de seigneur • ба́рский дом la demeure du seigneur • ба́рские зама́шки des manières de grand seigneur • жи́ть на ба́рскую но́гу mener grand train

барсу́к ③② *nm* blaireau (*zooc*)

ба́рхат *nm* velours

ба́рхатный *adj* 1. de velours • челове́к в ба́рхатном хала́те un homme vêtu d'une robe de chambre en velours 2. velouté • ба́рхатный го́лос une voix douce comme du velours • ба́рхатный сезо́н l'arrière-saison

ба́рщина *nf* (ист) corvée (*à l'époque du ser-vage*) • ше́сть раз в неде́лю мужи́ки ходи́ли на ба́рщину les paysans allaient à la corvée six fois par semaine

ба́рыня *nf* 1. *péj* pimbèche • ба́рыня кака́я! quelle pimbèche ! 2. *arch* dame (*femme de seigneur*)

бары́ш ③② *nm fam arch* bénéfice, profit • бы́ть в бары́ше avoir du bénéfice • бары́ш не вели́к le profit n'est pas grand

бары́шник *nm* 1. revendeur à la sauvette 2. maquignon *arch*

ба́рышня *arch nf* demoiselle

баскетбо́л *nm* basket (*sport*)

баснопи́сец *nm* fabuliste

басносло́вный *adj* fabuleux • басносло́вные це́ны на недви́жимость les prix fabuleux de l'immobilier

ба́сня *nf* fable

бассе́йн *nm* 1. piscine • зы́мний пла́вательный бассе́йн une piscine chauffée 2. bassin (*géogr*) • бассе́йн Во́лги le bassin de la Volga • уго́льный бассе́йн un bassin houiller

бастова́ть / забастова́ть *v* faire grève

батарейка *nf* pile • бата́рейка для карма́нного фона́ря une pile pour lampe de poche

батаре́я *nf* 1. batterie (*électr*) • бата́рея аккумуля́торов une batterie d'accu-

mulateurs **2.** radiateur (*de chauffage central*)
 • **батарёи не греют** les radiateurs ne chauffent pas **3.** batterie (му) • **зёнитная батарёа** une batterie de D.C.A.

батон *nm* pain long

батра́к ③② *nm arch* ouvrier agricole

ба́тюшка *nm* **1.** prêtre orthodoxe ~ père (*façon respectueuse de s'adresser au prêtre orthodoxe*) **2.** *arch* mon brave, mon vieux • **да что ты, ба́тюшка, мне рассказываешь** qu'est-ce que tu racontes, mon vieux **3.** *arch* père (*avec une nuance de respect*) • **ре́ку называ́ют, как и встарь, Дон-ба́тюшка** comme autrefois, on appelle le fleuve le père-Don
 * **ба́тюшки!** Grand Dieu !

ба́шенка *dim* de ба́шня

башка́ *nm fam* caboche, tête

башма́к ③② *nm* **1.** *arch* soulier • **наде́ть башмаки́** mettre ses souliers **2.** patin (*de frein*)
 * **он у жены́ под башмако́м** c'est sa femme qui porte la culotte

ба́шня *nf* tour • **кремлёвские ба́шни** les tours du Kremlin • **Оста́нкинская ба́шня** la tour d'Ostankino (*tour de télévision*)
 * **в ба́шне из слоно́вой ко́сти** dans sa tour d'ivoire

баю́кать / убаю́кать *v* endormir en chantant

ба́юшки-баю́ *interj* dodo (*dans les berceuses*)

бая́н *nm* accordéon (*chromatique*)

бди́тельность *nf* vigilance • **жи́льцо́в спаса́л бди́тельность охра́нника** les habitants ont été sauvés par la vigilance du gardien

бди́тельный *adj* vigilant • **бу́дьте бди́тельны** soyez vigilants

бег* (*loc.* бе́гу ; *pl.* бега́) ③② *nm* course • **задохну́ться от бе́га** s'essouffler en courant • **бег на сто ме́тров** un cent mètres • **бег вре́мени** la course du temps
 * **быть це́лый день в бега́х** passer la journée à courir
 ■ **бега́ pl** courses (*de chevaux*) • **игра́ть на бега́х** jouer aux courses

бегать → бежа́ть

бегемот *nm* hippopotame

бегле́ц ③② *nm* fuyard, évadé • **пойма́ли беглецо́в** on rattrapa les fuyards

бе́гло *adv* **1.** couramment • **бе́гло гово́рить по-ру́сски** parler couramment le russe **2.** superficiellement • **бе́гло про́чита́ть ста́тью** lire superficiellement un article

бе́глый *adj* **1.** évadé • **бе́глый ка́торж-ник** un bagnard évadé **2.** rapide • **бро́сить бе́глый взгля́д** jeter un coup d'œil rapide

бегово́й *adj* de course • **бегова́я ло́шадь** un cheval de course

бего́м *adv* en courant

беготня́ *nf* temps passé à faire des courses, des démarches • **весь день проше́л в беготне́** j'ai passé toute ma journée à courir

бе́гство *nnt* **1.** évasion • **заде́ржан при попы́тке к бе́гству** appréhendé durant une tentative d'évasion **2.** débandade • **обрати́ть в бе́гство** mettre en fuite

бе́гу → бег, → бежа́ть

бе́гун ③② *nm* coureur (sport)

беда́ ②① *nf* malheur • **непопра́вима́я беда́** un malheur irréparable • **э́то не беда́** ça ne fait rien • **что за беда́!** qu'est-ce que ça peut faire ? • **беда́ в том, что он ниче́го не де́лает** le malheur est qu'il ne fait rien • **вы́ручить из бе́ды** tirer d'affaire
 * **пришла́ беда́, отвори́й воро́та** un malheur ne vient jamais seul • **лиха́ беда́ нача́ло** il n'y a que le premier pas qui coûte

бедне́ть / обедне́ть *v* s'appauvrir • **он бедне́ет с ка́ждым днём** il est de plus en plus pauvre

бе́дность *nf* pauvreté, indigence • **жи́ть в бе́дности** vivre dans l'indigence
 * **бе́дность не поро́к** pauvreté n'est pas vice

бе́дно *adv* pauvrement • **бе́дно оде́тая же́нщина** une femme pauvrement vêtue

бе́дный ③ *adj* pauvre • **бе́дная дере́вня** un village pauvre • **бе́дный витами́нами** pauvre en vitamines • **бе́дная, ей так бо́льно!** la pauvre, elle souffre tant !

бедняга, бедняжка *nm ou nf* un pauvre homme, une pauvre femme
• **бедняга, как жаль его!** le pauvre, comme il fait pitié !

бедняжка *dim de бедняга*

бедняк ③② *nm* 1. un pauvre 2. (hist) pay-san pauvre

бедро (*pl. бедра, бедер, бедам*) ②① *nnt* hanche • **широкие бедра** de larges hanches • **положить руки на бедра** mettre les mains aux hanches

бедственный *adj* désastreux • **бедственный положение** une situation catastrophique

бедствие *nnt* désastre, catastrophe • **стихийное бедствие** une catastrophe naturelle • **зона социального бедствия** une zone sinistrée

бежать* [*n cl, берѹ, бежишь, берѹт*] / **побежать*** [*n cl, id*] ; *indét.* **бегать** *v* 1. courir • **бежать со всех ног** courir à toutes jambes • **бежать во весь дух** courir à perdre haleine • **дни бегут** les jours s'enfuient 2. **бежать** [*n cl, берѹ, бежишь, берѹт*] s'enfuir • **бежать из тюрьмы** s'évader d'une prison

бёжевый *adj* beige

бёженец *nm* réfugié

без *prép (+ G)* 1. sans • **коробка без крышки** une boîte sans couvercle • **сидеть без денег** être sans argent • **они начали без меня** ils ont commencé sans moi • **без сомнения** sans aucun doute • **она упала без памяти** elle est tombée sans connaissance • **не без интереса** non sans intérêt 2. moins (*dans l'expression de l'heure*) • **без четверти три** trois heures moins le quart • **без десяти пять** cinq heures moins dix • **не без того** c'est bien un peu ça

безвольный *adj* sans volonté

безболёзненный *adj* indolore • **безболёзненная операция** une opération sans douleur

безвкусица *nf* mauvais goût • **какая безвкусица!** quel manque de goût !

безвку́сно *adv* sans goût • **безвку́сно обставленная комната** une pièce meublée avec un manque total de goût

безвкусный *adj* 1. fade, insipide • чай показáлся мне безвкусным le thé

m'a paru insipide 2. de mauvais goût • **безвкусный костюм** un costume de mauvais goût

безвыходный *adj* sans issue • **безвыходное положение** une situation désespérée

безграмотный *adj* 1. (presque) illettré • **безграмотный человек** un homme à peu près illettré 2. plein de fautes grossières • **сдавать безграмотные сочинения** rendre des copies pleines de fautes grossières 3. stupide, insensé • **безграмотные решения** des décisions stupides

безграничный *adj* illimité, infini • **безграничная степь** la steppe infinie • **безграничные возможности** des possibilités infinies

бездарный *adj* 1. incapable • **бездарный поэт** un poète sans talent 2. fait par un incapable • **бездарная картина** un tableau sans valeur, une croûte

безделица *nf* bagatelle • **двести рублей для меня — не безделица** deux cents roubles, ce n'est pas une bagatelle pour moi

безделушка *nf* bibelot • **фарфоровые безделушки** des bibelots de porcelaine

бездельничать *v* fainéanter • **хватит бездельничать!** assez fainéanté !

бездна (*gén. pl. бездн*) *nf* 1. gouffre, abîme • **на краю бездны** au bord du gouffre 2. une masse de • **бездна дел** des tonnes de travail

бездонный *adj* sans fond • **бездонная пропасть** gouffre sans fond • **бездонная бочка** а. boit-sans-soif b. panier percé (*personne dépensière*)

безжалостный *adj* impitoyable, sans pitié

беззаветный *adj* sans réserve • **беззаветная преданность** un dévouement sans réserve

беззаконный *adj* illégal • **беззаконный поступок** un acte illégal

беззвучный *adj* étouffé, silencieux
• беззвучный плач des sanglots étouffés

беззлобный *adj* sans méchanceté
• беззлобный смех un rire sans méchanceté

безличный *adj* 1. sans personnalité, falot • безличный человек un homme sans personnalité 2. (GRAMM) impersonnel
• безличный глагол verbe impersonnel

безлунный *adj* sans lune • безлунная ночь une nuit sans lune

безлюдный *adj* désert • ракета упала в безлюдном месте la fusée est tombée sur un endroit désert • к началу действия сцена безлюдна au début de l'acte il n'y a personne sur scène

безмерный *adj* immense • горе её безмерно son chagrin est immense
• безмерная радость une joie immense

безмозглый *adj* stupide

безмятежный *adj* serein • безмятежный сон un sommeil paisible

безнадёжный *adj* désespéré • безнадёжное положение une situation désespérée • безнадёжный взгляд un regard désespéré • безнадёжный больной un malade incurable • безнадёжный дурак un imbécile heureux

безнаказанный *adj* impuni • преступление осталось безнаказанным le crime est resté impuni

безнравственность *nf* immoralité

безнравственный *adj* immoral
• вести безнравственную жизнь mener une vie de débauche

безобидный *adj* inoffensif • безобидное существо une créature inoffensive
• безобидная шутка une plaisanterie anodine

безоблачный *adj* sans nuages • безоблачное небо un ciel sans nuages
• безоблачное счастье un bonheur sans nuages

безобразие *nnt* 1. laideur • вещь нелепая безобразия un objet d'une laideur imaginable 2. désordre, scandale • это фюрменное безобразия! c'est un véritable scandale !

безобразить / обезобразить *v* enlaidir • это платье безобразит её cette robe l'enlaidit

безобразничать / набезобразничать *v* faire du scandale • немедленно прекратите безобразничать! arrêtez immédiatement ce chahut !

безобразный *adj* hideux • безобразное лицо un visage affreux • безобразное поведение une conduite révoltante

безопасность *nf* sécurité, sûreté
• полная безопасность sécurité totale
• федеральная служба безопасности Российской Федерации (ФСБ России) Service fédéral de sécurité de Russie (a remplacé le KGB) • ядерная безопасность sécurité nucléaire

безопасный *adj* sûr • в безопасном месте en lieu sûr
• безопасная бритва un rasoir mécanique

безошибочность *nf* infaillibilité
• безошибочность его выводов l'infaillibilité de ses déductions

безошибочный *adj* infaillible, sûr
• безошибочный выбор un choix infaillible

безработица *nf* chômage • полная безработица chômage total • частичная безработица chômage partiel
• пособия по безработице allocations chômage

безработный *adj subst m* chômeur
• пособия безработным les allocations (de) chômage

безрадостный *adj* sans joie • безрадостное детство une enfance sans joie

безразлично *adv*
• мне это безразлично ça m'est égal

безразличный *adj* indifférent, insensible • безразличный взгляд un regard indifférent

безрассудный *adj* déraisonnable, irréfléchi • безрассудное поведение une conduite déraisonnable

безрезультатный *adj* infructueux
• безрезультатные попытки de vaines tentatives

безропотность *nf* résignation

безрыбье *nnt*

- на безрыбье и рак рыба *faute de grives, on mange des merles*

безударный *adj* atone • безударный слог *syllabe atone***безудержный** *adj* qu'on ne peut retenir • безудержная фантазия *une imagination débordante* • безудержные слёзы *des larmes intarissables* • безудержный смех *un rire inextinguible***безукоризненный** *adj* irréprochable • безукоризненное поведение *une conduite irréprochable***безумие** *nnt* déraison • любить до безумия *aimer à la folie* • это чистое безумие *c'est une pure folie***безумный** *adj* insensé • безумная радость *une joie folle***безумолчный** *adj* incessant (*bruit*) • безумолчный шум моря *le bruit incessant de la mer***безупречно** *adv* irréprochablement • безупречно вести себя *se conduire d'une manière irréprochable***безупречный** *adj* irréprochable • безупречная работа *un travail irréprochable***безусловно** *adv* indiscutablement • безусловно, он прав *il a raison, indiscutablement***безусловный** *adj* 1. certain, indiscutable • безусловный успех *une réussite certaine* 2. absolu • безусловное повиновение *une obéissance absolue***безутешный** *adj* inconsolable • безутешное горе *un chagrin inconsolable***безызвестно** *adv* • вам не безызвестно, что vous n'êtes pas sans savoir que**безызвестный** *adj* inconnu • виды безызвестной деревни *des photos d'un village inconnu***безымянный** *adj* • безымянный палец *annulaire (doigt)***бей, бейте** → бить**беленá** *nf* jusqu'amiе • ты что, белены объелся? *qu'est-ce qui te prend, ça va la tête ?***белеть** *v* 1. se détacher en blanc • вдали белёют вершины гор *de loin*

on voit des sommets se détacher en blanc 2. / побелеть *devenir blanc, blanchir*

бёлка *nf* écureuil

- крутиться, как бёлка в колесё *tourner comme un écureuil en cage*

белобры́сый *adj* blondasse**белоку́рый** *adj* blond • белоку́рая де́вушка *une jeune fille blonde* • белоку́рые во́лосы *des cheveux blonds***белору́с** *nm* Biélorusse *m***белору́ска** *nf* Biélorusse *f***Белору́ссия** *nf* Biélorussie**белору́сский** *adj* biélorusse**белору́чка** *nm ou nf* personne qui n'aime pas travailler de ses mains**белосне́жный** *adj* blanc comme neige • белосне́жная скáтерть *une nappe blanche comme neige***белу́га** *nf* grand esturgeon

- реве́ть белу́гой *pousser des cris désespérés*

À PROPOS DE...

L'expression **реве́ть белу́гой** est due à une confusion entre le nom du grand esturgeon, **белу́га**, et du dauphin blanc, **белуха**.

бе́лый ① *adj* 1. blanc (*couleur*) • бе́лый как снег *blanc comme neige* • бе́лый хлеб *du pain blanc* 2. (нст) blanc • бе́лая а́рмия *l'armée blanche*

- бе́лое ви́но *vin blanc* • бе́лые но́чи *les nuits blanches (nuits d'été très claires au voisinage du cercle polaire)* • сре́ди бе́ла дня *en plein jour* • бе́лый (гриб) *cèpe de Bordeaux*

бельё *nnt* linge, lingerie • отда́ть бельё в стирку *donner du linge à laver*

- посте́льное бельё *les draps*
- ни́жнее бельё *sous-vêtements*

бельмо́ ②① *nnt* taie (*tache sur l'œil*)

- он у меня́ как бельмо́ на глазу́ *j'en ai assez de le voir*

бельги́ец (бельги́йца) *nm* Belge *m***бельги́йка** *nf* Belge *f***бельги́йский** *adj* belge**Бельгия** *nf* Belgique

бензін *nm* essence • **заправиться бензином** faire le plein (d'essence)

бензобак *nm* réservoir à essence

бензоколонка *nf* pompe à essence

бэрег* (*loc.* берегý; *pl.* берэга) ③② *nm* rive • **на крутом берегý** sur la rive escarpée • **скалистые берэга** des côtes rocheuses • **схэхать на берег, сойти на берег** descendre à terre

À PROPOS DE...

L'accent passe généralement sur la préposition dans le groupe **на берег**.

берёг, берэгла → беречь

берегý → бэрег, → беречь

берегýт, бережэш → беречь

бережливый *adj* économe, parcimonieux • **бережливая хозяйка** une ménagère économe

бэрежный *adj* soigneux, attentif

берёза *nf* bouleau

берём → брать

берёменная *adj f* enceinte • **Лиза была берёменна** Lisa était enceinte

берёт → брать

беречь* [IV, берегý, бережэш, берегýт - берёг, берэгла] ③ / **поберечь*** [IV, поберегý, побережэш, поберегýт - поберёг, поберэгла - побереженный] ③ *et* **сберечь*** [IV, *id*] ③ *v* 1. économiser, épargner • **он берёг каждую копейку** il épargnait jusqu'au moindre sou • **беречь своё время** ne pas perdre son temps • **беречь здоровье** ménager sa santé 2. garder, ne pas divulguer • **беречь тайну** garder un secret • **беречь от детей** ne pas laisser à la portée des enfants !

берёшься* [IV, берегýсь, бережэшся, берегýтся - берёгся, берэглась] ③ *vp* 1. → беречь ~ ты бы поберёгся! prends soin de toi ! 2. faire attention • **берегись автомобиля!** attention, sortie de voitures (*sur une pancarte*)

берёшь → брать

берлога *nf* tanière

берý, берýт → брать

бес *nm* diable, démon

• **рассыпаться мелким бесом перед кем-либо** se répandre en courbettes devant qqn

бесёда *nf* 1. conversation, entretien • **оживлённая бесёда** une conversation animée 2. causerie, conférence • **провести бесёду** faire une conférence

бесёдка *nf* tonnelle

бесёдовать / побесёдовать *v* causer • **он долго бесёдовал с доктором** il s'est longuement entretenu avec le docteur

бесить ④ / **взбесить** ④ [*part.* взбешённый] *v* mettre en fureur • **меня бесит то, что происходит** ce qui se passe me met en fureur

беситься *vp* • **он с жиру бесится** il est devenu capricieux à force de trop bien vivre

бесконечно *adv* 1. sans cesse, sans arrêt • **он мне звонит бесконечно** il me téléphone sans arrêt 2. infiniment • **бесконечно малая величина** une grandeur infinitésimale

бесконечность *nf* l'infini • **это может продолжаться до бесконечности** et ça peut durer à jusqu'à la fin des temps

бесконечный *adj* interminable • **бесконечный рассказ** un récit qui n'en finit pas

бескорыстный *adj* désintéressé • **бескорыстный поступок** un acte désintéressé

бескрайний *adj* sans bornes • **бескрайний простор** une étendue sans bornes

бесноваться *vp* se démener comme un beau diable • **никто не запрещает больши́кам кричать и бесноваться** personne n'empêche les supporters de crier et s'agiter

бесовский *adj* diabolique

беспартийный *adj* 1. sans parti 2. (*en URSS*) non membre du parti communiste

беспёчность *nf* insouciance

беспёчный *adj* insouciant • **беспёчный человек** un homme insouciant • **вести беспёчную жизнь** vivre sans se faire de soucis

бесплатный *adj* gratuit • **бесплатный билет** un billet gratuit • **бесплатное обучение** l'enseignement gratuit • **бесплатная медицинская помощь** les soins médicaux gratuits

бесплодный *adj* stérile, infructueux • **бесплодная почва** un sol infertile • **бесплодные попытки** des tentatives infructueuses

бесповоротный *adj* irrévocable • **бесповоротное решение** une décision irrévocable

бесподобный *adj* incomparable • **это бесподобно!** c'est admirable ! • **бесподобный голос** une voix incomparable

беспокоить / побеспокоить *v*
1. inquiéter • **её отсутствие беспокоило меня** son absence m'inquiétait • **не беспокойтесь!** ne vous inquiétez pas !
2. déranger • **шум беспокоит больных** le bruit dérange les malades

беспокоиться / побеспокоиться *vp* s'inquiéter • **не беспокойтесь!** ne vous inquiétez pas !

беспокойный *adj* 1. inquiet • **беспокойный взгляд** un regard inquiet
2. agité • **беспокойный сон** un sommeil agité • **животные становятся беспокойными** les animaux sont agités
3. plein d'embûches • **беспокойное дело** une affaire épineuse

беспокойство *nnt* 1. inquiétude • **причин для беспокойства нет** il n'y a aucune raison de s'inquiéter • **им овладело беспокойство** il fut pris d'inquiétude
2. dérangement • **извините за беспокойство** excusez-moi de vous avoir dérangé

бесполезно *adv*
• **бесполезно говорить об этом** il est inutile d'en parler

бесполезность *nf* inutilité

бесполезный *adj* inutile • **сумка с массой бесполезных мелочей** un sac plein de bricoles inutiles

беспомощно *adv* avec découragement • **он беспомощно опустил руки** il baissa les bras d'un air découragé

беспомощный *adj* 1. sans défense • **беспомощный ребёнок** un enfant sans défense
2. impuissant
3. nul • **беспомощный опус** une œuvre nulle

беспорядок *nm* désordre • **в беспорядке** en désordre
■ **беспорядки** *pl* troubles • **массовые беспорядки** des troubles populaires

беспорядочный *adj* désordonné • **беспорядочный информационный поток в Интернете** un flux désordonné d'informations sur Internet

беспощадный *adj* impitoyable, implacable • **беспощадное солнце** le soleil implacable

беспредельный *adj* sans limites • **беспредельное пространство** une étendue sans limites • **беспредельная отвага** une audace sans bornes

беспрекословный *adj* sans objections • **беспрекословное повиновение** une obéissance absolue

беспрепятственный *adj* sans obstacles • **беспрепятственный доступ** accès libre

беспрерывный *adj* incessant • **беспрерывный дождь** une pluie incessante

беспрестанно *adv* sans cesse • **я беспрестанно вскакивал** je me relevais à chaque instant

беспрестанный *adj* incessant • **беспрестанный гул моторов** le bruit incessant des moteurs

беспримёрный *adj* sans pareil • **беспримёрное мужество** un courage sans égal

беспринципность *nf* absence de scrupules • **беспринципность поведения** une conduite dénuée de tout scrupule

беспристрастие *nnt* impartialité

беспристрастный *adj* impartial • **беспристрастный судья** un juge impartial

бесприютный *adj* sans abri

беспросветный *adj* 1. sans la moindre lumière • **беспросветная тьма** l'obscurité la plus profonde
2. sans espoir • **беспросветная тоска** une tristesse sans espoir

беспутник *nm* *vieilli* un débauché, un mauvais sujet

беспутничать *v* *vieilli* mener une vie déréglée

беспутный *adj* débauché, déréglé
• **беспутная жизнь** une vie déréglée

бессвязный *adj* décousu, incohérent
• **бессвязный разговор** conversation décousue • **бессвязный рассказ** un récit incohérent

бессердечный *adj* sans cœur • **бессердечный человек** un homme sans cœur

бессилие *nnt* faiblesse extrême • **он в бессилии упал на постель** il tomba sans forces sur le lit • **бессилие власти** la faiblesse du pouvoir • **половое бессилие** impuissance (MÉD)

бессильный *adj* sans forces • **бессильное бешенство** une rage impuisante

бесславный *adj* sans gloire • **бесславный конец** une fin peu glorieuse

бесследно *adv* sans laisser de traces
• **он пропал бесследно** il a disparu sans laisser de traces

бесследный *adj* qui ne laisse pas de traces • **бесследное исчезновение** une disparition sans traces

бессмертие *nnt* immortalité • **вера в бессмертие душ** la croyance en l'immortalité de l'âme • **он стяжал себе бессмертие** il s'est acquis l'immortalité

бессмертный *adj* immortel • **бессмертная слава** une gloire immortelle

бессмысленный *adj* dénué de sens
• **бессмысленная фраза** une phrase dénuée de sens

бессмыслица *nf* absurdité • **это полнейшая бессмыслица** c'est complètement absurde

бессовестный *adj* malhonnête, impudent • **бессовестный человек** un homme sans conscience • **бессовестная ложь** un mensonge éhonté

бессознательно *adv* inconsciemment • **он бессознательно подражал мне** il m'imitait inconsciemment

бессознательный *adj* inconscient
• **быть в бессознательном состоянии** être sans connaissance

бессонница *nf* insomnie • **страдать бессонницей** souffrir d'insomnie

бессонный *adj* sans sommeil • **провести бессонную ночь** passer une nuit sans sommeil

бесспорно *adv* indiscutablement
• **бесспорно, он прав** il a indiscutablement raison

бесспорный *adj* indiscutable • **бесспорная истина** une vérité indiscutable

бесстрашие *nnt* impassibilité

бесстрастный *adj* impassible • **бесстрастное лицо** un visage impassible

бесстрашный *adj* intrépide • **бесстрашный путешественник** un voyageur intrépide

бесстыдный *adj* éhonté, effronté
• **самым бесстыдным образом** de la manière la plus éhontée

бестактность *nf* absence de tact
• **допустить бестактность** faire une gaffe

бестактный *adj* qui manque de tact
• **бестактный вопрос** une question déplacée • **бестактный человек** un homme qui manque de tact

бестия *nf* fripouille

бестолковый *adj* 1. qui ne comprend rien • **бестолковый ученик** un élève borné 2. incompréhensible, incohérent
• **бестолковое объяснение** une explication incompréhensible

бесхарактерный *adj* faible de caractère, falot • **бесхарактерный человек** une chiffre

бесцельно *adv* sans but • **бесцельно бродить** errer sans but

бесцельный *adj* sans but, inutile
• **бесцельный спор** une discussion inutile

бесценок *nm*

■ **за бесценок** pour rien, à bas prix
• **он купил дом за бесценок** il a acheté la maison pour une bouchée de pain

бесцеремонный *adj* qui ne se gêne pas

бесчеловечный *adj* inhumain • **бесчеловечное обращение** un traitement inhumain

бесчестье *nnt* déshonneur • **я не вижу в том бесчестья** je n'y vois pas de déshonneur

бесчѣсленный *adj* innombrable
• бесчѣсленное количество une quantité innombrable

бесчѣственнѣй *adj* 1. sans connaissance • пожарные вынесли бесчѣственную жертву les pompiers ont sorti une victime sans connaissance 2. insensible • нельзя оставаться бесчѣственным on ne peut pas rester insensible

бесчѣствие *nnt* perte de connaissance • пьян до бесчѣствия ivre mort

бесшѣмный *adj* silencieux • бесшѣмный двигатель un moteur silencieux

бечѣвка *nf* ficelle • перевязать пакет бечѣвкой ficeler un paquet

бѣшенство *nnt* 1. rage (MÉD) • привѣвка прѣтив бѣшенства le vaccin contre la rage 2. fureur, rage • прѣйти в бѣшенство se mettre dans une colère folle • прѣвести в бѣшенство mettre en fureur

бѣшеннѣй *adj* 1. atteint de la rage • бѣшеная собака un chien enragé 2. fou • бѣшеное сопротивление une résistance farouche • бѣшеная скорѣсть une vitesse folle • бѣшеная цена un prix fou

библиотека *nf* bibliothèque • брать книги в библиотеке prendre des livres à la bibliothèque

библиотекарѣ *nmf* bibliothécaire

бива́к *nm* bivouac • разбить бива́к installer le bivouac • стоять бива́ком bivouaquer

бѣвень *nm* défense (d'animal) • бѣвни мамонта des défenses de mammoth

биѣние *nnt* battements • биѣние сердца les battements du cœur

билѣт *nm* 1. billet • проездной билѣт carte de transport. ≡ carte orange • билѣт на самолѣт un billet d'avion • билѣт туда и обратно un aller et retour • банкѣвскѣй билѣт un billet de banque • лотерѣйный билѣт un billet de loterie 2. carte, livret • студѣнчѣскѣй билѣт une carte d'étudiant • экзаменацѣонный билѣт fiche de questions d'oral (à un examen)

бино́кль *nm* jumelles, lorgnette • бино́кль ночного видѣния jumelles

de vision nocturne • театральный бино́кль jumelles de théâtre

бинт ③② *nm* bande (en chirurgie et pharmacie) • наложить бинт на колѣно bander un genou • эластичный бинт une bande élastique

бинтовать / забинтовать *v* bander • забинтовать голову bander la tête

биржа *nf* la Bourse • онѣ играѣют на бирже с помощью Интернета jouer à la Bourse sur Internet • молодѣжная биржа труда la Bourse du travail pour les jeunes

бирѣок ③② *nm* 1. loup solitaire 2. fig ours • живѣм как бирѣюки on vit comme des ours

бис ③ *nm* rappel • их ещѣ мноѣго раз вызывали на бис ils eurent de nombreux rappels ③ *interj* (à la fin d'un spectacle) bis !

бѣсер *nm* petites perles de verre • метать бѣсер перед свѣнѣями jeter des perles aux porceux

бисѣровать / бисѣровать *v* exécuter en bis • пианиста заставили бисѣровать le pianiste a été contraint de jouer un bis

бѣтва *nf* bataille • Куликовская бѣтва la bataille de Koulikovo • бѣтва на Калке la bataille de la Kalka • бѣтва под Полтавой la bataille de Poltava • бѣтва при Бородинѣ la bataille de la Moskova • бѣтва при Цусимѣ la bataille de Tsoushima

битком *adv* • битком набитый plein à craquer, bondé • вагон битком набит le wagon est bondé

биток *nm* boulette (CULIN)

битый *adj* cassé • битая посуда de la vaisselle cassée • битый автомобиль une voiture accidentée, une épave • битый час plus d'une heure

бить* [II, быѣ, бѣешь - бей] ③ *vt* 1. / побить* [II, побѣю, побѣешь - побѣй - побитый] battre, frapper • бить ребѣнка battre un enfant • бить по лицу frapper au visage • бить по столу кулаком donner des coups de poing sur la table • дождь бѣѣт по стѣклам la pluie frappe les carreaux • бить в цель frapper au but • бить мимо цѣли manquer le but • бить пенальти tirer un

penalty **2.** /разбить* [II, разобью, разобьёшь - разбей - разбитый] casser • бить стёкла casser les vitres **3.** /разбить* [II, id] battre, vaincre • бить врага battre l'ennemi **4.** /пробить* [II, пробью, пробьёшь - пробей - пробитый] battre, faire résonner, sonner • бить в барабан battre du tambour • бить в колокола sonner les cloches **5.** (dans l'expression de l'heure) • часы бьют шесть l'horloge sonne six heures • бьёт шесть часов six heures sonnent • пробил полночь minuit a sonné

• егó бьёт лихорадка il est torturé par la fièvre ▢ vi jaillir • в саду били фонтаны dans le jardin, il y avait des jets d'eau

• бить на эффект chercher à faire de l'effet

À PROPOS DE...

Au passé, le perfectif **пробить** est accablé **пробил, пробилó, пробóили** dans l'expression de l'heure.

биться* [II, бьюсь, бьёшься - бёйся] *вр* **1.** /побиться* [II, id] → бить **2.** /разбиться* [II, разобьётся, разобьются - разбейся] → бить **3.** battre, palper • сердце бьётся le cœur bat **4.** se débattre, se casser la tête à • биться над разрешением задачи se casser la tête à résoudre un problème • биться как рыба об лёд se débattre désespérément • биться головой об стену se casser la tête contre les murs • сколько я ни бился... j'ai eu beau faire...

бифштекс *nm* steak • натуральный бифштекс steak • рубленный бифштекс steak haché, hamburger

бич ③② *nm* **1.** fouet • хлестнуть бичом frapper avec un fouet **2.** fig fléau • бич божий le fléau de Dieu • настоящим бичом стали лесные пожары les incendies de forêts sont devenus un véritable fléau

благó *nnt* le bien • ни за какие блага в мире pour rien au monde • на блага всем pour le bien de tous
• всех благ! bonne chance !

благóвещенский *adj* de l'Annonciation • Благóвещенский собор église de l'Annonciation

благóвидный *adj*

• под благóвидным предлогом en trouvant un bon prétexte

благóдарить / поблагóдарить *v* remercier • благодарю тебя за книгу je te remercie pour le livre
• благодарю merci

благóдарность *nf* reconnaissance, gratitude • с глубóкой благóдарностью avec une profonde reconnaissance • в знак благóдарности en signe de reconnaissance

благóдарный *adj* reconnaissant • я вам очень благодарен je vous en suis très reconnaissant

благóдаря *prép* (+ D) grâce à • благодаря случайности grâce au hasard

благóдетельный *adj* bienfaisant • благóдетельное влияние une influence bienfaisante

благóполучие *nnt* prospérité, bien-être • многие думают только о своём благополучии beaucoup ne pensent qu'à leur bien-être

благóполучно *adv* bien, pour le mieux • всё закончилось благополучно tout s'est terminé pour le mieux

благóполучный *adj* satisfaisant • благополучный исход une issue favorable

благóприятный *adj* favorable, propice • благоприятные условия des conditions favorables • благоприятный случай une occasion propice • получить благоприятный отзыв recevoir un accueil favorable

благóразумный *adj* raisonnable • благóразумные советы des conseils raisonnables

благóродный *adj* noble, généreux • благóродная цель un noble but
• на благóродном расстоянии vieilli à une distance respectueuse

благóсостояние *nnt* prospérité, bien-être • благóсостояние российской экономики la prospérité de l'économie de la Russie

благóтворный *adj* bienfaisant • благóтворное влияние une influence bienfaisante

благоустроенный *adj* bien aménagé
• она живёт в благоустроенной квартире elle habite dans un appartement bien aménagé • **самый благоустроенный город области** la ville la mieux aménagée de la région

блаженный *adj* bienheureux • **блаженная улыбка** un sourire béat • **храм Василия Блаженного** la cathédrale Basile-le-Bienheureux *nm* innocent, simple d'esprit • **на него смотрели как на блаженного** on le considérait un peu comme un innocent

блаженство *nnt* félicité • **чувствовать себя на вершине блаженства** être au comble de la félicité

бланк *nm* formulaire • **заполнить бланк** remplir un formulaire

бледнеть / побледнеть *v* pâlir • он побледнел от страха la peur le fit pâlir

блédный *adj* pâle • **лицо его было блéдно от усталости** son visage était pâle de fatigue • **блédный как полотно** blanc comme un linge

блéкнуть* [III] / **поблéкнуть*** [III] *v*
1. pâlir, s'estomper • **со временем блéкнул в пámяти события** avec le temps les souvenirs des événements s'estomperont 2. pâlir, passer • **на свету краски быстро блéкнут** les couleurs passent vite sous l'effet de la lumière 3. se faner • **цветы поблéкли** les fleurs sont fanées

блеск *nm* éclat, brillant • **блеск солнца** l'éclat du soleil • **во всём своём блéске** dans tout son éclat
• с блéском avec brio • **говорить с блéском** parler avec brio

/ **блеснуть** *v* 1. → **блестеть** 2. apparaître subitement • **у меня блеснула мысль** une idée m'a traversé l'esprit

блестеть* / **блеснуть** *v* 1. / [I, блещу, блестяшь] briller *litt* • **снег блестял на солнце** la neige brillait au soleil • **собака с шерстью, блестящей как шёлк** un chien au poil brillant comme de la soie 2. / [II, блещу, блещешь] ④ briller *fig* • **он не блéщет умом** ce n'est pas un aigle
• **не всё то зóлото, что блéстит** tout ce qui brille n'est pas or

блестяще *adv* brillamment • **блестяще выдержать экзамен** être reçu brillamment à un examen

блестящий *adj* brillant • **блестящие глаза** des yeux brillants • **блестящий оратор** un orateur brillant • **блестящий успех** un succès éclatant

ближайший (*superl* de близкий) *adj* le plus proche • **ближайшая почта** le bureau de poste le plus proche • **в ближайшем будущем** dans l'avenir le plus proche • **при ближайшем рассмотрении** en regardant les choses de plus près

ближе *comp* de близкий

близко *adv* près
• **до города совсем близко** la ville est tout près d'ici

близкий (*comp*. ближе*) ⑤ *adj* proche
• **побéда близка** la victoire est proche
• **близкий родственник** un proche parent
• **ближе к делу** passons au fait

близнец ③② *nm* jumeau • **братья-близнецы** des frères jumeaux
■ **Близнецы** *pl* (ASTROL) Gémeaux

близорúкий *adj* myope • **очки для близорúких** des lunettes pour myopes
• **близорúкая политика** une politique à courte vue

блин ③② *nm* crêpe (*à la russe*)
• **первый блин комом** le premier essai est toujours raté

CULTURE...

блин

Les blinis russes n'ont pas grand-chose à voir avec ces amuse-gueule qui déferlent sur les tables françaises à l'heure de l'apéritif et que l'on tartine généreusement de tarama.

Ces crêpes larges et fines, qui sont faites avec de la farine de blé et de sarrasin, ont une tradition bien ancrée en Russie.

Bien qu'on les déguste tout au long de l'année, c'est pendant la « semaine grasse » **масленица** qu'elles sont vraiment à l'honneur. On sert les blinis avec du beurre, des légumes ou de la viande, mais dans les grandes occasions on les savoure avec du caviar rouge ou noir.

On peut aussi les manger avec du miel ou de la **сметана**, crème fraîche très épaisse. Les blinis ont toujours été un grand classique de la gastronomie russe.

блистать *v* briller • **купол блистал золотом** la coupole dorée brillait • **блистать красноречием** briller par son éloquence
 * **блистать своим отсутствием** briller par son absence

блог *nm* blog • **он ведёт блог** il tient un blog

блок¹ *nm* poulie

блок² *nm* bloc, coalition

блокада *nf* blocus • **экономическая блокада** le blocus économique • **во время блокады Ленинграда** pendant le siège de Leningrad

блондинка *nf* une blonde

блоха ②③ *nf* puce • **меня укусила блоха** une puce m'a piqué

блудный *adj*
 * **блудный сын** le fils prodigue

блуждать / поблуждать *v* errer
 • **блуждать в лесу** errer à travers bois
 • **блуждающие огни** feux follets
 • **блуждающий взгляд** œil hagard

блуза *nf* blouse (*corsage*)

блузка *nf* chemisier, corsage • **блузка в цветочек** chemisier à fleurs

блюдо *nnt* 1. plat (*vaisselle*) • **фарфоровое блюдо** un plat de porcelaine 2. plat (*mets*) • **обед из трёх блюд** un déjeuner de trois plats • **вкусное блюдо** un bon plat • **моё любимое блюдо** mon plat préféré

блюдце *nnt* soucoupe • **чашка с блюдцем** une tasse avec une soucoupe

боб ③② *nm* fève
 * **остаться на бобах** rester le bec dans l'eau *fig*

бобр ③② *nm* castor

бог ①③ (*la prononciation est [box]*) *nm* dieu

■ **Бог** *nm* Dieu • **верить в Бога** croire en Dieu • **молиться Богу** prier Dieu

* **Бог его знает** Dieu seul le sait • **на Бога надейся, а сам не плошай** aide-toi, le ciel t'aidera • **ради Бога** pour l'amour du ciel • **слава Богу** Dieu merci ! • **не дай Бог** Dieu nous en garde • **болтаётся, Бог знает где** il traîne Dieu sait où

богатеть / разбогатеть *v* s'enrichir

богатство *nnt* richesse • **природные богатства** les richesses naturelles

богатый (*comp. богаче**) *adj* riche • **это край, богатый хлебом** c'est une région riche en blé • **богатый урожай** une récolte abondante • **богатый опыт** une riche expérience

богатырский *adj* 1. héroïque • **богатырские подвиги** des hauts faits 2. herculéen • **богатырский голос** une voix de stentor • **богатырского сложения** taillé en athlète • **спать богатырским сном** dormir d'un sommeil de plomb

богатырь ③② *nm* 1. preux (*héros de contes épiques des peuples de Russie*) 2. hercule, armoire à glace *fig* • **громкие мужины, просто богатыри** des hommes costauds, de véritables armoires à glace

богач ③② *nm* richard

богаче *comp* de богатый

богиня *nf* déesse

богомолец *nm* pèlerin • **в монастырь стекаются богомолцы со всей страны** des foules de pèlerins venus de tout le pays se dirigeaient vers le monastère

богомолье *nnt* pèlerinage • **хождение в Соловки на богомолье** un pèlerinage à Solovki

Богородица *nf* la Mère de Dieu

бодрый ⑤ *adj* dispos, alerte • **бодр и свеж** frais et dispos • **бодрый старик** un vieillard encore vert

боевой *adj* 1. de combat • **в боевом порядке** en ordre de combat • **боевое крещение** le baptême du feu • **боевые единоборства** les sports de combat 2. combatif • **боевой парень** un garçon qui n'a pas froid aux yeux

боёц *nm* combattant, soldat

боже! *interj* Dieu ! • **боже мой!** Mon Dieu !

божественный *adj* divin *litt & fig* • **божественная литургия** la divine liturgie • **у этой певицы божественный голос** cette cantatrice a une voix divine

божий *adj* d'appart de Dieu • **божья воля** la volonté de Dieu

• **бóжья корóвка** coccinelle • **ка́ждый бо́жий день** tous les jours (*sans exception*)

бой* (*loc.* бою́) ③② *nm* 1. combat, bataille • **уличны́е бой** des combats de rue • **взять с бою*** prendre d'assaut • **сда́ться без бо́я** se rendre sans coup férir • **приня́ть бой** accepter le combat 2. course, combat • **бой остано́влен в тре́тьем ра́унде** le combat a été arrêté au troisième round • **бой быко́в** une course de taureaux • **петуши́ный бой** un combat de coqs 3. son, sonnerie • **бараба́нный бой** un roulement de tambour • **бой часо́в** la sonnerie de l'horloge • **возду́шный бой** un combat aérien • **морско́й бой а.** (мш) un combat naval **б.** la bataille navale (*jeu*) > **игра́ть в морско́й бой** jouer à la bataille navale

бой-ба́ба *nf* une battante, une maîtresse femme

бойки́й (*comp.* бойче*) ⑤ *adj* 1. déluré, dégourdi • **бойки́й па́рень** un garçon dégourdi • **име́ть бойки́й язы́к** avoir la langue bien pendue 2. vif, animé • **бойка́я у́лица** une rue animée

бо́йня *nf* 1. abattoir • **горо́дские бо́йни** les abattoirs de la ville 2. carnage • **устро́ить бо́йню** faire un carnage

бойче *comp.* de бойки́й

бок* (*loc.* боку́; *pl.* бока́) ③② *nm* 1. flanc • **у меня́ ко́лет в боку́** j'ai un point de côté 2. côté • **положи́ть на бок** poser sur le côté • **лежа́ть на боку́ а.** *litt* être étendu sur le flanc **б.** *fig* ne rien faire • **намя́ть бока́** flanquer une déroutée

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за бок, на бок, бок о бок**.

бока́л *nm* coupe, verre • **подня́ть бока́л за ко́го-нибу́дь** lever son verre à la santé de qqn

боково́й *adj* latéral • **боковы́е алле́и** les allées latérales

бокс *nm* 1. boxe (SPORT) 2. caisson • **бокс** для подво́дной съёмки un caisson pour des prises de vue sous-marines

болга́рин* (*pl.* болгары́, болгар, болгарам) *nm* Bulgare *m*

Болга́рия *nf* Bulgarie

болга́рка *nf* Bulgare *f*

болга́рский *adj* bulgare

болва́н *nm* abruti, andouille

бо́лее *adv* 1. (+ *adj* ou *adv*) plus • **бо́лее те́мный** plus sombre • **бо́лее споко́йно** plus tranquillement 2. (+ *G*) plus, davantage • **бо́лее двух часо́в** plus de deux heures

• **бо́лее или ме́нее** plus ou moins > **бо́лее или ме́нее похо́жий** plus ou moins ressemblant • **все́ бо́лее и бо́лее** de plus en plus • **тем бо́лее, что** d'autant plus que • **бо́лее того́** en outre • **бо́лее чем серье́зно** tout à fait sérieusement

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre **бо́лее**, qui sert à former le comparatif, et **бо́льше** qui est le comparatif de **мно́го** et de **большо́й**. Cependant, leur sens et leur emploi coïncident parfois (voir **бо́лее, больше́** et certaines expressions idiomatiques).

боле́зненный *adj* 1. maladif, souffreteux • **у него́ боле́зненный ви́д** il a un air maladif 2. maladif, malsain • **боле́зненное любопы́тство** une curiosité malsaine 3. douloureux • **боле́зненное о́щущение** une sensation douloureuse

боле́знь *nf* maladie • **зара́зная боле́знь** une maladie contagieuse • **неизлечи́мая боле́знь** une maladie incurable • **душе́вные боле́зни** les maladies mentales • **подцепи́ть боле́знь** attraper une maladie • **морская́ боле́знь** le mal de mer

боле́льщик *nm* supporter *m* • **боле́льщики ме́стной ко́манды** les supporters de l'équipe locale

болеть¹ (+ *l*) *v* être malade • **болеть гри́ппом** avoir la grippe • **болеть за** (+ *A*) *loc. verbale* soutenir (*encourager*) • **болеть за ме́стную ко́манду** être supporter de l'équipe locale

болеть² [(3^{ème} personne seulement) *l* бо́лит, бо́лят] / **заболе́ть*** [*l, id*] *v* faire mal • **у меня́ бо́лит зуб** j'ai mal à une dent • **ка́ждый день бо́лит в дру́гом ме́сте** tous les jours j'ai mal à un

endroit différent • у меня заболела голова j'ai mal à la tête

болотистый *adj* marécageux • болотистая местность une région marécageuse

болото *nnt* marécage

• торфяное болото tourbière

болтать ■ *vt* / поболтать *et* взболтать *agiter* • взболтать, но не смешивать *agiter mais ne pas mélanger* ■ *vi* 1. (+ l) *agiter* • болтать ногами *remuer les jambes* 2. / поболтать *bavarder* • болтать без умолку *bavarder sans arrêt* • поболтать с подружками *bavarder avec des amies*

• болтать глупости *dire des bêtises* • болтать языком *parler pour ne rien dire*

болтаться / поболтаться *vp* 1. être agité, se balancer • на ветру болтался кусок материи *un morceau de tissu flottait au vent* 2. *errer* • болтаться без дела *errer sans occupation précise*

болтовня *nf* bavardage, verbiage • она была занята болтовней *elle était occupée à bavarder* • у меня нет времени на болтовню *je n'ai pas le temps de bavarder*

болтун ①② *nm* bavard

болтуня *nf* bavarde

боль *nf* douleur • испытывать острую боль *ressentir une douleur aiguë*

больная *adj subst f* malade *f*

больница *nf* hôpital • лечь в больницу être hospitalisé • лежать в больнице être à l'hôpital

больно *adv* 1. douloureusement • больно удариться *se faire mal en se cognant* 2. больно ты умён! *fam iron* *tu es vraiment très malin* ! • да не больно и надо! *on s'en moque, on n'en voulait pas* !

• мне больно здесь *j'ai mal là* • ушам больно *ça fait mal aux oreilles* • сделать кому-нибудь больно *faire mal à qqn*

больной ③ *adj* 1. malade • больная нога *la jambe malade* 2. *fig* maladif • больное воображение *une imagination malade*

• больное место *le point sensible* • это его больное место *c'est son point*

sensible • больно́й вопро́с *une question épineuse*

■ больно́й *adj subst m* malade *m* • навестить больно́го *rendre visite à un malade*

больше (*comp. de* большо́й *ou* мно́го) *adv* 1. plus grand • ско́рость вдвое́ больше *la vitesse est deux fois plus grande* 2. davantage, plus • не больше́ двух часо́в *pas plus de deux heures* • больше́, чем когда́ бы то ни было́ *plus que jamais* 3. (*suivi d'une négation*) *ne... plus* • ты больше́ не слу́шаешь меня́ *tu ne m'écoutes plus* • что́бы этого́ больше́ не было́! *que ça ne se reproduise plus* ! • больше́ не буду́ *je ne le ferai plus*

• больше́ то́ро *en outre*

À PROPOS DE...

Attention, ne pas confondre больше́ avec бо́лее.

Attention, ne pas confondre
• не больше́ *pas plus (que) avec*
• больше́ не *ne plus...*

больший (*comp. de* большо́й) *adj* plus grand • с все́ большо́шим интере́сом *avec un intérêt grandissant*

• большо́й ча́стью *en majeure partie* • са́мое большо́е *tout au plus*

большинство *nnt* majorité • абсолю́тное большо́шинство *la majorité absolue* • подавляющее большо́шинство *une majorité écrasante* • в большо́йстве́ случа́ев *dans la plupart des cas*

большой (*вели́к*, велика́ - comp. больше́* *ou* большо́й**) ③ *adj* 1. grand, de grande taille • большо́й го́род *une grande ville* • большо́я доро́га *la grand-route* 2. grand, important • большо́й успе́х *un grand succès* • большо́е го́ре *un grand chagrin* • большо́е де́ньги *une grosse somme* • большо́е со́бытия *des événements importants*

• большо́я бу́ква *une majuscule* • Большо́й до́м *fam* *les autorités policières* • большо́й па́лец *a. le pouce b. le gros orteil*

■ большо́е *vieilli pl* *les grandes personnes* • слу́шаться большо́х *obéir aux grandes personnes*

бомж (*abr de* без определённого ме́ста жи́тельства) *nm* SDF

борец *nm* 1. combattant • бое́ц за сво́боду *un défenseur de la liberté* 2. (SPORT)

lutteur • борёц тяжёлого веса un lutteur poids lourd

борзая *adj subst f* lévrier

бормотать* [II, бормочу, бормочешь] ④ / **пробормотать** *id v* marmonner, bredouiller

бородá ②③ *nf* barbe • отпустить бороду se laisser pousser la barbe • в бороду sous cape • посмеваться в бороду rire dans sa barbe • Синяя Борода Barbe-Bleue

бородавка *nf* verrue

бородатый *adj* barbu

бороздá ②③ *nf* sillon

бороться* [II, борюсь, борешься] ④ / **побороться** *id vp* combattre • бороться за (+ A) lutter pour • бороться за свободу combattre pour la liberté • бороться с (+ I) lutter contre • бороться со зном lutter contre le sommeil • бороться против (+ G) lutter contre • бороться против алкоголизма lutter contre l'alcoolisme

борт* (loc. борту; pl. борта) ②② *nm* bord (d'un navire) • на борту корабля à bord d'un navire • взять на борт prendre à bord • выбросить за борт jeter par-dessus bord • человек за бортом! un homme à la mer !

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за борт, на борт, борт о борт.

бортпроводница *nf* hôtesse de l'air

борщ ③ *nm* borchtch, soupe aux betteraves

борьба *nf* 1. lutte (combat) • борьба со спамом la lutte contre le spam • борьба за чистоту окружающей среды la lutte pour la propreté de l'environnement 2. lutte (sport)

босиком *adv* pieds nus • ходить босиком marcher pieds nus

босой ⑤, **босонóгий** *adj* aux pieds nus • босонóгие мальчишки des gamins aux pieds nus

босонóжки *pl* nu-pieds

бося́к ②② *nm* va-nu-pieds

бот *nm* 1. (NAUT) canot • спасательный бот canot de sauvetage 2. (INFORM) bot • скачать с сервера ботов télécharger des bots

боти́нок* (*gén. pl.* боти́нок) *nm* soulier, chaussure • сделанные по личной мерке ботинки des souliers sur mesure • высокие ботинки на шнуровке des chaussures montantes lacées • горнолыжные ботинки des chaussures de ski (de piste)

бо́чка *nf* tonneau, barrique • пороховая бо́чка baril de poudre • сидеть на пороховой бочке être assis sur un baril de poudre

бобо́нок *nm* 1. petit tonneau, baril • бобо́нок мёда un petit tonneau de miel 2. = boule (de loto)

боязливый *adj* craintif, peureux • боязливый зверёк un animal craintif • боязливый взгляд un regard timide

бо́язнь *nf* crainte, appréhension • из бо́язни опоздать de crainte d'être en retard

бо́ярин* (*pl.* бо́яре, бо́яр, бо́ярам) *nm* boyard (grand noble et titre de l'ancienne Russie jusqu'à la fin du XVIII^e siècle)

бо́ярышник *nm* aubépine

бо́яться* [I, боюсь, бойшья] / **побойаться*** [I, id] *vp* 1. craindre • она бо́ится матери elle craint sa mère • бо́яться простудиться avoir peur de prendre froid • я бо́юсь, как бы он не пришёл je crains qu'il ne vienne • я бо́юсь, что она не придёт je crains qu'elle ne vienne pas 2. craindre (être endommagé par) • бо́яться сырости craindre l'humidité • бо́юсь сказа́ть je ne saurais dire au juste

бра* *nnt indécl* applique (éclairage fixé au mur)

бра́к¹ *nm* mariage • бра́к по любви́ un mariage d'amour

бра́к² *nm* rebut, pièces défectueuses

бра́ковáть / забра́ковáть *v* mettre au rebut (des pièces défectueuses)

бра́нить / вы́бранить *v* gronder • он всё бра́нит меня́ il n'arrête pas de me gronder

бра́нь¹ *nf* jurons

брань² *nf* *vieilli & littéraire* guerre, bataille • **на поле брани** au champ d'honneur

брат* (*pl.* братья, братьев, братьям) *nm* **1.** frère **2.** cousin

• **наш брат** les gens comme nous, nous autres • **ваш брат** vous autres > **знаём мы вашего брата** on vous connaît, vous autres • **Братья Карамáзовы** (Достоёвский) les Frères Karamazov (Dostoïevski)

À PROPOS DE...

S'il est indispensable de distinguer les notions de « frère » et de « cousin », on emploiera respectivement **родной брат** et **двоюродный брат**.

братский *adj* fraternel

брать* [IV, беру́, берёшь - брал, бралá, бра́ло, бра́ли] ⑤ / **взять*** [IV, возьму́, возьмёшь - взял, взяла́, взя́ло, взяли́ - взя́тый, взят, взята́, взя́то, взя́ты] ⑤ ⑤ **v** **1.** prendre • **взять свою шляпу** prendre son chapeau • **она́ брала́ детей с собой** elle emmenait les enfants avec elle • **взять такси́** prendre un taxi • **брать уро́ки** prendre des leçons • **взять сло́во** prendre la parole • **меня́ взял страх** j'ai pris peur • **э́та рабо́та берёт мно́го вре́мени** ce travail prend beaucoup de temps • **взять де́ло в свой ру́ки** prendre l'affaire en mains • **взять в плен** faire prisonnier • **взять вле́во** tourner à gauche **2.** mordre (*en parlant des poissons*) • **рыба хоро́шо берёт** le poisson mord bien

• **взять быка́ за ро́га** prendre le taureau par les cornes • **взять да и ...** décider brusquement de... > **он взял да и уе́хал** brusquement, il lui a pris idée de partir > **возьму́ да и скажу́** et si, brusquement, je racontais tout ?

браться* [IV, беру́сь, берёшься - бра́лся, бра́лась] ③ / **взяться*** [IV, возьму́сь, возьмёшься - взя́лся, взя́лась] ③ ③ **vp** **1.** prendre entre ses mains, saisir • **взя́ться за́ голову́** se prendre la tête à deux mains • **взя́ться за́ руки́** se prendre par la main **2.** se mettre à, entreprendre • **я взя́лся за рабо́ту** je me suis mis au travail • **пора́ взя́ться за чи́новников** il est temps d'en venir aux fonctionnaires • **я не беру́сь суди́ть** je ne me permettrais

pas de juger **3.** sortir • **отку́да он взя́лся** d'où est-ce qu'il sort ?

• **взя́ться за ум** devenir plus raisonnable • **отку́да ни возьмись** soudainement

бревénчатый *adj* en rondins

бревно (*pl.* брёвна) ②① *nnt* rondin

бред* (*loc.* бреду́) ③ *nm* délire • **больно́й в бреду́** le malade délire

брédить **v** **1.** délirer • **больно́й брэ́дит** le malade délire **2.** (+ l) être fou de • **брédить му́зыкой** être fou de musique

брезгли́вость *nf* dégoût • **переси́-лить брезгли́вость** surmonter son dégoût

брéзговать / побрéзговать **v** **1.** (+ l) avoir de la répugnance pour • **брéзговать сыро́й ры́бой** avoir de la répugnance pour le poisson cru • **он не брэ́згует ника́кими сре́дствами** tous les moyens lui sont bons **2.** (+ inf) • **он брэ́зговал пи́ть с ни́ми из одно́го ста́кана** il lui répugnait de boire dans le même verre qu'eux

брéзжить / забрэ́зжить **v** briller d'un faible éclat • **чу́ть брэ́зжило** le jour commençait juste à poindre

брéмя* (*gén., dat., loc., instr.* брéме-нем) *nnt* fardeau *fig* • **под брéменем за́бо́т** sous le poids des soucis • **под брéменем лет** sous le fardeau des ans

бренча́ть* [I, бренчу́, бренчи́шь] **v** **1.** (*sans complément*) cliqueter, résonner • **кля́чу бренча́ли** les clefs cliquetaient **2.** (+ l) faire cliqueter, faire résonner • **бренча́ть кля́чу́ми** faire cliqueter ses clefs **3.** (*на + l*) mal jouer (*d'un instrument*) • **бренча́ть на ро́яле** pianoter

брести́* [IV, бреду́, бредёшь - брёл, брелá] ③ / **побрести́*** [IV, id] ③ ; *indét.* **броди́ть** **v** se traîner

бритáнец *nm* Britannique *m*

бритáнка *nf* Britannique *f*

бритáнский *adj* britannique

бри́тва *nf* rasoir • **электри́ческая бри́тва** un rasoir électrique

брить* [II, брею́, бреёшь] / **побри́ть*** [II, побрею́, побреёшь - побри́тый] **v** raser

бриться* [II, бреюсь, бреешься] / **побриться*** [II, побреюсь, побреешься - побритый] *vp* se raser • я бреюсь каждое утро je me rase tous les matins

бровь ⑧③ *nf* sourcil • густые брови sourcils épais • хмурить брови froncer les sourcils
• не в бровь, а в глаз en plein dans le mille

брод *nm* gué • найти брод trouver un gué • до места, где можно купаться, идти бродом почти километр marcher presque un kilomètre dans l'eau jusqu'à l'endroit où on peut se baigner
• не зная броду*, не суйся в воду il ne faut jamais se lancer à l'aveuglette

бродить¹ *v* errer • бродить по лесу errer à travers bois • бродить по квартире errer dans l'appartement

бродить² ④ *v* fermenter • вино бродит le vin fermente

бродяга *nm* vagabond

бродяжничать *v* mener une vie de vagabond

бродячий *adj* errant, ambulant • бродячая жизнь une vie errante • бродячие музыканты des musiciens ambulants

брожение *nnt* fermentation *litt & fig* • брожение умов la fermentation des esprits

броненосец *nm* cuirassé (*navire*)
• «Броненосец Потёмкин» «le Cuirassé Potemkine»

бронировать¹ / **забронировать** *v* réserver • бронировать места réserver des places • бронировать номер réserver une chambre

бронировать² / **забронировать** *v* blinder

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

брóнь *nf* place réservée • брóнь на железнодорожный билет place réservée (*dans le train*)

броня́ *nf* cuirasse, blindage

бросать / **бросить** *vt* 1. jeter, lancer • бросать камни jeter des pierres • бросить взгляд lancer un regard • бросить якорь jeter l'ancre 2. abandonner, cesser de • бросить друзей abandonner ses amis • бросить работу abandonner son travail • брось курить! arrête de fumer !

• бросать деньги на ветер jeter l'argent par les fenêtres • бросить на произвол судьбы abandonner à son triste sort *vi* бросать (+ *l*) > бросать снежками в окно lancer des boules de neige sur la fenêtre

бросаться / **броситься** *vp* 1. se précipiter • я бросился ему на помощь je me suis précipité à son secours • броситься на врага se ruer sur l'ennemi • это бросается в глаза cela saute aux yeux 2. бросаться (+ *l*) se lancer > бросаться снежками se lancer des boules de neige 3. se mettre (brusquement) à • он бросился бежать il se mit à courir

/ **бросить** → бросать

/ **броситься** → бросаться

брусника *nf* airelle rouge

брызгать* [II, брызжу, брызжешь] / **брызнуть** *v* 1. gicler • кровь брызнула le sang gicla • искры брызжут des étincelles jaillissent • на листья брызгает вода l'eau gicle sur les feuilles 2. брызнуть (+ *l*) arroser de • брызнуть на прохожего водой arroser d'eau un passant
• брызгать слюной lancer des postillons

À PROPOS DE...

Employé dans son deuxième sens, **брызгать** peut suivre la conjugaison régulière : брызгаю, брызгаешь...

брызги (брызг, брызгам) *pl* *t* gouttelettes, étincelles → брызгать

/ **брызнуть** → брызгать

брюки (брюк, брюкам) *pl* *t* pantalon

брюхо *fam nnt* ventre, bedaine • набить себе брюхо se remplir la panse

брюшко (*dim de брюхо*) *nnt* ventre, petit ventre • отрастить себе брюшко prendre du ventre • мужчина с брюшкóм un monsieur bedonnant

бубенцы (бубенцов, бубенцам) *pl t* grelots

бублик *nm* = bagel (*sorte de viennoiserie*)

бугор *nm* monticule

будет *v* → **быть**

• **будет!** ça suffit ! > **будет вам!** arrêtez !

будильник *nm* réveil (*pendule*) • **поставить будильник на семь утра** régler le réveil sur sept heures du matin

будить ④ *v* 1. / **разбудить** [*part.* разбуженный] ④ **реveiller** ④ • **меня разбудили в пять часов** on m'a réveillé à cinq heures 2. / **пробудить** [*part.* пробуждённый*] **éveiller***, **provoquer*** • **будить любопытство** éveiller la curiosité

будка *nf* guérite, cabine • **будка часового** guérite • **телефонная будка** cabine téléphonique • **собачья будка** niche à chien

будни (будней, будням) *pl t* 1. jours de semaine • **звоните по будням с 9.30 до 18 часов** téléphoner en semaine de 9h30 à 18h00 2. le train-train quotidien • **праздник кончился, наступили будни** la fête est terminée, le train-train a repris

будто(бы), как будто(бы) *conj* comme si • **он идёт дальше, будто и не слышит** il continue sa route comme s'il n'entendait rien *particule* que (*dans un contexte marquant le doute*) • **мне как будто лучше** il me semble que je vais mieux • **ему показало́сь, будто** il lui sembla que

буду, будучи → **быть**

будущий *adj* futur • **на будущей неделе** la semaine prochaine • **в будущем году** l'année prochaine • **будущие врачи** les futurs médecins • **будущее время** le futur (GRAMM)

■ **будущее** *adj subst nt* l'avenir • **в ближайшем будущем** dans l'avenir le plus proche

будь → **быть**

буйный ③ *adj* impétueux • **буйный характер** un caractère violent • **буйный ветер** un vent impétueux

бук *nm* hêtre

бука́шка *nf* insecte, bestiole • **тараканы — такая вредная бука́шка** les cafards, ces bestioles nuisibles

• **без бума́жки ты бука́шка, а с бума́жкой — человек** sans le papier tu n'es rien, si tu as ton papier, tu es qqn

бу́ква *nf* lettre, caractère

• **больша́я бу́ква** majuscule • **ма́ленькая бу́ква** minuscule • **прописна́я бу́ква** majuscule • **стро́чная бу́ква** minuscule • **остава́ться ме́ртвой бу́квой** rester lettre morte

буква́льно *adv* littéralement • **лед та́ял буква́льно на глаза́х** la glace fondait littéralement à vue d'œil

буква́льный *adj* littéral • **буква́льный перево́д** traduction mot à mot

буква́рь ③② *nm* abécédaire

буксовать / забуксовать *v* déra-
per • **колёса буксуют** les roues patinent

була́вка *nf* épingle

• **(английская) була́вка** une épingle à nourrice

бу́лка *nf* pain blanc

бу́лочка *nf* = brioche

бу́лочная *adj subst f* boulangerie

бу́лочник *nm* boulanger

бу́лочница *nf* boulangère

булы́жник *nm* pavé • **моще́ный булы́жником переу́лок** une ruelle pavée

бу́лькать / бу́лькнуть *v* glouglouter

бума́га *nf* 1. papier • **бума́га в кле́тку** du papier quadrillé • **копи́ровальная бума́га** papier carbone • **обёрточная бума́га** du papier d'emballage • **папи́росная бума́га** du papier à cigarettes • **писча́я бума́га** du papier à lettres • **электро́нная бума́га** papier électronique 2. (*généralement au pl*) papier, document • **ры́ться в бума́гах** fouiller dans les papiers

• **остава́ться на бума́ге** rester sur le papier > **прое́кт оста́лся на бума́ге** le projet est resté sur le papier

бума́жка *dim de бума́га*

бума́жник *nm* portefeuille

бума́жный *adj* de papier • **бума́жные салфе́тки** des serviettes en papier

• **бума́жные де́ньги** papier-monnaie

бунт *nm* émeute • **бунт заключённых** une émeute de détenus • **пугачёвский бунт** le soulèvement de Pougatchev

бунтáрь ③② *nm* mutin

бунтовáть / взбунтовáть **■** *vt* inciter à la révolte • **взбунтовáть народ** pousser la population à la révolte **■** *vi & xp* / **взбунтовáться** se révolter • **подрóстком он бунтовáл** quand il était adolescent il était révolté

бунтовщíк ③② *nm* mutin

бура́н *nm* tempête de neige

бури́ть / пробури́ть *v* forer • **бури́ть нефтяную скважину** forer un puits de pétrole

бу́рка *nf* « bourka » (pèlerine de feutre caucasienne)

бу́ркать / бу́ркнуть *v* bougonner • **он бу́ркнул что-то себе под нос** il marmonna qqch dans sa barbe

/ **бу́ркнуть** → **бу́ркать**

бу́рла́к ③② *nm* haleur

бу́рный ⑤ *adj* 1. tempétueux • **бу́рное море** une mer démontée 2. impétueux, violent • **бу́рное заседание** une séance orageuse • **бу́рные аплодисменты** des applaudissements frénétiques

бу́рый ⑤ *adj* brun • **бу́рый медведь** un ours brun • **бу́рый уголь** lignite

бу́рьян *nm* mauvaise herbe

бу́ря *nf* tempête • **подня́лась бу́ря** une tempête s'éleva • **бу́ря утихла** la tempête s'est calmée • **бу́рей повали́ло дере́вья** la tempête a renversé des arbres • **бу́ря в стака́не воды́** une tempête dans un verre d'eau

бу́сы (бус, бу́сам) *pl* *t* collier • **кора́лло-вые бу́сы** un collier de corail

бу́тербро́д *nm* tartine • **бу́тербро́д с икро́й** une tartine de caviar ~ sandwich ouvert • **бу́тербро́д с ветчи́ной** un sandwich (ouvert) au jambon

бу́тылка *nf* bouteille • **бу́тылка вина́** une bouteille de vin

бу́фер* (*nom. pl.* бу́фера) ①② *nm* 1. tampon (RAIL), pare-choc (AUTO) 2. tampon *fig* • **служи́ть бу́фером ме́жду кон-фликтующими сторо́нами** servir de

tampon entre les deux parties en guerre 3. mémoire tampon (INFORM)

буфéт *nm* buffet (cafétéria)

бухга́лтер *nm* comptable *mf*

бу́хта *nf* baie (GEOGR) • **глубо́кая бу́хта** une baie profonde

бу́хта-бара́хта *nf*

• **с бу́хты-бара́хты** subitement • **обид-но вот так, с бу́хты-бара́хты, всё потеря́ть** il est dommage de tout perdre comme ça, subitement

бушева́ть *v* 1. être déchaîné • **бушева́л ве́тер** le vent soufflait avec furie 2. faire de l'esclandre • **пья́ная компа́ния бушева́ла на у́лице** une bande d'ivrognes faisait du scandale dans la rue

бы, б *fam* *particule* я бы охóтно вер-ну́лся домо́й je rentrerais volontiers chez moi • **ему́ бы погуля́ть** il ferait bien de faire une petite promenade • **была́ бы она́ здесь, я бы её поздра-вил** si elle était ici, je la féliciterais **■** **ёсли бы** *loc conj* **ёсли бы я знал, где я нахожусь** si je savais où je me trouve **■** **что́ бы ни** *loc* **что́ бы ни случи́лось** quoi qu'il arrive

бывáло¹ → **бывáть**

бывáло² *vieilli* *particule* он, бывáло, ча́сто е́здил к нам il avait l'habitude de venir souvent chez nous • **она́, бывáло, нам поё́т пёсни** souvent, elle nous chantait des chansons • **она́, бывáло, сядёт у окна́ и начнёт вышивáть** d'ordinaire, elle s'installait près de la fenêtre et brodait

бывáлый *adj* qui en a vu de toutes sortes, expérimenté • **он челове́к бывáлый** c'est un vieux routier • **бывá-лый рыба́к** un pêcheur expérimenté

бывáть *v* 1. être, se trouver • **вече́ром она́ всегдá бывáет домо́а** le soir, elle est toujours chez elle 2. / **побывáть** aller visiter, faire un séjour • **мы ча́сто бывáем в теа́тре** nous allons souvent au théâtre • **он побывáл на юге** il a fait un séjour dans le Midi • **я нико́гда́ не бывáл в Сиби́ри** je n'ai jamais été en Sibérie 3. avoir lieu • **это́ бывáет** cela arrive • **это́ бывáет со все́ми, cela arrive à tout le monde**

• **как не бывáло** il n'en reste pas trace > **дожда́ как не бывáло** on ne croirait pas qu'il a plu • **как ни в чём не бывáло** comme si de rien n'était >

а он спокойно сидит, как ни в чём не бывало et lui reste assis tranquille-ment, comme si de rien n'était

БЫВШИЙ *adj* ancien, précédent • быв-ший директор l'ancien directeur

БЫК¹ ③ ② *nm* taureau • бой быков une course de taureaux

• взять быка за рога, prendre le tau-reau par les cornes • он здоров как бык, il est solide comme un roc

БЫК² ③ ② *nm* pile (d'un pont)

БЫЛИНА *nf* byline (chant épique de la vieille Russie)

CULTURE...

БЫЛИНЫ

Inconnues en Occident, les bylines relèvent de la tradition orale slave et ne sont compa-rables ni aux contes, ni aux vers, ni aux chansons. Datant d'une époque très ancienne (X-XI^e siècles), ces chansons épiques commencent à se transmettre et à se conserver seulement à partir du XVI^e siècle.

Se mélangeant à des croyances et à des mythologies slaves, les bylines se fondent cependant sur des sources historiques réelles. Elles recouvrent toute l'histoire de la Russie depuis les origines et relatent les exploits des бога-тырей (les preux), dont le plus connu est Ilia Mouromets, un paysan infirme qui, guéri miracu-leusement, consacre toute sa vie à défendre les terres russes contre les envahisseurs.

En général, les bylines ne sont pas l'œuvre d'un seul auteur. Ano-nymes, elles ont été élaborées au cours des siècles, mettant en scène des histoires qui se déroulent selon des schémas immuables, avec des personnages tout aussi immuables. Elles procèdent par « refrains », que l'on reprend à qui mieux mieux.

БЫЛИНКА *nf* brin d'herbe

БЫЛО¹, **БЫЛО**¹ (*atone*) → БЫТЬ

БЫЛО² (*atone*) *particule* он чуть было не упал il a failli tomber • он собрался было позавтракать il était sur le point de déjeuner • прекратившийся было

снег вдруг снова повалил, la neige, qui semblait avoir cessé de tomber, reprit soudain de plus belle

БЫСТРО *adv* vite • время быстро про-ходит le temps passe vite

БЫСТРОТА *nf* rapidité, vitesse • с быстротой молнии avec la rapidité d'un éclair • быстрота выполнения логических операций vitesse d'exécution des opérations logiques

БЫСТРОХОДНЫЙ *adj* rapide (en parlant d'un navire, d'une voiture...) • мощные быстроходные внедорожники des 4x4 rapides et puissants

БЫСТРЫЙ ⑤ *adj* rapide • быстрое течение un courant rapide

БЫТ* (*loc.* быту) ⑧ *nm* 1. mode de vie • компьютер вошёл в быт l'ordinateur est entré dans les mœurs 2. vie quoti-dienne • музей крестьянского быта le musée de la vie paysanne

БЫТОВОЙ *adj* 1. de mœurs, de la vie quotidienne • бытовое явление un phénomène de la vie courante • преступ-ление на бытовой почве un crime domestique 2. ménager • бытовая тех-ника électroménager • бытовые отходы les déchets ménagers • комби-нат бытового обслуживания centre de services domestiques

БЫТЬ*

[*n cl.* (présent inusité, à l'exception de la forme **есть**) был, была, было, были ⑤ - буду, будешь, был, была, было, были ⑤ - будучи] *v*

1. = être

- есть люди, которые ничего не боятся il y a des gens qui n'ont peur de rien
- есть чему радоваться il y a de quoi se réjouir
- он был у нас сегодня утром il était chez nous ce matin
- его нет il est absent
- на столе были бумаги sur la table il y avait des documents
- тебя ещё не было на свете tu n'étais pas encore né
- не было ни одного свободного места il n'y avait pas une seule place libre

2. = avoir lieu

- не будет заседания il n'y aura pas de réunion
- быть грозé un orage se prépare

3. POUR EXPRIMER L'APPARTENANCE

- **у меня есть интересные книги** j'ai des livres intéressants
- **у нас будет о чём поговорить** nous aurons de quoi parler

быть *copule*

1. AVEC UN ATTRIBUT = être

- **мой отец был инженером** mon père était ingénieur
- **она будет довольна** elle sera contente
- **Пётя был высокого роста** Pétia était de haute taille
- **книга была в кожаном переплёте** c'était un livre relié cuir
- **город был взят** la ville fut prise

2. DANS UNE TOURNURE IMPERSONNELLE

- **на улице было холодно** il faisait froid dehors
- **нам было тепло** nous avions chaud
- **можно было гулять** on pouvait se promener
- **нельзя было гулять** on ne pouvait pas se promener

3. DANS L'EXPRESSION DE L'ÂGE

- **ей было три года** elle avait trois ans

быть *ν aux*

(+ inf imperf)

- **мы будем читать** nous lirons
- **будет!** ça suffit !
- **будь, что будет** advienne que pourra !
- **так и быть** soit !

À PROPOS DE...

À la forme négative, on a :

1. soit **нет, не было, не будет** + G (voir également les mots **есть** et **нет**) **есть стулья** → **нет стульев** → **ей было три года** → **ей не было и трёх лет**

2. soit la négation **не** portant sur le verbe ou sur l'attribut **он был инженером** → **он не был инженером** **она будет довольна** → **она будет недовольна**

3. soit, lorsque le sujet est un infinitif, **не-**, particule séparable entrant dans la composition des pronoms **нечего, некого** et des adverbes **негде, некуда, некогда**, etc. Le passé et le futur sont alors exprimés respectivement par les formes **было** (atone) et **будет** placées après le pronom ou l'adverbe : **есть чему радоваться** → **нечему радоваться**

было чему радоваться → **нечему было радоваться**.

L'accent passe sur la particule dans les groupes **не был, не было, не были; ни был, ни было, ни были** (voir не et ни).

бьёшь, бьёт, бую, буют → **бить**
бюстгальтер *nm* soutien-gorge

В

В, ВО prep

I (+ A)

1. INDIQUANT LA DIRECTION = **dans, en, à**

- **она вошла в комнату** elle entra dans la pièce
- **вернуться во Францию** rentrer en France
- **поехать в Москву** aller à Moscou
- **ходить в школу** aller à l'école
- **окна в сад** des fenêtres donnant sur le jardin
- **ввести в заблуждение** induire en erreur

2. INDIQUANT UN CHANGEMENT D'ÉTAT, DE FORME, D'ASPECT = **en**

- **изорвать в клочки** mettre en morceaux
- **лёд превратился в воду** la glace s'est transformée en eau

3. INDIQUANT LE MOMENT DE L'ACTION

- **в среду вечером** mercredi soir
- **в восемь часов** à huit heures
- **в четверть второго** à une heure un quart
- **в пять минут третьего** à deux heures cinq
- **в тот день** ce jour-là

4. INDIQUANT UNE ESTIMATION

- **весом в двадцать килограммов** d'un poids de vingt kilos
- **квартира в семьдесят квадратных метров** un appartement de soixante-dix mètres carrés
- **стоимостью в пять рублей** d'une valeur de cinq roubles

• **в отца, в мать...** ressemblant à son père, à sa mère... > **он весь в отца** c'est tout le portrait de son père

- **во что бы то ни стало** à tout prix

II (+L)

1. INDIQUANT L'EMPLACEMENT = **dans, en, à**

- **деньги лежат в ящике** l'argent est dans le tiroir
- **провести месяц в Крыму** passer un mois en Crimée
- **жить в Москве** habiter à Moscou

2. INDIQUANT UN ÉTAT, UNE FORME, UN ASPECT

- **у него все пальцы в краске** il a les doigts pleins de peinture

• **Нина была в шелковом платье** Nina portait une robe de soie

• **человек в очках** un homme portant des lunettes

• **яблони были в цвету** les pommiers étaient en fleur

• **в единственном числе** au singulier

• **я не в состоянии работать** je ne suis pas en état de travailler

3. INDIQUANT UNE PÉRIODE

• **в сентябре** en septembre

• **в 1968 году** en 1968

• **в будущем году** l'année prochaine

• **в XX веке** au XX^e siècle

4. INDIQUANT LA DISTANCE = **à**

• **в двух метрах от стены** à deux mètres du mur

• **в трех шагах от меня** à trois pas de moi

• **в километре от деревни** à un kilomètre du village

• **в десяти минутах ходьбы от вокзала** à dix minutes de marche de la gare

À PROPOS DE...

C'est le locatif et non l'accusatif que l'on a dans les deux expressions :

в каком часу? = **à quelle heure ?**, bien que la réponse exige l'accusatif ;

в половине первого = **à midi et demi**, bien que les autres subdivisions de l'heure soient exprimées à l'accusatif.

вагоновожатая *nf* conductrice de tram

важничать / заважничать *v* faire l'important

важность *nf* 1. importance • **иметь большую важность** avoir une grande importance • **дело большой важности** une affaire de grande importance • **велика важность!** la belle affaire ! 2. air prétentieux • **говорить с важностью** parler sur un ton prétentieux • **напускать на себя важность** se donner un air important

ва́жный ⑤ *adj* important • **ва́жное событие** un événement important • **ва́жная роль** un rôle important • **при́нять ва́жный вид** prendre un air important

ва́кса *nf* cirage noir

вал*¹ (*loc. валу́*) ⑧② *nm* rempart • **земляно́й вал** un rempart en terre

вал*² (*loc. валу́*) ⑧② *nm* haute vague, lame

вал*³ (*loc. валу́*) ⑧② *nm* (TECHN) arbre • **приводо́ный вал** arbre moteur • **коле́нчатый вал** vilebrequin

валёжник *nm* bois mort

ва́ленок* (*gén. pl. ва́ленок*) *nm* botte de feutre

ва́лик *nm* 1. rouleau • **ва́лик маля́рный** rouleau (*pour peindre*) 2. (TECHN) arbre 3. traversin

валить*¹ ④ *vt* 1. / **повалить** ④ *et* **свалить** ④ abattre, renverser • **вётер повалил дере́вья** le vent a abattu des arbres • **меня́ свалили с ног** j'ai été renversé 2. / **свалить** ④ jeter • **свалить ве́щи в бага́жник** jeter des affaires dans le coffre 3. / **свалить** ④ rejeter *fig* • **свалить вину́ на други́х** rejeter la faute sur les autres

валить*² / **повалить** *vi* venir, sortir, monter, descendre... en quantité • **на́род ва́лил в теа́тр** les gens arrivaient en foule au théâtre • **снег ва́лит хлопья́ми** la neige tombe à gros flocons • **из тру́бы ва́лил чёрный дым** une fumée noire et épaisse montait de la cheminée

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

валиться ④ / **повалиться** ④ *vp* 1. → **валить** 2. s'écrouler • **дом ва́лился** la maison tombe en ruines • **у него́ всё ва́лился из рук** tout lui tombe des mains • **ва́лился с ног от уста́лости** tomber de fatigue

валю́та *nf* devises • **обме́нять валю́ту на ру́бли** changer des devises en roubles

валя́ть *v* rouler • **валя́ть в муке́** (CULIN) rouler dans la farine • **валя́ть дурака́** faire l'imbécile

валя́ться *vp* se vautrer, traîner • **сви́нья валя́ется в грязь** le cochon se vautre dans la boue • **кни́ги валя́лись на полу́** les livres traînaient par terre • **он це́лое у́тро валя́лся на дива́не** il a passé toute la matinée vautré sur son canapé

вам, ва́ми → **вы**

ва́нна (*gén. pl. ванн*) *nf* 1. baignoire • **мы́ться в ва́нне** se laver dans une baignoire 2. bain • **при́нимать ва́нну** prendre un bain • **при́нимать со́лнечные ва́нны** prendre des bains de soleil

ва́нная *adj subst f* salle de bains • **он поше́л в ва́нную бре́ться** il est allé dans la salle de bains pour se raser

ва́рвар *nm* barbare

варе́ный *adj* bouilli, cuit • **варе́ные раки** des écrevisses bouillies • **варе́ная карто́шка** pommes de terre cuites à l'eau

варе́нье *nnt* confiture • **мали́новое варе́нье** confiture de framboises

варить ④ / **сварить** ④ *v* faire cuire, faire bouillir • **варить карто́шку** faire cuire des pommes de terre à l'eau • **варить́ся в со́бственном соку́** cuire dans son jus

варя́г *nm* 1. Varègue (*les guerriers normands qui, vers la fin du IX^e siècle, pénétrèrent chez les Slaves orientaux*) 2. personne de l'extérieur • **ди́ректором на́знача́т варя́га** le directeur sera une personne de l'extérieur

вас → **вы**

васи́лёк *nm* bleuet

ва́та *nf* ouate

ва́тник *nm* veste de travail matelassée

ва́учер *nm* bon (*titre*) • **ва́учер на бесприво́дный до́ступ в се́ть** un bon pour l'accès au réseau sans fil

ва́фля *nf* gaufre

ва́хта *nf* 1. quart (NAUT) • **стоя́ть на ва́хте** être de quart 2. relève • **рабо́тать ва́хтами по две неде́ли** travailler avec des relèves tous les quinze jours

ваш ▢ *adj poss* votre • **ва́ши друзы́я прие́хали** vos amis sont arrivés ▢ *pron poss* **приве́т ва́шим** mes salutations à votre famille

вбегать / вбежать* [*n cl*, вбегу́, вбе-
жишь, вбегут - вбегй] *v* entrer en cou-
rant • в ко́мнату вбежа́л ма́льчик лет
десяти́ un petit garçon d'une dizaine
d'années entra dans la pièce en courant

/ **вбежать** → **вбегать**

/ **взбесить** → **бесить**

вбивать / вбить* [II, вобью́,
вобьёшь - вбей - вбйтый] *v* enfoncer
• вбить гвоздь́ enfoncer un clou
• вбить мяч в ворота́ marquer un but
• вбить себе́ в голову́ se fourrer dans
la tête

/ **вбить** → **вбивать**

вблизи́ *adv* tout près • вблизи́ послы-
шался треск сучьев́ un craquement
de branches se fit entendre tout près

■ **вблизи́, вблизи́** от *prép* (+ *G*) à
proximité • вблизи́ мо́ря à proximité
de la mer

вброд *adv* à gué • перейти́ реку́ вброд
passer une rivière à gué

введение́ *nnt* 1. introduction • введе-
ние в философи́ю introduction à la
philosophie 2. introduction (*mise en appli-
cation*) • введение́ но́вых тарифов
l'introduction de nouveaux tarifs 3. intro-
duction (MÉD) • внутриве́нное введение́
лека́рств perfusion

/ **ввезти́** → **ввози́ть**

ввек *adv* de toute la vie • ввек э́того не
забу́ду je n'oublierai jamais cela

вверх *adv* vers le haut (*direction*) • вверх
по реке́ en remontant le fleuve • вверх
по течению́ en amont

• **вверх дном** sens dessus dessous ▶
постави́ть весь дом **вверх дном**
mettre toute la maison sens dessus des-
sous • **руки вверх!** haut les mains !

вверху́ *adv* en haut (*emplacement*) • на
снимке́ справа́ **вверху́** sur la photo en
haut à droite

/ **ввести́** → **вводи́ть**

ввиду́ *prép* (+ *G*) eu égard à • ввиду́
недостатка́ времени́ en raison du
manque de temps

вводи́ть ④ / **ввести́*** [IV, введу́, вве-
дёшь - введё, ввела́ - введённый] ③ *v*
introduire, faire entrer • он **ввёл** меня́
в ко́мнату il me fit entrer dans la pièce
• **ввести́ но́вую мо́ду** introduire une
nouvelle mode

• **ввести́ в заблужде́ние** induire en
erreur • **ввести́ в курс де́ла** mettre au
courant

ввози́ть ④ / **ввезти́*** [IV, ввезу́, вве-
зёшь - ввёз, ввезла́ - ввезённый] ③ *v*
importer

/ **ввяза́ться** → **ввя́зываться**

ввя́зываться / ввяза́ться* [II,
ввяжу́сь, ввяжешься] ④ *vp* se mêler
de • **ввяза́ться в разгово́р** se mêler à
une conversation • **жалёю, что ввя-
за́лся в э́ту исто́рию** je regrette de
m'être mêlé de cette affaire

/ **вгладя́ться** → **вгладыва́ться**

вгладыва́ться / вгладя́ться* [II,
вгложу́сь, вгложись] *vp* fixer du
regard, scruter • **вгладыва́ться в лицо́**
прохо́жего dévisager un passant • **вгладя́-
де́ться в темноту́** scruter les ténèbres

вдава́ться* [II, вдаю́сь, вдаёшься -
вдава́йся] / **вда́ться** [*n cl*, вда́мся,
вда́шься, вда́стся, вдадимся, вдади́-
тесь, вдадутся - вда́сь, вдалась -
вда́йся] ③ *vp* faire saillie • **мыс далеко́**
вдаётся в мо́ре le cap avance loin
dans la mer

• **вдава́ться в подро́бности** entrer
dans les détails

вдали́ *adv* au loin (*emplacement*) • **вдали́**
черне́ет лес́ au loin, on voit la ligne
noire d'une forêt

вдаль *adv* au loin (*direction*) • **смотре́ть**
вдаль regarder au loin

/ **вда́ться** → **вдава́ться**

вдво́е *adv* deux fois • **друга́я ко́мната**
вдво́е большо́е l'autre pièce est deux
fois plus grande

вдвоём *adv* à deux • **вдвоём** веселе́е
à deux, c'est plus gai

вдева́ть / вдеть* [*n cl*, вде́ну, вде-
нешь - вде́тый] *vt* enfiler • **вдеть**
ни́тку в иго́лку enfiler une aiguille

/ **вдеть** → **вдева́ть**

вдова́ ②① *nf* veuve

вдовец́ *nm* veuf

вдо́воль *adv* à volonté, à satiété • **вдо́-
воль** попла́вать в бассе́йне nager
dans la piscine à volonté

вдогонку *adv* à la poursuite de • **пустились за ним вдогонку** on se mit à sa poursuite

вдоль *prép* (+ G) le long de • **вдоль стены** le long du mur

• **вдоль и поперёк** en long et en large • **я изъездил страну вдоль и поперёк** j'ai parcouru le pays dans tous les sens

■ **вдоль по** *loc prép* (+ D) le long de • **вдоль по берегу** le long de la berge

вдохновение *nnt* inspiration • **природа - неисчерпаемый источник вдохновения** la nature est une source d'inspiration inépuisable

/ **вдохновить** → **вдохновлять**

вдохновлять / **вдохновить** *v* inspirer • **Петербург всегда вдохновлял поэтов и художников** Pétersbourg a toujours inspiré les poètes et les artistes

вдребезги *adv* en mille morceaux • **разбиться вдребезги** se briser en mille morceaux

вдруг *adv* soudain • **спустя длительное время вдруг вспомнили про это дело** longtemps après on se souvint soudain de cette affaire

/ **вдуматься** → **вдумываться**

вдумываться / **вдуматься** *vp* bien réfléchir • **стоит вдуматься в эти цифры** il suffit de bien réfléchir à ces chiffres

веб-дизайн *nm* веб-дизайн сайта conception du site Internet

веб-ресурсы *pl* ressources Internet

веб-сайт *nm* site web

веб-сервис *nm* service Internet

веб-страница *nf* page web

ведём → **вести**

ведение¹ *nnt* compétence, juridiction • **это не в моём ведении** ce n'est pas de mon ressort • **собор передан в ведение музея** la cathédrale est passée sous le contrôle du musée

ведение² *nnt* 1. gestion • **ведение дела** la gestion d'une affaire • **ведение проектов** la gestion de projets 2. conduite • **ведение боевых дей-**

ствий la conduite des opérations de guerre

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

ведёт → **вести**

ведро *pl.* ведра, ведер, ведрам ② ① *nnt* seau • **ведро воды** un seau d'eau

• **лёт как из ведра** il pleut à seaux

ведү, ведүт → **вести**

ведущая *adj subst f* animatrice (d'une émission)

ведущий *adj* principal • **ведущая роль** le rôle principal

■ **ведущий** *adj subst m* animateur (d'une émission)

ведь *particule* il est évident que, comme chacun sait • **мне хочется спать, ведь уже поздно** j'ai envie de dormir, c'est qu'il est tard • **ведь я же вам говорил, что это невозможно** je vous avais bien dit que c'était impossible

ведьма *nf* sorcière • **дети в костюмах колдунов и ведьм** des enfants déguisés en magiciens et en sorcières

веер* (*nom. pl.* веера) ① ② *nm* éventail • **обмахиваться веером** s'éventer • **борода веером** une barbe en éventail

вёжливость *nf* politesse • **из вёжливости** par politesse

вёжливо *adv* poliment • **он вёжливо обратился ко мне** il s'est adressé à moi poliment

вёжливый *adj* poli • **вёжливый голос** une voix polie

везде *adv* partout • **проблемы везде одни и те же** les problèmes sont partout les mêmes

везти* [IV, везү, везёшь - вёз, везла] ③ / **повезти*** [IV, id] ③ ; *indét.* **возить** ④ ■ *vt* transporter • **он повезёт меня туда на машине** il m'y mènera en voiture ■ *v unipers* **вам крупно повезло** vous avez eu beau coup de chance • **это как повезёт** ça dépendra, si on a de la chance ou non

век* (*loc.* веку (après на); *pl.* ве-ка) ③ ② *nm* 1. siècle • **в XVIII веке** au

XVIII^e siècle • **в прошлом веке** au siècle dernier • **мы с тобой век не видались** il y a une éternité que nous ne nous sommes pas vus 2. époque, âge • **каменный век** l'âge de la pierre • **средние века** le Moyen Âge • **искусство Серебряного века** l'art de l'âge d'argent 3. *fat* vie • **я много видел на своём веку** j'en ai vu de toutes les couleurs dans ma vie

• **век живи, век учи́сь** on apprend à tout âge

вёко* (nom. pl. **вёки**) *nnt* paupière

вековой *adj* séculaire • **вековые дубы** des chênes séculaires • **вековые традиции** des traditions séculaires

вёксель* (nom. pl. **векселя́**) ① ② *nm* lettre de change

вёл, велá → **вести́**

велеть* [I, велю́, велю́шь] / **велеть*** [I, *id*] *v* ordonner • **я велел ему́ пойти́ за врачом** je lui ai ordonné d'aller chercher le médecin • **дelaй, что велят** fais ce qu'on t'ordonne de faire

À PROPOS DE...

1. Au passé, **велеть** est toujours perfectif.

2. **велеть** accompagné d'une négation prend parfois un sens particulier ; **не велеть** doit alors être traduit par « interdire » : **а кто тебе́ не велит их не слу́шать?**, qui t'interdit de ne pas les écouter ?

великан *nm* géant

великий *adj* 1. (велик, велика) grand, puissant • **великий человек** un grand homme • **великий князь Московский** le grand-prince de Moscou • **великие державы** les grandes puissances 2. (велик, велика) (toujours à la forme courte) trop grand, très grand • **ботинки мне велики** ces souliers sont trop grands pour moi

Великобритания *nf* Grande-Bretagne

великодушный *adj* magnanime • **великодушный поступок** un acte généreux

великолепно *adv* admirablement • **он великолепно рису́ет** il dessine d'une manière admirable

великолепный *adj* splendide, admirable • **великолепный дворец** un palais splendide

величайший (*superl de великий*) *adj* très grand, le plus grand • **величайшее событие** un événement de première importance • **с величайшим удовольствием** avec le plus grand plaisir

величественный *adj* majestueux, grandiose • **величественное зрелище** un spectacle grandiose

Величество *nnt* 1. Majesté (titre donné aux monarques) • **его́ Величество** sa Majesté 2. *iron* majesté • **в де́ло вме́шивается её величество вы́года** dans l'affaire intervient sa majesté le profit

величие *nnt* grandeur, majesté • **исполненный величия** plein de majesté • **он смотре́л на меня́ с высоты́ своего́ величия** il me regardait du haut de sa grandeur

величина́ (pl. **величины́**) ② ① *nf* 1. grandeur, taille • **второ́й по величине́ прова́йдер интeрне́т-услу́г** le deuxième fournisseur de services Internet en taille 2. valeur • **постоя́нная величина́** une constante

велого́нка *nf* course cycliste

велосипе́д *nm* bicyclette • **еха́ть на велосипе́де** aller à bicyclette

венге́рка *nf* Hongroise

венге́рский *adj* hongrois

венгр *nm* Hongrois

Венгрия *nf* Hongrie

Вене́ра *nf* Vénus (MYTHOL & ASTROL)

вене́ц *nm* 1. couronne • **ца́рский вене́ц** la couronne impériale 2. couronnement • **фейерве́рк стал вене́цом пра́здника** la fête a été couronnée par un feu d'artifice

вёник *nm* balayette (en branches de bouleau)

вено́к *nm* couronne (de fleurs) • **вено́к из роз** une couronne de roses • **лавро́вый вено́к** une couronne de lauriers

вёнтиль *nm* 1. soupape • **вёнтиль на балло́не с га́зом** la soupape d'une bouteille de gaz 2. vanne, robinet • **закры́ть вёнтиль** fermer une vanne • **перекры́ть вёнтиль** couper l'approvisionnement

вентилятор *nm* ventilateur**венчаться** *vp* 1. / **обвенчаться** *se marier* à l'église 2. / **венчаться** *être couronné* • **венчаться на царство** *être couronné empereur***вѣра** *nf* 1. **христианская вѣра** la foi chrétienne 2. **confidence** • **вѣра в будущее** la confiance en l'avenir**веранда** *nf* véranda**вѣрба** *nf* saule**верблюд** *nm* chameau**вербовать** / **завербовать** *v* recruter • **вербовать добровольцев** recruter des volontaires**верёвка** *nf* corde, ficelle • **он крепко завязал верёвку** il a solidement noué la ficelle**вѣрить** / **поверить** *v* 1. (в + A) croire (à, en) • **вѣрить в Бога** croire en Dieu • **вѣрить в медицину** croire à la médecine 2. (+ D) croire (*qqn, qqch*) • **я тебе не верю** je ne te crois pas • **я этому не верю** je n'en crois rien • **охотно верю** je le crois volontiers • **вѣрить на слово** croire sur parole • **не верить своим ушам** n'en pas croire ses oreilles**вермишель** *nf* vermicelle • **суп с вермишелью** potage au vermicelle**вѣрно** *adv* justement, à juste titre • **она совершенно верно считает, что пора начинать** elle considère, à juste titre, qu'il est temps de commencer • **вернее** *сказать* plus précisément**вѣрность** *nf* 1. **фиделитэ (dévouement)** • **вѣрность принципам** la fidélité aux principes 2. **фиделитэ (exactitude)** • **вѣрность перевода** la fidélité d'une traduction/ **вернуть** → **возвращать**/ **вернуться** → **возвращаться****вѣрный** ⑤ *adj* 1. **фидèle (dévoué)** • **вѣрный друг** un ami fidèle • **я верен своему слову** je suis fidèle à ma parole 2. **фидèle (exact)** • **вѣрный перевод** une traduction fidèle 3. **juste (vrai)** • **вѣрная мысль** une idée juste • **верно ли, что он умер?** est-il exact qu'il soit mort ? • **совершенно верно!** très juste ! 4. **сûr, certain** • **вѣрный способ** un moyen infaillible • **идти на верную смерть** aller à une mort certaine**вероломный** *adj* parjure, perfide • **вероломный враг** un ennemi perfide**вероятие** *nnt* vraisemblance • **по всему вероятию** *littéraire* selon toute vraisemblance**вероятно** *adv* probablement, sans doute • **он, вероятно, дома** il est sans doute chez lui**вероятность** *nf* vraisemblance • **по всей вероятности** selon toute vraisemblance • **теория вероятностей** la théorie des probabilités**вероятный** *adj* vraisemblable • **казаться вероятным** paraître vraisemblable**вѣрсия** *nf* version, interprétation • **по другой вѣрсии** selon une autre version**верста** (*pl. вѣрсты*) ②① *nf* arch verste (1,06 km)**вертѣть*** [*л, верчѣ, вѣртишь*] ④ / **повертѣть*** [*л, идѣ*] ④ *vt* faire tourner • **в руках он вертѣл цветную программку** il faisait tourner un programme en couleurs dans ses mains *v* 1. (+ *l*) diriger à sa guise • **она вѣртит им, как хочет** elle le mène par le bout du nez 2. (+ *l*) tourner • **вертѣть головой** tourner la tête**вертѣться*** [*л, верчѣсь, вѣртишься*] ④ *vp* tourner, tourner • **колесо вѣртится** la roue tourne • **это слово вѣртится у меня на языке** j'ai le mot sur le bout de la langue**вертолѣт** *nm* hélicoptère**вѣрующій** *adj subst m* croyant, fidèle • **в толпѣ вѣрующих** parmi la foule des fidèles**верфь** *nf* chantier naval**верх*** (*loc. верху*) ③② *nm* 1. **partie supérieure** • **он живѣт на самом верху** il habite tout en haut 2. **fig comble** • **верх глупости** le comble de la bêtise *Voir encadré page suivante.*■ **верхі** *pl* les milieux dirigeants • **совѣщание в верхѣх** conférence au sommet • **свѣзи в верхѣх** des contacts en haut lieu

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes suivants : **доверху, наверх, поверху.**

вёрхний *adj* supérieur • **вёрхний этаж** étage supérieur

верховный *adj* suprême • **верховная власть** le pouvoir suprême • **Верховный суд** la Cour suprême

верховье *nnt* pays d'amont • **верховье Волги** la haute Volga

верхом *adv* à cheval • **ездить верхом** aller à cheval • **сидеть верхом на стуле** être à cheval sur une chaise

верхушка *nf* 1. cime, partie supérieure • **верхушка дерева** la cime de l'arbre • **верхушки волн** le sommet des vagues 2. *péj* l'équipe au pouvoir • **правящая верхушка** les dirigeants

вершина *nf* 1. sommet, cime • **вершина горы** le sommet de la montagne • **вершина дерева** la cime de l'arbre 2. *fig* sommet • **он был на вершине славы** il était au sommet de la gloire

вес *nm* 1. poids • **весом в три кило** pesant trois kilos • **удельный вес** poids spécifique 2. *fig* poids (importance) • **человек с большим весом** un homme de poids • **иметь большой вес** avoir beaucoup d'influence • **прибавить в весе** prendre du poids • **я прибавил в весе на пять кило** j'ai pris cinq kilos

веселеть / повеселеть *v* devenir plus gai

веселить / развеселить *v* divertir, amuser • **веселить публику** amuser le public

весело *adv* gaiement, joyeusement • **тебе весело, а мне грустно** tu es gai et moi je suis triste

веселость *nf* gaieté, joie

весёлый (весел, веселá, весело, веселы) ⑤ - *сomp.* веселее) *adj* 1. gai, joyeux • **весёлое настроение** joyeuse humeur 2. amusant • **весёлый спектакль** un spectacle amusant

весёлье *nnt* gaieté

весённый *adj* printanier • **весённые каникулы** les vacances de printemps

вёсить *v* peser • **рыба вёсила три килограмма** le poisson pesait trois kilos

вёский *adj* ayant du poids *fig* • **вёский довод** un argument de poids

вёсло (*pl.* вёсла, вёсел, вёслам) ②① *nnt* rame, aviron

весна́ (*pl.* вёсны) ②① *nf* printemps • **весна́ приближается** le printemps approche • **одна ласточка весны́ не делает** une hirondelle ne fait pas le printemps • **Весна́ священная** (Стравинский) *le Sacre du printemps* (Stravinsky)

весно́й ③ *nf* → весна́ ③ *adv* au printemps

весну́шка *nf* tache de rousseur • **у неё были веснушки на носу́** elle avait des taches de rousseur sur le nez

вести́* [IV, веду́, ведёшь - вёл, вела́] ③ / **повести́*** [IV, id] ③ ; *indét.* **водить** ④ *v* 1. mener, conduire (*qqn*) • **вести́ за руку** conduire par la main 2. conduire, piloter (*qqch*) • **вести́ машину** conduire une voiture • **вести́ самолёт** piloter un avion 3. mener, permettre l'accès à (*en parlant d'une route*) • **дорога ведёт в лес** la route conduit dans la forêt • **это ни к чему́ не ведёт**, cela ne mène à rien 4. gérer, animer • **вести́ круглый стол** animer une table ronde 5. mener, assurer la conduite de • **вести́ войну́** faire la guerre • **вести́ переговоры́** être en pourparlers • **вести́ переписку с поэтом** être en correspondance avec un poète • **вести́ себя́** se conduire • **вести́ себя́ как ребёнок** se conduire comme un gosse

вести́сь *vp* → вести́ • **так уж повелось** c'est l'usage

весть ①⑦ *nf* nouvelle • **получить печальную весть** recevoir une triste nouvelle • **пропасть без вести** disparaître sans laisser de trace (*en parlant d'une personne*)

вёсы (вёсов, вёсам) *pl t* balance • **взвешивать на вёсах** peser sur une balance • **вёсы** *pl t* (ASTRO) Balance

весь ③ *pron-adj* tout, tout entier • **весь мир** le monde entier • **всю ночь** pendant toute la nuit • **все жители** tous les habitants • **он весь в поту́** il est tout en

sueur • **ОН** **весь** в **отца́** c'est tout le portrait de son père ! ▮ *pron* 1. tout • **ОН** **бойтсь** **всего́** il a peur de tout • **все** за **одно́го**, **один** за **всех** tous pour un, un pour tous 2. (*complément d'un comparatif*) • **ча́ще** **всего́** le plus souvent • **э́то** **хуже** **всего́** c'est pire que tout
 • **вот** и **всё** et voilà tout • **всё** **равно́** peu importe ▸ **мне** **всё** **равно́** cela m'est égal ▸ **всё** **равно́** **кто** peu importe qui ▸ **де́лай**, **что** **хо́чешь**, **я** **всё** **равно́** **не** **пойду́** fais comme tu veux, de toute façon je n'irai pas • **всего́** **хо́рошего!** au plaisir ! • **пре́жде** **всего́** avant tout

весьма́ *adv* très • **найти́** **объясне́ние** **весьма́** **просто́** trouver une explication très simplement

ве́тер* (*loc.* **ветру́**) ⑧① *nm* vent • **све́жий** **ве́тер** un vent frais • **сла́бый**, **си́льный** **ве́тер** un vent faible, fort • **се́верный** **ве́тер** le vent du nord • **ве́тер** **стих** le vent s'est calmé • **ве́тер** **подня́лся** le vent s'est levé • **сто́ять** **на** **ветру́** être en plein vent
 • **у** **него́** **ве́тер** **в** **голове́** il est très étourdi

ветерина́р *nm* vétérinaire

ветеро́к *dim* de **ве́тер**

ве́тка *nf* branche • **ве́тка** **берёзы**, **си́рени** une branche de bouleau, de lilas

ве́трeный *adj* 1. venteux • **сего́дня** **ве́трeно** aujourd'hui, il y a du vent 2. étourdi • **ве́трeный** **юно́ша** un jeune homme étourdi

ве́тхий ⑤ *adj* vieux, délabré • **ве́тхий** **дом** une maison délabrée • **ве́тхий** **ста́рик** un vieillard décrépit
 • **Ве́тхий** **Завет́** l'Ancien Testament

ветчи́на *nf* jambon (*cuit*) • **ло́мтик** **ветчи́ны** une tranche de jambon

вече́ *nnt* vetcha (*assemblée populaire dans l'ancienne Russie*)

вече́р* (*pl.* **вече́ра**) ①② *nm* soir, soirée • **дли́нные** **зиму́ние** **вече́ра** les longues soirées d'hiver • **вече́р** **встреч** soirée rencontre
 • **у́тро** **вече́ра** **мудрене́е** la nuit porte conseil

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **под вече́р**.

вече́рный *adj* du soir • **вече́рная** **за́ря** le crépuscule du soir • **вече́рная** **газе́та** un journal du soir

вече́ром ▮ *nm* → **вече́р** ▮ *adv* le soir • **он** **верну́лся** **поз́дно** **вече́ром** il est rentré tard le soir • **за́втра** **вече́ром** demain soir • **сего́дня** **вече́ром** ce soir

ве́чно *adv* 1. constamment, toujours • **она́** **ве́чно** **опаз́дывает** elle est constamment en retard • **он** **ве́чно** **недово́лен** il n'est jamais content 2. éternellement • **хранить** **ве́чно** (*pour des documents officiels*) conserver sans limite de temps

ве́чность *nf* éternité • **мы** **не** **ви́делись** **целую́** **ве́чность** il y a une éternité que nous ne nous sommes point vus

ве́чный *adj* 1. perpétuel, incessant • **ве́чные** **пробки** **в** **часы́** **пик** les perpétuels bouchons des heures de pointe • **его́** **ве́чные** **ссора́** **с** **сестро́й** ses disputes perpétuelles avec sa sœur 2. éternel • **ве́чная** **сла́ва** gloire éternelle • **ве́чные** **снега́** les neiges éternelles

ве́шалка *nf* 1. patère • **виси́ть** **на** **ве́шалке** être accroché à une patère 2. cintre 3. attache, bride • **у** **пальто́** **оторва́лась** **ве́шалка** l'attache du manteau s'est déchirée 4. portemanteau, vestiaire

ве́шать¹ / **пове́сить** *v* 1. accrocher, suspendre • **пове́сить** **на** **сте́ну** **портре́т** accrocher un portrait au mur • **он** **пове́сил** **пальто́** **в** **прихо́жей** il a accroché son manteau dans l'entrée 2. pendre (*exécution capitale*) • **пове́сить** **тебя́** **ма́ло** **за** **э́то** te pendre ne suffirait pas pour ce que tu as fait 3. faire porter la responsabilité de • **на** **него́** **хотя́т** **пове́сить** **все** **долги́** **и** **ошибки́** on veut lui faire porter la responsabilité de toutes les dettes et les erreurs
 • **ве́шать** **го́лову** perdre courage • **ве́шать** **тру́бку** raccrocher (*au téléphone*)

ве́шать² / **све́шать** *v* *fam* peser • **ве́шать** **това́р** peser la marchandise

вещество́ *nnt* substance, matière • **взры́вчатые** **вещества́** substances explosives

вѣшь ①⑦ *nf* 1. objet, chose • **велико-
лѣпная вѣшь** une chose admirable
• **рассказывают удивительные вѣщи**
on raconte des choses étonnantes • **это
в порядѣ вѣщей** c'est dans l'ordre des
choses 2. œuvre (*littéraire ou autre*) • **сла-
бая вѣшь** une œuvre sans valeur
■ **вѣщи** *pl* bagages • **уложить свой
вѣщи** faire ses bagages

вѣяние *nnt* tendance (*courant d'idées*)
• **новѣе вѣяния в современном
искусствѣ** les nouvelles tendances de
l'art contemporain

взад *adv*
• **ходить взад и вперед** aller et venir

взаимность *nf* réciprocité • **любить
без взаимности** aimer sans retour

взаимный *adj* réciproque • **взаимное
доверіе** confiance mutuelle

взаймы *adv*
• **взять взаймы** emprunter • **дать
взаймы** prêter

взамѣн ■ *adv* en échange, à la place
• **что он предложит взамѣн?** qu'est-ce
qu'il proposera en échange ? ■ *prep*
(+ G) au lieu de, à la place de • **взамѣн
солдатиков дѣти получили плюше-
вых мишек** au lieu de soldats de plomb
les enfants ont reçu des ours en peluche

/ **взбаламѹтить** → баламѹтить

/ **взбесить** → бесить

взбираться / **взобраться*** [IV,
взберѹсь, взберѹсь - взобрался,
взобралась] ③ *vp* (на + A) gravir, esca-
lader • **взобраться на гору** escalader
une montagne • **взобраться на дерево**
grimper dans un arbre

/ **взбунтовать** → бунтовать

/ **взбунтоваться** → бунтовать

взвѣливать / **взвѣлить** ④ *v* 1. char-
ger • он взвѣлил мешок на спину il
prit le sac sur son dos 2. *fam* rejeter
• **взвѣлить вину на друго́го** rejeter la
faute sur qqn d'autre

/ **взвѣлѣть** → взвѣливать

/ **взвѣсить** → взвѣшивать

взвѣшивать / **взвѣсить** *v* peser
• **взвѣсить багаж** peser les bagages
• **взвѣсить все доводы** peser le pour
et le contre

взвѣзгивать *v* 1. pousser des cris per-
çants 2. / **взвѣзгнуть** pousser un cri
perçant • **собака жалобно взвѣзнула**
le chien poussa un aboiement plaintif

/ **взвѣзгнуть** → взвѣзгивать

/ **взволновать** → волновать

взгляд *nm* 1. regard • **бросить взгляд**
jeter un coup d'œil • **с первого взгляда**
au premier coup d'œil 2. point de vue
• **на мой взгляд** à mon avis • **выска-
зать свой взгляд** exprimer son point
de vue • **я не разделяю его взгляда** je
ne partage pas son point de vue • **поли-
тические взгляды** les opinions poli-
tiques

взглядывать *v* 1. jeter des coups d'œil
2. / **взглянуть** ④ jeter un coup d'œil
• **он взглянул на часы** il jeta un coup
d'œil sur sa montre

/ **взглянуть** → взглядывать

вздор *nm* bêtises (*absurdités*) • **говорить
вздор** dire des bêtises

вздорный *adj* 1. absurde • **вздорный
слух** un bruit absurde 2. bête et querel-
leur • **вздорный человек** un querelleur
à l'esprit borné

/ **вздорожать** → дорожать

вздох *nm* soupir • **глубокий вздох** un
profond soupir
• **испустить послѣдний вздох** rendre
son dernier soupir

/ **вздохнуть** → вздыхать

вздрагивать / **вздрогнуть** *v* tres-
saillir • **резкий звук заставил его
вздрогнуть** un bruit perçant le fit sur-
sauter • **город вздрогнул от мощного
землетрясения** la ville a tressailli sous
l'effet d'un puissant tremblement de
terre

/ **вздремнуть** *fam v* dormir un peu
• **после обеда вздремнул немножко**
après le repas j'ai piqué un petit somme

/ **вздрогнуть** → вздрагивать

вздѹмать *v* (+ *inf*) avoir brusquement
l'idée de • он вздѹмал навестить менѣ
il lui a pris brusquement idée de me
rendre visite • **не вздѹмайте здѣсь
курить** qu'il ne vous prenne surtout pas
fantaisie de fumer ici

вздѹматься *fam vp* venir à l'esprit
• **что ему вздѹмалось прийти к нам в**

гости? qu'est-ce que lui a pris de venir nous rendre visite ?

вздúтый *adj* gonflé • **вздúтые** *цены* des prix exorbitants

вздыхáть / **вздохнúть** *v* 1. soupirer • он тяжело вздыхáл il soupirait profondément ~ *fig* • **вздыхáть** по дé-вушке soupirer pour une jeune fille 2. (*perf seulement*) se reposer un peu • дáйте вздохнúть! laissez-nous respirer !

• **свободнее вздохнúть** se sentir soulagé

взлом *nm* effraction • **кража со взло-мом** vol avec effraction

взмóрье *nnt* bord de la mer, littoral • **жить на взмóрье** habiter sur le littoral

взнос *nm* paiement, versement • еже-мёсячный страховóй взнос paiement mensuel d'une assurance • **первона-чальный взнос за квартиру** le versement initial pour l'achat d'un appartement • **уплатить члénские взносы** payer sa cotisation

/ **взобráться** → **взбирáться**

/ **взойти** → **всходить**

взор *littéraire nm* regard • **притáгивать к себе взóры** attirer le regard

/ **взорвáть** → **взрывáть**

/ **взорвáться** → **взрывáться**, → **рвáться**

взрóслый *adj* adulte • **у них ужé взрóслые дéти** leurs enfants sont déjà grands

■ **взрóслый** *adj subst m* adulte • **не слúшаться взрóслых** ne pas obéir aux adultes

взрыв *nm* 1. explosion • **взрыв произо-шёл в автобóсе** l'explosion a eu lieu dans un autobus 2. éclat (*bruit soudain*) • **взрыв аплодисмéнтов** un tonnerre d'applaudissements

взрывáть / **взорвáть*** [I, взорвú, взорвёшь - взорвáл, взорвáла, взор-вáло, взорвáли] ⑤ *v* 1. faire exploser, faire sauter • **взорвáть автобóс** faire sauter un autobus 2. indigner • **это мёня взорвáло** cela m'a mis hors de moi

взрывáться / **взорвáться*** [I, взорвётся, взорвётся - взорвáлся, взорвáлась] ③ *vp* exploser • **гранáта**

взорвáлась в пятй шагáх от него une grenade explosa à cinq pas de lui

взрýвчатый *adj* explosif • **взрýвча-тое веществó** une substance explosive

взýтие *nnt* prise • **пóсле взýтия крё-пости** après la prise de la forteresse • **взýтие отпечáтков пáльцев** relevé des empreintes digitales

взýтка *nf* pot-de-vin • **дáть взýтку** ver-сер un pot-de-vin • **брáть взýтки** accep-ter volontiers des pots-de-vin

• **с него взýтки глáдки** il n'y a rien à obtenir de lui

взýточник *nm* personne qui accepte les pots-de-vin

вид* ⑧ ① *nm* 1. (*loc. видú*) vue (*ce que l'on peut voir*) • **открýтки с видáми Москв́и** des cartes postales avec des vues de Moscou • **кóмната с видом на мóре** une chambre avec vue sur la mer • **онá испугáлась при видé пистолéта** elle prit peur à la vue du pistolet • **на видú у десáтков телекáмер** devant des dizaines de caméras de télévision • **потерáть из виду*** perdre de vue • **кóгó вы имéли в видú, кóгдá гово-рили о лентáях?** à qui faisiez-vous allu-sion quand vous parliez de paresseux ? ~ vue, projet • **у мёня нет ничегó в видú** je n'ai rien en vue 2. (*loc. видé*) air, aspect • **приня́ть серýзный вид** prendre un air sérieux • **имéть стрóгий вид** avoir un air sévère • **в видé исклю-чéния** exceptionnellement • **в видé шúтки** en manière de plaisanterie • **он дéлал вид, что мóется** il faisait sem-blant de se laver • **на вид я бы ей не дáл бóльше сорокá лет** je ne lui don-nerais pas plus de quarante ans ~ état • **кни́ги в разóрванном видé** des livres tout déchirés • **он был в пýаном видé** il était ivre

• **ни под кáким видом** sous aucun pré-texte

Voir encadré page suivante.

вид *nm* 1. espèce, catégorie • **нóвые виды насекомых** de nouvelles espèces d'insectes • **нóвый вид спóрта** un nou-veau sport 2. (*GRAMM*) aspect • **несовер-шénный вид** imperfectif • **совершén-ный вид** perfectif

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe adverbialisé **из виду***.

видать *fam* *v* voir

À PROPOS DE...

Le verbe **видать** est employé uniquement au sens propre. Son présent est inusité. Au passé, il peut exprimer une situation qui s'est répétée. Sous la forme interrogative **видал?**, il marque l'étonnement : tu as vu ça ?

видео *nnt* vidéo • **снимать всё происходящее на видео** filmer tout ce qui se passe en vidéo • **самое смешное видео** la vidéo la plus drôle

видеокамера *nf* caméra vidéo

видеть* [I, вижу, видишь] / **увидеть*** [I, увижу, увидишь - увиденный] *v* voir • **вчера я видел её в театре** hier, je l'ai vue au théâtre • **мне хотелось бы видеть директора** je voudrais voir le directeur • **они редко виделись** ils se voyaient rarement • **я вижу, что ошибся** je vois que je me suis trompé • **я видел, как он мыл посуду** je l'ai vu laver la vaisselle • **видеть во сне** rêver de • **я его видел** во сне j'ai rêvé de lui • **видеть сон** rêver • **я видел страшный сон** j'ai fait un rêve affreux

À PROPOS DE...

Le perfectif **увидеть** correspond le plus souvent au français « apercevoir ».

видимо *adv* apparemment • **он, видимо, заболел** il est sans doute tombé malade

видимый *adj* 1. visible • **видимая разница** une différence visible • **с видимым удовольствием** avec un plaisir évident 2. apparent • **это успех только видимый** ce n'est qu'un succès apparent

виднётся *vp* se voir • **вдали виднелись горы** au loin, on voyait des montagnes

видно *adv* visiblement • **он, видно, ещё не привык** il n'est visiblement pas encore habitué

видный ⑤ *adj* 1. visible • **дом виден издалека** on voit la maison de loin • **отсюда всю деревню видно** on voit tout le village • **следов не видно нигде** on ne voit de traces nulle part • **видно, что он нездоров** on voit qu'il n'est pas en bonne santé 2. éminent • **видный учёный** un savant éminent

виза *nf* visa • **получить визу** obtenir un visa • **в Россию надо визу?** il faut un visa pour la Russie ?

визг *nm* cri(s) perçant(s), grincement(s) • **визг поросёнка** les cris perçants d'un goret

визжать* [I, визжy, визжйшь] / **завизжать*** [I, id] *v* pousser des cris perçants, faire un bruit aigu • **поросята визжали** les goretts poussaient des cris aigus • **пила визжит** la scie grince

вилка *nf* 1. fourchette 2. (ELECTR) prise de courant (*mâle*)

вилы (вил, вилам) *pl t* fourche

вина ②① *nf* faute, tort • **это моя вина** c'est ma faute • **это случилось по его вине** c'est arrivé par sa faute • **признать свою вину** reconnaître ses torts • **сваливать вину на другого** rejeter la faute sur un autre

винегрёт *nm* 1. salade russe (*à la base de bettraves rouges et pommes de terre*) 2. *fig* salade (*hist*) • **получился никому не понятный винегрёт** ça a fait une salade totalement incompréhensible

винительный *adj*
• **винительный падеж** (GRAMM) accusatif

винить *v* accuser • **во всём вините себя самого** prenez-vous-en à vous-même

вино ②① *nnt* 1. vin • **красное вино** vin rouge • **белое вино** vin blanc • **старое вино** du vin vieux • **сухое вино** un vin sec 2. *fam* *vieilli* vodka

виновато *adv* d'un air coupable

виноватый *adj* coupable • **он чувствовал себя виноватым в том, что не сумел предупредить друзей** il se sentait coupable de n'avoir pas su prévenir ses amis • **я виноват перед вами** j'ai des torts à votre égard • **чем я виноват?** en quoi suis-je coupable ?

• **виноват!** pardon !

ВИНОВНИК *nm* responsable • **виновник** аварии le responsable de l'accident • **виновник торжества** *hum* le héros de la fête

виноград *nm* 1. raisin(s) • сбор винограда la vendange 2. *vigne(s) (plante)* • стены, покрытые виноградом des murs couverts de vigne

виноградник *nm* *vigne(s) (terre plantée)* • склоны, покрытые виноградниками des pentes couvertes de vignes

виноградный *adj* 1. de raisin • виноградная кисть une grappe de raisin • виноградный сок du jus de raisin 2. de vigne • виноградный лист une feuille de vigne

винт ① ② *nm* 1. vis • бесконечный винт une vis sans fin • затянуть винты ser- rer les vis 2. (INFORM) disque dur 3. hélice

винтик *nm dim de винт*

• у него винтика не хватает il lui manque une case

винтовка *nf* fusil • снайперская винтовка un fusil à lunette

виолончель *nf* violoncelle • играть на виолончели jouer du violoncelle

виселица *nf* potence

висеть* [I, вису́, висю́шь] *v* 1. être suspendu • картина висит на стене le tableau est accroché au mur • на двери висело объявление sur la porte, il y avait un avis • его жизнь висит на волоске sa vie ne tient qu'à un fil • висеть на телефоне être pendu au téléphone 2. surplomber • скалы висят над морем les rochers surplombent la mer 3. planter *fam* • компьютер опять висит l'ordinateur a de nouveau planté

висок *nm* tempe

високосный *adj*

• високосный год année bissextile

висячий *adj* suspendu • висячий мост un pont suspendu • висячий замок un cadenas

вить* [II, вью, вьешь - вил, вилá, ви́ло, вили - вей] ⑤ / **свить*** [II, совью, совьешь - свил, свилá, свило, сви́ли - свей - свитый, свит, свитá, свито, свиты] ⑤ ⑥ *v* tresser • вить верёвку tresser une corde • вить гнездо faire son nid

• из него можно верёвки вить on peut faire de lui ce que l'on veut

витьсЯ* [II, вью́сь, вьё́шься - вилсь, вилáсь - вейсь] ③ *vp* 1. → **вить** 2. tourner, se tordre • над костром вилсь дым la fumée montait en tournoyant au-dessus du feu de bois • орёл вьётся над лесом un aigle tournoie au-dessus de la forêt • плещ вьётся по дереву le lierre grimpe sur l'arbre 3. friser • у него волосы вьются от природы il a des cheveux qui frisent naturellement

вихрь *nm* tourbillon • снежный вихрь un tourbillon de neige • с быстротой вихря comme un tourbillon • в вихре событий dans le tourbillon des événements

вишнёвый *adj* 1. de cerise • вишнёвое варенье confiture de cerises 2. de cerisier 3. rouge cerise • вишнёвое платье une robe rouge cerise

• **Вишнёвый сад** (Чехов) la *Cerisaie* (Tchekhov)

вишня *nf* 1. cerise(s) • варенье из вишни confiture de cerises 2. cerisier

вкápывать / **вкoпáть** *v* enfoncer (dans le sol) • вкoпáть в зéмлю столб planter un poteau

• как вкoпáнный comme cloué sur place > он остановился, как вкoпáнный il s'arrêta médusé

вклад *nm* 1. (FIN) dépôt • бáнковский вклад dépôt bancaire 2. *fig* apport, contribution • ценный вклад в науку une importante contribution au développement de la science

вклáдывать / **влoжítь** ④ *v* 1. introduire • вложить письмó в конвóрт mettre une lettre dans une enveloppe • вложить всю дúшу в дéло у mettre tout son cœur 2. investir • вложить миллионы в строительство investir des millions dans la construction

вклúчáть / **вклúчítь** *v* 1. inclure • включить в список inscrire sur la liste • включить в программó mettre au programme 2. mettre en marche • включить мотóр mettre le moteur en marche • включить телевизор allumer la télévision • включить свет allumer

включая́я *gérondif* → **включать** *prép (+ A)* y compris • **включая́ детей** y compris les enfants

/ **включи́ть** → **включать**

/ **вкопа́ть** → **вкѡпывать**

ВКП(б) (*abr de Всесою́зная Коммунистическая Па́ртия (большеви́ков)*) *nf (en URSS) nom du parti communiste de 1925 à 1952*

вкрати́це *adv* en abrégé • **рассказа́ть вкрати́це** raconter brièvement • **если́ говори́ть вкрати́це** pour faire court

вкривь *adv*

• **вкривь и вкось** dans tous les sens

вкус *nm* 1. goût (*saveur*) • **имѣть при́ятный вкус** avoir un goût agréable • **плоды́, го́рькие на вкус** des fruits au goût amer 2. goût (*sentiment du beau*) • **оде́ваться со вку́сом** s'habiller avec goût • **это де́ло вку́са** c'est une question de goût • **у нас оди́й и те же вку́сы** nous avons les mêmes goûts • **она́ выбра́ла себѣ за́нятие по вку́су** elle s'est choisi une occupation à son goût • **на вкус и на цвет това́рищей нет** des goûts et des couleurs on ne discute pas

вкусно́ *adv* он **вкусно́ гото́вит** il fait bien la cuisine • **мы вкусно́ поѣли** nous avons mangé des choses délicieuses

вкусный *adj* savoureux • **вкусное блю́до** un plat savoureux • **это вкусно́** c'est bon

владельѣц *nm* propriétaire, possesseur • **владельѣц до́ма** le propriétaire de la maison • **владельѣц кни́ги** le propriétaire de ce livre

владѣние *nnt* 1. propriété (*bien*) • в XVIII ве́ке владѣние принадле́жало ра́зным семе́йствам au XVIII^e siècle la propriété a appartenu à diverses familles 2. possession (*fait de posséder*) • **вступи́ть во владѣние** своим на́делом entrer en possession de son terrain 3. maîtrise • **виртуо́зное владѣние** те́хники рисо́вания une maîtrise exceptionnelle de la technique du dessin

владѣть / овладѣть *v (+ I)* 1. posséder (*être propriétaire*) • **владѣть до́мами** posséder des maisons 2. posséder (*dominer, savoir manier*) • **владѣть собо́й** être maître de soi • **не вла́деть ле́вой ру́кой** ne pas pouvoir se servir de sa

main gauche • **владѣть язы́ком** bien connaître une langue

влады́чество *nnt* domination • **во времена́ влады́чества Рима́** à l'époque de la domination romaine

вла́жность *nf* humidité • **отно́сительная вла́жность во́здуха** humidité relative de l'air

вла́жный *adj* humide • **вла́жный ве́тер** un vent humide

вла́стный *adj* autoritaire • **вла́стный ха́рактер** un caractère autoritaire

власть *nf* 1. pouvoir • **верхо́вная власть** le pouvoir suprême • **взя́ть власть** prendre le pouvoir • **прийти́ к вла́сти** arriver au pouvoir • **превыше́ние вла́сти** abus de pouvoir • **законода́тельная власть** le pouvoir législatif • **исполни́тельная власть** le pouvoir exécutif • **это не в моѣ́й вла́сти** cela ne dépend pas de moi • **во вла́сти страсте́й** sous l'empire des passions • **поте́рять власть над собо́й** perdre le contrôle de soi-même 2. (*généralement au pl*) les autorités • **ме́стные вла́сти** les autorités locales • **воѣ́нные вла́сти** les autorités militaires

влѣво́ *adv* à gauche • **поверну́ть влѣво́** tourner à gauche • **влѣво́ от ро́щи** à gauche du bosquet

влезать / влезть* [IV, влѣзу, влѣзѣшь - влез, влѣзла] *v* 1. grimper • **влезть на де́рево** grimper à un arbre • **влезть в трамва́й** monter dans le tramway 2. *fam* entrer • **во́ры влѣзли в до́м** des voleurs se sont introduits dans la maison • **влезть в во́ду** se mettre dans l'eau • **эти кни́ги не влѣзут в пор́тфель** ces livres n'entreront pas dans la serviette • **влезть в долги́** s'endetter

/ **влезть** → **влезать**

/ **влепи́ть** → **влепла́ть**

влепла́ть / влепи́ть *fam v* coller, flanquer • **влепи́ть пощё́чину** flanquer une gifle • **мне влепи́ли дво́йку** по англи́скому on m'a collé une mauvaise note en anglais

влече́ние *nnt* inclination, penchant • **он не чу́вствует влече́ния к рабо́те** il n'a pas la passion du travail

влечь* [IV, влекú, влечёшь, влекúт - влэк, влеклá] ③ / **повлечь*** [IV, id] ③ *ν* attirer • **меня влекло** на Болгу je me sentais attiré par la Volga

• **влечь за собой** entraîner > сокращение производства влечёт за собой закрытие предприятия la baisse de la production a pour conséquence la fermeture de l'entreprise

вливать / влить* [II, волью, вольёшь - влил, влила, влило, влили] ⑤ - влей - влитый, влит, влита, влито, влиты ⑤] *ν* 1. verser, ajouter • **вливать несколько капель вина** ajouter quelques gouttes de vin ~ (*par extension*) • **вливать дополнительные средства в экономику** injecter des fonds supplémentaires dans l'économie • **вливать в класс новых учеников** intégrer de nouveaux élèves dans une classe 2. *fig* insuffler • **это известие влило в неё бодрость** cette nouvelle lui rendit son entrain

/ **вливать** → **вливать**

влияние *nnt* influence • **иметь большое влияние** avoir une grande influence • **оказывать влияние на писателя** exercer une influence sur un écrivain • **попасть под влияние приятеля** tomber sous l'influence d'un ami • **под влиянием страха** sous l'effet de la peur

влиятельный *adj* influent • **влиятельное лицо** un personnage influent

влиять / повлиять *ν* avoir une influence • **повлиять на события** avoir une influence sur les événements

/ **вложить** → **вкладывать**

/ **вломиться** → **ломиться**

/ **влюбиться** → **влюбляться**

влюблённый (влюблён, влюблёна ③) *adj* amoureux • **он влюблён в Таню** il est amoureux de Tania • **влюблённый взгляд** un regard amoureux

влюбляться / влюбиться ④ *νр* tomber amoureux • **он влюбился по уши** il est tombé follement amoureux • **влюбиться в (+ A)** tomber amoureux de > **влюбиться в красавицу** tomber amoureux d'une jolie fille

вместе *adv* ensemble • **мы часто работаем вместе** nous travaillons souvent ensemble

• **вместе с тем** en même temps > **это меня удивило и вместе с тем расстроило** cela m'a étonné et troublé en même temps

/ **вместить** → **вмещать**

/ **вместиться** → **вмещаться**

вместо *prep* (+ G) au lieu de • **вместо привычных кресел в кинозале установят мягкие диваны** au lieu des traditionnels fauteuils, il y aura des canapés confortables dans la salle de cinéma • **работать вместо коллеги** remplacer un collègue

■ **вместо того, чтобы** *loc* (+ *inf*) au lieu de • **вместо того, чтобы играть** au lieu de jouer

/ **вмешаться** → **вмешиваться**

вмешиваться / вмешаться *νр* se mêler de • **он вмешивается не в своё дело** il se mêle de ce qui ne le regarde pas • **вмешаться в разговор** intervenir dans une conversation

вмещать / вместить *ν* 1. contenir • **этот шкаф вмещает все мои книги** cette armoire contient tous mes livres • **машина вмещает семерых взрослых** la voiture peut contenir sept adultes 2. (*в + A*) faire entrer • **вместить все книги в шкаф** faire entrer tous les livres dans l'armoire

вмещаться / вместиться *νр* trouver place, entrer • **все мои книги помещаются в этом шкафу** tous mes livres entrent dans cette armoire

вмиг *adv* en un clin d'œil • **они вмиг разбежались** en un clin d'œil, ils se dispersèrent

внаём, внаймы *adv*

• **взять внаём** louer (*prendre en location*) • **сдать внаём** louer (*donner en location*) > **сдаётся внаём комната со всеми удобствами** à louer chambre tout confort

вначале *adv* au début • **он не мог вспомнить, что сделал вначале** il n'arrivait pas à se souvenir de ce qu'il avait fait au commencement

вне *prep* (+ G) en dehors de • **вне города** en dehors de la ville • **вне конкурса** hors concours • **объявить террористов вне закона** mettre hors la loi les terroristes • **вне всяких сомнений**

sans aucun doute • он был вне опасности il était hors de danger

внедорожник *nm* quatre-quatre, 4x4

внедрение *nnt* introduction, mise en œuvre • внедрение новых информационных технологий l'introduction de nouvelles technologies de l'information

внезапно *adv* soudain • внезапно поднялась метель soudain, une tempête de neige s'éleva

внезапность *nf* soudaineté • внезапность нападения la soudaineté de l'attaque • жизнь полна внезапностей la vie est pleine d'imprévu

внезапный *adj* soudain • внезапный отъезд un départ soudain • внезапная смерть une mort subite

/ **внести** → **вносить**

внешне *adv* extérieurement

внешний *adj* 1. extérieur (*externe*) • внешний мир le monde extérieur • внешнее сходство une ressemblance extérieure • внешнее спокойствие un calme apparent 2. extérieur (*ayant rapport aux pays étrangers*) • внешняя торговля le commerce extérieur • внешняя политика la politique extérieure

внешность *nf* aspect extérieur • под приятной внешностью sous des dehors agréables • судить по внешности juger sur les apparences

вниз *adv* en bas (*direction*) • вниз по Волге en descendant la Volga • вниз по течению en aval • спускаться вниз descendre • смотреть на всех сверху вниз regarder tout le monde de très haut

внизу ▢ *adv* en bas (*emplacement*) • он живёт внизу il habite en bas ▢ *prép* (+ G) au bas de • внизу страницы au bas de la page

вникать / **вникнуть** *v* (в + A) réfléchir à • вникать во все детали entrer dans tous les détails

/ **вникнуть** → **вникать**

внимание *nnt* 1. attention • слушать со вниманием écouter avec attention • внимание! attention ! • обратить внимание на что-нибудь prêter attention à quelque chose • не обращайтесь внимания ne faites pas attention • принимая во внимание его поведение eu

égard à sa conduite 2. prévenance • окружить кого-нибудь вниманием être plein de prévenance pour qqn

внимательно *adv* attentivement • внимательно слушать écouter attentivement

внимательный *adj* 1. attentif • внимательный ученик un élève attentif 2. prévenant • он был внимателен к коллегам il était prévenant à l'égard de ses collègues

вничью *adv*

• сыграть вничью faire partie nulle

вносить ④ / **внести*** [IV, внесу, внесёшь - внес, внесла ③ - внесённый] *v* 1. apporter •несите чемоданы в комнату apportez les valises dans la chambre 2. fig apporter • внести оживление mettre de l'animation • внести предложение faire une proposition

внук *nm* petit-fils

внутренний *adj* intérieur • внутренний двор une cour intérieure • внутренняя политика la politique intérieure

внутри ▢ *adv* à l'intérieur (*emplacement*) • ничего не было внутри il n'y avait rien à l'intérieur ▢ *prép* (+ G) à l'intérieur de (*emplacement*) • внутри дома à l'intérieur de la maison

внутрь ▢ *adv* à l'intérieur (*direction*) • заглядывать внутрь jeter un coup d'œil à l'intérieur • дверь открывается внутрь la porte s'ouvre vers l'intérieur ▢ *prép* (+ G) à l'intérieur de (*direction*) • он повёл меня внутрь помещения il me conduisit à l'intérieur du local

внучка *nf* petite-fille • бабушка со своей внучкой une grand-mère avec sa petite-fille

внушать / **внушить** *v* imposer, inspirer • он внушает мне отвращение il m'inspire le dégoût • внушать доверие inspirer confiance • внушать страх inspirer la crainte

внушительный *adj* imposant • иметь внушительный вид avoir un air imposant

/ **внушить** → **внушать**

внятный *adj* perceptible, intelligible • чуть внятный стон une plainte à peine perceptible • внятных обвине-

ний **прóтив** **негó** **так** и **не** **нашлóсь**
aucune accusation intelligible n'a été
trouvée à son encontre

ВО → **В**

вóвремя *adv* à temps • он **приехал**
вóвремя il est arrivé à temps • я,
мóжет **быть**, **пришёл** **не** **вóвремя?** je
tombe peut-être mal ?

вóвсе *adv* **вóвсе** **нет** pas du tout > **это**
вóвсе **не** **нужно** c'est tout à fait
inutile • **ты** **сердít?** — **вóвсе** **нет** tu es
en colère ? — pas du tout.

во-вторóых *adv* deuxièmement

вóгну́тый *adj* concave • **вóгнутое** **зёр-**
кало miroir concave

водá ⑥① *nf* eau • **питьевáя** **водá** eau
potable • **минерáльная** **водá** eau miné-
rale • **газирóванная** **водá** eau gazeuse
• **стоя́чая** **водá** de l'eau stagnante
• **дождевáя** **водá** de l'eau de pluie
• **солёная** **водá** de l'eau salée • **прес-**
ная **водá** de l'eau douce • **кипячёная**
водá de l'eau bouillie • **сырáя** **водá** de
l'eau non bouillie

* **быть** **тише** **воды́**, **ниже** **травы́** **filer**
дoux • **в** **мутной** **водё** **рыбу** **ловить**
pêcher en eau trouble • **много** **воды́**
утекло́ **с** **тех** **пор** il a passé beaucoup
d'eau sous les ponts depuis ce temps-là
• **они** **похожи** **как** **две** **капли** **воды́** ils
se ressemblent comme deux gouttes
d'eau • **чувствовать** **себя́**, **как** **рыба** **в**
водё se sentir comme un poisson dans
l'eau • **это** **лёт** **воду́** **на** **мою́** **мель-**
ницу cela verse de l'eau à mon moulin

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le
groupe **на́ воду́**.

водитель *nm* conducteur • **водитель**
такси́ un chauffeur de taxi • **водитель**
автобуса́ un conducteur de bus

водить *v* → **вести́**

* **водить** **за́** **нос** mener par le bout du
nez

водиться́ ④ *vp* 1. être en abondance • **в**
реке́ **водятся́** **щуки́** dans la rivière, il y
a des brochets 2.(с + l) fréquenter
• **водиться́** **с** **подозрительными**
людьми́ fréquenter des gens suspects
* **как** **водится́** comme il est d'usage >
погónя **со** **стрельбóй**, **как** **водится́** **в**
детективах une poursuite avec des

coups de feu, comme il est d'usage
dans les romans policiers

вóдка *nf* vodka

CULTURE...

вóдка

Plus qu'une simple boisson alcoo-
lisée parmi d'autres, la vodka, ou
petite eau, est la boisson tradi-
tionnelle russe. Elle se boit selon
des rites précis. On porte souvent
un toast à l'occasion d'un événe-
ment : mariage, anniversaire, re-
trouvailles ou rencontres. Ainsi,
за дружбу́ (à l'amitié) est un
toast récurrent dans les ren-
contres internationales.

Priver le peuple russe de vodka,
comme certains se sont risqués à
le faire, est une entreprise vouée
à l'échec. Prohibée, cette boisson
devient un objet de contrebande
et suscite des contrefaçons artisana-
les et frauduleuses

La vodka aide souvent à rompre la
glace entre les gens, elle scelle les
amitiés et réchauffe les corps et
les cœurs. Consommée avec
excès, elle fait bien sûr aussi des
ravages. On peut dire qu'elle reste
encore « l'opium » d'un peuple qui
n'a pas été épargné par les aléas
de l'histoire.

водоворóт *nm* masse d'eau qui tour-
billonne • он **попáл** **в** **водоворóт** и **уто-**
нул il fut pris par un tourbillon et se
noya ~ **водоворóт** **жизни́** *fig* le tour-
billon de la vie • **водоворóт** **событий** le
tourbillon des événements

водолáз *nm* plongeur

Водолéй *nm* (ASTROL) Verseau

водонапóрный *adj*

* **водонапóрная** **башня́** château d'eau

водопáд *nm* cascade • **водопáд** **Кивáч**
les chutes de Kivatch • **водопáд** **обру-**
шившейся **на** **негó** **критики́** l'ava-
lanche de critique qui a été précipitée
sur sa tête

вóдоросль *nf* algue

водяной *adj* d'eau, à eau • **водяные́**
растéния les plantes aquatiques • **водя-**
ная **мельница́** un moulin à eau

* **водяной** **знак** filigrane

■ **водяной** *adj* *subst* m génie des eaux
(МУТНО́Л)

воевать* [II, воюю, воюешь] *v* faire la guerre, se battre • **славяне воевали со степными кочевниками** les Slaves faisaient la guerre aux nomades des steppes • **сю жизнь я воевал за то, что считал правильным** toute ma vie je me suis battu pour ce que je croyais juste

воевода *nm* chef militaire (dans l'ancienne Russie)

воём → **вой**, → **выть**

военный *adj* militaire • **военные действия** les opérations militaires • **военная служба** le service militaire • **военный корабль** un navire de guerre
■ **военный** *adj subst m* militaire

воёт, воешь → **выть**

вожатая *adj subst f* monitrice (de colonie de vacances)

вожатый *adj subst m* moniteur (de colonie de vacances)

вождь ①② *nm* chef

воз* (loc. возу) ⑧② *nm* 1. charrette • **около базарной площади было много возов** il y avait de nombreuses charrettes près de la place du marché 2. charretée • **воз сена** une charretée de foin

/ **возбудить** → **возбуждать**

возбуждать / **возбудить** [*part. возбуждённый*] *v* 1. exciter, stimuler • **возбудить аппетит** stimuler l'appétit • **возбудить любопытство** piquer la curiosité • **возбудить негодование** provoquer l'indignation 2. (против + G) exciter, monter contre • **возбудить всех против себя** se mettre tout le monde à dos

возбуждение *nnt* excitation • **быть в сильном возбуждении** être surexcité

/ **возвратить** → **возвращать**

/ **возвратиться** → **возвращаться**

возвращать / **вернуть** *et* **возвратить** (т → щ) *v* 1. rendre • **я возвращаю ему деньги** je vais lui rendre son argent • **вернуть книги в библиотеку** rapporter des livres à la bibliothèque 2. faire revenir • **меня возвратили с дороги** on m'a fait rebrousser chemin • **вернуть себе имущество** récupérer ses biens

возвращаться / **вернуться** *et* **возвратиться** (т → щ) *vp* revenir, rentrer • **через два часа он вернулся назад** il est revenu au bout de deux heures • **к этому вопросу мы ещё вернёмся** nous reviendrons sur cette question • **я очень поздно вернулся домой** je suis rentré chez moi très tard • **вернуться из-за границы** revenir de l'étranger

возвращение *nnt* 1. retour • **возвращение в родной край** retour au pays natal 2. restitution • **возвращение имущества** la restitution des biens

/ **возвысить** → **возвышать**

возвышать / **возвысить** *littéraire v* élever • **он возвысил было голос** il commençait déjà à élever le ton

возвышение *nnt* 1. essor • **возвышение Московского государства** le développement de l'État moscovite 2. lieu élevé (colline, tribune...)

возвышенность *nf* 1. hauteur, éminence • **с возвышенности открывается потрясающий вид** d'en haut la vue est superbe 2. *fig* élévation, noblesse • **возвышенность чувств** noblesse des sentiments

возвышенный *adj* 1. élevé • **возвышенное место** un lieu élevé 2. sublime • **возвышенная цель** un noble but

вóзглас *nm* exclamation • **одобрительные вóзгласы** des cris d'approbation

воздавать* [II, воздаю, воздаёшь - воздавай - воздавая] / **воздаты*** [*n cl*, воздám, воздашь, воздаст, воздадим, воздадите, воздадут - воздал, воздала, воздало, воздали ⑤ - вóзданный, вóздан, воздана, вóздано, вóзданы ⑤] *v* rétribuer, récompenser

• **воздаты кому-нибудь** должное reconnaître les mérites de qqn • **воздаты справедливость** rendre justice • **воздаты честь** rendre honneur

/ **воздаты** → **воздавать**

/ **воздержаться** → **воздерживаться**

воздерживаться / **воздержаться*** [I, воздержусь, воздержишься] ④ *vp* s'abstenir • **он не мог**

воздержаться от восклицания il ne put retenir un cri

вóздух *nm* air • **свежий вóздух** l'air frais • **выйти на вóздух** aller prendre l'air • **на (открытом) вóздухе** en plein air • **подышать вóздухом** prendre l'air • **питаться вóздухом** vivre de l'air du temps • **это нóсится в вóздухе** c'est une idée qui flotte dans l'air

воздúшный *adj* d'air, aérien • **воздúшная яма** un trou d'air • **воздúшная линия** une ligne aérienne

• **посылать воздúшные поцелуи** envoyer des baisers avec la main • **строить воздúшные замки** construire des châteaux en Espagne • **воздúшный змей** un cerf-volant

ВОЗИТЬ → **ВЕЗТИ**

ВОЗИТЬСЯ ④ *vp* s'agiter, se débattre • **возиться с кошкой** s'amuser bruyamment avec le chat • **возиться с багажом** se débattre avec ses bagages • **сколько я возился с ним!** que de temps j'ai perdu avec lui !

возлагать / возложить ④ *v* 1. déposer • **возложить цветы к памятнику** déposer des fleurs devant un monument 2. placer *fig* • **возложить свой надежды на (+ A)** placer son espoir en • **возложить вину на кого-нибудь** rejeter la faute sur qqn

вóзле *adv* tout près • **он присёл на скамейку вóзле** il s'assit sur un banc tout près *prép* (+ G) près de • **она стояла вóзле нас** elle était près de nous

/ **возложить** → **возлагать**

возлюбленная *part subst f* bien-aimée • **его возлюбленная** sa bien-aimée

возлюбленный *part subst m* bien-aimé • **её возлюбленный** son bien-aimé

возмéздие *littéraire nnt* châtiment

/ **возместить** → **возмещать**

возмещать / возместить *v* dédommager • **возместили ему расходы** il a été remboursé de ses frais • **возместить потерянное время усиленной работой** rattraper le temps perdu en travaillant d'arrache-pied

ВОЗМО́ЖНО *adv* 1. (entre virgules) peut-être • **он, возможно, и не придёт** il ne viendra peut-être même pas 2. possible • **скорее чем возможно** le plus vite possible

ВОЗМО́ЖНОСТЬ *nf* possibilité, occasion • **упущенная возможность** une occasion manquée • **при первой возможности** à la première occasion • **есть различные возможности** il y a diverses possibilités • **дать возможность** donner la possibilité • **иметь возможность** avoir la possibilité • **по мере возможности** dans la mesure du possible

ВОЗМО́ЖНЫЙ *adj* possible • **всё казалось ему возможным** tout lui semblait possible • **мы сделаем всё, что возможно** nous ferons tout ce qu'il est possible de faire

ВОЗМУТИТЕЛЬНО *adv* de manière révoltante • **возмутительно вести себя** se conduire d'une manière révoltante

ВОЗМУТИТЕЛЬНЫЙ *adj* révoltant • **возмутительный поступок** un acte révoltant

/ **возмутить** → **возмущать**

возмущать / возмутить (*т* → *щ*) *v* révolter, indigner • **меня возмутила его грубость** j'ai été indigné par sa grossièreté

возмущение *nnt* indignation • **прийти в возмущение** être pris d'indignation

/ **вознаградить** → **вознаграждать**

вознаграждать / вознаградить *v* récompenser • **вознаградить усердие** récompenser le zèle

вознаграждение *nnt* récompense • **за денежное вознаграждение** pour une récompense en espèces • **в вознаграждение за (+ A)** en récompense de • **в вознаграждение за услуги** en récompense de services rendus

/ **возненавидеть** → **ненавидеть**

ВОЗНИКА́ТЬ / ВОЗНИ́КНУТЬ* [III] *v* prendre naissance, apparaître • **у него возникла мысль** une idée lui est venue • **у меня возникает подозрение** j'ai un soupçon

ВОЗНИКНОВЕ́НИЕ *nnt* apparition, genèse • **возникновение жизни** na

Землё л'apparition de la vie sur la Terre
• **возникнове́ние чу́ства** la naissance d'un sentiment

/ **возни́кнутъ** → **возника́тъ**

возня́ *nf* 1. soucis (*tracas*) • **мно́го возни́** с машиной une voiture, ça donne bien des soucis 2. tapage (*bruit*) • **де́ти подня́ли возню́** les enfants se sont mis à faire du tapage

/ **возобнови́тъ** → **возобновля́тъ**

возобнове́ние *nnt* renouvellement
• **возобнове́ние догово́ра** la reconduction d'un traité

возобновля́тъ / **возобнови́тъ** *v* renouveler • **возобнови́тъ подп́ску** renouveler un abonnement • **возобнови́тъ за́нятия** reprendre les cours

возобновля́ться / **возобнови́тъся** *vp* reprendre • **разгово́р возо́бновился** la conversation a repris

возража́тъ / **возрази́тъ** *v* objecter • он успе́л возра́зить, что э́то да́вняя исто́рия il eut le temps d'objecter que c'était de l'histoire ancienne • **возрази́тъ на крити́ку** répondre à une critique • **я возража́ю про́тив э́того предложе́ния** je ne suis pas d'accord avec cette proposition • **э́сли вы не возража́ете** si vous voulez bien

возраже́ние *nnt* objection • он не терпе́л возраже́ний il ne souffrait pas les objections • **то́ном, не допус́каю́щим возраже́ний** d'un ton sans réplique

/ **возрази́тъ** → **возража́тъ**

во́зраст *nm* âge • **му́жчина зрёлого во́зраста** un homme d'âge mûr • **в во́зрасте два́дцати́ ле́т** à l'âge de vingt ans • **в твоём во́зрасте** à ton âge

возрожде́ние *nnt* renaissance • **эпо́ха Возрожде́ния** l'époque de la Renaissance

/ **вро́птать** → **ропта́тъ**

/ **возьму́, возьми́шь** → **взя́тъ**

вои́н *nm littéraire* guerrier, soldat

вои́нский *adj* militaire • **вои́нская повинно́сть** les obligations militaires

вои́нственны́й *adj* belliqueux • **свои́нственны́м ви́дом** avec un air belliqueux

вой¹ *nm* hurlement(s) • **вой во́лков** les hurlements des loups • **вой ве́тра** le hurlement du vent

вой² → **вы́тъ**

война́ (*gén. pl. войн*) ②① *nf* guerre • **Второ́я миро́вая война́** la Seconde Guerre mondiale • **гражда́нская война́** la guerre civile • **партиза́нская война́** la guerre de partisans, la guérilla • **хо́лодная война́** la guerre froide • **вести́ войну́** faire la guerre • **объя́вить войну́** déclarer la guerre
• **Война́ и мир** (Толсто́й) *Guerre et Paix* (Tolstoi)

во́йско (*pl. войска́, во́йск, войска́м*) ②① *nnt arch* armée • **вра́жеское во́йско** l'armée ennemie
■ **во́йска́** *pl* troupes • **вну́тренние во́йска́** les troupes du ministère de l'Intérieur

/ **войти́** → **входи́тъ**

вокза́л *nm* gare • **по́ехать на вокза́л** aller à la gare • **верну́ться с вокза́ла** revenir de la gare

вокруг ■ *adv* aux alentours • **нико́го не́ было́ вокруг** il n'y avait personne aux alentours ■ *prép (+ G)* autour • **Земля́ вра́щается́ вокруг Со́лнца** la Terre tourne autour du Soleil • **пу́тешество́ние вокруѓ све́та** un voyage autour du monde
• **ходи́тъ вокруѓ да о́коло** tourner autour du pot

вол ③② *nm* boeuf • **рабо́тать как вол** travailler dur

волейбо́л *nm* volley-ball

во́лей-нево́лей *adv* bon gré mal gré • **во́лей-нево́лей приходи́тся оста́ваться до́ма** qu'on le veuille ou non, on est obligé de rester à la maison

во́лк ①③ *nm* loup

• **во́лков боя́ться, в лес не ходи́тъ** quand on a peur du loup, on ne va pas au bois • **с во́лками жи́ть, по-во́лчьи вы́тъ** il faut hurler avec les loups • **сде́лать так, что́бы и во́лки были́ сы́ты и о́вцы це́лы** ménager la chèvre et le chou • **чело́век чело́веку́ во́лк** l'homme est un loup pour l'homme
• **Пётя́ и во́лк** (Проко́фьев) *Pierre et le loup* (Prokofiev)

волна́ ②⑦ *nf* 1. vague • высокие волны́ de hautes vagues ~ *fig* • волна́ недовольства une vague de mécontentement 2. onde (PHYS) • длина́ волны́ la longueur d'onde • корот́кие волны́ les ondes courtes • сре́дние волны́ les ondes moyennes • дли́нные волны́ les grandes ondes • электромагн́итные волны́ les ondes électromagnétiques

волне́ние *nnt* agitation, émotion • не могла́ от волне́ния говорить́ elle était si émue qu'elle ne pouvait pas parler ■ волне́ния *pl* troubles, soulèvements • это мо́жет привести́ к ма́ссовым волне́ниям cela peut conduire à des soulèvements populaires

волнова́ть / взволнова́ть *v* 1. agiter, troubler • ве́тер волну́ет мо́ре le vent agite la mer • мо́ре волну́ется la mer est agitée 2. *fig* inquiéter • ме́ня о́чень волну́ет судьба́ неза́висимого телеви́дения le sort de la télévisión indépendante m'inquiète beaucoup

волнова́ться / взволнова́ться *vp* s'inquiéter • волну́ются из-за пу́стяко́в s'inquiéter pour des riens

воло́кита *nf* lenteur administrative

воло́кно́ (*pl.* воло́кна, воло́кон, воло́кнам) ②① *nnt* fibre • льняно́е воло́кно́ fibre de lin • опти́ческое воло́кно́ fibre optique

во́лос* (*pl.* во́лосы, во́лос, во́лосам) ①③ *nm* 1. poil • у него́ мно́го во́лос на груди́ il a beaucoup de poil sur la poitrine 2. cheveu • ру́сые, ры́жие, чёрные, се́дые во́лосы des cheveux blonds, roux, noirs, blancs • схвати́ть ко́го-нибу́дь за во́лосы attraper qqn par les cheveux

• во́лосы ды́бом стано́вятся cela fait dresser les cheveux sur la tête • рва́ть на се́бе во́лосы s'arracher les cheveux

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за́ волос, за́ волосы, на́ волос, на́ волосы.

волоса́тый *adj* poilu, chevelu • воло́сатая грудь́ une poitrine velue

волосо́к *nm dim de во́лос*

• держа́ться на волосе́ не tenir qu'à un fil • жизнь его́ держалась на воло́-

ске sa vie ne tenait qu'à un fil • на волосо́к à deux doigts > он был на волосо́к от сме́рти il a été à deux doigts de la mort

волочи́ть *v* traîner • еле́ но́ги воло́чить pouvoir à peine se traîner

волочи́ться *vp* traîner • её дли́нное пла́тье воло́чилось по́ полу sa longue robe traînait par terre

во́лчий *adj d'appart* de loup • во́лчий аппети́т une faim de loup

волчо́нок* (*pl.* волча́та, волча́т, волча́там) *nm* louveteau

волше́бник *nm* magicien, enchanteur

волше́бница *nf* magicienne, enchanteresse

волше́бный *adj* magique • волше́бное ца́рство un pays féérique • волше́бная па́лочка une baguette magique • "Волше́бная флэ́йта" « la Flûte enchantée »

волшебство́ *nnt* magie • как по волшебству́ comme par magie

во́льность *nf* liberté (*désinvolture*) • позво́лить се́бе во́льность крити́ковать вла́сть se permettre de critiquer le pouvoir • поэ́тическая во́льность licence poétique

во́льный ⑤ *adj* 1. libre • во́льный челове́к un homme libre • во́льный как пти́ца libre comme le vent • во́льный пере́вод une traduction libre 2. osé • во́льные шу́тки des plaisanteries osées

во́ля *nf* 1. volonté • уси́лие во́ли un effort de la volonté • не по своёй во́ле contre son gré • проти́в во́ли роди́телей contre la volonté de ses parents • это в ва́шей во́ле cela ne dépend que de vous • во́ля ва́ша comme vous voulez • лю́ди до́брой во́ли les hommes de bonne volonté 2. liberté • отпу́стить крепо́стных на во́лю libérer des serfs • вы́рваться на во́лю s'échapper 3. *arch* libération des serfs (*réforme de 1861*) • это было́ незадо́лго до во́ли c'était peu avant la libération des serfs • да́ть во́лю donner libre cours > да́ть во́лю слеза́м donner libre cours à ses larmes > да́ть во́лю рука́м avoir la main trop leste

ВОН¹ *adv* hors d'ici • пошёл вон! fiche-moi le camp !

• из рук вон плохо en dépit du bon sens • лезть из кожи вон se mettre en quatre

ВОН² *adv fam* voilà • вон он идёт le voilà qui arrive

ВОНЬ *nf* puanteur • вонь стояла страшная il s'élevait une puanteur effroyable

ВОНЯТЬ *v* puer • от воды из кранов воняло хлоркой l'eau des robinets puait l'eau de Javel

воображать / вообразить *vt*
1. imaginer, avoir l'illusion • она воображает, что я ничего не слышу elle s' imagine que je n'entends rien 2. se prendre au sérieux • он слишком много о себе воображает il se prend trop au sérieux 3. *vieilli* se représenter • вообразите себе старика лет семидесяти représentez-vous un vieillard de soixante-dix ans • вообразй, он уже вернётся tu te rends compte, il est déjà rentré

воображение *nnt* imagination • богатое воображение une riche imagination

/ **вообразить** → **воображать**

вообще *adv* 1. en général • обо всех писателях вообще sur tous les écrivains en général • вообще-то верно dans l'ensemble, c'est exact 2. tout à fait • курить он вообще запрещал il interdisait absolument de fumer • я вообще не пойду de toute façon, je n'irai pas • вообще говоря à vrai dire > вообще говоря, мне не хочется его видеть à vrai dire, je ne tiens pas du tout à le voir

вооружать / вооружить *v* armer • вооружённый современной техникой équipé de moyens techniques modernes

вооружаться / вооружиться *vp* s'armer • вооружиться терпением s'armer de patience

вооружение *nnt* armement, armes • вооружение нового поколения des armes de nouvelle génération • гонка вооружений la course aux armements

вооружённый *adj* armé • вооружённые силы les forces armées • вооружённый преступник un criminel armé

/ **вооружить** → **вооружать**

/ **вооружиться** → **вооружаться**

во-первых *adv* premièrement

вопиющий *adj* criant, révoltant • вопиющая несправедливость une injustice criante

/ **воплотить** → **воплощать**

воплощать / воплотить (*т* → *ш*) *v* incarner • этот человек — воплощённая честность cet homme est l'honnêteté même

воплъ *nm* cri • вопль отчаяния un cri de désespoir • он издал восторженный вопль il poussa un hurlement ravi

вопреки *prép* (+ *D*) en dépit de • вопреки здравому смыслу en dépit du bon sens • вопреки всем правилам contrairement à toutes les règles

вопрос *nm* 1. question (*interrogation*) • задать вопрос poser une question • ответить на вопрос répondre à une question 2. question (*affaire, problème*) • экономические вопросы les problèmes économiques • это вопрос времени c'est une question de temps • это вопрос жизни и смерти c'est une question de vie ou de mort • вопрос не в этом là n'est pas la question • это совсем другой вопрос c'est une autre histoire • что за вопрос? en voilà une question ! • это остаётся под вопросом le problème n'est pas résolu

вопросительный *adj* • вопросительный знак point d'interrogation

вопрошающий *adj* interrogateur • он поднял на неё вопрошающий взгляд il lui jeta un regard interrogateur

вор ①③ *nm* 1. voleur • вёры залёзли в квартиру ночью des voleurs ont pénétré dans l'appartement pendant la nuit 2. *arch* brigand, malfaiteur

/ **ворваться** → **врываться**

воробей (*pl.* воробья) *nm* moineau

воровать / украсть* [*IV*, украду, украдёшь - украл, украла - украденный] (*ces deux verbes ne forment pas un couple*) *v* voler (*dérober*) • воровать деньги voler de l'argent

ворон *nm* corbeau

ворона *nf* corneille• **ворон считать** bayer aux corneilles**воронка** *nf* 1. entonnoir 2. trou d'obus**ворота** (ворот, воротам) *pl t* 1. porte
• мы остановились перед широкими воротами nous nous arrêtons devant une large porte cochère • автоматические ворота une porte automatique
2. but (SPORT) • забить мяч в ворота marquer un but

• триумфальные ворота arc de triomphe • пришла беда, отворай ворота un malheur ne vient jamais seul

À PROPOS DE...L'accent du mot **ворота** porte sur le **a** final dans le proverbe **пришла беда, отворай ворота**.**воротник** ①② *nm* col (partie du vêtement)
• меховой воротник un col de fourrure**ворох*** (ном. pl. вороха) ①② *nm* tas, amas • ворох бумаг на столе un tas de papiers sur la table • целый ворох недоразумений tout un tas de malentendus**ворочать** *v* (+ A) remuer, retourner
• ворочать мешки remuer des sacs *v* (+ I) brasser *fig* • ворочать делами brasser des affaires
• он еле языком ворочает il n'arrive plus à parler**ворочаться / заворочаться** *vp* se tourner, se retourner • он всю ночь ворочался в постели toute la nuit, il s'est tourné et retourné dans son lit**ворчать*** [I, ворчу, ворчишь] / **заворчать*** [I, id] *v* grogner, bougonner • собака ворчит le chien grogne • бабушка ворчала на всех la grand-mère bougonnait contre tout le monde • что он ворчит себе под нос? qu'est-ce qu'il a à bougonner dans sa barbe ?**восемнадцатый** *num* dix-huitième**восемнадцать** *num* dix-huit • восемнадцать метров dix-huit mètres • в восемнадцати километрах à dix-huit kilomètres**восемь** (восьмий, instr. восьмью) *num* huit • восемь рублей huit roubles • в восьмий метрах à huit mètres**восемьдесят** (восьмидесяти, instr. восьмьюдесятью) *num* quatre-vingts
• восемьдесят процентов quatre-vingts pour cent • в восьмидесяти километрах à quatre-vingts kilomètres**восемьсот** (восьмисот, восьмистам, восьмьюстами) *num* huit cents
• восемьсот тонн huit cents tonnes • с восьмьюстами приглашёнными avec huit cents invités**восемью** *adv* huit fois • восьмью восемь шестьдесят четыре huit fois huit soixante-quatre**À PROPOS DE...**L'adverbe **восемью** se distingue par l'accent de **восемью**, instrumental possible de **восемь**.**воск** *nm* cire/ **воскликнуть** → восклицать**восклицательный** *adj*
• восклицательный знак point d'exclamation**восклицать / воскликнуть** *v* s'exclamer • ужас какой! — воскликнула она quelle horreur ! s'exclama-t-elle**воскресать / воскреснуть*** [III] *v* ressusciter, revivre • я как будто воскрес je me sens revivre
• Христос воскрес! Christ est ressuscité**воскресение** *nnt* résurrection**воскресенье** *nnt* dimanche • я его видел в воскресенье je l'ai vu dimanche • по воскресеньям le dimanche/ **воскресить** → воскрешать/ **воскреснуть** → воскресать**воскресный** *adj* du dimanche • воскресный отдых le repos dominical • воскресный день le dimanche**воскрешать / воскресить** *v* ressusciter, faire revivre • память воскрешала прошлое ma mémoire faisait revivre le passé**воспаление** *nnt* inflammation • воспаление лёгких une pneumonie**воспевать / воспеть*** [II, воспую, воспоешь - воспётый] *v* chanter (céle-

brer) • поэт воспёл её в стихах le poète la chanta dans ses vers

/ **воспеть** → **воспевать**

воспитание *nnt* éducation • хорошее воспитание une bonne éducation

воспитанный *adj* éduqué • воспитанный человек un homme bien éduqué

/ **воспитать** → **воспитывать**

воспитывать / **воспитать** *v* 1. éduquer • воспитывать ребёнка éduquer un enfant 2. développer (*par l'éducation*) • воспитывать в детях чувство ответственности développer chez les enfants le sens des responsabilités

/ **воспользоваться** → **пользоваться**

воспоминание *nnt* souvenir • воспоминания детства des souvenirs d'enfance • приятное воспоминание un agréable souvenir

■ **воспоминания** *pl* mémoires « Литературные воспоминания » « Souvenirs littéraires »

/ **воспрепятствовать** → **препятствовать**

/ **воспретить** → **воспрещать**

воспрещать / **воспретить** (*т* → *щ*) *v* interdire • вход воспрещён entrée interdite

воспрещаться *vp* être interdit • курить воспрещается il est interdit de fumer

воспроизведение *nnt* reproduction • образцы для подражания и воспроизведения des modèles destinés à être imités et reproduits • искусственное воспроизведение скота la reproduction artificielle du bétail

/ **воспроизвести** → **воспроизводить**

воспроизводить ④ / **воспроизвести*** [IV, воспроизведё, воспроизведёшь - воспроизвёл, произвела - произведённый] ⑤ *v* reproduire • воспроизводить картину reproduire un tableau • воспроизводить видеозапись reproduire un enregistrement vidéo • воспроизводить ресурсы леса régénérer les ressources forestières

восставать* [II, восстаю, восстаёшь - восставай - восставай] / **восстать*** [*n cl*, восстану, восстанешь] *v* 1. s'insurger • население восставало против центральной власти la population se soulevait contre le pouvoir central 2. renaître • восстают из забвения фигуры прошлого renaissent de l'oubli des personnages du passé

восстанавливать

/ **восстановить** ④ *v* 1. rétablir • восстановить порядок rétablir l'ordre • восстановить подачу электроэнергии rétablir l'alimentation en électricité 2. (против + G) indisposer • восстановить всех против себя se mettre tout le monde à dos

восстание *nnt* insurrection

/ **восстановить** → **восстанавливать**

/ **восстать** → **восставать**

восток *nm* est • комната выходит на восток cette pièce donne sur l'est • к востоку от города à l'est de la ville • на Ближнем Востоке au Proche-Orient • на Дальнем Востоке en Extrême-Orient

восторг *nm* ravissement, extase • я был в восторге от поездки j'étais enchanté de mon voyage • прийти в восторг s'extasier

/ **восторжествовать** → **торжествовать**

восточный *adj* oriental, d'est • восточный ветер le vent d'est

востребование *nnt*

• до востребования poste restante ▶ письмо до востребования une lettre (en) poste restante

восхитительный *adj* ravissant • у неё восхитительное платье elle a une robe ravissante • она сегодня восхитительна elle est ravissante aujourd'hui

/ **восхититься** → **восхищаться**

восхищаться / **восхититься** (*т* → *щ*) (+ *l*) *vp* s'extasier devant • восхищаться картиной être en admiration devant un tableau

восхищение *nnt* admiration, ravissement • такие вещи достойны восхищения ce sont des choses dignes

d'admiration • **восхищение** хладно-крóбием пожáрных l'admiration suscitée par le sang-froid des pompiers • **быть в восхищении** être ravi

восход *nm* lever (d'un astre) • **на восходе** сóлнца au lever du soleil

восходить → **всходить**

восходящий *adj* ascendant • **восходящее движение** mouvement ascendant ~ *fig* • **это восходящая звезда** c'est une étoile qui monte • **в восходящем порядке** en ordre croissant

восемидесятый *num* quatre-vingtième

восемисотый *num* huit centième

восьмóй *num* huitième • **8-го января** le 8 janvier • **восьмáя страница** la page 8

ВОТ *particule*

1. PRÉSENTATIF = **voici**

- **вот наша школа** voici notre école
- **вот он идёт** le voici qui arrive

2. MARQUE UNE TRANSITION = **et alors**

- **вот я и говорю ему** et alors je lui dis

3. SOULIGNE LE MOT SUR LEQUEL ON VEUT INSISTER

- **вот посмотрите на эту картину** regardez donc ce tableau
- **дайте мне вот эту книгу** donnez-moi ce livre-ci
- **положите его вот сюда** mettez-le ici
- **вы вот что сделайте** voilà ce que je vous conseille de faire
- **вот где я его видел** c'est là que je l'ai vu
- **вот и всё** voilà tout
- **вот как!** ah voilà !

À PROPOS DE...

Lorsqu'il renforce un pronom démonstratif (**этот, тот, такой**), un adverbe de lieu ou de manière (**там, туда, тогда, так...**), **вот** est atone. Lorsqu'il renforce un pronom ou un adverbe interrogatifs (**кто, что, какой, как, где, куда, когда, почему...**), **вот** est accentué, le pronom ou l'adverbe sont atones.

/ **воткнуть** → **втыкать**

вóтчина *nf* 1. (hist) bien patrimonial 2. *fig* prérogatives • **они счита́ют, мы зале-**

заём в их вóтчину ils considèrent que nous empiétons sur leurs plates-bandes

/ **воцариться** → **воцаряться**

воцаряться / **воцариться** *vp* 1. (hist) monter sur le trône 2. *fig* s'établir • **воцари́лась тишина́** le silence se fit

вошь* (*instr.* во́шью) *nf* pou

вою́, во́ют → **выть**

впада́ть / **впасть*** [IV, **впадú, впадёшь**] *v* 1. se jeter (*en parlant d'un cours d'eau*) • **Ока́ впадаёт в Во́лгу** l'Oka se jette dans la Volga 2. **tomber** *fig* • **впасть в дётство** tomber en enfance • **впасть в задумчивость** se laisser aller à la rêverie • **впасть в отча́яние** se laisser aller au désespoir

впа́лый *adj* creux, amaigri • **впа́лые ще́ки** des joues creuses • **впа́лая грудь** une poitrine creuse

/ **впасть** → **впада́ть**

впервые́ *adv* pour la première fois

вперёд *adv* 1. en avant (*direction*) • **вб́ить ру́ки вперёд** tendre les bras en avant • **это большо́й шаг вперёд** c'est un grand pas en avant 2. à l'avance • **заплати́ть за два ме́сяца вперёд** payer à l'avance pour deux mois

впереди́ ▢ *adv* en avant (*emplacement*) • **ма́льчик шёл впереди́** le petit garçon marchait devant ~ *fig* • **са́мое интере́сное ещё впереди́** le plus intéressant est encore à venir ▢ *prép* (+ G) devant • **он шёл впереди́ ко́лонны** il marchait en tête du cortège • **обгона́ть идущи́й впереди́ автомоби́ль** dépasser la voiture qui roule devant

впечатле́ние *nnt* impression • **производи́ть сильное впечатле́ние** produire une forte impression • **благопри́ятное впечатле́ние** une impression favorable

/ **вписа́ть** → **впи́сывать**

впи́сывать / **вписа́ть*** [II, **впишú, впи́шешь**] ④ *v* inscrire • **я забы́л вписа́ть в бланк своё́ю фами́лию** j'ai oublié d'inscrire mon nom sur le formulaire • **он вписа́л своё́ и́мя в исто́рию нау́ки** il a inscrit son nom dans l'histoire de la science

вплотну́ю *adv* 1. tout près 2. **подойти́ вплотну́ю к бе́регу** aller tout près du

bord • **на́до** за́наться э́тим впло́тнью
il faut qu'on s'en occupe de près

вполго́лоса *adv* à mi-voix • **петь**
вполго́лоса chanter à mi-voix

вполне́ *adv* pleinement • **я с ним**
вполне́ согла́сен je suis entièrement
d'accord avec lui

впопы́хах *adv* 1. hors d'haleine • **о́на**
прибежа́ла впопы́хах elle accourut
hors d'haleine 2. en toute hâte • **о́ни все́**
де́лают впопы́хах ils font tout à la hâte
• **впопы́хах О́ля забы́ла до́ма де́ньги**
dans sa hâte, Olya a oublié son argent à
la maison

впо́ру *adv* justement • **состоя́ние,**
ко́торое впо́ру назва́ть шо́ком un état
qu'il convient d'appeler état de choc
• **э́ти боти́нки мне впо́ру** ces souliers
me vont bien • **впо́ру бы́ло жда́ть от**
кома́нды но́вых подвы́гов le moment
était venu d'attendre de nouveaux
exploits de l'équipe

впослед́ствии *adv* par la suite

впра́во *adv* à droite • **сверну́ть впра́во**
tourner à droite • **впра́во от ро́щи** à
droite du bosquet

впредь *adv* désormais, à l'avenir

впро́голодь *adv fam* sans manger à sa
faim • **жи́ть впро́голодь** manger de la
vache enragée

впрок *adv* à l'avance • **води́тели**
запаса́ются то́пливом впрок les
conducteurs s'approvisionnent en car-
burant à l'avance
• **идти́ кому́-нибу́дь впрок** être profi-
table pour qqn

впро́чем *adv* 1. (*concession*) d'ailleurs,
mais par ailleurs • **впро́чем вы е́го**
лучше зна́ете d'ailleurs, vous le
connaissiez mieux • **во́т что я бы сде́-**
лал на ва́шем ме́сте, впро́чем как
хоти́те voilà ce que je ferais à votre
place ; mais, en définitive, faites comme
vous l'entendez 2. (*hesitation*) finalement
• **впро́чем, я не зна́ю на что**
реши́ться finalement, je ne sais pas
quelle décision prendre • **впро́чем, нет,**
я не пойду́ finalement non, je n'irai pas

впуска́ть / впу́стить ④ *v* laisser
entrer, faire entrer • **пре́ссу не впу́-**
сти́ли в зал суда́ la presse n'a pas été
autorisée à entrer dans la salle du tribu-

nal • **впу́стить на свою́ террито́рию**
autoriser l'accès de son territoire

/ **впу́стить** → **впуска́ть**

/ **впу́таться** → **пу́таться**, → **впу́ты-**
ваться

впу́тываться / впу́таться *fam vp*
être mêlé à • **за́чем я впу́тался в э́ту**
исто́рию quelle idée j'ai eue de me
mêler de cette histoire

враг ③② *nm* ennemi • **оде́ржать**
побе́ду над вра́гом remporter une vic-
toire sur l'ennemi

вражде́бный *adj* hostile • **вражде́б-**
ный взгла́д un regard hostile

врасплóх *adv* à l'improviste, au
dépourvu • **нападе́ние вра́га заста́ло**
их врасплóх l'attaque de l'ennemi les
prit au dépourvu

вратáрь ③② *nm* goal, gardien (de but)

врать* [IV, вру, врешь - врал, вралá,
вралó, врэли] ⑤ / **навра́ть*** [IV,
ид] ⑤ *et* **совра́ть*** [IV, ид] ⑤ *fam v* men-
tir, raconter des histoires • **бессóвестно**
врать mentir effrontément • **не ве́рьте**
ему́, он врёт ne le croyez pas, il raconte
des histoires

врач ③② *nm* médecin • **позва́ть вра́ча**
faire venir le médecin
• **зубно́й врач** dentiste

враче́бный *adj* médical • **враче́бный**
персона́л le personnel médical • **вра-**
че́бный осмо́тр une visite médicale

враща́ть v faire tourner • **враща́ть тур-**
би́ну faire tourner une turbine
• **враща́ть гла́зами** rouler les yeux

враща́ться vp 1. tourner • **Земля́ вра-**
ща́ется вокру́г Со́лнца la Terre tourne
autour du Soleil 2. (*+ L*) *fig* fréquenter
• **враща́ться в джа́зовой сре́де** fré-
quenter les milieux du jazz • **враща́ться**
сре́ди актёров fréquenter les acteurs

вред ③ *nm* dommage, tort • **причи́нить**
вред causer du tort • **о́ни о́собого**
вре́да не принесли́ ils n'ont pas fait de
dégâts importants

вреди́ть / повреди́ть v (+ D) nuire,
porter préjudice • **вреди́ть здоро́вью**
être mauvais pour la santé

вре́дный ⑤ *adj* nuisible, nocif • **вре́д-**
ные насе́комые des insectes nuisibles

• это вредно для здоровья c'est mauvais pour la santé

времена́, временем → **вре́мя**

вре́менно *adv* temporairement, provisoirement • **абоне́нт вре́менно недо- ступе́н** votre correspondant est temporairement injoignable

вре́менный *adj* provisoire • **вре́мен- ный про́пуск** un laisser-passer provisoire

вре́мя*

(*gén., dat., loc., instr.* **вре́менем**; *pl.* **времена́, време́н, времена́м**) *nm*

1. = temps

- **вре́мя идёт быстро́** le temps passe vite
- **прово́дить вре́мя** passer son temps
- **уби́ть вре́мя** tuer le temps
- **тере́ять вре́мя** perdre son temps
- **выиѓрать вре́мя** gagner du temps
- **наверста́ть поте́рянное вре́мя** rattraper le temps perdu
- **у меня́ нет вре́мени** je n'ai pas le temps
- **э́то тре́бует мно́го вре́мени** cela exige beaucoup de temps
- **в коро́кое вре́мя** en peu de temps
- **всё вре́мя** tout le temps
- **вре́мя рабо́тает на нас** le temps travaille pour nous

2. = époque

- **в на́ше вре́мя** à notre époque
- **в по́следнее вре́мя** ces derniers temps
- **во времена́ Ива́на Гро́зного** à l'époque d'Ivan le Terrible
- **с незапа́мятных вре́мен** depuis des temps immémoriaux
- **дух вре́мени** l'esprit du siècle

3. = heure, moment

- **назна́чить вре́мя заседа́ния** fixer l'heure de la réunion
- **во́семь часо́в по моско́вскому вре́мени** huit heures, heure de Moscou
- **в лю́бое вре́мя** à n'importe quel moment
- **в рабо́чее вре́мя** pendant les heures de travail
- **всему́ своё вре́мя** chaque chose en son temps

4. = saison

- **четы́ре вре́мени го́да** les quatre saisons
- **времена́ го́да** — **весна́, ле́то, о́сень, зима́** les saisons sont le printemps, l'été, l'automne et l'hiver

5. (GRAMM) = temps

- **проше́дшее вре́мя** le passé
- **насто́ящее вре́мя** le présent
- **бу́дущее вре́мя** le futur
- **вре́мя не ждёт** le temps presse
- **вре́мя от вре́мени** de temps en temps
- **в то вре́мя, как** alors que > **в то вре́мя, как я возвра́щался домо́й** alors que j'étais sur le chemin du retour
- **тем вре́менем** pendant ce temps-là

во вре́мя *loc prép*

(+ *G*) = **pendant**

- **во вре́мя войны́** pendant la guerre

вро́де *prép* (+ *G*) du genre de • **уда́р- ные инструме́нты вро́де африка́н- ских бараба́нов** des percussions du genre des tam-tams africains

■ **вро́де бы** *loc adv* semble-t-il • **у них вро́де бы не о́чень хоро́шо** tout ne va pas bien pour eux, semble-t-il

врожде́нный *adj* inné, congénital • **врожде́нный тала́нт** un talent inné • **врожде́нный недо́ста́ток** un défaut congénital

вруча́ть / вручи́ть *v* remettre • **вру- чи́ть дипло́м** remettre un diplôme

/ **вручи́ть** → **вруча́ть**

врыва́ться / ворва́ться* [IV, **вор- ву́сь, ворве́шься - ворва́лся, ворва- ла́сь**] ③ *vp* faire irruption • **вёте́р вры- ва́лся в о́кно** le vent s'engouffrait par la fenêtre

вряд ли *adv* probablement pas • **он вряд ли найдет себе́ ме́сто** je doute fort qu'il trouve une place

вса́дник *nm* cavalier

вса́дница *nf* cavalière

всё *pron* → **весь** *adv* constamment, toujours • **он всё за́нят** il est constam- ment occupé • **дождь всё ещё лил** la pluie tombait toujours • **всё да́льше и да́льше** de plus en plus loin

• **всё же** tout de même > **а всё же я с ва́ми не согла́сен** mais tout de même, je ne suis pas d'accord avec vous

всево́зможный *adj* tout le... possible • **всево́зные сре́дства** tous les moyens possibles

всегда́ *adv* toujours • **всегда́ гото́в** tou- jours prêt • **как всегда́** comme d'habitude

всего́ *pron* → **весь** *adv* en tout, seulement • **всего́** **сорок** **рублѣй** quarante roubles en tout • **работы́** **начались** **всего́** **три** **недели** **тому́** **назад** les travaux ont commencé il y a trois semaines seulement

всего́-навсего́ *adv* en tout et pour tout • **у** **меня́** **остало́сь** **всего́-навсего́** **пятьдеся́т** **рублѣй** il ne m'est resté en tout et pour tout que cinquante roubles

вселѣнная *adj subst f* l'univers

/ **вселѣ́ться** → **вселѣ́ться**

вселя́ться / **вселѣ́ться** *vp* emménager • **вселѣ́ться** **в** **но́вую** **кварти́ру** s'installer dans un nouvel appartement

всеми́рный *adj* mondial • **всеми́рная** **исто́рия** **histoire** **universelle** • **собы́тие** **всеми́рного** **значѣ́ния** un événement d'importance mondiale

всео́бщий *adj* universel, général • **всео́бщее** **избира́тельное** **пра́во** le suffrage universel • **всео́бщее** **обучѣ́ние** l'enseignement obligatoire • **всео́бщая** **забастовка** une grève générale • **всео́бщая** **исто́рия** **histoire** **universelle**

всерьѣ́з *adv* sérieusement, pour de bon • **принимáть** **всерьѣ́з** prendre au sérieux

всесою́зный *adj* (en URSS) de toute l'U.R.S.S.

всѣ́-таки *particule* tout de même • **всѣ́-таки́** **я** **прав** j'ai tout de même raison

всеуслы́шание *ntt*

• **во** **всеуслы́шание** ouvertement

всецѣ́ло *adv* entièrement, exclusivement • **он** **всецѣ́ло** **посвя́тил** **себѣ́** **э́тому** **де́лу** il se consacra entièrement à cette entreprise

вска́кивать / **вско́чить** ④ *v* bondir, sauter • **он** **вско́чил** **на** **ко́ня** il sauta sur son cheval • **она́** **вско́чила** **с** **постѣ́ли** elle sauta à bas du lit

/ **вскара́бкаться** → **кара́бкаться**

/ **вскипе́ть** → **кипе́ть**

/ **вскипяти́ть** → **кипяти́ть**

/ **вскипяти́ться** → **кипяти́ться**

вско́льзь *adv* incidemment • **упомя́нуть** **вско́льзь** mentionner en passant

/ **вскопа́ть** → **копа́ть**

вско́ре *adv* peu après • **он** **вско́ре** **уѣ́хал** il partit peu après • **он** **вско́ре** **приѣ́хал** il arriva bientôt, il arriva peu après

/ **вско́чить** → **вска́кивать**

вскри́кивать *v* 1. pousser des cris 2. / **вскри́кнуть** pousser un cri • **он** **чу́ть** **не** **вскри́кнул** **от** **удивле́ния** il faillit pousser un cri d'étonnement

/ **вскри́кнуть** → **вскри́кивать**

/ **вскру́жить** → **кру́жить**

вскрыва́ть / **вскры́ть*** [II, **вскро́ю**, **вскро́ешь** - **вскры́тый**] *v* 1. ouvrir • **вскры́ть** **паке́т** ouvrir un paquet • **вскры́ть** **сей́ф** forcer un coffre-fort 2. disséquer • **вскры́ть** **труп** disséquer un cadavre 3. **fig** déceler, révéler • **вскры́ть** **недоста́тки** déceler les imperfections • **вскры́ть** **исти́нные** **причи́ны** révéler les véritables raisons

вскрыва́ться / **вскры́ться*** [II, **вскро́ется**, **вскро́ются**] *vp* 1. → **вскрыва́ть** 2. (en parlant d'un cours d'eau) • **река́** **вскры́лась** la débâcle du fleuve a commencé

/ **вскры́ть** → **вскрыва́ть**

/ **вскры́ться** → **вскрыва́ться**

вслед *adv* (за + I) à la suite de • **идти́** **вслед** **за** **кем-нибу́дь** suivre qqn *prep* (+ D) à la poursuite de • **она́** **смотре́ла** **ему́** **вслед** elle le regardait s'éloigner • **вслед** **за** **тем** aussitôt après • **вслед** **за** **тем** **я** **уви́дел** **медве́дя** l'instant suivant, j'aperçus l'ours

всле́дствие *prep* (+ G) par suite de • **всле́дствие** **дурно́й** **пого́ды** en raison du mauvais temps

вслу́х *adv* à haute voix • **чита́й** **вслу́х!** lis à haute voix !

/ **вслу́шаться** → **вслу́шиваться**

вслу́шиваться / **вслу́шаться** *vp* prêter attention • **вслу́шиваться** **в** **разговóр** écouter attentivement une conversation

всмáтриваться / **всмотре́ться*** [I, **всмотре́юсь**, **всмотре́шься**] ④ *vp* fixer du regard • **он** **всмáтривался** **в** **незнако́мца** il regardait fixement l'inconnu

/ **всмотре́ться** → **всмáтриваться**

ВСМЯТКУ *adv*

• яйцѡ всмятку un œuf à la coque

всѡвывать / **всѡнуть** *v* mettre, introduire • **всѡнуть** рѹки в карманы mettre les mains dans ses poches

/ **вспахѣть** → пахѣть

вспоминѣть / **вспѡмнить** *■ vt* se rappeler, se souvenir de • **вспоминѣть** своѹ мѡлодость se rappeler sa jeunesse *■ v* (o +L) se rappeler, se souvenir de • она **вспѡмнила** о письмѣ elle se souvint de la lettre

вспоминѣться / **вспѡмниться** *vr* revenir à la mѣmoire • **мнѣ** **вспѡмнился** старинный ромѣнс je me suis souvenu d'une vieille romance

/ **вспѡмнить** → **вспоминѣть**, → **пѡмнить**

/ **вспѡмниться** → **вспоминѣться**

/ **вспотѣть** → потѣть

/ **вспѹхнуть** → пѹхнуть

/ **вспылѣть** *v* se mettre en colѣre • **вспылѣть** из-за пустяков se mettre en colѣre pour des riens

вспѣльчивый *adj* irascible • **вспѣльчивый** харѣктер un caractѣre irascible

вспѣхивать / **вспѣхнуть** *v* 1. s'enflammer • **бумага** **вспѣхнула** le morceau de papier prit feu • **вспѣхнул** пожар un incendie ȣclata *~ fig* • **вспѣхнула** война la guerre ȣclata 2. se mettre en colѣre • он **вспѣхнул** гнѣвом il se mit en colѣre 3. rougir, devenir cramoisi • **дѣвочка** **вспѣхнула** la petite fille devint toute rouge

/ **вспѣхнуть** → **вспѣхивать**

вставѣть* [II, встаѡ, встаѣшь - вставай - вставѣя] / **встѣть*** [*n cl*, встѣну, встѣнешь] *v* 1. se lever (*sortir du lit*) • **вставѣть** рано se lever tѡt 2. se lever (*se mettre debout*) • **вставѣть** из-за столѣ se lever de table 3. se lever (*en parlant des astres*) • **солнце** **встаѣт** le soleil se lѣve 4. prendre la dѣfense • **вставѣть** на егѡ стѡрону prendre sa dѣfense 5. apparaître • **встѣли** новыѣ трѹдности de nouvelles difficultȣs se sont prȣsentȣes • **картины** далѣкого прѡшлого **встѣли** пѣредѡ мной des souvenirs d'un passȣ lointain me revinrent 6. s'arrȣter • **часы** **встѣли** la montre s'est arrȣtȣe • **мѡтор** **встал** le moteur s'est arrȣtȣe 7. se mettre

dans • **встѣть** в ѡчередь commencer à faire la queue • **встѣть** на учȣт s'enregistrer (*auprȣs des autoritȣs*)

• **встѣть** на колȣни se mettre à genoux • **вставѣть** с лȣвой ногѣ se lever du pied gauche • **рекѣ** **встѣла** le fleuve est gelȣ

/ **встѣвить** → **вставлѣть**

вставлѣть / **встѣвить** *v* placer, introduire • **встѣвить** фотографию в рамку mettre une photo dans un cadre • **встѣвить** картинку в тѣкст insȣrer une image dans un texte • **мѣжду** звонками **не** удаȣтся дѣже слѡва **встѣвить** entre les coups de fil je n'arrive pas à placer un mot

/ **встѣть** → **вставѣть**

/ **встрѣвѡжить** → **трѣвѡжить**

/ **встрȣтить** → **встрѣчѣть**

встрȣча *nf* 1. rencontre • **неожȣданная** **встрȣча** une rencontre inattendue • **встрȣча** футбѡльных клубѡв rencontre des clubs de football 2. accueil • **мы** гѡтѡвились к **встрȣче** делегѣции nous nous apprȣtions à accueillir un groupe

встрѣчѣть / **встрȣтить** *v* 1. rencontrer • **я** егѡ случайно **встрȣтил** je l'ai rencontrȣ par hasard • **встрȣтить** затруднȣния rencontrer des difficultȣs 2. accueillir • **радушно** **встрȣтить** гѡстȣй bien accueillir ses hȣtes • **встрȣтить** делегѣцию в аȣропорту aller accueillir un groupe à l'aȣroport 3. fȣter • **встрѣчѣть** Новыѣ год fȣter le Nouvel an

встрȣчный *adj* venant en sens contraire • **встрȣчный** вȣтер un vent contraire

■ **встрȣчный** *adj subst m* personne que l'on rencontre • **пȣрвыѣ** **встрȣчный** le premier venu

встрѣхивать / **встрѣхнѹть** *■ vt* 1. secouer • **встрѣхнѹть** ковȣр secouer un tapis 2. soulever et secouer • **грузовик** **встрѣхнѹло** на ухабе le camion a ȣtȣ fortement secouȣ sur une bosse *■ v* (+ l) • **встрѣхнѹть** волосѣми rejeter les cheveux en arriȣre d'un mouvement de la tȣte

/ **встрѣхнѹть** → **встрѣхивать**

вступѣть / **вступѣть** ④ *v* 1. entrer (*le plus souvent au sens figurȣ*) • **войскѣ** **всту-**

пили в город des troupes sont entrées dans la ville • **вступить в партию** adhérer à un parti • **вступить в бой** engager le combat • **вступить в переговоры** entrer en pourparlers • **вступить в строй** être mis en service • **вступить в силу** entrer en vigueur 2. monter (le plus souvent au sens figuré) • **вступить на престол** monter sur le trône

вступаться / вступиться ④ *vp* prendre la défense • **вступиться за приятеля** prendre la défense d'un copain

вступительный *adj* d'entrée • **вступительный экзамен** l'examen d'entrée

/ **вступить** → **вступать**

/ **вступиться** → **вступаться**

/ **всунуть** → **всовывать**

всходить ④ / **взойти*** [IV, взойду, взойдёшь - взошёл, взошла] *v* 1. monter • **фигуристы дважды всходили на пьедестал почёта** les patineurs sont montés deux fois sur le podium 2. pousser • **уже начинают всходить укроп, петрушка, редис** l'aneth, le persil et les radis commencent à pousser 3. se lever (en parlant des astres) • **солнце всходит** le soleil se lève

всюду *adv* partout • **запах преследовал нас всюду** l'odeur nous poursuivait partout

вся → **весь**

всякий *n adj* 1. chaque, chacun • **всякий раз** toutes les fois 2. de toutes sortes • **всякие люди** toutes sortes de gens 3. quel qu'il soit • **на всякий случай** à tout hasard • **во всяком случае** en tout cas • **без всякой жалости** sans aucune pitié • **без всякого сомнения** sans aucun doute *n pron* **всякое бывает** on en voit de toutes sortes

всячески *adv* par tous les moyens • **всячески стараться** faire tout son possible

втáлкивать / втолкнуть *v* faire entrer (en poussant) • **его втолкнули в тёмную комнату** on le poussa dans une pièce sombre

втáскивать / втащить ④ *v* faire entrer, faire monter (en trainant) • **втащить мешки на чердак** monter des sacs au grenier

/ **втащить** → **втáскивать**

/ **втолкнуть** → **втáлкивать**

вторгаться / вторгнуться* [III] *vp* 1. faire irruption, envahir • **неприятельские армии вторглись в Россию** les armées ennemies envahirent la Russie 2. s'immiscer • **суд не будет вторгаться в деятельность законодателя** le tribunal ne s'immiscera pas dans le travail des législateurs

/ **вторгнуться** → **вторгаться**

вторник *nm* mardi • **я его видел во вторник** je l'ai vu mardi • **по вторникам** le mardi

второй *adj* deuxième, second • **второе место** la deuxième place • **на втором плане** au second plan • **Екатерина II** Catherine II • **на втором этаже** au premier étage

■ **второе** *adj subst nt* le plat principal (d'un menu)

второстепенный *adj* d'importance secondaire • **второстепенная роль** un rôle secondaire

в-третьих *adv* troisièmement

втрое *adv* trois fois • **втрое меньше денег** trois fois moins d'argent

втроём *adv* à trois • **мы гуляли в парке втроём** nous nous promenions tous les trois dans le parc

вытáкать / воткнуть *v* enfoncer, piquer • **воткнуть кол в землю** enfoncer un pieu en terre

ВУЗ, вуз (*abr de высшее учебное заведение*) *nm* établissement d'enseignement supérieur • **учиться в вузе** faire des études dans un établissement d'enseignement supérieur

вулкан *nm* volcan • **действующий вулкан** un volcan en activité • **потухший вулкан** un volcan éteint

вход *nm* entrée • **главный вход** entrée principale • **служебный вход** entrée de service • **вход свободный** entrée libre • **вход воспрещён** entrée interdite

входить ④ / **войти*** [IV, войду, войдёшь - вошёл, вошла - войдя] *v* 1. entrer (*пéнэтрer*) • **он вошёл в комнату** il entra dans la pièce • **войдите!** entrez ! • **судно входит в гавань** le navire entre dans le port 2. entrer (*trouver place*) • **всё**

это не войдёт в чемодан tout cela n'entrera pas dans la valise 3. **войти** в правительство entrer au gouvernement 4. **войти** *fig* в подробности entrer dans les détails • это не входит в мои намерения cela n'entre pas dans mes intentions • надо войти в моё положение il faut vous mettre à ma place

• **войти** в моду devenir à la mode • **войти** в привычку devenir une habitude

входной *adj* d'entrée • входная дверь la porte d'entrée

вчера *adv* hier • вчера вечером hier soir

вчерашний *adj* d'hier • вчерашний дождь la pluie d'hier
• **искать** вчерашний день chercher midi à quatorze heures

вчетверо *adv* quatre fois • вчетверо больше quatre fois plus • сложить бумагу вчетверо plier une feuille en quatre

вчетвером *adv* à quatre

въезд *nm* entrée • въезд в город l'entrée de la ville → **въезжать**

въезжать / **въехать*** [IV, **въеду, въедешь**] *v* 1. **въехать** (en voiture, à cheval...) • **въехать** в город entrer dans la ville 2. **въехать** (en voiture, à cheval...) • **въехать** на горы gravir la colline

/ **въехать** → **въезжать**

вы *pron pers* vous

• **быть** с кем-нибудь на вы vouvoyer qqn

выбегать / **выбежать*** [*n cl*, **выбегу, выбежишь, выбегут - выбеги**] *v* sortir (en courant) • она выбежала во двор elle se précipita dans la cour

/ **выбежать** → **выбегать**

выбивать / **выбить*** [II, **выбью, выбьешь - выбей - выбитый**] *v* 1. **выбить** (en frappant) • **выбить** стекло casser une vitre • **выбить** противника из города chasser l'ennemi de la ville 2. **выбить** (une médaille...) • на памятнике выбита надпись une inscription est gravée sur le monument

• **выбить** из колеи désorienter

выбиваться / **выбиться*** [II, **выбьюсь, выбьешься - выбейся**] *vp*

• **выбиться** из сил être à bout de force • **выбиться** в люди arriver à devenir qqn

выбирать / **выбрать*** [IV, **выберу, выберешь**] *v* 1. **выбирать** между муниципальным и коммерческим пляжем choisir entre la plage municipale et une plage privée • **выбрать** профессию choisir une profession 2. **выбрать** депутата élire un député

выбираться / **выбраться*** [IV, **выберусь, выберешься**] *vp* sortir (avec peine), se tirer de • **выбраться** из болота sortir du marais

/ **выбить** → **выбивать**

/ **выбиться** → **выбиваться**

выбор *nm* choix • **выбор** профессии le choix d'une profession • большой **выбор** товаров un grand choix de produits • у меня нет выбора je n'ai pas le choix • **выбор** пал на него le choix tomba sur lui

■ **выборы** *pl* élections • **выборы** в Государственную Думу les élections à la Douma d'État

/ **выбранить** → **бранить**

выбрасывать / **выбросить** *v* **выбросить** бумаги в корзину jeter des papiers à la corbeille • **выбросить** в окно jeter par la fenêtre

выбрасываться / **выброситься** *vp* se jeter • **выброситься** из окна se jeter par la fenêtre

/ **выбрать** → **выбирать**

/ **выбраться** → **выбираться**

/ **выбросить** → **выбрасывать**

/ **вывернуться** → **выворачиваться**

вывеска *nf* enseigne • **вывеска** магазина l'enseigne d'un magasin

/ **вывести** → **выводить**

/ **вывинтить** → **вывинчивать**

вывинчивать / **вывинтить** *v* **вывинтить** болт dévisser un boulon

вывих *nm* дебоиement, luxation • **вывих** колёна une luxation du genou

ВЫВОД *nm* 1. déduction • сделать вывод tirer une conclusion 2. évacuation • вывод войск l'évacuation des troupes

ВЫВОДИТЬ ④ / **ВЫВЕСТИ*** [IV, вывести, выведешь - вывел, вывела - выведенный] *v* 1. faire sortir • вывести лошадь из конюшни faire sortir un cheval de l'écurie ~ *fig* • выводить космический корабль на орбиту mettre un vaisseau spatial sur orbite • вывести команду в финал первенства mener une équipe en finale de championnat • вывести из беды tirer d'affaire • вывести из терпения faire perdre patience • вывести из себя mettre hors de soi 2. afficher, visualiser • выводить информацию на экран компьютера afficher des informations sur l'écran de l'ordinateur 3. faire disparaître • вывести пятно с костюма enlever une tache à un costume • вывести клопов détruire les punaises 4. parvenir à une conclusion • из этого вывели, что я обидчив on en a conclu que j'étais susceptible

ВЫВОЗ *nm* экспортация • в этом году ввоз превышает вывоз cette année, les importations dépassent les exportations

ВЫВОРАЧИВАТЬСЯ / ВЫВЕРНУТЬСЯ *vp* s'échapper *litt* & *fig* • она сумеет вывернуться elle saura bien se tirer d'affaire

/ **ВЫГЛАДИТЬ** → **ГЛАДИТЬ**

ВЫГЛЯДЕТЬ* [I, выгляжу, выглядишь] *v* avoir l'air • он плохо выглядит il a mauvaise mine • она выглядела совсем молодой elle paraissait toute jeune

À PROPOS DE...

Бien qu'imperfectif, ce verbe est accentué sur le préverbe **вы**.

ВЫГЛЯДЫВАТЬ / ВЫГЛЯНУТЬ *v* regarder au-dehors • выглянуть из окна jeter un coup d'œil par la fenêtre ~ *fig* • солнце выглянуло le soleil apparut

/ **ВЫГЛЯНУТЬ** → **ВЫГЛЯДЫВАТЬ**

/ **ВЫГНАТЬ** → **ВЫГОНЯТЬ**

ВЫГОВАРИВАТЬ / ВЫГОВОРИТЬ *v* 1. prononcer • она научилась внятно

выговаривать букву "p" elle apprit à prononcer clairement la lettre « p » • он не мог выговорить ни слова il est resté sans parole 2. (+ D) réprimander • он мне десять минут выговаривал о потёрах времени il me fit la leçon pendant dix minutes sur les pertes de temps 3. négocier • выговорить себе лучшие условия obtenir les meilleures conditions

ВЫГОВОР *nm* 1. réprimande, blâme • сделать ученику строгий выговор réprimander sévèrement un élève 2. prononciation • чистый выговор une prononciation impeccable • говорить по-русски с украинским выговором parler russe avec l'accent ukrainien

/ **ВЫГОВОРИТЬ** → **ВЫГОВАРИВАТЬ**

ВЫГОДА *nf* avantage, profit • какая мне от этого выгода ? qu'est-ce que ça me rapporte ? • нет никакой выгоды il n'y a aucun avantage

ВЫГОДНЫЙ *adj* avantageux • выгодные условия des conditions avantageuses • представить друга в выгодном свете présenter un ami sous un jour avantageux • ему выгоднее было отказаться il lui était plus avantageux de refuser

ВЫГОНЯТЬ / ВЫГНАТЬ* [I, выгону, выгонишь] *v* chasser, mettre à la porte • выгнать из школы mettre à la porte de l'école • выгнать стадо в поле mener le troupeau aux champs

ВЫГОРАТЬ / ВЫГОРЕТЬ* [I, выгорит, выгорят] *v* 1. être détruit par le feu • лес выгорел dotlа la forêt fut complètement détruite par le feu 2. passer (*perdre son éclat*) • выгоревшая ткань une étoffe aux couleurs passées

/ **ВЫГОРЕТЬ** → **ВЫГОРАТЬ**

ВЫГРУЖАТЬ / ВЫГРУЗИТЬ *v* décharger • выгрузить товары décharger des marchandises • выгрузить программу (INFORM) désinstaller un programme

/ **ВЫГРУЗИТЬ** → **ВЫГРУЖАТЬ**

ВЫДАВАТЬ* [II, выдаю, выдаёшь - выдавай - выдавай] / **ВЫДАТЬ*** [*n cl*, выдам, выдашь, выдаст, выдадим, выдадите, выдадут - выдай] *v* 1. donner, délivrer • выдать пропуск donner un laissez-passer • выдавать визы délivrer des visas 2. livrer, dénoncer • выдать секрет livrer un secret • не

выдавать *друга* ne pas trahir son ami
 • **выдать себя** se trahir **3.** faire passer pour • **выдать себя за специалиста** se faire passer pour un spécialiste
 * **выдать замуж** marier (*une fille*) > он **выдал дочку замуж** il a marié sa fille

выдаваться* [II, выдаётся, выдаются] / **выдаться*** [п cl, выдастся, выдадутся] *vp* **1.** (*gén imperf*) saillir, avancer • **доска выдавалась почти на метр** la planche sortait sur presque un mètre **2.** (*imperf*) se distinguer • он **выдавался умом среди окружающих его людей** il se distinguait par son esprit de ceux qui l'entouraient **3.** (*gén perf*) se présenter, se produire • **зимá выдавалась холодная** ce fut un hiver froid

/ **выдавить** → давить

/ **выдать** → выдавать

/ **выдаться** → выдаваться

выдающийся *adj* éminent, exceptionnel • **выдающиеся учёные** des savants éminents • **выдающийся успех** une réussite exceptionnelle

выдвигать / **выдвинуть** *v* **1.** faire sortir • **выдвигать ящик** ouvrir un tiroir **2.** *fig* proposer • **выдвигать теорию** proposer une théorie • **выдвинуть свою кандидатуру** proposer sa candidature

выдвигаться / **выдвинуться** *vp* **1.** → **выдвигать** **2.** se distinguer, faire carrière • **молодой пианист скоро выдвинулся** le jeune pianiste ne tarda pas à percer

/ **выдвинуть** → выдвигать

/ **выдвинуться** → выдвигаться

/ **выдержать** → выдерживать

выдерживать / **выдержать*** [I, выдержу, выдержушь] *v* soutenir *litt & fig* • **лёд ещё выдерживает любую нагрузку** la glace est encore capable de supporter n'importe quelle charge • **выдержать осаду** soutenir un siège • **Оля не выдержала и разрыдалась** Olya n'y put tenir, elle éclata en sanglots
 * **выдержать экзамен** réussir à un examen

выдержка¹ *nf* **1.** bonne tenue, maîtrise de soi • **проявить большую выдержку** faire preuve d'une grande fermeté **2.** vieillissement, maturation • **коньяк**

длительной выдержки un cognac longuement vieilli **3.** durée d'exposition (*photographie*)

выдержка² *nf* extrait, citation • **выдержка из "Капитанской дочки"** un extrait de « la Fille du capitaine »

/ **выдрать** → драть

/ **выдумать** → выдумывать

выдумка *nf* **1.** invention (*découverte*) • **отличная выдумка** une belle invention **2.** invention (*mensonge*) • **никто не поверит этим выдумкам** personne ne croira des inventions pareilles

выдумывать / **выдумать** *v* inventer, imaginer • он **сам это выдумал** c'est lui-même qui a inventé ça
 * он **пороха не выдумает** il n'a pas inventé la poudre

выезд *nm* **1.** sortie • на **выезде** из города à la sortie de la ville **2.** départ • **выезд за границу** départ pour l'étranger → **выезжать**

выезжать / **выехать*** [IV, выеду, выедешь] *v* sortir, partir (*en voiture, à cheval...*) • **выехать из города** quitter la ville • **выехать из квартиры** déménager

/ **выехать** → выезжать

/ **выжать** → жать

/ **вызвать** → вызывать

выздоровливать
 / **выздороветь** *v* se rétablir • **я и без лекарств выздоровею** je me rétablirai même sans prendre de médicaments

/ **выздороветь** → выздоравливать

выздоровление *nnt* guérison • **желаю вам скорого выздоровления** je vous souhaite un prompt rétablissement

вызов *nm* **1.** convocation • **получить вызов** recevoir une convocation • **вызов свидетелей** la convocation des témoins **2.** défi • **бросить вызов** lancer un défi • **принять вызов** relever un défi

/ **вызубрить** → зубрить

вызывать / **вызвать*** [IV, вызову, вызовешь] *v* **1.** convoquer • **вызвать в суд** citer en justice • **вызвать скорую помощь** appeler l'ambulance • **вызвать**

ученика faire venir un élève au tableau
• их ещё много раз вызывали на бис ils eurent de nombreux rappels
2. provoquer • землетрясение вызвало панику среди местных жителей le tremblement de terre a provoqué la panique chez les habitants • вызвать недовольство provoquer le mécontentement • вызвать на дуэль provoquer en duel

/ **выиграть** → **выигрывать**

выигрывать / **выиграть** *v* gagner
• выиграть шахматную партию gagner une partie d'échecs • выиграть в лотерее машину gagner une voiture à la loterie • выиграть время gagner du temps • выиграть бой gagner une bataille • выиграть дело gagner un procès

выигрыш *nm* 1. lot • крупный выигрыш un gros lot 2. gain • выигрыш небольшой on n'y gagne pas grand-chose

/ **выйти** → **выходить**

выкалывать / **выколоть*** [II, выколю, выколешь - выколотый] *v* crever • выколоть глаза crever les yeux • темно, хоть глаз выколи on n'y voit goutte

выкидывать / **выкинуть** *v* jeter dehors • он выкидывал из окон всё, что попадалось под руку il jetait par la fenêtre tout ce qui lui tombait sous la main
• выкидывать деньги на ветер jeter l'argent par les fenêtres • выкидывать штуки faire des tours pendables

/ **выкинуть** → **выкидывать**

выкладывать / **выложить** *v* 1. étaler • он всё выложил на стол il a tout étalé sur la table 2. rendre disponible • на сайте выложена новая версия антивируса une nouvelle version de l'antivirus est disponible sur le site 3. sortir • выложить сразу все деньги за квартиру déboursier la totalité du prix de son appartement 4. *fam* exposer • выложить всю правду dire tout ce qu'on a à dire 5. (+ *l*) garnir • полы выложены мрамором le sol est garni de marbre

выключатель *nm* interrupteur • на-жать на выключатель appuyer sur l'interrupteur

выключать / **выключить** *v* éteindre • выключить свет éteindre la lumière • выключить радио éteindre la radio • выключить ток couper le courant • выключить мотор couper le moteur

/ **выключить** → **выключать**

/ **выколоть** → **выкалывать**

/ **выкопать** → **копать**

/ **выкрасить** → **красить**

/ **выкраситься** → **краситься**

выкуп *nm* 1. rachat • право на выкуп долей, принадлежащих партнёру le droit de racheter les parts d'un partenaire 2. rançon • требовать выкуп за похищенного бизнесмена exiger une rançon pour l'homme d'affaire qui a été enlevé

выкупать¹ / **выкупить** *v* racheter • собственники смогут выкупить землю под своим домом les particuliers pourront racheter le terrain sur lequel se trouve leur maison

выкупать² → **купать**

À PROPOS DE...

L'accentuation permet de distinguer
• **выкупать** (*imperf*) racheter, et
• **выкупать** (*perf*) baïgner.

/ **выкупить** → **выкупать**

вылезать / **вылезть*** [IV, вылезу, вылезешь - вылез, вылезла] *v* 1. sortir (d'un lieu) • вылезть из оврага sortir du ravin • рубашка постоянно вылезала из штанов il avait toujours la chemise qui sortait de son pantalon 2. sortir *fig* • старшая дочь не вылезает из чатов ma fille aînée ne sort pas des forums de chat 3. tomber (*en parlant des cheveux*)

/ **вылезть** → **вылезать**

вылетать / **вылететь*** [V, вылечу, вылетишь] *v* sortir, partir (*en volant*) • птица вылетела из клетки l'oiseau s'est envolé de sa cage • вечером он вылетел в Москву le soir, il prit l'avion pour Moscou ~ *fig* • из-за угла вылетела иномарка brusquement, une voiture de marque étrangère déboucha au coin de la rue

/ **вылететь** → **вылетать**

вылѣчивать / **вылечить** *v* soigner, guérir • **вылечить** больного guérir un malade

/ **вылечить** → **вылѣчивать**

/ **вылинять** → **линять**

/ **выложить** → **выкладывать**

/ **выморить** → **морить**

/ **вымостить** → **мостить**

вымысел *nm* invention (*fiction*) • **заявления прѣссы об этом** - **чистый вымысел** les déclarations de la presse à ce sujet sont pure invention • **поэтический вымысел** l'imagination poétique

/ **вымыть** → **мыть**

вымысленный *adj* inventé • **вымысленный случай** une histoire inventée

/ **вынести** → **выносить**

вынимать / **вынуть** *v* 1. tirer, extraire • **он вынул из карманов всё содержимое** il sortit tout ce qu'il avait dans ses poches 2. retirer • **вынуть деньги из банка** retirer de l'argent à la banque

выносить ④ / **вынести*** [IV, вынесу, вынесёшь - вынес, вынесла - вынесенный] *v* 1. supporter, endurer • **плохо выносить жару** supporter difficilement la chaleur • **я не могу его выносить** je ne peux pas le supporter 2. emporter, porter dehors • **вынести мебель из комнаты** enlever les meubles d'une pièce 3. rendre public • **вынести приговор** rendre une sentence • **вынести резолюцию** adopter une résolution

выносливый *adj* endurant • **выносливый человек** un homme endurant

/ **вынудить** → **вынуждать**

вынуждать / **вынудить** [*part. вынужденный*]* *v* 1. contraindre • **я вынужден уйти** je suis obligé de partir 2. obtenir par la contrainte • **вынудить у отца согласие** extorquer le consentement de son père

/ **вынуть** → **вынимать**

выныривать / **вынырнуть** *v* 1. remonter à la surface • **вынырнуть из воды после прыжка с вышки** remonter à la surface après un saut du plongeur 2. sortir • **из темноты неожиданно**

вынырнули четверо неизвестных brusquement quatre inconnus sortirent de l'ombre

/ **вынырнуть** → **выныривать**

выпадать / **выпасть*** [IV, выпаду, выпадёшь - выпал] *v* 1. tomber, échapper • **очки выпали у неё из рук** elle laissa échapper ses lunettes ~ *fig* • **это выпало у меня из памяти** cela m'est sorti de la mémoire 2. tomber (*pluie, neige*) • **выпал снег** il est tombé de la neige • **выпала обильная роса** il est tombé une abondante rosée 3. échoir, arriver • **ему выпало трудное испытание** il a connu une rude épreuve • **лето выпало жаркое** l'été fut très chaud

/ **выпасть** → **выпадать**, → **падать**

/ **выписать** → **выписывать**

выписывать / **выписать*** [II, выпишу, выпишешь] *v* 1. commander (*faire venir*) • **выписать книги** commander des livres • **выписывать газету** être abonné à un journal 2. écrire • **выписывать штраф за неправильную парковку** mettre une amende pour stationnement interdit • **выписывать счета на товары** établir des factures pour des marchandises • **выписывать лекарства пациенту** prescrire des médicaments à un patient

/ **выпить** → **пить**

/ **выплатить** → **выплачивать**

выплачивать / **выплатить** *v* payer (*entièrement*) • **выплатить долги** payer ses dettes

выполнение *mnt* exécution, réalisation • **выполнение контракта** l'exécution du contrat • **выполнение работы** l'exécution d'un travail

/ **выполнить** → **выполнять**

выполнять / **выполнить** *v* exécuter, accomplir • **выполнить работу** exécuter un travail • **выполнить макет** construire une maquette • **выполнить обещание** tenir sa promesse

/ **выполоскать** → **полоскать**

/ **выпрямить** → **выпрямлять**

выпрямлять / **выпрямить** *v* redresser • **выпрямить спину** redresser le dos

выпрямляться / выпрямиться *vp* se redresser • когда я подошёл к нему, он выпрямился lorsque je m'approchai de lui, il se redressa

выпуклый *adj* bombé • выпуклый лоб un front bombé

выпуск *nm* 1. production • выпуск электробытовых товаров la production d'articles d'électroménager • выпуск облигаций l'émission d'obligations • выпуск новой версии программы le lancement d'une nouvelle version du logiciel 2. édition • специальный выпуск édition spéciale • вечерний выпуск теленовостей l'édition du soir des informations télévisées 3. promotion • новый выпуск по специальности "учитель начальных классов" une nouvelle promotion de « professeurs des écoles » 4. numéro • завтра в свет выйдет очередной выпуск demain paraîtra le numéro suivant • в пяти выпусках en cinq fascicules

выпускать / выпустить *v* 1. laisser sortir, laisser partir • выпустить птицу из клетки sortir l'oiseau de sa cage • выпустить задержанных на свободу libérer des détenus • выпустить воду из ванны vider la baignoire • выпустить из виду perdre de vue 2. produire, émettre • выпустить миллион шин produire un million de pneus • институт выпустил двести инженеров l'institut a formé deux cents ingénieurs • выпустить заём lancer un emprunt 3. publier • выпустить роман publier un roman

выпускник ③④ *nm* élève ou étudiant qui a terminé ses études • выпускник нашей школы un ancien élève de notre école • выпускники учебных заведений не могут найти себе работу les jeunes qui ont terminé leurs études ne trouvent pas de travail • выпускники вузов les étudiants diplômés • выпускники экономических вузов остаются самыми популярными les jeunes diplômés en économie sont toujours les plus demandés

выпускница *nf* élève ou étudiante qui a terminé ses études → выпускник

выпускной *adj* de sortie • выпускной экзамен l'examen de fin d'études • выпускной класс (класс) terminale • выпускная труба le tuyau d'échappement

/ **выпустить** → выпускать

/ **выпутаться** → выпутываться

выпутываться / выпутаться *vp* • выпутаться из беды se tirer d'affaire

выпучивать / выпучить *v* • выпучить глаза écarquiller les yeux

/ **выпучить** → выпучивать

вырабатывать / выработать *v* 1. fabriquer, élaborer • вырабатывать электроэнергию produire de l'électricité • выработать конкретную программу élaborer un programme concret 2. fig former • выработать характер former le caractère • выработать стиль former un style

/ **выработать** → вырабатывать

выражать / выразить *v* exprimer • выразить мысль exprimer une idée • выразить желание exprimer le désir • выразить своё неудовольствие exprimer son mécontentement

выражаться / выразиться *vp* 1. s'exprimer 2. jurer, proférer des jurons • мягко выражаться pour ne pas dire plus

выражение *nnt* 1. expression (action) • выражение мысли l'expression d'une pensée 2. expression (apparence) • выражение лица l'expression du visage 3. expression (groupe de mots) • употребить неправильное выражение utiliser une expression incorrecte

выразительный *adj* expressif • выразительное лицо un visage expressif • выразительный жест un geste expressif

/ **выразить** → выражать

вырастать / вырасти* [IV, вырасту, вырастешь - вырос, выросла] *v* croître, grandir • как Митя вырос с тех пор! comme Mitia a grandi depuis ce temps-là ! • дубы вырастают медленно les chênes poussent lentement • она выросла из платья sa robe est devenue trop petite pour elle

/ **вырасти** → вырастать, → расти

/ **вырастить** → выращивать, → растить

выращивать / вырастить *v* faire pousser, nourrir • выращивать цветы cultiver des fleurs • вырастить детей

élever des enfants • **вы́растить** ка́дры
former du personnel

/ **вы́рвать** → **вырыва́ть**, → **рвать**

/ **вы́рваться** → **вырыва́ться**

/ **вы́ронить** *v* laisser tomber • **вы́ро-**
нить кнйгу из рук laisser tomber son
livre

/ **вы́ругать** → **руга́ть**

/ **вы́ругаться** → **руга́ться**

выруча́ть / **вы́ручить** *v* 1. venir en
aide à • **вы́ручить** дру́га из бе́ды tirer
d'affaire un ami 2. **гagner** • **две-три**
со́тни рублёй я **вы́ручил** j'en ai tiré
deux ou trois cents roubles

/ **вы́ручить** → **выруча́ть**

вырыва́ть¹ / **вы́рвать*** [IV, **вы́рву**,
вы́рвешь] *v* arracher • **вы́рвать** стра-
ни́цу из кнйги arracher une page à un
livre • **вы́рвать** зу́б arracher une dent
• она́ **вы́рвала** у него́ газе́ту из рук
elle lui arracha le journal des mains ~ *fig*
• **вы́рвать** у кого́-нибудь се́крет arra-
cher un secret à qqn

вырыва́ть² / **вы́рыть*** [II, **вы́рою**,
вы́роешь - **вы́рытый**] *v* 1. creuser
• **вы́рыть** я́му creuser une fosse
2. **дéterrer** • **вы́рыть** клад **дéterrer** un
trésor

вырыва́ться / **вы́рваться*** [IV,
вы́рвусь, **вы́рвешься**] *vp* 1. → **выры-**
ва́ть 2. s'échapper • **вы́рваться** из
тю́рьмы s'échapper de prison • из
гру́ди его́ **вы́рвался** сто́н un gémissé-
ment s'échappa de sa poitrine

/ **вы́рыть** → **вырыва́ть**, → **ры́ть**

/ **вы́садить** → **выса́живать**

выса́живать / **вы́садить** *v* faire
descendre, débarquer • **вы́садить** пас-
сажи́ра faire descendre un voyageur
• **высадить** войска́ **дébarquer** des
troupes

/ **вы́сечь** → **сечь**

/ **вы́сказать** → **выска́зывать**

/ **вы́сказаться** → **выска́зываться**

выска́зывать / **вы́сказать*** [II,
выскажу, **выскажешь**] *v* dire, expri-
mer • **вы́сказать** своё́ мнѐние expri-
mer son opinion

выска́зыватьсь / **вы́сказаться***

[II, **вы́скажусь**, **вы́скажешься**] *vp* don-
ner son opinion • **да́йте мне** **вы́ска-**
заться laissez-moi vous donner mon
avis • **вы́сказаться** о про́екте donner
son avis sur un projet • **вы́сказаться**
про́тив про́екта se prononcer contre
un projet

выска́кивать / **вы́скочить** *v* sau-
ter, bondir • из ку́стов **вы́скочил** за́яц
un lièvre sortit brusquement des
buissons

/ **вы́скочить** → **выска́кивать**

/ **вы́слать** → **высыла́ть**

/ **вы́слушать** → **выслу́шивать**

выслу́шивать / **вы́слушать** *v*
1. écouter (*jusqu'au bout*) • он ме́ня **вни́ма-**
тельно **вы́слушал** il m'écouta attentivé-
ment 2. **ausculter** • **вы́слушать**
се́рдце ausculter le cœur

/ **вы́сморкаться** → **сморка́ться**

высо́вывать / **вы́сунуть** *v*

• **вы́сунуть** нос из до́му mettre le nez
dehors • **высо́вывать** язы́к tirer la
langue • **бежа́ть**, **вы́сунув** язы́к courir
à perdre haleine

высо́кий (**высо́к**, **высока́**, **высо́ко**,
высо́ки - *comp.* **вы́ше***) ⑤ *et* (**высо́к**,
высока́, **высоко́**, **высоки́**) ⑤ *adj* 1. haut
(*de taille élevée*) • **высо́кая** го́ра une haute
montagne • **высо́кие** тра́вы de hautes
herbes • **челове́к** **высо́кого** ро́ста un
homme de haute taille 2. **élevé** (*qui*
dépasse le niveau habituel) • **высо́кая** про-
изводи́тельность une productivité éle-
vée • **высо́кие** це́ны des prix élevés
• **высо́кий** процéнт un pourcentage
important 3. **haut** (*qui exprime ou mérite le*
respect) • **высо́кая** на́гра́да une haute
distinction • **высо́кая** че́сть un grand
honneur • **бы́ть** о себе́ **высо́кого** мнѐ-
ния avoir une haute opinion de soi
4. **sublime** (*style, sentiments...*) • **высо́кий**
сти́ль un style élevé 5. **aigu** (*son*) • **высо́-**
кая но́та une note aiguë • **высо́кий**
го́лос une voix aiguë

высо́ко *adv* 1. beaucoup, énormément
• **знато́ки** **высо́ко** це́нят бе́лые гри́бы
les amateurs apprécient beaucoup les
cèpes 2. **haut** • **если** жа́воронок **летит**
высо́ко - **ожида́й** хоро́шей пого́ды si
l'alouette vole haut, il fera beau temps

высокопостáвленный *adj* haut placé • высокопостáвленное **лицо** un personnage haut placé

высо́та (*pl.* высо́ты) ②① *nf* 1. hauteur, altitude • высо́та ба́шни — пятьдеся́т ме́тров la hauteur de la tour est de cinquante mètres • на высо́те трёхсо́т ме́тров à une hauteur de trois cents mètres • самолёт **набира́ет** высо́ту l'avion prend de l'altitude ~ *fig* • **быть** на высо́те **положе́ния** être à la hauteur de la situation • он **смотрёл** на **меня́** с высо́ты **своего́** **вели́чия** il me regardait du haut de sa grandeur • **высо́та** **звۇ́ка** la hauteur d'un son 2. hauteur, colline • **неприя́тели** **за́няли** **о́дну** **высо́ту** les ennemis occupèrent une hauteur

высо́тка *nf* 1. petite colline 2. tour (*bâtiment élevé*) • **о́дна** **из** **семи́** "ста́линских **высо́ток**" un des sept gratte-ciel de l'époque stalinienne

высо́тный *adj* d'altitude • **высо́тные** **по́лёт**ы **дес** **во́л**с à haute altitude • **высо́тное** **зда́ние** une tour, un gratte-ciel

/ **высо́хнуть** → со́хнуть

/ **вы́спаться** → **высы́паться**

/ **вы́ставить** → **выста́влять**

вы́ставка *nf* exposition • **междунаро́дная** **вы́ставка** une exposition internationale • **вы́ставка** **карти́н** une exposition de peinture • **пойти́** **на** **вы́ставку** aller à une exposition

выста́влять / **вы́ставить** *v* 1. **аванс**ер • **вы́стави́ть** **но́гу** **вперёд** avancer la jambe • **вы́стави́ть** **стул** **на** **балко́н** sortir une chaise sur le balcon 2. *fig* **про**по́сер • **вы́стави́ть** **канди́да́та** **про**по́сер un candidat • **вы́стави́ть** **на** **торги́** **па́ртию** **алма́зов** mettre aux enchères un lot de diamants 3. **expo**сер • **выста́**вить **карти́ну** **expo**сер un tableau 4. **mettre** à la porte • **е́го** **вы́стави́ли** **из** **ресто́ра́на** il a été expulsé du restaurant

/ **вы́стирать** → **стира́ть**

вы́стрел *nm* coup de feu • **ору́жейный** **вы́стрел** un coup de fusil • **в** **по́лдень** **разда́лся** **пу́шечный** **вы́стрел** à midi un coup de canon retentit

/ **вы́стрелить** *v* **tirer** un coup de feu • **вы́стрелить** **из** **ружья́** **tirer** un coup

de **fusil** • **вы́стрелить** **в** **медве́дя** **tirer** sur un ours • **вы́стрелить** **в** **во́здух** **tirer** en l'air

высту́пать / **вы́ступить** *v* 1. **sortir**, **s'avancer** • **из** **толпы́** **вы́ступил** **молодо́й** **челове́к** un jeune homme sortit de la foule • **на** **её** **глаза́х** **вы́ступили** **слёзы** des larmes lui vinrent aux yeux 2. **prendre** la parole • **высту́пать** **на** **митинге́** **prendre** la parole à un meeting • **высту́пать** **с** **докла́дом** **faire** un **expo**sé • **высту́пать** **про́тив** **про́екта** se prononcer contre un projet • **высту́**пать **в** **ро́ли** **Хлеста́кова** se produire dans le rôle de Khlestakov

/ **вы́ступить** → **высту́пать**

высту́пление *nm* 1. discours, intervention • **высту́пление** **ора́тора** le discours de l'orateur 2. spectacle • **высту́**пле́ния **шко́льников** **пользо**вались **огро́мным** **успе́хом** les spectacles des écoliers avaient beaucoup de succès

/ **вы́сунуть** → **высо́вывать**

/ **вы́сушить** → **суши́ть**

вы́сший (*superl* de **высо́кий**) *adj* supé-rieur • **вы́сшего** **ка́чества** de qualité supérieure • **в** **вы́сшей** **сте́пени** **au** **plus** **haut** **point** • **вы́сшее** **образо**ва́ние l'enseignement supérieur • **о́на** **полу**чила **вы́сшее** **образо**ва́ние elle a fait des études supérieures • **вы́сшее** **обще**ство la haute société

высы́лать / **вы́слать*** [*II*, **вы́шлю**, **вы́шлешь**] *v* 1. **envoyer**, **expé**dier • **вы́слать** **забы́тый** **па́роль** **на** **ваш** **электрoнный** **а́дрес** **envoyer** le mot de passe oublié à votre adresse électronique • **к** **ме́сту** **прои́сше́ствия** **вы́сланы** **брига́ды** **враче́й** des équipes de médecins ont été envoyées sur les lieux 2. **expulser** • **они́** **вы́слали** **из** **стра́ны** **трёх** **дипло́матов** trois diplomates ont été expulsés du pays 3. **exiler** • **он** **был** **вы́слан** **в** **Сиби́рь** il fut exilé en Sibérie

высы́пать / **вы́сыпать*** [*II*, **вы́сып**лю, **вы́сыплешь**] *v* **vider** • **ра́зом** **высы́пать** **зе́млю** **из** **мешка́** **vider** la terre du sac d'un coup

À PROPOS DE...

À l'infinitif et aux formes du passé, les deux aspects ne se distinguent que par l'accent.

высыпаться¹ / **высыпаться** *vp* se répandre, tomber • **мука** **высыпалась** из мешка la farine tombait du sac

высыпаться² / **выспаться*** [I, **высплюсь**, **выспишься**] *vp* dormir son soulé • **я** **наконец** **выспался** j'ai pu enfin dormir mon soulé

/ **вытащить** → **тащить**

вытаскивать / **вытащить** *v* 1. tirer, extraire • **вытащить** **лодку** **на** **берег** tirer une barque sur la rive • **вытащить** **гвоздь** arracher un clou • **вытащить** **занозу** enlever une écharde 2. *fat* piquer, chiper • **у** **него** **вытащили** **часы** on lui a piqué sa montre

/ **вытащить** → **вытаскивать**, → **тащить**

вытекать / **вытечь*** [IV, **вытечет**, **вытекут** - **вытек**, **вытекла**] *v* 1. couler, sortir de • **вода** **вытекает** из крана l'eau coule du robinet • **река** **вытекает** из озера le fleuve sort du lac 2. *fig* découler • из этого **вытекает**, что il en résulte que

/ **вытереть** → **вытирать**

/ **вытерпеть** → **терпеть**

/ **вытеснить** → **вытеснять**

вытеснять / **вытеснить** *v* déloger, évincer • **крупные** **компании** **вытесняют** **местных** **производителей** les grandes sociétés évincent les producteurs locaux • **вытеснить** из памяти faire sortir de la mémoire

/ **вытечь** → **вытекать**

вытирать / **вытереть*** [IV, **вытру**, **вытрешь** - **вытер**, **вытерла** - **вытертый**] *v* 1. essuyer • **вытирать** **лицо** **полотенцем** s'essuyer le visage avec une serviette • **он** **вытер** **ноги** и **вошёл** il s'essuya les pieds et entra 2. user (*par le frottement*) • **разметка** **корта** **вытерта** les lignes du court de tennis sont effacées par l'usure

/ **вытрясти** → **трясти**

выть* [II, **вою**, **воешь**] / **завыть*** [II, *id*] *v* hurler • **волки** **выли** les loups hurlaient • **ветер** **воет** le vent hurle • с волками жить, по-волчьи **выть** il faut hurler avec les loups

вытягивать / **вытянуть** *v* 1. allonger, tendre • **вытянуть** **ноги** allonger les jambes • **вытянуть** **шею** tendre le cou

2. tirer, faire sortir • **вытянуть** из шляпы **лотерейный билет** tirer un billet de loterie dans un chapeau • **вытянуть** **друга** из неприятной истории tirer un ami d'une histoire désagréable 3. *fat* tenir le coup • **он** **долго** **не** **вытянет** il ne tiendra pas longtemps

/ **вытянуть** → **вытягивать**

/ **выудить** → **удить**

/ **выучить** → **учить**

/ **выучиться** → **учиться**

выход *nm* 1. sortie • **запасной** **выход** sortie de secours 2. issue, résultat • **найти** **выход** из положения trouver le moyen de se tirer d'affaire • **нет** **выхода** il n'y a pas de solution 3. parution • **до** **выхода** в свет романа avant la parution du roman

выходить ④ / **выйти*** [IV, **выйду**, **выйдешь** - **вышел**, **вышла**] *v* 1. sortir, partir • **выйти** из комнаты sortir de la pièce • **выйти** на прогулку partir en promenade • **судно** **выходит** в море le navire quitte le port 2. donner sur • **окна** **выходят** на двор les fenêtres donnent sur la cour 3. être publié, sortir • **вышел** **второй номер** le deuxième numéro est sorti 4. résulter • **вышел** **скандал** ça a fait un scandale • **выходит**, что **я** **был** **прав** en définitive, j'avais raison • из этого **ничего** **не** **вышло** ça n'a rien donné 5. (за + A) se marier (*en parlant d'une femme*) • **она** **вышла** за инженера elle a épousé un ingénieur 6. être dépensé • **у** **меня** **вышли** **все** **деньги** je n'ai plus un sou

• **выйти** **замуж** se marier (*en parlant d'une femme*) • **она** **вышла** **замуж** за инженера elle a épousé un ingénieur • **выйти** из головы sortir de la tête • **это** **у** **меня** **вышло** из головы je n'y ai plus pensé • **выйти** из моды passer de mode • **выйти** из себя se mettre hors de soi • **выйти** из терпения perdre patience

выходка *nf* sortie (*extravagance*) • **мальчишеская** **выходка** une gaminerie

выходной *a* **adj** 1. de congé • **выходной** **день** le jour de repos 2. de sortie • **выходное** **платье** une robe habillée 3. en congé • **я** **сегодня** **выходная** aujourd'hui je suis en congé *a* **adj** *subst* *m* jour de repos • **работать** **без** **выходных** travailler sans jours de repos

вычёркивать / **вычёркнуть** *v*
 rayer, barrer • **вычёркнуть** слово barrer un mot
 • **вычёркнуть** его из памяти ne plus vouloir entendre parler de lui

/ **вычёркнуть** → **вычёркивать**

/ **вычистить** → **чистить**

вычитать / **вычесть*** [IV, вычиту, вычтешь - вычел, вычла - вычтенный - вычтя] *v* 1. soustraire, retrancher • из пяти вычесть три retrancher trois de cinq 2. déduire, prélever • из заработной суммы вычли расходы на питание les dépenses de nourriture ont été déduites de la somme gagnée

вычурный *adj* maniéré, sophistiqué • в вычурном стиле dans un style maniéré

выше *comp* de высокий

вышивать / **вышить*** [II, вышью, вышьешь - вышей - вышитый] *v* broder

вышина *nf* hauteur • ёлки от 1,5 до 2 метров вышиной des sapins d'un mètre cinquante à deux mètres de haut

/ **вышить** → **вышивать**

вышка *nf* 1. tour, charpente en forme de pylône • телевизионная вышка une tour de télévision • телефонная вышка antenne relais (télécom) • буровая вышка un derrick 2. погружной десяти-метровая вышка un plongeur de dix mètres 3. *fam* peine capitale

/ **выяснить** → **выяснять**

выяснять / **выяснить** *v* élucider • надо выяснить всё подробно il faut élucider tout ça en détail

выясняться / **выясниться** *vp* élucider • дело выяснилось l'affaire s'est éclaircie

вѣшь, вью → **вить**

вьюга *nf* tempête de neige

вяз *nm* orme

вязать* [II, вяжѹ, вяжешь] ④ / **связать*** [II, id] ④ *v* 1. tricoter • вязать свитер tricoter un pull 2. lier • вязать вѣники lier des bottes de branches pour balais

вязаться* ④ (toujours à la 3^{ème} personne) *vp*
 • дело не вяжется l'affaire ne marche pas

вѣзкий (*comp.* вѣзче*) ⑤ *adj* visqueux, bourbeux • вѣзкая почва un sol bourbeux

вѣзнуть* [III] / **завѣзнуть*** [III] *v* s'enfoncer, s'enliser • вѣзнуть в снег s'enfoncer dans la neige • колеса вѣзли в грязь les roues s'embourbaient

вѣзче *comp* de вѣзкий

вѣлый *adj* 1. flétri • вѣлое яблоко une pomme flétrie 2. *fig* indolent • это вѣлый мальчик c'est un garçon mou

вѣнуть* [III] / **завѣнуть*** [III] *et увѣ- нуть* [III] *v* se flétrir • листья вѣнут les feuilles se fanent*



Г, *nm* 1. (abr écrite de **ГОРОД**) ville 2. (abr écrite de **ГОД**) an

га *nm* (abr écrite de **ГЕКТАР**) hectare

гав-гав *onomat* ouah-ouah

гавань *nf* port • естественная гавань un port naturel

гавкать *v fam* aboyer • мой овчарка гавкает на соседей mon berger allemand aboie après les voisins

гад *nm* 1. (gén au pl) reptile 2. *fig* vermine, canaille

гадалка *nf* diseuse de bonne aventure

гадать *v* 1. dire la bonne aventure, prédire l'avenir • гадать на картах tirer les cartes 2. faire des suppositions • приходится только гадать on en est réduit à faire des suppositions

гадить / нагадить *v* faire des crasses • он всем нагадил il a joué des tours de cochon à tout le monde

гадкий (*comp.* **гаже***) © *adj* vilain • гадкий человек un sale bonhomme

гадливость *nf* répugnance • чувство гадливости un sentiment de répugnance

гадость *nf* 1. saleté, ordure • выбрось эту гадость jette cette saleté 2. *fig* saleté, horreur, sale tour • какая гадость! quelle horreur ! • говорить гадости dire des horreurs • сделать кому-нибудь гадость faire une crasse à qqn

гадюка *nf* vipère

гаже *comp* de гадкий

газ *nm* gaz • слезоточивые газы les gaz lacrymogènes • природный газ le gaz naturel • баллон с газом une bouteille de gaz

газета *nf* journal • вечерняя газета un journal du soir

À PROPOS DE...

Ne pas confondre

- **газета** journal (souvent quotidien, d'assez grand format) avec
- **журнал** revue (se présentant sous la forme d'un livret).

газовый *adj* à gaz • газовая плита une cuisinière à gaz

гайка *nf* écrou

• закрутить гайки serrer la vis

галантерейный *adj* de mercerie • галантерейные товары articles de mercerie • галантерейный магазин une mercerie

галантерей *nf* articles de mercerie

галерея *nf* 1. galerie (magasin, musée) • картинная галерея une galerie de peinture 2. galerie (tunnel) • подземная галерея une galerie souterraine 3. галере (THÉÂTRE)

галёрка *nf fam* poulailler (THÉÂTRE) • сидеть на галёрке être au poulailler

галóша *nf* caoutchouc (protégeant les chaussures contre l'humidité)

галстук *nm* 1. cravate 2. foulard (de scout, pionnier)

• встреча без галстуков une rencontre informelle

гандбóл *nm* handball

гантёль *nf* haltère

гараж ©② *nm* garage

гардерóб *nm* 1. vestiaire • сдать пальто в гардерóб laisser son manteau au vestiaire 2. penderie • у окна стоял гардерóб près de la fenêtre, il y avait une penderie 3. garde-robe (vêtements) • обновить свой гардерóб renouveler sa garde-robe
Voir encadre page suivante.

гардерóбщик *nm* préposé au vestiaire

CULTURE...

гардерóб

Ce mot est un faux ami russe. Il ne peut se traduire exactement ni par « garde-robe », c'est-à-dire une armoire où l'on range ses vêtements, ni par « vestiaire », c'est-à-dire un endroit aménagé avec des casiers et où l'on peut changer de vêtements quand on va faire du sport. Vestiaire en français évoque aussi le lieu où on a l'habitude de laisser son manteau, son parapluie, etc., quand on va au musée ou au théâtre.

En réalité, **гардерóб** est un élément omniprésent et incontournable dans la vie russe et que l'on trouve partout où l'on va, ne serait-ce qu'au restaurant ou même au café, dès que l'on passe de l'extérieur à l'intérieur - et bien souvent du froid au chaud - pour déposer ses affaires.

Un Russe ne jette pas négligemment son manteau sur la chaise d'un restaurant, cela ne se fait pas. **Не прилично** disent les Russes.

гардерóбщица *nf* préposée au vestiaire

гармóника *nf* accordéon • **игрáть на гармóнике** jouer de l'accordéon
* губнáя гармóника harmonica

гармонíст *nm* accordéoniste *m*

гармонíстка *nf* accordéoniste *f*

гармóшка *nf* 1. *fam* accordéon • **игрáть на гармóшке** jouer de l'accordéon
2. soufflet • **вагóны соединены мéжду собой гармóшкой** les wagons sont reliés entre eux par des soufflets • **слóжить гармóшкой** plier en accordéon
* губнáя гармóшка harmonica

гарнёр *nm* garniture (accompagnement) • **котлётý с гарнёром** boulettes (de viande) garnies

гарь *nf* brûlé • **пáхнет гáрью** ça sent le brûlé

гасíть ④ / **погасíть** ④ *v* 1. éteindre • **погасíть огóнь** éteindre le feu • **погасíть свет** éteindre la lumière 2. oblitérer • **погасíть мáрку** oblitérer un timbre

гáснуть* [III] / **погáснуть*** [III] *v* s'éteindre • **свет погáс** la lumière s'éteint • **огóнь гáснет** le feu s'éteint

гастрóлировать *v* être en tournée (THÉÂTRE) • **труппа гастрóлировала в Сарáтове** la troupe était en tournée à Saratov

гастрóль *nf* 1. tournée (THÉÂTRE) • **выезжáть на гастрóли** partir en tournée
2. spectacle (donné par un artiste, une troupe en tournée)

гастрóном *nm* 1. magasin d'alimentation 2. gastronome

гвáрдия *nf* garde *f* (corps de troupe) • **гвáрдии капитáн** capitaine de la garde

* **Бéлая гвáрдия** (Булгáков) *La garde blanche* (Boulgakov)

гвозд́ика¹ *nf* œillet (fleur)

гвозд́ика² *nf* clou de girofle

гвоздь ③③ *nm* 1. clou, pointe • **вб́ивáть гвóзди** enfoncer des clous 2. clou (attraction principale) • **гвоздь прóграммы** le clou du programme

где *adv* 1. où (emplacement) • **где вы живёте ?** où habitez-vous ? • **где бы то н́и было** où que ce soit 2. (pour indiquer un doute très fort) • **где ему́ сп́равиться !** comment pourrait-il s'en tirer !

гдé-либо *adv* quelque part • **бóльше, чем гдé-либо** plus que n'importe où

гдé-нибудь *adv* à un endroit quelconque • **гдé-нибудь пообéдаем** nous mangerons quelque part

гдé-то *adv* à un certain endroit • **гдé-то лáяли собáки** on entendait quelque part aboyer des chiens

генерáл *nm* un général

гениáльный *adj* génial • **гениáльный человек** un homme de génie • **гениáльная идéя** une idée géniale • **гениáльное произведéние** une œuvre géniale

гéний *nm* 1. génie (aptitudes) 2. génie (personne douée)

геогрáфия *nf* géographie • **физичéская геогрáфия** géographie physique • **экономическая геогрáфия** géographie économique

герб *nm* blason, armoiries • на гербе России изображён двуглавый орёл les armoiries de Russie représentent un aigle à deux têtes

Германия *nf* Allemagne

германский *adj* germanique • германские языки les langues germaniques

героиня *nf* héroïne • героиня романа l'héroïne du roman

героический *adj* héroïque • героический поступок un acte héroïque • героическая эпоха une époque héroïque

герой *nm* 1. héros (*personne courageuse*) • герои Великой Отечественной войны les héros de la Seconde Guerre mondiale 2. héros (*personnage*) • главный герой le héros principal • герой романа le héros du roman

• герой России (*en Russie*) héros de la Russie (*titre honorifique récompensant un acte de courage exceptionnel*) • герой Советского Союза (*en URSS*) héros de l'Union soviétique (*titre honorifique récompensant un acte de courage exceptionnel*) • **Герой нашего времени** (Лермонтов) *Un héros de notre temps* (Lermontov)

гибель *nf* perte • гибель корабля le naufrage d'un navire • трагическая гибель une mort tragique • идти на верную гибель courir à sa perte

гибельный *adj* désastreux • гибельные последствия des conséquences désastreuses

гибкий (*comp.* гибче*) ⑤ *adj* souple, flexible • гибкое тело un corps souple • гибкий шланг tuyau flexible • гибкая политика une politique souple • гибкое расписание horaire flexible

гибнуть* [III] / **погибнуть*** [III] *v* périr • в результате аварии погибли трое россиян trois Russes sont morts dans l'accident • корабль погиб во время бури le navire fit naufrage pendant une tempête • всё погибло! tout est perdu !

гибче *comp* de гибкий

гигиена *nf* hygiène • соблюдать правила гигиены respecter les règles de l'hygiène

гимн *nm* hymne • государственный гимн l'hymne national

гимназист *nm* lycéen

гимназистка *nf* lycéenne

гимназия *nf* lycée • в этом году она пойдёт в гимназию elle entre au lycée cette année

гимнастика *nf* gymnastique • художественная гимнастика la gymnastique artistique • спортивная гимнастика la gymnastique sportive • заниматься гимнастикой faire de la gymnastique

гипотеза *nf* hypothèse • строить гипотезы faire des hypothèses

гипс *nm* 1. plâtre (*matériau*) • статуэтка из гипса une statuette de plâtre 2. plâtre (*sur fracture*) • ему наложили гипс на ногу on lui a plâtré la jambe

гиревик ③② *nm* haltérophile

гиря *nf* poids (*pour effectuer des pesées, entraîner un mécanisme ou faire des exercices sportifs*)

глава¹ ②① *nf* 1. chef • глава семьи le chef de famille • глава правительства le chef du gouvernement 2. *vieilli* tête • во главе с • à la tête • делегация во главе с премьер-министром une délégation conduite par le premier ministre

глава² ②① *nf* chapitre • в первой главе dans le premier chapitre

главнокомандующий *adj subst m* commandant en chef • главнокомандующий сухопутными войсками le commandant en chef de l'armée de terre

главный *adj* principal • главная улица la rue principale • главная опасность le principal danger • главный врач больницы le médecin en chef de l'hôpital • главный бухгалтер le chef comptable • это главное c'est l'essentiel • главным образом principalement

À PROPOS DE...

En dépit de son sens, **главный** s'emploie couramment à la forme du superlatif : *о самом главном он никогда не говорил*, il ne parlait jamais du problème essentiel.

глагол *nm* verbe

гладить *v* 1. / **погладить** caresser • гладить собаку caresser un chien • гладить бороду se lisser la barbe

• **гладить** ребёнка по щеке *caresser la joue d'un enfant* 2. / **выгладить** repasser • **гладить** бельё repasser du linge

гладкий (*comp.* **глаже***) ⑤ *adj* lisse, uni

• **гладкая** поверхность воды *la surface lisse de l'eau*

• с него **взятки** **гладки** il n'y a rien à tirer de lui

гладко *adv* **гладко** выбритый *rasé de près* • **гладко** зачёсанные волосы *des cheveux soigneusement peignés*

• **всё** будет **гладко!** tout se passera bien ! • **гладко** было на бумáге *en théorie ça se présentait bien*

глаже *comp.* **гладкий**

глаз* (*loc.* **глазý** ; *pl.* **глаза́, глаза**) ③④

nm **о́**чел • **голубые глаза́** *des yeux bleus* • **карие глаза́** *des yeux marron* • **закрыть глаза́** *fermer les yeux* • **вытаращить глаза́** *écarquiller les yeux* • **скро́мно** опу́стить **глаза́** *baïsser modestement les yeux* • **он** по́днял на меня́ удивлённые **глаза́** *il leva sur moi un regard étonné*

• **име́ть ве́рный** **глаз** *avoir le compas dans l'œil* • **броса́ться в глаза́** *sauter aux yeux* • **в глаза́** *en face* > сказа́ть кому́-нибу́дь пра́вду **в глаза́** *dire la vérité à qqn sans se gêner* • **в глаза́х** *aux yeux de* > **высоко́** сто́ять **в глаза́х** *друзе́й* *jouir de la haute estime de ses amis* • **де́лать большо́е** **глаза́** *ouvrir de grands yeux* • **за глаза́** *en l'absence de* > **она́** руга́ет е́го за **глаза́** *elle le couvre d'injures quand il n'est pas là* • **закрыва́ть** **глаза́** *на* *fermer les yeux sur* > **она́** **закрыва́ет** **глаза́** *на* *е́го* *недостáтки* *elle ferme les yeux sur ses défauts* • **идти́ куда́** **глаза́** *глядя́т* *aller à l'aventure* • **на** **глаз** *au jugé* > **опреде́лять на** **глаз** *déterminer au jugé* • **на глаза́х** *en présence de* > **он** **вырос** у **меня́** **на глаза́х** *je l'ai vu grandir* • **не в бровь, а в** **глаз** *en plein dans le mille* • **не ве́рить своим** **глаза́м** *ne pas en croire ses yeux* • **не спуска́ть** **глаз** *с* (+ *G*) *ne pas quitter des yeux* • **пожира́ть** **глаза́ми** *dévorant des yeux* • **ра́ди** *её* **прекрасных** **глаз** *pour ses beaux yeux* • **с** **глаз** *долгой* — *из се́рдца* *вон* *loin des yeux, loin du cœur* • **с** **глазу** *на* *глаз* *entre quatre yeux* • **смотре́ть во** **все** **глаза́** *regarder de tous ses yeux* • **с** **пьяных** **глаз** *en état d'ébriété* • **те́мно**, *хоть* *глаз* *вы́коли* *on n'y voit goutte* • у **стра́ха** **глаза́** *великий* *la peur grossit les obstacles*

глазо́к ②① *nm* 1. *dim* **де** **глаз** 2. *viseur*

• **глазо́к** *видеоиска́теля* *ка́меры* *le viseur d'une caméra* • **дверно́й глазо́к** *judas*

• **стро́бить** **глазки́** *faire les yeux doux*

гласная *adj subst f* *voyelle* • **уда́рные**

гласные́ *les voyelles accentuées* • **безу́да́рные** **гласные́** *les voyelles atones*

гласный *adj* *public* • **незави́симое** и **гласное** *рассле́дование* *une enquête indépendante et publique*

гли́на *nf* *argile*

глиня́ный *adj* *d'argile, de terre* • **глиня́ный** *горшо́к* *un pot de terre* • **коло́сс** *на* *глиня́ных* *нога́х* *le colosse aux pieds d'argile*

глота́ть / **глотну́ть** *v* *avalier* • **купа́ться в** *ре́ках* *мо́жно, гла́вное* - *не* **глота́ть** *во́ду* *on peut se baigner dans les rivières, l'essentiel est de ne pas avaler l'eau* • **ему́** *приде́тся* *всю* *жизнь* **глота́ть** *лека́рства* *il devra prendre des médicaments toute sa vie* • **глота́ть** *слёзы* *rentrer ses larmes*

гло́тка *nf* *gosier* • **крича́ть во** *всю* *гло́тку* *crier à tue-tête* • **заткну́ть** *кому́-нибу́дь* *гло́тку* *fat* *couper le sifflet à qqn*

/ **глотну́ть** → **глота́ть**

гло́ток *nm* *gorgée* • **пить** *ма́ленькими* *гло́тками* *boire à petites gorgées* • **одни́м** *гло́тком* *d'un trait* • **гло́ток** *воды́* *une gorgée d'eau*

гло́хнуть* [III] / **огло́хнуть*** [III] *v* 1. *devenir sourd, ne plus entendre* • **де́душка** **гло́хнет** *le grand-père devient sourd* 2. / **загло́хнуть** [III] *s'assourdir (son)* • **шум** *постепенно́* **глох** *le bruit s'assourdissait peu à peu* 3. / **загло́хнуть** [III] *s'éteindre* • **мото́р** **заглох** *le moteur a calé*

глуб́же *comp.* **глубо́кий**

глубина́ (*pl.* **глуби́ны**) ②① *nf* *profondeur* • **на** *глуби́не* *двадцáти* *ме́тров* *à une profondeur de vingt mètres* • **глуби́на** *ра́ны* *la profondeur d'une blessure* • **в** *глуби́не* *ле́са* *dans les profondeurs de la forêt* • **в** *глуби́не* *души́* *au fond du cœur* • **глуби́на** *чу́вства* *la profondeur d'un sentiment*

глубо́кий (*глубо́к, глубоо́ка, глубоо́ко, глубоо́ки*) ⑤ *et* (*глубо́к, глубоо́ка, глубоо́ко, глубоо́ки* - *comp.* **глуб́же** ~ *superl.*

глубочайший* ⑤ *adj* profond • **глубокая река** un cours d'eau profond • **глубокая рана** une blessure profonde • **глубокая тарелка** une assiette creuse • **работать до глубокой ночи** travailler très avant dans la nuit • **была глубокая осень** on était à la fin de l'automne • **он умер в глубокой старости** il est mort à un âge avancé • **глубокое чувство** un sentiment profond • **глубокая печаль** une profonde tristesse • **с глубоким уважением** je vous prie, Monsieur, d'accepter l'expression de mon profond respect

глубоко *adv* profondément • **акты насилия глубоко потрясли население** les actes de violence ont profondément choqué la population • **вы глубоко ошибаетесь** vous vous trompez lourdement • **он глубоко задумался** il se perdit dans la profondeur de ses réflexions

• **здесь глубоко** c'est profond ici

глубочайший *superl* de **глубокий**

глумиться / поглумиться *vp* se moquer • **глумиться над старухой** se moquer d'une vieille femme

глупеть / поглупеть *v* devenir bête, s'abêtir

глупо *adv* bêtement • **он глупо хихикал** il riait bêtement • **может это прозвучит глупо** ça aura peut-être l'air bête

глупость *nf* bêtise • **он сделал это по глупости** il a fait cela par bêtise • **сказать глупость** dire une bêtise • **делать глупости** faire des bêtises • **надёлать глупостей** faire une série de bêtises • **он имёл глупость поссориться с соседом** il a été assez bête pour se brouiller avec son voisin

глупый ⑤ *adj* bête, stupide • **она была глупа** elle était bête • **задавать глупые вопросы** poser des questions stupides • **глуп как пробка** bête à manger du foie

глухой (*comp.* **глуше***) ⑤ *adj* 1. sourd, malentendant • **он глух на одно ухо** il est sourd d'une oreille ~ *fig* • **он был глух ко всем просьбам** il était sourd à toutes les prières 2. sourd, assourdi (*son*) • **глухой голос** une voix sourde ~ *fig* • **глухое недовольство** un mécontentement sourd 3. abandonné, sauvage • **глухое место** un coin perdu • **глухая тропинка** un sentier peu fréquenté • **глухая ночь** une nuit noire

глухонемой *adj subst m* sourd-muet • **школа для глухонемых** école pour sourds-muets

глуше *comp* de **глухой**

глушить / заглушить *v* étouffer • **глушить звуки** étouffer les sons • **сорняки глушили все другие растения** les mauvaises herbes étouffaient toutes les autres plantes • **глушить мотор** arrêter le moteur

глушь ⑤ *nf* coin perdu • **жить в глуши** vivre dans un coin perdu

глыба *nf* bloc, motte • **каменная глыба** bloc de pierre

глядеть* [I, гляжү, глядишь - глядя] / **поглядеть*** [I, погляжү, поглядишь] *v* 1. (на + A) regarder • **он ни на кого не глядел** il ne regardait personne 2. (в + A) regarder • **глядеть кому-нибудь в глаза** regarder qqn dans les yeux 3. (за + I) surveiller • **глядеть за детьми** surveiller les enfants

• **глядеть на что-нибудь** сквозь пальцы fermer les yeux sur quelque chose • **идти куда глаза глядят** aller à l'aventure • **на ночь глядя** à la tombée de la nuit • **того и гляди** il faut s'y attendre > **он того и гляди уйдёт** il est bien capable de s'en aller

гнать* [I, гоню, гонишь - гнал, гна́л, гна́ло, гна́ли ⑤] ④ / **погнать*** [I, id] ④ ; *indét.* **гонять** *v* 1. conduire (*un troupeau*) • **пастух гонит стадо** le berger conduit son troupeau 2. faire avancer, pousser • **ветер гонит тучи** le vent chasse les nuages • **гнать машину на бешеной скорости** rouler à une vitesse folle 3. chasser, faire fuir • **гнать из дому** chasser de sa maison 4. distiller • **гнать водку** fabriquer de la vodka (*illégalement*)

гнаться* [I, гонюсь, гонишься - гна́лся, гна́лась ③] ④ / **погнаться*** [I, id] ④ ; *indét.* **гоняться** (*за + I*) *vp* poursuivre • **гоняться за вóром** pour suivre le voleur • **погнаться за сла́вой** rechercher la gloire

гнев *nm* colère • **в порыве гнева** dans un accès de colère • **не помнить себя от гнева** être hors de soi

гнедой *adj* bai • **лошадь гнедой масти** un cheval bai

гнездó (*pl.* **гнезда** etc) ②① *nnt* nid • **свить себе гнездó** faire son nid

ГНЕСТИ* [IV, гнету́, гнетёшь (*passé inusité*)] *v* opprimer, accabler • **ГНЕТ** **МЕНЯ** тоска́ l'angoisse m'étreint • **ГНЕТУЩИЕ** **МЫСЛИ** des pensées accablantes

ГНЕТ *nm* poids *fig*, joug *fig* • **ПОД ГНЕТОМ** тяжёлых воспоминаний sous le poids de souvenirs pénibles

ГНИЛОЙ ⑤ *adj* pourri • **ГНИЛОЕ** яблоко une pomme pourrie • **ГНИЛОЙ** зуб une dent abîmée • **ГНИЛАЯ** погода un temps pourri

ГНИТЬ* [II, гнию́, гниёшь - гнил, гнила́, гнило, гнили] ⑤ / **СГНИТЬ*** [II, id] ⑤ *v* pourrir • **РЫБА** **ГНИЕТ** le poisson pourrit

ГНОЙ *nm* pus • **ИЗ НАРЫВА** **ВЫШЛО** **МНОГО** гноя il est sorti beaucoup de pus de l'abcès

ГНУСНЫЙ ⑤ *adj* ignoble, infâme • **СДЕЛАТЬ** **ГНУСНОЕ** предложение faire une proposition infâme • **ГНУСНАЯ** клевета́ une odieuse calomnie

ГНУТЬ *v* 1. / **ПОГНУТЬ** *et* **СОГНУТЬ** courber, tordre • **ВЕТЕР** **ГНУЛ** деревья́ le vent faisait ployer les arbres • **ГНУТЬ СПИНУ** **ПЕРЕД** **КЕМ-НИБУДЬ** plier l'échine devant qqn 2. (*pas de perf*) vouloir en venir à • **К ЧЕМУ** **ОН** **ГНЕТ** ? à quoi veut-il en venir ?

ГНУШАТЬСЯ / **ПОГНУШАТЬСЯ** *vp* avoir du dégoût pour • **ОН** **НЕ** **ГНУШАЕТСЯ** **НИКАКИМИ** **СРЕДСТВАМИ** tous les moyens lui sont bons • **ГНУШАТЬСЯ** **ЛЖИ** avoir horreur du mensonge • **ОН** **НЕ** **ГНУШАЛСЯ** **ЕСТЬ** **С НАМИ** (*из одного́ блюда*) il ne refusait pas de manger avec nous (*dans le même plat*)

ГОВОР *nm* 1. bruit de voix • **СЛЫШАЛСЯ** тихий **ГОВОР** on entendait un léger bruit de voix 2. dialecte • **ГОВОРЫ** Сибири́ les dialectes de Sibérie 3. prononciation dialectale

ГОВОРИТЬ *v* / **ПОГОВОРИТЬ** parler • **СВОБОДНО** **ГОВОРИТЬ** **ПО-РУССКИ** parler couramment le russe • **ПОГОВОРИТЬ** **С** **КЕМ-НИБУДЬ** **О** **ДЕЛАХ** parler d'affaires avec qqn • **ОНИ** **ДАВНО** **НЕ** **ГОВОРЯТ** **ДРУГ** **С** **ДРУГОМ** il y a longtemps qu'ils ne se parlent plus • **ГОВОРИТ** Москва́ ici Moscou (*radio*) *v* / **СКАЗАТЬ*** [II, скажу́, скажешь] ④ dire • **ГОВОРИТЬ** **ПРАВДУ** dire la vérité • **ГОВОРИТЬ** **КОМПЛИМЕНТЫ** faire des compliments • **ОН** **ГОВОРИТ**, **ЧТО** **БОЛЕН** il dit qu'il est malade • **НЕ** **ГОВОРЯ** **НИ** **СЛОВА** sans dire un mot

• **ЛЕГКО** **СКАЗАТЬ** c'est facile à dire • **ПО ПРАВДЕ** **ГОВОРЯ** à dire vrai • **СКАЗАНО** — **СДЕЛАНО** aussitôt dit, aussitôt fait • **СОБСТВЕННО** **ГОВОРЯ** à proprement parler

ГОВАДИНА *nf* (viande de) bœuf

ГОД* (*loc. году́*) *nm* 1. (*gén. pl.* лет* ③ ⑦) an, année • **МНЕ** **ДВАДЦАТЬ** **ДВА** **ГОДА** j'ai vingt-deux ans • **ЕЙ** **ПЯТНАДЦАТЬ** **ЛЕТ** elle a quinze ans • **ЕМУ** **ПОШЁЛ** **ДВАДЦАТЫЙ** **ГОД** il est dans sa vingtième année • **В ПРОШЛОМ** **ГОДУ** l'an dernier • **В ЭТОМ** **ГОДУ** cette année • **В БУДУЩЕМ** **ГОДУ** l'an prochain • **В ТОТ** **ГОД** cette année-là • **В 2006** **ГОДУ** en 2006 • **ПЯТЬ** **ЛЕТ** **ТОМУ** **НАЗАД** il y a cinq ans • **КРУГЛЫЙ** **ГОД** toute l'année • **ИЗ** **ГОДА** **В** **ГОД** d'année en année • **УЧЁБНЫЙ** **ГОД** l'année scolaire • **ОСТАВАТЬСЯ** **НА** **ВТОРОЙ** **ГОД** redoubler une classe 2. (*toujours au pl.*) годов ③) années, époque • **ЛЮДИ** **ДЕВЯНОСТЫХ** **ГОДОВ** la génération des années quatre-vingt-dix

• **В** **МОИ** **ГОДЫ** à mon âge • **НОВЫЙ** **ГОД** le nouvel an • **С** **НОВЫМ** **ГОДОМ!** bonne année ! • **ВСТРЕЧАТЬ** **НОВЫЙ** **ГОД** fêter le nouvel an • **СТАРЫЙ** **НОВЫЙ** **ГОД** *nouvel an ancien style*

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за год** et **на год**.

CULTURE..

Старый Новый год

En 1918, le Soviet des Commissaires du peuple remplace le calendrier julien par le calendrier grégorien. La Russie, décalée de 14 jours, s'aligne sur le reste du monde. Mais l'église orthodoxe refuse le changement et continue à fêter Noël le 7 janvier. En plus du 1^{er} janvier, les Russes fêtent donc le 1^{er} jour de l'année « ancien style » (Старый Новый Год).

ГОДИТЬСЯ / **ПРИГОДИТЬСЯ** *vp* convenir, être utile • **ЭТО** **НИКУДА** **НЕ** **ГОДИТСЯ** cela ne peut servir à rien • **ЭТИ** **БОТИНКИ** **МНЕ** **НЕ** **ГОДЯТСЯ** ces souliers ne me conviennent pas • **ОНА** **ГОДИЛАСЬ** **ЕМУ** **ВО** **ВНУЧКИ** elle aurait pu être sa petite-fille

ГОДНЫЙ ⑤ *adj* propre à, valable pour • **ВОДА́**, **ГОДНАЯ** **ДЛЯ** **ПЬЯ́** **ДЕ** l'eau potable • **ГОДНЫЙ** **НА** **ВСЯКУЮ** **РАБОТУ** apte à n'importe quel travail • **ГОДНЫЙ** **К** **ВОЕННОЙ** **СЛУЖБЕ** bon pour le service

• старые самолёты никуда не годны
les vieux avions sont inutilisables

годовой *adj* annuel • **годовой доход** le revenu annuel

годовщина *nf* anniversaire (*d'un événement*) • **годовщина свадьбы** anniversaire de mariage • **годовщина со дня рождения Пушкина** l'anniversaire de la naissance de Pouchkine

гол *nm* but (SPORT) • **забить гол** marquer un but

голландец *nm* Hollandais

олландия *nf* la Hollande

голландка *nf* Hollandaise

голландский *adj* hollandais • **голландский сыр** fromage de Hollande

голова (голову, головы́етс ; *pl.* головы́, голо́ва, голо́ва́м) ①② *nf* tête • **у меня голова болит** j'ai mal à la tête • **стадо в двести голов** un troupeau de deux cents têtes • **ясная голова** un esprit clair • **в голове колонны автобусов** en tête d'une colonne d'autobus

• **бежать сломя голову** courir comme un dératé • **вскружить голову** faire tourner la tête > **успех вскружил ему голову** le succès lui a tourné la tête • **голова идёт кругом** on en perd la tête > **у меня голова идёт кругом** je ne sais plus où donner de la tête • **голова кружится** la tête tourne > **у меня голова кружится** la tête me tourne • **давать голову на отсечение** en donner sa tête à couper • **как снег на голову** d'une manière tout à fait inattendue > **явиться как снег на голову** arriver à l'improviste • **ломать голову над чем-нибудь** se casser la tête à comprendre quelque chose • **намылить кому-нибудь голову** passer un savon à qqn • **повесить голову** se décourager • **прийти в голову** venir à l'esprit > **мне пришла в голову мысль** une idée m'est venue • **сваливать с больной головы на здоровую** rejeter ses fautes sur autrui • **с головой уйти в (+ A)** se plonger entièrement dans quelque chose *litt & fig* > **с головой уйти в работу** se plonger dans son travail • **с головы до ног** de la tête aux pieds • **вооружённый с головы до ног** armé de pied en cap • **сложить голову** *littéraire* tomber sur le champ de bataille • **с ног до головы** des pieds à la tête • **схватиться за голову** se prendre la

tête à deux mains • **терять голову** perdre la tête • **ударить в голову** monter à la tête > **вино ударило ему в голову** le vin lui est monté à la tête

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за голову** et **на голову**.

голова́ка *nf* 1. *dim* de голова́ 2. tête (*d'ail, d'épingle...*) • **голова́ка чесно́ка** une tête d'ail • **голова́ка була́вки** une tête d'épingle 3. tête (*de lecture*) • **ла́зерная голова́ка** une tête laser 4. les dirigeants • **голова́ка госуда́рственной вла́сти** les dirigeants de l'état

головно́й *adj* de tête • **головна́я боль** un mal de tête ~ *fig* • **головна́я часть раке́ты** la tête de la fusée • **головно́й о́фис компа́нии** le siège de la société • **дохо́ды головно́й компа́нии** les revenus de la maison mère

головокруже́ние *nnt* vertige • **чу́вствовать головокруже́ние** avoir le vertige • **вызвать головокруже́ние** donner le vertige

голо́вушка *dim* de голова́

голо́д *nm* 1. faim • **мори́ть голо́дом** faire mourir de faim • **умира́ть с голо́ду** mourir de faim 2. famine • **в 1921 го́ду был стра́шный голо́д** en 1921, il y eut une famine épouvantable

голода́ть *v* souffrir la faim

голо́дный (голо́ден, голо́дна, голо́дно, голо́дны) ①② *adj* 1. affamé • **голо́дная соба́ка** un chien affamé • **я голо́ден** j'ai faim 2. de famine • **голо́дный год** une année de disette • **быть голо́дным, как соба́ка** avoir une faim de loup

голодо́вка *nf* grève de la faim • **объя́вить голодо́вку** commencer la grève de la faim

гололе́дица *nf* verglas

гóлос* (*nom. pl.* гóлосá) ①② *nm* voix • **жéнский гóлос** une voix féminine • **глухой гóлос** une voix sourde • **хри́п-ный гóлос** une voix enrouée • **во весь гóлос** à pleine voix • **возвы́сить гóлос** élever la voix • **подня́ть гóлос в за́щиту ко́го-нибу́дь** prendre la défense de qqn • **гóлос сóвести** la voix de la conscience

• в один гóлос à l'unanimité > все в один гóлос говорили, что... tous étaient unanimes à déclarer que...

голословный *adj* sans fondement
• голословное обвинение une accusation gratuite

голосование *nnt* scrutin, vote • тайное голосование scrutin secret • поставить на голосование mettre aux voix • воздержаться от голосования s'abstenir

голосовать / проголосовать *v* voter • проголосовать предложение voter une résolution • голосовать поднятием руки voter à main levée • голосовать за кандидата voter pour un candidat • голосовать против предложения voter contre une résolution

голубец *nm* (CULIN) « goloubiets » *feuille de chou farcie*

голубой *adj* 1. bleu clair • голубые глаза des yeux bleus 2. homosexual *adj subst m* homosexuel

голубушка (*dim* de голубь) *nf* (affectif) ma chérie, ma petite

голубь ①③ *nm* 1. pigeon • почтовый голубь un pigeon voyageur 2. colombe • голубь мира la colombe de la paix

голый ⑤ *adj* nu • с голой грудью la poitrine nue • голый череп un crâne dénudé • голые деревья des arbres dénudés • голые скалы des rochers dénudés • голые стены des murs nus • спать на голом полу dormir à même le plancher • голые цифры des chiffres bruts

гонение *nnt* persécution • подвергаться гонениям être persécuté

гонец *arch nm* messenger

гоним, гонит → гнать

гонка *nf* course • автомобильные гонки courses automobiles • гонка за звание первой ракетки мира la course au titre de meilleure raquette mondiale

гоночный *adj* de course • гоночный автомобиль une voiture de course

гонщик *nm* coureur (SPORT)

гонщица *nf* coureuse (SPORT)

гоню, гонят → гнать

гонять → гнать

гоняться → гнаться

гора ⑥⑦ *nf* 1. montagne • в горах en montagne • у подножия горы au pied de la montagne • идти в гору monter *litt & fig* 2. tas, amas • горы книг des tas de livres

• гора свалилась с моих плеч je me suis senti soulagé • быть не за горами n'être pas loin > лето не за горами l'été n'est pas loin • пир горой un festin à tout casser • стоять за когo-нибудь горой défendre qqn avec ardeur

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за гору, на гору, под гору**.

гораздо *adv* (+ *compar*) beaucoup, bien • она гораздо моложе егo elle est bien plus jeune que lui

горб* (*loc. горбý*) ③② *nm* bosse (d'un bossu, d'un chameau)

горбатый *adj* bossu • он был горбат il était bossu

гóрбиться / сгóрбиться *vp* se voûter

горбýн ③② *nm* bossu

гордиться *vp* (+ *l*) être fier de • гордиться своими детьми être fier de ses enfants

гóрдо *adv* fièrement

гóрдость *nf* fierté • он с гóрдостью говорил об этом il en parlait avec fierté

гóрдый ⑤ *adj* fier • гóрдый своими успехами fier de ses succès

горе¹ *nnt* 1. chagrin, peine • неутешное горе un chagrin inconsolable • она с горя заболела elle est tombée malade de chagrin 2. malheur • на моё горе pour mon malheur • горе в том, что... le malheur est que... • горе мне с тобой ! ce qu'il faut en voir avec toi ! • ему горя мало ça lui est bien égal

горе² *élément de formation* malchanceux • два десятка горе-грибников une vingtaine de ramasseurs de champignons malchanceux

горелый *adj* brûlé • горелый хлеб du pain brûlé *adj subst m* brûlé (odeur) • пахнет горелым ça sent le brûlé

гореть* [I, горю́, горю́шь] / **сгореть*** [I, id] *v* 1. brûler (*être détruit par le feu*) • **дом сгорел** la maison a brûlé 2. être allumé • **освещение горело** l'éclairage était allumé 3. brûler *fig.* éprouver un sentiment très vif • **он горел желанием** **поскорее приехать** в Москву il brûlait du désir d'arriver au plus vite à Moscou • **гореть от нетерпения** brûler d'impatience 4. être brûlant de fièvre, être tout rouge (*de chaleur...*) • **голова её горела** elle avait la tête brûlante • **щёки его горели** от мороза ses joues étaient rouges de froid 5. briller • **её глаза горят от радости** ses yeux brillent de joie • **работа у него горит в руках** avec lui, le travail se fait tout seul • **не горит** il n'y a pas le feu *fig*

горец *nm* montagnard

горечь *nf* amertume *litt & fig* • **горечь во рту** un goût amer dans la bouche • **сказать что-нибудь с горечью** dire quelque chose avec amertume

горизонт *nm* horizon • **появиться на горизонте** apparaître à l'horizon • **скрыться за горизонтом** disparaître à l'horizon

гористый *adj* montagneux • **гористая местность** une région montagneuse

горло *nnt* gorge • **у меня болит горло** j'ai mal à la gorge • **схватить за горло** saisir à la gorge • **у меня в горле пересохло** j'ai la gorge sèche • **кричать во всё горло** crier à tue-tête • **он занят по горло** il a du travail par-dessus la tête

горничная *adj subst f* femme de chambre

горный *adj* 1. de montagne, montagneux • **горное озеро** un lac de montagne • **горная местность** une région montagneuse 2. des mines • **горный инженер** un ingénieur des mines

город* (*nom. pl. города*) ①② *nm* ville • **жить в городе** habiter en ville • **жить за городом** habiter en dehors de la ville • **уехать за город** aller en banlieue

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за город** et **за городом** lorsqu'ils ont le sens de « en dehors de la ville ».

городской *adj* urbain, de ville • **выборы в Московскую городскую Думу** les élections à la douma de Moscou

гороскоп *nm* horoscope

горох *nm* petits pois • **пюре из гороха** purée de pois • **белая майка в красный горох** le maillot à pois rouges

гороховый *adj* de petits pois • **гороховый суп** soupe aux pois • **шут гороховый** un pitre

горошек *nm dim de горох* ~ **зелёный горошек** petits pois • **душистый горошек** pois de senteur • **в горошек** à pois • **платье в горошек** une robe à pois

горсовет (*abr de городской совет*) *nm* 1. conseil municipal 2. mairie

горсть ①③ *nf* poignée • **горсть соли** une poignée de sel

горчица *nf* moutarde

горчичник *nm* 1. cataplasme (*à la moutarde, vendu sec*) 2. carton jaune (*au football*)

горшок *nm* pot • **глиняный горшок** un pot de terre • **цветочный горшок** un pot à fleurs

горький (горек, горька́, горько, горьки) ⑤ *adj* 1. (*comp. горче**) ⑤ **amer litt** • **горький вкус** un goût amer 2. (*comp. горше**) ⑤ **amer fig** • **горькие слёзы** des larmes amères • **горькое разочарование** une amère déception • **горькая участь** un triste sort • **горький пьяница** un ivrogne invétéré • **пить горькую** boire plus souvent qu'à son tour

горько *adv* amèrement • **он об этом горько пожалеет** il s'en repentira amèrement • **у меня горько во рту** j'ai un goût amer dans la bouche

горючее *adj subst nt* carburant • **заправиться горючим** faire le plein

горянка *nf* montagnarde

горячий (горяч, горяча́, горячо́, горячий) ③ *adj* 1. chaud • **нет горячей воды** il n'y a pas d'eau chaude ~ **бурлянт** • **вода горячая** l'eau est brûlante 2. ardent, fougueux • **он в молодости был очень горяч** dans sa jeunesse, il

était très fougueux • горячая любовь un amour ardent

го́спиталь (pl. го́спитали, госпита-лей) ①② *nm* hôpital militaire

Господи! *interj* Seigneur !

госпо́дин* (pl. господа́, госпо́д, господа́м) *nm* monsieur • мину́ту внима́ния, господа́! un instant d'attention, messieurs ! • госпо́дин посол́ monsieur l'ambassadeur • пожило́й госпо́дин un monsieur d'un certain âge

• сам себе́ госпо́дин son propre maître > он сам себе́ госпо́дин il est son propre maître • *Господа́ Головле́вы* (Салты́ков-Щедрин) *La famille Golovlev* (Saltykov-Chtchedrine)

госпо́дский *adj* de seigneur • госпо́дский дом une maison de seigneur

госпо́дство *nnt* domination • устано-вить госпо́дство над Евро́пой établir sa domination sur l'Europe • госпо́дство в во́здухе la maîtrise des airs

госпо́дствовать *v* dominer, prédomi-ner • се́годня госпо́дствует антици-клон́ aujourd'hui l'anticyclone domine • на заседа́ниях госпо́дствовало еди́нство pendant les réunions l'unité prédominait • егó госпо́дствующая страсть sa passion dominante • госпо́дствующий ве́тер vent dominant

госпожа́ *nf* madame • госпожа́ прези-дент madame la présidente

гостепри́имно *adv* chaleureusement • его́ при́няли чрезвычайно́ гостепри-имно́ on lui a réservé un accueil très chaleureux

гостепри́имный *adj* accueillant, hos-pitalier • гостепри́имный наро́д un peuple accueillant

гости́ная *nf* salon

гости́ница *nf* hôtel • остано́виться в гости́нице loger à l'hôtel

гость ①③ *nm* 1. hôte, invité • желáнный гость un hôte bienvenu • непро́шенные гости́ des hôtes indésirables 2. client (*d'un hôtel*)

• в гости́ > поеха́ть в гости́ aller en visite > быть в гости́х être en visite > верну́ться из гости́й revenir d'une visite

го́стья *nf* invitée, visiteuse

госуда́рственный *adj* d'État • Госу-да́рственная Ду́ма la Douma d'État • госуда́рственный бю́джет le budget national • попы́тка госуда́рственного перево́рота une tentative de coup d'État

госуда́рство *nnt* État • госуда́рство в госуда́рстве un État dans l'État

гото́вить / пригото́вить *v* 1. prépa-rer • гото́вить кому́-нибудь сюрпри́з préparer une surprise à qqn • гото́вить уро́ки faire ses devoirs • пригото́вить обе́д préparer le repas 2. faire la cuisine • она́ хоро́шо гото́вит elle fait bien la cuisine

гото́виться / пригото́виться *vp* se préparer • гото́виться к отъез́ду se préparer au départ • гото́виться к экза́менам préparer des examens • гото́виться в универси́тет préparer le concours d'entrée à l'université

гото́вый *adj* prêt • обе́д гото́в le repas est prêt • гото́во! ça y est ! • я гото́в рабо́тать je suis prêt à travailler ~ гото́-вый (к + D) qui s'est préparé à ~ гото́-вый к отъез́ду prêt au départ ~ гото́-вый (на + A) qui s'attend à > он гото́в на всё il est prêt à tout

грабе́ж ②② *nm* pillage

гра́бить / огра́бить *v* 1. piller • здесь гра́бят как ноче́ю, так и днём ici on pille de nuit comme de jour 2. cambrio-ler • гра́бить банк cambrioler une banque 3. voler, dévaliser • егó огра́били в метро́ il s'est fait dévaliser dans le métro

гра́бли (гра́бель, гра́блям) *pl* t râteau

град¹ *nm* grêle • иде́т град il grêle • с него́ пот гра́дом лье́тся il sue à grosses gouttes • вопро́сы сы́пались гра́дом les questions pleuvaient • град каме́ней une grêle de pierres

град² *arch nm* ville

гра́дус *nm* degré (*mesure*) • вчера́ было́ два́дцать пять гра́дусов моро́за hier, il a fait vingt-cinq degrés au-dessous de zéro • уго́л в де́сять гра́дусов un angle de dix degrés • во́дка в пятьдеся́т гра́дусов une vodka à cinquante degrés • под гра́дусом éméché

гра́дусник *nm* thermomètre • поста́вить больно́му гра́дусник prendre la température d'un malade

гражданин* *pl.* граждане, граждан, гражданам) ②① *nm* 1. citoyen • гражданин России un citoyen russe 2. individu • заявление от некоего гражданина une demande d'une certaine personne • лысый гражданин un monsieur chauve

гражданка *nf* citoyenne → гражданин

гражданский *adj* civil • гражданское право le droit civil • гражданская война la guerre civile

гражданство *nnt* nationalité, citoyenneté • иметь российское гражданство avoir la nationalité (citoyenneté) russe • принять гражданство se faire naturaliser

À PROPOS DE...

On distingue **гражданство**, le fait d'être citoyen de tel ou tel État, de **национальность**, le fait d'appartenir à tel ou tel peuple (dagestanais, tatare, etc.).

грамм* (*gén. pl.* грамм(ов)) *nm* gramme • сто грамм масла cent grammes de beurre

грамота *nf* 1. art de lire et d'écrire • учиться грамоте apprendre à lire et à écrire 2. charte, document • вручить верительные грамоты remettre ses lettres de créance • работники получают грамоты и денежные премии les employés recevront un diplôme d'honneur et une prime

грамотный *adj* 1. qui sait lire et écrire • он грамотный il sait lire et écrire 2. sans fautes grossières • вполне грамотное письмо une lettre écrite fort correctement 3. compétent, instruit • многие отрасли нуждаются в грамотных специалистах de nombreuses branches ont besoin de spécialistes compétents

грампластинка *nf* disque (vinyle)

граната *nf* grenade (мл) • ручная граната une grenade à main

граница *nf* 1. frontière • участок российской-финской границы une zone de la frontière russo-finlandaise • граница между Европой и Азией la frontière entre l'Europe et l'Asie • естественная граница une frontière naturelle 2. fig

limite • всему есть границы il y a une limite à tout • выйти из границ благочестия franchir les limites de la décence

• уехать за границу partir à l'étranger • жить за границей vivre à l'étranger • вернуться из-за границы revenir de l'étranger

границить *v* 1. être limitrophe • Россия граничит с Китаем la Russie a des frontières communes avec la Chine 2. fig être à la limite de, friser • это граничит с дерзостью cela frise l'insolence

грань *nf* 1. limite • на грани поэзии и рэпа à la limite de la poésie et du rap • он находится на грани жизни и смерти il est entre la vie et la mort 2. pan, facette • куб имеет шесть граней le cube a six faces • грани алмаза les facettes d'un diamant

граф *nm* comte

графин *nm* carafe • графин с водой une carafe d'eau

графиня *nf* comtesse

грач ③② *nm* freux

гребёнка *nf* peigne • воткнуть гребёнку в волосы planter un peigne dans ses cheveux • стричь всех под одну гребёнку traiter tout le monde sur le même pied

гребень *nm* 1. peigne • черепашковый гребень un peigne d'écaille • воткнуть в волосы гребень planter un peigne dans ses cheveux 2. crête (d'un coq, des vagues, d'une montagne...) • петуший гребень une crête de coq • гребни волн les crêtes des vagues

гребёц *nm* rameur • гребёц налёг на весла le rameur appuya sur les rames

грёза *nf* rêve, rêverie • мир грёз le monde des rêves

грейпфрут *nm* pamplemousse

грек *nm* Grec

грёлка *nf* bouillotte • резиновая грёлка une bouillotte en caoutchouc • порвать как тузик грёлку fam mettre en pièces

гремять [I, гремлю, гремишь] / **заставлять*** [I, id] *v* tonner, gronder • гром гремит il tonne • гремели выстрелы des coups de feu retentis-

saient • **гремѣть посудой** faire du bruit avec la vaisselle • **имя его гремело по всей России** on parlait de lui dans toute la Russie

гресті́* [IV, гребу́, гребе́шь - грѣб, грѣб-ла́] ① *v* 1. / **погресті́*** [IV, id] ③ *ramer*
2. / **сгресті́*** [IV, id] ③ *ratisser*
• **гресті́ лопатой деньги** ramasser l'argent à la pelle

греть / **согрѣть** [*part.* согрѣ́тый] *v* chauffer, réchauffer • **батарея плохо греет** le radiateur chauffe mal • **греть ужин** faire réchauffer le souper

греться / **погрѣться** [*part.* согрѣ́тый] *vp* se chauffer • **грѣться на солнце** se chauffer au soleil

грех ①② *nm* 1. péché • **совершить грех** commettre un péché • **смертный грех** un péché mortel • **обвинить во всех грехах СМИ** accuser les médias de tous les péchés 2. faute • **на такое положение дел грех жаловаться** on aurait tort de se plaindre de cette situation • **выбрасывать такие вещи просто грех** jeter de telles choses serait impardonnable
• **как на грех** comme si c'était fait exprès • **от греха подальше** pour éviter un malheur • **от греха подальше лучше снизить скорость** pour éviter un malheur, mieux vaut ralentir • **нечего греха таить** à quoi bon le cacher • **с грехом пополам** tant bien que mal

Греция *nf* Grèce

грѣцкій *adj*
• **грѣцкій орѣх** noix

гречанка *nf* Grecque

грѣческий *adj* grec

грѣчевый *adj* de sarrasin • **грѣчевая каша** bouillie de sarrasin

грѣшить / **согрѣшить** *v* 1. pécher (*commettre un péché*) 2. pécher (*commettre une faute ou une erreur*) • **грѣшить против истины** pécher contre la vérité

грѣшник *nm* pécheur

грѣшница *nf* pécheresse

грѣшный ③ *adj* 1. qui a commis des péchés • **все мы грѣшны** il arrive à tout le monde de pécher 2. coupable • **я в этом не грѣшен** je n'y suis pour rien
• **грѣшным делом** il faut l'avouer > я, грѣшным делом, подумал, что он

сошёл с ума j'ai bien cru, je l'avoue, qu'il était devenu fou

гриб ①② *nm* champignon • **съедобные грибы** les champignons comestibles • **ядовитые грибы** les champignons vénéneux
• **бѣлый гриб** cèpe de Bordeaux • **расти как грибы** pousser comme des champignons

грива *nf* crinière • **лошадиная грива** une crinière de cheval • **грива чёрных волос** une crinière de cheveux noirs

гривенник *nm* dix kopecks, une pièce de dix kopecks

гривна *nf* hrivna (unité monétaire ukrainienne)

гроб* (*loc.* гробу́) ⑧② *nm* cercueil • **она шла за гробом и плакала** elle suivait le cercueil et pleurait • **вѣрный до гроба** fidèle jusqu'à la tombe

гробовой *adj* de cercueil • **гробовая тишина** un silence de mort • **гробовой гóлос** une voix sépulcrale

грозá ②① *nf* orage • **разразилась грозá** un orage éclata

гроздь ①③ *nf* grappe • **гроздь винограда** une grappe de raisin

грози́ть / **погрози́ть** *et* **пригрози́ть** *v* menacer • **он нам грозил** il nous menaçait • **грози́ть войной** menacer de guerre • **грози́ть кулаком** menacer du poing • **дом грозил развалиться** la maison menaçait de s'écrouler

À PROPOS DE...

Le perfectif **погрози́ть** signifie seulement « faire un geste menaçant ».

гро́зный ⑤ *adj* terrible, redoutable • **гро́зный взгляд** un regard menaçant • **гро́зная опасность** un danger menaçant • **Ива́н Гро́зный** Ivan le Terrible

гром ①③ *litt & fig nm* tonnerre • **гра́нул гром** le tonnerre retentit ~ **гром аплодисментов** un tonnerre d'applaudissements

• **как гром среди ясного неба** comme un coup de tonnerre dans un ciel sans nuages • **мета́ть гро́мы и мо́лнии** tempêter

громáдный *adj* immense, énorme
• **громáдный зал** une salle immense
• **громáдная толпа** une foule énorme

громить / разгромить *v* 1. saccager
• **громить витрины магази́нов** saccager les vitrines des magasins 2. écraser, mettre en déroute • **комáнда разгроми́ла на своём по́ле сопе́рника** l'équipe a écrasé l'adversaire pendant un match à domicile

гро́мкий (*comp.* **гро́мче***) ⑤ *adj* bruyant, fort • **гро́мкий сме́х** un rire bruyant

гро́мко *adv* fort, à haute voix • **гро́мко заявить о своих тре́бованиях** faire connaître haut et fort ses revendications
• **читать гро́мко** lire à haute voix

громкоговори́тель *nm* haut-parleur

громово́й *adj* de tonnerre • **громово́й го́лос** une voix tonitruante

громоздкий *adj* volumineux, encombrant • **громоздка́я ме́бель** des meubles encombrants

гро́мче *comp* de **гро́мкий**

гро́хот *nm* grondement (*fracas*) • **гро́хот отбойного молотка́** le bruit infernal du marteau piqueur • **под гро́хот пу́шечных за́лпов** dans le bruit des grondements de canon

грохотáть* [II, грохочу́, грохочёшь] ④ / **загрохотáть*** [II, *ид*] ④ *v* faire du fracas, gronder • **под на́шими о́кнами грохочу́т трамва́и** les tramways passent sous nos fenêtres dans un bruit de ferraille

грош ①② *nm* 1. sou • **не имéть ни гро́ша** n'avoir pas le sou 2. *arch* « groche » (*demi-kopeck*)

грубить / нагрубить (+ *D*) *v* dire des grossièretés • **он всем нагрубил** il a dit des grossièretés à tout le monde

гру́бость *nf* grossièreté • **говори́ть гру́бости** dire des grossièretés

гру́бый ⑤ *adj* 1. grossier (*vulgaire*) • **гру́бые ма́неры** des manières grossières 2. grossier, brut • **руба́хи из гру́бой хлопчатобума́жной тка́ни** des chemises en coton grossier • **груба́я факту́ра нестру́ганого де́рева** la texture grossière du bois non raboté ~ *fig* • **гру́бая оши́бка** une faute grossière

гру́да *nf* tas, amas • **гру́да каме́й** un tas de pierres

грудь ③④ *nf* 1. poitrine • **прижа́ть кого́-нибудь к сво́ей груди́** serrer qqn sur sa poitrine • **дыша́ть по́лно́й груди́ю** respirer à pleins poumons 2. sein • **корми́ть ребё́нка груди́ю** allaiter un enfant

À PROPOS DE...

Le mot **грудь** est accentué sur la syllabe finale au génitif et au datif singuliers après les prépositions **до, из, от, у, к** et **по**.

груз *nm* 1. fardeau • **с тяжёлым гру́зом** avec un lourd fardeau 2. chargement, cargaison • **перевози́ть це́нный груз** transporter un chargement de grande valeur

грузи́н* (*gén. pl.* **грузи́н**) *nm* Géorgien

грузи́нка *nf* Géorgienne

грузи́нский *adj* géorgien

гру́зить ④ *v* 1. / **нагру́зить** ④ charger, remplir • **нагру́жить ба́ржу** charger une péniche 2. / **погру́зить** ④ charger, empiler • **гру́зить я́щики в ваго́ны** charger des caisses dans des wagons 3. / **загру́жить** ④ (INFORM) démarrer • **гру́зить компью́тер** démarrer un ordinateur

гру́зиться ④ / **загру́зиться** ④ *vp* 1. se charger • **глубоководный аппара́т гру́зится на кора́бль** l'engin sous-marin est chargé sur le bateau 2. (INFORM) démarrer • **игра́ не гру́зится** le jeu ne veut pas démarrer

Гру́зия *nf* Géorgie

грузови́к ③② *nm* camion

гру́стный ⑤ *adj* triste • **гру́стная пе́сня** une chanson triste • **мне немо́жно гру́стно** je suis un peu triste • **гру́стные резу́льтаты́** de piteux résultats

грусть *nf* chagrin, tristesse • **предава́ться гру́сти** se laisser aller à son chagrin

гру́ша *nf* 1. poire 2. poirier

грызть* [IV, грызу́, грызёшь - грыз, грызла] / **погрызть*** [IV, погрызу́, погрызёшь - погрыз, погрызла - погрызенный] *et* **разгрызть*** [IV, *ид*] *v* ronger, grignoter • **грызть ко́сть**

ronger un os • **грызть** **ногти** se ronger les ongles • **его грызёт сомнение** il est rongé par le doute

грызун ②② *nm* rongeur

грядка *nf* plate-bande, carré (*dans un jardin*)

грязно *adv* 1. grossièrement • **грязно выругаться** jurer grossièrement 2. honteusement • **поступить грязно** agir de façon honteuse
• **на улице грязно** les rues sont pleines de boue

грязный ⑤ *adj* 1. boueux, fangeux • **брать воду в грязной речке** prendre de l'eau dans un ruisseau boueux 2. sale • **грязные руки** des mains sales ~ *fig* • **отмывание грязных денег** le blanchiment de l'argent sale 3. honteux • **грязная история** une affaire honteuse

грязь ⑧ *nf* 1. boue • **грязь месить** patauger dans la boue • **валяться в грязи** se rouler dans la fange • **непролазная грязь** une boue épaisse 2. saleté, crasse • **в доме много грязи** la maison est très sale
• **не ударить лицом в грязь** s'en tirer tout à son honneur

/ **грянуть** *v* 1. tonner, retentir • **гром грянул** le tonnerre a grondé • **грянул выстрел** un coup de feu retentit 2. *fig* éclater • **грянула война** la guerre éclata

губа ②⑦ *nf* 1. lèvre • **верхняя губа** la lèvre supérieure • **сжать губы** serrer les lèvres 2. baie (GEOGR) • **Обская губа** la baie de l'Ob
• **у него губа не дура** il sait bien choisir ce qu'il y a de mieux

губернатор *nm* gouverneur

губерния *nf* 1. (pour parler d'une « oblast ») région • **в Самарской губернии** dans la région de Samara 2. gouvernement (*division administrative jusqu'en 1929*) • **мы жили в Казанской губернии** nous habitions dans le gouvernement de Kazan

губительный *adj* pernicieux, néfaste • **губительное влияние** une influence néfaste

губить ④ / **погубить** ④ *v* causer la perte • **губить своё здоровье** se ruiner la santé

губка *nf* 1. *dim* de **губа** 2. éponge

гудеть* [l, гу́ж, гуди́шь] / **загудеть*** [l, id] *v* 1. bourdonner, mugir • **стадион гудел, как улей** le stade bourdonnait comme une ruche • **ветер гудел в трубе** le vent mugissait dans la cheminée • **в ушах гудит** j'ai les oreilles qui bourdonnent • **где-то гудели машины** on entendait le bruit des voitures dans le lointain 2. *fam* faire souffrir • **гудела спина** mon dos me faisait souffrir • **до сих пор голова гудит** depuis j'ai mal à la tête

гудок *nm* 1. tonalité (*au téléphone*) • **короткие гудки** sonnerie « occupé » 2. sirène • **гудок парохода** une sirène de bateau • **автомобильный гудок** un Klaxon®

гул *nm* bruit sourd • **подземный гул** un grondement souterrain • **гул голосов** le bourdonnement des voix

ГУЛАГ *nm* goulag

гулять / **погулять** *v* 1. se promener • **гулять в парке** se promener dans un parc 2. faire la fête • **соседи гуляли всю ночь** mes voisins ont fait la fête toute la nuit

гуманитарный *adj* 1. humanitaire • **гуманитарная помощь** l'aide humanitaire 2. **гуманитарные науки** les sciences humaines

гуманно *adv* de façon humaine • **гуманно поступать** se montrer humain

гуманный *adj* humain, charitable • **пример гуманного отношения к людям** l'exemple d'une façon humaine de traiter les gens

гусеница *nf* chenille (ZOO & TECHN)

густой (*comp.* гу́ще*) ⑤ *adj* 1. épais (*dense, concentré*) • **густой лес** une forêt épaisse • **густые волосы** une chevelure épaisse • **густой дым** une fumée épaisse • **густая жидкость** un liquide épais 2. profond (*en parlant de la voix*) • **густой бас** une basse profonde

гусь ①③ *nm* oie
• **хорош гусь!** un joli coco !

гуталин *nm* cirage

гуще *comp* de **густой**

Д

да adv

1. AFFIRMATION = oui

- он дома? — да il est à la maison ? — oui
- я это помню, да, да, отлично помню je m'en souviens, mais oui, je m'en souviens parfaitement
- вам нравится этот роман? — да-да il vous plaît ce roman ? — euh... oui.
- ах да! ah oui !

2. INTERROGATION = n'est-ce pas ?

- ты пойдёшь с нами, да? tu viens avec nous, n'est-ce pas ?
- она мне позвонила — да? elle m'a téléphoné. — vraiment ?
- Вань, а Вань! — да? Vania, hé, Vania ! — oui ?

3. TRANSITION = à propos

- да! чуть было не забыл... ah, oui ! j'allais oublier...

4. RENFORCEMENT = mais, donc

- да нет! mais non !
- да садитесь, садитесь! asseyez-vous donc, je vous en prie !

да particule

MARQUANT LE SOUHAIT

- да здравствует свобода! vive la liberté !
- да исполнятся ваши желания! puissent vos désirs se réaliser !
- да ну его к чёрту! qu'il aille au diable !

да conj

1. = et

- остались от козлика рожки да ножки il n'est resté du petit chevreau que les cornes et les sabots

2. = et en outre

- не хочется, да и некогда мне je n'en ai pas envie, et puis je n'ai pas le temps

3. = mais

- я бы туда поехал, да у меня денег не хватает j'y serais bien allé, mais je n'ai pas assez d'argent

- да и только et voilà tout > не хочет, да и только il ne veut pas, un point, c'est tout > смеётся, да и только il ne fait que rire

давай particule → давать

давать* [II, даю, даёшь - давай - давая] ③ / **дать*** [n cl, дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут - дал, далá, дало, дали - дай - дан, данá] ③ ⑤ v 1. donner • давать книги приятелю donner des livres à un ami • давать деньги donner de l'argent • давать хлеба donner du pain • дать пощёчину donner une gifle • дать свой телефон donner son numéro de téléphone • давать концерт donner un concert • давать уроки donner des leçons • он дал слово учиться il a promis de travailler • дать слово оратору donner la parole à l'orateur • не давать разрешения не pas donner l'autorisation • дать согласие donner son accord • дать клятву faire un serment • дать удовлетворение donner satisfaction • ей не дают сорок лет он ne lui donne pas quarante ans • дать пить donner à boire 2. (+ inf) faire (+ inf) • он дал мне понять, что это невозможно il m'a fait comprendre que c'était impossible • дать знать faire savoir 3. (+ inf) laisser (+ inf) • мне не давали говорить on ne me laissait pas parler • он не даёт мне спать il m'empêche de dormir 4. (pour exprimer une invitation) • давай пообедаем si on mangeait ? • давайте играть! jouons ! • давайте договоримся так voilà ce qu'on va faire 5. (pour exprimer l'envie que l'on a de faire qqch) • дайте я вам помогу je peux vous aider ?

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la négation dans les groupes не дал, не дало, не дали, не дан, не дано, не даны.

даваться* [II, даюсь, даёшься - давайся - даваясь] / **даться*** [n cl, дамся, дашься, дастся, дадимся, дадитесь, дадутся - дался, далась - дайся] ③ vpr. → давать 2. réussir à

• математика ему не давалась les mathématiques ne lui réussissaient pas

давить ④ **vt** 1. / **выдавить** presser
• **давить лимон** presser un citron
• **давить сок из лимона** presser le jus d'un citron 2. / **задавить** ④ **et раздавить** ④ écraser • **давить пешехода** écraser un piéton • **давить мух** écraser des mouches 3. / **подавить** ④ **fig** écraser, étreindre • **тоска его давила** la tristesse l'étreignait **vi** 1. / **надавить** ④ **давить на** (+ A) faire pression sur 2. / **надавить** ④ **давить на** (+ A) peser sur ► **рюкзак давит на плечи** le sac à dos pèse sur les épaules

давиться ④ **vp** 1. / (divers perfectifs) → **давить** 2. / **подавиться** ④ **fig** s'étrangler • **давиться от смеха** s'étrangler de rire

давка *nf* bousculade • **у входа была давка** la foule se bousculait à l'entrée

давление *nnt* pression • **атмосферное давление** la pression atmosphérique • **артериальное давление** la tension artérielle • **оказывать давление на кого-нибудь** exercer des pressions sur qqn

давний *adj* ancien, de longue date • **давние события** des événements anciens • **давняя привычка** une vieille habitude • **с давних пор** depuis fort longtemps

давно *adv* depuis longtemps • **ты давно ждёшь?** tu attends depuis longtemps ? • **он давно здесь живёт** il y a longtemps qu'il habite ici • **он уже давно вернулся** il y a déjà longtemps qu'il est rentré

• **давно бы так!** ce n'est pas trop tôt !

À PROPOS DE...

Il convient de bien distinguer **давно**, «depuis longtemps», et **долго**, «longue-ment» : **она давно ушла**, il y a longtemps qu'elle est partie ; **она долго ждала**, elle a attendu longtemps.

давным-давно *adv* il y a bien longtemps

дадим, дадут → **дать**

даём, даёшь → **давать**

даже *adv* même • **все, даже дети** tous, même les enfants • **он страшно устал, даже спать не может** il est si fatigué

qu'il ne peut même pas dormir • **он не сможет, даже если захочет** il n'y arrivera pas, même s'il le veut

дай → **дать**

дальее *adv* 1. ensuite • **не дальше как** pas plus tard que ► **не дальше как вчера** pas plus tard qu'hier 2. plus loin • **сниму дачу не дальше 30 км от Москвы** je cherche à louer une datcha à moins de trente kilomètres de Moscou

■ **и так далее** *loc adv* et ainsi de suite

далёкий (далёк, далека́, далёко, далеки́, далёк, далека́, далёко, далёки́) ⑤ - *comp. дальше**) ③ *adj* 1. lointain, éloigné • **далёкие страны** des pays lointains • **далёкое путешествие** un grand voyage • **в далёком будущем** dans un avenir lointain 2. (habituellement avec négation) futé • **парень не очень далёкий** un gars pas très futé

далекó *adv* 1. (dans l'espace) loin • **я живу́ далеко́ от вокзала́** j'habite loin de la gare 2. (dans le temps) • **далекó за полночь** bien après minuit 3. (avec négation) • **он далеко́ не глуп** il est loin d'être bête • **она́ далеко́ не красавица** elle est loin d'être une beauté • **до вокзала́ далеко́** la gare est loin

дальнейший *adj* ultérieur • **отказаться от дальнейшего переговоров** refuser de poursuivre les pourparlers • **в дальнейшем** par la suite

да́льный *adj* lointain, éloigné • **да́льнее плавание** voyage au long cours • **да́льный родственник** un parent éloigné • **Да́льный Восток** l'Extrême-Orient

да́льше (*comp. de далеко́*) *adv* plus loin • **автобус да́льше не пойдёт** le bus ne va pas plus loin • **да́льше своего́ носа не видеть** ne pas voir plus loin que le bout de son nez • **да́льше!** continuez ! (je vous écoute)

дам → **да́ма**, → **дать**

да́ма *nf* dame • **да́мы и господа́** mesdames, messieurs ~ (aux cartes) • **пиковая да́ма** la dame de pique

Да́ния *nf* Danemark

да́нный **part** → **дава́ть** **adj** donné, en question • **да́нная величина́** une grandeur donnée • **в да́нный мо́мент** actuellement • **в да́нном слу́чае** en l'occurrence

■ **данные** *pl* données • **статистические данные** données statistiques • **база данных** base de données

дантист *nm* dentiste

дань *nf* tribut • **платить дань** payer un tribut • **отдать дань культурным традициям** payer un tribut aux traditions culturelles

дар ①② *nm* 1. don (*talent*) • **дар организатора** un talent d'organisateur • **обладать даром речи** avoir le don de la parole 2. don (*cadeau*) • **дары природы** les dons de la nature

дарить ④ / **подарить** ④ *v* 1. offrir • **работать не лыжи** mon père m'a offert des skis 2. (+ *l*) *arch* & *iron* gratifier de • **дарить улыбкой** gratifier d'un sourire

даром *adv* 1. gratuitement • он даром работать не любит il n'aime pas travailler pour rien ~ *fig* • **это ему даром не пройдёт!** ça va lui coûter cher ! 2. en vain • **терять даром время** perdre son temps pour rien

даст → **дать**

датский *adj* danois

датчанин* (*pl.* датчане, датчан, датчанам) *nm* Danois

датчанка *nf* Danoise

/ **дать** → **давать**

/ **даться** → **даваться**

дача *nf* datcha, maison d'été • **снимать дачу** louer une datcha • **лétом онé живёт на даче** l'été ils sont à la datcha

CULTURE...

дача

Plus qu'une maisonnette en bois au confort somme toute spartiate, la datcha dacha incarne tout un art de vivre, c'est une parenthèse loin de la chaleur étouffante et du stress de la ville. Dès la fin de l'année scolaire, vers la fin mai, les citadins y passent de belles soirées... à la lumière du jour.

дашь → **дать**

даю, дают → **давать**

два *num* deux • **два метра** deux mètres • **две бутылки** deux bouteilles • **рас-**

сказать в двух словах raconter en deux mots • **в двух шагах от дома** à deux pas de la maison • **онí похожи друг на друга как две капли воды** ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau

* **в два счёта** en cinq sec > **приготовить уроки в два счёта** faire ses devoirs en cinq sec

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за два, на два, по два**.

двадцатый *adj num* vingtième • **XX-ый век** XX^{ème} siècle • **она была у нас двадцатого мая** elle est venue chez nous le 20 mai

двадцать *num* vingt • **двадцать копеек** vingt kopecks • **в двадцати метрах** à vingt mètres

дважды *adv* deux fois • **я уже был в Москве дважды** je suis allé déjà deux fois à Moscou • **дважды два — четыре** deux fois deux font quatre • **это ясно, как дважды два** c'est clair comme deux et deux font quatre

двенадцатый *adj num* douzième • он приехал двенадцатого апреля il est arrivé le 12 avril

двенадцать *num* douze • **двенадцать рублей** douze roubles • **в двенадцати метрах** à douze mètres

дверца *nf* portière, porte • **захлопнуть дверцу** claquer la portière • **дверца буфета** la porte du buffet

дверь* (дверьмй, дверьями) ②③ *nf* porte • **входная дверь** la porte d'entrée • **стучаться в дверь** frapper à la porte • **ломиться в открытую дверь** enfoncer une porte ouverte

двести *num* deux cents • **двести рублей** deux cents roubles • **в двухстах километрах от Москвы** à deux cents kilomètres de Moscou

двигатель *nm* moteur • **электрический двигатель** un moteur électrique • **реактивный двигатель** un moteur à réaction ~ *fig* • **двигатель прогресса** un moteur de progrès

двигать* / **двинуть** *v* 1. mouvoir, déplacer • **двигать стулья** déplacer les chaises 2. faire avancer • **двинуть науку**

faire progresser la science ■ *vi (+ l)*
remuer, mouvoir • **я не мог двѣгать пальцами** je ne pouvais pas remuer les doigts ~ *fig* • **им двѣжет ненависть** il est mû par la haine

• **двѣгать горáми** remuer des montagnes

À PROPOS DE...

Les formes irrégulières de ce verbe (**двѣжу, двѣжешь...**) s'emploient dans des expressions figées ou dans le style élevé.

Le verbe est construit avec l'instrumental dans quelques expressions figées et lorsque le complément désigne une partie du corps.

двѣгаться* / **двѣнуться** *vp* 1. → **двѣгать** 2. faire des mouvements • **он лежал и не двѣгался** il était étendu sans mouvement 3. avancer • **толпа медленно двѣгалась** la foule avançait lentement • **стрелка двѣжется по циферблату** l'aiguille se déplace sur le cadran • **дело не двѣгается** l'affaire n'avance pas • **двѣгаться по службе** obtenir de l'avancement
• **двѣгаться в путь** se mettre en route

À PROPOS DE...

Les formes irrégulières de ce verbe (**двѣжется, двѣжутся**) s'emploient dans quelques expressions de caractère technique.

движение *nnt* 1. mouvement • **сдѣлать резкое движение** faire un mouvement brusque • **привести в движение** mettre en mouvement • **прийти в движение** se mettre en mouvement ~ *fig* • **социальное движение** un mouvement social 2. circulation • **автомобильное движение** la circulation automobile • **соблюдать правила дорожного движения** respecter le code de la route

/ **двѣнуть** → **двѣгать**

/ **двѣнуться** → **двѣгаться**

двое *num* deux • **двое часов** deux montres • **двое суток** deux jours • **двое детѣй** deux enfants • **двое сыновѣй** deux fils • **нас было двое** nous étions deux

• **есть за двоих** manger comme quatre

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **по двое**.

двоѣться *vp* se dédoubler • **у менѣ двоѣтся в глазах** je vois double

двоѣйка *nf* 1. deux (*chiffre*) 2. deux (sur cinq) (*mauvaise note*) • **он получил двоѣку по математике** il a eu une mauvaise note en maths 3. deux (*aux cartes*) • **двоѣйка червѣй** un deux de cœur
• **двоѣйка с рулевым** un deux avec barreur

двойной *adj* double • **двойной подбородок** un double menton • **двойное дно** un double fond • **вести двойную игру** jouer double jeu

двор ①② *nm* 1. cour • **выйти во двор** sortir dans la cour • **войти во двор** entrer dans la cour • **вторая дверь во дворе** la deuxième porte dans la cour • **играть на ou во дворе** jouer dans la cour 2. cour (*d'un roi*) • **царский двор** la cour du tsar • **при дворе** à la cour 3. (*avec nombre ou adverbe de quantité*) feu, foyer • **в деревне было сорок дворов** dans le village, il y avait quarante feux
• **на дворе** (*en parlant du temps qu'il fait*) dehors • **на дворе мороз** dehors, il gèle • **постоялый двор** arch auberge • **птичий двор** basse-cour

дворец *nm* palais • **Зимний дворец** le palais d'Hiver • **дворец спорта** le palais des sports

дворник *nm* = gardien (d'immeuble) • **дворник подметает двор** le gardien balaye la cour
■ **дворники** *pl* essuie-glace • **включить дворники** mettre en marche les essuie-glaces

дворцовый *adj* du palais • **Дворцовая площадь** place du Palais

дворянин* (*pl.* дворяне, дворян, дворянам) *nm* noble

дворянский *adj* noble • **дворянского происхождения** d'origine noble

дворянство *nnt* la noblesse, les nobles

двоюродный *adj*

• **двоюродный брат** cousin • **двоюродная сестра** cousine

двугла́вый *adj* bicéphale, à deux têtes
• **двугла́вый орёл** un aigle à deux têtes

двум, двумя → два

двусмы́сленный *adj* équivoque
• **двусмы́сленный отве́т** une réponse équivoque • **двусмы́сленная шу́тка** une plaisanterie équivoque

двух → два

двухсо́тый *adj num* deux centième

де́ва *nf* vierge
• **ста́рая де́ва** une vieille fille
■ **Де́ва** *nf* (ASTROL) Vierge

дева́ть [дева́ю, дева́ешь] / **деть*** [*n cl*, де́ну, де́нешь] *v* mettre, fourrer
• **не по́мню, куда́ дева́л спички** je ne me souviens pas où j'ai mis les allumettes

дева́ться [дева́юсь, дева́ешься] / **де́ться*** [*n cl*, де́нусь, де́нешься] *vp* se mettre • **я не зна́л, куда́ де́ться** от стыда́ je ne savais plus où me mettre tellement j'avais honte • **куда́ де́лать кни́га?** où donc est passé ce livre ?

деви́ца *nf* jeune fille

À PROPOS DE...

Dans la poésie populaire, le mot est accentué différemment : **де́вица**.

де́вка *nf* 1. *fam* fille, jeune fille 2. *fam* fille (*de mauvaise conduite*)

де́вочка *nf* petite fille, fillette
• **де́вочка лет двена́дцати** une petite fille d'une douzaine d'années

де́вственны́й *adj* vierge • **де́вственны́й лес** forêt vierge

деву́шка *nf* jeune fille

À PROPOS DE...

Le mot **деву́шка** est parfois utilisé pour s'adresser à une femme, indépendamment de son âge. Dans ce cas, la traduction serait plutôt **s'il vous plaît**.

девчо́нка *nf* gamine

девяно́сто *num* quatre-vingt-dix
• **девяно́сто лет** quatre-vingt-dix ans
• **в девяно́ста киломе́трах от Москвы́** à quatre-vingt-dix kilomètres de Moscou

девяно́стый *adj num* quatre-vingt-dixième

девятисо́тый *adj num* neuf centième

девяна́дцатый *adj num* dix-neuvième • **XIX-ый век** XIX^{ème} siècle • **ему́ шёл тогда́ девяна́дцатый год** à l'époque il allait avoir dix-neuf ans

девяна́дцать *num* dix-neuf • **девяна́дцать лет** dix-neuf ans • **деву́шка** **девяна́дцати лет** jeune fille âgée de dix-neuf ans

девя́тый *adj num* neuvième • **Дева́тая симфо́ния Бетхо́вена** la Neuvième symphonie de Beethoven

де́вать *num* neuf • **де́вать копе́ек** neuf kopecks • **в девя́ти киломе́трах от го́рода** à neuf kilomètres de la ville

девяты́сот *num* neuf cents • **девяты́сот рубле́й** neuf cents roubles • **с девяты́стами пассажи́рами** avec neuf cents voyageurs

дего́ть *nm* goudron

• **ло́жка де́гтя в бо́чке ме́да** un peu de fiel gâte beaucoup de miel

де́д *nm* grand-père • **я провёл ле́то у де́да** j'ai passé l'été chez mon grand-père
• **Де́д Мороз** = le Père Noël

де́душка *nm* grand-père • **он поё́хал в го́сти к де́душке** il est allé chez son grand-père

дееприча́стие *nnt* (GRAMM) gérondif
• **дееприча́стие несоверше́нного ви́да** gérondif présent • **дееприча́стие со́верше́нного ви́да** gérondif passé

дежу́рить *v* être de garde, être de service • **кто се́годня́ дежу́рит?** qui est de garde aujourd'hui ? • **дежу́рить у больно́го** garder un malade

дежу́рная *nf* personne de service
~ (*dans un hôtel*) hôtesses d'étage

дежу́рный *adj* de garde, de service
• **дежу́рный врач** le médecin de garde
• **дежу́рная апте́ка** la pharmacie de garde
■ **дежу́рный** *nm* personne de service

дезе́ртир *nm* déserteur

действенный *adj* efficace • **действенный** *nm* **действенное средство** un moyen efficace
• **действенные ме́ры** des mesures efficaces

действие *nnt* 1. action • **план действий** un plan d'action • **предоставить сотруднику полную свободу действия** donner carte blanche à un collaborateur • **в пьесе мало действия** la pièce manque d'action ~ **действие романа происходит в начале XVI века** l'action du roman se passe au début du XVI^e siècle • **единство действия** l'unité d'action ~ **лекарство оказало действие** le médicament a fait son effet • **под действием солнечных лучей** sous l'effet des rayons du soleil • **мина замедленного действия** une mine à retardement 2. (MATH & MIL) opération • **четыре действия арифметики** les quatre opérations arithmétiques • **военные действия** des opérations militaires 3. fonctionnement • **привести устройство в действие** mettre un dispositif en marche 4. validité • **вступить в действие** entrer en vigueur • **закон не имеет обратного действия** la loi n'a pas d'effet rétroactif • **договор сохраняет действие в течение трёх лет** le contrat reste en vigueur pendant trois ans • **продлить действие договора** prolonger la validité d'un contrat 5. acte (THÉÂTRE) • **драма в пяти действиях** drame en cinq actes

действительно *adv* effectivement • **он действительно уехал** il est effectivement parti • **действительно, он прав** effectivement, il a raison

действительность *nf* 1. réalité • **не сон, а действительность** ce n'est pas un rêve, c'est la réalité • **в условиях современной действительности** dans les conditions de la vie moderne • **в действительности** en réalité 2. validité • **действительность паспорта** la validité d'un passeport

действительный *adj* 1. effectif • **действительный факт** un fait réel • **действительный член академии** membre actif de l'académie 2. valable, efficace • **билет действителен два месяца** le billet est valable deux mois

действовать *v* 1. agir • **действовать откровенно** agir ouvertement • **действовать локтями** jouer des coudes 2. fonctionner, marcher • **лифт не действует** l'ascenseur ne marche pas 3. être valide • **этот код уже не действует** ce code n'est plus valide 4. / **действовать** faire un effet • **лекарство сильно действует** le médicament a un effet puissant

• **действовать на нервы** porter sur les nerfs

действующий *adj* en vigueur, en action • **действующие законы** les lois en vigueur • **постоянно действующая выставка** exposition permanente

декабрь ③ *nm* décembre • **в декабре** en décembre • **он приехал второго декабря** il est arrivé le 2 décembre

декорация *nf* décors (THÉÂTRE)

делать / сделать *v* faire • **что мне делать?** que dois-je faire ? • **ничего не делать** ne rien faire • **нечего делать** il n'y a rien à faire • **не знаю, что делать** je ne sais pas comment faire • **делать покупки** faire des achats • **делать зарядку** faire de la gymnastique d'entretien • **делать ошибки** faire des fautes • **делать глупости** faire des bêtises • **делать попытку** faire une tentative • **делать опыты** faire des expériences

• **сделать предложение** faire sa demande en mariage • **делать вид** faire semblant > **он делает вид, что спит** il fait semblant de dormir • **от нечего делать** pour passer le temps • **делать честь** faire honneur > **это ему не делает чести** cela ne lui fait pas honneur

делегат *nm* délégué • **делегаты съезда** les délégués du congrès

делегация *nf* groupe, mission • **делегация французских хирургов** un groupe de chirurgiens français

деликатность *nf* tact • **проявлять большую деликатность** faire preuve de beaucoup de tact

деликатный *adj* 1. plein de tact • **он человек деликатный** c'est un homme plein de tact 2. délicat (embarrassant) • **деликатный вопрос** une question délicate • **деликатное положение** une situation délicate 3. délicat (fragile) • **человек деликатного сложения** une personne de constitution délicate

делить ④ / **поделить** ④ *et* **разделить** ④ *v* partager • **делить пополам** partager en deux • **делить своё время между работой и развлечениями** partager son temps entre le travail et les distractions • **разделить учеников на три группы** répartir les élèves en trois groupes • **делить с другом горе** и

радо́сть partager avec un ami les peines et les joies

делиться ④ / **поделиться** ④ *vp*
1. → **делить** 2. (+ l) partager (*souvent au sens figuré*) • **делиться впечатлениями** faire part de ses impressions 3. être divisible • **два́дцать делится на четыре** vingt est divisible par quatre

де́ло ①⑥ *nnt* 1. affaire • **знать своё де́ло** connaître son affaire • **это друго́е де́ло** c'est une autre affaire • **это не моё де́ло** ce n'est pas mon affaire • **моё де́ло сторо́на** ça ne me regarde pas • **не суйся не в своё де́ло** ne te mêle pas de ce qui ne te regarde pas • **это де́ло мили́ции** c'est l'affaire de la police • **как де́ла?** comment ça va ? • **вот како́е де́ло** voilà où en sont les choses • **пло́хо де́ло** ça va mal • **де́ло было́ зимо́й** cela se passait en hiver • **это де́ло вку́са** c'est une question de goût • **Министе́рство вну́тренних дел** le ministère de l'Intérieur • **Министе́рство иностра́нных дел** le ministère des Affaires étrangères 2. (pr) procès • **возбу́дить де́ло** intenter un procès • **возбу́дить уго́ловное де́ло** engager des poursuites judiciaires
• **и́мёт де́ло с** avoir affaire à • **и де́ло с концо́м** et on n'en parlera plus • **в са́мом де́ле** effectivement • **на са́мом де́ле** en réalité • **в че́м де́ло?** de quoi s'agit-il ? • **де́ло в то́м, что** ce qu'il y a, c'est que • **де́ло в шля́пе** l'affaire est dans le sac • **то и де́ло** à chaque instant > **то и де́ло разда́лись вы́стрелы** on entendait à chaque instant des coups de feu

делово́й *adj* 1. d'affaires • **делово́е письмо́** une lettre d'affaires • **положи́тельная ре́акция деловых круго́в** réaction positive des milieux d'affaires 2. pratique, habile • **делово́й подхо́д** к ре́шению probléмы une approche pratique de la solution du problème

де́льный *adj* 1. habile • **де́льный рабо́тник** un homme habile dans son travail 2. sensé • **де́льный сове́т** un conseil pertinent

дельфи́н *nm* dauphin

де́мон *nm* démon

демонстра́нт *nm* manifestant • **на пло́щади было́ несколько со́тен демонстра́нтов** sur la place, il y avait quelques centaines de manifestants

демонстра́нтка *nf* manifestante

демонстра́ция *nf* 1. manifestation, défilé • **идти́ на демонстра́цию** aller à une manifestation • **первома́йская демонстра́ция** le défilé du 1^{er} mai 2. projection • **демонстра́ция кино-фильма** la projection d'un film

де́нежный *adj* monétaire • **де́нежная рефо́рма** réfórme monétaire • **де́нежнo-кредитна́я полити́ка** politique monétaire • **де́нежная ма́сса** masse monétaire

де́нешь, де́ну → **деть**

де́нь (*dat.* дню, *loc.* дне; *pl.* дни, *дней*) *nm* jour, journée • **он прове́л три дня в дере́вне** il a passé trois jours à la campagne • **три дня то́му наза́д он был е́щё в дере́вне** il y a trois jours, il était encore à la campagne • **це́лый де́нь** toute la journée • **ка́ждый де́нь** tous les jours • **че́рез де́нь** tous les deux jours • **че́рез не́сколько дней** au bout de quelques jours • **на друго́й де́нь** le lendemain • **в о́дин прекра́сный де́нь** un beau jour (*inopinément*) • **пра́здничный де́нь** un jour férié • **выхо́дный де́нь** un jour férié • **рабо́чий де́нь** jour ouvré • **поздра́вить отца́ с днём рожде́ния** souhaiter un bon anniversaire à son père • **со́лнечный де́нь** une journée ensoleillée • **в на́ши дни** de nos jours

• **до́брый де́нь!** bonjour ! • **и́зо дня в де́нь** tous les jours > **и́зо дня в де́нь де́лать о́дно и то же** faire tous les jours la même chose • **на дня́х** ces jours-ci > **он прие́хал на дня́х** il est arrivé ces jours-ci > **он прие́дет на дня́х** il va arriver un de ces jours • **де́нь ото дня** de jour en jour > **де́нь ото дня она́ попра́влялась** de jour en jour elle se rétablissait • **со дня́ на де́нь** de jour en jour > **откла́дывать со дня́ на де́нь** repousser de jour en jour • **сре́ди бе́ла дня** en plein jour • **тре́тьего дня́** avant-hier • **на че́рный де́нь** pour les mauvais jours > **откла́дывать де́ньги на че́рный де́нь** faire des économies en prévision des mauvais jours

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за де́нь** et **на де́нь**.

де́ньги (де́нег, де́ньга́м) ⑦ *pl t* argent (*monnaie*) • **зараба́тывать мно́го де́нег** gagner beaucoup d'argent • **бро́сать**

дѣньги на вѣтер jeter l'argent par les fenêtres • обмѣнять дѣньги в обмѣнном пункте changer de l'argent au bureau de change • размѣнять дѣньги faire de la monnaie • карманные дѣньги argent de poche

* врѣмя — дѣньги le temps, c'est de l'argent • дѣньги не пахнут l'argent n'a pas d'odeur

депутат *nm* député • егѡ избрали депутатом il a été élu député

дѣргать / **дѣрнуть** *v* 1. tirer brusquement • дѣрнуть за рукав tirer par la manche • егѡ дѣрнуло током il a reçu une décharge électrique 2. *fig* houspiller • что она её всё врѣмя дѣргает! qu'est-ce qu'elle a à la houspiller tout le temps !

деревѣнский *adj* de la campagne • деревѣнская жизнь la vie à la campagne

деревня (*pl.* деревни, деревѣнь, деревням) ①③ *nf* 1. village • жить в маленькой деревне habiter dans un petit village 2. campagne • жить в деревне vivre à la campagne • поѣхать в деревню aller à la campagne

дѣрево* (*pl.* дѣревья, дѣревьев, дѣревям) ①② *nm* 1. arbre • фруктовые дѣревья des arbres fruitiers 2. bois (*substance*) • гравюра на дѣреве gravure sur bois

* родословное дѣрево l'arbre généalogique • красное дѣрево acajou • чёрное дѣрево ébène • он из-за дѣревьев лёса не видит les arbres lui cachent la forêt

деревушка *nf* hameau • деревушка состояла из пяти — шести двѡров le hameau comptait cinq ou six foyers

деревянный *adj* 1. de bois • деревянный дом une maison en bois • музей деревянного зодчества в Сўздале le musée de l'architecture en bois à Souzdal 2. *fig* inexpressif, raide • деревянное лицо un visage inexpressif

держава *nf* puissance (*nation*) • великие державы les grandes puissances

держать* [I, держу, держишь] ④ / **подержать*** [I, id] ④ *v* 1. tenir • держать в руках шапку tenir son bonnet à la main • держать ребёнка за руку tenir un enfant par la main • держать глаза опущенными tenir les yeux baissés ~ *fig* • держать язык за зубами

tenir sa langue • держать (своѡ) слово tenir (sa) parole • он не умеет держать себя в обществе il ne sait pas se tenir en société 2. soutenir • балкон держат колонны le balcon est soutenu par des colonnes 3. résister à • палатка хорошо держит воду la tente est bien étanche à l'eau 4. maintenir, garder • держать в тюрьме maintenir en prison • держать дѣньги в банке garder de l'argent à la banque 5. avoir • держать собак avoir des chiens

* держи егѡ! au voleur ! • держать пари faire un pari • держать экзамен passer un examen

держаться* [I, держусь, держишься] ④ *vp* 1. se tenir • она ёле держится на ногах elle tient à peine sur ses jambes 2. s'en tenir à (+ *G*) • держаться правой стороны se tenir à droite • держаться прѣжнего мнѣния s'en tenir à sa première opinion 3. se comporter • держаться мужественно se comporter courageusement

дѣрзкий ⑤ *adj* 1. effronté, impertinent • дѣрзкий мальчишка un gamin effronté • дѣрзкий отвѣт une réponse impertinente 2. audacieux • дѣрзкая мечта un rêve audacieux

дѣрзость *nf* impertinence • с дѣрзостью avec impertinence • говорить дѣрзости dire des impertinences

/ **дѣрнуть** → дѣргать

десѣрт *nm* dessert

десна́ (*pl.* дѣсны) ②① *nf* gencive

десятина *nf* arch déciatine (*ancienne mesure de surface équivalant à 1,092 ha*)

десяток *nm* dix, dizaine • десяток яиц dix œufs

* он не робкого десятка il n'a pas froid aux yeux

десятый *adj num* dixième

десять *num* dix • ему дѣсять лет il a dix ans • в дѣсяти шагах от нас à dix pas de nous

деталь *nf* 1. détail • не будем вдаваться в детали on ne va pas entrer dans les détails 2. pièce (*élément*) • деталь от швейной машины une pièce de machine à coudre

дѣти* (детѣй, дѣтям, детьми, дѣтях) *nmpl* enfants • фильм для детѣй

un film pour enfants • у него было трое детей il avait trois enfants

À PROPOS DE...

Le mot **ребёнок** sert de singulier à **дети**.

дѣтский *adj* d'enfant • **дѣтский** **голос** une voix d'enfant • **дѣтский сад** un jardin d'enfants. ≈ une école maternelle • **дѣтские болѣзни** les maladies infantiles

дѣтство *nnt* enfance • **друг дѣтства** un ami d'enfance • **я к этому привык с дѣтства** j'y suis habitué depuis l'enfance • **впасть в дѣтство** retomber en enfance

/ **дѣть** → **дѣвать**

дефект *nm* défaut • **эта машина имѣет дефект** cette machine a un défaut • **дефект произношения** un défaut de prononciation

дешевѣть / **подешевѣть** *v* devenir moins cher, baisser • **книги подешевѣли** les livres ont baissé

дешѣвле *comp* de дешѣвый

дешѣвый (дѣшев, дешѣва, дешѣво, дешѣвы - *comp.* дешѣвле) ⑤ *adj* 1. bon marché, peu coûteux • **дешѣвое издѣние** une édition (à) bon marché 2. facile, misérable • **дешѣвые шуточки** des plaisanteries faciles

дѣшево *adv* (à) bon marché • **дѣшево купить** acheter (à) bon marché ~ *fig* • **он дѣшево отдался** il s'en est tiré à bon compte

дѣятель *nm* homme d'action • **политический дѣятель** un homme politique

дѣятельница *nf* femme d'action

дѣятельность *nf* activité • **педагогическая дѣятельность** l'activité pédagogique

дѣятельный *adj* actif • **дѣятельный человек** un homme actif

джѣмпер *nm* chandail

джинсы *pl* jean(s)

джунгли *pl* jungle

дзюдѣ *nnt indécl* judo

диван *nm* canapé

дѣвный *adj* admirable, merveilleux • **дѣвный** **голос** une voix admirable

дѣво *nnt* merveille • **это сдѣлано на дѣво** cela est fait à merveille • **дѣву даваться** s'étonner • **дѣву даѣшься, как онѣ могли доѣхать** on se demande comment ils ont pu arriver

дикарѣ ③② *nm* sauvage *m* • **мы же не дикари** **какіе-то** nous, nous ne sommes pas des sauvages • **он живѣт дикарѣм** il vit comme un sauvage • **этим лѣтом поѣду в Крым дикарѣм** cet été j'irai en Crimée faire du tourisme sauvage

дикарка *nf* sauvage *f*

дѣкий ⑤ *adj* 1. sauvage • **дѣкие звѣри** les animaux sauvages • **дѣкая утка** un canard sauvage • **дѣкие растѣния** les plantes sauvages • **дѣкая яблоня** un pommier sauvage • **дѣкие нравы** des mœurs sauvages 2. saugrenu, déplacé • **дѣкая мысль** une idée saugrenue

диктѣнт *nm* dictée • **написать диктѣнт** faire une dictée • **провѣстѣ диктѣнт** faire faire une dictée

диктовѣть / **продиктовѣть** *v* 1. dicter (*imposer*) • **диктовѣть условѣя** dicter les conditions 2. dicter (*lire*) • **диктовѣть письмѣ** dicter une lettre

дѣктор *nm* speaker, speakerine

динамик *nm* haut-parleur

динозавр *nm* dinosaure

диплѣм *nm* diplôme • **получѣть диплѣм** recevoir un diplôme

дирѣктор *nm* directeur, directrice • **онѣ дирѣктор теѣтра** elle est directrice de théâtre

дирижѣр *nm* chef d'orchestre • **под управлѣніем знаменѣтого дирижѣра** sous la direction du célèbre chef d'orchestre

диск *nm* 1. (mus) disque • **цифровѣй лѣзверѣный диск** disque compact numérique 2. (sport) disque • **метѣть копѣе и диск** lancer le javelot et le disque • **жѣсткий диск** (inform) disque dur

дискотѣка *nf* discothèque (*boite de nuit*) • **вѣчерѣм танцевѣли на дискотѣке** le soir ils dansaient en discothèque

диспетчер *nm* opérateur du centre de gestion, opératrice du centre de gestion

диспут *nm* discussion publique • **литературный диспут** un débat public sur la littérature

дистанционный *adj* à distance • **программы дистанционного обучения** des programmes d'enseignement à distance

дитя* *nnt* enfant • **клиника "Мать и дитя"** clinique de santé maternelle et infantile • **настоящее дитя природы** un véritable enfant de la nature

дичь *nf* 1. gibier • **там много всякой дичи** là-bas, il y a toute sorte de gibier 2. *fam* bêtises, absurdités • **какая дичь!** quelles absurdités! • **такую дичь несёт, что уши вьнут** il dit des bêtises plus grosses que lui

длина *nf* longueur • **меры длины** mesures de longueur • **длина Волги** la longueur de la Volga • **длинной два метра** long de deux mètres • **иметь двадцать метров длины** avoir vingt mètres de longueur

длинный *adj* 1. ⑤ long • **длинные волосы** des cheveux longs • **длинный день** une longue journée 2. ⑤⑤ trop long • **платье длинно** la robe est trop longue • **рукава длинные** les manches sont trop longues • **у него длинный язык** il a la langue trop longue

длительный *adj* de longue durée • **длительная болезнь** une longue maladie • **после длительного отсутствия** après une longue absence

длиться / продлиться *vp* durer • **сколько времени будет длиться этот ремонт?** combien de temps vont durer les travaux de réparation?

для *prép* (+ G) pour • **я это сделал для вас** j'ai fait cela pour vous • **ящик для писем** boîte aux lettres • **для меня это имеет большое значение** pour moi, cela a une grande importance

■ **для того, чтобы** *loc conj* 1. (+ *inf*) pour • **для того, чтобы его встретить** pour le rencontrer 2. (+ *passé*) pour que • **для того, чтобы он согласился** pour qu'il accepte

дне → день, → дно

дневник ③② *nm* journal • **вести дневник** tenir son journal intime • **школьный дневник** carnet scolaire

дневной *adj* de jour • **дневной сеанс** séance de jour • **дневной поезд** train de jour • **при дневном свете** à la lumière du jour

дней → день

днём *adv* 1. → день 2. dans la journée, le jour • **мы работали ночью, а днём отдыхали** nous travaillions la nuit et nous nous reposions le jour

дно* *nnt* 1. fond • **дно бутылки** le fond de la bouteille • **выпить до дна** faire cul sec • **двойное дно** un double fond • **перевернуть вверх дном** mettre sens dessus dessous 2. *arch* bas-fonds (de la société)

• **На дне** (Горький) *Les Bas-Fonds* (Gorki)

дню, дня, дням → день

до *prép*
(+ G)

1. = jusqu'à, à • **от Парижа до Москвы около 3 000 километров** de Paris à Moscou, il y a environ 3 000 kilomètres

• **далеко ли до вокзала?** la gare est-elle loin?

• **с утра до вечера** du matin au soir

• **с двух до четырёх часов** de deux heures à quatre heures

• **до сих пор** jusqu'à présent

• **до тех пор, пока** jusqu'à ce que > **до тех пор, пока он не вернётся** jusqu'à ce qu'il revienne

• **до того, как** avant que > **мы всё приготовили до того, как он уехал** nous avons tout préparé avant qu'il ne parte > **мы всё приготовим до того, как он уедет** nous préparerons tout avant qu'il ne parte

• **до такой степени, что** à tel point que

• **до того, что** à tel point que > **до того, что она заплакала** à tel point qu'elle se mit à pleurer

• **он промок до костей** il est trempé jusqu'aux os

• **любить до безумия** aimer à la folie

2. = avant

• **до войны он жил в Париже** avant la guerre il habitait à Paris

• **дétам до шестнадцати лет вход воспрещается** interdit aux enfants de moins de seize ans

• **за три дня до Рождества** trois jours avant Noël

• **до завтра!** à demain!

• **до свидания!** au revoir!

- до скорого! à bientôt!
- ему не до шуток il n'est pas d'humeur à plaisanter
- мне нет дела до этого ça ne me regarde pas

/ **добавить** → добавлять

добавлять / **добавить** *v* ajouter
 • добавь соли ajouter du sel • добавить триста рублей ajouter trois cents roubles • мне нечего добавить je n'ai rien d'autre à dire

добавочный *n adj* supplémentaire
 • добавочные расходы des dépenses supplémentaires *n adj subst m* (numéro de) poste • добавочный 53, пожалуйста passez-moi le poste 53, s'il vous plaît

добиваться / **добиться*** [II, добьюсь, добьёшься - добейся] *vp (+ G)* chercher à atteindre • добиться успеха obtenir le succès • добиваться невозможного vouloir l'impossible • добиться своего arriver à ses fins

добираться / **добраться*** [IV, доберусь, доберёшься - добрался, добралась] ③ *vp* 1. parvenir • мы наконец добрались до станции nous arrivâmes enfin à la gare 2. régler son compte (à qqn) • до всех доберёмся! ils auront tous de nos nouvelles!

/ **добиться** → добиваться

/ **добраться** → добираться

добро¹ *nnt* 1. le bien • он желает вам добра il vous veut du bien • делать добро faire le bien • из этого добра не выйдет il n'en sortira rien de bien • нет худа без добра à quelque chose malheur est bon • от добра добра не ищут le mieux est l'ennemi du bien • это не к добру cela ne présage rien de bon 2. les biens, les choses • столько добра спорело! tant de choses ont brûlé! 3. feu vert, accord • Москва дала добро на такой вариант Moscou a donné son feu vert à cette solution

добро² *adv* d'accord

- добро пожаловать soyez le(s) bienvenu(s)

доброволец *nm* volontaire • добровольцы взялись за очистку реки des volontaires ont entrepris de nettoyer le cours d'eau

добровольный *adj* volontaire • добровольная пожарная дружина une brigade de sapeurs-pompiers volontaires

добродетель *nf* vertu

добродушный *adj* bon enfant • добродушная улыбка un sourire bon enfant

доброжелательный *adj* bien intentionné • доброжелательные люди des personnes bienveillantes

доброкачественный *adj* 1. de bonne qualité • обеспечение населения доброкачественной питьевой водой approvisionnement de la population en eau potable de bonne qualité 2. bénin (мед) • доброкачественная опухоль une tumeur bénigne

добросовестно *adv* consciencieusement • он всегда работал добросовестно il a toujours travaillé consciencieusement

добросовестный *adj* consciencieux • добросовестный работник un employé consciencieux

доброта *nf* bonté • человек большой доброты un homme d'une grande bonté

добрый (добр, добра, добро, добры) ⑤ *adj* bon • добрые люди de braves gens • добрый малый un brave garçon • люди доброй воли les hommes de bonne volonté • вы слышком добры! vous êtes trop aimable! • будьте добры, позовите Аню к телефону vous pouvez appeler Ania au téléphone s'il vous plaît? • добрый день! bonjour! • доброе утро! bonjour! • добрый вечер! bonsoir! • доброе старое время le bon vieux temps • добрая половина une bonne moitié • твой добрая воля fais comme tu veux • чего доброго *fam* il pourrait arriver que (en parlant de ce qui peut mal tourner) > чего доброго, она может подумать, что мы это нарочно сделали elle est bien capable de penser que nous l'avons fait exprès

À PROPOS DE...

La forme добры est accentuée sur la syllabe finale dans l'expression будьте добры.

добывать / **добыть*** [*n cl.*, добуду, добудешь - добыл, добыла, добыло, добыли - добуду - добытый] ⑤ *v* 1. obtenir, se procurer • я с трудом добыл эту книгу j'ai eu de la peine à me procurer ce livre 2. extraire • добывать нефть extraire du pétrole

/ **добыть** → **добывать**

добыча *nf* 1. proie, butin • город стал добычей огня la ville devint la proie des flammes 2. extraction • добыча нефти l'extraction du pétrole

довѣрие *nnt* confiance • слепое доверие une confiance aveugle • не внушать доверия ne pas inspirer confiance • злоупотребление доверием un abus de confiance

/ **довѣрить** → **доверять**

довѣрчивый *adj* confiant, crédule • она слишком доверчива elle est trop crédule

доверять *v* (+ *D*) 1. avoir confiance • я ему не доверяю je n'ai pas confiance en lui 2. / доверить confier • доверить деньги confier de l'argent • доверить эту должность надо именно ему c'est à lui qu'il faut confier ce poste

/ **довести** → **доводить**

дóвод *nm* argument • вѣский дóвод un argument de poids • неубедительный дóвод un argument peu convaincant • взвѣшивать все дóводы за и прóтив peser le pour et le contre • привести дóводы avancer des arguments

доводить ④ / **довести*** [*IV*, доведу, доведёшь - довёл, довела - доведённый] ③ *v* 1. conduire, amener • довести до гостиницы conduire jusqu'à l'hôtel 2. mener *fig* • довести дело до конца mener une affaire à son terme

• довести до свѣдения porter à la connaissance

довоѣнный *adj* d'avant guerre • в довоѣнное время avant la guerre

довóльно *adv* assez • это было довольно неожиданно c'était assez inattendu • довольно извѣстный писатель un écrivain assez connu • довольно хлѣба assez de pain • довольно кричáть! assez crié! • довольно об этом! n'en parlons plus!

довóльный *adj* content, satisfait • я доволен, что принял правильное решение je suis content d'avoir pris la bonne décision • он доволен собой il est content de lui

довóльствоваться / **удовóльствоваться** *vp* (+ *l*) se contenter de • довольствоваться малым se contenter de peu

/ **догадаться** → **догадываться**

догадка *nf* supposition • теряться в догадках se perdre en conjectures

догадливый *adj* perspicace

догадываться / **догадаться** *vp* deviner • я сразу догадался, на что он намекал j'ai deviné tout de suite à quoi il faisait allusion

/ **догнать** → **догонять**

договóриваться / **договориться** *vp* se mettre d'accord • нам с вами надо договориться il faut que nous nous mettions d'accord • договориться о встрече convenir d'un rendez-vous • значит, договорились? alors, on est d'accord?

• договориться до абсúрда en arriver à dire des absurdités

договóр *nm* contrat, accord • заключить мирный договор conclure un traité de paix • торго́вый договóр un accord commercial • растóргнуть договóр rompre un contrat

/ **договориться** → **договóриваться**

догонять / **догнать*** [*I*, догоню, догонишь - догнал, догнала, догнало, догнали] ③] ④ *v* rattraper • мне удалось догнать её только на улице je n'ai réussi à la rattraper qu'une fois dans la rue

доезжать / **доѣхать*** [*IV*, доѣду, доѣдешь] *v* arriver • до границы я доѣхал благополучно je suis arrivé sans encombre à la frontière

/ **доѣхать** → **доезжать**

/ **дождаться** → **дожидаться**

дождевик ③② *nm* imperméable

дождево́й *adj* de pluie • дождева́я вода́ eau de pluie

дождли́вый *adj* pluvieux

дождь ③② *nm* pluie • идёт дождь il pleut • не было дождя il ne pleuvait pas • дождь перестал la pluie a cessé • попасть под дождь recevoir une averse • мелкий дождь une pluie fine • проливной дождь une pluie torrentielle ~ *fig* • дождь искр une pluie d'étincelles

доживать / **дойти*** [IV, доживу́, доживе́шь - дожил, дожилá, дожило, дожили - дожитый, дожит, дожитá, дожито, дожиты] ⑤ *v* vivre jusqu'à • она́ не доживе́т до весны́ elle ne passera pas l'hiver • до весны́ ещё на́до дойти́ il faut encore tenir jusqu'au printemps • дойти́ до седых волос́ parvenir à un âge avancé *v* *t* terminer • мы доживе́м ле́то здесь nous finirons l'été ici

дожидаться / **дождаться*** [IV, дожду́сь, дождёшься - дождался, дождалась] ③ *vp* (+ G) attendre jusqu'à l'arrivée • дожидаться поезда́ attendre jusqu'à l'arrivée du train

/ **дойти** → доживать

/ **дойти** → доходить

доказательство *nnt* 1. preuve • приводить неоспоримые доказательства́ fournir des preuves indiscutables 2. démonstration • доказательство от противного démonstration par l'absurde

/ **доказать** → доказывать

доказывать / **доказать*** [II, докажу́, докажешь] ④ *v* prouver, démontrer • доказать свою́ невиновность démontrer son innocence • доказать теорему́ démontrer un théorème • что и требовалось доказать с. q. f. d.

доклад *nm* exposé, rapport • де́лать доклад́ faire un exposé • войти́ без доклада́ entrer sans se faire annoncer

докладывать / **докладывать** ④ *v* 1. (o +L) faire un rapport • доложить о прое́кте faire un rapport sur un projet ~ (+ A) exposer • доложить́ результа́ты exposer les résultats 2. (o +L) annoncer • доложить о приходе́ посети́теля annoncer un visiteur

доктор *nm* 1. docteur (titre universitaire) • до́ктор социологи́ческих нау́к docteur en sociologie 2. docteur (médecin) • в

но́вой больни́це замеча́тельные докто́ра les médecins sont remarquables dans la nouvelle clinique

* **Доктор Живáго** (Пастерна́к) *Le docteur Jivago* (Pasternak)

докуме́нт *nm* 1. document • докуме́нт в электронно́м ви́де un document électronique 2. papiers (d'identité) • прове́рять докуме́нты у прибыва́ющих vérifier les papiers des arrivants

долг* (*loc.* долгу́) ③② *nm* 1. devoir • выполни́ть свой долѓ faire son devoir • счита́ть своим дол́гом considérer comme son devoir 2. dette • **взять де́ньги в долѓ** emprunter de l'argent • да́ть де́ньги в долѓ prêter de l'argent • **влезть в долги́** s'endetter • **быть по уши́ в долги́х** être criblé de dettes • **распла́титься с долги́ми** payer ses dettes • не оста́ться в долгу́ ne pas demeurer en reste

до́лгий (*comp.* до́льше*) ⑤ *adj* long (*de longue durée*) • до́лгая разлу́ка une longue séparation

* **откла́дывать в до́лгий я́щик** faire traîner en longueur

до́лго *adv* longtemps • до́лго жда́ть attendre longtemps • до́лго ли до бе́ды! un malheur est si vite arrivé !

долгоигра́ющий *adj* de longue durée • долгоигра́ющая пласти́нка un disque microsillon • долгоигра́ющий мини́-диск MDLP, mini disque longue durée ~ *fig* • долгоигра́ющий сканда́л un scandale qui dure

долгота́ (*pl.* долготы́) ②① *nf* 1. longi-tude (GEOGR) 2. durée • долготá дня́ la durée du jour

до́лжен (должна́, должно́, должны́) ③ *adj* 1. redevable • он мне не должен ни рубля́ il ne me doit rien 2. (+ *inf*) ка́ждый челове́к до́лжен уме́ть чита́ть tout le monde doit savoir lire • он до́лжен верну́ться до двух часо́в il doit rentrer avant deux heures • **должно́ быть** sans doute > они́, должно́ быть, у́ехали ils sont sans doute partis

до́лжное *adj subst nt* dû • он воспри-нимáл похва́лы как до́лжное il consi-dérait les félicitations comme un dû • на́до отда́ть ему́ до́лжное, он оче́нь стара́лся il faut reconnaître qu'il a vrai-ment fait des efforts

дóлжность *nf* fonction, poste • **получить дóлжность секретаря посольства** obtenir un poste de secrétaire d'ambassade

дóлжный *adj* dû, nécessaire • **не имéя дóлжной подготовки** sans la formation nécessaire

* **дóлжным образом** comme il faut • **преподаватели помогли ему дóлжным образом подготовиться к экзаменам** les professeurs l'ont aidé à se préparer à ses examens comme il faut → **дóлжен**

доли́на *nf* vallée • **долина Енисе́я** la vallée de l'énisseï • **Фергана́ская долина́** la vallée de la Ferghana

* **силико́новая долина́** Silicon Valley

до́ллар *nm* dollar

/ **доло́жить** → **докла́дывать**

долóй *adv* (+ A) à bas • **долóй стереотипы!** à bas les stéréotypes !

* **с глаз долой — из се́рдца вон** loin des yeux, loin du cœur

до́льше *comp* de **до́лгий**

до́ля* (*gén. pl. доле́й*) ①② *nf* 1. lot, part • **делить на равные до́ли** partager en parts égales • **льви́ная до́ля** la part du lion • **с большо́й до́лей уве́ренности** avec une quasi-certitude • **на их до́лю приходится о́коло 25% всего́ насе́ления** ils représentent environ 25 % de la population 2. lot, sort • **вы́павшее на их до́лю испытáние** l'épreuve qui leur échet

дом* (*nom. pl. дома́*) ①② *nm* maison • **шестиэта́жный дом** une maison de cinq étages • **жило́й дом** une maison d'habitation • **дом о́тдыха** une maison de repos • **о́ни разошлись по дома́м** chacun rentra chez soi

* **из дому́** du domicile • **вам из дому́ звонили** on vous a téléphoné de chez vous • **на́ дом** à domicile (*direction*) • **достав́ка на́ дом** livraison à domicile • **на́ дому́** à domicile (*emplacement*) • **рабо́тать на́ дому́** travailler à domicile

до́ма *adv* chez soi (*emplacement*) • **сиде́ть до́ма** rester chez soi • **е́го нет до́ма** il n'est pas chez lui

дома́шний *adj* domestique • **дома́шний телефо́н** téléphone personnel • **дома́шний а́дрес** adresse personnelle • **дома́шние живо́тные** les animaux domestiques

домéн *nm* (nom de) domaine (INFORM) • **регистра́ция и́мен доме́нов** enregistrement des noms de domaine

до́мик *nm* petite maison, maison individuelle • **выстро́ить себе́ до́мик** se faire construire une maison

* **рассы́паться, как ка́рточный до́мик** s'écrouler comme un château de cartes

домкра́т *nm* cric

домо́й *adv* chez soi (*direction*) • **верну́ться домо́й** rentrer chez soi • **мне пора́ домо́й** il est temps que je rentre

домрабо́тница *nf* femme de ménage • **наня́ть домрабо́тницу** engager une femme de ménage

/ **доне́сти** → **доне́сить**

донóс *nm* dénonciation

доне́сить ④ / **доне́сти*** [IV, донесу́, донесёшь - донёс, донесла́ - донесённый] ③ *v* 1. (до + G) porter (*jusqu'à*) • **доне́сти чемода́н до ваго́на** porter la valise jusqu'au wagon ~ *fig.* • **доне́сти сво́й мы́сли до собра́вшихся** faire passer ses idées auprès des personnes réunies 2. rapporter • **я вам донесла́ де́сятую ча́сть от то́го, что бы́ло ска́зано** je ne vous ai rapporté qu'un dixième de ce qui a été dit 3. (на + A) dénoncer • **банк обяза́н неме́дленно доне́сти на него́ в фи́нансовую поли́цию** la banque doit le dénoncer immédiatement à la police financière

дополне́ние *nnt* 1. supplément, complément • **в дополне́ние к моему́ письму́ от 4-го а́вгуста** comme suite à ma lettre du 4 août 2. complément (GRAMM) • **прямо́е дополне́ние** complément d'objet direct

/ **допо́лнить** → **дополна́ть**

дополна́ть / **допо́лнить** *v* compléter • **о́ни допóлняют друг дру́га** ils se complètent bien

допра́шивать / **допрóсить** ④ *v* soumettre à un interrogatoire, interroger • **допра́шивать подсу́димого** interroger un prévenu

допрóс *nm* interrogatoire • **подве́ргнуть ко́го-нибу́дь допрóсу** soumettre qqn à un interrogatoire • **допрóс свиде́телей** l'audition des témoins

/ **допрóсить** → **допра́шивать**

допускать / допустить ④ *v* 1. laisser entrer • он никого к себе не допускает il ne reçoit personne 2. permettre • допускать азартные игры permettre les jeux de hasard 3. admettre, considérer comme vrai • допустим, что это так admettons qu'il en soit ainsi

/ **допустить** → **допускать**

дорога *nf* route, voie • **шоссейная дорога** une voie à grande circulation • **просёлочная дорога** un chemin vicinal • **по дороге** en chemin • **отправиться в дорогу** se mettre en route • **сбиться с дороги** s'égarer ~ *fig* • **дать дорогу молодым** faire place aux jeunes • **идти своей дорогой** faire son petit bonhomme de chemin • **железная дорога** le chemin de fer • **правильная дорога** la bonne voie • **тёрная дорога** un sentier battu • **пробивать себе дорогу** se frayer un chemin *litt & fig* • **туда ему и дорога!** il n'a que ce qu'il mérite

дорого *adv* cher • **это дорого стоит** cela coûte cher

дорогой¹ (дорог, дорогá, дорого, дороги - *comp.* дорожке¹) ⑤ *adj* 1. cher (coûteux) • **это для меня слишком дорого** c'est trop cher pour moi • **время моё дорого** mon temps est précieux 2. cher (aimé) • **дорогие друзья** chers amis

дорогой² *adv* en chemin • **дорогой он стал расспрашивать меня о деле** en chemin, il commença à me questionner sur cette affaire

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accent.

дорожать / подорожать *v* augmenter (en prix) • **билёт на автобус подорожал с 4 до 7 рублей** le ticket de bus est passé de 4 à 7 roubles

дороже *comp* de дорогой

дорожить *v* (+ *l*) attacher du prix à • **дорожить своей работой** tenir à son travail • **он дорожит твоим мнением** il fait grand cas de ton opinion

дорожка (*dim* de дорога) *nf* 1. chemin, allée • **лесная дорожка** un chemin en forêt • **дорожки сада** les allées d'un

jardin 2. piste (SPORT) • **беговая дорожка** une piste de course à pied • **бассейн на 8 дорожек** une piscine avec 8 couloirs de nage 3. piste (sonore) • **время звучания музыкальной дорожки** le temps d'écoute de la piste musicale

дорожный *adj* 1. de route • **правила дорожного движения** le code de la route 2. de voyage • **дорожные впечатления** des impressions de voyage • **дорожный утюг** un fer (à repasser) de voyage

досада *nf* dépit • **плакать от досады** pleurer de dépit

досадно *adv*

• **как досадно!** c'est contrariant ! • **ей стало досадно** elle a été contrariée

досадный *adj* fâcheux, contrariant • **досадный случай** un fâcheux incident

доска ②③ *nf* 1. planche • **сосновая доска** planche de pin 2. tableau (scul) • **писать на доске** écrire au tableau • **вызывать к доске** faire venir au tableau 3. plaque • **мраморная доска** plaque de marbre • **доска объявлений** panneau d'affichage

доставать* [II, достаёшь, достаёшь* - доставай - доставая] / **достать*** [*n cl*, достáну, достáнешь] *v* 1. prendre, sortir • **достать книгу из шкафа** prendre un livre dans l'armoire • **достать деньги из кармана** tirer de l'argent de sa poche 2. se procurer • **я с трудом достал билеты** j'ai eu de la peine à avoir des billets

доставаться* [II, достаётся, достаётся] / **достаться*** [*n cl*, достáнется, достáнутся] *vp* 1. échoir à • **дом достался ему по наследству** il a eu cette maison par héritage 2. s'obtenir • **хорошие деньги достаются каторжным трудом** pour bien gagner sa vie, il faut travailler comme un bagnard 3. se faire disputer, recevoir une correction • **ему досталось за опоздание** il s'est fait disputer pour son retard

/ **доставить** → **доставлять**

доставка *nf* livraison • **доставка на дом** livraison à domicile

доставлять / доставить *v* 1. livrer, fournir • **доставлять на дом** livrer à domicile • **доставить возможность**

donner la possibilité **2.** être la cause
 • доставить много хлопот causer bien des ennuis • доставить кому-нибудь удовольствие faire grand plaisir à qqn

ДОСТАТОК *nm* aisance • жить в достатке vivre dans l'aisance

ДОСТАТОЧНО *adv* assez • достаточно сильный assez fort
 * достаточно пяти минут cinq minutes suffisent

ДОСТАТОЧНЫЙ *adj* suffisant • достаточное количество une quantité suffisante

/ **ДОСТАТЬ** → доставать

/ **ДОСТАТЬСЯ** → доставаться

ДОСТИГАТЬ / **ДОСТИГНУТЬ*** [III] *et* **ДОСТИЧЬ*** [*n cl.* (seulement à l'infinitif)] (+ G) *v* atteindre • альпинисты достигли вершины les alpinistes ont atteint le sommet • достичь цели atteindre son but

/ **ДОСТИГНУТЬ** → достигать

ДОСТИЖЕНИЕ *nnt* **1.** obtention • для достижения своих целей pour arriver à ses fins **2.** résultat, succès • достижения учёных les résultats obtenus par les savants

/ **ДОСТИЧЬ** → достигать

ДОСТОВЕРНЫЙ *adj* digne de foi • из достоверных источников de source sûre • достоверные сведения des renseignements dignes de foi

ДОСТОИНСТВО *nnt* **1.** qualité • указывать на достоинства и недостатки montrer les qualités et les défauts **2.** dignité • она держала себя с большим достоинством elle se conduisait avec une grande dignité • он считает это ниже своего достоинства il considère cela comme indigne de lui **3.** valeur • купюры достоинством 50 и 100 рублей des coupures d'une valeur de 50 et 100 roubles

ДОСТОЙНО *adv* dignement, convenablement • достойно прожить жизнь vivre dignement • награждать достойно récompenser convenablement

ДОСТОЙНЫЙ (достойн, достойна) *adj* **1.** digne • достойный лучшей участи digne d'un meilleur sort **2.** convenable • улицы приведены в достойный вид les rues ont été remises dans un état

convenable **3.** méritant • достойный сожаления инцидент un incident regrettable

ДОСТОПАМЯТНЫЙ *adj* mémorable • достопамятный вечер une soirée mémorable

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЬ *nf*
 * достопримечательности города les curiosités de la ville

ДОСТУП *nm* accès • доступ к источникам информации l'accès à des sources d'information • обеспечить доступ к компьютеру для всех assurer l'accès à un ordinateur pour tous

ДОСТУПНЫЙ *adj* **1.** accessible • высоты, доступные только для альпинистов des hauteurs accessibles seulement aux alpinistes **2.** abordable • доступная цена un prix abordable • оборудование доступное для любого бюджета du matériel abordable pour tous les budgets

ДОСУГ *nm* loisir • на досуге à ses heures de loisir

ДОСЫТА *adv* à satiété • наесться досыта manger à satiété • нагуляться досыта se promener tout son soûl

ДОТЛА *adv* complètement • дом сгорел дотла la maison a été réduite en cendres • разориться дотла se ruiner complètement

ДОТРАГИВАТЬСЯ / **ДОТРОНУТЬСЯ** *vp* (до + G) effleurer, toucher • он дотронулся до моего плеча il me toucha l'épaule

/ **ДОТРОНУТЬСЯ** → дотрагиваться

ДОХЛЫЙ *adj* **1.** (en parlant d'animaux) crevé •дохлая кошка un chat crevé ~ *fam* (en parlant d'une personne) diminué, mal en point • после болезни она как-то дохлая depuis sa maladie elle est plutôt mal en point **2.** *tfam* en mauvais état, pourri *fam* • надо убрать дохлые ссылки на другие сайты il faudra supprimer les liens pourris vers d'autres sites * дохлый номер une cause perdue > ничего не получилось - дохлый номер ça n'a pas marché du tout, c'est une cause perdue • дохлое дело *fam* c'est une affaire foutue

ДОХНУТЬ* [III] / **ИЗДОХНУТЬ*** [III] *et* **СДОХНУТЬ*** [III] *v* crever • собаки дохнут от голода les chiens crèvent de

faire • люди дохнут от жары les gens crèvent de chaud

/ **дохнуть**² *v* respirer, souffler • дохнуть свежим воздухом prendre une bouffée d'air frais • дохнуть некогда on n'a pas le temps de souffler

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accent et par leur aspect. En outre, le premier d'entre eux est irrégulier.

доход *nm* revenu • годово́й дохо́д le revenu annuel • национа́льный дохо́д le revenu national

доходить ④ / **дойти*** [IV, дойду́, дойдёшь - дошёл, дошла́ - дойдя́] *v* parvenir, arriver • наконё́ц мы дошли́ до ста́нции enfin, nous arrivâmes à la gare • **вот мы и дошли** nous voilà arrivés • **письмо́ ещё не дошло́** la lettre n'est pas encore arrivée • **мороз дошёл до сорока́ гра́дусов** la température est descendue à moins quarante • **дело дошло́ до дра́ки** ils en sont venus aux mains • **вот до чего́ дело дошло́!** voilà où on en est arrivé ! • **до меня́ то́лько сейча́с доходи́т** je viens juste de comprendre

доходный *adj* lucratif

• **Доходное ме́сто** (Остро́вский) *Une place lucrative (Ostrovski)*

доце́нт *nm* = chargé de cours

до́чка (*dim de* дочь) *nf* fille

• **Капита́нская до́чка** (Пу́шкин) *la Fille du capitaine (Pouchkine)*

до́чь* (*gén., dat., loc., instr.* до́черью ; *pl.* до́чери, до́черей, до́черям, до́черьми, до́черях) ①③ *nf* fille (*par rapport aux parents*) • у них три до́чери ils ont trois filles

доше́чка *nf* planchette

драгоценность *nf* objet précieux

драгоценный *adj* précieux • драгоценные ка́мни pierres précieuses • **теря́ть драгоценное вре́мя** perdre un temps précieux • **драгоценный друг** cher ami

дразни́ть / подразни́ть *v* taquiner • не дразни́ собаку́! laisse le chien tranquille !

дра́ка *nf* bagarre, bataille • он всё вре́мя ле́зет в дра́ку il est toujours en train de chercher la bagarre

драко́н *nm* dragon (*dans un conte*)

дра́ть* [IV, деру́, дерёшь - дра́л, дра́ла, дра́ло, дра́ли] ⑤ *v* 1. **разо-дра́ть*** [IV, раздери́, раздери́шь - разо-дра́л, разодрала́, разодрало́, разо-дра́ли] ⑤ ⑤ déchirer, griffer • **кот дерёт ме́бель когта́ми** le chat griffe les meubles 2. **содра́ть*** [IV, сдери́, сдери́шь - содра́л, содрала́, содрало́, содра́ли] ⑤ ⑤ *litt & fig* arracher, écorcher • **дра́ть ко́ру с де́рева** arracher l'écorce d'un arbre • **ча́стники деру́т за жи́лье со студе́нтов втри́дорога** les particuliers font payer leur loyer trois fois trop cher aux étudiants 3. **вы-дра́ть*** [IV, выдери́, выдери́шь] ⑤ exercer une action violente sur • **дра́ть ло́шадь кнуто́м** donner des coups de fouet à un cheval • **о́на дра́ла е́го за́ уши** elle lui tirait les oreilles • **дра́ть го́рло** hurler, s'égosiller • **дра́ть на себе́ оде́жды не бу́ду** je ne vais pas m'arracher les cheveux

дра́ться* [IV, деру́сь, дерёшься - дра́лся, дра́лась] ⑤ / **подра́ться*** [IV, *id*] ③ *vp* se battre • **дра́ться на дуэ́ли** se battre en duel • **ма́льчики деру́тся** les gamins se battent

дре́вний *adj* 1. ancien • **дре́вняя исто́рия** l'histoire ancienne • **дре́вние язы́ки** les langues mortes 2. très vieux • **дре́вний стари́к** un homme très âgé

дре́вность *nf* 1. antiquité (*période*) • в дре́вности по Москве́-реке́ пла́вали осетры́ autrefois il y avait des esturgeons dans la Moskova • в глубо́кой дре́вности dans les temps les plus reculés 2. antiquité (*objet*)

дрема́ть* [II, дремлю́, дре́млешь] ④ / **задрема́ть*** [II, *id*] ④ *v* s'assoupir • **больно́й задрема́л** le malade s'est assoupi

дрессиро́вать *v* dresser • **дрессиро-ва́ть ди́ких зве́рей** dresser des animaux sauvages

дрессиро́вщик *nm* dresseur • **дрессиро́вщик дома́шних живо́тных** un dresseur d'animaux domestiques

дрессиро́вщица *nf* dresseuse • **дрессиро́вщица экзоти́ческих живо́тных** une dresseuse d'animaux exotiques

дрова́ (дров, дрова́м) *pl t* bois (*de chauffage*) • **наколоть дров** fendre du bois
• **наломать дров** faire des dégâts

дро́гнуть* [III] / **продро́гнуть*** [III] *v* grelotter • **мы всю ночь дро́гли** nous avons grelotté toute la nuit

/ **дро́гнуть**² *v* tressaillir • **се́рдце её дро́гнуло** son cœur tressaillit • **зе́мля дро́гнула** la terre trembla

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur aspect. En outre, le premier d'entre eux est irrégulier.

дрожа́ть* [I, дрожу́, дрожи́шь] / **задрожа́ть*** [I, id] *v* trembler • **дрожа́ть всем те́лом** trembler de tout son corps • **дрожа́ть от хо́лода** trembler de froid • **дрожа́ть за ребе́нка** trembler pour son enfant

дро́жь *nf* tremblement, frisson • **дро́жь пробежа́ла у меня́ по спине́** j'ai eu des frissons dans le dos

дру́г* (*pl.* друзья́, друзе́й, друзья́м) ① ② *nm* ami • **ста́рый дру́г** un vieil ami • **дру́г де́тства** un ami d'enfance

дру́г² *pron*

• **дру́г дру́га** l'un l'autre > **мы оста́лись дово́льны дру́г дру́гом** nous sommes restés satisfaits l'un de l'autre > **они́ взгляну́ли дру́г на дру́га** ils se regardèrent

À PROPOS DE...

Le premier élément de **дру́г** est inva-
riable. Le second élément suit la déclinaison des substantifs masculins.

дру́гой *adj* autre • **да́йте мне дру́гую кни́гу** donnez-moi un autre livre • **э́то дру́гое де́ло** c'est une autre paire de manches • **на дру́гом бере́гу** sur l'autre rive • **с дру́гой сторо́ны** d'un autre côté • **дру́гими слова́ми** en d'autres termes • **на дру́гой де́нь** le lendemain *pron* мы говори́ли о том, о дру́гом nous parlions de choses et d'autres

дру́жба *nf* amitié • **их связа́ывала про́чная дру́жба** ils étaient liés par une solide amitié

дружелю́бно *adv* amicalement • **дружелю́бно улыба́ться** sourire amicalement

дружелю́бный *adj* amical, affable • **дружелю́бное выра́жение лица́** un visage affable • **дружелю́бный интерфе́йс програ́ммы** l'interface conviviale du logiciel

дру́жески *adv* amicalement

дру́жеский *adj* amical • **дру́жеские отнóшения** des relations amicales • **дру́жеский разгово́р** une conversation amicale • **мы с ним на дру́жеской но́ге** nous sommes amis

дру́жественный *adj* amical, bienveillant • **дру́жественные отнóшения** des relations amicales • **дру́жественные стра́ны** des nations amies

дру́жина *nf* 1. unité (*paramilitaire*) • **пожа́рная дру́жина** une unité de sapeurs-pompiers 2. *fig* équipe (*sport*) • **росси́йская дру́жина заня́ла пе́рвое ме́сто** l'équipe de Russie a remporté la première place 3. (*hist*) droujina (*compagnons d'armes des princes dans l'ancienne Russie*)

дру́жить ④ *v* être amis • **мы с ним дру́жим с де́тских ле́т** nous sommes amis depuis l'enfance

дру́жно *adv* 1. en harmonie, en bonne entente • **с сосе́дями на́до жить дру́жно** il faut vivre en bonne entente avec ses voisins 2. unanimement • **все дру́жно по́дняли пра́вую ру́ку вве́рх** tous levèrent la main droite comme un seul homme

дру́жный *adj* 1. uni, qui s'entend bien • **дру́жный ко́ллектив** une équipe qui travaille en bonne harmonie 2. simultané • **разда́лся дру́жный сме́х** un rire général éclata

друзе́й, друзья́ → дру́г

дря́нной *fam adj* mauvais • **дря́нная по́года** un temps infect • **дря́нной ма́льши́ка** un sale garnement

дря́нь *nf* 1. saleté, camelote • **выбро́сь э́ту дря́нь!** jette-moi cette saleté ! • **по́года дря́нь** il fait un temps de cochon 2. sale type, canaille • **челове́к он дря́нь** c'est un sale type

дра́хлый ⑤ *adj* décrépît • **дра́хлый ста́рик** un vieillard décrépît

дуб ① ② *nm* chêne

дуби́на *nf litt & fig* massue • **уда́рить врага́ дуби́ной** frapper l'ennemi avec

une massue • удáр нало́говой дуби́ны
un coup de massue fiscale ■ *nmf fat*
abrutí *m*, abrutie *f* • ну как разгово́ри-
вать с такой дубиной! comment peut-
on discuter avec un abruti pareil ?

дубинка *nf* matraque

дубо́вый *adj* 1. de chêne • дубо́вый
ли́ст une feuille de chêne 2. en (bois de)
chêne • дубо́вый сто́л une table en
chêne
• дубо́вая голо́ва tête de bois

дуга́ ①② *nf* 1. arc • дуга́ окрúжности
arc de cercle • здесь река́ образует
длинную дугу́ à cet endroit, la rivière
fait un grand coude 2. arc (ÉLECTR) • ожо́ги
от пора́жения элеќтрической дуго́й
des brûlures occasionnées par un arc
électrique 3. perche (*de trolleybus*), panto-
graphe (*de tramway*) 4. "dougá" pièce de
l'attelage en forme d'arc réunissant les
brancards au collier du cheval • коло-
ко́льчик под дуго́й une clochette sus-
pendue à la "dougá"

ду́ма *nf* 1. douma (*assemblée*) • Госуда́р-
ственна́я Ду́ма la Douma (d'État)
• бо́йская ду́ма (*hist*) le conseil des
boyards 2. *arch & poet* pensée • по́гру-
зиться в ду́му se plonger dans la
réflexion

ду́мать / поду́мать *v* 1. (o +L) pen-
ser, réfléchir • о чём вы ду́маете? à
quoi pensez-vous ? • что вы ду́маете
об э́том? qu'est-ce que vous en pen-
sez ? 2. penser, croire • я ду́маю, что
ошибся je crois que je me suis trompé
• я ду́маю! je m'en doute ! • мно́го
ду́мать о се́бе ne pas se prendre pour
rien 3. penser, avoir l'intention • он
ду́мает по́ехать в Пите́р il le pense par-
tir pour Pétersbourg

ду́ра *nf* sottie, idiotie • на́до быть по́л-
ной ду́рой, что́бы оста́вить там
ребёнка il faut être complètement
idiotie pour laisser son enfant là
• у него́ губа́ не ду́ра il sait bien choi-
sir ce qu'il y a de mieux

дура́к ③④ *nm* imbécile, crétin • он
дура́к на́битый il est bête comme ses
pieds • валя́ть дурака́ faire l'imbécile
• оста́ться в дура́ках être le dindon de
la farce

дура́цкий *adj* stupide • дура́цкий сме́х
un rire stupide • дура́цкое по́ложение
une situation idiote

дура́читься *vp* faire l'imbécile • по́лно
тебе́ дура́читься! arrête de faire
l'imbécile !

дури́ть *fat v* 1. prendre pour des idiots
• хва́тит нас дури́ть! arrêtez de nous
prendre pour des idiots 2. faire des sot-
tises, dire des bêtises

ду́рно *adv* mal (*pas bien*) • здесь ду́рно
пахнет ça sent mauvais ici • ду́рно вос-
пита́нный челове́к un homme mal
élevé
• ей сде́лалось ду́рно elle s'est éva-
nouie

дурно́й ⑤ *adj* laid, mauvais • дурна́я
пого́да le mauvais temps • дурно́й
ха́рактер un mauvais caractère • дур-
ные привы́чки de mauvaises habitudes

дуть* [III, ду́ю, ду́ешь] / **поду́ть*** [III,
id] *v* souffler • ве́тер ду́ет le vent souffle
• дуть на чай souffler sur le thé
• он се́бе в ус не ду́ет il ne s'en fait
pas

ду́ться* [III, ду́юсь, ду́ешься] *vp* bou-
der • она́ всё ещё ду́ется на ме́ня elle
continue à me faire la tête

дух *nm* 1. souffle, haleine • бежа́ть во
весь дух courir à perdre haleine • у
ме́ня дух захвати́ло ça m'a coupé le
souffle • переве́сти дух reprendre
haleine 2. esprit, être immatériel • Свя-
то́й Ду́х le Saint-Esprit • зло́й дух
démon, l'esprit malin 3. esprit, principe
• противоре́чить ду́ху зако́на être
contraire à l'esprit de la loi • в ду́хе вре́-
мени dans l'esprit de l'époque • в то́м
же ду́хе dans le même esprit • в нём
сиди́т дух противоре́чия il a l'esprit
de contradiction 4. état d'esprit, moral
• побе́да подни́мет кома́ндный дух
une victoire remontera le moral de
l'équipe • бы́ть в ду́хе être de bonne
humeur • он не в ду́хе il est de mau-
vaise humeur 5. courage • па́дать ду́хом
perdre courage • у него́ не хва́тило
ду́ха сказа́ть всю пра́вду il n'a pas eu
le courage de dire toute la vérité
6. → духи

• испусти́ть дух rendre le dernier sou-
pir • о нём ни слýху ни ду́ху il ne
donne pas signe de vie • прису́тствие
ду́ха la présence d'esprit

духи́ (духо́в, духа́м) *pl t* parfum
• флако́н духо́в un flacon de parfum

духовѣнство *nm* le clergé • **право-
славное духовѣнство** le clergé
orthodoxe

духовка *nf* four • **стáвить в духовку**
mettre au four • **печь в духовке** faire
cuire au four

духовный *adj* 1. de l'esprit, spirituel
• **духовные силы** les forces spirituelles
2. spirituel, sacré • **духовная музыка**
musique sacrée

духотá *nf* chaleur étouffante • **они
страда́ли от духоты** ils souffraient de
la chaleur étouffante

душ *nm* douche • **приня́ть душ** prendre
une douche • **залеза́йте под душ** met-
tez-vous sous la douche

душá ①② *nf* 1. âme • **душá и тѣло**
l'âme et le corps • **отда́ть Бо́гу ду́шу**
rendre son âme à Dieu • **в глубинѣ
душй** au fond du cœur • **до глубины
душй** jusqu'au fond de l'âme • **от всей
душй** de tout cœur • **жить душá в
ду́шу** s'entendre à merveille • **скажи
мне по душѣ** dis-moi franchement
• **бесѣдовать по душáм** parler à cœur
ouvert • **у него́ душá нараспáшку** c'est
un homme simple et sincère • **кривить
душой** ne pas être franc • **отвести́
ду́шу** se soulager le cœur • **он поэт в
душѣ** il est poète dans l'âme • **у него́
душá в пýтки ушла́** il a eu une peur
bleue 2. âme, habitant • **доход на ду́шу**
населѣния le revenu par tête • **не́ было
ни душй** il n'y avait pas un chat
• **душá-человѣк** c'est un très brave
homme • **душá мой** mon chéri, ma ché-
rie • **мѣртвые ду́ши** (hist) âmes mortes
*serfs morts entre deux recensements et
figurant encore comme vivants sur les
listes officielles* • **в списках избирáте-
лей сли́шком мно́го "мѣртвых душ"** il
y a trop d'électeurs fantômes sur les
listes électorales • **у него́ на душѣ
ко́шки скребли́** il n'avait pas le cœur
tranquille

À PROPOS DE...

L'accent du mot **душа** porte sur le a
final dans l'expression **бесѣдовать по
душáм**.

душѣвный *adj* 1. de l'âme, mental
• **душѣвные болѣзни** les maladies
mentales • **душѣвные тревóги** les
inquiétudes de l'âme 2. sincère, cordial

• **душѣвный разгово́р** un entretien à
cœur ouvert

душенька (*dim de душá*) *nf* ma
mignonne, mon amour

душйстый *adj* parfumé • **душйстое
мы́ло** savon parfumé
• **душйстый горóшек** pois de senteur

душйть¹ ④ / **задушйть** ④ *v* étrangler,
étouffer ~ *fig* • **его́ душйла злóба** il
s'étouffait de rage • **душйть в объáтиях**
étouffer de tendresse

душйть² ④ / **надушйть** ④ *v* parfu-
mer • **душйть во́лосы** se parfumer les
cheveux

душйться ④ / **надушйться** ④ *vp* se
parfumer • **она́ не душйтся** elle ne se
parfume pas

ду́шно *adv*
• **бы́ло жа́рко, ду́шно** il faisait un
temps chaud, étouffant • **мне бы́ло
ду́шно** j'étouffais

ду́шный *adj* étouffant • **ду́шная по́года**
un temps étouffant

ды́бом *adv*
• **что во́лосы ды́бом стано́вятся** à en
faire dresser les cheveux sur la tête

дыбы

■ **на дыбы́** *loc adv*
• **встать на дыбы́** se cabrer

дым* (*loc. дымý*) ③② *nm* fumée
• **густой дым** une fumée épaisse • **нет
ды́ма без огня́** il n'y a pas de fumée
sans feu

дымйть / задымйть *v* fumer (*dégager
de la fumée*) • **дымйли заводские́ тру́бы**
les cheminées des usines fumaient
• **сырые дрова́ сильно́ дымáт** le bois
humide fume beaucoup

дымйться / задымйться *vp* fumer
• **в пѣпельнице́ дымйлась недоку́-
ренная сигаре́та** une cigarette encore
allumée fumait dans le cendrier • **над
реко́й дымйлся тумáн** le brouillard
flottait au-dessus de la rivière

ды́ня *nf* melon

дыра́ ②① *nf* 1. trou • **у вас на чулке́
дыра́** vous avez un trou à votre bas
• **заткну́ть дыру́** boucher un trou *litt &
fig* 2. trou, coin perdu • **жить в дыре́**
habiter dans un trou

дырявый *adj* percé, troué • **дырявые сапоги** des bottes percées • **дырявые носки** des chaussettes trouées • **забыл, дырявая голова!** j'ai oublié, quel étourdi !

дыхание *nnt* respiration • **искусственное дыхание** la respiration artificielle • **сдерживать дыхание** retenir son souffle

дышать* [I, дышѹ, дышишь] ④
/ **подышать*** [I, id] ④ *v* respirer
• дышать свежим воздухом respirer

l'air frais • дышать здоровьем respirer la santé

дюжина *nf* douzaine
• **чёртова дюжина** treize (littéralement "douzaine du diable," portant malheur)

дядя *nm* 1. oncle • мой дядя Константин, брат моей матери mon oncle Constantin, le frère de ma mère 2. *fam* bonhomme • **это такой здоровенный дядя** c'est un bonhomme costaud 3. un monsieur (*en parlant à un enfant*) • ну-ка скажи дяде спасибо! allez, dis merci au monsieur !

е

Евaнгелие *nnt* Évangile • Евaнгелие от Иоaнна l'Évangile selon saint Jean

еврей *nm* Juif

еврейка *nf* Juive

еврейский *adj* juif

ёвро *nm inv* euro • монета в один ёвро une pièce d'un euro • купюра в 50 ёвро un billet de cinquante euros

европейский *adj* européen

егó → он

едá *nf* nourriture • обильная едá une nourriture abondante

едвá *adv* à peine • онá едвá умéет читáть elle sait à peine lire • едвá освещённый коридóр un couloir à peine éclairé • мы едвá могли удержáться от смéха nous avons peine à nous retenir de rire • он едвá не упáл il a failli tomber • едвá он ушёл, как егó брат вернóлся à peine était-il parti que son frère rentra

• едвá ли c'est douteux > он едвá ли скóро вернётся il est peu probable qu'il rentre bientôt • едвá ли не très probablement > он едвá ли не бóльше всех стрaдáл от этóго il en souffrait sans doute plus que tous les autres

ёдем, ёдет → ёхать

едим, едите → есть

едини́ца *nf* 1. unité • едини́цы, де-сятки, сотни les unités, les dizaines, les centaines • едини́ца измерéния unité 2. un (la plus basse des notes scolaires) • Сáша получил едини́цу по álгебре = Sacha a eu un zéro en algèbre

• услóвная едини́ца unité de paiement conventionnelle (utilisée pour indiquer le prix de certains objets ou services)

едини́чный *adj* isolé • едини́чный слóчай un cas isolé

единоду́шный *adj* unanime • единоду́шное решéние une décision unanime

еди́нственный *adj* unique • еди́н-ственнáя дочь une fille unique • этó моё еди́нственное развлéчение c'est ma seule distraction • еди́нственный в своём рóде unique en son genre • еди́нственное числó le singulier (GRAMM)

еди́нство *nnt* unité • еди́нство мéста, еди́нство врéмени и еди́нство дéй-ствия l'unité de lieu, l'unité de temps et l'unité d'action • еди́нство интерé-сов la communauté des intérêts

еди́ный *adj* seul, unique • еди́ное комáندование un commandement unique • ни еди́ной ошóбки pas la moindre faute • все до еди́ного tous sans exception

едите → есть

ёдкий ⑤ *adj* âcre, caustique • ёдкий зáпах une odeur âcre • ёдкая ирёния une ironie mordante

ёду, ёдут → ёхать

едят → есть

её → он

ёж ①② *nm* hérisson • ёж сверну́лся в клубóк le hérisson s'est mis en boule • морской ёж oursin

ежевика *nf* 1. ronce 2. мýре(s) (fruits de la ronce)

ежеднёвный *adj* quotidien • ежед-нёвнáя газéта un journal quotidien • ежеднёвные упражнéния des exercices quotidiens

ежемéсячный *adj* mensuel • ежемé-сячный журнáл une revue mensuelle

ежеминутно *adv* à chaque instant • ежеминутно звóнил телéфон le téléphone retentissait sans cesse

ежеминутный *adj* de chaque instant

ёжиком *adv* en brosse • у него волосы ёжиком il a des cheveux coupés en brosse

езда *nf* voyage, parcours (autrement qu'à pied) • такая долгая езда утомительна un voyage assez long est fatigant

ездить → ехать

ей → он

ей-бóгу! *interj* je vous donne ma parole !

ел, ёла → есть

эле *adv* à peine • мы эле успевали за ним nous arrivions à peine à le suivre • эле живой plus mort que vif

ели → есть, → ель

ёлка *nf* 1. sapin • за домом росла ёлка il y avait un sapin derrière la maison 2. arbre de nouvel an. = arbre de Noël • зажечь ёлку allumer le sapin du nouvel an 3. fête du nouvel an (ou de Noël, organisée autour d'un sapin) • позвать кого-нибудь на ёлку inviter qqn à une fête de nouvel an

ель *nf* sapin

ему → он

епископ *nm* évêque

ересь *nf* hérésie • проповедовать ересь défendre des opinions hérétiques

ерунда *nf* 1. n'importe quoi • говорить ерунду dire des âneries • это ерунда! ça ne tient pas debout ! • ерунда всякая tout et n'importe quoi 2. bagatelle, bricole • это самое главное, остальные всё ерунда c'est l'essentiel, le reste, ça ne compte pas

если *conj* 1. (non accompagné de бы) si • если он был болен, надо было позвать доктора s'il était malade, il fallait appeler le docteur • если он смог это сделать, то и я смогу s'il a été capable de faire cela, je saurai bien le faire moi aussi • а если у вас нет доказательств, я вам не верю et si vous n'avez pas de preuve, je ne vous crois pas • если хотите si vous voulez • если он придёт, мы с ним пойдём в кино s'il vient, j'irai avec lui au ciné • она скоро придёт, если не заблудится elle doit bientôt arriver, si elle ne se perd pas en chemin • если он придёт, ска-

жите ему, что я болен s'il vient, dites-lui que je suis malade • а что, если он узнаёт об этом? et si par hasard il l'apprenait ? 2. (accompagné de бы) si • если бы у меня были деньги, я бы тебе заплатил si j'avais de l'argent, je te rembourserais, si j'avais eu de l'argent, je t'aurais remboursé • если бы он был жив! ah, s'il était encore en vie ! • если бы не он, то мы бы давно уехали sans lui, nous serions partis depuis longtemps

À PROPOS DE...

Lorsque la principale est au mode hypothétique, la subordonnée l'est aussi (если est alors immédiatement suivi de бы). En français, on a, dans ce cas, le conditionnel dans la principale et l'indicatif dans la subordonnée.

если suivi du futur est traduit en français par «si» suivi du présent.

естественно *adv* naturellement • естественно выходящие волосы des cheveux qui frisent naturellement • это естественно c'est bien naturel

естественный *adj* naturel • естественные богатства экономической зоны les richesses naturelles de la zone économique • естественная смерть une mort naturelle • естественный отбор la sélection naturelle • естественные науки les sciences naturelles • естественный жест un geste naturel

есть^{*1} [*n cl*, ем, ешь, ест, едим, едите, едят - ел, ёла - ешь, ёшьте] *v* 1. / съесть* [*n cl*, id] et поесть* [*n cl*, id] manger • есть с аппетитом manger avec appétit • есть за двоих manger comme quatre • мне хочется есть j'ai faim ~ *fig* • есть кого-нибудь глазами dévorer qqn des yeux 2. / разесть* [*n cl*, id] ronger, corroder • ржавчина разела железо la rouille a rongé le fer • дым ел глаза la fumée nous piquait les yeux

À PROPOS DE...

L'impératif **ешь, ёшьте** est familier. On emploie de préférence, avec une nuance de politesse, l'impératif du verbe **кушать**.

есть² *v* il y a • там есть скамейка là-bas, il y a un banc • у него есть карандаш il a un crayon

- * ЧТО ЕСТЬ СÍЛЫ de toutes ses forces
- ТАК И ЕСТЬ c'est bien ça

À PROPOS DE...

есть est un vestige du présent de **быть** ; sa forme négative est **нет**.

éхать* [IV, éду, éдешь] / **поéхать*** [IV, id] ; *indét.* **éздить** *v* 1. aller (*autrement qu'à pied*) • **éхать на машинé** aller en voiture • **мы поéдем в Москвú** nous irons à Moscou 2. *fat* passer, arriver (*en parlant d'un véhicule*) • **вдалí éхали сáни** au loin, on voyait passer un traîneau
• **дáльше éхать нéкуда** nous sommes dans une impasse

À PROPOS DE...

Les verbes **éхать** / **поéхать** n'ont pas d'impératif usité dans la langue littéraire. Les formes supplétives **поéзжай**, **поéзжайте** en tiennent lieu.

ешь, ешьте → **есть**

ещё *adv* 1. encore • **ещё раз** encore une fois • **налéйте ещё стакáнчик** versez m'en encore un petit verre • **ещё лúчше** encore mieux • **ты получи́ла от негó письмó?** — **нет ещё** tu as reçu une lettre de lui ? — pas encore • **он ещё не верну́лся** il n'est pas encore rentré • **мы всё ещё ждём** nous attendons toujours • **это ещё ничегó** ça, c'est encore rien 2. déjà • **он уéхал ещё мéсяц томú наза́д** il est parti il y a un mois déjà
• **ещё бы а.** bien sûr > **она́ пойдёт с нáми?** — **ещё бы!** elle vient avec nous ? — bien sûr ! **б.** il ne manquerait plus que ça > **ещё бы ты был недовóлен!** il ne manquerait plus que ça, que tu ne sois pas content !

À PROPOS DE...

Noter l'ordre des mots dans l'expression **ещё не**, pas encore.

эю → **он**

Ж

ж → же

жаба *nf* crapaud

жáворонок *nm* alouette

жа́дно *adv* avidement • он жа́дно пил сок il buvait avidement du jus de fruits

жа́дность *nf* avidité • есть с жа́дно-стью manger avec avidité

жа́дный ⑤ *adj* avide • жа́дный до денег ápre au gain • с жа́дным любопытством avec une curiosité avide • я была́ жадна́ до чтéния j'étais avide de lecture • он жа́ден на но́вые впечатлéния il a soif de nouvelles impressions • éта публика жа́дна до слýхов c'est un public avide de rumeurs

жа́жда *nf* soif • утолить жа́жду éтанчер la soif ~ *fig* • жа́жда мéсти la soif de vengeance

жалéть / пожалéть *v* 1. (+ A) plaindre, avoir pitié de • жалéть сиротý avoir pitié d'un orphelin 2. (о + L) (G ou что) regretter • я не жалéю об éтом je ne le regrette pas • жалéю об истрáченных деньгáх je regrette d'avoir dépensé cet argent • жалéю, что не срáзу уéхал je regrette de ne pas étre parti tout de suite 3. (+ A ou, aprés négation) (+ G) ménager • не жалéть сил ne pas ménager ses forces

жа́лить / ужа́лить *v* piquer (*en parlant d'un serpent, d'un insecte*) • егó ужа́лила осá il a été piqué par une guêpe

жа́лкий ⑤ *adj* pitoyable, piteux • имéть жа́лкий вид avoir une mine pitoyable • жа́лкие результаты́ des résultats piteux

жа́лко *adv* pitoyablement • котёнок жа́лко пищáл le chaton miaulait pitoyablement • мне стáло жа́лко её j'ai eu pitié d'elle • жа́лко потéрянного врéмени je regrette le temps perdu

жа́лоба *nf* plainte • подáть жа́лобу на грубого чиновника porter plainte contre un employé désagréable

жа́лобный *adj* plaintif • жа́лобный гóлос une voix plaintive • жа́лобная кнйга le livre des réclamations

жа́лованье *nnt* salaire, appointements • официáльное жа́лованье не превышáет 1000 рублéй son salaire officiel ne dépasse pas 1000 roubles

жа́ловаться / пожа́ловаться *vp* se plaindre • они́ ужé давнó жа́ловались на сосéдей il y avait longtemps déjà qu'ils se plaignaient de leurs voisins • она́ жа́ловалась, что не мóжет рабóтать elle se plaignait de ne pas pouvoir travailler • большо́й жа́луется на головно́ю боль le malade se plaint de maux de tête

жа́лость *nf* pitié • она́ éто сдéлала из жа́лости к немý elle a fait cela par pitié pour lui • какáя жа́лости! comme c'est dommage ! > какáя жа́лость, что вас нé было! comme c'est dommage que vous n'ayez pas été là !

жаль *particule* 1. (*expression de la pitié*) • мне было́ жаль её elle me faisait pitié • жаль на неё смóтрéть elle fait pitié à voir 2. (*expression des regrets*) • емý жаль истрáченных денег il regrette l'argent qu'il a dépensé • как жаль! comme c'est dommage ! • как жаль, что я тебá не видел! comme je regrette de ne pas t'avoir vu ! • очéнь жаль, что вы не остаёте́сь с нáми c'est bien dommage que vous ne restiez pas avec nous • жаль, ёсли она́ не придёт ce serait bien dommage qu'elle ne vienne pas Voir encadre page suivante.

жар* (*loc. жарý*) ③ *nm* 1. ardeur • с жаром принятýсь за рабóту se mettre au travail avec ardeur 2. fièvre • у менá был жар j'avais la fièvre 3. *fam* braise • выгрести жар из пéчки tirer la braise

À PROPOS DE...

Dans l'expression de la pitié, le complément de la particule se met à l'accusatif.
Dans l'expression du regret, il se met au génitif.

du poêle 4. chaleur intense • **ёдкий дым** и жар за́полнили помеще́ния une fumée âcre et une chaleur intense remplirent les locaux
• **меня́ бро́сило в жар** le sang m'est monté au visage

жар-птица *nf* (dans les contes) l'oiseau de feu

жара́ ②① *nf* chaleur • **невыно́симая жара́** une chaleur insupportable
• **сего́дня жара́!** aujourd'hui il fait chaud !

жа́ренный *adj* rôti • жа́ренный цыплёнок poulet rôti • жа́ренная рыба poisson frit • жа́ренная карто́шка pommes de terre sautées

жа́рить / **зажа́рить** et **изжа́рить** *v* rôtir • жа́рить цыплёнка faire rôtir un poulet • жа́рить рыбу faire frire un poisson • жа́рить карто́шку faire sauter des pommes de terre • **со́лнце жа́рило** le soleil cognait

жа́ркий (*comp.* жа́рче*) ⑤ *adj* 1. chaud, torride • жа́ркое ле́то un été très chaud
2. *fig* ardent • жа́ркие поце́луйи des baisers ardents

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre l'adjectif жа́ркий et l'adjectif substantivé жа́рко́е. Ces deux mots diffèrent d'ailleurs par leur accent.

жа́рко *adv*

• **мне было́ жа́рко** j'avais très chaud

жа́рко́е *adj subst nt* un rôti • жа́рко́е из ба́ранины un rôti de mouton

жа́рче *comp* de жа́ркий

жа́тва *nf* moisson • в по́ле шла жа́тва dans les champs, on moissonnait

жать*¹ [IV, жму, жмёшь] *v* 1. / **пожа́ть*** [IV, *id*] serrer • **пожа́ть побе́дителя́ ру́ку** serrer la main au vainqueur 2. serrer, être trop étroit (*en parlant de chaussures, vêtements*) • **боти́нки мне жмут** mes souliers me serrent • **пиджа́к жмёт** в пле-

ча́х ma veste est trop étroite aux épaules 3. / **выжа́ть*** [IV, выжму, выжмёшь] presser • **выжа́ть сок из лимона́** exprimer le jus d'un citron 4. / **нажа́ть*** [IV, нажму, нажмёшь] appuyer • **жать то на газ, то на то́рмоз** appuyer tantôt sur l'accélérateur, tantôt sur le frein

жать*² [IV, жну, жнёшь] / **сжать*** [IV, *id*] *v* moissonner • **жать ро́жь** moissonner le seigle

жа́ться* [IV, жмусь, жмёшься] *вр* 1. / **прижа́ться*** [IV, *id*] se serrer • **щенки́ жму́тся друг к дру́гу** les chiots se serrent les uns contre les autres 2. / **сжа́ться*** [IV, *id*] se faire petit, se pelotonner • **жа́ться от хо́лода** se pelotonner de froid

жгла, жгу → **жечь**

жгу́чий *adj* brûlant • жгу́чие лучи́ со́лнца les rayons brûlants du soleil
• жгу́чий мо́роз un froid piquant ~ *fig*
• жгу́чий взгля́д un regard ardent
• **жгу́чий вопро́с** une question d'actualité

ждать* [IV, жду, ждёшь - ждал, ждала́, жда́ло, жда́ли] ⑤ / **подо́ждать*** [IV, *id*] ⑤ *v* attendre • **жду отве́та** j'attends une réponse • **мы жда́ли авто́буса** nous attendions l'autobus • **она́ ждёт Та́ню** elle attend Tania • **она́ не заста́вила себя́ ждать** elle ne s'est pas fait attendre • **вре́мя не ждёт** le temps presse

À PROPOS DE...

ждать est généralement suivi du génitif. Toutefois celui-ci est remplacé par un accusatif lorsque le complément est un nom singulier appartenant à la première déclinaison et désignant un être animé.

же, ж particule

1. = même

- **она́ прие́дет сего́дня же** elle doit arriver aujourd'hui même
- **он прие́хал в тот же день** il est arrivé le même jour
- **мы живём с ним в одно́м и то́м же до́ме** nous habitons dans la même maison que lui
- **это́ те же са́мые кни́ги** ce sont les mêmes livres

- и в старости он остался таким же dans sa vieillesse, il est resté le même
- он живёт там же il habite au même endroit
- они туда же уехали ils sont partis au même endroit
- он так же поступил, как и его брат il a agi de la même manière que son frère
- таким же образом de la même manière
- такого же рода de la même sorte
- они всё же не согласились ils n'ont pas accepté malgré tout

2. = pourtant

- почему его не пригласили на концерт? он же любитель музыки pourquoi ne l'a-t-on pas invité au concert? c'est pourtant un amateur de musique

3. POUR INSISTER (renforcement)

- когда же он придет? quand donc arrivera-t-il?
- прекрати сейчас же! arrête immédiatement!

Ж conj

1. = et

- что же касается твоего дела... et en ce qui concerne ton affaire...
- сейчас же таких проблем нет et à l'heure actuelle ces problèmes ne se posent pas
- печать находится у него, он же подписывает документы le tampon est dans son bureau, c'est lui qui signe les documents

2. = tandis que

- все взрослые ушли на работу, дети же остались дома tous les adultes partent au travail, tandis que les enfants restaient à la maison

жевать* [II, жуё, жуёшь] / **жевать*** [II, id] v mâcher

жёг → жечь

жезл ①② nm bâton (d'agent de police...), sceptre

желание nnt désir • желание уехать le désir de partir • желания её исполнились ses désirs furent exaucés

желанный adj désiré • желанный гость un hôte bienvenu

желательно adv

- желательно, чтобы они примирились il est souhaitable qu'ils se reconcilient
- фильтр желательно менять

раз в месяц il est conseillé de changer le filtre une fois par mois

желательный adj souhaitable • твоё присутствие желательно ta présence est souhaitable

желать / **пожелать** v désirer, souhaiter • я желаю поговорить с ним je désire lui parler • я желаю, чтобы он вернулся je souhaite qu'il revienne • это оставляет желать лучшего cela laisse fort à désirer • вы желаете невозможного vous voulez l'impossible • желаю вам успеха je vous souhaite le succès • желаю вам всего хорошего je vous souhaite bien des choses

желающий adj subst m personne désireuse • не только молодёжь, но и все желающие non seulement les jeunes mais aussi tous ceux qui le souhaitent

железa (pl. железы, желёз, железaм) ②③ nf glande • железы внутренней секреции les glandes à sécrétion interne

À PROPOS DE...

Ne pas confondre железa, железу, железе avec железа, железу, железе, formes du mot железо.

железнодорожный adj ferroviaire • железнодорожный транспорт les transports ferroviaires • железнодорожная сеть le réseau ferroviaire

железный adj de fer • железная руда le minerai de fer ~ fig • железное здоровье une santé de fer • железная воля une volonté de fer • железная дисциплина une discipline de fer • железная дорога le chemin de fer

железо nnt fer • куй железо пока горячо il faut battre le fer pendant qu'il est chaud

À PROPOS DE...

Ne pas confondre железа, железу, железе fer avec железа, железу, железе, formes du mot железа glande.

желтеть / **пожелтеть** v 1. jaunir • листья пожелтели les feuilles ont jauni 2. avoir une teinte jaune • вдали желтели пшеничные поля au loin, on voyait les champs de blé dorés

желтұха *nf* jaunisse

жёлтый ⑤ *adj* jaune • **жёлтый цветók** une fleur jaune • **игро́к получи́л второ́ую жёлтую карточку́** le joueur a reçu un deuxième carton jaune

• **жёлтые страницы́** les pages jaunes[®]

желудок *nm* estomac

жёлудь ① ② *nm* gland (*fruit du chêne*)

жёлчь *nf* bile • **изли́ть свою́ жёлчь** décharger sa bile *fig*

жёмчуг *nm* perles • **иска́тели жёмчуга** les pêcheurs de perles • **нитка жёмчуга** un collier de perles

жемчуга́* (*жемчуго́в, жемчуга́м*) *pl* *t* perles

жемчу́жина *nf* 1. perle fine • **чёрная жемчу́жина** une perle noire 2. *fig* merveille • **архитекту́рная жемчу́жина** une merveille architecturale

жена́ (*pl. жёны*) ② ① *nf* épouse • **муж и жена́** le mari et la femme

женáтый *adj* *m* marié (*en parlant d'un homme*) • **он женáт?** il est marié ? • **он женáт на моёй сестре́** c'est le mari de ma sœur

жениться ④ *vp* 1. / **жениться** ④ *se marier* (*en parlant d'un homme*) • **он жени́лся на моёй сестре́** il a épousé ma sœur 2. / **жениться** ④ *et* **поже́ниться** ④ *se marier* (*en parlant d'un homme et d'une femme*) • **они́ неда́вно жени́лись** ils se sont mariés il n'y a pas longtemps

жени́х ③ ② *nm* fiancé

• **смотре́ть жени́хом** avoir l'air radieux

же́нский *adj* de femme, féminin • **же́нский го́лос** une voix féminine • **же́нская о́бувь** des chaussures pour femmes

• **же́нский род** le féminin (GRAMM)

же́нщина *nf* femme • **же́нщины** *i* мужжи́ны les femmes et les hommes • **заму́жняя же́нщина** une femme mariée

жеребе́нок* (*pl. жереба́та, жереба́т*, *жереба́там*) *nm* poulain

же́рнов* (*nom. pl. жерно́ва*) ① ② *nm* meule (*de moulin*)

же́ртва *nf* 1. victime • **же́рты авиа́ционной катастро́фы** les victimes de la catastrophe aérienne • **же́ртва**

суде́бной оши́бки la victime d'une erreur judiciaire 2. sacrifice • **в же́ртву бога́м** en sacrifice aux dieux ~ *fig* • **она́ гото́ва на вся́кие же́ртвы** elle est prête à tous les sacrifices

же́ртвовать / пожертвовать (+ l) v sacrifier • **же́ртвовать все́м для дости́жения своёй це́ли** tout sacrifier pour atteindre son but • **же́ртвовать собо́й** se sacrifier

жё́сткий (*comp. же́стче**) ⑤ *adj* 1. dur • **жё́сткое крэ́сло** un fauteuil mal rembourré • **жё́сткие во́лосы** des cheveux raides • **жё́сткий диск** disque dur 2. dur (*rude*) • **жё́сткие черты́ лица́** des traits durs

• **жё́сткий ваго́н** = voiture de deuxième classe

жесто́кий (*жесто́к, жесто́ка, жесто́ко, жесто́ки - superl. жесточа́йший**) ⑤ *adj* 1. cruel (*méchant*) • **жесто́кие нра́вы** des mœurs cruelles 2. cruel (*sévère*) • **жесто́кая неуда́ча** un échec cruel • **жесто́кое сопроти́вление** une résistance acharnée

жесто́ко *adv* cruellement

жесто́кость *nf* cruauté

жесточа́йший *superl* de жесто́кий

же́стче *comp* de же́сткий

жесть *nf* fer-blanc

жечь* [IV, жгу, жжешь, жгут - жёг, жгла] / **сжечь*** [IV, сожгу, сожжешь, сожгут - сжёг, сожгла - сожжён-ный] ③ *v* brûler, faire brûler • **они́ жгут мно́го дров** ils brûlent beaucoup de bois • **к сча́стью, они́ не сожгли до́ма** heureusement, ils n'ont pas mis le feu à la maison • **мороз же́г лица́** le froid nous brûlait le visage

жжешь, жжём → жечь

живём, живёт → жить

живо́й ⑤ *adj* 1. vivant • **живо́е существо́** un être vivant • **мой дед ещё́ жив** mon grand-père est encore en vie • **оста́ться в живо́ых** s'en tirer • **ни жив ни мёртв** plus mort que vif 2. vif • **оче́нь живо́й ум** un esprit très vif • **проявля́ть живо́й интере́с** manifester un vif intérêt

• **заде́ть за живо́е** piquer au vif

живопи́сный *adj* pittoresque • **живо-писная доро́га** une route pittoresque

• живописный рассказ un récit pittoresque

живопись *nf* peinture (ART) • русская живопись la peinture russe

живот ③② *nm* ventre • у меня болит живот j'ai mal au ventre • вздутый живот le ventre gonflé

животное *adj subst nt* animal • домашние животные les animaux domestiques

À PROPOS DE...

L'accusatif singulier de **животное** est semblable au nominatif. L'accusatif pluriel est semblable au génitif.

живу́, живу́т → **жить**

жидкий (*comp. жиже**) ⑤ *adj* 1. liquide • жидкий клей colle liquide • жидкое топливо carburant liquide 2. clairsemé • жидкие волосы des cheveux clairsemés • жидкий чай du thé très léger

жидкость *nf* liquide • густая жидкость un liquide épais

жиже *comp de жидкий*

жизненно *adv* жизненно важный d'une importance vitale • наличие радиостанции жизненно необходимо la présence d'un poste radio est absolument indispensable

жизненный *adj* 1. de la vie • жизненный опыт l'expérience de la vie 2. vital • жизненные интересы les intérêts vitaux • жизненный вопрос une question vitale

жизнь *nf* vie • жизнь растений la vie des plantes • рисковать жизнью risquer sa vie • спасти ребёнка жизнь sauver la vie à un enfant • находиться между жизнью и смертью être entre la vie et la mort • жизнь его держится на волоске sa vie ne tient qu'à un fil • это вопрос жизни и смерти c'est une question de vie ou de mort • никогда в жизни jamais de la vie • на всю жизнь pour toute la vie • зарабатывать на жизнь gagner sa vie • образ жизни le mode de vie • семейная жизнь la vie de famille • деревенская жизнь la vie à la campagne • духовная жизнь la vie spirituelle

жила ③ *nf* 1. vaisseau sanguin • гнать кровь по жилам faire circuler le sang

dans les vaisseaux 2. tendon • растянуть жилу на ногѣ se faire une entorse à la cheville 3. filon (ГЕОУ) • золотая жила а. (ГЕОУ) un filon d'or б. *fig* un filon en or • электронная коммерция - золотая жила le commerce électronique est un filon en or в. *nmf fam* avarer • у этого жи́лы ничего́ не выпросишь tu n'obtiendras rien de cet avarer

жил-был, жила-была, жили-были *loc (dans les contes)* il était une fois • жили-были дед да баба il était une fois un vieux et une vieille

жилѣт *nm* gilet • спасательный жилѣт gilet de sauvetage

жилѣц *nm* locataire • он не жилѣц на белом свѣте il file un bien mauvais coton

жилище *nnt* habitation • бедное жилище une pauvre demeure

жилищный *adj* du logement • жилищный кризис la crise du logement • жилищные условия les conditions de logement

жилóй *adj* d'habitation • жилые дома́ des maisons d'habitation

жир* (*loc. жирý*) ③② *nm* graisse • гусиный жир graisse d'oie • рыбий жир huile de foie de morue

жира́ф *nm* girafe

жирный ⑤ *adj* gras • жирный человек un homme gras • жирный суп de la soupe grasse • жирно есть faire bonne chère • жирное пятно une tache de graisse • жирная земля une terre grasse • жирный шрифт des caractères gras

житель *nm* habitant • жители Курска les habitants de Koursk

жительство *nnt* résidence, domicile • постоянное место жительства résidence habituelle • без определённого места жительства sans domicile fixe

жить* [IV, живу́, живѣшь - жил, жила́, жило, жили] ③ v 1. vivre • ему́ недóлго остаѣтся жить il n'a plus longtemps à vivre • богато́ жить vivre richement • жить своимъ трудо́м vivre de son travail • жить на пятьсо́т рублѣй в ме́сяц vivre avec cinq cents roubles par mois • жить в дол́г vivre de dettes • жить наде́ждами vivre d'espoir 2. habiter • они́ жили в Моско́вѣ ils habitaient à

Moscou • она **жила́** с сестро́й elle habitait avec sa sœur

• с волка́ми **жить**, по-во́лчы **выть** il faut hurler avec les loups

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la négation dans les groupes **не жил, не жило, не жили.**

жить́ся* [IV, живётся - жилóсь] *vp*
impers vivre • им **неплóхо** **живётся** ils ne vivent pas mal

жмёшь, жму → **жать**

жнёшь, жну → **жать**

жонглёр *nm* jongleur

жрёбий *nm* sort • бросить **жрёбий**
tirer au sort • жрёбий **бро́шен** le sort en est jeté

жужжа́ть* [I, жужжу́, жужжи́шь]
/ **прожужжа́ть*** [I, id] *v* bourdonner
• жужжа́т му́хи les mouches bourdonnent • пу́ли **жужжа́ли** les balles sifflaient

жук ③② *nm* insecte (*coléoptère*)

• ма́йский **жук** hanneton

жу́лик *nm* filou

жу́льничать / сжу́льничать *v* flouter • жу́льничать в игре́ tricher au jeu

жура́вьль ③② *nm* grue (*oiseau*)

журна́л *nm* 1. revue (*presse*) 2. journal (de bord) • он **исправля́л** пло́хие **отме́тки**
в **кла́ссном журна́ле** il corrigeait les mauvaises notes dans le cahier de classe • ва́хтенный **журна́л** journal de quart

журнали́ст *nm* journaliste *m*

журнали́стка *nf* journaliste *f*

журча́ть* [I, журчи́т, журча́т] *v* murmurer (*en parlant d'eau*) • под **деревья́ми**
журчи́т руче́й on entend sous les arbres le murmure d'un ruisseau

жу́ткий ⑤ *adj* sinistre, effrayant • жу́т-
кое зрели́ще un spectacle effrayant

жу́тко *adv* *fam* beaucoup, très • **кни́га**
жу́тко интере́сная un livre très intéres-
sant • **нам жу́тко не повезло́** nous
n'avons vraiment pas eu de chance
• **ему́ ста́ло жу́тко в темноте́** il prit
peur dans l'obscurité

3

за *prép***I (+ A)****1. AVEC MOUVEMENT = derrière**

- **заложить руки за спину** mettre les mains derrière son dos
- **сесть за стол** se mettre à table

2. = au-delà de

- **уехать за границу** partir à l'étranger
- **поехать за город** aller à la campagne
- **уже за полночь** il est déjà plus de minuit

3. = par, à (après certains verbes)

- **взять за руку** prendre par la main
- **держаться за перила** se tenir à la rampe
- **взяться за работу** se mettre au travail

4. = pour (à la place de)

- **я заплатил сто рублей за диск** j'ai payé ce disque cent roubles
- **око за око, зуб за зуб** œil pour œil, dent pour dent
- **ни за что на свете** pour rien au monde
- **благодарю вас за подарок** je vous remercie de votre cadeau
- **мне стыдно за тебя** j'ai honte pour toi
- **есть за четверых** manger comme quatre
- **считать за честь** considérer comme un honneur
- **выдать себя за инженера** se faire passer pour un ingénieur
- **бороться за свободу** lutter pour la liberté

5. POUR INDIQUER UNE DURÉE, UNE QUANTITÉ

- **это можно сделать за час** on peut faire cela en une heure
- **за последние пять лет** au cours des cinq dernières années
- **за два дня до твоего отъезда** deux jours avant ton départ
- **за три километра от города** à trois kilomètres de la ville
- **ей за сорок** elle a plus de quarante ans

- **за ваше здоровье!** à votre santé !

II (+ I)**1. EMPLACEMENT = derrière**

- **за дверью** раздался крик un cri se fit entendre derrière la porte
- **сидеть за столом** être à table
- **провести вечер за работой** passer sa soirée à travailler
- **идите за мной** ! suivez-moi !

2. = au-delà de

- **за городом** à la campagne
- **за границей** à l'étranger
- **за исключением** à l'exception de

3. = à la recherche de

- **послать за доктором** envoyer chercher le docteur

4. = au compte de

- **за мной** двести рублей je dois deux cents roubles

5. = en raison de

- **за отсутствием доктора** en raison de l'absence du médecin

6. APRÈS LES VERBES EXPRIMANT UNE IDÉE DE SURVEILLANCE, DE SOINS

- **глядеть за детьми** surveiller les enfants
- **следить за выполнением контракта** surveiller l'exécution du contrat
- **он за ней ухаживает** il lui fait la cour

ЧТО ЗА (+ nom) loc = quel

- **что за выдумки !** quelles inventions !

забавлять *v* amuser, divertir • **он всех забавлял** своими шутками il amusait tout le monde avec ses plaisanteries

забавный *adj* amusant

/ **забарабанивать** → барабанивать

/ **забастовать** → бастовать

забастовка *nf* grève • **объявить забастовку** se mettre en grève • **всеобщая забастовка** une grève générale

забастовщик *nm* gréviste *m*

забастовщица *nf* gréviste *f*

забегать / **забежать*** [*n cl.* забегу́, забежи́шь, забе́гут - забеги́] *v* passer, faire un saut • **я забе́гу к нему́** je ferai un saut chez lui

/ **забежать** → **забегать**

забивать / **забить*** [*II*, забью́, забьёшь - забей́ - забитый] *v* 1. enfoncer • **забить гвоздь в стену́** enfoncer un clou dans le mur 2. boucher • **забить дверь** condamner une porte
* **забить гол** marquer un but (SPORT)

/ **забинтовать** → **бинтовать**

забирать ⑤ / **забрать*** [*IV*, заберу́, заберёшь - забра́л, забралá, забра́ло, забра́ли] *v* prendre, emporter • **он забра́л с собой кни́гу** il a emporté le livre • **вас заберёт маши́на** une voiture passera vous prendre

забираться ③ / **забраться*** [*IV*, заберу́сь, заберёшься - забра́лся, забралáсь] *vp* s'introduire avec peine, monter avec peine • **мальчи́шки забра́лись на дере́во** les gamins ont grimpé sur l'arbre

/ **забить** → **забивать**

заблаговременно *adv* en temps utile • **меня́ извести́ли заблаговре́менно** on m'a averti en temps utile

/ **заблагорассудиться** *vp* она́ де́лает всё, что ей заблагорассуди́тся elle fait tout ce qui lui passe par la tête

/ **заблудиться** ④ *vp* s'égarer, se perdre • **они́ заблуди́лись в лесу́** ils se sont perdus dans la forêt

заблуждаться *vp* faire fausse route *fig.* се tromper • **они́ глубоко́ заблужда́ются, счита́я, что им всё сойдёт** ils se trompent lourdement s'ils croient qu'ils peuvent tout se permettre

заблуждение *nnt* erreur (état) • **ввести́ в заблужде́ние** induire en erreur

заболевать¹ / **заболеть** *v* tomber malade • **я заболёл** je suis tombé malade • **я заболёл гриппом** j'ai attrapé la grippe

заболевать² / **заболеть*** [*I*, заболит, заболя́т] *v* (commencer à) faire mal • **у меня́ заболела́ голова́** j'ai mal à la tête

/ **заболеть** → **болеть**, → **заболевать**

забор *nnt* palissade, enceinte • **доша́тый забор** une clôture de planches • **ка́менный забор** un mur de pierre

забота *nf* 1. souci • **у неё было́ мно́го забо́т** elle avait beaucoup de soucis • **это уж тво́я забота́** ça, c'est ton affaire 2. soin • **о́кружить забото́й** entourer de soins

заботиться / **позаботиться** (*o + L*) *vp* se préoccuper, se soucier • **ни о чём не заботи́ться** ne se soucier de rien

заботливый *adj* plein d'attention, attentionné • **заботливый у́ход** des soins attentifs

/ **забраковать** → **браковать**

забра́сывать¹ / **забросáть** *v* couvrir • **забросáть цветáми** couvrir de fleurs

забра́сывать² / **забро́сить** *v* 1. lancer loin • **забро́сить мяч на кры́шу** lancer le ballon sur le toit 2. abandonner, délaisser • **она́ забро́сила хозяйство́** elle ne s'occupe plus du ménage • **забро́шенный сад** un jardin abandonné

/ **забрать** → **забирать**

/ **забраться** → **забираться**

/ **забрёзжить** → **брёзжить**

/ **забронировать¹** → **бронировать**

/ **забронировать²** → **бронировать**

/ **забросáть** → **забра́сывать**

/ **забро́сить** → **забра́сывать**

/ **забуксовать** → **буксовать**

забывать / **забыть*** [*n cl.* забуду́, забуде́шь - забы́тый] *v* oublier • **я забы́л ваш а́дрес** j'ai oublié votre adresse • **я забы́л о ва́шей просьбе́** je n'ai pas pensé à faire ce que vous m'avez demandé • **я забы́ла заперёть дверь** j'ai oublié de fermer la porte à clef • **я забы́л кни́гу до́ма** j'ai laissé mon livre à la maison

/ **забыть** → **забывать**

/ **зава́жничать** → **ва́жничать**

заведение *nnt* établissement • **уче́бное заведе́ние** établissement scolaire

заведовать (+ l) *v* gérer • **заведовать учреждением** diriger une organisation

заведующий *adj subst m* directeur, gérant, chef • **заведующий отделом** le chef de service • **заведующий мастерской** le chef d'atelier

заведующая *adj subst f* directrice, gérante, chef • **заведующая кафедрой университета** chef de chaire à l'université

/ **завербовать** → **вербовать**

/ **завернуть** → **завёртывать**

завёртывать / **завернуть** [*part. завернутый*] *v* 1. envelopper • **вам завернуть?** faut-il vous l'envelopper ? • **завернуть ребёнка в пелёнки** langer un enfant 2. fermer (*en tournant*) • **завернуть вентиль** fermer une vanne • **прохожий завернул за угол дома** le passant tourna au coin de l'immeuble 3. faire un tour, passer • **завернуть к приятелю** passer chez un ami

/ **завести** → **заводить**

завещание *nnt* testament • **написать завещание** faire son testament

завивать ⑤ / **завить*** [II, завью, завьёшь - завил, завилá, завילו, завили - завей - завитый, завит, завитá, завито, завиты] ⑤ *v* faire friser

завидный *adj* enviable • **завидное положение** une situation enviable

завидовать / **позавидовать** (+ D) *v* envier • **завидовать соседу** envier son voisin • **я ему не завидую** je ne voudrais pas être à sa place

/ **завизжать** → **визжать**

зависеть* [I, завишу, зависишь] *v* dépendre • **это от меня не зависит** cela ne dépend pas de moi

зависимость *nf* dépendance • **стать в зависимость от** faire dépendre de • **быть в зависимости от партнёра** dépendre de son partenaire • **профилактика наркотической и алкогольной зависимостей** la prévention des dépendances à la drogue et l'alcool • **в зависимости от обстоятельств** selon les circonstances

завистливый *adj* envieux • **завистливый взгляд** un regard envieux

зависть *nf* envie • **его гложет зависть** l'envie le ronge • **с завистью** envieusement

• **на зависть** à faire mourir d'envie • **обладатель на зависть мощного ба́са** le possesseur d'une voix de basse puissante à faire mourir d'envie

завитой (завит, завитá, завито, завиты) ⑤ *adj* frisé, bouclé • **завитые волосы** des cheveux bouclés

/ **завить** → **завивать**

завладевать / **завладеть** (+ l) *v* prendre, s'emparer de • **похитители завладели машиной** les voleurs se sont emparés de la voiture • **ему удалось завладеть инициативой** il a réussi à prendre l'initiative

/ **завладеть** → **завладевать**

завод *nnt* usine • **машиностроительный завод** une usine de constructions mécaniques • **нефтеперерабатывающий завод** une raffinerie (de pétrole) • **судостроительный завод** chantier naval

заводить ④ / **завести*** [IV, заведу́, заведёшь - завёл, завелá - заведённый - заведá] ③ *v* 1. mener • **куда вы нас завели?** où nous avez-vous amenés ? 2. acquérir • **завести друзей** se faire des amis 3. établir • **завести библиотеку** constituer une bibliothèque • **завести новые порядки** instaurer un ordre nouveau • **завести знакомство с соседями** faire connaissance avec ses voisins 4. commencer • **завести разговор** engager la conversation 5. remonter, mettre en marche • **завести часы** remonter une montre

заводиться ④ / **завестись*** [IV, заведу́сь, заведёшься - завёлся, завелась - заведённый - заведáсь] ③ *up* apparaître • **у них в доме завелись мыши** ils ont des souris dans leur maison • **у меня завелись друзья** je me suis fait des amis

завоевание *nnt* conquête • **завоевание титула чемпиона** la conquête du titre de champion

/ **завоевать** → **завоёвывать**

завоёвывать / **завоевать*** [II, завою́ю, завоюёшь] *v* conquérir

- завоевать страну conquérir un pays
- завоевать рынок conquérir un marché

заворачивать *syn de завертывать*

/ **заворотить** → завернуть

/ **заворочаться** → ворочаться

/ **заворчать** → ворчать

завсегд́атый *nm* habitué • **завсегд́атый** рестора́на un habitué du restaurant

за́втра *adv* demain • **за́втра** ве́чером demain soir • **отложим э́то на за́втра** on va remettre ça à demain
• **до за́втра!** à demain !

за́втрак *nm* petit déjeuner

за́втракать / **поза́втракать** *v* prendre son petit déjeuner

за́втрашний *adj* de demain • **не за́бóтиться о за́втрашнем дне** ne pas se soucier du lendemain

за́вуч *nm* directeur adjoint, directrice adjointe (*d'un établissement d'enseignement*)

завыва́ть / **завы́ть*** [II, заво́ю, заво́ешь] *v* se mettre à hurler • **завыл ве́тер** le vent se mit à hurler

/ **завы́ть** → завыва́ть, → выть

/ **завяза́ть** → завязыва́ть

/ **завя́знуть** → вя́знуть

завя́зывать ④ / **завяза́ть*** [II, завя́жу, завя́жешь] *v* 1. **ли́е** • **завяза́ть паке́т** faire un paquet • **завяза́ть га́лстук** nouer sa cravate ~ *fig* • **завяза́ть разгово́р** lier conversation • **завяза́ть торго́вые отноше́ния** établir des relations commerciales 2. *fam* arrêter, en finir • **он завяза́л с ку́рени́ем** il arrêta totalement de fumer • **завяза́ть пи́ть** arrêter de boire

/ **завя́знуть** → вя́знуть

зага́дка *nf* énigme • **загада́ть зага́дку** proposer une devinette • **говори́ть зага́дками** parler par énigmes

зага́дочный *adj* énigmatique • **зага́дочная улы́бка** un sourire énigmatique

загла́вие *nnt* titre • **загла́вие кнй́ги** le titre d'un livre

/ **загла́дить** → загла́живать

загла́живать / **загла́дить** *v* 1. **дэ́фрoйсер** • **загла́дить скла́дку утю́гом** défroisser au fer à repasser 2. *fig* effacer • **загла́дить ви́ну** réparer sa faute

заглуша́ть / **заглуши́ть** *v* étouffer, assourdir • **заглуша́ть го́лос певца́** couvrir la voix du chanteur • **со́рные тра́вы** **заглуши́ли** **цве́ты** les mauvaises herbes ont étouffé les fleurs

/ **заглуши́ть** → **заглуша́ть**, → **глуши́ть**

загла́дывать ④ / **загляну́ть** *v* jeter un coup d'œil • **загляну́ть под крова́ть** jeter un coup d'œil sous le lit • **я сто́ лет в кнй́гу не загла́дыва́л** ça fait une éternité que je n'ai pas mis le nez dans un livre • **я к нему́ загляну́** **через два́три дня́** je ferai un saut chez lui un de ces jours

/ **загляну́ть** → загла́дывать

заговáривать / **заговори́ть** *v* 1. **commencer à parler** • **все сра́зу заговори́ли** tous se mirent à parler en même temps ~ *fig* • **в нём заговори́ла со́весть** sa conscience s'est réveillée 2. **étourdir les gens à force de parler** • **она́ всех заговори́ла** tout le monde en avait assez de l'entendre 3. **user de la magie pour guérir un mal** • **целите́льница учи́ла заговáривать бо́лезни** la guérisseuse apprenait à soigner les maladies par la magie
• **заговáривать зу́бы** baratiner

за́говор *nm* complot • **откры́ть за́говор** découvrir un complot • **за́говор молча́ния** la conspiration du silence

/ **заговори́ть** → заговáривать

заговóрщик *nm* conjuré • **заговóрщи́ки арестóваны** les conjurés ont été arrêtés

загора́живать / **загоро́дить** *v* 1. **mettre une clôture** • **загоро́дить сад доща́тым забо́ром** entourer un jardin d'une clôture de planches 2. **barricader, barrer** • **загоро́дить вход** barricader l'entrée • **часово́й загоро́дил ему́ доро́гу** la sentinelle lui barra la route • **загоро́дить собо́й свет** cacher la lumière

загора́ть / **загоре́ть*** [I, загорю́, загоры́шь] *v* bronzer • **ты о́чень загоре́л за ле́то** tu as bien bronzé pendant l'été

загораться / загореться* [I, загорюсь, загорись] *vp* prendre feu • дом загорелся la maison a pris feu • вдали загорелись огни au loin, des lumières s'allumèrent • глаза его загорелись гневом ses yeux brillèrent de colère

загорелый *adj* hâlé, bronzé • загорелое лицо un visage hâlé

/ **загореть** → загорать

/ **загореться** → загораться

/ **загородить** → загоразивать

заготавливать / заготовить *v* préparer • заготовить дрова на зиму faire provision de bois pour l'hiver • отклониться от заготовленного текста s'écarter du texte qui avait été préparé

/ **заготовить** → заготавливать

заграница *nf* l'étranger (les pays étrangers) • торговля с заграницей le commerce avec l'étranger

заграничный *adj* de l'étranger, pour l'étranger • заграничные товары marchandises d'importation • заграничный паспорт passeport

загребать / загрести* [IV, загребёу, загребёшь - загрёб, загреблá] ① *v* amasser • загрести сено ramasser le foin • он много денег загребает il se fait pas mal d'argent

• чужими руками жар загребать laisser les autres tirer les marrons du feu

/ **загremеть** → гremеть

/ **загрести** → загребать

загромождать / загромождать* [*part.* загромождённый] *v* encombrer • коридор, загромождённый мебелью un couloir encombré de meubles

/ **загромождать** → загромождать

/ **заgroхотать** → groхотать

загружать / загрузить ④ *vt* 1. charger • они загрузили в вагоны три тонны мяса ils ont chargé trois tonnes de viande dans les wagons 2. (INFORM) télécharger • загрузить программу вы можете здесь vous pouvez télécharger le programme ici 3. (INFORM) démarrer • снова загрузить компьютер redémarrer l'ordinateur

загс *nm* bureau de l'état civil • зарегистрироваться в загсе se marier

/ **загудеть** → гудеть

зад* (*loc.* задú) ② *nm* 1. arrière, partie arrière • машина влетела в зад вперёд идущего автомобиля la voiture est rentrée dans l'arrière de celle qui la précédait 2. postérieur, derrière

задавать* [II, задаю, задаёшь - задавай - задавая] / **задать*** [*n cl.* задám, задáшь, задáст, зададим, зададите, зададут - задал, задалá, задало, задали - задай - заданный, задан, заданá, задано, задáны ⑤] *v* donner, indiquer • задать работу donner un travail • задать тон donner le ton

• задавать вопросы poser des questions • я тебе задám ! je t'apprendrai ! (*menace*)

/ **задавить** → давить

задание *nnt* tâche • задание оказывать содействие потребителям la tâche d'aider les consommateurs • не справиться с заданием n'avoir pas pu remplir sa tâche

• домашнее задание (*scol.*) devoir (*fait à la maison*)

задаток *nm* arrhes, acompte • внести задаток verser un acompte

/ **задать** → задавать

задача *nf* 1. problème • решить задачу résoudre un problème • сложная задача un problème complexe • неразрешимая задача un problème insoluble 2. tâche • выполнить задачу accomplir sa tâche

задевать / задеть* [*n cl.* задёну, задёнешь - задётый] *v* 1. frôler, accrocher • я задел лампу и опрокинул её j'ai accroché la lampe et l'ai renversée • машина задела её elle a été accrochée par une voiture 2. *fig* бlesser • задеть самолюбие бlesser l'amour-propre • задеть за живое piquer au vif

/ **задержать** → задерживать

задерживать ④ / **задержать*** [I, задержу, задержишь] *v* 1. retenir • меня задержали дела j'ai été retenu par des affaires • задержать дыхание retenir sa respiration 2. arrêter • вора задержали на месте преступления le voleur a été pris en flagrant délit

/ **задѣть** → **задевать**

задирать ⑤ / **задрать*** [IV, задеру, задерёшь - задрал, задрала, задрало, задрали] *v* 1. lever • лисица бежала, задрав хвост le renard courait, la queue dressée • сапоги с задранными кверху носами des bottes à bout relevé • задрать цены augmenter les prix 2. égorger • медведи задрали двух коров des ours ont égorgé deux vaches
* **задрать нос** faire le fier

зadний *adj* de derrière, postérieur • **задние лапы** les pattes de derrière • **задние колёса** les roues arrière
* **без задних ног** complètement fourbu • **задняя мысль** arrière-pensée > без всякой задней мысли sans aucune arrière-pensée • **задний ход** marche arrière > машина дала задний ход la voiture fit marche arrière • он задним умом крепок il a l'esprit de l'escalier

задолго *adv*

• **задолго до** bien avant > **задолго до рассвета** bien avant l'aube

задом *adv* 1. à reculons • **двигаться задом** reculer 2. sens devant derrière • **надеть свитер задом наперёд** mettre son pull sens devant derrière

/ **задохнуться** → **задыхаться**/ **задрать** → **задирать**/ **задремать** → **дремать**/ **задрожать** → **дрожать**/ **задумать** → **задумывать**/ **задуматься** → **задумываться**

задумчивость *nf* rêverie (état)
• **впасть в задумчивость** se laisser aller à la rêverie

задумчивый *adj* rêveur • **задумчивый вид** un air rêveur

задумывать / **задумать** *v* projeter, concevoir • они задумали поехать на юг ils ont décidé de partir dans le Midi • **задумать преступление** projeter un crime

задумываться / **задуматься** *vp* 1. réfléchir *imperf.*, se mettre à réfléchir *perf.* • **задумываться над вопросом** réfléchir à une question • **задумываться о будущем** réfléchir à l'avenir 2. hésiter • он, не задумываясь, бро-

сился вперёд sans hésiter, il se précipita

задушевный *adj* 1. intime • **задушевный друг** un ami intime • **задушевные мысли** des pensées secrètes 2. qui touche l'âme • **задушевная песня** une chanson émouvante

/ **задушить** → **душить**/ **задымиться** → **дымиться**

задыхаться / **задохнуться** *vp* 1. perdre le souffle • **задохнуться от бёга** être essoufflé d'avoir couru • **задыхаться от волнения** avoir le souffle coupé par l'émotion 2. s'asphyxier, s'étouffer • **дельфины задыхаются от недостатка кислорода** les dauphins s'asphyxient par manque d'oxygène • они задыхаются от выбросов предприятий ils sont asphyxiés par les rejets des usines

заезжать / **заехать*** [IV, заеду, заедешь] *v* 1. entrer en passant (*autrement qu'à pied*) • я заеду за вами je passerai vous prendre 2. s'enfoncer, aller trop loin (*autrement qu'à pied*) • **заехать в канаву** aller dans le fossé

заём (*pl.* займа) ④ *nm* emprunt • **предоставить работнику беспроцентный заём** proposer à un employé un emprunt gratuit • **государственный заём** emprunt d'État • **выпустить заём** émettre un emprunt

/ **заехать** → **заезжать**/ **зажарить** → **жарить**/ **зажать** → **зажимать**/ **зажечь** → **зажигать**

заживать / **зажить*** [IV, заживу, заживёшь - зажил, зажила, зажило, зажили] ⑤ *v* 1. commencer à vivre • **зажить новой жизнью** commencer une vie nouvelle 2. cicatriser • **рана заживает** la plaie cicatrise

зажигалка *nf* briquet

зажигать / **зажечь*** [IV, зажгу, зажжёшь, зажгут - зажгё, зажгла - зажжённый] *v* allumer • **зажечь костёр** allumer un feu de bois • **зажечь лампы** allumer une lampe

зажимать / **зажать*** [IV, зажму, зажмёшь - зажал, зажала] *v* 1. serrer • **зажать дверью пассажира** coincer un passager dans les portes • **зажать в**

зуба́х гво́зди tenir des clous entre ses dents 2. бочер, museler • **зажа́ть нос** se boucher le nez • **зажа́ть уши** se boucher les oreilles ~ *fig* • **зажа́ть инициа́тиву** étouffer toute initiative

зажи́точный *adj* aisé (*assez riche*)
• **зажи́точная жизнь** une vie aisée

/ **зажи́ть** → **зажива́ть**

/ **зазвене́ть** → **звене́ть**

/ **зазвони́ть** → **звони́ть**

/ **зазвуча́ть** → **звуча́ть**

зазнава́ться* [II, зазнаю́сь, зазнаё́шься - зазнава́йся - зазнава́ясь]
/ **зазна́ться** *vp* devenir arrogant

/ **зазна́ться** → **зазнава́ться**

заика́ться *vp* 1. bégayer 2. / **заикну́ться** dire un mot • **она́ да́же не заикну́лась об э́том** elle ne m'en a pas soufflé mot

/ **заикну́ться** → **заика́ться**

займствова́ть / **займствоват́ь** *v* emprunter • **займствова́ть те́му у малоизве́стного пи́сателя** emprunter son sujet à un écrivain peu connu

займе́м, займе́шь → **зана́ть**

за́йму¹ → **зае́м**

за́йму² → **зана́ть**

/ **заи́ти** → **заходи́ть**

зака́з *nm* commande • **получи́ть зака́зы** recevoir des commandes • **включи́ть в зака́з** ajouter à la commande • **ваш зака́з пуста́** (*sur Internet*) votre panier est vide • **на зака́з** sur mesure

/ **заказа́ть** → **зака́зывать**

заказно́й *adj* 1. sur commande • **заказно́й костю́м** un costume sur mesure 2. recommandé (*envoi postal*) • **заказно́е пи́сьмо** lettre recommandée

зака́зывать ④ / **заказа́ть*** [II, закажу́, зака́жешь] *v* 1. commander • **заказа́ть това́р по Инте́рнету** commander des marchandises sur Internet 2. faire faire • **зака́зывать себе́ пла́тье** se faire faire une robe

зака́иваться / **зака́яться** *vp* jurer (*de ne plus faire qqch*) • **я зака́ялся кури́ть** j'ai juré de ne plus fumer

закале́нный *adj* 1. trempé (*en parlant de métal*) • **закале́нная ста́ль** acier trempé 2. *fig* endurci, aguerri • **закале́нный челове́к** un homme aguerri

/ **закали́ть** → **закала́ть**

закала́ть / **закали́ть** *v* 1. tremper (*en parlant de métal*) • **закала́ть ста́ль** tremper l'acier 2. aguerri, endurcir • **кого́-то неуда́чи зака́ляют** certains sont endurcis par les échecs • **закала́ть волю́** former la volonté

закан́чивать / **закон́чить** *v* achever • **закон́чить рабо́ту** terminer un travail

закáпывать / **закопáть** *v* 1. enfouir • **закопáть клад** enfouir un trésor 2. combler • **закопáть яму́** combler un trou

закáт *nm* coucher du soleil • **на закáте** au coucher du soleil

закáшляться *vp* avoir une quinte de toux

/ **закáяться** → **закáиваться**

закла́д *nm* bien laissé en gage • **на зарабо́танные на́личные он вы́купал закла́ды** il rachetait les biens laissés en gage avec de l'argent qu'il gagnait • **би́ться об закла́д** faire un pari

закла́дывать / **заложи́ть** ④ *v* 1. mettre • **заложи́ть ру́ки за спину́** mettre les mains derrière le dos • **заложи́ть но́гу на но́гу** croiser les jambes • **заложи́ть мину́** poser une mine • **куда́-то заложил кни́гу и ника́к не могу́ её на́йти** je ne sais pas où j'ai mis le livre ; je n'arrive pas à le retrouver 2. boucher • **заложи́ть окно́ кирпи́чом** murer une fenêtre avec des briques 3. encombrer • **сто́л зало́жен кни́гами** la table est encombrée de livres 4. poser les fondations • **заложи́ть дом** commencer la construction d'une maison 5. atteler • **заложи́ть тро́йку в ко́ляску** atteler trois chevaux à la calèche 6. donner en gage, hypothéquer • **заложи́ть часы́** donner sa montre en gage 7. marquer • **заложи́ть страни́цу** marquer une page

заклю́чать / **заклю́чить** *v* 1. conclure • **из э́того я заклю́чил, что он ме́ня не по́нял** j'en ai conclu qu'il ne m'avait pas compris • **заклю́чить сою́з** conclure une alliance • **заклю́чить соглаше́ние** conclure un accord 2. mettre (*inclure*) • **заклю́чить в ско́бки**

mettre entre parenthѳses • **заклѳчить** в кавычки mettre entre guillemets
 3. enfermer • **заклѳчить** в тюрьму mettre en prison

заклѳчѳться *vp* 1. → **заклѳчѳть**
 2. **con sister** • **задѳча** **заклѳчается** в том, чтѳбы **объяснить** **правѳла** la tѳche consiste ȃ expliquer les rѳgles
 • **дѳло** **заклѳчается** в слѳдующем voici ce dont il s'agit • в ѳтом **заклѳчается** **трудность** lȃ est la difficultѳ

заклѳчение *nnt* 1. **conclusion** • **мы** **пришли** к **важному** **заклѳчению** nous sommes arrivѳs ȃ une conclusion des plus importantes • **заклѳчение** **рамочного** **соглашения** la conclusion d'un accord cadre • в **заклѳчении** en conclusion 2. **rѳclusion** • он был **приговорѳн** к **заклѳчению** на пять лет il fut condamnѳ ȃ cinq ans de prison

заклѳчительный *adj* **final** • **заклѳчительное** **слѳво** le discours de clѳture

/ **заклѳчить** → **заклѳчѳть**

заколдѳванный *adj* **ensorcelѳ**
 • **заколдѳванное** **цѳрство** un royaume enchantѳ
 • **заколдѳванный** **круг** un cercle vicieux

/ **заколѳть** → **колѳть**

закѳн *nm* **loi** • **избирѳтельный** **закѳн** loi ѳlectorale • **объявить** **вне** **закѳна** dѳclarer hors la loi • **закѳн** **природы** la loi de la nature

закѳнный *adj* 1. **lѳgitime** (*lѳgal*) • **закѳнная** **женѳ** l'ѳpouse **lѳgitime** • **закѳнный** **наследник** l'hѳritier **lѳgitime** 2. **lѳgitime** (*justifiѳ*) • **закѳнная** **гордость** un orgueil **lѳgitime**

законодѳтельный *adj* **lѳgislatif**
 • **законодѳтельная** **власть** le pouvoir **lѳgislatif**

/ **закѳчить** → **закѳнчивать**

/ **закопѳть** → **закѳпывать**

закоренѳлый *adj* **endurci**, **enracinѳ**
 • **закоренѳлые** **предрассѳдки** des prѳjugѳ **enracinѳs**

закоченѳлый *adj* **engourdi** (*par le froid*)
 • **закоченѳлые** **пѳльцы** les doigts **engourdis**

/ **закоченѳть** → **коченѳть**

/ **закрепить** → **закреплѳть**

закреплѳть / **закрепить** *v* **fixer**, **renforcer** • **закрепить** **дѳску** **гвоздѳм** fixer une planche avec un clou • **закрепить** **свое** **преимѳщество** renforcer sa supѳrioritѳ • **закрепить** **за** **собѳй** **мѳсто** se faire rѳserver une place

/ **закричѳть** → **кричѳть**

/ **закружѳться** → **кружѳться**

/ **закрутить** → **крутить**

/ **закрутиться** → **крутиться**

закрывать / **закрѳть*** [*II*, **закрѳю**, **закрѳѳшь** - **закрѳытый**] *v* 1. **fermer** • **закрѳть** **окно** fermer la fenѳtre • **закрѳть** **дверь** на **ключ** fermer la porte ȃ clef • **закрѳть** **кнѳгу** fermer un livre • **закрѳть** **кран** fermer le robinet • **закрѳть** **завѳд** fermer une usine • **закрѳть** **скѳбки** fermer la parenthѳse • **закрѳть** **глазѳ** fermer les yeux • она **закрывает** **глазѳ** на **ѳго** **недостѳтки** elle ferme les yeux sur ses dѳfauts 2. **cacher** • **закрывать** **лицѳ** **рукѳми** cacher son visage entre ses mains 3. **terminer**, **clѳre** • **закрѳть** **засѳдание** lever la sѳance

/ **закрѳть** → **закрывать**

закѳривать / **закѳрить** ④ *v* **commencer** ȃ **fumer** • **я** **опѳть** **закѳрил** je me suis remis ȃ fumer • он **закѳрил** **трубку** il alluma sa pipe

/ **закѳрить** → **закѳривать**

/ **закѳсить** → **закѳсывать**

закѳска *nf* **zakouski** (*hors-d'ѳuvre* ȃ la russe)

закѳсочная *adj subst f* = **cafѳtѳria** (*lieu de restauration rapide*)

закѳсывать / **закѳсить** ④ *v* 1. **manger** (*pour faire faire passer un goѳt, pour accompagner une boisson forte*) • **закѳсить** **рыбий жир** **чѳрным** **хлѳбом** manger un morceau de pain noir pour faire passer le goѳt de l'huile de foie de morue • **закѳсить** **вѳдку** **огурцѳм** accompagner sa vodka d'un concombre 2. **manger** un morceau • **мы** **закѳсили** **по** **дорѳге** nous avons mangѳ un morceau en chemin 3. **mordiller** (*ȃ l'imperfectif*), **mordre** (*au perfectif*) • **закѳсывать** **усы** se mordiller les moustaches • **закѳсить** **гѳбы** se mordre les lѳvres

• **закусить удила́** prendre le mors aux dents • **закусить язык** *fig* avaler sa langue

/ **закутать** → **кутать**

зал *nm* salle • **зал ожидания́** salle d'attente • **концертный зал** salle de concert • **спортивный зал** salle de sport

/ **зала́ять** → **ла́ять**

залеза́ть / **залёзть*** [IV, залёзу, залёзешь - залёз, залёзла] *v* 1. grimper • **залёзть на крышу́** grimper sur le toit 2. entrer, se faufiler • **воры залёзли в дом** des voleurs sont entrés dans la maison

• **залёзть в долги́** s'endetter

/ **залёзть** → **залеза́ть**

зали́в *nm* golfe • **Финский зали́в** le golfe de Finlande

залива́ть ⑤ / **зали́ть*** [II, залью́, зальёшь - залил, залила́, залило, залили - залей - залитый, залит, залита́, залито, залиты] ⑤ *v* inonder • **река́ залила́ лу́га** le fleuve a inondé les prés • **зали́ть све́том** inonder de lumière • **зали́ть го́ре вино́м** noyer son chagrin dans l'alcool • **мясо вы́ложить на блю́до и зали́ть со́усом** placer la viande sur un plat et l'arroser de sauce

залива́ться ③ / **зали́ться*** [II, залью́сь, зальёшься - залился, залилась - залейся] *vp* → **залива́ть** • **зали́ться слеза́ми** fondre en larmes • **зали́ться сме́хом** éclater de rire

/ **зали́ть** → **залива́ть**

/ **зали́ться** → **залива́ться**

зало́г¹ *nm* gage • **кредит под зало́г иму́щества** crédit sur hypothèque • **зало́г успе́ха** un gage de succès • **освободи́ть под зало́г паспо́рт** libérer en gardant les passeports

зало́г² *nm* VOIX (GRAMM) • **действительный зало́г** la voix active • **страдательный зало́г** le passif

/ **заложи́ть** → **закла́дывать**

залп *nm* salve • **дать залп** tirer une salve

за́лпом *adv* d'un trait • **вы́пить за́лпом** boire d'un trait

замáнивать / **замани́ть** ④ *v* attirer

• **замани́ть в заса́ду** attirer dans une embuscade

/ **замани́ть** → **замáнивать**

замáнчивый *adj* attrayant • **замáнчивое предложение́** une proposition séduisante

/ **замара́ть** → **мара́ть**

зама́хиваться / **замахну́ться** *vp*

1. faire un geste menaçant • **замахну́ться па́лкой на коро́ву** menacer la vache avec un bâton ~ *fig* s'attaquer • **замахну́ться на вла́сть** s'attaquer au pouvoir 2. ambitionner • **мы смо́жем замахну́ться на титу́л чемпио́нов** nous pourrions prétendre au titre de champion

/ **замахну́ться** → **зама́хиваться**

/ **замедли́ть** → **замедля́ть**

замедля́ть / **замедли́ть** *v* 1. ralentir

• **автомобиль замедли́л ход и остано́вился** la voiture ralentit et s'arrêta • **замедля́ть ша́ги** ralentir le pas 2. tarder • **он не замедли́л э́тим воспользо́ваться** il ne tarda pas à s'en servir • **реа́кция не замедли́ла себ́я жда́ть** la réaction ne se fit pas attendre

/ **замене́ть** → **заменя́ть**

заменя́ть ④ / **замене́ть** [*part. заменённый*] *v* remplacer • **асфа́льт на пло́щади заме́нят на бру́счатку** l'asphalte de la place sera remplacé par des pavés • **еди́ный госэкза́мен заме́няет вступи́тельные испы́тания** un examen d'état unique remplacera les épreuves d'entrée à l'université • **замене́ть се́кретаря́** remplacer le secrétaire

/ **замере́ть** → **замира́ть**

замерза́ть / **замерзну́ть*** [III] *v* 1. se

transformer en glace, se couvrir de glace • **о́зеро замерзло** le lac est gelé 2. avoir très froid • **мы все замерзли** nous sommes tous gelés

/ **замерзну́ть** → **замерза́ть**

замести́тель *nm* 1. adjoint • **она замести́тель ми́нистра** elle est vice-ministre • **замести́тель дире́ктора** directeur adjoint 2. remplaçant

замести́тельница *nf* remplaçante

/ **заме́тить** → **замеча́ть**

замётка *nf* note • газётная замётка un entrefilet • замётки на полях книги des notes marginales

замётно *adv* considérablement • ёвро замётно упал l'euro a considérablement chuté • сегоднѣ бананы стоят замётно дешёвѣе aujourd'hui les bananes coûtent beaucoup moins cher

замётный *adj* visible, manifeste • едва замётная різниця une différence à peine sensible

замечание *nnt* observation, remarque • вёрное замечание une remarque pertinente • ещё одно замечание, и я удалю вас encore une observation et je vous mets dehors

замечательный *adj* remarquable • замечательная женщина une femme remarquable • замечательная пámяť une mémoire remarquable

замечать / замётить *v* 1. remarquer • замётить следы remarquer des traces • вы замётили, как он покраснёл vous avez remarqué comme il a rougi 2. faire remarquer • я должен вам замётить, что это опáсно je dois vous faire remarquer que c'est dangereux

замешательство *nnt* confusion, trouble • прийти в замешательство être trouble

/ замешать → замешивать

замешивать / замешать *v* mêler, impliquer • он был замешан в ётом дёле il a été mêlé à cette affaire

заминать / замѣть* [IV, замнѹ, замнѣшь - замѣтый] *v* étouffer *fig* • замѣть скáндáл étouffer un scandale

замирать / замереть* [IV, замрѹ, замрѣшь - зáмер, замерлá, замёрло, замёрли] ⑤ *v* s'arrêter, être figé • онá замерлá от волнѣния elle fut paralysée par l'émotion • гул зáмер le gronde-ment se tut

зámкнутый *adj* renfermé, peu communica-tif • в лифте люди нахóдятся в зámкнутом прóстранстве dans l'ascenseur les gens sont dans un espace fermé • зámкнутый харáктер un caractère renfermé

/ замкнѹть → замыкáть

замóк¹ *nm* serrure • двёрной замóк la serrure de la porte • держáть под зам-

кóм tenir sous clef • висѣчий замóк cadenas

замóк² *nm* château fort • средневеко-вый замóк un château du Moyen Âge • стрóить воздушные зámки bâtir des châteaux en Espagne

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

замолкáть / замóлкнуть* [III] *v* se taire • он неожíданно замóлк il s'arrêta soudain • разгóвор замóлк la conversation s'arrêta

/ замóлкнуть → замолкáть

замолчáть → молчáть

заморáживать / заморóзить *v* 1. congeler • заморóженная рыба poisson congelé 2. bloquer • заморóзить кредíты bloquer des crédits

/ заморóзить → заморáживать

зámуж *adv*

• вѣйти зámуж se marier (*en parlant d'une femme*) • онá вѣшла зámуж за врачá elle a épousé un médecin

зámужем *adv* mariée • онá зámужем за врачóм elle est mariée à un médecin

замўжество *nnt* mariage (*d'une femme*), état de femme mariée • до своего замўжества avant son mariage

замўжний *adj* 1. de femme mariée • замўжняя жизнь la vie d'une femme mariée 2. mariée • замўжная жёнщина une femme mariée

замўчивать / замўчить *v* 1. martyriser, torturer (*à mort*) • ты́сячи бы́ли замўчены в тюрьмах des milliers de personnes ont été torturées à mort dans les prisons 2. harasser • онá всех замўчила своими жалóбами elle a fatigué tout le monde avec ses lamentations

/ замўчить → замўчивать

замыкáние *nnt*

• корóткое замыкáние court-circuit

замыкáть / замкнѹть *v* fermer • замкнѹть дверь fermer la porte à clef • замкнѹть контакт fermer un contact ~ *fig* • замыкáть шѣствие fermer la marche

за́мысел *nm* dessin, projet • **гранди-
озные замыслы** des projets grandioses
• **осуществить замысел** réaliser un projet

/ **замы́слить** → **замышля́ть**

замысловатый *adj* compliqué, alambiqué • **замысловатая фра́за** une phrase alambiquée

/ **замыча́ть** → **мыча́ть**

замышля́ть / **замы́слить** *v* projeter • **замыслить побег** projeter une évasion • **он замыслил переплыть Чёрное море** il avait fait le projet de traverser la mer Noire à la nage

/ **замя́ть** → **заминать**

замя́ться *vp* manifester de la gêne • **при этом вопросе он замаялся и пообещал перезвонить** en entendant la question il a manifesté de la gêne et a promis de rappeler

за́навес *nm* rideau (THÉÂTRE) • **поднять занавес** lever le rideau
• **железный занавес** rideau de fer • **под занавес à la fin** > **под занавес** планируется фейерверк un feu d'artifice est prévu pour clôturer la fête

занавёска *nf* rideau • **тюлевые занавёски** des voilages en tulle

/ **занести́** → **заноси́ть**

занимательный *adj* divertissant, curieux • **пресс-конференция была весьма занимательной** la conférence de presse était très divertissante • **занимательная физика** la physique amusante

занима́ть ⑤ / **заня́ть*** [IV, займу, займёшь - занял, заняла, заняло, заняли - занятый, занят, занята, занято, заняты] ⑤ *v* 1. occuper • **шкаф занимает много места** l'armoire occupe beaucoup de place • **это заняло у меня много времени** cela m'a pris beaucoup de temps • **он очень занят** il est très occupé • **место занято** la place est occupée • **занять крепость** occuper une place forte 2. emprunter • **я занял у него пятьсот рублей** je lui ai emprunté cinq cents roubles

занима́ться / **заня́ться*** [IV, займусь, займёшься - занялся, занялась] *vp* 1. s'occuper, travailler • **заниматься спортом** faire du sport

• **одновременно с учёбой в школе он занимался в балетной школе** en plus de l'école il fréquentait l'école de danse
2. **поэт commencede jour se lève**
• **у меня дух занялся** j'en ai eu le souffle coupé

за́ново *adv* à nouveau • **после уничтожившего его пожара театр будет выстроен заново** le théâtre sera entièrement reconstruit après l'incendie qui l'avait détruit • **всё сгорело, придётся готовить ужин заново** tout a brûlé, il faudra que je reprepère un dîner

зано́за *nf* écharde • **вытащить занозу из пальца** tirer une écharde du doigt *nmf fig* casse-pieds

заноси́ть ④ / **занести́*** [IV, занесу, занесёшь - занёс, занесла - занесённый] ③ *v* 1. apporter en passant • **каждое утро сосед заносил ему газеты** tous les matins son voisin lui apportait les journaux 2. lever • **занести руку для удара** lever le bras pour frapper • **занести ногу в стремя** mettre le pied à l'étrier 3. inscrire • **занести в протокол слова свидетелей** inscrire au procès-verbal les déclarations des témoins 4. couvrir • **дорогу занесло снегом** la route a disparu sous la neige
• **каким ветром вас сюда занесло?** quel bon vent vous amène ?

заносчи́вый *adj* arrogant • **заносчивый вид** un air arrogant

/ **заны́ть** → **ныть**

заня́тие *nnt* 1. occupation, travail • **выбрать себе занятие по вкусу** choisir une profession selon son goût 2. cours, leçon • **занятия теперь кончились** les cours sont maintenant terminés • **использовать компьютер на занятиях по иностранному языку** utiliser l'ordinateur dans les cours de langue étrangère • **студенты не вышли на занятия** les étudiants ne sont pas allés en cours

заня́тный *adj* intéressant • **занятная книжка** un livre intéressant

занято́й *adj* occupé • **очень занятой человек** un homme très occupé

/ **заня́ть** → **занима́ть**

/ **заня́ться** → **занима́ться**

заодно *adv* **1.** de concert • **действовать заодно** agir de concert **2.** par la même occasion • **пойдём гулять, а заодно купим фрукты** allons faire un tour et en même temps nous achèterons des fruits

забчник *nm* étudiant de cours par correspondance

забчица *nf* étudiante de cours par correspondance

забчный *adj* **1.** à distance • **забчное обучение** l'enseignement à distance **2.** par contumace • **приговорить забчно к пожизненному заключению** condamner par contumace à la réclusion à perpétuité

запад *nm* ouest • **комната выходит на запад** la pièce donne à l'ouest • **к западу от города** à l'ouest de la ville • **на западе тянулись леса** à l'ouest s'étendaient des forêts • **на Западе** dans les pays occidentaux

западник *nm* occidentaliste *représentant d'un mouvement du XIX^e siècle favorable aux influences occidentales*

западный *adj* d'ouest, occidental • **западный ветер** le vent d'ouest • **Западная Европа** l'Europe occidentale

западня* (*gén. pl. западней*) *nf* piège • **поставить западню** tendre un piège • **попасть в западню** tomber dans un piège

запздывать / запоздть *v* être en retard • **поезд запоздал** le train est arrivé en retard • **она запоздала ответить** elle a tardé à répondre

запас *nm* **1.** réserve (*provision*) • **запас дров** une provision de bois de chauffage • **продовольственные запасы** les réserves alimentaires • **у него большой запас слов** il a un vocabulaire considérable **2.** réserve (mil) • **полковник запаса** un colonel de réserve

запасаться / запастись* [IV, запасусь, запасёшься - запасаюсь, запаслась] *vp* faire provision de • **запасаться дровами** faire provision de bois • **запастись терпением** prendre patience

запасной, запасный *adj* **1.** de rechange • **запасные части** pièces de rechange • **запасный выход** sortie de

secours • **запасной игрок** un remplaçant (SPORT) • **запасное колесо** la roue de secours **2.** de réserve (mil) • **запасный батальон** un bataillon de réserve

/ **запастись** → **запасаться**

запах *nm* odeur • **дурной запах** une mauvaise odeur • **запах цветов** le parfum des fleurs

/ **запахнуть** → **пахнуть**

/ **запачкать** → **пачкать**

запевала *nm* *premier chanteur d'un chœur*

/ **запереть** → **запирать**

запирать ⑤ / **запереть*** [IV, запру, запрёшь - запер, заперла, заперло, заперли - запертый, заперт, заперта, заперто, заперты ⑤] ⑤ *v* **1.** fermer (*à clef*) • **запереть на ключ** fermer à clef **2.** enfermer • **собаку заперли в квартире** le chien était enfermé dans l'appartement

/ **записать** → **записывать**

записка *nf* **1.** note • **объяснительная записка** note explicative • **служебная записка** note de service **2.** petit mot • **я получил от него записку** il m'a envoyé un petit mot

■ **записки** *pl* notes, récits

* **Записки охотника** (Тургенев) *les Récits d'un chasseur* (Tougueniev)

записной *adj*

* **записная книжка** carnet • **электронная записная книжка** organisateur personnel

записывать ④ / **записать*** [II, запишу, запишешь] *v* **1.** inscrire • **записать адрес** noter une adresse **2.** enregistrer • **записать концерт** enregistrer un concert

записываться ④ / **записаться*** [II, запишусь, запишешься] *vp* s'inscrire • **записаться в библиотеку** s'inscrire à la bibliothèque • **записаться на приём к врачу** prendre rendez-vous chez le médecin • **записаться добровольцем** se porter volontaire

запись *nf* **1.** note (*inscription*) • **он сделал запись в календаре** il fit une note sur le calendrier • **блокнот с подробными записями** un carnet avec des notes détaillées **2.** enregistrement • **беседа ведётся под запись** как видео, так и

аудио l'entretien est enregistré en vidéo et en audio • **показа́ть иѓру в за́писи** montrer un match en différé

/ **запи́щать** → пи́щать

/ **запла́кать** → пла́кать

запла́та *nf* 1. pièce (pour le raccordable)
• **поста́вить на ды́ру запла́ту** poser une pièce sur un trou 2. patch (INFORM)
• **запла́та, выпу́щенная для ве́рсии 9, решáет эту пробле́му** le patch, développé pour la version 9, résout ce problème

/ **заплати́ть** → плати́ть

запове́дник *nm* réserve (naturelle)

/ **заподо́зрить** → подо́зревать

запозда́лый *adj* attardé • **запозда́лая весна́** un printemps tardif • **запозда́лое раская́ние** un repentir tardif

/ **запозда́ть** → запáздывать

/ **запо́лнить** → запо́лнять

запо́лнять / **запо́лнить** *v* remplir
• **зал был запо́лнен до отка́за** la salle était pleine à craquer • **запо́лнить вре́мя па́рблей** son temps • **запо́лнить анке́ту** remplir un questionnaire

запо́минать / **запо́мнить** *v* mémoriser, enregistrer • **соба́ка спосо́бна запо́минать до двух миллио́нов за́пахов** un chien peut mémoriser jusqu'à deux millions d'odeurs • **програ́мма позво́ляет запо́минать мно́жество па́рблей** le programme permet d'enregistrer une multitude de mots de passe • **запо́мнить стихи́** retenir des vers

/ **запо́мнить** → запо́минать

за́понка *nf* bouton de manchette

запра́влять / **запра́вить** *v* 1. faire le plein • **води́тель запра́вил маши́ну** le chauffeur fit le plein de sa voiture 2. rentrer • **запра́вить футбо́лку в брйо́ки** rentrer son t-shirt dans son pantalon

запра́вка *nf* 1. ravitaillement en carburant • **запра́вка самолётов в аэропо́ртах** le ravitaillement des avions en carburant dans les aéroports 2. station-service • **це́ны на бензи́н на моско́вских запра́вках** le prix de l'essence dans les stations-services de Moscou

/ **запрети́ть** → запреща́ть

запретный́ *adj* interdit • **запрётная зо́на** zone interdite • **запрётный плод** le fruit défendu

запреща́ть / **запрети́ть** (*т* → *ш*) *v* interdire • **запрети́ть алкого́льные на́питки** interdire les boissons alcooliques • **врач ему́ запрети́л работа́ть** le médecin lui a interdit de travailler

запреща́ться (*т* → *ш*) *vp* être interdit
• **спекта́кль мно́го раз запреща́лся** le spectacle a été interdit maintes fois
• **кури́ть запреща́ется** il est interdit de fumer

за́просто *adv* 1. facilement, aisément
• **слу́шатели за́просто могу́т запи́сывать пере́дачи** les auditeurs peuvent aisément enregistrer les émissions 2. simplement

запряга́ть ③ / **запря́чь*** [IV, запря́гу, запря́жешь, запря́гут - запря́г, запря́гла - запря́женный] *v* atteler
• **запря́чь ло́шадь в теле́гу** atteler un cheval à une charrette
• **ме́дленно запряга́ть, но бы́стро е́хать** trainer jusqu'au dernier moment • **если́ они́ бу́дут до́лго запряга́ть, то вы́годы доста́нутся дру́гим** s'ils traînent trop, ce n'est pas eux qui récolteront les bénéfices

/ **запря́чь** → запряга́ть

запуска́ть¹ / **запу́стить** ④ *v* 1. lancer
• **запу́стить зме́я** lancer un cerf-volant
• **запу́стить спúтник** lancer un satellite 2. mettre en marche • **запу́стить мото́р** mettre le moteur en marche

запуска́ть² / **запу́стить** ④ *v* laisser à l'abandon • **запу́щенный сад** un jardin abandonné

/ **запу́стить** → запуска́ть

запу́танный *adj* embrouillé • **запу́танное де́ло** une affaire bien compliquée

/ **запу́тать** → пу́тать

запята́я *nf* virgule

зараба́тывать / **зарабо́тать** *v* gagner (par son travail) • **зарабо́тать себе́ на жизнь** gagner sa vie • **он хоро́шо зараба́тывает** il gagne bien sa vie

/ **зарабо́тать** → зараба́тывать

за́работок *nm* salaire • **ме́сячный за́работок** le salaire mensuel

заражать / **заразить** *v* contaminer
• заразить колле́г гриппом passer la grippe à ses collègues ~ *fig* • он всех заразил своим весе́льем sa gaieté s'est communiquée à tous

зара́за *nf* contagion, infection

заразы́тельный *adj* contagieux *fig*
• заразы́тельный сме́х un rire contagieux
• ду́рной приме́р заразы́телен le mauvais exemple est contagieux

/ **зара́зить** → заража́ть

зара́зный *adj* contagieux • зара́зная боле́знь une maladie contagieuse
• зара́зный большо́й un malade contagieux

за́ранее *adv* d'avance • за́ранее пригото́вить préparer à l'avance • с за́ранее обду́манным наме́рением avec pré-méditation

/ **за́реве́ть** → реве́ть

за́рево *nnt* leur rouge • за́рево пожа́ра une leur d'incendie

/ **за́рэзать** → ре́зать

/ **за́ржа́веть** → ржа́веть

/ **за́ржать** → ржать

/ **за́родиться** → заро́ждаться

за́рожда́ться / **за́родиться** *fig* *vp*
être conçu, naître • у него́ за́родилось сомне́ние il lui est venu des doutes

за́росль *nf* broussailles • сквозь густо́ю за́росль à travers d'épaisses broussailles

за́рплатá *nf* salaire • получи́ть за́рплату recevoir son salaire

за́рубе́жный *adj* étranger • за́рубе́жные страны́ les pays étrangers • за́рубе́жная печа́ть la presse étrangère

за́руча́ться / **за́ручи́ться** *vp* (+ *l*)
s'assurer • за́ручи́ться подде́ржкой това́рищей s'assurer le soutien de ses camarades

/ **за́ручи́ться** → за́руча́ться

за́рыва́ть / **за́ры́ть*** [*II*, за́рою, за́роешь - за́рытый] *v* enfouir • за́рыть клад enfouir un trésor

/ **за́рыда́ть** → рыда́ть

/ **за́ры́ть** → за́рыва́ть

/ **за́рыча́ть** → рыча́ть

за́ря* (*pl.* зóри, зорь, за́рям) ③ ⑦ *nf*
crépuscule, aube • ве́черняя за́ря le crépuscule (*du soir*) • у́тренняя за́ря l'aube • на за́ре à l'aube • за́ря занима́ется le jour se lève • от за́ри до за́ри du soir au matin
• ни свет ни за́ря dès potron-minet

за́ря́д *nnt* charge (*poudre, quantité d'électricité...*) • элеќтрический за́ря́д une charge électrique

/ **за́ряди́ть** → за́ряжа́ть

за́ря́дка *nf* 1. chargement • за́ря́дка аккумуля́тора chargement d'une batterie 2. gymnastique • де́лать за́ря́дку faire de la gymnastique d'entretien • у́тренняя за́ря́дка gymnastique de mise en forme matinale

за́ряжа́ть / **за́ряди́ть** *v* charger
• за́ряди́ть бата́рею charger une batterie • за́ряди́ть ору́жие charger une arme

за́са́да *nf* embuscade • устро́ить за́са́ду dresser une embuscade • по́пасть в за́са́ду tomber dans une embuscade

/ **за́свиде́тельствова́ть** → свиде́тельствова́ть

за́седа́ние *nnt* séance, réunion
• откры́ть за́седа́ние ouvrir la séance

/ **за́сиде́ться** → за́си́живаться

за́си́живаться / **за́сиде́ться*** [*I*, за́сижусь, за́сиди́шься] *vp* rester long-temps • за́сиде́ться в госта́х rester trop longtemps en visite

/ **за́сия́ть** → сия́ть

/ **за́слонить** → за́слоня́ть

за́слоня́ть / **за́слонить** *v* couvrir, cacher • со́лнце за́слони́ли тучи les nuages ont caché le soleil

за́слугá *nf* mérite • на́градить пило́та по за́слугам récompenser le pilote selon ses mérites

за́служе́нный *adj* 1. mérité • за́служе́нный упрёк un reproche mérité 2. éminent • за́служе́нный учёный un savant éminent

за́служива́ть / **за́служи́ть** ④ *v*
mériter • за́служи́ть на́граду mériter

une récompense • заслужить упрёк
mériter un reproche

/ **заслужить** → заслуживать

/ **засмеяться** → смеяться

/ **заснуть** → засыпать

засов *nm* verrou • запереть на засов
fermer au verrou

засовывать / **засунуть** *v* fourrer,
cacher • засунуть рукопись в ящик
стола mettre son manuscrit dans un
 tiroir • засунуть руки в карманы four-
rer les mains dans ses poches

/ **засорить** → засорять

засорять / **засорить** *v* 1. polluer,
salir • люди засоряют мировой океан
les gens polluent les océans • очищать
системы, засорённые спамом net-
toyer les systèmes pollués par le spam
2. boucher, bloquer • засорить рако-
вину boucher un lavabo

/ **засохнуть** → сохнуть

застава *nf* 1. poste (à la frontière) • погра-
ничная застава poste frontière 2. arch
poste de police et octroi à l'entrée d'une
ville • площадь Тверской Заставы
place de l'Octroi de Tver

заставать* [II, застаю, застаёшь -
заставай - заставай] / **застать*** [*n cl*,
застану, застанешь] *v* trouver, sur-
prendre • мы его застали за работой
nous l'avons trouvé en train de travailler
• я надеюсь застать её дома j'espère
la trouver chez elle • застать врасплох
prendre au dépourvu

/ **заставить** → заставлять

заставлять¹ / **заставить** *v* forcer
• заставлять работать forcer à tra-
vailler • он заставил меня вернуться
il m'a forcé à faire demi-tour • он не
заставил себя ждать il ne s'est pas
fait attendre

заставлять² / **заставить** *v* encom-
brer • двор заставлен машинами la
cour est encombrée de voitures

/ **застать** → заставать

застёгивать / **застегнуть** [*part.*
застёгнутый] *v*agrafer, boutonner
• застегнуть пальто boutonner son
manteau

/ **застегнуть** → застёгивать

застёжка *nf* fermeture, fermoir • рюк-
зачок с металлической застёжкой
un petit sac à dos avec un fermoir
métallique • застёжка на липучках
fermeture scratch

застёжка-молния *nf* zip, fermeture
à glissière

застёнчивость *nf* timidité • болёз-
ненная застёнчивость une timidité
maladive

застёнчивый *adj* timide • застёнчи-
вый ребёнок un enfant timide

застой *nm* marasme • в делах застой
les affaires ne vont pas

/ **застонать** → стонать

/ **застраховать** → страховать

застревать / **застрять*** [*n cl*,
застряну, застрянешь] *v* rester, rester
en plan • машина застряла в грязи la
voiture s'est embourbée • лодка
застряла на мелі la barque s'est
échouée sur un banc de sable • я
застрял в гостях je me suis attardé
chez des amis

застрелить *v* tuer (avec une arme à feu)
• неизвестный пытался застрелить
сторожа l'inconnu a essayé d'abattre le
gardien avec une arme à feu

/ **застрелить** → застреливать

/ **застрять** → застревать

заступаться / **заступиться** ④ *vp*
prendre la défense, intercéder • засту-
питься за них некому il n'y a personne
qui puisse intercéder en leur faveur

/ **заступиться** → заступаться

застывать / **застыть*** [*n cl*, за-
стыну, застынешь] *v* se figer, se glacer
• желе застыло la gelée a pris ~ fig • у
меня кровь застыла от ужаса mon
sang se glaça d'effroi • на лице
застыла улыбка son sourire se figea

/ **застыть** → застывать

/ **засунуть** → засовывать

засуха *nf* sécheresse • бороться с
засухой lutter contre la sécheresse

засучивать / **засучить** ④ *v* retrous-
ser • засучить рукава retrousser ses
manches

/ **засучить** → засучивать

засушливый *adj* sec • засушливый год une année de sécheresse

засыпать¹ / **заснуть** *v* s'endormir • я заснул поздно и проснулся до рассвета je me suis endormi tard et me suis réveillé avant le jour

À PROPOS DE...

Le verbe «s'endormir», **засыпать** / **заснуть** n'est pas pronominal. Il n'en est pas de même du verbe «se réveiller», **просыпаться** / **проснуться**, pronominal dans les deux langues.

засыпать² / **засыпать*** [II, засыплю, засыплешь] *v* combler, couvrir (*en versant qqch*) • засыпать яму combler une fosse • двор засыпан листьями la cour est jonchée de feuilles ~ *fig* • засыпать ребёнка подарками combler un enfant de cadeaux • засыпать родителей вопросами bombarder ses parents de questions

/ **засыпать** → **засыпать**

засыпаться / **засыпаться*** [II, засыплюсь, засыплешься] *vp* 1. → **засыпать** 2. *fam* se faire avoir • засыпался он на ерунде il s'est fait pincer pour une bêtise • я засыпался на экзамене je me suis fait coller à mon examen

/ **засыпаться** → **засыпаться**

затаивать / **затаить** *v* cacher, couvrir • затаить обиду garder rancune • затаить дыхание retenir sa respiration

/ **затаить** → **затаивать**

затапливать / **затопить** ④ *v* allumer (*un fourneau*) • затопить печь allumer le poêle

/ **затворить** → **затворять**

затворять / **затворить** ④ *v* fermer, enfermer • затворить дверь fermer la porte

затевать / **затейать*** [II, затею, затеешь] *v* projeter, entreprendre • он затевает какую-то гадость il manigance un sale tour • затейать процесс intenter un procès • затейать спор lancer une discussion

затейливый *adj* compliqué, alambiqué • затейливые украшения des ornements tarabiscotés

затекать / **затечь*** [IV, затечёт, затекут - затёк, затекла] ③ *v* 1. entrer (*en coulant*) • вода затекла в уши l'eau m'est entrée dans les oreilles 2. s'engourdir • у меня затекли ноги j'ai les jambes engourdies

затём *adv* ensuite • затём он уехал ensuite, il s'en alla

■ **затём, чтобы** *loc conj* afin de • я шёл пешком затём, чтобы не тратить лишние деньги j'ai fait le trajet à pied afin de ne pas dépenser de l'argent inutilement

/ **затеряться** *vp* se perdre • письмo затерялось la lettre s'est perdue • он затерялся в толпе il disparut dans la foule

/ **затечь** → **затекать**

затёя *nf* invention, dessein • нелёпая затёя une invention stupide • ребячьи затёи des amusements de gosses

/ **затейать** → **затевать**

затихать / **затихнуть*** [III] *v* s'apaiser • буря затихла la tempête se calma • голоса затихли les voix se turent

/ **затихнуть** → **затихать**

затишье *nnt* accalmie

• затишье после бури le calme après la tempête

/ **заткнуть** → **затыкать**

затмение *nnt* éclipse • затмение солнца une éclipse de soleil • частичное затмение une éclipse partielle

зато *conj* en revanche • у них много работы летом, зато зимой они отдыхают l'été ils ont beaucoup de travail, en revanche, ils se reposent en hiver

/ **затопить** → **затапливать**, **затоплять**, → **топить**

затоплять / **затопить** ④ *v* 1. submerger • река затопила луга la rivière a inondé les prés 2. saborder • затопить корабль saborder un navire

затёр *nm* encombrement • в такую погоду затёры возникают по всему городу par ce temps il y a des encombrements dans toute la ville

/ **затормозить** → тормозить

затрагивать / **затронуть** *v* effleurer, toucher • **болезнь** затронула лёгкие la maladie a touché les poumons ~ *fig* • **кризис** затронул многие страны la crise a touché de nombreux pays • **затрагивать** вопрос effleurer une question • **затронуть** самолюбие blesser l'amour-propre

затрата *nf* dépense • **напрасная** затрата энергии и времени une dépense inutile d'énergie et de temps

■ **затраты** *pl* coûts • **непроизводительные** затраты des coûts improductifs • **нести** все затраты на развитие инфраструктуры supporter les coûts de développement de l'infrastructure

/ **затрепетать** → трепетать

/ **затрещать** → трещать

/ **затронуть** → затрагивать

затруднение *nnt* 1. difficulté • **денежные** затруднения des difficultés financières • **это не представляет особых затруднений** cela ne présente pas de difficultés particulières 2. embarras • **быть в большом затруднении** être dans un grand embarras • **вывести** гостя из затруднения tirer son invité d'embarras

/ **затруднить** → затруднять

затруднять / **затруднить** *v* 1. compliquer • **затруднить** дело compliquer une affaire 2. embarrasser, déranger • **если вас не затруднит** si ça ne vous dérange pas

затрудняться / **затрудниться** *vp* se déranger • **не затрудняйтесь!** ne vous dérangez pas

/ **затрястись*** [IV, затрясусь, затрясёшься - затрясся, затряслась] ① *vp* se mettre à trembler • **он затрясся от гнева** il en trembla de colère

затхлый *adj* затхлый запах une odeur de renfermé • **здесь пахнет затхлым** ça sent le renfermé ici

затыкать / **заткнуть** *v* 1. boucher • **заткнуть** уши se boucher les oreilles • **заткнуть** противнику глотку *tfam* clouer le bec à son adversaire 2. (за + A) mettre, fourrer • **заткнуть** кинжал за пояс mettre son poignard à la ceinture • **заткнуть** за пояс своих соперников damer le pion à ses adversaires

затылок *nm* nuque • **почесать** в затылке se gratter la tête

затягивать / **затянуть** ④ *v* 1. serrer • **затянуть** гайки serrer des écrous • **затянуть** пояс serrer sa ceinture 2. engloutir • **трясина** затянула корову le marécage a englouti une vache ~ *fig* • **его** затянули компьютерные игры il s'est laissé engloutir par les jeux informatiques 3. couvrir • **небо** затянуло тучами le ciel s'est couvert de nuages 4. traîner • **не затягивать** с подачей документов ne pas traîner pour déposer ses papiers 5. entonner (*une chanson*) • **затянуть** песню entonner une chanson

затяжной *adj* de longue durée • **затяжная** болезнь une longue maladie

/ **затянуть** → затягивать

/ **захватить** → захватывать

захватывать / **захватить** ④ *v* prendre, s'emparer de • **захватить** с собой деньги prendre de l'argent avec soi • **захватить** власть prendre le pouvoir • **захватить** территорию s'emparer d'un territoire • **дождь** захватил нас по дороге la pluie nous a surpris en chemin • **у меня дух** захватило j'en ai eu le souffle coupé

/ **захлебнуться** → захлёбываться

захлёбываться / **захлебнуться** *vp* 1. s'étrangler (*en buvant*) • **он** захлебнулся чаем il s'est étranglé en buvant du thé 2. exulter • **захлебнуться** от счастья exulter de joie

/ **захлопнуть** → захлопывать

захлопывать / **захлопнуть** *v* fermer (*en faisant claquer*) • **захлопнуть** дверцу claquer la portière

заход *nm* заход корабля в порт l'escale d'un bateau dans le port • **заход** самолёта на посадку l'approche finale d'un avion (*pour l'atterrissage*)

• **заход** солнца coucher du soleil

заходить ④ / **зайти*** [IV, зайду, зайдёшь - зашёл, зашла - зайдя] *v* 1. entrer en passant • **я зашёл в парикмахерскую** je suis passé chez le coiffeur • **мы зашли к нему по дороге** nous sommes passés chez lui en

chemin • **зайти в библиотеку** за книгой • **passer à la bibliothèque** chercher un livre **2. s'introduire, pénétrer** • **зайти в лес** pénétrer dans la forêt • **зайти в воду по пояс** entrer dans l'eau jusqu'à la ceinture **3. aller trop loin** • **куда мы зашли?** où sommes-nous tombés? • **беседа зашла за полночь** la conversation s'est prolongée jusqu'à plus de minuit • **вы зашли слишком далеко** vous y allez fort **4. commencer** (*en parlant d'une conversation, d'une discussion*) • **спор зашёл о современной музыке** on s'est mis à discuter de musique contemporaine **5. se coucher** (*en parlant d'un astre*) • **солнце зашло** le soleil s'est couché

/ **захотеть** → хотеть

/ **захотеться** → хотеться

/ **захотатъ** → хохотать

/ **захрапеть** → храпеть

/ **захрипеть** → хрипеть

/ **захромать** → хромать

зачём *adv* pourquoi, dans quel but • **зачём он приехал?** pourquoi est-il venu?

зачёт *nm* examen probatoire (*dans une université, une école supérieure*) • **готовиться к зачёту** se préparer à un examen

/ **зашагать** *v* se mettre à marcher • он зашагал прочь il s'éloigna à grands pas

/ **зашевелиться** → шевелиться

/ **зашелестеть** → шелестеть

/ **зашипеть** → шипеть

/ **заштопать** → штопать

/ **зашуметь** → шуметь

/ **зашуршать** → шуршать

/ **защебетать** → щебетать

/ **защемить** → защемлять

защемлять / защемить *v* pincer • **защемить клещами** pincer avec des tenailles • **у меня защемило на сердце** mon cœur s'est serré

защита *nf* **1. défense, protection** • **защита города от наводнений** la défense de la ville contre les inondations • **для защиты от солнца** pour se protéger du soleil • **взять под свою защиту** prendre sous sa protection

2. soutenance • **защита дипломной работы** la soutenance d'un diplôme

/ **защитить** → защищать

защитник *nm* **1. défenseur** • **защитники Сталинграда** les défenseurs de Stalingrad **2. avocat** **3. arrière** (SPORT) • **правый защитник** arrière droit

защитница *nf* **1. défenseure** • **защитница интересов престарелых граждан**, la défenseure des droits des personnes âgées **2. avocate** **3. arrière** (SPORT)

защитный *adj* **1. de protection** • **защитные очки** des lunettes de protection **2. kaki** • **защитного цвета** de couleur kaki

защищать / защитить (*т* → *щ*) *v* **1. défendre, protéger** • **защищать город** défendre la ville • **защищать от ветра** protéger contre le vent **2. soutenir** • **защищать диссертацию** soutenir sa thèse

/ **заявить** → заявлять

заявлять / заявить ④ *v* déclarer • **заявить о своём согласии** déclarer que l'on est d'accord • **он заявил, что уедет** il annonça qu'il allait partir

заядлый *adj* acharné • **заядлый игрок** un joueur acharné

заяц (зайца) *nm* **1. lièvre** • **охота на зайцев** la chasse au lièvre **2. resquilleur** • **эхать зайцем** voyager sans billet • **за двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь** il ne faut pas courir deux lièvres à la fois

звание *nnt* titre, grade • **профессорское звание** le titre de professeur • **ему было присвоено звание майора** on lui a attribué le grade de major

звать* [IV, зову, зовёшь - звал, звалá, звáло, звáли] ⑤ *v* **1. / позвать*** [IV, позову, позовёшь - позвáл, позвáлá, позвáло, позвáли] ⑤ - **позванный, позван, позванá, позвано, позваны** ⑤] ⑤ appeler, faire venir • **звать на помощь** appeler au secours • **звать к себе в гости** inviter **2. appeler, nommer** • **как вас зовут?** comment vous appelez-vous? • **его зовут Пётя** il s'appelle Petia

звезда (*pl.* звёзды) ②① *nf* **1. étoile** • **Полярная звезда** l'étoile polaire **2. vedette** • **звезда экрана** star de l'écran

• **вѣрить в свою звезду** croire en son étoile • **морская звезда** étoile de mer

звенѣть* [l, звенит, звенят] / **зазвенѣть*** [l, id] v sonner, tinter • **колокольчик зазвенѣл** la clochette tinta

• **у меня звенит в ушах** les oreilles me tintent

звенѡ* (pl. звѣнья, звѣньев, звѣ-
ньям) ②① *nnt* chainon, maillon *litt & fig* • **два звѣна одной цѣпи** deux maillons d'une mѣme chaîne

звериный *adj* 1. de бѣте sauvage • **звериный вой** un hurlement de бѣте sauvage 2. bestial • **звериная нѣнависть** une haine fѣroce

звѣрскій *adj* 1. brutal, bestial • **звѣрское убійство** un meurtre brutal 2. *fig* fѣroce • **звѣрскій аппетит** un appѣtit fѣroce

зверь ①③ *nm* бѣте sauvage • **пушныѣ звери** les animaux à fourrure

звон *nm* son, tintement • **звон колоколов** le son des cloches

звонить v 1. / **зазвонить** *et* **позвонить** sonner • **кто-то звонит; открьѡй дверь** on sonne, va ouvrir la porte • **телефѡн звонит** le tѣlѣphone sonne • **колокол звонит** la cloche sonne • **звонить в колокол** faire sonner une cloche • **будильник звонит** le rѣveil sonne 2. / **позвонить** tѣlѣphoner • **я вам позвоню завтра вѣчером** je vous tѣlѣphonerai demain soir • **он звонил ска-
зать, что заболѣл** il a tѣlѣphonѣ pour dire qu'il ѣtait malade

звѡнкий (*comp.* звѡнче*) ⑤ *adj* sonore • **звѡнкий гѡлос** une voix sonore

звонѡк *nm* 1. sonnette • **электриче-
ский звонѡк** une sonnerie ѣlectrique 2. coup de sonnette, sonnerie • **раз-
дѡлся звонѡк** la sonnerie retentit 3. appel (*tѣlѣphonique*), coup de fil • **бес-
плѡтныѣ звонки чѣрез Интернет** appels gratuits par Internet • **нѡдо сдѣ-
лать пѡру звонѡв** il faut que je passe un ou deux coups de fil

звѡнче *comp* de звѡнкий

звук *nm* son, bruit • **звук шагѡв** un bruit de pas • **приятныѣ звукѣ** des sons agrѣ-
ables • **скѡрѡсть звукѡ** la vitesse du son • **издавѡть звук** produire un son

звукоподражѡние *nnt* onomatopѣe

звучѡть* [l, звучит, звучѡт] / **зазвучѡть*** [l, id] *et* **прозвучѡть*** [l, id] v retentir • **звучѡли гѡлосѡ** des voix retentissaient • **роѡль хорѡшѡ звучит** le piano a un son agrѣable • **в ѣѣ гѡлосѣ звучѡла трѣвога** sa voix laissait percer l'inquiѣtude

звучный ⑤ *adj* sonore, retentissant • **звучный гѡлос** une voix sonore

зги *nf*

• **ни зги не видно** on n'y voit goutte

здѡние *nnt* бѡtiment, ѣdifice • **общѣст-
венныѣ здѡния** les ѣdifices publics • **высѡтное здѡние** tour, gratte-ciel

здѣсь *adv* ici (*emplacement*) • **онѣ живѡт здѣсь** ils habitent ici

здѣшний *adj* d'ici • **здѣшныѣ людѣ** les gens d'ici

здорѡваться [здорѡваюсь, здорѡ-
ваѣшьсѡ] / **поздорѡваться** [id] *vp* saluer • **он ни с кем не поздорѡвался** il n'a saluѣ personne • **поздорѡваться зѡ руку** se serrer la main

здоровѣнный *adj* robuste, costaud • **здоровѣнный мужик** un homme costaud

здѡрово¹ *adv* 1. singuliѣrement • **я здѡ-
рово проголодѡлся** j'ai trѣs faim 2. trѣs bien • **ѣто здѡрово сдѣлано** c'est drѡ-
lement bien fait

здѡрово!² *interj* salut !

Ѧ PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffѣrent par leur accentuation.

здѡровый *adj* 1. sain • **здѡровый ребѣнок** un enfant en bonne santѣ • **здѡровая пища** une nourriture saine • **ѣто здѡровая и ѡчень хорѡшая идѣя** c'est une trѣs bonne idѣe pleine de bon sens 2. costaud • **бѡдѣте здѡровы !** Ѧ vos souhaits !

здѡровье *nnt* santѣ • **ѣто вредно для здѡровья** c'est mauvais pour la santѣ • **как вѡше здѡровье?** comment allez-vous ?

• **(за) вѡше здѡровье!** Ѧ votre santѣ !, Ѧ la vѡtre !

здравоохранѣние *nnt* santѣ publique • **министѣрство здравоохранѣния** le ministѣre de la Santѣ publique

616 здравствовать

здравствовать *v* bien se porter

• да здравствует vive ! • да здравствует свобода! vive la liberté !

здравствуй!, здравствуйте ! *interj*
bonjour !

À PROPOS DE...

L'interjection **здравствуй!, здравствуйте!** est dérivée de l'impératif du verbe **здравствовать**, bien se porter. Ainsi s'explique l'existence de deux formes distinctes correspondant l'une au tutoiement, l'autre au vouvoiement.

здраво *adv* sainement, avec bon sens
• здраво рассуждать raisonner sainement

здравый *adj* raisonnable, judicieux
• здравый смысл le bon sens

зэбра *nf* 1. zèbre 2. passage (pour) piétons • женщина переходила улицу по зебре la femme traversait la rue sur le passage pour piétons

зевать / зевнуть *v* bâiller • зевать от скуки bâiller d'ennui

/ зевнуть → зевать

зеленеть / позеленеть *v* 1. avoir une couleur verte, verdoyer • вдали зеленел лес au loin on voyait la forêt verte 2. devenir vert, verdir • медь позеленела le cuivre a verdi • луга зеленеют les prés reverdisent

зелёный *adj* 1. vert (de couleur verte) • зелёная ткань une étoffe verte 2. vert (*pas mûr*) • зелёное яблоко une pomme pas mûre 3. vert (pour)

зэлень *nf* 1. verdure • там мало зэлены là-bas, il y a peu de verdure 2. légumes verts • торговать зэленью faire le commerce des légumes

земельный *adj* terrien • земельный участок un lopin de terre • земельная реформа la réforme agraire

землевладелец *nm* propriétaire terrien

земледелие *nnt* agriculture

землетрясение *nnt* tremblement de terre

земля ⑥⑤ *nf* 1. Terre • Земля вращается вокруг Солнца la Terre tourne autour du Soleil 2. terre, sol • родная

земля la terre natale • взять в аренду землю prendre un terrain en location • бросить на землю jeter par terre • под землю sous la terre • проложить кабель под землёй poser un câble dans le sol • я был готов сквозь землю провалиться j'aurais voulu disparaître

земляк ③② *fam nm* compatriote *m*

землячка ③② *fam nf* compatriote *f*

земляника *nf* 1. fraise (des bois) • земляника fraises des bois • собирать землянику в лесу ramasser des fraises dans le bois • варенье из земляники confiture de fraises des bois 2. fraisier (*sauvage*)

землянка *nf* abri (*creusé dans la terre*) • солдаты отдыхали в землянке les soldats se reposaient dans un abri

земной *adj* terrestre, de la terre • земной шар le globe terrestre • земные блага les biens terrestres

земство *nnt* (HIST) zemstvo *assemblée territoriale de 1864 à 1918*

зенитный *adj* antiaérien • зенитная ракета un missile antiaérien

зеркало (*pl. зеркалa, зеркaл, зеркала*) ①⑥ *nnt* miroir • смотреться в зеркало se regarder dans une glace

зеркальный *adj* 1. lisse comme un miroir • зеркальная поверхность озера la surface du lac, lisse comme un miroir 2. à miroir • зеркальный шкаф une armoire à glace

зернистый *adj* granuleux • зернистая масса une masse granuleuse • зернистая икра caviar en grains

зерно (*pl. зёрна*) ②① *nnt* grain • кофе в зёрнах du café en grains ~ *fig* • зерно истины un grain de vérité

зима ⑥① *nf* hiver • суровая зима un hiver rigoureux • снежная зима un hiver neigeux • зима наступила l'hiver est arrivé

• сколько лет, сколько зим! il y a un siècle qu'on ne s'est pas vus !

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за зиму** et **на зиму**.

зѣмный *adj* d'hiver • зѣмный спорт les sports d'hiver • зѣмная одѣжда les vêtements d'hiver

зимовать / перезимовать *v* passer l'hiver • они перезимовали в горах ils ont passé l'hiver dans les montagnes
• я ему покажу, где раки зимуют je vais lui montrer de quel bois je me chauffe

зимой *nf* → **зимá** *adv* en hiver
• зимой мы катáлись на конькáх en hiver, nous faisions du patin

зѣять *v* être béant • зѣйющая бѣздна un gouffre béant

златоглáвый *adj* à coupoles dorées
• златоглáвые цѣркви des églises aux coupoles dorées

злѣйший *adj superl* de злой
• злѣйший враг un ennemi acharné

злиться *vp* 1. être furieux 2. / разо- злиться se mettre en fureur • она разо- злилась на меня elle était furieuse contre moi

зло¹ (зол *(seule forme usitée au plu- riel)*) *nnt* 1. mal • отплатить злом за добро rendre le mal pour le bien • из двух зол выбрать меньшее de deux maux choisir le moindre 2. colère • со зла de colère • егó зло взяло la mou- tarde lui monta au nez

зло² → злой •

злоба *nf* méchanceté, animosité
• питать злобу протѣв свекрови nour- rir de l'animosité contre sa belle-mère
• злоба дня le problème du jour

злóbный *adj* méchant • злóbный взгляд un regard méchant

злóbодневный *adj* d'actualité • злób- бодневный вопрос une question d'actualité

зловѣщий *adj* sinistre • зловѣщая тишина un silence lugubre • зловѣщий вой des hurlements sinistres

зловредный *adj* malfaisant • злов- редный человек un homme mal- faisant

злодей *nm* malfaiteur, scélérat

злой (*superl.* злѣйший*) *adj* 1. méchant
• злые люди de méchantes personnes
• осторожно, злая собака ! attention,

chien méchant ! • у неё злой язык c'est une mauvaise langue • злой мороз un froid terrible 2. (à la forme courte seule- ment) en colère • она зла на тебя elle t'en veut

злoнамѣренный *adj* mal intentionné
• злoнамѣренные люди des gens mal intentionnés

злoпáмýтный *adj* rancunier • злoпá- мýтный человек un homme rancunier

злoслóвие *nnt* médisance

злoсть *nf* rage, colère • побледнѣть от злoсти pâler de rage • злoсть меня взяла la rage me prit

/ **злоупотребить** → злоупотреб- лять

злоупотребление *nnt* abus • злоу- потребление доверием un abus de confiance • злоупотребление властью un abus de pouvoir

злоупотреблять / злоупотребить
v abuser • он злоупотребляет нашим терпением il abuse de notre patience

зме́й *nm* 1. dragon (мýтноу) • Зме́й Горы- ныч le Dragon Gorynych (*personnage de conte*) 2. cerf-volant (*jouet*) • запустить зме́я lancer un cerf-volant

À PROPOS DE...

Le mot **зме́й** appartient au sous-genre animé, même lorsqu'il est employé au sens de « cerf-volant ».

зме́я ②① *nf* serpent • егó ужáлила зме́я il a été mordu par un serpent
• ядовитая зме́я un serpent venimeux

знак *nm* signe • дѣлать зна́ки рукой faire des signes avec la main • зна́ки препина́ния les signes de ponctuation • вопро́сительный знак point d'inter- rogation • восклицáтельный знак point d'exclamation • мýгкий знак signe mou • твёрдый знак signe dur • фýрменный знак le logo • дурно́й знак un mauvais signe • добро́й знак un bon signe • в знак дру́жбы en signe d'amitié • под зна́ком дру́жбы sous le signe de l'amitié • молча́ние — знак согла́сия qui ne dit mot consent
Voir encadre page suivante

знако́мить *v* 1. / познако́мить pré- senter, faire faire connaissance • мы егó

À PROPOS DE...

Il convient de ne pas confondre **ЗНАКОМ**, instrumental du mot **знак**, et **знаком**, forme courte de l'adjectif **знакомый**. Ces deux formes diffèrent par leur accent.

познакомили с директором nous l'avons présenté au directeur **2. / ознакомиться et познакомиться** mettre au courant • **я его ознакомил с этим вопросом** je l'ai mis au courant de cette affaire

ЗНАКОМИТЬСЯ *vp* **1. / познакомиться** faire connaissance • **мы с ним познакомились два года тому назад** j'ai fait sa connaissance il y a deux ans • **очень рад познакомиться** enchanté de faire votre connaissance **2. / ознакомиться et познакомиться** se mettre au courant • **он ознакомился с этим делом** il s'est mis au courant de cette affaire

ЗНАКОМСТВО *nnt* **1.** connaissance, relations • **завязать знакомство с соседкой** lier connaissance avec sa voisine • **порвать знакомство с бывшими коллегами** cesser toutes relations avec ses anciens collègues • **иметь кучу знакомств** avoir beaucoup de relations **2.** connaissance (*résultat d'une étude*) • **знакомство с положением дел** la connaissance de la situation

ЗНАКОМЫЙ *adj* connu • **я с ним не знаком** je ne le connais pas • **это имя мне знакомо** ce nom me dit quelque chose ■ **знакомый** *adj subst m* connaissance • **один из моих знакомых** un de mes amis

À PROPOS DE...

Il convient de ne pas confondre **ЗНАКОМ**, forme courte de l'adjectif **знакомый**, et **знаком**, instrumental du mot **знак**. Ces deux formes diffèrent par leur accent.

ЗНАКОМАЯ *adj subst f* connaissance

ЗНАМЕНИТЫЙ *adj* illustre • **знаменитый учёный** un illustre savant

ЗНАМЯ* (*gén., dat., loc., instr.* **знамёном**; *pl.* **знамёна, знамён, знамёнам**) *nnt* étendard, drapeau • **полковое знамя** le drapeau du régiment

ЗНАНИЕ *nnt* connaissance, savoir • **знание языка** la connaissance d'une langue • **прочные знания** de solides connaissances

ЗНАТНЫЙ ⑤ *adj* **1.** illustre • **знатные персоны** les personnes célèbres **2.** de haute aristocratie

ЗНАТОК ③② *nm* connaisseur • **она знаток в лошадах** elle s'y connaît en matière de chevaux • **он знаток своего дела** il connaît son affaire • **осматривать квартиру с видом знатока** examiner l'appartement en connaisseur

ЗНАТЬ *v* connaître, savoir • **знать урок** savoir sa leçon • **знать язык** connaître une langue • **он плохо знал русский** il connaissait mal le russe • **знать своё дело** connaître son affaire • **вы знаете Васильева?** vous connaissez Vassiliev ? • **он знает, что я прав** il sait que j'ai raison • **он не знает, как себя с ним вести** il ne sait pas comment se comporter avec lui • **об этом я ничего не знаю** je ne sais rien à ce sujet • **знать тебя больше не хочу** je ne veux plus entendre parler de toi

• **чёрт его знает** *fam* Dieu seul le sait • **дать знать** faire savoir • **дать знать о себе** donner de ses nouvelles • **дать себя знать** se faire sentir • **усталость даёт себя знать** la fatigue se fait sentir • **как знаете** comme vous voulez • **делайте как знаете** faites comme vous l'entendez • **знать начальство в лицо** connaître ses patrons de vue • **знаешь что, пойдём в кино** si on allait au cinéma ? • **насколько я знаю** autant que je sache • **пора и честь знать** il est temps de s'en aller • **почём знать?** qui sait ?

ЗНАТЬСЯ *vp* fréquenter, avoir des relations • **он не хочет с нами знатьсЯ** il ne veut pas nous connaître

ЗНАЧЕНИЕ *nnt* **1.** sens • **это слово имеет несколько значений** ce mot a plusieurs sens • **прямое значение** le sens propre • **переносное значение** le sens figuré **2.** importance • **это не имеет никакого значения** cela n'a aucune importance • **придавать большое значение** accorder une grande importance

ЗНАЧИТ → **ЗНАЧИТЬ**

ЗНАЧИТЕЛЬНО *adv* considérablement • **цены в Пскове значительно выше, чем в Новгороде** les prix à Pskov sont

considérablement plus élevés qu'à Novgorod

значительный *adj* important, considérable • **значительная** *сумма* une somme considérable • **играть значительную роль** jouer un rôle important

значить *v* 1. signifier, avoir une signification • **что это значит ?** qu'est-ce que cela veut dire ? 2. avoir une importance • **это ничего не значит** cela n'a aucune importance • **что значит молодость!** ce que c'est tout de même que d'être jeune !
• **значит** alors > **не отвечают, значит, уехали** ils ne répondent pas, alors c'est qu'ils sont partis

значок *nm* 1. insigne • **собирать значки** collectionner les insignes 2. icône (INFORM) • **значки запущенных приложений** les icônes des applications ouvertes

знобить *v* donner des frissons • **её знобило** elle avait des frissons

зной *nm* canicule

знойный *adj* torride • **знойный день** une journée torride • **знойный ветер** un vent brûlant

зовём, зовёт, зову → **звать**

зодиак *nm* zodiaque • **знаки зодиака** les signes du zodiaque

зола *nf* cendre(s) • **выгребать золу из печки** tirer les cendres du poêle

золотистый *adj* doré, d'un blond doré • **золотистые волосы** des cheveux dorés • **золотистые колосья** des épis dorés

золото *nnt* or • **браслет из чистого золота** un bracelet en or pur
• **не всё то золото, что блестит** tout ce qui brille n'est pas or

золотой *adj* 1. en or, d'or • **золотые прииски** des mines d'or • **золотые часы** une montre en or 2. doré, d'un blond doré • **золотые кудри** des boucles dorées
• **золотой век** l'âge d'or • **золотая молодёжь** la jeunesse dorée • **золотая рыбка** un poisson rouge • **золотая середина** le juste milieu • **у него золотые руки** il fait ce qu'il veut de ses mains • **сулить золотые горы** promettre monts et merveilles

зонт *nm* 1. parapluie • **раскрыть зонт** ouvrir son parapluie 2. parasol 3. ombrelle

зоопарк *nm* jardin zoologique, zoo

зоркий (*comp.* зорче*) ⑤ *adj* perçant, pénétrant • **зоркий взгляд** un regard perçant • **зоркий ум** un esprit pénétrant
• **под зорким оком** sous l'œil vigilant

зорче *comp* de зоркий

зрачок *nm* pupille (de l'œil)

зрелище *nnt* spectacle • **неожиданное зрелище** un spectacle inattendu • **театральное зрелище** une représentation théâtrale

зрелость *nf* maturité *litt & fig* • **зрелость ума** la maturité d'esprit
• **аттестат зрелости** certificat de fin d'études secondaires

зрелый ⑤ *adj* mûr, mature • **зрелые плоды** des fruits mûrs • **люди более зрелого возраста** les personnes plus mûres

зрение *nnt* vue, vision • **потерять зрение** perdre la vue • **иметь слабое зрение** avoir la vue faible • **хорошее зрение** une bonne vue
• **обман зрения** illusion d'optique • **точка зрения** point de vue > **с моей точки зрения** à mon point de vue

зреть / созреть *v* mûrir • **малина зреет** les framboises mûrissent

зритель *nm* spectateur • **зрители аплодировали** les spectateurs applaudissaient

зрительница *nf* spectatrice

зрительный *adj* 1. visuel • **зрительная память** une mémoire visuelle 2. pour spectateurs • **зрительный зал** salle de spectacle

зря *adv* en pure perte, inutilement • **зря тратить деньги** dépenser son argent en pure perte • **болтать зря** parler pour ne rien dire

зуб ①⑤ *nm* dent • **у меня болит зуб** j'ai mal à une dent • **чистить зубы** se laver les dents • **молочный зуб** une dent de lait • **коренной зуб** une molaire • **зуб мудрости** une dent de sagesse • **вставные зубы** un dentier
• **вооружённый до зубов** armé jusqu'aux dents • **дать в зубы** casser la

figure • **держáть язык за зубáми** tenir sa langue • **имéть зуб протíв кого-нибудь** avoir une dent contre qqn • **о́ко за о́ко, зуб за зúб** œil pour œil, dent pour dent • **проговори́ть сквозь зу́бы** dire entre ses dents • **у него́ зуб на зуб не попада́ет** il est transi • **это у меня́ в зуба́х навязло** j'en ai plein le dos

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans l'expression **зуб на зуб не попада́ет**.

зубно́й *adj* de dents, à dents • **зубна́я щётка** une brosse à dents • **зубна́я па́ста** dentifrice • **зубно́й врач** dentiste

зубо́к *nm dim de зуб*

• **знать уро́к на зубо́к** savoir sa leçon sur le bout du doigt

зубочи́стка *nf* cure-dent

зубри́ть ④ / **вызубри́ть** *v* potasser, apprendre par cœur • **он зубри́л геомéтрию** il potassait sa géométrie

зуд *nm* 1. démangeaison • **испы́тывать зуд** ressentir des démangeaisons 2. *fig* manie, obsession • **результáт административного зуда́** le résultat d'une manie de la gestion

зы́бкий ⑤ *adj* 1. mouvant • **зы́бкая почва́** un sol mouvant 2. *fig* vacillant • **зы́бкие убежде́ния** des convictions vacillantes

зя́бкий ⑤ *adj* frileux • **зя́бкий челове́к** une personne frileuse

зя́бнуть* [III] / **озя́бнуть*** [III] *v* avoir froid • **де́вочка озя́бла** la petite fille était gelée

зять* (*pl.* зятья́, зятьёв, зятья́м) ①② *nm* 1. gendre 2. beau-frère (*mari de la sœur*)

И

и *conj* 1. et • Москв́а и Санкт-Пете́рбург Moscou et Saint-Petersbourg • онá взя́ла кни́гу и нача́ла чита́ть elle prit le livre et se mit à lire • наступи́ла зима́, и де́ти устреми́лись на като́к l'hiver arriva et les enfants se précipitèrent à la patinoire • **и вы согласи́лись?** et vous avez accepté? • **и оте́ц и сын** le père et le fils • **и тот и друго́й** l'un et l'autre 2. (en corrélation avec да, так) bien • **и хо́чется чита́ть, да не́когда** je voudrais bien lire, mais je n'ai pas le temps 3 *particule* 1. justement, juste • **о ней и гово́рят** c'est justement d'elle qu'il est question 2. même • **и на со́лнце есть па́тна** même le soleil a des taches

иа! *onomat* hi-han !

и́бо *conj* car littéraire • мо́жно на негó положи́ться, и́бо он челове́к исполне́тельный on peut compter sur lui car c'est un homme consciencieux

и́ва *nf* saule • плаку́чая и́ва un saule pleureur

Ива́н *nm* Ivan • Ива́н-ца́ревич Ivan-tsarévitch (personnage de conte) • Ива́н-дура́к Ivan le nigaud (personnage de conte)

игла́ ②① *nf* aiguille • оду́разовые и́глы des aiguilles jetables • со́сные и́глы des aiguilles de pin • Адмира́л-те́йская и́гла l'aiguille de l'Amirauté (ARCHIT)

и́го *nnt* joug *fig* • тата́рское и́го le joug tatar

и́голка *nf* *dim* de и́гла

• сиде́ть как на и́голках être sur des charbons ardents

игра́ ②① *nf* 1. jeu • пра́вила и́гры les règles du jeu • аза́ртные и́гры les jeux de hasard • Оли́мпийские и́гры les Jeux olympiques • компью́терная игра́ un jeu informatique • опа́сная игра́ un jeu dangereux *litt & fig* 2. match • 20 и́гр чемпио́ната les 20 matchs du championnat

• и́гра не сто́ит свеч le jeu n'en vaut pas la chandelle • и́гра слов un jeu de mots

игра́ть / сы́грать *v* jouer • де́ти игра́ют во дво́ре les enfants jouent dans la cour • игра́ть в баскетбо́л jouer au basket • игра́ть в те́ннис jouer au tennis • игра́ть в войну́ jouer à la guerre • игра́ть в ша́хматы jouer aux échecs • игра́ть в ка́рты jouer aux cartes • игра́ть в билья́рд jouer au billard • игра́ть в ку́клы jouer à la poupée • игра́ть на скри́пке jouer du violon • игра́ть на ро́йле jouer du piano • сы́грать вальс jouer une valse • игра́ть пьёсу jouer une pièce ~ *fig* • игра́ть комеди́ю jouer la comédie • игра́ть большо́ю роль jouer un grand rôle • игра́ть с огне́м jouer avec le feu • игра́ть слова́ми jouer sur les mots

игро́к ③② *nm* joueur • игро́к в баскетбо́л un joueur de basket • игро́к в билья́рд un joueur de billard

игру́шка *nf* jouet

и́гумен *nm* supérieur (d'un monastère)

иде́йный *adj* idéologique • иде́йное влия́ние l'influence idéologique

иде́я *nf* idée • ему́ пришлá счастли́вая иде́я il lui est venu une bonne idée

ИДТИ*

[IV. иду́, иде́шь - шёл, шла́]

/ по́йти*

[IV. по́йду, по́йдёшь - поше́л, пошла́ - по́йдя]

indet. **ходи́ть** ④ *v*

I EN PARLANT D'UN ÊTRE ANIMÉ

1. À PIED = aller, marcher

- и́дти пешко́м aller à pied
- и́дти на лы́жах aller à ski
- и́дти ме́ленно marcher lentement
- и́дти на цы́почках marcher sur la pointe des pieds
- ло́шадь шла ша́гом le cheval allait au pas

- **ходить в школу** aller à l'école
- **ходить на охоту** aller à la chasse
- **пойти домой** rentrer chez soi
- **пойти гулять** aller se promener

2. EN BATEAU = aller

- **они идут в открытое море** ils s'en vont en pleine mer

II EN PARLANT D'UN VÉHICULE**1. = circuler**

- **машина идёт быстро** la voiture va vite
- **автобусы ходят до полуночи** les autobus roulent jusqu'à minuit

2. = arriver

- **мы ждали ; поезд не шёл** nous attendions ; le train n'arrivait pas

3. = partir

- **поезд идёт через двадцать минут** le train part dans vingt minutes

III EN PARLANT D'OBJETS, DE PHÉNOMÈNES**1.**

- **письма идут очень медленно** les lettres ne vont pas vite
- **наша лодка пошла ко дну** notre barque coula
- **время идёт быстро** le temps passe vite
- **ходит слух, что** le bruit court que
- **весна идёт** le printemps arrive
- **из трубы идёт дым** la fumée sort de la cheminée

2. = bien marcher, fonctionner

- **часы идут хорошо** la montre marche bien
- **работа идёт хорошо** le travail avance bien

IV EN PARLANT DE RÉUNIONS, DE SPECTACLES**= avoir lieu**

- **сегодня в Малом идёт новая пьеса** aujourd'hui, au «Maly», on donne une nouvelle pièce
- **идут переговоры** des pourparlers sont en cours

V EN PARLANT DE VÊTEMENTS, DE COULEURS**= convenir, aller**

- **ей очень идёт синий цвет** le bleu lui va bien
- **тебе идёт эта шляпа** ce chapeau te va bien
- **идёт *fam* d'accord**
- **идёт дождь** il pleut
- **идёт снег** il neige
- **кто идёт ? qui vive ?**
- **речь идёт о (+L)** il est question de
- **ходить вокруг да около** tourner autour du pot

ИЖДИВЕНИЕ *nnt* charge (dépenses dues à l'entretien d'une personne) • **жить на ижди-**

вении своих детей être à la charge de ses enfants

из, изо *prép* (+ G) **1.** (pour indiquer l'origine) de • **достать из кармана** tirer de sa poche • **он приехал из Мурманска** il est arrivé de Mourmansk • **он родом из Москвы** il est originaire de Moscou • **отрывок из романа** un extrait du roman ~ dans • **пить из чашки** boire dans une tasse ~ par • **узнать из газет** apprendre par les journaux **2.** (pour indiquer la cause) par • **из любопытства** par curiosité • **из любви к искусству** par amour de l'art **3.** (pour indiquer la matière) de, en • **стол из дерева** une table de bois ~ (pour indiquer la composition) de • **комиссия из трёх членов** une commission de trois membres **4.** (pour indiquer l'appartenance) de, parmi, entre • **один из нас** l'un d'entre nous • **некоторые из них** quelques-uns d'entre eux • **одно из двух** de deux choses l'une • **из всех сил** de toutes ses forces • **из года в год** d'année en année

изба ② ① *nf* isba (habitation faite de rondins de sapin)

CULTURE...**изба**

Cette maison en rondins permet d'identifier immédiatement un paysage russe. Modestes ou décorées de riches boiseries, les isbas représentaient l'habitat typique, à la ville comme à la campagne. Souvent détruites par les incendies, elles étaient vite remplacées. Tout le monde coopérait. Les paysans étaient obligés de vivre en communauté pour défricher les forêts abondantes : ils construisaient quelques isbas, qui constituaient un petit village, et labouraient les champs tout autour pendant quelques années. Lorsque le sol était épuisé, ils reconstruisaient un peu plus loin.

/ **избавить** → **избавлять**

избавлять / **избавить** *v* délivrer, débarrasser • **это избавило меня от всяких хлопот** cela m'a délivré de tout souci

/ **избаловать** → **баловать**

избегать / **избежать*** [*n cl.* избе́г, избе́жись, избе́гут - избе́ги] *et* **избе́гнуть*** [III] (+ G) *v* éviter • **избе-**

жать аварию éviter un accident • он избегал моего взгляда il évitait mon regard

/ избѣгнуть → избѣгать

избѣжание *nnt*

• во избѣжание pour éviter • во избѣжание неприятностей pour éviter les désagréments

/ избежать → избѣгать

избивать / избить* [II, избью, избьёшь - избей - избитый] *v* rouer de coups • его избивали до полусмерти on le laissa à moitié mort sur le carreau

избиратель *nm* électeur

избирательница *nf* électrice

избирательный *adj* électoral • избирательная система le système électoral • всеобщее избирательное право le suffrage universel • избирательная кампания une campagne électorale • избирательный округ une circonscription électorale • избирательный участок un bureau de vote • избирательный бюллетень un bulletin de vote

избирать / избрать* [IV, выберу, выберёшь - избрал, избрала, избрало, избрала] ⑤ *v* 1. choisir • избрать своей специальностью математику choisir les mathématiques comme spécialité 2. élire • избрать бизнесмена депутатом élire un homme d'affaires député

избитый *adj* rebattu • избитая тема un sujet rebattu

/ избить → избивать

избранный *adj* choisi • избранные сочинения œuvres choisies

/ избрать → избирать

избыток *nm* surabondance • избыток денег un excédent d'argent • всего было в избытке il y avait de tout en surabondance

изверг *nm* monstre (tyran)

извѣстие *nnt* nouvelle • мы получили от неё известия позавчера nous avons reçu de ses nouvelles avant-hier • последние известия le bulletin d'information

извѣстно *adv*

• известно, что on sait que • известно, что сейчас обсуждают этот вопрос on sait que cette question est actuellement en cours de discussion

извѣстность *nf* renommée • пользоваться мировой известностью être connu dans le monde entier

извѣстный *adj* 1. connu • всем известные события des événements connus de tous • известный писатель un écrivain célèbre • известное дело c'est bien connu 2. certain, déterminé • до известной степени jusqu'à un certain point • в известный час à une heure déterminée

извиваться / извиться* [II, изовьюсь, изовьёшься - извился, извилась] ③ *vp* serpenter • дорога извивается между горами la route serpente entre les montagnes • извиваться как змея se tordre comme un ver

извинение *nnt* excuse • просить извинения présenter des excuses • я принимаю ваши извинения j'accepte vos excuses

/ извинить → извинять

/ извиниться → извиняться

извинять / извинить *v* excuser • извините! pardon ! • извините за беспокойство excusez-moi de vous avoir dérangé • извините, я заставил вас ждать excusez-moi de vous avoir fait attendre

извиняться / извиниться *vp* s'excuser • нам не за что извиняться nous n'avons aucune raison de nous excuser

/ извиться → извиваться

извлекать / извлечь* [IV, извлеку, извлечёшь, извлекут - извлёк, извлекла - извлечённый] ③ *v* extraire • извлечь пулю из ноги extraire une balle de la jambe • извлечь урок из событий tirer la leçon des événements • извлечь пользу из поездки tirer profit d'un voyage • извлечь квадратный корень extraire la racine carrée

/ извлечь → извлекать

извѢЗЧИК *nm* cocher de fiacre • сесть на извозчика prendre un fiacre • ехать на извозчике aller en fiacre

изво́лить *v impér* bien vouloir
• обеща́л - изво́ль выполни́ть tu as promis, sois gentil de tenir parole

/ **изврати́ть** → **извраща́ть**

извраща́ть / **изврати́ть** (*т* → *щ*) *v*
dénaturer • **извраща́ть** истину́ déformer la vérité

извращённый *adj* pervers • **извращённые** вкусы des goûts pervers

изги́б *nm* 1. sinuosité • на изги́бе реки́ sur un coude de la rivière 2. courbure
• изги́б линии́ заднего́ ба́мпера la courbure du pare-chocs arrière

изгна́ние *nnt* exil • **жить** в изгна́нии vivre en exil

/ **изгна́ть** → **изгоня́ть**

изголо́вье *nnt* chevet • сын сиди́т у её изголо́вья le fils se trouve à son chevet

изгоня́ть / **изгна́ть*** [I, изгоню́, изгони́шь ④ - изгна́л, изгна́ла, изгна́ло, изгна́ли ⑤] *v* chasser, exiler

изгородь *nf* haie • жива́я изгородь une haie vive

издава́ть* [II, издаю́, издаёшь - издава́й - издава́я] / **изда́ть*** [*n cl*, изда́м, изда́шь, изда́ст, изда́дим, изда́дите, изда́дут - изда́л, изда́ла, изда́ло, изда́ли - изда́нный, изда́н, изда́на, изда́но, изда́ны] ⑤ *v* 1. éditor • изда́ть кни́гу éditor un livre 2. promulguer • изда́ть ука́з promulguer une loi 3. produire, émettre • изда́ть сла́бый крик émettre un faible cri • издава́ть неприятный за́пах répandre une mauvaise odeur

издалека́, йздали *adv* de loin • це́рковь ви́дна изда́лека́ l'église se voit de loin

изда́ние *nnt* édition • дешёвое изда́ние une édition (à) bon marché • роско́шное изда́ние édition luxueuse • второ́е изда́ние la deuxième édition

изда́тель *nm* éditeur • **заклю́чить догово́р с изда́телем** passer un contrat avec un éditeur

изда́тельство *nnt* maison d'édition

/ **изда́ть** → **издава́ть**

издева́тельство *nnt* raillerie, moquerie • э́то издева́тельство! c'est se moquer du monde !

издева́ться *vp* (над + I) se moquer de • о́ни издева́лись над на́ми ils se moquaient de nous

изде́лие *nnt* article, produit • гото́вые изде́лия produits finis

изде́рка *nf* dépense, frais • **большие** изде́рки de grosses dépenses • **суде́бные** изде́рки les frais judiciaires • **изде́рки произво́дства** les coûts de production

/ **издо́хнуть** → **до́хнуть**

/ **изжа́рить** → **жа́рить**

из-за (+ G) *prép* 1. de derrière • **из-за** стене́й de derrière le mur • **вста́ть из-за сто́ла** se lever de table • **верну́ться из-за** грани́цы revenir de l'étranger 2. à cause de • **из-за** до́ждя́ à cause de la pluie • **из-за** пуста́ков pour des riens

излага́ть / **изложы́ть** ④ *v* exposer • **изложы́ть те́орию** exposer une théorie

излива́ть / **изли́ть*** [II, изолью́, изольёшь - изли́л, изли́ла, изли́ло, изли́ли - изле́й - изле́тый, изле́т, изле́та́, изле́то, изле́ты] ⑤ *fig v* déverser, répandre • **изли́ть свой гнев на собра́вшихся** passer sa colère sur les personnes réunies

/ **изли́ть** → **излива́ть**

изли́шне *adv* excessivement • **оце́нка мо́жет показаться изли́шне ре́зкой** l'évaluation peut sembler excessivement sévère

• **изли́шне говори́ть, что** il serait excessif de dire que

изли́шний *adj* superflu • **изли́шняя ро́скошь** un luxe superflu

изложе́ние *nnt* exposé • **я́сность изложе́ния** la clarté d'un exposé

/ **изложы́ть** → **излага́ть**

изме́на *nf* trahison • **госуда́рственная изме́на** le crime de haute trahison

изме́нение *nnt* changement • **изме́нение напра́вления** un changement de direction • **впредь до изме́нения** jusqu'à nouvel ordre • **вне́сти изме́нения в прое́кт** introduire des modifications dans un projet

/ **изменить** → изменять, менять

/ **измениться** → изменяться, меняться

изменник *nm* traître • **никогда не считал себя изменником** il ne s'est jamais considéré comme traître

изменчивый *adj* changeant • **изменячивая погода** un temps variable • **изменчивый характер** un caractère instable

изменять / изменить [*part. изменённый*] ④ *v* 1. (+ A) modifier • **ветер изменил направление** le vent a changé de direction 2. (+ D) manquer à • **изменить своему долгу** manquer à son devoir • **изменить своему слову** manquer à sa parole • **если память не изменяет** autant que je me souviens

измерение *nnt* 1. mesure, mensuration • **измерение температуры** la mesure de la température 2. dimension (MATH) • **пространство с тремя измерениями** l'espace à trois dimensions

/ **измерить** → измерять, мерить

измерять / измерить *v* mesurer • **измерить длину** mesurer la longueur • **измерить больному температуру** prendre la température d'un malade • **измерить взглядом** mesurer du regard

/ **измучить** → мучить

изнанка *nf* envers • **изнанка ткани** l'envers d'un tissu

/ **изнасиловать** → насиловать

изнашивать / изнасить ④ *v* user • **пальто изношено** ce manteau est usé • **двигатель был изношен** le moteur était usé

изнеженный *adj* douillet • **изнеженный человек** une personne douillette

изнеможение *nnt* épuisement • **работать до изнеможения** travailler jusqu'à l'épuisement • **в совершенном изнеможении** dans un état d'épuisement total

/ **износить** → изнашивать

/ **изнурить** → изнурять

изнурять / изнурить *v* exténuer, épuiser • **работа изнуряла** ergo le travail l'a épuisé

изнутри *adv* de l'intérieur • **дверь заперта изнутри** la porte est fermée de l'intérieur • **он знает ситуацию изнутри** il connaît la situation comme sa poche

изо → из

изобилие *nnt* abondance • **в изобилии** en abondance • **город отличается изобилием памятников** la ville se distingue par une abondance de monuments

• **рог изобилия** une corne d'abondance

изображать / изобразить *v* représenter, peindre • **картина изображает бурю** le tableau représente une tempête

изображение *nnt* représentation, description • **изображение действительности** la représentation de la réalité

изобразительный *adj*

• **изобразительные искусства** les arts plastiques

/ **изобразить** → изображать

/ **изобрести** → изобретать

изобретатель *nm* inventeur • **изобретатели радио** les inventeurs de la radio

изобретательный *adj* inventif, ingénieux • **изобретательный ум** un esprit ingénieux

изобретать / изобрести* [IV, изобретё, изобретёшь - изобрёл, изобрела - изобретённый] ③ *v* inventer • **изобретать новый способ** inventer un nouveau moyen

изобретение *nnt* invention • **великие изобретения XXI века** les grandes inventions du XXI^e siècle

из-под *prep* (+ G) 1. de dessous • **из-под кровати** de dessous le lit 2. de la région de • **эти кустарники привезли из-под Владимира** ces arbustes ont été rapportés de la région de Vladimir 3. ayant contenu • **бутылка из-под спиртного** une bouteille ayant contenu de l'alcool • **вода из-под крана** l'eau du robinet

/ **израсходовать** → расходовать

изредка *adv* de temps en temps • **она изредка заходит к нам** elle vient nous voir de temps en temps

изрядно *adv* considérablement
• **изрядно** зарабатывать bien gagner sa vie

изрядный *adj* assez considérable
• **изрядная** сумма денег une somme assez considérable

изувёрство *nnt* 1. fanatisme • **религиозное изувёрство** le fanatisme religieux 2. acte de cruauté (*dû au fanatisme*)

изумительно *adv* admirablement, merveilleusement • **он изумительно играет на гитаре** il joue admirablement de la guitare

изумительный *adj* merveilleux, stupéfiant • **изумительный** голос une voix merveilleuse

/ **изумить** → **изумлять**

изумление *nnt* stupéfaction • **смотреть с изумлением** regarder avec stupéfaction

изумлять / **изумить** *v* stupéfier • **все были изумлены** tous étaient stupéfaits

изучать *v* étudier

изъявительный *adj*
• **изъявительное** наклонение l'indicatif (GRAMM)

изысканно *adv* de manière recherchée
• **изысканно одетый** tiré à quatre épingles

изысканный *adj* recherché • **изысканные** блюда des mets recherchés • **изысканный** стиль un style recherché

изюм *nm* raisins secs • **булочка с изюмом** ≡ un petit pain aux raisins

изюмина *nf* 1. raisin sec 2. *fig* la cerise sur le gâteau

изюминка *nf* *dim* de изюмина

изящество *nnt* élégance • **изящество** костюма l'élégance d'un costume

изящный *adj* élégant • **изящная** женщина une femme élégante • **изящное** платье une robe élégante

икать / **икнуть** *v* avoir le hoquet, hoqueter

/ **икнуть** → **икать**

икона *nf* icône (*peinture religieuse exécutée sur un panneau de bois*)

иконка *nf* 1. *dim* de икона 2. icône (INFORM)

иконостас *nm* iconostase (*cloison couverte d'icônes qui sépare la nef du sanctuaire*)

икра¹ *nf* 1. œufs de poisson, de grenouille • **рыбы мечут икру** les poissons pondent des œufs 2. caviar • **чёрная икра** caviar noir • **красная икра** caviar rouge • **осетровая икра** caviar d'esturgeon • **кётовая икра** caviar de saumon • **зернистая икра** caviar en grains • **паясная икра** caviar pressé 3. légumes finement hachés et assaisonnés • **блажанная икра** caviar d'aubergines

икра² ②① *nf* mollet

ил *nm* limon, vase

или *conj* 1. **он • городские или федеральные власти** les autorités municipales ou fédérales 2. **он bien • тёпёр или никогда** maintenant ou jamais • **или он, или я** ou bien lui ou bien moi *particule* 1. (*avec la particule ли*) ou bien est-ce que • **похудел ли он, или это мне показало** a-t-il maigri ou bien est-ce seulement une impression ? 2. (*en début de proposition interrogative*) est-ce que vraiment • **или ты не знала ?** tu ne le savais donc pas ?

иллюминатор *nm* hublot

им → **он**

именá, именем, имени → **имя**

имение *nnt* domaine, propriété • **имение площадью в пять гектаров** une propriété de cinq hectares

именины (*именин, именинам*) *pl* *t* fête (*jour du saint*) • **справлять именины брата** célébrer la fête de son frère

именно *adv* 1. précisément • **мы именно об этом и говорили** c'est justement de cela que nous parlions • **вот именно !** c'est justement ça ! 2. notamment, c'est-à-dire • **все эти пресмыкающиеся, а именно гадюка, уж...** tous ces reptiles, c'est-à-dire la vipère, la couleuvre...

иметь *v* avoir • **иметь дачу** avoir une datcha • **иметь детей** avoir des enfants • **иметь друзей** avoir des amis • **дом имеет три этажа** la maison a trois étages • **вы понимаете, что я имею в виду** vous comprenez ce que je veux dire • **что же имел в виду Пётр Ива-**

нович? mais à quoi pouvait bien penser Piotr Ivanovitch ? • **имѣть возможность** avoir la possibilité • **имѣть впечатлѣние** avoir l'impression • **имѣть глупость** avoir la bêtise • **я имѣл глупость рассердиться на него** j'ai eu la bêtise de me mettre en colère contre lui • **имѣть дело с жуликами** avoir affaire à des escrocs • **имѣть большое значѣние** avoir une grande importance • **имѣть зуб прѣтив милиции** avoir une dent contre la police • **имѣть мѣсто** avoir lieu • **имѣть право** avoir le droit • **ничего не имѣть прѣтив** ne rien avoir contre • **не имѣть случая** ne pas avoir l'occasion • **имѣть успѣх** avoir du succès

имѣться *vp* exister • **у них имѣются все возможности для этого** ils ont tout ce qu'il faut pour cela

ими → он

имущество *nnt* bien, avoir • **конфискация имущества** la confiscation des biens

имя* (*gén., dat., loc., instr.* именем ; *pl.* именá, имѣн, именáм) *nnt* 1. prénom • **имя, отчество и фамилия** le prénom, le patronyme et le nom de famille 2. nom • **назвать своё имя** dire comment on s'appelle • **назвать вещи своими именами** appeler les choses par leur nom • **школа имени Маяковского** l'école Maïakovski • **от моего имени** en mon nom • **во имя нашей дружбы** au nom de notre amitié • **именем закона** au nom de la loi 3. renom • **доброе имя** la bonne renommée • **имя прилагательное** adjectif qualificatif • **имя существительное** substantif • **имя числительное** nom de nombre

иначе *adv* autrement • **дѣлать иначе** faire autrement • **так или иначе** d'une manière ou d'une autre *conj* sinon • **тебѣ надо отдохнуть, иначе заболеешь** il faut que tu te reposes, sinon tu vas tomber malade

инвентарь ③② *nm* 1. matériel • **спортивный инвентарь** le matériel sportif 2. inventaire • **составить инвентарь** faire l'inventaire

индеец (индейца) *nm* Indien (d'Amérique), Amérindien

индейка *nf* dinde

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre **индеец**, Amérindien, et **индеец** Indien, citoyen de l'Inde.

индейский *adj* amérindien, relatif aux Indiens d'Amérique

индианка *nf* 1. Indienne (d'Amérique), Amérindienne 2. Indienne (citoyenne de l'Inde)

индеец (индейца) *nm* Indien, citoyen de l'Inde

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre **индеец**, Indien, citoyen de l'Inde, et **индеец**, Amérindien.

индийский *adj* indien, relatif aux habitants de l'Inde

Индия *nf* Inde

индус *nm* hindou

индуска *nf* hindoue

индюк ③② *nm* dindon

иной *nm* givre • **деревья покрылись инеем** les arbres sont couverts de givre

инженер *nm* ingénieur

иногда *adv* quelquefois, parfois • **я иногда захожу к ним** je vais parfois les voir

иной *adj* 1. autre • **нет иного выхода** il n'y a pas d'autre solution • **иными словами** en d'autres termes 2. certain, autre • **в иных случаях** dans certains cas *pron* autre • **не что иное, как** rien d'autre que

иномарка *nf* voiture de marque étrangère

иностранец *nm* un étranger

иностранка *nf* une étrangère

иностраный *adj* étranger • **иностраный язык** une langue étrangère • **министерство иностранных дел** le ministère des Affaires étrangères • **иностранная валюта** des devises étrangères

инспектор *nm* inspecteur

институт *nm* 1. institut • **Петербургский горный институт** l'institut des

Mines de Saint-Pѐtersbourg 2. institution
• ведущіе иностранные финансовые институты les grandes institutions financières étrangères

интеллигѐнт *nm* un intellectuel

интеллигѐнтка *nf* une intellectuelle

интеллигѐнтный *adj* cultivé • интеллигѐнтный человек un homme cultivé • интеллигѐнтный труд un travail intellectuel • интеллигѐнтная просьба la requête délicate

интеллигѐнция *nf* l'intelligentsia, les intellectuels • творческая и научная интеллигѐнция les milieux intellectuels artistiques et scientifiques

интерѐс *nm* intérêt • защищать свой интерес défendre ses intérêts • в ваших интересах dans votre intérêt • слушать с интересом écouter avec intérêt • проявлять интерес к искусству manifester de l'intérêt pour l'art • это не представляет никакого интереса cela ne présente aucun intérêt

интерѐсно *adv* de façon intéressante • он потрясáюще интерѐсно рассказывал истóрии il racontait les histoires de façon extrêmement intéressante • мне было интерѐсно узнать мнѐния ребѣт j'avais envie de connaître l'opinion des enfants

интерѐсный *adj* 1. intéressant • интереснѐй ромáн un roman intéressant 2. qui a du charme • интересная жѐнщина une jolie femme

интересоваться / **поинтересоваться** *vp* (+ l) s'intéresser à • интересоваться литературой s'intéresser à la littérature

Интернѐт *nm* Internet • вести по́иск в Интернѐте faire une recherche sur Internet

ирлáндец *nm* Irlandais

Ирлáндия *nf* Irlande

ирлáндка *nf* Irlandaise

ирлáндский *adj* irlandais

искажать / **исказить** *v* déformer, tordre • лицó, искажённое стрáхом un visage déformé par la peur • искажать истину déformer la vérité

/ **исказить** → искажать

/ **искалѐчить** → калѐчить

искать* [II, ищѹ, ищешь] ④ / **поискать*** [II, иѡ] ④ *v* chercher • искать квартиру chercher un appartement • искать правду chercher la vérité • искать ко́го-нибудь гла́зами chercher qqn des yeux • искать рабóту chercher du travail • искать мѐсто chercher une place • искать слúчая chercher une occasion • ищи свищѹ tu peux toujours courir pour le retrouver

À PROPOS DE...

Le verbe **искать** se construit avec l'accusatif et, plus rarement, avec le génitif.

исключáть / **исключи́ть** *v* exclure • исключи́ть ученика́ из шкóлы exclure un élève de l'école • такая возможность не исключена́ une telle éventualité n'est pas exclue

исключѐние *nnt* 1. exclusion • после егó исключѐния из шкóлы après qu'il a été exclu de l'école 2. exception • нет правила без исключѐния il n'y a pas de règle sans exception • все без исключѐния tous sans exception • за исключѐнием детѐй à l'exception des enfants • за редкими исключѐниями à de rares exceptions près

исключи́тельный *adj* exceptionnel • исключи́тельные способности des aptitudes exceptionnelles • в исключи́тельных случаях dans des cas exceptionnels

/ **исключи́ть** → исключáть

/ **исковѐркать** → ковѐркать

ископáемый *adj* fossile • ископáемые растения plantes fossiles

ископáемое *adj subst nt* un fossile *litt & fig*

/ **искорени́ть** → искореня́ть

искореня́ть / **искорени́ть** *v* extirper • искорени́ть зло chasser le mal

и́скра *nf* étincelle • электрическая и́скра une étincelle électrique ~ *fig* • и́скра наде́жды une lueur d'espoir • у него́ и́скры из глаз посыпались il en a vu trente-six chandelles

и́скренне *adv* sincèrement • говорить и́скренне parler sincèrement

искренний* (искренен, искренна, искренно, искренны) *adj* sincère
 • искренний человек un homme sincère
 • искреннее признание un aveu sincère

À PROPOS DE...

- L'adjectif **искренний** est de type mouillé à la forme longue, de type dur à la forme courte.

искренность *nf* sincérité • с полной искренностью en toute sincérité

/ **искрошйт** → крошйт

искупать¹ / **искупйт** ④ *v* racheter, expier • искупйт грехй раскаянием racheter ses péchés par le repentir • искупйт свою вину racheter sa faute

/ **искупать²** → купать

/ **искупйт** → искупать

искусный *adj* 1. habile (*expert*) • искусный портной un tailleur habile 2. habile (*bien fait*) • искусная работа un travail bien fait

искусственный *adj* artificiel • искусственный водоём un réservoir artificiel • подкладка из искусственного шёлка une doublure en soie artificielle • искусственные зёбы de fausses dents • искусственное дыхание la respiration artificielle • искусственная улыбка un sourire peu naturel

искусство *nnt art* • русское искусство XV века l'art russe au XV^e siècle • военное искусство l'art militaire • из любви к искусству pour l'amour de l'art • по всем правилам искусства selon toutes les règles de l'art • с большим искусством avec une grande habileté

искушение *nnt* tentation • он не устоял перед искушением il n'a pas résisté à la tentation

испанец *nm* Espagnol

Испания *nf* Espagne

испанка *nf* Espagnole

испанский *adj* espagnol

/ **испарйтся** → испаряться

испарйтся / **испарйтся** *vp* s'évaporer • вода испарилась l'eau s'est évaporée

/ **испачкать** → пачкать

/ **испечь** → печь

/ **исповедать** → исповедовать

исповедовать / **исповедовать** *et* **исповедать** *v* 1. confesser • исповедать грехй свой confesser ses péchés 2. professer, pratiquer • исповедовать православную веру être de religion orthodoxe

йсповедь *nf* confession • йсповедь Раскольникова la confession de Raskolnikov

исподлбья *adv*

- смотрёт исподлбья regarder en dessous (*avec méfiance...*)

испокн *prep* (+ G)

- испокн веков depuis des temps immémoriaux

исполком *nm* (*abr.* исполнительный комитет) comité exécutif

исполнение *nnt* exécution, réalisation • исполнение заказа l'exécution d'une commande • концерт Чайковского в исполнении Гилельса le concerto de Tchaïkovski exécuté par Guilels

исполнительный *adj* 1. exécutif

- исполнительная власть le pouvoir exécutif • исполнительный комитет le comité exécutif 2. consciencieux • он человек исполнительный c'est un homme consciencieux

/ **исполнить** → исполнять

/ **исполниться** → исполняться

исполнять / **исполнить** *v* exécuter

- исполнить договор remplir un contrat • исполнять свой долг accomplir son devoir • исполнять концерт exécuter un concerto

исполняться / **исполниться** *vp*

- s'accomplir • его желания исполнились ses désirs se sont accomplis • ему исполнилось восемнадцать лет il a dix-huit ans révolus

использовать / **использовать** *v* utiliser • использовать компьютер utiliser un ordinateur • использовать случай profiter de l'occasion

/ **испо́ртить** → **по́ртить**/ **испра́вить** → **исправля́ть**

исправля́ть / **испра́вить** *v* corriger, réparer • **испра́вить** о́шибки corriger des fautes • **когда́** **испра́вят** ли́фт? quand va-t-on réparer l'ascenseur ?

исправля́ться / **испра́виться** *vp* s'améliorer • **ситуа́ция** **испра́вится** к **нача́лу** го́да la situation va s'améliorer en début d'année • **он** **постара́лся** **испра́виться** il a essayé de se corriger

испра́вный *adj* ponctuel, consciencieux • **испра́вный** рабо́тник un employé consciencieux • **машина́** в **испра́вном** **состоя́нии** la voiture est en bon état de marche

/ **испро́бовать** → **про́бовать**

испу́г *nm* effroi • **она́** **побледне́ла** от **испу́га** elle pâlit d'effroi • **они́** **убежа́ли** в **испу́ге** ils s'enfuirent terrifiés

/ **испуга́ть** → **пуга́ть**/ **испуга́ться** → **пуга́ться**

испуска́ть / **испусти́ть** ④ *v* produire, émettre • **испусти́ть** **вздо́х** pousser un soupir • **испуска́ть** **неприя́тный** **за́пах** répandre une mauvaise odeur • **испусти́ть** **дух** rendre le dernier soupir

/ **испусти́ть** → **испуска́ть**

испыта́ние *nnt* épreuve (*essai, examen, malheur*) • **вступите́льные** **испыта́ния** les épreuves d'entrée • **пройти́** **че́рез** **тяжё́лые** **испыта́ния** passer par de dures épreuves

испытате́льный *adj* d'essai • **испытате́льный** **полёт** un vol d'essai

/ **испыта́ть** → **испы́тывать**

испы́тующий *adj* scrutateur • **испы́тующий** **взгляд** un regard scrutateur

испы́тывать / **испыта́ть** *v* 1. éprouver, essayer • **испы́тывать** **но́вую** **машину́** essayer une nouvelle voiture • **испыта́ть** **рабо́тника** на **внима́тельность** mettre à l'essai la qualité d'attention d'un employé • **испы́тывать** **свои́** **си́лы** essayer ses forces 2. éprouver, ressentir • **испы́тывать** **боль** ressentir une douleur • **испы́тывать** **угрызе́ния** **со́вести** avoir des remords de conscience

иссле́дование *nnt* 1. étude • **инсти́тут** **политиче́ских** **иссле́дований** institut d'études politiques 2. exploration, investigation • **иссле́дование** **Анта́рктики** l'exploration du continent antarctique

иссле́дователь *nm* 1. chercheur • **группа́** **молоды́х** **иссле́дователей** un groupe de jeunes chercheurs 2. explorateur • **иссле́дователь** **Сре́дней** **Азии́** un explorateur de l'Asie centrale

иссле́довате́льница *nf* 1. chercheuse • **иссле́довате́льница** **ста́ринной** **му́зыки** chercheuse dans le domaine de la musique ancienne 2. exploratrice • **полю́рная** **иссле́довате́льница** une exploratrice polaire

иссле́довать / **иссле́довать** *v* 1. étudier, explorer • **иссле́довать** **вопро́с** étudier une question 2. explorer • **иссле́довать** **о́стров** explorer une île

исстуже́ние *nnt* frénésie, fureur • **дове́сти** **учите́ля** **до** **исстуже́ния** mettre l'instituteur en fureur

истека́ть / **исте́чь*** [IV, исте́к, исте́чьш, исте́кш, исте́кш - исте́к, исте́кш] ③ *v* s'écouler • **сро́к** **исте́к** le délai s'est écoulé • **истека́ть** **кро́вью** saigner abondamment

исте́кший *adj* écoulé • **за** **исте́кший** **год** pendant l'année qui vient de s'écouler

/ **исте́чь** → **истека́ть**

исти́на *nf* vérité (*réalité profonde*) • **стре́мле́ние** к **исти́не** la recherche de la vérité • **скрыва́ть** **исти́ну** cacher la vérité • **избита́я** **исти́на** un lieu commun → **пра́вда**

исти́нно *adv* véritablement, vraiment • **э́та** **но́вость** **меня́** **исти́нно** **изуми́ла** cette nouvelle m'a vraiment surpris

исти́нный *adj* véritable, authentique • **исти́нный** **друг** un ami véritable • **исти́нная** **пра́вда** la pure vérité • **напра́вить** на **исти́нный** **пу́ть** remettre sur le droit chemin

исто́к *nm* source • **от** **исто́ка** **до** **у́стья** de la source à l'embouchure • **исто́ки** **циви́лиза́ции** les sources de la civilisation

истолкование *nnt* exégèse, interprétation • **неправильное истолкование закона** une interprétation erronée de la loi

/ **истолковать** → **истолковывать, толковать**

истолковывать / **истолковать** *v* interpréter, commenter • **истолковать закон** interpréter la loi • **это можно истолковать как угодно** on peut comprendre cela comme on veut

/ **истомиться** → **томиться**

/ **истопить** → **топить**

историк *nm* historien *m*, historienne *f*

история *nf* 1. histoire • **древняя история** l'histoire ancienne • **новейшая история** l'histoire contemporaine 2. histoire, récit • **смешная история** une histoire drôle • **история болезни** dossier médical

источник *nm* source • **источник минеральной воды** une source d'eau minérale • **источник энергии** une source d'énergie • **источник информации** une source d'informations • **из достоверных источников** de source sûre

истощать / **истощить** *v* épuiser • **истощённый голодом** épuisé par la faim • **истощать почву** appauvrir le sol • **боюсь истощить ваше терпение** je crains d'abuser de votre patience

истощаться / **истощиться** *vp* s'épuiser • **запасы истощились** les réserves se sont épuisées

/ **истощить** → **истощать**

/ **истратить** → **тратить**

истребитель *nm* 1. chasseur (*aviation*) 2. exterminateur • **истребитель мышей и крыс** un spécialiste de la dératisation

/ **истребить** → **истреблять**

истребление *nnt* extermination • **истребление крыс** l'extermination des rats

истреблять / **истребить** *v* exterminer, détruire • **истреблять насекомых и грызунов** должны специалисты désinsectiser et dératiser est un travail de spécialistes • **истреблять леса** détruire les forêts

истязание *nnt* torture • **подвергнуть истязаниям** soumettre à la torture

истязать *v* torturer • **истязать заключённых** torturer des détenus • **не нужно истязать себя диетами** inutile de se torturer avec des régimes amaigrissants

исход *nm* issue, fin • **исход дела** l'issue d'une affaire • **исход сражения** l'issue d'une bataille

• **быть на исходе** toucher à sa fin • **день на исходе** le jour décline

исходный *adj* de départ, initial • **исходное положение** la position de départ

исчезать / **исчезнуть*** [III] *v* disparaître • **всё исчезло в тумане** tout disparut dans le brouillard

/ **исчезнуть** → **исчезать**

/ **исчерпать** → **исчерпывать**

исчерпывать / **исчерпать** *v* épuiser • **исчерпать все запасы** épuiser toutes les provisions • **инцидент исчерпан** l'incident est clos

итак *conj* ainsi, alors • **итак, мы кончили** ainsi, nous avons terminé

Италия *nf* Italie

итальянец *nm* Italien

итальянка *nf* Italienne

итальянский *adj* italien

и т. д. (*abr de и так далее*) *loc adv* etc.

ито́г *nm* 1. total • **подводить итог** faire le total 2. bilan, résultat • **печальный итог** un triste bilan • **в конечном итоге** en fin de compte

ито́го *adv* au total • 100, 150 и 170 рублей, **ито́го** 420 рублей 100, 150 et 170 roubles, au total 420 roubles

и т. п. (*abr de и тому подобное*) *loc adv* etc.

их → **он**

ищем, ищет, ищú → **искать**

ию́ль *nm* juillet • **в июле** en juillet • **мы приехали сюда 14-го июля** nous sommes arrivés ici le 14 juillet

ию́нь *nm* juin • **в июне** en juin • **это было 20-го июня** c'était le 20 juin

K

К, КО (+ D) *prép* 1. chez • **идти к** приятелю aller chez un ami • **пойди ко мне** allons chez moi 2. vers, en direction de, de, sur • **он напра́вился к** дв́ери il se dirigea vers la porte • **она́ поверну́лась к** окну́ elle se tourna vers la fenêtre • **приблизиться к** го́роду s'approcher de la ville • **прижа́ть к** се́рдцу serrer sur son cœur ~ à, en • **обрати́ться к** милиционеру́ s'adresser à un agent de police • **гото́виться к** экза́менам se préparer aux examens • **привы́кнуть к** шуму́ s'habituer au bruit • **к** э́тому я ниче́го не прибавлю́ je n'ajouterai rien à cela • **к** то́му же en outre ~ pour, de, par • **страсть к** му́зыке une passion pour la musique • **из** любви́ к иску́ству pour l'amour de l'art • **всё к** лу́чшему tout est pour le mieux • **к** сча́стью par bonheur • **к** сожа́лению par malheur 3. vers, un peu avant • **к** трёх ча́сам vers trois heures • **к** обе́ду pour le repas de midi • **к** ве́черу vers le soir

-ка *particule post* 1. (pour insister en donnant un ordre) donc • **вставáй-ка** ! lève-toi donc ! 2. (pour exprimer une intention) • **пойду́-ка я** погуля́ю et si j'allais faire un tour • **ну-ка** allez ! > а ну-ка отвали́ли отсю́да! allez, fichez-moi le camp d'ici !

каба́к ③② *nm* cabaret • **шля́ться по** каба́кам faire les troquets

каба́н ③② *nm* sanglier • **охо́та на** каба́нов la chasse au sanglier

кабачо́к¹ *nm dim de* каба́к ~ cabaret

кабачо́к² *nm* courgette

кабинéт *nm* 1. bureau • **рабо́чий кабинéт мэ́ра** le bureau du maire 2. cabinet • **кабинéт врача́** le cabinet d'un médecin • **пресс-слу́жба кабинéта министров** le service de presse du cabinet des ministres • **кабинéты** хими́и, физи́ки и биоло́гии в шко́ле les salles de chimie, physique et biologie du lycée

каблу́к ③② *nm* talon (*de chaussure*) • **ту́фли на** вы́соких ка́блуках des chaussures à talons hauts • **он у** жены́ под ка́блуком sa femme le mène par le bout du nez

кавалéр *nm* 1. cavalier (*accompagnant une dame*) 2. chevalier (*grade d'un ordre honorifique*) • **кавалéр о́рдена Почётного Легио́на** chevalier de la Légion d'honneur

ка́верзный *adj* épineux • **задава́ть ка́верзные вопро́сы** poser des questions insidieuses

кавы́чка *nf* guillemet • **откры́ть кавы́чки** ouvrir les guillemets • **поста́вить сло́во в кавы́чках** mettre un mot entre guillemets

кадр *nm* image (*d'un film*) • **кадр из** филь́ма "Ива́н Гро́зный" une image du film « Ivan le Terrible »

ка́дры *pl* personnel • **отде́л ка́дров** service du personnel

ка́ждый *pron-adj* chaque • **ка́ждый** учени́к chaque élève • **ка́ждый ме́сяц** tous les mois • **ка́ждую неде́лю** toutes les semaines • **ка́ждые три неде́ли** toutes les trois semaines

ка́жется, ка́жутся → ка́заться

каза́к ③② *nm* Cosaque *m* • **донские казаки́** les Cosaques du Don

казáрма *nf* caserne

казáться* [II, кажусь, ка́жешься] ④ / **показа́ться*** [II, id] ④ *vp* sembler • **пру́д ка́жется** **глубо́ким** l'étang semble profond • **он ка́жется** **моло́же** своего́ брата́ il semble plus jeune que son frère • **мне ка́жется, что он оши́ба́ется** il me semble qu'il se trompe • **это́ было, ка́жется, в** **позапро́шлом го́ду** c'était, semble-t-il, il y a deux ans

каза́х *nm* Kazakh *m*
Voir encadré page suivante.

каза́хский *adj* kazakh

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre les Kazakhs, population turque d'Asie centrale, avec les Cosaques (voir **казак**).

Казахстан *nm* Kazakhstan

казачий *adj* d'appart cosaque

казачка *nf* Cosaque *f*

казашка *nf* Kazakh *f*

казённый *adj* 1. de l'État • на казённый счёт aux frais de l'État 2. bureaucratique • казённый стиль un style bureaucratique

казна́ *nf* l'argent public

казнить *v* 1. / казнить mettre à mort • Пугачёв был казнён в 1775 году Pougatchev fut exécuté en 1775 2. accabler • казнить презрением accabler de son mépris

казнь *nf* exécution • смертная казнь la peine de mort • приговорить к смертной казни condamner à mort

КАК adv

1. = comment (de quelle manière)

- как он работает ? comment travaille-t-il ?
- как туда пройти ? par quel chemin y aller ?
- как (вы) поживаете ? comment allez-vous ?
- как дела ? comment ça va ?
- как ваше имя ? quel est votre prénom ?
- как знать ? qui sait ?
- как ! Он уже здесь ? comment ! Il est déjà ici ?

2. = comme, que (à quel point)

- как это мило с вашей стороны ! comme c'est aimable de votre part !
- как я рад вас видеть ! que je suis content de vous voir !
- ужасно, как хочется пить j'ai terriblement soif

КАК conj

1. = comme (comparaison)

- белый, как снег blanc comme neige
- будьте, как дома ! faites comme chez vous
- я сделал, как вы мне сказали j'ai fait comme vous m'aviez dit
- он был так же весёл, как и все остальные il était aussi joyeux que les autres

• такие города, как, например, Владимир и Новгород des villes comme par exemple Vladimir et Novgorod

• как если бы он меня не видел comme s'il ne me voyait pas

2. = lorsque, quand

• мы собирались пойти за водой, как вдруг ударил гром nous nous préparions à aller chercher de l'eau quand, brusquement, il se mit à tonner

3. = que (après une proposition temporelle, un complément de temps)

• вот уже два года, как я учусь русскому языку voilà deux ans que j'apprends le russe

• с тех пор, как он здесь depuis qu'il est ici

• в то время, как я возвращался домой alors que j'étais sur le chemin du retour

4. APRÈS LES VERBES ВИДЕТЬ ET СЛЫШАТЬ

• я видел, как мыл посуду je l'ai vu laver la vaisselle

* вот как ! ah voilà !

• как будто comme si • мне как будто лучше сегодня il me semble que je vais mieux aujourd'hui

• как бы... ни... de quelque manière que • как бы он ни работал il a beau travailler • как бы то ни было quoi qu'il en soit

• как можно скорее le plus vite possible

• как нельзя лучше on ne peut mieux

• как раз tout juste • это как раз то, о чём мы говорили c'est justement ce dont nous parlions

• как только aussitôt que • как только он уехал à peine était-il parti • смотря как ça dépend

как-либо *adv* d'une façon ou d'une autre

как-нибудь, как-нибудь *adv*

1. d'une façon ou d'une autre • надо как-нибудь устроить это дело il faut tâcher d'arranger ça d'une manière ou d'une autre 2. un jour ou l'autre • мы это кончим как-нибудь в другой раз nous terminerons ça quand nous aurons le temps 3. n'importe comment • он всё делает как-нибудь il fait tout n'importe comment

каков* (какова, каково, каковы) ③ *pron-adj* quel, de quel genre • каковы будут результаты, пока не могу сказать quels seront les résultats, pour

l'instant je ne peux pas le dire • **вот он какóв** ! voilà comme il est !

како́й *pron-adj* quel • **кака́я** **сего́дня** **пого́да**? quel temps fait-il aujourd'hui ? • **како́й** **болту́н**! quel bavard ! • **я** **не** **знаю**, **какую́** **книгу́** **взять** je ne sais pas quel livre prendre • **каким** **обра́зом**? de quelle manière ? • **в** **како́м** **году́** **он** **родился**? en quelle année est-il né ?

како́й-либо *pron-adj* n'importe quel • он **констатировал** **отсу́тствие** **каких-либо** **пробле́м** il a constaté qu'il n'y avait aucun problème de quelque genre que ce soit

како́й-нибудь *pron-adj* 1. n'importe quel, un quelconque • **да́йте** **мне** **какую́-нибудь** **книгу́** **о** **Москве́** donnez-moi un livre sur Moscou 2. quelque, environ • **до** **горо́да** **было** **всего́** **каких-нибудь** **деся́ть** **киломе́тров** la ville était à quelque dix kilomètres • **через** **какие-нибудь** **два-три** **ме́сяца** dans quelque deux ou trois mois

како́й-то¹ *pron-adj* 1. un certain • **како́й-то** **фило́соф** un certain philosophe 2. une sorte de • **это** **како́й-то** **чуда́к** c'est une espèce d'original 3. quelque, environ • **в** **какие-то** **два-три** **часа́** en quelque deux ou trois heures

како́й-то² → **како́й, то**

ка́к-то *adv* 1. dans une certaine mesure • **всё** **это** **ка́к-то** **стра́нно** tout cela est assez étrange 2. une certaine fois • **они́** **ка́к-то** **встре́тились** **на** **у́лице** une fois par hasard, ils se sont rencontrés dans la rue

каланча́* (*gén. pl.* **каланча́й**) *nf* tour de veille • **пожа́рная** **каланча́** la tour de veille des pompiers

кала́ч ③② *nm* «kalatch» *petit pain en forme de cadenas*

кале́ка *nm ou nf* *éclaté m, éclatée f*

календа́рь ③② *nm* **календа́рь** • **грего́рианский** **календа́рь** le calendrier grégorien • **юли́анский** **календа́рь** le calendrier julien

кале́чить / **искале́чить** *v* **эстро́пировать**, **мutiler** • **искале́чить** **ста́тую** mutiler une statue

кали́на *nf* **обер** • **кали́на** **махровая** **бoule-de-neige** (BOT)

калитка *nf* **portillon**, **petite porte** • он **откры́л** **калитку** **и** **вошёл** **в** **сад** il ouvrit le portillon et entra dans le jardin

кало́ша *nf* **caoutchouc** (*protégeant les chaussures contre l'humidité*) • **ва́ленки** **с** **кало́шами** des bottes en feutre avec des caoutchoucs

калькуля́тор *nm* **calculatrice**, **calculatrice**

кальсо́ны (**кальсо́н**, **кальсо́нам**) *pl t* **caleçon** (long)

ка́менный *adj* **de pierre** • **ка́менный** **дом** une maison en pierre • **у** **него́** **се́рдце** **ка́менное** il a un cœur de pierre • **ка́менное** **лицо́** un visage figé • **ка́менный** **век** l'âge de la pierre

ка́менщик *nm* **maçon**

ка́мень ①③ *nm* 1. **пierre** • **броса́ться** **ка́мнями** **лancer** **des pierres** • **доро́га** **вы́мощена** **ка́мнем** la route est empierrée • **драгоценный** **ка́мень** une pierre précieuse • **подво́дный** **ка́мень** un écueil • **не** **оста́влять** **ка́мня** **на** **ка́мне** **дétruire** **de fond en comble** • **броса́ть** **ка́мни** **в** **чужо́й** **ого́род** **jeter** **une pierre** **dans** **le jardin** **d'autrui** • **у** **меня́** **на** **се́рдце** **был** **ка́мень** j'avais le cœur lourd • **у** **меня́** **ка́мень** **с** **души́** **свалился** je me sens soulagé 2. **calcul** (MÉD) • **ка́мни** **в** **пече́ни** **des calculs** **biliaires**

ка́мера *nf* 1. **caméra** • **снима́ть** **скры́той** **ка́мерой** **filmer** **avec** **une caméra** **cachée** 2. **cellule**, **local** • **оди́ночная** **ка́мера** **cellule** (*dans une prison*) • **ка́мера** **хране́ния** **consigne** (*pour bagages*)

ка́мерный *adj* **de chambre** (MUS) • **ка́мерная** **музы́ка** **musique** **de chambre** • **ка́мерный** **конце́рт** **concert** **de musique** **de chambre**

ка́мешек *nm* *dim de ка́мень* • **это** **в** **мой** **ого́род** **ка́мешки** **летя́т** c'est une pierre dans mon jardin

ка́мин *nm* **cheminée** (*âtre et manteau de cheminée*)

камы́ш ③② *nm* 1. **jonc** 2. **roseau**

кана́ва *nf* **fossé** • **по** **сторонáм** **доро́ги** **тя́нутся** **кана́вы** la route est bordée de fossés

Кана́да *nf* **Canada**

кана́дец *nm* **Canadien**

кана́дка *nf* Canadienne

кана́дский *adj* canadien

кана́т *nm* câble • стальной кана́т un câble d'acier • акроба́т идёт по кана́ту l'acrobate marche sur la corde raide

канда́лы (канда́л, кандала́м) *pl t fers* • закова́ть в канда́лы mettre aux fers

кандида́т *nm* 1. candidat • кандида́т в депута́ты candidat député 2. = docteur de troisième cycle • кандида́т филоло́гических нау́к = docteur (de troisième cycle) en philologie • кандида́т юриди́ческих нау́к = docteur (de troisième cycle) en droit

кандидату́ра *nf* candidature • вы́стави-ть свою́ канди́дату́ру proposer sa propre candidature

канику́лы (канику́л, каникула́м) *pl t* vacances (scolaires) • ле́тние канику́лы les grandes vacances • зи́мние канику́лы = les vacances de Noël • весе́нные канику́лы = les vacances de Pâques • на канику́лах я по́ехал в го́ры pendant les vacances, je suis parti en montagne • о́ни у́ехали на канику́лы ils sont partis en vacances

канце́лярия *nf* secrétariat, chancellerie • в канце́лярии вам вы́дадут спра́вку au secrétariat, vous obtiendrez une attestation

канце́лярский *adj* 1. de bureau • канце́лярские принадле́жности les fournitures de bureau 2. bureaucratique • канце́лярский язы́к le style bureaucratique • канце́лярская кры́са un rond-de-cuir

канцова́ры *pl* (articles de) papeterie

ка́пать¹ *v* tomber goutte à goutte • из гла́з у неё ка́пали слё́зы des larmes coulaient de ses yeux • с кры́ш ка́пают l'eau dégoutte des toits • над на́ми не ка́плет il n'y a pas le feu

ка́пать² / **ка́пнуть** *v* faire tomber des gouttes • ка́пнуть себе́ ви́ном на пла́тье faire des taches de vin sur sa robe

ка́пелька (*gén. pl. ка́пелек*) (*dim de ка́пля*) *nf* 1. gouttelette • ка́пельки росы́ des gouttelettes de rosée 2. un tout petit peu • ка́пелька ви́на une goutte de vin • е́му ни ка́пельки не стра́шно il n'a pas peur du tout

капита́льный *adj* capital, d'importance majeure • капита́льные вложе́ния investissements • капита́льный ремо́нт de grosses réparations

капка́н *nm* piège • попада́ться в капка́н tomber dans un piège *litt & fig*

ка́пля *nf* goutte • ка́пли дождя́ des gouttes de pluie • э́то ка́пля в мо́ре c'est une goutte dans l'océan • о́ни похо́жи как две ка́пли воды́ ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau • я ей ни ка́пли не ве́рю je ne la crois pas le moins du monde

/ **ка́пнуть** → **ка́пать**

капри́зничать *v* faire des caprices

капри́зный *adj* capricieux • капри́зный ребёнок un enfant capricieux • капри́зная по́года un temps capricieux

капро́н *nm* Nylon®

капро́новый *adj* en Nylon® • чёрные капро́новые чу́лки des bas noirs en Nylon®

капу́ста *nf* chou • цветна́я капу́ста chou-fleur • брюссельская капу́ста chou de Bruxelles • кислая капу́ста = choucroute

кара́бкаться / **вскара́бкаться** *vp* escalader, grimper • кара́бкаться по ска́лам escalader des rochers

каранда́ш ③② *nm* crayon • писа́ть каранда́шом écrire au crayon • проста́й каранда́ш crayon noir • цветные каранда́ши crayons de couleur • рису́нок в каранда́ше un dessin au crayon

каранти́н *nm* quarantaine • выде́ржать каранти́н observer la quarantaine

карао́ке *nnt indécl* karaoké • пе́ть под карао́ке faire du karaoké

кара́сь ③② *nm* carassin

кара́тельный *adj* punitif, répressif

каратэ *nnt indécl* karaté

карау́л *nm* garde • поче́тный карау́л la garde d'honneur • нести́ карау́л monter la garde • сме́нить карау́л relever la garde

• карау́л! au secours ! • крича́ть карау́л appeler au secours • на карау́л! présentez armes !

карау́лить *v* 1. / **покарау́лить** *garder*, monter la garde • **карау́лить ста́до от волко́в** *garder un troupeau contre les loups* • **карау́лить бага́ж** *surveiller les bagages* 2. / **подкарау́лить** *guetter*, épier • **мы карау́лили егó прихóд** *nous guettions son arrivée* • **ко́шка карау́лит мышь** *le chat guette la souris*

карау́льный *adj* de garde • **карау́льное помеще́ние** *le poste de garde* • **карау́льный офице́р** *un officier de garde*
■ **карау́льный** *adj subst m* sentinelle • **поста́вить карау́льных** *désigner les sentinelles*

каре́та *nf* carrosse
• **каре́та ско́рой по́мощи** *ambulance*

ка́рий *adj* marron (*en parlant des yeux*)
• **ка́рие гла́зa** *des yeux marron*

ка́ркать / **ка́ркнуть** *v* croasser
• **во́роны ка́ркали** *les corbeaux croassaient*

/ **ка́ркнуть** → **ка́ркать**

ка́рлик *nm* nain

ка́рлица *nf* naine

карма́н *nm* poche • **вы́нуть плато́к из карма́на** *tirer un mouchoir de sa poche*
• **наби́ть себе́ карма́н** *se remplir les poches* *fig*
• **она́ за сло́вом в карма́н не лезе́т** *elle a la langue bien pendue* • **э́то е́му не по карма́ну** *ses moyens ne le lui permettent pas*

ка́рта *nf* 1. *carte (GEOGR)* • **ка́рта ми́ра** *une carte du monde* 2. *carte (à jouer)*
• **игра́ть в ка́рты** *jouer aux cartes*
• **тасова́ть ка́рты** *battre les cartes*
• **гада́ть на ка́ртах** *tirer les cartes ~ fig*
• **раскры́ть свой ка́рты** *jouer cartes sur table*
• **спута́ть ка́рты** *brouiller les cartes* • **последняя́ ка́рта** *la dernière carte* • **поста́вить свою́ жизнь на ка́рту** *jouer sa vie sur une carte*

карта́вить *v* grasseyer

карти́на *nf* 1. *tableau, peinture* • **карти́на Канди́нского** *un tableau de Kandinsky* ~ *fig* • **общая́ карти́на выбо́ров** *une vue d'ensemble des élections* 2. *tableau (THÉÂTRE)* • **дра́ма в четырёх де́йствиях и восьми карти́нах** *un drame en quatre actes et huit tableaux* 3. *film* • **е́го карти́на завоёва́ла награ́ду на Моско́вском кинофести-**

ва́ле *son film a remporté un prix au festival de cinéma à Moscou*

карти́нка *nf* image • **кни́га с карти́нками** *un livre avec des images*
• **переводные карти́нки** *décalcomanies* • **лубо́чные карти́нки** → **лубо́к**
• **Карти́нки с вы́ставки** (*Муссо́ргский*) *Tableaux d'une exposition (Moussorgski)*

карти́нный *adj* 1. *de tableaux* • **карти́нная галере́я** *une galerie de peinture* 2. *pittoresque* • **карти́нный беспоря́док** *un désordre pittoresque*

карто́фелина *nf* une pomme de terre

карто́фель *nm* pommes de terre
• **копа́ть карто́фель** *arracher des pommes de terre* • **чи́стить карто́фель** *éplucher des pommes de terre*
• **жа́ренный карто́фель** *pommes de terre sautées* • **карто́фель в мунди́ре** *pommes de terre en robe des champs*

ка́рточка *nf* 1. *carte* • **визитная́ ка́рточка** *carte de visite* • **продовольственная́ ка́рточка** *carte de ravitaillement* • **креди́тная ка́рточка** *carte de crédit* • **телефо́нная ка́рточка** *carte de téléphone* 2. *fam* **photo** • **на ро́эле стоя́ла егó ка́рточка** *sur le piano, il y avait sa photo*

карто́шка *fam nf* 1. *une pomme de terre* 2. *(collectif)* **pommes de terre**
• **копа́ть карто́шку** *arracher des pommes de terre* • **чи́стить карто́шку** *éplucher des pommes de terre* • **жа́ренная карто́шка** *pommes de terre sautées* • **карто́шка фри́** *(pommes de terre) frites*
• **нос карто́шкой** *un nez en pied de marmite*

ка́ртридж *nm* cartouche d'encre

карту́з ③② *nm* casquette

карусе́ль *nf* manège (*attraction foraine*)
• **крути́ться на карусе́ли** *faire un tour de manège*

карье́ра *nf* carrière • **вы́брать карье́ру** *choisir une carrière* • **сде́лать карье́ру** *faire son chemin*

карье́рист *nm* arriviste *m*

карье́ристка *nf* arriviste *f*

каса́ться / **косну́ться** (+ G) *vp*
1. *toucher, effleurer* • **каса́ться во́ды** *руко́й effleurer l'eau de sa main*
2. *concerner* • **э́то ме́ня не каса́ется**

cela ne me concerne pas • **что касáется моего сосе́да** en ce qui concerne mon voisin

ка́сса *nf* caisse, guichet • **плати́ть в ка́ссу** payer à la caisse • **железнодоро́жная ка́сса** guichet de vente de billets de trains

касси́р *nm* caissier

касси́рша *nf* caissière

кастри́юля *nf* casserole

• **чу́гунная кастри́юля** cocotte (en fonte)

ка́тáть¹ *v* 1. → **ка́ти́ть** 2. / **пока́тáть** promener (*en voiture, en barque*) • **оте́ц ка́та́л меня́ на ло́дке** mon père me promenait en barque

ка́тáть² ④ / **ка́ти́ть** ④ *vt* ; *indét.* **ка́тáть** faire rouler • **ка́ти́ть бо́чку** faire rouler un tonneau *vi fam* rouler vite, aller vite • **по доро́ге ка́тила маши́на** une voiture roulait à vive allure sur la route

ка́та́ться / пока́ти́ться *vp* **ка́та́ться** на маши́не se promener en voiture • **ка́та́ться на велоси́пéде** faire du vélo • **ка́та́ться на ло́дке** se promener en barque • **ка́та́ться на ко́нька́х** patiner • **ка́та́ться на лы́жах** faire du ski • **ка́та́ться как сыр в ма́сле** être comme un coq en pâte • **ка́та́ться со сме́ху** se tordre de rire

катафа́лк *nm* 1. catafalque 2. corbillard

ка́тер* (*nom. pl. катера́*) ①② *nm* canot, vedette • **мото́рный ка́тер** un canot automobile • **торпе́дный ка́тер** une vedette lance-torpilles

ка́то́к *nm* 1. patinoire • **мы иде́м на ка́то́к** nous allons à la patinoire 2. rouleau compresseur

ка́торга *nf* bagne • **сосла́ть на ка́торгу** envoyer au bagne • **бежа́ть с ка́торги** s'enfuir du bagne ~ *fig* • **э́то настоя́щая ка́торга!** c'est le bagne !

каторжа́нин* (*pl. каторжа́не, каторжа́н, каторжа́нам*) *arch nm* bagnard (*condamné aux travaux forcés pour raisons politiques*)

ка́торжник *arch nm* 1. bagnard (*de droit commun*) 2. gibier de potence

ка́торжный *adj* de bagne • **ка́торжные рабо́ты** les travaux forcés

ка́тушка *nf* bobine • **ка́тушка нито́к** une bobine de fil

ка́федра *nf* 1. chaire • **профе́ссор соше́л с ка́федры** le professeur descendit de sa chaire • **он получи́л ка́федру** il a été nommé professeur à la faculté 2. ensemble des professeurs d'une université ayant la même spécialité • **заседа́ние ка́федры** une réunion de professeurs de même spécialité

кача́ть *v* 1. / **покача́ть** balancer, bercer • **кача́ть ребёнка на качё́лях** balancer un enfant sur une balançoire • **ня́ня кача́ла мою́ сестру́** la nounou berçait ma sœur 2. / **покача́ть** balancer, secouer • **вётер кача́ет дере́вья** le vent secoue les arbres • **парохо́д стра́шно кача́ло** le bateau tanguait 3. / **закача́ть** pomper • **кача́ть во́ду** pomper l'eau 4. / **скача́ть** *fam* télécharger (INFORM) • **кача́ть и́гры из Интерне́та** télécharger les jeux sur Internet • **кача́ть голо́вой** hocher la tête • **кача́ть права́** faire valoir ses droits

кача́ться / качну́ться *vp* se balancer, osciller • **ма́ятник кача́ется** le balancier oscille • **кача́ться на качё́лях** faire de la balançoire

качё́ли (*качё́лей, качё́лям*) *pl t* balançoire • **кача́ться на качё́лях** faire de la balançoire

ка́чество *nnt* qualité • **тка́нь вы́сокого ка́чества** un tissu de première qualité • **в ка́честве журна́листа** en qualité de journaliste • **по́ехать в Росси́ю в ка́честве тури́ста** aller en Russie comme touriste

ка́чка *nf* бортова́я ка́чка roulis • **килева́я ка́чка** tangage • **не переноси́ть ка́чки** avoir le mal de mer

/ **качну́ть** → **кача́ть**

/ **качну́ться** → **кача́ться**

ка́ша *nf* 1. kacha (*grains de céréales dépouillés de leur enveloppe et cuits à l'eau*) • **gré́чневая ка́ша** (kacha de) sarrasin • **ри́совая ка́ша** riz • **ма́нная ка́ша** semoule 2. gâchis • **э́то была́ кака́я-то ка́ша** c'était un gâchis épouvantable • **у него́ ка́ша в голо́ве** c'est un fouillis dans sa tête !

• **с ним ка́ши не сва́ришь** il n'y a pas moyen de s'entendre avec lui • **сам зава́рил ка́шу, сам и расхлёбыва́й** comme on fait son lit, on se couche

ка́шель *nm* toux • **сухой ка́шель** une toux sèche

/ **ка́шлянуть** → **ка́шлять**

ка́шлять / **ка́шлянуть** *v* tousser • **ка́шлять сухим ка́шлем** tousser d'une toux sèche

каю́та *nf* cabine (de bateau) • **каю́та вто-рого клáсса** une cabine de seconde

ка́яться* [II, *каюсь, ка́ешся*] / **пока́яться*** [II, *id*] *vp* reconnaître avec repentir (avouer) • **пока́яться в своих оши́бках** reconnaître ses fautes • **ка́ющийся грéшник** un pécheur repentant

квадра́т *nm* 1. carré (quadrilatère) • **чёрные и бе́лые квадра́ты** des carrés noirs et blancs 2. carré (produit d'un nombre par lui-même) • **три в квадра́те равно́ девяти́** trois au carré égal neuf • **дура́к в квадра́те** triple idiot

квадра́тный *adj* carré • **квадра́тный стол** une table carrée • **квадра́тный ме́тр** un mètre carré • **квадра́тный ко́рень** une racine carrée

квалифи́цированный *adj* qualifié • **квалифи́цированный рабо́чий** un ouvrier qualifié

кварта́л *nm* 1. pâté de maisons • **пройти́ два кварта́ла** aller jusqu'au deuxième carrefour 2. quartier • **в дру́гом кварта́ле** dans un autre quartier 3. trimestre • **в пе́рвом кварта́ле** au premier trimestre

кв. (abr de кварта́ла) *nf* appt

ква - ква! *onomat* coa-coa ! (grenouille)

ква́кать *v* coasser

кварти́ра *nf* appartement • **тре́хком-натная кварти́ра** un appartement de trois pièces • **коммуна́льная кварти́ра** un appartement communautaire (occupé par plusieurs locataires) • **отде́льная квар-ти́ра** un appartement individuel • **сня́ть кварти́ру** louer un appartement • **пла-ти́ть за кварти́ру** payer son loyer

квас *nm* kvas boisson légèrement fer-mentée à base de malt et de farine de seigle • **хле́бный квас** kvas

квѐт (*pl.* квѐты) *adj* (ne possède que ces deux formes courtes) quitte • **тепе́рь мы квѐты** maintenant nous sommes quittes

квитáнция *nf* quittance, reçu • **выда́ть квитáнцию** délivrer un reçu

кедр *nm* cèdre

ке́ды *pl* = baskets (chaussures)

кекс *nm* cake

кем → **кто**

кенгуру́ *nm inv* kangourou

ке́пка *nf* casquette

кероси́н *nm* pétrole spécial pour les lampes et les réchauds

кероси́нка *nf* réchaud à pétrole

кероси́новый *adj* à pétrole • **кероси́-новая ла́мпа** une lampe à pétrole

ке́та *nf* saumon (d'Extrême-Orient)

ке́товый *adj* de saumon • **ке́товая икра́** œufs de saumon

кефи́р *nm* kéfir (boisson fermentée préparée avec du lait)

кива́ть / **кивну́ть** *v* faire un signe de tête • **она́ дру́жески кива́ла нам голо-вой** elle nous saluait amicalement d'un signe de tête • **он кивну́л в знак согла-сия** il acquiesça de la tête • **он кивну́л на Са́шу** d'un signe de tête il montra Sacha

/ **кивну́ть** → **кива́ть**

ки́ви *nm inv* kiwi

кида́ть / **ки́нуть** *v* jeter, lancer • **кида́ть ка́мни в во́ду** jeter des cailloux dans l'eau • **кида́ть оку́рки на́ пол** jeter des mégots par terre

кида́ться / **ки́нуться** *vp* 1. se jeter • **соба́ка кидáется на прохо́жих** le chien se jette sur les passants 2. jeter, lancer • **кида́ться сне́жками́** lancer des boules de neige

кинжа́л *nm* poignard

кино́* *nnt indécl* ciné, cinéma • **ходи́ть в кино́** aller au ciné • **звуко́вое кино́** le cinéma parlant • **немое́ кино́** le cinéma muet

кинотеáтр *nm* salle de cinéma

/ **ки́нуть** → **кида́ть**

кио́ск *nm* kiosque

кипе́ть* [I, киплю́, кипи́шь] / **вски-пе́ть*** [I, *id*] *v* 1. bouillir, bouillonner

• вода кипит l'eau bout 2. battre son plein • работа кипит le travail bat son plein 3. écumer (*être furieux*) • кипеть гневом écumer de rage • кипеть нетерпением bouillir d'impatience

Кипр *nm* Chypre

киприот *nm* Chypriote *m*

киприотка *nf* Chypriote *f*

кипрский *adj* chypriote

кипучий *adj* 1. bouillonnant • кипучий поток un torrent bouillonnant 2. bouillant, ardent • кипучий характер un caractère bouillant • кипучая деятельность une activité débordante

кипятить / **вскипятить** *v* faire bouillir • **вскипятить** молоко faire bouillir le lait

кипятиться / **вскипаться** *vp* 1. bouillir • вода кипятится l'eau bout 2. se mettre en colère • он кипятился из-за пустяков il était en colère pour des bagatelles

кипятёк *nm* eau bouillante

кипячёный *adj* bouilli • кипячёное молоко lait bouilli

киргиз *nm* Kirghiz

Киргизия *nf* Kirghizistan

киргизка *nf* Kirghize

киргизский *adj* kirghiz

кирпич ②③ *nm* brique • красный кирпич brique rouge

кирпичный *adj* en briques, de briques • кирпичный дом une maison en briques

кисель ③ *nm* «kissel» gelée de fruits additionnée de fécule • клюквенный кисель kissel à la canneberge • молочный кисель kissel au lait

кислота (*pl.* кислоты) ②① *nf* 1. acide • уксусная кислота acide acétique • серная кислота acide sulfurique 2. acidité, saveur acide • кислота очень чувствуется l'acidité est très perceptible

кисло *adv* maussadement • кисло улынуться rire jaune

кислый (кисел, кисла, кисло, кислы) ③ *adj* 1. aigre, aigrelet • кислое вино un vin aigrelet 2. fermenté

• кислая капуста = choucroute 3. contrarié, amer • сделать кислое лицо faire grise mine • кислое замечание des paroles amères

киснуть* [III] / **скиснуть*** [III] *v* 1. aigrir • вино скисло le vin est devenu aigre 2. se morfondre, avoir le cafard • киснуть в глуши mourir d'ennui dans un coin perdu

кисточка (*dim de кисть*) *nf* petit pinceau • кисточка для бритья blaireau (*pour se raser*)

кисть ①③ *nf* 1. pinceau • кисть художника le pinceau d'un artiste 2. grappe • кисть винограда une grappe de raisin • кисть руки main

кит ②③ *nm* baleine (zooc)

китаец (китайца) *nm* Chinois

Китай *nm* Chine

китайский *adj* chinois, de Chine • китайский фарфор porcelaine chinoise • Великая Китайская стена la Grande Muraille de Chine

китайнка *nf* Chinoise

кишеть* [I, кишит, кишат] *v* 1. fourmiller (*être en abondance*), grouiller • вездё кишели тараканы и клопы partout grouillaient cafards et punaises 2. (+ I) fourmiller (de) (*avoir en abondance*) • зал кишёл как муравейник la salle fourmillait de monde • водоёмы кишат различными паразитами les réservoirs sont infestés de divers parasites

кишечник *nm* intestin (*ensemble du système intestinal*)

кишкá (*gén. pl.* кишóк) *nf* 1. intestin • тонкая кишкá l'intestin grêle • толстая кишкá le gros intestin 2. *fam* tuyau • пожарная кишкá lance d'incendie

клавиатура *nf* clavier

клавиша *nf* touche (*de piano, de clavier*) • клавиши рояля les touches d'un piano • нажимать клавиши appuyer sur des touches

клад *nm* trésor (*гénéраlement caché*) • искать клад chercher un trésor

кладбище *nnt* cimetière • на кладбище au cimetière

кладём, кладёт → класть

кладовая *adj subst f* 1. magasin, entrepôt 2. cagibi, débarras

кладу́, кладу́т → **класть**

клат, клала → **класть**

кланяться / поклониться ④ *vp* (+ D) 1. saluer • вышла кланяться певица la chanteuse vint sur scène pour saluer 2. faire des courbettes • они вынуждены кланяться, просить деньги ils doivent faire des courbettes, quémander de l'argent

клапан *nm* soupape • предохранительный клапан soupape de sûreté

класс *nm* 1. classe (d'une école) • сидеть в классе être en classe • ученик девятого класса = un élève de seconde • выпускной класс classe terminale • перейти в седьмой класс = passer en quatrième 2. classe (de la société) • рабочий класс la classe ouvrière 3. classe (catégorie) • каюта первого класса une cabine de première classe • вот это класс ! *fam* ça a de la classe !

CULTURE...

класс

En Russie, l'école est obligatoire dès l'âge de six ans. Le cursus comporte 11 classes et va de la « première » (первый класс) à la « onzième » (одиннадцатый класс).

клáссный *adj* 1. de classe (scolaire) • клáссный руководитель professeur principal • клáссный журнал cahier de classe 2. *fam* super

клáссовый *adj* de classe (sociale)

класть* [IV, кладу́, кладёшь - клат, клала] / **положить** ④ *v* poser, mettre • положить книгу на стол poser le livre sur la table • положить на место mettre à sa place • положить платок в карман mettre son mouchoir dans sa poche • класть ногу на ногу croiser les jambes • класть сахар в чай mettre du sucre dans le thé • класть деньги в банк mettre de l'argent à la banque • положить на музыку mettre en musique • класть яйца pondre des œufs

клевать* [II, клюю́, клюёшь] / **клюнуть** *v* 1. picorer, donner des coups de bec • куры клюют зерно les poules picorent le grain 2. mordre (à

À PROPOS DE...

Au sens propre, **класть**, par opposition à **ста́вить**, indique souvent que l'objet posé sera couché et non debout.

l'hameçon) • сегодня рыба не клюёт ça ne mord pas aujourd'hui • клевать носом piquer du nez

клеветá *nf* calomnie • гáзная клеветá une basse calomnie

клеветать* [II, клеветёшь, клеветашь] ④ / **наклеветать*** [II, id] ④ *v* calomnier, dénigrer • клеветать на соседей calomnier ses voisins • вы клеветаете на себя vous vous dénigrez

клеёнка *nf* toile cirée • стол покрыт клеёнкой la table est couverte d'une toile cirée

клéить / склéить *v* coller • склéить разбитую вáзу recoller un vase brisé

клéиться *vp* 1. coller • бумага хорошо клéится le papier colle bien 2. réussir • что-то не клéится il y a quelque chose qui ne colle pas • дело не клéится ça ne marche pas

клей* (loc. клею́) ⑧ *nm* colle • столáрный клей colle forte

клéйкий *adj* gluant, poisseux • клéйкие почки тополéв les bourgeons glutineux des peupliers

клеймó (gén. pl. клейм) ②① *nnt* marque, poinçon • фабричное клеймó la marque de fabrique

клён *nm* érable

клётка *nf* 1. cage • посадить в клётку mettre en cage 2. carreau (sur un tissu) • ткань в клётку un tissu à carreaux • бумага в клётку du papier quadrillé 3. cellule (биол) • нервная клётка une cellule nerveuse • грудная клётка la cage thoracique

клётчатый *adj* à carreaux • клётчатый платок un mouchoir à carreaux

клéцки *nfpl* «kliotski» boulettes de farine en forme de quenelles • суп с клéцками soupe aux kliotski

клещ ③② *nm* tique

клéщи (клещёй, клещам) ③ *pl t 1.* → клещ 2. tenailles, pinces • сжать клéщами serrer avec des pinces

кли́мат *nm* climat • суро́вый кли́мат Сиби́ри le dur climat de la Sibérie

кли́н* (*pl.* кли́нья, кли́ньев, кли́ньям) *nm* 1. coin (*pour fendre du bois*) • за́гнать кли́н в по́лено enfoncer un coin dans une bûche 2. parcelle de terre • озы́мый кли́н une parcelle de blé d'hiver
* кли́н кли́ном вышиба́ют un clou chasse l'autre

кли́чка *nf* 1. nom (*donné à un animal*) • бе́лый ме́дведь по кли́чке Ми́ша un ours blanc nommé Micha 2. sobriquet

клок* (*pl.* кло́чья, кло́чьев, кло́чь-ям) ③① *nm* 1. touffe • кло́к во́лос une touffe de cheveux 2. lambeau • разо́рвать в кло́чья mettre en lambeaux

кло́нить ④ *v* 1. / на́клонить ④ faire pencher • ве́тер кло́нит ве́рхушки де́реьев le vent fait pencher la cime des arbres 2. (*pas de perf*) pousser à, mener à • ме́ня кло́нит ко́ сну le sommeil me gagne • я по́нял, к че́му он кло́нит j'ai compris où il veut en venir

кло́ниться ④ *vp* 1. / на́клониться ④ se pencher • де́рево кло́нится к зе́мле l'arbre penche 2. (*pas de perf*) tendre à, s'approcher de • де́нь кло́нился к ве́черу le jour commençait à décliner • де́ло кло́нится к разо́вязке cette affaire touche à sa fin

клоп ③② *nm* 1. punaise des lits 2. marmot, mot de chou

кло́ун *nm* clown

клочо́к *nm* morceau • разо́рвать в кло́чки mettre en morceaux • кло́чок бума́ги un morceau de papier • кло́чок зе́мли une parcelle de terre

клуб¹ ①② *nm* bouffée, tourbillon • клубы́ ды́ма des nuages de fumée • клубы́ пы́ли des tourbillons de poussière

клуб² *nm* club, cercle • спо́ртный клуб club sportif

клубни́ка *nf* 1. fraise 2. (*collectif*) fraises • мы́ ели клубни́ку с их о́города nous avons mangé des fraises de leur jardin 3. fraisier

клубо́к *nm* peloton, pelote • клубо́к шерсти un peloton de laine • сверну́ться клубо́ком se rouler en boule, se pelotonner

клу́мба *nf* parterre, corbeille de fleurs • пе́ред до́мом нахо́дились цвето́чные клу́мбы il y avait des parterres de fleurs devant la maison

клюв *nm* bec (*d'oiseau*)

клю́ква *nf* canneberge (*aillet des marais*)

клю́квенный *adj* à la canneberge

/ **кльо́нуть** → клева́ть

ключ¹ ③② *nm* 1. clef • заперё́ть на ключ fermer à clef • ключ от кварти́ры la clef de l'appartement 2. *fig* clef • эконо́мическая свобо́да — ключ к эконо́мическому ро́сту la liberté éconómique est la clef de la croissance éconómique • ключи́ ко́ всем тай́нам la clef de tous les secrets 3. (*mus*) clef
* под ключ clefs en main > стро́ительство заво́дов под ключ la construction d'usines clefs en main

ключ² ③② *nm* source • се́рые ключи́ des sources sulfureuses
* бити́ ключо́м bouillonner *litt & fig* > во́да бы́ет ключо́м l'eau sort en bouillonnant > жи́знь в нём бы́ет ключо́м il est débordant de vie

кля́кса *nf* tache d'encre • сде́лать кля́ксу faire une tache d'encre

кля́сться* [*IV*, клянúсь, клянёшься - кля́лся, кля́лась] ③ / **по́кля́сться*** [*IV, id*] ③ *vp* jurer, faire serment • кля́сться в ве́рности jurer fidélité • он кля́лся, что испо́лнит своё обе́щание il jurait qu'il tiendrait sa promesse • клянúсь че́стью je donne ma parole d'honneur !

кля́тва *nf* serment • кля́тва ве́рности un serment de fidélité • да́ть кля́тву faire un serment

км (*abr de кило́метр*) *nm* km

кни́га *nf* livre • чита́ть кни́гу lire un livre • пере́листывать кни́гу feuilletter un livre • раскрýть кни́гу ouvrir un livre • закрýть кни́гу fermer un livre • то́лстая кни́га un livre épais • кни́га большо́го формáта un livre de grand format • э́та кни́га вы́шла в про́шлом го́ду ce livre a été publié l'an dernier

кни́жка *nf* 1. *dim de кни́га* ~ livre • интере́сная кни́жка un livre intéressante 2. carnet, livret • записна́я кни́жка un calepin • че́ковая кни́жка un carnet de chèques • элект́ронная записна́я кни́жка un agenda électronique 3. *fam*

livret de caisse d'épargne • **получать средства на книжку** recevoir de l'argent sur son livret de caisse d'épargne • **снять с книжки накоплѣния** retirer ses économies de son livret de caisse d'épargne

кнѣжный *adj* 1. de livres • **кнѣжный шкаф** bibliothèque (*meuble*) • **кнѣжный магазин** librairie 2. livresque • **кнѣжный стиль** un style livresque • **кнѣжные знѣнія** des connaissances livresques

кнѡпка *nf* 1. punaise (*article de bureau*) • **прикрепить кнѡпками** fixer avec des punaises 2. bouton-pression • **кнѡпка расстѣгнулась** la pression s'est défaite 3. bouton (теснн) • **нажать кнѡпку** appuyer sur le bouton

кнут ③② *nm* knout (*fouet*) • **бить лѡшадь кнутѡм** donner des coups de fouet à un cheval

княгѣня *nf* princesse (*femme d'un prince*)

княжѣние *nnt* (hist) règne (*d'un prince*)

кнѣжеский *adj* (hist) de prince • **кнѣжеская дружина** l'armée du prince

кнѣжество *nnt* (hist) principauté • **сѹз-дальское кнѣжество** la principauté de Souzdal

кнѣжить *v* (hist) régner (*en parlant d'un prince*) • **Владѣмир стал кнѣжить в Кѣеве в 978 годѹ** Vladimir commença à régner à Kiev en 978

княжнѣ (*gén. pl. княжѡн*) *nf* princesse (*filles d'un prince*)

князь* (*pl. князьѣ, князѣй, князьѣм*) ①② *nm* prince

• **Князь Игорь** (Борѡдѣн) le Prince Igor (Borodine)

ко → к

кобыла *nf* jument

ковѣрно *adv* perfidement, traitreusement

ковѣрный *adj* perfide • **ковѣрный враг** un ennemi perfide • **ковѣрная порѡда** un temps trompeur

ковѣть* [II, кую, куюшь] *v* 1. forger • **куй желѣзо, пока горячѡ** il faut battre le fer pendant qu'il est chaud 2. / **подковѣть*** [II, id] *ferre* (*un cheval*) • **подковѣть конѣ** ferrer un cheval

ковѣр *nm* tapis • **персѣдский ковѣр** un tapis persan

ковѣр-самолѣт *nm* un tapis volant

ковѣркать / исковѣркать *v* mutiler, défigurer • **фѣкты исковѣрканы и недѡстоверны** les faits sont déformés et douteux • **ковѣркать рѹсский язык** écorcher le russe

кѡврик *nm* carpette • **кѡврик для мѣши** tapis de souris

ковѣль ③② *nm* étiepe(aigrette) (*herbe haute de la steppe, appartenant à la même famille que l'alfa*)

ковылѣть *v* clopiner • **он уходѣл, неуклѡже ковылѣя** il s'en allait clopin-clopant

/ **ковырнѹть** → **ковырѣть**

ковырѣть / ковырнѹть *v* gratter • **ковырѣть зѣмлю** gratter la terre • **ковырѣть в носѹ** se gratter le nez

когда *adv* quand • **когда он придет ?** quand viendra-t-il ? • **я не знѣю, когда он придет** je ne sais pas quand il viendra • **conŷ quand • когда он здесь, я не могу работѣть** quand il est ici, je ne peux pas travailler

когда-нибудѹ *adv* un jour, à un moment ou un autre • **когда-нибудѹ вы раскѣетесь в ѣтом** un jour, vous le regretterez • **жили ли вы когда-нибудѹ в дерѣвне?** avez-vous déjà habité à la campagne ?

когда-то *adv* autrefois, dans le temps • **когда-то за дѡмом рослѣ берѣза** autrefois, il y avait un bouleau derriѣre la maison

когѡ → кто

коготѹ ①② *nm* griffe, serre • **ѡстрые когти** des griffes acérées ~ *fig* • **показѣть свой когти** montrer ses griffes

кѡе-гдѣ *adv* çà et là, à divers endroits (*emplacement*) • **кѡе-гдѣ растѹт ѣли** par endroits poussent des sapins

кѡе-кѡк *adv* 1. plutѡt mal que bien • **работѣ сделѣна кѡе-кѡк** ce travail a été fait à la va-vite 2. avec peine, tant bien que mal • **кѡе-кѡк добралѣсь до опушки** nous arrivâmes non sans peine à la lisiѣre du bois

коё-како́й *pron-adj* divers, certain
• коё с какими людьми́ avec certaines personnes

коё-кто́ *pron* certains • погово́рить коё с кем parler avec diverses personnes

коё-куда́ *adv* quelque part (*direction*)
• нам на́до ещё коё-куда́ сходи́ть nous avons encore quelques courses à faire

коё-что́ *pron* мне ну́жно вам коё-что́ сказа́ть j'ai quelque chose à vous dire

ко́жа *nf* 1. peau • у неё не́жная ко́жа elle a une peau fine • у него́ ко́жа да ко́сти il n'a que la peau et les os 2. cuir • боти́нки из крокоди́ловой ко́жи des chaussures en cuir de crocodile
« гу́сина́я ко́жа la chair de poule • из ко́жи вон ле́зть se mettre en quatre

ко́жаный *adj* de cuir • ко́жаная ку́ртка une veste de cuir

коза́ ②① *nf* chèvre

козе́л *nm* bouc
• козе́л отпу́щения un bouc émissaire
• от него́ как от коза́ла мо́лока́ il n'y a rien à tirer de lui • пусти́ть коза́ла в о́город lâcher le loup dans la bergerie

Козе́рог *nm* (ASTROL) Capricorne

ко́злы (ко́зел, ко́злам) *pl t* 1. chevalet, tréteau • пи́лить дрова́ на ко́злах scier du bois sur un chevalet 2. siège de cocher • ку́чер вско́чил на ко́злы le cocher sauta sur son siège

козыре́к (козы́рка) *nm* visière
• козыре́к фура́жки la visière d'une casquette
• взять под козыре́к faire le salut militaire, rapporter exécution

козы́рь (*pl.* козы́ри, козыре́й, козы́ря́м) ①② *nm* atout • что у нас козы́ри? quel est l'atout ? ~ *fig* • э́то большо́й козы́рь в жи́зни c'est un atout important dans la vie

ко́йка *nf* lit (*d'hôpital, de caserne, de dortoir*)

ко-ко-ко! *onomat* cot cot cot !

коктейль *nm* cocktail

кол* ②① *nm* 1. (*pl.* ко́лья, ко́льев, ко́льям) pieu, pal • вби́ть в зе́млю кол enfoncez un pieu dans la terre • поса́дить на́ кол empaler 2. (*pl.* колы́ ③②) *fam* un (*la plus basse des notes scolaires*) • он

мне кол поста́вил ≡ il m'a mis un zéro

• ему́ хо́ть кол на голо́ве теши́ il est tête une bourrique

колбаса́ (*pl.* колба́сы) ②① *nf* saucisson, saucisse • копче́ная колбаса́ saucisson fumé • крова́ная колбаса́ boudin

колго́тки *pl t* collant (*sous-vêtement*)

колду́н ③② *nm* sorcier, devin

колду́нья *nf* sorcière, devineresse

колеба́ние *nnt* 1. oscillation • колеба́ния ма́ятника les oscillations d'un balancier 2. fluctuation • колеба́ние це́н la fluctuation des prix 3. hésitation • по́сле до́лгих колеба́ний après de longues hésitations • без колеба́ний sans hésitation

колеба́ть* [II, коле́блю, коле́блешь] / **поколеба́ть*** [II, *id*] *v* ébranler, faire chanceler *litt & fig* • ве́тер коле́блет ве́рхушки дере́вьев le vent balance légèrement le sommet des arbres • **поколеба́ть авторите́т президе́нта** porter atteinte à l'autorité du président

колеба́ться* [II, коле́блюсь, коле́блешься] / **поколеба́ться*** [II, *id*] *vp* 1. osciller, remuer • **стрелка самопро́изво́льно коле́блется** l'aiguille oscille toute seule 2. fluctuer • **це́ны коле́блются** les prix varient 3. hésiter • **колеба́ться ме́жду двумя́ реше́ниями** hésiter entre deux solutions

коле́но* (*pl.* коле́ни, коле́ной, коле́ням, (*après préposition*) коле́н) *nnt* genou
• опу́ститься на коле́ни se mettre à genoux • сто́ять на коле́нях être à genoux • вста́ть с коле́н se relever • поса́дить ребёнка к себе́ на коле́ни mettre un enfant sur ses genoux
• ему́ и мо́ре по коле́но rien ne lui fait peur

колесо́ (*pl.* колёса) ②① *nnt* roue
• запасно́е колесо́ la roue de secours
• **вставля́ть па́лки в колёса** mettre des bâtons dans les roues • **крути́ться как бе́лка в колесе́** tourner comme un écureuil en cage • **па́тов колесо́ в теле́ге** la cinquième roue de la charrette

колей *nf* 1. ornière • **глубо́кие колей** de profondes ornières 2. (RAIL) écartement de la voie

• **войти в колею** reprendre sa vie habituelle • **выбиться из колеи** être désorienté

количество *nnt* quantité • **в большом количестве** en grande quantité

ко́лкий ⑤ *adj* 1. piquant • **ко́лкие листья** des feuilles piquantes 2. *fig* mordant, caustique • **ко́лкий ум** un esprit caustique

ко́лледж *nm* lycée professionnel

коллектив *nm* collectivité, groupe • **научный коллектив** un groupe de chercheurs

Колобок *nm* Kolobok (*petit pain rond, héros d'un conte*)

колодезный *adj* de puits • **колодезная вода** de l'eau de puits

колодец *nm* puits • **доставать воду из колодца** tirer de l'eau du puits

колокол* (*nom. pl. колоко́ла*) ①② *nm* cloche • **звонить в колоко́ла** sonner les cloches • **вечевой колокол** la cloche du vetchie

колоко́льня *nf* clocher

колоко́льчик *nm* 1. clochette (*instrument*) • **трезвон колоко́льчика** le tintement de la clochette 2. clochette (*fleur*) • **клумбы с синими колоко́льчиками** des parterres avec des campanules

ко́лонка *nf* 1. *dim de ко́лонна* ~ petite colonne • **газетная ко́лонка** une colonne de journal • **ко́лонки цифр** des colonnes de chiffres 2. fontaine • **она шла к ко́лонке за водой** elle allait chercher de l'eau à la fontaine 3. **haut-parleur** • **газовая ко́лонка** chauffe-eau à gaz • **бензозаправочная ко́лонка** pompe à essence

ко́лонна *nf* colonne • **мраморные ко́лонны** des colonnes de marbre • **ко́лонны цифр** des colonnes de chiffres

ко́лоритный *adj* pittoresque • **ко́лоритная фигу́ра** un personnage pittoresque • **ко́лоритный язы́к** un langage pittoresque

ко́лос* (*pl. ко́лосья, ко́лосьев, ко́лосьям*) *nm* épi • **спелые ко́лосья** des épis mûrs

коло́сс *nm* colosse • **коло́сс на глиняных но́гах** un colosse aux pieds d'argile

колотить ④ / **поколотить** ④ *v* 1. frapper, battre (*un objet*) • **колотить в дверь** frapper à la porte • **колотить ко́вер** battre un tapis 2. *fam* battre (*un animal, une personne*) • **колотить лошаде́й** battre les chevaux 3. *fam* casser • **колотить посуду** casser la vaisselle • **его́ колоти́ла лихора́дка** *fam* il était secoué par la fièvre

коло́ть* [II, колю́, ко́лешь] ④ *v* 1. / **расколо́ть*** [II, расколю́, раско́лешь, раско́лотый] ④ fendre • **коло́ть дрова́** fendre du bois 2. / **уколо́ть*** [II, уколо́, уко́лешь - уко́лотый] ④ ④ *et* **колы́нуть** piquer • **уколо́ть бу́лавкой** piquer avec une épingle 3. / **колы́нуть** donner des élanements • **у меня́ ко́лет в бо́ку** j'ai un point de côté 4. / **заколо́ть*** [II, заколю́, зако́лешь - зако́лотый] ④ ④ égorger • **коло́ть сви́ней** égorger des cochons

• **пра́вда глаза́ ко́лет** il n'y a que la vérité qui blesse

ко́лпак ③② *nm* 1. bonnet • **старики́ в бе́лых ко́лпаках** des vieillards en bonnets blancs • **поварско́й ко́лпак** une toque de cuisinier 2. cloche (*à fromage, etc*), hotte • **часы́ под сте́клянным ко́лпаком** une pendulette sous globe • **ко́лпак над оча́гом** le manteau d'une cheminée ~ abat-jour • **снять ко́лпак с ла́мпы** retirer l'abat-jour d'une lampe • **под ко́лпаком** sous surveillance • **сто́лица бы́ла помеще́на под элеќтронный ко́лпак** la capitale avait été mise sous surveillance électronique

ко́лхоз *nm* (HIST) kolkhoze

ко́лхозник *nm* (HIST) kolkhozien

ко́лхозница *nf* (HIST) kolkhozienne

ко́лхозный *adj* (HIST) de kolkhoze

колы́бель *nf* berceau

• **с колы́бели** dès la plus tendre enfance

колы́хаться* [II, колы́шется, колы́шутся] / **колы́хну́ться** *vp* se balancer, onduler • **ло́дки колы́шутся на воде́** les barques se balancent sur l'eau • **трава́ колы́халась от ве́тра** l'herbe ondulait sous le souffle du vent

/ **колы́хну́ться** → **колы́хаться**

/ **колы́нуть** → **коло́ть**

кольцевой *adj* circulaire • **кольцевая** дорога вокруг Санкт-Петербурга le périphérique autour de Saint-Petersbourg • **Кольцевая линия метро** la ligne circulaire du métro

кольцо ②⑤ *nnt* 1. anneau • **кольцо для ключей** un porte-clefs • **кольцо с бриллиантами** une bague avec des brillants • **обручальное кольцо** une alliance 2. (au bout d'une ligne de transports en commun) terminus

■ **кольца** *pl* (SPORT) anneaux

CULTURE...

золотое кольцо

Ce circuit touristique, appelé « l'Anneau d'or de Moscou », passe par les plus anciennes villes du Nord-Est : Rostov le Grand (862), Souzdal (1024), Jaroslav (1030), Kostroma (1152), Pereslav Zalesski (1552) avec leurs kremlins, 5 villes hautes et la laure de la Trinité-Saint-Serge à Serguiev-Possad (1340).

En visitant ces villes médiévales et princières qui forment un arc de cercle où se dressent aujourd'hui monastères fortifiés et églises aux bulbes flamboyants, on comprend mieux comment les Russes ont construit leur propre espace.

колючий *adj* 1. piquant • **колючие травы** des herbes piquantes • **колючая проволока** du fil de fer barbelé 2. *fig* mordant, caustique • **колючие замечания** des remarques caustiques

коляска *nf arch* calèche

* **дѣтская коляска** voiture d'enfant • **инвалидная коляска** fauteuil roulant

КОМ^{*1} (*pl.* **КОМЬЯ**, **КОМЬЕВ**, **КОМЬЯМ**) *nm* motte, boule • **КОМЬЯ ЗЕМЛИ** des mottes de terre

* **первый блин комом** le premier essai est toujours raté

КОМ² → **КТО**

команда *nf* 1. ordre, commandement • **дать команду** donner un ordre 2. détachement, équipe, équipage • **пожарная команда** un détachement de pompiers • **футбольная команда** une équipe de football • **вся команда судна** tout l'équipage du navire 3. commandement, direction • **под командой офицера** sous les ordres d'un officier

командир *nm* commandant, chef d'unité • **командир батальона** le chef de bataillon • **командир крейсера** le commandant d'un croiseur

командировать / командировать *v* envoyer en mission • **командировать за границу** envoyer en mission à l'étranger

командировка *nf* mission, déplacement • **уехать в командировку** partir en mission • **я был в командировке** j'étais en mission

командование *nnt* commandement • **принять командование** prendre le commandement • **верховное командование** le commandement suprême • **под командованием генерала Н.** sous le commandement du général N.

командовать *v* (+ *l*) commander • **командовать кораблём** commander un navire

комар ③② *nm* moustique • **лѣтом здесь много комаров** en été, il y a beaucoup de moustiques ici • * **комар носа не подточит** il n'y a rien à redire ; c'est impeccable

комбайн *nm* moissonneuse-batteuse (AGRIC) • * **кухонный комбайн** robot culinaire

комбинат *nm* combinat, complexe industriel

комбинация *nf* 1. combinaison (*ensemble*) • **комбинация звуков** un ensemble de sons 2. combinaison (*mesures prises, machinations, etc*) • **политические комбинации** des machinations politiques 3. combinaison (*sous-vêtement féminin*) • **шелковая комбинация** une combinaison en soie

комиссионный *adj*

* **комиссионный магазин** magasin d'occasion, = brocanteur

комкать / скомкать *v* 1. froisser • **они комкали в руках бумажные носовые платки** ils froissaient dans leurs mains des mouchoirs en papier 2. bâcler • **скомкать лекцию** bâcler un cours

коммунальный *adj* 1. communal, municipal • **коммунальные выборы во Франции** les élections municipales en France 2. collectif • **коммунальная**

кварти́ра un appartement communautaire

коммуни́ст *nm* communiste *m*

коммуни́стка *nf* communiste *f*

ко́мната *nf* pièce • **в кварти́ре три ко́мнаты и кухня́** l'appartement a trois pièces et une cuisine

комо́к (*dim de ком*) *nm* petite boule • **комо́к бума́ги** une petite boule de papier • **съе́житься в комо́к** se pelotonner

компа́ртия (*abr de коммунистическая партия*) *nf* parti communiste

ко́мпас *nm* boussole • **идти́ по ко́мпасу** se diriger à l'aide d'une boussole

компо́т *nm* boisson à base de fruits secs

компью́тер *nm* ordinateur • **персона́льный компью́тер** ordinateur personnel • **карма́нный компью́тер** agenda électronique

комсомо́л *nm* (*abr. Коммунистический Союз Молодёжи*) union des jeunes communistes

кому́ → **кто**

конве́рт *nm* enveloppe (*de lettre*) • **поло́жить пись́мо в конве́рт** mettre la lettre dans l'enveloppe • **закле́ить конве́рт** coller l'enveloppe

конво́й *nm* 1. convoi • **конво́й из авто́бусов** un convoi des bus 2. escorte • **вести́ под конво́ем** mener sous escorte

конди́терский *adj* de confiserie, de pâtisserie • **конди́терские изде́лия** des produits de confiserie et pâtisserie ■ **конди́терская** *adj subst f* pâtisserie-confiserie

кондиционер *nm* climatiseur

конду́ктор* (*nom. pl. кондукто́ра*) ①② *nm* receveur (*d'autobus...*)

конёк (конька́к) *nm* 1. patin (*à glace*) • **ката́ться на конька́х** patiner 2. dada, marotte

Конёк-горбунóк *nm* le petit cheval bossu (*héros d'un conte*)

коне́ц *nm* 1. fin, terme • **коне́ц ме́сяца** la fin du mois • **коне́ц филь́ма** la fin du film • **спо́рить без коне́ца** discuter sans fin • **поло́жить спо́ру коне́ц** mettre un

terme à la discussion 2. bout, extrémité • **коне́ц у́лицы** le bout de la rue • **в друго́м конце́ го́рода** à l'autre bout de la ville • **до конце́а вы́полнить сво́й долг** faire son devoir jusqu'au bout 3. trajet • **биле́т в о́дин коне́ц** un billet aller

• **в конце́ концо́в** finalement • **и де́ло с концо́м** et le tour est joué • **и концы́ в во́ду** ni vu ni connu • **па́лка о двух конце́ах** c'est une arme à double tranchant • **своди́ть концы́ с конце́ами** joindre les deux bouts • **со всех конце́ов** de toutes parts (*provenance*)

конече́но *adv* bien sûr • **он, конече́но, прав** il a raison, bien sûr • **конече́но нет!** bien sûr que non !

конече́нный *adj* final • **конече́нная це́ль** le but final • **конече́нная остано́вка** terminus • **в конече́ном счёте** en définitive

ко́нница *nf* cavalerie

ко́нный *adj* équestre, hippique • **ко́нный отря́д** un détachement de cavalerie • **45 вса́дников ко́нной мили́ции** 45 cavaliers de la police montée • **Федера́ция ко́нного спо́рта Росси́и** la Fédération de sport équestre de Russie • **ко́нный заво́д** haras

консервато́рия *nf* conservatoire

консе́рвы *pl t* conserves

ко́нский *adj* de cheval • **ко́нский табу́н** un troupeau de chevaux • **ко́нский во́лос** crin

конспе́кт *nm* résumé, analyse • **соста́вить конспе́кт ле́кции** faire le résumé d'un cours

конститу́ция *nf* constitution

контóра *nf* bureau(x) • **нотариа́льная контóра** une étude de notaire

контроле́р *nm* contrôleur

конура́ *nf* niche (*à chien*) • **соба́ка ле́жит в конуре́** le chien est couché dans sa niche

конферансе́* *nm inv* présentateur, annonceur

конфе́та *nf* bonbon • **шокола́дная конфе́та** un chocolat • **коро́бка конфе́т** une boîte de chocolats

конфу́з *fam nm* 1. situation embarrassante 2. honte, confusion • **к её великому конфу́зу** à sa grande confusion

конфу́зиться / сконфу́зиться *vp* être trouble, être décontenancé • **он сконфу́зился и поспешил зама́ть вопро́с** il se troubla et se hâta d'étouffer la question

конце́рт *nm* 1. concert • **пойти́ на конце́рт** aller à un concert • **дать конце́рт** donner un concert 2. concerto • **конце́рт для фортепьяно с оркестром** un concerto pour piano et orchestre • **коша́чий конце́рт а.** concert de matous **б. fig** chahut • **устроить коша́чий конце́рт** organiser un chahut

конча́ть / кончи́ть *v 1.* finir, terminer • **кончи́ть рабо́ту в пять часо́в** terminer son travail à cinq heures • **кончи́ть рабо́тать** finir de travailler • **всё конче́но** tout est fini • **он пло́хо кончи́т** il finira mal 2. réussir aux examens de sortie (*d'une école, d'une faculté*) • **он кончи́л институ́т в 2005 году́** il est sorti de l'école supérieure en 2005

конча́ться / кончи́ться *vp* finir, se terminer • **рабо́та конча́ется в пять часо́в** le travail finit à cinq heures • **чем это кончи́тся ?** comment cela va-t-il finir ? • **это кончи́тся катастро́фой** cela va se terminer par une catastrophe • **сло́во тень конча́ется на мя́гкий знак** le mot tень se termine par un signe mou • **на это́м разгово́р и кончи́лся** là-dessus, la conversation s'arrêta

ко́нчик (*dim de коне́ц*) *nm* bout, pointe • **ко́нчик но́са** le bout du nez • **ко́нчиками па́льцев** du bout des doigts • **он присе́л на ко́нчик сту́ла** il s'assit sur le bord de sa chaise

кончи́на *littéraire nf* décès • **безвре́менная кончи́на** une mort prématurée

/ **кончи́ть** → **конча́ть**

/ **кончи́ться** → **конча́ться**

ко́нь ③③ *nm* cheval, coursier • **оседла́ть ко́ня** seller un cheval

ко́ньки → **ко́не́к**

ко́нькобе́жец *nm* patineur (*de vitesse*)

ко́нькобе́жка *nf* patineuse (*de vitesse*)

ко́нюшная *nf* écurie • **скакова́я ко́нюшная** une écurie de course

копа́ть *v 1.* / **вы́копать** creuser • **вы́копать я́му** creuser un trou 2. / **вскопа́ть** bêcher, retourner • **копа́ть о́город** bêcher le jardin 3. / **вы́копать** déterrer • **копа́ть карто́фель** arracher des pommes de terre • **вы́копать клад** déterrer un trésor

копа́ться *vp 1.* fouiller • **копа́ться в бума́гах** fouiller dans des papiers • **ку́рица копа́лась в пыли́** une poule grattait la poussière 2. trainer, lambiner • **что ты копа́ешься? дава́й скорее́!** qu'est-ce que tu as à trainer ? allez, dépêche-toi !

копее́чка *nf dim de копе́йка* • **это́ ему́ в копее́чку обошлось́** ça lui a coûté gros

копе́йка *nf* copeck • **у меня́ нет ни копе́йки** je n'ai pas un copeck

копи́рка *fam nf* (papier) carbone • **всё сде́лано́ бу́дто под копи́рку** on dirait une copie conforme

копи́ровальный *adj* • **копи́ровальная маши́на** photocopieuse

копи́ровать / скопи́ровать *v* copier • **програ́мма мо́жет копи́ровать фа́йлы и па́пки** le programme peut copier les fichiers et les dossiers

копи́ть ④ / накопи́ть ④ *v* amasser • **копи́ть де́ньги на мото́цикл** économiser de l'argent pour s'acheter une moto

копна́ (*gén. pl. ко́пен*) ②⑤ *nf* meule (*de foin*) • **сгребáть се́но в ко́пны** mettre le foin en meules

ко́поть *nf* suie • **че́рный от ко́поты** noir de suie

копоши́ться *vp* grouiller, fourmiller • **в се́не на полу́ копоши́лись кро́лики** des lapins grouillaient dans le foin sur le sol

копти́ть / прокопти́ть *v* fumer (*pour faire sécher*) • **прокопти́ть о́корок** fumer un jambon

копче́ный *adj* fumé • **копче́ная ры́ба** poisson fumé

копы́то *nnt* sabot (*d'animal*) • **ло́шадь бы́ет копы́тами зе́млю** le cheval frappe le sol de ses sabots

копѣ (*gén. pl. ко́пий*) ②① *nnt* 1. lance, javelot • метать копѣ lancer le javelot 2. pique, épieu • охотни́чыѣ копѣ un épieu de chasseur

ко́ра *nf* écorce • ко́ра сосны́ l'écorce d'un pin • земна́я ко́ра l'écorce terrestre

кораблекруше́ние *nnt* naufrage • потерпе́ть кораблекруше́ние faire naufrage

ко́рабль ③② *nm* navire • воённый ко́рабль un navire de guerre • косми́ческий ко́рабль vaisseau spatial

корена́стый *adj* trapu • корена́стый челове́к un homme trapu

коренно́й *adj* 1. autochtone, indigène • коренно́е насе́ление la population autochtone 2. fondamental • изме́нить свою́ полити́ку кореннымъ образомъ changer radicalement de politique • коренно́й зуб molaire

ко́рень ①③ *nm* racine • ко́рни дере́вьев les racines des arbres • пусти́ть ко́рни prendre racine • ко́рень зу́ба la racine d'une dent • покрасне́ть до ко́рней воло́с rougir jusqu'à la racine des cheveux • ко́рень слова́ la racine d'un mot • извле́чь квадра́тный ко́рень extraire la racine carrée • ко́рень всехъ бед la source de tous les maux • в ко́рне radicalement • перерабо́татъ в ко́рне transformer radicalement

корзи́на *nf* corbeille, panier • бельевáя корзи́на une corbeille à linge • корзи́на для бума́г la corbeille à papier • соби́ратъ гри́бы в корзи́ну ramasser les champignons dans un panier

корзи́нка *dim de корзи́на*

коридо́р *nm* corridor, couloir

кори́чневый *adj* brun, marron • кори́чневый костю́м un costume marron

ко́рка *nf* 1. (*dim de ко́ра*) croûte (*de pain*) • хлѣбная ко́рка une croûte de pain 2. peau (*d'un fruit*) • апельси́новая ко́рка une peau d'orange 3. croûte (*sur une plaie*) • на ра́не образова́лась ко́рка une croûte s'est formée sur la plaie

кормá *nf* poupe • сиде́ть на корме́ se tenir à la poupe

корми́лица *nf* nourrice

корми́ть ④ / **накорми́ть** ④ *v* 1. nourrir • корми́ть дете́й donner à manger aux enfants • корми́ть куръ зерно́м donner du grain aux poules • корми́ть ребѣ́нка с ло́жки nourrir un enfant à la cuillère ~ *fig* • корми́ть обеща́ниями faire de belles promesses 2. корми́ть (гру́дью) allaiter • она́ не могла́ сама́ корми́ть ребѣ́нка elle ne pouvait pas allaiter son enfant

короби́ть / **покороби́ть** *v* 1. *fig* choquer • э́то вас не короби́т ? cela ne vous choque pas ? 2. déformer, donner du jeu • дверь от сырости́ покороби́ло l'humidité a déformé la porte

короб́ка *nf* boîte • короб́ка спичек une boîte d'allumettes • короб́ка изподъ яи́ц une boîte à œufs • короб́ка конфѣ́т une boîte de chocolats • короб́ка скоросте́й la boîte de vitesses

коробо́к *nm* petite boîte • коробо́к спичек une boîte d'allumettes

ко́рова *nf* vache • ста́до коровъ un troupeau de vaches

коро́вий *adj d'appart de vache* • коро́вье молоко́ du lait de vache • коро́вье ма́сло beurre

коро́вка *nf dim de ко́рова* • бо́жья коро́вка bête à bon Dieu, coccinelle

короле́ва *nf* reine • англи́йская короле́ва la reine d'Angleterre • короле́ва красото́й une reine de beauté

короле́вство *nnt* royaume

коро́ль ③② *nm* roi • францу́зские коро́ли Людо́вик XI, Франци́ск I и Ге́нрих IV les rois de France Louis XI, François 1^{er} et Henri IV • нефтяно́й коро́ль le roi du pétrole ~ (*aux cartes*) • пи́ковый коро́ль le roi de pique • ша́х королю́ échec au roi

кормы́сло *nnt* palanche • же́нщина несѣ́т на кормы́сле ве́дра с водо́й une femme porte des seaux d'eau avec une palanche • ды́м кормы́слом c'est la foire !

коро́на *nf* couronne • ца́рская коро́на la couronne des tsars

коро́нка *nf* couronne (*appareil dentaire*) • зото́тая коро́нка une couronne en or

• **постáвить корóнку** mettre une couronne

корóткий (кóроток, короткá, кóротко, кóротки, короткí - *comp.* корóче*) *adj*
1. court, bref • **корóткие вóлосы** des cheveux courts • **корóткий отвéт** une brève réponse • **корóткий срок** un court délai • **корóткие вóлны** les ondes courtes **2.** (*forme courte seulement*) trop court • **плáтье éй короткó** cette robe est trop courte pour elle
 • **корóче говорá** en un mot • **корóткое замыкáние** un court-circuit

корóче (*comp. de корóткий*) *adj compar*
 • **корóче говорá** bref

корп. (*abr écrite de кóрпус*) *nm*
 bâtiment

кóрпус* (*nom. pl. кóрпусá*) ①② *nm*
1. bâtiment • **гла́вный кóрпус** le bâtiment principal **2.** corps (*humain*) • **кóрпус держите прýмо** gardez le corps droit **3.** bâti, structure • **кóрпус кóухонной мэбели из натурáльного дéрева** la structure des meubles de cuisine est en bois naturel **4.** corps (*d'armée, diplomatique...*) • **кадéтский кóрпус** le corps des cadets • **дипломáтический кóрпус** le corps diplomatique
 • **Рáковый кóрпус** (Солженицын) *le Pavillon des cancéreux* (Soljenitsyne)

корт *nm* court (*de tennis*)

кóрточки (кóрточек, кóрточкам) *pl t*
 • **присéсть на кóрточки** s'accroupir
 • **сидéть на кóрточках** être accroupi

кóрчить / **скóрчить** *v* tordre • **егó кóрчит от бóли** il se tord de douleur
 • **кóрчить рóжи** faire des grimaces

кóрчиться / **скóрчиться** *vp* se tordre • **он кóрчится от бóли** il se tord de douleur

кóршун *nm* milan (*rapace*)

кóрыстный *adj* **1.** intéressé (*qui assure un avantage, un profit*) • **с кóрыстной цéлью** dans un but intéressé **2.** intéressé, ápre au gain • **кóрыстный чéловéк** un homme ápre au gain

кóрыто *nnt* **1.** baquet, bassine **2.** auge • **у кóрыта толпились свýини** les cochons se pressaient autour de l'auge

корь *nf* rougeole • **заболéть кóрыю** attraper la rougeole

кóсá¹ ⑥① *nf* tresse, natte • **носíть кóсы** porter des tresses • **заплéстí кóсу** faire une tresse

кóсá² ⑥① *nf* faux • **точíть кóсу** aiguiser une faux
 • **нашлá кóсá на кáмень** il a trouvé plus fort que lui

кóсáрь ③② *nm* faucheur

кóсвенно *adv* indirectement • **слýхи кóсвенно подтвeрдíлись** les bruits ont été confirmés indirectement

кóсвенный *adj* **1.** oblique (*qui est de biais*)
 • **кóсвенные лучí сóлнца** les rayons obliques du soleil **2.** indirect, oblique
 • **кóсвенные доказáтельства** des preuves indirectes • **кóсвенным путём** indirectement • **кóсвенные налогí** les impôts indirects • **кóсвенная речь** le discours indirect • **кóсвенные падежí** les cas obliques

кóсíть¹ ④ / **скóсíть** ④ *v* faucher
 • **кóсíть травý** faucher l'herbe

кóсíть² *v* / **скóсíть** tordre • **кóсíть рот** tordre la bouche *v* **лoucher**
 • **кóсíть на óба глáзa** loucher des deux yeux

кóсмáтый *adj* **1.** velu • **кóсмáтый зверь** un animal velu **2.** hirsute • **кóсмáтая гóловá** une tête hirsute • **кóсмáтые вóлосы** des cheveux en broussaille

кóсмонáвт *nm* cosmonaute *mf*

кóсмос *nm* espace

/ **кóснýться** → **касáться**

кóсо *adv* en biais • **на нас кóсо смóтрят** on nous regarde de travers

кóсой ⑤ *adj* **1.** oblique, de travers
 • **кóсые лучí сóлнца** les rayons obliques du soleil • **кóсой пóчерк** une écriture penchée **2.** qui louché, strabique
 • **кóсые глáзa** des yeux qui louchent
 • **он кóсой** il louché
 • **кóсой ýгол** un angle aigu

кóстёр *nm* feu de bois • **развелí кóстёр** on alluma un feu de bois

кóстный *adj* d'os, osseux • **кóстный мóзг** la moelle des os

кóстóчка *nf* **1.** *dim de* кóсть **2.** noyau, pépin • **вишнёвые кóстóчки** des noyaux de cerises

КОСТЫЛЬ ③② *nm* béquille • **ХОДИТЬ** на **КОСТЫЛЯХ** marcher avec des béquilles

КОСТЬ ①③ *nf* 1. os • **ГРЫЗТЬ** **КОСТЬ** ronger un os • **У НЕГО ТОЛЬКО КОЖА** да **КОСТИ** il n'a que la peau et les os • **Я ПРОМОК ДО КОСТЕЙ** j'étais trempé jusqu'aux os • **ОН ЭГОИСТ ДО МОЗГА КОСТЕЙ** il est égoïste jusqu'à la moelle des os 2. (рыбная) **КОСТЬ** arête (de poisson) 3. **дэ (à jouer)** • **МЕТАТЬ КОСТИ** lancer les dés

• **СЛОНОВАЯ КОСТЬ** ivoire

КОСЫНКА *nf* fichu • **ШЁЛКОВАЯ КОСЫНКА** un fichu en soie

КОТ ③② *nm* chat, matou

КОТЁЛ *nm* 1. marmite, chaudron • **ЧТО-ТО ВАРИЛОСЬ В КОТЛЕ** quelque chose cuisait dans la marmite 2. chaudière • **ПАРОВОЙ КОТЁЛ** une chaudière à vapeur

КОТЕЛОК *nm* 1. *dim de* **КОТЁЛ** ~ marmite, chaudron • **ПОСТАВИТЬ НА ОГОНЬ КОТЕЛОК** mettre la marmite sur le feu 2. chapeau melon

КОТЁНОК* (*pl.* **КОТЯТА**, **КОТЯТ**, **КОТЯТАМ**) *nm* chaton, petit chat

КОТЛЁТА *nf* boulette (*de viande hachée*) • **ОТБИВНАЯ КОТЛЁТА (НА КОСТОЧКЕ)** une côtelette • **КАРТОФЕЛЬНЫЕ КОТЛЁТЫ** des croquettes de pommes de terre

КОТОРЫЙ *pron-adj* quel • **КОТОРЫЙ ЧАС ?** quelle heure est-il ? • **В КОТОРОМ ЧАСУ ОН ПРИДЁТ ?** à quelle heure viendra-t-il ? *pron rel* qui, que, lequel, auquel, duquel, dont • **ДЕВОЧКА, КОТОРАЯ ТОЛЬКО ЧТО ВЫШЛА** la fillette qui vient juste de sortir • **КНИГИ, КОТОРЫЕ Я КУПИЛ** les livres que j'ai achetés • **ДЕРЕВНЯ, В КОТОРОЙ Я ПРОВЁЛ ЛЕТО** le village dans lequel j'ai passé l'été • **СПЕЦИАЛИСТ, К КОТОРОМУ Я ОБРАТИЛСЯ** le spécialiste auquel je me suis adressé • **ЖУРНАЛ, О КОТОРОМ Я ГОВОРЮ** la revue dont je parle

КОТТЕДЖ *nm* maison individuelle, villa

КОФЕ* *nm inv* café (*boisson*) • **ЧЁРНЫЙ КОФЕ** du café noir • **КОФЕ С МОЛОКОМ** du café au lait • **ВЫПИТЬ ЧАШКУ КОФЕ** boire une tasse de café

КОФТА *nf* cardigan, veste

КОЧЕВАТЬ* [II, *кочую*, *кочуюшь*] *v* mener une vie nomade • **КОЧЮЩИЕ НАРОДЫ** les peuples nomades • **КОЧЕ-**

ВАТЬ ИЗ ГОРОДА В ГОРОД aller de ville en ville

КОЧЁВНИК *nm* nomade

КОЧЕВОЙ *adj* nomade • **КОЧЕВЫЕ НАРОДЫ** les peuples nomades • **КОЧЕВАЯ ЖИЗНЬ** une vie nomade

КОЧЕНЁТЬ / ЗАКОЧЕНЁТЬ *et* **ОКОЧЕНЁТЬ** *v* se raidir, s'engourdir • **РУКИ КОЧЕНЁЮТ ОТ ХОЛОДА** j'ai les mains engourdies par le froid • **ЛЮДИ КОЧЕНЁЛИ ОТ ХОЛОДА** les gens étaient gelés

КОЧЕРГА *nf* tisonnier, pique-feu

КОШАЧИЙ *adj d'appart* de chat • **КОШАЧИ ГЛАЗА** des yeux de chat • **КОШАЧИЙ КОНЦЁРТ** a. concert de matous b. chahut > **УСТРОИТЬ КОШАЧИЙ КОНЦЁРТ** organiser un chahut

КОШЕЛЁК (кошелька) *nm* porte-monnaie • **ОН ВЫНУЛ ИЗ КАРМАНА КОШЕЛЁК** il tira son porte-monnaie de sa poche • **ТУГО НАБИТЫЙ КОШЕЛЁК** un porte-monnaie bien garni

КОШЁЛКА *fam nf* cabas • **КОШЁЛКА ДЛЯ ПРОДУКТОВ** un cabas à provisions

КОШКА *nf* chat • **ДИКАЯ КОШКА** un chat sauvage • **КОШКА МЯУКАЕТ** le chat miaule • **КОШКА МЕНЯ ОЦАРАПАЛА** le chat m'a griffé • **КОШКА ПОЙМАЛА МЫШЬ** le chat a attrapé une souris

• **ЖИТЬ КАК КОШКА С СОБАКОЙ** s'entendre comme chien et chat • **НОЧЬЮ ВСЕ КОШКИ СЕРЫ** la nuit, tous les chats sont gris • **У НЕГО КОШКИ СКРЕБУТ НА СЕРДЦЕ** il n'a pas le cœur tranquille

КОШКИ-МЫШКИ *pl t* chat perché • **ИГРАТЬ В КОШКИ-МЫШКИ** a. (*jeu*) jouer à chat perché b. *fig* jouer au chat et à la souris

Кошэй Бессмертный *nm* Kochtchei l'Immortel (*personnage de conte*)

КОШУНСТВЕННЫЙ *adj* sacrilège • **КОШУНСТВЕННЫЙ ПОСТУПОК** un acte sacrilège

КПСС (*abr de* Коммунистическая партия Советского Союза) *nf* (hist) parti communiste de l'Union soviétique

КПК (*abr de* карманный персональный компьютер) *nm* agenda électronique

кража *nf* vol (délit) • совершить кражу commettre un vol • кража со взломом vol avec effraction

край* (loc. краю; pl. края) ③② *nm*
1. bord, extrémité • на краю тротуара au bord du trottoir • на краю света au bout du monde • налить стакан до краёв remplir un verre à ras bord
2. pays, région • родной край le pays natal • в наших краях dans notre région
3. district (division administrative)

À PROPOS DE...

Le locatif est **краю** et non **краю** lorsque la préposition et le substantif sont séparés par un adjectif. Font exception à cette règle quelques expressions comme в родном краю.

крайне *adv* extrêmement • крайне важно extrêmement important

крайний *adj* 1. extrême • крайний срок le délai maximum • Крайний Север le Grand Nord 2. *tfam* dernier (en parlant de personnes qui font la queue)
• в крайнем случае à la rigueur • по крайней мере au moins

крайность *nf* extrême • из одной крайности в другую d'un extrême à l'autre • доводить до крайности pousser à l'extrême

кран¹ *nm* robinet • открыть кран ouvrir le robinet • закрыть кран fermer le robinet

кран² *nm* (подъёмный) кран grue (TECHN)

крапива *nf* ortie

красавец *nm* beau garçon, bel homme • он красавец c'est un beau garçon

красавица *nf* jolie fille, belle femme • она красавица c'est une beauté
• Спящая красавица la Belle au bois dormant

красивый *adj* beau • красивый цветок une belle fleur • красивый пейзаж un beau paysage • красивый голос une belle voix • красивая музыка de la belle musique ~ iron • красивые слова de belles paroles

красить / окрасить et **покрасить** *v* 1. peindre • красить крышу peindre le toit • красить в зелёный цвет peindre en vert 2. teindre • красить ткань teindre un tissu

* красить губы mettre du rouge à lèvres • красить волосы teindre les cheveux

краситься / накрасться et **выкраситься** *vp* 1. → красить 2. se maquiller • она никогда не красится elle ne se maquille jamais 3. se teindre les cheveux • выкраситься в синий цвет se teindre les cheveux en bleu

краска *nf* 1. couleur, coloris • яркие краски des couleurs vives • описать мрачными красками décrire sous le jour le plus sombre 2. peinture • масляная краска peinture à l'huile

краснеть / покраснеть *v* devenir rouge, rougir • небо краснеет на востоке à l'est le ciel devient rouge • покраснеть от стыда rougir de honte • покраснеть до ушей rougir jusqu'aux oreilles

красноречивый *adj* éloquent • красноречивый оратор un orateur éloquent • красноречивый жест un geste éloquent

красный ⑤ *adj* 1. rouge • красная роза une rose rouge • красное знамя le drapeau rouge • красное вино du vin rouge 2. *arch* beau • красное солнышко le beau soleil

* Красная Армия l'Armée Rouge (nom donné à l'armée soviétique jusqu'en 1946)
• Красная Шапочка le Petit Chaperon rouge

À PROPOS DE...

C'est au deuxième sens que se rattache, par son origine, **красный** dans **Красная площадь**, place Rouge.

красота (pl. красоты) ②① *nf* beauté • меня поразила её красота je fus frappé par sa beauté • красоты природы les beautés de la nature

красочный *adj* coloré • красочный стиль un style coloré

красть* [IV, крадú, крадёшь - крал, кра́ла] / **украсть*** [IV, украдú, украдёшь - украл, укрáла - украденный] *v* voler (dérober) • украсть чемодан voler une valise

красться* [IV, крадúсь, крадёшься - крался, кра́лась] / **подкрасться*** [IV, id] et **прокрасться*** [IV, id] *vp* s'avancer à pas de loup • кошка кра-

дётся к птице le chat s'approche tout doucement de l'oiseau • он крался вдоль забора il s'avançait comme un voleur le long de la palissade

краткий (comp. короче* ~ superl. кратчайший*) ⑤ *adj* bref, court • краткий разговор une brève conversation • кратчайшее расстояние la plus courte distance • краткие формы прилагательного les formes courtes de l'adjectif

кратко *adv* brièvement • кратко ответить répondre brièvement

кратчайший *superl* de краткий

кратче *arch comp* de краткий

крах *nm* faillite • крах предприятия la faillite d'une entreprise • потерпеть крах subir un échec

кремлёвский *adj* du Kremlin • кремлёвские стены les murs du Kremlin

кремль ①② *nm* citadelle, kremlin • стены Новгородского кремля les murs du kremlin de Novgorod

CULTURE...

кремль

Le mot **кремль** désigne la partie centrale et fortifiée d'anciennes villes russes comme Pskov ou Novgorod. Mais le Kremlin, avec une majuscule, fait bien sûr référence à celui de Moscou qui domine la Moskova. Ancienne résidence des tsars, siège du gouvernement soviétique, il héberge aujourd'hui le gouvernement russe ainsi que de beaux monuments des XV^e et XVI^e siècles.

крепкий (comp. крепче*) ⑤ *adj* fort, vigoureux • крепкий мальчик un garçon vigoureux • крепкое здоровье une santé robuste • крепкий сон un sommeil profond • крепкий мороз un froid rigoureux • крепкое вино un vin fort • крепкий чай un thé fort • он задним умом крепок il a l'esprit de l'escalier • он крепок на ухо il est dur d'oreille

крепко *adv* solidement, fermement • крепко привязать attacher solidement

крепостной *adj* 1. de (la) forteresse • идёт реставрация крепостной

стенý le mur de la forteresse est en cours de restauration 2. (hist) serf • крепостные крестьяне les paysans serfs • крепостной художник un peintre serf • крепостной труд le travail des serfs

• крепостное право (hist) le servage

■ крепостной *adj subst m* освобождение крепостных la libération des serfs

крепость ①③ *nf* forteresse • Петропавловская крепость la forteresse Pierre et Paul

крепче *comp* de крепкий

кресло (*gén. pl.* кресёл) *nnt* fauteuil • сидеть в кресле être assis dans un fauteuil • кожаное кресло un fauteuil de cuir

крест ①② *nm* croix • деревянный могильный крест une croix de bois sur une tombe

• Красный Крест la Croix-Rouge

• поставить крест на своих планах mettre une croix ses projets

крестить / крестить et окрестить *v* baptiser • крестить младенца baptiser un enfant

креститься *vp* 1. /креститься et окреститься → крестить 2. /креститься et окреститься se convertir (*au christianisme*) • креститься в православную веру se convertir à la religion orthodoxe 3. /перекреститься faire le signe de croix • креститься на образá se signer devant les icônes

крёстный *adj*

• крёстный отец parrain • крёстная мать marraine

крестьянин* (*pl.* крестьяне, крестьян, крестьянам) *nm* paysan • положение крестьян la situation des paysans

крестьянка *nf* paysanne

крестьянский *adj* de paysan • крестьянский труд le travail de paysan

крещение *nnt* baptême • принять крещение recevoir le baptême • крещение Руси la christianisation de la Russie • боевое крещение le baptême du feu

■ Крещение *nnt* l'Épiphanie • в день Крещения le jour de l'Épiphanie

кривой ☉ *adj* 1. courbe, tortueux • **кривая линия** une ligne courbe 2. borgne • **кривая лошадь** un cheval borgne

■ **кривая *adj subst f* courbe** • **провести кривую** tracer une courbe • **кривая цена** la courbe des prix

• **кривое зеркало** un miroir déformant

криво *adv* de travers • **картина криво висит** le tableau est accroché de travers • **куртка сшита криво** le blouson est mal cousu

• **криво улыбаться** rire jaune

кризис *nm* crise • **экономический кризис** une crise économique • **правительственный кризис** une crise gouvernementale

крик *nm* cri • **крик отчаяния** un cri de désespoir

• **последний крик моды** le dernier cri (de la mode)

/ **крикнуть** → **кричать**

кричать* [I, кричѹ, кричишь] / **закричать*** [I, id] *et* **крикнуть** *v* 1. crier • **кричать от боли** crier de douleur • **кричать во всё горло** crier à tue-tête • **она крикнула мне, чтобы я подошёл** elle me cria d'approcher 2. (на + A) disputer • **кричать на детей** disputer les enfants

крававый *adj* sanglant • **крававый бой** un combat sanglant

кравать *nf* lit • **односпальная кравать** un lit à une place • **двухспальная кравать** un lit à deux places • **детская кравать** un lit d'enfant

крівный *adj* qui touche au cœur, d'importance vitale • **крівные интересы** les intérêts vitaux

кровотечение *nnt* hémorragie • **остановить кровотечение** arrêter une hémorragie • **кровотечение из носа** un saignement de nez

кровь ☉ *nf* sang • **он весь в крови** il est tout en sang • **истекать кровью** perdre son sang • **кровь бросилась ему в лицо** le sang lui monta au visage • **портить себе кровь** se faire du mauvais sang • **кровь с молоком** au teint de lis et de rose

кровеный *adj* de sang • **кровеное давление** tension artérielle

• **кровеные тельца** les globules sanguins

кроём, кроёт → **крыть**

кроить / скроить *v* tailler, couper (un tissu) • **скроить платье** tailler une robe

крокодил *nm* crocodile

кролик *nm* lapin • **домашний кролик** le lapin domestique • **разводить кроликов** élever des lapins

кроме *prep* (+ G) 1. sauf, excepté • **все вышли, кроме дедушки** tous sortirent, à l'exception du grand-père 2. outre • **кроме вазы на столе были разбросанные бумаги** outre le vase, il y avait sur la table des papiers éparpillés • **кроме того** en outre

крона *nf* (ÉCON) couronne (monnaie)

кропотливо *adv* méticuleusement, minutieusement • **кропотливо исследовать флору тундры** étudier minutieusement la flore de la toundra

кропотливый *adj* 1. méticuleux • **кропотливый человек** un homme méticuleux 2. minutieux • **кропотливая работа** un travail minutieux

крессвóрд *nm* mots croisés • **решать крессвóрды** faire des mots croisés

крессóвки *pl* chaussures de sport, joggers

крóткий ☉ *adj* doux, tendre • **крóткое сердце** un cœur tendre

крóхотный *fam adj* minuscule • **крóхотные деревья** des arbres minuscules

крошить / накрошить *et* **раскрошить** *v* émietter • **крошить хлеб** émietter du pain • **крошить капусту** hacher le chou

крóшка ☐ *nf* miette • **крóшки хлеба** des miettes de pain • **дома нет ни крóшки** *fig* il n'y a pas une miette de pain à la maison ☐ *nm ou nf* bout de chou

крою¹, кроют¹ → **кроить**

крою², кроют² → **крыть**

круг* *nm* 1. (loc. крѹге) circonférence, cercle (MATH & GÉOM) • **вычислить площадь круга** calculer la surface d'un cercle • **квадратура круга** la quadrature du cercle • **полярный круг** le cercle polaire • **порочный круг** un cercle

vicieux ~ rondelle, objet ayant une forme ronde • **надувной круг** une bouée gonflable 2. (loc. **кругу**) cycle, ensemble • **круг жизни** le cycle de la vie • **круг вопросов** un ensemble de questions • **круг его занятий** l'ensemble de ses occupations ~ cercle (groupe de personnes) • **в кругу семей** dans le cercle de famille • **в тесном кругу** en petit comité • **иметь круги под глазами** avoir les yeux cernés • **сделать круг** faire un détour • **спасательный круг** une bouée de sauvetage • **В круге первом** (Солженицын) le Premier Cercle (Soljenitsyne) ■ **круги** *pl* литературные круги les milieux littéraires • правительственные круги les milieux gouvernementaux

круглосуточно *adv* 24 heures sur 24

круглый ⑤ *adj* 1. rond (de forme circulaire) • **круглый стол** une table ronde • **круглое лицо** un visage rond • **делать круглые глаза** faire des yeux ronds 2. rond (sans fraction) • **для круглого счёта** pour faire un compte rond 3. entier, total • **круглый год** toute l'année • **круглые сутки** nuit et jour • **круглый сирота** un orphelin de père et de mère • **круглый дурак** un parfait imbécile

кругозор *nm* cercle d'intérêt • **человек с широким кругозором** un homme à l'esprit ouvert • **человек с узким кругозором** un homme borné

кругом¹ *adv* 1. à la ronde, aux environs • **никого́ не было кругом** il n'y avait personne aux alentours 2. totalement • **он кругом виноват** il est entièrement dans son tort

кругом² *adv* • **у меня голова идёт кругом** je ne sais où donner de la tête

À PROPOS DE...

1. Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accent.
2. **Кругом** peut être également l'instrumental de **круг**.

кружева́ (кру́жев, кружева́м) ⑥ *pl t* dentelle • **отдeлать платье кружева́ми** garnir une robe de dentelle

кружить ④ ■ *vi* tourner, tourner • **орёл кру́жит над лесом** l'aigle tourne au-dessus de la forêt • **мы долго**

кру́жили по городу nous avons longtemps tourné en rond dans la ville ■ *vt* faire tourner • **вeтeр кру́жит снег** le vent fait tourner la neige

• **вскружить парню голову** faire tourner la tête à un garçon • **успех вскру́жил eму́ голову** le succès lui a tourné la tête

кру́житься ④ / **закру́житься** ④ *vp* tourner, tourner • **над городом кру́жился самолёт** un avion tournait au-dessus de la ville

• **кру́житься как белка в колесе́** tourner comme un écureuil en cage • **у меня голова́ кру́жится** la tête me tourne

кру́жка *nf* chope • **выпить кру́жку пива** boire une chope de bière

кру́жный *adj* de détour • **кру́жным путём** en faisant un détour

кружо́к *nm* 1. *dim* de **круг** ~ rondelle • **металлический кружо́к** une rondelle de métal 2. cercle (groupe), club • **литературные кружки́** les cercles littéraires • **там большо́е количество различны́х кружо́ков:** рисования́, пения́, музыки́ il y a un grand nombre de cercles variés : dessin, chant, musique

крупá ②① *nf* graines • **грeчневая крупá** (graines de) sarrasin • **пе́рловая крупá** orge perlé • **ма́нная крупá** semoule (de blé)

крупный ⑤ *adj* volumineux, gros, grand • **крупными́ буква́ми** en grosses lettres • **крупное предприя́тие** une grosse entreprise ~ *fig* • **крупные неприятности́** de gros ennuis • **крупный учёный** un grand savant • **крупным пла́ном** en gros plan (photo)

крути́ть ④ *v* 1. / **покрути́ть** ④ faire tourner • **крути́ть ручку́** tourner la poignée • **крути́ть га́йки** serrer les écrous • **вeтeр кру́тит пы́ль** le vent soulève des tourbillons de poussière 2. / **закрути́ть** ④ *et* **скрути́ть** ④ tortiller • **крути́ть усы́** se tortiller les moustaches 3. (+ l) mener par le bout du nez • **она́ кру́тит им, как хо́чет** elle le mène comme elle veut

крути́ться ④ / **закрути́ться** ④ *vp* tourner • **колесо́ кру́тится** la roue tourne • **вода́ кру́тится** l'eau tourbillonne

кру́то *adv* brusquement • **кру́то поверну́ть** tourner brusquement

крутой (*comp.* **круче***) ⑤ *adj* 1. abrupt
• **крутой берег** une rive abrupte
2. subit, brusque • **крутая перемена** un changement brusque 3. rude, sévère
• **крутой нрав** un caractère difficile
* **крутое яйцо** un œuf dur

круче *comp de крутой*

крушение *nnt* 1. accident grave, catastrophe • **судно потерпело крушение** le bateau a fait naufrage • **крушение поезда** une catastrophe ferroviaire 2. échec • **крушение его планов** l'échec de ses plans • **потерпеть крушение** subir un échec

крыжовник *nm* 1. groseille à maquereau 2. groseillier épineux

крыло* (*pl.* **крылья**, **крыльев**, **крыльям**) ②① *nnt* aile • **крылья бабочки** les ailes d'un papillon • **крылья самолёта** les ailes d'un avion • **крылья автомобиля** les ailes d'une voiture • **правое крыло здания** l'aile droite d'un bâtiment • **махать крыльями** battre des ailes
• **подрезать команде крылья** rogner les ailes à une équipe

крыльцо ②⑤ *nnt* perron • **постоять на крыльце** rester un instant sur le perron

крылья, крыльев → **крыло**

крыса *nf* rat

• **канцелярская крыса** un rond-de-cuir

крытый *adj* couvert • **крытый рынок** un marché couvert

крыть* [*II*, **крою**, **крёшь** - **крытый**] *v* couvrir • **домик, крытый железом** une maison couverte de tôle

крыться* [*II*, **крóется**, **крóются**] *vp* se cacher • **тут что-то крóется** il y a là quelque chose qui n'est pas clair

крыша *nf* toit • **железная крыша** un toit en tôle • **жить под одной крышей** vivre sous le même toit

крышка *nf* couvercle • **крышка коробки** le couvercle de la boîte
• **тут ему и крышка** ! alors il est fichu !

крюк* ③② *nm* 1. crochet, pignon • **вбить крюк в стену** planter un crocher dans le mur • **повесить картину на крюк** pendre un tableau à un crochet 2. ③② détour, crochet • **сделать крюк** faire un détour 3. (*pl.* **крючья**, **крючьев**, **крючьям**) ③①) crochet, grappin

крючок *nm* 1. *dim de* **крюк** ~ crochet, agrafe • **застегнуть на крючки**agrafer 2. hameçon

крючья, крючьев → **крюк**

крякать *v* cancaner (*en parlant du canard*)

кря-кря! *onomat* coin-coin !

кста́ти *adv* 1. à propos • **да, кста́ти, куда же он пропа́л?** mais à propos, où est-il donc passé ? 2. au bon moment • **вы пришли кста́ти** vous arrivez à point

кто ▢ *pron interr m* qui • **кто это сделал?** qui a fait cela ? • **я не знаю, о ком она́ говорит** je ne sais pas de qui elle parle • **кто идёт?** qui vive ?, qui va là ? ▢ *pron rel* qui • **я дам тысячу рублей тому, кто сумеет это сделать** je donnerai mille roubles à celui qui saura faire ça ▢ *pron indéf* ; chacun • **все разбежались кто куда** tous se sont dispersés rapidement chacun de son côté ~ les uns... les autres... (*lorsque le pronom est répété*) • **они несли кто чемоданы, кто сумки** ils portaient les uns des valises, les autres des sacs ~ qqn (*lorsque le pronom remplace кто-нибудь*) • **если кто придёт, скажите, что я вернусь через час** si qqn vient, dites que je serai de retour dans une heure
• **не кто иной как** nul autre que

кто-либо *pron* qqn, n'importe qui • **он не собирается заставить кого-либо учиться** il n'a pas l'intention d'obliger qui que ce soit à étudier

кто-нибудь *pron* qqn • **надо бы кого-нибудь позвать** il faudrait appeler qqn

кто-то *pron* qqn, une certaine personne • **мне кто-то позвонил** qqn m'a téléphoné

кубок *nm* 1. coupe • **кубок мира по боксу** la coupe du monde de boxe 2. gobelet • **серебряный кубок** un gobelet d'argent

кувшин *nm* pichet, cruche • **кувшин для воды** un pot à eau

кувырка́ться / **кувырну́ться** *vp*
faire des culbutes • **кувырка́ться на**
траве́ faire des culbutes dans l'herbe

кувырко́м *adv* en faisant la culbute
• **скатиться с ле́стницы** **кувырко́м**
dégringoler dans l'escalier

/ **кувырну́ться** → **кувырка́ться**

куда́ *adv* 1. où (*direction*) • **куда́ он идёт?**
où va-t-il ? • **в ко́мнате, куда́ мы**
вошли́, не́ было ни стола́, ни сту́льев
dans la pièce où nous sommes entrés, il
n'y avait ni table ni chaises 2. (+ *compar*)
fat beaucoup, sensiblement • **куда́**
лучше́ beaucoup mieux 3. *fat* pour
quoi faire • **куда́ тебе́ сто́лько де́нег?**
qu'est-ce que tu feras d'une pareille
somme ?

• **куда́ глаза́ глядя́т** à l'aventure
• **куда́ тебе́ до него́!** tu es bien loin de
le valoir

куда́-ли́бо *adv* quelque part, à un
endroit ou à un autre (*direction*)

куда́-нибу́дь, куда́-нибу́дь *adv*
quelque part, à un endroit ou à un autre
(*direction*) • **уе́ду куда́-нибу́дь** je m'en
irai quelque part

куда́-то *adv* quelque part, à un certain
endroit (*direction*) • **он куда́-то уше́л** il
est parti quelque part

куда́хтать *v* caqueter (*en parlant d'une*
poule)

ку́дри* (*pl. кудри, кудре́й*) ③ *pl* boucles
(*de cheveux*) • **во́лосы егó ви́лись**
кудра́ми ses cheveux étaient bouclés

кудра́вый *adj* frisé, bouclé • **кудра́вый**
ма́льчик un petit garçon aux cheveux
bouclés • **кудра́вые во́лосы** des che-
veux frisés • **кудра́вая бе́рёза** *poét* le
bouleau au feuillage bouclé

кузне́ц ③② *nm* forgeron • **он пове́л**
лоша́дь к кузне́цу il a mené son cheval
chez le maréchal-ferrant

кукаре́кать *v* chanter cocorico

ку-ка-ре́-ку! *onomat* cocorico !

ку́кла (*gén. pl. кукло́*) *nf* 1. poupée
• **де́вочки одева́ют ку́кол** les petites
filles habillent leurs poupées 2. marion-
nette • **теа́тр ку́кол** théâtre de marion-
nettes

• **игра́ть в ку́клы** jouer à la poupée

кукова́ть *v* faire coucou (*en parlant de*
l'oiseau)

ку́кольный *adj* 1. de poupée • **ку́коль-
ное ли́цо** un visage de poupée 2. de
marionnette • **ку́кольный теа́тр** théâtre
de marionnettes

кукуру́за *nf* maïs • **по́ле кукуру́зы** un
champ de maïs

кукуру́зный *adj* de maïs • **кукуру́з-
ные хло́пыя** pétales de maïs, corn
flakes

куку́шка *nf* coucou • **в лесу́ куку́ет**
куку́шка dans le bois, le coucou chante

кула́к¹ ③② *nm* poing • **сжать кулаки́**
serrer les poings • **грози́ть шофе́ру**
кулако́м menacer le chauffeur du
poing • **сту́кнуть кулако́м по́ столу́**
frapper du poing sur la table • **смея́ться**
в кула́к rire dans sa barbe

кула́к² ③② *nm* (hist) koulak (*paysan enrichi*
de la Russie de la fin du XIX^e s. et du début du
XX^e s.)

кулеба́ка *nf* koulibiac (*pâté brioche et*
farci de poisson, de viande, de chou, etc.)

кулёк (*куля́к*) *nm* sac (*en papier*), sachet
• **кулёк крупы́** un paquet de semoule
• **кулёк с конфё́тами** un sachet de
bonbons

кули́ч *nm* « koulitch », gâteau de Pâques

кули́чки (*кули́чек, кули́чкам*) *pl f*
• **жи́ть у че́рта на кули́чках** habiter
au diable Vauvert • **посла́ть к че́рту на**
кули́чки envoyer au diable Vauvert

культури́зм *nm* culturisme

культури́ст *nm* culturiste *m*

культури́стка *nf* culturiste *f*

купа́льный *adj* de bain • **купа́льный**
сезо́н la saison de baignade

купа́ть / **вы́купать** *et* **искупа́ть** *v*
baigner • **купа́ть ребё́нка** baigner un
enfant

купа́ться / **искупа́ться** *vp* se bai-
gner • **купа́ться в реке́** se baigner dans
une rivière

купё* *nnt* indécl compartiment (*d'un*
wagon) • **четырёхме́стное купё** un com-
partiment à quatre places

купё́ц *arch nm* marchand, négociant
• **на Ка́ме посели́лись купцы́** из

Новгорода des négociants de Novgorod se fixèrent sur la Kama

/ **купить** → **покупать**

купол* (nom. pl. купола) ①② *nm* coupole • золотые купола церквей les coupoles dorées des églises

кур, курам → **курица**

курган *nm* kourgane (en Russie, tumulus abritant des sépultures collectives, amas de terre élevé au-dessus d'une sépulture ancienne) • иногда над могилой насыпали курган parfois, au-dessus de la tombe on élevait un kourgane • скифский курган un kourgane scythe

курить ④ / **покурить** ④ *v* fumer • курить папиросу fumer une cigarette • курить трубку fumer la pipe • не курить défense de fumer • пойдём-ка покурим! *tjat* on va s'en fumer une ?

курица* (pl. куры, кур, курам) *nf* 1. poule (animal) • курица несёт яйца la poule pond 2. poulet (viande) • жареная курица poulet rôti • мокрая курица une poule mouillée • писать, как курица лапой écrire comme un chat

куропатка *nf* perdrix

курорт *nm* station thermale, station balnéaire • провести месяц на курорте в Минводах passer un mois dans la ville d'eaux de Mineralnye Vody

Курочка Ряба *nf* Petite poule rousse (dans les contes)

курс *nm* 1. cours (enseignement) • читать курс по русской литературе faire un cours de littérature russe 2. année (ensemble des cours d'une année) • студент третьего курса un étudiant de troisième année • он на втором курсе il est en deuxième année 3. cours (d'une devise) • официальный курс рубля le cours officiel du rouble • быть в курсе être au courant • ввести в курс mettre au courant

курсив *nm* italique • выделить слово курсивом mettre un mot en italique

курсор *nm* (INFORM) curseur

куртка *nf* 1. blouson, veste • кожаная куртка un blouson de cuir 2. anorak

курчавый *adj* frisé • курчавая борода une barbe frisée

куращий *adj* fumeur • я не курящий je ne fume pas

кусать / **укусить** ④ *v* mordre, piquer (en parlant d'insectes) • собака кусала прохожих le chien mordait les passants • её укусила змея un serpent l'a piquée • какая муха тебя укусила? quelle mouche t'a piqué? • кусать себе локти s'en mordre les doigts

кусаться *vp* (avoir l'habitude de) mordre • эта собака не кусается ce chien ne mord pas

кусок *nm* morceau • кусок хлеба un morceau de pain • кусок сахара un morceau de sucre • маленький кусок неба un petit coin de ciel • кусок земли une parcelle de terre

куст ③② *nm* buisson • из-под куста выскочил заяц un lièvre sortit du buisson • куст малины un framboisier • куст земляники un pied de fraiser

кустарник *nm* 1. buissons, broussailles • зарастить кустарником se couvrir de broussailles 2. arbuste • орешник — кустарник le noisetier est un arbuste

кустарный *adj* artisanal • кустарная промышленность l'industrie artisanale • кустарные приёмы des procédés à caractère artisanal

кутать / **закутать** *v* emmitoufler • кутать ребёнка в одеяло emmitoufler un enfant dans une couverture

кутаться / **закутаться** *vp* emmitoufler • кутаться в шаль s'emmitoufler dans un châle

кутить ④ / **покутить** ④ *v* faire la fête

кухарка *nf* cuisinière (personne) • кухарка готовит ужин la cuisinière prépare le dîner

кухня* (gén. pl. кухня) *nf* 1. cuisine (pièce) • хозяйка была на кухне la maîtresse de maison était à la cuisine • в кухне стоял большой холодильник dans la cuisine, il y avait un grand frigo

À PROPOS DE...

L'emploi des prépositions **в** et **на** avec le mot **кухня** correspond dans l'ensemble à la nuance qu'il y a en français entre « dans la cuisine » et la formule plus familière « à la cuisine ».

2. cuisine (*ensemble des mets*) • французская кўхня la cuisine française

кўча *nf* tas, amas • кўча песка́ un tas de sable • кўча книг un tas de livres

кўчер* (*nom. pl. кучерá*) ①② *nm* cocher • карéта с кўчером le carosse et le cocher

кўчка (*dim de кўча*) *nf* petit tas • кўчка песка́ un petit tas de sable

• Могўчая кўчка le groupe des Cinq (MUS)

кўшать / покўшать *v* manger • кўшайте, пожа́луйста servez-vous, je vous en prie • кўшать по́дано le repas est servi

À PROPOS DE...

Le verbe est généralement utilisé à l'impératif.

Л

лавина *nf* avalanche • лавина катится с горы une avalanche descend de la montagne

лавка¹ *nf* 1. banc • сидеть на лавке être assis sur un banc 2. banquette

лавка² *nf* boutique • здесь разместятся кафе и сувенирные лавки ici il y aura un café et des boutiques de souvenirs

лавр *nm* laurier • ветки лавра des branches de laurier ~ *fig* • поживать на лаврах se reposer sur ses lauriers

лавра *nf* laure, monastère • Киево-Печёрская лавра la laure Petcherskaïa à Kiev • Троице-Сergieва лавра le monastère de la Trinité-Saint-Serge

лагерь ①② *nm* 1. camp (*campeurs, militaires*) • летний оздоровительный лагерь = une colonie de vacances • туристский лагерь un camp de randonneurs • военный лагерь un camp militaire 2. camp (*prisonniers, détenus*) • лагерь для военнопленных un camp de prisonniers de guerre • исправительно-трудовой лагерь un camp de redressement par le travail • концентрационный лагерь un camp de concentration

лад* (*loc. ладу*) ⑧ *nm* accord, entente • жить в ладу vivre en bonne entente • дело идёт на лад l'affaire s'arrange bien

ладно *particule* d'accord • ну, ладно! eh bien, d'accord !

ладонь *nf* paume, main • похлопать ладью ладонью flatter un cheval

ладоши *pl* • бить в ладоши battre des mains

лазить → лезть

лай *nm* aboiement • вдали послышался лай au loin on entendit un aboiement

лакомиться / **полакомиться** (+ *l*) *vp* se régaler de • лакомиться мёдом se régaler de miel

лампа *nf* lampe • настольная лампа une lampe de bureau • керосиновая лампа une lampe à pétrole

лампочка (*dim de лампа*) *nf* ampoule • лампочка перегорела l'ampoule a brûlé • лампочка в 60 ватт une ampoule de 60 watts

лапа *nf* patte • подняться на задние лапы se dresser sur ses pattes de derrière

лапша *nf* nouilles • суп с лапшой soupe aux nouilles

ларёк *nm* kiosque, échoppe

ласка (*gén. pl. ласк*) *nf* caresse, amabilité • встречать гостя с лаской recevoir un invité avec beaucoup d'amabilité

ласкательный *adj* • ласкательное имя terme affectueux, diminutif hypocoristique

ласкать *v* câliner • ласкать ребёнка câliner un enfant

ласково *adv* gentiment, tendrement • попросить ласково demander gentiment

ласковый *adj* câlin, doux • ласковый ребёнок un enfant câlin • ласковый взгляд un doux regard

ласточка *nf* hirondelle • одна ласточка весны не делает une hirondelle ne fait pas le printemps

лат *nm* lat (*unité monétaire de la Lettonie*)

латвийский *adj* letton

Латвия *nf* Lettonie

латыш ③② *nm* Letton

латышка *nf* Lettonne

латы́шский *adj* letton

ла́ять* [II, лаю, ла́ешь] / **за́лаять*** [II, id] *v* aboyer • **соба́ка ла́ет на прохо́жих** le chien aboie après les passants
* **соба́ка ла́ет, ве́тер но́сит** les chiens aboient, la caravane passe

лгать* [IV, лгу, лжéшь - лгал, лгала, лгало, лгали] ⑤ / **солга́ть*** [IV, id] ⑤ *v* mentir • **как тебё не сты́дно лгаты́!** tu n'as pas honte de mentir !

лгун ③② *nm* menteur

лгу́нья *nf* menteuse

лебеди́ный *adj* de cygne • **лебеди́ная пёсня** le chant du cygne
* **Лебеди́ное о́зеро** (Чайко́вский) *le Lac des cygnes* (Tchaïkovski)

лебе́дь ①① *nm* cygne • **бе́лый лебе́дь** un cygne blanc

лев (льва) *nm* lion • **они дра́лись как львы** ils se battaient comme des lions
■ **Лев** *nm* (ASTROL) Lion

левша́* (*gén. pl. левше́й*) *nm* ou *nf* gauchier, gauchère

ле́вый *adj* gauche • **ле́вая рука́** la main gauche • **вста́ть с ле́вой но́ги** se lever du pied gauche ~ (pout) • **ле́вые па́ртии** les partis de gauche

ле́г → **лечь**

ле́гкий (*comp. ле́гче**) ③ *adj* 1. léger • **ле́гкий чемо́дан** une valise légère • **ле́гкий ве́тер** un vent léger • **ле́гкая пи́ща** une nourriture légère • **ле́гкое пальто́** un manteau léger • **ле́гкая ра́на** une blessure légère • **ле́гкая похóдка** une démarche légère • **с ле́гким се́рдцем** d'un cœur léger • **ле́гкая артилле́рия** l'artillerie légère • **ле́гкая промышле́нность** l'industrie légère • **ле́гкая му́зыка** de la musique légère • **ле́гкий стиль** un style léger • **ле́гкая улы́бка** un léger sourire • **ле́гкие нра́вы** des mœurs légères 2. facile • **ле́гкая ра́бота** un travail facile • **ле́гкая жизнь** une vie facile • **ле́гкая побе́да** une victoire facile • **э́то ле́гко́** c'est facile

* **ле́гко на по́мине** quand on parle du loup

ле́гко́ *adv* 1. facilement 2. légèrement
* **ле́гко́ сказа́ть !** c'est facile à dire !

легко́вый *adj*

* **легко́вый автомоби́ль** voiture de tourisme

ле́гкое *adj subst nt* poumon • **воспа́ление ле́гких** une pneumonie

легко́мысленно *adv* étourdimement, inconsidérément • **ве́сти се́бя сли́шком легко́мысленно** se conduire trop étourdimement

легко́мысленный *adj* frivole, étourdi
• **легко́мысленные обеща́ния** des promesses faites à la légère

легла́ → **лечь**

ле́гче *comp* de ле́гкий

ле́д* (льда, *loc. льду*) *nm* glace (*eau congelée*) • **то́лстый слой льда** une épaisse couche de glace ~ **fig** • **ле́д трóнулся** la glace est rompue

ледни́к¹ ③② *nm* glacier

ле́дник² *nm* glacière • **поста́вить мя́со в ле́дник** mettre la viande à la glacière

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

ледоко́л *nm* brise-glace (*navire*) • **а́томный ледоко́л** un brise-glace atomique

ледохо́д *nm* débâcle (*rupture des glaces*)

ледяно́й *adj* 1. de glace • **ледяна́я глы́ба** un bloc de glace 2. glacé, glacial • **ледяна́я вода́** de l'eau glacée • **ледяно́й ве́тер** un vent glacial • **ледяны́ми пальца́ми** avec ses doigts glacés ~ **fig** • **ледяно́й тон** un ton glacial

лежа́ть* [I, лежу́, лежи́шь - ле́жа] / **полежа́ть*** [I, полежу́, полежи́шь] *v* 1. (*en parlant d'une personne*) être couché, rester • **лежа́ть на полу́** être couché par terre • **он лежа́л в больни́це** il était à l'hôpital • **он це́лый ме́сяц лежа́л в больни́це** il est resté un mois entier à l'hôpital 2. (*en parlant d'un objet*) être (à plat) • **кни́га лежи́т на сто́ле** le livre est sur la table

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre **лежа́ть**, « être couché », avec **ложы́ться**, « se coucher ».

лезть* [IV, лэзу, лэзешь] / **полэ́зть*** [IV] ; *indét.* **ла́зить** *v* 1. grimper • **лезть**

на дѐрево grimper à un arbre 2. *fam* s'introduire, se glisser, entrer • **кни́га не лѐзет в портфѐль** ce livre n'entre pas dans la serviette • **лѐзть в вѐду** entrer dans l'eau • **лѐзть в окнѐ** passer par la fenѐtre • **не в своё дѐло лѐзешь** tu te mѐles de ce qui ne te regarde pas 3. (за + l) chercher • **лѐзть в кармáн за ключáми** chercher ses clés dans sa poche 4. tomber (*en parlant des cheveux*) • **у менá вѐлосы лѐзут** je perds mes cheveux • **из кѐжи вон лѐзть** se mettre en quatre • **он за слѐвом в кармáн не лѐзет** il a la langue bien pendue

лей, лѐйте → лить

лека́рство *nnt* médicament, remède • **принимáть лека́рство** prendre un médicament • **лека́рство не дей- ствует** le médicament n'agit pas • **лека́рство от кáшля** un remède contre la toux

лѐкция *nf* cours, conférence • **читáть лѐкции** faire des cours • **слѹшать лѐк- ции по фíзи́ке** suivre des cours de physique

лѐн (льна) *nm* lin

лени́во *adv* paresseusement

лени́вый *adj* paresseux • **лени́вый учени́к** un élève paresseux

лени́ться ④ / **полени́ться** ④ *vp* être paresseux, paresser • **хѐчешь жить дѐлго - позволáй себѐ лени́ться** si tu veux vivre longtemps, donne-toi le droit de paresser

лѐнта *nf* 1. ruban • **с рѐзовой лѐнтѐй в вѐлосáх** avec un ruban rose dans les cheveux 2. film • **актѐр запѐмнилсá в истѐрических лѐнтах** l'acteur est resté célèbre par ses rôles dans des films his- toriques 3. bande-annonce

лентáй *nm* paresseux • **како́й же ты лентáй !** ce que tu es paresseux !

лентáйка *nf* paresseuse

лень *nf* paresse • **из лѐни** par paresse • **мне лень пойтí тудá** j'ai la flemme d'y aller • **все, кому́ не лень** tous ceux qui veulent bien

лепестѐк *nm* pétale • **рѐза распус- кает свои лепесткí** la rose ouvre ses pétales

лепетáть* [l, лепечу́, лепѐчешь] ④ / **пролепетáть*** [l, id] ④ *v* balbutier • **лепетáть невразумительные оправ- дáния** balbutier des explications incom- préhensibles

лес* (*loc.* лесу́ ; *pl.* лесá) ③② *nm* 1. forêt, bois • **гулáть в лесу́** se prome- нер dans la forêt

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **пѐ лесу́**.

2. bois (*matériau*) • **строевѐй лес** bois de construction

■ **лесá** *pl* échafaudage • **здáние было в лесáх** le bâtiment était entouré d'échafaudages

лесй́стый *adj* boisé • **лесй́стый холм** une colline boisée

лесни́к ③② *nm* garde forestier

лесно́й *adj* 1. de forêt • **лесно́й пожáр** un incendie de forêt 2. boisé • **лесно́й край** une région boisée

лѐстница *nf* 1. escalier • **поднимáться по лѐстнице** monter par l'escalier 2. échelle • **верѐвочная лѐстница** une échelle de corde • **пожáрная лѐстница** l'échelle des pompiers

лѐстный *adj* flatteur • **лѐстное пред- ложѐние** une proposition flatteuse

лесть *nf* flatterie • **я вам говорю́ без вся́кой лѐсти** je vous le dis sans aucune flatterie

лет → год

летáть → летѐть

летѐть* [l, лечу́, летíшь] / **полетѐть*** [l, id] ; *indѐt.* **летáть** *v* voler (*se déplacer dans l'air*) • **птíца летít** l'oiseau vole • **дáльше мы летѐли на вертолѐте** ensuite nous avons voyagé en hélicoptère

лѐтний *adj* d'été • **лѐтний костю́м** un costume d'été • **лѐтние кáники** les grandes vacances

лѐто *nnt* été • **наступíло лѐто** l'été arriva

• **бáбье лѐто** ≈ l'été de la Saint-Martin • **на стáрости лет** sur ses vieux jours • **скѐлько лет, скѐлько зим!** ça fait des siècles qu'on ne s'est pas vus !

ЛЕТОМ *nnt* → **ЛЕТО** *adv* en été
• **лѐтом я отды́хаю на дáче** l'été je passe mes vacances à la datcha

летопíсец *nm* chroniqueur

лѐтопись *nf* chronique • **в музе́е храня́тся д́ревние лѐтописи** le musée conserve des chroniques anciennes

лѐтчик *nm* aviateur, pilote • **лѐтчик-испытáтель** pilote d'essai

лѐтчица *nf* aviatrice, pilote • **лѐтчица-испытáтель** pilote d'essai

лечѐбный *adj* médical • **лечѐбная физкульту́ра** la gymnastique médicale

лечить ④ / **полечить** ④ *v* soigner
• **лечить больно́го** soigner un malade
• **лечить сѐрдце** soigner le cœur
• **лечить антиби́отиками** soigner aux antibiotiques

лечиться ④ / **полечиться** ④ *vp* se soigner • **лечиться от ревмáтизма** soigner ses rhumatismes

/ **лечь** → **ложиться**

лжец ③② *nm* menteur • **он лжец** c'est un menteur

ли *particule 1. (interrogation directe)* est-ce que, est-ce • **знáете ли вы е́го?** est-ce que vous le connaissez ? • **верну́лся ли он?** est-il rentré ? • **сдѐлает ли он э́то?** fera-t-il cela ? *2. (interrogation indirecte)* si • **я не знáю, придѐт ли онá** je ne sais pas si elle viendra

À PROPOS DE...

ли fait porter l'interrogation sur le mot ou le groupe de mots qui le précède.

ли́бо¹ *conj* ou (bien) • **ли́бо один, ли́бо друго́й** soit l'un, soit l'autre, c'est l'un ou l'autre

-**ли́бо²** *particule post* que ce soit (voir les mots dans la composition desquels entre cette particule)

либрѐтто* *nnt indécl* livret (d'opéra)
• **либрѐтто “Ликово́й да́мы”** le livret de « la Dame de pique »

ли́вень *nm* averse, ondée • **хлы́нул ли́вень** une averse commença

лизáть* [II, лиж́у, ли́жешь] ④ / **лизну́ть** *v* lécher • **собáка лизáла лапу́** le chien léchait sa patte ~ *fig* • **пла́мя лизáло потоло́к и стѐны** les

flammes léchaient les plafonds et les murs

• **лизáть сапо́ги** faire de la lèche

/ **лизну́ть** → **лизáть**

ликовáть *v* jubiler, triompher • **толпа́ ликовáла** la foule jubilait

лило́вый *adj* lilas • **лило́вое пла́тье** une robe lilas

лимо́н *nm* citron • **чай с лимо́ном** du thé au citron

лине́йка *nf* 1. règle (pour tirer des lignes)
• **счѐтная лине́йка** règle à calculer
2. ligne • **тетра́ди в кле́тку и в лине́йку** des cahiers à carreaux ou lignés

линя́ть *v* 1. / **полиня́ть** déteindre
• **осторо́жно! э́та ма́йка линя́ет!** attention ! ce tee-shirt déteint !
2. / **полиня́ть** passer (perdre sa couleur)
• **э́та ма́терия полиня́ла** ce tissu a passé 3. / **вы́линять** muer • **за́яц линя́л** le lièvre perdait son poil

ли́па *nf* 1. tilleul 2. *fam* faux, contrefaçon

ли́пкий ⑤ *adj* collant, gluant • **ли́пкая грязь** une boue gluante • **ли́пкая лѐнта** du ruban adhésif

ли́пнуть, ли́пнуть* [III] / **прили́пнуть et прили́пнуть*** [III]
v coller (s'attacher) • **бума́га ли́пнет к па́льцам** ce papier colle aux doigts

ли́ра *nf* 1. (mus) lyre 2. (écon) lire

лири́ческий *adj* lyrique • **лири́ческие произведе́ния** les œuvres lyriques

лисá ②① *nf* renard

лиси́ца *nf* renard • **чернобу́рая лиси́ца** un renard argenté

ли́ст¹ *pl.* ли́стья, ли́сьев, ли́сь-тям ③① ③① *nm* feuille (d'arbre)
• **су́хие ли́стья** des feuilles sèches

ли́ст² ③② *nm* feuille (de papier, de métal)
• **ли́сты бума́ги** des feuilles de papier
• **ли́ст желе́за** une plaque de tôle
• **похва́льный ли́ст** ≈ tableau d'honneur

ли́ственный *adj* à feuilles caduques
• **ли́ственное де́рево** un arbre à feuilles caduques

листо́вка *nf* tract • **распро́страня́ть листо́вки** distribuer des tracts

ли́стья, ли́сьев → ЛИСТ

лит *nm* lita (unité monétaire de la Lituanie)

Литва́ *nf* Lituanie

литерату́ра *nf* littérature

литове́ц *nm* Lituanien

литовка́ *nf* Lituanienne

литовский *adj* lituanien

лить* [II, лью, льёшь - лил, лила́, ли́ло, ли́ли - лей] ③ *v* 1. / налить verser • лить во́ду в стака́н verser de l'eau dans un verre • лить слёзы verser des larmes • лить ма́сло в го́нь jeter de l'huile sur le feu 2. couler (*s'écouler*) • вода́ льёт из кра́на l'eau coule du robinet • дождь льёт как из ве́дра il pleut à seaux • пот льёт с него́ гра́дом il sue à grosses gouttes 3. / отлить fondre, couler • лить коло́кола couler des cloches

• он льёт во́ду на мою ме́льницу il verse de l'eau à mon moulin

ли́ться* [II, льётся - ли́лся, ли́лась - ле́йся] ③ *vp* 1. → ЛИТЬ 2. / поли́ться* [II, *ид*] ③ couler, se répandre • кро́вь ли́лась ручьём le sang coulait à flots • льётся за́пах цвето́в les fleurs répandent leur parfum

лифт *nm* ascenseur • поднимáться на ли́фте monter en ascenseur

ли́фчик *nm* soutien-gorge

ли́хо¹ *adv* hardiment, crânement

ли́хо² *nnt*

• не помина́йте меня́ ли́хом gardez un bon souvenir de moi

лихо́й¹ ③ *adj* hardi, crâne • лихо́й водите́ль un conducteur hardi

лихо́й² ③ *adj* *fam* méchant

• ли́ха бе́да нача́ло il n'y a que le premier pas qui coûte

лихора́дка *nf* fièvre (*maladie*) • жёлтая лихора́дка la fièvre jaune ~ *fig* • золотая лихора́дка la ruée vers l'or

лихора́дочно *adv* fébrilement

лихора́дочный *adj* fiévreux, fébrile • в лихора́дочном состоя́нии dans un état fiévreux ~ *fig* • лихора́дочная де́ятельность une activité fébrile

лице́й *nm* lycée

лицеме́рно *adv* hypocritement

лицеме́рный *adj* hypocrite • лице́мная улы́бка un sourire hypocrite

лицо́ ②① *nnt* 1. visage, face • вырази́тельное лицо́ un visage expressif • зна́комое лицо́ un visage connu • черты́ лица́ les traits du visage • выра́жение лица́ l'expression du visage • столкну́ться с дире́ктором лицом к лицу́ tomber nez à nez avec le directeur 2. персона́ж • исто́рическое лицо́ un personnage historique • гла́вное действующее́ лицо́ le personnage principal 3. (GRAMM) personne • пе́рвое лицо́ la première personne

• до́быва́ть свой хлеб в по́те лица́ gagner son pain à la sueur de son front • зна́ть в лицо́ connaître de vue • на нём лица́ нет il a l'air bouleversé • не уда́рить лицо́м в грязь s'en tirer tout à son honneur • смотре́ть опа́сности в лицо́ regarder le danger en face • э́то вам к лицу́ cela vous va bien

À PROPOS DE...

Dans son deuxième sens et lorsqu'il est employé au pluriel, le mot **лицо́** appartient actuellement au sous-genre animé :

• а́втор опи́сывает исто́рических лиц́ l'auteur décrit des personnages historiques.

ли́чно *adv* personnellement • ли́чно я ниче́го не име́ю про́тив personnellement, je n'ai rien contre

ли́чность *nf* 1. персона́льность (*caractère personnel*) • челове́ческая ли́чность la personnalité humaine 2. персона́ • подо́зрительная ли́чность un individu suspect

ли́чный *adj* personnel • э́то его́ личное де́ло c'est son affaire personnelle

лиша́й ③② *nm* lichen • зара́сти лиша́ями se couvrir de lichens

лиша́ть / лиши́ть (+ G) *v* priver de • не бу́ду лиша́ть вас э́того удо́вольствия je ne voudrais pas vous priver de ce plaisir • лиши́ть насле́дства déshériter

лише́ние *nnt* privation • лише́ние сво́боды privation de liberté • терпе́ть лише́ния subir de privations

/ лиши́ть → лиша́ть

лишний *adj* 1. superflu, de trop • **лишний расход** une dépense superflue 2. supplémentaire • **подумать лишний раз** réfléchir une fois de plus

лишь *adv* seulement • **не хватает лишь одного** il ne manque qu'une chose ■ *conj* à peine • **лишь только я вышел, как пошёл снег** à peine étais-je sorti qu'il se mit à neiger ■ **лишь бы** *loc* pourvu que • **лишь бы он уехал** pourvu qu'il parte > **лишь бы не опоздать** pourvu qu'on ne soit pas en retard

лоб (*loc.* лбу) *nm* front • **низкий лоб** un front bas • **пустить себе пую в лоб** se loger une balle dans la tête • **быть семи пядей во лбу** être d'une intelligence exceptionnelle • **что в лоб, что по лбу** c'est bonnet blanc et blanc bonnet

ловить ④ / **поймать** *v* 1. chercher à saisir, chercher à attraper • **кошка ловит мышей** le chat attrape des souris • **ловить рыбу** pêcher le poisson • **ловить такси** tenter d'attraper un taxi • **ловить случай** chercher l'occasion 2. / **поймать** saisir, attraper • **поймать на месте преступления** prendre en flagrant délit • **поймать кого-нибудь на слове** prendre qqn au mot • **ловить рыбу в мутной воде** pêcher en eau trouble

ловкий (*comp.* ловче*) ⑤ *adj* adroit, habile • **ловкие руки** des mains adroites

ловкость *nf* habileté, adresse • **с большой ловкостью** avec une grande habileté

ловля *nf* • **рыбная ловля** pêche > **ходить на рыбную ловлю** aller à la pêche

ловче *comp* de ловкий

логин *nm* identifiant, login

лодка *nf* barque, bateau • **кататься на лодке** faire une promenade en bateau • **моторная лодка** canot à moteur • **спасательная лодка** canot de sauvetage • **парусная лодка** voilier • **подводная лодка** sous-marin

лодыжка *nf* cheville

лодырь *nm* fainéant • **гонять лодыря** se tourner les pouces

ложиться / лечь* [IV, лягу, ляжешь, лягут - лег, легла - ляг, лягте] ③ *v* se coucher • **лечь на диван** se coucher sur le canapé • **лечь спать** aller se coucher • **лечь на спину** se coucher sur le dos

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre

- **ложиться** se coucher, avec
- **лежать** être couché.

ложка *nf* cuillère • **столовая ложка** cuillère à soupe • **чайная ложка** cuillère à café

ложный *adj* faux, mensonger • **ложные показания** faux témoignage • **ложная скромность** fausse modestie

ложь* (*instr.* ложью) *nf* mensonge • **сказать ложь** dire des mensonges

лозунг *nm* slogan, mot d'ordre

локоть ①③ *nm* coude • **положить локти на стол** mettre les coudes sur la table • **работать локтями** jouer des coudes

ломать / сломать *v* 1. briser, casser en deux • **ветер сломал сук** le vent a cassé une branche • **ломать игрушки** casser ses jouets 2. démolir • **ломать сарай** démolir une grange • **ломать голову над задачей** se creuser la tête sur un problème • **ломать руки с отчаяния** se tordre les bras de désespoir

ломиться ④ *vp* 1. être trop chargé, être trop plein • **полки ломились под тяжестью книг** les rayons ployaient sous le poids des livres • **театр ломился от публики** le théâtre était plein à craquer 2. / **вломиться** ④ (в + A) pénétrer de force • **ломиться в дверь** enfoncer une porte • **ломиться в открытую дверь** enfoncer une porte ouverte

ломоть *nm* tranche • **ломоть хлеба** une tranche de pain

лопата *nf* pelle

• **бородá лопатой** une barbe en éventail • **загребать деньги лопатой** ramasser l'argent à la pelle

лопáтка *nf* 1. (*dim* de лопáта) petite pelle • **детская лопáтка** une pelle d'enfant 2. truelle 3. omoplate • **положить кого-нибудь на обе лопáтки а.** (sport) faire toucher les épaules à qqn **б. fig** faire mordre la poussière

à qqn • удирать во все лопатки se sauver à toutes jambes

лопаться / **лопнуть** *vp* éclater, se rompre • **лопнул** **баллон** **перёднего колеса** un des pneus avant a éclaté • **верёвка** **лопнула** la ficelle s'est cassée • **банк** **лопнул** la banque a sauté • **у меня** **лопнуло терпение** j'ai perdu patience • **лопнуть от зависти** crever de jalousie

/ **лопнуть** → **лопаться**

лоск *nm litt & fig* brillant, éclat • **навес-ти** **лоск** faire briller

лоскуть* (*pl.* **лоскуты́, лоскуто́в, лоскута́м** ①②) ③② *nm* morceau, pièce (de tissu) • **сшить** **платье из разноцветных лоскуто́в** faire une robe avec des morceaux de tissu de diverses couleurs ■ **лоскутья** *vieilli & littéraire pl* lambeaux • **в лоскутьях** en lambeaux

лосось, лосось *nm* saumon

лось ①③ *nm* élan (zool)

лотерея *nf* loterie • **выиграть в лоте-рею** gagner à la loterie

лохматый *adj* 1. velu, à longs poils • **лохматая собака** un chien à longs poils 2. ébouriffé • **лохматая голова** une tête ébouriffée

лохмотья* (**лохмотьев, лохмотья́м**) *pl t* 1. haillons, guenilles • **его одежда превратилась в лохмотья** ses vêtements s'étaient transformés en haillons 2. lambeaux • **изорвать в лохмотья** mettre en lambeaux

лошадь* (**лошадью́, лошада́ми**) ①③ *nf* cheval • **запрягать лошадь** atteler un cheval • **седлать лошадь** seller un cheval • **беговая лошадь** un cheval de course • **верховая лошадь** un cheval de selle • **упряжная лошадь** un cheval de trait

лощина *nf* vallon

лубок *nm* 1. « loubok » xylographie populaire illustrée comparable à l'image d'Épinal 2. éclipse • **он будет носить на пальце лубок** il va porter une éclipse au doigt

лубочный *adj*

• **лубочная картинка** → **лубок**

луг* (*loc.* **лугу́** ; *pl.* **луга́**) ③② *nm* pré • **на лугу пасутся коровы** des vaches broutent dans le pré

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **по лугу**.

лужа *nf* 1. flaque • **перепрыгивать через лужи на тротуарах** sauter par dessus des flaques d'eau sur les trottoirs • **лужа под умывальником** une flaque d'eau sous le lavabo 2. mare • **утки плавали по луже** des canards nageaient dans la mare • **сесть в лужу** faire une ânerie

лужайка *nf* petit pré (dans une clairière) • **лесная лужайка** un petit pré dans une clairière

лук¹ *nm* oignon • **зелёный лук** ciboule • **головка лука** une tête d'oignon

лук² *nm* arc • **стрелять из лука** tirer à l'arc

лукаво *adv* malicieusement, narquoisement

лукавый *adj* 1. perfide • **лукавый человек** un homme perfide 2. malin, malicieux • **лукавые глаза** des yeux malicieux

■ **лукавый** *adj subst m* le Malin • **остальное** - от **лукавого** le reste, c'est du luxe

луна *nf* lune • **запустить ракету на Луну** envoyer une fusée sur la Lune • **при свете луны** au clair de lune • **полная луна** la pleine lune • **затмение луны** une éclipse de lune

лунный *adj* de lune • **лунный свет** la lumière de la lune

луч ③② *nm* rayon (de lumière) • **луч солнца** un rayon de soleil • **рентгеновские лучи** les rayons X ~ *fig* • **луч надежды** une lueur d'espoir

лучше (*comp. de* **хорошо** ou **хороший**) *adv* mieux, meilleur • **сегодня погода лучше** aujourd'hui, il fait meilleur • **лучше не шуметь** il vaut mieux ne pas faire de bruit • **всё лучше и лучше** de mieux en mieux • **ей лучше** elle va mieux • **как можно лучше** le mieux possible • **лучше поздно, чем никогда** mieux vaut tard que jamais • **тем лучше** tant mieux • **ум хорошо, а два лучше** deux avis valent mieux qu'un

лучший *adj* 1. (*comp. de* **хороший**) meilleur • **всё к лучшему** tout est pour

le mieux • за неимением луч́шего
faute de mieux • это остав́ляет
желать́ луч́шего cela laisse fort à dési-
rer 2. (*superl de хороший*) le meilleur • в
луч́шем слу́чае dans le meilleur des
cas

лы́жа *nf* ski (*spatule*)

■ лы́жи *pl* ski (SPORT) • го́рные лы́жи ski
alpin • ката́ться на лы́жах faire du ski
• лы́жи-ро́ллеры skis à roulettes

лы́жник *nm* skieur

лы́жница *nf* skieuse

лы́жня *nf* trace (*de skis*)

лы́сина *nf* calvitie, crâne dégarni • он
вытира́л свою́ лы́сину il essuyait sa
calvitie

лы́сый ⑤ *adj* 1. chauve • соверше́нно
лы́сый челове́к un homme complète-
ment chauve 2. дenuдe (*de végétation*)
• лы́сый холм une colline dénudée
* *Ночь на Лысой горе* (Мусоргский)
Une nuit sur le mont Chauve (Mous-
sorgski)

ль *particule forme poétique ou archaïque*
de « ли »

льва → лев

льви́ный *adj* de lion • льви́ная гри́ва
la crinière d'un lion • льви́ная до́ля la
part du lion
• льви́ный зе́в muflier, gueule-de-loup
(BOT)

льви́ца *nf* lionne

льву → лев

льго́тный *adj* avantageux • льго́тный
тари́ф un tarif avantageux • на льго́т-
ных усло́виях à des conditions avanta-
geuses

льда → лёд

льди́на *nf* glaçon, bloc de glace • пе́ред
на́ми проплыва́ли льди́ны des blocs
de glace passaient devant nous

льёт, лье́шь → лить

льняно́й *adj* de lin • льняна́я ткань
une toile de lin

льсте́ц ③② *nm* flatteur • иску́сный
льсте́ц un flatteur habile

льсти́вый *adj* flatteur • льсти́вые
сло́ва des paroles flatteuses

льсти́ть / польсти́ть (+ D) *v* flatter
• это ему́ льсти́ло cela le flattait

лю, лют → лить

любе́зно *adv* aimablement • он
любе́зно согласи́лся отве́тить на все
вопро́сы il a aimablement accepté de
répondre à toutes les questions

любе́зный *adj* aimable • любе́зный
приём un accueil aimable • это оче́нь
любе́зно с ва́шей сторо́ны c'est bien
aimable de votre part • бу́дьте
любе́зны указа́ть свой а́дрес veuillez
avoir l'obligeance d'indiquer votre
adresse

люби́мец *nm* favori, préféré

люби́мица *nf* favorite, préférée • лю-
би́мица россия́нских чита́телей la
favorite des lecteurs russes

люби́мый *adj* préféré, favori • моё
любимое блю́до mon plat préféré

люби́тель *nm* amateur • любите́ль
музы́ки un amateur de musique
• фото́граф-любите́ль un photographe
amateur

любите́льский *adj* d'amateur • лю-
бите́льский спекта́кл un spectacle
d'amateurs

люби́ть ④ *v* aimer • она́ люби́т егó elle
l'aime • он люби́т музы́ку il aime la
musique • он не люби́т шу́ток il n'aime
pas la plaisanterie • они́ не люби́т
рабо́тать ils n'aiment pas travailler
• э́ти цветы́ люби́т тепло́ ces fleurs
aiment la chaleur

любовáться / полюбовáться
(+ I) (на + A) *vp* admirer • любовáться
приро́дой admirer la nature • любо-
ва́ться на себá в зéркале s'admirer
dans la glace • любовáться собо́й être
content de soi

À PROPOS DE...

La construction **на + A** appartient au
style familier.

любо́вник *nm* amant
• пе́рвый любо́вник jeune premier
(THÉÂTRE)

любо́вница *nf* maîtresse (*amante*)

любо́вно *adv* amoureusement, avec
amour • ма́ть любо́вно смотре́т на

ребёнка la mère regarde son enfant avec amour

любовный *adj* d'amour • **любовный взгляд** un regard amoureux • **любовное письмо** une lettre d'amour • **любовная записка** un billet doux • **любовное свидание** un rendez-vous amoureux

любовь (*instr. любовью*) *nf* amour • **первая любовь** le premier amour • **жениться по любви** faire un mariage d'amour • **материнская любовь** l'amour maternel • **любовь к музыке** l'amour de la musique • **из любви к искусству** pour l'amour de l'art

любой *adj* n'importe quel • **в любой час** à n'importe quelle heure • **любой ценой** à tout prix *pron* lequel • **любой из них** n'importe lequel d'entre eux

любопытный *adj* 1. curieux (*mû par la curiosité*) • **он слишком любопытен** il est trop curieux • **мне было бы любопытно знать, что они делают** je serais curieux de savoir ce qu'ils font 2. curieux (*étrange*) • **любопытная книга** un livre curieux • **любопытный случай** un cas étrange ■ **любопытный** *adj subst m* толпа любопытных la foule des curieux

любопытство *nnt* curiosité (*désir de connaître*) • **возбудить любопытство** éveiller la curiosité • **из любопытства** par curiosité

люди* (людей, людям, людмй, людях) *pl t* gens • **молодые люди** les jeunes gens • **было много людей** il y

avait beaucoup de monde • **люди доброй воли** les hommes de bonne volonté

À PROPOS DE...

Le mot **человек** sert de singulier à **люди**.

людный *adj* très peuplé, peuplé • **людная улица** une rue animée

людская *adj subst f arch* • **людская** « pièce réservée aux gens de service dans une maison de seigneurs les communs

людской *adj* des hommes, humain • **людской род** le genre humain • **людские ресурсы** les ressources humaines

люк *nm* écrouille, trappe

Люксембург *nm* Luxembourg

люксембургский *adj* luxembourgeois

люксембуржец *nm* Luxembourgeois

люксембуржка *nf* Luxembourgeoise

лютый ☹ *adj* féroce • **лютый враг** un ennemi impitoyable • **лютый мороз** un froid de loup

ляг → **лечь**

лягать / лягнуть *v* frapper d'un coup de sabot en ruant • **конь норовил лягнуть соседа** le cheval essayait de donner un coup de sabot à son voisin

лягушка *nf* grenouille • **зелёная лягушка** une grenouille verte

■ **Царевна-лягушка** *nf* La Princesse Grenouille (*personnage de conte*)

ляжет, ляжешь → **лечь**

М

М (*abr de метр*) *nm* m

мавзоле́й *nm* mausolée • мавзоле́й
Ленина le mausolée de Lénine

магазин *nm* magasin • продо́воль-
ственный магази́н magasin d'alimen-
tation • кни́жный магази́н librairie

магистра́ль *nf* grande voie de circula-
tion • центра́льная магистра́ль
горо́да l'artère principale de la ville
• во́дная магистра́ль une grande voie
fluviale • Трансси́бирская магистра́ль
le Transsibérien

магнѝт *nm* aimant • по́люсы магнѝта
les pôles d'un aimant

ма́зать* [II, ма́жу, ма́жешь] *v* 1. /
нама́зать* [II, *id*] et пома́зать* [II, *id*]
enduire, badigeonner • ма́зать па́льцы
кра́ской enduire les doigts de peinture
• ма́зать хлеб ма́слом mettre du
beurre sur le pain 2. / прома́зать* [II,
id] rater son tir • игро́к прома́зал из
хоро́шего положѝния le joueur rata sa
cible bien qu'il fût en bonne position

мазь *nf* 1. onguent • мазь от ожо́га une
pommade contre les brûlures 2. graisse
(lubrifiant)

• де́ло на мази́ l'affaire prend bonne
tournure

ма́й *nm* mai • в маѝ au mois de mai
• 6-го ма́я le 6 mai • пра́здновать 9
Ма́я — Де́нь Побе́ды fêter le 9 mai, la
fête de la Victoire (*fin de la Deuxième Guerre
mondiale*)

ма́йка *nf* tee-shirt, maillot • велосипе-
дѝсты в зе́лёных ма́йках des cyclistes
en maillots verts

майо́р *nm* commandant

ма́йский *adj* de mai • ма́йский де́нь un
jour de mai
• ма́йский жу́к hanneton

мак *nm* coquelicot, pavot • бу́лочки с
ма́ком des petits pains au pavot

• кра́сный как мак rouge comme une
pivoine

мака́ть / макну́ть *v* tremper • мак-
ну́ть кисть в кра́ску tremper son pin-
ceau dans la peinture

Македо́ния *nf* Macédoine

/ макну́ть → мака́ть

маку́шка *nf* 1. faite, sommet • маку́шка
де́рева la cime de l'arbre 2. *fam* som-
met de la tête • у него́ ша́пка на
маку́шке il a son bonnet de fourrure
sur le haut de la tête

• у него́ у́шки на маку́шке il se tient
sur ses gardes

малахи́т *nm* malachite

мале́йший (*superl* de ма́лый) *adj* le
moindre • не име́ю ни мале́йшего
поня́тия je n'en ai pas la moindre idée

ма́ленький (мал, ма́ла, ма́ло, ма́лы
- *comp.* ме́ньше* ou ме́нший* - *superl.*
мале́йший*) ③ *adj* petit • ма́ленькая
дерев́ня un petit village • ма́ленький
до́мик une petite maison • ма́ленькие
о́кна de petites fenêtres • ма́ленькие
неприя́тности de petits désagrѝments
• ма́ленькие де́ти les petits enfants

À PROPOS DE...

ма́ленький, formé par suffixation sur
la base de l'adjectif ма́лый, a supplanté
celui-ci dans la plupart de ses usages
(voir ма́лый).

Pour l'emploi de ме́ньше, de ме́н-
ший et de мале́йший, voir ces mots.

мали́на *nf* 1. framboise 2. (*collectif*) fram-
boises • ва́ре́нье из мали́ны confiture
de framboises 3. framboisier • лесна́я
мали́на un framboisier sauvage

мали́новый *adj* 1. (couleur) framboise
• мали́новый бе́рет un béret framboise
2. à la framboise, de framboises • ма́н-
ная ка́ша с мали́новым ва́ре́ньем de

la semoule au lait accompagnée de confiture de framboises

мáло (*comp. меньше**) *adv* 1. peu • **говори́л он мáло** il parlait peu • **мáло де́нег** peu d'argent • **э́то сли́шком мáло** c'est trop peu 2. trop peu • **ра́зве э́того мáло** ? cela ne suffit pas ?

• **мáло ли...** il y a bien des choses... > **мáло ли что мо́жет случи́ться** sait-on jamais ce qui peut arriver ? • **мáло то́го** en outre • **мáло то́го, что** outre que > **мáло то́го, что он глуп, так он счита́ет себя́ чуть ли не гéнием** non seulement il est bête, mais il se considère presque comme un génie

À PROPOS DE...

Il convient de ne pas confondre dans leurs emplois respectifs **мáло**, peu, et **немно́го**, un peu.

мáлое *adj subst nt* peu • **довольствова́ться мáлым** se contenter de peu

мáлокрoвие *nnt* anémie • **страда́ть мáлокрoвием** être anémique

мáло-помáлу *adv* peu à peu • **мáло-помáлу я приви́кал к но́вой жи́зни** petit à petit, je m'habituais à ma nouvelle vie

мáлочисленный *adj* peu nombreux • **мáлочисленна́я пуб́лика** un public peu nombreux

мáлый (*мал, мала́, малó, малы́ - comp. меньше* ou меньше́й* - superl. мале́йший**) ③ *adj* 1. petit • **бесконечно́ ма́лая величина́** une grandeur infinitésimale • **с ма́лых ле́т** depuis la plus tendre enfance • **де́ньги не ма́лые** une somme rondelette • **Мáлый теа́тр** le «Maly» (THÉÂTRE) • **от ма́ла до ве́лика** petits et grands • **ку́ча дете́й, мал ма́ла́ меньше** une ribambelle de gosses de toutes les tailles

À PROPOS DE...

Remplacé par **мáленький, мáлый** est devenu livresque dans cet emploi. Il subsiste par contre dans quelques expressions figées ; certaines d'entre elles comportent des formes grammaticales archaïques.

2. (à la forme courte seulement) trop petit • **э́ти боти́нки малы́** ces chaussures sont trop petites • **э́то пальто́ ему́ ма́ло** ce manteau est trop petit pour lui

■ **мáлый** *adj subst m* *vieilli* gars • **мáлый лет двадцати́** un gars d'une vingtaine d'années • **до́брый мáлый** un brave garçon • **сла́вный мáлый** un très brave garçon • **у́мный мáлый** un gars intelligent

мáльчик *nm* petit garçon • **мáльчик лет двена́дцати** un petit garçon de douze ans • **я не ма́льчик** je ne suis plus un gosse

• **Мáльчик с па́льчик** le Petit Poucet

мальчи́шеский *adj* 1. de petit garçon • **мальчи́шеский го́лос** une voix de petit garçon 2. de gamin • **мальчи́шеская вы́ходка** une gaminerie

мальчи́шка *nm* gamin • **он веде́т себя́ как мальчи́шка** il se conduit comme un gamin

маля́р ③② *nm* peintre en bâtiment • **маля́р краси́л сте́ны** le peintre peignait les murs

мане́ж *nm* manège (*d'équitation*) • **выста́вка в Мане́же** в Петербу́рге une exposition au Manège à Saint-Petersbourg

мани́ть ④ *v* 1. / **пома́нить** ④ faire signe de venir, faire approcher • **он мани́л егó па́льцем** du doigt, il lui faisait signe d'approcher 2. *fig* attirer • **тайга́ егó мани́ла** la taïga l'attirait

ма́нный *adj* de semoule • **ма́нная ка́ша** de la semoule au lait

марафо́н *nm* marathon • **уча́ствовать в марафо́не** participer au marathon

мара́ть / зама́ра́ть *v* souiller • **мара́ть ру́ки** se salir les mains • **мара́ть пла́тье** salir sa robe • **мара́ть бума́гу** barbouiller du papier ~ *fig* • **он не хо́чет мара́ть себе́ ру́ки** il ne veut pas se compromettre

ма́рка *nf* 1. timbre • **почто́вая ма́рка** timbre-poste • **ма́рка по четы́ре рубл́я** un timbre de quatre roubles • **накле́ить ма́рку на конве́рт** coller un timbre sur une enveloppe • **собира́ть ма́рки** collectionner les timbres • **альбо́м ма́рок** un album de timbres • **коллеќция ма́рок** une collection de timbres 2. marque • **торго́вая ма́рка** la marque de fabrique

мармела́д *nm* pâte de fruits • **яблочный мармела́д** pâte de pommes

март *nm* mars • в **ма́рте** au mois de mars • это было 8-го **ма́рта** c'était le 8 mars

маршру́т *nm* itinéraire • каким **маршру́том** вы едете ? quel itinéraire suivez-vous ?

маршру́тка *nf* taxi collectif

ма́сленица *nf* dernière semaine du carnaval, = carême-prenant • на **ма́сленице** ба́бушка пе́чёт блины́ pour mardi gras, grand-mère fait des crêpes

CULTURE...

ма́сленица

Cette expression signifie « semaine grasse », c'est-à-dire celle qui précède le jeûne de sept semaines **Великий Пост** avant Pâques. Maslenitsa est devenue la fête préférée des Russes. En effet, elle réunit deux traditions : la tradition slave païenne et la tradition religieuse. Les anciens Slaves brûlaient des effigies en paille représentant l'hiver et fêtaient ainsi l'apparition des premiers rayons de soleil au printemps. Ils faisaient ainsi leurs adieux à l'hiver. Selon la tradition religieuse, lors du « dimanche du pardon », dernier jour avant le grand carême, tout le monde doit se réconcilier.

C'est avant tout une occasion de faire de bons repas, où les crêpes sont très appréciées.

ма́сло (*pl.* маслá, масел, маслáм) ①② *nm* 1. (сливочное) ма́сло beurre • хлеб с ма́слом une tartine de beurre 2. (растительное) ма́сло huile • вазелиновое ма́сло huile de vaseline 3. peinture à l'huile • портре́т ма́слом un portrait peint à l'huile • идёт как по ма́слу ça va comme sur des roulettes • катáться, как сыр в ма́сле être comme un coq en pâte • подлива́ть ма́сла в о́гонь jeter de l'huile sur le feu

ма́стер* (*nom. pl.* масте́ра) ①② *nm* 1. artisan (qualifié), ouvrier (qualifié) • сапо́жный ма́стер cordonnier • ору́жейный ма́стер armurier ~ maître (*sportif*) • ма́стер спо́рта maître en sports ~ personne d'un savoir, d'un art supérieur • масте́ра живо́писи un maître en peinture • он ма́стер своего́

де́ла il s'y connaît dans son métier • он ма́стер на все ру́ки il fait ce qu'il veut de ses doigts 2. contremaître • сме́нный ма́стер le contremaître d'une équipe • *Ма́стер и Марга́рита* (Булгаков) *le Maître et Marguerite* (Boulgakov)

мастери́ть / смастери́ть *fam v* fabriquer, faire • ребя́та масте́рят ёлочны́е игру́шки из приро́дного ма́териáла les enfant fabriquent des décorations de sapin avec des mátériáux naturels

мастерска́я *adj subst f* atelier • сто́ла́рная масте́рска́я un atelier de menuiserie • масте́рска́я худо́жника l'atelier d'un peintre

мастерство́ *nm* 1. art, maîtrise • расска́з написа́н с большо́м масте́рство́м le récit est écrit d'une main de maître 2. vieilli métier (*ensemble de procédés*) • сто́ла́рное масте́рство́ le métier de menuisier

масть *nf* 1. pelage • ло́шадь гнедо́й ма́сти un cheval bai 2. couleur (*aux cartes*)

масшта́б *nm* échelle (*ordre de grandeur*) • масшта́б — 10 км в санти́метре échelle : 1 centimètre sur la carte représente 10 km sur le terrain • в большо́м масшта́бе sur une grande échelle • в миро́вом масшта́бе à l'échelle mondiale

ма́т¹ *nm* mat (*aux échecs*) • поста́вить ма́т mettre mat

ма́т² *nm* tapis, natte • ма́т для за́нятия фи́тнесом un tapis pour la gymnastique

ма́т³ *nm* obscénités • что это вы ма́том руга́етесь pourquoi dites-vous des obscénités ?

матема́тика *nf* mathémátique(s)

ма́тери, матере́й → ма́ть

матери́к ①② *nm* continent • африка́нский матери́к le continent africain

матери́нский *adj* maternel • матери́нская лю́бовь l'amour maternel

ма́терия *nf* 1. máти́е (PHYS & PHIL) • стро́ение ма́тери́и la structure de la máти́е 2. tissu, étoffe • кусо́к ма́тери́и un coupon de tissu • шерстя́ная ма́терия une étoffe de laine 3. sujet, thème • неинте́ресная ма́терия un sujet sans intérêt

• говорить о высоких материях avoir des sujets de conversation très élevés

матерью, матерям → **мать**

матовый *adj* 1. mat • матовый цвет лица un teint mat • матовая фотография une photo sur papier mat 2. dépoli, non transparent • матовое стекло verre dépoli

матрас, матрац *nm* matelas • надувной матрас un matelas pneumatique

матрёшка *nf* matriochka (poupées gigognes en bois peint)

CULTURE...

матрёшка

Les poupées russes traditionnelles ont pendant longtemps représenté une dame un peu ronde, vêtue d'un tablier à fleurs et portant un fichu qui enserre ses joues rebondies. Aujourd'hui, on trouve des poupées qui figurent des hommes politiques et même des sportifs...

La matriochka est taillée dans une seule pièce de bois. Autrefois, elle représentait toute la famille, chaque pièce incarnant un membre de celle-ci. Les personnages étaient vêtus de costumes traditionnels et s'inspiraient des contes russes.

Généralement en bois de tilleul липа, ces poupées, encore peintes à la main, sont le plus souvent fabriquées industriellement.

матушка *nf* 1. vieilli *dim* de мать 2. façon respectueuse de s'adresser à l'épouse d'un prêtre orthodoxe 3. fam ma brave dame

мать* (*gén., dat., loc., instr.* матерью; *pl.* матери, матерей, матерям) ① ③ *nf* mère • мать кормит ребёнка грудью la mère allaite son enfant • в чём мать родила en costume d'Adam • крёстная мать marraine

матч *nm* match

махать* [II, машу, машешь - махает] ④ (+ I) *v* 1. faire des gestes, des mouvements 2. / махнуть (+ I) faire un geste, un mouvement • махать платком agiter son mouchoir • махать крыльями battre des ailes

• после драки кулаками не машут il ne sert à rien de s'agiter après la bataille

/ **махнуть** *v* 1. → махать 2. faire un bond • махнуть через забор sauter la palissade

• махнуть рукой на (+ A) ne plus s'intéresser à • они уже давно махнули рукой на него il y a déjà longtemps qu'ils ne s'occupent plus de lui • махнуть на всё рукой jeter le manche après la cognée

мачеха *nf* belle-mère (marâtre) ~ *fig* • жизнь оказалась для неё злой мачехой la vie a été ingrate pour elle

мачта *nf* mât • на мачте был поднят флаг un drapeau flottait au mât

машин *nf* 1. voiture, auto • ехать на машине aller en voiture 2. machine • швейная машина une machine à coudre • стиральная машина un lave-linge • посудомоечная машина un lave-vaisselle • счётная машина une machine à calculer

машинист *nm* 1. mécanicien 2. mécanicien de locomotive

машинистка *nf* dactylo

машинка (*dim* de машина) *nf* machine • машинка для стрижки волос tondeuse • пишущая машинка machine à écrire • печатать на машинке taper à la machine • шить на машинке coudre à la machine

маяк ③ ② *nm* phare

маятник *nm* balancier • маятник Фуко le pendule de Foucault

мгла *nf* 1. brume, nuage (de poussière, de fumée...) • мгла застилает даль la brume couvre le lointain 2. *poét* obscurité • ночная мгла l'obscurité de la nuit

мгновение *nnt* instant • в одно мгновение en un instant • в то же мгновение au même instant

мгновенно *adv* instantanément, en un clin d'œil

мгновенный *adj* instantané • мгновенное решение une décision instantanée

мебель *nf* mobilier, meubles • стильная мебель des meubles de style

мёд* (loc. медý) ③ *nm* 1. miel 2. arch hydromel • **мёд** пить boire de l'hydromel

медбрáт* (pl. медбрáтья, медбрáтьев, медбрáтьям) *nm* infirmier

медвѣдица *nf* ourse
• большáя Медвѣдица la Grande Ourse • малáя Медвѣдица la Petite Ourse

медвѣдь *nm* ours • бұрый медвѣдь ours brun • бѣлый медвѣдь ours blanc
• делить шкұру неубитого медвѣдя vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué • медвѣдь е́му нá ухо наступил il n'a pas d'oreille

медвѣжий *adj* d'appart d'ours • медвѣжья шкұра une peau d'ours • медвѣжья услұга le pavé de l'ours

мѣдленно *adv* lentement • говорíть мѣдленно parler lentement

мѣдленность *nf* lenteur • с убíйственной мѣдленностью avec une lenteur mortelle

мѣдленный *adj* lent • мѣдленные двíжѣния des mouvements lents

мѣдный *adj* de cuivre • мѣдная рудá minerais de cuivre
• Мѣдный всáдник (Пұшкин) le Cavalier d'airain (Pouchkine)

медóвый *adj* 1. de miel, au miel • медóвый зáпах une odeur de miel 2. miel-leux (douceux) • медóвые рѣчи des paroles mielleuses
• медóвый мѣсяц la lune de miel

медпұнкт *nm* (abr. медицинский пункт) infirmerie

медсестра́ (pl. медсѣстры, медсѣстѣр, медсѣстрам) ②③ *nf* infirmière

медь *nf* cuivre • красная медь cuivre rouge • жѣлтая медь cuivre jaune

мѣжду *prép* (+ l) entre • дорóга мѣжду Москвой и Петербұргом la route entre Moscou et Saint-Petersbourg • мѣжду жízнью и смѣртью entre la vie et la mort
• мѣжду нáми говоря́ entre nous soit dit • мѣжду прóчим а. à l'occasion, par hasard > он э́тим занимается так, мѣжду прóчим il le fait quand l'occasion se présente б. entre parenthèses *fig* > а он, мѣжду прóчим, знáком с дирéктором et lui, entre parenthèses, il

connait le directeur • мѣжду тем pendant ce temps-là > мѣжду тем вернұлись родитѣли entre-temps, les parents étaient rentrés

междунáродный *adj* international
• междунáродная вѣставка une exposition internationale • междунáродное (sur une enveloppe) pour l'étranger

межпланѣтный *adj* interplanétaire
• межпланѣтное путѣшѣвие un voyage interplanétaire

мезон́ин *nm* étage mansardé

мел* (loc. мелý) ③ *nm* 1. craie • писáть мѣлом écrire à la craie • кусóк мѣла un morceau de craie 2. chaud • белíть стѣны мѣлом blanchir les murs à la chaux

мѣлкий (comp. мѣльче* - superl. мѣльчáйший*) ③ *adj* 1. petit, menu • мѣлкие расхóды de menues dépenses • мѣлкий песóк du sable fin • мѣлкий дождь une pluie fine 2. petit, de peu d'importance • мѣлкие прѣдпрíятия les petites entreprises 3. peu profond • мѣлкая рекá une rivière peu profonde • мѣлкая тарѣлка une assiette plate

мѣлко *adv* finement • мѣлко нарэзан-ный лук de l'oignon finement haché • мѣлко писáть avoir une écriture fine

мѣлочный *adj* mesquin • мѣлочный чѣловѣк un homme mesquin • мѣлочные интерѣсы des intérêts mesquins • мѣлочные сóбы des querelles mesquines

мѣлочь ①③ *nf* 1. petite monnaie • счи-тáть мѣлочь compter sa monnaie 2. menus objets, bagatelles • на этá-жѣрке б́ыло мнóго всáкой мѣлочи sur l'étagère, il y avait toutes sortes de babioles 3. *fig* bagatelles • говорíть о мелóчáх parler de bagatelles

мель ②③ *nf* banc de sable • сѣсть на мель échouer sur un banc de sable ~ *fig* • сидѣть на мѣли rester en rade

мелькать / мелькнұть *v* 1. briller (d'une lumière intermittente) • мнóгие б́ыли с фотокáмерами, мелькáли вспы́шки beaucoup avaient un appareil photo, les flashes crépitaient 2. passer (paraître et disparaître) • мелькнұла мóлния un éclair brilla • за окнóм вагóна мелькáют лесá, поля́, дерѣвни des forêts, des champs, des villages défilent derrière la vitre du train

/ **мелькнѹть** → **мелькѧть**

мѣльком *adv* en passant, brièvement
• я ви́дел егѡ то́лько мѣльком je l'ai vu seulement en passant

мѣльник *nm* meunier

мѣльница *nf* moulin • ветряная мѣльница un moulin à vent • водяная мѣльница un moulin à eau • кофѣйная мѣльница un moulin à café • свезти хлеб на мѣльницу mener le blé au moulin

• лить во́ду на мѣльницу на́ших врагов apporter de l'eau au moulin de nos ennemis • сража́ться с ветряными мѣльницами se battre contre les moulins à vent

мельча́йший (*superl* de мѣлкий) *adj* moindre • до мельча́йших подро́бностей jusqu'aux moindres détails

мѣльче *comp* de мѣлкий

мѣне́джер *nm* directeur, directrice
• коллективу́ был предста́влен но́вый генера́льный мѣне́джер le nouveau directeur géneral a été présenté au personnel • мѣне́джер по рекламе directeur du marketing • мѣне́джер по персоналу directeur des ressources humaines

мѣнее *adv* 1. (+ *adj* ou *adv*) moins • не мѣнее краси́вый non moins beau • не мѣнее ва́жно non moins important 2. (+ *G* ou *чем*) moins • мѣнее двух неде́ль moins de deux semaines • мѣнее, чем за три часа́ en moins de trois heures

• бо́лее или мѣнее plus ou moins > бо́лее или мѣнее похо́жий plus ou moins ressemblant • мѣнее всего́ le moins > э́то вопро́с, кото́рый меня́ мѣнее всего́ интере́сует c'est la question qui m'intéresse le moins • тем не мѣнее néanmoins

мѣньше *adj* (*comp.* de ма́лый, ма́ленький) plus petit • дру́гая ко́мната мѣньше э́той l'autre chambre est plus petite que celle-ci

• мѣньше всего́ le moins > э́то мне мѣньше всего́ нра́вится c'est ce qui me plaît le moins *adv* (*comp.* de ма́ло) moins • все́ мѣньше и мѣньше de moins en moins > зрите́лей остава́-

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre **мѣнее**, qui sert à former le comparatif analytique d'infériorité, et **мѣньше**, qui est le comparatif synthétique de **ма́ло**, de **ма́лый** et de **ма́ленький**. Cependant, leur sens et leur emploi coïncident parfois (voir **мѣнее** et **мѣньше**, ainsi que les expressions **мѣнее всего́** et **мѣньше всего́**).

лось все́ мѣньше и мѣньше il restait de moins en moins de spectateurs • как мо́жно мѣньше le moins possible

À PROPOS DE...

Voir la remarque faisant suite à **мѣнее**.

мѣньший (*superl* de ма́лый et de ма́ленький) *adj* le plus petit, le moindre • из двух зол выбра́ть мѣньшее de deux maux choisir le moindre

• по мѣньшей ме́ре **a.** au moins > э́то за́няло у меня́ по мѣньшей ме́ре пять часо́в cela m'a pris au moins cinq heures **b.** (entre virgules) pour le moins > э́то, по мѣньшей ме́ре, стра́нно c'est pour le moins étrange

меньшинство́ *nnt* minorité • ничто́жное меньшинство́ une infime minorité

меня́ → я

меня́ть *v* 1. / **сменя́ть** [*part.* сменѣнный] ④ et **поменя́ть** changer (remplacer, échanger) • **сменя́ть руба́шку** changer de chemise • **меня́ть кварти́ру** changer d'appartement, déménager 2. / **изме́нить** [*part.* изменѣнный] ④ changer (*d'avis*) • **меня́ть мнѣние** changer d'opinion 3. / **разменя́ть** faire de la monnaie 4. / **обменя́ть** changer (dans un bureau de change) 5. / **обменя́ть** (en parlant d'un appartement) faire un échange

меня́ться *vp* 1. / **поменя́ться** et **обменя́ться** (+ *l*) échanger • дава́й поменя́емся значка́ми échangeons nos insignes • **обменя́ться взгля́дами** échanger des regards 2. / **сменя́ться** ④ changer, être remplacé • **часовые** **меня́ются ка́ждый час** on relève la garde toutes les heures 3. / **изме́ниться** ④ changer, se transformer • **пого́да** **меня́ется** le temps change

ме́ра *nf* mesure (*divers sens*) • **ме́ра дли́ны** mesure de longueur • **чу́ство ме́ры** le sens de la mesure • **приня́ть ну́жные**

меры prendre les mesures nécessaires
• **меры предосторожности** des mesures de sécurité

• **в меру** avec mesure • **по крайней мере** au moins > **по крайней мере пять часов** au moins cinq heures • **по мере возможности** dans la mesure du possible • **по мере того, как** à mesure que > **по мере того, как мы приближались** à mesure que nous nous approchions

мерзавец *nm* canaille, gredin

мерзкий ⑤ *adj* abject • **мерзкое предположение** une proposition infâme • **мерзкая погода** un temps épouvantable

мерзлотá *nf* permagel • **районы вечной мерзлоты** les zones de permagel

мерить *v* 1. / **смерить** *et* **измерить** mesurer • **мерить глубину** mesurer la profondeur 2. / **померить** *et* **примерить** essayer (un vêtement)

мериться *vp* 1. → **мерить** 2. / **помериться** se mesurer (rivaliser) • **мериться силами с противником** mesurer ses forces avec son adversaire

мерка *nf* mesure (dimension évaluée) • **сшить костюм по мерке** faire faire un costume sur mesure • **снять мерку** prendre les mesures

меркнуть* [III] / **померкнуть*** [III] *v* pâlir (perdre son intensité) • **звёзды меркнули** les étoiles pâlissent • **цены на письменные принадлежности меркнули** перед стоимостью учебников le prix de fournitures scolaires semblent bien faibles face au prix des manuels

мерный *adj* cadencé • **мерные шаги** des pas cadencés

мероприятие *nt* mesure envisagée, action • **культурные мероприятия** des actions culturelles • **проведение важного мероприятия** l'exécution d'un projet important

мертвая *adj subst f* morte

мертвец ③② *nm* mort • **блédный как мертвец** pâle comme un mort

мертвый ③③ *litt & fig adj* 1. mort • **мертвые деревья** des arbres morts • **мертвый язык** une langue morte 2. de mort • **мертвая тишина** un silence de mort • **спать мертвым сном** dormir à poings fermés

• **мертвая точка** le point mort (auto)
• **ни жив, ни мертв** plus mort que vif
■ **мертвый** *adj subst m* **воскрéшение мертвых** la résurrection des morts

мерцать *v* scintiller • **звёзды мерцают** les étoiles scintillent

месить ④ *v* pétrir • **месить тесто** pétrir la pâte

• **месить грязь** patauger dans la boue

местами *adv* par endroits • **книга местами очень интересна** par endroits, le livre est très intéressant

местéчко *nt* 1. *dim de* **место** 2. (HIST) bourgade (principalement en Ukraine et en Biélorussie)

местй* [IV, метý, метёшь - мёл, мелá] ③ *v* 1. / **подместй*** [IV, подметý, подметёшь - подмёл, подмелá - подметённый] ③ ③ balayer • **местй двор** balayer la cour 2. balayer (en parlant du vent) • **вётер мёл по дороге листья** le vent balayait les feuilles sur la route ~ (impers) • **у нас метёт вoсью** ici, il y a une tempête de neige

мéstность *nf* région, contrée • **гористая мéstность** une région montagneuse • **пересечённая мéstность** terrain accidenté

мéstный *adj* local • **мéstная газéта** le journal local • **мéstный колорит** la couleur locale

мéсто ①⑥ *nt* 1. lieu, endroit • **мéсто рождéния** lieu de naissance • **на мéсте катастрофы** sur le lieu de la catastrophe • **живописные мéстá** une région pittoresque 2. place • **книга не на мéсте** le livre n'est pas à sa place • **положить книгу на мéсто** mettre un livre à sa place • **нé было ни одного свободного мéста** il n'y avait pas une seule place libre • **на твоём мéсте я бы ему написал** à ta place, je lui écrirais • **мне предлагают мéсто в банке** on me propose une place dans une banque 3. bagage • **пять мéст багажá** cinq bagages

• **на мéсте преступлénия** sur le lieu du crime > **его поймали на мéсте преступлénия** il a été pris en flagrant délit • **не мéсто** ce n'est pas l'endroit convenable pour > **слабонёрвным здесь не мéсто** ce n'est pas un endroit pour ceux qui ont les nerfs fragiles • **не находить себе мéста** être comme une âme en peine • **у него глазá на мóкром мéсте**

il a la larme facile • **это его слабое место** c'est son point faible

Местожи́тельство *nnt* domicile
• **временное местожи́тельство** domicile provisoire

Местоиме́ние *nnt* pronom • **личное местоиме́ние** pronom personnel

Местъ *nf* vengeance • **преступле́ние** он совершил из **места** ils ont commis le crime pour se venger

Ме́сяц *nm* 1. mois • **через пять ме́сяцев** dans cinq mois 2. lune *poét.*, croissant de lune • **молодой ме́сяц** la nouvelle lune
• **медовый ме́сяц** la lune de miel

Ме́сячный *adj* mensuel • **ме́сячная зарпла́та** le salaire mensuel

Мета́ть* [II, мечу́, мече́шь] ④ / **Метну́ть** *v* lancer • **болельщики метали на поле бутылки и сиденья** les supporters lançaient des bouteilles et des sièges sur le terrain

• **метать бисер пе́ред свиньями** jeter des perles aux pourceaux • **метать гром и молнии** jeter feu et flamme • **метать жребий** tirer au sort

À PROPOS DE...

Dans le vocabulaire sportif (**метать копье́**, «lancer le javelot»), **метать** suit une conjugaison régulière : **метаю́, меташа́...**

Мета́ться* [II, мечу́сь, мече́шься] ④ / **Метну́ться** *vp* s'agiter, se démener
• **метаться как угорелый** se démener comme un beau diable

Метель *nf* tempête de neige • **подня́лась метель** une tempête de neige s'éleva

Мети́ть¹ / **Помети́ть** *v* marquer
• **мети́ть бельё** marquer son linge
• **помети́ть страни́цу** marquer une page

Метить² *v* viser • **мети́ть в се́рдце** viser au cœur • **мети́ть в президе́нты** viser la place de président

Мётка *nf* marque, repère • **мётка на бельё** une marque sur le linge • **мётка** детали́ соде́ржит персона́льный но́мер le repère sur chaque pièce comporte un numéro individuel

Мёткий ⑤ *adj* qui atteint son but • **мёткий уда́р** un coup bien envoyé • **мёткий стрелок** un bon tireur

Метла́ (*pl.* метлы́, метел, метла́м) ②① *nf* balai

/ **Метну́ть** → **Мета́ть**

Метро́ *nnt* métro • **пое́хать на метро́** prendre le métro

Мех*¹ (*loc.* меху́ ; *pl.* меха́) ⑧② *nm* fourrure • **шуба на лисьем меху́** une pelisse en renard • **торгова́ть меха́ми** faire le commerce des fourrures
• **у меня́ пальто́ на ры́бьем меху́** mon manteau ne tient pas chaud

Мех*² (*pl.* мехи́, мехо́в) ①② *nm* 1. soufflet • **кузнёчный мех** un soufflet de forge 2. outre • **вли́ть ви́но в мех** verser du vin dans une outre

Меха́ник *nm* mécanicien, mécanicienne

Мехово́й *adj* de fourrure, fourré • **мехова́я ша́пка** une chapka en fourrure

Меч ③② *nm* épée, glaive • **взмахну́ть мечо́м** brandir son épée
• **до́моклов меч** l'épée de Damoclès
• **преди́ть огню́ и мечу́** mettre à feu et à sang

Мечта́* *nf* rêverie, rêve • **несбы́точная мечта́** un rêve irréalisable • **преди́ваться мечта́м** se laisser aller à la rêverie

Мечта́тель *nm* rêveur • **неиспра́вмый мечта́тель** un rêveur incorrigible

Мечта́тельница *nf* rêveuse

Мечта́ть / **Помечта́ть** *v* rêver, rêvaser • **мечта́ть о бу́дущем** rêver à l'avenir • **он мечта́л поступи́ть в универси́тет** il rêvait d'entrer à l'université

Меша́ть¹ / **Помеша́ть** (+ D) *v* gêner
• **я вам не мешаю́ ?** je ne vous dérange pas ? • **это тебе́ не меша́ет рабо́тать** ça ne t'empêche pas de travailler • **вам не мешало́ бы отдохну́ть немно́жко** cela ne vous ferait pas de mal de vous reposer un peu • **сло́манные тополя́ меша́ли прое́зду́ транспорта́** des peupliers cassés bloquaient la circulation

Меша́ть² *v* 1. / **помеша́ть** remuer • **меша́ть чай** remuer le thé 2. / **смеша́ть** mélanger • **меша́ть кра́ски** mélanger des couleurs

мёшкать *v* lambiner, trainer

мешок *nm* sac • мешок с мукой un sac de farine • спальный мешок un sac de couchage

мещанин* (*pl.* мещане, мещан, мещанам) *nm* bourgeois, petit-bourgeois

• Мещанин во дворянстве (Мольер) *le Bourgeois gentilhomme* (Molière)

мещанка *nf* bourgeoise, petite-bourgeoise

мещанский *adj* petit-bourgeois, mesquin • мещанские вкусы des goûts petits-bourgeois

миг *nm* instant • в один миг en un clin d'œil • в тот же миг au même instant

мигать / мигнуть *v* 1. cligner • мигать глазами cligner des yeux • она мигала ему elle lui faisait des clins d'œil 2. clignoter, scintiller • лампа мигает la lampe clignote • звёзды мигают les étoiles scintillent

/ мигнуть → мигать

мигом *adv* *fam* en un clin d'œil

мизинец *nm* petit doigt

микроавтобус *nm* minibus

микроволновый *adj* à micro-ondes • микроволновая печь un four à micro-ondes

милая *adj* *subst f* bien-aimée

милиционер *nm* agent de police • милиционер регулирует движение l'agent de police dirige la circulation

милиция *nf* police • отделение милиции poste de police

миловать / помиловать *v* gracier • он был помилован il a été gracié

милостыня *nf* aumône • просить милостыню demander l'aumône • собирать милостыню vivre d'aumônes

милость *nf* 1. pitié, clémence • сдаться на милость победителя s'abandonner à la clémence du vainqueur 2. faveur, bonté • милостей от кого бы то ни было здесь не дождётся ici personne ne fait de faveurs

• сменить гнев на милость pardonner • милости просим je vous en prie (*invitation*) • по милости grâce à • скажите на милость! iron voyez-vous ça !

милый ☺ *adj* 1. gentil • такая милая девочка! une petite fille si gentille ! • это очень мило с вашей стороны c'est très gentil de votre part 2. cher • милый Александр Иванович cher Alexandre Ivanovitch

■ милый *adj* *subst m* bien-aimé • далеко от милого loin de son bien-aimé

мимо *prep* (+ G) à côté (*en passant*) • он прошёл мимо нас il est passé à côté de nous • сесть мимо стула s'asseoir à côté de la chaise • пропустить мимо ушей ne pas faire attention, faire la sourde oreille

мимоходом *adv* en passant • зайти мимоходом entrer en passant

миндаль ☺ *nm* 1. amande 2. (*collectif*) amandes • пирожное с миндалём un gâteau aux amandes 3. амандьер • цветёт миндаль les amandiers sont en fleur

мини-маркет *nm* supérette

министерство *nnt* ministère • Министерство иностранных дел le ministère des Affaires étrangères • Министерство образования и науки ≈ le ministère de l'Éducation nationale

министр *nm* ministre

миновать / миновать *v* 1. passer (*franchir, dépasser*) • поезд уже миновал Бологое le train a déjà dépassé Bologoe 2. passer (*sécouler, s'éloigner*) • опасность миновала le danger est passé • чему быть, того не миновать on ne peut échapper son destin • двум смертям не бывать, одной не миновать on ne meurt qu'une fois

минус ▣ *nm* 1. moins (*signe mathématique*) • поставить плюс вместо минуса mettre le signe plus au lieu du signe moins 2. *fam* défaut, inconvénient • проект имеет много минусов le projet présente bien des inconvénients ▣ *nm inv* moins • девять минус пять — четыре neuf moins cinq égal quatre • позавчера было минус двадцать avant-hier, il faisait moins vingt

минута *nf* 1. minute • через пять минут dans cinq minutes 2. instant, moment • одну минуту ! un instant ! • каждую минуту à chaque instant • нет ни минуты покоя on n'a pas un instant de tranquillité

мину́тный *adj* 1. concernant les minutes • **минутная стрёлка** l'aiguille des minutes 2. d'une minute, d'un instant • **минутный разгово́р по телефо́ну** une conversation d'une minute au téléphone • **это минутное де́ло** c'est l'affaire d'une minute

/ **мину́ть** [*минешь*] *littéraire* *v* 1. passer (*dépasser, franchir*) • **мину́ть дере́вню** dépasser le village 2. passer (*s'écouler, s'éloigner*) • **в конце́ мину́вшей неде́ли** à la fin de la semaine passée 3. être accompli (*en parlant des années*) • **ей уже́ мину́ло пята́дцать лет** elle a déjà quinze ans

À PROPOS DE...

Au passé, l'accent est **мину́л** ou **мину́л**.

мир¹ ②① *nm* monde • **во все́м ми́ре** dans le monde entier • **война́, по́лностью изме́нившая мир** la guerre, qui a complètement transformé le monde • **чемпио́н ми́ра** champion du monde • **мир живото́ных** le règne animal

мир² *nm* paix • **заключи́ть мир** conclure un traité de paix • **жи́ть в ми́ре** vivre en bonne entente

мир³ *nm* (hist) mir (*assemblée gérant les affaires d'une commune paysanne ; la commune paysanne elle-même*.)

мири́ть / поми́рить *et прими́рить* *v* réconcilier • **мири́ть всех** réconcilier tout le monde

мири́ться *vp* 1. / **поми́риться** → **мири́ть** 2. / **поми́риться** *et прими́риться* prendre son parti de • **мири́ться с обстоя́тельствами** prendre son parti de la situation

ми́рно *adv* paisiblement • **ми́рно спать** dormir paisiblement

ми́рный *adj* 1. de paix • **ми́рный догово́р** traité de paix • **в ми́рное вре́мя** en temps de paix 2. paisible • **ми́рный челове́к** un homme paisible • **ми́рная жизнь** une vie paisible

мировоззре́ние *nnt* conception du monde • **мировоззре́ние перво́бытно́го челове́ка** la conception du monde de l'homme primitif

мирово́й *adj* mondial • **мирово́й реко́рд** le record du monde • **пе́рвая**

мирова́я война́ la Première Guerre mondiale

миролюби́вый *adj* pacifique • **миролюби́вый челове́к** un homme pacifique

ми́ска *nf* écuelle • **дерева́нная ми́ска** une écuelle en bois

мише́нь *nf* cible • **подви́жная мише́нь** une cible mobile ~ *fig* • **служи́ть мише́нью для шу́ток** être la victime de plaisanteries

ми́шка (*dim de Михаи́л*) *nm* 1. *nom donné parfois par plaisanterie à l'ours* 2. ours en peluche • **плюше́вый ми́шка** un ours en peluche

МК (*abr de магни́тная ка́рта*) *nf* carte magnétique

младе́нец *nm* jeune enfant • **новоро́ждённый младе́нец** un nouveau-né • **грудо́ной младе́нец** un nourrisson • **о́н су́щий младе́нец** c'est un vrai gosse

мла́дшая *adj subst f* la cadette

мла́дший *adj* 1. (*comp*) plus jeune • **мо́й мла́дший брат** mon frère qui est plus jeune que moi • **мла́дшее поколе́ние** la jeune génération 2. (*superl*) le plus jeune, le cadet • **мла́дший сын** le fils cadet 3. adjoind, subalterne • **мла́дшие офице́ры** les officiers subalternes ■ **мла́дший** *adj subst m* le cadet

млекопита́ющее *adj subst nt* mammifère

мм (*abr de миллиме́тр*) *nm* mm

мне → я

мне́ние *nnt* opinion • **предвзя́тое мне́ние** une opinion préconçue • **разде́лить о́бщее мне́ние** partager l'opinion de tous • **бы́ть невысо́кого мне́ния об а́вторе** ne pas avoir une haute opinion d'un auteur

мни́мый *adj* imaginaire • **мни́мая опа́сность** un danger imaginaire • **мни́мый больно́й** un malade imaginaire

мни́тельный *adj* hypochondriaque, méfiant • **мни́тельный ха́рактер** un esprit méfiant

мно́гие ■ *adj pl* nombreux • **во мно́гих о́тноше́ниях** à plus d'un égard • **в числе́ мно́гих дру́гих** parmi beaucoup d'autres ■ *adj subst pl* de nombreuses

personnes • **мно́гие** так ду́мают de nombreuses personnes sont de cet avis

мно́го (*comp. больше**) *adv* beaucoup (*exprimant la quantité*) • **мно́го рабо́ты** beaucoup de travail • **мно́го шу́ма** из **ниче́го** beaucoup de bruit pour rien • **мно́го во́ды утекло́** с тех пор il est passé beaucoup d'eau sous les ponts depuis ce temps-là • **это́ мно́го** c'est beaucoup • **мно́го говори́ть** parler beaucoup

• **мно́го-мно́го** tout au plus > **мно́го-мно́го два́ ра́за в год** tout au plus deux fois par an

мно́гое *adj subst nt* de nombreuses choses • **они́ мно́гое сде́лали для нас** ils ont fait bien des choses pour nous • **он во мно́гом прав** il a raison sur plus d'un point

мно́гозначительно́ *adv* d'un air entendu

мно́гозначительный *adj* 1. important • **мно́гозначительное со́бытие** un événement important 2. significatif • **мно́гозначительная улы́бка** un sourire significatif

мно́голе́тний *adj* de plusieurs années • **мно́голе́тний труд** un travail qui a nécessité de nombreuses années • **мно́голе́тнее расте́ние** une plante vivace

мно́голю́дный *adj* où il y a beaucoup de monde • **мно́голю́дное собра́ние** une réunion nombreuse

мно́готоче́ *nnt* points de suspension

мно́гочисленный *adj* nombreux • **мно́гочисленная толпа́** une foule nombreuse

мно́жество *nnt* multitude • **мно́жество пла́нов** une quantité de projets • **вели́кое мно́жество** une grande quantité

мно́жить / помно́жить *v* multiplier • **помно́жить ше́сть на́ три** multiplier six par trois

мно́й → я

моби́льный *nm* (téléphone) portable

мог → мочь

моги́ла *nf* tombe • **рыть моги́лу** creuser une tombe • **бра́тская моги́ла** fosse commune

могла́, могу́ → мочь

могу́чий *adj* puissant • **могу́чие плéчи** des épaules puissantes • **могу́чий го́лос** une voix puissante • **могу́чая страна́** un pays puissant

• **Могу́чая кучка́** le groupe des Cinq (MUS)

могу́щество *nnt* puissance, force • **огро́мные дохо́ды создаю́т иллю́зию могу́щества** des revenus énormes donnent une illusion de puissance

мо́дно *adv* à la mode • **мо́дно одева́ться** s'habiller à la mode

• **сейча́с мо́дно занима́ться спо́ртом** maintenant faire du sport est à la mode

мо́дный ⑤ *adj* 1. à la mode • **мо́дная причёска́** une coiffure à la mode • **мо́дный писа́тель** un écrivain à la mode • **мо́дная пе́сенка** une chanson à la mode 2. de mode • **мо́дный журна́л** un journal de mode

моёт, моёшь → мыть

мо́жет, мо́жешь → мочь

мо́жно *particule* on peut • **здесь мо́жно кури́ть** ici, on peut fumer • **мо́жно мне?** vous permettez ? • **ёсли мо́жно** si c'est possible • **как мо́жно бо́льше** le plus possible

мо́зг* (*loc. мозгы́*) ② *nm* 1. cerveau • **физиоло́гия мо́зга** la physiologie du cerveau 2. moelle • **ко́стный мо́зг** la moelle des os • **я промо́к до мо́зга ко́стей** je suis trempé jusqu'aux os • **шевели́ть мо́згами́** se creuser les méninges • **мо́зги** *pl* cervelle (*alimentation*) • **говя́жьи мо́зги** de la cervelle de bœuf

мозо́ль *nm* durillon, cor • **я на́тер себе́ мозо́ль** je me suis fait un durillon au pied

мо́й¹ *adj poss mon* • **мо́й слова́рь** mon dictionnaire *pron poss* le mien

мо́й² → мыть

мо́кнуть* [III] / **промо́кнуть*** [III] *v* se mouiller • **мо́кнуть под дожде́м** prendre la pluie

мо́кро *adv*

• **на улице мо́кро** dehors, il fait humide

мо́крый ⑤ *adj* mouillé, humide • **мо́крый ве́тер** un vent humide • **мо́крый от дожда́** trempé par la pluie

* **мо́края кúрица** une poule mouillée
 • **у него́ глаза́ на мо́кром ме́сте** il a la larme facile

мол*¹ (loc. молý) ③② *nm* môle, jetée

мол² *particule fam* • **им всё это́ было предельно неинтересно** - мол, и так ясно, кто победит tout ça les intéressait assez peu, ils savait bien qui allait gagner, qu'ils disaient

молва́ *littéraire nf* rumeur publique
 • **идёт молва́, что** le bruit court que

Молда́вия *nf* Moldavie

моли́тва *nf* prière • **чита́ть моли́тву** dire une prière

моли́ть ④ *v* prier (*demander*) • **моли́ть о поща́де** demander grâce

моли́ться ④ / **помоли́ться** ④ *vp*
 1. prier (*faire sa prière*) • **моли́ться Бо́гу** prier Dieu 2. *fam* adorer • **она́ на него́ прямо моли́лась** elle l'adorait

молниеносный *adj* rapide comme l'éclair • **с молниеносной быстротой** avec la rapidité de l'éclair

мо́лния *nf* 1. éclair • **сверка́ют мо́лнии** des éclairs brillent dans le ciel • **с быстротой мо́лнии** avec la rapidité d'un éclair 2. (**засте́жка**) мо́лния fermeture à glissière

молоде́жь *nf* les jeunes gens • **продвинутая молоде́жь** *fam* la jeunesse branchée • **золота́я молоде́жь** la jeunesse dorée

молоде́ть / **помолоде́ть** *v* rajeunir

молоде́ц *nm* 1. beau garçon • **два молодца́ в фо́рме** deux beaux garçons en uniforme 2. *personne qui se tire bien d'affaire* • **она́ у нас молоде́ц** elle se débrouille admirablement • **в э́том ма́тче она́ проигра́ла, но держа́лась молодцо́м** dans ce match elle a perdu mais elle a lutté comme un chef
 * **молоде́ц!** c'est très bien, bravo !

À PROPOS DE...

Avec l'accentuation **мо́лодец**, ce mot appartient au vocabulaire folklorique et ne s'applique qu'à un jeune homme.

молоди́ть *v* rajeunir • **э́та причёска тебя́ молодит** cette coiffure te rajeunit

молодожёны *pl* les jeunes mariés, le jeune couple

молодо́й (мо́лод, молодá, мо́лодо, мо́лоды - *comp.* мо́ложе*) ⑤ *adj* jeune
 • **молодо́е поколе́ние** la jeune génération
 • **молодо́й щено́к** un jeune chien
 • **он мо́ложе меня́ на два го́да** il a deux ans de moins que moi
 * **молодо́й карто́фель** des pommes de terre nouvelles • **молодо́й ме́сяц** la nouvelle lune • **молодо́й челове́к а.** un jeune homme > **э́тот молодóй челове́к** ce jeune homme **б.** jeune homme (*apostrophe*) > **скажи́те, молодóй челове́к** dites-moi, jeune homme

мо́лодость *nf* jeunesse • **в мо́лодости она́ была́ весёлой и беззабо́тной** dans sa jeunesse, elle était gaie et insouciant • **он не пе́рвой мо́лодости** il n'est pas de première jeunesse

моло́же *comp* de молодóй

молоко́ *nnt* lait • **ко́фе с молоко́м** café au lait • **ко́ровье молоко́** lait de vache
 • **сгу́щенное молоко́** lait concentré
 • **кислòе молоко́** lait caillé
 * **обже́гшись на молоко́, бу́дешь дуть и на́ воду** chat échaudé craint l'eau froide • **у него́ молоко́ на губа́х не обсо́хло** c'est un blanc-bec

молокосо́с *nm fam* blanc-bec

мо́лот *nm* marteau (*de grande taille*) • **чемпио́нка ми́ра по метáнию мо́лота** la championne du monde de lancer du marteau

* **находи́ться ме́жду мо́лотом и наковáльной** être pris entre le marteau et l'enclume

молоти́лка *nf* batteuse

молоти́ть ④ *v* battre (*le grain*) • **молоти́ть ро́жь** battre le seigle

молото́к (*dim* de мо́лот) *nm* marteau • **сапо́жный молото́к** un marteau de cordonnier • **отбо́йный молото́к** un marteau piqueur

молоты́* [II, мелю́, меле́шь] ④ / **смо́лоты́*** *id v* moudre • **молоты́ зерно́** moudre le grain • **молоты́ ко́фе** moudre le café
 * **молоты́ вздор** dire des bêtises

моло́чный *adj* au lait, de lait • **моло́чный суп** soupe au lait • **моло́чный поро́сёнок** cochon de lait • **моло́чный зуб** dent de lait

мóлча *adv* en silence • она мóлча смóт-рела на мeня elle me regardait sans rien dire

молчали́вый *adj* 1. silencieux, taciturne • молчали́вый человек un homme taciturne 2. tacite • молчаливое соглаше́ние un accord tacite

молча́ние *nnt* silence • гробово́е молча́ние un silence de mort • прерва́ть молча́ние rompre le silence • храня́ть молча́ние garder le silence • обойти́ успе́х молча́нием passer un succès sous silence • за́говор молча́ния la conspiration du silence • молча́ние — знак согла́сия qui ne dit mot consent • сло́во — серебро, молча́ние — зóлото la parole est d'argent mais le silence est d'or

молча́ть* [!, молчу́, молчи́шь] / **замолча́ть*** *id* et **помолча́ть*** *id* v se taire • что ты молчи́шь? pourquoi ne dis-tu rien? • молча́ть! silence!

мо́ль *nf* mite • съеденный мо́лью mangé aux mites, mité

момéнт *nm* instant, moment • в о́дин момéнт en un instant • в подхо́дящий момéнт au moment voulu

момéнтально *adv* instantanément, aussitôt • я момéнтально засну́л je me suis endormi aussitôt

момéнтальный *adj* instantané • момéнтальная глубо́кая заморóзка surgélation

монасты́рь ③② *nm* monastère • Новоде́вичий монасты́рь le monastère Novodievitchi

мона́х *nm* moine • постря́чься в мона́хи se faire moine • жить мона́хом vivre comme un moine

мона́хиня *nf* religieuse

монéта *nf* piéce de monnaie • коллекци́онные монéты из драгоценных метáллов des piéces de collection en métal précieux • принима́ть за чистую монéту prendre pour argent comptant • отпла-тить той же монéтой rendre la monnaie de sa piéce

монитор *nm* écran, moniteur • видео-запи́сы передаётся на монито́ры поста́ охра́ны l'enregistrement vidéo est envoyé sur l'écran du poste de garde

морга́ть / моргну́ть (+ л) v cligner • морга́ть гла́зами cligner des yeux

/ **моргну́ть** → морга́ть

мо́рда *nf* 1. museau • медвежо́нок уда-рил соба́ку пра́мо по мо́рде l'ourson frappa le chien en plein sur le museau 2. *tfam* gueule • набить наха́лу мо́рду casser la gueule à l'insolent

мо́ре ②① *nnt* mer • Балти́йское мо́ре la mer Baltique • Каспи́йское мо́ре la mer Caspienne • Чёрное мо́ре la mer Noire • Сре́диземное мо́ре la mer Méditerranée • вы́йти в откры́тое мо́ре partir en pleine mer • сиде́ть у мо́ря и жда́ть пого́ды attendre le dégel • э́то ка́пля в мо́ре c'est une goutte d'eau dans l'océan

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes на море, по морю et dans les groupes за море, за морем lorsqu'ils ont le sens archaïque «à l'étranger».

морж ③② *nm* 1. morse 2. amateur de baignade dans l'eau glacée

мори́ть v 1. / вы́морить faire crever • вы́морить таракáнов se débarrasser des cafards 2. / у́морить faire souffrir • он мори́л нас голо́дом il nous faisait crever de faim • у́морить со́ смеху faire mourir de rire

морко́вь *nf* carotte • купи́ть морко́вь acheter des carottes

мороси́ть v bruiner • с утра́ мороси́ло il bruinaît depuis le matin

морс *nm* boisson à base de jus de baies • клю́квенный морс boisson à la canneberge

морско́й *adj* de mer, marin • морска́я вода́ l'eau de mer • морско́й во́здух l'air marin • морско́й институ́т = école navale • морска́я зве́зда une étoile de mer • морска́я боле́знь le mal de mer

морщи́на *nf* ride • морщи́ны на лбу́ des rides sur le front

мо́рщить / намо́рщить et **смóрщить** v froncer • намо́рщить лоб plis-ser le front

мо́рщиться *vp* 1. / намо́рщиться froncer les sourcils 2. / помóрщиться et

смóрщиться faire la grimace (*de douleur*)
 • он **помóрщился** от боли la douleur lui fit faire une grimace

моря́к ③② *nm* marin

москвйч ③② *nm* Moscovite *m*

москвйчка *nf* Moscovite *f*

москóвский *adj* de Moscou, moscovite

МОСТ* (*loc.* **мостý** ③② *ou* ③②) *nm* pont
 • мост **чёрёз** реку un pont sur le fleuve
 • разводной мост un pont ouvrant
 • висйчий мост un pont suspendu
 • подъёмный мост un pont-levis
 • железнодорожный мост un pont de chemin de fer

CULTURE...

петербургские мосты

Saint-Petersbourg, constituée de 42 îles, s'organise autour d'un réseau de canaux et de rivières. La ville compte 432 ponts qui relient toutes ces îles entre elles et qui sont ornés de sculptures, de réverbères et de décorations en ferronnerie. Vingt d'entre eux sont basculants, c'est-à-dire que tous les jours, d'avril à novembre, quand la Neva n'est pas gelée, ils se relèvent entre 2 heures et 5 heures du matin pour laisser passer les navires qui peuvent ainsi rejoindre la mer.

МОСТЙТЬ / **ВЫМОСТИТЬ** *v* paver

МОСТОВА́Я *adj subst f* chaussée • сойтй с троту́ара на мостовую descendre du trottoir sur la chaussée

МОТА́ТЬ / **НАМОТА́ТЬ** *v* 1. (+ *A*) pelotonner • мотать шерсть в клубóк mettre de la laine en pelote 2. (+ *I*) secouer • мотать головой secouer la tête
 * **намотать себе на ус** se le tenir pour dit

МОТÍВ *nm* 1. thème • смесь традиционных мотíвов un mélange de thèmes traditionnels • фильм по мотíвам повести Чехова un film basé sur une nouvelle de Tchekhov 2. motif • мотíвы рещения les motifs de la décision

МОТОВСТВО́ *nnt* prodigalité

МОХ* (*loc.* **мху**) *nm* mousse (BOT)

МОХНА́ТЫЙ *adj* 1. velu • о́грóнный мохнатый паук une énorme araignée velue

2. à poils, poilu • бёлая мохна́тая ша́пка un bonnet en fourrure à long poil blanc 3. en tissu-éponge • мохна́тое полотенце une serviette-éponge

МОЦИóН *nm* exercice (*action de se donner du mouvement*) • **дёлать** моциóн se donner de l'exercice • **длЯ** моциóна pour se donner du mouvement

МОЧÁ *nf* urine • **анáлиз мочи́** analyse d'urine

МОЧИ́ТЬ ④ / **НАМОЧИ́ТЬ** ④ *v* 1. mouiller • она́ не хóчет мочить себе́ нóги elle ne veut pas se mouiller les pieds 2. faire tremper • **мочить** бельё faire tremper du linge

МОЧИ́ТЬСЯ ④ *vp* 1. → **МОЧИ́ТЬ** 2. / **ПОМОЧИ́ТЬСЯ** uriner

МОЧЬ*¹ [IV, *могý, можешь, мóгут* ④ - *мог, моглá* ③] / **СМОЧЬ*** [IV, *ид*] *v* pouvoir • без очкóв я не **могý** читáть je ne peux pas lire sans lunettes
 * **мóжет быть** peut-être > он, **мóжет быть**, ужé **верну́лся** il est peut-être déjà rentré • **не мóжет быть** ! pas possible !

МОЧЬ² *nf*
 * **изó** **всей** мóчи de toutes ses forces

МОШÉННИК *nm* filou, fripouille

МО́ЩНОСТЬ *nf* 1. puissance ~ (TECHN) • турбйны мóщностью по 190 МВт des turbines d'une puissance de 190 MW 2. capacité • **введенý** в строй нóвые **производственные мóщности** de nouvelles capacités de production ont été mises en service

МО́ЩНЫЙ *adj* puissant • мóщная шёя un cou puissant • мóщный двигáтель un moteur puissant • мóщное госудáрство un État puissant

МО́Ю¹ → **МЫТЬ**

МО́Ю² → **МОЙ**

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accent.

МО́ЮТ → **МЫТЬ**

МРАК *nm* ténèbres • всё **кру́гом** **исчезáло** во **мра́ке** tout disparaissait dans les ténèbres

мра́мор *nm* marbre • па́мятник из бе́лого мра́мора un monument en marbre blanc

мра́чно *adv* sombrement

• егó бу́дущее вы́глядело мра́чно son avenir était sombre

мра́чный ⑤ *adj* 1. sombre, obscur • мра́чная но́чь une nuit sombre 2. sombre, mélancolique • мра́чные мы́сли des idées noires

мстить / отомсти́ть *v* se venger • мы не собира́емся мстить за пора́жение nous n'avons pas l'intention de nous venger de notre défaite

мудре́ный (мудре́н, мудре́на, мудре́но, мудре́ны) ③ *adj fam* compliqué • мудре́ная причёска une coiffure compliquée • что же мудре́ного? qu'est-ce que ça a d'extraordinaire? • у́тро ве́чера мудре́нее la nuit porte conseil

му́дрость *nf* sagesse • наро́дная му́дрость la sagesse populaire • зуб му́дрости une dent de sagesse

му́дрый ⑤ *adj* sage • му́дрый челове́к un homme sage • му́дрое реше́ние une sage décision

муж* (*pl.* мужья́, мужёй, мужья́́м) ① ② *nm* mari • её муж — инже́нер son mari est ingénieur

му́жественный *adj* courageux • му́жественная же́нщина une femme courageuse

му́жество *nnt* courage • прояви́ть му́жество faire preuve de courage • импе́ть му́жество говори́ть пра́вду avoir le courage de dire la vérité

мужи́к ③ ② *nm* 1. *arch* moujik (*payсан autrefois en Russie*) 2. moujik, rustre 3. *fam* un homme, un mec • Са́ша настоя́щий мужи́к Sacha est un vrai mec

мужи́цкий *adj* de moujik, paysan • мужи́цкая борода́ une barbe de moujik

мужско́й *adj* 1. d'homme, pour homme • мужско́е пальто́ un manteau d'homme 2. masculin • мужско́й пол le sexe masculin • мужско́й род le masculin (GRAMM)

мужчи́на *nm* homme (*par opposition à femme*) • мужчи́ны и же́нщины des hommes et des femmes

му́ка¹ *nf* tourment, souffrance • а́дские му́ки des souffrances atroces • му́ки голо́да les affres de la faim • му́ка мне с тобо́й ! ce qu'il faut en voir avec toi ! • му́ки Танта́ла le supplice de Tantale • хо́ждение по му́кам a. la Passion (RELIG) b. un calvaire (*longues souffrances morales*)

му́ка² *nf* farine • пше́нчная му́ка farine de froment • пере́мелется, му́ка бу́дет ça finira bien par s'arranger

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

мульти́фильм *nm* dessin animé

мунди́р *nm* vareuse d'uniforme • в офице́рском мунди́ре en tenue d'officier • карто́фель в мунди́ре des pommes de terre en robe des champs

мураве́й (муравья́) *nm* fourmi • кра́сные муравья́ des fourmis rouges

мураве́йник *nm* fourmilière ~ *fig* • настоя́щий мураве́йник une vraie fourmilière

мура́шка *nf* petite fourmi, petit insecte • у меня́ мура́шки по спине́ бе́гают j'en ai des frissons dans le dos

мурлы́кать* [II, мурлы́чу, мурлы́чешь] *v* 1. ronronner (*en parlant du chat*) • ко́шка мурлы́чет le chat ronronne 2. fredonner • мурлы́кать пе́сню fredonner une chanson

À PROPOS DE...

мурлы́кать suit parfois la conjugaison régulière мурлы́каю, мурлы́каешь.

му́скул *nm* muscle • большо́е му́скулы de gros muscles • у тебя́ совсе́м нет му́скулов tu n'as pas de muscles

му́сор *nm* ordures, balayures • вы́мести му́сор balayer les ordures • сортиро́вать му́сор trier les ordures

му́сорный *adj* d'ordures, ordurier • му́сорная ку́ча un tas d'ordures • му́сорный бак une poubelle

му́тный ⑤ *adj* trouble • му́тная вода́ de l'eau trouble • му́тный взгля́д un regard trouble

• в мѹтнѹй водѣ рѣбу ловѣть pêcher en eau trouble

му-у-у! *onomat* meuh !

мѹха *nf* mouche

• быть под мѹхой être pompette
• дѣлатъ из мѹхи слѹна̄ en faire tout un plat • какѹа мѹха егѹ укусила? quelle mouche l'a piqué ? • он и мѹхи не обидит il ne ferait pas de mal à une mouche • слѣшно, как мѹха пролетит on entendrait voler une mouche • считѹть мух regarder les mouches voler

мучѣние *nnt* tourment, martyre
• ѡдские мучѣния des souffrances atroces • мучѣние с ним, да и тѹлько c'est pénible d'avoir affaire à lui

мѹченик *nm* 1. victime • мѹченик наѹки une victime de la science 2. martyr • христѣанские мѹченики les martyrs chrétiens

мучѣтельный *adj* douloureux, pénible
• мучѣтельный кашель une toux douloureuse

мѹчить / **измѹчить** *v* torturer, tourmenter • мѹчить живѹтнѹх torturer des animaux • менѹ мѹчит гѹлод la faim me torture

мѹчиться / **измѹчиться** *vp* se tourmenter • мѹчиться сомнѣнями être torturé par le doute

мчѹться* [I, мчусь, мчѣшься] / **помчѹться*** *id vp* aller à grande vitesse • мчитсѹ пѹезд le train file

мы *pron pers* nous • у нас нет телевизѹра nous n'avons pas la télévision • мы с брѹтом mon frère et moi

мыкѹть *v*
• гѹре мыкѹть tirer le diable par la queue

мылить / **намылить** *v* savonner

мыло *nnt* 1. savon • туалѣтное мыло savon de toilette • кусѹк мыла un morceau de savon 2. ѣцме (du cheval)
• лѹшадѹ всѹ в мыле le cheval est couvert d'ѣцме

мыльнѹй *adj* de savon, savonneux
• мыльная водѹ de l'eau savonneuse
• мыльнѹй пѹзырь une bulle de savon

мыс *nm* cap • мыс Крыльѹн — сѹмая южная тѹчка Сахалина le cap Kril'on est le point le plus au sud de Sakhaline

мыслѣнно *adv* mentalement • я мыслѣнно повтѹрял егѹ словѹа je me répétais ses paroles mentalement

мыслѣнный *adj* 1. imaginé 2. mental
• мыслѣнный образ image mentale

мыслѣть *v* penser, raisonner • научѣтьсѹ мыслѣть apprendre à raisonner

мысль *nf* pensѣе, idѣе • ѣто интересная мысль c'est une idѣе intѣressante
• глѹбѹкая мысль une pensѣe profonde
• задняя мысль une arriѣre-pensѣe
• предвѹзятая мысль une idѣe prѣconçue

мыть* [II, мѹю, мѹешь] / **вымыть*** *id et помѹть** *id v* laver • мыть посѹды laver la vaisselle • мыть рѹки se laver les mains

мытьсѹ [II, мѹюсь, мѹѣшьсѹ] / **помѹтьсѹ*** *id vp* se laver • мытьсѹ холѹдной водѹй se laver à l'eau froide

мычѹть* [I, мычѹ, мычѣшь] *v* 1. / замычѹть* [I, id] et промычѹть* [I, id] meugler • корѹвы мычѹли les vaches meuglaient 2. / промычѹть* [I, id] faire entendre des sons inarticulés • он чтѹ-то промычѹл il marmonna je ne sais quoi

мышелѹвка *nf* souriciѣre

мышлѣние *nnt* pensѣе (fait de penser)
• мозг — ѹрган мышлѣния le cerveau est l'organe de la pensѣe • процѣсс мышлѣния le processus de la pensѣe
• абстрѹктное мышлѣние la pensѣe abstraite

мышѹнок* (*pl.* мышѹтата, мышѹт, мышѹтатам) *nm* souriceau

мышца *nf* muscle • мышцы рук les muscles des bras

мышь ①② *nf* 1. souris (animal) • бѣлая мышь une souris blanche 2. souris (d'ordinateur) • лѹзерная мышь souris laser
• летѹчая мышь chauve-souris • полѣвая мышь mulot

мѹр *nm* maire

мѹрия *nf* mairie

мѹгкий (*comp.* мѹгчѣ* ~ *superl.* мѹгчайший*) ③ *adj* 1. mou, doux • мѹгкий метѹлл un mѣtal mou • мѹгкое дѣрево du bois tendre • мѹгкая подѹшка un doux oreiller • мѹгкий гѹлос une voix douce • мѹгкий клѣмат un climat doux 2. (GRAMM) mouillѣ, mou • мѹгкие соглѹс-

ные les consonnes mouillées • **мáгкий**
знак le signe mou
 • **мáгкий вагón** ≡ une voiture de première classe

мáгко *adv* doucement • **мáгко выража́-**
яся c'est le moins qu'on puisse dire

мáгча́йший *superl* de **мáгкий**

мáгче *comp* de **мáгкий**

мáмля* (*gén. pl. мáмлей*) *nf* poule mouillée • **не будь мáмлей!** ne sois pas si empoté !

мясно́й *adj* de viande, à la viande • **мяс-**
ные консервы de la viande en conserve • **мясно́й рулёт**ик с черно-
сливом roulade de viande aux pruneaux

мясо *nnt* viande • **варёное мя́со** viande bouillie • **жа́ренное мя́со** viande grillée
 • **ру́бленое мя́со** viande hachée

• **ни рыба ни мя́со** ni chair ni poisson
 • **пу́шечное мя́со** chair à canon

мясору́бка *nf* hachoir

мáта *nf* menthe

мяте́ж ①② *nm* émeute • **подавить**
мяте́ж écraser une émeute

мяте́жник *nm* émeutier

мять* [IV, мну, мнёшь] / **смять*** *id* *v*
 froisser • **смять бума́гу** froisser un papier

мяу! *onomat* miaou !

мяу́кать / **мяу́кнуть** *v* miauler • **кош-**
ка мяу́кает le chat miaule

/ **мяу́кнуть** → **мяу́кать**

мяч ①② *nm* balle, ballon • **игра́ть в мяч**
 jouer au ballon • **футбо́льный мяч** un ballon de football

Н

на prep

1 (+ A)

1. DIRECTION = sur

- **положить книгу на стол** mets le livre sur la table
- **он лёг на диван** il se coucha sur le divan
- **кошка влезла на дерево** le chat grimpa sur l'arbre
- **наклеить марку на конверт** coller un timbre sur l'enveloppe
- = **dans**
- **выйти на улицу** sortir dans dans la rue
- **поехать на Урал** aller dans l'Oural
- **поехать на юг** aller dans le Midi
- **вернуться на родину** rentrer dans son pays
- = **à, en**
- **идти на работу** aller à son travail
- **на завод** à l'usine
- **на вокзал** à la gare
- **на почту** à la poste
- **на стадион** au stade
- **на рынок** au marché

2. TEMPS = pour

- **домашнее задание на 2-ое октября** un devoir pour le 2 octobre
 - **на субботу** pour samedi
- SANS TRADUCTION SPÉCIFIQUE
- **на другой день** le lendemain
 - **на шестой день после этого события** le sixième jour après cet événement
 - **на Новый год** le jour du nouvel an
 - **на этот раз я его не видел** cette fois-ci, je ne l'ai pas vu

3. BUT, DESTINATION = pour, à, en

- **обед на шесть человек** un repas pour six personnes
- **материя на костюм** du tissu pour un costume
- **на всех хватит** il y en aura assez pour tout le monde
- **поезд на Вологду** le train pour Vologda
- **учиться на инженера** *fam* faire des études pour devenir ingénieur

- **на всякий случай** à tout hasard

- **на память** en souvenir

4. ÉVALUATION D'UNE SOMME, D'UNE DIFFÉRENCE =

- pour, de** (*ou sans traduction*)

- **купить мяса на двести рублей** acheter de la viande pour deux cents roubles
- **он уехал на три дня** il est parti pour trois jours
- **опоздать на десять минут** être en retard de dix minutes
- **короче на два сантиметра** plus court de deux centimètres
- **я получил на двести рублей меньше** j'ai reçu deux cents roubles de moins
- **на два месяца раньше, чем я думал** deux mois plus tôt que je ne pensais

5. PRINCIPAUX VERBES CONSTRUITS AVEC НА + A

- **отвечать на вопрос** répondre à une question
- **смотреть на цветок** regarder une fleur
- **он взглянул на часы** il jeta un coup d'œil sur sa montre
- **обменять марки на значки** échanger des timbres contre des insignes
- **надяться на успех** espérer réussir
- **рассердиться на ученика** se mettre en colère contre un élève
- **разделить на две части** diviser en deux parties
- **разорвать на мелкие куски** déchirer en petits morceaux
- **поверить ученику на слово** croire un élève sur parole
- **в ночь на 22-ое июня** la nuit du 21 au 22 juin
- **глух на левое ухо** sourd de l'oreille gauche
- **запирать на замок** fermer à clef
- **на завтра** pour demain
- **на реку** au bord de la rivière
- **право на отдых** le droit au repos
- **слово кончается на согласную** le mot se termine par une consonne

• **хромать на правую ногу** boiter du pied droit

II (+L)

1. EMLACEMENT = sur

- **книга лежала на столе** le livre était sur la table
- **сидеть на диване** être assis sur un canapé
- **на нём чёрный костюм** il a un costume noir
- = **dans**
- **играть на дворе** jouer dans la cour
- **на улице** dans la rue
- **на огороде** dans le jardin
- **провести лето на юге** passer l'été dans le Midi
- **на Урале** dans l'Oural
- **на Кавказе** dans le Caucase
- **на острове** dans une île
- **на заводе** dans une usine
- = **à, en**
- **на вокзале** à la gare
- **на почте** à la poste
- **на стадионе** au stade
- **на рынке** au marché
- **на выставке** à l'exposition
- **на стоянке такси** à la station de taxis
- **на следующей остановке** au prochain arrêt
- **на краю** au bord
- **на солнце** au soleil
- **на военной службе** au service militaire

2. TEMPS = à, pendant

- **на собрании** à la réunion
- **на конференции** à la conférence
- **на фестивале** au festival
- **на вечере** à la séance du soir
- **на уроке** pendant la classe
- **на экзамене** pendant l'examen

3. MOYEN DE TRANSPORT = par, en

- **на велосипеде** en vélo
- **на машине** en voiture
- **на метро** en métro
- **на пароходе** en bateau
- **на самолёте** en avion
- **на лифте** par l'ascenseur

4. DANS UNE LANGUE = en

- **на русском языке** en russe
- **играть на jouer de** ▶ **играть на рояле** jouer du piano
- **на будущей неделе** la semaine prochaine
- **на днях** ces jours-ci
- **на реке**

a. sur la rivière

b. au bord de la rivière

- **пальто на меху** une pelisse
- **варенье на меду** des confitures au miel
- **на цыпочках** sur la pointe des pieds
- **стоять на часах** être de faction

на *particule* tiens • **на, возьми** tiens, prends

набат *nm* tocsin • **бить в набат** sonner le tocsin

набег *nm* incursion

/ **набездобрничать** → **бездобрничать**

набело *adv* au propre • **переписать** **набело** mettre au propre

набережная *adj subst f* quai (de rivière, canal) • **мы стояли на набережной** **Москвы-реки** nous étions sur les quais de la Moskova

набивать / **набить*** [II, **набыю**, **набьёшь** - **на-бей** - **набитый**] *v* bourrer • **набить трубку табаком** bourrer sa pipe de tabac • **набить карман** se remplir les poches *fig*

набирать / **набрать*** [IV, **наберу**, **наберёшь** - **набрал**, **набрала**, **набрало**, **набрали**] ⑤ *v* 1. (+ G) ramasser en quantité • **набрать грибов** ramasser beaucoup de champignons 2. (+ A) faire, composer • **набрать букет** faire un bouquet • **набрать номер** composer le numéro (au téléphone) 3. (+ A ou G) recruter • **набрать добровольцев** recruter des volontaires • **набрать скорость** prendre de la vitesse

набитый *adj* → **набивать**

• **битком набитый** plein à craquer ▶ **зал набит битком** la salle est pleine à craquer • **набитый дурак** un imbécile de premier ordre

/ **набить** → **набивать**

наблюдатель *nm* observateur • **беспристрастный наблюдатель** un observateur impartial

наблюдательный *adj* 1. qui sait observer • **наблюдательный взгляд** un regard observateur 2. destiné à l'observation • **наблюдательный пункт** poste d'observation

наблюдать *v* 1. (+ *A*) (за + *I*) observer
• наблюдать природу observer la nature • наблюдать за полётом пчелы observer le vol d'une abeille 2. (за + *I*) surveiller, veiller à • наблюдать за детьми surveiller les enfants • наблюдать за порядком veiller au maintien de l'ordre

наблюдение *nnt* 1. observation • интересное наблюдение une remarque intéressante • наблюдение за тараканами l'observation des cancres 2. surveillance • под наблюдением медсестры sous la surveillance d'une infirmière

набок *adv* sur le côté • склонить голову набок pencher la tête sur le côté

набрасывать *v* 1. / набросить jeter • набросить себе на плечи шаль mettre un châle sur ses épaules 2. / набросать (+ *G*) jeter ça et là, accumuler • набросать окурков на пол jeter des mégots par terre 3. / набросать (+ *A*) esquisser • набросать план esquisser un plan • набросать эскиз faire une esquisse

набрасываться / **наброситься** на + *A* *vp se* jeter • собаки набросились на кошку les chiens se jetèrent sur le chat

/ **набрать** → набирать

/ **набросать** → набрасывать

/ **набросить** → набрасывать

/ **наброситься** → набрасываться

набросок *nm* ébauche, esquisse • сделать набросок faire une esquisse

/ **наведаться** → наведываться

наведываться / **наведаться** *fam vp* venir voir, venir prendre des nouvelles • наведаться к друзьям venir voir des amis

навёк, навеки *adv* à jamais

навёрно *adv* 1. certainement • это уж навёрно ça ne fait aucun doute 2. probablement, sans doute • они навёрно уже спят sans doute dorment-ils déjà

навёрное *adv* sans doute, sans aucun doute • он, навёрное, никогда не застал il n'a sans doute trouvé personne

/ **наверстать** → навёрстывать

навёрстывать / **наверстать** *v* rattraper • наверстать потерянное время rattraper le temps perdu

навёрх *adv* en haut (*direction*) • подняться навёрх monter

наверху *adv* en haut (*emplacement*) • они живут там навёрху ils habitent là-bas en haut

навёс *nm* 1. petit toit, appentis • навёс над колодцем le petit toit au-dessus du puits 2. abri

навеселё *adv*
• быть навеселё être éméché

/ **навести** → наводить

/ **навестить** → навещать

навещать / **навестить** (*т* → *ш*) *v* rendre visite • навестить больную подружку rendre visite à une copine malade

навзничь *adv* à la renverse, sur le dos • упасть навзничь tomber à la renverse • лежать навзничь être étendu sur le dos

нависать / **нависнуть*** [III] *v* 1. être suspendu • скалы нависли над морем des rochers surplombent la mer • волосы, нависшие на лоб des cheveux qui tombent sur le front 2. *littéraire* être menaçant • над вами нависла опасность un danger vous menace

/ **нависнуть** → нависать

наводить ④ / **навести*** [IV, наведу, наведёшь - навёл, навела] ③ *v* 1. mener, diriger • навести на след mettre sur la piste • навести на мысль donner une idée 2. pointer, braquer • наводить ракету на цель pointer un missile sur sa cible • навести порядок mettre de l'ordre • навести справку prendre des renseignements

наводнение *nnt* inondation

навóz *nm* fumier • куча навóза un tas de fumier

наволочка *nf* taie d'oreiller • подушка в белой наволочке un oreiller dans une taie blanche

/ **навострить** *v*
• навострить лыжи prendre la poudre d'escampette • навострить уши dresser l'oreille

/ **наврать** → **врать**

навсегда *adv* pour toujours, à jamais
• он уехал навсегда il est parti pour toujours

* раз и навсегда une fois pour toutes

навстрёчу *adv* à la rencontre • мы идём к нему навстрёчу nous allons à sa rencontre *prep* (+ *D*) au-devant de
• он пошёл навстрёчу нашим желаниям il est allé au-devant de nos désirs

навык *nm* expérience pratique, automatisme • приобрести навыки acquérir des automatismes • это требует большого навыка cela demande une grande habitude

/ **навязать** → **навязывать**

навязчиво *adv* avec insistance • она стала навязчиво предлагать своё сотрудничество elle se mit à proposer sa collaboration avec insistance

навязчивый *adj* 1. importun • навязчивый посетитель un visiteur importun 2. qui obsède • навязчивая идея une idée fixe

навязывать ④ / **навязать*** [II, навяжу, навяжешь] *v* imposer • навязать свои мысли imposer ses idées

навязываться ④ / **навязаться*** [II, навяжусь, навяжешься] *vp* s'imposer • навязаться в гости se faire inviter

/ **нагадить** → **гадить**

нагайка *nf* nagaïka (fouet de cuir des cosaques)

нагибать / **нагнуть** *v* courber, pencher • нагнуть голову pencher la tête

наглость *nf* impudence, effronterie • он имел наглость сказать мне это в глаза il a eu l'effronterie de me dire cela en face

наглухо *adv* hermétiquement • за наглухо запёртыми дверями derrière les portes hermétiquement closes

нагло *adv* avec insolence, d'un air effronté • нагло смотреть на учителя regarder le professeur d'un air effronté

наглый ⑤ *adj* insolent, effronté

наглядный *adj* 1. évident • наглядное доказательство une démonstration convaincante 2. clair et concret

• наглядное обучение un enseignement concret

* наглядный материал documents visuels

/ **нагнать** → **нагонять**/ **нагнуть** → **нагибать**

наговаривать / **наговорить** *v*
1. dire (des quantités de choses) • он наговорил много ненужного il en a dit plus qu'il n'aurait fallu 2. (на + *A*) médire
• на него наговорили on a médit à son sujet

/ **наговорить** → **наговаривать**

нагой ⑤ *littéraire adj* nu • нагие деревья les arbres dénudés

наголову *adv* à plate couture • разбить наголову battre à plate couture

нагоняй *nm* savon (réprimande) • дать нагоняй passer un savon • я получил нагоняй il m'a passé un savon

нагонять / **нагнать*** [I, нагоню, нагонишь] ④ *v* 1. (+ *A*) rattraper • наша машина должна скоро нагнать их notre voiture devrait bientôt les rattraper 2. (+ *A*) gagner (du temps) • мы нагоним потерянные двадцать минут nous regagnerons les vingt minutes perdues 3. (+ *A* ou *G*) distiller • нагнать спирт distiller de l'alcool 4. faire aller, chasser 5. (+ *A* ou *G*) inspirer • нагнать тоску donner le cafard • нагнал он на меня страху ce qu'il m'a fait peur !

нагородить (+ *G*) *fam v* accumuler

нагота *nf* nudité

наготове *adv*

* быть наготове être prêt • держать наготове tenir prêt

награда *nf* 1. récompense • в награду за его услуги en récompense pour les services qu'il a rendus 2. décoration • вручить награды remettre des décorations

/ **наградить** → **награждать**

награждать / **наградить** [*part.* награждённый*] *v* 1. récompenser, gratifier • наградить кого-нибудь улыбкой accorder un sourire à qqn • наградить оплеухой gratifier d'une gifle 2. décorer • наградить орденом décorer de l'ordre

нагревать / **нагреть** [*part.* нагрётый*] *v* 1. faire chauffer • **нагреть воду** faire chauffer de l'eau 2. *fam* rouler [*escroquer*] • **он тебя нагрёл на сто рублей** il t'a roulé de cent roubles

/ **нагреть** → **нагревать**

нагромождать / **нагромождать** [*part.* нагромождённый*] *v* entasser, amonceler • **нагромождённые ящики** des caisses entassées

/ **нагромождать** → **нагромождать**

/ **нагрубить** → **грубить**

нагружать / **нагрузить** ④ *v* 1. charger • **нагружать автомобиль** charger un camion 2. fournir de l'exercice à • **тренажёр нагрузит организм как следует** un trainer fournira l'exercice qui convient à l'organisme

/ **нагрузить** → **нагружать, грузить**

над, надо (+ *l*) *prep* 1. (*lieu*) au-dessus de • **лететь над лесом** voler au-dessus de la forêt 2. *fig* sur, de • **победа над врагами** la victoire sur l'ennemi • **смеяться надо мной** se moquer de moi • **сжалиться над сиротой** avoir pitié d'un orphelin • **засыпать над книгой** s'endormir sur un livre

/ **надавить** → **давить**

надвигать / **надвинуть** *v* enfoncer (*un couvre-chef*) • **надвинуть капюшон на голову** enfoncer son capuchon sur sa tête

надвигаться / **надвинуться** *vp* avancer, devenir menaçant • **надвигались тучи** les nuages s'accumulaient • **надвинулись вражеские войска** les armées ennemies étaient tout près

/ **надвинуть** → **надвигать**

/ **надвинуться** → **надвигаться**

надвое *adv* en deux (morceaux) • **бабушка надвое сказала** ça, ce n'est pas encore démontré !

надевать / **надеть*** [*n cl*, надену, наденешь - наденый] *v* mettre, revêtir • **надеть чёрное платье** mettre une robe noire • **надеть очки** mettre ses lunettes • **надеть сапоги** mettre ses bottes

надежда *nf* espoir • **очередь людей, пришедших в надежде получить**

работы la file des gens, venus dans l'espoir de trouver du travail

надёжный *adj* fiable • **надёжное функционирование нового оборудования** le fonctionnement fiable du nouvel équipement • **спрятать в надёжном месте** mettre en lieu sûr

наделать *v* faire une quantité • **наделать глупостей** faire des bêtises • **что ты наделал?** qu'est-ce que tu as encore fait ? • **наделал он нам хлопот!** il nous en a donné du souci !

/ **надеть** → **надевать**

надеяться* [*II*, надеюсь, надеешься] *vp* espérer, compter sur • **на что ты надеешься?** qu'est-ce que tu espères ? • **надеюсь вернуться к ужину** j'espère rentrer pour le dîner • **надеюсь, что он вернётся** j'espère qu'il va revenir • **не на кого надеяться** il n'y a personne sur qui on puisse compter

надзиратель *nm* surveillant, gardien • **тюремный надзиратель** un gardien de prison

надзор *nm* surveillance • **под надзором гда** sous la surveillance du guide

надлежать* [*I*] *v*

• **надлежит литературе** il convient de, il faut

надлежащий *adj* convenable, adapté • **принять надлежащие меры** prendre les mesures qui s'imposent

надменный *adj* hautain, arrogant • **надменный взгляд** un regard hautain • **надменный тон** un ton arrogant

надо¹ *particule* il faut • **надо бы вернуться домой** il faudrait rentrer • **так ему и надо** c'est bien fait pour lui

надо² (*atone*) → **над**

надобность *nf* besoin, nécessité • **в случае надобности** en cas de besoin • **без всякой надобности** sans aucune nécessité

надоедаты́ / надоесть* [*n cl*, надоем, надоешь, надоест, надоедим, надоедите, надоедят - надоел, надоела] *fam* *v* importuner • **это мне надоело** j'en ai assez • **надоел ты мне!** tu m'embêtes

надоёдливы́й *adj* importun • **надоёдливы́й челове́к** un raseur

/ **надоёсть** → **надоёда́ть**

надо́лго *adv* pour longtemps • **она́ уе́хала на́до́лго** elle est partie pour longtemps

на́дпись *nf* inscription • **на́дпись на ска́ле** une inscription sur un rocher

надува́ть / **наду́ть*** [II, наду́ю, наду́ешь - наду́тый] *v* 1. gonfler • **наду́ть ша́рик** gonfler un ballon 2. *fam* duper • **он тебя́ наду́л** il t'a dupé • **наду́ть губы́** bouter

надува́ться / **наду́ться*** [II, наду́юсь, наду́ешься] *vp* 1. → **надува́ть** 2. *fam* bouter • **он на не́е наду́лся** il lui fait la tête

/ **наду́ть** → **надува́ть**

/ **наду́ться** → **надува́ться**

/ **надуши́ть** → **души́ть**

наеда́ться / **нае́сться*** [*n cl*, нае́м-ся, нае́шься, нае́стся, нае́димся, нае́дитесь, нае́дятся - нае́лся, нае́лась] *vp* 1. manger à sa faim • **нае́сться до́сыта** manger tout son soûl 2. (+ *G ou l*) se gaver de • **нае́сться чипсами́** se gaver de chips

наеди́не *adv* en tête-à-tête • **я оста́лся с ним наеди́не** je suis resté seul à seul avec lui

нае́зжа́ть / **нае́хать*** [IV, нае́ду, нае́дешь] *v* 1. heurter (*en voiture*) • **он нае́хал на де́рево** il s'est jeté sur un arbre • **грузови́к нае́хал на прохо́жего** le camion a renversé un passant 2. arriver en quantité (*en voiture*) • **нае́хало мно́го наро́ду** il est venu beaucoup de monde

наём (на́йма) ④ *nm* 1. location (*action de prendre*) • **наём кварти́ры** la location d'un appartement 2. embauchage • **наём рабо́чей си́лы** l'embauchage de la main-d'œuvre

/ **нае́сться** → **наеда́ться**

/ **нае́хать** → **нае́зжа́ть**

/ **нажа́ть** → **нажима́ть**

нажима́ть / **нажа́ть*** [IV, нажму́, нажмёшь - нажа́тый] *v* 1. appuyer • **нажа́ть (на) кно́пку** appuyer sur le bouton 2. *fam* faire pression • **нажа́ть на**

знако́мых faire pression sur des personnes que l'on connaît

наза́д *adv* 1. en arrière (*direction*) • **сде́лать шаг наза́д** faire un pas en arrière • **кла́виши "впе́рёд" и "наза́д"** les touches "avant" et "arrière" 2. en arrière (*temps*) • **два го́да наза́д** il y a deux ans 3. (*précédé de томý*) → **тому́ наза́д**

назва́ние *nnt* nom, dénomination • **назва́ние э́того расте́ния** le nom de cette plante

/ **назва́ть** → **называ́ть, зва́ть**

/ **назва́ться** → **называ́ться**

назло́ *adv* • **как назло́, вчера́ жа́ра то́лько усь-лилась** comme par un fait exprès, hier la température n'a fait que monter **пре́п** contrairement à, pour contrarier • **назло́ прогно́зам в Москве́ тепло́** contrairement aux prévisions il fait bon à Moscou

назнача́ть / **назна́чить** *v* 1. fixer • **назнача́ть де́нь отъе́зда** fixer le jour du départ • **он назна́чил мне свида́ние** il m'a fixé un rendez-vous • **назна́чить це́ну** fixer le prix 2. nommer • **е́го назна́чили инспе́ктором** on l'a nommé inspecteur • **е́го назна́чили в коми́ссию** on l'a nommé membre de la commission 3. prescrire • **назна́чить лека́рство** prescrire un médicament

назнача́ние *nnt* 1. nomination • **полу́чить назнача́ние на Се́вер** recevoir sa nomination dans le Grand Nord 2. but, destination • **назна́чение э́того прибо́ра оста́лось зага́дкой** à quoi sert cet appareil, c'est resté un mystère

/ **назна́чить** → **назнача́ть**

называ́ть / **назва́ть*** [IV, назову́, назове́шь - назва́л, назвала́, назва́ло, назва́ли ⑤] ⑤ *v* 1. nommer (*donner un nom*) • **они́ назва́ли сы́на Бори́сом** ils ont appelé leur fils Boris 2. nommer, citer • **назва́ть гла́вные горо́да Восто́чной Сиби́ри** citer les villes principales de la Sibérie orientale 3. considérer comme • **е́го не́льзя называ́ть ге́нием** on ne peut guère le considérer comme un génie

• **так называ́емый а.** ce qu'on appelle • **так называ́емые «языко́вые лабо́ратории»** ce qu'on appelle des «laboratoires de langues» **б.** *iron* prétendu • **так называ́емые «коро́ли не́фти»** les soi-disant • rois du pétrole •

назывáться *vp* 1. s'appeler (*en parlant d'un objet*) • как **назывáется** этот пред-мёт? comment appelle-t-on cet objet ? 2. / **назвáться*** [IV, назову́сь, назо-вёшься - назва́лся, назвала́сь ③] dire son nom 3. / **назвáться*** [IV, *id*] se faire passer pour • **назвáться** врачóм se dire médecin

наибóлее *adv* le plus • дождí **наибó-лее** вероятны в субботу il pleuvra plus probablement samedi

наизнáнку *adv* à l'envers (*en parlant d'un vêtement*) • вывернутые **наизнáнку** швы des coutures à l'envers

наизу́сть *adv* par cœur • знáть **наи-зу́сть** savoir par cœur • **читáть** **наи-зу́сть** стихи Маякóвского réciter des vers de Maïakovski

наилу́чий (*superl* de хорóший) *adj* le meilleur • **наилу́чий** спóсоб le meilleur moyen

на́йму¹ → наём

на́йм² → нанáть

À PROPOS DE...

Les deux formes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

/ **на́йти** → находíть

/ **на́йтись** → находíться

наказáние *nnt* punition, châtiment • заслуженное **наказáние** une punition bien méritée

• **Преступлénие и наказáние** (Досто-евский) *Crime et châtiment* (Dostoievski)

/ **наказáть** → **накáзывать**

накáзывать ④ / **наказáть*** [II, накаж́у, накаж́ешь] *v* punir • **наказáть** виновного punir le coupable

накану́не *adv* la veille • онí уёхали **накану́не** ils étaient partis la veille *prep* la veille de • **накану́не** егó отъёзда la veille de son départ

нака́пливать / **нако́пить** ④ (+ G ou A) *v* amasser, cumuler • **нако́пить** дёнег amasser de l'argent

накíдывать / **накíнуть** *v* 1. jeter • **накíнуть** себé на плéчи платóк jeter un fichu sur ses épaules 2. *fam* ajouter • **накíнуть** на эти 40 ещё рублéй 20 - и все довольны on ajoute

une vingtaine de roubles à ces 40 roubles et tout le monde est content

/ **накíнуть** → **накíдывать**

наклáдывать / **наложíть** ④ *v* 1. appliquer • на рáну потребóвалось **наложíть** вóсемь швов il a fallu faire huit points de suture sur la blessure 2. mettre, laisser • **переживáния** дёт-ских лет **наложíли** отпечáток на всю егó жизнь les épreuves vécues dans l'enfance l'ont marqué pour la vie entière 3. infliger • **наложíть** на нару-шителя штраф infliger une amende à celui qui a commis une infraction • **наложíть** вéто mettre son veto • **наложíть** на себá рýки se suicider

/ **наклеветáть** → **клеветáть**

наклéивать / **наклéить** *v* coller • **наклéить** мáрку на конвэрт coller un timbre sur une enveloppe

/ **наклéить** → **наклéивать**

/ **наклонíть** → **клонíть**, **накло-нáть**

/ **наклонíться** → **клонíться**, **на-клонáть**

наклóнность *nf* penchant, goût • **наклóнность** к мýзыке du goût pour la musique • у негó дурные **наклóнно-сти** il a de mauvais penchants

наклонáть / **наклонíть** ④ *v* pen-cher • **наклонíть** гóлову pencher la tête en avant

наклонáться / **наклонíться** ④ *vp* se pencher • он **наклонíлся** ко мне il se pencha vers moi

наковáльня *nf* enclume • мéжду мóлотом и **наковáльней** entre le marteau et l'enclume

наконéц *adv* enfin • **наконéц** онí уёхали! enfin ils sont partis ! • пе-рестáнь же **наконéц!** ça suffit, enfin ! • **наконéц-то!** enfin !

/ **нако́пить** → **копíть**, **накáпливать**

нако́плáть → (*syn* de) **накáпливать**

/ **накормíть** → **кормíть**

накрáпывать *v* tomber goutte à goutte (*en parlant de la pluie*) • стал **накрá-пывать** дождь quelques gouttes de pluie se mirent à tomber

/ **накрáситься** → **крáситься**

/ **накрошить** → крошить

накрыва́ть / **накры́ть*** [II, накро́ю, накрёшь - накры́тый] *v* 1. couvrir • накры́ть ба́нку блю́дцем couvrir un bocal avec une soucoupe 2. *fam* pincer (un *malfaiteur*) • накры́ли всю ша́йку on a pincé toute la bande
* накры́ть (на) стол mettre la table

/ **накры́ть** → накрыва́ть/ **нала́дить** → нала́живать

нала́живать / **нала́дить** *v* ajuster, mettre au point • нала́дить о́тнóшения normaliser les relations • нала́дить произвóдство ноутбúков mettre au point la production d'ordinateurs portables

нала́живаться / **нала́диться** *vp* s'arranger, se régler • дéло нала́дилось l'affaire s'est arrangée

нале́во *adv* à gauche • сверну́ть нале́во tourner à gauche
* нале́во от окнá à gauche de la fenêtre

налива́ть / **нали́ть*** [II, налью́, нальёшь - на́лил, налила́, на́лило, на́лили - налéй - на́литый, на́лит, нали́та, на́лито, на́литы] ⑤ *v* remplir (avec un liquide), verser • я на́лил себе́ стака́н со́ка je me suis versé un verre de jus de fruit • нали́ть вам ча́ю? voulez-vous du thé ?

/ **нали́ть** → налива́ть,**налицо́** *adv*

* результа́ты налицо́ les résultats sont là

на́личие *nnt* présence, existence • тест на на́личие алкогóля в о́рганизме test permettant de détecter la présence d'alcool dans l'organisme

на́личные *pl t* на́личные (де́ньги) argent liquide, espèces • пла́тить на́личными payer en espèces

нало́г *nm* impôt • пря́мые нало́ги les impôts directs • ко́свенные нало́ги les impôts indirects

нало́женный *adj*

* нало́женным пла́тежом contre remboursement

/ **наложы́ть** → накла́дывать**нам** → мы/ **нама́зать** → ма́зать

наме́к *nm* allusion • то́нкий наме́к une allusion discrète • наме́к на егó поло́жение une allusion à sa situation

намека́ть / **наме́кнуть** (на + A) *v* faire allusion à • на что он намека́л? à quoi faisait-il allusion ?

/ **наме́кнуть** → намека́ть

наме́реваться *vp* avoir l'intention • мы наме́реваемся по́ехать туда́ на всё ле́то nous avons l'intention d'y aller pour tout l'été

наме́рение *nnt* intention • с наме́рением сейча́с же уе́хать avec l'intention de partir aussitôt
* без (всё́кого) наме́рения sans aucune mauvaise intention • с наме́рением exprès

наме́ренно *adv* exprès

наме́ренный (наме́рен, наме́рена) *adj* 1. qui a l'intention • он наме́рен уе́хать послéзавтра il a l'intention de partir après-demain 2. intentionnel • наме́ренная ложь un mensonge intentionnel

на́ми → мы

намно́го *adv* de beaucoup • э́тот показáтель разв́итых стран cet indicateur dépasse de beaucoup les indicateurs des pays développés
* их мно́го бо́льше ils sont bien plus nombreux

намо́рдник *nm* muselière • соба́ка в намо́рднике un chien portant une muselière

/ **намо́рщить** → мо́рщить/ **намо́рщиться** → мо́рщиться/ **намота́ть** → мота́ть/ **намочы́ть** → мочы́ть/ **намы́лить** → мо́йлить/ **нанести́** → наносы́ть

нанима́ть / **наня́ть*** [IV, найму́, найме́шь - наня́л, наняла́, наня́ло, наня́ли - наня́тый, нанят, наня́та, нанято, наня́ты] ⑤ *v* 1. engager, embaucher • наня́ть домо́работницу prendre une femme de ménage 2. louer (prendre à loyer) • наня́ть кварти́ру louer un appartement

наносить ④ / **нанести*** [IV, нанесу, нанесёшь - нанёс, нанесла ③ - нанесённый] *v* 1. apporter, amasser • снег, нанесённый ветром la neige accumulée par le vent 2. asséner, infliger • **нанести смертельный удар** asséner un coup mortel • **нанести рану** blesser 3. (на + A) indiquer, mettre • **нанести речку на карту** représenter une rivière sur la carte
• **нанести кому-нибудь визит** rendre visite à qqn

/ **нанять** → **нанимать**

наоборот *adv* au contraire • нет, наоборот, он очень хорошо учится non, au contraire, il travaille très bien
• **это как раз наоборот** c'est juste le contraire

наотрез *adv* catégoriquement • **отказаться наотрез** refuser net

нападать / **напасть*** [IV, нападую, нападёшь - напал, напала] *v* 1. attaquer • **напасть на врага** attaquer l'ennemi 2. s'emparer de (en parlant de sentiments) • **на меня напала тоска** j'ai été pris de cafard 3. tomber sur • **напасть на интересную идею** tomber sur une idée intéressante • **не на дурака напали!** vous me prenez pour un imbécile ?

нападающий *adj subst m* attaquant

нападение *nnt* attaque • **отразить нападение** repousser une attaque

нападки (нападок, нападкам) *pl t* accusations, attaques • **нападки недоброжелательного критика** les attaques d'un critique malveillant

напавать / **напоить** ④ *v* donner à boire • **гостей напоят чаем с конфетами** les invités se verront offrir du thé avec des chocolats

/ **напасть** → **нападать**

/ **напачкать** → **пачкать**

наперекор *prép (+ D)* en dépit de, contre la volonté de • **наперекор всему** en dépit de tout • **наперекор всем** contre la volonté de tous

напёрсток *nm* dé à coudre

/ **напечатать** → **печатать**

напиваться ③ / **напиться*** [II, напьюсь, напьёшься - напился, напи-

лась - напейся] *vp* boire à sa soif
• **напиться чаю** boire du thé
• **напиться допьяна** se soûler

написать → **писать**

напиток *nm* boisson • **спиртные напитки** les boissons alcooliques

/ **напиться** → **напиваться**

/ **напичкать** → **пичкать**

наплевать *v* → **плевать**

• **мне наплевать** *fam* je m'en fiche • **ей наплевать на всё** elle se fiche de tout

/ **наплестить** → **плестить**

наповал *adv* sur le coup • **он был убит наповал** il a été tué sur le coup

/ **напоить** → **напавать, поить**

/ **наполнить** → **наполнять**

наполнять / **наполнить** *v* remplir • **наполнить корзину** remplir un panier

наполняться / **наполниться** *vp* se remplir • **глаза её наполнились слезами** ses yeux se remplirent de larmes

наполовину *adv* à moitié • **наполовину заполненные баки** des réservoirs à moitié remplis • **зал был полон чуть больше чем наполовину** la salle était pleine à peine plus qu'à moitié

напомять / **напомнить** *v* 1. rappeler (*souvenir*) • **это мне напоминает мою молодость** cela me rappelle ma jeunesse 2. rappeler (*ressemblance*) • **он мне напоминает твоего брата** il me fait penser à ton frère

/ **напомнить** → **напомять**

напор *nm* poussée, pression • **выдержат напор воды** contenir la poussée de l'eau

/ **направить** → **направлять**

направление *nnt* 1. direction • **взять направление на восток** prendre la direction de l'est • **по направлению к городу** dans la direction de la ville 2. courant *fig* • **литературное направление** un courant littéraire • **либеральное направление** un courant libéral

направлять / **направить** *v* 1. diriger • **направить поток воды в канал** diriger un cours d'eau dans un canal

2. envoyer • **направить письмо в издательство** envoyer une lettre à une maison d'édition • **его направили на завод** on l'a envoyé à l'usine

направляться / направиться *vp* se diriger • **направиться к городу** se diriger vers la ville

направо *adv* à droite • **повернуть направо** tourner à droite
• **направо от двери** à droite de la porte

напрасно *adv* vainement, en vain
• **напрасно он беспокоится** il a tort de s'inquiéter

напрасный *adj* vain, inutile • **напрасные слёзы** des larmes inutiles
• **напрасные опасения** des craintes injustifiées

напрашиваться / попроситься ④ *vp* **1.** faire tout pour obtenir • **он напрашивается на неприятности** il cherche les ennuis • **напрашиваться на обед** chercher à se faire inviter à déjeuner
2. s'imposer • **выводы напрашиваются сами собой** les conclusions s'imposent d'elles-mêmes

напримёр *adv* par exemple • **можно бы, напимер, подарить ей книгу** on pourrait, par exemple, lui offrir un livre

напрокат *adv* en location • **взять рояль напрокат** louer un piano

напролёт *adv* d'un bout à l'autre • **не спать всю ночь напролёт** ne pas dormir de toute la nuit

/ **напроситься** → **напрашиваться**

напрóтив *prép* (+ G) en face • **напрóтив гостиницы** en face de l'hôtel *adv*
1. en face • **они живут напро́тив** ils habitent en face **2.** au contraire
добы́ча га́за сни́зилась, а добы́ча неф́ти, напро́тив, вы́росла la production de gaz a baissé et celle de pétrole, au contraire, a augmenté

напря́гать / нап́рячь* [IV, напря́гу, напря́жешь, напря́гут - нап́ряг, нап́рягла - нап́ряжённый] ③ *v* tendre, raidir • **культуристу, нап́рягая мы́шцы, приходится улыба́ться** lorsqu'il tend ses muscles le culturiste doit sourire
• **нап́рягать слух** tendre l'oreille

нап́ряжённый *adj* tendu • **нап́ряжённое положение** une situation tendue

• **нап́ряжённый гра́фик** un emploi du temps chargé

/ **нап́рячь** → **нап́рягать**

нараспа́шку *adv*

• **в пальто нараспа́шку** en manteau non boutonné • **всё ле́то в о́фисах о́кна и д́вери нараспа́шку** tout l'été les fenêtres et les portes des bureaux sont grand ouvertes • **у него́ ду́ша нараспа́шку** il a le cœur sur les lèvres

наре́чие¹ *nnt* adverbe (GRAMM)

наре́чие² *nnt* dialecte • **ме́стное наре́чие** le dialecte local

нарза́н *nm* narzan (eau minérale du Caucase)

/ **нарисова́ть** → **рисова́ть**

наро́д *nm* **1.** peuple • **ру́сский наро́д** le peuple russe **2.** gens, monde • **там бы́ло мно́го наро́ду*** il y avait beaucoup de monde

наро́дность *nf* **1.** peuplade • **ко́ренны́е наро́дности Ка́мча́тки** les peuplades autochtones du Kamtchatka **2.** caractère national

наро́дный *adj* **1.** traditionnel, populaire • **наро́дная пе́сня** une chanson traditionnelle **2.** du peuple • **наро́дный комисса́р** commissaire du peuple (ист)
3. national • **наро́дный дохо́д** le revenu national

наро́чно *adv* **1.** exprès • **он э́то сде́лал наро́чно** il l'a fait exprès • **как наро́чно** comme par un fait exprès **2.** *fam* pour rire (*par provocation*) • **я э́то сказа́л наро́чно** j'ai dit ça pour rire

/ **наруби́ть** → **руби́ть**

нару́жность *nf* extérieur • **прия́тная нару́жность** des dehors agréables

нару́жный *adj* extérieur • **нару́жная сте́на** le mur extérieur • **нару́жный ви́д** l'aspect extérieur

нару́чники (нару́чников, нару́чки-кам) *pl t* menottes • **инспе́ктор на́дел на контраба́ндиста на́ручники** l'inspecteur passa les menottes au contrebandier

наруша́ть / на́рушить *v* **1.** troubler • **на́рушить сон** troubler le sommeil **2.** enfreindre • **на́рушить за́ко́н** enfreindre la loi

нарушение *nnt* infraction, violation
 • нарушение дисциплины un manquement à la discipline • нарушение правил дорожного движения une infraction au code de la route

/ **нарушить** → **нарушать**

нарыв *nm* abcès • вскрыть нарыв ouvrir un abcès

/ **нарядить** → **наряжать**

нарядно *adv* élégamment, avec élégance • она нарядно одета elle est habillée avec élégance

нарядный *adj* 1. bien vêtu, élégant • нарядные школьники с букетами цветов в руках des écoliers bien habillés avec un bouquet de fleurs à la main 2. élégant, habillé (*en parlant d'un vêtement*) • нарядное платье une robe habillée

наряду *adv* au même titre, aussi bien • наряду со взрослыми au même titre que les adultes
 • наряду с этим en même temps

наряжать¹ / **нарядить** ④ *v* 1. habiller, parer • ель в центре парка наряжать перед Новым годом pour le Nouvel An on décore le sapin au centre du parc 2. déguiser • она нарядила дочку Красной Шапочкой elle a déguisé sa fille en Petit chaperon rouge

наряжать² / **нарядить** *v* envoyer (*en mission*) • нарядить в караул mettre de garde

À PROPOS DE...

Les perfectifs des verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

нас → **мы**

насвистывать *v* siffloter • насвистывать песню siffloter une chanson

насекомое *adj subst nt* insecte • поймать насекомое на лету attraper un insecte au vol

À PROPOS DE...

L'accusatif singulier de **насекомое** est semblable au nominatif. L'accusatif pluriel est semblable au génitif.

население *nnt* population • население города la population de la ville

• городское население la population urbaine

населённый *adj* très peuplé • населённый край une région très peuplée
 • населённый пункт localité

/ **населить** → **населять**

населять / **населить** *v* habiter • бобр населяет берега лесных речек le castor vit au bord de petites rivières forestières

насилие *nnt* violence • применить насилие user de violence

насилывать / **изнасилывать** *v* 1. violer 2. forcer, violenter • не насилывать себя ne pas se faire violence

насилу *adv* à grand-peine • он насилу вырвался il a eu grand-peine à s'échapper

насильно *adv* par la force • он насильно улыбнулся il eut un sourire contraint
 • насильно мил не будешь l'amour ne se commande pas

насильственный *adj* violent • насильственные меры mesures de coercition • насильственная смерть mort violente

насквозь *adv* de part en part • мы промокли насквозь nous étions trempés jusqu'aux os

насколько *adv* 1. à quel point • я не знаю, насколько это верно je ne sais pas jusqu'à quel point c'est exact 2. autant • насколько мне известно autant que je sache

наскоро *adv* à la hâte, à la va-vite • наскоро приняв душ, они отправились репетировать après une douche rapide, ils partirent à la répétition • наскоро поест manger sur le pouce

/ **наскучить** *v* ennuyer • наскучил он мне своими жалобами j'en ai assez de l'entendre se plaindre tout le temps • щенок им успел наскучить и теперь сидит в холодном подъезде le petit chien a eu le temps de les ennuyer et maintenant il est dans l'entrée de l'immeuble, au froid

/ **насладиться** → **наслаждаться**

наслаждаться / **насладиться** (+ *l*) *vp* jouir de, se délecter de • наслаждаться жизнью jouir de la vie

• **наслаждаться музыкой** prendre plaisir à écouter de la musique

наслаждение *nnt* jouissance, délectation • **пить с наслаждением** boire avec délectation

наследник *nm* héritier • **наследник французской школы дирижирования** héritier de l'école française de direction d'orchestre

наследовать / наследовать *et унаследовать* *v* 1. (+ A) recevoir en héritage • **дом, который он наследовал от отца** la maison qu'il a héritée de son père 2. (+ D) succéder à • **началась борьба за право наследовать нынешнему президенту** la lutte pour le droit de succéder au président actuel a commencé

наследство *nnt* héritage • **получить наследство** recevoir un héritage • **получить дом в наследство** recevoir une maison en héritage

насмехаться (*над + I*) *vp* se moquer de • **она насмеялась над нами** elle se moquait de nous

насмешка *nf* raillerie, moquerie • **подвергаться насмешкам** être en butte aux railleries

насмешливый *adj* moqueur • **насмешливый человек** un homme moqueur • **насмешливый тон** un ton moqueur • **насмешливая улыбка** un sourire moqueur

насморк *nm* rhume • **схватить насморк** attraper un rhume • **у меня был насморк** j'avais un rhume

/ **насорить** → сорить

насос *nm* pompe • **качать воду насосом** pomper de l'eau

наспех *adv* à la hâte, à la va-vite • **ремонт сделан наспех** la réparation a été faite à la hâte

/ **насплетничать** → сплетничать

наставать* [II, настаёт, настают] / **настать** [*n cl*, настанет, настанут] *v* littéraire arriver (commencer) • **настала зима** l'hiver commença • **настала тишина** le silence se fit

настаивать *v* 1. insister 2. / **настой*** [I, настою, настоишь...] obtenir par son insistance • **я настаивал на этом** j'insistais sur ce point • **она**

настаивает, чтобы мы уехали elle insiste pour que nous partions • **он настоял на своём** il a tant insisté qu'il est arrivé à ses fins

/ **настать** → наставать

настежь *adv* grand (ouvert) • **открыть окна настежь** ouvrir grand les fenêtres

настигать / настигнуть* [III] *et настичь** [*n cl*] *v* rattraper • **один был настигнут сразу** l'un d'entre eux fut rattrapé tout de suite

/ **настигнуть** → настигать

/ **настичь** → настигать

настойчивый *adj* 1. tenace, persévérant • **настойчивый человек** un homme tenace 2. insistant, pressant • **настойчивая просьба** une demande pressante

настолько *adv* à un tel point • **он говорит настолько правильные вещи, что никто не может возразить** il dit des choses tellement justes que personne ne peut objecter • **настолько, насколько** dans la mesure où • **лишь настолько, насколько это было нужно** juste dans la mesure où cela était nécessaire

настойный *adj* de table • **настойные ПК** des ordinateurs de bureau • **настойный теннис** tennis de table

настороживаться / насторожить-ся *vp* se mettre aux aguets • **собака насторожилась** le chien dressa l'oreille

настороже *adv* • **мы были настороже** nous étions sur le qui-vive

/ **насторожиться** → настороживаться

/ **настойть** → настаивать

настоящий *adj* 1. véritable • **вы знаете его настоящую фамилию?** connaissez-vous son véritable nom ? • **настоящий дурак** un véritable imbécile 2. présent, actuel • **в настоящее время** à l'heure actuelle

• **настоящее время** le présent (GRAMM) • **по-настоящему** pour de bon • **взяться за работу по-настоящему** se mettre au travail pour de bon

настраивать / настроить *v* 1. accorder (mus) • **настроить гитару** accorder une guitare 2. mettre (dans tel ou

tel état d'esprit) • **настро́бить** всех **про́тив** себя́ *se mettre tout le monde à dos* • он **мра́чно настро́ен** *il broie du noir*

настро́ение *nnt* **humour, disposition**
• **быть в ду́рном настро́ении** *être de mauvaise humeur*

/ **настро́бить** → **настра́ивать**

наступа́ть¹ / **наступи́ть** ④ (на + А) *v* 1. **marcher sur** (*mettre le pied sur*)
• он **наступил мне на́ ногу** *il m'a marché sur le pied* 2. **attaquer** • **а́рмия наступа́ет** *l'armée attaque*
• **медве́дь ему́ на́ ухо наступил** *il n'a pas d'oreille*

наступа́ть² / **наступи́ть** ④ *v* **arriver, commencer** • **наступила́ о́сень** *l'automne est arrivé* • **наступила́ ночь** *la nuit tomba*

/ **наступи́ть** → **наступа́ть**

наступле́ние¹ *nnt* **offensive, attaque**
• **перейти́ в наступле́ние** *passer à l'offensive*

наступле́ние² *nnt* **arrivée (commencement)** • **наступле́ние весны́** *l'arrivée du printemps*

насту́рция *nf* **capucine**

насче́т *prep* (+ G) **à propos de** • **насче́т э́того я со́вершенно спо́коен** *je suis bien tranquille à ce sujet*

/ **насчита́ть** → **насчиты́вать**

насчиты́вать / **насчита́ть** *v* 1. **compter (évaluer)** • **мы насчита́ли о́коло со́тти ма́шин** *nous avons compté près d'une centaine de voitures* 2. **compter (contenir)** • **го́род насчиты́вает бо́лее двух миллио́нов жи́телей** *la ville compte plus de deux millions d'habitants*

насчиты́ваться / **насчита́ться** *vp* **compter (contenir)** • **в го́роде насчиты́вается бо́лее двух миллио́нов жи́телей** *la ville compte plus de deux millions d'habitants*

на́толкнаться / **натолкну́ться** (на + А) *vp* **se heurter à, rencontrer** *fig* • **натолкну́ться на т́рудности** *rencontrer des difficultés*

/ **натвори́ть** *v* **en faire de toutes les couleurs** • **что вы натвори́ли?** *vous en faites de belles !* • **натвори́ть глупо́стей** *faire des bêtises*

/ **натерéть** → **натира́ть, терéть**

натира́ть / **натерéть*** ④ *natry*, **натрёшь - натёр, натёрла - натёр-тый¹** *v* 1. **frotter, frictionner** • **натерéть ру́ки кре́мом** *se passer de la crème sur les mains* • **натерéть пол** *frotter le plancher* 2. **ра́пер** • **натерéть сы́р** *ра́пер du fromage* 3. **faire une blessure (par frottement)** • **я нате́р себе́ но́гу** *je me suis fait une ampoule au pied*

на́тиск *nm* **pression, assaut** • **да́мба не устоя́ла под на́тиском стихии́** *la digue a cédé sous les assauts des éléments*

/ **наткну́ться** → **натыка́ться**

/ **натолкну́ться** → **на́толкнаться**

/ **наточи́ть** → **точи́ть**

нато́щак *adv* **à jeun** • **принимáть лека́рство нато́щак** *prendre un médicament à jeun*

/ **натренирова́ть** → **тренирова́ть**

натыка́ться / **наткну́ться** (на + А) *vp* 1. **se heurter à** • он **наткну́лся на дверь** *il s'est cogné contre la porte* • **наткну́ться на препя́тствие** *rencontrer un obstacle* 2. **tomber sur (rencontrer par hasard)** • **я наткну́лся на не́го** *je suis tombé sur lui*

натя́гивать / **натяну́ть** ④ *v* 1. **tendre** • **натяну́ть верёвку** *tendre une corde* 2. **mettre** • **натяну́ть на себе́ пальто́** *endosser un manteau*

натяну́тый *adj* **tendu** *fig* • **натяну́тые отнóшения** *des relations tendues*

/ **натяну́ть** → **натя́гивать**

науга́д *adv* **au hasard, au petit bonheur**
• **идти́ науга́д** *aller au hasard*

на́ука *nf* **science** • **есте́ственные нау́ки** *les sciences naturelles*
• **э́то тебе́ нау́ка** *que cela te serve de leçon*

/ **научи́ть** → **учи́ть**

/ **научи́ться** → **учи́ться**

нау́чный *adj* **scientifique** • **нау́чное откры́тие** *une découverte scientifique*

нау́шники *pl t* **casque, écouteurs**

наха́л *nm* **insolent, effronté** • **э́то наха́л** *c'est un effronté*

наха́лка *nf* **insolente, effrontée**

наха́льный *adj* insolent • наха́льный взгляд un regard insolent

наха́льство *nnt* insolence, effronterie • с наха́льством avec insolence • он имёл наха́льство не отве́тить il a eu l'impudence de ne pas répondre

/ **нахму́рить** → хму́рить

/ **нахму́риться** → хму́риться

находи́ть¹ ④ / **найти́*** [IV, найду́, найдёшь - нашёл, нашла́ - найден-ный - найдя́] *v* trouver • мы не нашли ни одного гриба nous n'avons pas trouvé un seul champignon • **найти́ выход из положения** trouver une solution • мы нашли его́ здоро́вым nous l'avons trouvé en bonne santé

находи́ть² ④ / **найти́*** [IV, найду́, найдёшь - нашёл, нашла́ - найдя́] *v* 1. tomber (par hasard) • я нашёл поляну спелой земляники je suis tombé sur une clairière avec des fraises des bois mûres 2. couvrir, cacher • облако нашло́ на солнце le soleil a disparu derrière un nuage 3. envahir *fig* • на него́ нашла́ тоска́ la tristesse s'est emparée de lui • **нашла́ коса́ на ка́мень** il a trouvé plus fort que lui

находи́ться ④ / **найти́сь*** [IV, найдётся, найдёшься - нашёлся, нашлась] *vp* 1. se trouver • дере́вня находи́тся на берегу́ небольшо́го о́зера le village se trouve au bord d'un petit lac • **ключи́ находи́сь** on a retrouvé les clefs 2. avoir la présence d'esprit nécessaire • он не нашёлся il ne sut que faire • он нашёлся, что ей отве́тить il a bien su quoi lui répondre • **умный нашёлся!** *iron* on n'attendait que tes conseils !

нахо́дка *nf* trouvaille • сде́лать **нахо́дку** faire une trouvaille • это **пря́мо** **нахо́дка** c'est vraiment une trouvaille

нахо́дчивый *adj* 1. débrouillard • **нахо́дчивый па́рень** un garçon débrouillard 2. bien trouvé, ingénieux • **нахо́дчивый отве́т** une réponse ingénieuse

национа́льность *nf* nationalité • **лица́ ру́сской национа́льности** les personnes de nationalité russe

нача́ло *nnt* début • в нача́ле уче́бного го́да au début de l'année scolaire, à la

À PROPOS DE...

On distingue **национа́льность**, le fait d'appartenir à tel ou tel peuple, de **гражда́нство**, le fait d'être citoyen de tel ou tel État.

rentrée • **от нача́ла до конца́** du début à la fin

• **лиха́ беда́ нача́ло** il n'y a que le premier pas qui coûte

■ **нача́ла** *pl* principe • **нача́ла совре-мённой физи́ки** les bases de la physique moderne

нача́льник *nm* chef • **нача́льник ста́нции** chef de gare

нача́льный *adj* 1. du début • **нача́льная ско́рость** la vitesse initiale 2. élé-мента́рный • **нача́льная шко́ла** école pri-maire

нача́льство *nnt* 1. supérieurs, chefs • **непосре́дственное нача́льство** hié-rarchie immédiate 2. *vieilli* commande-ment • **приня́ть нача́льство** prendre le commandement • **под нача́льством** sous le commandement de

/ **нача́ть** → **начина́ть**

/ **нача́ться** → **начина́ться**

нача́рно *adv* au brouillon • **написа́ть нача́рно** écrire au brouillon

начина́ть / **нача́ть*** [IV, начну́, нач-нёшь - нача́л, начала́, нача́ло, нача́ли - нача́тый, нача́т, нача́та, нача́то, нача́ты ⑤] ⑤ *v* commencer (*entamer*) • он нача́л эту рабо́ту il a com-mencé ce travail • он нача́л рабо́тать il a commencé à travailler • с чего́ я **начну́?** par quoi vais-je commencer ?

начина́ться / **нача́ться*** [IV, нач-нётся, начну́тся - начался́, нача-лась] ③ *vp* commencer (*débuter*) • **сего́дня начина́ется же́нский тен-нисный турни́р** le tournoi de tennis féminin commence aujourd'hui

на́чисто *adv* 1. au propre • **переписа́ть на́чисто** mettre au propre 2. totale-ment • **откры́тые ровные простран́ства**, **на́чисто лише́нные расте́льности** des étendues planes et ouvertes, totale-ment dépourvues de végétation 3. *fam* à cœur ouvert • он **рассказа́л всё на́чис-то** il a tout raconté

начистоту́ *adv fam* à cœur ouvert
• говорить **начистоту́** parler à cœur ouvert

начи́танный *adj* qui a beaucoup lu • он человек **начи́танный** c'est un homme qui a beaucoup lu

/ **начиха́ть** *fam v*

• мне **начиха́ть** je m'en fiche • мне **начиха́ть на его́ мнение́** je me fiche pas mal de son opinion

начнёшь, начну́ → **нача́ть**

наш ▢ *adj poss notre* • в **на́шем** го́роде dans notre ville ▢ *pron poss le nôtre*

наше́ствие *nnt* invasion • **наше́ствие** о́громных ме́дуз une invasion d'énormes méduses

/ **нашуме́ть*** [1. **нашумлю́, нашу-мйшъ**] v 1. faire beaucoup de bruit 2. faire sensation • **уже́ успе́вший** **нашуме́ть** рома́н un livre qui a fait sensation

навя́у *adv* dans la réalité • **это́ было́ не во с́не, а навя́у** ce n'était pas en rêve, mais dans la réalité

• **это́ сон навя́у** on croit rêver !

НДС (*abr de нало́г на доба́вленную сто́имость*) *nm TVA*

не¹ *particule* 1. ne... pas, ne • я **не** зна́ю je ne sais pas • я **ниче́го** **не** ви́жу je ne vois rien 2. non, pas • **это́ Ма́ша, а не Ми́ша** c'est Macha et pas Micha • **не то́лько** pas seulement • **нет, не се́годня́** non, pas aujourd'hui
• **не до** ce n'est pas le moment de • **ему́ не до шу́ток** il n'a pas envie de plaisanter • **не раз** plus d'une fois

À PROPOS DE...

La négation **не** est atone. Dans les cas exceptionnels où elle est accentuée, le verbe est atone. Le passage de l'accent sur la négation est limité au masculin, au neutre et au pluriel de : **не́ был, не́ была́, не́ было́, не́ были́** ; **не́ дал, не́ дала́, не́ дало́, не́ дали́** ; **не́ дан, не́ дана́, не́ дано́, не́ даны́** ; **не́ жил, не́ жила́, не́ жило́, не́ жили́**.

не² *particule (particule entrant dans la composition d'un grand nombre de mots)* pas, non • **небольшо́й** pas grand • **недалеко́** от Москвы́ non loin de Moscou

не³ → **не́кого, → не́чего**

À PROPOS DE...

La particule séparable **не** est toujours accentuée.

небо́* (*pl. небеса́, небес, небеса́м*) *nnt* ciel • **голубо́е небо́** un ciel bleu
• **на се́дьмо́м небе́** au septième ciel
• **небу́ жа́рко ста́нет** ça va faire des étincelles • **под откры́тым небе́м** à la belle étoile • **попа́сть па́льцем в небо́** se fourrer le doigt dans l'œil • **с неба́ свали́ться** a. arriver d'une manière inattendue b. tomber de la lune • **это́ небо́ и земл́я** c'est le jour et la nuit

небо́ *nnt* palais (*de la bouche*)

небольшо́й *adj* pas grand, petit
• **небольшо́й зал** une petite salle
• **небольша́я су́мма** une petite somme
• **де́ло ста́ло за небольшо́м** il s'en faut de peu pour que ça marche • **с небольшо́м** à peine plus de • **ей́ было́ лет соро́к с небольшо́м** elle avait à peine plus de quarante ans

небоскло́н *nm* voûte du ciel au-dessus de l'horizon

небре́жный *adj* 1. négligé, peu soigné
• **небре́жная рабо́та** un travail peu soigné 2. dédaigneux • **небре́жный то́н** un ton dédaigneux

небыва́льный *adj* sans précédent
• **небыва́льный успе́х** un succès sans précédent

нева́жно *adv* pas très bien, pas fort
• **делá идут нева́жно** les affaires ne vont pas fort

нева́жный *adj* 1. peu important
• **нева́жный вопро́с** une question de peu d'importance 2. médiocre • **состоя́ние больно́го нева́жное** l'état du malade est médiocre • **нева́жный у́ровень их образова́ния** leur médiocre niveau d'instruction

неве́жа *nm ou nf* personne mal élevée, goujat • **э́тот неве́жа** **никогда́** **не здо́рово́ается** ce goujat ne dit jamais bonjour

неве́жда *nm ou nf* ignorant m, ignorante f • он **неве́жда** в **иску́стве** il ne connaît rien à l'art

неве́жество *nnt* ignorance • **обна́ру-жить по́лное неве́жество** faire preuve d'une grande ignorance • **извини́те моё неве́жество** excusez mon ignorance

НЕВЕЖЛИВОСТЬ *nf* impolitesse, manque de politesse

НЕВЕЖЛИВЫЙ *adj* impoli • **НЕВЕЖЛИВЫЙ** человек une personne impolie • **НЕВЕЖЛИВЫЙ** ответ une réponse impolie

НЕВЕРОЯТНЫЙ *adj* invraisemblable, incroyable • **НЕВЕРОЯТНОЕ** событие un événement invraisemblable • **НЕВЕРОЯТНАЯ** скорость une vitesse incroyable

НЕВЕСТА *nf* fiancée • **БОГАТАЯ** невеста une riche fiancée

НЕВЕСТКА *nf* 1. belle-sœur 2. belle-fille

À PROPOS DE...

Le mot **НЕВЕСТКА** désigne une femme mariée par rapport à la famille de son mari.

НЕВИДАЛЬ *nf* une chose qu'on n'a jamais vue

• **ЭКАЯ** невидаль! la belle affaire !

НЕВИДИМЫЙ *adj* invisible

НЕВИННЫЙ *adj* innocent • **НЕВИННАЯ** жертва une victime innocente • **НЕВИННАЯ** шалость une plaisanterie innocente • **С НЕВИННЫМ** видом avec un air innocent

НЕВИНОВНЫЙ *adj* innocent (*non coupable*) • обвиняемые считаются **НЕВИНОВНЫМИ** les inculpés sont considérés comme innocents

НЕВМЕНЯЕМОСТЬ *nf* irresponsabilité (*due à des causes psychiques*)

НЕВНЯТНЫЙ *adj* indistinct • **НЕВНЯТНЫЕ** голоса des voix indistinctes

НЕВОЗМОЖНО *adv* 1. il est impossible de • **НЕВОЗМОЖНО** закончить ремонт за этот срок il est impossible d'achever les travaux de réparation dans ce délai 2. de manière intolérable • **ОНИ** ведут себя **НЕВОЗМОЖНО** ils se conduisent d'une manière intolérable

НЕВОЗМОЖНЫЙ *adj* 1. impossible • **ЭТО** невозможное дело c'est une chose impossible 2. intolérable • **НЕВОЗМОЖНАЯ** боль une douleur intolérable

НЕВОЛЬНО *adv* involontairement • **ОН** невольно отступил на шаг il fit involontairement un pas en arrière

НЕВОЛЬНЫЙ *adj* involontaire • **НЕВОЛЬНЫЕ** слёзы des larmes involontaires

НЕВООРУЖЕННЫЙ *adj* non armé • **МЕЖДУНАРОДНЫЕ** **НЕВООРУЖЕННЫЕ** наблюдатели des observateurs internationaux non armés • **НЕВООРУЖЕННЫМ** глазом à l'œil nu

НЕВПОПАД *adv* hors de propos • **ОТВЕЧАТЬ** **НЕВПОПАД** répondre hors de propos

НЕВРЕДИМЫЙ *adj* intact, sauf • **ЦЕЛ** и **НЕВРЕДИМ** sain et sauf

НЕВЫНОСИМЫЙ *adj* insupportable • **НЕВЫНОСИМАЯ** жара une chaleur insupportable • **НЕВЫНОСИМЫЙ** характер un caractère insupportable

НЕГДЕ *adv* **НЕГДЕ** сесть il n'y a pas de place pour s'asseoir

НЕГО → **ОН**

НЕГОДОВАНИЕ *nnt* indignation • **ОН** с **НЕГОДОВАНИЕМ** отверг предложение il rejeta la proposition avec indignation

НЕГОДЯЙ *nm* gredin, vaurien

НЕДАВНО *adv* il n'y a pas longtemps, depuis peu • **ОН** **НЕДАВНО** приехал il n'y a pas longtemps qu'il est arrivé

À PROPOS DE...

Noter que **НЕДАВНО** est accentué sur l'avant-dernière syllabe, alors que **ДАВНО**, qui entre dans sa composition, a un accent final.

НЕДАЛЕКИЙ (недалёк, недалекá, недалекó, недалекí) ③ *adj* 1. peu éloigné • **НА** **НЕДАЛЕКОМ** расстоянии à peu de distance • **В** **НЕДАЛЕКОМ** будущем dans un avenir proche 2. borné • **НЕДАЛЕКИЙ** человек un homme borné

НЕДАЛЕКО *adv* pas loin • **ОНА** живёт **НЕДАЛЕКО** elle n'habite pas loin • **НЕДАЛЕКО** от центра près du centre

НЕДАРОМ *adv* 1. non sans raison • **ОН** **НЕДАРОМ** боялся последствий il avait raison de craindre les conséquences 2. non sans résultat • **Я** **НЕДАРОМ** работал над этим целую неделю ce n'est pas en vain que j'y ai travaillé une semaine entière

НЕДЕЛИКАТНОСТЬ *nf* manque de tact, manque de politesse • **ИЗВИНИТЕ** за

неделикатность excusez mon indiscretion

неделя *nf* semaine • на прошлой неделе la semaine dernière • через неделю dans une semaine • пять раз в неделю cinq fois par semaine

недоброжелательный *adj* mal intentionné, malveillant • **недоброжелательные люди** des personnes malveillantes

недобросовестный *adj* peu consciencieux • **недобросовестный работник** un employé peu consciencieux • **недобросовестная работа** un travail peu consciencieux

недоверие *nnt* méfiance • **относиться с недоверием к предложению** se méfier d'une proposition

недоверчивый *adj* méfiant • **недоверчивый человек** un homme méfiant • **недоверчивый взгляд** un regard méfiant

недовольный *adj* mécontent • он был недоволен нами il n'était pas content de nous • с недовольным видом avec un air mécontent

недовольство *nnt* mécontentement • **вызвать всеобщее недовольство** provoquer le mécontentement général

недóлго *adv* pas longtemps • я недóлго спал je n'ai pas dormi longtemps • недóлго и простудиться *fam* on aurait vite fait de prendre froid

недопустимый *adj* inadmissible • это недопустимо! c'est inadmissible !

недоразумение *nnt* 1. malentendu • явное недоразумение un malentendu évident 2. dispute • по недоразумению par suite d'un malentendu

недоста́вать* [II, недостаёт] / **недоста́ть*** [I cl, недоста́нет] (+ G) *v* денег недоста́вало l'argent manquait • ему́ чего-то недоста́вало il lui manquait quelque chose • этого то́лько недоста́вало! il ne manquait plus que cela !

недоста́ток *nm* 1. défaut (*manque*) • недоста́ток денег le manque d'argent 2. défaut (*imperfection*) • его́ гла́вный недоста́ток son principal défaut

недоста́точно *adv* insuffisamment • денег у меня́ недоста́точно je n'ai pas assez d'argent

недоста́точный *adj* insuffisant • недоста́точное количество une quantité insuffisante

/ **недоста́ть** → **недостава́ть**

недотро́га *nm ou nf* sainte-nitouche

недоумева́ть *v* ne pas comprendre, être perplexe • продолжа́я недоумева́ть, он смотре́л на всех il regardait tout le monde toujours sans comprendre

недоуме́ние *nnt* perplexité • он остано́вился в недоуме́нии il s'arrêta, perplexe

не́дра (недр, не́драм) *pl t* tréfonds, sous-sol (*naturel*) • изуче́ние физичес́ких проце́ссов в не́драх земли l'étude des processus physiques à l'œuvre dans les tréfonds de la terre

недружелю́бный *adj* inamical, hostile • недружелю́бный взгляд un regard hostile

неду́рно *adv* pas mal • он неду́рно поёт il ne chante pas mal

недурно́й (недурён, недурна́, недурно, недурны́) *adj* 1. assez bon • весе́ма недурные резу́льтаты des résultats pas mauvais du tout 2. assez beau • она́ весе́ма недурна́ собо́й elle n'est pas mal du tout

неё → он

неесте́ственный *adj* peu naturel, artificiel • неесте́ственный сме́х un rire peu naturel

не́жность *nf* tendresse, douceur • не́жность её го́лоса la douceur de sa voix • она́ с не́жностью смотре́ла на него́ elle le regardait avec tendresse • **теля́чи не́жности** des manifestations de tendresse déplacées

не́жный ⑤ *adj* tendre • не́жный взгляд un tendre regard • не́жная ко́жа une peau tendre • не́жные чув́ства de tendres sentiments

незабу́дка *nf* myosotis

незабыва́емый *adj* inoubliable • **незабыва́емые дни** des jours inoubliables • **незабыва́емые впечатле́ния** des impressions inoubliables

независимость *nf* indépendance
 • национальная независимость l'indépendance nationale • любить независимость aimer l'indépendance

независимый *adj* indépendant
 • независимая страна un pays indépendant • Союз Независимых Государств (СНГ) Communauté des États Indépendants (CEI) • независимый характер un caractère indépendant

незадолго *adv* peu avant • незадолго до полуночи peu avant minuit

незаконный *adj* illégal • незаконное действие une action illégale

незамётно *adv* imperceptiblement • он незамётно подошёл il s'est approché sans se faire remarquer

незамётный *adj* imperceptible, qu'on ne remarque pas • незамётные изменения des changements imperceptibles

незапамятный *adj* immémorial • с незапамятных времён depuis les temps les plus reculés

незаразный *adj* non contagieux • заразная болезнь une maladie non contagieuse

незаслуженный *adj* non mérité • незаслуженная награда une récompense non méritée • незаслуженное наказание un châtiment immérité

незачем *adv* il n'y a aucune raison • незачем туда ездить il n'y a pas de raisons d'y aller

нездоровиться *vp impers* ему нездоровится il est souffrant

нездоровый *adj* 1. (à la forme courte) indisposé, malade • она нездоровя elle est souffrante 2. maladif, malade • у неё нездоровый вид elle a l'air en mauvaise santé 3. malsain • нездоровый климат un climat malsain ~ *fig* • нездоровая обстановка une atmosphère malsaine

незнако́мая *adj subst f* une inconnue

незнако́мец *nm* inconnu • трое незнакомцев попросили у него сигаретку trois inconnus lui ont demandé une cigarette

незнако́мый *adj* inconnu • незнако́мая ме́стность un lieu inconnu • вошёл незнако́мый мне молодо́й челове́к un jeune homme que je ne

connaissais pas entra • я с ним незнако́м je ne le connais pas

■ незнако́мый *nm* un inconnu • в ко́мнату вошёл незнако́мый un inconnu entra dans la pièce

неизбе́жный *adj* inévitable • неизбе́жное зло un mal inévitable • э́то неизбе́жно c'est inévitable

неизве́стно *adv*
 • он пропа́л неизве́стно куда il a disparu on ne sait pas où • неизве́стно, есть ли что́-нибудь подобное в дру́гих гала́ктиках on ne sait pas s'il y a des choses semblables dans les autres galaxies

неизве́стный *adj* inconnu • неизве́стная звезда́ une étoile inconnue • неизве́стный худо́жник un artiste inconnu

неизме́нный (неизме́нен, неизме́нна) *adj* 1. invariable, éternel • неизме́нная исти́на une vérité éternelle 2. de toujours, constant • неизме́нный друг un ami fidèle • со своёй неизме́нной улы́бкой avec son éternel sourire

неимо́верный *adj* incroyable • неимо́верная жа́ра une chaleur incroyable

неиспра́вмый *adj* 1. irrémédiable • неисправимые о́шибки des erreurs irréparables 2. incorrigible • неисправимый мечта́тель un rêveur incorrigible

ней → он

не́кий* *pron-adj littéraire* un certain • не́кий Бегу́нко́в un certain Biegunkov

À PROPOS DE...

Le pronom **не́кий** présente une alternance **не́к-** / **не́ко-**. La base **не́к-** est celle des nominatifs et de l'accusatif féminin singulier : **не́кий, не́кая, не́кое, не́кие, не́кую**. La base **не́ко-** est celle de toutes les autres formes (**не́когого...**).

не́когда¹ *adv* il n'y a pas le temps • **мне се́годня не́когда** aujourd'hui, je n'ai pas le temps

не́когда² *adv* autrefois • **здесь не́когда была́ дере́вushка** ici, il y avait autrefois un hameau

нѐкого *pron* нѐ с кем было гулять il n'y avait personne avec qui se promener • **мне нѐкому жаловаться** il n'y a personne à qui je puisse me plaindre

À PROPOS DE...

La forme **нѐкого** est un génitif. Le *pron* n'a pas de nominatif.

нѐкоторый *adj* quelque, certain • **они посидѐли нѐкоторое время на скамейке** ils restèrent un certain temps assis sur le banc • **до нѐкоторой степени** jusqu'à un certain point
■ **нѐкоторые** *pron pl* certains, quelques uns • **нѐкоторые из них** quelques-uns d'entre eux

некстáти *adv* mal à propos, au mauvais moment • **он пришѐл вѐсѐ некстáти** il est arrivé au mauvais moment • **кстáти и некстáти** à propos et hors de propos
• **егѐ приходѐ оказался некстáти** sa venue tombait mal

нѐкто *pron qqn* • **звонил нѐкто, пожалѐвший остáться неизвѐстным** quelqu'un a téléphoné, qui souhait rester anonyme

À PROPOS DE...

нѐкто n'a pas d'autre forme que le nominatif. Pour les formes **нѐкого, нѐкому...**, voir **нѐкого**.

нѐкуда *adv* nulle part
• **емѹ нѐкуда пойти** il n'a nulle part où aller • **торопиться нѐкуда** il n'y a pas de raison de se dépêcher • **есть закѐн, вѐсѐ правильно и девáться нѐкуда** il y a une loi, tout est bien et on n'y peut rien

некурящий *adj subst m* non fumeur • **вагѐн для некурящих** voiture non fumeurs

нелáдный *adj* qui ne marche pas bien • **тут чтѐ-то нелáдно** il y a là quelque chose qui cloche • **там происхѐдит чтѐ-то нелáдное** il se passe là-bas quelque chose d'anormal

нелѐпость *nf* ineptie • **говорить нелѐпости** dire des inepties

нелѐпый *adj* saugrenu • **нелѐпый отвѐт** une réponse saugrenue

нелишний *adj* non superflu • **я считаю это нелишним** j'estime que ce n'est pas superflu

нелѐвкий (нелѐвок, нелѐвкá, нелѐвоко, нелѐвки) ③ *adj* 1. maladroit • **нелѐвкое движение** un mouvement maladroit 2. embarrassant, gênant • **постáвить вѐх в нелѐвкое положѐние** mettre tout le monde dans une situation embarrassante • **нелѐвкое молчáние** un silence embarrassé

нелѐвко *adv* maladroitement • **онá получила трáвму, нелѐвко поскользнувшись у сѐтки** elle s'est blessée en dérapant maladroitement près du filet
• **вѐсѐм стáло нелѐвко** tout le monde se sentit gêné • **мне нелѐвко говорить об этом** cela me gêne d'en parler

нелъзá *adv* 1. il est impossible • **здесь так темнѐ, что нелъзá читáть** il fait tellement sombre ici qu'on ne peut pas lire • **нелъзá не согласиться с ней** on ne peut pas ne pas être d'accord avec elle • **нелъзá ли емѹ помѐчь?** ne peut-on pas l'aider ? • **как нелъзá лѹчше** on ne peut mieux 2. il ne faut pas, il est interdit de • **здесь нелъзá курить** il est interdit de fumer ici

нѐм → **он**

немáло *adv* 1. (+ G) beaucoup • **мы потеряли немáло времени** nous avons perdu pas mal de temps 2. (+ v) très, beaucoup • **он немáло гордился этим** il n'en était pas peu fier

немáловáжный *adj* (très) important • **немáловáжные вѐпрѐсы** des questions fort importantes

немáлый *adj* assez grand, assez gros • **немáлые дѐньги** d'assez grosses sommes

немѐдленно *adv* immédiatement • **они немѐдленно уѐхали** ils partirent aussitôt

немѐдленный *adj* immédiat • **немѐдленный отвѐт** une réponse immédiate

нѐмец *nm* Allemand

немѐцкий *adj* allemand • **на немѐцком языкѐ** en allemand

немйлость *nf* disgrâce • **впасть в немйлость** tomber en disgrâce

неминуемый *adj* inévitable • **неминуемая бѐдá** un malheur inévitable

нѐмка *nf* Allemande

немно́гие *adj pl* quelques • **в немно́гих слова́х** en quelques mots • **за немно́гими исклю́чениями** à quelques exceptions près • **верну́лись лишь немно́гие** rares furent les survivants

немно́го *adv* 1. un peu • **немно́го соли** un peu de sel • **отдохну́ть немно́го** se reposer un peu 2. peu • **вре́мени оста́ётся немно́го** il reste peu de temps • **немно́го спу́стя** peu après

немно́гое *adj subst nt* peu de chose • **он забы́л то немно́гое, чему́ егó учи́ли** il a oublié le peu qu'on lui avait appris

немно́жко *adv* un petit peu • **немно́жко бо́льше** un tout petit peu plus

немой ⑤ *adj* muet • **немой ребёнок** un enfant muet • **немой фильм** un film muet • **немая ка́рта** une carte muette (GÉOGR)

немý → он

немы́слимый *adj* inconcevable • **усло́вия для рабо́ты немы́слимые** les conditions de travail sont inimaginables

ненави́деть* [I, ненави́жу, ненави́дишь] / **возненави́деть*** [I, id] *v* haïr • **он ненави́дит своих сосе́дей** il déteste ses voisins

не́нависть *nf* haine • **смотре́ть с не́навистью** regarder avec haine • **из не́нависти к сестре́** par haine pour sa sœur

ненадо́лго *adv* pas pour longtemps • **он у́ехал ненадо́лго** il est parti pour peu de temps

нена́стный *adj* très mauvais • **в нена́стную по́году** par mauvais temps

ненасы́тный *adj* insatiable • **ненасы́тное любопы́тство** une curiosité insatiable

необду́манный *adj* inconsidéré • **необду́манный посту́пок** un acte inconsidéré

необита́емый *adj* inhabité • **необита́емый о́стров** une île déserte

необосно́ванный *adj* dénué de fondement, injustifié • **необосно́ванный упрёк** un reproche non fondé

необразо́ванный *adj* pas instruit, inculte • **о́н ужасно необро́зованны** ils sont affreusement incultes

необу́зданный *adj* effréné • **необу́зданная страсть** une passion déchaînée

необходи́мо *adv* • **необходи́мо прин́ять ме́ры** il est indispensable de prendre des mesures

необходи́мость *nf* nécessité • **предме́ты пе́рвой необходи́мости** des objets de première nécessité • **о́на э́то де́лает по необходи́мости** elle fait cela par nécessité • **в слу́чае необходи́мости** en cas de nécessité

необходи́мый *adj* indispensable

необъя́тный *adj* immense • **необъя́тные сибирские леса́** les immenses forêts sibériennes

необыкнове́нный (необыкнове́нен, необыкнове́нна) *adj* extraordinaire • **необыкнове́нное происше́ствие** un évènement extraordinaire

необыча́йный *adj* extraordinaire, insolite • **необыча́йный шум** un bruit insolite

необы́чный *adj* inhabituel

необяза́тельный *adj* non obligatoire, facultatif • **э́ти реше́ния но́сят формальный, обяза́тельный ха́рактер** ces décisions ont un caractère formel, facultatif • **не обяза́тельный предме́т** une matière facultative

неограни́ченный *adj* illimité • **неограни́ченная вла́сть** un pouvoir absolu

неоднокра́тно *adv* à maintes reprises • **е́го́ и́мя неоднокра́тно упомина́лось** son nom a été mentionné à maintes reprises

неоднокра́тный *adj* réitéré, répété • **арби́тр игно́рировал неоднокра́тные наруше́ния игроко́в** l'arbitre ignorait les infractions répétées des joueurs

неожиданно *adv* de manière inattendue

неожиданный *adj* inattendu • **неожиданная весть** une nouvelle inattendue

неопису́емый *adj* indescriptible • **неопису́емая ра́дость** une joie indescriptible

неопрятный *adj* malpropre • я не могу позволить себе ходить неопрятным je ne peux pas me permettre de ne pas être soigné

неоспоримый *adj* incontestable • неоспоримая истина une vérité incontestable

неосторожность *nf* imprudence • по неосторожности par imprudence • допустить неосторожность commettre une imprudence

неосторожно *adv* imprudemment • поступать неосторожно agir imprudemment

неосторожный *adj* imprudent • неосторожный ребёнок un enfant imprudent

неоткуда *adv* их взять неоткуда on ne sait pas où les prendre

неотложный *adj* qu'on ne peut ajourner • неотложное дело une affaire urgente • станция неотложной медицинской помощи centre de secours médical d'urgence

неотлучно *adv* continuellement • неотлучно находиться в своей квартире ne jamais quitter son appartement

неотлучный *adj* inséparable • ситуация требует её неотлучного присутствия la situation exige qu'elle soit présente en permanence

неплохо *adv* pas mal • он неплохо играет il ne joue pas mal

неплохой (неплóх, неплохá, непло́хо, непло́хи) © *adj* pas mauvais • неплохие результаты d'assez bons résultats

непобедимый *adj* invincible • непобедимая команда une équipe invincible

непогода *nf* mauvais temps • непогода к выходным наладится le mauvais temps va s'améliorer en fin de semaine

неподвижно *adv* sans bouger • стоять неподвижно se tenir immobile

неподвижный *adj* immobile • неподвижный взгляд un regard fixe

неподражаемый *adj* inimitable • неподражаемый артист un artiste inimitable

неподходящий *adj* qui ne convient pas • больной может заснуть в самый неподходящий момент le malade peut s'endormir au moment le moins approprié

непонятно *adv* de manière incompréhensible • непонятно, как это случилось on ne comprend pas comment cela a pu se produire

непонятный *adj* incompréhensible • непонятные слова des mots incompréhensibles

непоправимый *adj* irréparable • непоправимая ошибка une faute irréparable • непоправимая беда un malheur irréparable

непохожий *adj* peu ressemblant • он непохож на брата il ne ressemble pas à son frère • это на вас непохоже cela m'étonne de vous

неправда *nf* mensonge • неправда! ce n'est pas vrai • говорить неправду mentir

неправильно *adv* mal, incorrectement • он меня неправильно понял il ne m'a pas bien compris

неправильный *adj* 1. incorrect, faux • неправильное произношение une prononciation incorrecte 2. irrégulier • неправильные черты лица des traits irréguliers • неправильные глаголы les verbes irréguliers

неправый (неправ, неправá, неправó, неправы) © *adj* 1. qui a tort • он неправ il a tort 2. injuste • суд скорый и неправый un jugement rapide et injuste

непредвиденный *adj* imprévu • непредвиденные расходы des dépenses imprévues

непремénно *adv* sans faute, sans manquer • она сказала, что непременно придёт elle a dit qu'elle viendrait sans faute

непрерывный *adj* ininterrompu • непрерывным потоком en un flot ininterrompu

непривычка *nf* manque d'habitude • с непривычки par manque d'habitude

неприлично *adv* de manière indécente • **неприлично вести себя** se conduire d'une manière indécente

неприличный *adj* indécent, incongru • **неприличные случаю слова** des incongruités

непримиримый *adj* 1. irréconciliable • **непримиримые враги** des ennemis irréconciliables 2. sans pitié, implacable • **непримиримая борьба** une lutte impitoyable

неприступный *adj* inaccessible • **неприступные высоты** des hauteurs inaccessibles • **неприступная крепость** une forteresse inexpugnable

неприятель *nm* ennemi • **разбить неприятеля** vaincre l'ennemi • **традиционные неприятели леса** - хулиганы и поджигатели les ennemis traditionnels de la forêt : les voyous et les pyromanes

неприятельский *adj* ennemi • **неприятельские войска** les armées ennemies

неприятность *nf* désagrément • **со мной случилась маленькая неприятность** il m'est arrivé un petit désagrément • **говорить неприятности** dire des choses désagréables

неприятный *adj* désagréable • **неприятный запах** une odeur désagréable • **неприятное дело** une affaire ennuyeuse

непромокаемый *adj* imperméable • **непромокаемый плащ** un imperméable

непростительный *adj* impardonnable • **непростительная ошибка** une faute impardonnable

непроходимый *adj* 1. impénétrable, impraticable • **непроходимые леса** des forêts impénétrables 2. sans issue, sans espoir • **непроходимая глупость** une bêtise incurable • **непроходимый дурак** un âne bâté

непрощенный *adj* non invité, non souhaité • **непрощенный гость** un hôte indésirable • **непрощенные слёзы** des larmes involontaires

нерабочий *adj* non ouvrable • **в нерабочий день** un jour de congé • **в нерабочее время** en dehors des heures de travail

неравенство *nnt* inégalité • **социальное неравенство** les inégalités sociales

неравнодушный *adj* non indifférent • **у нас много неравнодушных людей, которым есть дело до чужой беды** il y a chez nous beaucoup de personnes sensibles, qui ne sont pas indifférentes au malheur d'autrui • **она к нему неравнодушна** il ne lui est pas indifférent

неразбериха *nf* embrouillamini • **повторилась та же неразбериха** ça a été le même embrouillamini

неразборчивый *adj* 1. indéchiffrable • **неразборчивый почерк** une écriture illisible • **неразборчивая подпись** une signature illisible 2. peu regardant • **он неразборчив в еде** il n'est pas difficile pour la nourriture • **он неразборчив в средствах** tous les moyens lui sont bons

неразговорчивый *adj* peu loquace

неразлучный *adj* inséparable • **неразлучные друзья** des amis inséparables

нерв *nm* nerf • **зрительный нерв** le nerf optique • **у неё крепкие нервы** elle a les nerfs solides • **это мне действует на нервы** cela me porte sur les nerfs

нервничать *v* s'énervier

нервный *adj* nerveux • **нервная система** le système nerveux • **нервный припадок** une crise de nerfs

неряха *nm* ou *nf* personne peu soignée, personne malpropre

неряшливый *adj* 1. malpropre, peu soigné • **неряшливый человек** une personne malpropre 2. peu soigné, mal fait • **неряшливая работа** un travail peu soigné

нёс → нести

несбыточный *adj* irréalisable • **несбыточные мечты** des rêves irréalisables

несварение *nnt* • **несварение желудка** indigestion

несгораемый *adj* incombustible • **несгораемый материал** un matériau incombustible • **несгораемый шкаф** coffre-fort

несём, несёт → нести

несказанный *adj* indicible • несказанная радость une joie indicible • несказанный успех un succès inouï

нескладный *adj* mal bâti • складный рассказ un récit peu cohérent • складный парень un garçon mal bâti

несколько¹ *adv* quelque peu, un peu • он несколько преувеличивает il exagère quelque peu

несколько² (нескольких, несколько-ким) *num* plusieurs • несколько лет тому назад il y a quelques années • несколько человек quelques personnes • в нескольких словах en quelques mots

À PROPOS DE...

La forme **несколько** régit le génitif.

нескромный (нескромён, нескромна, нескромно, нескромны) ③ *adj* 1. peu modeste • нескромный человек une personne peu modeste 2. indiscret • нескромный вопрос une question indiscrete

несла́, несло́ → нести́

неслыханный *adj* inouï • неслыханный успех un succès inouï

несмотря́

■ **несмотря́ на** *prep* (+ A) en dépit de • несмотря на плохую погоду en dépit du mauvais temps

несно́сный *adj* insupportable • несносная жара́ une chaleur insupportable • несно́сный характер un caractère insupportable

несовершеннолѣтний *adj* mineur (qui n'a pas atteint l'âge de la majorité)

несовершённый (несовершёнен, несовершённа) *adj* imparfait • несовершённая работа́ un travail imparfait

• несовершённый вид l'imperfectif (GRAMM) > глагол несовершённого вида un verbe imperfectif

несогласный (несогласён, несогласна) *adj* pas d'accord • я с вами несогласен je ne suis pas d'accord avec vous • она́ несогласна на ваше предложение́ elle n'est pas d'accord avec votre proposition

несомне́нно *adv* indubitablement, sans aucun doute • он **несомне́нно прав** il a raison, sans aucun doute

несомне́нный (несомне́нен, несомне́нна) *adj* indubitable • **несомне́нный успех** un succès indubitable

неспособный *adj* incapable

несправедливость *nf* injustice • социальная **несправедливость** l'injustice sociale

несправедливый *adj* injuste • **несправедливый человек** un homme injuste • **несправедливое решение** une décision injuste

несравне́нно *adv* incomparablement • **несравне́нно хуже** incomparablement moins bien

несравне́нный (несравне́нен, несравне́нна) *adj* incomparable

нестерпимый *adj* intolérable, insupportable • **нестерпимая жара́** une chaleur insupportable

нести́* [IV, несý, несёшь - нёс, несла́] ③ / **понести́*** [IV, понесý, понесёшь - понёс, понесла́ - понесённый - понеся́] ③ ③; *indét.* **НОСИТЬ** ④ v 1. porter • **нести́ чемодан** porter une valise • **нести́ мешок на спине́** porter un sac sur le dos 2. assurer, exécuter • **нести́ караул** monter la garde • **нести́ обязанность** remplir une fonction 3. subir, endurer • **понести́ убытки** subir des pertes 4. *fam* puer • **от него́ несёт водкой** il pue la vodka 5. *fam* raconter (des âneries) • **нести́ вздор** dire des bêtises 6. / **снести́** [IV, снесý, снесёшь - снёс, снесла́ - снесённый - снеся́] ③ ③ pondre • **курица снесла́ яйцо́** la poule a pondu un œuf • **куда́ вас несёт?** *fam* où diable allez-vous ?

Voir encadre page suivante.

нести́сь* [IV, несýсь, несёшься - нёсся, несла́сь] ③ / **понести́сь*** [IV, *id*] ③; *indét.* **НОСИТЬСЯ** ④ *vp* 1. aller à grande vitesse • **нести́сь во весь опóр** aller à toute allure 2. se répandre • **несётся слух, что...** le bruit court que...

несусвѣтный *adj* unimaginable • **несусвѣтная чепуха́** des bêtises imaginables

À PROPOS DE...

Pour les emplois particuliers de l'indéterminé **носить**, voir ce mot.

несча́стный *adj* 1. malheureux • **несча́стный челове́к** un homme malheureux • **несча́стная любви́** un amour malheureux 2. néfaste • **несча́стный день** un jour néfaste • **несча́стный случи́** un accident

несча́стье *nnt* malheur • **случи́лось несча́стье** il est arrivé un malheur • **к несча́стью** par malheur

несье́добный *adj* non comestible • **несье́добные гри́бы** les champignons non comestibles

нет¹ *particule* 1. non • **нет, он не прав** non, il a tort 2. (en réponse à une phrase négative) si • **э́то не он?** — **нет, э́то он** ce n'est pas lui ? — **си**, c'est lui

нет² [(forme négative du verbe **быть**) **не было** - **не бу́дет**], **не́ту²** *fam* v il n'y a pas de • **нет ни одной кнйги** il n'y a pas un seul livre • **не́ту нико́го** il n'y a personne • **е́го нет** il n'est pas là • **нет ниче́го труднее** il n'y a rien de plus difficile

• **на нет и суда́ нет** à l'impossible nul n'est tenu • **свести́ на нет** réduire à néant

нетерпе́ние *nnt* impatience • **ждать с нетерпе́нием** attendre avec impatience

нетерпи́мость *nf* intolérance • **религиозная нетерпи́мость** l'intolérance religieuse

нетре́звый (нетре́зв, нетре́зvá, нетре́зво, нетре́звы) © *adj* éméché, en état d'ivresse • **в нетре́звом ви́де** en état d'ivresse

неубе́дительный *adj* peu convaincant • **неубе́дительный приме́р** un exemple peu convaincant

неуве́ренный *adj* hésitant, peu sûr • **неуве́ренной похóдкой** avec une démarche hésitante • **неуве́ренная игра́ сборной внуша́ет опасе́ния** le jeu hésitant de la sélection suscite des inquiétudes

неуда́ча *nf* insuccès, échec • **потерпе́ть неуда́чу** subir un échec • **э́то осужде́но на неуда́чу** c'est condamné à l'échec

неуда́чливый *adj* malchanceux • **неуда́чливый челове́к** un homme qui n'a jamais eu de chance

неуда́чный *adj* manqué, raté • **неуда́чная попы́тка** une tentative malheureuse • **неуда́чное нача́ло** un mauvais début • **неуда́чный портре́т** un portrait manqué

неудóбно *adv* **мне неудóбно сиде́ть** je suis mal assis • **неудóбно обра́щаться с тако́й про́сбой** c'est gênant d'avoir à faire une telle requête

неудóбный *adj* 1. inconfortable • **неудóбное крэ́сло** un fauteuil peu confortable 2. *fig* embarrassant • **неудóбное поло́жение** une situation embarrassante

неудовлетвори́тельный *adj* peu satisfaisant • **неудовлетвори́тельная рабо́та** un travail peu satisfaisant • **неудовлетвори́тельная оце́нка** une note peu satisfaisante

неудовóльствие *nnt* mécontentement • **вырази́ть своё неудовóльствие** exprimer son mécontentement

неуже́ли *particule* est-il possible que • **неуже́ли вы не по́мните?** est-il possible que vous ayez oublié ? • **неуже́ли?** pas possible !

неуклю́жий *adj* lourd, pataud • **неуклю́жая похóдка** une démarche pesante • **неуклю́жее крэ́сло** un fauteuil aux formes peu élégantes

неуме́стный *adj* déplacé, incongru • **неуме́стные вопро́сы** des questions déplacées

неуравнове́шенный *adj* déséquilibré • **неуравнове́шенный челове́к** un homme déséquilibré

неурожа́й *nm* mauvaise récolte

неутоми́мый *adj* infatigable • **неутоми́мый иссле́дователь** un chercheur infatigable

нефть *nf* pétrole • **добы́ча не́фти** l'extraction du pétrole

нефтяно́й *adj* de pétrole • **нефтяна́я сква́жина** un puits de pétrole • **нефтяно́е месторо́ждение** un gisement de pétrole • **нефтяна́я добы́ча** l'extraction du pétrole

нехоро́ший (нехоро́ш, нехоро́ша, нехоро́шо, нехоро́ший) ③ *adj* 1. mauvais • нехоро́шее де́ло une sale affaire 2. (*forme courte*) pas beau • он нехоро́ш собо́й ce n'est pas un beau garçon

нехоро́шо *adv* mal • списывать нехоро́шо ce n'est pas bien de copier

не́хотя *adv* à contrecœur • он не́хотя взя́лся за э́то де́ло il s'est mis à ce travail à contrecœur

нецелесоо́бразный *adj* inutile, déraisonnable • нецелесоо́бразная рабо́та un travail inutile

неча́янно *adv* involontairement • он неча́янно вы́стрелил le coup est parti sans qu'il l'ait fait exprès

неча́янный *adj* 1. inattendu • неча́янная встре́ча une rencontre inattendue 2. involontaire • неча́янное совпаде́ние une coïncidence fortuite

не́чего¹ *pron* не́чем горди́ться il n'y a pas de quoi être fier • не́чему радо́ваться il n'y a pas de quoi se réjouir • де́лать не́чего on n'y peut rien • не́чего сказа́ть il n'y a pas à dire • от не́чего де́лать par désœuvrement

À PROPOS DE...

La forme **не́чего** est un génitif. Le pronom n'a pas de nominatif.

не́чего² *fam adv* • не́чего об э́том говори́ть inutile d'en parler • не́чего ра́доваться il n'y a pas de raison de se réjouir

нече́стный *adj* malhonnête • нече́стный челове́к un homme malhonnête • нече́стный посту́пок un acte malhonnête

нечисто́плотный *adj* malpropre • нечисто́плотный челове́к un homme malpropre ~ *fig* • нечисто́плотная сде́лка un arrangement douteux

нечисто́та *nf* vieilli saleté • несмотря́ на нечисто́ту ко́мнаты en dépit de la saleté de la pièce ■ нечисто́ты *pl* ordures • вы́возка нечисто́т l'enlèvement des ordures

нечи́стый (нечи́ст, нечи́ста, нечи́сто, нечи́сты) ⑤ *adj* sale, impur • нечи́стая руба́шка une chemise sale • нечи́стый

во́здух un air impur ~ *fig* • нечи́стое де́ло une affaire louche

• нечи́стая си́ла l'esprit malin • он на́ руку нечи́ст il est d'une honnêteté douteuse

■ нечи́стый *adj subst m* le Malin • нечи́стый попу́тал c'est le diable qui m'a poussé

не́что *pron* quelque chose • в послед́нее вре́мя уже́ случáлось не́что подо́бное ces derniers temps il s'est déjà produit quelque chose de semblable

À PROPOS DE...

не́что n'a pas d'autre forme que le nominatif. Pour les formes **не́чего**, **не́чему**... voir **не́чего**.

нешу́точный *adj* assez sérieux • де́ло нешу́точное ce n'est pas une plaisanterie

не́ю → он

ни¹ ① *conj* ni • ни мне ни тебе́ ni à moi ni à toi • ни тот ни друго́й ni l'un ni l'autre • ни рыба ни мя́со ni chair ni poisson • ни с то́го ни с се́го sans rime ni raison ② *particle 1.* (*dans une phrase négative*) • ни копе́йки не тра́тить ne pas dépenser un kopeck • не́ было ни одно́го авто́буса il n'y avait pas un seul autobus • не́ было ни ду́ши il n'y avait pas âme qui vive • ни сло́ва об э́том! n'en parlez à personne 2. (*après un pronom ou un adverbe*) • как ни стара́йся, всех обеща́ний не выполни́ть quoi qu'on fasse, on ne peut pas tenir toutes les promesses • кто́ что ни говори́ on a beau dire • во что бы то ни ста́ло à tout prix

À PROPOS DE...

ни est accentué lorsqu'il est suivi de **был**, **было** ou **были**. La forme verbale est alors atone.

ни² *particle sép* → **никто́**, **ничто́**, **нико́й**

À PROPOS DE...

La particule séparable **ни** est toujours suivie d'une préposition (ex. : **ни о чём**).

-нибудь *particule post* que ce soit

нигдѣ *adv* nulle part (*emplacement*) • **нигдѣ** **никтѣ** **никогѣ** **не ждѣт** personne n'attend personne nulle part

Нидерланды *pl* les Pays-Bas

ниже *comp* de **низкий**, **низко**

нижний *adj* inférieur, de dessous • **нижняя челюсть** la mâchoire inférieure • **нижнее бельѣ** sous-vêtements

низкий (*comp.* **ниже*** ~ *superl.* **низший***) ⑤ *adj* bas • **низкий потолок** un plafond bas • **низкие каблуки** des talons bas • **низкие облака** des nuages bas • **низкий лоб** un front bas • **низкая температура** une basse température • **низкого качества** de mauvaise qualité

низко *adv* bas • **Марс тогда располагался низко над горизонтом** Mars était alors situé bas sur l'horizon • **проект оценивают довольно низко** le projet est peu apprécié • **десять градусов ниже нуля** dix degrés au-dessous de zéro • **смотри ниже** voir plus bas

низовье *nnt* région arrosée par le cours inférieur d'un fleuve • **низовье Волги** la basse Volga

низость *nf* bassesse, vilenie

низший *adj* inférieur • **низшего качества** de qualité inférieure

никак *adv* nullement • **я этого никак не могу понять** je n'arrive absolument pas à comprendre cela

никакой *adj* aucun • **нет никакого сомнения** il n'y a aucun doute • **об этом я не имею никакого представления** je n'en ai aucune idée

никогда *adv* jamais • **я его никогда не видел** je ne l'ai jamais vu • **лучше поздно, чем никогда** mieux vaut tard que jamais

никой *adj* *nég* **никим** образом en aucune façon • **ни в коем случае** en aucun cas

никто *pron* personne • **никто не знал** personne ne savait • **он ни к кому не обращался** il ne s'adressait à personne

никуда *adv* nulle part (*direction*) • **мы никуда не поедём** nous n'irons nulle part

• **это никуда не годится** cela ne vaut rien

никудашний *adj* qui ne vaut rien • **человек он никудашний** il n'y a rien à en tirer • **это никудашная работа** ce n'est ni fait ni à faire

ним, ними → **он**

ниоткуда *adv* de nulle part • **мы ниоткуда не получаем писем** nous ne recevons de lettres de nulle part

нисколько *adv* pas du tout • **он нисколько не испугался** il n'a pas eu peur du tout

нитка *nf* fil • **катушка ниток** une bobine de fil • **вдеть нитку в иголку** enfiler une aiguille • **это шито белыми нитками** c'est cousu de fil blanc • **он промок до нитки** il est trempé jusqu'aux os

нить *nf* fil • **золотая нить** un fil d'or ~ *fig* • **потерять нить разговора** perdre le fil de la conversation

них → **он**

ничего¹ *pron* → **ничто**

ничего² *adv* 1. ça n'a pas d'importance, ça ne fait rien • **ничего, это пройдёт** ça ne fait rien, ça passera 2. pas mal, assez bien • **как дела? —ничего, спасибо!** comment ça va ? — pas trop mal, merci ! • **домик —ничего себе** c'est une petite maison pas mal du tout

ничто *pron* rien • **он ничего не делает** il ne fait rien • **она ни о чём не думала** elle ne pensait à rien • **ничего подобного** pas le moins du monde

À PROPOS DE...

La forme **ничто** est d'emploi assez rare dans la langue parlée ; on lui préfère **ничего** en fonction de nominatif : **это ничто не интересует** (norme littéraire) ; **это ничего не интересует** (style de la conversation).

ничтожный *adj* 1. infime • **ничтожное количество** une quantité infime 2. sans valeur, sans importance • **ничтожная роль** un rôle sans importance • **ничтожный человек** une nullité

ничуть *adv* pas du tout • **он ничуть не испугался** il n'a pas eu peur du tout

нищета́ *nf* misère • **впасть в нищету́** tomber dans la misère • **жить в нищете́** vivre dans la misère

ни́щий *adj* misérable, réduit à la mendicité • **ни́щий старик** un vieillard réduit à la mendicité

■ **ни́щий** *adj subst m* нищие и бомжи des mendiants et SDFs

но *conj* mais • **я его́ спроси́л, но он ничего́ не отве́тил** je lui ai demandé, mais il n'a rien répondu

нове́йший *adj* très récent, moderne • **нове́йшая литерату́ра** la littérature contemporaine

новинка́ *nf* nouveauté • **последние новинки литерату́ры** les dernières nouveautés de la littérature

новичо́к *nm* 1. novice, débutant • **в э́том де́ле он ещё новичо́к** dans ce domaine, c'est encore un novice 2. nouveau (*à l'école*) • **новичо́к встал и назва́л свою́ фами́лию** le nouveau se leva et dit son nom

нового́дний *adj* de nouvel an • **нового́дный пода́рок** un cadeau de nouvel an, étreñne • **нового́дняя ёлка** un arbre de nouvel an

нове́е *adj subst nt* что ново́го? quoi de neuf ?

новорожде́нная *adj subst f* 1. nouveau-née 2. femme fêtant son anniversaire

новорожде́нный *adj* nouveau-né • **новорожде́нный ребёнок** un enfant nouveau-né

■ **новорожде́нный** *adj subst m* 1. nouveau-né 2. homme fêtant son anniversaire

новосе́лье *nnt* 1. crémaillère (*fête*) • **устро́ить новосе́лье** pendre la crémaillère 2. nouveau logement • **устро́иться на новосе́лье** s'installer dans son nouveau logement

новостро́йка *nf* construction neuve • **жить в новостро́йке** habiter dans un immeuble neuf

нове́сть ①③ *nf* 1. nouvelle • **прия́тная нове́сть** une agréable nouvelle • **сообщи́ть послед́ние нове́сти** communiquer les dernières nouvelles 2. nouveauté • **нове́сти те́хники** les nouveautés de la technique • **нове́сти**

сезо́на les nouveautés de la saison (*mode*)

• **э́то не нове́сть!** ce n'est pas neuf ! • **э́то что ещё за нове́сти!** en voilà des inventions !

нове́шество *nnt* innovation • **все́ёкое нове́шество егó пуга́ет** toute innovation l'effraie

нове́ый ⑤ *adj* 1. neuf • **костю́м ещё совсе́м нове́ый** ce costume est encore tout neuf 2. nouveau • **нове́е лека́рство** un nouveau médicament • **нове́ый ме́тод** une nouvelle méthode • **нове́ый сорт карто́феля** une nouvelle variété de pomme de terre • **Нове́ый Го́д** le nouvel an 3. moderne • **нове́ые язы́ки** les langues modernes • **с Нове́ым Го́дом!** Bonne année !

нога́ ⑥⑦ *nf* 1. jambe • **она́ ещё не о́чень уве́ренно держа́тся на нога́х** elle ne tient pas encore très bien sur ses jambes 2. pied • **наступи́ть кому́-нибу́дь на ногу́** marcher sur les pieds de qqn *litt & fig*

• **бежа́ть со всех ног** s'enfuir à toutes jambes • **без (за́дних) ног** fatigué à ne plus tenir debout • **быть с кем-нибу́дь на коро́ткой ноге́** être très intime avec qqn • **вверх нога́ми** à l'envers, sens dessus dessous • **поста́вить я́щик вверх нога́ми** poser une caisse à l'envers • **вста́ть с ле́вой но́ги** se lever du pied gauche • **идти́ в ногу́** marcher au pas • **жить на широ́кую ногу́** vivre sur un grand pied • **сиде́ть нога́ на ногу́** être assis les jambes croisées • **стоя́ть одной но́гой в моги́ле** avoir un pied dans la tombe • **компания́ уже́ про́чно стои́т на нога́х** l'entreprise est déjà bien établie

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за ногу́, на ногу́, под ногу́, на ноги́** et **под ноги́**.

но́готь ①③ *nm* ongle • **обре́зывать но́гти** couper les ongles • **куса́ть но́гти** se ronger les ongles

• **до ко́нчиков ногте́й** jusqu'au bout des ongles • **эго́ист до ко́нчиков ногте́й** égoïste jusqu'au bout des ongles

нож ③② *nm* couteau • **сто́ловый нож** un couteau de table • **перочи́нный нож** un canif

• **быть на ножа́х с бра́том** être à couteaux tirés avec son frère • **лечь под**

нож *passer sur la table d'opération*
 • **пристать с ножом к горлу** *mettre le couteau sur la gorge* *fig*

НОЖИК *dim de нож*

НОЖКА *nf* 1. *dim de ногá* 2. *пied (d'un objet, d'un champignon)* • **ножка стола** *le pied de la table* • **ножка гриба** *le pied du champignon*

• **подставить кому-нибудь ножку**
 а. *faire un croche-pied à qqn* б. *mettre des bâtons dans les roues à qqn*

НОЖНИЦЫ (*ножниц, ножницам*) *pl t*
ciseaux

НОЗДРЯ* (*гэн. pl. ноздрей*) ②③ *nf*
narine, naseau

НОЛЬ ③② *nm* *zéro* • **ноль градусов** *zéro degré*

• **ноль-ноль** *précise(s)* > **в шесть ноль-ноль** *à six heures précises*

À PROPOS DE...

Les cas obliques de **ноль** sont peu utilisés (voir **нуль**).

НОМЕР* (*nom. pl. номерá*) ①② *nm*
 1. *numéro* • **номер телефона** *le numéro de téléphone* • **номер дома** *le numéro de la maison* • **номер автомобиля** *le numéro (minéralogique) d'une voiture* • **в последнем номере журнала** *dans le dernier numéro de la revue* 2. *chambre (à l'hôtel)* • **есть ещё свободные номера?** *y a-t-il encore des chambres libres ?*

НОМЕРОК *nm* *numéro (jeton)* • **гардеробные номерки** *des jetons de vestiaire*

НОРÁ ②① *nf* *terrier* • **проснулись и выползли из нор змеи** *les serpents se sont réveillés et sont sortis de leurs terriers*

Норвегия *nf* *Norvège*

норвежец *nm* *Norvégien*

норвежка *nf* *Norvégienne*

норвежский *adj* *norvégien* • **на норвежском языке** *en norvégien*

НОС* (*loc. носу*) ⑧② *nm* 1. *nez* • **нос картошки** *un nez en pied de marmite* 2. *bec (d'un oiseau)* 3. *proue, avant* • **нос лодки** *l'avant d'une barque*

• **водить кого-нибудь за нос** *mener qqn par le bout du nez* • **говорить в нос** *parler du nez* • **у него из-под носа**

увели машину *on a volé sa voiture sous son nez* • **не видеть дальше своего носа** *ne pas voir plus loin que le bout de son nez* • **нос повесить** *faire triste mine* • **остаться с носом** *en être pour ses frais* • **совать нос, куда не следует** *fourrer son nez où il ne faut pas* • **столкнуться с соседом носом к носу** *se trouver nez à nez avec son voisin*

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans toutes les expressions figées, comportant les groupes **за нос, на нос, по носу** et **под носом**.

НОСИЛКИ (*носиллок, носилкам*) *pl t*
civière, brancard • **нести на носилках** *porter sur une civière*

НОСИЛЬЩИК *nm* *porteur* • **носильщик** *взял мой чемодан* *le porteur a pris ma valise*

НОСИТЬ ④ *v* 1. → **нести** 2. *porter (un costume, la barbe, un nom)* • **носить очки** *porter des lunettes* • **носить туфли** *на высоких каблуках* *porter des chaussures à talons hauts* • **носить усы** *porter la moustache*

• **носить на руках** *choyer*

НОСИТЬСЯ → **нести́сь**

НОСОВОЙ *adj* *du nez, pour le nez* • **носовой платок** *un mouchoir*

НОСОК *nm* 1. *chaussette* • **пара носков** *une paire de chaussettes* 2. *pointe du pied*

НОСОРОГ *nm* *rhinocéros*

НОТА *nf* 1. *note (mus)* • **но́та «соль»** *la note «sol»* • **слышалась нота негодования** *on percevait une note d'indignation* 2. *note (lettre)* • **вручить послу ноту протеста** *remettre à l'ambassadeur une note de protestation*

■ **ноты** *pl* *partition* • **те же ноты лежали на рояле** *il y avait la même partition sur le piano*

НОУТБУК *nm* (*ordinateur*) *portable*

НОЧЕВАТЬ* [*II, ночью, ночуешь*] / **переночевать*** [*II, id*] *v* *passer la nuit* • **ночевать под открытым небом** *coucher à la belle étoile*

НОЧНОЙ *adj* *nocturne, de nuit* • **ночная прогулка** *une promenade nocturne*

• **ночной поезд** un train de nuit • **ночная птица** oiseau de nuit

НОЧЬ ③ ③ *nf* nuit • **наступила ночь** la nuit arriva • **в час ночи** à une heure du matin • **спокойной ночи!** bonne nuit ! • **в ночь на 22 июня** la nuit du 21 au 22 juin • **белые ночи** les nuits blanches (nuits d'été très claires au voisinage du cercle polaire)

• **Ночь на Лысой горе** (Мýсоргский) *Une nuit sur le mont Chauve* (Mousorgski)

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les expressions figées comportant les groupes **до ночи, за ночь** et **на ночь**.

НОЧЬЮ ③ *nf* → **НОЧЬ** ③ *adv* pendant la nuit, de nuit • **он приехал ночью** il est arrivé pendant la nuit

НОША *nf* fardeau • **тяжёлая ноша** un lourd fardeau

НОЯБРЬ ③ *nm* novembre • **в ноябрé** au mois de novembre • **они приехали 13-го ноябрá** ils sont arrivés le 13 novembre

НРАВ *nm* caractère • **тяжёлый нрав** un caractère pénible

■ **нравы** *pl* mœurs • **нравы местной молодёжи** les mœurs de la jeunesse locale

НРАВИТЬСЯ / ПОНРАВИТЬСЯ *vp* plaisir • **мне нравится этот фильм** ce film me plaît

НРАВСТВЕННЫЙ *adj* moral • **нравственные правила** les règles de la morale • **нравственное удовлетворение** une satisfaction morale

НУ *interj* 1. allons • **ну, скорей!** allons, dépêchez-vous ! 2. eh bien • **ну так что же?** eh bien quoi ? • **ну, погодí!** tu ne perds rien pour attendre !

• **ну и** en voilà > **ну и погóда!** quel sale temps !

НУДНЫЙ ③ *adj* assommant, fastidieux • **какой он нудный!** quel raseur ! • **нудная книга** *fam* un livre assommant

НУЖДА ② ① *nf* 1. besoin (*nécessité*) • **нужда денег** besoin d'argent 2. besoin (*indigence*) • **жить в нуждé** vivre dans le besoin

НУЖДАТЬСЯ *vp* 1. (в +L) avoir besoin de • **нуждаться в помощи** avoir besoin d'aide 2. vivre dans le besoin

НУЖНО *adv*

• **мне нýжно идтí на вокзál** il faut que j'aille à la gare • **ему нýжно было сто рублéй** il lui fallait cent roubles • **что тебе нýжно?** qu'est-ce que tu veux ? • **очень нýжно!** *iron* comme si on en avait besoin !

НУЖНЫЙ ③ *adj* nécessaire • **я нашёл нужную тебе книгу** j'ai trouvé le livre dont tu avais besoin • **он не нашёл нужным предупредить меня** il n'a pas jugé nécessaire de me prévenir

НУЛЬ ③ ② *nm* 1. zéro • **двадцать градусов ниже нуля** vingt degrés au-dessous de zéro. 2. nullité • **это полный нýль** c'est une parfaite nullité

À PROPOS DE...

Le nominatif **нýль** est moins usité que les cas obliques (voir **ноль**).

НЫНЕ *arch*, **нынче** *fam* *adv* maintenant, aujourd'hui • **проезд в городском транспорте нынче недёшев** un trajet en transports urbains n'est pas bon marché de nos jours

/ **НЫРНУТЬ** → **нырять**

НЫРЯТЬ / НЫРНУТЬ *v* plonger

НЫТЬ* [II, нóю, нóешь] / **ЗАНЫТЬ*** [II, *id*] *v* 1. faire mal • **зуб нóет** ma dent me lance • **у меня нóет сёрдце** j'ai le cœur serré 2. geindre, pousser des cris plaintifs • **да что он всё врéмя нóет!** qu'est-ce qu'il à à geindre sans arrêt ?

НЮХ *nm* flair • **у этой собáки замечáтельный нюх** ce chien a un flair remarquable • **человéк с хорóшим нюхом** un homme qui a du flair

НЮХАТЬ / ПОНЮХАТЬ *v* 1. flairer, sentir • **понюхать рóзу** sentir une rose 2. (hist) priser • **нюхать табáк** priser du tabac

НЯНЯ *nf* nourrice, nounou • **нанáть няню** embaucher une nounou

О

о, об, обо *prép*

1. (+L) = au sujet de

• о чём вы говорили? de quoi parliez-vous ?

• она думала о тебе elle pensait à toi

2. (+ A)(accentué) = contre

• удариться головой об стену se cogner la tête contre le mur

• палка о двух концах c'est une arme à double tranchant

À PROPOS DE...

En règle générale, la forme **о** s'emploie devant une consonne et devant un yod, **об** devant une voyelle, **обо** avec le pronom **мне**. Cependant, pour **о** régissant l'accusatif, on trouve **об** devant toutes les consonnes sauf **б**.

оба *pron* tous les deux, les deux • **оба** пострадавших отправлены в больницу les deux victimes ont été envoyées à l'hôpital • **обеими** руками des deux mains

• глядеть в **оба** ouvrir l'œil et le bon

обаяние *nnt* charme • под обаянием музыки sous le charme de la musique

/ **обвенчаться** → венчаться

/ **обвинить** → обвинять

обвинять / **обвинить** *v* accuser • пусть не обвиняют меня в том, что я сёю раздор qu'on ne vienne pas m'accuser de semer la discorde

обгонять / **обогнать*** [IV, обгоню, обгонишь] ④ *v* dépasser • обогнать грузовик doubler un camion

обдумывать / **обдумать** *v* bien méditer • обдумать решение peser une décision

/ **обдумать** → обдумывать

обе, обеих... → оба

обед *nm* déjeuner (*repas de la mi-journée*) • пригласить на обед inviter à déjeuner

• после обеда мы пошли в музей après le déjeuner, nous sommes allés au musée

обедать / **пообедать** *v* déjeuner (*prendre le repas de la mi-journée*) • мы обедаем обычно в два часа habituellement nous déjeunons à deux heures

/ **обеднеть** → беднеть

обедня *nf* messe

/ **обезобразить** → безобразить

обезьяна *nf* singe

/ **обернуть** → обёртывать, оборачивать

обёртывать / **обернуть** [*part. обернутый*] *v* 1. enrouler • обернуть шарф вокруг шеи enrouler une écharpe autour de son cou 2. recouvrir, envelopper • обернуть книгу защитной плёнкой recouvrir un livre de plastique pour le protéger

обеспечение *nnt* fourniture • обеспечение общественного порядка и безопасности le maintien de l'ordre public et la sécurité • обеспечение финансирования импортных операций le financement des opérations d'import

* программное обеспечение programme, logiciel

обеспечивать / **обеспечить** *v* 1. garantir, assurer • успех обеспечен le succès est garanti 2. approvisionner • обеспечить товарами fournir les marchandises nécessaires

/ **обеспечить** → обеспечивать

обещание *nnt* promesse • дать обещание faire une promesse • сдержать свои обещания tenir ses promesses

обещать / **обещать** *et* **пообещать** *v* promettre • он обещал вернуться до ужина il a promis de revenir

avant le souper • она **обещала**, что **придёт** elle a promis de venir • ему **обещают место директора** on lui promet une place de directeur

обзор *nm* tour d'horizon, analyse • **международный обзор** analyse de la situation internationale

обида *nf* offense, affront • **нанести обиду** faire un affront • **не давать себя в обиду** ne pas se laisser marcher sur les pieds • **не в обиду будь сказано** soit dit sans vous vexer

/ **обидеть** → **обижать**

обижать / **обидеть*** [I, обижу, обидишь] *v* offenser, vexer • **ничто его не обижало** rien ne pouvait le vexer • **он мухи не обидит** il ne ferait pas de mal à une mouche

обижаться / **обидеться*** [I, обижусь, обидишься] *vp* se vexer • **он обиделся на эти слова и ушёл** ces paroles l'ont vexé et il est parti

обильный *adj* abondant • **обильный урожай** une riche moisson • **обильный обед** un repas copieux

обиняк ③ ② *nm*

• **говорить без обиняков** parler sans détours • **говорить обиняками** parler par allusions

обкрадывать / **обокрасть*** [IV, обкраду, обкрадёшь - обокрал, обокрала - обокраденный] *v* voler, dévaliser • **его обокрали** il s'est fait dévaliser

обладать *v* (+ I) *littéraire* posséder • **она обладала прекрасным голосом** elle possédait une très belle voix

облако* (*gén. pl.* облаков) ① ② *nnt* nuage • **белые облака** des nuages blancs • **облако дыма** un nuage de fumée • **витать в облаках** être dans les nuages

областной *adj* régional • **областной архив** = les archives régionales • **областной город** = chef-lieu de district

область (*pl.* области, областей) ① ③ *nf* 1. région (GEOGR) • **горная область** une région montagneuse 2. région (*division administrative*) • **в Московской области** dans la région de Moscou 3. région (*partie du corps*) • **в области сердца** dans la région du cœur

4. domaine, branche (*partie d'une science*) • **во всех областях науки** dans toutes les branches de la science

облегчать / **облегчить** *v* 1. alléger • **облегчить нагрузку** alléger une charge 2. rendre plus facile • **облегчить условия труда** améliorer les conditions de travail

/ **облегчить** → **облегчать**

облик *nm* aspect • **внешний облик** l'aspect extérieur

обложка *nf* couverture • **книга в пёстрой обложке** un livre avec une couverture multicolore

облокачиваться / **облокотиться** ④ *vp* s'accouder • **он облокотился на перила** il s'accouda à la balustrade

/ **облокотиться** → **облокачиваться**

обломок *nm* fragment, débris • **обломки барельефа** des fragments d'un bas-relief • **обломки самолёта** les débris de l'avion

обман *nm* 1. tromperie, duperie • **не поддаваться на обман** ne pas se laisser duper 2. illusion • **обман зрения** une illusion d'optique

/ **обмануть** → **обманивать**

обманивый *adj* trompeur • **обманивая речь** un discours trompeur • **наружность обманчива** il ne faut pas se fier aux apparences

обманивать / **обмануть** ④ *v* 1. tromper, duper • **он тебя обманул** il t'a trompé 2. ne pas tenir ses promesses • **он не обманул, пришёл точно в шесть** il a tenu parole, il est arrivé à six heures précises

обмен *nm* échange • **обмен любезностями** un échange d'amabilités • **сервис обмена мгновенными сообщениями** service de messagerie instantanée

обменивать / **обменять** [*part. обменённый**] *v* 1. échanger, changer 2. changer (*au bureau de change*) • **обменять деньги** changer de l'argent

обмениваться / **обменяться** (+ I) *vp* échanger • **обмениваться марками** échanger des timbres • **обменяться местами с кем-нибудь** changer de place avec qqn • **обменяться взглядами**

дами échanger des regards • **обмeняться выстрeлами** échanger des coups de feu

обмeнный *adj* de change • **обмeнный пункт** bureau de change

/ **обмeнять** → мeнять, обмeнивать

/ **обмeняться** → мeняться, обмeниваться

обморок *nm* évanouissement • **упaсть в обморок** s'évanouir • **лeжaть в обмороке** être évanoui

обнажaть / обнажить *v* dénuder • **обнажeнные дeрeвья** les arbres dénudés • **с обнажeнной гoлoвoй** tête nue

/ **обнажить** → обнажaть

обнaрoдoвaть *v* 1. rendre public, publier • **стaтью опубликoвaли все СМИ** l'article a été publié par tous les médias 2. promulguer • **обнaрoдoвaть укaз** promulguer une loi

обнaрyживaть / обнaрyжить *v* 1. découvrir • **обнaрyжить прeстyплeние** découvrir un crime 2. révéler • **обнaрyжить свой чyвствa** trahir ses sentiments

/ **обнaрyжить** → обнaрyживaть

обнимaть / обнять* [IV, обнимy, обнимeшь ④ - обнял, обнялa, обняло, обняли ⑤ - обнятый, обнят, обнятa, обнято, обняты ⑤] *v* embrasser • **oнa мeня крeпкo обнялa** elle m'a serré fort dans ses bras ~ *fig* • **обнять взглaдoм** embrasser du regard

/ **обнюхaть** → обнюхивaть

обнюхивaть / обнюхaть *v* flairer • **coбaкa обнюхивaлa всех гoстeй** le chien flairait tous les invités

/ **обнять** → обнимaть

обо → o

/ **обогaтить** → обогaщaть

обогaщaть / обогaтить (*т* → *щ*) *v* enrichir *litt* & *fig* • **обогaщaть урaн** enrichir l'uranium

/ **обогнaть** → обгонять

/ **обогнyть** → огибaть

/ **ободрить** → ободрaть

ободрaть / ободрить *v* donner du courage • **ободрeнный этим успeхoм** encouragé par ce succès

обожaть *v* adorer • **oнa обожaлa свoeгo сынa** elle adorait son fils

обoзнaчaть *v* 1. signifier • **для Алeксaндры пepeeзд oбoзнaчили нoвый этaп в жизни** pour Alexandra ce déménagement marqua une nouvelle étape dans sa vie 2. / **обoзнaчить** marquer, indiquer • **обoзнaчить нa кaртe гoрoдa и рeки** indiquer sur la carte les villes et les fleuves

/ **обoзнaчить** → обoзнaчaть

обoзрeние *nnt* vue d'ensemble • **мeждунaрoднoe обoзрeние** analyse de la politique étrangère • **литeрaтурнoe обoзрeние** une critique littéraire

oбoи (oбoев, oбoям) *pl t* 1. papier peint • **oклeить кoмнaтy жeлтoвыми oбoями** tapisser une pièce en jaune 2. **fond d'écran, papier peint**

/ **oбoйти** → oбxoдить

/ **oбoйтись** → oбxoдиться

/ **oбoкpасть** → oбкpадывaть

oбoлoчкa *nf* enveloppe, gaine • **oбoлoчкa пшeничнoгo зepнa** l'enveloppe d'un grain de blé

oбopaчивaть / oбepнyть [*part. oбepнyтый*] *v* envelopper, enrouler • **oбepнyть пoлoтeнцeм гoлoвy** s'enrouler une serviette autour de la tête

oбopвaнный *adj* en loques • **oбopвaнный мaльчик** un gamin loqueteux

/ **oбopвaть** → oбpывaть

oбopoнa *nf* 1. défense • **oбopoнa Сeвaстoпoля** la défense de Sébastopol 2. **дeфeнсивe** • **пeрeйти oт oбopoны к нaстyплeнию** passer de la défensive à l'offensive

oбopонитeльный *adj* défensif • **oбopонитeльные бoи** des combats défensifs

/ **oбopонить** → oбopонять

oбopонять / oбopонить *v* défendre • **oбopонять гoрoд** défendre une ville

oбopoт *nm* 1. tour, révolution • **тpидцaть тpи oбopoтa в минyтy** trente-trois tours à la minute • **двa oбopoтa вoкpyг Зeмли** deux révolutions autour de la

Terre **2.** circulation, roulement • **пустить в оборот** mettre en circulation • **контроль за оборотом наркотиков** le contrôle du trafic de drogue **3.** chiffre d'affaire • **годовой оборот компании** le chiffre d'affaires annuel **4.** verso • **смотреть на обороте** voir au verso **5.** tournure (*manière dont une chose se présente*) • **он был разочарован таким оборотом событий** il était déçu par la tournure que prenaient les événements **6.** tournure (*manière dont les mots sont agencés*) • **книжный оборот речи** une tournure livresque

❖ **набирать обороты** monter en puissance › ураган набирает обороты l'ouragan monte en puissance

оборудование *nnt* **1.** équipement, matériel • **новое оборудование** un nouvel équipement **2.** installation • **закончить оборудование лаборатории** terminer l'installation d'un laboratoire

оборудовать / оборудовать *v* équiper • **оборудовать лабораторию** installer un laboratoire

/ **обосновать** → обосновывать

обосновывать / обосновать *v* donner des preuves, fonder • **обосновать свою точку зрения** justifier son point de vue

обрабатывать / обработать *v* **1.** traiter • **обрабатывать информацию** traiter les informations **2.** transformer • **обрабатывающая промышленность** industrie de transformation **3.** travailler • **обрабатывать землю** travailler la terre

/ **обработать** → обрабатывать

/ **обрадовать** → радовать

/ **обрадоваться** → радоваться

образ¹ *nm* **1.** image • **преобладают женские образы** les images de femmes prédominent **2.** type, caractère • **образ Наташи в романе "Война и мир"** le personnage de Natacha dans « Guerre et paix » **3.** manière • **каким образом?** de quelle manière ? • **следующим образом** de la manière suivante • **здоровый образ жизни** un mode de vie sain
❖ **таким образом** ainsi • **главным образом** principalement

образ² (*nom. pl. образá*) ①② *nm* icône • **образ Богородицы** une icône de la Vierge

образец *nm* **1.** modèle, exemple • **служить образцом** servir de modèle **2.** échantillon • **образцы ткани** des échantillons de tissu

образование *nnt* **1.** formation • **образование русского государства** la formation de l'État russe **2.** instruction • **он получил высшее образование** il a fait des études supérieures

образованный *adj* instruit, cultivé • **образованный человек** un homme cultivé

образовать, образывать / образовать *v* **1.** former, organiser • **в нашей школе образован хор** on a créé une chorale dans notre école • **образовать правительство** former un gouvernement **2.** former, éduquer • **образывать население на протяжении 2-3 поколений** éduquer la population sur deux ou trois générations

образывать → образовывать

образцовый *adj* exemplaire • **образцовый порядок** un ordre exemplaire

/ **обратить** → обращать

/ **обратиться** → обращаться

обратно *adv*

• **повернуть обратно** faire demi-tour • **он положил книгу обратно в ящик** il remit le livre dans le tiroir • **билет туда и обратно** un billet aller et retour

обратный *adj* **1.** de retour • **на обратном пути** sur le chemin du retour • **обратный билет** le billet de retour • **обратный отсчёт времени** le compte à rebours **2.** opposé, inverse • **сегодня имеет место обратная ситуация** aujourd'hui c'est la situation inverse qui se produit

обращать / обратить (*т → щ*) *v* **1.** tourner, diriger • **обратить оружие против мирных граждан** tourner ses armes contre les populations civiles • **обратить внимание на качество услуг** porter son attention sur la qualité des services • **обратить подростков на путь истинный** remettre des adolescents sur le droit chemin **2.** transformer • **обратить в шутку** tourner en plaisan-

terie **3.** convertir • **обратить в христианскую веру** convertir au christianisme
• **обратить в бегство** mettre en fuite
• **чтобы обратить на себя внимание** pour se faire remarquer

обращаться / обратиться (т → щ) *vr* **1.** s'adresser • **я не знал, к кому обратиться** je ne savais pas à qui m'adresser • **обратиться не по адресу** se tromper d'adresse **2.** se transformer • **жидкость обратилась в пар** le liquide s'est transformé en vapeur
• **обратиться в бегство** prendre la fuite

обрезать / обрезать* [II, обрежу, обрежешь] *v litt & fig* couper, rogner
• **обрезать сучья** couper des branches
• **обрезать себе ногти** se couper les ongles • **обрезать срок полномочий** abréger la durée des pleins pouvoirs

обрók *nm* (hist) redevance (*impôt que les paysans payaient à l'époque du servage*)

обрушиваться / обрушиться *vr* **1.** s'effondrer • **крыша обрушилась** le toit s'est effondré • **резко обрушились цены на сырьё** les prix des matières premières se sont brusquement effondrés **2.** fondre sur, s'en prendre à • **обрушиться с резкой критикой на законодательство** s'en prendre violemment à la législation

/ **обрушиться** → **обрушиваться, рушиться**

обрыв *nm* **1.** pente de ravin, endroit coupé à pic • **он легко спрыгнул с двухметрового обрыва** il sauta facilement d'un à-pic de deux mètres **2.** rupture • **место обрыва кабеля не найдено** on n'a pas trouvé l'endroit où le câble s'est rompu

обрывать / оборвать* [IV, оборву, оборвёшь - оборвал, оборвала, оборвало, оборвали] © *v* **1.** déchirer, casser • **оборвать верёвку** casser une ficelle **2.** arracher, cueillir • **оборвать цветы** cueillir des fleurs **3.** interrompre (*faire taire*) • **оборвать кого-нибудь на полуслове** couper la parole à qqn

обряд *nm* cérémonie, rite

обслуживать *v* **1.** assurer un service, satisfaire • **лыжников обслуживают 10 подъёмников** il y a 10 remontepentes pour transporter les skieurs **2.** assurer le fonctionnement • **обслужи-**

вающие нефтепроводы специалисты les spécialistes qui assurent le fonctionnement des oléoducs

обстановка *nf* **1.** ambiance, atmosphère • **трудно работать в такой обстановке** il est difficile de travailler dans une atmosphère pareille **2.** situation • **политическая обстановка** la situation politique • **при такой обстановке** étant donné la situation **3.** mobilier • **обстановка квартиры роскошная** l'appartement est meublé luxueusement

обстоятельство *nnt* circonstance • **стечение обстоятельств** un concours de circonstances • **смотря по обстоятельствам** selon les circonstances • **смягчающие обстоятельства** des circonstances atténuantes • **по независящим от меня обстоятельствам** pour des raisons indépendantes de ma volonté

обстоять* [I, обстоит, обстоит] *v* se présenter (*en parlant d'une affaire*) • **дела обстоят плохо** l'affaire se présente mal
• **всё обстоит благополучно** tout va pour le mieux

/ **обстричь** → **стричь**

/ **обсудить** → **обсуждать**

обсуждать / обсудить [*part. обсуждённый**] © *v* discuter, examiner en commun • **обсудить вопрос** examiner un problème

обувь *nf* chaussures • **отдел обуви** le rayon des chaussures

обучать / обучить © *v* apprendre (*enseigner*) • **его обучали французскому языку** on lui apprenait le français

обучение *nnt* enseignement • **обучение иностранным языкам** l'enseignement des langues étrangères

/ **обучить** → **обучать**

обходить © / **обойти*** [IV, обойдётся - обошёл, обошла - обойдённый - обойдя] *v* **1.** faire le tour de, contourner, éviter • **обойти лужу** éviter une flaque • **обойти остров с востока** contourner l'île par l'est • **обойти закон** contourner la loi **2.** faire le tour de, visiter • **врач обошёл всех больных** le médecin a vu tous les malades **3.** faire le tour de, se répandre • **новость обошла весь город** la nouvelle a fait le tour de la ville

* **обойти молчанием** *passer sous silence*

обходиться ④ / **обойтись*** [IV, обойдусь, обойдёшься - обошёлся, обошлась - обойдётся] *vr* 1. *se conduire* • с ним обошлись как с мальчишкой il a été traité comme un gamin 2. *coûter* • во сколько это обойдётся? combien cela va coûter ? • в копёчку обойтись coûter affreusement cher 3. *s'en tirer* • обойдёмся как-нибудь on se débrouillera tant bien que mal • обойдёмся и без денег on se passera d'argent 4. *se contenter de* • обойтись сотней рублей *se contenter de cent roubles* 5. *se passer, se terminer* • всё обошлось благополучно tout s'est arrangé pour le mieux

обширный *adj* vaste, étendu *litt & fig*
• обширные поля *de vastes champs*
• обширные знания *de vastes connaissances*

общейтие *nnt* foyer (*maison d'habitation*) • студенческое общежитие *un foyer d'étudiant*

общественный *adj* 1. social, de la société • общественные организации *les associations* 2. public • общественное мнение *l'opinion publique* • общественный транспорт *les transports en commun*

общество *nnt* société • гражданское общество ещё недостаточно развито *la société civile est encore insuffisamment développée* • акционерное общество *une société anonyme* • спортивное общество *une société sportive* • в дурном обществе *en mauvaise compagnie*

общий *adj* 1. commun • у нас общие знакомые *nous avons des amis communs* • общие интересы *des intérêts communs* • я не имею с ними ничего общего *je n'ai rien de commun avec eux* • общее место *un lieu commun (banalité)* 2. général • общее собрание *une réunion générale* • общее впечатление *l'impression générale* • к общему удивлению *à la surprise générale* 3. global, total • общий итог *la somme totale*

• в общей сложности *si l'on tient compte de tout* • в общем *en somme* • в общем можно считать, что он прав *en somme, on peut considérer qu'il a raison*

общительный *adj* sociable • общительный характер *un caractère sociable*

объединение *nnt* 1. *unification* • объединение разрозненных княжеств *l'unification de principautés disparates* 2. *société, union* • она входила в объединение "Мир искусства" *elle faisait partie du groupement «Mir iskousstva»*

/ **объединить** → **объединять**

объединять / **объединить** *v* unir, réunir • портал объединяет культурные ресурсы региона *le portail regroupe les ressources culturelles de la région* • компании готовы объединяться *les sociétés sont prêtes à fusionner*

/ **объездить** → **объезжать**

объезжать¹ / **объездить** *v* dresser (*un cheval*)

объезжать² / **объехать*** [IV, объеду, объедешь] *et* **объездить** *v* 1. *contourner (en voiture, à cheval)* • объехать болотистые места *contourner des endroits marécageux* 2. *parcourir (en voiture, à cheval)* • объездить всю страну *parcourir tout le pays*

объём *nm* volume, étendue • объём цилиндра *le volume d'un cylindre* • объём работ *l'envergure des travaux*

/ **объехать** → **объезжать**

/ **объявить** → **объявлять**

объявление *nnt* annonce • дать объявление в газету *passer une annonce dans un journal*
• объявление войны *déclaration de guerre*

объявлять / **объявить** ④ *v* déclarer • был объявлен перерыв *on annonça une pause* • заключённые объявили голодовку *les détenus ont entamé une grève de la faim*

объяснение *nnt* explication • объяснение урока *l'explication de la leçon* • потребовать от кого-нибудь объяснения *exiger de qqn des explications*
• объяснение в любви *une déclaration d'amour*

/ **объяснить** → **объяснять**

/ **объясниться** → **объясняться**

объяснять / **объяснить** *v* expliquer
• **объяснять** **новый урок** expliquer une nouvelle leçon

объясняться / **объясниться** *vp*
s'expliquer ~ **чем** **это объясняется?**
comment cela s'explique-t-il ?

• **объясняться в любви** faire une déclaration d'amour

объятие *nnt* étreinte • **броситься в объятия встречающих** se jeter dans les bras du comité d'accueil • **принять с распростёртыми объятиями** recevoir à bras ouverts

обыватель *nm* 1. brave type 2. beau *fam*, blaireau *fam*

обыкновение *nnt* habitude • **по своему обыкновению** à son habitude • **против обыкновения** contrairement à l'habitude

обыкновенно *adv* d'ordinaire, habituellement • **обыкновенно он приходит вовремя** d'ordinaire il est à l'heure

обыкновенный *adj* habituel, ordinaire • **мой обыкновенные занятия** mes occupations habituelles • **как диетические, так и самые обыкновенные продукты** les produits diététiques autant que les produits les plus ordinaires

обыск *nm* perquisition • **произвести обыск** faire une perquisition

обычай *nm* usage, coutume • **старинные обычаи** les coutumes d'autrefois • **это у них в обычае** c'est l'usage chez eux

обычно *adv* d'ordinaire, d'habitude • **обычно наказывают кого?** qui punit-on d'habitude ? • **как обычно** comme d'ordinaire

обычный *adj* habituel, ordinaire • **моё обычное место** ma place habituelle • **отличие блогов от обычных сайтов** la différence entre les blogs et les sites ordinaires

обязанность *nf* obligation, devoir • **моя обязанность предупредить вас** il est de mon devoir de vous prévenir
■ **обязанности** *pl* fonctions • **исполняющий обязанности директора** faisant fonction de directeur

обязанный (обязан, обязана) *adj* obligé • **мы обязаны ему помочь** nous devons l'aider • **я обязан ему своим**

успехом c'est à lui que je dois mon succès

обязательно *adv* sans faute (à coup sûr)
• **обязательно придёт** je viendrai sans faute

обязательный *adj* obligatoire • **обязательное обучение** l'enseignement obligatoire • **обязательный предмет** une matière obligatoire • **он человек обязательный** c'est un homme de parole

обязательство *nnt* obligation • **не выполнять своих обязательств** ne pas remplir ses obligations • **взять на себя обязательство** s'engager à

Овен *nm* (ASTROL) Bélier

овёс *nm* avoine

овладевать / **овладеть** *v* (+ I)
1. s'emparer de • **овладеть крепостью** s'emparer d'une forteresse • **им овладело беспокойство** il fut pris d'inquiétude 2. assimiler • **овладеть новым методом** assimiler une nouvelle technique

/ **овладеть** → **владеть, овладеть**

овощ ①⑤ *nm* (le singulier de ce mot est presque inusité)

• **всякому овощу своё время** chaque chose en son temps

■ **овощи** (*gén. pl. овощей*) *pl* légumes • **свежие овощи** des légumes frais • **суп из овощей** de la soupe aux légumes

овраг *nm* ravin

овсяный *adj* d'avoine • **овсяная каша** porridge

овца ②⑤ *nf* mouton, brebis • **стадо овец** un troupeau de moutons • **заблудшая овца** brebis égarée

огибать / **обогнуть** *v* contourner • **обогнуть Аральское море** contourner la mer d'Aral

оглавление *nnt* table des matières

оглобля *nf* brancard (d'attelage) • **повернуть оглобли** *fig* tourner bride (à la suite d'un échec)

/ **оглохнуть** → **глохнуть**

оглушать / **оглушить** *v* 1. assourdir • **удар грома нас оглушил** le coup de

tonnerre nous a assourdis. **2.** assommer
 • он оглушил водителя сильным ударом d'un coup violent il assomma le conducteur • деловой центр оглушает дизайном le centre d'affaires étourdit par son design

оглушительный *adj* assourdissant
 • оглушительный удар грома un coup de tonnerre assourdissant

/ **оглушить** → оглушать

/ **оглядеть** → оглядывать

оглядка *nf* coup d'œil en arrière
 • без оглядки **a.** très vite • бежать без оглядки se sauver sans demander son reste **b.** sans faire attention, imprudemment • действовать без оглядки agir à la légère • с оглядкой avec prudence

оглядывать / **оглядять*** [**1.** огляжy, оглядишь] *v* examiner • он оглядел меня с ног до головы il m'examina de la tête aux pieds

оглядываться / **оглянуться** ④ *vp* se retourner, regarder derrière soi • я оглянулся и увидел милиционера je me retournai et aperçus un agent de police

/ **оглянуться** → оглядываться

огненный *adj* **1.** de feu • огненный поток un torrent de feu **2.** ardent • огненная страсть une passion ardente

огонёк (*dim* de огонь) *nm* вдали мелькали огоньки au loin on voyait des lumières

• блуждающий огонёк feu follet

огонь *nm* **1.** feu (*flammes*) • развести огонь allumer un feu **2.** lumière • вдали мерцали огни города au loin on voyait les lumières de la ville **3.** feu (*tir*) • открыть огонь ouvrir le feu • артиллерийский огонь un tir d'artillerie
 • блуждающий огонь feu follet
 • играть с огнём jouer avec le feu • из огня да в полымя ça va de mal en pis
 • между двух огней entre deux feux
 • нет дыма без огня il n'y a pas de fumée sans feu • огнём и мечом par le fer et par le feu • пройти огонь и воду и медные трубы en avoir vu et fait de toutes sortes

огорód *nm* jardin potager • работать на огороде travailler dans le potager

• это в мой огорód камешки ce sont des pierres dans mon jardin

огорчать / **огорчить** *v* affliger, faire de la peine à • чтобы не огорчать мать pour ne pas faire de peine à ma mère

огорчение *nnt* affliction, peine • причинить матери огорчение faire de la peine à sa mère

/ **огорчить** → огорчать

/ **огрaбить** → грабить

огрaда *nf* clôture • каменная огрaда une clôture de pierre

ограничение *nnt* limitation • без всяких ограничений sans aucune restriction

ограниченный *adj* **1.** limité • ограниченные возможности des possibilités limitées **2.** borné • ограниченный ум un esprit borné

ограничивать / **ограничить** *v* limiter • ограничить расходы limiter ses dépenses

/ **ограничить** → ограничивать

огромный *adj* énorme • огромный медведь un ours énorme • огромное здание un bâtiment immense • огромный успех un succès considérable • огромное влияние une influence énorme

огурец *nm* concombre • салат из огурцов une salade de concombres • малосольные огурцы des cornichons « à la russe » (*en saumure*)

одaлживать / **одолжить** *v* prêter • одолжить другу деньги prêter de l'argent à un ami

одарённый *adj* doué • очень одарённый человек un homme très doué

одевать / **одеть*** [*n cl.* одёну, одёнешь - одётый] *v* habiller • одеть ребёнка habiller un enfant • одеваться со вкусом s'habiller avec goût • одеться в чёрное s'habiller en noir

одежда *nf* vêtements • зимняя одежда les vêtements d'hiver

/ **одержать** → одерживать

одерживать / **одержать*** [*1.* одержу, одержишь] ④ *v*
 • одержать победу remporter la victoire

/ одéть → одева́ть

оде́яло *nnt* couverture • он **натяну́л оде́яло на́ голову** il ramena la couverture jusque sur sa tête

о́дин *num*

- = un
- **три ми́нус о́дин** trois moins un
- **два́дцать о́дин ру́бль** vingt et un roubles
- **о́дна копе́йка** un kopeck
- **о́дний са́ни** un traîneau

о́дин *pron-adj*

1. = un, l'un
 - **о́дним сло́вом** en un mot
 - **о́дин из них** l'un d'entre eux
 - **я заме́тил о́дно** j'ai remarqué une chose
 - **то о́дний, то дру́гие** tantôt les uns, tantôt les autres
 - **о́дно из двух** de deux choses l'une
 - **все за о́дного, о́дин за всех** tous pour un, un pour tous
 - **о́дно дру́гому не меша́ет** l'un n'empêche pas l'autre
2. = un, un certain
 - **я проче́л э́то в о́дном жу́рнале** j'ai lu ça dans une revue
 - **и вот в о́дин прекра́сный де́нь** et voilà qu'un beau jour
3. = un seul, seul
 - **я о́дна** je suis seule
 - **ни о́дин из них не подозрева́ет, что я здесь** pas un seul d'entre eux ne soupçonne que je suis ici
 - **я о́дного то́лько жела́ю** je ne désire qu'une chose
 - **не о́дний попуга́н уме́ют гово́рить** les perroquets ne sont pas les seuls oiseaux à pouvoir parler
4. = le même, même
 - **мы живём с ним в о́дном до́ме** nous habitons dans le même immeuble
 - **он всё повто́ряет о́дно и то же** il répète toujours la même chose
 - **сна ни в о́дном глазу́ нет** je n'ai pas la moindre envie de dormir
 - **о́дин в по́ле не во́ин** l'union fait la force
 - **в о́дной руба́шке** qui n'a plus que la chemise sur le dos
 - **все до о́дного** tous sans exception

о́динако́вый *adj* identique, semblable
• **о́динако́вые взгля́ды** des opinions identiques

о́динна́дцатый *adj num* onzième • он **прие́хал 11-го ма́рта** il est arrivé le 11 mars

о́динна́дцать *num* onze • **о́динна́дцать дне́й** onze jours • **в о́динна́дцати ме́трах** à onze mètres

о́дино́кий *adj* solitaire, isolé • **о́дино́кий до́мик** une petite maison isolée
• **чу́ствовать се́бя о́дино́ким** se sentir seul • **о́дино́кая прогу́лка** une promenade solitaire

о́дино́чество *nnt* solitude • **жизнь в со́вершенном о́дино́честве** vivre dans la solitude la plus totale

о́дна́жды *adv* une fois • **о́дна́жды у́тром** un matin

о́дна́ко *adv* 1. cependant, mais • **ему́ ста́ло лу́чше, о́дна́ко встава́ть он е́щё не мо́г** il allait mieux, mais il ne pouvait pas encore se lever 2. tout de même • **смотри́, о́дна́ко, что́б че́го не вы́шло** fais attention, tout de même, que ça ne fasse pas d'histoires

о́дновреме́нный (о́дновреме́нен, о́дновреме́нна) *adj* simultané • **о́дновреме́нные со́бытия** des événements simultanés

о́днообра́зный *adj* monotone • **о́днообра́зная рабо́та** un travail monotone

о́дноспа́льный *adj* à une place
• **о́дноспа́льная крова́ть** un lit à une place

о́дноэта́жный *adj* à un seul niveau
• **о́дноэта́жный выста́вочный за́л** une salle d'exposition à un seul niveau

одо́брение *nnt* approbation • **одо́брение про́екта зако́на** approbation d'un projet de loi • **с молча́ливого одо́брения** par un accord tacite

одо́брительный *adj* approbateur
• **одо́брительные возгласы** des cris d'approbation

/ одо́брить → одобря́ть

одобря́ть / **одо́брить** *v* approuver
• он **одо́брил мой выбо́р** il a approuvé mon choix

одолева́ть / **одоле́ть** *v* surmonter, venir à bout de • **одоле́ть врага́** remporter un succès sur l'ennemi • **сон егó одоле́л** il a été vaincu par le sommeil

/ одоле́ть → одолева́ть

/ **одолжить** → **одалживать****одувáнчик** *nm* pissenlit**оже́релье** *nnt* collier**ожесточа́ть** / **ожесточи́ть** *v* aigrir
• э́ти посто́янные напа́дки ожесто-
чи́ли егó ces attaques continuelles
l'avaient aigri/ **ожесточи́ть** → **ожесточа́ть****ожива́ть** / **ожить*** [IV, оживу́, ожи-
вёшь - ожил, ожила́, ожило,
ожили] ⑤ *v* reprendre vie, se ranimer
• в егó па́мяти ожи́ли воспомина́ния
dans sa mémoire ses souvenirs se rani-
mèrent/ **оживи́ть** → **оживля́ть****оживля́ть** / **оживи́ть** *v* ranimer,
devenir plus vif • разгово́р оживи́лся la
conversation devint plus animée**ожидáние** *nnt* attente • в ожида́нии
но́вых собы́тий dans l'attente de nou-
veaux événements • **сверх** вся́кого
ожида́ния contre toute attente • зал
ожида́ния la salle d'attente
■ **ожида́ния** *pl* espérances • он обма-
ну́л на́ши ожида́ния il a trompé nos
espérances/ **ожить** → **ожива́ть****ожо́г** *nm* brûlure • **тяжё́лый** ожо́г une
brûlure grave**озабо́ченный** *adj* préoccupé, soucieux
• озабо́ченный ви́д un air soucieux/ **озари́ть** → **озаря́ть****озаря́ть** / **озари́ть** *v* illuminer • вос-
ходя́щее со́лнце оза́ряло ве́ршины
дре́вьев le soleil levant illuminait la
cime des arbres ~ *fig* • улы́бка оза́рила
её ли́цо un sourire illumina son visage**о́зеро** (*pl.* озе́ра) ①② *nnt* lac • Ладо́ж-
ское о́зеро le lac Ladoga • о́зеро Бай-
ка́л le lac Baïkal**озира́ться** *vp* regarder autour de soi
• озира́ться по сторо́нам regarder de
tous côtés/ **ознако́мить** → **знако́мить**/ **ознако́миться** → **знако́миться****означа́ть** *v* signifier • э́то означа́ет,
что предсто́ящая зима́ ока́жется
холоднее́ прошлого́дней cela signifieque cet hiver sera plus froid que le pré-
cédent**озно́б** *nm* frisson • озно́б пробежа́л по
моёй спи́не j'en ai eu froid dans le dos**ока́зывать** ④ / **оказа́ть*** [II, окажу́,
ока́жешь] *v*• **оказа́ть влия́ние на** (+ *A*) avoir une
influence sur • **оказа́ть дове́рие** faire
confiance • **оказа́ть постра́давшему**
по́мощь prêter secours à la victime
• **оказа́ть сопроти́вление врагу́** oppo-
ser de la résistance à l'ennemi • **ока-
за́ть услу́гу** rendre un service • **ока-
за́ть че́сть** faire honneur**ока́зываться** ④ / **оказа́ться*** [II,
окажу́сь, ока́жешься] *vp* s'avérer• **оказа́лось, что все у́ехали нака-
нуне** il s'avéra que tous étaient partis la
veille • **де́нег в я́щике не оказа́лось** il
n'y avait pas d'argent dans le tiroir
• **слу́хи э́ти оказа́лись ло́жными** ces
bruits se sont révélés faux • **оказа́ться**
на вы́соте положе́ния se montrer à la
hauteur de sa tâche**окáнчивать** / **окóнчить** *v* achever• **окóнчить рабо́ту** terminer un travail
• **я окóнчил уни́верситет в 2002 го́ду**
j'ai terminé mes études supérieures en
2002**о́канье** *nnt* *prononciation dialectale*
répandue dans le nord de la Russie**À PROPOS DE...**Cette prononciation est caractérisée
par une distinction entre les pho-
nèmes /o/ et /a/ en position atone,
alors que, selon la norme littéraire, ces
deux phonèmes sont réalisés d'une
seule et même manière lorsqu'ils ne
sont pas accentués.**океа́н** *nm* océan • **Тихий океа́н** l'océan
Pacifique**окла́д** *nm* traitement, appointements
• **повы́сить окла́д** augmenter le trai-
tement**окле́ивать** / **окле́ить** *v* tapisser
• **ко́мната, окле́енная краси́выми**
же́лтыми обоя́ми une pièce tapissée
d'un beau papier jaune/ **окле́ить** → **окле́ивать****окно́** (*gén. pl.* о́кон) ②① *nnt* 1. fenêtre• **закро́йте окно́, пожа́луйста** fermez
la fenêtre, s'il vous plaît • **ко́мната в**

два окна une pièce à deux fenêtres
 • **смотреть в окно** regarder par la fenêtre • **окна выходят на улицу** les fenêtres donnent sur la rue ~ *fig* • **Пётр I прорубил окно в Европу** Pierre le Grand a ouvert une fenêtre sur l'Europe
 2. trou (dans l'emploi du temps) • **во вторник после второго урока у нас окно** le mardi, après la deuxième heure de cours, nous avons un trou

око* (pl. *очи, очей*) ①② *nnt arch & poët* œil

• **беречь свою репутацию как зеницу ока** tenir à sa réputation comme à la prunelle de ses yeux • **в мгновение ока** en un clin d'œil • **око за око, зуб за зуб** œil pour œil, dent pour dent • **Очи чёрные** les Yeux noirs (*chanson tzigane*)

около *prép* (+ G) 1. près de, à côté de • **около музея** à côté du musée 2. environ, à peu près • **около ста рублей** cent roubles environ
 • **ходить вокруг да около** tourner autour du pot

окончание *nnt* 1. achèvement, fin • **окончание спектакля** la fin du spectacle 2. (GRAMM) désinence

окончательный *adj* définitif • **дать окончательный ответ** donner une réponse définitive

/ **окончить** → **оканчивать**

око́рок* (nom. pl. *око́рокá*) ①② *nm* jambon • **копчёный окорок** un jambon fumé

/ **окоченеть** → **коченеть**

око́шко *dim de окно*

о́краина *nf* périphérie, confins • **на окраине города** à la limite de la ville, en banlieue

/ **окрасить** → **красить**

/ **окрестить** → **крестить**

/ **окреститься** → **креститься**

окрестности *pl* alentours, environs • **окрестности города** les environs de la ville

окрова́вленный *adj* ensanglanté, couvert de sang • **окрова́вленный кинжал** un poignard couvert de sang

о́круг* (nom. pl. *о́кру́га*) ①② *nm* division administrative

• **федеральный округ** district fédéral
 • **автономный округ** district autonome
 • **избирательный округ** circonscription électorale

о́кружать / о́кружить *v* entourer, encercler • **о́кружённый со всех сторон лесами** entouré de forêts de tous côtés • **о́кружить заботами** entourer de soins

/ **о́кружить** → **о́кружать**

о́кру́жность *nf* conférence • **центр о́кру́жности** le centre de la conférence

о́ктябрь ③ *nm* octobre • **это было в октябре** c'était au mois d'octobre • **он приехал 6-го октября** il est arrivé le 6 octobre

о́ктябрьский *adj* d'octobre • **о́ктябрьская по́года** un temps d'octobre
 • **О́ктябрьская револю́ция** (hist) la révolution d'Octobre

о́кунь ①③ *nm* perche (*poisson*)

о́курок *nm* mégot • **бро́сить о́курок на пол** jeter un mégot par terre

/ **о́ку́тать** → **о́ку́тывать**

о́ку́тывать / о́ку́тать *v* envelopper • **несмотря на локализа́цию огня́, зда́ние о́ку́тано ды́мом** bien que le feu soit localisé, le bâtiment est enveloppé de fumée • **чем он занимается в свободное от рабо́ты вре́мя - о́ку́тано та́йной** ce qu'il fait pendant ses loisirs est entouré de mystère

о́лень *nm* 1. cerf 2. (се́верный) о́лень renne

о́лово *nnt* étain

олова́нный *adj* en étain

• **олова́нные солда́тики** des soldats de plomb

ОМОН (*abr de* О́тря́д Ми́лиции О́собого На́значе́ния) *nm* police OMON *forces spéciales du ministère de l'Intérieur*

омо́новец *nm* policier de l'OMON

о́мут *nm* fosse (creusée dans le lit d'une rivière par un tourbillon)

• **в та́ком о́муте че́рти во́дятся** il n'est pire eau que l'eau qui dort

ОН *pron pers* il • **он чита́ет** il lit • **она́ игра́ла** elle jouait • **это о́ни** c'est eux

• **его нет** il est absent • **я гулял с ней** je me promenais avec elle

ОН-ЛАЙНОВЫЙ *adj* en ligne

опáздывать / опоздáть *v* être en retard • **мы опоздáли на пóезд** nous avons manqué le train • **пóезд опáздывает** le train a du retard • **пóезд опоздáл на три часá** le train est arrivé avec trois heures de retard

опáла *nf* disgrâce

опасáться *vp* craindre • **онí опасáлись наступлénия холодо́в (+ G)** ils craignaient l'arrivée du froid • **мы опасáлись опоздáть на пóезд (+ inf)** nous craignons d'être en retard pour le train • **опасáться за свою жизнь** craindre pour sa vie

опасéние *nnt* appréhension • **вызвать опасéния** inspirer des craintes

опáсно *adv* dangereusement • **опáсно заболéть** tomber gravement malade

опáсность *nf* danger • **быть вне опáсности** être hors de danger • **истóчник санитарной и экологической опáсности** la source d'une menace sanitaire et écologique

опáсный *adj* dangereux • **опáсное предприя́тие** une entreprise dangereuse • **опáсный престúпник** un criminel dangereux

опéка *nf* tutelle • **взять под опéку** mettre sous tutelle

опера *nf* opéra

/ **оперéться** → **опира́ться**

опечáтка *nf* faute d'impression, faute de frappe • **исправля́ть опечáтки** corriger les fautes • **спíсок опечáток** errata

опира́ться / оперéться* [IV, обо- прúсь, обопрéшься / опёрся, опер- лась • оперши́сь] ③ *vp* s'appuyer • **опи- рáться на пáлку** s'appuyer sur sa canne ~ *fig* • **не на кого было оперéться** il n'y avait personne sur qui compter

/ **описáть** → **описывать**

описывáть / описáть* [II, опишú, опишешь] ④ *v* décrire • **собы́тия, опи- санные истóриком** les événements décrits par l'historien

/ **оплакáть** → **опláкивать**

опláкивать / опláкать* [II, опláчу, опláчешь] *v* pleurer, regretter • **опlá- кивали его́ все** tous le pleurèrent • **половина прáзднует побéду, поло- вина опláкивает пораже́ние** la moi- tié célèbre la victoire, la moitié pleure la défaite

À PROPOS DE...

Ne pas confondre **опláчу**, futur du verbe **опláкать**, avec **оплачу́**, futur du verbe **оплатить**. Ces deux formes dif- fèrent par leur accentuation.

опláта *nf* paiement • **опláта проéзда в тра́нспорте** paiement d'un trajet dans les transports en commun • **повы- шéние опláты труда́ работни́ков** l'augmentation de la rémunération du travail des employés

/ **оплати́ть** → **опláчивать**

опláчивать / оплати́ть ④ *v* payer • **опláчивать рабо́ту** rémunérer un tra- vail • **водителю́ дол́жен оплати́ть штра́ф в течéние 40 дней** le conduc- teur doit payer l'amende dans un délai de 40 jours • **телегра́мма с опла́чен- ным отве́том** un télégramme avec réponse payée

À PROPOS DE...

Ne pas confondre **оплачу́**, futur du verbe **оплатить**, avec **оплачу́**, futur du verbe **опláкать**. Ces deux formes dif- fèrent par leur accentuation.

опло́шность *nf* erreur, gaffe • **допу- сти́ть опло́шность** faire une gaffe

/ **оповéстить** → **оповещáть**

оповещáть / оповести́ть *v* infor- mer • **мы не успéли всех оповести́ть** nous n'avons pas eu le temps d'infor- mer tout le monde

/ **опоздáть** → **опáздывать**

опóмниться *vp* 1. revenir à soi • **когда́ она́ опóмнилась, мать сто́яла о́коло неё** lorsqu'elle revint à elle, sa mère était à ses côtés 2. *fig* reprendre ses esprits • **до сих пор не могу́ опóм- ниться** je n'en reviens toujours pas

опо́ра *nf* appui, support • **то́чка опо́ры** un point d'appui

/ **опорожнить** → опорожнять

опорожнять / **опорожнить** *v* vider
• опорожнить бутылку vider une bouteille

опра́ва *nf* 1. monture (de lunettes...) • очки в тонкой опра́ве des lunettes à monture fine 2. monture (de bijou) • опра́ва бриллианта la monture d'un diamant

оправд́ание *nnt* 1. justification • найти оправд́ание trouver des excuses 2. acquittement (DR) • за́щитник добился егó оправд́ания l'avocat a obtenu son acquittement

/ **оправд́ать** → оправдывать

оправдывать / **оправд́ать** *v* 1. justifier • чтобы оправд́ать свой поступок pour justifier ce qu'il avait fait 2. acquitter (DR) • суд оправд́ал егó le tribunal l'a acquitté 3. mériter • оправд́ать довер́ие mériter la confiance

оправдываться / **оправд́аться** *vp* se justifier • подозр́ения мой оправд́ались mes soupçons étaient justifiés • э́та наде́жда не оправд́алась cet espoir ne s'est pas réalisé

/ **опра́вить** → оправлять

/ **опра́виться** → оправляться

оправля́ть¹ / **опра́вить** *v* remettre en état, rajuster • опра́вить причёску rajuster sa coiffure

оправля́ть² / **опра́вить** *v* encadrer, sertir • опра́вить драгоценный ка́мень sertir une pierre précieuse

оправля́ться / **опра́виться** *vp* 1. arranger ses vêtements, ses cheveux... • опра́виться пе́ред зёркалом retoucher sa toilette devant un miroir 2. se rétablir • больно́й опра́вился от опе́рации le malade s'est rétabli après son opération

опреде́лённый (определе́нен, опреде́лённа) *adj* déterminé, précis • да́ть опреде́лённый отве́т donner une réponse précise • в опреде́лённых слу́чаях dans certains cas

/ **опреде́лить** → определять

опреде́лять / **опреде́лить** *v* déterminer, fixer • опреде́лить расстояние déterminer la distance

опри́чник *nm* (HIST) « opritchnik » (homme d'armes faisant partie de l'opritchnina)

опри́чина *nf* 1. (HIST) • opritchnina « (régime de terreur établi par Ivan le Terrible) 2. (HIST) corps d'« opritchniks »

опроверга́ть / **опровергну́ть**^{*} [III] *v* réfuter, démentir • опровергну́ть теори́ю réfuter une théorie

/ **опровергну́ть** → опровергать

опроки́дывать / **опроки́нуть** *v* renverser • опроки́нуть ча́шку renverser une tasse

опроки́дываться / **опроки́нуться** *vp* se renverser • ло́дка опроки́нулась la barque a chaviré

/ **опроки́нуть** → опрокидывать

опро́с *nm* sondage

опра́тный *adj* propret • опра́тная ко́мната une chambre proprette

опто́м *adv* en gros • прода́жа опто́м и в ро́зницу vente en gros et au détail

/ **опубликова́ть** → публикова́ть

опуска́ть / **опусты́ть** ④ *v* 1. baisser (la tête, les yeux...) • опусты́ть глаза́ baisser les yeux 2. introduire • опусты́ть письмо́ в я́щик mettre une lettre à la boîte 3. abaisser • опусты́ть за́навес abaisser le rideau

опуска́ться / **опусты́ться** ④ *vp* tomber, descendre • на го́род опусты́лся туман le brouillard tomba sur la ville • он опусты́лся в крёсло il se laissa tomber dans un fauteuil

/ **опусты́ть** → опуска́ть

/ **опусты́ться** → опуска́ться

опустоша́ть / **опустоши́ть** *v* 1. dévaster • опустоше́нный урага́ном го́род la ville dévastée par l'ouragan 2. vider • предста́вьте, что ваш счёт опустоши́ли imaginez qu'on a vidé votre compte

/ **опустоши́ть** → опустоша́ть

опуха́ть / **опу́хнуть**^{*} [III] *v* enfler • у ме́ня появи́лась аллерги́я, я немно́го опу́хла j'ai une allergie, j'ai un peu enflé

/ **опу́хнуть** → опуха́ть, пухнуть

опухоль *nf* tumeur • злока́чественная опухоль une tumeur maligne

опу́шка *nf* lisière • на опу́шке ле́са à la lisière du bois

опы́т *nm* 1. expérience • производи́ть опы́ты faire des expériences • у него́ большо́й опы́т il a une grande expérience 2. essai • пе́рвые опы́ты молодого́ писа́теля le premier essai d'un jeune écrivain

опы́тный *adj* 1. expérimenté • опы́тный челове́к un homme expérimenté 2. expérimental • опы́тная ста́нция une station expérimentale

/ **опьяне́ть** → пьяне́ть

опя́ть *adv* de nouveau • опя́ть верну́лись к то́му, с че́го нача́ли de nouveau nous sommes revenus au point de départ • за́втра мы уви́димся опя́ть demain, nous nous reverrons

ора́ть* [IV, ору́, оре́шь] *v* brailler • он ора́л во всё го́рло il criait à tue-tête

орга́н *nm* organe • орга́ны законода́тельной вла́сти les organes du pouvoir législatif • орга́ны ме́стного самоупра́вления les organes de l'administration locale • орга́ны дыха́ния les organes de la respiration

орга́н *nm* orgue

орде́н* *nm* (nom. pl. орде́на) ①② *nm* ordre (décoration) • орде́н Почё́тного Легио́на ordre de la Légion d'Honneur

орде́н *nm* ordre (organisation) • Тевто́нский орде́н l'ordre Teutonique

оре́л *nm* 1. aigle 2. face (sur une pièce de monnaie) • оре́л или ре́шка? pile ou face ?

оре́х *nm* 1. noisetier 2. noyer (*arbre et bois*) • шка́ф из оре́ха une armoire en noyer « (лесно́й) оре́х noisette • (гре́цкий) оре́х noix • ему́ доста́лось на оре́хи il en a pris pour son grade

оркест́р *nm* orchestre • симфо́нический оркест́р orchestre symphonique

/ **ороси́ть** → ороша́ть

ороша́ть / ороси́ть *v* 1. irriguer • ороша́ть пусты́нные райо́ны irriguer des régions désertiques 2. arroser • ороси́ть слеза́ми arroser de larmes

ору́дие *mnt* 1. outil, instrument *litt & fig* • сельскохо́зяйственные ору́дия l'outillage agricole ~ *fig* • быть сле́пым ору́дием судьбы́ être l'instrument aveugle du destin 2. pièce d'artillerie • самохо́дное артилле́рийское ору́дие canon automateur

ору́жие *mnt* arme(s) • холо́дное ору́жие les armes blanches • огнестре́льное ору́жие les armes à feu • а́томное ору́жие l'arme atomique • к ору́жию! aux armes ! • това́рищи по ору́жию compagnons d'armes ~ *fig* • ору́жие иро́нии l'arme de l'ironie

оса́ ②④ *nf* guêpe • егó укуси́ла оса́ il a été piqué par une guêpe

оса́да *nf* siège (opération militaire) • оса́да крепо́сти le siège d'une forteresse • сня́ть оса́ду lever le siège

/ **осади́ть** → осажда́ть

осажда́ть / осади́ть [*part.* осажде́нный] ④ *v* assiéger • осадить го́род assiéger une ville

осва́ивать / осво́ить *v* assimiler, acquérir, conquérir • осво́ить профес́сию acquérir un métier • осво́ить ко́смос conquérir le cosmos

осва́иваться / осво́иться *vp* s'habituer • осво́иться с но́вой рабо́той s'habituer à un nouveau travail

/ **осве́домить** → осведомля́ть

осведомля́ть / осведо́мить *v* informer • здесь все о всех осведо́млены ici tout le monde sait tout sur tout le monde

/ **освети́ть** → освеща́ть

освеща́ть / освети́ть (*т* → *ш*) *v* éclairer • пла́мя свечí освеща́ет ко́мнату la flamme de la bougie éclaire la pièce

освеща́ться / освети́ться (*т* → *ш*) *vp fig* s'éclairer • её ли́цо освети́лось добро́й улы́бкой son visage s'illumina d'un sourire plein de bonté

освеще́ние *mnt* 1. éclairage • элеќтрическое освеще́ние l'éclairage électrique 2. *fig* interprétation, éclairage • показыва́ть фа́кты в но́вом освеще́нии présenter les faits sous un jour nouveau

/ **освободи́ть** → освобожда́ть

освобожда́ть / освободи́ть [*part. освобождённый**] *v* libérer • освободить страну libérer un pays • освободить комнату libérer une pièce

освобождéние *nnt* libération • освобождение города la libération d'une ville

• освобождение крестьян la libération des serfs (1861)

/ **осво́бить** → осва́ивать

/ **осво́биться** → осва́иваться

/ **оседла́ть** → седла́ть

осёл *nm* âne • дикий осёл un âne sauvage • упря́м как осёл il est têtu comme un âne

осéнный *adj* d'automne • осéнная ночь une nuit d'automne

ósень *nf* automne • наступила óсень l'automne arriva

ósенью *■ nf* → óсень *■ adv* en automne • он приёхал óсенью il est arrivé en automne

осётр ③② *nm* esturgeon (zool)

осетри́на *nf* esturgeon (chair de l'esturgeon)

оси́на *nf* tremble (arbre)

оска́ливать / оска́лить *v*
• оска́лить зу́бы montrer les dents

/ **оска́лить** → оска́ливать

оско́лок *nm* éclat, fragment • оско́лок сна́ряда un éclat d'obus • оско́лок сте́кла un éclat de verre

оскорби́тельный *adj* injurieux, blessant • оскорби́тельный то́н un ton blessant

/ **оскорби́ть** → оскорбля́ть

оскорбле́ние *nnt* offense • нанести оскорбле́ние мно́жеству лю́дей offenser une multitude de personnes

оскорбля́ть / оскорби́ть *v* offenser, vexer • онá её́ глубоко́ оскорби́ла elle l'a profondément vexé

ослабевáть / ослабéть *v* s'affaiblir, faiblir • вéтер ослабéл le vent a faibli • зрёние её́ ослабéло sa vue a baissé

/ **ослабéть** → ослабевáть, слабéть

/ **осла́бить** → ослабля́ть

ослабля́ть / осла́бить *v* 1. affaiblir • болéзнь осла́била её́ la maladie l'a affaibli 2. diminuer • осла́бить давлéние diminuer la pression

ослепíтельный *adj* aveuglant, éblouissant • ослепíтельный свет une lumière éblouissante

/ **осле́пнуть** → слéпнуть

осложне́ние *nnt* complication • мы встрéтились с но́выми осложне́ниями nous avons rencontré de nouvelles complications

осма́тривать ④ / **осмотрéть*** [I, осмóтрю, осмóтришь] *v* 1. examiner • осмóтрéть больно́го examiner un malade • осмóтрéть рáну examiner une blessure 2. visiter • осмóтрéть выстáвку visiter une exposition

осмéливаться / осмéлиться *vp* oser • он не осмéлился отвéтить il n'a pas osé répondre

/ **осмéлиться** → осмéливаться

осмóтр *nm* examen, inspection • меди́цинский осмóтр examen médical • осмóтр багажа́ inspection des bagages

/ **осмóтрéть** → осма́тривать

осно́ва *nf* base • взять за осно́ву prendre pour base • осно́вы совреме́нной фíзики les bases de la physique moderne

основáние *nnt* 1. fondation (création) • основáние Москвы́ la fondation de Moscou 2. fondations (d'un bâtiment) • дом на бето́нном основáнии une maison avec des fondations en béton 3. base • основáние треу́гольника la base du triangle 4. raison, motif • без вся́кого основáния sans aucune raison • не имéть основáний жáловаться ne pas avoir de raisons de se plaindre

основáтельный *adj* 1. bien fondé • основáтельные до́воды des arguments de poids 2. sérieux, profond • основáтельное изучéние хíмии l'étude en profondeur de la chimie

/ **основáть** → осно́вывать

основно́е *adj subst nt* essentiel • осно́вное у́же сде́лано l'essentiel est déjà fait

• в осно́вном principalement

ОСНОВНОЙ *adj* principal • основная цель le but principal • основные недотатки les défauts essentiels

ОСНОВЫВАТЬ / ОСНОВАТЬ *v* fonder • город был основан в XII веке la ville a été fondée au XII^e siècle • ни на чём не основанные претензии des prétentions injustifiées

ОСОБА *nf* personne, personnage • подозрительная особа un individu suspect • важная особа un personnage important

ОСОБЕННОСТЬ *nf* trait particulier, particularité • особенности северных говоров les particularités des dialectes du Nord

• в особенности en particulier

ОСОБЕННО *adv* particulièrement • особенно хорошо particulièrement bien

ОСОБЕННЫЙ *adj* particulier • особенные обстоятельства des circonstances particulières • тут я не вижу ничего особенного je ne vois là rien de particulier

ОСПА *nf* variole • прививка против оспы le vaccin contre la variole

ОСПАРИВАТЬ / ОСПОРИТЬ *v* contester • оспаривать кое-какие доводы contester certains arguments

/ **ОСПОРИТЬ** → оспаривать

ОСТАВАТЬСЯ* [II, остаюсь, остаёшься • оставайся • оставайся] / **ОСТАТЬСЯ*** [*n cl*, останусь, останешься] *vp* rester • они оставались у нас дня три ils sont restés chez nous deux ou trois jours • остаётся пять минут il reste cinq minutes • он остался сиротой il est resté orphelin • тебе остаётся только извиниться il ne te reste plus qu'à t'excuser • Саша остался на второй год в пятом классе = Sacha a redoublé sa sixième • остаться в дураках être le dindon de la farce • остаться с носом en être pour ses frais

/ **ОСТАВИТЬ** → оставлять

ОСТАВЛЯТЬ / ОСТАВИТЬ *v* laisser • она оставила тарелки на столе elle avait laissé des assiettes sur la table • оставьте меня в покое! laissez-moi tranquille ! • силы оставили его ses forces l'abandonnèrent • его оставили на второй год on l'a fait redoubler

ОСТАЛЬНЫЙ *adj* restant • остальное время le reste du temps

■ **ОСТАЛЬНЫЕ** *pl t* les autres • остальные молчали les autres se taisaient

ОСТАНАВЛИВАТЬ / ОСТАНОВИТЬ ④ *v* arrêter • остановить машину arrêter une voiture

ОСТАНАВЛИВАТЬСЯ / ОСТАНОВИТЬСЯ ④ *vp* s'arrêter • машина остановилась перед домом la voiture s'est arrêtée devant la maison • будильник остановился le réveil s'est arrêté • на чём мы остановились? où en étions-nous ?

/ **ОСТАНОВИТЬ** → останавливать

ОСТАНОВКА *nf* arrêt • автобусная остановка un arrêt d'autobus • говорить без остановки parler sans arrêt • после короткой остановки поезд тронулся après un bref arrêt, le train repartit

ОСТАТОК *nm* reste • деление без остатка une division sans reste • остатки запасов le reste des provisions • остатки древней крепости les vestiges d'une ancienne forteresse

/ **ОСТАТЬСЯ** → оставаться

ОСТОВ *nm* carcasse • обгоревший остов автобуса la carcasse calcinée d'un autobus • остов новой гостиницы la carcasse d'un nouvel hôtel

ОСТОРОЖНО *adv* prudemment • он осторожно вышел на лёд il avançait prudemment sur la glace • осторожно, окрашено! attention, peinture fraîche !

ОСТОРОЖНЫЙ *adj* prudent • осторожный человек un homme prudent • осторожный ответ une réponse prudente

ОСТРИТЬ / СОСТРИТЬ *v* faire de l'esprit

/ **ОСТРИЧЬ** → стричь

ОСТРОВ* (*nom. pl. острова*) ①② *nm* île • на необитаемом острове sur une île déserte

ОСТРОУМНЫЙ *adj* plein d'esprit • остроумный ответ une réponse spirituelle

ОСТРЫЙ (*остр, острá, остро-остры*) ⑤ *adj* 1. pointu • острые камни des pierres pointues • острые зубы des dents pointues • острая бородка une barbe en pointe 2. tranchant

• **острый нож** un couteau tranchant
3. aigu (angle) • острый угол un angle aigu
4. piquant, épicé (goût) • острый соус une sauce épicée ~ âcre (*odeur*)
• **острый запах** une odeur âcre **5. vif, cuisant (douleur) • острая боль** une douleur aiguë **6. perçant (regard) • острые глаза** des yeux perçants ~ pénétrant (*esprit*)
• **острый ум** un esprit pénétrant
7. (остёр, острá) ⑤ mordant, caustique (propos) • он остёр на язык il a la langue bien affilée **8. aigu (crise), critique (situation) • острый кризис** une crise aiguë
• **острое положение** une situation critique
• **наступил острый момент** l'instant critique était arrivé

остыва́ть / остыну́ть* [III] *et*
осты́ть* [n cl, остыну, остынешь] *v*
se refroidir • **чай остыл** le thé a refroidi

/ **остыну́ть** → **остыва́ть**

/ **осты́ть** → **остыва́ть**

/ **осуди́ть** → **осужда́ть**

осужда́ть / осуди́ть [part. осуж-
денный*] ④ *v* **1. blâmer, condamner**
• **все осуждают его поведение** tous condamnent son attitude **2. condamner (un inculpé) • его осудили на срок 18 лет** il a été condamné à 18 ans de prison

осуша́ть / осуши́ть *v* **1. assécher**
• **осушить болото** assécher un marais
2. essuyer • осушить слёзы essuyer ses larmes **3. vider • осушить стакан** vider son verre

/ **осуши́ть** → **осуша́ть**

/ **осуше́ствовать** → **осуше́ствля́ть**

осуше́ствление *nnt* réalisation, mise en œuvre • **осуше́ствление природо-
охранных мероприятий** la mise en œuvre de mesures de protection de la nature

осуше́ствля́ть / осуше́ствовать *v*
accomplir, réaliser • **осуше́ствовать свои намерения** mettre ses projets à exécution

**осуше́ствля́ться / осуше́ствовать-
ся** *vp* s'accomplir, se réaliser • **её пред-
сказания осуществились** ses prédictions se sont réalisées

осыпа́ть / осы́пать* [II, осыплю,
осыплешь] *v* saupoudrer, parsemer, couvrir • **осыпать мукой** saupoudrer de farine • **осыпать ударами** rouer de coups • **осыпать поцелуями** couvrir de

baisers • **небо осыпано звёздами** le ciel est parsemé d'étoiles

осыпа́ться / осы́паться* [II, осы-
плюсь, осыплешься] *vp* s'effondrer, s'écrouler, s'effondrer • **потолки осыпаются от сырости** les plafonds s'effondrent sous l'effet de l'humidité • **начинает осы-
паться берег водохранилища** la rive du réservoir commence à s'écrouler

ось ③③ *nf* **1. essieu • задняя ось** l'essieu arrière **2. axe • вращаться вокруг своей оси** tourner autour de son axe

от, ото *prep* (+ G) **1. de (avec une idée d'éloignement, de provenance) • отойти от окна** s'éloigner de la fenêtre • **от Москвы до Владивостока** de Moscou à Vladivostok • **далеко от города** loin de la ville
• **мы получили от него письмо** nous avons reçu une lettre de lui • **ключ от чемодана** la clef de la valise • **от имени всех присутствующих** au nom de toutes les personnes présentes • **от всего сердца** de tout cœur **2. de (avec un complément de temps) • от двух до четырёх часов** de deux à quatre heures
• **письмо от 2-го марта** une lettre du 2 mars • **слеп от рождения** aveugle de naissance **3. de (cause) • звать от скуки** bâiller d'ennui • **бледный от страха** pâle de frayeur **4. contre (pour éliminer)**
• **средство от головной боли** un remède contre les maux de tête
• **время от времени** de temps en temps

отбива́ть / отби́ть* [II, отобью, отобьёшь - отбей - отбитый] *v* **1. casser (enlever en frappant) • отбить ручку у чайника** casser l'anse de la théière **2. enlever, reprendre (par la force) • им удалось отбить пленника** ils ont réussi à reprendre un prisonnier **3. parer (un coup), repousser (une attaque...)** • **отбить удар** parer un coup • **отбить нападение** repousser une attaque • **отбить неприятеля** repousser l'ennemi **4. faire passer (le goût, l'envie) • это отобьёт у него охоту драться** cela lui fera passer l'envie de se battre **5. marquer (la mesure, le pas) • отбивать такт** marquer la cadence

отбива́ться / отби́ться* [II, отобьюсь, отобьёшься - отбейся] *vp* **1. se casser, se détacher • ручка у чашки отбилась** l'anse de la tasse s'est cassée **2. se défendre • главное уметь отбиваться от комаров** l'essentiel est de

savoir se défendre contre les moustiques

* **ОН** **совсѣм** **отбился от рук** il n'y a rien à faire pour qu'il obéisse

отбивной *adj*

* **отбивная котлѣта** côtelette → **котлѣта**

отбирать / **отобрать*** [IV, отберу, отберѣшь - отобрал, отобрала, отобрало, отбрали] ⑤ *v* 1. enlever • у него всё отбрали on lui a tout pris 2. choisir • отобрать самые спелые помидоры choisir les tomates les plus mûres

/ **отбить** → отбивать

/ **отбиться** → отбиваться

отбор *nm* choix, sélection • **отбор лучших семян** le choix des meilleures semences • **естественный отбор** la sélection naturelle

отборный *adj* de choix, d'élite • килограмм отборной картошки un kilo de pommes de terre de premier choix

отбрасывать / **отбросить** *v* rejeter *litt & fig* • отбросить волосы назад rejeter ses cheveux en arrière • отбросить противника repousser l'ennemi • отбросить теорию rejeter une théorie

/ **отбросить** → отбрасывать

отбивать / **отбить*** [*n cl*, отбѹду, отбѹдѣшь - отбыл, отбыла, отбыло, отбыли] ⑤ *v sout* 1. partir • отбить за границу partir pour l'étranger 2. faire, subir • отбить военную службу faire son service militaire • отбить срок наказания purger sa peine

/ **отбить** → отбивать

отвага *nf littéraire* hardiesse, courage

отважный *adj* hardi, courageux • отважный человек un homme intrépide • отважный поступок un acte courageux

/ **отвезти** → отвозить

отвергать / **отвергнуть*** [III] *v* rejeter • отвергнуть предложение rejeter une proposition

/ **отвергнуть** → отвергать

/ **отвернуться** → отворачиваться

отверстие *nnt* orifice, ouverture

отвѣртка *nf* tournevis

отвѣсный *adj* vertical, à pic • **отвѣсная скала** une falaise verticale

/ **отвести** → отводить

отвѣт *nm* réponse • **дать положительный отвѣт** donner une réponse positive • **в отвѣт на его письмо** en réponse à sa lettre

/ **отвѣтить** → отвечать

отвѣтственность *nf* responsabilité • **нести отвѣтственность** porter la responsabilité

отвѣтственный *adj* 1. responsable • **отвѣтственное лицо** une personne responsable 2. comportant des responsabilités • **отвѣтственная работа** un travail de grande importance

отвѣчать / **отвѣтить** *v* 1. répondre (*donner une réponse*) • он ничего не отвѣтил il ne répondit rien 2. répondre (*être de nature à satisfaire*) • **отвѣчать потребностям** répondre aux besoins 3. réciter • **отвѣчать урок** réciter sa leçon 4. porter la responsabilité • **отвѣчать за работу** porter la responsabilité d'un travail

отвлѣкать / **отвлѣчь*** [IV, отвлѣкѹ, отвлѣчѣшь, отвлѣкѹт - отвлѣк, отвлѣкла - отвлѣченный] ⑤ *v* détourner • **отвлѣчь внимание** détourner l'attention • **отвлѣчь от работы** détourner de son travail

отвлѣкаться / **отвлѣчься*** [IV, отвлѣкѹсь, отвлѣчѣшься, отвлѣкѹтся - отвлѣкся, отвлѣклась] ⑤ *vp* s'écarter • **отвлѣчься от темы** s'écarter du sujet

отвлѣченный *adj* abstrait • **отвлѣченное понятие** une notion abstraite

/ **отвлѣчь** → отвлѣкать

/ **отвлѣчься** → отвлѣкаться

отводить ④ / **отвести*** [IV, отведу, отведѣшь - отвѣл, отвѣла - отведѣнный - отведѣ] ③ *v* 1. mener (*à pied*) • **отвести ребёнка в школу** emmener un enfant à l'école 2. écarter, repousser • **отвести удар** parer un coup • **отвести кандидатуру** repousser une candidature

* **отвести душу** se soulager le cœur

отвозить ④ / **отвезти*** [IV, отвезѹ, отвезѣшь - отвѣз, отвѣзла - отвѣзѣн-

ный - отвезя] ③ *v* transporter, emmener (en voiture) • **отвезти багаж на вокзал** transporter les bagages à la gare

отворачиваться / отвернуть-ся *vp* se détourner • он отвернулся, чтобы тебя не видеть il s'est détourné pour ne pas te voir ~ *fig* • все отвернулись от него tout le monde lui a tourné le dos

/ **отворить** → **отворять**

отворять / отворить *v* ouvrir (une porte, une fenêtre) • **отворить форточку** ouvrir le vasistas

отвратительный *adj* détestable, infect • **отвратительная погода** un temps infect

отвращение *nnt* dégoût • **чувство отвращения к работе** un sentiment de dégoût pour le travail

отвыкать / отвыкнуть* [III] *v* perdre l'habitude • **отвыкнуть от дурной привычки** se défaire d'une mauvaise habitude • **отвыкнуть курить** perdre l'habitude de fumer

/ **отвыкнуть** → **отвыкать**

/ **отвязать** → **отвязывать**

/ **отвязаться** → **отвязываться**

отвязывать / отвязать* [II, отвязу, отвязешь] ④ *v* détacher • **отвязать верёвку** détacher une corde • **отвязать собаку** détacher un chien

отвязываться / отвязаться* [II, отвязусь, отвязешься] ④ *vp* 1. → **отвязывать** 2. *fam* se débarrasser • **насилу отвязался от неё** je me suis débarrassé d'elle à grand peine 3. *fam* laisser tranquille • **отвяжись от меня!** fiche-moi la paix !

/ **отгадать** → **отгадывать**

отгадывать / отгадать *v* deviner • нет, вы не отгадали non, vous n'avez pas deviné

отговаривать / отговорить *v* dissuader • **отговаривать дочь от поезда** dissuader sa fille de faire un voyage • **его отговорили покупать мотоцикл** on l'a convaincu de renoncer à sa moto

/ **отговорить** → **отговаривать**

отгул *nm* période de récupération

отдавать* [II, отдаю, отдаёшь - отдавай - отдавай] / **отдать*** [*n cl*, отдам, отдашь, отдаст, отдадим, отдадите, отдадут - отдай, отдай, отдай] ⑤ *v* 1. rendre • **отдать книгу в библиотеку** rendre un livre à la bibliothèque • **отдать долг** payer ses dettes 2. confier • **отдать ребёнка в детский сад** mettre un enfant à l'école maternelle 3. céder • **отдать город неприятелю** céder la ville à l'ennemi • **отдать книгу за сборок рублей** céder un livre pour quarante roubles

отдаваться* [II, отдаюсь, отдаёшься - отдавайся - отдавайся] / **отдаться*** [*n cl*, отдамся, отдашься, отдаст, отдадимся, отдадитесь, отдадутся - отдайся, отдайся, отдайся] ⑤ *vp* se consacrer • он **отдался музыке** il a consacré sa vie à la musique

отдалённый *adj* éloigné • **отдалённый край** une région éloignée • **в те отдалённые времена** en ces temps reculés • **отдалённый родственник** un parent éloigné • **отдалённое сходство** une vague ressemblance

/ **отдать** → **отдавать**

отдел *nm* section (subdivision), rayon • **гастрономический отдел** le rayon de l'alimentation

/ **отделаться** → **отдělываться**

отделение *nnt* 1. service, section • **хирургическое отделение** le service chirurgie • **почтовое отделение** un bureau de poste • **региональное отделение партии** la section régionale du parti 2. poste (de police) • **его отравили в отделение** on l'a emmené au poste

/ **отделить** → **отдělать**

отдělываться / отдělаться *vp* 1. se débarrasser • **чтобы отдělаться от него** pour me débarrasser de lui 2. s'en tirer • **отдělаться одними обещаниями** s'en tirer avec des promesses • **счастливо отдělаться** s'en tirer à bon compte

отдélный *adj* séparé, isolé • **ему дали отдélный номер** on lui a donné une chambre individuelle

отделять / отделить [*part. отделённый*] ① *v* séparer • **отделить кору от ствола** détacher l'écorce du tronc

/ **отдохнуть** → **отдыхать**

отдых *nm* repos • **день отдыха** jour de repos • **дом отдыха** maison de repos • **работать без отдыха** travailler sans relâche

отдыхать / отдохнуть *v* se reposer • **бабушка присела отдохнуть** ma grand-mère s'assit pour se reposer un instant

отец *nm* père
* *Отцы и дети* (Тургенев) *Pères et fils* (Tougueniev)

отечественный *adj* national • **отечественного производства** de fabrication nationale
* **Отечественная война** la guerre de 1812 • **Великая Отечественная война** (ист) la guerre de 1941-1945

отечество *nnt* littéraire patrie

отзывать ⑤ / **отозвать*** [IV, отзову, отзовёшь - отозвал, отозвала, отозвало, отозвали] *v* 1. appeler, prendre à part • **он отозвал меня в сторону** il me pria de le suivre à l'écart 2. rappeler (*un diplomate*) • **отозвать посла** rappeler un ambassadeur

отзываться ③ / **отозваться*** [I, отзовусь, отзовёшься - отозвался, отозвалась] *v* 1. répondre • **я её позвал. "Да", — отозвалась она** je l'appelai. • **"Oui", répondit-elle** 2. (o +L) donner une appréciation • **плохо отзываться о фильме** dire du mal d'un film 3. (на +L) avoir un effet • **это плохо отзывалось на её настроении** cela a eu un effet néfaste sur son humeur

отказ *nm* refus • **получить отказ** essuyer un refus
* **до отказа** au-delà de toute limite • **наполнить сумку до отказа** remplir son sac à le faire craquer

/ **отказать** → **отказывать**

/ **отказаться** → **отказываться**

отказывать ④ / **отказать*** [II, откажу, откажешь] *v* 1. refuser • **мне отказали в моей просьбе** on a rejeté ma demande ~ *fig* • **в таланте ему нельзя отказать** il faut reconnaître qu'il a du talent 2. tomber en panne

• **мотор отказал** le moteur est tombé en panne

отказываться / отказаться* [II, откажусь, откажешься] ③ *vp* refuser • **отказаться от подарка** refuser un cadeau

откладывать / отложить ④ *v* 1. mettre de côté • **мы отложили для вас эти книги** nous avons mis ces livres de côté pour vous 2. repousser • **откладывать со дня на день** repousser de jour en jour
* **отложить в долгий ящик** renvoyer aux calendes grecques

отклик *nm* réponse (à un appel), écho

/ **отклонить** → **отклонять**

отклонять / отклонить [*part. отклонённый*] ④ *v* rejeter, écarter *litt & fig* • **отклонить ветку** écarter une branche • **отклонить просьбу** repousser une demande

откровенный (откровенен, откровенна) *adj* franc, ouvert • **откровенный человек** un homme franc • **откровенный разговор** une conversation à cœur ouvert

откроешь, откроют → **открыть**

открывать / открыть* [II, открою, откроешь - открытый] *v* 1. ouvrir • **откройте окно** ouvrez la fenêtre • **открыть банку консервов** ouvrir une boîte de conserves • **открыть бутылку** ouvrir une bouteille • **открыть кран** ouvrir le robinet • **открыть глаза** ouvrir les yeux • **открыть книгу** ouvrir un livre • **открыть зонтик** ouvrir son parapluie • **открыть новый магазин** ouvrir un nouveau magasin ~ *fig* • **открыть огонь** ouvrir le feu 2. révéler • **открыть приятелю тайну** révéler un secret à un ami 3. trouver, découvrir • **открыть новый способ** découvrir un nouveau procédé • **открыть Америку** découvrir l'Amérique

открытие *nnt* 1. ouverture, inauguration • **открытие выставки** l'ouverture d'une exposition 2. découverte • **сделать открытие** faire une découverte

открытка *nf* carte-postale • **открытки с видами Москвы** des cartes-postales avec des vues de Moscou

открыто *adv* ouvertement • **открыто** признать свою ошибку reconnaître ouvertement son erreur

открытый *adj* ouvert • **открытая** дверь une porte ouverte ~ *fig* • **открытая** борьба une lutte ouverte
• **ломиться в открытую дверь** enfoncer les portes ouvertes • **на открытом воздухе** en plein air • **открытое море** la pleine mer • **выйти в открытое море** gagner le large • **открытое платье** une robe décolletée • **под открытым небом** à la belle étoile • **спать под открытым небом** dormir à la belle étoile

/ **открыть** → открывать

откуда *adv* d'où • **откуда ты?** d'où viens-tu? • **откуда вы это знаете?** d'où tenez-vous cela?

À PROPOS DE...

откуда est accentué sur l'avant-dernière syllabe alors que **куда**, qui entre dans sa composition, a un accent final.

откуда-то *adv* de quelque part, d'on ne sait quel endroit • **откуда-то** доносились звуки гармонии on entendait quelque part un accordéon

откупоривать / **откупорить** *v* déboucher • **откупорить** бутылку déboucher une bouteille

/ **откупорить** → откупоривать

отлив *nm* reflux • **прилив и отлив** le flux et le reflux

отливать / **отлить*** [II, отолью, отольёшь - отлил, отлила, отлило, отлили] ③ - **отлёт** - **отлитый**, **отлит**, **отлита**, **отлит**, **отлиты**] ③ *v* 1. verser (un peu) • **отлить** немного вина verser un peu de vin 2. couler, mouler • **отлить** статую couler une statue

/ **отлить** → отливать

отличать / **отличить** *v* distinguer • **гадюку от ужа** не сумею отличить, je ne saurais distinguer une vipère d'une couleuvre

/ **отличить** → отличать

отлично *adv* très bien • **вы отлично** знаете, что это неправда vous savez très bien que ce n'est pas vrai

• **учиться на отлично** n'avoir que des bonnes notes

отличный *adj* parfait, excellent • **отличного качества** d'excellente qualité

/ **отложить** → откладывать

отмена *nf* suppression, annulation • **отмена крепостного права** l'abolition du servage

/ **отменить** → отменять

отменять / **отменить** [*part.* отменённый] ④ *v* supprimer, annuler • **отменить решение** annuler une décision • **отменить заседание** annuler une réunion

отметка *nf* 1. remarque, note • **сделать** **отметки на полях книги** mettre des notes dans les marges d'un livre 2. note (scol) • **получать хорошие** **отметки** avoir de bonnes notes

/ **отнести** → относить

/ **отнести** → относиться

отнимать / **отнять*** [IV, отниму, отнимёшь] ④ - **отнял**, **отняла**, **отняло**, **отняли** ⑤ - **отнятый**, **отнят**, **отнята**, **отнято**, **отняты** ⑤] *v* 1. enlever, prendre • **отняли у него топор** on lui a enlevé sa hache 2. faire perdre, prendre • **дорога отняла много времени** le trajet nous a pris beaucoup de temps

относительно *adv* relativement • **он** был относительно спокоен il était relativement calme *prep* (+ G) à l'égard de, en ce qui concerne • **он** ничего не может сказать **относительно этого дела** il ne peut rien dire au sujet de cette affaire

относительность *nf* relativité • **теория относительности** la théorie de la relativité

относительный *adj* relatif • **относительный успех** un succès relatif

относить ④ / **отнести*** [IV, отнесу, отнесёшь - отнёс, отнесла - отнесённый - отнеса] ③ *v* porter, emporter • **отнести письмо на почту** porter une lettre à la poste

относиться ④ / **отнестись*** [IV, отнесусь, отнесёшься - отнёсся, отнеслась] ③ *vp* 1. → **относить** 2. avoir un rapport • **это к делу** не **относится** cela n'a rien à voir avec

эта affaire 3. avoir une opinion • как вы к этому относитесь? qu'est-ce que vous en pensez ?

ОТНОШЕНИЕ *nnt* 1. rapport, relation • это не имеет отношения к делу cela n'a aucun rapport avec cette affaire • дружеские отношения des relations amicales • дипломатические отношения les relations diplomatiques 2. point de vue • в этом отношении de ce point de vue • во всех отношениях à tous égards

/ **отнять** → отнимать

ото → от

/ **отобрать** → отбирать

отовсюду *adv* de toutes parts • отовсюду слышались радостные крики on entendait de tous côtés des cris joyeux

отодвигать / **отодвинуть** *v* 1. écarter, reculer • он отодвинул стулья il repoussa les chaises 2. reculer, remettre à plus tard • отодвинуть экзамен reculer la date de l'examen

/ **отодвинуть** → отодвигать

/ **отозвать** → отзывать

/ **отозваться** → отзываться

/ **отойти** → отходить

/ **отомстить** → мстить

отопление *nnt* chauffage • расходы на отопление les dépenses de chauffage • центральное отопление le chauffage central

/ **оторвать** → отрывать

/ **отослать** → отсылать

/ **отпереть** → отпирать

отпечаток *nm* empreinte, trace • наложить свой отпечаток на эпоху marquer une époque de son empreinte • снять отпечатки пальцев relever des empreintes digitales

отпереть / **отпереть*** [IV, отперу, отперешь - отпер, отперла, отперло, отперли] ⑤ - отпертый, отперт, отперта, отперто, отперты] ⑤ - отперёв] ⑤ *v* ouvrir (ce qui est fermé à clef) • отпереть дверь ouvrir une porte

/ **отплатить** → отплачивать

отплачивать / **отплатить** ④ *v* s'acquitter de ses dettes *fig.* prendre sa

revanche • отплатить злом за зло rendre le mal pour le mal • отплатить своему сопернику той же монетой rendre à son rival la monnaie de sa pièce

отпор *nm* résistance • встретить решительный отпор rencontrer une résistance farouche • дать отпор нападающим opposer de la résistance à l'assaillant

/ **отправить** → отправлять

/ **отправиться** → отправляться

отправлять / **отправить** *v* expédier • отправить письмо expédier une lettre

отправляться / **отправиться** *vp* partir • поезд уже отправился le train est déjà parti • отправиться в путь se mettre en route

/ **отпраздновать** → праздновать

отпуск* (*loc.* отпуску, *loc.* отпуске ; *pl.* отпуски) ⑧② *nm* congé, permission • быть в отпуске être en congé • уехать в отпуск partir en congé

отпускать / **отпустить** ④ *v* 1. laisser partir • меня не отпускали в театр on ne me laissait pas aller au théâtre 2. laisser pousser • отпустить бороду se laisser pousser la barbe

/ **отпустить** → отпускать

отрава *nf* poison • отрава для грызунов un poison pour les rongeurs

/ **отравить** → отравлять

отравлять / **отравить** ④ *v* 1. empoisonner • сотни гектаров отравлены нефтью des centaines d'hectares ont été pollués par le pétrole 2. gâter • отравить удовольствие gâcher le plaisir

отравляться / **отравиться** ④ *vp* s'empoisonner • они отравились грибами ils se sont empoisonnés avec des champignons

отражать / **отразить** *v* 1. refléter • озеро отражает небо le lac reflète le ciel 2. repousser • вратарь отразил пенальти le gardien de but a repoussé le penalty

отражаться / **отразиться** *vp* 1. se refléter • деревья отражались в воде les arbres se reflétaient dans l'eau 2. (на +L) avoir des conséquences • это отра-

зилось на его характере cela a marqué son caractère

отражение *nnt* 1. réflexion, réverbération • **отражение света** la réflexion de la lumière 2. reflet • **отражение звёзд в воде** le reflet des étoiles dans l'eau ~ *fig* • **отражение жизни** le reflet de la vie

/ **отразить** → **отражать**

/ **отразиться** → **отражаться**

отрасль *nf* branche (*champ d'activité*) • во всех отраслях промышленности dans toutes les branches de l'industrie

отрезать / **отрѣзать*** [II, отрѣжу, отрѣжешь] *v* couper, trancher • **отрѣзать кусок хлеба** couper un morceau de pain ~ *fig* • **горные деревни отрѣзаны от остального мира** des villages de montagne sont coupés du reste du monde

отрекаться / **отрѣчься*** [IV, отрѣкюсь, отрѣчешься, отрѣкются - отрѣкся, отрѣклась] ③ (от + G) *vp* se dédire, renier • **отрѣчься от своих слов** se rétracter • **отрѣчься от престола** abdiquer

/ **отремонтировать** → **ремонтить**

/ **отрѣчься** → **отрекаться**

отрицание *nnt* négation (*fait de nier*) ~ (GRAMM) • **глагол с отрицанием** un verbe à la forme négative

отрицательно *adv* négativement • **отрицательно покачать головой** dire non de la tête

отрицательный *adj* négatif • **отрицательный ответ** une réponse négative • **отрицательная величина** une grandeur négative

отрицать *v* nier • **отрицать очевидность** nier l'évidence

отрубать / **отрубить** ④ *v* couper, trancher • **отрубить кусок свинины** couper un morceau de viande de porc • **человек сам себе топором отрубил палец** l'homme s'est lui-même tranché un doigt avec une hache

/ **отрубить** → **отрубать**

/ **отругать** → **ругать**

отрывать / **оторвать*** [IV, оторву, оторвёшь - оторвал, оторвала, оторвало, оторвали] ⑤ *v* arracher • **отрывать листок календаря** arracher une page du calendrier • **она не могла оторвать глаз от портрета** elle ne pouvait pas quitter des yeux ce portrait

отрывисто *adv* de manière saccadée • **говорить отрывисто** parler avec un débit saccadé

отрывистый *adj* saccadé

отрывок *nm* fragment, extrait • **отрывок из романа "Война и мир"** un extrait du roman • Guerre et paix •

отряд *nm* détachement • **отряд милиции** un détachement de police • **спасательный отряд** une équipe de sauveteurs

отряхивать / **отряхнуть** *v* secouer, faire tomber • **отряхнуть снег с сапог** secouer la neige de ses bottes

/ **отряхнуть** → **отряхивать**

отскакивать / **отскокить** ④ *v* 1. faire un bond (*en arrière, de côté*) • **она отскокила назад** elle fit un bond en arrière 2. rebondir • **мяч отскокил от перекладины в сетку ворот** le ballon a rebondi sur la barre supérieure dans le filet

/ **отскокить** → **отскакивать**

отсрочка *nf* sursis, prolongation • **получить отсрочку** obtenir un sursis

отставать* [II, отстаю, отстаёшь - отставай - отставайя] / **отстать*** [*n cl*, отстаю, отстаёшь] *v* 1. rester en arrière • **он отстал от поезда** le train repartit sans lui 2. retarder (*en parlant d'une montre*) • **часы отстают на три минуты** ma montre retarde de trois minutes 3. *fam* laisser tranquille • **отстань!** fiche-moi la paix !

отставка *nf* 1. retraite • **выйти в отставку** prendre sa retraite 2. démission • **подать в отставку** donner sa démission

отстаивать *v* 1. défendre 2. / **отстоять*** [I, отстаю, отстойшь...] réussir à défendre, à sauvegarder • **отстоять свою точку зрения** réussir à défendre son point de vue

отста́лость *nf* retard (*état arriéré*) • **экономическая отста́лость** le retard économique

отста́лый *adj* arriéré, en retard • **отста́лая страна́** un pays sous-développé

/ **отста́ть** → **отстава́ть**

/ **отстоя́ть** → **отста́ивать**

/ **отстранить** → **отстраня́ть**

отстраня́ть / отстранить *v* écarter, éloigner • он **был отстранён от любимо́й де́ятельности** на два го́да il fut écarté de son activité favorite pendant deux ans • **отстранить на второ́й план** reléguer au second plan

отступáть / отступи́ть ④ *v* 1. reculer, battre en retraite • он **отступил на шаг** il fit un pas en arrière • **враг отступал** l'ennemi battait en retraite 2. *fig* s'écarter • **отступи́ть от те́мы** s'écarter du sujet

/ **отступи́ть** → **отступáть**

отсту́пление *nnt* 1. retraite (*recul d'une armée*) • **шесто́го октяб́ря нача́лось отсту́пление** la retraite commença le 6 octobre 2. digression • **сде́лать небольшо́е отсту́пление** faire une petite digression 3. dérogation, manquement • **отсту́пление от зако́на** une dérogation à la loi

отсу́тствие *nnt* 1. absence • **в ва́ше отсу́тствие** en votre absence • **блиста́ть своим отсу́тствием** briller par son absence 2. manque • **отсу́тствие вку́са** le manque de goût

отсу́тствовать *v* être absent • он **отсу́тствовал не больше́ двух неде́ль** il n'a pas été absent plus de deux semaines

отсу́тствующий *adj* absent, distrait • **отсу́тствующий взгля́д** un regard absent

■ **отсу́тствующий** *p prés subst m* absent • **списо́к отсу́тствующих** la liste des absents

отсылáть / отосла́ть* [II, отошлѹ, отошлѣшь] *v* 1. renvoyer • он **всех отосла́л прочь** il les a tous mis dehors • **отсылáть чита́теля к введе́нию** renvoyer le lecteur à l'introduction 2. envoyer, expédier • **отосла́ть телегра́мму** envoyer un télégramme

отсю́да *adv* 1. d'ici • **далеко́ отсю́да** loin d'ici • **уходи́те отсю́да!** allez-vous-en d'ici ! 2. de cela, de là • **отсю́да мо́жно заклю́чить, что** de là on peut conclure que

À PROPOS DE...

отсю́да est accentué sur l'avant-dernière syllabe, alors que **сю́да**, qui entre dans sa composition, a un accent final.

отта́лкивать / оттолкнѹть *v* repousser • он **оттолкну́л контролёра и вы́скочил из ваго́на** il repoussa le contrôleur et sauta du wagon • он **всех отта́лкивал от се́бя сво́ей гру́бостью** tout le monde l'évitait à cause de sa grossièreté

оттѣнок *nm* nuance • **ра́зные оттѣнки кра́сного цве́та** diverses nuances de rouge • **с оттѣнком иро́нии** avec une nuance d'ironie

оттепель *nf* dégel • **была́ оттепель** c'était le dégel

отто́го *adv* de ce fait • он **простудился на ры́бной ловле́, отто́го и заболѣл** il a pris froid à la pêche et c'est ainsi qu'il est tombé malade

• **отто́го, что́ ду́ фа́йта что́ ей было́ гру́стно отто́го, что́ она́ ни от ко́го не получа́ла пи́сем** elle était triste parce qu'elle ne recevait de lettre de personne

/ **оттолкнѹть** → **отта́лкивать**

отту́да *adv* de là-bas • **верне́тся ли он отту́да?** en reviendra-t-il ?

À PROPOS DE...

отту́да est accentué sur l'avant-dernière syllabe, alors que **ту́да**, qui entre dans sa composition, est accentué sur la dernière.

отходи́ть ④ / **отойти́*** [IV, отойдѹ, отойдѣшь - отошѣл, отошла́ - отойда́] *v* s'éloigner, s'en aller • **пое́зд отходи́т че́рез два́дцать мину́т** le train part dans vingt minutes • он **отошѣл в сто́рону** il s'en alla à l'écart • **отойти́ от те́мы** s'écarter du sujet

отхо́ды *pl t* déchets • **бытовы́е отхо́ды** les déchets ménagers

отцо́вский *adj* paternel • **отцо́вский до́м** la maison paternelle • **отцо́вские чув́ства** des sentiments paternels

отчаиваться / **отчаяться*** [II, отчаюсь, отчаешься] (+ inf) *vp* désespérer • она отчаивалась добиться справедливости elle désespérait d'obtenir justice

отчасти *adv* en partie • это оправдалось только отчасти cela ne s'est réalisé qu'en partie

отчаяние *nnt* désespoir • быть в отчаянии être au désespoir

отчаянный *adj* 1. désespéré (sans issue) • отчаянное положение une situation désespérée 2. acharné • отчаянный игрок un joueur enragé • отчаянное сопротивление une résistance acharnée 3. téméraire • человек он отчаянный il n'a peur de rien

/ **отчаяться** → **отчаиваться**

отчего ▢ *adv* 1. pourquoi • отчего же он такой грустный? pourquoi est-il donc si triste ? • не хочешь? — нет, отчего же? tu ne veux pas ? — si, pourquoi pas ? 2. littéraire et c'est pourquoi • у него была чёрная борода, отчего его лицо казалось угрюмым il avait une barbe noire, ce qui donnait à son visage un aspect sévère ▢ *conj* pourquoi • я не знаю, отчего мне так грустно je ne sais pas pourquoi je suis si triste

отчество *nnt* patronyme • фамилия, имя, отчество? — Чёхов Антон Павлович comment vous appelez-vous ? — Tchekhov Anton Pavlovitch

CULTURE...

отчество

Comme nous, les Russes ont un nom et un prénom, mais ils ont en plus un patronyme, un nom « intermédiaire » dérivé du prénom de leur père. Bien que les anciennes appellations **господин** et **госпожа**, respectivement monsieur et madame, aient été réhabilitées depuis la dissolution de l'Union soviétique, il est encore très courant de s'adresser formellement à ses interlocuteurs en utilisant leur prénom suivi de leur patronyme.

Les patronymes des femmes se terminent le plus souvent par **-овна**, **-евна** et ceux des hommes par **-ович**, **-евич**.

отчёт *nm* compte rendu, rapport • **представить финансовый отчёт** présenter un compte rendu financier • * **отдавать себе отчёт в своей ответственности** avoir conscience des ses responsabilités

отчётливый *adj* distinct, clair • **отчётливое произношение** une prononciation claire

отчизна *nf* *poét* patrie

/ **отшлифовать** → **шлифовать**

отъезд *nm* départ (autrement qu'à pied) • **перед отъездом в Омск** avant mon départ pour Omsk

/ **отыскать** → **отыскивать**

отыскивать *v* 1. chercher 2. / **отыскать*** [II, отыщу, отыщешь...] ④ trouver • **долго я отыскивал его адрес и наконец отыскал** j'ai longtemps cherché son adresse et je l'ai enfin trouvée

о́фис *nm* bureau • **головной о́фис компании** le siège de la société • **работать в о́фисе** travailler dans un bureau

официант *nm* garçon (de café), serveur

официантка *nf* serveuse

/ **оформить** → **оформлять**

оформлять / **оформить** *v* 1. donner une forme, une présentation • **оформить спектакль** assurer la mise en scène d'un spectacle 2. établir • **оформить визу** établir un visa

оформляться / **оформиться** *vp* faire des formalités • **оформиться на работу** faire les formalités d'embauche auprès de son employeur

охать / **охнуть** *v* gémir, crier «oh»

/ **охватить** → **охватывать**

охватывать / **охватить** ④ *v* embrasser, inclure • **весь дом был охвачен огнём** la maison tout entière était la proie des flammes • **меня охватило чувство жалости** je fus pris d'un sentiment de pitié

/ **охладить** → **охлаждать**

охлаждать / **охладить** [*part.* охлаждённый*] *v* refroidir • **охладить воду** faire refroidir l'eau ~ *fig* • **это признание меня охладило** cet aveu m'a refroidi

/ **о́хнуть** → **о́хать****охота**¹ *nf* chasse • **ходить на охоту** aller à la chasse • **охота на медведя** la chasse à l'ours**охота**² *nf* envie • **отбить у них охоту** списывать leur faire passer l'envie de copier • **по своей охоте** sans y être forcé• **охота пуще неволи** on fait mieux ce qu'on fait de son plein gré**охотник**¹ *nm* chasseur• **Записки охотника** (Тургенев) *les Récits d'un chasseur* (Tourgueniev)**охотник**² *nm* amateur**охотничий** *adj* de chasse • **охотничье ружьё** un fusil de chasse • **охотничья собака** un chien de chasse**охотно** *adv* volontiers • **он охотно согласился** il accepta volontiers**охрана** *nf* 1. protection • **охрана труда** la protection du travail • **охрана порядка** le maintien de l'ordre • **охрана окружающей среды** la protection de l'environnement 2. service de sécurité/ **охранить** → **охранять****охранять** / **охранить** *v* garder, défendre • **охранять здание** assurer la garde d'un bâtiment/ **охрипнуть** → **хрипнуть**/ **оцарапать** → **царапать****оценивать** / **оценить** [*part. оценённый*] ④ *v* 1. apprécier, évaluer • **картину оценили в тысячу рублей** le tableau a été évalué à mille roubles 2. apprécier, estimer • **оценить по достоинству** apprécier à sa juste valeur/ **оценить** → **оценивать**, → **ценить****оценка** *nf* évaluation • **высокая оценка** une bonne note**очаг** ③② *nm* foyer • **огонь горел в очаге** le feu brûlait dans l'âtre • **у него не было своего домашнего очага** *littéraire* il n'avait pas de foyer • **очаг заражения** un foyer de contagion**очарование** *nnt* enchantement, charme • **очарование провинциального тихого города** le charme d'une ville de province tranquille**очаровательный** *adj* ravissant, charmant • **двенадцать очаровательных девушек** douze ravissantes jeunes filles/ **очаровать** → **очаровывать****очаровывать** / **очаровать** *v* charmer, séduire • **она меня очаровала** elle m'a charmé**очевидно** *adv* manifestement, de toute évidence • **он, очевидно, ошибся** il est évident qu'il s'est trompé**очевидный** *adj* évident • **очевидный факт** un fait évident • **очевидное недоразумение** un malentendu évident**очей** → **око****очень** *adv* très, beaucoup • **очень большой** très grand • **очень быстро** très vite • **я очень устал** je suis très fatigué • **я его очень люблю** je l'aime beaucoup • **не очень** pas tellement > **ты это любишь?** — **нет, не очень** tu aimes ça? — **non, pas tellement** • **очень много** beaucoup (*exprimant la quantité*) > **очень много забот** beaucoup de soucis > **я очень много читаю** je lis beaucoup**очередной** *adj* suivant • **очередной вопрос** la question suivante • **очередной номер журнала** le dernier numéro de la revue • **он в очередной раз пожаловался на погоду** une fois de plus il s'est plaint du temps**очередь** ①③ *nf* 1. tour (*ordre de succession*) • **очередь за вами** c'est votre tour • **каждый в свою очередь** chacun à son tour • **пропустить свою очередь** laisser passer son tour 2. queue (*file de personnes qui attendent*) • **стоять в очереди** faire la queue • **стать в очередь** prendre la file 3. rafale • **пулемётная очередь** une rafale de mitrailleuse**очерк** *nm* essai (*littéraire*) • **очерк по русской истории** essai sur l'histoire de la Russie**очертание** *nnt* contour, configuration • **очертание предмета** le contour de l'objet • **проект приобретает реальное очертание** le projet prend une configuration plausible • **вдали показались очертания крепостных башен** au loin apparurent les silhouettes des tours fortifiées

очертя́

■ **очертя́ го́лову** *loc adv* sans réfléchir
• **бро́ситься впе́ред очертя́ го́лову** *se*
jeter en avant tête baissée

очи́ → **о́ко**

/ **очини́ть** → **чини́ть**

/ **очи́стить** → **очища́ть**, → **чи́стить**

очища́ть / **очи́стить** *v* 1. nettoyer
• **очи́стить двор** nettoyer la cour • **очи́-**
стить газ purifier un gaz 2. peler, écailler
• **очи́стить карто́фель** peler des
pommes de terre • **очи́стить ры́бу**
écailler le poisson

очкí (очко́в, очка́м) *pl t* lunettes
• **наде́ть очки́** mettre ses lunettes

очну́ться *vp* revenir à soi, reprendre
ses esprits • **очну́ться от испу́га** *se*
remettre de sa frayeur

очути́ться* [очути́шься, очути́тся] *vp*
se trouver brusquement • **я очути́лся в**
воде́ по ше́ю *je me suis retrouvé dans*
l'eau jusqu'au cou

/ **ошеломи́ть** → **ошеломя́ть**

ошеломя́ть / **ошеломи́ть** *v*
1. étourdir • **он был ошело́млён уда́ром**
il fut étourdi par le coup 2. *fig* abasour-
dir, stupéfier • **все бы́ли ошело́млены́**
э́тим неожиданны́м происше́ствием
tous étaient abasourdis par cet évène-
ment inattendu

ошиба́ться / **ошиби́ться*** [IV, оши-
бúсь, ошибёшься - ошибся, оши-

блась] *vp* *se* tromper • **ёсли не ошиба́-**
юсь *si je ne m'abuse* • **она́ ошибла́сь**
э́тажом *elle s'est trompée d'étage* • **я**
ошибся́ в вы́числе́нии *je me suis*
trompé dans mes calculs *litt* • **мы в ней**
ошибли́сь *nous nous sommes fait des*
illusions à son sujet

/ **ошиби́ться** → **ошиба́ться**

ошиб́ка *nf* erreur, faute • **сде́лать**
орфогра́фическую оши́бку *faire une*
faute d'orthographe • **испра́вить**
ошибки́ *corriger les fautes* • **осозна́ть**
свою́ оши́бку *reconnaître son erreur*
• **нажа́ть по оши́бке не ту кла́вишу**
appuyer sur la mauvaise touche par
erreur

/ **оштрафова́ть** → **штрафова́ть**

/ **ошипáть** → **шипáть**

о́щупь *nf*

* **на о́щупь** *au toucher* • **прия́тный на**
о́щупь *agréable au toucher*

о́щупью *adv* *à tâtons* • **о́щупью най́ти**
свою́ доро́гу *trouver son chemin à*
tâtons

/ **ошути́ть** → **ощуща́ть**

ощуща́ть / **ошути́ть** (*т* → *щ*) *v* 1. sen-
tir, percevoir • **не ощуща́ть холо́да** *ne*
pas sentir le froid 2. ressentir, éprouver
• **ощуща́ть большо́ую ра́дость** *éprouver*
une grande joie

ощуще́ние *nnt* 1. sensation • **ощуще́-**
ние бо́ли *une sensation de douleur*
2. sentiment • **ра́достное ощущение́** *un*
sentiment de joie

П

павлин *nm* paon

пагубный *adj* nuisible, funeste • пагубное влияние une influence funeste

падаль *nf* charogne(s)

падать / **упасть*** [IV, упаду́, упадёшь - упáл, упáла] *et* **пасть*** [IV, ид] *et* **выпасть*** [IV, выпадет, выпадут - выпáл, выпáла] *v* 1. / **упасть** tomber • книга упáла нá пол le livre est tombé par terre • Máша упáла с велосипéда Macha est tombée de son vélo • па́дать от устáлости tomber de fatigue • вóлосы па́дают е́му на лоб les cheveux lui tombent sur le front • ударéние па́дает на послéдний слог l'accent tombe sur la finale 2. / **пасть** tomber *littéraire* • подозрéния пáли на негó les soupçons sont tombés sur lui • жрёбий пал на меня́ le sort tomba sur moi 3. / **выпасть** tomber (*précipitations atmosphériques*) • снег перестáл па́дать la neige s'est arrêtée de tomber 4. / **выпасть** tomber (*en parlant de la chute des cheveux*) • у негó па́дают вóлосы il perd ses cheveux 5. / **упасть** baisser, tomber (*baromètre, prix...; température*) • барóметр па́дает le baromètre baisse • темперáтура па́дает la température baisse • цéны па́дают les prix baissent 6. / **спасть** baisser (*en parlant du niveau d'un fleuve*) • водá па́дает l'eau baisse 7. / **пасть** mourir, crever (*en parlant des animaux*) • бóрая корóва пáла la vache brune est morte • па́дать в óбморок s'évanouir • па́дать дúхом perdre courage

па-дéж ③② *nm* cas (GRAMM)

• винительный паде́ж accusatif • дáтельный паде́ж datif • именительный паде́ж nominatif • предлóжный паде́ж locatif • родительный паде́ж génitif • творительный паде́ж instrumental

падéние *nnt* chute *litt & fig* • падéние цен la chute des prix

па́дкий ③ (до + G) (на + A) *adj* enclin à, avide de • он па́док до дéнег il est avide d'argent • медвéдь па́док на мéд les ours sont très gourmands de miel

паёк (пайкá) *nm* ration • продуктóвый паёк для военнослúжащих une ration alimentaire pour militaires

пáзуха *nf* espace situé entre la poitrine et les vêtements, et qui tenait souvent lieu de poche • мужчи́на держáл правóую рýку за пáзухой l'homme avait la main droite à l'intérieur de sa veste • он достаёт из-за пáзухи пакéт il sort de son vêtement un paquet

пáкость *nf* 1. *fam* mauvais tour • дéлать пáкости jouer des tours de cochon 2. saleté • вы́брось этóу пáкость jette cette saleté

■ **пáкости** *pl* propos inqualifiables • говорíть пáкости dire des horreurs

пал, пáла → **пасть**

палáта *nf* 1. palais • Гранови́тая палáта le Palais à facettes • Оружéйная палáта le Palais des armures 2. chambre (*lieu de réunion*) • Палáта депутатóв la Chambre des députés • Палáта лóрдов la Chambre des lords • Палáта óбщин la Chambre des communes • торгóвая палáта la chambre de commerce 3. salle d'hôpital, chambre d'hôpital • палáта интенсивной тера́пии новорождéнных la salle de soins intensifs des nouveaux-nés • у негó умá палáта il est remarquablement intelligent

палáтка *nf* tente • разбíть палáтку monter une tente • жи́ть в палáтке vivre sous la tente

палáч ③② *nm* bourreau

пáлец *nm* doigt • большóй пáлец le pouce • указáтельный пáлец l'index • пáлец о пáлец не удáрить ne pas lever le petit doigt • смóтрéть на их дéйствиá сквозь пáльцы fermer les yeux sur leurs agissements

пáлка *nf* 1. bâton • лыжные пáлки des bâtons de ski 2. canne • опирáться на трость s'appuyer sur sa canne
• вставля́ть пáлки в колёса mettre des bâtons dans les roues • пáлка о двух концáх c'est une arme à double tranchant

пáлочка *nf* 1. baguette • дирижёрская пáлочка baguette de chef d'orchestre • волшебная пáлочка baguette magique 2. bacille • пáлочка Ко́ха le bacille de Koch

пáлуба *nf* pont (d'un navire)

пальто́* *nnt indécl* manteau, pardessus • меховое пальто́ un manteau de fourrure

пáмятник *nm* monument • пáмятник Булга́кову le monument (à la mémoire) de Boulgakov • пáмятник, воздвигну-тый ветера́нами un monument érigé par les anciens combattants • истори́ческий пáмятник un monument histo-rique

пáмятный *adj* 1. mémorable • пáмят-ный день une journée mémorable 2. aide-mémoire • пáмятная кни́жка aide-mémoire

пáмать *nf* 1. mémoire (faculté de se souve-nir) • у него́ хоро́шая пáмать il a une bonne mémoire • е́сли пáмать мне не изменя́ет si j'ai bonne mémoire • рас-ска́зывать на пáмать raconter de mémoire 2. mémoire, souvenir • пода-рить кольцо́ по пáмاتي offrir une bague en souvenir
• без пáмاتي a. sans connaissance > она́ лежа́ла без пáмاتي elle était éten-due sans connaissance b. *fam* à la folie > люби́ть без пáмاتي aimer à la folie c. *fam* follement épris > она́ от него́ без пáмاتي elle l'aime à la folie

па́па¹ *nm* papa

па́па² *nm* (римский) па́па le pape

па́перть *nf* parvis

па́пка *nf* 1. classeur, chemise 2. dossier (INFORM) • выбрати́ на жёстком дй́ске па́пки, кото́рые необходи́мо прове́рить sélectionner sur le disque dur les dossiers à vérifier

папи́ро́са *nf* cigarette russe (à bout car-tonné)

па́поротник *nm* fougère

пар* (loc. пару́) ③② *nm* vapeur • кон-денсация па́ра la condensation de la vapeur
• на всех па́рах à toute vapeur

À PROPOS DE...

Il ne faut pas confondre l'instrumental па́ром avec le nominatif du substantif па́ром.

па́ра *nf* 1. paire • па́ра носко́в une paire de chaussettes • па́ра но́жниц une paire de ciseaux 2. couple • влюблённая па́ра un couple d'amoureux 3. *fam* quelques • па́ра слов quelques mots • на па́ру дней pour deux ou trois jours • два сапога́ — па́ра les deux font la paire

парали́ч ③ *nm* paralysie • её разби́л парали́ч elle a été frappée de paralysie

па́рень *nm* gars, garçon • он па́рень хоро́ший c'est un brave garçon

па́рик ③② *nm* perruque • носи́ть па́рик porter une perruque

парикма́хер *nm* coiffeur, coiffeuse

парикма́херская *adj subst f* salon de coiffure • иди́ть в парикма́херскую aller chez le coiffeur

парово́з *nm* locomotive (à vapeur)

па́роль *nm* 1. (INFORM) mot de passe • вве-сти па́роль saisir le mot de passe 2. mot d'ordre • спра́шивать па́роль deman-der le mot d'ordre

па́ром *nm* bac • пере́плыть реку́ на па́роме traverser le fleuve dans le bac

парохо́д *nm* bateau (à vapeur), paquebot

па́рта *nf* pupitre (d'écolier) • учени́ки сидели́ за па́ртами les élèves étaient assis à leurs places • го́ды за шко́льной па́ртой = les années passées sur les bancs de l'école

па́ртёр *nm* orchestre, parterre (dans un théâtre) • па́ртёр за́нят до последне́го кресла́ l'orchestre est complet jusqu'au dernier siège

па́ртийный *adj* du parti • па́ртийные дире́ктивы les directives du parti

па́ртия *nf* 1. parti (politique) • либе́раль-ная па́ртия le parti libéral 2. équipe • па́ртия геоло́гов une équipe de géo-

logues **3.** *partie (jeu)* • **пáртия в шáхматы** une partie d'échecs **4.** *lot (de marchandises)* • **получена пáртия гáлстукoв** on a reçu un lot de cravates • **ожидаётся нóвая пáртия** on attend un nouvel arrivage **5.** *rôle (dans un opéra), partie (pour instrument)* • **пáртия Шуйского в óпере «Борис Годунов»** le rôle de Chouïski dans l'opéra «Boris Godounov»

пáрус* (*nom. pl. парусá*) ①② *nm* voile (*d'un bateau*) • **поднять парусá** mettre les voiles • **убрать парусá** amener les voiles

пас, паслá → **пáсти**

пáсмурно *adv* было пáсмурно le temps était couvert

пáсмурный *adj* **1.** couvert, maussade (*en parlant du temps*) • **пáсмурная пoгóда** un temps couvert **2.** *fig* sombre, morose • **пáсмурный вид** un air sombre

пáспорт* (*nom. pl. паспортá*) ①② *nm* **1.** = carte d'identité • **предъявить пáспорт** présenter sa carte d'identité **2.** *паспорт* • **ваш заграничный пáспорт просрóчен** votre passeport est périmé

пáссажёр *nm* voyageur, passager

пáссажёрка *nf* voyageuse, passagère

пáстбище *nnt* pâturage • **гóрные пáстбища** pâturages de montagne

пáсти* [IV, пасý, пасёшь - пас, паслá] ③ *v* faire paître, garder • **пáсти корóв** garder les vaches

пáстись* [IV, пасётся, пасýтся - пáссия, паслáсь] ③ *vp* paître • **за реко́й пасли́сь корóвы** de l'autre côté de la rivière, des vaches étaient en train de paître

пáстýх ③② *nm* berger • **пáстýх шёл за ста́дом** le berger suivait son troupeau

пáсть* [IV, па́дý, паде́шь - пал, пáла] *v* **1.** → **па́дaть** **2.** tomber • **он пал на пóле сражéния** il est tombé au champ d'honneur • **крéпость пáла пóсле двухмéсячной осáды** la forteresse tomba après deux mois de siège • **с тéх пор, как в 1989 годý пал коммунистический рéжим** depuis la chute du régime communiste en 1989 **3.** tomber • **его́ вы́бор пал на прéстижный вуз** = son choix tomba sur une grande école prestigieuse

пáсть *nf* gueule

Пáсха *nf* Pâques • **праздновáть Пáсху** fêter Pâques • **на Пáсху** le jour de Pâques

пáтрóн *nm* cartouche

пáу́к ③② *nm* araignée

пáутинa *nf* toile d'araignée

пахáть* [II, пашý, пáшешь] ④ / **вспáхáть*** [II, id] ④ *v* labourer • **пахáть пóле** labourer un champ • **пахáть трáктором** labourer avec un tracteur

пáхнуть* [III] / **запáхнуть*** [III] *v* sentir (*répandre une odeur*) • **пáхнет смо́лой** ça sent la résine • **пáхнет весно́й** on sent l'approche du printemps • **дéньги не пáхнут** l'argent n'a pas d'odeur

пáчка *nf* **1.** paquet • **пáчка сигарéт** un paquet de cigarettes **2.** liasse • **пáчка газéт** une liasse de journaux **3.** tutu • **балерина в пáчке** une ballerine en tutu

пáчкать / **запáчкать** *et испáчкать* *v* salir, tacher • **запáчкать плáтьё** salir sa robe • **испáчкать рýки черни́лами для принтера** se salir les mains avec de l'encre d'imprimante

пáшет, пáшут → **пахáть**

пáштéт *nm* pâté (*charcuterie*) • **печёно́чный пáштéт** du pâté de foie

пáюсный *adj*
• **пáюсная икра́** caviar pressé

пáять / **спáять** *v* souder

пéвéц *nm* chanteur • **óперный пéвéц** un chanteur d'opéra

пéвица *nf* **1.** cantatrice **2.** chanteuse

пеленá (*gén. pl. пелён*) ②⑥ *nf* rideau, voile *fig* • **густáя пеленá тумáна** un épais rideau de brouillard

пельмéни *nmpl* = raviolis (*servis avec de la crème*)

пéна *nf* écume, mousse • **мы́льная пéна** de la mousse de savon

пéние *nnt* chant • **пéние соловья́** le chant du rossignol • **пéние петухá** le cri du coq • **учи́тель пéния** professeur de chant

пénка *nf* peau (du lait) • **снять пénку с мо́лока́** enlever la peau du lait

пénсия *nf* 1. retraite • **вйти на пэнсию** prendre sa retraite • **он уже давно на пэнсии** il y a longtemps qu'il est à la retraite 2. pension (*somme d'argent*)

пень *nm* souche (*d'arbre*)

• **стоять как пень** rester là comme une souche

пенять (*на + A*) *v* s'en prendre à
• **пеняй на себя** tu n'as qu'à t'en prendre à toi-même

пéпел *nm* cendre

• **возродиться из пéпла** renaître de ses cendres

пéпельница *nf* cendrier

первэйший *adj* le tout premier • **первейшим вопросом должно быть стабильное развитие** le développement durable doit être la question prioritaire

пёрвенство *nnt* première place (*dans une compétition*) • **завоевать пёрвенство по футболу** remporter un championnat de football

первобытный *adj* primitif • **первобытный человек** homme primitif • **первобытные племена́** des tribus primitives

пёрвое *adj subst nt* soupe, potage • **что у нас на пёрвое?** qu'est-ce qu'on mange comme soupe ?

первоклáссный *adj* de première qualité • **первоклáссный художник** un peintre de premier ordre • **первоклáсное оборудование** du matériel de toute première qualité

первома́йский *adj* du Premier mai • **мероприятие напоминáло стáрую добрую первома́йскую демонстра́цию** l'opération rappelait le bon vieux défilé du Premier mai

первоначáльный *adj* initial, primitif • **первоначáльный проéкт** le projet primitif

первостепéнный (*первостепéнен, первостепéнна*) *adj* primordial • **дело первостепéнной ва́жности** une affaire d'importance

пёрвый *adj* premier • **пёрвый том** le premier volume • **пёрвое впечатление** la première impression • **он приехал 1-го февралá** il est arrivé le 1^{er} février • **в пёрвый раз** pour la première fois • **при пёрвой возможности** à la pre-

mière occasion • **с пёрвого взгляда** au premier coup d'œil

• **на пёрвом этажé** au rez-de-chaussée

перебегáть / перебежáть* [*n cl, перебегу́, перебежешь, перебегут - перебегу́*] *v* traverser (en courant) • **перебежáть чéрез у́лицу** traverser la rue • **перебежáть мост** passer le pont

/ **перебежáть** → **перебегáть**

перебивáть / перебить* [*II, перебью́, перебьёшь - перебей - перебитый*] *v* 1. casser en quantité • **перебить все тарéлки** casser toutes les assiettes 2. interrompre • **перебить собесéдника** interrompre son interlocuteur 3. tuer les uns après les autres, massacrer • **они перебили всех офицéров** ils massacrèrent tous les officiers

перебивáться / перебиться* [*II, перебью́сь, перебьёшься*] *vp* 1. → **перебивáть** 2. tirer le diable par la queue • **с трудом перебивáться** avoir de la peine à joindre les deux bouts

перебира́ть ③ / **перебра́ть*** [*IV, переберу́, переберёшь - перебра́л, перебрала́, перебра́ло, перебра́ли*] *v* 1. trier, passer en revue • **перебира́ть горóх** trier des pois cassés • **перебра́ть возмо́жных кандидатóв** passer en revue les candidats potentiels • **перебра́ть в пáмяти собы́тия послéдних недéль** se remémorer les événements des dernières semaines 2. toucher légèrement les uns après les autres • **перебира́ть клави́ши роя́ля** pianoter • **перебира́ть стру́ны гита́ры** pincer les cordes d'une guitare 3. dépasser • **есть и такие, кто перебра́л срéдную сýмму в 5-10 раз** il y en a qui ont dépassé de 5 à 10 fois la somme moyenne

перебира́ться ③ / **перебра́ться*** [*IV, переберу́сь, переберёшься - перебра́лся, перебра́лась*] *fat vp* 1. traverser (*avec peine*), franchir • **перебра́ться чéрез овра́г** franchir un ravin 2. se rendre, passer • **перебра́ться на нóвую кварта́ру** emménager dans un nouvel appartement

/ **перебить** → **перебивáть**

/ **перебиться** → **перебивáться**

/ **переборóть*** [*II, переборю́, переборёшь*] ④ *v* 1. surmonter • **переборóть страх** surmonter la peur 2. battre, vaincre • **во вторóм крúге она́ перебо-**

ро́ла гро́зную сопе́рницу au deuxième tour elle a vaincu une adversaire redoutable

/ перебра́ть → перебира́ть

/ перебра́ться → перебира́ться

перевáл *nm col (en montagne)*

/ перевезти́ → перевози́ть

/ переверну́ть → переве́ртывать

/ переверну́ться → переве́рты-
ваться

переве́ртывать / переверну́ть
[*part. переве́рнутый*] *v* 1. tourner
• переверну́ть страницу tourner une
page 2. retourner, renverser • перевер-
ну́ть всё вверх дном mettre tout sens
dessus dessous

переве́ртываться / переверну́ть-
ся *vp* 1. se tourner • он переверну́лся
на друго́й бок и засну́л il se retourna
de l'autre côté et s'endormit 2. se ren-
verser • лóдка переверну́лась вверх
дном la barque a chaviré

перевéс *nm* supériorité, avantage
• численны́й перевéс supériorité
numérique

/ перевести́ → переводи́ть

перевóд *nm* 1. traduction • досло́вный
перевóд une traduction mot à mot • с
синхрóнным перевóдом на ру́сский
язы́к avec traduction simultanée en
russe 2. mandat • перевóд на ты́сячу
рубле́й un mandat de mille roubles
3. conversion • перевóд автомоби́лей
на приро́дный газ la conversion des
voitures au gaz naturel 4. transfert,
mutation • перевóд на друго́ю рабо́ту
transfert à un autre emploi

переводи́ть ④ / перевести́* [IV,
переве́д, переве́дешь - переве́д,
переве́дл - переве́дл - переве́дён-
ный] ③ *v* 1. traduire • перевести́ с
францу́зского язы́ка на ру́сский tra-
duire de français en russe 2. transférer,
envoyer • переводи́ть де́ньги на счё́т
virer de l'argent sur un compte • пере-
води́ть компью́тер в спя́щий ре́жим
mettre l'ordinateur en veille
• перевести́ дух reprendre son souffle

перевóдчик *nm* traducteur, interprète
• рабо́тать перевóдчиком travailler
comme interprète • перевóдчик Пу́ш-
кина le traducteur de Pouchkine • элек-

тронны́й перевóдчик traducteur de
poche

перевóдчица *nf* traductrice, inter-
prète

перевози́ть ④ / перевезти́* [IV,
перевезу́, перевезёшь - переве́з,
перевезла́ - перевезя́ - перевезён-
ный] ③ *v* transporter • все я́щики
перевезли на друго́й бе́рег on trans-
porta toutes les caisses sur l'autre rive

перевора́чивать → (*syn de*) пере-
ве́ртывать

переворо́т *nm* changement radical
• госуда́рственный переворо́т coup
d'État • переворо́т в нау́ке une révolu-
tion dans la science

/ перевы́полнить → перевы́пол-
на́ть

перевы́полня́ть / перевы́пол-
ни́ть *v* exécuter au-delà des prévisions
• заво́д гото́в перевы́полнить наме́-
ченный план l'usine est prête à dépasser
le plan qui a été fixé

/ перевя́зать → перева́зывать

перевя́зка *nf* pansement, bandage
• ему́ сде́лали перевя́зку on lui a fait
un pansement

перевя́зывать / перевя́зать* [II,
перевяжу́, перевяжешь] ④ *v* panser,
bander • перевя́зать ра́ну panser une
blessure • перевя́зать ра́неного panser
un blessé

перегла́дываться / перегла́-
ну́ться ④ *vp* échanger des coups
d'œil • они́ вопро́сительно перегла́-
дыва́лись ils échangeaient des coups
d'œil interrogateurs

/ перегла́ну́ться → перегла́ды-
ваться

/ перегна́ть → перегоня́ть

перегово́ры (переговóров, перего-
вóрам) *pl t* pourparlers, négociations
• ми́рные перегово́ры des pourparlers
de paix • вести́ дипло́матические
перегово́ры mener des négociations
diplomatiques

перегоня́ть / перегна́ть* [I, пере-
гоню́, перегони́шь ④ - перегна́л,
перегна́л, перегна́ло, перегна́ли ⑤] *v* dépasser • перегна́ть грузо́вик
dépasser un camion ~ *fig* • он перегна́л

всех товарищей il a dépassé tous ses camarades

перегородка *nf* cloison, séparation
• можно переставлять перегородки между комнатами il est possible de déplacer les cloisons entre les pièces
• ящик с перегородками un tiroir à casiers

пéред, пéредо *prép* (+ l) 1. devant
• остановиться пéред театром s'arrêter devant le théâtre 2. avant • пéред отъездом avant le départ 3. auprès de, à l'égard de • извиниться пéред директором s'excuser auprès du directeur

передавать* [II, передаю, передаёшь - передавай - передавая] / **передать*** [*n cl*, передам, передашь, передаст, передадим, передадите, передадут - передал, передала, передало, передали - передай - переданный, передан, передана, передано, переданы] ⑤ *v* 1. passer, transmettre • передай мне соль passe-moi le sel • передать письмо remettre une lettre 2. transmettre (*des salutations, une demande*) • передайте ей мой привёт transmettez-lui mon bonjour • она попросила меня передать вам привёт elle m'a prié de vous transmettre ses salutations 3. transmettre • концерт передавался в прямой трансляции le concert a été retransmis en direct 4. exprimer, rendre (*ne pas trahir*) • правильно передать мысль автора bien rendre la pensée de l'auteur

/ **передать** → **передавать**

передáча *nf* 1. émission • передáчи о фигурном катании des émissions sur le patinage artistique 2. transmission • передáча данных transmission de données

передвигáться / передвínуться *vp* se déplacer • передвигáться с трудом se déplacer avec peine • передвínуться на машине se déplacer en voiture

передвíжник *nm*
• передви́жники les peintres «ambulants» (*mouvement artistique russe, 1870-1923*)

/ **передвínуться** → **передвигáться**

/ **переделáть** → **переделывáть**

переделывáть / переделáть *v*
refaire, remanier • нам придётся всё переделáть nous serons obligés de tout refaire

перёдний *adj* de devant • перёдние колёса les roues avant • на перёднем плане au premier plan

перёдник *nm* tablier • надéть клётчатый перёдник mettre un tablier à carreaux

пéредо → **пéред**

передовóй *adj* 1. d'avant-garde • передовáя технологíя une technique d'avant-garde 2. situé en avant
• передовáя (статья) éditorial

/ **передохнúть** → **передыхáть**

/ **передúмáть** → **передúмывáть**

передúмывáть / передúмáть *v*
1. changer d'avis • да, я хотёл тудá поéхать, но передúмал oui, je voulais y aller, mais j'ai changé d'avis 2. passer en revue dans son esprit • мно́го бы́ло передумано за éти но́чи que de pensées il avait ruminées pendant ces nuits-là !

передыхáть / передохнúть *v* souffler un peu, s'accorder un instant de repos • он не дал нам передохнúть il ne nous a pas laissé le temps de souffler

переéзд *nm* 1. traversée, trajet • переéзд из Калинингра́да в Стокго́льм la traversée de Kaliningrad à Stockholm 2. l'aménagement dans un nouvel appartement • переéзд на другую кварти́ру déménagement dans un autre appartement 3. passage à niveau • шлагбаум на переéзде был опу́щен au passage à niveau, la barrière était fermée

переезжа́ть / переéхать* [IV, переéду, переéдешь] *v* 1. traverser (*autrement qu'à pied*) • переéхать (чере́з) реку́ на лодке traverser le fleuve en barque 2. déménager • мы переéхали в Волгогра́д nous avons déménagé à Volgograd • переéхать в но́вый дом déménager

/ **переéхать** → **переезжа́ть**

переживáние *nmt* forte émotion, épreuve • ско́лько переживáний! que d'émotions ! • тяжёлые переживáния de dures épreuves

переживать / **пережить*** [IV, переживу, переживёшь - пережил, пережила, пережило, пережили - пережитый, пережит, пережита, пережито, пережиты] ③ v 1. éprouver, supporter • пережить большую радость éprouver une grande joie 2. vivre plus longtemps que • она пережила своего мужа son mari est mort avant elle

пережиток *nm* survivance • языческие пережитки des survivances de croyances païennes • пережитки советской эпохи les survivances de l'époque soviétique

/ **пережить** → **переживать**

/ **перезимовать** → **зимовать**

переиздавать* [II, переиздаю, издаёшь - переиздавай - переиздавая] / **переиздать** [*n cl*, переиздам, переиздашь, переиздаст, переиздадим, переиздадите, переиздадут - переиздал, переиздала, переиздало, переиздали - переиздали - переизданный, переиздан, переиздана, переиздано, переизданы] ③ v rééditer • переиздать учебник русского языка rééditer un manuel de russe

/ **переиздать** → **переиздавать**

/ **переименовать** → **переименовывать**

переименовывать / **переименовать** v rebaptiser • в 1961 году Сталинград был переименован в Волгоград en 1961, Stalingrad a été rebaptisé Volgograd

/ **перейти** → **переходить**

переквалифицироваться / **переквалифицироваться** *vp* se recycler • химик, переквалифицировавшийся в высококлассного программиста un chimiste reconverti en programmeur de haut niveau

перекладина *nf* 1. barre transversale, linteau 2. (SPORT) barre fixe • чемпион в упражнении на перекладине un champion de barre fixe

перекладывать / **переложить** ④ v faire passer (d'une place à une autre) • перекладывать букет из одной руки в другую faire passer son bouquet d'une main dans l'autre

перекличка *nf* (vérification de la présence) appel • сделать перекличку faire l'appel • на перекличке участники должны иметь на груди номера pour l'appel les participants doivent porter un dossard avec un numéro

/ **перекреститься** → **креститься**

перекрёсток *nm* carrefour, croisement • мы остановились на перекрёстке nous nous sommes arrêtés au carrefour

перелетать / **перелететь*** [I, перелечу, перелетишь] v traverser, parcourir (en volant) • птица перелетела на другое дерево l'oiseau s'envola sur un autre arbre • перелететь из Киева в Москву aller de Kiev à Moscou en avion • перелететь через Кавказ traverser le Caucase en avion • мяч перелетел через забор la balle est passée par-dessus la palissade

/ **перелететь** → **перелетать**

перелётный *adj* migrateur • перелётные птицы les oiseaux migrants

переливать / **перелить*** [II, перелью, перельёшь - перелил, перелила, перелило, перелили - перелей - перелитый, перелит, перелита, перелито, перелиты] ③ v 1. transvaser • перелить вино из бутылки в графин verser le vin d'une bouteille dans une carafe 2. перелить (кровь) faire une transfusion • переливать из пустого в порожнее a. parler pour ne rien dire b. perdre son temps à des bagatelles

переливаться ③ / **перелиться*** [II, перельётся, перельётся - перелился, перелилась - перелейся] *vp* 1. → переливать 2. déborder • потоки воды переливались через дамбу l'eau débordait à torrents par-dessus le barrage 3. être chatoyant • фейерверк переливался всеми цветами радуги le feu d'artifice chatoyait de toutes les couleurs de l'arc-en-ciel

/ **перелистать** → **перелистывать**

перелистывать / **перелистать** v feuilleter • перелистать блокнот feuilleter un bloc-notes

/ **перелить** → **переливать**

/ **перелиться** → **переливаться**

/ **переложить** → **перекладывать**

перелом *nm* 1. fracture • перелом левой ноги une fracture à la jambe gauche 2. brusque changement • произошёл коренной перелом к лучшему il s'est produit une amélioration radicale

перемена *nf* 1. changement • резкая перемена температуры un brusque changement de température 2. récréation (à l'école) • во время перемены школьники играют в мяч pendant la récréation les élèves jouent au ballon

/ **переменить** → **переменять**

/ **перемениться** → **переменяться**

переменный *adj* 1. alternatif • электропоезд переменного тока un train électrique à courant alternatif 2. changeant, variable • переменная облачность temps couvert variable • дела идут с переменным успехом les affaires vont plus ou moins bien

переменять / **переменить** [*part. переменный*] ④ *v* changer, remplacer • переменить бельё changer de linge • переменить квартиру changer d'appartement • переменить профессию changer de profession • переменить разговор changer de conversation

переменяться / **перемениться** ④ *vp* 1. changer, se transformer • погода переменялась le temps a changé • его вкусы могли перемениться ses goûts ont pu changer • она переменялась ко мне elle a changé d'attitude à mon égard 2. (+ l) échanger • мы с ним переменялись местами j'ai échangé ma place avec la sienne

/ **переместить** → **перемещать**

/ **перемешать** → **перемешивать**

перемешивать / **перемешать** *v* mêler, mélanger • глина, перемешанная с песком de l'argile mêlée à du sable • перемешать карты battre les cartes

перемешиваться / **перемешаться** *vp* se mélanger • все вещи перемешались toutes les affaires ont été mises pêle-mêle

перемещать / **переместить** *v* déplacer • переместить мебель déplacer les meubles

перемирие *nnt* armistice • заключить перемирие signer l'armistice

/ **перенести** → **переносить**

переносить ④ / **перенести*** [*IV, перенесу, перенесёшь - перенёс, перенесла - перенесённый*] ③ *v* 1. porter, transférer • ваш чемодан перенесут в номер on portera votre valise dans la chambre 2. renvoyer, repousser • перенести заседание со вторника на среду repousser la réunion du mardi au mercredi 3. surmonter, supporter • перенести засуху supporter la sécheresse • как она могла всё это перенести? comment a-t-elle pu supporter tout cela ?

переносной *adj* portable • переносная лампа baladeuse • пожарные оснащены переносными огнетушителями les pompiers sont équipés d'extincteurs portatifs

переносный *adj*
• в переносном смысле au sens figuré

/ **переночевать** → **ночевать**

переодевать / **переодеть*** [*n cl, переодену, переоденешь - переодётый*] *v* 1. changer les vêtements • военнослужащие переодеты в гражданскую одежду des militaires habillés en civil 2. déguiser • переодеть мальчика девочкой déguiser un garçon en fille

переодеваться / **переодеться*** [*n cl, переоденусь, переоденешься*] *vp* 1. se changer • я не успела переодеться je n'ai pas eu le temps de me changer • переодеться в праздничное платье mettre sa robe du dimanche 2. se déguiser • переодетые в птички костюмы люди des gens portant des costumes d'oiseaux

/ **переодеть** → **переодевать**

/ **переписать** → **переписывать**

переписка *nf* correspondance (échange de lettres) • вести оживлённую переписку с писателем entretenir une correspondance active avec un écrivain

переписывать ④ / **переписать*** [*II, перепишу, перепишешь*] *v* 1. réécrire • переписать Конституцию réécrire la Constitution 2. dénombrer, recenser • орнитологи за два дня переписали 75 видов птиц en deux jours les ornithologues ont dénombré 75 espèces d'oiseaux 3. recopier

переписываться (с + l) *vp* correspondre avec qqn • **мы с ним долго переписывались** j'ai été pendant longtemps en correspondance avec lui

пéрепись *nf* recensement • **производить пéрепись населения** faire le recensement de la population

переплёт *nm* 1. reliure (*activité*) • **отдать книгу в переплёт** donner un livre à relier 2. reliure (*couverture*) • **книга в кожаном переплёте** un livre relié cuir

переплывать ⑤ / **переплыть*** [*IV, переплыу, переплывёшь - переплыл, переплыла, переплыло, переплыли*] *v* traverser (*à la nage, en bateau*) • **переплыть реку на лодке** traverser le fleuve en barque

/ **переплыть** → переплывать

/ **переполнить** → переполнять

переполнять / **переполнить** *v* remplir au maximum • **зал был переполнен** la salle était comble

переправа *nf* endroit où l'on peut traverser un fleuve (*à gué, en bac*)

/ **переправить** → переправлять

/ **переправиться** → переправляться

переправлять / **переправить** *v* 1. conduire, transporter • **переправить туристов на резиновом плоту на другой берег** transporter des touristes sur l'autre rive en radeau pneumatique 2. faire suivre, réexpédier

переправляться / **переправиться** *vp* franchir, traverser (*avec difficulté*) • **переправиться вплавь через реку** franchir le fleuve à la nage

/ **перепутать** → перепутывать, → путать

перепутывать / **перепутать** *v* 1. emmêler, embrouiller • **перепутать нитки** emmêler les fils 2. confondre • **перепутать фамилии** confondre les noms

перерезать / **перерезать*** [*II, перерéжу, перерéжешь*] *v* 1. couper • **перерезать канат** couper un câble ~ *fig* • **он перерезал ему дорогу** il lui a coupé la route 2. égorger, tuer (*en quantité*) • **перерезать всех гусей** tuer toutes les oies

перерыв *nm* pause, relâche • **перерыв на десять минут** une pause de dix minutes • **во время обеденного перерыва** pendant la pause du déjeuner

пересадка *nf* correspondance (*dans les transports*) • **сделать две пересадки** avoir deux correspondances

пересаживаться / **пересесть*** [*IV, пересяду, пересядёшь - пересёл, пересела*] *vp* 1. changer de place • **пересесть со стула на диван** se lever de sa chaise pour s'installer sur le canapé 2. changer (*de train, de bateau*) • **мы пересели на другой автобус** nous avons changé d'autobus

пересдавать [*II, пересдаю, пересдаёшь - пересдавай - пересдавая*] / **пересдать*** [*n cl, пересдам, пересдашь, пересдаст, пересдадим, пересдадите, пересдадут - пересдал, пересдала, пересдало, пересдали - пересдай - пересданный, пересдал, пересдана, пересдано, пересданы*] ⑤ *v* repasser (*un examen*)

пересдача *nf* deuxième session (*d'un examen*)

пересекать ⑤ / **пересечь*** [*IV, пересеку, пересечёшь, пересекут - пересёк, пересекла - пересечённый*] *v* traverser, franchir • **пересекать границу** franchir la frontière • **лес пересекает множество дорог** de nombreux chemins traversent la forêt

/ **переселиться** → переселяться

переселяться / **переселиться** *vp* déménager, émigrer • **переселиться в Сибирь** aller vivre en Sibérie

/ **пересесть** → пересаживаться

/ **пересечь** → пересекать

пересказывать / **пересказать*** [*II, перескажу, перескажешь*] ③ *v* raconter, répéter • **пересказать русский текст по-французски** raconter le texte russe en français

переставать* [*II, перестаю, перестаёшь - переставай - переставая*] / **перестать*** [*n cl, перестану, перестанёшь*] *v* cesser • **перестаньте шуметь!** cessez de faire du bruit ! • **дождь перестал** la pluie a cessé

/ **перестать** → переставать

/ **перепобедить** → перепобедять

перубеждать / **перубедить** [*part.* **перубеждённый***] *v* faire changer d'avis • **его** **перубедить** **невозможно** il est impossible de le faire changer d'avis

переулок *nm* ruelle • **жить в переулке** habiter dans une ruelle

перутомление *nnt* surmenage • **заболеть от перутомления** tomber malade à force de surmenage

переход *nm* 1. traversée • **переход** **через Кавказ** la traversée du Caucase • **переход** **через реку** la traversée du fleuve 2. passage • **подземный переход** un passage souterrain • **переход** **между станциями метро** les couloirs de correspondance entre des stations de métro • **пешеходный переход** passage pour piétons 3. transfert • **переходы игроков из одного клуба в другой** le transfert des joueurs d'un club à un autre

переходить ④ / **перейти** [IV, **перейду**, **перейдёшь** - **перешёл**, **перешла** - **перейдя** - **перейдённый**] *v* 1. traverser • **перейти** **через улицу** traverser la rue • **перейти** **мост** traverser le pont 2. passer • **перейти в другую комнату** passer dans l'autre pièce • **перейти в восьмой класс** = passer en troisième • **перейти на государственную службу** passer au service de l'état

переходный *adj* 1. de transition • **переходный период** période de transition 2. de passage • **переходные экзамены** les examens de passage

перец (**пёрцу**) *nm* 1. poivre • **сыпьте пёрцу** poivrez 2. poivron • **красный перец** des poivrons rouges • **задать сыну пёрцу** passer un savon à son fils

перечень *nm* énumération, liste • **длинный перечень необходимых предметов** une longue liste d'objets indispensables

/ **перечислить** → **перечислать**

перечислать / **перечислить** *v* énumérer, dénombrer • **перечислить все недостатки проекта** énumérer tous les défauts d'un projet

/ **перечитать** → **перечитывать**

перечитывать / **перечитать** *v* relire • **недавно она перечитывала Чехова** elle vient de relire Tchekhov

перила (**перил**, **перилам**) *pl t* rampe, balustrade • **перила лестницы** la rampe de l'escalier • **облокотиться на перила** s'accouder à la balustrade

перина *nf* édreton

перо* (*pl.* **перья**, **перьев**, **перьям**) *nnt* plume • **лёгкий как перо** léger comme une plume • **взяться за перо** prendre la plume • **проба пера** une première expérience littéraire

перочинный *adj* • **перочинный нож** canif

перрón *nm* quai (*de chemin de fer*) • **ждать на перроне** attendre sur le quai

пёрсик *nm* 1. pêche (*fruit*) 2. pêcher (*arbre*)

перчатка *nf* gant • **надеть перчатки** mettre des gants • **кожаные перчатки** des gants de cuir • **поднять перчатку** relever le gant

пёрья, перьев → **перо**

пёс *nm* chien • **сторожевой пёс** chien de garde • **пёс его знает** *fam* va donc savoir

песёц *nm* renard bleu (*renard polaire*)

песня *nf* chanson • **петь народные песни** chanter des chansons populaires • **лебединая песня** le chant du cygne

песок *nm* 1. sable • **мешки песку*** des sacs de sable • **зыбучие пески** les sables mouvants 2. sucre cristallisé, sucre en poudre

пёстрый ⑤ *adj* 1. multicolore, bariolé • **пёстрая материя** une étoffe bigarrée 2. disparate • **пёстрая толпа** une foule disparate

песчаный *adj* sablonneux • **песчаная почва** un terrain sablonneux

петлица *nf* boutonnière • **с цветком в петлице** une fleur à la boutonnière

пётля *nf* 1. nœud coulant • **завязать петлю** faire un nœud coulant 2. maille (*de tricot*) • **спустить петлю** laisser échapper une maille 3. boucle, détour, méandre • **река делает большие петли** la rivière décrit de grands

меандры • **дорóга дéлает пéтли** la route est en lacets

петрушка¹ *nf* persil

Петрушка² *nm* Petrouchka (*marionnette animée par un magicien*)

петух ③② *nm* coq • **запéл петух** un coq se mit à chanter
• **до петухóв** avant l'aurore

петь* [II, пою́, поёшь] / **спеть*** [II, спою́, споёшь - спéтый] *v* chanter
• **петь пéсню** chanter une chanson
• **петь бáсом** chanter d'une voix de basse • **петух поёт** le coq chante

пехóта *nf* infanterie • **служить в пехóте** servir dans l'infanterie

печáль *nf* tristesse, chagrin • **ощущéние лёгкой печáли** un sentiment de légère tristesse
• **нэ было печáли** ça marchait trop bien • **тебé какáя печáль?** *fam* qu'est-ce que ça peut te faire ?

печáльно *adv* tristement, d'un air triste • **онá печáльно посмóтрéла на мéня** elle me regarda tristement

печáльный *adj* triste • **óчень печáльная истóрия** une histoire très triste • **Дон Кихóт, рыцáрь печáльного óбраза** Don Quichotte, le chevalier à la Triste Figure

печáтать / напечатáть *v* 1. **импример** • **печáтать газéту** imprimer un journal 2. **тáпер** • **научиться печáтать на латинском и кириллице** apprendre à taper (à la machine) en caractères latins et cyrilliques

печáть *nf* 1. sceau, cachet, tampon • **постáвить печáть на докумéнт** apposer un cachet sur un document 2. **прессе (journaux)** • **я об этóй информáции узнáл из печáти** j'ai appris cette information par la presse • **иностранная печáть** la presse étrangère • **райóнная печáть** la presse régionale 3. **impression** • **кóгда нóмер сдавáлся в печáть** quand la revue est partie à l'impression • **поддéльные банкнóты изготóвлены струйной печáтью** des faux billets fabriqués par impression à jet d'encre

печёнка *nf* foie (*aliment*) • **телáчья печёнка** du foie de veau

пéчень *nf* foie (*organe*) • **болéзни пéчени** les maladies du foie

печёные *nnt* gâteaux secs • **миндáльное печёные** des gâteaux aux amandes

пéчка *nf* poêle • **затопить пéчку** allumer le poêle • **грéться у пéчки** se chauffer près du poêle

печь¹ ③⑤ *nf* 1. poêle • **затопить печь** allumer le poêle • **русская печь** poêle russe • **влéзть на печь** monter sur le poêle • **спáть на пéчи** dormir sur le poêle 2. **four** • **микровóлновая печь** un four (à) micro-ondes • **сáжать хлеб в печь** enfourner le pain 3. (*теchn*) **fourneau**, four • **дóменная печь** haut fourneau

печь*² [IV, пекú, печёшь, пекúт - пёк, пеклá] ③ / **испéчь*** [IV, испекú, испечёшь, испекúт - испёк, испеклá - испечённый] ③ ⑤ *v* 1. faire cuire (*au four*) • **печь пироги** faire cuire des gâteaux 2. **chauffer violemment (en parlant du soleil)** • **солнце пеклó нам гóлову** le soleil tapait sur nos têtes

пешехóд *nm* piéton • **сбить пешехóда** renverser un piéton

пешкóм *adv* à pied • **идти пешкóм** aller à pied

пещéра *nf* grotte, caverne

пещёрный *adj* de caverne • **пещёрный человек** l'homme des cavernes

пíво *nnt* bière • **свётлое пíво** bière blonde • **тёмное пíво** bière brune

пиджáк ③② *nm* veste • **лётный пиджáк** veste d'été

пижáма *nf* pyjama

пик *nm* pic (*sommet de montagne*) ~ pointe • **сезóнный пик перевóзок** la haute saison pour les transports • **в часы пик** aux heures de pointe

пилá ③① *nf* 1. scie • **крúглая пилá** une scie circulaire 2. *fam* casse-pieds

пилить ④ / **распилить** ④ *v* 1. scier • **пилить дрóва** scier du bois 2. *fam* casser les pieds • **пилить жéну** casser les pieds à sa femme

пилóт *nm* pilote (*d'aviation*)

пингвín *nm* pingouin

пионер *nm* 1. pionnier (*novateur*) • **пионéры авиáции** les pionniers de l'aviation 2. pionnier (*sorte de scout*)

пионёрка *nf* 1. pionnière (*novatrice*)
2. pionnière (*sorte de scout*)

пионёрский *adj* de pionnier, de pionniers • **пионёрский галстук** un foulard de pionnier

пир* (*loc. пиру́*) ③② *nm* festin • **свадебный пир** un repas de noces • **пир горой** un festin à tout casser

пировать *v* festoyer, banqueter

пирог ③② *nm* pâté, gâteau • **пирог с мясом** pâté à la viande • **сладкий пирог** gâteau

пирожное *adj subst nt* gâteau(x) • **яблочное пирожное** gâteau aux pommes

пирожок *nm* 1. *dim de* пирог 2. petit pâté, petit gâteau • **пирожки с мясом** petits pâtés à la viande • **пирожки с маком** petits gâteaux aux graines de pavot

CULTURE...

пирожки

C'est un plat traditionnel en Russie même si le mot « pirogui » vient du mot « pir » qui signifie « festin ». Les pirogui sont des gros pains briochés farcis, les pirojki sont plus petits. Il en existe de toutes sortes, mais les variantes au chou, aux champignons, à la viande sont les plus courantes. La farce peut tout aussi bien être sucrée : il y a des pirojki au fromage blanc et des pirojki aux pommes.

писанный *adj*

• **писаная красавица** une vraie beauté

писарь* (*nom. pl. писаря́*) ①② *nm arch* clerc, secrétaire

писатель *nm* écrivain • **известный писатель** un écrivain célèbre

писательница *nf* (femme) écrivain

писать* [II, пишу́, пишешь] ④ / **написать** [II, id] ④ *v* 1. écrire • **писать неразборчиво** écrire d'une manière illisible • **писать прозой** écrire en prose • **писать симфонию** écrire une symphonie • **эта автору́чка хорошо пишет** ce stylo écrit bien 2. peindre (*des tableaux*) • **кто написáл эту картину?** qui a peint ce tableau ?

• **писа́ть ма́слом** faire de la peinture à l'huile

• **писа́ть как ку́рица ла́пой** écrire comme un chat • **пиши пропа́ло** tu peux en faire ton deuil

писк *nm* pialement(s) • **слы́шался писк цыпля́т** on entendait piauler les poussins

писчебума́жный *adj* fournitures de bureau, articles de papeterie • **писчебу-ма́жный магази́н** papeterie (*magasin*) • **писчебума́жные принадле́жности** papeterie (*marquandise*)

письменный *adj* 1. écrit • **письменный отве́т** une réponse écrite 2. pour écrire • **письменный стол** bureau (*table de travail*)

письмо́ (*gén. pl. пи́сем*) ②① *nnt* lettre • **я получи́л письмо́ из Москвы́** j'ai reçu une lettre de Moscou • **я давно́ не получа́ла от него́ пи́сем** il y a longtemps que je n'ai pas de nouvelles de lui • **заказно́е письмо́** lettre recom-mandée

письмоно́сец *nm* vieilli facteur

пита́ние *nnt* alimentation • **диетическое пита́ние** alimentation diététique

пита́тельный *adj* nourrissant • **пита́тельное блю́до** un plat nourrissant

пита́ть *v* alimenter, nourrir • **ли́ния электропереда́чи пита́ет се́верный райо́н** la ligne électrique alimente le quartier nord ~ *fig* • **пита́ть наде́жду** nourrir l'espoir

пита́ться *vp* se nourrir • **пита́ться мя́сом** se nourrir de viande • **они́ будут пита́ться в шко́ле беспла́тно** ils mangeront à l'école gratuitement

пить* [II, пью́, пьешь - пил, пи́л, пи́ло, пи́ли - пей] ③ / **выпи́ть*** [II, выпью́, выпьешь - выпей] ⑤ *v* boire • **пить минера́льную во́ду** boire de l'eau minérale • **пить во́дку** boire de la vodka • **мне хо́чется пить** j'ai soif • **вы́ьем за его́ здоро́вье** buvons à sa santé

пиф-паф! *onomat* pan !

пицце́рия *nf* pizzeria

пи́чкать / **напи́чкать** *v* bourrer (*de nourriture*) • **пи́чкать больно́го лека́рствами** bourrer un malade de médicaments

пйшет, пишу́ → **писа́ть**

пйща *nf* nourriture • **здоровая пйща** une nourriture saine

пища́ть* [I, пишу́, пищёшь] / **запища́ть*** [I, id] *v* piailler, piauler • **на дворе пища́ли цыплё́та** les poussins piaulaient dans la cour

пищеваре́ние *nnt* digestion • **плохо́е пищеваре́ние** une mauvaise digestion

пищевóй *adj* alimentaire • **пищевые продукты** les produits alimentaires

ПК (*abr de* персона́льный компью́тер) *nm* PC, ordinateur personnel

пла́вать → **плыть**

пла́вить / **распла́вить** *v* fondre • **пла́вить желе́зную руду́** traiter le minéral de fer • **пла́вить снег** faire fondre la neige

пла́вки (пла́вок, пла́вкам) *pl t* caleçon de bain, maillot de bain (*pour homme*)

плака́т *nm* pancarte, affiche

пла́кать* [II, пла́чу, пла́чешь] / **запла́кать*** [II, id] *v* pleurer • **го́рько пла́кать** pleurer amèrement • **пла́кать от ра́дости** pleurer de joie

пла́менный *adj* 1. ardent, enflammé • **пла́менная лю́бовь** un amour ardent 2. d'un rouge ardent • **пла́менный за́кат** un coucher de soleil qui embrase le ciel

пла́мя* (*gén., dat., loc., instr.* пла́менем) *nnt* flamme(s) • **пла́мя свечй́** la flamme d'une bougie • **из о́кна́ выры́валось пла́мя** des flammes sortaient par la fenêtre

плане́та *nf* planète

пласти́нка *nf* 1. disque (*enregistrement musical*) 2. plaquette (*petite plaque avec inscription*)

пластма́сса *nf* matière plastique • **игру́шки всех ви́дов, в том числе́ из пластма́ссы** jouets de toutes sortes, y compris en matière plastique

пла́стырь *nm* pansement (adhésif)

пла́та *nf* somme payée • **за́работная пла́та** salaire • **кварти́рная пла́та** loyer • **пла́та за вход** prix d'entrée

плати́ть ④ / **заплати́ть** ④ *v* payer • **плати́ть штра́ф** payer une amende

• **плати́ть долги́** payer ses dettes • **плати́те в ка́ссу, пожа́луйста** payez à la caisse, s'il vous plaît • **он мне не запла́тил** il ne m'a pas payé • **плати́ть добро́м за зло** rendre le bien pour le mal • **плати́ть кому́-нибудь той же моне́той** rendre à quelqu'un la monnaie de sa pièce

пла́тный *adj* payant • **пла́тный вход** entrée payante • **студе́нты, уча́щиеся в ву́зах на пла́тном отде́лении** les étudiants des instituts d'enseignement supérieur élèves de la section payante

плато́к *nm* 1. foulard, fichu • **она́ на́кинула на плéчи ше́лковый плато́к** elle mit sur ses épaules un foulard de soie • **с платко́м на голо́ве** avec un fichu sur la tête 2. mouchoir • **вы́нуть из карма́на (носовóй) плато́к** tirer un mouchoir de sa poche • **он маха́л нам платко́м** il nous faisait signe avec son mouchoir

платфо́рма *nf* 1. quai • **пóезд отхо́дит с пёрвой платфо́рмы** le train part du quai numéro 1 2. wagon plate-forme • **погру́зить маши́ну на платфо́рму** charger une voiture sur un wagon plate-forme 3. programme • **экономическая платфо́рма па́ртии** le programme économique du parti

пла́тье* (*gén. pl.* пла́тьев) *nnt* 1. robe • **ше́лковое пла́тье** une robe en soie • **вече́рное пла́тье** une robe du soir 2. vêtements • **мага́зин гото́вого пла́тья** magasin de prêt-à-porter • **мужско́е пла́тье** vêtements d'homme

плацка́рта *nf* ticket de réservation, réservation

плач *nm* pleurs, lamentations

плаче́вный *adj* 1. déplorable, lamentable • **в плаче́вном состоя́нии** dans un état déplorable 2. vieilli plaintif • **плаче́вным го́лосом** d'une voix plaintive

пла́чешь → **пла́кать**

пла́чу¹ → **пла́кать**

плачу́² → **плати́ть**

À PROPOS DE...

Les deux formes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

плащ ③② *nm* 1. imperméable 2. cape

плевáть* [II, плюю́, плюёшь] *v* 1. / **плюну́ть** cracher • **плевáть на́ пол** воспрещается il est interdit de cracher par terre 2. / **наплевáть*** [II, наплюю́, наплюёшь] *fam* se fiche de • **ему́ на всё наплевáть** il se fiche de tout • **наплевáть!** je m'en fiche !

плéер *nm* baladeur • **пóльзователи плéеров** les utilisateurs de baladeurs • **МРЗ-плéер** un lecteur MP3 • **DVD-плéер** un lecteur de DVD

плéмя* (*gén., dat., loc., instr.* плéменем; *pl.* плéменá, плéменá, плéменáм) *nnt* tribu • **кочевые плéменá** des tribus nomades

племáнный *nm* neveu

племáнница *nf* nièce

плeн* (*loc.* плeнý) ③ *nm* captivité • **он попáл в плeн** il a été fait prisonnier • **быть в плeнý своих иллюзий** être victime de ses illusions

плéнка *nf* 1. film • **кусóк полиэтиленовой плéнки** un morceau de film en polyéthylène 2. film de cinéma • **эта плéнка им была́ показана целиком** ce film leur a été montré en entier 3. pellicule • **проявить плéнку** développer une pellicule • **очень чувствительная плéнка** une pellicule très sensible • **очистка моря́ от нефтяной плéнки** nettoyage de la mer, polluée par une nappe de pétrole 4. bande (*магнétique*) • **записывать на плéнку** enregistrer sur bande magnétique

плéнный *adj* captif, prisonnier • **плéнный офицёр** un officier prisonnier

■ **плéнный** *adj subst m* prisonnier • **взять мно́го плéнных** faire beaucoup de prisonniers

плéсень *nf* moisissure • **покрывáться плéсенью** se couvrir de moisissure

плeск *nm* clapotis • **плeск воды́** le clapotis de l'eau

плeскáться* [II, плeщусь, плeщeшься] ④ *vp* 1. clapoter, faire entendre un clapotis • **вóлны плeщутся о бéрег** les vagues clapotent en frappant le rivage 2. barboter

плeстí* [IV, плeтý, плeтeшь - плeл, плeлá] ③ / **сплeстí*** [IV, сплeтý, сплeтeшь - сплeл, сплeлá - сплeтá - сплeтeнный] ③ ④ *v* 1. tresser • **наши девчóнки предпочитают косíчки**

плeстí nos fillettes préfèrent se faire des tresses 2. / **наплeстí*** [IV, *id*] ③ *fig* tramer, ourdir • **прóтив нас плeтут интриги** on trame des intrigues contre nous 3. / **наплeстí*** [IV, *id*] ③ *fig* forger, inventer • **что ты плeтeшь?** qu'est-ce que tu racontes ?

плeстíсь* [IV, плeтýсь, плeтeшься - плeлся, плeлáсь] ③ *vp* 1. / **сплeстíсь*** [IV, сплeтýсь, сплeтeшься - сплeлся, сплeлáсь - сплeтáсь] ③ ④ → **плeстí 2. / поплeстíсь*** [IV, *id*] ③ *se* traîner, avancer avec peine • **мы пeр-вые, остальныe плeтутся далeкó позади́** nous sommes les premiers, les autres se traînent loin derrière • **плeстíсь в хвостé мировой мeдицины** être à la traîne de la médecine mondiale

плeтeнь *nm* haie

плeть ① ③ *nf* fouet, cravache

плeчó* (*nom. pl.* плeчи) ② ⑦ *nnt* épaules • **ширóкие плeчи** de larges épaules • **нeстí мешóк на плeчáх** porter un sac sur ses épaules • **пожимáть плeчáми** hausser les épaules • **слóвно горá свали́лась с плeч** quel soulagement ! • **с плeч долóй** un souci de moins • **это ему́ не по плeчý** il n'est pas de taille pour une affaire de ce genre

плита ② ① *nf* 1. cuisinière, fourneau • **газováя плитá** cuisinière à gaz 2. dalle • **могильная плитá** pierre tombale • **жeлeзобетóнная плитá** une dalle en béton armé

плитка *nf* 1. *dim de* плитá 2. carreau • **керамические плиткí** des carreaux de céramique 3. tablette • **плитка шоколада** une tablette de chocolat 4. réchaud (électrique) • **готóвить зáвтрак на плитке** préparer son petit-déjeuner sur un réchaud électrique

плoв *nm* pilaf

плoвeц *nm* nageur • **хорóший плoвeц** un bon nageur

плoвчíха *nf* nageuse

плoд ③ ② *nm* fruit *litt & fig* • **цвeты и плoды** les fleurs et les fruits • **плoды eгó размышлeний** le fruit de ses réflexions • **приносíть плoды** porter ses fruits • **запрeтный плoд** le fruit défendu

плодородный *adj* fertile • плодородная земля une terre fertile

плодотворный *adj* fécond *fig* • плодотворный труд un travail fécond

плоский (*comp.* плоско*) ③ *adj* 1. plat • плоская поверхность une surface plane 2. *fig* plat, banal • плоская шутка une plaisanterie médiocre

плот* (*loc.* плоту) ③② *nm* 1. radeau • переправиться через реку на плоту traverser le fleuve sur un radeau 2. train de bois • сплав леса в плотях le flot-tage du bois

плотина *nf* barrage • постробить бетонную плотину construire un barrage en béton

плотник *nm* charpentier

плотно *adv* 1. étroitement • ящики плотно заклеены клеейкой лентой les cartons sont fermés hermétiquement avec du ruban adhésif 2. intensément • мы здесь очень плотно работаем ici nous travaillons assidûment

плотный ③ *adj* 1. compact, épais • плотный дым une fumée épaisse • плотное население une population dense 2. gros, épais • плотные занавески des rideaux épais 3. *fam* gros, corpulent • плотный мужчина un homme corpulent 4. copieux • плотный завтрак un petit déjeuner copieux

плохо (*comp.* хуже*) *adv* mal • я плохо рисую je dessine mal • она себя плохо чувствует elle se sent mal • всё хуже и хуже de pire en pire • плохо лежать être facile à voler > что плохо лежит, то и тащим nous embarquons tout ce qui traîne

плохой (*comp.* хуже* ~ *superl.* худший*) ③ *adj* 1. mauvais • плохой обед un mauvais déjeuner • плохая погода le mauvais temps • плохая привычка une mauvaise habitude • плохая репутация une mauvaise réputation 2. (*forme courte seulement*) dans un état grave • больной очень плох le malade est bien bas • шутки плохи (*c + l*) il ne fait pas bon plaisanter > с ним шутки плохи il ne fait pas bon plaisanter avec lui

площадка *nf* 1. terrain, chantier • спортивная площадка un terrain de sport • строительная площадка un chantier de construction 2. palier (*d'esca-*

lier) • мы живём с ними на одной площадке nous habitons sur le même palier 3. plate-forme (*d'un tramway*) • на задней площадке трамвая sur la plate-forme arrière du tram

площадь (*pl.* площади, площадей) ①③ *nf* 1. place publique • Красная площадь la place Rouge • площадь Согласия la place de la Concorde 2. surface • площадь треугольника la surface du triangle • жилая площадь la surface habitable

плосце *comp* de плоский

плуг ①② *nm* charrue • пахать плугом labourer avec une charrue

плыть* [IV, плыву, плывёшь - плыл, плыла, плыло, плыли] ③ / **поплыть*** [IV, *id*] ③ ; *indét.* плавать *v* 1. nager • я не умёл плавать je ne savais pas nager • плыть на спине nager sur le dos • плыть кролем nager le crawl • плыть против течения nager à contre-courant 2. voguer, naviguer • плыть на пароходе aller en bateau 3. couler (*en parlant d'une bougie...*) • свеча плывёт la chandelle coule

/ **плёнуть** → плевать

плюс *nm* 1. plus (*dans une addition*) • два плюс три deux plus trois 2. atout, avantage • проект имеет много плюсов le projet a de nombreux atouts

плющ ③② *nm* lierre • дерево заросло плющом l'arbre est couvert de lierre

пляж *nm* plage

плясать* [IV, пляшу, пляшешь] ④ / **сплясать*** [IV, *id*] ④ *v* danser (*en général des danses populaires*)

по *prep*
I (+ D)

1. = **en suivant, en parcourant**

- мы ехали по улице Пушкина nous suivions la rue Pouchkine
- идти по лесу aller à travers bois
- плыть по озеру voguer sur le lac
- спускаться по лестнице descendre par l'escalier
- охотники шли по следам волка les chasseurs suivaient les traces du loup
- бегать по магазинам courir les magasins
- ходить по комнате parcourir la pièce de long en large

= dans les limites de, sur

• бума́ги были разбро́саны по столу́ les papiers étaient dispersés sur la table

• уда́рить кулако́м по́ столу donner un coup de poing sur la table

• он хлопну́л себя́ по́ лбу il se frappa le front

2. = selon, d'après

• суди́ть по́ внешне́сти juger sur les apparences

• рабо́тать по́ плáну respecter le plan

• одева́ться по́ последне́й мо́де s'habiller à la dernière mode

• он по́ профе́ссии инже́не́р il est ingénieur

• по́ сове́ту одно́го прия́теля sur le conseil d'un ami

• звать де́да по́ имени appeler son grand-père par son prénom

• жени́ться по́ любви́ se marier par amour

• по́ Толсто́му d'après Tolstoi

3. = en utilisant (un moyen de transmission)

• посла́ть по́ по́чте envoyer par la poste

• посла́ть по́ электро́нной по́чте envoyer par courrier électronique

• он мне соо́бщил об э́том по́ телефо́ну il me l'a fait savoir par téléphone

• по́ ра́дио переда́ют симфо́нию Боро́дина on donne à la radio une symphonie de Borodine

4. = dans le domaine de

• чемпио́н ми́ра по́ пла́ванию champion du monde de natation

• специа́лист по́ ру́сскому язы́ку un spécialiste de russe

• уче́бник по́ я́дерной физи́ке un manuel de physique nucléaire

5. = par suite de

• я э́то сказа́л по́ оши́бке j'ai dit cela par erreur

6. = à chacun

• де́тям да́ли по́ плитке шо́кола́да on a donné à chacun des enfants une tablette de chocolat

7. = tous les (avec un complément de temps)

• по́ понеде́льникам мы занима́емся та́нцами tous les lundis, nous faisons de la danse

II (+ A)

= jusqu'à

• по́ ко́лено в во́де dans l'eau jusqu'aux genoux

III (+L)

= après

• по́ проше́ствии не́скольких дней quelques jours plus tard

IV SUIVI D'UN NUMÉRAL

IDÉE DE DISTRIBUTION, DE RÉPARTITION

• о́ни полу́чали по́ одно́му рублю́ ils recevaient chacun un rouble

• ма́рки по́ четы́ре копе́йки des timbres à quatre kopecks

• по́ дво́е deux par deux

À PROPOS DE...

Liste des noms de nombres employés à l'accusatif après по : 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 200, 300, 400 ainsi que дво́е, трё́е etc.

Liste des noms de nombre employés au datif après по : 1 et, plus livresque, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100.

Liste des noms de nombre employés au génitif après по : 500, 600, 700, 800, 900 et полто́ра.

• по́ доро́ге chemin faisant

• по́ нём (+L) selon lui

• то́ска по́ ро́дине le mal du pays

/ побагрове́ть → багрове́ть

побе́г *nm* évasion • побе́г из тю́рьмы une évasion de prison

побе́да *nf* victoire • одержа́ть побе́ду над протíвником remporter une victoire sur l'adversaire

/ побе́дить → побежда́ть

победоно́сный *adj* victorieux • победоно́сные войска́ les armées victorieuses • победоно́сный вид un air victorieux

/ побежа́ть → бежа́ть

побежда́ть / побе́дить [*part* побеждённый*] *v* vaincre • побе́дить врага́ vaincre l'ennemi • побе́дить страх vaincre la peur

/ побелё́ть → белё́ть

побере́жье *nnt* littoral • на побере́жье Чёрного мо́ря sur les bords de la mer Noire

/ побеседова́ть → бесе́довать

/ побеспоко́ить → беспоко́ить

/ **побить** → бить/ **побиться** → биться/ **поблагодарить** → благодарить/ **побледнеть** → бледнеть/ **поблѣкнуть** → блѣкнуть

поблизости *adv* à proximité • **никогo** нѣ было **поблизости** il n'y avait personne à proximité • **поблизости** от вокзала à proximité de la gare

/ **поблуждѣть** → блуждѣть/ **поболтѣть** → болтѣть/ **поболтѣться** → болтѣться/ **поборѣться** → борѣться/ **побояться** → бояться/ **побрѣзгать** → брѣзгать/ **побрестѣ** → брестѣ/ **побрить** → брить/ **побудить** → по-буждѣть

побуждѣть / **побудить** [*part.* побуждённый] *littéraire v* inciter à, pousser à • **катаклизмы побуждѣют думѣть** о природной средѣ les cataclysmes nous poussent à réfléchir aux problèmes d'environnement • **что егo побудило к этому?** qu'est-ce qui l'a poussé à cela ?

побуждѣние *nnt* motif, raison d'agir • **преступлѣние из корыстных побуждѣний** un crime crapuleux • **из лучших побуждѣний** avec les meilleures intentions

/ **побывѣть** → бывѣть/ **повалить** → валить/ **повалиться** → валиться

повар* (*nom. pl.* повара) ①② *nm* cuisinier *m.*, cuisinière *f*

по-вашему *adv* à votre avis, selon vous • **что же это тогда, по-вашему?** eh bien, qu'est-ce que c'est alors, à votre avis ?

поведѣние *nnt* conduite • **сообщѣть о подозрительном поведѣнии пассажиров** signaler la conduite suspecte des passagers • **единица по поведѣнию** = un zéro de conduite

/ **повезти** → везти/ **повѣрить** → вѣрить/ **повернуть** → поворачивать/ **повернуться** → поворачиваться/ **повертѣть** → вертѣть

повѣртывать → (*syn de*) поворачивать

повѣрх *prép* (+ G) par-dessus • **джинсы можно надѣть повѣрх сапог** on peut mettre son jean par-dessus les bottes

повѣрхность *nf* surface • **на повѣрхности воды** à la surface de l'eau

/ **повеселѣть** → веселѣть/ **повѣсить** → вѣшать/ **повестѣ** → вестѣ

повѣсть ①③ *nf* nouvelle, récit • **Повѣсти Бѣлкина** (Пушкин) les Récits de Bielkine (Pouchkine)

по-видимому *adv* apparemment • **она, по-видимому, ошлблась** elle s'est visiblement trompée

повиновѣться / **повиновѣться** *vp* se soumettre, obéir • **повиновѣться закону** se soumettre à la loi

/ **повлѣчь** → влечь/ **повлиѣть** → влиѣть

повод¹ *nm* raison, motif • **онѣ не видѣт в этом повода для радости** ils ne voient là aucune raison de se réjouir • **он дал нам повод к размышлѣниям** il nous a donné matière à réflexion • **по поводу** au sujet > **протѣст по поводу нарушѣния закона** protestation au sujet d'une infraction à la loi

повод² (*loc.* поводу; *pl.* поводья, поводьев, поводьям... ②) ③ *nm* bride, rêne • **вести коня в поводу** mener un cheval par la bride • **я никогда не идѣ на поводу у желѣний заказчика** je ne me laisse jamais imposer les désirs d'un client

поворачивать / **повернуть** [*part.* повернутый] *v* 1. (faire) tourner • **повернуть ключ в замкѣ** tourner la clef dans la serrure 2. tourner • **повернуть направо** tourner à droite • **повернуть назад** faire demi-tour

поворачиваться / **повернуться** *vp* 1. se tourner, se retourner • **она повернулась ко мне лицом** elle s'est tournée

vers moi **2.** prendre une tournure • **вы знаете, как дело повернулось** vous savez quelle tournure a pris cette affaire

поворот *nm* tournant • **на повороте** au tournant ~ *fig.* • **это был решительный поворот в его жизни** ce fut un tournant décisif dans sa vie

/ **повредить** → **вредить, повреждать**

повреждать / повредить [*part. повреждённый**] *v* endommager • **лодка была повреждена** la barque a été endommagée

повсюду *adv* partout • **его разыскивали повсюду** on le cherchait partout

повторение *nnt* répétition • **в этом рассказе много повторений** dans ce récit, il y a beaucoup de répétitions

• **повторение пройденного** révision (*scolaire*)

/ **повторить** → **повторять**

повторять / повторить *v* 1. répéter (*redire, refaire*) • **повторите эту фразу** répétez cette phrase **2.** répéter (*pour apprendre par cœur*) • **повторить роль перед спектаклем** répéter son rôle avant le spectacle • **повторять уроки** revoir ses leçons

повторяться / повториться *vp* se répéter • **повторилась та же история** la même histoire s'est répétée

/ **повысить** → **повышать**

/ **повыситься** → **повышаться**

повышать / повысить *v* élever, augmenter • **повысить уровень знаний** augmenter le niveau de connaissances • **повысить зарплату** augmenter les salaires

• **повысить голос** élever la voix

повышаться / повыситься *vp* monter, augmenter • **уровень повышается** le niveau monte • **производительность труда повышается** la productivité augmente • **повышаться по службе** obtenir de l'avancement

повышение *nnt* hausse, augmentation • **повышение цен** une hausse des prix • **повышение температуры** une hausse de la température • **повышение жизненного уровня** l'augmentation du niveau de vie

/ **повязать** → **повязывать**

повязка *nf* 1. bandeau • **надеть повязку на глаза** mettre un bandeau sur les yeux • **с красной повязкой на рукаве** avec un brassard rouge **2.** bandage, pansement • **врач наложил ему повязку** le médecin lui a fait un pansement

повязывать ④ / **повязать*** [II, *повяжy, повяжешь*] *v* nouer • **повязать галстук** faire son nœud de cravate • **повязать голову платком** se mettre un fichu sur la tête

поганка *nf* champignon vénéneux

поганый *adj* 1. mauvais, vénéneux • **это поганые грибы** ce sont des champignons non comestibles **2.** sale *litt & fig* • **поганое ведро** le seau aux ordures • **поганое дело** une sale affaire **3.** arch païen, impur

/ **погасить** → **гасить**

/ **погаснуть** → **гаснуть**

погибать / погибнуть* [III] *v* périr • **корабль погиб** le vaisseau a sombré • **его отец погиб на фронте** son père est mort au front

/ **погибнуть** → **гибнуть, → погибать**

/ **поглядить** → **глядить**

/ **поглотить** → **поглощать**

поглощать / поглотить (*т → щ*) *v* absorber • **поглощать влагу** absorber l'humidité ~ *fig.* • **он был поглощён занятиями** il était absorbé par ses occupations

/ **поглумиться** → **глумиться**

/ **поглупеть** → **глупеть**

/ **поглядеть** → **глядеть**

поглядывать *v* jeter des coups d'œil • **поглядывать по сторонам** jeter des coups d'œil à droite et à gauche

/ **погнать** → **гнать**

/ **погнаться** → **гнаться**

/ **погнуть** → **гнуть**

/ **погнушаться** → **гнушаться**

/ **поговорить** → **говорить**

поговорка *nf* dicton

погода *nf* temps (état de l'atmosphère)
 • **вчера была хорошая погода** hier, il a fait beau (temps) • **дождливая погода** un temps pluvieux • **отвратительная погода** un temps de chien

погодить *fam v* attendre un peu • **погодите, она сейчас придёт** attendez un peu, elle arrive tout de suite

погоня *nf* poursuite, chasse

пограничник *nm* garde-frontière

пограничный *adj* frontalier • **пограничный пост** le poste frontière • **пограничная река** une rivière frontalière

погреб* (*nom. pl. погребá*) ① ② *nm*
 cave, cellier

/ **погрести** → грести

/ **погрозить** → грозить

погружать / погрузить *v* 1. plonger, enfoncer • **погрузить руки в воду** plonger les mains dans l'eau ~ *fig* • **погрузить в сон** plonger dans le sommeil
 2. charger • **погрузить ящики в вагоны** charger des caisses dans des wagons

погружаться / погрузиться *vp*
 plonger, s'enfoncer • **погружаться в воду** s'enfoncer dans l'eau ~ *fig* • **погружаться в мысли** se plonger dans ses pensées

/ **погрузить** → грузить, → погружать

/ **погрызть** → грызть

/ **погубить** → губить

/ **погулять** → гулять

под, подо *prep*

I RÉGISSANT L'ACCUSATIF

1. = **sous** (*direction*)

• **положить чемодан под кровать**
 mettre sa valise sous le lit

= **sous** (*rapport abstrait*)

• **взять под свою защиту** prendre sous sa protection

• **отдать под суд** traduire devant un tribunal

2. = **vers, près de** (*temps*)

• **под конец** vers la fin

• **под вечер** vers le soir

• **под старость** sur ses vieux jours

• **мужчина лет под сорок** un homme d'une quarantaine d'années

3. = **destiné à**

• **найти помещение под склад** trouver un local pouvant servir de dépôt

4. = **au son de**

• **петь под гитару** chanter en s'accompagnant à la guitare

5. = **à l'imitation de**

• **под красное дерево** imitation d'acajou

II RÉGISSANT L'INSTRUMENTAL

1. = **sous** (*emplacement*)

• **сидеть под деревом** être assis sous un arbre

= **sous** (*rapport abstrait*)

• **под наблюдением врача** sous la surveillance d'un médecin

• **под влиянием Толстого** sous l'influence de Tolstoï

• **писать под псевдонимом** écrire sous un pseudonyme

2. = **aux environs de** (*lieu*)

• **жить под Вологдой** habiter aux environs de Vologda

3. = **par** (*après les verbes понимать, подразумевать...*)

• **что вы подразумеваете под этим?** qu'est-ce que vous entendez par là ?

• **под рукой** sous la main *litt & fig* > **иметь что-нибудь под рукой** avoir quelque chose sous la main

• **под руку** sous le bras > **держат кого-нибудь под руку** tenir quelqu'un par le bras

подавать* [II, подаю, подаёшь - подавай - подавая] / **подать*** [*n cl*, подám, подашь, подаст, подадим, подадите, подадут - подал, подала, подало, подали - подай - поданный, подан, подана, подано, поданы] ③ *v*
 1. servir, apporter • **обед подан** le déjeuner est servi • **подать кому-нибудь стакан воды** apporter un verre d'eau à quelqu'un 2. donner, tendre • **они подали друг другу руку** ils se serrèrent la main • **подать милостыню** faire l'aumône 3. donner, transmettre *fig* • **подать пример** donner l'exemple • **подать жалобу** porter plainte
 • **рукой подать** tout près > **отсюда рукой подать** c'est à deux pas d'ici

подаваться* [II, подаюсь, подаёшься - подавайся - подаваясь] / **податься*** [*n cl*, подáмся, подáшься, подáстся, подадимся, подадитесь, подадутся - подáлся, пода-

лაც] ③ *vp* se déplacer • **податься** назад reculer • **куда податься** в субботу вечером? où aller samedi soir ?

/ **подавить** → **давить**, **подавлять**

/ **подавиться** → **давиться**

подавлять / **подавить** ④ *v*
1. écraser, étouffer • **подавить** восстание écraser un soulèvement 2. surmonter • **подавить** страх vaincre la peur

/ **подарить** → **дарить**

подарок *nm* cadeau • **сделать подарок** faire un cadeau • **я получил подарок** j'ai reçu un cadeau

/ **подать** → **подавать**

/ **податься** → **подаваться**

подбирать ⑤ / **подобрать*** [IV, подберу, подберёшь - подобрал, подобрала, подобрало, подобрали] *v*
1. ramasser • **сову подобрали** у обочины дороги la chouette avait été ramassée sur le bas-côté de la route 2. relever, retrousser • **подобрать подол** retrousser le bas de sa robe 3. choisir • **мы подобрали группу высококлассных экспертов** nous avons sélectionné un groupe d'experts de haut vol • **подобрать галстук под цвет костюма** assortir une cravate à son costume

подбородок *nm* menton • **двойной подбородок** un double menton

подвёл *nm* 1. sous-sol • **в подвале школы будут размещены тренажёрный зал и раздевалка** une salle de musculation et des vestiaires seront installés dans le sous-sol de l'école 2. cave • **в подвале ничего не было кроме угля и дров** dans la cave il n'y avait rien d'autre que du charbon et du bois

подвергать / **подвергнуть*** [III] *v*
soumettre, exposer • **подвергать испытаниям** mettre à l'épreuve

подвергаться / **подвергнуться*** [III] *vp* se soumettre, s'exposer • **подвергнуться опасности** courir un danger

/ **подвергнуть** → **подвергать**

/ **подвергнуться** → **подвергаться**

/ **подвести** → **подводить**

подвиг *nm* exploit • **воинские подвиги** des faits d'armes • **совершить подвиг** accomplir un exploit

подвигать¹ / **подвинуть** *v* 1. avancer, faire avancer • **подвинуть стул к окну** approcher sa chaise de la fenêtre • **подвинуть свою работу** avancer son travail 2. inciter • **подвигать людей к действию** inciter les gens à l'action

подвигать² *v* remuer un peu • **подвигать пальцами** remuer les doigts

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

подвигаться / **подвинуться** *vp*
s'avancer, avancer

подвижный *adj* 1. vif, remuant • **подвижный ребёнок** un enfant remuant • **подвижное лицо** un visage animé 2. mobile, changeant • **услуги подвижной связи** les services de téléphonie mobile • **подвижное ударение** un accent mobile

/ **подвинуть** → **подвигать**

/ **подвинуться** → **подвигаться**

подводить ④ / **подвести*** [IV, подведу, подведёшь - подвёл, подвела - подведённый] ③ *v* 1. amener, faire approcher • **он подвёл нас к дороге** il nous amena jusqu'à la route 2. réaliser, établir • **подвести итоги** dresser le bilan • **черта подведена, вопрос закрыт** on a tiré un trait, le débat est clos 3. tromper, décevoir • **она нас не подвела** elle a tenu sa promesse

подводный *adj* en dessous de la surface des eaux • **подводный камень** un écueil • **подводная лодка** un sous-marin • **подводное плавание** la plongée sous-marine

подготавливать / **подготовить** *v*
préparer • **подготовить проект договора** préparer un projet de contrat

подготавливаться / **подготовиться** *к* *vp* se préparer • **подготовиться к экзамену** se préparer à un examen

/ **подготовить** → **подготавливать**

подготовка *nf* préparation • **подготовка к экзаменам** la préparation aux examens

подготавливать → (*syn de*) подготó-
вливать

поддаваться* [II, поддаюсь, подда-
ёшься - поддавайся - поддаваясь]
/ **поддаться*** [*n cl*, поддамся, под-
дашься, поддётся, поддадимся,
поддадитесь, поддадутся - под-
дался, поддалась - поддайся] ③ *vp*
céder, ne pas résister • **поддаваться**
панике céder à la panique • **не подда-**
ваться угрозам résister aux menaces

пóдданство *nnt* citoyenneté • **при-**
нять французское **пóдданство** se
faire naturaliser Français

/ **поддаться** → **поддаваться**

поддѣльный *adj* contrefait, falsifié
• **поддѣльный документ** un document
falsifié

/ **поддержать** → **поддерживать**

поддерживать / **поддержать*** [I,
поддержу, поддержишь] ④ *v* 1. **сoute-**
нить • **поддержать предложение** **soute-**
нить une proposition 2. **entretenir** • **под-**
держать разговор **entretenir** la
conversation 3. **maintenir** • **поддержать**
порядок **maintenir** l'ordre

поддержка *nf* soutien, aide • **оказать**
материальную поддержку **accorder**
une aide matérielle

/ **подействовать** → **действовать**

поделать *fam v* faire • что **подела-**
ешь? qu'est-ce qu'on peut y faire ?
• **ничего не поделаешь** on n'y peut
rien

/ **поделить** → **делить**

/ **поделиться** → **делиться**

/ **подержать** → **держать**

/ **подешеветь** → **дешеветь**

/ **поджаты** → **поджимать**

/ **поджечь** → **поджигать**

поджигать / **поджечь*** [IV, подо-
жгу, подожжёшь, подожгут - поджёт,
подожгла, подожгло, подожгли -
подожжённый] *v* mettre le feu
• **поджечь сухую траву** mettre le feu à
l'herbe sèche • **поджечь дом** mettre le
feu à une maison

поджимать / **поджаты*** [IV, подо-
жму, подожмёшь - поджаты] *v*
1. **ramener en dessous** • **поджаты** **под**

себя ноги **replier** ses jambes • **поджа́в**
хвост, собака убежала le chien
s'enfuit, la queue entre les jambes 2. **ser-**
rer • **смѣрив меня подозрительным**
взглядом, она поджала губы après
m'avoir mesuré d'un regard soupçon-
neux, elle pinça les lèvres

подзѣмный *adj* souterrain • **подзѣм-**
ный переход passage souterrain
• **ночью снова ощущались подзѣм-**
ные толчки pendant la nuit de nou-
velles secousses telluriques se firent
sentir

подзывать / **подозвать*** [IV, под-
зову, подзовёшь - подзовал, подзо-
вала, подзовало, подзовали] ⑤ *v*
appeler, demander d'approcher • **пасса-**
жир **подзвал стюардессу** le voya-
geur appela l'hôtesse de l'air

/ **подкараулить** → **караулить**

подкидыш *nm* enfant abandonné
• **родителей подкидышей удаётся**
находить **крайне редко** il est extrême-
ment rare que l'on retrouve les parents
d'un enfant abandonné

подкладка *nf* doublure • **на шёлко-**
вой подкладке doublé de soie

подкладывать / **подложить** ④ *v*
mettre en dessous • **подложить под**
голову подушку mettre un oreiller sous
la tête • **подложить дров в печь**
remettre du bois dans le poêle
• **подложить кому-нибудь свинью**
jouer à quelqu'un un tour de cochon

подкова *nf* fer à cheval

/ **подковать** → **ковать**

подкоп *nm* sape, mine • **подвести под-**
коп под башню miner une tour

подкрадываться / **подкрасться***
[IV, подкрадусь, подкрадёшься - под-
крался, подкралась] *vp* s'approcher
furtivement • **к палатке подкрался**
неизвестный и похитил букет цветов
un inconnu s'approcha du kiosque et
vola un bouquet de fleurs • **жаря под-**
кралась незаметно la chaleur était
arrivée sans qu'on s'en aperçoive

/ **подкрасться** → **красться, под-**
крадываться

подкрепление *nnt* 1. **renfort** • **они**
вызвали подкрепление ils ont fait
venir des renforts 2. **rétablissement,**
renforcement • **эти предложения не**

нашли финансового подкрепления
ces propositions n'ont pas trouvé de
soutien financier

пóдле *prep* (+ G) auprès de • я ещё
около часа стоял подле скульптур-
ных композиций je suis resté encore
une heure auprès des compositions
sculpturales

подлежащее *adj subst nt* sujet (*gramm*)

подлѐц ⑤ ⑥ *nm* salaud

подливать / **подлить*** [II, подо-
лю, подольёшь - подлил, подлила,
подлило, подлили - подлей - подли-
тый, подлит, подлита, подлито, под-
литы] ⑤ v verser encore, ajouter • под-
лить вина resservir du vin
* подлить масла в огонь jeter de
l'huile sur le feu

/ **подлизаться** → подлизываться

подлизываться / **подлизаться***
[II, поджись, поджисься] ④ (к
+ D) *vp* faire de la lèche • он подлизы-
вается к учителю математики il fait
de la lèche au professeur de mathéma-
tiques

пóдлинник *nm* original (*texte primitif*)
• подлинники писем императрицы
Екатерины II les originaux des lettres
de l'impératrice Catherine II

пóдлинный *adj* authentique • подлин-
ный документ un document authen-
tique • подлинный художник un véri-
table artiste

/ **подлить** → подливать

/ **подложить** → подкладывать

пóдлый ⑤ *adj* vil, bas • пóдлый посту-
пок un acte indigne

/ **подмести** → метить, → подметать

подметать / **подмести*** [IV, под-
мету, подметёшь - подмёл, подмела -
подметённый] ⑤ v balayer • подмести
комнату balayer la pièce

поднимать / **поднять*** [IV, под-
ниму, поднимешь ④ - поднял, под-
няла, подняло, подняли ⑤ - подня-
тый, поднят, поднята, поднято,
подняты ⑤] v 1. lever, soulever • под-
нять тяжёлый ящик soulever une
lourde caisse • поднять занавес lever
le rideau • поднять якорь lever l'ancre
• поднять пыль soulever de la pou-
sière • поднять голову lever la tête

• поднять руку lever la main 2. relever,
ramasser • поднять бумагу ramasser
un papier

* **поднять восстание** organiser un sou-
лèvement • поднять кого-нибудь на
смех tourner quelqu'un en ridicule
• поднять тревогу donner l'alarme

подниматься / **подняться*** [IV,
поднимусь, поднимешься ④ - под-
нялся, поднялась ⑤] *vp* 1. monter
• подняться на шестой этаж по лест-
нице monter au cinquième par l'esca-
lier • подняться на лифте prendre
l'ascenseur • вода поднималась l'eau
montait • барометр поднимается le
baromètre monte • цены поднялись les
prix ont monté 2. se lever • подняться
со стула se lever de sa chaise • под-
няться в пять часов se lever à cinq
heures • луна поднялась la lune s'est
levée 3. se relever • он упал, но быстро
поднялся il est tombé, mais s'est relevé
rapidement 4. s'élever, commencer
• поднялась метель une tempête de
neige s'éleva • поднялись протесты
des cris de protestation s'élevèrent

подно́жие *nnt* 1. pied (*d'une montagne*) • у
подно́жия горы au pied de la mon-
tagne 2. piédestal • на гранитном под-
но́жии памятника sur le piédestal en
granit de la stature

подно́жка *nf* 1. marche pied • вскочить
на подно́жку sauter sur le marche pied
2. croche-pied • подставить подно́жку
игроку faire un croche-pied à un joueur

подно́с *nm* plateau (*à servir*) • на сереб-
ряном подно́се sur un plateau d'argent

/ **поднять** → поднимать

/ **подняться** → подниматься

подо → под

подо́бно *prep* (+ D) comme • деревья
стояли подо́бно колоннам les arbres
étaient dressés comme des colonnes
* подо́бно тому как de même que

подо́бный *adj* semblable • подо́бные
треугольники des triangles semblables
• и тому подо́бное et ainsi de suite
• ничего подо́бного! pas le moins du
monde !

/ **подобрать** → подбирать

подогревать / **подогреть** [*part.*
подогрётый*] v réchauffer • подогреть
суп faire réchauffer la soupe

/ **подогреть** → подогревать

пододеяльник *nm* = housse de couette • **двухспальный пододеяльник** housse de couette double

/ **подозвать** → подзывать

/ **подождать** → ждать

подозревать / **заподозрить** *v* soupçonner, suspecter • **они подозревали друг друга** ils se soupçonnaient les uns les autres • **мы этого не подозревали** nous ne nous en doutions pas

подозрение *nnt* soupçon • **необоснованные подозрения** des soupçons infondés

подозрительный *adj* 1. suspect • **подозрительный шум** un bruit suspect 2. soupçonneux, suspicieux • **подозрительный характер** un caractère méfiant

/ **подойти** → подходить

подоконник *nm* rebord de la fenêtre (intérieur) • **на подоконнике стояли цветы** il y avait des fleurs à la fenêtre

/ **подорвать** → подрывать

/ **подорожать** → дорожать

подошва *nf* 1. semelle • **ботинки на толстой подошве** chaussures à semelle épaisse 2. pied (d'une montagne) • **населённые пункты, расположенные у подошвы вулкана** des villages situés au pied du volcan

/ **подписать** → подписывать

/ **подписаться** → подписываться

подписка *nf* souscription, abonnement • **подписка на журнал** abonnement à une revue • **подписка на обновления программы** un abonnement aux mises à jour du logiciel

подписчик *nm* abonné (à un journal)

подписывать / **подписать*** [II, подпишуй, подпишешь] ③ *v* 1. signer • **подписать документ** signer un document • **подписать соглашение** signer un accord 2. abonner • **подписать кого-нибудь на газету** abonner quelqu'un à un journal

подписываться / **подписаться*** [II, подпишусь, подпишешься] ④ *vp* 1. apposer sa signature • **перечитав письмо, он подписался** il relut sa lettre

et la signa 2. s'abonner, souscrire • **подписаться на газету** s'abonner à un journal • **подписаться на рассылку новостей** s'abonner à un bulletin d'information par courrier électronique

подпись *nf* signature • **подпись неразборчива** la signature est illisible

подпольный *adj* clandestin • **подпольная организация** une organisation clandestine

подражать *v* (+ D) imiter • **подражать известному писателю** imiter un écrivain célèbre

/ **подразнить** → дразнить

подразумевать *v* sous-entendre • **что вы подразумеваете под этим?** qu'est-ce que vous entendez par là ?

подрастать / **подрасти*** [IV, подрасту, подрастешь - подрос, подросла] ③ *v* grandir un peu • **за лето мальчик сильно подрос** pendant l'été, ce garçon a bien grandi

/ **подрасти** → подрастать

/ **подраться** → драться

подробность *nf* détail • **не вдаваться в подробности** ne pas entrer dans les détails • **рассказать во всех подробностях** raconter dans tous les détails

подробный *adj* détaillé • **подробный отчёт** un compte rendu détaillé • **подробная карта** une carte détaillée

подросток *nm* adolescent, adolescente

подруга *nf* amie, compagne • **подруга детства** une amie d'enfance

/ **подружиться** *vp* se lier d'amitié • **они подружились на каникулах** ils se sont liés d'amitié pendant les vacances

подрывать / **подорвать*** [IV, подорву, подорвешь - подорвал, подорвала, подорвало, подорвали] ⑤ *v* 1. faire sauter • **подорвать мост** faire sauter un pont 2. miner, compromettre • **подорвать здоровье** miner la santé • **подорвать авторитет** compromettre l'autorité

подряд *adv* consécutivement, de suite • **несколько месяцев подряд** plusieurs mois d'affilée

подсвѣчник *nm* chandelier • **встáвить** свечи в подсвѣчники *mettre des bougies dans les chandeliers*

/ **подсказáть** → подсказывáть

подсказывáть / **подсказáть*** [II, подсказжѹ, подсказжѣшь] ③ **v** 1. souffler (*dire à voix basse*) • подсказывáть товарищу на уроке *souffler à un camarade pendant un cours* 2. suggérer, inspirer • рѣшѣние было подсказано обстоятельствами *la solution nous a été dictée par les circonstances*

подсказка *nf* 1. bulle d'aide • всплывáющая быстрая подсказка *bulle d'aide contextuelle* 2. рѣponse soufflée

/ **подслѹшáть** → подслѹшивáть

подслѹшивáть / **подслѹшáть** *v* écouter (*aux portes*) • подслѹшанные в очереди слѹхи *les rumeurs entendues dans les files d'attente*

подснѣжник *nm* perce-neige

подсѹбный *adj* auxiliaire, d'appoint • подсѹбный зáработок *un revenu d'appoint*

подсѹлнечник *nm* tournesol, soleil

подсѹлнух *fam nm* tournesol • грызть подсѹлнухи *manger des graines de tournesol*

/ **подстáвить** → подставлѣть

подстáвка *nf* support

подставлѣть / **подстáвить** *v* 1. mettre en dessous • подстáвить под стѣну подпѹры *étayer un mur* 2. tendre • подстáвить щѣку *tendre la joue* 3. piéger, mettre dans l'embarras • онѹ утверждáли, что их подстáвили *ils affirmaient qu'on les avait piégés* * подстáвить кому-нибудь нѹжку *faire un croche-pied à quelqu'un*

подстакáнный *nm* porte-verre

подстерегáть / **подстерѣчь*** [IV, подстерегѹ, подстерѣжѣшь, подстерѣжѹт - подстерѣ, подстерѣглá - подстерѣжѣнный] ③ **v** guetter • подстерегáть дичь *guetter le gibier*

/ **подстерѣчь** → подстерегáть

подстрекáть / **подстрекнѹть** *v* 1. exciter (*rendre plus vif*) • подстрекáть любопытство *exciter la curiosité* 2. inciter, pousser à • подстрекáть

людѣй на противопрáвные дѣйствия *pousser les gens à commettre des actes illégaux*

/ **подстрекнѹть** → подстрекáть

подстригáть / **подстричь*** [IV, подстригѹ, подстрижѣшь, подстригѹт - подстриг, подстригглá - подстриженный] **v** couper, tailler • подстричь вѹлосы *couper les cheveux* • подстричь нѹгти *tailler les ongles* • подстричь бѹроду *tailler la barbe* • подстричь дѣревья *tailler des arbres*

/ **подстричь** → подстригáть

подсудѹмый *adj* inculpé • на скамьѣ подсудѹмых *sur le banc des accusés*

подсчѣт *nm* compte, calcul • по моим подсчѣтам *d'après mes calculs*

/ **подсчитáть** → подсчитывáть

подсчитывáть / **подсчитáть** *v* calculer, compter • подсчитáть расхѹды *calculer les dépenses*

подтáлкивать / **подтолкнѹть** *v* pousser • подтолкнѹть в спѹну *pousser dans le dos* • к этому егѹ, без сомнѣния, подтолкнула ситуáция *et c'est certainement la situation qui l'a poussé à ça*

/ **подтвердѣть** → подтверждáть

подтверждáть / **подтвердѣть** [*part. подтверждѣнный**] **v** confirmer • он подтвердѣл, что придѣт *il a confirmé qu'il viendrait*

подтверждáться / **подтвердѣть-ся** [*part. подтверждѣнный**] **vp** se confirmer • нáши опасѣния подтвердѣлись *nos craintes se sont confirmées*

подтверждѣние *nnt* confirmation • в подтверждѣние егѹ слов *pour confirmer ses dires*

/ **подтолкнѹть** → подтáлкивать

подтáгивать / **подтянѹть** ④ **v** 1. serrer plus fort • подтянѹть гáйку *serrer un écrou* 2. tirer • подтянѹть лѹдку к бѣрегѹ *tirer une barque vers la rive* 3. concentrer, rassembler • тудá были подтáнуты значѣтельные сѣлы *milliоны des forces de polices considérables y avaient été concentrées*

подтáжки (подтáжек, подтáжкам) *pl t* bretelles

/ **подтянуть** → подтягивать

/ **подумать** → думать

/ **подуть** → дуть

подушка *nf* coussin, oreiller • **подложить** под голову **подушку** se mettre un coussin sous la tête

/ **подхватить** → подхватывать

подхватывать / **подхватить** ④ *v*
1. prendre (*par en dessous*) • она **подхватила** губернатора **под руку** и **закружила** в танце elle prit le gouverneur par le bras et l'entraîna dans la danse
2. attraper au vol, rattraper • **подхватить мяч** attraper le ballon • **новость подхватили** все российские СМИ tous les médias russes ont repris la nouvelle

подход *nm* approche • **на подходе** к городу aux approches de la ville • **своеобразный подход** une approche originale

подходить ④ / **подойти*** [*IV*, подойду, подойдёшь - подошёл, подошла - подоидя] *v* 1. s'approcher • она **подошла** к окну elle s'approche de la fenêtre ~ *fig* • **подойти** к концу toucher à sa fin 2. convenir • он не совсем **подходит** для такой работы il ne convient pas tout à fait pour un travail de ce genre

подходящий *adj* approprié, adapté • в самый **подходящий момент** au moment le plus adéquat

подчёркивать / **подчеркнуть** [*part. подчеркнутый*] *v* souligner *litt & fig* • слова, **подчёркнутые** красным карандашом des mots soulignés en rouge • **подчеркнуть** важность этих событий souligner l'importance de ces événements

/ **подчеркнуть** → подчёркивать

/ **подчинить** → подчинять

подчинять / **подчинить** *v* subordonner, soumettre • структуры, которые непосредственно **подчинены** президенту des instances directement subordonnées au président

подчиняться / **подчиниться** *vp* (+ *D*) se soumettre • **подчиниться** приказу se soumettre à un ordre

подъезд *nm* 1. entrée (*d'un immeuble*) • в **подъезде** своего дома dans l'entrée de son immeuble 2. пerron • **остановиться** у **подъезда** s'arrêter devant le perron 3. accès • **асфальтированы** **подходы** и **подъезды** к зданию les accès piétons et voitures du bâtiment ont été goudronnés 4. approche • **на подъезде** к Брянску появилась стена **плотного тумана** à l'approche de Briansk un épais brouillard apparut

подъезжать / **подъехать*** [*IV*, **подъеду**, **подъедешь**] *v* s'approcher, arriver (*en parlant d'un véhicule*) • **мы** **подъезжали** к вокзалу nous arrivions à la gare • **машина** **подъезжала** к вокзалу la voiture arrivait à la gare

подъём *nm* 1. montée • **подъём** воды la montée des eaux • **крутой** **подъём** une forte côte 2. essor • **промышленный** **подъём** l'essor industriel 3. enthousiasme • он **принялся** за дело с **большим** **подъёмом** il se mit au travail avec beaucoup d'enthousiasme • **тяжёлый** **на подъём** casanier

подъёмник *nm* remonte-pente

подъёмный *adj*

- **подъёмный кран** grue (*techn*)
- **подъёмный мост** pont-levis

/ **подъехать** → **подъезжать**

подымать *fam syn* de **поднимать**

/ **подышать** → дышать

поезд* (*nom. pl. поезды*) ①② *nm* train • **пригородный** **поезд** train de banlieue • **скорый** **поезд** rapide • **товарный** **поезд** train de marchandises • **расписание** **движения поездов** horaire des trains • **в котором часу** **отходит** **поезд?** à quelle heure part le train? • **опоздать** на **поезд** manquer son train

Voir encadré page suivante.

поездка *nf* voyage • **поездка** в Москву un voyage à Moscou

поезжай, поезжайте → ехать

/ **поесть** → есть

поём, поёт → петь

/ **поехать** → ехать

/ **пожалеть** → жалеть

/ **пожаловать** *v*

- **добро пожаловать!** bienvenue !

CULTURE...**пéзд**

Est-ce parce qu'ils sont très spacieux, à l'image du pays qu'ils traversent de part en part, que l'on voyage dans les trains russes comme on ferait une croisière transatlantique ? Ou bien est-ce parce qu'il y a toujours dans les trains une **проводница** (hôtesse en charge du wagon) qui prodigue aux passagers de multiples attentions (draps, ménage, eau chaude pour le thé ou le café, conversation à l'occasion).

Toujours est-il que, ainsi choyés, les voyageurs vivent ces trajets comme un moment de convivialité, parfois d'amitié. Prendre le train en Russie, c'est faire plus que voyager, c'est partir avec d'autres pour une aventure humaine. Les trains russes de grande ligne, assez confortables, proposent trois classes différentes. Le compartiment de première classe n'a que deux lits **спальный вагон (СВ)** ; le voyageur a droit à petits rideaux et à une nappe sur la table. Celui de deuxième classe a quatre places et s'appelle le **купейный вагон**. Voyager en troisième classe **плацкартный вагон** ne présente sûrement pas le même confort. Les banquettes sont plus dures et les passagers nombreux.

Le Transibérien, dont la construction s'est achevée en 1905, est un des derniers trains de légende. Il faut neuf jours pour aller de Moscou à Vladivostok en traversant le cœur de la Russie.

/ **пожаловаться** → **жаловаться**

пожалуй *particule* 1. peut-être • **пожалуй**, он прав il a peut-être bien raison 2. après tout • **я, пожалуй, пойду** с вами après tout, j'irai peut-être avec vous

пожалуйста *particule* 1. s'il vous plaît, s'il te plaît • **дай мне, пожалуйста, кусок хлеба** donne-moi un morceau de pain, s'il te plaît 2. je vous en prie, je t'en prie • **извините!** — **пожалуйста** excusez-moi ! — je vous en prie • **спасибо большое!** — **пожалуйста!** merci beaucoup ! — je vous en prie !, merci beaucoup ! — de rien !

пожар *nm* incendie • **вспыхнул пожар** un incendie a éclaté • **потушить пожар** éteindre un incendie

пожарный *adj* d'incendie • **пожарная машина** voiture de pompiers • **пожарная лестница** l'échelle des pompiers • **на всякий пожарный случай** *fam* à tout hasard

■ **пожарный** *adj subst m* pompier

/ **пожаты** → **жаты, пожимать**

/ **пожевать** → **жевать**

пожелание *nnt* souhait, vœu • **спасибо за добрые пожелания** merci de vos bons vœux

/ **пожелать** → **желать**

/ **пожелтеть** → **желтеть**

/ **пожертвовать** → **жертвовать**

поживать *v* aller (*se porter*) • **как поживаете?** comment allez-vous ?

пожизненный *adj* à vie • **пожизненное заключение** réclusion à vie

пожилый *adj* d'un certain âge • **пожилый человек** un homme d'un certain âge

пожимать / **пожать*** [IV, пожмý, пожмёшь - пожатый] *v* serrer • **пожать лауреату руку** serrer la main du lauréat • **пожимать плечами** hausser les épaules

/ **пожить*** [IV, поживý, поживёшь - пожил, пожилá, пожило, пожили] ☉ *v* vivre un certain temps, passer un certain temps • **она пожила с ним не больше года** elle n'a pas vécu plus d'un an avec lui • **поживём — увидим** qui vivra, verra

/ **позабóтиться** → **забóтиться**

/ **позавидовать** → **завидовать**

/ **позáвтракать** → **зáвтракать**

позавчера *adv* avant-hier • **это было позавчера вечером** c'était avant-hier soir

позади ▢ *adv* en arrière • **он остáлся позади** il est resté en arrière ▢ *prep* (+ G) en arrière de • **она сидела позади тебя** elle était assise derrière toi • **теперь всё позади** tout ça c'est du passé

позaпpóшлый *adj* avant-dernier • в позaпpóшлом гóдy il y a deux ans

/ **позвaть** → звать

/ **позвóлить** → позволáть

позвóлять / **позвóлить** *v* permettre • позволéте мне уйтí permettez-moi de m'en aller

/ **позвонítь** → звонítь

позвонóчник *nm* colonne vertébrale

пóздний *adj* tardif • до пóзднего вéчера jusque tard dans la soirée

пóздно (*comp.* пoзднее ou пoзже*) *adv* 1. tard • он пóздно ложíлся спать il se couchait tard 2. en retard, trop tard • он пришёл пóздно il est arrivé en retard • лóчше пóздно, чем никогдá mieux vaut tard que jamais

/ **поздорóваться** → здорóваться

/ **поздрáвить** → поздравлáть

поздравлéние *nnt* félicitations • при-нимáть поздравлéния recevoir des félicitations

поздравлáть / **поздрáвить** *v* 1. féliciter • я вас поздравлáю je vous félicite 2. (с + l) поздрáвить бáбушку с днём рождéния souhaiter un bon anniversaire à sa grand-mère • поздрáвить друзéй с Нóвым гóдом présenter ses vóeux (de Nouvel an) à ses amis

/ **позеленéть** → зеленéть

пóзже *comp* de пóздно

/ **познакóмить** → знакóмить

/ **познакóмиться** → знакóмиться

позóр *nm* honte, infamie • покpыть себя позóром se couvrir de honte

позóрный *adj* honteux • позóрное поведéние une conduite honteuse

/ **поинтересовáться** → интересo-вáться

пóиск *nm* recherche • пóиск расписáний на Интернет-сáйтах la recherche d'horaires sur Internet • началíсь пóиски les recherches commencèrent

/ **поискáть** → искáть

поискóвый *adj* de recherche • поискó-вая сис téма moteur de recherche

поить ③ / **напоить** ④ *v* donner à boire • онá напоит вас чáем elle vous offrira du thé

/ **поймáть** → ловítь

поймéшь, поймý → понáть

/ **пойтí** → идтí

пока́ *conj* 1. pendant que, tant que • пока́ я работáл, стáло темнó pendant que je travaillais la nuit est tombée 2. (+ négation et verbe perf) jusqu'à ce que • сиди́ здесь, пока́ он не вер-нётся reste ici jusqu'à ce qu'il rentre *adv* pour l'instant, en attendant • что произошлó на дорóге, сказáть пока́ трóдно pour l'instant il est difficile de dire ce qui s'est produit sur la route • пока́ что *fam* pour l'instant • он пока́ что далéко pour l'instant, il est loin

пока́² *interj* à bientôt

показáние *nnt* déclaration, témoi- gnage • показáния свидéтелей les déclarations des témoins • éто очéнь вáжное показáние c'est un témoi- gnage très important

/ **показáть** → показýвать

/ **показáться** → казáться

показýвать / **показáть*** [II, покажý, покажéшь] ④ *v* 1. montrer • я покажý вам дорóгу je vais vous montrer le che- min • показáть пáспорт présenter sa carte d'identité • показáть примёр donner l'exemple ~ (на + A) • он пока-зáл емý на дверь il lui fit signe de prendre la porte • он показáл емý на стул il lui fit signe de s'asseoir 2. indi-quer (en parlant d'appareils) • термóметр показýвал сóрок гpáдусов в тенí le thermomètre indiquait quarante degrés à l'ombre • показáть комý-нибудь нос faire un pied de nez à quelqu'un • показáть комý-нибудь язык tirer la langue à quelqu'un

/ **покаpаýлить** → караýлить

/ **покатáть** → катáть

/ **покатáться** → катáться

/ **покатítь** → катítь

/ **пока́яться** → кáяться

покидáть / **покинýть** *v* abandonner, quitter • покинýть свой пост abandon-

ner son poste • **покинуть** родной город
quitter sa ville natale

/ **покинуть** → покидать

поклон *nm* salut, salutation • **выходить**
на поклон после спектакля venir
saluer le public à la fin d'un spectacle
• передайте ему от меня поклон
transmettez-lui mes salutations

/ **поклониться** → кланяться

поклоняться *vp* (+ D) adorer (vouer un
culte) • они поклонялись идолам ils
adoraient des idoles

/ **поклаться** → клаться

покой *nm* repos, tranquillité • больному
нужен покой la malade a besoin de
calme • оставьте меня в покое laissez-
moi tranquille

покойник *nm* défunt

À PROPOS DE...

Le mot **покойник** appartient gramma-
тически au sous-genre animé.

покойница *nf* défunte

/ **поколебать** → колебать

/ **поколебаться** → колебаться

поколение *nnt* génération • новое
поколение роботов une nouvelle
génération de robots • будущие поко-
ления les générations futures

/ **поколотить** → колотить

/ **покончить** (с + I) *v* en finir avec
• чтобы покончить с этим делом pour
en finir avec cette histoire-là
* покончить с собой se suicider

покорение *nnt* conquête • покорение
Южного полюса la conquête du pôle
Sud

/ **покорить** → покорять

покорно *adj* docilement • ученики
покорно пошли в класс les élèves
allèrent docilement en classe
* покорно благодарю *arch* merci bien

покорный *adj* humble, soumis • с
покорным видом avec un air de sou-
mission

/ **покоробить** → коробить

покорять / покорить *v* 1. conquérir,
soumettre • покорить горную вершину
conquérir un sommet 2. conquérir,
séduire • он покорил меня своей
музыкой il m'a conquis par sa musique
• он всех покорил il a séduit tout le
monde

/ **покрásить** → красить

/ **покраснеть** → краснеть

покровительство *nnt* protection
• он обвинил мэра в покровитель-
стве преступным группам il accusa le
maire de protéger des bandes crimi-
nelles

/ **покрутить** → крутить

покрывало *nnt* dessus-de-lit

покрывать / покрыть* [II, покрóу,
покрóешь - покрытый] *v* couvrir *litt* &
fig • стол, покрытый белой скáтер-
тью une table couverte d'une nappe
blanche • покрыть поцелуями couvrir
de baisers • покрыть себя славой se
couvrir de gloire • покрыть расходы
couvrir les frais

покрываться / покрыться* [II,
покрóюсь, покрóешься - покры-
тый] *vp* se couvrir *litt* & *fig* • небо
покрывается тучами le ciel se couvre
de nuages

/ **покрыть** → покрывать

покупатель *nm* acheteur, client

покупательница *nf* acheteuse,
cliente

покупательный *adj* d'achat • поку-
пательная способность населения le
pouvoir d'achat de la population

покупать¹ / **купить** ④ *v* acheter
• купить билет acheter un billet
• купить компьютер в Интернете
acheter un ordinateur sur Internet

покупать² → купать

покупка *nf* achat • делать покупки
faire des achats • пойти за покупками
aller faire des courses • он-лайн
покупки des achats en ligne

/ **покурить** → курить

/ **покутить** → кутить

/ **покушать** → кушать

покушение *nnt* tentative (*d'assassinat*)
 • **покушение на убийство** une tentative d'assassinat • **покушение на самоубийство** une tentative de suicide

пол* (*loc. полу*) ③② *nm* plancher
 • **сидеть на полу** être assis par terre
 • **упасть на пол** tomber par terre

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **на пол, об пол, по полу**.

пол² ①③ *nm* sexe • **лица обоего пола** des personnes des deux sexes • **прекрасный пол** le beau sexe • **сильный пол** le sexe fort

пол³, пол-³ *pref* 1. (*dans des mots composés dont la deuxième partie est un substantif au génitif*) demi • **полчасá** une demi-heure • **больше получаса** plus d'une demi-heure • **около полуминуты** près d'une demi-minute

À PROPOS DE...

1. cas obliques **полу...**, **полу-**
 2. les deux parties du mot sont séparées par un tiret lorsque le substantif commence par un **л** ou par une voyelle : **пол-литра**, demi-litre ; **пол-оборота**, un demi-tour.

2. *fam* (*dans des mots composés dont la deuxième partie est un ordinal au génitif*) et demie • **в полвторого** à une heure et demie

полагать *v* présumer, supposer • **полагая, что он уехал в отпуск** je suppose qu'il est parti en congé

полагаться *vp* 1. / **положиться** ④ (*на + A*) compter sur • **на него нельзя положиться** on ne peut pas compter sur lui 2. (*+ inf*) être d'usage, convenir • **здесь курить не полагается** ici il ne faut pas fumer

/ **полакомиться** → **лакомиться**

полдень *nm* midi • **было давно за полдень** midi était passé depuis longtemps • **лишь к полудню пожарным удалось ликвидировать пожар** ce n'est que vers midi que les pompiers ont réussi à éteindre l'incendie • **сразу после полудня** juste après midi

поле ①② *nnt* 1. champ • **ржаное поле** un champ de seigle • **магнитное поле** le champ magnétique • **на поле битвы** sur le champ de bataille • **Марсово**

поле le Champ de Mars 2. terrain • **футбольное поле** terrain de football 3. champs • **ехать по полю** aller à travers champs 4. marge • **замётки на полях** des notes en marge

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **по полю**.

/ **полежать** → **лежать**

полезный *adj* utile • **месторождения полезных ископаемых** des gisements de minerais

■ **полезное** *adj subst nt* l'utile • **сочетать полезное с приятным** joindre l'utile à l'agréable

/ **полéзть** → **лезть**

/ **полениться** → **лениться**

полéно* (*pl.* **полéнья, полéньев, полéньям**) *nnt* bûche

полёт *nm* vol (*dans l'air*) • **следить за полётом птицы** suivre le vol d'un oiseau • **центр управления космическими полётами** centre de contrôle des vols spatiaux
 • **с птичьего полёта** à vol d'oiseau

/ **полетéть** → **летéть**

/ **полечить** → **лечить**

пóлзать → **ползти**

ползти* [IV, **ползú, ползёшь** - **полз, ползлá**] ③ / **поползти*** [IV, **ид**] ③ ; *indét.* **пóлзать** *v* 1. (*en parlant d'une personne*) ramper, se traîner • **ползти на животе** avancer en rampant ~ (*en parlant d'un insecte*) marcher, se déplacer • **муха ползает по столу** la mouche se déplace sur la table 2. **passer lentement** • **тучи ползли по небу** les nuages passaient lentement dans le ciel • **время медленно ползёт** le temps passe lentement

поливать / **поlíть*** [II, **полюю, польёшь** - **полил, полилá, полило, полили** - **полéй** - **поlíтый, полит, политá, полито, политы**] ⑤ *v* arroser • **поливать цветы** arroser les fleurs

/ **полинять** → **линать**

/ **поlíть** → **поливать**

/ **поlíться** → **литься**

полк* (*loc.* **полкú**) ③② *nm* régiment

* *Слово о полку Игореве* le Dit du Régiment d'Igor

пóлка *nf* 1. étagère 2. rayon (*dans un magasin*) • **пóлки магази́нов** **ло́мятся** от **това́ров** les rayons de nos magasins croulent sous la marchandise 3. couchette (*dans un train*) • **лежа́ть на ве́рхней пóлке** être allongé sur la couchette supérieure

полко́вник *nm* colonel

пóлно¹, полно¹, -пóлно¹ → **пóлный**

пóлно² *adv* *fam*

* **пóлно тебе́ пла́кать** arrête donc de pleurer

пóлночь *nf* minuit • **я ве́рну́лся домо́й пóсле полу́ночи** je suis rentré après minuit

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **за полночь**.

пóлный ⑤, **пóлный** ③ *adj* 1. plein • **пóлный стака́н воды́** un verre plein d'eau • **теа́тр пóлон** le théâtre est plein 2. total, complet • **пóльное собра́ние сочи́нений** les œuvres complètes • **пóльная свобóда** une liberté totale • **пóльная тишина́** un silence absolu 3. bien en chair, replet • **пóльная да́ма** une dame bien en chair • **пóльная луна́** la pleine lune • **пóльные фо́рмы прилагате́льных** les formes longues de l'adjectif • **пóльным-пóлон, пóльным-пóлна́...** plus que plein > **в ваго́не бы́ло пóльным-пóлно** le wagon était bondé

Пóловцы *nmpl* Polovtses

À PROPOS DE...

Les Polovtses, appelés encore Kiptchaks ou Coumans, occupèrent les plaines de la Russie méridionale du XI^e au XIII^e siècle. Ils furent presque constamment en guerre avec la Russie de Kiev.

полове́цкий *adj* polovtsien

* **Полове́цкие пля́ски** (Боро́дин) *les Danses polovtsiennes* (Borodine)

полови́на *nf* moitié, demi • **до́брая полови́на** une bonne moitié • **два с полови́ной** deux et demi • **в полови́не пя́того** à quatre heures et demie

положе́ние *nnt* 1. position • **опреде́лить положе́ние подво́дной лóдки** déterminer la position du sous-marin 2. situation, état • **междунаро́дное положе́ние** la situation internationale • **бы́ть на вы́соте положе́ния** être à la hauteur de la situation

* **вы́йти из положе́ния** se tirer d'affaire

положи́тельно *adv* 1. positivement, favorablement • **о́н положи́тельно отреа́гировал на моё предложе́ние** il a réagit favorablement à ma proposition 2. absolument • **о́н положи́тельно ни́че́го не зна́ет** il ne sait absolument rien

положи́тельный *adj* 1. positif • **положи́тельное числó** un nombre positif • **положи́тельный резу́льтат** un résultat positif 2. affirmatif • **да́ть положи́тельный отве́т** donner une réponse affirmative 3. *vieilli* absolu, total • **о́н положи́тельный дура́к** c'est un triple idiot

/ **положи́ть** → класть

/ **положи́ться** → полага́ться

полоса́ (*pl.* *полосы́, полóс, поло-сам*) ②③ *nf* 1. bande, raie 2. voie, piste • **полоса́ встре́чного дви́жения** la voie de circulation inverse • **поса́дочная поло́са** une piste d'atterrissage 3. colonne d'un journal • **газе́та опу́бликовала́ фотогра́фии на пе́рвой поло́се** le journal a publié la photo dans ses premières colonnes

полоса́тый *adj* rayé, zébré • **полоса́тая тка́нь** un tissu à rayures

полоска́ть* [II, *полощу́, поло́щешь*] ④ / **прополо́ска́ть** [II, *id*] ④ *et* **вы́полоска́ть** [II, *выполощу́, вы́полощешь*] ④ *v* rincer • **полоска́ть бельё** rincer le linge • **полоска́ть рот** se rincer la bouche

полоте́нце *nnt* serviette de toilette • **выти́ра́ть ли́цо полоте́нцем** s'essuyer le visage avec une serviette

полотно́ (*pl.* *полóтна, полóтен, полóтнам*) ②① *nnt* 1. toile (*tissu*) • **бле́дный** как **полотно́** pâle comme un linge • **то́нкое полотно́** une toile fine 2. *toile (tableau)* • **не́которые полотно́ вообще́** **никогда́ не выставля́лись** certaines toiles n'ont jamais été exposées

полпуті

■ на полпуті *loc adv* на полпуті à mi-chemin

полтора́, полторы́ *num* un et demi

- полтора́ часа́ une heure et demie
- полторы́ страни́цы une page et demie
- полтора́ челове́ка *iron* à peu près personne > представите́лей э́тих пле́мен оста́лось полтора́ челове́ка il ne reste presque plus aucun représentant de ces tribus

À PROPOS DE...

1. полтора́ et полторы́ ont tous deux *полтора́* aux cas obliques.
2. Aux cas directs полтора́ et полторы́ se construisent respectivement avec le génitif singulier et pluriel.
3. La forme полтора́ s'emploie avec les substantifs masculins ou neutres, la forme полторы́ avec les substantifs féminins.

полтора́ста (*cas obliques* *полтора́ста*) *num* cent cinquante

полу́¹ → (*loc de*) пол

полу² *préf* 1. demi 2. *forme de* « пол »....
« пол- » aux cas obliques

полукру́г *nm* demi-cercle

полуостров (*nom. pl.* *полуостро́ва*) ①② *nm* presque-île

получа́ть / получи́ть ④ *v* recevoir
• я получи́л от не́е пи́сьмо j'ai reçu une lettre d'elle • получи́ть пощё́чину recevoir une gifle • он получи́л хоро́шее образо́вание il a reçu une bonne instruction • получи́ть двóйку за спи́сывание avoir une mauvaise note pour avoir copié

получа́ться / получи́ться [*получи́тся, получи́тся*] *vp* 1. → получа́ть 2. *résulter* • снiмок получи́лся заме́чательный ça a fait une très belle photo • из э́того ниче́го не получи́тся cela ne donnera rien

/ получи́ть → получа́ть

/ получи́ться → получа́ться

полчасá* *nm* 1. → пол 2. *demi-heure*
• за полчасá до кон́ца une demi-heure avant la fin • ка́ждые полчасá toutes les demi-heures • больше́ полу́часá plus d'une demi-heure

À PROPOS DE...

Les adjectifs accordés avec *полчасá* se mettent au pluriel.

по́лыма *nm*

• из о́гня да в по́лыма de mal en pis, de Charybde en Scylla

по́льза *nf* utilité, avantage • ка́кая от э́того по́льза? quel avantage cela peut-il avoir ? • э́то прине́сло мне ма́ло по́льзы cela ne m'a pas été très utile
• в по́льзу en faveur > де́ло бы́ло реше́но в егó по́льзу le procès s'est terminé en sa faveur

по́льзоваться / воспóльзовать-ся (+ *l*) *vp* se servir de, utiliser • по́льзоваться но́вым ме́тодом utiliser une nouvelle méthode • по́льзоваться а́томной эне́ргией utiliser l'énergie atomique • воспóльзовать-ся слóучаem profiter de l'occasion • по́льзоваться большо́м успе́хом avoir beaucoup de succès

по́лька (*gén. pl.* *по́лек*) *nf* 1. Polonaise
2. *polka* • танцева́ть по́льку danser la polka

по́льский *adj* polonais

/ по́льсти́ть → льсти́ть

По́льша *nf* Pologne

полюби́ть ④ *v* se mettre à aimer
• полюби́ть де́вушку tomber amoureux d'une jeune fille • полюби́ть му́зыку se découvrir une passion pour la musique

/ полюбова́ться → любова́ться

по́люс *nm* pôle • экспеди́ция на Ю́жный по́люс une expédition au pôle Sud • магни́тный по́люс le pôle magnétique

поля́к *nm* Polonais

поля́на *nf* clairière • на небольшо́й поля́не dans une petite clairière

поля́рный *adj* polaire • за поля́рным кру́гом au-delà du cercle polaire
• поля́рная ночь la nuit polaire
• поля́рное сия́ние une aurore boréale

/ пома́зать → ма́зать

/ помани́ть → мани́ть

/ поменять → меня́ть

/ **ПОМЕНЯТЬСЯ** → **МЕНАТЬСЯ**/ **ПОМЕРЕТЬ** → **ПОМИРАТЬ**/ **ПОМЕРИТЬ** → **МЕРИТЬ**/ **ПОМЕРИТЬСЯ** → **МЕРИТЬСЯ**/ **ПОМЕРКНУТЬ** → **МЕРКНУТЬ**/ **ПОМЕСТИТЬ** → **ПОМЕЩАТЬ****ПОМЕТА, ПОМЕТКА** *nf* annotation, marque • **ПОМЕТКИ НА ПОЛЯХ КНИГИ** des annotations dans les marges d'un livre/ **ПОМЕТИТЬ** → **МЕТИТЬ**, → **ПОМЕЧАТЬ****ПОМЕЧАТЬ / ПОМЕТИТЬ** *v* marquer • **ПОМЕТИТЬ АБЗАЦ КРАСНЫМ КРАНДАШОМ** marquer un paragraphe au crayon rouge/ **ПОМЕЧАТЬ** → **МЕЧАТЬ****ПОМЕШАННЫЙ** *adj* 1. → **МЕШАТЬ** 2. toqué, fou • **ПОМЕШАННЫЙ СТАРИК** un vieux toqué 3. (на + L) passionné de, fanatique de • **ОНА ПОМЕШАНА НА МУЗЫКЕ** elle est passionnée de musique/ **ПОМЕШАТЬ** → **МЕШАТЬ****ПОМЕЩАТЬ / ПОМЕСТИТЬ** *v* 1. (на + A) (в + A) mettre, placer • **ОНИ ПОМЕСТИЛИ ШКАФ В КОМНАТУ** ils ont mis l'armoire dans la chambre • **НАС ПОМЕСТИЛИ В БОЛЬШОЙ НОМЕР** on nous a trouvé une grande chambre 2. (на + L) (в + L) trouver une place • **ОН ПОМЕСТИЛ КНИГИ В ШКАФУ** il a rangé ses livres dans l'armoire • **НАС ПОМЕСТИЛИ В НЕБОЛЬШОЙ ГОСТИНИЦЕ** on nous a installés dans une grande chambre 3. (в + L) faire paraître, imprimer • **ПОМЕСТИТЬ СТАТЬЮ В ЖУРНАЛЕ** faire paraître un article dans une revue**ПОМЕЩЕНИЕ** *nnt* local • **СЛИШКОМ ТЕСНОЕ ПОМЕЩЕНИЕ** un local trop exigü**ПОМЕЩИК** *nm* (HIST) propriétaire terrien**ПОМЕЩИЦА** *nf* (HIST) propriétaire terrienne**ПОМИДОР** *nm* tomate • **САЛАТ ИЗ ПОМИДОРОВ** salade de tomates**ПОМИЛОВАТЬ** *v* → **МИЛОВАТЬ*** **ПОМИЛУЙТЕ (impér)** de grâce > **ПОМИЛУЙТЕ, ЧТО ВЫ ДЕЛАЕТЕ?** qu'est-ce que vous faites là, vous n'y pensez pas ?**ПОМИН** *nm** **ЕГО НЕТ И В ПОМИНЕ** on n'en voit pas trace • **ЛЕГКО НА ПОМИНЕ** quand on parle du loup. .**ПОМИНАТЬ / ПОМЯНУТЬ** ④ *v* se souvenir de • **НА ЛУБИАНКЕ ПОМЯНУЛИ РЕПРЕССИРОВАННЫХ** une cérémonie en souvenir des victimes des répressions a eu lieu place de la Loubianka* **ПОМИНАЙ, КАК ЗВАЛИ** on peut toujours courir pour le retrouver • **ПОМЯНИ МОЁ СЛОВО** souviens-toi de ce que je te dis là**ПОМИНУТНО** *adv* à chaque instant • **ПОМИНУТНО СЛЫШАЛИСЬ ТЕЛЕФОННЫЕ ЗВОНКИ** à chaque instant, on entendait sonner le téléphone**ПОМИРАТЬ / ПОМЕРЕТЬ*** [IV, помрý, помрешь - помер, померла, померло, померли] ③ *fat v* mourir → **УМИРАТЬ**/ **ПОМИРИТЬ** → **МИРИТЬ**/ **ПОМИРИТЬСЯ** → **МИРИТЬСЯ****ПОМНИТЬ / ВСПОМНИТЬ** (о + L) *v* (+ A) se souvenir de • **Я ЕГО ХОРОШО ПОМНЮ** je me souviens bien de lui • **ПОМНИТЬ О СВОИХ ДРУЗЬЯХ** se souvenir de ses amis * **БУДЕТ ОН МЕНЯ ПОМНИТЬ!** il aura de mes nouvelles ! • **НЕ ПОМНИТЬ СЕБЯ** perdre la tête > **НЕ ПОМНИТЬ СЕБЯ ОТ РАДОСТИ** être transporté de joie/ **ПОМНОЖИТЬ** → **МНОЖИТЬ****ПОМОГАТЬ / ПОМОЧЬ*** [IV, помогý, поможешь, помогут ④ - помог, помогла ③] *v* (+ D) 1. aider • **ПОМОГАТЬ ТОВАРИЩУ** aider un camarade 2. avoir un effet • **ЛЕКАРСТВО НЕ ПОМОГЛО** le médicament n'a rien fait* **ПОМОГИТЕ!** au secours !**ПО-МОЕМУ** *adv* à mon avis, d'après moi • **ПО-МОЕМУ ОН ПРАВ** à mon avis, il a raison**ПОМОИ** (помоев, помоям) *pl t* ordures • **ВЕДРО С ПОМОЯМИ** un seau d'ordures/ **ПОМОЛИТЬСЯ** → **МОЛИТЬСЯ**/ **ПОМОЛОДЕТЬ** → **МОЛОДЕТЬ**/ **ПОМОЛЧАТЬ** → **МОЛЧАТЬ**/ **ПОМОРЩИТЬСЯ** → **МОРЩИТЬСЯ**/ **ПОМОЧИТЬСЯ** → **МОЧИТЬСЯ**/ **ПОМОЧЬ** → **ПОМОГАТЬ****ПОМОЩНИК** *nm* adjoint, aide • **ОНА ПОМОЩНИК ДИРЕКТОРА** elle est directrice adjointe

помощница *nf* assistante, aide

помощь *nf* aide • **позвать соседа на помощь** appeler son voisin à l'aide • **просить у прохожих помощи** demander de l'aide aux passants • **оказать пострадавшему помощь** venir en aide à la victime • **без посторонней помощи** sans l'aide de personne • **с помощью телескопа** à l'aide d'un télescope
• **скорая помощь** l'ambulance

/ **помчаться** → мчаться

/ **помыть** → мыть

/ **помянуть** → поминать

понадобиться *vp* être nécessaire
• **если тебе понадобится эта книга** si tu as besoin de ce livre

по-настоящему *adv* véritablement, pour de bon • **по-настоящему зимняя погода** un temps véritablement hivernal

поневоле *adv* bon gré mal gré • **пришлось поневоле согласиться** il a fallu accepter bon gré mal gré

понедельник *nm* lundi • **я её встретил в понедельник** je l'ai rencontrée lundi • **он ходит туда по понедельникам** il y va le lundi

понемногу, понемножку *adv* peu à peu, progressivement

/ **понести** → нести

/ **понестись** → нестись

понимать / понять* [IV, пойм́у, поймёшь - по́нял, поня́л, поня́ло, по́няли] ⑤ *v* comprendre • **насколько я понимаю** si je comprends bien

поношенный *adj* usagé, râpé • **поношенный костюм** un costume râpé

/ **поправиться** → нравиться

/ **поноухать** → нюхать

понятие *nnt* concept, notion • **не имею ни малейшего понятия об этом** je n'en ai pas la moindre idée

понятно *adv* clairement

• **понятно? compris?** • **всем понятно, что ничего не ясно** tout le monde comprend qu'on n'y comprend rien

понятный *adj* compréhensible • **выполнё понятные требования** des exigences parfaitement compréhensibles

/ **понять** → понимать

/ **пообедать** → обедать

/ **пообещать** → обещать

поп ③ ② *fam nm* pope

поп- *préf* pop (mus)

попадать / попасть* [IV, попад́у, попадёшь - попáл, попáла] *v* 1. atteindre, frapper • **стрелá попáла в цель** la flèche a atteint la cible 2. tomber, se retrouver • **попасть в засаду** tomber dans une embuscade • **попасть в тюрьму** se retrouver en prison
• **попасть пальцем в небо** se fourrer le doigt dans l'œil • **тебе попадёт от учителя!** qu'est-ce que le professeur va te passer ! • **как попáло** n'importe comment • **чем попáло** avec n'importe quoi

попадаться / попасться* [IV, попад́усь, попадёшься - попáлся, попáлась] *vp* 1. être pris • **попасться в ловушку** être pris au piège 2. être rencontré par hasard, être trouvé par hasard • **мне попался в руки новый учебник** je suis tombé sur un nouveau manuel • **первый попáвший** le premier venu

/ **попасть** → попадать

/ **попасться** → попадаться

поперёк *adv* en travers *prép* (+ G) en travers • **поперёк дороги** en travers de la route
• **вдоль и поперёк** en long et en large

поп-группа *nf* groupe de musique pop

/ **поплестись** → плестись

/ **поплыть** → плыть

поп-музыка *nf* musique pop

пополáм *adv* 1. en deux parties • **разделить торт пополáм** partager un gâteau en deux 2. (с + I) avec moitié de • **рецепт коктейля: водка пополáм с фруктовым соком** recette du cocktail : de la vodka avec moitié de jus de fruit
• **с грехом пополáм** tant bien que mal

/ **поползти** → ползти

/ **поправить** → поправлять

/ **поправиться** → поправляться

поправлять / **поправить** *v* 1. rectifier, remettre en place • **поправить** свою причёску se recoiffer 2. corriger • **поправить** ошибку corriger une faute • **поправить** ученика corriger les fautes d'un élève

поправляться / **поправиться** *vp* 1. se rétablir • **дела** его **поправились** ses affaires se sont arrangées • **она поправилась** elle va mieux 2. grossir, prendre du poids • **Ольга поправилась на пару кило** Olga a grossi de près de deux kilos

по-прежнему *adv* comme auparavant • **он по-прежнему очень занят** il est très occupé comme toujours

поприще *nnt* carrière (*champ d'action*) • **проявить свой качества на нóвом поприще** déployer tous ses talents dans ses nouvelles fonctions

/ **попрóбовать** → **прóбовать**

/ **попросить** → **просить**

/ **попроситься** → **проситься**

/ **попрóщаться** → **прóщаться**

попугай *nm* perroquet

попутно *adv* 1. en même temps • **попутно он спрашивал меня о деле** chemin faisant, il me questionnait sur cette affaire 2. à cette occasion • **он читал лекцию о воспитании детей, попутно затрагивая разные другие вопросы** il faisait un exposé sur l'éducation des enfants et abordait à cette occasion divers autres problèmes

попутный *adj* 1. qui suit le même chemin • **поехать на попутной машине** faire de l'auto-stop • **попутный ветер** un vent favorable 2. que l'on rencontre en chemin, que l'on fait en chemin • **попутные деревни** les villages qui se trouvaient sur notre route • **попутные замечания** des remarques incidentes 3. associé • **попутный эффект** l'effet associé

попутчик *nm* compagnon de route

попытать *v* (+ A) (+ G) tenter • **попытать счастья** tenter sa chance

/ **попытаться** → **пытаться**

попытка *nf* tentative, essai • **тщётная попытка** une tentative infructueuse • **удача пришлá со второй попытки** la

deuxième tentative a été couronnée de succès

/ **попытиться** → **пытиться**

порá *nf* moment, heure • **настала порá обновить самолётный парк** l'heure est venue de renouveler le parc aéronautique

• **в ту порó** à ce moment-là • **до сих пор** jusqu'à présent • **порá** il est temps • **порá на работу** il est temps d'aller travailler • **с тех пор** depuis ce temps-là

поработать *v* travailler un peu

поравняться (*c + l*) *vp* arriver à la hauteur de, rattraper • **мы скоро поравнялись с ним** nous l'avons rapidement rattrapé

/ **порадовать** → **радовать**

поражать / **поразить** *v* frapper (*étonner*) / *fig* • **это известие поразило всех** cette nouvelle a étonné tout le monde

поражение *nnt* défaite • **нанести поражение** infliger une défaite • **потерпеть поражение** subir une défaite

поражительный *adj* frappant, étonnant • **поражительная память** une mémoire étonnante

/ **поразить** → **поражать**

поранить *v* faire une blessure, blesser • **он глубоко поранил ногу** il s'est blessé grièvement à la jambe

/ **порвать** → **порывать**, → **рвать**

/ **порваться** → **рваться**

/ **порезать** → **резать**

поровну *adv* en parties égales • **разделить поровну** partager en parts égales

порог *nm* 1. seuil • **переступить через порог** franchir le seuil • **преодолеть 20-процентный порог явки на выборы** dépasser le seuil des 20 % de participation aux élections 2. rapide • **там большое течение и опасные водные пороги** là, le courant est fort et les rapides sont dangereux

порода *nf* 1. race • **лошадь арабской породы** un cheval de race arabe 2. roche • **вулканические породы** des roches volcaniques

порожний *fam adj* vide • **порожний ящик** une caisse vide

- переливать из пустого в порожнее
- a. parler pour ne rien dire b. perdre son temps à des sottises

порой *adv* parfois

поро́к *nm* vice • бедность не поро́к pauvreté n'est pas vice • поро́к сердца un vice cardiaque

поросёнок* (*pl.* поросё́ята, поросё́ят, поросё́атам) *nm* porcelet, goret • мо́лочный поросёнок cochon de lait

по́рох *nm* poudre (*substance explosive*) • бо́чка с по́рохом un baril de poudre • по́роха не выдумает il n'a pas inventé la poudre

поро́чный *adj* 1. vicieux, défectueux • поро́чные ме́тоды des méthodes défectueuses 2. vicieux, dépravé • поро́чный круг un cercle vicieux

порошо́к *nm* poudre • сти́ральный порошо́к poudre à laver

по́ртить / испо́ртить *v* endommager, détériorer • фйрма не хо́чет по́ртить отноше́ний со своими клиен-тами la société ne veut pas gâter ses relations avec ses clients • по́ртить себе́ кровь se faire du mauvais sang

по́ртиться / испо́ртиться *vp* se détraquer, se détériorer • мой часы́ испо́ртились ma montre est détraquée • их отноше́ния испо́ртились leurs relations se sont détériorées

портáл *nm* portail (*site*) • портáл "Музе́и Росси́и" le portail "Musées de Russie"

портни́ха *nf* couturière

портно́й *adj subst m* tailleur, couturier

португа́лец *nm* Portugais

Португа́лия *nf* Portugal

португа́лка *nf* Portugaise

португа́льский *adj* portugais

портфе́ль *nm* 1. serviette, porte-documents 2. portefeuille (*de ministre*) • разда́ча портфе́лей в но́вом кабинéте la distribution des portefeuilles dans le nouveau cabinet

/ **поруби́ть** → руби́ть

/ **пору́гаться** → ру́гаться

по-ру́сски *adv* en russe • гово́рить по-ру́сски parler russe

пору́чать / пору́чить *v* confier • она́ пору́чила мне своих дете́й elle m'a confié ses enfants • ему́ пору́чили э́то де́ло on l'a chargé de cette affaire

пору́чение *mnt* mission, commission • испо́лнить пору́чение exécuter une mission • да́ть кому́-нибу́дь пору́чение charger quelqu'un d'une mission

/ **пору́чить** → пору́чать

/ **пору́читься** → ру́чаться

пору́в *nm* 1. rafale • пору́в ве́тра un coup de vent, une rafale de vent 2. *fig* élan, accès • в пору́ве гне́ва dans un accès de colère

пору́вать / порва́ть* [*IV*, пору́в, пору́вешь - порва́л, порва́ла, порва́ло, порва́ли] ③ *v* rompre • порва́ть отноше́ния rompre les relations

пору́вистый *adj* saccadé • пору́вистые движе́ния des mouvements saccadés

пору́док *nm* ordre • приве́сти в пору́док mettre en ordre • в алфави́тном пору́дке par ordre alphabétique • э́то в пору́дке ве́щей c'est dans l'ordre des choses • все́ в пору́дке tout va bien • в пору́дке au titre de > в пору́дке ку́льту́рного о́бмена au titre des échanges culturels

пору́дочно *adv* 1. convenablement, correctement • ве́сти себе́ пору́дочно se conduire correctement 2. correcte-ment, considérablement • он пору́дочно зараба́тывает il gagne pas mal d'argent

пору́дочный *adj* convenable, correct • мы встре́тим о́чень ми́лого и пору́дочного челове́ка nous ferons la connaissance d'une personne très gentille et correcte • он пору́дочный мерза́вец c'est un beau salaud

/ **посади́ть** → сажáть

поса́дка *nf* 1. plantation • поса́дка дере́вьев une plantation d'arbres 2. embarquement (*dans un train, sur un bateau, en avion*) • поса́дка нача́лась l'embarquement a commencé 3. atter-rissage • вы́нужденная поса́дка atter-rissage forcé

посвистывать *v* siffloter

по-своему *adv* à ma manière, à ta manière etc (*selon le sujet de la proposition*)
• он по-своему решил этот вопрос il a résolu cette question à sa manière

/ **посвятить** → посвящать

посвящать / **посвятить** (*т* → *щ*) *v*
1. consacrer • посвятить свою жизнь науке consacrer sa vie à la science
2. dédier • вечер, посвящённый Иосифу Бродскому une soirée dédiée à Joseph Brodsky 3. initier, mettre au courant • она посвятила меня в свои тайны elle m'a confié ses secrets

посёв *nm* semailles • время посёва l'époque des semailles

/ **посесть** → сесть

/ **поселиться** → поселяться

посёлок *nm* bourg, cité
• коттеджный посёлок un site résidentiel

поселяться / **поселиться** *vp* s'installer, se fixer • поселиться в небольшом городке se fixer dans une petite ville

посередине *adv* au milieu, au centre
• круглая площадь с фонтаном посередине une place circulaire avec une fontaine au centre *prep* (+ *G*) au milieu de • посередине комнаты au milieu de la pièce

посетитель *nm* visiteur

посетительница *nf* visiteuse

/ **посетить** → посещать

посещать / **посетить** (*т* → *щ*) *v* visiter • посетить музей visiter un musée
• посетить больного rendre visite à un malade

посещение *nnt* visite • цель его посещения le but de sa visite

/ **посеять** → сеять

/ **посидеть** → сидеть

/ **поскакать** → скакать

поскользнуться *vp* glisser (*faire un faux pas*) • он поскользнулся и упал il a glissé et il est tombé

поскольку *adv* dans la mesure où • мы не можем прочесть ваши письма поскольку сайт снова закрыт nous ne pouvons pas lire vos messages dans

la mesure où le site est de nouveau fermé

/ **послать** → посылать

после *prep* (+ *G*) après • после войны après la guerre • после того, как он ушёл après son départ *adv* après, ensuite • об этом после on en parlera après

послевоенный *adj* d'après-guerre • в послевоенные годы dans les années qui ont suivi la guerre

последний *adj* dernier • последний день недели le dernier jour de la semaine • последние известия les dernières nouvelles • в последний раз (pour) la dernière fois • в последнюю минуту au dernier moment • в последнее время ces derniers temps • испустить последний вздох rendre son dernier soupir

/ **последовать** → следовать

последствие *nnt* conséquence • единственное последствие шторма — упавшие деревья la tempête a eu pour seule conséquence la chute de quelques arbres

послезавтра *adv* après-demain • мы приедем послезавтра вечером nous arriverons après-demain soir

пословица *nf* proverbe

/ **послужить** → служить

/ **послушать** → слушать

/ **послушаться** → слушаться

послушный *adj* obéissant

/ **послышаться** → слышаться

/ **посмётся** → сместь

/ **посмотреть** → смотреть

пособие *nnt* 1. allocation • пособие многодетным семьям l'allocation famille nombreuse 2. manuel (*livre*) • пособие по физике manuel de physique

/ **посоветовать** → советовать

/ **посоветоваться** → советоваться

посол *nm* ambassadeur • посол Франции в Москве l'ambassadeur de France à Moscou

/ **посо́лить** → со́лить

посольство *nnt* ambassade • посольство Франции l'ambassade de France

/ **пососа́ть** → соса́ть

поспева́ть / **поспе́ть** *v* 1. mûrir, être à point • подмоско́вный урожа́й не поспе́л la récolte dans la région de Moscou n'était pas mûre 2. arriver à temps • мы позавтракали о́коло ше́сти, чтобы́ поспе́ть на у́тренний пое́зд nous avons pris notre petit déjeuner vers six heures pour attraper le train du matin

/ **поспе́ть** → поспева́ть, → спе́ть

/ **поспешить** → спешить

поспéшный *adj* hâtif • поспéшное решéние une décision hâtive

/ **поспо́рить** → спо́рить

посреди́, посредине́ *■ adv* au milieu *■ prep* (+ G) au milieu de • посреди́ ко́мнаты au milieu de la pièce

посре́дственный *adj* médiocre • посре́дственные зна́ния des connaissances médiocres

посре́дством *prep* (+ G) par le moyen de, à l'aide de • посре́дством накопи́теля USB à l'aide d'une clef USB

/ **поссо́риться** → ссо́риться

/ **поста́вить** → ста́вить, → поста́влять

поставля́ть / **поста́вить** *v* livrer (*une marchandise*) • поставля́ть нефть на э́кспорт livrer du pétrole à l'exportation

/ **постанови́ть** → постано́влять

постано́вка *nf* mise en scène • в но́вой постано́вке dans une nouvelle mise en scène

постановле́ние *nnt* arrêté, décision • вступи́ение постано́вления в си́лу l'entrée en vigueur d'un arrêté

постановля́ть / **постанови́ть** ④ *v* décider, décréter • суд постано́вил призна́ть его́ невиновным le tribunal l'a reconnu innocent

/ **постара́ться** → стара́ться

/ **постаре́ть** → старе́ть

по-ста́рому *adv* comme autrefois, comme d'ordinaire • и всё пошло́ по-ста́рому et tout a repris comme avant

/ **постели́ть** → стели́ть

посте́ль *nf* 1. lit • лежа́ть в посте́ли être au lit 2. literie • постла́ть посте́ль faire le lit

постепенно́ *nnt* graduellement, progressivement • мы постепенно́ бу́дем вне́дрять но́вые ме́тоды progressively nous allons introduire de nouvelles méthodes

/ **постере́чь** → стере́чь

/ **постесня́ться** → стесня́ться

/ **постла́ть** → стла́ть

/ **посторожи́ть** → сторожи́ть

посторо́нный *adj* étranger, extérieur • поро́нные лю́ди des personnes étrangères • спусти́ться без поро́нной по́мощи descendre sans aide extérieure • скры́ть от поро́нных гла́з protéger des regards étrangers

■ **посторо́нный** *adj subst m* étranger, personne étrangère • поро́нным вхо́д воспрещáется entrée interdite à toute personne étrangère au service

посто́янно *adv* constamment, en permanence • он посто́янно пьян il est constamment saoul

посто́янный *adj* constant, permanent • посто́янная вы́ставка une exposition permanente

посто́ять *v* 1. → сто́ять 2. (за + A) prendre la défense • я суме́ю за се́бя посто́ять je saurai bien me défendre

/ **пострада́ть** → страда́ть

/ **постро́ить** → стро́ить

постро́йка *nf* construction • дере́вянная постро́йка une construction en bois

поступа́ть / **поступи́ть** ④ *v* 1. agir • ну́жно было́ поступи́ть та́ким же обра́зом il fallait agir de la même façon 2. entrer (*être admis*) • поступи́ть в уни́верси́тет entrer à l'université 3. être remis, être livré • ника́кой официа́льной бума́ги по э́тому по́воду пока́ не поступи́ло nous n'avons reçu aucun papier officiel à ce sujet pour l'instant • поступи́ть в прода́жу être mis en vente

/ **поступить** → **поступать****поступок** *nm* action, acte • **гражданский поступок**, **требующий настоящего мужества** un acte de civisme exigeant un véritable courage/ **постучать** → **стучать**/ **постучаться** → **стучаться**/ **постыдиться** → **стыдиться****посуда** *nf* vaisselle • **мыть посуду** laver la vaisselle**посылать** / **послать*** [II, пошлю, пошлешь] *v* envoyer • **послать письмо** envoyer une lettre • **его послали в аптеку за лекарствами** on l'a envoyé à la pharmacie chercher les médicaments**посылка** *nf* envoi, paquet • **почтовая посылка** un colis postal**посыпать** / **посыпать*** [II, посыплю, посыплешь] *v* répandre, saupoudrer • **посыпать сахарный песок на торт** mettre du sucre en poudre sur le fromage blanc • **песком будут посыпать опасные места во время гололёда** on va sabler les endroits dangereux en période de verglas**пот*** (*loc. поту*) ③ *nm* sueur • **я весь в поту** je suis tout en sueur • **с него пот градом льёт** il transpire à grosses gouttes• **в поте лица** à la sueur de son front • **трудиться в поте лица** travailler à la sueur de son front**À PROPOS DE...**Le locatif de **пот** est **поту** sauf dans l'expression **в поте лица**./ **потащить** → **тащить****по-твоему** *adv* à ton avis, d'après toi • **а как по-твоему?** et toi, qu'est-ce que tu en penses ?**потёмки** (**потёмок**, **потёмкам**) *pl t* ténèbres/ **потемнеть** → **темнеть**/ **потереть** → **потирать**, → **тереть**/ **потерпеть** → **терпеть****потеря** *nf* perte • **оценить эти потери пока не берётся никто** personne ne se risque à évaluer ces pertes • **напрас-****ная потеря времени** une perte de temps • **нести большие потери** subir de grosses pertes/ **потерять** → **терять**/ **потесниться** → **тесниться****потеть** / **вспотеть** *v* suer, transpirer/ **потечь** → **течь****потирать** / **потереть*** [IV, потру, потрёшь - **потёр**, **потёрла** - **потёртый**] *v* frotter un peu • **потирать руки** se frotter les mains**потихоньку** *adv* 1. tout doucement • **петь потихоньку** chanter doucement • **ехать потихоньку** aller tout doucement 2. sans se faire remarquer • **уйти потихоньку** s'esquiver**поток** *nm* 1. ruisseau, torrent • **горный поток** un torrent de montagne ~ *fig* • **потoki красноречия** des flots d'éloquence 2. **поток желающих прокатиться на речном трамвайчике** le flot des personnes désireuses de prendre le bateau-bus 3. **flux** • **контроль за потоком иностранной валюты** le contrôle du flux des devises étrangères/ **потолкаться** → **толкаться****потолковать** → **толковать****потолок** *nm* plafond • **низкий потолок** un plafond bas/ **потолстеть** → **толстеть****потом** *adv* ensuite • **я пошёл в рестораном, а потом на почту** je suis allé à l'épicerie et ensuite à la poste**потому** *adv* voilà pourquoi■ **потому что** *conj* parce que • **я не пришёл, потому что был болен** je ne suis pas venu parce que j'étais malade/ **потонуть** → **тонуть****потоп** *nm* déluge • **до потопы** avant le déluge/ **потопить** → **топить**/ **потоптать** → **топтать**/ **потоптаться** → **топтаться**/ **поторопить** → **торопить**/ **поторопиться** → **торопиться****потребитель** *nm* consommateur

потребление *nnt* consommation
• потребление электроэнергии la consommation d'électricité

потребность *nf* besoin • удовлетво-
рять потребности satisfaire les
besoins

/ **потребовать** → требовать

/ **потребоваться** → требоваться

/ **потревожить** → тревожить

потрёпанный *adj* usé, défraîchi
• рубашка изрядно потрепанная une
chemise très fripée • потрепанная
книга un livre défraîchi

/ **потрепать** → трепать

/ **потрёсаться** → трескаться

потрёскивать *v* crépiter

потрудиться *vp* 1. → трудиться
2. (+ *inf*) se donner la peine de • сле-
дователи не потрудились провести
экспертизу les enquêteurs ne se sont
pas donné la peine de faire faire une
expertise

потрясать / потрясти* [IV, по-
трясу, потрясёшь - потряс, потря-
сла - потрясённый] ③ *v* 1. secouer, agi-
ter • сильное землетрясение потря-
сло Юго-Восточную Азию un fort
tremblement de terre a secoué l'Asie du
Sud-Est 2. *fig* bouleverser • все зрители
были потрясены tous les spectateurs
étaient bouleversés

потрясающий *adj* bouleversant
• потрясающее извѣстие une nouvelle
bouleversante • потрясающий успех
un succès éblouissant

/ **потрясти** → потрясать, →
трясти

/ **поту́питься** → поту́платься

поту́платься / поту́питься *vp*
baisser les yeux • он поту́пился и
покраснѣл il baissa les yeux et rougit

потухать / поту́хнуть* [III] *v*
s'éteindre • огонь поту́х le feu s'est
éteint • поту́хший вулкан un volcan
éteint • поту́хший взгляд un regard
morne

/ **поту́хнуть** → потухать, →
тухнуть

/ **поту́шить** → тушить

потягивать *v* siroter

потягиваться / потяну́ться ④ *vp*
s'étirer

/ **потяну́ть** → тяну́ть

/ **потяну́ться** → потягиваться, →
тяну́ться

/ **поу́жинать** → у́жинать

/ **поумне́ть** → умне́ть

поучительный *adj* instructif

по-французски *adv* en français • кто
говорит по-французски в ромѣне
Толстого "Война и мир"? qui parle en
français dans le roman de Tolstoï
"Guerre et Paix" ?

похвала́ *nf* louange • рассу́паться в
похвала́х se répandre en louanges

/ **похвалить** → хвалить

/ **похвалиться** → хвалиться

похвальный *adj* 1. louable, digne
d'éloges • с похвальными наме́ре-
ниями avec des intentions louables
2. élogieux, louangeur

/ **похва́статься** → хва́статься

/ **похи́тить** → похища́ть

похища́ть / похи́тить (*т* → *ш*) *v*
1. voler • у него́ похи́тили все доку-
менты on lui a volé tous ses papiers
2. ravir • похи́тить ребёнка ravir un
enfant

/ **похл́опать** → хл́опать

/ **похлопотáть** → хлопотáть

поход *nm* 1. campagne (*opération militaire*)
• князь Олѣг пошёл в поход le prince
Oleg partit en campagne • кресто́вый
поход une croisade 2. excursion

походить¹ ④ *v* marcher un certain
temps

походить² ④ (*на* + *A*) *v* ressembler
• она́ походила на отца́ elle ressem-
blait à son père

походка *nf* démarche • я издали
узна́л её по походке je l'ai reconnue
de loin à sa démarche

похоже *adv* de la même manière • они́
одева́ются очень похоже elles
s'habillent de façon très semblable

• **похоже, будет дождь** on dirait qu'il va plevoir

похожий *adj* ressemblant, semblable à • **события будут развиваться по похожему сценарию** les événements vont se dérouler selon un scénario semblable • **они похожи как две капли воды** ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau • **это на него не похоже** ce n'est pas son genre • **это ни на что не похоже!** ça ne ressemble à rien !

/ **похоронить** → **хоронить**

похоронный *adj* funèbre • **похоронный марш** une marche funèbre

похороны (**похорон, похорона́м**) ③ *pl t* enterrement, obsèques • **мы были на его похоронах** nous avons été à son enterrement

/ **похудеть** → **худеть**

/ **поцеловать** → **целовать**

поцелуй *nm* baiser • **осыпать поцелуями** couvrir de baisers

почва *nf* 1. sol, terrain • **осенние заморозки на почве** les gelées d'automne sur le sol 2. *fig* fondement • **обвинение не имеет под собой почвы** l'accusation n'a pas de fondement

почём *adv fam* à quel prix ? • **почём помидоры?** combien coûtent les tomates ?

• **почём знать?** comment savoir ?

почему *adv* pourquoi • **почему вы не пришли?** pourquoi n'êtes-vous pas venus ?

почему-то *adv* on ne sait pourquoi • **а он вдруг почему-то уехал** et brusquement il est parti, on ne sait pas pourquoi

почерк *nm* écriture (*manière personnelle d'écrire*) • **неразборчивый почерк** une écriture illisible

/ **почернеть** → **чернеть**

/ **почесать** → **чесать**

/ **почесаться** → **чесаться**

почёт *nm* respect, honneurs • **окружать ветеранов почётом** entourer les anciens combattants de respect • **на пьедестал почёта поднялись три россиянина** trois Russes sont montés sur le podium d'honneur • **он награж-**

дён орденом Почёта il a été décoré de l'ordre du Mérite

почётный *adj* d'honneur • **почётный гость** un hôte d'honneur • **сидеть на почётном месте** être à la place d'honneur • **почётный караул** la garde d'honneur

/ **починить** → **починять, → чинить**

починять / **починить** ③ *v* réparer, retaper • **починять обувь** réparer des chaussures

/ **почистить** → **чистить**

почка¹ *nf* bourgeon, bouton • **почки распустились** les bourgeons se sont ouverts

почка² *nf* 1. rein • **левая почка** le rein gauche • **аппарат "искусственная почка"** un rein artificiel 2. (*alimentation*) rognon • **телячьи почки** des rognons de veau

почта *nf* 1. poste, service postal • **пойти на почту** aller à la poste • **послать посылку по почте** envoyer un paquet par la poste 2. courrier (*postal*) • **пришла почта** le courrier est arrivé • **ответить обратной почтой** répondre par retour du courrier • **электронная почта** le courrier électronique

почтальон *nm* facteur (*employé des postes*), factrice

почтамт *nm* bureau central des postes

почтёние *nnt* respect, estime • **относиться к пожилым людям с почтёнием** faire preuve de respect à l'égard des personnes âgées

почтённый (*почтёнен, почтённа*) *adj* respectable • **почтённую публику просят не беспокоиться** nous demandons à l'aimable public de ne pas s'inquiéter

почти *adv* presque • **я почти кончил** j'ai presque terminé • **почти что** presque

почтительный *adj* 1. respectueux • **почтительный тон** un ton respectueux 2. respectable (*considérable*) • **на почтительном расстоянии** à une distance respectable

почтовый *adj* postal, des postes • **почтовый ящик** une boîte aux lettres • **почтовые марки** des timbres-poste • **почтовое отделение** un bureau de poste

/ почувствовать → чувствовать

/ почуять → чуять

/ пошалить → шалить

/ пошарить → шарить

/ пошататься → шататься

/ пошатнуться → шататься

/ пошевелить → шевелить

/ пошевелиться → шевелиться

пошёл → идти

пошла, пошли → идти

пошлина *nf* taxe, droit • таможенные пошлины droits de douane

пошло¹ → идти

пошло² *adv* vulgairement, minablement • всё закончилось довольно пошло tout s'est terminé assez minablement

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

пошлость *nf* platitude, trivialité • говорить пошлости dire des platitudes

пошлый ⑤ *adj* vulgaire • пошлый человек un homme vulgaire • пошлые остроты des plaisanteries vulgaires

/ пошуметь → шуметь

/ пошутить → шутить

пощада *nf* grâce • просить пощады demander grâce

/ пощадить → щадить

/ пощекотать → щекотать

пощёчина *nf* gifle • дать пощёчину donner une gifle • получить пощёчину recevoir une gifle

/ пощипать → щипать

/ пощупать → щупать

поэт *nm* poète • песни на стихи русского поэта Сергея Есенина des chansons sur des poèmes du poète russe Sergueï Essenine

поэтому *adv* c'est pourquoi • летом дождей было немного, поэтому пожары в лесах происходят значи-

тельно чаще il n'a pas beaucoup plu, c'est pourquoi les incendies de forêt sont nombreux

пою, поют → петь

/ появиться → появляться

появляться / появиться ④ *vp* apparaître • на пороге появился незнакомец un inconnu apparut sur le seuil • появились новые препятствия de nouvelles difficultés sont apparues

пояс* (*nom. pl. пояса*) ① ② *nm* 1. ceinture • кожаный пояс une ceinture de cuir • по пояс в воде dans l'eau jusqu'à la ceinture • чёрный пояс une ceinture noire 2. zone • умеренный пояс zone tempérée • часовый пояс un fuseau horaire

* кланяться в пояс saluer profondément

/ пояснить → пояснять

пояснять / пояснить *v* expliquer, expliciter • пояснить свою мысль expliciter sa pensée

прабабушка *nf* arrière-grand-mère

правда¹ *nf* vérité (*parole prononcée de bonne foi*) • говорить правду dire la vérité • это правда c'est vrai • не правда ли? n'est-ce pas ? • по правде говоря à vrai dire

правда² *adv* vraiment, à vrai dire • он правда приедет? c'est vrai ? il va venir ? • он пообещал подарок, правда, какой именно, не сказал il a promis un cadeau, à vrai dire, il n'a pas spécifié de quel genre

правдивый *adj* véridique, digne de foi • более или менее правдивая версия происхождения этого слова une version plus ou moins exacte de l'origine de ce mot ~ sincère • правдивый человек un homme sincère

правило *nnt* règle, principe • грамматическое правило une règle de grammaire • нет правила без исключения il n'y a pas de règle sans exception • по всем правилам искусства dans toutes les règles de l'art

правильно *adv* correctement, avec justesse • правильно питаться bien se nourrir

* правильно! c'est juste !

правильный *adj* 1. juste, correct • правильное произношение une prononciation correcte 2. régulier • правильные черты des traits réguliers • правильный глагол un verbe régulier

правительственный *adj* gouvernemental • правительственный кризис une crise gouvernementale

правительство *nnt* gouvernement (*ensemble des ministres*) • член правительства un membre du gouvernement

править (+ *l*) *v* 1. gouverner • править страной gouverner un pays 2. conduire • править машиной conduire une voiture

правнук *nm* arrière-petit-fils

правнучка *nf* arrière-petite-fille

право¹ *nnt* droit • иметь право avoir le droit • право на отдых le droit au repos • избирательное право le droit de vote

право² *vieilli particule* vraiment • я, право, не знаю à vrai dire, je ne sais pas

православие *nnt* la religion orthodoxe

православный *adj* orthodoxe (RELIG) • православная церковь l'Église orthodoxe

правый¹ *adj* 1. droit (*par opposition à gauche*) • правая рука la main droite • на правом берегу sur la rive droite 2. de droite (ROUT) • правая партия un parti de droite

правый² ⑤ *adj* 1. qui a raison • вы правы vous avez raison 2. juste (*conforme à l'équité*) • стоять за правое дело défendre une juste cause

правшá *nmf* droitier, droitière

прадед *nm* arrière-grand-père

праздник *nm* fête • национальный праздник страны День Народного Единения la fête nationale du pays, le jour de l'unité populaire

праздничный *adj* de fête • праздничный день un jour de fête • с праздничным видом avec un air de fête

праздновать / отпраздновать *v* fêter, célébrer • они отпраздновали победу ils fêtèrent leur victoire • праздновать Новый год fêter le nouvel an

CULTURE...

праздник

La principale fête russe est le 1^{er} janvier, le Nouvel An **Новый Год** selon le calendrier grégorien, fête une deuxième fois le 13 janvier selon le calendrier julien **Старый Новый Год**. Le Noël orthodoxe est célébré le 7 janvier. La plus grande fête religieuse est Pâques. Ce jour-là, les églises ne désemplissent pas et les fidèles se saluent en disant **Христос воскрес!** (Le Christ est ressuscité).

Le 8 mars, journée internationale de la Femme, revêt un caractère particulièrement populaire en Russie. Les femmes sont félicitées, on leur fait des cadeaux et on leur offre des fleurs.

Le 1^{er} mai (anciennement jour de solidarité internationale des travailleurs), qui fut longtemps la principale fête, a été rebaptisée fête du Travail et du Printemps depuis la chute du régime communiste.

праздный *adj* 1. oisif • праздная жизнь une vie oisive 2. oiseux • праздные слова des propos oiseux

прах *nm*

• всё пошло прахом tout s'en est allé à vau-l'eau • мир ерò праху paix à ses cendres • обратить в прах réduire en poussière

прачечная *adj subst f* blanchisserie

прачка *nf* blanchisseuse

пребывание *nnt* 1. séjour • во время моего пребывания в Новгороде pendant mon séjour à Novgorod 2. résidence • место постоянного пребывания domicile

/ **превзойти** → превосходить

/ **превзойти** → превозносить

превозносить ④ / **превзойти*** [IV, превознесу, превознесёшь - превознес, превознесла - превознесённый] ⑤ *v* exalter (*vanter*) • превозносить до небес porter aux nues

превосходить ④ / **превзойти*** [IV, превзойду, превзойдёшь - превзошёл, превзошла - превзойдённый] *v* surpasser • расходы превзошли доходы les dépenses ont dépassé les

recettes • превзойти все ожидания dépasser toutes les attentes • превзойти самого себя se surpasser

превосходный *adj* excellent • превосходная мысль une excellente idée

превосходство *nnt* supériorité • численное превосходство supériorité numérique • доказать своё превосходство montrer sa supériorité

/ **превратить** → превращать

превратно *adv* de travers • превратно понимать comprendre de travers • вырванные из контекста слова были превратно истолкованы les mots retirés de leur contexte ont été interprétés de façon erronée

превратный *adj* erroné • создать превратное впечатление créer une fausse impression

превращать / **превратить** (т → щ) *v* transformer • превратить тыкву в карету transformer une citrouille en carrosse

превращаться / **превратиться** (т → щ) *v* se transformer • гусеница превратилась в бабочку la chenille s'est transformée en papillon

/ **превысить** → превышать

превышать / **превысить** *v* dépasser, outrepasser • уровень загрязнённости воздуха превысил норму в четыре раза le niveau de pollution est de quatre fois supérieur à la norme • превысить рекорд battre un record • вы превысили скорость vous avez fait un excès de vitesse

преграда *nf* obstacle • преодолеть все преграды surmonter tous les obstacles

/ **преградить** → преграждать

преграждать / **преградить** *v* barrer, fermer • стражи порядка преградили путь больельщикам les gardiens de l'ordre ont barré la route aux sup-porters

предавать* [II, предаю, предаёшь - предавай - предавайя] / **предать*** [n cl, предам, предашь, предаст, предадим, предадите, предадут - предал, предала, предало, предали - предай - преданный, предан, предана, предано, преданы] ⑤ *v* 1. livrer

• предать суду traduire en justice • предать гласности livrer à la publicité 2. trahir • предать друга trahir un ami

предаваться* [II, предаюсь, предаёшься - предавайся - предавайся] / **предаться*** [n cl, предамся, предашься, предаст, предадимся, предадитесь, предадутся - предался, предалась] ⑤ *vp* s'abandonner à • предаваться своим страстям donner libre cours à ses passions

предание *nnt* légende, tradition • по преданию selon la légende

преданный *adj* dévoué • преданный друг un ami dévoué

предатель *nm* traître

предательство *nnt* trahison • я не прошю предательства je ne pardonne pas la trahison

/ **предать** → предавать

/ **предаться** → предаваться

предварительный *adj* préalable, préliminaire • предварительные объяснения des explications préliminaires

предвещать *v* prédire, annoncer • это не предвещало ничего хорошего cela ne présageait rien de bon

предвзятый *adj* préconçu • предвзятая мысль une idée préconçue • предвзятое мнение un parti pris

предвидение *nnt* prévision • я не обладаю даром предвидения je ne suis pas devin

предвидеть* [I, предвижу, предвидишь] *v* prévoir • я предвижу трудности в его исполнении je prévois des difficultés dans sa mise en œuvre

предвыборный *adj* préélectoral • предвыборная кампания la campagne électorale

предел *nm* limite *litt & fig* • ночные температуры в пределах 4-7 градусов тепла des températures nocturnes comprises entre 4 et 7 degrés au-dessus de zéro • миллионы русских за пределами России il y a des millions de Russes en dehors de la Russie

предельный *adj* maximum, limite • предельная скорость la vitesse limite

предисловіе *nnt* avant-propos

предлагать / предложить ④ *v*
proposer • предложить стакан чаю
proposer un verre de thé • предложить
свой услуги proposer ses services

предлог¹ *nm* prétexte • найти предлог
для отказа trouver un prétexte pour
refuser • под разными предлогами
sous divers prétextes

предлог² *nm* (GRAMM) préposition

предложение *nnt* 1. proposition • вне-
сти конкретное предложение faire
une proposition concrète 2. (GRAMM) pro-
position • главное предложение pro-
position principale 3. (économie) offre
• спрос превышает предложение la
demande dépasse l'offre 4. demande en
mariage • сделать предложение faire
une demande en mariage

/ **предложить** → предлагать

предложный *adj*

• предложный падеж (GRAMM) le locatif

предмесье *nnt* banlieue

предмет *nm* 1. objet (chose) • предметы
первой необходимости des objets de
première nécessité 2. objet (de discussion,
de réflexion), sujet • предмет спора
l'objet de la discussion 3. matière (d'études
scolaires) • он силён по всем предметам
il est fort dans toutes les matières

предназначать / предназначить *v*
destiner à, affecter à • постановка
предназначена для детей младшего
школьного возраста le spectacle est
destiné à de jeunes enfants du primaire

/ **предназначить** → предназна-
чать

предок *nm* ancêtre

/ **предоставить** → предоставлять

предоставлять / предоставить *v*
accorder, laisser • защите должна
быть предоставлена вся информа-
ция toutes les informations doivent être
fournies à la défense • предоставить
выбор laisser le choix • ребята предо-
ставлены сами себе les enfants sont
livrés à eux-mêmes • предоставить
председателю слово donner la parole
au président

предостерегать / предостеречь*
[IV, предостерегу, предостережешь,
предостерегут - предостерёг, предо-

стерегла - предостережённый] ③ *v*
mettre en garde, prévenir • предосте-
речь от опасности prévenir du danger

/ **предостеречь** → предостерегать

предосторожность *nf* précaution
• принять меры предосторожности
prendre des mesures de précaution

/ **предотвратить** → предотвра-
щать

предотвращать / предотвратить
(т → щ) *v* prévenir (un malheur) • сотру-
дникам милиции удалось предотвра-
тить теракт la police a réussi à préve-
nir un attentat terroriste

/ **предписать** → предписывать

предписывать / предписать* [II,
предпишу, предпишешь] ④ *v* prescrire
• ему предписан полный покой on lui
a prescrit le repos total

предполагать / предположить
④ *v* 1. admettre, supposer • предполо-
жим, что это возможно admettons
que ce soit possible 2. avoir l'intention
• мы предполагали выехать из Мос-
квы сегодня вечером nous avions
l'intention de quitter Moscou ce soir

предположение *nnt* supposition
• делать разные предположения faire
diverses suppositions • высказать
предположение émettre une hypo-
thèse

/ **предположить** → предполагать

предпоследний *adj* avant-dernier
• ударение падает на предпослед-
ний слог l'accent tombe sur l'avant-
dernière syllabe

/ **предпочесть** → предпочитать

предпочитать / предпочесть* [IV,
предпочту, предпочтёшь - предпоч-
тённый] *v* préférer • предпочитать
кинó театру préférer le cinéma au
théâtre

предпочтение *nnt* préférence
• отдать предпочтение accorder la
préférence

предприимчивость *nf* esprit d'ini-
tiative • проявить предприимчивость
faire preuve d'initiative

предпринимать / предпринять*
[IV, предприму, предпримешь] ④ -
предпринял, предприняла, предпри-

няло, предприняли ⑤ - предпринятый, предпринят, предпринятá, предпринято, предприняты ⑤] *v* entreprendre • что нужно предпринять против болезни? quelles mesures faut-il prendre pour lutter contre cette maladie?

/ **предпринять** → **предпринимать**

предприятие *nnt* entreprise • частное предприятие une entreprise privée

предрассудок *nm* préjugé • атмосфера предрассудков и нетерпимости une atmosphère de préjugés et d'intolérance

председатель *nm* président • председатель комиссии le président de la commission

председательница *nf* présidente

предсказание *nnt* prédiction • предсказания писателей-фантастов сбываются les prédictions des écrivains de science-fiction se réalisent

/ **предсказать** → **предсказывать**

предсказывать / **предсказать*** [II, предскажу, предскажешь] ④ *v* prédire • ему предсказали блестящую судьбу on lui a prédit un brillant avenir

представитель *nm* représentant • представители Президента Российской Федерации les représentants du président de la Fédération de Russie

представительница *nf* représentante

представительство *nnt* représentation (*organisme*) • офис московского представительства les bureaux de la représentation à Moscou

/ **представить** → **представлять**

представление *nnt* 1. représentation (*spectacle*) • давать представление donner une représentation 2. idée, notion • я не имею об этом никакого представления je n'en ai pas la moindre idée

представлять / **представить** *v* présenter • представить справку présenter une attestation • это не представит затруднений cela ne présentera aucune difficulté • представить себя se représenter, s'imaginer • вы не можете себя пред-

ставить vous ne pouvez pas vous imaginer

представляться / **представиться** *vp* se présenter • позвольте представиться permettez-moi de me présenter • представился удобный случай il s'est présenté une occasion favorable

предстоять* [I, предстоит, предстоит] *v* être proche, être imminent • нам предстояла трудная работа nous avions devant nous un dur travail à accomplir

предубеждение *nnt* prévention, préjugé défavorable

/ **предупредить** → **предупреждать**

предупреждать / **предупредить** [*part.* предупрежденный] *v* 1. prévenir (*avertir*) • предупредить об опасности prévenir du danger 2. prévenir (*éviter*) • предупредить пожар éviter un incendie 3. devancer • предупредить события devancer les événements

предусматривать / **предусмотреть*** [I, предусмотрю, предусмотрю] ④ *v* envisager, prévoir • это не предусмотрено законом ce n'est pas prévu par la loi

/ **предусмотреть** → **предусматривать**

предчувствие *nnt* pressentiment

предчувствовать *v* pressentir • он предчувствовал, что его команда победит il pressentait que son équipe allait gagner

предшественник *nm* 1. précurseur • предшественник абстракционизма un précurseur de la peinture abstraite 2. prédécesseur • мой предшественник mon prédécesseur

предшествовать (+ *D*) *v* précéder • события, предшествовавшие этому инциденту les événements qui ont précédé cet incident

предыдущий *adj* précédent • на предыдущих страницах dans les pages précédentes

прежде *adv* auparavant • это было уже не так как прежде ce n'était déjà plus comme avant *prep* (+ *G*) avant, plus tôt • они пришли прежде всех ils

sont arrivés avant tous les autres

• **прежде всего** avant tout

■ **прежде чем** *loc conj* (+ *inf*) avant de

• **прежде чем уехать** avant de partir
~ (+ *passé*) avant que • **прежде чем он уехал** avant qu'il ne parte

преждевременный (преждевременен, преждевременна) *adj* prématuré • **преждевременная старость** une vieillesse prématurée

прежний *adj* antérieur, d'autrefois
• **стоймость топлива осталась прежней** le coût du combustible est resté le même qu'avant • **всё было на прежнем месте** tout était à la même place qu'autrefois • **прежний руководитель подал в отставку** le directeur précédent a pris sa retraite

президент *nm* président, présidente
• **президент Российской Федерации** le président de la Fédération de Russie

президиум *nm* bureau, présidium
• **президиум политической партии** le présidium d'un parti politique

презирать *v* mépriser • **они презирали друг друга** ils se méprisaient l'un l'autre

презрение *nnt* mépris • **возбуждать презрение** inspirer le mépris • **презрение к смерти** le mépris de la mort

презрительный *adj* méprisant • **презрительный тон** un ton méprisant

преимущество *nnt* avantage • **иметь большое преимущество** présenter un grand avantage

преклонный *adj* avancé • **дойти до преклонного возраста** parvenir à un âge avancé

прекрасно *adv* très bien • **она прекрасно поёт** elle chante très bien

прекрасный *adj* 1. merveilleux • **прекрасные глаза** de très beaux yeux
• **погода была прекрасная** il faisait très beau 2. très bon • **прекрасный обед** un excellent repas
• **в один прекрасный день** un beau jour (*une fois*)

/ **прекратить** → **прекращать**

/ **прекратиться** → **прекращаться**

прекращать / **прекратить** (*т* → *ш*) *v* faire cesser, interrompre • **прекра-**

тить переговоры rompre les négociations

прекращаться / **прекратиться** (*т* → *ш*) *v* cesser, s'arrêter • **дождь прекратился** la pluie a cessé

прелестный *adj* charmant, adorable
• **прелестный уголок** un coin charmant

прелесть *nf* charme • **прелесть новизны** le charme de la nouveauté
• **какая прелесть!** c'est vraiment charmant !

/ **прельстить** → **прельщать**

прельщать / **прельстить** *v* séduire, attirer • **он прельстил всех своей любовью** il a séduit tout le monde par son amabilité

премия *nf* prix (*récompense*) • **получить Нобелевскую премию** recevoir le prix Nobel • **премия выплачивалась всем сотрудникам** tous les collaborateurs avaient droit à une prime

премьера *nf* première (*d'un spectacle, film*)
• **актёры готовятся к очередной премьере** les acteurs se préparent pour la prochaine première

премьер-министр *nm* Premier ministre • **заседание должно пройти под председательством премьер-министра** la séance se déroulera sous la présidence du Premier ministre

пренебрегать / **пренебречь*** [IV, пренебрегү, пренебрежешь, пренебрегүт - пренебрёг, пренебрегла] ③ (+ *l*) *v* dédaigner, mépriser • **он пренебрегал опасностью** il méprisait le danger

пренебрежение *nnt* dédain, mépris
• **вот к чему ведёт пренебрежение к закону** voilà où mène le mépris de la loi

пренебрежительный *adj* dédaigneux • **пренебрежительный тон** un ton dédaigneux

/ **пренебречь** → **пренебрегать**

преобладать *v* prédominer, être en majorité • **на большей части территории преобладает сухая погода** un temps sec domine sur la majeure partie du territoire

/ **преобразовать** → **преобразовывать**

преобразовывать / **преобразовать** *v* transformer • Пётр Великий стремился преобразовать жизнь страны на европейский лад Pierre le Grand s'est efforcé de transformer le pays en se conformant au modèle européen

преодолевать / **преодолеть** *v* surmonter • преодолеть все трудности surmonter toutes les difficultés

/ **преодолеть** → **преодолевать**

преподавание *nnt* enseignement • методы преподавания les méthodes d'enseignement

преподаватель *nm* professeur • преподаватель русского языка professeur de russe

преподавательница *nf* professeur (femme)

преподавать* [II, преподаю, преподаёшь - преподавай - преподавая] *v* enseigner • он преподаёт физику в институте il enseigne la physique dans une école supérieure

/ **преподнести** → **преподносить**

преподносить ④ / **преподнести*** [IV, преподнесу, преподнесёшь - преподнес, преподнесла - преподнесённый] ③ *v* présenter, offrir • преподнести подарок offrir un cadeau

препятствие *nnt* obstacle • преодолеть все препятствия surmonter tous les obstacles

препятствовать / **воспрепятствовать** (+ D) *v* s'opposer à • не препятствовать их намерениям ne pas faire obstacle à leurs desseins

/ **прервать** → **прерывать**

прерывать / **прервать*** [IV, прерву, прервёшь - прервал, прервала, прервало, прервали] ⑤ *v* 1. interrompre (suspendre), rompre • прервать переговоры rompre les pourparlers • прервать молчание rompre le silence 2. interrompre, couper la parole à • она его прервала elle lui a coupé la parole

прерывистый *adj* saccadé • прерывистым голосом d'une voix saccadée

преследование *nnt* poursuite, persécution • судебное преследование

poursuites judiciaires • мания преследования la manie de la persécution

преследовать *v* poursuivre • преследовать неприятеля pourchasser l'ennemi • неудачи его преследуют la malchance le poursuit • какую цель они преследуют? quel but poursuivent-ils ?

пресловутый *iron adj* fameux, trop fameux

пресмыкающееся *adj subst nt* reptile

À PROPOS DE...

L'accusatif singulier de **пресмыкающееся** est semblable au nominatif. L'accusatif pluriel est semblable au génitif.

прёсный *adj* doux (non salé) • прёсная вода eau douce

преспokoйно *fam adv* tout à fait tranquillement

престо́л *nm* trône • взойти на престо́л monter sur le trône

преступление *nnt* crime • совершить преступление commettre un crime

• на месте преступления en flagrant délit • задержать взломщика на месте преступления prendre un cambrioleur en flagrant délit • **Преступление и наказание** (Достоевский) *Crime et châtiment* (Dostoïevski)

престу́пник *nm* criminel • уголовный преступник un criminel de droit commun • военный преступник un criminel de guerre

престу́пница *nf* criminelle

претензия *nf* 1. prétention • человек с претензиями un homme prétentieux 2. réclamation • какие у вас претензии? qu'est-ce qui ne vous convient pas ? 3. grief • быть в претензии на оппонента avoir des griefs contre son adversaire

преувеличение *nnt* exagération • он склонен к преувеличению il a un penchant pour l'exagération

преувеличивать / **преувеличить** *v* exagérer • ты преувеличиваешь его достоинства tu exagères ses

mérites • он любит преувеличивать il a tendance à exagérer

/ **преувеличить** → преувеличивать

при *prép (+L)* 1. (*proximité*) près de, à côté de • при дороге près de la route, au bord de la route • при входе стоит часово́й à l'entrée, il y a une sentinelle • битва при Цусиме la bataille de Tsoushima 2. (*présence*) en présence de • при свидетелях en présence de témoins • при свете луны au clair de la lune • при случае • иметь при себе деньги avoir de l'argent sur soi 3. (*dépendance*) auprès de, sous l'égide • лаборатория при Институте металлургии le laboratoire auprès de l'Institut de métallurgie 4. (*simultanéité*) du temps de, à l'époque de • при Петре I sous le règne de Pierre le Grand • при коммунизме à l'époque du communisme

• тут ни при чём быть n'y être pour rien • я тут ни при чём je n'y suis pour rien

/ **прибавить** → прибавлять

прибавка *nf* augmentation • получить прибавку obtenir une augmentation

прибавлять / прибавить *v* 1. ajouter • прибавить сто рублей ajouter cent roubles • к одному прибавить два ajouter deux à un • прибавить сахара ajouter du sucre • впрочем, я не знаю, — прибавил он au fond, je ne sais pas trop, ajouta-t-il 2. augmenter • прибавить зарплату augmenter le salaire

• прибавить в весе prendre du poids • он прибавил в весе на пять кило il a pris cinq kilos • прибавить шагу hâter le pas

прибегать¹ / прибегнуть* [III] *v* avoir recours (à) • прибегнуть к хитрости avoir recours à la ruse • пользователи придётся прибегнуть к помощи других программ les utilisateurs devront avoir recours à d'autres programmes

прибегать² / прибежать* [*n cl*, *прибегу, прибежишь, прибегут - прибеги*] *v* arriver (*en courant*), accourir • прибежать первым arriver le premier

/ **прибегнуть** → прибежать

/ **прибежать** → прибегать

приближаться / приблизиться *vp* approcher, s'approcher • осень приближается l'automne approche

приблизительно *adv* approximativement

приблизительный *adj* approximatif • приблизительный подсчёт un calcul approximatif • иметь приблизительное представление avoir une idée approximative

/ **приблизиться** → приближаться

прибор *nm* 1. appareil • измерительный прибор appareil de mesure 2. assortiment, service • чайный прибор un service à thé • пользоваться столовыми приборами utiliser des couverts

прибывать / прибыть* [*n cl*, *прибуду, прибудешь - прибыл, прибыла, прибыло, прибыли*] ⑤ *v* arriver • поезд прибыл le train est arrivé

прибыль *nf* bénéfice • чистая прибыль le bénéfice net • перепродать с большой прибылью revendre avec un gros bénéfice

/ **прибыть** → прибывать

/ **привезти** → привозить

/ **привести** → приводить

привёт *nm* salut, bonjour • передайте им мой привёт transmettez-leur mon bonjour

приветливый *adj* accueillant • приветливый человек un homme accueillant • приветливая улыбка un sourire accueillant

приветствовать *v* saluer • приветствовать гостей saluer ses hôtes ~ *fig* • приветствовать инициативу saluer une initiative

À PROPOS DE...

Au passé, le verbe **приветствовать** peut être perfectif.

прививать / привить* [II, *привью, привьёшь - привёй, привил, привила, привило, привили*] ⑤ *v* 1. greffer • привить яблоню greffer un pommier 2. inoculer • привить детям оспу vacciner les enfants contre la variole

прививка *nf* vaccin

привидение *nnt* fantôme, apparition

/ **привить** → **прививать**

привкус *nm* arrière-goût ~ *fig* • с небольшим привкусом скандала avec un léger arrière-goût de scandale

привлекательный *adj* attrayant, captivant • **привлекательный** характер un caractère séduisant

привлекать / **привлечь*** [IV, привлечь, привлечёшь, привлекут - привлёк, привлёкла - привлечённый] ③ *v* attirer • **привлекать** покупателей attirer la clientèle • **привлекать** внимание attirer l'attention

• **привлечь** к суду citer en justice

/ **привлечь** → **привлекать**

приводить ④ / **привести*** [IV, приведу, приведёшь - привёл, привела - приведённый] ③ *v* 1. amener • **привести** ребёнка домой ramener un enfant à la maison ~ *fig* • это ни к чему не приведёт cela ne mène à rien 2. mettre (dans tel ou tel état) • **привести** в порядок mettre en ordre • **привести** родителей в отчаяние mettre les parents au désespoir • **привести** пострадавшего в чувство faire reprendre ses sens à la victime 3. citer • **привести** пример donner un exemple • **привести** в пример donner en exemple

• **привести** президента к присяге faire prêter serment à au président

привозить ④ / **привезти*** [IV, привезу, привезёшь - привёз, привезла - привезённый] ③ *v* apporter (par un moyen de transport), amener • **книги**, которые я привёз из Москвы les livres que j'ai rapportés de Moscou

привыкать / **привыкнуть*** [III] *v* 1. (к + D) s'habituer à • все к нему привыкли tout le monde s'est habitué à lui 2. (+ inf) prendre l'habitude de • они привыкли высказывать открыто своё мнение ils ont pris l'habitude de s'exprimer librement

/ **привыкнуть** → **привыкать**

привычка *nf* habitude • по привычке par habitude • **привычка** — вторая натура l'habitude est une seconde nature • это не в моих привычках ce n'est pas dans mes habitudes

привычный *adj* habituel • **привычным** жестом d'un geste qui lui était habituel • **привычный** уклад жизни le mode de vie habituel

привязанность *nf* attachement • его привязанность к животным была удивительной son attachement pour les animaux était étonnant

/ **привязать** → **привязывать**

/ **привязаться** → **привязываться**

привязывать / **привязать*** [II, привяжу, привяжешь] ④ *v* attacher • **привязать** собаку к дереву attacher un chien à un arbre • **молодёжь** привязана к спортивному стилю одежды les jeunes sont attachés à un style vestimentaire sportif

привязываться / **привязаться** [II, привяжусь, привяжешься] ④ *vp* 1. → **привязывать** 2. *fig* s'attacher à (éprouver de l'affection pour) • **привязаться** к ребёнку se prendre d'affection pour un enfant 3. *fam* casser les pieds, être collant • **привязался** ко мне с вопросами il n'arrête pas de me poser toutes sortes de questions

/ **пригласить** → **приглашать**

приглашать / **пригласить** *v* inviter • **пригласить** на чашку чая inviter à prendre le thé

приглашение *nnt* invitation • **получить** приглашение recevoir une invitation

приговаривать / **приговорить** (к + D) *v* condamner • его приговорили к пожизненному заключению il a été condamné à la réclusion à perpétuité

приговор *nm* verdict • суд вынес приговор по делу le tribunal a prononcé un verdict dans cette affaire • **оправдательный** приговор un acquittement

/ **приговорить** → **приговаривать**

пригодиться *vp* être utile, servir • это вам ещё пригодится ça peut vous être utile un jour

пригород *nm* banlieue • жить в пригороде habiter en banlieue

приготавливать *syn de* **приготавливать**

/ **приготóвить** → **готóвить**, → **приготовлять**

приготовление *nnt* préparatif • приготовления к отъезду les préparatifs de départ

приготовлять / приготóвить *v* préparer

приготовляться / приготóвиться *vp* se préparer • этот препарат готовится из лекарственных трав cette préparation est faite à partir d'herbes médicinales

/ **пригрозить** → грозить

придавать* [II, придаю, придаёшь - придавай - придавая] / **придátь*** [*n cl*, прида́м, прида́шь, прида́ст, прида́дём, придадите, прида́дут - прида́л, прида́ла, прида́ло, прида́ли - прида́й - приданный, придан, приданá, придано, приданы] ⑤ *v* attribuer, donner • этому проекту мы придаём большое значение nous attachons une grande importance à ce projet

прида́ное *adj subst nt dot*

/ **прида́ть** → придавать

придвигать / придв́инуть *v* approcher (*mettre plus près*) • он придвинул стул к столу il approcha sa chaise de la table

/ **придв́инуть** → придвигать

придираться / придрáться* [IV, придеру́сь, придерёшься - придрáлся, придралáсь] ⑤ (к + D) *vp* s'en prendre à • придираться к пустякам chercher la petite bête • придрáться к кому-нибудь из-за пустяков s'en prendre à quelqu'un pour des bêtises

/ **придрáться** → придираться

/ **придúмать** → придумывать

придúмывать / придúмать *v* inventer, imaginer • это ты непло́хо придумал c'est une bonne idée que tu as eue là

при́езд *nm* arrivée (*autrement qu'à pied*) • на друго́й день по́сле на́шего при́езда le lendemain de notre arrivée

приезжа́ть / прие́хать* [IV, приеду́, приедёшь] *v* arriver (*autrement qu'à pied*) • мы прие́дем за́втра ве́чером nous arriverons demain soir

приём *nm* 1. réception • устро́ить приём organiser une réception • часы́ приёма les heures d'ouverture • про-грамма предназна́чена для приёма онла́йн-ра́дио le programme sert à recevoir la radio en ligne 2. admission • приём абитури́ентов на все спе-циальности l'admission des étudiants dans toutes les spécialités • приём на рабóту embauche 3. procédé • он испо́льзует приёмы ста́рых масте-ро́в il utilise les procédés des maîtres anciens 4. fois, essai • в два приёма en deux fois

приёмник *nm* récepteur, poste de radio

приёмный *adj* 1. de réception • приё́м-ные часы́ les heures d'ouverture 2. d'admission, d'entrée • приё́мные экза́мены les examens d'entrée 3. adoptif • приё́мная ма́ть la mère adoptive • приё́мный сын le fils adoptif

/ **прие́хать** → приезжа́ть

/ **прижа́ть** → прижима́ть

/ **прижа́ться** → жа́ться, → при-жимáть

прижима́ть / прижа́ть* [IV, прижму́, прижмёшь - прижа́тый] *v* 1. ser-рер • прижа́ть к се́рдцу serrer sur son cœur 2. *fig* serrer la vis à • прижа́ть курильщи́ков serrer la vis aux fumeurs

призв́ание *nnt* vocation • призв́ание к жи́вописи une vocation de peintre

/ **призв́ать** → призыва́ть

/ **приземли́ться** → приземля́ться

приземля́ться / приземли́ться *vp* atterrir • благопо́лучно приземли́ться atterrir sans encombre

признава́ть* [II, признаю́, признаёшь - признавай - признавая] / **призна́ть** *v* 1. reconnaître, confesser • призна́ть свои́ оши́бки reconnaître ses erreurs 2. (+ I) considérer comme • призна́ть нужным considérer comme nécessaire

признава́ться* [II, признаю́сь, признаёшься - признавайся - признаваясь] / **призна́ться** *vp* avouer • призна́ться в своих оши́бках reconnaître ses erreurs • признаю́сь, я об э́том нико́гда не слы́шал je dois avouer que je n'en ai jamais entendu parler

признак *nm* signe, symptôme
• обнаружить признаки нетерпения
montrer des signes d'impatience

признание *nnt* 1. reconnaissance (*appréciation*) 2. aveu

• признание в любви déclaration d'amour

/ **признать** → признавать

/ **признаться** → признаваться

призор *nm*

• без призора sans surveillance
• оставлять без призора laisser sans surveillance

призывать / **призвать*** [IV, призову, призовёшь - призвал, призвала, призвало, призвали] ⑤ *v*
1. appeler, faire venir • призвать на помощь appeler à l'aide 2. (K + D) inviter à, inciter à • призвать к порядку rappeler à l'ordre

/ **прийти** → приходиться

/ **прийтись** → приходиться

приказ *nm* ordre • отдать приказ donner un ordre • исполнить приказ exécuter un ordre

/ **приказать** → приказывать

приказывать / **приказать*** [II, прикажу, прикажешь] ④ *v* ordonner
• жителям города приказано покинуть дома les habitants de la ville ont reçu l'ordre de quitter leurs maisons

прикладывать / **приложить** ④ *v*
1. appliquer, utiliser • приложить все силы faire tous ses efforts 2. joindre • к письму были приложены документы à la lettre étaient joints des documents
• при сём приложено ci-joint 3. appliquer, mettre
• ума не приложу je ne comprends vraiment pas

приключение *nnt* aventure • искатель приключений un aventurier

приключенческий *adj* d'aventures
• приключенческий роман un roman d'aventures

прилавок *nm* comptoir (*dans un magasin*)
• на книжных прилавках появится новый роман автора on verra sur les présentoirs des libraires le dernier roman de l'auteur

прилагательное *adj subst nt* (имя)
прилагательное adjectif

прилежно *adv* avec assiduité • прилежно работать travailler avec assiduité

прилежный *adj* assidu, travailleur
• прилежный ученик un élève travailleur

прилетать / **прилететь*** [I, прилечу, прилетишь] *v* arriver (*en volant*)
• прилетели ласточки les hirondelles sont arrivées • самолёт прилетел l'avion est arrivé

/ **прилететь** → прилетать

прилив *nm* 1. marée montante • прилив и отлив le flux et le reflux 2. afflux
• прилив туристов un afflux de touristes

/ **прилипнуть** → липнуть

приличие *nnt* décence, convenance
• ради приличия pour sauvegarder les apparences • не соблюдать приличий ne pas respecter les convenances

прилично *adv* correctement • прилично вести себя se conduire comme il faut

приличный *adj* décent, convenable
• приличная сумма une somme rondelette

/ **приложить** → прикладывать

применение *nnt* application, utilisation
• применение новых цифровых технологий l'utilisation des nouvelles technologies numériques

/ **применить** → применять

применять / **применить** ④ [*part. применённый*] *v* appliquer, mettre en œuvre • они применили много технических новинок ils ont mis en œuvre beaucoup d'innovations techniques

пример *nm* exemple • привести пример donner un exemple • показать пример donner l'exemple • брать с нас пример prendre exemple sur nous
• к примеру *fam* à titre d'exemple

/ **примерить** → мерить, → примерять

примерно *adv* 1. d'une manière exemplaire • вести себя примерно se

conduire d'une manière exemplaire
2. fat à peu près, environ • **примёрно**
 через месяц dans un mois environ

примёрный *adj* 1. **exemplaire** • **примёрное поведение** une conduite exemplaire 2. **approximatif** • **примёрный подсчёт** un calcul approximatif

примерять / **примерить** *v* essayer (*un vêtement*) • **примерить платье** essayer une robe

прйем, прймет → **принять**

примечание *nnt* note, remarque
 • **примечания помещены в конце книги** les remarques se trouvent à la fin du livre

примирение *nnt* réconciliation

/ **примири́ть** → **мири́ть**

/ **примири́ться** → **мири́ться**, → **примиря́ться**

примиря́ться / **примири́ться** *vp*
 1. se réconcilier 2. se résigner à • **примири́ться со своей судьбой** se résigner à son sort

/ **примкнۇ́ть** → **примыка́ть**

приморский *adj* du littoral • **приморский город** une ville côtière

прймус *nm* réchaud à pétrole

примыка́ть *v* 1. être contigu • **к до́му примыка́ет сад** il y a un jardin tout contre la maison 2. / **примкнۇ́ть** se joindre à • **примкнۇ́ть к большинству** se ranger à l'avis de la majorité

принадлежа́ть* [I, принадлежу́, принадлежи́шь] *v* 1. (+ D) appartenir (*être la propriété de*) • **кому́ принадлежи́т э́та да́ча?** à qui appartient cette datcha ? 2. (K + D) appartenir (*être du nombre*) • **принадлежа́ть к гру́ппе** appartenir à un groupe

принадле́жность *nf* 1. appartenance • **при́знак принадле́жности к социáльной гру́ппе** un signe d'appartenance à un groupe social 2. **accessoire** • **письменные принадле́жности** articles de bureau

/ **прине́сти** → **прино́сить**

принимáть / **приня́ть*** [IV, приму́, примешь ④ - принял, приняла́, принялo, приняли ⑤ - принятый, принят, принята́, принято, приняты ⑤] *v*

1. **accueillir, recevoir** • **приня́ть делегáцию** recevoir une délégation • **меня́ очень пло́хо приня́ли** j'ai été fort mal reçu 2. **admettre** • **его́ приня́ли в университет** il a été admis à entrer à l'université • **так не приня́то поступа́ть** ce n'est pas dans les mœurs 3. **adopter** (*un projet*) • **приня́ть прое́кт** adopter un projet • **приня́ть предложéние** accepter une proposition 4. **prendre** (*ce que l'on vous tend*) • **приня́ть подáрок** accepter un cadeau 5. **prendre** (*un médicament, un bain*) • **приня́ть таблétку** prendre un comprimé • **приня́ть душ** prendre une douche 6. **prendre fig** • **приня́ть во внимáние** prendre en considération • **приня́ть всерьёз** prendre au sérieux • **приня́ть в шۇтку** prendre pour une plaisanterie • **за ко́го вы меня́ принима́ете?** pour qui me prenez-vous ? • **принимáть к сёрдцу** prendre à cœur • **приня́ть ме́ры** prendre des mesures • **приня́ть решéние** prendre une décision

принимáться / **приня́ться*** [IV, приму́сь, примешься - принялся́, принялась́] ④ *vp* 1. → **принимáть** 2. (за + A) se mettre à • **приня́ться за работу́** se mettre au travail 3. **prendre** (*commencer à pousser*) • **я́блоня принялась́** le pommier à pris

прино́сить ④ / **прине́сти*** [IV, принесу́, принесёшь - принёс, принесла́ - принесённый - принесёшь] ③ *v* 1. **apporter** • **он сейча́с принесёт ваш чемодáн** il va vous apporter tout de suite votre valise 2. **amener, attirer** • **э́то прино́сит сча́стье** cela porte bonheur • **э́то принесло́ большۇю́ пользу́** cela a été très utile

прй́нтер *nm* imprimante

/ **приня́ть** → **принимáть**

/ **приня́ться** → **принимáться**

/ **приобретё́ти** → **приобретáть**

приобретáть / **приобретё́ти*** [IV, приобрету́, приобретёшь - приобрёл, приобрела́ - приобретённый] ③ *v* 1. **acquérir, se procurer** • **я приобрёл старинную рукопись** j'ai acheté un manuscrit ancien • **я приобрёл редкую книгу́** j'ai acheté un livre rare ~ *fig* • **приобретё́ти о́пыт** acquérir de l'expérience 2. **gagner, mériter** • **приобретё́ти друзéй** se faire des amis

припа́док *nm* accès • в припа́дке гнѣва dans un accès de colère

припѣв *nm* refrain

/ **приписа́ть** → припи́сывать

припи́сывать / **приписа́ть*** [II, припишу́, припи́шешь] ④ *v* 1. attribuer (*imputer*) • приписа́ть себѣ чужіе заслуги s'attribuer les mérites d'autrui 2. ajouter par écrit

приподнима́ть / **приподня́ть*** [IV, приподниму́, приподни́мешь] ③ - приподня́л, приподня́ла, приподня́ло, приподня́ли ⑤ - приподня́тый, приподня́т, приподня́та, приподня́то, приподня́ты ⑥] *v* soulever, relever • приподня́ть стака́н soulever son verre • приподня́ть за́навес soulever légèrement le rideau • приподня́ть го́лову relever la tête • приподня́ть свой образова́тельный уровень élever son niveau d'instruction

/ **приподня́ть** → приподнима́ть

припомина́ть / **припо́мнить** *v* 1. se souvenir • я стара́лся припо́мнить еѡ ли́цо je cherchais à me rappeler son visage 2. revaloir • я тебѣ э́то припо́мню je te revaudrai ça

/ **припо́мнить** → припомина́ть

приро́да *nf* nature • явле́ния приро́ды les phénomènes de la nature • э́то в приро́де вещей c'est dans la nature des choses • весе́лый по приро́де d'un naturel gai

приро́дный *adj* 1. naturel • запáсы приро́дного га́за les réserves de gaz naturel • приро́дные бога́тства les richesses naturelles 2. inné • приро́дный тала́нт un talent inné

приса́живаться / **присе́сть*** [IV, присяду́, присяде́шь - присе́л, присе́ла] *v* s'asseoir un instant • она́ присе́ла на мину́ту в кресло́ elle s'assit un instant dans le fauteuil

À PROPOS DE...

Noter que l'imperfectif a une forme de verbe pronominal, à la différence du perfectif.

- присе́сть на ко́рточки s'accroupir

присва́ивать / **присво́ить** *v* 1. attribuer, conférer • ура́гану присво́ена пя́тая катего́рия l'ouragan a été classé

en catégorie 5 2. s'approprier • присво́ить чужіе мы́сли donner comme siennes les idées d'autrui

/ **присво́ить** → присва́ивать

/ **присе́сть** → приса́живаться

/ **присла́ть** → присыла́ть

/ **прислони́ть** → прислоня́ть

прислоня́ть / **прислони́ть** *v* appuyer (*adosser*) • прислони́ть моби́ль-ник к уху coller son portable à l'oreille

прислоня́ться / **прислони́ться** *vp* s'appuyer (*s'adosser à*) • прислони́ться к де́вери s'appuyer contre la porte

/ **прислу́шаться** → прислу́шиваться

прислу́шиваться / **прислу́шать-ся** *vp* tendre l'oreille, écouter attentivement • он переста́л прислу́шиваться к егѡ сове́там il a cessé de prêter attention à ses conseils

/ **присни́ться** → снíться

/ **присоедини́ть** → присоеди́нять

присоединя́ть / **присоедини́ть** *v* 1. relier, joindre • присоеди́нить к до́му гара́ж relier le garage à la maison 2. connecter • присоеди́нить ка́меру к компью́теру connecter une caméra à un ordinateur 3. adjoindre • присоеди́нить к компа́нии ряд предприя́тий intégrer à la compagnie une série d'entreprises

присоединя́ться / **присоедини́ть-ся** *vp* se joindre • он присоеди́нился к нам il s'est joint à nous

/ **приспособи́ть** → приспособля́ть

приспособле́ние *nnt* dispositif, mécanisme

приспособля́ть / **приспособи́ть** *v* adapter • приспособи́ть зда́ния под магази́ны adapter des bâtiments pour en faire des magasins • э́ти хи́щные пти́цы не приспособле́ны к жи́зни в го́роде ces rapaces ne sont pas adaptés à la vie en ville

приспособля́ться / **приспособи́ться** *vp* s'adapter • приспособи́ться к клима́ту s'adapter au climat • приспособи́ться к обстоя́тельствам s'adapter aux circonstances

приставать* [II, пристаю, пристаёшь - приставай - приставай] / **пристать*** [n cl, пристаю, пристаёшь] v 1. coller, adhérer • он **страхнул** **приставший** к ногам песок il secoua le sable collé à ses pieds 2. accoster (*en parlant d'une barque*) • к берегу **пристала** лодка une barque accosta 3. importuner • он **пристал** ко мне с вопросами il m'importune avec ses questions • **пристал** как банный лист il est empoisonnant, il n'y a pas moyen de s'en débarrasser

приставка nf (GRAMM) préfixe
• игровая **приставка** console de jeu

пристально adv fixement • **пристально** смотреть на собеседника regarder fixement son interlocuteur

пристальный adj fixe

пристань ①③ nf débarcadère, quai • на пристани было много народа il y avait beaucoup de monde sur le quai ~ *fig* • тихая пристань un havre de tranquillité

/ **пристать** → **приставать**

пристрастие nnt 1. (к + D) penchant pour • **пристрастие** к музыке passion pour la musique 2. partialité • **пристрастие** в суждениях de la partialité dans ses jugements

пристрастный adj partial • **пристрастное** мнение une opinion partielle

приступ nm 1. assaut • **идти на приступ** aller à l'attaque • **взять приступом** prendre d'assaut 2. accès, crise • **приступ** малярии un accès de malaria • **приступ** кашля une quinte de toux • **сердечный приступ** crise cardiaque

приступать / **приступить** ④ (к + D) v se mettre à • **приступить** к делу se mettre au travail

/ **приступить** → **приступать**

/ **присудить** → **присуждать**

присуждать / **присудить** [part. присуждённый*] v 1. (к + D) condamner à • его **присудили** к штрафу il a été condamné à une amende 2. adjuger, décerner • ему **присудили** первую премию on lui a attribué le premier prix

присутствие nnt présence • в присутствии дипломатического корпуса en présence du corps diplomatique • **присутствие духа** présence d'esprit • не **терять** присутствия духа ne pas manquer de présence d'esprit

присутствовать v être présent • я **присутствовал** на заседании j'ai assisté à la réunion

присылать / **прислать*** [II, пришлю, пришлешь] v envoyer • она **прислала** мне подарок elle m'a envoyé un cadeau

присяга nf serment • **принести** **присягу** prêter serment

притаивать / **притаить** v • **притаить** дыхание retenir son souffle

/ **притаить** → **притаивать**

/ **притвориться** → **притворяться**

притворный adj simulé, feint • **проявить** притворное равнодушие simuler l'indifférence

притворяться / **притвориться** vp faire semblant • он **притворяется** больным il fait semblant d'être malade • он **притворялся**, будто не слышал il faisait semblant de ne pas avoir entendu • он **притворялся** спящим il faisait semblant de dormir

/ **притеснить** → **притеснять**

притеснять / **притеснить** v opprimer • убежище для временного проживания притесняемых женщин un foyer d'hébergement temporaire pour les femmes battues

притихать / **притихнуть*** [III] v 1. se calmer (*faire moins de bruit*) • дети **притихли** les enfants se sont calmés 2. se calmer (*faiblir*) • ветер **притих** le vent s'est calmé

/ **притихнуть** → **притихать**

приток nm 1. affluent • левый **приток** Волги un affluent de gauche de la Volga 2. afflux

притом conj avec cela, en outre • вещь ненужная, и притом очень дорогая une chose inutile et, qui plus est, fort chère

приторный adj 1. douceâtre • приторный сироп un sirop douceâtre • при-

торный запах une odeur douceâtre
2. fig doux, mielleux • приторная
 улыбка un sourire mielleux

притязание *nnt* prétention • не имѣть
 притязаний на остроумие ne pas
 avoir la prétention d'être spirituel

приучать / приучить ④ (+ *inf*) (к
 + *D*) *v* habituer, accoutumer • приучить
 водителей выполнять эти требова-
 ния apprendre aux conducteurs à res-
 pecter ces règles • их можно к этому
 приучить on peut les y accoutumer

/ **приучить** → **приучать**

приход *nm* 1. arrivée • до прихода
 поезда avant l'arrivée du train 2. (*tour-
 jours sing*) recettes • расход превышает
 приход les dépenses dépassent les
 recettes 3. paroisse

приходить ④ / **прити*** [IV, придѹ,
 придѹсь, пришѹ, пришѹсь - придѹ] *v*
 venir, arriver *litt & fig* • она только что
 пришлѹ elle vient d'arriver • поезд
 пришѹ le train est arrivé • пришлѹ
 осень l'automne est arrivé • мне
 пришлѹ в голову интересная мысль
 il m'est venu une idée intéressante
 • прити в восторг être ravi • прити
 к заключению en tirer la conclusion •
 я пришѹ к заключению, что это
 невозможно j'en suis arrivé à la
 conclusion que la chose est impossible
 • прити в отчаяние se laisser aller au
 désespoir • прити в себя a. reprendre
 connaissance b. se remettre (*de son éton-
 nement*) • прити в ужас être saisi
 d'effroi • прити в упадок tomber en
 décadence

приходиться ④ / **притись*** [IV,
 придѹсь, придѹсься - пришѹсь,
 пришѹсь] *vp* 1. convenir • это приш-
 лось ей по вкусу cela s'est trouvé être
 à son goût 2. être inévitable • мне при-
 дѹтся уѣхать il va falloir que je parte

прихожая *adj subst f* entrée, vestibule

прихоть *nf* lubie, caprice • это не при-
 хоть, а необходимость ce n'est pas un
 caprice mais une nécessité

/ **прицѣлиться** → **цѣлиться**

/ **прицепить** → **прицеплять**

прицеплять / прицепить ④ *v*
 1. accrocher (*atteler*) • прицепить вагон к
 поезду accrocher un wagon au train
 2. *fam* accrocher (*fixer*) • прицепить к

чемоданам бирки fixer une étiquette à
 ses valises

причаливать / причалить *v*
 1. amarrer • причалить лодку amarrer
 une barque 2. accoster (*en bateau*) • при-
 чалить к пристани s'amarrer à
 l'embarcadère • космический корабль
 причалил к станции le vaisseau spatial
 s'est arrimé à la station

/ **причалить** → **причаливать**

прича́стие¹ *nnt* (GRAMM) participe

прича́стие² *nnt* eucharistie, com-
 munion

причѹм *conj* et en outre, qui plus est
 • продана лишь треть билетов, при-
 чѹм самых дешѹвых on a vendu seule-
 ment un tiers des billets et, qui plus est,
 les moins chers

/ **причесать** → **причёсывать**

причёска *nf* coiffure • модная причёска
 une coiffure à la mode

причёсывать / причесать* [II,
 причешѹ, причешешѹ] ④ *v* peigner
 • причесать волосы se peigner
 • причесать под одну гребѹнку traiter
 de la même façon

причёсываться / причесаться*
 [II, причешѹ, причешешѹ] ④ *vp* se coif-
 fer, se peigner

причина *nf* 1. cause • нет действия
 без причины il n'y a pas d'effet sans
 cause 2. raison, motif • смеяться без
 причины rire sans raison • нет причин
 отказываться il n'y a pas de raison de
 refuser • по той простой причине, что
 он уже уѣхал pour la bonne raison qu'il
 est déjà parti

/ **причинить** → **причинять**

причинять / причинить *v* causer,
 provoquer • причинить вред causer un
 préjudice

приют *nm* refuge • найти приют trou-
 ver un refuge

приятель *nm* ami (*connaissance*)

приятельница *nf* amie (*connaissance*)

приятно *adv* agréablement
 • мне приятно было встретиться с
 ней j'ai été heureux de la rencontrer

приятный *adj* agréable • приятный
 запах une odeur agréable • соединять

приятное с полезным joindre l'utile à l'agréable

• приятного аппетита! bon appétit !

про *prép* (+ A) au sujet de • неизвестно, что он думал про это on ne sait pas ce qu'il en pensait • народная песня про Ивана Грозного une chanson populaire sur Ivan le Terrible

• про запас en réserve • про себя à voix basse

пробегать / пробежать* [*n cl*, пробежy, пробежишь, пробегут - пробеги] *v* 1. passer (*en courant*) • пробежать по коридору passer en courant dans le couloir • пробежать через сад traverser le jardin en courant 2. faire un certain trajet à la course • мы пробежали три километра nous avons couru sur trois kilomètres 3. *fig* parcourir (*des yeux*) • пробежать глазами parcourir des yeux • пробежать газету parcourir le journal

/ пробежать → пробегать

пробивать / пробить* [*II*, пробью, пробьёшь - пробей - пробитый] *v* percer, perforer • пробить отверстие percer une ouverture • пробить себе дорогу se frayer un chemin

пробиваться / пробиться* [*II*, пробьюсь, пробьёшься - пробейся] *vp* user de sa force pour se frayer un passage • пробиться сквозь толпу se frayer un passage à travers la foule en jouant des coudes

пробираться / пробраться* [*IV*, проберусь, проберёшься - пробрался, пробралась] ③ *vp* 1. se frayer un passage • пробираться через толпу se frayer un passage à travers la foule 2. s'introduire furtivement • пробраться через окно pénétrer par la fenêtre sans se faire remarquer

/ пробить → бить, → пробивать

/ пробиться → пробиваться

пробка *nf* 1. liège 2. bouchon • пробка из пластмассы un bouchon en matière plastique 3. bouchon, embouteillage • на перекрёстке образовалась пробка il y a un embouteillage au carrefour • в трубе образовалась ледяная пробка il s'est formé un bouchon de glace dans le tuyau 4. fusible • пробки перегорели les plombs ont sauté

• он глуп как пробка il est bête à manger du foin

пробовать *v* 1. / испробовать mettre à l'essai • пробовать мотор essayer un moteur 2. / попробовать goûter • пробовать вино goûter un vin 3. / попробовать tenter, essayer de • больной попробовал встать le malade a tenté de se lever

/ пробормотать → бормотать

/ пробраться → пробираться

/ пробудить → будить

/ пробурить → бурить

пробыть* [*n cl*, пробуду, пробудешь - пробыл, пробыла, пробыло, пробыли] ③ *v* passer (*séjourner*) • там он пробыл не больше недели il n'y a pas passé plus d'une semaine

провайдер *nm* fournisseur • провайдер услуг доступа в Интернет un fournisseur d'accès Internet

проваливаться / провалиться ④ *vp* 1. tomber (*dans un trou*) • провалиться в яму disparaître dans un trou • как сквозь землю провалиться disparaître comme par enchantement • он готов был сквозь землю провалиться il ne savait plus où se mettre 2. s'écrouler • мост провалился le pont s'est écroulé 3. échouer *fig* • наши планы провалились nos plans ont échoué • провалиться на экзамене échouer à un examen

/ провалиться → проваливаться

/ проверить → проверять

проверка *nf* vérification, contrôle • проверка счетов la vérification des comptes

проверочный *adj* de contrôle • проверочная комиссия commission de contrôle

проверять / проверить *v* vérifier, contrôler • проверить счёт vérifier un compte • проверить документы vérifier les papiers • проверить часы vérifier l'heure

/ провести → проводить

проветривать / проветрить *v* aérer • проветрить комнату aérer une pièce

/ **провётрить** → провётривать

провиниться *vp* se rendre coupable
• в чём я провинился перед ней? en
quoi me suis-je rendu coupable à son
égard ?

прóвод* (*nom. pl. проводов*) ①② *nm* fil
conducteur • электрические провода
les fils électriques • телефонный про-
вод le fil du téléphone

проводить¹ ④ / **провести*** [IV, про-
веду, проведёшь - провёл, провела -
проведённый] ③ *v* 1. conduire • он нас
провёл через лес il nous a fait traver-
ser la forêt • она провела его на кухню
elle l'a conduit à la cuisine 2. passer
(faire glisser) • провести рукой по воло-
сам se passer la main sur les cheveux
3. passer (un certain temps) • я провёл лето
в деревне j'ai passé l'été à la cam-
pagne 4. tracer • провести прямую tracer
une droite 5. réaliser • провести
огромную работу faire un travail
énorme • провести в жизнь свою
мечту réaliser son rêve ~ installer • про-
вести электричество installer l'électri-
cité • провести телефон installer le
téléphone ~ construire (quelque chose de
long) • провести дорогу construire une
route • провести канал construire un
canal 6. *fam* tromper • меня не прове-
дешь! on ne me la fait pas !

/ **проводить**² → провожать

проводник ③② *nm* 1. guide (personne
qui indique le chemin) 2. «provodnik» (chef de
wagon) • проводник проверил билеты
le chef de wagon a vérifié nos billets
3. (физ.) corps conducteur • медь — хоро-
ший проводник электричества le
cuivre est un bon conducteur de l'élec-
tricité

проводница *nf* 1. guide (personne qui
indique le chemin) 2. chef de wagon (femme)
• проводница принесла нам чай le
chef de wagon nous a servi le thé

провождать / **проводить** ④ *v*
accompagner • мы проводили её на
вокзал nous l'avons accompagnée à la
gare

/ **провозгласить** → провозглашать

провозглашать / **провозгласить** *v*
proclamer • провозгласить респу-
блику proclamer la république • про-
возгласить тост porter un toast

прóволока *nf* fil (métallique) • колючая
прóволока fil de fer barbelé • медная
прóволока fil de cuivre

провóрный *adj* lesté, agile

проглатывать / **проглотить** ④ *v*
avalé • проглотить лекарство avaler
un médicament

/ **проглотить** → проглатывать

/ **прогнать** → прогонять

прогно́з *nm* prévision • прогно́з
погоды на завтра les prévisions météo
pour demain

проговáривать / **проговорить** *v*
1. dire, prononcer • он ни слова не про-
говорил il n'a pas dit un mot 2. parler,
causer • проговорили мы до утра nous
avons bavardé jusqu'au matin

проговáриваться / **проговорить-
ся** *vp* avoir la langue trop longue, être
trop bavard • я понял тогда, что прого-
ворился j'ai compris alors que j'en
avais trop dit

/ **проговорить** → проговáривать

/ **проговориться** → проговáри-
ваться

проголода́ться *vp* avoir faim • он
страшно проголодался il avait terri-
blement faim

/ **проголосова́ть** → голосова́ть

прогоня́ть / **прогнать*** [I, прогоню,
прогонишь ④ - прогна́л, прогна́ла,
прогна́ло, прогна́ли ⑤] *v* chasser
• прогнать кошку chasser le chat
• ветер прогна́л тучи le vent a chassé
les nuages • прогнать скýку chasser
l'ennui

програ́мма *nf* 1. programme (liste d'ac-
tivités) • официа́льная програ́мма
визита начнётся в пятницу le pro-
gramme officiel de la visite commence
vendredi 2. programme (informatique)
• эту програ́мму вы можете скача́ть
с нашего сайта vous pouvez téléchar-
ger ce programme sur notre site

программи́рование *nnt* program-
mation

программист *nm* programmeur
• наши программисты счита́ются
лучшими в мире nos programmeurs
sont considérés comme les meilleurs au
monde

программистка *nf* programmeuse

программный *adj* —programme
• программный документ un document-programme

• программное обеспечение logiciels

прогул *nm* absence injustifiée • совершать прогулы être absent sans raison valable

прогуливать / **прогулять** *v* ne pas aller à, faire sauter • прогуливать школу faire l'école buissonnière
• прогуливать собаку sortir son chien

прогуливаться / **прогуляться** *vp*
se promener

прогулка *nf* promenade • ходить на прогулку aller se promener

продавать* [II, продаю, продаёшь - продавай - продавай] / **продать*** [*n cl*, продám, продашь, прода́ст, прода́дим, прода́дите, прода́дут - про́дал, продала́, про́дало, про́дали - прода́й - проданный, продан, продана́, продано, проданы] ⑤ *v* vendre • картина была́ продана́ за двести рублей le tableau a été vendu deux cents roubles

продавец *nm* 1. vendeur • он работает продавцом в универмаге il est vendeur dans un grand magasin 2. *sout* vendeuse

продавщица *nf* vendeuse • она́ продавщица в книжном магазине elle est vendeuse dans une librairie

продажа *nf* vente • розничная продажа vente au détail • эта книга недавно была́ в продаже в букинистическом магазине ce livre était en vente chez un bouquiniste il n'y a pas longtemps

/ **продать** → **продавать**

продлевать / **продлить** *v* prolonger • продлить визу prolonger un visa

/ **продлить** → **продлевать**

/ **продлиться** → **длиться**

продовольственный *adj* d'alimentation • продовольственный магазин magasin d'alimentation

продовольствие *nnt* alimentation

продолжать / **продолжить** *v*
continuer • продолжать работу conti-

nuer son travail • продолжать работу continuer à travailler

продолжаться / **продолжиться** *vp* continuer • работа продолжалась весь день le travail s'est poursuivi toute la journée

продолжение *nnt* prolongement, suite • продолжение романа la suite du roman • продолжение следует à suivre

• в продолжение (+ *G*) à la suite de

продолжительный *adj* de longue durée • продолжительное отсутствие une longue absence

/ **продолжить** → **продолжать**

/ **продолжиться** → **продолжаться**

/ **продрогнуть** → **дрогнуть**

продукт *nm* produit • внутренний валовой продукт produit intérieur brut • сельскохозяйственные продукты produits agricoles

■ продукты *nmpl* denrées alimentaires • запасы продуктов на месяц des provisions pour un mois

проезд *nm* 1. passage (pour voitures) • узкий проезд un passage étroit • проезда нет passage interdit aux voitures 2. trajet • плата за проезд le prix du trajet

проезжать / **проехать*** [IV, проеду, проедешь] *v* 1. passer • мы проехали через горы nous avons franchi des montagnes 2. parcourir • проехать три тысячи километров parcourir trois mille kilomètres 3. rater, laisser passer • мы проехали свою остановку nous avons raté notre arrêt

проект *nm* projet, plan • проект закона projet de loi • принять проект adopter un projet

/ **проехать** → **проезжать**

проживать / **прожить*** [IV, проживу, проживёшь - прожил, прожилá, прожи́ло, прожи́ли - прожитый, прожит, прожитá, прожито, прожиты] ⑤ *vi* 1. habiter, être domicilié • студент, проживающий по адресу: г. Москва, ул. Тверская, д. 1 un étudiant domicilié à l'adresse : Moscou, rue Tverskaïa n° 1 2. séjourner • год прожил на Кавказе j'ai passé un an dans le Caucase 3. vivre, survivre • можно ли прожить на эти деньги? une telle

сomme permet-elle de vivre ? 4. *fam* manger (de l'argent) • все деньги прожил il a mangé tout son argent

прожиточный *adj*

• прожиточный минимум le minimum vital

/ **прожить** → проживать

прожорливый *adj* vorace

/ **прожужжать** → жужжать

прозвище *nnt* surnom, sobriquet

• мужчина по прозвищу «Крокодил» un homme surnommé «le Crocodile»

/ **прозвучать** → звучать

прозевать *v* 1. passer son temps à bâiller • прозевать весь вечер passer toute la soirée à bâiller 2. *fam* manquer (laisser échapper) • прозевать случай manquer une occasion

прозрачный *adj* transparent • из прозрачного пластика en matière plastique transparente ~ *fig* • намёк был более чем прозрачен l'allusion était plus que transparente

/ **проиграть** → проигрывать

проигрыватель *nm* lecteur, appareil de lecture • проигрыватель компакт-дисков un lecteur de disques compacts

проигрывать / **проиграть** *v* 1. perdre (au jeu, dans une compétition) • проиграть пари perdre son pari • проиграть сто рублей perdre cent roubles au jeu • проиграть матч perdre un match • проиграть процесс perdre un procès • проиграть сражение perdre la bataille 2. jouer, exécuter • проиграл им несколько мелодий il leur a joué quelques mélodies

проигрыш *nm* perte (au jeu, dans une compétition) • проигрыш в двести рублей une perte de deux cents roubles • после проигрыша она не выглядела очень расстроенной ses pertes ne semblent pas l'avoir trop chagrinée • оказаться в проигрыше se retrouver perdant

произведение *nnt* œuvre • произведение искусства une œuvre d'art • литературное произведение une œuvre littéraire • избранные произведения Достоевского œuvres choisies de Dostoïevski

/ **произвести** → производить

производительность *nf* rendement • повысить производительность труда augmenter la productivité du travail

производительный *adj* productif

• производительный труд un travail productif

производить ④ / **произвести*** [IV, произведу, произведёшь - произвёл, произвела - произведённый] ③ *v* 1. produire, fabriquer • производить автомобили fabriquer des automobiles 2. *fig* produire, faire • производить сильное впечатление на кого-нибудь produire une forte impression sur quelqu'un 3. faire, exécuter • производить обыск faire une perquisition • произвести на свет mettre au monde

производство *nnt* production • производство стали la production d'acier • автомобильное производство la production automobile • средства производства les moyens de production

произвол *nm* arbitraire, pouvoir discrétionnaire • произволу обещают положить конец on promet de mettre fin à l'arbitraire • бросить кого-нибудь на произвол судьбы abandonner quelqu'un à son triste sort

произвольный *adj* arbitraire • произвольное решение une décision arbitraire

/ **произнести** → произносить

произносить ④ / **произнести*** [IV, произнесу, произнесёшь - произнёс, произнесла - произнесённый] ③ *v* prononcer • неправильно произносить слово mal prononcer un mot • произнести речь prononcer un discours

произношение *nnt* prononciation, accent • у вас очень хорошее произношение vous avez une très bonne prononciation • название неудобно в произношении le nom n'est pas commode à prononcer

/ **произойти** → происходить

происходить ④ / **произойти*** [IV, произойдёт, произойдут - произошёл, произошла] *v* avoir lieu • что произошло? que s'est-il passé ?

происхождение *nnt* origine, provenance • происхождение жизни l'origine de la vie • французенка грузинского происхождения une Française d'origine géorgienne • дворянского происхождения de famille noble

происшествие *nnt* 1. événement • необыкновенное происшествие un événement extraordinaire 2. incident • на место происшествия выехали сотрудники милиции la police s'est rendue sur les lieux de l'incident • дорожно-транспортные происшествия les accidents de la route

пройдóха *nmf* roublard, roublarde

/ **пройти** → проходить

/ **пройтись** → прохаживаться

прока́т *nm* location (*d'objets, véhicules*) • заплатить за прока́т рояля payer la location du piano

прокла́дывать / **проложить** ④ *v* construire (*une route*), frayer • проложить доро́гу че́рез лес ouvrir une route à travers la forêt
* проложить себе́ доро́гу se frayer un passage

проклина́ть / **прокля́сть*** [IV, проклянóу, проклянёшь - проклял, прокляла, прокляло, прокляли - прокляты́, проклят, проклята, проклято, прокляты] ⑤ *v* maudire • проклина́ть свою́ жизнь maudire le sort
* будь проклят! maudit sois-tu ! > будь она́ проклята! maudite soit-elle !

À PROPOS DE...

Dans l'expression **будь проклята**, la forme du féminin est accentuée sur la première syllabe.

/ **прокля́сть** → проклина́ть

прокля́тие *nnt* malédiction • осыпать прокля́тиями couvrir de malédiction

/ **прокопты́ть** → копты́ть

прокра́дываться / **прокра́сться*** [IV, прокрадóусь, прокрадёшься - прокра́лся, прокра́лась] *vp* se glisser à pas de loup, s'introduire furtivement • прокра́сться в дом s'introduire furtivement dans une maison

/ **прокра́сться** → кра́сться, → прокра́дываться

/ **пролепета́ть** → лепета́ть

проли́в *nm* détroit • Бе́рингов проли́в le détroit de Bering

пролива́ть / **проли́ть*** [II, пролю́ю, прольёшь - про́лил, про́лила, про́лило, про́лили - проле́й - про́литый, про́лит, про́лита, про́рито, про́литы] ⑤ *v* verser • проли́ть во́ду на пол verser de l'eau par terre • он не про́лил ни одно́й ка́пли кро́ви il n'a pas versé une goutte de sang
* проли́ть свет на faire la lumière sur

проливно́й *adj*

* проливно́й дождь une pluie battante

/ **проли́ть** → пролива́ть

/ **проложи́ть** → прокла́дывать

прома́тывать / **промота́ть** *v* gaspiller, dilapider • он промота́л всё, что у них было il a dilapidé tout ce qu'ils possédaient

про́мах *nm* coup raté • стреля́ть без про́маха tirer sans rater un seul coup • дать про́мах rater son coup

прома́хиваться / **промахну́ться** *vp* manquer la cible

/ **промахну́ться** → прома́хиваться

прома́чивать / **промочи́ть** ④ *v* mouiller • промочи́ть но́ги se mouiller les pieds

промежу́ток *nm* intervalle (*espace, temps*) • промежу́ток ме́жду о́кнами l'espace entre les fenêtres

промежу́точный *adj* intermédiaire • промежу́точная ста́дия une phase intermédiaire

промока́тельный *adj*

* промока́тельная бума́га papier buvard

промока́ть / **промо́кнуть*** [III] *v* être trempé • я промо́к до косте́й je suis trempé jusqu'aux os

/ **промо́кнуть** → мо́кнуть, → промока́ть

/ **промота́ть** → прома́тывать

/ **промочи́ть** → прома́чивать

промтова́ры (промтова́ров, промтова́рам) (*abr de промышленные това́ры*) *pl t* objets manufacturés

/ промы́чать → мы́чать

промы́шленность *nf* industrie
• министрство промышленности и энергетикки le ministère de l'industrie et de l'énergie • министр сельскаго хозяйства и пищевой промышленности le ministre de l'agriculture et l'industrie alimentaire • развитие промышленности le développement de l'industrie

промы́шленный *adj* industriel • промышленные районы les régions industrielles

пронзительный *adj* strident, perçant
• пронзительный крик un cri perçant

проника́ть / проникну́ть* [III] *v*
пénétrer, s'infiltrer • ка́жется, что шум проника́ет всю́ду on a l'impression que le bruit s'infiltré partout • им уда́лось проникну́ть в теа́тр без биле́тов ils sont arrivés à entrer dans le théâtre sans billets

/ проникну́ть → проника́ть

проница́тельный *adj* pénétrant, perçant • проница́тельный взгляд un regard pénétrant • проница́тельный ум un esprit pénétrant

пропада́ть / пропа́сть* [IV, пропаду́, пропаде́шь - пропа́л, пропа́ла] *v* 1. disparaître, être perdu • пропа́ла кнйга le livre a disparu 2. disparaître, s'en aller • куда́ же он пропа́л? où est-il donc passé ? 3. être fichu • весь день пропа́л une journée fichue • я пропа́л je suis fichu
• пиши пропа́ло tu peux en faire ton deuil

пропа́сть¹ ①③ *nf* 1. précipice • на краю́ пропа́сти **a.** litt au bord du précipice **b.** fig au bord du gouffre 2. **fam** grande quantité • наро́ду была́ пропа́сть il y avait un monde fou

/ пропа́сть² → пропада́ть

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

пропа́щий *adj* fini, cuit • пропа́щий человек c'est un type fini • пропа́щее де́ло c'est cuit d'avance

/ прописа́ть → прописыва́ть

пропи́ска *nf* autorisation de séjour, autorisation de résidence dans un lieu précis
• ни́кто из них не имее́т пропи́ски aucun d'entre eux n'a d'autorisation de séjour • он полу́чит постоя́нную пропи́ску il va obtenir une autorisation de résidence permanente • лю́ди полу́ча́ют вре́менную пропи́ску les gens obtiennent des autorisations de résidence temporaires

прописно́й *adj*

* прописна́я б́уква majuscule • прописна́я йсти́на = une vérité de La Palice

прописыва́ть / прописа́ть* [II, пропишу́, пропи́шешь] ④ *v* 1. prescrire • врач прописа́л ей но́вое лека́рство le médecin lui a prescrit un nouveau médicament 2. accordar une autorisation de séjour, de résidence • он прописа́лся в Мос́кве il a obtenu son autorisation de résidence à Moscou • прописа́ть па́спорт viser un passeport 3. étáблир • пра́вило прописано но́вым Ко́дексом la règle a été établie par le nouveau Code

/ прополо́ска́ть → поло́ска́ть

про́пуск¹ *nm* omission, lacune

про́пуск² (*nom. pl.* про́пуски) ①② *nm*
laissez-passer • предъя́вить про́пуск présenter son laissez-passer

пропуска́ть / пропу́стить ④ *v*
1. laisser passer (être perméable) • пропу́ска́ть сы́рость laisser passer l'humidité 2. laisser passer, manquer • пропу́стить удо́бный слу́чай manquer une bonne occasion 3. faire passer • пропу́стить ста́рушку впе́ред laisser passer une vieille dame devant • пропу́стить то́к че́рез ко́лючую про́волоку faire passer le courant dans un fil de fer barbelé 4. sauter (*omettre*) • я пропу́стил два сло́ва j'ai sauté deux mots 5. ne pas assister à • пропу́стить не́сколько уро́ков être absent à plusieurs cours
* пропуска́ть мимо́ уше́й **a.** ne pas faire attention (*à ce qui est dit*) **b.** faire la sourde oreille

/ пропу́стить → пропуска́ть

/ прорва́ть → прорыва́ть

проро́к *nm* prophète • я не проро́к je ne suis pas prophète • нет проро́ка в своё́м оте́честве nul n'est prophète en son pays

пророческий *adj* prophétique • **пророческие слова** des paroles prophétiques

прорубь *nf* trou creusé dans la glace (d'un fleuve, d'un lac)

прорыв *nm* brèche • **заделывать прорыв** в плотине colmater la brèche d'un barrage

прорывать¹ / **прорвать*** [IV, прорву, прорвёшь - прорвёл, прорвала, прорвало, прорвали] ⑤ *v* percer • **прорвать блокаду** forcer le blocus * **его прорвало** il a explosé (de colère)

прорывать² / **прорыть*** [II, пророй, прорёшь - прорытый] *v* creuser (en longueur) • **прорыть канаву** creuser un fossé

/ **прорыть** → **прорывать**, → **рыть**

просвещение *nnt* instruction • **книга является инструментом экологического просвещения** le livre est un outil de sensibilisation à l'écologie * **эпоха Просвещения** le siècle des Lumières

просёлочный *adj* * **просёлочная дорога** chemin vicinal

/ **просигнализировать** → **сигнализировать**

просить ④ / **попросить** ④ *v* 1. demander • **просить милостыню** demander l'aumône • **просить совета** demander conseil • **попросить у учительницы разрешения** demander la permission à l'institutrice • **просить пить** demander à boire 2. prier • **прошу вас не беспокоиться** ne vous inquiétez pas, je vous en prie * **милости просим** soyez le bienvenu • **просить к столу** inviter à passer à table

проситься ④ / **попроситься** ④ *vp* demander à aller • **попроситься в отпуск** demander un congé • **попроситься пойти погулять** demander la permission d'aller se promener

/ **просклонять** → **склонять**

/ **проследить** → **следить**

/ **прослужать** → **прослуживать**

прослуживать / **прослужать** *v* 1. auditionner, écouter • **школьники прослужают песни для детей** les écoliers écouteront des chansons pour

enfants 2. ausculter • **прослуживать больного** ausculter un malade

/ **проснуться** → **просыпаться**

/ **проспать** → **просыпаться**

проспект *nm* 1. grande avenue, perspective • **Невский проспект** la perspective Nevski 2. prospectus

/ **проспрягать** → **спрягать**

просрочивать / **просрочить** (+ A) *v* laisser passer le terme de • **виза просрочена** le visa est périmé • **срок просрочен** le délai est passé

/ **просрочить** → **просрочивать**

простаивать / **простоять*** [I, простояю, простойшь] *v* 1. attendre, faire le pied de grue • **простоять полчаса на автобусной остановке** attendre une demi-heure à l'arrêt de bus 2. rester un certain temps • **поезд простоял ещё четверть часа** le train ne partira pas avant un quart d'heure 3. être en panne • **лифт простоял целую неделю** l'ascenseur a été en panne pendant toute une semaine

/ **простерётся** → **простираться**

простираться / **простерётся*** [IV, прострётся, прострутся - простёрся, простёрлась] *vp* s'étendre • **лесá простираются на сотни километров** les forêts s'étendent sur des centaines de kilomètres

простительный *adj* pardonnable, excusable • **простительная ошибка** une erreur pardonnable

/ **простить** → **прощать**

/ **проститься** → **прощаться**

просто (*comp.* проще*) *adv* 1. simplement • **это устраивалось очень просто** cela s'arrangeait d'une manière très simple 2. vraiment • **это просто ужас** c'est vraiment affreux • **он просто не знает, что говорит** il ne sait vraiment pas ce qu'il dit

простой (*comp.* проще*) ⑤ *adj* 1. simple, pur • **простое тело** un corps simple 2. simple, facile • **простая задача** un problème facile 3. simple, ordinaire • **простые люди** des gens simples

* **простым глазом** à l'œil nu

простокваша *nf* (lait) caillé

простор *nm* 1. vaste étendue • степные просторы les vastes étendues de la steppe 2. pleine liberté • дать простор своим мечтам donner libre cours à ses rêves

просторечие *nnt* parler populaire

просторный *adj* vaste, spacieux • просторные комнаты des pièces spacieuses

простота *nf* 1. simplicité • простота задачи la simplicité du problème 2. naïveté, candeur • по простоте сердечной par naïveté

/ **простоять** → **простаивать**, → **стоять**

пространство *nnt* espace • пространство и время l'espace et le temps • свободное пространство un espace libre

/ **простудиться** → **простужаться**

простужаться / **простудиться** ④ *vp* prendre froid • он простудился и заболел il a pris froid et il est tombé malade

проступок *nm* *littéraire* infraction, délit

простыня (*pl.* простыни, простынь, простыням) ②⑦ *nf* drap (de lit)

просыпать¹ / **просыпать*** [II, просыплю, просыплешь] *v* verser, répandre • просыпать соль на стол renverser du sel sur la table

просыпать² / **проспать*** [I, просплю, проспишь - проспал, проспала, проспало, проспали] ⑤ *v* 1. dormir un certain temps • я проспал девять часов подряд j'ai dormi neuf heures d'affilée 2. ne pas se réveiller à temps • проспать станцию rester endormi dans le train et manquer sa gare

просыпаться¹ / **просыпаться*** [II, просыплется, просыплются] → **просыпать**

просыпаться² / **проснуться** *vp* se réveiller • я проснулся в шесть часов je me suis réveillé à six heures

просьба *nf* demande, prière • у меня к вам большая просьба j'ai un service à vous demander

протекать / **протечь*** [IV, протечёт, протекёт - протёк, протекла] ③ *v*

1. couler • через город протекает небольшая речка une petite rivière traverse la ville 2. fuir • занятия не прекращались, несмотря на протекающую крышу и прогнившие полы les cours continuaient malgré le toit qui fuyait et les planchers pourris 3. *fig* s'écouler, se dérouler • как протекает болезнь? comment la maladie évolue-t-elle ?

/ **протереть** → **протирать**, → **тереть**

/ **протечь** → **протекать**

против *prep* (+ G) contre (*opposition, hostilité*) • борьба против коррупции la lutte contre la corruption • лекарство против гриппа un médicament contre la grippe • плыть против течения nager à contre-courant • я ничего не имею против je n'ai rien contre • нет, я против non, je ne suis pas d'accord

противник *nm* adversaire • разбить противника vaincre son adversaire

противница *nf* adversaire

противное *adj* *subst* *nt* contraire, inverse • доказать противное démontrer le contraire • доказательство от противного démonstration par l'absurde

противный *adj* 1. opposé, contraire • противный ветер vent contraire • противное мнение l'opinion contraire • в противном случае dans le cas contraire 2. adverse • противная сторона la partie adverse 3. répugnant • противный вкус un goût infect

противоположный *adj* 1. opposé (*placé vis-à-vis*) • противоположный бёгер la rive opposée 2. opposé, contraire • противоположное мнение l'opinion contraire

/ **противопоставить** → **противопоставлять**

противопоставлять / **противопоставить** *v* opposer

противоречивый *adj* contradictoire • противоречивые мнения des opinions contradictoires

противоречие *nnt* contradiction • находится в противоречии с теорией être en contradiction avec la théorie • не терпеть противоречий ne pas

souffrir la contradiction • дух противоречия l'esprit de contradiction

противоречить *v* (+ *D*) 1. contredire • он не любил, когда ему противоречили il n'aimait pas qu'on le contredise 2. être en contradiction avec • это противоречит логике c'est contraire à la logique

протира́ть / **протереть*** [IV] *v* 1. user (*vêtement*) • молодой человек в протёртых джинсах un jeune homme en jean usé 2. essuyer • достаточно протереть стёкла лишь снаружи il suffit d'essuyer les vitres de l'extérieur 3. passer (*au tamis*) • мякоть арбуза протереть через сито passer la chair de la pastèque au tamis

протя́гивать / **протяну́ть** ④ *v* 1. tendre (*disposer*) • протяну́ть верёвку tendre une corde 2. tendre (*porter en avant*) • протяну́ть руку tendre la main

протяже́ние *nm* 1. longueur, étendue • на протяжении сорока километров sur (une longueur) de quarante kilomètres 2. durée • на протяжении двух столетий pendant deux siècles

протя́жный *adj* prolongé (*voix, son*) • говорить протяжным голосом parler d'une voix traînante

/ **протяну́ть** → **протя́гивать**

проу́чивать / **проучи́ть** ④ *v* donner une leçon (*punir*) • надо его проучить il faut lui donner une bonne leçon

/ **проучи́ть** → **проу́чивать**

профе́ссия *nf* profession

профессор* (*nom. pl.* профессора) ①② *nm* professeur (*dans l'enseignement supérieur*)

профсою́з *nm* (*abr.* профессиональный союз) syndicat

проха́живаться / **проты́сь*** [IV, пройду́сь, пройдёшься - прошёлсЯ, прошлась] *vp* faire les cent pas • прохаживаться по комнате marcher de long en large dans la pièce

прохла́дно *adv*

• стало прохладно il s'est mis à faire frais

прохла́дный *adj* frais • влажная, прохладная и ветреная погода temps humide, frais et venté • отзывы прессы

были весьма прохладны l'accueil de la presse a été plutôt frais

прохо́д *nm* passage • узкий проход un passage étroit • нет ни прохода, ни проезда on ne peut y passer ni à pied ni en voiture • не дава́ть прохода ne pas laisser en paix

проходи́ть ④ / **проты́ть*** [IV, пройду́, пройдёшь - прошёл, прошла́ - пройденный - пройдя́] *v* 1. passer (*d'un lieu à un autre*), aller • пройти́ мимо дома passer à côté de la maison • пройти́ через лес traverser la forêt • мы прошли в кабинет nous sommes entrés dans le bureau 2. parcourir • пройти́ несколько шагов faire quelques pas 3. s'écouler (*en parlant du temps*) • вре́мя бы́стро проходи́т le temps passe vite 4. cesser • дождь прошёл la pluie a cessé • гроза прошла́ l'orage est passé • мода прошла́ la mode est passée • голова́ прошла́ *fam* mon mal de tête est passé 5. être admis, passer • прое́кт ещё не прошёл le projet n'a pas encore été adopté • это ему́ даром не пройдёт ça va lui coûter cher 6. être représenté (*pièce de théâtre*) • пьеса прошла с большим успе́хом la pièce a eu un grand succès 7. suivre (*un cours, une cure*) • пройти́ пра́ктику faire un stage pratique • пройти́ молча́нием passer sous silence

прохо́жая *adj subst f* passante • спроси́ть у прохо́жей demander à une passante

прохо́жий *adj subst m* passant

/ **процве́ст** → **процвета́ть**

процвета́ть / **процвеси́ть*** [IV, процвету́, процветёшь - процвёл, процвела́] ③ *v* prospérer, être dans un état florissant

проце́нт *nm* 1. pour cent • два проце́нта deux pour cent • пять проце́нтов cinq pour cent • вы́полнить план на 100 проце́нтов exécuter le plan à 100 % • ка́кой проце́нт? quel pourcentage ? 2. intérêt • банк выпла́чивает проце́нты la banque paye des intérêts

проце́сс *nm* 1. processus 2. procédé • проце́сс пригото́вления пива le procédé de fabrication de la bière 3. procès • проце́сс был решён в его́ по́льзу le procès s'est terminé en sa faveur

проце́ссор *nm* processeur

/ прочесть → читать

прочий *pron-adj* autre

• и прочее etc. • между прочим а. à l'occasion > он этим занимается так, между прочим il le fait quand l'occasion se présente б. *fig* entre parenthèses > а он, между прочим, знаком с директором et lui, entre parenthèses, il connaît le directeur

/ прочитать → читать

прочный ③ *adj* 1. solide • прочная мебель des meubles solides 2. *fig* durable • прочный мир une paix durable

прочь *adv* exprime une idée d'éloignement et ne se traduit généralement pas • уйди прочь! va-t'en ! • побегать прочь s'enfuir

• быть не прочь ne pas être contre > я не прочь je ne demande pas mieux

прошедший *adj* passé

• прошедшее время le passé (*gramm*)

/ прошептать → шептать

прошлое *adj subst nt* passé • далёкое прошлое le passé lointain

прошлый *adj* passé • на прошлой неделе la semaine dernière • в прошлом году l'an passé

прощай!, прощайте! *interj* adieu

À PROPOS DE...

Cette interjection est dérivée de l'impératif du verbe **прощать**. Ainsi s'explique l'existence de deux formes distinctes correspondant l'une au tutoiement, l'autre au vouvoiement.

прощальный *adj* d'adieu • прощальный обед banquet d'adieux • прощальный визит visite d'adieux

прощание *nt* le moment des adieux • минута прощания la minute des adieux • на прощание en guise d'adieu

прощать / простить *v* pardonner, excuser • простите! pardon ! • простите меня excusez-moi • он всё ей простил il lui a tout pardonné

À PROPOS DE...

L'impératif imperfectif a pris un sens particulier (voir le mot **прощай**).

прощаться *vp* 1. / попрощаться *et* проститься (*c + l*) prendre congé de • он ни с кем не попрощался il n'a dit au revoir à personne 2. / проститься → прощать

проще *comp* de просто, простой

прощение *nt* pardon • просить прощения demander pardon

/ проявить → проявлять

проявление *nt* 1. manifestation, expression • проявление нежности des manifestations de tendresse 2. развитие (*photographie*) • проявление плёнки le développement d'une pellicule

проявлять / проявить ④ *v* 1. faire preuve de • проявить мужество faire preuve de courage • проявить негодование s'indigner 2. développer (*photographie*) • проявить негатив développer le négatif

/ проясниться → проясняться

проясняться / проясниться *vp* devenir plus clair *litt & fig* • небо прояснилось le ciel s'est éclairci • положение проясняется la situation s'éclaircit

пруд* (*loc. пруду*) ③③ *nm* étang

пружина *nf* ressort • часовая пружина un ressort de montre

прут* (*pl. прутья, прутьев, прутьям*) *nm* 1. baguette, petit bâton • ивовый прут une baguette d'osier 2. tringle • медный прут une tringle de cuivre

прыгать / прыгнуть *v* sauter • прыгнуть в воду sauter dans l'eau • прыгнуть с парашютом sauter en parachute • прыгать на одной ноге sauter à cloche-pied • прыгать от радости sauter de joie

/ прыгнуть → прыгать

прыжок *nm* saut • прыжок в высоту saut en hauteur • прыжок в длину saut en longueur • прыжок с парашютом saut en parachute

прядь *nf* mèche (*de cheveux*) • прядь русских волос une mèche de cheveux blonds

прямая *adj subst f* une droite • провести прямую tracer une droite

пря́мо *adv* 1. directement, droit • **иді́те** **пря́мо** allez tout droit • **иді́ти** **пря́мо** к це́ли aller droit au but • **смотре́ть** кому-нибу́дь **пря́мо** в глаза́ regarder quelqu'un droit dans les yeux 2. franchement • **отве́тить** **пря́мо** répondre franchement 3. vraiment • **о́н** **пря́мо** арти́ст c'est vraiment un artiste 4. à même • **лежа́ть** **пря́мо** на полу́ être couché à même le plancher

прямо́й ⑤ *adj* 1. droit (*pas courbe*) • **пря́ма́я** доро́га une route droite • **пря́ма́я** ли́ния une ligne droite 2. droit (*de quatre-vingt-dix degrés*) • **пря́мо́й** у́гол un angle droit 3. direct • **поезд** **пря́мо** соо́бще-ния un train direct • **пря́мы́е** нало́ги les impôts directs • **пря́мо́й** наслéдник un héritier direct • **пря́мо́е** до́полне́ние un complément direct (*gramm*) 4. franc, sincère • **о́н** че́ловéк **пря́мо́й** c'est quelqu'un de franc 5. véridique, authentique • **пря́ма́я** изме́на une véritable trahison

пря́ник *nm* pain d'épice

прясть* [IV, пряду́, прядёшь - пряд, прядла́, прядло, прядли] ⑤ / **спрясть*** [IV, id] ⑤ *v* filer (*mettre en fil*) • **прясть** лён filer du lin

прятать* [II, прячу́, прячешь] / **спря́- тать*** [II, id] *v* cacher • где ты прятался? où étais-tu caché ? • **о́н** прятал де́ньги в матра́се и под поду́шкой il cachait son argent dans le matelas et sous l'oreiller • **о́н** спря́тал де́ньги в сейф il a caché l'argent dans le coffre-fort • **о́на** спря́тала письмо́ за спину́ elle cacha la lettre derrière son dos

прятаться* [II, прячусь, прячешься] / **спря́таться*** [II, id] *vp* se cacher • **о́ни** прятались в ку́стах ils se cachaient dans les buissons • **о́н** спря́тался в шкаф il se cacha dans l'armoire

прятки (прятко́к, прятка́м) *pl t* cache-cache • **игра́ть** в прятки jouer à cache-cache

пря́ха *nf* fileuse

пти́ца *nf* oiseau • перелётные пти́цы les oiseaux migrateurs • хи́щная пти́ца un oiseau de proie

пти́чий *adj* d'appart d'oiseau • **пти́чий** клюв un bec d'oiseau • **пти́чий** грипп la grippe aviaire • с **пти́чьего** полёта́ à vol d'oiseau

• **пти́чий** дво́р la basse-cour

пти́чка *dim* de пти́ца

публико́вать / **опублико́вать** *v* publier • **опублико́вать** ста́тью publier un article

пуга́ть / **испуга́ть** *v* effrayer • ой, как вы ме́ня испуга́ли! oh ! que vous m'avez fait peur !

пуга́ться / **испуга́ться** (+ G) *vp* avoir peur, prendre peur • **о́н** испуга́лся соба́ки il a eu peur du chien

пугли́вый *adj* craintif • **пугли́вый** взгля́д un regard craintif • **пугли́вая** ло́шадь un cheval ombrageux

пу́говица (*dim* de пу́говка) *nf* bouton • **приши́ть** пу́говицу coudre un bouton

пуд ① ② *nm* poud (*ancienne mesure de poids valant 16,38 kg*)

пудово́й, пудово́ый *adj* d'un poud → **пуд**

пузы́рь ③ ② *nm* 1. bulle • **пуска́ть** мы́льные пузы́ри faire des bulles de savon 2. cloque • **пузы́рь** от ожо́га une cloque due à une brûlure 3. vésicule • **же́лчный** **пузы́рь** la vésicule biliaire 4. vessie • **мочево́й** **пузы́рь** la vessie • **пла́вательный** **пузы́рь** la vessie natatoire • **пузы́рь** со льдом une vessie avec de la glace 5. bouillotte (*en caoutchouc*) • **пузы́рь** с горя́чей водо́й une bouillotte remplie d'eau chaude 6. *fam* môme, marmot • **пятиле́тний** **пузы́рь** un marmot de cinq ans

пулемёт *nm* mitrailleuse

пульс *nm* pouls • **пощу́пать** пульс большо́м тате́р le pouls d'un malade • **норма́льный** **пульс** un pouls normal

пульт *nm* 1. pupitre • **дириже́рский** **пульт** le pupitre du chef d'orchestre 2. *tableau (de commande)* • **пульт** управле́ния le tableau de commande • **телевизио́нный** **пульт** la télécom-mande (de la télévision)

пу́ля *nf* balle (*projectile*) • **пистолéтная** пу́ля une balle de pistolet

пункт *nm* 1. poste, centre • **кома́ндный** **пункт** le poste de commande • **наблю́да- тельный** **пункт** un poste d'observa- tion 2. *point (endroit déterminé)* • **исхо́дный** **пункт** le point de départ 3. *point (division d'un exposé)* • **изложи́ть** по **пунктам** exposer point par point

пуксáй *particule fam* que (*permission, souhait ou commandement*) • пуксáй придёт! qu'il vienne !

пуксáть / **пукстíть** ④ *v* 1. laisser passer (*entrer ou sortir*) • я боюсь, что она меня не пукстит j'ai bien peur qu'elle ne me laisse pas partir • в ко́мнату никогó не пуксáли on ne laissait personne entrer dans la chambre 2. mettre en marche • пукстíть мотóр mettre le moteur en marche 3. lancer *litt & fig* • пукстíть стрелу́ lancer une flèche • пукстíть себе́ пу́лю в лоб se tirer une balle dans la tête • пукстíть ло́шадь вскачý lancer un cheval au galop • пукстíть слух faire courir un bruit • пуксáть пы́ль в гла́зa jeter de la poudre aux yeux • пукстíть в ход все́ срéдства mettre tout en œuvre • пуксáть ко́рни s'enraciner *litt & fig*

пуксáться / **пукстíться** ④ *vp* 1. se lancer, se précipiter • ма́льчик пукстíлся к ней навстрéчу le petit garçon se précipita à sa rencontre • пукстíлись за ними в погóню on se lança à leur poursuite 2. se mettre • он пукстíлся бежáть il se mit à courir • он пукстíлся в путь il se mit en route

/ пукстíть → пуксáть

/ пукстíться → пуксáться

пукстóй ⑤ *adj* 1. vide • пукстáя бутылка une bouteille vide • пукстóй дом une maison déserte • верну́ться с пукстými рука́ми revenir les mains vides 2. vain, sans objet • пукстýе стра́хи des craintes injustifiées • пукстýе разгово́ры des paroles inutiles • перелива́ть из пукстóго в поро́жнее a. parler pour ne rien dire b. perdre son temps à des sottises

пукстýнно *adv*

• на ули́цах было́ пукстýнно les rues étaient désertes

пукстýнный *adj* désert • пукстýнный о́стров une île déserte

пукстýня *nf* désert • пукстýня Сахáра le désert du Sahara

пукстýрь ③② *nm* terrain vague

пуксть *particule* 1. que (*permission, souhait ou commandement*) • пуксть придёт! qu'il vienne ! 2. admettons • он хо́чет уеха́ть? пуксть! il veut s'en aller ? soit ! • пуксть я ошýбся, но это́ ещё не зна́чит, что положе́ние безвы́ходное

admettons que je me sois trompé ; mais cela ne signifie tout de même pas que la situation est sans issue

пукстáк ③② *nm* brouille • он рассердился из-за пукстáков il s'est mis en colère pour des brouilles • нет, это́ пукстáки non, ce n'est rien

пуктáница *nf* 1. fouillis, fatras • у него́ пуктáница в голове́ c'est le fouillis dans sa tête ! 2. enchevêtrement • пуктáница ули́ц и переулков un enchevêtrement de rues et de ruelles

пуктáть *v* 1. /перепуктáть mettre en désordre, embrouiller • пуктáть нýтки embrouiller les fils 2. /перепуктáть confondre • я всегдá пуктаю их именá je confonds toujours leurs prénoms • я её пуктаю с друго́й je la confonds avec une autre 3. /запуктáть embrouiller • запуктáть слéдователей embrouiller les enquêteurs

пуктáться *vp* 1. → пуктáть 2. /впуктáться (*v + A*) se mêler de • не в своё́ де́ло пуктается il se mêle de ce qui ne le regarde pas

пуктёвка *nf* séjour, bon de séjour • он по бесплáтной пуктёвке отдохну́л в санато́рии il est parti faire un séjour gratuit dans une maison de repos

пуктеводíтель *nm* guide (*livre*) • пуктеводíтель по Москвё un guide de Moscou • пуктеводíтель по вы́ставке le catalogue de l'exposition

пуктешёственник *nm* voyageur (*personne qui fait un grand voyage*)

пуктешёственница *nf* voyageuse

пуктешёствие *nnt* voyage • предприня́ть дли́нное пуктешёствие entreprendre un long voyage

пуктешёствовать *v* voyager • пуктешёствовать по Евро́пе voyager à travers l'Europe

пукть* (пути́, *dat.* пу́ти, *loc.* пу́ти, *instr.* пу́тем ; *pl.* пу́ти, пу́тёй, пу́тям) ③② *nm* chemin, voie *litt & fig* • пу́ти сообще́ния les voies de communication • ды́хательные пу́ти les voies respiratoires • Млéчный пу́ть la Voie lactée • на о́братном пу́ти sur le chemin du retour • сбýться с пу́ти s'égárer • нам с ва́ми по пу́ти nous allons dans la même direction • сча́стливого пу́ти! bon voyage ! • напра́вить на пу́ть

истинный remettre sur le droit chemin
• **окольным путём** par des voies détournées

пух* (loc. пуху) ⑤ *nm* duvet • **гусиный пух** duvet d'oie

• **ни пуха, ни пера** bonne chance
• **разбить в пух и прах** battre à plate couture

пұхлый ⑤ *adj* potelé • **пұхлые рұки** des mains potelées

пұхнут* [III] / **вспұхнут*** [III] *et* **опұхнут*** [III] *v* enfler • **у меня нұги пұхнут** j'ai les jambes qui enflent
• **у меня голова пұхнет** j'en ai la grosse tête

пушйстый *adj* 1. duveteux • **пушйстая шерсть** un pelage duveteux 2. vaporeux (en parlant des cheveux...) • **пушйстые волосы** des cheveux vaporeux

пұшка *nf* canon • **стрелать из пұшки** tirer des coups de canon

пчелá (pl. пчёлы) ②① *nf* abeille

пшеница *nf* froment, blé • **мешок пшеницы** un sac de blé • **озймая пшеница** blé d'hiver • **яровáя пшеница** blé de printemps

пшенó *nnt* semoule de millet

пыл* (loc. пылу) ⑤ *nm* ardeur • **в пылу спóра** dans le feu de la discussion

пылáть *v* 1. flamber • **дровá пылáют** le bois flambe 2. être tout rouge • **её щёки пылáли** elle avait les joues toutes rouges 3. *fig.* être dévoré (par une passion) • **пылáть нéнавистью** être dévoré par la haine

пылесóс *nm* aspirateur

пылйнка *nf* grain de poussière

пылкий ⑤ *adj* ardent, fougueux • **пылкий харáктер** un caractère fougueux • **пылкая любовь** un amour ardent

пыль ⑤ *nf* poussière (collectif) • **весь в пыли** tout couvert de poussière • **облако пыли** un nuage de poussière • **пускáть пыль в глазá** jeter de la poudre aux yeux

пыльный ⑤ *adj* poussiéreux • **пыльная дорóга** une route poussiéreuse

пытáться / **попытáться** *vp* tenter de, essayer de • **он попытáлся влезть**

на дéрево il a essayé de grimper à l'arbre

пышный ⑤ *adj* somptueux • **жёнщинам вручили пышные букéты** les femmes ont reçu des bouquets somptueux

пьёшь, пью → **пить**

пьянётъ / **опьянётъ** *v* devenir ivre *litt & fig.* • **я опьянёл от одной рюмки** un petit verre a suffi à me soûler • **пьянётъ от радóсти** devenir ivre de joie

пьяница *nmf* ivrogne, soûlarde • **гóрький пьяница** un ivrogne invétéré

пьянство *nnt* ivrognerie

пьянствовать *v* s'adonner à la boisson

пьяный ⑤ *adj* 1. ivre • **он был пьян и не мог встáть** il était ivre et ne pouvait pas se relever 2. d'homme ivre • **пьяный гóлос** une voix d'ivrogne

пюрé *nnt* purée • **картóфельное пюрé** de la purée de pommes de terre • **фруктóвое пюрé** de la compote de fruits

пáлить *fam v*

• **пáлить глазá на чтó-нибудь** regarder quelque chose en écarquillant les yeux > **все пáлят на тебá глазá** tout le monde te regarde

пятá ②③ *nf*

• **ахиллэсова пятá** le talon d'Achille • **с головы до пят** de la tête aux pieds • **хóдить за экскурсовóдом по пятáм** suivre le guide pas à pas

пятёрка *nf* 1. un cinq • **пятёрка червёй** un cinq de cœur 2. excellente note scolaire (cinq sur cinq) 3. groupe de cinq • **онá вошлá в пятёрку лúчных** на кóнкурсе elle a été reçue parmi les cinq premiers au concours

пáтеро *num* cinq • **пáтеро детéй** cinq enfants • **их было пáтеро** ils étaient cinq

пятидесáтый *adj num* cinquantième

пятилётка *nf* quinquennat

пятилётный *adj* de cinq ans • **ситуáция пятилётней дáвности** une situation qui date de cinq ans • **пятилётняя дéвóчка** une fillette (âgée) de cinq ans

пятисóтый *adj num* cinq centième

пЯтИться / **попЯтИться** *vp* aller à reculons • он попЯтился к двэри il recula jusqu'à la porte

пЯтка *nf* talon (*partie du corps*)

• у него душА ушлА в пЯтки il a eu une peur bleue

пЯтнАдцАтый *adj num* quinzième

• они приехАли 15-го мАя ils sont arrivés le 15 mai

пЯтнАдцАть *num* quinze • пЯтнАдцАть рублэй quinze roubles • в пЯтнАдцАти шАгАх à quinze pas

пЯтницА *nf* vendredi • я был у них в пЯтницУ j'ai été chez eux vendredi • по пЯтницАм le vendredi

пЯтнО (*gén. pl. пЯтен*) ②① *nnt* tache

• чернИльные пЯтнА des taches d'encre

• и на солнце есть пЯтнА rien n'est parfait en ce bas monde

пЯтый *adj num* cinquième • пЯтАя стрАницА la page cinq • они уедут 5-го ноябрЯ ils s'en vont le 5 novembre • на пЯтом этАжé au quatrième étage

• пЯтое колесó в телёге la cinquième roue du carrosse • разговóр шёл с пЯтого на десЯтое c'était une conversation à bâtons rompus

пЯть *num* cinq • пЯть дней cinq jours

• в пЯтИ киломётрах отсю́дА à cinq kilomètres d'ici

пЯтьдесЯт *num* cinquante • пЯтьдесЯт рублэй cinquante roubles • в пЯтИдесЯти киломётрах от гóродА à cinquante kilomètres de la ville

пЯтьсóт *num* cinq cents • пЯтьсóт

человёк cinq cents personnes • в пЯтИстАх киломётрах от МосквЫ à cinq cents kilomètres de Moscou

р

раб ③② *nm* esclave *litt & fig* • **быть рабом своих привычек** être l'esclave de ses habitudes

раба́, рабыня́ ③② *nf* esclave *litt & fig*

рабо́та *nf* travail • **физическая рабо́та** le travail physique • **у́мственная рабо́та** le travail intellectuel • **полевые рабо́ты** les travaux des champs • **ка́торжная рабо́та** un travail de forçat • **взя́ться за рабо́ту** se mettre au travail • **кла́ссная рабо́та** le travail fait en classe • **контро́льная рабо́та** contrôle • **самосто́ятельная рабо́та** travail individuel • **идти́ на рабо́ту** aller au travail

• **дома́шняя рабо́та** devoir (*travail scolaire*)

рабо́тать *v* 1. travailler • **он ме́дленно рабо́тает** il travaille lentement • **рабо́тать на заво́де** travailler dans une usine • **рабо́тать инже́нёром** être ingénieur • **рабо́тать над до́кторской диссе́ртацией** faire sa thèse • **рабо́тать без выходных** travailler sans jours de congé • **рабо́тать кругло́суточно** travailler 24 heures sur 24 2. fonctionner, marcher • **мото́р хоро́шо рабо́тает** le moteur marche bien 3. être ouvert, fonctionner • **библиоте́ка рабо́тает с де́вятёр часов у́тра** la bibliothèque ouvre à neuf heures du matin • **ресто́ран не рабо́тает** le restaurant est fermé

• **рабо́тать локтя́ми** jouer des coudes

рабо́тник *nm* 1. personne qui travaille, travailleur • **он прекра́сный рабо́тник** il travaille très bien 2. salarié, employé • **рабо́тники желе́знодоро́жного транс́порта** les cheminots • **рабо́тники просве́щения** le personnel de l'Éducation nationale • **рабо́тники промышле́нности** les salariés de l'industrie • **научный рабо́тник** un chercheur

рабо́тница *nf* 1. femme qui travaille • **она́ отличная рабо́тница** elle connaît très bien son métier 2. ouvrière • **рабо́т-**

ницы тексти́льной промышле́нности les ouvrières du textile

• **дома́шняя рабо́тница** femme de ménage

рабо́чий *adj* 1. ouvrier • **рабо́чий класс** la classe ouvrière • **рабо́чий райо́н** un quartier ouvrier 2. de travail • **рабо́чий костю́м** tenue de travail • **рабо́чий де́нь** une journée de travail • **рабо́чая гипотеза** une hypothèse de travail 3. de trait, de somme • **рабо́чая ло́шадь** un cheval de trait

• **рабо́чая си́ла** la main-d'œuvre

■ **рабо́чий** *adj subst m* ouvrier

ра́бский *adj* d'esclave, servile • **ра́бская ду́ша** une âme d'esclave • **ра́бское подража́ние** une imitation servile

ра́бство *nnt* esclavage • **отме́на ра́бства** l'abolition de l'esclavage

ра́венство *nnt* égalité • **свобо́да, ра́венство и бра́тство** liberté, égalité, fraternité

равни́на *nf* plaine • **обши́рная равни́на** une vaste plaine

равно́ *adv*

• **три плю́с шесть равно́ де́вятёр** trois plus six égal neuf • **мне всё равно́** ça m'est égal

равнове́сие *nnt* équilibre • **неустойчи́вое равнове́сие** un équilibre instable • **потеря́ть равнове́сие** perdre l'équilibre

равноду́шие *nnt* indifférence • **смотре́ть с равноду́шием** regarder avec indifférence

равноду́шный *adj* indifférent • **равноду́шным то́ном** d'un ton indifférent

ра́вный ③ *adj* égal • **ра́вные си́лы** des forces égales

■ **ра́вный** *adj subst m* égal • **ты гово́рил с ним как с ра́вным** tu parlais avec lui d'égal à égal

равняться *vp* 1. être égal • пять плюс три равняется восьми cinq plus trois égal huit 2. / **сравниваться** éгалер, être comparable • где мне с ним равняться je n'ai pas la prétention de me comparer à lui

рад (рада, рады) *adj* content • рад с вами поз накомиться enchanté de faire votre connaissance • я рад, что он вернулся je suis content qu'il soit rentré

• они тебе будут рады ils seront contents de te voir

À PROPOS DE...

L'adjectif **рад** n'a pas de forme longue. Il n'est jamais employé comme épithète.

ради *prép* (+ G) 1. pour, dans l'intérêt de, au nom de • ради общего дела pour la cause commune • ради нашей дружбы au nom de notre amitié 2. pour, dans le but de • шутики ради histoire de plaisanter • смеха ради pour rire 3. *fam* pour, à cause de • ради её прекрасных глаз pour ses beaux yeux

• ради Бóра de grâce

À PROPOS DE...

La préposition **ради** est parfois placée après le nom qui en dépend.

радиопередáча *nf* émission (de) radio • **слушать радиопередáчу** écouter une émission de radio

радиоприёмник *nm* radio (poste) • я купил себе портативный радиоприёмник je me suis acheté une radio portable

радиостáнция *nf* 1. poste émetteur 2. station de radio

радовать / обрадовать *et порадовать* *v* réjouir • это известие её обрадовало elle a été enchantée d'apprendre cette nouvelle

радоваться / обрадоваться (+ D) *vp* se réjouir • радоваться чужой бедё se réjouir du malheur d'autrui

радостный *adj* 1. joyeux • радостные крики des cris joyeux • радостное лицо un visage épanoui 2. heureux (*qui procure de la joie*) • радостное известие une heureuse nouvelle

радо́сть *nf* joie • прыгать от радости sauter de joie

ра́дуга *nf* arc-en-ciel • **цвета́ радуги** les couleurs de l'arc-en-ciel

раду́шный *adj* cordial • раду́шный приём un accueil cordial

раз* (*gén. pl.* раз ①⑥) **■ nm** fois • пять раз в неде́лю cinq fois par semaine • **всякий раз** chaque fois • **в пе́рвый раз** (pour) la première fois • **в по́следний раз** (pour) la dernière fois • **в друго́й раз** приходи́ порáньше une autre fois, viens un peu plus tôt • **хвáтит на э́тот раз** ça suffit pour cette fois-ci • **не раз** plus d'une fois • **ни разу*** pas une seule fois • **раз и наве́гда** une fois pour toutes

• **вот тебе раз!** en voilà une histoire !

• **как раз** justement • **э́то как раз то, о чём мы говори́ли** c'est justement ce dont nous parlions **■ adv** une fois, un jour • **раз по́сле обе́да я поше́л гуля́ть по́ лесу** un jour, après le repas, je suis allé me promener à travers bois **■ conj fam** puisque • **раз он уже выпи́сался из больни́цы, то не́чего о нём беспоко́иться** puisqu'il est déjà sorti de l'hôpital, il n'y a pas de raison de s'inquiéter à son sujet **■ num** un • раз, два, три un, deux, trois

À PROPOS DE...

Dans cet emploi d'énumération de nombres, **раз** n'est jamais accompagné d'un nom. Il est en général suivi de **два**.

разбива́ть / разби́ть* [II, разобью́, разобьёшь - разбей - разби́тый] *v* 1. casser, briser *litt & fig* • **разбить тарелку** casser une assiette • **разбить вдре́збегу** casser en mille morceaux • **разбить сте́кло** casser une vitre ~ *fig* • **разбить наде́жды** briser les espérances 2. vaincre • **разбить врага́** battre l'ennemi • **разбить на́голову** battre à plate couture 3. réfuter • **разбить до́воды противника́** réfuter les arguments de son adversaire 4. diviser • **разбить по́ле на уча́стки** diviser un champ en parcelles 5. tracer et créer (*un parc, un jardin*) • **разбить парк** créer un parc 6. dresser (*un camp*) • **разбить ла́герь** dresser un camp • **разбить па́латку** dresser une tente

разбира́ть / разобрáть* [IV, разберу́, разберёшь - разобрáл, разо-

бралá, разобрáло, разобрáли] ⑤ *v*
 1. *s'arracher (une marchandise recherchée)*
 • **весь товар разобрáли за какие-нибудь полчаса** tout le lot a été vendu en une demi-heure à peine
 2. *démonter*
 • **разобрáть часы** démonter une montre • **разобрáть постель** défaire son lit
 3. *démolir* • **разобрáть стéну** démolir un mur
 4. *examiner, analyser*
 • **разобрáть дéло** examiner une affaire
 • **разобрáть предложéние** analyser une phrase
 5. *démêler, distinguer* • **в темнотé ничегó нелзя́ было разоб- рáть** dans l'obscurité, on ne pouvait rien distinguer • **я не разобрáл, что он говорíл** je n'ai pas compris ce qu'il disait

разбирáться / разобрáться* [IV, разберу́сь, разберёшься - разо- брáлся, разобрáлась] ③ *fat v p* 1. (с + I) *mettre en ordre* • **я не успéл ещё разобрáться со своими вещáми, когдá он вошёл** je n'avais pas encore eu le temps de mettre de l'ordre dans mes affaires quand il est entré
 2. *v + L* *maîtriser* • **я плóхо разбирáюсь в éтом вопрóсе** je maîtrise mal cette question

/ **разбítь** → *бить*, → *разбивáть*

/ **разбítься** → *бítься*, → *раз- бивáть*

/ **разбогатéть** → *богатéть*

разбóйник *nm* brigand, bandit • **раз- бóйник с большóй дорóги** un bandit de grand chemin

разбóйница *nf* femme bandit

разбóйничать *v* brigander

разбóр *nm* 1. *analyse* • **граммáтичес- кий разбóр** analyse grammaticale
 2. *distinction, discernement* • **брáть всё без разбóру*** tout prendre sans distinction

разбóрчивый *adj* 1. *déchiffable, lisible* • **анкéты, запóлненные от рукí разбóрчивым пóчерком** des formu- laires remplis à la main d'une écriture lisible
 2. *exigeant, difficile* • **нéкоторые мужчíны слишкóм разбóрчивы** cer- tains hommes sont trop exigeants

/ **разбудítь** → *будítь*

развáливаться / развалíться ④ *v p* 1. *tomber en ruines, s'écrouler* • **дом развáливается** la maison tombe en ruines
 2. *s'affaler, s'étaler (sur un siège)*

• **развалíться в крéсле** s'affaler dans un fauteuil

развáлина *nf* ruine, décombres

/ **развалíться** → *развáливаться*

разве *particule* est-il possible que ?
 • **разве он ужé уéхал?** il est donc déjà parti ?
 • **да разве ж éто большíе дéньги!** est-ce que ça représente vrai- ment une grosse somme d'argent ?

■ **разве что** *loc* si ce n'est • **с утрá вре- мени нет, разве что по выходнým** je n'ai pas le temps le matin si ce n'est en fin de semaine

развевáться *vp* flotter au vent • **на глáвной бáшне Тállина развевáется эстóнский флаг** le drapeau estonien flotte sur la plus grande tour de Tallinn

развéдка *nf* 1. *reconnaissance (opération de renseignement)* • **реши́в соверши́ть кра́жу, молодóй человек сначáла пошёл на развéдку** ayant décidé de commettre un vol, le jeune homme était d'abord parti en reconnaissance
 2. *renseignement, recherche de renseignements* • **службá внéшней развéдки Росси́и** le service de renseignement extérieur de la Russie
 3. *exploration* • **крупные проéкты по развéдке и добыче углеводорóдов** de gros pro- jets dans le domaine de l'exploration et l'extraction pétrolières

развéдчик *nm* 1. *éclaireur (soldat, scout)* • **оргáнизáция россíйских юных раз- вéдчиков (скáуты)** l'organisation des jeunes éclaireurs russes (scouts)
 2. *agent secret*

/ **развернóуть** → *развёртывать*

/ **развернóуться** → *развёрты- ваться*

развёртывать / развернóуть [*part. развернутый*] *v* 1. *déployer, déplier*
 • **развернóуть крылья** déployer ses ailes
 • **развернóутое знáмя** un drapeau déployé • **развернóуть салфéтку** dé- plier sa serviette • **развернóуть пакéт** défaire un paquet ~ *fig* • **развернóуть свой тáлант** déployer son talent
 2. *faire tourner* • **развернóуть машинóу** tourner sa voiture

развёртываться / развернóуться *vp* 1. → *развёртывать* 2. *virer, faire demi-tour* • **грузовик развернóулся** le camion a fait demi-tour

/ **развеселить** → веселить/ **развести** → разводить/ **развестись** → разводиться

развивать / **развить*** [II, разовью, разовьёшь - развил, развила, развило, развили - развитый, развит, развитá, развито, развиты] ⑤ *v* **развивать** • **развивать** пámять développer la mémoire • **развивать** идéю développer une idée • **развивать** промýшленность développer l'industrie

• **развивать** скóрость augmenter la vitesse > **развить** скóрость в двéсти киломётров в час monter à deux cent kilomètres à l'heure

разв́итие *nnt* développement • **разв́итие** промýшленности le développement de l'industrie

разв́итой (развит, развитá, разв́ито, развиты) ⑤ *adj* 1. développé • с разв́итой мускулатурой avec une musculature bien développée 2. ayant une bonne formation intellectuelle • **разв́итой** ребёнок un enfant en avance sur son âge • эстетически разв́итой человек un homme ayant une bonne formation esthétique

/ **развить** → **развивать**

развлекать / **развлечь*** [IV, развлéký, развлечёшь, развлékýт - развлék, развлékла - развлечённый] ③ *v* distraire, divertir • **развлекать** - главная зада́ча танцующего робота divertir, telle est la tâche principale du robot danseur

развлекаться / **развлéчься*** [IV, развлékýсь, развлечёшься, развлékýтся - развлékся, развлékлась] ③ *vp* se distraire, se divertir • он́и развлéкались, как могли ils se divertissaient comme ils pouvaient

развлéчение *nnt* divertissement, distraction • **искать** развлéчений chercher des distractions

/ **развлечь** → **развлекать**

развóд *nm* 1. divorce • **получить** развóд obtenir le divorce • он́и в развóде ils sont divorcés 2. relève • **развóд** часовых la relève de la garde

разводить ④ / **развести*** [IV, разведý, разведёшь - развёл, развелá - разведённый - разведя] ③ *v* 1. allumer • **разводить** костёр allumer un feu de

bois 2. élever • **разводить** кур élever des poules 3. planter • **развести** цветник planter un parterre de fleurs • **развести** рука́ми écarter les bras en signe d'impuissance

разводиться ④ / **развестись*** [IV, разведусь, разведёшься - развёлся, развелась - разведёсь] ③ *vp* 1. → **разводить** 2. divorcer • он развёлся с жено́й il a divorcé • он́и развёлись ils ont divorcé

развора́чивать *syn* de развёр-
тывать

развора́чиваться *syn* de развёрты-
ваться

разв́рат *nm* débauche • **предаваться** разв́рату se livrer à la débauche

/ **развратить** → **развращать**

разв́ратник *nm* débauché

разв́ратница *nf* débauchée

разв́ратничать *v* se livrer à la débauche

разв́ратный *adj* débauché, dépravé • **разв́ратный** человек un débauché • **разв́ратное** поведéние une conduite dépravée

развращать / **развратить** (т → щ) *v* débaucher, corrompre

/ **развязать** → **развязывать**/ **развязаться** → **развязываться**

разв́язка *nf* dénouement • трагикомическая разв́язка un dénouement tragi-comique • дéло идёт к разв́язке l'affaire approche de son dénouement

разв́язно *adv* avec désinvolture, de manière désinvolte • **держатъ** себя́ разв́язно se conduire d'une manière désinvolte

разв́язный *adj* désinvolte • разв́язные манéры des manières désinvoltes

разв́язывать / **развязать*** [IV, развяжý, развяжешь] ④ *v* dénouer, délier • **развязать** шнурки dénouer ses lacets • **развязать** пакéт défaire un paquet ~ *fig* • это разв́язало ему́ язык cela lui a délié la langue • **развязать** дирéкции руки́ laisser les mains libres à la direction

разв́язываться / **развязаться*** [II, развяжусь, развяжешься] ④ *vp*

1. → **развязывать** 2. se débarrasser
• **развязаться** с каким-нибудь делом
se débarrasser d'une affaire

/ **разгадаты** → **разгадывать**

разгадывать / **разгадаты** *v* déchiffrer, deviner • **разгадаты загадку** résoudre une devinette • **я, кажется, разгадал его намерения** je crois avoir deviné ses intentions

разгáр *nm*

• в разгáре au plus fort (*au moment crucial*) > в разгáре битвы au plus fort de la bataille > прáздник был в сáмом разгáре la fête battait son plein

разгибáть / **разогну́ть** *v* redresser (*rendre droit*) • **разогну́ть трубу́** redresser un tuyau

/ **разгла́дить** → **разглаживать**

разглаживать / **разгла́дить** *v* déplier, défroisser • **разгла́дить лист бума́ги** défroisser une feuille de papier

разговáривать *v* discuter, parler • **мы с ней разговáривали о музыке** nous parlions de musique • **разговáривать с самим собой** parler tout seul • **разговáривать некогда** ce n'est pas le moment de bavarder • **мы с ним не разговáриваем** je ne lui parle plus

разговóр *nm* conversation • **вступи́ть в разговóр с продавцо́м** engager la conversation avec un vendeur
• **крупный разговóр** une sérieuse discussion • **об э́том и разговóра не мо́жет быть** il ne peut pas en être question

разговори́ться *vp* se lancer dans une conversation • **за ча́ем они́ разгово́рились** tout en prenant le thé, ils se sont lancés dans une grande conversation

разговóрник *nm* manuel de conversation

разговóрный *adj* de conversation
• **разговóрный язы́к** la langue parlée
• **разговóрный сти́ль** le style parlé

разговóрчивый *adj* loquace, bavard
• **снача́ла он был не о́чень разгово́рчив** au début, il n'était pas très bavard

разгоня́ть / **разогна́ть*** [1, разгоню́, разго́нишь ④ - разогна́л, разогна́ла, разогна́ло, разогна́ли ⑤] *v* 1. chasser, disperser *litt* & *fig* • **разогна́ть демонстра́нтов** disperser les

manifestants • **вётер разогна́л тучи́** le vent a chassé les nuages • **разогна́ть скýку** chasser l'ennui 2. donner de l'élan, lancer • **разогна́ть ло́шадь** lancer un cheval à grande allure • **вётер разогна́л высо́кую волну́** le vent a soulevé de grosses vagues

разгорáться / **разгорéться*** [1, разгорю́сь, разгори́шься] *vp* 1. se mettre à flamber • **костёр разгорéлся** le feu a bien pris 2. devenir tout rouge • **щёки у неё разгорéлись** ses joues sont devenues toutes rouges 3. se déchaîner • **стра́сти разгорéлись** les passions se sont déchaînées

/ **разгорéться** → **разгорáться**

разгрё́м *nm* 1. défaite, écrasement • **он не сумёл помо́чь своёй кома́нде избежа́ть разгрё́ма** il n'a pas pu aider son équipe à éviter la défaite 2. dévastation, destruction

/ **разгрё́мить** → **громи́ть**

разгружа́ть / **разгрузи́ть** ④ *v* décharger • **разгружа́ть ба́ржу** décharger une péniche

/ **разгрузи́ть** → **разгружа́ть**

/ **разгры́зть** → **грызть**

раздава́ть* [II, раздаю́, раздаёшь - раздава́й - раздава́я] / **разда́ть*** [*n cl*, разда́м, разда́шь, разда́ст, разда́дим, разда́дите, разда́дут - разда́л, разда́ла, разда́ло, разда́ли - разда́й - ро́зданный, ро́здан, разда́на, ро́здано, ро́зданы] ⑤ *v* distribuer • **разда́ть подáрки** distribuer des cadeaux

раздава́ться* [II, раздаётся, раздаю́тся - раздава́йся - раздава́ясь] / **разда́ться*** [*n cl*, разда́тся, разда́дутся - разда́лся, разда́лась - разда́йся] ⑤ *vp* 1. → **раздава́ть** 2. retentir, se faire entendre • **музы́ка раздава́лась на всю окрýгу** on entendait la musique dans tout le quartier

/ **раздави́ть** → **дави́ть**

/ **разда́ть** → **раздава́ть**

/ **разда́ться** → **раздава́ться**

раздвигáть / **раздвину́ть** *v* écarter • **раздвину́ть вётки** écarter les branches

/ **раздвину́ть** → **раздвигáть**

раздеваться / **раздеться*** [*n cl.*, раздёнусь, раздёнешься - раздévшийся] *vp* se déshabiller • он разделёлся и лёг спать il se déshabilla et se coucha

разделение *nnt* division, partage

/ **разделить** → **делить**, → **разделять**

разделять / **разделить** [*part.* раздёлённый] ④ *v* 1. partager, diviser • разделить на четыре части diviser en quatre parts • разделить пополам partager en deux • разделить пятнадцать на три diviser quinze par trois 2. partager (*avoir en commun*) • я разделяю его мнение je partage son opinion

/ **раздеться** → **раздеваться**

раздирать *v* 1. / **разодрать*** [II, раздеру, раздерёшь - разодрал, разодрала, разодрало, разодрали] ⑤ *fat* déchirer • разодрать конверт déchirer une enveloppe • разодрать брюки déchirer son pantalon 2. déchirer *fig* • его раздира́ла зависть il était miné par l'envie

раздор *nm* discorde • сеять раздор semer la discorde

• яблоко раздора une pomme de discorde

раздражать / **раздражить** *v* irriter • его шутки меня раздражали ses plaisanteries m'agaçaient • раздражать желу́док irriter l'estomac

раздражение *nnt* irritation • раздражение гортані une irritation de la gorge • говорить с раздражением parler d'un ton irrité

/ **раздражить** → **раздражать**

раздувать / **раздуть*** [II, раздую, раздуешь - раздутый] *v* 1. attiser • раздуть огонь attiser le feu 2. gonfler • у него разду́ло щеку il a la joue enflée 3. *fig* gonfler, exagérer • раздуть цифры gonfler les chiffres

/ **раздумать** → **раздумывать**

раздумывать / **раздумать** *v* 1. réfléchir • раздумывать некогда on n'a pas le temps d'y réfléchir 2. se raviser, changer d'avis

/ **раздуть** → **раздувать**

разевать / **разинуть** *v*

• разинуть рот rester bouche bée

/ **разжать** → **разжимать**

/ **разжечь** → **разжигать**

разжигать / **разжечь*** [IV, разожгу, разожжешь, разожгут - разожг, разожгла - разожжённый] ③ *v* 1. allumer • разжечь костёр allumer un feu de bois 2. *fig* attiser • разжигать страсти attiser les passions

разжимать / **разжать*** [IV, разожму, разожмешь - разжатый] *v* desserrer • не разжимать зубов ne pas desserrer les dents

/ **разинуть** → **разевать**

разлагать / **разложить** ④ *v* 1. décomposer • призма разлагает свет le prisme décompose la lumière 2. *fig* corrompre • разлагать молодёжь corrompre la jeunesse

разливать / **разлить*** [II, разолью, разольёшь - разлил, разлила, разлило, разлили - разлей - разлитый, разлит, разлита, разлито, разлиты] ⑤ *v* 1. verser, servir • разливать чай servir le thé 2. verser, répandre • споткнувшись, Аннушка разлила масло en trébuchant, Annouchka a renversé de l'huile • их водо́й не разольёшь ils sont inséparables

/ **разлить** → **разливать**

различать / **различить** *v* distinguer, discerner • в темноте трудно было различать предметы dans l'obscurité, il était difficile de distinguer les objets

разли́чие *nnt* différence • существенное разли́чие une différence sensible

/ **различить** → **различать**

различный *adj* divers, différent • различные мнения des opinions différentes • строить различные планы faire des plans de toute sorte

/ **разложить** → **разлагать**, → **раскладывать**

разлу́ка *nf* séparation • после долгой разлу́ки après une longue séparation

/ **разлюбить** → **разлюблять**

разлюблять / **разлюбить** ④ *v* cesser d'aimer

разма́х *nm* 1. envergure • бабочка с разма́хом кры́льев 52 миллиметра un

papillon d'une envergure d'ailes de 52 mm 2. élan (*mouvement*) • машина с размаху налетела на столб dans sa course, la voiture est allée se jeter contre un poteau

размахивать *v* (+ *l*) faire de grands gestes, agiter • **размахивать руками** faire de grands gestes avec les bras

размахиваться / **размахнуться** *vp* lever le bras pour lancer • невеста размахнулась и изо всех сил запустила свадебный букет la jeune mariée leva le bras et de toutes ses forces lança son bouquet de mariage

/ **размахнуться** → **размахиваться**

разменивать / **разменять** *v* faire de la monnaie • **разменять сто рублей** faire la monnaie de cent roubles

/ **разменять** → **менять**, → **разменивать**

размер *nm* 1. dimension, étendue • здание огромных размеров un bâtiment immense ~ *fig* • **размер бедствия** l'étendue du désastre 2. pointure • какой у вас размер? quelle est votre pointure ? 3. taille • **размер рубашки** la taille d'une chemise 4. montant • **размеры стипендий студентов вузов** le montant des bourses des étudiants

размеренный *adj* mesuré, régulier

/ **разместить** → **размещать**

размещать / **разместить** *v* installer, placer • проводница разместила пассажиров le chef de wagon a indiqué leur place aux voyageurs

размножать / **размножить** *v* reproduire (*tirer à plusieurs exemplaires*) • **размножить в тысяче экземпляров** reproduire à mille exemplaires

размножаться / **размножиться** *vp* se reproduire (люц) • кролики быстро размножаются les lapins se reproduisent rapidement

/ **размножить** → **размножать**

/ **размножиться** → **размножаться**

размышление *nnt* réflexion, méditation • он предавался размышлениям il était plongé dans ses réflexions

размышлять *v* réfléchir • я долго размышлял над этим вопросом j'ai longuement réfléchi à cette question

/ **разнести** → **разносить**

разнимать / **разнять*** [IV, *разниму, разнимешь* ④ - *разнял, разняла, разняло, разняли* ⑤ - *разнятый, разнят, разнята, разнято, разняты* ⑤] *v* separer • **разнимать дерущихся мальчиков** separer des gamins qui se battent

разница *nf* différence • большая разница в цене une grande différence de prix • с той разницей, что à cette différence près que • нет никакой разницы il n'y a aucune différence • какая разница? qu'est-ce que ça change ?

разногласие *nnt* divergence • разногласие во мнениях des divergences d'opinion

разнообразный *adj* divers, varié • разнообразные впечатления des impressions diverses

разносить ④ / **разнести*** [IV, *разнесу, разнесешь* - *разнёс, разнесла - разнесённый - разнесё*] ③ *v* 1. porter, assurer la distribution • **разносить письма** distribuer le courrier 2. répandre (*une nouvelle...*) • **разнести слух** répandre un bruit 3. détruire • **разнести вдребезги** mettre en miettes

разноцветный *adj* multicolore

разный *adj* divers, différent • разные вкусы des goûts différents • разные способы divers moyens

/ **разнять** → **разнимать**

разоблачать / **разоблачить** *v* démasquer

/ **разоблачить** → **разоблачать**

/ **разобрать** → **разбирать**

/ **разобраться** → **разбираться**

/ **разогнать** → **разгонять**

/ **разогнуть** → **разгибать**

разогревать / **разогреть** [*part. разогрётый**] *v* 1. chauffer • солнце разогрело землю le soleil a réchauffé la terre 2. faire réchauffer

/ **разогреть** → **разогревать**

/ **разодрать** → **драть**, → **раздирать**

/ **разозлиться** → **злиться**

/ **разойтись** → **расходиться**

/ **разорвать** → **разрывать**, → **рвать**

/ **разорваться** → **разрываться**, → **рваться**

разорение *nnt* ruine, destruction
• **находиться на грани разорения** être au bord de la ruine • **это просто разорение** c'est tout simplement ruineux
• **разорение гнёзд** la destruction des nids

/ **разорить** → **разорять**

разоружать / **разоружить** *v* désarmer • **разоружить незаконные вооружённые формирования** désarmer des groupes armés illégaux

разоружение *nnt* désarmement
• **пример реального ядерного разоружения** un exemple de désarmement nucléaire réel

/ **разоружить** → **разоружать**

разорять / **разорить** *v* ruiner

разочарование *nnt* désenchantement, désillusion

разочарованный *adj* désenchanté
• **разочарованный тон** un ton désenchanté

/ **разочаровать** → **разочаровывать**

разочаровывать / **разочаровать** *v* décevoir • **он меня разочаровал** il m'a déçu

разрабатывать / **разработать** *v* élaborer, étudier • **разработать проект** monter un projet

/ **разработать** → **разрабатывать**

разражаться / **разразиться** *vp*
1. éclater (*se manifester, se produire brusquement*) • **разразилась гроза** un orage éclata 2. (+ l) éclater (*rire, larmes*) • **разразиться смехом** éclater de rire

/ **разразиться** → **разражаться**

разрезать / **разрезать*** [II, **разрежу, разрежешь**] *v* couper, découper
• **разрезать торт на куски** découper le gâteau

/ **разрезать** → **резать**, → **разрезать**

разрешать / **разрешить** *v* 1. permettre • **им разрешили пользоваться**

мобильными телефонами on leur a permis d'utiliser des téléphones portables • **разрешите войти?** puis-je entrer? 2. résoudre, trancher • **там будут разрешены все спорные вопросы** toutes les questions litigieuses y seront tranchées

разрешение *nnt* autorisation, permis
• **попросить разрешения** demander l'autorisation • **получить разрешение** obtenir l'autorisation • **с вашего разрешения** si vous permettez

/ **разрешить** → **разрешать**

разрозненный *adj* dépareillé • **разрозненные тома** des volumes dépareillés

разруха *nf* effondrement *fig* • **полная разруха народного хозяйства** l'effondrement général de l'économie nationale

разрушать / **разрушить** *v* détruire, démolir • **разрушено много жилых домов** beaucoup d'immeubles d'habitation ont été détruits ~ *fig* • **это разрушило все мои планы** cela a anéanti tous mes plans

/ **разрушить** → **разрушать**

разрывать / **разорвать*** [IV, **разорву, разорвёшь** - **разорвѣл, разорвалѣ, разорвало, разорвѣли**] ⑤ *v* 1. déchirer • **разорвать письмо** на мелкие клочки déchirer une lettre en petits morceaux 2. faire sauter, faire éclater • **их невозможно разорвать динамитом** il est impossible de les faire sauter à la dynamite 3. *fig* rompre • **разорвать дипломатические отношения** rompre les relations diplomatiques • **разорвать с прошлым** rompre avec son passé

разрываться / **разорваться*** [IV, **разорвѣтся, разорвѣтся** - **разорвѣлся, разорвалѣся**] ⑤ *vp* 1. → **разрывать** 2. éclater, faire explosion • **сообщение вызвало эффект разорвавшейся бомбы** le communiqué a fait l'effet d'une bombe

/ **разувѣрить** → **разувѣрять**

разувѣрять / **разувѣрить** *v* détromper, faire changer d'opinion • **я должен вас разувѣрить в этом** je dois vous détromper à ce sujet

ра́зум *nm* raison (*bon sens*) • го́лос ра́зума la voix de la raison
 • у него́ ум за ра́зум захо́дит il déraile

разуме́ться *vp*
 • са́мо собо́й разуме́ется cela va de soi

разу́мный *adj* raisonnable, sensé
 • разу́мное су́щество un être raisonnable • разу́мные слова́ des paroles sensées

разу́чивать / разу́чить ④ *v* étudier, apprendre (*en vue d'exécuter*) • разу́чить ромáн apprendre une romance • разу́чить ро́ль étudier un rôle

/ **разу́чить** → **разу́чивать**

/ **разье́динить** → **разье́диня́ть**

разье́диня́ть / разье́динить *v*
 1. séparer • со́трудники мили́ции пыта́ются разье́динить де́монстра́нтов des policiers essaient de séparer les manifestants 2. couper la communication (*au téléphone*) • нас разье́динили on a été coupés

/ **разье́сть** → **е́сть**

разъя́ренный *adj* furieux • реа́гировать, как разъя́ренный бык на кра́сную тря́пку réagir comme un taureau furieux devant un chiffon rouge • разъя́ренный лай соба́к des aboiements furieux

/ **разы́ска́ть** → **разы́скивать**

разы́скивать *v* 1. chercher 2. / **разы́ска́ть*** [II, разы́щу, разы́щешь...] ④ trouver • разы́скано и заде́ржано 33 преступни́ка on a retrouvé et arrêté 33 criminels

рай* (*loc. раю́*) ⑧ *nm* paradis
 • ему́ здесь прóсто рай il est ici comme un coq en pâte

райко́м *nm* (*abr.* райо́нный комите́т) comité de district, comité d'arrondissement

райо́н *nm* 1. région, contrée • промышле́нный райо́н une région industrielle 2. кварта́ль • рабо́чий райо́н un quartier ouvrier 3. district • Серге́евский райо́н Моско́вской о́бласти le district de Serpoukhov dans la région de Moscou 4. arrondissement • Центра́льный райо́н Красноя́рска l'arrondissement de Krasnoïarsk

райо́нный *adj* de district, d'arrondissement • райо́нная больни́ца une clinique de district

ра́йский *adj* de paradis, paradisiaque
 • ра́йская жи́знь на За́паде la vie paradisiaque en Occident
 • ра́йская пти́ца oiseau de paradis

рак¹ *nm* écrevisse • кра́сный как рак rouge comme une écrevisse
 • ко́гда рак сви́стнет quand les poules auront des dents • я ему́ пока́жу, где ра́ки зи́муют je vais lui montrer de quel bois je me chauffe

рак² *nm* cancer • рак пе́чени un cancer du foie
 ■ **Рак** *nm* (ASTROL) Cancer
 • трóпик Ра́ка le tropique du Cancer

раке́та *nf* fusée, missile • пусти́ть сигна́льную раке́ту lancer une fusée de signalisation • ме́жконтинента́льная балли́стическая раке́та un missile balistique intercontinental

раке́тка *nf* raquette

ра́ковина *nf* 1. coquille, coquillage
 • ра́ковина у́литки la coquille d'un escargot 2. évier
 • ушна́я ра́ковина une conque

раку́шка *nf* coquillage

ра́ма *nf* 1. châssis • о́конная ра́ма le châssis de la fenêtre • ра́ма автомо́бля le châssis d'une automobile • дво́йные ра́мы les doubles fenêtres 2. cadre (*de tableau*) • в зо́лотой ра́ме dans un cadre doré

ра́на *nf* blessure • лёгкая ра́на une blessure légère • пере́вязать ра́ну panser une blessure • ра́на бы́стро зажи́ла la blessure a cicatrisé rapidement

ра́ненная *adj subst f* une blessée

ра́ненный *adj* blessé • ра́ненный бое́ц un soldat blessé
 ■ ра́ненный *adj subst m* un blessé
 • ра́ненного отве́зли в больни́цу on transporta le blessé à l'hôpital

ра́нить / ра́нить *v* blesser • е́го ра́нило в но́гу il a été blessé à la jambe

ра́нный *adj* 1. litté́raire de bonne heure
 • ра́нным у́тром tôt dans la matinée 2. précóce, prématuré • в э́том го́ду весна́ ра́нная cette année, le printemps est précóce • ра́нная сме́рть

царя́ Фёдора la mort prématurée du tsar Fédor

ра́но (*comp.* ра́ньше*) *adv* 1. **тот** • было ещё ра́но il était encore tôt • **я** просну́лся ра́но утром je me suis réveillé tôt le matin • ра́но или по́здно он узнаёт об э́том то́т ou tard, il l'apprendra 2. **trop** то́т, très то́т
• ещё ра́но о́бедать il est trop tôt pour manger

ра́ньше *comp de* ра́но

раска́иваться / раска́яться* [II, раска́юсь, раска́ешься] *vp* se repentir • раска́яться в своём преступле́нии se repentir de son crime • **я** раска́иваю́сь, что согласи́лся je regrette d'avoir accepté

раскалённый (раскалён, раскалена́) ③ *adj* fortement chauffé • на раскалённом песке́ sur le sable brûlant • раскалённый добела́ chauffé à blanc

раска́лывать / раско́лоть* [II, расколю́, раско́лешь - раско́лотый] ④ *v* 1. fendre, casser • раско́лоть по́лено fendre une bûche • раско́лоть оре́х casser une noisette 2. *fig* diviser, scinder • раско́лоть ко́манду diviser l'équipe

раска́лываться / раско́лоться* [II, расколю́сь, раско́лешься - раско́лотый] ④ *vp* 1. se fendre, se casser 2. *fig* se diviser, se scinder • па́ртия раско́лось на две гру́ппы le parti s'est scindé en deux groupes

раска́яние *nnt* repentir • по́зднее раска́яние un repentir tardif

/ **раска́яться** → раска́иваться

раскла́дывать / разло́жить ④ *v* 1. étaler, mettre ça et là • разло́жить кни́ги по все́му столу́ étaler des livres sur la table 2. décomposer • разло́жить сло́во на ко́рень, пристáвку и су́ффикс décomposer un mot en racine, préfixe et suffixe 3. allumer • разло́жить ко́стёр allumer un feu de bois
• разло́жить че́модан défaire sa valise

раско́л *nm* (hist) raskol (*schisme de l'Église orthodoxe russe né au XVII^e s. de l'opposition des traditionalistes aux réformistes du patriarche Nikon*)

/ **раско́лоть** → ко́лоть, → раска́лывать

раско́льник *nm* raskolnik (*schismatique du raskol*)

À PROPOS DE...

Les raskolniki se donnent le nom de старо́веры, vieux-croyants.

/ **раскра́сить** → раскра́шивать

раскра́шивать / раскра́сить *v* peindre, colorier • раскра́сить карти́нку colorier une image

/ **раскро́шить** → кро́шить

раскрыва́ть / раскры́ть* [II, раскрою́, раскро́ешь - раскры́тый] *v* 1. ouvrir grand • раскры́ть двéри ouvrir les portes toutes grandes • раскро́й рот поши́ре ouvre plus grand la bouche • раскры́ть зóнтик ouvrir un parapluie 2. *fig* découvrir, mettre à nu • раскры́ть кому́-нибу́дь своё се́рдце ouvrir son cœur à quelqu'un 3. dévoiler, déceler • раскры́ть та́йну découvrir un secret

/ **раскры́ть** → раскрыва́ть

распада́ться / распа́сться* [IV, распаде́тся, распаду́тся - распа́лся, распа́лась] *vp* se désagréger *litt & fig* • гру́ппа то распа́дется, то собира́ется за́ново tantôt le groupe se désagrége, tantôt il se réunit de nouveau

/ **распа́сться** → распада́ться

распа́хивать / распа́хнуть *v* ouvrir tout grand • хозя́ин гостепри́ймно распа́хнул двéрь l'hôte ouvrit tout grand sa porte dans un geste de bienvenue • на э́той неде́ле вы́ставка распа́хне́т своё двéри l'exposition ouvrira ses portes cette semaine

/ **распа́хнуть** → распа́хивать

/ **распеча́тать** → распеча́тывать

распеча́тывать / распеча́тать *v* décoller • распеча́тать пи́сьмо décoller une lettre

/ **распи́лить** → пи́лить

расписа́ние *nnt* horaire • расписа́ние поездо́в l'horaire des trains • расписа́ние уро́ков l'emploi du temps (*scolaire*) • расписа́ние за́нятий l'horaire des cours

/ **расписа́ть** → распи́сывать

/ **расписа́ться** → распи́сываться

распи́ска *nf* quittance, récépissé • да́ть де́ньги под распи́ску remettre de l'argent contre quittance

расписывать / расписать* [II, распишу, распишешь] ④ *v* 1. décorer • расписать глухие стены домов картинами • декорировать les murs aveugles des immeubles avec des tableaux 2. détailler • расписать меры предупреждения гриппа • détailler les mesures de prévention de la grippe

расписываться / расписаться* [II, распишусь, распишешься] ④ *vp* 1. signer (*émarger*) • расписаться в получении зарплаты • toucher sa paye et émarger 2. se marier • они расписались во Дворце бракосочетаний • ils se sont mariés au Palais des mariages

/ **расплавить** → **плавить**

расплакаться *vp* fondre en larmes

расплата *nf* 1. paiement 2. expiation • наступил час расплаты • l'heure du châtiment est arrivée

/ **расплатиться** → **расплачиваться**

расплачиваться / расплатиться ④ *vp* payer ce que l'on doit • расплатиться с долгами • s'acquitter de ses dettes • я расплатился за такси • j'ai payé le taxi ~ *fig* • расплатиться за свой преступлений • expier ses fautes • я ещё с тобой расплачусь • je te retrouverai

расплывчатый *adj* flou, vague • расплывчатые очертания • des contours flous • расплывчатые опасения • des craintes vagues

располагать / расположить ④ *v* 1. disposer, placer • расположить слова по алфавиту • classer les mots par ordre alphabétique • дом расположен на холме • la maison est située sur une hauteur 2. disposer, engager à • расположить избирателей в свою пользу • disposer les électeurs en sa faveur 3. (*pas de perf*) disposer, avoir à sa disposition • располагать некоторыми деньгами • disposer d'une certaine somme

располагаться / расположиться ④ *vp* 1. → располагать 2. s'installer • туристы расположились на берегу реки • les touristes s'étaient installés au bord du fleuve

расположение *nnt* disposition *litt* & *fig* • расположение комнат в квартире • la disposition des pièces dans l'appartement • он был в хорошем

расположении • il était dans une heureuse disposition d'esprit

/ **расположить** → **располагать**

/ **расположиться** → **располагаться**

/ **распорядиться** → **распоряжаться**

распоряжаться / распорядиться *vp* 1. prendre des mesures, faire le nécessaire • мы распорядимся об уплате вам этой суммы • nous allons faire le nécessaire pour que cette somme vous soit payée 2. disposer à sa guise • вы можете распорядиться этими деньгами • vous pouvez faire ce que vous voulez de cet argent

распоряжение *nnt* ordre (*commandement*) • отдать распоряжение • donner un ordre

* в распоряжение • à la disposition • предоставить в распоряжение • mettre à la disposition • иметь в своём распоряжении • avoir à sa disposition

/ **распрáвить** → **расправлять**

/ **распрáвиться** → **расправляться**

расправлять / распрáвить *v* défroisser, détordre • распрáвить лист бумаги • défroisser une feuille de papier • распрáвить проволоку • détordre un fil de fer • * распрáвить крылья • déployer ses ailes

расправляться / распрáвиться *vp* 1. → расправлять 2. régler le compte *fig* • я с ним распрáвлюсь • je vais lui régler son compte

распределение *nnt* répartition • распределение доходов • la répartition des revenus

/ **распределить** → **распределять**

распределять / распределить *v* répartir • распределить работу между членами комиссии • répartir le travail entre les membres de la commission

распродавать* [II, распродаю, распродаёшь - распродавай - распродавайя] / **распродать*** [*n cl*, распродам, распродашь, распродаст, распродадим, распродадите, распродадут - распродал, распродала, распродало, распродали - распродай - распроданный, распродан, распродана, распродано, распроданы] ⑤ *v* vendre entièrement • все

билеты распроданы tous les billets sont vendus • книга уже давно распродана ce livre est épuisé depuis longtemps

/ **распродать** → **распродавать**

распространение *nnt* propagation, extension • остановить распространение этой инфекции arrêter la propagation de cette infection

распространённый *adj* répandu, courant • такого рода вещи - распространённое явление les choses de ce genre sont un phénomène courant

/ **распространить** → **распространять**

распространять / **распространить** *v* répandre, diffuser • распространить слух répandre un bruit

распространяться / **распространиться** *vp* se répandre, se propager • болезнь быстро распространилась la maladie s'est propagée rapidement

распускать / **распустить** ④ *v*
1. déployer, étendre • **распустить крылья** déployer ses ailes • с белокурыми волосами, распущенными по плечам avec des cheveux blonds, laissés libres sur ses épaules 2. répandre, propager • **распустить слухи** faire courir des bruits 3. dissoudre (une assemblée), congédier (un groupe de personnes) • **распустить парламент** dissoudre le parlement • **распустить работников** congédier des employés 4. libérer, relâcher • **распустить по домам детей из школ** renvoyer les enfants des écoles chez eux 5. dissoudre (faire fondre) • **распустить соль в воде** dissoudre du sel dans l'eau

распускаться / **распуститься** ④ *vp*
1. → **распускать** 2. s'ouvrir, s'épanouir • почки на деревьях распустились les bourgeons des arbres se sont ouverts

/ **распустить** → **распускать**

/ **распуститься** → **распускаться**

распутица *nf* raspoutitsa (période de dégel qui transforme la surface du sol en boue)

распутный *adj* débauché, dissolu • распутная жизнь une vie dissolue

рассвет *nm* aube • на рассвете à l'aube

/ **рассердить** → **сердить**

/ **рассердиться** → **сердиться**

рассеянность *nf* distraction (manque d'attention)

рассеянный *adj* distrait • рассеянный взгляд un regard distrait • он очень рассеян il est très étourdi

рассказ *nm* récit • рассказ Чехова un récit de Tchekhov

/ **рассказать** → **рассказывать**

рассказывать / **рассказать*** [II, расскажу, расскажешь] ④ *v* raconter • я рассказал вам, что со мной случилось? je vous ai raconté ce qui m'est arrivé ?

расслышать* / [I, расслышу, расслышишь] *v* bien entendre, saisir • извините, я не расслышал excusez-moi, je n'ai pas bien entendu

рассматривать *v* 1. / **рассмотреть*** [I, рассмотрю, рассмотришь] ④ examiner • рассматривать предмет examiner un objet • рассматривать вопрос étudier une question 2. (pas de perf; + как) considérer • он это рассматривает как настоящее преступление il considère cela comme un véritable crime

/ **рассмешить** → **смешить**

рассмеяться* [II, рассмеюсь, рассмеёшься] *vp* éclater de rire

/ **рассмотреть** → **рассматривать**

расспрашивать / **расспросить** ④ *v* poser une série de questions • он начал расспрашивать о деле il se mit à nous questionner sur cette affaire

/ **расспросить** → **расспрашивать**

рассрочка *nf* étalement des paiements • купить в рассрочку acheter à crédit

расставаться* [II, расстанюсь, расстанешься - расставайся - расставаясь] / **расстаться*** [n cl, расстанусь, расстанешься] *vp* 1. se séparer, se quitter • он не расстанётся со своей скрипкой il ne se sépare jamais de son violon 2. quitter, abandonner • многие охотно расставались с сигаретами beaucoup abandonnaient volontiers leurs cigarettes

/ **расставить** → **расставлять**

расставля́ть / **расста́вить** *v*
1. mettre à leur place • **расста́вить**
фигу́ры на (ша́хматной) доске disposer les pièces sur l'échiquier 2. écarter
• **расста́вить** но́ги écarter les jambes

/ **расста́ться** → **расстава́ться**

рассте́гивать / **расстегну́ть** [*part.*
рассте́гнутый] *v* dégrafer, déboutonner
• **расстегну́ть** пальто déboutonner son manteau

/ **расстегну́ть** → **рассте́гивать**

рассто́яние *nnt* distance • на большо́м рассто́янии от го́рода à une grande distance de la ville • на рассто́янии трёх киломе́тров à une distance de trois kilomètres

расстра́ивать / **расстро́ить** *v*
1. désaccorder • ро́яль был расстро́ен le piano était désaccordé 2. désorganiser, déranger • э́то расстра́ивает его́ пла́ны cela dérange ses plans 3. дэтрак-
quer (*nuire à*) • **расстро́ить** нервы́ дэтрак-
quer les nerfs 4. troubler, désemparer
• ра́зве не ви́дишь, что она́ совсе́м
расстро́ена? tu ne vois donc pas
qu'elle est complètement désemparée ?

расстрéл *nm* exécution capitale (*par les armes*) • **расговори́ть к расстрéлу**
condamner à être fusillé

расстрéливать / **расстрéлять** *v*
fusiller

/ **расстрéлять** → **расстрéливать**

/ **расстро́ить** → **расстра́ивать**

расстро́йство *nnt* 1. désarroi • с рас-
стро́йства он забы́л в телефо́нной
бу́дке сýмку de désarroi il oublia son
sac dans la cabine téléphonique
2. dérangement (*trouble pathologique*) • ни
одна́ из них не страда́ет психичес-
кими расстро́йствами aucune d'entre
elles ne souffre de troubles psycholo-
giques • расстро́йство желу́дка un
embarras gastrique

рассуди́тельный *adj* raisonnable,
sensé • **рассуди́тельный** челове́к un
homme plein de bon sens • **рассуди́-**
тельное решéние une décision raison-
nable

рассу́док *nm* 1. raison (*faculté de juger*)
• **потеря́ть рассу́док** perdre la raison
• **быть в по́лном рассу́дке** avoir toute
sa raison 2. bon sens • **вопреки рассу́-**
ду́ду en dépit du bon sens

рассу́ждать *v* 1. raisonner (*émettre un jugement*) • маши́ны нау́чатся рассу́-
да́ть в то́чности как челове́к les
machines vont apprendre à raisonner
exactement comme les humains 2. rai-
sonner (*discuter un ordre*) • **прошу́ не рассу́-**
жда́ть tu es prié de ne pas discuter

рассу́ждение *nnt* 1. raisonnement,
rélexion • рассу́ждения о превосхо́д-
стве плéнки над "ци́фрой" des
réflexions sur la supériorité de la pelli-
cule sur le numérique 2. discussion (*con-*
testation) • **положи́ть ко́нec рассу́-**
ждениям на э́ту те́му mettre fin à
toutes les discussions sur ce thème

/ **рассу́читáть** → **рассу́читы́вать**

рассу́читы́вать *v* 1. / рассу́читáть cal-
culer • рассу́читы́ стоимо́сть calculer
le prix de revient 2. (*pas de perf* ; на + A)
compter sur • **мы рассу́читы́вали на**
тебя́ nous comptions sur toi

рассу́пать / **рассу́пать*** [II, рассу́-
пылю́, рассу́плешь] *v* laisser s'épar-
piller • рассу́пать соль на скáтерть
répandre du sel sur la nappe

рассу́пáться / **рассу́пáться*** [II,
 рассу́плюсь, рассу́плешься] *vp* 1. se
répandre, tomber en miettes • **бýсы**
 рассу́пались по́ полу les perles se
sont répandues sur le sol 2. s'en aller de
divers côtés, se disperser • **дéти бы́стро**
 рассу́паются по газóну les enfants se
dispersent rapidement sur la pelouse
3. (*v + L*) se répandre • рассу́пáться в
извинéниях se confondre en excuses
• рассу́пáться в комплиме́нтах ne
pas ménager les compliments
* рассу́пáться ме́лким бéсом faire
des courbettes

/ **растáять** → **та́ять**

/ **раство́рить** → **раство́рять**

раство́рять¹ / **раство́рить** ④ *v*
ouvrir grand (*une porte, une fenêtre*)
• **раство́рить óкна** ouvrir les fenêtres
toutes grandes

раство́рять² / **раство́рить** *v* dis-
soudre

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation au futur simple et, en conséquence, au participe passé passif.

растворя́ться / раство́риться *vp*
se dissoudre, fondre • **са́хар раство́-**
рился в воде́ le sucre s'est dissous
dans l'eau

расте́ние *nnt* plante • **водяно́е расте́-**
ние une plante aquatique

/ **растере́ть** → **растира́ть**, →
тере́ть

/ **растерза́ть** → **терза́ть**

расте́ривать / расте́рять *v* perdre
peu à peu • **в доро́ге он расте́рёл все**
сво́й ве́щи il a perdu toutes ses affaires
pendant le voyage

растерива́ться / расте́ряться *vp*
1. → **расте́ривать** 2. se décontenancer

расте́рянный *adj* décontenancé, dé-
semparé • **и́мёть расте́рянный ви́д**
avoir l'air désespéré

/ **расте́рять** → **расте́ривать**

/ **расте́ряться** → **расте́риваться**

расти́* [IV, расту́, растёшь - рос,
росла́] ① / **вы́расти*** [IV, вырасту́,
вырастёшь - вы́рос, выросла́] ③ *v*
1. pousser (*en parlant de la végétation*) • **там**
хорошо́ расту́т помидо́ры les tomates
y poussent bien • **борода́ растёт** sa
barbe pousse 2. (*en parlant des hommes et*
des animaux) grandir • **де́ти на глаза́х**
расту́т les enfants grandissent à vue
d'œil 3. s'agrandir, augmenter • **город**
растёт la ville s'agrandit • **его́ влия́ние**
росло́ son influence grandissait

растира́ть / расте́реть* [IV, разо-
тру́, разотрёшь - растёр, растёрла -
расте́ртый] *v* 1. froter, frictionner
• **растира́ть ребё́нка полотёнцем** fric-
tionner un enfant avec une serviette de
toilette 2. broyer • **расте́реть в поро-**
шок mettre en poudre

растира́ться / расте́реться* [IV,
разотру́сь, разотрёшься - растёрся,
расте́рлась - расте́ртый] *vp* se froter,
se frictionner • **растира́ться одеколо́-**
ном se frictionner à l'eau de Cologne

расти́тельность *nf* 1. végétation
• **расти́тельность Сиби́ри** la végéta-
tion de la Sibérie 2. poils, cheveux • **с**
густо́й расти́тельностью на голове́
avec une épaisse chevelure

расти́ть / вы́растить *v* 1. faire pous-
ser (*cultiver*) • **расти́ть цветы́** faire pous-

ser des fleurs 2. élever, former • **расти́ть**
детей́ élever des enfants

/ **растопта́ть** → **топта́ть**

расторга́ть / расто́ргнуть* [III] *v*
rompre *fig* • **расто́ргнуть догово́р**
rompre un contrat

/ **расто́ргнуть** → **расторга́ть**

растра́та *nf* 1. détournement de fonds
• **отда́ть под суд за растрату́** pour-
suivre pour détournement de fonds
2. dépense excessive

/ **растра́тить** → **растра́чивать**

растра́чивать / растра́тить *v* dila-
pider, gaspiller • **растра́тить де́ньги на**
пуста́ки dépenser son argent en bri-
coles

растрё́панный *adj* 1. ébouriffé
• **растрё́панные во́лосы** des cheveux
ébouriffés 2. défraîchi, en mauvais état
• **растрё́панный журна́л** une revue en
mauvais état

растро́гать *v* émouvoir, attendrir • **все**
были́ растро́ганы до слёз tous étaient
émus jusqu'aux larmes

растя́гивать / растяну́ть ④ *v*
1. étendre • **растяну́ть кове́р по полу́**
étendre un tapis par terre 2. distendre
• **растяну́ть свя́зки** se faire une
entorse 3. faire durer • **растяну́ть удо-**
вольствие faire durer le plaisir

растя́гиваться / растяну́ться ④ *vp*
1. → **растя́гивать** 2. s'allonger,
s'étendre (*en parlant d'une personne*) • **растя-**
ну́ться на дива́не s'allonger sur le
divan
• **растяну́ться во весь рост** tomber
de tout son long

/ **растяну́ть** → **растя́гивать**

/ **растяну́ться** → **растя́гиваться**

расха́живать *v* aller et venir • **расха́-**
живать по ко́мнате se promener en
long et en large dans la pièce

/ **расхи́тить** → **расхища́ть**

расхища́ть / расхи́тить *v* piller (*опе́-*
rer des détournements frauduleux, faire main
basse sur)

расхо́д *nm* 1. dépense, frais • **непредви́-**
денные расхо́ды des dépenses impré-
vues 2. consommation • **расхо́д элек-**

трозэ́ргии la consommation
d'électricité

расходи́ться ④ / **разойти́сь*** [IV, разо́йдусь, разо́йдёшься - разо́шёлся, разо́шлась - разо́йдясь] *vp*
1. se disperser • тучи разо́шлись les nuages se sont dispersés • го́сти разо́шлись les invités sont partis 2. se quitter • разо́йтись со ста́рым дру́гом se séparer d'un vieil ami • он разо́шёлся с жено́й il a divorcé 3. diverger • мы разо́шлись во мнѣ́ниях nous n'étions pas du même avis 4. se lancer, se déchaîner • до́ждь разо́шёлся la pluie s'est mise à tomber fort • она́ все́гда сидит сми́рно, а вот се́годня разо́шлась вове́сь d'habitude elle est bien tranquille, mais aujourd'hui elle est déchaînée 5. être dépensé, être épuisé • весь тира́ж разо́шёлся за неде́лю tous les exemplaires ont été vendus en une semaine

расхо́довать / **израсхо́довать** *v*
1. dépenser • они́ израсхо́довали все де́ньги ils ont dépensé tout l'argent 2. consommer • ма́шина расхо́дует мно́го бензи́на la voiture consomme beaucoup d'essence

расхо́ждение *nnt* divergence • расхо́ждение во взгля́дах des divergences de vues

/ **расхотѣ́ться*** [*n cl*, расхотѣ́тся] *vp*
cesser de faire envie • мне расхотѣ́лось спать je n'ai plus envie de dormir

/ **расхохотѣ́ться*** [II, расхохочу́сь, расхохочѣ́сь] ④ *vp* éclater de rire (*bruyamment*)

/ **расцвѣ́сти** → расцвѣ́таты

расцвѣ́т *nm* épanouissement • эпо́ха расцвѣ́та литерату́ры une époque où la littérature a connu un grand essor • в расцвѣ́те сил dans toute la plénitude de ses moyens

расцвѣ́таты / **расцвѣ́сти*** [IV, расцвету́, расцветѣ́шь - расцвѣ́л, расцвѣ́ла] ③ *v* 1. être en fleurs • в са́ду расцвѣ́тали я́блони dans le jardin, les pommiers étaient en fleurs 2. *fig* être épanoui • расцвѣ́сти улы́бкой avoir un sourire épanoui 3. *fig* être en plein développement, être florissant • нау́ки и иску́ства расцвѣ́тали les sciences et les arts étaient florissants

расце́нивать / **расце́нить** [*part.* расце́ненный] ④ *v* estimer, considérer

• расце́нить това́р estimer une marchandise

/ **расце́нить** → расце́нивать

/ **расчеса́ть** → расчесѣ́ывать

расчесѣ́ска *nf* peigne

расчесѣ́ывать / **расчеса́ть*** [II, расчешу́, расчешѣ́шь] ④ *v* 1. démêler, coiffer • расчеса́ть во́лосы на прямо́й пробо́р se coiffer avec une raie au milieu 2. gratter • он расчеса́л ме́сто уку́са насеко́мого il gratta l'endroit où un insecte l'avait piqué

расче́т *nm* 1. calcul *litt & fig* • прибли́зительный расче́т un calcul approximatif • обма́ну́ться в расче́тах se tromper dans ses calculs *fig* • э́то не вхо́дит в егó расче́ты cela n'entre pas dans ses vues • бра́к по расче́ту un mariage de raison 2. compte (*état de ce qui est dû*) • потре́бовать расче́та exiger son compte

расче́тливый *adj* 1. économe • расче́тливая хозяйка une ménagère économe 2. prudent • расче́тливое реше́ние une décision prudente

/ **расчи́стить** → расчища́ть

расчища́ть / **расчи́стить** *v* nettoyer, débayer • расчи́стить доро́жку от сне́га débayer la neige de l'allée

/ **расшатáть** → расшáтывать

расшáтывать / **расшатáть** *v*
ébranler *litt & fig* • э́то расшатáло еѐ здо́ровье cela a ébranlé sa santé

расшáтываться

/ **расшатáться** *vp* être ébranlé *litt & fig* • зуб расшатáлся j'ai une dent qui bouge • дисципли́на расшатáлась la discipline s'est relâchée

расши́рение *nnt* 1. élargissement, augmentation • расши́рение торго́вых обмѣнов l'accroissement des échanges commerciaux 2. dilatation • расши́рение желу́дка une dilatation d'estomac • расши́рение се́рдца une hypertrophie du cœur

/ **расши́рить** → расширя́ть

расширя́ть / **расши́рить** *v* élargir, agrandir • расши́рить прохо́д élargir le passage • расши́рить заво́д agrandir une usine ~ *fig* • расши́рить знáния élargir nos connaissances

рвать* [IV, рву, рвёшь - рвал, рвала́, рва́ло, рва́ли] ⑤ *v* 1. / **разорвать*** [IV, *id*] ⑤ *et* **порвать*** [IV, *id*] ⑤ déchirer, lacérer • **разорвать письмо на мелкие клочки** déchirer une lettre en petits morceaux • **порвать платё** déchirer sa robe 2. / **сорвать*** [IV, *id*] ⑤ cueillir • **рвать цветы** cueillir des fleurs • **я сорвал ветку** j'ai cassé une branche 3. / **порвать*** [IV, *id*] ⑤ rompre *fig.* • **порвать дипломатические отношения** rompre les relations diplomatiques • **я с ним давно порвал** il y a longtemps que je ne le fréquente plus 4. / **вырвать*** [IV, *id*] ⑤ arracher, extraire • **ветер рвёт деревья с корнями** le vent arrache les arbres • **вырвать страницу из книги** arracher une page d'un livre • **вырвать больной зуб** arracher une dent gâtée 5. / **вырвать*** [IV, *id*] ⑤ *ego* **вырвало** il a vomé • **её рвёт жёлчью** elle vomit de la bile • **рвать на себе волосы** s'arracher les cheveux *fig.*

рваться* [IV, рвусь, рвёшься - рва́лся, рва́лась] ⑤ *vp* 1. / **разорваться*** [IV, *id*] ⑤ *et* **порваться*** [IV, *id*] ⑤ *et* **сорваться*** [IV, *id*] ⑤ se déchirer • **эта ткань легко рвётся** ce tissu se déchire facilement 2. / **взорваться*** [IV, *id*] ⑤ *et* **разорваться*** [IV, *id*] ⑤ éclater • **беспрерывно рвались снаряды** des obus éclataient sans arrêt 3. (*pas de perf*) **brûler d'envie de** • **он рвался на волю** il ne songeait qu'à retrouver la liberté

рвота *nf* vomissement

ребёнок* (*pl.* **дети, детей, детям, детьми, детях**) *nm* enfant • **у них один ребёнок** ils n'ont qu'un enfant • **у них двое детей** ils ont deux enfants • **это настоящий ребёнок** c'est un vrai gosse

À PROPOS DE...

Voir aussi les mots **дети** et **ребята**.

ребро (*pl.* **рёбра, рёбер, рёбрам**) ②① *nnt* 1. côte (*partie du squelette*) 2. tranche (*côté d'un objet*) • **у него один рёбра остались** il n'a que la peau et les os

ребята* (**ребят, ребята́м**) *nmp* 1. → **ребёнок** 2. **gars** • **хорошие ребята** de braves garçons • **эй, ребята!** eh, les

gars ! • **девушки и ребята** les filles et les garçons

ребяческий *adj* de gamin, puéril • **ребяческая выходка** une gaminerie

рёв *nm* mugissement(s), rugissement(s) • **медвежий рёв** les grondements d'un ours • **рёв толпы** les cris de la foule • **рёв бури** le mugissement de la tempête

ревёт* [IV, *id*] **ревёт, реву́, реву́шь** / **заре-вёт*** [IV, *id*] *v* 1. mugir, rugir • **медведь ревел** l'ours poussait des grondements • **толпа ревели** la foule hurlait • **ревели бури** la tempête mugissait 2. pleurer (*bruyamment*)

ревнивый *adj* jaloux • **ревнивый муж** un mari jaloux

ревновать *v* être jaloux (*dépit amoureux*) • **он ревнует жену к прохожим** il est jaloux des passants que croise sa femme

ревность *nf* jalousie (*sentiment de dépit amoureux*) • **убить из ревности** tuer par jalousie

регби *nnt* *indécl* rugby

регистра́ровать / зарегистри́ро-вать *v* enregistrer • **регистра́ровать брак** se marier (*officiellement*) • **зареги-стри́ровать сде́лку** enregistrer une transaction • **регистра́ровать инфор-мацию** enregistrer une information

регистра́роваться / зарегистри́-роваться *vp* s'enregistrer, se faire enregistrer

реда́ктор *nm* rédacteur, rédactrice

редис *nm* radis

редиска *fam* → **редис**

редкий (*comp.* **реже***) ⑤ *adj* 1. rare • **редкая книга** un livre rare • **женщина редкой красоты** une femme d'une rare beauté • **редкий дурак** un imbécile comme on en voit peu • **она́ редко пишет** elle écrit rarement 2. clairsemé, peu épaïs • **редкий лес** une forêt peu épaïs

редкость *nf* rareté (*divers sens*) • **ред-кость золота** la rareté de l'or • **ред-кость воздуха** la rareté de l'air • **это музейная редкость** c'est une pièce de collection

• на редкость exceptionnellement > это на редкость добрый человек c'est un homme d'une rare bonté

реже *comp de редкий*

режиссёр *nm* metteur en scène

резать* [II, режу, режешь] *v* 1. / раз-резать* [II, id] *et* порезать [II, id] couper, trancher • резать мясо couper la viande • резать торт на куски couper des parts de gâteau • нож режет как бритва ce couteau coupe comme un rasoir 2. / зарезать* [II, id] égorger • резать овцу égorger une brebis • зарезать цыплёнка tuer un poulet 3. causer une douleur aiguë • верёвка режет руки la ficelle me coupe les mains • ветер резал лицо le vent nous cinglait le visage • это режет слух cela vous déchire les oreilles • у меня в животе режет j'ai des coliques 4. faire de la gravure • резать по дереву faire de la gravure sur bois • резать начальнику правду в глаза dire ses quatre vérités à son chef

резина *nf* caoutchouc • изделия из резины des objets en caoutchouc

резинка *nf* gomme (à effacer) • стира-тельная резинка une gomme à crayon • чернильная резинка une gomme à encre • жевательная резинка chewing-gum

резиновый *adj* 1. du caoutchouc • резиновая промышленность l'industrie du caoutchouc 2. en caoutchouc • резиновая подошва une semelle en caoutchouc

резко *adv* brusquement • погода резко изменилась le temps a brusquement changé

резкий (*comp. резче**) ⑤ *adj* 1. âpre, âcre, violent • резкий ветер un vent âpre • резкий запах une odeur âcre • резкий холод un froid glacial • резкая боль une douleur violente • резкий свет une lumière vive 2. brusque (*soudain*) • резкое повышение цен une brusque flambée des prix 3. brusque (*rude*) • резкие жесты des gestes brusques • резкий тон un ton cassant • резкий ответ une réponse abrupte 4. fortement prononcé • резкие черты лица des traits fortement prononcés

резче *comp de резкий*

резьба *nf* gravure, sculpture • резьба по дереву gravure sur bois

река ②① *nf* fleuve, rivière • на берегу реки au bord du fleuve

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за реку** et **на реку**.

рельс *nm* rail • трамвайные рельсы des rails de tramway • сойти с рельсов dérailler > поезд сошёл с рельсов le train a déraillé

ремень *nm* courroie • передаточный ремень une courroie de transmission • ремень безопасности une ceinture de sécurité

ремесленник *nm* artisan • мелкие ремесленники les petits artisans

ремесленница *nm* artisane

ремесло (*pl. ремёсла, ремёсел, ремёслам*) ②① *nnt* métier • он на время забросил ремесло джазового критика il a abandonné temporairement le métier de critique de jazz

ремонт *nm* réparation • отдать часы в ремонт donner sa montre à réparer • ресторан закрыт на ремонт le restaurant est fermé pour travaux • нужен капитальный ремонт il va falloir tout refaire de fond en comble ~ (*sur une enseigne*) • ремонт обуви cordonnier

ремонтить / отремонтировать *v* réparer, remettre en état • отремонтировать обувь réparer des chaussures • ремонтить церковь restaurer une église

рентген *nm* radio(scopie)

рэпа *nf* navet

репродуктор *nm* haut-parleur

ресница *nf* cil • длинные чёрные ресницы de longs cils noirs

республика *nf* république • республика Карелия la république de Carélie

ресторан *nm* restaurant

рецензия *nf* article (*critique*), compte rendu • рецензия на новую пьесу la critique d'une nouvelle pièce

рецепт *nm* 1. ordonnance • **выписать рецепт** faire / établir une ordonnance 2. recette (de cuisine) • **рецепт приготовления беф-строганов** la recette du bœuf Stroganoff

речной *adj* fluvial, de fleuve • **речная рыба** les poissons de rivière • **речной вокзал** une gare fluviale
• **речной трамвай** un bateaubus

речь ①③ *nf* 1. parole (*faculté de parler*) • **органы речи** les organes de la parole 2. langage, langue • **устная речь** la langue parlée • **письменная речь** la langue écrite 3. propos, paroles • **пустые речи** des propos oiseux 4. discours (*harangue*) • **произнести речь** prononcer un discours • **речь адвоката** la plaidoirie de l'avocat • **надгробная речь** oraison funèbre 5. discours (*gramm*) • **прямая речь** le discours direct • **косвенная речь** le discours indirect • **части речи** les parties du discours 6. question • **о чём речь?** de quoi est-il question ? • **вот модель, о которой идёт речь** voilà le modèle dont il est question • **не о том речь** ce n'est pas de cela qu'il est question • **об этом не может быть и речи** il ne peut pas en être question

решать / решить *v* 1. décider • **я решил отказаться** j'ai décidé de refuser • **это уже решено** c'est déjà décidé 2. résoudre • **решить задачу** résoudre un problème • **решать кроссворд** faire des mots croisés

решаться / решиться *vp* 1. → **решать** 2. se décider, prendre son parti • **я не знаю, на что решиться** je ne sais pas quel parti prendre

решение *nnt* 1. décision, résolution • **принять решение** prendre une décision 2. solution • **решение задачи** la solution d'un problème

решётка *nf* grille • **садовая решётка** la grille du parc

решительно *adv* 1. d'une manière résolue • **он решительно отказался** il a refusé catégoriquement • **действовать решительно** agir avec résolution 2. absolument • **мне решительно всё равно** ça m'est absolument égal • **я решительно ничего не понимаю** je n'y comprends absolument rien

решительный *adj* 1. décidé, résolu • **решительный тон** un ton décidé 2. décisif, définitif • **решительные со-**

бытия des événements décisifs • **принять решительные меры** prendre des mesures décisives

/ **решить** → **решать**

/ **решиться** → **решаться**

решка *nf* pile (*côté d'une pièce de monnaie*) • **орёл или решка?** pile ou face ?

ржаветь / заржаветь *v* rouiller

ржавчина *nf* rouille

ржавый *adj* 1. rouillé • **ржавая крыша** un toit rouillé 2. qui ressemble à la rouille • **ржавые листья** des feuilles couleur de rouille

ржать* [IV, ржу, ржешь] / **заржать*** [IV, id] *v* 1. hennir 2. *fam* rire

римский *adj* 1. romain (*de Rome*) • **римские памятники** les monuments de Rome 2. latin • **римская литература** la littérature latine
• **римские цифры** les chiffres romains • **папа римский** le pape • **римское право** le droit romain

рис *nm* riz

риск *nm* risque • **с риском для жизни** au péril de sa vie • **идти на риск** prendre des risques • **на свой риск и страх** à ses risques et périls

/ **риснуть** → **рисковать**

рисковать / рискнуть (+ I) *v* risquer • **рисковать своей жизнью** risquer sa vie

рисование *nnt* dessin (*art de dessiner*) • **урок рисования** leçon de dessin

рисовать / нарисовать *v* dessiner • **рисовать с натуры** dessiner d'après nature • **рисовать пером** faire un dessin à la plume • **рисовать портрет** faire un portrait

рисовый *adj* de riz, au riz • **рисовая каша** un plat de riz

рисунок *nm* dessin (*ce qui est dessiné*) • **рисунок пером** un dessin à la plume

робкий ⑤ *adj* timide • **робкий взгляд** un regard timide
• **не робкого десятка** qui n'a pas froid aux yeux • **она не робкого десятка** elle n'a pas froid aux yeux

ров* (loc. рву) *nm* fossé • **крепость** была окружена **рвом** la forteresse était entourée d'un fossé

ровёсник *nm* personne du même âge • он мой **ровёсник** il a le même âge que moi

ровёсница *nf* personne du même âge • мы с ней **ровёсницы** nous sommes du même âge

ровно *adv* 1. avec régularité • **вётер дул ровно** le vent soufflait avec régularité 2. précisément, exactement • мы **про-вели в Москве ровно два месяца** nous avons passé exactement deux mois à Moscou • **ровно в три часа** à trois heures précises • **ровно сорок рублей** exactement quarante roubles 3. *fam* absolument • я **ровно ничего** не понял je n'ai absolument rien compris

ровный ⑤ *adj* 1. uni, plat • **ровная местность** une région plate • **ровная дорога** une route plate 2. régulier, égal • **ровный пульс** un pouls régulier • **ров-ный вётер** un vent régulier • **ровный счёт** un compte rond > для **ровного счёта** pour faire un compte rond > **ровным счётом** ничего абсолютно rien

рог* (nom. pl. **рога**) ①② *nm* 1. corne • олёны **рога** des cornes de cerf 2. cor • охотничий **рог** un cor de chasse • **тру-бить в рог** sonner du cor • **взять быка за рога** prendre le tau-reau par les cornes

рогатый *adj* cornu, à cornes • **крупный рогатый скот** les bovins • **мелкий рогатый скот** les ovins

род* (loc. роду) ⑧② *nm* 1. génération, lignée • из **рода в род** de génération en génération 2. origine, naissance • она **родом из Сибири** elle est née en Sibé-rie • он был **француз родом** il est Fran-çais de naissance 3. race, espèce • **чело-веческий род** le genre humain

род² *nm* 1. (sing seulement) sorte, genre • **всякого рода товары** des marchan-дises de toutes sortes • **род занятий** le genre d'occupations • **своего рода ори-гинал** un original en son genre 2. (GRAMM) genre • **мужской род** le masculin • **жен-ский род** le féminin • **средний род** le neutre

À PROPOS DE...

1. Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.
2. Voir **роды**.

родильный *adj*

• **родильный дом** maternité (établissement hospitalier)

родина *nf* pays natal, patrie • **любовь к родине** l'amour de la patrie • **тоска по родине** le mal du pays

родинка *nf* grain de beauté

родители (родителей, родителям) *pl t* parents (père et mère)

родительный *adj*

• **родительный падеж** le génitif

родить / родить [родил, родила, родило, родили - рождённый*] ⑤ *v* mettre au monde, engendrer *litt & fig* • она **родила дочку** c'est une fille qu'elle a eue • **гора родила мышь** la montagne a accouché d'une souris • **в чём мать родила** en costume d'Adam

À PROPOS DE...

Au passé, les deux aspects diffèrent par leur accentuation à la forme du féminin.

родиться / родиться [родился, родилась] ⑤ *vp* naître • он **родился в 2002 году** il est né en 2002 • я **родился 2-го мая 1998 года** je suis né le 2 mai 1998 • **родиться под счастливой звездой** naître sous une bonne étoile • у меня **родилась счастливая мысль** il m'est venu une bonne idée

À PROPOS DE...

Au passé, les deux aspects diffèrent par leur accentuation au féminin, au neutre et au pluriel.

родник ③② *nm* source • **напиться воды из родника** boire de l'eau à une source

родной *adj* 1. qui a des liens de parenté directe • **это его родной сын** c'est son propre fils 2. natal, paternel, maternel • мой **родной город** ma ville natale • **родной дом** la maison natale • **родной язык** la langue maternelle • **родные** *pl t* parent (personne liée à une autre par les liens du sang) • **это один из**

моих родных c'est quelqu'un de ma famille

ро́дственник *nm* parent (*membre de la famille*) • **да́льний ро́дственник** un parent éloigné • **он мне ро́дственник со стороны отца́** c'est un parent du côté de mon père

ро́дственница *nf* parente • **да́льная ро́дственница** une parente éloignée • **это ро́дственница со стороны отца́** c'est une parente du côté de mon père

ро́дственный *adj* 1. de parenté • **ро́дственные связи́** des liens de parenté 2. apparenté • **ро́дственные языки́** des langues de la même famille

родство́ *nnt* parenté (*consanguinité*)

ро́ды (*ро́дов, ро́дам*) *pl t* accouchement • **преждевре́менные ро́ды** un accouchement prématuré

ро́жа *fam nf* gueule • **он ро́жей не вы́шел** il a une sale gueule

рожа́ть *syn de роди́ть*

рожда́емость *nf* natalité • **рост рожда́емости** une augmentation de la natalité

рожда́ть *syn de роди́ть*

рожда́ться *syn de роди́ться*

рожде́ние *nnt* naissance • **гра́ждане 1986 го́да рожде́ния** les citoyens nés en 1986

• **день рожде́ния** anniversaire • **7-ое ноября́ — мой день рожде́ния** mon anniversaire est le 7 novembre

Рождество́ *nnt* Noël • **незадо́лго до Рождества́** peu avant Noël

рожь* (*instr. рожью́*) *nf* seigle

ро́за *nf* 1. rose • **бе́лая ро́за** une rose blanche 2. rosier • **высо́кие ро́зы** de grands rosiers

розе́тка *nf* prise de courant (*dans le mur*) • **выде́рнуть шнур из ро́зетки** débrancher le cordon de la prise • **телефо́нная ро́зетка** une prise de téléphone

ро́зница *nf* détail (*commerce*) • **прода́вать в ро́зницу** vendre au détail

ро́зничный *adj* au détail, de détail • **ро́зничная прода́жа** vente au détail • **ро́зничные це́ны** prix de détail

ро́зовый *adj* rose • **ро́зовое пла́тье** une robe rose ~ *fig* • **ви́деть всё в ро́зовом цве́те** voir tout en rose

рой *nm* essaim, nuée (*d'insectes*) • **пчели́ный рой** un essaim d'abeilles • **рой кома́ров** une nuée de moustiques

роково́й *adj* 1. fatidique • **он дежу́рил в ту ро́ковую но́чь** il était de garde pendant cette nuit fatidique 2. fatal • **ро́ковая оши́бка** une erreur fatale

ро́лик *nm* 1. patin à roulettes • **ката́ться на ро́ликах** faire du patin à roulettes 2. clip 3. molette • **ро́лик прокру́тки мы́ши** la molette de la souris

ро́ль ①③ *nf* rôle *litt & fig* • **игра́ть гла́вную ро́ль в пье́се** jouer le rôle principal dans la pièce • **это игра́ет большо́ую ро́ль** cela joue un grand rôle

рома́шка *nf* 1. marguerite 2. camomille 3. pâquerette

роня́ть / урони́ть ④ *v* 1. laisser tomber, laisser échapper • **урони́ть стака́н** laisser tomber un verre 2. *fig* porter tort • **это урони́ло егó репу́тацию́** cela a fait du tort à sa réputation

ро́пот *nm* bruit sourd et confus • **ро́пот волн** le grondement des flots • **ро́пот пробежа́л по толпе́** un murmure parcourut la foule

ропта́ть* [II, ропшу́, ропщешь] ④ / **возропта́ть** [II, id] ④ *v* exprimer son mécontentement, maugréer • **ропта́ть на судьбу́** maugréer contre le sort

рос → **расти́**

росá *nf* rosée • **у́тренняя росá** la rosée du matin

роско́шно *adv* luxueusement, richement • **жи́ть роско́шно** vivre richement

роско́шный *adj* 1. luxueux, de luxe • **роско́шное изда́ние** une édition de luxe • **она́ приобрела́ роско́шный ве́черний туале́т** elle avait acheté une luxueuse tenue de soirée 2. splendide, excellent • **роско́шная по́года** un temps splendide • **роско́шная иде́я** une excellente idée

ро́скошь *nf* luxe • **предме́ты ро́коши** des objets de luxe • **он мо́жет позво́лить себе́ э́ту ро́кошь** il peut se permettre ce luxe

росла́, росли́ → **расти́**

российский *adj* 1. de la fédération de Russie 2. russe

Россия *nf* Russie

россиянин (*pl.* россияне, россиян, россиянам) *nm* 1. citoyen de la Fédération de Russie *m* 2. Russe

россиянка *nf* 1. citoyenne de la Fédération de Russie *f* 2. Russe

рост *nm* 1. croissance • **рост растений** la croissance des plantes • **рост промышленности** le développement de l'industrie 2. taille • **он был высокого роста** il était de haute taille • **он ростом с меня** il est de ma taille

• **во весь рост а.** en pied > **портрет во весь рост** un portrait en pied **б.** de toute sa hauteur > **он растянулся во весь рост** il est tombé de tout son long

рот* (*loc.* рту) *nm* bouche • **дышать ртом** respirer par la bouche • **разинув рот** bouche bée

рота *nf* compagnie (mil)

роща *nf* petit bois, bosquet • **берёзовая роща** un petit bois de bouleaux

рояль *nm* piano à queue • **играть на рояле** jouer du piano

рта, рту → рот

ртуть *nf* mercure

руб. (*abr écrite de рубль*) *nm* rouble

рубаша *fam nf syn de рубашка*

• **рубаша-пáрень** un brave garçon facile à vivre

рубашка *nf* chemise • **цветная рубашка** une chemise de couleur • **ночная рубашка** une chemise de nuit • **русская рубашка** une chemise russe

рубеж ③② *nm* limite, frontière • **естественные рубежи** les frontières naturelles • **на рубеже двух эпох** à la jonction de deux époques • **за рубежом** à l'étranger

рубить ④ *v* 1. / **нарубить** ④ *et порубить* ④ fendre (*du bois*) • **рубить дрова** fendre du bois ~ hacher (*de la viande, des légumes*) • **рубить мясо** hacher la viande • **рубить капусту** hacher du chou 2. / **срубить** ④ abattre (*des arbres*) • **срубить сад** abattre les arbres d'un verger • **лес рубят — щёлки летят** on ne fait pas d'omelette sans casser les œufs

рубленный *adj* haché • **рубленное мясо** viande hachée

рубли ③② *nm* rouble • **пять рублей** cinq roubles

ругательство *nnt* juron • **поток ругательств** une bordée d'injures

ругать / **выругать** *et обругать* *v* 1. injurier • **он всех обругал** il a injurié tout le monde 2. critiquer violemment • **этот проект очень ругали** le projet a été éreinté de belle manière

ругаться *vp* 1. / **поругаться** se disputer, s'invectiver • **мы с ним постоянно ругались** nous nous disputons tout le temps 2. / **выругаться** jurer (*prononcer des jurons*) • **он ругается на чём свет стоит** il jure comme un charretier

рудá ②① *nf* minerai • **железная руда** le minerai de fer

ружьё* (*gén. pl.* ружей) ②① *nnt* fusil • **охотничье ружьё** un fusil de chasse • **двуствольное ружьё** un fusil à double canon • **зарядить ружьё** charger son fusil • **стрелять из ружья** tirer des coups de fusil

рука́ ⑥⑦ *nf* 1. bras, main • **правая рука** le bras droit • **держат ребёнка на руках** tenir un enfant dans ses bras • **идти с кавалéром под руку** marcher en tenant le bras de son chevalier servant • **руки вверх!** haut les mains ! 2. main • **заложить руки за спину** mettre les mains derrière son dos • **ученица поднимает руку** = une élève lève le doigt • **с газетой в руке** avec un journal à la main • **взять ребёнка за руку** prendre un enfant par la main • **быть в чьих-нибудь руках** être entre les mains de quelqu'un *fig* > **это в ваших руках** cela ne dépend que de vous • **взять себя в руки** se ressaisir • **в хороших руках** en de bonnes mains > **ваше дело в хороших руках** votre affaire est en de bonnes mains • **давать волю рукам** avoir la main leste • **держат учеников в руках** serrer la vis à ses élèves • **из рук вон абоминáлément** > **он работает из рук вон плохó** il travaille abominablement mal • **из первых рук** de première main > **узнать из первых рук** tenir de première main • **как без рук** totalement désemparé > **он без неё как без рук** sans elle, il est complètement perdu • **как рукой сняло** c'est passé comme par miracle • **он мастер на все руки** il sait tout

faire • **махну́ть руко́й** на учёбу *laisser tomber ses études* • **это мне на руку** ça fait bien mon affaire • **на руку нечист** d'une honnêteté douteuse • **он на руку нечист** il est d'une honnêteté douteuse • **на ско́рую ру́ку** à la va vite • **не покладáя рук** sans relâche • **отбítaться от рук** n'en plus faire qu'à sa tête • **под руко́й** sous la main *fig* • **имéть сло-варь под руко́й** avoir un dictionnaire sous la main • **пра́вая рука́** le bras droit *fig* • **это егó пра́вая рука́** c'est son bras droit • **рука́ об руку** main dans la main • **руко́й подáть** tout près • **отсю́да руко́й подáть** c'est à deux pas d'ici • **это мне с руки́** ça ne fait pas mon affaire • **сбы́ть что-нибу́дь с рук** se débarrasser de quelque chose

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за руку, за руки, на руку, на руки, под руку, под руки, рука́ об руку.**

рукáв* (*nom. pl. рукава́*) ①② *nm*
1. manche • **рукава́ дли́нны** les manches sont trop longues **2.** bras (*de rivière*) • **река́ де́лится на два рукава́** la rivière se divise en deux bras **3.** tuyau flexible • **пожа́рный рука́в** un tuyau d'incendie
 • **спусти́я рукава́** par-dessus la jambe

рукави́ца *nf* moufle • **меховы́е рука-ви́цы** des moufles fourrées
 • **держáть класс в ежо́вых рукави-цах** serrer la vis à sa classe

руководи́тель *nm* chef, dirigeant
 • **руководи́тель делегáции** le chef de la délégation • **клас́сный руководи-тель** = professeur principal

руководи́тельница *nm* chef

руководи́ть (+ l) *v* diriger • **руково-дить кру́жком** diriger un cercle

руководи́ться (+ l) *vp* se laisser guider par, se fonder sur • **руководи́ться практическими сообра́жениями** se laisser guider par des considérations pratiques

руковод́ство *nnt* **1.** direction (*action de diriger*) • **под руковод́ством опы́тного проводни́ка** sous la direction d'un guide expérimenté **2.** direction (*ensemble de ceux qui dirigent*) • **руковод́ство ба́нка смени́лось** la direction de la banque a été changée

руковод́ствоваться *syn de руководи́ться*

рукомо́йник *nm* lavabo

рукопи́сный *adj* écrit à la main, manuscrit • **рукопи́сный текст** un texte manuscrit

ру́копись *nf* manuscrit • **машинопи́с-ная ру́копись** un tapuscrit • **дре́вние ру́кописи** des manuscrits anciens

рукоя́тка *nf* **1.** manche, poignée • **рукоя́тка кинжа́ла** le manche du poi-gnard **2.** manivelle • **верте́ть рукоя́тку** tourner la manivelle

руль ①② *nm* **1.** gouvernail • **пра́вить руле́м** tenir le gouvernail • **сиде́ть на руле́** être à la barre **2.** volant (*d'un véhicule*) • **води́тель сиде́л за руле́м** le chauffeur était au volant **3.** guidon • **руль велоси́педа** le guidon d'une bicyclette

румы́н *nm* Roumain

Румы́ния *nf* Roumanie

румы́нка *nf* Roumain

румы́нский *adj* roumain • **румы́нский язы́к** le roumain

рума́ный *adj* rose, rouge (*en parlant des joues, du visage*)

русáлка *nf* «roussalka» (*divinité des eaux, sorte de sirène*)

ру́сло *nnt* **1.** lit (*de cours d'eau*) **2.** cours (*de la vie*) • **жизнь вошла́ в норма́льное ру́сло** la vie a repris son cours habituel

ру́сская *adj subst f* Russe *f*

ру́сский *adj* russe, de la Russie • **ру́с-ский язы́к** la langue russe • **ру́сская литерату́ра** la littérature russe • **ру́с-ская исто́рия** l'histoire de la Russie
 ■ **ру́сский** *adj subst m* Russe *m*

ру́ССКО- *préf* russe • **ру́ССКО-францу́з-ский сло́варь** dictionnaire russe-français

ру́сый *adj* châtain clair, blond • **ру́сые во́лосы** des cheveux châtain clair

/ **ру́хнуть** → **ру́шиться**

руча́ться / поручи́ться ④ *vp* se porter garant • **не могу́ руча́ться за успе́х** je ne peux pas garantir le succès

ручы́й (*ручы́я*) *nm* **1.** ruisseau **2.** *fig* torrent, flot • **целые ручы́й слéз** de véri-

tables torrents de larmes • **кровь текла ручьями** le sang coulait à flots

ручка *nf* 1. *dim de рука* 2. stylo 3. anse, manche, poignée • **ручка чайника** l'anse de la théière • **ручка у чашки отбилась** l'anse de la tasse s'est cassée • **ручка сковороды** le manche de la poêle • **ручка чемодана** la poignée de la valise • **дверная ручка** la poignée de la porte

ручной *adj* 1. du bras, de la main • **ручные мышцы** les muscles du bras 2. fait à la main, manipulé à la main • **ручная работа** un travail fait à la main • **ручной тормоз** le frein à main 3. apprivoisé • **ручной медведь** un ours apprivoisé

рушиться / обрушиться *et рухнуть* *v* s'effondrer *litt & fig* • **крыша обрушилась** le toit s'est effondré • **мост рухнул** le pont s'est écroulé • **все мои надежды рухнули** toutes mes espérances se sont effondrées

рыба *nf* poisson(s) • **морская рыба** poisson de mer • **ловить рыбу** pêcher • **биться, как рыба об лёд** être dans une situation sans issue • **в мутной воде рыбу ловить** pêcher en eau trouble • **ни рыба, ни мясо** ni chair, ni poisson • **чувствовать себя как рыба в воде** se sentir comme un poisson dans l'eau

■ **Рыбы** *npl* (ASTROL) Poissons

рыбак ③② *nm* pêcheur

рыбацкий *adj* de pêcheur • **рыбацкий посёлок** un village de pêcheurs • **рыбачья лодка** un bateau de pêche

рыбий *adj* d'appart de poisson • **рыбий клей** colle de poisson

• **у меня пальто на рыбьем меху** mon manteau ne tient pas chaud • **рыбий жир** huile de foie de morue

рыбка (*dim de рыба*) *nf* poisson, petit poisson

• **золотая рыбка** poisson rouge

рыбный *adj* 1. de poisson • **рыбные консервы** des conserves de poisson 2. poissonneux • **рыбная река** une rivière poissonneuse 3. de pêche • **мурманский рыбный порт** le port de pêche de Mourmansk

рыболов *nm* pêcheur (*amateur*)

рыдать / зарыдать *v* sangloter

рыжий ⑤ *adj* roux • **рыжие волосы** des cheveux roux

рыло *nnt* 1. groin 2. *très familier (en parlant d'une personne)* gueule • **он рылом не вышел** il a une sale gueule

рынок *nm* marché • **на городском рынке** au marché municipal • **внутренний рынок** le marché intérieur • **рынок недвижимости** le marché de l'immobilier

рыночный *adj* du marché, de marché • **рыночный день** jour de marché

рысью *adv* au trot • **ехать рысью** aller au trot

рыть* [II, рою, роешь] / **вырыть*** [II, вырою, выроешь - вырытый] *et прорыть* [II, прорую, пророешь - прорытый] *v* creuser • **вырыть яму** creuser une fosse*

рыться* [II, роюсь, роешься] *vp* 1. → **рыть** 2. gratter • **в навозе рылись куры** les poules grattaient le tas de fumier 3. fouiller • **рыться в архивах** fouiller dans les archives

рыхлый ⑤ *adj* friable • **рыхлая земля** une terre friable

рыцарский *adj* 1. de chevalier • **рыцарские доспехи** une armure de chevalier 2. chevaleresque • **рыцарский поступок** un acte chevaleresque

рыцарь *nm* chevalier • **рыцари Круглого стола** les chevaliers de la Table ronde

рычаг ③② *nm* levier • **рычаг переключения скоростей** le levier de changement de vitesse

рычать* [I, рычú, рычишь] / **зарычать*** [I, id] *v* gronder, rugir • **собака рычала на прохожих** le chien grondait contre les passants

рэп *nm* rap • **восходящая звезда рэпа** l'étoile montante du rap

рэповый *adj* de rap • **эта рэповая композиция звучала повсюду** on a entendu partout cette chanson de rap

рюкзак ③② *nm* sac à dos

рюмка *nf* petit verre • **выпить рюмку водки** boire un verre de vodka

рябина *nf* 1. sorbier 2. sorbe

ряд* ③② *nm* 1. (*loc. ряды*) rang, rangée

• во втором ряду партёра au second rang de l'orchestre • построиться в ряды se mettre en rangs • два ряда́ deux rangées • это не вызвало одобрения в рядах собравшихся cela n'a pas suscité l'approbation dans les rangs des personnes réunies 2. ①② quantité, série • система претерпела целый ряд изменений le système a subi toute une série de changements • они сделали ряд громких заявлений ils ont fait une quantité de déclarations fracassantes • в ряде случаев dans bien des cas

• из ряда вон extrêmement > из ряда вон плохо extrêmement mal

рядовой *adj* simple, ordinaire • в руково́дстве и среди рядовых служащих

À PROPOS DE...

Après les noms de nombre два, три, четыре, le génitif de ряд est accentué sur la syllabe finale.

dans la direction et parmi les simples employés

■ рядовой *nm* simple soldat • за период службы прошёл путь от рядового до генерала durant ses années de service il est passé de simple soldat à général

рядом *adv* à côté • он живёт рядом il habite tout près

• сплошь да рядом à tout bout de champ

■ рядом с *loc prép (+ l)* à côté de • она сидела рядом с ним elle était assise à côté de lui

С

с (*abr de секунда*) *nf* (*unité de temps*) *s*,
seconde

с. со prep

I (+ I)

1. = **avec**

- **с кем он играет?** avec qui joue-t-il ?
- **высокий человек с чёрной бородой** un homme de haute taille avec une barbe noire
- **бутылка с молоком** une bouteille de lait
- **вернуться с пустыми руками** revenir les mains vides
- **она смотрела на меня с удивлением** elle me regardait avec étonnement

2. DANS CERTAINES TOURNURES

- **мы с ним познакомились** j'ai fait sa connaissance
- **мы с Петей** Petia et moi
- **два с половиной** deux et demi
- **что с вами случилось?** qu'est-ce qui vous est arrivé ?
- **что с тобой?** qu'est-ce que tu as ?

• **с Новым годом!** Bonne Année !

II (+ G)

1. POUR INDiquer L'ORIGINE DANS LE CAS DES MOTS QUI SE CONSTRUENT AVEC HA = **de**

- **упасть с крыши** tomber du toit
- **шум с улицы** le bruit de la rue
- **вернуться с фронта** revenir du front
- **вернуться с работы** rentrer de son travail
- **мы только что с вокзала** nous arrivons à l'instant de la gare
- **вернуться со стадиона** rentrer du stade
- **вернуться с завода** rentrer de l'usine
- **вернуться с юга** rentrer du Midi
- **вернуться с Кавказа** revenir du Caucase
- **вернуться с Урала** revenir de l'Oural
- **с головы до ног** de la tête aux pieds

- **перевод с русского** traduit du russe
- **вставать с левой ноги** se lever du pied gauche
- **с птичьего полёта** à vol d'oiseau
- **что с него возьмёшь?** qu'est-ce qu'on peut exiger de lui ?

2. DANS LE TEMPS = **de, depuis, dès**

- **с утра до вечера** du matin au soir
- **с 20-го января** depuis le 20 janvier
- **с тех пор** depuis ce temps-là
- **я узнал её с первого взгляда** je l'ai reconnue au premier coup d'œil

3. POUR INDiquer LA CAUSE = **de, à cause de**

- **умереть с голоду** mourir de faim
- **сгореть со стыда** rougir de honte
- **плакать с горя** pleurer de chagrin

4. POUR INDiquer LA JUSTIFICATION D'UN ACTE = **avec**

- **с одобрения правительства** avec l'approbation du gouvernement
- **с разрешения директора** avec l'autorisation du directeur
- **сколько с меня?** combien vous dois-je ?

III + A

= **à peu près, de l'ordre de**

- **он с минутой** postoyali mólcha ils sont restés sans rien dire pendant une bonne minute
- **мы отдохнули с полчаса** nous nous sommes reposés une demi-heure
- **он ростом с меня** il est à peu près de ma taille

с. (*abr de село*) → село

сабля *nf* sabre

сад* (*loc. садý*) ⑧⑨ *nm* 1. jardin, parc

- **гулять в саду** se promener dans le jardin
- **городской сад** le jardin municipal
- 2. verger
- **детский сад** = école maternelle
- **Вишнёвый сад** (Чехов) la Ceresaie (Tchekhov)

садиться / **сесть*** [IV, сяду, сядёшь - сел, села - сядь] *v* 1. s'asseoir

- **сесть на скамью** s'asseoir sur un banc
- **сесть у окна** s'asseoir près de la

fenêtre • **сесть за стол** se mettre à table • **сесть за работу** se mettre au travail **2.** monter (*à cheval, en voiture*) • **сесть на лошадь** monter à cheval • **сесть в поезд** prendre le train • **сесть в самолёт** prendre l'avion • **сесть на парохóд** prendre le bateau **3.** se poser (*en parlant de ce qui vole*) • **птица села на ветку** l'oiseau s'est posé sur une branche **4.** se coucher (*en parlant des astres*) • **солнце ужé село** le soleil était déjà couché

• **сесть в лужу** faire une gaffe • **сесть на мель** échouer (*toucher le fond*) > **лодка села на мель** le bateau s'est échoué

À PROPOS DE...

Ne pas confondre **садиться**, s'asseoir, avec **сидеть**, être assis.

садóвник *nm* jardinier

садóвый *adj* de jardin, du jardin
• **садóвые растéния** les plantes de jardin • **садóвая дорожка** l'allée du jardin

сáжа *nf* suie

сажать / посадить ④ *v* **1.** planter • **сажать цветы** planter des fleurs **2.** faire asseoir • **он посадил её возле себя** il la fit asseoir à côté de lui **3.** mettre (*enfermer, attacher*) • **посадить в тюрьму** mettre en prison • **посадить собаку на цепь** mettre un chien à la chaîne

сáженец *nm* plant

сайт *nm* site Internet • **посетить официальный сайт организации** aller sur le site officiel d'une organisation

салáт *nm* salade • **мыть салáт** laver la salade • **салáт из помидóров** salade de tomates

сáло *nnt* graisse, lard • **яйчница с сáлом** une omelette au lard

салфётка *nf* serviette (*de table*)

сам *pron* soi-même • **он сам это сделал** il a fait ça lui-même • **рассказ о себе самóм** un récit à propos de soi-même • **кто разбил стакан?** — **он сам разбился** qui a cassé le verre ? — **il s'est cassé tout seul** • **она самá добротá** elle est la bonté même
• **мы сáми с усáми** nous ne sommes pas des gamins • **сам не свой** comme une âme en peine > **она самá не своя**

elle est comme une âme en peine
• **самó собой разумеётся** ça va de soi
• **сам по себе** à part, d'une manière indépendante

самéц *nm* mâle

сáмка *nf* femelle

самовáр *nm* samovar • **стáвить самовáр** allumer le samovar

CULTURE..

самовáр

Le samovar (vient de **сам**, soi-même et **варить**, bouillir) fait partie du mode de vie russe. Les premiers samovars ont été produits à Tula (la ville des maîtres armuriers, en Russie centrale). Le samovar est une bouilloire munie d'un foyer à braises (ou simplement électrique) et d'un robinet ; on dépose sur le dessus une petite théière contenant un thé très concentré, ce qui permet donc à tout moment de mélanger ce thé avec de l'eau bouillante.

Le samovar est omniprésent dans la vie russe. On en trouve entre autres dans les trains. Autrefois, on lui réservait même une pièce dans chaque maison, dont il constituait une sorte d'âtre.

самогóн *nm* alcool distillé en fraude, tord-boyau

самодержáвие *nnt* (HIST) autocratie

самодéятельность *nf* **1.** activité artistique amateur • **концерт самодéятельности** un concert d'amateurs **2.** amateurisme • **никакой самодéятельности** pas d'improvisation

самодовóльный *adj* suffisant, content de soi • **с самодовóльной улыбкой** avec un sourire suffisant

самозвáнец *nm* (HIST) imposteur

самокрítica *nf* autocritique

самолёт *nm* avion • **самолёт вылетает ровно в два** l'avion décolle à deux heures précises • **реактивный самолёт** un avion à réaction • **сверхзвуковой самолёт** un avion supersonique

самолóбие *nnt* amour-propre • **это замечание оскорбило его** самолóбие

бие cette remarque a blessé son amour-propre

самообслуживание *nnt* libre service • магазин самообслуживания un magasin en libre service • столовая самообслуживания un self(-service) (restaurant)

самостоятельный *adj* indépendant • самостоятельный взгляд un point de vue indépendant

самоубийство *nnt* suicide • покушение на самоубийство une tentative de suicide • покончить жизнь самоубийством se suicider

самоуверенность *nf* aplomb, assurance • говорить с самоуверенностью parler avec assurance

самоучка *nmf* autodidacte

самочувствие *nnt* état général • самочувствие больного ухудшилось l'état du malade a empiré • как самочувствие? comment vous sentez-vous? • самочувствие отличное je me sens très bien

самый *pron-adj* 1. même • в самом доме dans la maison même • дерево растёт у самого дома l'arbre pousse tout à côté de la maison • на самом краю обрыва tout au bord du ravin • это те же самые книги ce sont bien les mêmes livres 2. (formation du superl) le plus • одна из самых красивых une des plus belles • в самом деле effectivement • на самом деле en réalité

санаторий *nm* maison de repos • пребывание в санатории на лечении un séjour en maison de repos pour une cure • туберкулёзный санаторий sanatorium

сани (саней, саням) ③ *pl t* traîneau • ехать в санях aller en traîneau

санитар *nm* aide-soignant

санитарка *nf* aide-soignante

сάνки (сáнок, сáнкам) *pl t* 1. *dim de сáнки* 2. луге • кататься на сáнках faire de la luge • катание с гóрок на сáнках descente en luge

сапог* (*gén. pl. сапог*) ③⑥ *nm* botte • кожаные сапоги des bottes de cuir • женские сапоги des bottes de femme • два сапога пара les deux font la paire • Кот в сапогах le Chat botté

сапоги-скороходы *pl t* les bottes de sept lieues

сапожник *nm* cordonnier • как сапожник без сапог comme un cordonnier sans chaussures

сапожный *adj* 1. de bottes, de chaussures • сапожная щётка une brosse à chaussures 2. de cordonnier • сапожная мастерская cordonnerie

сарай *nm* remise, hangar • сарай для дров une remise à bois

сарафан *nm* robe-chasuble (*vêtement féminin traditionnel russe*)

саранча *nf* criquet • саранча перелётная criquet migrateur

сáхар (сáхара, сáхару) *nm* sucre • кило сáхару un kilo de sucre • кусковой сáхар du sucre en morceaux • положить в чай два кускá сáхару mettre dans son thé deux morceaux de sucre • тростниковый сáхар sucre de canne • свекловичный сáхар sucre de betterave

сáхарница *nf* sucrier

сáхарный *adj* de sucre, à sucre • сáхарный песок sucre cristallisé • сáхарная пúдра sucre glace • сáхарная свёкла betterave à sucre

/ **сбáвить** → сбавлять

сбавлять / **сбáвить** *v* diminuer • сбáвить два рублá с ценý faire une réduction de deux roubles • сбáвить вес maigrir • сбáвить в вёсе на три кило perdre trois kilos • сбáвить скорость ralentir

сбега́ть¹ / **сбежа́ть*** [*n cl*, *сберý, сбе-жйш, сберýт - сбергй*] *v* 1. descendre (*en courant*) • сбежа́ть с лéстницы descendre l'escalier quatre à quatre 2. s'éva-der • учени́к сбежа́л с уро́ков l'élève s'est enfui de l'école

/ **сбега́ть²** *v* faire une course, faire un saut • сбега́ть в аптéку за лека́рствами courir à la pharmacie chercher des médicaments

Voir encadré page suivante

/ **сбежа́ть** → сбега́ть

À PROPOS DE...

Les deux verbes ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

сберегательный *adj* d'épargne
• Сберегательный банк Российской Федерации Banque d'épargne de la Fédération de Russie

сберегать / **сберечь*** [IV, сберегу, сбережешь, сберегут - сберёг, сберегла] ③ *v* conserver, ménager • **сберечь ненужные бумаги** conserver des documents inutiles • **сберегать здоровье** ménager sa santé • **сберегать деньги** faire des économies

/ **сберечь** → беречь, → сберегать

сберкасса *nf* (*abr.* сберегательная касса) caisse d'épargne • **хранить деньги в сберкассе** avoir de l'argent à la caisse d'épargne

сбивать / **сбить*** [II, собою, собьёшь - сбей - сбейт] *v* 1. battre • **сбить масло** battre le beurre 2. faire tomber • **сбить температуру** faire tomber la température • **сбить самолёт** abattre un avion • **сбить футболиста с ног** faire tomber un footballeur • **водитель сбил двух пешеходов** le conducteur a renversé deux piétons
• **сбить оппонентов с толку** déconter nancer ses adversaires

сбиваться / **сбиться*** [II, собоюсь, собьёшься - сбейся] *vp* 1. → **сбивать** 2. se perdre • **сбиться с дороги** s'égarer • **сбиться со счёта** se perdre dans ses calculs 3. s'embrouiller • **она всё время сбивалась от волнения** elle était si émue qu'elle s'embrouillait tout le temps
• **сбиться с ног** avoir les jambes coupées

/ **сбить** → сбивать

/ **сбиться** → сбиваться

сближать / **сблизить** *v* rapprocher
• **знание языков сближает людей** la connaissance des langues rapproche les gens

сближаться / **сблизиться** *vp* se rapprocher • **их взгляды сблизились** leurs points de vue se sont rapprochés

/ **сблизить** → сближать

/ **сблизиться** → сближаться

сбоку *adv* de côté • **посмотреть на дом сбоку** regarder une maison de côté
• **коробка сбоку грубо разорвана** le carton est grossièrement déchiré sur le côté • **сосед сбоку очень шумит** le voisin d'à côté fait beaucoup de bruit
• **делать пометки сбоку, на полях** faire des remarques sur le côté, dans les marges

/ **сболтать** → болтать

сбор *nm* 1. ramassage, récolte • **сбор хлопка** la récolte du coton • **сбор налогов** la perception des impôts 2. rassemblement • **сбор учеников в 10 часов у школы** rassemblement des élèves à 10 heures devant l'école • **провести тренировочный сбор** faire un stage d'entraînement

• **в сборе** au complet > **все были в сборе** ils étaient tous présents

■ **сборы** *pl t* préparatifs • **начались сборы в дорогу** les préparatifs pour le voyage commencèrent

сборище *nm* attroupement • **что тут за сборище?** qu'est-ce que c'est que cet attroupement ?

сборник *nm* recueil • **сборник песен** un recueil de chansons

сборный *adj* 1. de rendez-vous, de ralliement • **сборный пункт** le lieu fixé pour le rendez-vous, le point de ralliement 2. composé d'éléments démontables • **сборная мебель** des meubles en kit • **сборный дом** une maison en préfabriqué

сбрасывать / **сбросить** *v* 1. jeter (*de haut en bas*) • **сбросить бомбы** lâcher des bombes • **сбросить снег с крыши** faire tomber la neige du toit 2. enlever (*sans grand soin*), quitter à la hâte • **сбросить с себя пальто** quitter son manteau à la hâte ~ *fig* • **сбросить маску** jeter le masque

/ **сбросить** → сбрасывать

сбывать / **сбыть*** [*n cl*, сбуду, сбудешь - сбыл, сбыла, сбыло, сбыли - сбуди] ③ *v* 1. écouler, vendre • **сбыть товар** écouler une marchandise 2. *fam* se débarrasser de • **сбыть ненужные вещи** se débarrasser de choses inutiles

сбываться / **сбыться*** [*n cl*, сбудется, сбудутся - сбьлся, сбьлась - сбьдётся] ③ *vp* 1. → **сбывать** 2. s'accomplir, se réaliser • **предсказа-**

ния его сбылись ses prédictions se sont réalisées

/ **сбыть** → **сбы́вать**

/ **сбы́ться** → **сбы́ваться**

сва́дьба (гѣн. pl. **сва́деб**) *nf* noce, mariage • **быть на сва́дьбе** être de la noce

сва́ливать / **свали́ть** ④ *v* 1. faire tomber, abattre • **вѣтер свали́л дере́вья** le vent a abattu des arbres 2. rejeter • **свали́ть вину́ на перево́дчика** rejeter la faute sur l'interprète • **на неё сва́лили все дела́** c'est sur elle que retombe tout le travail

/ **свали́ть** → **вали́ть, сва́ливать**

/ **сварить** → **варить**

све́дения *pl t* renseignements, information • **откуда́ у вас такие све́дения?** d'où tenez-vous ces renseignements ?

све́жесть *nf* fraîcheur • **све́жесть во́здуха** la fraîcheur de l'air • **рыба не пер́вой све́жести** le poisson n'est pas de la première fraîcheur

све́жий (свеж, свежа́, свежо́, свежи) *adj* 1. frais • **све́жий хле́б** du pain frais • **све́жая рыба́** du poisson frais • **све́жий вѣтер** un vent frais • **све́жие но́вости** des nouvelles fraîches 2. *fam* propre (en parlant du linge) • **наде́ть све́жее бельё** changer de linge

свежо́ *adv* frais • **на у́лице было́ свежо́** dehors, il faisait frais

све́кла *nf* betterave • **са́харная све́кла** betterave à sucre • **сто́ловая све́кла** betterave rouge

сверга́ть / **све́ргнуть*** [III] *v* renverser, jeter bas *fig* • **све́ргнуть зако́нную вла́сть** renverser le pouvoir légitime

/ **све́ргнуть** → **сверга́ть**

сверже́ние *nnt* renversement, abolition • **за́говор с це́лью сверже́ния вла́сти** un complot visant à renverser le pouvoir

сверка́ть / **сверкнۇ́ть** *v* 1. étinceler, scintiller • **мо́лния сверкнۇ́ла** il y a eu un éclair • **на небе́ сверка́ли я́ркие звёзды́** des étoiles claires scintillaient dans le ciel • **глаза́ его́ сверка́ли гнё́вом** ses yeux étincelaient de colère

2. venir brusquement (en parlant d'une idée...) • **у меня́ сверкнۇ́ла мы́сль** il m'est venu brusquement une idée

/ **сверкнۇ́ть** → **сверка́ть**

/ **свернۇ́ть** → **свора́чивать, свёр- тывать**

/ **свернۇ́ться** → **свора́чиваться**

све́рток *nm* 1. rouleau (de papier, de tissu) • **све́рток холста́** un rouleau de toile 2. paquet • **забы́тые ве́щи - сۇмки, паке́ты, све́ртки** des objets oubliés, sacs, colis, paquets

све́ртывать / **свернۇ́ть** [*part. свернутый*] *v* 1. rouler • **свернۇ́ть кове́р** rouler un tapis • **свернۇ́ть чер- те́ж** rouler un plan 2. réduire • **све́рты- вать се́ть магази́нов** réduire le réseau de magasins • **све́ртывать де́ятель- ность** réduire l'activité 3. tourner • **он свернۇ́л в переу́лок и остано́вил маши́ну** il tourna dans la petite rue et arrêta la voiture

сверх *prép* (+ G) 1. au-delà de • **рабо́- тать сверх сил** faire un travail au-dessus de ses forces 2. contrairement à • **сверх ожида́ния** contre toute attente

све́рху *adv* d'en haut • **па́тая строка́** **све́рху** la cinquième ligne à partir du haut • **директи́вы све́рху** des directives d'en haut • **он смотре́л на мене́** **све́рху вниз** il me regardait de toute sa hauteur

сверху́рочный *adj* supplémentaire • **сверху́рочные часы́** des heures supplémentaires

сверхъесте́ственный *adj* 1. surnaturel • **сверхъесте́ственное явле́ние** un phénomène surnaturel 2. extraordinaire • **сверхъесте́ственная ско́рость** une vitesse extraordinaire

/ **свести́** → **своди́ть**

свет¹ *nm* lumière • **погаси́ть свет** éteindre la lumière • **при све́те луны́** au clair de la lune • **луч све́та** un rayon de lumière • **ско́рость све́та** la vitesse de la lumière ~ *fig* • **проли́ть свет на э́ту зага́дку** faire la lumière sur ce mystère

• **чу́ть свет** au point du jour

свет² *nm* monde • **соверши́ть путеше́ст- вие во́круг све́та** faire le tour du monde • **ни за что на све́те** pour rien

au monde • **на том свете** dans l'autre monde • **большой свет** le grand monde
 * **ругаться на чём свет стоит** jurer comme un charretier

светать *v* poindre (en parlant du jour)
 • **начинало светать** le jour commençait à poindre

светить ④ *v* 1. briller • **солнце светит** le soleil brille 2. / **посветить** ④ éclairer (donner de la lumière avec un appareil) • **он светил нам карманным фонарём** il nous éclairait avec sa lampe de poche

светиться ④ *vp* 1. briller (faiblement) • **на небе тускло светились звёзды** des étoiles pâles brillaient dans le ciel 2. *fig* briller • **её глаза светились радостью** ses yeux brillaient de joie

светло¹ *adv* clair
 * **было уже светло** il faisait déjà clair

светло² *élément de formation* clair
 • **светло-жёлтый** jaune clair

светлый (свѣтел, светлѧ, свѣтло, свѣтлы) ⑤ *adj* clair • **светлая краска** une peinture claire • **светлое платье** une robe claire • **светлая ночь** une nuit claire • **светлая комната** une pièce claire • **светлая голова** un esprit clair

светофёр *nm* feu tricolore • **машина ехала на зелёный сигнал светофора** la voiture passait au vert

свечѧ* (*gén. pl.* свечѣй) ②③ *nf* bougie, cierge • **зажечь свечу** allumer une bougie
 * **игрѧ не стоит свеч** le jeu n'en vaut pas la chandelle

À PROPOS DE...

Le génitif pluriel est régulier dans l'expression proverbiale **игрѧ не стоит свеч**.

/ **свѣшать** → **вѣшать**

свивѧть / **свить*** [II, совьѡ, совьѣшь - свил, свилѧ, свѣло, свѣли - свей - свѣтый, свит, свитѧ, свѣто, свѣты] ⑤ *v* tresser • **свить гнездо** faire son nid

свидѧние *nmt* rendez-vous • **назначить подруге свидѧние** fixer un rendez-vous à son amie • **деловое свидѧние** un rendez-vous d'affaires

• **опоздѧть на свидѧние** être en retard à un rendez-vous
 * **до свидѧния** au revoir

свидѣтель *nm* témoin • **быть свидетелем несчастного случая** être témoin d'un accident • **призвѧть сосѣдей в свидетѣли** prendre ses voisins à témoin

свидѣтельница *nf* témoin (femme)

свидѣтельство *nnt* 1. témoignage • **свидѣтельства, проливающие свет на эту тайну** des témoignages qui éclaircissent le mystère 2. certificat • **свидѣтельство о рождѣнии** extrait de naissance • **свидѣтельство о вакцинации от бѣшенства** un certification de vaccination contre la rage

свидѣтельствовать / **засвидѣтельствовать** *v* témoigner • **это свидѣтельствуеет о еѡ честности** cela témoigne de son honnêteté

свинѣц *nm* plomb (métal)

свинѣна *nf* viande de porc

свиноѡ *adj* de porc • **свиное сѧло** lard

свиный ②⑤ *nf* 1. porc, cochon 2. salaud • **настойщая свиный** un vrai cochon
 * **метѧть бѣсер перед свиными** donner de la confiture aux cochons
 • **напѣться как свиный** se soûler comme un cochon • **подложѣть сосѣду свиный** jouer un tour de cochon à ses voisins

свирёпый *adj* féroce, violent • **свирёпый взгѧд** un regard féroce • **свирёпый морѡз** un froid mordant

свист *nm* sifflement(s) • **свист нѣскольких сотен протестующих** les sifflements de quelques centaines de manifestants • **свист пуль** le sifflement des balles

свистѧть* [II, свищѡ, свищѣшь] ④ *v* → (*syn de*) **свистѣть**
 * **ищи свищѡ** tu peux toujours courir pour le retrouver

свистѣть* [I, свищѡ, свищёшь] / **свистнуть** *v* siffler • **болельщики на трибунах свистѣли** dans les tribunes les supporters sifflaient • **милиционер свистнул** l'agent de police a sifflé
 * **когда рак свистнет** quand les poules auront des dents

/ **СВІСТНУТЬ** → **СВИСТЕ́ТЬ**

СВИСТО́К *nm* 1. sifflet 2. coup de sifflet
• **разда́лся свисто́к** on entendit un coup de sifflet

СВІТЕР *nm* pull-over

/ **СВИТЬ** → **ВИТЬ**, **СВИВА́ТЬ**

СВИЩУ́ → **СВИСТЕ́ТЬ**, **СВИСТА́ТЬ**

СВОБО́ДА *nf* liberté • **да здра́вствует свобода́** vive la liberté • **свобода́ совес-ти** la liberté de conscience • **свобода́ печа́ти** la liberté de la presse • **выпус-тить заключённого на свободу́** rendre la liberté à un prisonnier

СВОБО́ДНО *adv* 1. librement • **свободо́но дыша́ть** respirer librement 2. avec faci-литé, couramment • **свободо́но говори́ть по-ру́сски** parler russe couramment

СВОБО́ДНЫЙ *adj* libre • **свободо́ные наро́ды** les peuples libres • **э́то ме́сто свобо́дно?** cette place est libre ? • **сво-бодо́ное вре́мя** du temps libre • **вы сво-бодо́ны сегóдня ве́чером?** vous êtes libre ce soir ?

СВОД *nm* 1. recueil (*de lois, de chroniques*) • **свод за́конов** un recueil de lois 2. voûte • **готиче́ский свод** une voûte gothique

СВОДИ́ТЬ ④ / **СВЕСТИ́*** [IV, **сведу́, све-дёшь - све́л, свелá - сведённый - сведя́**] ③ *v* 1. faire descendre, aider à descendre • **свести́ стару́шку с кры́льца** aider une vieille dame à des-cendre les marches 2. (*perfectif seulement*) amener, emmener • **сводить гóстя на охóту** mener un invité à la chasse 3. rap-procher, réunir • **свести́ брóви** froncer les sourcils • **едва́ сводить концы́ с конца́ми** avoir de la peine à joindre les deux bouts 4. établir (*des relations*) • **све-сти́ знако́мство с сосе́дями** lier connaissance avec ses voisins 5. réduire à • **свести́ расхо́ды к ми́нимуму** réduire les dépenses au minimum • **всё де́ло свелóсь к пустя́кам** tout cela s'est ramené à peu de chose 6. enlever (*une tache*) • **свести́ пятно́ с костю́ма** enlever une tache sur un costume • **не сводить с доро́ги глаз** ne pas quitter la route des yeux • **свести́ всех с ума́** faire perdre la tête à tout le monde • **свести́ счёты́ с клеветнико́м** régler son compte à un calomniateur

/ **СВОДИ́ТЬ** ④ *v* mener et ramener • **сво-дить дете́й в ку́ольный теа́тр** mener

les enfants à un spectacle de marion-nettes

СВО́ДКА *nf* communiqué, bulletin
• **сводка пого́ды** le bulletin météorolo-gique

Своевре́менно *adv* en temps utile
• **предупре́дите ме́ня своевре́менно** prévenez-moi en temps utile

Своевре́менный (*своевре́менен, своевре́менна*) *adj* opportun, qui vient en temps utile • **своевре́менная меди-цинская по́мощь** une aide médicale qui vient en temps utile

Своеобра́зный *adj* original, personnel
• **своеобра́зная то́чка зрénия** un point de vue très personnel

СВОЙ ▢ *adj poss* mon, ton, son, notre, votre, leur • **я надел своё пальто́** j'ai mis mon pardessus • **возьми́ свою́ кни́гу** prends ton livre • **не ве́рить своим гла́зам** ne pas en croire ses yeux • **назва́ть ве́щи своими́ имена́ми** appeler les choses par leur nom • **всá-кому́ ово́щу своё вре́мя** chaque chose en son temps • **в э́том есть своё прё-лесть** cela a son charme • **на свой страх и риск** à ses risques et périls • **у них есть свой дом** ils ont une maison à eux ▢ *pron* les miens, les tiens, les siens, les nôtres, les vôtres, les leurs • **в кругу́ своих** parmi les siens • **в своё вре́мя** en temps utile • **на своих двоих** *iron* à pied • **сам не свой** comme une âme en peine ▸ **она́ сама́ не своя́** elle est comme une âme en peine • **свой руба́ха бли́же к те́лу** charité bien ordonnée commence par soi-même ▢ **своё** *pron nt sing* ce à quoi je tiens, ce à quoi tu tiens..., ce à quoi ils tiennent • **добы́ться своего́** parvenir à ses fins • **стоя́ть на своём** ne pas vouloir en démorde

Сво́йственны́й *adj* (+ D) propre (*parti-culier*) • **со сво́йственной ему́ эне́ргией** avec l'énergie qui lui est propre

Сво́йство *nnt* propriété (*particularité*)
• **химиче́ские сво́йства те́ла** les pro-priétés chimiques d'un corps

Сво́лочь ①③ *nf* salaud, canaille

Сворачивать / **сверну́ть** [*part. сверну́тый*] *v* 1. rouler • **сверну́ть сал-фетку** plier une serviette • **сверну́ть газету́** plier son journal 2. tourner • **сверну́ть нале́во** tourner à gauche

« сверну́ть кому́—нибудѣ шѣю tordre le cou à quelqu'un » каскадѣр рискѹет сверну́ть себѣ шѣю le cascadeur risque de se rompre le cou

сворáчиваться / сверну́ться *vp*
1. → сворáчивать 2. tourner (*coaguler*)

свысока́ *adv* avec hauteur, de manière hautaine • **смотре́ть на сослуживцев свысока́** regarder ses collègues du haut de sa grandeur

свы́ше *n adv* d'en haut (*émanant d'autorités supérieures*) • **мы получи́ли указа́ния свы́ше** nous avons reçu des ordres d'en haut ■ *prep (+ G)* au-dessus de (*qui dépasse*) • **это свы́ше моих сил** c'est au-dessus de mes forces • **свы́ше ты́сячи** plus de mille

/ **связа́ть** → **вяза́ть, связа́ывать**

связа́ка *nf* 1. liasse, trousseau • **связа́ка бума́р** liasse de documents • **связа́ка книг** un paquet de livres • **связа́ка ключѣй** un trousseau de clefs 2. ligament • **растяже́ние связа́к** élongation des ligaments 3. cordée • **ты ходи́л в альпинистско́й связа́ке в го́ры?** tu es déjà allé en montagne en cordée ? 4. (GRAMM) copule

« **голосовы́е связа́ки** les cordes vocales

связа́ывать / связа́ть* [II, свяжу́, свяжѣшь] ④ *v* *lier litt & fig* • **связа́нный по рука́м и по ногáм** pieds et poings liés • **это связа́но с больш́ими расхода́ми** cela entraîne de grosses dépenses

связа́ываться / связа́ться* [II, свяжѹсь, свяжѣшься] ④ *vp* prendre contact, se mettre en rapport • **связа́ться с врачѹм по телефо́ну** prendre contact avec le médecin par téléphone

связа́ь *nf* 1. lien *fig* • **мѣнеджер по связа́м с общѣственностью** directeur des relations publiques • **родственны́е связа́и** les liens de parenté • **дру́жеские связа́и** les liens d'amitié • **разви́тие культу́рных связа́ей** le développement des échanges culturels 2. connexion • **беспроводна́я связа́ь** connexion sans fil 3. liaison • **междугоро́дная и междунаро́дная связа́ь** les liaisons interurbaines et internationales

« **в связа́и с (+ I)** en raison de, du fait de » **в связа́и с приватиза́цией горо́дско́й земли́** en raison de la privatisation des terrains urbains • **в это́й связа́и** de ce fait

À PROPOS DE...

Le locatif est accentué sur la finale dans les expressions **в связа́и с** et **в это́й связа́и**.

святáя *nf* sainte

святóй ⑤ *adj* saint, sacré • **ико́на "Святáя Трѣи́ца"** l'icône de la Trinité • **святáя неде́ля** la semaine sainte • **для него́ нет ниче́го святóго** pour lui, il n'y a rien de sacré

■ **святóй** *nm* **Жити́я Святых́** la Vie des saints

« **святáя вода́** l'eau bénite

свяще́нный *nm* prêtre

свяще́нный *adj* sacré, saint • **это свяще́нный долг ка́ждого гражда́нина** c'est le devoir sacré de tout citoyen • **свяще́нная коро́ва** une vache sacrée • **оконча́ние свяще́нного для мусульма́н ме́сяца Рамада́н** la fin du Ramadan, mois sacré pour les Musulmans

сгиба́ть / согну́ть *v* courber, plier • **согну́ть желе́зный пру́т** plier une barre de fer • **сгиба́ть па́льцы** plier les doigts

/ **сгнить** → **гнить**

сговáриваться / сговори́ться *vp* se mettre d'accord • **с ним трудно́ сговори́ться** il est difficile de s'entendre avec lui • **сговори́ться о встре́че** convenir d'un rendez-vous • **мы сговори́лись пойти́ вме́сте на стадио́н** nous avons convenu d'aller ensemble au stade

/ **сговори́ться** → **сговáриваться**

сговóрчивый *adj* accommodant, traitable • **он челове́к сговóрчивый** c'est un homme avec qui on peut s'entendre

сгора́ть / сгорѣ́ть* [I, сгорю́, сгорѣшь] *v* 1. brûler (*être détruit par le feu*) • **дом сгорѣ́л дотла́** la maison a été complètement détruite par le feu 2. brûler (*éprouver un sentiment très vif*) • **сгора́ть от любопытства** brûler de curiosité • **сгора́ть со стыда́** mourir de honte

/ **сгóрбиться** → **гóрбиться**

/ **сгорѣ́ть** → **горѣ́ть**, → **сгора́ть**

/ **сгрести́** → **грести́**

сдава́ть* [II, сдаю́, сдаѣшь - сдава́й - сдава́я] / **сда́ть*** [*n cl*, сдам, сдашь,

сдаст, сдадим, сдадите, сдадут - сдал, сдала, сдало, сдали ⑤ - сдай - сданный, сдан, сдана́, сдано́, сданы ⑥] *в 1.* remettre, donner à garder • сдать шко́лу в эксплуата́цию livrer une école • сдать ве́щи в бага́ж faire enregistrer ses bagages • сдать доку́менты на но́вый па́спорт remettre les documents pour un nouveau passeport • сдать бе́лье в стирку donner du linge à laver *2.* rendre (*la monnaie*) • сдать сда́чу rendre la monnaie • сдать с ру́бля́ rendre la monnaie d'un rouble *3.* louer (*mettre en location*) • сдава́ть да́чу louer une datcha • сдаётся ко́мната со все́ми удо́бствами à louer chambre tout confort *4.* livrer, céder • сдать кре́пость livrer la forteresse • сдать ша́хматную па́ртию concéder la partie d'échecs *5.* distribuer (*des cartes*) • сдава́ть ка́рты distribuer les cartes *6.* passer (*un examen*) • сдава́ть экза́мен se présenter à un examen • сдать экза́мен être reçu à un examen

сдава́ться* [II, сдаю́сь, сдаёшься - сдава́йся - сдава́йся] / **сда́ться*** [*n cl*, сда́мся, сда́шесь, сда́тся, сда́дмся, сда́дитесь, сда́дутся - сда́лся, сда́лась - сда́йся] ③ *вр 1.* → сдава́ть *2.* (*v unipers, imperf seulement*) *fat* sembler • мне сдаётся, что они ошиблись j'ai bien l'impression qu'ils se sont trompés *3.* (*v unipers, perf seulement*) *fat* être nécessaire • на что это вам сда́лось? а что́ ça peut vous servir ? *4.* capituler • сда́ться в плен se rendre

/ **сдать** → сдава́ть

/ **сда́ться** → сдава́ться

сда́ча *nf* monnaie (*que l'on rend*) • сдать сда́чу rendre la monnaie
• дать сда́чи rendre la monnaie de sa pièce

сдвига́ть / сдвину́ть *в 1.* faire bouger, déplacer un peu • сдвину́ть тяжё́лый ящи́к déplacer un peu une caisse lourde *2.* rapprocher • на́до бы сдвину́ть сто́лы il faudrait rapprocher les tables • сдвину́ть бро́ви froncer les sourcils

/ **сдвинуть** → сдвига́ть

/ **сде́лать** → де́лать

сде́лка *nf* affaire, transaction • заклю́чить сде́лку conclure une affaire

сде́ржанн́ый *adj* réservé (*discret*)
• сде́ржанн́ый ха́рактер un caractère réservé

/ **сде́ржа́ть** → сде́рживать

сде́рживать / сде́ржа́ть* [I, сде́ржу́, сде́ржишь] ④ *в 1.* limiter, retenir (*arrêter*) • сде́ржа́ть инфля́цию limiter l'inflation • сде́ржа́ть слё́зы retenir ses larmes *2.* tenir (*ses promesses...*) • сде́ржа́ть сло́во tenir sa parole

сдо́бн́ый *adj* brioche • сдо́бное те́сто la pâte briochée

• сдо́бная бу́лка brioche

/ **сдо́хну́ть** → до́хну́ть

себе́ *particule ne se traduit généralement pas* • а он себе́ смеётся et lui, il rit *pron* → себ́я
• так себе́ comme ci comme ça

себесто́имость *nf* prix de revient
• низка́я произво́дительность и высо́кая себесто́имость une productivité faible et un prix de revient élevé

себ́я *pron pers* moi, toi, soi, lui, elle, nous, vous, eux • я дово́лен себ́ой je suis content de moi • ве́сти себ́я как дура́к se conduire comme un imbécile • ду́мать то́лько о себе́ ne penser qu'à soi • са́мо себ́ой разу́меется cela va de soi • вы не мо́жете себе́ предста́вить vous ne pouvez pas vous représenter • он у себ́я в ко́мнате il est dans sa chambre • он был вне себ́я от гне́ва il était hors de lui • чи́тать про себ́я lire des yeux

• к себе́ (*sur une porte*) tirez • не по себе́ *fat* pas à l'aise • мне ста́ло не по себе́ je ne savais plus où me mettre • от себ́я (*sur une porte*) poussez • при́йти в себ́я reprendre ses esprits

À PROPOS DE...

Le pronom себ́я n'a pas de nominatif.
Voir aussi себе́ et собо́й.

сев *nm* semailles

се́вер *nm* nord • к се́веру от Москвы́ au nord de Moscou • по́ехать на Се́вер aller dans le Nord

се́верн́ый *adj* du nord • се́верн́ый ве́тер le vent du nord • Се́верн́ый по́люс le pôle Nord

• се́верное сия́ние aurore boréale
• се́верн́ый оле́нь renne

сѣверо-восток *nm* nord-est**сѣверо-запад** *nm* nord-ouest**севрюга** *nf* esturgeon étoilé**сегодня** *adv* aujourd'hui • он придет сегодня в пять часов il arrivera aujourd'hui à cinq heures • сегодня вечером ce soir • сегодня ночью cette nuit**седеть / поседеть** *v* devenir grisonnant • его волосы седют il commence à avoir des cheveux blancs**седлать / оседлать** [*part.* оседланный] *v* seller • оседлать коня seller un cheval**седло** (*pl.* седла, седел, седлам) ②① *nnt* selle • сесть в седло monter en selle**седой** ⑤ *adj* 1. gris, blanc (*en parlant des cheveux*) • с седой бородой avec une barbe grise 2. aux cheveux gris, aux cheveux blancs • седой старик un vieillard aux cheveux blancs**седьмой** *adj num* septième • седьмая страница la page sept • я приехал 7-го февраля je suis arrivé le 7 février**сей** *pron*

• до сих пор jusqu'à présent • ни с того ни с сего sans raison • ни то ни сё ni chair ni poisson

сейчас *adv* 1. dans un instant, tout de suite • он сейчас придет il va venir dans un instant 2. maintenant, actuellement • он сейчас занят il est actuellement occupé**секретарша** *nf fam* secrétaire *f***секретарь** *nm* 1. secrétaire *f* • требуется секретарь on recherche une secrétaire → секретарша 2. секретарь *m* • секретарь Совета безопасности ООН le secrétaire du Conseil de sécurité de l'ONU**секунда** *nf* 1. seconde • десятая доля секунды un dixième de seconde 2. instant • подождите секунду attendez un instant**сѣкция** *nf* section • сѣкция бокса la section de boxe**сел, села** → сесть**селёдка** *nf* hareng • копчёная селёдка du hareng fumé**село**¹ (*pl.* сѣла) ②① *nnt* village, bourg**село**² → сесть**À PROPOS DE...**

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

сельдь ①⑤ *nf* hareng • беломорская сельдь harengs de la mer Blanche • как сельди в бочке comme des sardines en boîte**сѣльский** *adj* 1. de village • сѣльская школа l'école du village 2. de la campagne, à la campagne • сѣльская тишина le calme de la campagne • сѣльское хозяйство l'agriculture**сельскохозяйственный** *adj* agricole • сельскохозяйственные работы les travaux agricoles • сельскохозяйственные машины les machines agricoles**сельсовет** *nm* (*abr.* сѣльский совет) conseil municipal, mairie**сёмга** *nf* saumon**семейный** *adj* 1. de famille, familial • семейная жизнь la vie de famille 2. qui a une famille • он человек семейный il a une femme et des enfants**семейство** *nnt* 1. famille (*le père, la mère et les enfants*) • отец семейства un père de famille 2. (биол. & геол.) famille • из семейства кошачьих de la famille des félidés**семидесятый** *adj num* soixante-dixième**семисотый** *adj num* sept centième**семнадцатый** *adj num* dix-septième • она приехала 17-го августа elle est arrivée le 17 août**семнадцать** *num* dix-sept • семнадцать рублей dix-sept roubles • в семнадцати километрах отсюда à dix-sept kilomètres d'ici**семь** *num* sept • семь дней sept jours • в семи километрах от города à sept kilomètres de la ville**сѣмьдесят** *num* soixante-dix • сѣмьдесят рублей soixante-dix roubles • в сѣмьдесяти километрах от Москвы à soixante-dix kilomètres de Moscou

семьсо́т *num* sept cents • **семьсо́т шко́льников** sept cents écoliers • **в семиста́х киломе́трах** от Новосиби́р-ска à sept cents kilomètres de Novossibirsk

семья́ ②⑤ *nf* famille • **у него́ больша́я семья́** il a une famille nombreuse

се́мя* (*gén., dat., loc., instr. се́менем; pl. се́мена́, се́мян, се́менам*) *nnt* graine • **отбо́рные се́мена́** graines sélectionnées ~ *fig* germe • **се́ять се́мена́ раз-до́ра** semer la discorde

се́ни (се́ней, се́ням) ③ *pl t* entrée (*d'isba*)

се́но *nnt* foin • **сто́г се́на** une meule de foin

сенокос *nm* fenaison

сентя́брь ③ *nm* septembre • **э́то бы́ло в сентя́бре** c'était au mois de septembre • **мы прие́хали сю́да 8-го сентя́бря** nous sommes arrivés ici le 8 septembre

Сер́бия *nf* Serbie

сердечный *adj* 1. du cœur, cardiaque • **сердечное забо́левание** une maladie du cœur 2. de cœur (*sentimental*) • **сердечные тайны́** des affaires de cœur que l'on garde pour soi 3. cordial, affectueux • **сердечный прие́м** un accueil chaleureux • **сердечный приве́т** (*formule de politesse*) avec mes sentiments les plus cordiaux

серди́тый *adj* en colère, fâché • **о́на серди́та на ме́ня** elle est fâchée contre moi

серди́ть ④ / **рассерди́ть** ④ *v* fâcher, mettre en colère • **вы его́ рассерди́ли** vous l'avez fâché

серди́ться ④ / **рассерди́ться** ④ *vp* se fâcher, se mettre en colère • **он рассерди́лся на ме́ня** il s'est mis en colère contre moi

се́рдце ①② *nnt* cœur *litt & fig* • **у него́ больно́е се́рдце** il a le cœur malade • **се́рдце у него́ золоти́е** il a un cœur d'or • **у него́ нет се́рдца** il n'a pas de cœur • **от всего́ се́рдца** de tout cœur • **приня́ть чужо́ю бе́ду бли́зко к се́рдцу** prendre à cœur le malheur d'autrui • **в се́рдцах** dans un accès de mauvaise humeur • **отлегло́ от се́рдца** je me sens plus rassuré • **скрепя́ се́рдце** à contrecœur

серебро́ *nnt* argent (*métal*)

• **сло́во — серебро́, а молча́ние — зо́лото** la parole est d'argent mais le silence est d'or

серебра́нный *adj* 1. en argent • **серебра́нный подста́канник** un porte-verre en argent 2. argentin • **серебра́нный зво́н** un son argentin

сере́дина *nf* milieu • **в сере́дине ко́мнаты́** au milieu de la pièce • **в сере́дине ию́ля** à la mi-juillet • **зологи́тая сере́дина** le juste milieu

се́рп ③② *nm* faucille • **се́рп и мо́лот** la faucille et le marteau

се́рфинг *nm* planche à voile (*activité*) • **до́ска для се́рфинга** planche à voile (*objet*) • **ве́б-се́рфинг** navigation Internet

се́рый ③ *adj* gris • **се́рый ко́стюм** un costume gris • **се́рые тучи́** des nuages gris • **се́рая по́года** un temps gris

се́рьга́ (*gén. pl. се́ре́р*) ②③ *nf* boucle d'oreille

се́рьезно́ *adv* sérieusement • **я гово́рю абсолю́тно се́рьезно́** je parle tout à fait sérieusement

се́рьезный *adj* sérieux • **се́рьезный че́ловек** un homme sérieux • **положе́ние се́рьезное** la situation est grave

се́ссия *nf* 1. session • **ближа́йшая се́ссия Ду́мы** la prochaine session de la Douma • **экзамена́ционная се́ссия** session d'examens 2. séance • **пле́на́рная се́ссия** la séance plénière

сестра́ (*pl. се́стры, сесте́р, се́страм*) ②⑤ *nf* 1. sœur • **у него́ бы́ло пять сесте́р** il avait cinq sœurs 2. cousine 3. infirmière • **в го́спитале́ за ним при-ма́тривала́ молодая́ сестра́** à l'hôpital, il était soigné par une jeune infirmière • **меди́цинская сестра́** infirmière • **Три́ сестры́** (Чехов) les Trois Sœurs (Tchekhov)

À PROPOS DE...

S'il est indispensable de distinguer les notions de « sœur » et de « cousine », on emploiera respectivement les expressions **родна́я сестра́** et **двои́родная сестра́**.

/ **сесть** → **сади́ться**

сетевой *adj* de réseau • **сетевые технологии** les technologies de réseau
* **сетевой адрес** URL

сётка (*dim de сеть*) *nf* 1. petit filet de pêche 2. filet à provisions 3. (SPORT) filet, panier
* **сётка для волос** résille

сеть ③ ② *nf* 1. filet (*de pêche*) 2. réseau, chaîne • **железнодорожная сеть** le réseau ferroviaire • **торговая сеть** une chaîne commerciale

сечь* [IV, секý, сечёшь, секýт - сёк, секла́] ③ / **высечь*** [IV, высеку, высецешь, высекут - высек, высекла - высеченный] ③ *v* fustiger, fouetter

сэять* [II, сэю, сэешь] / **посэять*** [II, id] *v* semer • **сэять рожь** semer du seigle ~ *fig* • **сэять раздоры** semer la discorde • что посеешь, то и пожнёшь on récolte ce qu'on a semé • кто сёет вётер — пожнёт бурю qui sème le vent récolte la tempête

/ **сжались** *vp* prendre en pitié • он сжалился надо мной il a eu pitié de moi

/ **сжать** → сжимать, жать

/ **сжаться** → жаться, сжиматься

/ **сжечь** → жечь, сжигать

сжигать / **сжечь*** [IV, сожгý, сожжёшь, сожгýт - сжёл, сожгла́ - сожжённый] *v* brûler, faire brûler • **сжечь бума́ги** brûler des papiers

сжимать / **сжать*** [IV, сожмý, сожмёшь - сжатый] *v* serrer • **сжать дочку в своих объятиях** serrer sa fillette dans ses bras • **сжать зубы** serrer les dents

сжиматься / **сжаться*** [IV, сожмóсь, сожмёшься] *vp* 1. se serrer • его кулаки инстинктивно сжались ses poings se serrèrent instinctivement ~ *fig* • **сёрдце его сжалось** son cœur se serra 2. se faire petit, se pelotonner • **сжаться от холода** se recroqueviller de froid

/ **сжۇلىنىچات** → жۇلىنىчат

сзади *adv* de derrière, par-derrière • он шёл вперёд, а я сзади il marchait devant et moi derrière *prép* (+ G) derrière • я услышал сзади себя шаги j'entendis des pas derrière moi

сибирский *adj* sibérien

Сибирь *nf* Sibérie

сибиряк ③ ② *nm* Sibérien

сибирячка *nf* Sibérienne

сигна́л *nm* signal • **световой сигна́л** un signal lumineux • **сигна́л трево́ги** signal d'alarme

сигна́лить / **просигна́лить** *v* 1. faire des signaux • **сигна́лить красным фла́гом** faire des signaux avec un drapeau rouge 2. klaxonner

сиденье *nnt* siège (*pour s'asseoir*) • на заднем сиденье sur le siège arrière

сидеть* [I, сижý, сидишь - сидя] / **посидеть*** [I, посижý, посидишь] *v* 1. être assis • **сидеть на сту́ле** être assis sur une chaise • **сидеть за сто́лом** être à table 2. être perché (*en parlant d'un oiseau*) • на забóре сидела́ птичка sur la palissade, il y avait un petit oiseau 3. rester, séjourner • **сидеть дома́** rester à la maison • **сидеть без де́ла** rester sans rien faire 4. être emprisonné • **сидеть в тюрьме́** être en prison • а за что он три го́да сидел? et pour quelle raison a-t-il fait trois ans de prison ? 5. aller (*en parlant de vêtement*) • это пла́тье на ней хорошо́ сидит cette robe lui va bien
* **сидеть у мо́ря** и жда́ть пого́ды attendre le dégel *fig*

À PROPOS DE...

Ne pas confondre **сидеть** être assis, avec **садиться** s'asseoir.

сижý → сидеть

си́ла *nf* force • **уда́рить со всей си́лы** frapper de toutes ses forces • **изо всех сил** de toutes ses forces • **вы́биться из сил** être à bout de forces • **си́ла ха́рактера** la force de caractère • **си́ла привычки** la force de l'habitude • **си́ла ве́тра** la force du vent • **си́ла то́ка** la force du courant • **воору́женные си́лы** les forces armées

* **в си́лу обстоя́тельств** en raison des circonstances • **лошади́ная си́ла** cheval-vapeur > **мото́р в ше́стьдеся́т лошади́ных сил** un moteur de soixante chevaux • **рабо́чая си́ла** main-d'œuvre

си́льный (си́лен, си́льна, си́льно, си́льны, си́лен, си́льна, си́льно, си́льны) ③ *fam adj* 1. fort • он си́льнее теб́я il est plus fort que toi • **си́льный**

ДОЖДЬ une forte pluie • **ОН СИЛЁН В МАТЕМАТИКЕ** il est fort en math **2. puissant** (*en parlant d'une machine*) • **СИЛЬНЫЙ МОТОР** un moteur puissant • **СИЛЬНЫЙ ТЕЛЕСКОП** un télescope puissant

СИМВОЛ *nm* symbole • **ГОЛУБЬ** — **СИМВОЛ МИРА** la colombe est le symbole de la paix

СИНИЙ ⑤ *adj* bleu • **СИНИЕ ГЛАЗА** des yeux bleus • **СИНИЙ КОСТЮМ** un costume bleu

À PROPOS DE...

СИНИЙ désigne une couleur plus foncée que **голубой** (voir ce mot).

СИНЯК ③② *nm* bleu (*ecchymose*) • **ВЕСЬ В СИНЯКАХ** tout couvert de bleus • **СИНЯК ПОД ГЛАЗОМ** un œil au beurre noir

СИРЁНЬ *nf* lilas

СИРОТА (*pl.* сироты) ②① *nmf* orphelin, orpheline • **КРУГЛЫЙ СИРОТА** un orphelin de père et de mère • **КРУГЛАЯ СИРОТА** une orpheline de père et de mère

СИСТЕМА *nf* système • **РОССИЙСКАЯ СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ** le système éducatif en Russie • **ПОНИЖЕНО ДАВЛЕНИЕ В СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ** on a baissé la pression dans le système d'alimentation en eau

СИХ → **сей**

СИЯНИЕ *nnt* rayonnement • **СИЯНИЕ СОЛНЦА** rayonnement du soleil ~ *fig* • **СИЯНИЕ СЛАВЫ** l'auréole de la gloire • **СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ** aurore boréale

СИЯТЬ / **ЗАСИЯТЬ** *v* luire • **СОЛНЦЕ СИЯЛО** le soleil luisait ~ *fig* • **СИЯТЬ ОТ РАДОСТИ** rayonner de joie

/ **СКАЗАТЬ** → **говорить**

/ **СКАЗАТЬСЯ** → **ска́зываться**

СКА́ЗКА *nf* conte

СКА́ЗЫВАТЬСЯ / **СКА́ЗАТЬСЯ*** [II, скажётся, скажешься] ④ *vp* **1. vieillir** prétendre être • **СКА́ЗАТЬСЯ БОЛЬНЫМ** se prétendre malade **2. (на +L)** se faire sentir • **ЭТО СКА́ЗАЛОСЬ НА РЕЗУЛЬТАТАХ** les résultats s'en sont ressentis

СКАКА́ТЬ* [II, скачу́, скачешь] ④ / **ПОСКАКА́ТЬ*** [II, id] ④ *v* **1. gambader**, sauter • **СКАКА́ТЬ НА ОДНОЙ НОГЕ** sauter

sur une jambe **2. galoper** • **СКАКА́ТЬ ВО ВЕСЬ ДУХ** aller au grand galop

СКАЛА́ ②① *nf* rocher

• **ПОДВО́ДНАЯ СКАЛА́** récif

СКАМЕ́ЙКА *nf* banc • **МЫ СИДЕ́ЛИ В САДУ НА СКАМЕ́ЙКЕ** nous étions dans le jardin, assis sur un banc

СКАМЬЯ́ *nf* banc • **НА СКАМЬЕ ПОДСУДИ́МЫХ** sur le banc des accusés

СКА́НЕР *nm* scanneur

СКА́ТЕРТЬ ①③ *nf* nappe • **СТОЛ, ПОКРЫ́ТЫЙ БЕ́ЛОЙ СКА́ТЕРТЬЮ** une table couverte d'une nappe blanche

СКА́ЧЕМ, СКА́ЧЕТ → **скака́ть**

СКА́ЧКИ (**ска́чек, ска́чкам**) *pl t* courses (*de chevaux*) • **СКА́ЧКИ С ПРЕПЯ́ТСТВИЯМИ** courses d'obstacles

À PROPOS DE...

Ce mot diffère du pluriel de **скачо́к** par son accentuation.

СКАЧО́К *nm* **1.** bond, saut • **СКАЧО́К В СТО́РОНУ** un bond de côté **2. fig** saute, changement brusque • **СКАЧО́К ТЕМПЕРА́ТУРЫ** un brusque changement de température • **СКАЧКИ В НАСТРО́ЕНИИ** des sautes d'humeur

À PROPOS DE...

Le pluriel de **скачо́к** diffère du mot **ска́чки** par son accentuation.

СКАЧУ́, СКА́ЧУТ → **скака́ть**

СКВЕР *nm* square

СКВЕРНО́ *adv* mal • **ОН СКВЕРНО́ ИГРА́ЕТ** il joue fort mal

СКВЕРНЫЙ ⑤ *adj* sale *fig* • **СКВЕРНАЯ ИСТО́РИЯ** une sale histoire • **СКВЕРНЫЙ ЧЕЛОВЕ́К** un sale individu • **СКВЕРНАЯ ПОГО́ДА** un sale temps

СКВОЗИ́ТЬ *v* **1.** faire du courant d'air • **ЗАКРО́Й ДВЕРЬ, СКВОЗИ́Т** ferme la porte, il y a du courant d'air **2. transparaître** • **В СЛОВА́Х ЕГО́ СКВОЗИ́ЛА ТРЕВО́ГА** une certaine inquiétude transparaissait dans ses paroles

СКВОЗНЯ́К ③② *nm* courant d'air • **ПРОСТУДИ́ТЬСЯ НА СКВОЗНЯ́КЕ** prendre froid dans un courant d'air

СКВОЗЬ *prep* (+ *A*) à travers • **проби́раться** **сквозь** **толпу́** se frayer un passage à travers la foule • **смотре́ть** **сквозь** **дверную́ щель** regarder par une fente de la porte • **говори́ть** **сквозь** **зубы́** parler entre ses dents

✱ **как** **сквозь** **зе́млю** **прова́лился** il a disparu comme par miracle • **он** **был** **гото́в** **сквозь** **зе́млю** **прова́литься** il aurait voulu disparaître dans un trou de souris • **смотре́ть** **сквозь** **па́льцы** **на** **его́** **опо́здания́** fermer les yeux sur ses retards

скворе́ц *nm* sansonnet, étourneau

скворе́чник *nm* nichoir pour étourneau

ске́тбординг *nm* planche à roulettes (*activité*)

скелёт *nm* squelette

ски́дка *nf* rabais, remise • **он** **про́дал** **ковёр** **со** **ски́дкой** **в** **20 %** il a vendu le tapis avec une remise de 20 %

скирдá *nf* meule (*de foin*) • **скирдá** **солóмы** une meule de paille

/ **ски́нуть** → **кíснуть**

скиф *nm* Scythe

склад¹ *nm* dépôt, entrepôt • **продо́льственный** **склад** un dépôt de denrées alimentaires • **рабо́тат** **на** **скла́де** travailler à l'entrepôt

склад² *nm* manière d'être • **скла́д** **ума́** une tournure d'esprit

скла́дка *nf* pli • **ю́бка** **в** **скла́дку** une jupe plissée

скла́дно *adv* de manière cohérente • **говори́ть** **скла́дно** bien parler

складно́й *adj* pliant • **складна́я** **кро́вать** un lit pliant

скла́дный ⑤ *adj* 1. bien proportionné • **скла́дный** **юно́ша** un beau jeune homme 2. cohérent • **произно́сить** **скла́дные** **ре́чи** prononcer des discours cohérents • **скла́дный** **расска́з** un récit cohérent

скла́дывать / **сложи́ть** ④ *v* 1. **ран-гер**, **mettre** **en** **place** • **сложи́ть** **дрова́** **в** **сара́й** ranger le bois dans le hangar • **сложи́ть** **бума́ги** **в** **я́щик** ranger des papiers dans le tiroir • **сложи́ть** **чемо-дан** faire sa valise 2. **plier** (*un objet*) • **сложи́ть** **салфе́тку** plier sa serviette • **сло-**

жи́ть **газе́ту** plier le journal • **сложи́ть** **ру́ки** **на** **грудь** croiser ses bras sur sa poitrine • **сиде́ть** **сложá** **ру́ки** rester les bras croisés 3. **composer** • **сложи́ть** **песню́** composer une chanson 4. **additionner** • **сложи́ть** **два** **и** **де́вять** additionner deux et neuf 5. **se** **décharger** **de** *litt & fig* • **сложи́ть** **полномóчия** renoncer aux pleins pouvoirs ~ *fig* • **сложи́ть** **ору́жие** déposer les armes

скла́дываться / **сложиться** ④ *vp* 1. → **скла́дывать** 2. **s'arranger** • **обсто́ятельства** **сложи́лись** **благо-приятно́** les circonstances ont été favorables

скле́ивать / **скле́ить** *v* coller (*ensemble*), faire coller • **скле́ить** **магнит-ную** **плёнку** recoller une bande magnétique

/ **скле́ить** → **кле́ить**, **скле́ивать**

склон *nm* pente • **на** **за́падном** **скло́не** **холма́** sur la pente ouest de la colline

склоне́ние *nnt* déclinaison • **сущес-твительное** **трё́тьего** **склоне́ния** un substantif de la troisième déclinaison

/ **склони́ть** → **склоня́ть**

скло́нность *nf* tendance, penchant • **име́ть** **скло́нность** **к** **полно́те** avoir tendance à grossir • **име́ть** **скло́нность** **к** **му́зыке** avoir du goût pour la musique

скло́нный ⑤ *adj* enclin, prédisposé • **он** **скло́нен** **к** **полно́те** il a tendance à grossir • **я** **скло́нен** **дума́ть**, **что** **они́** **ошибли́сь** je suis enclin à penser que c'est une erreur de leur part

склоня́ть *v* 1. / **склони́ть** [*part.* **скло-нённый**] ④ **pencher**, **baissier** • **печа́льно** **склони́ть** **го́лову** **pencher** tristement la tête 2. / **склони́ть** [*part.* **склонён-ный**] ④ *fig* **faire** **pencher**, **inciter** • **скло-нить** **плённого** **к** **побе́гу** inciter un prisonnier à s'enfuir • **склони́ть** **на** **свою́** **сто́рону** **gagner** à sa cause 3. / **прос-клоня́ть** **décliner** (GRAMM) • **как** **скло-нять** **это́** **сло́во?** comment décliner ce mot ?

склоня́ться *vp* 1. / **склони́ться** [*part.* **склонённый**] ④ **se** **pencher**, **baissier** • **печа́льно** **склони́лась** **голова́** **pencher** tristement la tête • **со́лнце** **скло-нилось** **к** **горизонту́** le soleil déclina 2. / **склони́ться** [*part.* **склонённый**] ④ *fig* **pencher** • **склони́ться** **к** **компроми́ссу** **pencher** en faveur d'un compromis

- уда́ча склоня́лась на на́шу сто́рону la chance a penché de notre côté 3. / просклоня́ться se décliner (GRAMM)
- как скло́ня́ется э́то сло́во? comment se décline ce mot ?

ско́бка *nf* parenthèse • откры́ть ско́бки ouvrir la parenthèse • заклю́чить в ско́бки mettre entre parenthèses ~ *fig* • замéчу в ско́бках entre parenthèses, je vous ferai remarquer • квад́ратная ско́бка crochet (*signe typographique*)

/ **сковать** → **сковывать**

сковорода́ (*pl.* сковоро́ды, сковоро́д, сковорода́м) ②③, **сковоро́дка** *fat nf* poêle (à frire) • жа́рить на сковоро́де faire sauter à la poêle

сковывать / **сковать*** [II, скую, скую́шь] *v* 1. assembler (*à la forge*) • скова́ть звéнья це́пи assembler les maillons d'une chaîne 2. paralyser • у́лицы бы́ли ско́ваны автомо́бильными про́бками les rues étaient paralysées par des embouteillages • морозы́ скова́ли реку́ le fleuve est pris par les glaces ~ *fig* • э́тот челове́к ско́ван предрассудка́ми cet homme est enfoncé dans ses préjugés • стра́х скова́л ме́ня la peur me paralysait 3. *vieilli* mettre aux fers • скова́ть преступни́ка кандала́ми mettre un criminel aux fers

скользи́ть / **скользну́ть** *v* glisser • скользи́ть по льду́ glisser sur la glace

скользи́кий ⑤ *adj* 1. glissant • ско́льзи́кие ступе́ни des marches glissantes 2. épineux, délicat • ско́льзи́кая те́ма un sujet délicat

ско́льзко *adv*

- се́годня ско́льзко́ aujourd'hui, ça glisse

/ **скользну́ть** → **скользи́ть**

ско́лько (ско́льких, ско́льким) *■ adv* combien • ско́лько э́то сто́ит? combien ça coúте ? • ско́лько ва́м лет? quel âge avez-vous ? *■ pron-adj* combien • ско́лько раз? сколько́ де́ фойс ? • во ско́льких то́мах? en combien de volumes ? *■ conj* autant que • пей, ско́лько хо́чешь bois autant que tu veux • ско́лько... сто́лько... autant... autant... > ско́лько го́лов, сто́лько у́мов autant de têtes, autant d'avis • сто́лько... ско́лько... autant... que > у

него́ не сто́лько книг, ско́лько у тебá il n'a pas autant de livres que toi

À PROPOS DE...

La forme **ско́лько** régit le génitif.

/ **ско́мкать** → **ко́мкать**

/ **skonфúзиться** → **konфúзиться**

сконча́ться *vp* décéder

скоре́е, скорей *■ adj comp de skóro, skóрый ■ adv* plutôt • не́т, э́то скорей грипп не́н, c'est plutôt la grippe • он скорее́ похо́ж на ма́ть, че́м на отца́ il ressemble plutôt à sa mère qu'à son père • скорее́ все́го́ il y a bien des chances > скорее́ все́го́, он́и се́годня не приду́т il y a bien des chances pour qu'ils ne viennent pas aujourd'hui

скорлупа́ (*pl.* скорлу́пы) ②① *nf* coquille • скорлупа́ я́йца́ une coquille d'œuf

skóro (*comp.* **скорей** ou **скоре́е**) *adv* 1. vite • как мо́жно скорее́ le plus vite possible • **скорей, скорей!** dépêchez-vous 2. bientôt • skóro зи́ма́ ce sera bientôt l'hiver • он не skóro верне́тся il n'est pas près de revenir

skóroctь ①⑤ *nf* vitesse • co skóroctью́ во́семь киломе́тров в се́кунду́ à une vitesse de huit kilomètres à la seconde • пре́выси́ть skóroctь faire un excès de vitesse • ко́рбо́ка скоросте́й la boîte de vitesses

скорпио́н *nm* scorpion

■ **Скорпио́н** *nm* (ASTROL) Scorpion

/ **ско́рчить** → **ко́рчить**

skóрый ⑤ *adj* 1. rapide • skóрая ходьба́ une marche rapide • skóрый по́езд un rapide (*train*) 2. proche • в skóром вре́мени dans un proche avenir • до skóрой встре́чи à bientôt • на skóрую ру́ку à la va vite • skóрая по́мощь l'ambulance (*les secours*) > вызва́ть skóрую по́мощь faire venir l'ambulance

/ **скоси́ть** → **коси́ть**

СКОТ ③② *nm* 1. (*pas de pl*) bétail • крúпный рога́тый скот le gros bétail 2. *fat* brute, butor

Voir encadré page suivante.

À PROPOS DE...

Dans son deuxième sens, **скот** appartient au sous-genre animé.

скоті́на *tʃam* **nf** 1. (pas de pl) бѣта (d'un troupeau) 2. бѣтаіі • **пасть скотіну** garder les бѣтаіі **nf** *tʃam* brute

скотовѡдство *nnt* élevage (du бѣтаіі)

/ **скрепѣть** → **скреплѣть**

скреплѣть / **скрепѣть** *v* fixer, attacher • **скрепѣть** лѣсты стѣплером agraffer des feuilles • **слѡманную кость скрепѣли** тѣтанѡвой пластѣной l'os cassé a été fixé avec une plaque de titane

* **скрепѣть пѡдписью** contresigner

скрипач **nm** violoniste *m*

скрипачка **nf** violoniste *f* • **солистка** — **молодая скрипачка** из Германѣи la soliste est une jeune violoniste allemande

скрипѣть* [1, скриплѡ, скрипишь] / **скрипнуть** *v* grincer • **дверь скрипит** la porte grince • **скрипѣть зубами** grincer des dents

скрипка *nf* violon • **игрѣть на скрипке** jouer du violon

/ **скрипнуть** → **скрипѣть**

скрипучѣй *adj* grinçant • **скрипучая дверь** une porte qui grince

/ **скройть** → **кроить**

скромничать *v* faire le modeste

скромность *nf* modestie • **ложная скромность** une fausse modestie

скромный **adj** modeste • **скромный человек** un homme modeste • **скромные трѣбования** des exigences modestes

/ **скрутить** → **крутить**

скрывать / **скрыть*** [II, скрою, скрѡешь - скрѣтый] *v* cacher, dissimuler • **скрывать** свой добрые дѣла cacher ses bonnes actions • **скрывать** свой намерѣния dissimuler ses intentions

скрыватьсь / **скрыться*** [II, скроюсь, скрѡешься - скрѣтый] *vp* se cacher, disparaître • **он скрѡвался** в то

врѣмя в горѣх à l'époque il se cachait dans les montagnes • **лѡси скрѣлись** в лесу les élanс disappeared dans la forêt • **он скрѣлся** неизвѣстно куда il a disparu on ne sait où

скрѣтный *adj* cachottier, renfermé • **скрѣтный харѣктер** un caractère renfermé

/ **скрыть** → **скрѡвать**

скудный **adj** maigre, pauvre • **скудный урожай** une maigre récolte • **скудные срѣдства** de maigres moyens

скука *nf* ennui • **умирѣть со скуки** mourir d'ennui • **чтобы разогнѣть скуку** pour chasser l'ennui

скупо *adv* avec parcimonie, avec avare • **скупо трѣтить дѣньги** dépenser son argent avec parcimonie

скупой **adj** avare • **скупой на похвалы** avare en louanges

скупѣть *v* s'ennuyer • **мне нѣкогда скупѣть** je n'ai pas le temps de m'ennuyer • **скупѣть по друзѣям** s'ennuyer de ses amis

скупно *adv*

* **мне скупно** je m'ennuie

скупный **adj** ennuyeux • **скупная рабѡта** un travail ennuyeux

слабѣть / **ослабѣть** *v* s'affaiblir, faiblir • **больной слабѣет** le malade s'affaiblit • **вѣтер слабѣет** le vent se calme • **его авторитѣт начинаѣт слабѣть** son autorité commence à faiblir

слабѡсть *nf* 1. faiblesse • **чувствовать общую слабѡсть** se sentir dans un état de faiblesse générale • **слабѡсть харѣктера** faiblesse de caractère 2. faible (*penchant*) • **имѣть слабѡсть к шоколаду** avoir un faible pour le chocolat

слабо¹ *adv* faiblement • **онѣ слабо улыбнѡлась** elle eut un faible sourire

слабо² *adv* *fam* chiche • **слабо тебѣ выучѣть японский** chiche que tu apprends le japonais

слабый **adj** faible • **он слаб здоровѣем** il est faible de santé • **он слаб в физѣке** il est faible en physique • **остѣлись только слабые надежды** il ne reste qu'un faible espoir • **ѣто егѡ слабѡя сторѡна** c'est son point faible

сла́ва *nf* 1. gloire • ореол сла́вы l'auréole de la gloire 2. репутация • пользо-ваться дурной сла́вой avoir mauvaise réputation

• на сла́ву à merveille • у́даться на сла́ву réussir à merveille • сла́ва Бо́гу Dieu merci

сла́вный *adj* 1. glorieux • сла́вные подвиги de glorieux exploits 2. *fam* sympa, super • э́то сла́вная де́вушка c'est une fille sympa • пра́здник вы́шел очень сла́вный la fête a été super

славя́нин* (*pl.* славя́не, славя́н, славя́нам) *nm* Slave

славя́нка *nf* Slave

славянофи́л *nm* slavophile (*représentant d'un mouvement prônant, à partir de 1840, les valeurs traditionnelles de la Russie*)

славя́нский *adj* slave

слагать / **сложить** ④ *v* 1. se décharger de *fig* • сло́жить ору́жие déposer les armes • сло́жить с себя́ вся́кую отве́тственность se décharger de toute responsabilité 2. composer • сло́жить пе́сню composer une chanson

сла́дкий (*comp.* сла́ще*) ⑤ *adj* 1. sucré • сла́дкое блю́до un plat sucré 2. mielleux, douxceux • сла́дкие ре́чи des propos mielleux

■ сла́дкое *nnt* dessert • а на сла́дкое я возьму́ моро́женое et comme dessert, je vais prendre une glace

сла́дко *adv* agréablement • сла́дко спать dormir d'un doux sommeil • ему́ там не сла́дко жить la vie lui est dure là-bas

сла́мывать / **сломить** ④ *v* briser *litt & fig* • сло́мить ве́тку casser une branche • сло́мить сопро́тивле́ние vaincre la résistance

• бежа́ть сло́мю́ го́лову courir comme un dératé

слать* [II, шлю, шлешь] / **послать*** [II, id] *v* envoyer • я пошлю́ вам доку́мент электронной по́чтой je vous enverrai ces documents par courrier électronique

сла́ще *comp* de сла́дкий

сле́ва *adv* à gauche

• сле́ва напра́во de gauche à droite
■ сле́ва от *loc prep* (+ G) сле́ва от доро́ги à gauche de la route

слегка́ *adv* légèrement • слегка́ нахму́риться froncer légèrement les sourcils

след * (*loc.* следу́) ③② *nm* trace • и́дти по следа́м медве́дя suivre les traces d'un ours • исче́знуть без следа́ disparaître sans laisser de traces

À PROPOS DE...

Au génitif, l'accent n'est initial qu'à la forme irrégulière *сле́ду*. La forme *следа́*, par contre, est accentuée sur la finale.

следить / **проследить** *v* 1. suivre (*observer*) • сле́дить за попла́вком suivre des yeux le bouchon (*pêche*) • я бо́льше за футбо́лом сле́жу je m'intéresse plu-
rôt au foot • сле́дить за хо́дом де́ла suivre la marche d'une affaire 2. sur-
veiller • сле́дить за деть́ми surveiller les enfants • за выбо́рами бу́дут сле́-
дить ме́ждунаро́дные наблю́дате́ли les observateurs internationaux vont
veiller au bon déroulement des élec-
tions 3. veiller à • сле́дить за по́рядком
veiller à ce qu'il n'y ait pas de désordre

сле́дователь *nm* juge d'instruction

сле́довательно *adv* par conséquent

сле́довать / **после́довать** *v* 1. (за + I) suivre (*venir après*) • он сле́довал за мно́й повсю́ду il me suivait partout
• продо́лже́ние сле́дует à suivre
2. (+ D) suivre (*se conformer à*) • сле́до-
вать сове́там врача́ suivre les conseils du médecin • сле́довать мо́де suivre la mode 3. partir, venir (*en parlant d'un train*)
• по́езд сле́дует до Калу́ги без оста-
но́вки ce train est direct pour Kalouga
• по́езд, сле́дующий из Петербу́рга, опáздывает на два́дцать мину́т le train en provenance de Saint-Petersbourg a un retard de vingt minutes
4. s'ensuire, découler • из э́того сле́-
дует, что il s'ensuit que 5. falloir • как и сле́довало ожида́ть comme il fallait s'y attendre • соо́бщ, ко́му сле́дует je vais le signaler à qui de droit • не сле́-
дует говори́ть об э́том il ne faut pas en parler ~ être exigible (*à propos d'une somme d'argent*) • ско́лько с нас сле́дует? combien devons-nous ?

сле́дом *adv* derrière • он шёл сле́дом за мно́й il me suivait

слѣдствие *nm* 1. conséquence • **нет слѣдствия без причины** il n'y a pas d'effet sans cause 2. enquête (*judiciaire*) • **вести слѣдствие** mener l'enquête

слѣдующий *adj* suivant • **на слѣдующий день** le jour suivant • **слѣдующим образом** de la manière suivante

слеза́ (*pl. слѣзы, слѣз, слезам*) ② ⑦ *nf* larme • **проливать слѣзы** verser des larmes • **плакать горькими слезами** pleurer amèrement • **крокодиловы слѣзы** des larmes de crocodile

слеза́ть / слезть [IV, слѣзу, слѣзешь - слѣз, слѣзла] *v* descendre (*en s'aidant des mains*) • **слезть с дѣрева** descendre de l'arbre • **слезть с лошади** descendre de cheval

/ **слезть** → **слеза́ть**

слѣпая́ *adj subst f* une aveugle

слѣпнуть* [III] / **ослѣпнуть*** [III] *v* perdre la vue

слѣпой ⑤ *adj* aveugle • **ма́льчик, слѣпой от рождения** un garçon aveugle de naissance ~ *fig* • **слѣпое доверіе** une confiance aveugle

■ **слѣпой** *adj subst m* un aveugle • **училище для слѣпых** école pour aveugles

слѣсарь* (*nom. pl. слесаря́*) ① ② *nm* 1. serrurier 2. ajusteur

/ **слечь*** ③ / [IV, сля́гу, сля́жешь, сля́гут - слѣг, слѣгла́] *fam v* s'aliter • **она́ простудилась и на друго́й день слѣгла́** elle a pris froid et le lendemain elle était au lit

сли́ва *nf* 1. prune 2. prunier

слива́ться / сли́ться* [II, солью́сь, сольѣ́шься - сли́лся, сли́лась - слѣ́йся] ③ *vp* se fondre, fusionner • **вам на́до сли́ться с толпо́й** vous devez vous fondre dans la foule

сли́вки (*сли́вок, сли́вкам*) *pl t* crème liquide, crème fleurette • **ко́фе со сли́вками** un (café) crème

/ **сли́ться** → **слива́ться**

сли́шком *adv* trop • **это сли́шком доро́го** c'est trop cher • **сли́шком трудо́ный вопро́с** une question trop difficile • **ну, это уж сли́шком!** ah, c'est trop fort !

• **сли́шком мно́го (+ G) trop de** • **сли́шком мно́го забо́т** trop de soucis

слова́рь ③ ② *nm* 1. dictionnaire • **ру́ско-фра́нцу́зский слова́рь** dictionnaire russe-français • **переводи́ть с по́мощью слова́ря** traduire à l'aide d'un dictionnaire 2. lexique, vocabulaire • **сбо́рник те́кстов со слова́рем** un recueil de textes avec lexique • **распо́лагать бо́гатым слова́рем** disposer d'un riche vocabulaire

слова́к *nm* Slovaque *m*

Слова́кия *nf* Slovaquie

слова́цкий *adj* slovaque

слова́чка *nf* Slovaque *f*

словѣ́нец *nm* Slovène *m*

Словѣ́ния *nf* Slovénie

словѣ́нка *nf* Slovène *f*

словѣ́нский *adj* slovène

сло́вно *conj* 1. comme • **пла́чет, сло́вно ребѣ́нок** il pleure comme un enfant 2. *fam* comme si • **а он и́дет, сло́вно ниче́го не слы́шит** et il continue sa route comme s'il n'entendait rien

сло́во ① ③ *nm* 1. mot, terme • **по́ря́док слов во ф́разе** l'ordre des mots dans la phrase • **он не сказа́л ни сло́ва** il n'a pas dit un seul mot • **мне ну́жно сказа́ть вам два сло́ва** j'ai deux mots à vous dire • **одни́м сло́вом** en un mot • **перевести́ сло́во в сло́во** traduire mot à mot • **игра́ слов** un jeu de mots • **други́ми слова́ми** en d'autres termes, autrement dit 2. parole • **ромáнс Боро́дина на слова́ Пушкина** une romance de Borodine sur des paroles de Pouchkine • **сло́во — серебро́, молча́ние — зо́лото** la parole est d'argent mais le silence est d'or • **без слов** (*accompagnant un dessin humoristique*) (histoire) sans paroles • **проси́ть сло́ва** demander la parole • **сло́во имѣ́ет Ива́н Петро́вич Па́влов** la parole est à M. Pavlov • **повѣ́рить знако́мому на сло́во** croire une connaissance sur parole • **че́стное сло́во** ma parole d'honneur • **да́ть сло́во** donner sa parole

• **но́вое сло́во в (+L) quelque chose de nouveau** • **но́вое сло́во в компью́терной те́хнике** une nouvelle avancée en informatique • **слов нет** il n'y a pas à dire • **Сло́во о полку́ Иго́реве** le Dit d'Igor

Voir encadré page suivante.

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans l'expression **вѣрить на слово** croire sur parole.

словосочетание *nnt* groupe de mots (dans une phrase), collocation

слог ①③ *nm* syllabe • ударение падает на первый слог l'accent frappe la première syllabe

сложение *nnt* addition (MATH)

/ **сложить** → складывать, слагать

/ **сложиться** → складываться

сложный ⑤ *adj* complexe, compliqué • очень сложная задача un problème très complexe

слой ①② *nm* couche (strate) • верхние слои атмосферы les couches supérieures de l'atmosphère • широкие слои населения de larges couches de la population

/ **сломать** → ломать

/ **сломить** → сламывать

слон ③② *nm* éléphant

• делать из мѣхи слона́ в faire tout un plat

слоно́вый *adj* d'éléphant • слоновый бивень une défense d'éléphant • слоновая кость l'ivoire > изделия из слоновой кости des objets en ivoire

слоняться *vp* trainer (sans but) • слоняться без дела trainer sans savoir à quoi s'occuper

слуга ②① *nm* serviteur, domestique

служащая *adj subst f* employée

служащий *adj subst m* employé • забастовка государственных служащих во Франци́ grève des fonctionnaires en France

служба *nf* service • сослужить службу rendre un service • быть на военной службе être au service militaire

служебный *adj* de service • служебный вход entrée de service

служить ④ / **послужить** ④ *v* 1. servir • служить народу servir son pays • служить во флоте servir dans la marine • служить примером servir

d'exemple 2. faire le beau • Жучка, служи́! Joutchka, le beau !

• чем могу́ служить? en quoi puis-je vous être utile ?

слух *nm* 1. ouïe • у него́ нет слѹха il n'a pas d'oreille • импе́ть то́нкий слух avoir l'oreille fine 2. bruit (rumeur) • ходят слѹхи, что он же́нился le bruit court qu'il s'est marié • пусти́ть слух faire courir un bruit

• ни слѹху ни дѹху aucune nouvelle > о нём ни слѹху ни дѹху on n'a aucune nouvelle de lui

слѹчай *nm* 1. hasard (événement imprévu), cas • на всѣкий слѹчай à tout hasard • в то́ком слѹчае dans ce cas • в про́тивном слѹчае dans le cas contraire • во всѣ́ком слѹчае en tout cas • ни в ко́ем слѹчае en aucun cas • в слѹчае на́добности en cas de besoin • рас-скажу́ вам слѹчай, како́й был со мной в про́шлом году́ je vais vous raconter ce qui m'est arrivé l'an passé 2. occasion (circonstance favorable) • е́сли предстáвится слѹчай si l'occasion se présente • воспользо́ваться слѹчаем profiter de l'occasion

• несча́стный слѹчай accident • по слѹчаю en profitant d'une occasion > купи́ть ту́фли по слѹчаю acheter des chaussures en profitant d'une occasion

случа́йно *adv* par hasard • мы случáйно встре́тились nous nous sommes rencontrés par hasard

случа́йный *adj* fortuit • случа́йное схо́дство une ressemblance fortuite • случа́йная встре́ча une rencontre due au hasard

случа́ться / **случи́ться** *vp* se passer, arriver • что с ним случи́лось? qu'est-ce qui lui est arrivé ? • с ним случи́лось несча́стье il lui est arrivé un malheur

/ **случи́ться** → случáться

слу́шатель *nm* auditeur • слу́шатели ра́дио les auditeurs de la radio

слу́шательница *nf* auditrice

слу́шать / **послу́шать** *v* écouter • слу́шать ра́дио écouter la radio • я вас слушаю́ je vous écoute • слу́шать не хо́чет il ne veut pas écouter ce qu'on lui dit

слу́шаться / **послу́шаться** *vp*
(+ G) obéir • **слу́шаться** родителей
obéir à ses parents

слыха́ть *fam v* entendre • **слыха́ли**
но́вость? vous avez entendu la nou-
velle ?

слы́шать* [I, слы́шу, слы́шишь]
/ **услы́шать*** [I, id] *v* 1. entendre • Я
вас не слы́шу je ne vous entends pas
2. entendre dire • Я слы́шал, что он
ско́ро вернётся в Москву́ j'ai entendu
dire qu'il reviendrait bientôt à Moscou
3. *fam* sentir • **стра́нно па́хнет**, **слы́-**
шите? il y a une drôle d'odeur, vous
sentez ?

слы́шаться* [I, слы́шится, слы́-
шатся] / **послы́шаться*** *id vp* se
faire entendre • **из сосе́дней ко́мнаты**
слы́шался сме́х on entendait rire dans
la pièce voisine

слы́шно ⑤ *adv*
• **отсю́да хоро́шо слы́шно** d'ici, on
entend bien • **о нём да́вно ниче́го не**
слы́шно il y a longtemps qu'on
n'entend plus parler de lui

слы́шный ⑤ *adj* 1. audible • **э́ле**
слы́шный шё́пот un chuchotement à
peine audible 2. (*forme courte seulement*)
слы́шны ша́ги в коридо́ре on entend
des pas dans le couloir • **слы́шен шё́пот**
on entend un chuchotement

слю́ня́ *nf* salive, bave • **бры́згать слю́-**
но́й lancer des postillons

слю́ни (*слю́ней, слю́ням*) ⑤ *pl t* salive

слю́нки (*слю́нок, слю́нкам*) *pl t fam*
salive • **так вку́сно па́хнет, что слю́нки**
теку́т ça sent bon, à vous mettre l'eau
à la bouche

см (*abr de сантимéтр*) *nm cm*

см. (*abr de смотре́й*) *v* voir

/ **сма́зать** → **сма́зывать**

сма́зывать / **сма́зать*** [II, сма́жу,
сма́жешь] *v* 1. graisser • **сма́зать замо́к**
graisser la serrure 2. badigeonner (*мёд*)
• **поре́з сма́зать антисе́птиком** passer
un antiseptique sur la coupure

сма́рт-ка́рта *nf* carte à puce

/ **смастери́ть** → **мастери́ть**

сма́хивать / **смахну́ть** *v* faire tom-
ber (*d'un geste brusque*), balayer • **смахну́ть**
пы́ль secouer la poussière

/ **смахну́ть** → **сма́хивать**

сме́жный *adj* adjacent, voisin • **сме́ж-**
ные ко́мнаты des pièces adjacentes qui
communiquent entre elles ~ *fig* • **сме́ж-**
ные по́нятия des notions voisines
• **автомобильная промышле́нность и**
сме́жные с ней о́трасли l'industrie
automobile et ses branches annexes

смека́лка *nf fam* vivacité d'esprit • **э́то**
тре́бует смека́лки il faut avoir de
l'idée

сме́ло *adv* hardiment, sans hésiter
• **мо́жно сме́ло сказа́ть** on peut dire
sans hésiter

сме́лость *nf* audace • **не хвати́ло сме́-**
лости j'ai manqué d'audace
• **взя́ть на себя́ сме́лость** (+ *inf*)
prendre la liberté de • **сме́лость горо́да**
берёт à cœur vaillant, rien d'impossible

сме́лый ⑤ *adj* 1. audacieux, hardi
• **сме́лые морепла́ватели** de hardis
navigateurs • **сме́лый прое́кт** un projet
audacieux 2. osé • **сме́лая шу́тка** une
plaisanterie osée

сме́на *nf* 1. remplacement, relève
• **сме́на часовых** la relève de la garde
• **сме́на дня и но́чи** la succession du
jour et de la nuit 2. linge de rechange
• **две сме́ны белья́** du linge pour se
changer deux fois 3. équipe • **пришла́**
но́чная сме́на l'équipe de nuit est arri-
vée 4. temps de travail d'une équipe
• **рабо́тать в но́чную сме́ну** travailler
de nuit • **ходи́ть в шко́лу во второ́ю**
сме́ну être du groupe qui va à l'école
l'après-midi

/ **смени́ть** → **меня́ть, сменя́ть**

/ **смени́ться** → **меня́ться**

сменя́ть / **смени́ть** ④ [*part. сменя́н-*
ный] *v* changer, remplacer • **смени́ть**
кварти́ру changer d'appartement
• **смени́ть белье́** changer de linge
• **смени́ть часово́го** relever la senti-
nelle

/ **сме́рить** → **ме́рить**

смерка́ться / **сме́ркнуться***
[III] *vp* commencer à faire sombre
• **смерка́ется** la nuit tombe

/ **сме́ркнуться** → **смерка́ться**

смертѣльно *adv* mortellement • **смертѣльно** *скупать* s'ennuyer à en mourir

смѣртная *nf* une mortelle

смертѣльный *adj* mortel • **смертѣльная рана** une blessure mortelle • **смертѣльный враг** un ennemi mortel • **смертѣльная скука** un ennui mortel

смѣртный *adj* 1. mortel • **все люди смѣртны** tous les hommes sont mortels • **смѣртный враг** un ennemi mortel • **смѣртная скука** un ennui mortel • **смѣртный грех** un péché mortel 2. capitale (*qui entraîne la mort*) • **смѣртный приговор** une condamnation à mort • **смѣртная казнь** la peine capitale ■ **смѣртный nm** un mortel • **простой смѣртный** un simple mortel

смерть ①③ ■ *nf* mort • **естѣственная смерть** une mort naturelle • **насилъственная смерть** une mort violente • **приговорить к смѣрти** condamner à mort • **двух смертѣй не бывать, а одной не миновать** on ne meurt qu'une fois ■ *adv fam* d'une manière exceptionnelle • **смерть как надоело сидѣть дома** j'en ai plus qu'assez de rester à la maison • **быть при смерти** être à l'agonie • **до смерти fam** au plus haut point > **она их до смѣрти боялся** elle en a terriblement peur

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les expressions **до смѣрти** et **при смѣрти**.

смесь *nf* mélange

• **бутылки с зажигательной смесью** des cocktails Molotov

смѣтана *nf* crème (*fermentée*), crème aigre

смѣть / посмѣть *v* oser • **она посмѣла сказать учителю, что тот неправ** elle a osé dire au professeur qu'il avait tort

смех *nm* le rire • **не удержаться от смѣха** ne pas pouvoir s'empêcher de rire • **покатиться со смеху*** éclater de rire • **смѣха ради** histoire de rire • **мне не до смѣха** je n'ai pas envie de rire • **поднять своего коллѣгу на смех** tourner son collègue en ridicule

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **на смѣх** et **со смѣху**.

смѣшанный *adj* 1. mêlé • **смѣшанные чувства** des sentiments mêlés 2. mixte • **смѣшанная комиссия** une commission mixte • **смѣшанный брак** un mariage mixte

/ **смѣшать** → **мѣшать, смѣшивать**

/ **смѣшаться** → **мѣшаться, смѣшиваться**

смѣшивать / смѣшать *v* 1. mêler, mélanger • **смѣшивать краски** mélanger les couleurs • **смѣшать карты** battre les cartes 2. confondre • **их нельзя смѣшать** on ne peut pas les confondre

смѣшиваться / смѣшаться *vp* se mêler, se mélanger • **смѣшаться с толпой** se mêler à la foule • **все смѣшалось в его головѣ** tout s'est mêlé dans sa tête

смѣшить / рассмѣшить *v* faire rire • **он всех смѣшил своими шутками** il faisait rire tout le monde avec ses plaisanteries

смѣшно *adv* de manière amusante • **он это смѣшно рассказывал** il racontait cela d'une manière fort drôle • **мне тоже стало смѣшно** il me prit envie de rire à moi aussi

смѣшной (смѣшон, смѣшна, смѣшно, смѣшнѣ) *adj* 1. comique, drôle • **смѣшной анекдот** une histoire drôle • **тут нет ничего смѣшного** il n'y a là rien de drôle 2. ridicule • **попасть в смѣшное положѣние** se mettre dans une situation ridicule • **это просто смѣшно** c'est simplement ridicule

смеяться* [II, смеюсь, смеёшься] / **засмеяться*** [II, id] *vp* 1. rire • **смеяться до слѣз** rire aux larmes • **нечего смеяться** il n'y a pas de quoi rire • **вы смеётесь** vous voulez rire 2. (над + I) se moquer de • **он смеётся над нами** il se moque de nous

СМИ (*abr de средства массовой информации*) *pl* t les médias

смѣрно *adv* paisiblement • **вести себя смѣрно** se tenir tranquille

• **смирно!** (*commandement militaire*) fixe !

смирный ⑤ *adj* tranquille, paisible
• **смирного характера** de caractère paisible

смола ②① *nf* résine • **кора покрыта каплями смолы** l'écorce est couverte de gouttes de résine • **синтетические смолы** des résines synthétiques

/ **смоло́ть** → **моло́ть**

сморкаться / **высморкаться** *vp*
se moucher

сморо́дина *nf* 1. (*pas de pl*) (*fruit*) groseille • **красная сморо́дина** groseilles rouges • **белая сморо́дина** groseilles blanches ~ cassis • **чёрная сморо́дина** cassis 2. (*arbuste*) groseiller ~ cassis

/ **сморщи́ть** → **морщи́ть**

/ **сморщиться** → **морщиться**

смотр* (*loc. смотрю*) ⑧② *nm* revue (mil)
• **смотр войск** une revue militaire

смотреть* [I, смотрю, смотришь] ④
/ **посмотреть*** [I, id] ④ *v* 1. → **смот-рять** 2. (*на + A*) regarder • **смотреть на часы** regarder sa montre • **он смотрел на меня с удивлением** il me regardait avec étonnement • **смотреть в окно** regarder par la fenêtre • **смотреться в зеркало** se regarder dans la glace • **смотреть в глаза опасности** regarder le danger en face 3. (*+ A*) voir, regarder (*un spectacle*) • **вы посмотрели фильм "Баллада о солдате"?** vous avez vu le film « la Ballade du soldat » ? • **смотреть телевизор** regarder la télévision 4. (*на + A*) considérer (*avoir une opinion*) • **как вы на это смотрите?** qu'est-ce que vous en pensez ? • **мать смотрела на него как на гения** sa mère le considérait comme un génie 5. (*за + I*) surveiller • **смотреть за детьми** surveiller les enfants • **смотреть за порядком** veiller à ce que tout soit en ordre • **смотреть за больным** garder un malade 6. *impér* faire attention • **смотри, не уподи** fais attention à ne pas tomber • **смотрите, не опоздайте** tâchez de ne pas être en retard • **смотри, чтобы не было неприятностей** fais attention qu'il n'y ait pas d'histoires 7. (*+ I*) avoir un air • **смотреть молодцом** avoir un air décidé

• **окна смотрят на улицу** les fenêtres donnent sur la rue • **смотреть в оба**

ouvrir l'œil (*se tenir sur ses gardes*) • **смот-реть на их действия сквозь пальцы** fermer les yeux sur leurs actions

смотритель *nm* surveillant • **смотритель музея** le surveillant du musée
• **Станционный смотритель** (Пуш-кин) *Le maître de poste* (Pouchkine)

смотря́ *adv* cela dépend • **смотря́ где** ça dépend où • **смотря́ как** c'est selon • **смотря́ какой** ça dépend lequel
■ **смотря́ по loc prep (+ D)** selon, en fonction de • **смотря́ по обстоятель-ствам** selon les circonstances

/ **смочь** → **мочь**

СМС *nm* sms, texto®

смуглый ⑤ *adj* basané • **смуглое лицо** un visage basané

/ **смутить** → **смущать**

смутно *adv* vaguement, confusément
• **смутно помню** je m'en souviens vaguement

смутный ⑤ *adj* trouble, confus • **я имею об этом смутное представле-ние** je n'en ai qu'une idée vague
• **Смутное время** (ист) époque des troubles (1605-1613)

смущать / **смутить** (*т → щ*) *v* rendre confus, troubler • **её взгляд смущал меня** son regard me troublait

смущение *nnt* trouble, confusion (*dus à une émotion*) • **покраснеть от смущения** rougir de confusion

смысл *nm* sens, signification • **в пря-мом смысле** au sens propre • **в пере-носном смысле** au sens figuré • **это не имеет смысла** cela n'a pas de sens • **нет смысла туда ехать** à quoi bon y aller ?

• **в смысле** au point de vue > **в нрав-ственном смысле** au point de vue moral > **в смысле технического обо-рудования** en ce qui concerne l'équipe-ment technique • **здоровый смысл** le bon sens > **ни капельки здравого смысла** pas un brin de bon sens

смычо́к *nm* archet

смягча́ть / **смягчи́ть** *v* 1. amollir, adoucir • **смягча́ть кожу** adoucir la peau 2. *fig* adoucir • **смягчи́ть нравы** adoucir les mœurs 3. *fig* atténuer • **смяг-чить боль** atténuer la douleur

СМЯГЧАЮЩИЙ *adj* 1. atténuant • **СМЯГЧАЮЩИЕ** обстоятельства circonstances atténuantes 2. adoucissant, émollient • **СМЯГЧАЮЩИЙ** крем для рук crème adoucissante pour les mains

/ **СМЯГЧИТЬ** → **СМЯГЧАТЬ**

/ **СМЯТЬ** → **МЯТЬ**

/ **СНАБДИТЬ** → **СНАБЖАТЬ**

снабжать / **снабдить** *v* 1. munir, équiper • **снабдить** туристов всем необходимым équiper des randonneurs en leur fournissant tout le nécessaire 2. fournir • **снабжать** завод сырьём fournir les matières premières à une usine • **ГЭС снабжает** город электроэнергией la centrale hydro-électrique fournit la ville en électricité

снабжение *nnt* approvisionnement • **снабжение бензином** l'approvisionnement en essence

снаружи *adv* du dehors, au-dehors • **внутри** было холоднее, чем **снаружи** à l'intérieur, il faisait plus froid qu'au-dehors *prep* (+ G) **снаружи** здания en dehors du bâtiment

снаряд *nm* obus • **рядом** разорвался снаряд un obus éclata tout près • **осколок снаряда** un éclat d'obus

сначала *adv* au début • **сначала** всё шло хорошо au début, tout allait bien

СНГ (*abr* de Содружество Независимых Государств) *nnt* CEI Communauté d'États Indépendants

снег* (*loc.* **снег**; *pl.* **снега**) ①② *nm* neige • **хлопья снега** des flocons de neige • **ночью** выпал **снег** il est tombé de la neige cette nuit • **идёт** **снег** il neige

• как **прошлогóдний** **снег** comme une chose totalement inutile • **он этим** интересуется как **прошлогóдним** **снeгoм** il s'en moque comme de sa première chemise • как **снег** **на** голову sans crier gare • **свалиться** как **снег** **на** голову arriver sans crier gare

снегoпад *nm* chute de neige

Снегурочка *nf* Snegourotchka (*personnage* de conte, associé à l'hiver et la neige)

снежинка *nf* flocon de neige • **в вóздухе** кружились **снежинки** des flocons de neige tournoyaient dans l'air

СНЕЖНЫЙ *adj* de neige, neigeux • **снежная баба** un bonhomme de neige • **снежная зима** un hiver neigeux

СНЕЖОК *nm* 1. *dim* de **СНЕГ** 2. boule de neige • **играть в снежки** jouer aux boules de neige

/ **СНЕСТИ** → **СНОСИТЬ**, **НЕСТИ**

снижать / **снизить** *v* abaisser, baisser *litt & fig* • **снизить себестоимость** abaisser le prix de revient • **снизить цены** baisser les prix • **снизить тон** baisser le ton

снижаться / **снизиться** *vp* descendre, baisser • **температура** **снижалась** la température a baissé • **самолёт** **снижается** l'avion descend

снижение *nnt* baisse • **снижение качества** une baisse de la qualité

/ **СНИЗИТЬ** → **СНИЖАТЬ**

/ **СНИЗИТЬСЯ** → **СНИЖАТЬСЯ**

снизу *adv* d'en bas, en bas • **снизу** **вверх** de bas en haut • **пятая** **строкá** **снизу** la cinquième ligne en partant du bas

СНИМАТЬ / **СНЯТЬ*** [IV, **сниму́**, **снимешь** ④ - **снял**, **сняла́**, **сня́ло**, **сня́ли** ⑤ - **снятый**, **снят**, **снята́**, **снято́**, **сняты́** ⑤] *v* 1. enlever, ôter • **снять картину со стены** enlever le tableau qui pend au mur • **снять скáтерть** enlever la nappe • **снять гáлстук** enlever sa cravate • **снять очки** quitter ses lunettes 2. louer (*prendre en location*) • **снять комнату** louer une chambre • **снять дáчу** louer une datcha 3. tourner (*un film*), prendre (*une photographie*) • **снять кинофильм** tourner un film • **хотите, я вас сниму́?** vous voulez que je vous prenne ? 4. ramasser (*la récolte*) • **снять урожай** faire la moisson • **снять яблоки в саду** ramasser les pommes du verger 5. lever, mettre fin à • **снять оса́ду** lever le siège • **снять карау́л** supprimer un poste de garde 6. révoquer • **его сня́ли с работы** il a été révoqué 7. établir (*un plan*) • **снять ко́пию с документа** établir la copie d'un document • как **руко́й** **сня́ло** c'est passé comme par miracle (*en parlant d'une douleur*)

СНИМОК *nm* photographie • **сдeлать** **снимок** faire une photo

СНИСХОДИТЕЛЬНОСТЬ *nf* indulgence
 • проявить снисходительность к моим ошибкам faire preuve d'indulgence envers mes erreurs

СНИСХОДИТЕЛЬНЫЙ *adj* indulgent • вы слишком снисходительны к его ошибкам vous êtes trop indulgent pour ses fautes

СНИТЬСЯ / ПРИСНИТЬСЯ *vp* être vu en rêve • мне приснился страшный сон j'ai fait un rêve affreux • мне постоянно снились вещие сны j'avais constamment des rêves prémonitoires • нам ничего подобного и не снилось même en rêve nous n'y pensions pas

СНОВА *adv* de nouveau • он снова заболел il est de nouveau malade • начать снова recommencer

СНОВИДЕНИЕ *littéraire nnt* rêve

СНОП ③ ② *nm* gerbe • ржаной сноп une gerbe de seigle ~ *fig* • сноп искр une gerbe d'étincelles

СНОРОВКА *nf* habileté manuelle (*due à une longue pratique*) • тут нужна большая сноровка il faut vraiment savoir s'y prendre

СНОСИТЬ ④ / **СНЕСТИ*** [IV, снесу, снесёшь - снёс, снесла - снесённый - снеся] ③ *v* 1. porter • снести письма на почту porter des lettres à la poste • снести мешки на склад porter des sacs à l'entrepôt 2. emporter • водой снесло плотину le barrage a été emporté par les eaux • ветер снёс крышу le toit a été emporté par le vent 3. démolir • снести старый дом démolir une vieille maison 4. supporter • не сносить оскорбления молча ne pas supporter un affront en silence

СНОСНЫЙ (*comp.* сноснее) *adj* supportable • сносные условия des conditions acceptables

СНОТВОРНЫЙ *adj* somnifère, soporifique

■ **СНОТВОРНОЕ** *adj subst nt* un somnifère • принять снотворное prendre un somnifère

/ **СНЯТЬ** → **СНИМАТЬ**

СО → **С**

СОБАКА *nf* 1. chien • охотничья собака un chien de chasse • породистая собака un chien de race 2. arobase

• жить как кошка с собакой vivre comme chien et chat • он на этом собаку съел il s'y entend à merveille • собака лает, ветер носит les chiens aboient, la caravane passe

СОБАЧИЙ *adj* d'appart de chien • собачья жизнь une vie de chien • собачий холод un froid de loup

СОБАЧКА (*dim de собака*) *nf* 1. petit chien 2. arobase

• **Дамa с собачкой** (Чехов) *la Dame au petit chien* (Tchekhov)

СОБЕСЕДНИК *nm* interlocuteur

СОБЕСЕДНИЦА *nf* interlocutrice

СОБИРАТЕЛЬ *nm* collectionneur • собиратель картин un collectionneur de tableaux

СОБИРАТЬ / СОБРАТЬ* [IV, соберу, соберёшь - собрал, собрала, собрало, собрали] ③ *v* 1. réunir • собрать работников réunir les employés • собрать коллекцию марок faire collection de timbres • собрать 98% голосов obtenir 98% des voix 2. collectionner • кто собирает марки, кто монеты certains collectionnent les timbres, d'autres les pièces de monnaie 3. ramasser • собирать грибы ramasser des champignons • собрать хороший урожай faire une bonne récolte 4. assembler, monter • собрать компьютер monter un ordinateur 5. préparer • собрать вещи в дорогу faire ses valises

СОБИРАТЬСЯ / СОБРАТЬСЯ* [IV, соберусь, соберёшься - собрался, собралась] ③ *vp* 1. → собирать 2. s'apprêter à aller • мы собирались в кино nous nous apprêtions à aller au cinéma • собраться с духом rassembler tout son courage

СОБЛАЗНИТЕЛЬНЫЙ *adj* séduisant, attrayant • сделать поездку ещё более соблазнительной rendre le voyage encore plus attrayant • соблазнительные перспективы des perspectives séduisantes

/ **СОБЛАЗНИТЬ** → **СОБЛАЗНЯТЬ**

СОБЛАЗНЯТЬ / СОБЛАЗНИТЬ *v* séduire • его предложение меня соблазнило sa proposition m'a séduit

соблюдать / **соблюсти*** [IV, соблюду, соблюдаешь - соблюл, соблюла - соблюдённый - соблю-
дья] ③ v observer, respecter • **соблюдать закон** respecter la loi • **соблюдать дисциплину** se plier à la discipline • **соблю-
дать диету** suivre un régime alimentaire

/ **соблюсти** → **соблюдать**

собой *pron* 1. → **себя** 2. (*particule de renforcement*) • она хороша собой elle est fort jolie

соболезнование *nnt* condoléances • **выразить свой соболезнования** pré-
senter ses condoléances

соль* ①② *nm* 1. zibeline (*animal*)
2. (*nom. pl.* соболя) zibeline (*fouurrure*)

собор *nm* cathédrale • **кремлёвские соборы** les cathédrales du Kremlin
• **Исаакиевский собор** la cathédrale Saint-Isaac

собрание *nnt* 1. réunion • **иду на собрание** je vais à la réunion • **родительское собрание** la réunion parents-professeurs 2. assemblée (*corps constitué*) • **законодательное собрание** une assemblée législative 3. collection, ensemble • **собрание древних монет** une collection de pièces de monnaie anciennes • **полное собрание сочинений Лермонтова** la collection des œuvres complètes de Lermontov

/ **собрать** → **собирать**

/ **собраться** → **собираться**

собственно *adv*
• **собственно (говоря)** à proprement parler

собственность *nf* propriété (DR) • **государственная собственность** propriété de l'État • **частная собственность** propriété privée

собственный *adj* propre (*particulier*)
• **иметь собственный компьютер** avoir son propre ordinateur • **видеть собственными глазами** voir de ses propres yeux • **отдать в собственные руки** remettre en mains propres • **в собственном смысле слова** au sens propre du mot • **имя собственное** un nom propre

событие *nnt* événement • **историческое событие** un événement historique

сов* ②① *nf* hibou

совать* [II, сую, суёшь] / **сунуть** *v*
fourrer, mettre • **сунуть руки в карманы** fourrer ses mains dans ses poches • **совать книги в сумку** mettre ses livres dans sa serviette ~ *fam fig* • **совать нос, куда не следует** fourrer son nez où il ne faut pas

совершать / **совершить** *v* accom-
plir • **совершить подвиг** accomplir un exploit • **совершить ошибку** com-
mettre une erreur

совершенно *adv* totalement, tout à fait • **я совершенно не помню, что я делал вчера** je ne me souviens absolu-
ment pas de ce que j'ai fait hier • **совер-
шенно верно** vous avez parfaitement raison

совершеннолётный *adj* majeur (*qui a atteint sa majorité*)

совершенный¹ (*совершёнен, совер-
шённа*) *adj* 1. parfait • **совершенный образец** un modèle parfait 2. absolu, total • **с совершенным равнодушием** avec une indifférence totale

совершенный² *adj*
• **совершенный вид** le perfectif (*gramm*) > **глагол совершенного вида** un verbe perfectif

совершенство *nnt* perfection • **знать в совершенстве три языка** connaître trois langues à la perfection

совершенствоваться / **усовер-
шенствоваться** *v* perfectionner
• **совершенствовать систему** perfec-
tionner un système

/ **совершить** → **совершать**

совестно *adv*
• **мне стало совестно** j'ai eu mauvaise conscience • **мне совестно его беспо-
койть** ça me gêne de le déranger • **как вам не совестно!** vous n'avez pas honte !

совесть *nf* conscience • **угрызения совести** des remords (de conscience)

совет *nm* 1. conseil, avis • **дать хоро-
ший совет** donner un bon conseil • **я последовал вашему совету** j'ai suivi votre conseil 2. conseil, assemblée • **Совет министров Франции** le Conseil des ministres de la France • **Верховный Совет (НСТ)** le Soviet suprême

СОВЕТНИК *nm* conseiller • культурный советник le conseiller culturel • советник юстиции conseiller de justice

СОВЕТОВАТЬ / **ПОСОВЕТОВАТЬ** *v* conseiller • врач советует мне отдохнуть le médecin me conseille le repos

СОВЕТОВАТЬСЯ / **ПОСОВЕТОВАТЬСЯ** *vp* demander conseil • она посоветовалась с доктором elle a demandé conseil au médecin

СОВЕТСКИЙ *adj* soviétique • страны бывшего Советского Союза les pays de l'ex-Union soviétique • джаз-рок ансамбль работал ещё в советские времена le groupe jazz-rock existait déjà à l'époque soviétique

СОВЕЩАНИЕ *nnt* réunion, conférence • международное совещание une conférence internationale • он на совещании il est en réunion

СОВПАДАТЬ / **СОВПАСТЬ*** [IV, совпадёт, совпадут - совпал] *v* 1. coïncider • свадьба совпала с моим приездом le mariage a coïncidé avec mon arrivée 2. être concordant, concorder • показания свидетелей не совпадают les déclarations des témoins ne concordent pas

СОВПАДЕНИЕ *nnt* coïncidence • совпадение обстоятельств un concours de circonstances

/ **СОВПАСТЬ** → совпадать

/ **СОВРАТЬ** → врать

СОВРЕМЕННОК *nm* contemporain

СОВРЕМЕННЫЙ (современен, современна) *adj* 1. contemporain • современные Мандельштаму поэты les poètes contemporains de Mandelstam • современная литература la littérature contemporaine 2. moderne • современная техника la technique moderne

СОВСЕМ *adv* tout, totalement • совсем новый костюм un costume tout neuf • я совсем забыл j'ai totalement oublié • совсем нет пас ду tout • а я совсем не знал je n'en savais absolument rien

СОВХОЗ (*abr de советское хозяйство*) *nm* (HIST) sovkhoe

СОГЛАСИЕ *nnt* 1. consentement • он дал своё согласие il a donné son accord

• молчание — знак согласия qui ne dit mot consent 2. bonne entente • жить в согласии vivre en bonne entente

/ **СОГЛАСИТЬСЯ** → соглашаться

СОГЛАСНО *prép* (+ D) conformément à • согласно современным стандартам, детсад будет иметь бассейн conformément aux normes modernes, le jardin d'enfant aura une piscine

СОГЛАСНЫЙ¹ *adj* 1. qui consent • я согласен на ваши условия j'accepte vos conditions 2. d'accord • я с вами не согласен je ne suis pas d'accord avec vous

СОГЛАСНЫЙ² *adj* consonantique • согласная фонема un phonème consonantique • согласный (звук) consonne (*son*) > твёрдые согласные les consonnes dures > мягкие согласные les consonnes mouillées • согласная (буква) consonne (*lettre de l'alphabet*)

СОГЛАШАТЬСЯ / **СОГЛАСИТЬСЯ** *vp* 1. accepter • он согласился на это предложение il a accepté cette proposition 2. être d'accord • нельзя не согласиться с тем, что он сказал on ne peut ne pas être d'accord avec ce qu'il a dit

СОГЛАШЕНИЕ *nnt* accord • заключить торговое соглашение conclure un accord commercial • прийти к соглашению parvenir à un accord

/ **СОГНУТЬ** → гнуть, сгибать

СОГРЕВАТЬ / **СОГРЕТЬ** [*part. corpe-тый**] *v* réchauffer • согреть чай faire réchauffer le thé • солнце согрело землю le soleil a réchauffé la terre

/ **СОГРЕТЬ** → греть, согревать

/ **СОГРЕШИТЬ** → грешить

СОДЕРЖАНИЕ *nnt* contenu • содержание доклада le contenu d'un exposé

/ **СОДРАТЬ** → драть

/ **СОЕДИНИТЬ** → соединять

СОЕДИНЯТЬ / **СОЕДИНИТЬ** *v* 1. unir • соединить свои силы unir ses forces • соединить приятное с полезным joindre l'utile à l'agréable 2. connecter • как соединить два компьютера? comment connecter deux ordinateurs ?

• Соединённые Штаты Америки les États-Unis d'Amérique

сoжалéние *nnt* regret • чéрез какóе-то врéмя бóдeшь об éтом вcпoминáть без cожалéния d'ici quelque temps tu t'en souviendras sans regret • к cожалéнию malheureusement > к cожалéнию, я не мoгу вам пoмóчь malheureusement, je ne peux pas vous aider

/ **сoзвáть** → созывáть

сoзвéздиe *nnt* constellation • созвéздиe Скорпиóна constellation du Scorpion

сoздáвáть* [II, создáю, создáeшь - создáвái - создáвái] / **сoздáть*** [*n cl*, создáм, создáшь, создáст, создáдím, создáдите, создáдúт - создáл, создáлá, создáло, создáли - создáй - создáнный, создáн, создáнá, создáно, создáны] ⑤ *v* 1. créer, fabriquer • он создáл кoмпьютeрную пpогрáмму, кoтóрая рáзбирáет литeрaтóрные тéксты il a écrit un programme qui analyse les textes littéraires 2. fonder, créer • авиакoмпáния мóжет бытí создáнá ужé к кoнцý гóда la compagnie aérienne pourra être créée en fin d'année • создáвáть зaтpуднéния créer des difficultés

/ **сoздáть** → создáвáть

сoзeрцáние *nnt* contemplation • пoгружítься в созeрцáние se plonger dans la contemplation

сoзнáвáть* [II, сознáю, сознáeшь - сознáвái - сознáвái] / **сoзнáть** *v* prendre conscience de • он сознáeт cвoю oшибку il comprend son erreur

сoзнáвáтьcя* [II, сознáюсь, сознáeшьcя - сознáвáйся - сознáвáйся] / **сoзнáтьcя** (*в +L*) *vp* reconnaître, avouer • пpестýпник сознáлся вo вcём le coupable a tout avoué • нáдо сознáтьcя il faut bien le reconnaître

сoзнáние *nnt* 1. conscience (*connaissance intérieure*) • сознáние дóлга le sentiment du devoir 2. connaissance (*faculté de ressentir*) • пoтерéть сознáние perdre connaissance • пpийтí в сознáние reprendre connaissance

сoзнáтeльнo *adv* consciemment, de façon délibérée • сознáтeльнo искáжáть фáкты déformer volontairement les faits

сoзнáтeльный *adj* conscient, délibéré • сознáтeльнoе создáние oпáсных cитyаций la création délibérée de situations dangereuses

/ **сoзнáть** → сознáвáть

/ **сoзнáтьcя** → сознáвáтьcя

сoзpeвáть / **сoзpeть** *v* mûrir *litt & fig* • яблoки созpeвáют les pommes mûrissent • eгó тáлáнт созpeл son talent a mûri

/ **сoзpeть** → зpeть, созpeвáть

сoзывáть / **сoзвáть*** [IV, созoвú, созoвéшь - созвái, созвái, созвái, созвái, созвái - созвáнный, созвáн, созвáнá, созвáно, созвáны] ⑤ *v* convoquer, réunir • пpезидéнт созвái экстрeнное совещáние le président a convoqué une réunion extraordinaire

/ **сойтí** → сoхoдítь

/ **сойтíсь** → сoхoдítьcя

сoк* (*loc. сокú*) ⑧ ① *nm* 1. jus • фpуктó-вый сок un jus de fruit 2. suc (*sécrétion*) • желúдoчный сок le suc gastrique • вáритьcя в cобcтвеннoм сокú cuire dans son jus

сoкoл *nm* faucon

• гол как cокoл sans sou ni maille

À PROPOS DE...

Dans le dicton гол как cокoл, le mot cокoл est accentué sur la syllabe finale.

/ **сoкpáтítь** → сокpáщáть

/ **сoкpáтítьcя** → сокpáщáтьcя

сокpáщáть / **сокpáтítь** (*т → щ*) *v* diminuer, réduire • сокpáтítь cвoй pасхóды réduire ses dépenses

сокpáщáтьcя / **сокpáтítьcя** (*т → щ*) *vp* diminuer, se réduire • дни сокpáтíлись les jours ont diminué

сокpáщéние *nnt* 1. diminution, réduction • сокpáщéние pасхóдов une diminution des dépenses • сокpáщéние штáтов une compression des effectifs 2. abréviation • cпиcок уcлóвных сокpáщéний liste des abréviations

сoкpóвище *nnt* trésor • cокpóвища Эрмитáжa les trésors de l'Ermitage • ни зa кáкие cокpóвища pour rien au monde

/ солгать → лгать

солд́ат* (*gén. pl. солд́ат*) *nm* soldat**солёный** (соло́н, солонá, со́лоно, со́лоны) ⑤ *adj* 1. salé • солёная вода́ de l'eau salée • суп сли́шком солёный la soupe est trop salée • солёная рыба́ du poisson salé 2. *fig* salé, piquant • солёный анекдот une anecdote piquante**соли́дный** *adj* 1. posé, sérieux • соли́дный челове́к un homme sérieux 2. assez considérable • соли́дная су́мма une grosse somme 3. solide • соли́дная пострóйка une construction solide • соли́дные зна́ния des connaissances solides**соли́ст** *nm* soliste *m***соли́стка** *nf* soliste *f***соли́ть** ④ / **посо́лить** ④ *v* 1. saler, assaisonner • посо́лить суп saler la soupe 2. saler (*mettre en conserve*) • соли́ть ры́бу saler du poisson**со́лнечный** *adj* 1. du soleil, solaire • со́лнечные лучи́ les rayons du soleil • со́лнечная систе́ма le système solaire 2. de soleil • со́лнечная ва́нна un bain de soleil • со́лнечный уда́р un coup de soleil 3. ensoleillé • со́лнечный де́нь une journée ensoleillée**со́лнце** *nnt* soleil • Земля́ вра́щается вокру́г Со́лнца la Terre tourne autour du Soleil • до восхо́да со́лнца avant le lever du soleil • со́лнце заходи́ло le soleil se couchait • гре́ться на со́лнце se chauffer au soleil**соловёй** (*pl. соловья́*) *nm* rossignol • петь как соловёй chanter comme un rossignol**солóма** *nf* paille, chaume • изба́, кры́тая солóмой une isba couverte de chaume**солóменный** *adj* de paille • солóменный шля́па un chapeau de paille**со́лон, солонá** → солёный**солóнка** *nf* salière**со́лоно, со́лоны** → солёный**со́ль** ① ③ *nf* sel • положи́ть со́ли в суп mettre du sel dans la soupe**сом** *nm* silure**сомнева́ться** (*в + L*) *vp* douter de • я в э́том не сомнева́юсь je n'en doute pas**сомне́ние** *nnt* doute • э́то не подле́жит сомне́нию cela ne fait aucun doute • он, без сомне́ния, прав il a certainement raison**сомни́тельный** *adj* douteux • сомни́тельный слу́чай un cas douteux • сомни́тельная личност́ un individu dont il faut se méfier • бельё сомни́тельной све́жести du linge d'une propreté douteuse**сон** *nm* 1. sommeil • спáть крёпким сном dormir d'un sommeil profond • спáть сном пра́ведника dormir du sommeil du juste • на сон грядúщий avant de dormir 2. rêve • ви́деть сны faire des rêves • ви́деть во сне, что вы е́дете в автомобиле rêver qu'on roule en voiture**сообра́жение** *nnt* considérations • рассу́матривать с то́чки зрёния политичес́ких сообра́жений examiner du point de vue des considérations politiques • по финансовым сообра́жениям pour des raisons d'ordre financier**сообщáть / сообщáть** *v* communiquer • э́то извёстие сообщил агéнтству исто́чник в министр́стве cette nouvelle a été communiquée à l'agence par une source ministérielle**сообщéние** *nnt* 1. communiqué, avis • официа́льное сообщéние le communiqué officiel • сде́лать сообщéние faire une communication 2. communication, liaison • ме́жду двумя́ страна́ми нала́жено желе́знодоро́жное сообщéние une liaison ferroviaire a été établie entre les deux pays

/ сообщáть → сообщáть

соотвéтствие *nnt* correspondance, conformité • сертифици́ация на соотвéтствие стандар́там certification de conformité aux normes • в соотвéтствии с за́коном conformément à la loi**соотвéтствовать** *v* (+ *D*) correspondre à, être conforme à • э́то не соотвéтствует действительности cela ne correspond pas à la réalité**соотéчественник** *nm* compatriote**соотéчественница** *nf* compatriote

соотношение *nnt* corrélation, rapport
• соотношение спроса и предложения le rapport entre l'offre et la demande

соперник *nm* rival, concurrent • не имёт соперников être sans rival

соперница *nf* rivale, concurrente

соплёк ③ ② *nm* morveux

/ сопоставить → сопоставлять

сопоставлять / сопоставить *v*
confronter • сопоставить данные confronter les données • сопоставить факты с показаниями свидетелей confronter les faits avec les déclarations des témoins

/ сопроводить → сопровождать

сопровождать / сопроводить [*part.* сопровождаемый*] *v* 1. accompagner • эту болезнь почти всегда сопровождают осложнения cette maladie donne presque toujours lieu à des complications 2. escorter • сопроводить делегацию escorter une délégation

сопровождение *nnt* accompagnement • дети до 12 лет могут смотреть этот фильм только в сопровождении взрослых les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés d'adultes pour voir ce film

сопротивление *nnt* résistance • он оказал вооружённое сопротивление il opposa une résistance armée • пойти по линии наименьшего сопротивления suivre la voie du moindre effort

сопротивляться *vp* s'opposer, résister • сопротивляться искушению résister à la tentation

сор *nm* saletés, balayures
• не выносить сор из избы laver son linge sale en famille

/ сорвать → рвать, срывать

/ сорваться → рваться, срываться

соревнование *nnt* 1. compétition • вступить в соревнование entrer en compétition 2. эpreuve (*sportive*) • соревнования по плаванию des épreuves de natation

соревноваться *vp* rivaliser, être en compétition • команды соревнова-

лись между собой les équipes rivalisaient entre elles

сорить *v* 1. / насорить salir, jeter des ordures • научить детей не сорить apprendre aux enfants à ne pas jeter de papiers par terre 2. (+ l) gaspiller • сорить деньгами jeter son argent par la fenêtre

сорный *adj*

• сорная трава des mauvaises herbes

сорок *num* quarante • сорок лет тому назад il y a quarante ans • в сорока километрах от города à quarante kilomètres de la ville

сорока *nf* pie • трещать как сорока jacasser comme une pie

сороковой *adj num* quarantième

сорочка *nf* chemise • глажение мужских сорочек le repassage des chemises d'hommes

сорт* (*nom. pl.* сорта) ① ② *nm* sorte, espèce • чай высшего сорта du thé de qualité supérieure

сортировать / рассортировать *v*
trier

сортировка *nf* tri • сортировка бытовых отходов le tri des ordures ménagères

сосать* [IV, сосу́, сосёшь] / **пососать*** [IV, id] *v* 1. sucер • сосать конфету sucер un bonbon • сосать палец sucер son doigt 2. тётёр • сосать грудь тётёр sa mère • сосать соску sucер une tétine

сосёд* (*pl.* сосёди, сосёдей, сосё-
дям) *nm* voisin • пососориться с сосё-
дями se brouiller avec ses voisins
• сосёди по квартире les colocataires
(dans un appartement collectif)

сосёдный *adj* voisin • в сосёдной комнате dans la pièce voisine

/ **соскучиться** *vp* (по + D, по + L) être pris de nostalgie, s'ennuyer (de) • я соскучился по России j'ai la nostalgie de la Russie • я соскучился по работе mon travail me manque • она соскучилась по нему́ elle meurt d'envie de le revoir, il lui manque

/ сослать → ссылать

/ сослаться → ссылаться

сословие *nnt* état (*classe sociale*)
• третье сословие le tiers état • купеческое сословие les marchands

сосна ②① *nf* pin

сосновый *adj* de pin • сосновая шишка une pomme de pin

сосредоточивать
/ **сосредоточить** *v* concentrer
• сосредоточить войска́ concentrer des troupes • сосредоточить своё внима́ние на са́мом гла́вном concentrer son attention sur l'essentiel

/ **сосредоточить** → **сосредоточивать**

соста́в *nm* composition (*ensemble d'éléments*) • химический соста́в те́ла la composition chimique d'un corps • войти в соста́в делега́ции faire partie d'un groupe • коми́ссия в соста́ве четырёх челове́к une commission composée de quatre membres

/ **соста́вить** → **составля́ть**

составля́ть / **соста́вить** *v* composer, établir • соста́вить фразу́ faire une phrase • соста́вить сло́варь faire un dictionnaire • соста́вить прое́кт établir un projet • э́то не соста́вит большо́го тру́да cela ne présentera pas une grande difficulté

состоя́ние *nnt* 1. état (*manière d'être*)
• состоя́ние здоро́вья l'état de santé
• по сло́вам вра́чей, состоя́ние пострада́вшего тяжёлое d'après les médecins, l'état de la victime est grave
2. fortune, richesse • е́го личное состоя́ние оце́нивается в 4 миллиа́рда до́ллара sa richesse personnelle est évaluée à 4 milliards de dollars

состоя́ть* [I, состояю, состояшь] *v*
1. (из + G) se composer de • кварти́ра состоит из двух ко́мнат и кúхни l'appartement comprend deux pièces et une cuisine
2. (в + L) consister • в чём состоя́т е́го обяза́нности? en quoi consistent ses obligations? • 3. faire partie de • он состоя́л чле́ном музыка́льного о́бщества il était membre d'une société de musique

/ **состоя́ться*** / [I, состоится, состоя́тся] *vp* avoir lieu • спекта́кл не состоя́лся le spectacle n'a pas eu lieu

/ **состри́ть** → **остри́ть**

/ **состро́ить** → **стро́ить**

состязáние *nnt* épreuve • прошлы́ состязáния по пры́жкам в длину́ les épreuves de saut en longueur ont eu lieu

сосу́д *nm* 1. récipient • гли́няный сосу́д un récipient en terre 2. (вот) vaisseau • крове́носные сосу́ды les vaisseaux sanguins

сосу́лька *nf* 1. glaçon 2. stalactite de glace • зимо́й с кры́ш свиса́ют сосу́льки en hiver des stalactites de glace pendent des toits

сосу́ществова́ние *nnt* coexistence • мирное сосу́ществова́ние la coexistence pacifique

/ **сосчита́ть** → **счита́ть**

соу́с *nm* sauce

сотворе́ние *nnt* création • сотворе́ние ми́ра la création du monde

/ **сотка́ть** → **тка́ть**

со́тня (*гён. pl. со́тен*) *nf* centaine

сотру́дник *nm* 1. collaborateur • он рабо́тал с двумя́ сотру́дниками il avait deux collaborateurs 2. employé • сотру́дники изда́тельства le personnel d'une maison d'édition

сотру́дница *nf* 1. collaboratrice • он рабо́тал с двумя́ сотру́дницами il avait deux collaboratrices 2. employée • сотру́дницы де́тского са́да les employées d'un jardin d'enfants

сотру́дничать *v* 1. collaborer • вы согласи́лись бы сотру́дничать с ними? vous accepteriez de travailler avec eux? • 2. être employé • сотру́дничать в газе́те écrire des articles pour un journal

со́тый *adj num* centième

со́хнуть* [III] *v* 1. / вы́сохнуть* [III] sécher, se dessécher • бельё со́хнет le linge sèche • кра́ска вы́сохла la peinture est sèche 2. / засо́хнуть* [III] sécher, se faner • цветы́ со́хнут les fleurs séchent 3. *fig fam* se consumer • со́хнуть от любви́ languir d'amour

/ **сохраня́ть** → **сохраня́ть, храня́ть**

сохраня́ть / **сохрани́ть** *v* conserver • сохраня́ть спо́койствие conserver son calme

сохраня́ться / **сохрани́ться** *vp* se conserver • ово́щи хоро́шо сохрани́-

лись les légumes se sont bien conservés

сочетание *nnt* union (combinaison)
• удачное сочетание красок une heureuse combinaison de couleurs • странное сочетание обстоятельств un étrange concours de circonstances

сочетать / сочетать *v* unir, combiner • умело сочетать краски marier habilement les couleurs

сочинение *nnt* 1. rédaction, dissertation • школьники пишут сегодня сочинение aujourd'hui les élèves font une rédaction • философское сочинение une dissertation de philosophie 2. œuvre • сочинения Сергея Прокофьева исполняет солистка филармонии une soliste de la Philharmonie interprète des œuvres de Prokofiev • полное собрание сочинений Есенина la collection des œuvres complètes d'Essenine 3. composition • песни собственного сочинения des chansons de sa propre composition

сочный ⑤ *adj* 1. juteux • сочные персики des pêches juteuses 2. *fig* savoureux • сочный язык une langue savoureuse

сочувствие *nnt* 1. compassion, sympathie • проявить сочувствие manifester sa sympathie 2. approbation • мой проект встретил общее сочувствие mon projet a rencontré l'approbation générale

сочувствовать *v* (+ D) 1. compatir • она сочувствует вашему горю elle compatit à votre chagrin • он сказал, что сочувствует нам il nous a exprimé sa compassion 2. approuver • я не сочувствую вашему решению je n'approuve pas votre décision

/ **сощурить** → щурить

/ **сощуриться** → щуриться

союз *nm* 1. accord, alliance • заключить военный союз conclure un accord militaire 2. union, association • Советский Союз (ист) l'Union soviétique • член Союза писателей России membre de l'Union des écrivains de Russie 3. conjonction (GRAMM)

союзник *nm* allié

союзный *adj* 1. allié • союзные страны les pays alliés 2. (ист) de l'Union sovié-

tique • союзные республики les républiques de l'Union soviétique

спáивать¹ / спóить ④ *v* souler • товарищи его спóили des copains l'ont fait boire

спáивать² / спáять *v* souder • спáять трубы souder des tuyaux

спáльный *adj*

* спáльный вагóн voiture-lit • спáльный мешóк sac de couchage

спáльня *nf* chambre à coucher

спам *nm* spam, pourriel

спасáтельный *adj* de sauvetage • спасáтельный круг une bouée de sauvetage • спасáтельная шлюпка un canot de sauvetage

спасáть / спасти* [IV, спасу, спасёшь - спас, спасá - спасённый - спáсши] ⑤ *v* sauver • спасти утопающему жизнь sauver la vie à un homme en train de se noyer

спасáться / спáстись* [IV, спасусь, спасёшься - спáсся, спасáсь] ⑤ *vp* se sauver, échapper • спáстись бегством se sauver en courant • спáсайся, кто может! sauve qui peut !

спасибо *particule* merci • спасибо большóе merci bien • спасибо за совет merci pour votre conseil • спасибо на добром слóве merci pour vos bonnes paroles

/ **спáсти** → спасáть

/ **спáстись** → спасáться

/ **спáсть** → пáдать

спáть* [I, сплю, спишь - спал, спалá, спáло, спáли] ⑤ *v* dormir • спáть крепким сном dormir profondément • мне хóчется спáть j'ai sommeil • я лёг спáть в дéсять je me suis couché à dix heures • спáть под открытым небом dormir à la belle étoile

спáться* [I, спáтся - спалóсь] *vp* arriver à dormir • мне не спáтся je n'arrive pas à dormir

/ **спáять** → пáять, спáивать

спектáкль *nm* spectacle • дневной спектакль une matinée

спёлый ⑤ *adj* mûr • спёлые яблоки des pommes mûres

спѣреди *adv* sur le devant • **пояс** с богатым узором **спѣреди** une ceinture décorée d'un riche motif sur le devant **■ prep (+ G)** devant • **спѣреди** и **сзѣди** машины были разные номера́ devant et derrière les numéros de la voiture étaient différents

спеть¹ / **поспѣть** *v* mûrir • скоро **поспѣют** гру́ши les poires seront bientôt mûres

спеть² → **петь**

спех *nm*

• **это не к спѣху** ça ne presse pas

специалист *nm* spécialiste *m* • университет гото́вит квалифи́рованных специа́листов l'université forme des spécialistes qualifiés

специалистка *nf* spécialiste *f* • специа́листка в гигантском слало́ме une spécialiste de slalom géant

специально *adv* spécialement • **я специа́льно привѣл приме́ры из исто́рии** j'ai fait exprès de prendre des exemples dans l'histoire

специальность *nf* spécialité

специальный *adj* spécial

спешить / **поспешить** *v* 1. se hâter • **спѣшу́ домо́й** je me dépêche de rentrer 2. (en parlant d'une horloge) avancer • **мой часы́ спѣша́т на де́сять мину́т** ma montre avance de dix minutes • **не спѣша́** sans se presser • **идти́ домо́й не спѣша́** rentrer sans se presser

спѣшный *adj* urgent • **у меня́ была́ спѣшная рабо́та** j'avais un travail urgent à faire

спим → **спать**

спина́ ⑥⑦ *nf* dos • **лежа́ть на спине́** être couché sur le dos • **упа́сть на спину́** tomber à la renverse • **стоя́ть спиной к пуб́лике** tourner le dos au public • **нож в спину́** un coup de poignard dans le dos

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за спину́** et **на спину́**

спинка *nf* 1. *dim* de **спина́** 2. dossier (d'un meuble) • **спинка кресла́** le dossier du fauteuil

спирт *nm* alcool • **эти́ловый спирт** de l'alcool éthylique • **80-проце́нтный спирт** de l'alcool à 80°

спиртнóй *adj* alcoolisé • **спиртные на́питки** les boissons alcoolisées

/ **списа́ть** → **списыва́ть**

спі́сок *nm* liste • **соста́вить спі́сок уча́стников** dresser la liste des participants

спі́сывание *mnt* copiage, fait de copier • **ка́меры в шко́ле предостра́тят спі́сывание** des caméras à l'école empêcheront les élèves de copier

спі́сывать / **списа́ть*** [II, спишу́, спи́шешь] ④ *v* 1. copier • **списа́ть у това́рища** copier sur un camarade 2. effacer • **Пари́жский клуб согла́сился списа́ть 80% до́лга стра́ны** le Club de Paris a accepté d'effacer 80% de la dette du pays • **списа́ть прова́л пье́сы на плохую́ игру́ актёров** rejeter l'échec de la pièce sur le mauvais jeu des acteurs

спит, спи́те → **спать**

спі́чка *nf* allumette • **короб́ка спи́чек** une boîte d'allumettes • **чиркну́ть спи́чкой** craquer une allumette

спишь → **спать**

/ **сплесті́** → **плесті́**

/ **сплесті́сь** → **плесті́сь**

сплётни́чать / **насплётни́чать** *v* faire des commérages

сплётня *nf* potin, commérage • **пусти́ть сплётню́** répandre des commérages

сплошнóй *adj* total, continu • **боковы́е стёкла́ были́ сплошны́е** les vitres latérales étaient en un seul panneau • **квартáлы почти́ сплошнóй безрабо́тицы** des quartiers où le chômage est presque généralisé • **это́ создаёт сплошны́е пробле́мы** cela ne crée que des problèmes

сплю → **спать**

/ **спляса́ть** → **пляса́ть**

/ **спойть** → **спѣива́ть**

споко́йный *adj* calme, tranquille • **вѣчер был споко́йный** le soir était calme • **споко́йная жизнь** une vie

calme • **будьте спокойны!** soyez tranquilles ! • **спокойной ночи!** bonne nuit !

спокойствие *nnt* calme • **в лесу царило спокойствие** le calme régnait dans la forêt • **сохранить спокойствие** conserver son calme

спор *nm* dispute • **затянуть спор** commencer à se disputer

спорить / поспорить *v* 1. discuter • **спорить о политике** discuter de politique • **о вкусах не спорят** des goûts et des couleurs, on ne discute pas 2. *fam* faire un pari • **давай поспорим!** on parie ? • **спорим, что он не придёт** je parie qu'il ne viendra pas

спорный *adj* discutable, contestable • **это вопрос спорный** c'est une question dont on peut discuter

спорт *nm* sport • **заниматься спортом** faire du sport

спортивный *adj* 1. sportif • **мой младший брат очень спортивный парень** mon jeune frère est très sportif 2. de sport • **спортивный зал** salle de sport

спортсмен *nm* un sportif

спортсменка *nf* une sportive

спорттовары *pl* *t* articles de sport

способ *nm* moyen, procédé • **есть другой способ решения этой задачи** il y a un autre moyen pour résoudre ce problème

способность *nf* 1. capacité, aptitude • **умственные способности** les facultés intellectuelles • **человек с редкими способностями** un homme exceptionnellement doué • **способности к математике** un don pour les mathématiques 2. possibilité • **покупательная способность населения** le pouvoir d'achat de la population

способный *adj* 1. capable (*apte*) • **очень способный мальчик** un garçon très doué • **он способен к математике** il est doué pour les mathématiques 2. (*на + A*) capable (*qui n'hésite pas*) • **он способен на всё** il est capable de tout

способствовать (*+ D*) *v* favoriser, contribuer à • **способствовать успеху** contribuer au succès

/ **споткнуться** → **спотыкаться**

спотыкаться / споткнуться *vp* trébucher • **он споткнулся о камень и упал** il a trébuché contre une pierre et il est tombé

/ **спохватиться** → **спохватываться**

спохватываться / спохватиться ③ *fam vp* se ressaisir, se rendre compte de son erreur • **он спохватился, но было уже поздно** quand il s'en est rendu compte, il était trop tard

справа *adv* du côté droit, à droite • **справа налево** de droite à gauche • **справа от loc prep (+ G)** à droite de, sur la droite de • **справа от дороги** à droite de la route

справедливость *nf* justice • **справедливость требует, чтобы его наказали** la justice exige qu'il soit puni • **отдать кому-нибудь справедливость** rendre justice à quelqu'un • **надо отдать справедливость школе: она делает всё возможное** il faut rendre justice à l'école, elle fait tout ce qu'elle peut

справедливый *adj* 1. juste, équitable • **справедливый суд** un jugement équitable 2. juste, justifié • **справедливый гнев** une juste colère

/ **справиться** → **справляться**

справка *nf* 1. renseignement • **получить справку** obtenir un renseignement • **навести справки о своих партнёрах** se renseigner sur ses partenaires 2. certificat, attestation • **получить медицинскую справку** obtenir un certificat médical

справляться / справиться *vp* 1. (*C + I*) venir à bout de • **он не справляется со своей задачей** il n'arrive pas à s'acquitter de sa tâche • **справиться с противником** venir à bout de son adversaire 2. (*о + L*) se renseigner • **мы каждый день справляемся о его здоровье** nous demandons tous les jours des nouvelles de sa santé

справочник *nm* guide, annuaire • **телефонный справочник** annuaire du téléphone • **самый полный справочник улиц Петербурга** le guide le plus complet des rues de Saint-Petersbourg

справочный *adj* de renseignements • **справочная служба библиотеки** le

service des renseignements de la bibliothèque • **справочное бюро** bureau de renseignements

спрашивать / **спросить** ④ *v* 1. (+ A, o + L) interroger, demander (*poser une question*) • **спрашивать учеников** interroger les élèves • **о чём он тебя спросил?** qu'est-ce qu'il t'a demandé? • **спросил милиционера, как туда пройти** demande à l'agent qu'il t'indique le chemin • **куда вы идёте?** — **спросил он** où allez-vous?, demanda-t-il 2. (+ A, y + G) demander (*un objet*) • **спросить закурить у соседа** demander une cigarette à son voisin 3. (+ G, y + G) demander (*un conseil, une autorisation*) • **спросить совета** demander un conseil • **спросить разрешения** demander l'autorisation 4. (+ A) demander (*qqn*) • **тебя кто-то спрашивает** on te demande 5. (c + G, за + A) exiger des comptes • **с тебя за это спросят** on te demandera sûrement des comptes

спрос *nm* demande (*économie politique*) • **спрос и предложение** l'offre et la demande

/ **спросить** → спрашивать

спросонок *adv* au réveil • **спросонок ему было холодно** au réveil il avait froid

спрягать / **проспрягать** *v* conjuguer • **надо проспрягать этот глагол** il faut conjuguer ce verbe

спряжение *nnt* conjugaison • **спряжение глаголов второго класса** la conjugaison des verbes de la classe II

/ **спрясть** → прясть

/ **спрятать** → прятать

спуск *nm* 1. descente, pente • **крутой спуск** une forte pente 2. lancement (*mise à l'eau*) • **спуск корабля** le lancement d'un navire

спускать / **спустить** ④ *v* 1. faire descendre, abaisser • **спустить занавёску** abaisser un rideau • **спустить флаг** amener les couleurs 2. lancer (*un navire*) • **спустить новый авианосец** lancer un nouveau porte-avions 3. laisser s'échapper, lâcher • **спустить собак** lâcher les chiens 4. se dégonfler • **баллон спустил** le pneu est dégonflé 5. pardonner, laisser passer • **я этого ему не спущу** je ne le lui pardonnerai pas

• **спустя рукава** à la six-quatre-deux • **работать спустя рукава** travailler à la six-quatre-deux

спускаться / **спуститься** ④ *vp* descendre • **спускаться по эскалатору** descendre par l'escalier mécanique

/ **спустить** → спускать

/ **спуститься** → спускаться

спустя ③ *v* → **спускать** ③ *prep* (+ A) plus tard • **неделю спустя** une semaine plus tard • **два месяца спустя** deux mois plus tard

спутник *nm* 1. (*sous-genre animé*) compagnon de voyage 2. (*sous-genre inanimé*) satellite • **обнаружить спутник планеты** découvrir le satellite d'une planète

спутниковый *adj* par satellite, satellitaire • **система спутниковой связи** un système de liaison par satellite

спят → спать

сравнение *nnt* comparaison • **по сравнению с довоённым уровнем** en comparaison avec le niveau d'avant-guerre

сравнивать / **сравнить** *v* comparer • **сравнить перевод с подлинником** comparer la traduction avec l'original

сравнительно *adv* relativement • **за сравнительно короткий срок** dans un délai relativement court

■ **сравнительно с loc prep** (+ l) en comparaison avec • **сравнительно с прошлым годом** en comparaison avec l'an passé

/ **сравнить** → сравнивать

/ **сравниваться** → равняться

сражаться / **сразиться** *vp* se battre, lutter • **сражаться с ветряными мельницами** se battre contre des moulins à vent

сражение *nnt* bataille • **на поле сражения** sur le champ de bataille • **выиграть сражение** gagner la bataille • **Бородинское сражение** la bataille de la Moskova • **сражение на Марне** la bataille de la Marne • **сражение под Полтавой** la bataille de Poltava

/ **сразиться** → сражаться

сразу *adv* 1. immédiatement, tout de suite • он сразу понял, в чём дело il a tout de suite compris de quoi il s'agissait 2. en une seule fois • берите не всё сразу ne prenez pas tout à la fois

среда¹ ②① *nf* milieu • окружающая среда l'environnement • географическая среда le milieu géographique • из рабочей среды d'un milieu ouvrier

среда² ②⑦ *nf* mercredi • я его видел в среду вечером je l'ai vu mercredi soir • он заходит к нам по средам il vient nous voir le mercredi

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

среди *prép* (+ G) au milieu de • среди развалин au milieu des ruines • проснуться среди ночи se réveiller au milieu de la nuit • среди бела дня en plein jour

средиземный *adj* Средиземное море la Méditerranée

средиземноморский *adj* méditerranéen • средиземноморский климат le climat méditerranéen

средневековый *adj* du Moyen Âge, moyenâgeux

средний *adj* 1. moyen (*ni grand, ni petit*) • среднего роста de taille moyenne • мужчина средних лет un homme entre deux âges 2. moyen (*calculé en faisant la moyenne*) • средняя величина la valeur moyenne 3. médiocre • средние способности des dons médiocres 4. secondaire (*en parlant des écoles*) • средняя школа un établissement secondaire

• Средние века le Moyen Âge • средний род le neutre (GRAMM)

■ среднее *adj subst nt* в среднем en moyenne

средство *nnt* 1. moyen, procédé • цель оправдывает средства la fin justifie les moyens • радикальное средство un moyen radical 2. médicament • средство от головной боли un médicament contre les maux de tête

■ средства *pl t* moyens, ressources • жить не по средствам vivre au-dessus de ses moyens • мои средства мне не позволяют этого mes moyens ne me le permettent pas

срезать / **срезать*** [II, срежу, срежешь] *v* 1. couper, détacher • срезать ножницами цветы couper des fleurs avec des ciseaux • срезать корку с сыра enlever la croûte du fromage • срезать путь через сад couper par le jardin 2. clouer le bec • срезать оппонента clouer le bec à son adversaire

срезаться *vp fam* caler • я срезался на первом же вопросе по физике j'ai calé sur la toute première question en physique

срок *nm* 1. délai • на короткий срок pour un court délai 2. échéance • выполнить работу до срока terminer un ouvrage avant l'échéance

срочный *adj* urgent • срочное дело une affaire urgente

/ **срубить** → рубить

срывать / **сорвать*** [IV, сорву, сорвёшь - сорвал, сорвала, сорвало, сорвали] ⑤ *v* 1. cueillir, arracher • сорвать цветок cueillir une fleur • сорвать ветку casser une branche 2. arracher *litt & fig* • ветром сорвало крышу le toit a été arraché par le vent • сорвать маску с лицемера démasquer un hypocrite 3. faire passer (*sa colère, sa mauvaise humeur*) • сорвать на детях своё дурное настроение passer sa mauvaise humeur sur ses enfants

срывать / **сорвать*** [IV, сорвусь, сорвёшься - сорвался, сорвалась] ⑤ *vp* 1. → срывать 2. rater, échouer • дело сорвалось l'affaire a raté

• сорваться с цепи **a.** se détacher de sa chaîne > собака сорвалась с цепи le chien a cassé sa chaîne **b.** être déchainé > Мишель точно с цепи сорвался Michel est vraiment déchainé

ссора *nf* 1. brouille • мы с ним в ссоре je suis brouillé avec lui 2. dispute • ссора перешла в драку la dispute a dégénéré en bagarre

ссориться / **поссориться** *vp* se quereller, se disputer • поссориться с соседями se disputer avec ses voisins

СССР (*abr de Союз Советских Социалистических Республик*) *nm* (HIST) URSS

ссылать / **сослать*** [II, сошлю, сошлешь] *v* exiler, déporter • Наполеон был сослан на остров Св. Елены

Napoléon a été envoyé en exil sur l'île de Ste.Hélène

ссылаться / **сослаться*** [II, сошлюсь, сошлѣшься] *vp* 1. (на + A) invoquer • **ссылаться на авторитѣт** извѣстнаго учёнаго invoquer l'autorité d'un illustre savant 2. prétexter • **ссылаясь на болѣзнь**, он не пришѣл il a prétexté qu'il était malade pour ne pas venir

ссылка *nf* 1. exil, déportation • **приговорить к ссылке** condamner à la déportation • **жить в ссылке** vivre en exil 2. lien (Internet) • **щёлкнуть по ссылке** cliquer sur un lien

стáвень *nm* volet, persienne • **закрѣть стáвни** fermer les persiennes

стáвить / **постáвить** *v* 1. mettre, poser • **постáвить кнѣгу на полку** mettre un livre sur le rayon • **стáвить тарѣлки в буфѣт** mettre les assiettes dans le buffet • **ему́ постáвили градусник** on lui a pris sa température • **постáвить коллѣг в трѣдное положѣние** mettre ses collègues dans une situation délicate ~ (в + L) • **существительные, взятые в скобки, постáвьте в нѣжном падежѣ** mettre au cas voulu les noms entre parenthèses 2. monter, présenter (un spectacle) • **постáвить новую пѣсѣу** monter une nouvelle pièce

• **постáвить рекорд** établir un record • **стáвить старшего сына в примѣр** donner son fils aîné en exemple > в примѣр была постáвлена гермáния l'Allemagne était donnée en exemple

À PROPOS DE...

Lorsqu'il s'agit d'un objet pouvant être mis soit dans une position verticale, soit dans une position horizontale, **стáвить**, par opposition à **класть**, indique que l'objet sera debout et non couché.

стáвка *nf* 1. taux • **снижѣние стáвки нáлогá на прибыль** baisse du taux de l'impôt sur les bénéfices 2. barème salarial • **они́ менá стáли зазывáть на полнѣну стáвку** ils voudraient que je travaille à plein temps 3. mise (au jeu) • **дѣлайте вáши стáвки!** faites vos jeux !

• **дѣлать стáвку** miser > на когó в будущѣм он мог бы сдѣлать стáвку sur qui il pourrait miser à l'avenir

стадион *nm* stade • **пойти́ на стадион** aller au stade

ста́до ①② *nnt* troupeau • **ста́до коров** un troupeau de vaches

стакáн *nm* verre (réipient) • **стакáн чаю** un verre de thé • **я выпил из твоегó стакáна** j'ai bu dans ton verre

стáлкиваться / **столкнѣться** *vp* 1. se heurter *litt & fig* • **мáшина стóлкнѣлась с áвтомобусом** une voiture a heurté un autobus • **мы стóлкнѣлись с большѣими трѣдностями** nous nous sommes heurtés à de grandes difficultés 2. tomber sur (rencontrer brusquement) • **в коридоре́ я стóлкнѣлся с дирѣктором** dans le couloir, je suis tombé sur le directeur

сталь *nf* acier • **из нержавѣющей стáли** en acier inoxydable

стáльный *adj* en acier, d'acier *litt & fig* • **стáльный канáт** un câble d'acier • **стáльные мѣскулы** des muscles d'acier • **стáльная вóля** une volonté de fer

стáнем, стáнет → **стать**

становѣться ④ / **стать*** [n cl, стáну, стáнешь] *v* 1. devenir • **онá стáла задѣмчивой** elle est devenue pensive • **он стал инжѣнером** il est devenu ingénieur • **всем стáло веселѣе** tous se sont sentis plus gais 2. se mettre, se placer • **стать на колѣни** se mettre à genoux • **стать в очѣредь** prendre sa place dans la queue • **корáбль стал на якорь** le bateau a jeté l'ancre • **вóлосы становáются дыбом** cela fait dresser les cheveux sur la tête

станóк *nm* machine-outil • **ткáцкий станóк** métier à tisser • **токарный станóк** tour • **фрѣзерный станóк** fraiseuse • **сверильный станóк** perceuse

стáну, стáнут → **стать**

станциóнный *adj* de station, de gare • **станциóнный зал** la salle d'attente • **станциóнный смóтритель** *arch* maître de poste • **Станциóнный смóтритель** (Пушкин) *Le maître de poste* (Pouchkine)

стáнция *nf* station (de métro, de chemin de fer) • **я выхожѣ на стáнции «Нѣвский проспект»** je descends à la station «Nevski Prospekt» • **начáльник стáнции** le chef de gare • **телефóнная стáнция**

le central téléphonique • **запáвочная стáнция** une station-service

старáться / **постарáться** *vp*
s'efforcer • **мы постарáлись спасти всё** nous avons tenté de tout sauver
• **старáться изó всех сил** faire tous ses efforts

старéть *v* 1. / **постарéть** vieillir (*prendre de l'âge*) • **он замéтно постарéл в последние гóды** il a bien vieilli ces dernières années 2. / **устарéть** vieillir (*tomber en désuétude*) • **это выражение устарéло** cette expression est vieillie

старýк ③② *nm* vieillard

старинá *nf* ancien temps • **пáмятники старины** les monuments anciens • **в старину здесь былá столица кнáжества** c'était autrefois la capitale d'une principauté
• **тряхнóть старинóй** faire comme au bon vieux temps

старýнный *adj* ancien • **старýнные кнýги** des livres anciens

старичóк *dim* de старýк

старовér *nm* vieux-croyant (*membre d'une des communautés dissidentes russes qui vivent en marge de l'Église officielle depuis le schisme du XVII^e siècle*)

старомóдный *adj* passé de mode, démodé • **старомóдное плáтье** une robe qui n'est plus à la mode • **он чело-вék старомóдный** il est vieux jeu

стáроста *nmf* 1. (hist) chef du mir → **мир** 2. chef (*élu*) • **стáроста клáсса** le chef de classe

стáрость *nf* vieillesse • **он ýмер в глубóкой стáрости** il est mort à un âge très avancé • **на стáрости лет он решýл женýться** sur ses vieux jours, il a décidé de se marier

старýха *nf* vieille femme

старýшка *dim* de старýха

стáрше *comp* de стáрый, стáрший

старшеклáсник *nm* élève des grandes classes, = lycéen

старшеклáсница *nf* élève des grandes classes, = lycéenne

стáрший *adj* 1. aîné • **это мой стáрший брат** c'est mon frère aîné 2. haut placé, supérieur (*dans la hiérarchie*) • **стáршие**

офицеры les officiers supérieurs • **в стáрших клáссах** dans les classes supérieures

■ **стáршие** *pl* *t* les grandes personnes
• **слýшаться стáрших** écouter les grandes personnes

старшинá *nm* 1. adjudant-chef 2. *arch* syndic, chef (*élu*)

стáрый ⑤ *adj* 1. (*comp.* стáрше*) vieux, âgé • **он ещё не стар, ему тóлько сóрок два гóда** il n'est pas tellement vieux, il n'a que quarante-deux ans • **он стáрше меня на шесть лет** il a six ans de plus que moi 2. (*comp.* старéе) vieux, usé • **стáрое плáтье** une vieille robe 3. vieux (*ancien, de longue date*) • **стáрый друг** un vieil ami • **стáрый холостáк** un vieux garçon • **стáрая привычка** une vieille habitude 4. ancien, révolu • **стáрый рéжим** l'ancien régime • **это егó стáрый áдрес** c'est son ancienne adresse

• **стáрый стиль** calendrier julien (*en vigueur en Russie jusqu'en 1918*)

стáскивать / **стáщить** ④ *v* 1. emporter, enlever (*pour mettre en un lieu situé plus bas*) • **стáщить шкаф с пýтого этáжá** descendre l'armoire du cinquième étage 2. enlever (*un vêtement collant*) • **стáщить перчáтки** enlever ses gants 3. *fam* piquer, voler • **стáщить дéньги из карма́на** piquer de l'argent dans une poche

/ **стать**¹ *v* 1. → становýться 2. (+ *inf*) se mettre à, commencer à • **он стал читáть вслух** il s'est mis à lire à haute voix 3. s'arrêter • **часы стáли** ma montre s'est arrêtée • **рекá стáла** le fleuve est gelé • **за éтим дéло не стáнет** qu'à cela ne tienne 4. (*c + l*) arriver • **что со мною тогдá стáнет?** que vais-je donc devenir ?

• **во что бы то ни стáло** coûte que coûte • **не стáть (+ G)** mourir • **когдá отцá не стáло** quand mon père est mort • **стáло быть** *fam* il faut croire

стать² *nf*

• с кáкой стáти pour quelle raison ?

статья́ *nf* article • **наýчная стáтья** un article scientifique • **стáтья уголовного кóдекса** un article du code pénal

стáщить → стáскивать, тáщить

стáя *nf* volée (*d'oiseaux*), banc (*de poissons*), meute (*de chiens*) • **стáя воробýев** une volée de moineaux • **стáя рыбок** un

banc de poissons • **ста́я собак** une meute de chiens

СТВОЛ ③② *nm* 1. tronc • **бе́лые стволы́ берёз** les troncs blancs des bouleaux 2. canon (*d'un fusil*), tube (*d'un canon*) • **ствол ру́жья** le canon d'un fusil

сте́бель ①③ *nm* тиге (bot) • **сте́бель цветка́** la tige d'une fleur

сте́кло (*pl.* сте́кла, сте́кол, сте́клам) ②① *nnt* 1. vitre • **разбить сте́кло** casser une vitre 2. verre (*matériau*) • **из небы́щегося сте́кла** en verre incassable • **осторо́жно, сте́кло!** fragile (*sur un emballage*)

сте́кланный *adj* 1. en verre, de verre • **сте́кланная ва́за** un vase en verre 2. vitré • **сте́кланная дверь** une porte vitrée 3. vitreux • **сте́кланный взгляд** un regard vitreux

сте́лить / постели́ть → *syn de* стла́ть / постла́ть

/ **сте́мнеть** → темне́ть

сте́на ⑥⑦ *nf* mur • **на сте́не висе́ла больша́я картина** il y avait au mur un grand tableau ~ *fig* • **в сте́нах родно́й шко́лы** dans les murs de son école • **Ве́ликая Кита́йская Сте́на** la Grande muraille de Chine

стенга́зета *nf* (*abr.* **стенна́я газе́та**) journal mural

сте́нной *adj* mural • **сте́нная ро́спись хра́ма** les peintures murales d'une église • **сте́нной шкаф** placard mural • **сте́нной плака́т** affiche murale

сте́пень (*pl.* сте́пени, степе-не́й) ①③ *nf* 1. degré (*intensité*) • **до не́кото-рой сте́пени** jusqu'à un certain point • **в вы́сшей сте́пени** au plus haut point • **до ка́кой сте́пени?** dans quelle mesure ? • **до та́кой сте́пени, что** à tel point que 2. puissance (math) • **возвести́ во́семь в во́семью сте́пень** mettre huit à la puissance huit 3. grade (*universitaire*) • **сте́пень до́ктора** le grade de docteur

• **превосхо́дная сте́пень** le superlatif • **сравни́тельная сте́пень** le comparatif

сте́пной *adj* de la steppe • **сте́пная рассти́тельность** la végétation de la steppe

сте́пь ③③ *nf* steppe

стерегу́, стережё́шь → **стерече́**

/ **стерече́** → **стира́ть**

стерече́* [IV, стерегу́, стережё́шь, стерегу́т - стере́г, стерегла́] ③ / **постере́чь*** [IV, *id*] ③ *v* 1. garder (*surveiller*) • **стерече́ ста́до** garder un troupeau 2. épier, surveiller • **ма́ть стере-жёт ка́ждый мой шаг** ma mère épie tous mes mouvements

сте́рлядь (*pl.* сте́рляди, сте́рля-де́й) ①③ *nf* sterlet

стесня́ться / постесня́ться *vp* se sentir gêné • **я ниче́го не бо́ялся, ниче́го не стесня́лся** rien ne me faisait peur, rien ne me gênait • **он постес-ня́лся спро́сить доро́гу** il n'a pas osé demander son chemin • **не стесня́ться в выра́жениях** ne pas mâcher ses mots

сте́чение *nnt* affluence • **огро́мное сте́чение пуб́лики** une affluence énorme

• **сте́чение обстоя́тельств** un concours de circonstances

стиля́га *nm* «stiliaga» (*jeune homme cherchant à se singulariser par sa tenue vestimentaire*) • **поко́ление сове́тских стила́г** la génération des stiliagas soviétiques

стипе́ндия *nf* bourse (d'enseigne-ment) • **полу́чать стипе́ндию** avoir une bourse, être boursier

стира́льный *adj* à laver • **стира́льная маши́на** une machine à laver • **сти-ра́льный поро́шок** poudre à laver, lessive en poudre

стира́ть¹ / вы́стирать *v* laver (*du linge*), faire la lessive • **стира́ть про́-стыни** laver des draps

стира́ть² / стерече́* [IV, сотру́, сотре́шь - стёр, стёрла - стёртый] *v* 1. essuyer • **он стёр пот с лица́** il essuya son visage en sueur • **стира́ть пы́ль с ме́бели** éponsseter les meubles 2. effacer • **стерече́ с доски́** effacer le tableau • **стерече́ рису́нок рези́нкой** gommer un dessin ~ *fig* • **вре́мя всё стира́ет** le temps efface tout 3. blesser (*par un frotte-ment prolongé*) • **стерече́ но́гу** se faire une ampoule au pied

• **стерече́ в поро́шок** réduire en poudre

стірка *nf* lessive • **начать стірку** commencer une lessive

СТИХ ③ ② *nm* vers • **роман в стихах** un roman en vers • **читать стихи** réciter des vers

стихатъ / стіхнутъ* [III] *v* s'apaiser, se calmer • **метель стихла** la tempête s'est calmée • **вѣтер стих** le vent s'est calmé • **не стихают беспорядки** les désordres ne s'apaisent pas

СТИХИЙНЫЙ *adj* provoqué par des forces déchainées • **стихийное бедствие** un cataclysme ~ *fig* • **волна стихийных митингов** protestations une vague de manifestations de protestation spontanées

СТИХІЯ *nf* élément (*milieu*) • **удары стихий не щадят никого** personne n'est épargné par les assauts des éléments • **пострадать от стихии** être victime d'une cataclysme naturel • **быть в своей стихии** être dans son élément

/ **стіхнутъ** → **стихатъ**

стихотворѣніе *nnt* poème • **читать стихотворѣніе Блока** lire un poème de Blok

стлать* [II, стелю, стѣлешь] ④ / **постлать*** [II, id] ④ *v* étendre (*mettre à plat*) • **постлать скатерть на стол** mettre une nappe sur la table • **постлать постель** faire le lit

СТО *num* cent • **в сто раз больше** cent fois plus • **сто процентов** cent pour cent • **в ста километрах отсюда** à cent kilomètres d'ici

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **во сто, до ста, за сто, на сто** et **по сто** lorsque **сто** n'est pas suivi d'un autre nom de nombre.

СТОГ* (*nom. pl. стогъ*) ① ② *nm* meule (*de paille...*) • **стогъ сѣна** des meules de foin

СТОИМОСТЬ *nf* valeur, coût • **номинальная стоимость** la valeur nominale • **стоимость жизни** le coût de la vie

СТОИТЬ *v* 1. (+ A) coûter • **сколько это стоит?** combien ça coûte ? • **это дорого стоит** ça coûte cher • **это стоит тысячу рублей** ça coûte mille roubles 2. (+ G) valoir, mériter • **игра не стоит свеч** le jeu n'en vaut pas la chandelle • **этот**

фильм стоит посмотреть cela vaut la peine de voir ce film 3. suffire • **стоило ему только закрыть глаза, и он сразу засыпал** il lui suffisait de fermer les yeux et il s'endormait aussitôt

СТОЛ ③ ② *nm* 1. table • **накрыть (на) стол** mettre la table • **сесть за стол** se mettre à table • **сидеть за столом** être à table • **встать из-за стола** se lever de table • **ударить по столу** donner un coup de poing sur la table • **письменный стол** bureau (*meuble*) 2. nourriture • **расходы на стол** les dépenses de nourriture 3. bureau, section • **стол находок** le bureau des objets trouvés

СТОЛБ ③ ② *nm* 1. poteau • **телеграфный столб** un poteau télégraphique • **наехать на столб** rentrer dans un poteau 2. colonne (*de fumée*) • **столб дыма** une colonne de fumée

СТОЛѢТІЕ *nnt* 1. siècle • **XIX столѣтіе** стало Золотым вѣком русской литературы le XIX^e siècle fut le Siècle d'or de la littérature russe 2. centenaire (*anniversaire*) • **готовить программу к столѣтію Шостаковича** préparer un programme pour le centenaire de Chostakovitch

СТОЛѢТНИЙ *adj* 1. âgé de cent ans • **столѣтний старик** un vieillard centenaire • **столѣтний дуб** un chêne centenaire 2. qui dure cent ans • **Столѣтняя война** la guerre de Cent Ans

СТОЛИЦА *nf* capitale • **Москва снова стала столицей в 1918 году** en 1918, Moscou est redevenue la capitale

СТОЛИЧНЫЙ *adj* de la capitale • **столичные жители** les habitants de la capitale

СТОЛКНОВѢНІЕ *nnt* 1. collision • **столкновение автомобиля с поездом** la collision entre une automobile et un train 2. *fig* conflit • **столкновение интересов** un conflit d'intérêts

/ **СТОЛКНУТЬСЯ** → **стѣлживаться**

СТОЛОВАЯ *adj subst f* 1. cantine, cafétéria • **заводская столовая** la cantine de l'usine • **студенческая столовая** le restaurant universitaire 2. salle à manger

СТОЛОВЫЙ *adj* de table • **столовый нож** un couteau de table • **столовая ложка** une cuillère à soupe

/ **СТОЛПІТЬСЯ** → **толпиться**

СТОЛЬКО (*cas obliques*), **СТОЛЬКИХ**, **СТОЛЬКИМ** ■ *adv* autant ■ *pron-adj* tant
• у меня **СТОЛЬКО** дел! j'ai tant à faire!
• где ты был **СТОЛЬКО** времени? où as-tu passé tout ce temps-là?

• **СКОЛЬКО**..., **СТОЛЬКО**... autant... autant...
• **СКОЛЬКО** голов, **СТОЛЬКО** умов autant de têtes, autant d'avis
• **СТОЛЬКО**..., **СКОЛЬКО**... autant... que
• у него не **СТОЛЬКО** книг, **СКОЛЬКО** у тебя
il n'a pas autant de livres que toi

À PROPOS DE...

La forme **СТОЛЬКО** régit le génitif.

СТОЛЯР ③② *nm* menuisier

СТОМАТОЛОГ *nm* stomatologue

СТОН *nm* gémissement • слышались **СТОНЫ** раненых on entendait les gémissements des blessés

СТОНАТЬ* / **ЗАСТОНАТЬ*** *v* gémir
• **СТОНАТЬ** от боли pousser des cris de douleur

СТОРОЖ* (*nom. pl.* сторожа) ①② *nm*
gardienn, vigile • **НОЧНОЙ** **СТОРОЖ** le veilleur de nuit

СТОРОЖИТЬ / **ПОСТОРОЖИТЬ** *fam* →
syn de стеречь / постеречь

СТОРОНА (**СТОРОНУ**; *pl.* стороны, **СТОРОН**, **СТОРОНАМ**) ②③ *nf* 1. côté • со всех **СТОРОН** слышались крики de tous côtés on entendait des cris • **СТОРОНЫ** треугольника les côtés d'un triangle
• отложить в **СТОРОНУ** mettre de côté
• оставлять в **СТОРОНЕ** laisser de côté
• я, со своей стороны, сделаю всё возможное de mon côté, je ferai tout mon possible ~ *fig* aspect • **ТЕХНИЧЕСКАЯ** **СТОРОНА** проекта l'aspect technique d'un projet 2. région, pays • **РОДНАЯ** **СТОРОНА** le pays natal

• моё дело стороны tout ça, ça ne me regarde pas • **ОБРАТНАЯ** **СТОРОНА** медали l'envers de la médaille • с **ВАШЕЙ** стороны de votre part > это глупо с его стороны c'est bête de sa part • **СТАТЬ** на **СТОРОНУ** оппозиции prendre le parti de l'opposition • **ШУТКИ** в **СТОРОНУ** parlons sérieusement, blague à part

СТОРОННИК *nm* partisan • у него больше противников, чем сторонников il a plus d'adversaires que de partisans

/ **СТОШНИТЬ** → **ТОШНИТЬ**

СТОЯ *gérondif* debout • зал аплодировал **СТОЯ** la salle était debout pour applaudir

СТОЯНКА *nf* 1. stationnement (*activité*)
• **СТОЯНКА** запрещена stationnement interdit 2. station • **СТОЯНКА** такси une station de taxis

СТОЯТЬ* [I, **СТОЮ**, **СТОИШЬ**] / **ПОСТОЯТЬ*** [I, **ИД**] *et* **ПРОСТОЯТЬ*** [I, **ИД**] *v* 1. être debout • **САДИТЕСЬ**, что вы **СТОИТЕ**? asseyez-vous, pourquoi restez-vous debout? • **ДОМ** **СТОЯЛ** на горе la maison était bâtie sur une colline • **В** **УГЛУ** **СТОЯЛ** шкаф dans le coin, il y avait une armoire 2. être • **СТОЯТЬ** на коленях être à genoux • **СТОЯТЬ** на четвереньках être à quatre pattes • **СТОЯТЬ** в очереди faire la queue • **СТОЯТЬ** у руля être au gouvernail • **СТОЯТЬ** у власти être au pouvoir • **ПОГОДА** **СТОЯЛА** хорошая le temps était au beau • **ПЕРЕД** **НАМИ** **СТОЯТ** **ВАЖНЫЕ** **ЗАДАЧИ** nous avons à régler des problèmes importants 3. être arrêté • **ЧАСЫ** **СТОЯЛИ** l'horloge était arrêtée 4. (за + A) défendre • **Я** **И** **САМ** **МОГУ** за себя **ПОСТОЯТЬ** je peux me défendre moi-même 5. (*impér*) s'arrêter, attendre • **ПОСТОЙТЕ**, я вас уже где-то видел attendez, je vous ai déjà vu quelque part

• **СТОЯТЬ** на своём ne pas en démordre
• **СТОЯТЬ** на часах monter la garde

СТРАДАНИЕ *nnt* souffrance • **ФИЗИЧЕСКОЕ** **СТРАДАНИЕ** une douleur physique
• **НРАВСТВЕННОЕ** **СТРАДАНИЕ** une souffrance morale

СТРАДАТЬ / **ПОСТРАДАТЬ** *v* 1. (от + G) souffrir • **СТРАДАТЬ** от зубной боли souffrir de maux de dents • **ПАМЯТНИК** сильно **ПОСТРАДАЛ** во время войны le monument a beaucoup souffert pendant la guerre 2. (+ I) être sujet à • он страдает головными болями il est sujet aux maux de tête

СТРАНА ②① *nf* pays • участие в чемпионате страны la participation aux championnats nationaux

• **ЧЕТЫРЕ** **СТРАНЫ** **СВЕТА** les quatre points cardinaux

СТРАНИЦА *nf* 1. page (de livre) 2. page (Web)
• на главную страницу vers la page d'accueil • **ДОБАВИТЬ** **СТРАНИЦУ** в закладки ajouter la page à vos favoris
• **ЖЕЛТЫЕ** **СТРАНИЦЫ** les pages jaunes

странно *adv* bizarrement, de manière étrange • он вёл себя очень странно il se conduisait de manière vraiment étrange

• странно, что он не пришёл c'est étrange qu'il ne soit pas venu • как ни странно si étrange que cela puisse paraître

странный (странен, странна, странно, странны) ⑤ *adj* étrange, bizarre • странный человек un homme étrange

страстно *adv* passionnément, ardemment • страстно любить музыку aimer passionnément la musique

страстный ⑤ *adj* passionné, ardent • страстная речь un discours enflammé • страстный взгляд un regard plein de passion

страсть¹ ①③ *nf* passion • страсти разгорелись les passions se sont déchaînées • со страстью avec passion • страсть к живописи la passion de la peinture

страсть² *adv fam* terriblement • ей страсть как нравится шоколад c'est fou ce qu'elle aime le chocolat

страус *nm* autruche

страусятина *nf* (viande d')autruche • страусятина пользуется ныне большой популярностью la viande d'autruche est très populaire aujourd'hui

страх *nm* peur • дрожать от страха trembler de peur • на свой страх и риск à ses risques et périls

страхование *nnt* assurance • страхование от огня l'assurance contre l'incendie • страхование жизни l'assurance sur la vie • социальное страхование l'assurance sociale

страховать / застраховать *v* assurer (prendre un contrat d'assurance) • застраховать имущество от пожара assurer ses biens contre l'incendie

страховаться / застраховаться *vp* s'assurer (prendre un contrat d'assurance) • застраховаться от пожара s'assurer contre l'incendie

страховка *fam nf* 1. assurance • платить страховку payer l'assurance

2. prime (d'assurance) • получить страховку toucher une prime d'assurance

страшно ⑤ *adv* terriblement • он страшно похудёл il a terriblement maigri

• ему стало страшно il a pris peur

страшный ⑤ *adj* terrible, effrayant • страшный взгляд un regard terrible • страшный сон un rêve effrayant • страшный мороз un froid terrible • страшный шум un bruit épouvantable

стрелá ②① *nf* flèche • пустить стрелу lancer une flèche

стрелёц *nm* (ист) arquebusier, «streliets» (XVI^e et XVII^e siècles)

■ **Стрелёц** *nm* (ASTROL) Sagittaire

стрелка *nf* 1. aiguille (de cadran) • часовые стрелки les aiguilles de l'horloge • стрелка компаса l'aiguille de la boussole 2. flèche (indicatrice) • стрелка Елагина острова la pointe de l'île Elaguine

стрелок *nm* 1. tireur • отличный стрелок un excellent tireur 2. tirailleur

стрелочник *nm* aiguilleur

• стрелочник виноват c'est la faute du lampiste

стрельба ②① *nf* tir • открыть стрельбу ouvrir le feu • артиллерийская стрельба un tir d'artillerie • учебные стрельбы des exercices de tir

/ **стрельнуть** → стрелять

стрелять / выстрелить *v* 1. tirer (avec une arme) • стрелять из лука tirer à l'arc • стрелять из винтовки tirer à la carabine • стрелять в уток chasser le canard • пришлось стрелять уже не в воздух, а по колёсам il a fallu tirer non plus en l'air mais sur les roues 2. provoquer des élancements • у меня стреляет в бок j'ai un point de côté

стремиться *vp* s'efforcer, faire tout son possible pour atteindre • всегда надо стремиться к большему il faut toujours aspirer à mieux

стремление *nnt* aspiration, désir • стремление стать лучше le désir de s'améliorer

стричь* [IV, стригу, стрижёшь, стригут - стриг, стригла - стриженный] / **обстричь*** [IV, id] et **остричь*** [IV, id] *v* 1. couper (les cheveux, les ongles...),

таилер (*les arbres...*) • **стричь волосы** couper les cheveux • **стричь бороду** tailler la barbe • **остричь ногти** couper les ongles • **остричь деревья** tailler les arbres 2. tondre (*les moutons...*) • **стричь овец** tondre les brebis

• **стричь всех под одну гребёнку** mettre tout le monde dans le même sac

стричься* [IV, стригусь, стрижёшься, стригётся - стригся, стриглась - стриженный] / **обстричься*** [IV, id] *et* **остричься*** [IV, id] *vp* se faire couper les cheveux • **стричься два раза в месяц** se faire couper les cheveux deux fois par mois

строгий (*comp.* строже* ~ *superl.* строжайший*) ⑤ *adj* sévère • **строгий учитель** un professeur sévère • **строжайшим образом** de la manière la plus sévère • **строгая диета** un régime alimentaire sévère

стро́го (*comp.* строже* ~ *superl.* строжайший*) ⑤ *adj* sévèrement • **стро́го наказáть** punir sévèrement

стро́гость *nf* sévérité • с **надлежащей стро́гостью** avec toute la sévérité qui s'impose ~ *fig* • **стро́гость линий** la sévérité des lignes (*du bâtiment, du palais*)

строжайший *superl* de **строгий**

стро́же *comp* de **строгий**

строительный *adj* de construction • **строительные материалы** les matériaux de construction

строительство *nnt* construction • **строительство жилых домов** construction de maisons d'habitation

стро́ить *v* 1. / **постро́ить** construire • **постро́ить дом** construire une maison • **стро́ить воздушные замки** construire des châteaux en Espagne 2. / **постро́ить** bâtir *fig*, faire • **стро́ить разные предположения** faire diverses suppositions • **стро́ить себе иллюзии** se faire des illusions • **правильно постро́енная фра́за** une phrase bien construite 3. / **состро́ить** faire (*des grimaces...*) • **стро́ить гримáсы** faire des grimaces

строй* *nm* 1. structure, organisation • **феодалный строй** le système féodal • **государственный строй** l'organisation de l'État • **грамматический строй языка́** la structure grammaticale d'une langue 2. (*loc.* **стро́ю** ⑧⑨) (*мн*) ordre • в

боево́м стро́ю en ordre de bataille 3. **э́та́т де ма́рче** • **машина вы́шла из стро́я** la machine est hors service

стро́йный ⑤ *adj* svelte • **высо́кий и стро́йный молодой челове́к** un jeune homme grand et svelte ~ *fig* • **стро́йная ре́чь** un discours bien construit

строка́ ②⑦ *nf* ligne (*suite de mots alignés*) • **пята́я строка́ снизу́** la cinquième ligne à partir du bas • с **но́вой стро́ки** à la ligne • **чита́ть ме́жду стро́к** lire entre les lignes • **кома́ндная стро́ка** ligne de commande

стро́чка (*dim* de **строка́**) *nf* ligne (*suite de mots alignés*) • **о́н на́писа́л все́го не́ско́лько стро́чек** il n'a écrit que quelques lignes

стро́чно́й *adj* • **стро́чная буква** (lettre) minuscule

струна́ ②① *nf* corde (*d'instrument de musique*) • **перебира́ть стру́ны гита́ры** pincer les cordes d'une guitare

стру́нный *adj* à cordes • **стру́нный инструме́нт** un instrument à cordes • **стру́нный кварта́т** un quatuor à cordes

/ **стру́сить** → **тру́сить**

струя́ ②① *nf* jet, filet (*d'eau...*) • **гла́вная струя́ фонта́на дости́гает се́ми ме́тров** le jet d'eau principal de la fontaine atteint sept mètres • **то́нкая струя́ ды́ма** un mince filet de fumée

стра́хивать / **стра́хну́ть** *v* 1. faire tomber en secouant • **о́н стра́хну́л ка́пли до́ждя с па́льто́** il fit tomber les gouttes de pluie de son manteau • **лю́ди в за́ле стра́хну́ли с се́бя со́н** dans la salle les gens se sont réveillés 2. secouer pour nettoyer • **стра́хну́ть ска́терть** secouer la nappe

/ **стра́хну́ть** → **стра́хивать**

студе́нт *nm* étudiant, élève d'une école supérieure • **студе́нт-ме́дик** un étudiant en médecine • **студе́нт консервато́рии** un élève du conservatoire

студе́нтка *nf* étudiante, élève d'une école supérieure

студе́нческий *adj* d'étudiant • **студе́нческое общежи́тие** foyer d'étudiants, résidence universitaire

стук¹ *onomat* toc ! • **стук-стук¹** toc-toc !

стук² *nm* bruit, frapement • слышался стук в дверь on entendit frapper à la porte • на её стук открыли соседи en l'entendant frapper les voisins ouvrirent la porte

/ **стукнуть** → стучать

/ **стукнуться** → стучаться

стул* (*pl.* стулья, стульев, стульям) *nm* chaise • складной стул une chaise pliante

ступень¹ *nf* marche, gradin • ступени лестницы les marches de l'escalier

ступень² (*pl.* ступени, ступеней) ①② *nf* degré, stade • на высшей ступени au stade supérieur

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

ступенька (*dim de ступень*) *nf* marche (*d'un escalier...*) • сидеть на ступеньках être assis sur les marches

ступня *nf* pied, plante du pied • плита с отпечатками ступней une dalle avec des empreintes de pied

/ **стухнуть** → тухнуть

стучать* [*l.* стучу, стучишь] / **постучать*** [*l.* id] *et* **стукнуть** *v* frapper, cogner • стукнуть кулаком по столу donner un coup de poing sur la table • постучать в дверь frapper à la porte

стучаться* [*l.* стучусь, стучишься] *vp* 1. / **постучаться*** [*l.* id] frapper (*à la porte...*) • стучаться в дверь frapper à la porte 2. / **стукнуться** se cogner • стукнуться об угол стола se cogner contre le coin de la table

стыд ③ *nm* honte • сорётся со стыда être rouge de honte

стыдиться / **постыдиться** *vp* 1. avoir honte • нечего стыдиться il n'y a pas de quoi avoir honte 2. être intimidé • стыдиться соседей être intimidé par la présence des voisins

стыдно *adv*

• как вам не стыдно! vous n'avez pas honte ? • мне за вас стыдно j'en ai honte pour vous

суббота *nf* samedi • я приду в субботу вечером je viendrai samedi soir • по

субботам она ходит на каток le samedi, elle va à la patinoire

сугроб *nm* congère

суд ①② *nm* 1. tribunal • Верховный суд России la Cour suprême de Russie • отдать преступников под суд livrer des criminels à la justice • подать на него в суд за нарушение контрактных обязательств porter plainte contre lui pour rupture des engagements contractuels 2. judgement (*sentence*) • суд истории le judgement de l'histoire • Страшный суд le judgement dernier • на нет и суда нет à l'impossible nul n'est tenu

судак ③② *nm* sandre

судебный *adj* judiciaire • судебные органы des instances judiciaires

судить ④ *v* 1. juger (*faire passer devant un tribunal*) • его судили за убийство il était jugé pour meurtre • судят состязания арбитры из Новосибирска pour ces épreuves les arbitres sont de Novossibirsk 2. juger (*porter un jugement*) • судить о людях по наружности juger les gens d'après les apparences • так только дураки могут судить je ne peux pas en juger

• судя по (+ D) à en juger d'après > судя по его виду à en juger d'après sa mine > судя по обстоятельствам selon les circonstances

■ **суждено** *pp* нам суждено жить в эту эпоху le destin a voulu que nous vivions à cette époque • этим планам не суждено было осуществиться il était écrit que ces projets ne se réaliseraient pas

судиться ④ (*c + l*) *vp* être en procès avec • судиться с соседом être en procès avec son voisin

судно* (*pl.* суда, судов, судам) ①② *nnt* vaisseau, navire • торговое судно un navire marchand

судорога *nf* 1. convulsion • у некоторых были судороги certains avaient des convulsions 2. crampe • судорога в ноге une crampe à la jambe

судорожный *adj* convulsif • судорожное вздрагивание un tremblement convulsif ~ fig fébrile • судорожные попытки tentatives fébriles

судоходный *adj* navigable • судоходная река un fleuve navigable

судьба́ (*gén. pl. судьб*) ②① *nf* destin, sort • жаловаться на свою судьбу se plaindre de son sort • бросить людей на произвол судьбы abandonner les gens à leur triste sort
* какими судьбами? quel bon vent vous amène ?

À PROPOS DE...

L'accent de l'instrumental pluriel est судьбами dans l'expression какими судьбами?

судья́ ②⑤ *nm* 1. juge • судья вынес приговор le juge a rendu son arrêt • я в этом деле плохой судья je suis mauvais juge en la matière 2. (sport) arbitre

суевéрие *nnt* superstition • о планах на ближайшее время говорить не буду из суевéрия par superstition je ne parlerai pas de mes plans pour le futur immédiat

суе́титься *vp* s'agiter, se démener (*sans raison*)

сужде́ние *nnt* jugement, opinion • высказать своё сужде́ние donner son opinion

сужде́но → суди́ть

су́ка *nf* chienne

су́кин *adj* d'appart de chienne

сукно́ (*gén. pl. сукон*) ②① *nnt* drap (*tissu*) • письменный стол с зелёным сукно́м un bureau couvert d'une étoffe verte
* положить "под сукно́" mettre sous le coude

сумасше́дая *nf* une folle

сумасше́дый *adj* 1. fou • и кто все́-таки сумасше́дый - о́тец или дочь? et qui est fou finalement, le père ou la fille ? • сумасше́дая ско́рость une vitesse folle 2. de fou • сумасше́дый дом une maison de fous
■ сумасше́дый *nm* un fou • хохотать как сумасше́дый rire comme un fou

сумасше́ствие *nnt* 1. folie (*démence*) 2. folie (*extravagance*) • с егó стороны́ это было бы просто сумасше́ствием ce serait vraiment une folie de sa part

сумато́ха *nf* remue-ménage, tohu-bohu • нача́лась сумато́ха во все́м до́ме ce

fut un beau remue-ménage dans toute la maison

су́мерки (*сумерек, сумеркам*) *pl t* crépuscule • на зе́млю спу́ска́лись су́мерки le crépuscule tombait

/ **суме́ть** → уме́ть

су́мка *nf* sac, sacoche, cartable • да́м-ская су́мка un sac à main • су́мка поч-та́льона la sacoche du facteur

су́мочка (*dim de су́мка*) *nf* sac à main • мо́да на меховые су́мочки ещё не прошла́ la mode des sacs à main en fourrure n'est pas passée

су́мрачный *adj* sombre *litt & fig* • су́м-рачный лес une forêt sombre • с су́м-рачным ви́дом avec un air sombre

сунду́к ⑤② *nm* coffre, malle • желе́з-ный сунду́к un coffre métallique

/ **су́нуть** → сова́ть

суп ⑤② *nm* potage, soupe

супе́рма́ркет *nm* supermarché

супру́г *nm* époux

■ супру́ги *pl t* le mari et la femme • возра́ст супру́гов не до́лжен пре-выша́ть 30 лет les époux ne doivent pas être âgés de plus de 30 ans

супру́га *nf* épouse • он отме́чает 40-ле́тие совме́стной жи́зни со своёй супру́гой il célèbre 40 ans de vie com-mune avec son épouse

сургу́ч ⑤ *nm* cire à cacheter

суро́вый *adj* rude, sévère • суро́вый че-ловéк un homme rude • суро́вые нра́вы des mœurs sévères • суро́вый приговóр une condamnation sévère • суро́вая красо́та une beauté sévère • суро́вый кли́мат un climat rude

су́ста́в *nm* articulation • коле́нный су́ста́в l'articulation du genou

су́тки (*су́ток, су́ткам*) *pl t* jour, 24 heures • двóе су́ток deux jours • в те́чение пяти́ су́ток pendant cinq jours

су́ту́лый *adj* voûté • су́ту́лая спи́на un dos voûté

су́ть *nf* essence (*nature d'une chose*) • в э́том все́ су́ть де́ла c'est là le fond de l'affaire

суха́рь ③② *nm* = biscotte

су́хо *adv* sèchement • он су́хо отве́тил на мой вопро́с il a répondu sèchement à ma question

• сего́дня, наконё́ц, су́хо а́ujourd'hui, enfin, il ne pleut pas

сухо́й (*comp.* су́ше*) ⑤ *adj* sec • сухо́е бельё du linge sec • сухо́й хле́б du pain rassis • сухи́е о́вощи des légumes secs • суха́я ве́тка une branche sèche • суха́я ко́жа une peau sèche • в го́рле было́ су́хо j'avais la gorge sèche • сухо́й ка́шель une toux sèche • сухо́й ве́тер un vent sec • сухо́е ле́то un été sec • вы́йти сухи́м из во́ды s'en sortir blanc comme neige

су́ша *nf* terre ferme • на су́ше и на мо́ре sur terre et sur mer

су́ше → сухо́й, су́ша

суше́ный *adj* séché • суше́ные гри́бы des champignons séchés • суше́ная ры́ба du poisson séché

суши́ть ④ / **высу́шить** *v* faire sécher • суши́ть бельё faire sécher le linge • суши́ть гри́бы faire sécher des champignons

суше́ственный *adj* essentiel • игра́ть суще́ственную ро́ль jouer un rôle essentiel

сущест́вительный *adj*
• (имя) сущест́вительное substantif

существо́ *nnt* 1. créature • стра́нное существо́ une étrange créature • живо́е существо́ un être vivant 2. essence (*nature d'une chose*), fond • рассмотре́ние де́ла по существу́ l'examen d'une affaire sur le fond • по существу́ гово́ря si l'on veut aller au fond des choses

существова́ние *nnt* existence • борьба́ за существова́ние la lutte pour l'existence • о́ни отравля́ют мне существова́ние ils m'empoisonnent l'existence • э́та газе́та уже́ да́вно прекра́тила своё существова́ние il y a longtemps que ce journal a cessé d'exister

существова́ть *v* exister • та́кая веро́ятность всё же существу́ет une telle possibilité existe tout de même • ме́жду партне́рами существу́ют разногла́сия il existe des désaccords entre les partenaires

су́щий *adj* véritable • э́то су́щая пра́вда c'est la stricte vérité • э́то су́щие пу́стыки ce sont vraiment des bagatelles

су́щность *nf* essence (*nature d'une chose*) • су́щность ве́щей la nature des choses • в су́щности гово́ря à proprement parler

/ **схваты́ть** → схва́тывать, хвата́ть

/ **схваты́ться** → хвата́ться

схва́тывать / **схваты́ть** ④ *v* 1. prendre, saisir • он успе́л схваты́ть одно́го из напа́давших за шиво́рот il eut le temps de saisir l'un des assaillants au collet 2. saisir (*comprendre*) • схваты́ть основну́ю мы́сль comprendre l'idée essentielle 3. *fam* attraper (*être victime de*) • схваты́ть си́льный на́сморок attraper un gros rhume

схе́ма *nf* schéma, plan • схе́ма элеќтроснабже́ния го́рода le schéma de l'alimentation électrique de la ville

сходи́ть¹ ④ / **сойти́*** [IV, сойду́, сойдёшь - сошёл, сошла́ - сойда́] *v* 1. descendre • вы на сле́дующей сходи́те? vous descendez à la prochaine ? • сойти́ в сад descendre dans le jardin 2. disparaître • снег сошёл с по́лей il n'y a plus de neige dans les champs 3. passer (*être accepté*) • сойде́т и та́к ça ira bien comme ça • сходи́ть с ре́льсов dérailler > по́езд сошёл с ре́льсов le train a déraillé • сходи́ть с ума́ devenir fou > ты с ума́ сошёл est-ce que tu es fou ?

сходи́ть² ④ *v* aller et revenir • сходи́ть за поку́пками aller faire des courses

сходи́ться ④ / **сойти́сь*** [IV, сойду́сь, сойдёшься - сошёлся, сошла́сь - сойдя́сь] *vr* 1. se réunir, se rencontrer • доро́жки сходи́тся у пруда́ les sentiers se joignent près de l'étang 2. être d'accord • сходи́ться во вку́сах avoir les mêmes goûts

схо́дный ⑤ *adj* 1. analogue • у них схо́дные ха́рактеры ils ont à peu près le même caractère 2. *fam* convenable (*en parlant du prix...*) • купи́ть шка́ф по схо́дной це́не acheter une armoire à un prix convenable

схо́дство *nnt* ressemblance • вне́шнее схо́дство une ressemblance extérieure

сцена *nf* scène • **вращающаяся сцена** une scène tournante • **действие первое, сцена третья** acte 1, scène 3 • **устроить сцену ревности** faire une scène de jalousie

счастливо *adv* avec bonheur • **он счастливо отделился** il l'a échappé belle

счастливый (сча́слив, сча́слива) *adj* heureux • **счастливый человек** un homme heureux • **счастливая жизнь** une vie heureuse • **родиться под счастливой звездой** être né sous une bonne étoile • **счастливого пути!** bon voyage ! • **счастливая мысль** une heureuse idée

счастье *nnt* 1. bonheur • **завидовать чужому счастью** envier le bonheur des autres 2. chance • **счастье в игре** la chance au jeu • **попытать счастья** tenter sa chance
* **к счастью** heureusement > **к моему счастью** heureusement pour moi

/ **счесть** → **считать**

счёт* (*loc. счёту (avec la prép на seulement)*) *nm* 1. ③① calcul, compte (*opération*) • **сбиться со счёта** se perdre dans son calcul 2. ③① score, résultat (*d'un calcul*) • **матч кончился со счётом 3:0** le match s'est terminé par trois à zéro 3. (*nom. pl. счёта* ③②) compte (*bancaire*) • **иметь текущий счёт в банке** avoir un compte en banque 4. (*nom. pl. счёта* ③②) facture, addition • **счёт за газ и электричество** la facture du gaz et de l'électricité • **официант подал счёт** le garçon a apporté l'addition 5. (*nom. pl. счёты* ③①) compte (*sujet de discussion*) • **у нас с ним счёты** j'ai des comptes à régler avec lui

* **в два счёта** en cinq sec > **сделать уроки в два счёта** faire ses devoirs en cinq sec • **в конечном счёте** en fin de compte • **на ... счёт а.** aux dépens de > **жить на чужой счёт** vivre aux dépens des autres б. à l'égard de > **он это сказал на твой счёт?** il a dit ça à ton sujet ? • **это не в счёт** cela n'entre pas en ligne de compte

счётчик *nm* compteur • **газовый счётчик** compteur à gaz

счёты (счётов, счётам) *pl t* boulier • **считать на счётах** compter sur un boulier

считать *v* 1. / **сосчитать** compter • **считать до ста** compter jusqu'à cent • **считать в уме** compter de tête • **считать деньги** compter son argent • **не считая выходных дней** sans compter les jours de repos 2. / **счесть*** [IV, сочту, сочтёшь - счёд, сочлá, сочлó, сочли - сочтённый] ③ considérer, estimer • **считать своим долгом** considérer comme son devoir • **считать необходимым** considérer comme indispensable • **я считаю, что он неправ** j'estime qu'il a tort
* **считать ворон** bâiller aux corneilles

/ **сшить** → **шить**

съедобный *adj* comestible • **съедобные грибы** des champignons comestibles

съезд *nm* congrès • **на съезде хирургов** à un congrès de chirurgiens

/ **съездить** *v* 1. aller et revenir (*autrement qu'à pied*) • **съездить за город** aller faire un tour à la campagne 2. *tfam* flanquer un coup • **он съездил ему по морде** il lui a tapé sur la gueule

съезжать / **съехаться*** [IV, съеду, съедешь] *v* 1. descendre (*autrement qu'à pied*) • **съезжать с горы** на санках descendre la pente en luge • **автобус съехал с дороги в кювет** l'autobus a quitté la route pour tomber dans une cuvette 2. quitter un appartement, déménager • **жильцы съехали 15 мая** les locataires ont déménagé le 15 mai • **а сама фирма уже съехала из офиса** et la société elle-même a déjà quitté les bureaux 3. glisser, se mettre de travers (*en parlant d'un vêtement*) • **ерó шляпа съехала на бок** son chapeau était de travers

съезжаться / **съехаться*** [IV, съедутся] *vp* se réunir (*en venant autrement qu'à pied*) • **в Казань съедутся начинающие учёные** de jeunes scientifiques se réuniront à Kazan

съестной *adj* alimentaire • **заготовка съестных запасов на год** la préparation de stocks alimentaires pour un an

/ **съесть** → **есть**

/ **съехать** → **съезжать**

/ **съехаться** → **съезжаться**

/ **сыграть** → **играть**

сын* ①② *nm* 1. (*pl.* сыновья, сыновей, сыновьям) fils • у них двоё сыновей ils ont deux fils • старшему сыну двадцать лет l'ainé des fils a vingt ans 2. (*pl.* сыны, сынов ①②) fils *fig* • духовный сын un fils spirituel

сынóк *nm* fiston *dim* de сын

сыпать* [II, сыплю, сыплешь] *v* verser, répandre • сыпать соль в суп mettre du sel dans la soupe ~ *fig* • сыпать острóтами pétiller d'esprit

сыпаться* [II, сыплется, сыплются] / **посыпаться*** [II, *id*] *vp* se répandre • мука сыплется из мешка la farine tombe du sac • посыпались вопросы les questions se sont mises à pleuvoir

сыпной *adj*

• сыпной тиф le typhus

сыр ①② *nm* fromage • швейцáрский сыр = gruyère

• катáться как сыр в масле être comme un coq en pâte

сырник *nm* «syrnik» (sorte de croquette à base de fromage blanc)

сыроёжка *nf* russule

сыро́й ⑤ *adj* 1. humide • сыро́е бельё du linge humide • сыра́я погóда un temps humide 2. non cuit, non bouilli • сыра́я карто́шка des pommes de terre crues • сыро́е мя́со de la viande crue • сыро́е молоко́ du lait cru

сы́рость *nf* humidité

сырьё *nnt* matières premières • сырьё для промышленности des matières premières pour l'industrie

сы́тный ⑤ *adj* copieux • сы́тный о́бед un repas copieux • сы́тно позáвтракать prendre un petit déjeuner copieux

сы́тый ⑤ *adj* rassasié • я сыт je n'ai plus faim • сы́тый медвёдь не напа́дет на челове́ка un ours qui n'a pas faim n'attaque pas l'homme • и во́лки сы́ты, и о́вцы це́лы мена́гер la chèvre et le chou

сюда́ *adv* ici (*direction*) • иди́ сюда́! viens ici !

ся́дешь, ся́ду, сядь → сесть

сям *adv*

• там и сям ça et là

T

таблётка *nf* comprimé • **таблётка** аспирина un comprimé d'aspirine

таблица *nf* table (liste méthodique) • **таблица** умножения la table de multiplication

табурёт *nm* tabouret

таджик *nm* Tadjik

Таджикистан *nm* Tadjikistan

таджикский *adj* tadjik

таджичка *nf* Tadjike

таёжный *adj* de la taïga • **таёжный** посёлок un village de la taïga

тайнственный *adj* mystérieux • **тайнственный** незнакомец un mystérieux inconnu • с **тайнственным** видом avec un air mystérieux

тайга *nf* taïga

тайна *nf* secret • **государственная тайна** un secret d'État • **тайна** успеха la clé du succès • **тайны** природы les secrets de la nature • **хранить тайну** garder un secret • **раскрыть тайну** dévoiler un secret

тайный *adj* secret • **тайный** смысл этих слов le sens secret de ces paroles • **тайное** общество une société secrète

так *adv* 1. ainsi, comme ça • **так** прошлò несколько минут quelques minutes passeront ainsi • **так** сказа́ть pour ainsi dire • **не так ли?** n'est-ce pas ? • **этого** нельзя так остави́ть on ne peut pas laisser les choses ainsi • **это** я просто так сказа́л je disais ça comme ça • **как так?** comment ça ? • **так и есть** c'est justement cela 2. alors, dans ce cas • **так ты нам не ве́ришь?** alors, tu ne nous crois pas ? • **ну, так что ж?** et alors ? 3. tellement, à tel point • **она́ так** изменилась, что я её не узнала elle a tellement changé que je ne l'ai pas reconnue • **она́ так** красива! elle est si belle !

• **будьте так** добры... pourriez-vous avoir l'amabilité... ? > **будьте так** добры, позови́те Га́лю к телефо́ну pourriez-vous avoir l'amabilité d'appeler Galia au téléphone ? • **и так** да́лее (par abréviation и т. д.) et ainsi de suite • **так** или ина́че quoi qu'il en soit, d'une manière ou d'une autre • **так же...** как aussi... que > **он так же** пло́хо игра́ет, как и я il joue aussi mal que moi • **так, как** de la manière que > **он это** сде́лал не так, как я хоте́л il n'a pas fait ça comme je voulais • **так** на́зываются а. ce qu'on appelle > **так** на́зываются «языковые лабо́ратории» ce qu'on appelle «laboratoires de langues» b. prétendu, soi-disant > **так** на́зываются «нефтяные коро́ли» les soi-disant «rois du pétrole» • **та́к себе** comme ci comme ça > **как** пожива́ете? — ниче́го, та́к себе comment allez-vous ? — bah, comme ci comme ça • **тут что-то не так** il y a là quelque chose qui cloche

■ **так как** *loc conj* comme, puisque • **так как** не́ было свобо́дных мест, мы пошл́и да́льше comme il n'y avait pas de places libres, nous sommes allés plus loin

та́кже *adv* également • **он** занима́лся та́кже нумизматикой il s'occupait également de numismatique

À PROPOS DE...

та́кже porte généralement sur le mot qui suit.

— **таки** *particule post* quand même, tout de même

тако́в (тако́ва) ③ *pron-adj* tel • **таковы́** фа́кты tels sont les faits • **и был тако́в** et il a filé

таково́й *pron-adj* • **как таково́й** littéraire en tant que tel

тако́й *pron-adj* 1. (+ *nom*) tel • **до тако́й** стéпени à un tel point • **это** тако́й

дура́к, что вы себе́ и предста́вить не можете c'est un imbécile comme vous ne pouvez pas vous imaginer **2.** (+ *adj*) tellement, si • **така́я** краси́вая де́вушка une si jolie fille **3.** (*avec* что *ou* кто) (*sert à renforcer le pronom interrogatif*) • что это́ тако́е? qu'est-ce que c'est que ça ? • да кто же он тако́й? mais qui est-il donc, ce monsieur ?

• в тако́м сл́учае dans ce cas • в тако́м сл́учае, я ухожу́ puisqu'il en est ainsi, je m'en vais • тако́им обра́зом ainsi

■ тако́й же *loc adj* même • тако́го же ро́ста, как и вы de la même taille que vous

такси́ *nnt* taxi • ма́ршру́тное такси́ un taxi collectif

такси́ст *nm* chauffeur de taxi

такси́стка *nf* (femme) chauffeur de taxi

там *adv* 1. ла́-ба́с (*emplacement*) • он там il est là-bas • там и сям ça et là **2.** *fam* alors, après • мы так сде́лаем, а там ви́дно бу́дет on va faire comme ça, et après, on verra

тамо́женник *nm* douanier

тамо́женница *nf* douanière

тамо́женный *adj* de douane • та́моженные по́шлины les droits de douane

тамо́жня *nf* douane • рабо́тники та́можни les employés des douanes

та́лия *nf* taille (*ceinture*)

та́лый *adj* fondu

та́нец *nm* danse • наро́дные та́нцы des danses populaires

танцева́ть [танцу́ю, танцу́ешь] *v* danser • танцева́ть вальс danser la valse, valser

та́пки *pl t* pantoufles • оде́ньте (дома́шние) та́пки mettez vos pantoufles

тарака́н *nm* cafard, blatte

• у ка́ждого свой тарака́ны в голове́ tout le monde a son petit grain

тара́щить / **вы́таращить** *v* écarquiller • не́которые тара́щили на меня́ глаза́ certains me regardaient en écarquillant les yeux

тарел́ка *nf* assiette • ме́лкая тарел́ка une assiette plate • глубо́кая тарел́ка une assiette creuse • де́сертная тарел́ка une assiette à dessert

• не в сво́ей тарел́ке pas dans son assiette • я бы́л не в сво́ей тарел́ке je n'étais pas dans mon assiette

таска́ть *v* → тащи́ть

• таска́ть кашта́ны из огня́ tirer les marrons du feu

тата́рин* (*pl.* тата́ры, тата́р, тата́рам) *nm* Tatar

тата́рский *adj* tatar • пе́сни на ру́сском и тата́рском язы́ках des chansons en russe et en tatar

тахта́ *nf* divan

тащи́ть ④ *v* 1. ; *indét.* таска́ть / тащи́ть ④ *trainer* • они́ тащи́ли по земле́ тяжё́лое бревно́ ils traînaient par terre une lourde poutre • я с трудо́м тащи́л чемода́н j'avais de la peine à trainer ma valise • е́ле таска́ть но́ги se trainer avec peine • О́ля уста́ла, а ты е́ё тащи́шь в теа́тр Olia est fatiguée et toi, tu la traînes au théâtre • уже́ тре́тий год таска́ю э́то пла́тье ça fait bientôt trois ans que je traîne cette robe **2.** / **вы́тащить** arracher, retirer • тащи́ть гво́зди из доскí arracher les clous d'une planche • **вы́тащить** занóзу retirer une épine **3.** / **стащи́ть** ④ *chipper, voler* • у него́ стащи́ли часы́ on lui a chipé sa montre

та́ять* [II, та́ет, та́ют] / **раста́ять*** [II, *id*] *v* fondre (*devenir liquide*) • снег та́ет la neige fond • на у́лице та́ет c'est le dégel ~ *fig* • на́ши запáсы та́ют nos réserves fondent

твёрдый (твёрд, тверда́, твёрдо, твёрды - *comp.* твёрже*) ⑤ *adj* 1. dur, solide • твёрдое как ка́мень дере́во du bois dur comme de la pierre • **твёрдые** бытовые отхо́ды les déchets ménagers solides **2.** *fig* ferme, solide • **твёрдые** зная́ния des connaissances solides • **твёрдым** ша́гом d'un pas ferme • **твёрдая** во́ля une volonté inébranlable

• **твёрдые** соглáсные les consonnes dures • **твёрдый** знак le signe dur *nom de la lettre Ъ*

твёрже *comp* de твёрдый

твой ▢ *adj poss* ton • где твой брат? où est ton frère ? ▢ *pron poss* le tien

творительный *adj*

• творительный падеж l'instrumental

творог ③ *nm* fromage blanc

творческий *adj* créateur • творческая деятельность l'activité créatrice

творчество *nnt* œuvres • творчество Пастернака l'œuvre de Pasternak • народное творчество l'art populaire

те → тот

т. е. → то-есть

театр *nm* théâtre

тебе, тебя → ты

тёзка *nmf* personne portant le même prénom • он мой тёзка il a le même prénom que moi

теку → течь

текущий *adj* courant (en cours) • текущие дела les affaires courantes • текущий счёт un compte courant

тел. (abr de телефон) *nm* téléphone

телевидение *nnt* télévision • программа телевидения le programme de la télévision • кабельное и спутниковое телевидение la télévision par câble et par satellite • по телевидению этот фильм не показывали ce film n'est pas passé à la télévision

телевизор *nm* téléviseur • широкоэкранный телевизор un téléviseur grand écran

телёга *nf* télègue (voiture de charge hippomobile à quatre roues)

телёжка *nf* 1. *dim* de телёга 2. charrette • ручная телёжка une charrette à bras

телёнок* (*pl.* телёта, телят, телётам) *nm* veau (animal)

Телёц *nm* (ASTROL) Taureau

тело ①② *nnt* corps • твёрдое тело un corps solide • части тела les parties du corps • дрожать всем телом trembler de tout son corps

телятина *nf* (viande de) veau • жареная телятина du veau rôti

телячий *adj* d'appart de veau • телячья кожа du cuir de veau • телячий восторг enthousiasme infantile

тем¹ *conj* (+ compar) tant • тем хуже tant pis • тем лучше tant mieux

• тем не менее néanmoins • тем более, что d'autant plus que • тем более, что он ошибся d'autant plus qu'il s'est trompé

тем² → тот

тема *nf* sujet, thème • тема моего доклада le sujet de mon exposé • перейти к другой теме passer à un autre sujet

теми → тот

темнеть *v* 1. / потемнеть devenir sombre • небо потемнело le ciel s'est assombri 2. / стемнеть devenir sombre • уже темнело le jour déclinait 3. (*pas de perf*) avoir une teinte sombre • вдали темнел лес au loin, on apercevait la ligne sombre de la forêt

темно *adv*

• на улице темно dehors il fait sombre

тёмно- élément de formation foncé • тёмно-зелёный vert foncé

темнота *nf* obscurité • сидеть в темноте rester dans l'obscurité

тёмный (тёмен, темна, темно, темны) ③ *adj* 1. sombre • тёмная ночь une nuit sombre 2. obscur *fig*, peu clair • остаётся ещё одно тёмное для меня место в стихотворении il y a encore un passage obscur pour moi dans le poème 3. douteux, louche • человек с тёмным прошлым un homme au passé douteux • это весьма тёмные дела ce sont des affaires fort louches

температура *nf* température • у него температура il a de la fièvre

тенистый *adj* ombragé • тенистая аллея une allée ombragée

тённис *nm* tennis

тенисист *nm* joueur de tennis

тенисистка *nf* joueuse de tennis

тённисный *adj* de tennis • тённисная площадка un court de tennis

тень ③③ *nf* ombre • на солнце и в тени au soleil et à l'ombre • тридцать градусов в тени trente degrés à l'ombre • тени от деревьев les ombres des arbres ~ *fig* • не было ни тени сомнения il n'y avait pas l'ombre d'un doute

теперь *adv* maintenant • **теперь** уже поздно maintenant, il est trop tard

теплó¹ *nnt* chaleur • **лучше** сидеть в **теплé** il vaut mieux rester au chaud • **на улице** два градуса **теплá** dehors, il fait deux degrés au-dessus de zéro

теплó² *adv* chaleureusement • **нас** **теплó** **встрéтили** nous avons reçu un accueil chaleureux
 * **на улице** **теплó** il fait bon dehors

тепловóз *nm* locomotive Diesel

теплотá *nf* 1. cordialité 2. (PHYS) chaleur

теплохóд *nm* bateau à moteur Diesel

тёплый (тёпел, **теплá**, **теплó**, **тёплы**) *adj* 1. chaud (agréablement)
 • **тёплая** **погóда** un temps chaud
 • **тёплые** **стрáны** les pays chauds
 2. chaud (en parlant des couleurs) • **тёплые** **то́нá** des tons chauds 3. chaleureux
 * **тёплое** **местéчко** une bonne planque

тёрем* (nom. pl. **теремá**) ①② *nm*
 «terem» (dans l'ancienne Russie, partie supérieure des maisons riches)

терéть* [IV, **тру**, **трéшь** - **тёр**, **тёрла** - **тёртый**] *v* 1. / **потерéть*** [IV, *id*] et **про-терéть*** [IV, *id*] frotter • **терéть** **глазá** se frotter les yeux 2. / **натерéть*** [IV, *id*] et **растерéть*** [IV, *id*] râper, broyer
 • **натерéть** **сыр** râper du fromage 3. / **натерéть*** [IV, *id*] blesser (faire une blessure par un frottement prolongé) • **эти** **ботинки** **натёрли** **мне** **но́ги** ces souliers m'ont fait des ampoules

терзáть / **растерзáть** *v* déchirer litt & fig. tourmenter • **его** **терзáли** **угрызéния** **сóвести** le remords le torturait

тёрмин *nm* terme (mot, expression) • **тех-нический** **тёрмин** un terme technique

термóметр *nm* thermomètre • **ртúт-ный** **термóметр** un thermomètre à mercure

терпеливо *adv* patiemment, avec patience • **терпеливо** **ждáть** attendre patiemment

терпеливый *adj* patient • **терпели-вый** **человéк** un homme patient

терпéние *nnt* patience • **запастись** **терпéнием** s'armer de patience • **поте-рять** **терпéние** perdre patience • **он**

вывел **меня** **из** **терпéния** il m'a fait perdre patience • **выйти** **из** **терпéния** perdre patience

терпéть* [I, **терплю**, **тёрпишь**] ④ *v* 1. / **потерпéть*** [I, *id*] ④ patienter • **потерпí** **ещé** **немнóжко** patiente encore un peu 2. / **потерпéть*** [I, *id*] ④ subir, essuyer • **потерпéть** **неудáчу** subir un échec • **потерпéть** **поражéние** essuyer une défaite 3. / **вытерпеть*** [I, **вытерплю**, **вытерпишь**] ④ supporter, endurer • **терпéть** **боль** supporter la douleur • **онá** **не** **вытерпела**, **заплá-кала** elle n'a pas pu y tenir et s'est mise à pleurer 4. / **потерпéть*** [I, **потерплю**, **потерпишь**] ④ ④ supporter, tolérer • **он** **не** **тёрпит** **возражéний** il n'admet pas la contradiction • **я** **его** **терпéть** **не** **могú** je ne peux pas le souffrir • **тер-пéть** **нуждú** être dans le besoin
 * **врéмя** **не** **тёрпит** le temps presse

терпíмый *adj* 1. supportable • **терпí-мые** **условия** des conditions supportables 2. tolérant • **терпíмое** **отношé-ние** une attitude tolérante

тёртый *adj* râpé
 * **тёртый** **калáч** un vieux de la vieille

терять / **потеря́ть** *v* perdre • **я** **поте-рýл** **свой** **ключи** j'ai perdu mes clefs
 • **он** **потерýл** **отцá** il a perdu son père
 • **я** **его** **ужé** **давнó** **потерýл** **из** **виду** il y a longtemps que je l'ai perdu de vue
 • **мы** **напрáсно** **теряём** **врéмя** nous perdons notre temps pour rien • **теря́ть** **равновéсие** perdre l'équilibre • **поте-рýть** **сознáние** perdre conscience • **он** **потерýл** **го́лову** il a perdu la tête

тёс *nm* planches à recouvrement, voliges
 • **крóвлю** **покрóют** **тёсом** le toit sera en voliges

тесн́иться / **потесн́иться** *vp* se ser- rer les uns contre les autres • **люди** **тес- н́ились** **у** **вхóда** les gens se pressaient à l'entréee

тёсно *adv* 1. étroitement • **эти** **про- блéмы** **тёсно** **связаны** ces problèmes sont étroitement liés 2. à l'étroit • **они́** **тёсно** **живут** ils vivent à l'étroit

теснóтá *nf* manque de place • **они́** **живут** **в** **стра́шной** **теснóтé** ils sont très à l'étroit

тёсный ⑤ *adj* étroit, exigü • **тёсный** **прохóд** un passage étroit • **тёсные** **ботинки** des souliers trop étroits

тест *nm* test, examen • **результаты медицинских тестов** не обнадеживают les résultats des examens médicaux ne sont pas encourageants

тесто *nnt* pâte • **слоёное тесто** de la pâte feuilletée • **сосиски в тесте** des saucisses briochées

тесть *nm* beau-père (*père de la femme*)

тётерев* (*nom. pl. тетерева*) ① ② *nm* tétras-lyre, coq des bouleaux

тётка *nf* 1. tante • **она мне тётка по матери** c'est ma tante du côté de ma mère 2. *fam* une bonne femme • **встречаю на опушке двух пожилых тёток** à la lisière du bois je rencontre deux bonnes femmes

• **голод не тётка** à la faim tout est pain

тетрадка *dim* de тетрадь

тетрадь *nf* cahier • **черновая тетрадь** cahier de brouillon

тётя* (*gén. pl. тётей*) *fam nf* 1. tante • **моя тётя Анна, сестра моей матери** ma tante Anna, la sœur de ma mère 2. une dame (*en parlant à un enfant*) • **ну-ка, скажи тётке спасибо! allez, dis merci à la dame!**

тех¹ → **то**

тех² *élément de formation (abr. технический)* technique • **техпомощь** l'assistance technique

техника *nf* 1. technique • **наука и техника** la science et la technique 2. technologie • **техника производства кирпича** la technologie de production de briques 3. matériel • **ведущие компании - производители цифровой техники** les principales sociétés sont des producteurs de matériel numérique • **бытовая техника** l'électroménager • **дело техники** ce n'est qu'un problème de savoir-faire

технология *nf* technologie • **инновационные технологии** des technologies innovantes • **внедрение передовых технологий** l'introduction de technologies d'avant-garde

течение *nnt* courant (*mouvement*) • **подводное течение** un courant sous-marin • **новое течение в искусстве** un nouveau courant artistique • **плыть против течения** nager à contre-courant *litt & fig*

• **в течение (+ G) pendant** • **в течение всего этого дня** pendant toute cette journée

течь*¹ [IV, теку́, течёшь, теку́т - тек, текла́] ③ / **потечь*** [IV, *id*] ③ *v* 1. couler • **вода текла́** l'eau coulait • **из глаз потекли слёзы** des larmes coulaient de ses yeux • **у него́ кровь течёт из носа** il saigne du nez 2. s'écouler, passer • **время течёт быстро** le temps passe vite 3. laisser passer l'eau, fuir • **крыша течёт** le toit laisse passer l'eau

течь² *nf* voie d'eau • **корабль дал течь** le navire fait eau

тёща *nf* belle-mère (*mère de la femme*)

тигр *nm* tigre

тина *nf* limon, vase

титры *pl* *t* 1. générique • **титры телефильма** le générique du téléfilm 2. titres • **спектакль будет идти на русском языке́ с итальянскими титрами** le spectacle sera donné en russe avec surtitrage en italien

титул *nm* titre • **Анна завоевала титул "Мисс Москва́"** Anna a remporté le titre de "Miss Moscou"

тиф *nm*

• **брюшной тиф** la typhoïde • **сыпной тиф** le typhus

тихий (*comp. тише**) ⑤ *adj* 1. faible, peu bruyant • **тихий го́лос** une voix peu audible 2. calme, peu agité • **тихая по́года** un temps calme • **тихий ветерок** un vent léger • **тихая у́лица** une rue calme • **тихая жизнь** une vie calme • **Тихий океа́н** l'océan Pacifique

тихо *adv* 1. doucement • **вы говорите слишком тихо** vous parlez trop bas 2. tranquillement, calmement • **вести себя́ тихо** se tenir tranquille • **в доме было́ тихо** on n'entendait aucun bruit dans la maison

тихо́нько *adv* 1. tout doucement (*sans bruit*) • **мальчик тихо́нько запла́кал** le jeune garçon se mit à pleurer tout doucement 2. sans se faire remarquer, en cachette • **мы тихо́нько удали́лись** nous sommes partis sans faire de bruit

тише *adj comp* de тихий

• **тише!** silence! • **он тише воды, ниже травы́** il file doux

ТИШИНА́ *nf* silence, calme • **мёртвая тишина́** un silence total • **в ночной тишинé** dans le silence de la nuit

ТКАНЬ *nf* tissu • **шёлковая ткань** un tissu de soie • **мышечная ткань** le tissu musculaire

ТКАТЬ* [IV, тку, ткёшь - ткал, тка́ла, тка́ло, тка́ли] ⑤ / **СОТКАТЬ*** [IV, *ид*] ⑤ *v* tisser • **тка́ть шёлковую ма́терию** tisser la soie • **пау́к ткёт паутину́** l'araignée tisse sa toile

ТКА́ЦКИЙ *adj* de tissage • **тка́цкий ста-но́к** métier à tisser

ТКАЧ ③② *nm* tisserand

ТКА́ХИХА *nf* tisserande

ТО¹ *conj* alors • **если поду́мать, то мо́жно догада́ться** en réfléchissant bien, on peut deviner
* **а то а. (cause)** > **на́до éхать, а то уже́ по́здно** il faut partir, il est déjà tard
ь. sinon > **на́до спе́шить, а то опоз-да́ем** il faut se dépêcher, sinon nous serons en retard
с. ou bien > **не́т, не хо́чется боль́ше...**, **а то налéйте ещё́ стака́нчик** non, merci... ou, alors, juste un petit verre • **(да) и то** et encore > **пла́вать там мо́жет то́лько спорт-сме́н, да и то поду́мает** seul un sportif peut nager là et encore, il y réfléchira • **а не то sinon** • **не то sinon** > **на́до спе-шить, не то опозда́ем** il faut nous dépêcher, sinon nous serons en retard
• **то и де́ло** à chaque instant > **то и де́ло возни́кают изда́тельства** des maisons d'édition naissent à chaque instant • **то..., то...** tantôt... tantôt... > **то тот, то друго́й** tantôt l'un, tantôt l'autre

ТО² → **ТОТ**

-ТО³ *particule sert à renforcer* • **а мы-то и не зна́ли** mais nous, nous n'étions pas au courant

ТОБО́Й → **ТЫ**

товáр *nm* marchandise • **товáры широ-кого потре́бления** les articles de consommation courante

товáрищ *nm* 1. camarade (*compagnon*) • **шко́льный товáрищ** un camarade d'école • **товáрищ де́тства** un cama-rade d'enfance • **товáрищ по ору́жию** un compagnon d'armes 2. (*en URSS*) le camarade, la camarade • **под руково́д-ством товáрища Вя́ткина** sous la direction du camarade Viatkine • **речь**

товáрища Петро́вой le discours de la camarade Petrova

товáрищеский *adj* amical • **товáри-щеские отноше́ния** des relations ami-cales

товáрный *adj* de marchandise • **товáр-ный по́езд** un train de marchandises • **товáрный ваго́н** un wagon de mar-chandises

тогда́ *adv* alors • **мы жи́ли тогда́ на проспекте Декабристов** nous habi-tions alors avenue des Décabristes • **он не хо́чет? тогда́ не на́до** il ne veut pas ? alors, ce n'est pas la peine

ТОГО́ → **ТОТ**

ТО ЕСТЬ (*par abréviation т. е.*) *conj* 1. c'est-à-dire • **фоноло́гия, т. е. функцио́наль-ная фо́нетика** la phonologie, c'est-à-dire la phonétique fonctionnelle 2. ou plus exactement • **мы спа́ли, то есть он спал, а я переби́рал в па́мяти собы-тия э́того дня** nous dormions, ou plutôt c'est lui qui dormait, et moi, je me remémorais les événements de la journée

тожде́ственный, то́жествен-ный *adj* identique, similaire • **тожде-ственные явлéния** des phénomènes identiques

то́ждество, то́жество *nnt* identité (*caractère de ce qui est identique*) • **то́жде-ство взгля́дов** l'identité des points de vue

то́же *adv* aussi • **он то́же заболéл** lui aussi est tombé malade • **я то́же не ви́дел егó** moi non plus, je ne l'ai pas vu

À PROPOS DE...

то́же porte généralement sur le mot qui le précède.

ТОЙ → **ТОТ**

ТОК *nm* courant électrique • **ток вы́со-кого напря́жения** courant à haute tension

тока́рный *adj* de tourneur • **тока́рный станок** tour (*machine-outil*)

то́карь* (*nom. pl. тока́ря*) ①② *nm* tourneur

ТОЛК *nm* 1. (*sing seulement*) discernement • **автомобиль ну́жно испо́льзовать с**

толком il faut utiliser sa voiture à bon escient • **говорить без толку*** parler à tort et à travers

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans l'expression **без толку**.

2. (*sing seulement*) résultat positif • **из этого не выйдет толку*** il n'en sortira rien de bon

■ **знать толк в (+L)** s'y connaître > он **знаёт толк в винах** il s'y connaît en bons vins • **сбиться с толку*** être dérouté

■ **толки** *pl t* bruits (*rumeurs*) • **я не придаю значения толкам** je n'accorde aucune importance aux bruits qui courent

толкать / толкнуть *v* **1.** heurter, pousser • **толкать соседа локтем** pousser son voisin du coude • **толкнуть дверь** pousser la porte • **они толкали друг друга** ils se bousculaient **2.** (*sport*) lancer • **толкать ядро** lancer le poids **3.** (*на + A*) pousser à, inciter à • **толкать молодёжь на преступления** pousser les jeunes au crime

толкаться / потолкаться *vp* pousser, bousculer • **не толкайтесь!** ne poussez pas !

/ **толкнуть** → **толкать**

толковать *v* **1.** / **истолковать** faire l'exégèse de • **толковать закон** interpréter une loi **2.** / **растолковать** *fam* essayer de faire comprendre • **сколько ему ни толкуй, он ничего не понимает** on a beau lui expliquer, il n'y comprend rien **3.** / **потолковать** (*o + L*) *fam* parler, discuter • **давай потолкуём** si on discutait un peu ?

толком *adv* clairement, d'une manière intelligible • **ты толком говори** racontenous ça un peu plus clairement

толкучка *nf* **1.** marché aux puces • **мы почти всё купили за копейки на московской толкучке** nous avons presque tout acheté pour quelques kopecks au marché aux puces de Moscou **2.** bousculade • **на входе даже образовалась толкучка** à l'entrée il y eut même une bousculade

толпá ②① *nf* foule • **на площади собралась толпá** sur la place, il s'était formé un attroupement

толпиться / столпиться *vp* s'attrouper, se presser • **у входа в театр толпились народ** les gens se pressaient à l'entrée du théâtre

толстеть / потолстеть *v* grossir, engraisser

толстый (*comp. толще**) ⑤ *adj* gros, épais • **толстый мужчина** un homme gros • **толстые губы** des lèvres épaisses • **толстая палка** un gros bâton • **толстая книга** un gros livre • **толстая бумага** du papier épais

толчок *nm* **1.** choc, secousse • **я свалился от сильного толчка** j'ai été renversé par une forte secousse **2.** *fig* impulsion • **дать толчок мирному процессу** donner une impulsion au processus de paix

толще *comp de толстый*

толщина *nf* **1.** épaisseur • **толщина доски** l'épaisseur de la planche **2.** *cor* corpulence • **мужчина необыкновенной толщины** un homme d'une corpulence peu ordinaire

только *adv* seulement • **у меня только три рубля** je n'ai que trois roubles • **только бы достать билет** si seulement on pouvait avoir un billet • **мы с тобой пойдём, только не теперь** nous irons avec toi, mais pas maintenant • **только что** il y a un instant > он только что пришёл il vient d'arriver

том*¹ (*nom. pl. томá*) ①② *nm* tome, volume • **книга в двух томах** un livre en deux volumes

том² → **то**

томиться / истомиться *vp* se morfondre • **томиться ожиданием** se morfondre à attendre • **томиться жаждой** mourir de soif

тому → **то**

тому назад *prep (+ A)* il y a (*indication de temps*) • **неделю тому назад** il y a une semaine • **два месяца тому назад** il y a deux mois

тонкий (*comp. тоньше**) ⑤ *adj* fin • **тонкое сукно** un lainage fin • **тонкий слой** une couche mince • **тонкие волосы** des cheveux fins • **тонкая талия** une taille fine • **тонкий голос** une petite voix • **тонкие черты лица** des traits fins • **тонкий запах** une odeur

délicate • **тónкая рабóта** un travail d'une grande délicatesse • **у него тónкий слух** il a l'oreille fine • **тónкий ум** un esprit plein de finesse • **тónкий намёк** une allusion discrète
 * **тónкие кишкí** l'intestin grêle

ТÓНКОСТЬ *nf* 1. finesse • **тónкость сукна́** la finesse d'un tissu • **тónкость ума́** la finesse d'esprit 2. détail infime • **вхóдить в тónкости** entrer dans les détails

тонúть ④ / **потонúть** ④ *et* **уто-нúть** ④ *v* 1. couler • **корабль нáчал тонúть** le navire a commencé à sombrer 2. se noyer • **он не умёл плáвать** — **уто-нúл** il ne savait pas nager, il s'est noyé

тónьше *comp* de **тónкий**

тóпать / **тóпнуть** *v* **тóпать нога́ми** taper des pieds

топíть¹ ④ / **затопíть** ④ *v* 1. faire du feu • **затопíть печь** faire du feu (*dans le poêle*) 2. faire chauffer • **топíть дома́** chauffer des immeubles 3. faire fondre • **топíть сургúч** faire fondre la cire

топíть² ④ / **потопíть** ④ *et* **уто-пíть** ④ *v* 1. couler • **потопíть враже-ский корабль** couler un navire ennemi 2. noyer • **щеня́т утопили в пруду́** on a noyé les chiots dans l'étang ~ *fig* • **уто-пíть конкурéнта** faire boire le bouillon à un concurrent • **топíть горе́ в винé** noyer son chagrin dans l'alcool

тóпкий ⑤ *adj* marécageux • **тóпкие местá** des coins marécageux

тóпливо *nnt* combustible • **жídкое тóпливо** combustible liquide

/ **тóпнуть** → **тóпать**

тóполь* (*nom. pl. тополá*) ①② *nm* peuplier

топóр ③② *nm* hache
 * **плáвать как топóр** nager comme un fer à repasser

тóпот *nm* bruit de pas, tapement de pieds • **в коридóре послýшался тóпот ног** on entendit un bruit de pas dans le couloir

топтáть* [II, топчú, топчешь] ④ / **потоптáть*** [II, id] ④ *et* **растоп-тáть*** [II, id] ④ *v* fouler • **топтáть траву́** fouler l'herbe

топтáться* [II, топчúсь, топ-чешься] ④ / **потоптáться*** [II,

id] ④ *vp* piétiner *litt & fig* • **мне казáлось, что мы тóпчемся на месте́** il me semblait que nous n'avancions pas

торговáть *v* commercer • **торговáть лёсом** faire le commerce du bois • **магазины́ торгýют до восьми́ часóв вéчера** les magasins sont ouverts jusqu'à huit heures du soir

торговáться *vp* marchander • **торго-вáться из-за копéйки** marchander pour trois sous

торгóвец *nm* marchand • **мёлкие тор-гóвцы** les petits commerçants

торгóвля *nf* commerce • **оптóвая тор-гóвля** le commerce en gros • **рóзничная торгóвля** le commerce au détail • **внéш-няя торгóвля** le commerce extérieur

торгóвый *adj* commercial • **торгóвая сеть** une chaîne commerciale • **торгóвый договóр** un accord commercial • **торгó-вые работ́ники** les employés de com-merce • **торгóвое судно́** un navire marchand

торжéственный *adj* solennel • **тор-жéственный тон** un ton solennel

торжествó *nnt* 1. solennité • **юбилéй-ные торжествá** les fêtes du jubilé 2. victoire, triomphe • **торжествó здравóго смýсла** le triomphe du bon sens • **с торжествóм** avec triomphe

торжествовáть / **восторжество-вáть** (*над + l*) *v* triompher • **в концé концóв** *истина* **всегдá торжествует** la vérité finit toujours par triompher

тóрмоз* ①② *nm* 1. (*nom. pl. тормозá*) frein *litt* • **ручной тóрмоз** le frein à main • **ножнóй тóрмоз** la pédale de frein • **у однóй из машин отказáли тормозá** les freins d'une des voitures n'ont pas fonctionné 2. *fig* frein • **серьёзный тóрмоз развítтия экóномики** un frein sérieux au développement éconómique

тормозíть / **затормозíть** *v* 1. freiner • **на спúсках с горóк снйзít скó-рость и тормозíть двíгателем** à la descente, rétrograder et utiliser le frein moteur ~ *fig* • **тормозíть развítтие промýшленности** freiner le développe-ment de l'industrie 2. arrêter, stopper • **на перекрёстке машинý затормо-зíl милиционёр** un agent de police a arrêté la voiture au carrefour

тórный *adj* battu, frayé • **тórная доро́га** un sentier battu

торопи́ть ④ / **поторопи́ть** ④ *v* presser (*faire hâter*) • **скоре́й!** — **торопи́ла е́го ма́ть** dépêche-toi, lui répétait sa mère • **не стои́т торопи́ть собы́тия** il ne faut pas précipiter les choses

торопи́ться ④ / **поторопи́ться** ④ *vp* se hâter • **куда́ вы торо́питесь?** où allez-vous si vite ? • **не торо́питься с вы́водами** ne pas tirer de conclusions hâtives

торопли́вый *adj* pressé, précipité • **торопли́вый стук каблу́чкoв** le martèlement pressé des chaussures à talon • **торопли́вый прохо́жий** un passant pressé

торт *nm* gâteau • **шокола́дный торт** un gâteau au chocolat • **вишне́вый торт** une tarte aux cerises

торф *nm* tourbe • **добы́ча то́рфа** l'extraction de la tourbe

торча́ть* [I, торчу́, торчи́шь] *v* 1. dépasser, faire saillie • **из-под сне́га торча́ли обгoре́лые брёвна** des poutres calcinées pointaient de sous la neige • **из су́мки торча́ли газе́ты** des journaux dépassaient du sac 2. *fam* rester planté • **мы торча́ли под две́рью не́сколько часов** nous sommes restés plantés devant la porte pendant plusieurs heures

тоска́ *nf* tristesse, cafard • **наводи́ть тоску́** donner le cafard • **тоска́ по ро́дине** le mal du pays

тоскли́вый *adj* triste, maussade • **тоскли́вый пе́риод засто́я 1970-х го́дов** la période maussade de stagnation des années 1970 • **тоскли́вая по́года** un temps à avoir le cafard

тоскова́ть *v* être triste, avoir le cafard • **тоскова́ть по ро́дине** avoir le mal du pays • **я тоскова́ла по друзья́м** mes amis me manquaient, je m'ennuyais de mes amis

то́ст *nm* toast (*brève allocution*) • **предло́жить то́ст** proposer un toast

ТОТ *pron*

1. = celui-là, l'autre
• **у ка́ждого е́сть любя́мая кни́га, та кни́га, кото́рую мо́жно пере́читы-вать бесконéчно** chacun a un livre

favori, un livre que l'on peut relire à l'infini

• **в то вре́мя** à cette époque-là
• **с те́х пор** depuis
• **на той сторо́не у́лицы** de l'autre côté de la rue

• **на том све́те** dans l'autre monde

2. (*combiné avec друго́й*) = l'un

• **и то́т и друго́й** l'un et l'autre

• **ни то́т ни друго́й** ni l'un ni l'autre

3. (*antécédent*) = celui

• **то́т, о кото́ром я вам говори́л**

вчера́ celui dont je vous ai parlé hier

• **э́то то́, что я хоте́л сказа́ть** c'est ce que je voulais dire

4. (*généralement précédé de не*) = celui qui convient, le bon

• **мы се́ли не в то́т авто́бус** nous nous sommes trompés d'autobus

• **все́ не то́** rien ne va comme il faut

• **в то́м-то и де́ло** c'est justement ça le problème

• **де́ло в то́м, что** ce qu'il y a, c'est que > **де́ло в то́м, что он опoзда́л на два часа́** ce qui s'est passé, c'est qu'il est arrivé avec deux heures de retard

• **для то́го, что́бы** pour > **для то́го, что́бы собра́ть ну́жные де́ньги**

pour réunir la somme nécessaire

• **до то́го, как** avant que > **ещё до то́го, как он прише́л** avant même qu'il ne soit arrivé

• **до то́го, что** à tel point que > **мне бы́ло до то́го бо́льно, что я не мог**

вста́ть j'avais tellement mal que je ne pouvais pas me lever

• **и то́му подо́бное** (*par abréviation и т. п.*) et ainsi de suite, etc.

• **как бы́ то ни́ бы́ло** quoi qu'il en soit

• **кро́ме то́го** en outre

• **к то́му же** en outre

• **не без то́го** c'est bien un peu ça

• **не то́, что́бы** ce n'est pas que > **не то́, что́бы он о́чень боя́лся** ce n'est pas qu'il avait très peur

• **ни с то́го, ни с се́го** sans rime ni raison

• **ни то́, ни се́** on ne sait pas trop quoi

• **после то́го, как** après que > **после то́го, как они́ разошлись** après qu'ils se furent séparés

• **то́т же (са́мый)** le même > **он прие́хал в то́т же де́нь** il est arrivé le même jour

> **э́то те́ же са́мые кни́ги** ce sont les mêmes livres

ТО-ТО *particule fam* 1. voilà justement, c'est bien ça (*pour souligner un point essentiel*)
• **то́-то он обра́дуется!** qu'est-ce qu'il sera content ! • **то́-то и оно́, что нельзя́**

c'est bien pour ça que ce n'est pas possible 2. heureusement • **больше не буду...** — **то-то!** je ne le ferai plus... — j'y compte bien !

тотчас *adv* tout de suite • **тотчас после завтрака** immédiatement après le petit déjeuner

точить ④ / **наточить** ④ *v* aiguiser • **точить нож** aiguiser un couteau

точка *nf* point • **точка опоры** un point d'appui • **точка с запятой** point-virgule • **с моей точки зрения** de mon point de vue • **поставить точки над «и»** mettre les points sur les «и»

точно¹ *adv* précisément, exactement • **точно в пять** à cinq heures précises • **точно такой же** exactement pareil

точно² *adv* comme • **точно сумасшедший** comme un fou

точный ⑤ *adj* exact, précis • **точный адрес** l'adresse exacte • **точные науки** les sciences exactes

точь-в-точь *adv fam* exactement

тошнить / **стошнить** *v* donner des nausées • **меня тошнит от этого запаха** cette odeur me donne mal au cœur

тошно *litt & fig adv*
* **мне тошно** ça m'écœure

травá ②① *nf* herbe, gazon • **сорная травá** des mauvaises herbes • **хоккей на травé** le hockey sur gazon

трамва́й *nm* tramway • **скоростной трамва́й** un tramway rapide • **ездить на трамваé** voyager en tramway

транспорт *nm* transport • **виды транспорта** les moyens de transport

трап *nm* échelle (*d'un navire*), passerelle (*d'un avion*) • **сойти с борта теплохода по трапу** quitter le bateau par l'échelle de coupée

трапезная *adj subst f* 1. réfectoire (*dans un monastère*) 2. avant-nef (*partie occidentale d'une église*)

тра́та *nf* dépense, perte • **большие тра́ты** de grosses dépenses • **напрáсная тра́та вре́мени** une perte de temps inutile

тра́тить / **истра́тить** *v* 1. dépenser • **он истра́тил больше ста ты́сяч**

рублёй il a dépensé plus de cent mille roubles 2. **fig** gaspiller, perdre • **зря тра́тить вре́мя** perdre son temps pour rien

траур *nm* deuil • **быть в трауре** être en deuil • **в знак траура** en signe de deuil

траурный *adj* de deuil, funèbre • **траурный марш** marche funèbre

требование *nnt* 1. exigence • **технические требования** les spécifications techniques 2. revendication • **законные требования граждан** les revendications légitimes des citoyens

* **остановка по требованию** arrêt facultatif

требовать / **потребовать** *v* 1. (+ G) exiger • **требовать повышения зарплат** demander une augmentation • **требовать объяснений** exiger des explications • **ребёнок требует много внимания** un enfant exige beaucoup d'attention • **предлог, требующий родительного падежа** une préposition exigeant le génitif ~ (+ **чтобы**) • **директор требует, чтобы мы это кончили сегодня** le directeur exige que nous terminions ce travail aujourd'hui 2. (+ A) demander à voir • **у входа милиционер требует паспорт** à l'entrée, un agent de police exige que l'on présente sa carte d'identité • **вас требуют к директору** on vous demande chez le directeur

требоваться / **потребоваться** *vp* être nécessaire • **на это требуется много времени** cela demande beaucoup de temps • **короче говоря, требуются поправки** en bref, il faut faire des corrections • **что и требовалось доказать** c.q.f.d. • **больному требуется абсолютный покой** le malade a besoin d'un repos absolu • **требуется машинистка для работы на дому** on recherche une opératrice de saisie pour travail à domicile

тревога *nf* 1. anxiété, angoisse • **её охватила тревога** elle fut prise d'angoisse • **вызывать тревогу** susciter de l'inquiétude 2. alerte, alarme • **сигнал тревоги** signal d'alarme • **поднять тревогу** donner l'alerte • **воздушная тревога** une alerte aérienne • **ложная тревога** une fausse alerte

тревожить *v* 1. / **встревожить** inquiéter, alarmer • **меня тревожит его здоровье** sa santé m'inquiète 2. /

потревожить déranger • он попросил больше не тревожить его il a demandé à ne plus être dérangé

тревожиться / **встревожиться** *vp* s'inquiéter, s'alarmer • мы тревожились за его здоровье nous étions inquiets pour sa santé

тревожный *adj* 1. inquiet • тревожный взгляд un regard inquiet 2. inquiétant • тревожные слухи des bruits inquiétants 3. d'alarme • тревожный сигнал un signal d'alarme

трёзво *adv* 1. posément • трёзво взглянуть на вещи regarder les choses posément 2. dans la sobriété • праздник прошёл абсолютно спокойно и трёзво la fête s'est déroulée dans le calme et la sobriété absolus

трёзвый ⑤ *adj* 1. sobre (*qui ne consomme pas d'alcool*), tempérant • борец за трезвый образ жизни un militant pour une vie de tempérance 2. qui n'a pas bu d'alcool, que l'alcool n'a pas troublé • он был абсолютно трезв il n'avait pas bu d'alcool du tout • трезвых не было ils étaient tous ivres 3. *fig* posé, lucide • трезвый анализ ситуации une analyse lucide de la situation

трём, тремя → три

тренажёр *nm* 1. simulateur • изготовить тренажёр самолёта fabriquer un simulateur de vol 2. appareil de musculation • устный счёт — хороший тренажёр для мозгов le calcul mental est un bon exercice pour le cerveau

трéнер *nm* entraîneur • трéнер сборной по хоккею l'entraîneur de l'équipe de hockey

трéние *nnt* frottement, friction • по целому ряду вопросов трéния сохраняются il y a encore des points de friction sur tout une série de problèmes

тренировать / **натренировать** *v* entraîner, exercer • тренировать свою память exercer sa mémoire

тренироваться / **натренироваться** *vp* s'entraîner, s'exercer • тренироваться перед состязанием s'entraîner avant une épreuve sportive

тренировка *nf* 1. entraînement • тренировка памяти l'entraînement de la mémoire 2. entraînement, séance d'entraînement • на тренировках она

работала на сто процентов pendant les entraînements elle se donnait à fond

трепáть* [II, треплю́, трéплeшь] ④ / **потрепáть*** [II, потреплю́, потреплeшь • потрепанный] ④ ④ *v* 1. secouer • вéтер трéплет листьe деревьев le vent secoue les feuilles des arbres 2. *fam* user, abîmer • потрепанная обувь des chaussures éculées

• трепáть нérвы porter sur les nerfs • трепáть языкóм parler pour ne rien dire

трéпет *nm* tremblement, frémissement • с лёгким трéпетом в гóлосе avec un léger tremblement dans la voix • чéстно признаюсь, никакóго трéпета не испытываю je le reconnais honnêtement, je n'éprouve aucune émotion

трепетáть* [II, трепещу́, трéпéшь] ④ / **затрепетáть*** [II, *id*] ④ *v* frémir, trembler • трепетáть от ужаса frémir d'horreur • его сéрдце трепетáло son cœur palpitait

треск *nm* craquement, crépitement • треск сучьев un craquement de branches • в трубке послýшался треск des craquement se firent entendre le combiné • с трéском en beauté > éтот эксперимéнт с трéском провалился l'expérience a raté en beauté

трескá *nf* morue

трéскаться / **потрэскаться** *vp* se fendre, se lézarder, se fendiller • потóлок потрэскался le plafond s'est fendillé • потрэскавшиеся губы les lèvres gercées

трескучий *adj*

• трескучие фразы des phrases ronflantes • трескучий морóз un froid de canard > стояли трескучие морóзы il gélait à pierre fendre

трéтий *adj* troisième • в трéтий раз la troisième fois • они́ приéхали 3-го ма́я ils sont arrivés le 3 mai • я живу́ на трéтьем этажé j'habite au deuxième étage

• трéтьего дня avant-hier

À PROPOS DE...

трéтий se décline comme un adjectif d'appartenance.

треть ①③ *nf* tiers • больше двух третей plus des deux tiers

трётья *adj subst f* tiers • город разрушен на две трётьих la ville a été détruite aux deux tiers

треугольник *nm* triangle • прямоугольный треугольник un triangle rectangle

треугольный *adj* triangulaire • треугольная печать un sceau triangulaire • треугольная шляпа un tricorne

трёх¹ → три

трёх...² *élément de formation* de trois • трёхлётный ребёнок un enfant de trois ans

трёхсотый *adj num* trois centième

трещать* [i, трещу́, трещишь] / **за-трещать*** [i, id] *v* 1. craquer, crépiter • лёд трещит la glace craque • дрова́ трещали в печи le feu crépitait dans le poêle 2. jacasser • трещать без умолку jacasser sans arrêt

трещина *nf* fissure, fêlure • потолок дал трещину le plafond s'est fendu

три *num* trois • через два-три дня dans deux ou trois jours • в трёх километрах от города à trois kilomètres de la ville

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за три**, **на три** et **по три**.

тридцать *num arch*

• за тридцать земель au bout du monde

тридцать *num* trente • тридцать рублей trente roubles • в тридцати километрах от Москвы à trente kilomètres de Moscou

трижды *adv* trois fois • трижды три — девять trois fois trois font neuf

тринадцатый *adj num* treizième • она приехала в Киев 13-го апреля elle est arrivée à Kiev le 13 avril

тринадцать *num* treize • тринадцать рублей treize roubles • в тринадцати километрах отсюда à treize kilomètres d'ici

триста *num* trois cents • триста рублей trois cents roubles • больше трёхсот страниц plus de trois cents pages

трогательный *adj* touchant, émouvant • трогательный рассказ un récit touchant

трогать / **трónуть** *v* 1. toucher (porter la main sur) • руками не трогать! ne pas toucher ! • кто-то трónул меня за плечó quelqu'un m'a touché l'épaule 2. fig. toucher, émouvoir • Это её трónуло до слёз cela l'a émue jusqu'aux larmes 3. mettre en marche • трогать лошадь с места faire avancer un cheval

трогаться / **трónуться** *vp* 1. → трогать 2. se mettre en marche • трónуться в путь se mettre en marche • лёд трónулся la débacle a commencé

трое *num* trois • трое детей trois enfants • их было трое ils étaient trois

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **по трое**.

троица *nf* Trinité

тройка *nf* 1. troïka (attelage de trois chevaux de front) 2. un trois (aux cartes) • тройка червёй un trois de cœur 3. passable (note scolaire)

тройной *adj* triple

троллейбус *nm* trolleybus • поехать в бассейн на троллейбусе aller à la piscine en trolleybus

/ **трónуть** → трогать

/ **трónуться** → трогаться

тропинка *nf* sentier

тростник ③② *nm* roseau

• сахарный тростник canne à sucre

труба ②① *nf* 1. trompette • играть на трубе jouer de la trompette 2. tuyau • выхлопная труба le tuyau d'échappement • водопроводная труба une conduite d'eau 3. cheminée • фабричная труба une cheminée d'usine • подзорная труба une longue-vue • пройти огонь и воду и медные трубы en avoir vu et fait de toutes sortes

трубач ③② *nm* un trompette, un trompettiste

трубить *v* 1. tirer des sons (d'un instrument à vent) • трубить в трубу jouer de la

trumpette • **трубить в рог** sonner du cor 2. sonner, résonner (*en parlant d'un instrument à vent*) • **трубы трубят** les trompettes sonnent 3. sonner (*annoncer par une sonnerie*) • **трубить сбор** sonner le rassemblement 4. crier sur les toits • **она вездé трубила об этом** elle racontait cela partout

трубка *nf* 1. pipe • **курить трубку** fumer la pipe 2. combiné (*de téléphone*) • **снять трубку** décrocher le téléphone • **повесить трубку** raccrocher 3. *fam* (téléphone) portable

труд ③② *nm* 1. travail, labeur • **физический труд** le travail physique • **умственный труд** le travail intellectuel 2. difficulté, peine • **с трудом** avec peine • **без труда** sans peine

трудиться ④ / **потрудиться** ④ *vp* travailler • **трудиться над проектом** travailler à un projet

трудность *nf* difficulté • **это не представляет трудности** cela ne présente aucune difficulté • **преодолеть трудности** surmonter les difficultés

трудный ⑤ *adj* difficile, pénible • **трудная работа** un travail difficile • **трудное положение** une situation difficile • **трудные дети** des enfants difficiles

трудовой *adj* de travail • **трудовой договор** un contrat de travail

трудодень *nm* (ист) paiement à la journée (*du travail dans les kolkhozes*)

трудолюбивый *adj* travailleur • **трудолюбивый ученик** un élève travailleur

трудящаяся *adj subst f* travailleuse

трудящийся *adj* travailleur

■ **трудящийся** *adj subst m* travailleur • **жизненный уровень трудящихся** le niveau de vie des travailleurs

труп *nm* cadavre

трус *nm* lâche, poltron • **поступить как трус** se comporter en lâche

трусики (труси́ков, тру́сикам) *pl t slip*

трусить / **струсить** *v* avoir peur, avoir le trac • **на экзамене я немно́го трусил** à l'examen, j'avais un peu le trac

труси́ха *nf* froussarde

трусли́во *adv* peureusement • **трусли́во озира́ться** jeter autour de soi des regards peureux

трусли́вый *adj* poltron, peureux • **трусли́вый за́яц** *fig* peureux comme un lièvre

трусы́ (трусóв, трусáм) *pl t* 1. slip 2. short (*pour le sport*)

трын-трава́ *fam adv*

■ **ему́ все́ трын-трава́** il se fiche pas mal de tout

трюм *nm* cale (*d'un navire*) • **напо́лнить трю́мы у́глем** remplir les cales de charbon

тряпи́чник *nm* chiffonnier

тря́пка *nf* 1. chiffon, torchon • **полова́я тря́пка** une serpillère • **действовать как красная тря́пка на быка́** avoir l'effet d'un chiffon rouge qu'on agit sous le nez d'un taureau 2. chiffe molle (*homme sans caractère*)

■ **тря́пки** *pl t* chiffons (*vêtements*) • **гово́рить о тря́пках** parler chiffons

трясти́* [IV, трысу́, трысе́шь - трыс, трысла́] ③ *v* 1. / **потрасти́*** [IV, id] ③ *et* **затрасти́*** [IV, id] ③ *et* **тряхну́ть** secouer (*agiter*) • **трясти́ де́рево** secouer un arbre • **его́ трысла́ лихора́дка** la fièvre le faisait frissonner • **его́ трысло́ от стра́ха** il tremblait de peur • **трясти́сь от сме́ха** être secoué par le rire ~ secouer (*faire des gestes*) • **трясти́ голо́вой** secouer la tête 2. / **вытрясти́*** [IV, вытрясу́, вытрясе́шь - вытряс, вытрясла́] ③ *faire* sortir en secouant • **вытрясти́ пы́ль** faire sortir la poussière

трясти́сь* [IV, трысу́сь, трысе́шься - тры́сься, трысла́сь] ③ *v* / **потрасти́сь*** [IV, id] ③ *et* **затрасти́сь*** [IV, id] ③ *être* secoué, trembler • **дом трысе́тся** la maison tremble • **голо́ва трысе́тся** sa tête tremble • **трясти́сь от сме́ха** se tordre de rire

/ **тряхну́ть** → **трясти́**

ту → **то́т**

туале́т *nm* 1. toilettes (*w-c*) • **же́нский туале́т** *w-c* femmes • **сходи́ть в туале́т** aller au *w-c* 2. toilette (*tenue vestimentaire*) • **го́сти в роско́шных туалета́х** des invités luxueusement habillés

ты́го *adv* à bloc, à fond • **ты́го набíтый портфе́ль** une serviette bourrée

• у кого образования нет, приходится туго la vie est dure pour qui n'a pas fait d'études

тугой (comp. туже*) ⑤ *adj* 1. raide • они натягивали тугую тетиву луков ils tendaient la corde raide des arcs 2. serré • тугой узел un nœud serré • тугой на ухо dur d'oreille

туда *adv* là-bas (direction) • мы поедём туда на автобусе nous irons en autobus

• туда и обратно aller et retour > билет туда и обратно un billet aller-retour

туже *comp de тугой*

туз ⑤② *nm* 1. as (aux cartes) • пиковый туз as de pique 2. ponte (personne importante) • интересы денежных тузов les intérêts des pontes de la finance

À PROPOS DE...

Le mot **туз** appartient au sous-genre animé quel que soit le sens dans lequel il est employé.

тук-тук *onomat* toc-toc

туловище *nnt* tronc (partie du corps)

тулуп *nm* touloupe (pelisse en peau de mouton)

туман *nm* brouillard • туман стал ещё гуще le brouillard est devenu encore plus épais

• туман в голове trouble de l'esprit (du à la fatigue, la maladie, etc.) > у него туман в голове il n'a pas les idées très claires aujourd'hui

туманный *adj* 1. brumeux, de brouillard • туманная погода un temps brumeux 2. terne, voilé • туманный взгляд un regard voilé 3. nébuleux, vague • туманные объяснения des explications nébuleuses

тумба *nf* 1. meuble bas • тумба под телевизор un meuble bas pour la télévision 2. colonne Morris • рекламная тумба colonne publicitaire 3. borne • бронзовые тумбы у подножия памятника des bornes en bronze au pied du monument

тундра *nf* tundra (formation végétale des régions subpolaires)

тунец *nm* thon

тунейдец *nm* parasite, fainéant • он считался тунейдцем il était considéré comme un parasite

тупик ⑤② *nm* 1. impasse (cul-de-sac) • они живут в тупике, недалеко от вокзала ils habitent une impasse près de la gare 2. impasse (situation sans issue) • стать в тупик tomber dans une impasse • поставить учёных в тупик placer les scientifiques dans une situation sans issue

тупой ⑤ *adj* 1. émoussé • тупое лезвие une lame émoussée • тупой нож un couteau mal aiguisé 2. sourd (en parlant d'une douleur) • тупая боль une douleur sourde 3. obtus (en parlant d'un angle) • тупой угол un angle obtus 4. obtus, borné • тупой ум un esprit borné 5. vide, inexpressif (en parlant de l'expression d'un visage) • тупое выражение лица un visage vide d'expression • тупой взгляд un regard vide 6. résigné, passif • тупая покорность une obéissance passive

турецкий *adj* turc • турецкий язык le turc

туркмен *nm* Turkmène *m*

Туркменистан *nm* Turkménistan

Туркмения *nf* Turkménistan

туркменка *nf* Turkmène *f*

туркменский *adj* turkmène • туркменский язык le turkmène

түрок* (gén. pl. түрок) *nm* Turc

Түрция *nf* Turquie

турчанка *nf* Turque

тусклый ⑤ *adj* 1. terne • тускые краски des couleurs ternes • тусклый стиль un style terne • тусклый взгляд un regard éteint 2. blafard • тусклый огонёк одинокой лампочки la lumière blafarde d'une lampe isolée • тускло гореть briller d'une lueur blafarde

тут *adv* 1. ici (emplacement) • газета лежит тут le journal est ici 2. à ce moment-là • и вот тут начинается самое интересное et c'est là que commence le plus intéressant

• а он тут как тут et le voilà qui arrive juste à point • не тут-то было ça ne pouvait pas marcher comme ça

түфля *nf* chaussure (basse et légère), soulier bas • дамские түфли souliers de

dame • тѣннисные тўфли chaussures de tennis

• (домáшняя) тўфля pantoufle, chausson

тўхлый ⑤ *adj* pourri • тўхлая рыба du poisson pourri

тўхнуть*¹ [III] / **протўхнуть*** [III] *fam* / стўхнуть* [III] *v* être avarié, se gâter • рыба протўхла le poisson commence à sentir

тўхнуть*² [III] / **потўхнуть*** [III] *v* s'éteindre • огнь потўх le feu s'est éteint

тўча *nf* 1. gros nuage • грозováя тўча un nuage d'orage 2. *fig* ну́ея • тўча мух une nuée de mouches

тушёный *adj* cuit à l'étouffée • тушёная говя́дина bœuf en daube

тушить ④ / **потушить** ④ *v* éteindre • потушить ла́мпу éteindre la lampe • потушить пожа́р éteindre un incendie

тщáтельный *adj* méticuleux • тщáтельная рабóта un travail méticuleux

тщедўшный *adj* chétif, débile

тщётный *adj* vain • тщётные усилia des efforts vains

ты *pron* tu • ты егó знаяшь? tu le connais? • я пойду́ с тобой́ je vais avec toi

• быть со все́ми на ты tutoyer tout le monde > мы с ним на ты nous nous tutoyons

ты́ква *nf* courge, citrouille

тыл* (*loc.* тылу́) ③② *nm* arrière (*par opposition au front*) • в глубо́ком тылу́ loin du front

ты́сяча* (*instr.* ты́сячей, *instr.* ты́сячю) *num* & *nf* mille • ты́сяча рублёй mille roubles • с двумя́ ты́сячами студё́нтов avec deux mille étudiants • в ты́сячу раз лу́чше mille fois mieux

ты́сячный *adj* millième • ты́сячный раз la millième fois • ты́сячная до́ля la millième partie

тьма¹ *nf* ténèbres *litt* & *fig* • ночна́я тьма l'obscurité de la nuit

тьма² *fam nf* multitude • наро́ду тьма il y a une foule innombrable

тўфу *interj* pouah ! • тўфу! — сплю́нул он с негодова́нием pouah ! dit-il, et il cracha d'indignation

тыбетейка *nf* «tioubeteïka» (*calotte brodée, coiffure orientale connue et portée en Russie depuis le XIII^e siècle*)

тюдк ③② *nm* balle, ballot • тюдк хло́пка une balle de coton • тюдки с оде́ждой des ballots de vêtements

тюле́нь *nm* 1. phoque 2. *fig* lourdaud

тюльпа́н *nm* tulipe

тюре́мный *adj* de prison • три го́да тюре́много заклю́чения trois ans de prison • тюре́мный надзи́ратель un gardien de prison

тюрьма́ (*gén. pl.* тю́рем) ②① *nf* prison • егó посади́ли в тю́рьму on l'a mis en prison • он бежа́л из тю́рьмы il s'est enfui de prison

тя́га *nf* 1. attraction, attirance • спра́виться с тя́гой ко сну vaincre son envie de dormir • тя́га к зная́ням soif de connaissances 2. traction • элеќтрическая тя́га traction électrique 3. tirage (*dans une cheminée*) • в печа́х хоро́шая тя́га le poêle tire bien

• да́ть тя́гу *fam* filer (*s'enfuir*)

тя́гостный *adj* pénible (*affligeant*) • тя́гостное впечатле́ние une impression pénible

тя́гость *nf* lourdeur (*caractère de ce qui est pénible à supporter*) • тя́гость ожида́ния la lourdeur de l'attente • рабóта нико́гда не была́ е́му в тя́гость son travail ne lui était jamais pénible

тяжело́ *adv* 1. avec peine, péniblement • тяжело́ дыша́ть respirer avec peine 2. gravement • тяжело́ больно́й gravement malade • тяжело́ ра́нить blesser grièvement

тяжё́лый (тяжё́л, тяжёла́, тяжёло́, тяжёлы́) ③ *adj* 1. lourd • тяжё́лый чемода́н une lourde valise • тяжё́лые ша́ги des pas lourds • тяжё́лая пи́ща une nourriture lourde • у меня́ тяжё́лая голова́ j'ai la tête lourde • тяжё́лый ум un esprit lourd • тяжё́лый стиль un style lourd • тяжё́лая артилле́рия l'artillerie lourde • тяжё́лая промышле́нность l'industrie lourde 2. difficile • тяжё́лая зада́ча un problème difficile • тяжё́лые времена́ des temps difficiles 3. pénible • тяжё́лая рабóта un

travail pénible • у него́ **тяжё́лый** ха́рактер il a un caractère pénible • **тяжё́лое** чу́ство un sentiment pénible 4. grave (*qui peut avoir des conséquences fâcheuses*) • **тяжё́лая** бо́лезнь une grave maladie • **тяжё́лая** ра́на une blessure grave • **тяжё́лая** ви́на une faute grave 5. sévère (*en parlant d'une sanction*) • **тяжё́лое** на́казание une punition sévère • **тяжё́л** на по́дъём long à réagir

тя́жесть *nf* poids *litt & fig* • **подня́тие** **тя́жестей** les poids et haltères • **под** **тя́жестью** **большо́го** **мешка́** sous le poids d'un gros sac • **тя́жесть** **забо́т** le poids des soucis • **центр** **тя́жести** le centre de gravité

тя́жкий ⑤ *adj* 1. pénible • **тя́жкая** рабо́та un travail pénible 2. grave (*qui peut avoir des conséquences fâcheuses*) • **тя́жкая** бо́лезнь une maladie grave 3. sévère (*en parlant d'une sanction*) • **тя́жкое** на́казание une peine sévère

тяну́ть ④ / **потяну́ть** ④ *v* 1. tirer, traîner • **потяну́ть** **отца́** **за** **рука́в** tirer son père par la manche • **парохо́д** **тя́нет** **ба́ржу** le bateau tire une péniche 2. (*pas*

de perf) faire traîner (*différer*) • **тяну́ть** **де́ло** faire traîner une affaire • **тяну́ть** **с** **отве́том** traîner à répondre 3. attirer • **её** **тяну́ло** **на юг** elle avait envie d'aller dans le Midi • **меня́** **тя́нет** **ко сну** j'ai sommeil 4. souffler • **тя́нет** **хо́лодом** **от окна́** il y a un courant d'air froid qui vient de la fenêtre • **тя́нет** **сыро́стью** on sent l'humidité

тяну́ться ④ / **потяну́ться** ④ *vp* 1. s'étirer • **он** **зевну́л** **и** **потяну́лся** il a bâillé et s'est étiré 2. s'étendre (*occuper un certain espace*) • **за** **деревне́й** **тяну́лись** **луга́** **и** **поля́** derrière le village s'étendaient des prés et des champs 3. avancer les uns derrière les autres • **ба́ржи** **тяну́лись** **одна́** **за** **друго́й** les péniches passaient les unes derrière les autres 4. traîner (*se prolonger*) • **бо́лезнь** **уже́** **три** **ме́сяца** **тя́нется** il y a déjà trois mois que cette maladie traîne • **дни** **тяну́лись** **однообра́зно** les jours se suivaient, monotones 5. tendre vers • **цве́ты** **тя́нутся** **к** **све́ту** les fleurs se tournent vers la lumière • **ребёнок** **тяну́лся** **к** **ма́тери** l'enfant tendait les bras vers sa mère 6. chercher à combler un retard • **тяну́ться** **за** **това́рищами** chercher à rattraper ses camarades

У

У prep (+ G)

I RÉGISANT UN NOM APPARTENANT AU SOUS-GENRE INANIMÉ = **près de**

- **сидеть у окна** être assis près de la fenêtre
- **у входа в театр** à l'entrée du théâtre
- **стоять у руля** être à la barre

II RÉGISANT UN NOM D'ÊTRE ANIMÉ OU UN PRONOM PERSONNEL

1. PROVENANCE = à

- **спросить у милиционера** demander à un agent
- **взять книгу у товарища** emprunter un livre à un camarade

2. LIEU = chez

- **я был у него в субботу** j'ai été chez lui samedi
- **у нас были гости** nous avions des invités

3. POSSESSION *entre dans la formation d'une expression généralement traduite par le verbe « avoir »*

- **у нас были друзья в Ялте** nous avions des amis à Yalta
- **у меня нет времени** je n'ai pas le temps
- **брат у него доктор** son frère est docteur

• **у меня к вам большая просьба** j'ai un grand service à vous demander

4. + **болеть**, *forme une expression traduite par « avoir mal »*

- **у меня болит голова** j'ai mal à la tête

5. + **меня** *peut souligner une menace*

• **смотри ты у меня!** fais bien attention, sinon tu auras affaire à moi !

• **быть у власти** être au pouvoir

- **сидеть у моря и ждать погоды** attendre le dégel

/ **убавить** → убавлять

убавлять / **убавить** ▢ *vt* diminuer

• **убавить цену** baisser le prix ▢ *vi* diminuer • **убавить в весе на три кило** perdre trois kilos

/ **убаюкать** → баюкать

убегать / **убежать*** [*n cl*, *убегу, убежишь, убегут - убеги*] *v* s'enfuir, se sauver • **он убежал из тюрьмы** il s'est enfui de prison

убедительный *adj* convaincant
• **убедительные доводы** des arguments convaincants

/ **убедить** → убеждать

/ **убежать** → убежать

убеждать / **убедить** [*part. убеждённый**] *v* convaincre, persuader • **мы убедили его остаться** nous l'avons persuadé de rester

убеждаться / **убедиться** [*part. убеждённый**] *vp* 1. se convaincre • **он убедился в бесполезности своих попыток** il a compris l'inutilité de ses tentatives 2. s'assurer • **убедиться, что компьютер включён в сеть** s'assurer que l'ordinateur est branché

убеждение *nnt* conviction • **действовать по убеждению** agir par conviction

- **убеждения** *pl t* principes, opinions
- **политические убеждения** les opinions politiques

убежище *nnt* 1. refuge, asile • **право убежища** le droit d'asile 2. **abri (mil)** • **воздушная тревога, надо идти в убежище** alerte aérienne, il faut aller aux abris

убивать / **убить*** [II, *убью, убьёшь - убей - убитый*] *v* tuer • **убить медведя** tuer un ours ~ *fig* • **убить время** tuer le temps

• **хоть убей** je veux bien être pendu

убийственный *adj* terrible, épuisant
• **убийственная жара** une chaleur terrible

убийство *nnt* meurtre, assassinat

убийца *nm ou nf* assassin • **наёмный убийца** tueur à gages

убирать / **убрать*** [IV, уберу, уберёшь - убрал, убрала, убрало, убрали] ⑤ **v** 1. rentrer la récolte • **убирать** хлеб moissonner le blé 2. emmener, ramener • **убрать** (посуду) со стола desservir la table • **убрать** паруса ramener les voiles 3. mettre en ordre, faire le ménage • **убирать** (комнату) faire le ménage • **убрать** книги в шкаф ranger les livres dans la bibliothèque 4. orner, décorer • **дети сами убирали ёлку** les enfants décoraient eux-mêmes le sapin

/ **убить** → **убивать**

убор *arch nm* parure

• головной **убор** couvre-chef > головные **уборы** chapeaux

уборная *adj subst f* 1. loge (*d'artiste*) 2. wc, toilettes

/ **убрать** → **убирать**

убыль *nf* diminution, baisse • естественная **убыль** населения la diminution naturelle de la population

• **идти на убыль** diminuer, baisser > вода пошла на **убыль** les eaux ont commencé à baisser > **дни пошли на убыль** les jours commencent à diminuer

убыток *nm* perte (*dommage*) • эти **убытки** никто не компенсирует personne ne compense ces pertes • **продать с убытком** vendre à perte

уважаемый *adj* honoré, respecté • **уважаемый и влиятельный политический деятель** un homme politique respecté et influent

• **уважаемый Александр Сергеевич** (*en tête d'une lettre*) Monsieur • **уважаемая Наталья Николаевна** Madame

уважать *v* respecter, estimer • **заставить себя уважать** se faire respecter

уважение *nnt* respect • **внушать уважение** inspirer le respect • **из уважения к вашему отцу** par respect pour votre père

• **с уважением** (*formule de politesse à la fin des lettres*) avec mes salutations respectueuses

/ **увезти** → **увозить**

увеличение *nnt* 1. augmentation • **увеличение капиталовложений** l'augmentation des investissements 2. agran-

dissement • **увеличение фотоснимка** l'agrandissement d'une photo

увеличивать / **увеличить** *v* 1. augmenter, faire augmenter • **увеличить производительность труда** augmenter la productivité 2. agrandir • **увеличить фотоснимок** agrandir une photo

увеличиваться / **увеличиться** *vp* augmenter, croître • **опасность увеличилась** le danger a augmenté

увеличительный *adj* grossissant • **увеличительное стекло** une loupe

/ **увеличить** → **увеличивать**

/ **увеличиться** → **увеличиваться**

/ **увенчаться** → **увенчиваться**

увенчиваться / **увенчаться** *vp* être couronné • **дело увенчалось успехом** l'entreprise a été couronnée de succès

уверенность *nf* 1. certitude • мои **подозрения превратились в уверенность** mes soupçons se sont transformés en certitude 2. assurance, aplomb • **говорить с уверенностью** parler avec assurance 3. confiance • **уверенность в себе** la confiance en soi • **уверенность в своих друзьях** la confiance que l'on a en ses amis

уверенный *adj* assuré, ferme • **уверенные жесты** des gestes assurés • **уверенный голос** une voix ferme • **уверенный ответ** une réponse ferme • **они уверены в успехе** ils sont sûrs du succès

/ **уверить** → **уверять**

уверять / **уверить** *v* persuader, convaincre • **он хотел уверить меня в своей правоте** il voulait me convaincre qu'il avait raison • **можете быть уверены** vous pouvez me croire

/ **увести** → **уводить**

/ **увидеть** → **видеть**

увлекательный *adj* captivant, passionnant • **увлекательный разговор** une conversation passionnante • **увлекательная книга** un livre captivant

увлекать / **увлечь*** [IV, увлеку, увлечёшь, увлечёт - увлек, увлекла, увлечён] ⑤ *v* entraîner *fig*, passionner

увлекаться / увлечься* [IV, увлекётся, увлечёшься, увлекутся - увлётся, увлеклась - увлечённый] ③ *vp* se passionner, s'absorber • увлекаться шахматами se passionner pour les échecs

увлечение *nnt* passion, engouement • говорить с увлечением parler avec passion • увлечение современной музыкой un engouement pour la musique contemporaine

/ **увлечь** → увлекать

уводить ④ / **увести*** [IV, уведу́, уведёшь - увёл, увела́ - уведённый - уведя́] ③ *v* emmener (*accompagner à pied*) • увести детей домой emmener les enfants à la maison

увозить ④ / **увезти*** [IV, увезу́, увезёшь - увёз, увезла́ - увезённый] ③ *v* emmener (*en voiture*) • увезти детей в деревню emmener les enfants à la campagne

/ **уволить** → увольнять

увольнение *nnt* 1. licenciement • заявление об увольнении по собственному желанию une lettre de démission 2. (мл) permission • получить увольнение avoir une permission

увольнять / уволить *v* 1. licencier • его уволили с работы il a été licencié 2. mettre en congé, admettre à la retraite • уволить в отставку admettre à la retraite

увы! *interj* hélas ! • чуда, увы, не произошло mais, hélas, le miracle n'a pas eu lieu

увядать / увянуть* [III] *v* se faner, se flétrir • цветы увядают les fleurs se fanent

/ **увянуть** → вянуть, увядать

/ **угадать** → угадывать

угадывать / угадать *v* deviner • я старался угадать его мысли j'essayais de deviner ses pensées

угар *nm* 1. oxyde de carbone • отравление печным угаром une intoxication à l'oxyde de carbone 2. ivresse • в пьяном угаре en état d'ivresse

угла́, угла́м → угол

угле́ → угол

угле, угле́й → уголь

углерод *nm* carbone (хим) • окись углерода l'oxyde de carbone

угли → уголь

угловой¹ *adj* d'angle • угловая башня tour d'angle

угловой² *adj subst m* (SPORT) corner

угло́м, углу́ → угол

/ **углубить** → углублять

углубление *nnt* 1. cavité, anfractuosité • углубление в скале une anfractuosité dans le rocher 2. approfondissement • углубление сотрудничества l'approfondissement de la coopération

углублять / углубить *v* rendre plus profond, approfondir *litt & fig* • углубить русло реки creuser le lit d'une rivière • углубить свой знания approfondir ses connaissances

углубляться / углубиться *vp* s'enfoncer *litt & fig* • углубляться в лес s'enfoncer dans la forêt • не будем углубляться в суть конфликта je ne vais pas me plonger dans la nature même du conflit • углублённый в свой воспоминания plongé dans ses souvenirs

углы́ → угол

угля́, углям → уголь

/ **угнестí** → угнетать

угнетать / угнестí* [IV, угнету́, угнетёшь (*passé inusité*) *part.* угнетённый] *v* 1. opprimer, accabler • его угнетало мрачное предчувствие un sombre pressentiment l'accablait 2. opprimer

угнетённый (угнетён, угнетена́) ③ *adj* 1. accablé • находиться в угнетённом состоянии être dans un état d'accablement 2. opprimé • угнетённые народы les peuples opprimés

уговаривать / уговорить *v* engager à, décider à • мы его уговорили остаться с нами nous l'avons convaincu de rester avec nous

/ **уговорить** → уговаривать

/ **уго́дить** → угождать

угодно ▢ *particule* n'importe • кто угодно n'importe qui • какой угодно

n'importe lequel • где **угодно** n'importe où • сколько **угодно** autant qu'on veut ▢ *adv*

• что вам **угодно**? que puis-je faire pour vous ? • если вам **угодно** si cela vous convient • как вам **угодно** comme il vous plaira

угождать / угодить *v* 1. (+ *D*, на + *A*) contenter • на всех не угодить on ne peut pas contenter tout le monde 2. *fam* frapper, heurter • пұля угодила емұ в нұгу la balle l'a atteint à la jambe 3. *fam* se trouver brusquement et contre sa volonté • из-за чего можно угодить за решётку? pour quelle raison peut-on se retrouver derrière les barreaux ?

угол* ③② *nm* 1. angle (мат.) • прямой угол un angle droit • острый угол un angle aigu • тупой угол un angle obtus 2. (loc. углу) coin (angle) • на углу au coin • в углу dans le coin • в тёмном углу dans un coin sombre 3. (loc. углу) coin, lieu retiré • жить в глухом углу vivre dans un coin perdu • красный угол coin de l'isba où sont placées les icônes

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes за угол et на угол.

уголовный *adj* criminel • уголовное дело une affaire criminelle • уголовный розыск instruction criminelle

уголók (*dim de угол*) *nm* (petit) coin (lieu retiré) • прелестный уголók un petit coin charmant • красный уголók (кнст) salle de lecture et de propagande

уголь *nm* charbon • древесный уголь le charbon de bois • каменный уголь la houille • белый уголь la houille blanche • сидеть как на углях être sur des charbons ardents

угольный *adj* 1. à charbon • угольный фильтр un filtre à charbon 2. houiller • угольный бассейн un bassin houiller

угорелый *adj* • метаться как угорелый se démener comme un possédé

/ **угостить** → угощать

угощать / угостить *v* offrir • угостили его чаем on lui a offert du thé

• он всех угостил конфетами il a offert des bonbons à tout le monde • я угощаю c'est moi qui paye ~ iron • угощать друг друга пинками échanger des coups de pieds

угрожать (+ *D*) *v* menacer • нам угрожает большая опасность un grand danger nous menace

угрожающе *adv* d'un air menaçant • он угрожающе посмотрел на меня il m'a regardé d'un air menaçant

угрожающий *adj* menaçant • угрожающее положение une situation menaçante

угроза *nf* menace • пустые угрозы des menaces vaines • угроза войны une menace de guerre

угрызение *nm* • угрызение совести remords • испытывать угрызения совести éprouver des remords

угрюмый *adj* 1. sombre (morose) • угрюмый взгляд un regard sombre • угрюмый старик un vieillard taciturne 2. sombre (qui incline à la tristesse) • угрюмый лес une forêt sombre

удаваться* [II, удаётся, удаются] / **удаться*** [*n cl*, удаётся, удаются - удался, удалась] ⑤ *vp* réussir • попытка не удалась la tentative n'a pas réussi • мне удалось достать билеты j'ai réussi à obtenir des billets

/ **удавить** → давить

/ **удалить** → удалить

удалой, удалый ⑤ (удал, удала, удало, удалы) *adj* hardi, audacieux • мал, да удал il est jeune, mais ne manque pas de courage

удалять / удалить *v* 1. éloigner, écarter • оба футболиста были удалены с поля les deux footballeurs ont été expulsés du terrain 2. enlever, extraire • удалить пятно enlever une tache • удалить зуб extraire une dent 3. supprimer • удалить файл supprimer le fichier

удаляться / удалиться *vp* s'éloigner, se retirer • лодка удалилась от берега la barque s'éloigna de la rive • судьи удалились в совещательную комнату les juges se retirèrent dans la salle des délibérations

удар *nm* 1. coup (*choc*) • нанести удар asséner un coup • отвести удар parer un coup • одним ударом убить двух зайцев faire d'une pierre deux coups 2. атака (*d'apoplexie*) • он умер от удара il a eu une attaque et il en est mort • в ударе en pleine forme • я не в ударе je ne suis pas en forme • солнечный удар un coup de soleil • удар грома un coup de tonnerre • удар судьбы un coup du sort

ударение *nnt* accent (*d'intensité*) (*GRAMM*) • поставить ударение mettre l'accentuation • ударение падает на последний слог l'accent tombe sur la dernière syllabe

/ ударить → ударять

ударный *adj* 1. de choc • ударная волна une onde de choc 2. à percussion • ударные инструменты les instruments à percussion

ударять / **ударить** *v* 1. frapper, cogner • ударить кулаком по столу donner un coup de poing sur la table • ударить по самому больному frapper là où ça fait mal • ударил гром un coup de tonnerre a retenti 2. arriver brusquement (*en parlant des intempéries*) • ударили морозы il s'est mis brusquement à geler • не ударить лицом в грязь s'en tirer à son honneur • ударить в голову monter à la tête • вино сразу ударило ему в голову le vin lui est monté tout de suite à la tête

/ удаться → удаваться

удача *nf* succès, réussite • ему во всём удача il réussit dans tous les domaines

удачный *adj* réussi • удачный снимок une photo réussie

удваивать / **удвоить** *v* 1. doubler (*multiplier par deux*) • удвоить цену doubler le prix 2. redoubler de (*renforcer*) • удвоить внимание redoubler d'attention

/ удвоить → удваивать

удельный *adj* • удельный вес le poids spécifique

/ удержать → удерживать

удерживать / **удержать*** [*l*, удержу, удержишь] ④ *v* retenir • плотина удерживает воду le barrage retient l'eau • удержать власть в

своих руках conserver le pouvoir entre ses mains • удержать из заработной платы подоходный налог retenir sur le salaire l'impôt sur le revenu • удержать подростка от необдуманных действий empêcher un adolescent de commettre des actes irréfléchis

удерживаться / **удержаться*** [*l*, удержусь, удержишься] ④ *vp* se maintenir • удержаться на первом месте se maintenir à la première place • столбик термометра удержится на отметке +8°C la colonne du thermomètre se maintiendra à + 8°C • я не смог удержаться от смеха je n'ai pas pu m'empêcher de rire

удивительный *adj* étonnant • в этом нет ничего удивительного cela n'a rien d'étonnant

/ удивить → удивлять

/ удивиться → удивляться

удивление *nnt* étonnement • она смотрела на меня с удивлением elle me regardait avec étonnement

удивлять / **удивить** *v* étonner • это меня не удивляет ça ne m'étonne pas

удивляться / **удивиться** (+ *D*) *vp* s'étonner • он ничему не удивляется il ne s'étonne de rien • нечему удивляться il n'y a pas de quoi s'étonner

удирать / **удрать*** [*IV*, удеру, удерёшь - удрал, удрала, удрало, удрали] ⑤ *fam v* détalier, s'enfuir

удить ④ / **выудить** *v* pêcher à la ligne, attraper (*à la ligne*) • удить рыбу pêcher à la ligne • выудить щуку pêcher un brochet

/ удлинить → удлинять

удлинять / **удлинить** *v* allonger • удлинить юбку rallonger une jupe

удобно *adv* confortablement • мне здесь очень удобно je suis très bien ici

удобный *adj* 1. confortable • удобное кресло un fauteuil confortable 2. pratique, commode • новый аппарат гораздо удобнее в использовании le nouvel appareil est bien plus pratique à utiliser 3. opportun • удобный случай une occasion favorable

удобрение *nnt* engrais • химические удобрения les engrais chimiques

удобство *nnt* commodité • квартира со всеми удобствами un appartement avec toutes les commodités

удовлетворение *nnt* satisfaction • с чувством удовлетворения avec un sentiment de satisfaction • получить полное удовлетворение obtenir entière satisfaction

удовлетворительно *adv* 1. de façon satisfaisante 2. passable (note équivalente à 3 sur 5)

удовлетворительный *adj* satisfaisant • удовлетворительный ответ une réponse satisfaisante

/ **удовлетворить** → удовлетворять

удовлетворять / **удовлетворить** *v* satisfaire • удовлетворять потребности населения satisfaire les besoins de la population • удовлетворить любопытство satisfaire la curiosité

удовольствие *nnt* satisfaction, plaisir • с величайшим удовольствием avec le plus grand plaisir

/ **удовольствоваться** → довольствоваться

удостаивать / **удостоить** *v* 1. (+ l) gratifier • он не удостоил меня ответом il n'a pas jugé utile de me répondre 2. (+ G) за этот спектакль режиссёр был удостоен первого приза pour ce spectacle le metteur en scène s'est vu attribuer le premier prix

удостоверение *nnt* attestation, certificat • выдать удостоверение délivrer une attestation • удостоверение личности une pièce d'identité

/ **удостоить** → достаивать

удочерять / **удочерить** *v* adopter (une fille)

удочка *nf* canne à pêche, ligne (pour pêcher) • ловить рыбу на удочку pêcher à la ligne • попасться на удочку mordre à l'hameçon

/ **удрать** → удирать

удручать / **удручить** *v* accabler • она была удручена поражением elle était accablée par la défaite

/ **удручить** → удручать

у.е. *nf* unité de paiement conventionnelle

уединённый *adj* retiré, isolé • вести уединённую жизнь mener une vie solitaire

уезжать / **уехать*** [IV, уеду, уедешь] *v* s'en aller (autrement qu'à pied) • они уехали на юг ils sont partis dans le Midi • на этом далеко не уедешь avec ça, on ne va pas loin

/ **уехать** → уезжать

уж¹ ③② *nm* couleuvre

уж² *particule* 1. → уже 2. уж если делать, то делать хорошо tant qu'à faire, il faut faire les choses correctement

/ **ужалить** → жалить

ужас *nm* horreur • какой ужас! quelle horreur! • ужас охватил её elle fut saisie d'horreur • содрогаться от ужаса frémir d'horreur • фильм ужасов un film d'horreur • рассказывать ужасы raconter des horreurs • ужас какой сильный *fam* il est terriblement fort

ужасно *adv* 1. d'une manière affreuse • он ужасно одевается il s'habille affreusement mal 2. *fam* horriblement • это ужасно дорого c'est horriblement cher • на дворе ужасно холодно il fait horriblement froid dehors

ужасный *adj* affreux, épouvantable • ужасный сон un rêve affreux • это ужасно! c'est affreux! • ужасная жара une chaleur épouvantable • ужасная погода un temps épouvantable • ужасный характер un caractère épouvantable

уже¹ *adv* déjà • они уже приехали ils sont déjà arrivés • уже не, ne... plus > он уже не маленький ce n'est plus un gosse

уже² → (loc de) уж

уже³ *comp* de узкий

À PROPOS DE...

Ce dernier mot se distingue des deux précédents par son accentuation.

ужива́ться / ужи́ться* [IV, уживу́сь, уживе́шься - ужи́лся, ужи́лась] ③ *vp* vivre en bonne intelligence • с ними́ трудно́ ужи́ться il est difficile de s'entendre avec eux

ужин *nm* repas du soir, dîner • она́ приглася́ет нас на у́жин elle nous invite à dîner • за у́жином pendant le dîner

ужина́ть / поужина́ть *v* prendre le repas du soir, dîner • мы вме́сте поужина́ли nous avons dîné ensemble

/ **ужи́ться** → **ужива́ться**

узбе́к *nm* Ouzbek

Узбекиста́н *nm* Ouzbékistan

узбе́кский *adj* ouzbek

узбе́чка *nf* Ouzbeke

узе́л ② *nm* 1. нœуд • **развяза́ть узе́л** défaire un nœud • **железнодоро́жный узе́л** un nœud ferroviaire • **разруби́ть го́рдиев узе́л** trancher le nœud gordien 2. нœуд (*unité de vitesse*) • **па́русник де́лал бо́лее де́сяти узе́лов** le voilier faisait plus de dix nœuds 3. baluchon • **узе́л с белье́м** un baluchon avec du linge

у́зкий (*comp. у́же**) ⑤ *adj* étroit • **у́зкая у́лица** une rue étroite ~ *fig* • **у́зкий ум** un esprit borné

узнава́ть* [II, узнаю́, узнаёшь - узнава́й - узнава́й] / **узна́ть** *v* 1. apprendre (*être informé*) • **я узна́л, что он заболел** j'ai appris qu'il était tombé malade • **я это узна́л по ра́дио** j'ai appris ça par la radio 2. reconnaître • **я её сра́зу узна́л по го́лосу** je l'ai reconnue tout de suite à sa voix

/ **узна́ть** → **узнава́ть**

/ **уйти́** → **уходи́ть**

ука́з *nm* décret, oukase • **прези́дент РФ подписа́л Ука́з** le président de la Fédération de Russie a signé le décret • **не ука́з** ne fait pas la loi ▸ **ты мне не ука́з** ce n'est pas toi qui fais la loi

указа́ние *nnt* indication

указа́тель *nm* 1. panneau indicateur • остано́виться у доро́жного указа́теля s'arrêter près du panneau indicateur 2. index • **библиографи́ческий указа́тель** index bibliographique

указа́тельный *adj*

• **указа́тельный па́лец** l'index (*doigt de la main*)

/ **указа́ть** → **ука́зывать**

ука́зывать / указа́ть* [II, укажу́, ука́жешь] ④ *v* 1. (на + A) montrer, faire voir • **указа́ть на оши́бки** indiquer les fautes 2. (+ A) indiquer, faire connaître • **он указа́л мне интере́сную кни́гу** il m'a indiqué un livre intéressant • **указа́ть доро́гу** indiquer le chemin

/ **укача́ть** → **ука́чивать**

ука́чивать / укача́ть *v* 1. donner le mal de mer • **нас укача́ло** nous avons eu le mal de mer 2. bercer • **ма́ть ука́чивает, баю́кает до́чку** la mère berce sa fille et chante pour l'endormir

укла́д *nm*

• **укла́д жи́зни** le mode de vie

укла́дывать / уложи́ть ④ *v* 1. mettre, ranger (*à plat*) • **уложи́ть ве́щи в чемода́н** ranger ses affaires dans la valise 2. faire coucher • **она́ уложи́ла дете́й** elle a mis les enfants au lit 3. *fam* abattre, descendre (*tuer*) • **е́го уложи́ли на ме́сте** il a été abattu sur place

укла́дываться / уложиться ④ *vp* 1. faire ses bagages • **он поспе́шно уложи́лся и уеха́л** il a fait ses bagages à la hâte et il est parti 2. tenir (*ne pas dépasser*) • **уложиться в сро́ки** ne pas dépasser les délais • **это не укла́дывается в здра́вый смысл** cela défie le sens commun

укло́н *nm* 1. inclinaison, pente • **круто́й укло́н** une forte inclinaison 2. tendance, prédominance • **шко́ла с математиче́ским укло́ном** établissement scolaire proposant un enseignement approfondi en mathématiques 3. (pout & hist) déviation • **лево́й укло́н** déviation de gauche

/ **уклони́ться** → **уклоня́ться**

укло́нчивый *adj* évasif • **укло́нчивый отве́т** une réponse évasive

уклоня́ться / укло́ниться *vp* s'écarter, s'éloigner • **уклоня́ться от те́мы** s'écarter du sujet • **уклоня́ться от отве́тственности** ne pas assumer ses responsabilités

уко́л *nm* piqûre (*avec un instrument aigu*) • **сде́лать больно́му уко́лы** faire des piqûres à un malade

/ **уко́лоть** → **коло́ть**

укра́дкой *adv* furtivement, en cachette
• они **ви́делись** **укра́дкой** ils se voyaient en cachette

Укра́йна *nf* Ukraine

украине́ц *nm* Ukrainien

украинка *nf* Ukrainienne

украи́нский *adj* ukrainien • **украи́нский язы́к** l'ukrainien

/ **укра́сить** → **украша́ть**

/ **укра́сть** → **красть**

украша́ть / **укра́сить** *v* orner, embellir • **ёлка, укра́шенная** **гирля́ндами** un sapin orné de guirlandes

украше́ние *nnt* ornement • **ёлочные украше́ния** les décorations de sapin • **дорогостоя́щие** **золотые** **украше́ния** des bijoux en or très chers

/ **укре́пить** → **укрепля́ть**

укрепле́ние *nnt* 1. fortification • **ли́ния укрепле́ний** une ligne de fortifications 2. renforcement • **укрепле́ние здоро́вья** le renforcement de la santé

укрепля́ть / **укре́пить** *v* fortifier
• **укрепля́ть** **не́рвы** fortifier les nerfs
• **укреплённый** **го́род** une ville fortifiée

укро́п *nm* aneth

укро́титель *nm* dompteur • **укро́титель тигров** un dompteur de tigres

укро́тительница *nf* dompteuse

/ **укро́тить** → **уक्रоша́ть**

уक्रоша́ть / **укро́тить** (*т* → *щ*) *v*
1. dompter • **укро́тить** **ти́гра** dompter un tigre 2. *fig* maîtriser • **укро́тить** **пожа́р** maîtriser un incendie

укрыва́ть / **укры́ть*** [*II*, **укро́ю, укро́ешь**] *v* 1. couvrir • **укры́ть оде́йлом** couvrir avec une couverture 2. cacher, abriter • **укры́ть от до́ждя** mettre à l'abri de la pluie

/ **укры́ть** → **укрыва́ть**

у́ксус *nm* vinaigre • **ви́нный у́ксус** du vinaigre de vin

у́ксусный *adj* acétique • **у́ксусная кисло́та** l'acide acétique

уку́с *nm* morsure, piqûre • **уку́с зме́й** la morsure d'un serpent • **уку́с** **кома́ра** la piqûre d'un moustique

/ **уку́сить** → **куса́ть**

ул. (*abr de* **у́лица**) *nf* rue

/ **ула́дить** → **ула́живать**

ула́живать / **ула́дить** *v* arranger, régler • **ула́дить** **разногла́сия** régler un différend

у́лей (*nom. pl. у́лья*) *nm* ruche

улетáть / **улетéть*** [*I*, **улечу́, улети́шь**] *v* s'envoler • **пти́цы** **улетéли** les oiseaux se sont envolés • **самолёт** **улетéл** l'avion est parti

/ **улетéть** → **улетáть**

ули́ка *nf* preuve matérielle

ули́тка *nf* escargot

у́лица *nf* rue • он **живёт** **на у́лице** **Короле́нко** il habite rue Korolenko
• **на у́лице** **хо́лодно** dehors, il fait froid

у́личный *adj* de la rue, des rues • **у́личный шум** le bruit de la rue • **у́личный** **мальчи́шка** un gamin des rues • **у́личное** **движе́ние** la circulation urbaine

/ **уложи́ть** → **укла́дывать**

/ **уложи́ться** → **укла́дываться**

улучша́ть / **улу́чить** *v* améliorer

улучша́ться / **улу́читься** *vp* s'améliorer • **положе́ние** **улу́чшилось** la situation s'est améliorée • **его́** **здоро́вье** **улу́чшилось** sa santé s'est améliorée

улучше́ние *nnt* amélioration • **улучше́ние** **ка́чества** une amélioration de la qualité

/ **улу́чить** → **улучша́ть**

улыба́ться / **улыбну́ться** *vp* sourire • **она́** **мне** **улыбну́лась** elle m'a souri

улы́бка *nf* sourire • **гру́стная** **улы́бка** un sourire triste

/ **улыбну́ться** → **улыба́ться**

ум ①② *nm* esprit, intelligence • **чело́век** **большо́го** **ума́** un homme d'une grande intelligence

• он **за́дним** **умо́м** **кре́пок** il comprend vite, mais il faut lui expliquer longtemps
• он **себе́** **на** **уме́** il a ses petites idées
• **ско́лько** **голо́в**, **сто́лько** **умо́в** autant de têtes, autant d'avis • **сходи́ть** **с** **ума́** devenir fou • **ты** **с** **ума́** **соше́л?** tu es

фou ? • **считáть в умé** compter de tête • у него **умá** палáта il est remarquable-ment intelligent • у него **ум** за **рáзум** заходит il déraille

умéлец *nm* bricoleur

умéлый *adj* habile, expert • **умéлой** рукой d'une main habile

умéние *nnt* savoir-faire, habileté

умéньшáть / умéньшитъ *v* diminuer, faire diminuer • **умéньшитъ** **дóзу** diminuer la dose

умéньшáться / умéньшиться *vp* diminuer, décroître • **опáсность умéньшилась** le danger a diminué

умéньшительный *adj* diminutif • **умéньшительный сýффикс** un suffixe diminutif

/ **умéньшитъ** → **умéньшáть**

/ **умéньшиться** → **умéньшáться**

умéренный *adj* modéré • **умéренная скóрость** une vitesse modérée

/ **умерéть** → **умирáть**

умéстно *adv*

• **этот вопрóс умéстнее задáть áвтору** c'est une question qu'il convient davantage de poser à l'auteur

умéстный *adj* opportun, approprié • **шарф - очéнь умéстный подáрок зимóй** une écharpe est un cadeau très approprié en hiver

умéть / сумéть (+ inf) *v* savoir, être capable de • **он не умéет плáвать** il ne sait pas nager

умилéние *nnt* attendrissement • **смóтрéть с умилéнием** regarder avec attendrissement

/ **умилéть** → **умилáть**

умилáть / умилéть *v* attendrir

умирáть / умерéть* [IV, умрý, умрéшь - умер, умерлá, умерло, умерли] © *v* mourir • **он умер от рáка** il est mort d'un cancer ~ *fig* • **умирáть со скýки** mourir d'ennui

умнéть / поумнéть *v* devenir plus intelligent, devenir plus raisonnable • **он поумнёл за лéто** il est devenu plus raisonnable depuis cet été

ýмница *nmf* un garçon intelligent, une fille intelligente

умножáть / умножítъ *v* 1. multiplier (MATH) • **дéвятъ, умно́женное на семь** neuf multiplié par sept 2. augmenter, faire croître • **умножítъ свой дохóд** augmenter son revenu

умножéние *nnt* 1. multiplication (MATH) • **табл́ица умножéния** la table de multiplication 2. augmentation • **умножéние дохóдов** une augmentation des revenus

/ **умножítъ** → **умножáть**

ýмный (умён, умнá, ýмно, ýмны, умён, умнá, умно́, умны́) *adj* intelligent • **ýмный чéловéк** un homme intelligent • **ýмный совéт** un conseil intelligent

/ **умолéть** → **умолáть**

умóлк¹ → **умóлкнуть**

ýмолк² *nm*

• **без ýмолку** sans jamais se taire • **болтáть без ýмолку** bavarder sans arrêt

À PROPOS DE...

Les deux mots ci-dessus diffèrent par leur accentuation.

умолкáть / умóлкнуть* [III] *v* se taire (cesser de se faire entendre) • **стадиóн умóлк на нéсколько секýнд** le stade se tut pendant quelques secondes

/ **умóлкнуть** → **умолкáть**

умолáть / умолéть *v* supplier • **умолáю вас о пóмощи** je vous supplie de m'aider

/ **уморéть** → **морéть**

ýмственный *adj* intellectuel • **ýмственный труд** le travail intellectuel

умывáльник *nm* lavabo

умывáть / умы́ть* [II, умóю, умó-ешь] *v* débarbouiller, laver • **умывáть лицó** se débarbouiller • **умывáть рýки** *fig* se laver les mains

ýмысел *nm* préméditation • **злой ýмысел нáдо ещё доказáть** il faut encore prouver qu'il y avait préméditation

/ **умы́ть** → **умывáть**

умышленно *adv* avec préméditation, intentionnellement • **действовать умышленно** agir avec préméditation

умышленный *adj* prémédité • за вожделение в пьяном виде судят как за умышленное убийство la conduite en état d'ivresse est jugée comme un crime avec préméditation

/ **унаследовать** → наследовать

/ **унести** → уносить

универмаг *nm* (*abr.* универсальный магазин) grand magasin

универсам *nm* supermarché, grande surface

университет *nm* université

унижать / **унизить** *v* humilier • он старается унижить своих противников il cherche à humilier ses adversaires

унижение *nnt* humiliation • заплакать от унижения pleurer d'humiliation

униженный *adj* 1. humilié • он почувствовал себя униженным il s'est senti humilié 2. humble • униженная просьба une humble demande
• **Униженные и оскорблённые** (Достоевский) *Humiliés et offensés* (Dostoevski)

униженный *adj* vieilli humilié • униженный человек un homme humilié

унизительный *adj* humiliant • унижительное положение une situation humiliante

/ **унизить** → унижать

унимать / **унять*** [IV, уймѹ, уймѣшь - унял, уняла, уняло, уняли - унятый, унят, унята, унято, уняты] ⑤ *v* 1. calmer, apaiser • она не могла унять слёзы elle n'arrivait pas à s'arrêter de pleurer 2. arrêter, faire cesser • унять кровотечение arrêter une hémorragie

уничтожать / **уничтожить** *v* détruire, anéantir • огонь успел уничтожить семь домов le feu a eu le temps de détruire sept maisons

/ **уничтожить** → уничтожать

уносить ④ / **унест*** [IV, унесѹ, унесѣшь - унёс, унесла - унесённый] ③ *v* emporter • он унёс с собой ключи il a emporté les clefs • лодку унесло течё-

нием la barque a été emportée par le courant

унывать *v* perdre courage, se laisser abattre • он унывать не собирался il n'avait pas l'intention de se laisser abattre • не унывай! il ne faut pas se laisser abattre !

унылый *adj* 1. découragé, abattu • унылый вид un air découragé 2. triste, mélancolique • унылая песня une chanson triste

уныние *nnt* abattement, découragement • впасть в уныние se laisser abattre

/ **унять** → унимать

упадок *nm* décadence • прийти в упадок tomber en décadence

/ **упаковать** → упаковывать

упаковывать / **упаковать** *v* emballer, envelopper • упаковать вазу emballer un vase

/ **упасть** → падать

уплата *nf* paiement • в уплату долга en paiement de la dette

упоминать / **упомануть** ④ *v* mentionner • их имена были упомянуты в приказе leurs noms ont été mentionnés dans l'ordre du jour

/ **упомануть** → упоминать

упор *nm* support, appui • точка упора un point d'appui • теперь упор будет сделан на экономику maintenant les efforts porteront sur l'économie

• в упор à bout portant • стрелять в упор tirer à bout portant • спросить в упор poser sa question sans détour

упорно *adv* opiniâtrement, obstinément • упорно молчать s'obstiner à ne rien dire

упорный *adj* opiniâtre, obstiné • упорная борьба une lutte opiniâtre • оказывать упорное сопротивление opposer une résistance acharnée

упорство *nnt* obstination • работать с упорством travailler avec obstination

употребительный *adj* usuel • очень употребительное слово un mot très courant

/ **употребить** → употреблять

употребление *nnt* usage, emploi
• способ употребления mode d'emploi • для наружного употребления pour usage externe • выйти из употребления tomber en désuétude

употреблять / употребить *v* 1. utiliser, employer • употреблять газ в качестве топлива utiliser le gaz comme combustible 2. consommer • употреблять местную рыбу consommer le poisson pêché localement 3. employer, consommer • употреблять медикаменты consommer des médicaments

употребляться / употребиться *vp* s'utiliser, s'employer • это слово редко употребляется ce mot est peu usité

управление *nnt* direction, gestion
• управление государственными делами la gestion des affaires de l'État
• оркестр под управлением Юрия Башмета l'orchestre sous la direction de Yuri Bashmet
* дистанционное управление télécommande

управлять *v* (+ *l*) diriger • управлять заводом diriger une usine • управлять машиной conduire une voiture

упражнение *nnt* exercice • грамматические упражнения des exercices de grammaire • физические упражнения des exercices physiques

упражняться *vp* s'exercer • упражняться в фехтовании s'exercer à faire de l'escrime • упражняться на гитаре faire des exercices à la guitare

/ **упразднить** → упразднить

упразднить / упразднить *v* supprimer, abolir • создан Департамент внешнеэкономической деятельности и упразднен Департамент зарубежных связей un Département de l'activité économique extérieure vient d'être créé et le Département des relations étrangères a été supprimé

упрашивать / просить ④ *v* exhorter, obtenir à force de prières • мы его упрашивали остаться nous l'implorions de rester • мы его просили остаться nous avons tant insisté qu'il a accepté de rester

упрёк *nm* reproche • осыпать родителей упреками couvrir ses parents de reproches

упрекать / упрекнуть *v* reprocher • их нельзя за это упрекать on ne peut le leur reprocher • упрекать учителя в строгости reprocher à un professeur d'être sévère

/ **упрекнуть** → упрекать

/ **упросить** → упрашивать

/ **упростить** → упрощать

упрощать / упростить *v* simplifier • упростить орфографию simplifier l'orthographe

упрощение *nnt* simplification • упрощение орфографии une simplification de l'orthographe

упругий *adj* souple, élastique • упругая пружина un ressort élastique • упругая походка une démarche souple

упрямство *nnt* entêtement, obstination • он из упрямства не лечится il a décidé par entêtement de ne pas se soigner

упрямый *adj* entêté, têtu • он упрям как осёл il est têtu comme un âne

упускать / упустить ④ *v* laisser passer • не упускать случая ne pas manquer l'occasion • не упускайте из виду, что это самое главное il ne faut pas perdre de vue que c'est là l'essentiel • упустить время laisser passer le moment

/ **упустить** → упускать

ура́ *interj* hurra

ураган *nm* ouragan

уровень *nm* niveau • жизненный уровень населения le niveau de vie de la population

урод *nm* 1. monstre • все персонажи в этом спектакле уроды dans ce spectacle tous les personnages sont des monstres 2. personne très laide • он играет роль урода il joue le rôle d'une personne très laide
* в семье не без урода chacun a un squelette dans son placard

уродливый *adj* monstrueux, horrible • у него уродливая собака il a un chien horrible

уродовать / **изуродовать** *v*
1. mutiler, estropier • **лицо** было **изуродовано** до **неузнаваемости** son visage était mutilé jusqu'à devenir méconnaissable **2. fig** défigurer • **переулок** **изуродовали** **двумя** **домами** эпохи Хрущёва la rue a été défigurée par deux immeubles de l'époque de Khrouchtchev

урожай *nm* récolte, moisson • **собрать** **весь урожай** rentrer toute la récolte

урожайность *nf* rendement (*agricole*)
 • **поднять** **урожайность** augmenter le rendement

урожайный *adj* qui donne une bonne récolte • **урожайная** **земля** une terre fertile • **урожайный** **год** une bonne année

урок *nm* **1.** leçon • **учить** **урок** apprendre une leçon • **отвечать** **урок** réciter sa leçon • **брать** **уроки** **музыки** prendre des leçons de musique • **это** **послужит** **ему** **хорошим** **уроком** ça lui servira de leçon **2.** (heure de) cours • **перед** **началом** **второго** **урока** avant la deuxième heure de cours • **на** **уроке** **русского** **языка** pendant le cours de russe

/ **уронить** → **ронять**

ус ①② *nm* moustache • **он** **щеголяет** **роскошными** **усами** il fait le beau avec une superbe moustache • **корсет** **из** **китового** **уса** corset avec des baleines
 • **в** **ус** **не** **дуть** ne s'inquiéter de rien
 • **у** **него** **сплошные** **двойки**, **а** **он** **и** **в** **ус** **не** **дует** il n'a que des mauvaises notes mais il ne s'en fait pas • **мы** **сами** **с** **усами** nous ne sommes pas des gamins • **намотать** **себе** **на** **ус** se le tenir pour dit

усадьба *nf* propriété (*maison avec ses dépendances*) • **помещичья** **усадьба** une propriété de seigneur • **оформить** **документы** **на** **владение** **усадьбой** établir les titres de possession d'une propriété

усаживаться / **усесться*** [IV, усá-дусь, усáдешься - усéлся, усéлась - усáдся] *vp* s'installer, prendre place • **усесться** **за** **стол** s'installer à table • **усесться** **играть** **в** **шахматы** se mettre à jouer aux échecs

усатый *adj* moustachu, à longues moustaches • **маленький**, **усатый**, **на**

Чарли **Чáплина** **сильно** **похож** **un** **petit** **moustachu** qui ressemble à Charlot

усваивать / **усвоить** *v* **1.** assimiler (*les aliments*) • **организм** **лучше** **усваивает** **напитки** **на** **фруктозе** l'organisme assimile mieux les boissons à base de fructose **2. fig** assimiler, acquérir • **он** **быстро** **усвоил** **основные** **правила** il a rapidement assimilé les règles essentielles

/ **усвоить** → **усваивать**

усеивать / **усеять*** [II, усéю, усé-ешь] *v* parsemer • **небо** **было** **усеяно** **звёздами** le ciel était parsemé d'étoiles

усердие *nnt* zèle, application • **рабо-**
тать **с** **усердием** travailler avec zèle

усердный *adj* zélé, assidu • **он** **оку-**
рил **себя** **усердными** **сотрудниками** il s'est entouré de collaborateurs zelés • **самые** **усердные** **студенты** **занима-**
лись **даже** **в** **праздники** les étudiants les plus assidus travaillaient même pen-

/ **усесться** → **усаживаться**

/ **усеять** → **усеивать**

усиливать / **усилить** *v* intensifier, renforcer • **усилить** **защиту** renforcer la défense • **усилить** **звук** amplifier un son

усиливаться / **усилиться** *vp*
 s'intensifier, se renforcer • **ветер** **уси-**
лился le vent souffle plus fort

усилие *nnt* effort • **сделать** **усилие**
над **собой** faire un effort sur soi-même • **усилие** **воли** un effort de volonté

/ **усилить** → **усиливать**

ускользать / **ускользнуть** *v*
1. échapper (*en glissant*) • **рыба** **усколь-**
знула **из** **моих** **рук** le poisson m'a échappé • **мошённику** **удалось** **усколь-**
знуть **от** **милиции** le filou a réussi à échapper à la police **2.** échapper (*ne pas être remarqué*) • **это** **ускользнуло** **от** **меня** cela m'a échappé

/ **ускользнуть** → **ускользать**

/ **ускорить** → **ускорять**

ускорять / **ускорить** *v* **1.** hâter, accé-
 lérer • **ускорить** **шаг** hâter le pas **2.** hâter, avancer • **ускорить** **свой**
отъезд avancer son départ

услóбие *nm* condition (*exigence*) • **какие ваши услóвия?** quelles sont vos conditions ?

■ **услóвия** *pl t* conditions (*circonstances*)
• **услóвия жízни** les conditions de vie
• **при благоприятных услóвиях** lorsque les conditions sont favorables

/ **услóвиться** → **услóвливаться**

услóвливаться / **услóвиться** *vp*
convenir, s'entendre • **мы услóвились поехать туда вмéсте** nous avons convenu d'y aller ensemble • **услóвиться о врéмени и мéсте встрéчи** s'entendre sur l'heure et le lieu de la rencontre

услóвный *adj* conventionnel, relatif
• **услóвный знак** un signe conventionnel • **всё это очéнь услóвно** tout cela est bien théorique

• **услóвный рефлéкс** le réflexe conditionné • **услóвный приговóр** une condamnation avec sursis

услóга *nf* service • **услóги гóстиницы** les services proposés par l'hôtel • **оказáть жíteлям услóгу** rendre service aux habitants • **предложíteлям свой услóги** proposer ses services aux visiteurs

услóжливый *adj* serviable • **услóжливый человек** un homme serviable

/ **услýшать** → **слýшать**

усмехáться / **усмехнýться** *vp* sourire d'un air moqueur

/ **усмехнýться** → **усмехáться**

усмéшка *nf* sourire moqueur • **онá посмотрéла на нéго с усмéшкой** elle le regarda avec un sourire moqueur

уснýть *v* s'endormir • **ребёнок уснýл** l'enfant s'est endormi

/ **усовершенствовáть** → **совершенствовáть**

усомнýtся *vp* douter de • **он усомнýtся в правдивости рассказá** il se prit à douter de la véracité du récit • **усомнýtся в дрýге** perdre confiance en son ami

успеваéмость *nf* résultats (*scolaires ou universitaires*) • **в éтом клáссе успеваéмость высóкая** dans cette classe, les résultats sont bons

успевáть / **успéть** *v* 1. avoir le temps • **я ещё не успéл начáть эту рáботу**

je n'ai pas encore eu le temps de commencer ce travail 2. (*K + D, на + A*) **арривéр á temps pour** • **успéть к ужину** arriver á temps pour le diner • **успéть на пóезд** arriver á temps pour le train

/ **успéть** → **успевáть**

успéх *nm* 1. succès • **спектáкль прошёл с большým успéхом** le spectacle a eu un grand succès • **он не имéл успéха** il n'a pas eu de succès • **я увéрен в успéхе** je suis sûr du succès 2. progrès (*scolaire*) • **он сдéлал больш́ие успéхи** il a fait de grands progrès

успéшно *adv* avec succès • **рáботáть успéшно** travailler avec succès

успéшный *adj* réussi, qui réussit • **успéшное выстúплéние на спорт́ивных соревновáниях** une prestation réussie aux compétitions sportives

успока́ивать / **успоко́ить** *v* calmer • **это успоко́ило больно́го** cela a calmé le malade • **успоко́ить зубно́ю боль** calmer le mal de dents

успока́иваться / **успоко́иться** *vp*
se calmer • **зубна́я боль успоко́илась** calmer le mal de dents
* **успоко́иться на достýгнутом** se reposer sur ses lauriers

/ **успоко́ить** → **успока́ивать**

/ **успоко́иться** → **успока́иваться**

устáв *nm* statut • **городскáя дýма нáчала рáвить устáв гóрода** la douma municipale a commencé à revoir les statuts de la ville

уставáть* [*II, устаю́, устаёшь*]
/ **устáть*** [*n cl, устанý, устанёшь*] *v* se fatiguer • **он очéнь устáл** il est très fatigué • **я устáл от ходьбы́** je suis fatigué de marcher

устáивать / **устóять*** [*I, устою́, устойшь*] *v* 1. rester debout, tenir bon • **от удáра я едвá усто́йл на ногáх** le coup était si fort que j'eus peine à ne pas tomber 2. *fig* résister • **устóять пéред соблázном** résister à la tentation

устáлость *nf* fatigue • **почúвствовать большýю устáлость** ressentir une grande fatigue

устáлый *adj* fatigué • **вид у неё устáлый** elle a l'air fatigué

усталь *nf*

• без устали infatigablement • рабo-
тать без устали travailler infatigable-
ment • не знать устали être infatigable

устанáвливать / установи́ть ④ *v*

1. installer, mettre en place • устано-
вить телефон installer le téléphone
2. établir, instaurer • установи́ть но́вый
реко́рд établir un nouveau record
• установи́ть принцип poser un prin-
cipe 3. établir, prouver • установи́ть
факт établir un fait 4. fixer • устано-
вить це́ну fixer le prix • установи́ть
вре́мя fixer l'heure • в устано́вленный
срок dans le délai imparti

/ установи́ть → устанáвливать

/ устарéть → старéть

/ устáть → устáвать

у́стный *adj* oral • у́стный экза́мен un
examen oral**усто́й** *nm* 1. culée, pile (*de pont*) • мост на
ка́менных усто́ях un pont avec des
culées en pierre 2. (*gén pl*) base (*principe*
fondamental) • усто́и общества les bases
de la société**усто́йчивый** *adj* stable • усто́йчивое
равно́весье un équilibre stable • усто́й-
чивые це́ны des prix stables

• усто́йчивое разви́тие le développe-
ment durable

/ устоя́ть → уста́ивать

устрáивать / устро́ить *v* 1. orga-
niser • устро́ить спекта́кль organiser
un spectacle • устро́ить выставку
organiser une exposition 2. faire (*un*
esclandre) • устро́ить сканда́л faire un
scandale • устро́ить сце́ну faire une
scène 3. trouver un emploi • устро́ить
ро́дственника на рабо́ту trouver un
emploi à un parent • устро́ить на
постоянное ме́сто работы faire obte-
nir un emploi permanent 4. arranger,
convenir • э́то меня́ вполне устра́и-
вает cela me convient parfaitement
• э́то е́го́ совсе́м не устра́ивает cela
ne l'arrange pas du tout**устрáиваться / устро́иться** *vp*

1. → устра́ивать 2. s'installer • устро́-
и́ться на новосе́лье s'installer dans
son nouvel appartement • устро́и́ться
спать на дива́не s'installer sur un
canapé pour dormir 3. trouver un
emploi, se faire embaucher • устро́-
и́ться на заво́д trouver du travail dans

une usine 4. s'arranger, bien se terminer
• всё устро́илось tout s'est arrangé

/ устрáнить → устрáнять

устрáнять / устрáнить *v* éliminer

• устрáнить препятствие écarter un
obstacle • устрáнить конкурéнта élimi-
ner un concurrent

/ устреми́ться → устремля́ться

устремля́ться / устреми́ться *vp*

1. se précipiter 2. se tourner vers • все
взгля́ды устреми́лись на неё tous les
regards convergèrent vers elle

/ устро́ить → устрáивать

/ устро́иться → устрáиваться

устро́йство *nnt* 1. dispositif • за́ряд-
ное устро́йство un chargeur • взрыв-
ное устро́йство un engin explosif

2. organisation • устро́йство шко́лы
l'organisation d'une école 3. inscription
• устро́йство в де́тский сад l'inscrip-
tion au jardin d'enfants

уступáть / уступи́ть ④ *v* céder

• уступи́ть си́ле céder à la force • усту-
пи́ть ста́ршему доро́гу céder le pas-
sage à une personne plus âgée • усту-
пи́ть кни́гу за два́дцать рубле́й céder
un livre pour vingt roubles

/ уступи́ть → уступáть

усту́пка *nf* 1. concession • и́дти на

усту́пки faire des concessions 2. réduc-
tion, rabais • он мне сде́лал небольшо́-
ую усту́пку il m'a fait une petite
réduction • продава́ть с усту́пкой
vendre au rabais

у́стье *nnt* embouchure (*de cours d'eau*)

• у́стье Не́вы l'embouchure de la Neva

/ усынови́ть → усыновля́ть

усыновля́ть / усынови́ть *v* adop-

ter (*un garçon*) • ты́сячи семе́й ждут,
когда́ им позво́лят усынови́ть или
удочери́ть ребёнка des milliers de
familles attendent l'autorisation d'adop-
ter un enfant

усыпа́ть / усыпать* [II, усыплю,

усыплюшь] *v* parsemer, couvrir
• доро́жка, усыпанная песко́м une
allée couverte de sable • лицo, усыпан-
ное весну́шками un visage parsemé de
taches de rousseur

/ усыпи́ть → усыпля́ть

усыплять / усыпить *v* 1. endormir
• анестезиолог усыпил пациента
l'anesthésiste a endormi le patient ~ *fig*
• усыпить бдительность endormir la
vigilance 2. piquer (*mettre à mort*) • боль-
ные животные усыплены и захоро-
нены on pique les animaux malades et
on les enterre

утвердительный *adj* affirmatif
• получить утвердительный ответ
obtenir une réponse affirmative

/ **утвердить** → утверждать

утверждать *v* 1. affirmer • он утвер-
ждает, что это правда il affirme que
c'est vrai 2. /утвердить [*part.*
утверждённый*] adopter (*sancionner*)
• утвердить план adopter un plan

утверждение *nnt* 1. affirmation
• неоснованное утверждение une
affirmation gratuite 2. ratification
• утверждение договора la ratifica-
tion d'un traité

утёнок* (*pl.* утáта, утáт, утáтам) *nm*
caneton
• гадкий утёнок le vilain petit canard

/ **утереть** → утирать

/ **утерпеть*** [I, утерплю, утер-
пишь] ④ *v* se retenir • она не утерпела
и сообщила ему новость elle n'a
pas pu s'empêcher de lui annoncer la
nouvelle

утёс *nm* rocher, falaise • гранитный
утёс un rocher de granite

утешать / утешить *v* consoler

утешение *nnt* consolation • это было
её единственное утешение c'était sa
seule consolation

/ **утешить** → утешать

утиль *nm* déchets recyclables

утирать / утереть* [IV, утру,
утрёшь / утёр, утёрла - утёртый] *v*
essuyer • самое время утереть слёзы
c'est le moment d'essuyer ses larmes
• утиреть нос платком s'essuyer le
nez avec son mouchoir
• утереть кому-нибудь нос moucher
quelqu'un (*remettre à sa place*)

утихать / утихнуть* [III] *v* 1. se taire
• музыка утихла la musique s'est tue
2. se calmer • ветер утих le vent est
tombé • боль утихла la douleur a passé

/ **утихнуть** → утихать

утка *nf* 1. canard (*oiseau*) • дикие утки
des canards sauvages 2. canard (*fausse
nouvelle*) • пустить утку lancer un
bobard

/ **утолить** → утолять

утолять / утолить *v* assouvir, étan-
cher • утолить голод assouvir sa faim
• утолить жажду étancher sa soif

утомительный *adj* fatigant • утомй-
тельное путешествие un voyage
fatigant

/ **утомить** → утомлять

утомление *nnt* fatigue • физическое
утомление la fatigue physique
• умственное утомление la fatigue
intellectuelle

утомлять / утомить *v* fatiguer • чтё-
ние утомляет глаза la lecture fatigue
les yeux

/ **утонуть** → тонуть, утопять

утопять / утонуть ④ *v* 1. se noyer
• спасти утопающего sauver une per-
sonne qui se noie • он провалился под
лёд и утонул la glace s'est rompue
sous lui et il s'est noyé 2. *fig* nager, bai-
gner • утопять в блаженстве nager
dans la béatitude • дом утопает в
зелени la maison est noyée dans la ver-
dure • центральные площади уто-
пают в снегу les places du centre ville
sont ensevelies sous la neige

/ **утопить** → топить

утопленник *nm* noyé

утопленница *nf* noyée

/ **уточнить** → уточнять

уточнять / уточнить *v* rendre plus
précis, affiner • уточнить сведения
affiner des renseignements

утрата *littéraire nf* perte

утренний *adj* du matin, matinal
• утренняя свежесть la fraîcheur du
matin • утренние газеты les journaux
du matin

утренник *nm* matinée (*spectacle des
enfants*) • он изображал на утреннике
Сёрого Волка il jouait le Méchant Loup
dans le spectacle des enfants

ýтро *nnt* matin • **весённое ýтро** une matinée de printemps • **на следующее ýтро** le lendemain matin • **в семь часов утра́** à sept heures du matin • **в восьмом часу́ утра́** à plus de sept heures du matin • **с утра́ до вёчера** du matin au soir • **к утру́** vers le matin • **по утра́м было́ уже́ прохладно́** le matin, il faisait déjà́ frais • **доброе ýтро** bonjour

• **ýтро вёчера** мудренее́ la nuit porte conseil

À PROPOS DE...

L'accent est initial, sauf dans les cas suivants :

1. après l'indication de l'heure :

2. dans les groupes **с утра́, до утра́, от утра́, к утру́, по утра́м** et, également, **с самого́ утра́, до самого́ утра́...**

ýтром *adv* dans la matinée, le matin • **ýтром у нас четы́ре уро́ка** le matin, nous avons quatre heures de cours • **завтра́ ýтром** demain matin • **сегодня́ ýтром** ce matin *nnt* → **ýтро**

утру́ → **ýтро, утереть**

ути́ог ②③ *nm* fer à repasser • **электри́ческий ути́ог** un fer électrique • **парово́й ути́ог** un fer à vapeur

уха́ *nf* soupe de poisson • **варить уху́** faire une soupe de poisson

уха́б *nm* ornière

уха́бистый *adj* plein d'ornières • **уха́бистая доро́га** une route défoncée

уха́живать (за + l) *v* 1. prendre soin, s'occuper • **уха́живать за больным** s'occuper d'un malade • **уха́живать за цвета́ми** s'occuper des fleurs 2. faire la cour • он уже́ давно́ уха́живает за ней il y a déjà́ longtemps qu'il lui fait la cour

/ **ухватиться́** → **хвататься́**

ýхо* (*pl.* у́ши, ушей́, уша́м) ①③ *nnt* oreille • **длинные у́ши** de longues oreilles • **заткну́ть у́ши** se boucher les oreilles • **драть ребё́нка за у́ши** tirer les oreilles à un enfant • **покрасне́ть до ушей́** rougir jusqu'aux oreilles • **ска́затъ не́сколько сло́в на у́хо** dire quelques mots à l'oreille • **у него́ то́ное у́хо** il a l'oreille fine • он туг на у́хо

il est dur d'oreille • **я э́то слы́шал своими уша́ми** je l'ai entendu de mes propres oreilles • **не ве́рить своим уша́м** ne pas en croire ses oreilles • **навести́ть у́ши** dresser l'oreille (*devenir attentif*)

• **медве́дь наступи́л ему́ на у́хо** il est sourd comme un pot • **по у́ши влю́биться** tomber follement amoureux • **пропу́скать мимо́ ушей́** a. ne pas faire attention (*à ce qui est dit*) b. faire la sourde oreille

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans les groupes **за у́хо, за у́ши, на у́хо** et **по у́ши**.

ухо́д *nm* 1. départ • **мы узна́ли об э́том как раз пе́ред уходом** nous l'avons appris juste avant notre départ 2. (за + l) soins • **ухо́д за больным** les soins donnés à un malade

уходи́ть ④ / **уйти́*** [*IV, уйду́, уйдёшь - ушёл, ушла́ - уйдя́*] *v* 1. s'en aller, partir • он ушёл на охоту́ il est parti à la chasse • **поезд ушёл** le train est parti • **уйти́ в отставку́** partir à la retraite 2. échapper • **уйти́ от преследования́** échapper aux poursuites • **в ко́нечном счёте от тюрмы́ он не ушёл** finalement il n'a pas échappé à la prison

ухудша́ть / уху́дшить *v* aggraver

ухудша́ться / уху́дшиться *vp* s'aggraver, empirer • **поло́жение уху́дшилось** la situation s'est aggravée

ухудше́ние *nnt* aggravation, dégradation • **в состоя́нии больно́го произошло́ резкое ухудше́ние** l'état général du malade a sensiblement empiré

/ **уху́дшить** → **ухудша́ть**

/ **уцелёть** *v* demeurer intact, rester sain et sauf • **после́ пожа́ра уцелёла́ большо́я часть до́ма** la majeure partie du bâtiment est restée intacte après l'incendie • **уцелёть в катастро́фе** s'en sortir sain et sauf d'un accident

/ **уцепи́ться** → **цепля́ться**

уча́ствовать (в + L) *v* prendre part • **уча́ствовать в рабо́те** prendre part au travail • **уча́ствовать в спекта́кле** participer à un spectacle

уча́стие *nnt* 1. participation • **прима́ть уча́стие** в participer à > **принимáть**

участие *v* **разговоре** prendre part à la conversation **2.** sympathie, intérêt • **отнестись к подчинённым с участием** faire preuve de sympathie à l'égard de ses subordonnés

/ **участить** → **учащать**

участник *nm* participant, membre • **участники кружка** les membres du cercle • **участники экспедиции** les membres de l'expédition

участница *nf* participante, membre

участок *nm* 1. morceau de terrain, lopin de terre • **рядом со школой заасфальтировали участок земли** à côté de l'école on a goudronné un morceau de terrain **2.** section, secteur • **участок трассы** la section de la route nationale • **избирательный участок** circonscription électorale

участь *nf* sort, destinée • **чтобы облегчить её участь** pour adoucir son sort • **разделить её участь** partager son sort • **горькая участь** un triste sort

учащать / **участить** *v* **1.** accélérer • **участить темп** accélérer le rythme • **учащённый пульс** un pouls rapide **2.** rendre plus fréquent • **участить посещения** multiplier ses visites

учащаяся *part subst f* élève, étudiante

учащийся *part subst m* élève, étudiant • **учащиеся вузов** les étudiants des établissements d'enseignement supérieur

учёба *nf* études • **он снова взялся за учёбу** il s'est remis à ses études

учебник *nm* manuel (livre) • **учебник русского языка** un manuel de russe

учебный *adj* **1.** scolaire, d'enseignement • **учебное заведение** un établissement scolaire • **учебный год** l'année scolaire • **учебные методы** les méthodes d'enseignement • **учебный фильм** un film éducatif **2.** d'entraînement, d'exercice • **учебная стрельба** un tir d'exercice • **учебный полёт** un vol d'entraînement

учение *nnt* **1.** doctrine • **учение Спинозы** la doctrine de Spinoza **2.** exercice (manœuvre) • **специальные учения по предотвращению терактов** des exercices spéciaux de prévention des attaques terroristes

ученик ③② *nm* **1.** élève • **ученики старших классов** les élèves des grandes classes **2.** disciple • **ученики Павлова** les disciples de Pavlov

ученица *nf* élève • **очень способная ученица** une élève très douée

учёный *adj* savant • **учёный спор** une discussion savante • **учёная собака** un chien savant

■ **учёный** *nm* un savant • **крупный учёный** un grand savant

/ **учесть** → **учитывать**

училище *nnt* école • **профессиональное училище** lycée professionnel • **военное училище** école militaire

учитель* (*nom. pl. учителей*) ①② *nm* **1.** instituteur • **он долго был учителем в небольшой деревне** il a été pendant longtemps instituteur dans un petit village **2.** professeur (*ne s'applique pas aux membres de l'enseignement supérieur*) • **учитель русского языка** le professeur de russe

учительница *nf* **1.** institutrice • **она долго была учительницей в небольшой деревне** elle a été pendant longtemps institutrice dans un petit village **2.** professeur (*ne s'applique pas aux membres de l'enseignement supérieur*) • **учительница математики** le professeur de mathématiques

учительская *adj subst f* salle des professeurs

учитывать / **учесть*** [IV, учтý, учтёшь - учёл, учлá - учтённый - учтá] *v* **1.** prendre en considération • **учесть обстановку** tenir compte de la situation **2.** comptabiliser, compter • **учитывать пассажиров** comptabiliser les passagers

учить ④ *v* **1.** / **научить** ④ *et* **выучить** apprendre (*enseigner*) • **она учила детей французскому языку** elle apprenait le français aux enfants • **он нас учил играть в шахматы** il nous apprenait à jouer aux échecs **2.** / **выучить** apprendre (*étudier*) • **учить урок** apprendre sa leçon • **выучить стихотворение наизусть** apprendre un poème par cœur

учиться ④ *vp* **1.** / **научиться** ④ *et* **выучиться** (+ D) apprendre, étudier • **учиться русскому языку** apprendre le russe • **он быстро научился читать**

il a très vite appris à lire 2. faire ses études • **учиться в вузе** faire ses études dans une école supérieure • **учиться в МГУ** faire ses études à l'université de Moscou

учреждение *nnt* institution, établissement

уши → **ухо**

ушиб¹ *nm* meurtrissure, contusion
• **пассажиры получили ушибы** les passagers ont été contusionnés

ушиб² → **ушибить**

ушибать / **ушибить*** [IV, ушибу, ушибёшь - ушиб, ушибла - ушиблен-

ный] *v* contusionner, meurtrir • **ушибить ногу** se cogner la jambe

/ **ушибить** → **ушибать**

ущёлье *nnt* défilé (*passage étroit*)

ущерб *nm* préjudice • **нанести имуществу ущерб** porter préjudice aux biens • **в ущерб своему здоровью** au préjudice de sa santé

/ **ушипнуть** → **шипать**

уютный *adj* dans lequel il est agréable de vivre • **уютная комната** une pièce agréable et confortable

/ **уяснить** → **уяснять**

уяснять / **уяснить** *v* élucider • **уяснить вопрос** élucider un problème

ф

фа́брика *nf* usine, fabrique • **рабо́тать на спичечной фа́брике** travailler dans une fabrique d'allumettes

файл *nm* fichier (INFORM)

факс *nm* fax, télécopie • **отпра́вить докуме́нт по фа́ксу** faxer un document

факт *nm* fait • **истори́ческие фа́кты** des faits historiques • **э́то факт** c'est un fait

факти́ческий *adj* effectif • **фактиче-ское доказáтельство** une preuve effective

фальши́вый *adj* faux • **фальши́вые докуме́нты** des faux papiers • **фальши́-вые де́ньги** de la fausse monnaie • **фальши́вая но́та** une fausse note • **фальши́вый челове́к** un homme faux • **попа́сть в фальши́вое положе́-ние** se trouver dans une situation fausse

фами́лия *nf* nom (de famille) • **спі́сок фами́лий жи́льцов до́ма** la liste des noms des habitants de l'immeuble • **сохрани́ть де́вичью фами́лию** conserver son nom de jeune fille

фами́льный *adj* de famille • **у них фами́льное сходство** ils ont un petit air de famille

фане́ра *nf* contreplaqué

фантазе́р *nm* personne qui se laisse entraîner par son imagination

фантазе́рка *nf* personne qui se laisse entraîner par son imagination • **о́на та́кая фантазе́рка** elle beaucoup d'imagination

фанта́зия *nf* 1. imagination • **да́ть волю́ своёй фанта́зии** donner libre cours à son imagination 2. fantaisie (*caprice*) • **е́му́ пришла́ фанта́зия вы́ку-паться но́чью** il lui a pris idée d'aller se baigner la nuit

фа́ртук *nm* tablier

фарфо́р *nm* porcelaine • **коллеќция ру́сского фарфо́ра** une collection de porcelaine russe

фарш *nm* farce (*hachis*) • **перемо́ло́ть мя́со в фарш** hacher de la viande pour en faire de la farce

фасо́ль *nf* (*pas de pl*) haricots • **бе́лая фасо́ль** des haricots blancs

февра́ль ③ *nm* février • **э́то бы́ло в февралé** c'était au mois de février • **о́н уе́хал 5-го февралá** il est parti le 5 février

фейерве́рк *nm* feu d'artifice • **устро́-ить фейерве́рк** faire un feu d'artifice

фелье́тон *nm* article satirique

фен *nm* sèche-cheveux

фестива́ль *nm* festival • **фестива́ль де́тской кни́ги** le festival du livre pour enfants

фехтова́ние *nnt* escrime • **учи́тель фехтова́ния** maître d'escrime

фиа́лка *nf* violette

фигури́ст *nm* patineur artistique • **попа́сть в шестёрку лу́чших фигу-ристов** se retrouver parmi les six meilleurs patineurs artistiques

фигури́стка *nf* patineuse artistique • **ро́ссийская фигури́стка заня́ла пе́рвое ме́сто** la patineuse artistique russe a remporté la première place

фигу́рный *adj* artistique • **фигу́рное катáние** le patinage artistique

физика *nf* physique

физикульту́ра (*abr de физи́ческая культу́ра*) *nf* (scol) culture physique • **преподава́тель физикульту́ры** le professeur de sport

физикульту́рник *nm* personne qui pratique la culture physique, sportif

физкульту́рница *nf* personne qui pratique la culture physique, sportive

филармо́ния *nf* salle de concert • в филармо́нии выступи́л пиани́ст un pianiste a donné un récital dans la salle de concert

филосо́фия *nf* philosophie

фильм *nm* film • докуме́нтальный фильм un film documentaire

фина́л *nm* finale

фйник *nm* datte • суше́ные фйники des dattes sèches

фйнка *nf* Finlandaise

Финля́ндия *nf* Finlande

финн *nm* Finlandais

фйнский *adj* 1. finlandais 2. finnois • фйнский язы́к le finnois

Ф. И. О. (*abr de фамйлия ймя о́тчество*) *nnt* nom, prénom, patronyme

фиоле́товый *adj* violet • фиоле́товый синя́к под гла́зом un bleu violacé sous l'œil

фити́ль ③② *nm* mèche (*de bougie, de lampe ou pour mise à feu*) • фити́ль ла́мпы la mèche de la lampe • заже́чь фити́ль allumer la mèche

флаг *nm* drapeau • ру́сский нацио́нальный флаг le drapeau national russe • подня́ть флаг hisser le drapeau • спусти́ть флаг amener le drapeau

фле́йта *nf* flûte (*instrument*) • игра́ть на фле́йте jouer de la flûte

фли́гель* (*nom. pl. флигеля́*) ①② *nm* aile (*de bâtiment*)

фойе́ *nnt* foyer (*de théâtre*)

фо́кус¹ *nm* tour de passe-passe • пока́зывать ка́рточные фо́кусы faire des tours de cartes

■ фо́кусы *pl* *t* lubies, fantaisies • что за фо́кусы! qu'est-ce que c'est que ces fantaisies ?

фо́кус² *nm* foyer (*optique*)

фо́кусник *nm* prestidigitateur

фона́рик (*dim de фона́рь*) *nm* petite lampe • карма́нный фона́рик une lampe de poche

фона́рь ③② *nm* réverbère, lanterne • при све́те уличного фона́ря à la lueur d'un réverbère • волшебный фона́рь une lanterne magique • карма́нный фона́рь une lampe de poche • у него́ фона́рь под гла́зом il a un œil poché

фонта́н *nm* jet d'eau

фо́рма *nf* 1. forme • глаго́льные фо́рмы les formes verbales • торт в фо́рме се́рдца un gâteau en forme de cœur 2. uniforme • шко́льная фо́рма l'uniforme scolaire

фортепья́но* *nnt indécl* piano • кон́церт для фортепья́но с оркест́ром concerto pour piano et orchestre

фо́рточка *nf* vasistas • откро́й фо́рточку ouvre le vasistas

фо́рум *nm* forum • междуна́родный фо́рум un forum international • офи́циальный фо́рум игры́ (INFORM) un forum officiel du jeu

фотоаппа́рат *nm* appareil photo • цифро́вые фотоаппа́раты les appareils photo numériques

фотобума́га *nf* papier photo

фото́граф *nm* photographe

франк *nm* franc

франт *nm* homme habillé avec une élégance recherchée • одева́ться ф́рантом s'habiller avec une élégance recherchée

Фра́нция *nf* France

францу́женка *nf* Française

францу́з *nm* Français

францу́зский *adj* français • францу́зские ви́на les vins français • учи́ться францу́зскому язы́ку apprendre le français

фронт ①③ *nm* front (*zone de combat*) • солда́ты е́хали на фронт les soldats partaient pour le front • он верну́лся с ф́ронта il est revenu du front

фрукт *nm* fruit • суше́ные ф́рукты des fruits secs • ну и ф́рукт! (*en parlant d'une personne*) ah, c'est un joli coco !

фрукто́вый *adj* fruitier, de fruit • ф́рукто́вые дере́вья les arbres fruitiers

tiers • **фрукто́вый сад** un verger
• **фрукто́вый сок** un jus de fruits

фу! *interj* pouah ! • **фу, га́дость!** pouah, quelle horreur !

фунт *nm* **1.** livre (*ancienne mesure de poids en usage en Russie avant 1918 et équivalant à 409,5 gr*) **2.** livre (*mesure de poids en usage en Angleterre*) **3.** livre sterling

фурáжка *nf* casquette (*d'uniforme*)

футбо́л *nm* football

футболи́ст *nm* footballeur

футболи́стка *nf* footballeuse

футбо́лка *nf* tee-shirt

футля́р *nm* étui • **футля́р для очко́в** un étui à lunettes

• **Челове́к в футля́ре** (Чехов) *L'homme à l'étui* (Tchékhov)

фуфа́йка *nf* une veste matelassée

фы́ркать / **фы́ркнуть** *v* **1.** (*en parlant d'un animal*) renâcler, s'ébrouer • **ло́шади фы́ркали** les chevaux s'ébrouaient **2.** (*en parlant d'une personne*) pouffer de rire • **о́на фы́ркнула ему́ в гла́за** elle lui a pouffé de rire au nez **3.** (*en parlant d'une personne*) faire avec les lèvres un bruit marquant le mécontentement • **он хму́рился и всё фы́ркал** il fronçait le sourcil et ne cessait pas de bougonner

/ **фы́ркнуть** → **фы́ркать**

X

хазáры* (*гэн. пл. хазáр*) *nmpl* Khazars (*peuple turc qui, du VII^e au X^e siècle, domina la région de la mer Caspienne puis de la Crimée et les steppes entre le Don et le Dniep*)

хáкер *nm* hacker, fouineur

хáки *adj inv* kaki • **фóрма цвёта хáки** un uniforme kaki

халáт *nm* 1. robe de chambre • **махрó-вый халáт** un peignoir en éponge 2. blouse (*de travail*)

халáтность *nf* négligence, incurie • **проявить халáтность в рабóте** faire preuve de négligence dans son travail

халáтный *adj* négligent • **халáтное отноше́ние к рабóте** le manque de conscience dans le travail

ха-ха! *interj* ha-ha !

халту́ра *fam nf* 1. travail bâclé • **кто отве́тит за эту халту́ру?** qui est responsable de ce travail bâclé ? 2. boulot au noir, petit boulot

халту́рный *fam adj* bâclé • **халту́рная рабóта** un travail bâclé

халту́щик *fam nm* mauvais travailleur • **ты ве́дь зна́ешь, что он халту́щик** tu sais bien qu'il travaille comme un cochon

хам *nm* goujat, mufle

ха́мство *nnt* muflerie • **ну, э́то уж ха́м-ство!** ça, c'est vraiment de la muflerie !

хан *nm* khan • **в 1382 го́ду Москвá была́ ограблена́ и сожже́на войска́ми хана́ Тохтамы́ша** en 1382, Moscou fut saccagée et incendiée par les armées du khan Tokhtamych

хандра́ *nf* cafard (*idées noires*) • **впасть в хандру́** devenir cafardeux

хандри́ть *v* avoir le cafard

ха́нский *adj* du khan • **ха́нские войска́** les armées du khan

ха́нство *nnt* khanat • **Кры́мское ха́н-ство** le khanat de Crimée

ха́ра́ктер *nm* caractère • **у него́ тяжё-лый ха́ра́ктер** il a un caractère difficile • **ха́ра́ктер по́годы ме́няется** le temps change

ха́ра́ктерный *adj* caractéristique • **ха́ра́ктерный за́пах** une odeur caractéristique

ха́та *nf* «khata» (*maison paysanne en Ukraine*) • **мо́я ха́та с кра́ю** ça ne me concerne pas

хва́ле́бный *adj* élogieux • **хва́ле́бный о́тзыв** une critique élogieuse

хва́лить ④ / **похва́лить** ④ *v* louer (*faire l'éloge*) • **он тебá о́чень хва́лит** il dit beaucoup de bien de toi

хва́литься ④ / **похва́литься** ④ (+ l) *vp* se vanter • **хва́литься сво́ими успе́хами** se vanter de ses succès • **хва-литься не́чем** il n'y a pas de quoi se vanter • **он хва́лился, что всё сде́лал** il se vantait d'avoir tout fait

хва́статься / **похва́статься** (+ l) *vp* se vanter • **хва́статься сво́ими успе́хами** se vanter de ses succès • **он хва́стался, что всё сде́лал** il se vantait d'avoir tout fait

хва́стовство́ *nnt* vantardise • **без хва-стовства́ скажу́** soit dit sans me vanter

хва́сту́н ③② *nm* vantard

хва́сту́нья ③② *nf* vantarde

хвaтáть¹ / **хвaтíть** ④ (+ G) *v* suffire • **де́нег на э́то не хва́тит** on n'aura pas assez d'argent pour ça • **с ме́ня хва́тит!** j'en ai assez ! • **э́того е́ще не хва́тало** il ne manquait plus que ça

хвaтáть² *v* 1. / **схва́тить** ④ *et* **хва-тíть** ④ *fam* saisir, prendre • **она́ схва-ти́ла ме́ня за́ руку́** elle m'a pris par le bras 2. / **хвaтíть** ④ *fam* avaler à la hâte

• **хвátим** по рюмочке? on se prend un petit verre de vodka ? **3./хватить** ④ (+ G) *fam* subir • **хватить** гóря avoir bien du malheur

хвататься *vp* **1./схватиться** ④ *et* **хватиться** ④ (за + A) *fam* mettre la main à • он схватился за поручень il saisit la main courante **2./ухватиться** ④ saisir, s'accrocher à • **хвататься** за солóминку s'accrocher à un brin de paille
* **хвататься** за голову s'arracher les cheveux *fig*

/ **хватить** → **хватать**

/ **хватиться** ④ *vp* **1.** (за + A) → **хвататься** **2.** (+ G) remarquer brusquement l'absence de • **хватиться** ключей s'apercevoir qu'on a perdu ses clefs

хвóйный *adj* à aiguilles (вог) • **хвóйный** лес bois de conifères

хвóрост *nm* bois mort • **собира́ть** хвóрост ramasser du bois mort

хвост ③② *nm* **1.** queue • **хвост** ры́бы la queue du poisson • **хвост** коме́ты la queue de la comète • **хвост** поезда la queue du train **2.** file d'attente, queue • **хвост** за билéтами la queue pour les billets

хи́жина *nf* chaumière, hutte

хи́лый ⑤ *adj* chétif, malingre • **хи́лый** ребёнок un enfant chétif

хи́мик *nm* chimiste

хи́мический *adj* chimique • **хи́мическая** фо́рмула une formule chimique

хи́мия *nf* chimie • **органическая** хи́мия la chimie organique

хи́мчистка *nf* pressing, nettoyage à sec

хиру́рг *nm* chirurgien *m*, chirurgienne *f*

хи́трость *nf* russe • **действовать** с хи́тростью agir avec ruse • **дипломатическая** хи́трость une ruse diplomatique

хи́трый (хитёр, хитра́, хитро, хитры, хитёр, хитра́, хитро́, хитры́) *adj* **1.** rusé • **хи́трый** как лиса rusé comme un renard **2.** ingénieux (*bien inventé*) • **хи́трый** механизм un mécanisme ingénieux

хи-хи *interj* hé-hé

хищник *nm* **1.** carnassier **2.** rapace

хищный *adj* **1.** carnassier, rapace • **хищные** звёри les carnassiers • **хищные** пти́цы les rapaces **2.** de rapace, féroce • **хищный** взгляд un regard féroce

хладнокрóбие *mnt* sang-froid • **не** терять хладнокрóвия ne pas perdre son sang-froid

хладнокрóвный *adj* plein de sang-froid • **хладнокрóвный** человек un homme plein de sang-froid • **хладнокрóвным** то́ном d'un ton calme

хлам *nm* bric-à-brac • **в** углу валя́лся вса́кий хлам dans le coin, il y avait tout un bric-à-brac

хлеб* *nm* **1.** pain • **кусóк** хлеба un morceau de pain • **чёрный** хлеб du pain noir • **ржаной** хлеб du pain de seigle • **чёрствый** хлеб du pain rassis • **вынимать** хле́бы из пéчи sortir les pains du four **2.** (*nom. pl.* хле́бá ①②) blé, seigle ou autre céréale panifiable • **се́ять** хле́б faire les semences
* **хлеб** да соль! soyez le bienvenu • **хлеб-соль** l'hospitalité > **благодарю** вас за хлеб-соль je vous remercie de votre hospitalité

хлев* (*loc.* хлевý ; *pl.* хлевá) ③② *nm* étable

хлестать* [II, хлещу́, хлеще́шь] ④ / **хлестну́ть** *v* **1.** fouetter • **хлестать** ло́шадь кну́том frapper un cheval à coups de fouet ~ (в + A) • **в** о́кна хлещет дождь со снёгом de la pluie mêlée de neige frappait les fenêtres **2.** couler à flots • **кро́вь** хлестáла из ра́ны le sang jaillissait de la blessure • **дождь** так и хлещет il pleut à verse **3.** *fam* descendre, boire en grande quantité • **хлестать** чай с утра́ до́ ночи boire du thé du matin au soir

/ **хлестну́ть** → **хлестать**

хло́пать / **хло́пнуть** *et* **похло́пать** *v* **1.** (+ I) faire claquer • **хло́пнуть** двёрью claquer la porte • **хло́пать** кры́льями battre des ailes **2.** (+ A) frapper légèrement • **хло́пнуть** ко́го-нибу́дь по плечу́ taper sur l'épaule de quelqu'un **3.** (+ D) *fam* applaudir • **хло́пать** арти́стке applaudir une artiste
* **хло́пать** в ладо́ши battre des mains • **хло́пать** гла́зами *fam* regarder sans comprendre • **хло́пать** уша́ми *fam* ne pas comprendre

/ **хло́пнуть** → **хло́пать**

хлопок¹ *nm* **coton** • урожай хлопка **la** récolte du coton

хлопок² *nm* **1.** applaudissement • **рёдкие, вежливые хлопки** des applaudissements rares et polis **2.** bruit sec, claquement • **рёзкий хлопок** **дверью** le claquement sec d'une porte

хлопотать* [*II, хлопочу, хлопочешь*] ④ / **похлопотать*** [*II, id*] ④ *v* **1.** se donner de la peine • **онá весь день хлопочет** elle est occupée toute la journée **2.** faire des démarches • **хлопотать за друга** faire des démarches pour un ami • **хлопотать о месте** faire des démarches pour obtenir une place

хлопотливый *adj* **1.** compliqué, qui oblige à de nombreuses démarches • **хлопотливое дело** une affaire bien compliquée **2.** affairé • **хлопотливый вид** un air affairé

хлопоты (**хлопот, хлопотам**) ⑤ *pl t* démarches, tracas • **это надёдало нам много хлопот** ça nous a donné bien du tracas

хлопчатобумажный *adj* de coton, du coton • **хлопчатобумажные ткани** les cotonnades • **хлопчатобумажная промышленность** l'industrie cotonnière

хлопья* (**хлопьев, хлопьям**) *pl t* flocons • **хлопья снега** des flocons de neige • **овсяные хлопья** des flocons d'avoine

/ **хлынуть** *v* jaillir, couler à flots • **кровь хлынула из раны** le sang jaillit de la blessure • **слёзы хлынули у неё из глаз** des larmes jaillirent de ses yeux • **дождь хлынул как из ведра** la pluie s'est mise à tomber à seaux

хлыст ③② *nm* cravache • **он удáрил лошадь хлыстом** il donna un coup de cravache à son cheval

хмель¹ *nm* houblon

хмель² (*loc. хмелю*) ③ *nm* ivresse • **во хмелю** en état d'ivresse • **хмель как рукой сняло** l'ivresse disparut d'un coup

хмурить / **нахмурить** *v* froncer, plisser (*en parlant seulement du visage*) • **нахмурить брови** froncer les sourcils • **нахмурить лоб** se renfrogner

хмуриться / **нахмуриться** *vp* **1.** se renfrogner • **он замолчал и нахмурился** il se tut et prit un air sombre

2. s'assombrir (*en parlant du ciel, du temps*) • **небо нахмурилось** le ciel s'est assombrir

хмурый ⑤ *adj* **1.** renfrogné, maussade • **хмурое лицо** un visage renfrogné **2.** sombre (*en parlant du ciel, du temps*) • **хмурое небо** un ciel sombre

хобот *nm* trompe (*chez les animaux*)

ход* *nm* **1.** (*loc. ходы* ⑧) marche (*mouvement*) • **дать задний ход** faire marche arrière • **поезд замедлил ход** le train a ralenti • **спрыгнуть с поезда на полном ходу** sauter du train en marche • **туда три часа ходу*** il y a trois heures de marche pour y aller **2.** cours (*succession*) • **ход событий** le cours des événements **3.** ①② (*loc. ходы* ⑧②) entrée • **чёрный ход** l'entrée de service • **комната с отдельным ходом** une chambre avec une entrée indépendante **4.** ①② (*loc. ходы* ⑧②) passage • **подземный ход** un passage souterrain **5.** ①③ coup (*au jeu*) • **рискованный ход** un coup risqué • **чей ход?** à qui de jouer ?
• **пустить в ход все средства** mettre tout en œuvre

ходить → **идти**

ходьба *nf* marche (*à pied*) • **они устали от ходьбы** la marche les a fatiguée • **в десяти минутах ходьбы** à dix minutes de marche

хозтовары *pl t* articles de ménage, droguerie

хозяин* (*pl. хозяйева, хозяев, хозяевам*) *nm* **1.** propriétaire • **хозяин дачи** le propriétaire de la datcha **2.** maître de maison **3.** maître *fig* • **он хозяин положения** il est le maître de la situation • **он хозяин своей судьбы** il est maître de son sort

хозяйка *nf* **1.** propriétaire • **хозяйка дачи** la propriétaire de la datcha **2.** maîtresse de maison • **хорошая хозяйка** une bonne ménagère

хозяйский *adj* de propriétaire • **везде нужен хозяйский глаз** rien ne vaut l'œil du maître

хозяйство *nnt* **1.** entreprise, exploitation • **крупное хозяйство** une grande exploitation • **фермерские хозяйства** des exploitations agricoles **2.** économie • **плановое хозяйство** l'économie planifiée • **народное хозяйство**

l'économie nationale 3. ménage • **хлопотать по хозяйству** s'occuper du ménage

• **коммунальное хозяйство** service de l'équipement • **сельское хозяйство** l'agriculture

хоккей *nm* hockey • **хоккей с шайбой** hockey avec palet • **хоккей с мячом** bandy (*sorte de hockey sur glace qui se joue avec une balle*) • **хоккей на траве** hockey sur gazon

холм ③② *nm* colline • **лесистые холмы** des collines boisées

холод *nm* froid • **дрожать от холода** trembler de froid • **собачий холод** un froid de chien

холода́ (холодо́в, холода́м) *pl t* période de grand froid • **наступили холода́** la période des grands froids arriva

холодильник *nm* réfrigérateur • **комбинированный холодильник-морозильник** un réfrigérateur-congélateur

холодно *adv*

• **сегодня́ очень холодно** il fait très froid aujourd'hui • **мне было́ холодно** j'avais froid

холодный (холоден, холодна́, холодно, холодно́) ⑤ *adj* froid • **холодная вода́** de l'eau froide • **но́чи холо́дные** les nuits sont froides • **холодный чай** du thé froid • **холодные краски́** des couleurs froides • **холодный челове́к** un homme froid • **холодная война́** la guerre froide

• **холодное ору́жие** les armes blanches

холосто́й (холост, холоста́, холосто-холоста́) ⑤ *adj* 1. célibataire • **он холост** il est célibataire 2. de célibataire • **холостая жизнь** la vie de célibataire 3. à vide, à blanc • **рабо́тать на холосто́м ходу́** tourner à vide • **холостой вы́стрел** tir à blanc

холоста́к ③② *nm* célibataire • **ста́рый холоста́к** un vieux garçon

холоста́чка ③② *nf fam* célibataire • **она́ холоста́чка** elle est célibataire

холст ③② *nm* 1. toile (tissu) • **то́нкий холст** une toile fine 2. toile (tableau) • **холсты́ Кандинского** des toiles de Kandinsky

хомя́к ③② *nm* hamster

хор *nm* chœur • **петь хо́ром** chanter en chœur

хорва́т *nm* Croate *m*

хорва́тка *nf* Croate *f*

хорва́тский *adj* croate

Хорва́тия *nf* Croatie

хоре́к (хоры́ка) *nm* putois

хорово́й *adj* de chœur, choral • **хоровая́ му́зыка** de la musique pour chœur

хорони́ть ④ / **похорони́ть** ④ *v* enterrer • **его́ похорони́ли на Новодевичье́м кла́дбище** il a été enterré au cimetière Novodievitchi

хороше́нский *adj* joli • **хороше́нская де́вушка** une jolie fille ~ **пе́ж** • **хороше́нное де́ло!** une belle affaire, on peut dire !

хороше́нко *adv* comme il faut • **я не успе́л хороше́нко рассмотре́ть карти́ну** je n'ai pas eu le temps d'examiner le tableau comme il faut

хоро́ший (хоро́ш, хороша́, хорошо́, хороши́ - *comp.* лу́чше* *ou* лу́чший* - *superl.* лу́чший*) ③ *adj* 1. bon • **хоро́ший обе́д** un bon repas • **хоро́шая мы́сль** une bonne idée • **хоро́ший сове́т** un bon conseil • **хоро́ший кусо́к хле́ба с ма́слом** une bonne tartine de pain beurrée 2. beau • **у вас хоро́шая кварти́ра** vous avez un bel appartement • **сего́дня пого́да хоро́шая** il fait beau aujourd'hui • **как она́ была́ хороша́!** qu'elle était belle ! ~ **пе́ж** • **хоро́ш гусы́!** un joli coco !

• **всего́ хоро́шего!** (lorsqu'on prend congé) au plaisir

хорошо́ (*comp.* лу́чше*) *adv* bon, bien • **она́ хорошо́ поё́т** elle chante bien • **хорошо́, я приду́** bon, j'irai • **ему́ здесь хорошо́** il est bien ici

хоте́ть* [*n cl*, хочú, хочешь, хóчет, хоти́м, хоти́те, хотя́т] / **захоте́ть*** [*n cl*, id] *v* vouloir • **что я хоте́л сказа́ть?** qu'est-ce que je voulais vous dire ? • **я хочú, что́бы он прише́л неме́дленно** je veux qu'il vienne immédiatement • **хоти́те чаю́?** voulez-vous du thé ? • **е́сли хоти́те** si vous voulez • **как хоти́те** comme vous voulez • **че́го он хóчет от нас?** qu'est-ce qu'il nous veut ? • **я сде́лаю всё, что вы хоти́те** je ferai tout ce que vous voudrez

хотѣться* [*n cl*, хóчется] / **захо-
тѣться*** [*n cl*, *id*] *v impers* faire envie
• ей ничегó не хотѣлось elle n'avait
envie de rien • мне хóчется пить j'ai
soif • мне хóчется спать j'ai sommeil

хоть *conj* → **хотя́** *particule* ne
serait-ce que • **хоть на время** ne serait-
ce que provisoirement

• **пáрень хоть кудá** un gars formidable
• **хоть бы а.** ne serait-ce que > **хоть бы
раз в жизни** ne serait-ce qu'une fois
dans sa vie **б.** si seulement on pouvait >
хоть бы не опоздáть si seulement on
pouvait ne pas être en retard • **хоть бы...**
и quand bien même > **хоть бы он и
пришёл на пóмощь** quand bien même
il viendrait à notre aide

хотя́ *conj* bien que • **хотя́ он кáждый
день бывáл у нас, мы почти́ ничегó
не знáли о нём** bien qu'il nous rendit
visite tous les jours, nous ne savions
presque rien à son sujet

• **хотя́ бы** ne serait-ce que > **это докá-
зывают хотя́ бы слéдующие фáкты**
c'est démontré, ne serait-ce que par les
faits suivants • **хотя́ бы...** **и** quand bien
même • **хотя́ бы он и согласились**
quand bien même ils accepteraient

хóхот *nm* rire bruyant • **закатиться
хóхотом** éclater de rire

хохотáть* [II, хохочу́, хохóчешь] ④
/ **захохотáть*** [II, *id*] ④ *v* rire aux
éclats • **хохотáть до упáду** se tordre de
rire • **хохотáть до слёз** rire aux larmes

хóчет, хóчешь, хочú → **хотѣть**

хра́брость *nf* bravoure, courage • **на-
бра́ться хра́брости** s'armer de courage

хра́бро ⑤ *adv* courageusement, avec
courage • **хра́бро защищáться** se
défendre avec courage

хра́брый ⑤ *adj* courageux, intrépide

храм *nm* 1. temple • **храм Диáны** le
temple de Diane ~ *fig* • **храм наўки** le
temple de la science 2. église

хранѣние *nnt* 1. conservation • про-
дúкты, предназнáченные для длí-
тельного хранѣния des produits desti-
nés à être conservés longtemps
2. détention (*possession*)

• **кáмера хранѣния** consigne • **сдáть
вѣщи на хранѣние** mettre ses bagages
à la consigne

хранитель *nm* conservateur • **хранí-
тель музѣя** le conservateur du musée

хранить / **сохранить** *v* conserver,
garder • **хранить дѣньги в сбербáнке**
mettre son argent à la caisse d'épargne

храниться / **сохраниться** *vp* se
conserver, se garder • **эти пíсьма до
сих пор храня́тся у меня́** ces lettres
sont toujours en ma possession

храпѣть* [I, храплú, храпíшь] / **за-
храпѣть*** [I, *id*] *v* 1. ronfler • он храпíт
во сне il ronfle en dormant 2. (*en parlant
des chevaux*) s'ébrouer

хребѣт *nm* 1. épine dorsale 2. chaîne de
montagnes • **Уралский хребѣт** la
chaîne de l'Oural

хрен *nm* raifort • **говáдина под хréном**
du bœuf au raifort
• **стáрый хрен** *tfam* une vieille barbe

хрипѣть* [I, хриплú, хрипíшь] / **за-
хрипѣть*** [I, *id*] *v* râler, parler d'une
voix enrouée

хрíплый ⑤ *adj* enroué • **хрíплым
гóлосом** d'une voix enrouée

хрíпнуть* [III] / **охрíпнуть*** [III] *v*
s'enrouer • **петъ совсѣм не могý,
охрíп** je ne peux absolument pas chan-
ter, je suis enroué

христиани́н* (*pl.* христиáне, хрис-
тиáн, христиáнам) *nm* chrétien

христиáнка *nf* chrétienne

христиáнский *adj* chrétien • христí-
áнская религия la religion chrétienne

хромáть / **захромáть** *v* 1. boiter
• **хромáть на лѣвую нóгу** boiter de la
jambe gauche 2. *fig* clocher • **у негó
орфографía хромáет** c'est l'ortho-
graphe qui cloche chez lui

хромóй ⑤ *adj* 1. boiteux • **нелъзá
заставлáть танцевáть хромóго чело-
вѣка** on n'oblige pas un boiteux à dan-
ser 2. (*en parlant d'objets*) bancal • **хромóй
стул** une chaise bancale

хрúпкий ⑤ *adj* fragile • **хрúпкая
игрúшка** un jouet fragile • **хрúпкое
здоровье** une santé fragile

хрустáль ⑤ *nm* cristal (*verre*)
• **гóрный хрустáль** cristal de roche

хрустѣть* [I, хрущú, хрустíшь] / **хрúст-
нуть** *v* craquer, crisser • **хрúстнул сук**

on entendit craquer une branche • **снег хрустѣл под но́гами** la neige crissait sous nos pieds • **хрустѣть па́льцами** faire craquer ses doigts

/ **хру́стнуть** → **хрустѣть**

хрыч ③ ② *nm*

• **ста́рый хрыч** *fam* une vieille barbe

хрю-хрю *onomat* groin-groin (*grogement du cochon*)

хрю́кать / **хрю́кнуть** *v* grogner (*en parlant du cochon*)

/ **хрю́кнуть** → **хрю́кать**

худѣть / **похудѣть** *v* maigrir • **я поху-дѣл на три кило́** j'ai maigri de trois kilos

худо́¹ *nnt* mal • **он нико́му худа́ не де́лает** il ne fait de mal à personne • **нет худа́ без добра́** à quelque chose malheur est bon

худо́² (*comp. ху́же**) *adv arch* mal • **не худо́ бы отдохну́ть немно́жко** ça ne serait pas mal de se reposer un peu • **ей сде́лалось худо́** *fam* elle s'est trouvée mal

худо́-бе́дно *adv* tant bien que mal • **свою́ зада́чу он худо́-бе́дно выпол-нил** il a tant bien que mal rempli sa mission

художественный *adj* d'art • **художественное произведе́ние** une œuvre

d'art • **художественный фильм** un long métrage

• **художественная самоде́ятель-ность** l'activité artistique amateur > **конце́рт художественной самоде́ятельности** un concert d'amateurs

художник *nm* (artiste) peintre • **ру́сский художник XVIII ве́ка** un peintre russe du XVIII^e siècle

худой¹ ⑤ *adj* maigre • **он ещё худее́, чем два го́да наза́д** il est encore plus maigre qu'il y a deux ans

худой² (*comp. ху́же* ~ superl. худ-ший**) ⑤ *adj* mauvais • **де́ло прини-ма́ет худой оборо́т** l'affaire prend une mauvaise tournure • **на худой коне́ц** au pis aller

худоща́вый *adj* maigrichon • **лицо́м худоща́вый** au visage émacié

худший (*superl de плохой*) (*superl de худой*) *adj* pire • **в худшем слу́чае** dans le pire des cas

ху́же (*comp. de пло́хо ou плохой ou худо́ ou худой*) *adj ou adv* plus mal • **ей ста́ло ху́же** elle va plus mal • **тем ху́же** tant pis

хулига́н *nm* voyou, vandale • **Испове́дь хулига́на** (Есе́нин) *la Confession d'un voyou (Essenine)*

ху́тор* (*nom. pl. хутора́*) ① ② *nm* ferme (*isolée*)

Ц

цара́пать / **оцара́пать** *v* griffer, égratigner • **ко́шка оцара́пала ему́ ру́ку** le chat lui a griffé la main

цара́пина *nf* égratignure • **это цара́пина, а не ра́на** ce n'est pas une blessure, c'est une simple égratignure

царе́вич *nm* tsarévitch

Царе́вна-лягу́шка *nf* la princesse grenouille (*personnage de conte*)

цари́ть *v* régner *fig* • **цари́ла глубо́кая тишина́** il régnait un profond silence

цари́ца *nf* tsarine

ца́рский *adj* du tsar, des tsars • **ца́рская Росси́я** la Russie des tsars

ца́рство *nnt* royaume

ца́рствование *nnt* règne • **в ца́рствовании Ива́на Гро́зного** sous le règne d'Ivan le Terrible

ца́рствовать *v* régner • **Па́вел I недóлго ца́рствовал** Paul 1^{er} ne régna pas longtemps ~ *fig* • **в го́роде ца́рствует зима́** l'hiver règne en ville

ца́рь ①② *nm* 1. tsar • **при ца́ре Фё́доре** sous le règne du tsar Féodor 2. *fig* roi • **ца́рь зве́рей** le roi des animaux • **при ца́ре Го́рохе** avant le déluge • **Ца́рь-ко́локол** la Grande Cloche (*grande cloche brisée exposée au Kremlin*) • **Ца́рь-пу́шка** le Grand Canon (*grand canon exposé au Kremlin, œuvre d'art du XVI^e siècle*)

цве́сти* [IV, цвету́, цветёшь - цвёл, цвелá] ③ / **расцве́сти** *v* 1. être en fleur, fleurir • **я́блони цве́тут** les pommiers sont en fleur 2. *fig* être florissant, s'épanouir • **расцве́сти от удо́вольствия** s'épanouir de satisfaction

цвет* (*nom. pl. цветá*) ①② *nm* couleur • **основны́е цветá** les couleurs primaires • **я́ркие цветá** des couleurs vives • **тёмного цве́та** de couleur sombre • **ви́деть всё в ро́зовом цве́те**

voir tout en rose • **ви́деть всё в че́рном цве́те** voir tout en noir

• **цвет лица́** teint > **боле́зненный цвет лица́** un teint maladif

цвет² (*dim de цветóк*) *nm* fleur *fig* • **цвет о́бщества** la fine fleur de la société • **во цве́те лет** à la fleur de l'âge • **в цве́ту** en fleur (*sens propre*) > **я́блони во всё́м цве́ту** les pommiers sont tout en fleur

цветни́к ①② *nm* parterre de fleurs

цветно́й¹ *adj* en couleurs • **цветно́й фильм** un film en couleurs

цветно́й² *adj* • **цветна́я капу́ста** chou-fleur

цвето́к* (*pl. цветы́, цвето́в, цвето́в*) *nm* fleur • **соби́рать цветы́** cueillir des fleurs • **буке́т цвето́в** un bouquet de fleurs • **иску́ственные цветы́** des fleurs artificielles

цвету́щий *adj* florissant • **цвету́щее здо́ровье** une santé florissante

целё́бный *adj* curatif • **целё́бные тра́вы** des plantes médicinales

целесоо́бразный *adj* judicieux, conforme au but recherché • **целесоо́бразные меро́приятия** des décisions judicieuses

цели́ком *adv* entièrement • **цели́ком отдава́ться рабо́те** se consacrer entièrement à son travail

целина́ *nf* terres vierges • **По́дняя́я целина́** (Що́лохов) *Terres défrichées* (Cholokhov)

цели́ться / **прицели́ться** *vp* viser • **цели́ться в го́лову** viser à la tête

целова́ть / **поцелова́ть** *v* donner un baiser • **поцелова́ть в о́бе ще́ки** embrasser sur les deux joues • **поцелова́ть в гу́бы** embrasser sur la bouche • Voir encadré page suivante.

À PROPOS DE...

Attention, il ne faut pas confondre **целую** (première personne du singulier du verbe **целовать**), avec **целую** (accusatif féminin singulier de l'adjectif **целый**). Ces deux formes diffèrent d'ailleurs par leur accentuation.

целый ⑤ *adj* 1. intact • **дом остался цел** la maison a été épargnée • **он остался цел и невредим** il est sain et sauf 2. entier • **набрать целую корзину грибов** ramasser un plein panier de champignons • **целый месяц** un mois tout entier

цель *nf* 1. but • **с какой целью?** dans quel but ? • **иметь целью** avoir pour but • **поставить себе целью** se donner pour but de • **достичь цели** atteindre son but 2. cible • **попасть в цель** atteindre la cible

цемент *nm* ciment

цена ⑥① *nf* prix • **цена билета** le prix du billet • **повышение цен** на продовольственные товары augmentation du prix des denrées alimentaires • **цена за прокат роля** le prix de location d'un piano ~ *fig* • **ценой упорного труда** au prix d'un travail opiniâtre • **любой ценой** à tout prix

ценить ④ / **оценить** [*part. оценённый*] ④ *v* 1. évaluer • **картину оценили в тысячу рублей** le tableau a été évalué à mille roubles 2. apprécier • **его начинают ценить по достоинству** on commence à l'apprécier à sa juste valeur

ценность *nf* valeur • **духовные ценности** les valeurs spirituelles • **хранить ценности** в банке garder les objets de valeur à la banque • **уникальные художественные ценности** des trésors artistiques uniques

ценный *adj* de valeur • **ценный подарок** un cadeau d'une grande valeur • **ценное открытие** une découverte du plus grand intérêt

цэнтнер *nm* quintal

центр *nm* centre • **центр окружности** le centre de la circonférence • **центр тяжести** le centre de gravité • **они живут в центре города** ils habitent au centre de la ville • **административный центр** un centre administratif • **промышленный центр** un centre industriel

центральный *adj* central

- **Центральная Азия** l'Asie centrale
- **центральное отопление** le chauffage central

цепляться / **уцепиться** ④ *vp* s'accrocher, se cramponner • **цепляться за ветку** s'accrocher à une branche ~ *fig* • **он цепляется только за надежду её увидеть** il ne s'accroche qu'à l'espoir de la voir • **цепляться к словам** prendre (qqn) au mot

цепной *adj*

- **цепная реакция** réaction en chaîne
- **цепная собака** un chien qu'on garde attaché

цепочка *dim* de цепь

цепь ⑧⑤ *nf* chaîne • **посадить собаку на цепь** attacher un chien • **собака сорвалась с цепи** le chien s'est détaché de sa chaîne ~ *fig* • **горная цепь** une chaîne de montagnes • **цепи рабства** les chaînes de l'esclavage • **сорваться с цепи** être déchaîné

À PROPOS DE...

L'accent passe sur la préposition dans le groupe **на цепь**.

церемониться *vp* faire des manières, se gêner • **не церемониться** ne pas se gêner • **не церемоньтесь, пожалуйста** je vous en prie, faites comme chez vous • **не церемониться с друзьями** ne pas se gêner avec ses amis

церемония *nf* cérémonie • **церемония подписания соглашения** la cérémonie de signature de l'accord

- **церемонии** *pl* t façons, politesse affectée • **без церемоний** sans façons

церковный *adj* 1. de l'église • **церковный колокол** la cloche de l'église 2. religieux • **церковные праздники** les fêtes religieuses • **церковная музыка** la musique religieuse

церковь* (*instr.* церковью ; *pl.* церкви, церквей, церквам) ①④ *nf* église • **пятиглавая церковь** une église à cinq coupoles • **православная церковь** l'Église orthodoxe

цех *nm* atelier (*dans une usine*) • **сборочный цех** l'atelier de montage

цинга *nf* scorbut

цинк *nm* zinc

цирк *nm* cirque

цйркуль *nm* compas

циферблът *nm* cadran • циферблът часов cadran de montre

цйфра *nf* chiffre • арабские цйфры les chiffres arabes • римские цйфры les chiffres romains

цифровй *adj* numérique

ЦК *nm* (*abr.* центральный комитет) comité central • ЦК профсоюза le Comité central du syndicat

цыгáн* (*pl.* цыгáне, цыгáн, цыгáнам) *nm* tzigane

цыгáнка *nf* tzigane

цыгáнский *adj* tzigane • цыгáнские пёсни des chansons tziganes

цыплёнок* (*pl.* цыплята, цыплят, цыплятам) *nm* 1. poussin • кўрица с цыплятами une poule et ses poussins 2. poulet • жареный цыплёнок un poulet rôti

цыпочки (цыпочек, цыпочкам) *pl t* * на цыпочках sur la pointe des pieds > ходить на цыпочках marcher sur la pointe des pieds > встать на цыпочки se dresser sur la pointe des pieds

Ч

ч (*abr de час*) *nm* h, heure

чай ①② *nm* thé • грузинский чай du thé géorgien • китайский чай du thé de Chine • цейлонский чай du thé de Ceylan • крепкий чай un thé fort • стакан чаю* un verre de thé • нас пригласили на чашку чая nous sommes invités à prendre le thé • заварить чай faire le thé

чайка *nf* mouette, goéland
• Чайка (Чехов) la Mouette (Tchekhov)

чайник *nm* 1. théière • фарфоровый чайник une théière en porcelaine 2. bouilloire • электрический чайник une bouilloire électrique

чайный *adj* 1. de thé • чайный лист une feuille de thé 2. à thé • чайная чашка une tasse à thé • чайная ложка une cuillère à café

час* (*loc. часу*) ③② *nm* heure • больше часа plus d'une heure • не больше двух часов pas plus de deux heures • опоздать на час être en retard d'une heure • работать до часа travailler jusqu'à une heure • который час? — пять часов quelle heure est-il? — cinq heures • в котором часу? — в час à quelle heure? — à une heure • в час ночи à une heure du matin • в десять часов утра à dix heures du matin • в восьмом часу entre sept et huit heures • в часы пик aux heures de pointe • ехать со скоростью сорок километров в час rouler à quarante kilomètres à l'heure
• стоять на часах monter la garde

À PROPOS DE...

1. Le génitif singulier est accentué sur la finale après два, три, четыре et полтора. Ex. : *а два часа́*, à deux heures.

2. Le locatif est *часе́* après la préposition *в*, lorsque le groupe *в часе́* signifie «dans l'espace de 60 minutes».

3. Voir aussi часы.

часовня *nf* chapelle

часовой¹ *adj* de montre, d'horloge
• часовая стрелка l'aiguille de la montre
• часовый магазин horlogerie (*magasin*)

часовой² *adj subst m* sentinelle • смена часовых la relève de la garde

часовщик ③② *nm* horloger

частица *nf* 1. (GRAMM & PHYS) particule 2. petite part • в этих словах есть частица правды il y a là une part de vérité

частичный *adj* partiel • частичный успех un succès partiel

частьность *nf* cas particulier, détail • мы всё копаемся в частности nous nous perdons dans les détails
• в частности en particulier

частный *adj* 1. particulier • это частный случай c'est un cas particulier 2. privé, personnel • частная собственность la propriété privée • частная жизнь la vie privée

часто (*comp. чаще**) *adv* souvent • мы его часто встречаем nous le rencontrons souvent • чаще всего le plus souvent

частота (*pl. частоты*) ②① *nf* fréquence • ток высокой частоты un courant à haute fréquence

частушка *nf* «tchastouchka» (*couplet populaire satirique sur un thème musical folklorique et comportant souvent, une grande part d'improvisation*)

частый (*comp. чаще**) ③ *adj* 1. fréquent • частые посещения des visites fréquentes 2. épaïs, touffu • частый лес une forêt dense

часть ①③ *nf* partie • части тела les parties du corps • большая часть публики la majorité du public

• **большей частью** le plus souvent
 • **запасные части** les pièces de rechange • **это не по моей части** ce n'est pas mon rayon

часы́ (часо́в, часа́м) *pl t* montre, horloge • **мой часы́ спеша́т на пять мину́т** ma montre avance de cinq minutes • **ваши часы́ отстаю́т** votre montre retarde • **стенные часы́** une pendule • **солнечные часы́** un cadran solaire

чат *nm* chat, messagerie instantanée • **по вечера́м он болта́ет в ча́те с друзы́ями** le soir il tchatte avec ses amis

ча́шка *nf* tasse • **ча́шка ча́я** une tasse de thé

ча́ща *nf* fourré • **непрола́зная ча́ща** un fourré impénétrable

ча́ще *comp de* ча́сто, ча́стый, → (loc de) ча́ща

че́го → **что**

чей *pron poss* à qui ? • **чья́ э́то кнй́га?** à qui est ce livre ?

чек *nm* 1. ticket de caisse 2. chèque • **выписа́ть че́к на ассо́циа́цию** faire un chèque à l'ordre de l'association

че́ковый *adj* de chèque • **че́ковая кнй́жка** un carnet de chèques

челове́к* (*gén. pl. челове́к*) *nm* homme • **до́брый челове́к** un brave homme • **обра́зованный челове́к** un homme cultivé • **э́тот мо́лодой чело́век** ce jeune homme • **шестьсо́т чело́век** six cents personnes

À PROPOS DE...

Au pluriel, utiliser le mot **люди́** sauf dans le cas d'un génitif après des noms de nombres ou après les adverbes de quantité **не́сколько, ско́лько** et **сто́лько**, auxquels cas il convient d'utiliser **челове́к**.

челове́ческий *adj* humain • **челове́ческий ро́д** le genre humain • **челове́ческое о́тнóше́ние** une attitude humaine

челове́чество *nnt* humanité • **су́дбы челове́чества** le destin de l'humanité

челове́чный *adj* humain (*compatisant*) • **челове́чное о́тнóше́ние** une attitude humaine

че́люсть *nf* mâchoire • **ни́жняя че́люсть** la mâchoire inférieure • **вста́вная че́люсть** dentier

чем¹ *conj* 1. que (*après comparatif*) • **лу́чше по́здно, чем ни́когда́** mieux vaut tard que jamais 2. *fam* au lieu de • **чем и́дти́ наудáчу, спро́си у мили́ционерá** au lieu d'aller au hasard, tu ferais mieux de demander à un agent • **чем..., тем... plus..., plus...** > **чем ско́рей, тем лу́чше** le plus tôt sera le mieux

чем² → **что**

че́м → **что**

чемода́н *nm* valise • **укла́дывать чемода́ны** faire ses valises

чемпио́н *nm* champion • **чемпио́н по пла́ванию** champion de natation • **чемпио́н ми́ра** champion du monde

чемпио́на́т *nm* championnat

чемпио́нка *nf* championne • **оли́мпийская чемпио́нка по пла́ванию** la championne olympique de natation

че́мý → **что**

чепуха́ *nf* 1. absurdités, âneries • **не́сти чепуху́** dire des âneries 2. un rien, une bêtise • **де́сять киломе́тров? э́то чепуха́** dix kilomètres ? c'est trois fois rien

че́рви (черве́й, червя́м) ② *pl t* 1. cœur (*aux cartes*) • **коро́ль черве́й** le roi de cœur 2. → **червь**

черви́вый *adj* véreux • **черви́вое я́блоко** une pomme véreuse • **черви́вые гри́бы** des champignons pleins de vers

черво́нный¹ *adj arch* rouge écarlate

черво́нный² *adj* de cœur (*aux cartes*) • **черво́нная да́ма** la dame de cœur

червь ③③ *nm* 1. ver • **шелкови́чный червь** le ver à soie • **дождево́й червь** un ver de terre 2. ver (*informatique*) • **пе́рвый червь для моби́льных телефо́нов** le premier ver pour téléphones portables 3. → **че́рви**

червя́к ③② *nm* 1. ver • **дождево́е червя́к** des vers de terre 2. ver (*informatique*) • **ви́рус под ко́лоритным назва́нием "красный червя́к"** un virus portant le nom pittoresque de "ver rouge"

черда́к ②② *nm* grenier • на чердаке au grenier

чередова́ться *vp* alterner • «А» чередуется с нулевым окончанием «А» alterne avec la désinence zéro

че́рез *prep* 1. (+ А) à travers • прое́хать че́рез лес traverser la forêt 2. пар-dessus • пры́гнуть че́рез кана́ву sauter le fossé • мо́ст че́рез Москва́-реку́ le pont sur la Moskova 3. en sautant (*un repère temporel ou spatial*) • она́ рабо́тает че́рез де́нь elle travaille tous les deux jours • я выхо́жу че́рез остано́вку je descends au deuxième arrêt 4. au bout de, dans • че́рез час все уе́хали au bout d'une heure, tous étaient partis • я верну́сь че́рез час je reviendrai dans une heure

À PROPOS DE...

через peut être soit atone, soit accentué sur la première syllabe.

черёмуха *nf* cerisier à grappes

че́реп* (*nom. pl. черепа́*) ①② *nm* crâne • проло́мить че́реп enfoncer le crâne

черепа́ха *nf* 1. tortue • морская черепа́ха une tortue de mer • ползти́ как черепа́ха avancer comme une tortue 2. écaille (*carapace de la tortue*) • изде́лия из черепа́хи des objets en écaille

черепи́ца *nf* tuile • кры́ши домо́в покры́ты кра́сной черепи́цей les toits des maisons sont couverts de tuiles rouges

чересчу́р *adv* par trop • чересчу́р сме́лый par trop audacieux • э́то уж чересчу́р! ça dépasse les limites !

чере́шня *nf* 1. cerise • ва́реньё из чере́шни de la confiture de cerises 2. cerisier

черне́ть *v* 1. contraster par sa couleur noire • вда́ли черне́л лес au loin, on voyait la ligne noire de la forêt 2. / почерне́ть devenir noir, noircir • почерне́вшая от ста́рости ико́на une icône noircie par le temps

черни́ка *nf* myrtille • ва́реньё из черни́ки de la confiture de myrtilles

черни́ла (черни́л, черни́лам) *pl t* encre • черни́ла для принтеров de l'encre pour les imprimantes

черни́льница *nf* encrier

черни́льный *adj* d'encre, à encre • черни́льное пятно́ une tache d'encre

чернови́к ②② *nm* brouillon • черно́вик пи́сьма le brouillon d'une lettre

черново́й *adj* 1. de brouillon • черно́вая тетра́дь un cahier de brouillon 2. fait au brouillon • черно́вое пи́сьмо un brouillon de lettre

Черногóрия *nf* Monténégro

чернозём *nm* tchernoziom (*terre noire très fertile*)

черномо́рский *adj* de la mer Noire • Черномо́рский фло́т la flotte de la mer Noire

чернорабо́чий *adj subst m* manoeuvre (*ouvrier sans qualification*)

черносли́в *nm* pruneaux • компо́т из черносли́ва des pruneaux cuits

чёрный ⑤ *adj* noir • чёрное пла́тье une robe noire • чёрная боро́да une barbe noire • чёрный хле́б du pain noir • чёрные мы́сли des idées noires • чёрный ры́нок le marché noir

• чёрное де́рево l'ébène (*bois*) • чёрная ле́ стница l'escalier de service • между́ ними пробежа́ла чёрная ко́шка ils sont brouillés • чёрная металлур́гия la sidérurgie • отложи́ть де́ньги на чёрный де́нь mettre de l'argent de côté pour les mauvais jours • чёрная рабо́та un travail de manoeuvre • чёрный ход l'entrée de service

чёрпать / черпну́ть *v* puiser • чёрпать во́ду из ручья́ puiser de l'eau au ruisseau ~ *fig* • чёрпать свой све́дения из ра́зных исто́чников puiser ses renseignements à diverses sources

/ черпну́ть → чёрпать

чёрствый ⑤ *adj* 1. rassis • чёрствый хле́б du pain rassis 2. dur, insensible • чёрствый челове́к un homme dur

че́рт* (*pl. че́рти, черте́й*) ①⑤ *nm* diable

• в т́хом о́муте че́рти во́дятся il n'est pire eau que l'eau qui dort • жи́ть у че́рта на кули́чках habiter au diable • иди́ к че́рту! va-t'en au diable ! • ни че́рта́ rien de rien • ни че́рта́ не пони́маю́ je n'y comprends rien • тут сам че́рт но́гу сло́мит le diable lui-même s'y perdrait • уби́райся к че́рту! va-t'en

au diable ! • **чёрт бы его побрал!** que le diable l'emporte ! • **чёрт возьми!** bon sang ! • **чёрт его знает** va donc savoir • **чёрт с ним!** qu'il aille au diable !

À PROPOS DE...

Le génitif singulier est accentué sur la syllabe finale dans le groupe **ни черта́**.

черта́¹ *nf* 1. trait (*ligne*) • **провести́ черту́** tracer un trait 2. trait (*du visage*) • **правильные черты́ лица́** des traits réguliers 3. trait (*de caractère*) • **черта́ характера́** un trait de caractère

черта́² (*après le mot ни*) → **чёрт**

чертёж ②③ *nm* dessin technique, plan

чертёжник *nm* dessinateur industriel

чертовски *adv* diablement • **мне чертовски хочется́ пить́** j'ai une soif du diable • **чертовски устал** je suis affreusement fatigué

чертовский *adj* diabolique, du diable • **чертовский холод** un froid de canard • **чертовская погода́** un temps affreux

чеса́ть* [II, чешу́, чешешь] ④ / **почеса́ть*** [II, *id*] ④ *v* 1. gratter • **почеса́ть нос се gratter le nez** 2. *fam* peigner, brosser • **чеса́ть во́лосы** se peigner • **чеса́ть соба́ку ежедневно́** brosser son chien tous les jours 3. peigner, carder • **чеса́ть лён** peigner le lin • **чеса́ть в заты́лке** se gratter la tête (*en signe d'embarras*) • **чеса́ть языко́м** papoter • **не чешите́ там, где не чешется** il ne faut pas réveiller le chat qui dort • **чеса́ть всех под одну́ гребёнку** mettre tout le monde dans le même sac

чеса́ть* [II, чешу́сь, чешешься] ④ / **почеса́ться*** [II, *id*] ④ *v impers* 1. → **чеса́ть** 2. provoquer des démangeaisons, gratter • **от шерстяно́й ша́пки чешется голова́** mon bonnet en laine me gratte • **ру́ки чешутся** l'envie me démange • **у меня́ всегда́ ру́ки чешутся пода́рить цветы́** j'ai constamment envie d'offrir des fleurs

чесно́к ③ *nm* (*pas de pl*) ail • **колбаса́ с чесноко́м** du saucisson à l'ail

че́стность *nf* honnêteté • **прояви́ть че́стность** faire preuve d'honnêteté

че́стный ⑤ *adj* honnête • **че́стный челове́к** un homme honnête • **че́стные лю́ди** d'honnêtes gens

• **че́стное сло́во** parole d'honneur • **да́ть че́стное сло́во** donner sa parole

че́сть ⑧① *nf* honneur • **э́то большо́я че́сть для нас** c'est un grand honneur pour nous • **э́то де́лает вам че́сть** c'est tout à votre honneur

• **по́ра и че́сть зна́ть** il ne faut pas abuser ; il est temps de prendre congé

четве́рг ③② *nm* jeudi • **я её ви́дел в четве́рг у́тром** je l'ai vue jeudi matin • **он захо́дит к нам по четве́ргам** il vient nous voir le jeudi

• **по́сле до́ждика в четве́рг** la semaine des quatre jeudis

четверёньки (*четверёнок, четверёнкам*) *pl t*

• **на четверёнках** à quatre pattes • **ходи́ть на четверёнках** marcher à quatre pattes • **ста́ть на четверёньки** se mettre à quatre pattes

четве́рка *nf* note scolaire satisfaisante (*quatre sur cinq*) • **он получи́л четве́рку по русско́му** il a eu une bonne note en russe

чече́ро *num* quatre • **чече́ро дете́й** quatre enfants • **их бы́ло чече́ро** ils étaient quatre

четве́ртый *adj num* quatrième • **в четве́ртый раз** pour la quatrième fois • **она́ приеха́ла 4-го дека́бря** elle est arrivée le 4 décembre • **мы живём на четве́ртом эта́же** nous habitons au troisième étage • **в полови́не четве́ртого́** à trois heures et demie • **Ге́нрих IV (четве́ртый)** Henri IV

■ **четве́ртая** *adj subst f* quart

чече́рть (*pl. чече́рти, чече́ртей*) ①③ *nf* 1. quart • **чече́рть часа́** un quart d'heure • **ко́торый час?** — **чече́рть второ́го** quelle heure est-il ? — une heure et quart • **во ско́лько он приде́т?** — **без чече́рти три** à quelle heure arrivera-t-il ? — à trois heures moins le quart 2. trimestre • **в пе́рвые дни второ́й шко́льной чече́рти** les premiers jours du deuxième trimestre de l'année scolaire

че́ткий ⑤ *adj* net, clair • **че́ткие сле́ды** des traces nettes • **че́ткий по́черк** une écriture très lisible • **че́ткое изложе́ние** un exposé parfaitement clair

чётный *adj* pair • чётное число un nombre pair

четыре *num* quatre • дважды два — четыре deux fois deux font quatre • в четыре часа à quatre heures • в четырёх километрах отсюда à quatre kilomètres d'ici

четырёхста *num* quatre cents • четырёхста рублей quatre cents roubles • больше четырёхсот километров plus de quatre cents kilomètres

четырёхсотый *adj num* quatre centième

четырнадцатый *adj num* quatorzième • мы приехали в Москву 14-го июня nous sommes arrivés à Moscou le 14 juin

четырнадцать *num* quatorze • четырнадцать рублей quatorze roubles • в четырнадцати километрах от города à quatorze kilomètres de la ville

чех *nm* Tchèque

Чехия *nf* République tchèque

чехол *nm* étui, housse • чехол для кресла une housse de fauteuil

чечвица *nf* lentille (*plante et graine*)

чешка *nf* Tchèque

чешский *adj* tchèque

чешуя *nf* écaille(s) • рыба чешуя des écailles de poisson

чин ①② *nm* grade, rang
• без чинов sans façons • чин чином comme il convient

чинить ④ *v* 1. / починить ④ réparer • починить обувь réparer des chaussures 2. / починить ④ raccommoder • чинить бельё raccommoder du linge 3. / очинить ④ tailler (*un crayon*) • очинить карандаш tailler un crayon

чиновник *nm* 1. fonctionnaire • мелкий чиновник un petit fonctionnaire 2. *péj* bureaucrate

чирикать *v* gazouiller

численность *nf* effectif, nombre

численный *adj* numérique • численное превосходство la supériorité numérique

числительный *adj*
• (имя) числительное nom de nombre > количественные числительные les cardinaux > порядковые числительные les ordinaux

числиться *vp* être au nombre de, figurer • числиться в списке figurer sur la liste • числиться больным être porté malade

число ②① *nnt* 1. nombre • целое число un nombre entier • дробное число un nombre fractionnaire • в том числе entre autres 2. date, quantité • какое сегодня число? le combien sommes-nous ?
• единственное число le singulier • множественное число le pluriel

чистить *v* 1. / почистить *et* вычистить nettoyer • чистить ковёр пылесосом passer le tapis à l'aspirateur • чистить щёткой костюм broser son costume • чистить обувь cirer ses chaussures • чистить зубы se laver les dents • чистить ногти se faire les ongles 2. / очистить éplucher, peler • чистить картошку éplucher les pommes de terre • чистить грибы nettoyer des champignons • чистить апельсин peler une orange

чистокровный *adj* pur sang • чистокровная лошадь un pur-sang

чистоплётный *adj* qui aime la propreté, propre • чистоплётный зверь un animal qui aime la propreté

чисто *adv* proprement • это чисто сделано c'est fait proprement

чистота *nf* 1. propreté • чистота комнаты la propreté d'une pièce 2. pureté *litt & fig* • чистота воды la pureté de l'eau • чистота намерений la pureté des intentions

чистый (*comp.* чище*) ⑤ *adj* 1. propre, pur • чистое бельё du linge propre • чистые тарелки des assiettes propres • чистая страница une page blanche • чистое небо un ciel pur • дышать чистым воздухом respirer l'air pur • чистое золото de l'or pur • чистая случайность un pur hasard • это чистая правда c'est la pure vérité • порусски он говорит довольно чисто il parle un russe assez pur 2. exact, net (*en parlant de poids, bénéfice*) • чистый вес poids net • чистая прибыль le bénéfice net 3. tranquille (*en parlant de la conscience*)

- **МОЯ СОВЕСТЬ ЧИСТА́Я** j'ai la conscience tranquille
- 4. **соigné** (en parlant du travail)
- **ЧИСТАЯ РАБО́ТА** un travail soigné
- **принять за чистую монету** prendre pour argent comptant

ЧИТАЛЬНЯ *nf* salle de lecture

ЧИТА́ТЕЛЬ *nm* lecteur (personne qui lit)
• **ОТЗЫВЫ ЧИТАТЕЛЕЙ** les réactions des lecteurs

ЧИТА́ТЕЛЬНИЦА *nf* lectrice (personne qui lit)

ЧИТА́ТЬ / **ПРОЧИТА́ТЬ** *et* * [IV, прочту́, прочтёшь - прочёл, прочла́ - прочтённый] *v* 1. **lire** • **ЧИТА́ТЬ ГАЗЕ́ТУ** lire le journal • **ЧИТА́ТЬ ЧЕ́ХОВА** lire Tchekhov • **ЧИТА́ТЬ ВСЛУХ** lire à haute voix 2. **réci-ter** • **ЧИТА́ТЬ СТИХИ́** réciter des vers • **ЧИТА́ТЬ МОЛИ́ТВУ** dire une prière 3. **donner, faire** (un cours, un exposé) • **ЧИТА́ТЬ ЛЕ́КЦИЮ́ О СОВРЕМЕННО́М РОМА́НЕ** faire un cours sur le roman contemporain • **ЧИТА́ТЬ ДОКЛА́Д** faire un exposé
• **ЧИТА́ТЬ НОТА́ЦИИ** faire la leçon

ЧИХА́ТЬ / **ЧИХну́ть** *v* éternuer

/ **ЧИХну́ть** → **чиха́ть**

чи́ще → **чи́стый**

ЧЛЕ́Н *nm* membre • **ги́бкие чле́ны** des membres souples • **член па́ртии** un membre du parti • **член правите́ль-ства** un membre du gouvernement

ЧЛЕ́НСКИЙ *adj* de membre • **чле́нский биле́т** la carte de membre
• **чле́нский взнос** cotisation

чо́каться / **чо́кнуться** *vp* trinquer

/ **чо́кнуться** → **чо́каться**

ЧРЕЗВЫЧА́ЙНЫЙ *adj* exceptionnel, extraordinaire • **чрезвычайные ме́ры** des mesures exceptionnelles • **чрезвы-чайный съезд** un congrès extraordi-naire • **чрезвычайный успе́х** un succès extraordinaire

ЧТЕ́НИЕ *nnt* lecture • **кни́га для чте́ния** un livre de lecture • **интересное чте́-ние** une lecture intéressante

ЧТО *pron interr nt & pron rel nt*

1. = **que, quoi**

- **ЧТО СЛУЧИ́ЛОСЬ?** qu'est-ce qui s'est passé ?

• **ЧТО ПОДЕ́ЛАЕШЬ?** qu'est-ce qu'on peut y faire ?

• **ЧЕГО́ ВЫ ЖДЕ́ТЕ?** qu'est-ce que vous attendez ?

• **О ЧЁМ ОНИ́ ГОВОРИ́ЛИ?** de quoi parlaient-ils ?

• **В ЧЁМ ДЕ́ЛО?** de quoi s'agit-il ?

• **ТО, ЧТО Я УЗНА́Л** ce que j'ai appris

2. = **ce que**

• **ВОТ ЧТО Я УЗНА́Л** voilà ce que j'ai appris

• **Я НЕ ЗНА́Ю, ЧТО ОН ДЕ́ЛАЕТ** je ne sais pas ce qu'il fait

3. = **pourquoi**

• **ЧТО У ВАС ТАКО́Й ГРУ́СТНЫЙ ВИД?** qu'est-ce qui vous rend si triste ?

ЧТО *conj* = **que**

• **ГОВОРЯ́Т, ЧТО ОНИ́ УЕ́ХАЛИ** on dit qu'ils sont partis

• **ВОТ ЧТО** voilà ce qu'il y a

• **В СЛУ́ЧАЕ ЧЕГО́** s'il arrive quelque chose

• **К ЧЕ́МУ?** à quoi ça mène ?

• **ПОКА́ ЧТО** pour l'instant > **он, пока́ что, ещё далеко́** pour l'instant, il est encore loin

• **ЧТО ВЫ́!** que dites-vous là !

• **ЧТО ЕСТЬ СИ́ЛЫ** de toutes ses forces

• **ЧТО ЗА (+ nom) quel** > **что за глупо-сти!** quelles bêtises !

• **ЧТО ЛИ?** quoi ? > **пойде́м, что ли?** alors, on y va ?

• **ЧТО ТЫ́!** qu'est-ce que tu dis là !

• **ЧТО..., ЧТО...** que ce soit... ou... > **что он, что ты — не всё ли равно́?** que ce soit lui ou toi, qu'est-ce que ça peut faire ?

ЧТО́Б, ЧТО́БЫ *conj* 1. (+ *passé*) **que** • **я не хочу, что́бы он узна́л об э́том** je ne veux pas qu'il le sache • **что́бы э́того больше́ не было!** que cela ne se reproduise pas ! 2. (+ *passé*) **pour que** • **что́бы она́ согласи́лась** pour qu'elle accepte 3. (+ *inf*) **pour** • **он прие́хал, что́бы тебя́ поздра́вить** il est venu pour te féliciter

• **ВМЕСТО ТОГО́, что́бы (+ inf)** au lieu de > **вместо того́, что́бы остано-виться** au lieu de s'arrêter

ЧТО́-ЛИ́БО *pron nt littéraire* quelque chose, n'importe quoi

ЧТО́-НИБУ́ДЬ *pron nt* quelque chose, n'importe quoi • **возьмите́ что́-нибудь** prenez quelque chose de mieux

ЧТО́-ТО *pron nt* quelque chose • **про-изошло́ что́-то ужасное** il s'est passé

quelque chose d'épouvantable • **тут что-то не так** il y a là quelque chose qui ne va pas • **она чём-то недовольна** il y a quelque chose qui la contrarie ■ **adv fam** on ne sait pas pourquoi • **он что-то молчит** il ne dit rien, Dieu sait pourquoi • **сегодня мне что-то нездоровится** je ne suis pas très en forme aujourd'hui

чувственность *nf* sensualité

чувственный *adj* sensuel • **чувственный взгляд** un regard sensuel

чувствительность *nf* sensibilité *litt & fig*

чувствительный *adj* 1. sensible *litt & fig* • **чувствительный прибор** un appareil sensible • **чувствительный ребёнок** un enfant sensible 2. sentimental • **чувствительный романс** une romance sentimentale

чувство *nnt* 1. sens, sensation • **органы чувств** les organes des sens • **чувство боли** une sensation de douleur • **чувство холода** une impression de froid 2. connaissance (*conscience de sa propre existence*) • **лишиться чувств** perdre connaissance • **прийти в чувство** revenir à soi 3. sentiment, sens (*conscience, faculté d'apprécier*) • **чувство долга** le sens du devoir • **чувство ответственности** le sentiment de sa responsabilité • **чувство юмора** le sens de l'humour 4. sentiment, penchant • **чувство жалости** un sentiment de pitié • **питать нежные чувства** nourrir de tendres sentiments

чувствовать / **почувствовать** *v* sentir, ressentir *litt & fig* • **почувствовать боль в плече** ressentir une douleur à l'épaule • **как вы себя чувствуете?** comment vous sentez-vous ? • **это уже даёт себя чувствовать** cela se fait déjà sentir

чугун ⑤ *nm* fonte (*métal*) • **котелок из чугуна** une marmite en fonte

чугунный *adj* de fonte, en fonte • **чугунная плита** une plaque de fonte

чудак ③② *nm* farfelu • **какой чудак!** quel farfelu !

чудесный *adj* 1. miraculeux • **чудесное исцеление** une guérison miraculeuse 2. merveilleux • **чудесная погода** un temps merveilleux

чудный *adj* merveilleux • **чудная панорама** un merveilleux panorama

чудо* (*pl.* чудеса, чудес, чудесам) *nnt* 1. miracle • **произошло чудо** il s'est produit un miracle • **это просто чудо** c'est un pur miracle 2. merveille • **чудо из чудес** la merveille des merveilles • **чудо искусства** une merveille de l'art

чудовище *nnt* monstre *litt & fig* • **морское чудовище** un monstre marin • **какое это чудовище!** quel monstre !

чудовищный *adj* monstrueux • **чудовищное преступление** un crime monstrueux

чуждый ⑤ *adj* littéraire étranger (*qui n'appartient pas au groupe*)

чужой *adj* 1. d'un autre, des autres • **на чужой счёт** aux dépens des autres • **знать с чужих слов** savoir par ouï-dire 2. étranger (*appartenant à une autre nation, une autre famille*) • **чужая страна** un pays étranger • **в руках чужих людей** entre les mains de personnes étrangères

чулок* (*gén. pl.* чулок) *nm* bas • **шёлковые чулки** des bas de soie

чумá *nf* peste

чутко *adv* 1. avec sensibilité, avec finesse • **чутко реагировать** réagir avec sensibilité 2. légèrement • **чутко спать** dormir d'un sommeil léger

чуткий ⑤ *adj* 1. d'une sensibilité aiguë *litt & fig* • **чуткое ухо** une oreille fine • **чуткий нюх** un flair remarquable • **чуткий пёс** un chien qui a du flair • **чуткий человек** une personne pleine d'attentions 2. léger (*en parlant du sommeil*) • **чуткий сон** un sommeil léger

чуточку *adv fam* un tout petit peu • **чуточку быстрее** un tout petit peu plus vite

чуть *adv* 1. un petit peu • **чуть больше** un petit peu plus 2. à peine • **чуть заметная улыбка** un sourire presque imperceptible

• **чуть ли не** il semble bien > **это было чуть ли не в позапрошлом году** c'était, je crois bien, il y a deux ans • **чуть не être sur le point de** > **она чуть не упала** elle a failli tomber • **чуть свет** au point du jour

■ **чуть (только)** *conj* à peine • **чуть стало смеркаться, он вышел из дому**

à peine la nuit était-elle tombée qu'il sortit de la maison

чутьё *nnt* 1. flair • собака с тонким чутьём un chien qui a du flair 2. sens (connaissance intuitive) • языковое чутьё le sens de la langue

чуть-чуть *adv* à peine • он начал чуть-чуть говорить по-русски il a commencé à parler un tout petit peu en russe

• чуть-чуть не être sur le point de > она чуть-чуть не упала elle a bien failli tomber

чучело *nnt* 1. épouvantail 2. animal empaillé • чучело медведя un ours empaillé

• чучело горбохвое espèce d'empaillé !

чуть* [II, чую, чуюшь] / **почуть*** [II, id] v 1. sentir (flairer) • собака чует дичь le chien sent qu'il y a du gibier • я шестым чувством чую, что он не без способностей avec mon sixième sens je sens qu'il a des capacités 2. *fam* sentir (se rendre compte de) • чуюшь разницу? tu sens la différence ?

чьё, чьего → чей

Ш

шаблón *nm* poncif, cliché *fig*

шаблónный *adj* banal • **шаблónный** *отвёт* une réponse banale

шаг* (*loc. шагý*) ①② *nm* 1. *pas litt* • **сдёлать шаг назáд** faire un pas en arrière • **два шагá** deux pas • **идти больш́ими шагáми** marcher à grands pas • **замед-лить шаг** ralentir • **прибáвить шагý*** hâter le pas • **в коридóре послыша-лись торопливые шаѓи** on entendit des pas précipités dans le couloir • **в десяти шагáх от стены** à dix pas du mur 2. *pas fig* • **делó дв́игается впе-рёд бы́стрыми шагáми** l'affaire avance à grands pas • **сдёлать решительный шаг** faire un pas décisif • **рискованный шаг** un coup risqué • **шаг за ша́гом** pas à pas • **сдёлать пёрвый шаг** faire le premier pas • **сдёлать пёрвые шаѓи** faire ses premiers pas • **на кáждом шагý** à chaque instant

À PROPOS DE...

Après les noms de nombre **два, три, четýре**, le génitif de **шаг** est accentué sur la syllabe finale.

шагáть / шагнýть *v* marcher, faire un pas • он устáло шагáл по доро́ге il avançait sur la route d'un pas fatigué • **шагнýть чéрез поро́г** franchir le seuil

/ **шагнýть** → шагáть

ша́гом *adv* au pas • **ло́шади шли ша́гом** les chevaux marchaient au pas • **ша́гом, марш!** en avant, marche !

ша́йка *nf* bande (*groupe*) • **ша́йка раз-бóйников** une bande de brigands

шалáш ①② *nm* hutte en branchages

шал́ить / пошал́ить *v* faire le polis-son • **дéти шал́или** les gamins faisaient des sottises

шалýн ③④ *nm* polisson

шалýня (*gén. pl. шалýний*) *nf* polis-sonne

ша́пка *nf* bonnet • **меховáя ша́пка** une chapka

ша́почка *nf* 1. *dim de ша́пка* 2. bonnet • **в́язаная ша́почка** un bonnet en laine • **Крáсная Ша́почка** le Petit Chaperon rouge

шар ①② *nm* 1. sphère • **пове́рхность ша́ра** la surface de la sphère 2. boule • **бильярдный шар** une boule de billard • **возду́шный шар** un ballon, un aéro-stat • **земно́й шар** le globe terrestre

À PROPOS DE...

Après les noms de nombre **два, три, четýре**, le génitif de **шар** est accentué sur la syllabe finale.

ша́рик *nm* 1. petit boule, boulette • **дéти игра́ли ша́риками из пласти́лина** les enfants jouaient avec des boulettes de pâte à modeler 2. ballon en baudruche • **возду́шные ша́рики с на́дписями, агити́рующими прóтив курéния** des ballons en baudruche portant des slogans contre le tabagisme 3. bille • **металли́ческие ша́рики** покáты-лись по́ полу des billes en métal rou-lèrent sur le sol 4. globule • **крас́ные кровя́ные ша́рики** les globules rouges • **бéлые кровя́ные ша́рики** les globu-les blancs

ша́риковый *adj* à billes • **ша́риковые подш́йники** des roulements à billes • **ша́риковая рýчка** un stylo à bille

ша́рить / пошáрить *v* fouiller • **ша́рить в карма́нах** fouiller dans ses poches

шарма́нка *nf* orgue de Barbarie • **опáть заве́л шарма́нку!** le voilà qui remet ça !

шарф *nm* écharpe • **повя́зáть ше́ю ша́рфом** se mettre une écharpe autour du cou

шататься *vp* 1. / пошатнуться prendre du jeu • у меня зуб шатается j'ai une dent qui bouge 2. / зашататься vaciller, marcher en titubant • он шатался как пьяный il titubait comme un ivrogne • он зашатался от удара le coup le fit vaciller 3. / пошататься *fam* trainer (*flâner*) • где ты шатался? où es-tu allé trainer ?

шаткий *adj* 1. branlant, vacillant • шаткая лестница un escalier branlant • шаткий стол une table bancal 2. *fig* précaire • шаткое положение une situation instable • шаткое здоровье une santé fragile

шах¹ *nm* Shah

шах² *nm* échec (*aux échecs*) • шах королю échec au roi • шах и мат échec et mat

шахматист *nm* joueur d'échecs

шахматистка *nf* joueuse d'échecs

шахматный *adj* (de jeu) d'échecs • шахматная доска échiquier • шахматная партия une partie d'échecs

шахматы (шахмат, шахматам) *pl t* échecs (*jeu*) • играть в шахматы jouer aux échecs

шахта *nf* 1. puits (*de mine*) • спуститься в шахту descendre à la mine 2. mine • шахты Донбасса les mines du Donbass

шахтёр *nm* mineur (*ouvrier des mines*)

шашка¹ *nf* pion (*au jeu*)

шашка² *nf* sabre

шашки (шашек, шашкам) *pl t* dames (*jeu*) • играть в шашки jouer aux dames

шашлык ③② *nm* brochette

швед *nm* Suédois

шведка *nf* Suédoise

шведский *adj* suédois • шведский язык le suédois

швейный *adj* 1. à coudre • швейная машина une machine à coudre 2. de couture • швейная фабрика un atelier de confection

швейцар *nm* concierge

швейцарец *nm* Suisse

Швейцария *nf* Suisse

швейцарка *nf* Suisse(sse)

швейцарский *adj* suisse • швейцарский сыр gruyère

Швеция *nf* Suède

швей *nf* couturière

/ швырнуть → швырять

швырять *v* 1. / швырнуть (+ A, + I) lancer • швырнуть книгу на стол jeter un livre sur la table • швырять камнями lancer des pierres 2. (+ I) gaspiller • швырять деньгами jeter son argent par les fenêtres

шевелить / пошевелить *et* **шевелнуть** (+ A, + I) *v* remuer, faire bouger • ветер слегка шевелил листья le vent agitait doucement les feuilles • шевелить губами remuer les lèvres

• шевелить мозгами se creuser les méninges

шевелиться / **шевелнуться** *vp* remuer, bouger • не хочешь замерзнуть, надо шевелиться si tu ne veux pas mourir de froid, il faut bouger

/ шевельнуть → шевелить

/ шевельнуться → шевелиться

шейпинг *nm* musculation

шёл → идти

шёлест *nm* léger bruit, bruissement • шёлест страниц le bruissement des pages • шёлест листьев le bruissement des feuilles

шелестеть* [I, (*première personne inusitée*) шелестить] / **зашелестеть*** [I, *id*] *v* faire un léger bruit, bruisser • шелестели листья on entendait le bruissement des feuilles

шёлк* (*loc.* шелкú ; *pl.* шелка́) ③② *nm* soie • платье из шёлка une robe de soie

шёлковый *adj* 1. de soie • шёлковые чулки des bas de soie 2. de la soie, des soieries • шёлковая промышленность l'industrie de la soie

/ шепнуть → шептать

шёпот *nm* chuchotement • говорить шёпотом parler tout doucement, chuchoter

шепта́ть* [II, шепчу́, шéпчешь] ④ / **прошепта́ть*** [II, id] ④ *et* **шепну́ть** *v* chuchoter • он **прошепта́л** мне па́ру слов на́ ухо il m'a dit quelques mots à l'oreille

шероховáтый *adj* rugueux, raboteux • **шероховáтая** **фактура** une texture rugueuse ~ *fig* • **шероховáтый** **стиль** un style raboteux

шерсть ①③ *nf* 1. (*pas de pl*) poils (*chez les animaux*) • соба́ка с дли́нной ше́рстью un chien aux longs poils • гла́дить ко́шку прóтив ше́рсти caresser un chat à rebrousse-poil • **стричь шерсть** у овéц tondre les brebis 2. laine • **клу́бок жёлтой ше́рсти** une pelote de laine jaune • **пла́тье из ше́рсти** une robe de laine

шерстяно́й *adj* 1. en laine • **шерстяно́е пла́тье** une robe de laine 2. de la laine • **шерстяна́я** **промышле́нность** l'industrie de la laine

шерша́вый *adj* rugueux • **шерша́вая** **ко́жа** une peau rugueuse

ше́ршень *nm* frelon

шест ③② *nm* perche, gaule • **прыжо́к с шесто́м** le saut à la perche

ше́ствие *nnt* procession, défilé • **спорти́вное ше́ствие** un défilé sportif

ше́стеро *num* six • **ше́стеро дете́й** six enfants • **их бы́ло ше́стеро** ils étaient six

шестидеся́тый *adj num* soixantième

шестисо́тый *adj num* six centième

шестна́дцатый *adj num* seizième • **брат** **прие́хал 16-го нояб́ря** mon frère est arrivé le 16 novembre

шестна́дцать *num* seize • **ей шестна́дцать лет** elle a seize ans • **в шестна́дцати киломе́трах** **отсю́да** à seize kilomètres d'ici

шесто́й *adj num* sixième • **шестáя** **страница** la page six • **мы** **приде́м 6-го ма́я** nous viendrons le 6 mai • **на шесто́м эта́же** au cinquième étage

шесть *num* six • **шесть** **рубле́й** six roubles • **на́до бы** **верну́ться к шести́** il faudrait rentrer vers six heures

шестьдеся́т *num* soixante • **шестьдеся́т** **рубле́й** soixante roubles • **в шести́-**

десяти киломе́трах **от Москвы́** à soixante kilomètres de Moscou

шестьсо́т *num* six cents • **шестьсо́т** **челове́к** six cents personnes • **в шестиста́х киломе́трах** **от Влади́восто́ка** à six cents kilomètres de Vladivostok

ше́я *nf* cou • **дли́нная ше́я** un long cou • **броси́ться ба́бушке на ше́ю** se jeter au cou de sa grand-mère • **гну́ть ше́ю** **пéред** **свои́м нача́льником** courber l'échine devant son chef • **на ше́е** **сиде́ть у** **свои́х родите́лей** étre à la charge de ses parents • **получи́ть по ше́е** recevoir une raclée • **прогна́ть безде́льника в ше́ю** flanquer le faïnéant à la porte • **сверну́ть себе́ ше́ю** se casser le cou

ши́ворот *nm*

• **взя́ть за ши́ворот** prendre par le collet

ши́ворот-навы́ворот *adv* 1. à l'envers • **оде́ть ма́йку ши́ворот-навы́ворот** mettre son tee-shirt à l'envers 2. de travers *fig* • **ли́чная жизнь** **шла ши́ворот-навы́ворот** sa vie privée était sens dessus dessous

шика́рно *adv* 1. avec chic • **она́ шика́рно одева́ется** elle est toujours bien sapée 2. dans le luxe

шика́рный *adj* 1. chic, élégant • **костю́мы приличные, но не шика́рные** les costumes sont corrects mais pas luxueux 2. luxueux

ши́ло *nnt* alène

• **ши́ла в мешке́ не утайшь** la vérité finit toujours par percer

шинéль *nf* capote (*d'uniforme*), manteau • **офице́рская шинéль** une capote d'officier

шип ③② *nm* épine • **нет ро́зы без шипо́в** il n'y a pas de rose sans épines

шипéть* [I, шиплю́, шипи́шь] / **заши́пéть*** [I, id] *v* 1. siffler • **зме́й шипéла** le serpent sifflait • **кран на кúхне шипи́т** le robinet de la cuisine siffle • **ко́шка зло́бно шипéла на соба́ку** le chat grognait furieusement contre le chien 2. pétiller 3. grésiller • **ма́сло шипéло** le beurre grésillait

шипо́вник *nm* 1. églantier • **цве́ты шипо́вника** des églantines 2. églantine

шипя́щий *adj* sifflant • **шипя́щим** голо-
сом d'une voix sifflante
• **шипя́щие** (согласные) les chui-
nantes

ши́ре *comp de* широ́кий, широко́

ширина́ *nf* largeur • **ширина́** моста́ la
largeur du pont • **шириной** в де́сять
ме́тров large de dix mètres

ши́рма *nf* paravent • **актёры** куколь-
ного теа́тра игра́ют за ши́рмой les
marionnettistes jouent derrière un para-
vent ~ *fig* • **служить** ши́рмой servir de
paravent

широ́кий (широ́к, широка́ ④ ③
~ *comp. шире**) *adj* large *litt & fig*
• широ́кая у́лица une rue large • он
широ́к в плеча́х il est large d'épaules
• широ́кая улы́бка un large sourire
• широ́кие возмо́жности de vastes
possibilités • в широ́ком смы́сле слова́
dans le sens le plus large du mot • в
широ́ком масшта́бе sur une grande
échelle • для широ́кой публи́ки pour le
grand public
• **жить** на широ́кую но́гу mener grand
train

широко́ (*comp. шире**) *adv* largement
• с широко́ раскры́тыми глаза́ми les
yeux grands ouverts

широ́та (*pl. широты*) ②① *nf* latitude
(GÉOGR)

ширпотре́б (*abr de* широ́кое потре-
бле́ние) *nm* 1. *péj* objets de consom-
mation courante • в э́том магази́не про-
даётся в основно́м ширпотре́б ce
magasin vend surtout des objets de
consommation courante 2. articles
grand public, articles bas de gamme
• что продаётся хоро́шо, так э́то
ширпотре́б ce qui se vend bien, c'est le
bas de gamme

шить* [II, шью́, шьёшь - шей]
/ **сшить*** [II, сошью́, сошьёшь -
сшей - сшитый] *v* 1. coudre • **шить** на
маши́нке coudre à la machine 2. se faire
faire

ши́шка *nf* 1. cône (*fruit des conifères*)
• сосно́вая ши́шка une pomme de pin
2. bosse (*endroit tuméfié*) • **набить** себе́
ши́шку se faire une bosse 3. *fam* per-
sonne importante • крúпная ши́шка
une grosse légume

шкату́лка *nf* cassette, petite boîte
• **музыка́льная шкату́лка** une boîte à
musique

шкаф* (*loc. шкафу́*) ③② *nm* armoire
• **зерка́льный шкаф** une armoire à
glace • **кни́жный шкаф** une biblio-
thèque • **стенно́й шкаф** un placard
• **несгора́емый шкаф** un coffre-fort

шко́ла *nf* école • **ходить** в шко́лу aller
à l'école • **нача́льная шко́ла** une école
primaire • **сре́дняя шко́ла** une école
secondaire • **вы́сшая шко́ла** une école
supérieure • **новгоро́дская шко́ла** ико-
нописи l'école de peinture d'icônes de
Novgorod

CULTURE..

шко́ла

En Russie, les cycles primaire et secondaire sont regroupés. Les enfants entrent en cours préparatoire **первый класс** à l'âge de 6 ans et passent un examen final **аттестат зрелости** après un cursus de 11 ans. Contrairement aux écoliers français, les enfants russes n'ont pas cours l'après-midi; ils en profitent souvent pour faire du sport ou de la musique. Ils ont 40 heures de cours du lundi au vendredi et ne font pas de pause-déjeuner. La rentrée des classes donne lieu à une grande fête avec un discours de bienvenue et l'on offre des fleurs aux professeurs. Les notes s'échelonnent de 1 à 5 (note la plus élevée).

шко́льник *nm* 1. écolier 2. collégien, lycéen

шко́льница *nf* 1. écolière 2. collé-
gienne, lycéenne

шко́льный *adj* d'école, scolaire
• **шко́льный това́рищ** un camarade de
classe • **шко́льный костю́м** l'uniforme
scolaire • **шко́льные програ́ммы** les
programmes scolaires • **шко́льные**
каникулы les vacances scolaires

шкúра *nf* peau (*d'un animal*) • **медве́жья**
шкúра une peau d'ours
• **делить** шкúру неубитого медве́дя
vendre la peau de l'ours avant de l'avoir
tué • **дрожа́ть за свою́ шкúру** trembler
pour sa peau • **спаса́ть свою́ шкúру**
essayer de sauver sa peau

шла → **идти́**

шлагбаум *nm* barrière mobile • **шлагбаум опущен** la barrière est fermée

шланг *nm* tuyau flexible

шлем¹ *nm* 1. casque • **шлем лётчика** le casque des pilote • **шлем пожарного** casque de pompier • **шлем мотоциклиста** un casque de motard 2. heaume

шлем² *nm* chelem (aux cartes)

шлём, шлëshь → слать

шли → идти

шлифовать / **отшлифовать** *v* polir • **отшлифовать камень** polir une pierre ~ *fig* • **шлифовать свой стиль** peaufiner son style

шло → идти

шлю → слать

шлюз *nm* écluse • **открыть шлюзы** ouvrir les écluses

шлюпка *nf* chaloupe, canot • **спасательная шлюпка** un canot de sauvetage

шлют → слать

шляпа *nf* 1. chapeau • **фетровая шляпа** un chapeau de feutre 2. bête, nigaud • **он шляпа** il est un peu nigaud • **дело в шляпе** l'affaire est dans le sac

шмель ③② *nm* bourdon (*insecte*)
• **Полёт шмеля** (Римский-Корсаков)
le Vol du bourdon (Rimski-Korsakov)

шнур ③② *nm* 1. cordon • **шнур для занавёсок** du cordon pour les rideaux 2. fil électrique, cordon d'alimentation • **шнур питания** cordon d'alimentation

шнурок *nm* lacet • **шнурки для ботинок** des lacets de chaussures

шов *nm* 1. couture (*de vêtement*) • **распороть по шву** découdre 2. suture • **наложить швы** faire des points de suture

шоколад *nm* chocolat

шорох *nm* bruissement • **шорох сухих листьев** le bruissement des feuilles mortes • **шорох платья** le froufrou d'une robe

шорты *pl t* short

шоссé* *nnt indécl* route (*carrossable*) • **асфальтированное шоссé** une route goudronnée

Шотландия *nf* Écosse

шофёр *nm* chauffeur

шпага *nf* épée, fleuret • **скрестить шпаги** croiser le fer

шпaргáлка *nf fam* antisèche, pompe

шпиль *nm* aiguille (*architecture*) • **шпиль Адмиралтейства** l'aiguille de l'Amirauté

шпилька *nf* 1. épingle à cheveux 2. *fig* coup d'épingle • **подпускать шпильки** lancer des coups d'épingle

шпинат *nm* épinard(s) • **шпинат с крутыми яйцами** un plat d'épinards avec des œufs durs

шпион *nm* espion

шпионка *nf* espionne

шпóра *nf* éperon • **он дал коню шпóры** il donna un coup d'éperons à son cheval

шпрот *nm* sprat

шрам *nm* cicatrice • **у меня остáлся шрам на лбу** il m'est resté une cicatrice sur le front

шрифт ①② *nm* type de caractère (*écriture*) • **крупным шрифтом** en gros caractères • **жирный шрифт** des caractères gras

штаб *nm* état-major • **начальник штаба** chef d'état-major

штабной *adj* d'état-major • **штабной офицер** un officier d'état-major

штамп *nm* 1. tampon • **чернильный штамп** в виде паука un tampon encreur représentant une araignée • **поставить на документ круглую печать** и угловой штамп apposer un sceau et un tampon officiel sur un document 2. lieu commun, cliché • **его речи пестрели штампами** ses discours étaient parsemés de lieux communs

штáнга *nf* 1. barre • **мяч пролетел рядом с левой штáнгой** le ballon est passé à côté de la barre gauche du but 2. barre à disques, haltère • **поднимать штáнгу вéсом в 200 кг** soulever une barre de 200 kg

штангист *nm* haltérophile

штаны́ (штано́в, штана́м) *pl t* pantalon
• носить корот́кие штаны́ porter des culottes courtes

штат¹ *nm* État (*unité administrative*) • Соединённые Штаты́ Аме́рики les États-Unis d'Amérique

штат² *nm* personnel (*ensemble des personnes employées*) • сокраще́ние штáтов une compression du personnel

À PROPOS DE...

Employé au pluriel, le mot **штат** (signifiant "personnel") a le même sens collectif qu'au singulier.

штáтский *adj* civil (*par opposition à militaire*) • в штáтском плáтье en civil

■ **штáтский** *adj subst m* un civil • воённые и штáтские les militaires et les civils

штéпсель* (*nom. pl. штéпселя*) ①② *nm* prise de courant (*mâle*)
• встáвить штéпсель в розéтку mettre la fiche dans une prise de courant

штóпать / заштóпать *v* reprendre

штóпор *nm* tire-bouchon

штóра *nf* rideau

шторм *nm* tempête • подня́лся шторм une tempête se leva

штраф *nm* amende • нало́жить на водитeля штраф mettre une amende à un conducteur

штрафовáть / оштрафовáть (+ A) *v* mettre une amende • оштрафовáть водитeля за нарушeние правил уличного движeния mettre une amende à un conducteur pour infraction au code de la route

штýка *nf* 1. piéce (*unité*) • двáдцать рублéй за штýку vingt roubles la piéce ~ (*ne se traduit pas*) • вóсемь штук яйц huit œufs 2. truc, machin • что éто за штýка? qu'est-ce que c'est que ce machin ? • хоро́шая штýка un truc pas mal

• в тóм-то и штýка c'est là le hic • сыграть штýку с кéм-нибудь jouer un tour à quelqu'un > мóжет, éто пáмять с нáми сыгрáла такую штýку? c'est peut-être notre mémoire qui nous a joué un tour ?

штукатýрка *nf* 1. crépi • штукатýрка фасáда le crépi de la façade 2. plátre (*sur un mur*) • штукатýрка обвáливаются le plátre s'effrite

штурм *nm* assaut • идт́и на штурм monter à l'assaut • взят́ь крéпость штурмом prendre d'assaut une forteresse

штурмовáть *v* donner l'assaut • штурмовáть пóзиции врага́ prendre d'assaut les positions de l'ennemi

штык ③② *nm* baïonnette

• в штыќи *fig* avec hostilité > идéю встрéтили в штыќи l'idée a été accueillie avec hostilité

шýба *nf* pelisse • лисья шýба une pelisse de renard

шум *nm* bruit • шум вéтра le bruit du vent • войти́ без шýма entrer sans bruit • подня́ть шум faire du vacarme • чувствовáть шум в ушáх avoir un bourdonnement dans les oreilles • мнóго шýма из ничегó beaucoup de bruit pour rien

шумéть* [I, шумлю́, шуми́шь] / **зашу-íméть*** [I, id] et **пошумéть*** [I, id] *v* faire du bruit • дéти шумéли les enfants faisaient du bruit • у мeня́ шумит в ушáх j'ai les oreilles qui bourdonnent

шумно ⑤ *adv*

• там óчень шумно il y a beaucoup de bruit là-bas

шумный ⑤ *adj* bruyant • шумная ули́ца une rue bruyante

шуршáть* [I, шуршú, шурши́шь] / **зашуршáть*** [I, id] *v* bruisser • сухие листьа́ шуршáт по асфáлту les feuilles mortes bruissent sur l'asphalte • снeг шуршáл под ногáми la neige crissait sous nos pieds • шуршáть газéтой faire du bruit avec son journal

шут ③② *nm* 1. bouffon • цáрский шут le bouffon du roi 2. pitre • разы́грывать шутá faire le pitre • шут с ним laissons tomber

шутить ④ / **пошутить** ④ *v* plaisanter • он любил шутить il aimait plaisanter • вы шутите vous voulez rire • гово-рить не шутя́ parler sérieusement • шутить с огнём jouer avec le feu

шúтка *nf* plaisanterie • он не понимáет шúток il ne comprend pas la plaisante-

rie • **я это сказа́л в шу́тку** je l'ai dit pour plaisanter • **мне не до шу́ток** je n'ai pas envie de plaisanter • **с ним шу́тки пло́хи** il ne fait pas bon plaisanter avec lui • **шу́тки в сто́рону** blague à part • **он рассерди́лся не на шу́тку** il s'est fâché pour de bon

шутли́вый *adj* porté à la plaisanterie
• **шутли́вый то́н** un ton badin

шутни́к ③② *nm* plaisantin • **он боль-шо́й шу́тник** c'est un petit plaisantin

шу́точный *adj* comique, humoristique
• **шу́точная пе́сенка** une chanson humoristique

ш-ш *interj* chut

шью, шьёшь → **шить**

Щ

щавель ③ *nm* oseille

щадить / пощадить *v* 1. épargner
• **никого не щадить** n'épargner personne 2. ménager, prendre soin
• **щадить своё здоровье** ménager sa santé

щебетать* [II, щебечу, щебёчешь] ④
/ **защебетать*** [II, id] ④ *v* gazouiller

/ **щегольнуть** → **щеголять**

щеголять / щегольнуть *v* parader, faire étalage • **она щеголяла в новом платье** elle paraissait dans sa nouvelle robe ~ (+ I) • **он щеголяет роскошными усами** il fait le beau avec une superbe moustache • **щеголять своими знаниями** faire étalage de ses connaissances

щедрость *nf* générosité

щедрый ⑤ *adj* généreux • **раздавать щедрой рукой** distribuer d'une main généreuse

щека (щёку; *pl.* щёки, щёк, щека́м) ⑥ ⑦ *nf* joue • **румяные щёки** des joues roses • **поцеловать в щёку** embrasser sur la joue • **упысывать за обе щёки** dévorer à belles dents

щекотать* [II, щекочу, щекочешь] ④
/ **пощекотать*** [II, id] ④ *v* chatouiller
• **щекотать ребёнка** chatouiller l'enfant ~ *fig* chatouiller • **канатоходец откровенно щекочет зрительские нервы** le fildefériste chatouille ouvertement les nerfs des spectateurs
• **это щекотало его самолюбие** cela flattait son amour-propre

щёлкать / щёлкнуть *v* 1. donner une chiquenaude • **щёлкнуть по носу** donner une chiquenaude sur le nez 2. (+ I) faire claquer • **щёлкать кнутом** faire claquer son fouet • **щёлкать пальцами** claquer des doigts • **щёлкать языком** faire claquer la langue 3. casser (des noix, noisettes) • **щёлкать орехи** casser des noisettes 4. cliquer • **щёлкнуть пра-**

вой кнопкой мыши cliquer en appuyant sur le bouton droit de la souris • **дважды щёлкнуть кнопкой мыши** double-cliquer avec le bouton de la souris

/ **щёлкнуть** → **щёлкать**

щёлчок *nm* 1. chiquenaude • **щёлчок по носу** une chiquenaude sur le nez 2. bruit sec • **щёлчок выстрела** le bruit sec d'un coup de feu 3. clic (de souris) • **сделать двойной щёлчок мышью** по значку double-cliquer sur l'icône

щель ③ ⑤ *nf* fente • **лиси́чка засунула лапу в щель между прутьями** le renard glissa sa patte dans la fente entre les barreaux

щенок* *nm* 1. chiot • **как здоровье вашей собаки и её щенков?** comment va votre chienne et ses petits ? 2. morveux

À PROPOS DE...

Au sens 1, il existe également un pluriel irrégulier : **щенята, щенят, щенятам...**

щепетильный *adj* scrupuleux • **щепетильная честность** une honnêteté scrupuleuse

щепка *nf* éclat de bois, copeau
• **лес рубят — щепки летят** on ne fait pas d'omelette sans casser les œufs

щётка *nf* brosse • **щётка для обуви** une brosse à chaussures • **зубная щётка** une brosse à dents • **чистить щёткой** brosser
• **половая щётка** un balai

щи (щей, шам) *pl* soupe aux choux • **зелёные щи** soupe au chou et à l'oseille • **кислые щи** soupe à la choucroute

щипать* [II, щиплю, щиплешь] ④ *v* 1. / **ущипнуть et щипнуть** pincer • **она щипала меня за руку** elle me pinçait le bras 2. pincer, piquer • **мороз щиплет**

ѹши le froid vous pince les oreilles
 • кислый сок щиплет язык le jus acide pique la langue 3./пощипать* [II, пощиплю, пощиплешь] ④ ④ brouter
 • коровы щипали траву les vaches broutaient 4./ощипать* [II, id] ④ plumer
 • щипать курицу plumer une poule

/ щипнѹть → щипать

щипцы (щипцов, щипцам) *pl t* pince
 • сахарные щипцы la pince à sucre
 • щипцы для раскалывания орехов un casse-noisettes

щит ③② *nm* 1. panneau, tableau • щит с фотографиями un panneau avec des photographies • щит управления le tableau de commande 2. bouclier

щѹка *nf* brochet

щѹпать / пощѹпать *v* tâter, palper
 • пощѹпать материал palper un tissu
 • щѹпать пульс у больного prendre le pouls d'un malade

щѹрить / сощѹрить *v*

• щѹрить глаза fermer les yeux à demi > щѹрить глаза от солнца cligner les yeux à cause du soleil

щѹриться / сощѹриться *vp* 1. fermer les yeux à demi • щѹриться от солнца cligner les yeux à cause du soleil 2. se fermer à demi • глаза щѹряются от солнца le soleil vous fait fermer les yeux

Э

эй *interj* eh • эй, Алёша! eh, Aliocha !

ЭКЗАМЕН *nm* examen • сдавать экзамен passer un examen • провалиться на экзамене rater un examen • письменный экзамен un (examen) écrit • устный экзамен un (examen) oral • вступительный экзамен un examen d'entrée • выпускной экзамен un examen de sortie

ЭКОНОМИКА *nf* économie

ЭКОНОМИСТ *nm* économiste

ЭКОНОМИСТКА *nf* économiste

ЭКСКУРСОВОД *nm* guide (personne qui fait visiter)

ЭКСПОЗИЦИЯ *nf* exposition

ЭКСПОНАТ *nm* objet exposé, œuvre exposée

ЭЛЕКТРИК *nm* électricien

ЭЛЕКТРИЧЕСТВО *nnt* électricité • производство электричества la production d'électricité • электричество стало дороже l'électricité a augmenté • остаться без электричества rester sans électricité

ЭЛЕКТРИЧКА *nf* train (de banlieue)

ЭЛЕКТРОВОЗ *nm* locomotive électrique

ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ *nf* centrale électrique • атомная электростанция une centrale nucléaire

ЭЛЕКТРОТОВАРЫ *pl t* articles d'électrique

ЭРА *nf* ère • в IX веке до н. э. au IX^e siècle avant J.-C. • в IX веке н. э. au IX^e siècle après J.-C.

Эрмитаж Ermitage

CULTURE..

Эрмитаж

Ce musée compte parmi les plus grands et les plus beaux du monde. Il englobe les grandes salles d'apparat du palais d'Hiver. Sa construction a commencé en 1754, sous l'égide de l'architecte Bartolomeo Rastrelli.

Avant de devenir un temple de l'art universel avec plus de 400 salles, l'Ermitage fut d'abord la résidence impériale, où la grande Catherine exposa ses premières collections privées d'art européen. En 1917, il devint le siège du gouvernement provisoire.

ЭСКАЛАТОР *nm* escalier mécanique, escalator® • спуститься на эскалаторе descendre par l'escalier mécanique

ЭСТОНЕЦ *nm* Estonien

ЭСТОНИЯ *nf* Estonie

ЭСТОНКА *nf* Estonienne

ЭСТОНСКИЙ *adj* estonien

ЭСТРАДНЫЙ *adj* de variétés, de musique légère • эстрадный концерт un concert de musique légère

ЭТАЖ ①② *nm* étage • первый этаж le rez-de-chaussée • второй этаж le premier étage • они живут на третьем этаже ils habitent au deuxième étage • дом в шестнадцать этажей une maison de quinze étages

ЭТО ▢ *pron* → ЭТОТ ▢ *particule* c' • это новый журнал c'est une nouvelle revue • это был неуместный вопрос c'était une question déplacée • это Оля c'est Olya ▢ *particule* кто это приехал? qui est-ce qui est arrivé ? • это она приехала c'est elle qui est arrivée • как это так? comment ça ?

Voir encadre page suivante.

À PROPOS DE...

Il faut bien distinguer **это** pronom sujet de **это** particule. Le verbe ne s'accorde jamais avec la particule.

ЭТОТ ▀ *adj* ce • **в это время** à ce moment-là • **на этом берегу** sur cette

rive • **на этой неделе** cette semaine ▀ *pron* cela, ceci • **возьмите вот эту** prenez celle-ci • **я этого не знал** je ne le savais pas • **это было в прошлом году** c'était l'an passé

Эх *interj* ah (*regret, reproche*) • **Эх ты!** ah toi, alors !

Ю

юбка *nf* jupe

ювелир *nm* bijoutier

ювелирный *adj* de bijouterie • **ювелирный магазин** bijouterie (*magasin*) • **ювелирные изделия** bijouterie (*articles*)

юг *nm* sud, midi • **окна выходят на юг** les fenêtres donnent sur le midi • **поехать на юг** s'en aller dans le Midi

юго-восток *nm* sud-est

юго-запад *nm* sud-ouest

южанин* (*pl.* южәне, южән, южәнам) *nm* méridional

южанка *nf* méridionale

южный *adj* **1.** du sud, méridional • Южный полюс le pôle Sud • **южный ветер** le vent du sud **2.** de méridional

• **южный темперамент** un tempérament de méridional

юмор *nm* humour • **чувство юмора** le sens de l'humour

юнга *nm* mousse *m* (*dans la marine*)

юность *nf* adolescence, jeunesse • **в ранней юности** dans sa prime jeunesse

юноша* (*gén. pl.* юношей) *nm* **1.** jeune, jeune homme • **он ещё похож на юношу** il a encore l'air d'un jeune homme **2.** junior • **он играет в команде юношей** il joue dans l'équipe des juniors

юный ⑤ *adj* jeune • **с самых юных лет** depuis sa plus tendre enfance

юрист *nm* juriste

юродивый *adj subst arch* innocent (*sorte de mendiant prophète*)

Я

я *pron pers* je • **я устал** je suis fatigué
• **Таня мне позвонила утром** Tania m'a téléphoné ce matin • **у меня нет ни копейки** je n'ai pas un sou • **мне холодно** j'ai froid

яблоко* (*nom. pl. яблоки*) *nnt* pomme
• **гнилое яблоко** une pomme pourrie

яблоня *nf* pommier • **яблоня в цвету** le pommier est en fleur

яблочный *adj* de pomme, aux pommes • **яблочный пирог** une tarte aux pommes

/ **явиться** → **являться**

явление *nnt* 1. phénomène • **явления природы** les phénomènes de la nature
2. scène (*dans une pièce de théâtre*) • **действие второе, явление пятое** acte II, scène 5

являться / **явиться** ④ *vp littéraire*
1. (+ I) se trouver être • **эта проблема является первоочередной** ce problème est prioritaire • **что явилось причиной его смерти?** quelle a été la cause de sa mort ? 2. se présenter, comparaître • **явиться в суд** comparaître devant un tribunal

явный ⑤ *adj* évident, manifeste
• **явная ложь** un mensonge évident
• **явное противоречие** une contradiction évidente

ягненок* (*pl. ягнята, ягнэт, ягнэ-там*) *nm* agneau • **кроткий как ягненок** doux comme un agneau

ягода *nf* 1. baie (*fruit*) • **дети пошли в лес за ягодами** les enfants sont allés dans la forêt ramasser des baies 2. grain (*de raisin*)

ягодица *nf* fesse

яд *nm* poison • **смертельный яд** un poison mortel

ядерный *adj* nucléaire • **ядерная энергия** l'énergie nucléaire • **ядерное оружие** les armes nucléaires

ядовитый *adj* vénéneux, venimeux
• **ядовитый гриб** un champignon vénéneux • **ядовитая змея** un serpent venimeux ~ *fig* • **ядовитая улыбка** un sourire venimeux • **ядовитый язык** une langue de vipère

ядро (*gén. pl. ядер*) ②① *nnt* 1. amande (*graine dans un noyau*) 2. noyau • **атомное ядро** le noyau atomique 3. boulet (*de canon*) 4. (SPORT) poids • **толкание ядра** le lancement du poids

язва *nf* 1. ulcère • **язва желудка** un ulcère de l'estomac 2. *fig fam* plaie, peste • **ах, язва!** ah, quelle peste !

язвительный *adj* caustique • **язвительный тон** un ton caustique

язык ③② *nm* 1. langue (*organe*) • **показать язык** a. montrer sa langue b. tirer la langue • **копченый язык** de la langue fumée ~ *fig* • **у него длинный язык** il est trop bavard • **у него язык хорошо подвешен** il a la langue bien pendue • **держи язык за зубами** tiens ta langue • **это слово сорвалось у меня с языка** ça m'a échappé • **это слово вертится у меня на языке** j'ai le mot sur le bout de la langue • **злой язык** une mauvaise langue 2. langue (*langage*) • **иностранные языки** les langues étrangères • **учиться русскому языку** apprendre le russe • **мёртвый язык** une langue morte 3. prisonnier (*dont on veut tirer des renseignements*) • **добыть языка** faire un prisonnier pour obtenir des renseignements

языческий *adj* païen • **языческие верования** les croyances païennes • **языческие обычаи** les coutumes païennes

язычество *nnt* paganisme

язычник *nm* païen

язычница *nf* païenne

язычок *nm* (*dim de язык*) languette
• **язычок** ботинка la languette de la chaussure

яйчи́ца *nf* œufs (*sur le plat...*) • **яйчи́ца-глазу́нья** des œufs sur le plat • **яйчи́ца** из двух яиц une omelette de deux œufs

яйцо́ (*pl. яйца, яйц, яйцам*) ②⑤ *nnt* œuf • **кури́ца** несёт яйца la poule pond des œufs • **круто́е яйцо́** un œuf cuit dur • **яйцо́** всмятку un œuf à la coque • **пасха́льное яйцо́** un œuf de Pâques
* **это вы́веденного яйца́ не сто́ит** ça ne vaut pas tripette

якобы́ *particule* soi-disant • **о́ни, якобы́,** не́ были́ зна́комы́ soi-disant ils ne se connaissaient pas

якорь* (*nom. pl. якоря́*) ①② *nm* ancre
• **бро́сить якорь** jeter l'ancre • **снять́ся с я́коря** lever l'ancre • **наш кора́бль сто́ял на я́коре** notre bateau était à l'ancre

я́ма *nf* fosse • **выры́ть я́му** creuser une fosse
* **возду́шная я́ма** un trou d'air

ямщи́к ③② *nm arch* cocher de poste, postillon

январь ③ *nm* janvier • **это́ было́ в январё́** c'était au mois de janvier • **он роди́лся 2-го января́** il est né le 2 janvier

янта́рь ③ *nm* ambre jaune

япо́нец *nm* Japonais

Япо́ния *nf* Japon

япо́нка *nf* Japonaise

япо́нский *adj* japonais

я́ркий (*comp. ярче**) ⑤ *adj* 1. vif, écla- tant • **я́ркие кра́ски** des couleurs vives • **я́ркий свет** une lumière éclatante 2. *fig* brillant • **я́ркое доказáтельство** une brillante démonstration • **я́ркий тала́нт** un talent remarquable

я́рмарка *nf* foire • **э́здить на я́рмарку** aller à la foire

я́ростно *adv* furieusement • **я́ростно защища́ться** se défendre avec acharnement

я́ростный *adj* furieux • **он броса́л на меня́ я́ростные взгля́ды** il me jetait des regards furibonds

я́рость *nf* fureur • **прийти́ в я́рость** se mettre dans une colère terrible • **э́то привело́ его́ в я́рость** cela l'a mis en fureur • **он был вне себя́ от я́рости** il était hors de lui

я́рус *nm* 1. étage (*dans un théâtre*) • **ло́жа тре́тьего я́руса** loge du deuxième balcon 2. couche (GEO)

я́рче *comp de я́ркий*

я́сень *nm* frêne

я́сли (*я́слей, я́слям*) *pl t* crèche • **отве- сти́ ребё́нка в я́сли** emmener un enfant à la crèche

я́сно ⑤ *adv* clairement
* **э́то я́сно** c'est évident

я́сность *nf* clarté, netteté *litt & fig*
• **я́сность не́ба** la clarté du ciel • **для́ большо́ей я́сности** pour plus de clarté

я́сный ⑤ *adj* clair *litt & fig* • **я́сная по́года** un temps clair • **я́сное не́бо** un ciel serein • **я́сный ум** un esprit lucide • **я́сные мы́сли** des idées claires • **э́то я́сно** c'est évident

я́стреб* (*nom. pl. ястреба́*) ①② *nm* autour *m*

я́стреб-перепеля́тник (*nom. pl. ястреба́*) *nm* épervier

я́хта *nf* yacht, voilier • **го́ночная я́хта** un voilier de course

яче́йка *nf* 1. cellule (*d'une organisation*) • **парти́йная яче́йка** une cellule d'un parti 2. case, cellule • **яче́йка табли́цы** la cellule d'un tableau

ячме́нь ③ *nm* orge

я́щерица *nf* lézard • **обыкнове́нная я́щерица** un lézard gris • **зеле́ная я́ще- рица** un lézard vert

я́щик *nm* 1. caisse • **я получи́л це́лый я́щик кни́г** j'ai reçu toute une caisse de livres • **цвето́чный я́щик** une jardinière 2. **бо́йте** • **почто́вый я́щик** boîte à lettres • **ука́жите па́роль почто́вого я́щика** indiquez le mot de passe de votre boîte à lettre électronique • **пи́сьменный я́щик** boîte à lettres (*individuelle*) 3. tiroir, casier • **я́щики пи́сьменного сто́ла** les tiroirs du bureau
* **откла́дывать прое́кт в до́лгий я́щик** faire traîner un projet en longueur • **сыгра́ть в я́щик** casser sa pipe • **че́р- ный я́щик** une boîte noire (*d'avion*)

А	а	А	а
Б	б	Б	б
В	в	В	в
Г	г	Г	г
Д	д	Д	д
Е	е	Е	е
Ё	ё	Ё	ё
Ж	ж	Ж	ж
З	з	З	з
И	и	И	и
Й	й	Й	й
К	к	К	к
Л	л	Л	л
М	м	М	м
Н	н	Н	н
О	о	О	о
П	п	П	п

Р	р	<i>Р</i>	<i>р</i>
С	с	<i>С</i>	<i>с</i>
Т	т	<i>Т</i>	<i>т</i>
У	у	<i>У</i>	<i>у</i>
Ф	ф	<i>Ф</i>	<i>ф</i>
Х	х	<i>Х</i>	<i>х</i>
Ц	ц	<i>Ц</i>	<i>ц</i>
Ч	ч	<i>Ч</i>	<i>ч</i>
Ш	ш	<i>Ш</i>	<i>ш</i>
Щ	щ	<i>Щ</i>	<i>щ</i>
Ъ	ъ	<i>Ъ</i>	<i>ъ</i>
Ы	ы	<i>Ы</i>	<i>ы</i>
Ь	ь	<i>Ь</i>	<i>ь</i>
Э	э	<i>Э</i>	<i>э</i>
Ю	ю	<i>Ю</i>	<i>ю</i>
Я	я	<i>Я</i>	<i>я</i>

LAROUSSE

Russe



DICTIONNAIRE

Pour une meilleure pratique du russe au quotidien

- 135 000 mots, expressions et traductions
- De très nombreux exemples d'emploi
- Toutes les formes des noms et verbes russes
- Des listes thématiques de vocabulaire
- Des encarts grammaticaux détaillés

Avec une dimension encyclopédique

- 1 700 noms propres : personnages, faits historiques, noms géographiques
- Des développements culturels et encyclopédiques

inclus

- Des listes thématiques de vocabulaire
- Une grammaire détaillée
- Un guide de prononciation

17,50 €

Prix France TTC

55-8802-5



9 782035 837516

Photo de couverture : Franz Marc Frei / Corbis.

DICTIONNAIRE MAXIPOCHE PLUS

www.frenchpdf.com

LAROUSSE



DICTIONNAIRE



Russe

MAXIPOCHE PLUS

www.frenchpdf.com